



3 1761 11649923 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116499237>

CA 1
XC 2
-85 C31

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Monday, June 2, 1986
Edmonton, Alberta

Chairperson: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le lundi 2 juin 1986
Edmonton (Alberta)

Présidence: Shirley Martin

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

Cathy Vandergrift from the Citizens for Public Justice made a statement and answered questions.

The witnesses from the Alberta Status of Women Committee made a statement and answered questions.

Doris Ronnenberg and Madge McRee from the Native Council of Canada made a statement and with Richard Long answered questions.

John Lackey from the Edmonton Social Services made a statement and answered questions.

Barbara Sykes from the Edmonton Social Planning Council made a statement and answered questions.

Eva Roche from the Grant MacEwen Community College made a statement and with the other witnesses made a demonstration and answered questions.

Jacqueline Kallal, Della Strudnick and Sandee Silverman from the Edmonton West Child Care Sub-Committee made a statement and answered questions.

Jim Selby and Don Aitken from the Alberta Federation of Labour made a statement and with Marg Bail answered questions.

Mona Sykes from the Alberta Union of Provincial Employees made a statement and answered questions.

Joanne Monro from the Edmonton and District Labour Council made a statement and answered questions.

Reuben Hamm from the Alberta Chamber of Commerce made a statement and answered questions.

Keith Bell from the Edmonton Chamber of Commerce made a statement and answered questions.

Karen Munro from the Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care made a statement and answered questions.

Judith Padua from the Clifford E. Lee Foundation made a statement and answered questions.

Emily Landry from the National Farmers Union, Region 8 made a statement and answered questions.

Dorothy Keates from the Catholic Women's League made a statement and answered questions.

The witnesses from the Canada Place Child Care Society made a statement and answered questions.

Ruth Mickelson from the Edmonton Committee on Child Abuse and Neglect made a statement and answered questions.

Barbara Klymchuk and Margaret Blanchard from the Women of Unifarm made a statement and answered questions.

Lynn Mace from the Fernie Women's Resource and Drop In Centre made a statement and answered questions.

Bruce Uditsky from the Edmonton coalition for Quality Child Care made a statement and answered questions.

Mary Kassian made a statement and answered questions.

Lisa Mibach and Laura Lee Kent from the Oliver Day Care Society made a statement and answered questions.

Cathy Vandergrift, des *Citizens for Public Justice*, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de l'*Alberta Status of Women Committee*, font une déclaration et répondent aux questions.

Doris Ronnenberg et Madge McRee, du *Conseil national des Autochtones du Canada*, font une déclaration, puis elles-mêmes et Richard Long répondent aux questions.

John Lackey, des *Edmonton Social Services*, fait une déclaration et répond aux questions.

Barbara Sykes, de l'*Edmonton Social Planning Council*, fait une déclaration et répond aux questions.

Eva Roche, du *Grant MacEwen Community College*, fait une déclaration, puis elle-même et les autres témoins donnent un exposé et répondent aux questions.

Jacqueline Kallal, Della Strudnick et Sandee Silvermen, de l'*Edmonton West Child Care Sub-Committee*, font une déclaration et répondent aux questions.

Jim Selby et Don Aitken, de la *Fédération du travail de l'Alberta*, font une déclaration, puis eux-mêmes et Marg Bail répondent aux questions.

Mona Sykes, du *Syndicat de la fonction publique de l'Alberta*, fait une déclaration et répond aux questions.

Joanne Monro, du *Conseil du travail d'Edmonton et du district*, fait une déclaration et répond aux questions.

Reuben Hamm, de la *Chambre de commerce de l'Alberta*, fait une déclaration et répond aux questions.

Keith Bell, de la *Chambre de commerce d'Edmonton*, fait une déclaration et répond aux questions.

Karen Munro, de l'*Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care*, fait une déclaration et répond aux questions.

Judith Padua, de la *Fondation Clifford E. Lee*, fait une déclaration et répond aux questions.

Emily Landry, du *Syndicat national des cultivateurs, région 8*, fait une déclaration et répond aux questions.

Dorothy Keates, de la *Catholic Women's League*, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de la *Canada Place Child Care Society*, font une déclaration et répondent aux questions.

Ruth Mickelson, de l'*Edmonton Committee on Child Abuse and Neglect*, fait une déclaration et répond aux questions.

Barbara Klymchuk et Margaret Blanchard, des *Women of Unifarm*, font une déclaration et répondent aux questions.

Lynn Mace, du *Fernie Women's Resource and Drop in Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Bruce Uditsky, de l'*Edmonton Coalition for Quality Child Care*, fait une déclaration et répond aux questions.

Mary Kassian fait une déclaration et répond aux questions.

Lisa Mibach et Laura Lee Kent, de *L'Oliver Day Care Society*, font une déclaration et répondent aux questions.

Jane Howes from the Early Childhood Professional Association of Alberta and the witnesses from the Grande Prairie Regional College made a statement and answered questions.

Malcolm Read from the Alberta Association for Young Children made a statement and answered questions.

Jeannie Takahasni and Sheila Dollard from the Alberta Federation of Women United for Families made a statement and answered questions.

Jennifer Smith from Kids Union of Canada made a statement and answered questions.

Kit Munro made a statement.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

Jane Howes, de l'*Early Childhood Professional Association of Alberta*, et les témoins du *Grande Prairie Regional College*, font une déclaration et répondent aux questions.

Malcolm Read, de l'*Alberta Association for Young Children*, fait une déclaration et répond aux questions.

Jeannie Takahasni et Sheila Dollard, de *L'Alberta Federation of Women United for Families*, font une déclaration et répondent aux questions.

Jennifer Smith, du *Kids Union of Canada*, fait une déclaration et répond aux questions.

Kit Munro fait une déclaration.

A 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'au lendemain matin.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, June 2, 1986

• 0800

The Chairman: Good morning and welcome to our first meeting in Edmonton of the Special Committee on Child Care. Our first group is Citizens for Public Justice, Kathy Vandergrift.

Mrs. Kathy Vandergrift (Citizens for Public Justice): I appreciate your willingness to be here at 8 a.m. on a Monday morning. I am sure it took some effort on your part.

The Citizens for Public Justice, the organization I represent, is a Canadian citizens movement that develops and promotes public policies based on the Christian principles of stewardship and justice.

We were pleased that this task force is considering a comprehensive child care policy, not the question of day care only. I am sure that by now you have learned enough about the problems of child care and many statistics to support them. I would like to just focus today on the positive role that governments can play in creating a more healthy social infrastructure to support all forms of child care in our society.

Our policy recommendations are based on a few basic principles that are developed in more detail in the written submission. I think the first one is the recognition that parents have the primary responsibility for child care. We feel public policies then should enable, not replace or undermine, their own ability to exercise that responsibility.

Closely related to it is a second principle that governments have a responsibility to do justice for the parenting function in society. This means, we argue, that they must ensure that parents have access to the resources they need to carry out their parenting responsibility. It does not mean that governments have to provide all those resources directly, but they must make room in society for healthy child development and parenting. It means ensuring that the parenting role receives its proper due and is not squeezed out sometimes by other functions of the society.

In the current social context with its heavy emphasis on economic production and consumption, when an individual's role as a parent is given equal value to his or her role as a worker in our society, then perhaps child care will be receiving its just due.

So what kinds of policies would we recommend to reach that goal? I ask you to turn to page 11 of the written submission. I will just briefly outline some of the recommendations. I think the order is significant in priority. First of all, we argue that a

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 2 juin 1986

La présidente: Bonjour et bienvenue à notre première réunion du Comité spécial sur la garde d'enfants à Edmonton. Nous entendrons d'abord le groupe *Citizens for Public Justice*, représenté par Kathy Vandergrift.

Mme Kathy Vandergrift (Citizens for Public Justice): Je remarque que vous êtes ici à 8 heures un lundi matin. Cela vous a certainement demandé un effort.

Citizens for Public Justice, l'organisme que je représente, est un mouvement de citoyens canadiens qui élabore et met en valeur des politiques fondées sur les principes chrétiens du partage et de la justice.

Nous avons constaté avec plaisir que ce groupe d'étude considère une politique globale des services de garde des enfants et non seulement la question des garderies. Je suis convaincue que maintenant vous connaissez assez les problèmes de la garde des enfants et disposez de nombreuses statistiques pour les appuyer. J'aimerais simplement mettre l'accent aujourd'hui sur le rôle positif que peuvent jouer les gouvernements pour créer une infrastructure sociale plus saine appuyant toutes les formes de garde des enfants dans notre société.

Nos recommandations de politique reposent sur quelques principes fondamentaux qui sont exposés en détail dans notre mémoire. Le premier consiste à reconnaître que les parents sont les principaux responsables de la garde des enfants. Nous pensons donc que les politiques publiques devraient favoriser, et non remplacer ou miner, la capacité des parents d'assumer cette responsabilité.

La deuxième principe, étroitement relié au premier, est que les gouvernements ont la responsabilité de faire justice à la fonction d'éducation assumée par les parents dans la société. Cela veut dire, soutenons-nous, qu'ils doivent s'assurer que les parents ont accès aux ressources dont ils ont besoin pour assumer leur responsabilité de parents. Cela ne signifie pas que les gouvernements doivent fournir toutes ces ressources directement, mais qu'ils doivent prévoir une place dans la société pour le sain développement des enfants et une fonction saine par les parents. Cela signifie s'assurer que le rôle des parents reçoit la place qui lui est due et n'est pas évincé parfois par d'autres fonctions de la société.

Dans le contexte social actuel, qui met fortement l'accent sur la production économique et la consommation, lorsque le rôle d'un individu en tant que parent sera placé sur un pied d'égalité avec le rôle de cette personne en tant que travailleur dans notre société, alors peut-être la garde des enfants recevra l'attention qui lui est due.

Quels types de politiques recommanderions-nous pour atteindre cet objectif? Je vous prie de vous reporter à la page 11 de notre mémoire. Je décrirai brièvement quelques-unes de nos recommandations. Je crois que l'ordre correspond aux

[Texte]

guaranteed annual income policy would begin to bridge the growing gap between some family incomes and the costs of raising children. In Alberta, for example, the number of families living in poverty has doubled in the last four years; 25% of these survive on incomes that are less than half of the government's own poverty lines, and over 50% of them are working poor. We believe that day care policy should not be used as a response to poverty, but that child poverty and family poverty should be dealt with directly through a guaranteed annual income instead of the present conglomeration of welfare programs.

Secondly, we believe that child care at home and homemaking should be recognized as valuable contributions to society. Every time an Alberta social worker tells a mother of a four-month-old baby that she must seek paid employment, even if it is the most menial job, and the government will subsidize her day care, the government is saying that child care at home is not considered a very valuable contribution to the society. Child care expenses for a parent earning wages can be deducted from taxes, but child care expenses for a parent volunteering in the community cannot. Again, public policy is making value judgments about the worth of various activities. Some of those are poor ones, in our opinion.

[Traduction]

priorités. Premièrement, nous soutenons qu'une politique de revenu annuel garanti commencerait à rétrécir l'écart croissant entre le revenu de certaines familles et ce qu'il en coûte pour élever des enfants. En Alberta, par exemple, le nombre de familles vivant dans la pauvreté a doublé au cours des quatre dernières années: 25 p. 100 de ces familles survivent avec un revenu inférieur à la moitié du seuil de pauvreté établi par le gouvernement et plus de 50 p. 100 d'entre elles sont les travailleurs démunis. Nous croyons que la politique des services de garde ne devrait pas servir de réponse à la pauvreté, mais que la pauvreté des enfants et la pauvreté des familles devraient être réglées directement, par un revenu annuel garanti au lieu de l'ensemble actuel de programmes d'assistance sociale.

Deuxièmement, nous croyons que rester à la maison pour garder des enfants devrait être reconnu comme une contribution utile à la société. Chaque fois qu'un travailleur social albertain dit à une mère d'un bébé de quatre mois qu'elle doit chercher du travail rémunéré, même s'il ne s'agit que de tâches domestiques, et que le gouvernement subventionne les services de garde, il déclare que l'enfant à la maison n'est pas considéré comme une contribution très utile à la société. Les frais de garde des enfants pour un parent qui gagne un salaire sont déductibles du revenu, mais ceux que verse un parent qui travaille bénévolement pour la collectivité ne le sont pas. Là encore, les politiques publiques correspondent à des jugements de valeur sur l'utilité des diverses activités. Certains de ces jugements sont erronés à notre avis.

• 0805

The third area is that employment policies should encourage employers to consider the family needs of their employees. I think the goal is to make it easier for both fathers and mothers to balance some kind of role in the labour force with their role as parents at home. This would lead to more emphasis on job sharing, flexible work hours—those kinds of alternatives promoting, I guess, the most flexibility for people to make a combination of arrangements.

Moving to recommendation number five, in co-operation with volunteer agencies, churches and community groups, programs which support the parenting function should be easily accessible, such as family resource centres in the communities. In many ways, such programs replace the functions of an extended family in earlier, less mobile societies, but they also prevent more serious and costly breakdowns in family relationships.

In light of the current debate over day care, the sixth recommendation should be highlighted. In recognition of the primary parental responsibility, we would argue that government funding for child care should not predetermine or be biased in favour of one form of child care or another. In other words, day care centres should not receive funding at the expense of parents who care for their children at home or seek some other options. Government payments which are necessary should go directly to the parents, who could use them in any

Troisièmement, les politiques d'emploi devraient inciter les employeurs à considérer les besoins familiaux de leurs employés. L'objectif consiste à faciliter la tâche des pères et des mères afin qu'ils arrivent à une espèce d'équilibre entre leur rôle sur le marché du travail et leur rôle de parents à la maison. Nous préconisons donc le travail à temps partagé, les horaires flexibles—ces solutions qui favorisent la plus grande souplesse possible lorsque les gens doivent prendre des dispositions de toutes sortes.

La cinquième recommandation stipule que, de concert avec les organismes bénévoles, les Églises et les groupes communautaires, les programmes qui appuient la fonction de parents, tels que les centres de ressources familiales dans les collectivités, devraient être faciles d'accès. De tels programmes remplacent de bien des façons les fonctions qu'assumaient autrefois la famille élargie dans des sociétés moins mobiles, mais ils empêchent aussi l'érosion plus grave et plus coûteuse des relations familiales.

Compte tenu du débat actuel sur les services de garde, la sixième recommandation mérite d'être soulignée. Compte tenu de la responsabilité primordiale des parents, nous soutenons que le financement public destiné aux services de garde ne devrait pas prédéterminer ou favoriser une forme de services plutôt qu'une autre. Autrement dit, les garderies ne devraient pas recevoir du financement aux dépens des parents qui s'occupent de leurs enfants à la maison ou recherchent d'autres solutions. Les paiements du gouvernement nécessaires

[Text]

one of a number of channels. I think this method would also promote the greatest variety and flexibility in the alternatives which parents might choose together and find for the care of their children.

An immediate counterpart, however, is the government's responsibility as a form of consumer protection to ensure licensing, standards and inspections of all extra-parental care. The standards should cover the full range of formal criteria for quality child care. In Alberta, we have not received good value for the public dollars invested in day care because the standards are inadequate to ensure high quality care.

Public evaluations by a publicly-funded independent agency in the context of government policy may be one way to give parents adequate information to make knowledgeable decisions and protect the interests of the child. Parents, however, should have the right to choose the value framework that directs the care of their children, whether that be in a formal centre or some informal arrangement.

Finally, we believe that parental control of day care is best exercised in centres that are run by parent boards, such as community non-profit centres. Edmonton has a number of excellent community non-profit centres operating at the moment. The expansion of this model should be encouraged, rather than the expansion of the private for-profit sector in which there is no public accountability for the public funds received and very little opportunity for parents to influence the direction of the centre.

We suggest that private for-profit centres could be encouraged to re-incorporate with a parent-community board and a fair salary for the director, former owner. We believe government-run centres should also give parent boards the final authority over the direction of the centre.

In conclusion, we would urge the government to give high priority to its responsibility to do justice for parents and their children. An investment in the well-being of families is a good long-term investment in the well-being of our nation. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Kathy. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. I have no questions. I just wanted to say that I can tell a lot of work went into this thing and it shows. You have given a very balanced, very insightful look into this, and I am sorry we did not have the time to go into it in detail. I will read it on my own, but I think this has been very helpful for us and I just want to thank you for that. Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Duguay.

[Translation]

devraient aller directement aux parents, qui pourraient s'en servir de diverses manières. Je crois que cette méthode favoriserait également la plus grande diversité et la plus grande souplesse possibles en ce qui concerne les solutions que les parents pourraient choisir ensemble et trouver pour s'occuper de leurs enfants.

Une contrepartie immédiate cependant touche la responsabilité du gouvernement de constituer une forme de protection du consommateur pour procéder à l'octroi des permis, à l'établissement de normes et aux inspections de tous les soins dispensés par d'autres que les parents. Les normes devraient porter sur toute la gamme des critères officiels de la qualité des services de garde. En Alberta, nous n'en avons pas eu pour l'argent que les pouvoirs publics ont investi dans les garderies parce que les normes ne permettent pas d'assurer des services de haute qualité.

Les évaluations publiques par un organisme public indépendant mais mandaté dans le cadre de la politique du gouvernement pourrait constituer un moyen de donner aux parents des renseignements suffisants pour qu'ils prennent des décisions éclairées et pour protéger les intérêts des enfants. Les parents devraient cependant avoir le droit de choisir le système de valeurs dans lequel se fait la garde de leurs enfants, que ce soit dans une garderie officielle ou par un moyen non officiel.

Enfin, nous croyons que le contrôle des services de garde par les parents s'exerce le mieux dans des garderies dirigées par des conseils de parents, comme c'est le cas dans les garderies communautaires sans but lucratif. Il existe quelques excellentes garderies de ce genre à Edmonton actuellement. L'expansion de ce modèle devrait être favorisée, plutôt que l'expansion du secteur privé à but lucratif où il n'y a aucune responsabilité publique à l'égard des derniers publics qui sont reçus et où les parents ont très peu la possibilité d'influencer la direction de la garderie.

Nous suggérons que les garderies privées à but lucratif soient incitées à s'incorporer à nouveau, à créer des conseils d'administration de parents et à verser un juste salaire au directeur, ex-propriétaire. Nous croyons que les garderies qui relèvent de l'État devraient aussi donner aux conseils de parents l'autorité ultime sur la direction de la garderie.

En conclusion, nous exhortons le gouvernement à accorder une grande priorité à sa responsabilité de rendre justice aux parents et aux enfants. Investir dans le bien-être des familles est un bon investissement à long terme dans l'avenir de notre pays. Merci.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. Kathy. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Je n'ai pas de questions. Je constate seulement que vous avez consacré beaucoup d'énergie à ce mémoire et que cela paraît. Vous avez jeté un coup d'œil très équilibré et très approfondi sur la question et je suis désolé que nous n'ayons pas le temps d'aller dans les détails. De mon côté, je lirai ce mémoire; je crois qu'il est très utile et je tenais à vous en remercier. Merci, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Duguay.

[Texte]

Mr. Duguay: I too want to thank you. We have had a lot of people across the country tell us that in the matter of child care all the studying has been done and it is time to get on with the show. I just want to say to you that we have rarely seen a brief prepared that is as comprehensive as this one, so I thank you for that.

I want to ask just one question, if I may. It has to do with parents. I have some concern about parental boards, largely because they have an incredible potential for being a figure-head type of structure. I have seen day cares operated with a parent board that meets twice a year to plan the next fund-raising and the next social. What kind of advice would you have for us so we might make sure the concept of parents being involved is genuine rather than peripheral?

• 0810

Ms Vandergrift: I guess the more parents are involved in making decisions about the actual running of the centre and are not seen just as you mentioned as fund raisers or boosters for a centre . . . Definitely, the hands-on involvement is also limited by the amount of time many parents have. Being in this situation myself, I know it is a strain, but even if a board serves this function at one point in time, at least it is there. If parents have concerns about what is happening in the centre, they have a place where they can bring those and expect that they will be treated with other parents.

My child is in a day care here with a parent board which I think does a lot more and plays a very healthy role in running the centre. I do not know if I can spell out a recipe for it other than a lot of contact between the directors and the workers and the parents on an ongoing basis, asking questions of the parents about how they feel about what is being done in the centre.

Mr. Duguay: Your suggestion is that we try to move all of the private sector operations into the non-profit sector by formalizing parent boards.

Ms Vandergrift: We certainly believe government policies should emphasize the non-profit sector and encourage this shift. I do not know whether one would make a blanket requirement, but certainly encourage this kind of a shift to give parents the maximum control.

The Chairman: Would you see by this, Kathy, that any government funds which went into capital costs, etc., of child care centres would go only to non-profit groups and not to profit groups?

Ms Vandergrift: We would prefer it, but we see the primary mechanism being funding in support of the parent and allowing the parent to choose the options so the parent also has the choice to make for formalized day care, or for some option he may design with other parents for caring for the child in the home. The parent has the choice.

[Traduction]

M. Duguay: Je veux vous remercier. Beaucoup de gens de tous les coins du pays nous ont déclaré que toutes les études possibles ont été menées concernant la garde des enfants et qu'il est temps de passer à l'action. Je tenais seulement à vous dire que nous avons rarement vu un mémoire aussi exhaustif que le vôtre et je vous en remercie.

J'aimerais poser une question, si vous le permettez. Elle se rapporte aux parents. Les conseils de parents m'inquiètent un peu, surtout parce qu'ils risquent fort de n'être qu'une façade. J'ai vu des garderies dirigées par un conseil de parents qui se réunit deux fois par année afin de planifier la prochaine levée de fonds et la prochaine activité sociale. Quels conseils nous donneriez-vous pour que nos soyons certains que la participation des parents est réelle et non superficielle?

Mme Vandergrift: Je suppose que plus les parents participent à la prise de décisions concernant le fonctionnement concret de la garderie et ne sont pas considérés simplement, comme vous le mentionnez, comme des gens bons seulement à trouver des fonds ou à faire mousser l'image de la garderie . . . Définitivement, la participation directe est aussi limitée par le temps que bien des parents peuvent consacrer à la garderie. Etant moi-même dans cette situation, je sais que c'est difficile, mais même si le conseil d'administration ne remplit cette fonction que de temps à autre, au moins il existe. Si les parents s'inquiètent de ce qui se passe à la garderie, ils ont un endroit où aller pour exprimer leurs inquiétudes et peuvent s'attendre à ce que la question soit discutée avec d'autres parents.

Mon enfant fréquente une gaderie dirigée par un conseil de parents qui fait beaucoup plus que cela et qui joue un rôle très sain dans le fonctionnement de la garderie. Je ne sais pas si je peux donner une recette de ce succès autre que de nombreux contacts permanents entre les administrateurs, les gardiennes et les parents, des questions sur ce que pensent les parents de ce qui se fait à la garderie.

M. Duguay: Vous suggérez que nous transférons toutes les garderies du secteur privé au secteur des garderies sans but lucratif en institutionnalisant les conseils de parents.

Mme Vandergrift: Nous croyons certainement que les politiques gouvernementales devraient mettre l'accent sur le secteur sans but lucratif et favoriser cette réorientation du marché. Je ne sais pas s'il faudrait en faire une exigence inéluctable, mais on pourrait certainement favoriser ce genre d'évolution pour donner aux parents un contrôle maximum.

La présidente: Voulez-vous dire Kathy, que les fonds publics qui seraient notamment destinés aux coûts en capital des garderies ne devraient aller qu'aux garderies sans but lucratif et pas aux garderies à but lucratif?

Mme Vandergrift: Nous le préférions, mais nous pensons que le principal mécanisme serait le financement à l'appui des parents et leur permettant d'exercer un choix, pour que les parents aient aussi le choix de recourir aux garderies officielles ou à une autre option qu'ils pourront mettre au point avec d'autres parents afin que les enfants restent à la maison. Les parents ont le choix.

[Text]

The Chairman: Infant care has been a problem in many of the provinces we have gone to. In your view, how old should a child be before it goes into formal care? Do you have any feelings on this?

Ms Vandergrift: I would not want to state a date as a recipe. I think again the crucial question is parental decision-making. But certainly if you look at the high costs of looking after children in formal care under the age of two and if we were to look at some form of support for the parent, first of all through the guaranteed annual income for those now living in poverty and secondly through some payment support directly to the parent, I expect more parents could find it feasible to look after young children under the age of two themselves.

If we also pay adequate wages to our child care workers and then look at what it will cost to look after children under two, I think we need to look at encouraging parents in looking for flexibility, particularly in this category.

The Chairman: When you talk about the changes in labour codes and employment, would it take into account that the father could stay home and take the parenting role on rather than the mother?

Ms Vandergrift: Both fathers and mothers should have the most flexibility and certainly the father ought to have the choice. The choice should be made by the parents themselves. I think the goal is to find more flexible ways to share both our working lives and our parenting lives for both fathers and mothers. There are creative alternatives being done and sometimes government and employment policies stand in the way of people pursuing those. Those are the barriers I think we need to work on eliminating.

The Chairman: Thank you again for a very good brief with some suggestions for how we can solve the problem, not just what the problem is. We appreciate it.

Ms Vandergrift: You are welcome.

The Chairman: Our next group is the Alberta Status of Women Committee, represented by Frances Adams, Bonnie McEwen, and Mariette Tremblay.

• 0815

Ms Cathy Bray (Alberta Status of Women Action Committee): I am Cathy Bray.

The Chairman: Sorry, we did not have your name, Cathy. Good morning and welcome.

Ms Frances Adams (Alberta Status of Women Action Committee): Thank you. I am a member of the board of the Alberta Status of Women Action Committee. The committee is a feminist organization with individual and group members throughout the Province of Alberta. We are members of the

[Translation]

La présidente: La garde des nourrissons constitue aussi un problème dans bon nombre des provinces où nous nous sommes rendus. Selon vous, quel âge devrait avoir un enfant avant de commencer à recevoir des services organisés? Avez-vous une opinion là-dessus?

Mme Vandergrift: Je ne voudrais pas donner de recette. Encore une fois, la questions cruciale touche la prise des décisions par les parents. Mais il est certain que, compte tenu du coût élevé de la garde des enfants de moins de deux ans dans des structures officielles, si on envisageait une forme quelconque de soutien des parents, premièrement par un revenu annuel garanti pour ceux qui vivent actuellement dans la pauvreté et deuxièmement par une certaine forme de paiement de soutien qui s'adresserait directement aux parents, je pense qu'un plus grand nombre de parents trouveraient qu'ils peuvent s'occuper eux-mêmes des enfants de moins de deux ans.

Si nous versions aussi des salaires adéquats aux gardiennes et considérons ce qu'il en coûte pour garder des enfants de moins de deux ans, je crois qu'il faut penser à encourager les parents à rechercher la souplesse, surtout pour ce groupe d'âge.

La présidente: Quand vous parlez des changements à apporter aux codes du travail et à l'emploi, considérez-vous la possibilité que le père puisse rester à la maison et s'occuper des enfants au lieu de la mère?

Mme Vandergrift: Les pères aussi bien que les mères devraient avoir la plus grande souplesse possible, et les pères devraient certainement avoir le choix. Ce choix devrait s'exercer par les parents eux-mêmes. L'objectif est de trouver des manières plus souples de partager notre vie professionnelle et notre vie de parents, que nous soyons pères ou mères. Il y a des moyens inventifs d'y arriver et parfois les politiques du gouvernement et de l'emploi mettent des bâtons dans les roues des gens qui veulent recourir à ces moyens. Voilà les obstacles que nous devrions travailler à éliminer.

La présidente: Merci encore une fois pour un très bon mémoire suggérant des moyens de résoudre le problème au lieu de se contenter de le définir. Nous vous en sommes reconnaissants.

Mme Vandergrift: Pas de quoi.

La présidente: Le prochain groupe est le Comité du statut de la femme de l'Alberta représenté par Frances Adams, Bonnie McEwen et Mariette Tremblay.

Mme Cathy Bray (Comité d'action sur le statut de la femme de l'Alberta): Je m'appelle Cathy Bray.

La présidente: Désolée, votre nom ne figurait pas sur la liste Cathy. Bonjour et bienvenue.

Mme Frances Adams (Comité d'action sur le statut de la femme de l'Alberta): Merci. Je suis membre du conseil d'administration du Comité d'action sur le statut de la femme de l'Alberta. Ce comité est un organisme féministe composé de membres individuels et de groupes de l'Alberta. Nous sommes

[Texte]

National Action Committee of the Canadian Day Care Advocacy Association and are involved with quite a number of local community-based child care groups across this province.

Mariette Tremblay and Bonnie McEwen, two of our members from Hinton, have prepared the brief for the committee and will be making the presentation.

Ms Mariette Tremblay (Alberta Status of Women Action Committee): Thank you. The first thing I would like to do is welcome you to Edmonton. I hope you enjoy your stay here.

Bonnie and I felt very fortunate to be able to address the committee and also to bring our own personal concerns. As we were doing this we looked up the word "issue" in the dictionary and we found that it could also mean "offspring", so we really consider this to be the issue of issues.

It touched us really deeply in many ways in our lives. Three years ago when I started looking for child care for my first born I read *Kin Trade*. I found the information really frightening. I think the information I found most frightening was the fact that parents were totally unaware and ignorant of the type of care or the lack of care their children were receiving. I became really convinced that unlicenced and unsupervised care was not for my child.

We found that this can be taken or looked at in many different positions. First of all, as parents we are really concerned about good care for our children. As professionals in the field, we believe that the paramount focus is on the needs of the child—the whole child. As care-givers, we want to see that these people will be recognized and the profession be seen as worthwhile with fair pay. As women in the work force, we see this as a struggle to guarantee our rights and equal opportunity and short- and long-term financial security. As ASWAC representatives, we address an issue that is common to all feminists on local, provincial and national levels.

Our paper is divided into three sections. Bonnie will talk about licensing and standards.

Ms Bonnie McEwen (Alberta Status of Women Action Committee): As a parent I trust the government to maintain standards of quality child care. I see it as a protection for children. But as a professional I discover that it just does not happen. It is frustrating to know what quality child care is, but to feel unable to measure up to the standards because of the fact that the centre that you are working in just does not maintain quality.

Research has indicated that quality care is beneficial to children but poor care can be harmful. Research again indicated that there are three main ingredients for quality

[Traduction]

membres du Comité national d'action sur le statut de la femme et de la *Canadian Day Care Advocacy Association* et faisons affaire avec un assez grand nombre de garderies locales réparties dans toute la province.

Mariette Tremblay et Bonnie McEwen, deux membres de Hinton, ont rédigé le mémoire pour le comité et le présenteront.

Mme Mariette Tremblay (Comité d'action sur le statut de la femme de l'Alberta): Merci. J'aimerais d'abord vous souhaiter la bienvenue à Edmonton. J'espère que vous aimerez votre séjour parmi nous.

Bonnie et moi considérons que nous avons beaucoup de chance de pouvoir nous adresser au comité et aussi de lui faire part de nos préoccupations personnelles. Au cours de la rédaction du mémoire, nous avons cherché le sens du mot anglais «issue» dans le dictionnaire et avons découvert que ce mot signifie aussi «aboutissement». Alors, nous considérons vraiment que nous avons affaire à l'aboutissement des questions.

Ces questions nous ont touchées profondément de bien des manières. Il y a trois ans, quand j'ai commencé à chercher une garderie pour mon premier enfant, j'ai lu *Kin Trade*. Les renseignements que j'y ai trouvés m'ont estomaquée. Ce qui m'a le plus renversée c'est que les parents ne connaissaient absolument pas le type de soins dispensés à leurs enfants pas plus qu'ils ne savaient quels soins faisaient défaut. Je suis devenue fermement convaincue que les services de garde non autorisés et non surveillés n'étaient pas ce qui convenait à mon enfant.

Nous avons découvert que la question peut être examinée sous de nombreux angles. D'abord, en tant que parents, nous nous soucions vraiment que nos enfants reçoivent de bons soins. En tant que professionnelles, nous croyons que l'attention doit se porter avant tout sur les besoins de l'enfant—sur tous les aspects de l'enfant. En tant que gardiennes, nous voulons que ces gens soient reconnus et que la profession soit jugée utile et rémunérée avec justice. En tant que femmes au travail, nous considérons qu'il s'agit d'une lutte pour garantir nos droits, l'égalité des chances et une sécurité financière à court et à long terme. En tant que représentantes du CASFA, nous soulevons une question qui rejoue toutes les féministes à l'échelle locale, provinciale et nationale.

Notre mémoire se compose de trois parties. Bonnie parlera des permis et des normes.

Mme Bonnie McEwen (Comité d'action sur le statut de la femme de l'Alberta): En tant que parent, je m'en remets au gouvernement pour le maintien des normes de qualité dans le domaine des services de garde. Je considère que c'est un moyen de protéger l'enfant. Mais en tant que professionnelle, je découvre que ce n'est pas ce qui arrive. Il est frustrant de savoir ce que veut dire un service de garde de qualité mais de se sentir incapable d'être à la hauteur parce que la garderie où l'on travaille ne maintient pas cette qualité.

Des recherches ont démontré que les services de qualité sont bénéfiques pour l'enfant et que des services de mauvaise qualité peuvent être néfastes. Elles ont aussi révélé que la

[Text]

child care: small group size, high staff-child ratio and trained staff.

At present, Alberta has excellent standards for group size and staff-child ratio, but there are absolutely no training requirements for the care-givers. We feel this is a very important missing ingredient.

Alberta provides generous funding. As a result, there is more spaces per capita for children ages two to five. However, 70% of these spaces are for profit centres. If the profit-making focus is high, quality may be sacrificed, such as trained and adequately paid staff, appropriate equipment and well-maintained equipment, plus good nutrition in the food that the children are served.

Cavanagh and Bagely, in their reports, warned of the lack of maintenance in Alberta government's standards. The advantage of having many spaces is lost if they are not the beneficial quality programs that children need.

• 0820

The federal and provincial governments need to adopt a comprehensive evaluation, such as the Medicine Hat evaluation project standards, in order to assist the centres in adopting and maintaining quality care. We feel this is especially important in rural areas because of the fact that we very rarely have any choice. You do not have the choice of whether to move your child to a better centre because there are no other centres.

Ms Tremblay: A child care giver needs to know what to do, to know how to do it, and to know why it is done. This goes way beyond instinct to educating and training on how to use and enhance our own personal potential to benefit those under our care. Experts such as Kathleen Gallagher Ross say training is linked to increased professionalism, which means commitment, a sense of fulfilment, higher self-esteem and increased skills in programming. You can see these are definite advantages to the child, providing consistent and reliable care, a positive role model, a stimulating environment and a knowledge of how to reach out to parents.

Training also increases the chances of seeing child care as a viable alternative. Right now, figures show that child care workers make about 60% of the average worker's wage, which is about enough to pay for two children in a day care centre full-time and is definitely not a living wage.

We also find pay equity legislation does not work at this point in time, because you cannot compare child care to similar male-dominated occupations. If the staff remains untrained, the whole work will be seen as unworthy, so you will still maintain this unprofessional attitude and therefore justify the fact that it should not be paid well.

Bonnie and I come from rural areas, so one of the focuses in our paper is rural, and we find many of the problems are exacerbated there. We are focusing on one-industry towns

[Translation]

qualité des services repose sur trois facteurs: groupes de petite taille, ratio élevé personnel-enfants et personnel formé.

A l'heure actuelle, l'Alberta possède des normes excellentes pour ce qui est de la taille des groupes et du ratio personnel-enfants, mais il n'y a aucune exigence en matière de formation des gardiennes. Nous croyons que cette lacune est importante.

L'Alberta fournit un financement généreux. Par conséquent, il y a beaucoup de places, par habitant, pour les enfants de deux à cinq ans. Toutefois, 70 p. 100 de ces places se trouvent dans des garderies à but lucratif. Si l'appât du gain est élevé, la qualité peut être sacrifiée, au détriment d'un personnel formé et bien payé, d'équipement pertinent et bien entretenu, d'aliments nutritifs donnés aux enfants.

Dans leur rapport, Cavanagh et Bagely soulignaient le danger que pose le non-respect des normes du gouvernement de l'Alberta. L'avantage qu'il y a à posséder beaucoup de places disparaît si ces places ne se trouvent pas dans des garderies dont la qualité est bénéfique pour les enfants.

Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent adopter des normes d'évaluation complètes, comme les normes d'évaluation élaborées à *Medicine Hat*, afin d'aider les garderies à établir et à maintenir des services de qualité. Nous pensons que cet aspect est particulièrement important dans les régions rurales, parce que nous avons très rarement le choix. Les parents n'ont pas le choix d'envoyer leur enfant à une meilleure garderie, parce qu'il n'y en a pas d'autres.

Mme Tremblay: La gardienne doit savoir quoi faire, comment faire et pourquoi elle fait ce qu'elle fait. Il faut beaucoup plus que l'instinct. Cela touche l'éducation et la formation sur la manière d'exploiter et d'améliorer notre potentiel personnel pour que les enfants confiés à notre garde en profitent. Des experts comme Kathleen Gallagher Ross déclarent que la formation est liée à une hausse du professionnalisme, qui signifie engagement, sentiment d'accomplissement, plus grande estime de soi et compétences accrues en matière de programmation. Vous voyez qu'il en découle des avantages certains pour les enfants, puisqu'on fournit alors des soins uniformes et fiables, un modèle positif, un cadre stimulant et qu'on sait comment atteindre les parents.

La formation augmente aussi la possibilité de considérer la garde des enfants comme un emploi rentable. Pour le moment, les statistiques révèlent que le salaire des gardiennes correspond à environ 60 p. 100 du salaire moyen, ce qui suffit à peine à envoyer deux enfants à la garderie à plein temps et certainement pas assez pour vivre.

Nous pensons aussi que la législation sur le salaire égal pour un travail égal ne fonctionne pas actuellement, parce qu'il est impossible de comparer la garde des enfants à d'autres métiers où dominent les hommes. Si le personnel ne se forme pas, tout le travail sera dévalorisé; cette attitude peu professionnelle se perpétuera et justifiera un mauvais salaire.

Comme Bonnie et moi venons d'une région rurale, nous avons considéré le point de vue rural dans notre mémoire. Nous avons découvert que bien des problèmes sont encore plus

[Texte]

because we come from Hinton. This town depends on rural trade for its stability, so things can become very unstable. For example, two weeks ago 245 employees were laid off from the mine until a contract was reached with the Japanese. In Hinton we have many young families and a transient and very unstable population. Businesses are do and die if the people are there. We have one child care centre, which is profit, some play programs, and all other services are unlicensed and unsupervised, and many of them function in the grey market.

From a parents' point of view, it is a total lack of choice, a lack of information, a lack of chance to be involved, and a lack of out-of-school care. From the workers' point of view, there are no networks, very few resources, no job security and things like that.

We also find we have a concern for some of the attitudes or values which contradict reality. For example, many people are very pro-family, but very few of them have family in Hinton which can help give them care. They still have the idea that strength is doing it alone or there is no need for support because support is seen as a sign of weakness. So people do not reach out for help. In some ways, they see child care as something that should be a volunteer service, a free service, and this causes guilt feelings on someone who is asking for pay or resentment if you think someone is asking you for too much pay.

Children are highly cherished, but people are looking to get the cheapest form of care. They want a good service, but they find that they have no information to know what quality child care is and they have a difficult time knowing what to look for. Often you find yourself asking for a service and begging for a service where you should be a client with rights and needs. Also, a lot of the myths around group care are still beliefs that we see—such as more illness, more aggressive behaviour, we will lose the parent bond, things like that.

• 0825

We have several recommendations in each area of our paper. Some have been tried out and successful. Several need a reallocation of public funds and need to demonstrate that child care is a priority. These include recommendations to provide access to good care, resources for parents, and alternative types of services. Bonnie will describe one of the programs in which she was involved last year in Hinton.

Ms McEwen: The Hinton Child Care Society recognized that parents who choose parenting as a full-time career need a break from their 24 hour a day job, seven days a week, so we offered a parent relief program. The cost needed to stay low in order to make it accessible to all parents. We had 50 children

[Traduction]

aigus à la campagne. Nous mettons l'accent sur les villes centrées sur une activité, nous sommes de Hinton. La stabilité de cette ville repose sur le commerce agricole, de sorte que la situation peut devenir très instable. Ainsi, il y a deux semaines, 245 personnes ont été mises à pied à la mine jusqu'à ce qu'un contrat soit signé avec les Japonais. Il y a beaucoup de jeunes familles à Hinton ainsi qu'une population de passage très instable. Les entreprises ne peuvent survivre que si des gens habitent la ville. Nous avons une garderie à but lucratif, quelques programmes récréatifs, et tous les autres services sont assurés sans permis et sans supervision; bon nombre d'entre eux fonctionnent même dans la quasi-clandestinité.

Pour les parents, il n'y a aucun choix, aucune information, aucune possibilité de participer et aucun service périscolaire. Pour les gardiennes, il n'y a aucun réseau, très peu de ressources, aucune sécurité d'emploi et ainsi de suite.

Nous nous inquiétons aussi de certaines attitudes ou valeurs qui vont à l'encontre de la réalité. Ainsi, bien des gens sont en faveur de la famille, mais très peu ont à Hinton des parents qui pourraient s'occuper des enfants. Ils pensent toujours que la force consiste à se débrouiller par soi-même ou qu'il n'y a aucun besoin de soutien parce que le soutien est considéré comme un signe de faiblesse. Les gens ne demandent donc aucune aide. D'une certaine façon, il voient la garde des enfants comme un service qui devrait être bénévole et gratuit et créent un sentiment de culpabilité chez ceux qui doivent demander une rétribution financière ou ils éprouvent du ressentiment quand ils pensent que le prix qu'on leur demande est trop élevé.

Les enfants sont très chérirs, mais les gens cherchent à trouver les services les moins coûteux. Les gens veulent un bon service, mais ils n'ont pas les renseignements nécessaires pour savoir ce que signifie des services de garde de qualité et ils ont du mal à savoir ce qu'ils doivent rechercher. Souvent, on se retrouve en train de demander un service presque à genoux quand on devrait être un client ayant des droits et des besoins. De plus, beaucoup de mythes entourent encore les garderies de groupe, notamment que les enfants sont malades plus souvent, qu'ils deviennent plus agressifs, qu'ils sont moins attachés aux parents.

Nous avons quelques recommandations pour chacun des domaines abordés dans notre mémoire. Certaines ont été essayées avec succès. D'autres nécessitent une réaffectation des fonds publics et doivent démontrer que la garde des enfants est une priorité. Elles comprennent des recommandations en vue de donner accès à des services de qualité, de fournir des ressources aux parents et divers types de services. Bonnie décrira l'un des programmes auquel elle s'est intéressée l'an dernier à Hinton.

Mme McEwen: La *Hinton Child Care Society* a reconnu que les parents qui choisissent de s'occuper eux-mêmes de leurs enfants ont besoin de s'évader parfois de ce travail qui les absorbe à plein temps, 24 heures par jour et sept jours par semaine, et ils ont décidé de mettre à la disposition des parents

[Text]

registered, from 2 to 5 years old, and each child would attend from 2 to 4 sessions a week for 2 and one-half hours at a time. We had two full-time staff and usually one parent or student as a helper. The parents became avid readers of the resource books in our centre, and as they participated and interacted with the staff, they discovered many activities to enhance their child's care within the home. The parents also reported that their relationships with each other were strengthened as well as the relationships with their children, because of the fact that there was less stress, and they could look forward to time off.

We felt that this program demonstrates that child care needs to stay at the community level as well, because a need was seen and it was met. It was a success, because one staff member worked for extremely low wages and another staff member volunteered full-time. We felt that this was another example of workers subsidizing child care.

In conclusion, we would like to say that ASWAC strongly supports Katie Cooke's *Report of the Task Force on Child Care*; the National Action Committee's report, *Day Care and the Federal Government: A Proposal for Reform*; Christopher Bagley's report, *Day Care in Alberta*; the Canadian Federal Child Care Association's Day Care Advocacy Financing Act; and Monica Townsend's cost-benefit analysis of that act.

We feel that one of the basic principles is that all members of society need to assume responsibility for the well-being of its members. We feel that quality child care is part of this responsibility. It should be guaranteed to every child, regardless of age, socio-economic status, race, special need, or geographic location.

Parents need access to affordable, quality care whether they are unemployed, receiving social assistance, working inside or outside of the home, or full-time or part-time. The rural and urban areas need choices for care in order for the parents themselves to make real choices about careers. They also need to feel positive about leaving children with others. We feel that full-time parenting needs to be recognized as a viable and responsible career choice, and the government needs to provide educational as well as financial support for this.

Child care workers need good employment benefits and a salary to reflect their training and experience, and the government needs to support early childhood educating training programs. By recognizing child care workers as professionals, they will be encouraged to stay in their jobs and provide a stable environment in which the whole child's needs are met. We feel that the federal and the provincial government must co-operate in providing guidelines for quality care

[Translation]

un service de relève. Les coûts devraient demeurer peu élevés pour que le service soit accessible à tous les parents. Nous avons accueilli 50 enfants, de deux à cinq ans. Chaque enfant participait à des classes de deux heures et demie, de deux à quatre fois par semaine. Nous avions deux employées à plein temps et habituellement un parent ou un étudiant pour les seconder. Les parents sont devenus d'avides lecteurs des ouvrages de référence dont nous disposions et comme ils participaient et communiquaient avec le personnel, ils ont découvert de nombreuses activités pour améliorer les soins qu'ils prodiguaient à leurs enfants à la maison. Les parents ont aussi indiqué que les relations avec les enfants se sont renforcées, parce qu'ils étaient moins tendus et qu'ils avaient parfois un peu de temps à eux.

Nous pensons que ce programme démontre que la garde des enfants doit rester au niveau local, parce qu'on a pu déceler un besoin et y répondre. L'entreprise a été couronnée de succès parce qu'un membre du personnel travaillait pour un salaire extrêmement bas et que l'autre était bénévole à plein temps. Nous croyons qu'il s'agit d'un autre exemple de situation où les travailleurs subventionnent la garde des enfants.

En conclusion, nous déclarons que le CASFA appuie fortement le *Rapport du Groupe d'étude sur la garde des enfants* présidé par Katie Cooke; le rapport du Comité national d'action sur le statut de la femme, *Day Care and the Federal Government: A Proposal for Reform*; le rapport de Christopher Bagley, *Day Care in Alberta*; le projet de loi sur le financement des garderies présenté par la *Canadian Federal Child Care Association*; et l'analyse de rentabilité de cette loi réalisée par Monica Townsend.

Nous pensons que l'un des principes de base est que tous les membres de la société doivent assumer la responsabilité du bien-être de chacun. Nous pensons que des services de garde de qualité relèvent de cette responsabilité. Ils devraient être garantis à tous les enfants, peu importe l'âge, la situation économique, la race, les besoins spéciaux ou la situation géographique.

Les parents doivent avoir accès à des services de garde de qualité et à prix abordable, qu'ils soient chômeurs, assistés sociaux, qu'ils travaillent à la maison ou à l'extérieur, à plein temps ou à temps partiel. Les régions rurales et urbaines doivent offrir un éventail de services de garde pour que les parents puissent faire des choix de carrière réels. Les parents doivent aussi éprouver un sentiment positif à l'idée de confier leurs enfants à quelqu'un. Nous pensons qu'élever des enfants à plein temps doit être reconnu comme un choix de carrière valable et responsable, que l'État doit appuyer ce choix par un soutien éducatif et financier.

Les gardiennes ont besoin de bons avantages sociaux et leur salaire doit correspondre à la formation et à l'expérience. Le gouvernement doit appuyer les programmes de formation en puériculture. Grâce à la reconnaissance professionnelle, les gardiennes seront incitées à continuer de travailler dans ce domaine et à fournir un environnement stable où tous les besoins de l'enfants sont satisfaits. Nous pensons que le gouvernement fédéral et les provinces doivent collaborer pour formuler des directives sur les services de qualité et pour

[Texte]

and the financial assistance to maintain it and make it universal and accessible. That is it.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairman. First of all, I want to say I think you have, in one line here, identified as well as anybody could why we would be here. It is:

We believe quality child care should be guaranteed to every child regardless of age, socio-economic status, race, or special need.

• 0830

I believe that too. I think everyone who is here believes that. The reason this task force was formed was to try to see how we might be able to do that. I will get to a second aspect about all these reports in a minute, if I can.

I really wanted to ask a pretty simple, yet important, philosophical question. In the provision of this child care, what is the role of parents—both the father and the mother—as compared to the role of governments? For what should each one take responsibility in the provision of quality child care?

Ms Tremblay: I do not see why you need to make a difference between the role of the father and the mother in child care, whether they are functioning as a unit or as single parents. I think they are trying to implement the same types of things.

Mr. Duguay: I did not want to make a difference. I just wondered what the role is. What do parents who have children . . . ? What responsibility is theirs and what responsibility is the rest of the states? It may seem like a vague philosophical question, but it really is germane to an analysis of what the government should do. Which part is the individual parent's, which part is society?

Ms Adams: I think the parents have the primary responsibility for providing quality child care, but society has a responsibility as well. I think when we look at . . . Compare it with education. We see while the parents play a role in the education of their child . . . In that case, society takes primary responsibility in providing education. I think, when we are looking at child care, we see a measure of the two. What we are looking for is choice for parents in having access to quality child care.

Mr. Duguay: Yes. I would agree with you. I mean, this society has passed laws to parents saying that in terms of public school education our jurisdiction is first and yours is second. We do not give parents in Canada the choice of sending their young people to school; we say they must do it. We have not done that with child care yet. Part of the difficulty we have in wrestling with this question is how much responsibility we put in the parents hands. How much does the government take and what responsibility and what form does that responsibility take?

[Traduction]

accorder une aide financière qui maintiendra ces services et les rendra universels et accessibles. Voilà.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Dugay.

M. Duguay: Je vous remercie, madame la présidente. Premièrement, je tiens à déclarer que vous avez défini notre raison d'être en une phrase et aussi bien que quiconque quand vous dites:

Nous croyons que les services de garde de qualité devraient être garantis à tous les enfants, peu importe l'âge, la situation socio-économique, la race ou les besoins spéciaux.

Nous sommes aussi de cet avis. Tous ceux qui sont ici sont de cet avis, je crois. Notre groupe d'étude a été formé pour essayer de voir comment nous pourrions atteindre cet objectif. Je reviendrai dans un instant sur un deuxième aspect touchant tous les rapports, si vous le permettez.

Je voudrais vous poser une question assez simple, mais très importante; une question qui touche à des principes. Dans la garde des enfants, quel est le rôle des parents—le père et la mère—par rapport à celui des gouvernements? Quelle devrait être la responsabilité de chacun dans la prestation des services de garde de qualité?

Mme Tremblay: Je ne vois pas pourquoi il faut établir une distinction entre le rôle du père et celui de la mère en matière de garde des enfants, qu'ils fonctionnent comme unité ou dans une famille monoparentale. Je crois que les deux essaient d'arriver aux mêmes résultats.

M. Duguay: Je ne voulais pas faire de distinction. Je me demandais simplement quel est leur rôle. Quel est le rôle des parents dont les enfants . . . ? Quelle est leur responsabilité et quelle est la responsabilité de l'Etat? Cela peut sembler vague mais la question se rapporte à une analyse de ce que le gouvernement devrait faire. Quelle est la part qui revient à chaque parent et celle qui revient à la société?

Mme Adams: Je crois que la principale responsabilité de la prestation de services de qualité aux enfants incombe aux parents, mais la société a aussi une responsabilité. Quand nous regardons . . . Comparons la situation à ce qui se passe dans le cas de l'éducation. Même si les parents jouent un rôle dans l'éducation de leurs enfants . . . Dans ce cas, la société assume la principale responsabilité de l'éducation. Dans le cas de la garde des enfants, il y a un peu des deux. Ce que nous cherchons, c'est qu'un choix s'offre aux parents quant à l'accès à des services de qualité.

M. Duguay: Bien. Je suis d'accord avec vous. Notre société a adopté des lois qui disent aux parents que l'éducation dans les écoles publiques relève d'abord de la société et ensuite, des parents. Nous ne donnons pas aux parents du Canada le choix d'envoyer leurs enfants à l'école; nous disons qu'ils doivent le faire. Nous n'en sommes pas encore là en ce qui concerne les services de garde. La difficulté qui se pose est liée au degré de responsabilité que nous confions aux parents. Quelle est la part du gouvernement, quelle est sa responsabilité et quelle forme prend cette responsabilité?

[Text]

Ms Adams: I wanted to tell you this little story. When I was in Red Deer a few months ago, a woman said to me . . . She asked me the Status of Women's point of view on child care. I said we felt it should be universally accessible. She said oh, accessible, not compulsory. I said of course not. I feel it is an idea a lot of people have—universal means compulsory. We certainly do not support that. We want there to be choice.

Mr. Duguay: Yes. In your recommendations you supported the proposed day care advocacy financing act, Monica Townson's cost-benefit analysis and the Katie Cooke report. Have you done any independent work in terms of the actual costs of those two reports? I ask that because we have done some. I mean, have you taken their figures in financing for granted? Have you done an independent analysis to check the accuracy?

Ms Adams: We have not done an independent analysis of what they are proposing as the cost of quality child care. Basically we support the essence of what they are asking for. There are different variations in how much . . . Different studies are showing it is going to cost different amounts. We are supporting the actual quality child care they are proposing.

Mr. Duguay: Okay. I asked those questions from trying to put forth a framework of agreeing with the principle and our responsibility in trying to find ways of heading in that direction. I raise the question because I believe the cost analysis they have done is much lower than the real costs will be. Thank you.

• 0835

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning. Our next group is the Native Council of Canada, represented by Madge McRee, Doris Ronnenberg, and Richard Long. Good morning and welcome.

Ms Doris Ronnenberg (President, Native Council of Canada (Alberta)): I will read my presentation. Good morning ladies and gentlemen. Let me on behalf of all the off-reserve and non-status Indian people of Alberta welcome you to Edmonton.

We have been having hot weather here recently, which includes the political climate. We have a new provincial Social Services Minister, Connie Osterman, and for the first time in living memory an Official Opposition critic for the NDP, Christie Mjoiness. We also have four Liberals in the 22-person opposition, including Betty Hewes, who has long experience in social service issues. Thus, each of the three federal political parties represented by you seven members of Parliament who make up this committee has a provincial counterpart. I know you will be consulting your provincial colleagues, as we will.

It is somewhat unique to address a federal parliamentary committee on this subject, and I commend all three national parties for finally agreeing to set up the committee. Our

[Translation]

Mme Adams: Je pourrais vous raconter une anecdote. Quand j'étais à Red Deer il y a quelques mois, une femme m'a dit . . . Elle m'a demandé le point de vue du Comité d'action sur le statut de la femme au sujet de la garde des enfants. Je lui ai répondu que nous pensions qu'elle devait être accessible à tout le monde. Elle a répliqué: ah bon, accessible, pas obligatoire. Je pense que bien des gens s'imaginent qu'universel veut dire obligatoire. Ce n'est certainement pas notre avis. Nous voulons qu'il y ait un choix.

M. Duguay: Oui. Dans vos recommandations, vous appuyez la loi sur le financement des services de garde, l'analyse de rentabilité de Monica Townson et le rapport Cooke. Avez-vous fait des calculs de votre côté pour déterminer les coûts réels des mesures préconisées dans ces documents? Je vous pose la question parce que nous en avons fait. Avez-vous considéré les chiffres du financement comme des acquis? Avez-vous réalisé une analyse indépendante pour vérifier l'exactitude des chiffres?

Mme Adams: Nous n'avons pas fait d'analyse indépendante de ce qui est proposé comme coût de services de qualité. Fondamentalement, nous appuyons le principe des revendications. Il y a des écarts dans les montants . . . Diverses études aboutissent à des chiffres différents. Nous appuyons les services de garde de qualité qui sont proposés.

M. Duguay: Bien. J'ai posé ces questions pour essayer de trouver un terrain d'entente, une compatibilité entre le principe et notre responsabilité dans nos efforts pour trouver des moyens de nous orienter dans cette direction. Je soulève la question parce que je crois que l'analyse de coûts qui a été faite par les groupes que vous mentionnez est considérablement inférieure à ce que seront les coûts réels. Merci.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de votre présentation de ce matin. Les prochains intervenants sont Madge McRee, Doris Ronnenberg et Richard Long du *Native Council of Canada*. Bonjour et bienvenue.

Mme Doris Ronnenberg (présidente, Native Council of Canada (Alberta)): Je lirai mon exposé. Bonjour mesdames et messieurs. Au nom de tous les autochtones de l'extérieur des réserves et de tous les autochtones non inscrits de l'Alberta, je vous souhaite la bienvenue à Edmonton.

Le temps a été très chaud récemment et je parle aussi du climat politique. Nous avons un nouveau ministre provincial des Services sociaux, Connie Osterman, et pour la première fois de mémoire d'homme un critique officiel de l'opposition, membre du NPD en la personne de Christie Mjoiness. Nous avons aussi quatre libéraux parmi les 22 membres de l'opposition, dont Betty Howes, qui possède une longue expérience des questions relatives aux services sociaux. Ainsi, chacun des trois partis politiques que vous représentez à vous sept au sein de ce comité a un homologue provincial. Je sais que vous consulterez vos collègues provinciaux, comme nous le ferons.

Il est assez inhabituel de s'adresser à un comité parlementaire fédéral sur ce sujet et je félicite les trois partis nationaux de s'être enfin entendus pour le mettre sur pied. Les gens que

[Texte]

constituency has long needed such a body to speak to, for we are not Métis, nor reserve Indians. As such, we fall into a jurisdictional trap.

At the constitutional talks, it has been said many times by the federal and Alberta governments that Indians are jurisdictionally the responsibility of the federal government, while Métis are the responsibility of the provincial governments. Yet non-status Indians and off-reserve Indians, arguably the largest number of aboriginal people in Canada, fall within a jurisdictional grey area. In attempting to address to you the many issues involving aboriginal children, we run always into the jurisdictional question. This is why this committee gives us some real hope.

Before getting into a course of action we wish you as Members of Parliament and representatives of national political parties to consider, let us say a word about ourselves. I am Doris Ronnenberg, elected president of the Native Council of Canada (Alberta), a full member of the Native Council of Canada, which is one of the four national aboriginal organizations recognized by the federal and provincial governments at the constitutional table. In Alberta, according to the 1981 census now being updated, we represent approximately 8,600 non-status Indians. We also represent a growing number of off-reserve Indians in Alberta. I say growing because of the dramatic effect Bill C-31, passed in the House last June 28, is having on Alberta and Canada's Indian population. Over 5,000 have applied for their status band membership in Alberta alone to date. Most of these Indians go on the general list and do not live on reserves or become band members, pending adoption of band membership codes.

I am a Saulteau Cree from Treaty 8, born in Moberly Lake, British Columbia. Next month I expect to legally obtain my Indian status. I have lived in Alberta for the last six years. In 1974, I was the non-status representative, as health and welfare director of the B.C. Association of Non-Status Indians, now the United Native Nations, on Mr. Justice Bergers' Royal Commission on Family and Childrens Law. In 1979, the federal goverment appointed me to sit on the national commission on the International Year of the Child. As the only Indian representative on the 50-person commission, I wrote the chapter with several other people on native children in the final IYC report tabled in the House by Mrs. Begin. I have also been employed on and off reserve as a child care worker at Kamloops, British Columbia, and Desmarais, Alberta. I also have considerable involvement with the Native Womens Association of Canada and the B.C. Homemakers Society. As a mother of four grown children, all healthy and employed, I know well the perspective of a parent.

[Traduction]

nous représentons ont besoin depuis longtemps d'un tel organisme vers qui se tourner, parce que nous ne sommes pas Métis, ni autochtones vivant dans les réserves. À ce titre, nous sommes dans un vide juridique.

Pendant les pourparlers constitutionnels, le gouvernement fédéral et le gouvernement albertain ont affirmé à maintes et maintes reprises que les autochtones relèvent des gouvernements provinciaux. Mais les Indiens non inscrits ou de l'extérieur des réserves, probablement le groupe d'autochtones le plus nombreux au Canada, se retrouvent dans une zone grise. En tentant de vous exposer les nombreuses questions qui touchent les enfants aborigènes, nous nous butons toujours à celle des compétences. C'est pourquoi ce comité nous donne un espoir réel.

Avant d'exposer l'orientation que nous souhaitons vous amener à considérer en tant que députés et représentants des partis politiques nationaux, nous tenons à nous présenter. Je m'appelle Doris Ronnenberg, présidente élue du *Native Council of Canada (Alberta)*, membre à part entière du *Native Council of Canada*, l'un des quatre organismes aborigènes nationaux reconnus par le gouvernement fédéral et les provinces à la table constitutionnelle. En Alberta, d'après le recensement de 1981, qui est mis à jour actuellement, nous représentons environ 8,600 Indiens non inscrits. Nous représentons aussi un nombre grandissant d'autochtones de l'extérieur des réserves de l'Alberta. Je dis grandissant en raison de l'effet spectaculaire du projet de Loi C-31, adopté à la Chambre le 28 juin dernier, sur la population indienne de l'Alberta et du Canada. Jusqu'ici, plus de 5,000 personnes ont demandé à s'inscrire sur les listes des bandes, en Alberta seulement. La plupart de ces Indiens s'inscrivent sur la liste générale; ils ne vivent pas dans les réserves et ne deviendront pas membres des bandes tant que les codes d'appartenance à une bande n'auront pas été adoptés.

Je suis une Crie Sauteux Traité n° 8, née à Moberly Lake, en Colombie-Britannique. J'espère devenir indienne inscrite le mois prochain. Je vis en Alberta depuis six ans. En 1974, j'étais la représentante non inscrite, à titre de directrice de la santé et des services sociaux de la *British Columbia Association of Non-Status Indians*, désormais la *United Five Nations*, à la commission royale Berger sur le droit de la famille et des enfants. En 1979, le gouvernement m'a nommé membre de la Commission nationale sur l'Année internationale de l'enfant. Seule représentante autochtone au sein de cette commission de 50 membres, j'ai rédigé, en collaboration avec d'autres membres, le chapitre sur les enfants autochtones publié dans le rapport final sur l'Année internationale de l'enfant et déposé à la Chambre des communes par Mme Bégin. J'ai aussi travaillé dans des réserves et à l'extérieur comme gardienne d'enfants, à Kamloops en Colombie-Britannique, et à Desmarais en Alberta. J'ai participé activement aux activités de la *Native Women's Association of Canada* et de la *B.C. Homemakers Society*. Mère de quatre enfants adultes, en bonne santé et sur le marché du travail, je connais bien la perspective des parents.

[Text]

[Translation]

• 0840

My colleague, Mrs. Madge McRee, is the mother of nine children and is a band member of the Swan River Band of northern Alberta. She lives at Slave Lake, Alberta, and is the provincial treasurer of the Native Council of Canada (Alberta). As an off-reserve Indian, she is presently a member of the Government of Alberta task force on child care and has extensive experience as a native court worker in family courts. She has a particular interest in juvenile delinquency problems and the development of cultural programming at the local level.

Thus, between us we have over 20 years of direct experience in Indian child welfare care concerns at the local, provincial and national levels. These activities have resulted in many written recommendations, which the short time allowed does not permit us to delve into today. But I urge you to read the final report of Mr. Justice Berger in 1974 and the final report of IYC in 1979. We also do not have the time to go through in detail the Government of Alberta's handbook and program manual established by Alberta Social Services and Community Health. We have them here, however, for discussion.

Let us then put two simple suggestions to you today. Both involve action for aboriginal child care. Both ideas build upon the excellent work that has already been done and undoubtedly will be done by you as a committee and all MPs. Both ideas will help us break through the jurisdictional log-jam we have alluded to.

First, can the committee working with all aboriginal people in Canada draft an Indian child welfare act? This is not a new idea and is in place since 1978 in the United States. We can all learn from their mistakes. Most importantly, do you have the political will to develop an act of Parliament during the next two years, which can actually be passed before the 1988 election?

On behalf of all Alberta non-status and off-reserve Indian people, I would remind you of the comment made by the Hon. John Crosbie, Minister of Justice, at the aboriginal constitutional meeting in Ottawa in December 1984, that the federal government has responsibility for Indians "whether they are registered or not". See pages 237 to 242 of the transcript of the proceedings.

Such an Indian child welfare act is not a panacea but, unlike the American act, it must take into account the rights of Indian children vis-à-vis their parents and the band. It also must ensure equity for Indian children within an Indian child care system, free from political interference at the band level. But these things can be worked out. Uniformity of treatment between on- and off-reserve Indians in Canada is also an issue that will face draftspersons on a Canadian Indian child welfare

Ma collègue, Mme Madge McRee, est mère de neuf enfants et membre de la bande de Swan River, dans le nord de l'Alberta. Elle vit au lac de l'Esclave en Alberta, et est trésorière provinciale du *Native Council of Canada (Alberta)*. En tant qu'Indienne de l'extérieur des réserves, elle est actuellement membre du groupe d'étude du gouvernement de l'Alberta sur la garde des enfants et possède une vaste expérience comme travailleuse judiciaire auprès des autochtones cités devant les cours de la famille. Elle s'intéresse particulièrement aux problèmes de la délinquance juvénile et à l'élaboration de programmes culturels à l'échelle locale.

Ainsi, à nous deux, nous avons plus de 20 ans d'expérience directe des questions relatives aux soins des enfants autochtones à l'échelle locale, provinciale et nationale. Ces activités se sont traduites par de nombreuses recommandations, qui ne peuvent être décrites dans le court laps de temps qui nous est alloué aujourd'hui. Mais je vous incite à lire le rapport final du juge Berger publié en 1974 ainsi que le rapport final de l'Année internationale de l'enfant, paru en 1979. Nous n'avons pas le temps non plus de passer en revue le guide du gouvernement de l'Alberta et le répertoire des programmes établis par les Services sociaux et la Santé communautaire de l'Alberta. Nous les avons cependant apportés, comme documents de référence.

Nous vous ferons deux suggestions simples aujourd'hui. Les deux portent sur des mesures relatives à la garde des enfants autochtones. Elles se fondent sur l'excellent travail qui a été réalisé jusqu'ici et que vous réalisez sans doute en tant que comité et que députés. Elles nous aideront à sortir de l'impasse à laquelle nous avons fait allusion concernant les compétences constitutionnelles.

Premièrement, le comité peut-il travailler avec tous les peuples aborigènes du Canada à rédiger une loi sur la condition des enfants indigènes? L'idée n'est pas nouvelle, puisqu'une loi de ce genre existe depuis 1978 aux États-Unis. Nous pouvons tous apprendre quelque chose de leurs erreurs. Mais ce qui importe davantage, avez-vous la volonté politique d'élaborer une loi d'ici les deux prochaines années et de la faire adopter avant les élections de 1988?

Au nom de tous les Indiens non inscrits et de l'extérieur des réserves de l'Alberta, je vous rappelle la déclaration de M. John Crosbie, ministre de la Justice, à la rencontre constitutionnelle tenue avec les aborigènes à Ottawa en décembre 1984, à savoir que le gouvernement fédéral est responsable des Indiens, «qu'ils soient inscrits ou non». Je vous renvoie aux pages 237 à 242 du compte rendu des délibérations.

Une telle loi sur la condition des enfants autochtones n'est pas une panacée mais, contrairement à la loi américaine, elle doit tenir compte des droits des enfants autochtones face à leurs parents et à la bande. Elle doit aussi garantir l'équité pour les enfants autochtones au sein d'un réseau de garde spécialement conçu pour les enfants autochtones, sans ingérence politique de la bande. Mais ces difficultés peuvent être aplanies. L'uniformité du traitement entre les Indiens qui vivent dans des réserves du Canada et ceux qui vivent à

[Texte]

act. But as Indians, we say you have the jurisdiction to pass such a law now.

My colleague, Madge McRee, will elaborate on the second point. There must be community consultation and control of Indian child care programs. What is needed is a funded national conference in Ottawa where more than MPs and lawyers can come together to design an effective and funded mechanism for community control of Indian child care programs. There is too much monitoring by non-aboriginal people of Indian children. If it is because of a perceived lack of standards, then ways must be found by Indian people to develop and establish such standards.

• 0845

The idea of a large national conference on Indian child care in Ottawa is in no way intended to denigrate the efforts of this committee, but the fact remains that many community Indian people in the field will not be heard from. Lawyers, political leaders and technical experts are fundamental for real change, but so are those who toil with few resources in the communities with Indian children.

Your task is large, and we wish you well. We hope these two ideas will have merit as long as there is action from MPs. With our southern board member, Lena Gallup, in Calgary on Wednesday, we will deal with some concerns on group homes, but let me thank you for having the opportunity to make these remarks to you today.

The Chairman: Madge, do you have some comments as well?

Ms Madge McRee (Treasurer, Native Council of Canada (Alberta)): Many people in the community are ready to do some programming and they would like to monitor themselves. A lot of them have their own societies acts, which are well put together, and those who are working for child welfare as teachers are very professional people. We would like to get some programs and be able to look after them ourselves without being monitored by other organizations.

I feel the Indian people are ready, they have been ready for some time, and have to be listened to when they go in with their programs. Most of the time they are sent from one office to the other and they make a complete circle. By the time they come back, nobody looks after them. These are the things I would like to see, since I have been involved in child care for many years. I am not a social worker, but I worked at social services building the bridges between the social workers and the native people.

In our communities, a lot of our native children are dying from suicides. They seem to have no will to continue to live.

[Traduction]

l'extérieur est aussi une question à laquelle devra faire face le législateur. Mais en tant qu'autochtones, nous disons que vous avez les pouvoirs nécessaires pour adopter une telle loi dès maintenant.

Ma collègue Madge McRee précisera le second point. Il doit exister une consultation et un contrôle communautaire des programmes de garde des enfants autochtones. Il faut organiser une conférence nationale à Ottawa réunissant davantage que des députés et des avocats afin de concevoir un mécanisme efficace et subventionné de contrôle communautaire des programmes de garde des enfants autochtones. Il y a trop de surveillance des enfants autochtones exercée par des non-autochtones. S'il en est ainsi en raison de l'absence perçue de normes, alors les autochtones doivent trouver des moyens d'élaborer et de mettre en oeuvre de telles normes.

L'idée d'une vaste conférence nationale à Ottawa sur la garde des enfants autochtones ne vise nullement à dénigrer les efforts de ce comité, mais il n'en reste pas moins que bien des autochtones qui travaillent sur le terrain ne seront pas entendus autrement. Les avocats, les dirigeants politiques et les experts techniques sont essentiels pour aboutir à un changement réel, mais ceux qui se débrouillent avec des ressources limitées pour offrir des services aux enfants dans les collectivités autochtones le sont tout autant.

Votre tâche est immense et nous vous souhaitons bonne chance. Nous espérons que ces deux idées auront du mérite et que les députés réagiront. En compagnie de notre membre du sud, Lena Gallup, nous évoquerons mercredi à Calgary quelques préoccupations à propos des foyers de groupe, mais pour le moment je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de vous présenter ces remarques aujourd'hui.

La présidente: Avez-vous quelque chose à ajouter, Madge?

Mme Madge McRee (trésorière, Native Council of Canada (Alberta)): Bien des gens sont prêts localement à mettre sur pied des programmes qu'ils voudraient diriger eux-mêmes. Beaucoup d'entre eux s'inspirent des normes de leurs sociétés, qui sont bien établies, et ceux qui travaillent à l'épanouissement des enfants en tant qu'enseignants sont très compétents. Nous aimerais avoir quelques programmes et pouvoir nous en occuper nous-mêmes sans être surveillés par d'autres organismes.

Je pense que les autochtones sont prêts, qu'ils le sont depuis un certain temps déjà et qu'il faut les écouter quand ils veulent lancer leurs programmes. La plupart du temps, on les renvoie d'un bureau à l'autre et ils tournent en rond. Quand ils reviennent à leur point de départ, personne ne s'occupe d'eux. C'est ce que j'aimerais voir, parce que je m'intéresse à la garde des enfants depuis de nombreuses années. Je ne suis pas travailleuse sociale, mais j'ai travaillé dans des services sociaux à bâtir des ponts entre les travailleurs sociaux et les autochtones.

Beaucoup de nos enfants autochtones se suicident. Ils ne semblent avoir aucune volonté de vivre. Ils n'entrevoient aucun

[Text]

They do not see any future and they do not see anything behind them. I would like to see that when native people come ahead and want to do something, they get full support because this has not been happening. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson, and thank you very much for your brief. You made some very good points about the United States Indian Child Welfare Act, and I wonder if you could comment on one of the statements you made. You said that unlike the American act, an act we could propose in Parliament should take into account the rights of Indian children vis-à-vis their parents and the band. How is it that you see the American act working and what makes you say that? Do you think it gives too much power to the band councils it sets up? Is that basically the criticism you have of it? We obviously do not want to fall into any mistakes they have made, if we can avoid them.

Ms McRee: I guess that was the complaint I had. I have been going around in band areas in the northern area where I come from and doing a little workshop with the child welfare committees which have been set up at the band levels. I am not going to use names, but a few of the committees told me that we were there for nothing because we make the decisions at the table, then they are taken at the band level and they can be completely changed. Some of them were saying we have no power and our time is wasted.

Mr. Nicholson: Which of the American states are you are talking about?

Ms McRee: I am not talking about America; I am talking about Canada.

Mr. Nicholson: Maybe I did not make it clear enough. On page six, you say:

Such an Indian Child Welfare Act is not a panacea and unlike the American Act it must take into account the rights of children vis-à-vis their parents and the band.

On what basis are you making that statement? What is it you see in the American legislation which you think is wrong with respect to the rights of children?

• 0850

Mr. Richard Long (Technician, Native Council of Canada (Alberta): Perhaps I could answer your question. As you know, the American Congress passed the American Indian Child Welfare Act in 1978 under the Carter Administration, and since that time, it has been looked at by various experts. In particular, I would quote Mary McMullin of the Georgetown University law school, who said in 1983, in an address she gave to a national conference of Indian lawyers:

The act, in an attempt to address the neglected rights of Indian parents, has taken a 360 degree turn, and seems to

[Translation]

avenir et ne voient rien derrière eux. J'aimerais que, lorsque les autochtones prennent les devants et veulent faire quelque chose, on leur donne tout l'appui possible, contrairement à ce qui se passe actuellement. Merci.

La présidente: Je vous remercie. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente et merci, mesdames, de votre mémoire. Vous avez présenté des arguments solides à propos de la loi américaine sur la condition des enfants autochtones et je me demande si vous pouvez apporter des précisions à propos d'une de vos déclarations. Vous dites que, contrairement à la loi américaine, la loi que nous pourrions proposer au Parlement devrait tenir compte des droits des enfants autochtones face à leurs parents et à la bande. Comment la loi américaine fonctionne-t-elle selon vous et qu'est-ce qui vous porte à faire cette affirmation? Pensez-vous qu'elle accorde trop de pouvoirs aux conseils de bande? Est-ce fondamentalement ce que vous lui reprochez? Il va de soi que nous voulons éviter de répéter leurs erreurs, si nous le pouvons.

Mme McRee: C'était ce dont je me plaignais. Je me suis promenée dans les bandes du nord d'où je suis originaire et j'ai donné un petit atelier aux Comités de l'enfance qui ont été mis sur pied dans les bandes. Je ne citerai pas de noms, mais quelques comités m'ont dit qu'ils ne servaient à rien parce que nous prenons les décisions à la table et que ces décisions peuvent être complètement changées quand elles arrivent à la bande. Certains m'ont déclaré qu'ils n'avaient aucun pouvoir et qu'ils perdaient leur temps.

M. Nicholson: De quels États américains parlez-vous?

Mme McRee: Je ne parle pas des États-Unis, je parle du Canada.

M. Nicholson: Je n'ai peut-être pas été assez clair. À la page 6, vous écrivez:

Une telle loi sur la condition des enfants autochtones n'est pas une panacée mais, contrairement à la loi américaine, elle doit tenir compte des droits des enfants autochtones face à leurs parents et à la bande.

Sur quoi repose une telle affirmation? Qu'est-ce qui ne tourne pas rond dans la loi américaine, en ce qui concerne les droits des enfants?

M. Richard Long (technicien, Conseil national des autochtones du Canada, section de l'Alberta): Je pourrais peut-être répondre à votre question. Comme vous le savez, en 1978, sous l'Administration Carter, le Congrès américain a adopté la *American Indian Child Welfare Act* (loi sur la condition des enfants amérindiens). Depuis, cette loi a été analysée par nombre d'experts. Je citerais en particulier Mary McMullin, de la Faculté de Droit de l'Université de Georgetown. En 1983, dans un discours qu'elle a prononcé dans le cadre d'une conférence nationale réunissant les avocats indiens, elle devait déclarer ceci:

Cette loi, dont l'objet était de régler la question des droits négligés des parents indiens, renversé la situation et elle

[Texte]

rely on the belief that Indian parents are never neglectful and that all findings of neglect are based on cultural bias.

That is a summary of how she sees it.

As well, the Canadian Council on Social Development in Ottawa, at Tunney's Pasture, has put out a booklet, an excellent one, summarizing which states that problem seems to arise in. If you want us here to quote state by state, we cannot do it, but—

Mr. Nicholson: No. I was saying what do you see wrong with the American act itself? It looks like you are addressing . . . saying that does not—

Mr. Long: It does not provide for any way in which an Indian child . . . Here we are moving toward the concept, particularly in British Columbia, of children's advocates in family courts. There is no concept of an Indian child advocate in the statute.

Mr. Nicholson: I see.

Mr. Long: In Canada we seem to be, in some jurisdictions—for example, British Columbia—moving quite strongly, even to the point where children have counsel appointed for them and paid for by the state.

Mr. Nicholson: Yes, that is true.

Mr. Long: None of that is contained in the American statute. I think it is not a criticism that I would level at those who drafted it, except for the fact that they were trying to make a dramatic change in 1978 from the old paternalistic system, and these kinds of bugs that have come up since then.

If you took the Berger commission, which Mrs. Ronnenberg referred to, which we have here—it is quite lengthy . . . it is 12 years old, and it contains a concept there, under the section "Native Families and the Law", whereby a tribal court system or something similar could be incorporated into an Indian child welfare act—

Mr. Nicholson: Right.

Mr. Long: —and be akin to the child advocacy concept in British Columbia, where Justice Berger did his work. It is pretty difficult here to get into—

Mr. Nicholson: I know it is.

Mr. Long: —the specifics.

Mr. Nicholson: I just wondered if you had a specific thing. I think that is a very good point you are making about the child advocate.

Mr. Long: Mrs. McRee is making the point too that in Alberta she has received criticism from people of Indian child welfare committees that in attempting to do their work, and I would let her speak for herself—

Mr. Nicholson: That is right.

[Traduction]

semble désormais reposer sur le principe que les parents indiens ne négligent pas leurs enfants. Dès lors, tous les constats de négligence étaient dus à des préjugés culturels.

Cela résume à peu près sa position.

Toujours sur le même sujet, le Conseil canadien de développement social, qui a ses bureaux à Tunney's Pasture à Ottawa, a édité une brochure, excellente par ailleurs, qui indique dans quels États le problème mentionné semble se poser. Nous ne pourrions pas vous faire une énumération État par État, mais . . .

M. Nicholson: Ce n'est pas ce que nous voulons. Je me demandais ce qui, selon vous, n'allait pas dans cette loi américaine? Vous semblez dire qu'elle ne . . .

M. Long: Elle ne répond en rien aux besoins des enfants indiens . . . Au Canada, et en particulier en Colombie-Britannique, on s'achemine vers le concept de défense des enfants dans les cours de la famille. Or, cette loi ne parle absolument pas de la défense des enfants indiens.

M. Nicholson: Je vois.

M. Long: Dans certaines provinces, en Colombie-Britannique par exemple, il semble qu'on ait fait de grands progrès, au point d'ailleurs que la Couronne provinciale nomme et paye des avocats pour les enfants.

M. Nicholson: Oui, c'est exact!

M. Long: On ne retrouve aucune disposition du genre dans la loi américaine. Ce n'est pas une critique que je veux formuler à l'endroit de ceux qui ont pensé cette loi, mais force nous est de constater qu'en 1978 ces législateurs ont essayé de se démarquer nettement du vieux système paternaliste de l'époque pour tomber dans toute une série de travers.

Prenons le rapport de la Commission Berger, dont M^{me} Ronnenberg nous a parlé. Nous l'avons ici, il est assez long . . . Il a déjà 12 ans. Il y est question, sous le titre «Les familles autochtones et la loi», d'inclure dans une loi sur la condition des enfants indiens la notion de cours relevant de la tribu, ou quelque chose du genre . . .

M. Nicholson: Bien!

M. Long: . . . ce qui s'apparente à la notion de défense des enfants, adoptée en Colombie-Britannique, où le juge Berger a d'ailleurs effectué son étude. À ce stade, il est assez difficile d'entrer . . .

M. Nicholson: Je sais!

M. Long: . . . dans les détails.

M. Nicholson: Je me demandais si vous aviez un exemple à nous donner. Je trouve très bien que vous nous ayez parlé de la défense des enfants.

M. Long: M^{me} McRee, elle aussi, mentionne la chose. Elle signale qu'en Alberta, des membres des comités sur la condition des enfants indiens se sont plaints d'avoir eu à subir . . . mais je la laisserai vous en parler elle-même . . .

M. Nicholson: Fort bien!

[Text]

Mr. Long: —there would be some problems with interference by the political leadership.

Mr. Nicholson: At the band level.

Mr. Long: That is a whole new area, because in constructing Indian government—which is still in its embryonic stage in Canada—the intricacies of that are beyond the minds of most of us at the moment. However, in struggling to do that, it is not inconceivable that the Parliament, if it considered such an act as a good thing, could sit down—that is why they stressed the aboriginal consultation—and work out some way in which the powers . . . for example, the power now given to a social worker to apprehend children . . . Presumably at some point someone would have to have that power on a reserve, under what way they exercise that power within an Indian government, and what accountability there is to the parent and what accountability is there to the band council and what accountability there is from the band council to the parent and the child. It works both ways.

It is something that . . . Building on the American experience and taking into account Canada's differences, one might be able to integrate that into the whole trend toward Indian government.

Mr. Nicholson: That is a very interesting concept. Thank you very much for your comments.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning. We appreciate your coming and sharing it with us, and we have been hearing from native peoples in every province that we have been in, and we appreciate you taking the time to bring us Alberta's perspective as well. Thank you.

Next we have the Edmonton Social Services Group, represented by Mr. Lackey. Good morning and welcome, Mr. Lackey.

• 0855

Mr. John Lackey (General Manager, Edmonton Social Services): Good morning. Thank you, Madam Chairperson. I would like to congratulate the federal government for creating such a committee on such an important task. Thank you for coming to Edmonton to hear briefs from this part of the country.

To me, the creation of this committee is somewhat unique. Usually task forces and special commissions get appointed on issues of great big concerns. This one I see is appointed to look after the little things. That is a joke. We define child care staff in this area as those people who look after the little things. This is what you are doing, which is of really great importance.

On behalf of the City of Edmonton and my department, we have submitted a rather major brief—at least it is a lot of paper. I am not going to spend too much time commenting on

[Translation]

M. Long: . . . donc, d'avoir eu à subir, dans l'exercice de leurs activités, des pressions venant du pouvoir politique.

M. Nicholson: Du conseil de la bande?

M. Long: Ah ça, c'est tout à fait nouveau! La complexité qui caractérise la mise sur pied des gouvernements indiens—qui en est encore à l'état embryonnaire au Canada—dépasse, pour l'instant, la plupart d'entre nous. Quoi qu'il en soit, on peut imaginer que le Parlement, s'il estime cette loi justifiée—ce qui devrait être le cas puisqu'il a insisté pour que les autochtones soient consultés—que le Parlement, donc, détermine la répartition des pouvoirs, comme celui d'arrêter les enfants, un pouvoir dont sont investis, pour l'instant, les travailleurs sociaux . . . À un moment donné, il faudra bien que quelqu'un soit investi de ce pouvoir dans la réserve; il faudra déterminer à quel titre cette personne agira vis-à-vis du gouvernement indien; il faudra savoir quelle sera sa responsabilité vis-à-vis des parents et vis-à-vis du Conseil de bande; il faudra également arrêter la responsabilité du Conseil de bande envers les parents et l'enfant. Cela fonctionne dans les deux sens.

C'est une chose . . . En s'inspirant de l'expérience américaine et en prenant en compte les particularités canadiennes, on devrait pouvoir bâtir un tout qui s'intègre parfaitement à la notion de gouvernement indien.

M. Nicholson: C'est très intéressant. Je vous remercie de vos commentaires.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé. Nous apprécions votre visite et le fait que vous soyez venus nous présenter votre point de vue. Nous avons accueilli des représentants des peuples autochtones de toutes les provinces que nous avons visitées et nous sommes très heureux que vous ayez pu trouver le temps de venir nous exposer le point de vue des autochtones de l'Alberta. Merci!

Nous accueillons à présent M. Lackey, du département des services sociaux de la ville d'Edmonton. Bonjour Monsieur Lackey et bienvenue parmi nous.

M. John Lackey (directeur général, Services sociaux de la ville d'Edmonton): Bonjour! Merci madame la présidente. J'aimerais féliciter le gouvernement fédéral d'avoir pris la décision de mettre sur pied un comité dont la mission est si importante. Je remercie ses membres d'être venus à Edmonton pour accueillir les mémoires de représentants de cette partie du pays.

À mes yeux, la création de ce comité est unique. D'habitude, les groupes de travail et les commissions spéciales sont chargés d'étudier des questions de grande importance. Or, voilà que ce comité a été mandaté pour se pencher sur de petites choses. Mais je plaisante. Vous savez, dans notre coin de pays, on dit que les puériculteurs sont ceux qui se penchent sur les petites choses, sur les enfants. En fait, ce que vous faites revêt une grande importance.

Le mémoire, plutôt volumineux, ne serait-ce que par le nombre de pages qu'il contient, vous est présenté au nom de la Ville d'Edmonton et de mon département. Je ne m'éterniserai

[Texte]

it. It is something that can be gone over later by yourselves. There is too much in there to really even highlight. I will come back perhaps if I have a minute at the end and make some comments on that.

The thing I would like to emphasize is something broader, perhaps a little more philosophical and broad-reaching. I want to talk about the emphasis that, for at least 20 years across this country and, I think, in Alberta, we have been putting on some of the statutory services for families and children. It has not happened by accident. There has been a great growth and development of services of a rehabilitative nature and of a casualty and crisis nature developed in Canada and in this province over the last 20 years. A lot of that started with the advent of the Canada Assistance Plan in 1966.

The Canada Assistance Plan was a marvellous piece of legislation. It encouraged and spurred the provinces and communities across the country to develop a wide range of services for families and kids. One of the problems with the Canada Assistance Plan, however, is that it is rather anti-preventive. It encourages the developments of programs of people in need or likely to become in need, and has not encouraged the development of broader community support-based preventive systems.

We are putting the money and the emphasis, to a large degree, on the wrong end of the seesaw. We are putting too much on the end where people become unglued and are requiring a lot of crisis service, at great social and financial cost. We are not putting enough on the front end.

I would like to make the point that I think one of the things we need—20 years later—is a major rewrite of the Canada Assistance Plan, or perhaps even a new piece of legislation that would encourage provinces and the municipalities and profit and non-profit agencies within municipalities to develop more preventively based systems to help people cope while they are coping. The federal government has a major role to play there, just as the Canada Assistance Plan provided the framework, to develop good, comprehensive rehabilitative services and statutory services. We would like to suggest that it now take the leadership, 20 years later, for the next 20 years. This will take us the next step to provide good community-based services to keep people out of trouble in the long run.

[Traduction]

pas à la commenter. Vous pourrez le lire plus tard, vous-mêmes... il est beaucoup trop dense pour pouvoir être résumé. Si j'en ai le temps, à la fin de mon intervention, je vous livrerai quelques remarques à son sujet.

Ce sur quoi je voudrais m'attarder est en fait plus vaste, plus général, de portée plus doctrinale. Depuis 20 ans, dans ce pays et en Alberta également, je pense, nous offrons, aux familles et aux enfants, des services, prévus par la loi. Cela n'est pas un hasard. Au cours des 20 dernières années, on a assisté, au Canada et dans cette province, à la création et à l'expansion d'un nombre grandissant de services de réadaptation et de services d'intervention d'urgence. Nombre de ces services sont d'ailleurs nés en même temps que l'entrée en vigueur du Régime d'assistance publique du Canada, en 1966.

À l'époque, ce Régime constituait une merveilleuse disposition juridique. Il encourageait les provinces et les collectivités, partout au pays, à mettre sur pied toute une gamme de services à l'intention des familles et des enfants. Malheureusement, le Régime d'assistance publique du Canada n'est pas particulièrement «préventif» par nature. Il encourage l'adoption de programmes à l'intention des gens qui éprouvent des besoins, ou qui risquent d'en avoir, mais il ne fait rien pour inciter la mise en place de moyens préventifs, articulés au niveau de chaque localité.

Dans une large mesure, nous investissons notre argent dans le mauvais plateau de la balance et nous insistons sur le mauvais point. Nous intervenons beaucoup trop après coup, à un stade où les gens ont besoin de services d'urgence qui sont très lourds à assumer sur le plan social et financier. Nous n'intervenons pas assez à l'origine des problèmes.

Je tiens ici à souligner qu'une vingtaine d'années plus tard, le Régime d'assistance publique du Canada est en mal de refonte et qu'il nous faudrait peut-être un nouvel instrument législatif qui encouragerait les provinces et les municipalités, de même que les organismes avec ou sans but lucratif, à instaurer des systèmes beaucoup plus préventifs. Ces systèmes permettraient d'aider les gens à faire face à leurs difficultés au moment même où ils en ont le plus besoin. Sur ce plan, le gouvernement fédéral a un rôle majeur à jouer, puisque le Régime d'assistance publique du Canada fournit le cadre nécessaire à la mise sur pied de services de réadaptation et de services prévus par la loi, des services de qualité, offerts partout au pays. Nous vous suggérons de prendre la direction des opérations, 20 ans plus tard, mais pour les 20 ans à venir. Cela nous amènera à la prochaine étape, qui consistera à offrir de bons services au sein de chaque communauté, des services grâce auxquels nous pourrons, à long terme, épargner aux populations les ennuis du passé.

• 0900

Most of the brief we have presented relates to children's services. The City of Edmonton last year conducted a major public review of children's services in this city. It held six public meetings attended by over 1000 people. We had 170 briefs submitted within this city to this process. We have attached with our brief today the elaborate copy of the feedback that we received from the City of Edmonton and its

La plupart des mémoires qui vous ont été présentés ici portent sur les services à l'enfance. L'année dernière, la ville d'Edmonton s'est livrée à un examen approfondi de la gamme des services à l'enfance qu'elle offrait. Elle a tenu six séances publiques, auxquelles ont participé plus de 1,000 personnes. On nous a soumis plus de 170 mémoires. Nous avons d'ailleurs joint à notre mémoire d'aujourd'hui la version développée de la

[Text]

citizens on the issue of children's services. The City of Edmonton has had a long history of involvement with kid's services and we still are involved in children's services.

• 0905

We have advocated for a long time that there must be good, accessible, quality day care for children zero to 12 years of age in this province, and certainly in this city. We still do not have that, because any reference to qualified staff is missing from the provincial regulation. I think we have one of the best regulations in the country in terms of staff ratio and the amount of money that is going into pre-school care. But we still do not have a requirement for qualified staff, and this is just a fatal weakness. We really must have that. We are not advocates of universal and free day care. We believe we should have accessible day care that is of very good quality for all people who need it. They should be subsidized if they do not have the means to provide it themselves.

Along with the qualifications that are required for day care, we feel very badly about the very low wages paid to staff. Almost all staff in day care are women. In a survey we did in the city, it appears that at least 50% of day care staff get less salary than the people who use day care and receive full subsidy. In other words, their incomes are lower than the cut-off point at which we would grant full subsidy. This is really quite a disgrace. Most of the child care staff get not much above the minimum wage. We feel this has to be rectified. It has to be rectified by the standards and funding that the government put into place, to assure good, accessible day care. It has to be assured by the people of this city, and hopefully across the country, who will demand this. When our average child care staff members are getting \$14,000 to \$15,000 salary, we cannot attract and hold good people in this area, and they provide the most valuable service to our young citizens.

I think, Madam Chairperson, I will not comment much more on anything in the brief, but if there are any questions I would be pleased to answer them.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lackey. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. And thank you very much for this extensive brief. You say that we should limit our funds to non-profit centres. Is your objection to full-profit or commercial centres based on a philosophical problem you have with it, or do you have some examples here in Edmonton which lead you to that conclusion?

Mr. Lackey: Mr. Nicholson, we have not really taken the position that we should limit funding to non-profit centres. In

[Translation]

réaction de la municipalité d'Edmonton et de ses habitants à la question des services à l'enfance. Ces derniers ne sont pas nouveaux pour la ville d'Edmonton et nous continuons à nous y intéresser.

Depuis longtemps, nous prétendons qu'il nous faut, dans cette province et certainement dans cette ville, un réseau de garderies offrant un service de qualité, à prix abordable, aux enfants de 0 à 12 ans. Nous ne disposons pas encore de ce réseau, car la loi provinciale ne contient aucune exigence quant à la qualification du personnel. Pourtant, j'estime que nous avons par ailleurs l'une des meilleures lois dans le pays pour ce qui est du nombre d'enfants par employé et des sommes consacrées à l'enseignement préscolaire. Malheureusement, la loi est muette sur les qualifications du personnel, ce qui constitue une faiblesse fatale. Une telle disposition est absolument nécessaire. Nous ne défendons pas l'adoption d'un régime, libre et universel, de garderies. Nous estimons avoir besoin de garderies accessibles, qui offrent un service de qualité à tous ceux qui désirent s'en prévaloir. Il conviendrait de subventionner ces garderies si ces dernières ne peuvent, d'elles-mêmes, subvenir à leurs besoins.

Il en va des bas salaires accordés aux moniteurs de garderie comme des qualifications qu'on exige d'eux. Presque tout le personnel des garderies est féminin. Si l'on en croit un sondage effectué dans la ville, la moitié au moins des moniteurs et monitrices touchent un salaire qui est inférieur à celui des parents qui ont recours à leurs services et qui ont pour cela droit à des subventions. En d'autres termes, leur revenu est inférieur à celui qui ouvre droit à une pleine subvention. N'est-ce pas honteux? La plupart des moniteurs de garderie touchent à peine plus que le salaire minimum. Nous estimons que cette situation doit être corrigée par le biais de normes gouvernementales et de subventions qui devront servir à la création de garderies accessibles, offrant un service de qualité. Nous y parviendrons grâce aux demandes des habitants de cette ville, et peut-être même de tous les Canadiens. Il ne faut pas s'attendre, en offrant des salaires de 14,000\$ ou de 15,000\$ par an à pouvoir attirer de nouveaux venus dans la profession et à les y garder, même s'ils offrent un service des plus appréciables à nos jeunes citadins.

Voilà, madame la présidente, qui met un terme à mes remarques; je serai très heureux de répondre aux questions que vous voudrez bien me poser.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Lackey. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Et merci beaucoup, monsieur, de ce mémoire particulièrement détaillé. Vous soutenez qu'il faut limiter l'octroi des subventions fédérales aux garderies sans but lucratif. Votre opposition au financement des garderies à but lucratif, ou commerciales, repose-t-elle sur des réserves personnelles, sur des principes, ou vous appuyez-vous sur des cas concrets, constatés ici à Edmonton?

M. Lackey: Monsieur, nous ne prétendons pas qu'il faut limiter le financement aux garderies sans but lucratif. Dans

[Texte]

our brief we have indicated that if we have good standards, and if any program, regardless of its auspices, meets those standards, then subsidized children and family should be able to choose the day care of their choice, as long as there is a floor there that guarantees good care.

Mr. Nicholson: Right. I base that on your recommendation here that "the provincial governments be encouraged to establish cost sharing for start-up capital costs of non-profit day care centres".

Mr. Lackey: Yes, sir, that refers only to start-up costs. The commercial day care sector can make loans and establish themselves for capital purposes. Non-profit groups have a very difficult time, and that is why the recommendation is there. But our feeling is that auspices should not be important. It is the standard that is important. Monitor the standard carefully, and we do not have a problem with commercial or non-profit auspices.

Mr. Nicholson: All right. Thank you very much.

Mr. Duguay: Does the City of Edmonton have a deficit?

Mr. Lackey: I am not sure what you mean by a deficit, sir.

Mr. Duguay: Let me rephrase. You know the federal government has a deficit. The Province of Alberta does not—or does it? I do not know. Is the city allowed, under its act, to deficit budget and pay back its bills over a long period of time?

• 0910

Mr. Lackey: Not really. I am not sure of the particulars of the Municipal Affairs Act, but I believe a municipality cannot operate under a deficit—or if it can, not for very long. Otherwise, its viability comes into question.

This city's tax base has been shrinking over the last two or three years. It has been in the process of cutting services of one kind or another, some quite substantially. It tries to bring in a balanced budget every year, but it is in the process of reducing its services.

Mr. Duguay: I raise that because one of the things I recognize more and more is that with the federal government everything is done someplace else. Every Member of Parliament can say that this is not the way it works in my region; it is always over in that other place. I related that to provincial ability. The pay may be different. Also, costs of care vary from region to region based on the cost-of-living differentials in each region. You have said that you do not support the concept put forth by the Cooke commission that there be subsidy levels different from region to region.

Mr. Lackey: I think the point we were making there is that the costs, the economic state, may be different depending on

[Traduction]

notre mémoire, nous précisons que si nous avions des normes de qualité, et si les services, indépendamment de l'organisme qui les dispense, répondent à ces normes, alors les enfants et les familles subventionnés pourraient être en mesure de choisir la garderie qu'ils désirent, tant et aussi longtemps que toutes seraient en mesure de garantir des services de qualité.

Mr. Nicholson: Parfait! Je me fonde sur votre recommandation, à savoir qu'il faudrait inciter les gouvernements provinciaux et mettre sur pied des formules de partage de coûts, applicables aux fonds de démarrage versés sous forme de capital d'immobilisation, formules qu'ils proposeraient aux garderies.

Mr. Lackey: Exact, mais cela ne concerne que les fonds de démarrage. Les garderies du secteur commercial peuvent emprunter le capital d'investissement. Par contre, la situation est beaucoup plus délicate pour les garderies sans but lucratif. Nous estimons cependant que la formule de garderie importe peu. Seules les normes comptent. Si l'on garantit le respect de ces normes, nous n'aurons aucun problème, pas plus avec les garderies commerciales qu'avec les garderies sans but lucratif.

Mr. Nicholson: Parfait! Merci beaucoup!

Mr. Duguay: La ville d'Edmonton a-t-elle un déficit?

Mr. Lackey: Je ne suis pas certain de ce que vous entendez par déficit, Monsieur.

Mr. Duguay: Permettez-moi de reformuler ma question. Vous savez que le gouvernement fédéral a un déficit. Mais ce n'est pas le cas de l'Alberta, n'est-ce pas? Enfin, je ne sais pas. Je voudrais savoir si la Ville peut, aux termes de cette loi, avoir des déficits budgétaires et étaler sa dette?

Mr. Lackey: Pas vraiment. Je ne suis pas au fait de contenu de la loi concernant les municipalités, mais je crois savoir qu'une municipalité ne peut fonctionner avec un déficit ou que, si la chose est possible, elle ne peut le faire pendant très longtemps. Autrement, sa viabilité même risquerait d'être remise en question.

Au cours des deux ou trois dernières années, l'assiette d'imposition de la Ville s'est amenuisée. Nous avons coupé des services à droite et à gauche, et parfois de façon très nette. Année après année, la Ville s'efforce d'adopter un budget équilibré, mais elle est en train de réduire le niveau des services offerts.

Mr. Duguay: Je vous pose cette question car je me rends compte, de plus en plus, que tout ce que fait le gouvernement fédéral est dupliqué. N'importe quel député pourrait vous dire: «Ce n'est pas ainsi que ça fonctionne dans ma région»; tout est toujours reproduit ailleurs. Je veux parler des compétences provinciales. Les salaires peuvent différer. De plus, les coûts peuvent varier d'une région à l'autre, selon les écarts notés dans le coût de la vie. Vous avez dit ne pas être favorable aux propositions de la Commission Cook, à savoir qu'on offre des subventions différentes d'une région à l'autre.

Mr. Lackey: Ce que nous entendons par là, c'est que les coûts et la situation économique peuvent effectivement être diffé-

[Text]

the province, but the cost may also be higher or lower depending on what is going on in that part of the country.

One of the real aspects of municipal government level is that our only tax revenue is from the property tax. Most of that goes back into servicing the property. We are of the opinion that there has to be major cost sharing with the two other levels of government to assure that there is adequate funding for social services.

The City of Edmonton operates under a preventive piece of legislation here that indicates there should be 80:20 cost sharing—80% provincial and 20% municipal—for things like after-school care. In reality this year, it is 55% provincial and 45% municipal. In other words, we have been having to put more and more municipal money into the provision of children's services every year because there has not been adequate funding coming from the federal and provincial levels.

Another major problem we have with the Canada Assistance Plan is that regardless of the standard of care, commercial day care costs cannot be shared. The City of Edmonton and the Province of Alberta are losing major cost sharing because of that requirement of capital.

Mr. Duguay: I keep raising that question because one of the things that occurs to me all the time is that the federal government has the biggest ability to tax. I wish that it had always been equal to its ability to spend. A large part of our difficulty is that we have spent so much that to consider 50% of all the costs without any controls is not possible today and may not be possible for some time to come.

Mr. Lackey: Mr. Duguay, one of the points I was stressing earlier in my comments was that we are spending the money in the wrong place. We are spending millions if not billions under CAP on the far end of the problem spectrum. Somehow we have to shift that. It requires a mental shift as well as probably a legislative and funding shift. If we can support people while they are coping in their own communities and their own families, we should be able to keep them from entering that realm of care where it is costing us a bundle.

In this province and I suspect in many others, we probably could provide really good quality pre-school day care for maybe 15 or 20 kids for the cost of keeping one child who is so-called emotionally disturbed in one of our treatment centres. We can fully cost share that emotional treatment centre and yet we are not cost sharing the day care provision. We really have things backwards. To me one of our major challenges is to redress that and shift the emphasis around. I am relatively convinced that we do not need to spend any more money at all—maybe less—but we sure have to make some changes to get there.

[Translation]

rents d'une province à l'autre, mais aussi qu'ils peuvent varier à la hausse ou à la baisse, dans le temps, selon la situation que prévaut dans chaque partie du pays.

Il est un fait que les municipalités tirent leurs seuls revenus de l'impôt foncier et que la majorité des sommes recueillies est réinvestie dans les services. Nous estimons que les deux autres paliers de gouvernement doivent participer, eux aussi, et qu'ils doivent financer les services sociaux, à un niveau raisonnable.

La ville d'Edmonton fonctionne sous le coup d'une loi préventive selon laquelle le partage des coûts devrait se faire à raison 80/20: 80 p. 100 pour le provincial et 20 p. 100 pour le municipal, dans le cas de services comme la garde parascolaire. Cette année, en réalité, le provincial aura versé 55 p. 100 et le municipal 45 p. 100. En d'autres termes, les municipalités doivent, année après année, investir de plus en plus d'argent pour offrir les services à l'enfance, faute d'un financement suffisant du fédéral et du provincial.

Et puis, le Régime d'assistance publique du Canada nous occasionne un autre problème de taille: peu importe la norme de qualité des services, les garderies à but lucratif ne sont pas visées par les dispositions sur le partage des coûts. Et à cause de l'exigence concernant l'investissement en capital, la ville d'Edmonton et la province de l'Alberta perdent beaucoup au chapitre du partage des coûts.

M. Duguay: Je pose toujours cette question, car il me semble que c'est le gouvernement fédéral qui est le plus en mesure de taxer les Canadiens, mais j'aurais aimé que l'impôt levé fût égal à sa capacité de dépenser. Nous avons tellement dépensé par le passé qu'on estime qu'il n'est désormais plus possible d'assumer la moitié des coûts d'exploitation, sans l'exercice d'un contrôle serré, et que cela ne sera pas possible avant longtemps encore.

M. Lackey: Monsieur Duguay, au début de mon intervention, j'ai bien précisé que nous dépensions mal notre argent. Dans le cadre du RAC, nous dépensions des millions de dollars, si ce n'est des milliards, dans les mauvais programmes. Nous devons, d'une façon ou d'une autre, faire basculer cette tendance. Nous devons modifier notre façon de penser et, probablement aussi, nos lois et nos règles régissant l'octroi des subventions. Si nous pouvons aider les gens au moment même où ils éprouvent des difficultés, dans leur collectivité ou au sein de leur famille, nous devrions éviter qu'ils se prévalent de programmes qui nous coûtent les yeux de la tête.

Dans notre province, et dans bien d'autres j'en suis sûr, nous pourrions probablement offrir des services d'éducation préscolaire à 15 ou 20 enfants pour un coût équivalent à ce que représente l'entretien d'un enfant souffrant de «troubles socio-affectifs» dans un de nos centres de traitement. Nous partageons entièrement les coûts rattachés à l'exploitation de ces centres et pourtant, nous ne partageons pas pour autant les coûts d'exploitation des garderies. Nous agissons à contre-courant. À mes yeux, le plus difficile consistera à modifier cette situation, à faire porter nos efforts là où il le faut. Je suis convaincu que nous n'avons pas besoin de dépenser plus—nous pourrions peut-être même dépenser moins—mais il ne fait

[Texte]

Mr. Duguay: I agree that we could redirect some of our funding.

Let me try this out on you. The original spousal allowance was really based on the concept that the mother would stay home and that there would be some allowance for getting married. When we provided exemptions for children, we increased the exemptions as the children got older. We have had some evidence lately that the cost of raising children may in fact be greater at a younger level and lower at a higher level as soon as you consider day care.

• 0915

If that were true, would you agree that it would be reasonable for us to suggest that moneys currently being spent on older children—for instance, the family allowance—be redirected to those from say zero to five and that our tax exemptions, which increase for older than 18-year-olds, be slid downwards to target younger kids, zero to five?

Mr. Lackey: There may be some merit in that. I am not sure. We have not addressed the issue of the family allowance system. There is some truth, I think, in what you suggest, that young families when they are first starting out, even if there are two parents, tend to have the lowest income while their kids are young. I believe the statistics would indicate that as people enter their 30s and 40s their income is perhaps at its highest. It may be when they need less money to look after their children. So there may be some merit.

One of the big issues in Edmonton is that our numbers of single-parent families are growing drastically. We feel we have close to 25,000 single-parent families in this city today, and that is growing, and 85% of them are single women and their average incomes are \$15,000 to \$16,000. That is a larger societal trend, but it is one we have to address, because if we are going to continue to have more single parents, particularly women, that are low-paid then we are going to have to give them support if they are to cope and survive, as well as their kids.

Mr. Duguay: I certainly can accept the support of single parents, absolutely—right after we have done everything we can to make the other parent pay his or her share.

Mr. Lackey: We have no qualms with that at all. We believe that through all our programs we should have realistic, fair fee schedules that get applied and that parents who can afford to pay should pay.

Mr. Duguay: Good. Thank you.

The Chairman: Mr. Lackey, you mentioned the lack of training of staff and you would like to see that changed in Alberta so there would be some requirement for early child-

[Traduction]

aucun doute que nous devrons nous ajuster si nous voulons parvenir à nos fins.

M. Duguay: Je conviens que nous pourrions réorienter une partie des sommes octroyées au titre des subventions.

Écoutez bien, que pensez-vous de cela? À l'origine, l'exemption de marié(e) reposait en fait sur l'idée que la mère demeurerait à la maison et aussi qu'il fallait octroyer une certaine subvention à la femme au foyer. Quant aux exemptions pour enfants à charge, elles sont augmentées au fur et à mesure que les enfants vieillissent. Or, on nous a récemment démontré qu'il en coûtait plus cher d'élever un jeune enfant, à cause du problème de garde, et qu'il en coûtait moins pour les enfants plus âgés.

En supposant que tel soit le cas, pensez-vous qu'il serait raisonnable, pour nous, de recommander d'accorder aux 0 à 5 ans les sommes actuellement consacrées aux plus âgés, comme les allocations familiales, et de faire basculer le jeu des exemptions fiscales pour en faire bénéficier, là aussi, les parents qui ont des enfants âgés de 0 à 5 ans et non plus ceux qui ont des enfants plus vieux?

M. Lackey: La chose pourrait se défendre, quoi que! Nous ne nous sommes pas penchés sur la question des allocations familiales. Vous avez, je crois, en partie raison de déclarer que c'est dans les premières années, quand leurs enfants sont encore petits, que les jeunes familles, même si elles sont biparentales, touchent leurs plus faibles revenus. On pourrait, je pense, constater statistiquement que ce sont les 30 et 40 ans qui ont les revenus les plus élevés. Et c'est peut-être à ce moment-là qu'on dépense le moins pour la garde des enfants. Donc, votre raisonnement est peut-être fondé.

Mais nous faisons face à une difficulté de taille, ici à Edmonton: le nombre de familles monoparentales a augmenté de façon marquée. Nous pensons qu'il y a maintenant près de 25,000 familles monoparentales dans cette ville—nombre en constante augmentation—and que 85 p. 100 d'entre elles sont constituées de mères célibataires dont le revenu moyen oscille entre 15,000\$ et 16,000\$ par an. Ce problème touche en fait notre société au sens le plus large, mais nous devons cependant nous y attaquer. En effet, s'il y a de plus en plus de familles monoparentales, et surtout de mères célibataires qui touchent de bas revenus, eh bien, nous devrons les aider à survivre, elles et leurs enfants.

M. Duguay: je suis tout à fait en faveur de l'aide accordée aux familles monoparentales, après que nous aurons fait le nécessaire pour nous assurer que l'autre parent paye sa part.

M. Lackey: Cela ne m'inquiète pas. Nous estimons qu'il convient, pour l'ensemble de nos programmes, d'adopter des barèmes de prix qui soient réalistes et qu'il faut faire payer les parents qui en ont les moyens.

M. Duguay: Parfait! Merci!

La présidente: Monsieur Lackey, vous avez fait allusion au manque de formation de votre personnel. Aimeriez-vous que les choses changent en Alberta et que l'on exige une certaine

[Text]

hood education. How would you handle those people who are now in the field providing child care without that education?

Mr. Lackey: I think there has to be some phase-in and recognition of the current state of affairs with staff that are employed in the field. The city's position—and we are just making that position known now, and that of school care—is that there be a period of time that would allow staff that do not have the qualification to get that qualification, to go back to school in the evenings or weekends or whatever, but over a period of time to try and upgrade the qualifications of most, if not all, staff that are dealing with our children.

The Chairman: Have you decided on a period yet, as to how long that should be?

Mr. Lackey: We are just wrestling with that on the basis of two-year trained staff. In this city a person, without stopping work, can go back to our college system and receive a two-year diploma in early childhood service in about four years. That is how long it takes in this particular city and in this province. I am not sure what it would be elsewhere. So, if one were to cover every eventuality and ask somebody not to stop working but to continue and take additional courses in evenings, weekends and perhaps during vacations, it would be about a four-year period.

The Chairman: Do you see financial aid for those people that need to go back for that training?

Mr. Lackey: I think that would be highly advantageous. One of the double binds we have in suggesting this is that if people go back and receive two years of training in early childhood services and come back to a system that only pays them \$4 or \$5 an hour then it is counterproductive. Our college system is turning out two-year graduates in early childhood services in Edmonton here now, and they are coming back to salaries of that range, and most of them are leaving the system. They are staying for a little while and then going to work somewhere else because the salaries are so low.

The Chairman: Are there any figures in your report as to what percentage of the care-givers within Edmonton right now have child care training?

Mr. Lackey: I am sorry; I did not catch the . . .

The Chairman: Do you have any percentages on how many of the people who are now providing care to children have completed training courses on how to care for children?

• 0920

Mr. Lackey: No, overall I do not. There are a fair number of trained staff in the nonprofit programs. In fact, most of the staff in the nonprofit programs are trained. But the nonprofit programs in Edmonton provide only about 25% of the total day care. There are quite a few trained staff, I suspect, in the commercial sector, but we do not have good access to gather statistics on that.

[Translation]

formation en puériculture. Que feriez-vous de ceux qui travaillent actuellement dans le domaine de la garde d'enfants et qui ne possèdent pas les qualifications voulues?

M. Lackey: J'estime qu'il faut y aller progressivement et admettre la réalité actuelle, à savoir qu'on a affaire à du personnel qui travaille déjà dans le domaine. Nous sommes en train de faire connaître la position du Conseil municipal et des garderies scolaires: nous accorderions un certain délai aux personnes non diplômées pour qu'elles retournent sur les bancs de l'école, le soir ou en week-end, ou en d'autres moments, afin d'obtenir le diplôme désiré. Quoi qu'il en soit, nous essayerions de faire en sorte que la majorité, si ce n'est la totalité du personnel chargé de l'éducation de nos enfants, puisse améliorer ses qualifications, dans un certain délai.

La présidente: Avez-vous déjà fixé une période et, si oui, laquelle serait-elle?

M. Lackey: Nous travaillons la formule à partir d'une formation continue de deux ans. À Edmonton, on peut retourner au collège, tout en continuant de travailler, pour obtenir en quatre ans environ un diplôme en puériculture qu'on décroche normalement en deux ans. C'est le temps qu'il faut dans cette ville et dans notre province. Je ne suis pas sûr que ce soit le cas ailleurs. Donc, si l'on voulait prévoir toutes les éventualités et si l'on demandait à un moniteur non qualifié de continuer à travailler tout en assistant à des cours offerts en soirée, en week-end et peut-être même pendant les vacances, cette personne obtiendrait son diplôme au bout de 4 ans.

La présidente: Envisagez-vous d'accorder une aide financière à ceux qui devront suivre cette formation?

Mme Lackey: je crois que ce serait particulièrement avantageux. En fait, nous estimons que notre suggestion présente un inconvénient. Il est tout à fait décourageant de n'offrir que 4\$ ou 5\$ de l'heure à des moniteurs qui seront retournés à l'école pour suivre un programme de formation de 2 ans en puériculture. À l'heure actuelle, les puéricultrices diplômées du programme de 2 ans offert dans nos collèges se voient offrir des salaires aussi bas, raison pour laquelle la plupart quittent la profession. Elles restent quelque temps, puis vont travailler ailleurs à cause de ces bas salaires.

La présidente: Dans votre rapport, précisez-vous quel est le pourcentage de moniteurs de garderie qui résident à Edmonton et qui ont suivi la formation en puériculture?

M. Lackey: Excusez-moi, je ne comprends pas la . . .

La présidente: Quelle est la proportion de moniteurs diplômés en puériculture?

M. Lackey: Je n'ai pas cette donnée. On en compte assez dans le secteur des garderies sans but lucratif. En fait, la majorité du personnel employé par les garderies sans but lucratif est diplômé. Malheureusement, ce secteur ne constitue que 25 p. 100 environ des garderies de jour. On doit certainement trouver également bon nombre de personnels qualifiés

[Texte]

The Chairman: Fine, then. Thank you very much, Mr. Lackey. Your report will make good reading on the flight to Yellowknife tonight.

Our next group is the Edmonton Social Planning Council, with Barbara Sykes.

Ms Barbara Sykes (Social Planner, Edmonton Social Planning Council): I am presenting our brief on behalf of the council, which is an independent, non-profit, community development organization which has been active in Edmonton for 47 years. We also have a long history of involvement in child care issues, and our expertise in this area is widely recognized.

In our brief we are addressing the topic of child care in a very broad sense. However, many of our comments relate more specifically to the issues associated with day care, by which we refer to formal child care outside the parental home; that is, pre-school day care, out-of-school care, and family day homes.

Overall in our brief we are strongly advocating the development of more effective policies to meet the needs of Canadian children and their families. We do appreciate this opportunity to offer our views to the federal government by way of this task force. However, we would also like to point out our concerns that preparing briefs such as this and making presentations take a great deal of time and effort and represent a serious drain upon small agencies such as ours. We believe many of the issues are in fact over-studied, and we certainly hope after this task force is finished some action will be taken, rather than more task forces and more briefs.

I would like to highlight some of the basic concerns and principles which underlie our brief. First of all, the federal government needs to establish a comprehensive family policy. This policy would encompass an extensive set of policies related to child care and family support. It would address progressive taxation measures designed to assist families in providing or obtaining good child care. It would address homemaker pensions, accommodation of the work place to family needs, the provision of accessible, affordable, good quality day care services, and the need for a wide range of other family supports, such as resource centres, parenting courses, etc.

Also, there is an urgent need for a more flexible approach to work patterns, more effectively to meet family needs. The difficulties faced by parents in trying to meet the demands of both family and the workplace must be recognized and alleviated. We believe employers should be encouraged to take measures to adapt the workplace to the family needs. Such

[Traduction]

dans le secteur commercial, mais il nous est très difficile d'obtenir des statistiques à ce sujet.

La présidente: Parfait! Je vous remercie. Monsieur Lackey. Grâce à votre rapport, nous aurons de quoi lire en vol vers Yellowknife, ce soir.

Nous accueillons maintenant le Edmonton Social Planning Council, représenté par Barbara Sykes.

Mme Barbara Sykes (planificatrice sociale, Edmonton Social Planning Council): J'ai l'honneur de vous présenter ce mémoire au nom du Conseil, un organisme de développement communautaire indépendant, sans but lucratif, qui œuvre à Edmonton depuis 47 ans. Cela fait également longtemps que nous nous préoccupons des questions de garde d'enfants, et nous jouissons d'ailleurs d'une certaine notoriété dans ce domaine.

Notre mémoire touche à la garde d'enfants, prise dans son sens le plus large. Il n'en demeure pas moins que nos remarques concernent plus particulièrement les questions se rattachant à la garde de jour, à savoir la garde en secteur organisé, hors du foyer, ce qui englobe la garde de jour préscolaire, la garde parascolaire et la garde de jour en milieu familial.

Pour résumer notre mémoire, je dirai qu'il réclame l'adoption d'une politique répondant plus efficacement aux besoins des familles et des enfants canadiens. Nous sommes très heureux de l'occasion qui nous est donnée de présenter notre point de vue au gouvernement fédéral par l'intermédiaire de votre groupe de travail. Nous tenons cependant à signaler que la préparation et la présentation de tels mémoires exige temps et efforts, et représente un lourd fardeau pour de petits organismes comme le nôtre. Selon nous, on s'attarde beaucoup trop sur les questions débattues et nous espérons que certaines mesures concrètes seront prises, après que ce comité aura fait rapport, et qu'on nous évitera d'autres groupes de travail et d'autres mémoires.

J'aimerais à présent dégager pour vous une partie des préoccupations essentielles et des principes qui sous-tendent notre mémoire. Tout d'abord, le gouvernement fédéral se doit d'adopter une politique familiale exhaustive. Celle-ci devra englober toute une série de dispositions touchant à la garde d'enfants et au soutien des familles. Cette politique comportera un volet fiscal dont l'objet serait d'aider les familles à offrir ou à obtenir un bon service de garde d'enfants. Elle concernerait la question de la pension des chefs de famille, celle de l'adaptation du milieu de travail aux besoins de la famille, elle toucherait aussi à la prestation de services de garde de jour de qualité, qui seraient accessibles et à un prix raisonnable et, enfin, à toute la gamme des autres types de services de soutien accordés aux familles, à savoir les centres de ressource, les cours offerts aux parents, etc . . .

Il est en outre urgent d'adapter la garde d'enfants aux horaires de travail des parents, toujours afin de mieux répondre aux besoins des familles. Pour cela, il convient tout d'abord de reconnaître que les parents se heurtent à certaines difficultés qu'il nous faudra ensuite aplanir. Nous estimons qu'il faudrait encourager les employeurs à prendre les mesures

[Text]

measures would include generous provisions for parental leave, time off for caring for sick children, flexible work arrangements, such as job sharing, flex-time, sabbaticals, etc., and the provision of workplace day care.

It is our position that child care is a collective responsibility of society. By this we do not mean children should be raised collectively by the state or parents should not have the responsibility for raising their children, but we think it is important to recognize that we all have a stake in ensuring that parents receive the support they need. A comprehensive system of accessible, affordable, good quality day care would go a long way toward providing this support.

Day care must be viewed as an important family support which strengthens rather than undermines family stability. With a majority of mothers of young children working outside the home and dramatic increases in the number of single-parent families, day care has become an essential service for many families. Yet funding tends to be inadequate, spaces are insufficient, and quality is often poor.

• 0925

We feel it is essential good day care be universal, by which we mean spaces should be available to all children who need care and such care be affordable to all families. There is an urgent need for access to standardized good quality care to facilitate equal participation of women in the labour force. Without this access to good quality day care, we feel Canadian women will never have the opportunity to achieve equity in employment.

I think it is important to recognize good quality day care is far more than a custodial service. It is an important and valuable developmental experience which stimulates children's emotional, social and intellectual growth. The attitude that day care is, or should be, a custodial service is ludicrous in light of what we know about children's development in their early and most formative years.

As some previous speakers have pointed out, it is also important to recognize the preventative role played by good quality day care services and to take whatever measures are necessary to encourage this preventative role. It is of paramount importance adequate standards of care be established and appropriate measures be used to ensure the standards are met. Without effective licensing, regular monitoring and relevant evaluation, standards become meaningless. They go hand-in-hand.

To meet the increasingly diverse needs of Canadian families, a wide range of services must be made available. We need flexibility in types of day care to respond to a variety of situations such as part-time work, shift work, migrant and seasonal work and families' needs for drop-in or emergency child care. Flexibility is very important.

[Translation]

voulues pour adapter le milieu de travail aux besoins des familles. Il pourrait être par exemple question de consentir des congés parentaux plus généreux, d'accorder des absences pour la garde des enfants malades, d'offrir des conditions de travail plus souples, qu'il s'agisse de travail à temps partagé, d'horaires variables, de congés sabbatiques, ou autres, sans oublier la création de garderies en milieu de travail.

À nos yeux, la garde d'enfants est une responsabilité collective. Nous ne voulons pas dire par là que nos enfants devraient être élevés par un collectif étatique, ni qu'on devrait dégager les parents de leurs responsabilités d'élever leurs enfants. Non, nous croyons plutôt qu'il faut admettre que nous avons tous un rôle à jouer pour que les parents reçoivent l'appui dont ils ont besoin. Et c'est précisément ce qui nous permettrait de créer en partie un réseau étendu de garderies de jour, offrant un service de qualité, à un prix raisonnable.

Il faut voir, dans la garde de jour, un soutien important aux familles, un soutien qui, loin de miner leur stabilité la consoliderait au contraire. Depuis qu'une majorité des mères ayant des enfants en bas âge travaillent en dehors du foyer, et au vu du nombre croissant de familles monoparentales, la garde de jour est devenue un service essentiel pour beaucoup. et pourtant, ce service souffre d'un manque de fonds et de places, et la qualité laisse trop souvent à désirer.

Nous estimons qu'il est essentiel de mettre sur pied un bon régime de garde universel; autrement dit, il faudrait offrir un plus grand nombre de places et proposer un service dont toutes les familles pourraient se prévaloir. Il est urgent que nous facilitions l'accès à un réseau de garderies normalisé, afin de faciliter l'entrée des femmes sur le marché du travail. Sans cela, nous pensons que les Canadiennes ne seront jamais en mesure de bénéficier des disposition d'égalité d'emploi.

Nous nous devons de reconnaître qu'une garderie de jour de qualité signifie beaucoup plus qu'un simple service de surveillance. Elle doit en fait offrir un milieu qui soit favorable à l'épanouissement de l'enfant sur les plans social et intellectuel. Quand on sait ce dont a besoin un enfant dans ses premières années, les plus formatrices, l'attitude voulant que la garderie n'est rien de plus qu'un service de surveillance, apparaît d'autant plus ridicule.

Et puis, comme l'ont fait remarquer d'autres intervenants avant moi, il est également important de reconnaître le rôle préventif que jouent les garderies de qualité et de prendre les mesures appropriées pour les encourager à jouer ce rôle. Il est crucial d'adopter des normes appropriées et de prendre les mesures voulues pour les faire respecter. N'importe quelle norme perdrat tout son sens si, par ailleurs, le système devait pécher sur le plan de l'agrément, de la surveillance et de l'évaluation. Tout cela doit aller de pair.

Afin de pouvoir satisfaire les besoins sans cesse croissants des familles canadiennes, il faut mettre sur pied tout un éventail de services. Nous devons offrir un service souple, par exemple, pour les parents qui travaillent à temps partiel ou par quarts, les travailleurs émigrants et saisonniers et, de façon plus générale, les familles qui peuvent avoir besoin de halte-

[Texte]

It is our belief day care is best provided by community-based non-profit centres. There are numerous benefits associated with day care offered by the non-profit sector and administered by community-based boards. It is our position at the Social Planning Council that public funds such as Canada Assistance Plan should be provided only to those centres operated on a non-profit basis by a community-based board of directors. The federal government should be using whatever means it has at its disposal to encourage the expansion of community-based non-profit day care across Canada.

Obviously, all of these measures I have mentioned are not without a price tag. We believe both the federal and the provincial levels of government must be willing to increase their funding significantly to programs related to child care and to recognize this is money well spent. We also feel funding for research into child care issues is crucial.

I would like to highlight our recommendations. We recommend the federal government begin to develop immediately a comprehensive family policy which will include an extensive set of policies related to child care and family support and which will recognize the diversity of the Canadian family.

We recommend the federal government review current taxation policies related to child care, with a view to making such policies more progressive, and assisting families in meeting their child care needs. We suggest the federal government make appropriate adaptations with regard to work patterns in the federal civil service to more effectively meet the needs of families and that they enact legislation and otherwise provide incentives to private sector and other public sector employers to make similar adaptations.

We recommend the federal government work co-operatively with other levels of government, the voluntary sector, the private sector and parents to develop a comprehensive set of policies and programs to ensure a system of regulated day care which is universal, accessible, affordable, of high quality and which overcomes provincial inequities.

We recommend any federal funding for day care, whether it be CAP funding or other funding, be linked to standards which ensure a high quality of service and measures be taken to determine whether these standards are being met.

We recommend the monitoring of day care centres be undertaken by a designated body which is autonomous from all levels of government and procedures be established by the federal government to act on the findings of this body.

[Traduction]

garderies ou de garderies d'urgence. La souplesse est de rigueur.

Nous pensons que la meilleure formule est celle des garderies communautaires sans but lucratif. Les avantages que présentent ces garderies sont innombrables, au point que le Social Planning Council estime que les fonds publics, comme ceux du Régime d'assistance publique du Canada, ne devraient être octroyés qu'aux garderies tombant dans cette catégorie. Le gouvernement fédéral devrait utiliser tous les moyens à sa disposition pour encourager l'expansion des garderies communautaires sans but lucratif, dans tout le Canada.

De toute évidence, toutes les mesures dont je viens de parler ne vont pas sans signifier un certain coût. Nous sommes toutefois convaincus que les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral devraient accepter d'augmenter nettement les fonds qu'ils consacrent aux programmes de garde d'enfants et qu'ils devraient admettre que ce serait là de l'argent bien dépensé. De plus, nous croyons qu'il est crucial de financer la recherche dans le domaine de la garde d'enfants.

Permettez-moi de vous résumer nos recommandations. Nous recommandons que le gouvernement fédéral entame sans tarder l'élaboration d'une politique exhaustive de la famille, comportant tout un train de mesures concernant la garde d'enfants et le soutien des familles et tenant compte de la diversité de la grande famille canadienne.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral révise sa politique fiscale actuelle en matière de garde d'enfants, afin de la rendre plus progressiste et d'aider les familles à satisfaire leurs besoins en la matière. Nous préconisons que le gouvernement fédéral effectue les changements appropriés dans la fonction publique, sur le plan des conditions de travail, afin, là encore, de mieux répondre aux besoins des familles; nous recommandons aussi qu'il adopte une loi allant en ce sens ou des mesures incitatives visant à encourager le secteur privé et les autres employeurs du secteur public à l'imiter.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral travaille en collaboration avec les autres paliers de gouvernement, avec les bénévoles, avec le secteur privé et les parents, à l'élaboration d'un ensemble de mesures et de programmes devant conduire à la création d'un système universel de garderies réglementées, accessibles, et offrant un service de qualité à des prix raisonnables. Ce système devrait aussi permettre de niveler les inégalités constatées entre les différentes provinces.

Nous recommandons que tout octroi de subsides du gouvernement fédéral destinés aux garderies, qu'il s'agisse d'un fonds consenti à titre de RAC ou autres, soit conditionné au respect des normes qui seront la garantie d'un service de qualité supérieure.

Nous recommandons de confier le contrôle des garderies à un organisme désigné, qui ne devra dépendre d'aucun palier de gouvernement; nous recommandons aussi que le gouvernement fédéral établisse les procédures à suivre pour intervenir à la suite des conclusions formulées par ledit organisme.

[Text]

[Translation]

• 0930

We recommend that federal funding be provided only to those centres that operate on a non-profit basis, are administered by a community-based board, encourage parental input, adhere to predetermined standards, are regularly monitored, and are required to submit audited financial statements. Under no circumstances should federal funding be opened up to commercial day care operations.

We recommend that the federal government provide special funding to encourage innovative and creative models of day care and to provide demonstration models for the provision of high-quality care.

We recommend that the federal government encourage community-based non-profit day care as a major and desirable model for the delivery of day care, and accordingly, provide start-up funds for the development of such centres.

We recommend that the federal government establish standards for the accreditation of day care workers and that such standards be based on a minimum of two years training in early childhood development. We recommend, further, that remuneration of child care workers be brought into line with their training and the contribution they make.

Finally, we recommend that the federal government make funding available for research into a wide range of child care issues and that they also make funding available for public education with regard to day care programs and the components of good-quality care. Thank you for the opportunity to present our views.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson, and thank you very much for your presentation. I particularly like your comment that anything we can do in the day care area is meant to strengthen parenting and complement parenting rather than replacing it. Sometimes that gets a little bit lost out there in the argument, and I think it is a very good point to make.

You said that within the existing taxation framework we should work to make the taxation system more progressive—I think that was the word you used—with respect to child care expenses and child care financing. Did you have any specifics in mind? What changes do you think would be more progressive?

Ms Sykes: It appears that the child care income tax deduction is essentially a regressive kind of tax, and we are suggesting perhaps replacing that with more progressive taxes. I cannot say at the current time what changes ought to be made, but I think it needs to be reviewed very thoroughly to see what effects the current taxation policies are having and what other kinds of policies may be able to do.

Nous recommandons que les octrois du fédéral ne soient destinés qu'aux garderies sans but lucratif, administrées par un conseil communautaire, encourageant la participation des parents, respectant des normes déterminées, étant régulièrement contrôlées et soumises à l'obligation de présenter des états financiers apurés. Les fonds du gouvernement fédéral ne devraient être, en aucun cas, octroyés à des garderies commerciales.

Nous recommandons, en outre, que le gouvernement fédéral accorde un financement spécial visant à encourager l'innovation et la création de modèles de garderie, ainsi que la mise sur pied de projets pilotes devant servir à montrer ce qu'on entend par garderie de qualité.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral encourage les garderies communautaires sans but lucratif, en tant que solution parfaitement souhaitable de prestations de service de garderie, et, par conséquent, qu'il leur consente des subventions de démarrage pour leur installation.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral adopte des normes d'accréditation des moniteurs de garderie, normes qui fixeraient à deux ans la formation minimale nécessaire en puériculture. Nous recommandons, de plus, que la rémunération des moniteurs de garderie corresponde mieux à leur formation et à l'importance de leur travail.

Enfin, nous recommandons que le gouvernement fédéral finance des travaux de recherche portant sur tout un éventail de thèmes rattachés à la garde d'enfants et qu'il finance également le secteur de l'éducation publique en ce qui a trait aux programmes de garde de jour et aux éléments qui en garantissent la qualité. Je vous remercie de nous avoir permis de vous exposer notre point de vue.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, Madame la présidente et merci également à vous, pour votre présentation. J'ai été particulièrement sensible à votre point de vue, quand vous avez dit que tout ce que nous pouvions faire dans le domaine de la garde d'enfants devait servir à renforcer le rôle des parents, à le compléter plutôt qu'à le remplacer. On perd parfois ce motif de vue, au fil de l'argumentation, et je crois donc qu'il est important de le rappeler.

A propos du cadre fiscal actuel, vous aimeriez que nous nous acheminions vers un système plus «progressiste»—je crois que c'est bien le terme que vous avez employé—en ce qui a trait aux dépenses et au financement de la garde d'enfants. Aviez-vous un exemple particulier en tête? Quels changements, selon vous, seraient plus «progressistes»?

Mme Sykes: Il ressort que l'exemption fiscale pour la garde des enfants est régressive par nature, raison pour laquelle nous reposons de la remplacer par une disposition fiscale plus progressiste. Je ne puis dire, à l'heure actuelle, quels changements il faudrait opérer, mais j'estime néanmoins que la question doit faire l'objet d'un examen approfondi afin de déterminer quel est l'effet de la politique fiscale actuelle et de savoir ce que permettraient d'autres mesures.

[Texte]

Mr. Nicholson: We have heard lots of problems with that tax deduction. If you have any suggestions to us as to how we could perhaps turn it into a credit or some kind of sliding scale, depending on a person's income or whatever, we would be very pleased to receive any thoughts you have on that.

You would like any funding in the future to be restricted to non-profit. Have you had problems through your organization with some of the commercial centres in Edmonton?

Ms Sykes: We do not work directly with any of the centres. It is more of a philosophical position. But it is also based on our concern that commercial centres are not accountable for public funding, and we feel that is really important.

Mr. Nicholson: Just to be the devil's advocate, if we said we would make them accountable, would that overcome any philosophical objections, or do your objections go beyond just their accountability for public funds?

Ms Sykes: Our objections go beyond that concern, but I also am not convinced that they could really be made accountable.

Mr. Nicholson: All right. I have just one final comment. One of your proposals concern some sort of monitoring agency to be set up by the federal government to have a look at how provincial standards are being implemented. While I know where you are coming from and I think theoretically it might be a good idea, I think we as the federal government would have serious problems with the provinces. This is primarily within provincial jurisdiction, and there is much we can do as far as taxation and financing go. As soon as we set up some sort of agency to look at provincial standards, I think we would have really big problems—maybe not in the Province of Alberta, but I know for sure in the Province of Quebec. I am not trying to throw a wet blanket on that particular suggestion, but I think we would have very serious difficulties with that. But your presentation was very interesting. I thank you for it.

Ms Sykes: Thank you.

The Chairman: Just before you leave, are you aware of the ratio of children to care-givers in Alberta, what the standards are?

Ms Sykes: Not off the top of head.

• 0935

The Chairman: I wanted to lead into another question. You mentioned the need for emergency services. Under regulations, centres are allowed on a ratio basis. Would you see it affecting the quality if they were allowed on a emergency basis to take in additional children to react to a emergency case that was over and above, rather than to have to hold spaces available just in case they were needed?

[Traduction]

M. Nicholson: À propos de déductions fiscales, on nous a soulevé toute une foule de problèmes. Nous serions donc très heureux que vous nous fassiez part de vos suggestions, que vous nous disiez s'il faut transformer l'exemption en crédit ou adopter une échelle mobile dépendant des revenus de la personne, ou que sais-je encore.

Par ailleurs, vous aimerez que les fonds du fédéral soient désormais destinés aux seules garderies sans but lucratif. Votre organisme a-t-il à se plaindre des garderies commerciales à Edmonton?

Mme Sykes: Nous ne travaillons pas au contact direct des garderies. Notre position est beaucoup plus philosophique. Mais, d'un autre côté, nous nous inquiétons également du fait que les garderies commerciales ne sont pas tenues responsables du bon usage des fonds publics qui leur sont octroyés, ce que nous estimons très important.

M. Nicholson: Laissez-moi jouer l'avocat du Diable. Supposons qu'on les rende responsables, cela mettrait-il un terme à vos objections de principe ou celles-ci vont-elles au-delà de la notion d'impurabilité?

Mme Sykes: Nos objections vont effectivement au-delà, mais je ne puis m'empêcher de croire qu'il serait très difficile de les obliger à rendre des comptes.

M. Nicholson: Parfait! J'ai une dernière remarque. Vous roposez, entre autres, la création par le gouvernement fédéral d'un organisme de contrôle qui serait chargé d'analyser dans quelle mesure les normes provinciales sont respectées. Même si je sais d'où vous venez, et que, en théorie, ce pourrait être là une bonne idée, je n'en crois pas moins que le gouvernement fédéral éprouverait de sérieuses difficultés avec les provinces. Il s'agit là d'une juridiction qui est essentiellement provinciale, mais nous pouvons faire beaucoup sur le plan de la fiscalité et du financement. Par contre, dès que nous parlerions de créer un organisme chargé d'examiner les normes provinciales, je crois que nous aurions de gros problèmes—peut-être pas avec la province de l'Alberta mais très certainement avec le Québec. Ne croyez pas que j'essaye d'étoffer votre proposition, mais j'ai de sérieuses réserves. Quoi qu'il en soit, le reste de votre exposé était des plus intéressants et je vous en remercie.

Mme Sykes: Merci!

La présidente: Avant que vous ne partiez, savez-vous quel est le rapport entre le nombre de moniteurs et le nombre d'enfants en Alberta? Quelle est la norme actuelle?

Mme Sykes: Je ne la connais par cœur.

La présidente: Je voulais en fait vous amener à autre chose. Vous avez fait allusion à la nécessité de disposer de services d'urgence. Or, selon les règlements en vigueur, les garderies doivent respecter une certaine proportion d'enfants par moniteur. Pensez-vous que la qualité des services serait remise en question si l'on autorisait les garderies à prendre plus d'enfants que prévu, en cas d'urgence, plutôt que de leur demander de réserver des places pour parer à ces situations?

[Text]

Ms Sykes: Probably that would be the case. I would hope that some kind of system would be set up so that it would not be the case. Perhaps some system would be in place so that the ratios would not be negatively affected.

The Chairman: Yes. As for the other two questions I had, Mr. Nicholson already touched on them. Thank you very much, Barbara.

We next have Grant MacEwan College, represented by Eva Roche, Jennifer Wolfe, and Pam Taylor. Good morning and welcome. It is good to see you again, Eva.

Ms Eva Roche (Instructor, Grant MacEwan College): Good morning. Thank you. This morning I will do most of our presentation and the other faculty members are available for questions. We have two of our graduates who work in a local day care centre who are going to help us with a short demonstration afterwards.

We are conscious of our time limitations here. We feel that by now, having been across the country, you must acquired a broad knowledge of the child care needs of young families. So we would like to discuss specifically what we see as a very important area. This is the importance of the careful selection and training of child care staff.

A myth exists in our province that all you need to care for a group of children is to be a kind, motherly individual. I debunk this myth with some confidence, because I have raised five lovely children, including a special-needs child, before I opened my own day care centre. I very quickly realized that there was a lot I had to learn.

However, as a mother, I must say I find one of the gratifying aspects of good day care is that as we began to try to provide alternatives to mother caring for her children at home, we have come to realize just how important mother's job was and just how complicated it was. So I feel in many ways that day care has raised the status of motherhood. A good mother knows her child and has tenderly watched him develop through the months and years. She knows the differences between her children, for example, that one is very confident while one is sensitive to criticism.

We would like to point out on the other hand that a child care worker is faced with a number of children from diverse backgrounds, at different stages of development, and already accustomed to varying forms of discipline. In addition, in any group of children there will be some extra special needy children. There will be a behavioural problem or a speech difficulty or maybe just a child who is exceptionally bright. We also will have children from various cultures.

[Translation]

Mme Sykes: Ce serait probablement le cas. J'espère qu'on pourrait adopter un système quelconque qui nous éviterait d'avoir à opter pour cette solution. Il doit bien exister une formule grâce à laquelle nous pourrions éviter d'aller à l'encontre des proportions établies.

La présidente: Oui! Quant aux deux autres questions que je voulais vous poser, Monsieur Nicholson l'a fait pour moi. Merci beaucoup, Barbara.

Nous accueillons à présent Eva Roche, Jennifer Wolfe et Pam Taylor qui représentent le Collège *Grant MacEwan*. Bonjour mesdames et bienvenue parmi nous. Ça me fait plaisir de vous revoir Eva.

Mme Eva Roche (instructrice, College Grant MacEwan): Bonjour! Merci! Ce matin, c'est moi qui me chargerai de faire le plus gros de l'exposé, les autres membres de la délégation se tenant à votre disposition pour répondre à vos questions. Deux de nos diplômées, qui travaillent dans une garderie locale, nous aideront, par la suite, à vous faire une petite démonstration.

Nous sommes parfaitement conscientes de la contrainte de temps mais, nous savons par ailleurs, après ce périple au Canada, que vous devez commencer à bien connaître les besoins qu'éprouvent les jeunes familles en matière de garde d'enfants. Nous allons donc nous attarder sur ce que nous considérons comme étant important dans ce domaine, à savoir la sélection minutieuse et la formation des puéricultrices et puéricultrices.

Il y a un certain mythe qui a cours dans notre province. D'aucuns croient qu'il suffit, pour s'occuper d'un groupe d'enfants, d'être gentil et maternel ou paternel. Je n'éprouve aucune réserve à contre ce mythe parce qu'il se trouve que j'ai moi-même élevé cinq enfants adorables, dont un en difficulté, avant d'ouvrir ma propre garderie. Et je me suis rendu compte très vite qu'il y a avait beaucoup à apprendre.

Cependant, en tant que mère, j'ai trouvé qu'un des aspects les plus gratifiants de mon travail dans une garderie de qualité, quand il a été question de proposer une autre formule aux mères qui s'occupaient de leurs enfants chez elles, a été de constater à quel point le travail de la mère pouvait être important et compliqué. Ainsi donc, à de nombreux égards, j'estime que la garde de jour a rehaussé le statut de mère. Une bonne mère connaît son enfant pour l'avoir suivi avec tendresse pendant des mois et des années. Elle connaît les différences entre frères ou entre soeurs; elle sait, par exemple, qu'un tel a une énorme confiance en soi, alors que l'autre est sensible à la critique.

D'un autre côté, il ne faut pas oublier qu'une puéricultrice doit faire affaire à un grand nombre d'enfants, venant de milieux différents, qui sont à différents stades de développement et qui sont déjà habitués à une forme ou à une autre de discipline. Qui plus est, dans tout groupe d'enfants, on en trouve toujours qui ont des besoins séciaux. Il peut s'agir d'enfants atteints de troubles du comportement ou du langage ou, l'opposé, d'enfants exceptionnellement intelligents. Enfin, nous accueillons des élèves qui n'ont pas tous la même origine culturelle.

[Texte]

So we feel strongly that a good knowledge of child development, some interpersonal skills, an understanding of families and a respect for family values are all important and are what we give through training.

One does not easily love the constantly whining child or the child who kicks you in the shins and says fuck off. These are the realities of day care. But training can give you some understanding of the whys of that behaviour and some skills to help these children feel good about themselves. I think I am saying there is a kind of love that comes from understanding the reasons for that kind of behaviour.

Most training programs have an extensive screening program where applicants are interviewed by future employees, by parents and by faculty staff. They are observed with children before they are accepted into a training program. Then the training programs for day care are not academic kinds of things. In most cases, about 50% of the students' time is spent in a natural, practical working experience. But I think we could talk, and talk and things do not always become clear. So with your permission, we are going to do a very short demonstration of what happens in a typical incident in a child care centre or in a home where two children are fighting over a toy. We would like to do this first the way we see it done by a warm, caring individual, but one who also has some training in child development and interpersonal skills and some knowledge of the importance of children to parents.

• 0940

[Dramatic presentation]

Ms Roche: I would like to take a minute just to point out some of the things that are happening here. The difference between a person with training and a person without is that the person with training looks at these situations in terms of what can children learn. The person without training tends to look at how to help them be happy again and stop the fighting.

I will tell you about some of the things that are being learned in that small incident. The children learned to accept their feelings, that it is okay to be angry. It is not okay to hit, but it is okay to be angry. That is something people feel, but it is not okay to hit. You express your feelings in words and explain why. They also learned some consideration for others. We talk about Billy's tower . . . we should leave it up for him. There is a little language development. Brenda says you need a road over to the airport building, and the teacher says you want to build a taxi strip to the airport terminal. That is language development and pre-reading skills. There is a little

[Traduction]

C'est pour cela qu'à nos yeux, les connaissances en matière de développement de l'enfant et de relations interpersonnelles, la compréhension des familles et le respect des valeurs familiales sont autant de considérations importantes auxquelles on s'attarde dans le cadre de la formation des puéricultrices.

Il n'est pas facile d'aimer sans faille l'enfant pleurnicheur ou celui qui vous envoie des coups de pied dans les chevilles et vous lance des jurons. Ça, ce sont les réalités du travail en garderie. Et pourtant, dans le cadre de la formation en puériculture, on apprend quelles sont les causes de ces comportements, de même que certaines techniques grâce auxquelles on permettra à l'enfant de se sentir bien dans sa peau. On est alors capable de donner une forme d'amour qui procède de la compréhension des raisons qui sous-tendent les comportements de certains de nos protégés.

La majorité des programmes de formation comportent un processus de sélection très sévère: les candidats sont interviewés par de futurs employés, par des parents et par des enseignants. On les observe au contact des enfants avant de leur permettre d'intégrer le programme de formation. Il ne faudrait pas croire que l'enseignement est purement théorique. Les étudiants passent la moitié de leur temps à vivre des expériences de travail pratiques, en milieu naturel. Mais je pourrais vous parler de tout cela pendant des heures sans parvenir à plus de clarté. Donc, avec votre permission, nous allons vous faire une rapide petite démonstration de ce qui se produit, dans une garderie ou à la maison, dans le cas d'un incident-type, celui de deux enfants se disputant un jouet. Nous allons d'abord vous montrer comment une personne attentionnée, aimant les enfants, pourrait s'y prendre, selon nous. Puis, nous verrons l'intervention d'une personne formée, possédant certaines compétences en relations interpersonnelles de même qu'une connaissance véritable de ce que représente un enfant pour les parents.

[Mise en scène]

Mme Roche: Je voudrais ici attirer votre attention sur quelques points importants. Ce qui distingue la personne formée de celle qui ne l'est pas tient au fait que la première cherche à dégager de telles situations un élément d'apprentissage pour les enfants. Par contre, celle qui n'a pas reçu de formation cherche avant tout à faire le bonheur des enfants et à mettre un terme à leur différend.

Voici les éléments d'apprentissage qu'on peut dégager de ce genre de situation. Tout d'abord, on apprend aux enfants à accepter les sentiments qu'ils ont éprouvés, il est normal d'être en colère. Il n'est pas normal de se battre, mais il est normal d'être en colère. C'est un sentiment que tout le monde éprouve, mais il ne faut pas se battre. On doit dire ce qu'on ressent et dire pourquoi. On apprend également aux enfants à prêter cas aux autres. On parle de la tour de Billy . . . il faut la lui laisser. On travaille aussi le développement du langage. Brenda dit qu'il faut construire une route jusqu'au bâtiment de l'aéroport; la monitrice la reprend en précisant qu'il faut construire une voie de circulation jusqu'à l'aérogare. C'est cela qu'on entend

[Text]

math concept when she says it would take a lot of blocks to equal the one big block. That is the beginning of math.

Most importantly, the children learn to think creatively—that when you have a problem you have to think about solutions. We live in a free enterprise, democratic country where those are the skills we need. We need people who can think creatively for themselves and who can look and brainstorm solutions.

I could go on, but those are some of the things we think people learn and now. We are going to do the same scene again with someone who genuinely cares for children, but maybe has not had an opportunity to have some training.

[Dramatic presentation]

• 0945

Ms Roche: I think you can see the things . . . There are opportunities for learning that are just missed here. There is also some negative learning taking place. The children learn that it is not okay to be angry. They have learned that maybe if you are going to hit or you are going to feel angry, you had better not let the teacher see. They learned in this situation that you look to adults to solve things. In the other one we are developing the children's own resources to solve problems.

With the limited time we had, we felt it was important to demonstrate that, because I think it is very hard for people really to understand this, and particularly for parents. We talk about the importance of training not only because the interaction between the staff and the children is the most important thing that happens for them, it has the most profound effect on their development and the developing of healthy personalities, but secondly we talk about this because we see trained staff as a key component of monitoring. Parents can assess location. You can check—is there an outdoor playground, is the place clean, is there equipment? It is very hard for a parent to check that day-to-day, hour-by-hour kind of interaction.

This may seem inconsequential, this one incident. I guess what we have to remember is that children are in day care nine, ten hours a day, five days a week, fifty weeks a year, sometimes three or four years of their lives, so those little incidents happen again and again. It is when they are constantly handled right that the child develops a feeling of self-confidence and self-esteem.

A quick word on the monitoring, because we find it so important. I think really there are four components necessary to assure that day to day good things happen for children. One of them is adequate standards. Another one is efficient

[Translation]

par développement du langage et par expérience de prélecture. De plus, on aborde des motions mathématiques quand la monitrice déclare qu'il faudrait beaucoup de blocs pour construire une forme aussi grosse que celle du gros bloc. C'est l'amorce des mathématiques.

Mais, par-dessus tout, les enfants apprennent à penser de façon créatrice. Lorsqu'on fait face à un problème il faut imaginer des solutions. Nous vivons dans un pays démocratique, où l'on défend la libre entreprise et donc où toutes ces connaissances sont nécessaires. Nous avons besoin de gens qui pensent de façon créatrice et qui peuvent envisager et mûrir des solutions.

Nous pourrions continuer longuement ainsi, mais c'était là certaines des choses qu'on enseigne et certaines des façons de les enseigner. Nous allons à présent reprendre la même scène, mais appliquée au cas d'une personne qui a vraiment envie de s'occuper de l'enfant mais qui n'a peut-être pas eu la chance d'être formée.

[Mise en scène]

Mme Roche: Vous avez constaté par vous-même . . . On a raté certaines occasions d'apprentissage. On a même enseigné ce qu'il ne fallait pas. Les enfants ont appris qu'il n'était pas bien d'être en colère. Ils ont aussi appris que si l'on doit frapper un petit camarade ou si l'on doit être en colère, mieux valait le faire à l'insu du moniteur. Après ce genre de situation, ils ont appris que c'étaient les adultes qui trouvaient les solutions. par contre, dans la première scène que nous vous avons présentée, nous avons amené les enfants à compter sur leurs propres ressources pour trouver la solution.

Compte tenu du temps limité qui nous était imparti, nous avons estimé qu'il était très important de vous présenter ces petites mises en scène, car il est très difficile à quiconque, et surtout aux parents, de comprendre cette réalité. Pour nous, la formation du personnel est très importante, non seulement parce que l'interaction moniteur-enfant est ce qu'il y a de plus important pour les derniers—celle-ci ayant une incidence toute particulière sur leur développement et sur la formation d'une personnalité saine—mais également parce que le personnel formé est un élément essentiel du contrôle de la qualité. En effet, les parents peuvent se rendre sur les lieux et constater, *de visu*, s'il y a une cour extérieure, si l'endroit est propre et s'il y a du matériel. Par contre, il leur sera très difficile de vérifier la qualité de l'interaction quotidienne moniteurs-enfants.

Pris isolément, ce petit incident semble sans conséquence. Pourtant, nous ne devons pas perdre de vue que les enfants passent neuf, dix heures par jour dans une garderie, cinq jours sur cinq, cinquante semaines par an et parfois trois à quatre ans de suite. Ce genre d'incident se reproduit sans cesse, mais l'on intervient toujours de la bonne façon, les enfants acquièrent confiance en soi et respect de soi.

Le contrôle. Parlons-en rapidement, parce que nous estimons qu'il est important. Quatre éléments sont essentiels à la prestation d'un service de qualité. Évidemment tout d'abord des normes appropriées, s'accompagnent d'un contrôle

[Texte]

monitoring. That means a sufficient number of qualified inspectors making unannounced visits with the power to enforce and provide assistance for upgrading and the power to close centres that do not respond to that.

A third and very key component in ensuring day-to-day good care is parent involvement. This must be parent involvement at a decision-making level. There are various ways to do that, but that must be present, not just token; it must be at a decision-making level.

The last component for us is the trained staff. Again, trained staff tend to monitor each other. There is a peer pressure that comes from going to conferences and checking what your peers are doing, all those sorts of things.

What we are talking about here is not just training but the kind of training. Good training will also include training in working with parents—a recognition that the parent and the day care worker are partners, and if anything, it is the parent who is the senior partner. So good training programs really have courses on the family and help people understand the needs of Canadian families.

We recommend very strongly that any federal funding made available should be conditional on the presence of properly trained staff, parent involvement at a decision-making level, efficient monitoring, and adequate standards. We also are concerned in our province about accountability. As more and more of the public become aware of the amount of money Alberta is putting into day care, which is quite generous—and we are very pleased about that—perhaps the worst situation is to put a lot of money in without being sure that it is spent in the best interests of the children. We have some concerns about that.

We have a lot of respect for the Canada Assistance Plan. We believe funding can continue to be extended through a modified assistance plan which would make child care more affordable to middle-income Canadians. In addition, we feel this funding should be available for part-time care, both where parents work part-time and as parent relief and early childhood education for those parents who choose to stay at home. We are very concerned that in whatever we do we do not punish the people who choose to stay at home with their children.

We believe an appropriately administered income test is no more disconcerting to parents than a declaration of income required to apply for a college bursary or a student loan. That can be handled. It does not need to be a nasty needs test kind of thing.

I just have a couple of short points. We view with some apprehension the discussion of child care under educational

[Traduction]

efficace. Autrement dit, il faut disposer d'un nombre suffisant d'inspecteurs qualifiés pouvant effectuer des visites surprises et étant investis du pouvoir d'exiger l'amélioration des services. Ils doivent pouvoir apporter leur aide dans ce sens et obliger la fermeture des garderies qui ne se plient pas à leurs exigences.

Le troisième élément très important est la participation des parents. Les parents doivent absolument participer aux décisions. Il y a plusieurs façons de procéder, mais il faut veiller à ce que ce ne soit pas pour la forme; les parents doivent intervenir dans les décisions.

Vient enfin le personnel qualifié. Dans une équipe composée de gens qualifiés, la surveillance est réciproque. Chacun subit une pression positive de ses collègues: on se sent obligé, par exemple, de participer à des conférences et l'on suit ce que font ses collègues.

Nous ne réclamons pas simplement une formation, mais bien un certain type de formation. Une bonne formation comprend un volet consacré à l'art de travailler de concert avec les parents; ce qui revient à admettre que parents et moniteurs de garderie sont partenaires, si ce n'est que, en cas de besoin, le dernier mot revient aux parents. Un bon programme de formation comprend donc des cours sur la famille et amène les étudiants à comprendre les besoins des familles canadiennes.

Nous recommandons très fortement que l'octroi des subventions par le gouvernement fédéral soit conditionnel à la présence de personnel correctement formé, à la participation des parents aux décisions, à un contrôle efficace et au respect de normes appropriées. Dans notre province, se pose également la question de l'imputabilité. De plus en plus, le public se rend compte que la province de l'Alberta dépense des sommes considérables dans les services de garderie, ce qui est très bien et ce dont nous sommes ravis. Cela étant posé, le pire est peut-être d'investir des sommes considérables dans un secteur donné sans s'assurer que l'argent est dépensé dans le meilleur intérêt des enfants. Cet état de fait nous inquiète.

Nous avons beaucoup de respect pour le Régime d'assistance publique du Canada. Nous croyons qu'il faut poursuivre le financement et l'étendre par le biais d'un régime d'assistance modifié, grâce auquel la garde des enfants serait plus facilement accessible aux Canadiens à revenu moyen. Qui plus est, nous estimons que ce financement devrait être accordé pour la garde à temps partiel, que celle-ci s'adresse aux enfants de parents qui travaillent à la maison mais qui comptent sur cette formule pour dispenser une certaine éducation à leurs enfants. Quoi que nous fassions, nous voulons surtout éviter que les parents décident de garder leurs enfants à la maison soient pénalisés.

Selon nous, les parents ne seraient pas plus déconcertés d'avoir à se plier à une procédure bien administrée de vérification de leurs revenus, que par celle qui consiste à déclarer ses revenus pour obtenir une bourse ou un prêt étudiant. On peut s'accommoder de cela. Nul besoin de tomber dans les excès qui consisteraient à vérifier les besoins des familles.

Avant de terminer, je voudrais rapidement parler de quelques autres aspects. Nous ne sommes pas sans envisager

[Text]

auspices. The educational establishment's tendency toward more formal structures and a centralized curriculum as well as a tendency to sacrifice the needs of the individual to the group and to attempt to isolate, more or less, the cognitive development of a child are real concerns to us. Most importantly, in the educational establishment there is a history of minimum parent involvement or recognition of the supremacy of the family in raising their children.

• 0950

In conclusion, because you are asking questions about infant and toddler care, we have discussed with enthusiasm the provision of child care for children above age two and a half, although the training and things we talk about apply to younger children. But we talk with enthusiasm about this care for children above two for three reasons: the demand by parents is clear—parents want some kind of early childhood development program, whether they are at home or whether they are working; the benefits to the children have been established, and the cost-effectiveness, if the programs are good programs. You know from the research by now how key that is.

We look at infant and toddler care with some degree of caution, first because it is not clear that this is the choice of many parents when they are aware that other options are available. I had an opportunity to go across Canada interviewing parents, and I started off by saying why did you choose a day care and what do you like? Finally, I started getting from them, But our first choice would have been . . . A woman in Winnipeg wanted to work part-time but she could not get a job as a bookkeeper part-time. She could only get a job as a waitress, but part-time was her first choice. So one of the reasons is that parents might, given other options, choose other options.

The second reason is because the research on the effects of alternative care for infants and toddlers is ambiguous. Third, the cost of good infant care is extremely high, which makes us concerned whether or not good care would be provided.

Lastly, we feel—and it is associated with those comments—that at a time in our history when family lifestyles and workstyles are in flux it is important that any directions from the government be functionally neutral in terms of encouraging or discouraging parents from seeking alternative infant care or from staying at home.

We do not have time to address it here, but we hope the committee is really looking at modifications to the tax system,

[Translation]

avec une certaine appréhension le fait de confier aux établissements scolaires le soin d'assurer la garde des enfants. Nous sommes très préoccupés par le fait que les établissements scolaires semblent préférer des structures plus officielles, un programme centralisé, qu'ils sont portés à sacrifier les besoins de l'individu à ceux du groupe et qu'ils ont tendance à isoler, plus ou moins, le développement intellectuel d'un enfant. Mais, plus grave encore, les établissements scolaires sont réputés pour le peu de place qu'ils accordent aux parents et pour le fait qu'ils ne reconnaissent pas le droit suprême des familles à élever leurs enfants.

Pour conclure, je dirais que c'est afin de répondre à vos questions sur la garde des enfants d'âge préscolaire que nous vous avons entretenus, avec enthousiasme, de la garde des enfants âgés de plus de deux ans et demi, même si la formation et les autres sujets que nous avons abordés concernant également des enfants plus jeunes. Il est trois autres raisons pour lesquelles nous sommes passionnés par cette question de la garde d'enfants âgés de plus de deux ans: les parents sont très clairs dans leurs demandes, qu'ils restent au foyer ou qu'ils travaillent à l'extérieur, ils veulent que leurs enfants puissent bénéficier d'une forme quelconque d'éducation préscolaire; si les programmes offerts sont de qualité, on sait qu'ils peuvent porter fruit et quels sont les avantages qu'en retireront les enfants. Vous savez, grâce aux recherches qui ont été effectuées, combien cette question peut être importante.

Nous nous montrons prudents dans notre analyse de la question de la garde des enfants, car il n'est pas parfaitement établi quel est le choix pour une majorité de parents, quand ces derniers savent à quelles autres options ils peuvent avoir recours. Il m'a été donné d'interviewer un certain nombre de parents, aux quatre coins du pays. Je commençais par leur demander pourquoi ils avaient choisi la garderie et ce qu'ils y trouvaient de bien. Au bout d'un moment, ils finissaient par me dire que leur premier choix aurait été . . . Une aide-comptable de Winnipeg voulait travailler à temps partiel mais ne parvenait pas à trouver d'emploi dans son domaine. On ne lui avait proposé qu'un emploi de serveuse; mais peu importe, elle tenait par-dessus tout à travailler à temps partiel. Donc, si les parents avaient le choix, ils opteraient pour d'autres formules.

La seconde raison qui explique notre réserve est l'ambiguïté qui plane sur les recherches concernant l'effet des solutions autres que la garde des enfants d'âge préscolaire. Troisièmement, les coûts de garde pour les enfants de cet âge sont très élevés, ce qui nous amène à nous demander s'il est possible de fournir des services de qualité.

Nous estimons enfin, et cela s'inscrit dans la même veine que le reste de nos remarques qu'à une époque de notre histoire où la vie familiale et la vie au travail sont en évolution constante, toute orientation adoptée par le gouvernement doit être neutre: elle ne doit ni encourager ni décourager les parents qui cherchent des solutions de remplacement pour faire garder leurs enfants ou qui veulent rester à la maison.

Nous espérons que votre Comité pourra jeter un regard sérieux sur les modifications à apporter au système fiscal, sur

[Texte]

pension reform, low-interest mortgage, incentives to industry regarding parental leave, part-time work, shared jobs. All these things need to be considered.

In France there is up to two years for parental leave. In New York there is a corporate-funded body called Catalyst, which does some research. It is finding that corporations are increasingly open to longer periods of parental leave, and particularly to the parents returning part-time for a period, which is also what a number of parents want. So there is a coming together of the requests from industry and the requests of parents. Thank you. I hope I have not talked too fast. We did want to express these concerns to you.

• 0955

The Chairman: You did not speak too fast for us, maybe for the interpreters.

Mr. Nicholson: Thank you very much for your presentation. Long after I have perhaps forgotten some of the hundreds of briefs that have been presented to us, I will not forget the demonstration.

Ms Roche: That is what we thought.

Mr. Nicholson: I had to admit that my own gut reaction was to tell them to knock it off and quit fighting, and then get on with it. But thank you for that. I just missd your comment about one of the reasons why you did not want day care under the board of education. You said something about the supremacy of family. Could I get that line back again?

Ms Roche: If you look at professions or institutions or organizations, I think the education system is the one that has been the least responsive to the parents. They are trying to change that now. I went as a parent to school with great apprehension, because I remembered my time sitting behind those desks and the teacher up at the front there. The teachers have been the least open to working with families and encouraging a parent role at a decision-making level. And I think it is such a big establishment.

The other aspect of that is that early childhood education will always be just a small part of education. So whether you are in a university or in a department of education, the majority tend to be people involved with grade 1 up to high school, so the impact tends to come from them. I do not want to speak for our university, but I think it is fair to say that our early childhood people who are out of university are always fighting for what they feel is important at the university.

Mr. Nicholson: Yes, it does, and I appreciate that. I want to get back to the parents at the decision-making level. Let me be a devil's advocate. Do you think they are capable of doing

[Traduction]

la réforme des pensions, sur la question des hypothèques à faible taux d'intérêt, et sur celle des encouragements à l'industrie, pour tout ce qui touche aux congés parentaux, au travail à temps partiel ou au travail partagé. Tous ces aspects méritent d'être analysés, même si nous n'avons pas eu le temps d'en parler ici.

En France, on accorde jusqu'à deux années de congés parentaux. Il existe à New York un organisme de recherche financé par des sociétés privées: Catalyst. Cet organisme a constaté que l'entreprise privée était de plus en plus disposée à consentir des congés parentaux de plus longue durée, surtout aux parents qui reviennent travailler à temps partiel pendant un certain temps, ce que beaucoup désirent. On assiste donc à une concordance des *desiderata* de l'industrie et de ceux des parents. Je vous remercie. J'espère que je n'ai pas parlé trop vite. Je tenais à vous faire part de tous ces point qui nous préoccupent.

La présidente: Si vous avez parlé trop vite, ce n'est pas pour nous, mais peut-être pour les interprètes.

M. Nicholson: Merci beaucoup de votre exposé. Je me rappellerai votre mise en scène, bien après avoir oublié une partie des centaines de mémoires qu'on nous a présentés.

Mme Roche: C'est ce que nous pensions.

M. Nicholson: Je dois avouer que, face à ces enfants, ma réaction aurait été de les séparer, de leur demander d'arrêter de se battre et d'aller jouer ailleurs. Merci tout de même de votre démonstration. J'ai raté la raison invoquée pour expliquer votre opposition au fait que les garderies relèvent des conseils scolaires. Vous avez parlé de la suprématie des familles. Pourriez-vous revenir sur ce sujet?

Mme Roche: De toutes les professions, les institutions et les organisations, c'est le système scolaire qui a été le moins ouvert aux parents. Certes, on s'efforce à présent de corriger la situation. J'avais une certaine appréhension quand je suis retournée à l'école, en ma qualité de parent, parce que je me rappelais l'époque où j'étais assise derrière mon pupitre en face du professeur. Les enseignants ne sont pas des plus disposés à travailler en collaboration avec les familles ni à encourager les parents à participer aux décisions. Je pense de plus qu'on a affaire à une grosse machine.

D'un autre côté, l'éducation préscolaire constituera toujours une infime partie du système éducatif. Ainsi, qu'on relève d'une université ou d'un département d'éducation, la majorité sera toujours composée de ceux qui fréquentent ou dont les enfants fréquentent le primaire et le secondaire. Loin de moi l'idée de parler au nom de nos universités, mais je crois raisonnable de dire que les puéricultrices diplômées de l'université se battent au nom de ce qu'elles jugent important pour ces institutions.

M. Nicholson: Eh oui, je le comprends bien. Je voudrais que nous revenions à la question des parents et de leur participation aux décisions. Permettez-moi de jouer l'avocat du diable. Pensez-vous que les parents soient capable d'assumer ce rôle?

[Text]

that? They do not see it on a day-to-day basis. They do not have the training that you so ably demonstrated here.

Ms Pam Taylor (Grant MacEwan College): I have had the opportunity to have my son in a pre-school setting. I have also had the experience of now going through his first year of school and feeling the discomfort that Eva just articulated. I think there are two things that need to happen for parents to be really effective as decision-makers.

The first thing is that parents have to actually be an accepted part of that program, not token, not just lip service. The staff and the people who work in that day care centre must see you as being just as important as they are in terms of their work.

Secondly, there must be public education of parents as to what quality care means, in any setting, whether it be in day care or in school, so that they can make decisions on behalf of their children. The greater difficulty that parents have in selecting good care for their children is oftentimes due to those components that Eva outlined, and how do you monitor that on a day-by-day basis?

Thirdly, parent boards are so critical. In our household, my husband has taken the responsibility for serving on the board, and part of that is an educational process for him. I am the one working in the field, so this gives me a chance to educate him as to what is happening to his child. He is learning to ask how to get good care for his children. It is a long process; it is not something that is going to happen overnight. But it has to be done in terms of public education, more than tokenism in terms of parent involvement, and an opportunity to participate actively.

Ms Roche: When we say a "parent board", I am thinking of a majority board of parents. In our experience in the community-based centres in Edmonton, the most valuable boards are made up of a majority of parents, then with maybe a teacher or a social worker or some other professional, so that you get the two working together. They learn from each other. The things that we professionals do not think to look at, the parents will; yet the parents can learn some of the new developments in child development.

[Translation]

Ne pensez-vous pas qu'ils ont une vision plus quotidienne des choses? Ils ne possèdent pas la formation que vous nous avez exposée avec autant de talent.

Mme Pam Taylor (Collège Grant MacEwan): Quand mon fils était jeune, j'ai pu le mettre dans un établissement d'enseignement préscolaire. À présent qu'il est en première année, je ressens exactement la même chose que ce dont Eva vient de vous parler. Pour que les parents puissent prendre vraiment part au processus décisionnel, deux conditions doivent être réunies.

Tout d'abord, ils doivent être réellement intégrés au programme, et il n'est pas question ici de figure de style. Le personnel et tous ceux qui travaillent à la garderie doivent estimer que le rôle des parents est tout aussi important que le leur.

Deuxièmement, on doit éduquer les parents sur ce qu'on entend par garde de qualité, quelle que soit la formule adoptée, que ce soit dans une garderie de jour ou dans une école, de façon qu'ils puissent prendre des décisions en toute connaissance de cause. La plus grande difficulté à laquelle se heurtent les parents dans le choix d'une garderie de qualité tient souvent à tous ces aspects décrits par Eva. Or, comment peut-on contrôler ces aspects jour après jour?

Troisièmement, les conseils de parents sont très importants. Mon mari a accepté la responsabilité de siéger au conseil, ce dont il tire certains enseignements. Cela étant, et comme je travaille dans le domaine, j'ai la possibilité de lui faire découvrir ce que vit son enfant. Il apprend à s'interroger sur la qualité des services offerts. Il s'agit là d'un processus à long terme, ce n'est pas quelque chose qui se fait du jour au lendemain. Mais il faut agir sur le plan de l'éducation publique, il ne faut pas se contenter d'évoquer la participation des parents, il faut effectivement donner à ces derniers la possibilité de participer.

Mme Roche: Par «conseil de parents», j'entends un conseil formé en majorité de parents. Nous avons constaté, dans les garderies communautaires d'Edmonton, que les conseils les plus intéressants étaient ceux formés d'une majorité de parents et auxquels siégeait éventuellement un enseignant ou un travailleur social, ou un autre professionnel, de sorte que les deux parties sont représentées et travaillent de concert. Dans cette situation l'apprentissage est réciproque. Les parents voient des aspects qui nous échappent, à nous professionnels, et, de leur côté, ils prennent connaissance des progrès réalisés dans l'éducation des enfants.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

• 1000

The Chairman: Eva, I would like to talk a little bit about the course at MacEwan College. How many students do you have in the early childhood program?

Ms Roche: Jennifer is the head of the program and she will have those statistics.

Ms Jennifer Wolfe (Instructor for Early Childhood Program, Grant MacEwan College): We have a fairly large

La présidente: Eva, j'aimerais que nous parlions un peu de cours que vous offrez au Collège MacEwan. Combien d'étudiants sont inscrits au programme de puériculture?

Mme Roche: Jennifer est la responsable du programme et c'est elle qui a toutes ces statistiques.

Mme Jennifer Wolfe (professeur en puériculture, Collège Grant MacEwan): Notre programme est assez important; de

[Texte]

programl. We have 120 full-time day students. We have an evening program as well, which is primarily targeted at people who are currently working in day care and would like to upgrade their training. That program is well funded by the Department of Advanced Education here in Alberta. Last year, we had over 1,000 registrants in that evening program.

We also have an outreach program through the Yellowhead consortium in the Hinton and Jasper areas. We have one in Whitecourt and Drayton Valley. Our program is at Yukon College as well. We have a program in Stony Plain and Spruce Grove. We have the capacity to do outreach programs throughout our region in Alberta and in the Yukon where training is required. We have the system set up to do that. We often do not have the funding to do it adequately. All of our programs aside from the day program are targeted at people currently working or interested in the field.

The Chairman: Does the evening program of 1,000 students have the same time requirement as the day program?

Ms Wolfe: No. It takes longer because the people are still employed. I think what Mr. Lackey said before is probably . . . if you did it all part-time, it would take about four years instead of the two years, taking off some time for holidays to do supervised practicums outside your job. It does not work to have all the practicums in people's current jobs; it just does not work.

The Chairman: I am surprised that people working in child care all day have the strength and the energy to go to school at night.

Ms Wolfe: It is quite amazing. Some of those people transferring to the day program the second year because we do not have as much funding as we would like for the evening program are some of our strongest students, because they have experience and they can bring it to training and combine those . . .

I would also like to say our graduates are certainly getting jobs in the field. There is no problem with that. There is a huge funding problem to provide more training. We just do not have the funding there.

The Chairman: The placement rate is good.

Ms Wolfe: It is excellent. Most of our graduates had jobs before they graduated this year. The salaries remain low for people with the training, even for people in the non-profit sector.

The Chairman: Out of your 120 full-time students, how many are males?

Ms Wolfe: Approximately one a year.

The Chairman: We have to have tokens.

[Traduction]

jour, nous accueillons 120 étudiants à temps plein. Il faut ajouter à cela les cours du soir qui s'adressent principalement à ceux qui travaillent déjà dans les garderies et qui veulent rafraîchir leurs connaissances. L'ensemble du programme est financé par le ministère de l'Éducation postsecondaire de l'Alberta. L'année dernière, plus de 1,000 personnes se sont inscrites au cours du soir.

Nous offrons aussi des cours à l'extérieur d'Edmonton, dans les régions de Hinton et de Jasper, par l'intermédiaire du *Yellowhead consortium*. Nous sommes également présents à Whitecourt et à Drayton Valley, au Collège Yukon, de même qu'à Stony Plain et à Spruce Grove. Nous pouvons en outre offrir des cours dans toutes les régions de l'Alberta et au Yukon où la formation est demandée. Le système est en place pour cela. Malheureusement, l'argent, le nerf de la guerre, nous manque. L'ensemble de nos programmes, hormis le programme de jour, s'adresse à ceux qui travaillent déjà dans le domaine ou qui sont intéressés à s'y joindre.

La présidente: La durée nécessaire à l'obtention d'un diplôme par cours du soir est-elle la même que pour les cours de jours?

Mme Wolfe: Non! Il faut plus longtemps parce que les étudiants continuent de travailler. Je crois que ce qu'a dit M. Lackey précédemment . . . Si on suit l'ensemble du programme à temps partiel, il faut environ quatre ans, plutôt que les deux à temps plein, sans oublier quelques congés en stage supervisé hors du milieu de travail. La formule qui consisterait à offrir ces stages dans la garderie où travaillent les étudiants ne fonctionne pas.

La présidente: Je suis surprise que des moniteurs et monitrices qui travaillent toute la journée trouvent encore la force et l'énergie de retourner en classe le soir.

Mme Wolfe: Oui, c'est très étonnant. Et l'on constate que ceux qui s'inscrivent au programme de jour, en deuxième année—parce que nous ne pouvons pas consacrer autant d'argent que nous l'aimerions au programme de soir—comptent parmi nos élèves le plus forts, car ils combinent la théorie à la pratique qu'ils possèdent déjà.

J'aimerais également vous signaler que nos diplômés n'ont pas de difficulté à trouver un emploi. Donc, il n'y a pas de problème sur ce plan, ce serait plutôt l'aspect financier qui nous gêne et qui nous empêche d'offrir plus de formation. Nos budgets sont tout simplement insuffisants.

La présidente: Donc, le placement des finissants est satisfaisant.

Mme Wolfe: Il est excellent. Cette année, la majorité de nos finissants avaient trouvé un emploi avant même d'avoir obtenu leur diplôme. Les salaires demeurent bas pour des personnes formées, même dans le secteur des garderies sans but lucratif.

La présidente: De vos 120 étudiantes et étudiants à plein temps, combien comptez-vous d'étudiants?

Mme Wolfe: Il y en a un par an, environ.

La présidente: C'est symbolique.

[Text]

Ms Wolfe: People say that men are not able to afford to support a family. I would say about half of our graduates are supporting a family on their own . . . three, four children. It is an interesting argument. Women have to support families on that too.

Ms Roche: Many of the students who take the course part-time the first year come into the college for the second year. That really means just that it is from September to April that they are not working. They can work for two or three weeks over Christmas. Many of them manage to do that. As Jennifer said, they are some of our best graduates.

Our graduates tend to try to find the best centres to work in. There have been surveys done which have sometimes told us that they are not practical and will not work in some centres. Because they have a good knowledge of child development, our students will not work in a centre where they are expected to police the children. They will not yell at children. They will try for a while to make change, and then they give up. They will not work in a centre where they are not allowed to have sand and water when they know those are two of the most cost-effective things to use with children and two of the most beneficial.

Our students do leave centres where they are not given a chance to really meet the needs of individual children. They are too upset by doing what is not good for children.

The Chairman: Thank you very much for a very interesting presentation. Thank you for the display. Good luck with your course.

The next group is the West Edmonton Child Care Subcommittee, represented by Jackie Kallal, Della Strudwick and Sandy Silverman.

• 1005

Ms Jackie Kallal (West Edmonton Child Care Subcommittee): Welcome to Edmonton. We are pleased that you are here, and we would like to extend our sincere thanks to Prime Minister Brian Mulroney and all the MPs who initiated this review of child care. We are most grateful to be given the opportunity to participate in this review. We are submitting to you ideas about which way child care must go in the 1980s. We also extend special thanks to our MP, Mr. Murray Dorin, for encouraging us to present to you some recommendations, and to the members of the subcommittee who participated in presenting this brief.

In summary and in conclusion, we wish to bring to your attention some of our most relevant findings on this committee. First, the members of the public and the parents we

[Translation]

Mme Wolfe: Certains prétendent que les hommes ne peuvent se permettre de subvenir aux besoins d'une famille. Près de la moitié de nos diplômées sont soutiens de famille . . . Elles ont trois ou quatre enfants. L'argument est intéressant. Les femmes, elles aussi, doivent faire vivre leur famille.

Mme Roche: La majorité des élèves qui suivent le cours à temps partiel la première année s'inscrivent au collège pour la seconde année. Autrement dit, ces personnes ne travaillent pas de septembre à avril. Certes, elles peuvent travailler deux à trois semaines à Noël. Eh bien, beaucoup y arrivent. Comme Jennifer l'a dit, ces personnes sont nos premières de classe.

Nous avons constaté que nos diplômées essayaient de se faire employer dans les meilleures garderies. On nous a reproché, à l'occasion de sondages que nous avons effectués, qu'elles manquaient de sens pratique et qu'elles n'acceptaient pas de travailler dans certaines garderies. Eh bien, c'est justement parce qu'elles connaissent bien ce que développement veut dire pour un enfant qu'elles n'acceptent pas de travailler dans une garderie qui voudrait les employer comme garde-chiourme. Nos diplômées n'accepteront pas de crier sur les enfants. Elles s'efforceront, pendant un certain temps, de changer les choses avant d'abandonner, en désespoir de cause. Elles ne travailleront pas dans les garderies où elles ne peuvent obtenir un carré de sable et de l'eau: deux des instruments pédagogiques des moins coûteux et des plus efficaces pour les enfants.

Les personnes que nous formons quittent les garderies qui ne leur donnent pas la possibilité de satisfaire effectivement aux besoins de chaque enfant. Elles ne peuvent tout simplement pas supporter l'idée de faire ce qui n'est pas bon pour les enfants.

La présidente: Merci beaucoup de nous avoir livré un explosé aussi intéressant. Et merci également pour votre présentation. Bonne chance dans vos entreprises.

Le prochain groupe que nous accueillons est le sous-comité de la garde d'enfants d'Edmonton-Ouest représenté par Jackie Kallal, Della Strudwick et Sandy Silverman.

Mme Jackie Kallal (Sous-comité de la garde d'enfants d'Edmonton-Ouest): Bienvenue parmi nous, nous sommes très heureux de vous accueillir à Edmonton. Avant d'aller plus loin, pouvons-nous vous demander de bien vouloir remercier très sincèrement le Premier ministre, M. Brian Mulroney, ainsi que tous les députés qui ont réclamé la création de ce comité. Par ailleurs, nous sommes très reconnaissants de pouvoir participer aux travaux de ce comité. Nous aimerais vous suggérer l'orientation qu'on devrait, selon nous, donner à la garde d'enfants au cours des années 1980. Nous voudrions tout particulièrement remercier notre député, M. Murray Dorin, qui nous a encouragés à vous soumettre nos recommandations de même que les membres du sous-comité qui ont participé à la présentation de notre mémoire.

Pour conclure cette introduction, et pour la résumer, je dirais que nous désirons attirer l'attention des membres du comité sur certaines de nos conclusions les plus importantes.

[Texte]

represent do not find justification for faith in an approach towards the development of a universal system of day care totally funded and regulated by the federal government.

Second, for the short term the government should alter the Canada Assistance Plan to provide equitable funding and grants for all provinces and territories. The main criterion for these changes should be that the grants be allocated to the child rather than to the day care centre, whether profit or nonprofit.

Third, in the medium term, the federal government should move to cost-sharing arrangements with the provinces and territories to cover more of the cost of child care.

Fourth, in the long term licensed child care in Canada should continue to be partially funded by the federal, provincial, and territorial governments, the larger amount of the funding to be provided by the federal government, bearing in mind that the funding must always follow the child.

Fifth, the child care tax credit of \$2,000 should be increased to encompass more of the middle-income families who are finding it increasingly difficult to cover child care expenses. They in turn must pay taxes for the nonprofit sector as well.

Standard comparative review: I have a comparative review in the brief. The comparative review of Price Waterhouse which was done in 1982—the last one—showed that in a number of areas Alberta standards and policies ranked at the top in comparison with other provinces. Alberta ranked first in the number of spaces provided in relation to the child population, a position Alberta still maintains.

On page 2, table B, under funding, statistics show that the experiment in Alberta has been successful in providing availability and accessibility of spaces in child care in Alberta. In 1980, before the staff allowance and subsidies were allowed to come into the private sector, we had a total of 15,823 spaces. In 1985 we have now increased to 23,673, plus 3,748 spaces in day homes. So that is quite an accomplishment.

In 1982 Alberta established an on-the-job, competency-based early childhood training program for its workers. The independent sector, under the Day Care Society of Alberta, is proud to have established its training program for its students. It has been proven that with this type of program the students are well prepared to care for the children—and I quite agree with the ladies who made a demonstration to you this morning that a practicum on the job is vital to a child care program.

[Traduction]

Tout d'abord, les particuliers que nous représentons, dont des parents, ne trouvent pas justifié qu'on préconise l'adoption d'un système de garderies universel entièrement financé et réglementé par le gouvernement fédéral.

Deuxièmement, à court terme, nous estimons que le gouvernement fédéral devrait modifier le Régime d'assistance du Canada de façon à faire preuve d'équité dans l'octroi des subventions aux provinces et territoires. Il faudrait adopter pour principe d'octroyer directement les fonds aux enfants plutôt qu'aux garderies, qu'elles soient commerciales ou sans but lucratif.

Troisièmement, à moyen terme, le gouvernement fédéral devrait conclure des accords de partage des coûts avec les provinces et les territoires afin de couvrir une proportion plus importante des coûts de la garde d'enfants.

Quatrièmement, à long terme, les garderies agréées devraient continuer d'être financées, en partie, par le gouvernement fédéral et par les provinces et les territoires (le gouvernement fédéral s'acquittant de la part la plus importante) sans oublier, là non plus, que ces fonds doivent être destinés aux enfants.

Cinquièmement, il conviendrait d'augmenter le plafond des déductions pour frais de garde d'enfants, actuellement fixé à 2,000\$, afin d'accorder un plus grand nombre de familles à revenu moyen qui trouvent de plus en plus difficile de payer toutes les dépenses relatives à l'éducation d'un enfant. Et puis, il ne faut pas oublier que ces familles payent également des impôts qui sont destinés au secteur non commercial.

Examen comparatif des normes... Notre mémoire comprend une analyse comparative des normes; celle de *Price Waterhouse*, effectuée en 1982—la plus récente—montre que, dans une majorité de régions de l'Alberta, les normes et les principes généraux étaient les plus élevés au Canada. L'Alberta se classe au premier rang pour ce qui est du nombre de places offertes en garderie par rapport à la population infantile, une place que l'Alberta a conservée depuis.

En page 2, au tableau B, sous la rubrique financement, on constate que l'expérience albertaine est une réussite pour ce qui est du nombre de places en garderie et de leur accessibilité. En 1980, avant qu'on accorde les subventions et les allocations versées pour le personnel au secteur privé, on comptait 15,823 places en tout. En 1985, le nombre de places a été porté à 23,673, nombre auquel viennent s'ajouter 3,748 places en garderies de jour à domicile. C'est donc là une réalisation assez impressionnante.

En 1982, la province de l'Alberta a mis sur pied un programme de formation en cours d'emploi, dans le domaine de la puériculture, à l'intention de ses travailleurs les plus compétents. Le secteur indépendant, sous l'influence de la *Day Care Society of Alberta*, peut s'enorgueillir d'avoir mis sur pied un programme de formation à l'intention de ses élèves. On a établi que, grâce à ce genre de programme, les étudiants étaient beaucoup mieux préparés pour s'occuper des enfants, et je dois dire ici que je partage tout à fait le point de vue des dames qui ont su montrer, de façon pratique, qu'un stage en cours

[Text]

[Translation]

d'emploi s'impose dans tous les programmes de formation des puériculteurs.

• 1010

Funding of child care in Alberta: In Alberta, we believe that the subsidy program which was introduced in the 1980s needs further exploring and continued funding. It was good that the operating allowance was available to all licensed centres, both profit and non-profit, providing that the staff-child ratios and space requirements were met. The operating allowance allowed the paying parents to continue using day care facilities rather than being forced to use unsupervised baby-sitting in homes.

It is obvious that the Province of Alberta saved millions of dollars in capital expenditures by allowing the private sector to build day care spaces at reasonable costs. After examination of many factors, it does appear that the independent sector can build spaces in Canada at a very reasonable cost, thereby saving the taxpayers millions of dollars. The suggestion by the Cooke report for the full public funding of day care right across the country 24 hours a day at the spectacular cost of \$11 billion is not feasible or realistic.

We support the formation of a child welfare league of Canada similar to the Child Welfare League of America. We would invite child care experts to co-ordinate and advise in setting standards in Canada.

This organization would advise, co-ordinate and set standards for child care facilities which could be utilized by the provinces in setting their social care and welfare acts. We prefer this type of organization to set standards rather than a national day care act which would limit the rights of the provincial governments to set their own standards according to their needs.

Of national interest is the fact that in 1971, the U.S. Congress passed the comprehensive Child Development Act. However, President Nixon vetoed the act on the basis that it was an invasion of the American family. A scaled-down version of the comprehensive bill was passed in both houses of Congress in 1975, only to be vetoed by President Ford. One last attempt was made in 1979, when a new child development bill was introduced in Congress following two years of hearing on child care. Again, this bill was not approved by the Reagan administration for the same reasons as previous.

Hence, a national child care act in Canada would not appear to be desirable or beneficial to day care in Canada. Now in closing, I believe that money, whether grants or subsidies, should be given equally to all children. We have to realize that if one sector is asking for all the funding to go their way, there is a certain amount of selfishness in asking for this. What we are saying is whatever dollars are available we are willing to share among all children. We believe that the children in the non-profit are just as loveable and important as in the profit.

1.1 Le financement des services de garderies en Alberta: En Alberta, nous croyons qu'il est nécessaire d'examiner plus à fond et de continuer à financer le programme de subventions qui a été adopté dans les années 80. Un bon point était que tous les centres autorisés, à but ou sans but lucratif, eussent droit à une indemnité d'exploitation à la condition de satisfaire aux exigences relatives aux places et aux rapports personnel-enfants. L'indemnité d'exploitation permettait aux parents payants de continuer d'avoir recours aux garderies plutôt que d'être obligés de faire garder leurs enfants dans des maisons sans surveillance.

Il saute aux yeux que la province de l'Alberta a épargné des millions de dollars en frais d'immobilisations en permettant au secteur privé de fonder des garderies à un coût raisonnable. De l'examen de nombreux facteurs, il ressort que le secteur privé peut, au Canada, créer des places dans des garderies à un coup très raisonnable et épargner de la sorte des millions de dollars aux contribuables. La proposition du rapport Cooke visant à assurer le financement public complet des garderies dans tout le pays, vingt-quatre heures par jour, au coût spectaculaire de 11 milliards de dollars n'est ni réaliste ni réalisable.

Nous appuyons la formation d'une ligue d'aide à l'enfance semblable à la *Child Welfare League of America*. Nous inviterions des experts en protection infantile à coordonner l'établissement de normes au Canada et à donner leur avis à ce sujet.

Cet organisme donnerait des conseils; il coordonnerait et établirait des normes pour les services d'aide à l'enfance. Les provinces pourraient utiliser ces normes pour rédiger leurs lois d'assistance sociale. Nous préférons, pour établir des normes, ce genre d'organisme à une loi nationale sur les garderies, loi qui limiterait le droit des gouvernements provinciaux à fixer leurs propres normes selon leurs besoins.

1.3 Faits d'intérêt national à noter: en 1971, le Congrès des États-Unis a voté une loi d'ensemble: la *Child Development Act*. Le président Nixon y a opposé son veto en alléguant que cette loi empiétait sur les droits de la famille. En 1975, les deux chambres du Congrès ont adopté une version réduite de cette loi d'ensemble; le président Ford y a mis son veto. Nouvelle tentative en 1979: après deux ans d'audience publique sur l'aide à l'enfance, le Congrès a été saisi d'un nouveau projet de loi. Le gouvernement Reagan ne l'a pas approuvé pour les mêmes raisons qu'auparavant.

Il semblerait donc qu'une loi nationale d'aide à l'enfance au Canada ne serait ni souhaitable ni profitable pour les garderies. En terminant, je tiens à préciser que je crois qu'il faut attribuer les fonds également à tous les enfants, que ce soit sous forme d'allocations ou de subventions. 1.4 Il faut se rendre compte que si un secteur demande que tous les fonds lui soient attribués, il fait preuve d'un certain égoïsme. Nous disons que, quels que soient les montants disponibles, nous sommes disposés à les répartir entre tous les enfants. Nous croyons que les enfants du secteur sans but lucratif sont aussi

[Texte]

Therefore, we feel that it should be equitable, that selfishness in the non-profit sector must not be allowed to prevail.

Justice must prevail, and we believe that the human rights aspect also is important and it should protect the rights of the children who in this instance are attending independent nurseries, as they have rights, also, which are being denied at this time. We in the private sector are not asking for any special treatment, but believe that our children are entitled to equal share of any funding.

So I have expounded on the training aspect in the brief and many other areas and our main thrust is that the children in Canada, no matter where they are, be treated equally and fairly. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Kallal. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: One of the things that we are trying to establish is whether people in the private day care centres can make a profit. Are you able to make a profit?

Ms Kallal: Yes, I can make a profit if I run it well—yes, I can. If I did not have a staff allowance, of course, I would have had to close my door. In 1980, when they changed the ratios to 1:3 for infants, 1:5 for toddlers, 1:8 for three and four, and 1:10 for . . . I could not have continued. With the staff allowance, I was able to expand. I was able to buy all these beautiful educational toys. I was able to build a large playground. I was able to hire consultants to give me programs and all these wonderful things which previously I could not afford to do and none of the independents could do.

• 1015

If you have a moment, I would be willing to take you to visit a couple or three of the independent sectors. What they have been able to do in the last four years . . . If you have any time during your visit here, my car would be at your service and I would take you to look at some.

Mr. Duguay: Would you be willing to provide this committee with a financial statement of your operation?

Ms Kallal: Yes, I would.

Mr. Duguay: Would you? That would be very much—

Ms Kallal: It will take time, but I will get it for you.

Mr. Duguay: Would you send it to the clerk? It is very helpful for us to speak from factual references rather than peoples' opinions.

Ms Kallal: It would have to be, of course, confidential—

Mr. Duguay: Yes. Absolutely.

[Traduction]

adorables et importants que les enfants du secteur à but lucratif. Nous pensons que l'équité commande de ne pas laisser prévaloir l'égoïsme du secteur sans but lucratif.

La justice doit régner, et nous croyons que l'aspect droits de la personne est important aussi et qu'il faut protéger les droits des enfants qui, actuellement, fréquentent les garderies indépendantes; ils ont aussi des droits qu'on leurs refuse à ce moment-ci. Nous, du secteur privé, ne requérons aucun traitement de faveur, mais nous croyons que nos enfants ont droit au partage égal des fonds quels qu'ils soient.

1.5 Dans notre mémoire, je me suis expliquée sur l'aspect formation et bien d'autres questions, mais ce que nous préconisons avant tout est un traitement juste et équitable pour tous les enfants du Canada, quelle que soit la région où ils habitent. Merci.

La présidente: Merci, Madame Kallal. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Une des choses que nous cherchons à établir est si les gens des garderies privées peuvent réaliser un profit. Êtes-vous capable de faire du profit?

Mme Kallal: Oui, je peux réaliser un profit si j'administre bien, oui, je le peux. Si je n'avais pas reçu une indemnité de personnel, il aurait fallu, bien sûr, que je ferme. En 1980, lorsqu'on a changé les rapports à 1/3 pour les nourrissons, 1/5 pour les tout petits, 1/8 pour les enfants de trois et quatre ans, et 1/10 pour . . . je n'aurais pas pu continuer. Grâce à l'indemnité de personne, j'ai été en mesure d'accroître mes services. J'ai pu acheter tous ces superbes jouets éducatifs. J'ai pu aménager un grand terrain de jeu. J'ai pu retenir les services de conseillers pour m'établir des programmes et mettre en branle toutes ces choses merveilleuses que ne pouvais, me permettre de faire auparavant, pas plus que les autres du secteur privé.

Si vous disposiez d'un moment, je vous amènerais volontiers visiter deux ou trois garderies privées. Ce qu'elles ont pu faire au cours des quatre dernières années . . . Si vous avez un peu de temps pendant votre séjour ici, ma voiture est à votre disposition et je vous conduirai voir quelques-unes de ces garderies.

M. Duguay: Consentiriez-vous à fournir au comité l'état financier de votre garderie?

Mme Kallal: Certainement.

M. Duguay: Vraiment? Ce serait très . . .

Mme Kallal: Cela prendra du temps, mais je vous l'obtiendrai.

Mr. Duguay: Le feriez-vous parvenir au greffier. C'est pour nous une grande aide à partir des documents concrets plutôt qu'en se fondant sur les opinions des gens.

Mme Kallal: Il faudra, évidemment, que ce soit confidentiel . . .

M. Duguay: Absolument.

[Text]

Ms Kallal: —to the members of the committee. In that light, I would provide it for you.

Mr. Duguay: Good. Thank you very much.

Ms Kallal: Now Della will present her part-time . . .

Ms Della Strudwick (West Edmonton Child Care Sub-Committee): I am speaking on behalf of parents belonging to the parent organization, Mitchener Centre, founded in 1954, then called Alberta School Hospital for the Mentally Retarded.

Fund raising projects have allowed us to provide extra comforts for our children, a curling rink and a \$600,000 lodge on a lake campsite, to name just two.

There is a strong philosophy of normalization and privatization of care for the mentally handicapped. Proponents of normalization tend to overlook the real deficits in the mentally retarded. These deficits exist and will not disappear merely by placing the individual in what is considered to be a more normal environmental situation.

If you are looking for this in the brief, it comes right behind the blue page of the brief you received.

The gradual decline in population in Mitchener Centre concerns the parent organization, who see an erosion of what they consider to be a protective and proper environment for their mentally handicapped persons. Under the normalization process, many types of care have emerged as alternatives, such as group homes, independent living and foster home care. The institution also provides medical, educational, social, spiritual, psychological and therapeutic help. We recognize jurisdiction in matters concerning mentally retarded is primarily within the domain of the provincial government. We would like this to remain as is with provision for input from organizations such as ours and with the federal government playing major role in cost sharing. We appreciate the care and stable living situation of the institution of Mitchener Centre.

We present the following brief in support of institutional care for the mentally retarded. At the end of our brief we have included some case histories. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Della. Sandy, did you have a comment?

Ms Sandy Silverman (West Edmonton Child Care Sub-Committee): I am with the Edmonton and District Foster Parents Association, foster parents care for children in the province whose families are unable or unwilling to look after them, child care not covered under the umbrella of day care.

Due to the special needs, adequate funding is rarely available, leaving a gap in services urgently required to provide the normalization of the quality of life readily accepted as normal to the general populace. Some of the services we find are needed are family and single units for the disabled. There

[Translation]

Mme Kallal: . . . que ce soit réservé aux membres du comité seulement. Dans ce cas, je vous l'enverrai.

M. Duguay: Parfait. Merci beaucoup.

Mme Kallal: Della va maintenant vous parler des bénévoles à temps partiel . . .

Mme Della Strudwick (West Edmonton Child Care Sub-Committee): Je parle au nom des parents attachés à l'association de parents du *Mitchener Centre*. Au moment de sa fondation en 1954, ce centre s'appelait le *Alberta School Hospital for the Mentally Retarded.

Des campagnes de souscription nous ont permis de fournir des commodités supplémentaires à nos enfants: un terrain de curling et un pavillon de 600 000\$ situé sur un terrain de camping au bord d'un lac, pour n'en nommer que deux.

Un fort courant se manifeste en faveur de la normalisation et de la privatisation des soins aux déficients mentaux. Les tenants de la normalisation ont tendance à fermer les yeux sur les déficiences réelles des attardés mentaux. Ces déficiences existent et elles ne disparaîtront pas simplement du fait de placer les personnes atteintes dans un milieu considéré comme normal.

Si vous cherchez ce sujet dans notre mémoire, il se trouve juste après la feuille bleue de l'exemplaire qui vous a été remis.

La diminution graduelle de l'effectif au Centre Mitchener préoccupe l'association des parents, qui y voit une détérioration de ce qu'elle considère un milieu protecteur et approprié pour les déficients mentaux. Par l'effet du processus de normalisation, bien d'autres solutions ont gagné du terrain: foyers collectifs, logements indépendants et placements en famille d'accueil. Le Centre offre également des services médicaux, éducatifs, sociaux, spirituels, psychologiques et thérapeutiques. Nous reconnaissons le fait que la compétence dans les questions touchant les attardés mentaux relève en premier lieu des gouvernements provinciaux. Nous souhaitons le statu quo dans ce domaine sous réserve que des associations comme la nôtre puissent apporter leur contribution et que le gouvernement fédéral joue le rôle principal dans le partage des coûts. Nous sommes sensibles à la qualité des soins et au milieu de vie stable du Centre Mitchener.

Nous présentons le mémoire qui suit pour appuyer le placement en institution des déficients mentaux. À la fin de notre mémoire, nous avons cité quelques cas. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Della. Sandy, avez-vous des commentaires?

Mme Sandy Silverman (West Edmonton Child Care Sub-Committee): J'appartiens à l'*Edmonton and District Foster Parents Association*. Dans notre province, les parents nourrisseurs prennent soin des enfants dont les familles ne peuvent pas ou ne veulent pas s'occuper, des enfants qui ne bénéficient pas des avantages assurés par les services d'aide à l'enfance.

À cause des besoins spéciaux, un financement adéquat est rarement disponible, ce qui laisse un manque dans les services dont on a un besoin urgent pour assurer la normalisation de la qualité de vie à un niveau estimé normal par le public en général. Parmi les services que nous croyons nécessaires se

[Texte]

is shortage of foster homes and specialized receiving homes in units for adolescents and teens, lack of privacy and confidentiality of the child in the court system, lack of necessary resources and funds on reserves for the native children and availability of group homes for older children and young adults, and finally opportunity for community involvement by the special needs children.

• 1020

In general, we find that we are very poorly funded. There are children in our care who have many special needs and really cover the spectrum of the populace. We appreciate this opportunity to come to this group. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Sandra. You mentioned the lack of necessary resources and funds on reserves for native children. Do you normally try to place the native children within native families on the reserve?

Ms Silverman: Yes, generally in Alberta the law is that native children do have to stay within native families. Unfortunately, there are very few native foster homes. We are trying to get more all the time, but it is a very difficult situation. We also have a Métis situation, where the children are often placed in white homes, and sometimes that is not desirable. It makes for a real problem, an identity crisis with the children. We try to place them back in their home or have them adopted out, but they do not seem to fit.

The Chairman: Is the additional funding on a per child basis for actual care within the foster family, or do you need it for . . . ?

Ms Silverman: In Alberta we are sort of prorated. We are paid according to the age of the child. We are paid on a per day basis. And sometimes if the children do happen to have special needs, the parents are given more. But generally speaking, there are not enough funds.

I will give you a small example. A child that would be under the age of five would get maybe \$8 a day in a foster home. You cannot possibly clothe and feed and look after a child and expect the foster parents to have the time to upgrade themselves on that kind of funding.

The Chairman: Yes.

Ms Silverman: In Alberta they do not have family allowances for children who are in fostering situations.

The Chairman: Thank you, very much for a very comprehensive brief, and I assure you that we will take the time to read it. I am sorry that we do not have the time this morning to go into it more fully, but—

[Traduction]

trouvent dans des maisons familiales et des logements indépendants pour les handicapés. Il y a pénurie de foyers nourriciers et de foyers d'accueil spécialisés dans le logement pour adolescents et pré-adolescents; manque d'intimité et aucun caractère confidentiel dans le système de tribunaux pour enfants; pénurie de ressources et d'argent dans les réserves pour les enfants amérindiens et de foyers collectifs pour les enfants plus âgés et les jeunes adultes et, enfin manque d'occasions pour les enfants ayant des besoins spéciaux de prendre part à la vie communautaire.

Nous estimons que nous sommes en général très maigrement financés. Les enfants dont nous nous occupons appartiennent à toutes les couches de la société et certains ont de nombreux besoins spéciaux. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir fourni l'occasion de vous présenter notre point de vue. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Sandra. Vous avez mentionné le manque de ressources et d'argent nécessaires dans les réserves pour les enfants amérindiens. Essayez-vous habituellement de placer les enfants amérindiens dans des familles amérindiennes qui vivent dans une réserve?

Mme Silverman: Oui, en général la loi en Alberta exige que les enfants amérindiens restent dans des familles amérindiennes. Malheureusement, très peu de foyers nourriciers amérindiens existent. Nous nous efforçons sans arrêt d'en augmenter le nombre, mais la situation est très difficile. Il y a aussi le cas des Métis: des enfants Métis sont souvent placés dans des foyers «blancs», ce qui n'est pas opportun parfois. Cela cause un vrai problème: une crise d'identité chez ces enfants. Nous essayons de les replacer dans leur foyer d'origine ou de les faire adopter, mais ils ne semblent pas s'adapter.

La présidente: Le financement supplémentaire est-il par enfant pour les soins réels dans le foyer nourricier, ou en avez-vous besoin pour . . . ?

Mme Silverman: En Alberta, nous sommes en quelque sorte financés au prorata. On nous paie selon l'âge des enfants. On nous paie sur une base journalière. Et parfois, s'il arrive que les enfants ont des besoins spéciaux, on donne davantage aux parents. Mais, de façon générale, les fonds sont insuffisants.

Je vais vous donner un petit exemple. Un enfant de moins de cinq ans a droit à \$8 par jour dans un foyer nourricier. Vous ne pouvez simplement pas, avec un financement de cette nature, habiller, nourrir et prendre soin d'un enfant et vous attendre à ce que des parents nourriciers aient le temps de se perfectionner.

La présidente: D'accord.

Mme Silverman: En Alberta, les allocations familiales pour les enfants qui vivent dans des foyers nourriciers n'existent pas.

La présidente: Merci beaucoup de votre mémoire très complet, et je peux vous assurer que nous prendrons le temps de le lire. Je suis désolé que nous n'ayons pas le temps ce matin de l'étudier à fond, mais . . .

[Text]

Ms Kallal: There was an article in *The Edmonton Journal* yesterday that will give you an idea—the municipalities are giving money to their centres and we are left out.

The Chairman: Thank you very much. Our next group is the Alberta Federation of Labour, Don Aitken, secretary-treasurer, Marg Bail, vice-president, and Jim Selby, research director. Good morning and welcome.

Mr. Jim Selby (Research Director, Alberta Federation of Labour): Mr. Aitken is not here, so I will start. The Alberta Federation of Labour has two major points of concern on the child care delivery system in the country. To begin with, we are worried about the accessibility to child care for several reasons, economic reasons and social reasons. Women are demanding a more equal role in society and are entering and staying in the work force. Now, if we are going to agree on the basic premise that women have a right to be in the work force . . . Ah, Mr. Aitken.

• 1025

Mr. Don Aitken (Secretary-Treasurer, Alberta Federation of Labour): I apologize for being late.

We are pleased to have the opportunity to present our brief today. The Alberta Federation of Labour has a membership of over 110,000 members. Approximately 36% of them are unionized women who work in the work force in Alberta. We are obviously concerned, not only because of the fact that we have a great deal of members who are affected by day care, but also the whole population is very much affected by this in respect to the wages and kinds of services that are provided to the general public.

The brief we have is not lengthy. However, we will not go through it completely. I would like to just do kind of an overview and go through the recommendations and then perhaps we could answer any questions you have on it.

The crisis in child care in Canada has arisen from fundamental changes in both the economy of Canada and the role of women generally. These have resulted in increases in the number of working women and the participation rate of women in the work force, particularly women of child-bearing age. In fact in 1983 approximately 69% of women were in the work force. It is predicted that by 1990 there will be approximately 75%. As well, a major concern is the number of single-parent families, which exceeds 415,000. There is every indication that this trend of increased participation will continue and that the problems caused by inadequate child care will continue to grow. These problems include a lack of quality care facilities, woefully inadequate wage levels for child care workers, uneven standards and licensing requirements, lack of adequate inspection of existing facilities, inappropriate funding, and the existence of for-profit private child care institutions.

[Translation]

Mme Kallal: Hier, *The Edmonton Journal* a publié un article qui vous donnera une idée de notre situation. Les municipalités donnent de l'argent à leurs centres, et elles nous laissent de côté.

La présidente: Merci beaucoup. Notre prochain groupe est l'*Alberta Federation of Labour*, représenté par Don Aitken, secrétaire-trésorier; Marg Bail, vice-présidente et Jim Selby, directeur de la recherche. Bonjour. Soyez les bienvenus.

M. Jim Selby (directeur de la recherche, Alberta Federation of Labour): Monsieur Aitken n'est pas ici, je vais donc commencer. L'*Alberta Federation of Labour* a deux sujets de préoccupation principaux pour ce qui est des services d'aide à l'enfance dans notre pays. Pour commencer, nous nous inquiétons de l'accessibilité à l'aide à l'enfance pour plusieurs raisons, des raisons d'ordre économique et d'ordre social. Les femmes exigent de jouer un rôle égalitaire dans la société; elles se joignent à la main-d'oeuvre et y demeurent. Alors, si nous admettons en principe que les femmes ont le droit de faire partie de la main-d'oeuvre . . . Ah, Monsieur Aitken!

M. Don Aitken (secrétaire-trésorier, Alberta Federation of Labour): Je vous prie d'excuser mon retard.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de présenter notre mémoire aujourd'hui. L'*Alberta Federation of Labour* compte au-delà de 110,000 membres. Environ 36 p. 100 de ses membres sont des femmes syndiquées qui font partie de la main-d'oeuvre de l'Alberta. Il va de soi que la question des garderies nous intéresse, non seulement parce qu'elle touche un grand nombre de nos membres, mais aussi parce qu'elle concerne l'ensemble de la population en ce qui a trait aux salaires et aux types de services fournis au public en général.

Notre mémoire n'est pas long. Néanmoins, nous ne le passerons pas en revue en entier. J'aimerais en donner une sorte d'aperçu, rappeler nos propositions et peut-être ensuite pourrions-nous répondre à vos questions.

La crise touchant les soins infantiles au Canada résulte de changements fondamentaux à la fois dans l'économie du Canada et dans le rôle de la femme en général. Ces changements ont eu pour conséquence l'augmentation du nombre des femmes au travail, en particulier des femmes en âge à procéder. De fait, la main-d'oeuvre se composait d'environ 69 p. 100 des femmes en 1983. On prévoit qu'en 1990 la proportion sera d'environ 75 p. 100. Un autre sujet de préoccupation est le nombre de familles monoparentales; ce nombre excède 415,000. Tout semble indiquer que la tendance à une participation accrue des femmes au monde du travail s'accentuera et que continueront à s'amplifier les problèmes causés par l'insuffisance des services d'aide à l'enfance. Ces problèmes comprennent un manque de qualité dans les services d'aide à l'enfance, des salaires déplorablement insuffisants pour les travailleurs de ces services, des normes et des conditions d'autorisation différentes, l'absence d'inspection des services existants, un financement impropre et l'existence d'établissements privés à but lucratif.

[Texte]

I would like to highlight the six recommendations on page 8.

There are over 2 million children between the ages of 1 and 12 whose parents are in the work force. These children need either day care, pre-school, or after-school care programs. These children's access to adequate care programs should not depend upon the financial conditions of their parents. It has been established that good quality day care actually benefits the intellectual, emotional and social development of children. It cannot be emphasized too strongly that the essence of good quality child care depends mainly upon the stability, continuity, and education of staff.

Considering these factors, the AFL recommends that a nationally regulated and inspected child care system be established in Canada through a national child care act and that the child care system be federally funded and administered.

Second, the system should be universally accessible and free to all Canadians. Pre-school and after-school care as well as day care should be part of the service.

Third, funding should be at a level to allow hiring and maintaining of fully qualified staff. Wage and benefit levels should be comparable to those of school teachers.

Fourth, funding should be in the form of direct federal expenditure rather than through tax concessions or subsidies.

Fifth, child care should be a publicly owned and operated service.

Sixth, funds separate from operating budgets should be made available for construction of new child care spaces, with the goal of ensuring that adequate spaces are provided throughout the country.

It should be noted that there will be 16,667 new jobs created for every 100,000 new child care spaces. This does not include the employment created in actual construction of the spaces, but refers to permanent professional employment. We see many other areas where money could be diverted from existing programs and non-productive areas. We feel the money from deferred corporate taxes and other areas could be put into funding of this very important program.

We would be glad to answer any questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Aitken. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. As much as this is basically an area of provincial jurisdiction, there is a strong argument to be made that some or part or all of the funding should come from the province. You do not enumerate it. Is that because this is a federal task force, or do you think the system should be all federally funded?

[Traduction]

J'aimerais mettre au premier plan les six propositions de la page 8.

Il y a au-delà de deux millions d'enfants d'un à douze ans dont les parents font partie de la main-d'œuvre active. Ces enfants ont besoin soit de garderies, soit de programmes de garde préscolaire ou de garde après la classe. L'accès de ces enfants à des programmes adéquats ne devrait pas dépendre de la situation financière de leurs parents. Il a été établi que des garderies de qualité favorisent le développement intellectuel, affectif et social des enfants. On ne peut trop insister sur le fait que, essentiellement, des soins de qualité dépendent surtout de la stabilité, de la constance et de la formation du personnel.

Etant donné ces facteurs, l'*Alberta Federation of Labour* propose que soit établi un régime de garderies qui fasse l'objet d'une réglementation et d'un contrôle et que ce régime soit financé et administré par le gouvernement fédéral.

Deuxièmement, ce régime devrait être universel et gratuit pour tous les Canadiens. La garde préscolaire et la garde après la classe, tout comme les garderies, devrait faire partie des services offerts.

Troisièmement, le financement devrait être suffisant pour engager et conserver un personnel pleinement qualifié. Les salaires et les avantages sociaux devraient se comparer à ceux des instituteurs.

Quatrièmement, le financement devrait se faire sous forme de dépenses fédérales directes plutôt que sous celle de dégrèvements d'impôt ou de subventions.

Cinquièmement, les garderies devraient être un service de propriété publique exploité par l'Etat.

Sixièmement, des fonds distincts de ceux des budgets de fonctionnement devraient être rendus accessibles pour la construction de nouvelles installations afin d'assurer un nombre suffisant de places dans tout le pays.

A noter que, pour 100,000 places additionnelles, 16,667 nouveaux postes seront créés. Ce nombre de 16,667 ne comprend pas les emplois générés par la construction des locaux; il se rapporte seulement aux postes permanents. Nous voyons beaucoup d'autres secteurs où il serait possible de détourner de l'argent des programmes existants et de domaines non productifs. Nous croyons que l'argent venant des impôts différés sur les sociétés et d'autres secteurs pourrait servir au financement de ce programme très important.

Nous serions heureux de répondre à toutes vos questions.

La présidente: Merci, monsieur Aitken. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Pour autant qu'il s'agisse d'un domaine fondamentalement de compétence provinciale, il y a de fortes raisons pour soutenir qu'une partie ou que tout le financement devrait venir des provinces. Vous ne les énumérez pas. Est-ce parce qu'il s'agit d'un groupe de travail ou pensez-vous que le régime devrait être entièrement financé par l'Etat fédéral?

[Text]

[Translation]

• 1030

Mr. Selby: Basically, we looked at the problems of provincial funding and varying regulations. We certainly believe, to begin with, that it has to be regulated and inspected federally. As for the funding, we are looking for direct federal funding of it, but not precluding an arrangement with the provinces to bear percentages of the cost. But that certainly would be a matter of arrangement between the federal and provincial governments.

Mr. Nicholson: Actually, I am glad to hear you say that, because as I say, there is a strong argument to be made that the provincial government, particularly in this province, is in a lot better financial shape than the federal government is at the present time. But I see you are not closing the door.

In relative terms, in the system of day care there are not enough spaces and there are not enough subsidized spaces. I think you said in your opening paragraph that we have gone beyond trying to establish the need. But in view of the situation we have here, it looks to me as if Alberta has a disproportionate share, and I think that is a good thing for Alberta. I am not saying Alberta does not need more, but they have a disproportionate share of the number of licensed day care spaces in the country.

Now, where they do not seem to fare as well is in the work site day care centres; a much lower percentage exists in the Province of Alberta. You are in a good position to get a handle on that. Why do you think you are not doing so well in that particular area? Across the country, we have heard a lot of people say that if they could have an on-site day care facility it would be of tremendous help.

Mr. Selby: Basically speaking, I think you will find that Alberta has a much lower percentage of unionized work force than you will find in the rest of the country.

Mr. Duguay: What percentage?

Mr. Selby: I believe it is 36%, including teachers and other kinds of professionals. If you were actually looking at what people look at as the normal work force, you are down around 20%.

Although unions have made that a major item on their bargaining agendas, you can imagine that it is a difficult thing to get an employer to agree to, even if you are in a position of bargaining from a certain amount of strength. If you have no union at all, there is very little chance of getting an employer to provide day care facilities out of the goodness of his heart.

Mr. Nicholson: Give me your opinion. In those situations where there is a union and it is on the bargaining table, have they really made a strong pitch for it? We have seen examples in some provinces where that was the last thing on the "big 10" list and it was the first one to come off in the bargaining session. How much of a fight has been put up by some of the unions in this province to get on-site day care?

M. Selby: Nous avons d'abord examiné les problèmes reliés au financement par les provinces et aux divers règlements. Pour commencer, nous croyons assurément que l'Etat fédéral doit réglementer et contrôler le régime. Pour ce qui est de son financement, nous envisageons des dépenses fédérales directes, sans écarter un arrangement avec les provinces pour qu'elles s'acquittent d'un pourcentage des frais. Ce pourrait sûrement faire l'objet d'un arrangement entre le gouvernement fédéral et les provinces.

M. Nicholson: Je suis vraiment très heureux de vous entendre dire cela, parce que, comme je l'ai dit, il y a de fortes raisons de soutenir que les gouvernements provinciaux, en particulier celui de cette province, sont pour le moment en bien meilleure position financière que l'Etat fédéral. Mais, je constate que vous laissez la porte ouverte à la négociation.

En termes relatifs, il n'y a pas assez de places dans les garderies, et il n'y a pas assez de places subventionnées. Je crois que vous avez affirmé dans votre premier paragraphe que nous avions dépassé le stade qui consiste à essayer de déterminer les besoins. Mais, compte tenu de la situation dans laquelle nous nous trouvons, il me semble que la part de l'Alberta est «disproportionnée», et je pense que cela est bien pour cette province. Je ne dis pas que l'Alberta n'en a pas besoin davantage, mais simplement que sa part du nombre de places dans les garderies autorisées au pays est considérable.

Par ailleurs, la province de l'Alberta ne se situe pas aussi bien pour ce qui est des garderies en milieu de travail; son pourcentage est très bas. Elle est bien placée pour recevoir de l'aide dans ce domaine. Pourquoi, pensez-vous, l'Alberta n'a pas d'aussi bons résultats dans ce secteur particulier? Nous avons entendu beaucoup de personnes au pays dire que des garderies en milieu de travail les aideraient énormément.

M. Selby: Si vous allez au fond des choses, vous constaterez que le pourcentage de la main-d'œuvre syndiquée en Alberta est très inférieur à celui du reste du pays.

M. Duguay: Quel est ce pourcentage?

M. Selby: Je crois que c'est 36 p. 100, y compris les instituteurs et les autres travailleurs intellectuels. Si vous vous en tenez à ce que les gens considèrent comme la main-d'œuvre normale, le pourcentage tombe à 20.

Bien que les syndicats aient fait de cette question un des principaux points à leur programme, vous imaginez que ce n'est pas facile d'obtenir le consentement d'un employeur, même si vous êtes dans une certaine position de force pour négocier. Là où il n'y a pas de syndicat, les chances sont très minimales de convaincre un employeur de mettre, par pure bonté, une garderie à la disposition de ses employés.

M. Nicholson: Donnez-moi votre opinion. Dans les cas où il y avait un syndicat et que la question a été soulevée à la table des négociations, les représentants syndicaux ont-ils vraiment fait de grands efforts pour gagner le patronat à leur cause? Dans quelques provinces, nous avons vu que cette question vient en dernier sur la liste des dix points les plus importants, et qu'elle est la première à être abandonnée au cours des

[Texte]

Ms Marg Bail (Vice-President, Alberta Federation of Labour): I can speak from the position of the postal workers, and of course, that is a national union. However, we have tried to get day care in the plant. I think the major problem in Alberta is that we do have empty spaces in day care; we do have the availability of day care, although not day care we would like to see. But the argument used is that, yes, there is day care available.

One of the problems, of course, with day care and not child care—I am not talking about child care—is that day care is a 9 a.m. to 5 p.m. thing, and you have a very high number of shift workers. But there are some unions that have—

Mr. Nicholson: Perhaps that is what would make it so valuable to have on-site day care. You might get it with flexible hours as opposed to what you would find outside of it. Anyway, it is something to consider. Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: As a former president of the Canadian Teachers Federation, I am not sure we would all accept the fact that we are not normal workers who are part of unions.

Mr. Selby: Granted.

Mr. Aitken: I am sure that was not his intention.

Mr. Duguay: Yes, I do not think he meant it in quite the way it came out.

I want to raise one question with you that has to do with the number of jobs created for the new child care spaces and the Monica Townsend study. One of the difficulties I have had as an individual—and I cannot speak for the others—is that when we have gone across the country, every once in a while a line gets quoted from a report that somebody put out. What I want to ask you specifically, because I know labour federations do their homework, is in this particular thing, have you quoted and accepted Monica Townsend's work, or have you done some individual corroborative stuff to accept her costs of \$4.5 billion?

Mr. Selby: For instance, we did do some checking on the number of jobs created, that specific fact. We were looking—it depends upon what you are looking at—at the number of children in various age groups and the ratio of instructors, and that is relatively close. As for her total budget, that we did take from her study and assumed that her research was adequate.

• 1035

Mr. Duguay: I came from the public school system and I know something about ratios there, and costs. We cannot run a public school system for the kind of costs she has put down, and if we cannot do it there and we lower the ratios in child

[Traduction]

séances de négociations. Dans quelle mesure les syndicats de cette province se sont-ils battus pour obtenir des garderies en milieu de travail?

Mme Marg Bail (vice-présidente, Alberta Federation of Labour): Je peux parler de la position des postiers et il s'agit, évidemment, d'un syndicat national. Néanmoins, nous avons essayé d'obtenir une garderie sur place. Je crois que le principal problème en Alberta est que nous avons des places de libres dans les garderies; nous avons accès à des garderies, mais pas au genre de garderies que nous aimerais. On nous oppose pourtant la raison qu'il y a de la place dans les garderies!

Une des difficultés—and je parle des garderies et non de soins infantiles—c'est que les garderies sont ouvertes de 9 heures à 17 heures, et que nous avons un très grand nombre de travailleurs postés. Mais certains syndicats ont . . .

Mr. Nicholson: C'est peut-être ce qui rendrait si important le fait d'avoir des garderies sur place. Ces garderies pourraient voir des horaires flexibles, contrairement aux autres. De toute façon, c'est une question à étudier. Merci, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Duguay.

Mr. Duguay: En tant qu'ancien président de la Fédération canadienne des enseignants, je ne suis pas sûr que nous accepterions tous le fait de ne pas être considérés comme des travailleurs normaux qui font partie d'un syndicat.

Mr. Selby: Mais comment donc!

Mr. Aitken: Je suis sûr que là n'était pas son intention.

Mr. Duguay: Oui, je ne crois pas qu'il l'ait pensé de la façon que cela a sonné.

Je veux soulever une question qui a trait au nombre d'emplois que créerait l'aménagement de nouvelles garderies et à l'étude de Monica Townsend. Au cours de nos déplacements, une des difficultés personnelles que j'ai eues—and je ne peux parler pour les autres à ce sujet—vient de ce quelqu'un cite à l'occasion une ligne tirée d'un rapport quelconque. Ce que je veux vous demander de façon précise, parce que je sais que les fédérations ouvrières font leur boulot, est ceci: pour cette question en particulier, avez-vous puisé dans le travail de Monica Townsend ou avez-vous vous-mêmes trouvé du matériel à l'appui qui vous a fait accepter son coût de 4 milliards et demi?

Mr. Selby: Nous avons, par exemple, vérifié le nombre d'emplois qui seraient créés; c'est un fait précis. Nous examinons—and tout dépend de ce que l'on examine—the nombre d'enfants dans les divers groupes d'âge et le rapport éducatrice-enfants; les valeurs sont relativement proches. Quant au budget total, nous l'avons effectivement tiré de son étude, et nous avons présumé que ses recherches avaient été bien faites.

Mr. Duguay: Je proviens du système d'écoles publiques et j'en sais assez long sur cette question des ratios et des coûts. Il est impossible d'administrer un système d'écoles publiques aux coûts qu'elle a établis, et si l'on fait passer le rapport d'une

[Text]

care from a normal of say 1:23 to 1:8 or 1:4 then it is going to cost a lot more money than that.

I just want to ask if you have done one other thing. I do not doubt the figure of 16,000 new jobs created for every 100,000 new child care spaces. What I have now to try and find the answer to—and maybe your people have done some work—is that the federal government in order to do that, or any level of government, is going to have to take the money from some other place. If we scrap the defence budget—sometimes absurdities help us understand philosophical things—that is \$8 billion we take from there and put over here. What is the effect over there? If we were to create those 100,000 new spaces at a cost of . . . let us take Katie Cooke's \$11 billion, then we have to take the \$11 billion from other places. What effect will that have? Have you done anything like that?

[Translation]

valeur normale, disons, de 1 pour 23 à des valeurs de 1 pour 8 ou 1 pour 4, cela coûtera beaucoup plus cher.

J'aimerais vous demander une dernière chose. Je ne mets pas en doute le chiffre de 16,000 nouveaux emplois créés par 100,000 places supplémentaires dans les garderies. Le problème qu'il me faut résoudre—et peut-être avez-vous effectué des travaux en ce sens—est le suivant: pour injecter des fonds dans ce domaine, le gouvernement fédéral, ou tout autre échelon de gouvernement, devra prélever des sommes ailleurs. Si nous supprimons le budget de la défense—parfois, un raisonnement par l'absurde nous aide à comprendre une question de principe—nous disposons de huit milliards de dollars que nous pouvons affecter à ce programme. Qu'en est-il du programme auquel nous coupons les vivres? Si nous voulons créer ces 100,000 nouvelles places, au coût de . . . 11 milliards de dollars, par exemple, comme l'avance Katie Cooke, il nous faut tirer ces 11 milliards d'un autre programme. Quel effet cela aura-t-il? Vous êtes-vous penchés sur cette question?

Mr. Selby: What we were particularly looking for in terms of funding were for instance the deferred corporate taxes. It is quite true; there is no suggestion that we scrap the whole defence budget, but certainly certain amounts of defence procurement could be redirected to child care. In the last federal budget the only department that maintained its spending levels was defence. In fact, they increased them. It just seems to me to be a bit ironic that in a very sort of non-labour-intensive defence procurement spending is going up while something like this, which is very labour-intensive and in fact would have a tremendous amount of ripple-through effect on the economy in terms of increased generated consumer spending—

M. Selby: Les mécanismes que nous avons envisagés plus particulièrement sur le plan du financement étaient, par exemple, les impôts différés sur les sociétés. Bien sûr, personne ne songe à une suppression complète du budget de la défense, mais on pourrait assurément réaffecter une partie des acquisitions de matériel de défense aux soins aux enfants. Dans le dernier budget fédéral, le ministère de la Défense a été le seul dont le niveau de dépenses a été maintenu. En fait, il a été accru. Or, il me paraît un peu ironique que l'on augmente les dépenses dans un secteur à très faible coefficient de main-d'œuvre, celui des acquisitions de matériel de défense, alors que dans le domaine qui nous occupe, où le coefficient de main-d'œuvre est très élevé et où les sommes affectées auraient un formidable effet d'entraînement sur l'économie, car elles feraient augmenter les dépenses de consommation . . .

Mr. Duguay: You say that defence procurement is not labour-intensive. It is certainly capital-intensive and is manufacturing-intensive. Could you get your hands on something where I could look quickly to get an analysis of those two kinds of things?

M. Duguay: Vous affirmez que le secteur des acquisitions de matériel de défense n'a pas un coefficient élevé de main-d'œuvre. Il a sans doute un coefficient élevé de capital, et de fabrication industrielle. Pourriez-vous mettre la main sur un document qui me permettrait d'analyser ces deux facteurs?

Mr. Selby: I can certainly get it for you.

Mr. Duguay: Would you?

Mr. Selby: Yes.

Mr. Duguay: I would appreciate seeing it, largely because one of the difficulties that faces this task force is always where the money is going to come from.

On the corporate taxes, I am naive enough to have entered government in 1984 and assumed that everything that exists has a reason for it and that somebody genuinely believed that by providing money to corporations in such-and-such a way you would create jobs. If it is not true then we have to address that, and we have currently got quite a few people, including the Nielsen task force, which had a very close look at that. We have to have our arithmetic straight.

M. Selby: Je puis certainement vous en procurer un.

Mr. Duguay: Auriez-vous l'amabilité de le faire?

Mr. Selby: Oui.

Mr. Duguay: Je sous en serais reconnaissant, car la provenance des sommes nécessaires est l'une des difficultés auxquelles se heurte constamment le Comité.

Pour ce qui est de l'impôt sur les sociétés, j'avais la naïveté, lorsque j'ai accédé au gouvernement en 1984, de supposer que toute disposition en place avait sa raison d'être et que quelqu'un avait cru de bonne foi qu'en mettant de l'argent à la disposition des sociétés, d'une manière ou d'une autre, on favoriserait la création d'emplois. Si ce n'est pas le cas, il faut que nous nous occupions de cette question; actuellement, bien des gens, y compris les membres du groupe de travail Nielsen, l'ont examinée très minutieusement. Il faut qu'il y ait de l'ordre dans nos chiffres.

[Texte]

Mr. Selby: Exactly. I could not agree more. As you said, the intention might have been to create jobs, but the empirical result was that jobs were not created, that unemployment remains the number one social problem in this country.

Mr. Duguay: Let me give you one last comment and then you can react to that one too. I have had a good chance over the last two years to look at the former Summer Works job creation and the Canada Works job creation and the winter works job creation, and I will never accept that you do anybody any value by paying \$8 an hour to chase around a desk doing nothing. I saw some jobs funded that were not productive. You teach people the wrong lesson when you pay them money to do nothing and at the end of the year the job disappears and it has been great for six months. We have to look at job creation that stays, lasts and is planned. There is no sense us giving the system a good kick for one year and then finding there is nothing to carry it on the next year.

Mr. Aitken: We certainly agree with that. This is one of the examples we are talking about, a productive role for a great many people who are qualified and could have a well recognized role in life and as well help our children.

Our ideas of job creation are not to spend money because it is a politically wise thing to do at the time. I think one of the things that we have often put forward is that there is such a thing as planning, and governments should look at that occasionally. It does not seem to be something that they spend a lot of time on.

• 1040

There are many productive jobs and certainly a lot of needs in this country that are not being met, other than ensuring that there is a fair degree of profit being raked off in order to provide somebody with that \$8 an hour job. We certainly have a lot of concerns about the way our tax dollars are being spent and certainly a lot about the way they are collected. Although I do not agree with the Nielsen report 100%, there are certainly a number of real glaring problems there that need to be addressed, and I think that looking at more productive things like day care is the kind of thing that we should be doing.

Mr. Duguay: Yes. I do not disagree with that. I think all of us want to have a look at some planning. The overall concern we have is that the money we collect comes from people in certain ways. If there are better ways of collecting it, fairer ways of collecting it, that is fine. However, last year we spent something like \$4.2 billion on child benefits, and we are going to have to have a look and see whether those are directed in a positive sense too. Okay, thank you.

The Chairman: Just before you leave . . . I am sorry, Marg; you had a comment?

Ms Bail: All right. Yes, I wanted to address Mr. Nicholson about the issue of unions taking up the cause and getting child

[Traduction]

M. Selby: Je suis tout à fait d'accord. Comme vous l'avez dit, il se peut que l'on ait eu l'intention de créer des emplois; mais le résultat empirique que nous constatons, c'est que ces emplois n'ont pas été créés, et que le chômage demeure le plus grave problème social du pays.

M. Duguay: Je me permettrai un dernier commentaire, sur lequel j'aimerais avoir votre avis. Ces deux dernières années, j'ai eu l'occasion d'examiner les programmes de création d'emploi d'été et d'hiver, et le Programme Canada au Travail, et je n'admettrai jamais que l'on rende un quelconque service à quelqu'un en le payant 8\$ l'heure pour se tourner les pouces dans un bureau. J'ai eu connaissance de certains emplois subventionnés qui n'étaient pas productifs. On n'enseigne pas la bonne chose à quelqu'un lorsqu'on le paie à ne rien faire et qu'après six mois de bon temps, l'emploi est supprimé. Il nous faut créer des emplois solides, durables et bien planifiés. Il est insensé de donner un coup de fouet au système une année, pur constater que rien ne permet de poursuivre sur cette lancée l'année suivante.

M. Aitken: Nous sommes tout à fait d'accord. C'est là un exemple de ce dont nous parlons: faire jouer un rôle productif à un grand nombre de gens qui sont compétents, qui pourraient avoir un rôle reconnu dans la société et qui, en même temps pourraient aider nos enfants.

Nous ne croyons pas que la création d'emplois consiste à dépenser de l'argent de façon ponctuelle parce qu'il est politiquement avisé de le faire. L'une des choses que nous avons souvent mises de l'avant, c'est qu'il existe ce que l'on appelle la planification, et que les gouvernements devraient y songer à l'occasion. Cela ne semble pas être une question à laquelle ils consacrent beaucoup de temps.

Nous avons besoin au pays de beaucoup d'emplois productifs et il y a assurément ici beaucoup de besoins qui ne sont pas satisfaits, mis à part le fait de veiller à prélever des sommes suffisantes pour offrir ces emplois à 8\$ l'heure. Nous sommes certainement très préoccupés par la façon dont on fait usage de nos impôts, et aussi par la façon dont ils sont perçus. Même si je ne suis pas entièrement d'accord avec le rapport Nielsen, il y a assurément plusieurs problèmes criants qu'il faut régler, et je crois que la considération de mesures plus productives telles que la garde d'enfants est l'une des voies que nous devrions adopter.

M. Duguay: Oui. Je n'en disconviens pas. Je crois que nous souhaitons tous une certaine planification. Ce qui nous préoccupe, globalement, c'est que les sommes que nous percevons nous proviennent des gens, de certaines manières. Cependant, l'an dernier, nous avons dépensé quelque 4,2 milliards de dollars en prestations à l'enfance, et il nous faudra aussi déterminer si ces sommes sont dépensées à bon escient. Merci.

La présidente: Avant que vous ne quittiez . . . excusez-moi, Marg; vous vouliez faire un commentaire?

Mme Bail: Oui, je voulais parler à M. Nicholson de la question du rôle des syndicats dans l'obtention des soins aux

[Text]

care in the workplace. You know, I think too often unions are expected to lead the way for social benefits in this country. We had a case—

Mr. Nicholson: They have in the past, have they not?

Ms Bail: They certainly have, but I see no reason . . . You know, you get unionized workers having adequate child care and good child care in their work sites, and that is only approximately 33% of the population. I think that this study wants to look at the problem of child care in Canada, not at the problem of child care only in unionized work sites.

I can go back with maternity leave and say it is fine. The unions go out there and they fight for it. Meanwhile, they take the bad publicity and all the kicks and whatever else goes with it, and eventually here we have maternity leave for most female workers now. I do feel that this commission should be . . . We are willing to fight for it, certainly, but I do think it should be looked at as a society issue, not just a union issue.

Mr. Duguay: What bad publicity? I always thought it was good.

Ms Bail: Did you ever read the *Sun*?

The Chairman: In our travels across the country, we have had some very good presentations of workplace day care centres. Most have been started at the instigation of management of those companies, because they feel that it is necessary to provide a good working environment for their employees. There are not as many out there as perhaps there should be, but there are some, and they appear to be working well. On the other hand, we have also had some parents who do not want workplace day care. We have to address are both sides of the issue.

I have just a couple of questions on your recommendations. You talk in your introductory paragraph about the two million children between the ages of one and twelve whose parents are in the work force, and that these children need either day care, preschool, or after-school care programs. Are you ruling out home care in that particular sense, when you refer to day care?

Mr. Selby: No.

The Chairman: Are you assuming that because both parents work, they have to have some sort of formalized day care?

Mr. Selby: That is right. We are assuming that if both parents are working, someone is going to have to be taking care of the child at some point during the day. I mean it is—

The Chairman: Are you ruling out any sort of family care within the extended family areas or the fact that the parents may work different hours and therefore can share the parenting and child care role?

[Translation]

enfants sur le lieu du travail. À mon avis, on attend trop souvent des syndicats qu'ils jouent les chefs de file dans la promotion des avantages sociaux au Canada. Nous avons eu un cas . . .

M. Nicholson: N'est-ce pas ce qu'ils ont fait dans le passé?

Mme Bail: Bien sûr, mais je ne vois pas pourquoi . . . Vous savez, même si les travailleurs syndiqués bénéficient de garderies de bonne qualité sur le lieu du travail, cela ne représentera qu'environ 33 p. 100 de la population. Je crois que notre propos consiste à considérer le problème de la garde des enfants au Canada, et non pas uniquement chez les travailleurs syndiqués.

Je peux songer à la question du congé de maternité et considérer que tout va très bien. Les syndicats se sont lancés dans la mêlée et se sont battus pour l'obtenir. Entre-temps, ils ont assumé toute la publicité négative, ils ont reçu tous les coups, et maintenant, la plupart des femmes au travail ont droit au congé de maternité. Je considère vraiment que notre comité . . . Nous sommes assurément prêts à nous battre pour cette mesure, mais j'estime vraiment qu'il faudrait la considérer comme un enjeu de société, et non pas comme uniquement une question syndicale.

Mr. Duguay: Quelle publicité négative? J'ai toujours cru qu'elle était positive.

Mme Bail: Vous n'avez jamais lu le *Sun*?

La présidente: Dans nos déplacements un peu partout au pays, nous avons entendu quelques très bons exposés sur les garderies en milieu de travail. La plupart ont été créées à l'instigation de la direction des entreprises, qui les considéraient nécessaires pour assurer un bon milieu de travail aux employés. Il n'y en a peut-être pas autant qu'il devrait y en avoir, mais il y en a, et elles semblent fonctionner efficacement. D'autre part, nous avons aussi entendu des parents qui ne veulent pas des garderies en milieu de travail. Il nous faut envisager les deux côtés de la médaille.

Il me reste quelques questions à vous poser sur vos recommandations. Dans votre paragraphe d'introduction, vous estimez à deux millions le nombre d'enfants âgés de 1 à 12 ans dont les parents travaillent, et vous affirmez que ces enfants ont besoin de services de garde de jour, de garde d'enfants d'âge préscolaire et de garde périscolaire. Excluez-vous expressément la garde à la maison, lorsque vous parlez des services de garde?

M. Selby: Non.

La présidente: Et vous supposez que puisque les deux parents travaillent, il faut qu'il y ait un quelconque type organisé de service de garde?

M. Selby: C'est exact. Nous supposons que si les deux parents travaillent, il faudra que quelqu'un garde l'enfant à un moment ou à un autre de la journée. Enfin, c'est . . .

La présidente: Excluez-vous tout type de garde en milieu familial par les membres de la famille élargie, ou la possibilité que les parents travaillent à des heures différentes et puissent ainsi s'occuper tour à tour de l'enfant?

[Texte]

Mr. Selby: No, not ruling that out. I just wonder exactly what kind of percentage of the total working families are going to be able to take advantage of an extended family, as you said. I mean, you are looking at a very mobile country where people are moving all over the place, and it is very often that you do not have your extended family within easy reach.

The Chairman: For instance, in the Province of Ontario, 44% of the children are still cared for within the home, so it is not a total—

Mr. Selby: Yes.

The Chairman: —out of the home care situation. Would you agree that not all two million of those children actually need . . . ?

Mr. Selby: No, certainly not. That is the upper maximum.

Ms Bail: I have one child in non-profit day care here in the city, for which I am paying \$327 a month. I have another child in school who requires before-school care, and I also recently had twin boys. Because of the number of children now involved, I have had to go part-time. So I think in some cases where there is care available, it is because the woman or the man has had to go part-time or has had to go into a different shift because they simply cannot afford day care. In my personal situation I simply could not afford the day care funds for three children at this time.

• 1045

The Chairman: Okay. On your item 2, then, you are ruling out any type of user-pay in the child care system, regardless of the individual's income status.

Mr. Aitken: I think the point was made by Marg a few minutes ago about the ability of people collectively, through unions, to negotiate and to work for a fair deal for their own people. One of the main strengths of the labour movement is the fact that we have worked for universality among all people, so in fact we would not be in a situation where we have another class within the working class, one that can afford it and those who cannot have it because they do not have the money. So what we are looking at is an egalitarian society where people are going to be treated on a fair and equal basis and therefore have the equal opportunity in the work force which they would not have otherwise.

The Chairman: You mention that there is a lack of adequate inspections. What is the inspection role in Alberta as far as child care is concerned? How often are child care centres inspected?

Mr. Selby: Approximately once every three months. I think we have the exact numbers of inspectors in there. There is one inspector for every 50 existing child care facilities. As a consequence, it is very difficult for them to approach even the once-every-three-months mark. But that seems to be about what they are averaging right now.

[Traduction]

M. Selby: Non, nous n'excluons pas cela. Je ne fais que me demander dans quelle proportion les familles où les deux parents travaillent sont en mesure de faire appel à la famille élargie, pour reprendre votre expression. Considérez que nous sommes dans un pays où la mobilité est très forte, où les travailleurs se déplacent beaucoup; il arrive très souvent qu'on ne puisse pas faire appel à la famille élargie.

La présidente: Par exemple, en Ontario, 44 p. 100 des enfants continuent d'être gardés à la maison, et ce ne sont pas tous les enfants . . .

M. Selby: En effet.

La présidente: . . . qui ont besoin des garderies. Etes-vous d'accord avec le fait que ces deux millions d'enfants n'ont pas tous véritablement besoin . . . ?

M. Selby: Non, bien sûr. C'est là un plafond.

Mme Bail: J'ai un enfant placé dans une garderie à but non lucratif de la ville; cela me coûte 327\$ par mois. J'ai un autre enfant à l'école qui a besoin de services de garde avant l'école, et j'ai aussi récemment eu deux jumeaux. A cause du nombre d'enfants que j'ai maintenant, j'ai dû me mettre à travailler à temps partiel. Je crois donc que dans certains cas, s'il y a possibilité de garde à la maison, c'est que la femme ou l'homme travaille à temps partiel ou a changé de quart de travail parce qu'ils n'ont pas autrement les moyens de s'offrir la garderie. Quant à moi, je ne pourrais carrément pas me permettre des frais de garderie pour trois enfants en ce moment.

La présidente: D'accord. Au numéro 2, ensuite, vous excluez tout type de paiement par l'usager dans le système de garde des enfants, peu importe le revenu de la personne.

M. Aitken: Je crois que Marg a bien expliqué il y a quelques instants la capacité des gens qui unissent leurs forces, par l'intermédiaire des syndicats, de négocier et d'obtenir des ententes équitables pour leur propre compte. L'une des grandes forces du mouvement des travailleurs est d'avoir oeuvré à obtenir l'universalité, de sorte qu'on n'en vienne pas à créer des sous-classes au sein de la classe laborieuse: l'une composée de gens qui peuvent se permettre les services de garde d'enfants, et l'autre, de gens qui n'en ont pas les moyens. Ainsi, ce que nous envisageons, c'est une société égalitaire où les gens seront traités de façon juste et équitable et jouiront donc sur le marché du travail d'une égalité des chances qu'ils n'auraient pas autrement.

La présidente: Vous mentionnez qu'il n'y a pas assez d'inspections adéquates. Quel est le rôle de l'inspection en Alberta dans le domaine de la garde d'enfants? À quelle fréquence les garderies sont-elles inspectées?

M. Selby: Approximativement tous les trois mois. Je crois que les nombre exact d'inspecteurs est indiqué dans ce document. On compte un inspecteur pour 50 garderies. Par conséquent, il est déjà très difficile d'atteindre cette fréquence, mais cela semble être actuellement le rythme moyen des inspections.

[Text]

The Chairman: You feel once every three months is inadequate?

Mr. Selby: It is inadequate for several reasons. For instance, we have had examples of child care centres hiring people for the period they know the inspector is coming in and then laying them off afterwards—a once-every-three-months expense to make your child care centre look good.

Secondly, we have had a problem with enforcement in Alberta, so that consistent complaints about quality of day care have not resulted in the lifting of licences or any particular action on the part of the provincial government. The regulation seems to be in name only. I do not know how it is in other provinces, but that is one of the reasons we recommended that this system be federally regulated and inspected.

The Chairman: In some other provinces it is once a year, so once every three months is high.

Mr. Selby: Is that right?

Mr. Aitken: The number of new day cares opening up in Alberta is considerably high, but because of the fact that the standards are low, there is a real concern about the child care for-profit area. Without the inspection and the standards, we have to question whether our children are getting the proper care. So it is not enough to have day cares. If they are not the right ones, they could do more harm than not having them at all.

The Chairman: I am surprised with a 20% vacancy rate on average that there would be new centres opening up, because in most cases, in most provinces we have been in, it has not been a case of any vacancy rate, but rather a waiting list.

Mr. Selby: I think the 20% vacancy rate in Alberta can be quite deceptive. There are a lot of people who do not want to put their children in child care because they suspect the quality of care. There are people who put their children in and yank them out because they do not like the level of care they are receiving in those child care centres.

Secondly, the Alberta subsidy, the fashion in which Alberta subsidizes the day care systems—anybody who opens one automatically gets the subsidy—means it can be a very profitable enterprise to get into. Mind you, I have to say that a lot of the profit comes from the incredibly bad wages that are paid to child care workers, so that the workers themselves are subsidizing the profit levels of those companies.

The Chairman: Again, if the wages are around \$15,000, that is higher than we have heard in other provinces as well. Thank you very much for your presentation this morning.

[Translation]

La présidente: Vous considérez qu'une inspection tous les trois mois ne suffit pas?

M. Selby: Cela ne suffit pas pour plusieurs raisons. Par exemple, nous avons eu connaissance de cas où la garderie embauchait des gens pour la période où elle attendait la visite de l'inspecteur, puis les mettait à pied une fois l'inspection effectuée... une dépense qu'il vaut la peine d'assumer tous les trois mois pour que votre garderie fasse bonne figure.

Deuxièmement, nous avons éprouvé des difficultés en Alberta sur le plan de l'application de la loi: des plaintes fondées à l'égard de la qualité des services de jour n'ont pas donné lieu à une suspension des permis, ni à une quelconque autre mesure de la part du gouvernement provincial. Le règlement semble n'exister que de nom. Je ne connais pas la situation dans les autres provinces, mais c'est là une des raisons pour lesquelles nous avons recommandé que ce système soit réglementé et inspecté à l'échelon fédéral.

La présidente: Dans certaines autres provinces, l'inspection est annuelle; donc, la réalisation d'une inspection tous les trois mois constitue une fréquence élevée.

M. Selby: Vraiment?

M. Aitken: Le nombre de nouvelles garderies qui s'ouvrent en Alberta est très élevé, mais comme les normes sont très basses, le secteur des garderies à but lucratif soulève de grandes préoccupations. À défaut d'inspections et de normes, il faut se demander si nos enfants reçoivent les soins appropriés. Ainsi, il ne suffit pas d'avoir des garderies. Si celles-ci ne sont pas adéquates, elles pourraient faire davantage de mal que si elles n'existaient pas.

La présidente: Je suis étonnée du fait qu'à un taux moyen de vacances de 20 p. 100, de nouvelles garderies s'ouvrent, car dans la plupart des cas, dans la plupart des provinces où nous avons entendu des témoignages, il n'était pas question de taux de vacances, mais bien plutôt de listes d'attente.

M. Selby: Je crois que ce taux de vacances de 20 p. 100 en Alberta peut être très trompeur. Il y a beaucoup de gens qui ne veulent pas inscrire leurs enfants à des garderies parce qu'ils doutent de la qualité des soins que celles-ci dispensent. Il y a des gens qui placent leurs enfants dans une garderie et qui les en retirent parce qu'ils n'aiment pas le niveau des soins qui sont dispensés par ces établissements.

Deuxièmement, à cause de la subvention accordée en Alberta, c'est-à-dire de la façon dont l'Alberta subventionne le système des garderies—quiconque ouvre une garderie reçoit automatiquement la subvention—it peut être très intéressant de se lancer sur ce marché. Il me faut ajouter, cependant, qu'une grande partie des profits découlent des salaires incroyablement bas que l'on offre aux travailleurs, de sorte que ceux-ci subventionnent eux-mêmes les profits de la compagnie.

La présidente: À nouveau, si le salaire s'établit à environ 15,000\$, il est plus élevé que celui dont on a fait état dans les autres provinces. Merci beaucoup d'être venus nous présenter cet exposé ce matin.

[Texte]

The next group is the Alberta Union of Provincial Employees, Terri Bayne and Mona Sykes.

• 1050

Ms Mona Sykes (Union Representative, Alberta Union of Provincial Employees): Terri Bayne is not here.

What has happened has been kind of interesting, because I found myself in the situation of looking for day care before I did the brief. What I found was a lot of differences in the day cares I visited. I would not put my child in most of them. I was very disappointed. In one of the day cares I was told was a quality day care, I did not find quality at all. Instead, what I found when I went in were cribs lined up, eight on each side of a small room; there was very little floor space; the room smelled; the room was beige in colour. I thought this is quality? I was very disappointed.

Some of the staff had some of the children on the floor and were playing with them. The rest were confined to their cribs. I spent an hour and a half in that day care. The babies who were awake in the cribs were left in the cribs. They were not crying so they did not need any care. I found that very disillusioning.

A lot of times, what I found when I talked to the people who worked there was they thought that the care that they provided was giving or providing basic needs of the child. In other words, what they did was change them when they were wet, give them a bottle if they cried, but to actually play with the children, to give them one-to-one attention . . . they did not do it.

I went to another day care, which surprised me. It was a lot nicer than that one. What I found there was that they had the cribs hanging from the ceiling so they had a lot more floor space, which was nice. The children were on the floor and were all over the place. The staff had a reading room for the children and they took the children to the reading room.

What I found disillusioning about that one was even though they had one worker per every three children, all eight workers have to take care of 22 babies. What you have is one child having to relate to eight different adults on a daily basis. You have one feeding them, one changing them, one taking their temperature, one doing something else. What happens is the instability . . . We all know that infants really require a one-to-one relationship to feel secure, and that just does not exist. What you have, and what I found very interesting, was a lot of kids very hyper, always continually looking around and relying more or less on the kids who could walk for some kind of continuity.

The continuity in the day cares does not seem to exist, either. The other thing I found—in that one, at least—was the workers were all present and stayed there the whole time I was

[Traduction]

Le prochain groupe que nous entendrons est l'*Alberta Union of Provincial Employees*, représenté par Terri Bayne et Mona Sykes.

Mme Mona Sykes (représentante syndicale, Alberta Union of Provincial Employees): Terri Bayne n'est pas présente.

Il s'est produit dans mon cas une chose intéressante: avant de préparer ce mémoire, j'ai eu à chercher une garderie. J'ai pu constater d'importantes différences entre les garderies que j'ai visitées. Dans la plupart des cas, je ne confierais pas mon enfant à un tel établissement. J'ai été très déçue. À l'une des garderies dont on m'avait dit que les soins y étaient de qualité, je n'ai trouvé aucune trace de cette qualité. Ce que j'ai trouvé lorsque j'y suis allée, ce sont des berceaux alignés, huit de chaque côté d'une petite pièce; il y avait très peu d'espace au sol; la pièce sentait mauvais; elle était de couleur beige. Je me suis dit: «Si cela, c'est de la qualité . . . » J'ai été extrêmement déçue.

Quelques employés avaient posé certains des enfants par terre et jouaient avec eux. Les autres enfants étaient confinés à leur berceau. J'ai passé une heure et demie dans cette garderie. On laissait au lit les enfants qui ne dormaient pas. Ils ne pleuraient pas; alors, ils n'avaient pas besoin qu'on s'occupe d'eux. Cela m'a beaucoup déillusionnée.

A de multiples reprises, j'ai constaté en m'entretenant avec les gens de cette garderie, qu'à leur avis, leur rôle consistait à satisfaire les besoins fondamentaux de l'enfant. Autrement dit, leur rôle se bornait à changer la couche de l'enfant lorsqu'elle était sale, à lui donner son biberon s'il pleurait, mais jouer avec l'enfant, lui accorder une attention personnalisée . . . ils ne s'occupaient pas de cela.

Je me suis rendue à une autre garderie qui m'a étonnée. Elle était beaucoup plus agréable. Ce que j'y ai trouvé, ce sont des berceaux suspendus au plafond, de sorte que l'espace de jeu par terre était beaucoup plus vaste: c'était là une bonne idée. Les enfants se promenaient par terre, un peu partout dans la pièce. Il y avait une salle de lecture et les employés y emmenaient les enfants.

Ce qui m'a déçue à propos de cette garderie, c'est que même s'il y avait un employé pour trois enfants, les huit employés devaient s'occuper simultanément des 22 tout-petits. Ainsi, l'enfant doit quotidiennement entrer en rapport avec huit adultes différents. L'un d'entre eux le nourrit, un autre lui change sa couche, un autre prend sa température, et ainsi de suite. Cela signifie donc un environnement instable . . . Nous savons tous que les nourrissons ont vraiment besoin de nouer des liens avec une seule personne pour se sentir en sécurité, et ce n'était pas le cas à cette garderie. J'ai trouvé intéressant de constater que bon nombre des enfants à cet endroit étaient survoltés, regardaient constamment autour d'eux et comprenaient plus ou moins sur les enfants en âge de marcher pour leur procurer un certain sens de continuité.

La continuité dans les soins ne semble pas exister dans les garderies. L'autre chose que j'ai constatée—à cette garderie, du moins—c'est que les employés étaient tous présents et sont

[Text]

there and the children seemed to be well cared for. Also, the environment was a lot more stimulating. In the first one I went to, they had less than one adult for every three and they told me someone was on coffee. The only thing I can say is I wish I had such long coffee breaks as an hour and a half. So it seems to me that there are all kinds of almost subversive things going on in the day care industry.

If a person does not know or is not trained properly, then they assume that the care they are giving a child is adequate. What we will have on our hands, unfortunately, are children who are not going to grow up to be well-adjusted Canadians on the whole. I find that very detrimental.

AUPE represents 17,000 female workers. That is an awful lot of women in the labour force. A lot of those women are second-wage earners or are single parents, which means they have to rely on a day care system.

What I did find was that everywhere I went had space. I thought that was kind of interesting, because I then could make some choices. I did not choose to put him in any of those day cares, though. I am still debating the issue. I do not think it is enough to meet basic needs and not meet the needs of an individual child and have them properly cared for and properly nurtured. The areas of special needs for children are not being met in the day cares.

• 1055

The cost of day care, as you heard from Marg—it is quite interesting—if you have two or three children who are preschoolers, you cannot afford a day care. It is simply is unviable. Nobody makes this amount of money. It is impossible. The day care I looked at which seemed fairly good was \$340 a month per child. At \$340 times three, you might as well stay at home, and a lot of people do not want to stay at home.

I found day homes even more interesting than I found the day care centres. Some of the people were very nice, but again had no training. I expect more than that. People expect a lot more from the children now and education systems expect a lot more from our children. I think the child would be put far behind by a day home setting, especially if the person is not qualified or trained, because they are providing minimal training and service.

The other thing I found was that when I asked how much they were getting paid, they were getting \$220 per month per child. This is approximately \$1 an hour. I do not know how they get away with this, because it certainly is not minimum wage.

[Translation]

constamment demeurés avec les enfants pendant la période où j'étais là, et les enfants semblaient être bien soignés. Également, l'environnement était beaucoup plus stimulant. À la première garderie que j'avais visitée, le rapport n'était pas d'un adulte pour trois enfants; on m'a dit qu'un employé était à sa pause-café. Tout ce que je puis dire à cet égard, c'est que j'aimerais bien, moi aussi, avoir des pauses-café d'une heure et demie. Ainsi, il me semble qu'il se passe toutes sortes de choses presque subversives dans l'industrie de la garde d'enfants.

Si une personne s'y connaît mal ou n'a pas reçu de formation adéquate, elle présume que les soins qu'elle dispense à un enfant sont convenables. Il en résultera, malheureusement, des enfants qui ne seront pas entièrement adaptés lorsqu'ils auront atteint l'âge adulte. J'estime que ce sont là des conditions très préjudiciables au bien-être des Canadiens.

Le syndicat que je représente compte 17,000 employés de sexe féminin. Cela constitue un très grand nombre de femmes au travail. Bon nombre de ces femmes travaillent pour procurer un revenu d'appoint au ménage ou sont à la tête d'une famille monoparentale, ce qui signifie qu'elles doivent faire appel au système de garderies.

J'ai constaté que partout où je me rendais, il y avait de la place. Cela m'a paru assez intéressant, parce que cela me permettait un certain choix. Toutefois, je n'ai toujours pas décidé de confier mon enfant à l'une de ces garderies. J'en suis encore à réfléchir à la question. Je ne crois pas qu'il soit suffisant de satisfaire les besoins fondamentaux d'un enfant sans répondre à ses besoins individuels, sans s'en occuper adéquatement ni contribuer à son épanouissement. Les garderies ne permettent pas de satisfaire les besoins spéciaux des enfants.

Les frais de garderie dont Marg a fait mention sont très intéressants: si l'on a deux ou trois enfants d'âge préscolaire, on n'a pas les moyens de les assumer. C'est carrément invivable. Personne ne gagne assez d'argent pour cela. C'est impossible. Les garderies que j'ai visitées me paraissaient se situer dans la bonne moyenne, et coûtaient 340\$ par mois par enfant. Si l'on multiplie ce montant par trois, autant rester à la maison; or, bien des gens ne veulent pas rester à la maison.

Les services de jour en milieu familial m'ont paru encore plus intéressants que les garderies. Certaines des personnes que j'ai rencontrées étaient très gentilles, mais encore une fois, elles n'avaient pas la formation voulue. J'attends davantage d'une gardienne. Les gens attendent beaucoup plus des enfants aujourd'hui, et le système d'éducation est beaucoup plus exigeant à leur égard. Je crois que l'enfant accumulerait beaucoup de retard s'il était placé dans un foyer de ce genre, particulièrement si la personne qui en est responsable n'est pas compétente ou bien formée, car la formation et les services qu'on y dispense sont réduits au minimum.

J'ai demandé à ces personnes combien elles recevaient pour la garde des enfants; elles obtiennent 220\$ par mois par enfant. Cela représente approximativement 1\$ l'heure. Je ne vois pas comment elles peuvent s'en tirer avec un tel salaire, qui est de loin inférieur au salaire minimum.

[Texte]

You might think we are advocating a non-profit day care system and you are probably going to ask me the question of where the money is going to come from. I would suggest it come from immigration. There was a task force here not so long ago—I think it was last year—and we did a presentation on immigration levels to be allowed in Canada. We found the population of Canada is decreasing. One of the reasons this is happening is because people cannot afford to have families.

If you have population decreasing and you want to stabilize the population, which is what I understand the government wishes to do, instead of bringing in immigrants and having to teach them the language, the cultural skills, etc., we can take the money and take our own children and give them a day care system which is adequate. It will prove to be more cost-effective than actual immigration.

I guess this pretty well wraps up the report if you look at it. Our recommendations pretty well fall in line with this.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Unfortunately, I was getting some figures clarified right at the very beginning of your topic. I am sorry about it. When I got back to my seat, you were talking about the problems you were having visiting some of the various day care centres, I take it in the Edmonton area, and your criticisms seem to centre on infant day care. You mentioned diapers and cribs and all that sort of thing. Is this basically what your criticism was directed at?

Ms Sykes: Actually, no. All of the day cares . . . For example, in one room they would have 22 infants below the age of 18 months and then you would have another room where they would have so many toddlers. They would have a room down the hall where they have the older age groups. The problems you see in one would be reflected.

I think as a child gets older the one-to-one or the stability factor is not as important, because at the age of two children become a little bit more social. You could have some differences in regulations for infant care on up. What you find with the infants is that a lot of people do not think they need any time to spend on the floor to crawl around. I use one example in here where in fact there was an 18-month-old infant in Alberta who could not walk, and the problem was simply she was not allowed any time on the floor. She was kept in a crib. Even though I focus in on this, the problems do not stop there.

Mr. Nicholson: What would you say would be the ideal situation with infants? There are obviously a few choices. I am not trying to advocate women get back into the house or anything like that; I do not want to get stoned and I do not

[Traduction]

Vous pensez peut-être que nous sommes favorables à un système de garderies à but non lucratif et vous allez sans doute me demander où vous allez trouver l'argent nécessaire pour le mettre en place. Je vous suggérerais de le prélever dans le secteur de l'immigration. Un groupe de travail a tenu des audiences récemment ici—je crois que c'était l'an dernier—and nous lui avons présenté un exposé sur les niveaux d'immigration autorisés au Canada. Nous avons constaté que la population canadienne diminuait. L'une des raisons de cette diminution est que les gens ne peuvent plus se permettre de fonder une famille.

Si la population décroît et si nous voulons la stabiliser—and c'est, si je ne m'abuse, ce que le gouvernement souhaite—plutôt que d'accepter des immigrants et d'avoir à leur apprendre la langue, à leur inculquer des connaissances culturelles, et ainsi de suite, nous pouvons utiliser les sommes que cela suppose pour procurer à nos propres enfants un système adéquat de garderies. Ce serait beaucoup plus rentable que l'immigration.

Je crois que cela donne un bon aperçu du mémoire que nous vous présentons. Nos recommandations concordent assez bien avec ce que je viens de vous exposer.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Malheureusement, j'étais en train d'obtenir des précisions sur certains chiffres au tout début de votre intervention. J'en suis désolé. Lorsque je suis retourné à mon siège, vous parliez des problèmes que vous aviez constatés en visitant certaines des garderies—je présume qu'elles se trouvent dans la région d'Edmonton—and vos critiques semblent être particulièrement axées sur les soins aux nourrissons. Vous avez parlé de couches, de berceaux, et de ce genre de choses. Est-ce fondamentalement ce sur quoi portent vos critiques?

Mme Sykes: En réalité, non. Toutes les garderies . . . par exemple, à un endroit, il y avait 22 enfants de moins de 18 mois dans une pièce et, dans une autre, il y avait un groupe d'enfants plus grands qui avaient commencé à marcher. Plus loin, au bout d'un couloir, il y avait d'autres salles pour les enfants encore plus vieux. Les problèmes que l'on peut constater dans une salle se retrouvent sans doute dans les autres.

A mon avis, lorsque l'enfant est plus grand, la relation individualisée et le facteur de stabilité n'ont pas autant d'importance, puisqu'à partir de deux ans, il commence déjà un peu à se socialiser. La réglementation pourrait prescrire des critères de soins différents pour les nourrissons et les enfants plus âgés. Ce que l'on constate à propos des nourrissons, c'est que bien des gens ne croient pas qu'ils aient besoin de passer du temps à se promener par terre. Je cite dans le mémoire le cas d'une fillette de 18 mois, en Alberta, qui ne marchait pas, tout simplement parce qu'on ne l'avait jamais laissée se promener par terre. On la laissait toujours au lit. Même si j'insiste là-dessus, les problèmes ne s'arrêtent pas là.

M. Nicholson: D'après vous, quelle serait la situation idéale dans le cas des nourrissons? Il y a manifestement plusieurs choix possibles. Je n'essaie pas de faire valoir que les femmes devraient retourner au foyer, loin de là; je ne tiens pas à me

[Text]

believe it in any case. Would it be a possibility . . . ? Through either the tax system or some sort of financing, you could make it possible for a parent to stay home at the earliest stages, at the infant stages, with a child. We do that already through maternity leave. We could extend that; that is a possibility.

[Translation]

faire lapider et, de toute façon, je n'y crois pas. Serait-ce une possibilité . . . ? Grâce au régime fiscal ou à un autre type de financement, un parent aurait la possibilité de demeurer à la maison lors des premiers stades de la vie de l'enfant, alors que celui-ci est encore un nourrisson. Nous le faisons déjà par le biais des congés de maternité. Nous pourrions donner plus d'ampleur à cette formule; c'est une possibilité.

• 1100

In some provinces, we have heard much more of an emphasis as far as infants are concerned on the family day care, getting somebody licensed because of just what you are saying, the more individual care. I am not quite sure how you get that sort of individual care if you have any sort of system with 22 children. It sounds like the maternity ward at the hospital. But if we had our druthers or if we could do what we wanted to do, which way should we go for that particular age group of up to 18 months?

Ms Sykes: What I would recommend first is this. If maternity leave were extended, I think that would solve a lot of people's problems. I know it probably would solve mine. But some people would prefer to go back into the work force, and that is their choice; therefore, infant care has to be there.

What I would recommend is that each child be guaranteed so much space. Even though there is one child care worker for every three children, maybe that should be stabilized so that one child care worker looks after only three children, so you do not have eight different people looking after the same three children, if you know what I mean. In that way, that stability factor would be created. If you have three infants in a house, you find that one person taking care of those three infants is in fact adequate, but when you have eight different people looking after one infant, that is not adequate.

Mr. Nicholson: I am not quite sure how we would monitor that. You can pass regulations, but in the end, even if you are visiting once a month or once a week, I suppose it is hard to say what is going on. Put some figures on the board for me. What do you think maternity leave should be extended to? It is 17 weeks now. Should it be six months or a year?

Ms Sykes: I think it should be a year. The reason I think maternity leave should be increased to at least that is that a lot of countries have done that. I guess it is the most important time of their lives, and it is also the time of their lives when they really need that bonding relationship with an individual.

Mr. Nicholson: Maternity benefits are under the Unemployment Insurance Act and they are financed through the premiums that all Canadians would pay. Obviously, extending it to a year would probably increase it slightly for all Canadians. Do you think we are mature enough as a society that all Canadians would accept that this is something we need?

Dans certaines provinces, on a beaucoup plus mis l'accent dans le cas des nourrissons sur la garde en milieu familial, sur l'accréditation d'individus, précisément à cause de l'élément que vous venez d'apporter: le caractère plus personnalisé des soins. Je ne vois pas très bien comment il serait possible de personnaliser les soins lorsqu'on s'occupe de 22 enfants à la fois. Cela me fait bien davantage songer à la pouponnière d'un hôpital. Mais si nous avions le choix, si nous avions toute latitude quant aux mesures à prendre, quelle attitude devrions-nous adopter à l'égard du nourrisson âgé de 0 à 18 mois?

Mme Sykes: Voici ce que je recommanderais en premier lieu. Si le congé de maternité était prolongé, je crois que cela réglerait déjà une bonne partie des problèmes des parents. Je sais que cela aurait sans doute résolu mon problème. Mais certaines personnes préféreraient réintégrer le marché du travail, et c'est là leur choix; par conséquent, il faut que les services aux nourrissons existent.

Je recommanderais que chaque enfant se voie garantir un minimum d'espace. Même si l'on compte un éducatrice pour trois enfants, il faudrait peut-être stabiliser le rapport de sorte qu'un employé ne s'occupe effectivement que de trois enfants, afin que ne survienne pas le cas où huit personnes différentes s'occupent tour à tour de ces trois enfants. Ainsi, on garantirait l'existence du facteur de stabilité. S'il y a trois nourrissons confiés à un même foyer, il suffit qu'une seule personne s'occupe des trois; mais lorsque huit personnes se partagent la tâche, cela ne va plus.

M. Nicholson: Je ne vois pas très bien comment nous contrôlerions cela. Nous pouvons adopter des règlements, mais en définitive, même si l'on visite la garderie une fois par mois ou une fois par semaine, il m'apparaît difficile de déterminer ce qui s'y passe vraiment. Fournissez-moi quelques chiffres. Jusqu'à quelle durée croyez-vous qu'il faudrait prolonger les congés de maternité? Ils sont actuellement de 17 semaines. Cela devrait-il être porté à six mois, ou à un an?

Mme Sykes: Je crois qu'ils devraient durer un an. Je crois qu'il faudrait les porter au moins à un an, car c'est ce que beaucoup de pays ont fait. Il s'agit de la période la plus importante de la vie d'un enfant, et c'est également la période où l'enfant a le plus besoin de nouer des rapports très étroits avec un adulte.

M. Nicholson: Les prestations de maternité relèvent de la Loi sur l'assurance-chômage et sont financées par les cotisations de tous les Canadiens. Croyez-vous que notre société a la maturité nécessaire pour cela, et que tous les Canadiens admettraient la nécessité de cette mesure?

[Texte]

Ms Sykes: Probably not. I remember not so long ago when the postal workers went on strike and one of the major issues was maternity leave. It shocked a lot of Canadians to think that someone would actually go on strike over maternity leave benefits. After I left the post office—I was the president at that time—from other trade unionists I received a lot of: Hey, here she is, Miss Maternity Leave. It was very interesting.

So probably Canadians are not ready, but I do not think Canadians are ready for very much. I think you have to push them into situations, and then they become accepting of that.

The thing about UI is that I think it should be changed so that either partner can stay home with the child. I do not think it should be a woman that is put into the situation of having to stay home because she is the person who collects UI when she might be the higher income earner now.

Mr. Nicholson: That is a good point.

Ms Sykes: A lot of males might want to stay home or should stay home and take care of the child, because they have just as many obligations, and they are forced into the role of going to work because they cannot qualify for UI. So I think if that were changed it might resolve some problems with the day care system, too.

Mr. Nicholson: I think you are right, and I think your point is well taken about the mother or father. I am somewhat discouraged about your analysis of the Canadian public, but maybe you are right. We all have to be pushed.

Ms Sykes: Let us hope I am wrong.

Mr. Nicholson: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Next we have the Edmonton and District Labour Council, represented by Joanne Monro and Ed Ewasuk. Good morning and welcome.

Mr. Ed Ewasuk (Executive Director, Edmonton and District Labour Council): Good morning. It is a pleasure to be here this morning to present our brief on behalf of the Edmonton and District Labour Council. My name is Ed Ewasuk. I am the executive director. With me is Joanne Monro, who developed the brief and who is going to present it to you this morning.

• 1105

The Chairman: Thank you.

Ms Joanne Monro (Edmonton and District Labour Council): Thank you. Madam Chairman and members of the commission, the 40,000 members of the Edmonton and District Labour Council see the need for a comprehensive, publicly funded child care support system and legislated work

[Traduction]

Mme Sykes: Probablement pas. Je me souviens d'une grève des employés des postes, récemment, où le congé de maternité a constitué l'un des principaux enjeux. Beaucoup de Canadiens ont trouvé scandaleux qu'on puisse déclencher une grève à propos de prestations de maternité. Après mon départ de la Société des postes—j'étais à l'époque présidente du syndicat—je me suis fait rebattre les oreilles par d'autres syndicalistes, qui m'avaient surnommée «Madame Congé de maternité». Leur réaction était intéressante à observer.

Ainsi, il est probable que les Canadiens ne sont pas prêts à cela, mais je ne crois pas qu'ils soient prêts à beaucoup de choses. Je crois qu'il faut en général leur forcer la main, et qu'ils se font ensuite à la situation.

À propos de l'assurance-chômage, je crois que le système devrait être modifié de sorte que l'un ou l'autre des parents puisse rester à la maison parce qu'il ou elle a droit à des prestations d'assurance-chômage; il se pourrait fort bien, dans la conjoncture actuelle, que ce soit elle le principal pourvoyeur du ménage.

M. Nicholson: C'est un bon argument.

Mme Sykes: Bien des hommes pourraient souhaiter rester à la maison ou devraient le faire et s'occuper de l'enfant, car on leur impose tout autant à eux des obligations: on les force à assumer le rôle de soutien de la famille parce qu'ils n'ont pas droit dans ces circonstances à l'assurance-chômage. Je crois donc que si l'on modifiait cette situation, cela aussi pourrait contribuer à résoudre certains des problèmes que pose le système de la garde des enfants.

M. Nicholson: Je crois que vous avez raison et que vos arguments sont convaincants à propos de rôle du père et de la mère. Votre analyse des attitudes de la population canadienne me décourage quelque peu, mais vous avez peut-être raison là aussi. Nous avons tous à nous faire un peu forcer la main.

Mme Sykes: Espérons que j'aie tort.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Je vous remercie de votre présentation.

Nous entendrons maintenant l'*Edmonton and District Labour Council*, représenté par Joanne Monro et Ed Ewasuk. Bonjour et bienvenue.

M. Ed Ewasuk (directeur exécutif, Edmonton and District Labour Council): Bonjour. Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous présenter ce matin un mémoire au nom de l'*Edmonton and District Labour Council*. Je me nomme Ed Ewasuk. Je suis le directeur exécutif du Conseil. Je suis accompagné par Joanne Monro, qui a préparé le mémoire et qui vous le présentera ce matin.

La présidente: Merci.

Mme Joanne Monro (Edmonton and District Labour Council): Merci. Madame la présidente, mesdames et messieurs, les 40,000 membres de l'*Edmonton and District Labour Council* considèrent qu'il est nécessaire de mettre sur pied un système complet de garde d'enfants subventionné

[Text]

place parental rights. We support community-based or municipally operated non-profit child care programs that are universally accessible, affordable and of high quality.

By universally accessible, we mean that every child who is in need of care should receive care. By affordable, we mean that no one should be denied care because they cannot afford it and the same high quality of care should be available to every child who needs it. We define high-quality care as care given by trained child care workers in a safe, healthy and stimulating environment. A quality child care program should meet all of the developmental needs of the child, including social, emotional, physical and intellectual.

It is our submission that the most important component of a high-quality program is the trained staff member. This is followed by the child-staff ratio and the amount of physical space available per child. The nutritional need of a child in full day programs are also very important.

Development of high-quality, affordable, non-profit child care programs for pre-school children in Alberta came to a halt when the province took over their funding and regulating. That was around 1981. This municipality, Edmonton, adopted a maintenance-only position, retaining support for 13 non-profit day care centres. For these 13 centres, the municipality currently supplements provincial funding to enable them to provide a higher standard of care than the provincial minimum standards.

Under provincial jurisdiction, the centre has only to meet certain minimal standards to be licensed and to obtain funding, which is available through a combination of operating allowances and subsidies made available to parents on the basis of an income test. This provincial funding is available to centres and family day home programs without regard to a centre's actual operating costs and without regard to the substantial variance in quality of care provided. We would like to see the standards that are equivalent to the City of Edmonton's standards applied across this country as a condition for both licensing approval and funding.

We see now that public money is being spent to support private profit at a time when every available dollar should go towards making high-quality, affordable child care available to all who need it. We notice that any monitoring that takes place is only to ensure compliance with the previously mentioned low standards. There is no requirement for accountability because program budgets are not reviewed. The money made available is on a fixed-grant basis and the budgets are not submitted.

[Translation]

publiquement, et de légitimer sur les droits des parents en milieu de travail. Nous appuyons les programmes de garderies à but non lucratif, communautaires ou exploitées par les municipalités, qui sont accessibles à tous, abordables et de grande qualité.

Par «accessibles à tous», nous entendons que chaque enfant qui a besoin de services devrait en recevoir. Par «abordables», nous voulons dire que personne ne devrait se voir refuser des services parce qu'il n'a pas les moyens de les payer et que des services de la même qualité devraient être dispensés à tous les enfants qui en ont besoin. Nous définissons les soins de grande qualité comme des soins dispensés par des éducateurs et éducatrices compétents dans un milieu sûr, sain et stimulant. Un programme de garderies de qualité devrait répondre à tous les besoins de développement de l'enfant: développement social, émotionnel, physique et intellectuel.

Nous sommes d'avis que l'employé compétent est l'élément le plus important d'un programme de grande qualité. Les deuxième et troisième éléments en importance sont le rapport éducatrice-enfants et la superficie disponible par enfant. Les besoins nutritifs de l'enfant qui passe la journée dans une garderie revêtent également une très grande importance.

La mise sur pied de programmes de grande qualité, abordables et à but non lucratif à l'intention des enfants d'âge préscolaire a cessé en Alberta lorsque la province a assumé leur financement et leur réglementation. Cela s'est passé vers 1981. La municipalité d'Edmonton a adopté une attitude de strict maintien des interventions antérieures, et a continué à soutenir 13 garderies à but non lucratif. Dans leur cas, la municipalité complète actuellement le financement du gouvernement provincial pour leur permettre d'offrir des services d'une qualité supérieure aux normes minimales provinciales.

En vertu des dispositions provinciales, la garderie n'a qu'à satisfaire certains critères minimaux pour être accréditée, et financée au moyen d'une combinaison d'allocations de fonctionnement et de subsides versés aux parents après évaluation de leur revenu. Ce financement provincial est dispensé aux garderies et aux services de garde de jour en milieu familial sans égard aux frais d'exploitation, ni aux importants écarts dans la qualité des soins offerts. Nous aimerais que des normes correspondant à celles de la Ville d'Edmonton soient appliquées partout au pays comme conditions préalables à l'accréditation tout autant qu'au financement.

Nous constatons que l'on dépense actuellement des deniers publics pour soutenir les profits d'entreprises privées, à une époque où chaque dollar disponible devrait être affecté à l'offre de services de grande qualité et abordables à tous ceux qui en éprouvent le besoin. Nous constatons que les seuls contrôles qui existent ne visent qu'à garantir le respect des normes peu strictes dont nous avons déjà fait état. Aucune exigence n'existe en matière de responsabilité financière, car les budgets des programmes ne sont pas examinés. Les sommes versées aux organismes constituent des subventions à taux fixe et les budgets ne sont assujettis à aucun contrôle.

[Texte]

The government money provided may exceed the cost of operating the child care centre or family day home project. For example, if an operator pays minimum wages to unqualified staff, the difference becomes the operator's profit. Conversely, if a program attempts to meet higher standards with only provincial funding and parent fees for revenue, parents may end up being surcharged and such programs potentially exclude users on the basis of their ability to pay.

Many middle-income families are faced with the choice between paying for high-quality care for their children at great financial hardship for their families or using inferior care, which is readily available at a cost they can afford. The present parent subsidy system creates a hardship for persons who are ineligible for a subsidy but who cannot afford to pay the full cost of high-quality care.

We should take a look at the social reasons for the high cost of child care. Approximately \$20 million of the \$50 million cost of child care in Alberta for 1985-86 is for family subsidy. If minimum wages were not so low, if wages for working women generally were not so low, if so many former spouses did not default on support payments and, of course, if unemployment were not so high, this \$20 million could be reduced. In other words, day care is bearing the brunt of costs that should be attributable to other areas of the economy. The wages, for example, are too low.

Because child care is still viewed as a welfare program, low-and middle-income families who cannot pay full fees and who are ineligible for subsidy are falling through an ever-widening gap. They are forced to place their children in inadequate programs whose cost is within their means.

• 1110

We also wish to state tax money would be better spent on a child care program subsidy than on income tax deduction schemes. I know this is an issue in terms of where the federal tax dollars would be spent. We believe we are subsidizing profit programs at the expense of development of high-quality child care.

We believe profit adds to the cost of child care programs, that standards are generally lower in profit-based commercial centres. Despite a provision in the Canada Assistance Plan to limit reimbursement for child care expenses to dollars spent on non-profit programs, unless the money is spent on social assistance recipients the Province of Alberta presently forgoes 50¢ in federal cost sharing for every dollar spent on profit child care programs. Over 90% of the day care in Alberta is in commercial programs.

In 1985, in the March 7 edition of *The Edmonton Journal*, it was reported total government spending on day care had

[Traduction]

Les sommes que dispense le gouvernement peuvent être supérieures au coût d'exploitation de la garderie ou du service en milieu familial. Par exemple, si un entrepreneur embauche des employés incomptables au salaire minimum, il empêche à titre de profit la portion excédentaire de la subvention. Inversement, si un établissement tente d'appliquer des normes plus strictes en n'ayant pour revenu que les subventions provinciales et les sommes versées par les parents, les tarifs peuvent devenir excessifs et des usagers peuvent être exclus en fonction de leur capacité de paiement.

De nombreuses familles à revenu moyen doivent choisir entre subir des privations financières afin d'obtenir des soins de grande qualité pour leurs enfants, et obtenir des soins de qualité inférieure, facilement disponibles à un prix abordable. Le système actuel de subsides aux parents pénalise ceux qui sont inadmissibles mais qui n'ont pas les moyens de payer la totalité des frais qu'entraînent les soins de grande qualité.

Nous aurions avantage à examiner les raisons sociales du coût élevé de la garde d'enfants. Environ 20 millions des 50 millions de dollars consacrés à ces services en Alberta en 1985-1986 ont été versés sous forme de subsides aux familles. Si le salaire minimum n'était pas si bas, si le salaire des femmes au travail n'était pas généralement si faible, s'il n'y avait pas tant d'anciens conjoints qui négligent de payer les pensions alimentaires et si, bien sûr, le chômage n'était pas si élevé, il serait possible de réduire cette somme de 20 millions de dollars. Autrement dit, le système des garderies porte le poids de coûts qui devraient être imputables à d'autres secteurs de l'économie. Les salaires, par exemple, sont trop bas.

Puisque les soins aux enfants continuent d'être considérés comme une assistance sociale, les familles à revenu faible et moyen qui ne sont pas en mesure de payer la totalité des frais et n'ont pas droit aux subsides sont séparées des autres par un fossé qui s'élargit sans cesse. Elles sont forcées de confier leurs enfants à des garderies inadéquates, mais qui correspondent à leurs moyens.

Nous voudrions aussi affirmer que l'argent de l'Etat serait mieux dépensé s'il était affecté à des subsides aux garderies plutôt qu'à des mécanismes de déduction d'impôt. Je sais que c'est là un enjeu dans la question de l'affectation des crédits fédéraux. Nous croyons qu'actuellement nous subventionnons des garderies à but lucratif aux dépens de la prestation de soins de grande qualité aux enfants.

Nous estimons que le profit vient gonfler les coûts des garderies, et que les normes sont généralement inférieures dans les entreprises à but lucratif. En dépit d'une disposition du Régime d'assistance publique du Canada visant à limiter le remboursement des frais de garderie aux sommes versées aux bénéficiaires de l'aide sociale, la province de l'Alberta se prive actuellement de 50c. en frais partagés avec le fédéral pour chaque dollar affecté aux programmes à but lucratif. En Alberta, les services de garderie sont assurés dans plus de 90 p. 100 des cas par des organismes à but lucratif.

En 1985, dans la livraison du 7 mars de *l'Edmonton Journal*, on rapportait que les dépenses gouvernementales

[Text]

reached about \$50 million in that fiscal year. Yet as with medicare transfer payments, this province is willing to forego substantial sums of federal transfer money to maintain its support for private business.

We believe child care programs should be carefully monitored as to their finances and their standards of care. Families using programs which are funded with tax dollars have a right to expect their children will be well cared for. I noticed you mentioned a once-a-year monitoring in some provinces. It is totally unacceptable as a way of maintaining any kind of standard of care.

Out-of-school care in Alberta: These programs do not receive direct provincial funding and there are no provincial standards applicable to out-of-school care. The province supplies moneys indirectly to these programs through a cost-sharing arrangement with the municipalities in a program which provides for up to 80% of the deficit costs of preventative family and community support service programs to be assumed by the province. The province can subsequently claim reimbursement of up to 50% of those costs from the federal government.

In reality, the provincial funding supplied is based on a per capita grant which is not adjusted for levels of unemployment, numbers of single parents or average income levels. This causes out-of-school care programs in Edmonton to compete for funding with other necessary social programs.

Although arrangements have been made for the City of Edmonton to claim the federal cost sharing directly, we are not able to obtain the provincial cost sharing where the amount spent exceeds the total grant available. In addition, the City of Edmonton repeats the provincial error and funds profit programs which cannot be cost shared federally. The net draw on the municipal tax levy is 60% of the total program cost. This is out of the municipal tax base.

There is another discrepancy. The non-profit programs have to submit their budgets and meet high standards of care to receive funding. The profit programs do not. The taxpayers have the right to expect accountability from their municipal tax dollars as well as for their provincial dollars.

There is a funding crisis now for out-of-school care programs in Edmonton and for quality non-profit pre-school day care programs. Funding these programs from the municipal tax base is regressive. Yet, if the municipality abandons its support for these programs, there will be too few programs to meet the need and the standards will not be adequate.

[Translation]

totales dans le domaine de la garde d'enfants avaient atteint environ 50 millions de dollars au cours de l'exercice financier précédent. Pourtant, comme dans le cas des paiements de transfert visant l'assurance-maladie, la province est prête à renoncer à d'importantes sommes au titre des transferts de paiements pour maintenir son appui à l'entreprise privée.

Nous croyons que les programmes de garde d'enfants devraient être contrôlés avec soin tant sur le plan des finances que sur celui des normes de service. Les familles qui se prévalent de programmes subventionnés par leurs impôts ont le droit de s'attendre à ce que leurs enfants soient bien soignés. Vous avez fait mention d'une fréquence annuelle des inspections dans certaines provinces. C'est là une manière tout à fait inacceptable de garantir le respect de normes de service.

Pour ce qui est de la garde périscolaire, en Alberta, ces programmes ne sont pas directement subventionnés par la province et aucune norme provinciale ne s'y applique. La province fournit indirectement de l'argent à ces programmes par suite d'une entente de partage des coûts avec les municipalités, selon laquelle la province assume jusqu'à 80 p. 100 du déficit des programmes de soutien préventif familiaux et communautaires. La province eut ultérieurement réclamer le remboursement de jusqu'à 50 p. 100 de ces coûts auprès du gouvernement fédéral.

En réalité, le financement provincial est proportionnel au nombre d'habitants et ne tient compte ni du taux de chômage, ni du nombre de parents célibataires, ni du revenu moyen de ceux qui en bénéficient. Il s'ensuit que les programmes périscolaires à Edmonton entrent en concurrence avec d'autres programmes sociaux nécessaires pour obtenir des fonds.

Même si la Ville d'Edmonton a pris des dispositifs afin de réclamer directement auprès du gouvernement fédéral les sommes au titre du partage des coûts, nous ne sommes pas en mesure d'obtenir les sommes correspondantes au provincial lorsque les dépenses sont supérieures à la subvention totale disponible. De plus, la Ville d'Edmonton répète l'erreur du gouvernement provincial et finance des programmes à but lucratif pour lesquels il n'existe pas de partage des coûts avec le gouvernement fédéral. Ainsi, la municipalité doit assumer 60 p. 100 du coût total de ces programmes, ce qui est hors de proportion compte tenu de son assiette fiscale.

Il existe une autre contradiction dans ce domaine. Les garderies à but non lucratif doivent soumettre leur budget et répondre à des normes élevées de soins pour recevoir des subventions. Les garderies à but non lucratif ne sont pas soumises à ces exigences. Les contribuables ont le droit de s'attendre à ce que le mécanisme de la responsabilité financière s'applique à leurs taxes municipales tout autant qu'à leur impôt provincial.

Il y a actuellement, à Edmonton, une crise dans le financement des programmes de garde périscolaire ainsi que des garderies de qualité à but non lucratif pour les enfants d'âge préscolaire. Le financement de ces programmes au moyen de l'assiette municipale est régressif. Pourtant, si la municipalité interrompt son soutien, il y aura trop peu de programmes pour satisfaire les besoins et les normes ne seront pas adéquates.

[Texte]

We support the promotion and active development of a comprehensive child care system. This should include family child care, the care for the young child in a supervised home setting. This is a flexible vehicle which can be used to meet a variety of needs, whether it is infant care, care for mixed age groups, late afternoon or evening and weekend care.

We support pre-school child care centres, which is group care for preschool and infant children in a centre setting, and out-of-school care, which we define as before-school, lunch and after-school care, including care during any other hours when parents are at work and the child not in school, such as late afternoon, night, weekends and school holidays. After all, we have shift workers. Attention must be directed at integrating these programs and services so a family may be assured stability and continuity in their child care arrangements. That does not happen at present.

This review process should be the beginning of a ongoing consulting relationship with the child care community. We would like to see support structures to assist existing and newly developing programs with information sharing, problem solving, obtaining start-up funding and providing in-service training.

• 1115

We believe that common problems—such as finding funding, space, renovating, developing community boards—can all be more easily solved by joint efforts. For example, we feel that there should be joint efforts made and levels of government should assist in negotiating common agreements with the public and separate school boards for use of space by child care programs. Right now those arrangements are totally ad hoc. There is no co-ordinated effort in that area. Right now, our efforts are always duplicated again and again. We do not share our experience or our knowledge and we are constantly reinventing the wheel.

We believe that quality child care programs require a community base and close work with volunteers, with other community agencies and with the schools. We believe the municipalities should administer and the provincial and federal governments should fund these programs.

We also believe that the delivery system for child care programs can be extremely varied while retaining the model of parent-operated, community-based, non-profit or municipal programs which we favour. So we are not suggesting institutionalized child care. I think there is room for those programs to meet community needs.

[Traduction]

Nous appuyons la promotion et la mise en place d'un système global de garde d'enfants. Ce système devrait englober la garde en milieu familial, c'est-à-dire les soins dispensés aux jeunes enfants dans un cadre familial surveillé. C'est là une formule souple qui peut servir à combler toute une gamme de besoins: la garde de nourrissons, la garde d'enfants de plusieurs groupes d'âge et la garde de fin d'après-midi, de soir et de week-end.

Nous sommes en faveur des garderies pour les enfants d'âge préscolaire dans un cadre organisé, ainsi que des services de garde périscolaire, que nous définissons comme la garde d'écoliers avant la classe, à l'heure du lunch et après la classe, y compris pendant les autres heures où les parents travaillent et l'enfant n'est pas à l'école, c'est-à-dire en fin d'après-midi, le soir, les week-ends et pendant les vacances scolaires. Après tout, il faut tenir compte des gens qui travaillent par roulement. Il faut veiller à l'intégration de ces programmes et services de sorte qu'une famille puisse être assurée de la stabilité et de la continuité de ses arrangements en matière de garde des enfants. Ce n'est pas le cas actuellement.

Le processus d'examen que vous avez entrepris devrait être le point de départ de l'établissement de rapports permanents de consultation avec le secteur de la garde d'enfants. Nous aimerais que soient établies des structures de soutien en vue d'aider les programmes actuels et ceux que l'on mettra en place dans les domaines de l'échange d'information, de la résolution de problèmes, de l'obtention de subventions de démarrage et de services de formation en cours d'emploi.

Nous croyons que les problèmes communs—tels que l'obtention de fonds, l'espace, la rénovation, la mise sur pied de conseils communautaires—peuvent se résoudre plus facilement grâce à des efforts, avec l'aide des gouvernements, en vue de négocier des ententes communes avec les commissions des écoles publiques et séparées en matière d'utilisation d'espace par les garderies. En ce moment, ces ententes se font exclusivement cas par cas et ne donnent lieu à aucune concertation. Actuellement, chacun repart toujours de zéro pour refaire un chemin déjà parcouru par tous les autres. Il n'y a pas de partage de l'expérience ou des connaissances et nous nous retrouvons à constamment réinventer la roue.

Nous croyons que pour être de qualité, les programmes de soins aux enfants requièrent une assise communautaire et un travail d'étroite collaboration avec les bénévoles, avec les autres organismes communautaires et avec les écoles. Nous croyons que ces programmes devraient être administrés par les municipalités et subventionnés par les gouvernements provinciaux et fédéral.

Nous croyons aussi que le système de prestation des programmes de garde d'enfants peut être extrêmement diversifié même si l'on conserve le modèle de la garderie à but non lucratif ou municipale dirigée par des parents et ancrée dans le milieu, modèle que nous préconisons. Nous ne suggérons donc pas que l'on institutionnalise les soins aux enfants. Je crois que ces programmes sont en mesure de répondre aux besoins de la collectivité.

[Text]

Almost unnoticed, there have been new success stories. The west end Y in Edmonton, for example, successfully sponsors a high quality day care centre with no municipal funding, no supplementary funding from the municipality. The Edmonton Hospital Workers' Child Care Society also operates a program of high quality for shift workers and their capital funding and support structure is due to outstanding co-operation between employers and unions in the hospital industry. This was established at the instigation of a union, the United Nurses of Alberta.

The close links developed between some community-based, non-profit, out-of-school-care programs and schools in the Edmonton public and separate school systems is another success story.

Start-up funding for non-profit programs is desperately needed. Without start-up funding, there can be no expansion of the non-profit sector. We believe that funds for evaluating innovative programs should also be supplied.

We wish to underline our view that child care programs involve so much more than care for children. When operated by non-profit and parent and community boards, these programs are one of our most important family and community support systems. Hundreds of hours of volunteer time are contributed to their running. We recently had a child care program review in Edmonton with public hearings. The volunteers were eloquent in expressing what these programs and the opportunity to participate has meant to them in their lives.

The wages for employees in child care programs are a major concern for us. We take the position that a trained child care worker is the most important component of a good child care program, but wages at present do not reflect the skill required or the degree of difficulty of the job of providing child care in a group setting.

We support community-based programs operated by non-profit boards but realize that this delivery system creates difficulties in labour relations terms. These programs, with the exception of revenue gained from parental fees, operate with 100% government funding. Unionized child care workers will therefore not face their funding body across the bargaining table. The same situation exists elsewhere with hospital and health unit boards. These are local boards but they are 100% provincial government funded and at least one major union representing workers in those settings, the United Nurses of Alberta, has called repeatedly for the government rather than hospital board representatives to bargain with them.

[Translation]

Il y a eu récemment à cet égard des cas de succès qui sont presque assés inaperçus. Le West end Y d'Edmonton, par exemple, a ouvert une garderie de grande qualité sans subvention municipale, sans financement supplémentaire de la municipalité. L'*Edmonton Hospital Workers' ChildCare Society* administre également un programme de grande qualité pour les employés qui travaillent par roulement, et son financement et sa structure de soutien sont redévabes d'une collaboration exceptionnelle entre les employeurs et les syndicats du secteur hospitalier. Ce programme a été mis sur pied à l'instigation d'un syndicat, l'*United Nurses of Alberta*.

Je ferai état d'un autre cas de succès: celui des liens étroits établis entre certaines garderies périscolaires communautaires à but non lucratif et les écoles des systèmes scolaires public et séparé d'Edmonton.

Un besoin de subventions de démarrage pour les garderies à but non lucratif se fait désespérément sentir. Sans ce financement, le secteur des garderies à but non lucratif ne peut pas connaître d'expansion. Nous croyons qu'il faudrait également accorder des fonds à l'évaluation de programmes novateurs.

Nous aimerais souligner que nous considérons que les programmes de garde d'enfants ne se limitent pas, loin de là, à la garde des enfants. Administrés par des organismes à but non lucratif et des conseils communautaires et comités de parents, ces programmes deviennent l'un de nos plus importants systèmes de soutien familial et communautaire. Les bénévoles consacrent des centaines d'heures à leur fonctionnement. Il y a récemment eu à Edmonton un examen des programmes de garde d'enfants dans le cadre duquel on a tenu des audiences publiques. Les bénévoles y ont très élogieusement exposé ce que ces programmes et la possibilité d'y participer avaient signifié pour eux.

Les salaires versés aux employés dans le domaine de la garde d'enfants constituent pour nous une grave préoccupation. Nous adoptons comme position que l'éducateur ou l'éducatrice compétent constitue l'élément le plus important d'un bon programme de soins aux enfants, mais à l'heure actuelle, les salaires ne correspondent pas aux compétences requises, ni au degré de difficulté que suppose la tâche de dispenser des soins à un enfant dans un cadre collectif.

Nous appuyons les programmes communautaires administrés par des conseils à but non lucratif, mais nous savons que ce système de prestation engendre des difficultés sur le plan des relations de travail. Ces programmes, à l'exception des sommes payées par les parents, sont financés à 100 p. 100 par le gouvernement. Les syndicats d'employés de garderie ne pourront en conséquence pas négocier directement avec l'organisme qui les subventionne. La situation est la même dans d'autres domaines, dont les conseils d'administration des hôpitaux et des services de santé. Il y a des conseils à l'échelon local, mais les institutions sont entièrement financées par le gouvernement provincial; au moins un important syndicat de ce secteur, l'*United Nurses of Alberta*, a réclamé à de multiples reprises la possibilité de négocier avec des représentants du gouvernement plutôt que de l'administration des hôpitaux.

[Texte]

We believe that one solution might be to implement a master contract arrangement similar to that of provincial government employees in which wages and benefits would be dealt with at one level and local boards could then negotiate matters pertaining to local working conditions.

It is our view that implementing a universally accessible, affordable, high quality child care system is an issue reflecting all of society. We want to ensure that our children receive the best possible care in formative pre-school years, that school age children whose parents work are cared for in non-school hours, that both men and women may have a choice of working or staying home, that parental rights for workers be incorporated into legislation, and that goes beyond the current maternity leave provisions, and that our communities build the best possible support networks for our families.

We direct your attention to a previous submission in October 1984 by the Canadian Labour Congress advocating parental rights legislation, which still needs to be implemented. They refer there to fully paid parental leave of absence amounting to one year to be shared, if applicable and requested, by both parents; and this should apply to adopting as well as biological parents.

• 1120

We would like to see the accumulation of seniority and benefits during the period of parental leave, with the right to return to the same job or its equivalent.

We want to see the protection of reproductive capacities and fetus from potential workplace health and safety hazards. This would include mandatory provisions for temporary transfers to another job if requested during pregnancy without loss of pay or benefits.

We would like to see the provision for a minimum of a certain number of days per year of paid leave of absence to enable parents to fulfil parental responsibilities.

So many of us have benefited from the provision of good quality child care where it does exist, as in the few non-profit community centres operating here in Edmonton, but so many others have had to struggle and make do with inadequate child care, with non-existent family support systems and with employers hostile to a worker's parenting needs.

We believe so much more can be achieved if only we have the political will to do it, and surely the people across Canada are giving the same message: Build a better child care system now. Thank you.

[Traduction]

Nous croyons qu'une solution pourrait consister à établir un contrat-cadre analogue à celui des employés du gouvernement provincial, permettant de négocier les salaires et les avantages sociaux à un échelon, et les questions relatives aux conditions de travail locales à un autre échelon: celui des conseils locaux.

Nous sommes d'avis que la mise sur pied d'un système de garde d'enfants qui soit accessible à tous, abordable et de grande qualité est un enjeu qui touche l'ensemble de la société. Nous voulons nous assurer que nos enfants recevront les meilleurs soins possibles au cours des importantes premières années de leur vie, que les enfants d'âge scolaire dont les parents travaillent ne seront pas laissés à eux-mêmes avant et après l'école, que les hommes tout autant que les femmes pourront choisir de travailler ou de demeurer à la maison, que les droits parentaux des travailleurs seront incorporés dans les textes de loi—and cela ne s'arrête pas aux dispositions actuelles visant les congés de maternité—and que nos familles pourront bénéficier des meilleurs réseaux possibles de soutien communautaire.

Nous souhaitons porter à votre attention un mémoire antérieur présenté en octobre 1984 par le Congrès du travail du Canada, qui préconisait une législation dans le domaine des droits parentaux, proposition qui ne s'est pas encore traduite par des mesures concrètes. Dans ce mémoire, le CTC traite de l'institution d'un congé payé d'un an pour les parents, à partager entre le père et la mère, s'il y a lieu et si ceux-ci font la demande; et cela devrait s'appliquer aux parents d'adoption tout autant qu'aux parents naturels.

Nous aimerais qu'il soit possible de continuer d'accumuler de l'ancienneté et des avantages sociaux pendant le congé parental, et que le parent en congé ait le droit de réintégrer le même emploi ou son équivalent par la suite.

Nous voulons que la fonction de reproduction et le foetus soient protégés contre tout risque éventuel relevant de l'hygiène et de la sécurité professionnelles. Cela supposerait des dispositions obligatoires de mutation temporaire pendant la grossesse, si la femme en fait la demande, sans perte de salaire ni d'avantages sociaux.

Nous aimerais que l'on accorde aux parents un minimum annuel de congés payés afin de leur permettre de s'acquitter de leurs responsabilités parentales.

Nous sommes très nombreux à avoir profité de services de bonne qualité là où ils existent, comme dans les quelques centres communautaires à but non lucratif en activité ici à Edmonton, mais un très grand nombre d'autres parents ont dû s'accommoder, à leur corps défendant, de soins inadéquats, de l'inexistence de systèmes de soutien à la famille et de la présence d'employeurs hostiles aux besoins des travailleurs qui ont des enfants.

Nous croyons qu'il est possible d'accomplir tant de choses encore si nous en avons la volonté politique, et partout au Canada, la population vous livre assurément le même message: établissez dès maintenant un meilleur système de soins aux enfants. Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. Mr. Nicholson, there is time for just a brief question, I think.

Mr. Nicholson: All right. What problems have you found with the profit centres in Edmonton? You say that they generally have lower standards. What are some of the things you have found in those centres?

Ms Monro: The child-staff ratio is lower.

Mr. Nicholson: Are they in violation of the provincial guidelines on ratios?

Ms Monro: No, no. We are speaking in favour of upgrading the provincial guidelines. The current provincial guidelines provide for too low a standard of care. We are saying that there should be the same kinds of standards as the Child Welfare League of America advocates, which vary depending on the age of the child and allow for fewer staff per children as the child's age increases, when the child is doing more socializing with other children.

Currently I think a ratio of 1:10 is permitted for the four and five year age bracket. We feel that is too low and the standard is inadequate. The consequences of the child-staff ratio being too low are greater as the child is younger.

Mr. Nicholson: Do the non-profit centres in Edmonton maintain a different ratio?

Ms Monro: Yes, they do. In order to receive the supplementary funding from the city, they have to maintain a higher standard than is currently required by the Province of Alberta. The two centres that I mentioned, the west end Y and the hospital workers, both maintain the same standards as the city subsidized centres and do so voluntarily.

Mr. Nicholson: You can give other examples if you like.

Ms Monro: The nutritional needs of the child.

Mr. Nicholson: What sorts of things have you found in that?

Ms Monro: They leave out the hot lunch.

Mr. Nicholson: Is that right?

Ms Monro: Instead they would supply soup and have the parent bring a sandwich, for example. There is always an assault on that aspect of day care when people are looking at cutting costs.

Then there is the space requirements. They tend to cram children into too small a space. They include the washroom and corridor spaces when they are calculating the child-staff ratios, and the provincial minimum standards permit them to do that. This obviously cannot be used as play space or should not be used as play space.

Mr. Nicholson: Are the nutritional deficiencies you mentioned pretty widespread among the profit centres in Edmonton?

[Translation]

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Nicholson, je crois qu'il ne nous reste assez de temps que pour une brève question.

M. Nicholson: Très bien. Quels sont les problèmes que vous avez constatés à l'égard des garderies à but lucratif d'Edmonton? Vous affirmez qu'en général, les normes de qualité y sont inférieures. Qu'avez-vous observé dans ces établissements?

Mme Monro: Le rapport éducatrice-enfants y est moindre.

M. Nicholson: Cela enfreint-il les lignes directrices provinciales sur ce rapport?

Mme Monro: Non, non. Nous sommes en faveur d'un rehaussement des normes provinciales. À notre avis, les normes devraient être analogues à celles que préconise la *Child Welfare League of America*, c'est-à-dire qu'elles devraient varier selon l'âge de l'enfant et permettre une diminution du nombre d'employés à mesure que l'enfant grandit, alors qu'il peut socialiser avec les autres enfants.

Actuellement, je crois qu'un rapport de 1 pour 10 est autorisé dans le cas des enfants de 4 à 5 ans. Nous considérons ce rapport comme trop bas et la norme comme inadéquate. Plus l'enfant est jeune, plus les conséquences d'un faible rapport sont graves.

M. Nicholson: Dans les garderies à but non lucratif d'Edmonton, le rapport est-il différent?

Mme Monro: Oui. Pour être admissibles à un financement supplémentaire de la part de la ville, elles doivent satisfaire à des normes plus strictes que celles qui sont actuellement appliquées par l'Alberta. Les deux centres que j'ai mentionnés, celui du Y et celui des travailleurs en milieu hospitalier, répondent aux mêmes normes que les garderies subventionnées par la Ville, et le font de leur propre chef.

M. Nicholson: Vous pouvez nous donner d'autres exemples si vous le voulez.

Mme Monro: Les besoins nutritifs de l'enfant.

M. Nicholson: Quel genre de choses avez-vous constatées à cet égard?

Mme Monro: Elles ne servent pas de repas chaud.

M. Nicholson: Vraiment?

Mme Monro: Elles fournissent la soupe et demandent aux parents d'apporter un sandwich, par exemple. C'est toujours cet aspect des soins qui en souffre lorsqu'on cherche à réduire les coûts.

Outre cela, il y a les exigences d'espace. Elles ont tendance à entasser les enfants dans un espace trop restreint. Elles comptent l'espace des toilettes et des couloirs lorsqu'elles calculent le rapport éducatrice-enfants, et les normes minimales provinciales leur permettent de le faire. Ces espaces ne peuvent pas être utilisés pour le jeu, et ne devraient certainement pas l'être.

M. Nicholson: Ces lacunes sur le plan de l'alimentation, sont-elles assez répandues dans les garderies à but lucratif d'Edmonton?

[Texte]

Ms Monro: Yes, I believe it is. It is one of the major ways of reducing costs in addition to cutting the wages of the staff, which are also very low. Minimum wage is prevalent in the profit centres.

Mr. Nicholson: You say that over 90% of the day care in Alberta is in commercial programs. One of the problems we have in every province is that there are so many different figures out there. Earlier today we heard that it was 70%. You may not have the footnote on where you got that information, but do you know where you got that particular figure?

Ms Monro: I downgraded it from the City of Edmonton's figure, which was that we were told that 99% of the child care was provided in profit centres.

Mr. Nicholson: Ninety-nine percent of the child care in Alberta is in private centres?

Ms Monro: No, in Edmonton—

Mr. Nicholson: Oh, okay. The statement you have here is that over 90% of the day care in Alberta is in commercial . . . Did you mean Edmonton?

• 1125

Ms Monro: The ratio of care provided in commercial centres is even higher, but I did not footnote the provincial one. I would have to go back to the provincial officials in order to get an exact figure for you.

Mr. Nicholson: I suppose if 90% of the care in Edmonton is in commercial, that probably only leaves maybe those two, the west end Y and the other one that you mentioned—

Ms Monro: No, there is another. When they decided to open up the City of Edmonton supplementary funding to other non-profit centres which meet city standards, they estimated that there are three other day cares: the two I have mentioned and one other that would qualify. There is a network of out-of-school care programs which are non-profit centres as well.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

Our next group is the Alberta Chamber of Commerce, represented by Reuben Hamm. Good morning, Mr. Hamm, and welcome.

Mr. Reuben Hamm (President, Alberta Chamber of Commerce): Good morning, Madam Chairman, ladies and gentlemen. As president of the Alberta Chamber of Commerce, I have the privilege of voicing the concerns of the Alberta Chamber of Commerce with regard to the federal task force on child care.

[Traduction]

Mme Monro: Oui, je crois qu'elles le sont. C'est là une des principales manières de réduire les coûts, outre la compression des salaires, qui sont déjà très bas. Le salaire minimum constitue la règle dans les garderies à but lucratif.

M. Nicholson: Vous dites que plus de 90 p. 100 des garderies de l'Alberta sont à but lucratif. L'un des problèmes que nous avons dans toutes les provinces est la quantité de chiffres différents que l'on nous donne. Plus tôt ce matin, on nous a parlé de 70 p. 100. Vous n'avez peut-être pas en main la référence exacte, mais pouvez-vous nous dire où vous avez obtenu ce pourcentage?

Mme Monro: J'ai moi-même réduit le pourcentage que l'on nous avait indiqué à la ville d'Edmonton; on nous y avait affirmé que 99 p. 100 des soins aux enfants étaient dispensés par des garderies à but lucratif.

M. Nicholson: Les soins aux enfants en Alberta sont dispensés à 90 p. 100 par des garderies privées?

Mme Monro: Non, à Edmonton . . .

M. Nicholson: Bon, d'accord. Dans votre mémoire, vous affirmez que plus de 90 p. 100 des soins aux enfants en Alberta sont dispensés . . . Voulez-vous dire à Edmonton?

Mme Monro: La proportion des services que les garderies à vocation commerciale représentent est encore plus élevée, mais je n'ai pas pris note des chiffres sur les services de la province. Pour vous donner des chiffres exacts, il faudrait que je me renseigne auprès des fonctionnaires provinciaux.

M. Nicholson: Je présume que, si 90 p. 100 des services de garde offerts à Edmonton sont assurés par des garderies commerciales, il n'y a probablement que deux autres garderies, celle du YMCA de l'ouest et cette autre garderie dont vous avez parlé . . .

Mme Monro: Il y en a une autre. Lorsqu'il a été décidé de puiser dans les fonds supplémentaires d'Edmonton pour d'autres garderies sans but lucratif qui respectent les normes municipales, il a été estimé qu'il y avait trois autres garderies, les deux dont j'ai parlé et une autre, qui serait également admissible. Il y a tout un réseau de services après les heures de cours qui sont assurés également par des garderies sans but lucratif.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de votre exposé de cet après-midi.

Le groupe suivant est la Chambre de commerce de l'Alberta représentée par Reuben Hamm. Bonjour, monsieur Hamm. Je vous souhaite la bienvenue.

M. Reuben Hamm (président, Chambre de commerce de l'Alberta): Bonjour, madame la présidente, mesdames et messieurs. En ma qualité de président de la Chambre de commerce de l'Alberta, j'ai l'honneur de vous faire part des préoccupations de la Chambre au sujet du groupe de travail sur la garde des enfants.

[Text]

The Alberta chamber has become a respected voice for business enterprise across this province. As a federation of 118 local chambers of commerce, we are able to bring together the concerns and opinions of nearly every community within Alberta's boundaries. The Alberta Chamber is supported by over 300 corporate members, and along with the corporate support each local chamber receives, the federation represents over 20,000 Alberta businesses.

This support base has provided the Alberta Chamber of Commerce the opportunity to collect the opinions and concerns of the business community, and to present a unified voice for this presentation. We have in our presentation the background, which I do not think is necessary to read, because you are certainly aware of the background of this study.

The Alberta chamber is opposed to publicly funded child care service, as well as the implementation of the majority of the 53 recommendations. Within this submission, attention is focused onto three areas of concern: the implications of universality, cost benefits of the proposal and the chamber's support for private enterprise.

Universality, extending the availability of child care to the whole of society, is an expensive method of social program implementation. The Alberta chamber believes that concentration of such benefits to those who demonstrate a need for such programs allows more efficient use of government revenue.

The Alberta Chamber of Commerce also believes that the costs of these recommendations has been understated and the benefits overstated in terms of funding. An \$11 billion program is self-defeating to initiatives the government has embarked upon to stabilize and reduce the federal deficit. Revenue for such a program can only be achieved through further taxation, which will add to the burden currently carried by the Canadian taxpayer.

Increased taxation succeeds only in transferring payment for child care from a private payment to payment through these tax increases. Taxes to cover these costs greatly reduce any perceived benefits of a free child care system. However, the thrust of the Cooke report calls for every Canadian employee to contribute to a universal child care system without taking into consideration individuals without children and those families who want to look after their own children themselves.

It is also evident that full consideration has not been given to informal child care service. Unlicensed child care accounts for approximately 80% of children receiving non-parental care. Universal child care only further taxes the income of those parents who wish to keep their child with a relative, friend or unlicensed operation which they feel is competent.

[Translation]

L'organisme que je représente s'est affirmé comme porte-parole respecté de l'entreprise de tout la province. Étant donné que nous sommes une fédération qui regroupe 118 chambres de commerce locales, il nous est possible de prendre en considération les inquiétudes et les opinions de presque toutes les localités de la province. La Chambre de commerce compte parmi ses membres plus de 300 sociétés. Si l'on tient compte également de la participation des sociétés au niveau local, on peut dire que la fédération représente plus de 20,000 entreprises albertaines.

Cette base a donné à la Chambre de commerce de l'Alberta la possibilité la possibilité de recueillir l'opinion du milieu des affaires et de présenter une position unique. Notre mémoire situe la question dans son contexte, mais il ne semble pas utile de donner lecture de ce passage, car vous savez certainement sur quoi peut reposer une étude comme celle-ci.

La Chambre de commerce s'oppose à l'instauration de services de garde financés par le secteur public ainsi qu'à l'application de la plupart des 53 recommandations. Les trois grands centres d'intérêt de notre mémoire sont les suivants: les conséquences de l'universalité, les coûts et avantages de la proposition et l'appui de la Chambre accorde à l'entreprise privée.

L'universalité, qui consiste à offrir les services de garde à l'ensemble de la société, est un moyen très coûteux pour appliquer un programme social. La Chambre de l'Alberta estime que c'est faire un usage plus efficace des ressources de l'État que de réservé ces services à ceux qui en ont clairement besoin.

La Chambre de commerce de l'Alberta estime également qu'on a sous-évalué le coût de ces recommandations et qu'on a surestimé les avantages. Mettre en oeuvre un programme de 11 milliards de dollars, ce serait aller à l'encontre des initiatives que le gouvernement a prises pour stabiliser et réduire le déficit fédéral. Pour financer un programme comme celui-ci, il faudrait nécessairement lever de nouveaux impôts, ce qui alourdirait la charge fiscale du contribuable canadien.

En augmentant les impôts, on ne fait que transformer le mode de financement des services de garde qui ne sont plus payés directement par le particulier mais indirectement par le biais des augmentations d'impôt. Les impôts nécessaires pour absorber ces coûts réduisent considérablement les avantages qui semblent découler d'un régime de services de garde gratuits. Il est proposé dans le rapport Cooke que tous les employés cotisent pour le service universel de garde sans égard au fait que certains n'ont pas d'enfants et que certaines familles veulent s'occuper elles-mêmes de leurs enfants.

Il est également évident qu'on n'a pas complètement tenue compte des services non autorisés. Ceux-ci prennent en charge environ 80 p. 100 des enfants qui sont confiés à des services de garde. Les services de garde universels ne font qu'opérer une ponction de plus sur le revenu des parents qui veulent confier leur enfant à une parente, à une amie ou à des services non autorisés qui leur paraissent compétents.

[Texte]

• 1130

Canada currently operates several universal social programs, including medicare and unemployment insurance. The Alberta Chamber of Commerce maintains that the Government of Canada cannot afford those programs already in place, let alone the cost and bureaucracy of implementing a new one. Compounding the overwhelming expense are the historic difficulties the federal government experiences in negotiating set standards across the province with respect to the licensing, expansion and operations of the day care facilities.

With a \$36 billion per year deficit and a \$200 billion debt load and rising and projected fall in revenues for fiscal 1986-1987, the Alberta Chamber of Commerce believes that further government spending will exacerbate the deficit, resulting in a further depressed economy that will offer little incentive for investment.

In response to the report of the Task Force on Child Care, the Alberta Chamber of Commerce recommends that the Government of Canada:

(1) Continue its current programs of child care support; \$224 million per year expended, over one half of this amount provided for in the child care expense deduction and the balance in cost-sharing agreements where provinces share cost requirements of low-income families.

(2) Consider increased tax relief to parents who are low-wage earners and only to those requesting such assistance.

(3) Refuse to consider introducing further complexities to the unemployment insurance program through the proposed expansion of the present birth-adoption leave policies or through the creation of a five-day family leave.

(4) We urge and recommend that the Government of Canada assess and upgrade, in conjunction with the provinces, the current regulations pertaining to privately-run child care operations and facilities.

(5) We recommend and encourage, in conjunction with the provinces, the development of child care services through private enterprise or community organizations in areas which lack day care facilities, and that the Government of Canada consider providing additional assistance to parents of special needs or handicapped children, but only if such assistance is requested. Respectfully submitted, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hamm. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. Mr. Hamm, you are quite at variance with the former people who just testified before us; you are really at odds with them on that. Nonetheless, let us look at what we now have. How do we try

[Traduction]

Le Canada est déjà doté de plusieurs programmes sociaux universels dont l'assurance-maladie et l'assurance-chômage. La Chambre de commerce de l'Alberta estime que le gouvernement du Canada, loin de pouvoir se charger des coûts et de la bureaucratie d'un nouveau programme, ne peut même pas se permettre les programmes déjà en place. Outre ces dépenses énormes, il ne faut pas oublier les difficultés que le gouvernement fédéral a toujours éprouvées à négocier des normes générales dans toutes les provinces concernant l'autorisation, l'expansion et l'exploitation de garderies.

Avec un déficit annuel de 36 milliards de dollars et une dette nationale de 200 milliards de dollars qui ne cesse d'augmenter et compte tenu de la baisse prévue pour l'exercice 1986-1987, la Chambre de commerce de l'Alberta estime que toute dépense supplémentaire du gouvernement alourdira le déficit, ce qui freinera encore plus l'économie, et celle-ci ne saura guère attirer de nouveaux investissements.

En guise de réponse au rapport du Groupe de travail sur la garde des enfants, la Chambre de commerce de l'Alberta soumet les recommandations suivantes au gouvernement du Canada:

(1) Maintenir ses programmes actuels de soutien des services de garde; dépenses de 224 millions de dollars par an, dont plus de la moitié par le biais de la déduction des frais de garde aux fins de l'impôt et le reste en accords de partage des frais de garde aux fins de l'impôt et le reste en accords de partage des frais aux termes desquels les provinces assument leur part du coût des services nécessaires aux familles à revenu modeste.

(2) Envisager des avantages fiscaux plus importants pour les petits salariés, qui uniquement pour ceux qui en font la demande.

(3) Refuser de rendre encore plus complexe le régime d'assurance-chômage en élargissant le champ d'application de la politique actuelle des congés de naissance ou d'adoption ou en prévoyant un congé de cinq jours pour les parents.

(4) Nous recommandons avec insistance au gouvernement du Canada d'évaluer et d'améliorer, de concert avec les provinces, la réglementation actuelle régissant les services et installations de garde privés.

(5) Nous recommandons et préconisons la mise en place, de concert avec les provinces, de services de garde par l'entreprise privée ou les organismes communautaires dans les régions qui n'ont pas les services voulus; le gouvernement du Canada devrait en outre aider davantage les parents aux besoins particuliers ou ayant des enfants handicapés, mais seulement si les intéressés en font la demande. Ces recommandations vous sont soumises avec respect, madame la présidente.

La présidente: Merci, monsieur Hamm. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. Monsieur Hamm, votre position s'écarte beaucoup de celle des témoins qui vous ont précédé; je dirais même qu'il y a carrément opposition. De toute façon, voyons de quoi il s'agit. Comment

[Text]

to get a handle on the unlicensed care that is taking place? Because the majority is unlicensed and there are some gaping inadequacies in the system. Does the federal government have a role to play in that, or should it be left entirely up to the provinces in trying to get a handle on the licensing of the care that is given to children?

Mr. Hamm: We would assume that the setting of standards for day care would be—and reading through this report—a joint responsibility of the federal and provincial governments, and as in the case of the presentation we heard just before, perhaps also involving some of the municipal governments. From what I understand in terms of the unevenness of either the quality or the standards used, this can even go back to the whole inspection system that we have, where if we are talking in terms of people who are delivering the child care system who are not fully qualified to the degree that we would like them to be, if we step back further and look at the people who supposedly control or develop the system, or the inspectors, that there is uneven application there too.

Perhaps when we are looking at training we need to take the \$224 million that we are expending now to try to improve the system that we have, rather than spending a defence budget on creating another program.

Mr. Belsher: How do we come to grips with the—what shall I say—the underground economy, the people who care for children but do not give a receipt to the person they are charging, so that the individuals cannot claim it against their income for tax purposes? Nonetheless, there is a revenue there, which they are not reporting for income of their own. It appears to be fairly widespread across the country.

• 1135

Mr. Hamm: Yes. Mr. Belsher, I do not know the answer to that question.

Mr. Belsher: Neither do we.

Mr. Hamm: I do not suppose the tax department does either.

Mr. Belsher: That is right; they do not. Do you think it would be feasible to make it unlawful to care for children . . . if you are charging for it, to give a receipt? Do you think we should be considering something that drastic?

Mr. Hamm: I suppose if there is a child care delivery system that operates under a certain set of rules then there should be responsibility throughout the whole organization of the system and the implementation of it and the monitoring of it to make sure that everyone plays by the same set of rules.

I do not know to what degree you can intrude into this process. For example, if I as a parent want to leave my children with some relatives and they are paid for that, I am not quite sure how that would work out. In short, Mr. Belsher, I do not know, nor do we profess to know.

Mr. Belsher: As we go across the country, we are asked to ask these kinds of questions because we have to report back

[Translation]

pouvons-nous essayer de contrôler les services non-autorisés? Étant donné que le gros des services n'est soumis à aucune réglementation, il y a des lacunes béantes dans notre système. Le gouvernement fédéral a-t-il un rôle à jouer dans l'autorisation des services ou faut-il s'en remettre complètement aux provinces?

M. Hamm: Nous présumons, à la lecture du rapport, que les normes régissant les services de garde relèveraient à la fois des autorités fédérales et des provinces et peut-être aussi, comme il en a été question dans le témoignage précédent, de certaines administrations municipales. Sauf erreur, il faut, en ce qui concerne le problème de l'inégalité de la qualité ou des normes, nous interroger sur les compétences, pas toujours aussi grandes que nous le souhaiterions, de ceux qui gardent des enfants, mais il faut aller plus loin et voir également si les personnes chargées de contrôler ou de mettre le système en place, c'est-à-dire les inspecteurs, appliquent les normes partout de la même façon.

À propos de la formation, il faudrait peut-être prendre les 224 millions de dollars que nous dépensons déjà pour essayer d'améliorer le système en place au lieu de prévoir un autre budget afin de créer un autre programme.

M. Belsher: Comment intervenir dans cette économie parallèle que constituent les gens qui gardent des enfants mais ne donnent pas de reçus aux clients, si bien que ceux-ci ne peuvent déduire ces frais de leur revenu imposable? Il y a néanmoins là des revenus qui ne sont pas déclarés. Or, ce genre de situation semble passablement répandue dans tout le pays.

M. Hamm: Effectivement. Je n'ai aucune réponse, monsieur Belsher.

M. Belsher: Nous non plus.

M. Hamm: Je ne crois pas que le fisc sache comment s'y prendre non plus.

M. Belsher: C'est juste. Croyez-vous qu'il soit possible de déclarer qu'il est illégal de garder des enfants . . . que si on se fait payer, il faut remettre un reçu? Croyez-vous qu'il faille aller aussi loin?

M. Hamm: Je suppose que, s'il y a un système de garde soumis à un ensemble de règles, il faudra veiller, dans toute l'organisation et les services d'application et de contrôle, à ce que tous soient assujettis aux mêmes règles.

J'ignore toutefois dans quelle mesure vous pouvez intervenir. Par exemple, si quelqu'un veut confier ses enfants à des parents contre rémunération, ne je vois pas très bien ce qu'on peut y faire. En somme, monsieur Belsher, nous ne savons pas comment il faut s'y prendre et nous ne prétendons pas le savoir non plus.

M. Belsher: Dans nos déplacements au Canada, on nous demande de poser ce genre de questions. Nous devons remettre notre rapport en novembre et nous prononcer sur l'ampleur de

[Texte]

this November as to how far the federal government should get into this, in conjunction with the provinces.

Mr. Hamm: I think it is the general view of the chambers that we should get value for the dollars we are spending now before we look at an omnibus program that is going to be very expensive and is going to saddle the children that we are now taking care of in the day care centres with the taxes that are going to come in future generations.

Mr. Belsher: Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Hamm, you mentioned the complexities of the UIC program with expansion of maternal leaves. Many businesses today already have sick leave types of proposals with their employees but at the same time they are not allowed to use that sick time for the care of a child, only for their own illness. Do you see problems with expanding that where it is already being offered to allow the employee to use that time to care for children as opposed to their own illness?

Mr. Hamm: First, how the sick program is executed by individual businesses I suppose is up to them as to how they want to do it, within a certain set of rules.

I do see problems in expanding the program for particularly small business. In many cases you have small business which does not have the luxury of, for example, the postal people who were up here a little while ago where you have staff that can fill in the holes. If you have a small business with four or five employees and you were, according to this program, perhaps to have someone gone for 26 weeks, the cost becomes pretty prohibitive in terms of replacing that person, retraining that person and then not being able to absorb the person you have retrained when the other person comes back. It can get very expensive, and small business really does not have that kind of flexibility.

The Chairman: On the workplace day care, which is being used more often in Canada than it has been in the past and I think probably is going to be a way of the future, with the small business community would you see industrial mall types of concepts where you would have a day care centre within an industrial mall that would be contributed to by the small business people within that as a way of answering workplace day care on a subsidy type of basis?

Mr. Hamm: I suppose that could be possible. That would probably depend on the businesses that cluster that area as to the type of work force they have, the type of shifting arrangements they have and the cost of such a program. I suppose the best example we can give of something like that would be a small town, which is like an industrial community, where they are able to work something out—sometimes privately, sometimes municipally operated, sometimes operated within a school system—and they seem to be quite adequate.

[Traduction]

l'intervention du gouvernement fédéral, de concert avec les provinces.

M. Hamm: L'opinion générale des chambres de commerce est que nous devons tout d'abord mieux utiliser les budgets actuels avant d'envisager un vaste programme très coûteux qui constituera une charge pour la prochaine génération de contribuables, c'est-à-dire les enfants que nous voulons maintenant confier aux garderies.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Hamm, vous avez parlé de la complexité que revêt le programme d'assurance-chômage, étant donné les congés de maternité. De nos jours, bien des entreprises prévoient déjà des congés de maladie pour leurs employés, mais ceux-ci ne peuvent utiliser ces congés que pour eux-mêmes et non pour prendre soin d'un enfant. Serait-il difficile, selon vous, d'élargir l'application de ces dispositions pour que les employés puissent se servir de ces congés afin de s'occuper de leurs enfants?

M. Hamm: Pour commencer, il faut dire qu'il appartient à chaque entreprise de décider de ce qu'elle doit faire de ces congés, dans le respect de certaines règles.

Cet assouplissement des règles risque de susciter des difficultés pour les très petites entreprises. Dans beaucoup de cas, elles n'ont pas la même latitude que les postiers, par exemple, qui étaient là il y a un instant, et qui ont du personnel pour remplacer les absents. Prenons le cas d'une petite entreprise de quatre ou cinq employés. Si un programme permet à une employée de partir 26 semaines, il coûte très cher de la remplacer, de former un remplaçant et l'entreprise ne peut absorber ce nouvel employé lorsque la personne absente reprend son poste. Cela peut coûter très cher, et la petite entreprise n'a pas toute la souplesse voulue.

La présidente: Les garderies sur les lieux de travail sont maintenant chose plus courante que par le passé au Canada, et je crois que c'est une solution d'avenir. Dans le cas des petites entreprises, est-il possible selon vous d'envisager des centres industriels comportant une garderie à laquelle les entreprises contribuerait? Serait-ce une manière d'assurer la garde des enfants sur les lieux de travail en subventionnant ce service?

M. Hamm: Ce serait sans doute possible. Cela dépendrait sans doute de la nature des entreprises regroupées, du type d'employés, des horaires de travail et du coût du programme. Le meilleur exemple serait sans doute celui d'une petite ville, qui ressemble à un centre industriel, où on peut organiser un service satisfaisant, tantôt privé, tantôt municipal ou rattaché à une école. Cela semble convenir parfaitement.

[Text]

and we are trying to equate those with where we are financially as a country, it just does not wash.

Mr. Nicholson: I am sorry I did not hear all of your presentation. But let me put this to you. If we assume all ages . . . no matter how old you are in Canada, you are equally important to us as a society . . . and we all agree we have quite an investment and quite a stake in the future of our children. We have been shown figures where we are spending four times as much per person on a senior citizen, for instance, as we are on a child of two years of age—and I am not getting into the whole business that we are spending too much on senior citizens, because that is not the purpose here. But if we are going to say fair is fair, I think we can or should be spending more money. How do you react to an argument such as that?

Mr. Hamm: I would prefer not to. But I think if you take a look at this from the perspective of our society today, the percentage of the population that is moving into the senior citizen category is growing, whereas the population increase at the other end is not growing. We are now talking in terms of . . . and I am not quite sure where this \$11 billion number comes from, which I believe would be the proposed—

Mr. Nicholson: It is from the Cooke report.

Mr. Hamm: —cost of the program from now until 1999 or the year 2000 or something.

Mr. Nicholson: It is the eventual annual cost.

Mr. Hamm: It is difficult to equate that.

Again I emphasize that the Alberta Chamber of Commerce is not against day care. But we would feel much happier, under the current economic restraints that we are under, if we got better value for what we have, if we had a better system of licensing and supervising the type of day care facilities that we have now, before we went to this next quantum leap which the Cooke report is looking at, of making day care universal.

Mr. Nicholson: I have also heard this argument, that because there are fewer people having children and there are fewer children, we have more of a stake in them now than we ever did, because they are the ones who are going to be supporting that system when you and I are senior citizens here. I am not trying to be humorous about the thing, but maybe if we are good to them now, they will be good to us later on. Do you know what I mean?

Mr. Hamm: Yes.

Mr. Nicholson: As for the small business, I work with a lot of small businessmen, and I always tell them the same thing, and I really believe it: you are getting a deal at \$4 an hour. Those provincial minimum wages, I do not care where you are in the country, are very low, and they basically guarantee a person that they are going to be under the poverty line unless there are two people.

It seems to me it is not unreasonable to suggest increasing, for instance, the UI premiums right across the board so that a person with a child at least has the benefit of staying home more than the 17 weeks, whether it is six months or a year. I am not sure it adds that much complexity to the system; it is

[Translation]

recommandations du rapport Cooke. Cela ne passe tout simplement pas.

M. Nicholson: Je suis désolé, mais je n'ai pas entendu votre exposé en entier. Voici pourtant ma question. Si nous supposons que tous les âges . . . Peu importe votre âge, vous êtes tout aussi important pour la société canadienne. Nous convenons tous que c'est un grave enjeu que l'avenir de nos enfants. On nous a communiqué des chiffres montrant que nous dépensons jusqu'à quatre fois plus par personne âgée que pour l'enfant de deux ans. Il ne s'agit pas de dire que nous dépensons trop pour les personnes âgées. La question n'est pas là. Toutefois, si nous voulons être justes, il faudrait dépenser un peu plus. Qu'avez-vous à répondre à une argumentation comme celle-là?

M. Hamm: Je préférerais ne pas répondre, mais si on jette un coup d'œil à la société actuelle, la proportion de personnes âgées devient de plus en plus importante tandis que, à l'autre extrême, le nombre des enfants n'augmente guère. Les montants en jeu . . . je ne sais plus très bien d'où vient ce montant de 11 milliards de dollars qui serait, je crois le coût du programme . . .

M. Nicholson: Il vient du rapport Cooke.

M. Hamm: . . . proposé entre maintenant et 1999 ou l'an 2000.

M. Nicholson: Ce serait le coût annuel.

M. Hamm: Il est difficile d'arriver à ce niveau-là.

Je tiens à le répéter, la Chambre de commerce de l'Alberta n'est pas opposée aux services de garde, mais nous serions beaucoup plus satisfaits si, dans la conjoncture difficile que nous connaissons actuellement, nous utilisions plus efficacement ce que nous avons déjà, si nous assurions un meilleur système d'autorisation et de contrôle des services que nous avons avant d'accepter ce bond et avant qui est proposé dans le rapport Cooke, c'est-à-dire des services de garde universels.

M. Nicholson: J'ai entendu une autre argumentation: étant donné qu'il y a moins de couples qui ont des enfants, que les enfants sont moins nombreux, ceux-ci ont encore plus d'importance que par le passé puisque ce sont eux qui feront fonctionner le système lorsque vous et moi serons âgés. Je ne veux pas plaisanter à ce sujet, mais peut-être que si nous nous occupons bien d'eux aujourd'hui, ils nous le rendront plus tard. Veuillez-vous ce que je veux dire?

M. Hamm: Oui.

M. Nicholson: Pour ce qui est de la petite entreprise, je travaille avec beaucoup de dirigeants de petites entreprises, et je leur répète sans cesse qu'ils ont droit à une véritable aubaine, avec des salaires horaires de 4\$. Le salaire minimum fixé par les provinces, peu importe dans quelle région, est très faible; pour le travailleur, c'est la pauvreté garantie, à moins qu'il n'y ait deux personnes qui travaillent dans la famille.

Il ne me semble pas abusif de proposer par exemple une augmentation générale des cotisations d'assurance-chômage pour que la mère puisse rester à la maison plus de 17 semaines, que ce soit six mois ou un an. Je ne suis pas certain que cela rende le régime si complexe; il s'agit d'une simple augmenta-

[Texte]

just a change in the premiums. But I would say to the small businessmen close to the line, hey, you have a good deal at \$4 an hour; surely the system has to be able to accommodate some benefits for some of these people.

Mr. Hamm: Are you assuming small business generally pays only at that \$4-an-hour level?

Mr. Nicholson: No, I am not. I know your point. It depends. But I am saying that is a very low wage, and for the most part we find that the women who usually take these maternity benefits are stuck in those low-paying jobs. So they are really not getting that great a deal.

Mr. Hamm: Having lived in a small community most of my life . . . There could be some validity to what you say. It is possible that particularly in the outlying communities and particularly in some occupations of small business or medium-size business the wages are somewhat lower than what we would like them to have. But in most of the cases these people have a job and they have a salary, and they are able, perhaps with some difficulty, to take care of their responsibilities. They are looking around them and they are seeing high unemployment and people who are having considerable difficulty, and they are thankful for what they have. They are not satisfied with what they have, but they are thankful for what they have.

• 1145

It becomes discouraging to people who are working hard and contributing to society, somewhere in that \$4 to \$6 per hour wage category, and who are doing their very best to raise their children or co-operate with the day care system to turn around and realize that some people who are not prepared to put out that kind of effort in terms of working in many cases can achieve better results financially by being on the welfare system.

Mr. Nicholson: That is a pretty powerful argument for raising the minimum wage.

Mr. Hamm: It is an argument both ways.

Mr. Nicholson: This is a very interesting discussion, and I know you are out of time—

Mr. Hamm: It is somewhat philosophical.

Mr. Nicholson: Well, it is and I appreciate your taking the time to be with us.

The Chairman: One last question, Mr. Hamm. In discussions with the small business with your organization, do you see their being in a position to work towards more part-time in the job-sharing to allow parents to keep within the work force? You were mentioning that being out for 26 weeks and having to reabsorb those people is a problem. But many people really do not want to take that time off from the point of view they do not want to lose their job or their job skills. And yet there still is a desire to be with a child in those formative years. Would you see small business as being able to work towards job-sharing and part-timing that would allow men and women to keep their skills up? Do you see that as a problem that cannot be overcome in a small work force?

[Traduction]

tion des cotisations. Mais je rappellerai aux petites entreprises que c'est une bonne affaire qu'un salaire minimum de 4\$ l'heure. Chose certaine, le régime doit pouvoir assurer certains avantages à quelques-uns de ces travailleurs.

M. Hamm: Vous présumez que la plupart des petites entreprises ne paient que 4\$ l'heure?

M. Nicholson: Pas du tout, je vois ce que vous voulez dire. Cela dépend, mais je dis que c'est là un salaire très faible. Or, on constate que, presque toujours, les femmes qui touchent les prestations de maternité sont prisonnières de ces emplois mal payés. Elles ne font pas une aussi bonne affaire, après tout.

M. Hamm: Ayant passé presque toute ma vie dans une petite localité . . . Il y a peut-être du vrai dans ce que vous dites. Il est possible que, surtout dans des localités éloignées et dans certains métiers, les PME versent des salaires plus faibles que ce que nous souhaiterions. Mais au moins ces gens-là ont un emploi et un salaire; ils peuvent, non sans difficulté parfois, assumer leurs responsabilités. S'ils regardent autour d'eux et voient que le chômage est élevé et que les gens ont beaucoup de mal à s'en tirer, ils estiment avoir de la chance. Ils ne sont pas satisfaits de leur sort, mais ils estiment tout de même avoir de la chance.

Lorsqu'on travaille dur pour seulement de 4\$ à 6\$ l'heure et qu'on fait sa part pour la société tout en se débrouillant de son mieux pour élever ses enfants ou collaborer avec les services de garde, il est décourageant de constater que d'autres ne sont pas disposés à consentir les mêmes efforts en allant sur le marché du travail et s'en tirent souvent mieux, sur le plan financier, en vivant aux crochets de l'aide sociale.

M. Nicholson: Excellent plaidoyer pour relever le salaire minimum.

M. Hamm: C'est un argument à double tranchant.

M. Nicholson: C'est une discussion passionnante, et je sais que vous avez pris sur votre temps . . .

M. Hamm: C'est quelque peu philosophique.

M. Nicholson: Effectivement, et je vous remercie d'avoir pris le temps de venir témoigner.

Le président: Une dernière question, monsieur Hamm. Dans vos entretiens avec les chefs de petite entreprise rattachés à votre organisme, avez-vous pu voir s'ils sont disposés à permettre plus de travail à temps partiel ou de travail partagé pour que les parents puissent demeurer dans la population active? Vous avez dit qu'il était difficile de reprendre des employés qui ont été absents 26 semaines. Mais bien des gens ne veulent pas prendre un congé aussi long parce qu'il ne veulent pas perdre leur emploi ou leurs compétences. Par contre, ils veulent passer un certain temps avec l'enfant pendant sa première période de développement. Les petites entreprises peuvent-elles faire une place plus grande au travail à temps partiel ou partagé de sorte que leurs employés, hommes et femmes, puissent conserver leurs compétences.

[Text]

Mr. Hamm: Well, it is really difficult, Madam Chairman, to generalize when you get to small business. There is such a complexity of situations that arise including the environment they are in, the type of business they are in, or the degree of profit they have. Very many small businesses have a relatively small profit where there are perhaps family members or an extended family involved and there really is not a whole lot of leeway.

I think also in some cases—I am thinking in terms of some of the smaller communities where I have lived—there are people who are working on a part-time basis. They are either working several days a week or they are working several hours a day to try to accommodate that. It is probably less difficult for small businesses to do that than to turn over people, if we are going to extend to 26 weeks. It would be easier to have people working on a full-time, part-time basis so that they can do their share of parenting than the other way around.

I am loathe to generalize for small business, not only in Alberta but also across Canada. It is a very complex thing and it is very difficult to generalize on. But I think a lot of people are trying.

The Chairman: I agree. From what we have heard, a lot of people are trying and it is a lot easier for larger business to go into—

Mr. Hamm: It certainly is.

The Chairman: —these benefits than it is for the small business. Small business is the backbone of Canada, so we have to look at the overall picture and what can be done right across the country.

Mr. Hamm: I appreciate that.

The Chairman: Thank you very much for bringing the perspective of the Alberta Chamber of Commerce to the committee this morning.

Mr. Hamm: Thank you very much.

The Chairman: Next we have the Edmonton Chamber of Commerce, represented by Keith Bell. Good morning, Mr. Bell.

Mr. Keith Bell (Edmonton Chamber of Commerce): Madam Chairman, ladies and gentlemen, I have been parachuted in here. Unfortunately, our president has been unable to make it due to a pressing business engagement, I guess. I do not think there is a need to go through the whole brief. In essence, I think what you have heard from the Alberta Chamber pretty well covers the Edmonton Chamber's position.

We do believe, with the ever-increasing number of women with children entering the work force, it has become evident that an effective child care system is of importance. But the chamber, to reiterate the Alberta chamber's position, is totally against any universal child care on a subsidized basis. We would like to, I guess from a chamber point of view, see the

[Translation]

Estimez-vous que c'est un problème insurmontable dans une entreprise aux effectifs réduits?

M. Hamm: Madame la présidente, il est très difficile de généraliser lorsqu'il s'agit de petites entreprises. Les situations sont extrêmement complexes, car il faut tenir compte du milieu de l'industrie, du type d'activité ou de la marge bénéficiaire. Les très petites entreprises ont des bénéfices relativement minces et la famille immédiate ou la famille élargie y joue un rôle; dans ces cas-là, il n'y a pas beaucoup de marge de manœuvre.

Il arrive parfois aussi, et je songe ici à certaines petites localités où j'ai vécu, qu'il y ait déjà du travail à temps partiel. Les employés travaillent quelques jours par semaine ou encore quelques heures par jour au gré des circonstances. Il est probablement moins difficile pour les petites entreprises de s'adapter au travail à temps partiel que de remplacer des gens pour des absences de 26 semaines. Il serait probablement plus facile d'avoir des travailleurs à temps plein qui passent au temps partiel pour faire leur part dans l'éducation des enfants, que l'inverse.

Je déteste faire des généralisations pour toutes les petites entreprises non seulement en Alberta mais aussi dans tout le Canada. La question est très complexe et il est difficile de faire des généralisations. Beaucoup de petites entreprises font leur possible.

Le président: Je suis d'accord. D'après ce que nous avons entendu, bien des gens font leur effort et il est beaucoup plus facile pour les grandes entreprises de . . .

M. Hamm: Assurément.

Le président: . . . consentir des avantages de cette nature. Les petites entreprises sont ce qui fait la force du Canada, si bien qu'il faut tenir compte de l'ensemble de la question, de ce qui est réalisable dans tout le pays.

M. Hamm: Je puis le comprendre.

Le président: Merci beaucoup de nous avoir fait part ce matin du point de vue de la Chambre de commerce de l'Alberta.

M. Hamm: C'est moi qui vous remercie.

Le président: Nous passons maintenant à la Chambre de commerce d'Edmonton, que représente M. Keith Bell. Bonjour, monsieur.

M. Keith Bell (Chambre de commerce d'Edmonton): Madame le président, mesdames et messieurs, j'ai dû remplacer au pied levé notre président qui a malheureusement été retenu par d'importants engagements. Il ne me paraît pas utile de reprendre la totalité de notre mémoire. Pour l'essentiel, notre position correspond assez bien à celle que la Chambre de commerce d'Edmonton vient de vous exposer.

Compte tenu du nombre de plus en plus grand de mères qui entrent sur le marché du travail, l'importance de bons services de garde est évidente. Néanmoins, pour reprendre la position de la Chambre de commerce de l'Alberta, nous nous opposons totalement à tout système universel subventionné. Notre

[Texte]

deficit looked at. The national deficit is an important issue at this time.

• 1150

We, as a chamber, support child care for those with demonstrable financial or social needs based on an ability to pay. The chamber would recommend that the federal government establish a family subsidy system, based on income test as an acceptable alternative method of determining eligibility for placement, and that the federal government encourage the development of child care services through the community organizations and private enterprise.

Those are the issues that we have covered. We would have liked to have seen an original task force representation from the private sector, which the chamber feels would have been of assistance.

Generally speaking, I think what the Alberta Chamber of Commerce has covered pretty well covers the position of the Edmonton Chamber of Commerce.

The Chairman: Mr. Bell, some of the other provinces have suggested that if business were allowed tax credits to provide space within their workplace this would encourage the formation of workplace day care. As a spokesman from a business community, do you think if there were some tax benefits it would encourage workplace day care?

Mr. Bell: Yes, I believe it would.

The Chairman: Do you know of any workplace day care in Edmonton?

Mr. Bell: I believe there is one in the Sun Life building. I have not personally checked this out, but I believe it is a privately operated one. From a personal standpoint, no, I am not aware of any.

The Chairman: I see. Fine. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Mr. Bell, under the Canada Assistance Plan the federal government will cover 50% of the cost paid out for child support by provinces to aid those who are on welfare. What usually happens is that when a person gets her first job, it is at a fairly low income and that subsidy then falls off immediately. Do you see any benefit in trying to bridge something so that it is done on a sliding scale? Then it would not be cut off, as it now is in most provinces.

Mr. Bell: Yes, I could see a sliding scale of some sort.

Mr. Belsher: Right now, child care seems to be available for the fully subsidized or for the very wealthy, and the vast majority in between really do not get any benefits from the system that is now in place. It seems as if we are not encouraging people to get away from being fully subsidized. There are no means in place to really help that. What sort of impetus is there? I guess that is why I am asking that question.

[Traduction]

chambre de commerce souhaiterait qu'on se préoccupe du déficit national, car c'est pour l'heure un problème important.

La chambre est en faveur de services de garde pour les personnes qui, compte tenu de leur capacité de payer, ont des besoins financiers ou sociaux vérifiables. Elle recommande au gouvernement fédéral d'instaurer un régime de subventions, avec vérification des revenus comme moyen de contrôler l'admissibilité, et d'encourager l'entreprise privée et les organismes communautaires à offrir des services de garde.

Ce sont là des questions sur lesquelles nous nous sommes attardés. Nous aurions souhaité une représentation du secteur privé au sein du groupe de travail; cela aurait été utile.

De façon générale, je crois que la Chambre de commerce de l'Alberta a fait un exposé qui correspond à peu près à la position de la Chambre de commerce d'Edmonton.

La présidente: Monsieur Bell, il a été dit dans d'autres provinces que l'on pourrait accorder des crédits d'impôt aux entreprises pour les inciter à organiser des garderies sur les lieux de travail. À titre de porte-parole du monde des affaires, estimez-vous que ce serait là une mesure efficace pour encourager l'établissement de garderies au travail?

Mr. Bell: Oui, je le crois.

La présidente: Connaissez-vous des entreprises qui ont une garderie à Edmonton?

Mr. Bell: Je crois qu'il y a une garderie dans l'immeuble de la Sun Life. Je n'ai pas vérifié personnellement, mais je crois qu'il s'agit d'une garderie exploitée par le secteur privé. En tout cas, je n'en connais personnellement aucune.

La présidente: Je vois. Monsieur Belsher.

Mr. Belsher: Monsieur Bell, aux termes du Régime d'assistance publique du Canada, le gouvernement fédéral assume 50 p. 100 de l'aide que les provinces consentent aux assistés sociaux au titre des enfants. Ce qui se passe le plus souvent, c'est que, lorsqu'une personne obtient un premier emploi, le salaire est plutôt faible et que la subvention est retirée immédiatement. Y aurait-il intérêt, selon vous, à ménager une sorte de transition? La subvention ne serait pas interrompue brutalement comme c'est maintenant le cas dans la plupart des provinces.

Mr. Bell: Oui, il serait possible de la retirer progressivement.

Mr. Belsher: À l'heure actuelle, les services de garde semblent accessibles pour ceux qui ont droit à des subventions complètes ou pour les personnes très riches, mais la vaste majorité de ceux qui se situent entre ces deux extrêmes ne profitent aucunement du système actuel. Il me semble que nous n'encourageons aucunement les gens à s'affranchir des subventions. Rien n'est prévu à ce propos. Quelle sorte d'incitation y a-t-il? Voilà ce qui me préoccupe.

[Text]

Mr. Bell: Our recommendation is that the federal government establish a family subsidy system based on income tests. As your income goes up or down—

Mr. Belsher: Sure.

Mr. Bell: —you would get assistance on a prorated basis.

Mr. Belsher: Do you have any ideas about what your number 7 recommendation really is saying to us? You said "encourage the development of child care services". What sort of impetus could the federal government take that would make that happen?

Mr. Bell: I think, as was mentioned, there could possibly be tax breaks and things like this to set them up. But I think if you are working in the community—many businesses, I feel, would be willing to work to put child care services into place. As I understand it, in some employers would like to help support getting the qualified person, with a new child in the family, back into his workplace.

• 1155

Mr. Belsher: Do you not get a little nervous suggesting to the federal government that they should put another caveat under the tax system? Do we not all say we should simplify the tax system and not have it so complicated as it has now become?

Mr. Bell: I think simplify it, yes. I agree with that 100%.

Mr. Belsher: This would add another—

Mr. Bell: On just a personal basis, I suppose I would like a flat tax of a certain percentage or forget it.

Mr. Belsher: You mean you want to go to a flat rate system?

Mr. Bell: Sure.

Mr. Belsher: I heard of a fellow from around here who was advocating that.

Mr. Bell: I know that. I do not necessarily disagree with him.

Mr. Belsher: Okay. Thank you, Madam Chairman.

• 1200

The Chairman: Mr. Bell, are you aware of any private day care centres that are members of the chamber?

Mr. Bell: I believe some are members of our chamber. I would not know the exact number. We have approximately 2,700 to 3,000 members.

The Chairman: That is a large membership.

Mr. Bell: Yes.

The Chairman: One of the things we have heard in the past is that people attempting to start day care centres cannot get funding of any type through the business community, that banks will not accept them as a risk in a loan situation for getting funding. Is there anything you think we should be doing, either with the Small Businesses Loans Act or in the

[Translation]

M. Bell: Nous recommandons au gouvernement fédéral d'instaurer un régime de subventions comportant une vérification des revenus. Lorsque le revenu augmente ou diminue . . .

M. Belsher: Bien sûr.

M. Bell: . . . l'aide fluctue en conséquence.

M. Belsher: Pourriez-vous nous expliquer ce que signifie pour nous votre septième recommandation? Vous parlez d'encourager le développement de services de garde. Quelle sorte de mesure le gouvernement fédéral pourrait-il prendre à cet égard?

M. Bell: Comme on l'a dit, il pourrait y avoir par exemple des avantages fiscaux pour encourager l'établissement de ces services. Mais je pense que bien des entreprises dans des petites localités seraient prêtes à offrir des services de garde. Je crois comprendre que des employeurs voudraient avoir de l'aide afin de pouvoir reprendre au travail l'employée compétente qui vient d'avoir un enfant.

M. Belsher: N'hésitez-vous pas à proposer au gouvernement fédéral une autre incitation fiscale comme celle-là? Ne sommes-nous pas tous d'accord pour dire qu'il faut simplifier le régime fiscal, le rendre moins compliqué qu'il ne l'est aujourd'hui?

M. Bell: Je suis parfaitement d'accord pour dire que cette simplification s'impose.

M. Belsher: Cela ajouterait une autre . . .

M. Bell: Pour ma part, je voudrais que nous adoptions un impôt uniforme d'un certain pourcentage; cela ou rien du tout.

M. Belsher: Vous réclamez un impôt uniforme?

M. Bell: Bien sûr.

M. Belsher: J'ai entendu parler d'un type, par ici, qui préconise ce genre d'imposition.

M. Bell: Je sais. Je ne suis pas nécessairement en désaccord avec lui.

M. Belsher: Bien. Je vous remercie, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Bell, connaissez-vous des garderies privées qui soient membres de la chambre de commerce?

M. Bell: Je crois que certaines sont membres de notre chambre, mais je ne sais pas combien au juste. Nous comptons entre 2,700 et 3,000 membres.

La présidente: C'est beaucoup.

M. Bell: Oui.

La présidente: On nous a déjà dit que ceux qui essaient d'ouvrir une garderie n'arrivent pas à obtenir du financement dans le milieu des affaires, que les banques n'acceptent pas de leur prêter. Y a-t-il selon vous des mesures que nous pourrions prendre, par le biais de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, par exemple, ou par des arrangements bancaires, pour

[Texte]

banking arrangements, in order to keep government out of it and to allow free enterprise to flourish in it? There just does not seem to be the backing within the business community.

Mr. Bell: Madam Chairman, I would not know how to answer that one from a personal standpoint or from the chamber's point of view. I think it would be nice to have private entrepreneurs getting started, and I think getting funding for that kind of business would be beneficial, yes.

The Chairman: I am not sure what it is like in Alberta, but in other provinces we have heard that they are not considered as small businesses; therefore, they are not eligible for loans. So I wondered if it was any different here.

But thank you very much for bringing the chamber's point of view to us and for coming this morning.

Mr. Bell: Thank you very much.

The Chairman: The next group is the Emergency Ad Hoc Group, represented by Karen Munro. Good afternoon.

Ms Karen Munro (Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care): Madam Chairperson and respected members of the Special Committee on Child Care, as you just heard, my name is Karen Munro, and I am speaking as one of many parents who have become active in the Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care.

My involvement with the issue of child care has spanned a number of years. I have been a single parent of two children for seven years. During those seven years, these children were cared for in community-based, non-profit care settings, both pre-school and out of school. I am, then, a parent user of out-of-school care at present and have been a parent user of pre-school care in the past.

The support to my family enabled me to complete an undergraduate degree at the University of Alberta and to maintain employment—and, I might add, pay taxes—subsequent to completion of my studies. While I was a student parent, I also became a board member of the pre-school centre my children were attending. I served on this board of directors for six years, during five of which I held an executive position and during one of which I was chairperson of the board. I was also one of the organizers of the Edmonton Coalition for Quality Child Care and, as of last fall, a member of the Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care.

I began my involvement because I saw board membership as a way to take part in the centre where my children spent much of their day; thus, I viewed this involvement as a component of my role as a parent. However, I maintained my board membership past my children's involvement in the centre because I saw on a daily basis the kind of family support that is available with good child care. Thus, my involvement became a component of my role as a good citizen who cares about the future of all our children.

[Traduction]

faire en sorte que le gouvernement n'ait pas à intervenir et que l'entreprise privée puisse prospérer dans le domaine des garderies? Il ne semble pas que le monde des affaires soutienne ce genre d'initiative privée.

M. Bell: Madame la présidente, je ne saurais trop comment répondre, ni personnellement ni au nom de la chambre de commerce. Il serait bon que des entrepreneurs puissent démarrer dans ce domaine-là et, pour cela, obtiennent du financement.

La présidente: Je ne sais trop comment les choses se passent en Alberta, mais il semble que, dans d'autres provinces, les garderies ne puissent être considérées comme des petites entreprises et que, par conséquent, elles puissent obtenir de financement. Je me demandais si la situation se présentait différemment ici.

Quoi qu'il en soit, je vous remercie d'être venu ce matin nous faire connaître le point de vue de la chambre de commerce.

M. Bell: Merci beaucoup.

La présidente: Le prochain groupe, représenté par Karen Munro, s'appelle le *Emergency Ad Hoc Group*. Bonjour.

Mme Karen Munro (Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care): Madame la présidente, mesdames et messieurs, je m'appelle Karen Munro, comme on vient de le dire. Je suis ici comme l'un des nombreux parents qui prennent part active dans le *Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care*.

Je m'occupe depuis un certain nombre d'années de la garde des enfants. Depuis sept ans, je suis seule pour élever deux enfants. Au cours de ces sept années, mes enfants ont été confiés à des services communautaires sans but lucratif aussi bien lorsqu'ils étaient d'âge préscolaire que maintenant, après la classe. Je suis donc cliente des services de garde après l'école maintenant et j'ai utilisé par le passé les services pour enfants d'âge préscolaire.

Le soutien accordé à ma famille m'a permis de terminer mes études de premier cycle à l'Université de l'Alberta, d'occuper ensuite un emploi et, dois-je ajouter, de payer des impôts. Lorsque j'étais aux études, je suis devenue membre du conseil d'administration de la garderie où mes enfants d'âge préscolaire étaient inscrits. J'ai fait partie du conseil pendant six ans. Là-dessus, j'ai été membre du bureau de direction pendant cinq années, dont une à titre de présidente. J'ai été également l'une des organisatrices de l'*Edmonton Coalition for Quality Child Care*. Depuis l'automne dernier, je suis membre du *Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care*.

J'ai choisi ce type d'engagement parce que être membre du conseil était une façon de m'occuper de la garderie où mes enfants passaient une bonne partie de leur journée. Cet engagement était pour moi une manière de remplir mon rôle de mère. Lorsque mes enfants ont quitté cette garderie, je suis demeurée membre du conseil parce que j'avais pu constater au jour le jour quel soutien de bons services de garde peuvent assurer à la famille. Mon engagement est maintenant une manière de jouer mon rôle de citoyenne soucieuse de l'avenir de tous nos enfants.

[Text]

I must stress that I do not believe I am atypical vis-à-vis my involvement as a parent. There have been and still are many other parents who give equally of their time and energy over a number of years to try to ensure the provision of good-quality child care.

It would be incorrect even to pretend that such involvement was not a source of considerable stress on me and my family. However, I believe the need for adequate child care is important enough and, at this point in time, crucial enough that I could not have done otherwise. Again, I would stress that many parents not here today also, by their actions and involvement, have indicated that they would agree with the absolute import of good-quality child care.

• 1205

Who is the Emergency Ad Hoc group on out-of-school care? We formed in the fall of 1985 to address a serious crisis in out-of-school care provisions in Edmonton. As parents of children needing such programs, most of us had been involved in such issues previously. We came together on a city-wide level because of a dramatic funding crisis which was jeopardizing the availability of fee subsidies for hundreds of children using or needing out-of-school care. This subsidy crisis was also affecting the very survival of many of our child care centres within the city which were dependent on subsidized children to remain fully enrolled and thus financially viable.

We were aided in our efforts by such organizations as the Alberta Association of Social Workers, the Edmonton Social Planning Council, the Day Care Society of Alberta, the Alberta Status of Women Action Committee, the Edmonton Coalition for Quality Child Care, the Home Economics Association, child care societies and community leagues. Because the issue was of such vital importance to the community, people from such diverse orientations, values, income levels, family structures, political persuasions, gender and backgrounds were able to work successfully together in making a sizeable change in public awareness of the problem and in causing some changes in public policy.

At some public forums we held, we were surprised and appalled at the complete lack of sensitivity to changing family needs demonstrated on the part of local and provincial politicians. Intriguingly, some of those provincial politicians lost their seats in the last election. We would like to take at least partial responsibility for that.

Mr. Nicholson: So you are against the Tories, are you?

Ms Munro: No, but day care users vote and they sometimes vote according to their beliefs in that regard.

Because of the past year of particularly intensive lobbying, we have become more informed about an extremely complex matter. We are aware where difficulties lie. We think our

[Translation]

Je dois préciser que je ne considère pas comme exceptionnel cet engagement à titre de mère. Il y a eu et il y a toujours beaucoup d'autres parents qui donnent autant de leur temps et de leur énergie pendant un certain nombre d'années pour assurer la prestation de bons services de garde.

Il serait également faux de prétendre que cette participation n'a pas été la source de tensions considérables pour moi et pour ma famille. J'estime toutefois que la prestation de bons services de garde est suffisamment importante et même, pour le moment, assez cruciale pour que je juge ne pas pouvoir faire autrement. Je le répète, de nombreux parents qui ne sont pas ici aujourd'hui ont montré par leur comportement, par leur engagement, qu'ils reconnaissent la très grande importance de services de garde de bonne qualité.

Qu'est ce que l'*Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care*? Cet organisme a été constitué à l'automne de 1985 pour tenter de résoudre à Edmonton la crise des services de garde des enfants d'âge scolaire. À titre de parents qui ont besoin de ces services, la plupart d'entre nous nous étions déjà occupés de ces questions. Nous avons formé un organisme unique pour toute la ville à cause d'une grave crise de financement qui menaçait les subventions prévues pour les centaines d'enfants inscrits dans ces garderies ou qui ont besoin de ces services. Cette crise mettait en péril la survie même de bon nombre des garderies de notre ville dont la rentabilité exigeait que les enfants ayant des subventions restent inscrits à plein temps.

Nos efforts ont été soutenus par des organismes comme l'*Alberta Association of Social Workers*, l'*Edmonton Social Planning Council*, le *Day Care Society of Alberta*, l'*Alberta Status of Women Action Committee*, l'*Edmonton Coalition for Quality Child Care*, le *Home Economics Association*, sans oublier les sociétés pour les garderies et les comités de citoyens. Etant donné l'importance vitale de cette question pour toute la collectivité, des personnes des deux sexes, d'orientations, de valeurs, de revenus très divers, de familles aux caractéristiques très différentes, de convictions politiques et d'origines variées se sont regroupées pour collaborer afin de sensibiliser l'opinion et de faire modifier la politique.

Lors de certaines réunions que nous avons organisées, nous avons été renversés de voir à quel point les hommes politiques aux niveaux local et provincial sont peu sensibles aux besoins nouveaux des familles. Chose curieuse, certains de ces politiciens provinciaux ont été défait lors des dernières élections. Nous aimons à croire que nous n'avons pas été étrangers à ces résultats.

M. Nicholson: Vous êtes donc opposés aux conservateurs, n'est-ce pas?

Mme Munro: Non, mais les clients des garderies votent et ils se prononcent parfois en fonction de leurs convictions concernant les services de garde.

Après une année de démarches particulièrement intenses, nous sommes mieux renseignés sur une question très complexes. Nous savons où résident les difficultés et nous estimons

[Texte]

perspective on this particular issue would be of value to this federal committee in making its recommendations. We are grateful for the opportunity to present this perspective.

What is out-of-school care? This type of care, often referred to as after-school care or school-aged day care, refers to supplementary day time care for school-aged children between the years of six and twelve, which is provided before and after school, during lunchtime and on a full-day basis during school vacations, holidays and professional development days.

Good out-of-school care provides a varied, well-balanced program of structured and unstructured activities in a group care setting to meet the developmental, social and emotional needs of school-aged children whose parents cannot care for them at these times because of work schedules, training or studies, long-term illness or disability or other reasons.

It provides a viable alternative to the unreliability and inadequacy of individual babysitters and is a positive solution to the myriad of well-documented problems associated with self care situations or latch key kids.

I would refer you to a study I know has been submitted to your committee by Jake Aitken which outlines the major problems associated with self care. This type of care is particularly indispensable to parents who are divorced or never married or whose spouses have died. As demonstrated in the attached outline, comparing subsidy costs versus social assistance costs, it is considerably more cost effective than the welfare option which would alternatively face many parents.

The out-of-school care crisis in Edmonton has been forming for a number of years and was completely predictable. In 1981 the provincial government took responsibility for day care, but returned the provision of school aged day care to the municipalities. It was then regarded as one of the possible preventive social service programs under the cost shared 80%-20% family and community support services.

Block funding to municipalities for preventive services was, and still is, allocated on a fixed per-capita basis regardless of the particular needs of each municipality and whether that municipality is involved in the provision of out-of-school care. With these funds and a growing percentage of its own general revenue, the City of Edmonton provides fee subsidies on a sliding scale basis to income tested, eligible families for school-age child care, subsidizes the core funding of 22 municipally approved non-profit centres, administers the program and provides some consulting services.

[Traduction]

que notre point de vue peut être utile au comité fédéral qui aura à formuler des recommandations. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir donné l'occasion d'exposer notre opinion.

Qu'entend-on par services de garde scolaires? Il s'agit des services de garde qui s'occupent des enfants d'âge scolaire âgés de 6 à 12 ans avant et après la classe, à l'heure du déjeuner, pendant l'année scolaire et qui les accueillent toute la journée pendant les vacances, les jours de congé et pendant les journées pédagogiques.

De bons services pour écoliers proposent un programme varié et équilibré d'activités structurées et libres de façon à répondre aux besoins sociaux, affectifs et de développement d'un groupe d'enfants dont les parents ne peuvent s'occuper à certains moments à cause de leur horaire de travail, de formation ou d'étude, à cause d'une maladie ou d'une invalidité chronique ou pour une autre raison.

C'est là une bonne solution pour remplacer des gardiennes auxquelles on ne peut se fier ou qui ne peuvent répondre aux besoins. C'est une bonne solution à la multitude de problèmes, parfaitement connus, qui surgissent lorsque les enfants sont livrés à eux-mêmes en rentrant à la maison après l'école.

Je vous invite à consulter une étude que Jake Aitken a remise au comité et dans laquelle il explique les plus importants de ces problèmes. Ce type de service est particulièrement utile aux parents divorcés, célibataires ou veufs. Comme le schéma qui est joint au mémoire permet de le constater, subventionner les garderies coûte beaucoup moins cher que l'aide sociale, seule autre issue pour bien des parents.

La crise des services pour écoliers, à Edmonton, se dessinait depuis des années. Elle était parfaitement prévisible. En 1981, le gouvernement provincial s'est chargé des garderies mais en laissant aux municipalités la responsabilité de la garde des enfants d'âge scolaire. Ces services étaient alors considérés comme l'un des services sociaux préventifs pouvant faire l'objet d'un partage des frais à 80-20 p. 100, à titre de service de soutien familial et communautaire.

Le financement global versé aux municipalités pour les services préventifs était et est toujours calculé selon un taux per capita fixe, peu importe les besoins propres à chaque municipalité et peu importe si telle municipalité se charge ou non des services de garde des enfants d'âge scolaire. Grâce à ces fonds et à une part de plus en plus grande de ses propres recettes, Edmonton subventionne les services plus ou moins généreusement selon les revenus, qui sont vérifiés, des familles admissibles ayant des enfants d'âge scolaire, accorde également des subventions pour assurer le financement de base de 22 garderies sans but lucratif approuvées par la municipalité, administre le programme et propose certains services de consultation.

• 1210

Recent years have brought ever-increasing demands on that fixed FCSS fund as the needs of other FCSS funded agencies have grown and the number of families requiring out-of-school

Depuis quelques années, avec ces revenus fixes il faut satisfaire une demande de plus en plus grande, car les besoins des organismes financés ont été à la hausse et le nombre des

[Text]

care which are eligible for fee subsidies have increased dramatically. As a result, the city was forced to cap the number of subsidies it could provide.

With the provincial policy of providing operating grants to every licensed pre-school day care centre and fee subsidies to families qualifying for it, pre-school day care has become available and affordable for thousands of families. Nothing in their family situation changes when their children become school age, yet suddenly the jurisdiction changes and the municipality is expected to cope with the rapidly rising need for school-age care for children leaving the subsidized pre-school care system. Parents do not know if they will be able to get a fee subsidy, or if they do receive a subsidy, how long they will be able to maintain it. Many out-of-school care centres do not know if they will be able to continue to operate, given the uncertainty of the number of fee subsidies available to parents. This creates an uneasy situation even for those parent users who are able to pay the full fee.

The lack of a governmental system of needs assessment, planning assistance and funding has meant few neighbourhoods have been able to develop age appropriate child care programs in physical locations nearby or in schools. Many spaces are in existing pre-school day care centres as a sideline, where the equipment, staff and programming, if any, are not relevant to the school age children.

Those centres which do try to offer programs and have standards widely recognized as being appropriate and necessary for the school age child are accused by political leaders of being elaborate and unnecessary. Provincial leaders have taken the stance that it is the city's responsibility to allocate its FCSS dollars as it sees fit. Municipal leaders counter that they can no longer meet the needs of child care and that it should be a provincial responsibility. The parents who depend on it are caught in the middle. We are expected to lobby whenever and to whomever we can, so a long-term solution to the ongoing dilemma will be found.

We have lobbied, often to the detriment of our family lives and our own children's needs. We have spent countless hours holding public forums, phoning MLAs and aldermen, meeting with Cabinet Ministers, appearing on talk shows, marching on the legislature, picketing at the leadership convention, writing letters and briefs, appearing at public hearings, attending strategy meetings, holding press conferences and sitting on panels, and at the same time, trying to keep in touch with each other to figure out where we are, what is happening and what we need to do next. It makes me tired just reading it.

We do all this in addition to working, trying to keep some semblance of a reasonable home life and more often than not, sitting as volunteers on the boards of directors of the child care

[Translation]

familles admissibles qui ont besoin de garderies pour enfants d'âge scolaire a augmenté de façon impressionnante. La ville a donc été obligée de plafonner le nombre de ses subventions.

Etant donné la politique provinciale qui consiste à subventionner les frais d'exploitation de toutes les garderies autorisées qui accueillent des enfants d'âge préscolaire et à accorder des subventions à toutes les familles admissibles, ces services pour enfants d'âge préscolaire sont devenus accessibles pour des milliers de familles. Lorsque les enfants commencent à aller à l'école, rien ne change dans la situation familiale, mais il y a un changement soudain de compétence et la municipalité doit faire face à des besoins en rapide croissance de services pour les écoliers qui quittent les garderies subventionnées destinées aux enfants plus jeunes. Les parents ne savent pas trop s'ils pourront obtenir des subventions, ni, s'ils les obtiennent, pour combien de temps. Bien des garderies parascolaires ignorent si elles pourront rester ouvertes, ne sachant pas sur quelles subventions les parents pourront compter. Cette situation occasionne un profond malaise même pour les parents qui peuvent payer le plein prix.

Comme le gouvernement n'a aucun mécanisme pour évaluer les besoins, assister les efforts de planification et assurer le financement, peu de quartiers ont pu se douter de services de garde adaptés aux écoliers dans des locaux situés à proximité des écoles ou dans les écoles mêmes. Bon nombre des places offertes à ces enfants sont un «à-côté» des garderies pour enfants d'âge préscolaire; elles n'ont ni matériel, ni personnel, ni programmes qui soient adaptés aux écoliers.

Les garderies qui s'afforcent d'offrir des programmes et ont des normes généralement reconnues comme nécessaires et adaptées aux écoliers sont la cible des dirigeants politiques, qui les accusent d'offrir des services trop complexes et inutiles. La position des dirigeants provinciaux est qu'il appartient à la municipalité de répartir ses fonds comme bon lui semble. Les responsables municipaux répondent qu'ils ne peuvent plus répondre aux besoins en services de garde et que la province doit s'en charger. Quant aux parents, ils sont pris entre deux feux. Ils doivent faire des démarches à tout moment et auprès de tout le monde pour qu'on trouve enfin une solution à ce problème qui dure.

Ces démarches, nous les avons entreprises, souvent au détriment de notre vie de famille et des besoins de nos propres enfants. Nous avons passé des heures innombrables à tenir des réunions publiques, à téléphoner aux députés provinciaux et échevins, à rencontrer les ministres, à participer à des interviews télévisées, à organiser des marches sur l'assemblée législative ou des manifestations au congrès à la direction des partis, à rédiger des lettres et des mémoires, à comparaître à des audiences publiques, à participer à des réunions pour établir des stratégies, à tenir des conférences de presse et à participer à des groupes de discussion, tout cela en maintenant les communications entre nous pour voir où nous en sommes, ce qui se passe, ce qu'il faut faire ensuite. Cette seule énumération paraît fastidieuse.

Nous faisons tout cela en plus de notre travail, en essayant de maintenir un semblant de vie familiale et le plus souvent en participant comme bénévoles au travail du conseil d'adminis-

[Texte]

centres attended by our children, because we feel it is essential to be involved in the operation of something which is such a crucial element of our family life.

One of our local MLAs who attended one of our parents meetings that we had held to discuss our dilemma had the gall to suggest that we should be home looking after our children instead of being at the meeting. I will tell you, we would love to be home looking after our children. We would love to live in a society that valued children and families and had effective policies to address their real needs.

We have had some impact and we have created a little more awareness of the problem. The city has been working out a policy by which subsidies will be tied to standards of care. The provincial government recently increased its FCSS per capita grants to municipalities by 30%, but that has done nothing more than help the city keep up with the inflation, since the amounts of these grants were frozen four years ago.

It is not enough to meet the increased child care demand which will be there in September and to expand the number of centres or to provide any medium- or long-term solution to the child care crisis. Of course, the same block of funding will be expected to meet the needs of all of the other preventive social services in the city, which also continue to lobby to have their share increased under the pressure of increasing demands for the services they provide.

• 1215

Related to this topic, I would like to comment on the point you raised earlier, Mr. Nicholson, about the equal worth of all of our citizens. One of the things we found happened when we were lobbying was that we were always arguing on a relative basis, child care versus other preventive social services we believe are equally important. It puts us in a position of high competition with other services we think are really important. I think this is a question which needs to be very carefully looked at.

We believe all levels of government must take a long-term look at the needs of families and children resulting from the changes and economic structures and at the effects and ultimate social costs for society as a whole of the widespread neglect of these needs.

From our experiences, we feel specific federal initiatives could be taken in the following areas:

(1) Encourage provincial governments to fully utilize the CAP funding available to cost share fee subsidies to low income families. The Alberta fee-subsidy schedule does not do so, with the result that lower-middle and middle income families do not have access to fee subsidies.

(2) A wider range of options should be considered for those families eligible for CAP cost-sharing subsidies. For example,

[Traduction]

tration de la garderie où nos enfants sont inscrits parce qu'il nous semble essentiel de jouer un rôle dans le fonctionnement d'un service crucial pour notre vie de famille.

L'un de nos députés provinciaux qui a assisté à une réunion de parents consacrée à ce problème a eu l'audace de nous dire que nous devrions plutôt être à la maison en train de nous occuper de nos enfants. Nous ne demanderions pas mieux. Nous aimerais vraiment vivre dans une société qui attache une grande valeur aux enfants et à la famille et qui ait des politiques efficaces pour répondre à leurs besoins réels.

Notre action a eu un certain effet et nous avons quelque peu sensibilisé l'opinion au problème. La ville a tenté de formuler une politique qui hierait les subventions à la qualité des services. Récemment, le gouvernement provincial a augmenté de 30 p. 100 les subventions per capita qu'il verse aux municipalités, mais cela n'a fait qu'aider la ville à absorber l'inflation, puisque le montant de ces subventions a été bloqué il y a quatre ans.

Il ne suffit pas de répondre à la demande accrue de services de garde en septembre, d'augmenter le nombre de garderies ou de trouver une solution à moyen ou à long terme à la crise. Evidemment, le même financement global devra répondre aux besoins de tous les autres services sociaux préventifs de la ville, qui continueront à réclamer une part accrue de ce financement pour faire face, eux aussi, à une demande plus forte.

Dans le même ordre d'idées, je voudrais revenir sur une réflexion que M. Nicholson a eue tout à l'heure au sujet de l'égale valeur de tous nos citoyens. Nous avons constaté, en faisant nos démarches, qu'il fallait constamment tenir compte dans notre argumentation de la place relative des services de garde par rapport à d'autres services sociaux préventifs qui nous paraissent avoir autant d'importance. Nous nous trouvons à concurrencer fortement d'autres services qui nous paraissent vraiment importants. C'est là une question à examiner avec le plus grand soin.

Nous croyons que tous les niveaux de gouvernement doivent, dans une perspective à long terme, étudier les besoins des familles et des enfants qui résultent de l'évolution et des structures de l'économie et examiner les effets et les coûts sociaux, pour l'ensemble de la société, que peut entraîner une négligence généralisée en ce qui concerne ces besoins.

Notre expérience nous incite à conclure que des initiatives fédérales concrètes pourraient être prises dans les domaines suivants:

(1) Encourager les gouvernements provinciaux à faire usage de tous les fonds disponibles aux termes du RAPC pour le partage du coût des subventions aux familles à revenu modeste. Les dispositions de l'Alberta en ce qui concerne les frais de garde et les subventions ne permettent pas de le faire, si bien que les familles à revenu moyen n'ont pas droit à ces subventions.

(2) Il faudrait envisager une gamme plus large de possibilités pour les familles admissibles aux subventions pouvant faire

[Text]

subsidies for part-time care should be available so that those families who would prefer it are not forced into using full-time care in order to qualify for a subsidy.

(3) Initiate demonstration projects and incentives which will encourage the development of job-sharing and flex-time opportunities and of work hours which correspond to school hours. Benefits should be available to part-time workers with children so that part-time work is a viable option to full-time employment.

(4) Provide financial and other inducements to communities to meet their child care needs as communities. Start-up and capital funding should be made available to non-profit community groups for the development of school-based community-controlled centres based on demonstrated specific needs. Such funding should be tied to evidence of a commitment to good-quality child care according to recognized standards, a business plan showing evidence of long-term financial viability and a mechanism by which such centres are regularly monitored and evaluated to ensure adherence to the established standards. Parental participation in the operation of the centre should be an essential requirement of the funding.

In closing, we would like to address the often-heard criticism that child care advocates are child development specialists who want to ensure high-paying jobs for themselves and who want to professionalize child rearing. We are here to say that advocates come from a broad cross-section of the population, but most of us are parents. Many of us are, for one reason or another, single. Some of us pay the full costs of our child care, some pay partial costs, and some are completely subsidized, but without fee subsidies many of our centres would not exist, even for those of us who can pay full fees.

Without quality care, most of us would be faced with the enormous worry that our children are in less than adequate situations and considerable guilt that we cannot be both breadwinners and child care givers all of the time. We do not believe we are overly idealistic or unrealistic zealots. Rather, we are close to the reality of the situation and we know long-term secure solutions must be forthcoming. Please help us to ensure they are.

Mr. Belsher: Thank you very much, Karen. I must commend you on your recommendations. I think you have put forward recommendations that are actionable.

I guess I would like to ask you about the CAP system. You seem to be familiar with it. Can we doctor it up sufficiently, or should we be scrapping this plan and writing a new plan?

[Translation]

l'objet d'un partage aux termes du RAPC. Par exemple, il devrait y avoir des subventions pour les services de garde à temps partiel pour que les familles ne soient pas obligées de choisir les services à temps plein simplement pour avoir droit aux subventions.

(3) Réaliser des projets pilotes et prévoir des stimulants pour encourager le travail partagé, les horaires souples et les heures de travail correspondant à l'horaire des classes. Des prestations devraient être versées aux travailleurs à temps partiel qui ont des enfants pour qu'ils ne soient pas obligés de prendre un emploi à temps plein.

(4) Fournir des encouragements financiers et autres aux localités pour que, comme collectivités, elles puissent répondre aux besoins en services de garde. Il faudrait fournir aux groupes communautaires sans but lucratif des fonds de démarrage et d'immobilisation pour qu'ils puissent ouvrir des garderies rattachées à l'école et dirigées par la communauté; ces groupes devraient faire la preuve de leurs besoins. Ce financement ne doit être accordé que s'il est démontré que le groupe veut assurer des services de qualité, selon les normes généralement reçues, si on présente un plan d'exploitation montrant que la garderie sera rentable à long terme et s'il y a un mécanisme permettant de contrôler et d'évaluer régulièrement le respect des normes établies. La participation des parents à l'exploitation de la garderie devrait également être une condition essentielle du financement.

En guise de conclusion, nous voudrions relever la critique très fréquente voulant que ceux qui réclament des services de garde sont des spécialistes du développement de l'enfant qui veulent s'assurer des emplois bien rémunérés et réservés à des professionnels de l'éducation des enfants. Nous sommes ici pour vous dire que ceux qui réclament ces services viennent de tous les milieux de notre société, mais que la plupart sont des parents. Bon nombre d'entre nous se retrouvent, pour une raison ou pour une autre, à élever seuls leurs enfants. Certains d'entre nous paient intégralement les services de garde tandis que d'autres ont droit à une subvention partielle ou complète, mais, sans ces subventions, beaucoup de garderies ne pourraient exister, même pour la clientèle de ceux qui paient eux-mêmes les services.

Si nous ne pouvions compter sur des services de qualité, la plupart d'entre nous aurions l'énorme inquiétude de savoir nos enfants dans une situation insatisfaisante et un grand sentiment de culpabilité parce que nous ne pouvons simultanément gagner la vie de la famille et nous occuper constamment des enfants. Nous ne croyons pas pécher par excès d'idéalisme ou de prosélytisme. Nous sommes plutôt en prise directe avec les problèmes et nous savons qu'il faut trouver de vraies solutions à long terme. Nous vous demandons de nous aider à trouver ces solutions.

M. Belsher: Merci beaucoup, Karen. Je dois vous féliciter de vos recommandations, car je crois que ce sont des propositions auxquelles il est possible de donner suite.

Je voudrais vous poser une question au sujet du RAPC que vous semblez bien connaître. Est-il possible d'améliorer suffisamment le régime ou faut-il l'abandonner complètement au profit d'un régime tout nouveau?

[Texte]

Ms Munro: What a great question. One of the things which has been under discussion with regard to CAP funding and related specifically to child care has been the issue of non-profit centres being the ones which are more readily available for CAP funding. I think this is one of the things which is really important to maintain in the CAP funding.

I can only speak from a personal perspective and say what is happening in this province. This means a lot of dollars in this province are going to centres for which there is no federal money forthcoming under the CAP funding system. I think that is one of the things that a few people have been saying already. We are pouring money into child care—this is on a pre-school and an out-of-school-care level—which we are not getting the CAP funding for.

• 1220

I am not suggesting for one instant that we change the funding system so that the provincial government and the municipalities can recover money through CAP funding, because I think that it would be better to encourage non-profit centres to start up and thus be eligible for that CAP funding. I could just add one thing. I think that is specifically a role that the federal government could play, in so far as you have an existing day care director and you could expand that department to do consultation for non-profit sector communities or groups which are looking at setting up non-profit centres, to provide consultation so that they can best provide the needs that the community has.

Mr. Belsher: Let me just make sure of this. You are coming out on the side of any of the federal funds that flow through the provinces, that they should still continue to go only the non-profit way.

Ms Munro: Yes, I am.

Mr. Belsher: Because that controversy is raging from—

Ms Munro: Raging? Oh, you have heard it too, have you?

Mr. Belsher: Yes, we started out in Prince Edward Island and Newfoundland and we became very much aware of it right there.

Ms Munro: I think one of the things that happens in that issue, if I could just say a brief word about that, is that there is a lot of fear that it would mean we would immediately shut down a lot of profit-making centres. We are not suggesting that—or I am not suggesting that. What I am suggesting in fact is that we would have some kind of lead time for non-profit centres to be started and for the parent involvement in those centres to become a reality such that the funding is not radically changed over that time period. But I do think that it philosophically offers a better form of family support if it is indeed a family involved centre.

Mr. Belsher: Karen, do you think that a goodly portion of the private centres are making a profit?

Ms Munro: Yes.

[Traduction]

Mme Munro: Belle question! L'un des aspects dont il a été question à propos du financement provenant du RAPC, notamment en ce qui concerne la garde des enfants est que les garderies sans but lucratif sont celles qui doivent obtenir le plus facilement du financement. À mon avis, il est vraiment important qu'il continue d'en être ainsi.

Je ne puis donner que mon avis personnel et dire ce qui se passe dans ma province. Cela veut dire qu'il y a d'abondantes ressources, dans ma province, qui sont versées à des garderies pour lesquelles il n'y a aucune subvention fédérale aux termes du RAPC. Je crois que cela a déjà été dit à quelques reprises: nous consacrons énormément d'argent à des services de garde—aux niveaux préscolaire et scolaire indifféremment—pour lesquels nous ne touchons aucun financement aux termes du RAPC.

Je ne propose absolument pas de modifier le système de financement pour que le gouvernement provincial et les municipalités puissent recevoir de l'argent du RAPC, car j'estime qu'il est préférable d'encourager des garderies sans but lucratif à démarrer, car elles auraient droit aux avantages du RAPC. J'ajouterais autre chose. J'estime que c'est là précisément un rôle que le gouvernement fédéral pourrait jouer, s'il y a déjà une directrice de garderie et qu'on donne de l'expansion à ce service pour offrir des conseils aux groupes communautaires qui envisagent d'ouvrir une garderie sans but lucratif afin qu'ils puissent bien répondre aux besoins de leur milieu.

M. Belsher: Tâchons d'y voir un peu plus clair. Vous vous ralliez à l'idée que tous les fonds fédéraux qui sont versés par l'intermédiaire des provinces doivent continuer à être réservés aux services sans but lucratif.

Mme Munro: C'est juste.

M. Belsher: Étant donné que la controverse fait rage de . . .

Mme Munro: Fait rage? Vous en avez donc entendu parler vous aussi?

M. Belsher: Oui. Nous avons commencé notre tournée à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve et nous avons parfaitement pris conscience du problème dès le départ.

Mme Munro: Ce qui se passe, à ce propos-là, si je puis me permettre un mot d'explication, c'est que l'on craint que cela n'entraîne immédiatement la fermeture de bien des garderies à vocation commerciale. Ce n'est pas ce que nous voulons, du moins pas moi. Ce que je propose, en fait, c'est que nous donnions une longueur d'avance, en quelque sorte, aux garderies sans but lucratif pour qu'elles puissent démarrer et pour que la participation des parents y deviennent réalité, de sorte que le financement ne soit pas radicalement modifié pendant un certain temps. En principe, je crois que les garderies jouissant de la participation des parents peuvent mieux répondre aux besoins des familles.

M. Belsher: Karen, croyez-vous qu'une bonne proportion des garderies privées réalisent des bénéfices?

Mme Munro: Oui.

[Text]

Mr. Belsher: We have not found that as we have gone across the country. It has been just a matter of taking out their own wage and, in a lot of cases, a very minimum wage at that. You could almost call them private non-profit. But you think that they are definitely making a profit, more than just their own wages?

Ms Munro: I guess that is one of the difficult things to answer. Instinctively, I think that if people are not making some kind of profit in a business, they are a bit stupid to stay in that business. So I am assuming that in fact that must be happening. The problem is we have absolutely no idea whether that is the reality or not. And that is one of the difficulties with pouring public funding into such centres is that there is not that kind of accountability or that kind of monitoring to know whether in fact the funds are being siphoned off as profit or paid in good child care wages. Studies have been done that show that probably is not happening, but we do not have that accountability to know for sure.

Mr. Belsher: Is the funding that goes from the provincial legislature here in this province, does it go both ways, both to the non-profit and to the profit?

Ms Munro: Yes, it does.

Mr. Belsher: I gathered that.

Ms Munro: For which the provincial government can recoup 50% of that through CAP funding.

Mr. Belsher: That has gone to the non-profit.

Ms Munro: The portion which goes to non-profit, right.

Mr. Belsher: Right. Okay. Madam Chairman, you can pick up from there if you wish.

The Chairman: Just one comment, Karen. We have found that the people who do not make a profit are there because they care about children. It really does not make any difference whether it is profit or non-profit, it is the care on the part of the individual. We have seen profit statements where they are not making any profit as far as that is concerned. We also have visited profit centres that give a very high quality of care and a very good quality—

Ms Munro: I would not want to suggest that never happens. If I could make one point with regard to that, I think that it is a philosophical thing. When you have an entire family which is involved in a child care setting, it becomes an extension of that family, not an alternative form of care. It is not babysitting any more when you drop your child off in a centre in which you make some of the decisions and in which you have some kind of important role to play.

• 1225

So I think it is a stronger form of family support. That is just a philosophical argument that I am making. I am not for one minute suggesting there are no private centres that offer quality care, because I know there are.

I think the two problems are that some non-profit centres or some private centres are not offering good quality care and we

[Translation]

M. Belsher: Ce n'est pas ce que nous avons constaté pendant notre tournée. Elles réussissent tout au plus à verser des salaires et, dans bien des cas, des salaires réduits au minimum. On pourrait presque dire que ce sont des garderies privées sans but lucratif. Vous croyez pour votre part qu'elles font assurément des bénéfices, en dehors du salaire des responsables?

Mme Munro: La question n'est pas facile. D'instinct, je crois que s'ils ne réalisent aucun bénéfice, ces gens sont un peu bêtes de rester en affaires. C'est pourquoi je suppose qu'il y a des bénéfices. La difficulté, c'est que nous n'avons pas la moindre idée de ce qui se passe en fait. C'est une bonne raison pour qu'on hésite à donner l'argent du contribuable à ces garderies sans qu'elles aient des comptes à rendre, sans qu'il y ait vérification afin qu'on sache si les fonds servent à gonfler les bénéfices ou à payer les salaires pour assurer de bons services. Selon certaines études, il n'y a probablement pas d'abus, mais il n'y a pas moyen d'en avoir la certitude.

M. Belsher: Les fonds qui sont versés par l'assemblée législative, dans votre province, sont-ils répartis entre les deux types de garderie?

Mme Munro: Oui.

M. Belsher: C'est ce que j'avais cru comprendre.

Mme Munro: Et le gouvernement provincial peut récupérer la moitié de sa mise grâce au RAPC.

M. Belsher: C'est-à-dire la moitié de ce qui est versé aux garderies sans but lucratif.

Mme Munro: C'est exact.

M. Belsher: Je vois. Madame la présidente, vous pouvez prendre le relais si vous le voulez.

La présidente: Une simple observation, Karen. Nous avons constaté que les gens qui ne font pas de bénéfices continuent par souci pour les enfants. Au fond, cela ne fait pas de différence que la garderie soit à but lucratif ou non; ce qui importe, ce sont les services qui sont offerts. Nous avons vu des bilans qui n'affichent aucun bénéfice. Nous avons également visité des garderies à vocation commerciale qui assurent des soins de très haute qualité et une excellente qualité de . . .

Mme Munro: Je ne veux pas dire que cela n'arrive jamais. Si vous me permettez, je crois qu'il s'agit d'une question de principe. Lorsqu'il y a toute une faille qui est liée à une garderie, celle-ci devient le prolongement de la famille et non une forme de service parmi bien d'autres. Ce n'est plus de la simple garde d'enfant lorsque vous laissez votre enfant dans une garderie où vous prenez des décisions, où vous avez un rôle important à jouer.

Je pense que c'est pour la famille une forme de soutien plus solide. C'est simplement une position de principe. Je n'irai jamais jusqu'à dire qu'aucune garderie privée n'offre des soins de qualité, car je sais pertinemment qu'il y en a.

Il y a deux problèmes. Le premier, c'est que des garderies privées ou sans but lucratif n'offrent pas des soins de qualité

[Texte]

have no way of monitoring that, which I think is one problem. The other one is just a philosophical belief on my part.

The Chairman: But would you agree that the prime requirement is quality care and how that is delivered could be left open to option as long as the quality is there?

Ms Munro: That is where my philosophy comes into it, because I do not think it is as high quality unless there is that kind of parental involvement. While it may be a centre which has lovely facilities and good programming and well-trained staff, if there is no parent component in that centre it is not as high quality, in my opinion, as if there is that parent component. It is one more component that I would put in as part of a quality situation.

The Chairman: Do you have any after-care services in Edmonton that are in the schools?

Ms Munro: Yes, we do.

The Chairman: Do you find they work out better than those that are out of the school areas?

Ms Munro: Certainly for transportation reasons that is a good alternative. The majority of the centres that are in Edmonton either have some form of transportation for children or are in existing schools. The problem is that they are not in all schools. There are some children who go to a pre-school day care centre which is removed from the school they are attending, so in some way they have to get that transportation to and fro.

The Chairman: What do you feel an after-school program should consist of for the child?

Ms Munro: I thought I had said that already. I will tell you again.

The Chairman: I am sorry. If I you did, I just—

Ms Munro: First of all, it should have a child:staff ratio that makes it a possibility for there to be both structured and unstructured activities. By that I do not mean structured in a school-wise setting. It is not an extension of the education system so much as different forms of structured activities, such as crafts, baking, gym, relaxation exercises that children need to have after their school hours are done; and the opportunity for free play as well, and interaction with adults on a one-to-one basis.

Mr. Belsher: Do you have any feel as to whether or not group situations are superior or inferior to family situations?

Ms Munro: Again, we get into the issue of monitoring. Group situations are certainly easier to monitor. We would also get into the situation of transportation. How those children get to a family home after school is completed is an issue for many school-aged day cares.

The Chairman: Thank you for your presentation.

Our next group is the Clifford E. Lee Foundation, represented by Judith Padua.

[Traduction]

satisfaisante, mais nous n'avons aucun moyen d'exercer un contrôle. Le deuxième, c'est une question de conviction personnelle.

La présidente: Mais ne convenez-vous pas que ce qui importe avant tout, c'est la qualité des services et que les modalités sont affaire de choix, pourvu que les normes de qualité soient respectées?

Mme Munro: C'est justement là que mes principes interviennent. Je ne crois pas qu'il y ait des services de qualité sans participation des parents. On peut avoir une garderie qui a des installations splendides, un excellent programme et du personnel compétent, mais si les parents ne participent pas, on n'atteint pas le même niveau de qualité, selon moi. C'est à mes yeux un élément de plus qui concourt à la qualité des services.

La présidente: À Edmonton, y a-t-il pour les écoliers des servies qui sont offerts dans les écoles mêmes?

Mme Munro: Oui.

La présidente: Donnent-elles de meilleurs résultats que les garderies qui sont coupées du milieu scolaire?

Mme Munro: Chose certaine, c'est une bonne situation pour ce qui est des transports. La majorité des garderies d'Edmonton ont une forme quelconque de transport pour les enfants ou sont installées dans des écoles. Le problème, c'est qu'il n'y en a pas dans toutes les écoles. Il y a des enfants qui vont dans des garderies pour enfants d'âge préscolaire qui sont éloignées de leur école; il faut donc trouver un moyen de transport.

La présidente: Que doit comporter à votre avis un bon programme pour les écoliers?

Mme Munro: Je croyais l'avoir déjà dit, mais je vais répéter.

La présidente: Je suis désolée. Si vous l'avez fait, j'ai . . .

Mme Munro: Tout d'abord, il doit y avoir un rapport enfant-personnel qui rend possibles des activités structurées ou libres. Et par activités structurées, je ne veux pas dire structurées comme en milieu scolaire. Il ne s'agit pas d'un prolongement des services d'enseignement mais d'activités différentes comme l'artisanat, la cuisine, la gymnastique, les exercices de détente dont les enfants ont besoin après l'école. Il doit y avoir aussi place pour des activités libres et des contacts individuels entre l'enfant et l'adulte.

M. Belsher: Quel est votre sentiment, est-ce le groupe qui est préférable ou un milieu familial?

Mme Munro: Là encore, c'est une question de surveillance. Il est certainement plus facile de contrôler les services de garde en groupe. Il ne faut pas oublier non plus le problème du transport. Il faut voir combien d'écoliers peuvent se rendre dans une famille après l'école.

La présidente: Merci de votre exposé.

Notre prochain groupe est la *Clifford E. Lee Foundation*, représentée par Judith Padua.

[Text]

Ms Judith Padua (Executive Director, Clifford E. Lee Foundation): Since the perspective of private philanthropy on child care issues may be of some interest to the Special Committee on Child Care and one perhaps not frequently heard, the Clifford E. Lee Foundation is pleased to have this opportunity to address the members of this committee. I would like to make some brief introductory remarks about the foundation—what it is and why it thinks it has something to say about child care—and then to make reference to our experiences with funding specific kinds of child care programs and the relevance these might have to the work of this committee.

I regret that temporary illness has prevented the foundation's president, Mrs. Lila Lee, from making this presentation, but as a board member for several years and as current executive director of the foundation, I am pleased to do it on her behalf.

A copy of the foundation's brochure is attached to each copy of your written brief. It describes our granting program and areas of priorities. In brief, the Clifford E. Lee Foundation is a private family foundation established in 1969 with funds from a single individual for the purpose of making grants to worthwhile philanthropic causes and returning to the community the benefits accrued from his successful business life.

• 1230

Although the founder is no longer alive, his widow has long taken an active interest as president of the foundation. It is governed by a board of directors of 10 people; three of those are from the immediate family of the founder and seven are drawn from the community at large based on areas of expertise and a history of community involvement.

The full board is active in setting the funding guidelines in the areas of priority and in evaluating all the proposals received. Four members of the board sit on the child care committee, which recommends policy and evaluates proposals in that area and keeps abreast of government policies that may affect its decisions. From time to time members of the committee visit projects which the foundation has funded to assess the effectiveness of its grants.

I might add that the business of keeping abreast of current government policy and how it might affect our own funding decisions has become a time-consuming and very difficult task, and we would love eventually to have a system whereby that was set in place and we no longer had to worry every day about is this happening and is that happening and are we getting any kind of value for our investment, because our investments depend very much on what government policy is.

The foundation makes annual grants in the area of \$500,000, currently limited primarily to northern Alberta

[Translation]

Mme Judith Padua (directrice, Clifford E. Lee Foundation): Etant donné que le point de vue des organismes philanthropiques sur la garde des enfants peut avoir un certain intérêt pour le Comité spécial et qu'il s'agit d'un point de vue qu'on n'entend guère fréquemment, la *Clifford E. Lee Foundation* est heureuse de pouvoir présenter son témoignage. Je voudrais tout d'abord vous dire quelques mots de notre organisme, vous dire ce qu'il est et pourquoi il estime pouvoir parler de la garde des enfants. Je vous entretiendrai ensuite de nos expériences dans le financement des programmes particuliers de garde tout en expliquant l'intérêt qu'ils peuvent présenter pour le Comité.

Je suis désolée qu'un malaise passager ait empêché la présidente de la fondation, M^{me} Lila Lee, de faire cet exposé, mais, en ma qualité de directrice générale et m'appuyant sur plusieurs années d'expérience comme membre du conseil, c'est avec empressement que je la remplace.

Un exemplaire de la brochure de la fondation a été joint à chaque exemplaire de notre méthode. Cette brochure a été jointe à chaque exemplaire de notre mémoire. Cette brochure décrit notre programme de subventions et nos champs d'action prioritaires. En un mot, la *Clifford E. Lee Foundation* est une fondation familiale privée qui a été établie en 1969 à même les fonds d'une seule personne avec pour mission de verser des subventions pour des causes philanthropiques valables et de rendre à la collectivité les avantages que cette personne a retirés de sa réussite dans les affaires.

Le fondateur de l'organisme est aujourd'hui décédé, mais sa veuve prend un grand intérêt à la fondation à titre de présidente. La fondation est dirigée par un conseil d'administration comptant dix personnes, dont trois font partie de la famille immédiate du fondateur, les sept autres étant choisies dans la collectivité en fonction de leurs compétences et de leur engagement dans leur milieu.

Tout le conseil participe à l'établissement des lignes directrices sur le financement dans les domaines prioritaires et à l'évaluation de toutes les propositions reçues. Quatre membres du conseil font partie du comité de la garde des enfants, comité qui recommande la politique, évalue les propositions dans ce domaine et se tient au courant des politiques gouvernementales qui ont une incidence sur ses décisions. De temps à autre, les membres du comité vont voir sur place comment se déroulent les projets financés par la fondation afin de s'assurer que ses subventions sont utilisées efficacement.

Je dois ajouter que de tenir nos informations à jour sur la politique du gouvernement et son incidence sur nos propres décisions est devenu une tâche très exigeante qui demande beaucoup de temps. Nous voudrions qu'il y ait un système bien en place et ne plus avoir à nous demander tous les jours ce qui se passe, à nous interroger sur la valeur de nos investissements, puisque ceux-ci dépendent dans une très grande mesure de la politique gouvernementale.

La fondation verse chaque année des subventions de l'ordre de 500,000\$ qui vont presque toutes dans la partie nord de

[Texte]

except for international development projects in Latin America. It is restricted to funding organizations that are registered with the Department of National Revenue as charitable organizations or that are agents of the Crown.

Like many foundations, it seldom provides core funding, preferring to provide seed money for new and innovative projects designed to meet unserviced needs or to provide capital grants for projects whose operating grants come from other sources.

Although grants have been made for a wide variety of projects, ranging from symphony orchestras, theatre groups, art galleries to nature sanctuaries, battered women's shelters, inner-city rooming-houses for the elderly, one of our principal areas of interest has always been family life and early childhood. Over the years, the nature of the proposals we have been receiving and our own knowledge of the community from our various perspectives have increased our awareness of irreversible trends in composition of families and the work force and of the urgent need for society as a whole to address some of the emerging needs of the modern-day family.

I am looking in terms of the long-term impact of who is minding the children. Obviously there is a problem. I do not think anybody knows what the long-term impact of that will be, but I think government policy should be taking a very long-range point of view and not just worrying about next year and 10 years from now but also 20 and 30 years from now, what the impact of what is happening will be.

We have therefore looked at our own priorities in terms of what kind of programs would enhance family life, support families under stress, improve parenting skills, increase awareness of how children develop, contribute to strengthening family life in community settings and improve the quality of care that children receive in formal day care settings. We have had many interesting and difficult discussions about how we could get the best return for our investment in this area and just what the role of government and private funders should be or could be in an area long believed to be the sole responsibility of parents.

I suppose that we have been doing on a very small scale what this special committee is going to be doing on a very grand scale so we are very sympathetic to the overwhelming task facing you.

I would like to comment very briefly on five specific child care areas in which we have some funding involvement so I can note the gaps we see in government policies and some of the problems with existing policies. One of my reasons for doing this is I think there might be more availability of philanthropic dollars in this area if some of these problems were solved by

[Traduction]

l'Alberta, exception faite de quelques projets de développement international en Amérique latine. La fondation ne s'occupe que d'organismes qui sont inscrits comme sociétés sans but lucratif auprès du ministère du Revenu national et d'organismes considérés comme agents de la Couronne.

Comme de nombreuses autres fondations, nous accordons rarement un financement de base; nous préférons fournir les capitaux d'amorçage pour réaliser des projets nouveaux et novateurs visant à satisfaire des besoins auxquels personne ne répond ou fournir des capitaux d'immobilisation pour des projets qui trouvent auprès d'autres sources leurs fonds d'exploitation.

Nous avons versé des subventions pour une vaste gamme de projets, allant d'orchestres symphoniques, de troupes de théâtre et de galeries d'art jusqu'à des réserves naturelles en passant par les refuges pour femmes battues et les chambres pour personnes âgées dans les centre-villes, mais l'un de nos principaux champs d'intérêt a toujours été la vie de famille et la petite enfance. Au fil des ans, la nature des propositions que nous avons reçues et notre propre connaissance du milieu, enrichie par les perspectives de chacun, nous ont fait prendre conscience de tendances irréversibles dans la composition de la famille et de la population active et nous avons reconnu l'urgence, pour la société dans son ensemble, de répondre à certains des besoins nouveaux de la famille moderne.

Ce qui me préoccupe, ce sont les répercussions à long terme des solutions choisies pour la garde des enfants. Il y a là un problème évident. Je ne crois pas que personne puisse prédire ce que seront ces répercussions, mais j'estime que le gouvernement doit, dans sa politique, se préoccuper du très long terme et non pas seulement de ce qui se passera l'an prochain ou même dans 10 ans mais aussi dans 20 ou 30 ans d'ici. Il doit se soucier des répercussions.

Nous avons donc examiné nos propres priorités pour voir quel genre de programme pouvait améliorer la vie familiale, soutenir les familles soumises à de fortes tensions, accroître les aptitudes des parents à remplir leur rôle, faire prendre conscience des modalités du développement des enfants, contribuer à renforcer la vie familiale dans un cadre communautaire et relever la qualité des services assurés par les garderies. Nous avons eu de nombreuses discussions aussi intéressantes que difficiles sur les moyens à prendre pour obtenir de nos subventions dans ce domaine les meilleurs résultats possible, sur les rôles respectifs que le gouvernement et les fondations privées peuvent et doivent jouer dans ce secteur longtemps considéré comme la responsabilité exclusive des parents.

On pourrait sans doute dire que nous avons fait, à une échelle beaucoup plus modeste, ce que le Comité spécial est en train de faire. Nous comprenons donc sans aucun mal la tâche énorme qui est la vôtre.

Je voudrais commenter très brièvement cinq domaines précis des services de garde pour lesquels nous avons assuré un certain financement; je signalerai les lacunes que nous avons relevées dans la politique du gouvernement et certaines des difficultés qu'elle suscite. Si je le fais, c'est notamment parce que je crois que les groupes philanthropiques seraient plus

[Text]

government so it encouraged foundations, corporations and what not to become involved in this kind of thing. At the moment, sometimes I think they would be crazy to take it on, because there is just so much insecurity regarding long-term financial viability and quality of care provided. You would have to acquire so much knowledge right now to know where to put your dollars in this field. I think governments could do a lot to stabilize it and to secure quality so that private donations might be more forthcoming.

[Translation]

généreux dans ce domaine si le gouvernement réglait certains problèmes; les fondations, sociétés et toutes sortes d'organismes s'occuperaient davantage de ces services. Pour le moment, je suis portée à croire que ce serait insensé pour eux de le faire, car l'incertitude est trop grande en ce qui concerne la viabilité à long terme et la qualité des services assurés. A l'heure actuelle, il faut réunir une quantité redoutable de renseignements avant de savoir comment utiliser son argent dans ce domaine. À mon avis, les gouvernements pourraient faire beaucoup pour stabiliser la situation et garantir la qualité des services; les dons privés seraient alors plus nombreux.

• 1235

First of all, in the area of pre-school and school-age day care, because we view day care as an essential support mechanism for many families, we have long provided grants to non-profit child care centres for equipment, renovations, buildings and start-up costs. However, as the funding demand outgrew our limited resources, our concern grew, both about the kind of care these centres were providing over the years and about their long-term viability. We had to carefully evaluate our funding policies.

Clearly, we had neither the staff nor resources to evaluate every centre applying to us. Our staff consists of me and a secretary. Nor had we staff to provide ongoing monitoring to ensure that centres receiving our capital grants retained both financial stability and good standards of care.

Our child care subcommittee spent several months visiting many centres in Edmonton and northern Alberta, reviewing provincial and municipal regulations, talking to child care experts, day care consultants, parent users and child care workers, and reviewing a variety of budgets.

We wanted to find out the answers to two basic questions. Firstly, what are adequate standards and what variables ensure they are maintained? Secondly, what elements ensure the long-term financial viability of a centre so that consistency of care is provided for children and grants are invested? Grants are not invested in risky ventures. What we concluded should be of interest to any public or private fund that is considering spending money on day care.

In brief, we had two major conclusions, the first one being that continuing adequate quality child care requires the integrated support of an entire community, from municipal government and community leaders to social service and health agencies and informed parents and boards.

Tout d'abord, étant donné que nous considérons les services de garde comme un soutien essentiel pour les nombreuses familles, nous donnons depuis longtemps des subventions pour ces services, aussi bien ceux qui sont destinés aux écoliers qu'aux enfants d'âge préscolaire, pour l'achat de matériel, les réaménagements, les travaux de construction et les frais de démarrage. Mais comme la demande a dépassé nos ressources qui sont tout de même limitées, nous avons commencé à nous interroger sur les services dispensés par les garderies au fil des ans et sur la viabilité des garderies en longue période. Nous avons dû examiner avec le plus grand soin notre politique de financement.

Bien évidemment, nous n'avions ni le personnel ni les ressources pour évaluer toutes les garderies qui nous adressaient des demandes. En effet, notre personnel se réduit à ma secrétaire et à moi-même. Nous n'avions pas non plus le personnel pour veiller à ce que les centres ayant reçu des subventions au titre des immobilisations demeurent financièrement stables et maintiennent une bonne qualité de services.

Notre sous-comité des services de garde a passé plusieurs mois à visiter de nombreuses garderies à Edmonton et dans le nord de l'Alberta, à passer en revue les réglementations provinciales et municipales, à s'entretenir avec des spécialistes des soins aux enfants, des experts-conseils en services de garde, des parents qui font garder leurs enfants et les employés de garderie et à examiner une multitude de budgets.

Nous tenions à trouver la réponse à deux grandes questions. Tout d'abord, que faut-il entendre par normes satisfaisantes et quels sont les facteurs importants pour en garantir le respect? Deuxièmement, quels sont les éléments propres à assurer la viabilité à long terme d'une garde, pour que celle-ci puisse donner des services d'une qualité stable et qu'elle puisse prétendre recevoir des subventions. En effet, pourquoi donner des subventions pour un projet qui présente de trop grands risques? Nos constatations devraient intéresser toute fondation publique ou privée qui envisage d'aider les services de garde.

Disons brièvement que nous sommes arrivés à deux grandes conclusions. La première est que le maintien de services de qualité satisfaisante ne se conçoit pas sans un appui bien intégré de toute la collectivité, depuis l'administration municipale jusqu'aux chefs de file de la localité ou du quartier en passant par les organismes de services sociaux et de santé et des conseils et des parents éclairés.

[Texte]

A good centre must meet the developmental needs of the child, for which it requires trained staff. But it also should provide assistance to parents, often single and under stress, in terms of teaching parenting skills and providing informed counselling on the special needs of their children.

Ongoing provision of good care requires ongoing education of parent users, boards, civic leaders and the public at large as well as continual staff developmental programs for child care workers.

Our second conclusion was that in this province the continuing financial viability of a good centre usually depends on more than provincial operating grants. It requires considerable municipal assistance, in the form of deficit funding, operating subsidy, rent subsidy, provision of personnel, provision of meals, etc. We have found a wide variety of models. Some municipalities provide a rent-free premise or they provide the meals at lunch time or they subsidize the cost of one of the child care workers. There are many, many ways in which there are subsidies.

Such assistance should be directly tied to standards and regular monitoring. In all of our visits, we did not find examples of centres meeting adequate standards and remaining financially viable without some form of municipal funding.

A copy of the funding criteria we established based on these conclusions is attached as appendix B. If you look at them briefly, you will note they are quite high. It is not easy to qualify for a grant from us. We were criticized at first as being impossibly demanding and for setting standards nobody could achieve. But they have served us very well, both in focusing our funding on those centres that could maintain quality care and in prompting day care boards to set out to achieve those kinds of standards.

I think they have also been useful in helping day care boards to approach their municipal governments to say this is what they have to have and to work on some kinds of agreements with those municipalities to achieve it. We hope that by helping these model centres do a good job, we will in the long run have an impact on the quality of all centres.

• 1240

There are some of the problems in this area which the government could address. First is the lack of needs assessment tools to enable communities to determine whether or not they need child care centres or whether some other type of parent relief program might be more suitable, and if the community can in fact maintain a quality centre.

Second is the lack of evaluation mechanisms to ensure that children's developmental needs are being met on an ongoing basis. I think often some centres start off being very good but the board changes, the staff changes, you never know; the next

[Traduction]

Une bonne garderie doit répondre aux besoins de l'enfant et, pour cela, avoir un personnel bien formé. Elle doit également prêter assistance aux parents, souvent seuls et soumis à une forte tension, pour leur montrer comment assumer leur rôle de parent et leur fournir des conseils sérieux sur les besoins particuliers de leurs enfants.

Pour assurer de bons services, il faut sensibiliser sans arrêt les parents, les conseils d'administration, les chefs de file de la communauté et le grand public et organiser pour les membres du personnel des cours de perfectionnement réguliers.

Notre deuxième conclusion est que, en Alberta, la viabilité financière des bonnes garderies ne dépend pas uniquement, dans la plupart des cas, des subventions provinciales au titre de l'exploitation. Il faut également un soutien considérable des municipalités, qui peuvent épouser les déficits, accorder des subventions pour l'exploitation et les loyers, fournir du personnel, des repas, etc. Nous avons observé une multitude de modèles. Certaines municipalités donnent des locaux gratuits, fournissent le déjeuner ou accordent des subventions correspondant au coût d'un employé. Les subventions se présentent sous une multitude de formes.

Cette aide doit être directement liée au respect des normes et à une surveillance régulière. Dans toutes nos visites, nous n'avons trouvé aucune garderie qui respecte des normes acceptables et soit viable sur le plan financier, à moins de pouvoir compter sur une aide de la municipalité.

On trouvera à l'annexe B les critères de financement que nous avons établis à partir de ces conclusions. Un coup d'œil suffira pour constater qu'ils sont très exigeants. Il n'est pas facile d'obtenir une subvention de notre fondation. Au départ, on nous a reproché d'avoir des exigences excessives, de fixer des normes que personne ne pouvait atteindre. Cela a pourtant été très utile, car nos ressources sont allées à des garderies capables d'assurer des services de qualité et les conseils d'administration des garderies se sont efforcés d'atteindre des normes aussi élevées.

Nos critères ont eu une autre utilité. Les conseils d'administration des garderies ont pu intervenir auprès des municipalités et leur dire qu'il leur fallait avoir ceci ou cela et conclure avec elles des ententes leur permettant d'arriver à leurs fins. Nous espérons que, en aidant ces garderies modèles à donner de bons services, nous réussirons à long terme à relever la qualité dans tous les établissements.

Il y a dans ce domaine des problèmes dont le gouvernement pourrait s'occuper. Tout d'abord, il manque de moyens d'évaluation pour que les collectivités voient si elles ont besoin ou non de garderies ou si une autre forme d'aide aux parents est préférable et pour qu'elles puissent prévoir également si elles peuvent maintenir une garderie qui assure des services de qualité.

Deuxièmement, on n'a pas plus de mécanismes d'évaluation pour veiller à ce que les besoins des enfants, sur le plan du développement, soient satisfaits de façon régulière. Il arrive souvent que des garderies soient excellentes au départ,

[Text]

year, it just is not any good any more. There is no ongoing mechanism to see that the quality is maintained. Licensing does not appear to be an adequate or sufficient mechanism for achieving this.

The third problem is the lack of start-up and capital grants for non-profit community-based centres to be established in response to the specific needs of the community. I am often surprised that we seem to be one of the very few foundations making these kinds of grants, as I talk to a lot of other private foundations.

They either have no interest in the area or they may have funded a little child care centre without really having any idea what it meant, what quality was, what financial viability was. We are beginning to feel that there is no way that we can meet the problem and we only address northern Alberta. I think there is a tremendous lack of funding for capital costs and start-up grants.

The second area we have been involved in is early childhood development training programs. We are fortunate in Alberta in having several community colleges offering courses in early childhood development. Clearly, the future of good quality day care depends upon the availability of qualified child care workers and the ability of the system to pay them wages commensurate with their responsibilities.

To give some recognition to this overall field, we have been involved in funding such programs as tuition bursaries for students undertaking ECD at community colleges, scholarships for rural northern Albertans employed in the child care area to undertake studies for the diploma course in ECD—that is a two-year program at Grande Prairie College or Grant MacEwan College—a pilot project to establish a day care administration course at Grant MacEwan College, a summer course for people working with special needs children at Red Deer College, major sponsorship of a Chair in Early Childhood Development at the University of Alberta.

We believe there are still many gaps in the training area which could be addressed by the federal and provincial governments. These include an insufficient number of colleges offering the two-year diploma course and insufficient financial assistance for students of early childhood development, lack of specific courses in such areas as day care administration and infant-toddler programming throughout the province and probably throughout the country. We have this one small course in Edmonton, but I know it is a course which is not available in most places. And finally is lack of wage incentives for child care workers to obtain further training from accredited post-secondary institutions. If they are earning minimum wage, there is no incentive for them to get the training.

[Translation]

mais ensuite le conseil change, il y a roulement de personnel ou autre chose et voici que l'année suivante, les services ne valent plus rien. Il n'y a aucun mécanisme permanent pour assurer le maintien de la qualité. Les régimes d'autorisation ne semblent pas suffire pour atteindre cet objectif.

Le troisième problème est le manque de fonds de démarrage et de capitaux d'immobilisations pour les garderies communautaires sans but lucratif qui pourraient s'établir afin de répondre aux besoins particuliers du milieu. Je m'étonne souvent que nous soyons l'une des rares fondations à verser ce genre de subventions, et j'ai de fréquents contacts avec de nombreuses autres fondations privées.

Les fondations s'intéressent peu aux services de garde. Il peut arriver qu'elles financent une petite garderie sans savoir vraiment ce que cela suppose, sans s'interroger daucune manière sur la qualité des services et la viabilité de l'entreprise. Nous commençons à avoir l'impression d'être dépassés par le problème et pourtant, nous ne nous occupons que du nord de l'Alberta. Il y a une insuffisance flagrante de financement pour les immobilisations ou le démarrage. Nous nous sommes également occupés des programmes de formation pour le développement de la petite enfance.

En Alberta, nous avons la bonne fortune d'avoir plusieurs collèges d'enseignement professionnel qui proposent des cours en développement de la petite enfance. A l'évidence, l'avenir de bons services de garde dépend de la disponibilité de travailleurs compétents et de la capacité de leur verser une rémunération qui soit à la mesure de leurs importantes responsabilités.

Reconnaissant l'importance de tout ce domaine, nous avons participé au financement de divers programmes: bourses pour des étudiants entreprenant des études en développement de la petite enfance dans des collèges d'enseignement professionnel, bourses également pour des Albertains du nord qui travaillent dans des garderies en milieu rural et entreprenant des études pour obtenir un diplôme en développement de la petite enfance—c'est-à-dire un programme de deux ans au Collège Grande Prairie ou au Collège Grant MacEwan—projet pilote visant à établir un cours d'administration de garderie au Collège Grant MacEwan, cours d'été pour les gens qui travaillent avec des enfants ayant des besoins particuliers au Collège de Red Deer, contribution importante pour la création d'une chaire en développement de la petite enfance à l'Université de l'Alberta.

Nous estimons qu'il y a encore dans le domaine de la formation de nombreuses lacunes que les gouvernements fédéral et provinciaux pourraient combler. Par exemple, il n'y a pas assez d'établissements qui offrent un cours de deux ans sanctionné par un diplôme, l'aide financière accordée aux étudiants en développement de la petite enfance est insuffisante, il manque de cours spécifiques dans des domaines comme l'administration des garderies et l'établissement de programmes pour les enfants du premier et du deuxième âge dans toute la province et probablement dans tout le pays. Nous n'avons qu'un cours modeste à Edmonton et je sais qu'il n'y a rien du tout dans la plupart des endroits. Enfin, les employés des garderies n'ont aucune motivation salariale pour parfaire

[Texte]

A third funding area for us is day care on Indian reserves and native communities. This is an area which has given us a lot of difficulty and one which we feel is vitally important because of the increasing opportunities for native women to undertake training programs or to have employment, and also, I think, because of the need for parenting education in native communities.

We have been major funders in two specific day care centres, one in the Wabasca-Desmarais region and one on the Alexis Indian Reserve. In both cases, we have tried to use our funding as leverage to have training programs provided, adequate standards maintained and various forms of other financial support committed.

Because of jurisdictional issues, the funding of Indian reserve day care is very precarious. For example, treaty Indians on reserves are apparently not eligible to receive the low-income fee subsidy from the provincial government and thus are often not able to afford day care.

Some bands attempt to make up for this by heavily subsidizing the operation of centres so that fees can be kept unrealistically low. But when the funds run out, the centre closes and those who have invested in the capital costs, including the federal government, have cause to rue the day they ever ran that risk.

One of the problems in this area, from our perspective, is the lack of a federal day care policy for Indian reserves that will provide for needs assessment, operating costs and consultation. Another problem is the lack of ongoing communication, planning, and co-ordination between all the organizations and departments involved in some aspect of native communities day care. A team effort can result in a good quality, financially viable child care program.

[Traduction]

leur formation dans des établissements d'enseignement supérieur. S'ils ne touchent que le salaire minimum, ils n'ont aucune raison de poursuivre leur formation.

Nous accordons également des subventions pour les services de garde dans les réserves indiennes et les localités autochtones. C'est là un domaine qui nous a causé de nombreuses difficultés; pourtant, il nous semble d'une importance initiale en raison des occasions de plus en plus grandes qui seraient ainsi offertes aux Indiennes d'acquérir une formation et de trouver un emploi et aussi parce qu'il faut à mon avis aider les parents dans les localités autochtones à bien remplir leur rôle.

Nous avons été une importante source de financement pour deux garderies, l'une dans la région de Wabasca-Desmarais et l'autre dans la réserve Alexis. Dans les deux cas, nous avons essayé d'utiliser notre participation comme un moyen d'obtenir des programmes de formation, d'assurer le respect de normes satisfaisantes et de faire débloquer diverses formes de soutien financier.

Étant donné les problèmes de compétence, le financement des garderies dans les réserves indiennes est extrêmement précaire. Ainsi, les Indiens inscrits qui vivent dans les réserves n'ont pas droit, semble-t-il, aux subventions provinciales pour personnes à faible revenu, si bien que très souvent, ils ne peuvent envoyer leurs enfants à la garderie.

Certaines bandes ont tenté de compenser cet inconvénient en subventionnant très généreusement l'exploitation des garderies, dont les tarifs sont beaucoup trop faibles. Lorsque le financement est épuisé, la garderie ferme ses portes et ceux qui ont assumé les frais d'immobilisation, dont le gouvernement fédéral, ne peuvent que se repentir des risques qu'ils ont courus.

L'une des difficultés, dans ce domaine, du moins à notre point de vue, est l'absence de politique fédérale sur les services de garde dans les réserves indiennes, politique qui pourrait prévoir l'évaluation des besoins, les frais d'exploitation et des services de consultation. Une autre difficulté réside dans l'absence de communication, de planification concertée et de coordination suivie entre tous les organismes et ministères qui ont à s'occuper d'un aspect quelconque des services de garde dans les collectivités autochtones. Un effort d'équipe permettrait d'établir un programme de garderies de qualité et viables.

• 1245

We have had some bad experience in this area by having things . . . everybody going their own way independently, with no communication between the various funding bodies. A child care centre has been opened when nobody told them what it should look like. The building was woefully inadequate, yet a lot of federal government money was spent on the centre. They did not consult with people who knew how to run day cares. The building was badly planned. Nobody looked at the long-range funding of it, so after two years, when our subsidy to pay for the cost of a qualified director while the training program was going on . . . the centre closed because they had no more money to keep going. Good things were happening during

Nous avons connu des expériences dans ce domaine . . . chacun faisant sa petite affaire de son côté sans qu'il y ait communication entre les organismes de financement. Des gens ont ouvert une garderie sans que personne leur dise ce qu'une garderie doit être. L'immeuble laissait énormément à désirer et pourtant le gouvernement fédéral y a consacré beaucoup d'argent. On n'a consulté aucun spécialiste de l'exploitation des garderies. L'immeuble a été mal conçu. Personne ne s'est préoccupé du financement à long terme, si bien qu'au bout de deux ans, alors que nous maintenions notre subvention qui permettait de payer une directrice compétente pendant la durée du programme de formation, la garderie a fermé ses portes parce qu'elle manquait d'argent. Il y eu des choses

[Text]

those two years, but it is a pity that they are not going to continue to happen.

Insufficient on-site training programs to provide quality native child care workers is another problem. The training programs currently available in Alberta are for 15 months and include high school upgrading, but experience is showing that a longer training period is required in conjunction with ongoing staff development for those trainees working in native centres. We have had experience now with a couple of training programs after the 15 months are over. They get the jobs in the day care centre . . . sometimes those day care centres do not have trained staff already, so there is no supervision going on to reinforce what those trainees have learned in their program, and it is very soon forgotten without some form of . . . even once a week or something as part of that training program to continue part-time training over a second year until their learning has become stabilized.

[Translation]

excellentes pendant deux ans, mais hélas la garderie n'a pu poursuivre ses activités.

Il y encore une autre difficulté, c'est-à-dire l'insuffisance des programmes de formation en cours d'emploi qui permettraient de préparer des employées de garderies autochtones compétentes. Les programmes de formation qui sont offerts pour le moment en Alberta durent 15 mois, ce qui comprend un complément d'études secondaires. Or, l'expérience a montré qu'une formation plus longue s'impose et que cette formation doit être complétée par un programme suivi de perfectionnement pour les employées permanentes qui travaillent dans les garderies autochtones. Nous avons pu voir nous-mêmes dans le cas de quelques programmes ce qui se passe lorsque les 15 mois sont écoulés. Les étudiantes obtiennent un emploi dans une garderie où, parfois, il n'y aucun personnel spécialisé, si bien qu'il ne s'exerce aucune surveillance capable de renforcer l'acquis des stagiaires, acquis très vite oublié sans une forme quelconque de rappel, ne fût-ce qu'une fois par semaine, qui permette de prolonger la période de formation par des cours à temps partiel échelonnés sur une deuxième année, jusqu'à ce que les étudiantes aient bien consolidé leurs nouvelles connaissances.

Another problem is a lack of knowledge of day care administration and budgeting on the part of government officials and band counsellors. I remember one incident where we were going to fund a day care and in fact did, but we were assured by the federal government here that they had taken a look at its operating budget, and they did think it was financially viable, and it would be able to stay alive. Well, it did not, and it has since closed, and I think that there could be a lot more information provided to people making those kinds of decisions, as to what it costs to operate a good centre in the long run. There is also a lack of research into what forms of day care are best suited to native cultures and values, together with a lack of consultants specialized in this area.

Autre problème, les fonctionnaires et les conseillers des bandes ne s'y connaissent pas assez dans l'administration et la budgétisation des garderies. Je me rappelle par exemple que nous devions subventionner une garderie, ce que nous avons fait effectivement, mais les représentants locaux de l'administration fédérale nous ont assuré qu'ils avaient examiné le budget d'exploitation et conclu que l'exploitation était viable, que la garderie pourrait poursuivre ses activités. Or, il n'en était rien, et cette garderie a depuis fermé ses portes. J'estime qu'il faudrait fournir beaucoup plus de renseignements aux décisionnaires sur ce que coûte l'exploitation, à long terme, d'une bonne garderie. Il n'y a pas assez de recherches non plus sur les services de garde qui conviennent le mieux à la culture et aux valeurs des autochtones, et il n'y a pas non plus assez d'experts-conseils en ce domaine.

The fourth area we have been involved in is child development and parenting skills enhancement. For those families able to have a parent at home while their children are young, there needs to be an expansion of programs available to them to increase their parenting skills and provide their children with some of the developmental programs that benefit children in good day care centres.

Nous nous sommes occupés d'un quatrième domaine, l'amélioration de moyens de développement des enfants et des aptitudes des parents. Dans l'intérêt des familles dont l'un des conjoints peut rester à la maison avec les enfants, il faut élargir les programmes leur permettant de se perfectionner, comme parents, et de fournir à leurs enfants certains des avantages qui favorisent le développement des enfants dans les bonnes garderies.

The foundation has frequently provided capital grants to play schools and parent education programs. Such programs as co-operative indoor playgrounds for parents and children and toy lending . . . It sounds like playgrounds for parents, but what I am referring to is playgrounds for children accompanied by parents, as a relief from the isolation of child-rearing at home. Toy-lending libraries for the distribution of good quality, educational toys have also received grants.

La fondation a fréquemment subventionné les immobilisations nécessaires aux jardins d'enfants et aux programmes d'éducation des parents, des programmes comme les salles de jeux coopératives pour les parents et les enfants, la location de jouets . . . On dirait que je parle de salle de jeux pour les parents, mais il s'agit en fait de salles pour des enfants accompagnés de leurs parents, ce qui permet aux parents qui élèvent leurs enfants à la maison de sortir de leur isolement. Nous avons également donné des subventions pour constituer des collections de jouets éducatifs et de bonne qualité pour location.

[Texte]

However, many of these programs seem to be available only to middle- and upper-income families who can afford to pay the monthly fees. Play schools, in particular in Alberta, apparently have no funding sources other than fees, and are inaccessible to people in lower-income brackets. Federal initiatives might be taken to increase the availability of these types of programs for families at all income levels.

Our fifth and final area of funding is parent relief programs. We have not had much opportunity to make grants in this area. There do not seem to be many organizations set up to run these kinds of programs, but we do believe that investments in a multitude of part-time parent relief programs would reap large rewards in improving the quality of family life and perhaps in encouraging parents of young children to remain at home a little longer before entering the work force and requiring day care.

The isolation and frustration felt by young parents with round-the-clock responsibilities for infants and toddlers or for handicapped children can lead to many problems, some of which could surely be prevented if government policies paid more attention to the needs of these families.

• 1250

I hope that this overview of the kinds of areas attracting our philanthropic interest is of some value to the committee members, in their difficult deliberations about the role of the federal government in child care. We see them all as programs where private donors can make a contribution in terms of small initiatives and demonstration projects, but in the long run their effectiveness depends upon government policies which ensure their quality and viability. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Belsher: Judith, I am not sure if you have made our task any easier.

Ms Padua: I was hoping you would make mine easier.

Mr. Belsher: You said that the rules all keep jumping around so often that it makes it difficult. Are you referring to the rules with regard to your own foundation and its tax benefits, or the organization that you want to help?

Ms Padua: No, I am referring to our increasing concern about making capital investments only in centres that are good and are financially viable. In order to do that, there have to be government policies. We have no other control over what happens in those centres. That is one of the reasons, for example, why we have given funding to the 13 municipally approved centres in Edmonton, because we not only agreed with the standards that the city was enforcing in those centres, but we were also ensured that they were financially viable because they were getting extra funding from the municipality.

[Traduction]

Malheureusement, bon nombre de ces programmes ne semblent accessibles qu'aux familles à revenu moyen ou élevé, qui peuvent se permettre de payer les frais mensuels. Les jardins d'enfants en Alberta en particulier, ont apparemment pour tout financement les frais qu'ils exigent pour leurs services; les gens à faible revenu ne peuvent donc pas en profiter. Les autorités fédérales pourraient intervenir pour faciliter aux familles de tous les niveaux de revenu l'accès à ce genre de services.

Le cinquième et dernier secteur où nous assurons un financement est celui des services de dépannage pour les parents. Les possibilités de subvention dans ce domaine n'ont pas été nombreuses. Il ne semble pas y avoir beaucoup d'organismes qui se chargent de ce genre de services. Nous avons pourtant la conviction qu'une multitude de services permettant de soulager provisoirement les parents auraient d'excellents résultats en améliorant la vie familiale et aussi peut-être en encourageant les parents de jeunes enfants à rester au foyer un peu plus longtemps, avant de reprendre le travail et de mettre les enfants en garderie.

L'isolement et l'irritation que ressentent de nombreux jeunes parents, obligés de s'occuper 24 heures sur 24 de bébés et de jeunes enfants ou encore d'enfants handicapés, peuvent être la source de bien des problèmes dont certains pourraient sûrement être évités si les gouvernements, dans leur politique, tenaient un peu mieux compte des besoins de ces familles.

J'espère que cette vue d'ensemble des domaines où s'exerce notre activité philanthropique sera utile aux membres du Comité pour leurs délibérations sur la difficile question du rôle des autorités fédérales en matière de services de garde. Nous estimons que, dans tous ces programmes, les bienfaiteurs privés peuvent faire leur part en prenant des initiatives modestes, en réalisant des projets-pilotes, mais, à long terme, leur efficacité dépend de la politique du gouvernement, seule capable d'en assurer la qualité et la viabilité. Merci.

La présidente: Merci . . .

M. Belsher: Judith, je ne suis pas certain que vous nous ayez facilité la tâche.

Mme Padua: J'espérais que vous faciliteriez la mienne.

M. Belsher: Vous avez dit que la réglementation change sans cesse et que cela vous complique souvent l'existence. Voulez-vous parler de la réglementation imposée à votre fondation et de ses avantages fiscaux ou bien de celle qui régit les organismes qui vous voulez aider?

Mme Padua: Non, je songeais à notre volonté de plus en plus arrêtée de n'aider que des garderies qui sont excellentes et qui ont une situation financière saine. Or, cela exige une politique gouvernementale. Nous n'avons aucun autre contrôle sur ce qui se fait dans ces garderies. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons, par exemple, donné des subventions aux 13 garderies approuvées par la municipalité à Edmonton; non seulement nous étions d'accord sur les normes imposées par la ville à ces garderies, mais nous avions aussi la certitude que ces garderies étaient solides sur le plan financier,

[Text]

Mr. Belsher: I take it the city's own standards qualify under your appendix B, but . . .

Ms Padua: They have up until now, but this is one of the problems we have. Those standards and policies are currently in limbo, and so is our policy. The city did a child care review in 1985 and we are not sure what is going to happen at the moment, because the city no longer has a day care director or qualified consultants.

Centres are still getting funding from the city, but they are not getting the other help. I do not think they are being monitored the way they used to be. So we have to evaluate our own policy all over again. What we thought was happening in the city is not happening any more, so what does that mean in terms of where we are going to put our dollars?

Mr. Belsher: Would the provincial standards meet your criteria?

Ms Padua: No, they would not because they do not require any trained staff. We are hoping that when a municipality is involved in funding, the only way that they could set standards is by having an agreement with the organization providing the day care. The agreement would stipulate that they would provide some funding, and the day care would agree to operate according to those municipal standards. That is in effect what was happening in the City of Edmonton, and what we hoped would happen in other places.

Mr. Belsher: The standards vary as we go across the country. The standards are a provincial jurisdiction, and you know how the provinces and the federal organizations get along when it comes to jurisdiction. How does one try to bring that together, so that something is acceptable from one end of the country to the other?

Ms Padua: I think one of the problems is that by doing that, you may end up setting a minimum level of standards that will then become the acceptable level, and there will be no incentives for anything to be better than that. I do not know the answer.

Mr. Belsher: We do not either. That is why we are asking all these questions.

Ms Padua: I know. But I do think that there needs to be some mechanism by which the dollars you are spending on day care, and the dollars you will be spending, are tied to accountability and standards. I think some of the recommendations I have read from the Katie Cooke task force, although I only read the summary, implied that the funding should be in agreement with the provincial governments that did the licensing. I think that is only any good if the licensing standards are adequate, and I do not think they currently are.

So I think a system has to be worked out whereby your agreement with the province to cost-share anything is only cost-shared for things in which you are getting an investment in children and not just a babysitting service.

[Translation]

puisqu'elles pouvaient compter sur un financement supplémentaire de la part de la municipalité.

M. Belsher: Je présume que les normes municipales sont acceptables selon vos critères de l'annexe B, mais . . .

Mme Padua: Jusqu'à maintenant, oui, mais c'est justement là une de nos difficultés. Ces normes et cette politique sont actuellement menacées, tout comme notre propre politique. La ville a réexaminé la question des services de garde en 1985 et nous ignorons ce qui va se passer, car la ville n'a plus de directeur chargé des garderies ni des conseillers compétents.

Les garderies reçoivent toujours de l'argent, mais aucune autre aide. Je ne crois pas qu'elles soient encore surveillées comme elles l'étaient par le passé. Nous devons donc reconstruire notre propre politique. Ce qui se faisait, croyions-nous, dans cette ville ne s'y fait plus. Il s'agit maintenant de voir quelles conclusions il faut tirer pour la répartition de nos fonds.

M. Belsher: Des normes provinciales satisfiraient-elles à vos critères?

Mme Padua: Non, parce qu'elles n'exigent pas l'embauche de personnel spécialisé. Nous pensons que lorsqu'une municipalité donne du financement, la seule façon dont elle peut fixer des normes est de conclure une entente avec l'organisme qui assure les services. Cette entente prévoit le versement d'un certain financement et, en contrepartie, la garderie accepterait de se conformer aux normes de la municipalité. C'est ce qui se passait à Edmonton, et nous espérons que le même modèle soit repris ailleurs.

M. Belsher: Les normes varient d'une région du pays à l'autre. Elles relèvent des provinces, et vous savez comme moi comment les autorités fédérales et provinciales s'entendent lorsqu'il y a des questions de compétences en jeu. Comment faut-il s'y prendre pour arriver à des normes qui soient acceptables d'un bout du pays à l'autre?

Mme Padua: L'un des risques, si l'on s'engage dans cette voie, c'est qu'on établisse des normes minimales qui seront alors considérées comme celles de services acceptables, et rien ne favorisera la recherche de l'excellence. J'ignore où se trouve la solution.

M. Belsher: Nous ne le savons pas non plus, et c'est pourquoi nous posons toutes ces questions.

Mme Padua: Je sais. Je pense néanmoins qu'il faut un mécanisme permettant d'exiger des comptes et le respect de certaines normes en contrepartie des dépenses que vous faites et que vous ferez dans ce domaine. Sauf erreur, certaines recommandations que j'ai lues dans le rapport du groupe de travail de Katie Cooke—il faut dire que je n'ai lu qu'un résumé—supposent que le financement doit être consenti en accord avec les gouvernements provinciaux, à qui il incombe de donner les autorisations aux garderies. Cela n'est acceptable que si les normes régissant les autorisations sont satisfaisantes, et je ne crois pas qu'elles le soient à l'heure actuelle.

Je pense donc qu'il faut trouver une formule selon laquelle vous accepterez de partager les frais de garde avec les provinces seulement pour les services où l'on s'occupe du développement de l'enfant et non pour les simples de services de garde.

[Texte]

Mr. Belsher: Judith, you highlighted five areas in your report here. Do you rate any of these areas as more desperate than the others?

• 1255

Ms Padua: I think they are all desperate. Because I think they are comprehensive, I think they are all part and parcel of the same thing, which is how can we help families stay alive and be strengthened and how can we improve parenting. I regard them as all equally important.

Mr. Belsher: I really like your emphasis on the parenting and the families too. I sometimes feel, and maybe I am wrong, that when we hear the people who are advocating a full universal system in day care centres they are not putting sufficient emphasis on the family in part. Yet I may be wrong in thinking that.

Ms Padua: Well, I think it all depends on your definition of day care and good quality day care. Certainly I regard good quality day care as part of a family's life, but it has to therefore involve the family.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you for your presentation. In your parent relief program, you suggested that we might consider encouraging parents of young children to remain at home a little longer before entering the work force—or I suppose that could read re-entering the work force. Did you have a specific number of weeks and months in mind? As it stands now, most people who are on unemployment insurance get 17 weeks here. Do you want to give us a figure?

Ms Padua: No, I think what I am saying, from our perspective on this, is that it would be nice if there were some mechanisms that helped parents stay home rather than making the decision to go to day care. Part of that is because I do not think we know the long-term effect of day care on children or families yet. I would not like to encourage across-the-board day care until we know that, and we know what the components of good quality care are in the long term.

I think a lot of parents would like to be able to stay home, for one thing, if they could stand the stress and had some relief to do that. I do not think we are sure that infant and toddler care, but particularly infant care, is good for infants. I think the longer a parent can stay at home with an infant, the better it is going to be. I do not know the answer to your question.

Mr. Nicholson: You made a very interesting comment. You said that you were not sure of the long-term effects of day care. Yet your organization seems to be very gung-ho in funding and you have come up with some impressive—

[Traduction]

M. Belsher: Judith, vous distinguez dans votre mémoire cinq champs d'action. Croyez-vous que la situation soit plus désespérée dans certains domaines que dans d'autres?

Mme Padua: Je crois qu'elle est désespérée partout. Tous ces aspects se rattachent à une même grande question: comment aider les familles à survivre, comment les renforcer, comment aider les parents à mieux remplir leur rôle. À mon avis, tous ces aspects sont aussi importants les uns que les autres.

M. Belsher: Je constate avec plaisir que vous insistez sur le rôle des parents et sur la famille. Je me trompe peut-être, mais j'ai parfois l'impression, lorsque nous entendons des gens qui réclament un service de garde universel, qu'on n'attache pas assez d'importance à la famille. Mais j'ai peut-être tort.

Mme Padua: Tout dépend de la façon dont on définit les garderies et les garderies de qualité. Il est certain que, selon l'idée que je m'en fais, les bons services de garde doivent s'intégrer dans la vie de la famille; il faut que la famille participe.

La présidente: Merci, monsieur Belsher. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci de votre exposé. À propos de votre service de dépannage des parents, vous avez dit que nous ferions peut-être bien d'encourager les parents des jeunes enfants à rester à la maison un peu plus longtemps avant d'aller sur le marché du travail ou plutôt, c'est sans doute ce que vous voulez dire, avant d'y retourner. Avez-vous un nombre précis de semaines ou de mois en tête? Pour l'instant, la plupart de ceux qui touchent l'assurance-chômage obtiennent un congé de 17 semaines. Avez-vous un autre chiffre à proposer?

Mme Padua: Non. Ce que je veux dire, c'est que, de notre point de vue à nous, ce serait bien de pouvoir aider les parents à rester au foyer plutôt que d'avoir recours aux services de garde. Cette opinion s'explique par le fait que nous ne connaissons pas encore, je pense, l'effet à long terme des garderies sur les enfants et sur les familles. Je ne voudrais pas favoriser un recours généralisé aux garderies avant que nous sachions quels sont les éléments qui, à long terme, sont nécessaires à de bons services de garde.

Je crois que beaucoup de parents voudraient rester à la maison s'ils pouvaient résister à cette tension et avoir un peu d'aide pour y arriver. Nous ne sommes pas certains qu'il soit bon pour les bébés et les tout jeunes enfants—mais surtout pour les bébés—de se faire garder. À mon avis, plus les parents peuvent rester longtemps au foyer, mieux c'est. J'ignore la réponse à votre question.

M. Nicholson: Vous avez fait une observation très intéressante, en disant qu'on n'est pas certain des effets à long terme des garderies. Pourtant, votre organisme semble engagé à fond dans le financement de ces services et vous avez présenté une liste impressionnante . . .

[Text]

Ms Padua: Only if it is very good. We are not sure of the long-term effects of mediocre day care.

Mr. Nicholson: I see, I see. What you are really pushing for, among other things, is upgrading the standards right across the board.

Ms Padua: And only as part of other programs to help families. I do not think it is the only solution or even the best one, but it exists and it had better be good.

Mr. Nicholson: What do you think the best one is? I wonder if you could explain that comment to me. What is the best situation?

Ms Padua: I do not think there is any one best situation. I think that depends on the particular needs of the family, but I think there has to be a variety of programs to meet those varieties of needs. There is not any one best situation.

Mr. Nicholson: We have heard that loud and clear across the country. Thank you very much.

Ms Padua: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Judith. Next we have the National Farmers Union, represented by Emily Landry from Dawson Creek, B.C.

Ms Emily Landry (National Farmers Union, Region 8): Good afternoon, Madam Chairman and commissioners. I welcome this opportunity to come here, representing the National Farmers Union, Region 8. That region includes a diverse farming area, ranching and so forth, of the Peace River country, spanning the Alberta-British Columbia border in the Peace River region.

The one thing I noted when I met with a group of women particularly, and some of the men from our organization, discussing day care, child care facilities and particularly our needs which are not currently met in the rural areas, was that we encompass the same diversity of lifestyles, career preferences, and the existence of a great number of volunteer efforts that has been outlined to you in the city areas here. There is a large number of people now having to work off the farm because of the economic situation. Whether they prefer that lifestyle or not is no longer the question.

• 1300

It has been mentioned here today in some of the presentations that the extended family no longer exists. I questioned many of our rural people on that very issue because I thought we would be in a position in the rural areas to have more extended family around us. The response from many people is that they are no longer there. They have left as well.

We find that we have some very overriding concerns which we were in complete agreement on. Those included the chance for our children to socialize and have some of the social skills

[Translation]

Mme Padua: Il s'agit uniquement d'excellents services. Nous ne sommes pas certains des effets à long terme des services médiocres.

M. Nicholson: Je vois. Ce que vous réclamez, entre autres choses, c'est un relèvement des normes sur toute la ligne.

Mme Padua: Et seulement comme un élément parmi d'autres qui permettent d'aider les familles. Je ne crois pas que ce soit la seule solution ni même la meilleure, mais elle est là et il vaut mieux que les services soient bons.

M. Nicholson: Qu'est-ce qui est préférable? Pourriez-vous m'expliquer? Quelle situation faut-il préférer?

Mme Padua: Je ne crois pas qu'il y ait une situation préférable dans tous les cas. Cela dépend des besoins propres de la famille, mais je crois qu'il faut des programmes divers pour répondre à ces besoins différents. Il n'y a pas une solution unique.

M. Nicholson: C'est ce qu'on nous a dit bien clairement dans tous les coins du pays. Merci.

Mme Padua: C'est moi qui vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup, Judith. Nous passons maintenant au Syndicat national des cultivateurs, représenté par Emily Landry, de Dawson Creek, en Colombie-Britannique.

Mme Emily Landry (syndicat national des cultivateurs, région 8): Bonjour, madame la présidente, mesdames et messieurs. Je suis heureuse d'avoir l'occasion de témoigner au nom du Syndicat national des cultivateurs, région 8. Celle-ci comprend une zone d'exploitation agricole très diverse, où il se fait notamment de l'élevage, dans la région de la rivière La Paix, qui chevauche l'Alberta et la Colombie-Britannique.

Une chose que j'ai remarquée lorsque j'ai rencontrée un groupe de femmes, notamment, et certains hommes de notre organisme, pour discuter des services de garde, des garderies et surtout de nos besoins qui ne sont pas satisfaits à l'heure actuelle, en milieu rural, c'est qu'on retrouve chez nous la même diversité qu'à la ville pour ce qui est des modes de vie, de préférences pour une carrière professionnelle et des multiples efforts déployés par des bénévoles. Il y a aujourd'hui un grand nombre d'agriculteurs qui doivent travailler en dehors de leur exploitation en raison de la situation économique. Il ne s'agit plus de savoir s'ils préfèrent ou non cette façon de vivre.

Certains témoins ont déclaré ici aujourd'hui que la famille élargie n'existe plus. J'ai interrogé précisément là-dessus bien des ruraux; je croyais que la famille élargie y subsisterait davantage. Or, selon les réactions que j'ai recueillies, elle n'existe plus dans les campagnes non plus. Ella a disparu.

Nous avons constaté que nous avons en commun de grandes préoccupations sur lesquelles nous nous entendons parfaitement. Par exemple, nous voulons que nos enfants aient la

[Texte]

that perhaps city children have. Our nearest neighbour is three-quarters of a mile away and they have no children. Our concern was with the quality of existing day care available. Quite often, they exist in communities 15 miles away, which is our case with Dawson Creek. Particularly—and I will emphasize this—there needs to be an upgrading in rural day care opportunities for the sake of the safety, the very lives of our children on the farms.

• 1305

Although we can hardly expect instant action in the rural areas, and there were not any current pilot projects going on in our area so we are not well versed in what the costs would be, we feel there is an excellent opportunity for the federal government to be involved and certainly to encourage the expansion of child care into rural Canada. We envisage this as happening through a liaison of the federal, provincial and municipal governments.

In our written presentation, I have tried to include a sense of our need for assessment workers to pinpoint ways of addressing the particular needs of rural Canada, and I will cover those briefly.

First is temporary child care during seeding and harvest time. I will refer you later on to my section on safety. There are certain months of the year that are particularly accident prone on Canadian farms.

Second is temporary child care while the parent is sick; half-day socializing situations for rural children; half-day drop-in service for families while they attend medical appointments, do shopping or community volunteer work; and after-school check-in points for students who stay for extracurricular activities. That is an ongoing problem in rural areas, because if your child does not catch the bus within a half hour after school, you have a problem on your hands retrieving that child at a pre-arranged time.

Those are just some of the concerns that were outlined to this particular commission from our national office, and they covered those same five points. I would like to do some offshoot work on that particular thing. I think we are concerned with those same areas, but we are not throwing them out simply.

In addressing child care in our remote communities, the training of local care workers is of utmost importance, and I stress "local". We do not see an answer in centralized facilities for our rural areas; we simply are not in concentrated enough numbers. Questions have come up of day in-home facilities, and whereas they may not be the best and they may be very difficult to monitor, perhaps there needs to be some work done in that area. If the rural community is to be considered, it is perhaps the only answer for us in many cases. We do have some community halls on which we could rely, but there again

[Traduction]

chance de se socialiser et d'acquérir dans leurs contacts sociaux l'aisance que peuvent avoir les enfants des villes. Nos plus proches voisins sont à trois quarts de mille, et il n'ont pas d'enfants. Nous nous inquiétons de la qualité des services de garde qui existent déjà. Très souvent, il faut se rendre dans des localités situées à 15 milles, ce qui est notre cas, avec Dawson Creek. Plus particulièrement, et j'insiste là-dessus, il faut améliorer les possibilités de garde en milieu rural par intérêt pour la sécurité et pour la vie même des enfants des agriculteurs.

Nous pouvons difficilement compter sur une intervention immédiate dans les zones rurales et il n'y a pour l'instant aucun projet pilote dans notre région si bien que nous ignorons tout du coût des services, mais nous estimons qu'il y a là pour le gouvernement fédéral une excellente occasion d'intervenir et en tout cas d'encourager l'élargissement des services de garde dans les campagnes canadiennes. Nous envisageons cette intervention dans le cadre d'une concertation des autorités fédérales, provinciales et municipales.

Dans notre mémoire, j'ai essayé de faire comprendre qu'il nous fallait des spécialistes de l'évaluation des besoins pour trouver des moyens de répondre aux besoins particuliers des ruraux. Voici, brièvement, quels sont ces besoins.

Il faut tout d'abord des services saisonniers pendant les semaines et les récoltes. J'y reviendrai tout à l'heure à propos de la sécurité. Il y a quelques mois où les accidents sont particulièrement nombreux dans les exploitations agricoles au Canada.

Il faut aussi des services épisodiquement lorsque la mère est malade, des demi-journées qui permettent aux enfants des campagnes de se socialiser, des services de dépannage pour les familles qui doivent se présenter à un rendez-vous chez le médecin, faire des courses ou du travail bénévole dans leur milieu, un endroit où les élèves peuvent se présenter après l'école pour les activités parascolaires. C'est là un problème permanent dans les campagnes, car si votre enfant n'arrive pas à prendre l'autobus scolaire une demi-heure après l'école, il vous reste à vous débrouiller pour aller le chercher à une heure convenue.

Ce ne sont là que quelques-unes des préoccupations qui ont été exposées à la commission de notre bureau national, qui est revenu sur ces cinq mêmes points. Je voudrais donner ma propre opinion là-dessus. Je crois que nous avons des préoccupations communes, mais nous ne nous contentons pas de les lancer tout simplement.

Pour s'attaquer au problème de la garde des enfants dans des localités éloignées comme les nôtres, il est d'une importance cruciale de former des employées de la localité, et j'insiste sur ce point. Dans nos régions rurales, la centralisation n'est pas une solution, tout simplement parce que la population n'est pas assez dense. Il a été question des services de garde en milieu familial; ce n'est peut-être pas la solution idéale et il est peut-être très difficile d'exercer une surveillance, mais il y aurait sans doute lieu d'examiner sérieusement cette possibilité. Si l'on veut tenir compte du milieu rural, c'est peut-être le

[Text]

it would be a question of whether or not they could meet the safety standards and how strict those would be.

I would like to conclude that by saying we do feel there is room for more training of local people who are interested in giving care in order for them to upgrade their qualifications.

We see a need for consistent guidelines for such things as child-staff ratios, worker qualifications and the basic safety features of premises, whether these be in-home care or community drop-in centres.

The role of parental boards is also something we have included in our brief. We feel very strongly that the role of a parental board in the rural areas should be there to ensure nutritional qualifications in that centre and such things as an ongoing ethnic and cultural input to assure that, in some of these areas that are heavily of one nationality and so forth, those things are continued in the children's upbringing. They would like them to have that advantage.

The diverse part of our meeting came in that we spanned the whole segment of traditionalist to career person. Some of our members say mothers absolutely should not be outside the home. We need programs to hire farm workers or a child care worker, someone to replace me in either-or position and to ease the situation if I choose to be on the field. If I choose to be in the home with my child, there should be someone we can afford to hire to help my husband.

[Translation]

seule solution dans bien de cas. Nous avons bien des salles communautaires qui seraient utilisables, mais là encore, il faudrait voir si elles respectent les normes de sécurité et si ces normes sont très exigeantes.

Je dirai pour conclure qu'il y a place, selon nous, pour un complément de formation pour les personnes qui, dans chaque localité, veulent assurer ces services, afin qu'elles puissent accroître leurs compétences.

Il faut également, croyons-nous, des directives cohérentes sur des éléments comme le rapport enfant-personnel, sur les titres de compétence des employés et la sécurité dans les locaux, qu'il s'agisse d'une maison privée ou de garderies communautaires.

Nous avons aussi parlé dans notre mémoire des conseils d'administration constitués de parents. Nous sommes fermement convaincus que le rôle de ces conseils, dans les campagnes, doit être de veiller à la qualité de l'alimentation et à la prise en considération des aspects ethniques et culturels afin que, dans les régions fortement dominées par un groupe ethnique, par exemple, on tienne compte de ce patrimoine dans l'éducation des enfants. On souhaiterait qu'ils aient cet avantage.

Il y eu lors de notre réunion une grande diversité d'opinions, puisque toutes les tendances étaient représentées, depuis les plus farouche traditionnalistes jusqu'aux femmes de carrière. Certains de nos membres disent que les mères ne devraient absolument pas quitter le foyer. Nous avons besoin de programmes pour embaucher des travailleurs agricoles ou une monitrice, quelqu'un pour me remplacer à l'un ou l'autre de mes titres et pour me faciliter l'existence si je choisis de travailler à l'extérieur du foyer. Si je choisis de rester chez moi avec mon enfant, nous devrions pouvoir embaucher quelqu'un afin d'aider mon mari.

• 1310

At this point I think I would like to switch to the safety aspect. I have included three examples of actual statements from women on farms who are called upon to take an active role in the agricultural industry and their actual experiences with safety factors with children. I will read just one.

This is from a lady outside the Grand Prairie area. "I sometimes wonder what I would say at the inquest.". This lady's 10-year-old daughter is occasionally relied upon to drive the pick-up behind her parents as they move the large implements down country roads to land some distance away.

There are one or two people in the community who really tear through here. We know it is wrong for our daughter to be doing what we ask. Mind you, she is careful and we are not travelling fast, but what if someone should hit her. I would like to see agricultural programs in place which would enable us to hire outside farm help so I personally could be in the house and yard to care for my children. I think that is a parent's responsibility, but as long as other outside help is

J'aimerais maintenant aborder l'aspect sécurité. J'ai inclus trois témoignages de femmes sur des exploitations agricoles qui sont appelées à jouer un rôle actif en agriculture et de leurs expériences vécues en ce qui touche la sécurité des enfants. Je n'en lirai qu'un seul.

Celui-ci vient d'une dame de l'extérieur de la région de Grand Prairie. «Je me demande souvent ce que je dirai à l'enquête». La fille de 10 ans de cette dame doit à l'occasion conduire la camionnette derrière ses parents quand ils empruntent les routes de campagne avec de la grosse machinerie agricole pour se rendre sur leurs terres à une certaine distance.

Nous savons que nous ne devrions pas demander à notre fille de faire ça. Elle fait par contre attention et nous ne conduisons pas vite, mais qu'arriverait-il si un véhicule la heurtait? J'aimerais que l'on mette en place des services en milieu rural qui nous permettraient d'embaucher de la main-d'œuvre de l'extérieur afin que je puisse rester à la maison et dans la cour pour m'occuper de mes enfants. Je pense que c'est là la responsabilité d'un parent, et aussi longtemps que nous ne disposerons pas de main-d'œuvre de l'extérieur, je

[Texte]

not available, I must be there and our daughter, too, at times. It worries me.

According to a study conducted by concerned farm women in Ontario, a stunningly high 74% of farm children under 12 are either taken to the farm work site to be supervised or to help or are left on their own in house or farmyard while their parents are doing the farm work. The dangers of this practice are horrendous. I give you an example of another incident in which the youngster wanders off when he is left in the house to prevent him from getting frostbitten outside while the feeding is going on.

Related statistics show one member in every fourth farm family is an accident victim every year. One quarter of these victims are under 12 years of age, while another third are between the ages of 13 and 20. Further studies have shown that July, August, and May are the most dangerous months on the farm. We would like to see that tied in with the idea of community centre day care being available during the high risk months.

We simply do not have a lot of choices in having to be there. We do not often have the back-up of grandparents and aunts and uncles who are not actively involved in the farm who can provide that care.

The National Farmers Union policy states we are husbanding our resources for our future generations. In that light, we feel it must be the responsibility of all Canadians to see those generations continue to grow up strong and well cared for. We think our atmosphere and general lifestyle on the farms are of excellent quality. We would like to see it carried over into any day care program available to be offered in the rural areas.

We envision this being jointly funded in a fair and equitable arrangement between the various levels of government and the individuals. We recognize there are problems in sorting out who pays what. Again I emphasize we think there needs to be this liaison while at the same time the federal government's role has to be one of introducing the overall blanket regulations for it.

There needs to be consistency. I am no more aware of it than in the child care facilities and the differences between British Columbia and Alberta. We quite often run into the differences in standards between the two provinces. That is a problem in signalling people what is required to provide a service.

I think I will finish. We trust in your deliberations. You will consider the unique needs for day care in rural Canada. At this time we do not have a lot of it, and there is a growing, extremely crying need for it. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Emily. Mr. Belsher.

[Traduction]

devrai aider mon mari, et notre fille devra parfois le faire également. Ça m'inquiète.

Selon une étude menée par des fermières ontariennes qui se sont préoccupées du problème, 74 p. 100, un pourcentage étonnamment élevé, des enfants de moins de 12 ans qui vivent dans des exploitations agricoles sont soit conduits sur les lieux de travail afin qu'on puisse les surveiller ou en prendre soin, soit laissés à la maison ou dans la cour de la ferme pendant que leurs parents s'emploient aux travaux agricoles. Cette habitude présente d'horribles dangers. Je vous cite en exemple un autre cas, celui d'un jeune qui se promène partout quand on le laisse seul à la maison afin qu'il ne gèle pas à l'extérieur pendant qu'on nourrit les animaux.

Les statistiques montrent qu'un membre d'une famille d'agriculteurs sur quatre est chaque année victime d'un accident. Le quart des victimes sont des enfants de moins de 12 ans, cependant qu'un autre tiers ont entre 13 et 20 ans. D'autres études ont montré que juillet, août et mai étaient les mois les plus dangereux dans une exploitation agricole. Nous aimerais qu'on rattache ces statistiques à l'idée ouvrir des garderies pendant les mois qui présentent les plus grands risques.

Nous ne pouvons absolument pas nous soustraire à nos activités. Nous pouvons rarement confier nos enfants aux grands-parents, à des oncles ou à des tantes qui ne participent pas eux-mêmes activement aux travaux de la ferme.

L'énoncé de politique du Syndicat national des producteurs agricoles déclare que nous développons actuellement nos ressources au bénéfice des générations à venir. Nous pensons donc que c'est à tous les Canadiens qu'il incombe de voir à ce que ces générations continuent de bien se développer et qu'il leur appartient d'en prendre soin. Nous estimons que le climat et le style de vie qui règnent dans les exploitations agricoles sont d'excellente qualité. Nous aimerais qu'il en aille de même pour tout service de garde qui serait offert en zone rurale.

Un tel service devrait selon nous être subventionné conjointement dans le cadre d'un accord juste et équitable entre les différents paliers de gouvernement et les particuliers. Nous admettons que déterminer qui paiera quoi posera des problèmes. Je souligne encore une fois qu'il doit selon nous y avoir un lien et en même temps que c'est au gouvernement fédéral qu'il incombe d'établir la réglementation générale visant à régir les services.

Il doit y avoir uniformité. Je ne suis pas plus au courant de ça que des garderies et des différences entre la Colombie-Britannique et l'Alberta. Nous avons souvent abordé les différences de normes entre les deux provinces. Expliquer aux gens ce à quoi il faut se conformer pour offrir un service pose un problème.

Je pense que j'ai tout dit. Nous attendons beaucoup de vos délibérations. Vous allez étudier les besoins uniques en matière de services de garde des régions rurales du Canada. Nous avons beaucoup de besoins à l'heure actuelle à ce niveau et ils sont de plus en plus grands, et extrêmement criants. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Emily. Monsieur Belsher.

[Text]

[Translation]

• 1315

Mr. Belsher: Ms Landry, I can certainly relate to some of the things you are saying, having driven a tractor at 11 years of age myself and knowing what you mean by the example here about the cultivator and getting down between the things like that.

In your report you mention on page 3, I believe, how you would like to see some area where assistance could be made . . . an agricultural program placed that would enable you to hire outside help so the wife then has the choice of whether she remains in the home or not. What sort of a program are you envisioning or is your group talking about there?

Ms Landry: The particular lady who brought up that point is the same lady who shared that incident. She kept coming back to a Katimavik type of program. I think she was thinking along those lines because so often our assistant workers, when we can afford them or when they are available on the farms, are the \$5-an-hour range of workers. Katimavik I realize is slightly different, but they are youthful workers starting out their employment because we simply cannot afford a high hourly rate.

We are perhaps tied into that sort of thinking; but without there being other programs in effect to enable us to afford higher wages, we tend to think in terms of helping out the young people in getting them employed. She was thinking of that, I believe, in mentioning Katimavik youth programs: seeing that young people had a chance and opportunity to be the child care worker or to be the equipment operator.

Mr. Belsher: Are you thinking about a program that works on an all-year basis, or are you thinking of a program that is only during the summer months—well, from April to October until freeze-up?

Ms Landry: I think they would be envisioning more the spring-until-fall program. There is not a lot of room on a lot of farms for extra help to be housed over the winter and work to keep them going. Perhaps on some livestock operations. I come from a heavy grain region, and there simply is not the work to justify it.

Mr. Belsher: We heard about one program when we were in Kitchener. I think it was in Frontenac County. They had a program where they had I think three or four summer help. It sounded as if it must have been of the university age bracket, around the 18 or 20-year-olds. I think they were able to service some 30 farms, because there was tobacco growing, there were various segments of the farming industry, so that each one did not end up needing requirements at the same time. If you are a dairy farmer, yes, it is an all-year operation, although haying in the summertime I guess is the most critical time.

M. Belsher: Je suis certainement en mesure de m'identifier avec certains de vos énoncés, ayant moi-même conduit un tracteur à 11 ans et sachant bien ce que vous voulez dire par cet exemple au sujet du cultivateur et des liens à faire entre des choses comme celles-là.

Dans votre mémoire, vous mentionnez, à la page 3 je crois, que vous aimeriez voir dans certaines régions où une assistance pourrait être apportée . . . instaurer un service qui nous permettrait d'embaucher de la main-d'oeuvre de l'extérieur afin que l'épouse ait alors le choix de rester ou non à la maison. Quel genre de service envisagez-vous ou à quel genre de service votre groupe songe-t-il?

Mme Landry: La dame qui a soulevé ce point est la même qui a fait part de cet incident. Elle persistait à en revenir à un programme du type Katimavik. Je crois que si elle pensait en ces termes, c'est parce que souvent les travailleurs qui nous donnent un coup de main, quand nous avons les moyens de nous les payer ou quand nous en disposons dans les exploitations agricoles, sont des travailleurs à 5\$ l'heure. Je sais que Katimavik est légèrement différent, que ce sont des jeunes qui débutent sur le marché du travail, parce que nous ne pouvons absolument pas payer un salaire horaire élevé.

Nous sommes peut-être liés par ce genre d'idées; mais à moins qu'il n'y ait d'autres programmes en vigueur nous permettant d'offrir des salaires plus élevés, nous avons tendance à penser à aider les jeunes à se trouver du travail. C'est ce à quoi elle pensait, je crois, en mentionnant les programmes pour les jeunes mis sur pied dans le cadre de Katimavik: voir à ce que les jeunes aient la chance et la possibilité de travailler comme moniteurs de garderies ou de conduire le tacteur, etc . . .

M. Belsher: Pensez-vous à un programme qui fonctionnerait l'année durant, ou à un programme qui ne serait en vigueur que pendant les mois d'été, par exemple d'avril aux gelées d'octobre?

Mme Landry: Je pense qu'il était davantage question d'un programme échelonné du printemps à l'automne. Il n'y a pas beaucoup de place dans bien des exploitations agricoles pour loger de la main-d'oeuvre additionnelle pendant l'hiver et pas assez de travail pour la tenir occupée. Peut-être que dans certains élevages, c'est différent. Je viens d'une région qui produit d'abord et avant tout des céréales, et il n'y a pas dans cette région suffisamment de travail pour justifier un programme de 12 mois.

M. Belsher: Nous avons entendu parler d'un programme quand nous étions à Kitchener, un programme mis sur pied dans le comté de Frontenac, je crois. C'était un programme auquel participaient, je pense, trois ou quatre travailleurs saisonniers, des étudiants. Ces derniers m'ont semblé être des jeunes d'âge à fréquenter l'université, de 18 ou 20 ans. Je crois qu'ils pouvaient servir une trentaine d'exploitations agricoles, parce qu'il était question de culture de tabac, de différentes cultures, de sorte qu'elles ne se terminaient pas et ne nécessitaient pas toutes de la main-d'oeuvre en même temps. Quand on produit du lait, oui, c'est une opération qui tient occupé

[Texte]

The Chairman: Further to what Mr. Belsher was saying, Emily, one of the pilot projects was that the day care giver would go from farm to farm and the children would come to a particular farm on a day, so that Monday they would be at the Browns' and Tuesdays they would be at the Jones's and so forth. This is in Ontario, where the farms perhaps are not as big an acreage as what they would be here. Would you see that working in your region?

Ms Landry: We discussed that, particularly because we knew our national office had introduced the idea of a mobile day care. We tossed that around, with the hesitation in mind of a lot of people not wanting their children on the road for long mileages—that was a great hesitation—and not wanting to put on any funding board the extra cost of providing a safety-featured bus and all those costs on top of day care.

They were amenable to having the children from two or three families congregate at a home. And if there were not a lot of requirements that the home be set up, as we understand, with fenced-in yards and so forth, if that was not a cost that would have to be carried over to several different homes, then certainly they would try to arrange some sort of transportation on their own, say to one central home one day and to another on another day. Yes, it was discussed, because it was particularly on our minds that it was going to have to be a very flexible system, or to be based at the community halls if it was strictly part-time.

• 1320

The Chairman: Certainly with it being a seasonal thing, to start to go into expenditures of building something to enable something all year round when it was not required and then add transportation costs, I think it again illustrates the need for flexibility in whatever we come up with.

Ms Landry: That was the one point that perhaps I did not cover enough in the brief. When you are being approached for so much standardization, if flexibility has a mention in that system it should be particularly given some sway in this need for a smaller way of looking at day care for these rural elements, that there be some way that good quality day care could perhaps be provided with training opportunities for these people to go out certainly, but that their hands not be tied by having to have too many dollars to set up in their homes.

The Chairman: Yes. As a farm mother of two young children when they were growing up, I can appreciate what you are up against as far as the farming community is concerned. I would only like to add that the Hon. John Wise wrote us right at the very beginning of the committee saying that he wanted us to be sure that we paid special attention to the need of rural farm families when we looked at day care. So

[Traduction]

toute l'année, même si les foins l'été sont, j'imagine, la période où il faut le plus de main-d'oeuvre.

La présidente: Pour donner suite à ce que disait M. Belsher, Emily, aux termes de l'un des projets-pilotes, la gardienne irait d'exploitation en exploitation et les enfants se rendraient tel jour à un endroit donné; ainsi, le lundi, ils iraient chez les Brown, le mardi chez les Jones, et ainsi de suite. Il s'agit dans ce cas de l'Ontario, où les exploitations agricoles ne sont pas aussi grandes en moyenne que celles d'ici. Pensez-vous que cela fonctionnerait dans votre région?

Mme Landry: Nous en avons discuté, surtout parce que nous savions que notre bureau national avait soumis l'idée de services de garde mobiles. Nous avons hésité, du fait que nous savions que beaucoup de gens ne veulent pas que leurs enfants parcourent de longues distances par la route, nous avons beaucoup hésité, et qu'ils ne veulent pas obliger un organisme de financement à assumer le coût additif d'un autobus spécial et de tous les autres coûts qui viennent s'ajouter à ceux des services de garde eux-mêmes.

Ils étaient disposés à regrouper les enfants de deux ou trois familles à l'intérieur d'une résidence. Et si les propriétaires de celle-ci n'avaient pas un tas d'exigences à respecter, clôturer la cour par exemple et ainsi de suite, si ce n'était pas du coût que plusieurs familles auraient à assumer, alors certainement qu'ils voudraient essayer de mettre sur pied eux-mêmes un quelconque service de transport, disons jusqu'à une résidence tel jour et jusqu'à une autre tel autre jour. Oui, il en a été question, surtout que dans notre esprit il fallait que ce soit un service très souple, ou que ce service soit assuré dans les centres communautaires s'il s'agissait uniquement d'un service à mi-temps.

La présidente: Certainement qu'avec un secteur industrie saisonnier, se lancer dans des dépenses pour construire quelque chose permettant de fonctionner l'année durant quand ce n'est pas nécessaire et ajouter ensuite les coûts de transport, je pense que cela encore une fois illustre la nécessité pour nous de faire preuve de souplesse dans les recommandations auxquelles nous en arriverons, quelles qu'elles soient.

Mme Landry: C'était là le seul point dont je n'ai peut-être pas traité assez en détail dans le mémoire. Quand on a une approche autant fondée sur l'uniformisation, si la souplesse a sa place dans ce système, on devrait accorder une certaine importance aux besoins en matière de services de garde dans les régions rurales, prévoir un moyen quelconque de pouvoir peut-être offrir des services de garde de qualité et des possibilités de formation aux gens, mais qu'on ne leur lie pas les mains en les obligeant à investir trop d'argent pour établir des services chez eux.

La présidente: Oui. Étant donné que j'ai élevé deux enfants dans une exploitation agricole, je suis en mesure de comprendre les difficultés des gens qui vivent dans des exploitations agricoles. J'aimerais simplement ajouter que M. John Wise nous a écrit au tout début des travaux du comité, nous disant qu'il voulait avoir l'assurance que nous porterions une attention spéciale aux besoins des familles rurales lorsque nous

[Text]

you have the support from the Department of Agriculture there and it is certainly something we will be looking at. Thank you very much for your presentation.

Ms Landry: Thank you.

The Chairman: We next have The Catholic Women's League, represented by Dorothy Keates.

Ms Dorothy Keates (The Catholic Women's League of Canada): Good afternoon. The Catholic Women's League of Canada, with its membership of 130,000, was founded nationally in 1920. Two of our eight objectives are that we exemplify the Christian ideal of home and family life and that we uphold and defend Christian education and values in the modern world.

We have believed that the best place for nurturing children is within the family. However, the focus of our brief is an exploration of the needs of child care in our present social structures. We take into account the many changes which have affected the fabric of our Canadian society, in the labour force, in the economic needs of our country and in the changing structure of family life. These changes affect our view of what comprises family responsibility and what must fall within government responsibility.

At one time, the family model was father, mother and children with the extended family. They held the sole responsibility for the rearing of children. This image persisted for many years, even though as industrialization increased the families moved to industrial centres, leaving behind the support of the extended family. The male was the labourer and was paid a family wage. The wife was the care-giver for the producing male and the care-giver for the children of the family. Women who did work were ghettoized in jobs with low pay, not a family wage. It took wartime to break the myth that women could not be a part of the producing labour force. The economic and labour needs of our country were met by women who replaced the men who had gone to war.

From the mid-1960s to the mid-1980s, a major change took place in Canadian society. The families moved to higher employment centres and away from the support of extended families. The high cost of living necessitated women accepting employment outside the home, which doubled their responsibilities. The average number of children per family decreased, the divorce rate increased and the number of single parent families rose drastically. The reality now is that the traditional care-giver of children is now required in the labour force.

Only 29% of Canadian families have a single wage earner. In half of the two-parent families where both are working, the income is necessary to maintain the family above the poverty

[Translation]

étudierions les services de garde. Vous avez donc l'appui du ministère de l'Agriculture à ce niveau et c'est certainement là un aspect que nous étudierons. Merci beaucoup de votre exposé.

Mme Landry: Merci.

La présidente: Notre prochaine intervenante est Mme Dorothy Keates, qui représente la Ligue des femmes catholiques.

Mme Dorothy Keates (Ligue des femmes catholiques du Canada): Bon après-midi. La Ligue des femmes catholiques du Canada, qui compte 130,000 membres, a été fondée en 1920. Les membres de notre organisme veulent entre autres objectifs donner l'exemple de l'idéal chrétien de la vie au foyer et en famille et soutenir et défendre l'éducation et les valeurs chrétiennes dans le monde d'aujourd'hui.

Nous croyons que le foyer est le meilleur endroit où élever les enfants. Notre mémoire est cependant axé sur l'étude des besoins en matière de services de garde à l'intérieur de nos structures sociales actuelles. Nous tenons compte de l'évolution marquée du tissu de la société canadienne, du marché du travail, des besoins économiques dans notre pays et de la vie de famille. Cette évolution conditionne notre perception de ce qui est la responsabilité de la famille et de ce qui doit être la responsabilité de l'État.

A une certaine époque, le modèle familial type englobait le père, la mère, les enfants et la parenté. Le père et la mère étaient seuls responsables de l'éducation des enfants. Ce modèle s'est perpétué pendant bien des années, même après que le développement de l'industrialisation ait entraîné le regroupement des familles dans les grands centres industriels, ce qui les a privées du soutien des parents plus ou moins éloignés. C'est l'homme qui travaillait à l'extérieur du foyer et qui rapportait le salaire faisant vivre la famille. La femme prenait soin de lui et des enfants. Les femmes qui travaillaient hors du foyer étaient tenues dans les emplois à faibles salaires, nettement insuffisants pour faire vivre une famille. Il a fallu la guerre pour mettre fin au mythe voulant que les femmes ne puissent faire partie à part entière de la population active. Les besoins économiques et de main-d'œuvre de notre pays étaient comblés par les femmes qui remplaçaient les hommes partis au combat.

Du milieu des années 60 au milieu des années 80, il s'est produit un changement majeur au sein de la société canadienne. Il y a eu exode des familles vers les grands centres de création d'emploi, ce qui les a coupées du soutien des parents plus ou moins éloignés. Le coût élevé de la vie a obligé les femmes à accepter des emplois à l'extérieur du foyer, ce qui a entraîné le dédoublement de leurs responsabilités. Le nombre moyen d'enfants par famille a diminué, le taux de divorce a augmenté et le nombre de familles monoparentales s'est accru de façon spectaculaire. Le marché du travail a aujourd'hui besoin de celles qui traditionnellement prenaient soin des enfants.

Il n'y a plus au Canada que 29 p. 100 des familles dont la subsistance soit assurée à partir d'un seul salaire. Le revenu de la moitié des familles biparentales où les deux parents

[Texte]

level. So 52% of mothers are working full-time. Of those women who choose to stay at home or work part-time, there has to be some facility to enable them to attend to personal and family needs or even community activities outside the home. While currently child care is not recognized as a public service, it is as necessary as health care and education.

[Traduction]

travaillent sert simplement à les maintenir au-dessus du seuil de la pauvreté. Ainsi, 52 p. 100 des mères travaillent actuellement à plein temps. Pour les femmes qui choisissent de demeurer au foyer ou de travailler à mi-temps, il doit exister des services permettant de vaquer à leurs occupations personnelles et familiales ou même d'assister à des activités communautaires à l'extérieur de la maison. Si les services de garde ne sont pas aujourd'hui reconnus comme un service public, ils n'en sont pas moins pour autant nécessaires que les services de santé et d'éducation.

• 1325

It is our experience that if many mothers were given an option they would like to remain at home to rear their own children, especially during the most formative period of their child's life. Maternity leave legislation has allowed mothers to spend some time with the new infant. Paternity care is still a rare benefit. Some countries have refined this legislation to allow a longer period of time for parents to exercise their parental responsibilities. This time for bonding of child and parents is important for the emotional and psychological development of children. We wish to stress, however, that maternity benefits of whatever duration be legislated in such a way as not to hinder women's labour force choices and employment options.

A reorganization of our present tax and child benefits could give families the extra financial assistance which would allow one parent to remain at home as child care giver. An indexed family allowance, child tax credit and child care allowance could be paid directly to the mother, who is usually the child care giver. This could give the mother a choice.

I might make an aside here that perhaps if the pension reform was brought into effect allowing pensions for homemakers and pensions also for part-time workers then this could give the woman a choice of either staying at home or working also. She would have an income and a measure of security for her stay-at-home economic contribution to the Canadian economy, or the family could have a choice of care facilities that would meet their criteria for quality child care.

Some countries have addressed the problem of child care by shortening work hours, extending holiday pay periods, sharing jobs in child care and granting benefits for part-time employees, and also initiating employer-sponsored child care facilities. However we look at the needs of our children in our present society, we cannot get away from the fact that there must be accessible child care for many of our children.

In our brief we have looked at whether or not child care is an impossible expectation of the working parent or whether it

Nous savons par expérience que si les mères en avaient la possibilité, beaucoup aimeraient demeurer au foyer afin d'élever elles-mêmes leurs enfants, surtout pendant la période la plus formatrice de l'existence de ces derniers. La législation sur les congés de maternité permet à une mère de consacrer du temps à un nouveau-né. Les congés de paternité sont encore très peu répandus. Certains pays ont raffiné leur législation afin de permettre aux parents de consacrer une plus longue période de temps à leurs responsabilités parentales. Ce temps de relations entre les enfants et leurs parents est important pour le développement émotif et psychologique des premiers. Nous désirons cependant souligner que la législation sur les congés de maternité, peu importe leur durée, doit être formulée de façon à ne pas limiter les choix des femmes sur le marché du travail et leurs possibilités d'emploi.

Une restructuration de notre actuel régime d'impôt sur le revenu et de prestations au titre des enfants pourrait offrir aux familles l'assistance financière additionnelle permettant à l'un des parents de rester au foyer afin de prendre soin des petits. Une allocation familiale, un crédit d'impôt pour enfants et une allocation pour la garde des enfants, les avantages indexés pourraient être directement accordés à la mère, puisque c'est elle qui ordinairement prend soin des enfants, ce qui pourrait lui permettre de choisir entre rester à la maison et travailler à l'extérieur.

Qu'il me soit permis de faire une digression. Peut-être que si la réforme des pensions était mise en branle, que cette réforme prévoyait le versement de rentes aux ménagères et aux travailleurs à mi-temps, cela pourrait permettre à la femme de choisir entre demeurer au foyer et travailler elle aussi à l'extérieur. Elle bénéficierait d'un revenu et d'une certaine sécurité du fait de sa contribution, en restant au foyer, à l'économie canadienne, ou les familles pourraient disposer de choix en matière d'établissements de garde qui répondraient à leurs exigences pour ce qui est de services de garde de qualité.

Certains pays ont résolu le problème des services de garde en réduisant les heures de travail, en allongeant les périodes de congés payés, en établissant un partage des emplois, en accordant des avantages aux employés à mi-temps, et également en instaurant des garderies en milieu professionnel. Quand on regarde cependant les besoins des enfants dans la société actuelle, on ne peut ignorer le fait qu'il doit y avoir des services de garde accessibles pour beaucoup de nos enfants.

Dans notre mémoire, nous nous sommes demandé si oui ou non les services de garde constituent une attente impossible à

[Text]

is a necessity for the family and for the welfare of our children. With half of our country's mothers in the work force and 50% of those working out of necessity, there is a large segment of our child population requiring care.

In a recent study of children in domestic violence by Mary Kendall, project consultant with WIN House in Edmonton, she reported that unless children learn ways to handle anger from good parent role models and have relief from the stress of abusive home life the pattern of violence will not be broken. Quality child care can provide the first step for families in this problem situation.

Also, statistics show that one in every five Canadian children lives in poverty, much of which results from the present unemployment crisis. Conditions of poverty result in poor nutrition, stress, poor housing and ill health, which contribute then to the deficit in mental and emotional development of the child. Quality child care can have rehabilitative effects for these children. Research by Dr. Frederick J. Morrison of the University of Alberta reports that children from low-income families benefit greatly from day care situations.

It is obvious that child care is a necessity for families. Whether they are operated privately or through government-sponsored facilities, they must be accountable both financially and operationally. The criteria for licensing must be stringent. It is essential that all forms of child care have guidelines for operation, consistent monitoring and trained staff. There must also be parental input, preferably by a board or committee.

Salaries for child development workers must reflect the important work they do and benefits must be equal to other job opportunities because they must be qualified people who project the best parental qualities as role models in a good family setting.

As a summation, I think consideration must be given to the very structures of families in our society, the prevalent economic conditions, which make it impossible, in many instances, for families to care full-time for their own children, the existing unemployment crisis. Consideration must be given to the family's preferences for at-home child care or by a full-time care-giver or for an alternate quality care service. Consideration must be given to the reorganization of social services and tax benefits to allow financial options for families. Consideration must be given to the best quality of child care which would include standards, monitoring, child care workers with skill development, and parental input into the program and care. Consideration must also be given to incentives for

[Translation]

satisfaire pour le parent qui travaille ou si oui ou non c'est une nécessité pour la famille et pour le bien-être de nos enfants. Quand on pense que la moitié des mères canadiennes font partie de la population active et que 50 p. 100 de celles qui travaillent à l'extérieur du foyer le font par nécessité, on peut seulement constater qu'un grand pourcentage de nos enfants ont besoin qu'on s'occupe d'eux.

Dans une récente étude sur la violence faite aux enfants en milieu familial, Mary Kendall, experte-conseil pour la maison WIN d'Edmonton, signalait que le cercle vicieux de la violence ne sera pas brisé à moins que les enfants n'apprennent à composer avec ce genre de comportements à partir de sains modèles de rôle parental et ne soient libérés des tensions créées par les mauvais traitements qui leur sont infligés à la maison. Des services de garde de qualité sont peut-être pour les foyers où de tels problèmes existent le premier pas vers une solution.

Les statistiques montrent également qu'un enfant sur cinq au Canada vit sous le seuil de la pauvreté, en grande partie à cause du chômage endémique qui sévit actuellement. Pauvreté veut dire malnutrition, tensions, insalubrité des logements, maladies, facteurs qui tous contribuent à hypothéquer le développement intellectuel et émotif des enfants. Des services de garde de qualité peuvent avoir pour les enfants qui vivent pareilles situations des effets bénéfiques. Les recherches menées par le docteur Frederick J. Morrison, de l'Université de l'Alberta, montrent que les enfants de familles à faible revenu tirent grandement profit des services de garde.

Il est évident que les services de garde sont une nécessité pour les familles. Qu'il s'agisse d'établissements privés ou parrainés par le gouvernement, ces services doivent rendre compte sur le plan financier et sur celui des opérations. Il faut établir des critères rigoureux en matière de délivrance de permis. Il faut absolument que les services de garde, quel qu'en soit le type, se conforment à des lignes directrices en matière d'exploitation, soient constamment contrôlés et possèdent un personnel qualifié. Les parents doivent également y avoir leur mot à dire, de préférence par l'entremise d'un conseil d'administration ou d'un comité.

Les traitements des spécialistes du développement de l'enfant doivent refléter l'importance du travail dont ils ou elles s'acquittent et leurs avantages sociaux doivent équivaloir à ceux offerts dans d'autres emplois puisque ces spécialistes doivent être des gens qualifiés possédant les qualités propres au rôle de parent dans un bon milieu familial.

En résumé, je pense qu'il faut tenir compte des structures particulières des familles dans notre société, des conditions économiques qui prévalent, qui font qu'il est impossible, dans bien des cas, pour les parents de s'occuper à plein temps eux-mêmes de leurs enfants, et de l'actuelle crise de l'emploi. Il faut tenir compte des préférences des parents pour des services de garde à domicile ou pour des services assurés par une gardienne à plein temps ou pour une autre formule de services de qualité. Il faut envisager une réorganisation des services sociaux et des avantages fiscaux visant à offrir aux familles des possibilités sur le plan financier. Il faut penser à des services de garde de la meilleure qualité possible, ce qui implique des normes, des contrôles, des éducateurs et des éducatrices

[Texte]

corporations and companies to co-operate in innovative job scheduling and benefits and on-site child care centres. Thank you very much.

• 1330

The Chairman: Thank you very much, Dorothy. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: You certainly put the dilemma very well, particularly on the bottom of page 2, where you say:

Currently, child care is not recognized as a public service and yet it is as necessary as health care and education.

In your next paragraph, you say child rearing is a very personal matter. How do you keep the responsibility in place and yet try to give sufficient assistance to the parents carrying out that role?

Ms Keates: That is the dilemma, is it not? I think what we are saying is that it would be nice if the families could stay at home and look after their own children, but if that is not the case, they would have a guarantee and have input into providing a type of care which would be as close as possible to what they would like to provide themselves.

Mr. Belsher: I do not think there is any way you can legislate against poverty. No matter how much money you would turn around and distribute, it would still find an uneven situation.

In your recommendations, you have listed areas to which we have to give very serious consideration. I am not sure how far we should tinker with what is already in place, but I believe we have to address it because it is not getting the job done. I think your group has recognized that and are suggesting to us that we should not be afraid of touching what you might consider the untouchable and take it from there.

Mr. Nicholson, some of these areas in their recommendations are some of your favourites.

Mr. Nicholson: I do agree with many of your recommendations here about encouraging employers to set up on-site day care systems and some of the comments you have made about the evolution of the family.

One of the statements I was going to ask you about is on page 5. You indicated the assistance which day care can have in the intellectual development of children from low income families. You then said day care has been shown to have neither a beneficial nor deleterious effect on the intellectual performance of middle-class children. That may or may not be. I have not seen evidence supporting that.

[Traduction]

qualifiés, de même que l'intervention des parents au niveau des programmes et des soins. Il faut aussi penser à établir des stimulants visant à amener les entreprises et les sociétés à collaborer à l'établissement d'horaires de travail et d'avantages spéciaux et de garderies sur les lieux de travail. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Dorothy. M. Belsher.

M. Belsher: Vous avez certainement très bien situé le problème, surtout au bas de la page 2, où vous dites:

Si les services de garde ne sont pas actuellement reconnus comme un service public, ils n'en sont pas moins pour autant nécessaires que les services de santé et d'éducation.

Dans le paragraphe qui suit, vous dites que l'éducation des enfants est une question très personnelle. Comment conciliez-vous cette responsabilité et le fait d'essayer de fournir aux parents une aide suffisante pour leur permettre d'assumer ce rôle?

Mme Keates: C'est là le dilemme, n'est-ce pas? Ce que nous disons, c'est que ce serait merveilleux si les parents pouvaient demeurer au foyer et s'occuper eux-mêmes de leurs enfants, mais que si ce n'était pas le cas, ils auraient une garantie et leur mot à dire relativement au type de soins qui se rapprocheraient autant que possible de ceux qu'ils aimeraient eux-mêmes dispenser.

Mr. Belsher: Je ne pense pas qu'il existe le moindre moyen permettant de légiférer contre la pauvreté. Peu importe le montant d'argent qu'on détournerait à cette fin et qu'on distribuerait, il se trouverait encore des situations inégales.

Dans vos recommandations, vous avez énumérés les aspects auxquels nous devrions prêter une attention toute spéciale. Je ne sais pas avec certitude dans quelle mesure nous devrions faire avec ce qui existe déjà, mais je crois que nous devons nous y attaquer parce qu'autrement nous ne ferions pas notre travail. Je pense que votre groupe l'a admis et qu'il nous laisse entendre que nous ne devrions pas avoir peur de toucher à ce qu'on pourrait considérer comme intouchable et de partir de là.

Mr. Nicholson, certains des points soulevés dans les recommandations comptent parmi vos sujets favoris.

Mr. Nicholson: Je suis d'accord avec beaucoup de vos recommandations visant à inciter les employeurs à mettre sur pied des services de garde en milieu de travail et avec certaines des remarques que vous avez formulées au sujet de l'évolution de la famille.

L'un des énoncés au sujet duquel je vais vous interroger figure à la page 5. Vous avez mentionné l'aide que peuvent apporter les services de garde au niveau du développement intellectuel des enfants des familles à faible revenu. Vous avez ensuite écrit qu'il a été prouvé que les services de garde n'ont ni effets bénéfiques ni effets dommageables sur le développement intellectuel des enfants de classe moyenne. Ça peut être le cas comme ça peut ne pas l'être. Je n'ai vu aucune preuve appuyant pareil énoncé.

[Text]

You probably would agree with me that it might have a very beneficial socializing affect on children who may be otherwise very shy or withdrawn. Being able to associate on a part-time or a full-time basis during the day with other children might have a very good effect on middle-class children.

Ms Keates: That was quoted from that study, but as a grandmother, I can appreciate that my own grandchildren, who have gone to day care, have really benefited socially. As I recall, when some of my children went to kindergarten, they were socially more backward than these younger children are now, so I think day care does help them socialize much better.

Mr. Nicholson: I want to thank you and your group. The Catholic Women's League of Canada is one of the largest organizations representing men or women in this country, and we as parliamentarians always have to take note of what your organization has to say. You have demonstrated great moral leadership in this country for many years, and you are showing great social leadership in your proposals before this committee.

Ms Keates: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. We have the Canada Place Child Care Society, represented by Carol Cox, Debbi Kowaliuk, and Claudia Raposo. I am not sure whether Peter Murphy and Carol Buchanan are here or not. I hope you are not all going to speak!

• 1335

Ms Carol Buchanan (Canada Place Child Care Society): No.

The Chairman: Unfortunately, we are running late, so we are going to have to keep—

Mr. Peter Murphy (Canada Place Child Care Society): Maybe we will ask a question. That is all.

The Chairman: Okay, good. We are always glad to see large groups, but if they are all going to speak, sometimes it makes it difficult to squeeze everybody in.

Ms Buchanan: No, we will try to be very brief.

The Chairman: Good.

Ms Buchanan: Madam Chairman, the Canada Place Child Care Society is essentially a group of federal government employees from the Edmonton area, working to establish a non-profit child care facility in the new Canada Place building that is currently under construction. I will briefly outline some of our concerns and some of our experiences in this endeavour. Hopefully, we will get some of your support.

[Translation]

Vous seriez probablement d'accord avec moi si je disais qu'ils pourraient avoir des effets très bénéfiques sur le plan de la socialisation pour les enfants qui autrement seraient peut-être très gênés ou effacés. Le fait de pouvoir entrer en contact à mi-temps ou à plein temps pendant la journée avec d'autres petits pourrait avoir pour les enfants de classe moyenne des effets très bénéfiques.

Mme Keates: L'énoncé était tiré de cette étude, mais en tant que grand-mère, je suis en mesure de dire que mes propres petits-enfants, qui ont fréquenté des services de garde, en ont vraiment bénéficié socialement. Je me souviens que quand certains de mes petits allaient au jardin d'enfants, ils étaient socialement plus hésitants que les jeunes enfants le sont aujourd'hui, de sorte que les services de garde contribuent effectivement à les socialiser bien davantage.

M. Nicholson: Je veux vous remercier, vous et votre organisme. La Ligue des femmes catholiques du Canada est l'un des organismes qui représente le plus d'hommes et de femmes dans ce pays, et nous nous devons toujours en tant que parlementaires de tenir compte de ce qu'il a à dire. Vous avez fait preuve depuis des années de grandes qualités morales et vous manifestez également devant le Comité de grandes qualités sociales à l'intérieur de vos propositions.

Mme Keates: Merci beaucoup.

La présidente: Merci. Nos prochaines intervenantes sont Mesdames Carol Cox, Debbi Kowaliuk et Claudia Raposo, de la Société des services de garde d'enfants de Place Canada. Je ne sais pas si Mme Carol Buchanan et M. Peter Murphy assistent ou non à l'audience. J'espère que vous n'allez pas toutes prendre la parole!

Mme Carol Buchanan (Société de garde d'enfants de Place Canada): Non.

La présidente: Nous avons malheureusement pris du retard; il va donc falloir que nous . . .

M. Peter Murphy (Société de garde d'enfants de Place Canada): Peut-être poserons-nous une question, c'est tout.

La présidente: Bon, parfait. Nous sommes toujours heureux de voir beaucoup de gens, mais quand tout le monde veut prendre la parole, il est parfois difficile de donner cette chance à tout un chacun.

Mme Buchanan: Non, nous allons essayer d'être très brefs.

La présidente: Parfait.

Mme Buchanan: Madame la présidente, la Société de garde d'enfants de Place Canada est essentiellement le fait d'un groupe de fonctionnaires fédéraux de la région d'Edmonton qui s'emploient à mettre sur pied une garderie sans but lucratif dans le nouvel immeuble de Place Canada actuellement en construction. Je soulignerai brièvement certaines de nos préoccupations et de nos expériences dans le cadre de cette entreprise. Nous espérons obtenir dans une certaine mesure votre appui.

[Texte]

The society has assisted the council of senior federal officials, who represent all public servants in the Edmonton area, to prepare a submission to the Treasury Board, asking that this proposed facility be included in the new building and that the funds for space and set-up costs be allocated to Public Works on behalf of all federal departments that will occupy the new building. I have a copy of our Treasury Board submission attached to this brief; it outlines most of the details of the post facility, the kinds of things we are asking for and what our concerns are.

In 1982, a needs survey was conducted in the population of federal public employees in the Edmonton area and this particular study indicated that there was an overwhelming need for such a facility and that it would be well used. There are three pilot projects operating in central Canada. These projects show that these type of facilities are viable. In fact, they are operating quite well and are very successful. You perhaps may be aware of those pilot projects.

The society basically has the support of the council of senior federal officials and a large group of potential parent users, as well as the local unions in the area. We feel that this proposed facility would give the federal government a great opportunity to lead the way in employer-sponsored child care facilities. We are certainly hoping that the Treasury Board will see it that way as well.

The society itself is ready to assume all the administrative and financial responsibilities for operating the centre on a non-profit basis. It would be a first in western Canada for the federal government.

The centre would operate, as I say, on a non-profit basis by an elected board of directors of the society. We propose to have a quality facility with a program for 70 to 80 pre-school children, including up to 12 infants, and we would employ only trained staff.

As we found in our research into the child care situation, good quality child care is very expensive. It is our concern that, even if Treasury Board sees fit to provide us with the space in the building and helps with the setup costs, we would have to charge a minimum of \$325 a month per a child. We are concerned that such a fee is quite high and that many of the clerical staff and lower paid workers would not be able to afford this cost, and that is in spite of the rather generous provincial operating subsidies. This is why the society basically supports the recommendations of the Cooke task force and hopes that a universal system of quality care can be established across Canada.

There are a lot of gaps in the Alberta day care situation. There is no training required for child care workers. In talking to provincial officials, it seems evident they do not have enough inspectors to maintain the licensing and overall inspection of

[Traduction]

La Société a aidé le Conseil des hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral, qui représente tous les fonctionnaires de la région d'Edmonton, à rédiger une demande au Conseil du Trésor pour que l'établissement proposé soit intégré au nouvel immeuble et qu'on alloue à Travaux publics au nom de tous les ministères fédéraux qui occuperont le nouvel immeuble les crédits que les coûts de location des locaux et de mise sur pied de l'établissement nécessiteront. J'ai fait agrafe un exemplaire de notre demande au Conseil du Trésor au mémoire que voici, qui fournit la plupart des détails concernant l'établissement proposé, nos revendications et nos préoccupations.

En 1982, une étude des besoins a été menée auprès des fonctionnaires fédéraux de la région d'Edmonton et cette étude a montré que l'aménagement de cet établissement était indispensable et que ce dernier serait largement utilisé. Il y a actuellement dans le centre du Canada trois projets-pilotes de cette nature en cours de réalisation. Ces projets montrent que les établissements de ce genre sont viables. En fait, ils fonctionnent relativement bien et connaissent un très grand succès. Vous êtes peut-être au courant de ces projets-pilotes.

La Société bénéficie au départ du soutien du Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux et d'un groupe important de parents-usagers potentiels, de même que de celui des syndicats de la région. L'établissement proposé offrirait, selon nous, une chance unique à l'État fédéral de prendre la tête du mouvement en faveur de la création de garderies en milieu de travail. Nous espérons bien sûr que le Conseil du Trésor verra la chose de la même façon.

La Société elle-même est prête à assumer toutes les responsabilités administratives et financières de l'exploitation de cet établissement sans but lucratif. Ce serait le premier de l'administration fédérale dans l'Ouest du Canada.

L'établissement, comme je l'ai dit, serait sans but lucratif et dirigé par les membres élus du conseil d'administration de la Société. Nous proposons de mettre sur pied un programme de qualité à l'intention de 70 à 80 enfants d'âge préscolaire, parmi lesquels ils pourra y avoir jusqu'à 12 bébés, et de n'embaucher que du personnel qualifié.

Comme nous l'avons constaté dans le cadre de nos recherches sur la situation en matière de garde des enfants, les services de qualité sont très coûteux. Nous craignons, même si le Conseil du Trésor consent à nous fournir l'espace nécessaire à l'intérieur de l'immeuble et assume une partie des coûts de mise sur pied de l'établissement, d'avoir à exiger au minimum 325\$ par mois par enfant. Nous sommes conscients qu'un tel montant est relativement élevé et que nombre d'employés de bureau et d'employés moins bien rémunérés n'auront pas les moyens d'assumer pareil coût, et cela en dépit des subventions provinciales plutôt généreuses au titre de l'exploitation. C'est la raison pour laquelle la Société appuie à la base les recommandations du Groupe d'étude Cooke et espère qu'un réseau universel de services de qualité pourra être mis sur pied partout au pays.

La situation des services de garde en Alberta présente un tas de lacunes. Il n'y a pas de formation requise pour les éducateurs. Il ressort de nos entretiens avec les responsables provinciaux qu'ils n'ont pas suffisamment d'inspecteurs pour

[Text]

day care facilities in the province, so we feel the money spent at the moment in child care in Alberta is perhaps not particularly well spent. There does not seem to be a great deal of accountability for the way the funds are spent, and this is another concern of ours.

• 1340

We think maybe the Katie Cooke task force recommendations should therefore be followed to extend funding to provincially and municipally operated non-profit licensed centres and family day care home programs which are sponsored by these types of agencies. In this way, the quality and affordability could be protected, and the moneys would be better spent than they are at the present time.

I have two other people who would like to speak on the issue. They are members of our society who have a few comments to make. Claudia Raposo is a former day care worker and an interested member of our society.

Ms Claudia Raposo (Canada Place Child Care Society): I would just like to say I am quite interested because I worked for a profit organization, and a lot of the time we had a shortage of staff. We did not have qualified workers, which promoted a lot of problems with handling situations with the children. I myself was not qualified. I felt I did a reasonable job, but if I had qualification I could have done a better job handling situations such as kids fighting over toys. I think a trained, qualified person understands a little bit more and knows how to deal with the problem.

Sometimes I would get upset because I did not know what to do. You are not allowed to hit the children, which is very important, and knowing how to discipline them would make a big difference, because this is also for the child's benefit to learn to understand. Without qualified staff, a lot of things happen. You do not realize things can happen; things can go wrong. Without the knowledge, without the education of maybe an early childhood development course, you will not know how to control certain situations and you may blow up. Then things go wrong and you do not know how to control yourself, and the ones who are paying are the children in the end. It could be your child or anybody else's child.

Parents do not have a course in bringing up children, but you as a parent know how you want your child to grow up. You want them to be this way or that way and you want to discipline them to a certain degree, and as a child care worker, I have to respect this. I have to know what you want. If a child does something wrong, I cannot hit him, because you might be totally against it.

The knowledge of school, knowing how to take kids out and explain to them how to do things and having programs set up for them to experience different things like putting together

[Translation]

maintenir l'autorisation et l'inspection d'ensemble de toutes les garderies dans la province, ce qui nous porte à croire que les sommes consacrées à l'heure actuelle à la garde d'enfants en Alberta ne sont peut-être pas particulièrement bien dépensées. On ne semble pas se perdre en justifications sur la façon dont les fonds sont dépensés, et c'est là un autre de nos problèmes.

Il faudrait peut-être donc suivre les recommandations du Groupe d'étude de Katie Cooke et étendre le financement aux garderies autorisées sans but lucratif exploitées par les provinces et les municipalités ainsi qu'aux programmes de garderies familiales que parrainent ces types d'organismes. On pourrait protéger ainsi la qualité et le prix, et les fonds seraient dépensés plus judicieusement qu'à l'heure actuelle.

Il y a avec moi deux autres personnes qui aimeraient dire un mot sur la question. Ce sont des membres de notre société qui ont quelques commentaires à faire. Claudia Raposo est une ancienne monitrice de garderie et un membre intéressé de notre société.

Mme Claudia Raposo (Canada Place Child Care Society): Je suis très intéressée, en effet, ayant déjà travaillé pour un organisme à but lucratif où nous étions très souvent en pénurie de personnel. Nous n'avions pas d'éducateurs qualifiés, ce qui nous a valu une foule de problèmes avec les enfants dans diverses situations. Je n'étais moi-même pas qualifiée. Je pense m'être assez bien acquittée de mon travail, mais si j'avais eu la qualification nécessaire j'aurais pu mieux me tirer d'affaire dans certaines situations, comme lorsque les enfants se disputent des jouets. Selon moi, une personne qualifiée et formée comprend un peu mieux le problème et sait comment le régler.

Il m'est arrivé de me fâcher parce que je ne savais pas quoi faire. Nous n'avons pas le droit de taper les enfants—ce qui est très important—and si nous savions comment les discipliner, cela ferait une grosse différence, car c'est une chose que l'enfant a aussi avantage à comprendre. Sans personnel qualifié, il se passe bien des choses. On ne se rend pas compte de tout ce qui peut arriver; les choses peuvent mal tourner. Sans les connaissances, sans la formation qu'apporte peut-être un cours de développement de la petite enfance, on ne sait pas rester à la hauteur de certaines situations, et on risque d'éclater. Alors les choses se mettent à aller mal et on ne sait plus comment se maîtriser, et en bout de course ce sont les enfants qui écopent. Ce pourrait être votre enfant, ou n'importe quel autre.

Les parents n'ont pas suivi de cours pour apprendre à élever leurs enfants, mais ils savent quel avenir ils veulent pour leur enfant. Vous le voulez comme ceci ou comme cela et vous voulez le discipliner jusqu'à un certain point, ce que je dois respecter, en tant qu'éducatrice. Je dois savoir ce que vous voulez. Si un enfant fait quelque chose de mal, je ne puis le frapper, parce que vous pourriez être tout à fait contre.

Les connaissances scolaires, savoir comment organiser une sortie et expliquer aux enfants comment faire les choses et prévoir des programmes pour leur faire faire l'expérience de diverses choses—comme recomposer des casse-tête ou

[Texte]

puzzles, looking at colours and a different variety of activities for the children is very important.

We also had a lot of staff who did not speak English, because the director would hire them thinking they were not going to want a large amount of money for working; they just wanted a job. They were hired simply because they were going to get low wages. This presented a problem, too. They could not talk to the children because of course they did not speak the language, and it was very hard for the children to communicate and to tell us they wanted to do this or they wanted this or that. It would promote a problem.

I also think it is very important for parents to realize a lot of things go on in a day care the parents do not know about, and they should have this knowledge. They should be able to go in and talk to the workers and to know the workers are qualified and know if something does go wrong, the workers are prepared to handle situations such as maybe a child choking or falling and being badly bruised or splitting his head open, whatever the situation may be. I remember working there for . . . I worked for about six months. Sometimes I would get really fed up because we were short of staff and I had to work a 10-hour day. By the end of the day I was pulling my hair out because I could not take it any more.

[Traduction]

différencier des couleurs—et organiser diverses activités pour les enfants, tout cela est très important.

Nous avions aussi beaucoup d'employés qui ne parlaient pas l'anglais, parce que le directeur les embauchait en étant convaincu qu'ils n'allaient pas réclamer beaucoup d'argent pour leur travail; qu'ils ne voulaient rien d'autre qu'un emploi. Ils ont été embauchés pour la seule raison qu'ils allaient toucher de faibles salaires. Cela n'a pas été sans présenter de problème, également. Ils ne pouvaient pas parler aux enfants, car, bien sûr, ils ne parlaient pas leur langue. Les enfants avaient beaucoup de difficulté à communiquer et à nous dire qu'ils voulaient faire ceci, ou qu'ils voulaient cela. Cela posait un problème.

J'estime aussi qu'il importe au plus haut point que les parents comprennent qu'il se passe une foule de choses dans une garderie dont ils ne savent rien; ils devraient pourtant être au courant. Ils devraient pouvoir aller parler aux éducateurs et connaître ceux qui sont qualifiés et être au courant s'il y a quelque chose qui ne va pas. Les moniteurs de garderie sont en mesure de faire face à certaines situations, comme par exemple lorsqu'un enfant s'étouffe ou fait une chute ou s'écorche un genou ou se blesse à la tête, ou autre chose du genre. Je me rappelle avoir travaillé là pendant . . . J'ai travaillé environ six mois. Parfois j'en avais plus que marre, car nous étions à court de personnel et je devais faire des journées de 10 heures. À la fin de la journée, je m'arrachais les cheveux, car je n'en pouvais plus.

• 1345

That is not fair to the child, because they do not understand what they did wrong. It is really not their fault. It is very hard for someone who is not qualified to understand that. Some people think that children . . . you just tell them and they are going to know that is what to do. It is not. It is very hard. You have to keep them amused all day long and you have to set up programs. You must know how to go about doing these things. If you lose a child's concentration, you have to know how to get it back and how to be prepared if a kid throws a tantrum.

There are a lot of little things like that. A lot of people who cannot get another job go there, apply and get in. They do not know what to do. A lot of times they sit there and do not do anything. That is really hard for the children.

The Chairman: Thank you, Claudia.

Ms Debbie Kowaliuk (Canada Place Day Care Society): Madam Chairman, I will relate to you my private experience. My son is almost two and stays in a private home while I work. I am a single parent and I have to work. As he gets older, I become increasingly aware of the difference between babysitting, which was perfectly acceptable while he was an infant, and organized play supervised by trained adults, particularly at this time when he is learning more than he will at any other time in his life.

Ce n'est pas juste pour l'enfant, parce qu'il ne comprend pas ce qu'il a fait de mal. Ce n'est vraiment pas sa faute. C'est très difficile à comprendre pour quelqu'un qui n'est pas qualifié. Certaines personnes pensent que les enfants . . . qu'il suffit de leur expliquer pour qu'ils sachent ce qu'ils doivent faire. Ce n'est pas le cas. C'est très difficile. Il faut les amuser toute la journée et il faut organiser des activités. Il faut savoir s'y prendre pour faire ces choses-là. Lorsqu'on perd la concentration de l'enfant, il faut savoir comment la retrouver et savoir comment être prêt si un enfant pique une petite crise de larmes.

Il y a une foule de petites choses comme cela. Il y a beaucoup de gens qui, faute de pouvoir trouver un autre emploi, posent leur candidature et réussissent à y entrer. Ils ne savent pas quoi faire. Souvent, ils restent là à ne rien faire. C'est très difficile pour les enfants.

La présidente: Merci, Claudia.

Mme Debbie Kowaliuk (Canada Place Day Care Society): Madame la présidente, je vais vous raconter mon expérience personnelle. Mon fils, qui a presque deux ans, est dans un foyer privé pendant que je travaille. Je suis seule et je dois travailler. À mesure qu'il grandit, j'ai de plus en plus conscience de la différence entre le gardiennage, qui était parfaitement acceptable lorsqu'il était bébé, et les jeux organisés sous la surveillance d'adultes formés, particulièrement à ce stade-ci, où il apprend plus qu'à n'importe quelle autre époque de sa vie.

[Text]

Quality day care costs, so I was very interested to know about the proposed day care centre at the Canada Place Building. I was shocked, however, when I found out that this centre would not be affordable to those people who really needed it, particularly single parents with one or more children. This is in spite of the space being provided by the federal government, tentatively, and the generous provincial grants for operating costs. The difference between what the proposed fees would be for the centre and what I was paying is \$85 a month. For many people the decision to pay an additional \$85 per month per child is not just a matter of reassessing priorities, it is just not possible.

I would ask that when you make your recommendations you please consider that our babies do not choose their parents' marital status, their careers or their financial status and that all those children deserve the same quality day care and this can only be accomplished by the availability of day care at little or no cost to their parents. Thank you.

The Chairman: Thank you, Debbi. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you. I just wanted to have a quick look at your salary schedule and simply ask whether those in your view would reflect conditions of equal pay for work of equal value.

Ms Buchanan: I believe so, yes.

Mr. Duguay: In other words, the child care worker being paid \$14,400 would be appropriate based on their training and qualifications.

Ms Buchanan: At the present time in the province... We consulted with 13 municipally-operated facilities in Edmonton that are approved programs. The salary scale we have set here, while it is not a large amount, does reflect the going rate for a qualified child care worker at the moment.

Mr. Duguay: I guess I wanted to ask that question more specifically. Would it reflect what our civil servants are paying? In other words, would people with the same kinds of qualifications who work at Canada Place be paid the same kind of salary as these people who look after their children, based on equivalent working conditions?

Ms Buchanan: No, the child care worker is probably underpaid.

Mr. Duguay: My second question is more fundamental and philosophical. If we as the federal government were to do this, it would clearly be unacceptable from my point of view to do it in only a few places.

• 1350

Ms Buchanan: Correct, yes.

Mr. Duguay: If we were to do it everywhere, in your view does this then become strictly an employer cost, or is it something that we should be looking at taxing people back for, or looking at collective agreements and saying, if it is an employee benefit, then there ought to be some reduction in other benefits?

[Translation]

Les garderies de qualité, cela coûte cher. C'est donc avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance du projet de garderie à l'édifice de la Place du Canada. Cependant, j'ai été choquée lorsque j'ai découvert que cette garderie ne serait pas à la portée de ceux qui en avaient vraiment besoin, particulièrement les parents célibataires d'un ou de plusieurs enfants. Et pourtant l'espace est fourni par l'État fédéral, provisoirement, et les frais d'exploitation, généreusement subventionnés par la province. Les droits proposés pour la garderie sont de 85\$ supérieurs à ce que je payais par mois. Pour bien des gens, la décision de payer 85\$ de plus par mois par enfant n'est pas seulement une question de réévaluation des priorités, mais c'est absolument impossible.

Je vous inviterais, au moment de faire vos recommandations, à bien vouloir songer que nos bébés ne choisissent pas l'état matrimonial de leurs parents, ni leur carrière, ni leur situation financière, et que tous ces enfants ont droit à la même qualité de services, ce qui n'est possible que si leurs parents ont accès à une garderie peu coûteuse ou gratuite. Merci.

La présidente: Merci, Debbie. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci. Je voulais tout simplement jeter un petit coup d'œil sur votre barème de salaires et vous demander si, à votre avis, cela reflète des conditions de salaire égal pour du travail d'égale valeur.

Mme Buchanan: Je crois que oui.

M. Duguay: Autrement dit, un salaire de 14,400\$ pour une monitrice de garderie serait approprié, compte tenu de sa formation et de sa qualification.

Mme Buchanan: À l'heure actuelle, dans la province... Nous avons consulté 13 garderies à Edmonton qui sont approuvées et sont exploitées par la municipalité. Sans être très élevée, l'échelle de salaires que nous avons fixée reflète le taux courant pour une éducatrice qualifiée.

M. Duguay: J'aurais voulu poser cette question de façon plus spécifique. Cela reflète-t-il ce que paient nos fonctionnaires? Autrement dit, les personnes ayant la même qualification et travaillant à la Place du Canada touchent-elles le même genre de salaire que les personnes qui s'occupent de leurs enfants, dans des conditions de travail équivalentes?

Mme Buchanan: Non, l'éducatrice est probablement sous-payée.

M. Duguay: Ma deuxième question est plus fondamentale et touche davantage à des principes. Si le gouvernement fédéral devait se lancer là-dedans, ce serait nettement inacceptable, à mon sens, de le faire à quelques endroits seulement.

Mme Buchanan: C'est exact, oui.

M. Duguay: Si nous le faisons partout, à votre avis, cela deviendrait-il strictement un coût salarial ou quelque chose que nous devrions envisager de récupérer par la fiscalité ou par la voie des conventions collectives, en disant: Si c'est un avantage social, il faudrait réduire les autres avantages?

[Texte]

Ms Buchanan: I understand at the moment that the Public Service Alliance is negotiating under the master contract for us for, I believe it is 1\$ per hour per employee for day care, which heartily applaud, and we think it is . . . if that is the way we can do it, that is great.

At the moment, though, because the Treasury Board does not have a policy set down for day care in the Public Service, and there are three pilot projects going at the moment that I understand are quite successful and I understand the Treasury Board is reviewing . . . In light of those developments, we feel we have to make a start somewhere and we think Canada Place Child Care Society might be the best place to launch the ship, so to speak.

Mr. P. Murphy: There is one other thing. In the fit-up costs, the time to do it is during construction, because if we wait until the building is completed, the costs are going to increase greatly. In economics alone, it would be cheaper and better to do it now.

Mr. Duguay: I certainly accept that. In terms of providing equity for your employees, it would be difficult for me to substantiate doing it one place and not doing it for the others. The Treasury Board will be appearing before us at some point, so we will have a chance to explore this matter further. Thank you.

Ms Buchanan: That is interesting. We did not realize that.

Mr. Duguay: Thank you.

Mr. Nicholson: I thought this was a well-organized lobbying attempt here to put pressure on Treasury. If it is, that is fine as well.

This centre is going to provide child care space for 70 to 75 pre-school children to be utilized by federal public servants on a priority basis. I may be misunderstanding, but tell me if I have it right. In your projected budget here, you show a provincial subsidy for 72 children. Do all our public federal servants qualify for a provincial subsidy in the Province of Alberta?

Ms Buchanan: Yes, this is a direct operating subsidy that Alberta grants to all profit and non-profit day cares. It is based on a per child and age ratio, and it goes across the board to all . . . It is quite a generous subsidy. I think the average works out to about \$4,600 per month for a centre with the maximum children in it, with the maximum number of infants.

Mr. Nicholson: Take the case of an infant, then. Do you get \$257 a month from the Province of Alberta as a subsidy?

Ms Buchanan: Yes.

Mr. Nicholson: Gee, that is not bad, you know. Presumably, the facilities would be provided if this goes through?

Ms Buchanan: That is what we are asking for.

[Traduction]

Mme Buchanan: Je crois savoir que l'Alliance de la Fonction publique négocie en notre nom en vertu du contrat-cadre pour obtenir, si je ne m'abuse, un dollar l'heure par employé pour les services de garderie, ce à quoi j'applaudis de tout coeur, et nous croyons que c'est . . . Si c'est la façon d'y arriver, bravo.

A l'heure actuelle, cependant, étant donné que le Conseil du Trésor ne s'est pas donné de politique de garderie dans la Fonction publique, et qu'il y a trois projets pilotes en cours qui, me dit-on, donnent d'excellents résultats et que le Conseil du Trésor, je crois savoir, examine . . . À la lumière de ces faits nouveaux, nous pensons qu'il faut commencer quelque part et que la *Canada Place Child Care Society* serait peut-être le meilleur endroit pour lancer le navire, pour ainsi dire.

M. P. Murphy: Il y a une autre chose. En ce qui concerne les coûts d'aménagement, il vaut mieux le faire pendant la construction, car si nous attendons que l'immeuble soit terminé, les coûts seront beaucoup plus élevés. Sur le seul plan économique, il serait moins coûteux et préférable d'agir tout de suite.

M. Duguay: Je suis d'accord, bien sûr. Mais, sur le plan de l'équité pour vos employés, j'aurais de la difficulté à justifier une décision de le faire à un endroit et pas ailleurs. Le Conseil du Trésor comparaîtra devant nous à un certain moment. Nous aurons alors l'occasion d'approfondir la question. Merci.

Mme Buchanan: C'est intéressant. Nous ne l'avions pas compris.

Mr. Duguay: Merci.

M. Nicholson: Cela m'est apparu une démarche bien organisée pour faire des pressions sur le Trésor. Si c'est le cas, c'est excellent aussi.

Cette garderie va offrir des places réservées prioritairement aux fonctionnaires fédéraux pour 70 à 75 enfants d'âge préscolaire. J'ai peut-être mal compris, mais dites-moi si c'est bien cela. Dans vos prévisions budgétaires, vous indiquez une subvention provinciale pour 72 enfants. Tous nos fonctionnaires fédéraux sont-ils admissibles à une subvention provinciale en Alberta?

Mme Buchanan: Oui, il s'agit d'une subvention d'exploitation directe que l'Alberta consent à toutes les garderies avec ou sans but lucratif. Elle est fondée sur le nombre et l'âge des enfants, et elle s'applique uniformément à tous . . . C'est une subvention très généreuse. Je pense que la moyenne est d'environ 4,600\$ par mois pour une garderie qui accueille le nombre maximum d'enfants, et le nombre maximum de nourrissons.

M. Nicholson: Prenons le cas d'un nourrisson, alors. Recevez-vous 257\$ par mois de subvention de la province de l'Alberta?

Mme Buchanan: Oui.

M. Nicholson: Ma foi, ce n'est pas si mal, vous savez. Il faut présumer que les installations seraient fournies, si cela marche?

Mme Buchanan: C'est ce que nous demandons.

[Text]

Mr. P. Murphy: Of course, to keep to the proper guidelines, each three infants require one day care worker.

Mr. Nicholson: Yes, right.

Mr. P. Murphy: That is why the subsidy is so generous in that age group.

Ms Buchanan: Most of the expenditures are in the salaries. It is the qualified workers. The salaries, as you can see, are not exactly high.

Mr. Nicholson: No, they are not, but they must be better, or you must have more child care workers than a lot of centres, then.

Mr. P. Murphy: It is the ratios. We are going to have the proper ratios. We have the ratios in this province, but I do not think they are properly policed. There is no performance required for these subsidies. That is the one thing we have against the subsidy. The subsidy is good in itself, but if you do not require performance, then they are not going to perform. That is the sad thing about it.

Mr. Nicholson: It is very interesting, and I wish you good luck. I have to say though—and I suppose our researcher can check this—that has to be the most generous subsidy, I think, in all of Canada.

Mr. P. Murphy: As it happens, it is but—

Ms Buchanan: It is.

Mr. P. Murphy: —the only trouble is, again, as I say, they do not require performance.

Ms Buchanan: There are only 21 licensing officials in the whole province to police it. Once every three months they go around and check on the facilities but they do not have the manpower to look into all the centres all the time, and I understand a lot of their visits are announced in advance.

• 1355

Also, I think up until 1985 there was no auditing of the provincial grants. It was only in 1985 that Price Waterhouse were called in to audit the subsidies to the day care. It has been done pretty well on an honour system up until recently.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: When will Canada Place be finished? When do you expect occupation?

Mr. P. Murphy: Hopefully, the fall of next year.

The Chairman: So it would be the fall of 1987?

Mr. P. Murphy: Yes—that is, hopefully.

The Chairman: I noticed your projections were based on a study done in 1982.

Mr. P. Murphy: Yes.

The Chairman: Have you upgraded your requirements, because I noticed in this that 93 would be infants under 19

[Translation]

M. P. Murphy: Bien sûr, pour nous en tenir aux lignes directrices appropriées, il faut un éducateur pour trois enfants.

M. Nicholson: Oui, c'est vrai.

M. P. Murphy: C'est pourquoi la subvention est si généreuse dans ce groupe d'âge.

Mme Buchanan: La plupart des dépenses passent dans les salaires. Ce sont des éducateurs qualifiés. Les salaires, comme vous le voyez, ne sont pas particulièrement élevés.

M. Nicholson: Non, c'est vrai, mais ils doivent être meilleurs, ou vous devez avoir plus d'éducateurs que bien d'autres garderies, alors.

M. P. Murphy: Ce sont les ratios. Nous allons avoir les bons ratios. Nous avons les ratios dans cette province, mais j'ai l'impression qu'ils ne sont pas bien surveillés. Ces subventions ne sont pas assorties de normes de rendement. C'est une des choses que nous reprochons à la subvention. Elle est bonne en soi, mais si l'on n'exige pas de rendement, on n'en obtiendra pas. C'est la triste réalité.

M. Nicholson: C'est très intéressant, et je vous souhaite bonne chance. Mais je dois dire—and je suppose que notre documentaliste peut le vérifier—que c'est sûrement la subvention la plus généreuse, à mon sens, dans tout le Canada.

M. P. Murphy: Oui, en effet. Mais . . .

Mme Buchanan: Oui.

M. P. Murphy: . . . le seul problème, c'est, encore une fois, je le répète, qu'on n'exige pas de rendement.

Mme Buchanan: Il n'y a que 21 fonctionnaires préposés aux permis dans toute la province pour exercer une surveillance. Ils font le tour une fois tous les trois mois pour vérifier les installations, mais ils n'ont pas la main-d'œuvre qu'il faudrait pour inspecter toutes les garderies tout le temps, et je crois savoir que bien souvent leurs visites sont annoncées d'avance.

De même, avant 1985, les subventions provinciales ne faisaient pas l'objet d'une vérification. Ce n'est qu'en 1985 que Price Waterhouse a été chargé de vérifier les subventions aux garderies. Jusqu'à récemment, cela dépendait du bon vouloir de chacun.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Quand la Place du Canada sera-t-elle terminée? Pour quand prévoyez-vous l'occupation?

M. P. Murphy: Pour l'automne de l'an prochain, espérons-nous.

La présidente: À l'automne de 1987, donc?

M. P. Murphy: Oui—in tout cas, nous l'espérons.

La présidente: J'ai remarqué que vos prévisions s'appuyaient sur une étude réalisée en 1982.

M. P. Murphy: Oui.

La présidente: Avez-vous relevé vos exigences car j'ai remarqué ici que 93 sujets seraient des nourrissons de moins de

[Texte]

months and that was back in 1982. They will now be in school by the time the building opens.

Mr. P. Murphy: We did a more recent study based on age groups, age of the female employees and we can project that this will be an ongoing thing for the next number of years. We have the youngest average-aged civil servants in Canada, in the Edmonton area, so it gives an indication of the child-bearing ages.

The Chairman: So you would adjust your financial projections based on projections.

Mr. P. Murphy: We could fill the day care centre probably twice, so even with a slight drop-off, we still have more than enough to handle.

Ms Buchanan: We feel there would be a good demand for it. There will probably be a large waiting list.

The Chairman: Is there space that would allow for outside space for the children in the building?

Ms Buchanan: There will be a balcony or a deck constructed to the exterior of the building to meet the outdoor play requirements. This is another reason why we are hoping Treasury Board will make their decision while the building is still under construction, because to add this at a later time would increase the cost by 100%.

The Chairman: So you have not yet had official acceptance of it?

Mr. P. Murphy: Not yet.

Ms Buchanan: I believe it is because Treasury Board is trying to set out a policy right now and we understand they studied the three pilot projects going in central Canada and based on what they determined on those facilities, they are going to make some kind of decision. We are kind of forcing their hand here, but we feel that with the building under construction, we really do not have any choice.

The Chairman: If the civil servants do not produce to the degree to fill the spaces, would you allow outsiders to use it?

Ms Buchanan: Yes, yes.

Mr. P. Murphy: Yes.

Ms Buchanan: There will be other than public servants in this building and eventually, there will be another phase added, so we do not really feel there will be too much trouble in filling the centre, especially with it being a quality program.

The Chairman: Thank you very much for providing the financial data that goes along with your request. It will certainly prove very helpful to us and, as Mr. Duguay said, Treasury Board comes before us. It has given us some advance information that we can question them on and we appreciate your taking the time to provide us with it today.

Ms Buchanan: Thank you.

Ms Raposo: I would like to say something in regard to inspections on day care. Maybe it is not enough or they are not doing . . . I cannot say they are not doing their job, but I think

[Traduction]

19 mois; je parle de 1982. Ils seront à l'école au moment où l'immeuble ouvrira ses portes.

M. P. Murphy: Nous avons fait une étude plus récente fondée sur les groupes d'âge, l'âge des employées, et nous pouvons projeter qu'il y aura un besoin permanent pour plusieurs années à venir. C'est dans la région d'Edmonton que la moyenne d'âge des fonctionnaires est la plus faible au Canada, ce qui nous donne une idée des âges de procréation.

La présidente: Vous rajusteriez donc vos projections financières en fonction de celles-ci.

M. P. Murphy: Nous pourrions probablement remplir la garderie deux fois. Donc, même avec un léger retard, cela reste plus que suffisant.

Mme Buchanan: Nous croyons que la demande sera bonne. Il y aura probablement une longue liste d'attente.

La présidente: A-t-on prévu un espace à l'extérieur pour les enfants?

Mme Buchanan: On construira une terrasse extérieure pour les jeux en plein air. C'est une autre raison pour laquelle nous espérons que le Conseil du Trésor prendra sa décision pendant que l'immeuble est encore en construction, car plus tard, cela coûtera 100 p. 100 de plus.

La présidente: Ce n'est donc pas encore accepté officiellement?

M. P. Murphy: Pas encore.

Mme Buchanan: À mon avis, c'est parce que le Conseil du Trésor cherche à établir une politique, à l'heure actuelle, et nous croyons savoir qu'il a étudié les trois projets pilotes dans le Canada central et qu'il va prendre une décision quelconque à la lumière de ce qu'il a constaté dans ces cas-là. Nous lui forçons la main en quelque sorte, mais nous n'avons pas vraiment le choix, car l'immeuble est en construction.

La présidente: Si les fonctionnaires ne produisent pas assez pour remplir les espaces, ouvrirez-vous les portes à des personnes de l'extérieur?

Mme Buchanan: Absolument.

M. P. Murphy: Oui.

Mme Buchanan: Il n'y aura pas des fonctionnaires dans cet immeuble. Plus tard, on ajoutera un autre service, si bien que nous ne prévoyons pas avoir trop de difficulté à remplir la garderie, surtout qu'il s'agit d'un programme de qualité.

La présidente: Merci beaucoup de nous avoir fourni les données financières qui étaient votre demande. Cela nous sera certes très utile et, comme M. Duguay l'a dit, le Conseil du Trésor comparaîtra devant nous. Cela nous a donné des renseignements préalables sur lesquels nous pourrons l'interroger et nous vous savons gré d'avoir pris le temps de nous les communiquer aujourd'hui.

Mme Buchanan: Merci.

Mme Raposo: J'aimerais ajouter une chose au sujet de l'inspections des garderies. Peut-être que ce n'est pas assez ou qu'ils ne font pas . . . Je ne peux pas dire qu'ils ne font pas leur

[Text]

day care should be really well-inspected because a lot of the time, you do have understaffed day cares and they are not very clean because the girls who are working, as well as look after the children, have to clean up within their working hours and that is very hard.

To look after six kids and mop the floor or whatever it may be that you have to do or feed them or . . . sometimes it is very hard to predict what children are going to do. You turn around and boom, they do something on you and it is your fault because here you are left with six children when you should only have three.

I think if more inspections were done and really came down on them, maybe there would be better day cares, but a lot of people do not realize what goes on inside. A lot of the time, I was left with eight children in the morning. I cannot feed all of them and look after all of them at once. It was very hard on me, which made me upset or angry and then I took it out on the children, which is not fair.

So maybe if there were just more inspections done . . . maybe you could once in a while, once a week, stop by and see what is going on, or once a month or whatever it may be, and make sure the right amount of staff are there. A lot of the times, staff would leave and you are stuck with whatever, and that is too bad.

• 1400

The Chairman: Fine, then, Claudia. Thank you very much for your presentations.

We now have the Edmonton Child Abuse and Neglect Committee, Ruth Mickelson, Chairperson.

Ms Ruth Mickelson (Chairperson, Edmonton Committee on Child Abuse and Neglect (ECCAN)): Ms Martin, thank you. The committee thanks you for the opportunity to appear and to comment on our rather brief letter to you. We have an addition which I would like to speak to.

One of the things that I would like to highlight is the fact that our committee is a group of 30 professionals, a voluntary committee in the community made up of a wide range of disciplines. We have a private physician, paediatrician and private psychiatry and a private member from the legal profession plus representation from active treatment hospitals, social service departments and from government, from Alberta social services.

This has been a rather unique position in Edmonton, all focusing very significantly on the area of children who have been abused or neglected although, as we wrote in our letter to you, indeed we have a role which we take in advocating for all children and families.

The focus I wish to address right now is on those children who have been abused or neglected, because we really stress highly in our wide range of experiences of members of the committee, the primary preventive role that child care centres

[Translation]

travail, mais j'estime que les garderies devraient être inspectées à fond, car bien souvent on trouve des garderies qui ne sont pas très propres, faute de personnel suffisant, vu que les éducatrices qui y tavaillent et qui s'occupent des enfants doivent aussi faire le ménage pendant leurs heures de travail, ce qui est très pénible.

S'occuper de six enfants tout en nettoyant le plancher et faire tout ce qu'il faut ou les nourrir ou . . . Il est parfois très difficile de prédire le comportement des enfants. Si vous avez le malheur de tourner le dos, ils vous font quelque chose, et vous êtes responsables car on vous a confié six enfants alors que vous ne deviez n'en avoir que trois.

S'il y avait plus d'inspections plus rigoureuses, on aurait peut-être de meilleures garderies. Il y a bien des gens qui ne savent pas du tout ce qui se passe à l'intérieur. Il m'est arrivé de me retrouver seule avec huit enfants le matin. Je ne peux pas les faire manger tous et m'occuper de chacun d'eux en même temps. J'ai trouvé cela très pénible, ce qui m'a mis les nerfs à fleur de peau, si bien que je m'en suis prise aux enfants, ce qui n'est pas juste.

Par conséquent, s'il y avait plus d'inspections . . . Vous pourriez peut-être, de temps à autre, une fois par semaine, passer voir ce qui se passe, ou une fois par mois, ou à une autre fréquence, pour vous assurer qu'il y a suffisamment de personnel sur place. Souvent, le personnel s'absente et l'éducateur se retrouve seul, et c'est bien dommage.

La présidente: Très bien Claudia. Merci beaucoup de vos exposés.

Nous accueillons maintenant, pour l'*Edmonton Child Abuse and Neglect Committee*, Ruth Mickelson, présidente.

Mme Ruth Mickelson (présidente, Edmonton Committee on Child Abuse and Neglect (ECCAN)): Madame Martin, merci. Le Comité vous remercie de l'occasion qui lui est donnée de comparaître devant vous pour commenter la brève lettre qu'il vous a envoyée. Nous avons un ajout sur lequel je voudrais dire quelques mots.

Je voudrais faire ressortir que notre comité est un groupe de trente professionnels, un comité de bénévoles dans la collectivité, où sont représentées une vaste gamme de disciplines. Nous avons un médecin en pratique privée, un pédiatre et un psychiatre en pratique privée, ainsi qu'un représentant en pratique privée de la profession juridique, plus des représentants d'hôpitaux de soins actifs, des services sociaux et des pouvoirs publics, des services sociaux de l'Alberta.

C'est une situation assez particulière à Edmonton, où tout l'accent est mis sur les enfants victimes d'abus ou de négligence, même si, comme nous vous l'avons dit dans notre lettre, nous nous donnons effectivement pour rôle la défense de tous les enfants et de toutes les familles.

Je voudrais parler aujourd'hui surtout des enfants victimes d'abus ou de négligence, car nous insistons vraiment beaucoup, dans la vaste gamme d'expériences qu'ont vécues les membres du comité, sur le rôle préventif fondamental que doivent jouer

[Texte]

have to play. I know that the issue is one that you have heard many, many people address in the short time that I have been here, addressing the issue of training and standards of care for child care centres, whether they are day centres or out-of-school centres.

Many previous members have addressed the issue of the kind of support that trained staff can give to families, to parents undergoing a situation of crisis and to children.

One of the things that is happening in Alberta and I understand other provinces, as you are I am sure aware, child welfare legislation has moved to less intrusive measures into matters concerning families and, quite frequently, children who have been abused or neglected as an alternative to removal from their families have been placed in day care centres. So this whole issue of an understanding and a sensitivity to the needs of families where abuse or neglect has occurred really has to be fully understood. It cannot be understood by those who are not trained or not supported.

We also understand recently that the terms of reference of this committee have been broadened to include matters of family policy. Am I correct in that?

Mr. Nicholson: The same broad area.

Ms Mickelson: The same broad area.

Mr. Nicholson: It is a broadened mandate.

Ms Mickelson: Okay, a broadening of the mandate.

Mr. Duguay: It has not been changed since the start.

Ms Mickelson: We would like then to speak to what we perceive as a need for the federal government to be concerned about the inter-connectedness of legislation and changes in policy that affect families.

Whether they are additions or deletions to legislation and policies, the aspects that affect service delivery in one area really affect others. It is almost a truism to say it, but our committee would like it to be addressed by this task force how these changes impact on families with regard to all the programs. Change in a social program impacts on a health program, employment and economic.

As an example of this, who looked at the changes in social allowance rates in Alberta and the problems associated with those lining up at food banks and the issues of unemployment and the cumulative effect on the care that children have received? Of the 58,000 who received food in Edmonton, 38% were children under 12 years of age.

• 1405

The relationship between unemployment and the increased risk of abuse has been demonstrated in the research, and it is a truism again to say that, without adequate and appropriate food, children live in a state of neglect and their healthy development is retarded. So we would like to suggest that the federal government look at an holistic approach for all aspects

[Traduction]

les garderies. C'est une question, je le sais, que bien des gens ont traitée depuis le peu de temps que je suis ici, la question de la formation et des critères de qualité pour les services de garde d'enfants, qu'il s'agisse de garderies ordinaires ou de garderies extérieures aux écoles.

Un grand nombre d'anciens membres se sont intéressés à l'aide qu'un personnel formé peut donner aux familles, aux parents qui vivent une situation de crise et aux enfants.

Il y a une chose qui se passe en Alberta et dans les autres provinces, sauf erreur, comme vous en êtes conscients, j'en suis sûre. C'est que la législation sur la condition de l'enfance s'est faite moins intrusive dans des questions concernant les familles, et qu'assez souvent les enfants victimes d'abus ou de négligence ont été placés en garderie plutôt que d'être enlevés à leur famille. Ainsi donc, il faut comprendre à fond toute la question de la sensibilisation aux besoins des familles lorsqu'il y a effectivement eu abus ou négligence. Les personnes sans formation ou sans appui ne peuvent comprendre ces choses-là.

Nous croyons savoir que votre Comité vient de voir son mandat étendu aux questions de politiques familiales, n'est-ce pas?

M. Nicholson: Au même grand domaine.

Mme Mickelson: Au même grand domaine.

Mr. Nicholson: C'est un mandat élargi.

M. Mickelson: Très bien, un élargissement du mandat.

M. Duguay: C'est le même depuis le début.

Mme Mickelson: Alors nous aimerais parler de la nécessité pour le gouvernement fédéral d'examiner le rapport entre la législation et les politiques de la famille.

Qu'il s'agisse d'ajouts ou de suppressions à la législation et aux politiques, les aspects qui touchent la prestation d'un service ont véritablement des répercussions sur les autres. Au risque de faire un truisme, notre comité souhaiterait que votre groupe de travail examine les répercussions de ces changements sur la famille pour l'ensemble des programmes. Comment un changement apporté à un programme social a-t-il des incidences sur un programme de santé, sur l'emploi et sur l'économie?

Par exemple, nous avons examiné les changements des taux d'allocation sociale en Alberta et les problèmes qui concernent les files d'attente aux banques alimentaires, ainsi que les questions de chômage et l'effet cumulatif de tout cela sur les soins que les enfants ont reçus. Sur les 58,000 personnes qui ont bénéficié d'une aide alimentaire à Edmonton, 38 p. 100 étaient des enfants de moins de 12 ans.

Notre recherche a fait ressortir la relation entre le chômage et l'accroissement des risques, d'abus. Au risque de commettre un autre truisme, je dirai que, sans alimentation convenable les enfants vivent dans un état de négligence et que leur développement est retardé. C'est pourquoi nous proposerions que le gouvernement fédéral songe à adopter une approche holistique

[Text]

of federal legislation, and we suggest it might best be met by having family policy explicit rather than implicit.

I would like to say that Dr. Al Barker is a psychiatrist who has been a member of our committee for eight to ten years. I was unable to contact him due to this change in time, and he shared with me that he had been away. He has been involved in providing psychiatric consultation to several child care centres. He has been an excellent member of our committee, and I know he would like to address the issue of those children who are abused, have been abused and neglected, and the whole concept of training and support for staff and families by members in the centres. Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I have just one quick question. In my other life I sit on the board of the Winnipeg child abuse centre, and I have the data for Winnipeg. I wonder if you would send me some of that data, particularly regarding the comment you made on the relationship between unemployment and child abuse.

Ms Mickelson: Certainly, yes.

Mr. Duguay: Normally child abuse is not correlated specifically with income, and so this is a departure from what might be a standard in some places. I would be very interested in hearing that.

Ms Mickelson: The relationship I mentioned, the association, certainly.

Mr. Duguay: Yes, and if you have some hard data, this is no doubt a very, very important aspect of child care in Canada.

Ms Mickelson: Certainly.

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: We would be glad to hear from Dr. Barker in writing since he could not be here today. We would be more than pleased to get his input. It would prove very helpful to us.

Ms Mickelson: Certainly.

The Chairman: It is certainly an area we have to look at very closely. Thank you.

• 1410

We now have Women of Unifarm, represented by Barbara Klymchuk and Margaret Blanchard. Good afternoon and welcome.

Mrs. Margaret Blanchard (Women of Unifarm): Yes, we would like to thank the Special Committee on Child Care for inviting us to present a brief to you.

The Women of Unifarm is a provincial organization composed of farm women, and I was going to tell you a little bit more about our structure. We are divided into 15 regions which cover the whole province.

[Translation]

pour tous les aspects de la législation fédérale, et nous sommes d'avis que la meilleure façon d'y parvenir serait d'avoir une politique familiale explicite plutôt qu'implicite.

Le Dr Al Barker est psychiatre et membre de notre Comité depuis huit ou dix ans. Je n'ai pas pu le joindre à cause de ce changement d'horaire, et il m'a confié qu'il s'était absenté. Il a donné des consultations psychiatriques dans plusieurs garderies. Il est un gros atout pour notre Comité, et je sais qu'il aimerait traiter de la question des enfants victimes d'abus, victimes d'abus et de négligence, ainsi que de tout le concept de la formation et de l'aide pour le personnel et les familles par les membres dans les garderies. Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

Mr. Duguay: Une petite question rapide. Dans l'autre vie que je mène, je siège au conseil d'administration du Centre pour l'enfance victime d'abus, à Winnipeg. J'ai donc les données pour centre ville. Je me demande si vous pourriez me transmettre certaines de ces données-là, particulièrement en ce qui concerne le commentaire que vous avez fait sur la relation entre le chômage et la violence faite aux enfants.

Mme Mickelson: Bien sûr, oui.

Mr. Duguay: Normalement, il n'y a pas de corrélation directe entre la violence faite aux enfants et le revenu. Le cas que vous citez serait donc une exception à la norme. J'aimerais bien voir cela.

Mme Mickelson: La relation que j'ai mentionnée, l'association, bien sûr.

Mr. Duguay: Oui, et si vous avez certaines données concrètes, c'est sans doute un aspect extrêmement important de la garde d'enfants au Canada.

Mme Mickelson: Certes.

Mr. Duguay: Merci.

La présidente: Nous serions heureux d'avoir une communication écrite du Dr Barker, puisqu'il n'a pu être des nôtres aujourd'hui. Nous serions des plus heureux qu'il nous envoie son témoignage. Cela nous serait très utile.

Mme Mickelson: Bien sûr.

La présidente: C'est certainement un domaine que nous devrons examiner de très près. Merci.

Nous accueillons maintenant Barbara Klymchuk et Margaret Blanchard de *Women of Unifarm*. Bonjour et bienvenue.

Mme Margaret Blanchard (Women of Unifarm): Oui, nous tenons à remercier le Comité spécial de la garde d'enfants de nous avoir invitées à présenter un mémoire.

Women of Unifarm est un organisme provincial formé d'agricultrices, et je voudrais vous dire un mot de notre structure. Nous sommes divisées en 15 régions, qui couvrent l'ensemble de la province.

[Texte]

Using this structure, we conducted an opinion poll, questioning particularly young women on farms to find out what they felt was available, and what was needed for their children. The majority of the women contacted were between 20 and 40 years of age, and the majority of their children were under 10 years of age. We attempted to ascertain child care needs. Eighty-eight percent of those polled said that day care should be available because child care is needed at the peak time of seasonal work—haying, seeding, harvesting and other on-farm work.

I think we wanted to stress the long hours. When you are into harvest, you do not work eight hours, and the child care would need to go on into the late evening in many cases. I know on our farm, it is sometimes midnight or later before you get out of the field, so farm people have special needs. It is seasonal, it is short-term, it is not something for which you can hire someone for a whole year and have them all the time. You cannot afford to do that, and it needs to be close to home.

Some need full-time care, for parents who work off the farm. Some need after-school care for young children who come home on the bus, when the parents are not home, or when business or medical appointments take the parents away from home. Some of our surveys showed people who had a three-hour drive to a city if they had business to do there, and a three-hour drive home, which sometimes required an overnight stay, which again is special to farmers.

Some people talked about children with special needs, such as those with cystic fibrosis. One woman had two children with cystic fibrosis, and she said she never gets anywhere; she does not even get off to shop. Her care then needed someone who was medically trained to care for those two children. There were other cases like that, which seemed very sad to us.

• 1415

What is currently available? In some areas no child services are available. That was what most of our survey came back with: there is nothing. In other areas many rely on co-operative arrangements with other mothers, with neighbours or relatives. However, obviously during the busy season on the farm most mothers are busy at the same time. You cannot help your neighbour if you are also out in the field.

Some urban centres have small day care services in private homes, but many of them are too far away from the farm to be practical for part-time care.

Then we asked what day care services are required. Day care needs in rural areas differ from those of urban areas because of distances, sparse populations, and the need for child care during peak seasonal work. Although parents employed

[Traduction]

A l'aide de cette structure, nous avons réalisé un sondage d'opinion, en interrogeant particulièrement les jeunes femmes dans les fermes sur leur perception des services disponibles et de ce dont elles ont besoin pour leurs enfants. La majorité des femmes avec qui nous avons pris contact étaient âgées de 20 à 40 ans, et la majorité de leurs enfants avaient moins de 10 ans. Nous avons tâché de comprendre les besoins de garde d'enfants. Quatre-vingt-huit pour cent des femmes interrogées ont dit qu'il devrait y avoir des services de garde, car elles ont besoin de faire garder leurs enfants en saison haute: les foins, les semaines, les récoltes et les autres travaux agricoles.

Je pense que nous avons voulu mettre l'accent sur la longueur des heures de travail. Au temps des récoltes, on ne se contente pas de huit heures de travail, et il faudrait dans bien des cas que la garderie reste ouverte très tard. Dans notre ferme, en tout cas, il nous arrive de ne rentrer des champs qu'à minuit ou même plus tard. C'est pour dire que les agriculteurs ont des besoins particuliers. C'est du travail saisonnier; ce n'est pas un travail pour lequel on peut engager quelqu'un à longueur d'année, quelqu'un qui soit toujours là. On ne saurait se le permettre; et il faut que ce soit près de la maison.

Certaines ont besoin de services de garde à plein temps, celles qui travaillent en dehors de la ferme. Certaines ont besoin de faire garder de jeunes enfants à partir du moment où ils descendent de l'autobus qui les ramène de l'école, c'est-à-dire à l'heure où les parents ne sont pas à la maison, ou lorsque les rendez-vous d'affaires ou des visites chez le médecin obligent les parents à s'absenter du foyer. Certains de nos sondages nous ont fait voir des gens qui avaient trois heures de voiture à faire pour se rendre en ville, et trois autres heures pour en revenir, ce qui les oblige parfois à s'absenter pour la nuit. Voilà encore une chose qui particularise les agriculteurs.

Certains ont parlé des enfants qui ont des besoins particuliers, comme les victimes de fibrose kystique. Une dame avait deux enfants atteints de fibrose kystique, et, nous a-t-elle dit, elle ne sort jamais; elle ne va même pas faire les courses. Il lui fallait donc quelqu'un ayant une formation médicale pour prendre soin de ses deux enfants. Nous avons vu d'autres cas comme celui-là, qui nous ont terriblement attristés.

Qu'y a-t-il de disponible aujourd'hui? Dans certains secteurs, il n'y a pas de services à l'enfance. C'est ce qui est ressorti de notre sondage: il n'y a rien. Ailleurs, un grand nombre comptent sur l'entraide avec d'autres mères, des voisines ou des parents. Cependant, il est manifeste que pendant la haute saison agricole la plupart des mères sont occupées en même temps. Impossible d'aider sa voisine lorsqu'on est soi-même aux champs.

Certains villages ont de petits services de garde en foyer privé, mais bon nombre d'entre eux sont bien trop éloignés de la ferme pour constituer une solution pratique à la garde d'enfants à temps partiel.

Ensuite nous avons demandé quels sont les services de garderie requis. Les régions rurales n'ont pas les mêmes besoins de garderie que les régions urbaines, en raison des distances, de la dispersion des populations, et de la nécessité de

[Text]

full-time off the farm have access to day care in larger centres, there is still need for after-school care for the young school children arriving home on school buses.

We suggest that rural child care needs can be partially filled, I would say, as follows. Encourage the development of satellite day care centres in private homes, with limited enrolment for full-time child care of about three to four children. Again, they were stressing something not too far away from their farm.

Community child care co-operatives, made up of participating parents and operated on an exchange for services; which is happening in some areas.

Something that was stressed was the development of a central registry of people who would be available on short notice. This is not something you are going to spend a lot of money on. It is a resource sort of thing, a self-help, where you would have a list of people you could get if you had to.

Day care services could be offered in existing facilities such as community halls or unused classrooms situated within the farming community. Some of our population is dwindling so much that schools built for a larger population now have empty space. Although the buildings are still being used, heated and so on, there would be space there that could be available.

Day care workers should be encouraged to take some training in first aid and understanding child development. I think that is a concern with anybody who wants to leave their child. It does not matter whether you are in the city or in the country; we still want them left with somebody who has some training.

Two other things that perhaps are not mentioned in our brief but that we would like to mention are the need for isolated families to have some socialization, for these children to be able to mix with other children and for their parents to be able to get away occasionally to have an exchange with adults rather than being always in the home with their child. I know isolation occurs in cities as well as in rural areas.

The problem of rural day care is receiving more attention because of the economic decline in rural areas and the devastating effect this is having on rural communities and family farms. Many rural mothers are finding they have no alternative but to work off the farm or on the farm to supplement farm income. Whichever way they do it, the young children are a concern, often left unattended through no choice of the parents and in grave danger from equipment and livestock on a farm.

An affordable and flexible day care system has become a real must for the rural communities. At this time it may be inappropriate to suggest methods of financing any of our suggestions, as some of them are based on self-help. However,

[Translation]

faire garder les enfants pendant la saison de pointe. Même si les parents qui ont un emploi à plein temps en dehors de la ferme ont accès aux garderies dans les grands centres, ils ont quand même besoin de faire garder leurs jeunes enfants après l'école lorsque l'autobus scolaire les ramène à la maison.

Nous sommes d'avis qu'il est possible de répondre partiellement aux besoins de garde des enfants ruraux, je dirais, de la manière suivante. Encourager la création de garderies satellites en foyer privé, avec limitation de l'inscription à trois ou quatre enfants gardés à plein temps. Encore une fois, elles ont insisté pour que ces garderies ne soient pas trop éloignées de leur ferme.

Les coopératives de garde d'enfants, formées de parents et exploitées selon un mode d'échange de services; c'est ce qui se passe dans certaines régions.

On a insisté sur la création d'un registre central des personnes disponibles à bref délai. Cela ne coûtera pas énormément cher. C'est une ressource coopérative, en quelque sorte, donnant une liste des personnes disponibles lorsqu'on en a besoin.

On pourrait offrir des services de garderies dans les locaux existants comme les salles communautaires ou les salles de cours inutilisées situées dans la collectivité agricole. Parfois, notre population s'effrite tellement que les écoles construites pour une grande population se retrouvent avec des espaces vides. Même si les bâtiments sont toujours utilisés, chauffés et ainsi de suite, il pourrait y avoir là de la place disponible.

On devrait encourager les moniteurs de garderie à suivre des cours de secourisme et de compréhension du développement de l'enfance. Je pense que cela préoccupe tous les parents qui veulent faire garder leur enfant. Peu importe que ce soit en ville ou à la campagne; nous tenons à les confier à quelqu'un qui a une certaine formation.

Il y a deux autres choses dont il n'est peut-être pas question dans notre mémoire, mais que nous aimerais mentionner, soit le besoin d'intégration sociale pour les familles isolées, afin de permettre à ces enfants de se mêler à d'autres, et la possibilité pour les parents de sortir, à l'occasion, pour avoir des échanges avec des adultes plutôt que d'être constamment retenus à la maison avec leur enfant. Je sais que l'isolement est un phénomène qui se manifeste dans les villes tout autant qu'à la campagne.

Le problème des garderies rurales retient plus d'attention à cause du recul économique des régions rurales et de l'effet dévastateur qu'il a sur les collectivités rurales et les fermes familiales. Un grand nombre de mères rurales n'ont pas d'autre choix que de travailler en dehors de la ferme ou dans la ferme pour faire l'appoint du revenu agricole. Quelle que soit la formule, les jeunes posent un problème, le parents étant souvent contraints de les laisser sans surveillance et de les exposer à de graves accidents à cause de la présence de matériel agricole et d'animaux dans la ferme.

Un système de garderie abordable et souple est une véritable nécessité pour les collectivités rurales. Il serait prématré, pour l'instant, de proposer des méthodes de financement des formules que nous suggérons, car certaines d'entre elles

[Texte]

depending on which method might be chosen, we would be prepared to offer further input to you.

• 1420

Ms Barbara Klymchuk (Women of Unifarm): As long as there is not adequate farm labour to hire, women must help their husbands on the fields. One of the ways to get around this and one of the things that we are most conscious of, if we want mothers in their homes, is to find or direct labour to the farms that can be trained so men can hire dependable manpower and leave women in their homes.

In this situation, day care for pre-school children is a necessity if the mother is out, and after-school care for children in the elementary years of their schooling.

We have had suggestions also of homemaker services similar to home day care, when a circulating community nanny or grandmother is available. This is one thing, but again it is much like the co-operative child care centres and it does depend upon the goodwill of the individual who is going to do it.

None of these that we have put forth are for permanent or long-term care. So we cannot really expect an adult to say they can make anything more than small pocket money at it, and yet the need is very desperate.

I want to reiterate, as Marg has, that the long hours are most important. Children get into mischief. They can be left for half an hour or they can do chores for an hour possibly if they are 10 or 12 years old, but after that they must have supervision if mother is not there.

You cannot take more than the tiniest ones with you. I hauled grain with a truck with a child less than two years old and she had her blanket and her doll and a squeaky and she slept and she ate. It was good that she was tiny or I could not have done it. At four or five she would have been all over the truck and the field and whatever. There is a great deal of difficulty and danger with small children in the field or in the barnyard, where they can get caught in a moving machine or with some surprised animal.

The Chairman: Thank you very much, Barbara. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I want to thank you for your presentation. For city slickers like me, it is nice to hear that there are other views than just the cities that I know.

Would everyone who lives on a farm in Alberta have cable television?

Mrs. Blanchard: Nobody.

Mr. Duguay: What percentage?

[Traduction]

s'appuient sur la coopération. Cependant, selon la formule retenue, nous serions disposées à vous faire d'autres suggestions.

Mme Barbara Klymchuk (Women of Unifarm): Tant qu'il n'y aura pas de main-d'œuvre agricole suffisante à embaucher, les femmes doivent prêter main-forte à leur mari dans les champs. Une des façons de contourner ce problème—et nous en sommes très conscientes—si nous voulons rester à la maison pour élever nos enfants, consiste à trouver ou à amener dans les fermes une main-d'œuvre susceptible d'être formée, afin que les hommes puissent embaucher une main-d'œuvre fiable et laisser leurs femmes à la maison.

Dans cette situation, la garderie pour les enfants d'âge préscolaire est une nécessité si la mère est aux champs, tout autant que les services de garde après l'école pour les enfants du primaire.

On nous a aussi suggéré des services d'aides ménagères qui s'assimilent aux garderies familiales, lorsqu'il y a une gardienne ou une grand-mère intinerante. C'est une formule, mais encore une fois, elle ressemble beaucoup à la formule des garderies coopératives et elle dépend du bon vouloir de l'intéressée.

Aucune des formules que nous avons proposées ne vise des services de garde permanente ou à long terme. Il serait donc irréaliste de tâcher de convaincre un adulte que cela peut lui rapporter autre chose qu'une somme symbolique; pourtant, le besoin est absolument criant.

Je tiens à réitérer, comme Marg l'a dit, que les longues heures sont un facteur très important. Un enfant, c'est indiscipliné. On peut le laisser à lui-même pendant une demi-heure, ou lui donner quelque chose à faire pendant une heure, peut-être, s'il a 10 ou 12 ans, mais après cela il a besoin de surveillance si la mère n'est pas là.

La mère ne peut amener que les plus petits avec elle. J'ai transporté des céréales dans un camion avec une enfant de moins de deux ans; elle avait sa couverture et sa poupée, et un jouet en caoutchouc, et elle dormait et mangeait à mes côtés. Heureusement qu'elle était petite, car cela aurait été impossible. A quatre ou cinq ans, elle se serait promenée partout dans le camion et dans le champ et ailleurs. Les petits enfants posent beaucoup de difficultés et s'exposent à toutes sortes de dangers dans les champs et dans les basse-cours, où ils peuvent être happés par une machine en mouvement ou renversés par un animal surpris.

La présidente: Merci beaucoup, Barbara. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je tiens à vous remercier de votre exposé. Pour des gars de la ville comme moi, il fait bon de voir qu'il y a d'autres points de vue que ceux des villes que je connais.

Ceux qui vivent dans une ferme en Alberta ont-ils tous la télévision par câble?

Mme Blanchard: Personne.

M. Duguay: Quel pourcentage?

[Text]

Mrs. Blanchard: Very few would have cable. None, I would guess. Some would have satellite dishes.

Mr. Duguay: So what percentage of Albertans who live outside of reasonable-sized towns or cities would have access to more than, say, CBC and perhaps one other station?

Ms Klymchuk: Three.

Mr. Duguay: How many would have VCRs? Would you know anything about that?

Ms Blanchard: The well-established ones maybe.

Mr. Duguay: I ask that because in terms of providing training for rural, northern and isolated communities the best method of communication we have is television, it looks like. I have been amazed as we have gone across the country to find that in every place we have been—in Whitehorse, Val d'Or, Corner Brook, some reasonably isolated places—everybody watches *The National*.

Mrs. Blanchard: Oh, yes.

Mr. Duguay: Therefore, if we could provide some training programs that were of substantial quality, we might be able to beam them over television or VCR and reach a pretty broad-scaled network, which is why I asked those questions. Thank you.

The Chairman: You mentioned the need for the after-school care. In the rural communities, would it be better if that after-school care was provided at the school location and the school buses kept later to bring them home, or are the distances to be travelled too far for the children?

Mrs. Blanchard: I think one of the problems would be the variation in ages that travel on the bus. You have high school students as well as elementary so that would mean you would either keep everybody or you would have several trips to make, which is not practical in the areas where they go 50 miles one way.

The Chairman: I was afraid that was going to be the answer.

Ms Klymchuk: Even our kindergarten children are riding the buses now because the distance is so great for parents to take them two or three times a week.

• 1425

The Chairman: Certainly from what we have heard in other provinces, the satellite type of home service seems to be about the main one for the farm communities, and I can appreciate the needs there. I have driven the tractor at midnight myself, hoping the kids are not waking up back in the house. It is not an easy thing to do. How big an area would you feel a central registry should cover?

Mrs. Blanchard: I think that certainly varies according to the area, of course. In some communities you might have 30 or 40 families in an area that could benefit. In some places, of course it would not work because of distances.

[Translation]

Mme Blanchard: Très peu ont le câble. Aucun, même, dirais-je. Certains ont des antennes paraboliques.

M. Duguay: Par conséquent, quel pourcentage d'Albertains en dehors des agglomérations relativement denses ont accès à autre chose que, mettons, Radio-Canada et peut-être une autre station?

Mme Klymchuk: Trois.

M. Duguay: Combien ont des magnétoscopes à cassette? En avez-vous une idée?

Mme Blanchard: Les nantis, peut-être.

M. Duguay: Si je pose ces questions, c'est que la télévision est notre meilleur moyen d'information dans les localités rurales, nordiques et isolées. J'ai été étonné, durant notre périple de par le pays, de constater que partout où nous sommes passés—à Whitehorse, à Val-d'Or, à Corner Brook, dans certains endroits relativement isolés—tout le monde regarde le *National*.

Mme Blanchard: Oh, oui.

M. Duguay: Par conséquent, si nous pouvions offrir certaines émissions de formation d'assez bonne qualité, nous pourrions peut-être les transmettre par la télévision ou par des cassettes pour atteindre un réseau assez vaste, et c'est pourquoi je vous ai posé ces questions. Merci.

La présidente: Vous avez mentionné les services nécessaires après l'école. Dans les collectivités rurales, sera-t-il préférable d'assurer à l'école même la garde des enfants après la classe, quitte à retenir les autobus scolaires pour les renvoyer à la maison plus tard, ou est-ce que les distances à parcourir sont trop grandes pour les enfants?

Mme Blanchard: Selon moi, l'un des problèmes serait la différence d'âge entre les enfants prenant l'autobus. Il y a des élèves du secondaire et d'autres du primaire. Il faudrait donc garder tout le monde ou faire plusieurs trajets, ce qui n'est pas pratique dans les régions où il faut parcourir 50 milles dans chaque sens.

La présidente: C'est la réponse que je craignais.

Mme Klymchuk: Même les petits de la maternelle prennent l'autobus aujourd'hui, parce que la distance est trop grande pour que les parents puissent les conduire deux ou trois fois par semaine.

La présidente: En tout cas, d'après ce qu'on nous a raconté dans les autres provinces, le service à domicile de type satellite semble être le principal service en milieu rural, et je puis en comprendre la nécessité. J'ai moi-même déjà conduit le tracteur en pleine nuit, en espérant que les enfants ne s'éveillent pas à la maison. Ce n'est pas facile. Quelle est l'ampleur du territoire qu'un registre central devrait couvrir, selon vous?

Mme Blanchard: Cela varie certainement selon la région, bien sûr. Dans certaines collectivités, il pourrait y avoir 30 ou 40 familles susceptibles d'en profiter dans un même coin. À certains endroits, bien sûr, ce serait impossible, à cause des distances.

[Texte]

The Chairman: Could a farm wife take a day a week to do her share of co-operative care, or would that be asking too much?

Ms Klymchuk: That is being done in a good many places and it is being done because it is a necessity. Women are, I think, glad to do it. The only thing is that if the community is largely one of young mothers, it is the same problem for every one of them. This is why we are always talking about a co-op grandmother or a central nanny as opposed to a young woman.

The Chairman: Do you make much use of high-school students in the summer on a live-in basis on the farms?

Mrs. Blanchard: It happens occasionally, but not too often.

The Chairman: Do you see that as a working alternative?

Mrs. Blanchard: Well, really, July and August are not the months. It is May and June and September and October.

The Chairman: It is the spring with the seeding—

Mrs. Blanchard: And in the fall, when they are not available.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Our next group is Fernie Women's Resource and Drop-In Centre, represented by Lynn Mace from Fernie, B.C. Good afternoon and welcome.

Ms Lynn Mace (Fernie's Women's Resource Drop-In Centre): I would like to thank you for the opportunity to speak before your committee on child care. I speak on behalf of the Fernie Women's Resource Centre. The reason we came to Alberta is because it is closer than the places in B.C. we would have had to go to.

We feel Canadians are entitled to reasonably priced, accessible, qualified day care for their children. According to a survey done in 1983, there were almost a million children under six with both parents, one or both, working or studying more than 20 hours per week and there were only 139,000 licensed spaces at that time. That means the rest of the children who required care were in unlicensed and uncontrolled circumstances. We feel these day care arrangements could be substandard, probably with untrained personnel, no organized educational or physical activities for the children. The reason the people use these facilities could be because of the prohibitive costs of licensed day care centres.

Licensed day care, by far, is used by the very low income people or by people in higher income groups. People with middle incomes cannot afford the \$2,500 to \$7,000 per child per year that it costs to keep the children in licensed day care facilities.

Studies of two-income families have indicated that in 51% of these families, if one of the people stops working, the family's income is reduced below the poverty line. Should the quality of

[Traduction]

La présidente: L'agricultrice pourrait-elle prendre une journée par semaine pour faire sa part de service coopératif, ou serait-ce trop demander?

Mme Klymchuk: Cela se fait souvent, parce que c'est indispensable. Les femmes sont heureuses de le faire, je pense. Le seul problème, c'est que si la collectivité est essentiellement formée de jeunes mères, le problème est le même pour chacune. C'est pourquoi nous parlons toujours d'une grand-mère qui prête son concours ou d'une garderie centrale plutôt que d'une jeune femme.

La présidente: Y a-t-il beaucoup d'élèves du secondaire qui viennent passer l'été dans les fermes?

Mme Blanchard: Cela arrive à l'occasion, mais pas trop souvent.

Le président: Y voyez-vous une possibilité de solution?

Mme Blanchard: Ma foi, en réalité, juillet et août ne sont pas les mois les plus chargés. C'est mai et juin, et septembre et octobre.

La présidente: C'est le printemps avec les semaines . . .

Mme Blanchard: Et l'automne, lorsque les élèves ne sont pas disponibles.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

Nous accueillons maintenant le *Fernie Women's Resource and Drop-In Centre* représenté par Lynn Mace, de Fernie (C.-B.). Bonjour et bienvenue.

Mme Lynn Mace (Fernie's Women's Resource Drop-In Centre): Je voudrais vous remercier de l'occasion qui m'est donnée de prendre la parole devant votre Comité de la garde d'enfants. Je représente le Fernie Women's Resource Centre. Si nous sommes venues en Alberta, c'est que c'est plus près que les endroits de la C.-B. où nous aurions dû nous rendre.

Nous estimons que les Canadiens ont droit à des services de garde compétents, accessibles et à prix raisonnable pour leurs enfants. Selon une enquête réalisée en 1983, il y avait près d'un million d'enfants de moins de six ans dont l'un ou l'autre des parents, ou les deux, travaillaient ou étudiaient plus de 20 heures par semaine, alors qu'il n'y avait que 139,000 places agréées à l'époque. Donc, le reste des enfants qui avaient besoin d'être gardés se trouvaient dans des endroits sans permis, échappant à tout contrôle. Nous estimons que ces formes de garderie ne répondent sans doute pas aux normes, qu'elles n'ont probablement pas d'activités pédagogiques ou physiques organisées pour les enfants. Si les parents se servent de ces garderies, le coût prohibitif des garderies agréées y est peut-être pour quelque chose.

Dans l'ensemble, les services agréés sont utilisés par les familles à très faible revenu ou par les familles faisant partie des groupes supérieurs de revenu. Les personnes ayant des revenus moyens ne peuvent se permettre les 2,500\$ à 7,000\$ par enfant qu'il en coûte pour faire garder son enfant dans une garderie autorisée.

Il ressort de certaines études sur les familles à deux revenus que, dans 51 p. 100 des cas, si l'un des conjoints cesse de travailler, le revenu familial tombe en deçà du seuil de

[Text]

care that our children receive be sacrificed because parents cannot afford that care for their children?

Currently the government has several ways of trying to ease the financial burden of raising children. The Canada Assistance Plan is basically a welfare-oriented system which is a partial or full subsidy based on the income of the family and limited by a maximum subsidy. There are strict financial eligibility tests done on the family so they can receive this funding.

• 1430

If the day care arrangements cost more than the maximum level the Canada Assistance Plan will pay, the family must take the cost on no matter what their income is. This encourages families to find cheap day care or day care underneath the limits of the government. It also encourages licensed day care centres to pay lower wages to qualified personnel to attract the portion of the market subsidized. No funds are available for capital or renovations under this system. It varies from province to province.

There are two income tax provisions. The child care expense deduction is \$2,000 per child to a maximum of \$8,000 or two-thirds of your income. The major problem with this provision is receipts are required to claim it. Generally speaking, when a family gets day care provided in someone else's home, receipts are not available. Lower-income families may not benefit from this deduction because, if their income is not taxable, they receive no benefit from this deduction at all. The more money you make, the more this deduction will benefit you.

The child tax credit is a better method of financing to families, but it has three major shortcomings. It is not universal, it is below day care costs and the refund is not received until the middle of the following year.

Studies have proven the great importance of the first few years on the mental, emotional and social well-being of our children. The government recognizes and finances universal education for our children from the age of five and up. We feel the same should be recognized for day care, at least to the extent of making the care affordable to all.

Our proposals are for a universally subsidized program administered by the federal government. We feel it would ensure high quality, affordable care for all Canadians and encourage more people to get the proper training to take care of our children. We also feel this would encourage the opening of more facilities which would create jobs, a current economic problem.

We feel the federal government should be there to set out some universal guidelines to help unify our child care system across the country. We feel the Canada Assistance Plan should

[Translation]

pauvreté. Faut-il sacrifier la qualité des soins que reçoivent nos enfants parce que les parents ne peuvent se les permettre?

A l'heure actuelle, le gouvernement dispose de plusieurs moyens pour alléger le fardeau financier de l'éducation des enfants. Le Régime d'assistance publique du Canada est essentiellement un régime d'aide sociale qui assure un subventionnement partiel ou intégral fondé sur le revenu de la famille, sous réserve d'un certain maximum. La famille doit satisfaire à de rigoureux critères financiers d'admissibilité avant d'avoir droit à ce financement.

Si les services de garderie coûtent plus cher que le plafond du Régime d'assistance publique du Canada, la famille doit en absorber tout le coût, quel que soit son revenu. Cela incite les familles à trouver des garderies bon marché ou des garderies dont le coût n'atteint pas les limites imposées par le gouvernement. Cela encourage aussi les garderies autorisées à moins bien payer leur personnel qualifié pour attirer la portion subventionnée du marché. Ce système ne prévoit pas de fonds pour les immobilisations ou les rénovations. Il varie d'une province à l'autre.

Il y a deux dispositions fiscales. La déduction des frais de garde d'enfants est de 2,000\$ par enfant jusqu'à concurrence de 8,000\$ ou des deux tiers du revenu du contribuable. Le grand problème de cette disposition, c'est qu'il faut produire des reçus pour s'en réclamer. De façon générale, lorsqu'une famille fait garder ses enfants chez quelqu'un d'autre, elle ne peut obtenir de reçu. Les familles à faible revenu ne peuvent profiter de cette déduction parce que, si leur revenu n'est pas imposable, elle ne leur vaut rien du tout. Plus le contribuable gagne d'argent, plus cette déduction l'avantage.

Le crédit d'impôt pour enfants est une meilleure méthode de financement des familles, mais il présente trois grandes lacunes. Il n'est pas universel, il ne correspond pas aux frais de garde et le remboursement n'arrive qu'au milieu de l'année suivante.

Certaines études ont prouvé que les quelques premières années ont une très grande importance sur le bien-être mental, affectif et social de nos enfants. Le gouvernement reconnaît et finance l'enseignement universel pour nos enfants à compter de l'âge de cinq ans. Nous sommes d'avis qu'il devrait en être de même pour les services de garde, en tout cas pour ce qui est de leur accessibilité pour tous.

Nous proposons un programme universellement subventionné, administré par le gouvernement fédéral. Nous croyons que cela garantirait des soins abordables de haute qualité pour tous les Canadiens et encouragerait plus de personnes à acquérir la formation voulue pour s'occuper de nos enfants. Nous sommes d'avis également que cela favoriserait l'ouverture d'un plus grand nombre de garderies, ce qui créerait des emplois et apporterait une solution à un problème économique d'actualité.

Nous croyons que le gouvernement fédéral devrait arrêter certains principes directeurs universels pour unifier notre système de garderies dans l'ensemble du pays. Nous croyons

[Texte]

remain intact to help those who still cannot afford a subsidized program.

Qualified day care personnel should be paid a reasonable wage based on their experience and their education. It would encourage more people to enter the field.

We feel universal funding should be available to all non-profit, qualified organizations based on available space, providing the demand is there. The system we propose is a two-part government subsidized system. We propose a direct grant of \$5 per space per child with increases based on the Consumer Price Index.

It should be available indefinitely to non-profit organizations and for a limited time to those organizations who are operating on a profit basis until they can rearrange and become non-profit organizations. We do not feel this subsidy should be extended to corporate day care.

The second subsidy we propose is a child care resource fund at \$25 per child under the age of six in the country. This would be used to expand and improve the current system of day care and it will help correct regional disparity because it is based on each child in the country and not on the area. This fund would also set up start-up grants which would aid in the capital and construction costs for day care centres.

• 1435

We also recommend that advisory boards be set up for each day care and manned by local citizens and parents of children in the day care centres. Each province should set up child care boards which can organize and plan day cares in each area.

We feel a central information bank should be formed in different areas to let families know what is available in day care, where it is, how much it costs and the hours of operation. A lot of people do not know where they can go to get adequate care for their children, so they are putting them in places where they would not otherwise put their children if the choice was available.

The current government promised substantial reforms in their election platform on day care in this country and the fact that a new task force has been formed, prior to the issuance of the report on the previous task force, is redundant, expensive, very time consuming and a method of avoiding the issue of improving the child care systems in our country. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson. Thank you to the witness for your presentation here this afternoon.

[Traduction]

que le Régime d'assistance publique du Canada devrait demeurer intact pour aider ceux qui ne peuvent pas encore se permettre un service subventionné.

Il faudrait payer un salaire raisonnable aux employés qualifiés des garderies en fonction de leur expérience et de leur formation. Cela inciterait plus de monde à se lancer dans ce domaine.

Nous sommes d'avis que le financement universel devrait être à la portée de tous les organismes qualifiés sans but lucratif, en fonction de l'espace disponible, sous réserve d'une demande suffisante. Le système que nous proposons est un système public subventionné, à deux volets. Nous proposons une subvention directe de 5\$ par place et par enfant, avec indexation sur l'indice des prix à la consommation.

Cette subvention devrait être disponible indéfiniment pour les organismes sans but lucratif et pour un temps limité pour les organismes à but lucratif, soit le temps qu'ils puissent se transformer en organismes sans but lucratif. Nous ne croyons pas qu'il faille offrir cette subvention aux garderies d'entreprise.

La deuxième subvention que nous proposons est un fonds pour la garde d'enfants, au taux de 25\$ par enfant de moins de six ans. Un tel fonds servirait à développer et à améliorer le système de garderies et aiderait à éliminer les inégalités régionales, car le système d'allocation est fondé sur chaque enfant du pays, et non sur la région. De plus, le fonds permettrait d'octroyer des subventions de démarrage aidant à fournir du capital aux garderies et à financer leur construction.

Nous recommandons aussi qu'un conseil consultatif composé de gens de la région et de parents des enfants servis soit établi pour chaque garderie. Chaque province devrait créer des conseils chargés des garderies, qui pourraient organiser celles-ci et en planifier le travail dans chaque région.

Nous pensons qu'un service central de renseignements doit être créé dans diverses régions afin de permettre aux familles d'être au courant des garderies offertes, du lieu de ces garderies, de leurs frais et de leurs heures d'ouverture. Bien des gens ignorent où trouver une garderie de qualité; ils placent donc leurs enfants là où ils ne le feraient pas s'ils en avaient le choix.

Dans sa plate-forme électorale, le gouvernement actuel a promis des réformes importantes en matière de garderies. La création d'un nouveau groupe d'étude avant même la publication du rapport du groupe d'étude précédent constitue un chevauchement d'efforts dispendieux qui absorbera beaucoup de temps, c'est également un moyen de contourner la question et de retarder l'amélioration du système des garderies dans notre pays. Merci.

La présidente: Merci. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente. Je remercie de même le témoin pour sa présentation de cet après-midi.

[Text]

Naturally, I do not think this task force is redundant. I can tell you, as a parliamentarian, I felt I had every obligation and every responsibility to investigate the proposals which Dr. Cooke put forward.

As I have said before, I knocked over 15,000 doors in my riding and I had six all-candidates debates and four open-line radio shows. I have been in the business for one and a half years before this and I never got one inquiry or letter of any description on the subject of child care, so if I had to do it off the top of my head when the Cooke report came out, it would be pretty obvious where I think our priorities should be.

This has been important for me and I think it has been important for raising the profile of this issue across the country. The people of Newfoundland told us they were very pleased that we had come to Newfoundland and made a very emotional plea to us not to leave out commercial or profit day care. They say they are not making a profit, but if the Cooke report task force recommendations had been implemented and we did not have hearings there, 70% of their system could be left out.

I know there are all kinds of problems and lots of things we can change, but I think this has been very helpful. Some of the Cooke report suggestions for financing the system did not really go over that well in my own riding, particularly the suggestion about the deductibility of RRSP contributions. I can just say, as an under-statement, it was not unanimously well received.

I think there is a role for us to hear what Canadians have to say about those recommendations and the perspective of different parts of Canada which may not have had the input.

That was not a question, unless you would like to comment on that further, but I appreciate your taking the time to be with us. You have certainly set out all the different issues and some of the ramifications of the problems we have to face as a committee.

The Chairman: Could you elaborate on your recommendation that a child care resource fund should be created, based on \$25 for each child under six, because it is an equal amount per child in Canada and will correct regional disparities?

Ms Mace: The funding available for the licensed day care centres varies across the country to a great degree. I gather from what I have heard today, Alberta is very well funded by their municipalities and by the provincial and federal governments. This does not exist in all provinces across the country. We felt by setting it up to be based on a subsidy per child rather than to have different subsidies for different areas, we could set it up more or less as a universal subsidy.

[Translation]

Evidemment, je ne pense pas que la création du groupe d'étude en question constitue un chevauchement d'efforts. À titre de parlementaire, je tiens à vous dire que je pensais avoir entièrement la responsabilité d'étudier sérieusement les propos de M. Cooke.

Comme je l'ai déjà dit, j'ai consulté plus de 15,000 familles de ma circonscription, j'ai participé à six débats avec tous les candidats en question, ainsi qu'à quatre tribunes téléphoniques à la radio. Je m'occupe de la question depuis un an et demi, mais je n'ai pas reçu une seule demande ou lettre relative aux garderies. Donc, si j'avais eu à exprimer une opinion sans savoir exactement, lors de la publication du rapport Cooke, il aurait été assez évident quelles auraient dû être nos priorités.

De telles activités ont été importantes pour moi et, à mon avis, pour rehausser l'importance de la question des garderies dans tout le pays. Les gens de Terre-Neuve nous ont dit qu'ils étaient très heureux que nous soyons venus dans leur province et ont insisté très fortement pour que nous conservions les garderies commerciales ou à but lucratif. Ils affirment ne réaliser aucun profit, mais 70 p. 100 de leur système aurait été éliminé si les recommandations inscrites dans le rapport Cooke par le groupe d'étude avaient été mises en oeuvre et si nous n'avions mené aucune audience à Terre-Neuve.

Je sais qu'il y a de nombreux problèmes et que nous pourrions apporter bien des changements, mais je pense que le débat actuel a beaucoup aidé. Certaines des suggestions du rapport Cooke portant sur le financement du système n'ont pas été tellement bien acceptées dans ma circonscription, notamment celle relative à la déductibilité des contributions aux REER. Je peux affirmer tout simplement que, pour dire le moins, cette suggestion n'a pas été bien reçue par tous.

Je pense que nous devons entendre l'opinion des Canadiens à l'égard de ces recommandations, ainsi que les points de vue provenant des diverses parties du Canada, dont les gens n'ont peut-être pas contribué au débat.

Les propos précédents n'étaient pas une question, à moins que vous vouliez y apporter d'autres commentaires, mais je suis heureux que vous preniez le temps d'être parmi nous. Vous avez certainement présenté en détail toutes les questions et certaines ramifications des problèmes que notre comité aura à envisager.

La présidente: Pourriez-vous développer davantage votre recommandation sur la création d'une caisse destinée aux garderies à raison de 25\$ pour chaque enfant de moins de six ans, puisqu'il s'agit d'un montant égal par enfant et que les inégalités régionales seraient ainsi éliminées?

Mme Mace: Le financement offert aux garderies détentrices de permis varie considérablement dans tout le pays. D'après ce que j'ai entendu aujourd'hui, les garderies de l'Alberta sont très bien financées par leur municipalité, ainsi que par la province et le gouvernement fédéral. Les garderies de toutes les provinces ne jouissent pas d'un tel financement. Nous avons pensé qu'en octroyant les subventions par enfant, plutôt que d'accorder des subventions différentes à chaque région, nous pourrions en faire plus ou moins une subvention universelle.

[Texte]

[Traduction]

• 1440

The Chairman: You are talking about all children, not just children requiring care. That means you could be putting money into a province . . . in Ontario, 44% of the children are still cared for by their parents in their own home. The funds would be in that particular province but are not as needed as they are, say, in Newfoundland.

Ms Mace: The problem there would be in establishing need factors. How can you tell who has their children in day care or require day care services when so many of our children are in home situations or have baby-sitters of some sort under unlicensed facilities?

The Chairman: But some of those are doing that by choice because that is the type of care that they want.

Ms Mace: That is true, and some of them are also doing it as a cost factor. They cannot afford the licensed facilities so they have to look elsewhere for the care for their children.

The Chairman: I am just not sure doing it this way, from what we have heard, would really correct the regional disparity. The needs are greater not necessarily by the total number of children, but by the needs within particular provinces. I agree that we have to do something about correcting regional disparity, but I am not sure this necessarily would meet the answer on it.

Thank you very much for bringing your presentation to us today.

The next group is the Edmonton Coalition for Quality Child Care, represented by Bruce Uditsky, vice-president.

Mr. Bruce Uditsky (Vice-President, Edmonton Coalition for Quality Child Care): I believe you already have had a copy of our brief, so I will be paraphrasing it somewhat, not necessarily quoting it directly.

First of all, I would like to thank you for the opportunity to be here today and to present to the Special Committee on Child Care. I will be speaking to you from a dual responsibility. One is as a member of a family that has benefited from the opportunity to use quality, non-profit day care and has remained involved for a number of years now as a concerned citizen. The second is as a representative of the Edmonton Coalition for Quality Child Care, which is an organization of non-profit day care and school-age child care services as well as other organizations and individuals committed to the same ideals and goals, that is, to maintain, expand and improve upon quality child care services.

While our interests obviously are rather local in nature, we do feel that some of our concerns are of national concern and importance. We trust you will find this to be so.

La présidente: Vous voulez dire tous les enfants, et non seulement les enfants ayant besoin d'être gardés. Ainsi vous verserez de l'argent à une province . . . comme l'Ontario, où 44 p. cent des enfants sont encore gardés par leurs parents à la maison. Les fonds seraient offerts à une telle province, qui n'en aurait pas autant besoin que Terre-Neuve, par exemple.

Mme Mace: Dans un tel cas, il s'agirait de déterminer les besoins. Comment peut-on savoir quels enfants sont en garderie ou en ont besoin d'une, tandis que tant de nos enfants sont gardés à la maison ou par une gardienne quelconque dans des locaux sans permis?

La présidente: Cependant, certains des parents en question choisissent de tels arrangements, parce qu'ils veulent faire garder leurs enfants ainsi.

Mme Mace: C'est vrai, et certains d'entre eux agissent ainsi en raison des coûts. Ils n'ont pas les moyens de payer les garderies détentrices de permis; donc, ils doivent faire garder leurs enfants ailleurs.

La présidente: Selon ce que nous avons entendu, je ne suis pas certaine qu'un tel arrangement élimine vraiment les inégalités régionales. Il n'y a pas nécessairement un plus grand nombre d'enfants ayant un besoin, mais les besoins peuvent être plus grands dans certaines provinces. Je conviens que nous devons faire quelque chose pour éliminer les inégalités régionales, mais je ne suis pas certaine que le système en question en soit nécessairement la solution.

Merci beaucoup de votre présentation d'aujourd'hui.

Le groupe suivant est l'*Edmonton Coalition for Quality Child Care*, représenté par son vice-président, M. Bruce Uditsky.

M. Bruce Uditsky (vice-président, Edmonton Coalition for Quality Child Care): Je pense que vous avez déjà un exemplaire de notre mémoire donc, je vais le paraphraser quelque peu, sans nécessairement le citer directement.

D'abord, je tiens à vous remercier pour l'occasion d'être parmi vous aujourd'hui et de faire une présentation au groupe de travail sur la garde d'enfants. Je vais vous adresser la parole d'abord à titre de membre d'une famille qui a profité des services de garderies de qualité à but non lucratif et à titre de citoyen engagé depuis un certain nombre d'années. Deuxièmement, je vous parlerai à titre de représentant de l'*Edmonton Coalition for Quality Child Care*, qui regroupe des garderies à but non lucratif, et des organismes s'occupant d'enfants d'âge scolaire, ainsi que d'autres personnes et organismes voués aux mêmes objectifs, c'est-à-dire de conserver, d'élargir et d'améliorer les services à l'enfance.

Alors que nous nous intéressons évidemment aux questions de notre région, nous pensons pourtant que certaines de nos préoccupations touchent tout le pays et sont importantes à l'échelle nationale. Nous sommes certains que vous serez d'accord à cet égard.

[Text]

In addition, I think it is fair to point out that we will be addressing a narrow mandate within the mandate of that of the committee, specifically, formal child care services. This is not to suggest this is the best way to meet the needs of all children, but that is the concern of our organization. We would like to see alternative arrangements in place that are less formal and are of quality for children as well.

We would like to take the opportunity and outline for you the principles upon which we feel quality child care should be based. These principles should underlie and govern any child care operation and should supersede even federal initiatives.

First of all, we want to make it clear that, from our perspective, day care and school-age care is a means of strengthening families. It is in accordance with the changing of our times and family lifestyles and is not simply a luxury for some parents or a service for people who are unable to secure adequate child care. It is and has become an essential service for us as Canadians. To deny the adequacy of this service for all Canadians will in turn result in, I believe and our organization believes, a weakening of family structures.

In addition, we see child care services as an important preventive measure basically in the realm of detecting problems early, of avoiding problems that are inherent in latch-key situations, and in assisting those families who have some difficulties in providing better developmental care for their children.

• 1445

We see quality child care as being very different from custodial care. We see it having a large emphasis on developmental growth of the child to ensure the child is in the best possible position to succeed later on in life. These are obviously the early and most important formative years. We do not think this can be ignored, and it is essential for children to have the opportunity during this time period to have the possibilities to develop to their maximum potential.

In reference to this, I think it is important for us to point out as well that we do not see parental care as custodial either. As a parent, obviously I somewhat object to some of the things I sometimes read saying day care should be the same as parent care, which is custodial. I certainly object to the idea I am some type of custodial care service.

In addition, we see a social responsibility from us as a society to support families. I guess it is somewhat ironic that at the same time we are meeting here, we are applauding Bishop Tutu in Ontario who states words to the effect that the degree of our humanness relates to our ability to be involved and committed to others who are less fortunate than ourselves.

[Translation]

De plus, je dois souligner que mes propos ne porteront que sur une partie limitée de tout le mandat du comité, plus précisément les services officiels de garde des enfants. Je ne prétends pas ainsi qu'il s'agisse de la meilleure façon de répondre aux besoins de tous les enfants, mais c'est le domaine d'intérêt de notre organisme. Nous voudrions voir s'implanter des formules de rechange qui seraient moins officielles et qui assurerait néanmoins des services de qualité.

Je voudrais profiter de l'occasion et vous faire une ébauche des principes sur lesquels, à notre avis, les services de qualité doivent se baser. Ces principes doivent sous-tendre et régir toute garderie et doivent même avoir la priorité sur les initiatives fédérales.

D'abord, je tiens à ce qu'il soit clair que, à notre avis, les garderies et les soins aux enfants d'âge scolaire sont un moyen d'unifier les familles. Ces soins sont conformes à l'évolution de notre époque et du style de vie des familles; il ne s'agit pas juste d'un luxe pour certains parents ou d'un service offert aux gens qui n'ont pas les moyens de faire garder leurs enfants dans des installations satisfaisantes. Ces soins représentent et sont devenus un service essentiel pour la population canadienne. Refuser d'offrir ces services à tous les Canadiens, ce serait, d'après moi et notre organisme, distendre les liens familiaux.

De plus, nous concevons essentiellement les garderies comme une mesure préventive importante permettant de déceler tôt les problèmes, d'éviter les problèmes inhérents aux enfants dont la mère travaille et d'aider les familles qui éprouvent certaines difficultés à assurer des soins plus favorables à l'épanouissement de leurs enfants.

Nous pensons que les soins de qualité aux enfants sont très différents de la simple garde des enfants. Nous pensons que, dans le cadre de tels soins, la croissance de l'enfant est soulignée afin d'assurer que l'enfant soit placé le mieux possible en vue de réussir plus tard dans la vie. Évidemment, il s'agit de la première jeunesse et des années de formation les plus importantes. Nous pensons qu'il est impensable d'oublier un tel fait, et il est essentiel que, pendant la période en question, les enfants aient la chance de développer le maximum de leur potentiel.

À cet égard, je pense qu'il est important pour nous de souligner que, à notre avis, les soins offerts par les parents ne sont pas des services de garde non plus. À titre de parent, je suis effusqué par les propos que je lis quelquefois, selon lesquels les garderies doivent être tout comme les soins offerts par les parents, c'est à dire un service de garde. Je m'oppose certainement à l'idée que les soins que j'offre à mes enfants ne sont qu'une espèce de service de garde.

De plus, nous voyons que la société s'attend de nous à ce que nous assumions la responsabilité sociale d'appuyer les familles. Je suppose qu'il est ironique que, au moment même où nous nous rencontrons ici, nous félicitons Mgr Tutu en Ontario, qui affirme que le degré de notre humilité correspond à notre capacité à nous engager auprès des moins fortunés.

[Texte]

I see our organization having a larger societal responsibility to each other and mutually shared responsibility, much as health care and education is seen.

We also believe the best model to provide formal child care services is a non-profit, community-based volunteer organization. This type of organization provides the maximum opportunity for parental control and for responding to community and parental concerns. It has the highest degree of public responsibility and accountability. It involves many members of the community besides those directly involved in the care of children. It ensures most of the money is directed into actual child care operations. In addition, it can provide a supportive service to the community at large beyond the specific children who are served within the context of the centre.

As such, we also believe child care should be available and affordable to all. By available, we want to extend the parameters by which it is commonly referred to. In turn, we mean it is available to all children, including those with physical or mental disabilities or whatever their type of special need. This is consistent with our values as a society and integrated day care is one of the best ways in which to meet the needs of children who have special needs.

In addition, by affordable we simply mean there ought to be the options available to be able to choose depending on the needs of the family. At the moment, our concern relates to the fact there is little or no choice and the choice is often between poor care and no care.

We believe child care staff, as has been mentioned to you previously, ought to be appropriately compensated for the skills they require and should have in order to provide a service. Child care is not some type of luxurious baby-sitting service. As well, we are concerned about formal child care becoming another form of ghetto of low-paying jobs for women, and we would like to see a very different model in place.

In addition, there ought to be, as I mentioned earlier, a variety of models, flexible hours to address shift work, seasonal work and so on and so forth. There ought to be clear well-stated, near-ideal standards and means of evaluating the ability of an operation to meet those standards. Funding should be in turn related to the ability of the organization to address those standards.

Finally, the principle we have already mentioned to a degree is that we believe when there are limited social dollars for social benefits, we cannot afford to allow some of those dollars to go into a profit. We believe there is a cost-benefit analysis there which we cannot afford in the long term and which often is not looked at.

Those are the principles we see governing child care and which will obviously influence to a degree the recommenda-

[Traduction]

À mon avis, les membres de notre organisme ont une plus grande responsabilité les uns envers les autres, que nous partageons réciproquement, tout comme la façon dont on conçoit les soins de santé et l'éducation.

Nous pensons, de plus, que le meilleur modèle de services officiels de soins aux enfants est un organisme à but non lucratif de bénévoles axé sur la collectivité. Ce genre d'organisme permet aux parents d'exercer le contrôle minimum et l'oblige de répondre aux soucis des parents et de la collectivité. Ce modèle exige le plus de responsabilité envers le public. Il engage bien d'autres membres de la collectivité à part des gens liés directement au soin des enfants. Il assure que la plus grande partie de l'argent soit affecté directement à de vraies garderies. Il peut aussi offrir de l'appui à la collectivité dans son ensemble, et non seulement aux enfants servis du centre.

De plus, nous pensons que les garderies doivent être accessibles à tous et à un prix abordable. Nous voulons élargir la définition couramment attribuée à cet accès universel. Nous voulons ainsi dire que ces soins sont offerts à tous les enfants, y compris les handicapés physiques ou mentaux ou les enfants ayant des besoins spéciaux. Une telle approche se conforme aux valeurs de notre société, et les soins intégrés aux enfants sont une des meilleures façons de satisfaire aux besoins des enfants ayant des besoins spéciaux.

D'autre part, par prix abordable, nous voulons dire que l'alternative doit être possible, afin que la famille puisse choisir selon ses besoins. À l'heure actuelle, nous nous soucions du fait qu'il y a peu ou pas de choix et que l'alternative n'offre souvent que des soins de mauvaise qualité ou aucun soin du tout.

Comme on vous l'a déjà mentionné, nous pensons que le personnel offrant les soins aux enfants doit être rémunéré suffisamment pour les talents dont il a besoin afin d'offrir un service. Les soins aux enfants ne sont pas seulement un service de gardienne de luxe. Nous nous inquiétons aussi de la possibilité que les soins officiels aux enfants ne deviennent une autre forme de ghetto d'emplois mal payés pour les femmes et nous voudrions voir s'implanter un modèle très différent.

Comme je l'ai déjà mentionné, il doit aussi y avoir tout un éventail de modèles, des heures flexibles afin qu'on s'occupe des enfants de gens qui travaillent par roulement ou qui ont un emploi saisonnier, et ainsi de suite. Il doit y avoir des normes clairement énoncées, ainsi que le moyen d'évaluer la capacité d'un tel centre à satisfaire à ces normes. À son tour, le financement doit être accordé en fonction de la capacité de l'organisme à satisfaire à ces normes.

Enfin, nous avons déjà fait allusion au principe selon lequel, à notre avis, dans une situation où un montant limité de dollars sociaux est affecté pour financer les avantages sociaux, nous ne pouvons pas permettre qu'une partie de ce montant soit versé en profits. Nous pensons que, dans un tel cas, il y a une analyse coûts-avantages que nous ne pouvons pas nous permettre d'accepter à long terme et qui n'est pas toujours prise en considération.

À notre avis, ce sont les principes qui régissent les soins aux enfants et influeront manifestement jusqu'à un certain point

[Text]

tions to the federal government we would like to make here today.

I would also like to offer a few points with respect to the Alberta situation, since I think there are some things we can learn from it, particularly in the Edmonton area. If I can be an Edmonton chauvinist for the moment, I will take the opportunity.

• 1450

We believe for some time Edmonton had close to a model system. There was close municipal involvement with nonprofit centres, both pre-school and school age, there was a lot of support and interlinking, and there was a clear set of standards that required, for example, all staff to be trained in early childhood education.

Our concern is that over time that has eroded. There has not been a concurrent expansion of the nonprofit quality sector with the private profit-operating sectors. We have seen the municipality pull out of its responsibility. We have seen the province take over that responsibility with a certain degree of incoherence, in the sense that while pre-school becomes a provincial responsibility, school-age day care is not, so there are not comparable funding mechanisms. Children cannot easily move from one to the next. There are no standards for one and there are some for the other, however inadequate they might be. So we have moved from a fairly coherent, well supported municipal, community-based organization to one in which we as parents feel very threatened by the limited access to quality day care we currently have.

About our specific recommendations, obviously we see different roles for different levels of government. Somewhat idealistically, I guess, we see them working in co-operation with one another. But more realistically, we will try to direct our concerns primarily to the federal level at this point. We have spent a fair bit of time addressing them both municipally and provincially here locally.

Our first concern relates to CAP, which I am sure you have heard much about. It is our belief that it only ought to apply, as it currently does, to nonprofit organizations; and in addition, that those nonprofit organizations should be required to meet certain standards. We see no reason why CAP cannot be tied to a specific set of standards comparable to those of the Child Welfare League of America or beyond. There ought to be parental and community involvement and control of these operations, and there ought to be public financial accountability. So we are seeing nonprofit centres as being efficient and effective, and those are the kinds of services CAP dollars should be allocated to.

We also see the federal government taking certain initiatives in establishing or influencing the setting of standards in

[Translation]

sur les recommandations que nous voudrions faire au gouvernement fédéral.

Je tiens également à apporter quelques suggestions à l'égard de la situation en Alberta, car je pense que nous pouvons apprendre quelque chose, surtout en ce qui a trait à la région d'Edmonton. Si vous me permettez d'être un partisan d'Edmonton je profiterai de cette occasion.

Nous pensons que, pendant un certain temps, le système de garderies à Edmonton était presque un modèle. Le gouvernement municipal était étroitement engagé auprès des centres à but non lucratif servant les enfants d'âge scolaire et préscolaire, il y avait beaucoup d'appui et de relations mutuelles, ainsi qu'un ensemble de normes claires voulant, par exemple, que tout le personnel ait une formation en enseignement des enfants du premier âge.

Ce qui nous inquiète, c'est qu'une telle situation se soit détériorée au fil des ans. Le secteur des soins de qualité à but non lucratif ne s'est pas développé comme les secteurs privés à but lucratif l'ont fait. La municipalité a esquivé sa responsabilité. La province a assumé à son tour cette responsabilité en faisant preuve d'une certaine incohérence: alors que le soin des enfants préscolaire tombe sous la compétence provinciale, celui des enfants d'âge scolaire ne le fait pas. Donc, il n'y a pas de moyens de financement comparables. Les enfants ne peuvent pas facilement passer d'un système à l'autre. L'un des systèmes n'a pas de normes, alors que l'autre en a, quelque insatisfaisantes soient-elles. D'un organisme assez cohérent, bien appuyé par la municipalité et axé sur la collectivité, nous sommes donc passés à un autre dans lequel nous, les parents, nous sentons menacés par l'accès limité que nous avons actuellement aux garderies de qualité.

En ce qui concerne nos recommandations précises, nous voudrions voir évidemment divers paliers de gouvernement jouer des rôles différents. Je suppose qu'il est idéaliste d'espérer voir ces paliers collaborer entre eux dans leur travail. Cependant, il serait plus réaliste d'essayer d'exprimer nos soucis au gouvernement fédéral. Nous avons passé du temps à exprimer les inquiétudes de la région d'Edmonton sur les plans municipal et provincial.

Notre première préoccupation a trait au programme d'aide financière, dont je suis certain que vous avez beaucoup entendu parler. Nous pensons qu'il doit seulement s'appliquer, comme il le fait actuellement, aux organismes à but non lucratif et, de plus, que ces organismes doivent satisfaire à certaines normes. Nous ne voyons aucunement pourquoi le programme d'aide financière ne pourrait pas être lié à des normes déterminées comparables à celles du *Child Welfare League of America* ou à celles d'autres pays. Les parents et la collectivité doivent s'engager dans les centres en question et les contrôler; de même, ces centres doivent rendre compte de leurs finances au public. Nous trouvons donc que les centres à but non lucratif sont efficaces, et ce sont à de tels centres que les dollars du programme d'aide financière doivent être octroyés.

Nous voudrions de plus que le gouvernement fédéral prennent certaines initiatives pour dresser des normes ou

[Texte]

assisting in capital and other start-up costs, in providing grants and perhaps even demonstration projects or resource centres. One of the major areas we see the federal government being helpful in would be the further establishment of public education as to what quality child care really involves. It is only with that kind of information that we are going to see parents being able to make informed, responsible decisions. At the moment, unfortunately, there is not enough emphasis in that area, and parents can too easily make decisions without all the available information they ought to have.

We would also like to see federal support for more integration of children with special needs, further support at the university and college level as well for extended training, perhaps even the establishment of chairs at universities in the area of early childhood development.

Mr. Duguay: I just want to make a couple of general comments, to which you may want to react. I personally appreciate very much the line I picked up quickly here on page 8 about being reluctant lobbyists and having to educate policy-makers. I guess I accept that; but I just add one kind of thing. I doubt very much whether the people here have been educated on the issues. We had a fair feeling for those when we started. It is the solutions that are not clear, particularly when the solutions have to do with the spending of money.

I want to hear a perspective from you. This morning we had a presentation from a group called the West Edmonton Child Care Sub-Committee. These are private, profit-making individuals who made exactly the same suggestion you have just made. It is the first time, to my knowledge—and my colleagues may contradict me—that it has been made anywhere in Canada, about the Child Welfare League of America's standards. So we had a profit-making group this morning and a non-profit group this afternoon both saying to us they believe this set of standards is appropriate.

• 1455

I was a school principal in the past. In my real life, that is what I did. The concern I always have about parent councils is that there are some good ones and there are some that are not quite so good. Sometimes they have a propensity for keeping people who should be administering schools busy doing a bunch of other things. You have presented a pretty good view of parental involvement in child care. Do you have any reservations about that involvement at all?

Mr. Uditsky: I will assume that there was more than one question—

Mr. Duguay: Lots of them.

Mr. Uditsky: —there if that is permissible.

I just want to exercise one caution on my organization's behalf and that is while we may see the same standards being applied—I would like to see them above that—there would be

[Traduction]

influer sur la création de celles-ci, pour aider à financer les coûts en capital et d'autres frais de démarrage, pour offrir des subventions et peut-être même des projets témoins ou des centres de ressources. Nous pensons que le gouvernement fédéral pourrait nous aider en sensibilisant davantage le public relativement à tout ce que comprennent les soins de qualité aux enfants. Seulement en disposant de tels renseignements, les parents pourront-ils prendre des décisions responsables. Malheureusement, on ne met pas assez l'accent sur cette sensibilisation à l'heure actuelle, et les parents peuvent trop facilement prendre des décisions sans être aussi renseignés que possible.

Nous voudrions aussi voir le gouvernement fédéral appuyer un plus haut degré d'intégration des enfants ayant des besoins spéciaux, appuyer davantage la formation poussée dans les collèges et universités et peut-être même parrainer des chaires universitaires dans le domaine de la croissance pendant la première enfance.

M. Duguay: Je tiens juste à faire quelques commentaires d'ordre général, auxquels vous voudrez peut-être réagir. Quant à moi, j'apprécie beaucoup le passage que j'ai aperçu à la page 8, où vous signalez votre réticence à exercer de la pression et le besoin de sensibiliser les décisionnaires. Je suppose que j'accepte un tel point de vue, mais je n'ai qu'une chose à ajouter. Je ne pense vraiment pas que les membres du comité aient été renseignés au sujet des questions. Nous étions assez sensibles à ces questions au début. Ce sont les solutions qui ne sont pas claires, surtout relativement aux dépenses.

Je voudrais vous entendre réagir aux propos suivants. Ce matin, nous avons entendu un groupe nommé le *West Edmonton Child Care Sub-Committee* faire un présentation. Il s'agit de personnes du secteur privé qui réalisent un profit et qui ont apporté exactement la même suggestion que vous. C'est la première fois, à ma connaissance—et mes collègues peuvent me contredire—que cette suggestion a été faite n'importe où au Canada au sujet des normes du *Child Welfare League of America*. Donc, un groupe à but lucratif ce matin, et un groupe à but non lucratif cet après-midi nous ont affirmé tous les deux qu'ils pensaient que ces normes étaient appropriées.

J'étais auparavant directeur d'école. C'était ma profession. Ce qui m'inquiète toujours au sujet des conseils de parents, c'est qu'il y en a des bons et des moins bons. Ces conseils ont parfois tendance à occuper à d'autres tâches les directeurs d'écoles. Vous avez présentement sous un jour favorable les parents engagés dans le soin des enfants. Avez-vous des réserves quelconques à l'égard de cet engagement?

M. Uditsky: Je tiendrai pour acquis qu'il y a plus d'une question . . .

M. Duguay: Plusieurs.

M. Uditsky: . . . si c'est permis.

Je tiens juste à exprimer une réserve au nom de mon organisme: alors que les mêmes normes sont appliquées—je voudrais que les conseils de parents soient au-dessus de cela—

[Text]

a lot of differences other than simply that one commonality. Since my wife is an assistant school principal, I can relate somewhat as to how principals feel about parental involvement. Even when there are difficulties between parents and schools, the only way it really works well is if a lot of effort is put into addressing those difficulties. It will not work well at all if somehow parents are excluded from the process or somehow parents are seen as less than capable of participating in decision-making.

I think our interests really lie, whether it is in schools or in child care services, in involving parents constructively and actively in seeing that the service is done as well as possible. Our school board trustees are made up of elective representatives who are held accountable. Many of them are parents. If they can hold that level of responsibility, as they can in any legislature, I suppose, then I see them as being quite capable of running child care services with other community involvement.

My idea of a good board would be one that involves other professionals from the community, people who are not parents. We would have many walks of life.

In addition, what is really interesting is that those kinds of community-based operations have the opportunity to draw communities together, much more so than do other organizations that parents shoot into . . . shopping centres, for example, and operating a business.

Mr. Duguay: I want to say I am in agreement with you. My experience has been that there are far more good parental councils than there are other kinds and 99% of the time everybody is trying to help. Sometimes they get confused a little bit about what their role ought to be but they are trying to help. If anything, the education system, as someone pointed out this morning, has not been as responsive to parents as I think all of us would agree that it should have been.

On the question of profit and non-profit day cares, I am just trying to look at two sides of an issue in terms of effectiveness and efficiency. If I could be guaranteed that private sector people could provide effective and efficient systems, I would not be so upset because I care more about the quality of care that young people get than whether people make a profit doing it or not. Sometimes in bureaucracies people do the most ridiculous things because they have no sense of accountability. Sometimes private sector people do the most ridiculous things just to make a profit.

If you take the two extremes of that structure, neither of them is better than the other. Those of us who live with a huge government know that it has some neat habits, too. Sometimes it does things that are so stupid, that if they had been stopped, there would have been lots of money to look after child care. As a matter of fact, if you went back over the last 20 years and checked where we have spent our money and how much of it . . . this group might not have much trouble looking at where the money is if it had not been already spent.

That is more than one question, too.

[Translation]

il y aurait beaucoup de différences à part d'un tel dénominateur commun. Comme mon épouse est directrice d'école adjointe, je peux comprendre quelque peu les sentiments des directeurs à l'égard de l'engagement des parents. Même lorsque les relations entre les parents et les écoles sont difficiles, la seule façon de réussir est de s'efforcer à résoudre ces difficultés. Les relations ne réussiront pas du tout si, d'une façon ou autre, les parents sont exclus du processus ou sont considérés incapables de participer à la prise de décisions.

A mon avis, que ce soit dans les écoles ou les garderies, nous sommes surtout intéressés à l'engagement constructif et actif des parents, qui veilleront à ce que les services soient rendus le mieux possible. Nos conseils scolaires sont composés de représentants élus, qui sont tenus responsables. Plusieurs de ces conseillers sont des parents. S'ils peuvent assumer une telle responsabilité, comme ils le pourraient dans toute assemblée législative, il me semble, je les trouve donc très capables de gérer des garderies qui engagent d'autres membres de la collectivité.

A mon avis, un bon conseil ferait appel à d'autres professionnels de la collectivité. Bien des professions seraient représentées.

En outre, il est vraiment intéressant que de tels centres axés sur la collectivité offrent la possibilité d'unir les collectivités, beaucoup plus que d'autres activités des parents, telles que les visites aux centres d'achats ou la gestion d'une entreprise.

M. Duguay: Je tiens à me prononcer d'accord avec vous. D'après mon expérience, la grande majorité des conseils de parents sont bons, et, dans 99 p. cent des cas, tout le monde essaie d'aider. Il arrive parfois que les parents soient un peu confus en ce qui concerne leur rôle, mais ils essaient d'aider. Comme on l'a souligné ce matin, le système d'enseignement n'a peut-être pas réagi autant aux parents que, à mon avis, nous serions tous d'accord pour dire qu'il aurait dû.

En ce qui a trait aux garderies à but lucratif ou non, j'essaie juste d'étudier les deux côtés de la médaille en fonction de leur efficacité. Si j'étais certain que le secteur privé pouvait offrir des systèmes efficaces, je ne serais pas troublé, car je me soucie plus de la qualité des soins offerts aux enfants que de la question de savoir si les gens réalisent un profit ou non. Les bureaucraties font parfois des choses très ridicules par manque de sens des responsabilités. Les gens du secteur privé font parfois des choses aussi ridicules juste pour réaliser un profit.

En prenant les deux extrêmes en question, on voit qu'aucune des deux n'est meilleure que l'autre. Ceux parmi nous qui sont entourés d'un gouvernement énorme savent qu'il a aussi de bonnes habitudes. Ce gouvernement fait parfois des choses si stupides que, si elles avaient été interrompues, il y aurait beaucoup d'argent à verser aux soins aux enfants. En réalité, si l'on vérifiait où nous avons gaspillé notre argent au cours des 20 dernières années et de combien d'argent il s'agit, le groupe n'éprouverait aucune difficulté à trouver l'argent, si les sommes en question n'avaient pas déjà été dépensées.

Voilà plus d'une question aussi.

[Texte]

Mr. Uditsky: At least on that last point, we certainly agree. Let us assume for the moment that the bottom line is quality child care services, not neglecting the fact that there are limited amount of dollars available for social programs, both today and always.

First of all, I think our disagreement with profit has to do with a set of principles by which we attempt to live and operate our organization, the same set of principles I believe, for example, even a number of legislatures would have. Even though it may be more efficient to elect a private manager rather than having a legislature sit with all that great expense and cost, I do not believe we would ever agree—I hope not—to that kind of concept.

• 1500

We have the same set of principles with respect to child care. We believe it is too important to be placed in that kind of context. While there is disagreement on those principles, we would see them applying as well to hospitals and schools. We want to see an available, publicly accountable, efficient, effective, quality service, but we believe that is most achievable through non-profit. I think we feel that, to a degree, there is a myth about the effectiveness and efficiency of profit operations and there is a myth about the fact that non-profit is somehow wasteful, and I think we need to look very carefully at that.

For example, if profit-making itself were what provided efficiency, we probably would not have the grants and subsidies necessary today through government; we would not have the major corporations failing that we have; we would not have the significant percentage of businesses each year failing. Non-profit sectors make use of a lot of volunteer time and effort that is hardly ever weighed in a cost-benefit analysis. I do not think cost comparisons are easy. There is no reason why non-profit cannot be effective and efficient, and if it is not, it ought to be shaped up.

But there are other conflicting values between profit and quality that I do not think can be ignored. I think we have had too many experiences in the past as a society where profit can too easily supersede even the best-intentioned people. Now, we can go through lots of examples like that. I will just mention two for the sake of argument.

One is the automotive industry, where we felt that as consumers we were well empowered; we could choose our own cars and we had lots of money to spend on them. We find out only through the effort of some sort of poverty-striken, outspoken group that car manufacturers have been putting profit far ahead of safety for many, many years at our own risk. Why is it that pharmaceutical companies will not produce drugs that are referred to as orphan drugs, drugs that do not make money, for a small number of people who have illnesses? When one looks at those contexts, one has to question whether

[Traduction]

M. Uditsky: Nous sommes certainement d'accord au moins sur ce point. Supposons pour le moment que ce qui compte, ce sont les services de soins de qualité aux enfants, sans oublier le fait que le gouvernement dispose de sommes limitées à affecter aux programmes sociaux, maintenant et toujours.

D'abord, je pense que nous n'approuvons pas du profit en raison des principes selon lesquels nous essayons de vivre et de gérer notre organisme, les mêmes principes qui régiraient, par exemple, à mon avis, un certain nombre d'assemblées législatives. Bien qu'il soit peut-être plus efficace d'élire un directeur privé que de faire siéger une assemblée législative, qui coûte tant, je ne pense pas et je n'espère pas que nous puissions jamais accepter un tel concept.

Nous avons les mêmes principes à l'égard du soin des enfants. Nous trouvons qu'il s'agit d'une question trop importante pour que nous placions les enfants dans un tel contexte. Alors que tous ne sont pas d'accord sur ces principes, nous pensons que ceux-ci s'appliquent aussi aux hôpitaux et aux écoles. Nous voulons obtenir des services de qualité, efficaces, responsables au public et accessibles, mais nous pensons que les centres à but non lucratif réussiront mieux à réaliser un tel objectif. Je pense que, jusqu'à un certain point, nous sommes dupes du mythe voulant que les opérations à but lucratif soient efficaces et que les opérations à but non lucratif gaspillent quelque peu, et je pense que nous devons examiner soigneusement une telle question.

Par exemple, si la réalisation d'un profit en soi garantissait l'efficacité, les subventions du gouvernement ne seraient pas nécessaires, les sociétés importantes ne feraient pas faillite comme elles le font actuellement et il n'y aurait pas un pourcentage considérable d'entreprises qui font faillite tous les ans. Les secteurs à but non lucratif font appel à beaucoup de temps et d'efforts de bénévoles, dont on ne tient presque jamais compte dans une analyse coûts-rendements. Je ne pense pas que les comparaisons de coûts soient faciles. Il n'y a aucune raison pourquoi les opérations à but non lucratif ne pourraient pas être efficaces, et si elles ne le sont pas, elles devraient être améliorées.

Cependant, il y a d'autres conflits de valeurs entre le profit et la qualité auxquels, à mon avis, il faut prêter attention. Je pense que notre société a subi trop d'expériences antérieurement de cas où le profit peut trop facilement dominer même les gens les mieux intentionnés. Or, il y a beaucoup d'exemples de ce genre. Je n'en mentionnerai que deux à titre d'exemples.

Le premier exemple est tiré de l'industrie automobile, domaine où les consommateurs se sentaient bien servis; nous pouvions choisir nos automobiles et nous avions beaucoup d'argent à dépenser en automobiles. Ce n'est que grâce aux efforts d'un groupuscule pauvre, mais franc, que nous avons appris que les constructeurs d'automobiles, depuis bien des années, misent sur le profit plutôt que sur la sécurité, à nos risques et périls. Pourquoi les sociétés pharmaceutiques ne produisent-elles pas des médicaments non parrainés, c'est-à-dire des médicaments non rentables, pour quelques personnes affligées d'une maladie? Si l'on tient compte de tels exemples,

[Text]

or not the profit motive ought to be allowed to enter into the child care area.

Now, if we put all the effort that was needed into non-profit day care and any kind of school-age care and somehow it failed miserably, I would be willing to consider it. But I think we have seen exactly the opposite. I can give you lots of examples of that as well.

First of all, we see less public accountability in a profit operation, not more public accountability, and less community control. If you go through my neighbourhood, you will see the kids coming out of the local shopping centre, plopped into an abandoned shopping cart—which I assume is cost efficient—and wheeled around by people who are dressed as simulated nurses. I have a lot of problems with that difficulty, but I understand where the motivation comes from.

On principle, I do not, nor does my organization, particularly want to see that any more. I think there are too many risks in the long term of using our limited social dollars to allow a certain portion of that to be skimmed off somehow. I think it would be much better to pay people what they are worth as staff than to allow people to make a profit with children as a commodity.

What I find difficult is how we, as a Canadian society, can be debating children as a commodity when we sit and look at the rest of the world and regard ourselves as somehow having higher ideals than the rest of the world, when we invite Bishop Tutu here to speak because somehow we are in a position that is better than his country is. Yet we can spend all this time debating whether or not children's care ought to be seen as a means of private enterprise. How many exposés of nursing home stories do you have to hear across Canada to wonder about the profit motive? For me, it is too big a risk, and it is in conflict with principles that my organization abides by.

Mr. Duguay: I think you have made a very good case, and I accept it. I am always concerned about absolutes, and I guess that is what caused me to raise the questions. Sometimes we narrowly interpret the word "profit". People who work for a living work, at least in part, because they are paid; that is a kind of profit to them. I know Mr. Nicholson made the point about Newfoundland.

I visited a private, profit-making centre. Number one, it makes no profits. Number two, the person running that place is as concerned about young people as anybody I ever seen who works with young people. It is just a factor of trying to get a situation in Canada which is best for children and—I would agree with you—not lacing people's pockets with money. That is not one of our objectives either. So we are concerned.

[Translation]

on peut se demander si l'on doit se permettre à la recherche du profit de s'insérer dans le domaine des soins aux enfants.

Or, si nous faisions tout l'effort nécessaire pour gérer des garderies à but non lucratif et offrir toutes sortes de soins aux enfants d'âge scolaire et, d'une façon quelconque, les garderies ne réussissaient vraiment pas, je serais prêt à en tenir compte. Pourtant, c'est exactement le contraire qui s'est produit, et je peux vous en donner bien des exemples.

D'abord, une entreprise à but lucratif est moins responsable envers le public et moins contrôlée par la collectivité. Si l'on visite mon quartier, on voit les enfants sortir du centre d'achats local, laissés dans une poussette abandonnée—ce qui, je suppose, est rentable—and promenés par des gens vêtus comme des infirmières. J'éprouve de la difficulté à endurer une telle situation, mais je crois cependant comprendre d'où vient la motivation.

En principe, mon organisme et moi, nous ne tenons pas absolument à voir cette situation encore une fois. Je pense que l'utilisation de nos dollars sociaux limités comprend trop de risques à long terme pour que nous permettions qu'une certaine partie du montant soit versée à des profits. A mon avis, il serait bien mieux de rémunérer le personnel à sa juste valeur que de permettre aux gens de toucher un profit en se servant des enfants comme marchandise.

Ce qui me trouble, c'est de savoir comment la société canadienne peut discuter des enfants comme d'une marchandise, alors que nous nous comparons au reste du monde et que nous pensons avoir des idéals quelque peu plus élevés que les gens d'ailleurs et alors que nous invitons Mgr Tutu à venir prononcer des discours ici, parce que notre pays est mieux placé que le sien. Pourtant, nous pouvons passer autant de temps à discuter de la question de savoir si les soins offerts aux enfants doivent être conçus comme une ressource de l'entreprise privée. Combien de documentaires portant sur les foyers de soins devez-vous visionner au Canada avant de vous poser des questions au sujet de la recherche du profit? Quant à moi, il s'agit d'un risque trop élevé, ce qui entre en conflit avec mes principes et ceux de mon organisme.

M. Duguay: Je pense que vous avez très bien défendu votre point de vue et je l'accepte. Les absous m'inquiètent toujours, et je suppose que c'est pourquoi j'ai posé les questions. Il nous arrive parfois d'interpréter trop étroitement le mot «profits». Les gens qui gagnent leur vie travaillent, du moins en partie, parce qu'ils sont payés; pour eux, il s'agit d'une espèce de profit. Je sais que M. Nicholson a mentionné cela à l'égard de Terre-Neuve.

J'ai visité un centre privé à but lucratif. D'abord, ce centre ne réalise aucun profit. Deuxièmement, la directrice du centre se préoccupe aussi bien des jeunes qu'aucune autre personne que je connaisse oeuvrant auprès des jeunes. Il s'agit simplement d'essayer de développer au Canada la meilleure situation pour les enfants et—je suis d'accord avec vous—non d'enrichir certaines gens. Ce n'est pas non plus un de nos objectifs. Donc, nous sommes inquiets.

[Texte]

• 1505

The Chairman: Thank you very much, Mr. Uditsky. Our next speaker is Mary Kassian.

Ms Mary Kassian (Individual Presentation): I am presenting this brief to you primarily as a concerned parent. I do not belong to any organization, and I do not have an affiliation with any organization. Thus, I feel that I represent the views of what the NDP has coined the ordinary Canadian.

Mr. Nicholson: That was John Diefenbaker who said that . . . a short memory.

Mr. Duguay: There are only a few of us old enough to—

Ms Kassian: I was going to say, I was in diapers.

Mr. Nicholson: So was I, but other people have told me about it.

Ms Kassian: My background, in terms of my personal educational qualifications, is that of a rehabilitative occupational therapist. I have had training both in psychiatry, physical medicine, and more specifically in child development. I have worked as a practitioner at the Glen Rose Provincial Rehabilitation Hospital, both in the emotionally disturbed children's unit, in the physically handicapped children's unit, and in the adult's rehabilitative unit.

The care of children is, I feel, a vital issue, for the quality and type of care that we choose today is going to have ramifications which will affect the future of our society tomorrow. I would therefore like to take this opportunity to address the terms of reference which were ordered for this task force, in order to express my personal and my professional views on the matter.

The first term of reference for this committee was the requirements of children for care and parental or non-parental arrangements and the preferences of parents in this regard. I am going to begin by addressing the care requirements of children. As mentioned earlier, I have extensively studied child development in both psychological or psychiatric and physical realms. Today, however, I am going to focus the bulk of my comments on the psychological development of children.

The primary requirement for the healthy development of any child is a warm, stable, consistent environment which is based on a caring, long-term, committed relationship between the child and the adult. Erik Erikson, who is a noted developmental psychologist, has identified a major developmental stage in children as basic trust versus mistrust. A child must successfully establish a sense of social trust in order for his psychological development to continue properly. Basic mistrust is the negative outcome of this first crisis of development, and it is caused by an unstable environment or unstable, fluctuating relationships.

There has been some evidence that although day care can provide for physical and social development of children, day care is not the optimal situation in terms of psychological development. Day care, because of its very nature, cannot

[Traduction]

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Uditsky. Notre prochain orateur est M^{me} Mary Kassian.

Mme Mary Kassian (À titre personnel): Je vous présente ce mémoire surtout en tant que parent. Je n'appartiens à aucun organisme et je ne suis affiliée à aucun. Je pense donc représenter le point de vue de ce que le NPD appelle le Canadien ordinaire.

Mr. Nicholson: C'est John Diefenbaker qui a dit cela . . . une mémoire courte.

M. Duguay: Il y a en seulement quelques-uns parmi nous qui sommes assez vieux pour . . .

Mme Kassian: J'allais dire que j'étais encore jeune enfant.

M. Nicholson: Moi aussi, mais on m'en a parlé.

Mme Kassian: Ma formation universitaire est en ergothérapie de la réadaptation. J'ai été formée en psychiatrie, en médecine physique et, plus précisément, en croissance de l'enfant. J'ai travaillé comme praticienne au *Glen Rose Provincial Rehabilitation Hospital*, aux départements des enfants ayant des troubles émotifs, des enfants handicapés physiques et de réadaptation des adultes.

Je crois que les soins aux enfants sont une question primordiale, parce que la qualité et le type de soins que nous choisissons aujourd'hui auront des répercussions sur l'avenir de notre société. Je voudrais donc profiter de cette occasion pour traiter des mandats qui ont été confiés à ce groupe de travail, afin d'exprimer mon opinion personnelle et professionnelle sur la question.

Le premier mandat de ce comité concernait les besoins des enfants et les dispositions parentales ou non-parentales, ainsi que les préférences des parents à ce sujet. Je commencerai par traiter des besoins des enfants. Comme je l'ai mentionné plus tôt, j'ai fait des études approfondies à la fois sur le développements psychologique ou psychiatrique et physique de l'enfant. Aujourd'hui cependant, je m'en tiendrai surtout au développement psychologique de l'enfant.

La condition première du développement sain de tout enfant est un environnement chaleureux, stable et harmonieux, basé sur une relation à long terme empreinte de dévouement et d'attention entre l'enfant et l'adulte. L'éminent psychologue du développement Erik Erikson considère le conflit confiance contre méfiance comme étant une phase cruciale du développement de l'enfant. Un enfant doit acquérir le sens de la confiance sociale afin que son développement psychologique puisse se dérouler normalement. La méfiance est une conséquence négative de cette première crise de développement. Elle provient d'un environnement instable ou de relations fluctuantes.

Il a été démontré que même si la garderie contribue au développement physique et social de l'enfant, elle n'est toutefois pas la condition idéale pour ce qui est du développement psychologique. Par définition, on ne peut entretenir dans

[Text]

supply the caring, committed, long-term relationship between children and an adult which is so necessary for a mature psychological development.

For example, I have listed some studies here. Cornell University's Urie Brofenbrenner found that children who spent more time with their age mates than with parents or other family adults have distorted views of parents, peers, and themselves.

A Harvard study found that day care children have increased levels of aggression, increased levels of motor activity, and decreased levels of co-operation with other adults.

An Ontario forensic psychiatrist, Dr. Elliott Barker, believes that there is significant evidence that day care children exhibit abnormal levels of psychopathy, which means that they are prone to a lack of trust, empathy, and compassion.

• 1510

Now, the reason day care situations cannot provide for the optimal—and I realize day cares are necessary and it is necessary to have good day care—however, they cannot provide for the optimal situation in terms of the psychological development of a child because of the relationship that does not develop between one adult and one child.

There is a high level of turnover in day care staff and I have heard people mention this is because of the poor initiative in terms of a salary, but I can say that I come from a female-dominated profession and my salary was upwards of \$28,000 a year and there was still a very, very high turnover in terms of staff.

• 1515

In the psychological development of a child, the relationship is apparently of primary importance. This is supported by some other studies which I have cited in my brief, of which you should have copies.

Warmth, responsiveness and consistency are much more important to the child's psychological development than the care-giver's level of education or the quality of the day care facility. The optimal child care situation is parental child care in the home. An alternative would be another adult or family member who is committed to the child. After that, informal day homes, and then structured group day care is the least preferred option.

Clear documentation as to the negative effects of day care are just coming about, and these are just some studies I have cited. I have not checked the studies out. I do not know how valid they are. But on the other end of the spectrum, I have heard many vague generalizations about the benefits of day care, and there are no studies to support that either.

The second part of the first terms of reference was the preference of parents in regard to child care. Before I do that, let me also cite that in terms of the physical requirements of

[Translation]

une garderie la relation à long terme pleine de l'attention et du dévouement indispensables à un développement psychologique complet.

J'ai dressé ici une liste de quelques travaux afin d'illustrer mes propos. Urie Brofenbrenner, de l'Université Cornell, a découvert que les enfants qui passent plus de temps avec des amis de leur âge qu'avec leurs parents ou d'autres membres adultes de leur famille ont une vision déformée des parents, de leurs semblables et d'eux-mêmes.

Une étude faite à Harvard indique que les enfants des garderies font preuve de plus d'agressivité, d'une plus grande activité motrice, et de beaucoup moins de coopération avec les adultes.

Le Dr. Elliott Barker, psychiatre médico-légal ontarien, croit qu'il est évident que les enfants en garderie montrent des signes inquiétants de psychopathie, ce qui signifie qu'ils sont enclins à manquer de confiance, d'empathie et de compassion.

La raison pour laquelle les garderies ne peuvent pas constituer un environnement idéal, et je sais bien que les garderies sont nécessaires et qu'il est indispensable qu'il y en ait de bonnes, c'est qu'elles ne peuvent pas contribuer au développement psychologique de l'enfant à cause de la relation entre l'enfant et l'adulte qui ne peut s'y bâtir.

Il y a un fréquent roulement de personnel dans les garderies et j'ai entendu dire que des salaires plutôt maigres en étaient la cause. Mais je peux dire que j'ai pratiqué une profession à prédominance féminine, mon salaire annuel était de plus de 28,000\$, et là aussi il y avait un très très fréquent roulement de personnel.

Le type de relation tient apparemment un rôle prépondérant dans le développement psychologique. Ce point est appuyé par d'autres études que j'ai citées dans mon mémoire et dont vous devriez avoir une copie.

La chaleur, l'affection et la stabilité sont beaucoup plus importantes pour le développement psychologique de l'enfant que le degré d'instruction de l'employé de la garderie ou la qualité des installations. Les conditions idéales des soins aux enfants sont celles créées par les parents à la maison. Un autre adulte ou un membre de la famille chargé de l'enfant serait une solution souhaitable. Autrement, il pourrait y avoir des garderies à domiciles privés, ou encore, en dernier recours, la garderie.

Des documents révélateurs traitant des effets négatifs des garderies commencent tout juste à circuler, et je ne vous ai cité que quelques travaux. Cependant j'ai entendu beaucoup de généralités au sujet des bienfaits des garderies, et il n'y a pas plus d'études pour les appuyer.

La deuxième partie du mandat concernait les préférences des parents quant aux garderies. Avant d'aborder cette question, je peux vous dire qu'en fait de nécessités physiques de

[Texte]

children, like health, it is becoming well-documented that day care promotes the communication of an epidemic of illnesses and diseases.

Dr. Larry Pickering of the University of Texas, Dr. William Schaffner of Vanderbilt University, and Dr. J.S. Keystone and Dr. J. Lang of the Tropical Disease Unit at Toronto General Hospital report that intestinal diseases and parasites are becoming epidemic in Canadian day care situations. Those studies and the references are cited in my brief as well.

Parents obviously desire the best possible care for their children, and this is reflected by the statistics of the distribution of the type of child care chosen by parents. For example, in about half of the families with two parents, one parent remains in the home to care for the children. The remaining 50% of those families, as well as 80% of parents in single-parent parent homes, opt for casual arrangements with babysitters or unlicensed centres.

Obviously, parents favour leaving children with people they know and trust, rather than worrying about the licensing of a facility and/or the education of its employees.

In the Cooke report, the parents ranked the care-giver's level of training as seventeenth in order of importance. Furthermore, many parents who utilize the institutionalized day care or child care would prefer the more desirable arrangement of remaining at home or entrusting their children to relatives or close friends.

I am going to read a quotation from the Canadian Advisory Council on the Status of Women, "Better Day Care for Canadians":

The major reason for the increase in participation of women in the labour market is economic need. For single parents who, as a group, are at the bottom of the economic ladder in Canada, employment is often the only alternative to welfare. In addition, among married women, economic need is cited as the major reason for seeking employment.

This is borne out by studies which show increasing levels of employment of married women as their husband's income level decreases.

According to this statement, if the economic crisis were not a factor in the home, women who utilize the institutionalized day care would, by far, prefer the stay-at-home arrangement.

I feel day care usage is not a matter of economic status, either. It has been stated that the low-income and high-income families are the main users of day care.

I feel that economic status is definitely a variable which is important to consider, but another variable to consider is that high-income families utilize day care simply because the mother or the father, the spouse who would stay at home with the child normally, is working full-time. Informal, non-licensed and relative care on a full-time basis is much harder to come by.

[Traduction]

l'enfant, comme la santé, un nombre croissant de documents rapportent que les garderies contribuent à la propagation des épidémies.

Les docteurs Larry Pickering, du *Univertisy of Texas*, William Schaffner, du *Vanderbilt University*, J.S. Keystone et J. Lang, du département des maladies tropicales du *Toronto General Hospital*, signalent que les maladies et parasites intestinaux sont devenus épidémiques dans les garderies canadiennes. Ces études et les références sont aussi citées dans mon mémoire.

Les parents désirent évidemment ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants, et les statistiques de répartition des types de garderies choisies par les parents le démontrent. Par exemple, dans la moitié des familles à deux parents, un de ceux-ci reste à la maison pour prendre soin des enfants. L'autre moitié, ainsi que 80 p. 100 des parents de familles monoparentales, a recours à des gardiennes ou à des garderies clandestines.

Il est évident que les parents préfèrent confier leurs enfants à des personnes qu'ils connaissent et en qui ils ont confiance, plutôt que de s'inquiéter du permis d'un établissement et/ou du niveau d'instruction de ses employés.

Dans le rapport Cooke, les parents avaient coté le niveau de formation des employés de garderie à 17 en importance. De plus plusieurs parents qui ont recours à des garderies ou tout autre établissement du genre préféreraient rester à la maison ou confier leurs enfants à des parents ou des amis proches.

Je vais maintenant lire une citation du Conseil consultatif canadien sur le statut de la femme, «*Better Day Care for Canadians*»:

La principale raison derrière la montée de la participation des femmes au marché du travail est le besoin financier. Pour les parents célibataires qui, en tant que groupe, sont au bas de l'échelle économique au Canada, le travail est la seule façon d'éviter l'assistance sociale. Aussi, chez les femmes mariées, le besoin pécunier est dit être la raison principale qui les motive à chercher un emploi.

Une telle affirmation est appuyée par des études qui font part du nombre croissant de femmes mariées sur le marché du travail lorsque les revenus de leurs époux sont à la baisse.

Selon ces faits, si la crise économique ne touchait pas leurs foyers, les femmes qui ont recours aux garderies établies préféreraient, et de loin, s'occuper des enfants à la maison.

Je pense que le recours à la garderie n'est pas non plus une question de situation économique. Il a été dit que les familles à faible revenu et à revenu élevé sont les principaux clients des garderies.

Je pense que la situation économique est assurément un facteur important à considérer, mais il faut aussi savoir que les familles à revenu élevé ont recours aux garderies simplement parce que la mère ou le père, le conjoint qui normalement resterait à la maison avec les enfants, travaille à temps plein. Les soins aux enfants à temps plein en milieu privé, non autorisé et par des parents sont plus rares.

[Text]

The middle-income families who opt to work part-time or not to work at all, to stay in the home, do not utilize day care as readily.

• 1520

In order to summarize the first term of reference with regard to the requirements of children, as well as the preference of parents, informal, non-licensed arrangements are the second alternative to parental care and the institutionalized group day care settings are the least preferred by parents and least beneficial for children.

In addressing the role of the federal government, a fundamental principle must be laid out and that is that the responsibility for child care is parental; the responsibility for the child is the parent's. Government organizations and other organizations may certainly assist and offer services to aid parents in this regard, and I believe it is very nice and very beneficial for them to do so, but the responsibility for proper child care does not shift to the organization; the responsibility remains with the parents.

Therefore, in discussing the role of any organization, one must keep in mind that the parent, not the organization, ultimately bears responsibility for ensuring that the most appropriate, beneficial care is provided for the child. In this light, it is important that the regulation of organizations be directly open to the scrutiny and influence of parents. In light of this, the private sector and the voluntary sector are much more accessible and open to influence of parents than the large bureaucratic government institutions. Standards for the operation of institutional centres should be maintained and regulated by the government; however, government intervention in the actual operation of these organizations should be minimal.

I would suggest that the federal government not involve itself in the operation or regulation of day care centres. Rather, the regulation should remain under provincial jurisdiction, with the actual operation of the day care facilities being entrusted to the private and voluntary sector.

Now, we have heard all day about the excellent standards that Alberta has, and I would like to say that I have reviewed the Social Care Facilities Licensing Act and, indeed, the standards are very good for the Province of Alberta for licensed day care centres.

Therefore, to summarize the second term of reference, I believe the federal government could be involved—they are currently through the CAP for needy families—by helping the provincial governments financially. However, the actual legislation and regulation should remain in provincial jurisdiction.

Alternatives for future action by the federal government: Special instances always will occur. I have run into many special instances myself, factors such as marital status, economic status, disabilities. There will always be special instances, people needing special aid.

[Translation]

Les familles à revenu moyen qui choisissent de travailler à temps partiel ou pas du tout, afin de rester à la maison, n'ont pas aussi volontiers recours à la garderie.

Pour résumer le premier mandat en ce qui concerne tant les besoins des enfants que les préférences des parents, ce sont les solutions de fortune, n'exigeant pas de permis officiel qui constituent la deuxième solution de rechange à la garde par les parents; le cadre institutionnalisé de la garderie de jour est la solution que les parents préfèrent le moins; c'est aussi la moins bénéfique pour les enfants.

En parlant du rôle du gouvernement, il faut poser comme principe de base que c'est aux parents qu'il revient de s'occuper de leurs enfants; la responsabilité à l'égard des enfants est donc parentale. Les organismes gouvernementaux et autres peuvent, bien sûr, apporter une aide et offrir des services aux parents, et je pense que c'est très bon et vraiment avantageux pour eux qu'ils le fassent; cependant, la responsabilité envers l'enfant ne passe pas pour autant à l'organisme en question; cette responsabilité demeure celle des parents.

C'est pourquoi il faut toujours garder à l'esprit, lorsque l'on parle du rôle d'un organisme quel qu'il soit, que c'est aux parents qu'il revient, en fin de compte, de s'assurer que l'enfant fait l'objet de soins convenables. Ainsi, il est important que les parents soient à même d'examiner de près les règlements régissant ces organismes, et d'exercer une influence sur leur application. Comme on le sait, le secteur privé et le secteur bénévole sont beaucoup plus ouverts et influençables sur les parents que la lourde bureaucratie gouvernementale. Il est évident que le gouvernement devrait imposer et faire appliquer des normes régissant le fonctionnement de centres institutionnalisés; cependant, son rôle dans la gestion directe de ces organismes devrait être minimal.

Je suggère donc que le gouvernement fédéral ne se mêle pas de la gestion ou de la réglementation des garderies de jour. À mon avis, la réglementation de ces organismes devrait rester de juridiction provinciale et leur gestion devrait être confiée au secteur privé et bénévole.

On nous a parlé toute la journée des excellentes normes en vigueur en Alberta; je dois dire que j'ai examiné le Social Care Facilities Licensing Act et que, en effet, les normes employées sont très bonnes pour ce qui est des garderies de jour autorisées par ce gouvernement provincial.

Donc, pour résumer le second mandat, je pense que le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle—it en est actuellement au PAF pour les familles nécessiteuses—in aidant financièrement les gouvernements provinciaux. Les pouvoirs de légiférer et de réglementer devraient cependant rester du ressort provincial.

Possibilités d'agir pour le gouvernement fédéral: il y aura toujours des cas spéciaux. J'ai vu moi-même un grand nombre de cas particuliers, motivés par des éléments comme la situation familiale des parents, la situation économique, l'invalidité. Il y aura toujours des cas spéciaux, des gens qui ont besoin d'une aide particulière.

[Texte]

Currently, such circumstances are managed on a provincial level under the auspices of social services and they are, of course, assisted by the federal government. I believe this is an adequate way of dealing with it and that this should be maintained or increased.

Financial implications for the government: Federal involvement in day care, as proposed by the Katie Cooke task force will cost taxpayers approximately \$11 billion dollars a year by the year 2001. If the federal government agrees with the report and is willing to extract this sum of money from taxpayers, then the moneys should be directly directed towards parents. This would amount to a per child monthly subsidy of \$450. The advantage of this type of subsidy is that parents could choose the child care of their own choice or preference. Thus, it would allow parents who place their children in day care situations because of economic need to stay at home if they so prefer.

Secondly, the government funding of day care centres would discriminate against parents who choose to stay at home with their children rather than opt for institutionalized care. For instance, I have the capacity to make upwards of \$50,000 a year and I am giving that up in terms of parental care for my child. I do not feel it is fair that I should have an additional tax burden in order to support people who are not willing or able to do that.

• 1525

A few other points. Again that I feel all the financial involvement in terms of the federal government should be directed towards the most beneficial and preferred care and the parents should be directly subsidized. The parents can choose which care is the best because child care, of course, is parental responsibility.

Other options for the government are an increase in child care tax deductions, an increase in Family Allowance benefits and tax breaks for stay-at-home care-givers.

To summarize, the optimal situation for child care and consideration of the children's needs is parental care in the home.

The second care choice is casual child care arrangements utilizing relatives, friends, and quite a few people opt for unlicensed day homes as well. Thus comparatively, when we are looking at the entire spectrum of child care in Canada, day care is utilized by only a small percentage of people and it is only wanted by a small percentage of people.

The Cooke report points out that there is room at present in fully licensed day care facilities for only 9% of the children in Canada who might want them. I propose that less than 9% of the children in Canada do want them, as the majority of parents opting for them clearly prefer to utilize child care other than the licensed day care facilities.

[Traduction]

A l'heure actuelle, ces cas sont traités au niveau provincial sous les auspices des services sociaux, avec l'aide, naturellement, du gouvernement fédéral. À mon avis, cela fonctionne très bien et je crois qu'il faudrait conserver cette façon de faire, ou même la renforcer.

Contribution financière du gouvernement: la participation du gouvernement fédéral aux services de garde de jour proposés par le groupe de travail de Katie Cooke coûtera aux contribuables aux environs de 11 milliards de dollars par an en 2001. Si le gouvernement fédéral approuve le rapport et accepte de soutirer cette somme d'argent des contribuables, les montants correspondants pourront être versés directement aux parents, à raison de 450\$ de subvention mensuelle par enfant. L'avantage de ce type de subvention est que les parents pourront adopter le genre de solution qu'ils désirent pour leurs enfants. Ainsi, les parents qui mettent leurs enfants à la garderie de jour, pour des raisons économiques, pourront choisir de rester à la maison s'ils le préfèrent.

Ensuite, les subventions gouvernementales aux garderies constitueraient une discrimination à l'égard des parents qui préfèrent rester chez eux pour élever leurs enfants plutôt que de les confier à une institution. À titre d'exemple, j'ai la capacité de gagner jusqu'à 50,000\$ par an, et je renonce à ce revenu pour me occuper moi-même de mon enfant. Je ne trouve pas qu'il soit juste d'ajouter à sa charge d'impôt pour financer des gens qui ne veulent pas faire la même chose.

Et puis, il y a autre chose. À mon avis encore, la participation financière du gouvernement fédéral devrait favoriser les solutions les meilleures et les plus favorables pour les enfants, et les parents devraient être subventionnés directement. Ils pourraient alors choisir le type de garde qu'ils veulent donner à leurs enfants parce que, bien sûr, c'est une responsabilité parentale.

Le gouvernement a aussi d'autres possibilités comme l'augmentation des déductions d'impôt pour garde d'enfant ou des allocations familiales et les avantages fiscaux pour ceux qui prennent soin de leurs enfants à la maison.

Pour nous résumer, la meilleure solution pour prendre soin des enfants et subvenir à leurs besoins consiste, pour les parents qui le désirent, à rester à la maison.

La deuxième solution est celle qui fait intervenir des parents ou amis, sans oublier les nombreuses personnes qui ont choisi la solution des foyers de garde de jour sans permis. Dans l'ensemble, si l'on examine la situation dans tout le Canada, la garderie de jour est le fait d'un petit pourcentage de personnes, et n'est désirée que par une faible proportion de la population.

Le rapport Cooke souligne qu'il n'y a actuellement de place, dans les garderies de jour pourvues d'un permis complet, que pour 9 p. 100 des enfants qui seraient susceptibles d'en avoir besoin au Canada. On peut donc dire, je crois, que moins de 9 p. 100 des enfants canadiens en ont besoin, car la majorité des parents adoptant cette solution préfèrent évidemment utiliser des services différents des garderies autorisées.

[Text]

Contrary to the Cooke report, there is not a crisis in day care. In Alberta, which has one of the best day care systems in Canada, the vacancy rate in day care centres is at least 15%. This includes the government subsidized and licensed non-profit centres.

The truth is that institutionalized day care is not in the best interests of children's psychological development or health, nor is it the preferred child care option of parents. Therefore, in considering the federal government's role in financing child care, the money should be directed towards the most beneficial, most preferred type of child care and that is parental child care.

To channel tax moneys toward the least beneficial, least preferred type of child care is not really representative use of the taxpayers' money. In addition, any money that is allotted towards child care should be directly forwarded to parents, as this would allow them to choose the type of child care they feel is most beneficial and most appropriate for their children.

Licensing of day care facilities should remain in provincial jurisdiction and day care centres should be managed by the private and volunteer sector. Future measures by the federal government in terms of child care could include an increase in child care tax deductions to parents and an increase in Family Allowance benefits and/or tax breaks for stay-at-home parental care-givers.

To summarize, I would like to say that I am not against day care; I am very much for quality day care. However, I felt that you needed to have a larger spectrum of the bigger picture of child care in Canada and day care is only a very, very small portion of the child care currently being provided in Canada.

The universal or national focus of the committee then, I feel, should be consistent with the values of parents and consistent with the values of ordinary Canadians and Canadians who choose child care other than day care and citizens who are concerned about child care other than just the group day care setting. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mary. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairperson. I can tell you that if we were to suggest to somebody that we should get \$12 billion out of the Canadian public, we had all better practise our extractions because we are not going to be in government very long.

Canadians will not put up with that kind of an expenditure for anything at this time. I think the costs of the Cooke report . . . if anything, in my view, that \$11 billion statement is vastly low. The costs of what they have suggested are considerably higher than that.

Another area I wanted to raise with you is the whole matter of parental involvement. You have said that the responsibility for raising children for child care is the parents. Yet some-

[Translation]

Contrairement au rapport Cooke, il n'existe pas de crise dans le domaine des garderies. En Alberta, où a été mis en place l'un des meilleurs systèmes de garde de jour au Canada, le taux de vacances dans les garderies est d'au moins 15 p. 100, dans les garderies subventionnées par le gouvernement et à but non lucratif, pourvues de permis.

La garde de jour dans des institutions, en réalité, n'est pas entièrement dans l'intérêt du développement ou de la santé psychologique des enfants, et ce n'est d'ailleurs pas la solution que préfèrent les parents. S'agissant du rôle du gouvernement fédéral dans le financement des soins aux enfants, il faudrait donc faire bénéficier de subventions le type de garde le plus propice, le plus favorisé par le plus grand nombre, c'est-à-dire la garde parentale.

Affecter des prélèvements fiscaux à la solution la moins propice et la moins désirable n'est pas une bonne façon d'utiliser l'argent des contribuables. De plus, les fonds consacrés à la garde des enfants devraient être envoyés directement aux parents, en leur permettant ainsi de choisir le type de garde qu'ils pensent être le meilleur et convenant le mieux à leur progéniture.

La délivrance des permis devrait être du ressort provincial, et les garderies devraient être gérées par le secteur privé et bénévole. Les mesures que devra prendre le gouvernement fédéral pourront inclure une augmentation des déductions fiscales de garde d'enfants pour les parents, une hausse des allocations familiales, avec des dégrèvements fiscaux pour les parents qui gardent leurs enfants à la maison.

En résumé, je dois dire que je ne suis pas contre la garde de jour; je suis même entièrement en sa faveur, si elle est de qualité. J'ai tout de même cru bon de vous donner un aperçu plus étendu de l'ensemble du contexte des soins aux enfants dans notre pays, et la garde de jour ne constitue qu'une très petite partie de tous les soins actuellement assurés aux enfants au Canada.

Le mandat général ou national du comité devra, d'après moi, s'accorder aux «valeurs» des parents et des citoyens canadiens ordinaires, qui choisissent un type de garde différent des garderies, et de tenir compte de l'opinion des citoyens qui se préoccupent des soins accordés aux enfants ailleurs que dans le seul milieu des garderies. Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup, Mary. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. Je dois vous dire que si nous devons proposer de soutirer ces 12 milliards de dollars de nos concitoyens, il faudra aller exercer nos talents ailleurs parce que nous ne resterons pas très longtemps au gouvernement.

Vous pouvez être sûre que les canadiens n'accepteront pas des dépenses de cet ordre de grandeur. Je crois que les coûts indiqués dans le rapport Cooke . . . à mon avis, ce montant de 11 milliards de dollars est bien trop faible, si l'on tient compte des suggestions du rapport.

Il y a autre chose dont je voulais vous parler; c'est toute la question de la participation des parents. Vous avez dit que la responsabilité de l'éducation des enfants, de la garde des

[Texte]

times, we have to pass laws to protect children from their parents. What kind of a balance do you see there which we should be aiming for?

Ms Kassian: A delicate one.

Mr. Duguay: We know that.

Ms Kassian: It is difficult because there are situations in which children are abused and I, of all people, have seen that. I have worked with emotionally disturbed children who have come out of abusive situations.

It is a well-recognized fact, but I believe you must keep in mind that this is not the norm and we need to entrust children to their parents, because the government does not feel the sense of commitment and love to the individual child that the parent does. I have thought about it. I thought if you go one route and say the government does have control and does have to regulate child care, you might as well go the other route and say marriages are falling apart and there is an increased divorce rate. Therefore the government needs to regulate who you marry. It is the same line of argument. There needs to be personal responsibility. The individual needs to take responsibility for his own actions.

• 1530

I believe there should be minimal standards maintained and set out by the government. It is the case in our educational system. In the educational system, there are minimal standards that are expected of children of a certain age—they will pass certain requirements.

Currently in Canada, parents have the responsibility to choose to send their children through the public system, through the private system or the option of educating your child at home. Considering there is a Canadian Association for Home Education, keeping in mind these minimal standards be met . . . I would suggest the same thing be set out for child care.

Mr. Duguay: I recognize the business of trying to regulate marriages and who we marry. I have suggested on more than one occasion we might want to look at a marriage contract for dealing with the fact child care is not a woman's issue. If you take one look in this room, you will draw the same conclusion I have. Everywhere in Canada it is apparently of more concern to women than to men. It seems a lot of what we get in terms of presentations might be dealt with if fathers took a little more role in the child care issue.

But one last point. The concepts you have put forth, the psychological and physical development questions of young people . . . Did you mean those for age groups beyond three, or just for age groups from zero to two, or—

Ms Kassian: They are primarily in the younger age group. The basic trust versus mistrust is the primary developmental stage. After that is autonomy or self-independence. Those

[Traduction]

enfants revient aux parents. Et pourtant, il nous arrive parfois d'avoir à voter des lois pour protéger les enfants contre leurs parents. À quel genre d'équilibre devrions-nous viser à votre avis?

Mme Kassian: Un équilibre délicat.

M. Duguay: Cela nous le savons.

Mme Kassian: C'est compliqué parce qu'il existe des cas où les enfants sont maltraités, et je peux vous dire que je suis bien placée pour le savoir. J'ai travaillé auprès d'enfants perturbés émotionnellement, venant de milieux où ils avaient été maltraités.

C'est un fait reconnu; mais je pense que vous devez rappeler que ce n'est pas la norme, et qu'il faut bien confier les enfants à leurs parents, car le gouvernement n'a pas à leur égard le sens de l'engagement, et l'amour que les parents éprouvent pour eux. J'y ai pensé. J'ai pensé que si l'on choisissait l'une des possibilités, que si le gouvernement exerçait effectivement un contrôle et devait réglementer le soin des enfants, on pourrait tout autant dire que les mariages s'en vont à la dérive, que le taux de divorces augmente et que, par conséquent, le gouvernement doit décider du choix d'un conjoint chez ses citoyens. Le raisonnement est du même ordre. Il faut qu'il y ait une responsabilité personnelle. Chacun doit se rendre responsable de ses actes.

Je pense que le gouvernement devrait établir des normes minimales et les faire respecter. C'est ce qu'il fait dans le cas de notre système d'éducation, dans lequel les enfants d'un âge donné doivent satisfaire à des normes minimales, à certaines exigences.

Au Canada, à l'heure actuelle, ce sont les parents qui décident d'envoyer leurs enfants à l'école publique ou encore, de l'enseigner à la maison. Vu l'existence de la *Canadian Association for Home Education*, de ces normes minimales qui doivent être respectées, je propose qu'on fasse la même chose pour la garde des enfants.

M. Duguay: Je reconnaissais l'impossibilité de vouloir réglementer le mariage ou le choix d'un conjoint. J'ai suggéré, à plus d'une reprise déjà, qu'on pourrait examiner la question des contrats de mariage pour qu'on reconnaîsse que le soins des enfants ne concerne pas que les femmes. Regardez, ici même, autour de vous, et vous serez forcés de tirer les mêmes conclusions que moi-même. Partout au Canada, la question concerne davantage les femmes que les hommes. Bon nombre des problèmes mentionnés n'existeraient pas si seulement les pères s'occupaient davantage de leur progéniture.

Une dernière remarque, à propos des idées qui ont été avancées: lorsqu'on parle du développement psychologique et physique des jeunes, s'agit-il des enfants de plus de trois ans, ou jusqu'à deux ans, ou . . .

Mme Kassian: Il s'agit surtout des tout jeunes enfants. La question de la confiance et de la méfiance intervient dès la première étape du développement. Plus tard vient le développe-

[Text]

studies are basically for young children in day care situations. I do not have any studies or statistics for older children.

Mr. Duguay: I think you have put forth a very good case for dealing with the very young, but I think at age three or thereabouts the other factors might change considerably.

Ms Kassian: Certainly.

Mr. Duguay: Good. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

My first point is the one Mr. Duguay mentioned last. I think there is a big difference if we are talking about a three-month-old baby and if we are talking about a three-and-a-half-year-old. It is like comparing apples and oranges.

I think we are on firm ground when we say the federal government or governments in general have a responsibility. I have had this discussion with Mr. Duguay. For centuries our system of common law has recognized not the main or the largest responsibility, but the ultimate responsibility for children and their welfare resides in the Crown. That means is parents get to operate within certain parameters. Once they go outside those parameters, the ultimate authority of the Crown or the state steps in. As Mr. Duguay suggested, you do not have the right as a parent to abuse your children because then you come into conflict with the rights of the state—

Ms Kassian: Which are set and established by parents.

Mr. Nicholson: To a certain extent. The ultimate parent of children resides in the Crown, but you know we are not here to discuss judicial theory.

I think for centuries we have had a right to be able to go in. It is how we have always been able to look after orphans and that sort of thing. We have a responsibility.

One of the things you are going to get among your proposals is there will be no transfer of jurisdiction from the province to the federal government. There is not a chance in the world the Province of Quebec and a number of other provinces would agree to a constitutional amendment. Whatever we do will have to be done in co-operation with the provinces.

There is one point I would like you to comment on. One of the things parents who have used the informal, unlicensed day care arrangements have said to us is they had to use it because they had no alternative. It is a little different if your mother can look after the child. That is perhaps a preferred option, but many people have come before this committee and said they started calling around, but they could not get their child into a day care centre, so they had to take a chance with a name somebody gave them. They often find the conditions are

[Translation]

ment de l'autonomie, de l'indépendance. Les études mentionnées se rapportent surtout aux jeunes enfants dans les garderies. Je n'ai ni études, ni statistiques sur les enfants plus âgés.

M. Duguay: Vous nous avez présenté des arguments très convaincants sur l'attitude qu'il faut adopter avec les très jeunes enfants, mais je crois que les autres facteurs doivent être assez différents à compter de trois ans environ.

Mme Kassian: Vous avez parfaitement raison.

M. Duguay: C'est très bien. Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

Mr. Nicholson: Merci, madame la présidente.

Je commencerais par le dernier point soulevé par M. Duguay. Il me semble que la situation n'est pas du tout la même lorsque nous parlons d'un bébé de trois mois et d'un enfant de trois ans et demi. Cela revient à essayer de comparer des choux et des navets.

Je crois que nous pouvons commencer par établir que la responsabilité du gouvernement fédéral, ou celle de tout autre gouvernement, est engagée. J'en ai déjà parlé avec M. Duguay. Depuis des siècles, le système de la Common Law reconnaît qu'en tout dernier ressort, l'enfant, de même que son bien-être, sont la responsabilité de l'État. Cela n'est pas à dire qu'il en détient la principale responsabilité, ni la plus importante. Mais cela revient à dire que les parents n'ont pas une latitude absolue vis-à-vis leur enfant. S'ils enfreignent certains critères, c'est l'autorité suprême de la Couronne ou de l'État qui entre en jeu. Les parents n'ont pas le droit, comme l'a laissé entendre M. Duguay, de maltraiter leur enfant, car ils empiètent alors sur les droits de l'État . . .

Mme Kassian: qui sont établis par les parents.

Mr. Nicholson: Dans une certaine mesure, en effet. En tout dernier ressort, c'est la Couronne qui est le parent de l'enfant. Mais nous ne sommes pas ici pour discuter de théories judiciaires.

Depuis des siècles, l'État a le droit d'intervenir: depuis longtemps, l'État s'occupe des orphelins, par exemple. Sa responsabilité est engagée.

L'une des conclusions à tirer des propositions entendues, c'est qu'il ne faut pas donner au gouvernement fédéral des compétences qui appartiennent aujourd'hui aux provinces. Il est impensable de croire que la province de Québec et d'autres pourraient consentir à un amendement constitutionnel. Tout ce que nous entreprendrons devra l'être de concert avec les provinces.

Un point sur lequel j'aimerais insister: les parents qui utilisent les garderies non organisées nous disent l'avoir fait parce qu'ils ne pouvaient pas faire autrement. C'est un peu différent si votre mère peut s'occuper de votre enfant. C'est sans doute la solution idéale. Mais bon nombre de ceux qui nous ont fait connaître leurs vues affirment avoir appelé divers endroits, sans réussir à faire inscrire leur enfant dans une garderie de jour. Il ne leur reste donc qu'à se fier aux recommandations qu'on leur fait et qui les amènent à choisir un endroit où les conditions se révèlent souvent déplorables, où

[Texte]

deplorable, their children end up sitting in front of a television all morning and the nutrition is not up to snuff.

• 1535

I know the 80% you are talking about, but many people have made briefs here and say that is not what they wanted. They would really rather have a licensed quality day care centre, but it is not available to them. What is your comment on that?

Ms Kassian: As I say, I believe in quality, licensed centres, but I do not believe they are the optimal situation. I feel many women who do utilize day care or child care other than parental child care of their spouse or themselves are forced into it because of their economic situation.

I am not convinced that channelling the moneys into day care is the answer. Perhaps the answer is to channel the money into the parental situation to relieve that crisis, so they can choose the type of care they want. According to the Canadian Advisory Council on the Status of Women, they would prefer to stay at home where an economic crisis not a factor.

There may be poor day care situations, and I totally agree that this should be rectified. However, I do not believe that should be the focus of concern. The focus of concern should be alleviating the economic strain on parents who want to stay at home with their children.

Mr. Nicholson: There is a lot in what you say and many people have said all they want for parents in this country is to have a choice.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, Mary. Your charts were very easy to follow.

Next, we have the Oliver Day Care Society, with Lisa Mibach and Laura Lee Kent.

Ms Lisa Mibach (President, Oliver Day Care Society): Thank you, Madam Chairman. I understand you brave members of the committee have gone without lunch today, so if you want to wiggle, I do not mind. I am used to a wiggler at home.

I would like to speak to you today as President of the Board of the Oliver Day Care Society and as a single mother who receives no subsidy. My commitment is the direct result of the awful situations I have encountered searching for child care until my son was two and a half.

In addition to my own experiences, I have heard from former employees of day cares in the City of Edmonton stories of children being locked in dark closets, having their faces wiped with dirty diapers, having their mouths taped and being served only diluted packaged soup for lunch. I do not know if all of these stories are true, but I suspect none of us do.

[Traduction]

l'on n'hésite pas à laisser les enfants regarder la télévision pendant toute la matinée, où la nourriture laisse souvent à désirer.

Je connais les 80 p. 100 dont vous parlez. Mais plusieurs de ceux qui ont présenté un mémoire au comité ont aussi affirmé que ce n'était pas ce qu'ils désiraient. Ils aimeraient bien davantage avoir une garderie de jour détenant un permis, où l'on prodigue des soins de qualité. Mais ils n'en trouvent pas. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

M. Kassian: Je l'ai dit, je le répète, je suis en faveur des garderies détenant un permis, où l'on assure des soins de qualité, mais je ne crois pas que ce soit pour l'enfant une situation optimale. Je crois plutôt que c'est leur situation économique qui force un grand nombre de femmes à placer leur enfant en garderie ou à le faire garder par une autre personne que leurs parents ou ceux de leur conjoint.

Je ne suis pas du tout certain que la solution réside dans le subventionnement des garderies. Peut-être faudrait-il plutôt apporter une aide financière aux parents pour les aider à surmonter la crise et leur permettre de choisir le genre de garderie qui leur conviennent. Suivant le Conseil consultatif canadien sur le statut de la femme, plusieurs d'entre elles resteraient à la maison en l'absence de nécessité pécuniaire.

Il se peut qu'il y ait des situations moins qu'idéales, situations qui doivent être rectifiées, j'en conviens. Mais ce n'est pas de cela qu'on devrait s'inquiéter autre mesure. Il faudrait plutôt essayer d'alléger les contraintes d'ordre économique qui empêchent les parents qui le veulent de rester à la maison avec leur enfant.

M. Nicholson: Ce que vous dites est tout à fait vrai. Plusieurs personnes ont affirmé que leur seul désir, c'était de pouvoir choisir.

La présidente: Merci beaucoup, Mary, pour votre exposé. Vos tableaux en ont beaucoup facilité la compréhension.

C'est maintenant au tour de M^{me}s Lisa Mibach et Laura Lee Kent, de la *Oliver Day Care Society*.

Mme Lisa Mibach (présidente de la Oliver Day Care Society): Merci, madame la présidente. Je crois savoir que les membres du comité n'ont pas encore mangé; alors s'il y en a qui commencent à remuer, je comprendrai; moi aussi, j'ai un petit garçon plutôt remuant chez moi.

Si je vous adresse la parole, aujourd'hui, c'est à titre de présidente du Conseil de la *Oliver Day Care Society* et en qualité de mère qui ne reçoit pas de subvention. Ma situation résulte directement des difficultés rencontrées en cherchant une garderie pour mon fils, avant qu'il aie deux ans et demie.

Ma propre expérience mise à part, j'ai entendu, de la bouche même d'anciennes employées de garderie de la ville d'Edmonton, parler d'enfants qu'on enfermait dans le noir, dont on essayait le visage avec des couches souillées, dont on fermait la bouche au moyen de ruban adhésif ou à qui l'on ne servait pour tout repas qu'un maigre bouillon de soupe. Je n'a jamais

[Text]

I would point out that Dr. Fred Morrison, who is the Clifford E. Lee professor at the University of Alberta, has studied the effect of day care on children and found there were no negative effects in day care centres which offered quality programs with trained staff in a suitable physical plant. In fact, there were cognitive benefits to the children in these institutions from lower-income families.

I am sure you are also aware of Dr. Terry Brazelton's new book, called *Working and Caring*, which points the results of his studies, that there are no negative effects if parents choose centres with qualified staff and parent input.

As a single parent, I am extremely grateful to the staff at Oliver Day Care. Not only can I go to work without that knot in the pit of my stomach, wondering what will happen to my child during the day, but I also know he is with people who can help him learn to be responsible and who can alert me to problems and give me ways to deal with them.

I admit that I have wondered, along with some of our elected officials, why the care of a loving girl or mother is not adequate for day care and whether specially educated day care workers are not a luxury. The task force presentation has been useful in helping me to understand the reason for the training.

• 1540

Barring biological miracles, no mother or older sister has to deal with eight children all of the same age who may be acting with extreme aggressiveness or withdrawal because they are not with their own mothers and are having to deal with a group situation. I know that I have enough problems dealing with my own child and his friends. I am very grateful for the training which allows my child's care-givers to respond constructively and without hitting out in exasperation.

I would urge you as a committee to monitor those day care centres where child abuse has been reported in the last two years and draw what lessons you may from the training of the staff in those centres.

You have doubtless heard people talk about the low salaries that even qualified, career-committed day care workers receive. I know that dollars are limited, but by way of comparison, I would point out that after two years of post-secondary training, the average Grant MacEwan College child care graduate last year received \$1,000 a month. A medical lab technologist starts at \$1,500 a month and a nurse at \$2,216. As you know, bus drivers, who do not change diapers, get more.

[Translation]

pu m'assurer de la véracité de ces affirmations, et je ne suis sans doute pas la seule.

Le Dr. Fred Morrison, professeur Clifford E. Lee à la University of Alberta, a étudié l'influence des garderies sur l'enfant; il conclut à l'absence d'effets négatifs si l'enfant est placé dans un centre de jour où sont proposés des programmes bien étudiés, où l'on a recours à du personnel formé et où les installations physiques sont appropriées. Le Dr. Morrison ajoute que les enfants de familles défavorisées y trouvent même une occasion d'élargir leur champ de connaissances.

Vous connaissez sans doute aussi le livre «*Working and Caring*», du Dr. Terry Brazelton, dans lequel il conclut à l'absence d'influence négative dans le cas des parents ayant choisi des centres où l'on tenait compte de leurs suggestions et où le personnel avait reçu une formation.

Je vousune grande reconnaissance au *Oliver Day Care*; en tant que mère ayant charge de famille, je puis me rendre au travail sans ressentir de déchirements dans mes entrailles, en me demandant ce qui va lui arriver pendant la journée. Mais je sais aussi qu'il est en compagnie de gens capables de lui montrer à se prendre en charge, qui peuvent m'avertir s'il y a des problèmes et m'aider à les résoudre.

À l'instar de certains de nos représentants élus, je me suis demandée, je l'avoue, pourquoi une jeune fille aimante ou une femme qui est elle-même mère ne pouvait prendre soin des enfants dans une garderie; je me suis demandée si l'emploi d'employées de garderie spécialement formées n'était pas un luxe. L'exposé du groupe de travail s'est révélé des plus utile, car il a justifié à mes yeux l'utilité d'une telle formation.

À moins d'un miracle biologique, aucune mère n'a à s'occuper de huit enfants du même âge qui peuvent se comporter de façon extrêmement agressive ou repliée parce qu'ils ne sont pas avec leur propre mère et doivent affronter une situation de groupe. Je sais que j'éprouve assez de difficulté à m'occuper de mon propre enfant et de ses amis. Je suis très reconnaissante de la formation permettant à ceux qui prennent soin de mon enfant de réagir de façon constructive et non violente lorsqu'ils sont exaspérés.

Je recommande vivement au comité d'effectuer des contrôles sur les garderies où l'on a signalé des cas d'enfants maltraités au cours des deux dernières années et de tirer les conclusions qui s'imposent sur la formation du personnel dans ces garderies.

Sans doute avez-vous entendu parler des faibles salaires que reçoivent les travailleurs des garderies qui sont qualifiés et dévoués à leur métier. Je sais que le budget est restreint mais je me permets de souligner, en guise de comparaison, qu'après une formation postsecondaire de deux ans, un diplômé en technique de garderie du *Grant MacEwan College* recevait en moyenne l'an dernier 1,000\$ par mois. Un technicien de laboratoire médical reçoit un salaire de départ de 1,500\$ par mois et une infirmière, 2,216\$. Comme vous le savez, les chauffeurs d'autobus, qui eux ne changent pas de couches, gagnent davantage.

[Texte]

An hon. member: They do not in Alberta.

Ms Mibach: No . . . not unless there is a major emergency. How did bus drivers get into this discussion?

Because we pay government to do things that we cannot do for ourselves, either organizationally or financially. We pay taxes to governments to provide the services which we feel are important to society, even though we may not personally use all of them. Buses are important and I support them, even though I use my car. Libraries are important because none of us can afford all the books we need to keep up with the changes in our society. Hospitals are important, as are ambulances. You should know that the City of Edmonton decided that after privatization of ambulances, the city should reassume control because the private operators were not maintaining high enough standards. Nursing homes are important and elderly in need of care do not pay the full amount. If my mother needed care, we would pay roughly \$8 a day, even though the full cost of care is more than \$100 a day. Of course schools are important and we all contribute to their cost because we believe that educated citizens are essential to maintain the kind of society we believe in.

Care for children during the times when their parents who must work or choose to work cannot care for them is just as important. In all cases, we are helping people who cannot help themselves, and in all cases except child care, we use tax dollars to subsidize them without question.

We have been asked on other occasions who should assume responsibility for day care or out-of-school care programs. This is far beyond our ability to untangle, quite honestly, and I know that you have been through this many times. Our city, as has been mentioned before, took a stand, set a standard and did a wonderful job. It has been watched internationally. We are concerned that the standards are slipping backwards. We would ask you as our federal representatives to help us—we are willing and happy to help you, if we may—to find a way that standards and funding are maintained regardless of their source.

If you accept our view that child care takes a logical place in this continuum of care which has evolved and is still evolving—we feel it particularly in Alberta's economic climate today—then the requirements are clear. Educational qualifications equivalent to a two-year post-secondary program are an essential minimum and after a suitable grace period, all staff in all child care organizations must meet these standards.

We support the proposal for accreditation made by the Edmonton Students' Union Day Care in 1985 and suggest that

[Traduction]

Une Voix: Pas en Alberta.

Mme Mibach: Non . . . pas à moins d'une urgence exceptionnelle. Comment en sommes-nous arrivés à parler de chauffeurs d'autobus?

Parce que nous payons le gouvernement pour faire des choses que nous ne pouvons faire nous-mêmes, au niveau de l'organisation ou du financement. Nous payons des impôts au gouvernement pour qu'il offre les services que nous considérons importants pour la société, même si, personnellement, nous n'utilisons pas tous ces services. Les autobus sont importants et je les appuie, même si j'utilise mon automobile. Les bibliothèques sont importantes parce qu'aucun de nous n'a les moyens d'acheter tous les livres dont il a besoin pour suivre le rythme du développement de notre société. Les hôpitaux sont importants, tout comme les ambulances, la ville d'Edmonton a dû en reprendre la direction parce que les dirigeants du secteur privé n'appliquaient pas des normes assez élevées. Les foyers de soins sont importants et les personnes âgées ayant besoin de soins n'ont pas à payer le plein montant. Si ma mère avait besoin de soins, il nous coûterait environ 8\$ par jour, même si le coût total s'élève à plus de 100\$ par jour. Bien sûr, les écoles sont importantes et nous contribuons tous à leur financement parce que nous croyons qu'il est essentiel d'avoir une population instruite, si nous voulons maintenir le genre de société en laquelle nous croyons.

Il est tout aussi important de prodiguer des soins aux enfants dont les parents ne peuvent le faire parce qu'ils doivent travailler ou parce qu'ils choisissent de travailler. Dans chaque cas, nous aidons les gens qui ne peuvent s'aider eux-mêmes et, dans chacun des cas sauf celui des soins aux enfants, nous nous servons sans conteste de dollars fiscaux pour les subventionner.

En d'autres occasions, on nous a demandé qui devrait assumer la responsabilité des programmes de garderies ouvertes le jour ou après les heures d'école. En toute honnêteté, il est bien difficile pour nous de nous y retrouver et je sais que vous avez dû réétudier la question à plusieurs reprises. Comme il a été mentionné plus tôt, notre ville a adopté une position, prescrit des normes et effectué un travail remarquable. Nous avons reçu une attention internationale. Nous sommes soucieux du fait que ces normes se détériorent. Nous vous demandons, à titre de représentants fédéraux, de nous aider à trouver un moyen de maintenir les normes et le financement peu importe leurs sources; nous sommes disposés à vous aider si nous le pouvons.

Si vous croyez, comme nous, que les soins aux enfants occupent une place logique au sein de cette continuité de soins qui s'est développée et que se développe encore—nous le ressentons particulièrement dans la conjoncture économique actuelle en Alberta—les besoins sont donc évidents. Des compétences pédagogiques équivalant à deux années d'études postsecondaires sont un minimum essentiel. Au bout d'une période de temps raisonnable, tous les travailleurs de tous les organismes de soins aux enfants devront satisfaire à ces exigences.

Nous appuyons la proposition d'accréditation formulée en 1985 par le *Edmonton's Students' Union Day Care* et nous vous suggérons d'examiner la façon dont les travailleurs

[Text]

you also look into how the social workers in Alberta evolved an accreditation phased-in system.

Funding should be extended to include all non-profit day care centres which meet the equivalent of the standards set by the City of Edmonton.

The increased cost of providing this quality of care should be borne by tax dollars, as is the case with all the other examples I cited, but when we are looking at the actual cost . . . the cost in Edmonton last year for extending care to all non-profit centres was estimated at \$4.80 per taxpayer per year. I think no one would object to that.

• 1545

The cost of one evening's rental of video movies is surely not too much to pay. I am sure you will have little objection from taxpayers as long as we know what the increase is for, what the total cost is and that other unspecified increases have not been snuck in on top. Even singles who are committed to the childless state will realize that \$15 to ensure that every child who needs it has after-school care is cheaper than the insurance deductible to replace a stereo stolen by a bored kid with nothing to do but drugs.

We recognize that the words "private sector" and "free enterprise" are magic words in these times of economic restraint. I must point out that while private sector is a very legitimate consideration in this discussion, when public funds are used to subsidize a profit-making business, then we are not talking about free enterprise. The rules of the marketplace are no longer operable.

The province currently inspects day cares but can check only to provincial standards, which emphasize the maintenance of facilities, equipment and safety. I have looked carefully through the provincial inspection forms. Of the 59 questions on the form, 18 relate to facilities and equipment, 17 to health and safety, 8 to programs, 6 to records, 5 to food and only 5 to staff. I guess it is easier to check on facilities and equipment.

When government funds are provided to all types of day care, the level of government providing that funding has the right and also the duty to monitor. We suggest, in the interest of providing information to taxpayers, as a service to child care consumers who must frequently shop under severe constraints of time and location and as an incentive for improvement where needed, that every child care centre, both profit and non-profit, should be thoroughly inspected. The services offered should be rated and the results should be publicized in shopping centres, for example, or in other places where people can find them, not in the social services office only. We have suggested this in 1985 but we have seen no result yet.

[Translation]

sociaux d'Alberta ont élaboré un système d'accréditation par étape.

Le financement doit être accrû et offert à toutes les garderies à but non lucratif qui répondent à des normes comparables à celles prescrites par la ville d'Edmonton.

Les coûts accrus de cette qualité de soins devraient être payés par des dollars fiscaux, comme pour tous les autres exemples que j'ai mentionnés plus tôt. Mais si nous examinons les coûts réels . . . le coût à Edmonton l'an dernier pour augmenter la qualité des soins dans toutes les garderies à but non lucratif était évalué à 4.80\$ par contribuable par année. Je pense que personne ne s'opposerait à cela.

Les prix de location de films vidéo pour une soirée n'est certes pas trop élevé. Je suis certaine que vous aurez très peu d'objections de la part des contribuables pourvu que nous sachions pourquoi il y a eu une augmentation, quel en est le coût total et qu'on n'y a pas furtivement grevé quelqu'autre augmentation injustifiée. Même les célibataires heureux de ne pas avoir d'enfants se rendront compte que 15\$ assurant à chaque enfant qui a besoin d'un service de garde après l'école, c'est moins dispendieux que la franchise d'assurances qu'ils devraient payer pour remplacer une chaîne stéréo volée par une jeune qui n'a rien à faire que de prendre de la drogue.

Nous reconnaissons que les termes «secteur privé» et «libre entreprise» sont des mots magiques en cette période d'austérité économique. Je dois signaler que, même si le secteur privé est une préoccupation légitime dans cette discussion, on ne peut plus parler lorsqu'on utilise des fonds publics de libre entreprise. Les lois du marché n'entrent plus en jeu.

À l'heure actuelle, la province mène dans les garderies des inspections qui ne peuvent que répondre aux normes provinciales mettant l'accent sur l'entretien des lieux, du matériel et sur la sécurité. J'ai examiné attentivement les formulaires d'inspection provinciaux. Sur les 59 questions contenues du formulaire, 18 ont trait aux installations et au matériel, 17 à la santé et la sécurité, 8 aux programmes, 6 aux dossiers, 5 à l'alimentation et 5 seulement au personnel. Je suppose qu'il est plus facile de contrôler les installations et le matériel.

Si des fonds gouvernementaux sont accordés à tous les genres de garderies, le palier de gouvernement responsable de ce financement a le droit et aussi le devoir d'effectuer des contrôles. En vue de renseigner les contribuables, nous proposons une inspection intégrale de toutes les garderies, à but lucratif ou non, pour renseigner les utilisateurs de garderies, qui doivent souvent faire face à des restrictions de temps et d'emplacements dans leur recherche d'une garderie, et en vue d'inciter des améliorations lorsqu'elles s'avèrent nécessaires. On devrait coter les services offerts et afficher publiquement les résultats dans les centres commerciaux par exemple, ou dans tout autre endroit où le public peut les consulter, et non seulement dans les bureaux de service sociaux. Nous avons déjà proposé cette suggestion en 1985, mais nous n'avons pas encore eu de résultats.

[Texte]

This is the rating system that we suggested: Grade C with minimum standards as per the provincial regulations, no staff training, no formal discipline procedures, and custodial care only; Grade B with standards as per the Child Welfare League of America—that was our suggestion last year—some qualified staff, although not necessarily all on all shifts, provision of meals and snacks and discipline procedures formally outlined; Grade A as per the City of Edmonton standards with all qualified staff, hot lunch and snack program according to the Canada Food Guide, and a formal program philosophy.

Obviously, no one has the money to instantly make the system perfect, but in this way both parents and government know what they are paying for.

This might cause some furore about inequality and it should. We have been through this question about inequality a lot and it is unequal and unfair. It is unfair that only 10% of the spaces in Edmonton meet the city standards and therefore only 10% of the city's children have access to this quality of care.

Quality and economy . . . you asked about effectiveness and inefficiency; they are not incompatible. We have been asked before how cost of care can be reduced. We believe that one way is to base budget approvals on reasonable cost of care and not merely on deficit funding and the previous year's number of subsidized children, which, as you know well, changes. This encourages escalation of costs.

Child care programs must be given clear budget policy guidelines and should be allowed to present and defend their budgets, as do other social services programs. Any budget cuts should be made on the basis of the cost of the program rather than after-the-fact capriciousness.

I would like you to praise our director, Laura Lee Kent, because she has taken tremendous initiative and has taken five steps we feel we were the first in Edmonton to do. This has lowered the cost of our care very effectively.

We were the first day care in the province to access a building quality-restoration-plan grant from the Department of Education to renovate our present school space. We are the first municipally approved centre to provide an ECS kindergarten. This not only provides a needed service, but also assists with overhead and staff costs. Note please that private, for-profit centres are not allowed to operate an ECS kindergarten—Early Childhood Services, the Alberta Department of Education kindergarten.

[Traduction]

Voici le système d'évaluation que nous proposons: une cote C pour les garderies qui répondent aux normes minimales provinciales, dont le personnel n'est pas formé, qui n'exercent aucune procédure disciplinaire officielle et qui n'offrent que des services de garde; une cote B pour les garderies qui répondent aux normes de la *Child Welfare League of America*—c'était notre proposition l'an dernier—qui emploient un personnel qualifié mais pas nécessairement dans toutes les équipes, qui offrent des repas et des collations et qui ont une procédure disciplinaire clairement définis et une cote A pour les garderies qui répondent aux normes de la ville d'Edmonton, dont tout le personnel est qualifié, qui offre des repas chauds et des collations selon le Guide alimentaire canadien et qui ont un programme clairement établi.

Évidemment, personne n'a les moyens de parfaire le système en un seul jour, mais cette façon de procéder permettrait aux parents et au gouvernement de savoir où est affecté leur argent.

Cela risque de causer quelques scandales au sujet des inégalités et devrait en causer. Nous nous sommes souvent penchés sur la question des inégalités et elles ne sont pas justes. Il n'est pas juste que, à Edmonton, seulement 10 p. 100 des places dans les garderies soient conformes aux normes municipales et que, par conséquent, 10 p. 100 seulement des enfants ont accès à des soins de qualité.

Qualité et économie . . . vous avez posé une question au sujet de l'efficacité et de l'inefficacité; elles ne sont incompatibles. On nous a déjà demandé comment on pouvait réduire les coûts des soins. Nous pensons qu'une solution serait de baser les autorisations budgétaires sur un coût raisonnable de soins, et non seulement sur le renflouement de l'entreprise et sur le nombre d'enfants qui ont été subventionnés l'année précédente et qui change, comme vous le savez. Une telle pratique encourage l'augmentation.

Des lignes directrices claires en matière de politique budgétaires doivent être imposées aux programmes de garderies, qui doivent pouvoir présenter et défendre leur budget, comme le font d'autres programmes de services sociaux. Toute réduction budgétaire doit être effectuée en fonction du coût du programme, et non sur un caprice *a posteriori*.

Je voudrais que vous félicitiez notre directrice, M^{me} Laura Lee Kent, qui a fait preuve d'un formidable esprit d'initiative et qui a été, croyons-nous, la première, à Edmonton, à prendre cinq mesures qui nous ont permis de réduire efficacement les dépenses de notre garderie.

Nous avons été la première garderie de la province à recevoir une subvention du *Department of Education* pour financer la remise en état de l'immeuble afin de rénover nos installations scolaires actuelles . . . Nous sommes la première garderie reconnue par la municipalité à offrir une maternelle de services aux jeunes enfants, qui en répond pas seulement à un besoin, mais aide aussi à payer les frais généraux et le salaire des employés. Veuillez remarquer que les garderies privées à but lucratif n'ont pas le droit de gérer une telle maternelle.

[Text]

• 1550

We were the first municipally approved program to accept part-time children to fill vacancies, and we now have a waiting list that stands normally at 25. We started an out of school care program to meet a local need and to help keep costs down, and we have established a merit salary grid with very cautious increases to reward extra dedication and to recognize experience, in order to provide staff with a known career path and prevent frequent changes in teacher for the children.

In conclusion, there are obviously more problems than we can find solutions for. It will take quiet, thorough, and comprehensive thinking to figure out how to make the present situation fairer, to unscramble the various levels of funding and the responsibilities, and to suggest how standards can be achieved and where the money is to come from. I hope you will have a chance to rest somewhere along this trip.

The fervour you have heard over the last two days must suggest to you that we do want to help. During the city review in 1985, our suggestion for a task force representing all involved levels of government and child care programs was accepted. It may in fact have considered the results of that review as we asked, but it did not, to our knowledge, develop the phased action plan which we did propose.

We hope that you, in your role as our big brother, will help us by setting standards across the country, ensuring that monitoring and enforcement are carried out, not necessarily at the federal level, but at some level, so that if I move from here to Newfoundland, I have some chance of finding equivalent child care. Finally, we would hope that you would be able to stop the buck-passing on funding for us, so that we do not have to do submissions every year. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Belsher, let us see if you can say something that would get you some applause.

Mr. Belsher: Let us grapple with standards. Standards are really a provincial jurisdiction, and we live in a Confederation that was put together way back when, before you and I were here, and provinces jealously guard that, and the federal government jealously guards its area of jurisdiction. Now just zeroing in on standards, without—

Ms Mibach: I would not even touch that with a 10-foot pole, but I will let my director do it.

Ms Laura Lee Kent (Executive Director, Oliver Day Care Society): Currently CAP only goes to non-profit centres, and I know that Alberta is trying to have it go to all centres because of our particular situation where more centres in Alberta are

[Translation]

Nous étions la première garderie reconnue par la municipalité à accepter des enfants à temps partiel pour remplir les places vacantes et nous avons maintenant une liste d'attente de 25 noms en temps normal. Nous avons institué un programme de garderie après l'école pour répondre à un besoin local et pour aider à maintenir des dépenses peu élevées. Nous avons également mis sur pied un système de promotion afin de reconnaître l'expérience et le dévouement remarquable des employés en leur offrant des augmentations très réservées. Le personnel peut ainsi mieux suivre le fil de sa carrière, et les changements fréquents de professeurs pour les enfants sont évités.

Enfin, il est évident qu'il y a plus de problèmes que nous puissions en résoudre. Il faudra réfléchir à fond, de façon pondérée et minutieuse, à la méthode à adopter pour rendre la situation plus juste, pour dissiper la confusion qui règne relativement aux niveaux de financement et de responsabilité et pour formuler des propositions sur la manière de répondre aux normes et sur la source d'argent. J'espère que vous aurez la chance de vous reposer en cours de route.

La ferveur dont vous avez été témoins au cours des deux derniers jours devrait vous prouver notre volonté de coopérer. Au cours de l'étude menée par la ville en 1985, notre proposition de former un regroupement spécial représentant tous les niveaux de gouvernement et les programmes de garderies en question a été acceptée. Il se peut que la municipalité ait effectivement examiné les résultats de l'étude comme nous l'avions demandé mais, à notre connaissance, le plan d'action par étapes que nous avions proposé n'a pas été élaboré.

Nous espérons que, à titre de notre supérieur, vous nous aiderez à dresser des normes dans tout le pays en garantissant que des contrôles soient effectués et que les normes soient respectées, pas nécessairement au niveau fédéral, mais à un niveau quelconque. Ainsi, si je devais déménager à Terre-Neuve, j'aurais des chances de trouver des soins équivalents pour mes enfants. Enfin, nous espérons que vous pourrez mettre fin aux tergiversations relativement à la responsabilité de notre financement de façon à éviter de présenter des demandes de subvention à chaque année. Merci.

Le vice-président: Monsieur Belsher, voyons si vous pouvez dire quelque chose qui méritait de l'applaudissement.

M. Belsher: Abordons la question des normes. Les normes relèvent effectivement de la compétence des provinces, et nous vivons dans une confédération qui a été établie il y a longtemps, bien avant notre époque. Les provinces gardent jalousement leur secteur de compétence, et le gouvernement fédéral garde jalousement le sien. Maintenant, si on tient aux normes, sans . . .

Mme Mibach: Je n'oserais pas aborder une telle question, mais je vais laisser ma directrice la faire.

Mme Laura Lee Kent (directrice générale, Oliver Day Care Society): Présentement, le programme d'aide financière ne sert que les garderies à but lucratif, et je sais que l'Alberta tente de faire subventionner toutes les garderies, parce que nous nous trouvons dans une situation particulière où la majorité des

[Texte]

private profit, and obviously, we have a bias about that, because we are a non-profit agency.

I feel that if CAP was tied to a certain standard and the province could only receive that money if their day care centres had that standard, then it would force their hand to increase their standards. I think the thing that we are most concerned about is qualified staff and a phase-in period... say, five years could be allowed. However, I think the federal government could legitimately tie standards to CAP.

Ms Mibach: A little bit like medicare, you know.

The Vice-Chairman: Did you say like medicare? In what ways are we tying medicare dollars to standards?

Ms Mibach: In the sense that the federal government is laying down conditions on the transfer of funds in the provincial area.

The Vice-Chairman: Well, not very many.

Ms Mibach: I mean, I am all for it, but it is—

The Vice-Chairman: Not very many. We have not laid down very many conditions, and they are met with considerable resistance. Okay, sorry. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I almost lost my train of thought there. I think I did lose it. Can we do it within the CAP system, or do we have to scrap that and really bring in new legislation?

Ms Kent: I do not know the legislation exactly, but—

Mr. Belsher: It allows a province to charge back to—

Ms Kent: Right, 50%.

Mr. Belsher: —the federal government 50%, provided it has been paid to—

Ms Kent: Non-profit.

Mr. Belsher: —non-profit... I guess, is the main criteria.

Ms Kent: And parents who are subsidized.

• 1555

Mr. Belsher: And parents who need subsidization.

Ms Kent: I have a concern for middle-income parents, because I feel they are hit really hard. You have several parents who are just above the subsidy level the province allows, and they do not receive anything. If you are going to scrap CAP, maybe you can put some money in there for middle-income parents, whatever you devise.

The way I understand CAP to work is fine. I just think it should only be going to non-profit centres. If you are going to

[Traduction]

garderies en Alberta sont à but lucratif, évidemment, nous nourrissons un préjugé à ce chapitre parce que nous sommes un regroupement à but non lucratif.

Je pense que si le programme d'aide financière avait à se conformer à certaines normes et que les provinces se voyaient refuser ces argents si ses garderies ne répondent pas aux normes, elles seraient alors forcées d'imposer des normes plus rigoureuses. Je pense que ce qui nous inquiète le plus, c'est la compétence du personnel et une période de mise en vigueur progressive de, disons, cinq ans pourrait être permise. Toutefois, je pense que le gouvernement fédéral pourrait de manière légitime imposer des normes en fonction du programme.

Mme Mibach: Un peu comme l'assurance-maladie.

Le vice-président: Avez-vous dit l'assurance-maladie? De quelle façon lions-nous les dollars de l'assurance-maladie à des normes?

Mme Mibach: En autant que le gouvernement fédéral impose des conditions aux transferts de fonds au secteur provincial.

Le vice-président: Bien, pas beaucoup de conditions.

Mme Mibach: Je veux dire, je suis entièrement d'accord, mais c'est...

Le vice-président: Pas beaucoup. Nous n'avons pas imposé beaucoup de conditions, et elles ont provoqué énormément d'opposition. D'accord, excusez-moi. Monsieur Belsher.

Mr. Belsher: J'ai presque perdu le fil de mes idées. Je pense en réalité que je l'ai perdu. Est-il possible de le faire dans le cadre du programme ou devons-nous mettre de côté et adopter une nouvelle loi?

Mme Kent: Je ne connais pas exactement la loi, mais...

Mr. Belsher: Elle permet aux provinces de demander à son tour...

Mme Kent: C'est ça, 50 p. 100.

Mr. Belsher: ... 50 p. 100 au gouvernement fédéral en autant que l'argent a été versé à...

Mme Kent: Des organismes à but non lucratif.

Mr. Belsher: ... des organismes à but non lucratif... je crois que c'est le critère principal.

Mme Kent: Et les parents qui reçoivent des subventions...

Mr. Belsher: Et les parents qui ont besoin d'être subventionnés.

Mme Kent: Je m'inquiète pour les parents à revenus moyens, car je crois qu'ils sont durement touchés. Nombreux sont les parents qui sont à peine au-dessus du seuil de subvention prévu par la province et qui ne reçoivent rien. Si vous abandonnez le programme d'aide financière, peut-être pouvez-vous considérer, d'une façon ou d'une autre, à aider un peu les parents à revenus moyens.

D'après ce que j'en sais, le programme d'aide financière donne de bons résultats. Je suis d'avis que ces sommes

[Text]

expand it to profit centres, you have to have accountability. They should not be receiving the money if they do not submit audits or meet certain minimum standards, and those standards should be the things we laid out. Obviously, this is how I feel.

Mr. Belsher: One of the criteria the federal government has put on is that they expect the provinces to monitor it. It is done at the provincial level, and it also helps keep a lid on how many funds are going, because the provinces have to put half the money up for it.

Ms Kent: As a federal government representative, how do you feel about Alberta's proposal to expand CAP to private centres?

Mr. Belsher: I was not aware Alberta had proposed it. Maybe the other members were already aware of it.

You mentioned the buck and passing the buck. It is the bucks we do not have, and we are representing the people of Canada and how far the people of Canada really want us to go on this. We have heard quite a range of the spectrum today right here in this room, and it is the spectrum we hear as we go across the country, too.

Ms Mibach: I was a fed once. I remember.

Mr. Belsher: Is that right?

Ms Mibach: I really think it is going to depend on what the cost is. If it comes out as a \$12 billion program, everybody is going to scream the same way they would with anything else. If it is, in fact, \$4.80 per person, people might say it really is not too bad if it means all the kids are going to be in a safe place. I really think there has to be some very serious costing done.

Mr. Belsher: This is if you put them into a group situation, but of course there is great controversy over whether this is even the best. For under-two-year-olds, I guess the majority of people are thinking the group situation is not the best.

Ms Mibach: I would certainly agree, but I did not have a choice. As you have doubtless heard before, if you have to work, where do you park your kid if you do not have a family? Those situations, unfortunately, are really not watched. We do have certified day homes in Edmonton. Some of them are watched; some are not. My kid was in one and although they are only allowed 4 kids, there were in fact 10, each in separate play pens in the basement rocking back and forth like zombies.

They do not have to be in a group situation in a day care, but there does have to be some assurance where they are put and a subsidy goes, quality is also there.

Mr. Belsher: The presenter just before you recommended if money is to go forward, it should go toward the parents and they could choose. They could either have the option of staying

[Translation]

dévraient être exclusivement réservées aux centres à but non lucratif. Si l'on devait l'étendre aux centres à but lucratif, il faudrait exercer des contrôles. Il ne faudrait pas les aider financièrement s'ils refusent de se soumettre à des vérifications ou s'ils ne satisfont pas à des normes minimales, normes qui doivent être précisées. C'est là, bien sûr, une opinion personnelle.

M. Belsher: L'un des critères établis par le gouvernement fédéral, c'est que les provinces devraient en exercer la surveillance. C'est du ressort des provinces, et en outre, on peut mieux contrôler l'utilisation des fonds, puisque les provinces doivent en contribuer la moitié.

Mme Kent: En qualité de représentant du gouvernement, que pensez-vous de la proposition de l'Alberta d'étendre le programme aux garderies privées?

M. Belsher: J'ignorais cette proposition de la part de l'Alberta. D'autres membres du comité étaient-ils au courant?

On a parlé de dollars et de responsabilités. Ce qu'il nous manque, ce sont les premiers. Nous représentons la population du Canada; jusqu'où est-elle vraiment prête à nous suivre? Nous avons entendu des opinions très diverses, aujourd'hui, le même genre d'opinions, en fait, qu'on entend partout au pays.

Mme Mibach: J'ai déjà été une représentante du fédéral, vous savez. Je m'en souviens.

M. Belsher: N'est-ce pas?

Mme Mibach: Je pense que ça dépendra du coût. S'il doit s'agir d'un programme de 12 milliards, on va pousser des hauts cris, c'est sûr. Mais s'il n'en coûte, par tête, que 4,80\$, alors certains diront que c'est tout à fait raisonnable si cela permet d'assurer la sécurité de tous nos enfants. Je pense qu'il faudrait s'attaquer sérieusement à la question du prix de revient.

M. Belsher: Votre proposition, bien sûr, porte sur les soins pour des groupes d'enfants. Pourtant, les opinions sont très partagées à ce sujet; je crois que la grande majorité des gens ne considèrent pas le groupe comme la meilleure solution, avant l'âge de deux ans.

Mme Mibach: J'en conviens, en effet, mais le choix m'est imposé. Si vous devez travailler, où pouvez-vous placer votre enfant pendant ce temps si vous n'avez pas de famille qui pourrait en prendre soin? On ne tient malheureusement pas compte de ces situations. Il y a des garderies de jour homologuées à Edmonton. On exerce un certain contrôle sur quelques-unes, sur les autres, non. J'y envoyais mon fils. En principe, le groupe était limité à quatre enfants; en réalité, il y en avait 10 par groupe, chacun d'eux dans son propre parc, au sous-sol, passant leurs journées à se balancer, comme des malheureux.

Les groupes ne sont pas essentiels en garderie de jour; mais il faut qu'on puisse avoir l'assurance qu'on ne laisse pas l'enfant n'importe où; si l'on subventionne les garderies, elles seront en mesure d'offrir un meilleur service.

M. Belsher: Le précédent orateur a suggéré que si on accordait des subventions, on devrait les accorder aux parents, qui pourraient eux-mêmes décider soit de ne pas travailler,

[Texte]

at home with their young ones or going out in the work force. We have heard this on many occasions, particularly up to the two-year-old mark. Do you have thoughts on this?

Ms Mibach: I think it would be dandy. I would just love it. I will have five more kids right away because I really do not like working.

Mr. Belsher: I guess it would make it so you would end up having the choice, which is really what the bottom line is.

Ms Mibach: I do not think you have a choice anyway. If you look at how much you pay for day care, there are cases where it practically evens out, how much you make and how much you pay. Yet in the majority of cases, you still come out slightly ahead going back to work, and some mothers go to work because they choose to go to work. It is quite true: I have to and therefore I do, but I am not sure I would stay home even if I had the choice, to tell you the truth. I admire women who do, but it is not necessarily my bent.

I think people who go to work choose to go to work economically for something which you cannot afford to subsidize, if you follow me. I do not think you could give them enough money to make the equivalent of a salary.

Mr. Belsher: Lisa, is there any way we can upgrade the importance of child-rearing in our society? When you are termed a "homemaker", oh boy, it is the bottom of the scale. It does not bring any revenue in and you cannot do anything else, and yet it is one of the toughest jobs there is.

• 1600

Ms Mibach: We have been kicking that around for a long time without much answer. I think it is really a question of time passing. We are talking about choices, choices for men and women, and the sooner we look at it as a question of human choices and lifestyle choices rather than sex gender choices, I think we will get there maybe one generation sooner.

Ms Kent: I sort of wonder if you are saying that if women felt that home-making was an ideal job situation, they would stay at home. I am from the age where most women that I went to school with went on to university and so we had a choice about what we wanted to do in life and when we got married whether we wanted to stay at home. I could choose to stay at home with my young son, but—

Ms Mibach: But we will not let her go from the day care.

Ms Kent: —there are certain things that my job gives me that my home cannot give me all day long, and it has nothing to do with money. So it is the same reason that my husband does not choose to stay at home, or you do not choose to stay

[Traduction]

pour prendre soin de leur enfant, soit de se présenter sur le marché du travail. On l'a dit et répété souvent, surtout si l'enfant a moins de deux ans. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

Mme Mibach: Ce serait merveilleux. J'adorerais cela. J'aurais d'autres enfants sans hésiter, car je n'aime pas vraiment devoir travailler.

M. Belsher: Oui, mais avec les subventions, vous pourriez choisir l'un ou l'autre. Et c'est là toute la question.

Mme Mibach: Non, je crois qu'on n'a pas vraiment le choix, de toutes façons. Si l'on calcule ce qu'il en coûte pour la garderie, dans certains cas, il ne reste pratiquement rien du salaire gagné, déduction faite des frais de garderie. Mais dans la majorité des cas, travailler permet de gagner un peu d'argent, et puis, certaines mères de famille travaillent parce qu'elles le veulent. Moi je dois travailler, mais je ne pourrais pas vous affirmer que je ne travaillerais pas même si je n'y étais pas forcée. J'admire les femmes qui travaillent, mais je ne suis peut-être pas faite pour ça.

Celles qui travaillent, à mon avis, le font pour gagner de l'argent, pour s'acheter des choses qui ne sont pas subventionnées; je ne sais pas si je me fais bien comprendre. Autrement dit, je ne crois pas qu'on pourrait leur donner assez d'argent pour remplacer leur salaire.

M. Belsher: À votre avis, Lisa, comment pourrait-on faire en sorte que celles qui élèvent leur enfant soient mieux considérées dans notre société? À partir de quand devient-on une «ménagère», qui se retrouve tout au bas de l'échelle? Aucun salaire, et pourtant, il faut travailler comme une force en... .

Mme Mibach: Nous nous posons la question depuis longtemps sans trouver de réponse. Je pense qu'il s'agit vraiment du temps qui passe. Il s'agit de choix, pour les hommes et les femmes. Si nous étudions la question dans l'optique d'un choix humain et du choix de style de vie plutôt que d'un choix basé sur la différence entre hommes et femmes, je pense que nous obtiendrons peut-être des résultats plus tôt d'une génération.

Mme Kent: Je me demande si vous prétendez que les femmes resteraient à la maison si elles pensaient que le travail ménager était une situation professionnelle idéale. La plupart des femmes de mon âge, avec lesquelles je suis allée à l'école, ont poursuivi leurs études jusqu'à l'université. Donc, nous pouvions choisir ce que nous allions faire dans la vie et, lorsque nous nous sommes mariées, si nous allions rester à la maison. Je pourrais opter de rester à la maison avec mon jeune fils, mais...

Mme Mibach: Cependant, nous ne la laisserons pas s'éloigner de la garderie.

Mme Kent: Il y a certains avantages que m'offre mon emploi, et que je ne peux trouver au foyer à longueur de journée, et ces avantages n'ont rien à voir avec l'argent. Pour la même raison, mon mari choisit de ne pas rester à la maison,

[Text]

at home. I do not know that it is a problem that we have to address.

The other concern that you were talking about, of parents choosing where they could put their children. From what I understood from the previous speaker, her greatest concern has to do with the size of the group the children are in. I understand the concern about infants, but when you are talking about two-year-olds and up and you are saying if we give the families more money, they could choose; if you are going to give more money, why not give it to the day care centres because then they could have more teachers and they would have smaller group sizes and some of those concerns that the woman talked about would not exist, if group size is the problem.

Right now, we are looking at one teacher for seven children and obviously that teacher is restricted in the things she can do with seven children. So if you are going to put more money into the system, put it into day cares and they can hire more staff.

Ms Mibach: There is one little thing, too. I think we are skirting around the edge of the question of do you work out of choice or out of economic necessity and therefore what do you fund and how much? Obviously, people would react differently to funding a mother from an upper middle class background who is working out of choice and supplying a subsidy to her as opposed to someone who needs it more desperately.

I think one thing that does need very serious study is some sort of means test for people who receive a subsidy. It is not enough to look at gross income. If you are a single mother and you have been caught in the Alberta housing boom and you are paying \$1,000 a month mortgage plus full day care, I find very often that I take home less money than the bank clerk who takes her kid to the same place and is in subsidized housing and subsidized day care. So I think we need to look at that a little more carefully.

Mr. Duguay: I want to make a comment and ask a question, if I may.

One of the reasons why you are here again this year asking for funding and that we are being accused of passing the buck is really a fundamental one. You have done it better than anybody across the country; I want to congratulate you. By addressing that list of things and by adding the comment at the bottom that we subsidize them without question, that is why you have had to come back here. It is because we have thrown all kinds of things into the government pot that we subsidize without ever asking; we extend the list annually to the point where we are in a situation where we collect \$70 billion and spend \$105 billion, and you have made that point extremely well.

The question I did have, though, had to do with your estimate of \$4.80 per resident. So \$4.80 per Canadian, if we extended that, means \$125 million next year. Now, if we collected \$125 million and added that to whatever we currently

[Translation]

et vous aussi. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un problème que nous ayons à étudier.

Vous avez aussi mentionné un autre souci, notamment le choix des parents relativement à la garderie où ils placeraient leurs enfants. Si j'ai bien compris l'orateur précédent, sa plus grande inquiétude avait trait au nombre d'enfants par groupe. Je comprends qu'elle s'inquiète des bébés, mais s'il s'agit d'enfants de deux ans et plus et qu'elle dit que les familles pourraient faire un choix si nous leur donnions plus d'argent et, si vous allez effectivement octroyer plus d'argent, pourquoi ne pas le donner aux garderies? Celles-ci auraient ainsi plus d'enseignants, des groupes plus petits, et certaines des inquiétudes que la dame a mentionnées seraient éliminées, si la taille des groupes est le problème.

A l'heure actuelle, il y une enseignante par sept enfants et cette enseignante est évidemment limitée en ce qu'elle peut faire auprès de sept enfants. Donc, si vous songez à investir davantage dans le système, investissez dans les garderies, afin qu'elles puissent engager plus de personnel.

Mme Mibach: Il y a aussi un autre détail. Je pense que nous contournons une question: travaille-t-on en raison d'un choix ou d'une nécessité économique? Donc, qui le gouvernement financerait-il et dans quelle mesure? Evidemment, on réagirait de façon différente au financement d'une mère provenant d'un milieu petit bourgeois, qui choisit de travailler, par opposition au financement de quelqu'un qui en a davantage besoin.

A mon avis, nous devons songer sérieusement à une évaluation des moyens financiers des gens qui reçoivent une subvention. Il n'est pas suffisant d'étudier seulement le revenu brut. Une famille monoparentale qui a acheté un logement pendant l'explosion du logement en Alberta, qui paie 1,000\$ par mois pour son hypothèque en plus des frais d'une garderie à longueur de journée, aura souvent moins de revenu qu'une caissière de banque qui fait garder son enfant à la même garderie et dont le logement et la garderie sont subventionnés. Je pense donc que nous devons nous pencher plus attentivement sur la question.

M. Duguay: Je veux faire un commentaire et poser une question, si vous me le permettez.

Si vous vous présentez au comité encore une fois cette année en demandant des fonds et si on nous accuse d'esquiver notre responsabilité, c'est vraiment pour une raison fondamentale. Je tiens à vous féliciter, parce que vous offrez des meilleurs soins que n'importe qui dans tout le pays. Vous avez mentionné un certain nombre de programmes et vous avez ajouté que nous les subventionnons sans contester; voilà pourquoi vous avez dû revenir au Comité. Nous avons subventionné bien des programmes sans contester. A chaque année, nous en subventionnons davantage, de telle sorte que nous percevons 70 milliards de dollars et nous en dépensons 105—vous avez très bien rendu un tel point.

Cependant, la question que j'avais à vous poser avait trait à votre estimation de 4.80\$ par résident. Donc, si nous multiplions une telle somme par la population nous aurons 125 millions de dollars l'année prochaine. Or, si nous percevions 125 millions de dollars et ajoutions cette somme à nos dépenses

[Texte]

spend, according to the estimates that we have heard, that is not going to do a spit on a nickel, so—

Ms Kent: The figure was one that was worked out last year at the Edmonton review committee, and I believe it was on top of whatever the City of Edmonton collects per child. So we are looking at an increase in money.

Mr. Duguay: So it is on top of what the federal government currently contributes, on top of what the Province of Alberta contributes, which is the most generous in the country, then on top of what the city contributes, then you add \$4.80 and it works in Edmonton.

Ms Kent: Yes. But the generosity of the province is unchecked—

Mr. Duguay: That is not true in other places, I can tell you that.

Ms Mibach: No, obviously.

Ms Kent: The generosity, though, of this province is unchecked and that is one of our concerns. That money is given out to centres. Even to our centre. We are not asked to provide an audit to the province. We provide an audit because we are a society, but this money is not checked to see where the money goes and that is what we object to.

Mr. Duguay: Yes, I understand that.

One of the things that I also know is that inspection of social services is in itself very, very expensive. If you put piles of money into inspection, it is money that you are not putting into providing care. There are other ways. Certification or a code of ethics for child care workers are probably better ways than inspection. Thank you.

• 1605

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mr. Duguay: Could I have a copy of your merit rating scheme? I have always had a fundamental interest in merit rating.

Ms Mibach: Sure.

Ms Kent: I think we have copies of both the verbal and the written presentations.

The Chairman: The next group we have is the Early Childhood Professional Association of Alberta, represented by Louise Adrain and Jane Howes.

Ms Jane Howes (Early Childhood Professional Association of Alberta): Louise Adrain will be speaking on behalf of the Grande Prairie Regional College. I will be speaking by myself.

The Chairman: We only have 15 minutes for both of you so perhaps you could both come to the table together. We are running late and we have a plane at 6 p.m. that we have to catch to be in Yellowknife in the morning.

Ms Howes: Madam Chairman, I would like to address some of the major concerns of the Early Childhood Professional Association of Alberta's northern chapter.

[Traduction]

actuelles selon les estimations que nous avons entendues, une telle somme ne ferait pas beaucoup de différence, donc . . .

Mme Kent: Le comité d'étude d'Edmonton avait convenu des chiffres l'an dernier, et je pense que la somme s'ajoutait à ce que la ville d'Edmonton perçoit par enfant. Par conséquent, il s'agit d'une augmentation.

M. Duguay: Donc, la somme s'ajoute aux contributions actuelles du gouvernement fédéral, à celles de la province d'Alberta, lesquelles sont les plus généreuses dans tout le pays, puis aux contributions de la ville; on y ajoute 4.80\$ et le tour est joué à Edmonton.

Mme Kent: Oui, mais la générosité de la province est sans réserve . . .

M. Duguay: Je peux vous affirmer que ce n'est pas vrai ailleurs.

Mme Mibach: Non, évidemment.

Mme Kent: La générosité de la province est illimitée, et nous nous en soucions. L'argent est donné aux centres, même à notre centre. La province ne nous demande pas de vérification. Nous offrons une vérification parce que nous sommes une société, mais personne ne vérifie où l'argent est dépensé et c'est ce à quoi nous nous opposons.

M. Duguay: Oui je comprends bien.

Une des choses que je sais aussi, c'est qu'une inspection des services sociaux est en soi très dispendieuse. L'argent investi en frais d'inspection n'est pas investi en soins des enfants. Il y a d'autres moyens. La création d'un code d'éthique régissant le personnel des garderies ou leur accréditation sont probablement de meilleurs moyens que l'inspection. Merci.

La présidente: Merci beaucoup pour votre présentation.

M. Duguay: Pourriez-vous me donner un exemplaire de votre régime d'évaluation du mérite? J'ai toujours été très intéressé à l'évaluation du mérite.

Mme Mibach: Certainement.

Mme Kent: Je pense que nous avons des exemplaires des présentations orales et écrites.

La présidente: Le groupe suivant est l'*Early Childhood Professional Association of Alberta*, que représentent M^{me} Louise Adrain et M^{me} Jane Howes.

Mme Jane Howes (Early Childhood Professional Association of Alberta): M^{me} Louise Adrain parlera au nom du *Grande Prairie Regional College*. Je parlerai de mon propre chef.

La présidente: Il ne vous reste que quinze minutes; pourriez-vous donc vous approcher ensemble du bureau? Nous sommes en retard et nous avons un avion à prendre à 18 heures afin d'être à Yellowknife demain matin.

Mme Howes: Madame la présidente, je voudrais parler de certaines des préoccupations de la section du nord du *Early Childhood Professional Association of Alberta*.

[Text]

As you were just saying, inspection of day care centres could be done, for example, by having a code of ethics. The Early Childhood Professional Association of Alberta is an association that is working on trying to provide a group of people who are professionally trained and who follow a code of ethics.

One of our major concerns is staff training and from listening to all the briefs being presented I have found that this is a very fundamental concern provided and presented by everyone, age being the only criteria in this province for employment. As the day care worker who talked from the Canada Place Child Care Society aptly pointed out, it is very difficult to efficiently and effectively follow through with all the expectations found in a day care centre if you have no training.

Training is a necessary component so staff can carry out all the duties required during the day. Quality care necessitates the presence of at least one trained staff in each group, if not more.

In reality, if there is only one trained staff in a day care centre, that person's ability to follow through effectively as a trained person is very limited due to the inertia within the centre caused by the lack of training—for example, the lack of knowledge in daily scheduling, effective space arrangements or curriculum implementation.

In northern Alberta, rural areas have found it very, very difficult to employ trained staff in day care centres because it is very difficult to find people who are trained. One of the major concerns of the people who I am representing is funding for staff training. Many rural day care centres will send some of their staff to be trained. However, for day care workers who are making perhaps an average income of maybe \$1,200 or \$1,300 a month, to be able to pay for ongoing training on a part-time basis can be very costly.

• 1610

An example: a person coming from Beaver Lodge and driving into Grande Prairie to take a 30-hour course. In order to take a 30-hour course, they would have to come into the city of Grande Prairie 10 times and, in doing this, would be driving over 800 kilometres to take this course. If you assume that the cost for driving into Grande Prairie was 21¢ a kilometre, which is a standard mileage cost provided by the Grande Prairie Regional College to its employees, this student's expenses for travel alone is \$168, and that is without registration fees, textbook costs or child care expenses that the person would have to pay. This means that it is very expensive for people who are working within day care to, on a part-time basis, have more training.

Another concern of the people I am representing, who are working within rural day cares, is program financing. It is very, very difficult for many directors in rural areas to find that, even with full enrolment, the moneys that are coming in are going to be able to cover the costs that they have. They have operating allowances and fees but they do not really cover the actual costs. The day care workers will be subsidizing the parents through their low wages.

[Translation]

Comme vous venez de le dire, l'inspection des garderies pourrait se faire, par exemple, au moyen d'un code d'éthique. Notre organisme essaie de regrouper un groupe de gens ayant une formation professionnelle et suivant un code éthique.

Un de nos soucis les plus importants est la formation du personnel. Selon tous les mémoires présentés, j'ai trouvé que tous ont ce même souci, parce que le seul critère d'emploi dans la province est l'âge. Comme l'a bien souligné l'employée de garderie du *Canada Place Child Care Society*, il est très difficile de répondre aux attentes dans une garderie si l'on n'a aucune formation.

Le personnel doit être formé pour exécuter toutes ses tâches au cours de la journée. Afin d'offrir des soins de qualité, il faut au moins une personne qualifiée dans chaque groupe, sinon plus.

En réalité, s'il n'y a qu'une seule personne qualifiée dans une garderie, sa capacité à travailler à la mesure de ses compétences sera limitée, à cause de l'inertie autour d'elle due au manque de formation dans le domaine, par exemple, du programme quotidien, des arrangements du local ou des activités.

Dans les régions rurales du nord de l'Alberta, il est extrêmement difficile de trouver un personnel qualifié pour les garderies, parce que les gens ayant une formation sont rares. Les gens que je représente se soucient beaucoup du financement de la formation destinée au personnel. Bien des garderies rurales envoient leur personnel se faire former ailleurs. Cependant, il peut être très dispendieux pour une employée de garderie, qui gagne environ 1,200\$ ou 1,300\$ par mois, de suivre des cours de formation à temps partiel.

Par exemple, une personne résidant à Beaver Lodge se rend à Grande Prairie afin de suivre un cours de 30 heures. Elle doit donc s'y rendre dix fois et voyager plus de 800 kilomètres en automobile pour suivre le cours. Si l'on suppose que le coût du voyage s'élève à 21¢ le kilomètre, ce qui correspond aux frais de déplacement normaux offerts par le *Grande Prairie Regional College* à ses employés, les dépenses de l'étudiant juste en matière de déplacements s'élèveront à 168\$, sans compter les frais d'inscription, le coût des manuels ou les frais de garderie de la personne. La formation à temps partiel plus poussée du personnel des garderies est donc très dispendieuse.

Les gens que je représente, des employées de garderies rurales, se soucient aussi du financement des programmes. Bien des directeurs de garderies rurales éprouvent beaucoup de difficulté, même si toutes les places sont comblées, à payer leurs dépenses à même leur revenu. Ils disposent d'allocations et de frais d'exploitation, mais ceux-ci ne correspondent pas aux coûts réels. Les parents sont subventionnés par le salaire peu élevé des employés de la garderie.

[Texte]

Many of the centres have had to charge extra fees to cover the costs. For example, they will have to charge extra fees for field trips or they will have to charge extra fees for arts and crafts materials, or they will suggest that bag lunches be brought in so that the fees can be maintained at a lower level.

This is a very difficult question. We have financial constraints, so it is something that has to be looked at, I think, on a federal level. Perhaps the federal government can somehow provide more funding so that the operating allowances can be increased.

I have had personal experience. I have worked, lived and trained in Sweden, where they have a universal system. This, you could say, would be relative to looking at public education in Canada. You go to northern Oregrund, or you go to down to southern Malmö, and you have the same quality of care, the same training. It is the same as if in Canada you were to go from grade 1 in Fort St. John out to Vancouver. You are expecting the same quality of training and the same quality of education provided for the child in an educational system. I consider that this has to be provided for children in day care as well.

A system that provides quality care has been shown to have many benefits for children. Just recently research was brought out by Wycart showing that there are significant gains by all major indicators, such as less need for academic remediation, fewer drop-outs, fewer teenage pregnancies, less conflict with the law and a better record in employment and college standards. This is a report that was over a 15-year period in Ypsilanti, Michigan. It can base some information on why quality care is needed and what its benefits are, because we are looking at long-term benefits for our children.

Those are the three major concerns that I have for the program that I am representing.

Ms Louise Adrain (Early Childhood Development Department, Grande Prairie Regional College): I am not with the ECPAA. I represent the Department of Early Childhood Development at the Grande Prairie Regional College in northern Alberta. Two graduates from our program are here today also. They have sent you a video and script, which they are going to speak to.

• 1615

Our program is funded by the government after a two-year diploma program, both on campus and throughout the vast region that we serve. Unfortunately, with the day care standards that exist in Alberta today, some of our graduates find it difficult to put their training into effect.

Today, because of the lack of time, I will only address briefly group size, licensing and the need for trained staff.

Here we are living in a fairly wealthy country and province and what are we doing for our children? What are we offering them? Our children, the people of tomorrow, the future

[Traduction]

Plusieurs centres ont dû imposer des frais supplémentaires pour payer les coûts. Par exemple, ils imposent des frais supplémentaires pour les excursions ou le matériel d'artisanat ou ils demandent que les enfants apportent leur propre déjeuner afin de maintenir le niveau peu élevé des frais.

Il s'agit d'une question très difficile. Nous sommes en période d'austérité économique; donc, la question doit être étudiée sur le plan fédéral. Le gouvernement fédéral offrirait-il peut-être plus de subventions afin que nous puissions augmenter les allocations d'exploitation.

J'ai acquis de l'expérience personnelle: j'ai travaillé et été formé en Suède, où il y a un système universel. On pourrait dire que ce système correspond à celui de l'enseignement public au Canada. À Oregrund, dans le nord, comme à Malmö, dans le sud, il y a la même qualité de soins et la même formation. De même, au Canada, les cours de première année sont les mêmes à Fort St. John et à Vancouver. On s'attend à la même qualité de la formation, à la même qualité de l'enseignement. La même uniformité doit être offerte aux enfants dans les garderies.

Un système offrant des soins de qualité a manifestement bien des avantages à apporter aux enfants. Les résultats d'une recherche publiés tout récemment par Wycart révèlent des avantages importants selon tous les indicateurs principaux, tels que moins de besoin de réadaptation scolaire, moins de jeunes qui quittent les études, moins d'adolescentes enceintes, moins de conflit avec la loi et un meilleur rendement au travail et au collège. L'étude portait sur une période de 15 ans à Ypsilanti, Michigan. Elle peut établir au moyen de renseignements l'argument que les soins de qualité sont nécessaires et indiquer quels sont leurs avantages, parce qu'il s'agit d'avantages à long terme pour nos enfants.

Ce sont les trois préoccupations principales de l'organisme que je représente.

Mme Louise Adrain (Early Childhood Development Department, Grande Prairie Regional College): Je n'appartiens pas au ECPAA. Je représente le Department of Early Childhood Development au Grande Prairie Regional College dans le nord de l'Alberta. Deux diplômées de notre programme sont aussi présentes ici aujourd'hui. Elles vous ont envoyé un film vidéo et un script, desquels elles vous parleront . . .

Notre organisme est financé par le gouvernement et destiné à ceux qui ont obtenu un diplôme après deux ans d'études à l'université ou partout ailleurs dans la grande région où nous oeuvrons. Malheureusement, en raison des normes des garderies présentement en vigueur en Alberta, certains de nos diplômés ont du mal à mettre leur formation à profit.

Aujourd'hui, par manque de temps, je traiterai rapidement du nombre des enfants par groupe, de l'émission des permis et du besoin du personnel spécialisé.

Nous vivons dans un pays et une province plutôt riches, et que faisons-nous pour nos enfants? Que leur offrons-nous? Nos enfants, les citoyens de demain, les futurs politiciens,

[Text]

politicians, researchers, inventors, etc.—what does Canada offer its children in terms of quality care, and more particularly what do we offer in Alberta?

If we look at group size, the current Albertan standards for group size are the best in Canada. Unfortunately, there is widespread ignorance by day care centres of these regulations and the failure of licensing authorities to enforce the regulations.

In times of economic restraint such as exists in Alberta today, it has been politically unacceptable to increase the number of day care licensing officers, which has resulted in a weak provincial regulatory body. In northern Alberta, where we all come from, one licensing officer is expected to inspect the whole northwest region, which encompasses one-third of the total land mass in Alberta.

On paper, this licensing officer's workload is approximately the same as in an urban area, 110 to 115 active licensed facilities. However, with the additional travel involved, it is unrealistic to place such a task on one person's shoulders.

• 1620

The inadequacy of the licensing system gives rise to the issue of accountability. Is it reasonable to believe that provincial standards are being adequately met in day care centres throughout the region when only one licensing position is in place to monitor the region?

In terms of staff training, we feel that Albertan families have the right to demand quality care for their children. This must include trained staff. Alberta's standards for training of staff for day care are the lowest in the country. Age is the only criterion for employment in day care. Hairdressers in Alberta are required to have completed 14,000 hours of institutional training before they can be licensed. Surely our children deserve better than that.

Training is a necessary component if day care staff members are going to be able to efficiently and effectively perform their duties. Care givers with training will more efficiently provide quality care with respect to all areas, such as child development, nutrition, health, safety, sanitary procedures, arrangement and use of space, guidance methods and program development.

Bagley, in his recent report, cited Belsky's submission to the American Psychological Association in the United States as part of his research. Belsky said that quality care has a high ratio of staff to children, small maximum group size, at least one trained worker in each group and conditions of work and supervision that results in dedicated and well-motivated day care staff.

In conclusion, I would like to look at the issue of accountability. Parents and the public need to be helped to identify quality care for children. The importance of a child's physical, emotional, social and intellectual development during the early

[Translation]

chercheurs, inventeurs, etc. Qu'offre le Canada à ses enfants en fait de qualité des soins, et plus particulièrement qu'offrons-nous en Alberta?

En ce qui concerne le nombre des enfants par groupe, les normes albertaines sont les meilleures au Canada. Malheureusement, un grand nombre de garderies les ignorent et les fonctionnaires en charge de l'émission des permis n'arrivent pas à les faire respecter.

Dans une époque d'austérité économique qui prévaut aujourd'hui en Alberta, il a été politiquement inacceptable d'accroître le nombre de fonctionnaires chargés des permis de garderies, ce qui a occasionné un corps de réglementation provincial faible. Dans le nord de l'Alberta, d'où nous venons tous, ce fonctionnaire est censé inspecter toute la région nord-ouest, ce qui comprend un tiers du territoire albertain entier.

Officiellement, la charge de ce fonctionnaire est à peu près la même qu'en zone urbaine, soit 110 à 115 établissements détenant un permis. Cependant, en comptant les déplacements supplémentaires, il est impensable de charger une seule personne d'une telle tâche.

La médiocrité du système des permis soulève le problème de la responsabilité. Est-il raisonnable de croire que les normes provinciales sont adéquatement observées dans les garderies dans toute la région lorsqu'un seul fonctionnaire doit y veiller?

Pour ce qui est de la formation du personnel, nous croyons que les familles albertaines sont en droit d'exiger des soins de qualité pour leur enfants. Cela implique un personnel spécialisé. Les normes de formation du personnel de garderie en Alberta sont les moins sévères au pays. L'âge est le seul critère d'embauche dans les garderies. En Alberta, les coiffeuses doivent avoir accumulé 14,000 heures de formation dans un établissement reconnu avant d'obtenir leur permis. Nos enfants méritent sûrement davantage.

Pour qu'ils puissent remplir leur devoir avec compétence et efficacité, les membres du personnel de garderie doivent posséder une formation adéquate. Les personnes spécialisées pourront fournir des soins de qualité de façon plus efficace, qu'il s'agisse du développement de l'enfant, de nutrition, de santé, de sécurité, des mesures sanitaires, de l'aménagement et de l'utilisation des espaces, de l'orientation et de la mise sur pied de programmes.

Dans son dernier rapport de projet de recherche, Bagley a cité le document qu'avait présenté Belsky à l'*American Psychological Association*, aux États-Unis. Belsky affirme que des soins de qualité impliquent un bon nombre d'employés par groupe d'enfants, des groupes comportant le moins d'enfants possible, au moins un travailleur spécialisé par groupe, de bonnes conditions de travail et une supervision qui contribue à un personnel de garderie dévoué et motivé.

Finalement, j'aimerais aborder la question de la responsabilité. On doit aider le public et les parents à reconnaître des soins de qualité pour les enfants. L'importance du développement physique, émotionnel, social et intellectuel pendant la

[Texte]

years is widely acknowledged, as Jane mentioned regarding Wycart's research. It is morally and ethically inconceivable that children in their most formative years are subjected to day care standards of such questionable quality.

Depending on the quality of the programs, child care services may enhance or hinder a child's development. Our Conservative government has a record of accountability, and we would like to see this continued in the field of day care. Thank you.

Ms Sharon Arnell (Early Childhood Development Department, Grande Prairie Regional College): As Louise stated, we represent the 1986 graduating class from the Early Childhood Department of the Grande Prairie Regional College.

To express our concerns regarding the status of child care in Canada, we produced a brief video, a copy of which has been sent to the task force head office in Ottawa. Today we would like to highlight the issues and proposals addressed in that video.

Ms Cassie Viczko (Early Childhood Development Department, Grande Prairie Regional College): We also feel that trained care-givers are a necessity not only for a sense of commitment to a high quality of care, but also for the practical skills, developmental awareness and, as the girl from the Canada Centre mentioned, learning how to deal with situations that arise with children.

We feel it should be legislated that all new child care workers in the field hold a two-year early childhood development diploma and that care-givers who are already working in the field with no training be required to be working towards a diploma on an ongoing basis, at least partially supported by the people who they work for.

Ms Arnell: At present, the legislation regarding discipline is vague and open to interpretation by individual centres. In the Alberta regulations, there is a total of one sentence that refers to discipline.

What we need is a discipline policy that is clear and concise, such as the guidelines proposed by the Day Care Branch in the Day Care Advisory Committee, which was submitted on June 28, 1982, to the Government of Alberta. These guidelines list discipline procedures designed to teach co-operation, independence and mutual respect, such as giving children real choices and reasonable explanation for rules, using redirection to engage the child in a more positive activity, and letting the child know that anger is acceptable, but hurting himself or others is not.

[Traduction]

prime enfance est largement reconnu, comme Jane l'a mentionné en parlant de la recherche de Wycart. Il est moralement inacceptable de savoir que des enfants, à l'âge le plus crucial, soient assujettis à des normes d'une qualité si douteuse.

Selon la qualité des programmes, les services de garderie peuvent contribuer à favoriser ou à entraver le développement d'un enfant. Notre gouvernement conservateur est reconnu pour son sens des responsabilités et nous souhaiterions que le domaine des garderies en profite. Merci.

Mme Sharon Arnell (Early Childhood Development Department, Grande Prairie Regional College): Comme Louise l'a mentionné, nous représentons la promotion de 1986 du *Early Childhood Department of Grande Prairie Regional College*.

Dans le but d'exprimer notre intérêt pour la question des garderies au Canada, nous avons réalisé un court vidéo, dont nous avons envoyé une copie au bureau principal des projets spéciaux à Ottawa. Aujourd'hui nous voudrions souligner les problèmes et propositions illustrées dans ce vidéo.

Mme Cassie Viczko (Early Childhood Development Department, Grande Prairie Regional College): Nous pensons aussi que les gardiennes spécialisées sont indispensables non seulement pour leur préoccupation d'assurer une qualité exceptionnelle de soins, mais aussi à cause de leurs connaissances pratiques, de leur conscience professionnelle et, comme l'a mentionné la représentante de Centre Canada, pour leur aptitude à faire face à des situations difficiles avec les parents.

Nous croyons qu'il devrait être obligatoire pour les nouveaux employés de garderie de détenir un diplôme de deux ans en développement de la prime enfant, et que ceux qui sont déjà en poste sans être spécialisés soient obligés de poursuivre leurs études en vue d'obtenir un diplôme, et au moins en partie appuyés financièrement par leurs employeurs.

Mme Arnell: De nos jours, la législation relative à la discipline est vague et sujette à interprétation de la part de chacune des garderies. Les règlements de l'Alberta ne contiennent qu'une seule phrase ayant trait à la discipline.

Nous avons besoin de mesures disciplinaires claires et concises, telles les directives proposées par la Division des garderies du Comité consultatif des garderies, soumises au gouvernement de l'Alberta le 28 juin 1982. Ces directives énumèrent les méthodes d'enseignement de la coopération, de l'indépendance et du respect mutuel, comme de donner aux enfants de réelles alternatives et des explications valables des règles, utilisant la réorientation afin d'engager l'enfant dans des activités plus positives et de lui faire savoir que la colère est acceptable, mais que se blesser lui-même ou blesser autrui ne l'est pas.

• 1625

They also describe unacceptable punishments in child care such as physical or verbal abuse, isolation and humiliation. We strongly support this proposal, and feel it should be legislated as soon as possible to ensure consistent discipline practices throughout the country.

Elles décrivent aussi des punitions inacceptables en garderie, comme l'abus physique et verbal, l'isolation, l'humiliation. Nous appuyons fortement cette proposition et nous croyons qu'elle devrait faire l'objet d'une loi aussi tôt que possible afin d'assurer une pratique uniforme de discipline partout au pays.

[Text]

Ms Viczko: We feel that the present indoor space allotment of three square metres per child is inadequate, particularly when a major portion of that space is used up by vital equipment such as cribs, tables, cupboards and shelving units. We feel the allotment has to be increased to at least five square metres per child to alleviate the stress, anxiety and conflict that often arises in cramped conditions.

Ms Arnell: Low staff-child ratios is another area we are greatly concerned with. Obviously, the legislative bodies that govern child care have not had the opportunity to work in a program of 80 children and only 8 to 10 staff. This ratio is unrealistic and detrimental to the quality of our programs. How can staff members be expected to give each child the attention, affection and experiences that he or she needs when there are seven to nine others demanding her time simultaneously?

More reasonable staff-child ratios of 1:3 for infants, 1:3 for toddlers and 1:5 for children over three years old would help to reduce the restrictions on time available for each child.

Ms Viczko: The lack of space and low staff/child ratios are a direct result of inadequate government funding, as are low wages and long hours. Other people have addressed these issues already, and I think it is important that we do it, too.

These factors result in high staff turnovers which detrimentally affect the quality of care our children receive. Care-givers presently subsidize the rising costs of day care by taking low wages and by volunteering a lot of the hours needed for material preparation, extracurricular activities, such as fund-raising, because they do not get enough money from parental fees, from government operating allowances, etc. We feel it is time that the provincial and federal governments realize the actual cost of day care, and adjust funding accordingly.

Ms Arnell: We are early childhood professionals, but the lack of legislation implies that the government views us otherwise. This negatively affects the public's perception of trained child care workers and makes it difficult for us to maintain our own self-esteem and confidence. It is certainly a contributing factor to staff burn-out, which in turn affects the care of the children.

Ms Viczko: We feel it is imperative for these issues to be dealt with at a federal level, to achieve continuity of the quality of child care offered in the provinces of Canada. Rather than the minimal standards that currently exist, do our most valuable resources not deserve the best care that we can give them? Thank you.

The Chairman: Thank you, Cassie and Sharon.

[Translation]

Mme Viczko: Nous croyons que l'espace intérieur de trois mètres carrés présentement alloué par enfant est inadéquat, particulièrement quand une grande partie de cet espace est occupée par de l'équipement vital comme des lits, les tables, les armoires et les étagères. Nous croyons que l'espace alloué devrait être d'au moins cinq mètres carrés par enfant, afin d'éviter le stress, l'anxiété et les conflits qui naissent souvent dans des espaces restreints.

Mme Arnell: La proportion restreinte de personnel par enfant est un autre point qui nous inquiète beaucoup. Evidemment, les corps législatifs qui régissent les garderies n'ont pas eu l'occasion de travailler avec un groupe de 80 enfants pour huit ou 10 employés. Cette moyenne n'est pas raisonnable et compromet la qualité de nos programmes. Comment chaque employé peut-il donner à chacun des enfants l'attention, l'affection et l'expérience dont il ou elle a besoin, lorsque de sept à neuf autres lui demandent de son temps au même moment?

Des moyennes plus acceptables d'un employé pour trois pour les nourrissons, d'un pour trois pour les tout petits et d'un pour cinq pour les enfants de plus de trois ans contribueraient à pouvoir accorder plus de temps à chaque enfant.

Mme Viczko: Le manque d'espace et de personnel, ainsi que de maigres salaires et de longues heures de travail, résultent directement du financement gouvernemental insuffisant. D'autres personnes ont déjà traité de ces problèmes, et je pense qu'il est important que nous le fassions aussi.

Ces facteurs donnent lieu à un roulement de personnel considérable, au détriment de nos enfants qui reçoivent ainsi des soins de moindre qualité. Les employés de garderie subviennent présentement à la hausse des coûts d'exploitation de leur établissement, en acceptant de bas salaires et en consacrant volontairement nombre d'heures à la préparation du matériel, aux activités hors programme, telles des campagnes de financement, parce qu'ils ne reçoivent pas assez d'argent des parents, d'allocations de mise en oeuvre du gouvernement, etc. Nous croyons qu'il est temps que les gouvernements provincial et fédéral se rendent compte des coûts que représentent les garderies et qu'ils rajustent leur financement en conséquence.

Mme Arnell: Nous sommes des professionnels de la prime enfance, mais le manque de réglementation suggère que le gouvernement nous considère à un autre niveau. Cela engendre des préjugés néfastes chez le public au sujet des travailleurs spécialisés en garderie et il est difficile pour nous de conserver notre amour-propre et notre confiance. Cela contribue évidemment à l'épuisement des employés et a pour conséquence d'affecter les soins apportés aux enfants.

Mme Viczko: Nous croyons que ces questions doivent absolument être réglées par le gouvernement fédéral, pour assurer une qualité de services constante dans les garderies des provinces canadiennes. Nos plus importantes ressources n'ont-elles pas droit aux meilleurs traitements possibles, plutôt qu'aux pauvres conditions qui prévalent aujourd'hui? Merci.

La présidente: Merci, Cassie et Sharon.

[Texte]

Mr. Duguay: I want to agree with all of the qualitative things that have been said. When it comes to the issue of financing, it is another matter. It is not just a matter of deciding what you think is possible. You have to decide where you are going to take the money from and what is going to happen when you take that.

I do not want to jest with anyone, but in one of the written parts of your brief, you talked about costs and the Monica Townsend study which discusses the benefits of implementing a universal day care system:

The proposed system would generate new employment opportunities, reducing the level of unemployment and the amount of unemployment insurance benefits paid out. Additional jobs would generate millions in tax revenues for the government and would increase consumer spending.

That is all fine and good if you make the rather simplistic assumption that you are going to take this estimates range up to \$20 billion, away from places where it is not doing anything right now. If that were true, then I would concur 100% with her recommendations, but it is not just a matter of recognition that child care needs services.

The current government has expenditures which run \$100 billion plus and revenues which run \$70 billion, and there is a considerable shortfall between the two. It makes us readjust all the time what we think needs to be spent and what can be spent.

So it is not just a matter of needs. For a long time, we have been spending money we do not have for all kinds of reasons. No one should accept what in my own view is a naive assumption that when the government spends money, it creates jobs and those jobs provide more taxes, because I defy any one of you who wants to have a little fun with this to go back over 25 years and look at unemployment and government expenditure. You will find they are dead on track; the more the government spends, the more unemployment there is.

• 1630

Qualitatively, there are a lot of things you have said which I agree with in terms of what we have to do to address child care, but in terms of cost, it is not quite as simple as saying we need to do this because it is important. There is a limit to what we can do, even when you strike out all the unimportant things. Thank you.

The Chairman: Do you wish to reply, Jane?

Ms Howes: Yes, I would. I agree that it is an economic situation which is very difficult to look at, but we also have to look at it as a political thing, and you are saying it is political suicide.

I think it is a difficult thing to do, but we have to look at that because we are looking at the future of the children of our country, and it is a political decision which has to be made, so we will have better care. It is not a popular decision and if it is made, I know there will be a lot of people who are going to

[Traduction]

M. Duguay: Je veux bien partager vos préoccupations en ce qui a trait à la qualité des soins. Pour ce qui est du financement, il en est tout autrement. Il n'est pas seulement question de décider de ce que vous croyez possible. Vous devez savoir où vous allez puiser l'argent et ce qui arrivera lorsque vous le ferez.

Je ne prends pas ce que vous dites à la légère, mais dans un passage de votre mémoire, vous avez traité de coûts et de l'étude de Monica Townsend dans laquelle sont exposés les bienfaits de la création d'un système de garderie universel:

Le système proposé créerait de nouveaux emplois, réduisant ainsi le niveau de chômage et le montant des prestations d'assurance-chômage versées. Ces emplois supplémentaires se traduirraient par plusieurs millions de dollars d'impôt en revenus pour le gouvernement et augmenteraient le pouvoir d'achat.

Tout cela est bien si vous faites la supposition simpliste que vous prendrez ces quelque 20 milliards de dollars où ils sont plus ou moins utiles en ce moment. Si tel était le cas, je serais totalement d'accord au sujet de ses recommandations. Mais il ne s'agit pas seulement de reconnaître que les garderies ont besoin de services.

Les dépenses du gouvernement actuel dépassent les 100 milliards de dollars et ses revenus s'élèvent à 70 milliards de dollars: il y a entre ces sommes un écart considérable. Nous devons constamment remettre en question les dépenses souhaitées et celles qui sont possibles.

Il ne s'agit donc pas simplement de besoins. Depuis longtemps et pour bien des raisons, nous dépensons de l'argent que nous n'avons pas. Personne ne doit accepter ce qui, à mon avis, est une présomption naïve qui laisse croire que, lorsque le gouvernement dépense, il crée des emplois et que ces emplois aident à augmenter les impôts; je mets au défi quiconque veut bien, pour s'amuser, examiner le taux de chômage et les dépenses gouvernementales des 25 dernières années. Vous verrez que mon argument est justifié: plus de gouvernement dépense, plus il y a de chômage.

Sur le plan qualitatif, je suis d'accord avec vous sur plusieurs points relativement à ce que nous devons faire pour nous occuper du soin aux enfants. Toutefois, en évaluant les coûts, nous ne pouvons simplement dire que nous devons faire quelque chose parce que c'est important. Il y a une limite à ce que nous pouvons faire, même si nous rejetons tout ce qui est sans importance. Merci.

La présidente: Jane, voudriez-vous répondre?

Mme Howes: Oui, certainement. Je conviens qu'il s'agit d'une situation économique très difficile à examiner, mais nous devons l'évaluer au plan politique, alors que vous la qualifiez de suicide politique.

Aussi difficile qu'elle puisse être, je pense que nous devons étudier une telle situation, parce qu'il s'agit de nos enfants. C'est une décision politique qui doit être prise si nous voulons leur offrir de meilleurs soins. Cette décision n'est pas populaire et, si elle est prise, je sais que plusieurs s'y opposeront.

[Text]

fight it, but there has to be some step somewhere to make it an important issue which will be backed by politicians, rather than shelved.

We have a huge country and it will cost a lot of money, but good care for children benefits us in the long run and I am afraid we cannot look at it short-sightedly. We have to look at it in the long run. If it means people have to buckle their belts and pay more tax, then that is what it will have to be, and I hope political decisions will be based on that, rather than on the dollar.

Mr. Duguay: I can tell you that we are not talking about political decisions, but realistic decisions. You place a value on medical care, on education and on child care, and you decide which of all these important things you can do.

I categorically reject the business of this as a matter of political will. It is not a matter of political will, but it is a matter of deciding which of all of those things Canadians believe are important and fundamental Canadians can fund. I do not have any money, and I am no different from any other Canadian. The government does not have any money, so we have to go take it from people and we have all kinds of priorities.

Where I come from, there is considerable discussion about the number of CAT Scans that exist in the province of Manitoba. If we were to put \$20 million into my province next year, should they go for four new CAT Scans or day care? I think those are kinds of decisions people are making. That is not political will, it is reality, and Canadians themselves have to decide how much they want to spend.

Sorry about this, but it is very important to have this on the record. I receive all kinds of letters from Canadians on a weekly basis, giving us as Members of Parliament advice about how we should spend our money, how the taxes are inappropriately spent and how low they are.

I can say, without fear of contradiction, that I am not receiving letters from Canadians who are complaining about child care. Maybe I should be, but I am not. Therefore we have a big job to do in this country to convince Canadians that child care is extremely expensive and that if they want quality child care, they are going to have to pay more. Right now, they are not convinced and maybe you can help us convince others that it is important.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

We are running very low on time and in order to make sure the last four groups are heard, I am going to ask all four of you to come to the table together. We will give each one of you the time to make your brief and hold all the questions until the end because we can sometimes get carried on with one group and it is going to cut off the others. So if I could ask to come up, Malcolm Read, representing the Alberta Association for Young Children; Sheila Dollard and Jeannie Takahasni for the

[Translation]

Cependant, on doit prendre des mesures afin que cette question importante soit appuyée par les députés au lieu d'être mise au rancart.

Notre pays est vaste, et ce projet exigera d'importantes sommes d'argent, mais nous aurons de meilleurs soins pour les enfants à la longue, et je crains que nous ne puissions nous permettre d'agir avec imprévoyance. Nous devons étudier la question à long terme. Si cela veut dire que la population doit se serrer la ceinture et payer davantage d'impôts, il faudra qu'il en soit ainsi. J'espère que les décisions politiques seront prises dans un telle optique et non pour une simple question de gros sous.

M. Duguay: Laissez-moi vous dire qu'il n'est pas question ici de décisions politiques mais de décisions réalistes. Évaluez les soins médicaux, l'éducation et les centres de garderie et accordez à chacun l'importance qu'il mérite.

Je rejette catégoriquement l'idée qu'il s'agit de décisions politiques. Il n'est pas question de décisions politiques mais de choisir parmi ces options celle qui revêt le plus d'importance aux yeux des Canadiens et que nous pouvons aussi financer. Je ne suis pas très riche et, en cela, je suis comme beaucoup d'autres Canadiens. Le gouvernement n'a pas d'argent; donc, nous devons en demander à la population et nous avons bien des priorités.

Dans ma région, au Manitoba, on parle beaucoup du nombre de tomodensitomètres. Si 20 millions étaient investis dans ma province l'année prochaine, devraient-ils servir à acheter quatre nouveaux tomodensitomètres ou devraient-ils être versés aux garderies d'enfants? Voilà le genre de décision que nous essayons de prendre. Ce n'est pas une décision politique, c'est la réalité, et ce sont les Canadiens qui doivent décider combien ils sont prêts à dépenser.

Je regrette de devoir parler ainsi, mais je tiens à faire connaître mes vues. Toutes les semaines, je reçois plusieurs lettres de Canadiens qui s'adressent aux députés pour leur dire comment dépenser l'argent, que les revenus fiscaux sont mal dépensés, et qu'ils sont peu élevés.

J'affirme, sans crainte d'être contredit, que les Canadiens ne m'écrivent pas pour se plaindre de l'état des garderies d'enfants. Peut-être devrais-je recevoir des lettres à cet égard, mais je n'en reçois pas. Nous avons donc une grande tâche à accomplir si nous voulons convaincre les Canadiens que les garderies d'enfants sont très dispensieuses et s'ils veulent des garderies de qualité, ils devront payer davantage. En ce moment, ils n'en sont pas convaincus et peut-être pouvez-vous nous aider à les convaincre que la question est importante.

La présidente: Merci beaucoup pour votre présentation de cet après-midi.

Le temps nous manque; pour être certain de pouvoir entendre les quatre derniers groupes, je demanderai à leurs représentants de s'approcher ensemble du bureau. Je vais donner le temps nécessaire à chacun de vous de faire sa présentation et je demande qu'on ne pose pas de questions avant la fin des présentations afin de ne pas empiéter sur le temps alloué à chacun des groupes. Est-ce que Malcolm Read, représentant du *Alberta Association for Young Children*, veut

[Texte]

Alberta Federation of Women United for Families; and Jennifer Smith for Kids Union and Kit Munro. Our first speaker will be Malcolm Read for the Alberta Association for Young Children.

Mr. Malcolm Read (Alberta Association for Young Children): Thank you. I appreciate the opportunity to come and meet with you. I am president of an association called the Alberta Association for Young Children, which represents approximately 1,000 people across the province involved and interested in working with young children and families. They comprise probably 50% of professionals involved in the field and 50%, families who are interested via their children.

We have submitted a lengthier brief and I have brought along a shorter one for this afternoon, just to highlight the point of view of our association. The first question I think you had asked was with regard to the requirements of children for care and while research in that area is still fairly scant, we believe very strongly that there are some pointers in that which certainly need to be addressed.

First among those—and you have heard this many times, I know—is that all child care personnel require training, specifically, in the areas of working with young children in child development, development through play, inter-personal communications and other related areas.

It is absurd to think that you can put children into group situations with anybody being able to work with them. It goes completely against common sense and it goes against any research which has been made available in the field.

The second is that another really important factor which has come out from research has been that children benefit very greatly by being in small group care as opposed to being in very large groups and while day cares, in total size, may sometimes be up to 80 children within Alberta, it seems the organization within those groups in terms of making sure that groups are small is a very important factor.

While in the province of Alberta, we do have some guidelines to that, they are not enforced in any very real way and so we often have children spending eight hours a day in groups of 20-plus children, something which not too many of us as adults would relish, having to spend our time in... and yet, we are expecting children from age two to six, primarily, to operate in groups that size.

The one regulation that we do seem to adhere fairly well within Alberta which is also very important and needs to be enforced everywhere, I think, is that of ratios of adults to children and within the brief, we have give you some indication for what we think are the ratios that should be in existence.

Another area within child care, within terms of maintaining or attaining some quality, is that currently, staff within child care centres work very long, stressful hours, very often for very little pay, and that until their working conditions and their professional status are raised considerably, it is very difficult

[Traduction]

bien s'approcher ainsi que Sheila Dollard et Jeannie Takahsni pour l'*Alberta Federation of Women United for Families* et Jennifer pour le *Kids Union* et Kit Munro. Notre premier orateur est Malcolm Read pour l'*Alberta Association for Young Children*.

M. Malcolm Read (Alberta Association for Young Children): Merci. Je suis heureux d'être ici et d'avoir l'occasion de vous rencontrer. Je suis le président d'une association appelée l'*Alberta Association for Young Children*. Dans toute la province, cette association représente environ 1,000 personnes engagées et intéressées à travailler avec de jeunes enfants et leurs familles. Environ 50 p. 100 de ces personnes sont des professionnels oeuvrant dans le domaine et l'autre 50 p. 100 groupe des familles qui s'y intéressent à cause de leurs enfants.

Nous avons déposé notre plus long mémoire, en réservant le plus court pour cet après-midi, afin de mettre en lumière le point de vue de notre association. Je crois que la première question que vous avez posée porte sur les besoins relatifs aux soins des enfants. Quoique la recherche dans un tel domaine soit plus ou moins limitée, nous croyons très fortement qu'elle contient certaines indications qui se doivent certainement d'être examinées.

La plus importante—je sais qu'on vous l'a dit maintes fois—est que tout le personnel oeuvrant dans le domaine des garderies doit recevoir une formation, surtout lorsqu'il s'agit de travailler avec de jeunes enfants dans les domaines du développement de l'enfant, du développement du jeu, des relations personnelles et d'autres domaines connexes.

Il est ridicule de croire que vous pouvez placer des enfants dans des situations de groupes sans personne pour les guider. Cela n'a aucun sens et va à l'encontre de toute la recherche faite dans ce domaine.

Le second point a trait à un important facteur découvert lors de nos recherches. Ce facteur démontre qu'il est beaucoup plus profitable pour les enfants d'être placés dans de petits groupes; même si certaines garderies reçoivent jusqu'à 80 enfants en Alberta, il semble que le fait de séparer les enfants en petits groupes soit une pratique très importante.

Quoique la province d'Alberta ait décrété des lignes directrices à cet égard, elles ne sont pas appliquées à la lettre et il n'est pas rare que des enfants passent huit heures par jour dans des groupes de 20 et plus, ce que peu d'adultes pourraient endurer. Pourtant, nous demandons à des enfants de deux à six ans de le faire.

Le règlement le mieux suivi en Alberta, règlement très important et qui devrait être appliqué partout, je pense, à trait au rapport adultes/enfants; nous indiquons, dans notre mémoire, ce que nous considérons justifiable.

Dans le domaine des soins à l'enfant, en ce qui a trait au niveau de qualité à maintenir ou à atteindre, le personnel des garderies travaille actuellement sous pression de longues heures durant, souvent pour un salaire dérisoire. À moins de voir s'élever de façon considérable son statut professionnel, il

[Text]

to think that the quality of care for children can also be enhanced.

We have tended to put, for the most part, young females into positions of very high stress, working with young children for long hours and often in very poor conditions.

The physical environment that the children are in is also of paramount importance. We certainly find within Alberta just now that we have day cares popping up as store fronts and in industrial areas, in buildings that were created to house trucks and all sorts of things and that the physical environment is not conducive to children's development.

• 1640

The second part of your question was the role of the federal government in child care. I think primarily the role of the federal government in child care is to increase the funding. I have heard the arguments about the difficulty of doing that. The reply was made on the occasion. It is one of the federal government making some decision with regard to priorities. If it regards children from zero to six as being priority within Canada, one assumes it is willing to put some funding in to ensure those children receive optimum conditions within which to develop.

Increased funding base to the provinces should make sure the quality of the care extended to young children is significantly improved. Child care should be universally available regardless of socio-economic factors within the family or the community and regardless of the geographic location of a family.

It should ensure is training is required by personnel to work in child care settings so it is both available and required.

The status of personnel working with young children should be enhanced and considerably significant improvement in their working conditions and pay.

The alternatives for future action by the federal government, which was the third part of your question I believe, was the federal government needs to maintain responsiveness to minority groups. The notion of having a single child care system is possibly one which will not work because across Canada we have minority cultural groups which have special needs. We have children with special needs. The federal government should be responsive primarily in the form of ensuring sufficient money is available for their needs to be met.

It could also play a very active role in supporting and funding research in child care. There is very little. Each piece of research tends to quote the other. We have very little original research in the field of child care. I think it is an important area the federal government could look at. It would enable more definitive statements to be made regarding factors which influence the quality of care and the effects of child care on children and families, as well as being able to allow us to explore alternative models of child care.

[Translation]

est difficile d'imaginer un rehaussement de la qualité des soins prodigués aux enfants.

De façon générale, nous confions à de très jeunes femmes de situations très difficiles, qui exigent de longues heures de travail auprès d'enfants en bas âge, et souvent dans les conditions déplorables.

Les installations dans lesquelles sont placés les enfants ont aussi une très grande importance. En Alberta, il y a des garderies qui s'établissent derrière des devantures de magasin, dans des parcs industriels, des entrepôts pour abriter les camions, etc. Beaucoup d'endroits où l'on garde les enfants n'offrent rien qui puisse favoriser leur développement.

La deuxième partie de votre question portait sur le rôle que joue le gouvernement fédéral relativement aux garderies d'enfants. Essentiellement, je crois que son rôle, auprès des garderies, c'est d'augmenter les fonds actuels. J'ai entendu ceux qui disaient que la chose était difficile, de même que la réponse de la part du gouvernement fédéral. Celui-ci doit déterminer certaines priorités. Si les enfants de six ans et moins sont de première importance pour notre pays, on peut supposer que l'État consentira à investir des sommes qui leur permettront de bénéficier de conditions optimales propres à favoriser leur développement.

L'accroissement des subventions aux provinces devrait permettre d'améliorer sensiblement la qualité des soins pour les jeunes enfants. Les garderies doivent demeurer accessibles à tous, quel que soit le lieu de résidence ou la situation socio-économique de la famille ou de la collectivité.

L'État devrait prendre les mesures pour exiger la formation du personnel des garderies et faire en sorte qu'elles soient accessibles.

Il faut rehausser le statut du personnel travaillant auprès des jeunes enfants et les conditions de travail, de même que les échelles salariales, doivent être réformées en profondeur.

La troisième partie de votre question, si je ne m'abuse, portait sur les mesures possibles que pourrait prendre le gouvernement fédéral. Le gouvernement doit continuer d'être sensible aux groupes minoritaires. L'idée de n'avoir qu'un seul organisme qui régit tout le système des garderies ne peut pas fonctionner au Canada parce que les groupes culturels minoritaires ont des besoins spéciaux. Nos enfants ont aussi des besoins spéciaux. L'État doit donc assurer d'abord la prestation d'assez d'argent pour répondre aux besoins de ces enfants.

Le gouvernement pourrait aussi jouer un rôle très actif en appuyant et en subventionnant la recherche relative aux soins offerts aux enfants. Il y en a très peu. Chaque projet de recherche nouveau semble être une répétition du précédent. Il se fait très peu de recherche originale dans le domaine de la garde des enfants, et je pense que le gouvernement fédéral devrait s'attarder à ce domaine important. Ainsi on pourrait faire des déclarations plus précises au sujet des facteurs qui influencent la qualité des soins et les effets des garderies sur les

[Texte]

I think the federal government could be very directly involved in frequent appraisal of the child care systems across Canada. Monitoring of child care standards within Alberta tends to not be very cohesive. We have very different standards and very different parts within our own province. I am sure from province to province you must have found it happening as well. I think the federal government could play a part.

The final point for the future is to increase funding to adult education centres, university and colleges in particular to ensure training facilities are available for both parents and people who wish to work in a professional way with young children to gain more information and more knowledge about child care.

Those are the main points I wish to raise.

Ms Jeannie Takahasni (Alberta Federation of Women United For Families): We appreciate the opportunity to appear before this committee. I know you are short of time. I have cut this back and you can read the full report.

The Alberta Federation of Women United For Families, or AFWUFF, has 3,500 members in over 70 towns and cities across Alberta. Our main purpose for being is we wanted to give voice to those women who felt their children were a priority and the family the basic unit of this society.

We recognize the woman's right to choose her career. We would like to suggest the career of wife and mother be considered along with other careers.

When deciding how much government involvement is necessary in the care and nurturing of children, we feel one must acknowledge certain fundamental principles. First, the family is the basic unit of society. It exists prior to the state.

• 1645

Secondly, parents are the primary nurturers of their own children.

Third, the state must not usurp the parents' role. Only when families are unable to provide for themselves is the government justified in offering help. In those situations in which the family breaks the federal Criminal Code and provincial child welfare laws relating to abuse of children and so on, of course the government must step in.

The fourth principle is that any help offered by the state must be in the least intrusive form possible, respecting the parents' freedom to decide on the care they think best for their own children. We feel that one of the alternatives should be that the parent care for his own children.

We would like to recommend to this committee that, first, the moneys which the federal government would earmark for day care, might be spent in providing tax credits for those

[Traduction]

enfants et les familles. Cela permettrait en même temps d'explorer des modèles de rechange de garderie.

Je pense que le gouvernement fédéral pourrait s'engager directement en évaluant le système de garderies dans tout le Canada. En Alberta, le contrôle de la qualité des garderies n'est pas très cohérent. Nos normes varient largement d'une région à l'autre de la province. Je suis convaincu que vous avez constaté la même chose dans les autres provinces. Je pense que le gouvernement fédéral pourrait jouer un tel rôle.

Ma dernière suggestion vise l'avenir; il faudrait augmenter le financement des centres d'éducation permanente, des universités et des collèges notamment, afin d'assurer la création de centres de formation. De tels centres seraient ouverts à la fois aux parents et aux gens qui veulent travailler à un niveau professionnel auprès des jeunes enfants afin de transmettre à ces gens et parents plus de renseignements et de connaissances à propos du soin des enfants.

Voilà les grands points que je tenais à soulever.

Mme Jeannie Takahasni (Alberta Federation of Women United For Families): Nous sommes heureuses de paraître devant le Comité. Je sais que le temps presse. J'ai raccourci ma présentation, mais ceux que la chose intéressera pourront lire le rapport au complet.

L'Alberta Federation of Women United For Families (AWUFF) compte 3,500 membres dans plus de 70 municipalités en Alberta. Notre principale raison d'être est d'exprimer l'opinion des femmes qui accordent la priorité à leurs enfants et qui pensent que la famille est l'unité fondamentale de notre société.

Nous reconnaissions à la femme le droit de choisir sa carrière. En ce qui nous concerne la carrière d'épouse et de mère doit être admise au même titre que toutes les autres.

Nous pensons qu'un certain nombre de principes fondamentaux doivent s'appliquer au soin et à la garde des enfants. D'abord, la famille est la cellule essentielle de la société. Il existe antérieurement à l'État.

Deuxièmement, ce sont surtout les parents qui élèvent leurs propres enfants.

Troisièmement, l'État ne doit pas usurper le rôle des parents. Ce n'est que lorsque les familles ne peuvent pourvoir à leurs propres besoins que le gouvernement a raison de leur offrir de l'aide. Par contre, le gouvernement doit intervenir lorsque la famille ne respecte pas le Code criminel fédéral et les lois provinciales sur le bien-être de l'enfance.

En vertu du quatrième principe, toute aide offerte par l'État doit être aussi discrète que possible, c'est-à-dire qu'elle doit respecter la liberté des parents de choisir le genre de soins qu'ils jugent les mieux appropriés pour leurs enfants. Nous pensons que l'une des solutions de rechange serait de laisser aux parents le soin de s'occuper de leurs propres enfants.

Nous recommandons tout d'abord à ce comité que les montants affectés aux garderies par le gouvernement fédéral servent à accorder des crédits d'impôt aux familles dont les

[Text]

families below a certain income level. Now, we do not suggest that every family needs to be helped with day care. We feel the amount of the credit would be flexible, depending on the size of the family and the size of the family's income.

We would like to recommend that this tax credit would make it possible for a parent to remain in the home to care for the children and not have to go out to work and put the children into a non-parental care situation which is going to cost them money which they are out there trying to earn to support their families.

We also have some concern that even when a woman is working full time, she seems to be the one, even though she has a husband in the home, who ends up giving the majority of the care, and I think that should be recognized. Precedents for government payments to stay-at-home parents can be found in Quebec, in Hungary, Czechoslovakia and East Germany.

We have a concern too. We feel the warmth and loving care, trust and consistency that could be possible in the home are more important than the intellectual training of a child care worker.

The second thing is that we would reject the major thrust of the Katie Cooke report because an \$11 billion child care system to a country which is already staggered by a national debt is totally unrealistic.

Third, we would ask you to provide government help for non-parental day care expenses only to needy families. We feel that double-income families that are making in excess of whatever figure you decide to set should not expect taxpayers to pay their child care costs.

Likewise, we feel that at present it is unjust that double-income families, regardless of the level of income, can enjoy up to \$8,000 in deductions for child care costs whereas those of us who look after our own children are limited to \$710 per child.

Fourthly, instead of one system of state-funded centres for everyone, which gives parents no freedom of choice of the type of non-parental care they would have for their children, we would like to suggest that the government funding, whatever it is, flow with each child. The parents then could decide on the best non-parental care they feel their particular children require, whether that is care by a relative or a trusted neighbour, a church-run centre or care in the larger, more formal, day care centres.

I just want to make a couple of comments about the Cooke report which, we understand, is being used as a resource by this committee. We feel that the Cooke report falsely assumes that the state is in partnership with all parents in the care of children, even if the parents do not want or need help from the state.

[Translation]

revenus sont inférieurs à un certain niveau. Nous ne voulons cependant pas dire que toutes les familles ont besoin d'aide pour la garde de leurs enfants. Nous pensons que le montant de crédit devrait être flexible et calculé en fonction de la taille de la famille et de ses revenus.

Nous recommandons que ce crédit d'impôt permette à un parent de rester à la maison pour s'occuper de ses enfants, c'est-à-dire sans qu'il ait à travailler à l'extérieur et à les faire garder par d'autres personnes et à se trouver ainsi dans l'obligation de dépenser une partie des sommes gagnées pour subvenir aux besoins de sa famille.

Nous nous inquiétons aussi du fait que, même lorsqu'une femme travaille à temps plein, il semble que ce soit elle qui s'occupe le plus des enfants, même si son mari est à la maison. C'est là un facteur dont il faut tenir compte. D'autres gouvernements, tels ceux du Québec, de la Hongrie, de la Tchécoslovaquie et de l'Allemagne de l'Est accordent une aide financière aux parents qui restent à la maison.

Nous croyons aussi que la tendresse, l'affection, la confiance et l'uniformité dans le comportement, ces qualités que l'on peut trouver dans l'éducation à la maison, sont plus importantes que la formation intellectuelle des puéricultrices.

Deuxièmement, nous nous opposons à la proposition principale du rapport de Katie Cooke parce que c'est faire preuve d'un irréalisme total que de proposer un système d'assistance à l'enfance coûtant 11 milliards de dollars à un pays qui chancèle déjà sous le poids de sa dette nationale.

Troisièmement, nous vous demandons de n'accorder l'aide du gouvernement pour le paiement des frais de garderie qu'aux familles qui en ont besoin. Nous croyons que les familles à double revenu qui gagnent plus que le montant que vous déciderez de fixer ne devraient pas compter sur les contribuables pour payer les frais de garde de leurs enfants.

Nous pensons aussi qu'il est injuste que les familles à double revenu, quel que soit le niveau de leur revenu, puissent déduire jusqu'à 8,000\$ relativement aux frais de garde d'enfants alors que les familles qui, comme nous, élèvent leurs propres enfants n'ont droit qu'à 710\$ par enfant.

Quatrièmement, au lieu d'établir un seul système de centres subventionnés par l'État accessibles à tous, ce qui ne laisse aux parents aucune liberté de choix en matière de soins non-parentaux pour leurs enfants, nous suggérons que les sommes versée par le gouvernement, quelles qu'elles soient, aillent directement aux parents. Ceux-ci pourraient alors choisir le genre de soins non-parentaux jugés les plus appropriés pour leurs enfants, que ces soins soient dispensés par un membre de la famille, un voisin de confiance, un centre géré par une église ou par des garderies plus importantes et plus professionnelles.

J'aimerais faire quelques commentaires au sujet du rapport Cooke qui, croyons-nous, est utilisé par ce comité comme document de référence. Nous croyons que l'auteur de ce rapport prend faussement pour acquis que l'État partage avec les parents le soin d'élever les enfants, même si les parents ne veulent pas ou n'ont pas besoin de l'assistance de l'État.

[Texte]

I think it is an unrealistic statement that there would be partnership between the government and the family because partnership implies shared authority and whoever is handing out the money is the one who makes the decisions. To go beyond the specific rules which are already in place in the federal Criminal Code and the provincial child welfare laws where government can intrude on the family, we feel is not satisfactory.

• 1650

We feel also that the Cooke report shows a lack of understanding regarding the value of the work being done by mothers in the home, and I just quote one thing:

There is no doubt in our minds that the traditional emphasis on the mother as the primary care-giver has played a part in holding women back from full participation in society.

I really cannot think of any way in which a woman could make a greater contribution than if she raises children who become responsible adults who are able to care for themselves and not be a burden on the state.

We also wonder at the report suggesting that there is a crisis in Canada in day care because of the fact that 9% of the children who may need day care have allocated spaces. We feel that the 17% vacancy rate which Social Services Minister Connie Osterman has indicated is available in Alberta and the fact that so many, many parents have chosen to use alternative forms of care facilities for their children invalidate that statement.

The Cooke report fails to address the research which shows that permanent emotional harm can result to children who from infancy are cared for, for most of their waking hours, by paid employees in a group setting. Footnote 12 at the end of our brief gives you some of those research studies, plus the ones that Mary Kassian has given you.

The last thing is that as a group we recognize that parents are the primary nurturers of their own children and so as a group we appreciate the importance of the mother's work in the home. We ask this committee to make it easier for those parents who would like to remain in their home to look after their children.

We would recommend in brief that the tax credit, any monies that the government would earmark for day care, should be made available to lower-income families where one parent stays at home to care for the children or in those lower-income families where the mother chooses to work out but her income is very negligible. Such a tax credit would recognize the right of parents to care for their own children if they desire and it would ensure that fewer families would be forced to have both parents working if they did not desire to do that.

[Traduction]

Je crois que c'est faire preuve d'irréalisme que de prétendre qu'il s'établirait une association entre le gouvernement et la famille car toute association est fondée sur le partage de l'autorité, or c'est celui qui dispose de l'argent qui prend des décisions. Nous pensons qu'il est insatisfaisant d'aller au-delà des règles précises qui font déjà partie du Code criminel fédéral et des lois provinciales sur le bien-être de l'enfance et qui permettent à l'Etat d'intervenir au sein de la famille.

Nous croyons aussi que le rapport Cooke manifeste un manque de compréhension à l'égard de la valeur du travail accomplie par les mères à la maison, ce qui m'amène à faire cette citation:

Il est indubitable que la façon dont on a traditionnellement considéré la femme comme la personne principalement chargée d'élever les enfants a contribué à l'empêcher de jouer un rôle à part entière dans la société.

Je ne vois vraiment pas de quelle manière une femme pourrait apporter une plus grande contribution à la vie sociale que d'élever des enfants qui deviennent des adultes responsables capables de pourvoir à leurs propres besoins au lieu de devenir des fardeaux pour l'Etat.

Nous nous étonnons également de voir ce rapport faire état d'une prétendue crise canadienne dans le domaine des garderies en se fondant sur le fait que les garderies ne peuvent accueillir que 9 p. 100 des enfants pouvant en avoir besoin. Nous pensons que le taux de 17 p. 100 de places vacantes en Alberta signalé par Connie Osterman, ministre des services sociaux, et que le fait que de très nombreux parents aient opté pour d'autres formes de service de garde pour leurs enfants enlèvent tout fondement à cette prétendue crise.

Le rapport Cooke ne tient pas compte des recherches démontrant que les enfants qui, depuis leur plus tendre enfance, sont élevés pendant la plus grande partie du jour, par des employés salariés dans un environnement de groupe, peuvent subir des dommages émotionnels permanents. La note 12 à la fin de notre mémoire fait état de certaines recherches en question, qui s'ajoutent à celles que Mary Kassian vous a remises.

Enfin, notre groupe considère que les parents sont ceux qui ont la charge principale d'élever leurs propres enfants et apprécie à sa juste valeur l'importance du travail de la mère à la maison. Nous demandons à ce comité de faciliter la tâche des parents qui préféreraient rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants.

En résumé, nous recommandons que le crédit d'impôt ou toute somme d'argent que le gouvernement aurait l'intention d'affecter à la garde des enfants, puisse être versé aux familles à faible revenu dont l'un des parents reste à la maison pour s'occuper des enfants ou aux familles à faible revenu dont la mère choisit de travailler à l'extérieur, mais dont le revenu est négligeable. Ce genre de crédit d'impôt tiendrait compte du droit des parents de s'occuper de leurs propres enfants s'ils le désirent et l'on verrait moins de cas où les deux parents sont obligés de travailler à l'extérieur sans qu'ils le souhaitent.

[Text]

We reject the call for a day care system that would help mostly two-income families at the expense of poorer, one-income families who wish to care for their own children. Instead of the proposed system, we ask you to offer money only to needy families by way of subsidies and tax credits. We do not want you to assume that the state apparatus is more competent than parents to decide what children need.

We also just want to make one statement. We realize that the feminist groups have been working very hard for women's rights and we appreciate that. We also recognize that many of us have been at home raising children and we feel that what we have been doing is important. We know that we have not been making our views known, but now we wish to do that. We feel that what we have been doing is important and that the views being offered by the many groups I am sure you are hearing from do not necessarily reflect all of the women in that feminist setting.

So that is our summary of what we have submitted to you, and we thank you for the opportunity to tell it to you.

Miss Jennifer Smith (Kids Union of Canada): Kids Union is a group of children who are concerned about things that affect children, like peace, health, employment, education and day care. There are about 25 members in Edmonton, Calgary and Vancouver from about 8 to 15 years of age.

Kids Union has sleep-overs and meetings, and we do artwork and talk to other children at our schools. We have participated in marches and rallies and four of us made a presentation about Kids Union at the International Peace Conference in Vancouver in April. The executive of the Kids Union of Canada has had a meeting in Edmonton a few weeks ago to talk about day care and the things we do and do not like about it.

• 1655

All of the four children on the executive are from single-parent families. All of us are full-time or part-time latchkey kids. We also have been in the day care when we were younger. One or two of us are still going to a day care. I would like to mention that we find it kind of boring.

[Translation]

Nous nous opposons à l'établissement d'un réseau de garderies qui favoriserait principalement les familles à double revenu au détriment des familles à revenu unique qui désirent s'occuper elles-mêmes de leurs enfants. Au lieu de cela, nous vous demandons de n'offrir de l'argent qu'aux familles qui en ont besoin au moyen d'allocations monétaires ou de crédits d'impôt. Vous ne devez pas considérer que l'État est plus compétent que les parents pour juger de ce que les enfants ont besoin.

Nous voulons aussi vous faire part du point de vue suivant. Nous n'ignorons pas que les groupes féministes ont beaucoup œuvré en faveur des droits de la femme et nous leur sommes reconnaissants. Mais nous voulons aussi que l'on tienne compte du fait que beaucoup d'entre nous sont restées à la maison pour élever nos enfants et nous croyons à l'importance de ce que nous avons accompli. Nous savons que nous n'avons pas fait connaître nos opinions, mais désormais nous voulons les faire connaître. Nous pensons que ce que nous avons fait est important et que les opinions émises par les nombreux groupes qui, j'en suis sûre, sont présentés devant vous ne correspondent pas nécessairement aux opinions de toutes les femmes concernées.

Ceci est donc le résumé de ce que nous vous avons présenté et nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de nous exprimer.

Mme Jennifer Smith (Kids Union of Canada): Kids Union est un groupe d'enfants qui s'intéressent à ce qui peut affecter les enfants, des choses telles que la paix, la santé, l'emploi, l'éducation et les garderies. Ce groupe compte environ 25 membres de 8 à 15 ans répartis entre Edmonton, Calgary et Vancouver.

Kids Union organise des réunions et des visites d'accueil. Nous faisons des travaux artistiques et parlons à d'autres enfants dans nos écoles. Nous avons participé à des marches et à des rallies. Quatre membres du groupe ont présenté un mémoire concernant Kids Union à la Conférence internationale sur la paix qui s'est tenue à Vancouver en avril. Les dirigeants de Kids Union of Canada se sont réunis à Edmonton il y a quelques semaines pour parler des garderies et des choses que nous n'aimons à ce sujet.

Les quatre enfants qui composent le comité directeur font partie de familles monoparentales. Nous sommes tous des «enfants porte-clés» à temps plein ou à temps partiel. Étant plus jeunes, nous avons été élevés dans des garderies. Un ou deux d'entre nous sont encore en garderie. J'aimerais vous dire que nous trouvons cela plutôt ennuyeux.

Kids Union relève cinq problèmes au sujet des garderies:

1. Généralement, il n'existe pas de garderies pour les enfants de plus de cinq ans.
2. Les garderies qui offrent aussi leurs services après les heures de classe coûtent généralement cher; nos parents ne peuvent pas se permettre d'en payer les frais.
3. Si l'on peut trouver une garderie qui reste ouverte après les heures de classe, elle est généralement destinée aux enfants les

[Texte]

4. Why is 12 the magic number when you have to be responsible for yourself? We like to be responsible and independent, but it is a big job. We know our parents worry about us when we are alone. They worry about how we could hurt or sitting around watching TV or lonely.

5. We would really like to have places where older children could go after school to do things with each other or do homework, etc. We need to have a system so that parents can have enough money to pay for day care and enough good places where kids can go after school. Thank you.

Ms Kit Munro (Individual Presentation): I am a parent. My background is in early childhood education. I worked in day care for a couple of years and taught nursery school as well.

My major concern is for the standards. I have lived in three different provinces, looked at the standards in all three and I do not see that we have quite met the needs of our children.

My other concern is that here in Alberta through our taxes we are subsidizing all the children who are in day care. As a parent who has made the decision to stay at home, I certainly do not mind subsidizing people who are in need, but I really resent the fact that I am subsidizing parents who are making a lot more money than we are.

I guess I am saying that if there is going to be that kind of subsidy, I would like some kind of tax break, too.

The Chairman: Thank you very much, Kit. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Jennifer, in the printed report I saw there were all kinds of things about taxes and stuff. Did you get some help to prepare those or was it just your Kids Union?

Ms Smith: No, we got some help for that.

Mr. Duguay: I want to commend you for what you have done. I think it is very important to encourage young people who take an interest in issues like that. Congratulations.

Ms Smith: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you. Mrs. Takahasni, in terms of the tax credit . . . to try to make sure that the alternative is there for parents that need that kind of assistance, how many years are you putting that in place for? Are you putting an age limit on the children? Are you saying up until two years of age or up until five years of age, until they go to kindergarten . . . ?

Mrs. Takahasni: Ideally, I would say at least up to five because there are many, many studies that indicate that the child from zero to five is kind of like an empty computer. You

[Traduction]

plus jeunes; les enfants plus âgés qui y sont admis ont l'impression d'y être traités comme des bébés.

4. Pourquoi a-t-on fixé 12 ans l'âge magique où l'on est responsable de soi-même? Nous sommes heureux d'être jugés responsables et indépendants, mais c'est quelque chose d'important. Nous savons que nos parents se tracassent quand nous sommes seuls. Ils se demandent si nous nous sentons bien ou nous nous sentons seuls ou si nous passons notre temps à regarder la télévision.

5. Nous aimerais beaucoup disposer d'endroits où les enfants plus âgés pourraient se rendre à la sortie de l'école pour partager des activités ou faire leurs devoirs, etc . . . Nous avons besoin d'un système qui offrirait aux parents assez d'argent pour payer les frais de garderie et suffisamment d'endroits convenables où les enfants pourraient se rendre après l'école. Merci.

Mme Kit Munro (à titre personnel): Je suis un parent. J'ai eu une formation de puéricultrice. J'ai travaillé en garderie pendant deux ans et j'ai aussi enseigné en maternelle.

Ce qui me préoccupe le plus ce sont les normes. J'ai vécu dans trois provinces différentes dont j'ai étudié les normes. Je ne pense pas que nous répondions de façon satisfaisante aux besoins de nos enfants.

J'ai un autre sujet de préoccupation. Ici, en Alberta, grâce à nos impôts, nous aidons financièrement tous les enfants qui vont en garderie. En tant que parent qui a décidé de rester à la maison, je suis tout à fait d'accord pour aider financièrement les gens qui en ont besoin, mais je suis très mécontente d'avoir à aider financièrement les parents dont les revenus sont bien supérieurs aux miens.

Cela revient à dire que si l'on doit accorder une aide financière quelconque, j'aimerais, moi aussi, en profiter grâce à un allègement d'impôt.

La présidente: Merci beaucoup, Kit. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Jennifer, dans le rapport que j'ai vu, on trouve toutes sortes de choses au sujet des impôts et de sujets divers. Est-ce que l'on vous a aidé à le préparer ou est-ce que tout cela émane de Kids Union?

Mme Smith: Non, on nous a aidé à le préparer.

M. Duguay: J'approuve ce que vous avez fait. Je crois qu'il est très important d'encourager les jeunes qui s'intéressent à ce genre de question. Félicitations.

Mme Smith: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci. Madame Takahasni, au sujet du crédit d'impôt . . . si l'on veut être certain que les parents puissent choisir ce genre d'aide, sur combien d'années est-ce que cela pourra s'étendre? Avez-vous prévu un âge limite pour les enfants? Est-ce que cela ira jusqu'à deux ans, cinq ans, ou jusqu'à ce qu'ils entrent à la maternelle?

Mme Takahasni: Idéalement, il faudrait aller au moins jusqu'à cinq ans car de très nombreuses études indiquent que, de zéro à cinq ans, l'enfant ressemble à un ordinateur vide.

[Text]

put in all the hardware during those initial years and if the hardware is not in place, it does not matter what sophisticated software comes along later, it cannot access it. So those years are extremely critical.

• 1700

I feel with the number of parents we have talked to and so many women who are working out of financial necessity . . . and as someone earlier indicated, very often by the time they pay their child care expenses the net income is very, very low. I am suggesting that for those people who so much would prefer to be at home, if the money . . .

You see, we are concerned that . . . indicated in the Cooke report was this universal day care, which I feel all of you obviously recognize is out of the question. But if the government is going to earmark money for day care, we are suggesting that it would be fairer to earmark some of that money to use for those parents who would prefer to be at home with their own child. Instead of the money going to a day care centre—it is the same number of dollars—why could it not go to the parent so she could stay at home and in fact be her own day care centre for her own children?

Mr. Belsher: This is the first time we have heard that there has been much of a vacancy rate in the day care system. We have never heard that anywhere else in Canada. I think this is the first day we have heard of a 15% vacancy rate. Is this just in the Edmonton area, or is it in all of Alberta?

Ms Takahasni: She said it is in Alberta.

Mr. Belsher: We have not encountered that. In most areas of the country there is a waiting list in practically all the system.

Ms Takahasni: Perhaps it is because in this area a lot of alternative day care systems have developed. I have some friends who run what they call a family day home system, where the children are looked after in homes, and the women who run the agency try to match the home the child will go to with the children who need care. Then they go out I think it is once a month to check on the home and the child to make sure it is adequate. A lot of mothers find that when a child is in a large group of children, as this gentleman indicated, for many, many hours in the day, it is extremely stressful for the child.

I remember a day care centre, one of the first big centres in Edmonton, asked me to come to talk to the parents and explain to the parents why their children were tired at the end of the day. These parents felt as if the children had had a ball all day, they had been in this wonderful centre with all this marvellous equipment, they had had play time and they had been supervised, why were they so exhausted? It was the stress of

[Translation]

C'est pendant ces premières années que l'on met tout le matériel à l'intérieur. Si le matériel n'est pas là, peu importe la qualité du logiciel à venir ultérieurement, il ne pourra pas être utilisé. C'est pourquoi ces années-là sont extrêmement importantes.

Vu le nombre de parents à qui nous avons parlé et le grand nombre de femmes qui tavaillent à l'extérieur par nécessité . . . je crois que, comme quelqu'un l'a mentionné plus tôt, très souvent, lorsqu'elles ont payé les frais de garde d'enfants, il ne leur reste que très, très peu d'argent. Ce que je suggère, c'est que les gens qui aimeraient beaucoup mieux rester à la maison, si l'argent . . .

Vous voyez, nous nous demandons si . . . ce réseau universel de garderies dont il est question dans le rapport Cooke, et que, me semble-t-il, vous considérez de toute évidence inacceptable. Mais si le gouvernement a l'intention d'affecter des fonds aux garderies, nous croyons qu'il serait plus équitable de réservé une partie de ces fonds pour en faire profiter les parents qui préféreraient rester à la maison avec leurs propres enfants. Au lieu de donner de l'argent à une garderie, pourquoi ne pas donner le même montant d'argent à la mère pour qu'elle puisse rester à la maison et constitue ainsi sa propre garderie pour ses propres enfants?

Mr. Belsher: C'est la première fois que nous entendons parler d'un taux élevé de places vacantes dans les garderies. Nous n'avons jamais entendu parler de cela ailleurs au Canada. Je crois que c'est le premier jour où l'on entend parler d'un taux de places vacantes de 15 p. 100. Est-ce que cela s'applique à la seule région d'Edmonton, ou à l'ensemble de l'Alberta?

Mme Takahasni: Elle a dit qu'il s'agissait de l'Alberta.

Mr. Belsher: C'est une découverte. Dans la plupart des régions du pays, il existe une liste d'attente dans presque toutes les garderies.

Mme Takahasni: C'est peut-être parce que, dans cette région, on a mis sur pied un grand nombre de réseaux de garderies offrant des solutions de rechange. J'ai des amis qui s'occupent de ce qu'ils appellent une organisation de garde d'enfants en milieu familial. Les enfants sont placés dans des maisons et les femmes qui dirigent l'agence essaient de bien assortir les enfants et les maisons où ils sont gardés. Elles visitent les maisons, je crois qu'il s'agit d'une fois par mois, pour s'assurer qu'elles conviennent aux enfants. Beaucoup de femmes trouvent que lorsqu'un enfant est placé parmi beaucoup d'autres enfants un grand nombre d'heures par jour, comme ce monsieur l'indiquait, cela provoque un stress très important chez l'enfant.

Je me souviens qu'une garderie, l'une des premières grandes garderies d'Edmonton, m'avait demandé de venir parler aux parents et de leur expliquer pourquoi les enfants étaient fatigués à la fin de la journée. Ces parents avaient l'impression que les enfants avaient beaucoup de plaisir toute la journée car ils disposaient d'un équipement merveilleux dans un milieu extrêmement plaisant, ils avaient du temps pour jouer et étaient surveillés. Mais ces parents se demandaient pourquoi

[Texte]

being in competition with so many children for some adult attention.

So a lot of parents are finding if they can put their children in a home where there are only two or three with an adult in a home setting, that seems to be less stressful for some children. Maybe that is why there are so many alternative systems being developed: that mass care of children . . .

I live across from a city park—right across the lane—and there are two day care centres which use the park. I have observed them now for about six years. Depending on who is in charge of the day care and who the care-givers are, at some particular times it is a marvellous place for children. But there is a rapid turnover of the staff, for reasons you have heard; and then depending on who is the director at a particular time, the kind of care being given is not what you would want.

I know that 15 little kids or 60 little kids can be a tremendous difficulty to deal with. My little boy used to come through the park on his way home from school and say, Mom, I am so glad I do not have to go to day care; that sergeant is yelling at those kids again. He forgets that I yelled at him too; but I was his mom and I did not get as frustrated because I just had fewer children.

So I think that might be part of why there are some vacancies in the established day care centres.

Mr. Read: I think as well day care within Alberta is seen very much as private enterprise, and we have day cares sprouting up within the cities at a much faster rate than the government can control. So our licensing officers and so on are so ridiculously overworked in the cities that they cannot keep up with the number of day cares that are opening. If there is a vacancy rate, it is because if there is an empty store somewhere, somebody is likely to turn it into a day care. This is running rampant through Alberta right now.

• 1705

Mr. Belsher: Do you have any thoughts on the private centre versus the non-profit centre? I say private because there is a possibility of making a profit, but—

Mr. Read: I do not have a strong feeling. I guess this is not the issue in some respects. Quality is the issue, regardless of who provides it.

The problem with the profit centre is that it moves the focal point of a day care from the child to that of the child and making a profit, or just making a profit. The focus, which should be making sure you provide for the needs of the child, is at least partially diverted. I think there is a real danger with the private sector.

The Chairman: We have run out of time, because we have to catch a plane.

[Traduction]

les enfants étaient si fatigués. Cela était dû au stress résultant de la compétition avec tant d'autres enfants pour attirer un peu l'attention des adultes.

C'est pourquoi beaucoup de parents trouvent que s'ils peuvent placer leurs enfants dans une maison où il n'y a que deux ou trois autres enfants et un adulte dans une ambiance familiale, cela provoquera un moindre stress chez certains enfants. C'est peut-être pourquoi on met sur pied tant de formule de rechange: cette prise en charge massive des enfants . . .

Je vis à côté d'un parc urbain—de l'autre côté du passage—le parc est utilisé par deux garderies. Cela fait maintenant environ six ans que je les observe. Selon la personne en charge de la garderie et les surveillants, c'est parfois un endroit merveilleux pour les enfants. Mais, pour les raisons dont il a été question, le personnel change fréquemment et, selon la personne en charge à un moment donné, le genre de soins dispensés n'est pas toujours de la qualité désirée.

Je sais qu'il peut être extrêmement difficile d'avoir à s'occuper de 15 ou de 60 petits enfants. Mon jeune fils avait l'habitude de traverser le parc pour venir de l'école à la maison et me disait «Maman, je suis très content de ne pas être obligé d'aller à la garderie; le sergent crie encore après les enfants». Il oubliait que moi aussi, je criais après lui, mais j'étais sa mère et je ne me sentais pas aussi frustrée parce que j'avais moins d'enfants à m'occuper.

Je pense que c'est peut-être l'une des raisons pour lesquelles il y a des places libres dans les garderies officielles.

M. Read: Je pense aussi qu'en Alberta, on considère la garde des enfants comme relavant de l'entreprise privée. Les garderies surgissent en ville à un rythme dépassant de beaucoup les possibilités de contrôle par le gouvernement. En conséquence, les fonctionnaires municipaux qui s'occupent des permis sont si débordés de travail qu'ils ne peuvent s'occuper de toutes les garderies qui s'ouvrent. S'il y a des vacances, c'est parce qu'en matière de garderies, on fait flèche de tout bois. C'est en tout cas ce qui se passe actuellement en Alberta.

M. Belsher: Que pensez-vous de l'opposition entre les centres privés et ceux à but non lucratif? Quand je dis «privés», c'est parce qu'ils ont la possibilité de réaliser des bénéfices, mais . . .

M. Read: Je n'ai pas d'opinion bien tranchée et je ne pense pas que cette question soit au cœur du débat. Le problème, c'est la qualité, et peu importe qui l'assure.

La difficulté avec les centres à but lucratif, c'est que l'accent ne porte plus exclusivement sur l'enfant, mais qu'il s'y ajoute ces considérations mercenaires, qui parfois le supplantent. On s'écarte ainsi, partiellement du moins, de ce qui devrait être l'objectif essentiel, à savoir la satisfaction des besoins de l'enfant et c'est là où je vois le vrai danger dans le secteur privé.

La présidente: Le temps nous manque, car nous devons prendre l'avion.

[Text]

I would like to thank you all very much for your presentations. We had five people from the floor who wanted to speak. Mr. Robert Forget, Christine Haines, Gloria Abbott, Allan Pollock and Karl Thomas. Unfortunately, we have run out of time, but if they could put their thoughts in a letter to us, we would only be too pleased to have it and enter it as evidence as far as the committee is concerned.

I do appreciate you coming this afternoon. It is unfortunate time has run out on us.

Thank you all very much for your support this afternoon and for your presentations. We appreciate your being here and we will read the briefs on the planes. We are off to Yellowknife tomorrow, Calgary on Wednesday, Medicine Hat and then Regina. We have a very full week and it is very important we hear the needs of the western provinces.

A witness: May I just congratulate you on being so with it and so awake in asking certain questions.

The Chairman: Thank you very much.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

Je voudrais vous remercier tous de vos exposés. Cinq personnes ont demandé à prendre la parole, à savoir Robert Forget, Christine Haines, Gloria Abbott, Allan Pollock et Karl Thomas. Malheureusement le temps nous manque, mais nous voudrions leur demander de nous exposer la réflexion par lettre et nous nous empresserons de verser ces pièces au dossier des témoignages du Comité.

Je vous remercie d'être venus cet après-midi, je regrette vivement d'avoir manqué de temps.

Merci de tout coeur de vos exposés, et de l'appui que vous nous avez donné cet après-midi. Nous vous remercions d'avoir bien voulu venir et nous profiterons du vol pour lire vos exposés. Nous nous rendrons demain à Yellowknife, mercredi à Calgary, Medecine Hat puis de là à Regina. Nous avons une semaine très chargée et il est très important que nous prenions connaissance des besoins des provinces de l'Ouest.

Un témoin: Permettez-moi de vous féliciter d'être si bien au courant du problème et d'avoir posé des questions si pertinentes.

La présidente: Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

From the Women of Unifarm:

Margaret Blanchard;
Barbara Klymchuk.

From the Fernie Women's Resource and Drop In Centre:

Lynn Mace.

From the Edmonton Coalition for Quality Child Care:

Bruce Uditsky, Vice-President.
Mary Kassian.

From the Oliver Day Care Society:

Lisa Mibach, Chairman;
Laura Lee Kent, Director.

From the Early Childhood Professional Association of Alberta:

Jane Howes.

From the Grande Prairie Regional College:

Louise Adrain, Early Childhood Development Program;
Sharon Arnell;
Cassie Viczko.

From the Alberta Association for Young Children:

Malcolm Read.

From the Alberta Federation of Women United for Families:

Jeannie Takahasni;
Sheila Dollard.

From Kids Union of Canada:

Jennifer Smith.
Kit Munro.

Des Women of Unifarm:

Margaret Blanchard;
Barbara Klymchuk.

Du Fernie Women's Resource and Drop In Centre:

Lynn Mace.

De l'Edmonton Coalition for Quality Child Care:

Bruce Uditsky, vice-président.
Mary Kassian.

De l'Oliver Day Care Society:

Lisa Mibach, présidente;
Laura Lee Kent, directrice.

De l'Early Childhood Professional Association of Alberta:

Jane Howes.

Du Grande Prairie Regional College:

Louise Adrain, *Early Childhood Development Program*;
Sharon Arnell;
Cassie Viczko.

De l'Alberta Association for Young Children:

Malcolm Read.

De l'Alberta Federation of Women United for Families:

Jeannie Takahasni;
Sheila Dollard.

Du Kids Union of Canada:

Jennifer Smith.
Kit Munro.

From the Grant MacEwen Community College:

Eva Roche, Instructor for Early Childhood Program;
Alexis Hnatuik;
Brenda Ritchie;
Pamela Taylor;
Jennifer Wolfe.

From the Edmonton West Child Care Sub-Committee:

Jacqueline Kallal, R.N. Child Care Consultant;

Della Strudnick;
Sandee Silverman.

From the Alberta Federation of Labour:

Don Aitken, Secretary-Treasurer;
Jim Selby, Research Director;
Marg Bail, Vice-President.

From the Alberta Union of Provincial Employees:

Mona Sykes.

From the Edmonton and District Labour Council:

Joanne Monro.

From the Alberta Chamber of Commerce:

Reuben Hamm, President.

From the Edmonton Chamber of Commerce:

Keith Bell.

From the Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care:

Karen Munro.

From the Clifford E. Lee Foundation:

Judith Padua, Executive Director.

From the National Farmers Union, Region 8:

Emily Landry.

From the Catholic Women's League of Canada:

Dorothy Keates, National Vice-President.

From the Canada Place Child Care Society:

Carol Buchanan;
Claudia Raposo;
Debbi Kowaliuk;
Peter Murphy;
Carol Cox.

From the Edmonton Committee on Child Abuse and Neglect:

Ruth Mickelson, Chairperson.

Du Grant MacEwen Community College:

Eva Roche, instructrice du *Early Childhood Program*;
Alexis Hnatuik;
Brenda Ritchie;
Pamela Taylor;
Jennifer Wolfe.

De l'Edmonton West Child Care Sub-Committee:

Jacqueline Kallal, infirmière diplômée, experte-conseil en matière de garderie d'enfants;
Della Strudnick;
Sandee Silverman.

De la Fédération du travail de l'Alberta:

Don Aitken, secrétaire-trésorier;
Jim Selby, directeur de la recherche;
Marg Bail, vice-présidente.

Du Syndicat de la fonction publique de l'Alberta:

Mona Sykes.

Du Conseil du travail d'Edmonton et du district:

Joanne Monro.

De la Chambre de commerce de l'Alberta:

Reuben Hamm, président.

De la Chambre de commerce d'Edmonton:

Keith Bell.

De l'Edmonton Emergency Ad Hoc Group on Out-of-School Care:

Karen Munro.

De la Fondation Clifford E. Lee:

Judith Padua, directrice exécutive.

Du Syndicat national des cultivateurs, Région 8:

Emily Landry.

De la Catholic Women's League of Canada:

Dorothy Keates, vice-présidente nationale.

De la Canada Place Child Care Society:

Carol Buchanan;
Claudia Raposo;
Debbi Kowaliuk;
Peter Murphy;
Carol Cox.

De l'Edmonton Committee on Child Abuse and Neglect:

Ruth Mickelson, présidente.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Citizens for Public Justice:

Cathy Vandergrift.

From the Alberta Status of Women Committee:

Frances Adams;
Mariette Tremblay;
Bonnie McEwen;
Cathy Bray.

From the Native Council of Canada:

Doris Ronnenberg, President;
Madge McRee;
Richard Long.

From the Edmonton Social Services:

John Lackey, General Manager.

From the Edmonton Social Planning Council:

Barbara Sykes, Social Planner.

De Citizens for Public Justice:

Cathy Vandergrift.

De l'Alberta Status of Women Action Committee:

Frances Adams;
Mariette Tremblay;
Bonnie McEwen;
Cathy Bray.

Du Conseil national des Autochtones du Canada:

Doris Ronnenberg, présidente;
Madge McRee;
Richard Long.

Des Edmonton Social Services:

John Lackey, directeur général.

De l'Edmonton Social Planning Council:

Barbara Sykes, Planification sociale.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Tuesday, June 3, 1986
Yellowknife, Northwest Territories

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le mardi 3 juin 1986
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone

Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 3, 1986
(86)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Yellowknife, N.W.T. at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Robert Nicholson.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: Flory Fraser. *From Comprehensive Child Care:* Marianne Moll. *From the City of Yellowknife:* Pat McMahon, Deputy Mayor. *From the Northwest Territories Advisory Council on the Status of Women:* Katherine Peterson. *From the Northwest Territories Child Care Association:* Catherine Turner, President. Diane Moore. *From YWCA of Yellowknife:* Christine Williams, Lynn Brooks and Chris Collens. *From the Association of Children and Adults with Learning Disabilities:* Robert O'Rourke and Helen White. *From the Northwest Territories Council for Disabled Persons:* Allana Shore and Moe Miller. Eliza Lawrence, M.L.A. Tu-Nede.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Flory Fraser made a statement and answered questions.

Marianne Moll from Comprehensive Child Care made a statement and answered questions.

Pat McMahon from the City of Yellowknife made a statement and answered questions.

Katherine Peterson from the Northwest Territories Advisory Council on the Status of Women made a statement and answered questions.

Catherine Turner from the Northwest Territories Child Care Association made a statement and answered questions.

Diane Moore made a statement and answered questions.

Christine Williams, Lynn Brooks and Chris Collens from the YWCA of Yellowknife made a statement and answered questions.

Robert O'Rourke and Helen White from the Association of Children and Adults with Learning Disabilities made a statement and answered questions.

Allana Shore and Moe Miller from the Northwest Territories Council for Disabled Persons made a statement and answered questions.

Eliza Lawrence, M.L.A. Tu-Nede made a statement and answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:40 o'clock p.m. this afternoon.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 JUIN 1986
(86)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Robert Nicholson.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: Flory Fraser. *De Comprehensive Child Care:* Marianne Moll. *De la municipalité de Yellowknife:* Pat McMahon, adjoint de maire. *Du Conseil consultatif de la situation de la femme des T.-N.-O.:* Katherine Peterson. *De la Northwest Territories Child Care Association:* Catherine Turner, présidente. Diane Moore. *De la YWCA de Yellowknife:* Christine Williams, Lynn Brooks et Chris Collens. *De l'Association of Children and Adults with Learning Disabilities:* Robert O'Rourke et Helen White. *Du Northwest Territories Council for Disabled Persons:* Allana Shore et Moe Miller. Eliza Lawrence, m.a.l., Tu-Nede.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Flory Fraser fait une déclaration et répond aux questions.

Marianne Moll, de *Comprehensive Child Care*, fait une déclaration et répond aux questions.

Pat McMahon, de la municipalité de Yellowknife, fait une déclaration et répond aux questions.

Katherine Peterson, du Conseil consultatif de la situation de la femme des T.-N.-O., fait une déclaration et répond aux questions.

Catherine Turner, de la *Northwest Territories Child Care Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

Diane Moore fait une déclaration et répond aux questions.

Christine Williams, Lynn Brooks et Chris Collens, de la YWCA de Yellowknife, font une déclaration et répondent aux questions.

Robert O'Rourke et Helen White, de *l'Association of Children and Adults with Learning Disabilities*, font une déclaration et répondent aux questions.

Allana Shore et Moe Miller, du *Northwest Territories Council for Disabled Persons*, font une déclaration et répondent aux questions.

Eliza Lawrence, m.a.l., Tu-Nede, fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 heures, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, cet après-midi, à 13 h 40.

AFTERNOON SITTING
(87)

The Special Committee on Child Care met in Yellowknife, N.W.T. at 1:40 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Robert Nicholson.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From Cambridge Bay Day Care: Brenda Prevost. From Yellowknife Single Parents: V. Jean Wallace. From a Delegation of Dene Nation, Health & Social Services Department: Thomas Palakkamanil and Eliza Greenland. From Yellowknife Regional Action Committee (PSAC): Jim Brohman. From Native Women's Association: Susan Enge and Bren Kolson. Christina Allerston. From Norman Wells Day Care Centre: Cheri Kennedy and Debby Gratton. Alice Legat. Rosemary Cairns. From Panel I: Cecilia Clyke, Cecilia Arden, Mike Nitsiza, Lorelei Andrew and Nicholas Edward Albert Mehler.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Brenda Prevost from Cambridge Bay Day Care Centre made a statement and answered questions.

V. Jean Wallace from Yellowknife Single Parents made a statement and answered questions.

Thomas Palakkamanil and Eliza Greenland from a Delegation of Dene Nation, Health & Social Services Department made a statement and answered questions.

Jim Brohman from Yellowknife Regional Action Committee (PSAC) made a statement and answered questions.

Susan Enge and Bren Kolson from Native Women's Association made a statement and answered questions.

Christina Allerston made a statement and answered questions.

Cheri Kennedy and Debby Gratton from the Norman Wells Day Care Centre made a statement and answered questions.

Alice Legat made a statement and answered questions.

Rosemary Cairns made a statement and answered questions.

The witnesses from Panel I made statements and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(87)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, aujourd'hui à 13 h 40, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Robert Nicholson.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: De la Cambridge Bay Day Care: Brenda Prevost. De Yellowknife Single Parents: V. Jean Wallace. De la délégation de la nation Dene, ministère de la Santé et des Services sociaux: Thomas Palakkamanil et Eliza Greenland. Du Comité régional d'action de Yellowknife (SFPC): Jim Brohman. De l'Association des femmes autochtones: Susan Enge et Bren Kolson. Christina Allerston. De la Norman Wells Day Care Centre: Cheri Kennedy et Debby Gratton. Alice Legat. Rosemary Cairns. Du Groupe I: Cecilia Clyke, Cecilia Arden, Mike Nitsiza, Lorelei Andrew et Nicholas Edward Albert Mehler.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Brenda Prevost, de la Cambridge Bay Day Care Centre, fait une déclaration et répond aux questions.

V. Jean Wallace, de Yellowknife Single Parents, fait une déclaration et répond aux questions.

Thomas Palakkamanil et Eliza Greenland, membres d'une délégation de la nation Dene, ministère de la Santé et des Services sociaux, font une déclaration et répondent aux questions.

Jim Brohman, du Comité régional d'action de Yellowknife (SFPC), fait une déclaration et répond aux questions.

Susan Enge et Bren Kolson, de l'Association des femmes autochtones, font une déclaration et répondent aux questions.

Christina Allerston fait une déclaration et répond aux questions.

Cheri Kennedy et Debby Gratton, de la Norman Wells Day Care Centre, font une déclaration et répondent aux questions.

Alice Legat fait une déclaration et répond aux questions.

Rosemary Cairns fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins du Groupe I font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'au lendemain matin.

Greffier de Comité

Richard Dupuis

Clerk of Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 3, 1986

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 3 juin 1986

• 0930

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Good morning, ladies and gentlemen, and welcome to Yellowknife.

Mr. Belsher: We should be saying welcome to you, sir.

Ms Flory Fraser (Individual Presentation): Good point.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Welcome to the committee here. The time is yours Miss Fraser, if you have a prepared statement you would like to read.

Ms Fraser: Yes. Okay. You have to excuse me, I do not have a formal submission.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): It sometimes leaves more time for questions.

Ms Fraser: Yes, and I do not have any photocopies for anyone, so you are just going to all have to listen.

Ms Mitchell: Maybe you could tell us what organization you are with, if any.

Ms Fraser: Okay. My name is Flory Fraser and I live in Snowdrift, NWT, which is a small community of about 280 people. I basically represent the small communities and the way I live now and—just from the north.

Mr. Belsher: What direction are you from, from Yellowknife?

Ms Fraser: Southeast, it is on the east arm. That is a 40-minute plane ride. I am going back today, so I just came in last night for this and I was on the air this morning, if any of you heard me.

Mr. Belsher: Well, you were on the panel?

Ms Fraser: Yes.

Mr. Belsher: I was on the air, too.

Ms Fraser: Yes, I heard you. Okay, I will start out by saying that sometimes I am really not aware of some of the consequences of some of my issues which I have been involved with in the past, but I do know that I am a concerned individual from the north who happens to be a native person, also a woman and a mother and concerned about my child's future, basically.

When I first got wind of the parliamentary task force coming here to the north, I figured it would be an opportune time to raise some of my concerns and obstacles I have overcome in living in smaller communities.

I remember living here in Yellowknife, where I have lived a majority of my life. I really could not see beyond the city limits, and only in the past few years have I really experienced northern living.

Le président suppléant (M. Nicholson): Bonjour, mesdames et messieurs, et bienvenue à Yellowknife.

M. Belsher: C'est nous qui devrions vous souhaiter la bienvenue, monsieur.

Mme Flory Fraser (à titre personnel): Absolument.

Le président suppléant (M. Nicholson): Bienvenue devant notre comité. Vous avez la parole, mademoiselle Fraser, si vous voulez bien nous lire votre mémoire.

Mme Fraser: D'accord. Vous m'excuserez, mais je n'ai pas vraiment de mémoire à vous présenter.

Le président suppléant (M. Nicholson): Cela nous donnera peut-être plus de temps pour les questions.

Mme Fraser: Oui. Je n'ai pas non plus fait faire de photocopies et vous n'aurez donc qu'à m'écouter.

Ms Mitchell: Vous pourriez peut-être nous dire, le cas échéant, quel est l'organisme que vous représentez.

Mme Fraser: D'accord. Je m'appelle Flory Fraser et j'habite à Snowdrift, dans les Territoires du Nord-Ouest. Snowdrift est une petite agglomération d'environ 280 habitants. Disons que je vais vous parler des petites agglomérations du nord ainsi que du mode de vie des habitants.

Mr. Belsher: Où habitez-vous, par rapport à Yellowknife?

Mme Fraser: Au sud-est, à environ 40 minutes d'avion. Je repars aujourd'hui mais je suis arrivée hier soir pour cette occasion et vous m'avez peut-être entendue à la radio.

Mr. Belsher: Vous faisiez partie du panel?

Mme Fraser: Oui.

Mr. Belsher: Moi aussi je suis passé à la radio.

Mme Fraser: Oui, je vous ai entendu. Bon. Pour commencer, je voulais dire que je n'ai pas été consciente par le passé des conséquences de mes prises de position, mais tout ce que je sais, c'est que je me considère comme concernée par ce qui se passe. Il se trouve que j'habite le nord, que je suis autochtone, que je suis une femme et qu'enfin je suis une mère qui s'inquiète de l'avenir de ses enfants.

Lorsque j'ai entendu parler de la venue d'un groupe d'étude parlementaire dans le nord, je me suis dit que ce serait peut-être pour moi l'occasion de faire connaître les difficultés et les obstacles qu'il y a à vivre dans les petites agglomérations du nord.

J'ai passé la majeure partie de ma vie à Yellowknife et, pour moi, il n'existe rien au-delà des limites de la ville. Ce n'est qu'au cours des dernières années, que j'ai vraiment compris ce que c'était que de vivre dans le nord.

[Text]

I now live in Snowdrift, which I had just mentioned is a small Dene community of about 280 people. Some of my concerns are that there is no day care, virtually no day care or any formalized child care, pre-school care or a centre of any sort. The form of child care often seen in a small community is grandma and grandpa or daddy, if he is not working seasonally, or a brother and sister.

Now, with knowledge of this, there are "cons" in all these matters. Their grandparents are usually older and would really like it if there was a day care; as much as they love the grandchildren, they have their own life to lead.

Now with this in mind, if there is a small child at home, who will take care of this child? Well, of course, it is the middle child, right? Who ends up missing school because they have no babysitter? So then, one more young adult is not getting proper education because they have to watch their young brother or sister.

So you see there is one big vicious circle of child care in this respect and it leaves the parent wondering if they are really doing the right thing, you know? Should they stay home, or go back to work or go back to school? Because if they have all these problems, realistically, something has to give. It is either the parents, the grandparents, the youngster who misses school; or is it really the child?

• 0935

I was very fortunate to be able to have someone come to my house and watch my young daughter, or I know I would not have been working. There are no choices for myself.

My extended family is not in Snowdrift. However, there are "cons" to this also. I have someone coming to my house, and there is no formalized transaction and therefore no tax receipts, and I am not eligible for deductions or whatever. Also, I got into the problem where I did have someone come to my house when I lived in Fort Smith for a few years, and I ended up getting a phone bill that was \$2,000. You know, there are some problems.

Also, if there was a day care in Snowdrift, which could very well be a possibility in the near future, we would request only the basics. We are talking building structure, running water, and flush toilets, plus a few toys and enthusiastic supervisors.

I mean, sure, it is fine to have standards, but as far as I can see, setting standards will only set us back even further, because some basics are not even there in the small communities. I can see having a hard time to follow these standards, government-regulated standards at that. When it comes to setting up a day care, there is no way these standards will be met. Therefore, it will be a hard time to get government support, even before we have started.

What I am suggesting is that maybe that when these standards are formed or whatever, maybe you can have someone like myself or someone from a smaller community to

[Translation]

J'habite maintenant à Snowdrift, une petite agglomération d'environ 280 habitants. Pour ce qui est des choses qui me préoccupent, je dirais tout d'abord qu'il n'existe pratiquement pas de service de garde d'enfants, de garderie officielle, de maternelle ou de centre pour les jeunes enfants. Dans nos petites agglomérations, ce sont souvent les grands-parents, les frères et soeurs ou le père, pendant les saisons où il ne travaille pas, qui s'occupent des enfants.

Cela dit il y a du pour et du contre. Les grands-parents sont parfois, déjà assez âgés et aimeraient bien qu'il y ait une garderie; ils adorent leurs petits-enfants mais ils ont aussi leur vie.

Si donc il y a un petit enfant, qui va s'en occuper? Bien entendu son ainé, lequel va donc manquer l'école. Encore quelqu'un qui ne pourra pas recevoir l'instruction à laquelle il a droit, parce qu'il est obligé de garder les petits.

C'est donc l'éternel cercle vicieux et les parents finissent par ne plus savoir s'ils font bien. Devraient-ils rester à la maison, aller travailler, ou suivre des cours de formation? Il y a une telle accumulation de difficultés qu'il faut que cela rejaillissent quelque part. Qui choisir? Les parents, les grands-parents, le jeune qui rate l'école ou bien l'enfant lui-même?

J'ai la chance de pouvoir avoir quelqu'un à la maison pour surveiller ma petite fille. Sinon, je n'aurais pas pu travailler. Je n'aurais pas eu le choix.

Ma famille élargie ne se trouve pas à Snowdrift. Pourtant, même cette formule présente des inconvénients. Quelqu'un vient chez moi, mais il n'y a pas de transaction officielle. Il n'y a donc pas de reçu pour fin d'impôt et je n'ai pas le droit de demander des déductions. J'ai habité à Fort Smith pendant quelques années et là aussi, une gardienne venait chez moi, mais je me suis retrouvée avec une facture de téléphone de 2,000\$. Voilà le genre de problèmes auxquels nous nous heurtons.

Si, dans un avenir proche, il nous était possible d'avoir une garderie à Snowdrift, nous nous contenterions de l'essentiel, c'est-à-dire d'un bâtiment avec eau courante et toilette, plus quelques jouets et la présence de surveillants enthousiastes.

Bien sûr, c'est très joli de définir des normes mais, en ce qui me concerne, cela risque de nous faire reculer encore davantage car bien souvent, les petites communautés du nord n'ont même pas l'essentiel. À mon avis, il serait difficile de respecter des normes, émanant du gouvernement, en plus. Si nous voulons mettre sur pied une garderie, il sera difficile de respecter ces normes. Avant même de commencer, nous savons donc que nous aurons de la difficulté à obtenir l'appui du gouvernement.

J'aimerais vous proposer la chose suivante: moi-même ou quelqu'un d'autre d'une petite communauté pourrait peut-être vous aider à rédiger ces normes, quand le temps sera venu. Nous serions tout à fait capables de le faire.

[Texte]

help you. You know, we can deal with this issue also, being from a small community.

There is another issue altogether that I can look at. I was in Fort Smith, and my husband was going to college. Our neighbours and friends and fellow students that were going to college . . . I remember one fellow next door . . . they had four kids, and they had to pay \$1,000 for day care a month for them both to work. As you know, education is really expensive, and you have a minimum grant that you work. Realistically speaking, it is impossible. The mother eventually ended up resigning school, and she stayed home to watch the kids. That is only one of the little problems.

There was another day care in Fort Smith that was really good. I worked part-time, and I was able to use this really good day care. However, this really good private day care had to close down, because there is no government support at all. They had very strict standards, and it was very good, but they said: Sorry, you do not have the proper fire regulations, so we have to close you down. They had applied for various support through the government, and they said: No, we do not see day care as a viable business, so we cannot support you.

If there is some way to educate the government or those officials or whatever to look at day care on a more professional note, because they look at all these other issues in the north, like spousal assault and you know, all the other . . . Look at all the government programs there are, and they all have a very professional attitude, and they are all getting support.

Day day care in today's society is a reality, and we have to live with it. I am just here because I want to make sure that the people behind me will have some sort of assistance. We have to sort of start from scratch, and that is not fair. That is all I have to say.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much. We have time for a few questions. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, thank you very much. That really added another new dimension.

Ms Fraser: Yes.

Ms Mitchell: It is amazing. We have been to so many places and heard literally, I guess, thousands of briefs now, yet you bring something a little bit different . . . from the point of view of a very small settlement. First of all, I would like to clarify one point. This committee would not be having anything to do with standards for a given—

Ms Fraser: Yes. Okay.

Ms Mitchell: —community. That would be more your territorial government. However, we are concerned with what the needs are—

Ms Fraser: Yes.

[Traduction]

J'aimerais vous parler d'un autre problème. Lorsque nous habitons Fort Smith, mon mari allait à l'université. Parmi tous nos voisins et amis qui allaient à l'université, je me rappelle de l'un d'entre eux, qui avait quatre enfants. Pour que sa femme et lui puissent travailler, ils devaient payer 1,000\$ par mois de garde d'enfants. Comme vous le savez, l'éducation coûte très cher et les bourses sont minimales. Objectivement parlant, ils ne pouvaient pas s'en sortir. La mère a dû renoncer à ses cours pour rester à la maison et s'occuper des enfants. Cela, c'est un petit problème parmi d'autres.

À Fort Smith, il y avait une autre garderie qui marchait très bien. J'avais un emploi à temps partiel et cette garderie m'a été très utile. Cependant, cette excellente garderie privée a dû fermer, faute d'aide gouvernementale. La garderie observait des normes très strictes et tout marchait très bien mais ils ont dû fermer, car on est venu leur dire que la garderie ne respectait pas les règlements relatifs aux incendies. C'est en vain qu'ils ont fait des demandes de subventions au gouvernement. On leur a dit qu'une garderie n'était pas une entreprise viable et que par conséquent on ne les aiderait pas.

Il faudrait trouver un moyen d'éduquer le gouvernement ou les fonctionnaires compétents afin qu'ils considèrent la question de la garde des enfants avec plus de professionnalisme. Certains problèmes qui se posent dans le nord, comme celui de l'agression contre les femmes, par exemple, ont été étudiés avec beaucoup de professionnalisme. Il suffit de regarder les différents programmes gouvernementaux qui existent. Tous sont subventionnés.

Le problème de la garde des enfants est une réalité de la société dans laquelle nous vivons, et nous devons la regarder en face. Si je suis ici aujourd'hui, c'est pour vous demander d'aider tous ceux qui sont derrière moi. Nous devons en quelque sorte commencer à zéro et ce n'est pas juste. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup. Nous avons le temps d'entendre quelques questions. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui, merci beaucoup. Vous nous avez fait prendre conscience d'une nouvelle dimension.

Mme Fraser: Oui.

Mme Mitchell: C'est fascinant. Nous nous sommes rendus en de nombreux endroits et je pense que nous avons littéralement entendu des milliers de mémoires. Vous, vous nous apportez quelque chose d'un peu différent, à savoir le point de vue de quelqu'un qui vit dans une très petite agglomération. Tout d'abord, j'aimerais préciser une chose. Notre comité n'a rien à voir avec la définition de normes . . .

Mme Fraser: Oui. D'accord.

Mme Mitchell: . . . pour une agglomération donnée. Cela relève de l'administration territoriale. Cependant, nous sommes intéressés à connaître vos besoins.

Mme Fraser: Oui.

[Text]

[Translation]

• 0940

Ms Mitchell: —and ultimately with what the federal government can do to help. But when you talked about standards, I was not quite sure. At one point you said that it should be sort of professional and yet you wanted just the bare minimums, if you have child care in your community.

Mrs. Fraser: Exactly.

Ms Mitchell: I can understand that in very small settlements you do not want to be hung up with a lot of bureaucracy and inspectors and that kind of thing, but would the children not need just as much in the way of an enrichment program in a small community?

Mrs. Fraser: Exactly. I am all for that. I think it is really good, okay? And I can say that living in Yellowknife, but then living in a small settlement, there is nothing there and you need the basics. I am really lucky because I have running water and a flush toilet and I am considered rich in that sense. But when you have nothing, you will take anything.

Ms Mitchell: Yes.

Mrs. Fraser: Sure, I think it will be great. My daughter is very bright for her age and I would love to have programs for her, enrichment and that sort of thing. But also too I have to look, traditionally speaking, you know, she is learning Chipewyan words and she has her own little free life down there and she goes outside and plays when she wants to.

But, you know, it is a double standard really when you come down to it. It is very hard. On one side you would like something, but on the other side, too, you have to be careful because, as you know, the territories are so wide and diverse and the cultures and everything that it is going to be really hard.

Another thing I might also point out is that there is no government assistance for people who leave their kids with their parents or their brothers or sisters because that is family. I am sure that if I needed my parents or my brothers or sisters—I do not have any brothers—but if I needed them, I am sure I would be able to count on them and not have to pay them for sitting. But even if there were some . . . You know, that is not recognized as day care, so therefore they are not entitled to the child care assistance that some people get living here in Yellowknife.

Ms Mitchell: Perhaps there should be a system where the local community decides what the standard should or should not be, as long as children are not in danger and have, hopefully, a good person looking after them.

Mrs. Fraser: Yes.

Ms Mitchell: I really think you have pointed out a point that I hope will get in our report about the double child care problem where an older brother or sister has to be taken out of school to look after the little ones. That is a really significant point.

[Translation]

Mme Mitchell: . . . nous voulons étudier ce que le gouvernement fédéral peut faire. Lorsque vous parlez des normes, je ne suis pas sûre d'avoir compris ce dont vous voulez parler. À propos de la mise sur pied d'une garderie dans votre communauté, vous parlez d'abord de professionnalisme et plus tard de strict minimum.

Mme Fraser: Exactement.

Mme Mitchell: Je comprends que, dans les très petites agglomérations, vous ne voulez pas vous encombrer de bureaucrates, d'inspecteurs etc. Cependant, ne pensez-vous pas que les enfants ont autant besoin qu'ailleurs d'un programme d'enrichissement culturel?

Mme Fraser: Exactement. Je suis tout à fait d'accord. Ce serait vraiment bien, non? À Yellowknife peut-être, mais lorsque l'on vit dans une petite communauté, il n'y a rien du tout et on manque même de l'essentiel. J'ai vraiment de la chance d'avoir de l'eau courante et une chasse d'eau. Je considère que je suis riche, à ce niveau là. Mais quand on n'a rien, on est prêt à accepter n'importe quoi.

Mme Mitchell: Oui.

Mme Fraser: Bien sûr, ce serait formidable. Ma fille est très intelligente pour son âge et j'aimerais qu'elle suive des programmes d'enrichissement culturel. Mais par ailleurs, je dois m'efforcer de suivre la traditions. Elle peut dire quelques mots en Chipewyan, elle mène sa petite vie personnelle et elle joue dehors avec qui elle veut.

En fait, vous savez, c'est vraiment deux poids deux mesures. C'est très difficile. D'un côté vous avez envie de quelque chose, mais de l'autre vous devez faire attention. Comme vous le savez, les Territoires du Nord-Ouest s'étendent sur une vaste surface, les cultures sont très diverses et la situation est très difficile.

Les gens qui confient leurs enfants à leurs parents ou à leurs frères et soeurs ne touchent pas de subventions du gouvernement parce que c'est la famille. Je suis sûre que si j'avais besoin de mes parents ou de mes frères et soeurs, bien que je n'aie pas de frère, je suis sûre que je pourrais compter sur eux et que je n'aurais pas à les payer pour qu'ils gardent mes enfants. Cependant, cela n'est pas reconnu comme un service de garde d'enfants et ils n'ont pas le droit d'accéder aux subventions que touchent certains habitants de Yellowknife, en matière de garde d'enfants.

Mme Mitchell: On pourrait peut-être envisager un système en vertu duquel les communautés locales pourraient décider des normes à suivre. Du moins faudrait-il que les enfants ne soient pas en danger et qu'ils soient surveillés par une personne qualifiée.

Mme Fraser: Oui.

Mme Mitchell: Vous avez soulevé un double problème qui, je l'espère, sera abordé dans notre rapport, à savoir celui des jeunes enfants que l'on retire de l'école pour qu'ils puissent garder leurs petits frères et soeurs. C'est un problème très sérieux.

[Texte]

Mrs. Fraser: In hearing that, you would think that happened ages ago. That is the kind of thing that happened to my mother, but that is happening today even though they have this new regulation. I know friends and they tell me this. This is what happens to their younger brother and sister and they do not like that. But what can you do? You virtually have to do that because that small child has to be taken care of.

Ms Mitchell: Yes.

When we were in southern communities, some of the native people were telling us that in their culture they did not really believe in, or the older people did not really believe in and in fact frowned on day care in the sense that we see it in cities. If they wanted a program they would like it to have a more native languages and preparation for school kind of emphasis. I guess in a small community you would not get that fussy about what the purpose is, but does that make sense in the territories too, would you say?

Mrs. Fraser: Yes, in some sense it does because traditionally speaking the native people are really fighting to retain our culture. Bringing in a day care is a "white society" type of system. Of course, realistically speaking, we have to learn to cope with these things. A lot of people have mentioned to me that they would go for day care because, of course, when you see day care happening in a place like Snowdrift, say, let us pretend, it will be manned by the local people there who all speak Chipewyan and who all know the kids and that sort of thing.

Ms Mitchell: I will bet you will have a day care program pretty soon.

Thanks very much.

Mrs. Fraser: I hope so.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you. Mr. Belsher.

• 0945

Mr. Belsher: Thank you very much. Thanks for helping assist me with some more of my geography for Canada. We are a very large country.

Flory, I will put just two short questions to you. Is the need the same for the children under two years old as, say, from two and upwards to school-age children? Second, for the two-year-olds to school-age children, do you think anything could be worked around the schools that are already in place?

Ms Fraser: That is really good. For your first question, there is a definite difference between under two and over two. Now, my daughter is two-and-a-half years old; she is a very independent person and has been since she was six months old. Of course, my husband was going to college, so I had to go to work part-time when she was nine months old. So I had to get a day care centre.

I was very, very fortunate—and we lived in Fort Smith at the time—that I had an excellent day care. They were so good;

[Traduction]

Mme Fraser: On a parfois l'impression que ce genre de chose se passait il y a très longtemps, du temps de nos mères. Or, cela se passe aujourd'hui, malgré les règlements. C'est un problème dont plusieurs de mes amis m'ont parlé. Ils sont obligés de garder les plus jeunes et ils ne sont pas d'accord. Mais que faire? On n'a pas le choix car il faut bien s'occuper des plus petits.

Mme Mitchell: Oui.

Quand nous avons visité plusieurs communautés du Sud, certains autochtones nous ont dit que, dans leur culture, eux-mêmes ou les personnes âgées ne croyaient pas vraiment à l'utilité des garderies, telles que nous les concevons dans les villes, et qu'ils s'en méfiaient. Ils nous ont dit qu'ils souhaiteraient avoir un programme qui soit davantage orienté sur les langues autochtones et sur la préparation des enfants à la scolarisation. Je suppose que les petites communautés ne peuvent pas se permettre d'être aussi difficiles. Quoi qu'il en soit, est-ce que l'on peut dire la même chose à propos des Territoires?

Mme Fraser: Oui, d'une certaine façon. Traditionnellement parlant, les autochtones se battent pour maintenir leur culture. Le concept d'une garderie est un concept de Blancs. Bien sûr, objectivement parlant, nous devons nous adapter à ce genre de choses. Beaucoup de gens m'ont dit être favorables à la création d'une garderie. Si nous mettions sur pied une garderie à Snowdrift, je suppose que l'on y emploierait des gens de l'endroit, qui parleraient tous le Chipewyan et connaîtraient les enfants.

Mme Mitchell: Je parie que vous aurez très bientôt une garderie.

Merci beaucoup.

Mme Fraser: Je l'espère.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci beaucoup. Vous venez de me donner un cours de géographie du Canada et je vous en suis reconnaissant. Notre pays est vraiment immense.

Flory, j'aimerais vous poser deux brèves questions. Les besoins sont-ils les mêmes pour les enfants de moins de deux ans et pour ceux de deux ans et plus? Deuxièmement, pour les enfants de deux ans et plus n'ayant pas encore atteint l'âge d'aller à l'école, pensez-vous que l'on puisse faire quelque chose au niveau des écoles existantes?

Mme Fraser: Ce serait bien. Pour répondre à votre première question, je dirais que les besoins des enfants de moins de deux ans sont très différents de ceux des enfants de plus de deux ans. Ma fille a deux ans et demi. C'est quelqu'un de très indépendant et ce, depuis l'âge de six mois. Mon mari étant étudiant, j'ai dû prendre un emploi à temps partiel quand elle avait neuf mois. Je l'ai donc mise en garderie.

Nous vivions à Fort Smith à l'époque et j'ai eu beaucoup, beaucoup de chance de trouver une garderie excellente. C'était

[Text]

all their staff was professional, and they had individual attention for kids under two and even under a year. But unfortunately, they could not handle the financial side of it and had to close down. Therefore, I ended up getting a private day care. Since she was an only child, I really thought day care would be good for her. She needs that individual attention, but then if I had her in my house, she would be able to get that individual attention.

I had this person come, and then I realized she was not mature enough to handle this little bundle of energy. Therefore, there was child neglect there, and I had to resign from my position. I could not handle working because I came home one day and my daughter had bruises on both sides of her face.

So with this in mind, there is such a definite need. They need individual attention when they are under two, but I would not think twice about putting my daughter in a day care now, and she is two and a half. She would love it; she would be so happy to be there. Before, I had her going to a place where there were about three kids, and she loved it. She did not want to leave there.

So there is a definite need. There is dependence and independence, and you can really see the difference.

Now, I was thinking of this, and I think it would be an excellent idea to have some kind of pre-school in school for children over two or three. That would be really good. They need that routine at that young age, and you have all the materials in school and you have all the resources there. So that would be ideal, especially in a small community.

Mr. Belsher: Is there kindergarten in the Territories?

Ms Fraser: There is, yes.

Mr. Belsher: That is half-day, I presume?

Ms Fraser: Yes, in the afternoons. There are 10 little kids.

Mr. Belsher: Thank you very much, Flory, for coming and sharing this with us.

The Chairman: Thank you very much, Flory. I am sorry I was not here in time to hear your presentation. I was at the back and heard most of it. Thank you very much for joining us today.

Ms Fraser: Is that it? Are there any more questions?

Ms Mitchell: We have lots, but unfortunately we do not have time. We have to share it.

Ms Fraser: Thank you for your time.

Ms Mitchell: Thank you for coming.

The Chairman: Our next group is Comprehensive Child Care, represented by Marianne Moll. Good morning, Marianne, and welcome.

Ms Marianne Moll (Comprehensive Child Care): Thank you. My name is Marianne Moll. I am a mother; I am a

[Translation]

vraiment fantastique. Tous les employés étaient des professionnels et on s'occupait individuellement de tous les enfants de moins de deux ans et même d'un an. Malheureusement, des difficultés financières les ont contraints à fermer et j'ai dû confier ma fille à une gardienne privée. Enfant unique, je pensais que la garderie lui ferait du bien. Elle a besoin que l'on s'occupe d'elle et je me suis dit que si je pouvais faire venir une gardienne à la maison, elle recevrait l'attention dont elle avait besoin.

J'ai donc fait venir une gardienne mais je me suis rendu compte qu'elle n'était pas suffisamment mûre pour s'occuper de ce petit être plein d'énergie. Voyant que ma fille était négligée, j'ai quitté mon poste. Depuis qu'un jour, en rentrant à la maison, j'avais trouvé ma fille le visage plein de bleus, je n'étais plus capable de travailler.

Je dirais qu'il existe des besoins bien réels. Les enfants de moins de deux ans ont besoin que quelqu'un s'occupe d'eux mais maintenant que ma fille a deux ans et demi, je n'hésiterais pas une seconde à la mettre en garderie. Elle adorerait ça et je suis sûre qu'elle serait très heureuse. Il m'est arrivé de la confier à une gardienne qui s'occupait d'environ trois enfants et elle adorait ça. Elle ne voulait plus partir.

Il existe donc des besoins certains. On peut vraiment se rendre compte de la différence qui existe entre dépendance et indépendance.

Tout bien réfléchi, je pense que ce serait une excellente idée d'avoir dans les écoles une pré-maternelle pour les enfants de plus de deux ou trois ans. Ce serait très bien. C'est très bien qu'ils suivent une routine à un si jeune âge. En outre, on trouverait dans une école toutes les ressources et matériels pédagogiques nécessaires. Ce serait la solution idéale, en particulier dans une petite communauté.

M. Belsher: Est-ce qu'il y a une maternelle dans les Territoires?

M. Fraser: Oui.

M. Belsher: Je suppose qu'elle fonctionne à la demi-journée?

Mme Fraser: Oui, l'après-midi. Elle accueille dix petits.

M. Belsher: Merci beaucoup, Flory, d'être venue nous faire partager tout ça.

Le président: Merci beaucoup, Flory. Je suis navré de ne pas avoir été là à temps pour entendre votre présentation. J'étais en arrière et j'ai presque tout entendu. Merci beaucoup d'être venue nous rencontrer aujourd'hui.

Mme Fraser: C'est tout? Y a-t-il d'autres questions?

Mme Mitchell: Nous avons beaucoup de questions mais peu de temps malheureusement. Nous devons le partager.

Mme Fraser: Merci de nous avoir consacré votre temps.

Mme Mitchell: Merci d'être venue.

Le président: Nous allons maintenant entendre le Comprehensive Child Care, représenté par Marianne Moll. Bonjour, Marianne, et bienvenue.

Mme Marianne Moll (Comprehensive Child Care): Merci. Je m'appelle Marianne Moll. Je suis mère de famille, psycho-

[Texte]

former teacher, and I am a psychologist. I would like to read the recommendations section from the brief I have prepared and then field questions.

• 0950

I should say, before I read my little section, that I have run Comprehensive Child Care Services in Yellowknife for five years. It is a 24-hours-a-day, seven-days-a-week, negotiable service—and the key word is “negotiable”. I use standards from the Ontario Ministry for Social and Community Services.

The arguments for expanded national day care coverage appear to be based on the following assumptions.

1. The number of individuals on the waiting lists of day care centres is quite large.
2. The number of female-headed households is increasing.

3. The labour force participation of women with pre-school children has shown a dramatic increase.

4. There is an impression that care by older siblings is inadequate care.

These assumptions by themselves need not imply a direct government role in the field of child care, nor do they imply an excess demand for formal, institutionalized day care facilities. However, these assumptions lead us to the following conclusions.

1. Households with working mothers reveal their preferences by purchasing at-home or informal care for reasons that are economically rational.

2. While most studies indicate that parents are content with their present method of caring for their children, not enough is known about how preferences are formed and the need for adequate child care information about alternatives available to the parents.

3. The size and age composition of the family is a critical factor in affecting a family's choice of child care mode and should therefore be an important element in any government policy of child care support.

Government intervention in the field of child care is justifiable on economic grounds if the private sector demand and supply relationships do not fully measure both the private and social benefits and costs of child care service.

The primary consensus seems to be that the benefits to society of publicly provided day care services are, at best, small. In the preamble, the rest that I did not read, there is more on that.

This argument is made on economic grounds, however, and other, philosophical arguments may be persuasive. For example, the argument is made by women's rights groups that an important step in achieving equality for women is for

[Traduction]

logue et anciennement professeur. J'aimerais vous lire les recommandations du mémoire que j'ai rédigé avant de répondre à vos questions.

Avant de lire nos recommandations, je voudrais vous dire que je m'occupe du *Comprehensive Child Care Services* de Yellowknife depuis cinq ans. Il s'agit d'un service «négociable», et j'insiste sur le mot négociable, offert 24 heures sur 24 et sept jours par semaine. J'applique les normes définies par le Ministère des Services Sociaux et Communautaires de l'Ontario.

Nous demandons l'élargissement d'un système national de garderies à partir des constats suivants:

1. Le nombre des personnes en liste d'attente pour une garderie est assez élevé.
2. Le nombre des femmes soutiens de famille est en augmentation.
3. Le taux de participation des femmes ayant des enfants préscolaires à la population active a connu une augmentation marquée.
4. Nous avons l'impression que frères et soeurs aînés ne sont pas vraiment qualifiés pour garder les plus petits.

Bien qu'en elles-mêmes, ces hypothèses n'appellent ni une intervention directe du gouvernement dans le domaine de la garde des enfants, ni la mise sur pied d'un nombre excessif de garderies officielles et institutionnalisées, elles ne nous en ont pas moins amenés à tirer les conclusions suivantes:

1. Pour des raisons purement économiques, les ménages où la mère de famille travaille préfèrent faire venir une gardienne à domicile ou confier leurs enfants à une gardienne privée.
2. Bien que la plupart des études révèlent que les parents sont satisfaits de la façon dont ils font garder leurs enfants, nous n'avons pas suffisamment de renseignements sur les raisons qui les poussent à exercer tel ou tel choix et nous ignorons dans quelle mesure ils sont informés de l'existence d'autres possibilités.
3. Le nombre et l'âge des membres d'une famille constituent des facteurs critiques dans le choix d'un mode de garde et devraient, par conséquent, constituer des éléments importants de toute politique gouvernementale en matière d'aide à la garde des enfants.

L'intervention du gouvernement en matière de garde d'enfants peut se justifier au plan économique si les rapports entre l'offre et la demande dans le secteur privé ne tiennent pas complètement compte des coûts et avantages sociaux et privés des services de garde d'enfant.

Un consensus semble se dégager pour reconnaître que, dans le meilleur des cas, les garderies publiques n'apportent à la société que des avantages mineurs. Cette idée est développée dans le préambule et le corps de notre mémoire, que je n'ai pas lus.

Si de telles conclusions peuvent se défendre en termes économiques, restent les arguments philosophiques. Par exemple, les groupes de défense des droits des femmes font valoir que si l'on veut promouvoir l'égalité des femmes, la

[Text]

society to finance the child care costs of those who wish to work.

While there is little evidence of a private market failure for child care, the presumed benefits to children of a national, standardized care system make it likely that there will be an important government role. This role should be one of improving child care in promoting efficiency, equity and quality.

Thus, my last policy conclusion is as follows.

4. Unless and until convincing evidence becomes available regarding the benefits to children of alternative modes of care, government policy should be essentially neutral with regard to the promotion of one mode of care over another. Efficiency, equity and quality would be improved through a system of public and private child care financing together with a mechanism of control on the demand side that blends parental and professional judgments.

The proper form of subsidy would be a child care voucher—this is my opinion, and it can be quibbled with—given directly to the user and applicable to both formal and informal modes of care which adhere to standards and have trained, competent staff. The voucher would be both income conditioned and age structure of family conditioned. An essential component of such a voucher system is a mechanism to ensure that parental judgments are well informed about the care of their children and about alternative options of care.

• 0955

When one looks at the entire child care modal distribution, both formal and informal, it is not clear that government intervention will improve the choice of decisions made by households. The evidence indicates that users choose informal or family modes of care for rational reasons and are likely to continue to do so, regardless of government action. The government should therefore accept this as an example of user sovereignty.

The Chairman: Thank you very much, Marianne.

Ms Mitchell: I was just glancing through your pamphlet as you were talking. I am really impressed with the quality and the standards that you are putting forth. I really like that you say you are dedicated to helping parents foster intellectually active, self-assured, healthy, secure children.

What I cannot quite figure out is how you can afford to do this with the lack of subsidies there are now for child care. Can you explain that to us? For example, what rates of pay are your staff getting? Are you getting any pay yourself? It sounds like a wonderful program.

[Translation]

société doit commencer par financer les frais de garde de celles qui souhaitent travailler.

Bien que le peu de témoignages dont nous disposons ne nous permettent pas de conclure à l'échec du marché privé en matière de garde d'enfants, il va de soi que les avantages présumés d'un système national et normalisé de garde d'enfants nous portent à croire que le gouvernement jouera un rôle important. Le gouvernement devrait s'engager à améliorer les services de garde des enfants et à promouvoir l'efficacité, l'équité et la qualité.

J'aimerais vous lire notre dernière recommandation de politique.

4. Dans l'attente de témoignages convaincants concernant les avantages de diverses solutions de rechange en matière de garde d'enfants, le gouvernement devrait adopter une politique essentiellement neutre et ne pas promouvoir une formule de garde plutôt qu'une autre. L'efficience, l'équité et la qualité devraient être améliorées grâce à l'adoption d'un système de garderies publiques et privées. Celles-ci seraient financées conjointement et on pourrait prévoir, au niveau de la demande, un mécanisme de contrôle dans lequel interviendrait le jugement des parents et celui des professionnels compétents.

Je vois la subvention idéale, et bien sûr vous pouvez ne pas être d'accord, comme une sorte de crédit qui serait versé directement à l'utilisateur d'un service public ou privé de garde d'enfants, à condition que celui-ci respecte les normes et emploie un personnel qualifié et expérimenté. Le montant de ce crédit pourrait être fonction du revenu et de la structure d'âge des familles concernées. Ce système devrait s'appuyer sur un mécanisme permettant de s'assurer que les parents sont bien informés sur la question de la garde des enfants et sur les formules de rechange.

Si l'on considère la répartition des différentes formules de garde d'enfants, on peut se demander si l'intervention du gouvernement réussira à orienter les décisions des ménages. Les renseignements dont nous disposons révèlent que c'est pour des motifs rationnels que les utilisateurs choisissent de confier leurs enfants à des gardiennes privées ou à des membres de la famille, quoi que fasse le gouvernement. Ce dernier devrait donc reconnaître que l'utilisateur est souverain en la matière.

Le président: Merci beaucoup, Marianne.

Mme Mitchell: J'ai feuilleté votre brochure pendant que vous parliez. Je suis vraiment impressionnée par la qualité de votre mémoire et par les normes que vous préconisez. Vous dites que vous voulez encourager les parents à faire de leurs enfants des individus intellectuellement actifs, confiants en eux-mêmes, en bonne santé et sûrs d'eux.

Ce que je ne comprends pas très bien, c'est comment vous pouvez atteindre un tel objectif, compte tenu du manque de subventions pour la garde des enfants. Pourriez-vous l'expliquer? Par exemple, quels salaires versez-vous à vos employés? Touchez-vous un salaire vous-même? Votre programme à l'air fantastique.

[Texte]

Ms Moll: I calculated that if a mother goes to work and if she wants someone else to raise her child for her, in a sense, in a supplementary fashion, for eight or ten hours a day, she should be prepared to part with some of the hard-earned money she will get for this child care. My calculations went on from a quarter to a third of her gross annual income. I figured that housing should cover a quarter, income tax covers a quarter and child care, if you are going to go away from home, will probably cover a quarter and the other quarter you can spend on the luxuries you would like or the things you need. That may be a fairy tale.

Ms Mitchell: So what are your fees then? They are based on a quarter of the mother's income.

Ms Moll: Basically, it boils down to that. When I get larger families with three children, it boils down to about a third of the mother's annual gross income.

Ms Mitchell: Yes, but why do you say the mother's? Why do you not say the father's?

Ms Moll: Well, the father's, too. This would be a combined salary and, in the Northwest Territories, a combined salary could be \$50,000 a year or more.

So I take the mother's because it often is from \$12,000 to \$15,000 or it can be from \$15,000 to \$18,000, or it can be from \$18,000 to \$25,000, or it can be \$25,000 and up, depending on the position.

Ms Mitchell: I would think the kind of care you are giving, which sounds like it is very high standard, would be used primarily by people who are probably civil servants earning a fair bit of money. What do you say about standards throughout the Territory as far as what can be practical? You heard the witness before, regarding small settlements. What can be done to provide care and also to ensure that it is fairly good care, relative to the community?

Ms Moll: I would take a set of standards. For myself, I have taken the standards of the National Association for the Education of Young Children in the United States. It is a very large organization and sets standards for the people who would belong to the organization. So I use those. There are 10 major categories. Under those major categories, there is a philosophical statement of what that should be. Then there is a direct ways and means of applying it. I would start in the Northwest Territories with a philosophical statement that there should be adequate space for a child. In communities, you cannot get 4 square metres per child, or 30 to 40 square feet of space per child. There is not that space available in communities. The largest facility is often a school building. So if the schools will not accommodate child care, then there would be no recourse but to have it in homes. In homes, you are not going to get necessarily such large amounts of space for a child.

[Traduction]

Mme Moll: J'ai fait les calculs suivants: si une mère veut travailler et faire garder son enfant pendant ce temps là, mettons huit à dix heures par jour, elle doit être prête à sacrifier une bonne partie de l'argent qu'elle gagnera. J'ai calculé qu'elle devra mettre de côté pour payer les frais de garderie entre le quart et le tiers de son revenu annuel brut. Cela veut dire qu'elle devra dépenser le premier quart de son revenu en logement, le deuxième en impôt et le troisième en frais de garde, si elle ne reste pas à la maison. Quant au quart restant, elle pourra s'en servir pour acheter les produits de luxe dont elle a envie ou les choses dont elle a besoin. C'est peut-être rêver en couleur.

Mme Mitchell: Quels sont vos tarifs? Sont-ils basés sur le quart du revenu d'une mère?

Mme Moll: Oui, en gros. Pour une famille de trois enfants, de dirais que les frais de garde représentent environ le tiers du revenu annuel brut de la mère.

Mme Mitchell: D'accord, mais pourquoi parlez-vous du revenu de la mère? Pourquoi pas de celui du père?

Mme Moll: Celui du père aussi. À ce moment là, il s'agit d'un salaire combiné. Dans les Territoires du Nord-Ouest, un salaire combiné peut représenter 50,000\$ par an ou davantage.

Je prends le salaire de la mère comme point de repère parce qu'il se situe le plus souvent entre 12,000\$ et 15,000\$. Il peut être de 15,000\$ à 18,000\$, de 18,000\$ à 25,000\$ ou même supérieur à 25,000\$. Tout dépend du poste qu'elle occupe.

Mme Mitchell: Etant donné que vous offrez des services de très haute qualité, je suppose que vous vous adressez surtout à des fonctionnaires relativement bien payés. Pensez-vous que l'on puisse appliquer les mêmes normes dans l'ensemble des Territoires? Vous avez sans doute entendu ce que la personne qui a comparu avant vous nous a dit à propos des petites agglomérations. Que peut-on faire pour assurer des services de garde de qualité au niveau des communautés?

Mme Moll: On pourrait envisager un ensemble de normes différentes. En ce qui me concerne, je me suis inspirée des normes de la *National Association for the Education of Young Children*, aux Etats-Unis. C'est une organisation très importante dont l'ensemble des membres doivent respecter les normes. Je m'en suis inspirée. Il existe dix catégories principales de normes, et à chacune correspond un énoncé philosophique. Sont ensuite décrites les modalités d'application directe. En ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest, on pourrait prévoir un énoncé philosophique indiquant que chaque enfant doit avoir suffisamment d'espace. Dans certaines communautés, il n'est pas possible d'avoir quatre mètres carrés, soit trente ou quarante pieds carrés d'espace par enfant. On manque d'espace et bien souvent les écoles sont les locaux les plus importants. Si on ne peut pas y installer de garderie, tout ce qui reste à faire c'est d'en monter une dans une maison privée. Dans des maisons privées, les enfants n'ont pas nécessairement l'espace dont ils ont besoin.

[Text]

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I would like to try to get some idea of your reaction to what some people have told us, saying there is no way child care-givers can give adequate care and make a profit without scrimping on the care they give young people. What would be your reaction to this?

Ms Moll: My reaction is that it is very difficult to make ends meet, but you can do it as a private operator. I am the only private operator in Yellowknife who pays for everything. The Frame Lake South Day Care pays \$1.00 a year rent, and the other day cares in Yellowknife do the same.

I pay a full market rent, which is very difficult for me to meet, but I do it. I pay salaries. My staff salaries range from \$5 an hour to \$10 an hour. In northern standards, this is not very much money. They can get a job working for the receiving home starting at \$7 or \$9, depending on their training. It is very difficult, but it can be done. You can make ends meet, but you have to be very economical and you have to have good financial control.

Mr. Duguay: Would you be willing to give this committee, on a confidential basis, copies of your financial statement?

Ms Moll: I would be willing to that. My salaries range between 60% and 70% of my gross annual intake. My rent is approximately 10% of my gross annual intake. My food costs and the costs for someone to cook and things like that are not quite 18%. I supply all the diapers for the service, so what is left over goes for diapers and for insurance and utilities.

Mr. Duguay: I certainly would appreciate looking at the details so we can make some broad scale comparisons. Thank you very much.

Ms Moll: You are welcome.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Is the number of spaces you have up to you?

Ms Moll: In the Northwest Territories they could be, because we do not have standards, however it be immoral to do such a thing to children. I will take 35 square feet of useable space in the setting per child. This does not count hallways and bathrooms and closets and what all. It counts just useable space.

Mr. Nicholson: How many children do you usually have?

Ms Moll: In my setting, because it is a 24 hours a day, 7 days a week, negotiable service, we will close our books probably at the end of 24 hours on 40 children. They have not all been there at the same time. They have come between 7 a.m. and have gone home maybe around 2 a.m. Some have come later and some have come earlier.

Mr. Nicholson: Tell me about your 24-hour service. How many parents place their children in it?

Ms Moll: Not many. You could not make a living on it, or make ends meet, but we have lived in Yellowknife for nine years, and I spent four years looking over what was needed for

[Translation]

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Certains témoins nous ont dit que pour s'occuper convenablement des enfants tout en réalisant un profit, une garderie devait fatallement resquiller sur les soins prodigues aux tout petits. Qu'en pensez-vous?

Mme Moll: Je sais que les garderies privées ont beaucoup de mal à joindre les deux bouts, mais on y arrive. À Yellowknife, je suis la seule exploitante de garderie à payer toutes mes dépenses. La garderie de Frame Lake South paie 1\$ par an de loyer et c'est la même chose pour les autres.

Je paie mon loyer au taux du marché même si je n'arrive pas toujours à joindre les deux bouts. Je rémunère mes employés. Je leur verse entre 5\$ et 10\$ de l'heure. Pour le Nord, ce n'est pas beaucoup. Selon leur formation, ils peuvent trouver un emploi à 7\$ ou 9\$ de l'heure chez un consignataire. C'est très difficile, mais c'est possible. On peut arriver à joindre les deux bouts mais il faut être très autonome et bien contrôler son budget.

M. Duguay: Pourriez-vous fournir à notre Comité, à titre confidentiel, un exemplaire de vos états financiers?

Mme Moll: Absolument. Les salaires de mes employés représentent 60 à 70 p. 100 de mon revenu annuel brut. Les loyers représentent environ 10 p. 100. La facture alimentation et matériel de cuisine représente un peu moins de 18 p. 100. Ce qui reste me sert à acheter des couches et à payer les assurances et les charges.

M. Duguay: J'aimerais beaucoup connaître les détails de façon à ce que nous puissions faire des comparaisons générales. Merci beaucoup.

Mme Moll: De rien.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Est-ce que le nombre de places dans les garderies dépend de vous?

Mme Moll: C'est possible car il n'existe pas de normes dans les Territoires du Nord-Ouest. Dans certains cas, cela risque d'être au détriment des enfants. Je compte qu'il me faut 35 pieds carrés d'espace utilisable par enfant. Sans compter les couloirs, les salles de bain, les placards, etc. Je ne compte que l'espace utilisable.

M. Nicholson: Combien d'enfants accueillez-vous?

Mme Moll: Étant donné que nous offrons un service négociable 24 heures sur 24 et 7 heures par jour, disons que nous recevons en moyenne 40 enfants par période de 24 heures. Ils ne sont pas tous là en même temps. Certains arrivent vers 7 heures du matin et repartent vers 2 heures de l'après-midi. D'autres arrivent plus tard et d'autres plus tôt.

M. Nicholson: Parlez-moi de ce service ouvert 24 heures sur 24. Combien de parents vous confient-ils leurs enfants 24 heures sur 24?

Mme Moll: Pas beaucoup. Pas assez pour que nous en vivions ni même pour que nous puissions joindre les deux bouts. Cela fait neuf ans que nous habitons à Yellowknife et

[Texte]

children. It appeared the supplementary care service which was flexible and could be negotiated by a parent for what they wanted was what was needed. I began to put it into place. It should be supplementary. It should flex with what parents need, and it should be affordable.

Mr. Nicholson: Tell me about the children themselves. How do they react?

Ms Moll: To what?

Mr. Nicholson: To staying overnight or being taken out in the middle of the night.

• 1005

Ms Moll: Lots depends on what kind of psychological lead time parents give their children. If they are just thrown in, it takes them a long time to adjust to it. We have serviced communities all throughout the North. Families have come from almost all the communities in the Northwest Territories and used our service. The children have been unknown quantities to us and we to them, and they have adjusted.

• 1010

Sometimes it is a little bit like heaven because you are sleeping with the toys shelved in the next room, and when they have woken up in the morning, they did not know whether they want to dress, go to the bathroom or play.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning.

Ms Moll: Thank you for hearing me.

The Chairman: We will hear next from the City of Yellowknife, represented by Mrs. Pat McMahon, Deputy Mayor. Welcome Pat.

Mrs. Pat McMahon (Deputy Mayor, City of Yellowknife, Northwest Territories): Thank you. Rather than you welcoming everybody here to Yellowknife, I would like to welcome you to our city. The members of City Council, Mayor Mike McGrath and the residents of Yellowknife would also like to welcome you to Yellowknife. I hope you enjoy your stay here and I hope you stay long enough to see a little bit of what is around. We are a unique city in Canada.

In presenting to your committee earlier this year, the Honourable Walter McLean, Minister responsible for the Status of Women, stated that child care is an immediate national problem of which the solution will require nationwide initiatives. We who live in the North could not agree more.

The factors associated with the provision of adequate child care are perhaps more prevalent here than elsewhere in Canada. For example, the number of two-earner couples and single-parent families is very high in the north. Moreover, the Northwest Territories is the only jurisdiction in Canada which does not have child care legislation in place, and as a result,

[Traduction]

j'en ai passé quatre à étudier les besoins des enfants. Je me suis rendue compte que les parents avaient besoin d'un service complémentaire à celui de la garderie, et qui soit en outre flexible et négociable. J'ai commencé à le mettre sur pied. C'est un service complémentaire qui doit s'adapter aux besoins et aux moyens des parents.

M. Nicholson: Parlez-moi des enfants eux-mêmes. Comment réagissent-ils?

Mme Moll: À quoi?

M. Nicholson: Au fait de devoir passer la nuit chez vous ou bien d'être récupérés par leurs parents au milieu de la nuit.

Mme Moll: Tout dépend du temps que les parents prennent pour préparer psychologiquement leurs enfants. S'ils se contentent de les déposer sans ménagement, les enfants mettront longtemps à s'adapter. Nous desservons des agglomérations partout dans le Nord. Des familles venant presque de partout dans les Territoires du Nord-Ouest sont venues nous voir. Au départ, nous n'étions rien pour les enfants ni eux pour nous. Ils se sont habitués.

Les enfants ont un petit peu l'impression d'être au paradis. La pièce à côté de laquelle ils dorment est remplie de jouets et lorsqu'ils se réveillent le matin, ils ne savent pas toujours s'ils veulent s'habiller, aller à la toilette ou jouer.

La présidente: Merci beaucoup pour votre mémoire de ce matin.

Mme Moll: Merci de m'avoir entendue.

La présidente: Nous allons maintenant donner la parole à la représentante de la ville de Yellowknife, M^e. Pat McMahon. M^e. Pat McMahon est l'adjointe du Maire de Yellowknife. Bienvenue, Pat.

Mme. Pat McMahon (Adjointe du Maire, ville de Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest): Merci. Au lieu que ce soit vous qui souhaitiez la bienvenue à tous, ce sera plutôt à moi de vous accueillir dans notre ville de Yellowknife. Les membres du conseil municipal, le Maire Mike McGrath et les résidents de Yellowknife se joignent à moi pour vous accueillir à Yellowknife. J'espère que votre séjour est agréable et que vous resterez suffisamment longtemps pour voir un petit peu les environs. Notre ville est unique en son genre au Canada.

Lorsqu'il a comparu devant votre comité plus tôt dans l'année, l'honorable Walter McLean, Ministre responsable de la situation de la femme, a affirmé que la garde des enfants était un problème national immédiat dont la solution exigeait des initiatives nationales. Nous qui vivons dans le Nord ne pourrions pas mieux dire.

Les facteurs qui influencent la prestation de services de garde d'enfants appropriés sont peut-être plus importants ici qu'ailleurs au Canada. Par exemple, le nombre de couples à deux salaires et de familles monoparentales est très élevé dans le Nord. En outre, les Territoires du Nord-Ouest constituent la seule juridiction au Canada où il n'existe pas de législation sur

[Text]

child care licencing and monitoring is made extremely difficult in a part of the country where it is needed the most. In Yellowknife, we support Mr. McLean's statement that:

Finding a workable, affordable solution to the present child care crisis has been and remains a priority objective.

Until such time as the provision of child care services is fully integrated, like education, into Canada's social fabric, parents across the country will continue to face difficulties in accessing adequate and affordable child care for our next generation.

• 1015

The Order of Reference for establishing the Special Committee on Child Care identified several factors which should be reviewed before making recommendations on how the existing system can be improved, and I would like to comment very briefly on the relationship of these factors to the delivery of child care service in the City of Yellowknife.

Before I address these specific issues however, I would like to take this opportunity to commend those who worked so hard over the past couple of years to complete the *Report of the Task Force on Child Care* and its recommendations. I believe Dr. Katie Cooke and her staff are to be congratulated for providing us with an exhaustive analysis of the current state of child care in Canada.

It is our collective responsibility, however, to ensure that effective measures are taken which will address the problem areas identified by Dr. Cooke. If these measures are not taken by the various levels of government, the private sector and health care professionals, then a great disservice will have been done, not only to those who worked so hard on this report, but to the millions of Canadians and parents and children who are in dire need of a better and affordable child care system in Canada. It has been clear for a considerable time to those who provide and utilize day care facilities in Yellowknife that changes are necessary in the existing system.

First of all, and perhaps most importantly, the Northwest Territories is the only jurisdiction in Canada where there is no legislation in place providing guidelines for licensing and monitoring of day care facilities. We are of the opinion that the absence of any form of enabling legislation has hindered the development of child care facilities in the Northwest Territories.

As was mentioned briefly in the Cooke Task Force Report, most child care facilities in the north are essentially self-monitoring, and while building and fire code standards must be met to the satisfaction of municipal inspectors, effective ongoing monitoring of such facilities is difficult without the proper territorial regulatory legislation in place.

[Translation]

la garde des enfants. Par conséquent, il est extrêmement difficile de réglementer et de contrôler la garde des enfants dans une région du pays où on en a le plus grand besoin. Les résidents de Yellowknife reconnaissent avec Mr McClean que:

Trouver une solution pratique et abordable à la présente crise de la garde des enfants a été et demeure un objectif prioritaire.

Tant que la prestation de services de garde d'enfants ne sera pas pleinement intégrée, tout comme l'éducation, à la structure sociale du Canada, les parents continueront, dans l'ensemble du pays, à avoir des difficultés à trouver des formules appropriées et abordables pour faire garder leurs enfants.

En vertu de son mandat, le comité spécial sur la garde des enfants est censé analyser plusieurs facteurs avant de formuler des recommandations sur la façon d'améliorer le présent système. J'aimerais faire une brève observation sur les rapports qui existent, ici à Yellowknife, entre ces facteurs et les modalités de la garde d'enfants.

Avant d'aborder ces questions précises, j'aimerais toutefois féliciter ceux qui ont travaillé si dur pendant deux ans pour rédiger le rapport du groupe de travail sur la garde des enfants ainsi que les recommandations qu'il contient. Je crois que nous devons féliciter le Docteur Katie Cooke et ses collaborateurs qui nous ont fourni une analyse exhaustive de la situation actuelle de la garde des enfants au Canada.

Nous sommes cependant collectivement responsables de veiller à ce que des mesures efficaces soient prises pour résoudre les problèmes identifiés par le Docteur Cooke. Si les différents paliers du gouvernement, le secteur privé et les professionnels des soins de santé ne prennent pas les mesures qui s'imposent, cela portera non seulement préjudice à tous ceux qui ont travaillé très dur pour rédiger ce rapport mais aussi aux millions d'enfants et de parents canadiens qui ont absolument besoin de pouvoir accéder à un système de garde d'enfants amélioré et abordable. Les dispensateurs comme les utilisateurs de services de garde d'enfants de Yellowknife savent depuis longtemps qu'il est nécessaire d'apporter des changements au présent système.

Tout d'abord, ce qui est peut-être le plus important, les Territoires du Nord-Ouest constituent la seule juridiction au Canada où il n'existe pas de législation comportant des directives sur les autorisations et le contrôle des garderies. Nous pensons que cette lacune a été un obstacle à la mise sur pied de garderies dans les Territoires du Nord-Ouest.

Comme le rapport du groupe d'étude Cooke le mentionne brièvement, la majorité des garderies dans le Nord sont essentiellement autogérées. Bien que les inspecteurs municipaux soient chargés de s'assurer que ces garderies respectent les normes en vigueur en matière de construction et d'incendie, il est difficile d'exercer un contrôle constant efficace dans la mesure où il n'existe ni loi ni réglementation dans ce domaine dans les Territoires du Nord-Ouest.

[Texte]

While the vast majority of child care centres are operated by responsible individuals and organizations like the YWCA, the few irresponsible operators who exceed acceptable safety standards and recognized supervisor-children ratios will continue to be difficult to control. Whatever standards eventually form part of the new territorial legislation, we agree with the child care professionals in the north who suggest that standards must be suitable for both Yellowknife, as well as the smaller, predominantly native outlying communities.

With respect to the family circumstances which were identified in the Order of Reference, your committee was directed to give special consideration to the marital status of parents, economic circumstances of families, location and cultural background and disability of parents or children.

As I mentioned previously, the prevalence of two-earner and single-parent families is quite significant in the North, and the average age of people in Yellowknife is approximately 36. Therefore the demand for child care facilities is very high. I am sure you will discover from questioning some of the later presenters that the waiting lists for the established child care centres in Yellowknife are quite lengthy.

Secondly, the economic circumstances of parents is as much a factor in the north as in other more populated areas of the country. Here too, access to adequate child care services is all too often restricted to either the high income groups or to the disadvantaged who qualify for subsidized day care, while the middle income families who pay the majority of tax dollars are left to their own resources.

In terms of location, you may be of the opinion that wages here in the north are quite high. However, you should also remember that the cost of living is relatively just as high, if not higher. For example, the cost of living in Yellowknife is approximately 30% higher than in Edmonton. Viewed from this perspective, our high northern wages are not as attractive as they otherwise might seem at first glance, and therefore do not allow for costly child care fees.

The aboriginal component of Canada's diverse culture is most evident in the Northwest Territories where the Inuit, the Inuvialuit, Dene and Métis comprise over 50% of our total population. It is essential, therefore, that child care legislation in the north reflect our unique cultural composition.

Finally, with respect to the delivery of child care services to those with special needs, I believe the Northwest Territories Council for Disabled Persons will address your committee on that particular issue later today. Suffice it to say that the disabled population should receive the same special consideration that they receive in other areas of social services.

[Traduction]

Bien que la majorité des garderies soient exploitées par des individus responsables ainsi que par des organismes comme le YWCA, les quelques irresponsables qui accueillent un nombre d'enfants trop élevé et ne respectent pas le ratio adulte/enfants imposé, continueront d'être difficiles à contrôler. Quelles que soient les normes qui seront prévues par la loi, lorsque celle-ci sera enfin adoptée dans les territoires, nous sommes d'accord avec les professionnels de la garde des enfants dans le Nord pour dire que les mêmes normes doivent s'appliquer à Yellowknife et aux plus petites agglomérations de l'intérieur, à prédominance autochtone.

Conformément à son mandat, votre comité s'est penché sur les circonstances familiales et plus précisément sur l'état civil des parents, les circonstances économiques des familles, le lieu de résidence et l'origine culturelle des parents et, le cas échéant, la présence d'un handicap physique chez les parents ou les enfants.

Comme je vous l'ai déjà dit, on trouve dans le Nord une prédominance de familles à deux salaires et de familles monoparentales. Quant à l'âge moyen des habitants, il est de l'ordre de 36 ans à Yellowknife. La demande de services de garde est donc très forte. Les derniers témoins pourront vous dire qu'à Yellowknife les listes d'attente pour des garderies autorisées sont très longues.

Deuxièmement, la situation économique des parents est un facteur aussi important dans le Nord que dans les autres régions plus peuplées du pays. Ici comme ailleurs, l'accès à des services de garde de qualité est trop souvent limité aux groupes justifiant d'un revenu élevé ou aux personnes défavorisées qui sont admissibles aux subventions. Quant aux familles à revenu moyen, elles doivent se débrouiller seules bien que ce soit elles qui payent la plus grande part d'impôt.

Pour ce qui est du lieu de résidence, vous pensez peut-être que dans le Nord les salaires sont élevés. Toutefois, n'oubliez pas que le coût de la vie est également élevé, sinon plus. Par exemple, vivre à Yellowknife coûte environ 30 p. 100 de plus qu'à Edmonton. Vus sous cet angle-là, les salaires élevés du Nord ne sont peut-être pas aussi attrayants qu'ils le paraissent à première vue et les gens n'ont pas les moyens de payer des frais de garde élevés.

Les différentes cultures autochtones qui composent la mosaïque canadienne sont particulièrement visibles dans les Territoires du Nord-Ouest. En effet les Inuits, les Inuvialuit, les Dene et les Métis représentent plus de 50 p. 100 de la population totale. Il est par conséquent essentiel que les lois relatives à la garde des enfants dans le nord reflètent notre composition culturelle unique.

Finalement, en ce qui concerne la prestation de services de garde aux personnes ayant des besoins spéciaux, je crois que le Conseil des Territoires du Nord-Ouest pour les handicapés doit rencontrer votre comité plus tard dans la journée. Je voudrais seulement dire que les handicapés doivent faire l'objet d'une considération spéciale, comme c'est le cas dans les autres services sociaux.

[Text]

• 1020

Some of you may be asking yourselves what the City of Yellowknife can do to improve the provision of child care services in the north. First, let me emphasize that we agree that the funding, regulation and delivery of child care should remain primarily a federal-territorial responsibility. As Mr. McLean stated to your committee on a previous occasion, the improvement of child care services "is very much in the hands of the federal-provincial"—and in our case, territorial—"Health and Social Service Ministers, and the Ministers of Finance."

However, there are certain proactive incentives which municipal governments can provide to encourage an increase in the number of child care centres. For example, this year, the City of Yellowknife will be undertaking a thorough review of our general development plan, and city council has already directed that appropriate zoning be established for the location of child care centres and other social service-related operations.

Moreover, I will be recommending to council that the existing city zoning by-law be amended to provide incentives for local businesses and contractors to allocate space for child care centres in all new buildings in the downtown core. This could be carried over to smaller communities in instances of government-owned and constructed buildings in the Northwest Territories.

I think municipalities in Quebec, as well as in the City of Vancouver, have been exemplary in providing the types of incentives which encourage builders to incorporate child care centres in new office and retail buildings. I believe these types of measures would be particularly effective in the City of Yellowknife, where we have a high concentration of office buildings located in the downtown core.

The development of work-related child care centres by the territorial and federal governments would perfectly complement such measures, and would contribute to increased productivity in the workplace.

Other measures worth investigating are the possibility of granting property tax concessions to owners of buildings, which include child care centres and the incorporation of child care centres in all new municipal properties. For example, perhaps the city's new recreation facility, which is currently in the planning stages, could include an area for a day care facility.

As you can see, apart from funding and regulation, there are several measures which municipalities can implement to encourage more day care facilities for their citizens.

In conclusion, it is only through concerted efforts by all levels of government that the level of child care services will improve. We believe that the first step towards that goal is the enactment of the appropriate enabling legislation by the territorial government, prescribing licensing and minimum operating standards for child care centres in the Northwest Territories.

[Translation]

Vous vous demandez peut-être ce que la ville de Yellowknife peut faire pour améliorer la prestation de services de garde d'enfants dans le Nord. Tout d'abord, permettez-moi de souligner que le financement, la réglementation et la prestation de services de garde d'enfants doivent, pour l'essentiel, rester du domaine fédéral-territorial. Comme M. McLean l'a affirmé devant votre Comité lors d'une occasion précédente, l'amélioration des services de garde d'enfants relève de la responsabilité «des ministres fédéraux, provinciaux, et dans notre cas territoriaux, des finances, de la santé et des services sociaux».

Les autorités municipales peuvent néanmoins adopter des mesures incitatives pro-actives pour encourager l'augmentation du nombre des services de garde. Cette année, par exemple, la ville de Yellowknife a entrepris de réviser son plan directeur de développement, et le conseil municipal a d'ores et déjà demandé que l'on prévoie un zonage approprié pour les garderies et autres établissements à caractère social.

J'ai en outre l'intention de recommander au conseil de ville d'amender les présents règlements municipaux de zonage et d'adopter des mesures incitatives pour encourager les entrepreneurs et hommes d'affaires locaux à prévoir des espaces de garderie dans tous les nouveaux immeubles du centre-ville. Ces mesures pourraient également s'appliquer aux agglomérations plus petites des Territoires du Nord-Ouest dans lesquelles le gouvernement possède ou a fait construire des édifices.

A ce titre, je crois que certaines municipalités du Québec et la ville de Vancouver font figure d'exemple, dans la mesure où elles ont encouragé les constructeurs à intégrer des garderies dans tous les nouveaux édifices de bureaux ou de magasins. De telles mesures pourraient être particulièrement efficaces à Yellowknife, vu la forte concentration d'édifices à bureaux dans le centre-ville.

La mise sur pied par les gouvernements fédéral et territorial de garderies en milieu de travail complèterait parfaitement de telles mesures incitatives tout en contribuant à accroître la productivité des travailleurs.

Parmi les autres mesures qui vaudraient la peine d'être étudiées, citons la possibilité d'exonérer de la taxe foncière les propriétaires d'immeubles où se trouve une garderie et aussi la possibilité de prévoir des garderies dans tous les nouveaux édifices municipaux. On pourrait peut-être, par exemple, prévoir une garderie dans le nouveau centre de loisirs de la ville, en cours de planification.

Comme vous le voyez, les municipalités peuvent prendre plusieurs mesures autres que le financement et la réglementation pour encourager la création de nouvelles garderies.

En conclusion, ce n'est que si tous les paliers du gouvernement unissent leurs efforts que nous pourrons améliorer le niveau des services de garde d'enfants. Premier pas dans cette direction, le gouvernement territorial devrait promulguer une loi appropriée qui prescrirait des normes minima en matière d'autorisation et d'exploitation pour toutes les garderies des Territoires du Nord-Ouest.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, Mrs. McMahon.

Mr. Duguay: On page 2 of your presentation you quoted Walter McLean, where he said there was a crisis in child care. What can you add to that comment in terms of the City of Yellowknife?

Mrs. McMahon: There is definitely a long waiting list in our present child care facilities. I think you will find that out from presenters who will be presenting later on. But the crisis is not in just the lengthiness of the list, it is the whole aspect of legislation: how to monitor, where it is, what type of building should be put up.

It is an all-encompassing problem. There is no legislation in the Northwest Territories, so the municipalities are in a very difficult spot. Some groups lobby you to have legislation put in place through a by-law, whereas enabling legislation, which we would normally put a by-law into place under, is not there. So the crisis is not just from the number of children, it is from the whole enabling legislation.

Mr. Duguay: I appreciate that. I think you really addressed an important aspect for it is unlikely that the municipalities can take the kind of action you have suggested unless there is legislation.

I just wanted to deal with one other comment. You talked about our collective responsibility to ensure that effective measures are taken. You talked about Dr. Cooke's exhaustive analysis and 53 recommendations. Of the 53 recommendations, which ones do you feel are the most crucial?

• 1025

The whole package runs anywhere from \$10 billion to \$20 billion at some time. We need to look at not only what the needs are. We also need to look at how those can be made. So what of that whole package would you say should be done first?

Mrs. McMahon: I think definitely the licensing, the monetary aspect of it, and the financial aspect of it. We definitely need to treat child care in Canada very much as we treat education. It is a right of all Canadians to be educated, and it also should be a right of all Canadians to have access to affordable day care. Whether or not it comes out of tax dollars or whether or not it is done on a regular, across-the-board type of credit, it is really important that we have access and it is affordable. And somewhere it has to come from all Canadians, not just a segment.

Mr. Duguay: We have had that comparison done a number of times about the right to education. There is a fundamental difference, though. I would accept with you that Canadian children have a right to quality care and that they have a right to quality education. There is a substantial difference, though. Parents themselves can provide quality care, whereas parents normally cannot provide quality education. So the state puts money in to ensure that we have professionals to provide the education. The care . . . I do not want to extend that argument

[Traduction]

La présidente: Merci beaucoup, madame McMahon.

M. Duguay: À la page 2 de votre mémoire, vous dites que M. Walter McLean parle d'une crise en matière de garde d'enfants. Pourriez-vous nous dire comment se présente la situation à Yellowknife?

Mme McMahon: Dans toutes les garderies de Yellowknife, il existe une liste d'attente extrêmement longue. Les témoins qui comparaîtront après moi pourront vous le dire. Mais ce n'est pas seulement à cause de la longueur de la liste que l'on peut parler de crise. Il y a crise parce qu'il n'existe aucune réglementation en matière de contrôle, aucune définition, aucun critère.

C'est un problème global. Il n'existe aucune législation dans les Territoires du Nord-Ouest et les municipalités se trouvent dans une situation délicate. Certains groupes de pression préconisent l'adoption d'un règlement municipal, alors qu'il n'existe même pas de loi habilitante en vertu de laquelle édicter un règlement. La crise ce n'est donc pas seulement le nombre croissant des enfants, c'est surtout l'absence de législation.

M. Duguay: Je comprends. Je crois que vous avez soulevé un aspect important car il est peu probable que les municipalités puissent adopter les mesures que vous proposez s'il n'existe pas de législation habilitante.

J'aimerais revenir sur autre chose. Vous avez dit que nous étions collectivement responsables de veiller à ce que des mesures efficaces soient prises. Vous avez parlé de l'analyse exhaustive du Dr Cooke et de ses 53 recommandations. Quelles sont celles qui vous semblent les plus cruciales?

Le coût total se chiffrerait entre 10 milliards de dollars et 20 milliards de dollars. Nous devons tenir compte des besoins mais aussi des moyens d'y répondre. Selon vous, qu'est-ce qui est prioritaire?

Mme McMahon: La question des autorisations et l'aspect financier me semblent prioritaires. La garde des enfants doit devenir une priorité au Canada, au même titre que l'éducation. Tous les Canadiens ont le droit d'être éduqués et, de la même façon, tous les Canadiens devraient avoir le droit de bénéficier de services de garde abordables. Que ces derniers soient financés par l'intermédiaire des recettes fiscales ou de crédits d'impôt réguliers et accessibles à tous, il est très important qu'ils soient accessibles et abordables. Je crois que tous les Canadiens devraient contribuer et pas seulement une partie de la population.

M. Duguay: On a évoqué à plusieurs reprises cette comparaison entre le droit à l'éducation et le droit à la garde des enfants. Il existe cependant une différence fondamentale. Je suis d'accord avec vous pour reconnaître que tous les enfants canadiens ont le droit de bénéficier de soins de qualité et d'une éducation de qualité. La différence est cependant la suivante: les parents peuvent offrir eux-mêmes des soins de qualité alors qu'habituellement ils ne peuvent pas fournir une éducation de qualité à leurs enfants. Si l'Etat subventionne l'éducation, c'est

[Text]

to an absurd point, but certainly many people have told us that either one of the parents could provide child care at an early age better than any other adult anywhere else, if we talk specifically about infants.

Mrs. McMahon: That is true. But in the process of having either one or the other parent provide child care in the Northwest Territories in particular, you will end up with a family that has a very, very low income and they simply could not afford to live up there.

Mr. Duguay: I accept that; and I think you will find quite a bit of sensitivity here when it is income related. But when we are talking about parents whose one income or one income and part-time income is more than substantial, we have a hard time accepting that this should be universal. Do you?

Mrs. McMahon: I guess I feel personally—on this I cannot speak on the city's behalf—child care is a right of everybody, no matter what type of a salary you make. That is where I compare it to education: everybody, no matter what salary they make, goes to school and has a right to that education. If they wish to go to a private school, then they pay the fees to that private school. But there is a basic level of education, and I think there should be a basic level of child care that is available to everyone in Canada.

Mr. Duguay: Well, I appreciate your input, but I think you and I will disagree for a long time, because I believe in terms of education it may be a right for parents and a right for young people and the state's responsibility; in the case of nurturing at least—and I am not talking about pre-nursery—I think the parents have considerable responsibility. If they cannot meet those responsibilities, I think we should try to help them. But to accept that everyone in Canada will get this free, provided by all the others, is beyond where I am prepared to go, as one individual.

Mrs. McMahon: Well, then obviously we disagree; we agree to disagree.

Ms Mitchell: I just wanted to get in here fairly quickly to say that Mr. Duguay does not represent the views of this committee unanimously, because I very strongly support what you have said. I very strongly support also that it should not only be parents with children who are paying the cost of child care; as a society, we all have a responsibility to contribute. If it were spread throughout everyone, the cost per head would not be that great.

I wanted to ask you a bit more. I gather, first of all, that the top priority is territorial legislation, and I wondered what you are doing about that. Are groups in the community and the city of Yellowknife actively requesting this of the territorial government?

Mrs. McMahon: We have in the past requested it, and a sort of priority has been put on it in the territorial government.

[Translation]

pour s'assurer que ce sont des professionnels qui s'en chargent. Quant à la garde des enfants... Je n'ai pas l'intention de poursuivre ce raisonnement jusqu'à l'absurde mais de nombreuses personnes nous ont dit que les parents sont beaucoup mieux placés que quiconque pour prodiguer des soins de qualité aux nouveaux-nés, en particulier.

Mme McMahon: C'est vrai. Mais dans les Territoires du Nord-Ouest, en particulier, si vous demandez à un père ou une mère de s'occuper de son enfant, la famille se retrouvera avec un revenu tellement bas qu'elle n'aura plus les moyens de rester.

M. Duguay: Je comprends cela. La question des revenus est vraiment un point sensible. Par contre, certains parents ayant des revenus plus que confortables, une formule universelle peut sembler difficile à accepter. Qu'en pensez-vous?

Mme McMahon: Personnellement, et je ne parle pas ici au nom de la ville de Yellowknife, j'estime que quiconque devrait avoir le droit de faire garder ses enfants, quel que soit son salaire. C'est la raison pour laquelle je compare la garde des enfants à l'éducation. Quel que soit le salaire des parents, tout le monde va à l'école et a le droit d'être éduqué. Si les parents veulent mettre leurs enfants dans une école privée, ils n'ont qu'à payer les droits d'inscription. Il existe cependant un niveau minimum d'éducation, auquel tout le monde au Canada a droit, et je pense qu'il devrait en être ainsi pour la garde des enfants.

M. Duguay: Je comprends votre point de vue mais je crains que vous et moi ne réussissions pas à nous entendre de sitôt. En effet, j'estime qu'en ce qui concerne l'éducation, les parents ont certains droits et l'Etat certaines responsabilités. Dans le cas des tout-petits, et je ne parle pas ici de la pré-maternelle, je crois que ce sont surtout les parents qui doivent s'en occuper. S'ils n'en sont pas capables, j'admetts qu'il faille les aider. Mais personnellement, je ne peux pas accepter que ce service soit offert gratuitement à tous.

Mme McMahon: De toute évidence, nous ne sommes pas d'accord.

Mme Mitchell: Permettez-moi d'intervenir rapidement pour dire que les opinions de M. Duguay ne font pas l'unanimité au sein de notre Comité. En effet, je suis très favorable à ce que vous avez dit. J'estime que les personnes ayant des enfants ne doivent pas être les seules à payer les coûts de la garde. Cette responsabilité doit être assumée par la société dans son ensemble. Si tout le monde participait, le coût par habitant ne serait pas si important.

Je voulais vous poser une autre question. Vous avez dit que la priorité n° 1 c'était l'adoption d'une loi territoriale. Pourriez-vous nous dire ce que vous faites dans ce domaine? Certains groupes communautaires et la ville de Yellowknife elle-même ont-ils fait parvenir une requête en ce sens au gouvernement territorial?

Mme McMahon: Absolument et le gouvernement territorial a accepté d'accorder la priorité à cette question. Il procède

[Texte]

It is going through the process of an analysis of the needs in the Northwest Territories.

• 1030

Ms Mitchell: Yes.

Mrs. McMahon: The problem is that it could take a very long time and the need is immediate. Right now, to live in the Northwest Territories it is a very, very high cost. People simply cannot afford to live here unless they have two incomes and to have two incomes they must have somebody look after their children. So you are caught in between a rock and a very hard place.

Ms Mitchell: Yes.

Mrs. McMahon: You either decide to forgo having children—right now we have a very, very young population, particularly in Yellowknife—you end up having to put off having children or you have children and try and deal with the problem of someone to look after those children while you go out and earn enough money to live here.

Ms Mitchell: I would think also, in the case of the federal government, that we have a special responsibility to support you in the territories because there still is a federal responsibility even though you are moving—

Mrs. McMahon: That is right.

Ms Mitchell: —towards complete self-government.

I wanted to ask you also about what you think the federal government responsibility is. You have said that financing certainly is one of them. There have been recommendations that the method of financing should be taken out of the Canada Assistance Plan, which really subsidizes people on welfare or close to that income level, and that there should be new legislation—so we are talking about legislation at both levels here—that would provide for a more general form of child care, even though it may take time before the financing is adequate, and that subsidies should go to spaces in child care rather than going to just one group of families. What is your—

Mrs. McMahon: I agree with that.

Ms Mitchell: —view of those?

Mrs. McMahon: I agree with the fact that it should go to spaces. That way you are going to be subsidizing for the overall populace rather than specific groups. Right now the only specific groups really who can afford it are the disadvantaged groups and the high-income groups. So you have a huge gap there, which is the middle-income group who are stuck in between; they have no access to it because they cannot afford its high costs and they cannot afford not to. So they go without either adequate care or adequate housing, adequate food—you name it—to do that so they can make enough money to be able just to live here.

Ms Mitchell: Yes.

[Traduction]

actuellement à une analyse des besoins dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest.

Mme Mitchell: Oui.

Mme McMahon: Le problème c'est que cela risque de prendre très longtemps alors que les besoins sont immédiats. Pour le moment, cela coûte très, très cher de vivre dans les Territoires du Nord-Ouest. Les gens n'ont pas les moyens de vivre ici s'ils n'ont pas deux revenus et pour avoir deux revenus, il faut bien que quelqu'un s'occupe de leurs enfants. Les gens sont donc pris entre le marteau et l'enclume.

Mme Mitchell: Oui.

Mme McMahon: Soit vous renoncez à avoir des enfants, et actuellement la population de Yellowknife est très, très jeune, soit vous remettez cela à plus tard, soit vous avez quand même des enfants et vous essayez de trouver quelqu'un qui s'en occupe pendant que vous travaillez pour gagner de quoi rester à Yellowknife.

Mme Mitchell: Je crois que le gouvernement fédéral a certaines responsabilités vis-à-vis des Territoires, même si . . .

Mme McMahon: C'est vrai.

Mme Mitchell: Vous vous dirigez vers l'autonomie totale.

J'aimerais vous demander quelle est selon vous la responsabilité du gouvernement fédéral. Vous avez parlé des responsabilités financières. Certaines recommandations préconisent que l'on supprime l'aide au titre du Régime de l'assistance publique du Canada, aide grâce à laquelle certaines personnes vivent au niveau du bien-être social ou à peu près, et que l'on adopte une nouvelle loi sur la garde des enfants en général—vous voyez qu'au niveau fédéral aussi il est question d'une nouvelle loi—même s'il faut attendre un certain temps pour que le financement soit approprié. A ce moment là, les subventions seraient accordées en fonction du nombre d'enfants dans les garderies plutôt qu'aux familles. Qu'est-ce que vous . . .

Mme McMahon: Je suis d'accord.

Mme Mitchell: . . . en pensez?

Mme McMahon: Je suis d'accord pour que les subventions soient accordées en fonction du nombre de places dans les garderies. De cette façon, tout le monde bénéficierait des subventions et non pas certains groupes précis. Pour le moment, les seuls groupes qui ont accès aux garderies sont les groupes défavorisés et les groupes à hauts revenus. Il y a donc un fossé considérable et les gens à revenus moyens se trouvent coincés entre ces deux extrêmes. Ils ne peuvent pas accéder aux garderies car ils n'en ont pas les moyens mais ils ne peuvent pas non plus accéder aux subventions. Pour continuer à vivre ici, ils sont forcés de renoncer à des soins, un logement ou une alimentation appropriés.

Mme Mitchell: Oui.

[Text]

Mrs. McMahon: The cost of living in the Northwest Territories is incredibly high. The wages are certainly high as well, but they certainly do not take up the slack, by any stretch of the imagination.

Ms Mitchell: What do you think is happening to the children of those parents? That is where it is hard to get evidence. I have said on the radio a number of times that I am personally convinced that a very large percentage of this generation of children are being damaged by informal care arrangements, but we have no evidence to that fact. What would your feelings be on that?

Mrs. McMahon: There are a good number of informal care arrangements in the Northwest Territories and in Yellowknife, and that is one of the reasons why it is absolutely crucial that we have some enabling legislation as soon as possible. We cannot do anything right now; we cannot say, Yes, go ahead and operate, or, No, do not go ahead and operate, because we have no legislation under which to do that. As a municipality it puts us in a very, very awkward situation.

If, for instance, you have a trailer that might have 10 kids in it illegally and the thing catches on fire, who is responsible?

Ms Mitchell: Yes.

Mrs. McMahon: Who is liable? So it puts us in a very awkward situation.

Ms Mitchell: As a federal committee we cannot tell your territorial government what to do, but an awful lot of people are here today that probably feel the same way so I hope you are all putting a lot of pressure on.

Mrs. McMahon: I think as a federal committee you certainly can recommend to the territorial government that they get cracking on it because we are ending up in a very awkward situation. As a federal committee you do have responsibilities to the federal government, and the federal government then in turn to the government in the Northwest Territories, so I think there is a connection in there and I would hope that you would use it.

• 1035

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you for your welcome to Yellowknife.

I missed the first part of your answer to Mrs. Mitchell. Why do you think the Northwest Territories does not have this legislation? I personally find it pretty incredible that this is the only jurisdiction in Canada with no standards governing this. There is lot of interest here. What do they say at election time; do the people running just shrug their shoulders or . . . ?

[Translation]

M. McMahon: Le coût de la vie dans les Territoires du Nord-Ouest est incroyablement élevé. Les salaires le sont aussi, mais ils sont loin d'être suffisants.

Mme Mitchell: Quelles sont les conséquences pour les enfants? Il est très difficile d'obtenir des témoignages là-dessus. J'ai dit à plusieurs reprises à la radio que j'étais personnellement convaincue qu'une bonne partie des enfants de la génération actuelle souffraient d'un manque de services de garde appropriés. Malheureusement, nous n'avons pas reçu de témoignages en ce sens. Qu'en pensez-vous?

Mme McMahon: Dans les Territoires du Nord-Ouest et à Yellowknife, beaucoup de gens confient leurs enfants à des gardiennes privées et c'est l'une des raisons pour lesquelles il est absolument essentiel que nous adoptions le plus tôt possible une loi habilitante. Pour le moment, nous ne pouvons rien faire. Nous ne pouvons ni dire «D'accord, allez-y» ou «Non, n'y allez pas», car il n'existe aucune loi nous autorisant à le faire. En tant que municipalité, cela nous met dans une position très, très embarrassante.

Prenons par exemple le cas d'une garderie installée dans une maison mobile. Supposons que celle-ci accueille 10 enfants illégalement et qu'un incendie se déclare. Qui est responsable?

Mme Mitchell: Oui.

Mme McMahon: Qui est responsable? Cela nous met dans une position très inconfortable.

Mme Mitchell: En tant que comité fédéral, il ne nous appartient pas de dire quoi faire au gouvernement de votre territoire. Un grand nombre de personnes présentes pensent probablement la même chose, et j'espère que vous allez exercer des pressions en ce sens.

Mme McMahon: En tant que comité fédéral, je pense que vous pouvez certainement faire des recommandations au gouvernement territorial. Nous nous trouvons dans une situation très inconfortable. En tant que comité fédéral, vous avez certaines responsabilités vis-à-vis du gouvernement fédéral qui, à son tour, a certaines responsabilités vis-à-vis du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Je crois qu'il y a moyen de faire quelque chose et j'espère que vous le ferez.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci de nous avoir accueillis à Yellowknife.

Je n'ai pas entendu la première partie de votre réponse à Mme Mitchell. Pourquoi pensez-vous qu'il n'existe pas de loi sur la garde des enfants dans les Territoires du Nord-Ouest? Personnellement, j'ai du mal à croire que les Territoires du Nord-Ouest soient la seule juridiction au Canada où il n'existe pas de normes relatives à la garde des enfants. C'est une question qui intéresse beaucoup de gens. Que font les politiciens quand viennent les élections? Les candidats se contentent-ils de hausser les épaules ou bien . . . ?

[Texte]

Mrs. McMahon: I really am unable to answer the reason why. It just seems to have been shelved, and with that shelving the responsibility has been lost and the accountability. And I do not know how, other than this type of thing and nag, nag, nagging, we can get it going again. It is absolutely ludicrous that we do not have an enabling legislation.

Mr. Nicholson: You will get no argument from me on that one. All I can say to you is that at election time, or between elections, lean on these legislators and tell them to get going.

Thank you.

Mrs. McMahon: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Just one question. Under the CAP program, the Canada Assistance Plan, do you think the territorial government has maximized the usage of that or not—

Mrs. McMahon: No.

Mr. Belsher: —from your experience in Yellowknife?

Mrs. McMahon: No, I do not believe they have maximized it. I think that, number one, because of the lack of the number of child care facilities up here, they have not made use of that CAP funding to totality—

Mr. Belsher: Okay.

Mrs. McMahon: —and that is one of the problems with not having legislation under which you can pressure the use of that.

Mr. Belsher: I will ask the Minister when we have dinner with him this evening at 5 p.m.

Mrs. McMahon: Pardon me?

Mr. Belsher: I will ask the Minister the same question, when we have dinner with him at 5 p.m.

Mrs. McMahon: Thank you. I would appreciate that.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning.

Mrs. McMahon: You are welcome, and do come back again.

The Chairman: Thank you.

The next group is the Northwest Territories Advisory Council on the Status of Women, represented by Kathy Peterson.

Ms Katherine Peterson (Northwest Territories Advisory Council on the Status of Women): Good morning.

The Chairman: Good morning, Kathy, and welcome.

Ms Peterson: First of all, welcome to Yellowknife.

Perhaps I can just briefly give you a bit of information about the advisory council. It is a council that is established to advise the Minister of the territorial government who is responsible

[Traduction]

Mme McMahon: Je ne peux pas vous répondre. Ce dossier a été relégué aux oubliettes et plus personne n'est responsable. Je ne vois pas comment nous pourrons nous en sortir si nous ne revenons pas sans cesse à la charge. Il est absolument ridicule que nous n'ayons pas de loi habilitante dans ce domaine.

M. Nicholson: Tout à fait d'accord avec vous. Ce qu'il vous reste à faire c'est d'aller voir les législateurs pendant la campagne électorale ou entre deux élections et de leur dire de se mettre à l'ouvrage.

Merci.

Mme McMahon: Merci

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: J'ai une question à vous poser. Pensez-vous que le gouvernement des Territoires ait tiré le maximum de profit du Régime d'assistance publique du Canada . . .

Mme McMahon: Non.

M. Belsher: . . . d'après votre expérience, puisque vous vivez à Yellowknife?

Mme McMahon: Non, je ne pense pas qu'il en ait tiré le maximum de profit. Premièrement, étant donné le manque de garderies, je doute qu'il ait utilisé au maximum les fonds disponibles au titre du Régime d'assistance publique du Canada.

M. Belsher: Bon.

Mme McMahon: C'est le genre de difficulté que l'on rencontre lorsqu'il n'existe pas de loi habilitante, en vertu de laquelle on pourrait exercer des pressions.

M. Belsher: Je poserai la question au Ministre quand nous le rencontrerons pour dîner ce soir à 5 heures.

Mme McMahon: Pardon?

M. Belsher: Je poserai la question au Ministre quand nous le rencontrerons pour dîner à 5 heures.

Mme McMahon: Merci. Cela me ferait très plaisir.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Merci beaucoup de votre présentation de ce matin.

Mme McMahon: Vous êtes les bienvenus. Revenez nous voir.

La présidente: Merci.

Nous allons maintenant entendre le Conseil consultatif des Territoires du Nord-Ouest sur la situation de la femme, représenté par Kathy Peterson.

Mme Katherine Peterson (Conseil consultatif des Territoires du Nord-Ouest sur la situation de la femme): Bonjour.

La présidente: Bonjour, Kathy, et bienvenue.

Mme Peterson: Tout d'abord, bienvenue à Yellowknife.

J'aimerais vous donner quelques renseignements rapides au sujet du Conseil consultatif. Notre conseil a pour tâche de fournir des avis au ministre du gouvernement des territoires

[Text]

for the status of women. It was established in 1984 and, as its name indicates, operates in an advisory capacity only.

The matters that the advisory council wishes to raise with you this morning are quite general in nature, and we will leave particular needs of particular interest groups and communities to those who are presenting briefs to you throughout the day.

If I might echo the remarks of Mrs. McMahon, needs for child care in the Territories are critical for a number of reasons which she canvassed with you very briefly. First of all, the demography in this jurisdiction is very unusual, in the sense that we have a very young population. We have more parents of children of child care age in this jurisdiction. We have a high cost of living in this jurisdiction, which requires both parents to work.

We, as in other jurisdictions, have single parent families here. We also have, in some regions of the Territories, a moving away from a traditional lifestyle, whereby extended families were very predominant in the giving of child care. This is not the case in all regions, but it is certainly evidenced in some of the regions.

You have heard from people appearing before you that legislative standards are required in this jurisdiction and, indeed, that is critical. Movement by the territorial government, and we recognize that as a territorial government responsibility, is essential and must be done quickly.

• 1040

I would just like to summarize a number of things which have been raised in our brief in terms of joint participation of the federal and territorial levels of government in addressing what has been termed the child care crisis.

Firstly, you should be aware that the cost of establishing institutional facilities in the Northwest Territories to provide child care is extremely high. Just the cost of construction of such facilities is almost prohibitive in some of the smaller communities, and in Yellowknife, the cost of construction is still very high compared to what it would be in southern jurisdictions. We are suggested that the federal government closely scrutinize whether it is able to give capital assistance to the construction of facilities which would be used for child care.

These suggestions of necessity must be tied to the premise that there will be legislation dealing with child care standards in this jurisdiction. The advisory council or any other group would not expect federal government assistance to be handed out willy nilly to organizations which are not responsible in some fashion or meet some type of legislative standard.

There is also a necessity for continuing financial assistance for the ongoing operation of child care facilities. Although, as was indicated by the representative from Comprehensive Child Care, there are situations where it can be done privately, that

[Translation]

responsables de la situation de la femme. Il a été constitué en 1984 et, comme son nom l'indique, il agit uniquement à titre consultatif.

Nous aimerais aborder avec vous des questions d'ordre général et nous laisserons aux autres intervenants le soin de vous parler des besoins particuliers de certains groupes d'intérêt et communautés.

Si je puis me permettre de me faire l'écho de M^{me} McMahon, je dirai que le problème de la garde des enfants est critique dans les Territoires du Nord-Ouest pour toutes les raisons qu'elle vous a rapidement énumérées. Tout d'abord, au plan démographique, les Territoires du Nord-Ouest se caractérisent par une population extrêmement jeune. Nous avons un nombre plus élevé qu'ailleurs de parents dont les enfants sont en âge d'aller en garderie. En outre, le coût de la vie est très élevé et dans les couples, les deux parents sont obligés de travailler.

Nous avons également, comme ailleurs, de familles monoparentales. Dans certaines régions des Territoires, on tend à s'éloigner d'un style de vie traditionnel, où la famille élargie s'occupait le plus souvent de la garde des enfants. Ce n'est pas le cas partout mais c'est un phénomène manifeste dans certaines régions.

Certains témoins vous ont dit combien il était nécessaire d'adopter des normes en matière de garde d'enfant dans notre juridiction. Cela est non seulement nécessaire mais critique. Nous estimons que le gouvernement territorial doit exercer au plus vite ses responsabilités en la matière et prendre les mesures qui s'imposent.

J'aimerais résumer les points saillants de notre mémoire concernant la façon dont les gouvernements fédéral et territoriaux peuvent participer conjointement à résoudre ce que l'on a appelé la crise de la garde des enfants.

Tout d'abord, sachez que la mise sur pied d'une garderie dans les Territoires du Nord-Ouest coûte extrêmement cher. Les seuls coûts de construction sont pratiquement prohibitifs dans certaines petites agglomérations, et à Yellowknife même, les coûts de construction sont encore très élevés si on les compare à ce qu'ils sont dans les provinces du sud. Nous prions donc le gouvernement fédéral d'analyser la possibilité d'accorder des subventions d'équipement pour la construction de garderies.

Ces suggestions supposent évidemment l'adoption d'une loi relative aux normes gouvernant la garde des enfants dans les territoires. Le Conseil consultatif ou tout autre groupe ne peut pas s'attendre à ce que le gouvernement fédéral consente bon gré mal gré des subventions à des organismes qui ne seraient pas tenus, d'une façon ou d'une autre, de respecter certaines normes légales.

Nous considérons par ailleurs qu'il est nécessaire de continuer à aider financièrement les garderies existantes. Même si, comme l'a indiqué la représentante de Comprehensive Child Care, les parents peuvent parfois confier leurs

[Texte]

is by and large a very difficult role to play. So ongoing financial assistance for the maintenance of child care facilities is required.

We have also indicated in our brief that there may be some measures taken with respect to income tax provisions, which could be of some assistance in alleviating this problem. In the past, the federal government has offered favourable rates of taxation for income earned from certain sectors in order to promote growth in those sectors, and we are suggesting that the same type of approach can be used in terms of taxation of income derived from provision of child care services.

We are suggesting that child care costs be deducted against parents income, and that the differentiation, which necessarily results from that type of blanket approach in deduction, be addressed in the form of child tax credits to families of low incomes.

We have suggested that the government itself can play an non-monetary role in terms of setting its own examples for provision of day care for its own employees.

The federal government can also be involved in offering training grants to persons and professionals taking training in the field of child care and early childhood development.

I would suggest to you that the federal government may wish to consider what role it may play in offering incentives to employers in the private sector to provide on-site day care to its own employees, either in terms of contributions to staff of that day care facility or deductions in terms of users of that facility.

Finally, the government in this jurisdiction has embarked upon an affirmative action program which is addressed to disadvantaged groups, one of those groups being women. I suggest to you that any affirmative action program which is taken by the government of this jurisdiction will not be effective in any real sense until the issue of child care is addressed in a very real fashion.

As well as being a member of the advisory council, I am a working parent and the principle income earner in our family. My husband does work, but is not primary source of income, and we are users of child care facilities in this city. It has become very obvious to me, since I became a parent, what a crisis indeed we are facing in the provision of child care.

• 1045

The Chairman: Thank you very much, and we will pass to Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Well, thank you. I have a question I want to ask, but I will get to it in a second. With your permission, Chairperson, I want to comment, first of all, on a couple of things which are, if anything, misinformation—perhaps disinformation—on the first page.

[Traduction]

enfants à des gardiennes privées, ces dernières ont, dans l'ensemble, un rôle très difficile à jouer. Il est donc nécessaire de continuer à subventionner les services de garde d'enfant.

Nous avons également suggéré dans notre mémoire certaines dispositions relatives à l'impôt sur le revenu pour tempérer le problème. Par le passé, le gouvernement fédéral a consenti à certains secteurs des taux d'imposition sur le revenu très favorables afin de promouvoir leur croissance. Nous recommandons d'appliquer la même méthode aux revenus provenants de la prestation de services de garde d'enfants.

Nous pensons que les coûts de la garde des enfants devraient être déduits du revenu des parents, et que la différence devrait servir à octroyer des crédits d'impôt pour les enfants aux familles à faibles revenus.

Nous croyons que le gouvernement peut jouer un rôle à caractère non monétaire en prenant lui-même l'initiative de mettre sur pied des garderies pour ses fonctionnaires.

Le gouvernement fédéral pourrait également prévoir de consentir des subventions au titre de la formation aux personnes et aux professionnels désireux de se spécialiser dans le domaine de la puériculture et des soins aux enfants.

Une autre mesure que le gouvernement fédéral pourrait envisager de prendre serait d'offrir des incitations aux employeurs du secteur privé pour favoriser la mise sur pied de garderies en milieu de travail destinées au personnel. Ces encouragements pourraient prendre la forme de contributions versées aux employés des garderies ou de déductions consenties aux utilisateurs.

Finalement, le gouvernement territorial s'est lancé dans un programme d'action positive qui concerne les groupes défavorisés et notamment les femmes. Nous estimons qu'aucun programme d'action positive ne pourra avoir de sens dans les Territoires du Nord-Ouest tant que la question de la garde des enfants n'aura pas été abordée de façon concrète.

En plus d'être membre du Conseil consultatif, je suis une femme qui travaille et c'est moi qui ramène le plus gros salaire à la maison. Mon mari travaille aussi, mais son salaire n'est pas notre principale source de revenu. Nous utilisons les garderies de la ville. Depuis la naissance de notre enfant, nous avons réellement pris conscience d'une crise en matière de garde des enfants.

La présidente: Merci beaucoup. Nous donnons la parole à Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci. J'ai une question à poser mais je voudrais attendre quelques instants. Auparavant, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, Madame la présidente, j'aimerais faire un commentaire sur deux points de la première page qui me semblent constituer de la fausse information sinon de la désinformation.

[Text]

One of the things we have realized as we have gone across the country is that if a national body writes something it may get repeated all across the country. For instance, we have had no less, I am sure, than 20 times the statement that child care givers are paid less than zoo keepers, which happens to be correct and very significant, but it gets repeated.

We have also had repeated across the country the claim that during the war we had child care and we do not have it now. It is not true. There were only 28 centres in Ontario, and five in Quebec, and no other province took it up. I want to address that because there is a part in here that says:

Yet, rather than act on the Cooke Task Force recommendations, the federal government has chosen to study the issue once again.

I think that needs to be put in the following perspective. All three leaders of the three national parties had promised the parliamentary task force to look at this issue. The Cooke report, very good as it is, was not made up of parliamentarians who have responsibility to constituents, not only for saying, here are the needs, but also to address how they can be met. That is at least a part of what is going on here. Then I would just add by saying that in my view, what we are doing by going across the country is not studying the issue again, not studying the problems again, but looking at solutions, and solutions that we can recommend to our government with the hope that they will be accomplished; not to say to our government, the need is out there and it costs \$11 billion a year, because if that is what we do, we could all save ourselves a lot of time by not doing it.

I want to add, as one individual member of this group, that I have been impressed by the number of creative solutions that have been put on the table. I think this brief is representative of that. As much studying as there has been—my colleagues may want to correct me—I have not seen anywhere a suggestion that I saw in this brief, and it is one I wanted to ask you about. That is the matter of taxing child care revenue at a lower rate. Now, to my knowledge, no one has ever said that to us or to anybody else that I have seen. What do you think that would do?

Ms Peterson: Well, I think it would encourage the private sector to become involved in the provision of day care. If I can say so, I do not think there is any magic in a government providing the service if that service is adequately provided by other sectors. I think one of the ways of encouraging development in any given sector is by offering economic incentives for people to become involved in that sector, and one of the most acceptable incentives is a lower rate of taxation of that revenue. There are other incentives in terms of available deductions, and so on, to the person offering that service, but clearly the most easily perceived is a lower rate of taxation of revenue. We may not be talking about sophisticated business people who want to get involved in this type of undertaking, and that type of approach is very easily understood by people

[Translation]

S'il y a une chose dont nous nous sommes rendus compte à l'occasion de nos voyages d'un bout à l'autre du pays, c'est que dès qu'une organisation nationale dit quelque chose, on en retrouve des échos partout. Par exemple, je suis sûr que l'on nous a dit au moins 20 fois que les gardiennes d'enfant étaient moins bien payées que les gardiens de zoo. C'est vrai et c'est significatif, mais ça commence à être un peu répétitif.

Partout où nous sommes allés, on nous a également répété qu'il existait des garderies avant la guerre et qu'il n'en existe plus. C'est faux. Vingt-huit garderies ont bel et bien été mises sur pied en Ontario et cinq au Québec, mais c'est tout. Aucune autre province n'a suivi. Si je reviens là-dessus, c'est à cause de ce que vous dites dans votre mémoire, et je cite:

Au lieu de donner suite aux recommandations du groupe d'étude Cooke, le gouvernement fédéral a choisi d'étudier une fois de plus la question.

Il faudrait peut-être replacer les choses dans leur contexte. Les chefs des trois partis nationaux ont effectivement promis que le groupe d'étude parlementaire se pencherait sur cette question. Le rapport Cooke, au demeurant excellent, n'a pas été rédigé par des parlementaires responsables devant leurs commettants et par ailleurs tenus d'identifier les besoins et de déterminer des solutions. Ça, c'est quelque chose dont notre groupe est chargé. D'autre part, j'aimerais rappeler qu'en visitant le pays d'un bout à l'autre, nous ne sommes pas en train d'étudier la question et les problèmes, mais plutôt de chercher des solutions que nous puissions recommander à notre gouvernement dans l'espoir qu'il les applique. Il ne s'agit pas pour nous d'identifier les besoins et d'indiquer au gouvernement qu'il lui en coûtera 11 milliards de dollars par an. Si tel était effectivement notre rôle, je crois que nous pourrions nous dispenser de faire ce que nous faisons.

Personnellement, je dois dire que j'ai été impressionné par le nombre de solutions créatives qui nous ont été proposées. En ce sens, votre mémoire est très représentatif. En effet, de nombreuses études ont été faites, et mes collègues pourront me corriger, mais c'est la première fois que je vois une suggestion comme la vôtre, et c'est là-dessus que je voudrais vous interroger. Vous proposez d'appliquer un taux d'imposition inférieur aux revenus provenant de la prestation de services de garde. À ma connaissance, personne ne nous a jamais rien proposé de pareil. Selon vous, quel effet cela aurait-il?

Mme Peterson: Je crois que cela encouragerait le secteur privé à s'intéresser à la garde des enfants. Si je puis me permettre de m'exprimer ainsi, je dirais que si d'autres secteurs que le secteur gouvernemental offrent un service approprié, il n'y a aucune magie à ce que le gouvernement l'offre aussi. L'un des moyens d'encourager la croissance d'un secteur donné consiste à offrir des incitations économiques aux personnes désireuses de se lancer dans ce secteur. Or, l'une des incitations fiscales les plus acceptables consiste à réduire le taux d'imposition des revenus dérivés de ce secteur. On peut également consentir des déductions d'impôt aux personnes offrant ce service, mais la solution la plus facile à percevoir me semble être l'application d'un taux d'imposition moindre. Nous ne parlons pas ici des gens d'affaires qui sont sans doute très au fait de la question. Disons plutôt qu'il s'agit d'un type de

[Texte]

who would then perhaps think more seriously about undertaking such an operation.

Mr. Duguay: I just close, Chairperson, by complimenting you on proving beyond a shadow of a doubt that we still have a fair amount to learn about the solutions in child care. Thank you.

Ms Peterson: Thank you.

The Chairman: Thank you. I am sorry I had to go out for a phone call in the middle of your remarks, but I have been quickly scanning and I want to thank you also, for a very comprehensive report.

I would like to know what the role of the Advisory Council on the Status of Women is, or what you intend to do or have done as far as the licensing question within the Territories is concerned. Do you also petition in any way the Minister responsible for Health and Welfare in this case, for child care legislation?

• 1050

Ms Peterson: At this point we are using our Minister to exert pressure on various other parts of government that are responsible for a number of things. In that respect, we have recently concluded a meeting, one of the resolutions of which was to request our Minister to lobby, in effect, but certainly to provide us with information by the Department of Social Services as to the progress being made in the development of standards.

We understand some undertakings have commenced, and we recognize as well that this is an extremely difficult undertaking. In this region, standards that may be applicable for Yellowknife are not going to be applicable for Paulatuk or Cambridge Bay or various other things. So it is a very large and difficult undertaking.

We attempt in our own right to advise the government that these are areas of critical importance specifically to women, but also to all parents of children in this jurisdiction. So it is that type of lobbying, questioning, pressuring role we are playing right now.

Ms Mitchell: I gather from your comments also that you are really favouring supports—in this case, tax deductions—that would encourage the development of child care more through the private sector. We have heard from some excellent private operations, including one this morning that I think was certainly outstanding. We have also heard, and probably not heard, from quite a number that are not so great and that grossly underpay workers, not that any of them is making much of a profit.

How would you ensure that you have parent participation in the sense of a parent board or a committee of some kind? How would you ensure that the rights of women, which are to have a decent wage . . . ? Certainly, for care-givers that right is not being respected right across Canada. Also, how would you see the things that have to do with quality care for children being developed if you are really going to promote a private system

[Traduction]

mesure concrète et compréhensible, susceptible d'encourager les gens à tenter l'expérience.

M. Duguay: En conclusion, M^{me} la Présidente, j'aimerais vous féliciter de nous avoir prouvé, sans l'ombre d'un doute, que nous avons encore beaucoup à apprendre sur les solutions que l'on peut trouver au problème de la garde des enfants. Merci.

Mme Peterson: Merci.

La présidente: Merci. Je suis navré d'avoir dû faire un appel téléphonique pendant votre intervention, mais j'ai rapidement survolé votre mémoire et je voudrais vous en féliciter, car il me semble tout à fait exhaustif.

J'aimerais savoir quel est le rôle ou quelles sont les intentions du Conseil consultatif sur la situation de la femme concernant le problème des autorisations dans les Territoires. Avez-vous fait des pétitions auprès des ministres responsables de la loi sur la garde des enfants, dans ce cas le ministre de la Santé et du Bien-être social?

Mme Peterson: Pour le moment, nous nous servons de notre Ministre pour exercer des pressions au niveau des autres services gouvernementaux compétents. Lors de l'une de nos dernières réunions, nous avons d'ailleurs formulé une résolution visant à demander à notre Ministre d'exercer des pressions et de nous fournir des renseignements concernant les progrès réalisés par le ministère des Services sociaux sur la question des normes.

Nous croyons savoir que certains engagements ont d'ores et déjà été pris, et nous admettons qu'il s'agit là d'une entreprise extrêmement difficile. Dans cette région, les normes susceptibles de s'appliquer à Yellowknife ne seront peut-être pas valables pour Paulatuk, Cambridge Bay ou ailleurs. C'est une entreprise difficile et d'envergure.

De notre côté, nous essayons de signifier au gouvernement que ces questions ont une importance critique pour les femmes, en particulier, mais aussi pour tous les parents des Territoires. Pour le moment, notre rôle consiste à exercer des pressions et à poser des questions.

Mme Mitchell: D'après vos observations, j'ai l'impression que vous souhaitez encourager l'initiative du secteur privé, au moyen de déductions fiscales, notamment. Nous avons entendu d'excellentes présentations de la part d'exploitants de garderies privées, comme celle de ce matin. Nous avons également entendu parler de garderies qui ne marchent pas aussi bien et dont les employés sont largement sous-payés. Quoi qu'il en soit, les profits sont maigres dans le meilleur des cas.

Que peut-on faire pour s'assurer de la participation des parents au sein d'un conseil ou d'un comité de parents, par exemple? Comment nous assurer que le droit des femmes à toucher un salaire décent est respecté? Force est de constater que dans l'ensemble du Canada, ce droit n'est pas reconnu aux femmes qui se chargent de la garde des enfants. Comment garantir la qualité du service, à partir du moment où l'on

[Text]

across the country rather than a non-profit system? I am not saying we should be rigidly one or the other, but I would be a little worried if it were to go too much to the uncontrolled private sector.

Ms Peterson: Yes, and I agree. I do not think our brief should be interpreted as ruling out public sector participation to a large extent in providing child care. I think to some extent we have to recognize that in this jurisdiction, as indeed in many other jurisdictions, a very large proportion of child care is given in the home and is given privately by people who undertake that task.

I think there are two areas we have to approach and approach quickly. One is providing some reasonable standard so parents have some comfort, first, that their children are receiving care from people who are qualified to do so—and that qualification need not be rigid in the sense of university degrees and so on—and second, that the space and safety and so on are adequate.

But second, if those care-givers themselves, who are already there doing some form of undertaking, are given some incentive and if that incentive is coupled with a qualification for a deduction that is tied to their having met territorial government legislation standards, it seems to me you are attacking the problem from both ends. On the one hand, you are promoting the giving of the care; and on the other hand, that promotion is linked to the care-giver's meeting standards imposed by this jurisdiction, which of necessity must be fairly flexible to meet regional needs.

Ms Mitchell: Have you anything else to say on the whole question of the exploitation of women, which I feel very strongly is evident in child care in Canada?

• 1055

I am thinking particularly of here in the territories, where a woman who is a child care giver . . . well, maybe you can tell me what she might average in the way of pay, compared with, say, a comparable worker in a hospital setting or something like that who is also in human services, and what suggestions you have for doing something like this; because it is really contrary to our Charter of Rights.

Ms Peterson: I agree. I myself am a lawyer in private practice in Yellowknife. We have a fairly large clerical staff, and that clerical staff would earn salaries ranging from \$14,000 a year up to about \$34,000 a year, depending on the degree of their training and expertise. That is clerical staff, as opposed to professional staff. If a person is working as a child care giver, I would estimate—and I am not perhaps the person to ask—that their income is less than \$15,000 a year.

Ms Mitchell: And they are probably paying \$800 or more a month rent?

Ms Peterson: Oh, very definitely, yes.

Ms Mitchell: It is hard to realize how they can survive.

[Translation]

souhaite promouvoir un système privé national plutôt qu'un système sans but lucratif? Il ne s'agit pas d'opter définitivement pour un système au détriment d'un autre, mais j'aurais tendance à redouter une privatisation incontrôlée.

Mme Peterson: Oui, je suis d'accord avec vous. Notre mémoire n'exclut nullement la participation du secteur public en matière de garde d'enfant. Dans une certaine mesure, nous devons admettre que dans les Territoires, comme dans d'autres juridictions, la majorité des enfants sont gardés à la maison ou par des gardiennes privées.

Je crois qu'il y a deux questions que nous devrions aborder sans tarder. La première consiste à définir des normes raisonnables susceptibles de garantir aux parents, premièrement, que leurs enfants sont entre les mains de personnes qualifiées, et cette qualification n'est pas nécessairement synonyme de diplômes universitaires, etc., et deuxièmement, qu'ils sont en sécurité et disposent de suffisamment d'espace.

Dans un deuxième temps, si l'on pouvait par ailleurs offrir des encouragements, sous forme de déductions fiscales, par exemple, aux gardiennes qui s'occupent déjà d'enfants à condition qu'elles respectent les normes prévues par la législation territoriale, il me semble que l'on pourrait gagner sur les deux tableaux. D'un côté, on fournirait des encouragements aux gardiennes et de l'autre, ces encouragements seraient liés au respect des normes imposées par le gouvernement des Territoires. Il va de soi que ces normes devront être suffisamment souples pour répondre aux besoins des régions.

Mme Mitchell: Avez-vous autre chose à rajouter au sujet de l'exploitation des femmes, celle-ci étant évidente en matière de garde d'enfant au Canada?

Je pense en particulier aux femmes qui travaillent comme gardiennes d'enfants, ici, dans les Territoires . . . Pourriez-vous nous dire combien elles peuvent gagner, en moyenne, par rapport à ce que touche une puéricultrice qui travaille en hôpital ou dans d'autres services sociaux? Avez-vous des suggestions sur ce que nous pouvons faire pour corriger cette situation qui va véritablement à l'encontre de la Charte canadienne des Droits?

Mme Peterson: Je suis d'accord avec vous. Je travaille moi-même comme avocate dans un bureau privé de Yellowknife. Nous avons plusieurs employées de bureau dont les salaires varient de 14,000\$ à 34,000\$ par an, selon l'expérience et la formation. Ce sont des employées de bureau. Ce ne sont pas des professionnelles. Je dirai qu'une gardienne d'enfants gagner moins de 15,000\$ par an, bien que je ne sois peut-être pas très qualifiée pour vous répondre.

Mme Mitchell: Je suppose qu'elles paient probablement un loyer de 800\$ par mois?

Mme Peterson: Très certainement, oui.

Mme Mitchell: On ne voit pas très bien comment elles peuvent survivre.

[Texte]

Ms Peterson: And I think the question of exploitation is on both ends, both for the women who are involved in that employment situation and secondly for the women who are not able to contribute in a meaningful fashion to the economics of their family because of a lack of facilities for child care. There clearly are many women in the Northwest Territories who, though skilled, are trapped within the home because there are not adequate facilities to place their children.

The other thing I would like to mention to you is there was a question earlier to Mrs. McMahon about the use of the Canada Assistance Plan. That has been dreadfully under-used in this jurisdiction. You will notice in our brief we indicated that only 44 families in the Northwest Territories took advantage of that. It is my feeling that this is for a couple of reasons. First, it is not widely publicized that it is available to people. Indeed, I think you would find a large segment of the population not even aware of its existence.

Secondly, the approaches to the Department of Social Services are very welfare oriented. My impression from the information I have available to me from people who have applied for this program is that they have been advised that unless they are welfare families they are not eligible in any respect for this assistance. Again, the advisory council has asked the Minister of Social Services better to publicize this program and to advise the employees in the Department of Social Services what indeed the guidelines are and make the public better aware of them.

Ms Mitchell: Just a final quick question. Some people will say, and have said to us, that the government's role should be to do everything possible to encourage mothers to stay at home and do the parenting, if necessary maybe with some financial subsidies. What would your answer to that be?

Ms Peterson: It must be men who were telling that to you. That is really the only thing I can see.

Ms Mitchell: Not always.

Mr. Duguay: No, not always.

Ms Peterson: If I may just use my own situation as an example, my husband was a principal care giver at home for our child when our child was young, and I think it is not unreasonable for a government to encourage one parent, if they are able, to remain at home. I agree the parent is likely best able to give care to a young child. Unfortunately, not everybody has that economic choice. We were fortunate enough to have that economic choice and my husband stayed home with our child during my child's younger days. But that was a very difficult situation for him. There was a lot of social stigma attached to that, and certainly no economic advantage to him.

But the other situation we found ourselves in, just from a taxation point of view, is my husband did become employed outside of the home. He really received no income from that, because he was beginning a business, and because of that situation we were not eligible in any respect to deduct expenses

[Traduction]

Mme Peterson: Quelle que soit la façon dont on aborde la question, l'exploitation des femmes est évidente car si les femmes qui travaillent comme gardiennes sont exploitées, celles qui ne peuvent pas contribuer à arrondir le budget de leur famille parce qu'elles ne peuvent pas faire garder leurs enfants le sont aussi. Dans les Territoires du Nord-Ouest, beaucoup de femmes se retrouvent coincées à la maison, en dépit de leurs qualifications professionnelles, parce qu'elles ne trouvent pas de garderie appropriée.

Quelqu'un a posé une question à M^{me} McMahon à propos du Régime d'assistance publique du Canada. Dans les Territoires, ce régime a été terriblement sous-utilisé. Nous indiquons dans notre mémoire que 44 familles seulement en ont profité. Je crois qu'il y a deux raisons à cela. Tout d'abord, on n'en parle pas assez et je crois qu'une grande partie de la population en ignore jusqu'à l'existence.

Deuxièmement, il semble que le ministère des Services sociaux s'occupe surtout des familles recevant le bien-être social. D'après ce que m'ont rapporté des personnes ayant fait une demande au titre du Régime d'assistance publique du Canada, on leur aurait dit que seules les familles recevant le bien-être social étaient admissibles. Notre conseil consultatif a d'ailleurs une nouvelle fois demandé au ministre des Services sociaux de mieux faire connaître ce régime au grand public, de signaler l'existence de directives claires en la matière aux fonctionnaires du ministère et enfin de porter celles-ci à l'attention du public.

Mme Mitchell: J'aimerais vous poser une dernière petite question. Certains vous diront ce qu'ils nous ont dit, à savoir que le rôle du gouvernement devrait être d'encourager, dans toute la mesure du possible, les mères à rester chez elles pour s'occuper des enfants, moyennant subventions, le cas échéant. Qu'en pensez-vous?

Mme Peterson: Ce sont sûrement des hommes qui vous ont dit ça. Je ne vois pas d'autre solution.

Mme Mitchell: Pas toujours.

M. Duguay: Non, pas toujours.

Mme Peterson: J'aimerais vous citer mon cas personnel. C'est mon mari qui est resté à la maison pour s'occuper de notre enfant, lorsqu'il était petit, et je ne trouve pas inconcevable qu'un gouvernement encourage un parent à rester à la maison, si possible. Je crois que les parents sont encore les mieux placés pour s'occuper de leurs jeunes enfants. Malheureusement, tout le monde n'a pas cette possibilité, pour des raisons économiques. Nous avons eu la chance de pouvoir le faire et mon mari est resté à la maison pour s'occuper de notre enfant, lorsqu'il était petit. Ça été très difficile pour lui. Non seulement ce genre de choses n'est pas très bien vu par la société, mais encore il n'a retiré aucun avantage financier.

Par la suite, mon mari a trouvé un emploi à l'extérieur de la maison. Dans les premiers temps, il n'en a tiré aucun revenu puisqu'il montait sa propre affaire, mais, sur le plan fiscal, nous n'avons pas pu déduire de l'impôt aucune de nos dépenses de garde. Pourtant, nous n'avions pas le choix puisque ni l'un

[Text]

for child care, although we have to use it because neither one of us is at home. So that kind of inconsistency in taxation, or improper application of taxation, can pose real difficulties for people.

• 1100

The Chairman: Thank you. Further to what Mrs. Mitchell was just saying, the emphasis has been on one of the parents staying home for the first two years, not necessarily through the whole child's years.

How do you feel about just the first two years of a child's life in the infant stage, if the financial ability was there to allow one parent to stay home?

Ms Peterson: Personally, I feel very strongly about that. If a parent is able to stay home, I personally have some difficulty understanding why they would not take advantage of that. In our situation, of course, that is what we did. To some extent you do sacrifice a lower standard of living, but to me there is no question of those priorities.

It becomes very difficult where people do not have that choice or there are single-parent families.

I think the government and employers and people across the spectrum have failed to recognize the economic needs of single parents and two-parent working families. That is particularly so in the Northwest Territories, where the cost of living is very high. For one parent to stay home in this jurisdiction, the other parent must be earning quite a large income.

The Chairman: One of the mandates we have is to look at all the various needs of families, not just the working parent but the fact of the parent staying home, as well as the single parent, because definitely the needs of Canadian families are different according to their economic standards.

Thank you very much for a very interesting presentation, Kathy, and for your answers to our questions.

Ms Peterson: Thank you very much.

The Chairman: We next have the Northwest Territories Child Care Association, represented by their President, Katherine Turner.

Ms Katherine Turner (President, Northwest Territories Child Care Association): I would like to thank the task force for allowing the NWT Child Care Association this opportunity to make a presentation regarding child care in the Northwest Territories.

This issue has so many different branches you can speak about that it is really hard to concentrate on just one. I am getting very worked up about everything that is happening with child care. There have been some excellent presentations made before me, and I am really glad to see that people are starting to come out and speak up.

The NWT Child Care Association is an organization that is very, very much aware that there is a central organized voice for child care across the Northwest Territories.

[Translation]

ni l'autre n'étions à la maison. Il s'agit là d'un régime fiscal injuste qui peut poser de graves difficultés aux personnes dans une situation comme la nôtre.

La présidente: Merci. Pour poursuivre sur ce que M^{me} Mitchell disait, on insiste surtout pour que l'un des deux parents reste à la maison pendant les deux premières années de l'enfant, mais pas nécessairement après.

Si l'un des parents a les moyens de rester à la maison pendant les deux premières années, pensez-vous que ce soit une bonne chose?

Mme Peterson: Absolument. Si l'un des deux parents est en mesure de rester à la maison, je ne vois pas très bien pourquoi il ne le ferait pas. En tout cas, c'est ce que nous avons choisi de faire. C'est une priorité qui implique une certaine baisse du niveau de vie, mais j'estime que cela ne doit pas entrer en ligne de compte.

Le problème se pose pour les personnes qui n'ont pas le choix, comme les familles monoparentales.

Je crois que le gouvernement, les employeurs et la société dans son ensemble ont négligé de reconnaître les besoins économiques des parents célibataires et des familles à deux salaires. C'est particulièrement vrai dans les Territoires du Nord-Ouest, où le coût de la vie est très élevé. Pour que l'un des deux parents puisse rester à la maison, l'autre doit avoir un revenu important.

La présidente: En conformité de notre mandat, nous sommes tenus de nous pencher sur les besoins des familles, où un parent travaille et l'autre reste à la maison, et aussi des familles monoparentales. Il est évident que les besoins des familles canadiennes varient selon leur niveau de revenu.

Merci beaucoup pour une présentation très intéressante, Kathy, et pour les réponses que vous nous avez données.

Mme Peterson: Merci beaucoup.

La présidente: Nous allons maintenant entendre la *Northwest Territories Child Care Association*, représentée par la Présidente, Katherine Turner.

Mme Katherine Turner (Présidente, Northwest Territories Child Care Association): J'aimerais remercier votre groupe d'étude d'avoir permis à notre association de faire une présentation sur la garde des enfants dans les Territoires du Nord-Ouest.

C'est un problème aux multiples aspects, et il est difficile de se concentrer sur un seul. La garde des enfants est une chose qui me tient à cœur. J'ai entendu plusieurs excellentes présentations, et je suis ravie de voir que les gens commencent à bouger et à s'exprimer.

La *NWT Child Care Association* est tout à fait consciente du fait que les efforts sont centralisés en matière de garde d'enfants dans les Territoires du Nord-Ouest.

[Texte]

That is one of our major drawbacks here, the fact that we have such a large territory, and phone calls and travelling . . . We cannot just hop in our car to the next community and have a meeting and let people know what is happening. So this is allowing us an opportunity to show that we are going to be united in our efforts to improve child care standards here.

Actually, standards are one of the big things the NWT Child Care Association is concerned about. It has been mentioned very much in the previous briefs. At present, as you know, no standards are in place. This means that we are at the mercy of the care-provider to take care of our children if we have to go back into the work force. I just do not feel that is right.

Speaking for myself, I have a son who is now two years old. When I first had to enter the work force I had a lot of difficulties. I felt that I was an average, intelligent person. I had to figure out how to decide what kind of person was going to take care of my child. I was not aware of the types of standards that had to be in place that I am aware of now.

It is very hard to go and interview people and ask how they are going to take care of my child, what kinds of things they provide. I feel I am open-minded, but I am not really sure of where I lean towards how my child should be brought up. But I know that I want him to have a lot of love and attention.

How is someone going to be able to monitor that? If I was to go back to work, I do not have the opportunity to go back and check on the babysitter and make sure that she is doing what I want for my child. There are so many questions we have to ask that I feel people are not always freely able to ask of another person because, in essence, what I am saying to you if I do not want you to babysit my child is that you are not good enough. That is a hard thing to do, too.

• 1105

Mr. Belsher, you called into the panel this morning and I hope you heard that one horror story which really scared me. A single parent phoned into the panel this morning. She is shift worker and there is nothing available for shift workers in the Territories. You have to try and seek out a private babysitter to care for your child.

With the type of occupation this person was in, I doubt they were again able to monitor and make sure that her child was properly cared for. It turned out that the child was not. When she got off her shift an hour early, she did not call the babysitter. She went home and found the child locked in a closet, soaking wet. Obviously, the child had been there all that time and it was frightened.

She had to change babysitters, but she is at the mercy of the community. We do not have anything in place right now, even within Yellowknife. If you are a newcomer to town, you have to start looking to your neighbours and friends to try and find someone who can tell you about a good babysitter and what day care facilities are available.

[Traduction]

L'immensité de notre territoire constitue un désavantage sérieux au chapitre des communications téléphoniques, des déplacements, etc. Nous ne pouvons pas sauter dans notre voiture et nous rendre au village voisin pour organiser une réunion d'information. Nous devrons donc unir nos efforts si nous voulons améliorer les normes relatives à la garde des enfants chez nous.

Pour le moment, notre association s'intéresse tout particulièrement aux normes. Il en a déjà été beaucoup question dans les mémoires précédents. Comme vous le savez, il n'existe actuellement aucune norme. Cela signifie que nous sommes à la merci des gardiennes qui s'occupent de nos enfants si nous devons retourner au travail. J'estime que cela n'est pas juste.

Personnellement, j'ai un fils de deux ans. Lorsque j'ai dû travailler la première fois, je me suis heurtée à de nombreuses difficultés. Je pense avoir une intelligence moyenne. Je me suis demandée comment choisir une gardienne à qui confier mon fils. J'étais moins au courant qu'aujourd'hui des normes applicables.

Il est très difficile d'aller demander à des gardiennes comment elles ont l'intention de s'occuper de vos enfants, et quels genres de services elles offrent. Bien que j'aie l'esprit ouvert, je ne suis pas sûr d'avoir des idées très précises sur la façon d'élever mon enfant.

Comment peut-on s'assurer de cela? Une fois au travail, je n'ai plus la possibilité de venir vérifier si la gardienne s'occupe de mon enfant comme je l'entends. Il y a des tas de questions que nous devrions mais n'osons pas poser, car dire non à une gardienne c'est en fait lui dire qu'elle n'est pas suffisamment bonne. Cela aussi, c'est difficile.

Monsieur Belsher, quand vous avez fait votre apparition ce matin parmi nous, j'espère que vous avez entendu l'histoire horrible qu'on nous a racontée et qui m'a vraiment effrayée. Une mère célibataire nous a téléphoné ce matin pour nous dire qu'elle travaille par quarts et qu'il n'y a aucun service pour les travailleurs par quarts dans les Territoires. Vous devez essayer de trouver une gardienne pour s'occuper de vos enfants.

Compte tenu du travail de cette personne, je ne vois pas comment elle aurait pu s'assurer que son enfant était en de bonnes mains. Or, ce n'était pas le cas. Ayant terminé son travail une heure plus tôt, elle n'a pas téléphoné à la gardienne. Elle est rentrée chez elle et elle a trouvé son enfant enfermé dans un placard, trempé jusqu'aux os. De toute évidence, il était enfermé depuis longtemps et était terrifié.

Elle a dû changer de gardienne, mais elle est à la merci de n'importe qui. Nous n'avons aucun service, même pas à Yellowknife. Si vous venez d'arriver en ville, vous devez demander à vos voisins et amis d'essayer de trouver quelqu'un susceptible de vous indiquer une bonne gardienne, et de vous renseigner sur les garderies disponibles.

[Text]

I have my son on a waiting list for approximately a year before he will get into a day care. By the time he gets into the day care, what I really like to see is some type of standard set up, so I can be assured that there is going to be very good quality care given to my son.

What the Child Care Association would like to see is the federal government setting some type of minimal standard across Canada because the Territories have no standards. Perhaps this would nudge our government into paying attention or give them some type of groundwork to start with for standards.

A few years ago, the Child Care Association, along with other day care associations and other agencies, drafted up some voluntary standards. I have submitted one copy to the task force. At present, the territorial government does not recognize those standards.

I would like to emphasize that they are voluntary, and we would hope these would at least give them some guidelines as to what types of things we feel would be an ideal setting in a day care situation and a child care situation. At present, the City of Yellowknife is using our voluntary standards to pass out to perspective day care operators, so they will have some idea of the types of standards which would be ideal if they were to set up an operation.

Another point I want to make is the fact that without standards, the emphasis is on the parent to do all the monitoring and regulating which is just not humanly possible. Unless you can go through a very good intensive interview with someone and have the opportunity to drop in from time to time to check up on the situation they have, things will not always be as it appears.

I was phoning throughout Yellowknife, trying to find someone to care for my son, because I ran into a difficult situation where my babysitter left town on two days' notice and I had no back-up in place. I had one interview which I thought was going quite well. The person was interested in children and she had a routine set up. She believed in taking them out for walks. Then I asked her about discipline and what she would do if the children did not listen to her, and her reply was that she would smack them. I do not want anyone smacking my child, and I am sure the ladies here do not want anyone smacking their children. You are really up against a big obstacle when you try to find suitable child care arrangements again.

It would be nice if our territorial government could, in addition to the day care consultant they have in place, have some type of day care hotline or advice line. Perhaps the federal government could have some type of central body where people who are interested in being child care providers, babysitters, day care operators and what have you would be able to phone in to get advice to find out what is happening across Canada.

• 1110

At present, the association is trying to get as much feedback as possible from the Territories, but again we have limited

[Translation]

Cela fait à peu près un an que mon fils est en liste d'attente pour aller dans une garderie. Quand il finira par y aller, je souhaite qu'il existe des normes pour que je sois sûre qu'il reçoive des soins de qualité.

Notre association souhaite que le gouvernement fédéral établisse des normes minimal applicables dans l'ensemble du Canada. Il n'existe aucune norme dans les Territoires. Cela inciterait peut-être le gouvernement territorial à se pencher sur la question et à envisager d'imposer certaines normes.

Il y a quelques années, notre association a rédigé un certain nombre de normes discrétionnaires en collaboration avec d'autres organismes et associations de gardiennes. J'en ai soumis un exemplaire à votre groupe d'étude. Pour le moment, le gouvernement territorial ne les reconnaît pas.

Je voudrais souligner que ces normes sont discrétionnaires. Nous les considérons comme des lignes directrices indicatives de ce que nous souhaiterions voir en matière de garde d'enfants et de garderie. Pour le moment, la ville de Yellowknife en fait part aux personnes désireuses d'exploiter une garderie. Cela leur donne une idée des normes qu'elles auront à respecter.

En l'absence de normes, ce sont les parents qui doivent se charger du contrôle et de la réglementation et ce n'est humainement pas possible. Si vous n'êtes pas en mesure de soumettre une gardienne à une interview détaillée et de venir vérifier de temps en temps comment elle se débrouille, vous ne saurez jamais comment les choses se passent vraiment.

Ma gardienne m'ayant laissée tomber avec un préavis de deux jours, j'ai dû téléphoner partout à Yellowknife pour trouver quelqu'un pour s'occuper de mon fils. J'ai interviewé une gardienne qui semblait donner satisfaction, car elle s'intéressait aux enfants et avait mis au point un programme d'activités. Elle les emmenait en promenade, par exemple. Nous avons parlé de discipline et je lui ai demandé ce qu'elle faisait quand les enfants ne l'écoutaient pas. Elle m'a répondu qu'elle les gifflait. Je ne veux pas que quelqu'un gifle mon enfant, et je suis sûre que toutes les mères présentes sont dans mon cas. Tout cela pour vous dire qu'il est très difficile de trouver des bonnes gardiennes.

Le gouvernement territorial a nommé un consultant en matière de garde d'enfant, mais il serait bien qu'en plus nous ayons une sorte de ligne ouverte. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être envisager de créer un service où les personnes intéressées à s'occuper d'enfants, les gardiennes, les exploitants de garderie, etc., pourraient téléphoner pour se renseigner sur ce qui se passe ailleurs au pays.

Pour le moment, notre association essaie d'obtenir un maximum de réactions de la part des habitants des Territoires,

[Texte]

budgets and I am sure you are now aware, through phone calls and phone bills you are probably building up through contact with the Northwest Territories, that is a lot of cost in trying to network across Canada and the Territories. It is something that has to be done.

One other issue that is of great importance is the fact that interest in child care, specifically in the Northwest Territories, is cyclical. I have become interested in the child care situation since the birth of my son.

Now, if I do not have any more children, it is possible my interest will wane when he goes into the public education system. What will have happened is that it is possible for me to build up some knowledge and expertise in the area, and then I will move on and someone will have to start fresh. We need to have some place set up so that we can retain all this information so we are not constantly struggling, trying to find out through our new mistakes where we have to turn to try to improve the child care situation.

It appears right now that people are penalized for having children and wishing to work. If you are a single parent, you do not have the choice. Child care is a necessity. It is not a luxury. It is very expensive to the individual to have to pay the cost for child care.

On the other hand, child care workers themselves are subsidizing these costs. They are losing. So we have to find some happy medium where we can give those providers the incentive to stay on and provide that care and nurturing for our children, and we have to be able to afford to pay them.

• 1115

I have been discussing this a lot with various people, men and women throughout my work situation, and whenever I stop on the street. Child care is really becoming an important issue for me. One solution that was presented to me was that perhaps you should subsidize all working parents, and I mean the stay-at-home parents too. If you stay at home . . . that does not mean you do not work.

What you could possibly do is look at the idea of a tax deduction per child and put it at a level that is realistic. The figure that was suggested to me was pulled off the top of this person's head—\$7,000. Perhaps that would enable you, as a parent who is working outside the home, who has to pay those day care and child care expenses, to cover the expenses that you will incur for having your child in and out of the home arrangement. Also, if you choose to go for more expensive or more private care, which is also available, part of it is subsidized.

As well, if you choose to be one of the spouses who will stay at home, then that subsidy or that deduction that you can claim per child will subsidize you for the loss of income. It might not be a lot, but still it is quite possible for people to go to work and make \$20,000 a year. In this way that little bit of loss is recouped for them, so they are not being penalized by wanting to stay at home.

[Traduction]

mais nos budgets sont limités. Vous devez d'ailleurs savoir ce que coûte, en factures téléphoniques, la mise sur pied d'un réseau à l'échelle des Territoires et du Canada. Ce serait cependant une bonne chose.

Autre élément très important, les gens ne s'intéressent que cycliquement à la garde des enfants, et en particulier dans les Territoires du Nord-Ouest. Personnellement, c'est au moment de la naissance de mon fils que je me suis intéressée au problème de la garde des enfants.

Si je n'ai pas d'autres enfants, il est possible que je me désintéresse du problème lorsqu'il ira à l'école publique. L'expérience et les connaissances que j'aurai acquises dans ce domaine ne serviront plus. Ma vie continuera et quelqu'un d'autre devra reprendre à zéro. Il serait bien que tous ces renseignements soient recueillis quelque part afin que nous ne soyons pas constamment obligés de lutter et de refaire les mêmes erreurs chaque fois que l'on essaie d'améliorer la situation de la garde des enfants.

Les gens qui ont des enfants et veulent travailler sont aujourd'hui pénalisés. Les parents célibataires n'ont pas le choix. Pour eux, la garde des enfants est une nécessité. Ce n'est pas un luxe. La garde des enfants coûte extrêmement cher.

D'autre part, ces coûts sont subventionnés par les gardiennes elles-mêmes. Elles sont perdantes. Nous devons trouver un juste milieu. Nous devons encourager les gardiennes à poursuivre leur tâche et à s'occuper de nos enfants, mais nous devons avoir les moyens de les payer.

C'est un problème dont j'ai beaucoup discuté au travail et dans la rue, avec des hommes comme avec des femmes. Pour moi, la garde des enfants devient quelque chose de très important. La solution serait peut-être de verser des subventions à tous les parents qui travaillent et à ceux qui restent à la maison. Si vous restez à la maison, cela ne veut pas dire que vous ne travaillez pas.

On pourrait peut-être envisager de consentir une exonération fiscale pour chaque enfant, dont le montant serait réaliste. La personne qui m'a soumis cette proposition a parlé de 7,000\$. Cela pourrait permettre aux parents qui travaillent à l'extérieur de défrayer les coûts de la garde de leurs enfants, qu'ils soient gardés à domicile ou à l'extérieur. Si vous choisissez de confier votre enfant à une garderie privée ou plus coûteuse, une partie de vos dépenses seraient couvertes.

Si vous choisissez de rester à la maison, cette déduction pourrait compenser votre manque à gagner. Ce n'est pas beaucoup, surtout pour les personnes qui pourraient gagner 20,000\$ par an. Du moins, en récupéreraient-elles une partie et ne seraient-elles pas pénalisées en restant à la maison.

[Text]

Another problem that I can point out is the fact that in the Northwest Territories we are in a unique situation because of the costs that are incurred in trying to bring products up here, trying to bring the building supplies—it just raises the costs for your buildings, your food, everything. Recently there was an item about Frobisher Bay on the news. I was appalled when I heard that the cost of four litres of homogenized milk was \$11. That is ridiculous.

Now, how is a day care centre supposed to provide adequate—four litres, that was the cost. The store owner held up two prime examples of green peppers turning red, \$1.50 each. You are not going to be able to supply the proper nourishment to the children in the Northwest Territories when you have costs like that.

On top of all that, you will find that the food items that are affordable are not going to supply the nutritional content that you want your child to have. Tang and Kool-Aid are the choices, rather than fresh fruit juices, and that is really sad. They are trying to do the best with what they have, but it is still not enough.

I become very frustrated when I am aware of the fact that you can pay the same price for a case of beer all across the Territories. It is subsidized. If you choose not to nurse your infant, then you have to pay all that money for milk for your child. Yet you can come to Yellowknife and pay the same price for a case of beer. It burns me up.

There has been some discussion on the CAP program as well. I have heard that it is not a pleasant experience, by any stretch of the imagination, to have to apply for the CAP program. I am in a situation where I could not apply for it but my first thought was welfare. Do I look like I need welfare? And I automatically threw that stigma on myself. Now, what about the people who have to go and have to apply to get that? They have to go to make the appointment, see the social worker, who right now is already overloaded. We are throwing child care into the social services sector and I do not know if that is really the place where child care should be. It is not a welfare situation for child care.

• 1120

The first five years are developmental stages for children. I have heard the Canadian Day Care Advocacy Association say that it should come under the umbrella of education. I am of a mind to agree with them because you are talking about . . . That is our most valuable resource, children. We want these children to grow up to become possibly future task force members, our prime ministers, whatever. These are the people to whom we are saying, Go with that person because I have to go to work and I will close my eyes to what is happening because I have to work to provide for you. I have no alternative available to me.

There has to be an option for us as parents to know that we can put our children in the hands of someone who is capable and qualified to provide for our child if we decide to go out and

[Translation]

La situation des Territoires du Nord-Ouest est unique dans la mesure où le coût du transport des marchandises, et des matériaux de construction, par exemple, se perçoivent au niveau de tout ce que l'on achète, alimentation, maisons, etc. On a récemment parlé de Frobisher Bay aux nouvelles. J'ai été épouvantée d'apprendre que quatre litres de lait homogénéisé coûtaient 11\$. C'est ridicule.

Dans ces conditions, comment une garderie pourrait-elle offrir des soins de qualité? 11\$ pour quatre litres, c'est ça. On voyait par ailleurs l'épicier brandir deux poivrons verts en train de virer au rouge, à 1,50\$ pièce. Ce n'est pas avec des coûts pareils que l'on pourra nourrir convenablement les enfants des Territoires du Nord-Ouest.

D'un autre côté, les produits qui sont vendus à un prix abordable n'ont pas les propriétés nutritives nécessaires à un enfant. En guise de jus de fruit frais, nous avons le choix entre les marques Tang et Kool-Aid. Les gens s'efforcent de faire de leur mieux avec ce qu'ils ont, mais ce n'est pas assez.

Je suis d'autant plus frustrée de voir cela que la bière coûte le même prix partout dans les Territoires du Nord-Ouest. C'est un produit subventionné. Si vous décidez de ne pas allaitez votre enfant, vous devrez vous ruiner en lait. Par contre, vous pouvez acheter de la bière à Yellowknife au même prix qu'ailleurs. Ça me tue.

Nous avons également discuté du Régime d'assistance publique du Canada. D'après ce que l'on m'a dit, faire une demande en vertu de ce régime n'est pas une expérience très agréable. Je ne suis pas dans une situation me permettant de faire une demande, mais c'est au bien-être social que j'ai tout d'abord pensé. Puis je me suis dit: «Est-ce que j'ai vraiment l'air d'avoir besoin du bien-être social?» J'ai immédiatement ressenti cela comme stigmate. Pensez aux gens qui sont obligés de faire une telle démarche. Ils doivent d'abord prendre rendez-vous avec un travailleur social, or, ils sont tous débordés. Je ne sais pas si c'est une bonne chose que la garde des enfants relève du secteur des services sociaux. On ne peut pas assimiler la garde des enfants à un service de bien-être social.

Les cinq premières années de la vie d'un enfant sont très importantes pour son développement. Le *Canadian Day Care Advocacy Association* propose que la garde des enfants relève du ministère de l'Éducation. J'aurais tendance à être d'accord parce que les enfants sont notre ressource la plus précieuse. Nous voulons qu'ils grandissent, fassent un jour partie de la population active et deviennent même premier ministre, pourquoi pas. Nous demandons en fait à nos enfants d'aller avec des inconnues pour que nous puissions aller travailler. Nous leur signifions que nous devons fermer les yeux à ce qui leur arrive pendant que nous travaillons. En ce qui me concerne, je n'ai pas le choix.

Si nous, les parents, décidons de travailler, nous devons pouvoir confier nos enfants à quelqu'un de qualifié et capable de bien s'en occuper. Si nous choisissons de rester à la maison,

[Texte]

enter the work force. Or if we choose to stay at home, I think it is just as important to know that there is some type of facility available for you if you have an errand or a doctor's appointment, or just to let your child get the social aspect of day care or child care or pre-schools. I guess there is so much I could say and I do not—

The Chairman: Maybe we could ask some questions then, Kathy, because we are running a little short on your time.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I want to thank you for an especially, I guess you would say almost emotional presentation. You know, we have heard the facts over and over again but that example about the cost of milk I think certainly brings to us the real situation here.

I wanted to ask you about your suggestion, your theme really, that you need some kind of a network and you need a child care organization and a centralized voice for child care. I think you used all those terms. And you mentioned that one thing this task force has done is brought people here from quite a few communities, I gather. I wondered if you are going to get together at lunch time to talk about this while everybody is here. I would think we could probably at some point provide the mailing lists if you do not have them, but it seems like a good opportunity to see where you are going as a community of child care people.

The other thing that occurred to me. Last night I had occasion to meet the Minister for Health and Welfare and we are having dinner with him again tonight, and I know that one of the problems that he faces is having six—and my colleagues probably do not know this—but having about six different ministries to cover, one person with I think one executive assistant, which astounded me. It is not a lack of caring but the problem of standards probably has to do with what to do in the very small communities too that is not going to take away from what might be there in the informal system now.

I wondered what you would think and what some of the other people in the audience would think about all of us trying to press for something that would be a special project for the Territories, and maybe with some special funding from the federal Minister of National Health and Welfare. I see you have a beautiful second hospital that he gave funds for here in Yellowknife and maybe they could find something, because you are behind the national level any way you look at it. It seems to me that if you could get funds that would hire your own co-ordinator of some kind and set up a structure that would feed into the ministry but not put an awful lot of extra work on his very heavy duties, that would allow you to look at and begin to prepare proposed legislation maybe, and really look at some of these things, whether that might be something you could do.

It seems to me there has to be some extra funding. I know you have had a task force on sexual assault, have you not, on battered wives and so on, and on quite a number of other things? So there are a whole lot of things happening at the same time, and maybe there has to be a special project of some kind to get some extra funding in.

[Traduction]

je crois qu'il est tout aussi important que nous puissions faire garder notre enfant si nous avons des courses à faire ou un rendez-vous chez le médecin, ou encore le déposer dans une garderie où il pourra se socialiser et se préparer à aller à l'école. J'aurais encore beaucoup de choses à dire et je ne . . .

La présidente: Nous pourrions peut-être poser des questions, Kathy, car nous avons pris un peu de retard.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais vous remercier pour une présentation particulièrement émouvante, serais-je tentée de dire. Vous savez, les faits que vous citez nous ont été rapportés à maintes reprises mais l'exemple du prix du lait nous a vraiment permis de remettre les choses dans leur contexte.

J'aimerais vous interroger sur un thème qui vous est cher. Vous parlez d'un réseau, d'un organisme responsable de la garde des enfants, et enfin d'efforts centralisés. Ce sont là les termes que vous avez employés. Vous avez souligné le fait que notre groupe d'étude avait permis de réunir des gens de plusieurs agglomérations. Allez-vous profiter de ce que tout le monde est là pour déjeuner ensemble et discuter de la question? Si vous le désirez, nous pourrions vous faire parvenir une liste d'adresses. Cela vous permettrait de faire le point de la situation avec d'autres personnes concernées.

Je viens de penser à autre chose. J'ai eu l'occasion hier soir de rencontrer le ministre de la Santé et du Bien-être social. Nous devons à nouveau dîner avec lui ce soir. Ce que mes collègues ne savent probablement pas, c'est qu'il est responsable de six ministères différents. Il a beau avoir un adjoint exécutif, c'est un gros problème. Ce n'est pas de la négligence, mais c'est plutôt que le problème des normes est sans doute très critique dans les agglomérations les plus petites, car on risque de perturber le système existant.

Vous-même et les personnes présentes dans l'auditoire, ne pensez-vous pas que nous pourrions, tous ensemble, essayer d'exercer des pressions pour mettre sur pied un projet spécialement conçu pour les Territoires du Nord-Ouest, et pour obtenir des subventions spéciales du ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social? Je crois savoir que vous avez reçu des subventions de ce ministère pour construire un deuxième très bel hôpital à Yellowknife. Il pourrait peut-être vous aider car, qu'on le veuille ou non, vous êtes en deçà du niveau national. Si vous pouviez obtenir des fonds pour engager votre propre coordinateur et mettre sur pied une structure qui dépendrait du ministère, sans imposer une charge de travail supplémentaire au ministre, lui-même déjà débordé, cela vous permettrait peut-être d'élaborer un projet de loi et d'étudier un certain nombre de choses.

Je crois qu'il vous faudrait des fonds supplémentaires. Je sais qu'un groupe s'est déjà penché sur la question des agressions sexuelles et des femmes battues, n'est-ce pas, entre autres? Beaucoup de choses se passent en même temps et il vaudrait peut-être mieux concevoir un projet spécial afin d'obtenir des subventions.

[Text]

[Translation]

• 1125

Ms Turner: I agree that it is necessary. What we have in place right now is . . . they have hired a day care consultant. My concern is that it is a really big load to put on one person's shoulders, to try to travel across the Northwest Territories. I do not envy that person one bit.

Ms Mitchell: But that is just to look at existing child care; to upgrade the standards.

Ms Turner: And hopefully through that we will have some type of policy develop. But it appears you need a bigger organization. You need to have contacts within each community, maybe reporting to one central person.

Ms Mitchell: Yes. And your idea of a child care hotline is a great one. How much would that cost in the territories? It sounds as if it would be—

Ms Turner: I really do not know. I think that is the problem. Again, I mentioned the cyclical trend. The people who are involved with child care . . . there are a lot of people who pushed and pushed and pushed to get the association started, and they are pushing to make people aware. Now they have been involved for five or six years, and we have seen some results—very minimal results—and they are getting burned out. That is a lot to ask of the individuals.

I guess we want to make sure we are not the only ones shouldering the responsibility. We are hoping this will give us the opportunity to let all three levels of government know there are people out here who are concerned and we are willing, but we might not have all of the information at our finger-tips on where we should go to contact the people and whom we should be trying to contact.

Ms Mitchell: Maybe you should invite the Minister of Health and Welfare to visit different communities too, to know what is . . . I am thinking of the federal Minister now, because that is, I would think, where you have to put some pressure for extra funding.

Mr. Duguay: I think I want to start off with a short preamble. When we talk about single parents, every one of us realizes they have some problems that are considerably different from when there are two of them. None the less, the majority of families in Canada have two parents. I know all of us hope the new Divorce Act and the new regulations for enforcement in September will mean that fewer and fewer women, in this case—most of the time—are left on their own without any support of any kind. So I raise this question: when people are shift workers and there are two parents, should the other parent not have responsibility during the shift?

Ms Turner: That is provided the shift . . . I guess it would depend on when the shift is taking place.

Mr. Duguay: I am assuming it is a shift. If both parents are shift workers and they both have the same shift, I can understand that problem. That is a real one. But if they are not working the same shift, then it is mother takes one load and father takes the other load.

[Translation]

Mme Turner: Il est vrai que c'est nécessaire. En fait, on a engagé un consultant responsable de la garde des enfants. Cette personne se retrouve avec des responsabilités considérables, elle doit se déplacer partout dans les Territoires du Nord-Ouest et je ne l'envie pas le moins du monde.

Mme Mitchell: Ce consultant est censé étudier les services existants et améliorer les normes, n'est-ce pas?

Mme Turner: À la suite de cela, nous espérons élaborer une politique. Cependant, nous avons besoin de créer une organisation plus grande, de nouer des contacts au sein de chaque collectivité et peut-être de faire rapport à une seule personne, au sein d'une organisation centrale.

Mme Mitchell: Oui. Votre idée d'une ligne ouverte est excellente. Combien cela coûterait-il dans les Territoires du Nord-Ouest? J'ai l'impression que . . .

Mme Turner: Je ne sais pas. C'est là le problème. J'ai parlé aussi d'un phénomène cyclique. Beaucoup de gens ont déployé énormément d'efforts pour lancer l'Association et pour sensibiliser les gens. Cela fait cinq ou six ans que cela dure et nous commençons à obtenir des résultats, bien que très minimes, mais les gens sont épisés. C'est beaucoup leur demander.

Nous ne voulons pas être les seuls à assumer toutes les responsabilités. Nous aimerais faire savoir aux trois paliers du gouvernement qu'il y a des gens concernés et volontaires, mais qui n'ont peut-être pas tous les renseignements à portée de la main sur les personnes à contacter et auxquelles s'adresser.

Mme Mitchell: Vous devriez peut-être inviter le ministre de la Santé et du Bien-être social à visiter certaines collectivités, pour qu'il voit ce que c'est. Je pense en particulier au ministre fédéral, car si vous voulez obtenir des subventions, c'est au niveau fédéral que vous devez faire des pressions.

M. Duguay: Je commencerai par un bref préambule. Lorsque nous parlons de parents célibataires, il est évident pour tout le monde que leurs problèmes ne sont pas les mêmes que ceux des familles biparentales. Celles-ci sont néanmoins la majorité au Canada. Nous espérons tous que la nouvelle loi sur le divorce et les nouveaux règlements qui entreront en vigueur en septembre contribueront à aider un nombre de plus en plus grand de femmes. Ma question est donc la suivante: dans les familles biparentales, ne pensez-vous pas que c'est à celui qui n'est pas de quart de s'occuper de ses enfants?

Mme Turner: Tout dépend de l'heure du quart.

M. Duguay: Si les deux parents travaillent par quarts aux mêmes heures, je comprends que cela pose un problème. Mais s'ils ne travaillent pas aux mêmes heures, ne croyez-vous pas que le père et la mère pourraient s'occuper des enfants à tour de rôle?

[Texte]

Ms Turner: That is the ideal, but that is not the reality.

Mr. Duguay: I do not know why it should not be.

Ms Turner: I am sorry. Through my position, where I work full-time, I am involved with institutional training as sponsored by the federal government. What we have come across in the communities is women who want to get into training and who require the dependent care allowance because their husband is trapping and he is away from the home. Now, I do not know if you would consider that working or not. Or perhaps it is just that they are going by very traditional roles, where the husband is not the one who is supposed to take care of the children. Sometimes you will have those husbands who just will not help out.

Mr. Duguay: I understand that. I do not think, though, that I could accept that the rest of us should fund situations where one of the parents will not hold up his own end. And I say "his" because that is likely what it is in most situations.

Anyhow, I think you have cleared up that point. About waiting lists and your son being on a waiting list for one year, what are you doing with your son now?

Ms Turner: I was very fortunate to get him into what is called a "day home provider" situation. This, for me, is better than a private baby-sitter, but it is very similar to a private baby-sitter, in that he is not in a day care situation with a separate building. This is someone's home. This woman has said she is interested in caring for children. It is being monitored by another organization and they have done the checking for me. They have made sure she meets the fire regulations, the health regulations; they have checked her place for cleanliness; they have observed her with her own children and other children. It is through that that I feel very comfortable.

• 1130

On top of it all, I had that gut feeling that I felt comfortable with her. But I knew that someone else was also going to be monitoring her, because I could not step away from work to do that. So if there was a problem then something would have been—

Mr. Duguay: In other words, I think I hear you saying that you have a satisfactory arrangement now.

Ms Turner: Yes, but it was hard getting it, believe me. And I do not know how many people . . . I know it is nice to be able to afford quality day care. Right now I am paying \$385 a month to have my child in there, whether or not he is present. If I go away for a month, I believe I have to pay half of that sum because it is possible someone else might require that space and take it away. So I will have to pay whether or not he is there. When he is sick I have to stay home from work—or possibly my husband, who has no type of leave policy in place.

I guess I am really concerned about the people who are working mainly in the services industry. They are only making \$6 to \$7 an hour. I have outlined it in the brief here. The

[Traduction]

Mme Turner: Ce serait l'idéal, mais ce n'est pas ainsi que les choses se passent en réalité.

M. Duguay: Pourquoi pas?

Mme Turner: Je suis désolée. Je travaille à plein temps, et je m'occupe des programmes de formation institutionnelle du gouvernement fédéral. Voilà le genre de problème auquel nous nous heurtons: les femmes qui veulent suivre ces cours de formation doivent bénéficier d'une allocation pour personne à charge, étant donné que leur mari est occupé à faire de la trappe loin de la maison. Je ne sais pas si vous considérez cela comme du travail ou pas. C'est peut-être un exemple de rôle très traditionnel, où ce n'est pas le mari qui s'occupe des enfants. Il y a des maris qui refusent d'aider.

M. Duguay: Je comprends. Cependant, je ne vois pas pourquoi nous devrions tous payer pour les parents qui refusent de prendre leurs responsabilités. Et quand je parle de parents, c'est le plus souvent des pères qu'il s'agit.

Je crois que vous avez été très claire sur ce point. Pour en revenir aux listes d'attente, vous nous avez dit que votre fils était en liste d'attente depuis un an. Que faites-vous de lui?

Mme Turner: J'ai eu la chance de trouver une «garderie en milieu familial». Je préfère cela plutôt que de le confier à une gardienne privée. Cependant, c'est un peu la même chose dans la mesure où il ne se retrouve pas dans un bâtiment isolé mais dans une maison privée. Cette femme m'a fait savoir que garder des enfants l'intéressait. C'est un autre organisme qui s'occupe du contrôle et de la vérification. On m'a garanti que cette personne respectait les règlements en matière de santé et d'incendie, que sa maison était propre et qu'elle s'occupait bien des enfants, les siens et ceux des autres. Cela m'a rassurée.

En outre, je me suis sentie très à l'aise avec cette personne. Je savais aussi que quelqu'un allait surveiller que tout se passait bien, ce que je ne pouvais pas faire, et que s'il y avait un problème, on ferait . . .

M. Duguay: En d'autres termes, c'est un arrangement qui vous satisfait.

Mme Turner: Oui, mais cela n'a pas été facile, croyez-moi. Je ne sais pas combien de gens . . . C'est très agréable d'avoir les moyens d'avoir un service de qualité. Pour le moment, je paie 385\$ par mois pour faire garder mon enfant, que mon enfant se rende effectivement chez cette personne ou non. Si je devais m'absenter un mois, par exemple, je crois que je devrais payer la moitié de cette somme, par crainte que quelqu'un d'autre ne prenne sa place. Je dois payer de toute façon, que mon enfant soit gardé ou pas. Quand il est malade, mon mari ou moi-même devons rester à la maison, bien qu'il n'ait pas de congé de maladie.

Je pense surtout aux gens qui travaillent dans le secteur des services et qui ne gagnent que 6\$ à 7\$ de l'heure. Nous en avons parlé dans notre mémoire. À Yellowknife, le loyer

[Text]

average rent for a two-bedroom apartment, specifically in Yellowknife, is \$900 a month, and then you have all these other costs on top of it all. I do not know how they do it.

Mr. Duguay: Yes. I do not think I know how they do it either.

Let me finish with one last concept. I am not expert on the Northwest Territories so I am using broad-scale Canadian data. Tell me if it does not apply here. You may be able to correct me.

Currently Canadian families are having, on average, 1.7 children—at least that is data that I have picked up—and they are having those families later in life than they used to. On the basis of that kind of a planning process, would it be reasonable for us to say to people that through the tax structure we will encourage them to put some money aside in the years prior to their having children—because for most people that happens—by using a concept like a registered home ownership savings plan, where we allowed people to put money away tax free so when they did buy a house they could use that money, again tax free? Would that be of some interest and encouragement to Canadians?

Ms Turner: It would be. However, I do not know . . . I was listening to *Cross Country Canada* this weekend and the question was, Would you prefer to stay single? One answer that came up that I found very interesting was the fact that professional careers and child care are in conflict right now. When you are possibly in the prime, so to speak, of the child-bearing years for the woman you are in your early 20s to 30s. You have all that energy. You are also wanting to establish your career at that point in time, and there is nothing in place to assist you. By putting it off, the comment was the biological clock is ticking away. By the time the women are from 35 to 40 it is very taxing to have a child at that stage.

Mr. Duguay: Let me correct that. I was not suggesting that I wanted to advise Canadian women to have their children later in life. I am not about to suggest to them what to do. I was simply reporting statistical data that that is what is happening. I want to make that very clear. We do not want to impinge on provincial jurisdiction, never mind telling people at what age to have their children.

Ms Turner: Okay. All I could say is it would be an interesting idea.

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Katherine, for your presentation this morning.

Our next speaker this morning is Diane Moore.

Ms Diane Moore (Individual Presentation): Good morning, and again welcome to Yellowknife from the children of Yellowknife.

I would like to take this opportunity to invite you to our day care if you have the opportunity to go around. If you are unable to go during the working day, before 5:30 p.m., I would be willing to go to the day care and open it up for you to see. I think it would be a worthwhile experience for you to see the facilities our children have to attend each day and I would be

[Translation]

moyen d'un appartement de deux chambres à coucher est d'environ 900\$ par mois, sans compter toutes les autres dépenses. Je ne sais pas comment les gens font.

M. Duguay: Oui, moi non plus.

Permettez-moi de vous soumettre une dernière idée. Je connais mal les Territoires du Nord-Ouest et je vais donc utiliser des données qui s'appliquent au Canada en général. Si elles ne s'appliquent pas ici, dites-le moi.

A l'heure actuelle, les familles canadiennes ont en moyenne 1,7 enfant et les ont plus tard que par le passé. Si nous voulions faire de la planification sur le base de ces données, ne pourrions-nous pas encourager les gens, par des mesures fiscales, à économiser de l'argent avant d'avoir des enfants? C'est ce que font la plupart des gens. On pourrait envisager un régime comparable au régime enregistré d'épargne-logement, en vertu duquel il est possible de déduire de l'impôt certaines sommes pouvant être utilisées par la suite pour l'achat d'une maison. Pensez-vous que cette formule intéresserait et encouragerait les Canadiens?

Mme Turner: Je crois mais je n'en suis pas sûre. J'ai écouté cette fin de semaine l'émission *Cross Country Canada*. La question posée était la suivante: Préféreriez-vous rester célibataire? Quelqu'un a fourni une réponse très intéressante en disant que de nos jours, on ne pouvait pas à la fois avoir une carrière professionnelle et s'occuper de ses enfants. Pour une femme, les meilleures années pour avoir des enfants sont entre 20 et 30 ans. À cet âge-là, on est pleine d'énergie et on veut aussi se lancer dans une carrière. Or, rien n'est prévu pour vous aider. Même si l'on repousse l'échéance, l'horloge biologique continue d'avancer. Par la suite, il est beaucoup plus difficile pour une femme de 35 à 40 ans d'avoir un enfant.

M. Duguay: Permettez-moi d'intervenir. Je n'ai pas dit que les Canadiennes devaient avoir leurs enfants plus tard. Loin de moi cette idée. Je n'ai fait que rapporter des données statistiques. J'aimerais que cela soit très clair. Nous n'avons pas l'intention d'empêcher sur la juridiction des provinces et encore moins de dire aux gens à quel âge avoir leurs enfants.

Mme Turner: Disons que ce serait une idée intéressante.

M. Duguay: Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Katherine, pour votre présentation de ce matin.

Nous allons maintenant entendre Diane Moore.

Mme Diane Moore (présentation individuelle): Bonjour et bienvenue à Yellowknife au nom des enfants de Yellowknife.

J'aimerais profiter de cette présentation pour vous inviter à venir voir notre garderie, si vous avez le temps. Si vous ne pouvez pas venir avant les heures d'ouverture, c'est-à-dire avant 5h30 p.m., je pourrais vous la faire visiter quand même. Je crois que ce serait très intéressant pour vous de visiter les installations où nous accueillons les enfants tous les jours et

[Texte]

more than willing to do that. Please let me know at the end of the presentation.

• 1135

I am the executive director of the Yellowknife Day Care Association, but I am not speaking on their behalf today, mainly because of the timeframe. The board is changing from one to another and I did not have time for approval of my submission. Therefore anything I say today is not necessarily the viewpoint of the board I work for.

Basically, the position in the Northwest Territories which I want to address today is whose responsibility it is to find day care and to make sure the day care quality is good. By GNWT's stance, in which there are no territorial standards and the only funding to day care seems to be through the Social Service Department, it would appear that it is the responsibility of the parents.

Due to this position, I see three main problems arising.

One is the lack of minimum standards in the day care settings. I feel centres are doing their best to use self-imposed guidelines, but this does not give the parents any security whatsoever that all children are receiving the same quality of care. There is opportunity for less scrupulous types to open day care centres and we have already heard some of the horror stories relating to that. There is questionable quality of the environment which exists, both for the teachers to work in and for the children.

The lack of trained and experienced staff who are available in Yellowknife is another concern of mine. It is hard to attain this help because there is no training program in the north and the government has not provided funds in order to do this. This has caused a great deal of dissension among the workers. A lot of time is spent on deciding which philosophy and type of care to use. The trained people have one particular idea and often the inexperienced or untrained people have another type. Rather than directly caring for the children, a lot of time is spent on arguing over the way to care for the child.

The third problem which filters into all areas is the lack of funds, causing low wages for the teachers, a high turn around of staff, high teacher/child ratios, increasing day care fees for the parent, a lack of programs, supplies and equipment in the day care and poor day care facilities. The need to balance the budget on a monthly basis, given the lack of funds, means parents have to pay for spots whether they use them or not, as you have heard the last speaker say. When parents have two children, this may cost them \$810 a month just to keep that spot while they are on vacation.

The result of those three problems is that the quality of day care suffers for our children. A great deal of the burden to maintain the level of quality we have or to pay for the services has been place on the parents and the teachers, and I allude to this in my brief in more detail.

[Traduction]

cela me ferait très plaisir de vous les montrer. Si vous êtes intéressés, faites-le moi savoir à la fin de ma présentation.

J suis la directrice de la *Yellowknife Day Care Association*, mais je ne suis pas ici aujourd'hui pour présenter l'association. Il y a eu des changements au niveau du conseil d'administration et je n'ai pas eu le temps de faire approuver mon mémoire. Ce que je veux dire n'engage donc pas nécessairement le conseil d'administration.

En gros, la question dont j'aimerais vous parler est la suivante: qui, aujourd'hui, dans les Territoires du Nord-ouest, assume la responsabilité de trouver un service de garde d'enfants et de s'assurer de sa qualité? Étant donné que le gouvernement des Territoires du Nord-ouest n'a pas adopté de normes en la matière et que, pour obtenir des subventions, il faut s'adresser au ministère des services sociaux, la réponse c'est que cette responsabilité incombe aux parents.

Cela pose trois problèmes majeurs.

Premièrement, l'absence de normes minima dans les garderies. J'ai l'impression que les garderies font de leur mieux pour respecter les lignes de conduite qu'elle se sont elles-mêmes tracées, mais cela ne garantit nullement aux parents que leurs enfants reçoivent des soins de qualité. Des gens sans scrupules peuvent décider d'ouvrir une garderie et à ce chapitre, ce ne sont pas les histoires d'horreurs qui manquent. On peut donc se poser des questions sur la qualité d'un tel environnement, pour les employés comme pour les enfants.

Deuxièmement, Yellowknife souffre d'une pénurie de personnel qualifié et expérimenté. Il est difficile de remédier à cette situation car il n'existe pas de programme de formation dans le Nord et car le gouvernement n'a pas prévu de subvention à ce titre. Cela crée beaucoup de dissension parmi les employés. On passe beaucoup de temps à décider des méthodes et de la philosophie à adopter. Les personnes qui ont reçu une formation spécialisée n'ont pas les mêmes idées que les personnes non-qualifiées ou inexpérimentées. Au lieu de passer du temps avec les enfants, on discute beaucoup de la façon dont on doit s'occuper d'eux.

Troisièmement, le manque de fonds est un problème qui se manifeste à tous les niveaux: bas salaires pour les employés, taux de roulement élevé, ratios adulte-enfants élevés, frais de garderie qui ne cessent d'augmenter pour les parents, manque de programmes, manque de fournitures et d'équipements dans les garderies et installations médiocres. À cause du manque d'argent, les garderies doivent équilibrer leur budget sur une base mensuelle et les parents doivent payer une somme forfaitaire que leur enfant vienne ou non à la garderie. C'est ce que vous a dit la dernière intervenante. S'ils partent en vacances, les parents qui ont deux enfants doivent payer 810\$ par mois pour qu'on garde leur place.

Résultat, la qualité des soins prodigues à nos enfants souffre. Si l'on veut maintenir le niveau de la qualité, ce sont les parent et les professeurs qui doivent en payer le prix, comme je l'explique en détail dans mon mémoire.

[Text]

I must say the community of Yellowknife has played an important and supportive role in maintaining the quality of day care. At any fund raising events, they have been more than supportive, but I feel the solution should not be placed on the backs of the teachers, the parents or the community, but a combination of both those people and the governments.

The federal government can set minimum standards and those standards could then be administered through the provincial and territorial governments. I believe the money which is given to Social Services should be taken out and given directly to the day cares which are providing the services on a per diem basis.

By doing these two things, it would help ensure maintenance of affordable fees, give the day cares an ability to pay higher wages and help reduce staff turnover. It would also allow money for training, which is badly needed in the north. The end result of any of those steps would be better day care for our children.

• 1140

But I do not want you to feel I think government should provide 100% of the funding, nor 100% of the support. I personally believe it is a responsibility of the parents, of the teachers, of the day care centres, of the community, of the municipal government, the territorial government, and the federal government—which is a mouthful. I think if all of these people work together—and I have outlined some ways in my brief—we would be able to come up with some type of solution for this problem.

I think this task force is a very positive step in this direction, and once you get all of your information assimilated you could check the resources you have to deal with these problems. I have mentioned the day cares, the parents, and the community as possible resources, but I feel there are also resources in government that are not being tapped; and I do not necessarily mean monetary ones. There is equipment such as computers.

Training programs are available across the various governments, and the day cares could possibly tap into these at very little cost to the government. I may be off-base on cost, but it is a feeling I have. An example would be a lot of time is spent every two weeks preparing payroll for 15 employees and it is manually done. Perhaps there is a department right in the city or at some level of government that could take this out of the day care workers' hands and the money spent for that employee could be spent directly on giving care to the children rather than on administrative things.

Another area day cares seem to run into is being able to be fiscally responsible. I feel this is because often there is a lack of knowledge in reading budgets, forming budgets, administering. Perhaps assistance could be given by some government department where that financial expertise is available. Again, the day cares would not have to pay an individual per se a high wage in order to give them this type of expertise.

[Translation]

Je dois dire que la communauté de Yellowknife s'est montrée très solidaire et a joué un rôle important dans le maintien de la qualité du service. La communauté s'est montrée généreuse pour toutes les campagnes de financement mais j'estime que cette responsabilité ne devrait pas être entièrement assumée par les parents, les professeurs ou la communauté, mais partagée entre ces trois groupes et les gouvernements.

Le gouvernement fédéral devrait définir des normes minimales qu'il appartiendra au gouvernement provincial et territorial de faire respecter. J'estime que les subventions versées aux services sociaux devraient être directement consenties aux garderies qui offrent le service, sur une base journalière.

De cette façon, on pourrait garantir le maintien de tarifs abordables et permettre aux garderies de verser des salaires plus élevés à leurs employés, ce qui réduirait le taux de roulement. Cela donnerait également des fonds pour la formation, dont on a grand besoin dans le nord. Finalement, les services de garde d'enfants n'en seraient que meilleurs.

N'allez pas croire que ce que je souhaite c'est que le gouvernement finance 100 p. 100 des subventions ou de l'aide au titre de la garde des enfants. Personnellement, je crois que cette responsabilité peut être partagée par les parents, les enseignants, les garderies, la communauté, le gouvernement municipal, le gouvernement territorial et le gouvernement fédéral, ce qui fait beaucoup. Si tout le monde y mettait du sien, comme je le décris dans mon mémoire, je pense que nous devrions pouvoir trouver une solution.

Votre groupe de travail représente une étape très positive dans cette direction. Quand vous aurez réuni toutes les données nécessaires, vous pourrez voir quelles sont les ressources disponibles pour vous attaquer aux problèmes. J'ai parlé des garderies, des parents et de la communauté comme étant des ressources inexploitées au sein du gouvernement. Je ne parle pas nécessairement des ressources monétaires mais plutôt des équipements, comme les ordinateurs, par exemple.

Il existe des programmes de formation au niveau des différents paliers gouvernementaux et les garderies pourraient sans doute en profiter à un coût moindre pour le gouvernement. Je me trompe peut-être sur ce point, mais c'est l'impression que j'ai. Toutes les deux semaines, nous devons passer beaucoup de temps à préparer les chèques de paye de 15 employés et cela se fait manuellement. Or, il existe peut-être un service du gouvernement qui pourrait s'en charger ici, en ville. Au lieu de consacrer leur temps à des tâches administratives, les employés des garderies pourraient s'occuper des enfants.

Il semble qu'il existe un problème au niveau de la responsabilité fiscale des garderies. Cela s'explique le plus souvent par un manque de connaissance en matière de préparation, de constitution et de gestion d'un budget. Les services gouvernementaux qui ont cette expertise financière pourraient peut-être aider les garderies. Celles-ci pourraient ainsi acquérir l'expé-

[Texte]

This type of information would also allow the government, if they were providing any monetary assistance to the day cares . . . if they were handling the payroll, they could keep a check on how many staff are being hired to look after the number of children. If they were providing some help or assistance in maintaining the fiscal responsibility of the day cares or helping to set budgets, they could check on the teacher:child ratio again.

Basically, if we set minimum standards and use any possible resource, whether it be government or parental or community resources, we can come up with a solution. I do not think it is impossible. It may cause changes in mandates for different departments of the government which may be a bit of work, but compared with the amount of resource management the parents and staff have had to do to this point, I feel it would be just a little to ask of the government.

We already have government departments which look after our wildlife resources. We have government departments that put fish in our lakes so that people can go fishing. I think a bit of money could be spent on our nation's best resource, which is our children. Let us not wait too much longer to do that.

The Chairman: Thank you very much, Diane.

Mr. Nicholson: Thank you, Ms Moore, for that presentation. That was very interesting.

You made a very good point about half-way through your brief when you said the cost and the responsibility of child care are not totally in the hands of the federal government. I think you made a long list there that it is everybody's responsibility; and one of them you mentioned was the child care worker. As you were saying with the child care worker . . . you would probably agree with me that it is the same here as it is across the rest of the country, that sometimes they pay a disproportionate share of the responsibility in terms of low wages.

Ms Moore: Yes, I do.

Mr. Nicholson: If we look at the cost of a child in the system here, my observation has been that certain people, certain levels, are paying more than I think is fair.

So what I would like to ask you is just about where do you think the different percentages or levels of responsibility are on this? The federal government is already in this area. The territories spend a certain amount of money. Parents spend a lot of money on it. I think child care workers subsidize the system as well. For instance, for the person who wants to use the system, about what percentage of the real cost of child care do you think the user of the system should pay?

[Traduction]

tise nécessaire sans devoir payer un salaire élevé à un professionnel.

En admettant qu'un service gouvernemental se charge par exemple de la paye des employés d'une garderie, cela lui permettrait en même temps de contrôler le ratio adulte-enfants. En aidant les garderies à s'acquitter de leurs responsabilités fiscales ou à établir des budgets, il pourrait également s'assurer que ce ratio est acceptable.

Si nous pouvions nous appuyer sur des normes minimales et utiliser toutes les ressources disponibles, que ce soit au niveau du gouvernement, des parents ou de la communauté, nous devrions pouvoir trouver une solution. Je ne pense pas que cela soit impossible. Il faudra peut-être modifier le mandat de différents ministères du gouvernement, ce qui exigerait quelques efforts, mais j'estime que cela serait peu demander au gouvernement, comparé aux efforts déployés jusqu'à présent par les parents et les employés.

Il existe déjà des services gouvernementaux responsables des ressources fauniques. Il existe des services gouvernementaux qui ensement nos lacs de façon à ce que les gens puissent pêcher. Je crois que le gouvernement peut se permettre de consacrer un peu plus d'argent aux ressources les plus précieuses de notre pays, à savoir nos enfants. N'attendons plus pour le faire.

La présidente: Merci beaucoup, Diane.

M. Nicholson: Merci, madame Moore, pour votre présentation. Je l'ai trouvée fort intéressante.

Vers le milieu de votre présentation, vous avez dit à juste titre que le coût et la responsabilité de la garde des enfants ne relevaient pas exclusivement du gouvernement fédéral. Vous nous avez donné la liste de tous ceux dont relève cette responsabilité et vous avez cité entre autres les employés des garderies. Vous admettrez sans doute avec moi qu'ici comme ailleurs au pays, les employés des garderies assument une part disproportionnée des responsabilités, dans la mesure où ils sont très peu payés.

Mme Moore: C'est exact.

M. Nicholson: Si nous nous penchons sur les frais de garderie, il me semble que certaines personnes, à certains niveaux, paient davantage qu'elles ne le devraient.

J'aimerais donc vous poser la question suivante: comment, selon vous, ces responsabilités devraient-elles se partager? La contribution du gouvernement fédéral est déjà assurée. Les territoires dépensent certaines sommes. Les parents se ruinent. Je crois que les employés des garderies eux-aussi subventionnent ce système. Par exemple, quel pourcentage du coût réel de la garde des enfants pensez-vous qu'un utilisateur devrait payer?

Ms Moore: I would say at least 50% and possibly higher. I have not looked at it in percentages. I do know that right now day care is basically \$405 a month. I have parents who have

Mme Moore: Au moins 50 p. 100. Je ne peux pas vous donner de pourcentage. Je sais que les frais de garderie se chiffrent à environ 405\$ par mois. Il y a des parents qui ont

[Text]

double incomes, yes, but they cannot seem to afford any more. If they have two children, that is now up to \$810. If they have children who are starting school and now need more, they do not have any more money to spend. That is at the 100% level.

So what I think you would have to do is tap all your resources to see what you possibly could come up with, check the budgets of the day cares themselves and come up with a break-even point for the parent, just as you would for the day care. The rest would be a subsidy from the government.

Mr. Nicholson: I suppose an accountant would tell us that \$405 is not the real cost at all. Part of it is hidden in terms of low wages for the parent.

Ms Moore: Exactly.

Mr. Nicholson: So that might move the 50% down a little bit, but perhaps a sliding scale, depending on your income . . .

Ms Moore: If the government were helping in some way, I think you should look at what it costs each day care, given realistic salaries for the teachers and given that there are program supplies and so on, and come up with the actual cost for that day care of providing service that is comparable in quality to day cares across the board. You should see what the real cost is and then determine what the parent can provide. So if we assume they can provide \$405 a month now, but it actually may cost \$600 to \$700 to \$800 dollars a month, then the percentage needed by some levels of government would be the difference between the \$600 and \$405.

Mr. Nicholson: What about the municipal governments? Do you think they should pick up a percentage as well?

Ms Moore: No. I think the municipal governments' role should be more in monitoring the fact that the standards are being met by the day care centres and perhaps providing some informal assistance, as I had mentioned earlier. They could play a more direct role there. I think the funding should come more from the territorial and federal levels.

Mr. Nicholson: As for your interesting suggestion about governments handling so much of the paperwork and the payroll, I have some reservations about that. In my area, it is hard enough to get an unemployment insurance cheque out of the government on time to start giving them any more responsibility for additional paperwork and cheques.

Ms Moore: I used to work for both the provincial government and the federal government, and I do not think that is a problem with the day care worker. I think the governments have to get their acts together and make those people work. Other people have been asked to do double the work already. I see no reason why some of these other departments cannot be asked to do the same thing.

Mr. Nicholson: They always tell me the computer is broken. I have been hearing that for about a year and a half.

[Translation]

deux revenus, c'est vrai, mais ils ne semblent pas avoir plus de moyens pour ça. Pour deux enfants, le tarif est de 810\$. Si les enfants commencent l'école et ont davantage de besoins, les parents se retrouvent sans un sou. Ça c'est quand les parents assument 100 p. 100 des coûts.

Ce qu'il faut, c'est faire l'inventaire des ressources disponibles, examiner le budget des garderies et déterminer le seuil de rentabilité du système tant pour les parents que pour les garderies. La différence devrait être subventionnée par le gouvernement.

M. Nicholson: Je suppose qu'un comptable nous dirait que le coût réel n'est pas de 405\$ par mois. Une partie des coûts sont cachés aux parents, notamment les salaires.

Mme Moore: Exactement.

Mr. Nicholson: À ce moment là, ce n'est plus vraiment 50 p. 100. On pourrait peut-être envisager une échelle dégressive, selon le revenu . . .

Mme Moore: Le gouvernement pourrait peut-être nous aider à calculer les coûts encourus par chaque garderie, à condition que des salaires réalistes soient versés aux employés et que les fournitures nécessaires, etc., soient achetées. On pourrait ainsi calculer le coût d'un service de qualité, susceptible de se comparer aux services offerts dans d'autres garderies. On devrait commencer par déterminer le coût réel, puis le montant à demander aux parents. Si nous déterminons que les parents peuvent payer 405\$ par mois, mais que les coûts réels sont de 600\$ à 800\$ par mois, les différents paliers du gouvernement pourraient payer la différence entre 405\$ et 600\$.

Mr. Nicholson: Et les autorités municipales? Ne pensez-vous pas qu'elles pourraient également participer?

Mme Moore: Non. Les autorités municipales devraient avoir pour tâche de vérifier que les garderies respectent les normes établies et peut-être de fournir une aide ponctuelle, comme celle dont j'ai parlé plus tôt. Les municipalités pourraient jouer un rôle plus direct. Le financement devrait rester la responsabilité des gouvernements fédéral et territorial.

Mr. Nicholson: Vous avez proposé que les services du gouvernement s'occupent de certaines fonctions administratives, comme la paye, par exemple. J'ai certaines réserves à ce sujet. Dans ma région, il est déjà suffisamment difficile d'obtenir à temps un chèque d'assurance-chômage du gouvernement. Je ne sais pas si on devrait leur confier d'autres fonctions administratives, comme d'émettre des chèques.

Mme Moore: J'ai déjà travaillé pour le gouvernement provincial et pour le gouvernement fédéral. Pour ce qui est de la paye des employés de la garderie, je ne pense pas que cela pose un problème. Je crois que les gouvernements devraient prendre leurs dispositions et faire travailler les fonctionnaires. Il y a des gens qui travaillent déjà deux fois plus. Je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas en être de même dans certains bureaux gouvernementaux.

Mr. Nicholson: On me répond toujours que l'ordinateur est en panne. Cela fait près d'un an et demi que j'entends cela.

[Texte]

Ms Moore: Yes, I know. I understand the reality of it but . . .

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: A thought came to mind when Rob was picking that up. Do you see a role where there could be private enterprise it is, where they could offer you a payroll system; in other words, so the day care centre could purchase a service for payroll? You mentioned allowing the individual time.

Ms Moore: I think it is not impossible to purchase that type of system, but again, we are looking at a funding issue.

The Chairman: I realize that.

Ms Moore: It is easier to pay someone to do that who may also be able to put down the pencil and go to pick up a child and burp him or call his parents. So you are getting double your money; however, you are also getting an overworked individual.

The Chairman: But again, if funding were arranged so 15 day care centres that could purchase a payroll system on a—

Ms Moore: Exactly. I was trying to save costs, and I thought if there were some slack in a department—

The Chairman: Yes, if there is, fine.

Ms Moore: Either way, I think it could work quite nicely.

The Chairman: But the closer we keep the service to the municipality, the better. It is not that you would want to have to go to Calgary for your payroll.

Ms Moore: No.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thanks very much. I think this has been a very useful discussion.

• 1150

I wanted to ask you particularly about what you and a number of witnesses have practically been begging us as a federal body to do, if I understand you correctly: to recommend that the federal government have some kind of guidelines for minimum standards. The big problem we face is the old constitutional ones that if we even started to do that we would have quite a reaction, particularly from the province of Quebec which does not want us to be involved even in having a hearing in Quebec. Well, that is exaggerated a little bit, we did have hearings there, but the government was not officially involved. I just wondered how we could do this. Now, there is a different responsibility to territories than to provinces, so that gives us a special leeway there.

Ms Moore: That would be good enough.

[Traduction]

Mme Moore: Oui, je sais. Je comprends . . .

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Pendant que Rob soulevait cette question, j'ai eu une idée. Ne pourriez-vous pas faire appel à une entreprise privée pour vous doter d'un système de paye? Ainsi, la garderie achèterait un service. Vous avez parlé du temps que prenaient certaines tâches administratives.

Mme Moore: Il n'est pas impossible d'acheter ce genre de service, mais nous nous heurtons à nouveau à un problème d'argent.

La présidente: Je comprends.

Mme Moore: Il est plus facile de s'adresser à quelqu'un qui sera en plus capable de poser son crayon, de prendre un enfant dans ses bras, de lui faire faire son rot ou d'appeler ses parents. De cette façon, vous en avez deux fois pour votre argent mais vous vous retrouvez avec un individu épuisé.

La présidente: D'accord, mais si 15 garderies mettaient de l'argent de côté pour acheter un système de paye des employés . . .

Mme Moore: Absolument. Nous essayons de réduire nos dépenses, et si un service gouvernemental pouvait . . .

La présidente: Si c'est possible, parfait.

Mme Moore: Je crois que cela pourrait marcher à l'avantage de tout le monde.

La présidente: Oui, mais mieux vaut qu'un service reste plus près possible de la municipalité. Vous ne voulez pas aller chercher votre service de paye à Calgary.

Mme Moore: Non.

La présidente: Merci beaucoup.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je trouve que cette discussion a été très utile.

J'aimerais discuter avec vous de ce que vous-même et certains témoins nous ont pratiquement supplié de faire, en tant qu'organisme fédéral, à savoir recommander au gouvernement d'adopter en quelque sorte des directives relatives aux normes minimales qui devraient s'appliquer en matière de garde d'enfant. Nous risquons de nous retrouver face au même dilemme constitutionnel. Si nous intervenions en ce sens, cela risquerait de provoquer des réactions, et en particulier de la part de la province de Québec qui ne veut même pas que nous y tenions des audiences. Bon, j'exagère un peu, nous avons eu des audiences au Québec, mais le gouvernement fédéral n'y a pas officiellement participé. Comment faire? Il est vrai que le gouvernement fédéral n'a pas les mêmes responsabilités vis-à-vis des provinces que des territoires, ce qui nous laisse une certaine marge de manœuvre à l'égard de ces derniers.

Mme Moore: Cela suffirait.

[Text]

Ms Mitchell: If you are suggesting that in some way in our report we could recommend what the minimum standards should be, or that this be developed, would you see that this should be in some kind of a federal act provinces could opt out of, or something like that?

Ms Moore: It will be a real hassle in terms of getting a standard that will deal with the problems of the far north, and therefore if we have standards they should be ones that can be dealt with across the territories. But we have gone so long without anything that we need some federal impetus to get our own territorial government going; to say, you have to do this. We are saying, yes, we need something, but nothing has been done.

Ms Mitchell: I am sure in our meetings with the Minister we will be putting forward this as a result of the hearings, but it is going to take more than that.

Ms Moore: I think it would be valuable.

Ms Mitchell: Yes. But it is really kind of a pretty strong request, I gather, coming from the groups here that we as a federal task force do something about the special need for minimum standards at the federal level. How would we do that so that it is flexible enough to meet the needs of very small rural communities, keeping in mind that the standards they have in Toronto or Calgary are not necessarily appropriate to you?

Ms Moore: Exactly. I think what you have to do is start with a very direct standard, and that is the teacher-child ratio, and then provide some type of a funding impetus to ensure that takes place. And once that is in place you have automatically improved your quality by 50%. Once that is in place, then you can work out a plan that should have some time frames that say, okay, we have one standard in place, then in the year 1987 we will have the next standard to be worked on and some funding to follow, and so on.

I think the fear is that if standards are put in place which start dictating what type of facility to be used, whether there is running water, it cannot be coped with in the far north. So if you start with something that can be coped with, the teacher-child ratio, and funding to follow, make sure that is in place, you are starting on the way to having some type of standards put in place, and you are automatically increasing the quality of the day care situation.

Ms Mitchell: That makes a lot of sense. So we should not really get into facilities; that should be a local concern?

Ms Moore: Exactly. Then they can monitor it.

Ms Mitchell: But it is really more the staffing ratio. And would you say qualifications of staff, too, which would imply that there should be some extra assistance to areas like the territories and Newfoundland for training programs?

Ms Moore: Exactly. If we are going to talk about educational requirements, again a training program would have to

[Translation]

Mme Mitchell: Vous suggérez que nous recommandions dans notre rapport l'adoption de normes minimales. Voyez-vous cela comme une loi fédérale dont les provinces pourraient se retirer, si elles le voulaient?

Mme Moore: L'adoption de normes susceptibles d'apporter une solution aux problèmes du grand Nord risque de poser des problèmes considérables, et je pense qu'il vaudrait mieux que l'on prévoie des normes susceptibles de s'appliquer à l'ensemble des territoires. La situation a assez duré et il serait bon que le gouvernement fédéral donne un coup de pouce au gouvernement territorial en ce sens, en lui disant, par exemple, «voilà ce que vous devez faire». Nous ne cessons de clamer nos besoins, mais rien n'est fait.

Mme Mitchell: Lorsque nous rencontrerons le ministre, vous pourrez être sûr que nous lui ferons part des résultats de nos audiences, mais cela ne suffira pas.

Mme Moore: Ce serait très utile.

Mme Mitchell: Oui. Le message que nous ont transmis les différents groupes qui ont comparu devant notre groupe de travail est on ne peut plus clair. Il incombe au gouvernement fédéral de répondre au besoin que tous ont exprimé de s'appuyer sur des normes minimales en matière de garde. Comment faire pour trouver une solution suffisamment souple pour s'adapter aux besoins des très petites communautés rurales, sachant que des normes applicables à Toronto ou Calgary ne seront pas nécessairement appropriées chez vous?

Mme Moore: Exactement. Il faudrait commencer avec une norme très directe, comme par exemple le ratio adulte-enfants, et ensuite offrir des incitations favorisant son application. Par cette seule mesure, la qualité aura automatiquement augmenté de 50 p. 100. Ensuite, on pourrait planifier un échéancier et dire, par exemple, maintenant que cette norme est appliquée, la suivante sera appliquée en 1987 avec certaines subventions à l'appui, etc.

Si l'adoption de normes revient à imposer tel ou tel type d'installation, avec l'eau courante, cela ne pourra pas marcher dans le grand Nord. Il faut commencer par quelque chose qui puisse marcher, comme par exemple le ratio adulte-enfants, en consentant des subventions à l'appui. Une fois que cela sera fait, on pourra penser à d'autres types de normes, ce qui augmentera automatiquement la qualité du service.

Mme Mitchell: Cela me semble plein de bon sens. Nous ne devrions pas vraiment nous occuper des installations mais nous en remettre pour cela aux autorités locales.

Mme Moore: Exactement. Elles peuvent s'en charger.

Mme Mitchell: Nous nous occuperions du ratio personnel-enfants, et des qualifications du personnel. Il faudrait donc prévoir des subventions supplémentaires en matière de programmes de formation pour les territoires et Terre-Neuve, par exemple?

Mme Moore: Exactement. Au chapitre des besoins éducatifs, il serait souhaitable que nous puissions avoir un pro-

[Texte]

be provided, or a way to have it provided to those people who may not have formal training, at an institution in the far north, especially where it is probably even harder to attract people, but they would have an opportunity to take this training program. That would be fair.

Ms Mitchell: I gather also you are thinking of this in relation to group care; that you are not talking federally about standards in home care which would be more of a local responsibility?

Ms Moore: I think even in home care there can be a standard of one provider to x number of children, whatever your minimum standard would be. It would alleviate situations where you have one person looking after 20 children.

Ms Mitchell: What about home care? Should that be licensed?

Ms Moore: Yes, I believe it should be licensed, and I believe it should be overseen.

Ms Mitchell: Thank you very much. That was very helpful.

The Chairman: Thank you, Margaret.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

There are two issues. The ability to pay of individuals, do you have any thoughts on that? Is it quite acceptable for care facilities to charge those who have the ability to pay? And the other issue, do you have any thoughts on the private versus the non-profit?

• 1155

Ms Moore: Oh boy! The first question was the ability to pay. Do you mean a means test for—

Mr. Belsher: I do not know whether it is a means test or whether it is—

Ms Moore: People should be charged according to their ability to pay?

Mr. Belsher: Yes.

Ms Moore: I do not believe that is a fair way of providing day care and I do not think it addresses the actual costs of having each child in day care. I think fees should be based on actual cost and if funding can be provided, fine. Otherwise, that is it. It costs no more to keep a child or no less to keep a child of someone who makes more or less money.

Mr. Belsher: No, but if the government is putting money into it, are you expecting the government to fund the total amount? Or are you in favour of those who can pay will pay their share of it? Because everybody cannot pay the same amount.

Ms Moore: They do now.

[Traduction]

gramme de formation ou un mécanisme nous permettant de former les gens non spécialisés. Ce programme de formation pourrait être offert dans une institution du grand Nord, où il est particulièrement difficile de faire venir les gens. Cela serait juste.

Mme Mitchell: Si j'ai bien compris, l'intervention du gouvernement fédéral devrait se limiter aux garderies. Nous ne devrions pas nous occuper des normes relatives à la garde en milieu familial, laquelle est davantage une responsabilité locale?

Mme Moore: Même pour les services de garde en milieu familial, j'estime qu'il pourrait y avoir des normes concernant le nombre des enfants. Le cas d'une seule gardienne s'occupant de 20 enfants ne se produirait plus.

Mme Mitchell: Et les services de garde en milieu familial? Devraient-ils obtenir une autorisation?

Mme Moore: Oui, je pense qu'il faudrait prévoir un système d'autorisation et d'inspection.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Votre témoignage nous a été très utile.

La présidente: Merci, Margaret.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

J'aimerais aborder deux questions. Tout d'abord, qu'avez-vous à nous dire à propos de la capacité de payer des particuliers? Pensez-vous que les garderies devraient faire payer ceux qui le peuvent? Deuxièmement, que pensez-vous de l'opposition des garderies privées et garderies sans but lucratif?

Mme Moore: Grand Dieu! Votre première question porte sur la capacité de payer. Voulez-vous parler d'une vérification des moyens financiers de ...

M. Belsher: Examen des moyens ou pas ...

Mme Moore: Vous voulez dire que les gens paieraient selon leurs moyens?

M. Belsher: Oui.

Mme Moore: Je ne crois pas que cela soit juste car cela ne tiendrait pas compte des coûts réels de la garde des enfants. J'estime que les tarifs devraient être basés sur les coûts réels et s'il est possible d'obtenir des subventions, tant mieux. Que l'on gagne plus ou moins d'argent, la garde d'un enfant coûte le même prix.

M. Belsher: Bien sûr, mais si le gouvernement devait subventionner la garde des enfants, pensez-vous qu'il devrait subventionner la totalité des coûts? Ne pensez-vous pas qu'il vaudrait mieux demander à ceux qui le peuvent de payer leur part? Tout le monde ne pourra pas payer la même somme.

Mme Moore: C'est pourtant ainsi que les choses se passent aujourd'hui.

[Text]

Mr. Belsher: Yes, they do now. That is why I am asking the question.

Ms Moore: I think people should still pay the same amount on their fees but I think the day care costs themselves, when they are all taken into consideration, a certain percentage of that cost should be funded by one of the governments or two of the governments.

Mr. Belsher: Okay. That is . . .

Ms Moore: Therefore, each parent taking their child to a particular day care would all pay the same rate.

Mr. Belsher: Okay. That is the point I wanted to cover.

Ms Moore: Yes. I do not think it should be a sliding scale.

Mr. Belsher: Okay. Do you have any thoughts on the private . . . What we have found is that it is not private profit, it is private non-profit. It is private with no profit. Really, they are taking their own wages out of it; that is really about the amount of profit that is involved, versus the—

Ms Moore: I think if they were running it and taking a comparable wage out of it and the quality was met, fine. But I would be very leery if there is more than an acceptable wage for the people who own a centre. I say that because I have watched our day care centre go from a deficit position to a break even position. I have my salary coming out of that. I guess if I were the owner of that day care it would be considered profit. The staff salary coming out of it, and it was very, very difficult. We have over \$5,000 a year that comes from fund raising alone. So I would be leery.

Mr. Belsher: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher. Thank you again Diane for your presentation.

We will next hear from the YWCA represented by Christine Williams and Chris Collens. The third person at the table will be Lynn Brooks.

Ms Christine Williams (Vice-President, Young Women's Christian Association, Yellowknife): Good morning. We are here today to share some of the problems we encounter in Yellowknife as we try to deliver a quality day care program through the YWCA and offer some solutions.

We will use a dialogue to illustrate common everyday situations. The first skit highlights the difficulties single parents face when they are trying to put their children in day care. Two facts are brought out. Day care fees are high and the only form of day care funding, social assistance, is not available to the parent.

Ms Lynn Brooks (Young Women's Christian Association, Yellowknife): How much will it cost to enrol my child in this day care?

Ms Chris Collens (Director of Day Care, Young Women's Christian Association, Yellowknife): Will your child be attending full-time or part-time?

[Translation]

M. Belsher: Oui, aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle je vous pose cette question.

Mme Moore: J'estime que tout le monde devrait payer les mêmes tarifs, mais que le gouvernement fédéral ou territorial devrait subventionner un certain pourcentage des coûts réels de la garde des enfants.

Mr. Belsher: D'accord. C'est ce que . . .

Mme Moore: De cette façon, les parents paieraient tous le même tarif.

Mr. Belsher: D'accord. C'est ce que je voulais savoir.

Mme Moore: Oui, je ne crois pas que des tarifs dégressifs soient une bonne chose.

Mr. Belsher: D'accord. Que pensez-vous des garderies privées? Le plus souvent, nous avons affaire à des garderies privées sans but lucratif. Ce sont des entreprises privées qui ne font pas de profit en tant que tel, leurs recettes servant à payer les salaires. C'est là le profit qu'elles réalisent, par rapport à . . .

Mme Moore: Si les salaires sont décents et la qualité acceptable, très bien. Mais je crains que les exploitants d'une service de garde ne soient tentés de se verser des salaires plus qu'acceptables. Je dis cela parce que j'ai vu notre propre garderie, qui était déficitaire, atteindre le seuil de rentabilité. Mon salaire est payé par la garderie. Si j'étais la propriétaire, on considérerait mon salaire comme un profit. La situation est très, très difficile car les recettes servent à payer les salaires des employés. Nos campagnes de financement nous rapportent plus de 5,000\$ par an. Il faut faire attention.

Mr. Belsher: D'accord. Merci.

La présidente: Merci, madame Belsher. Merci à nouveau, Diane, de votre présentation.

Nos allons maintenant entendre le YWCA, représenté par Christine Wiliams et Chris Collens. La troisième personne assise à la table est Lynn Brooks.

Mme Christine Williams (vice-présidente, Young Women's Christian Association, Yellowknife): Bonjour. Nous sommes ici aujourd'hui pour vous parler des problèmes que nous pose à yellowknife notre programme de garderie et pour vous proposer quelques solutions.

Pour illustrer les situations que nous rencontrons tous les jours, nous allons recourir à un dialogue. Le premier sketch porte sur les difficultés que les parents célibataires rencontrent lorsqu'ils essaient de mettre leurs enfants dans une garderie. Nous insistons sur deux aspects: les tarifs sont élevés, et les parents n'ont pas accès à l'assistance sociale, qui représente la seule subvention possible en matière de garde d'enfant.

Mme Lynn Brooks (Young Women's Christian Association, Yellowknife): Cela me coûtera combien pour inscrire mon enfant dans cette garderie?

Mme Chris Collens (directrice de la garderie du YWCA, Yellowknife): Voulez-vous inscrire votre enfant à temps plein ou à temps partiel?

[Texte]

Ms Brooks: I have two children, one is 18 months and the other one is three.

Ms Collens: At that age they would need full-time care. But I am sorry, our day care program only accommodates children starting at age two. I can give you information on our day home program.

Ms Brooks: How much is that going to cost?

Ms Collens: Since they will be in two different programs it will cost you \$405 per month for each child.

Ms Brooks: Oh my goodness, that is \$810 a month. I pay \$900 a month for rent. I cannot possibly afford to pay \$810 a month for day care. What am I going to do?

Ms Collens: You could try social services and see if you qualify for a subsidy.

Ms Brooks: Well, I am alone with my kids. But I have only been in town for a month. Will I qualify under those circumstances?

Ms Collens: No, I am sorry. You have to have been here for three months before you can qualify.

• 1200

Ms Brooks: I really like the look of your day care. It is so bright and clean. There are a lot of toys. I think my children would be happy, but I cannot pay money I do not have. I will have to look in the paper for a cheaper sitter.

Ms Williams: This clearly illustrates a child care problem. In Yellowknife we do not have child care standards. There are not enough spaces in good day cares. All babysitters are not bad, but quality care is not assured. Receipts are not often available; there are no standards to be met and no supervision. Why then do parents use substandard day care? They do not have a choice.

Skit two serves to illustrate the dilemma day care workers face as professionals working for low wages: to work to make a living or to continue to work out of dedication to the field of early childhood education.

Ms Brooks: I am sorry to have to bring this up, Chris, but your day care fees are two months in arrears. What do you suggest we do about this?

Ms Collens: I know I am in arrears, but I am really doing my best. I am a single parent, you know, and I just cannot seem to pay all my bills. Is there any chance I could get a raise?

Ms Brooks: I know you deserve one, and you are our only trained staff; but you know as well as I that we are running our day care in a deficit position. Maybe you could pay a little off at a time?

[Traduction]

Mme Brooks: J'ai deux enfants, l'un a 18 mois et l'autre 3 ans.

M. Collens: À cet âge, vous feriez mieux de les inscrire à temps plein. Cependant, je suis désolée mais nous ne prenons pas les enfants de moins de deux ans. Si vous voulez, je puis vous donner des renseignements sur notre programme de garde en milieu familial.

Mme Brooks: Combien cela coûte-t-il?

Mme Collens: Étant donné que vos enfants suivront deux programmes différents, cela vous coûtera 405\$ par mois et par enfant.

Mme Brooks: Mon Dieu, cela fait 810\$ par mois. J'ai déjà 900\$ de loyer. Je ne peux pas me permettre de payer 810\$ par mois en frais de garderie. Que vais-je faire?

Mme Collens: Vous pourriez peut-être vous adresser aux services sociaux et demander une subvention.

Mme Brooks: C'est-à-dire que je suis seule avec mes enfants. Cela ne fait qu'un mois que je suis en ville. Serais-je admissible à une subvention dans ces conditions?

Mme Collens: Non, je suis désolée. Vous devez être là depuis trois mois pour être admissible.

Mme Brooks: Votre garderie me plaît beaucoup. Elle est si claire et propre. Il y a beaucoup de jouets. Je crois que mes enfants y seraient heureux, mais je n'ai pas les moyens. Je vais consulter les petites annonces pour trouver une gardienne moins chère.

Mme Williams: Ce dialogue vous situe clairement le problème. À Yellowknife, il n'existe pas de norme en matière de garde d'enfant. Il n'y a pas suffisamment de places dans les bonnes garderies. Toutes les gardiennes ne sont pas mauvaises, mais la qualité du service n'est pas garantie. Il est difficile d'obtenir des reçus, il n'y a ni norme à respecter ni surveillance. Pourquoi les parents acceptent-ils de recourir à des services de garde de qualité médiocre? Parce qu'ils n'ont pas le choix.

Le deuxième sketch illustre le dilemme devant lequel se trouvent les employés de garderie. Ce sont des professionnels, leurs salaires sont bas et ils doivent donc choisir de travailler pour vivre ou de continuer à travailler avec des tout petits par simple dévouement.

Mme Brooks: Je suis navrée de devoir vous parler de cela, Chris, mais cela fait deux mois que vous n'avez pas payé vos frais de garderie. Que pensez-vous faire?

Mme Collens: Je sais que je suis en retard dans mes paiements, mais je fais de mon mieux. Comme vous le savez, je suis une mère célibataire et je n'arrive pas à payer toutes mes factures. Il n'y aurait pas moyen que j'aie une augmentation?

Mme Brooks: Je sais que vous en méritez une et que vous êtes notre seule employée qualifiée, mais vous savez aussi bien que moi que notre garderie est déficitaire. Vous pourrez peut-être payer à tempérément?

[Text]

Ms Collens: I really do not want to leave the day care, but there is a job going with the GNWT at the receiving home for \$4,000 per annum more. Of course it is shift work, which will be difficult for the kids, but if that is the only way . . .

Ms Brooks: We really hate to lose you, but you have to think of yourself and your kids. We cannot pay any more—and I do not see it getting much better in the near future, to be quite frank with you.

Ms Williams: Why can we not pay a day care worker a decent wage? Our day care teachers receive \$8.30 an hour. Clearly they could not aspire to be the primary wage-earner in a family. The issue of wages paid to female-dominated professions should not be overlooked.

Our third skit brings to light some of the difficulties faced by having lack of trained staff in the day care centres.

Ms Brooks: I do not understand why those kids are so bad all morning. I tried very hard to think of a good craft and they just fooled around and they scribbled all over it. So I made them sit there for 15 minutes and do nothing.

Ms Collens: What was the craft you gave them to do?

Ms Brooks: Surely a group of two- and three-year-olds can cut around the letters of the alphabet pretty well, I should think.

Ms Collens: Well, you know, the muscles in a two-year-old's hands are not developed enough to control scissors that well. Maybe they just found it too frustrating.

Ms Brooks: Oh yeah? Well, how do you know that?

Ms Collens: A big part of my ECE course was child development and it taught me about how a child's physical and psychological abilities develop.

Ms Brooks: I really like kids and this is one of the nicest jobs I have ever had. Where do you think I could get some training? Is there a course in early childhood development available in Yellowknife?

Ms Collens: No, I am afraid not. You would have to go to Alberta to get a course. As I understand it, there will be no ECE training in the Territories until the government brings in standards. It is really too bad as you would be a great child care worker.

Ms Williams: There are few trained day care staff in the north. Staff have to work in isolation and with multicultures. Trained staff spend much of their time upgrading the skills of fellow employees, which adds further stress to the teacher:child ratio. Accessible and relevant training to the north is essential.

[Translation]

Mme Collens: Je ne voudrais pas quitter la garderie, mais je crois pouvoir trouver un emploi aux entrepôts du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Cela me ferait 4,000\$ de plus par an. C'est un travail par quarts, et ce sera bien sûr difficile pour les enfants, mais c'est la seule solution.

Mme Brooks: Nous ne voulons pas vous perdre, mais vous devez penser aux enfants et à vous-même. Nous ne pouvons pas vous payer plus et, pour être franche avec vous, je doute que la situation s'améliore à l'avenir.

Mme Williams: Pourquoi ne peut-on pas verser un salaire décent aux employés des garderies? Chez nous, ils touchent 8,30\$ de l'heure. Avec ça, il n'est pas question pour eux d'être soutien de famille. Je crois qu'il faut résoudre le problème des salaires dans les professions essentiellement féminines.

Notre troisième sketch met en lumière les difficultés rencontrées par les garderies en raison d'un manque de personnel qualifié.

Mme Brooks: Je ne comprends pas pourquoi ces enfants sont si pénibles toute la matinée. J'essaie de leur faire faire quelque chose d'intéressant, et ils se comportent comme des idiots en gribouillant partout. J'ai donc décidé de les faire asseoir pendant 15 minutes sans rien faire.

Mme Collens: Qu'est-ce que vous leur avez demandé de faire?

Mme Brooks: Je suis sûre qu'un groupe d'enfants de deux et trois ans sont capables de découper les lettres de l'alphabet, non?

Mme Collens: Vous savez, les muscles de la main d'un enfant de deux ans ne sont pas suffisamment développés pour manier une paire de ciseaux avec beaucoup d'adresse. Ils ont peut-être trouvé cela très frustrant.

Mme Brooks: Ah oui? Comment le savez-vous?

Mme Collens: Une bonne partie de mon cours ECE portait sur le développement de l'enfant, et j'ai appris beaucoup de choses sur le développement des capacités physiques et psychologiques de l'enfant.

Mme Brooks: J'aime beaucoup les enfants, et c'est l'un des emplois les plus agréables que j'ai jamais eus. Où pourrais-je suivre des cours de formation? Est-ce que je pourrais suivre un cours de pédagogie de l'enfant à Yellowknife?

Mme Collens: Non, je ne crois pas. Vous devrez aller en Alberta pour suivre un tel cours. Je crois qu'il n'y aura pas de cours ECE dans les Territoires tant que le gouvernement n'aura pas adopté de normes minimales sur la garde des enfants. C'est dommage, car vous pourriez être extraordinaire.

Mme Williams: Il y a très peu d'employés qualifiés dans le Nord. Les employés doivent travailler dans l'isolement et avec des enfants appartenant à toute une gamme de cultures différentes. Les employés qualifiés passent une bonne partie de leur temps à former leurs collègues, ce qui rend encore plus difficile de respecter le ratio adulte-enfants. Il serait essentiel d'avoir dans le Nord des programmes de formation accessibles et pertinents.

[Texte]

Thank you for listening to our presentation this morning. We are pleased that the federal government has recognized the need to deal with the issue of child care by striking a parliamentary special committee on child care. We believe the individual, the community and the government must work together in order that the needs of our children can be better met.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much. Are there any other comments you wanted to make, or do you want to go into questions?

Ms Collens: We would like to join the other day care in their invitation to you to visit our facilities. If you have time, we would be happy to provide transportation for you.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much. I think that is being looked into. One of our problems is that we pretty well have steady presentations straight through until we have to catch our next plane, which usually happens in most of the areas we visit. But if we can then we will, and I thank you for the invitation.

Mrs. Mitchell, any comments or questions?

Ms Mitchell: Since you are the YWCA and have a particular interest in the women's side of issues, I imagine you are working a lot with single mothers. Can you tell us a bit more about their needs and what you think, both from the point of view of those who perhaps are trying to struggle with their kids while they are at home and also those who may want to take training or may be working? Could you also give us an idea of the numbers and the trends in the Territories regarding single parents?

• 1205

Ms Collens: The number of single parents seems to be going up steadily. I am a single parent myself and have a child in day care. I have had both my boys in day care.

It is extremely difficult to cope with the strain of bringing up your children on your own as well as coping with a full-time job. And if you have financial problems on top of that, it makes it even worse. I have had occasion myself to apply for day care subsidy through social services and it is a humiliating process to say the very least.

It was mentioned earlier that there is limited access to social services funding for day care through the CAP program. I am not surprised because it is made extremely difficult to get a subsidy. The amounts they allow you for living expenses are very minimal and so they wind up with an exaggerated idea of what your take-home income is. It is not reality.

Sixty percent of parents in our day care centres are single parents and that includes fathers as well, not just mothers.

[Traduction]

Merci de nous avoir écoutées ce matin. Nous sommes heureuses que le gouvernement fédéral ait reconnu la nécessité de se pencher sur le problème de la garde des enfants, et qu'il ait constitué à cet effet un comité parlementaire spécial. Nous pensons que les particuliers, la communauté et le gouvernement doivent collaborer de façon à répondre au mieux aux besoins de nos enfants.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup. Avez-vous d'autres observations à faire, ou pouvons-nous passer aux questions?

Mme Collens: Nous aimerais, nous aussi, vous inviter à venir visiter notre garderie. Si vous avez le temps, nous serons très heureuses de vous y emmener.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup. Je crois que l'on est en train de s'en occuper. L'un de nos problèmes, c'est que nous avons des présentations pratiquement jusqu'à l'heure de notre vol. C'est en tout cas ce qui se passe la plupart du temps. Je vous remercie de votre invitation. Si nous le pouvons, nous nous y rendrons.

Madame Mitchell, avez-vous des commentaires ou des questions?

Mme Mitchell: Comme l'indique le nom de votre association, je suppose que vous vous intéressez particulièrement aux questions féminines et que vous travaillez beaucoup avec des mères célibataires. Pourriez-vous nous parler un peu plus de leurs besoins et de ce que vous pensez, tant à propos de celles qui se bagarrent avec leurs enfants quand ils sont à la maison, que de celles qui aimeraient travailler ou suivre des cours de formation? Pourriez-vous nous dire combien il y a de parents célibataires dans les Territoires du Nord-Ouest et quelles sont les tendances?

Mme Collens: Il semble que le nombre de parents célibataires ne cesse d'augmenter. Je suis une mère célibataire moi-même, et mon enfant va à la garderie. Mes deux garçons sont allés en garderie.

Il est extrêmement difficile d'élever seule ses enfants, tout en ayant un emploi à temps plein. Si en plus de cela, vous avez des problèmes financiers, la situation est encore pire. J'ai personnellement eu l'occasion de faire une demande de subvention au titre de la garde des enfants aux services sociaux. Le moins qu'on puisse dire, c'est que c'est un processus humiliant.

Comme on vous l'a mentionné plus tôt, il est très difficile d'obtenir des subventions des services sociaux au titre de la garde des enfants par l'intermédiaire du Régime d'assistance publique du Canada. Cela ne me surprend pas, car c'est très compliqué d'obtenir une subvention. Les sommes versées pour couvrir les dépenses personnelles sont minimes, et les services sociaux s'imaginent toujours que le salaire net des requérantes est plus élevé qu'en réalité. C'est faux.

Soixante pour cent des parents dont les enfants fréquentent notre garderie sont célibataires, et il y a également parmi eux des pères célibataires.

[Text]

Ms Mitchell: Do you get very many fathers?

Ms Collens: We have a number of single fathers, yes.

Ms Mitchell: Sometimes you will hear the argument that really it would be better if there were government supports and encouragement for the parents to stay at home and do their own parenting. Could you comment, from the point of view of a single mom, what that means to her and her future?

Ms Collens: If the single mother were to stay home with her children she would have no choice but welfare. I think very few people want to do that, for their own self-respect.

Ms Mitchell: If she goes on welfare, particularly if she does not have much chance to get out, and I suppose cabin fever is one of the syndromes in the north—

Ms Collens: Very much so.

Ms Mitchell: —what does it do to her personally and her own future? Is she likely to remain on welfare for some time?

Ms Collens: Probably, because it is a self-perpetuating cycle. If she does not get out of the house and get some kind of training, she slowly loses more and more confidence in her own abilities. She will get to the point where she simply believes that she cannot hold a job anywhere and she will never be able to support herself.

Ms Mitchell: Of course the other side of it is that the longer a person is on welfare the longer he or she is likely to be and also the children are likely to be on welfare—

Ms Collens: Yes.

Ms Mitchell: —in many cases. Do you have any comment on the costs of maintaining a family on welfare as compared to subsidizing child care in the community so that the mother could begin to train and work? It is kind of obvious of course.

Ms Collens: I do not know what social services' minimums are, but I find it costs me around \$2,000 a month to pay all my bills, and if that is what social services is dishing out to people to live on, and that is a minimal amount up here, then—

Ms Mitchell: What was that minimal amount again? I missed that.

Ms Collens: The rent is \$900 a month; food up here is one-third to half as much again as it is down south in cost, and that is only when the ferry is running. Twice a year we have problems with transportation up here, with the ferry going out, and the prices skyrocket at that point. Clothing is hard to get for children and is extremely expensive. It is all those considerations... I think paying just for day care fees, offering a parent a subsidy simply for their day care, must be an awful lot less than paying for their full living expenses if they are on welfare.

Ms Mitchell: Thank you very much.

[Translation]

Mme Mitchell: Avez-vous vraiment beaucoup de pères célibataires?

Mme Collens: Oui, un bon nombre.

Mme Mitchell: Certaines personnes estiment qu'il vaudrait mieux que le gouvernement finance et encourage les parents à rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants. Qu'en pensez-vous? En tant que mère célibataire, qu'est-ce que cela peut vouloir dire pour l'avenir?

Mme Collens: Si une mère célibataire devait rester à la maison pour s'occuper de ses enfants, elle serait obligée de vivre du bien-être social. Mais je connais beaucoup de gens qui ne le feront pas, par amour-propre.

Mme Mitchell: Que se passe-t-il lorsque'une mère célibataire accepte de vivre du bien-être social, surtout si elle n'a pas beaucoup de chance de s'en sortir? Je crois savoir que la réclusion volontaire est un syndrome courant dans le Nord.

Mme Collens: Absolument.

Mme Mitchell: Quel impact cela peut-il avoir pour une telle personne et pour son avenir? Sera-t-elle obligée de vivre du bien-être social pendant longtemps?

Mme Collens: Probablement; c'est un cycle qui s'autoperpétue. Si elle ne sort pas de chez elle pour suivre des cours de formation, elle perdra de plus en plus confiance dans ses propres capacités, jusqu'au point de douter de jamais trouver un emploi. Finalement, elle ne sera jamais en mesure de subvenir à ses propres besoins.

Mme Mitchell: Le problème, c'est que plus longtemps une personne dépendra du bien-être social, plus longtemps également ses enfants en dépendront.

Mme Collens: Oui.

Mme Mitchell: Savez-vous ce que ça coûte que de faire vivre une famille du bien-être social plutôt que de lui verser des subventions pour faire garder les enfants et pour que la mère commence à suivre des cours de formation et à travailler? Je suppose que la réponse est assez évidente.

Mme Collens: J'ignore quel est le minimum des prestations versées par les services sociaux, mais je sais qu'il me faut 2,000\$ par mois pour payer toutes mes factures. Si c'est ce que les services sociaux versent aux gens pour leur permettre de survivre, et c'est là un montant minimum pour ici, alors...

Mme Mitchell: De quel montant minimum parlez-vous? Je n'ai pas entendu.

Mme Collens: Le loyer coûte 900\$ par mois. La nourriture coûte 30 à 50 p. 100 plus cher que dans le Sud, et ça, c'est quand le traversier fonctionne. Deux fois par an, nous avons des problèmes de transport parce que le traversier ne fonctionne plus, et les prix montent en flèche. Il est difficile de trouver des vêtements pour enfant et ils sont très coûteux. Si l'on tient compte de tout cela... Je crois que ça reviendrait beaucoup moins cher de verser des subventions aux parents pour la garde des enfants que de payer toutes leurs dépenses aux prestataires du bien-être social.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you Mrs. Mitchell.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you.

In the day care that the YW has, do they take all ages or is it from just two to primary school age?

Ms Collens: We take only children from the age of two in our day cares, because our day cares are not equipped with proper bathroom facilities or even cooking facilities to accommodate children younger than that.

• 1210

We do have a day home program whereby we have women looking after children in their own homes for us under our supervision, and there we have certain standards we expect them to meet.

Mr. Belsher: How many such arrangements would you have?

Ms Collens: Of the day home program? I believe we have about 12 day homes in operation, and they accommodate up to 30 children at present. That is besides our two day care facilities, which have about 40 children.

Mr. Belsher: How does the cost for the user of the day home arrangements compare with that for the user in the care facility?

Ms Collens: The fees are exactly the same. However, we have to take a percentage of that fee to cover our administration costs. So the provider gets the remainder. I am not quite sure how the percentages work out at the moment.

Mr. Belsher: In the in-home situation, how many children would . . . are there more than one family involved with each care giver?

Ms Collens: Children from more than one family, you mean? Yes, there could be. We have a limit of six children to a day home.

Mr. Belsher: I see; but that could be any combination of one or more families.

Ms Collens: Yes; and we do have some situations—we have had in the past—where we have a child who is too young for the day care and he has to go to a day home while his older brother or sister is in the day care.

Mr. Belsher: There is certainly a controversy as to the advisability of whether or not children should be in group situations for under two. Our committee are certainly concerned about that aspect and any recommendations we make as to whether or not they would lead to fostering the group situation or the at-home situation. That is why Mrs. Mitchell is asking, should we be looking at whether we could direct funding for the stay-at-home to make it so that the person has a choice.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci, madame Mitchell.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci.

La garderie du YWCA accepte-t-elle des enfants de tous âges, ou bien les prend-elle entre l'âge de deux ans et l'âge d'entrer à l'école primaire?

Mme Collens: Nous ne prenons pas les enfants de moins de deux ans parce que notre garderie n'est pas équipée de salles de bain appropriées ou même d'une cuisine pour répondre aux besoins des tout petits.

Nous avons un programme de garde en milieu familial. Nous avons des gardiennes qui s'occupent des enfants chez elles sous notre surveillance et nous leur demandons de respecter certaines normes.

M. Belsher: Cela représente environ combien de gardiennes?

Mme Collens: Pour le programme de garde en milieu familial? Je crois que nous avons environ 12 maisons privées qui peuvent recevoir jusqu'à 30 enfants. Cela s'ajoute à nos deux garderies qui reçoivent 40 enfants.

M. Belsher: Quelle différence y a-t-il entre les coûts d'une gardienne en milieu familial et ceux d'une garderie?

Mme Collens: Les coûts sont exactement les mêmes. Cependant, nous devons prélever un certain pourcentage de cette somme pour couvrir nos coûts d'administration. Les gardiennes reçoivent le reste. Je ne sais pas vraiment quels sont les pourcentages exacts.

M. Belsher: Pour ce qui est de la garde familiale, combien y a-t-il d'enfants? Les gardiennes s'occupent-elles des enfants de plusieurs familles?

Mme Collens: Des enfants de plusieurs familles? Oui, cela se peut. La limite est de six enfants par gardienne.

M. Belsher: Je vois. Mais ces enfants peuvent venir de familles différentes.

Mme Collens: Oui. Nous avons même vu des familles où l'un des enfants étant trop jeune pour aller à la garderie, il était confié à une gardienne, tandis que son frère ou sa soeur aînée venait à la garderie.

M. Belsher: On peut vraiment se demander s'il est souhaitable que des enfants de moins de deux ans soient gardés en groupe. Notre comité s'intéresse à cet aspect de la question et nous aimerais savoir si, dans nos recommandations, nous devrions préconiser la garde en groupe plutôt que la garde à domicile. C'est la raison pour laquelle M^{me} Mitchell vous demande s'il ne vaudrait pas mieux verser des subventions à celui des parents qui reste à la maison. Il aurait ainsi le choix.

[Text]

Ms Mitchell: Did I say that? I thought it was Mr. Belsher who was saying that.

Mr. Belsher: I think I have heard you ask the question a couple or three times this morning. You did not even wait for me to do it.

Ms Collens: One of the problems we are encountering with our day home program is that very few of our day home providers like infants. They find them time-consuming. We are trying to keep our fees down as much as possible to make them affordable for the parents, but at the same time we are not offering our day home providers enough to compensate them for their trouble in looking after infants. So we are in the position at the moment where we are having to consider raising the fee for children under two years old, or whatever, in order to give the provider more.

Mr. Belsher: The dilemma facing us is that we have to be making recommendations to the federal government on the basis of what we think will be the very best for children. We have a lot of people saying day care is the answer and we must make it universally accessible across the country and the funding . . . maybe we should pay, maybe we should not, and so on. But when I think in terms of up to two years of age, I get very, very concerned. Would that really be the best for them? Would they get that personalized care that the infant needs? I do not think anyone really quarrels with that personalized care.

When you describe the family situation, I think they are getting very close to that individualized care. I do not think anyone quarrels that the parent possibly could give the best of that individualized care and the bonding that would take place would be there. But how to assist that taking place—that is the challenge that is ahead of us in that.

We do not have the answers. I wish we did, but we do not have the answers. That is why we have to ask these questions and try to pick the best of your ideas and those of all the people who appear before us on this issue.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much. I am sure everyone here enjoyed your skit. It brings the message home loud and clear.

Ms Brooks: I want to make one small point. Mr. Duguay said before that we are having 1.7 children in Canada. Well, maybe in the rest of Canada; but up here we have four times the national average in birth rate, and people in the Northwest Territories are not having their children later. If you go into the small communities, people are still having children when they are 15, 16, 17 years of age, and they are having large families. So those two things do not apply to us.

[Translation]

Mme Mitchell: C'est moi qui ai dit ça? Je croyais que c'était M. Belsher.

M. Belsher: Je crois que vous avez posé cette question deux ou trois fois ce matin. Vous n'avez même pas attendu que je le fasse.

Mme Collens: L'un des problèmes auxquels nous nous heurtons en ce qui concerne notre programme de garde en milieu familial, c'est que très peu de gardiennes aiment s'occuper de nouveaux-nés. Elles trouvent que cela prend trop de temps. Nous essayons de faire en sorte que nos tarifs soient les plus bas possibles, mais en même temps, ce que nous offrons aux gardiennes ne compense pas le temps qu'elles consacrent aux nouveaux-nés. Nous envisageons actuellement de demander davantage pour les enfants de moins de deux ans afin d'offrir plus aux gardiennes qui s'en occupent.

M. Belsher: Le dilemme, pour nous, c'est que nous sommes censés faire des recommandations au gouvernement fédéral à partir de ce qui nous semble le mieux pour les enfants. Beaucoup de gens nous disent que les garderies sont la solution et qu'elles doivent être accessibles à tous dans l'ensemble du pays. Certains pensent que nous devrions les subventionner, d'autres pas, etc. La question est particulièrement préoccupante lorsqu'il s'agit d'enfants de deux ans. Les garderies sont-elles vraiment ce qui leur convient le mieux? Y trouveront-ils les soins personnalisés dont tout nouveau-né a besoin? Je suppose que personne ne contestera cette notion de soins personnalisés.

D'après la description que vous faites de la garde en milieu familial, j'ai l'impression que les enfants reçoivent vraiment des soins individualisés. Cependant, personne ne contestera que les parents sont mieux placés que quiconque pour prodiguer des soins individualisés à leurs enfants et leur permettre de nouer les liens d'attachement nécessaires. Le défi que nous devons relever consiste à trouver le moyen de favoriser cela.

Nous ne connaissons pas les réponses. J'aimerais beaucoup les connaître, mais ce n'est pas le cas. C'est le raison pour laquelle nous devons poser ces questions et rassembler les idées les meilleures parmi toutes les présentations qui nous ont été faites.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup. Je suis sûr que tout le monde a apprécié vos sketches. Je crois que le message est clair.

Mme Brooks: J'aimerais apporter une dernière précision. M. Duguay a dit que les familles canadiennes ont en moyenne 1.7 enfant. C'est peut-être vrai pour le reste du Canada, mais je puis vous dire que le taux de natalité dans nos régions est quatre fois supérieur à la moyenne nationale. En outre, les habitants des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas leurs enfants à un âge plus avancé. Si vous allez visiter les petites communautés, vous verrez que les jeunes femmes commencent à avoir des enfants à 15, 16 ou 17 ans et qu'elles ont des familles nombreuses. Les deux constatations que vous mentionnez ne s'appliquent pas à nous.

[Texte]

[Traduction]

• 1215

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): That is the importance, I think, of coming to the different areas of Canada. We are not one homogeneous society in Canada. There are different perspectives and different situations in every part of the country. I thank you for making that point.

Ms Mitchell: Could I—

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Do you have a comment?

Ms Mitchell: —ask a question about what you said at one point? Are you saying that there is a very high proportion of teenage pregnancies as well?

Ms Brooks: Yes.

Ms Mitchell: Most of those would be unmarried, I guess, would they?

Ms Brooks: Oh no, not necessarily. It is just that in the smaller communities where life is still more traditional, there may be a need for two incomes, particularly because of the costs, the enormous costs. It costs \$2,000 a month to put a roof over your head if you buy a home in the north.

• 1220

Ms Mitchell: But the fact is that it is the reverse trend of what Mr. Duguay mentioned.

Ms Brooks: Exactly.

Ms Mitchell: Yes, it is very important.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you.

I would like to call forward the NWT Council for Disabled Persons and the NWT Association of Children and Adults with Learning Disabilities.

Mr. Robert O'Rourke (Member, NWT Association of Children and Adults with Learning Disabilities): Excuse me, Mr. Chairman. We scheduled two separate and distinct presentations.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): I think it was suggested to me that you could go one after the other. Is that a possibility? According to my list, I have the NWT Association of Children and Adults with Learning Disabilities. That is the only one I have. However, I have been told that, for whatever reason, the NWT Council for Disabled Persons would also like to make a presentation. So perhaps if you each make your comments, then we could all ask questions.

Mr. O'Rourke: Fine. Good afternoon, members of this Special Committee on Child Care. Welcome to Yellowknife, our home. We—myself, Robert O'Rourke, and Mrs. Helen White, who is president of the NWT ACALD—thank you for giving us the opportunity to speak with you today. We will both speak.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Nicholson): C'est la raison pour laquelle il est important que nous visitions les différentes régions du Canada. La société canadienne est loin d'être homogène. Selon les régions du pays, les perspectives et les situations varient. Je vous remercie de l'avoir souligné.

Mme Mitchell: Pourrais-je . . .

Le président suppléant (M. Nicholson): Vous avez une observation?

Mme Mitchell: . . . poser une question à propos de ce que vous avez dit? Y a-t-il également un nombre de grossesses élevé chez les adolescentes?

Mme Brooks: Oui.

Mme Mitchell: Je suppose que la majorité ne sont pas mariées?

Mme Brooks: Non, pas nécessairement. C'est juste que dans les plus petites communautés où la vie est encore traditionnelle, les gens ont parfois besoin d'avoir deux revenus, à cause du coût de la vie. Par exemple, si vous voulez avoir un toit sur votre tête acheter une maison dans le nord, cela vous coûtera 2,000\$ par mois.

• 1220

Mme Mitchell: Ce phénomène est l'inverse de celui dont a parlé M. Duguay.

Mme Brooks: Exactement.

Mme Mitchell: Oui, c'est très important.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci.

J'aimerais maintenant donner la parole au Conseil des Territoires du Nord-Ouest pour les handicapés et à l'association des Territoires du Nord-Ouest pour enfants et adultes ayant des troubles d'apprentissage.

M. Robert O'Rourke (membre, Association des Territoires du Nord-Ouest pour enfants et adultes ayant des troubles d'apprentissage): Excusez-moi, monsieur le président. Nous avons prévu deux présentations séparées et distinctes.

Le président suppléant (M. Nicholson): On m'a proposé d'écouter vos présentations l'une après l'autre. Ça va? D'après ma liste, nous devons entendre l'Association des Territoires du Nord-Ouest pour enfants et adultes ayant des difficultés d'apprentissage. C'est tout ce que j'ai sur ma liste. On m'a également dit que, pour des raisons que j'ignore, le Conseil des Territoires du Nord-Ouest pour les handicapés souhaitait également faire une présentation. Je vous demanderai donc de nous faire part de vos observations, après quoi nous passerons aux questions.

M. O'Rourke: D'accord. Bon après-midi, membres du Comité spécial sur la garde des enfants. Bienvenue chez nous, à Yellowknife. Mme Helen White, la présidente de notre association et moi-même, Robert O'Rourke, voudrions vous remercier de nous avoir permis de comparaître devant vous aujourd'hui. Nous prendrons tous deux la parole.

[Text]

I have been a user of day care facilities in the past in the Northwest Territories. My children are grown up now, but I did find day care facilities to be good when I had use of them. I did want to make that comment. The people were quite good at that time. I would also point out that advice given to me by day care staff about one of my children has had long-term positive effects.

I am also the president of the Association of Learning Disabilities of Canada, but that is not why I am here. I am a member of the NWT ACALD in the territories; I am also a parent. It is for that reason that both of us are speaking with you today.

The purpose of this presentation by the Northwest Territories Association of Children and Adults with Learning Disabilities is to draw a relationship between child care, learning disabilities and awareness for positive intervention at an early age. Learning disabilities in pre-school children will be discussed as to identification, prevention and awareness as well as the needs of the children themselves, the parents and their families. At the conclusion, as you see in our report, we discuss the perception of the role of the federal government on child care.

The need for child care in Canada has been well documented in the report of the task force on child care. We have quoted that at length and thus will not repeat it at this present point. Again, in part of our discussion we have stated that there is no legislation that governs the hiring, licensing and professional levels of day care staff in the NWT. But I wish to point out something: That is not to say that the present employees are not dedicated to the needs of the children in their care. I do not think that conclusion can be drawn.

Specifically, the early childhood period is, of course, crucial to later development. Children who do not receive adequate care, affection and stimulation during this period are more likely to have difficulties later in life. Good care during the pre-school years prepares children for entry to the school system. I am currently a psychologist with the school district and I am also a psychologist in private practice, and I see this. It is something which comes to me, I would say, daily.

• 1225

In a recent report called *The Educational Leadership Journal*, published in 1985, which I received after the writing of this report, it states: "Later kindergarten entrance helps". How does it help? In less suicides, less remedial problems. However, there is a greater demand on day care facilities. There was quite an extensive study in the United States.

Disabilities in general. Referring to the Department of the Secretary of State of Canada brochure entitled *The Status of Disabled Persons in Canada*, it states:

[Translation]

Par le passé, j'ai eu à recourir aux services d'une garderie dans les territoires du nord-ouest. Mes enfants sont grands, maintenant, mais à l'époque, j'ai été satisfait du service de ces garderies. Je voudrais dire qu'à cette époque-là, ça marchait bien. Je voudrais également signaler que les conseils qui m'ont été donnés sur l'un de mes enfants par le personnel de la garderie ont eu des effets positifs à long terme.

Je suis également le président de l'Association canadienne pour enfants et adultes ayant des difficultés d'apprentissage, mais c'est en qualité de membre et non de président que je suis ici aujourd'hui. Je suis également parent. C'est pour cela que nous prendrons tous les deux la parole.

Notre présentation vise à établir un rapport entre la garde des enfants, les difficultés d'apprentissage et la sensibilisation en vue d'une intervention positive à un âge précoce. En ce qui concerne les difficultés d'apprentissage des enfants préscolaires, nous parlerons d'identification, de prévention et de sensibilisation ainsi que des besoins des enfants eux-mêmes, de leurs parents et de leurs familles. En conclusion, comme vous le verrez dans notre rapport, nous discuterons du rôle du gouvernement fédéral en matière de garde d'enfants.

Le rapport du groupe d'étude sur la garde des enfants a clairement analysé les besoins du Canada en matière de garde d'enfants. Nous avons cité ce rapport à plusieurs reprises dans notre mémoire et nous ne reviendrons pas là-dessus. Nous avons également souligné qu'il n'existe aucune législation relative à l'embauche, à l'autorisation et aux qualifications professionnelles des employés des garderies dans les territoires du nord-ouest. J'aimerais pourtant indiquer que cela ne signifie pas qu'ils ne s'efforcent pas avec dévouement de répondre aux besoins des enfants qui leur sont confiés. Une telle conclusion serait une erreur.

Il va de soi que la période de la petite enfance est essentielle au développement ultérieur de l'individu. Les enfants qui ne reçoivent pas de soins appropriés, d'affection et de stimulation pendant cette période-là sont plus susceptibles de se heurter à des difficultés plus tard dans leur vie. En outre, des soins de qualité prodigues pendant les années préscolaires préparent les enfants à entrer dans le système scolaire. Je travaille actuellement comme psychologue pour le district scolaire et j'ai également un cabinet privé. Je peux donc vous parler de situations que je rencontre tous les jours.

J'aimerais vous citer un article récent du *Educational Leadership Journal*. Il a été publié en 1985, mais je l'ai reçu avant de rédiger ce mémoire. Voici ce qu'il déclare: «Mieux vaut que les enfants entrent le plus tard possible au jardin d'enfants». Pourquoi? Parce que cela veut dire moins de suicides, moins de problèmes de redressement. Cependant, la demande de garderies est très importante. Il s'agit d'une étude extensive réalisée aux États-Unis.

À propos des déficiences en général, j'aimerais vous citer une brochure du Secrétariat d'État du Canada intitulée *Le statut des handicapés au Canada*:

[Texte]

A disability is a loss of functional ability, such as a loss of ability to write by hand, and a handicap is an environmental and/or social barrier, such as the lack of employer awareness of alternatives to writing by hand, such as dictation.

And as you well know, the federal Government of Canada recognizes the following disability groups as being distinct and discrete. Learning disabilities is a discrete, disabled group, a disabled population. An example of that is the condition known as dyslexia. But there are others. So as well as learning disabilities, the other groups are: psychological disabilities, sight disabilities, invisible disabilities, and under that categorization we have a condition known as haemophilia. There are mental disabilities and physical disabilities, such as cerebral palsy, and to round out to the seventh, there are hearing disabilities.

Again, as the federal government has aptly previously stated, disabled persons like all members of society have unique aspirations, potential and limitations. Let us not generalize by considering them as part of one large group with identical needs.

The Association of Learning Disabilities in Canada is a national, non-profit, voluntary organization dedicated to the advancement and education and general well-being of the population it represents. The term and the concept was identified in 1963, but it was identified much earlier than that in the late 1890s and all the way through up until that point, and that is when ALDC actually formed. The Canadian part became incorporated in 1971.

We have approximately 10,000 members in Canada. The majority of members are parents. However, we do have a good proportion who are also physicians and psychologists, lawyers, language consultants, etc., and some of us are both parents and professionals.

There is an association or a chapter in each province and territory in Canada. As I stated, the purpose of this association is to advance the education and well-being of children and adults of normal and potentially normal intelligence who have learning disabilities arising from perceptual, conceptual, subtle co-ordinated or related problems.

The specific objectives of our organization are listed here. We define it in terms of a generic term, which refers to a heterogeneous group of disorders due to identifiable or inferred central nervous system dysfunction. Such disorders may be manifested by delays in early development and are difficulties in any of the following areas: attention, memory, reasoning, co-ordination, communication, reading, writing, spelling, calculation, social competence and emotional maturation.

Prior to our publication in 1981 of this particular definition, there was quite a bit of controversy, as you might imagine, but subsequent to that we have had significant support for our

[Traduction]

On appelle déficience la perte d'une capacité fonctionnelle, comme par exemple celle d'écrire à la main et on appelle handicap une barrière environnementale et/ou sociale, comme l'ignorance de l'employeur en matière de techniques de remplacement, telle la dictée.

Comme vous le savez, le gouvernement fédéral du Canada reconnaît les groupes présentant certaines déficiences comme des groupes distincts et discrets. Les personnes ayant des difficultés d'apprentissage constituent un groupe discret qui fait partie des handicapés. Les personnes souffrant de dyslexie aussi, mais il y en a d'autres. Les personnes ayant des difficultés d'apprentissage, des troubles psychologiques, des troubles de la vue et des déficiences invisibles, comme l'hémophilie, par exemple. Ajoutons également les personnes souffrant de désordres mentaux et physiques, comme celles qui sont atteintes de paralysie cérébrale et enfin les malentendants, qui constituent le septième groupe de la liste.

Le gouvernement fédéral a déclaré à juste titre que, comme tous les membres de la société, les handicapés ont des aspirations, des potentialités et des limites uniques. Il faut donc éviter de généraliser et de considérer les handicapés comme un seul grand groupe ayant des besoins identiques.

L'Association canadienne des enfants et adultes ayant des difficultés d'apprentissage est une organisation nationale, bénévole, sans but lucratif et déterminée à promouvoir l'avancement, l'éducation et le bien-être général de la population qu'elle représente. Si le terme et le concept de personnes ayant des difficultés d'apprentissage ont été identifiés en 1963, ils remontent en fait à la fin des années 1890. Ils ont par la suite été développés jusqu'à la création de l'association, dont la branche canadienne a été constituée en 1971.

Nous comptons environ 10,000 membres au Canada. La majorité de nos membres sont des parents. Cependant, notre association regroupe également un bon nombre de médecins, de psychologues, d'avocats, d'experts linguistiques, etc. Certains d'entre nous sont à la fois des parents et des professionnels.

Il existe une association ou un chapitre dans chaque territoire et province du Canada. Comme je l'ai dit, le but de notre association consiste à promouvoir l'éducation et le bien-être des enfants et des adultes ayant une intelligence normale ou potentiellement normale, mais qui souffrent de difficultés d'apprentissage en raison de problèmes de perception, de conceptualisation, de coordination ou de troubles connexes.

Les objectifs spécifiques de notre organisation sont énumérés ici. Notre association porte un nom générique qui englobe un groupe hétérogène de troubles dûs à des dérèglements identifiables ou supposés du système nerveux central. Ces troubles peuvent se manifester par un retard dans le développement de l'enfant et peuvent engendrer des difficultés dans les domaines suivants: attention, mémoire, raisonnement, coordination, communication, lecture, écriture, orthographe, calcul, comportement social et maturité affective.

Avant que nous fassions publier en 1981 la présente définition, il existait sur cette question une controverse assez sérieuse, comme vous pouvez l'imaginer. Par la suite, nous

[Text]

perception of learning disabilities from Professor David Cruikshank, who in the United States is one of the leaders in this area, Dr. Duffy in Boston and Dr. Taylor out of McGill, who are prominent people in this whole area.

[Translation]

avons pu bénéficier de l'aide du professeur David Cruikshank, qui nous a permis de préciser notre perception des difficultés d'apprentissage. Le professeur David Cruikshank est une sommité dans ce domaine aux États-Unis. Parmi les spécialistes, citons également le docteur Duffy à Boston et le docteur Taylor, qui travaille à McGill.

• 1230

What does this have to do with day care? A recent concern in special education is the early identification of pre-school children who may encounter difficulty. It may be possible—and I believe it is; and that has been supported by Dr. Duffy in his work at Boston University—to diagnose their disabilities and institute remedial education to prevent potential learning problems from occurring. The sooner such high-risk children are recognized, the greater the chances of preventing failure.

I can give you . . . there are about 10 references there.

The report continues and talks about early recognition in infancy, early recognition also in the pre-school years. This is not all-inclusive. It is not restrictive, either. But in the pre-school years such conditions as delayed language and immature speech patterns, difficulty with dressing . . . impulsive, cannot control behaviour, tendency to trip or bump into things, co-ordination difficulty, to name several from the extensive list we have here, are signs. They do not say that person has that condition or does not have it. They are just potential indicators.

We propose that within the content of the regular day care or nursery program handicapped children sometimes need individualized, structured, prescriptive developmental programs to complement the general routines and activities in which all the children are involved. Thus the right to an appropriate education begins with meeting the needs of a child at an early age.

To accomplish that goal, a young child and his or her family should have access to assessment and diagnostic services, programming, appropriate placement, and ongoing evaluation. Appropriate assessment or placement should be determined by a child's needs rather than by arguments in favour of cost restraints.

At this point in the presentation Mrs. Helen White will approach this more from a parent's point of view.

Mrs. Helen White (President, NWT Association of Children and Adults with Learning Disabilities): I would also like to welcome you all to Yellowknife and thank you for allowing us to present our brief.

Many others have expressed their concerns in general about the lack of good-quality, affordable day care in Yellowknife. As president of the learning disabilities association and parent of a learning-disabled youngster, I wish to represent these special-needs children and to expand the definition of day care

Vous vous demandez peut-être ce que tout cela a à voir avec la garde des enfants. Pour ce qui est de l'éducation des enfants ayant des besoins spéciaux, il est souhaitable d'identifier le plus tôt possible les enfants d'âge préscolaire susceptibles de présenter des difficultés. Il est parfois possible, comme le démontrent les travaux du Dr Duffy à l'Université de Boston, de diagnostiquer ces difficultés et d'adopter les méthodes pédagogiques appropriées pour prévenir les problèmes d'apprentissage. Plus tôt les enfants à haut risque sont identifiés, plus grandes sont les chances de prévenir l'échec.

Je pourrais vous citer une dizaine de références.

Par la suite, le rapport parle de dépistage chez les nourrissons et les jeunes enfants en âge préscolaire, ces deux catégories n'étaient ni restrictives ni exhaustives. En effet, certains symptômes se manifestent dès les années préscolaires: retard d'élocution, immaturité des schémas linguistiques, difficulté à s'habiller, impulsivité, incapacité de se contrôler, tendance à trébucher ou à se heurter aux objets, problèmes de coordination, etc. La liste des symptômes énumérés est longue. Ces symptômes ne sont pas la preuve d'une déficience, mais simplement des indicateurs potentiels.

Dans le cadre d'un programme normal de garderie ou de pouponnière, nous estimons que les enfants handicapés ont parfois besoin de programmes de développement individualisés, structurés et prescriptifs, en plus des activités et exercices généraux de routine auxquels participent tous les enfants. Si l'on veut reconnaître à un enfant le droit à une éducation appropriée, on doit commencer par répondre à ses besoins précoce.

A cette fin, un jeune enfant et sa famille doivent avoir accès à des services d'évaluation et de diagnostic. L'enfant doit pouvoir suivre des programmes appropriés, être placé dans un centre qui convient à ses besoins et faire l'objet d'une évaluation suivie. Le placement d'un enfant dans un centre qui lui convient et les évaluations doivent être déterminés par les besoins de l'enfant plutôt que par des arguments économiques.

J'aimerais maintenant donner la parole à Mme Helen White, qui vous présentera les choses du point de vue d'un parent.

Mme Helen White (présidente, Association des Territoires du Nord-Ouest pour enfants et adultes ayant des difficultés d'apprentissage): J'aimerais, moi aussi, vous souhaiter la bienvenue à Yellowknife et vous remercier de nous avoir permis de vous présenter notre mémoire.

De nombreuses autres personnes vous ont sans doute fait part de leurs préoccupations concernant le manque de garderies de qualité et abordables à Yellowknife. En ma qualité de présidente de l'Association pour les personnes ayant des difficultés d'apprentissage et en tant que mère d'un enfant

[Texte]

to include after-school day care, summer holidays, and special school holidays, which are also problems after they become six years of age.

A child with a learning disability does not outgrow it, but with early intervention and training the disastrous effects may be minimized. A special child needs the positive conditioning of playing with other so-called "normal" children. Within the context of the regular day care or nursery program, these children sometimes need individualized programs to complement the general routines and activities in which all the children are involved.

Good care prepares children for entry into the school system, resulting on less reliance on remedial programs. It develops important social skills. This is especially important considering the proven statistical link between learning disabilities and delinquency. The estimate of an incidence of 10% to 15% in the general school population rises to 49% to 75% in the delinquent population of young adolescents.

I attended a young offenders court session yesterday, and this fact really hit home. You could pick out the children with the learning problems and probably predict quite accurately who would be repeaters.

Certain types of perceptual problems can interfere with the youngster's ability correctly to cue in on what behaviours are appropriate and socially acceptable. The youth lacks the perceptual and conceptual ability necessary to develop a repertoire of behaviours or even to perceive social cues. There may be problems of judgment, of anticipating consequences, and of impulsivity.

The direct cost to a family of a learning disabled child can range from minimal to financially crippling. A single psychological assessment costs between \$700 and \$1,200, and it is often necessary to travel south to obtain this service. Often parents must search for months, even years, for a prescriptive diagnosis and then pay for private tutoring, counselling, and in some cases private schooling to assist their child in coping with the disability.

It is unjust and inequitable if provision for these children's needs is dependent on the parents' ability to pay, rather than being considered their inherent right. It is recommended that learning disabilities be clearly identified as a severe and prolonged disability for the purpose of income tax deductions.

[Traduction]

souffrant de telles difficultés, je voudrais parler des enfants ayant des besoins spéciaux. J'estime que la définition de la garde des enfants doit englober la garde après l'école et pendant les vacances d'été et scolaires. Il est en effet difficile de faire garder les enfants de six ans.

Un enfant ayant des difficultés d'apprentissage ne pourra pas s'en débarrasser complètement, mais grâce à une intervention et à une formation très précoces, on peut minimiser les conséquences désastreuses qu'elles peuvent avoir. Pour un enfant ayant des besoins spéciaux, le fait de jouer avec des enfants dits «normaux» représente un conditionnement positif. Dans le contexte d'un programme normal de garderie ou de pouponnière, ces enfants ont parfois besoin de programmes individualisés en plus des activités et exercices généraux de routine auxquels participent tous les enfants.

Grâce à des soins de qualité, on peut préparer les enfants à entrer dans le système scolaire et réduire par la suite la nécessité de recourir à des programmes de redressement. Grâce à des soins de qualité, l'enfant apprend à développer des aptitudes sociales essentielles. Cela est d'autant plus important qu'il existe un rapport statistiquement prouvé entre les difficultés d'apprentissage et la délinquance. On estime que sur 10 à 15 p. 100 d'enfants présentant des difficultés d'apprentissage, 49 à 75 p. 100 d'entre eux deviendront de jeunes délinquants.

J'ai assisté hier à une séance du tribunal pour les jeunes contrevenants, et cela m'a frappée. Parmi des enfants présentant des difficultés d'apprentissage, je crois qu'on peut prédire sans trop se tromper, quels sont ceux qui seront des récidivistes.

Certains problèmes d'ordre perceptuel peuvent empêcher un jeune de comprendre quels sont les comportements qui sont appropriés et acceptables socialement. Certains jeunes n'ont pas les capacités conceptuelles et perceptuelles voulues pour développer un inventaire de comportements appropriés ou même pour percevoir certains indices sociaux. Ils risquent de faire des erreurs de jugement, de ne pas anticiper les conséquences de leurs actes et d'agir impulsivement.

Pour la famille, le coût direct d'un enfant ayant des difficultés d'apprentissage peut s'avérer minime ou ruineux. Un simple examen psychologique peut coûter entre 700\$ et 1,200\$, et il est souvent nécessaire pour la famille de se rendre dans le Sud pour obtenir ce service. Les parents doivent souvent attendre des mois sinon des années pour obtenir un diagnostic prescriptif et par la suite, doivent payer des professeurs privés, des conseillers et dans certains cas mettre leur enfant dans des écoles privées pour l'aider à surmonter ses difficultés d'apprentissage.

Alors que ces enfants devraient avoir le droit inhérent d'être suivis, il n'est ni juste ni équitable que ce droit soit fonction de la capacité de payer de leurs parents. Nous recommandons que les difficultés d'apprentissage soient clairement identifiées comme étant une invalidité sévère et prolongée donnant droit à certaines exonérations fiscales.

[Text]

The responsibility of the federal government: ACALD believes that the federal government also has a role in the setting of standards, administering of funds through payments to the provinces and territories for education, and the establishment of criteria for the effective monitoring of these programs.

In summary, ACALD supports the development of a universally accessible child care system in Canada. What is most important is that these institutions have uniform standards nationally and that they are regularly monitored to make sure that these standards are met.

ACALD feels that the needs of children with learning disabilities are best met through formal child care services where there are trained staff capable of recognizing learning disabilities and providing appropriate programming to help these children begin to compensate for their disability.

We believe that formal child care services should not be available only to the very rich and the very poor but to all Canadians. Child care services should not only include pre-school services but also morning, lunch and after-school programs for children under the age of 13.

Considering the increasing number of children living under or on the poverty line, nutritious lunches and snacks should be provided. The federal government has a definite role to play in the establishment of standards for these child care facilities and in encouraging provincial and territorial governments to establish such centres.

Our children are our country's future, and we remind the committee that they should be provided with every opportunity to develop as productive members of society.

Again, thank you very much for allowing us the opportunity to present this brief to the parliamentary committee on child care on behalf of the children and adults coping with learning disabilities.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much.

Mr. O'Rourke: Do you have any questions?

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): I know Mrs. Mitchell is a bit pressed for time. Did you want to ask some questions now, Mrs. Mitchell?

Ms Mitchell: I did not have a specific question, but I just wanted to let you know that everything you say is going into the record. We have heard from parents and organizations concerned with children with learning disabilities and other children and families, actually, that have disability problems. I think this will all be kind of compiled together.

[Translation]

Responsabilités du gouvernement fédéral: notre association croit que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer au niveau de l'établissement des normes, du versement de subventions aux provinces et aux territoires au titre de l'éducation et de la définition des critères relatifs au contrôle efficace des programmes destinés aux enfants ayant des difficultés d'apprentissage.

En résumé, l'Association canadienne pour enfants et adultes ayant des difficultés d'apprentissage préconise le développement d'un système de garde d'enfants accessible à tous au Canada. Plus important encore, les établissements de garde doivent être assujettis à des normes nationales uniformes et faire l'objet d'inspections régulières garantissant le respect de ces normes.

Notre association estime que c'est dans des garderies publiques que l'on peut le mieux répondre aux besoins des enfants ayant des difficultés d'apprentissage, dans la mesure où il existe des employés qualifiés, capables de détecter leurs difficultés et d'offrir à ces enfants des programmes appropriés susceptibles de les compenser.

Nous croyons que les garderies publiques ne devraient pas être réservées aux très riches et aux très pauvres, mais s'adresser à tous les Canadiens. Les services de garde d'enfants ne devraient pas seulement inclure des services préscolaires, mais aussi des programmes de garde pendant la matinée, les repas et après l'école pour les enfants de moins de 13 ans.

Etant donné le nombre croissant d'enfants vivant en-deçà ou au niveau du seuil de pauvreté, des repas et des goûters nutritifs devraient être fournis. Le gouvernement fédéral a un rôle précis à jouer pour ce qui est d'établir des normes gouvernant les garderies et d'encourager les gouvernements provinciaux et territoriaux à les mettre sur pied.

Nos enfants sont l'avenir de notre pays et nous aimeraisons rappeler aux membres du Comité que nos enfants doivent avoir la possibilité de se développer et de devenir des membres productifs de la société.

Nous aimeraisons à nouveau vous remercier de nous avoir permis de présenter notre mémoire au Comité parlementaire sur la garde des enfants, au nom de tous les enfants et adultes ayant des difficultés d'apprentissage.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup.

M. O'Rourke: Avez-vous des questions?

Le président suppléant (M. Nicholson): Je sais que madame Mitchell est pressée. Voulez-vous poser vos questions maintenant, madame Mitchell?

Mme Mitchell: Je n'ai pas de questions précises à poser, mais je voulais simplement vous signaler que tout ce que vous direz sera versé au compte rendu. Nous avons entendu les témoignages de parents et d'organisations qui s'occupent d'enfants ayant des difficultés d'apprentissage. Nous avons également entendu les témoignages d'enfants et de familles qui ont d'autres problèmes. Je pense que tous ces renseignements seront regroupés.

[Texte]

So I do not have a specific question. I was going to ask you about early detection, but you outlined that very specifically. I think that was very helpful, and I just wanted to thank you.

I am sorry that I have to leave at this point.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you, Mrs. Mitchell.

I just want to make one comment as well. I was thinking, as you were making that presentation, there is debate in the Territories, as there is elsewhere in Canada, about the need for ECE training in some sort of a centre here. It seems to me that the problems you have outlined make it particularly important to have people who in their courses at the college or the university level get training in recognizing some of these disabilities because, as you say, it is so tragic if these things are missed and are not picked up till later. It seems to me that some sort of a structured program that children are involved in is one of the best places to catch these things because it is easy enough for the parents to miss them. When you are with children all day sometimes you may not be as perceptive as perhaps you should be.

I do not know whether you want to comment on that—

Mr. O'Rourke: Yes, I will.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): —but that certainly was a very good point you made. I am sure you would agree that this is one of the values in having trained staff in whatever setting we leave our children in.

Mr. O'Rourke: Parents often remark somewhat along those lines to me. They say, I thought there was something wrong when he was one or two, he did not seem to walk or talk at the right age but things seemed to get better. Or, Yes, he was definitely unco-ordinated . . . Sometimes these things do not pop out, if I could use that expression, until the child is in grade 1 or grade 2 or grade 3. Many moms know, maybe intuitively, there is something not quite right here, but then it is kind of pushed to one side. The term used is "he is immature", whatever that definition means. I do not think it has actually been behaviourally defined. They say that he will grow out of it. You do not grow out of things. You have to learn different behaviours and different patterns of behaviours, but you do not physically grow out of many of these disorders as they previously presumed—

[Traduction]

Je n'ai pas de questions précises à poser. Je voulais vous interroger au sujet du dépistage précoce, mais vous avez été très claire là-dessus. Cela nous sera très utile, et j'aimerais vous remercier.

Je suis désolée, mais je dois partir.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci, madame Mitchell.

J'aimerais faire moi-même une observation. Tout en vous écoutant, je songeais à la controverse qui existe dans les Territoires et dans l'ensemble du Canada sur l'intérêt d'offrir des cours ECE dans un centre de la région. Vu les problèmes dont vous nous avez parlé, il me semble particulièrement important que les personnes qui suivent une formation spécialisée dans un collège ou à l'université soient entraînées à reconnaître les difficultés d'apprentissage. En effet, comme vous le dites, il serait tragique que celles-ci ne soient pas détectées le plus tôt possible. Il me semble qu'un programme structuré et spécifiquement destiné à ces enfants serait la solution idéale, car les parents ne sont pas toujours capables de remarquer certaines choses. Quand on est toute la journée avec son enfant, on n'est peut-être pas aussi réceptif qu'on le devrait.

Je ne sais pas si vous avez des commentaires à faire là-dessus.

M. O'Rourke: Si.

Le président suppléant (M. Nicholson): Votre argument est très intéressant. C'est l'intérêt de pouvoir compter sur un personnel spécialisé dans les endroits où nous laissons nos enfants.

M. O'Rourke: Les parents remarquent souvent que quelque chose ne va pas. «Je voyais bien que quelque chose n'allait pas quand il avait un an ou deux», me disent-ils; «il avait du mal à marcher ou à parler, mais il semble que ça aille mieux». Oui, c'est évident qu'il manquait de coordination». Cependant, il arrive que quand ces choses sortent, si vous me permettez l'expression, l'enfant soit déjà en première, en deuxième ou en troisième année. Nombreuses sont les mères qui, intuitivement peut-être, savent que quelque chose ne va pas, mais elles ont tendance à laisser passer. «Il manque de maturité», disent-elles, sans savoir vraiment ce que cela veut dire. Au niveau comportemental, elles n'arrivent pas à définir vraiment ce qui ne va pas. Elles pensent que les choses iront mieux quand l'enfant grandira. Ce n'est pas le cas. L'enfant devra apprendre des comportements et des schémas de comportement différents, mais il ne se débarrassera pas physiquement de ses difficultés, comme elles le pensent . . .

• 1240

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): One of the problems is that parents have nobody to compare with. My own son had some hearing difficulties that were not quite as readily apparent until you put him beside another child of that age and development. Then you are able to compare. I think that is the value of association with other children as well.

Le président suppléant (M. Nicholson): L'un des problèmes, c'est que les parents ne peuvent pas faire de comparaison. Mon propre fils avait des difficultés d'audition qui ne sont vraiment devenues apparentes que lorsqu'il s'est trouvé en présence d'un enfant du même âge et du même niveau de développement. A ce moment-là, on peut comparer. C'est pourquoi il est important qu'un tel enfant se retrouve parmi d'autres enfants.

[Text]

Mrs. White, did you have another comment on that?

Mrs. White: I was just going to say that you accept your own children the way they are, until you see them with other children and realize there is something amiss. Then you can follow up on it.

Mr. O'Rourke: The child care worker recognized my daughter's problem when she was five years of age and made some suggestions at that particular point in time. We saw it, but we really did not see it. It was she who said, hey, we think you should take this course of action.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): That was a very interesting presentation. I thank you for taking time to be with us this morning.

Mr. O'Rourke: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Ms Miller, for the NWT Council for Disabled Persons, we have finally got to you. I see you are joined at the table by Allana Shore. Welcome. The floor is yours.

Ms Allana Shore (Executive Director, NWT Council for Disabled Persons): Thank you very much.

I would like to take this opportunity of thanking you for allowing us to appear this afternoon. I am the executive director of the NWT Council for Disabled Persons. You have a submission in front of you, which is from the council as well as from parents of children with special needs, and I would draw your attention to that. Moe will be speaking specifically on that in a moment.

The gist of our presentation is from a philosophical perspective. We unfortunately do not have many statistics available to us in the NWT, which is a familiar problem throughout Canada, to do with disabled persons. In the north historically many disabled children and adults have been sent south for services that they have needed, because these services have not been readily available in the north. This is rapidly changing and is also changing with younger children in the day care age group, and that is a concern that has been brought to the council within the last few months specifically. Our paper is geared towards that. Moe will talk a bit on that.

Ms Moe Miller (NWT Council for Disabled Persons): I am a member of the parents' support group for handicapped kids in town as well as a member of the NWT Council for Disabled Persons. My second child is a special-needs child, and since I am working I have been looking at systems whereby I can put her in some good care while working.

The Yellowknife situation, I find, is horrendous. None of the facilities here in town can handle a handicapped child who is physically disabled. There is no access either into the building or out of the building to begin with. There is the day home or

[Translation]

Madame White, avez-vous d'autres observations à faire là-dessus?

Mme White: On a tendance à accepter ses propres enfants comme ils sont, jusqu'à ce qu'on les voie avec d'autres enfants et qu'on réalise que quelque chose ne va pas. Là, on peut agir.

M. O'Rourke: Une puéricultrice de la garderie où allait ma fille, s'est rendue compte qu'elle avait des difficultés à l'âge de cinq ans. Elle m'en a parlé et m'a suggéré certaines choses. Nous avions le problème, mais nous n'en avions pas vraiment pris conscience. C'est elle qui nous a dit que nous pourrions peut-être faire quelque chose.

Le président suppléant (M. Nicholson): Votre présentation a été très intéressante. Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer ce matin.

Mr. O'Rourke: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Nicholson): Nous entendrons maintenant le Conseil des Territoires du Nord-Ouest pour les handicapés. Madame Miller, nous sommes à vous. Je vois que Allana Shore vient de se joindre à vous. Bienvenue. Vous avez la parole.

Mme Allana Shore (directrice exécutive, Conseil des Territoires du Nord-Ouest pour les handicapés): Merci beaucoup.

J'aimerais saisir cette occasion pour vous remercier de nous avoir permis de comparaître devant vous cet après-midi. Je suis la directrice exécutive du conseil des Territoires du Nord-Ouest pour les handicapés. Le rapport que vous avez sous les yeux émane du conseil ainsi que des parents d'enfants ayant des besoins spéciaux. Je vous parlerai de ce rapport, et Moe aussi.

Le thème de notre présentation s'inscrit dans une perspective philosophique. Malheureusement, nous ne disposons pas de beaucoup de statistiques dans les Territoires du Nord-Ouest sur les handicapés, problème qui se retrouve ailleurs au Canada. Historiquement, de nombreux enfants et adultes handicapés qui résident dans le Nord sont envoyés vers le Sud pour obtenir les services dont ils ont besoin, ceux-ci n'étant pas facilement disponibles dans le Nord. Cette situation est en train de changer rapidement, en particulier pour ce qui est des jeunes enfants en âge d'aller en garderie. C'est un problème qui a été porté plusieurs fois à l'attention du conseil au cours des derniers mois. C'est de ce problème que traite notre mémoire, et Moe vous en parlera un peu.

Mme Moe Miller (Conseil des Territoires du Nord-Ouest pour les handicapés): Je fais partie d'un groupe d'entraide de parents ayant des enfants handicapés, ici, à Yellowknife, et je suis également membre du Conseil des Territoires du Nord-Ouest pour les handicapés. Mon deuxième enfant est un enfant à besoins spéciaux, et étant donné que je travaille, j'ai cherché des moyens de le faire garder.

A Yellowknife, la situation est épouvantable. Aucune des garderies de la ville n'accepte les enfants physiquement handicapés. Pour commencer, il n'existe pas d'accès réservé aux handicapés pour entrer ou sortir de l'édifice. Il y a bien la

[Texte]

the family home centres that the YWCA has started up, but then again, if you are looking for somebody with any skills in dealing with a handicapped child, you have to look far and it takes an awfully long time. I have not been able to find anything for my daughter through those routes. Fortunately, I have a good babysitter and my child likes her a lot.

I am just going to go through some of the points that we have put in our paper, which I think you all have in front of you.

Child care is an issue which demands immediate attention and action of parents, educators and governments. Due to changes in society, the family structure and economics, needs in the area of child care have altered dramatically. Children with special needs have been dismally neglected. They have an important and valuable role within the child care system as well as within society.

• 1245

Identifying a child as having special needs presents a dilemma, and Mr. O'Rourke just gave you an outline of those who have learning disabilities. We would also like to include those with physical handicaps as well. On one hand, precise information about children's disabling conditions may well be a necessary prerequisite to providing them with the resources they require; but on the other hand, they are in serious danger in emphasizing children's differentness, especially when these differences are viewed as problems.

The differences that are inherent within the children should be understood by themselves and others not as a deficiency, but as a natural and acceptable part of the children themselves. Rather than being different, the children's needs become more extensive. They may need more encouragement, support and praise, more time for learning and practising to work towards the level of the children's independence and achievement. At the same time, the children's abilities, strengths and potential for future development must not be overlooked.

Providing quality day care in the Northwest Territories is an awesome task due to the geographical isolation of many communities and the vast differences in cultures and languages. Other factors that seem to affect the availability and quality of child care in the north are financially oriented, which you have been hearing a lot about today, I know.

The need for higher staff-child ratios, trained staff to provide appropriate individual programming, physical adaptations to the day care environment and the availability of special equipment are all issues that could be addressed through appropriate funding. Because of these factors, a parent cannot place his or her child with special needs in a regular day care centre within Yellowknife as the child's needs will not be met.

[Traduction]

garderie ou les services de garde en milieu familial mis sur pied par le YWCA, mais là aussi, si vous voulez trouver quelqu'un qui soit spécialisé dans les soins aux enfants handicapés, vous devrez chercher loin et longtemps. Je n'ai rien pu trouver de ce genre pour ma fille, mais heureusement, j'ai découvert une bonne gardienne que ma fille aime beaucoup.

J'aimerais revenir sur certains points de notre mémoire, que vous avez tous sous les yeux, je crois.

La garde des enfants est un problème qui exige une attention et une action immédiates de la part des parents, des éducateurs et des gouvernements. En raison des changements intervenus au niveau de la société, de la structure familiale et de l'économie, les besoins en matière de garde d'enfants ont radicalement changé. Les enfants présentant des besoins spéciaux ont été horriblement négligés. Pourtant, ils ont un rôle précieux et important à jouer au sein d'un système de garde comme au sein de la société dans son ensemble.

L'identification d'un enfant ayant des besoins spéciaux constitue un dilemme, et M. O'Rourke vient de vous donner une liste des difficultés d'apprentissage que peut présenter une enfant. Nous aimerais que soient inclus les enfants ayant des handicaps physiques. Si, d'une part, la connaissance de renseignements précis sur les circonstances qui président aux difficultés d'un enfant peut s'avérer une condition nécessaire pour mettre à son service les ressources dont il a besoin, d'autre part, ses difficultés risquent d'aggraver la différence perçue chez cet enfant, surtout si elles sont considérées comme des problèmes.

Les différences inhérentes à chaque enfant ne devraient pas être perçues par lui-même et autrui comme une déficience, mais plutôt comme une partie acceptable et naturelle de lui-même. Les besoins d'un tel enfant ne sont pas différents, mais plus vastes. Il aura besoin de plus d'encouragement, d'appui et de sollicitude. Il aura besoin de plus de temps pour apprendre et pratiquer afin de devenir un enfant indépendant et épanoui. Par ailleurs, il ne faut pas négliger les capacités de l'enfant, ses points forts et son potentiel de développement.

Offrir des services de garde de qualité dans les Territoires du Nord-Ouest constitue une tâche phénoménale, en raison de l'isolement géographique de nombreuses communautés et de différences culturelles et linguistiques considérables. D'autres facteurs, financiers ceux-là, dont on vous a déjà beaucoup parlé aujourd'hui, influencent également la disponibilité et la qualité des services de garde d'enfants dans le Nord.

Grâce à un financement approprié, nous croyons que l'on pourrait résoudre le problème des ratios adulte-enfants, de la formation spécialisée nécessaire pour offrir des programmes individuels appropriés, de l'aménagement physique des garderies et de l'acquisition d'un matériel spécialisé. Tant que ces problèmes ne seront pas résolus, les parents ne pourront pas placer leurs enfants, s'ils ont des problèmes spéciaux, dans une garderie normale de Yellowknife, car on ne pourra pas s'y occuper d'eux comme il convient.

[Text]

The unavailability of government funding for child care in the NWT thus effectively excludes the child with special needs from participating equally with able-bodied children. The denial of admission to a regular day care facility is the denial of the rights of the disabled child. This discrimination is unacceptable, however unintentional, on the part of the day care centres as they are struggling, I know, since I am a former board member of a day care in town, to work effectively within the framework they have.

But only through providing funding with trained staff and staff-child ratios that can improve the facilities we will be able to produce quality day care. The need for the government to recognize this and to come to the aid of children with special needs in day care centres cannot be overstated, particularly in the north, where the voices are few but the needs are just as great.

The NWT Council for Disabled Persons and the parents of children with special needs in Yellowknife believe the obligation exists to provide children with special needs the fullest opportunities for development alongside of and involved with non-disabled peers.

That is it for me. Are there any questions?

The Chairman: I have one question. How many disabled children does your association have?

Ms Shore: Unfortunately, we do not have statistics available to us. A couple of studies are in the process presently and we are hoping to gain statistics, but that is a common problem across Canada and more so in the NWT.

The Chairman: I see. How about in Yellowknife itself? Do you have a feeling for the number?

Ms Miller: How many disabled children there are? No, we cannot provide statistics for a number of reasons. First of all, the NWT government recognizes only 10 disabilities, to begin with. The deaf are not included in that, and things such as epilepsy are not included; there is a variety of groups that are not included. It is very difficult to get statistics from, say, the Department of Health. Also, a number of children with disabilities have always tended to go down south. There has been a move only in the last 10 years or so for families with disabled children to stay in the north and to try to get whatever kind of care they can get.

The Chairman: Has your association had any contact with the city? The presentation we heard this morning was that they are working with the new building going on in Yellowknife itself to look to incentives for providing day care spaces within those buildings. If the buildings are new, would that not be a good place to start for access for disabled children?

Ms Miller: Yes.

Ms Shore: That would be an excellent place to start, and the council will be looking into that. We were not aware of that.

[Translation]

En ne prévoyant pas de fonds pour la garde des enfants dans les Territoires du Nord-ouest, le gouvernement exclut de fait les enfants ayant des besoins spéciaux en ne leur permettant pas de se mêler, sur un pied d'égalité, aux enfants normalement constitués. Refuser d'accepter un enfant handicapé dans une garderie normale équivaut à refuser de reconnaître ses droits. Bien qu'inintentionnelle, une telle discrimination est inacceptable de la part des garderies. Pourtant, en tant que membre du conseil d'administration d'une garderie de la ville, je sais que les garderies font tout leur possible dans le contexte actuel.

Ce n'est qu'en prévoyant un financement permettant d'améliorer la formation des employés et les ratios employés-enfants que l'on pourra accroître la qualité des garderies et des services de garde d'enfants. On ne saurait trop insister sur la nécessité pour le gouvernement de reconnaître cet état de choses et de venir en aide aux enfants ayant des besoins spéciaux, en particulier dans le Nord. Si nos voix ne sont pas nombreuses, nos besoins n'en sont pas moins grands.

Le Conseil des Territoires du Nord Ouest pour les handicapés et les parents d'enfants de Yellowknife nécessitant des soins spéciaux estiment qu'il existe l'obligation d'offrir à ces enfants toutes les possibilités de développement en compagnie d'enfants sans handicap.

C'est tout ce que j'ai à dire. Avez-vous des questions?

La présidente: J'ai une question. Combien d'enfants handicapés votre association compte-t-elle?

Mme Shore: Malheureusement, nous n'avons pas ces chiffres. Deux études sont en cours à l'heure actuelle, et nous espérons qu'elles nous fourniront des chiffres. C'est un problème que l'on retrouve partout au Canada et particulièrement dans les Territoires du Nord-ouest.

La présidente: Je vois. Et à Yellowknife même? Combien y en aurait-il?

Mme Miller: Combien il y aurait d'enfants handicapés ici? Non, nous ne pouvons vous donner de chiffres pour plusieurs raisons. Tout d'abord, le gouvernement des Territoires du Nord-ouest ne reconnaît que dix types de déficience. Les sourds et les handicapés, entre autres, ne sont pas inclus. Il est très difficile d'obtenir des statistiques auprès du ministère de la Santé. En outre, de nombreux enfants handicapés sont envoyés dans le sud. Depuis une dizaine d'années, les familles ayant des enfants handicapés ont tendance à rester dans le Nord et à essayer d'obtenir les soins dont elles ont besoin.

La présidente: Votre association est-elle en contact avec la ville? On nous a parlé ce matin d'un nouvel immeuble en construction à Yellowknife et de la possibilité d'y mettre sur pied une garderie, à condition d'obtenir les encouragements nécessaires. Si cet immeuble est nouveau, ne serait-ce pas une bonne idée d'y accueillir des enfants handicapés?

Mme Miller: Si.

Ms Shore: Ce serait un excellent point de départ, et nous allons nous renseigner. Nous n'étions pas au courant.

[Texte]

• 1250

The Chairman: I am sorry, I started and my colleagues have not even questioned.

Mr. Belsher: I agree.

Mr. Duguay: Me, too.

The Chairman: We have heard in every province we have been to so far about the special needs of disabled children. The very fact they are integrated in the day care centres is not only for their good, but it is for the good of the other children to recognize there are people a little different than they are, that they learn acceptance as another friend and not somebody who is different. I think having integration is a very important gain, so I would suggest that you follow it up with the city if that is something they are doing, because certainly access for wheelchairs is very, very important. It is hard to renovate something that is already there, but if it is new buildings going up, it might be a good place to start.

Ms Shore: As well within Yellowknife, because the parents have not gone to individual day care centres and said, can you take my kid, they have never encountered it before, so it is a new experience both ways. A lot of it is the awareness of yes, we do have a child, can you accommodate him? Oh! there is a child, we will see what we can do. That the council will be involved in making sure that is in the process.

The Chairman: I wish you luck in your endeavours to bring the needs forward to the community; and I thank you very much for your presentation.

Ms Miller: Thank you. We will be counting on you, too.

The Chairman: We have one speaker from the floor, and I would ask Eliza Lawrence, MLA, to come forward. I will have to ask you to give us the name of your riding, Eliza, because I did not want to try to pronounce it.

Ms Eliza Lawrence (Member of the Legislative Assembly for Tu Nedhe): My constituency consists of Snowdrift, Fort Resolution, and about two or three outpost camps.

The Chairman: Welcome to the committee, and thank you for coming.

Ms Lawrence: Thank you.

I felt I had to put my two cents worth because I am dealing with a lot of young people. It has been brought to my attention many times. I got caught in this at the very last minute. I was not even aware such a committee was touring the territories.

Before I could make any comment, I would like to ask a couple of questions. What is the purpose of your committee, because nobody really brought it to my attention? Are you looking for recommendations?

The Chairman: Yes, we are, Eliza. We did write to the government that we were coming to let them know we would be in the area. The overall basic purpose of the committee is to look at the needs of child care in Canada, to look at the role of

[Traduction]

La présidente: Je suis désolé, j'ai pris la parole sans que mes collègues aient posé leurs questions.

M. Belsher: Je suis d'accord.

M. Duguay: Moi aussi.

La présidente: Dans toutes les provinces où nous sommes allés jusqu'à présent, on nous a parlé des besoins spéciaux des enfants handicapés. Le fait qu'ils soient acceptés dans une garderie n'est pas seulement bon pour eux, mais aussi pour tous les autres enfants, dans la mesure où cela leur permet de comprendre qu'il existe des gens un peu différents d'eux-mêmes, et qu'ils doivent les accepter comme des amis et non pas comme des gens différents. L'intégration est un atout important, et je vous suggère de vous renseigner auprès de la ville à ce sujet. J'estime que l'accès aux chaises roulantes est très important. Il est beaucoup plus difficile de rénover quelque chose qui existe que de construire quelque chose de neuf.

Mme Shore: Autre chose, à Yellowknife, certains parents n'ont jamais mis leurs enfants en garderie, et ils ne savent pas du tout ce que c'est. C'est une expérience nouvelle pour les parents comme pour les enfants. Le plus souvent, l'expérience se limite pour les parents à des contacts très simples du genre: «Oui nous avons un enfant, pouvez-vous nous en occuper?» ou encore «Ah! Vous avez un enfant, nous verrons ce que nous pouvons faire.» Le conseil tâchera de s'occuper de cette question.

La présidente: Je voudrais vous souhaiter bonne chance dans votre entreprise et j'espère que vous répondrez aux besoins de votre communauté. Merci beaucoup de votre présentation.

Mme Miller: Merci. Nous aussi, nous comptions sur vous.

La présidente: Nous avons une autre intervenante dans la salle. Je demanderai à Éliza Lawrence, député, de s'avancer. Je vous demanderai de nous donner le nom de votre circonscription, Éliza, parce que je n'ose pas le prononcer.

Mme Éliza Lawrence (député de Tu Nedhe): Ma circonscription regroupe Snowdrift, Fort Resolution et deux ou trois campements éloignés.

La présidente: Bienvenue devant notre comité, et merci d'être venue.

Mme Lawrence: Merci.

J'ai décidé d'intervenir parce que j'ai beaucoup affaire aux jeunes. C'est un problème qui a été porté plusieurs fois à mon attention. J'ai décidé de venir à la dernière minute. Je ne savais même pas que votre comité visitait les territoires.

Avant de vous faire part de mes commentaires, j'aimerais poser deux questions. Quel est l'objectif de votre comité? Personne ne m'en a parlé. Recherchez-vous des recommandations?

La présidente: Oui, Éliza. Nous avons écrit au gouvernement territorial pour lui faire part de notre visite. L'objectif d'ensemble de notre comité consiste à étudier les besoins du Canada en matière de garde d'enfants, à se pencher sur le rôle

[Text]

the federal government within that, and to look for what we should be doing as a government to meet the needs that are out there. We are looking for solutions, as well as for problems that exist, so we would be glad to hear anything that you have to offer us.

Ms Lawrence: Okay. Day care is no longer an issue for me personally, but it is important for the young generation, including my grandchildren. In the Northwest Territories, I understand there are no standards for day care facilities, and I am sure the committee will hear much discussion on this standard bit.

I believe the standard in the north, especially in the communities, must be very basic, and when I say basic, I mean basic. For example, a simple building with two entrances just in case of fire, that is basic. Most homes in small communities do not have running water, so we cannot put standards too high, otherwise they will never be able to do it. And other standards must be set according to the needs of the communities. We do not need running water—three sinks in every day care building in the community—what they need in the community is a bucket of clean water. That is all that is needed in many cases because I did a lot of programs in the community and they put standards where we have to have three sinks with running water.

• 1255

What we did was put three buckets of water, and that is meeting their needs. That is the best we could do. If they come up with high standards of running water, there is no way we could install running water with no money.

I realize it is not this committee's role to set the standards for day care. I understand someone mentioning that this morning. But, if our government decides to design a policy, people at the community level must be involved. In this way the standard will meet the community needs and will not be so high that it is a hardship for groups in a smaller community to meet the requirements.

I visited a day care centre in the south run by native people. I have seen elders work as care-givers to the children. This day care centre used traditional equipment, such as traditional baby swings. I know we had an accident with one of these traditional swings, but they mixed the modern equipment with the traditional swing and it did not work out. That is not what I am talking about.

Many times this gave elders a little employment, as well as gave the elders and the children pride in their culture and allowed the people to pass on their own language. I have seen that happen in the south, and that could easily go for the community as well.

They have elders swinging our traditional swings with little babies sitting on them. They really took pride in looking after them. That is all they had to do, and it gave them a bit of extra money to work with as well, to make their own money instead of going on social assistance.

[Translation]

du gouvernement fédéral dans ce domaine et à voir ce que nous pourrions faire en tant que gouvernement pour répondre aux besoins. Nous cherchons à identifier les problèmes et à trouver des solutions. C'est la raison pour laquelle nous serions heureux d'entendre ce que vous avez à nous dire.

Mme Lawrence: D'accord. Je dirais que personnellement, la garde des enfants n'est plus un problème pour moi, mais c'est quelque chose d'important pour la jeune génération, y compris mes petits enfants. Je crois savoir qu'il n'existe aucune norme en matière de garderie dans les Territoires du Nord-Ouest, mais votre comité en entendra certainement parler.

Dans le Nord, et en particulier dans les petites communautés du Nord, j'estime que les normes doivent être réduites au minimum, et je dis bien au minimum. Par exemple, toute garderie devrait avoir deux issues au minimum, en cas d'incendie. Dans les petites communautés du Nord, la plupart des maisons n'ont pas l'eau courante. Si les normes sont trop exigeantes, personne ne pourra les respecter. En outre, les normes doivent être conformes aux besoins des communautés. Nous n'avons pas besoin d'eau courante. Nous n'avons pas besoin de trois évier par garderie. Tout ce dont nous avons besoin, c'est d'un seau d'eau propre. Dans nombreux cas, cela suffit largement. Or, je sais que dans certaines communautés les garderies sont tenues d'avoir trois évier et l'eau courante.

Ce qu'on a fait, c'est qu'on a préparé trois seaux d'eau, et le tour était joué. C'est tout ce qu'on pouvait faire. Si on nous impose des normes élevées, comme l'eau courante par exemple, nous ne pouvons pas les respecter, car nous n'avons pas d'argent pour l'installer.

J'ai cru comprendre que le rôle de votre comité n'était pas d'établir des normes pour la garde des enfants. Je crois que c'est ce que quelqu'un a mentionné ce matin. Mais si notre gouvernement décide d'élaborer une politique, les gens qui vivent dans les communautés doivent être consultés. De cette façon, les normes répondront aux besoins des communautés et ne seront pas impossibles à respecter.

J'ai visité une garderie gérée par des autochtones dans le Sud. J'ai vu les anciens s'occuper des enfants. Cette garderie utilisait des équipements traditionnels, comme des balançoires, mais on a essayé d'en fabriquer de nouvelles à partir des anciennes, et ça n'a pas marché. Mais ce n'est pas de cela que je voulais parler.

Les personnes âgées qui travaillent dans une garderie ont ainsi un petit emploi. En outre, elles transmettent aux enfants leur langue traditionnelle ainsi qu'une certaine fierté pour leur culture. C'est ce que j'ai vu dans le Sud, et cela pourrait très bien s'appliquer dans nos communautés.

J'ai vu des personnes âgées pousser des bébés installés dans des balançoires traditionnelles. Elles semblaient très fières de s'occuper d'eux. Comme elles n'avaient rien d'autre à faire, cela leur faisait un peu d'argent en plus au lieu de vivre de l'aide sociale.

[Texte]

Trained day care specialists are not always available in small communities. I am sure you have heard that. The common sense of the elders is needed, and they do not require high wages, just the opportunity to be useful in their communities.

As I said, as an MLA I have had the urgent need for day care in the communities brought to my attention. I hope that this group will suggest that federal or territorial funding be made available to provide day care.

If fundings were made available for a subsidized day care, it could eliminate much of the social assistance paid to young parents in the communities. Young parents are often anxious to go back to school or to find work, but with two or three children and no day care facilities available that is impossible for them to achieve. Grandparents who have already raised their own families cannot always be expected to help. They have their own lives to lead as well.

Providing good, suitable day care in our communities will have great social and economic benefits. I believe this is urgent. If we are to help our young people in the future, we must consider some of these fundings. We cannot just go zooming into the communities and in the Northwest Territories and say, This is what is needed. We must have funding to go with it as well.

That is all I have to say.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much, Eliza.

I just want to clarify on the funding side. Are you suggesting that we look seriously at expanding the present CAP program under the Canada Assistance, or should it be entirely different from that?

Ms Lawrence: I am sorry; I do not . . .

Mr. Belsher: Okay. The Canada Assistance Plan provides the ability for the provinces and the territories to charge back to Ottawa half of what they put into assistance that they give. It is mainly to the ones on welfare, I think, in most of the areas now.

• 1300

Now, do I hear you saying that you would like to see a funding mechanism in place that would help those that need subsidy . . . I guess a more expanded system than what is in place now?

Ms Lawrence: I am not aware that there is such a thing in place because at the community level, we have nothing. I mean nothing.

I am not too clear on what you are saying still. Maybe I need a translator, and I see you do not have a translator. But what I understand you to say is that you provide funding for buildings?

Mr. Belsher: No. It is only for the monthly rate or the weekly rate for care. There is no mechanism in place from the

[Traduction]

Dans les petites communautés, il n'est pas toujours possible de trouver des puéricultrices spécialisées. On vous l'a certainement dit. Nous avons besoin du bon sens des personnes âgées. En outre, elles ne demandent pas des salaires élevés, elles veulent tout simplement être utiles à la communauté.

Comme je vous l'ai dit, j'ai beaucoup entendu parler, en tant que député, d'un besoin urgent de services de garde dans la communauté. J'espère que votre groupe recommandera au gouvernement fédéral ou territorial de subventionner la garde des enfants.

Si on pouvait subventionner les garderies, on pourrait économiser une bonne partie de l'aide sociale versée aux jeunes parents dans les communautés. Les jeunes parents sont souvent très désireux de poursuivre leurs études ou de trouver du travail, mais lorsqu'ils ont deux ou trois enfants et qu'il n'y a pas de garderie, ça leur est impossible. Ils ne peuvent pas toujours recourir aux grands-parents, qui ont déjà élevé leur propre famille, et qui ont leur vie à mener.

La prestation de services de garde de qualité et appropriés dans nos communautés entraînera des avantages sociaux et économiques énormes. La situation est urgente. Si nous voulons aider nos jeunes à l'avenir, nous devons envisager certaines subventions. Il ne suffit pas de visiter à la hâte les communautés du Territoire du Nord-Ouest et de dire «Voilà ce qu'il faut». Il faut que ces belles paroles s'accompagnent de subventions.

C'est tout ce que j'ai à dire.

La présidente: Monsieur Belsher.

Mr. Belsher: Merci beaucoup, Éliza.

J'aimerais que vous me donniez une précision au sujet du financement. est-ce que nous devrions envisager d'élargir le présent Régime d'assistance publique du Canada ou bien devrions-nous élaborer un programme tout-à-fait différent?

Mme Lawrence: Je m'excuse. Je ne . . .

Mr. Belsher: D'accord. Le Régime d'assistance publique du Canada permet aux provinces et aux territoires de se faire rembourser par Ottawa la moitié de leurs dépenses. Je crois que, dans plupart des cas, ces dépenses concernent surtout les prestations de bien-être social.

Vous nous dites que vous aimeriez que l'on adopte un mécanisme de financement qui permettrait d'aider ceux qui ont besoin de subventions . . . Pensez-vous qu'on pourrait élargir le système existant?

Mme Lawrence: Je ne sais pas de quel système vous voulez parler parce que, au niveau communautaire, nous n'avons rien. Je dis bien rien.

Je ne suis pas sûre de comprendre ce que vous dites. Il me faudra peut-être un récepteur, mais je vois que vous n'en avez pas. Est-ce que vous parlez de subventionner les édifices?

Mr. Belsher: Non. Ce système permettrait seulement de couvrir les frais mensuels ou hebdomadaires de garderie. Au

[Text]

federal plan for starting up a centre or for getting equipment. So, where do you see the greatest need?

Ms Lawrence: Well, in the smaller communities—I have to refer back to the smaller communities—we do not have a centre. Once we set up the centre, then we need that assistance as well. But we also need something to start up.

Mr. Belsher: I see. Flory, do you want to comment or add to that?

Ms Lawrence: Like I said, I came at the last minute. I am not really aware of all the things that are available in babysitting. I finished with babysitters many years ago, and she is one of them, so—

Mr. Belsher: I see.

Ms Fraser: I understand what you are saying. I think the whole structure has to be looked again because through the Canada Assistance Plan, what they recognize is that you are eligible for child care assistance if you are on welfare or if you are in need. But what is happening now, as in Snowdrift, is that they are getting back on their feet and a lot of people are sobering up and going for alcohol treatment.

What happens when these people go for alcohol treatment? As I said before, there is no day care or anything like that in Snowdrift. So these people who go for alcohol treatment leave their child with someone they trust, which is a family member. Now, this is recognized as a family responsibility, which I am sure I would want someone to do for me also.

Now, in recognizing this as a family responsibility, it is not looked at as formal day care or formal child care. So they do not get any assistance in going out for a 28-day monthly program. Since January, there has been at least 30 people going. They are surviving, but they are just making it.

Mr. Belsher: Right. For that program, do they have to leave Snowdrift?

Ms Fraser: Yes. They usually go down to Edmonton. There is a really good place down there. I forget the name. Anyhow, they go down there. It is around Edmonton and it is a native alcohol treatment centre.

The Chairman: Flory, for something like that, if there were native centres in Edmonton, would it be easier to take the child to Edmonton and have it attend a centre down there, while the parent was there, as opposed to having to leave the child at home in Snowdrift?

Ms Fraser: Yes. That has been thought of, too. When you go down there, you are in this program and you are in there from 9 a.m. to 5 p.m. and then there are meetings at night. So you are leaving your child anyhow during the daytime. The way they see it, you might as well leave it with a family member, rather than a total stranger who is in a totally different environment altogether. It has been done many, many times.

[Translation]

niveau fédéral, il n'existe aucun mécanisme permettant de mettre sur pied une garderie ou d'obtenir de l'équipement. Selon vous, où les besoins sont-ils les plus grands?

Mme Lawrence: Dans les petites communautés, pour en revenir à elles, nous n'avons pas de garderie. Quand nous en aurons une, nous aurons besoin d'aide. Mais nous avons également besoin d'aide pour le démarrage.

M. Belsher: Je vois. Flory, voulez-vous faire une observation ou ajouter quelque chose?

Mme Lawrence: Comme je l'ai dit, je suis arrivée à la dernière minute. Je ne connais pas très bien la situation en matière de garderie. Cela fait des années que je n'ai plus eu de gardienne, mais vous avez ici quelqu'un qui . . .

M. Belsher: Je vois.

Mme Fraser: Je comprends ce que vous dites. Je crois que toute la structure du Régime d'assistance publique du Canada doit être révisée. En effet, ce régime prévoit que seules seront admissibles à une aide pour la garde des enfants les personnes vivant du bien-être social ou se trouvant dans le besoin. Ce qui se passe, à Snowdrift, par exemple, c'est que les gens sont en train de se remettre sur pied, cessent de boire ou suivent des cures de désintoxication.

Qu'est-ce qui se passe quand ces gens sont en cure de désintoxication? Comme je vous l'ai dit, il n'existe pas de garderie ou de services de garde à Snowdrift. Les gens laissent leurs enfants à des gens en qui ils ont confiance, habituellement, un membre de la famille. Cela fait partie des responsabilités familiales, et j'aimerais que quelqu'un en fasse autant pour moi, si c'était nécessaire.

Si on considère que cela fait partie des responsabilités familiales, on ne peut pas officiellement parler de garde d'enfants ou de garderie. Ces personnes ne reçoivent donc aucune aide quand elles vont suivre une cure de 28 jours. Depuis le mois de janvier, 30 personnes ont suivi des cures de désintoxication. Elles survivent, mais c'est juste.

M. Belsher: D'accord. Est-ce que ces personnes doivent quitter Snowdrift pour suivre leur traitement?

Mme Fraser: Oui. Elles vont habituellement à Edmonton. Il y a un excellent centre là-bas. J'ai oublié le nom. C'est là qu'elles vont. C'est un centre autochtone de désintoxication qui se trouve à proximité d'Edmonton.

Le président: Flory, dans ces cas-là, ne serait-il pas plus facile de mettre les enfants en garderie à Edmonton pendant que les parents y sont, au lieu de les laisser à Snowdrift?

Mme Fraser: Si. On y a pensé. Ce programme de désintoxication se déroule de 9 heures a.m. à 5 heures p.m. et il y a des réunions le soir. Vous ne voyez donc pas du tout votre enfant durant la journée. Dans ces conditions, ces personnes préfèrent laisser leurs enfants à un membre de la famille plutôt qu'à un étranger, dans un environnement également étranger. Cela se fait très souvent.

[Texte]

The Chairman: Well, it certainly is a problem that is rather unique to your particular areas here in the north. I think it is something that we certainly have to look at. I appreciate the input you have offered us in giving us an insight into what some of the problems are in your particular area.

Yes, Eliza.

Ms Lawrence: Just one short comment. When we were talking about day care centres, we were looking at it from all aspects; of the day care centre for parents going back to school, for parents that want to go back to work, and for anyone who wants to take some kind of treatment.

• 1310

So we are looking at day care not just for the working people. There are other things that are involved.

Mr. Belsher: Eliza, you have really enunciated what our mandate is: to look at all types and all situations and the responsibility of the federal government in conjunction with the territorial and the provincial governments. The very question you are asking is really what is our mandate. You have enunciated it very, very well to us. And we do not have all the answers. That is why we are asking so many questions of you people.

Ms Fraser: I talked about the alcohol and the treatment and what happens there. That is fine.

Mr. Nicholson, you asked why the territorial government has not done this before. I think it is because usually what the trend is is the federal government looks at things in a professional manner and then the territorial government takes another look at things. It is just so broad and so general that you really do not know where to start. As we said, you have to think of the community-level people too, plus the city. So that is probably why it has not been dealt with before. That is just my own personal assumption, but I am sure.

I agree with what this fellow here had to say about nurturing. I think it is very important. I myself had no choice but to go back to work. But life in itself is full of consequences, and subsequently maybe something will be done as a result of having you fellows here.

When this woman phoned in this morning she mentioned, well, can there not be some kind of a financial incentive or tax break, maybe, for the women who want to stay at home, watch the kids, plus have extra income. I think that would be a really good idea.

But I hope when you guys gather your little notes and recommendations a lot of money is not spent of legislating these rules and we get right down to program delivery. That is usually what happens: all these millions of mega-bucks get swallowed down the drain. Let us see something for the smaller communities.

The Chairman: The meeting is adjourned until after lunch.

[Traduction]

La présidente: C'est un problème assez unique aux régions du Nord. C'est quelque chose dont nous devons tenir compte. Je vous remercie de nous avoir fait part des problèmes spécifiques que vous rencontrez dans votre région.

Oui, Éliza.

Mme Lawrence: Une brève observation. Lorsque nous avons parlé de garderies, nous avons envisagé tous les aspects de la question: garderies pour les parents qui souhaitent reprendre leurs études ou un travail, et garderies pour ceux qui souhaitent suivre un traitement.

Nous ne nous intéressons pas seulement aux besoins des personnes qui travaillent. Il y a d'autres choses.

M. Belsher: Eliza, vous avez clairement énoncé notre mandat, lequel consiste effectivement à étudier toutes les formules et situations existantes. Vous avez également décrit la responsabilité du gouvernement fédéral vis-à-vis des gouvernements provinciaux et territoriaux. C'est surtout sur notre mandat que vous nous interrogez. Or, vous nous l'avez très clairement énoncé. Nous ne connaissons pas toutes les réponses, et c'est pourquoi nous vous posons tant de questions.

Mme Fraser: Je vous ai parlé d'alcoolisme et de désintoxication. C'est bon.

Monsieur Nicholson, vous voulez savoir pourquoi le gouvernement territorial n'a rien fait. Ce qui se passe habituellement, c'est que le gouvernement fédéral étudie les choses de façon professionnelle et que le gouvernement territorial voit les choses différemment. La question est si vaste et si générale qu'on ne sait vraiment pas où commencer. Comme nous l'avons dit, il ne faut pas négliger le rôle de la ville et celui des gens, au niveau communautaire. C'est peut-être pour cela que rien n'a été fait jusqu'à présent. C'est une hypothèse personnelle, mais je suis sûre que c'est la réalité.

Je suis d'accord avec ce qu'a dit cette personne à propos des soins aux nouveaux-nés. Je crois que c'est très important. Personnellement, je n'ai pas eu le choix, et j'ai dû reprendre le travail. Mais la vie elle-même est pleine de surprises, et votre visite ici donnera peut-être quelque chose.

Lorsque cette femme a téléphoné, ce matin, elle a demandé si on ne pouvait pas prévoir une sorte d'incitation fiscale ou financière pour les femmes qui choisissent de rester à la maison et de s'occuper de leurs enfants. Ce serait pour elles un revenu supplémentaire, et je crois que ce serait une très bonne chose.

Lorsque vous en aurez fini de trier vos petites notes et vos recommandations, j'espère que l'on ne dépensera pas trop d'argent pour faire voter des normes et que l'on adoptera plutôt des programmes concrets. Ce qui se passe habituellement, c'est que des millions de dollars sont dépensés sans qu'on en voie la couleur. J'espère que cette fois nous en verrons la couleur dans les petites communautés du nord.

La présidente: La séance est levée et reprendra après le déjeuner.

[Text]
AFTERNOON SITTING

• 1330

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Good afternoon, ladies and gentlemen.

Are the Cambridge Bay Day Care Centre individuals here?

Welcome, and the floor is yours.

Ms Brenda Prevost (Cambridge Bay Day Care Centre): Many of the points I was going to bring up were brought up by other speakers.

To start I would like to tell you that Cambridge Bay Day Care is run by a board. Some of the problems we are facing to a large degree . . . is apathy from the territorial government, things like we have private babysitters.

I know of a lady in Cambridge Bay. She and her husband have no children. They have a three-bedroom house and she looks after five kids and gives no tax receipts. She charges \$20 a day for each kid. So she is making, if you figure it out, \$26,000 clear a year. The people who bring their kids are upper government people. So by their actions, using her as a babysitter, the government themselves in Cambridge Bay do not even support our project.

We have things like the price of milk last week being \$3.66 a litre. As I said, most of what I am saying was mentioned by other people.

I really got a lot out of listening to the lady from Snowdrift because that is a parallel to Cambridge Bay. A lot of the day cares in Yellowknife are not parallel to what is happening in Cambridge Bay, but the problems in Snowdrift about the grandparents looking after the children and the older siblings are all part of our problems.

We got one grant—we just ended in March—and that was to train people. All of our four trainees have quit. It is the culture. It is a nice season and as soon as it starts getting bright and it is nice out . . .

Mr. Belsher: Would you take time out to describe Cambridge Bay?

Ms Prevost: It is about 1,000 people.

Ms Mitchell: Where is it?

Ms Prevost: I do not know how to describe it. It is—

Mr. Belsher: Where is it from here, north or east?

Ms Prevost: It is on Victoria Island.

Mr. Belsher: Okay.

Ms Prevost: One of our problems is we are unique. Most people have a list of people waiting to get into the day care; we cannot fill ours.

[Translation]
SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président suppléant (M. Nicholson): Bon après-midi, mesdames et messieurs.

Est-ce que les représentants de la garderie de Cambridge Bay sont là?

Bienvenue, vous avez la parole.

Mme Brenda Prevost (garderie de Cambridge Bay): D'autres intervenants ont abordé nombre de points que je voulais soulever.

Pour commencer, j'aimerais vous dire que la garderie de Cambridge Bay est gérée par un conseil d'administration. Parmi les problèmes que nous rencontrons, nous nous heurtons surtout à l'apathie du gouvernement territorial et à la concurrence des gardiennes privées.

J'aimerais vous parler du cas d'une dame de Cambridge Bay. Cette femme et son mari n'ont pas d'enfants. Ils ont une maison de trois chambres à coucher. Elle garde cinq enfants et ne donne pas de reçus pour fin d'impôt. Elle demande 20\$ par jour et par enfant. Si vous faites le calcul, ça lui fait 26,000\$ net par an. Les gens qui lui amènent leurs enfants sont des hauts fonctionnaires. Par l'intermédiaire de ces fonctionnaires qui l'emploient comme gardienne, le gouvernement porte préjudice à notre garderie de Cambridge Bay.

La semaine dernière, le litre de lait coûtait 3.66\$. Comme je vous l'ai dit, vous savez déjà certainement tout cela.

J'ai trouvé très intéressant ce qu'a dit l'intervenant de Snowdrift. Nous connaissons à peu près la même situation à Cambridge Bay. Notre garderie n'est pas tout à fait dans la même situation que celles de Yellowknife, mais nous nous reconnaissons dans ce que cette personne de Snowdrift a dit à propos des grands-parents ou des frères et soeurs ainés qui s'occupent des plus petits.

Nous avons reçu une subvention, qui s'est terminée en mars, au titre de la formation. Nos quatre stagiaires nous ont quittés. C'est notre culture qui veut ça. La belle saison est arrivée, et dès qu'il commence à faire clair et beau dehors . . .

Mr. Belsher: Pourriez-vous prendre le temps de nous décrire Cambridge Bay?

Mme Prevost: Cambridge Bay compte environ 1,000 habitants.

Mme Mitchell: Ça se trouve où?

Mme Prevost: Je ne sais pas comment vous dire. C'est . . .

Mr. Belsher: Au nord ou à l'est par rapport à l'endroit où nous nous trouvons?

Mme Prevost: Cela se trouve sur l'Île Victoria.

Mr. Belsher: D'accord.

Mme Prevost: Notre garderie est dans une situation unique. Partout ailleurs il y a des listes d'attente, et nous, nous n'arrivons pas à la remplir.

[Texte]

We are in competition with two things. We are in competition with the private babysitters and we are in competition with the government, even for workers. They pay more than we do. We can only afford to pay \$6 or \$7 an hour, but the government pays \$10 an hour for a secretary or whatever, and housing allowance and isolation allowance. So the responsible mature employees are going to be working for the government; they are not going to be working for the day care. So we have a really hard time, a real turn-over in staff.

One of the other problems we have in filling the spaces in the day care is that Cambridge Bay is a transient sort of town. I am considered an institution in Cambridge Bay and I have only been there four years. For most people the turn-over is two years. It is a known fact that the turn-over is two years so that is another reason why people do not stop and take a serious consideration for the day care. If they get a job they find a babysitter right today who will come into their house or whatever. As I said, the government does not support us in their actions by letting this go on.

We have mentioned this to them, but there is no use in mentioning it to them because some of these government officials have their kids looked after by this lady. It is not just one lady, but all kinds of people are looking after kids there.

For a private industry, if you were going to start a business and you were working for the government and living in a government house, you would have to get written permission to carry a business on in your house.

• 1335

Looking after five kids is as close to a day care as you can get. At times we do not even have five kids. It is because of the private people who are taking in kids.

So it is a sort of Catch-22. As I said, we are unique, in that we do not have a waiting list. That is another reason our funding is not there: it is never full; never. The health inspector said we could have 15 kids in that day care, and at most we have 10. That is the most. In the summertime we have one, at times; but we still keep it open. If it is going to be there for one kid it is going to be there for one kid.

But we are in really a lot of competition from private babysitters in Cambridge Bay. There are things everybody else here has sat here and told you: the price of freight and everything else. In that aspect we are not unique. Everybody has those problems. But as I said, the ones we do have are the staff turnovers, because we are in competition with the government. We cannot afford to compete with them.

The way we seem to make it is we are always on... our budget is always nickel-and-diming it. We have rummage sales, we have... There are only five board members; there are only five of us. We put on meals, town suppers, that people come to. We had a concession stand at the Umiak Frolics and stuff like that.

[Traduction]

Nous subissons deux types de concurrence, celle des gardiennes privées et celle du gouvernement, qui paie mieux que nous ses employés. Nous n'avons pas les moyens d'offrir plus de 6\$ ou 7\$ de l'heure, alors que le gouvernement paie ses secrétaires ou autres 10\$ de l'heure, plus une prime d'éloignement et une prime de logement. Il va de soi que toute personne responsable et réfléchie préférera travailler pour le gouvernement plutôt que dans notre garderie. Nous avons donc beaucoup de difficultés, et le taux de roulement des employés est élevé.

Nous avons également du mal à remplir notre garderie parce que Cambridge Bay est une ville de passage, en quelque sorte. Il n'y a que quatre ans que je suis à Cambridge Bay, et on me considère déjà comme une institution. La majorité des gens ne reste pas plus de deux ans. Tout le monde le sait, et c'est là une autre raison pour laquelle les gens ne se préoccupent pas de trouver une garderie. S'ils ont un emploi, ils préféreront engager une gardienne à domicile. En permettant cet état de choses, je vous répète que le gouvernement ne nous aide guère.

Nous avons fait part de ce problème aux fonctionnaires du gouvernement, mais cela ne sert à rien dans la mesure où certains d'entre eux font justement garder leurs enfants par cette personne. Elle n'est d'ailleurs pas la seule. À Cambridge Bay, les enfants sont gardés par n'importe qui.

Dans le secteur privé, lorsque vous travaillez pour le gouvernement et vivez dans une maison du gouvernement et que vous voulez monter une affaire chez vous, vous devez obtenir une permission écrite.

Dans une garderie, on ne peut guère s'occuper de plus de cinq enfants. Parfois, nous n'en avons même pas cinq. C'est à cause des gardiennes privées.

C'est vraiment un cercle vicieux. Comme je l'ai dit, notre garderie est unique puisque nous n'avons pas de liste d'attente. C'est une des raisons pour lesquelles nous ne recevons pas de subvention. Notre garderie n'est jamais, jamais pleine. D'après l'inspecteur de la santé, nous pourrions avoir quinze enfants, mais nous en avons au maximum dix. L'été, nous en avons parfois un seul, mais nous restons quand même ouverts. Même s'il n'y a qu'un enfant à garder.

À Cambridge Bay, nous subissons la concurrence des gardiennes privées. Je pourrais également vous dire ce que d'autres vous ont dit sur le prix du transport et du reste. À cet égard, nous ne sommes pas uniques. Tout le monde a ces problèmes. Nous, notre problème, c'est le taux de roulement élevé des employés à cause de la concurrence directe du gouvernement. Nous n'avons pas les moyens de faire concurrence au gouvernement.

Si nous nous en sortons, c'est que nous faisons feu de tout bois. Nous organisons des ventes de charité, etc. Notre conseil d'administration ne compte que cinq membres. Il n'y a que nous cinq. Nous organisons des dîners, des soupers en ville et pour ça, oui, les gens viennent. Nous avions un kiosque à la fête Umiak Frolics. Nous faisons des choses comme ça,

[Text]

If we could take some of these kids out of these private homes and bring them into the day care I do not know if we would need funding from anybody else. But the government is not willing to back us. They will not even take a good, serious look at us. That I think is one of the main problems with our day care.

Right now I would not be able to tell you what it would be like if we had a 15-kid capacity, because we do not have that. It is a big enough place that you should.

We went through a thing before we got this grant. This grant was to help train. Before we got the grant we were really close to closing. Then you got the government people saying, I really hate to see you close. But on the other hand they have their kids in with somebody who is looking after them for \$20 a day.

This lady moved now. She moved and she gave her kids to another lady. This lady who is looking after them now quit a full-time job at The Bay—and who would not, for \$26,000 a year tax free?

They let it go on. There is not too much . . .

As I said, our problems are pretty well the same as what everybody else sat up here and told you. Those are the only . . . aside from the \$3.44 milk and the \$12-a-case beer . . . those sorts of things, as I said, do not make us unique; it is the things . . .

I do not know. I think probably we would be able to survive if we had a full capacity of kids. But the way it is right now, I do not know even if we are going to be here next week or next month. The summertime is the worst, because you get only one kid, because you get all the big kids at home and they are baby-sitting the little kids. People who ordinarily bring their kids into the day care have an older brother or older sister who is home from school then. So they are looking after them.

I do not even know if the Cambridge Bay Day Care is going to be here. I do not think it is going to be here next year. I have been on the board for two and a half years and we have just been nickel-and-diming it to stay afloat. But I know that is our main problem, exactly there.

Ms Mitchell: Thank you. I first of all would like to pay tribute to you, Brenda. I think it is pretty hard to stick it out for something important for two and a half years, giving all, I gather, volunteer time to this project and to feel so pessimistic about it at this stage.

I just wondered if you could tell us a little more about Cambridge Bay; what the people do for jobs.

Ms Prevost: It is a government town. That is why it is a transient town: because everybody comes working for the government. They work on average two years.

Ms Mitchell: Most of the people are civil servants.

Ms Prevost: Most of the people are civil servants.

[Translation]

Si les gens qui confient leurs enfants à des gardiennes privées les mettaient chez nous, je ne pense pas que nous aurions besoin de subventions. Mais le gouvernement ne veut pas nous aider. Il ne veut même pas nous prendre au sérieux. C'est un des problèmes majeurs pour notre garderie.

Pour le moment, je ne veux pas vous dire à quoi ressemblerait notre garderie si nous avions quinze enfants, puisque nous ne les avons pas. Mais nous avons l'espace nécessaire.

Il nous est arrivé quelque chose avant de recevoir cette subvention au titre de la formation. Quand nous l'avons reçue, nous étions sur le point de fermer. Puis les gens du gouvernement nous ont dit qu'ils détestaient nous voir fermer nos portes et nous avons reçu notre subvention. Mais d'un autre côté, ils vont confier leurs enfants à une gardienne qui leur demande 20\$ par jour.

La personne dont je vous parle a déménagé. Elle a confié ses enfants à une autre dame, qui vient d'ailleurs de laisser tomber son emploi à temps plein à la Baie. Qui ne le ferait pas, pour 26,000\$ par an net?

Le gouvernement laisse faire. Il n'y a pas trop de . . .

Comme je vous l'ai dit, nous avons les mêmes problèmes que toutes les personnes que vous avez entendues. Le lait coûte 3,44\$, la bière 12\$ la caisse, etc., mais notre cas est unique.

Je ne sais pas. Si notre garderie fonctionnait à pleine capacité, je pense que nous pourrions probablement survivre. Mais au train où vont les choses, j'ignore si nous serons encore là dans une semaine ou dans un mois. L'été est la pire saison. Nous n'avons parfois qu'un enfant à garder. L'école est finie, et les grands gardent les petits. Les enfants que l'on nous confie habituellement ont toujours un grand frère ou une grande sœur pour les garder à la maison puisqu'il n'y a plus d'école. Ce sont eux qui s'en occupent.

Je ne sais pas si la garderie de Cambridge Bay va survivre. Je ne sais pas si nous serons toujours là l'an prochain. Cela fait deux ans et demi que je fais partie du conseil d'administration, et nous faisons feu de tout bois pour rester à flot. Je vous ai dit quel était notre problème numéro un.

Mme Mitchell: Merci. Je voudrais tout d'abord vous féliciter, Brenda. Je suppose que c'est très difficile de se battre pendant deux ans et demi pour quelque chose d'important, auquel on consacre tout son temps, et d'être, en fin de compte, si pessimiste.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus long sur Cambridge Bay? Quelle sorte d'emplois les gens ont-ils?

Mme Prevost: Cambridge Bay est une ville du gouvernement. C'est pourquoi c'est une ville de passage. Les gens travaillent tous pour le gouvernement et ils restent en moyenne deux ans.

Ms Mitchell: La plupart des gens sont des fonctionnaires?

Ms Prevost: La plupart des gens sont des fonctionnaires.

[Texte]

Ms Mitchell: Is there a fairly high percentage of native people?

Ms Prevost: It is split. It is almost half and half. You have half native and half—

Ms Mitchell: So it is not a cultural thing that they are maybe not that enthused about day care.

• 1340

Ms Prevost: Part of the problem is exactly what the lady of Snowdrift was saying, the culture itself. The kids are given to the grandparents to look after. That is part of it. But the day care in Cambridge Bay would survive if that were the only problem. There are enough government people with children, but if we let things like that go on—

Ms Mitchell: Have you met with parents to see what they think the need is?

Ms Prevost: Oh yes. They do not pay very much attention. As I said, we approached the territorial government. We went to the regional director and said, could you do something—until the day care is full, 15 kids, could you say that these people cannot operate these things? This is a person who has no kids and is in a three-bedroom house. And she is looking after—

Ms Mitchell: But if you had affordable day care available at your centre, if there were some way the fees were affordable, would people not choose to use you over and above the private day care?

Ms Prevost: When we received the grant, the economic development people told us to raise the price of the day care. I think we were charging \$17 a day. This lady is charging \$20 a day and does not give them a receipt. We at least give them a receipt for it. That is not the problem. As I said, the government is not truly supporting us. Top people in the government are placing their kids with a private babysitter and allowing businesses to go on in a house.

Ms Mitchell: What did you do in your training? I would be interested in what kind of a training program you had.

Ms Prevost: We had a lady come in—they hired her—and she took all sorts of courses in university on child care. She was well qualified. She took four Inuit ladies and went through the different steps. She discussed nutrition with them. She went through different specific problems. They also took a little bit of first-aid. I did not take the course. I was not there. The day care has really shaped up since they have had that training. But now, with the good weather, the day care workers are gone.

If we could afford to hire somebody and pay a decent wage, if we could be competitive with the government rates—give them \$10 an hour—we would be able to keep workers. But the only people whom we can hire . . . Last week, all of a sudden it was a sunny day and they decided they had to go. They give you two days' notice and they are gone. So what are you going

[Traduction]

Mme Mitchell: Le pourcentage d'autochtones est-il élevé?

Mme Prevost: Je dirais que c'est presque moitié moitié. La moitié des habitants sont des autochtones, et l'autre moitié . . .

Mme Mitchell: Ce n'est donc pas pour des raisons culturelles qu'ils s'intéressent si peu à la garde des enfants.

Mme Prevost: Comme l'a dit l'intervenante de Snowdrift, une partie du problème tient à la culture elle-même. Les enfants sont confiés à leurs grands-parents. Cela fait partie de la culture autochtone. Si c'était le seul problème, la garderie de Cambridge Bay survivrait, car il y a suffisamment de fonctionnaires qui ont des enfants. Mais si nous laissons faire ce genre de chose . . .

Mme Mitchell: Avez-vous rencontré des parents pour discuter de leurs besoins?

Mme Prevost: Oui. Ils ne nous écoutaient pas beaucoup. Comme je l'ai dit, nous avons contacté le gouvernement territorial. Nous nous sommes adressés au directeur régional et nous lui avons demandé s'il ne pouvait pas faire quelque chose, en attendant que nous ayons quinze enfants, s'il ne pouvait pas interdire à ces gens-là de faire ce qu'ils font. Je vous parle d'une gardienne qui n'a pas d'enfant, qui habite une maison de trois chambres à coucher et qui garde des enfants.

Mme Mitchell: Si vous aviez des tarifs abordables, ne pensez-vous pas que les gens préféreraient vous confier leurs enfants plutôt qu'à une gardienne privée?

Mme Prevost: Lorsque nous avons reçu notre subvention, les responsables du développement économique nous ont dit d'augmenter nos tarifs. Je crois que nous demandions 17\$ par jour. Cette personne demande 20\$ par jour et ne donne pas de reçus pour fins d'impôt. Nous donnons des reçus. Ce n'est pas le problème. Comme je l'ai dit, le gouvernement ne nous soutient pas. Les hauts fonctionnaires de gouvernement confient leurs enfants à une gardienne privée et tolèrent qu'elle travaille à domicile.

Mme Mitchell: Quelle formation avez-vous reçue? J'aime-rais savoir quel programme de formation vous avez suivi.

Mme Prevost: Nous avons fait venir une dame—qu'ils ont engagée—qui a suivi toutes sortes de cours de puériculture à l'université. Elle était qualifiée. Elle s'est occupée de quatre dames Inuit, à qui elle a expliqué les différentes étapes. Elle leur a parlé de nutrition, elle leur a parlé de différents problèmes, elle les a initiées aux premiers soins. Je n'ai pas suivi ce cours, car je n'étais pas là. La garderie fonctionne beaucoup mieux depuis qu'elles ont suivi cette formation. Mais avec les beaux jours, elles sont reparties.

Si nous avions les moyens d'engager quelqu'un et de lui verser un salaire décent, si nous avions les moyens d'offrir des salaires comparables à ceux du gouvernement, mettons 10\$ de l'heure, nous pourrions garder nos employés. Mais les seules personnes que nous pouvons engager . . . La semaine dernière, il s'est mis à faire soleil, et elles ont toutes décidé de partir.

[Text]

to do? You cannot tell them no. They are going anyway. They already have their skidoos packed, and away they go.

So we are looking for people. I phoned social services. Now, you cannot tell me that nobody in Cambridge Bay is on welfare, or that nobody is capable of working. I asked them for names of people who could possibly—I did not say we were going to hire them, I just said that I would like names of people so we could have an application from them. They said they would get back to me. I never even received a call from them. They look at the day care with a blind eye. They could have at least given us names of people who could possibly work for us, instead of paying them welfare, but they would not. They did not even have enough courtesy to call us back.

Ms Mitchell: I want to commend you again for all your efforts. It is too bad that they are not paying off in the permanent program, but maybe it will get better. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you, Mrs. Mitchell.

Mr. Belsher, a quick comment or question.

Mr. Belsher: Brenda, I would just like to go back one step. You said there was a time that you were charging \$17 and the private centre was charging \$20.

Ms Prevost: Yes.

Mr. Belsher: And yet the people chose to use the private centre where they received no receipt. How long did that go on?

Ms Prevost: As long as I have been in Cambridge Bay it has been going on. We have never been able to fill that—We started the day care. I was on the board when it first started, and that was four years ago. I left the board for a year and then returned to the board. Since day one, since that day care opened, we have had private babysitters. We have never been able to get enough children to fill our day care because of the private babysitters.

• 1345

Mr. Belsher: How many children will a private sitter take on?

Ms Prevost: This one lady takes on five. That is \$26,000 a year tax free that she makes. As I said, the government just turns a blind eye to it. They have their kids there.

Mr. Belsher: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you, Brenda. You are coming through loud and clear, and we appreciate your taking the time to be with us.

I would like to call forward the Yellowknife Single Parents Group, with Jean Wallace. Welcome to the committee, Jean. The floor is yours.

[Translation]

Elles vous donnent un préavis de deux jours et plus personne. Que faire? On ne peut pas leur dire non. Elles partiront de toute façon. Les skidoos sont prêts, et hop, disparues.

Nous cherchons du monde. J'ai téléphoné aux services sociaux. Ne me dites pas que tout le monde vit du bien-être social à Cambridge Bay et que personne n'est capable de travailler. Je leur ai demandé de me fournir les noms de personnes qui pourraient faire une demande. On m'a dit qu'on me recontacterait. Je n'ai même pas eu de coup de téléphone. Ils ne veulent rien savoir de notre garderie. Ils auraient pu, au moins, nous donner les noms de personnes susceptibles de travailler pour nous, au lieu de leur payer le bien-être social. Non. Ils n'ont même pas eu la courtoisie de nous rappeler.

Mme Mitchell: Je voudrais vous féliciter à nouveau pour tous vos efforts. Il est regrettable qu'ils ne puissent pas porter leurs fruits au niveau de votre garderie, mais peut-être que ça s'arrangera. Merci.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci, madame Mitchell.

Monsieur Belsher, pour un commentaire ou une question rapide.

Mr. Belsher: Brenda, j'aimerais revenir un pas en arrière. Vous nous avez dit qu'à un moment donné vous demandiez 17\$ de l'heure, tandis que la gardienne privée en demandait 20\$.

Mme Prevost: Oui

Mr. Belsher: Or malgré cela, les gens ont choisi de recourir aux services de la garderie privée où on ne leur remettait aucun reçu. Combien de temps cela a-t-il duré?

Mme Prevost: Ça dure depuis que je suis à Cambridge Bay. Nous n'avons jamais pu remplir notre garderie, depuis que nous l'avons ouverte. Je faisais partie du conseil d'administration lorsque ça a commencé, il y a quatre ans. J'ai quitté le conseil pour un an, puis je suis revenue. Depuis le début, depuis que notre garderie est ouverte, nous subissons la concurrence des gardiennes privées. À cause d'elles, nous n'avons jamais pu remplir notre garderie.

Mr. Belsher: Combien d'enfants une gardienne privée peut-elle accueillir?

Mme Prevost: La personne en question en prend cinq. Cela lui fait 26,000\$ par an net d'impôt. Comme vous l'avez dit, le gouvernement fait la sourde oreille. Les fonctionnaires lui confient leurs enfants.

Mr. Belsher: Merci.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci, Brenda. Je crois que votre message est très clair, et nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer.

J'aimerais maintenant donner la parole au groupe des parents célibataires de Yellowknife, et plus précisément à Jean Wallace. Bienvenue devant notre comité, Jean. Vous la parole.

[Texte]

Ms Jean Wallace (Yellowknife Single Parents Group): Thank you. I thought I would add that Cambridge Bay is about 800 miles northeast of here, if that gives you any idea of where it is located. It is further north than here.

The Yellowknife Single Parents Group has been meeting since March this year. Membership includes both men and women who are divorced, separated, widowed or single by choice. It is anticipated that by September this year our group will be involved in a number of areas, including speakers' forums, support therapy evenings, disseminating information to the general public, and research and social action.

According to the 1981 census, which is five years ago, 245 single-parent families resided in Yellowknife, and 1,265 such families were identified for the entire NWT. Additionally, Statistics Canada reported that from 1971 to 1981 the number of divorced persons in Canada has almost tripled. With the new divorce legislation coming into effect this year, it is forecast that the percentage of single-parent households in Yellowknife will again increase.

An average parent has a hard enough time raising children. A single parent usually has an even harder time. Most single-parent households in Yellowknife are amongst the working poor of the community; that is to say, they may not fall within the absolute definition of poverty, which stresses only physical survival, but they certainly meet the criterion of relative poverty:

the relative approach defines poverty in terms of income inequality... or in terms of a shortfall from community standards. Using the relative approach, the question is not whether dollar income is adequate to physically sustain a family in Canada, but whether that family is deprived of many benefits in society that most Canadian families take for granted

I am sure that, from all the presentations you have had today, you are gaining more of an understanding about what the cost of living is, how much people have to make in the north in order to live, and the disparities between the "haves" and the "have nots" in the northern environment. While it is a given that living costs in the north are high, single-income households find this especially true. The most recent statistics available from the Government of the NWT Bureau of Statistics indicate that the average personal income in 1983 for all classifications of workers was \$18,403 per year. The 1981 census states that the average number of children per family in the NWT was 1.4, and the largest age groupings of these children were either under six years of age or between six and fourteen.

The following are examples of current costs for essential needs in Yellowknife. Rental rates for a two-bedroom apartment start at approximately \$750 per month, not including utilities. As of May 30, 1986, there were 39 eligible single-parent applications on the waiting list for low-cost housing out of a total of 92 applications. For the month of April 1986, consumer prices, including food but not including housing,

[Traduction]

Mme Jean Wallace (groupe des parents célibataires de Yellowknife): Merci. Je voulais simplement ajouter que Cambridge Bay se trouve à environ 800 milles au nord-est de Yellowknife. C'est beaucoup plus au nord, si cela peut vous donner une idée.

Le groupe des parents célibataires de Yellowknife a commencé à se réunir en mars dernier. Notre groupe comprend des hommes et des femmes divorcés, séparés, veufs ou célibataires par choix. D'ici au mois de septembre, nous avons l'intention de participer à des tribunes libres, à des soirées de thérapie de soutien et à des activités de vulgarisation, de recherche et d'action sociale.

D'après le recensement de 1981, qui remonte à cinq ans, 245 familles monoparentales résidaient à Yellowknife, sur 1,265 dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest. D'après Statistique Canada, il semble également que le nombre des divorcés ait presque triplé entre 1971 et 1981. Finalement, on prévoit que l'adoption, cette année, d'une nouvelle loi sur le divorce provoquera une augmentation du nombre des familles monoparentales à Yellowknife.

Il est déjà suffisamment difficile d'élever des enfants quand on est parent, mais c'est encore plus dur quand on est parent célibataire. La majorité des familles monoparentales de Yellowknife sont parmi les travailleurs les plus pauvres de la communauté. Cela ne veut pas dire qu'elles répondent aux critères de la pauvreté absolue, qui n'insistent que sur la survie physique, mais il est certain qu'elles répondent aux critères de la pauvreté relative:

On définit la pauvreté relative en fonction d'une inégalité des revenus... ou d'un écart par rapport aux normes communautaires. La question n'est pas de savoir si, au Canada, le revenu d'une famille lui suffit à assurer sa survie physique, mais plutôt si celle-ci a les moyens de bénéficier des nombreux avantages sociaux que la majorité des familles canadiennes prennent pour acquis.

Après toutes les présentations que vous avez entendues, je suis certaine que vous comprenez mieux le problème du coût de la vie dans le Nord, la nécessité de gagner beaucoup d'argent pour vivre et enfin les disparités qui existent entre les «nantis» et les «démunis». S'il est indéniable que le coût de la vie dans le Nord est très élevé, c'est encore plus vrai pour les ménages à revenu unique. D'après les statistiques les plus récentes du Bureau de la statistique du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, il semble que le revenu moyen des particuliers, pour toutes les qualifications professionnelles, était de 18,403\$ en 1983. D'après le recensement de 1981, le nombre moyen d'enfants par famille était de 1.4 dans les Territoires du Nord-Ouest et les deux groupes d'âge les plus importants étaient celui des enfants de moins de six ans et celui des enfants de six à quatorze ans.

J'aimerais vous donner le prix courant à Yellowknife de certains biens essentiels. Pour un appartement de deux chambres à coucher, les loyers commencent à 750\$ par mois, charges non comprises. Au 30 mai 1986, 39 familles monoparentales admissibles se trouvaient en liste d'attente pour obtenir un logement à loyer modéré, sur un total de 92 familles. Pendant le mois d'avril 1986, les prix à la consomma-

[Text]

were an average of 35.6% higher in Yellowknife than in Edmonton.

Full-time day care for one pre-schooler in Yellowknife ranges from \$385 a month for care from Monday to Friday, 8 a.m. to 5:30 p.m., to \$700 per month for a parent who must work shifts. I must stress right here as well that single parents whose jobs also take them out of town and who must do a lot of travelling find that \$700 very cheap per month, and they must pay even more than that in order to hold down their jobs.

• 1350

The Department of Social Services, Government of the Northwest Territories' allowable food allowance at present is \$401 per month for a family of four. I must tell you that it is almost impossible to meet that statistic and be able to provide nutritional foods to a family. In short, it becomes apparent how most northern single parents fall under the Economic Council of Canada's definition of the working poor:

those who have insufficient access to certain goods, services, and conditions of life which are available to everyone else, and have come to be accepted as basic to a decent minimum standard of living.

What measures can be taken to rectify the situation? Currently, parents are only allowed to deduct \$2,000 per year per child for day care expenses. A parent in Yellowknife with one child pays between \$4,620 a year to \$8,400 per year if they are working shift work.

Our suggestion is that the disparity in regional baseline costs for service delivery be recognized by Revenue Canada and a more accurate dollar value be established for actual day care costs.

There is the dilemma occurring at present regarding persons providing child care in the home. The result pits parents against the provider. Oftentimes, a parents either cannot afford or cannot find a space in a child care centre. The Department of Social Services' rationale for providing day care subsidies is based on the physical survival definition of poverty to the effect that extremely few parents are eligible for assistance.

Home providers in Yellowknife generally charge \$4 to \$5 less per day than day care centres, but very few provide receipts. Additionally, many accept payment in cash only. Revenue Canada states that while receipts do not have to be submitted when filing income tax returns, they must be produced upon request. Consequently, few parents can claim legitimate child care expenses.

[Translation]

tion, y compris les produits alimentaires, mais à l'exclusion du logement, étaient en moyenne de 35.6 p. 100 supérieurs à Yellowknife qu'à Edmonton.

À Yellowknife, les tarifs de garderie à temps plein pour un enfant d'âge pré-scolaire s'élèvent à 385\$ par mois, du lundi au vendredi et de 8 heures a.m. à 5h30 p.m., à 700\$ par mois lorsque le parent travaille par quarts. J'aimerais signaler que les parents célibataires qui sont amenés à beaucoup voyager et à se déplacer pour leur travail trouvent que 700\$ par mois, ce n'est pas très cher. De toute façon, ils doivent payer beaucoup plus s'ils veulent garder leur emploi.

Le ministère des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest offre une prime d'alimentation, qui est actuellement de 401\$ par mois pour une famille de quatre. Je dois vous dire qu'il est pratiquement impossible d'assurer une alimentation nutritive à une famille avec une telle somme. Bref, il devient évident que la définition des travailleurs pauvres établie par le Conseil économique du Canada peut s'appliquer à la majorité des parents célibataires qui vivent dans le Nord:

Nous appelons travailleurs pauvres les personnes qui ont un accès insuffisant à certains biens, services et conditions de vie auquel tout le monde a accès et qui sont devenus synonymes d'un niveau minimum décent.

Que faire pour remédier à une telle situation? Pour le moment, les parents ne peuvent pas déduire de l'impôt plus de 2,000\$ de frais de garde par an et par enfant. À Yellowknife, la garde d'un enfant coûte entre 4,620\$ et 8,400\$ par an si les parents travaillent par quarts.

Nous recommandons que Revenu Canada reconnaissse les disparités régionales qui existent au niveau des coûts des services et révise le montant déductible au titre de la garde des enfants.

Il existe actuellement un dilemme concernant les personnes qui gardent des enfants à domicile. La situation crée un antagoniste entre parents et gardiennes. Souvent, les parents n'ont pas les moyens de mettre leur enfant en garderie ou ne peuvent pas trouver de place. La décision du ministère des Services sociaux d'accorder ou de ne pas accorder une subvention au titre de la garde des enfants se fonde sur une définition de la pauvreté qui s'appuie sur la notion de survie physique. Le résultat, c'est que très peu de parents sont admissibles.

À Yellowknife, les gardiennes demandent généralement 4 à 5\$ de moins par jour que les garderies, et rares sont celles qui fournissent des reçus d'impôt. En outre, de nombreuses gardiennes demandent à être payées comptant. En vertu des règlements de Revenu Canada, il n'est pas nécessaire d'annexer des reçus à la déclaration d'impôt. Par contre ces reçus doivent pouvoir être produits sur demande. Par conséquent, il n'y a pas beaucoup de parents qui peuvent légitimement justifier une demande de déduction pour frais de garde.

[Texte]

Suggestion: That Revenue Canada no longer require receipts but accept names and addresses only of providers.

At present, Revenue Canada disallows relatives to be paid to provide at-home care. The rationale for such a ruling is unclear. The social benefits in permitting relatives as tax deductions include the fact that the child is familiar with the care-giver, and the parent is familiar with the care-giver's rearing methods, culture and language.

Suggestion: That Revenue Canada recognize the social and cultural benefits to both the parent and child and permit relatives as allowable care-givers under the Income Tax Act.

Neither Revenue Canada nor GNWT Social Services recognize day care expenses while searching for work as a legitimate expense. Attending to a child's needs while phoning prospective employers or during an interview is not recommended by any job search expert.

Suggestion: That Revenue Canada and GNWT Social Services recognize day care expenses while searching for work as a legitimate expense.

Maternity Leave: The maximum net income provided through CEIC maternity benefits is \$231 per week. A single parent who wished to stay at home with their infant for the permitted 16 weeks is unable to do so in Yellowknife because basic expenses exceed income.

Suggestion: UIC maternity benefits must recognize regional disparities in basic expenses and adjust benefits accordingly.

CMHC-NWT Housing Corporation Policies: In order to live in low cost public housing, all income must be declared so that it can be used in the determination of monthly rent. Child maintenance to a spouse in low cost housing is considered income. However, it is unclear whether payment directed to child care expenses, rather than child maintenance payments, can be included as income.

Suggestion: CMHC should re-evaluate its rationale for determining income and recognize that child care expenses are as essential to a single parent as food and shelter.

Societal Cost-Benefits Re Child Abuse: The responsibilities of parenting are enormous. At times, a single parent can find

[Traduction]

Nous recommandons que Revenu Canada ne demande plus de reçus, mais accepte que l'on indique le nom et l'adresse des gardiennes.

Pour le moment, Revenu Canada n'autorise pas de déductions pour frais de garde, lorsque les enfants sont gardés par un membre de la famille à la maison. La raison d'être d'un tel règlement n'est pas claire. Cette formule représente en effet de nombreux avantages sociaux dans la mesure où l'enfant connaît la personne qui s'occupe de lui et où les parents connaissent les méthodes d'éducation, la culture et la langue de la personne qui s'occupe de leur enfant.

Nous recommandons que Revenu Canada reconnaissse les avantages sociaux et culturels de cette formule tant pour les parents que pour les enfants, et autorise une déduction pour frais de garde en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, quand la garde des enfants est assurée par des membres de la famille.

Ni Revenu Canada ni les Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ne considèrent les dépenses de garde comme des dépenses légitimes, quand une personne cherche du travail. Or, n'importe quel expert en matière de recherche d'emploi vous dira qu'il n'est pas recommandé de s'occuper d'un enfant tout en téléphonant à un employeur éventuel ou pendant une interview.

Nous recommandons que Revenu Canada et les Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest considèrent les dépenses de garde comme des dépenses légitimes, quand une personne cherche du travail.

Congé de maternité: le montant maximal net versé par la CEIC au titre des prestations de maternité se chiffre à 231\$ par semaine. Le parent célibataire qui souhaiterait rester chez lui avec son nouveau-né pendant les 16 semaines permises n'est pas en mesure de le faire à Yellowknife, dans la mesure où les dépenses essentielles sont supérieures aux revenus dont il dispose.

Nous recommandons que les prestations de maternité prévues par la CAC tiennent compte des disparités régionales qui existent au niveau des dépenses essentielles et apportent les ajustements nécessaires au montant de ces prestations.

Politiques de logement de la SCHL dans les Territoires du Nord-Ouest: pour avoir droit à un logement social à coût modéré, tous les revenus doivent être déclarés afin d'être utilisés pour déterminer le loyer mensuel. Les allocations d'entretien d'un enfant versées au parent qui vit dans un logement à coût modéré sont considérées comme un revenu. Cependant, on ne sait pas si les paiements versés directement au titre de la garde peuvent être considérés comme un revenu en remplacement des paiements versés au titre de l'entretien d'un enfant.

Nous recommandons que la SCHL révise sa définition de ce que constitue un revenu et reconnaîsse que les dépenses de garde sont aussi essentielles que les dépenses d'alimentation et de logement pour un parent célibataire.

Coûts-avantages sociaux au chapitre des sévices contre les enfants: les responsabilités de l'éducation d'un enfant sont

[Text]

the responsibilities to be a 24-hour stressor. Unfortunately, stress coupled with lack of knowledge and support can lead to child abuse. In an effort to increase parental knowledge before abuse begins, some experts are starting to develop primary prevention programs to high risk families, those experiencing unemployment, economic or marital stress, or lack of social and family supports. These programs include drop-in day care, home visitors, parent education and support groups.

Suggestion: That the Canada Assistance Plan and Health and Welfare Canada recognize the long term cost-benefits of primary prevention programs to high risk families and provide funds to subsidize these programs.

• 1355

Training of Workers. There are no legislated standards or training programs for child care workers in the NWT. Even training covering "ages and stages" would not adequately prepare a worker for the needs of a child from a single parent family.

We suggest that in addition to basic "ages and stages" in child development training, child care workers should be required to be thoroughly knowledgeable with topics such as the effects of divorce and separation, the variety of workable custody arrangements, and symptoms of psychological, emotional or physical trauma.

On the final pages I have the summary of suggestions.

Thank you for your time.

The Chairman: Thank you very much, Jean.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I am overwhelmed. That was a really well prepared brief, with lots of real data that will be very useful to us, as well as your suggested solutions. I want to compliment you. I think it is really a first-class brief.

Ms Wallace: Thank you.

Ms Mitchell: You were talking about the definition of the working poor, most of which includes, I guess, most single parents, certainly those who are mothers, but I am not clear about the relationship of income tax. My impression would be that many in the so-called working-poor class—single parents who are working—would be on very marginal income and would not pay tax. At what point do they start paying tax? I should know this, but I am not very clear on that.

[Translation]

énormes. Pour certains parents célibataires, ces responsabilités sont une source de stress 24 heures sur 24. Malheureusement, le stress ajouté à un manque de connaissances et de soutien peut parfois se traduire par des sévices contre les enfants. Dans le but de mieux informer les parents avant que des sévices ne soient commis, certains spécialistes sont en train de mettre en oeuvre des programmes de prévention primaire destinés aux familles à haut risque, à savoir celles qui sont touchées par le chômage, souffrent de difficultés économiques ou conjugales, ou manquent de soutien social et familial. Parmi ces programmes, citons les halte-garderies, les visites à domicile, l'éducation des parents et les groupes de soutien.

Nous recommandons que le Régime d'assistance publique du Canada et le ministère de la Santé et du Bien-être social reconnaissent les coûts-avantages à long terme de tels programmes de prévention primaire pour les familles à haut risque, et consentent des fonds pour les subventionner.

Formation professionnelle. Il n'existe aucune norme légale ni programme de formation concernant les dispensateurs de services de garde dans les territoires du Nord-Ouest. Un programme de formation portant sur «les âges et stages» ne peut suffire à préparer une gardienne à répondre aux besoins d'un enfant venant d'une famille monoparentale.

En plus d'une formation de base sur le développement de l'enfant selon les âges et les stages, nous recommandons que les responsables de la garde des enfants soient tenus de se familiariser de manière approfondie avec des sujets comme les effets du divorce et de la séparation, de se renseigner sur la diversité des formules de garde possibles et d'apprendre à reconnaître les symptômes d'un traumatisme psychologique, affectif ou physique.

Vous trouverez le résumé de nos recommandations dans les dernières pages de notre mémoire.

Merci de nous avoir consacré votre temps.

La présidente: Merci beaucoup, Jean.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je suis impressionnée. Voilà un mémoire vraiment bien préparé, avec un tas de données concrètes, qui nous seront très utiles, et un bon nombre solutions. Je voudrais vous féliciter. Vous nous avez présenté un mémoire de grande tenue.

Mme Wallace: Merci.

Mme Mitchell: Vous nous avez parlé de la définition des travailleurs pauvres. Je suppose que c'est une définition qui s'applique surtout aux parents célibataires et en particulier aux mères, mais je n'ai pas très bien compris ce que vous nous avez dit à propos de l'impôt sur le revenu. J'avais l'impression que les gens qui font partie de la classe pauvre des travailleurs, comme les parents célibataires, touchaient un revenu marginal et par conséquent ne payaient pas d'impôt. À partir de quel moment doivent-ils payer des impôts? Je devrais le savoir, mais ce n'est pas très clair pour moi.

[Texte]

Ms Wallace: I am sorry, I do not have that, although I do have some other data, and that is that in order to have two children in full-time child care in Yellowknife and to not receive a housing allowance, a household must bring in approximately \$29,000 to \$31,000 a year in order to meet basic expenses. That is all the information I have. For instance, most clerical positions that are provided in the territorial government start at around \$21,000, but there is an additional \$5,400 for housing. That allows them to bring it up to about \$26,000. If you have only one child you are able to meet your expenses on that. Otherwise you start cutting away at what the norm is established in this community, and you end up having your basic physical survival met, but not the social needs that are required for the community.

Ms Mitchell: Yes, I think you made that point very well.

What I am wondering about, though, you seem to be suggesting tax reforms and reforms of policies, like deductions if they are in public housing and so on, but my own personal bias, and the bias of my party, the New Democratic Party, is that this is not equitable, that most of our tax provisions are regressive. Certainly the child care deduction as it is now is regressive, and if that is going to be a vehicle, it certainly needs to be changed so it includes a tax credit of some kind. But also, if you use that way of funding child care—and it is still money, regardless of whether it is a tax deduction or not—it still does not really sustain a good quality child care system, which is needed. And we have had all kinds of evidence here today and in every other community how desperately this is needed.

My question to you is if you had your druthers, would it not be better to take some of the money that is now in the system through the Canada Assistance Plan and through tax deductions, and through anything else we can squeeze out of the federal government—and I hope we are going to be squeezing pretty hard—and put this into a system that funds the spaces in child care so there will be good child care available, that the door will be open, and also so we will pay decent wages to people who are care-givers?

Ms Wallace: I think I would have to agree with the approach you are taking. When we wrote this, it was with the thought in mind that we were dealing with the system the way it is now and how we can address the symptoms in a very quick method; we were not taking a look at long-term overhaul. I would like to support the approach you are suggesting, and I apologize that we did not take a longer, more creative look. I would wholeheartedly endorse your approach.

Ms Mitchell: I do not think you have to apologize for anything, it is a very good brief. An awful lot of money has been invested in two studies now, two committees—

• 1400

Ms Wallace: Right.

Ms Mitchell: —and it is certainly a very, very comprehensive look at child care.

We have had all kinds of suggestions about what is needed, and I think we all agree on this committee that we want people

[Traduction]

Mme Wallace: Je suis désolée, je n'ai pas ces chiffres. J'en ai d'autres. Si vous voulez par exemple faire garder vos deux enfants à plein temps à Yellowknife et que vous n'avez pas de prime de logement, sachez qu'il vous faut environ 29,000\$ à 31,000\$ par an pour couvrir vos dépenses de base. C'est tout ce que je puis vous dire. Par exemple, le salaire de la majorité des employés de bureau du gouvernement territorial commence aux alentours de 21,000\$ mais il faut ajouter à cela 5,400\$ de prime de logement. Cela leur fait environ 26,000\$. Si vous n'avez qu'un enfant, vous pouvez vous en sortir. Sinon, vous allez commencer à renoncer à certains avantages pris pour acquis dans la communauté. Certes, votre survie physique sera assurée, mais vous ne pourrez plus répondre aux besoins sociaux qui sont ceux de la communauté.

Mme Mitchell: Oui, je crois que vous nous avez expliqué cela très clairement.

Vous semblez cependant proposer des réformes fiscales et des changements de politique. Vous avez parlé de déductions pour les personnes qui habitent dans des logements sociaux, etc. Mon point de vue personnel, et celui de mon parti, le Parti néo-démocrate, c'est que cela n'est pas juste, et que la majorité de nos dispositions fiscales sont régressives. Il est évident que la présente déduction pour frais de garde est régressive et qu'il faudra absolument la modifier et inclure une sorte de crédit d'impôt. D'un autre côté, en subventionnant cette formule de garde, car même s'il s'agit d'une déduction fiscale, c'est encore de l'argent, vous ne garantissez pas vraiment un système de garde de qualité, alors que c'est de cela que l'on a besoin. Tout ce que nous avons entendu ici et ailleurs nous porte à le croire.

J'aimerais vous poser la question suivante: si vous aviez le choix, ne pensez-vous pas qu'il vaudrait mieux tirer le maximum d'argent du gouvernement fédéral par l'intermédiaire du Régime d'assistance publique du Canada, de déductions fiscales etc., pour financer un système de subventions des services de garde selon le nombre de places disponibles? Nous aurions ainsi des soins de qualité et nous pourrions payer des salaires décents aux personnes qui s'occupent des enfants.

Mme Wallace: Je pense que je suis d'accord avec vous. Lorsque nous avons rédigé notre mémoire, nous nous sommes penchés sur la façon de combler rapidement les lacunes du présent système. Nous n'avons pas envisagé de réforme à long terme. Je suis d'accord avec ce que vous proposez et je m'excuse que nous n'ayons pas envisagé les choses à plus long terme et de façon plus créative. J'appuie de tout cœur votre position.

Mme Mitchell: Vous n'avez à vous excuser de rien. Votre mémoire est excellent. Des sommes considérables ont été investies pour faire deux études, et il y a deux comités . . .

Mme Wallace: C'est exact.

Mme Mitchell: Je crois que nous avons vraiment regardé de très près la question de la garde des enfants.

Toutes sortes de suggestions nous ont été faites. Au sein de notre comité, nous sommes tous d'accord pour reconnaître que

[Text]

to have choices, that people should not be forced into community child care and maybe there should be some help for parents of infants so they have a greater financial choice—again, it should be a choice. But we have to find some initiatives and some money federally to start the ball rolling so territorial governments and provincial governments will also fund a more comprehensive system. This does not mean that we are going to move to a complete, comprehensive system within a year. It has to be graduated, but I feel we have to hold out for that goal and take steps towards it. Otherwise, we are really denying what we have heard over and over again right across Canada.

Thank you. I made a sermon speech rather than asking you question, but I had to get that on the record.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Yes, you did. She also sounded like the government has all the money, but it is the people's money. The government is a redistributor of people's money. The government has no money.

Revenue Canada should permit the deduction from taxable income of childcare expenses paid to a relative . . .

Do you see that as being that whoever is the care-giver it becomes a deduction for the wage-earner, whether it be—

Ms Wallace: Spouse.

Mr. Belsher: You put it down to the spouse, as well?

Ms Wallace: Yes.

Mr. Belsher: At any level?

Ms Wallace: Yes.

Mr. Belsher: Okay. I am not sure we have had that suggestion before. I think this is the first time since March 17—and we have been on the road ever since—yet we have been asking questions about, Would this help if we were to find some means of trying to get people seriously to consider looking after their children, particularly in the early years? I can see some merit in that suggestion.

Ms Wallace: I might also just add to that. For parents who are separated or divorced but are in a co-parenting situation, being able to have a deduction where one parent is able to care for the child as a deduction would also be of benefit. That too would be in that area, and I would support that as well.

Mr. Belsher: I also like your recommendation 2: just supply the names and addresses of who you have paid your money out to. It is dicey!

Ms Wallace: That is right, and I realize that there might be a lot of problems in being able to bring that to fruition. On the other hand, I like to take the approach that we do not look at why it is not workable but we can make it workable.

[Translation]

les gens doivent avoir le choix et ne pas être obligés de mettre leurs enfants dans des garderies communautaires. Peut-être faudrait-il également aider les parents qui ont des nouveaux-nés afin de leur donner plus de choix, sur le plan financier. Nous devons prendre des initiatives et trouver de l'argent, au niveau fédéral, pour amorcer le processus. De cette façon, les gouvernements territoriaux et provinciaux pourront participer au financement d'un système plus global. Cela ne veut pas dire que nous pourrons mettre sur pied d'ici l'an prochain un système complet et global. Les choses se feront progressivement. Nous devons nous fixer cet objectif et ne pas le perdre de vue. Sinon, nous ne ferions que nier ce que l'on nous a dit et répété partout au pays.

Merci. J'ai fait un petit sermon au lieu de vous poser une question, mais je voulais que cela soit dit.

La présidente: Monsieur Belsher.

Mr. Belsher: Oui, en effet. À l'entendre, on dirait que c'est le gouvernement qui a l'argent, alors que ce sont les gens. Le gouvernement ne fait que redistribuer l'argent des gens. Le gouvernement lui-même n'a pas d'argent.

Revenu Canada devrait autoriser la déduction pour frais de garde des sommes versées aux membres de la famille . . .

Pensez-vous que c'est le salarié qui devrait avoir droit à cette déduction, quelle que soit l'identité de la personne qui assure la garde?

Mme Wallace: Ce devrait être le conjoint.

Mr. Belsher: Le conjoint?

Mme Wallace: Oui.

Mr. Belsher: Quel que soit le niveau de revenu?

Mme Wallace: Oui.

Mr. Belsher: D'accord. On ne nous avait pas encore proposé cela. Nous sommes sur la route depuis le 17 mars, et c'est la première fois que nous entendons ce type de proposition. Nous avons pourtant posé de nombreuses questions sur ce sujet. Nous avons voulu savoir s'il n'y aurait pas moyen d'encourager sérieusement les gens à s'occuper de leurs enfants, en particulier pendant les premières années. Votre proposition me semble avoir du mérite.

Mme Wallace: Permettez-moi d'ajouter ceci. Pour les parents séparés ou divorcés, mais qui vivent en couple, il serait intéressant que l'un d'eux puisse déduire certaines dépenses au titre de la garde des enfants. Nous serions favorables à cette formule.

Mr. Belsher: Votre deuxième recommandation me plaît beaucoup. Vous demandez que l'on puisse indiquer le nom et l'adresse de la personne à qui on a confié son enfant. C'est risqué.

Mme Wallace: C'est vrai, et je comprends que cela pose des problèmes. D'autre part, je préférerais qu'on tente de faire en sorte que ça marche au lieu de dire que cela ne marchera pas.

[Texte]

Mr. Belsher: Yes. I appreciate your recommendations coming forward in that vein. Also, you look at things that could be done immediately.

Ms Wallace: Yes.

Mr. Belsher: Really, that is what we are seriously considering: what recommendations we can put forward that are actionable. Also, we have still to pay attention as to the direction we want to go, whether we want to go to a massive day care system that is government sponsored or to make sure that we have the choices Ms Mitchell just mentioned, that people are given choices in that.

Thank you very much.

Ms Wallace: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you for this very well-thought-out brief. I always appreciate briefs that have lots of suggestions and lots of ways we can tinker with the income tax system.

I think that, no matter how much we improve the system or how many day care spaces we open up or how many day care centres we get opened in Canada, there is always going to be a segment of the population who, for whatever reason—and I do not pass judgment on anybody or anything—may want their neighbour or their mother or their mother-in-law, or look after the child themselves. In trying to come to a report that is fair to everyone and gives choices to individual Canadians, suggestions such as your own are very interesting.

There are problems with that child tax deduction. You say you have attacked the symptoms, and I think you certainly have done that. That is an interesting suggestion about the names and addresses, as Mr. Belsher has said, and it is the first time somebody has suggested to us that a relative can be used as a tax deduction. As you were saying that, I was thinking we could almost go one step further. For instance, for the woman or the man who stays at home while the other parent is out working, perhaps that working parent should have another deduction as well. Just for instance, if the deduction were \$3,000 if you leave your child with your neighbour or your mother or the day care centre and you are allowed to deduct \$3,000—I know there are problems with deductions but I am not going to get into that—but if, say, a husband has his wife at home looking after the children perhaps he should get another \$3,000 quite apart from any other deductions he may already have. That would be one way, in a sense, that would be fair to the parent who stays at home, so that it is not some sort of an advantage to give your child to the next door neighbour.

[Traduction]

M. Belsher: Oui. Je sens que c'est dans cette optique que vous avez fait vos recommandations. Vous parlez également de ce que l'on peut faire immédiatement.

Mme Wallace: Oui.

M. Belsher: C'est exactement ce que nous cherchons: des recommandations qui puissent s'appliquer. Nous devons également choisir une orientation donnée. Voulons-nous un système de garde généralisé qui serait parrainé par le gouvernement, ou voulons-nous donner aux gens le choix dont a parlé M^{me} Mitchell?

Merci beaucoup.

Mme Wallace: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci pour ce mémoire très bien articulé. J'apprécie toujours les mémoires qui contiennent de nombreuses suggestions sur le moyen de manipuler le régime de l'impôt sur le revenu.

Quelle que soit l'amélioration que nous apportions au système, quel que soit le nombre de garderies que nous ouvrirons et le nombre de place que nous subventionnons, il y aura toujours une fraction de la population canadienne qui, pour une raison ou une autre, et je ne juge ici personne, préférera confier ses enfants à une voisine, à une mère ou à une belle-mère ou encore s'en occuper elle-même. Des propositions comme les vôtres sont très intéressantes, car elles nous permettront de rédiger un rapport qui sera juste pour tous les Canadiens et leur donnera la possibilité d'exercer certains choix.

Les déductions pour la garde des enfants posent des problèmes. Vous avez dit vous être attaqué aux symptômes. Je crois que vous y avez réussi. Comme l'a dit M. Belsher, ce que vous avez dit au sujet du nom et de l'adresse des gardiennes est intéressant. En outre, c'est la première fois que nous entendons parler de déductions quand la garde est assurée par un membre de la famille. Je me suis même demandé si nous ne pouvions pas aller encore plus loin. Par exemple, on pourrait permettre une déduction pour l'homme ou la femme qui reste à la maison, mais aussi pour celui qui travaille. Par exemple, on pourrait envisager une déduction de 3,000\$ pour frais de garde, que l'enfant soit confié à une voisine, à une mère ou à une garderie. Je sais que cette question des déductions est épingleuse, et je n'entrerai pas dans le détail. On pourrait également autoriser le mari dont la femme s'occupe des enfants à la maison à déduire 3,000\$, en plus des autres déductions auxquelles il peut avoir droit. Cela serait plus juste envers le parent qui reste à la maison. De cette façon, les gens ne seraient pas encouragés à faire garder leurs enfants par une voisine.

• 1405

Ms Wallace: That is almost the way it is set up right now. If you exchange and you give your child to someone else and they give their child to you then everything is fine and it looks well and we are all contributing to the GNP. However, if you

Mme Wallace: C'est un peu ainsi que les choses se passent. Si vous faites garder votre enfant par quelqu'un d'autre et si vous gardez le leur, tout va bien, et nous contribuons tous au

[Text]

choose to have it at home, somehow it does not have the same worth.

Mr. Nicholson: The way it is set up now, there is a tax advantage to swapping children in the neighbourhood—

Mrs. Wallace: That is right.

Mr. Nicholson: —and it is ridiculous when you stop and think about it. That is why I very much appreciate your thoughts and if you have any more please feel free to forward them on to us.

Thank you.

Ms Wallace: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

We will hear next from the Delegation of the Dene Nation. Good afternoon and welcome.

Mr. Thomas Palakkamanil (Representative, Delegation of the Dene Nation): Thank you so much. My name is Thomas Palakkamanil, and Eliza Greenland, she works with the department in Aklavik.

I note most of the presentations this morning have been talking specifically about day care centres. We have a few comments regarding that, but basically what we are going to talk about is foster care.

I will just briefly run through my small presentation and I have a couple of recommendations. According to the Canadian Council of Social Development briefing at the Child Welfare Workshop in Ottawa in 1982, some of the provinces showed that 47.5% to 70% of the children in care were of native descent.

The children of Denendeh are the most valuable resource and asset to our nation's future. Their welfare is of paramount importance to the entire community.

The Government of NWT Social Services Department should work very closely with the native organizations to provide and promote a policy adequate enough to suit the needs of the native children. The present foster home licensing policy has not enough provision for safe and adequate foster care designed to meet the physical, emotional, social, cultural and religious needs of the native children. The foster care is utilized only when the natural parents are unable or unwilling to provide adequate care for their children.

Under the present system of GNWT Social Services, there are two general reasons by which children are put under foster care. One is under unsuitable home conditions. The second is trouble with the law. These two conditions have to be defined more clearly to suit the cultural and social values of the child or with the consultation of his or her tribe. Most of the cases that the Dene Nation's Health and Social Services Department gathered from the community is lack of understanding and communication. The natural parents of the child have the right to know the exact reason for removing the child from

[Translation]

GNP. Cependant, si vous choisissez de garder vous-même votre enfant à la maison, cela n'a pas la même valeur.

M. Nicholson: Dans l'état actuel des choses, il est intéressant, sur le plan fiscal, de faire garder son enfant par une voisine.

Mme Wallace: C'est exact.

M. Nicholson: C'est ridicule quand on y pense. C'est la raison pour laquelle j'apprécie beaucoup votre position. Si vous avez d'autres suggestions, n'hésitez pas à nous les faire parvenir.

Merci.

Mme Wallace: Merci.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous allons maintenant donner la parole à la délégation de la nation Dene. Bon après-midi et bienvenue.

M. Thomas Palakkamanil (représentant de la délégation de la nation Dene): Merci beaucoup. Je m'appelle Thomas Palakkamanil. Je suis accompagné de Eliza Greenland, qui travaille pour le ministère à Aklavik.

Je remarque que la majorité des présentations de ce matin concerne les garderies. Nous n'avons pas grand-chose à dire là-dessus et nous allons plutôt vous parler de la garde en foyer d'accueil.

Je vais rapidement parcourir mon mémoire et vous faire quelques recommandations. D'après le mémoire déposé par le Conseil canadien de développement social à l'atelier tenu à Ottawa en 1982 et consacré à l'enfance, s'il faut en croire plusieurs provinces, 47.5 p. 100 à 70 p. 100 des enfants en foyer d'accueil sont d'ascendance autochtone.

Les enfants sont, pour la nation Dene et pour son avenir, le bien le plus précieux. Leur bien-être intéresse au plus haut point toute la communauté.

Le ministre des Services sociaux des Territoires du Nord-Ouest devrait collaborer étroitement avec les organismes autochtones à l'établissement et à la mise en oeuvre d'une politique visant à satisfaire les besoins des enfants autochtones. Or la politique actuelle d'autorisation d'ouverture des foyers d'accueil est insuffisante; elle ne permet pas de créer des foyers d'accueil sûrs et adaptés aux besoins physiques, émotifs, sociaux, culturels et religieux des enfants autochtones. On ne recourt au foyer d'accueil que lorsque les parents naturels ne sont ni capables ni désireux d'offrir des soins convenables à leurs enfants.

Dans l'actuel système de services sociaux des Territoires du Nord-Ouest, les enfants sont confiés à un foyer d'accueil pour deux raisons: d'abord des conditions d'habitat insuffisantes, ensuite des démêlés avec la loi. Il faut que ces deux conditions soient... définies plus clairement afin de tenir compte des valeurs culturelles et sociales de l'enfant ou bien élaborées en consultation avec la tribu. Dans la plupart des cas où le ministère de la santé et des services sociaux s'est occupé d'enfants appartenant à la nation Dene, il y a eu un manque total de compréhension et de communication. Les parents naturels d'un enfant ont le droit de savoir exactement pour

[Texte]

their home. The reason should be communicated properly to the parents.

• 1410

The second condition is trouble with the law. The recent plan to organize a local youth justice committee is one of the best ways to go.

There are about 80 foster homes in NWT. Most of the foster parents are Caucasians. There are approximately 150 children currently in foster care. We do not know the actual number of Dene children in foster care. This information I got from GNWT Department of Social Services in spring 1985, from their report on foster care in the north. Even though many of the Dene families want to provide foster care, unfortunately they are not qualified for foster care because of their economic and social conditions.

The placement of the child under his or her culturally acceptable conditions have to be carefully reviewed before the final decision is made. This has to be done with the consultation of the native people or their organization. There is an interdepartmental placement committee, and this committee has no native representation. At the present time, the committee has only government representatives. Community participation in the planning and administration of any social services programs is crucial. Local community involvement or local control is the answer to the problem.

I have a few recommendations. First, there is a large number of native—that is, Dene—children in the care of the territorial government Department of Social Services. The actual number of Dene children under foster care is unknown. Very little data is available at the present time.

Second, there is a lack of Indian structure to address the Indian child welfare system. There should be a national data base at the national Assembly of First Nations for native organizations. Also, a national committee should be established to review and make recommendations to Indian bands and organizations on child welfare.

Third, there is generally a lack of community awareness about the legislation, regulations, policies and resources concerning child welfare in NWT.

Fourth is the present system of cost sharing in federal-territorial agreements. The native organizations should know the role and responsibilities of federal and territorial governments towards Dene people.

Fifth, at present there is an absence of native consultation and involvement in the federal-territorial child welfare system.

[Traduction]

quelle raison on le leur retire. Cette raison devrait leur être communiquée de façon très précises.

Le deuxième problème est celui de la délinquance. La meilleure façon de régler ce problème est d'organiser un comité local de la justice pour les jeunes, comme on l'a récemment proposé.

Les Territoires du Nord-Ouest comptent quelque 80 foyers nourriciers, mais la plupart des parents nourriciers sont caucasiens. Actuellement, il y a environ 150 enfants en foyer nourricier. Nous ne savons pas combien de ces enfants sont Dénés. J'ai obtenu ces renseignements au printemps de 1985, auprès du ministère des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, dans son rapport sur les placements familiaux dans le Nord. Un grand nombre de familles dénées aimeraient offrir un foyer nourricier, mais ne le peuvent pas, parce que leur situation économique ou sociale les en disqualifie.

Avant de prendre une décision définitive, il faut examiner avec le plus grand soin si le foyer nourricier offre à l'enfant des conditions culturelles acceptables. Il faut pour cela consulter les autochtones ou leurs organisations. Il existe un comité interministériel de placement, mais il ne compte aucun représentant autochtone. Pour le moment, il ne comprend que des représentants du gouvernement. Il est essentiel que la collectivité participe à la planification et à l'administration de tout programme de services sociaux. La solution au problème réside dans la participation locale ou dans la gestion locale.

J'ai quelques recommandations à faire. Premièrement, le ministère territorial des Services sociaux a la charge d'un grand nombre d'enfants autochtones, c'est-à-dire d'enfants dénés. On ne sait pas exactement combien d'enfants dénés sont en foyer nourricier. Nous avons actuellement très peu de données à ce sujet.

Deuxièmement, les Indiens n'ont pas l'infrastructure qui leur permette d'aborder la question des services aux enfants indiens. Le siège national de l'Assemblée des premières nations devrait avoir une base de données nationale à l'intention des organisations autochtones. De plus, il faudrait créer un comité national, le charger d'étudier les services à l'enfance et lui demander de présenter des recommandations aux bandes et organisations indiennes.

Troisièmement, la collectivité n'est généralement pas au courant de la législation, de la réglementation, des politiques et des ressources se rapportant aux services à l'enfance dans les Territoires du Nord-Ouest.

Quatrièmement, il y a le système actuel de partage des coûts que prévoient les accords fédéraux-territoriaux. Il faudrait que les organisations autochtones sachent quel est le rôle des gouvernements fédéral et territorial et quelles responsabilités ils ont envers les Dénés.

Cinquièmement, les autochtones n'ont aucun rôle à jouer dans le système fédéral-territorial des services à l'enfance et ne sont pas consultés à cet égard.

[Text]

Sixth is the apprehension of native children from Dene communities by the Department of Social Services. There should be appropriate consultation with the respective communities.

Seventh, there is an absence of appropriate and culturally relevant child welfare services in NWT

Eighth, there is a lack of supportive and preventive systems for Dene communities in the area of Indian child welfare.

Ninth, there is a lack of special programs to meet the financial needs of Dene people wishing to foster or adopt Dene children.

Tenth, there is no recognition by federal or territorial governments of traditional custom adoptions.

Eleventh, there is a lack of cultural appreciation by non-native social workers for Dene communities. There is also a lack of cross-cultural training for these workers.

Twelfth, there is a lack of native involvement at all levels of the child care system. There should be appropriate training programs for the Dene people. More native child welfare workers should be trained.

Thirteenth, there is an absence of Indian control or native control at all levels of the existing Indian child welfare system; that is, at the national and territorial levels.

Fourteenth, GNWT Department of Social Services should encourage more native-controlled child care facilities.

Fifteenth, native organizations should be part of the system. A system should be developed between native organizations, communities and GNWT Department of Social Services.

Sixteenth, a tripartite agreement among federal, territorial and Dene or native organizations should be developed.

These are some recommendations. I want to point out two issues in the area of day care.

As you know from other presenters, there is a problem in the NWT. There is no standard policy or legislation on child care or day care centres. At the same time, few of our Dene communities have day care centres.

Most of the community day care centres started on their own. They normally got their own funding without any departmental help. But what we have found is . . . which department of the GNWT offered . . . who is actually responsible

[Translation]

Sixièmement, il y a la question de la prise en charge d'enfants autochtones de collectivités dénées par le ministère des Services sociaux. Ce ministère devrait consulter comme il se doit les collectivités concernées.

Septièmement, les Territoires du Nord-Ouest n'ont pas de services à l'enfance qui tiennent compte des besoins culturels et autres des enfants.

Huitièmement, les collectivités dénées ne bénéficient d'aucun système d'assistance ou de prévention au chapitre des services aux enfants indiens.

Neuvièmement, il faudrait avoir des programmes spéciaux pour répondre aux besoins financiers des Dénés qui désirent adopter des enfants dénés ou leur offrir un foyer nourricier.

Dixième, ni le gouvernement fédéral ni le gouvernement territorial ne reconnaît les adoptions conformes à nos coutumes traditionnelles.

Onzièmement, les travailleurs sociaux non autochtones qui oeuvrent dans les collectivités dénées connaissent mal la culture dénée. La formation culturelle de ces travailleurs est insuffisante.

Douzièmement, les autochtones ne participent pas suffisamment aux divers éléments du système des services à l'enfance. Il devrait y avoir des programmes de formation convenant aux Dénés. Il faudrait notamment former un plus grand nombre de travailleurs autochtones des services à l'enfance.

Treizièmement, les Indiens ou les autochtones n'ont aucun contrôle des divers paliers du système actuel des services aux enfants indiens, c'est-à-dire des paliers national et territorial.

Quatorzièmement, le ministère des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devrait encourager l'établissement d'un plus grand nombre de garderies administrées par des autochtones.

Quinzièmement, les organisations autochtones devraient avoir un rôle à jouer dans le système. Il faudrait établir un système permettant la collaboration des organisations et collectivités autochtones et du ministère des Services sociaux des Territoires du Nord-Ouest.

Seizièmement, les autorités fédérales, les autorités territoriales et les organisations dénées ou autochtones devraient négocier un accord tripartite.

Voilà quelques-unes de nos recommandations. J'aimerais maintenant passer à deux points particuliers à propos de la garde des enfants.

• 1415

Comme vous l'avez déjà entendu, la garde des enfants présente un problème dans les Territoires du Nord-Ouest. Ni les services à l'enfance ni les garderies ne font l'objet d'une politique ou d'une législation normalisée. Par ailleurs, très peu de nos collectivités dénées ont des garderies.

Dans la plupart des cas, les collectivités ont ouvert des garderies de leur propre chef. Le plus souvent, elles ont réussi à assurer le financement de ces garderies, sans aucune aide du gouvernement. Ce que nous avons trouvé, c'est que nous ne

[Texte]

sible for the day care centres? We approached the Social Services department of the GNWT, we approached the Department of Education, and nobody seems to be responsible for day care centres.

If a community asks us to help them to provide a day care centre in that community, it is very difficult, because there are no provisions at the present time to give some sort of training to people who want to start a day care centre in their community. There is one person in place in the GNWT Social Services department, as other people mentioned, whose responsibility is to look after the 62 communities of the Northwest Territories. It is an impossible task.

So what we recommend is that the Department of Social Services, if they are taking the responsibility for day care centres, should have more trained child care workers placed in each region, according to the population.

• 1420

I see now when you look at the statistics, and comparing the population of NWT, about 33% of the population is under 12 years of age. In most of our Dene communities we have a high percentage of children. So the need is high. At the same time our communities are changing. Because of economic situations, both husband and wife are working, and most of them work away from the communities, so when they are working they have to make some sort of arrangements to look after their children when they are away from home.

The last suggestion I have to make is status Dene people, or status people living in the Northwest Territories, when they leave their homes for treatment, that responsibility lies in the hands of National Health and Welfare. Also, when a child goes out of the community for treatment, what kind of arrangements does the medical service makes for their care? We have cases of children admitted to hospital for operations without their family members with them. We know that non-insured services to native status people is the responsibility of National Health and Welfare; that is the medical service branch of the NWT region. We have a bit of concern about that, too.

I think that is all I have to say.

The Chairman: Eliza, did you want to add anything?

Ms Eliza Greenland (Delegation of the Dene Nation): I just want to say that in Aklavik there are a lot of single parents. The Aklavik-Métis local operates a day care centre, but it is just for six months, from October to March, and they get their funding from the Métis Association of the Northwest Territories here in Yellowknife. Once the program ends in March, the working mothers have to get baby-sitters from within the community, which is very hard sometimes. I think funding should be made available year round to operate day care centres in the smaller communities because it is the bigger

[Traduction]

savons pas vraiment quel ministère est responsable des garderies. Nous avons communiqué avec le ministère des Services sociaux et avec le ministère de l'Éducation, mais personne ne semble être responsable des garderies.

Quand une collectivité nous demande de l'aider à ouvrir une garderie, nous nous heurtons à de grandes difficultés, car il n'existe actuellement aucune disposition nous permettant d'offrir la moindre formation à ceux qui désirent ouvrir une garderie dans leur collectivité. Comme d'autres l'ont mentionné, le ministère des Services sociaux a chargé un fonctionnaire de s'occuper des 62 collectivités des Territoires du Nord-Ouest. C'est là une tâche impossible.

S'il doit assumer la responsabilité des garderies, nous recommandons donc que le ministère des Services sociaux affecte à toutes les régions, en fonction de la population de chacune, un plus grand nombre de travailleurs aux services à l'enfance qui aient la formation nécessaire.

Il suffit d'examiner les statistiques démographiques des Territoires du Nord-Ouest pour constater que 33 p. 100 environ de la population a moins de 12 ans. La plupart des collectivités dénées ont un grand nombre d'enfants. Les besoins sont donc flagrants. Par ailleurs, nos collectivités évoluent. Les conditions économiques obligent souvent les deux parents à travailler, et la plupart d'entre eux ne trouvent un emploi qu'en dehors de la collectivité, ce qui veut dire qu'ils doivent prendre des dispositions pour faire garder leurs enfants pendant leur absence.

Enfin, j'aimerais faire remarquer que, quand des Dénés ou des autochtones ayant statut légal et résidant dans les Territoires du Nord-Ouest doivent quitter leur foyer pour recevoir un traitement quelconque, ils sont à la charge du ministère de la Santé et du Bien-être social. Quand un enfant doit quitter la collectivité pour recevoir un traitement, quelles dispositions les services médicaux prennent-ils à son égard? Il est arrivé que des enfants soient envoyés à l'hôpital pour subir une opération, sans que des membres de leur famille soient avec eux. Nous savons que les services non assurés aux autochtones inscrits incombent au ministère de la Santé et du Bien-être social, c'est-à-dire à la Direction des services médicaux de la région des Territoires du Nord-Ouest. C'est là une question qui nous préoccupe également.

Je pense que c'est tout ce que j'avais à dire.

La présidente: Eliza, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Eliza Greenland (Délégation de la nation dénée): J'aimerais simplement indiquer qu'il y a un grand nombre de parents seuls à Aklavik. La section locale des Métis d'Aklavik exploite une garderie, mais seulement pendant six mois, d'octobre à mars, et elle est financée par l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest, ici à Yellowknife. Quand le programme prend fin au mois de mars, les mères qui travaillent doivent trouver une gardienne dans la collectivité, ce qui est parfois très difficile. À mon avis, les garderies des petites collectivités devraient être financées toute l'année, car

[Text]

communities that get all the funding for these sort of programs.

As Thomas said, in the Delta most of the wage earners work out of town, and they have to get someone who is going to be reliable enough to watch their children while they are away for two weeks, three weeks. When they come back from working out of town, the first thing they do is pay their rent for their house or accommodation. The housing corporation in Aklavik, they look at the wage earner's wages and they take 25% of the wage he makes, and this has been mentioned a lot.

The cost of living, especially in Aklavik, is high. I will give you one example, the cost of one litre of milk.

• 1425

We have to pay \$3.75; sometimes it goes up to \$4. I think the ones hardest hit are the single parents. Sometimes it gets to a point where the pressure is really bad and they end up quitting work and they go on welfare, because they think, what is the use of working if housing is going to take most of my wages.

Ms Mitchell: I would like to thank you also, and I would like to recommend to the committee that we forward your brief to the relevant federal Minister, the Ministers of Indian and Northern Affairs and National Health and Welfare, and also the territorial government. I think the subjects you have covered are a responsibility that is there already.

As a committee, we are probably going to be looking into the kind of additional child care that is needed. But certainly the whole question of native people, native communities having control over their own child welfare services we have heard about from native groups in every... well every province where there is a fair number. It is a very, very big thing. I think we support very much what you are saying. I know in general we will be forwarding these recommendations on, but I would like to suggest that we do forward this specific brief, because there are things particular to your community.

I just wanted to ask you, Mrs. Greenland, about what... we have heard from other native communities about the difference in cultural values, and in British Columbia, where I come from, from the northwestern... quite a number of bands came together to present briefs to us and they stressed again that they want to have control over child care. This is other than child welfare, now. But we have also heard that the type of programs they would develop would be different, maybe, from the non-native community and the kind of things that normally would be developed in a place like Yellowknife. In other words, maybe it would not be a traditional day care centre but it would have certainly much more cultural emphasis—on language particularly, bringing the elders into the program, and helping to prepare kids for school so they have a little more of a head start on language and things so they will do better when they get into the regular school system. Would that be a common feeling here in the territories, or is that just common to British Columbia?

[Translation]

ce sont les plus grandes collectivités qui reçoivent tous les fonds pour ce genre de programme.

Comme l'a dit Thomas, dans la région du delta, la plupart des salariés travaillent en dehors de la ville, et il leur faut trouver quelqu'un de fiable pour s'occuper de leurs enfants pendant les deux ou trois semaines que dure leur absence. Quand ils reviennent en ville, la première chose qu'ils doivent faire est payer leur loyer. La société de logement d'Aklavik leur prend 25 p. 100 de leur salaire. Un grand nombre de gens l'ont mentionné.

Le coût de la vie, notamment à Aklavik, est élevé. Je pourrais vous donner en exemple le prix du lait.

Un litre de lait coûte 3,75\$ et parfois même 4\$. Je pense que ce sont les parents seuls qui sont le plus touchés. Parfois, c'en est trop pour eux, et ils finissent par quitter leur emploi et dépendre de l'assistance sociale, car ils se disent: «à quoi bon travailler si la plus grande partie de mon salaire sert à payer mon loyer».

Mme Mitchell: J'aimerais vous remercier et recommander au Comité de transmettre votre mémoire au ministre fédéral compétent, au ministre des Affaires indiennes et du Nord, et à celui de la Santé et du Bien-être social, ainsi qu'au gouvernement territorial. Je pense que les points que vous avez soulevés concernant ces questions sont responsables.

Notre comité étudiera probablement le genre de services supplémentaires à l'enfance dont vous avez besoin. Je dois dire que les groupes autochtones de toutes les provinces où résident un grand nombre d'autochtones nous ont fait part des mêmes préoccupations et nous ont indiqué que les collectivités autochtones devraient diriger leurs propres services à l'enfance. C'est là un point fort important. Je pense que nous sommes d'accord avec ce que vous avez fait valoir. Je sais que dans l'ensemble, nous communiquerons ces recommandations aux intéressés, mais, à mon avis, nous devrions transmettre votre mémoire, parce qu'il porte sur des problèmes particuliers à votre collectivité.

J'aimerais, madame Greenland, vous poser une question. D'autres collectivités autochtones nous ont parlé des différences dans les valeurs culturelles et, en Colombie-Britannique, qui est ma province d'origine, ainsi que dans les Territoires du Nord-Ouest... un assez grand nombre de bandes se sont réunies pour nous présenter des mémoires, et elles ont, elles aussi, indiqué qu'elles aimeraient contrôler les services à l'enfance. Elles ont également indiqué qu'elles établiraient des programmes probablement différents de ceux des collectivités non autochtones et du genre de programmes que l'on trouverait normalement dans une ville comme Yellowknife. Autrement dit, il ne s'agirait peut-être pas d'une garderie traditionnelle, mais d'une garderie qui mettrait davantage l'accent sur la culture et sur la langue, qui aurait recours aux anciens et qui prépareraient les enfants à l'école en leur inculquant les rudiments de la langue et d'autres sujets, afin qu'ils puissent apprendre plus facilement une fois qu'ils se retrouveront dans le système scolaire normal. Les autochtones des Territoires du

[Texte]

Ms Greenland: I think it is a common thing amongst all native people.

Ms Mitchell: So does that mean child care programs for native kids should really be separate; they should have their own child care programs under the... and the care giver should be native people, would you say? Would you prefer that kind of a structure?

Ms Greenland: I think most communities would prefer that. They are looking at it and I think it is slowly going to come into place if they keep working towards it.

Ms Mitchell: In a place like Yellowknife, are there many Dene or Inuit children who are in the regular day care programs, do you know?

Ms Greenland: I am sorry, I do not know.

Ms Mitchell: I guess we should be asking some of the other day care centres that are presenting. I was wondering if there was any special emphasis there.

Thank you very much for the brief.

The Chairman: What would the average size of a Dene community be; the population?

Mr. Palakkamanil: It varies from 300 to about 800 or 1,000.

The Chairman: They are fairly well spread around the area.

Mr. Palakkamanil: That is right, yes.

The Chairman: Thank you for a very interesting brief. As Mrs. Mitchell said, there are a lot of recommendations in there and we appreciate your taking the time to put them together and coming to see us today. Thank you very much.

We will hear next from the Yellowknife Regional Action Committee, Jim Brohman.

• 1430

Good afternoon.

Mr. Jim Brohman (Co-ordinator, Yellowknife Regional Action Committee of the Public Service Alliance of Canada): Thank you. The Yellowknife Regional Action Committee welcomes the opportunity to present our views on child care in Canada, and more specifically the Northwest Territories.

We represent over 1,000 members of the Public Service Alliance of Canada in the City of Yellowknife who are employed in various federal government departments and the territorial government. We join many organizations, parents, child care workers and childhood educators in calling for a universally accessible, non-compulsory, directly government-funded, not-for-profit, high-quality child care system.

[Traduction]

Nord-Ouest partagent-ils ce sentiment ou est-ce là quelque chose de particulier à la Colombie-Britannique?

Mme Greenland: Je pense que tous les autochtones partagent ce sentiment.

Mme Mitchell: Cela veut-il dire qu'il faudrait avoir des services à l'enfance séparés pour les autochtones, et que les travailleurs des services à l'enfance devrait être autochtones? Est-ce là le genre de système que vous préfériez?

Mme Greenland: Je pense que c'est le système que préfèrent la plupart des collectivités. Elles l'envisagent actuellement et je pense qu'elles parviendront à l'obtenir si elles persistent dans leurs efforts.

Mme Mitchell: Dans une ville comme Yellowknife, savez-vous si l'on trouve un grand nombre d'enfants dénés ou inuit dans les garderies ordinaires?

Mme Greenland: Je regrette, je ne le sais pas.

Mme Mitchell: Je suppose que nous devrions poser cette question aux représentants d'autres garderies qui doivent comparaître devant nous. Je me demandais ce qu'il en était.

Merci beaucoup pour votre mémoire.

La présidente: Quelle est la population moyenne d'une collectivité dénée?

M. Palakkamanil: Elle varie de 300 à 800 habitants et parfois même atteint un millier.

La présidente: Les gens sont passablement dispersés dans la région.

M. Palakkamanil: C'est exact, oui.

La présidente: Je tiens à vous remercier pour votre mémoire fort intéressant. Comme l'a dit Mme Mitchell, ce mémoire comprend un grand nombre de recommandations, et nous vous remercions d'être venus nous le présenter aujourd'hui. Merci beaucoup.

Nous passerons maintenant à M. Jim Brohman, qui représente le Comité d'action régional de Yellowknife.

Bonjour.

M. Jim Brohman (Coordonnateur, Comité d'action régional de Yellowknife de l'Alliance de la Fonction publique du Canada): Merci. Le Comité d'action régional de Yellowknife est ravi de pouvoir vous présenter son point de vue sur les services à l'enfance au Canada et notamment dans les Territoires du Nord-Ouest.

Nous représentons plus d'un millier de membres de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, qui travaillent à Yellowknife pour divers ministères du gouvernement fédéral et du gouvernement territorial. Tout comme un grand nombre d'organisations, de parents, de travailleurs des services à l'enfance et de spécialistes de l'éducation des jeunes enfants, nous sommes partisans d'un système de services à l'enfance qui soit de haute qualité, sans but lucratif, accessible à tous, non obligatoire et financé directement par le gouvernement.

[Text]

I will deal with the standards first. The Northwest Territories is the only jurisdiction in Canada with no legislated child care standards to ensure that a safe, secure environment and a broad range of support services are available. Recently in Yellowknife the social services department of the territorial government used pressure to force the City of Yellowknife to stop a resident who cared for 20 children in the home. The city had to use the fire regulations to force the closure of this business. Without child care standards in the NWT, the right of parents and children to a safe, secure environment does not exist.

I will deal now with the territorial subsidy. The territorial government provides a child care subsidy of sorts. It is available only to workers whose wages fall close to the poverty line. To apply for the assistance a worker has to go to the welfare office and fill out with a social worker an application for social assistance. The personal dignity gained by being employed must be sacrificed if the worker is to be able to afford child care.

There is another subsidy for all child care users. This subsidy is not provided by any of the three levels of government. It is provided by the day care workers themselves in the form of poor wages and working conditions and a high child:worker ratio. A child care worker employed by the YWCA in Yellowknife has a starting wage of \$5.77 per hour. I might note that in all of the wages I am quoting here I have removed a \$2.62 tax-free housing, or northern, allowance, as it is referred to. It will be taxable also January 1, due to the Wilson budget. The YWCA workers do not have a pension or a dental plan, both of which are common benefits among northern workers.

In contrast, entry level wages for Government of the NWT child care workers is \$10.80 per hour. The government has child care facilities for children from smaller communities attending school in regional centres. These workers are paid on the basis of their statement of duties and a classification system that establishes relativity between their jobs and other government jobs. Their compensation includes superannuation, which is a pension plan, and a dental plan.

At the Yellowknife YWCA day care facilities there are seven full-time workers and two part-time students. The highest-paid staff member, who is responsible for supervision and program development, earns \$9.53 per hour. The equivalent position within the Government of the Northwest Territories earns \$17.27 per hour.

Let us make a final comparison: let us compare the wages and benefits of child care workers and manual labourers employed by the Government of the Northwest Territories.

[Translation]

J'aborderai d'abord la question des normes. Au Canada, il n'y a que les Territoires du Nord-Ouest à ne pas avoir de législation établissant des normes pour les services à l'enfance, c'est-à-dire garantissant la disponibilité d'une grande diversité de services dans des conditions sécuritaires. Récemment, le ministère des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a dû faire pression sur la ville de Yellowknife pour l'obliger à mettre fin aux activités d'une personne qui gardait 20 enfants chez elle. Les autorités municipales ont dû avoir recours aux règlements d'incendie pour l'obliger à fermer ses portes. Tant que les Territoires du Nord-Ouest n'auront pas de normes sur les services à l'enfance, les parents et leurs enfants n'ont aucun droit à des services de garde sécuritaires.

Passons maintenant à la subvention territoriale. Le gouvernement territorial subventionne dans une certaine mesure les services de garde, mais uniquement dans le cas des parents dont le salaire se rapproche du seuil de la pauvreté. Pour demander cette subvention, un parent doit s'adresser au bureau du bien-être social et remplir une demande d'assistance sociale avec l'aide d'un travailleur social. S'il désire se permettre des services de garde, un salarié doit donc sacrifier la dignité personnelle que lui confère le fait d'avoir un emploi.

Toutes les personnes qui ont recours aux services de garderie bénéficient d'une autre subvention, mais il ne s'agit pas d'une subvention offerte par l'un quelconque des trois paliers du gouvernement. Il s'agit de la subvention que leur donnent les travailleurs des services à l'enfance en acceptant un salaire de misère, des conditions de travail insatisfaisantes et un nombre élevé d'enfants par travailleur. Le salaire de départ d'un travailleur des services à l'enfance employé par le YWCA de Yellowknife est de 5,77\$ de l'heure. Je dois préciser que j'ai déduit de tous les salaires que je vous citerai l'indemnité de logement non imposable de 2,62\$ accordée à ceux qui travaillent dans le Nord. Du fait du budget Wilson, cette indemnité deviendra également imposable à partir du 1^{er} janvier. Les travailleurs du YWCA n'ont pas de régime de pension, ni de régime de soins dentaires, dont bénéficient généralement les personnes qui travaillent dans le Nord.

Par comparaison, le salaire de départ des travailleurs des services à l'enfance employés par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est de 10,80\$ de l'heure. Le gouvernement territorial a des garderies pour les enfants des petites localités qui vont à l'école dans des centres régionaux. Le salaire de ces travailleurs est basé sur leur description de poste et sur un système de classification, qui situe leur emploi par rapport à d'autres emplois du gouvernement. Ces travailleurs ont également un régime de pension de retraite et un régime de soins dentaires.

A la garderie du YWCA de Yellowknife, il y a sept travailleurs à temps plein et deux stagiaires à temps partiel. L'employé le mieux rémunéré, qui est chargé d'établir et de superviser le programme, gagne 9,53\$ de l'heure. Dans un poste équivalent, un employé du gouvernement territorial gagne 17,27\$ de l'heure.

Passons maintenant à une dernière comparaison: comparons le salaire et les avantages des travailleurs des services à l'enfance à ceux des travailleurs manuels employés par le

[Texte]

This predominantly male classification has a wage rate from \$10.40 to \$13.05 per hour.

Clearly the wages of the YWCA and other private sector child care workers are inadequate when compared to public sector workers doing similar or even less skilled work. Child care workers must be paid a salary commensurate with their responsibilities, education and experience. They should not be made to bear the weight of inadequate child care funding.

The Yellowknife Regional Action Committee supports the statement by the Canadian Labour Congress in their submission to the federal task force on child care:

Child care support should, we believe, be a basic public service available to all citizens, a right of children and beneficial to the future of our society.

I would like specifically to deal with shift workers. There are a lot of shift workers in the north. In Yellowknife itself the two major gold mines employ a lot of shift workers.

In a recent survey of shift workers conducted by the Public Service Alliance of Canada, approximately 35% of the respondents indicated problems in arranging for child care. The needs of shift workers must be considered in establishing community-based child care centres.

• 1435

In conclusion, we make the following recommendations:

1. That there be a universally accessible, non-compulsory, directly government funded, not-for-profit, high quality child care system.
2. That child care workers be paid a salary commensurate with their responsibilities, education and experience.
3. That the child care system be established as a part of the education system and not be tied to the welfare system.
4. That the needs of all workers, including shift workers, be considered when community-based child care centres are established.
5. That regional demographics be an important part in the design of child care services in communities.
6. That quality standards be legislated in order to ensure that child care is provided in a safe, secure environment, with a broad range of support services.

I might add that the Public Service Alliance of Canada is currently negotiating with the Treasury Board on behalf of approximately 160,000 federal government employees. We currently have a position on child care at the negotiating table. It has been amended several times through negotiations. Currently the union's position is 2¢ per employee per compensated hour worked. That would be placed into a child care

[Traduction]

gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Ces travailleurs manuels, pour la plupart de hommes, gagnent entre 10,40\$ et 13,05\$ de l'heure.

Il est évident que les employés de la garderie du YWCA et d'autres garderies du secteur privé sont mal rémunérés par rapport aux employés du secteur public qui détiennent un poste semblable ou même un poste exigeant moins de compétences. Les travailleurs des services à l'enfance devraient toucher un salaire qui correspond à leurs responsabilités, à leur éducation et à leur expérience. Il faudrait cesser d'en faire les victimes d'un système de services à l'enfance insuffisamment financé.

Le Comité d'action régional de Yellowknife appuie la position adoptée par le Congrès du travail du Canada dans son mémoire au groupe d'étude fédéral sur la garde des enfants:

A notre avis, tous les Canadiens devraient avoir droit à des services à l'enfance financés par le gouvernement. Non seulement nos enfants y ont droit, mais, de plus, ces services ne peuvent profiter à l'avenir de notre société.

J'aimerais maintenant aborder la question des personnes qui travaillent par postes, car il y en a beaucoup dans le Nord. À Yellowknife même, les deux grandes mines d'or emploient un grand nombre de ces travailleurs.

Trente-cinq pour cent environ des personnes qui ont répondu à une enquête réalisée récemment par l'Alliance de la fonction publique du Canada, ont indiqué qu'elles avaient des problèmes à faire garder leurs enfants. Il faut tenir compte des besoins de ces travailleurs quand on établit des garderies communautaires.

En conclusion, nos recommandations sont les suivantes:

1. Le gouvernement devrait financer directement un système de services à l'enfance de haute qualité, sans but lucratif, accessible à tous et non obligatoire.
2. Les travailleurs des services à l'enfance devraient toucher un salaire qui correspond à leurs responsabilités, à leur éducation et à leur expérience.
3. Le système des services à l'enfance devrait faire partie du système d'enseignement et n'avoir aucun lien avec le système d'assistance sociale.
4. La planification des garderies communautaires devrait tenir compte des besoins de tous les travailleurs, y compris des personnes qui travaillent par postes.
5. La planification des garderies communautaires devrait tenir compte des caractéristiques démographiques régionales.
6. Il faudrait établir, par voie de législation, des normes qui garantissent que les services à l'enfance sont offerts dans des conditions sécuritaires et sous la forme de services très divers.

J'aimerais ajouter que l'Alliance de la Fonction publique du Canada négocie actuellement avec le Conseil du Trésor au nom de quelque 160,000 employés du gouvernement fédéral. Les services à l'enfance font partie des points que nous désirons négocier. Nos revendications à cet égard ont été modifiées à plusieurs reprises au cours des négociations, mais la position actuelle du syndicat est qu'il faudrait verser dans

[Text]

fund and administered by the union. The only response that we have received from the Treasury Board is a flat no.

We have tabled proposals on child care with the territorial government at the negotiating table. We also have received a flat no. There would appear to be very little sincere effort on the employers side in either level of government to become involved in child care at the work site. By the way, the precedent for that 2¢ per employee is with the United Auto Workers. They have a collective agreement in the London area with something similar. We will continue to pursue that proposal at the negotiating table.

I travel a lot and have been faced quite often with very expensive child care costs. I need 24-hour-a-day care for my sons.

Mr. Duguay: You are looking at people here who all face the kinds of problems that you describe. So we certainly understand them. My wife often says that, because of my work, she is a single parent. It is not a matter just of money, it is a matter of trying to find adequate care and not being there to do the parental things you would like to do.

I am really interested in this thing concerning the Treasury Board. You may be interested to know that they will be appearing before us at some time.

Mr. Brohman: Is that right?

Mr. Duguay: Yes. Those kinds of questions will be raised, I can assure you. How would that 2¢ per working hour work? Is that what you are asking the employer to pay?

Mr. Brohman: There would be a fund set up, and for every hour each employee worked 2¢ would be placed into that fund. The union would administer that fund to set up child care facilities for federal government employees.

Mr. Duguay: So in other words, if you were negotiating for a certain class of workers this year to have \$26,000, the government, through Treasury Board—we are not that close to the Treasury Board, I am sure you understand—would either pay you, or that particular person, \$26,000.02 and put the two cents in a fund. Or, are they going to pay them \$26,000 and take the 2¢ from the \$26,000?

Mr. Brohman: They would pay the additional 2¢—the 2¢ would be paid by the employer into the fund. It would not be taken out of the workers' wages.

Mr. Duguay: Anybody who negotiates knows that is what is going to happen, one way or the other.

Mr. Brohman: I suppose it is all one big pot. Certainly that is our position and—

Mr. Duguay: Okay. What would that amount to in terms of . . . ?

[Translation]

une caisse des services à l'enfance, administrée par le syndicat, 2c. par heure de travail rémunérée par employé. Le Conseil du Trésor rejette catégoriquement cette recommandation.

Dans nos négociations avec le gouvernement territorial, nous avons présenté des propositions concernant les services à l'enfance. La réponse a également été un non catégorique. Ni l'un ni l'autre de ces deux paliers du gouvernement ne semble pas vraiment désireux de participer à la prestation de services à l'enfance en milieu de travail. Entre parenthèses, les Travailleurs unis de l'automobile ont déjà établi un précédent en ce qui concerne les 2c. par employé. Dans la région de London, ils ont une convention collective qui prévoit quelque chose de semblable. Nous continuerons à poursuivre cette question à la table des négociations.

Je me déplace beaucoup et j'ai eu très souvent à payer fort cher pour la garde de mes enfants. J'ai besoin d'un service de garde 24 heures sur 24 pour mes garçons.

M. Duguay: Vous avez ici affaire à des gens qui ont tous connu les mêmes problèmes que vous. Nous sommes donc fort sensibles à votre situation. Ma femme me dit souvent qu'en raison de mon travail elle doit s'occuper seule des enfants. Ce n'est pas uniquement une question d'argent. Il s'agit de trouver un service acceptable et d'accepter qu'on ne peut pas faire tout ce qu'on a envie de faire en tant que parent.

J'aimerais en savoir plus à propos des négociations avec le Conseil du Trésor. Vous serez peut-être intéressé d'apprendre que les représentants du Conseil du Trésor doivent comparaître devant le comité un de ces jours.

Mr. Brohman: Ah oui?

Mr. Duguay: Oui. Nous soulèverons ce genre de question, je vous le garantis. Comment fonctionnerait ce système de 2c. de l'heure? Est-ce là ce que vous demandez à l'employeur de payer?

Mr. Brohman: Il s'agirait d'établir une caisse, dans laquelle seraient versés 2c. pour chaque heure de travail d'un employé. Le syndicat se servirait de cette caisse pour établir des services de garde d'enfants pour les employés du gouvernement fédéral.

Mr. Duguay: Autrement dit, si votre syndicat négocie cette année un salaire de 26,000\$ pour une catégorie d'employés, le gouvernement, c'est-à-dire le Conseil du Trésor, verserait 26,000.02\$ au syndicat ou à l'employé, et les 2c. seraient versés dans la caisse. Ou bien proposez-vous que les 2c. soient déduits des 26,000\$?

Mr. Brohman: L'employeur paierait les 2c. en plus et les verserait dans la caisse. Cet argent ne serait pas déduit du salaire de l'employé.

Mr. Duguay: Tous ceux qui ont l'habitude de négocier savent que c'est là ce qui se passera d'une façon ou d'une autre.

Mr. Brohman: Je suppose que tout vient du même pot. Quoi qu'il en soit, telle est notre position, et . . .

Mr. Duguay: Fort bien. Qu'est ce que cela représenterait en termes de . . . ?

[Texte]

Mr. Brohman: You are looking at approximately 160,000 members right now, because this is included in our master agreement. I do not know if you have followed our negotiations.

Mr. Duguay: Yes.

Mr. Brohman: You are looking in the area of 160,000 members.

Mr. Duguay: Is it a 40-hour week?

Mr. Brohman: Yes, it is probably a 40-hour week. It is per compensated hours, so I would say, if they work overtime, the 2¢ would apply there also.

Mr. Duguay: Do you have a ballpark figure?

Mr. Brohman: No, I am sorry I have not worked it out.

Mr. Duguay: I can do the arithmetic, so that is fine.

I just want to raise with you the conclusion that you have drawn about universally accessible, non-compulsory, directly government funded, not-for-profit. That is a mouthful.

Mr. Brohman: Yes.

Mr. Duguay: It is a mouthful from where I stand because we have had considerable concern about the cost of all this. It is a nice dream but I do not have the foggiest notion of where that kind of money could come from, even if I agreed with those people who have come before us and said that we should cut the defence spending, cut the corporation budgets—

Mr. Brohman: You took the words right out of my mouth. In other words, cut the money out.

• 1440

Mr. Duguay: Let me tell you, I am not trying to be simplistic in any sense but every government program that exists was put there for a reason. There are lots of programs that I do not like as an individual and there are lots of programs that my constituents do not like, but some people put them there who thought they were great. And there are considerable priority pressures, as you understand, to keep everything that there is and to add new programs. I just raise it from the point of view that this cannot be an add-on. It has to come from somewhere and—

Mr. Brohman: I realize it has to come from somewhere and I am sure, for example, if this issue became an issue that would make or break a political party, in terms of holding power, they would find the money somewhere to do it.

Mr. Duguay: Not over my floating or whatever kind of body it would be. There are not any issues currently that are just that narrow political will. This is not one of political will. It is

[Traduction]

M. Brohman: À l'heure actuelle, il serait question de quelque 160,000 membres, car cette clause serait comprise dans notre convention générale. Je ne sais pas si vous avez suivis nos négociations.

M. Duguay: Oui.

M. Brohman: Il s'agirait de quelque 160,000 membres.

M. Duguay: Parlons-nous ici d'une semaine de 40 heures?

M. Brohman: Oui, probablement d'une semaine de 40 heures. Toutefois, comme il est question de 2c. par heure rémunérée, cette règle s'appliquerait également aux heures supplémentaires.

M. Duguay: Pouvez-vous me donner un chiffre approximatif?

M. Brohman: Non, je regrette, je n'ai pas fait le calcul.

M. Duguay: Cela n'a pas d'importance, je peux faire le calcul moi-même.

J'aimerais maintenant revenir à ce que vous recommandez dans votre conclusion, c'est-à-dire un système sans but lucratif, accessible à tous, non obligatoire et financé directement par le gouvernement. C'est toute une bouchée.

M. Brohman: Oui.

M. Duguay: C'est toute une bouchée de mon point de vue, car les coûts d'un tel système nous préoccupent au plus haut point. C'est un beau rêve, mais je n'ai pas la moindre idée d'où pourrait provenir cet argent, même si je me rangeais à l'avis de ceux qui vous ont précédé et qui ont dit que nous devrions réduire les dépenses militaires, réduire le budget des sociétés . . .

M. Brohman: C'est justement ce que j'allais vous dire. Autrement dit, faites des coupures.

M. Duguay: Je ne cherche pas à voir les choses en termes simplistes, mais permettez-moi de vous dire que tous les programmes gouvernementaux en vigueur ont été établis dans un but bien précis. Il y a un grand nombre de programmes que je n'aime pas personnellement et il y a un grand nombre de programmes que les gens de ma circonscription n'aiment pas, mais ceux qui les ont établis ont pensé qu'il s'agissait d'excellents programmes. Comme vous pouvez le supposer, les intéressés font pression pour que les programmes en place soient conservés et pour que de nouveaux programmes soient ajoutés. Je mentionne cela uniquement pour vous faire comprendre qu'il ne peut s'agir ici d'une dépense supplémentaire. L'argent doit venir de quelque part et . . .

M. Brohman: Je suis fort conscient qu'il doit venir de quelque part, mais je suis certain que, si cette question devait décider du sort d'un parti politique, ce dernier trouverait bien vite l'argent nécessaire.

M. Duguay: Je vous assure que ce serait à mon corps défendant. Il n'existe actuellement aucune question qui dépende uniquement du courage politique. La question des

[Text]

also one of substance in terms of principle. Do we want to put in another system in the same way as education and health care? I have come to the conclusion that I do not want to do that. We have created enough difficulties in the way in which we established those to just duplicate them. The other thing that makes this difference, and I want to check this with you. What responsibilities do parents have?

[Translation]

services à l'enfance n'est pas une question de courage politique. Il s'agit également d'une question de principes. Désirons-nous établir un système de garde d'enfants sur les mêmes lignes que notre système d'enseignement ou notre système de services médicaux? Personnellement, je suis arrivé à la conclusion que je ne le veux pas. La façon dont nous avons établi ces deux systèmes nous a valu suffisamment de difficultés pour que nous voulions en créer d'autres. Il y a un autre point qui rend cette question différente, et j'aimerais avoir votre avis à cet égard. Quelle est la responsabilité des parents dans tout cela?

Mr. Brohman: In this sort of thing, I think the parents would have to be involved in the running of the day cares. I think that they would definitely be involved in decision-making along with the day care workers and a board.

M. Brohman: Dans un système de ce genre, je pense que les parents devraient participer à l'administration des garderies. Je pense qu'il leur faudrait prendre part aux prises de décisions, en collaboration avec les travailleurs des services à l'enfance et un conseil d'administration.

Mr. Duguay: What about their responsibilities as parents?

M. Duguay: Mais quelles sont leurs responsabilités en tant que parents?

Mr. Brohman: As parents? In what sense?

M. Brohman: En tant que parents? Que voulez-vous dire?

Mr. Duguay: Well, in terms of looking after their own children and in terms of paying for the care that they want based on their ability to pay. I am not anxious to try to penalize single mothers who have no alternative and have no income. But let us assume two parents work and they make a reasonable income. What is their responsibility for their own child care? At one time it used to be they looked after it, period.

M. Duguay: Pour ce qui est de s'occuper de leurs propres enfants et de payer les services qu'ils désirent, dans la mesure de leurs moyens financiers. Je ne tiens pas à pénaliser les mères seules, qui n'ont aucun choix et qui n'ont pas de revenu. Mais prenons le cas d'une famille où les deux parents travaillent et ont un bon revenu. Dans quelle mesure sont-ils responsables de la garde de leurs propres enfants. Il fut un temps où il leur appartenait de s'en occuper, un point, c'est tout.

Mr. Brohman: Yes.

M. Brohman: Oui.

Mr. Duguay: And now they are looking to someone else to help and I am trying to determine in my own frame which responsibility is it that they have? How much on each side?

M. Duguay: Et maintenant, ils cherchent à se faire aider, et j'essaie de déterminer dans mon propre esprit où s'arrête leur propre responsabilité. Où doit-on faire la part des responsabilités?

Mr. Brohman: I guess if I am tying it to the education system, I would have to look at it no differently than school.

M. Brohman: Je suppose que, si l'on associe la garde des enfants au système de l'enseignement, il faut considérer les garderies au même titre que les écoles.

Mr. Duguay: Yes. I do look at it differently than school because, as a father, I am quite capable of looking after particularly the infants. That is the nurturing kind of thing. I am quite capable of doing that. Most parents are not able to provide medical care and are not able to provide education. That takes a fair measure of training. As a matter of fact, in every jurisdiction in Canada it takes 16 years training to provide that. There is none for parenting. So they are not quite the same. I have some difficulty with the broad brush you have used that just says that is the answer. I do not know if our society would agree with you and I do not know if our society can fund it.

M. Duguay: Oui. Je ne considère pas les garderies de la même façon que l'école, parce qu'en tant que père, je suis fort capable de m'occuper de mes enfants, notamment des jeunes enfants. Il s'agit de répondre aux besoins de l'enfant et de l'aider à se développer. Cela, j'en suis fort capable. Par contre, la plupart des parents ne sont pas en mesure d'offrir à leurs enfants les soins médicaux et l'enseignement dont ils ont besoin. Il faut avoir reçu une formation spéciale pour cela. En fait, dans presque toutes les provinces du Canada, il faut 16 ans de formation. Aucune formation n'est nécessaire pour être parent. On ne saurait donc faire ce genre de comparaison. J'ai du mal à accepter la façon dont vous simplifiez les choses et la solution que vous proposez. Je ne sais pas si notre société sera d'accord avec vous et je ne sais pas si notre société a les moyens de financer le système que vous préconisez.

Mr. Brohman: As you said, when you are negotiating you always put forward your best foot. Certainly, this is our best proposal.

M. Brohman: Comme vous l'avez indiqué, quand on négocie, on commence toujours par se montrer très exigeant. Je dois avouer que le système dont je vous ai parlé représente l'idéal que nous recherchons.

Mr. Duguay: I understand that.

M. Duguay: Je l'ai fort bien compris.

[Texte]

Mr. Brohman: Obviously, our proposal at the negotiating table was not originally 2¢ per employee either. It was much richer.

Mr. Duguay: Having done negotiation from both sides of the bargaining table, I understand that. So thank you.

Mr. Brohman: And as far as finding the money, I have personal places where I think the money can come from but—

Mr. Duguay: If they let me loose, in 20 minutes I would find the money by canning all the programs I do not like. But the other Members of Parliament would want to can different programs, I can assure you.

Mr. Brohman: If you gave us one F-18 I suspect that would set up child care in the Northwest Territories for several years.

Mr. Duguay: Yes, that is really simple, I will tell you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I cannot help but say that we have found funds for many things that were judged to be critical and essential and you know some of them. Bailing out banks being one, even though you know there were real reasons why people were concerned. Another one—I learned this one last weekend—was that Mr. Mulroney got \$17 million for fisheries harbours in his riding and it is an inland riding. So maybe that is another one we should take a look at.

The point is that I think when there are priorities, and surely children in the critical situation that we are hearing about day after day on this task force are a very major priority, we must get our heads together and figure out how we can do something about it.

My party agrees with the position that you have put forward, but I think we would also feel that we have to be realistic. A goal is one thing that you are working toward and, regardless of which party is in power, there are steps you can take to improve the situation. I would say it is toward the goal that you are talking about.

• 1445

We recommend that \$300 million a year should be put towards this. Maybe \$17 million could come from fishing harbours in Mr. Mulroney's riding. Maybe we could find a few F-18s and other things to add to it.

One of the things, though, speaking immediately, I think you should know, is that this committee is looking at a sort of rearrangement of family benefits as one of the areas we would have some jurisdiction over, if we can sort that out and find more money to put into child care. I wondered what your views might be on some of that.

[Traduction]

M. Brohman: Bien entendu, nous n'avons pas ouvert les négociations avec le chiffre de 2c. par employé. Nous avions demandé beaucoup plus au début.

M. Duguay: Ayant moi-même participé à des négociations des deux côtés de la table, je comprends fort bien tout cela. Je vous remercie.

M. Brohman: en ce qui concerne le financement, j'ai personnellement quelques idées sur la façon de trouver l'argent nécessaire, mais . . .

M. Duguay: Si l'on m'en donnait les pouvoirs, il me suffirait de 20 minutes pour trouver l'argent nécessaire en abolissant tous les programmes que je n'aime pas. Mais les autres députés, croyez-moi, voudraient abolir des programmes différents.

M. Brohman: Si vous nous donnez un F-18, je suis presque certain que cela permettrait de financer des services à l'enfance pendant plusieurs années dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Duguay: Oui, c'est vraiment bien simple, croyez-moi.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Permettez-moi de vous dire que nous avons trouvé l'argent nécessaire pour un grand nombre de choses jugées critiques et essentielles, vous en connaissez tout comme moi. Il y a eu notamment le renflouement des banques, bien que, comme vous le savez, les intéressés eussent lieu d'être inquiets. Un autre exemple, dont j'ai pris connaissance la fin de semaine dernière, est la somme de 17 millions de dollars que M. Mulroney a obtenue pour les ports de sa circonscription, bien que celle-ci soit au milieu des terres. C'est peut-être là un autre programme que nous devrions examiner de plus près.

Je pense toutefois que, quand il y a des questions prioritaires, nous devons chercher ensemble des solutions au problème. Or j'estime, d'après la situation critique que nous dépeignent jour après jour ceux qui comparaissent devant le Comité, que les services à l'enfance constituent une question fort prioritaire.

Mon parti appuie la position que vous avez présentée, mais je pense que nous devons également faire preuve de réalisme. Un but est ce que l'on cherche à atteindre et, quel que soit le parti au pouvoir, il y certaines mesures que l'on peut prendre pour améliorer la situation. À mon avis, il s'agirait de mesures allant dans la direction que vous préconisez.

Nous recommandons d'affecter 300 millions de dollars par an à ces services. Peut-être que, sur cette somme, 17 millions de dollars pourraient provenir des ports de la circonscription de M. Mulroney. Peut-être pourrions-nous également trouver quelque F-18 et d'autres choses de ce genre à y ajouter.

Toutefois, en ce qui concerne l'immédiat, je tiens à vous dire que notre comité examine la possibilité d'une réorganisation des prestations familiales, étant donné qu'il s'agit d'un domaine sur lequel nous avons un certain contrôle. Une réorganisation nous permettrait peut-être de trouver plus d'argent à consacrer aux services à l'enfance. Je me demande ce que vous en pensez.

[Text]

One of the suggestions is that the family allowance should be changed so more money is going to parents of young children, but it is taken away from family allowance for teenagers. It would put that difference into the pot in order to go to, say, some kind of a higher child care allowance for younger parents. I wondered what your reaction to that would be.

Mr. Brohman: Having not looked into it before—this is the first I have heard of it—it sounds like a good idea. But I really would not want to comment too much without having looked at it.

I have focused mostly on the fact that what we have is subsidized day care in the Northwest Territories, but it is being subsidized by the workers; the child care workers. That is the real problem. They are paid deplorable wages when you compare them with territorial government employees doing the same job. I think that was an important point: they are subsidizing the child care up here for the parents.

Ms Mitchell: But do you feel parents—one group of parents and children, in this case . . . maybe you do not have teenage kids, but I would think if you talked to some of the members in your union who do, they would have serious questions about taking money from teenagers to subsidize younger families. It seems to me child care is a responsibility of all Canadians, not just taking from one family to give to another family. What is your feeling on that?

Mr. Brohman: I view it the same as I view the education system and medicare. It is a social program. I think child care should be looked at in that way—not in the sense of a welfare program, but as a basic social right; the right of a child to a safe, secure, stimulating environment.

Let us face it, today, in 1986, there are not that many families where both parents are not working any longer, particularly in the North; costs are so high.

Ms Mitchell: Coming back to workplace child care, and you being a federal employee, are there places in Yellowknife where it would be feasible for the federal government actually to develop facilities for child care?

Mr. Brohman: I am sure they could be developed even in federal buildings. I know the Treasury Board is conducting experiments in the National Capital Region with child care facilities on government premises for the workers. I have not heard any results yet on how those tests are going. But I am sure there are places in Yellowknife where child care facilities could be put in use.

Ms Mitchell: Is this something the Public Service Alliance could be pressing for?

Mr. Brohman: Yes, we are pressing for it at the negotiating table. I think the reason we want a fund set up and we want to be involved in administering the fund is to make sure we have some input into the facilities and into the working conditions

[Translation]

Il a, entre autres, été proposé de modifier le système d'allocations familiales, dans le but de donner plus d'argent aux parents de jeunes enfants et moins aux parents d'adolescents. La différence permettrait de donner aux parents de jeunes enfants une plus forte allocation pour la garde d'enfants. Je me demande ce que vous pensez de cette idée.

Mr. Brohman: Je n'ai pas eu l'occasion de l'examiner, car c'est la première fois que j'en entends parler, mais il me semble que c'est une bonne idée. Toutefois, je ne voudrais pas en dire plus avant d'avoir pu en examiner tous les détails.

J'ai surtout mis l'accent sur le fait que les services de garde d'enfants sont subventionnés dans les Territoires du Nord-Ouest, mais ce sont les travailleurs des services à l'enfance qui les subventionnent. Voilà le véritable problème. Par rapport aux employés du gouvernement territorial qui ont un poste semblable, ils touchent un salaire de misère. Je pense que c'est là un point important: ces travailleurs subventionnent les services de garde pour les parents.

Mme Mitchell: Mais pensez-vous que les parents, ou, dans ce cas, un groupe de parents et d'enfants . . . peut-être n'avez-vous pas d'enfants adolescents, mais je pense que, si vous parlez aux membres de votre syndicat qui en ont, ils vous diront qu'ils s'opposent à ce que l'on réduise l'argent versé aux parents d'adolescents afin de pouvoir en donner davantage aux parents de jeunes enfants. Il me semble que la responsabilité des services à l'enfance incombe à tous les Canadiens, et qu'il ne suffit pas de prendre à une famille pour en donner à une autre. Quel est votre point de vue à ce sujet?

Mr. Brohman: Je mets les services à l'enfance sur le même pied que l'enseignement et les services médicaux. Il s'agit d'un programme social. Je pense qu'il faut examiner les services à l'enfance dans cette optique: non en tant que programme d'assistance sociale, mais en tant que droit social fondamental, le droit de l'enfant à un service sécuritaire et stimulant.

Voyons les choses en face: aujourd'hui, en 1986, il n'y a plus beaucoup de familles où l'un des deux parents ne travaille pas, notamment dans le Nord, où les coûts sont si élevés.

Mme Mitchell: Revenons à la question des services de garde en milieu de travail. Vous êtes à l'emploi du gouvernement fédéral. Y a-t-il, selon vous, à Yellowknife des édifices où le gouvernement fédéral pourrait avoir des garderies?

Mr. Brohman: Je suis certain que des garderies pourraient être ouvertes, même dans des édifices fédéraux. Je sais que le Conseil du Trésor a établi, à titre d'essai, des garderies dans des édifices gouvernementaux de la région de la capitale nationale. Je ne sais pas ce que ces essais ont donné jusqu'à présent. Toutefois, je suis certain qu'il existe à Yellowknife des édifices où des garderies pourraient être ouvertes.

Mme Mitchell: Est-ce là quelque chose que l'Alliance de la Fonction publique du Canada pourrait demander?

Mr. Brohman: Oui, c'est un service que nous réclamons dans nos négociations. À mon avis, si nous tenons à l'établissement d'une caisse et si nous voulons participer à sa gestion, c'est en partie parce que nous voulons avoir notre mot à dire à propos

[Texte]

and wages of the day child care workers. We certainly do not want to be a party to a system of child care facilities that are going to be subsidized, once again, by the child care workers in those facilities.

Ms Mitchell: A suggestion was made the other day that one way this committee might get at the whole question of standards . . . because we cannot tell certain provinces what they should do in the way of standards within their provinces. Maybe there is a little more of a federal role in the territories. One suggestion was that if we are recommending that the federal government do more in facilitating workplace child care for federal employees, there might be attached to that also a recommendation for standards, so there would be something there in the report that the territorial government could look at more specifically.

Mr. Brohman: I am sure a spin-off would be standards. I am sure the federal government would not get involved in this if adequate standards were not in place. Unfortunately, the Treasury Board, from my understanding—and I spoke with our negotiator this morning—is not even prepared to discuss this demand. And it was the same attitude by the territorial government. They have no interest in discussing a demand for child care facilities on their premises.

Ms Mitchell: Yet it also is Treasury Board that has gone on record as supporting employment equity. You cannot have employment equity unless you have child care available, so it is rather contradictory, is it not?

• 1450

Thank you. Did you get the message over there, boys? We will be coming after you.

Mr. Duguay: If I may, Chairperson, I am not quite sure all linkages that have just been established are acceptable, but I urge them to—

Ms Mitchell: I could say the same about some of the earlier statements.

Mr. Nicholson: I cannot wait to get to Manitoba because I know this will be perfect for the NDP government.

The Chairman: Thank you very much for being with us this afternoon, Mr. Brohman.

Before I welcome our next group, I would like to introduce Mr. Dave Nickerson, the Member of Parliament for Western Arctic, who has joined us this afternoon. Welcome.

Our next group is the Native Women's Association, with Susan Enge.

Ms Susan Enge (Native Women's Association): Before I get started, I would like to introduce you to a colleague of mine, Bren Kolson. She has brought her baby girl with her today.

[Traduction]

des installations, ainsi que des conditions de travail et du salaire des travailleurs des services à l'enfance. Nous ne voulons surtout pas être partie à un système de services de garde qui serait subventionné, une fois de plus, par les employés des garderies.

Mme Mitchell: Une suggestion a été faite l'autre jour sur la façon dont notre comité pourrait aborder la question des normes, car, en fait, nous ne pouvons pas dire à certaines provinces quelles normes elles devraient adopter. Peut-être le gouvernement fédéral peut-il jouer un rôle un peu plus direct dans les Territoires. La suggestion qui nous a été faite est la suivante: si nous recommandons que le gouvernement fédéral fasse davantage pour faciliter l'établissement de garderies en milieu de travail pour les employés fédéraux, nous pourrions également recommander certaines normes. Il y aurait donc dans le rapport quelque chose que le gouvernement territorial pourrait examiner de plus près.

Mr. Brohman: Je suis certain que la question des normes déroulera de tout cela. Je suis certain que le gouvernement fédéral n'interviendra pas à cet égard s'il existe des normes satisfaisantes. Malheureusement, d'après ce que m'a dit notre négociateur à qui j'ai parlé ce matin, le Conseil du Trésor n'est même pas disposé à discuter de cette revendication. C'est également l'attitude du gouvernement territorial. Il n'est pas du tout intéressé à discuter de l'établissement de garderies dans les édifices du gouvernement.

Mme Mitchell: Pourtant, le Conseil du Trésor s'est officiellement prononcé en faveur de l'équité en matière d'emploi. Il est impossible d'avoir l'équité en matière d'emploi si l'on n'offre pas de services de garde d'enfants. C'est là une position contradictoire, vous ne pensez pas?

Merci. J'espère que mon message parviendra aux intéressés. Nous n'avons pas fini avec eux.

Mr. Duguay: Si vous me permettez une parenthèse, madame la présidente, je ne suis pas certain que tous les liens qui ont été établis soient acceptables, mais j'incite les . . .

Mme Mitchell: Je pourrais dire de même à propos de certaines des déclarations qui ont été faites tout à l'heure.

Mr. Nicholson: J'ai hâte que nous allions au Manitoba, parce que je sais que ce sera un sujet idéal pour le gouvernement néo-démocrate.

La présidente: Merci beaucoup d'être venu, monsieur Brohman.

Avant de passer au groupe suivant, j'aimerais vous présenter M. Dave Nickerson, député de l'Ouest de l'Arctique, qui s'est joint à nous cet après-midi. Bienvenue monsieur Nickerson.

Le groupe suivant est l'Association des femmes autochtones, représentée par Susan Enge.

Mme Susan Enge (Association des femmes autochtones): Avant de commencer, j'aimerais vous présenter ma collègue, Bren Kolson, qui a amené sa petite fille avec elle.

[Text]

I know you have been listening to presentations all day, so I would like to keep my brief brief. We do have some ideas for you, and hopefully you will take them seriously.

One of the largest problems we have in the territories right now is the lack of funding. I suppose you have heard that time and time again this morning and this afternoon. But in talking to native women across the western Arctic, we find they are very interested in seeing more day care facilities established, and preferably receiving ongoing funding so we do not have to negotiate from year to year the maintenance and establishment of these facilities.

We think cost-sharing is probably the best route to take; that is, the federal government sharing it with the territorial government, and perhaps some cost-sharing with the Native Women's Association. This is something we take very seriously, and we have had studies done in the last five years on the problems of day care and the lack of facilities.

But one of the most important elements we would like to stress before you take your notes back to Ottawa with you is that we would like to see an incorporation of native custom and native tradition in these day care facilities and that money be allocated to ensure that our customs, our traditions, our way of raising and rearing children, are maintained. The north is changing, and we get more and more non-native people coming up here. The only way we can maintain our unique way of raising kids is by hiring native staff, native women, native people who understand and can keep our tradition going. In order for us to do this, we think funding should be allocated to train these native women or native men in these positions.

We strongly favour standardized conditions in these child care facilities. Because there are no standards applied across the country or the Northwest Territories right now, we think it should be a mandatory thing, maintained across the country and in the north.

Several points and standards did come up that we have discussed and think should be introduced: a clean environment, a healthy environment, a safe environment, country foods—

Ms Mitchell: What kind of foods?

Ms Enge: Native foods such as caribou, bannock and moose meat, so that when children do enter these facilities, at whatever age, they are not lost and introduced to a totally foreign culture and foreign way of life.

• 1455

Another standard that we believe should be enforced is a reasonable number of children according to space. It is disgusting some of the stories we have heard in the last year about over-crowding and the really nonchalant behaviour on the part of government officials and anyone else in the community who is aware of over-crowding. We think some

[Translation]

Comme je sais que vous avez passé la journée à écouter des exposés, j'essaierai d'être brève. Nous avons quelques idées à vous présenter, et j'espère que vous les prendrez au sérieux.

L'un des plus grand problèmes auxquels nous nous heurtons actuellement dans les Territoires est le manque de financement. Je suppose que c'est là un point qui vous a été répété à maintes reprises ce matin et cet après-midi. Toutefois, nos entretiens avec les femmes autochtones de l'ouest de l'Arctique indiquent qu'elles aimeraient voir établir un plus grand nombre de garderies et qu'elles aimeraient que ces garderies soient financées de façon permanente, afin que nous n'ayons pas à en renégocier le maintien et l'établissement tous les ans.

Nous pensons que le partage des coûts est probablement la meilleure solution. Les coûts pourraient être répartis entre le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial, avec peut-être la participation de l'Association des femmes autochtones. Il s'agit d'une question que nous avons à cœur, et, au cours des cinq dernières années, nous avons fait faire des études sur les problèmes des services à l'enfance et sur le manque de garderies.

Mais, avant que vous ne rentriez à Ottawa avec vos notes, il y a un élément fort important sur lequel nous voulons insister: nous aimeraisons que les services de garde incorporent nos coutumes et nos traditions autochtones et que des fonds soient affectés au maintien de ces coutumes et traditions et de notre façon d'élever les enfants. Le Nord évolue. On y trouve de plus en plus de non-autochtones. Pour nous, la seule façon de préserver la façon dont nous élevons nos enfants est d'engager des autochtones, des femmes autochtones qui comprennent nos traditions et peuvent les préserver. Pour cela, il faudrait affecter des fonds à la formation des autochtones intéressés.

Nous sommes fermement partisans d'une normalisation des garderies. Il n'y a actuellement pas de normes uniformes appliquées dans l'ensemble du pays ni dans les Territoires du Nord-Ouest, mais nous pensons que l'application de normes uniformes devrait être obligatoire.

À propos des normes, nous pensons qu'il convient de débattre de plusieurs points qui ont été soulevés: un milieu propre, un milieu sain, un milieu sécuritaire, une alimentation d'origine locale . . .

Mme Mitchell: Quel genre d'aliments?

Mme Enge: Des aliments comme le caribou, du pain de maïs et la viande d'ignal, de sorte que, quand nos enfants, quel que soit leur âge, vont à des garderies, ils ne se sentent pas perdus et ne soient pas introduits à une culture et à un mode de vie qui leur soient totalement étrangers.

Une autre norme que nous aimeraions voir imposer concerne le nombre d'enfants dans un espace donné. Nous sommes horrifiés par les effectifs dont nous entendons parler depuis un an et par l'attitude franchement nonchalante des autorités et de tous ceux qui ont connaissance de telles conditions. Nous pensons qu'il faudrait appliquer certaines normes à propos de

[Texte]

kind of standard in space and number of children within that space in private home care, or in day care facilities, should be enforced. We also think there should be a licensed nurse on the premises. That could run into dollars here, but we think that is something that should be provided.

We also find a lackadaisical attitude up here as far as providing training requirements for day care service workers. We think that Thebacha College, which is based in Fort Smith, and Arctic College courses that are provided across the north in various communities, should include a day care service training course of some kind. I guess three months sounds reasonable. But we think that workers in these day care facilities, or people who are interested in bringing children into their private homes, should have some kind of training certificate to prove they have indeed studied the necessary components necessary to run a facility.

The Native Women's Association hopes to apply for funding to do a feasibility study to run an all-native day care facility. The Métis local in Yellowknife, a few years ago, had run a day care centre, but due to lack of funding and monetary problems they had to close it down. But I think that kind of concept is totally feasible. I think it is something that is long overdue. If we can have less problems finding money to keep a centre like this going, I do not think we will have any problems with native women coming and registering and bringing their children to these centres.

We also think that elders should play a large part in these facilities. We find there is a lack of spiritual understanding in the north, and we find that elders are a group of people who are totally neglected. We place a lot of emphasis and importance on using this population group. Whether or not you want to include this in your policy, I think the policies you do come up should be flexible enough to give us room to write our own ways of running a centre. I do not think the rules and regulations that people find are totally lacking should be so strict and rigid that it gives no power and no say to the people who want to run these centres at the community level.

Bren, would you like to say anything?

Ms B. Kolson (Native Women's Association): I would like to reiterate a few points that Sue brought up. One that I think is very, very important is in the smaller communities Dene and Métis women, if they go out of town for some reason, whether it is hunting or trapping, or to a course or to a meeting, have no problem leaving their children because there is a traditional maternal link there which could be termed part custom, too, when you think about custom adoption.

• 1500

A lot of those people in the last few years—I know them—have moved to larger centres because of the job situation and that type of thing. I know they would probably prefer to put their children into a place where there was still that maternal

[Traduction]

l'espace disponible et du nombre d'enfants pouvant être gardés dans un espace donné, que ce soit en milieu familial ou dans les garderies. Nous pensons également qu'une infirmière qualifiée devrait se trouver sur les lieux. Nous savons que cela peut coûter fort cher mais nous estimons que c'est un service qui devrait être assuré.

Nous trouvons également qu'il y a trop de laisser-faire en ce qui concerne la formation exigée des employés des garderies. Nous pensons que les cours du collège Thebacha de Fort Smith, et ceux du collège de l'Arctique, qui sont dispensés dans diverses localités du Nord, devraient comprendre un cours de formation à la garde d'enfants. Je pense qu'un cours de trois mois suffirait. À notre avis, les employés des garderies ou les personnes qui désirent garder des enfants chez elles devraient détenir un certificat prouvant qu'ils ont bel et bien reçu la formation nécessaire.

L'Association des femmes autochtones espère demander les fonds nécessaires à une étude de faisabilité portant sur une garderie entièrement autochtone. Il y a quelques années, la section locale des Métis de Yellowknife exploitait une garderie, mais a dû la fermer à cause d'un manque de fonds et de problèmes financiers. Je pense toutefois que la chose est entièrement faisable. Je pense que cela aurait dû être fait il y a longtemps. Si nous avions moins de problèmes à trouver l'argent nécessaire à l'exploitation d'une telle garderie, je pense que nous n'aurions aucun problème à trouver des femmes autochtones désireuses d'y placer leurs enfants.

Nous pensons également que les anciens devraient jouer un rôle important dans ce genre de garderies. Nous constatons qu'il y a un manque de compréhension spirituelle du Nord, et que les anciens sont un groupe qui est complètement négligé. Nous pensons qu'il est très important d'avoir recours à ce groupe. Que vous décidiez ou non de prévoir cela dans les politiques que vous recommanderez, je pense que ces politiques devront être assez souples pour nous permettre de gérer une garderie comme nous l'entendons. Il existe actuellement un manque total de règles et de règlements, mais je ne pense pas qu'il faille tomber dans l'excès inverse et adopter des règles si strictes qu'elles ne donnent aucun pouvoir et aucun droit aux personnes qui désirent exploiter des garderies communautaires.

Bren, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme B. Kolson (Association des femmes autochtones): J'aimerais répéter quelques points que Sue a soulevés. Un point que je considère fort important, c'est que, dans les plus petites des collectivités, les femmes dénées et métisses qui doivent s'absenter pour une raison ou une autre, que ce soit pour aller chasser ou piéger, assister à un cours ou à une réunion, n'ont aucun problème à faire garder leur enfants, parce qu'il existe des liens maternels traditionnels qui font partie de la culture.

Depuis quelques années, un grand nombre d'autochtones et j'en connais personnellement, sont allés vivre dans de plus grandes villes pour y trouver un emploi ou pour d'autres raisons du même genre. Je sais qu'ils préféreraient placer leurs

[Text]

link, but they cannot because there is no such thing here in Yellowknife, for example. I think that is one thing that is very, very important if you are talking about not encouraging, first of all, social depravity, if you want to say that, of a culture.

So for the maintenance of that maternal link that is where the idea, I think, came about to have an all-native, possibly native-owned, day care facility within a larger centre. The native people themselves are intelligent enough to be able to standardize or put forth what they would like to see in the way of the maintenance of a culture.

That can start right from scratch by having, like Sue mentioned, the elders teaching and training the children in the spiritual sense possibly. There are trained native nurses who speak the language, who, if the salary was right, I am sure would not mind working with their own children and other people's children they know in a day care setting, such as Sue outlined.

I was just elaborating and tying together a few points. I am a single parent myself, as you can see, just recently, and I am fortunate enough to have a lady who is Métis who takes care of my daughter. I am just doing some part-time work. I do not work for the Native Women's Association. I am just on maternity leave, but I have been doing some contract work just to supplement my maternity leave pay benefits. I am fortunate enough to have someone who fits my bill anyway.

The second point that I think is very important is that in Yellowknife I also am aware of women who live in low-cost areas of town because they are single parents primarily and cannot afford to go out and work. An idea too that was thought of by the native women is that if moneys were available for women who lived in a low-cost area to maintain their own day care then it would provide other women who are on low income with the time to be able to go out and possibly get training courses to better themselves, etc., because there are women who want to work but cannot work because they have to take care of their children.

So you would not want to start a day care ghetto type of thing, but again the standards in that would have to be such, I suppose, that there would be a certain maintenance across the board so it would not get that way. But I think there has to be an outlet for low-income single parents to be able to pursue their own lives and careers and better themselves too, and not just be stuck at home because they have children.

The Chairman: Thank you very much, Bren.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: You talked about the importance of maintaining your own way of raising children and the hiring of native staff and country foods—that was the first time I heard that term—as part of the day care program, elders being involved. Can you explain to us a bit more what would be the native way of raising children that would be a little different, just for those of us who are not native? What about discipline and things like that? Would there be a different emphasis, or the routines of a child care centre? What would be different in addition to the cultural components you have mentioned?

[Translation]

enfants dans une garderie où ce lien maternel existe encore, mais ils ne le peuvent pas, parce que ce genre de garderie n'existe pas ici à Yellowknife, par exemple. Je pense toutefois que c'est là quelque chose de très important, si l'on désire enrayer la dégradation sociale d'une culture pour ainsi dire.

C'est de cette notion du maintien de ce lien maternel qu'est partie l'idée d'une garderie entièrement autochtone et appartenant peut-être à des autochtones, dans un grand centre urbain. Les autochtones eux-mêmes ont assez d'intelligence pour pouvoir normaliser les services ou indiquer ce qu'ils aimeraient faire pour préserver leur culture.

Comme Sue l'a indiqué, on pourrait commencer par demander aux anciens de se charger de l'enseignement et de la formation spirituelle des enfants. Il y a également des infirmières autochtones qualifiées qui parlent notre langue et qui, si on leur offrait un salaire suffisant, accepteraient, j'en suis certaine, de s'occuper de leurs propres enfants et des enfants de personnes qu'elles connaissent, dans le cadre d'une garderie.

Je suis moi-même mère seule, et ce, depuis peu de temps, comme vous pouvez le voir, mais j'ai la chance d'avoir trouvé une Métis pour s'occuper de ma fille. Je n'ai qu'un emploi à temps partiel. Je ne travaille pas pour l'Association des femmes autochtones. Je suis actuellement en congé de maternité, mais j'ai fait quelques travaux à contrat pour compléter mes prestations de maternité. N'importe comment, j'ai la chance d'avoir quelqu'un qui répond à mes exigences.

Il y a un autre point qui, à mon avis, est très important: je sais qu'il y a à Yellowknife des femmes qui vivent dans des quartiers pauvres, parce qu'elles sont presque toutes mères seules et ne peuvent se permettre de trouver un emploi. Les femmes autochtones ont pensé que si ces femmes disposaient de l'argent nécessaire pour avoir leur propre garderie, cela donnerait à d'autres femmes qui ont de faibles revenus le temps d'aller suivre des cours de formation pour se perfectionner, car il y a en fait des femmes qui désirent travailler, mais ne le peuvent pas parce qu'elles doivent s'occuper de leurs enfants.

Il ne serait pas question d'établir une garderie style ghetto, mais une garderie où certaines normes seraient respectées. Je pense qu'il faut trouver une solution au problème des parents seuls à faibles revenus qui, du simple fait qu'ils ont des enfants, doivent rester à la maison au lieu de mener leur propre vie et de poursuivre une carrière.

La présidente: Merci beaucoup, Bren.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous avez indiqué qu'il était important de préserver vos propres façons d'élever les enfants, et qu'il était également important d'engager un personnel autochtone, d'offrir une alimentation autochtone—c'est bien la première fois que j'en entends parler—and d'avoir recours aux anciens. Pouvez-vous nous expliquer en plus de détail, pour ceux d'entre nous qui ne sont pas autochtones, en quoi les façons autochtones d'élever les enfants se distinguent des autres méthodes? Que se passerait-il sur le plan de la discipline et d'autres aspects semblables? L'accent serait-il mis sur des aspects

[Texte]

• 1505

Ms Enge: I think the native culture and the non-native culture is not totally different in the way that we raise children other than the fact that we have a totally different philosophy and attitude in raising children.

I do not want to sound very condescending or rude or racist, but I strongly think that native families are perhaps a more gentle family. We believe less in harsh discipline. I think we use other methods to teach them patience, to teach them by way of our experience, and this is where elders come in. We use the elders a lot more than I think the non-native cultures do. The family unit has broken down in non-native culture and we strongly believe in maintaining that family unit, and we use our elders to do that.

Ms Mitchell: Thank you. Could you also explain to us the difference between the native communities in the Territories as opposed to the provinces that we have been hearing from? Now, I know you do not have reserves, you have communities that would be predominantly Dene or Inuit, but can you explain to us also status and non-status, what the percentages would be? In a city like Yellowknife, for example, would most of the native people be status? And would this affect funding? That is really what I am trying to get at, where the source of funding might come from.

Ms Kolson: I do not have the figures myself right here but I am sure they can be obtained if you really want them. I know that there are stats with the GNWT. There is a greater percentage of Dene in the Mackenzie Valley than there are Metis and non-status, but yes, there is a definite funding difference when you talk about the treaty people and what maintenance they are allowed under the Indian Act versus non-status and Metis who receive basically core funding and program benefits and contributions rather than a stable amount of money that is given to treaty people. So it would be affected, yes, I could see that. On a percentage basis, yes, if you are going to divide them into Metis, non-status and treaty.

Ms Mitchell: I would like to see people not divided but the fact is that funding comes around those things. But from the Native Women's Association point of view, if you were helping to fund a centre to get started, where would your funding come from?

Ms Enge: I guess a combination of the federal government, Secretary of State, and the Territorial government. In our other programs that we do offer, primarily in educational training courses, we approach the federal government first and then usually end up having to approach other agencies in a cost-sharing way.

[Traduction]

différents d'un service de garde? Que dire de la routine d'une garderie? Qu'y aurait-il de différent, à part les aspects culturels dont vous avez parlé?

Mme Enge: Je ne pense pas que la culture autochtone se distingue tellement de la culture non autochtone en ce qui concerne la façon d'élever les enfants, si ce n'est que nous abordons le sujet dans une optique totalement différente.

Je ne tiens pas à paraître condescendante, impolie ou raciste, mais je suis fermement convaincue que les familles autochtones sont peut-être moins dures. Nous sommes partisans d'une discipline moins sévère. Il me semble que nous avons recours à d'autres méthodes pour enseigner la patience aux enfants, pour leur donner l'exemple, et c'est là que les anciens ont un rôle à jouer. Je pense que nous avons recours aux anciens plus que les cultures non autochtones. Alors que l'unité familiale se désagrège dans la culture non autochtone, nous sommes fermement partisans du maintien de cette unité familiale, et nous comptons sur les anciens pour la maintenir.

Mme Mitchell: Merci. Pourriez-vous également nous expliquer en quoi les collectivités autochtones des territoires se distinguent des groupes autochtones des provinces qui ont comparu devant nous? Je sais que vous n'avez pas de réserves et que vous avez des collectivités qui sont surtout dénées ou inuites, mais pourriez-vous nous expliquer la différence entre les autochtones inscrits et les autres, et nous indiquer les pourcentages que représentent ces deux groupes? Dans une ville comme Yellowknife, par exemple est-ce que la majorité des autochtones sont inscrits? Voilà en fait ce que j'essaie de déterminer: quelle pourrait être la source de financement.

Mme Kolson: Je n'ai pas ces chiffres ici avec moi, mais je suis certaine que nous pourrions les obtenir si vous en avez vraiment besoin. Je sais que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a des statistiques à ce sujet. On trouve dans la vallée du Mackenzie davantage de Dénés que de Métis ou d'Indiens non-inscrits, mais il existe bel et bien une différence sur le plan du financement. En vertu de la Loi sur les Indiens, les Indiens des traités reçoivent une somme d'argent déterminée, tandis que les Indiens non-inscrits et les Métis reçoivent un financement de base ainsi que les prestations prévues par les divers programmes, et des subventions. Cela a donc un effet sur le financement, je vous l'accorde, si l'on classe les autochtones en Métis, Indiens non-inscrits et Indiens des traités.

Mme Mitchell: Je préférerais qu'il n'y ait aucune classification de ce genre, mais le fait est que le financement est basé sur ces distinctions. Toutefois, du point de vue de l'Association des femmes autochtones, si vous deviez aider à financer la création d'une garderie, d'où proviendraient les fonds?

Mme Enge: Je suppose qu'ils proviendraient du gouvernement fédéral, du Secrétariat d'Etat et du gouvernement territorial. Dans le cas des autres programmes que nous offrons, c'est-à-dire essentiellement des cours de formation, nous communiquons d'abord avec le gouvernement fédéral, mais nous devons le plus souvent demander à d'autres organismes de partager les coûts.

[Text]

Ms Mitchell: There was another thing I just wanted to ask. I was very involved, a number of us were, in the changes to the Indian Act that reinstated women who had lost their status. I wonder to what degree that is affecting your communities. Of course, in the provinces we have people going back to reserves or planning to go back if they want to, but is it the same thing in the Territories? Is this not a factor since you do not have reserves?

Ms Enge: No, we do not have reserves, but there is a large number of native women and their children who are reapplying for their status. We have just recently done a tour in the Delta and it is quite surprising. There are more and more women as time goes on asking for their treaty back.

Ms Kolson: It is a political issue up here, too. It is political because on the one hand I guess it does go back to the treaty and the Metis and non-status. I do not really feel as though the federal government, either officially or otherwise, has recognized the Metis people as a culture to receive equal funding for many, many things as the treaty people. The treaty people in the north receive lots of money to get themselves going for management of their bands, for economic development, etc.

• 1510

The Métis Association of the Northwest Territories, which has 13 locals, receives only core funding, which has to be distributed, and that comes through the territorial government.

I guess you are aware that in July the Native Council of Canada will be holding their Canada-wide assembly here in Yellowknife. Our local in Yellowknife will host that. I do not doubt that the issue of health rights to Métis people will be on the agenda, hopefully to set a precedent for rights that Métis can be recognized as an equal.

Ms Mitchell: This is just a last comment. It is ironic that, if a woman is reinstated and becomes a status Indian, her children get coverage for post-secondary education costs. It would be nice if they were also covered for pre-school costs. Maybe that is something we should be working for.

Ms Kolson: That is right. That is a very good point.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

I just have one question before you leave. Susan, you mentioned having a nurse at the day care centre. Would you see that being full time, every day of the week, or could you see it on a shared type, where she may go from one centre to another one day a week, to be there for necessary check-ups and so forth?

[Translation]

Mme Mitchell: Il y a une autre question que je désire vous poser. Comme un certain nombre d'autres membres du Comité, j'ai participé à l'amendement de la Loi sur les Indiens qui a redonné aux femmes le statut d'indiennes qu'elles avaient perdu. Je me demande quelle influence cela a eu sur vos collectivités. Bien entendu, dans les provinces, il y a des femmes qui retournent dans les réserves ou qui comptent y retourner, mais la même chose se passe-t-elle dans les territoires, ou bien, cela n'a-t-il eu aucun effet, étant donné que vous n'avez pas de réserves.

Mme Enge: Non, nous n'avons pas de réserves, mais il y a un grand nombre de femmes autochtones qui, avec leurs enfants, demandent la restitution de leur statut. Nous avons été fort surprises lors d'une tournée récente dans la région du Delta: le nombre de femmes qui demandent le rétablissement de leur statut augmente sans cesse.

Mme Kolson: C'est également devenu une question politique dans notre région. C'est devenu une question politique en raison de la différence entre les Indiens des traités d'une part et les Métis et les Indiens non-inscrits d'autre part. Il me semble que le gouvernement fédéral n'a pas, officiellement ou autrement, reconnu les Métis en tant que culture ayant le droit de recevoir le même financement que les Indiens des traités pour un grand nombre de choses. Dans le Nord, les Indiens des traités reçoivent beaucoup d'argent pour la gestion autonome de leurs bandes, pour le développement économique, etc.

L'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest, qui a 13 sections locales, ne reçoit que le financement de base, qui doit être réparti entre tous ses membres, et ces fonds proviennent du gouvernement territorial.

Vous savez probablement que le Conseil national des autochtones du Canada tiendra son assemblée nationale à Yellowknife en juillet. Notre section locale de Yellowknife sera l'hôte de cette assemblée. Je suis certaine que la question des droits des Métis aux services de santé sera à l'ordre du jour, et j'espère que cela ouvrira la porte à la reconnaissance des droits des Métis au même titre que les autres autochtones.

Mme Mitchell: Je n'ai qu'une dernière remarque à faire. Il me semble ironique que, si une femme retrouve ses droits d'indienne, les coûts de l'enseignement postsecondaire de ses enfants sont payés par le gouvernement. Il serait bon que les coûts des services préscolaires soient également payés. Voilà peut-être un objectif que nous devrions chercher à atteindre.

Mme Kolson: Vous avez raison. C'est là un point très valable.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci beaucoup pour votre exposé.

J'ai une dernière question à vous poser avant que vous ne partiez. Vous avez, Susan, mentionné la possibilité d'avoir une infirmière à la garderie. Cette infirmière serait-elle là à temps plein, tous les jours de la semaine, ou pensez-vous qu'on puisse affecter une infirmière à plusieurs garderies, c'est-à-dire avoir

[Texte]

Ms Enge: Some of the communities are so small that it does not warrant a full-time nurse at that centre. He or she can get around quite well and I can see a sharing come in in that respect.

But in a larger urban centre I would strongly favour a full-time nurse to be handy.

The Chairman: It would depend on the number of children within the centre to warrant the need for the full time, rather than part time.

Ms Enge: That is right, yes.

The Chairman: I am interested in your comment regarding the local foods. That is the first time we have heard that as being something that should be taken into consideration. So we are always picking up something a little different as we go along. I appreciate very much your bringing the concerns of the Métis before us and also your concerns as women and the needs for day care.

Thank you very much.

Ms Enge: I have one question.

The Chairman: Yes.

Ms Enge: I would like to know the sequence of events following the writing of your report. I know that Katie Cooke had written a very in-depth, thorough study on child care or day care. Is this another repetitive process? What do you plan on doing?

The Chairman: No, it is not.

Ms Enge: How much teeth is this going to have and what is going to happen to our recommendations?

The Chairman: Dr. Cooke's report is part of our reference material, as far as the committee is concerned. Our report will be tabled in the House of Commons November 26 of this year is the deadline we have to table our report. This is the first report that has had witnesses before members of all three parties. We are not intending to table a report that nothing is going to be done on. We are looking for action on it.

We will not solve all the problems and we certainly will not please everybody who has been before us, we realize that, because it is impossible to put a report together that will cover everything. But we definitely are going to try to put together a report that will be actionable in those areas where we can do something.

Mr. Duguay: If I may, Chairperson, I would like to add one comment to that.

The Cooke report and the Cooke study were started by a ministry and reported to a ministry, whereas this group of people has to report to the whole House of Commons.

[Traduction]

une infirmière qui passerait un jour dans chaque garderie, par exemple, pour les visites nécessaires, etc.?

Mme Enge: Certaines des collectivités sont si petites que la présence d'une infirmière à temps plein ne serait pas justifiée. Dans de tels cas, l'infirmière pourrait diviser son temps entre plusieurs garderies.

Par contre, dans une grande garderie urbaine, je pense qu'il serait préférable d'avoir une infirmière à temps plein.

La présidente: Autrement dit, c'est le nombre d'enfants dans une garderie qui dicterait si l'infirmière est à temps plein ou à temps partiel.

Mme Enge: C'est bien cela.

La présidente: Votre commentaire à propos de l'alimentation des autochtones m'intéresse. C'est la première fois que j'entends dire que c'est là un facteur dont il faudrait tenir compte. On peut donc dire que nous en apprenons un peu plus tous les jours. Je vous remercie d'être venue nous faire part des préoccupations des Métis, ainsi que de vos préoccupations en tant que femmes, à propos de la garde des enfants.

Merci beaucoup.

Mme Enge: J'ai une question à poser.

La présidente: Oui.

Mme Enge: J'aimerais savoir ce qui se passera une fois que vous aurez rédigé votre rapport. Je sais que Katie Cooke a réalisé une étude fort détaillée sur les services à l'enfance ou la garde des enfants. Vos travaux font-ils suite à cette étude? Que comptez-vous faire?

La présidente: Non, notre étude ne répète pas celle de Katie Cooke.

Mme Enge: Quelle influence votre rapport aura-t-il et qu'adviendra-t-il de vos recommandations?

La présidente: Du point de vue du Comité, le rapport de Katie Cooke fait partie de notre documentation. Notre rapport sera présenté à la Chambre des communes. Le 26 novembre de cette année est le délai qui nous a été donné pour le dépôt de ce rapport. Il s'agit de la première étude où des témoins ont comparu devant des représentants des trois partis. Nous n'avons pas l'intention de déposer un rapport dont personne ne tiendra compte. Nous espérons bien qu'il y sera donné suite.

Nous savons fort bien que nous n'arriverons pas à résoudre tous les problèmes et encore moins à contenter tous ceux qui ont comparu devant nous, parce qu'il est impossible de rédiger un rapport qui porte sur tous les aspects possibles de la question. Par contre, nous ferons de notre mieux pour préparer un rapport auquel il peut être donné suite dans les domaines où cela est possible.

M. Duguay: Si vous me le permettez, madame la présidente, j'aimerais ajouter un commentaire à cela.

L'étude Cooke a été réalisée à la demande d'un ministère et le rapport Cooke a été présenté à ce ministère, tandis que notre Comité doit rendre compte de son étude à la Chambre des communes.

[Text]

Some rules are different. For instance, the House of Commons requires that the government respond within 60 days to our report.

Ms Enge: Thank you.

The Chairman: You are welcome.

Mr. Duguay: I am sorry, Chairperson, it may be 120 days. I thought it was 60, but I may be wrong.

The Chairman: I believe it is 120.

The next speaker this afternoon is Christina Allerston.

• 1515

Ms Christina Allerston (Individual Presentation): First, I would like to introduce myself a bit. I am a day care teacher, presently the nursery school teacher for the Yellowknife Day Care Association.

I have been involved with this day care association, which is parent run, since it opened in 1981. I have held several positions there and both my sons presently attend this day care. So I am one of those lucky working mothers that can go in and see their children during the day and have them there. I really appreciate that.

I have seen our day care grow from a day care having about 20 children, where we did not have an awful lot of supplies but there was a lot of love, and we could not offer a formal pre-school or nursery school type of setting for these children there was free choice for them but we provided a lot of activities.

Through the years, we have now grown to a situation of providing care for nursery school children; for two pre-school groups, two toddler groups, an infant care group.

I have also, through the years, seen a lot of staff come and go. As a parent and a co-worker, I am very concerned about this and how it affects my children. I mentioned in my brief that in the last six months there were three different teachers.

There are stable staff there; but, where the people are coming from, they are not always all trained people. Those of us who have been there for a while and are working hard at it . . . We have to take people that really care for the children, but they really need more time to observe and understand because they are untrained people.

I guess what I am really talking about here are standards, and the lack of standards in the Northwest Territories. We need standards desperately. We need trained people desperately to help our situation.

I think one of the stumbling-blocks in the past has been that the Northwest Territories has a lot of different communities. Each community is unique. It is almost like taking a community in Newfoundland and comparing it to one in B.C. and trying to make a standard for both. Even though we are only

[Translation]

Certaines règles sont différentes. Par exemple, la Chambre des communes exige que le gouvernement réponde dans les 60 jours qui suivent le dépôt de notre rapport.

Mme Enge: Merci.

La présidente: De rien.

M. Duguay: Madame la présidente, je pense que je me suis trompé. Je pensais que c'était 60 jours, mais il s'agit peut-être de 120 jours.

La présidente: Je pense qu'il s'agit de 120 jours.

Notre témoin suivant est Christina Allerston.

Mme Christina Allerston (A titre personnel): Pour commencer, j'aimerais vous dire qui je suis. Je suis monitrice de garderie éducative pour la *Yellowknife Day Care Association*.

Je travaille pour cette association, qui est gérée par les parents, depuis sa création en 1981. J'y ai occupé divers postes et mes deux garçons sont actuellement inscrits à cette garderie. Je suis donc une de ces mères fortunées qui peuvent travailler et voir leurs enfants pendant la journée. C'est une chose que j'apprécie beaucoup.

Quand j'ai commencé, notre centre ne comptait qu'une vingtaine d'enfants et, même si les fournitures nous manquaient, nous avions beaucoup d'amour à leur donner. Nous ne pouvions pas non plus offrir un programme pré-scolaire ou un programme de garderie éducative en tant que tel, c'est-à-dire un programme offrant une certaine possibilité de choix, mais nous organisions un grand nombre d'activités.

Au fil des années, nous avons évolué et nous avons maintenant un programme de garderie, deux groupes préscolaires, deux groupes pour les tout petits et un groupe pour les nourrissons.

Au fil des années, il y a eu également un roulement élevé du personnel. En tant que parent et collègue de travail, cette situation m'inquiète, notamment ses effets sur les enfants. Dans mon mémoire, j'ai indiqué que nous avons eu trois moniteurs différents au cours des six derniers mois.

Certains employés sont là depuis longtemps, mais ils ne sont pas tous qualifiés. Ceux d'entre nous qui sont à la garderie depuis un certain temps et qui travaillent fort . . . Nous devons engager des personnes qui aiment vraiment s'occuper des enfants, mais il leur faut, pour bien faire, plus de temps pour observer et comprendre, parce qu'elles n'ont reçu aucune formation.

Je suppose qu'il s'agit ici de la question des normes ou plutôt de l'absence de normes dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons désespérément besoin de normes. Nous avons désespérément besoin de personnes qualifiées.

À mon avis, l'un des obstacles par le passé a été la grande diversité des collectivités des Territoires du Nord-Ouest. Chaque collectivité est différente. C'est en fait comme si l'on prenait une collectivité de Terre-Neuve pour la comparer à une collectivité de Colombie-Britannique et pour chercher à établir

[Texte]

talking about 45,000 people, I think the best approach to help my situation and the lack of funding, and all the extra work that parents are putting in, volunteer work, community work—I am really trying to say that I think on a national level we have to have a minimum standard.

Then in the Northwest Territories we go at it at a community level where they can prepare standards. If they want native languages in one particular community or if there are no buildings in another community that could support a full day care operation like we are doing then it could be up to the community to do this: maybe having co-ordinators within each community—they could be existing social workers or volunteer boards like we have at our day care association—and basically tap into those things that are there.

The basic problem I have is I feel I am paying a very high rate for day care. I really do not think it is directly proportional to the quality I am getting for it. I have spent lots of hours and time in volunteering and helping out. I think that this type of co-operation should continue, that parents do have a responsibility for their children and to pay for the cost of it.

• 1520

But the no. 1 concern I have is the quality. The dollars, as you say, are not there. But for example, if we could just get out of the Department of Social Services and maybe tap more into the Department of Education, where there are existing things for us to use . . .

I know personally I was in a situation a couple of years ago when my second son was born . . . with the salary as a day care teacher and facing paying full day care for two children, it was just not worth working a full day for. So I resulted in having a shared arrangement with a friend; as we were earlier saying, swapping. My friend was working half time. I do not like leaving my children with just anyone I do not know. I felt comfortable with this arrangement. But I could not have worked even half-time if I had had to pay day care on top of it. Is it worth working for \$400 a month that comes in? So the only alternative I had was to have this cost-sharing arrangement . . . and feel comfortable with this.

Now I am presently working full time. It was nice, because we had the nursery school program half days. Now I am doing it full days.

• 1525

But to get back, in the Northwest Territories we do not have training programs for staff. A lot of our training for staff is on-site training, and that takes time and energy. I am concerned about my child having to deal with different people and different philosophies. We are all trying to work together, but it is hard. If we could just get more stable staff who are qualified and try to keep them up here, I think it could help our situation here all around.

[Traduction]

des normes convenant aux deux. Bien que nous ne parlions ici que de quelque 45,000 personnes, je pense que le meilleur moyen de régler la situation et de résoudre le problème du financement et celui des efforts supplémentaires que doivent fournir les parents sous forme de travail bénévole ou de travail communautaire, est d'avoir une norme minimale à l'échelle nationale.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les choses se font à l'échelle de la collectivité, où des normes peuvent être établies. Si une collectivité donnée désire l'enseignement de langues autochtones ou si une autre collectivité n'a pas les locaux nécessaires pour une garderie comme la nôtre, la collectivité a l'option de chercher des coordonnateurs dans la collectivité, par exemple des travailleurs sociaux ou des comités de bénévoles, comme le fait notre association, et, essentiellement, de tirer parti des ressources existantes.

Ce qui me préoccupe le plus, c'est que j'ai le sentiment de payer un prix très élevé pour le service de garde. Je pense que le prix est hors de proportion avec la qualité du service offert. J'ai consacré de nombreuses heures à des services bénévoles. Je pense qu'il faudrait poursuivre ce genre de coopération; les enfants sont la responsabilité des parents, et c'est à ceux-ci d'en assumer le coût.

Mais la qualité est ce qui me préoccupe le plus. Les fonds nécessaires ne sont pas disponibles. Toutefois, si nous pouvions cesser de relever du ministère des Services sociaux et avoir davantage accès aux ressources du ministère de l'Education qui pourraient nous être utiles . . .

Il y a environ deux ans, quand mon deuxième garçon est né, je me suis rendu compte qu'avec mon salaire de monitrice de garderie et le fait d'avoir à payer la garderie pour deux enfants cela ne valait pas la peine de travailler à temps plein. J'ai fini par m'arranger avec une amie qui travaillait à temps partiel. Je n'aime pas confier la garde de mes enfants à des personnes que je ne connais pas. L'arrangement avec mon amie me convenait, mais je n'aurais pas pu travailler, même à temps partiel, s'il m'avait fallu payer en plus la garderie. Les 400\$ par mois n'en valent pas la peine. Ma seule option était donc cet arrangement de partage des coûts . . . et cela me convenait.

Maintenant, je travaille à temps plein. C'était bien autrefois, parce que le programme de garderie éducative n'était que pour la demi-journée. Maintenant, c'est pour la journée entière.

Mais, pour en revenir à ce que je disais, dans les Territoires du Nord-Ouest, il n'y a pas de programme de formation pour le personnel. La plupart du temps, notre personnel doit se former sur le tas, et cela exige du temps et des efforts. Cela m'inquiète que mon enfant ait à s'adapter à des personnes différentes et à des optiques différentes. Nous essayons tous de travailler ensemble, mais c'est difficile. Je pense que la situation serait bien meilleure si notre personnel était plus stable et mieux qualifié et si nous parvenions à le conserver.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Christina.

Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson.

You have hit upon a number of the problems that exist in this area. I was interested in one of your comments about just where this should be within the government structure. It is difficult for us to make that recommendation.

I think you said there are problems in leaving this area in the Department of Social Services. On the other hand, within the last day or two somebody asked us to please not recommend that it be put within the Department of Education, because the Department of Education is liable to structure it in such a way and children need to have a certain amount of freedom, and the strict curriculum that is usually associated with an education system would work to their detriment in a day care setting. So I am not quite sure where to go, listening to some of the comments we have had.

Ms Allerston: I was not saying definitely to put it there. What I am really trying to propose is this. In the Northwest Territories, we have community standards. Now, we do not have the dollars directly to put in there, but we could tap into the Department of Education when they hold their teachers' conferences. Why not have programs there for the early childhood educator? Why do we not tap into the Department of Finance, where maybe they could help the day cares takes some of the money that is being directed to doing the books and things that are not directly helping the grass-root programs of the children? That is what I am proposing here. These are the types of things I could see immediately being done.

Mr. Nicholson: I know what you are saying. You are trying to get as much as you can out of the system as it exists.

Ms Allerston: Out of what we have.

Mr. Nicholson: As I think Mrs. Mitchell said earlier, you can sometimes just look at symptoms or at restructuring the system altogether. Now, Quebec had a very interesting system. They had *Edifice de garderie*, one specific office, and everything that had to do with day care was there. Sometimes you get too many departments. The buck never seems to stop regarding who has responsibility. I believe that was within the Department of Education in Quebec; I am not sure. But it seems to be a very interesting concept, having just one office looking after the whole area. It certainly made it much easier for the parents and ECE educators.

Anyway, your comments were very interesting. I thank you. I notice you have submitted a very extensive brief with your comments. I am very pleased to have that as well.

[Translation]

La présidente: Merci beaucoup, Christina.

Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente.

Vous avez mis le doigt sur un certain nombre des problèmes qui se posent à votre région. J'ai été intéressé par votre remarque à propos du ministère dont devraient dépendre les garderies. C'est là une recommandation qu'il nous est difficile de faire.

Vous avez dit, il me semble, que le fait de laisser au ministère des Services sociaux la responsabilité des services à l'enfance crée certains problèmes. Par contre, il y a un jour ou deux, quelqu'un nous a demandé de ne pas recommander que ces services soient confiés au ministère de l'Éducation, parce que ce dernier risque d'organiser ces services de telle façon que les enfants n'auraient plus le degré de liberté dont ils ont besoin, car les programmes stricts qui caractérisent le système d'enseignement porteraient préjudice aux enfants dans le cadre d'un garderie. Je ne sais donc pas, d'après certains des commentaires que nous avons entendus, dans quelle direction nous devons nous engager.

Mme Allerston: Je n'ai pas dit qu'il fallait à tout prix en confier la responsabilité au ministère de l'Éducation. Ma proposition est en fait la suivante. Dans les Territoires du Nord-Ouest, nous avons des normes communautaires. Nous n'avons pas le financement direct qui nous est nécessaire, mais nous pourrions peut-être faire appel aux ressources du ministère de l'Éducation à l'occasion des conférences d'enseignants. Pourquoi ne pas avoir des programmes pour les spécialistes de l'éducation des jeunes enfants? Pourquoi ne pas avoir recours aux ressources du ministère des Finances, qui pourrait peut-être aider les garderies à obtenir une partie des fonds affectés aux livres et aux autres choses qui ne contribuent pas directement aux programmes de base pour les enfants? Voilà ce que je propose. Voilà le genre de choses qui, à mon avis, pourraient être mises en oeuvre immédiatement.

M. Nicholson: Je comprends ce que vous dites. Vous essayez de tirer le maximum du système tel qu'il existe actuellement.

M. Allerston: Le maximum de ce qui se trouve à notre disposition.

M. Nicholson: Comme l'a dit tout à l'heure Mme Mitchell, à ce qu'il me semble, on peut se contenter d'examiner les symptômes ou l'on peut restructurer le système dans son ensemble. Le Québec, par exemple, avait un système fort intéressant. Il s'agissait de l'Édifice de garderie, un bureau consacré à tout ce qui concernait les garderies. Il arrive parfois qu'il y ait un trop grand nombre de ministères, et on ne sait jamais qui est responsable. Je pense qu'au Québec, c'était le ministère de l'Éducation, mais je n'en suis pas certain. Il me semble toutefois que c'est là une idée très intéressante, de n'avoir qu'un seul bureau s'occupant de toutes ces questions. Cela a certainement facilité les choses pour les parents et pour les spécialistes de l'éducation des jeunes enfants.

Toutefois, j'ai trouvé vos propos fort intéressants et je vous remercie. J'ai remarqué que vous nous avez également

[Texte]

Ms Allerston: There is so much more we can say.

Mr. Nicholson: I am sorry. Sometimes time constraints do not give us the opportunity to spend as long as we want in every community and with every witness, but we appreciate having your comments to peruse. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nicholson.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I have a short question. I like the way you used the phrase "tap into education". You are not saying that it should come underneath the educational system, because early childhood education is a little different.

But in a practical way in some of the more remote communities, would it be feasible to try to encourage the school? I gather the only real common facility is the school, and I am wondering if you have kindergartens, first of all, and if you have a kindergarten teacher. Also, there might be a way they could help more, and there might be toy lending or equipment lending from kindergartens or from elementary schools.

Ms Allerston: These are all ideas we do have.

Ms Mitchell: Yes, I am sure you do.

• 1530

Ms Allerston: —and we want to implement. But of course I am at the point of almost a burn-out type of thing, where you have spent so much energy worrying about where the next dollar was coming and keeping and getting the staff in place. These are all ideas that would definitely help. You could tap into maybe having junior kindergartens or even day cares—

Ms Mitchell: Do you have kindergartens in most schools? Do you have a system of kindergartens?

Ms Allerston: We have kindergartens, but not junior kindergarten, no. I teach a nursery school program which I guess could be compared with a type of junior kindergarten in southern Canada.

But the thrust here is that so much time and energy is being spent on staff coming in and helping to clean the building and making the equipment and that. This is where our energies are going. I just want to say I guess for your time and energy you want a few more immediate results. But I want to make a point here that I feel if everyone co-operates and really cares for our youth in the future—

Ms Mitchell: Well, we have to have some action, it seems, at the territorial level as well as at the federal.

The Chairman: Thank you, Christina. You have helped illustrate the fact that there has to be flexibility. We cannot come up with one program to satisfy all areas of the country.

[Traduction]

présenté un mémoire fort détaillé. Je vous en remercie également.

Mme Allerston: Il y a tant d'autres choses que nous avons à dire.

M. Nicholson: Je suis désolé. Les délais ne nous permettent pas toujours de consacrer autant de temps que nous l'aurions voulu à chaque localité et à chaque témoin, mais nous sommes contents d'avoir votre mémoire. Merci.

La présidente: Merci, monsieur Nicholson.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'ai une brève question à poser. J'ai aimé la façon dont vous avez parlé d'avoir recours aux ressources du ministère de l'Éducation. Vous n'avez pas demandé que les services à l'enfance dépende de l'enseignement, parce que l'éducation des jeunes enfants est quelque peu différente.

Toutefois, sur le plan pratique, ne pourrait-on pas chercher à encourager l'école dans certaines des localités les plus éloignées? D'après ce que j'ai compris, l'école est la seule installation commune, et je me demande si vous avez des écoles maternelles et des institutrices de maternelle. Les écoles maternelles ou primaires pourraient peut-être vous aider davantage en vous prêtant des jouets ou du matériel.

Mme Allerston: Nous y avons pensé.

Mme Mitchell: Oui, j'en suis certaine.

Mme Allerston: ... et ce sont des idées auxquelles nous voulons donner suite, mais je suis presque arrivée au bout de mon rouleau, parce que je consacre tant d'efforts à me préoccuper du financement et à trouver et garder le personnel nécessaire. Toutes ces idées pourraient nous aider. Il serait possible de faire appel aux écoles maternelles ou même aux garderies ...

Mme Mitchell: La plupart des écoles ont-elles des classes maternelles? Avez-vous un réseau de maternelles?

Mme Allerston: Nous avons des maternelles, mais pas de prématernelles. J'enseigne un programme de garde-œuvre éducatif qui, je suppose, se compare à certains programmes de prématernelle du sud du Canada.

Mais le problème est que nous consacrons beaucoup de temps et d'efforts à aider à nettoyer les locaux, à préparer le matériel, etc. Voilà où sont dirigés nos efforts. Je suppose que, quand on dépense autant de temps et d'énergie, on aimerait avoir des résultats plus immédiats. Mais je pense que, si tout le monde coopère et a vraiment à cœur l'avenir de nos enfants ...

Mme Mitchell: Il semble qu'il y a donc des progrès à faire à l'échelon territorial, ainsi qu'à l'échelon fédéral.

La présidente: Merci, Christina. Vous avez contribué à nous faire comprendre que le système doit être assez souple. Il est impossible de dresser un programme qui convienne à toutes les régions du pays.

[Text]

Mr. Duguay: I have one quick question. You did in your written presentation a fair amount of arithmetic to calculate some costs. I want to ask you if you had some time to do a little more.

Ms Allerston: Okay.

Mr. Duguay: You have established a kind of base-level cost of something of the order of \$40,000-plus for the child care costs. During that time you would have been able to get a child care deduction of \$2,000 per young person. You would have received family allowance. I do not know your marginal rates or anything so I do not know what benefit the tax deductions were, and I do not know whether you receive a tax credit, which is also provided.

Ms Allerston: I receive a tax credit. I could go into more detail on that.

Mr. Duguay: No, let me finish and then you can respond to the whole thing.

What I was trying to establish is with all four of these things, would you have been a net beneficiary or a net contributor to the structure? That is my first question, and you can answer that better than I can.

The second one is will these costs you have paid the last five years go down, now that one of your sons is going into public school? On that point you may be able to give me an answer right away.

Ms Allerston: One of my sons is going into the public school system. What I projected for the next two years was just for the one son. We pay \$405 a month for day care.

I would be a net contributor, to answer the other question. I realize I do receive a child tax credit. I get a little bit of it back. But once your housing allowance becomes taxable, if I do not receive a raise or anything this year, we are going to get less money coming in and I will be out of the bracket to be even considered for child tax credit, even though I have no more money coming in.

Mr. Duguay: If you have some time, I would appreciate seeing the arithmetic, because one of the things we sometimes do in governments is we take with one hand and give back with the other, and everybody is confused. If we could do anything to simplify that, it would certainly help.

Ms Allerston: Okay.

The Chairman: Just one other question, Christina. As an employee with children in the day care centre, do you get a reduced rate at all?

Ms Allerston: No, I do not.

The Chairman: It is offered in some centres. That is why I wondered if it was the same here.

Thank you very much for a very interesting brief, and for the information you have contained in the written one as well.

We next have the Norman Wells Day Care Centre, Debbie Gratton and Cheri Kennedy.

[Translation]

M. Duguay: J'ai une brève question à poser. Dans votre mémoire, vous vous êtes livrée à certains calculs pour établir certains coûts. Je me demande si vous avez le temps de faire d'autres calculs.

Mme Allerston: Oui.

M. Duguay: Vous avez calculé que les services de garde vous ont coûté aux alentours de 40,000\$. Toutefois, pendant ces années-là, vous auriez eu le droit à une déduction de 2,000\$ par enfant pour les services de garde. Vous auriez également reçu les allocations familiales. Comme je ne sais pas quel est votre taux d'imposition, je ne sais pas dans quelle mesure vous avez pu profiter de ces déductions, et je ne sais pas non plus si vous avez reçu le crédit d'impôt qui est prévu.

Mme Allerston: Je reçois un crédit d'impôt. Je pourrais vous donner plus de détails à ce sujet.

M. Duguay: Non, laissez-moi finir, après quoi vous pourrez répondre à ma question.

Ce que j'essaie de déterminer, c'est si, avec ces quatre éléments, vous avez payé en tout plus que vous n'avez reçu ou vice versa. Voilà ma première question, et vous pouvez y répondre mieux que moi.

Deuxièmement, les dépenses que vous engagez depuis cinq ans vont-elles baisser, maintenant qu'un de vos garçons va à l'école? Vous pourriez peut-être répondre immédiatement à cette question.

Mme Allerston: L'un de mes garçons va maintenant commencer l'école. Les coûts que j'ai calculés pour les deux prochaines années ne sont que pour un garçon. Les services de garde coûtent 405\$ par mois.

Pour répondre à votre question, je paie plus que je ne reçois. Je sais que je reçois un crédit d'impôt pour enfant. On me rembourse donc une partie de ce que je paie. Mais, à partir du moment où l'indemnité de logement deviendra imposable, et si mon salaire n'est pas augmenté cette année, nous toucherons moins d'argent et, malgré cela, nous n'aurons même plus droit au crédit d'impôt pour enfant, parce que nous serons dans une tranche d'imposition différente.

M. Duguay: Si vous en avez le temps, j'aimerais que vous fassiez ces calculs, parce que ce qui se passe, c'est que le gouvernement donne d'une main et retire de l'autre, et que personne ne sait vraiment où on en est. Il serait certainement fort utile de pouvoir simplifier tout cela.

Mme Allerston: Bon.

La présidente: Juste une dernière question, Christina. En tant qu'employée de la garderie, avez-vous droit à une réduction pour vos enfants?

Mme Allerston: Non.

La présidente: Certaines garderies offrent une réduction. Voilà pourquoi je me demandais si c'était votre cas.

Je tiens à vous remercier pour un exposé fort intéressant, ainsi que pour les renseignements que contient votre mémoire.

Nous passons maintenant à la garderie de Norman Wells, représentée par Debbie Gratton et Cheri Kennedy.

[Texte]

Thank you for coming down to Yellowknife to share your concerns with us.

Ms Mitchell: Where is Norman Wells, exactly?

Ms Cheri Kennedy (President, Norman Wells Daycare Society): Norman Wells is northwest from here.

I am the President of the day care and Debbie Gratton is the Manager of the Norman Wells day care.

• 1535

Our presentation deals mainly with our own problems and our own concerns because we have not really had the opportunity to correspond with other day cares in the Northwest Territories, as some have today.

Mr. Belsher: Your knees are not shaking that much are they?

Ms Kennedy: They are. I am a nervous public speaker.

Norman Wells is a very isolated community in the Northwest Territories. Airplane is the only way in and out, as it is with a lot of settlements up here. The cost of living is far greater than that of all of the southern communities, something you have heard many times today. We consequently have a lot of families earning two incomes.

There is definitely a demand for child care facilities. We are pretty well an oil industry based town, so it is very transient as well. Our particular day care is a non-profit organization. The day care is governed by a board of directors made up of concerned parents from within the community. None of our staff at present have their early childhood education but I think pretty well all of them would like to take a course if one were available.

Debbie, our manager here, is an industrial medic so we fortunately have the medical training that is really good to have on staff, but none of our other employees have their first aid or anything. We have trained quite a few of our employees in first aid and they come and they go and they come and they go and right now none of them have it.

Over the past year we have been averaging, I guess, over 20 children per day. Right now, because of the decline in the oil industry, we are down to about 10 to 12 children per day. I do not suspect we will go much lower than that throughout the summer and it should pick up after the summer.

The main objectives of our society are of course to provide child care for the residents of Norman Wells, to promote a stimulating environment for all the children and provide a means of social interaction with the other children and to act as an integrating force for the people of all racial backgrounds in the community.

[Traduction]

Je vous remercie d'être venues à Yellowknife pour nous faire part de vos préoccupations.

Mme Mitchell: Où se trouve Norman Wells, exactement?

Mme Cheri Kennedy (présidente, Norman Wells Daycare Society): Norman Wells se trouve au nord-ouest de Yellowknife.

Je suis présidente de la société et Debbie Gratton est directrice de la garderie de Norman Wells.

Notre exposé traite surtout de nos propres problèmes et de nos propres préoccupations, parce que nous n'avons pas vraiment eu l'occasion de communiquer avec d'autres garderies des Territoires du Nord-Ouest, contrairement aux représentants d'autres garderies qui ont comparu devant vous aujourd'hui.

M. Belsher: Etes-vous aussi nerveuse que vous le paraissez?

Mme Kennedy: Oui, j'ai toujours le trac quand je parle en public.

Norman Wells est une localité très isolée des Territoires du Nord-Ouest. Comme c'est le cas d'un grand nombre de localités de cette région, on n'y a accès que par l'avion. Le coût de la vie y est bien plus élevé que dans toutes les localités du sud, ainsi qu'on vous l'a dit à plusieurs reprises aujourd'hui. Cela veut dire qu'il y a un grand nombre de familles où le mari et la femme travaillent.

Il y a une forte demande pour les services de garde. De plus, comme notre ville dépend dans une large mesure de l'industrie pétrolière, nous avons un grand nombre de gens de passage. Notre garderie est une organisation sans but lucratif. Elle est administrée par un conseil formé de parents. À l'heure actuelle, aucun de nos employés n'est spécialiste de l'éducation des jeunes enfants, mais je pense que presque tous aimeraient suivre un cours s'il en était offert un.

Comme Debbie, notre directrice, est infirmière en hygiène industrielle, nous avons la chance d'avoir parmi notre personnel quelqu'un ayant une formation médicale, mais aucun des autres employés n'a suivi de cours de premiers soins ou quoi que ce soit de semblable. Nous avons donné des cours de secourisme à certains de nos employés, mais le roulement de personnel est assez élevé, et à l'heure actuelle aucun employé n'a ce genre de formation.

L'année passée, nous avons eu en moyenne une vingtaine d'enfants par jour. Actuellement, du fait du déclin de l'industrie pétrolière, nous n'en avons plus guère que 10 ou 12 par jour. Je ne pense pas que ce chiffre baissera bien davantage cet été, et il devrait remonter à l'automne.

Les principaux objectifs de notre société sont, bien entendu, d'offrir des services de garde aux résidents de Norman Wells, d'offrir un milieu stimulant à tous les enfants, notamment au moyen de l'interaction sociale avec d'autres enfants, et de promouvoir l'intégration de tous les différents groupes ethniques de la collectivité.

[Text]

We try to maintain a ratio of approximately one supervisor to five children for those two years of age and older and a ratio of one supervisor to every three babies. We do not really have the choice, we do not feel, in accepting children that are under two years old because the problem we were running into was that the babies were being left at home all day by themselves and mothers were going to check on them two or three times a day during their lunch hours and during coffee breaks. When you just consider the little bit of extra trouble it takes us to potty train and take care of diapering and so on, it is well worth it when you think of the possible consequences of not taking them.

If you want to take a look at the finances, I have attached a financial statement. Our net profit last year was negative \$4,500 and that is with everything considered pretty well. Our fund raising revenue, we raised just about \$12,000 last year on our own and in a community of just 500 people that is a lot of money and to still go in the hole that much is just . . . It is not that we have not been trying. We have worked and we have worked hard at raising money but it is really hard. It is really hard up here.

Ms Debbie Gratton (Manager, Norman Wells Day Care Centre): I should maybe add one of the reasons for us going into debt like that is that we have had a lot of high costs in maintenance over the winter. We had one of our furnaces break down in half of our building which caused us to close that part of the building down. You know, it is \$45 each time for someone to come in and check on the furnace and light it again. It has just come to the point where the furnace said "I quit!" That is basically what it did. So we have had glycol leaking into one part of our building which we call a quiet area. So we found that we had to put some of the children in with other children and it is becoming quite a problem. So right now we are looking for other facilities, but it is leading to a dead end, unfortunately.

• 1540

Ms Kennedy: We do not really have any choice but to look for a new building because at present we have no heating system at all. The glycol is leaking all over the pilot lights and just snuffing them right out. The floor is soaked in part of it. It is gone for sure.

The sewer system and water system are also pretty well gone in the building. We were having a lot of freeze-ups this winter. So we need time to look for a new building.

We wrote a letter to Esso Resources requesting one of their empty staff houses. With the wind-down of the oil industry right now, they have quite a few empty houses standing by. We were denied the request because they did not feel it was really economically feasible for them right now, but it was worth a try anyway. We will keep trying; we will not leave Esso alone for a while.

[Translation]

Nous essayons d'avoir une maîtresse pour cinq enfants, dans le cas des enfants de deux ans ou plus, et une pour trois enfants, dans le cas des enfants plus jeunes. Nous ne pouvions vraiment pas refuser les enfants de moins de deux ans, que les mères laissaient seuls à la maison toute la journée, en se contentant de vérifier que tout allait bien deux ou trois fois par jour, pendant l'heure du déjeuner et les pauses-café. L'apprentissage de la propreté changer les couches, n'exige pas beaucoup d'efforts supplémentaires, nous avons pensé qu'il nous fallait accepter ces enfants à la garderie, car les conséquences d'un refus auraient pu être trop lourdes.

Si vous désirez des détails sur nos finances, j'ai joint un état financier à notre mémoire. L'an dernier, nous avons eu une perte de 4,500\$, en tenant compte de pratiquement tous les postes. L'an dernier, nous avons réussi à nous procurer dans les 12,000\$, ce qui est beaucoup d'argent dans une localité de quelque 500 habitants, mais, malgré cela, nous avons eu cette perte et cela est simplement . . . Ce n'est pas par manque d'efforts. Nous avons fait notre possible pour trouver de l'argent, mais c'est très difficile. C'est très difficile dans notre région.

Mme Debbie Gratton (directrice, garderie de Norman Wells): Il faudrait peut-être préciser que l'une des raisons pour lesquelles nous avons enregistré un déficit est que nous avons eu des coûts d'entretien extrêmement élevés au cours de l'hiver. L'une de nos chaudières est tombée en panne et nous a obligés à fermer la moitié de nos locaux. Chaque fois que quelqu'un vient vérifier la chaudière et la faire repartir, cela nous coûte 45\$. C'en est arrivé au point où la chaudière a refusé de fonctionner. Voilà en fait ce qui s'est produit. Cela nous a valu une fuite de glycol dans la partie de la garderie que nous réservons aux activités silencieuses. Il nous a donc fallu mettre certains enfants avec d'autres, et cela devient un problème. Aussi cherchons-nous actuellement d'autres locaux, mais pour le moment nous n'avons malheureusement rien trouvé.

Mme Kennedy: Nous n'avons en fait pas le choix: il nous faut trouver d'autres locaux, parce qu'en ce moment nous n'avons aucun système de chauffage. Le glycol se répand sur les flammes pilotes et les éteint. Une partie du plancher est complètement imprégnée. C'est certainement irrécupérable.

Les canalisations d'égouts et d'eau sont également en fort mauvais état. Elles ont souvent gelé l'hiver dernier. Il nous faut donc suffisamment de temps pour chercher de nouveaux locaux.

Nous avons écrit à *Esso Resources* pour demander de pouvoir utiliser l'une des maisons réservées au personnel de la compagnie. Du fait du déclin de l'industrie pétrolière, un certain nombre de ces maisons sont actuellement inoccupées. La compagnie nous a répondu qu'elle considérait qu'il ne lui serait pas économiquement faisable d'accéder à notre demande pour le moment, mais cela valait quand même la peine d'essayer. Nous allons insister. Nous ne laisserons pas *Esso* tranquille pendant un certain temps.

[Texte]

As I say, we pretty well have to find a building in which to locate the day care by the summer's end or we will not be able to keep it open. The money is not really in our budget, obviously, to pay any kind of a rent at all and without a heating system we cannot really operate the day care.

To try to minimize our speech as much as we can, we hold numerous funding-raising events within the community. We have cut our managers' wages substantially, almost in half, over the past year. We have gone to the private sector in Norman Wells for donations of food, money and labour hours. We cannot reasonably raise the fees, the charge for child care, as most parents find it already quite steep. We have decided, since we have written a brief, that we are still going to raise them a bit and that will bring in some extra money anyway. The children already provide their own lunches so we cannot cut back really any further on food costs. The parents also supply the snacks.

So you can see, hopefully, that there is really not much to do that we have not done. We really are giving it our best shot, but it is like banging your head against the wall because you really do not get any further ahead. We will keep trying; we do not give up.

Mr. Duguay: Can you tell me how many people live in Norman Wells?

Ms Kennedy: Approximately 500.

Mr. Duguay: Would these people all work for Esso?

Ms Kennedy: Oh no, certainly not. There are government people; there is federal and territorial government; there is PWA; there are contractors, there is—

Mr. Duguay: But would most of the 500 people who live there work? Would both parents work?

Ms Gratton: The majority of them.

Ms Kennedy: I would say not most. The majority of them would not. Most of the mothers stay home with the kids.

Mr. Duguay: Are people who live there paid well?

Ms Kennedy: Very.

Mr. Duguay: Very well?

Ms Kennedy: Except for the ones who work at the day care, yes, sir.

Mr. Duguay: What fees are you charging?

Ms Kennedy: Twenty dollars a day per child.

Mr. Duguay: Okay, and you have had an answer from Esso to this letter?

Ms Kennedy: Yes, sir.

Mr. Duguay: So it is not likely then that many of your parents would be receiving Northwest Territories subsidies for child care?

[Traduction]

Comme je l'ai indiqué, il nous faut pour bien faire trouver de nouveaux locaux pour notre garderie d'ici la fin de l'été ou nous serons obligés de fermer nos portes. Bien entendu, nous n'avons pas assez d'argent pour payer le moindre loyer, et, sans chauffage, nous ne pouvons exploiter la garderie.

Je vous ferai grâce des détails pour essayer d'être brève. Nous organisons de nombreuses collectes dans la localité. Nous avons réduit substantiellement le salaire de nos directrices, de près de moitié au cours de l'année passée. Nous avons fait appel au secteur privé de Norman Wells pour nous donner de la nourriture, de l'argent et de la main-d'œuvre bénévole. Nous ne pouvons vraiment pas augmenter les frais d'inscription, car la plupart des parents les trouvent déjà fort élevés. Toutefois, depuis la rédaction de notre mémoire, nous avons décidé de les augmenter quand même un petit peu, et cela fera rentrer un peu plus d'argent. Comme les enfants doivent déjà apporter leur propre déjeuner, nous ne pouvons pas économiser davantage sur la nourriture. Les parents doivent également fournir le goûter.

Ainsi, comme vous pouvez le constater, il n'y a vraiment pas grand-chose à faire que nous n'ayons déjà fait. Nous faisons vraiment de notre mieux, mais c'est un peu comme se cogner la tête contre les murs, parce que nous ne sommes pas plus avancés qu'avant. Toutefois, nous continuerons d'essayer. Nous ne perdons pas espoir.

M. Duguay: Pouvez-vous me dire combien d'habitants compte Norman Wells?

Mme Kennedy: Environ 500.

M. Duguay: Est-ce qu'ils travaillent tous pour Esso?

Mme Kennedy: Oh non, certainement pas. Il y a également des fonctionnaires du gouvernement fédéral et du gouvernement territorial. Il y a les employés de PWA. Il y a des entrepreneurs. Il y a ...

M. Duguay: La plupart de ces 500 habitants travaillent-ils? Les deux parents travaillent-ils dans la majorité des familles?

Mme Gratton: Oui, la majorité d'entre eux travaillent.

Mme Kennedy: Je ne le pense pas. Je dirais que la plupart des mères restent à la maison avec leurs enfants.

M. Duguay: Les habitants de Norman Wells sont-ils bien payés?

Mme Kennedy: Très bien payés.

M. Duguay: Très bien payés?

Mme Kennedy: Oui, à l'exception de ceux qui travaillent à la garderie.

M. Duguay: Combien faites-vous payer aux parents?

Mme Kennedy: Vingt dollars par jour par enfant.

M. Duguay: Bon, et Esso a répondu à votre lettre?

Mme Kennedy: Oui, monsieur.

M. Duguay: Il est donc peu probable qu'il y ait un grand nombre de parents à recevoir une subvention des Territoires du Nord-Ouest pour la garde d'enfants?

[Text]

Ms Gratton: Not at this time, no.

Ms Kennedy: None that we know of.

Mr. Duguay: In other words, if there was a plan to provide you with operating grants or that kind of stuff then it would help you enormously?

Ms Kennedy: Anything would help us enormously, yes.

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Maybe this is not a fair question, but just generalizing: in a community with largely one or maybe two or three corporate employers—say if the oil industry was really booming and the corporations there were employing more people—what do you think the responsibility of the corporation should be—and governments, maybe we can throw that in too—as far as child care is concerned?

• 1545

Ms Kennedy: What do you mean?

Ms Mitchell: For their employees and their families.

Ms Kennedy: I think they probably could take partial responsibility for that, especially if both the parents are working for the one company. But there is nothing like that right now. There is nothing.

Ms Mitchell: Yes. I think it is interesting that you wrote to the Esso Resources company. Now, you did not get a very good response. Maybe if the oil industry—

Ms Kennedy: We did not get a very good first response.

Ms Mitchell: Yes. But it seemed to me you were really on the right track there, that where there are major employers, that is one, and certainly the two levels of government. I do not know how many PWA, maybe it is just the people flying in and out there, they do not have so many kids perhaps. But it would seem to me that was a very logical way to go and I would say not just could, but maybe should contribute toward child care for employees.

Ms Kennedy: Yes. I think one of the problems that we ran up against with this letter to Esso Resources is that with the oil industry really winding down right now with the decline in prices and everything, they know which people will be going soon and which people will not. A lot of people have been leaving Norman Wells, a couple of hundred over the last couple of months, and the man that we were dealing with perhaps could foresee some of the children in the day care right now leaving, but not taking into consideration that of

[Translation]

Mme Gratton: Il est peu probable qu'il y en ait beaucoup en ce moment.

Mme Kennedy: À notre connaissance, aucun des parents que nous connaissons ne reçoit cette subvention.

Mr. Duguay: Autrement dit, s'il y avait un plan visant à vous offrir des subventions à l'exploitation ou des subventions semblables, cela vous aiderait beaucoup?

Mme Kennedy: Tout appui de ce genre nous aiderait beaucoup, oui.

M. Duguay: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je ne sais pas si je devrais vraiment vous poser cette question, mais si l'on généralise et que l'on prend une localité qui comprend essentiellement un ou deux, peut-être trois, principaux employeurs, et si l'on suppose que l'industrie connaît une période d'expansion et que les sociétés de la localité emploient un plus grand nombre de personnes, quelle est, à votre avis, la responsabilité de ces entreprises et, pour bonne mesure, celle du gouvernement à propos des services de garde d'enfants?

Ms Kennedy: Que voulez-vous dire?

Mme Mitchell: Je veux dire pour les employés et leur famille.

Ms Kennedy: Je pense qu'ils pourraient probablement en assumer une responsabilité partielle, surtout si les deux parents travaillent pour la même société. Mais, à l'heure actuelle, il n'y a rien de tel. Il n'existe rien du genre.

Mme Mitchell: Oui. Il est intéressant, je pense, que vous ayez écrit à la *Esso Resources*. Mais vous n'avez pas obtenu une réponse très positive. Peut-être que l'industrie pétrolière . . .

Ms Kennedy: Non, nous n'avons pas obtenu une réponse très positive la première fois.

Mme Mitchell: En effet. Mais il me semblait que vous étiez vraiment sur la bonne voie, surtout lorsqu'il s'agit d'employeurs importants, c'est-à-dire un palier de gouvernement ou deux. Je ne sais pas ce qui en est pour la PWA, peut-être s'agit-il tout simplement de personnes qui prennent l'avion pour aller et venir, peut-être n'ont-elles pas beaucoup d'enfants. Mais il me semble logique de procéder de cette façon et je dirais que l'employeur, dans ce cas, non seulement pourrait mais devrait contribuer à la garde des enfants des employés.

Ms Kennedy: En effet. Mais un des problèmes auxquels nous nous sommes heurtés, je crois, en ce qui concerne cette lettre à la *Esso Resources*, est que l'industrie pétrolière traverse actuellement une période de marasme, attribuable entre autre à la baisse des prix, et les sociétés ne savent pas exactement quels employés elles conserveront et perdront. Beaucoup de personnes ont quitté Norman Wells, c'est-à-dire quelques centaines au cours des derniers mois, et la personne avec qui nous traitions s'attendait peut-être à ce que certains

[Texte]

course more will be coming up when things pick up. So to approach him on that angle, we still may get somewhere. Hopefully we will because, as you say—

Ms Mitchell: The two levels of government too, for—

Ms Kennedy: —a lot of employment depends on that.

Ms Mitchell: —their employees. But it seems to me the least the employers could do in what is almost a company town or a government town, is to contribute to make sure you have got decent facilities and low rent. That seems to me to be sensible.

Ms Kennedy: One thing I would like to say that I omitted to say when I was going over our brief is that we are not looking for the government or any corporation to give us the world on a silver platter and say here is everything. We do not mind doing the fund raising at all. It is just that we cannot make it only on the funds we raise. We still want to work to keep the day care open.

Ms Mitchell: Thank you very much.

Ms Kennedy: We just need some help with it.

The Chairman: To raise \$12,000 from 500 people you have done extremely well as far as your fund raising is concerned.

Mr. Belsher: You have done it very well.

Mr. Nicholson: Perhaps we can call you around election time.

The Chairman: I noticed in the Yellowknife paper on Friday night, there was an ad by the St. John's Ambulance on what to do if you are babysitting, the things you should do as far as taking care of children is concerned. Is the St. John's Ambulance organization active as far as training in first aid for your people or is that something you get locally?

Ms Kennedy: They come into Norman Wells approximately twice a year to train people. But in the past six months . . . I think they were in somewhere around January or February and since then all of our staff has changed.

The Chairman: Did they change to move to other jobs or out of the community? I ask out of curiosity.

Ms Kennedy: It is almost always to other jobs, jobs that are a little better paying.

The Chairman: But not necessarily . . .

Ms Kennedy: Because the cost of living is high, they kind of need the money to supplement the cost of living.

The Chairman: But they are staying within the community. They are not going out.

Ms Kennedy: Right.

[Traduction]

des enfants quittent la garderie, en oubliant de tenir compte du fait que d'autres viendront, évidemment, lorsque la situation s'améliorera. Par conséquent, si nous abordons la question de cette façon, nous obtiendrons peut-être de bons résultats. Du moins, c'est ce que nous espérons, parce que, comme vous l'avez dit . . .

Mme Mitchell: Il y a aussi les deux paliers de gouvernement . . .

Mme Kennedy: . . . qui sont sources de beaucoup d'emplois.

Mme Mitchell: . . . pour les employés. Il me semble que le moins que les employeurs puissent faire dans ce qui est presque une ville à entreprise unique ou une ville gouvernementale est de s'assurer qu'il existe des installations convenables et que les loyers sont peu élevés. Il me semble que cela est sensé.

Mme Kennedy: J'aimerais ajouter un point que j'ai oublié de signaler en passant en revue notre mémoire, à savoir que nous ne nous attendons pas à ce que les pouvoirs publics ou une entreprise nous apporte tout sur un plateau d'argent. Nous sommes tout à fait disposés à organiser nous-mêmes des campagnes de collectes. Le problème vient du fait que ce que nous en retirons ne suffit pas. Mais nous tenons toujours à conserver la garderie.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Mme Kennedy: Nous avons tout simplement besoin d'un peu d'aide.

La présidente: Si vous avez réussi à réunir 12,000\$ auprès de 500 personnes, je dirais que votre campagne a été très fructueuse.

M. Belsher: Vous avez très bien réussi.

M. Nicholson: Peut-être pourrions-nous faire appel à vos services lors des élections.

La présidente: Dans le journal de Yellowknife de vendredi soir, j'ai vu une annonce du service d'ambulance Saint-Jean sur les mesures à prendre lorsque l'on garde des enfants. Est-ce que cet organisme s'occupe activement de vous assurer une formation en secourisme, ou est-ce là quelque chose qui se fait au niveau local?

Mme Kennedy: Le service d'ambulance Saint-Jean vient à Norman Wells à peu près deux fois par année pour s'occuper de formation. Mais au cours des six derniers mois . . . Je pense que cet organisme est venu en janvier ou février, mais depuis, notre personnel a complètement changé.

La présidente: Vos employés ont-ils pris d'autres emplois ou ont-ils quitté la localité? Je suis curieuse de le savoir.

Mme Kennedy: Ils sont presque toujours attirés par d'autres emplois, qui paient mieux.

La présidente: Mais non pas nécessairement . . .

Mme Kennedy: Parce que le coût de la vie est élevé, ces personnes croient avoir besoin de plus d'argent.

La présidente: Mais elles restent dans la localité. Elles ne s'en vont pas.

Mme Kennedy: En effet.

[Text]

The Chairman: And do you provide overnight care?

Ms Kennedy: No, no.

The Chairman: It is strictly day care.

Ms Kennedy: Just 7.30 a.m. to 5.30 p.m.

The Chairman: Is there much shift work within Norman Wells?

Ms Kennedy: No.

The Chairman: Most of it is a daytime community.

Ms Gratton: If there is shift work it is usually single women or men who are on a two and two shift; two weeks on and two weeks off.

Ms Kennedy: They do not have their kids up there. They are actually based, residentially, out of Edmonton or Calgary or wherever—

The Chairman: I see.

Ms Kennedy: —and they come up for two weeks and go back for two weeks.

The Chairman: And you did say that the majority of mothers stay home and look after their own children in Norman Wells?

Ms Kennedy: I would say yes, the majority do.

The Chairman: Thank you very much for coming down and bringing us your concerns. And good luck with your coming building with Esso. Let us hope that you get a favourable reply on your next one.

Ms Kennedy: Right.

The Chairman: We will hear next from Alice Legat, a parent.

• 1550

Good afternoon, Alice, and welcome.

Ms Alice Legat (Individual Presentation): I am a parent, and I am here not just representing my son, who is now five and will be going into the school system, but I feel I have to speak up about what I have observed here in the Northwest Territories for all the children who are under five and future children under five.

So in this brief, I will discuss only one problem facing non-profit day cares in Yellowknife, and that is the lack of space. From what I have heard, that is a slightly new angle. I choose to discuss this aspect because, to me, it is the most obvious to parents. I do not know about the funding and all those other aspects of child care.

The best way to make my point is to describe my observations since moving to Yellowknife three weeks ago. I have just moved up from the south. I am a working parent; therefore,

[Translation]

La présidente: Et est-ce que vous assurez des services de garderie la nuit?

Mme Kennedy: Non.

La présidente: Il s'agit tout simplement de garde de jour.

Mme Kennedy: De 7h30 à 17h30.

La présidente: Est-ce qu'il se fait beaucoup de travail par poste à Norman Wells?

Mme Kennedy: Non.

La présidente: Presque tout le travail se fait le jour.

Mme Gratton: Le travail posté est généralement effectué par des hommes ou des femmes célibataires qui sont affectés à des équipes qui alternent; deux semaines de travail suivies de deux semaines de congé.

Mme Kennedy: Leurs enfants ne les accompagnent pas. Normalement, ils résident à Edmonton, à Calgary ou ailleurs . . .

La présidente: Je vois.

Mme Kennedy: . . . ils viennent travailler deux semaines puis retournent chez eux pour deux semaines.

La présidente: Et vous avez dit qu'à Norman Wells la plupart des mères restent à la maison pour s'occuper de leurs propres enfants?

Mme Kennedy: La majorité, oui.

La présidente: Je vous remercie beaucoup d'être venue témoigner et de nous avoir fait part de vos préoccupations. Bonne chance dans vos négociations avec Esso. J'espère que vous obtiendrez une réponse favorable.

Mme Kennedy: Nous l'espérons nous aussi.

La présidente: Nous entendrons maintenant le témoignage d'une mère, M^{me} Alice Legat.

Alice, bonjour et bienvenue.

Mme Alice Legat (à titre personnel): Je suis mère et j'interviens aujourd'hui non seulement pour mon fils, qui a actuellement cinq ans et qui est sur le point d'entrer dans le système scolaire, mais aussi parce que je crois devoir traiter de ce que j'ai observé ici dans les Territoires du Nord-Ouest en ce qui concerne tous les enfants qui ont actuellement moins de cinq ans et tous ceux qui vont faire partie de ce groupe d'âge.

Dans ma présentation, je discuterai uniquement d'un problème que connaissent les garderies à but non lucratif de Yellowknife, à savoir celui du manque de locaux. Je crois savoir qu'il s'agit là d'un point de vue nouveau. Mais j'ai décidé de discuter de cet aspect parce qu'il me semble le plus frappant pour les parents. Je ne suis nullement au courant des questions de financement et de tous les autres aspects de la garde d'enfants.

Je vous ferai part de mes observations depuis mon arrivée à Yellowknife il y a trois semaines. Je viens du Sud. Comme je travaille, ma première préoccupation était de trouver pour mon

[Texte]

my first concern was to settle my child in an environment where he would be well cared for and where his large and small motor skills would be developed. In addition, I wanted him to be cared for by warm, loving adults who could challenge his intellect.

Yes, I want it all. Children are our future, and all children deserve healthy, safe social and physical environments to be brought up in.

I observed the Yellowknife and the Y day cares. In these day cares I found warm, loving professionals—and I would like to stress that because I think that in those two day cares we are very fortunate to have professional people; it is too bad they do not have more to work with—as well as programs designed to develop the small motor skills. I did see the intellect of these children being challenged. These day cares were meeting most of my criteria.

However, the lack of space and equipment overshadowed all the positive aspects of these centres. No matter how creative the staff is, programs are bounded by the available space and equipment. Only more money will improve this problem.

I think I really became concerned about this because in Yellowknife, after you are here for even one week, people tell you that you have to buy a large home because you are shut up in these homes for eight months of the year. To think that children do not have enough space to exercise and that the professionals who are taking care of these people do not have the space to go and relax and get away from these children who are not having enough exercise . . . I think any of us who have been parents know what a four-year-old or five-year-old is like when he does not get rid of that excess energy.

I am really glad that here in Yellowknife—and I do not know about the other communities—there are professionals. I think it is a setting where child abuse could occur; not necessarily just physical abuse, but mental abuse. I have just moved from Calgary, and certainly there were a number of cases where abuse was actually happening over several months in day cares there.

So I have found it appalling that children and child care professionals are treated with so little respect in this field. I think one person has already mentioned that our wildlife and our fish and those kinds of renewable resources are taken care of. Our children are our future leaders.

It is easy to complain, but difficult to find solutions. How do day cares, especially non-profit types, raise funds for additional space? Most parents cannot pay higher fees, and just for the record, I am a person who would like to see a sliding scale.

Nevertheless, in the Northwest Territories large areas must be a day care priority. Like complaints, guidelines are easy to write, but difficult to put into place. Space is an extremely expensive commodity in the north; therefore, making regula-

[Traduction]

enfant un milieu pouvant lui assurer de bons soins et favoriser son développement physique. Je voulais aussi qu'il soit confié à des adultes chaleureux et affectueux capables de stimuler son intelligence.

Oui, je voulais tout cela. Les enfants sont notre avenir et ils méritent tous de s'épanouir dans un milieu physique et social sûr et sain.

Je suis allée observer dans les garderies de Yellowknife et du YMCA. J'y ai trouvé des spécialistes chaleureux et affectueux, et j'insiste sur ce point parce que nous avons beaucoup de chance d'avoir dans ces deux garderies des spécialistes; il est toutefois malheureux qu'ils n'aient pas plus de ressources à leur disposition ainsi que des programmes de psychomotricité. Mais j'ai vu qu'on stimulait l'intelligence des enfants. Ces garderies répondaient à la plupart de mes critères.

Malheureusement, le manque de locaux et de matériel l'a emporté sur tous les aspects favorables de ces garderies. Le personnel a beau faire preuve de beaucoup d'imagination, les programmes sont limités lorsqu'il n'y a pas suffisamment de locaux et de matériel. Et la seule façon de régler ce problème est d'obtenir des fonds supplémentaires.

Cela m'a vraiment inquiétée parce qu'à Yellowknife, même si vous n'êtes ici que pour une semaine, les gens vous disent d'acheter une grande maison parce qu'on y est enfermé pendant huit mois par année. Quand on songe au fait que les enfants n'ont pas assez d'espace pour faire des exercices et que les spécialistes qui s'en occupent n'ont pas de local où ils peuvent se détendre après avoir travaillé avec ces enfants qui ne font pas assez d'activités physiques . . . Tout parent d'un enfant de quatre ou cinq ans sait ce qui arrive lorsque celui-ci a un surplus d'énergie non dépensé.

Je me réjouis vraiment du fait qu'ici à Yellowknife—je ne sais rien des autres collectivités—nous ayons des spécialistes. Je pense que c'est un milieu où les enfants risquent d'être maltraités, non pas seulement physiquement mais aussi mentalement. J'arrive de Calgary et, à cet endroit, il y a eu plusieurs cas d'enfants maltraités sur une période de plusieurs mois dans les garderies.

Je trouve donc effrayant que les enfants et les professionnels de la garde d'enfants soient traités avec si peu de respect. Comme un autre intervenant l'a signalé, je pense, l'on s'occupe de la faune, des poissons et des ressources renouvelables. Pourtant, nos enfants sont les dirigeants de demain.

Il est facile de se plaindre, mais difficile de trouver des solutions. Comment les garderies, spécialement celles à but non lucratif, peuvent-elles réunir des fonds pour obtenir des locaux supplémentaires? La plupart des parents ne peuvent verser des droits plus élevés et je signale pour le compte-rendu que je suis de ceux qui souhaiteraient l'adoption d'une échelle mobile.

Quoi qu'il en soit, dans les Territoires du Nord-Ouest, il faut se donner comme priorité d'obtenir des locaux suffisamment grands pour les garderies. Comme pour les plaintes, les lignes directrices sont facile à rédiger, mais difficiles à mettre à exécution. Dans le Nord, les locaux sont un bien coûteux; si

[Text]

tions without supplying adequate funds could put the most professional day cares out of business.

I recommend that the government legislate that all day cares in the Northwest Territories have a bike room of at least 350 square metres.

• 1555

I also recommend that the federal, territorial, and municipal governments jointly provide funds over and above the subsidy—which I hope will be put into place—per child for this bike room. I know the governments here provide some kind of housing for their employees, and a couple of extra buildings I am sure would not be that expensive.

I feel this could be put into place if the day care is nonprofit and if the space is used exclusively for pre-schoolers to run, to climb, to ride bikes, and to play other noisy games.

In conclusion, I would like to thank you for the time to express my concerns, and I really hope something happens with this task force.

The Chairman: Thank you, Allice.

Mr. Duguay: What is a bike room?

Ms Legat: A bike room, to me, is a large area where the day cares—I have seen them in the south—have, say, 10 bikes and the kids go zooming around or they go running around. They can play ball hockey. They have maybe a climber in one corner. They can put mats in. It is not a gymnastics room, but it is a place where they just go and yell and scream and get rid of that energy; a designated area to be loud.

Mr. Duguay: A play room with padded walls.

Ms Legat: Yes.

The Chairman: Certainly the indoor play room would almost be more important in the North than outside. We have a lot of restrictions in some of the other provinces: so many outside square feet must be allowed for a playground. But with the weather conditions up here they would not get out that much to play in it.

Ms Legat: Yes, especially little kids.

The Chairman: So your idea of the indoor playground . . . and I agree with you, having had two young boys, that they have to get out and scream and run.

Mr. Duguay: And girls too.

The Chairman: And girls too.

Mr. Duguay: I have two girls and they do too.

The Chairman: Do little girls scream and run, Leo?

[Translation]

l'on établissait des règlements sans fournir des fonds suffisants, les garderies les plus professionnelles pourraient être acculées à la faillite.

Je recommande au gouvernement de légiférer pour que toutes les garderies des Territoires du Nord-Ouest aient une salle d'au moins 350 mètres carrés pour les bicyclettes.

Je recommande également que les administrations fédérale, territoriale et municipales dégagent ensemble des fonds s'ajoutant aux subventions versées pour cette salle destinée aux bicyclettes. Je sais que les gouvernements, ici, fournissent le logement à leurs employés, et je suis certaine qu'il ne serait pas très coûteux de fournir quelques bâtiments supplémentaires.

Je pense que cela pourrait être mis en place si la garderie était à but non lucratif et si le local était réservé strictement aux enfants d'âge préscolaire pour leur permettre de grimper, de courir, de se promener à bicyclette et de se livrer à d'autres jeux bruyants.

Je vous remercie d'avoir pris le temps d'écouter mes doléances, et j'espère sincèrement que les recommandations de ce groupe de travail ne tomberont pas dans l'oreille de sourds.

La présidente: Merci, Allice.

M. Duguay: Qu'est-ce que c'est que cette salle pour bicyclettes?

Mme Legat: C'est une grande salle aménagée—j'en ai vu dans le Sud—où il y a par exemple une dizaine de bicyclettes, et où les enfants peuvent faire du vélo ou courir. Ils peuvent jouer au hockey, avec une balle. Dans un coin, il peut y avoir une structure où ils peuvent grimper. Ils peuvent aussi avoir des matelas. Ce n'est pas vraiment une salle de culture physique, mais simplement un local où ils peuvent aller pour s'ébattre, crier et dépenser un peu de leur énergie; c'est un endroit où ils peuvent être bruyants.

M. Duguay: Bref, une salle de jeu avec des murs capitonnés.

Mme Legat: Exactement.

La présidente: Dans le Nord, il serait certes plus important d'aménager une salle de jeu intérieure que de prévoir une aire de jeu extérieure. Dans certaines provinces, il y a beaucoup de restrictions quant à la superficie qui doit être prévue pour un terrain de jeu. Mais compte tenu des conditions atmosphériques qui existent dans le Nord, les enfants ne se serviraient pas tellement d'un terrain de jeu.

Mme Legat: En effet, surtout les jeunes enfants.

La présidente: Ce serait donc une bonne idée d'avoir une aire de jeu intérieure . . . et je suis d'accord avec vous, parce que j'ai deux fils: les enfants ont besoin de s'ébattre, de crier, de courir.

M. Duguay: Les filles aussi.

La présidente: Oui, les filles aussi.

M. Duguay: J'ai deux filles et elles font la même chose.

La présidente: Est-ce que les petites filles crient et courrent, Léo?

[Texte]

Mr. Duguay: Yes, they do.

Ms Legat: I think it is important for the people taking care of them, too, to have them get rid of that energy.

The Chairman: Yes, you cannot keep them penned up 10 hours a day, that is for sure.

So when you looked, as far as the quality was concerned, it was the space and the equipment that was really your concern, Alice, as you came up?

Ms Legat: Yes. I think they have some very fine . . . being here three weeks, but . . .

The Chairman: Did you find the rates comparable here to what you had experienced in Calgary?

Ms Legat: Considering there is no subsidy, yes. But I am a person who would pay almost anything to have my child . . . I only have one child, so it is easy for me to say that. I am a professional, so again it is easy for me to say I will pay that money. It is more difficult for women who are single or males who are single and who have less income or have two or three kids.

The Chairman: Well, again, an indoor bike room is another suggestion we have not heard before. We thank you for coming—

Ms Legat: I hope they go for it.

The Chairman: —and taking the time to be with us today.

Our next speaker is Rosemary Cairns.

Good afternoon and welcome, Rosemary.

Ms Rosemary Cairns (Individual Presentation): I would like to begin by expressing my appreciation for the opportunity to speak about day care. I am one of the people who have spent a lot of time nagging about the issue in Yellowknife, and it is nice to have a chance to nag a parliamentary task force.

I did mail a written brief and a copy of a paper which was written by myself and an earlier witness, Chris Allerston, and I do not want to read those. I would like basically to highlight some points from it.

My concerns about day care and my feelings about it, or child care, I guess, start really from two premises: that women—and men, of course—have a right to both a career and children if they choose that, and they also have a right to remain within the home to care for their children, if they choose, without financial penalty.

The second point is that child care services—and I define those as covering a range from organized day care centres through day homes to drop-in centres, to toy lending libraries, and a whole range of things—are an essential community service, a support for families, like health care and education, and I believe they should be funded accordingly.

[Traduction]

M. Duguay: Oui, c'est effectivement ce qu'elles font.

Mme Legat: Je pense aussi qu'il est important pour les personnes qui prennent soin des enfants que ceux-ci dépensent leur énergie.

La présidente: En effet, on ne peut les garder enfermés 10 heures par jour.

Par conséquent, sur le plan de la qualité, Alice, est-ce que ce sont les locaux et le matériel les aspects les plus importants?

Mme Legat: Oui. Je pense qu'il y a d'excellentes choses . . . après avoir été ici trois semaines, mais . . .

La présidente: Est-ce que les tarifs exigés sont, à votre avis, semblables à ceux demandés à Calgary?

Mme Legat: Compte tenu du fait qu'il n'y a pas de subvention, oui. Mais je suis de ceux qui payeraient n'importe quel montant pour que mon enfant . . . Je n'ai qu'un enfant, par conséquent cela est facile pour moi. J'exerce une profession, par conséquent il est facile pour moi de dire que je payerai à peu près n'importe quoi. Mais cela est plus difficile pour les femmes ou les hommes qui élèvent seuls leurs enfants, qui ont peut-être deux ou trois enfants et qui ont un revenu inférieur.

La présidente: C'est la première fois qu'on suggère l'aménagement d'une salle de bicyclettes. Je vous remercie d'être venue . . .

Mme Legat: J'espère que cela sera accepté.

La présidente: . . . témoigner.

La prochaine intervenante est M^{me} Rosemary Cairns.

Rosemary, bonjour et bienvenue.

Mme Rosemary Cairns (à titre personnel): Je vous remercie tout d'abord de m'avoir donné l'occasion de traiter des garderies. Je suis de ceux qui ont passé beaucoup de temps à se plaindre de la situation à Yellowknife, et je me réjouis de pouvoir maintenant me plaindre à un groupe de travail parlementaire.

Je vous ai fait parvenir par le courrier un mémoire et une copie d'un article que j'ai écrit en coopération avec un autre témoin, Chris Allerston, et je ne veux pas les lire à nouveau. Je voudrais tout simplement en faire ressortir certains points saillants.

Mes vues au sujet des garderies et de la garde d'enfants reposent sur deux hypothèses: que les femmes—and les hommes, bien sûr—ont le droit de poursuivre une carrière et d'avoir des enfants, si c'est ce qu'ils désirent, et qu'ils ont aussi le droit de rester au foyer pour prendre soin de leurs enfants, si c'est ce qu'ils veulent, sans être pénalisés sur le plan financier.

Deuxièmement, je considère les services de garde d'enfants—and j'y inclus les garderies organisées, la garde en milieu familial, les haltes-garderies, les ludothèques et une foule d'autres choses—comme un service communautaire essentiel, un soutien pour les familles, comme les soins de santé et l'éducation, et je crois qu'ils devraient être financés en conséquence.

[Text]

[Translation]

• 1600

My brief indicates that, in my view, day care, as it currently exists, is a user-pay system. The majority of federal financing of day care is through the tax system. Anyone who is not subsidized by a government subsidy program essentially gets relief only through the tax system and you note that this deduction covers less—in the case of Yellowknife certainly—than half the cost of child care which people must pay in order to work. It means that parents are paying tax on the rest of the money; in essence, the additional amount—the difference between \$4,800 minus \$2,000—that \$2,800, is paid in tax-paid dollars or dollars on which tax has already been paid.

Not only is this deduction limited to \$2,000, but it is required that it be claimed only by the lower-income spouse. And I believe somebody referred to this earlier this morning. Because it is a deduction and not a credit, obviously the higher the income the more benefit, and by requiring that it be claimed by the lower-income spouse you are putting a ceiling on that benefit.

If you are not going to recommend major changes to the existing system, I believe, as a very minimum, you should recommend that parents be able to deduct the total cost of child care from their income tax. It is a legitimate cost of earning income and it is income on which the federal and territorial governments levy tax.

I sat down and calculated the amount of money I will have paid for my two daughters by the time they reach elementary school, the publicly funded education system, and it is the equivalent of 36 years of school taxes.

The whole community contributes to the cost of education, which is a form of care, for my children when they turn five. Yet I have to pay for that care until they turn five.

We spend a lot of time talking about the idea that children are an investment in our future, but it often seems that we treat our financial investments, certainly the income tax system does, with considerably more care than our children.

It seems to me that a lot of money is being spent on child care, but it is not necessarily being used as effectively as it could and thus it is not serving our children well.

I think we need a rational family policy in Canada and it seems to me this covers a lot more territory than just child care. It starts with the decision that people make to have children. I think it is not appropriate to have a system where people cannot afford to have children. They have to postpone that because it is just not possible to afford it.

It has implications for the country as whole when people cannot afford children. When our population starts falling

Comme je l'ai expliqué dans mon mémoire, la garde d'enfants, telle qu'elle existe à l'heure actuelle, est un régime de paiement par l'usager. Le gouvernement fédéral finance les garderies presque exclusivement par le biais du régime fiscal. Le seul allégement dont jouit une personne qui ne bénéficie pas d'une subvention gouvernementale se fait grâce au régime fiscal, et vous constaterez que la déduction—du moins c'est le cas à Yellowknife—correspond à moins de la moitié du coût des services de garde que les parents doivent assumer s'ils doivent travailler. Cela signifie que les parents versent l'impôt sur la différence; autrement dit, le montant additionnel—soit la différence entre 4,800\$ et 2,000\$—de 2,800\$ est versé en dollars nets d'impôt, c'est-à-dire en dollars sur lesquels l'impôt a déjà été payé.

Non seulement cette déduction est limitée à 2,000\$, mais elle ne peut être réclamée que par le conjoint au revenu le plus faible. Je pense qu'un autre intervenant en a parlé ce matin. Mais parce qu'il s'agit d'une déduction et non d'un crédit d'impôt, cela avantage surtout les personnes qui touchent un revenu élevé, et en exigeant que la déduction soit réclamée uniquement par le conjoint dont le revenu est le plus faible, l'on se trouve à imposer un maximum à cet avantage.

Si vous ne proposez pas de transformations fondamentales au régime existant, je pense que vous devez à tout le moins recommander que les parents puissent déduire, aux fins d'impôts, le coût total des services de garde. Il s'agit là d'un coût légitime engagé pour réaliser un revenu, c'est-à-dire d'un revenu qu'imposent les gouvernements fédéral et territorial.

J'ai calculé que, d'ici à ce que mes deux filles fréquentent l'école primaire, c'est-à-dire le système d'enseignement public, j'aurai payé en frais de garderie l'équivalent de 36 années de taxes scolaires.

Toutes la collectivité contribue au coût de l'éducation, qui est une forme de garde, lorsque mes enfants atteignent l'âge de cinq ans. Mais c'est moi qui doit assumer le total des frais jusqu'à là.

Il a beaucoup été question du fait que les enfants sont un investissement pour l'avenir, mais il me semble que nous nous préoccupons souvent beaucoup plus de nos investissements financiers, du moins c'est le cas pour le régime fiscal, que de nos enfants.

Je pense que nous consacrons beaucoup d'argent à la garde d'enfants, mais que ces sommes ne sont pas nécessairement utilisées de la façon la plus efficace possible et qu'elles ne servent donc pas l'intérêt de nos enfants.

Je crois que le Canada doit se doter d'une politique de la famille rationnelle, ce qui englobe beaucoup plus que la simple question de la garde d'enfants. Cela englobe tout depuis le moment où des personnes décident d'avoir des enfants. Nous ne pouvons avoir un système qui ne permet pas financièrement à un homme et une femme d'avoir des enfants, qui les oblige à toujours à reporter cette décision, faute de moyens financiers.

Le fait que des personnes ne peuvent se permettre financièrement d'avoir des enfants a des répercussions sur l'ensemble

[Texte]

below the replacement level, it has implications for all of us later on.

Like many of the other people who have spoken, I have come, over the years that I have been involved in child care, to support a federal act that would set some basic funding and some minimum standards for child care.

I must say I am influenced in that choice by watching how quickly action was taken on the Young Offenders Act and how quickly facilities and policies were put into place once that act was passed.

It seems to me that some of our problem with day care is that it exists in sort of a grey area, which may result from the funding coming largely through CAP. Day care is seen as social service when actually what it is is a service to families, an employment opportunity. I would just like to note that, when you look at the federal financing of day care, \$115 million comes from the child care expense deduction.

• 1605

The Katie Cooke report estimates that only 44% of the people claim this deduction. From my experience in Yellowknife, it seems reasonably clear to me that the reason why a lot of people do not claim the deduction is because they do not have the receipts, which obviously indicates that the people who are caring for the children are not declaring their income.

It seems to me that, if you are looking at areas of funding, it is worth while recognizing that day care is, in a lot of ways, a business; that it is not just a social service; that there are a lot of tax dollars there which are not being reported and there are also a lot of tax benefits which people are not receiving, limited though they are.

I just wanted to make a couple of comments on points raised this morning. We have not always been asking the territorial government for money. A lot of innovative suggestions have been made over the years. At various times we have asked them to bulk-purchase supplies for child care centres, with the centres paying the cost but taking advantage of the government's bulk buying. That was turned down. We have suggested that parts of schools be used for day care centres, that day care positions be included in economic development projects, that day care centres be upgraded as energy conservation demonstration projects. These are not costly suggestions.

I think when you hear from people up here that they would like to see a federal act you are hearing a form of despair that the territorial government is going to act on what we perceive as a problem.

I am, quite frankly, very disappointed that the Minister of Social Services is not here to speak to you. I would like to hear what he has to say myself.

[Traduction]

du pays. Si notre taux de croissance démographique est inférieur au taux de remplacement, cela a des conséquences pour tous et chacun d'entre nous.

À l'instar de beaucoup d'autres intervenants, j'en suis venue, au cours des années où je me suis occupée de garde d'enfants, à favoriser l'adoption d'une loi fédérale prévoyant un financement de base et fixant des normes minimales en matière de garde d'enfants.

Je dois dire que je suis encouragée, sur ce plan, par la rapidité avec laquelle l'on a donné suite à la Loi sur les jeunes contrevenants et mis en place les installations et les directives nécessaires, une fois la loi adoptée.

Il me semble qu'une partie du problème en ce qui concerne la garde d'enfants est qu'il s'agit là d'un domaine flou, ce qui est peut être attribuable au fait que les fonds viennent principalement du RAPC. L'on considère la garde d'enfants comme un service social, alors qu'il s'agit essentiellement d'un service aux familles, d'une possibilité d'emploi. Je signale que, en ce qui concerne le financement fédéral de la garde d'enfants, 115 millions de dollars proviennent de la déduction des frais pour garde d'enfants.

Selon le rapport Katie Cooke, seulement 44 p. 100 des contribuables réclament cette déduction. D'après mon expérience, à Yellowknife, je pense que cela est attribuable au fait que beaucoup de personnes n'ont tout simplement pas de reçus, ce qui indique que les personnes qui gardent les enfants ne déclarent pas leur revenu.

En ce qui concerne le financement, je pense qu'il faut reconnaître que, sur beaucoup de plans, la garde d'enfants est une entreprise; il ne s'agit pas uniquement d'un service social. Or il y a des sommes importantes qui ne sont pas déclarées et beaucoup d'avantages fiscaux, si limités soient-ils, dont les contribuables sont privés.

Je voudrais tout simplement faire quelques observations au sujet des points soulevés ce matin. Nous n'allons pas toujours quémander des fonds au gouvernement territorial. Beaucoup de mesures novatrices ont été proposées au fil des ans. À différentes époques, nous avons demandé au gouvernement d'acheter en gros les fournitures destinées aux garderies, ces dernières devant assumer les frais, tout en bénéficiant du pouvoir d'achat en gros du gouvernement. Mais cette proposition a été rejetée. Nous avons proposé qu'une partie des écoles servent de garderies, que des postes de monitrices de garderie soient inclus dans les projets de développement économique, que l'on procède à la modernisation des garderies en tant que projets de démonstration d'économie de l'énergie. Il ne s'agissait pas là de mesures coûteuses.

Lorsque les résidents du Nord revendentiquent l'adoption d'une loi fédérale c'est en quelque sorte qu'ils désespèrent de voir le gouvernement territorial régler ce que nous considérons comme étant un problème.

Je suis honnêtement très déçue de voir que le ministre des Services sociaux n'est pas ici. J'aurais aimé entendre son intervention.

[Text]

I have been on both sides of the question—as a parent as a day care user, as a parent who was involved in running a day care centre—and I know some of the frustrations involved in all of those things. I do not think the answers are easy, but we have to be realistic in looking at day care. We have to recognize that it is not just a social service.

The Chairman: Thank you, Rosemary.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Could you tell us a bit more specifically what you would like to see in a federal act? Have you thought about that?

Ms Cairns: Yes.

Ms Mitchell: You said “funding arrangements and minimum standards”. Can you spell that out a bit?

Ms Cairns: At one point we supported and worked very hard on voluntary standards because we felt that standards are not necessarily a be-all and end-all, that there might be a possibility in the territories for doing some very creative and innovative things in the field of day care and learning from experiences that people have had with legislation in the south.

Speaking for myself, I have come to the conclusion that a federal act is necessary to set certain basics, and also to get the funding which we do not see in place now because generally the funding goes along with basic minimums—

Ms Mitchell: Yes, but what are the basics—that is what I want to know—you are suggesting? I think we need clarification of this because both municipalities and provincial governments will get very upset if the federal government is telling them what they should do in the way of standards. The federal government could have a role, in my view anyway, of having suggested guidelines or certain minimum standards below which no community in Canada should go, but it is not our role to get into saying what day care facilities should be—health and safety standards and that kind of thing.

Ms Cairns: The federal government has obviously recognized a role for itself in funding day care already. I think it is a case of indicating that if you are going to provide funding then these are the basic standards to which that funding is attached, that there are certain basic minimums. I am not a day care expert.

Ms Mitchell: I see.

Ms Cairns: I cannot really indicate all the things which should be there, but certainly a lot of people have indicated to you some of the concerns they have.

[Translation]

J'ai vécu la situation de deux points de vue, c'est-à-dire en tant que parent et cliente d'une garderie et en tant que parent chargé de diriger une garderie, et je sais que cela s'accompagne de grandes frustrations. Il n'y a pas de solution de facilité, mais il faut étudier la situation de façon objective. Nous devons tout d'abord reconnaître qu'il ne s'agit pas uniquement d'un service social.

La présidente: Merci, Rosemary.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Pourriez-vous préciser un peu les dispositions que vous aimerez voir incluses dans une loi fédérale? Y avez-vous songé?

Mme Cairns: Oui.

Mme Mitchell: Vous avez parlé de «dispositions financières et normes minimales». Pourriez-vous expliciter?

Mme Cairns: Il fut un temps où nous appuyions des normes volontaires, parce que nous estimions que les normes n'étaient pas nécessairement une panacée, que les Territoires pouvaient éventuellement faire preuve de beaucoup d'imagination et d'innovation dans le domaine de la garde d'enfants et s'inspirer de l'expérience, en matière de législation, des Canadiens du Sud.

Personnellement, j'en suis venue à conclure qu'il fallait adopter une loi fédérale pour établir certaines conditions de base et aussi pour obtenir le financement dont nous ne jouissons pas à l'heure actuelle, généralement parce que ce financement va de pair avec les normes minimales . . .

Mme Mitchell: Oui, mais en quoi exactement consistent ces normes minimales que vous suggérez, c'est cela que je veux savoir? Vous avez besoin de précisions sur ce point parce que les administrations municipales et provinciales vont être très ennuyées si le gouvernement fédéral leur dicte ce qu'elles doivent faire sur le plan des normes. À mon avis, le gouvernement fédéral pourrait proposer des lignes directrices ou certaines normes minimales s'appliquant à toutes collectivités canadiennes, mais je ne crois pas qu'il lui appartienne de préciser en quoi les installations de garderie doivent consister, par exemple en ce qui concerne les normes de santé et de sécurité.

Mme Cairns: Le gouvernement fédéral s'est manifestement déjà attribué un rôle puisqu'il finance les garderies. Mais je pense qu'il s'agit maintenant pour lui de dire qu'il n'accordera des fonds que si certaines normes fondamentales sont respectées, certaines conditions minimales. Je ne suis pas une experte en la matière.

Mme Mitchell: Je vois.

Mme Cairns: Je ne puis vraiment vous dire toutes les dispositions que devrait renfermer une loi de ce genre, mais beaucoup de personnes vous ont fait part de leurs préoccupations à ce sujet.

Ms Mitchell: So if there were direct funding through the province to a day care centre, there should be certain stand-

Mme Mitchell: Autrement dit, si un financement direct est assuré, par l'intermédiaire d'une province, à une garderie,

[Texte]

ards; otherwise, that centre should not be eligible for the funding. Is that what you are saying—that is getting pretty specific, too, is it not?—or are you saying the federal government should make more general statements, as they do in the Canada Health Act? Even though health is a provincial responsibility, the Canada Health Act says that medicare across Canada must be accessible, portable and universal. I think they are the terms. But anyway, they set up three criteria or general principles that must apply across Canada, and still the delivery of the health service is a provincial responsibility. So perhaps we should be looking at something in those terms.

Ms Cairns: Yes, I think that would certainly be appropriate.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson.

I want to get to an analogy you have drawn. The federal government obviously has a role in this; that is why we are here. We currently provide \$4.25 billion in what are called child benefits, and lots of people argue about whether or not that is enough or whether or not they are right. But there is an involvement, and we do have a child tax credit and an expense income deduction and all those things. So there is something there; therefore, I think we have to look at what we are going to do.

The analogy you drew—if I have it wrong, please correct me, because it is important to what I want to do after—is that you had difficulty understanding how for five years you had to pay, and then the public school system is accepted by everyone. I do not have much difficulty in understanding that, in a sense, because we have had no one come before us insisting that children from zero to five must be cared for by experts. At least to my knowledge, we have had no one say that. Everyone seems to accept that parents can do it themselves or that they could get quality, competent child care services in some other way.

So if no one said that to us, then I too would accept your comment about choice. I wish all parents in Canada were free, with economic support, to make that decision themselves. A lot of them, single parents particularly, cannot make the choice. They have no other alternative. Either they do not eat or they go out to work and use child care.

Having said that, let me give you an example of a constituent of mine who would have some difficulty with the federal government fully funding child care from zero to five. He has a small business which makes a profit. It is a pretty good, reasonable small business. His wife has always worked in the small business. They have a three-year-old now, and she has stayed home the whole time. Now, as a result of staying home,

[Traduction]

celle-ci devrait être tenue d'observer certaines normes, sinon elle ne devrait pas être admissible à l'aide financière. Est-ce bien ce que vous dites—cela est assez précis, n'est-ce pas—ou croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait faire des énoncés plus généraux, comme dans la Loi canadienne sur la santé? Bien que les services de santé relèvent de la compétence des provinces, il est dit, dans cette loi, que les soins de santé doivent être accessibles, transportables et universels partout au Canada. Je pense que c'est ce que stipule la loi. De toute façon, il s'agit de trois critères ou principes généraux qui doivent s'appliquer partout au pays, et ce, même si la prestation des services de santé relève des provinces. Peut-être devrions-nous envisager la question de cette façon.

Mme Cairns: Oui, il me semble que cela conviendrait.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

Permettez-moi de revenir sur une comparaison que vous avez faite. Manifestement, le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans ce domaine; c'est pourquoi nous sommes ici. À l'heure actuelle, nous versons 4.25 milliards de dollars au titre de ce que l'on appelle des prestations d'enfants, et beaucoup de personnes discutent du caractère opportun de cette forme de financement et de la question de savoir s'il est suffisant. Mais le fait est qu'il y a une participation fédérale et que nous avons un crédit d'impôt-enfant, une déduction pour frais de garde etc. Cela est indéniable; il s'agit par conséquent, je crois, de voir ce que nous allons faire.

Le point que vous avez soulevé—and corrigez-moi si je me trompe parce que cela est important pour le reste de mon argument—is que vous n'arrivez pas à comprendre comment il se fait que, pendant cinq ans, c'est vous qui assumez les frais, alors que le système d'enseignement public est généralement accepté. Je n'ai pas de difficulté à comprendre cela, en un sens, parce que personne ne nous a fait valoir la nécessité de confier des enfants, de la naissance à cinq ans, à des spécialistes. À ma connaissance, du moins, personne n'a défendu ce point de vue. Chacun semble accepter le fait que les parents peuvent assumer eux-mêmes cette responsabilité ou qu'ils peuvent obtenir d'une autre manière des services de garde compétents et de qualité.

Par conséquent, puisque personne n'a fait valoir cet aspect, je souscris moi aussi à votre observation au sujet du choix. Je souhaiterais que tous les parents canadiens soient libres, à condition de jouir d'un soutien économique suffisant, de choisir. Mais beaucoup d'entre eux, surtout les parents seuls, ne sont pas libres de choisir. Ils n'ont pas de solution de rechange. Ou bien ils ne mangent pas, ou bien ils vont travailler et font garder leurs enfants.

Cela dit, permettez-moi de vous donner l'exemple d'un de mes électeurs qui accepterait mal que le gouvernement fédéral finance pleinement la garde d'enfants de la naissance à cinq ans. Il est propriétaire d'une petite entreprise qui réalise des bénéfices. En fait, son entreprise est raisonnablement fructueuse. Sa femme y avait toujours travaillé. Mais ils ont maintenant un enfant de trois ans et elle a décidé de rester à la

[Text]

the job she did in the business now has to be paid to someone else, and it was something of the order of \$18,000 a year. So her argument is: We lose \$18,000 because I choose to look after my own son, and now people want me to pay taxes to pay for another couple who have both decided to continue working and pay child care.

Now, maybe some people, in exactly the same situation, might make a different decision; that is, the mother would continue to do what she is doing and get the government to support child care services. Is that fair?

Ms Cairns: Is what fair, the two situations you are talking about?

Mr. Duguay: Is it fair to ask this constituent of mine to pay more taxes and lose the mother's income, while other people make a different decision—they both continue to work—and the government would still fund them? This business person's money is going to pay taxes, and in the example you gave, the federal government would support people who both continued to work. So they make more money while this person makes less. He says that is not fair, and I think he has a point.

Ms Cairns: I am not entirely sure that, by the time you look at the costs . . . I do not know what the day care costs are that you are talking about in that particular area, but certainly there are a lot of costs associated with day care.

I wonder if I could ask you a question in response?

Mr. Duguay: Yes.

• 1615

Ms Cairns: You have made the point several times about the education system. If I were a parent who chose to educate my child at home through, say, correspondence courses, if I were allowed to do that, if I were not required to send my child to school, could I opt out of paying school taxes?

Mr. Duguay: No. But you are in Canada, at least in every jurisdiction that I can think of, permitted to educate your own children.

Ms Cairns: But I am also required to pay school taxes whether I make that choice or not.

Mr. Duguay: Absolutely. But our society has made a clear decision that young children must go to school from age 6 to whatever, 16. Education is compulsory and the education that they get must be provided by certified people. We have made that decision. I was saying that we have not yet made a decision that child care given to children zero to five must be given by professionals. Rather, we have had a lot of people say that the parents are the best suited to do that.

So I made a clear distinction between the two. They are not the same, and that is why they currently are being treated

[Translation]

maison pour s'en occuper. Pour la remplacer, ils ont dû embaucher quelqu'un d'autre, qui touche un salaire de l'ordre de 18,000\$ par année. L'argument de cette mère est donc le suivant: si moi je perds 18,000\$ parce que je décide de m'occuper de mon fils, pourquoi accepterais-je de verser des impôts pour permettre à quelqu'un d'autre de continuer de travailler et de recourir aux services de garde.

Or, il se pourrait que, dans la même situation, d'autres parents fassent un choix entièrement différent; c'est-à-dire que la mère pourrait décider de continuer à travailler et confier son enfant à une garderie publique. Est-ce que cela est juste?

Mme Cairns: Vous voulez dire est-ce que les deux situations dont vous avez parlé sont justes?

Mr. Duguay: Est-il juste de demander à mon commettant de verser plus d'impôt et de perdre le revenu de la mère alors que d'autres personnes décident de procéder autrement, c'est-à-dire que les deux conjoints continuent de travailler, tout en bénéficiant du financement de l'État? Cette personne serait obligée de verser des impôts sur son revenu d'entreprise et, dans l'exemple que je vous ai donné, le gouvernement fédéral aiderait les conjoints qui continuent tous deux de travailler. Ces derniers feraient plus d'argent, tandis que la première en ferait moins. Selon mon commettant, cela n'est pas juste, et je pense qu'il n'a peut-être pas tort.

Mme Cairns: Je ne suis pas entièrement convaincue du fait que, compte tenu de tous les frais . . . Je ne sais pas combien coûtent les services de garde dans cette région, mais il y a beaucoup de frais associés à la garde d'enfants.

En guise de réponse, pourrais-je vous poser une question?

M. Duguay: Allez-y.

Mme Cairns: Vous êtes revenue, à plusieurs reprises, sur la question du système d'enseignement. Si je décidais d'instruire mon enfant à la maison, en utilisant par exemple des cours par correspondance, si cela était permis, si je n'envoyais pas mon enfant à l'école, est-ce que je pourrais choisir de ne pas verser de taxes scolaires?

Mr. Duguay: Non. Mais, au Canada, quelle que soit la province, je pense, vous avez le droit d'instruire vos enfants vous-même.

Mme Cairns: Mais indépendamment de ce que je fasse, je suis obligée de verser des taxes scolaires.

Mr. Duguay: Absolument. Mais notre société a déterminé que les enfants devaient fréquenter l'école de l'âge de six ans jusqu'à l'âge de 16 ans, je pense. L'enseignement est obligatoire et doit être dispensé par des personnes accréditées. C'est la décision que nous avons prise en tant que société. Je disais tout simplement que nous n'avons pas encore décidé que les enfants, de la naissance à l'âge de cinq ans, devaient être confiés à des professionnels. Nous avons plutôt entendu beaucoup de personnes maintenir que les parents étaient les personnes les mieux placées pour assurer ces soins.

J'ai donc fait une distinction nette entre les deux. La situation n'est pas la même et c'est pourquoi le traitement est

[Texte]

differently. Some parents are saying to us that they do not want to stay home and look after their own children and pay taxes for those who do not want to do that.

Ms Cairns: That is fine. I do not think there should be a financial penalty either way. That is why in my brief I recommended to you that you should be aiming—I did not have necessarily a lot of solutions—for one principle: no financial penalty attached to either of those choices.

Mr. Duguay: Okay, I think we would agree on that. I do not want to be difficult about this. However, I was trying to raise the point that they are different and that parents do not all view it in the same way.

Ms Cairns: I would like to add one final thing. There is probably a difference in the way you and I view it. I view it as an essential community service.

I do not argue that, for example, in my community, because I do not have a fire in my house or I do not have to take somebody to the hospital in a hurry, I should not contribute towards the cost of fire and ambulance service.

I am saying that I think this is a service—the whole range, not just day care centres, everything that people need for support. I have stayed home by myself with kids in the winter in Yellowknife and know that you need other support mechanisms, whether you are caring for your children or not.

Mr. Duguay: Yes, I would agree with you that it is a support system that we ought to offer. There are other questions that need to be asked after: To what extent, in which ways, and who is going to pay for it? That is what I was trying to address.

Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher, a short question.

Mr. Belsher: Madam Chairman, my questions are always short.

Rosemary, what is the difference between needs and wants? We have had a lot of people come forward and say that we need day cares on a very wide basis across our country. It is because they need it. They are working because of financial necessity. A single parent has to earn a living and needs that help. With others, it is a case of wanting the freedom that goes with that.

Is it possible for the government to try to find the difference between those two situations, the needs and the wants?

When we talk of universal access, there is a real dilemma as to what the needs are and what people want. I know you have given a lot of thought to this issue. Would you care to comment?

Ms Cairns: I suspect that the government already recognizes the difference between need and want in the way in which it treats child care expenses, in particular, through CAP or through the income tax system.

[Traduction]

différent. Or certains parents nous disent qu'ils ne veulent pas rester à la maison pour prendre soin de leurs enfants et verser des impôts pour ceux qui n'optent pas pour la même solution.

Mme Cairns: Cela est parfaitement acceptable. Il ne devrait pas y avoir de pénalité financière d'une manière ou d'une autre. C'est pourquoi dans mon mémoire j'ai recommandé—bien que je n'ai pas proposé beaucoup de solutions—l'adoption d'un grand principe: qu'il n'y ait pas de pénalité financière associée à l'un ou l'autre choix.

M. Duguay: Très bien, je pense que nous sommes d'accord sur ce point. Je ne vais pas débattre de la question. Je voulais tout simplement faire valoir que les situations sont différentes et que les parents n'ont pas tous le même point de vue.

Mme Cairns: J'aimerais ajouter un dernier point. Vous et moi ne sommes probablement pas du même avis. D'après moi, il s'agit d'un service communautaire essentiel.

Parce que ma maison n'est pas en flammes ou que je ne suis pas obligée d'amener quelqu'un à l'hôpital de toute urgence, je ne refuse pas de contribuer au coût du service de prévention des incendies et aux services d'ambulance.

À mon avis, il s'agit en l'occurrence de services, et je veux dire tous les services et non pas seulement les garderies, dont les gens ont besoin comme soutien. Je suis moi-même restée à la maison avec des enfants l'hiver à Yellowknife et je sais qu'il faut d'autres mécanismes de soutien, que l'on s'occupe ou non d'enfants.

M. Duguay: Oui, je conviens avec vous qu'il s'agit là d'un système de soutien que nous devrions offrir. Mais il y a aussi d'autres questions que nous devons nous poser: Qui va en assumer les frais? De quelle manière? Jusqu'à quel point? C'est à cela que je voulais en venir.

Merci.

La présidente: Monsieur Belsher, une courte question.

M. Belsher: Madame la présidente, mes questions sont toujours courtes.

Rosemary, quelle différence y a-t-il entre les besoins et les désirs? Beaucoup de personnes nous ont dit que nous avions besoin de garderies partout au pays. Manifestement, parce qu'elles en ont besoin. Elles travaillent pour répondre à leurs besoins financiers. Un parent seul doit gagner sa vie et a besoin d'aide. Dans d'autres cas, il s'agit peut-être de jouir de la liberté qui accompagne cela.

Le gouvernement peut-il faire la différence entre les deux, c'est-à-dire entre les besoins et les désirs?

Lorsqu'il est question d'accès universel, il s'agit de voir ce dont les personnes ont besoin et ce qu'elles veulent. Je sais que vous avez beaucoup réfléchi à cette question. Auriez-vous des observations à faire?

Mme Cairns: Je crois que le gouvernement saisit déjà la différence entre les besoins et les désirs, compte tenu de la façon dont il traite les dépenses de garde d'enfants, spécialement en vertu du RAPC ou par le biais du régime fiscal.

[Text]

I find it is a trap that women get caught in. We feel we have to argue the economic need for day care and child care support. I view it as a need for people raising children. It is not easy to be a parent. I do not think any of us think that. We need support.

Our view perhaps on day care is a little skewed by the fact of how day care has been funded. In other words, it has been a social service.

• 1620

I guess what I have said to you in part is I do not think it is just a social service. Perhaps if a more business-like approach were taken with tax revenue which is being lost by the government and maybe that were redistributed a little, there might be a lot more money there than you think. Certainly if we only have 44% of the population claiming the child care expense deduction, there must be a lot of income out there that Revenue Canada does not know about.

Mr. Belsher: There is the revenue, but then there is also the very fact that people are using it and not claiming it, so that Revenue Canada are not paying it out or giving that sort of a deduction on the income tax, which is the expense side, whether they have put the money out or just have not collected it by way of revenue itself.

Ms Cairns: But I would argue—and maybe I did not say it very well—that the revenue lost by the deduction is balanced by the tax which is paid by people on money they have to pay out in order to work. If I was not a parent, that \$4,800 a year that I pay out for child care I could put into an RRSP and pay no tax on at all.

Mr. Belsher: Yes.

Ms Cairns: But I do not have an option. If I want to work—and I choose to work; I am self-employed—and to care for my children in a responsible manner, I have to pay out some money. I do not mind doing that. I just would like it to be treated in an equitable fashion.

Mr. Belsher: Sure.

The Chairman: Thank you very much, Rosemary, for your presentation.

One question. Is there very much spare room in schools? You were mentioning that one of the innovative ideas you had put forward as a group was to make use of the schools. Do you have a declining enrolment here in the territories so that there are empty classrooms in school buildings?

Ms Cairns: I think it varies. I know certainly in Yellowknife the school population has been increasing.

One thing the government did do and you might want to pursue with some of the relevant Ministers is it gave permission if school boards wished to have children four and up in the school system. But I do not know whether that has been pursued anywhere in the territories.

[Translation]

Mais il me semble que c'est un guet-apens que l'on tend aux femmes. Nous semblons obligées de défendre le besoin économique de garderies et de soutien pour la garde d'enfants. À mon avis, il s'agit là d'un besoin qu'éprouvent toutes les personnes qui élèvent des enfants. Il n'est pas facile d'être parent. Je pense que personne ne dirait le contraire. Nous avons besoin d'aide.

Nos vues sur la garde d'enfants sont peut-être un peu biaisées par la façon dont ces services ont été financés. Autrement dit, ils ont été considérés comme un service social.

Je pense donc que ce que j'ai voulu faire valoir, entre autres, c'est qu'il ne s'agit pas uniquement d'un service social. Peut-être que si l'on était plus méthodique en ce qui concerne les recettes fiscales perdues par l'État et si l'on redistribuait un peu celles-ci, il y aurait éventuellement plus d'argent que vous ne pensez. Si seulement 44 p. 100 de la population canadienne réclame des déductions pour frais de garde, il doit y avoir un montant appréciable de revenus que Revenu Canada ignore.

M. Belsher: Il y a certes les revenus, mais il y a aussi le fait que des contribuables assument ces dépenses mais ne les réclament pas, de sorte que Revenu Canada ne reconnaît pas des déductions fiscales, ce qui est une dépense, que les sommes soient déboursées ou qu'elles ne soient tout simplement pas perçues comme impôt sur le revenu.

Mme Cairns: Mais je maintiens—et peut-être ne me suis-je pas exprimée très bien—que le revenu que l'État perd en raison de cette déduction est compensé par l'impôt que les contribuables doivent payer sur les sommes qu'ils sont obligés de dépenser afin de travailler. Si je n'étais pas parent, je pourrais utiliser ce montant de 4,800\$ que je paie en frais de garde pour souscrire à un REER, pour lequel je n'aurais pas payé d'impôt.

M. Belsher: Vous avez raison.

Mme Cairns: Mais je n'ai pas le choix. Si je veux travailler, si je choisis de travailler, et je travaille à mon propre compte, je dois être prête à consacrer une certaine somme pour assurer la garde responsable de mes enfants. Cela ne me fait rien. Mais j'aimerais être traitée de façon équitable.

M. Belsher: Évidemment.

La présidente: Merci beaucoup, Rosemary, de votre présentation.

J'aurais une question à poser. Y a-t-il des locaux excédentaires dans les écoles? Vous avez signalé qu'une des idées que vous avez proposées en tant que groupe était d'utiliser les écoles. Est-ce que en raison de la baisse des inscriptions, vous vous trouvez à avoir des classes vides dans les écoles.

Mme Cairns: Je pense que cela dépend. Je sais qu'à Yellowknife la population étudiante croît.

Mais une mesure que le gouvernement a prise et dont vous voudrez éventuellement discuter avec les ministres compétents a été d'autoriser les conseils scolaires qui le souhaitaient d'accepter dans les écoles les enfants dès l'âge de quatre ans.

[Texte]

Ms Mitchell: Could I ask one question? Katie Cooke recommended that there should be a different funding formula for underdeveloped areas in the North and the Maritimes and so on. She recommended that rather than 50:50 cost-sharing, which is what is done under the Canada Assistance Plan, there should be 60% federal sharing for regions such as the territories. I wondered if you felt that was something we should recommend.

Ms Cairns: It would certainly be appropriate. Perhaps you could tie it to the cost of living, which people have mentioned.

If I am reading Katie Cooke's report correctly, it seems to me the cost-sharing ratio in the territories is something like 80:20 as it is. I do not know whether that whole \$800,000 which is spent on child care is actually spent on day care or it is on all sorts of other services. But it seems to me from her report the percentage of federal contribution was 80%.

Ms Mitchell: I see. I guess I was thinking of it more in the Atlantic region. The North would be higher again.

One would almost think a subsidy for milk and food in day care centres would be important too.

The Chairman: Thank you again, Rosemary.

We are now going to go to our open session with speakers from the floor. We will start with Cecilia Clyke.

Ms Cecilia Clyke (Individual Presentation): I am a student and a single mother. When my kids are in school it is no problem for day care, because they are in school all day. But it is summertime now and my school is over; their school is over. But I still have to go to work to feed and buy them clothing.

• 1625

What do I do? Everything else is expensive. The Y is expensive; private home care is expensive. I am just starting out. I do not have the money—or the means; I cannot find the means either.

The Chairman: Okay, fine, Cecilia; thank you.

Ms Clyke: Thank you.

The Chairman: Cecilia Arden.

Ms Cecilia Arden (Individual Presentation): My concern is quality child care in private homes. First of all, I am from Yellowknife. I have two girls, two and a half years old and 20 months, and I feel there are certain standards that should be implemented for the child's safety.

First of all, I think there should be first aid, which is a must for all day home providers. Two, I think there should be safety in the home and all prospective sitters should pass safety

[Traduction]

Je ne sais pas si des conseils scolaires des Territoires en ont profité.

Mme Mitchell: Permettez-moi une question. Katie Cooke a recommandé l'application d'une formule de financement différente pour les régions défavorisées, par exemple dans le Nord et dans les provinces de l'Atlantique. Elle a recommandé que, dans ces cas, au lieu de partager les frais à parts égales, comme cela se fait en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, le gouvernement fédéral assume 60 p. 100 des coûts. À votre avis, s'agit-il là d'une mesure que nous devrions recommander?

Mme Cairns: Cela serait certes approprié. Peut-être pourrait-on lier cela au coût de la vie, comme certaines personnes l'ont mentionné.

Si je comprends bien le rapport Katie Cooke, il me semble que, dans les Territoires, le gouvernement fédéral assume 80 p. 100 des frais. Je ne sais pas si la somme totale de 800,000\$ consacrée aux services de garde d'enfants est destinée aux garderies ou si elle est partagée entre une foule d'autres services. Mais je crois comprendre, d'après le rapport, que la contribution fédérale s'élève à 80 p. 100.

Mme Mitchell: Je vois. Je songeais sans doute à la région de l'Atlantique. Dans le Nord, cela serait encore plus élevé.

Il me semble presque qu'une subvention pour le lait et les aliments, dans les garderies, serait importante également.

La présidente: Encore une fois, merci Rosemary.

Nous allons maintenant entendre les témoins qui n'étaient pas prévus et céder la parole à divers intervenants. Nous commencerons par Cecilia Clyke.

Mme Cecilia Clyke (à titre personnel): Je suis étudiante et mère seule. Lorsque mes enfants sont à l'école, je n'ai pas de problème de garderie, puisqu'ils sont à l'école toute la journée. Mais c'est l'été maintenant, mes cours sont terminés et ils ont fini les classes. Néanmoins, il faut que j'aile travailler pour les nourrir et les vêtir.

Que suis-je censée faire? Tout est cher. Le YMCA est cher, la garde en milieu familial est chère. Je ne fais que m'établir. Je n'ai pas beaucoup d'argent, je n'ai pas les moyens nécessaires et je ne peux pas les trouver.

La présidente: Très bien, merci Cecilia.

Mme Clyke: Merci.

La présidente: Cecilia Arden.

Mme Cecilia Arden (à titre personnel): Ce qui me préoccupe surtout c'est la possibilité d'avoir des services de garde de qualité en milieu familial. Je suis de Yellowknife. J'ai deux fillettes, une de deux ans et demi et une de 20 mois, et il me semble que l'on devrait appliquer certaines normes pour assurer la sécurité des enfants.

Premièrement, tous ceux qui gardent des enfants à la maison devraient avoir des notions de secourisme. Deuxièmement, il devrait y avoir un contrôle de la sécurité et tous les dispensa-

[Text]

regulations, make sure there are proper fire escape exits and the electrical wiring and so forth. Three, health conditions: no home is ever spotless—I know mine is not—but the sanitary conditions of the home should be okayed by health inspectors. I think there should also be an orienting workshop provided for the sitters to understand a bit more of the emotional, social conditions or actions of the children for whom they provide services.

Certificates should be displayed for some of these things. It may sound a bit far out, but in that way the parents bringing in their children know that these sitters have taken the precautions that their home is safety-oriented.

• 1630

The next point is most people say if you want children, stay home and raise them yourself. I would gladly stay at home full-time and not have to worry about the type of bills I have to pay this month. When women decide they are ready for a family, they do not think, well, I only have this amount of money in my bank account, so I cannot afford a child right now. Most people have children because they want a family; I did.

The cost of living is awfully high. It is hard to get by on one salary. You have to take into consideration the type of job the person has, his geographical area, where he lives, what type of rent he pays, how many kids he has, how much food he pays for for a month.

Day care right now costs \$405. I have two girls, so I have to pay \$800 a month. My salary right now is only \$20,000 a year. I could not afford to take my kids to a day care centre on the amount I make, if I have to pay \$700 to \$800 a month, so my only alternative is to take my children to a private sitter who charges anywhere from \$20 to \$30, depending on the type of services they have to offer. Very few agree to give a tax receipt because they feel they could get caught or found out by the government if they give me their social insurance number. Therefore, I lose out on my child care expenses, which is \$2,000 per child, and the total I could claim is probably \$4,000. I do not get any benefit, whereas that person who is babysitting for me gets \$6,000 tax free, and I get nothing for my child care expenses. I work awfully hard to provide for my family because I grew up in a family of ten and my mother went without so much. I am not trying to attack private sitters who may have no alternative but to make money on the side that way because they could be on social services or whatever.

I find also there are many private sitters who know their limits and how many children they can handle, and those children are lucky because they have a person who can give individual attention and caring in place of the parents. Another concern is sitters who take in too many children. I wonder if those children are getting proper care when the

[Translation]

teurs de soins éventuels devraient satisfaire aux règlements en la matière, c'est-à-dire par exemple au sujet des issues de secours et des fils électriques. Troisièmement, il y a les conditions d'hygiène; aucune maison n'est parfaite—du moins certainement pas la mienne—mais des inspecteurs d'hygiène devraient contrôler les conditions sanitaires des foyers. Il me semble aussi que l'on devrait offrir un atelier d'orientation aux gardiennes pour les aider à comprendre un peu mieux la vie émotionnelle et sociale ainsi que les gestes des enfants qu'elles gardent.

Pour certains de ces aspects, l'on devrait exiger des certificats. Cela peut sembler exagéré, mais, de cette manière, les parents sauraient que les gardiennes auxquelles ils confient leurs enfants ont pris les dispositions nécessaires pour veiller à ce que leur maison soit un lieu sûr.

La plupart des gens vous disent, si vous voulez des enfants, de rester à la maison pour les élever. J'aimerais bien rester à la maison à plein temps et ne pas être obligée de m'inquiéter des factures que j'ai à payer ce mois-ci. Lorsqu'une femme décide qu'elle est prête à avoir des enfants, elle ne se dit pas, eh bien, je n'ai pas tellement d'argent dans mon compte de banque, je ne peux vraiment pas me permettre financièrement d'avoir un enfant maintenant. La plupart des gens ont des enfants parce qu'ils veulent fonder une famille, c'était au moins mon cas.

Le coût de la vie est très élevé. Il est difficile de joindre les deux bouts avec un seul salaire. Il faut tenir compte du genre d'emploi qu'une personne occupe, de son secteur géographique, de l'endroit qu'elle habite, du montant de son loyer, du nombre de ses enfants, de son budget alimentaire par mois.

À l'heure actuelle, il en coûte 405\$ pour placer un enfant en garderie. Comme j'ai deux filles, cela me coûterait 800\$ par mois. Mais je gagne 20,000\$ par année. Je ne pourrais pas me permettre de placer mes enfants dans une garderie qui me coûterait 700 à 800\$ par mois, par conséquent, ma seule solution est de confier mes enfants à une gardienne qui ne me demande que 20\$ à 30\$ compte tenu du service offert. Or très peu de gardiennes consentent à donner des reçus pour fin d'impôts parce qu'elles ont peur que le gouvernement ne les découvre si elles me donnent leur numéro d'assurance sociale. Je me trouve donc à perdre ma déduction pour frais de garde, de 2,000\$ par enfant, ce qui signifie que je pourrais probablement réclamer au total 4,000\$. Je ne bénéficie d aucun avantage; tandis que je ne peux pas déduire mes frais de garde, ma gardienne fait 6,000\$ sans impôt. Je travaille très fort pour nourrir ma famille; j'ai été élevée dans une famille de 10 enfants et ma mère s'est privée de beaucoup. Je n'accuse pas les gardiennes qui n'ont peut-être pas d'autre choix que de faire un peu d'argent à côté, parce qu'autrement elles dépendraient peut-être de l'assistance sociale.

Je trouve aussi que beaucoup de gardiennes privées connaissent leur limite et savent combien d'enfants elles peuvent prendre, et ces enfants-là ont la chance d'avoir quelqu'un qui leur donne des soins individuels à la place de leurs parents. Il y a par contre des gardiennes qui prennent trop d'enfants. Je me demande si ceux-ci ont alors de bons soins. Si l'on adopte une

[Texte]

sitters spread themselves too thin. If a policy is set, it should be equal for all individuals—day care, day home providers from the YWCA, or private babysitters.

Now, when I bring my children to someone else, I expect no more from the sitter than I would give for my own girls, which is lots of love, understanding and patience which you need a lot if you are looking after somebody else's children.

To me children are a responsibility because they represent our future and our hopes and our dreams. Who they are and what they become is a big responsibility. They must have proper caring, nurturing, and loving, and guidance through their early years, and this is where it begins. We put our trust of our little ones into the hands of day home-providers, sitters, and day care centres to provide the proper care while we are at work. That is my concern, and I think we should standardize something in that area. I do not know where the money is going come from, but I have to work, otherwise I would never make it.

The Chairman: Thank you, Cecilia. Mr. Nitsiza.

Mr. M. Nitsiza (Individual Presentation): Good afternoon.

First of all, I would like to thank you for the opportunity to make this presentation on behalf of Lac La Martre.

Lac La Martre is a small community, with a population of 340. Just recently they formed a health and welfare committee. From listening to all the presentations, I feel the needs for a small community would be to provide them with a day care centre.

• 1635

The committee should provide the small communities or towns with a workshop basically regarding the child care and other social needs in a community or town.

There are also needs for a social worker in a community basically where it is isolated. For example, Lac La Martre has about 11 foster parents. Three children went out of the community of Lac La Martre to foster homes, and two of the three are non-natives. So they lose their status, and there is great concern about sending the native children into the non-status foster homes.

Thank you.

The Chairman (Mrs. Martin): Thank you very much, Mr. Nitsiza.

Lorelei Andrew.

Ms Lorelei Andrew (Individual Presentation): I think that subsidization of child care services and any effort to standardize the quality of care are both to be applauded, but I would not like to see any working parents be penalized for caring for their own children or using a private sitter if they feel that is what they must do. I would like to see them also benefit from

[Traduction]

politique, il faudrait que celle-ci s'applique de façon uniforme aux garderies, aux dispensateurs de soins en milieu familial reconnus par le YWCA et aux gardiennes privées.

Lorsque je confie mes enfants à quelqu'un d'autre, je m'attends tout simplement à ce que cette personne accorde à mes filles ce que je leur donne moi-même, c'est-à-dire beaucoup d'amour et de compréhension, et qu'elle fasse preuve, à leur égard, de patience, qualité qu'il faut certes posséder lorsque l'on s'occupe des enfants de quelqu'un d'autre.

Je considère les enfants comme une responsabilité, parce qu'ils représentent notre avenir, nos espoirs, nos rêves. C'est une énorme responsabilité que de les aider à se développer, à s'épanouir. Il faut bien s'occuper d'eux, en prendre soin, les aimer et les guider dès leurs premières années, puisque c'est à cette période que tout se joue. Nous confions nos petits à des dispensateurs de soins en milieu familial, à des gardiennes, à des garderies en espérant qu'ils prennent bien soin d'eux pendant que nous travaillons. C'est ce qui me préoccupe et c'est pourquoi je pense que nous devrions faire un effort de normalisation dans ce domaine. Je ne sais pas d'où les fonds proviendront, mais je sais que je dois travailler, autrement je ne pourrais joindre les deux bouts.

La présidente: Merci, Cecilia. Monsieur Nitsiza.

M. M. Nitsiza (à titre personnel): Bonjour.

Premièrement, je vous remercie de m'avoir donner l'occasion d'interner au nom de Lac La Martre.

Lac La Martre est une petite collectivité de 340 habitants. Il n'y a pas longtemps, nous avons créé un comité de la santé et du bien-être. Après avoir écouté toutes les interventions, il me semble que ce dont a besoin une petite collectivité c'est d'une garderie.

Le Comité devrait mettre sur pied, pour les petites villes ou collectivités, un atelier au sujet de la garde d'enfants et des autres besoins sociaux.

Les collectivités isolées ont aussi besoin d'un travailleur social. À Lac La Martre, par exemple, nous avons environ 11 parents nourriciers. Trois enfants ont été obligés de quitter la communauté pour aller dans des foyers nourricier et deux d'entre eux n'étaient pas des autochtones. Ils ont perdu leur statut. L'on s'inquiète beaucoup du placement d'enfants autochtones dans des foyers nourriciers qui ne le sont pas.

Merci.

La présidente (Mme Martin): Merci beaucoup, monsieur Nitsiza.

Lorelei Andrew.

Mme Lorelei Andrew (à titre personnel): Je pense qu'il faut certes applaudir à la subvention des services de garde et à tout effort visant à normaliser la qualité des services, mais il ne faudrait par contre pas pénaliser les parents qui travaillent et qui s'occupent eux-mêmes de leurs enfants ou qui ont recours à une gardienne privée parce que cela répond à leurs besoins. Ils devraient aussi jouir des avantages des subventions parce que,

[Text]

the subsidization because I feel that they need it as much as any other working parent does.

I can see several types of parents who would be excluded from receiving benefit if it was only applicable to approved and registered day care centres: parents who work at home and care for infants or children themselves while working, parents who provide child care services for their own children and others at home, and parents who work shift hours and alternate getting private part-time babysitters with caring for their own children.

In some cases a parent works at home to avoid the high cost of day care but nevertheless pays the child care cost by contributing time for the care of the child or children out of his or her total daily working hours. For example, a computer programmer working at home and also caring half-days, say, for a kindergarten-aged child might take eight hours to accomplish six hours of programming interspersed with child caring. So in that case a full-time workday earns maybe six hours of wages, two hours being contributed to provide child care. As an another example, the home day care operator pays for her own children's day care with the wages she or he would have earned from caring for another child instead of her own.

I think these special cases represent a significant number of parents who would not benefit from a subsidy which was only available to parents working outside the home who used registered day care centres. But these parents would benefit from a subsidy made available directly to them, which could be used toward child care costs in whatever form they take.

So I would recommend a universally available allowance to parents or guardians of children similar to family allowance but perhaps pro-rated according to the age and school attendance of the children and ending when they reach an age when they no longer require adult care during their parents' working hours.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Lorelei.

Mr. Mehler.

Mr. Nicholas E.A. Mehler (Individual Presentation): I rise in answer to my name, as an appendix to my written submission, to inform this committee as follows.

• 1640

I have a verbal proxy from my son, Tobias David Mehler, to speak also from him to you, this committee.

Mankind alone, by its species' evolved nature, can share, can care, can co-operate, and can collaborate in an objective, self-serving, and at the same time species-serving process. We are process-oriented individuals, not instinct-oriented individuals. In my written submission, items 1 and 4 are an objective child care standard.

[Translation]

à mon avis, ils en ont besoin autant que tout autre parent qui travaille.

Il y a plusieurs catégories de parents qui seraient privés de ces avantages si les subventions étaient versées uniquement aux garderies approuvées et accréditées, par exemple les parents qui travaillent à la maison et qui s'occupent eux-mêmes de leurs nourrissons et de leurs enfants pendant qu'ils travaillent, les parents qui s'occupent de leurs enfants et de ceux d'autres personnes, et les travailleurs postés qui s'occupent eux-mêmes de leurs enfants en n'ayant recours à des gardiennes privées qu'à temps partiel.

Dans certains cas, un parent travaille à la maison afin de ne pas être obligé de payer les frais élevés de garderie, mais il se trouve à assumer ces frais en consacrant une partie de ses heures ouvrables quotidiennes au soin de ses enfants. Par exemple, un programmeur qui travaille à la maison et qui s'occupe pendant la moitié de la journée d'un enfant qui fréquente la maternelle prendra peut-être huit heures pour faire six heures de programmation puisqu'il s'occupe, de façon intermittente, de son enfant. Dans ce cas, une journée de travail à temps plein correspondra peut-être à six heures de traitement, deux heures étant réservées au soin et à la garde des enfants. Donnons aussi l'exemple de la monitrice de garderie qui doit payer pour faire garder ses enfants à même le salaire qu'elle touche pour prendre soin des enfants des autres.

Je pense qu'il y a un nombre appréciable de parents, dans des cas semblables, qui ne bénéficieraient pas d'une subvention si celle-ci était versée uniquement aux parents qui travaillent à l'extérieur du foyer et qui utilisent les services de garderie accrédités. Par contre, ces parents seraient avantageés si la subvention leur était versée directement puisqu'ils pourraient alors l'affecter à la garde des enfants, sous quelque forme qu'elle soit.

Je recommanderais donc le versement aux parents ou aux tuteurs d'une allocation universelle semblable à l'allocation familiale mais dépendant éventuellement de l'âge et de la fréquentation scolaire des enfants, qui se terminerait au moment où les enfants n'ont plus besoin d'être surveillés par un adulte pendant que leurs parents travaillent.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Lorelei.

Monsieur Mehler.

M. Nicholas E.A. Mehler (à titre personnel): J'interviens, à l'appel de mon nom, pour ajouter une annexe à mon mémoire et informer le Comité de ce qui suit.

J'ai reçu de mon fils, Tobias David Mehler, une procuration verbale pour m'adresser à vous en son nom comme suit.

Seule l'humanité, parce qu'elle est l'aboutissement de l'évolution des espèces, peut participer, coopérer et collaborer à un processus objectif, intéressé et, en même temps, intéressant l'espèce. Nous sommes des individus axés sur les processus et non pas sur les instincts. Dans mon mémoire, j'ai décrit aux

[Texte]

Item C is that I propose the following three amendments to the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The first amendment I offer for consideration to this committee and to the Parliament of Canada:

Through all times of peace and all times of war, these natural and inalienable rights are the property of all children live-born in Canada and found in Canada: (1) the right to nutritious food (2) the right to appropriate clothing (3) the right to appropriate shelter (4) the right to objective knowledge (5) the right to respect of person, which is their natural human dignity.

The second amendment:

Through all times of peace and all times of war these natural and inalienable rights are the property of all adults ordinarily resident in Canada: (1) the right to nutritious food (2) the right to appropriate clothing (3) the right to appropriate shelter (4) the right to objective knowledge (5) the right to respect of person, which is their natural human dignity.

The third amendment . . . with respect to the 1689 bill of rights of England, and in the same spirit, I offer this third amendment for your consideration:

All Canadian citizens have the inalienable right to bear arms against any government in Canada which violates either the first or second amendments.

Let this nation be the first nation to guarantee its citizens such fundamental respect for their natural and inalienable rights while maintaining a mutual respect for the real constitutional power of the government, while illustrating the consequences of assumption of pretended constitutional power in the meaning and the spirit of the 1689 bill of rights of England. Our laws arise from the common laws of England. I find it to be true, and included in my written submission, that my son and I and all residents of the Northwest Territories are without a constitutional residency and by virtue of this parliamentary committee coming to listen to us we shall now have our say in how our constitution of this country shall be arranged.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Mehler.

Ms Mitchell: It would be nice to have time to ask everybody a lot of questions, but I guess we have to pick and choose here.

I wanted to ask you, Cecilia, if you could explain a little more what kind of training you took. You said you have been at school . . . or was it schooling that you were taking?

Ms Clyke: I am presently a student.

Ms Mitchell: What kind of work are you interested to go into, and what would help you as far as child care goes? We do not have the power to change the world for you here today, but just tell us a little more detail of your situation, would you, so we can know what kind of child care help would be appropriate if it were possible.

[Traduction]

points 1 et 4 une norme objective relative à la garde des enfants.

Au point C, je propose les trois modifications suivantes à la Charte canadienne des droits et libertés. La première modification que je soumets à l'étude du Comité et du Parlement du Canada, est la suivante:

En temps de paix comme en temps de guerre, tous les enfants qui sont nés et qui se trouvent au Canada jouissent des droits naturels et inaliénables suivants: (1) le droit à des aliments nutritifs, (2) le droit à des vêtements appropriés, (3) le droit à un logement convenable, (4) le droit d'acquérir des connaissances objectives, (5) le droit au respect de la personne, qui fait partie de la dignité humaine naturelle.

La deuxième modification serait la suivante:

En temps de paix comme en temps de guerre, tous les adultes qui résident ordinairement au Canada jouissent des droits naturels et inaliénables suivants: (1) le droit à des aliments nutritifs, (2) le droit à des vêtements appropriés, (3) le droit à un logement convenable, (4) le droit d'acquérir des connaissances objectives, (5) le droit au respect de la personne, ce qui fait partie de leur dignité humaine naturelle.

La troisième modification . . . dans l'esprit de la Déclaration des droits de l'Angleterre de 1689, je propose la troisième modification suivante:

Tous les citoyens canadiens ont le droit inaliénable de s'élever contre tout gouvernement du Canada qui viole la première ou la deuxième modification.

Que le Canada soit le premier pays à garantir à ses citoyens le respect fondamental de leurs droits naturels et inaliénables tout en maintenant le respect mutuel du véritable pouvoir constitutionnel de l'État en faisant voir les conséquences de la prise d'un pouvoir constitutionnel prétendu au sens et dans l'esprit de la Déclaration des droits de l'Angleterre de 1689. Nos lois sont issues des common laws anglaises. Cela me semble fondé, et j'ai déclaré dans mon mémoire que mon fils, moi-même et tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest sommes constitutionnellement sans résidence et, du fait que ce Comité parlementaire est venu entendre nos vues, nous aurons maintenant voix au chapitre en ce qui concerne les dispositions constitutionnelles qui s'appliquent au Canada.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Mehler.

Mme Mitchell: Nous aimerais bien poser à chacun beaucoup de questions, mais nous sommes obligés de choisir.

Cecilia, pourriez-vous nous expliquer un peu quel genre de cours vous avez suivi. Vous avez déclaré fréquenter l'école . . . ou s'agissait-il de cours que vous avez déjà suivis?

Mme Clyke: Je suis actuellement aux études.

Mme Mitchell: Quel genre de travail aimeriez-vous faire, et est-ce que cela vous aiderait en ce qui concerne la garde des enfants? Nous ne pouvons pas changer le monde pour vous, mais pourriez-vous nous parler un peu plus de votre situation pour que nous sachions quel genre de services de garde vous conviendrait.

[Text]

Ms Clyke: First of all, I had to come out of school and go on welfare because my son was born. So I stayed home because—

Ms Mitchell: Was that high school?

Ms Clyke: Yes, that was high school. I looked after him for about seven years myself, on welfare. Welfare helped me pay rent, buy clothing for him. I had to go about different ways, such as the RCMP; they have auctions for bicycles, so I would get a bicycle and other things in that way for him. Then I decided, okay, he is old enough to go to school by himself, he can take a lunch, I shall return to school in order to perfect myself. As far as my education is concerned, I have four years to do and then go into some sort of telecommunication operations with the federal government. But in the meantime while I am going to school, he is going to school. But in the summertime I still have to find a way to look after him because I have to go to work. I have to work 10 weeks during the summer before UIC will revise my claim again. That claim is only 6% of the wage that I do make. As a student, I make \$5 an hour for 10 weeks. I pay \$285 day care. I make \$300. What do we eat? What do we wear?

[Translation]

Mme Clyke: Tout d'abord, j'ai dû interrompre mes études et recevoir des prestations d'assistance sociale parce que mon fils est né. Je suis donc restée à la maison parce que . . .

Mme Mitchell: C'étaient vos études secondaires?

Mme Clyke: Oui, j'étais à l'école secondaire. Je me suis occupée de lui environ sept ans tout en touchant des prestations d'assistance sociale. Cela m'a aidé à payer le loyer, à vêtir mon enfant. Il m'a fallu recourir à toutes sortes de moyens; par exemple, si la GRC organisait un encan de bicyclettes, je m'en procurais une pour lui. Puis j'ai décidé que, puisqu'il était assez vieux pour aller à l'école seul et apporter son dîner, je retournerais aux études pour me perfectionner. J'ai encore quatre années d'études à faire et ensuite je pourrai occuper un poste dans le secteur des télécommunications auprès du gouvernement fédéral. Mais entre-temps, pendant que je poursuis mon cours, il va à l'école. L'été, je dois prendre d'autres dispositions parce que je suis obligée de travailler. Je dois travailler 10 semaines l'été avant que la Commission d'assurance-chômage n'examine ma demande de prestations. La prestation n'équivaut qu'à 6 p.100 du salaire que je touche. En tant qu'étudiante, je ne fais que 5\$ de l'heure pendant 10 semaines. Les frais de garderie s'élèvent à 285\$. Je gagne 300\$. Comment sommes-nous censés nous nourrir? Nous vêtir?

• 1645

Ms Mitchell: Thanks very much.

Ms Clyke: That is basically it.

Ms Mitchell: I do not have an answer but you have certainly made us aware of what you and others—

Ms Clyke: That is the problem that most of my classmates are meeting also because they have children, single men and single women have children.

Ms Mitchell: I guess one of the things that is needed is what we would call an out-of-school day care system as well as for under school age.

Ms Clyke: Just for the summer, sure.

Ms Mitchell: Has the YWCA ever thought of helping with anything like that?

Ms Clyke: As I said, they have a program but it is expensive for us students. Our kids go to school all day. We go to school all day.

Ms Mitchell: Can you get subsidy from welfare for that kind of program?

Ms Clyke: No, I cannot.

Ms Mitchell: After you are off. Sometimes they will extend that for people who are going off welfare and trying to get training or work.

Ms Clyke: They have all these little different stipulations which . . . They say I am doing fine, I do not need subsidy.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Mme Clyke: C'est à peu près tout.

Mme Mitchell: Je n'ai pas de réponse à vous donner, mais vous nous avez certes sensibilisés à la situation dans laquelle vous et d'autres personnes . . .

Mme Clyke: C'est là un problème que connaissent la plupart de mes condisciples qui ont des enfants; des femmes et des hommes seuls s'occupent de leurs enfants.

Mme Mitchell: Je suppose qu'un service qu'il faudrait assurer serait un service de garde après la classe ainsi que pour les enfants d'âge préscolaire.

Ms Clyke: Pour l'été, certainement.

Mme Mitchell: Avez-vous déjà pu obtenir une aide de ce genre du YWCA?

Ms Clyke: Comme je l'ai dit, le Y a un programme, mais il est coûteux pour les étudiants. Nos enfants fréquentent l'école toute la journée. Nous allons également à l'école.

Mme Mitchell: Pouvez-vous obtenir une subvention pour un programme de ce genre?

Ms Clyke: Non, c'est impossible.

Mme Mitchell: Quand vous cessez de toucher des subventions d'assistance sociale. Parfois on prolonge l'aide pour les personnes qui cessent de recevoir des prestations et qui essaient de se perfectionner ou de se trouver du travail.

Ms Clyke: Ils ont une foule de petites conditions . . . Ils disent que je me débrouille très bien, que je n'ai pas besoin de subvention.

[Texte]

Ms Mitchell: I certainly do not understand how that could be the case when you look at your money.

Ms Clyke: Neither do I.

Ms Mitchell: Thanks very much.

Ms Clyke: You are welcome.

The Chairman: Cecilia, in the 10 weeks that you are going to school through the summer, is this—

Ms Clyke: No, I go to school all year. I work 10 weeks during the summer, the whole summer.

The Chairman: It does not seem that at \$5 an hour you would not be eligible for some sort of subsidy as far as child care is concerned.

Ms Clyke: I have tried and I am going to continue to try, but they tell me this and they tell me that, so my next step is my MP, besides coming here today.

Ms Mitchell: He is sitting right behind us. He is handy for you to see right here.

Ms Clyke: Oh yes, I know where he is.

The Chairman: Hopefully, there is something that can be done that will give you help for the summer because I can understand your concerns.

Ms Clyke: I hope so.

The Chairman: Do you have any neighbours where you live that would give you help until you got—

Ms Clyke: My neighbours are charging \$15 a day. I would only make \$30 a day if I went to work for \$5 an hour, you know.

The Chairman: Which as you state does not leave you very much to live on.

Ms Clyke: Down south \$5 is okay, but what about up in the north?

The Chairman: It is not even that good down south either.

We thank you all very much for coming forward with your comments at the end of our day. We appreciate you taking the time to be here. Your testimonies have all been recorded so even though we do not have a written brief from some of you, we will have it on the record to put toward our report. Thank you all for your hospitality here in Yellowknife. It has been a good day. We appreciate those who have stayed with us throughout the day and certainly for the quality of presentations we have had today. They will be of great help to us in putting together our report. Thank you very much.

Ms Clyke: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Mme Mitchell: Je ne vois pas comment ils pourraient en arriver à cette conclusion s'ils examinent votre situation financière.

Mme Clyke: Moi non plus.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Mme Clyke: De rien.

La présidente: Cecilia, pendant les 10 semaines que vous fréquentez l'école, l'été . . .

Mme Clyke: Non, je vais à l'école toute l'année. Je travaille 10 semaines pendant l'été, tout l'été.

La présidente: Si vous gagnez 5\$ de l'heure, je ne vois pas comment vous seriez inadmissible à une subvention quelconque pour la garde d'enfant.

Mme Clyke: J'ai essayé et je vais continuer d'essayer, mais ils me disent ci, ils me disent ça, ma prochaine démarche sera de communiquer avec mon député, en plus de venir ici aujourd'hui.

Mme Mitchell: Il est assis juste derrière nous. C'est pratique pour vous.

Mme Clyke: Oh oui, je sais où il est.

La présidente: J'espère que l'on pourra faire quelque chose pour vous pour vous aider pendant l'été, parce que je comprends votre situation.

Mme Clyke: Je l'espère.

La présidente: Y a-t-il des voisins, dans votre quartier, qui pourraient vous aider jusqu'à ce que vous . . .

Mme Clyke: Mes voisins demandent 15\$ par jour. Je ne gagnerais que 30\$ par jour si je travaillais à raison de 5\$ de l'heure, vous savez.

La présidente: Ce qui, comme vous l'avez dit, ne vous laisse pas une somme énorme pour subvenir à vos besoins.

Mme Clyke: Dans le sud, ce taux de 5\$ serait acceptable, mais non pas dans le Nord.

La présidente: Ce n'est pas très bon non plus dans le sud.

Nous vous remercions tous de vos observations à la fin de notre journée. Nous vous savons gré d'avoir pris le temps de venir. Vos témoignages ont tous été consignés de sorte que même si vous n'avez pas présenté de mémoire écrit, vos interventions figureront au compte rendu dont nous nous servirons pour établir notre rapport. Je vous remercie tous de votre hospitalité, ici à Yellowknife. Nous avons accompli une journée fructueuse. Nous sommes reconnaissants envers tous ceux qui sont restés avec nous toute la journée et nous vous remercions de la qualité de vos exposés. Ils nous seront d'une grande utilité pour la rédaction de notre rapport. Merci beaucoup.

Mme Clyke: Merci.

La présidente: La séance est levée.

From the Association of Children and Adults with Learning Disabilities:

Robert O'Rourke;
Helen White.

From the Northwest Territories Council for Disabled Persons:

Allana Shore;
Moe Miller.
Eliza Lawrence, M.L.A., Tu-Nede.

From the Cambridge Bay Day Care:

Brenda Prevost.

From Yellowknife Single Parents:

V. Jean Wallace.

From a Delegation of Dene Nation, Health & Social Services Department:

Thomas Palakkamanil;
Eliza Greenland.

From Yellowknife Regional Action Committee (PSAC):

Jim Brohman.

From Native Women's Association:

Susan Enge;
Bren Kolson.

Christina Allerston.

From Norman Wells Day Care Centre:

Cheri Kennedy;
Debby Gratton.

Allice Legat.

Rosemary Cairns.

From Panel I:

Cecilia Clyke;
Cecilia Arden;
Mike Nitsiza;
Lorelei Andrew;
Nicholas Edward Albert Mehler.

De l'Association of Children and Adults with Learning Disabilities:

Robert O'Rourke;
Helen White.

Du Northwest Territories Council for Disabled Persons:

Allana Shore;
Moe Miller.
Eliza Lawrence, m.a.l., Tu-Nede.

De la Cambridge Bay Day Care:

Brenda Prevost.

De Yellowknife Single Parents:

V. Jean Wallace.

De la délégation de la nation Dene, ministère de la Santé et des Services sociaux:

Thomas Palakkamanil;
Eliza Greenland.

Du Comité régional d'action de Yellowknife (SFPC):

Jim Brohman.

De l'association des femmes autochtones:

Susan Enge;
Bren Kolson.

Christina Allerston.

De la Norman Wells Day Care Centre:

Cheri Kennedy;
Debby Gratton.

Allice Legat.

Rosemary Cairns.

Du groupe I:

Cecilia Clyke;
Cecilia Arden;
Mike Nitsiza;
Lorelei Andrew;
Nicholas Edward Albert Mehler.



**Book Tarif
rate des livres**

K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES/TÉMOINS

Flory Fraser.

From Comprehensive Child Care:

Marianne Moll.

From the City of Yellowknife:

Pat McMahon, Deputy Mayor.

From the Northwest Territories Advisory Council on the Status of Women:

Katherine Peterson.

From the Northwest Territories Child Care Association:

Catherine Turner, Président.

Diane Moore.

From YWCA of Yellowknife:

Christine Williams;

Lynn Brooks;

Chris Collens.

Flory Fraser.

De Comprehensive Child Care:

Marianne Moll.

De la municipalité de Yellowknife:

Pat McMahon, adjoint de maire.

De Du Conseil consultatif de la situation de la femme des T.-N.-O.:

Katherine Peterson.

De la Northwest Territories Child Care Association:

Catherine Turner, présidente.

Diane Moore.

De YWCA de Yellowknife:

Christine Williams;

Lynn Brooks;

Chris Collens.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Wednesday, June 4, 1986
Calgary, Alberta

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 41

Le mercredi 4 juin 1986
Calgary (Alberta)

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone

Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 4, 1986
(88)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Calgary, Alberta at 8:33 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Robert Nicholson.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the Child Welfare Faculty of Social Welfare, University of Calgary: Christopher Bagley. From the Calgary Association for Quality Child Care: Robert J. Hainsworth, Chairman and Connie Conway. From the Early Childhood Professional Association of Alberta: Heather Nichol, President. From the Alberta Association of Social Workers: Margaret Dewhurst and Erica Bell-Lowther. From the YWCA of Calgary: Vicki Crossley and Heather Davies. From the Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities: Brenda Brown, President and Dr. Kathleen Kufeldt. From the Alberta Federation of Women United for Families—Calgary Chapter: Margaret Revill, Director. From the Native Council of Canada (Alberta) and the Native Canadian Consultants Limited: Doris Ronnenberg, President, Lena Gallup and Madge McRee. From the Calgary Chamber of Commerce: Jim Thomas, John Fox and David Dahl. From the St. Gerard Catholic Women's League: Pat Jamniczky and Margaret Perry. From the University of Calgary (Department of Psychiatry, Health Science Centre): Dr. Philip G. Ney. From the Day Care Society of Alberta: Gertrud DeWiel, Jan Scott and Mary Carlson. From Panel I: Candi McLean, Coral Weaver, Judy Garland, Karyn Hicks. From Alberta Women in support of Agriculture: Elizabeth Coote. From the Business and Professional Women's Club of Calgary: Sylvia Farrant and Judy Lloyd. From the Calgary Labour Council: Bill Paterson, Executive Secretary. From Canadian Union Public Employees Local 38: Susan Keeley. From Mothers at Home: Teresa Del Frari and Brenda Ringdahl. From the Federal P.C. Women's Caucus of Calgary: Joanne Roper and Claire Mills. From the Day Care Society of Banff: Stephen Hutchings and Carole Harmon. Larry D. Hurd. Hazel Smith. Beverley Smith. From the Catholic Pastoral Centre: Maxine Nugent. Cheryl Morrison and J. Gordon Ironside. Jo Ruelle.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceeding and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

Christopher Bagley from the Child Welfare Faculty of Social Welfare, University of Calgary made a statement and answered questions.

Robert J. Hainsworth and Connie Conway from the Calgary Association for Quality Child Care made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 JUIN 1986
(88)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Calgary, en Alberta, aujourd'hui à 8 h 33, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Léo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Robert Nicholson.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: De la Child Welfare Faculty of Social Welfare, université de Calgary: Christopher Bagley. De la Calgary Association for Quality Child Care: Robert J. Hainsworth, président; Connie Conway. De la Early Childhood Professional Association of Alberta: Heather Nichol, présidente. De l'Alberta Association of Social Workers: Margaret Dewhurst et Erica Bell-Lowther. De la YWCA de Calgary: Vicki Crossley et Heather Davies. De l'Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities: Brenda Brown, présidente; Kathleen Kufeldt. De l'Alberta Federation of Women United for Families—Section locale de Calgary: Margaret Revill, directrice. Du Conseil national des Autochtones du Canada (Alberta), et des Native Canadian Consultant Limited: Doris Ronnenberg, présidente; Lena Gallup et Madge McRee. De la Chambre de commerce de Calgary: Jim Thomas, John Fox et David Dahl. De la St. Gerard Catholic Women's League: Pat Jamniczky et Margaret Perry. De l'Université de Calgary (département de psychiatrie et centre des sciences de la santé): Dr Philip G. Ney. De la Day Care Society of Alberta: Gertrud DeWiel, Jan Scott et Mary Carlson. Du Groupe I; Candi McLean, Coral Weaver, Judy Garland, Karyn Hicks. De l'Alberta Women in Support of Agriculture: Elizabeth Coote. Du Business and Professional Women's Club of Calgary: Sylvia Farrant et Judy Lloyd. Du Conseil du travail de Calgary: Bill Paterson, secrétaire exécutif. Du Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 38: Susan Keeley. De Mothers at Home: Teresa Del Frari et Brenda Ringdahl. Du Federal P.C. Women's Caucus of Calgary: Joanne Roper et Claire Mills. De la Day Care Society of Banff: Stephen Hutchings et Carole Harmon. Larry D. Hurd. Hazel Smith. Beverley Smith. Du Catholic Pastoral Centre: Maxine Nugent. Cheryl Morrison et J. Gordon Ironside, Jo Ruelle.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1.*)

Christopher Bagley, de la Child Welfare Faculty of Social Welfare, université de Calgary, fait une déclaration et répond aux questions.

Robert J. Hainsworth et Connie Conway, de la Calgary Association for Quality Child Care, font une déclaration et répondent aux questions.

Heather Nicol from the Early Childhood Professional Association of Alberta made a statement and answered questions.

Margaret Dewhurst from the Alberta Association of Social workers made a statement and with Erica Bell-Lowther answered questions.

Vicki Crossley and Heather Davies from the YWCA of Calgary made a statement and answered questions.

Brenda Brown and Dr. Kathleen Kufeldt from the Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities made a statement and answered questions.

Margaret Revill from the Alberta Federation of Women United for Families—Calgary Chapter made a statement and answered questions.

Doris Ronnenberg and Lena Gallup from the Native Council of Canada (Alberta) and the Native Canadian Consultants limited made a statement and with Madge McRee answered questions.

Jim Thomas from the Calgary Chamber of Commerce made a statement and with John Fox and David Dahl answered questions.

Pat Jamniczky from the St. Gerard Catholic Women's League made a statement and with Margaret Perry answered questions.

Dr. Philip G. Ney from the University of Calgary (Department of Psychiatry, Health Sciences Centre) made a statement and answered questions.

Gertrud DeWiel from the Day Care Society of Alberta made a statement and with Jan Scott and Mary Carlson answered questions.

The witnesses from Panel I made a statement and answered questions.

Elizabeth Coote from Alberta Women in Support of Agriculture made a statement and answered questions.

Sylvia Farrant from the Business and Professional Women's Club of Calgary made a statement and with Judy Lloyd answered questions.

Bill Paterson from the Calgary Labour Council and Susan Keeley from Canadian Union Public Employees Local 38 made a statement and answered questions.

Teresa Del Frari and Brenda Ringdahl from Mothers at Home made a statement and answered questions.

Joanne Roper and Claire Mills from the Federal P.C. Women's Caucus of Calgary made a statement and answered questions.

Stephen Hutchings and Carole Harmon from the Day Care Society of Banff made a statement and answered questions.

Larry D. Hurd, Hazel Smith and Beverley Smith made a statement and answered questions.

Maxine Nugent from the Catholic Pastoral Centre made a statement and answered questions.

Heather Nicol, de la *Early Childhood Professional Association of Alberta*, fait une déclaration et répond aux questions.

Margaret Dewhurst, de l'*Alberta Association of Social Workers*, fait une déclaration, puis elle-même et Erica Bell-Lowther répondent aux questions.

Vicki Crossley et Heather Davies, de la YWCA de Calgary, font une déclaration et répondent aux questions.

Brenda Brown et Kathleen Kufeldt, de l'*Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities*, font une déclaration et répondent aux questions.

Margaret Revill, de l'*Alberta Federation of Women United for Families*, section locale de Calgary, fait une déclaration et répond aux questions.

Doris Ronnenberg et Lena Gallup, du Conseil national des Autochtones du Canada (Alberta) et des *Native Canadian Consultants Limited*, font une déclaration, puis elles-mêmes et Madge McRee répondent aux questions.

Jim Thomas, de la Chambre de commerce de Calgary, fait une déclaration, puis lui-même, John Fox et David Dahl répondent aux questions.

Pat Jamniczky, de la *St. Gerard Catholic Women's League*, fait une déclaration, puis elle-même et Margaret Perry répondent aux questions.

Dr Philip G. Ney, de l'Université de Calgary (département de psychiatrie et Centre des sciences humaines), fait une déclaration et répond aux questions.

Gertrud DeWiel, de la *Day Care Society of Alberta*, fait une déclaration, puis elle-même, Jan Scott et Mary Carlson répondent aux questions.

Les témoins du Groupe I font des déclarations et répondent aux questions.

Elizabeth Coote, de l'*Alberta Women in Support of Agriculture*, fait une déclaration et répond aux questions.

Sylvia Farrant, du *Business and Professional Women's Club of Calgary*, fait une déclaration, puis elle-même et Judy Lloyd répondent aux questions.

Bill Paterson, du Conseil du travail de Calgary, et Susan Keeley, du Syndicat canadien de la fonction publique, section locale n° 38, font une déclaration et répondent aux questions.

Teresa Del Frari et Brenda Ringdahl, de *Mothers at Home*, font une déclaration et répondent aux questions.

Joanne Roper et Claire Mills, du *Federal P.C. Women's Caucus of Calgary*, font une déclaration et répondent aux questions.

Stephen Hutchings et Carole Harmon, de la *Day Care Society of Banff*, font une déclaration et répondent aux questions.

Larry D. Hurd, Hazel Smith et Beverley Smith, font une déclaration et répondent aux questions.

Maxine Nugent, du *Catholic Pastoral Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

J. Gordon Ironside, Cheryl Morrison and Jo Ruelle made a statement and answered questions.

At 5:10 o'clock p.m. the committee adjourned until tomorrow morning.

J. Gordon Ironside, Cheryl Morrison et Jo Ruelle font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'au lendemain matin.

Greffier de Comité

Richard Dupuis

Clerk of Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, June 4, 1986

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 4 juin 1986

• 0830

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Order, please. Our first witness this morning is Mr. Christopher Bagley. Welcome, sir. The floor is yours.

Mr. Christopher Bagley (Child Welfare, Faculty of Social Welfare, University of Calgary): Basically, you have from me two documents. One is a large report, which is a review of day care in Alberta that I recently completed, and the second document is the brief I am submitting to you this morning, a document prepared on behalf of and in collaboration with a group of social work professors in the Faculty of Social Welfare at the University of Calgary.

After consultation with your research staff, we wanted to present to your committee something that might offer a fresh perspective, which had not been covered, for example, in the numerous research papers done for the task force on child care. So we have concentrated on the social service programming aspects of early child care.

Now, a group consisting of half a dozen faculty members, in preparing for this task, not unnaturally reviewed the Cooke report, the *Report of the Task Force on Child Care*, and the many research volumes that contributed to that and that were also available. We reviewed that task force report and its recommendations, and we are well pleased with that document. We like the proposals, and first of all, we would like to endorse those proposals.

The chairman of that committee, Katie Cooke, has said in public interviews that she perceives the role of this committee to be to review that first report and to see in what ways it can be implemented. I presume the role of this committee is to get opinions from members of the public and professionals on the child care issue. Implicit in that task is getting opinions on the task force report, to see to what degree it is acceptable to the public and to what degree some or all of its proposals might be implemented.

Now, in the brief we have submitted to you, we outline three interlocking roles for child care. Now, the traditional purpose of day care has been to provide support for families under stress, families undergoing a period of difficulty. It has been an essential adjunct to social work with families with problems. This was how day care was conceived in the Province of Alberta and I suppose in many others up to 1978.

Then day care was extended to encompass a second role or function. There was a task force report submitted to the

Le président suppléant (M. Nicholson): La séance est ouverte. Nous accueillons ce matin comme premier témoin M. Christopher Bagley. Monsieur Bagley, bienvenue. La parole est à vous.

M. Christopher Bagley (Aide à l'enfance, Faculté d'aide sociale, Université de Calgary): Vous avez reçu de moi essentiellement deux documents. Le premier est un rapport assez volumineux qui fait état de l'étude que je viens d'effectuer sur les services de garde en Alberta tandis que le second est le mémoire que je vous présente ce matin et qui a été rédigé au nom d'un groupe de professeurs de travail social de la Faculté d'aide sociale de l'Université de Calgary et en collaboration avec celui-ci.

Après avoir discuté avec votre personnel de recherche, nous avons décidé de présenter à votre Comité un point de vue neuf, qu'il n'a pas été exploré, par exemple, dans les nombreux documents de recherche rédigés pour le groupe de travail sur la garde d'enfants. Nous nous sommes donc arrêtés surtout aux aspects de la puériculture intéressant l'établissement de programme de service social.

En préparation de cette tâche, un groupe composé d'une demi-douzaine de professeurs a évidemment étudié le rapport Cooke, c'est-à-dire le rapport du groupe d'étude sur la garde d'enfants ainsi que les nombreux documents de recherche dont se sont inspirés les auteurs et qui étaient également disponibles. Après avoir dépouillé le rapport et les recommandations qu'il renferme, nous avons toutes les raisons de nous en dire satisfaits. Nous nous réjouissons des mesures préconisées, et nous voulons d'abord et avant tout signifier notre appui de celles-ci.

Au cours d'entrevues publiques, la présidente de ce groupe de travail, Mme Katie Cooke, a déclaré que, selon elle, le rôle de votre Comité était d'étudier son rapport et de voir comment ses recommandations pouvaient être mises en oeuvre. J'imagine quant à moi que le rôle de votre Comité est de sonder l'opinion du public et des professionnels sur la question de la garde d'enfants. Cela suppose implicitement de sonder l'opinion sur le rapport du groupe de travail, sur son acceptabilité aux yeux du public et sur la possibilité de mettre en oeuvre une partie ou l'ensemble de ses recommandations.

Dans notre mémoire, nous maintenons qu'il y a, en matière de garde d'enfants, trois rôles qui s'entrecroisent. Traditionnellement, les garderies ont eu pour fonction d'appuyer les familles traversant des périodes stressantes, des périodes de difficulté. Elles ont donc servi de service auxiliaire au travail social indispensable pour les familles à problèmes. C'est ainsi que les services de garderie ont été conçus en Alberta et dans beaucoup d'autres provinces aussi, j'imagine, jusqu'en 1978.

Le principe de la garderie a ensuite été élargi pour englober un second rôle ou une seconde fonction. Le ministre des

[Texte]

Minister of Social Services, then Helen Hunley, now Lieutenant Governor of this province. This task force on day care report was accepted. As a result, the Minister of Social Services of that day, Bob Bogle, initiated major changes in 1980 that have laid down the pattern of day care financing and programming in this province.

In this second purpose of day care, pre-school child care provides support for all families in which the mother wishes to enter the work force, and that day care attempts to provide some quality care, which also indirectly supports conditions of family life and the health and welfare of children.

Now, a third purpose of day care, which is implicit only in so far as it has been addressed by policy in this province but which has been addressed directly by a number of commissions over the past 15 years, has been to enhance the possibility of women entering the work force in terms of quality. This was addressed most recently by the Abella commission, and all of these reports suggest that good-quality, affordable day care is a crucial means of women entering the work force in ways in which they can achieve equality or equity.

• 0835

These three purposes of day care, which are in a sense analytically separate, are nevertheless linked to one another: if you support the family, you support children; supporting women's equity also supports women's well-being and the well-being of children in a more indirect fashion.

We address in this brief the issues of quality care, and this is really the crux of the matter, the crux of all programming. An editor of a journal called *Canadian Children*, which is the journal of the Canadian Association for Young Children . . . In recent issues we have commissioned important reviews of what constitutes quality care and the effects of quality care or care of less desirable quality on children.

There are six conditions of quality care a good child care system should have:

First, as many as possible of the staff should be trained and should be trained to the highest level possible.

Second, there should be a high ratio of staff to children, defined according to criteria which are well established. So for infants, children under 19 months, the ratio should be one worker:three children. In some jurisdictions in the United States it is one worker to two children.

Third, there should be small maximum group sizes. It is well established in research that good quality programming can best be offered to children in small group sizes. The maximum possible sizes have been established by research, and these were incorporated into the Alberta regulations in 1982.

[Traduction]

Service sociaux, Mme Helen Hunley, qui est actuellement lieutenant-gouverneur de l'Alberta, a été saisie du rapport du groupe d'étude sur la garde d'enfants, lequel a été accepté. Par la suite, c'est-à-dire plus précisément en 1980, le ministre des Services sociaux M. Bob Bogle, a jeté les bases du régime de financement et d'établissement de programmes en matière de garderies pour la province.

Désormais, les garderies ont pour deuxième fonction d'assurer la garde des enfants d'âge préscolaire des familles où la mère souhaite devenir membre de la population active et elles tentent d'assurer des soins de qualité, ce qui favorise indirectement la vie familiale ainsi que la santé et le bien-être des enfants.

Le troisième but des garderies, qui n'est qu'implicite dans la politique adoptée par la province, mais qui a été exploré explicitement par plusieurs commissions depuis une quinzaine d'années, a été d'accroître la possibilité pour les femmes de devenir membres de la population active en assurant des services de qualité. La question a été examinée récemment par la Commission Abella, et selon tous ces rapports, la prestation de services de garde de qualité et à la portée de toutes les bourses est indispensable pour permettre aux femmes de devenir membres de la population active d'une manière qui leur permettra de jouir de l'égalité et de l'équité de traitement.

Il est donc possible de résumer comme suit ces trois buts des garderies, que l'on peut distinguer aux fins d'analyse mais qui sont néanmoins liés les uns aux autres: si l'on aide la famille, l'on aide les enfants; le fait de favoriser l'équité des femmes contribue également à leur bien-être et aussi, de façon indirecte, à celui des enfants.

Dans notre mémoire, nous explorons la question des services de garde de qualité, qui est vraiment le fondement de tout, de tous les programmes. Selon un rédacteur du journal de l'Association canadienne pour les jeunes enfants, qui s'intitule *Enfants canadiens* . . . Pour les derniers numéros, nous avons commandé des examens de fond de ce qui constitue des services à l'enfance de qualité, ainsi que des répercussions sur les enfants de services de qualité et de services qui laissent davantage à désirer.

On peut considérer comme étant de qualité un service d'aide à l'enfance qui répond aux six conditions suivantes:

Premièrement, il faut que le plus grand nombre possible de travailleurs aient reçu une formation spécialisée et aussi poussée que possible.

Deuxièmement, le rapport personnel-enfants, défini selon des critères bien établis, doit être élevé. Pour les nourrissons, les enfants de moins de 19 mois, ce rapport devrait être d'un travailleur pour trois enfants. À certains endroits, aux États-Unis, le rapport est de un travailleur pour deux enfants.

Troisièmement, la taille maximale des groupes doit être limitée. Les recherches ont prouvé que le meilleur moyen d'offrir des programmes de qualité est de constituer des groupes d'enfants relativement petits. La taille maximale des groupes, établie grâce aux travaux effectués sur le sujet, a été

[Text]

Unfortunately, those regulations have not been adhered to and have not been enforced in this province.

Fourth, the staff shall be paid adequate salaries which can ensure continuity of care. They should also have adequate support from the director of that day care.

Fifth, there should be adequate equipment and space, including outdoor space, for the day care. In this supporting document, *Daycare in Alberta*, I review the provincial regulations province by province across the country comparing conditions of quality in the regulations in the different provinces.

Finally, a crucial condition of quality care I think is that there shall be appropriate individualized development programs for each child, and the program should be capable of accommodating, for example, children with developmental delays or handicaps of various kinds.

We have no national standards of day care quality in Canada, and if we look for national standards then we have to go to the United States and observe the Child Welfare League of America standards. These are standards which are adopted in various states across America, particularly in cost-shared arrangements between the federal and state governments. These Child Welfare League of America standards are higher overall than those which pertain in any Canadian province.

• 0840

I argue in this report that Canada does need a federal standard which can prevail in any cost-shared arrangements. The issue of cost-sharing is an interesting one. As you are aware, under the Canada Assistance Plan the federal government will share the costs of a range of social service programs which have a preventive or social service nature, and those include costs of day care. But the Canada Assistance Plan cannot cover the costs, under present regulations, of profit-run services.

At a meeting of the provincial Ministers of Social Services in April 1985 there was agreement in principle with Mr. Epp, I understand, to offer Canada Assistance Plan funding to profit centres. At the present time, since 70% of day cares in this province run on a for-profit basis, the whole day care system apart from that and the FCSS system in this province, which I will talk about in a minute, and the generous subsidies which the province offers, is ineligible for any cost-sharing.

The advantage of federal-provincial cost-sharing, as I see it, is that it would enable the federal government to lay down standards through a national day care act or national regulations which could be required to be met in these cost-sharing arrangements. I am suggesting that this situation which prevails in the United States could be emulated here.

I note that the Cooke report does, as I understand it, recommend that cost-sharing of the profit centres should be

[Translation]

inclus in 1982 dans le règlement de l'Alberta. Malheureusement, celui-ci n'a pas été respecté ni mis en application dans la province.

Quatrièmement, le personnel doit être convenablement rémunéré pour assurer la permanence du service. Il doit aussi jouir d'un appui suffisant de directeur ou de la directrice de la garderie.

Cinquièmement, il faut prévoir pour les garderies du matériel et des locaux suffisant, ce qui inclut des aires extérieures. Dans ce document de référence intitulé *«Daycare in Alberta»*, j'examine les règlements de chaque province et j'y compare les normes de qualité qui y sont prévues.

Enfin, je pense qu'il est indispensable, pour assurer des services de qualité, de prévoir pour chaque enfant des programmes de développement personnalisés qui peuvent tenir compte, entre autres, de l'arriération ou des handicaps de toutes sortes dont peuvent souffrir les enfants.

Il n'existe pas au Canada de normes nationales en matière de garderies de qualité et il nous faut donc, pour cela, nous tourner du côté des États-Unis et étudier les normes de la *Child Welfare League of America*. Celles-ci ont été adoptées dans divers états, spécialement dans ceux où il existe des accords de partage des frais entre l'administration fédérale et celle de l'État considéré. Elles sont plus strictes que n'importe quelles normes s'appliquant au Canada.

Je maintiens, dans ce rapport, que le Canada a besoin d'une norme fédérale pouvant s'appliquer à tout accord de partage des frais. Cette question du partage des frais est d'ailleurs fort intéressante. Comme vous le savez, en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, le gouvernement fédéral assume une part des coûts d'une foule de programmes sociaux de nature préventive ou d'assistance sociale, ce qui inclut ceux des garderies. Mais en vertu des règlements en vigueur, le Régime ne peut s'appliquer aux services à but lucratif.

Je crois savoir qu'à une réunion tenue en avril 1985, les ministres provinciaux des Services sociaux sont convenu en principe avec M. Epp d'élargir l'application du Régime d'assistance publique du Canada de manière à financer les garderies commerciales. À l'heure actuelle, 70 p. 100 des garderies de l'Alberta sont à but lucratif et, exception faite des services de soutien à la famille et à la communauté sur lesquels je reviendrai, et des subventions généreuses offertes par la province, elles sont inadmissibles à tout régime de partage des frais.

À mon avis, l'établissement d'un régime fédéral-provincial de partage des frais aurait pour avantage de permettre au gouvernement fédéral d'établir des normes par le biais d'une loi nationale sur les garderies ou de règlements nationaux, dont tout accord de partage des frais pourrait exiger le respect. Selon moi, cette situation, qui existe aux États-Unis, pourrait être appliquée au Canada.

Si je comprends bien, le rapport Cooke recommande l'application du régime de partage des frais aux garderies à but

[Texte]

instituted. It is not clear to us why that agreement-in-principle of the provincial Ministers of Social Services with the federal Minister of April 1985 has not been instituted. It may be for cost reasons. We have to address the issue of cost at all times.

One of the arguments made by the Cooke report for increasing expenditure was that some, at least, of this expenditure could be cost-effective. That is, spending money on special programming could in fact save money. In appendix A to my brief, "Preschool Child Care and Social Service Programming", I review the literature that I can find in this area, which outlines how pre-school child care can be of valuable and indeed crucial assistance to social work programs which are concerned with families who are undergoing stress or change of various kinds, including families in which there is a possibility that children might have to be removed because of neglect or abuse. Removing a child is a very hazardous and expensive procedure. One alternative is to provide various kinds of support for the family, and those include specialized programs of day care.

There is evidence from America that comprehensive pre-school child care programs can be highly cost-effective in the long run. This is been followed through from the early 1970s to the 1980s, and it has shown that spending dollars in this area provides a better return on money than any kind of industrial investment. It is something like 400% profit on the money you invest in social service programming over 15 years.

We only took a small study in this city in relation to this kind of programming. I should explain the Family and Community Support Services Act in this province is said in a study by Leslie Fellow, of the University of Alberta, to be a unique kind of program. And I give references to Bella's work on FCSS.

• 0845

Now, FCSS provides grants which are not specified for any purpose except for preventive social service programming. It provides these grants to the cities and municipalities to be allocated as the local authority thinks fit.

In Edmonton and Calgary, FCSS funding is used for some specialized day care programs. Now, in this city there are two specialized day cares which offer high quality, individualized programming for children and their families. These day cares operate in low-income housing sectors and they provide quality and range of service which far transcends that which exists in the normal day care. So they are much more expensive places to run.

We compared families who had children in these day cares with families who are in similar low-income housing but whose children did not attend specialized day cares and we showed over a two year period that the mothers whose children attended the specialized day care had better mental health

[Traduction]

lucratif. Nous ne comprenons d'ailleurs pas très bien pourquoi l'accord de principe intervenu en avril 1985 entre le ministre fédéral et les ministres provinciaux des Services sociaux est resté sans suite. Cela est peut-être dû à des facteurs liés au coût, dont nous devons toujours tenir compte.

Un des arguments avancés dans le rapport Cooke pour justifier l'augmentation des dépenses était qu'une partie au moins de celles-ci seraient rentables. Autrement dit, le fait de consacrer certaines sommes à des programmes spéciaux pourrait en fait permettre de réaliser des économies. Dans l'Annexe A de mon mémoire, intitulé «*Preschool Child Care and Social Service Programming*», j'examine les écrits sur le sujet, selon lesquels les services de puériculture intéressant les enfants d'âge préscolaire peuvent constituer un appui précieux voire indispensable aux programmes de travail social visant les familles qui traversent des périodes difficiles ou de changements, y compris les familles auxquelles il faut éventuellement retirer leurs enfants pour cause de négligence ou d'abandon. Il est à la fois très dangereux et très coûteux de retirer un enfant à sa famille, et une solution de rechange consiste justement à fournir à la famille diverses formes de services de soutien, y compris des programmes spécialisés de garderie.

La preuve a été faite, aux États-Unis, qu'à long terme des programmes complets de soins à l'enfants d'âge préscolaire peuvent être très rentables. Des études qui se sont échelonnées depuis le début des années 70 jusque dans les années 80 ont en effet démontré que les sommes consacrées à ce domaine produisaient un meilleur rendement que toute autre forme d'investissement industriel. Les fonds consentis aux programmes de service social produisent en effet des bénéfices de 400 p. 100 sur 15 ans.

Nous avons examiné seulement une petite étude effectuée dans cette ville par rapport à ce genre de programmes. Pervettez-moi de signaler que, selon une étude de Leslie Fellow, de l'Université de l'Alberta, la *Family and Community Support Services Act* de la province est la seule du genre. Et je renvoie aux travaux de Bella sur les FCSS.

La Loi sur les FCSS prévoit l'attribution de subventions destinées uniquement à des programmes préventifs d'assistance sociale. Les subventions, versées aux villes et aux municipalités, peuvent être affectées comme l'entend l'administration locale.

À Edmonton et Calgary, les sommes sont utilisées pour assurer certains programmes spécialisés de garderie. Dans cette ville, il y a deux garderies spécialisées qui offrent des services individualisés et de qualité aux enfants et à leur famille. Elles desservent des quartiers à faibles revenus et elles assurent des services d'une qualité et d'une diversité qui dépassent largement celles des garderies ordinaires. Leur exploitation est donc beaucoup plus coûteuse.

Nous avons comparé les familles dont les enfants fréquentent ces garderies à celles qui habitent les mêmes unités résidentielles à loyer modique mais dont les enfants ne sont pas confiés à ces garderies spécialisées et nous avons démontré, sur une période de deux ans, que les mères du premier groupe

[Text]

outcomes. Their children also had better developmental outcomes and we calculated that even in the short run, \$1 spent in year one saved nearly \$2 in year two.

These kinds of cost-benefit analyses are not difficult to undertake in principle, but they are quite rare. However, it seems to us that the evidence, as far as it exists, does suggest that putting in day care programming for social service purposes can considerably assist and strengthen families who are under stress.

I turn now to this report, in which I compare the funding and structure of day care in this province with that in other provinces. I found somewhat to my surprise that the per capita funding for the relative age group for day care in Alberta is considerably higher than in any other province across the country. This is because of the very generous operating subsidies which the province provides for operators. These operating grants were instituted in order to enable the day care operators to meet standards on staff-to-child ratios.

The amount of the subsidy for a child under 19 months is \$257 per month, per child. This subsidy comes directly to the operator. It is a very easy sum to get and the cheques roll in month by month and they are a valuable kind of subsidy for the day care operators. It enables many private enterprise day care operators to stay in business.

Paradoxically, our research shows the generous subsidies are not accompanied by adequate control. So the licensing and inspection system in this province is rather poor and the regulations on group size, for example, have been abandoned. Its subsequent tribunal decisions have shown that the inspectors are really powerless in enforcing quality standards.

I give you an example from a recent case in this city. A private enterprise day care had been offering poor programming over a period of several years. The inspector did everything she could to improve programming, running workshops for staff and giving numerous warnings. Finally, the licence of this day care was suspended. The operator appealed this to the Social Service Review Tribunal, and at the public hearing we learned what had gone on in that day care over the years. Children had been beaten and slapped. Provincial regulations allowed corporal punishment of children in day cares in this province, but they were slapped and beaten to such an excess that bruises were showing at least 24 hours after the administration of that punishment. Children's mouths were taped shut in order to maintain silence. The children were slammed against a wall. The children had to wash their mouths out with soap. Children had accidents, fell off changing tables, which caused injuries, and sometimes they were not reported.

[Translation]

avaient une attitude plus positive que les autres. Le développement de leurs enfants était aussi plus harmonieux. Nous avons par ailleurs calculé que, même à court terme, 1\$ dépensé la première année permettait d'économiser à peu près 2\$ l'année suivante.

En principe, des analyses de rentabilité du genre ne sont pas difficiles à réaliser, mais elles sont plutôt rares. D'après les éléments de preuve existants, il nous semble toutefois que l'établissement de programmes de garderie pour des fins d'assistance sociale peut grandement aider et soutenir les familles qui vivent des périodes stressantes.

J'en viens maintenant à ce rapport, dans lequel je compare le régime de financement et la structure des garderies de l'Alberta à ceux des autres provinces. J'ai été assez étonné de constater que le financement par habitant, pour un groupe d'âge donné, était considérablement plus élevé en Alberta que dans toute autre province. Cela est dû au fait que le gouvernement provincial verse aux responsables de garderies des crédits de fonctionnement très généreux. Ceux-ci ont été établis pour permettre aux responsables de respecter les normes numériques personnel-enfants.

Pour un enfant de moins de 19 mois, la subvention s'élève à 257\$ par mois, par enfant, et elle est versée directement aux responsables de la garderie. Cette somme est très facile à obtenir, les chèques étant envoyés chaque mois, et elle fournit une aide précieuse. C'est d'ailleurs ce qui permet à beaucoup d'exploitants privés de garderies de continuer à assurer leurs services.

Paradoxalement, selon nos recherches, le versement de subventions généreuses ne s'accompagne pas d'un contrôle suffisant. Le régime d'inspection et d'attribution de permis, en Alberta, laisse plutôt à désirer et les règlements sur la taille des groupes, par exemple, ont été abandonnés. Les décisions rendues par le tribunal compétent et la matière ont d'ailleurs démontré que les inspecteurs ne jouissent pas du pouvoir nécessaire pour faire appliquer les normes relatives à la qualité.

Permettez-moi de vous signaler comme exemple un cas récent qui s'est produit dans cette ville. Une garderie privée offrait, depuis déjà plusieurs années, des programmes insatisfaisants. L'inspectrice a fait tout de qui était en son pouvoir pour améliorer les programmes, elle a offert des ateliers de formation au personnel et a envoyé plusieurs avertissements. En fin de compte, le permis de la garderie a été suspendu. Le responsable a interjeté appel de cette décision auprès du Tribunal de révision des services sociaux et, à une audience publique, nous avons appris ce qui s'était passé dans cette garderie pendant plusieurs années. On y battait et giflait les enfants. Il est vrai qu'en vertu des règlements provinciaux les jardinières pouvaient infliger des punitions corporelles aux enfants, mais ces derniers avaient, dans ce cas, été battus et giflés à tel point que les ecchymoses étaient encore visibles 24 heures après. Pour garder le silence, on couvrait la bouche des enfants de ruban adhésif. Certains étaient projetés contre un mur. D'autres devaient se laver la bouche avec du savon. L'on ne rapportait pas certains accidents, par exemple les cas

[Texte]

• 0850

Now, these are rather atrocious conditions for a day care. There are many day cares in this city and in Edmonton—we estimate about 10% of all day cares—in which programming is of a very poor quality, in which the noise levels are great and staff are frequently absent. The provincial regulations are frequently broken, and the provincial inspectors appear to be powerless to enforce these.

What has happened is that we have a system of generous subsidies in a kind of *laissez-faire* situation. Just as subsidies are given to private industry with very little control, so subsidies are given to day care centres with very little control and inspection. It is assumed that entrepreneurship and moral rectitude go hand in hand; unfortunately, that is not always the case.

The element of control I have advocated in this report is quite a simple one; that is, that the operating grant subsidies should be carefully audited month by month and the inspectors should call unannounced at least once a month. If conditions of quality are not being operated according to provincial regulations, then that operating grant subsidy should be immediately pulled. That fiscal control, I think, is a very powerful one. It avoids the cumbersome legal route of suspending or withdrawing a licence.

Now, this brings me to a point in relation to social service programming. One of the merits of the Cooke report, we feel, is that it does advocate systems of subsidies that will enable a parent to stay at home with a child at least during the first two years of life. The evidence we have reviewed on the effects of day care suggest that quality care has beneficial effects for children of age two and over. But unless there are pressing social service reasons for admitting a child to specialized day care under the age of two, then it is best for that child to be cared for at home by a parent.

Now, the social assistance regulations—these are the economic subsidies for people who are experiencing economic difficulty—require that a single mother with a child of four months becomes an unemployed employable person. She has to seek work, making the appropriate number of job searches a day, and she has to put her child in alternative care. There is no control, interest or concern in the quality of care where she puts that child. Very often it is in home care of some kind. We have no information country-wide on the quality of this home care. This is a big question mark in child care programming.

Anyway, what I am suggesting in this brief to you is that the \$257 that goes to the day care operator could instead go directly to that mother on social assistance, and that could

[Traduction]

d'enfants qui tombaient de tables pour changer les couches et qui se blessaient.

Il s'agissait manifestement là des conditions atroces pour une garderie. Mais il y a beaucoup de garderies dans cette ville et à Edmonton—environ 10 p. cent selon nous—qui offrent des programmes de bien piétre qualité et où le niveau de bruit est très élevé et le personnel fréquemment absent. Il y a des infractions constantes aux règlements provinciaux, que les inspecteurs semblent incapables de faire appliquer.

Nous nous retrouvons donc avec un régime de subventions généreuses et une situation de laisser-aller. De la même façon que l'on verse des subventions à l'industrie sans exercer beaucoup de contrôle, l'on subventionne les garderies, sans guère les contrôler ni les inspecter. L'on suppose que l'esprit d'entreprise et la rigueur morale vont de pair, malheureusement il n'en est pas toujours ainsi.

Le mécanisme de contrôle que je préconise dans ce rapport est très simple; il suffirait en effet que les subventions d'exploitation soient assujetties à des vérifications mensuelles attentives et que les inspecteurs se présentent dans les garderies, sans s'annoncer, au moins une fois par mois. Si le service n'est pas assuré conformément aux règlements provinciaux en matière de qualité, la subvention d'exploitation devrait immédiatement être éliminée. Je pense qu'un contrôle financier du genre est très efficace. Cela permet d'éviter la procédure légale encombrante qui consiste à suspendre ou à retirer un permis.

Cela m'amène à un aspect touchant les programmes d'assistance sociale. Selon nous, il faut louer les auteurs du rapport Cooke d'avoir recommander le versement de subventions pour permettre à un parent de rester à la maison avec un enfant au moins durant les deux premières années de la vie de celui-ci. D'après les éléments de preuve portant sur les retombées des garderies que nous avons étudiées, celles-ci ont des effets salutaires sur les enfants âgés de deux ans et plus. À moins qu'il n'y ait des raisons pressantes de services social qui justifient de l'admettre à une garderie spécialisée, il est préférable que l'enfant de moins de deux ans reste à la maison sous les soins de son père ou de sa mère.

Or en vertu des règlements d'assistance sociale—qui prévoient le versement de subventions aux personnes qui éprouvent des difficultés financières—une mère seule avec un enfant de quatre mois doit être employable. Autrement dit, elle doit se chercher du travail, faire le nombre approprié de recherches d'un emploi par jour et, pour cela, elle doit faire garder son enfant par d'autres personnes. Il n'y a aucune surveillance sur la qualité des soins assurés à l'enfant, qui ne constitue même pas un sujet d'intérêt ou de préoccupation. Bien souvent, le nourrisson est gardé en milieu familial. Or nous ne disposons d'aucune donnée, à l'échelle du pays, sur la qualité de la garde assurée en milieu familial. En ce qui concerne les programmes de soins à l'enfant, nous devons nous interroger sérieusement à ce sujet.

De toute façon, je recommande dans mon mémoire que la subvention de 257\$ qui est versée au responsable de la garderie soit plutôt destinée à la mère qui touche des prestations

[Text]

enable her to stay home. It is an adequate subsidy for one child. It would allow her to stay at home with her child during the first two years of life.

• 0855

The large growth in for-profit care in this province has been in the two urban centres and in the area of providing programming for children under 19 months. In the non-profit centres you are not usually involved in this unless they have a specialized social service basis. They recognize that very young children should be given alternative care only under very specialized circumstances. This principle has not been recognized by the profit centres. They have really filled a void in the family in which both parents wish to work and need to put their child in alternative care. The profit-making chains have been established in this city, to a lesser extent in Edmonton, to fulfil that need. The effects on the children involved are unknown.

[Translation]

d'assistance sociale pour lui permettre de rester à la maison. Cela représente une subvention acceptable pour un enfant. De cette manière, la mère pourrait rester à la maison avec son enfant jusqu'à ce que celui-ci ait deux ans.

En Alberta, c'est surtout dans les deux grandes villes et dans le domaine des programmes pour enfants âgés de moins de 19 mois que les garderies à but lucratif ont enregistré le taux de croissance le plus élevé. Les garderies à but non lucratif ne desservent généralement pas ce groupe d'âge, à moins qu'elles n'assurent un service social spécialisé. Leurs responsables reconnaissent en effet que les enfants en très bas âge ne devraient recevoir de soins de rechange que dans des circonstances exceptionnelles. Or il s'agit là d'un principe que ne reconnaissent pas les garderies à but lucratif. Ces dernières ont effectivement répondu aux besoins des familles où les deux parents veulent travailler et doivent par conséquent faire garder leurs enfants par d'autres personnes. Les chaînes de garderie commerciales ont précisément été établies dans cette ville et, à un moindre degré, à Edmonton, pour satisfaire ce besoin. Quant aux répercussions que cela peut avoir sur les enfants, nous n'en savons rien.

Peut-être aimeriez-vous me poser quelques questions.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): I am sure we would. I want to thank you. Ms Mitchell, any comments or questions?

Ms Mitchell: Yes, I certainly do have some. I found that a very interesting brief. I was not at the hearings in Edmonton, so maybe my colleagues have a little bit more background in Alberta.

You say in your brief that Alberta has the highest subsidy level for child care—I think that is really wonderful—

Mr. Bagley: Yes.

Ms Mitchell: —and that there are direct grants as well as subsidies per child. Is that correct?

Mr. Bagley: Yes.

Ms Mitchell: I was curious as to how this came about. When was this implemented? I know, having been in social work myself, that the Preventive Social Services Act—I think you referred to the FCSS as well—was always thought of in Canada, from years back, as a pretty progressive act.

Mr. Bagley: Yes.

Ms Mitchell: I think it is really interesting also that—my colleagues tease me about my leanings towards a comprehensive system of child care—it is a Conservative government that has led the way. I wonder what this says about the values, from a public point of view. There must have been some reason why the government, which has been consistent in Alberta, felt that this was really an important thing to invest in—perhaps there are monetary as well as social values. Could you comment on that? I am interested in the reasons why this was

Le président suppléant (M. Nicholson): J'en suis certain. Tout d'abord, permettez-moi de vous remercier. Madame Mitchell, avez-vous des observations à faire ou des questions à poser?

Mme Mitchell: Oui, j'en ai. J'ai trouvé votre mémoire fort intéressant. Comme je n'ai pas assisté aux audiences qui se sont déroulées à Edmonton, il se peut que mes collègues soient un peu mieux informés que moi sur la situation en Alberta.

Vous dites dans votre mémoire que l'Alberta verse les subventions de soins à l'enfant les plus élevés—and je trouve que cela est vraiment merveilleux . . .

Mr. Bagley: En effet.

Mme Mitchell: . . . et il y a des prestations directes en plus des subventions. Est-ce exact?

Mr. Bagley: Oui.

Mme Mitchell: J'étais curieuse de savoir comment ce régime a été mis en oeuvre. Quand a-t-il été mis en application? Je sais, parce que je me suis moi-même occupée de travail social, que la *Preventive Social Services Act*—et vous avez également parlé de la *FCSS Act*—a toujours été considérée comme une loi assez progressive au Canada.

Mr. Bagley: En effet.

Mme Mitchell: Je pense qu'il est aussi intéressant de noter—mes collègues me taquinent au sujet de mon penchant pour un régime complet de soins à l'enfant—que c'est un gouvernement conservateur qui a frayé la voie. Je me demande quelles valeurs cela traduit, du point de vue du public. C'est certes pour une raison quelconque que le gouvernement, qui a toujours été conséquent en Alberta, a jugé important d'investir dans ce domaine—peut-être y a-t-il des facteurs non seulement sociaux mais aussi financiers. Quelles sont vos observations à

[Texte]

done. You have more money, obviously, in Alberta. That is a big factor.

Mr. Bagley: It used to be.

Ms Mitchell: But there must have been more than that for them to make this a priority.

Mr. Bagley: Yes. This is something that interests me very much, because I am an immigrant to this country and to this province. There is a combination of progressivism and conservatism within the same party. It sometimes works quite well, this curious kind of combination, I think, as it has done in the case of the early commitment to child care programming.

The instrument of this philosophy, I think, was Helen Hunley, now Lieutenant Governor of this province, and a young Minister of Social Services, Bob Bogle, who has now left front-bench politics. Bogle was a young family man. He came from a rural area and was committed to supporting the family, particularly the many new young families in Alberta who had lost contact with their extended family, because they had travelled many hundreds and thousands of miles. And he wanted a new comprehensive system of family support.

The old PSS Act was incorporated into a new Family and Community Support Services Act, which extended the range and scope and extent of substitutes for supportive programming. At the same time, he initiated a new set of day care regulations, with subsidies to operators.

• 0900

Now, the original day care report, on which all this was based, advocated that progressively staff in day care centres should be trained. Bogle was committed to that, and he drafted a new day care act. However, he became Minister of Utilities and Telecommunications, and the new Minister, Dr. Neil Webber, who is now Minister of Energy in this government, did not appear to have had any interest in day care programming and he let this very important program fall. He did not institute the regulations for training. He retained the subsidies as they were, but the inspectors, their numbers were undermined; the consultants for quality programming were withdrawn, due to cuts. We have 21 inspectors in the whole of the province, and they are concerned with all residential facilities, including those for old people, children, and young people. They are lucky if they get to a day care once every three months, and when they do they can offer advice only, and so the conditions of control are poor.

What I say in this report is that Alberta basically has the groundwork of a very good system. It is generously subsidized and supported. It has good regulations, apart from the lack of

[Traduction]

ce sujet? Je souhaiterais connaître les raisons de cette mesure. Manifestement, vous avez plus d'argent en Alberta. Cela est un facteur important.

M. Bagley: C'était le cas dans le passé.

Mme Mitchell: Mais ce n'est certes pas le seul facteur qui a incité le gouvernement à considérer cette question comme étant prioritaire.

M. Bagley: En effet. C'est là un sujet qui m'intéresse beaucoup parce que je suis immigrant tant au Canada que dans cette province. L'on trouve au sein du même parti des tendances à la fois progressistes et conservatrices. Parfois cette combinaison singulière peut donner de bons résultats, comme ce fut le cas pour l'engagement initial du gouvernement envers les programmes de soins à l'enfant.

Les grands défenseurs de cette optique ont été, je crois, Helen Hunley, qui est maintenant lieutenant-gouverneur de la province, et un jeune ministre des services sociaux, Bob Bogle, qui a maintenant quitté la politique active. M. Bogle était un jeune père de famille. Il venait d'une région rurale et il s'était fermement engagé à appuyer la famille, spécialement les nombreuses jeunes familles de l'Alberta qui avaient perdu contact avec les membres de leur famille élargie parce qu'ils se trouvaient désormais à des centaines et des milliers de milles d'eux. Il tenait à mettre en place un système complet de soutien à la famille.

L'ancienne *PSS Act* a été incorporée à la nouvelle *Family and Community Support Act*, qui a élargi la portée des mesures d'aide aux programmes de soutien. M. Bogle a aussi mis en place un nouvel ensemble de règlement relatif aux garderies, prévoyant des subventions aux exploitants de celles-ci.

Il était par ailleurs recommandé, dans le rapport initial sur lequel tout ce régime était fondé, que le personnel des garderies devait, de plus en plus, avoir reçu une formation spécialisée. M. Bogle avait donné son engagement sur ce plan et il a rédigé une nouvelle Loi sur les garderies. Il a toutefois été nommé ministre des Services publics et des télécommunications et son successeur, Dr Neil Webber, qui est actuellement ministre de l'Énergie, ne semblait pas s'intéresser autant à la question des garderies et il a mis cet important programme de côté. Il n'a pas établi de règlements en matière de formation. Il a maintenu les subventions, mais réduit le nombre d'inspecteurs et, à cause de restrictions budgétaires, il a éliminé le recours aux services d'experts-conseils utilisés pour l'établissement de programmes de qualité. Nous avons maintenant 21 inspecteurs pour toute la province, et ils sont chargés de toutes les installations résidentielles, y compris celles pour les personnes âgées, les enfants et les jeunes. Au mieux, ils ne peuvent visiter une garderie qu'à tous les trois mois et ils n'offrent en tout état de cause que des conseils, ce qui signifie que les mécanismes de contrôle laissent beaucoup à désirer.

Dans ce rapport, je fais valoir que l'Alberta a fait le travail de défrichage nécessaire pour établir un excellent système jouissant de subventions et d'un appui généreux. La province a

[Text]

regulation for any worker to be trained. What we need is simply good quality control, and that is not very expensive to put in place, in fact.

Ms Mitchell: I think you have made that point very strongly, and I agree with you. What I am intrigued with, though, is how we could—well, we do not have the power to influence provinces a great deal, but I would be really interested . . . I come from British Columbia, of course, where the reverse has happened; there has been a cut-back in support services and preventive services. I am just intrigued with what it is that motivates a provincial government to give a high priority. And particularly I really commend the government when I gather from what you say that the funds were not cost-shared, and certainly I feel they should be cost-shared. That is ideally what we are working towards for the future. I do not know whether you have anything more to add on that. If there is any secret, I would certainly like to know it.

Mr. Bagley: I think the secret is that the Progressive Conservative government felt that the big wealth from oil revenues we had in the late 1970s and early 1980s should be shared in programs that affect and reach all people.

[Translation]

adopté de bons règlements, sauf en ce qui concerne la formation des travailleurs, où elle n'exige rien en matière de réglementation. Nous n'avons en fait besoin que d'un bon contrôle de la qualité, ce qui n'est pas coûteux à mettre en place.

Mme Mitchell: Je pense que vous avez bien fait valoir ce point, et je partage votre avis. Je serais toutefois curieuse de savoir comment nous pourrions—nous n'avons pas vraiment le pouvoir d'influencer les provinces, mais j'aimerais savoir . . . Je suis de la Colombie-Britannique, où c'est l'inverse, comme vous le savez, qui s'est produit; il y a eu des réductions des services de soutien et de prévention. Je serais donc curieuse de savoir ce qui incite un gouvernement provincial à accorder une grande priorité à ce dossier. Je félicite tout particulièrement le gouvernement de l'Alberta puisque, d'après ce que vous avez dit, il n'y a pas eu partage des frais, ce qui, à mon avis, devrait être le cas. C'est manifestement à cet idéal que nous tendons. Je ne sais pas si vous avez d'autres observations à ajouter à cela. Si vous êtes dans le secret, j'aimerais bien que vous le partagiez avec nous.

Mr. Bagley: Le secret, je pense, est que, selon le gouvernement progressiste conservateur, les richesses abondantes provenant des recettes pétrolières que nous avons réalisées à la fin des années 1970 et au début des années 1980 devaient être affectées à divers programmes touchant tous les citoyens de la province.

Mme Mitchell: Et partagées, en quelque sorte, avec la génération montante.

Mr. Bagley: Oui. Les principes appliqués par les progressistes conservateurs, dans leurs programmes, sont donc excellents, à condition d'avoir des sommes considérables pour assurer leur mise en place.

Ms Mitchell: And shared with the next generation, in effect.

Mr. Bagley: Yes. So the progressivist philosophy in PC programming works very well if you have a lot of money to put it in place.

Ms Mitchell: Yes. The whole question of monitoring and licensing is more of a provincial responsibility, but I wondered what suggestions you might have for us about the federal responsibility. It has been suggested, particularly when we were in the Northwest Territories where they do not have any local licensing yet, but in other provinces as well, that we should recommend a day care act of some kind, or a child care act, to broaden it, and included in that act should be some statement about standards. However, our big dilemma is, of course, that while some provinces might like this and use it, Quebec would feel this was a real intrusion on their provincial rights. I am wondering if you have any suggestions for us as to what might go into a federal statement of some kind as to what is desirable for children right across the country, because that is a federal jurisdiction, perhaps almost the way the Medical Care Act is, where they have statements of principles that apply even though health is a provincial responsibility.

Mr. Bagley: I am certainly not an expert on federal-provincial relationships. I simply look to the American model where moneys which are cost-shared, which the federal government puts in, the federal government has some control over how those are spent. So a national day care act with

Mme Mitchell: En effet. Tout le domaine du contrôle et de l'attribution des permis relève de la compétence provinciale, mais je me demande si vous avez des mesures à proposer au sujet de la responsabilité fédérale en la matière. L'on nous a suggéré, spécialement lorsque nous avons siégé dans les Territoires du Nord-Ouest où il n'y a pas d'autorité locale d'attribution des permis, mais aussi dans d'autres provinces, que nous devions recommander l'adoption d'une loi sur les garderies, ou d'une loi sur les services aux enfants, pour que cela englobe davantage d'éléments, et qu'elle renfermerait entre autres des dispositions au sujet de normes. Mais notre grand dilemme vient évidemment du fait que, même si certaines provinces souhaitent ce genre de mesures et les appliquaient, le Québec considérerait cela comme une véritable intrusion dans ses affaires. Que pourriez-vous suggérer d'inclure dans une déclaration fédérale précisant une situation souhaitable pour tous les enfants canadiens, car il s'agit là d'un domaine de compétence fédérale, de la même façon que la Loi sur les soins méicaux renferme des énoncés de principe, même si les services de santé relèvent des provinces?

Mr. Bagley: Je ne suis certes pas un expert en matière de relations fédérales-provinciales. Toutefois, si l'on examine la situation aux États-Unis, où les frais sont partagés, on voit que le gouvernement fédéral verse des fonds et qu'il exerce aussi un certain droit de regard sur l'affectation de ceux-ci. Une loi

[Texte]

specified standards might say if you take out these moneys then you have to fulfil these conditions. That is the best I can offer. And there would be no obligation upon the provinces to partake of the sum of money or to adhere to those particular standards.

• 0905

Ms Mitchell: I am not sure that it works quite that way. I would think there would have to be provincial approval. Anyway, we can check that out.

It was suggested to us also that for remote areas, native communities in the north and communities that are on rock, for example, where they cannot meet the physical standards of indoor toilets sometimes and things like that, there could be more flexibility in some of those things—that would be a local jurisdiction to respond to that—but that the federal government should, in any statement we make, if we are giving guidelines for standards, talk about adult-to-child ratio as being one of the important things, of course. I wonder if there are other aspects of quality of care that from a national point of view should be absolutely the minimum standards, because we would have to go on a minimum level, of course.

Mr. Bagley: Yes. No, I really have no recommendations apart from those contained in this report. The conundrums of federal-provincial politics in this country are a puzzle to me. I am impressed by the United States—

Ms Mitchell: All of us, too.

Mr. Bagley: —where the federal government seems to have better control over state policies in a number of ways through federal laws, a greater jurisdiction. When people ask me for a model I do not say look to Sweden, I say look to the United States. But that is the best I can do.

Ms Mitchell: One of the big items in quality care, I am sure you would agree, is the quality of staff, and the quality of staff certainly, among other things, brings in the question of salaries. Of course the child care givers across the country, in almost every province, are subsidizing the whole system.

Mr. Bagley: Yes.

Ms Mitchell: I would be interested in the average salary in Alberta, if you have that information. Also, do you think in the enforcement of standards that again qualified staff at a decent rate of pay is a pretty important standard to be pressing for?

Mr. Bagley: Yes, it seems to be quite crucial. In this report I cite a survey done in Alberta of the salaries in this province. They do not appear to be any better or much better than those in any other part of the province. They are generally low.

If we insist on staff being trained then we have to reward them adequately, and that means subsidies have to be put in,

[Traduction]

nationale sur les services de garde, prévoyant des normes précises, pourrait donc stipuler que, pour obtenir des fonds, il faut répondre à certaines conditions. C'est la meilleure explication que je puisse donner. Et les provinces ne seraient pas tenues d'accepter l'argent ni d'adhérer à ces normes précises.

Mme Mitchell: Je ne suis pas sûre que ce soit tout à fait comme cela. Je crois qu'il faudrait que la province donne son accord. Quoi qu'il en soit, ce sera à vérifier.

Pour ce qui est des régions éloignées comme le Nord par exemple, où se trouvent des collectivités autochtones qui ne peuvent pas satisfaire à certaines normes relatives aux installations matérielles, on a suggéré qu'il faudrait peut-être donner un peu plus de latitude aux autorités locales à cet égard, et que le gouvernement fédéral devrait, s'il énonce des lignes directrices, s'intéresser en tout premier lieu à des aspects comme le ratio adulte-enfant. Sur le plan national, en ce qui a trait à la qualité des services, je me demande s'il y aurait d'autres aspects justifiant absolument l'existence et le respect d'un certain nombre de normes minimales car il est évident qu'il faut assurer un minimum de qualité.

Mme Bagley: Oui. Non, les seules recommandations qui me viennent à l'esprit sont celles que renferme le rapport. Les énigmes des politiques fédérales-provinciales de ce pays sont un mystère pour moi. Je suis impressionnée par les États-Unis . . .

Ms Mitchell: Comme nous tous d'ailleurs.

Mme Bagley: . . . où le gouvernement fédéral semble avoir un meilleur contrôle des politiques qui s'appliquent dans les états grâce à ses lois et au plus grand pouvoir dont il jouit. Quand je cite un modèle en exemple, ce n'est pas celui de la Suède que je donne mais bien celui des États-Unis. Mais c'est le mieux que je puisse faire.

Mme Mitchell: L'un des principaux facteurs de la qualité dans le domaine de la garde d'enfants, et vous serez sans doute d'accord avec moi est la qualité du personnel, et quand on parle de qualité à cet égard, on ne peut éviter La question des salaires, entre autres. Nous savons maintenant que les dispensateurs et dispensatrices de soins subventionnent le système dans l'ensemble et ce, dans presque toutes les provinces.

Mme Bagley: Oui.

Mme Mitchell: Savez-vous quel est leur salaire moyen en Alberta? Faudrait-il insister pour qu'il y ait une norme qui permette au personnel qualifié d'être rémunéré de façon décente?

Mme Bagley: Oui, et cela me paraît même d'une importance capitale. Dans le rapport que je vous ai remis, je cite une enquête réalisée en Alberta sur les salaires des éducateurs. Leurs salaires ne semblent pas meilleurs qu'ailleurs. En général, ils sont bas.

Si nous voulons absolument que les éducateurs et les éducatrices soient formés, nous devons les payer en consé-

[Text]

presumably from the provincial government, to support those salary increases. It seems to me essential that staff should be qualified at an appropriate level.

In the report I have drawn attention to the Manitoba system, where they have child care workers levels one, two, and three, and specified the requirements of training for those: three is the highest, and that has to be the director's qualification; one has to be anybody in the day care; two has to be anybody in charge of a group, with certain allowances for people who have a lot of experience.

We need to move, obviously, gradually to qualifications of all staff. I think it is quite essential. One way, I suppose, for the federal government to do this would be to give grants to the provincial governments to spend for this purpose.

Ms Mitchell: Yes.

Mr. Bagley: Then the provincial government would spend it as it wished.

Ms Mitchell: Well, that sometimes creates a headache in other programs.

Mr. Bagley: Yes.

Ms Mitchell: You mentioned children under two, where I think you have made a very definite statement that it is best for the mother to stay at home. I think we agree, from a lot of the evidence we have been receiving across the country, that certainly that is the preferable situation, but I wonder if you would qualify that a bit and include the fathers, first of all, as an alternative.

Mr. Bagley: Yes.

Ms Mitchell: You referred to Katie Cooke; she certainly did. Also, I wonder if you would agree that, aside from special needs you mentioned that are of a social service nature, there are some parents that really are not cut out for parenting on a 24-hour basis. They are much better parents if they can have a substitute parent for part of that time and then can have quality time later. I wonder if you would agree to that as well.

• 0910

Mr. Bagley: Of course—fathers as well as mothers . . . having stayed at home and looked after my own child for a period in time. Moms do need relief, obviously, and the co-operative drop-in care, where the child is there for a few hours a day, is I think an excellent thing.

The issue is that young children, children under 19 months, do suffer, I think, if they are left for 7, 8, 9 hours a day, in that they have not achieved a sense of "object parentcy". They become very anxious and unhappy because they are not clear when they are going to see the parent again. Half a day I think

[Translation]

quence. Et cela signifie qu'il va falloir des subventions pour augmenter ces salaires, probablement de la part du gouvernement provincial. Il me paraît essentiel que le personnel soit suffisamment qualifié.

Dans le rapport, j'ai parlé un peu du système du Manitoba où les éducateurs peuvent avoir trois différents niveaux de compétence et j'ai aussi précisé les exigences de chacun quant à la formation: le niveau trois est le plus élevé et celui qui permet de devenir directeur d'une garderie, par exemple, le niveau correspond à quiconque travaille dans une garderie et le niveau deux intéresse quiconque a la responsabilité d'un groupe d'enfants. Il y a aussi certaines équivalences qui sont accordées aux personnes possédant de nombreuses années d'expérience.

Nous devons tendre progressivement l'établissement de niveaux de compétence pour tout le personnel. Il ne fait aucun doute que cela soit une nécessité. Pour ce faire, je suppose que le gouvernement fédéral pourrait accorder des subventions à ce titre aux gouvernements provinciaux.

Mme Mitchell: Oui.

Mme Bagley: Le gouvernement provincial pourrait ensuite fonctionner comme bon lui semblerait.

Mme Mitchell: Cela ne fonctionne pas toujours très bien dans le cadre d'autres programmes.

Mme Bagley: Oui.

Mme Mitchell: Vous avez dit de façon très décisive que la mère d'un enfant de deux ans ou moins devrait rester au foyer avec lui. Bien des témoignages que nous avons reçus d'un bout à l'autre du pays vous donnent raison, mais ne seriez-vous pas tentée d'inclure aussi les pères au premier chef dans tout cela?

Mme Bagley: Oui, bien sûr.

Mme Mitchell: Vous avez parlé de Katie Cooke, et c'est une solution sur laquelle elle a passablement insisté. Outre les besoins spéciaux que vous avez classés parmi les éléments relevant des services sociaux, ne croyez-vous pas qu'il y ait certains parents qui ne puissent pas assumer le rôle de parent 24 heures sur 24? Il y a des personnes qui peuvent jouer bien mieux leur rôle de parent quand ils peuvent se faire relayer quelque temps pour passer ensuite du temps de bien meilleure qualité avec eux. Que pensez-vous de cela?

M. Bagley: Bien sûr—cela vaut autant pour les pères que les mères . . . Je le sais très bien pour être moi-même demeuré un certain temps à la maison afin de m'occuper de mon enfant. Les mères ont aussi besoin d'un peu de répit, bien entendu, et la halte-garderie coopérative, où l'enfant passe quelques heures par jour, m'apparaît une excellente solution.

Selon moi, les jeunes enfants, les enfants de 19 mois et moins qui passent sept, huit ou neuf heures dans une garderie s'inquiètent de l'absence de leurs parents. Ils deviennent très malheureux et très inquiets parce qu'ils ne savent pas trop quand ils les reverront. Un enfant peut tolérer l'absence de ses

[Texte]

a child can tolerate. So to bring it down to its fine points, 19 months appears to be a crucial dividing age in the literature. And it has to be care which does not occupy the whole of the day. A few hours of absence will not hurt a child.

Mr. Belsher: Mrs. Mitchell, you are just seeing what happens when a Tory government is in for several years consecutively.

Ms Mitchell: I am all for the development of the Tories. This is a good challenge to the federal government.

Mr. Belsher: I enjoyed your presentation very much this morning, and I really appreciate the attention you give to the alternate care for the zero to two-year-olds, because that was something I really became very concerned about as we went across the country. I appreciate what you have put in your brief to us and what you have told us.

I wonder if you have given any thought to how we might address the issue of needs versus wants. There are some people who feel we should be seeking to have a universal, fully funded, bi-level or tri-level supported day care system across our country. To some people that would be Utopia. It would cost a great deal of money. We do not know just how much it would cost. I guess the best estimate we have had is \$11.3 billion, from the Cooke task force. But there are many people who certainly are not satisfied that is the best way to go.

No one is saying we should not be helping the people who need help. Yet when we talk about a means test, that becomes something that should be avoided like the plague.

I wonder if you have given any thought as to how we might cautiously go ahead and make sure the people who need assistance for child care, whether it be in group systems or family care . . . how you might try to differentiate between the needs of people and the people who just want it, so you end up with the people who want it . . . fine, they can pay for it if they really want it and can afford it, and yet we are able to address ourselves to the people who do need it.

Mr. Bagley: Part of the cost of this many-billion cost which comes out of the Cooke report is made up of extensions of allowances to enable the parents to stay at home in the early years of their child's life. That is a very expensive proposition, but it seems to me an important one.

As for need versus want, I would simply stress a good child care system as part of an educational system, analogous to education. Education is free, and it is expensive; all taxpayers have to bear some of the burden. The \$11 billion, it seems to me, is not an excessive amount to pay for a quality child care system. It seems to me expensive, looked at in absolute terms, from a beginning point of view. But in terms of national income and what we spend on children, it seems to me a quite reasonable expense. I do not want to get into that debate about need versus want.

[Traduction]

parents pendant une demi-journée. La plupart des auteurs semblent s'entendre sur 19 mois. Et l'absence des parents ne doit pas dépasser la demi-journée. Quelques heures ne feront pas de tort à l'enfant.

M. Belsher: Madame Mitchell, voilà ce que ça donne quand un gouvernement conservateur est au pouvoir plusieurs années de suite.

Mme Mitchell: Je suis tout à fait favorable au développement des conservateurs. C'est un très bon défi pour le gouvernement fédéral.

M. Belsher: J'ai beaucoup aimé votre exposé de ce matin et j'ai vraiment apprécié l'attention particulière que vous accordez aux soins prodigues aux enfants de leur naissance à deux ans par d'autres personnes que leurs parents car cela me préoccupe de plus en plus. J'aime bien la façon dont vous l'avez abordée dans votre mémoire, et j'apprécie les observations que vous nous avez faites à cet égard.

Avez-vous pensé à la façon de départager ce qui constitue un besoin et ce qui constitue un désir? Certains voudraient que nous nous orientions vers l'établissement d'un système national de garde d'enfants, qui serait universel et totalement financé par deux ou trois paliers de gouvernements. Pour d'autres, c'est une utopie. Il faudrait énormément d'argent. Nous ne savons pas exactement combien, mais je crois que la meilleure estimation que nous ayons jusqu'à maintenant, celle du groupe d'étude Cooke, est de l'ordre de 11,3 milliards de dollars. De toute manière, bon nombre de gens ne sont pas convaincus que ce soit la meilleure solution.

Personne ne conteste qu'il faille aider les parents qui en ont le plus besoin. Cependant il ne faut surtout pas s'aviser de parler d'une aide qui serait établie en fonction d'une évaluation des ressources financières des parents.

Avez-vous pensé à la façon dont nous pourrions aller de l'avant, prudemment, tout en faisant en sorte que les parents qui ont vraiment besoin d'aide sur le plan de la garde de leurs enfants puissent en recevoir . . . comment faire la distinction entre les besoins des parents en la matière et les désirs de ceux qui veulent des services de garde et qui peuvent se les permettre?

M. Bagley: L'estimation de quelque 11 milliards de dollars figurant dans le rapport Cooke se compose en bonne partie d'allocations à verser aux parents qui demeurerait à la maison pendant les premières années suivant la naissance de leur enfant. C'est une proposition très coûteuse, mais qui me semble importante.

Pour ce qui est de la distinction entre un besoin et un désir, je considère un bon système de garde d'enfants comme une partie intégrante du système d'éducation, et analogue à ce dernier. L'éducation est gratuite, mais paradoxalement elle coûte cher à tous les contribuables. Onze milliards de dollars, pour disposer d'un système de garde d'enfants de qualité, ça ne me paraît pas exorbitant. C'est beaucoup d'argent, bien entendu, mais compte tenu de notre revenu national et de ce que nous dépensons pour les enfants, cela me paraît plutôt

[Text]

Mr. Belsher: The \$11 billion figure is about a third of the total amount of money collected from income tax across the country, on a national basis. So it is very significant amount.

• 0915

Okay. I was just wondering whether you had any thoughts on that subject, because it is something we have to deal with—

Mr. Bagley: Indeed yes.

Mr. Belsher: —when we are bringing forward our report, although I know we will not be able to satisfy everyone. Many people have made the analogy that it is the same as education and that it is a furtherance of education. Do you feel, if we were to expand what we are now doing, it should be expanded under the education system or should it be under the health system, as it now is, where it is coming from?

Mr. Bagley: Child care for school age children I think can best be accommodated under the education system, yes. But for pre-schoolers, under the social services and health programming.

Mr. Belsher: One more question. The grants that are given in Alberta, is that to every space in a child care centre?

Mr. Bagley: To every space, yes.

Mr. Belsher: Regardless of the income of the user?

Mr. Bagley: Yes, yes. There is also income subsidy in addition to that.

Mr. Belsher: I see. Okay, thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. The subsidies given by the Alberta government directly to the child care centres, have they made child care or day care affordable for the middle class?

Mr. Bagley: To an extent, yes. The fees in this province are about \$100 a month cheaper than, say, in Ontario and I think everybody can afford it, in my estimation. The subsidy of the fees according to income will take fees down to \$40 a month. The average is about \$280 without any kind of subsidy. And the subsidy comes in at an income of about \$1,200 a month. That means, of course, that the middle classes have to pay the full whack, but I have no evidence to suggest that they cannot afford that.

Mr. Nicholson: That is interesting. If it is so well known that in the best interests of the child they should not be in day care centres for prolonged periods of time at a very early age, can you suggest any reason why we have heard so many people

[Translation]

raisonnable. Mais je ne veux pas m'engager dans une discussion à propos des besoins et des désirs.

M. Belsher: Les 11 milliards de dollars en question représentent environ le tiers des impôts perçus par le gouvernement fédéral. C'est donc une somme considérable.

Bon, très bien. Je voulais tout simplement savoir si vous aviez réfléchi à la question parce que c'est un aspect dont nous allons devoir traiter . . .

M. Bagley: En effet, oui.

M. Belsher: . . . dans le cadre de notre rapport, malgré la certitude de ne pas pouvoir satisfaire tout le monde. De nombreux témoins ont avancé que la garde d'enfants et l'éducation étaient analogues et que la garde d'enfants était en fait un élargissement de l'éducation. Si nous devions établir un système de garde d'enfants, devrait-on le greffer au système d'éducation ou encore au système de santé comme c'est le cas à l'heure actuelle, selon vous?

M. Bagley: Pour les enfants d'âge scolaire, je crois qu'il serait préférable qu'ils fassent partie du système d'éducation, oui. Mais pour ceux d'âge préscolaire, il serait préférable que ce soit par le biais du programme des services sociaux et de la santé.

M. Belsher: Une dernière question. En Alberta, les subventions sont-elles accordées en fonction de chaque place dans une garderie?

M. Bagley: Oui, en fonction de chacune.

M. Belsher: Et ce, sans égard au revenu des parents?

M. Bagley: Précisément, oui. On ajoute également un supplément au revenu.

M. Belsher: Je vois. Très bien, merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Les subventions directes accordées aux garderies par le gouvernement de l'Alberta ont-elles permis de rendre la garde d'enfants plus abordable pour la classe moyenne?

M. Bagley: Dans une certaine mesure, oui. En Alberta, les frais de garde d'enfants sont d'environ 100\$ de moins qu'en Ontario, dirons-nous, et je crois que tous les parents de la province ont les moyens de se payer ces services, selon moi. La subvention accordée au titre des frais de garde d'enfants, déterminée selon le revenu, peut permettre d'abaisser les frais jusqu'à 40\$ par mois. Sans subvention, les frais sont d'environ 280\$ par mois en moyenne. On devient admissible à la subvention quand on gagne environ 1,200\$ mensuellement ou moins. Cela exclut évidemment les parents de la classe moyenne, qui doivent donc assumer les frais entièrement, mais tout porte à croire qu'ils en ont les moyens.

M. Nicholson: C'est intéressant ce que vous nous dites. Si l'opinion voulant que de très jeunes enfants ne devraient pas passer de trop longues périodes dans des garderies est si bien connue de tous, pouvez-vous nous dire pourquoi tant de gens

[Texte]

come before this committee and urge us to make more money available for infant care spaces? We have literally heard dozens and dozens of people here extoll the virtues of day care for as much as possible or at as early an age as possible.

Mr. Bagley: Yes, well . . .

Mr. Nicholson: But what you are saying here seems to be at odds with that—

Mr. Bagley: Yes.

Mr. Nicholson: —and the studies you have cited seem to be at odds with that.

Mr. Bagley: Yes, and I give the references, the full references in my submission. The simple answer is that these academic studies are not well known, I think.

Mr. Nicholson: It is as good an answer as any. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning and for the work on the brief you are submitting. It is certainly going to be useful.

Mr. Bagley: Thank you for listening to me.

The Chairman: The next group is the Calgary Association for Quality Child Care. We have Mr. Hainsworth, Nonie Hall, Wendy Reid, and Connie Conway. Good morning and welcome. Are you all going to speak, or are you going to—

Mr. Robert J. Hainsworth (Calgary Association for Quality Child Care): No, I am going to be the main speaker. I have asked other members of our association to sit with me in case there are questions that perhaps would be more applicable to them than myself.

The Chairman: Fine then. Thank you very much. The floor is yours, Mr. Hainsworth.

Mr. Hainsworth: Thank you. First of all we appreciate this opportunity to be heard with regard to our concerns about child care in the country of Canada. I would just like to let you know that our Calgary Association for Quality Child Care is made up of directors and owners of over 25 different day care, day home, and out-of-school-care operations throughout the City of Calgary. We have almost 4,000 children under our direction as an association that is a non-profit group.

• 0920

We have been working very hard over the past 15 years, which is the length of existence of our association, in trying to better the standards of care of children in our province. We have met with some successes, but we have also met with a lot of frustration. We realize there is still an awfully long way to go to realize our aspirations.

Most of our concerns, of course, are normally directed at the provincial and municipal governments. However, there are a

[Traduction]

sont venus réclamer que l'on consacre plus d'argent à la création d'espaces pour la garde des nourrissons? Sans exagérer, des douzaines et des douzaines de gens sont venus nous exposer en long et en large les bienfaits des séjours en garderie pour les tout petits, et aussitôt que possible après sa naissance.

M. Bagley: Oui, je suppose . . .

M. Nicholson: Mais ce que vous soutenez semble diamétralement opposé.

M. Bagley: Oui.

M. Nicholson: . . . tout comme les études que vous avez citées d'ailleurs.

M. Bagley: Oui, et j'ai donné toutes les références nécessaires dans mon mémoire. C'est peut-être que ces études sont mal connues, je suppose.

M. Nicholson: Oui, peut-être bien. Merci beaucoup.

La présidente: Je vous remercie de l'exposé que vous nous avez fait ce matin et du travail que vous avez mis dans la préparation de votre mémoire. Il nous sera sans doute utile.

M. Bagley: Je vous remercie d'avoir bien voulu m'écouter.

La présidente: Nous recevons maintenant les représentants de la *Calgary Association for Quality Child Care*: M. Hainsworth et M^{me}s Nonie Hall, Wendy Reid et Connie Conway. Monsieur, mesdames soyez les bienvenus. Allez-vous tous prendre la parole?

M. Robert J. Hainsworth (Calgary Association for Quality Child Care): Non, c'est moi qui vais présenter le mémoire. J'ai demandé à d'autres membres de notre association de m'accompagner au cas où il y aurait des questions auxquelles elles pourraient mieux répondre que moi.

La présidente: Très bien. Merci beaucoup. Allez-y, monsieur Hainsworth.

M. Hainsworth: Merci. Nous voudrions tout d'abord vous remercier de l'occasion que vous nous donnez d'exprimer les craintes que nous entretenons à l'égard de la garde d'enfants au Canada. Notre association regroupe les directeurs et les propriétaires de plus de 25 garderies, services de garde en milieu familial et garderies périscolaires de Calgary. Nous desservons près de 4,000 enfants et notre association est à but non lucratif.

Depuis 15 ans, c'est-à-dire depuis la création de notre association, nous travaillons très fort afin d'améliorer les normes des soins prodigues aux enfants dans notre province. Nous avons remporté quelques victoires, mais nous avons aussi eu bien des déceptions. Nous rendons compte qu'il y a encore beaucoup de chemin à parcourir pour que nos aspirations se réalisent.

Habituellement, c'est aux gouvernements provincial et municipaux que nous nous adressons dans le domaine. Il y a toutefois un certain nombre d'aspects où l'intervention du

[Text]

few areas in which I think federal involvement would be important, and that is what we want to talk about today.

Before we get into our thoughts and feelings, I would like to give a bit of background information. I am sure a lot of what I am about to say you have heard before, but I do not believe the repetition hurts.

In attempting to make changes in terms of the lobbying position by our organization, our biggest stumbling block over the years has been the attitude of governments towards day care. We find they are still living in the 1950s, and we affectionately refer to it as the 1950s mentality. We have stumbled on that quite a few times.

I think it has to be made clear to our bureaucrats and to our politicians that the fabric of our society has changed over the last 20-odd years. More and more mothers are entering the work force every year, and that can be as a result of either economic need or personal preference. Certainly, the traditional role of mothers staying at home with children is being eroded, and the concept of working mothers is slowly gaining concept. However, it seems legislators still want to maintain the traditional but now outmoded role of the mother in the home.

Families are forced these days to be more mobile in terms of trying to seek jobs, and thus extended families are becoming less and less common and we are faced with a lot of nuclear families. This creates problems in child care. In the past, families have tended to help each other out by grandparents looking after the young child, and of course, now that is becoming more and more difficult since families are often separated by hundreds or thousands of miles. Even if the grandparents or other members of the family are available, they often too are working.

Another item that I think is playing an important role in the child care field these days is divorce. I think the latest statistics are indicating that 40% to 50% of marriages are ending in divorce, and of course, that leads to a corresponding increase in single-parent families. Of course, in single-parent families there is an obvious and vital need for child care services. These kinds of factors increase the demand for child care spaces throughout the country. I think the industry has responded fairly quickly in providing these spaces, but whenever you have rapid growth in any industry there are always lots of inherent problems, and that is certainly no different in our particular field of child care services.

Many of the day cares and family day home operations and out-of-school care operations today work and strive towards providing quality care services. A few are in it for the bucks, and that is fine as long as they are willing to provide a quality service. But the problem is that we are not getting an awful lot of support from the governments either financially or morally. As I mentioned earlier, we are still finding that 1950s mentality.

[Translation]

gouvernement fédéral nous paraît importante, et c'est ce dont nous voulons vous entretenir aujourd'hui.

Avant de vous faire part de nos idées et de nos sentiments sur la question, permettez-moi de vous donner quelques renseignements de nature générale. Je ne doute pas que tout ce que je vous dirai comporte une bonne dose de vérité, mais la répétition n'a jamais fait de tort à qui que ce soit.

Depuis le temps que nous essayons de faire changer les choses dans le domaine de la garde d'enfants, je dirai que le principal obstacle que nous avons rencontré a été l'attitude des gouvernements. Nous croyons qu'ils vivent encore à l'heure des années 1950 et nous qualifions sans malice leur attitude de mentalité des années 50. C'est un mur que nous avons bien souvent rencontré.

Nos fonctionnaires et nos hommes politiques doivent comprendre que la trame de notre société n'est plus ce qu'elle était il y a quelque 20 ans. Pour des raisons financières ou de préférence personnelle, chaque année, de plus en plus de mères rejoignent les rangs de la population active. L'image traditionnelle de la mère au foyer avec ses enfants s'estompe de plus en plus devant celle de la mère qui travaille. Toutefois, le législateur semble vouloir conserver le rôle traditionnel mais désormais dépassé de la mère au foyer.

De nos jours, les familles se doivent d'être plus mobiles à cause de l'emploi, et c'est ainsi que la famille traditionnelle devient de plus en plus rare tandis que les familles nucléaires se multiplient. Et de cette réalité naissent tous les problèmes de la garde d'enfants. Par le passé, les familles s'entraidaient et c'étaient les grands-parents qui s'occupaient bien souvent des enfants. Aujourd'hui cependant, cela devient de plus en plus difficile puisque les familles sont souvent éparpillées aux quatre coins du pays. Et même quand les grands-parents ou d'autres membres de la famille sont tout près, il arrive souvent qu'ils travaillent eux aussi.

Le divorce constitue lui aussi un autre élément à ne pas négliger quand on parle de la garde des enfants. Les dernières statistiques indiquent que de 40 à 50 p. 100 des mariages aboutissent au divorce et, bien entendu, ce chiffre se traduit par une augmentation correspondante du nombre de familles monoparentales. Pour le soutien d'une famille monoparentale, le besoin de services de garde d'enfants est aussi indispensable qu'évident. Ces facteurs accroissent donc la demande de places dans tout le pays. L'entreprise a répondu assez rapidement aux besoins, mais toute croissance rapide dans quelque secteur que ce soit en va pas sans problèmes, et les services de garde d'enfants n'y échappent pas.

La plupart des garderies, des services de garde en milieu familial et des garderies périscolaires que nous connaissons s'efforcent d'offrir des services de qualité. Certains propriétaires de garderie veulent faire des bénéfices, mais il n'y a rien à redire contre cela, tant et aussi longtemps que leurs services sont de qualité. De fait, le problème tient davantage à ce que le soutien de la part des gouvernements tant financier que moral, soit plutôt faible. Comme je le disais tout à l'heure, ils se croient encore en 1950.

[Texte]

In Alberta in particular, as has been stated by a previous speaker, we have had problems with our past Minister of Social Service and in fact our current one, who have both stated publicly that they believe day care should be a custodial service and that they see no need for trained staff in any of the child care services. We believe nothing could be further from the truth.

• 0925

There has been an awful lot of educational and medical research done over the years which indicates that children benefit greatly from properly run developmental-type programs in their early years and in fact can suffer if they do not receive appropriate stimulation. Now we are not as an association in any way advocating that education begin at earlier years, but we do believe that child-care programs should meet the growth and developmental needs of children within its programs.

Children are our future resources and they should not be given second-class status. In fact they should be given the best we have to offer so that we can benefit in years to come. This of course cannot be achieved unless there is qualified staff working with the children, staff who are knowledgeable and understand how children learn and develop, staff who understand and can respond appropriately to the needs of the children in their care, staff who can assist the children reach their full potential and staff who can recognize problems in a child's development and can either assist that child or refer it to appropriate resources.

In our province of Alberta, anyone over the age of 18 years of age can work with children in a day care, day home, or out-of-school care operation. Yet children of school age have the benefit of skilled, qualified, and trained teachers. Our question is do we not owe the same to pre-school-age children in terms of providing benefits of a similar quality, age-appropriate setting?

People who work with children in the child-care field and who are not trained can have detrimental effects on the child's long-term growth if they do not know what they are doing; through ignorance that can happen. However, properly trained staff are less likely to make those kinds of errors and are more likely in fact to detect deficiencies in the child and prevent more serious problems from occurring further down the road.

Most of us in the child care field do the best we can in providing quality care. Some of us exceed government requirements and work at trying to achieve other standards which we believe are critical, but it is difficult and frequently frustrating without government support.

[Traduction]

En Alberta notamment, comme l'a dit un témoin tout à l'heure, le manque de vision de nos deux derniers ministres des Services sociaux a causé bien des difficultés. Tous deux ont déclaré publiquement que la garde d'enfants n'était qu'un service de surveillance et qu'ils ne voyaient aucunement la nécessité que le personnel travaillant dans ce domaine reçoive une formation spéciale. Rien n'est si loin de la vérité, à notre avis.

D'après les très nombreuses recherches effectuées depuis quelques années dans les domaines de l'éducation et de la médecine, les enfants profitent grandement de programmes bien administrés et axés sur leur développement, dans les premières années suivant leur naissance, et il peut même s'avérer néfaste pour eux de ne pas être stimulés suffisamment durant leur tendre enfance. Loin de nous l'idée de suggérer que l'éducation de l'enfant commence plus tôt, mais nous croyons toutefois que les programmes de garde d'enfants devraient satisfaire les besoins des enfants du point de vue de leur croissance et de leur développement.

L'avenir de notre pays repose entre les mains de nos enfants et il ne faudrait pas les considérer comme des citoyens de deuxième ordre. De fait, nous devrions même leur donner ce que nous avons de mieux à offrir de manière à récolter plus tard ce que nous avons semé aujourd'hui. Mais la récolte sera bonne seulement dans la mesure où le personnel travaillant avec les enfants sera qualifié, où il personnel saura et comprendra comment apprend et se développe l'enfant, où il comprendra les besoins des enfants et pourra y répondre adéquatement dans le cadre de ses fonctions, où il pourra aider les enfants à se développer pleinement et où enfin il pourra reconnaître ce qui nuit au développement d'un enfant et l'aider ou le recommande aux soins de personnes ayant la compétence nécessaire pour le faire.

En Alberta, toute personne de plus de 18 ans peut travailler avec des enfants dans une garderie, un service de garde en milieu familial ou une garderie périscolaire. Pourtant, les enfants d'âge scolaire bénéficient d'enseignants compétents, qualifiés et formés. Les enfants d'âge préscolaire valent-ils moins que ceux d'âge scolaire aux yeux du gouvernement? N'ont-ils pas droit à la même qualité de services compte tenu de leur âge?

Par pure ignorance, les gens qui travaillent dans le domaine de la garde d'enfants sans posséder la formation nécessaire peuvent nuire au développement de l'enfant à long terme s'ils ne savent pas bien ce qu'ils font. Par contre, de telles erreurs risquent moins de se produire avec des gens qualifiés et des éducateurs bien formés du fait qu'ils sont plus aptes à déceler les difficultés qu'éprouve un enfant et à prévenir la manifestation future de problèmes plus graves.

La plupart d'entre nous faisons de notre mieux pour offrir des services de garde d'enfants de qualité. Certains dépassent même les normes gouvernementales et s'efforcent d'atteindre d'autres normes que nous jugeons d'une importance capitale, mais sans l'aide du gouvernementé. Je vous dirai que c'est difficile et souvent bien frustrant.

[Text]

We believe the federal government has a vital role to play in the field of child care. Essentially as in the field of education, child care is a provincial matter, but also as in the field of education, the federal government can and we believe must have a role to play in child-care services.

It is our belief that the Government of Canada should adopt a policy of universally accessible day care. I am sure you have heard that one before. There are too many inequities in our current system, which create hardships for certain groups of families or which will not allow other groups of families to make use of child care services. As an example, a family where both parents are working and earning less than \$30,000 and who have say three or more children would face severe financial restraints in placing their children in day care. Or there is the example of a single-parent family where the parent is unemployed. In our province that person cannot get a provincial subsidy to place their child in a day care and yet because they are on welfare they do not have the money to put the child in day care, therefore they are caught in a Catch-22 situation. They have to stay on the welfare roles. They cannot go out and look for a job because they have no one to look after their child.

We believe the Government of Canada should assist in the financing of day cares. Current funding provided to the provinces through the Canada Assistance Plan is inadequate at best. We have studied thoroughly the *Report of the Task Force on Child Care*, the Katie Cooke report, and feel that the recommendations with regard to federal provincial cost-sharing arrangements for child care would be acceptable to us. Those would be included in recommendations two through to twenty.

We would further recommend that the federal government restrict its funding by stipulating that only those programs which have 50% or more of their staff trained be eligible for federal funds. In addition, federal funding should also be contingent upon an appropriate monitoring system. Right now in our province at least there is no monitoring or auditing system of the finances given to the various day cares, and that is an expensive operation, we know. If that kind of monitoring system were available it could save thousands of dollars.

We are aware and understand that there are ways in which day cares and day-home operations can make money from the current system of funding. Should the monitoring system be in place that could be safeguarded.

• 0930

We believe the Government of Canada should insist upon a single-tiered system of financial support to child care facilities. Currently in Alberta funds for day cares, day home operations for pre-school children are administered through the province while funds for out-of-school care programs, such as school-

[Translation]

Le gouvernement fédéral a un rôle primordial à jouer dans le domaine. Tout comme l'éducation, la garde d'enfants est essentiellement de compétence provinciale, mais tout comme c'est le cas dans le domaine de l'éducation, le gouvernement fédéral peut et même doit jouer un rôle, selon nous, par rapport aux services de garde d'enfants.

Nous croyons que le gouvernement du Canada devrait adopter une politique qui rendrait universelle l'accessibilité à la garde d'enfants. Ce n'est sûrement pas la première fois que vous entendez cela, mais il y a trop d'iniquités dans notre système actuel qui rendent la vie impossible à certains groupes de familles ou qui en empêchent d'autres de se prévaloir de services de garde d'enfants. Ainsi par exemple, une famille de trois enfants ou plus, dont le revenu total serait inférieur à 30,000\$, aurait de sérieux problèmes financiers si les enfants allaient à la garderie. Et que dire du soutien de famille monoparentale sans emploi? En Alberta, cette personne ne peut obtenir de subventions du gouvernement provincial pour placer son enfant dans une garderie, et sa situation d'assistée sociale ne lui permet pas non plus de le faire à même ses propres ressources. Sa situation est sans issue. Elle ne peut que demeurer assistée sociale; elle n'a pas d'autre choix. Elle ne peut même pas se lancer à la recherche d'un emploi parce qu'elle n'a personne pour garder son enfant.

Le gouvernement du Canada devrait contribuer au financement des services de garde d'enfants. Le moins que l'on puisse dire, c'est que le financement accordé actuellement aux provinces par le biais du Régime d'assistance publique du Canada est insuffisant. Nous avons examiné à la loupe le rapport du groupe d'étude sur la garde d'enfants, le rapport Katie Cooke, et nous appuyons ses recommandations relatives au partage des frais entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux en fonction de la garde d'enfants, et notamment les recommandations deux à vingt.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral n'accorde de subventions qu'aux services dont au moins 50 p. 100 des employés auront reçu une formation. En outre, les services recevant une aide financière de la part du gouvernement fédéral devraient être tenus de rendre compte de la gestion de cet argent. À l'heure actuelle, tout au moins en Alberta, il n'existe aucun système de surveillance ou de vérification qui permette de s'assurer de la bonne gestion des fonds accordés aux divers services de garde d'enfants, et nous savons que ce sont des entreprises qui coûtent cher à gérer. Un système de contrôle quelconque permettrait d'économiser des milliers de dollars.

Nous connaissons un certain nombre de subterfuges permettant à certains services de garde d'enfants de tirer profit financièrement du système de financement actuel. Un système de contrôle permettrait de prévenir de tels agissements.

Le gouvernement du Canada devrait favoriser la prise en charge du système financement par un seul palier administratif dans le domaine des services de garde d'enfants. À l'heure actuelle, en Alberta, il y a deux intervenants: c'est le gouvernement provincial qui a la responsabilité de la gestion des fonds

[Texte]

age children, are administered through local municipalities. That creates a lot of headaches and a few inequities in itself. We believe it would be financially more feasible if the funds were handled through single-tiered system vis-à-vis the province.

We believe the Government of Canada should insist that provinces annually review their sliding fee schedule for parental fee subsidies taking into account increased cost of living and local conditions. Parents in child care facilities are suffering financially because this has not been done in our province for the last four years.

Finally, we have read and studied the Katie Cooke report. We affectionately refer to it as the Cooke book. We have studied it extensively. We believe that most of the ideas and recommendations presented within that book concur with our organization's beliefs and philosophies. We would like to draw your attention to part I, chapters 3 to 9; part II, chapters 10 and 12; part III, chapter 13; and request that you give serious consideration to all points made therein.

We thank you for this opportunity and would welcome any questions you have.

Mr. Belsher: What sort of sizing would your group of members range from—from what to what?

Mr. Hainsworth: Do you mean the size of the centres they operate?

Mr. Belsher: Yes, the spaces they would have. What would the largest be?

Mr. Hainsworth: The largest would be an organization called Churchill Park, which has over 370 children in family day homes and 80 in the day care they operate. There is another organization, Little People's, which is very similar in size. Our smallest operation has about 35 to 40 children.

Mr. Belsher: Would you describe the family day homes you referred to? How does it work and how do you monitor it?

Ms Connie Conway (Calgary Association for Quality Child Care): The family day homes are a system of people in the neighbourhood offering to look after children. They are people who enjoy looking after children. It is done through an agency. It has an agency monitoring process in it. They have trained child care workers going out approving the homes, approving the people looking after the children and then we place the children in those homes. It is essentially for babies and after-school children. We steer the pre-schoolers into the day care centres.

[Traduction]

destinés aux garderies et services de garde en milieu familial dans le cas des enfants d'âge préscolaire et ce sont les municipalités locales qui assument celle des fonds destinés aux garderies périscolaires, dont la clientèle se compose d'enfants d'âge scolaire. Cette façon de fonctionner provoque bien des difficultés et en soi donne lieu à quelques injustices. Il serait souhaitable que les fonds soient administrés par le gouvernement provincial.

Le gouvernement du Canada devrait insister auprès des provinces pour qu'elles révisent annuellement leur échelle mobile déterminant les subventions accordées aux parents au titre des frais de garde d'enfants en tenant afin qu'elles tiennent compte de l'augmentation du coût de la vie et des conditions locales. Parce que notre gouvernement a négligé d'effectuer les rajustements nécessaires depuis quatre ans, les subventions que reçoivent bon nombre de parents sont de moins en moins suffisantes.

Enfin, après avoir examiné sous toutes ses coutures le rapport Katie Cooke, nous croyons que la plupart des idées et des recommandations qu'il renferme reflètent les principes de notre association et ce en quoi nous croyons. Nous attirons particulièrement votre attention sur les chapitres 3 à 9 de la partie I, les chapitres 10 et 12 de la partie II et le chapitre 13 de la partie III, et vous demandons de tenir compte de tous les éléments qu'ils renferment.

Nous vous remercions de l'occasion qui nous est faite et nous répondrons volontiers à toutes les questions que vous voudrez bien nous adresser.

M. Belsher: Quelle est la taille des entreprises de vos membres?

M. Hainsworth: Vous voulez dire le nombre d'enfants dans leurs garderies?

M. Belsher: Oui, le nombre de places qu'ils ont dans leurs garderies? Quelle est la plus importante?

M. Hainsworth: Le plus important service de garde d'enfants s'appelle Churchill Park, il compte plus de 370 enfants placés en milieu familial et 80 autres dans la garderie qu'il exploite. Il y en a encore un autre à peu près de la même taille appelé Little People's. Le plus petit service membre de notre association dessert environ 35 à 40 enfants.

M. Belsher: Pourriez-vous nous décrire les garderies en milieu familial dont vous avez parlé? Comment fonctionnent-elles et quel contrôle exercez-vous sur elles?

Mme Connie Conway (Calgary Association for Quality Child Care): Les services de garde en milieu familial sont un réseau de personnes du voisinage qui offrent de garder des enfants. Ce sont des personnes qui aiment beaucoup ce genre de travail. C'est une agence qui gère le réseau et qui en assure la surveillance. L'agence a à son service un groupe de spécialistes formés en matière de garde d'enfants qui se chargent de rendre visite aux futurs dispensateurs de soins à domicile avant d'approuver leur installations et de les autoriser eux-mêmes et c'est dans ces maisons que nous plaçons ces enfants. Ces services sont conçus principalement à l'intention des très jeunes enfants et des enfants d'âge scolaire, après les heures de

[Text]

Mr. Belsher: Are the rates the same as the centre . . . home versus centres?

Ms Conway: They are a little more reasonable in the family day homes. We have to pay the provider an allowance for looking after these children. We pay the providers an allowance for looking after these children and it is not very much. We are not able to pay very much. It comes to about a dollar an hour.

Mr. Belsher: How many children would the provider be able to look after?

Ms Conway: Provincial standards allow her to have three children other than her own. The age groupings are monitored. There can be no more than two children under the age of two—that is total children—no more than three under-three children or five pre-schoolers in any one home.

• 0935

Mr. Belsher: With your number of 4,000, what would the ratio be for family versus group?

Ms Conway: I think in the family day home system in Calgary alone we have about 1,500 children.

Mr. Belsher: Thank you.

Ms Mitchell: I was astounded to hear—as I say, I was not in the Edmonton hearings—while Alberta has fairly generous subsidy program compared to other provinces, the subsidy does not require trained workers. I wish I had known this before I went out and spoke to the media a few minutes ago. Is it correct that the funds do not require qualified staff, particularly in a day care centre? I can understand they are not professionally trained in the family homes, but—

Mr. Hainsworth: This is correct. The only stipulation the government has is that the person must be over 18.

Ms Mitchell: Not even the supervisor or director of the centre has to have a preschool education?

Mr. Hainsworth: No, there is nothing in our regulations at all to stipulate that.

Ms Mitchell: This is really unfortunate.

Mr. Hainsworth: I believe we are the only province in Canada which has nothing.

Ms Mitchell: Even provinces like Nova Scotia have had this requirement for years. It is astounding.

Mr. Hainsworth: Of course, most of us do not adhere to it. In most of the centres within our organization we make very strong efforts to have as much of our staff qualified as

[Translation]

classe. Nous réservons surtout les garderies aux enfants d'âge préscolaire.

M. Belsher: Comment se comparent les prix de ces deux types de services?

Mme Conway: Les services de garde en milieu familial sont un peu moins chers. Nous devons bien entendu payer les gardiennes mais nous ne les payons pas très cher. Nous ne pouvons faire mieux. Elles gagnent environ un dollar l'heure.

M. Belsher: De combien d'enfants une gardienne peut-elle s'occuper?

Mme Conway: Les normes provinciales lui permettent de garder trois enfants en plus des siens. Les groupes d'âge sont contrôlés. Une gardienne ne peut avoir plus de deux enfants de moins de deux ans—au total—pas plus de trois enfants de moins de trois ans ou pas plus de cinq enfants d'âge préscolaire.

M. Belsher: Et parmi les 4,000 enfants que vous desservez, quelle proportion d'entre eux sont gardés en milieu familial plutôt qu'en garderie?

Mme Conway: À Calgary, dans tout le réseau de garde en milieu familial, nous devons avoir environ 1,500 enfants.

M. Belsher: Merci.

Mme Mitchell: Je n'ai pas assisté aux audiences qui ont eu lieu à Edmonton, mais j'ai été tout simplement renversée d'apprendre que l'Alberta, qui a un programme de subventions plutôt généreux comparativement aux autres provinces, n'exige pas que ses dispensateurs de soins aient reçu de formation. C'est heureux que je n'ai pas su cela avant mon entretien de tout à l'heure avec les médias . . . Est-il juste qu'une garderie ne soit pas obligée d'avoir du personnel qualifié pour obtenir des subventions? Que ce ne soit pas une exigence dans les services de garde en milieu familial, je peux comprendre, mais dans les garderies . . .

M. Hainsworth: C'est juste, c'est comme cela. Tout ce que le gouvernement exige, c'est que la personne ait plus de 18 ans.

Mme Mitchell: Et on n'a même pas besoin d'avoir suivi un cours en éducation de la petite enfance pour devenir directeur d'une garderie?

M. Hainsworth: Non, les règlements sont muets à cet égard.

Mme Mitchell: C'est vraiment malheureux.

M. Hainsworth: Je crois d'ailleurs que nous sommes la seule province canadienne à ne pas avoir d'exigence à cet égard.

Mme Mitchell: En effet. Même des provinces comme la Nouvelle-Écosse en ont une depuis belle lurette. C'est incroyable!

M. Hainsworth: Mais cela n'empêche pas la plupart d'entre nous de faire des efforts considérables pour embaucher autant que possible des puériculteurs et puéricultrices qualifiés parce

[Texte]

possible, because we recognize the importance of it. Yet the regulations do not stipulate anything, nor is the subsidy or operating allowance tied to any stipulation to have qualified staff.

Ms Mitchell: What is the average rate of pay of a child care worker in a day care centre?

Mr. Hainsworth: I do not know if I can give you an average rate of pay, but I can give you a range. The range is probably from about \$4.50 an hour up to \$12 an hour. It is quite a range.

Ms Mitchell: Do you have trained ECE supervisors in your centres?

Mr. Hainsworth: It is one of the stipulations of our organization.

Ms Mitchell: I commend you for it.

Mr. Hainsworth: Thank you.

Ms Mitchell: I would like to know what you are thinking of doing about this. I guess it has been quite a struggle as far as... Are you working with politicians to convince them individual how important this is?

Mr. Hainsworth: We met with our previous Minister of Social Services, the Hon. Neil Webber, in February. He stated to us bluntly at that time that he saw no need for any kind of qualifications for day care staff. We are setting up a meeting with the new Minister for September.

Ms Mitchell: What about local MLAs?

Mr. Hainsworth: in terms of lobbying, our organization had been quiet over the last three or four years, but we are now becoming very active. During the election we had here last month, we lobbied several of the candidates with regard to this, hoping they would take up our cause. A couple of them have. At this point in time, this is as far as we have gotten with the politicians.

We have exchanged a series of letters and had meetings with some of the senior bureaucrats in the province, trying also to work with them on it. I think we are getting more sympathy from the bureaucratic end than we are from the political end.

Ms Mitchell: I think in this whole child care issue—and we are finding this federally, too—somehow we have to find ways to reach beyond the group sitting here, who obviously have a real commitment, to the general public. I think we have to reach grandparents too, who hopefully see life is different for their grandchildren than it was for their children. The world is changing and we have to have quality care.

Is it safe to say children are being damaged because there are not trained staff in centres? We had an example of actual physical violence this morning in one of the centres which certainly indicated it.

[Traduction]

que nous en reconnaissions l'importance. Mais les règlements sont absolument muets à cet égard et rien n'oblige à avoir du personnel qualifié pour obtenir des subventions ou des allocations.

Mme Mitchell: Combien les puériculteurs et les puéricultrices des garderies gagnent-ils en moyenne?

Mr. Hainsworth: Je ne pense pas pouvoir vous donner de moyenne, mais je peux vous donner un ordre de grandeur. Ils touchent entre 4,50\$ et 12\$ l'heure. C'est tout un écart.

Mme Mitchell: Y-a-t-il quelques surveillants spécialisés en éducation de la petite enfance dans vos garderies?

Mr. Hainsworth: C'est l'une des conditions de notre association.

Mme Mitchell: Je vous en félicite.

Mr. Hainsworth: Merci.

Mme Mitchell: Qu'avez-vous l'intention de faire pour régler ce problème. Avez-vous déjà rencontré des hommes politiques pour les convaincre individuellement de l'importance des titres de compétence chez les éducateurs?

Mr. Hainsworth: Nous avons rencontré en février dernier l'ancien ministre des services sociaux, l'honorable Neil Webber, qui nous a dit carrément ne voir aucune nécessité pour que le personnel des garderies soit qualifié. Nous préparons une nouvelle rencontre pour septembre avec le nouveau ministre.

Mme Mitchell: Et avez-vous fait des tentatives quelconques du côté des députés locaux?

Mr. Hainsworth: Nous n'avons pas exercé beaucoup de pressions depuis trois ou quatre ans, mais nous prenons de plus en plus de vigueur. Au cours de la campagne électorale des quelques derniers mois, nous avons pressenti plusieurs candidats pour qu'ils adoptent notre cause. Quelques-uns l'ont fait, mais très peu. Ce sont là les seuls rapports que nous avons eu avec le politiciens à cet égard jusqu'à maintenant.

Nous avons échangé une série de lettres avec quelques hauts fonctionnaires du gouvernement provincial et avons aussi eu quelques rencontres avec certains d'entre eux pour essayer de discuter de la question. Les fonctionnaires me semblent plus sympathiques à notre cause que les politiciens.

Mme Mitchell: Dans toute cette question de la garde d'enfants, je crois que nous devons trouver le moyen d'atteindre toute la population et non seulement les quelques personnes très engagées présent ici. Je pense qu'il faut aussi embarquer les grands-parents qui constatent sans doute que la vie pour leurs petits enfants est bien différente de ce qu'elle était pour leurs propres enfants. Le monde évolue et nous avons besoin de services de garde d'enfants de qualité.

Serait-ce aller trop loin que de dire que certains enfants souffrent de ne pas être entre les mains de personnel qualifié dans certaines garderies? Justement ce matin, on nous a relaté un cas de violence physique dans une garderie, ce qui pourrait laisser soupçonner que cela soit vrai.

[Text]

[Translation]

• 0940

Mr. Hainsworth: I would think it would be a safe assumption, yes. If you are not trained, you do not know how to handle children or you do not recognize deficiencies in a child, you can do serious damage just understanding how to relate to children. I would suspect verbal abuse is a very common sort of practice from people who do not know how to handle children. Working with children, the frustration level can be high. Unless you can cope with it and understand how you can work with children, you can do damage.

Ms Mitchell: I wish you well in your fight.

Mr. Hainsworth: Thank you.

The Chairman: One last question from Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairman. Is your group a combination of profit and non-profit day care centres?

Mr. Hainsworth: Yes, it is.

Mr. Nicholson: What happens to the single parent who is receiving provincial subsidy? If they are working they get the subsidy. If they get laid off they are cut off the subsidy.

Mr. Hainsworth: They have one month the subsidy can carry on beyond their lay-off point.

Mr. Nicholson: After that, they are expected to look after their child or children on their own?

Mr. Hainsworth: That is correct.

Mr. Nicholson: Does welfare have any built-in provisions? Is there any allowance for child care services within welfare? It is presumably what these people would be on unless they qualify for UI. I have heard in other provinces they give you so much for housing and so much for child care.

Mr. Hainsworth: I do not believe there is, except perhaps in the case of medical need or in the case of education where a parent has gone back to school. In my centre in particular most parents are back at school. They can get some kind of assistance.

Mr. Nicholson: What is the cut-off? Two parents were earning less than \$30,000 in the example you gave. That is presumably a family income of less than \$60,000.

Mr. Hainsworth: No. I am saying a combined income of \$30,000. There are people out there who earn less than \$30,000 when both are working.

Mr. Nicholson: I can believe that. We have heard lots of families. It is one of the problems with this thing. The last speaker said an individual can earn about \$1,200 and get the full subsidy. That adds up to about \$15,000. You are telling

M. Hainsworth: Non, je ne crois pas que ce soit exagéré. Sans formation, ne sachant pas comment fonctionner avec les enfants ni reconnaître les difficultés qu'ils peuvent éprouver, on peut leur faire énormément de tort. Les injures et l'utilisation de paroles démesurées sont probablement monnaie courante chez les gens qui ne savent pas comment composer avec les enfants. Ce travail peut très souvent mettre les nerfs à l'épreuve. Si l'on n'a pas suffisamment de patience et qu'Mon ne sait pas comment s'y prendre avec les enfants, on peut les perturber.

Mme Mitchell: Je vous souhaite bonne chance dans vos démarches.

Mr. Hainsworth: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson, une dernière question.

M. Nicholson: Merci madame la présidente. Votre association regroupe-t-elle autant des services à but lucratif qu'à but non lucratif?

Mr. Hainsworth: Oui.

M. Nicholson: Le parent seul soutien d'une famille monoparentale reçoit la subvention du gouvernement provincial s'il tarvaille. S'il perd son emploi, perd-il en même temps sa subvention?

Mr. Hainsworth: Il a un mois de surcis.

Mme Mitchell: Après cela, il n'a plus droit à la subvention?

Mr. Hainsworth: C'est juste.

Mme Mitchell: L'assistance sociale prévoit-elle une allocation quelconque en fonction de la garde d'enfants? Car je suppose que ces personnes doivent s'inscrire à l'assistance sociale si elles ne sont pas admissibles à l'assurance-chômage. Dans certaines provinces, certaines allocations sont prévues pour le logement et la garde d'enfants dans le cadre de l'assistance sociale.

Mr. Hainsworth: Je ne crois pas que ce soit le cas en Alberta, sauf peut-être pour cause de maladie ou quand des parents retournent aux études. C'est justement le cas de la plupart des parents qui me confient leurs enfants. Je crois qu'ils peuvent recevoir une certaine aide.

M. Nicholson: Et quelle est la limite salariale en deçà de laquelle on peut pouvoir profiter de la subvention? Dans l'exemple que vous avez donnée, vous parliez de deux parents qui gagnaient moins de 30,000\$ par année, donc d'un revenu familial inférieur à 60,000\$.

Mr. Hainsworth: Non, inférieur à 30,000\$. Il y a des parents qui travaillent à deux et qui font moins de 30,000\$, vous savez.

M. Nicholson: Oui, je n'en doute pas, après tout ce que nous avons entendu... et c'est justement l'un des principaux problèmes dans toute cette affaire. Le dernier témoin nous a dit qu'un particulier peut gagner environ 1,200\$ par mois et recevoir la subvention totale. Cela représente un salaire annuel

[Texte]

me if you have two parents earning the \$15,000, they do not qualify at all?

Mr. Hainsworth: No. They would be over the \$1,200 a month minimum.

Mr. Nicholson: That is it. It does not taper off after that.

Mr. Hainsworth: It tapers off to an extent. I believe it is \$1,200. I think that is the top end. I am not altogether positive.

Mr. Nicholson: \$1,200 a month.

Mr. Hainsworth: Yes. It is a sliding scale. The more you earn, the less you get assistance.

Mr. Nicholson: It is based on the family income.

Mr. Hainsworth: It is based on the family income.

Ms Nonie Hall (Calgary Association for Quality Child Care): Minus dependents. As a result, if you have three children, your income could be a bit higher. It is net income, minus dependents.

Mr. Nicholson: You are telling me two people having three or more children, if they combine incomes of \$29,000, they are not getting anything?

Ms Hall: That is correct.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mr. Hainsworth: Thank you.

The Chairman: We hear next from the Early Childhood Professional Association of Alberta: Heather Nichol, president; Melva Wallace, past-president; and Marg Dutton, chairperson of the advocacy committee.

Ms Heather Nichol (President, Early Childhood Professional Association of Alberta): Before I address you, I would like to make some corrections in the brief already sent to you. Do you have it in front of you?

The Chairman: Yes.

Ms Nichol: On page 2 the second paragraph should read: "Anyone over the age of 18 can apply to the operators' operating allowance", not "can be applied".

The Chairman: Okay.

Ms Nichol: The second one is on page 4, number 6 in the recommendations. Profit should be eliminated there. I do not know if we will ever have a universal system.

The position of the Early Childhood Professional Association of Alberta is that children in group settings are entitled to the care of qualified staff trained in the field of early childhood education from an accredited post-secondary institute. Group care settings differ in many ways from home care settings and thus require firm knowledge based on child development.

[Traduction]

de 15,000\$. Et vous me dites que deux parents qui gagnent 15,000\$ chacun n'y ont pas droit du tout?

M. Hainsworth: Précisément, car ils dépasseraient la limite de 1,200\$ par mois.

M. Nicholson: Et ça s'arrête là. Dès qu'on gagne 1,200\$ par mois, il faut faire son deuil de la subvention.

M. Hainsworth: Je ne suis pas trop sûr, mais 1,200\$, oui, je crois que c'est bien la limite.

M. Nicholson: Un plafond de 1,200\$ par mois.

M. Hainsworth: Oui, selon l'échelle mobile que nous utilisons. Plus le salaire est élevé moins on reçoit d'aide.

M. Nicholson: Mais c'est bien le revenu familial qui sert à déterminer la subvention à laquelle on a droit.

M. Hainsworth: Oui, le revenu familial.

Mme Nonie Hall (Calgary Association for Quality Child Care): Moins les personnes à charge. Les parents qui ont trois enfants peuvent gagner un peu plus que cela. Le calcul s'effectue à partir du revenu net moins les personnes à charge.

M. Nicholson: Vous me dites que deux parents ayant trois enfants ou plus, qui gagneraient en tout 29,000\$ par année, ne recevraient pas un sou.

Mme Hall: Exactement, oui.

M. Nicholson: Merci.

La présidente: Je vous remercie de votre présentation.

M. Hainsworth: Merci.

La présidente: Nos prochains témoins représentent la Early Childhood Professional Association of Alberta. Il s'agit de Heather Nichol, présidente de l'association, Melva Wallace, ancienne présidente de l'association, et Marg Dutton, présidente du comité de promotion.

Mme Heather Nichol (Présidente, Early Childhood Professional Association of Alberta): Avant de débuter, je voudrais apporter quelques corrections à la version anglaise du mémoire que nous vous avons fait parvenir, qui n'a pas encore été traduit. Vous l'avez bien entre les mains, n'est-ce pas?

La présidente: Oui.

Mme Nichol: À la page 2, au deuxième paragraphe: «*Anyone over the age of 18 can apply to the operators' operating allowance*», plutôt que «*can be applied*».

La présidente: Très bien.

Mme Nichol: À la page 4, 6^e recommandation, il faudrait éliminer le mot «profit». Pourrons-nous un jour bénéficier d'un système universel de garde d'enfants?

Nous soutenons que dans les garderies, les enfants méritent de recevoir des soins de spécialistes en éducation de la petite enfance, diplômés par des maisons d'éducation postsecondaire reconnues. Le travail en garderie diffère de bien des façons du travail de garde en milieu familial et demande donc de solides connaissances du développement de l'enfant.

[Text]

[Translation]

• 0945

Qualified personnel are able to set up an adequate, stimulating program and to respond to the children's needs—social, cognitive, emotional, and, not the least, physical. In the multitude of situations that will confront the trained individual every day, strong observation skills are necessary to detect the cause and effect of the behaviour and not respond to the actual behaviour.

Solid developmental knowledge enables the trained adult to plan the environment, program the activities to accommodate and enhance not only the singular child's needs but the group's needs as well. Effective communication skills are necessary in responding positively as a support system to the parents as well as the children.

We recommended that day care regulations require administrators or directors to possess a minimum two-year training program in early childhood education with additional courses in good communication skills. By placing trained personnel in the administrative levels, the program environment and staffing needs would be met by a knowledge base instead of an emotional base. Expectations by the directors would then ensure the programming staff were an effective group meeting the needs of the children.

I am sure you have heard of our operating allowance. Do you know how that works? Right now, it is tied to ratio only, and any one over the age of 18 may be applied to it. The operating allowance currently paid by the Alberta provincial government could be tied to increase the number of trained staff within group settings, it would be one direction in upgrading quality care.

Professional child care is a comprehensive service to children and their families that supplements what care the children receive from their families. The operating allowance was originally established to offset costs for day cares to increase the staff-to-child ratio. After four years of paying an operating allowance, the government can now add another incentive by requesting that at least the director be trained in early childhood education. In our brief we have gone on. That is really idealistic, but that is where we would like to see it be.

We would like to recommend that ratios be looked at for staff: 1:3 for zero to 18 months old; 1:4 from 19 to 35 months old; 1:6 for three and four-year-olds; and for five-year-olds, 1:8.

The ECPA strongly recommends that children require stimulating environments, large enough space to provide a child with sufficient private and social space and sufficient materials for play at the child's level and updated equipment to meet all the children's needs. Sufficient outdoor space adjacent to the building is also a necessity. Walking the children to the nearest park does not take into consideration all the factors of safety.

Un personnel compétent peut établir un programme adéquat et stimulant pour l'enfant et répondre à ses besoins à caractère social, cognitif, émotif, et non le moindre, physique. Quotidiennement, dans bien des situations, l'éducateur formé devra faire usage de sa capacité d'observation pour déceler la cause et les effets d'un comportement donné chez un enfant et ne pas s'arrêter simplement au comportement observé.

De solides connaissances du développement permettent à l'adulte formé de planifier le milieu environnant et d'organiser les activités de manière qu'elles répondent non seulement aux besoins d'un seul enfant mais aussi à ceux de tout un groupe d'enfants. L'éducateur doit pouvoir bien communiquer pour être en mesure d'aider les parents aussi bien que les enfants.

Nous recommandons que les règlements en matière de garde d'enfants exigent que les administrateurs ou les directeurs des garderies possèdent au moins deux ans de formation en éducation de la petite enfance et aient suivi des cours de communication. Grâce à la présence d'administrateurs s'étant ainsi préparé, l'embauche du personnel reposera davantage des connaissances que des sentiments. Les directeurs veilleront à ce que le personnel affecté à l'établissement des programmes soit davantage en mesure de répondre aux besoins des enfants.

Vous avez sans doute entendu parler de la subvention que nous recevons au titre de nos frais de fonctionnement. Mais savez-vous comment tout cela fonctionne? À l'heure actuelle, le montant se fonde sur le ratio puériculteur-enfants qui, et toute personne de plus de 18 ans travaillant dans une garderie peut être comptée aux fins de son établissement. La subvention versée par le gouvernement provincial de l'Alberta permettrait d'augmenter le personnel qualifié dans les garderies. Ce serait un pas dans la bonne voie pour rehausser la qualité des services de garde.

La garde d'enfants professionnelle, service global offert aux enfants et à leurs familles, complète les soins parentaux. À l'origine, par la subvention, on voulait permettre aux garderies d'augmenter leur ratio puériculteur-enfant sans qu'il leur en coûte plus cher. Après quatre ans, le gouvernement peut maintenant faire encore mieux en demandant qu'au moins le directeur ait suivi une formation en éducation de la petite enfance. Dans notre mémoire, nous sommes allés encore plus loin. Cela peut sembler idéaliste, mais c'est ce que nous voudrions.

Nous souhaiterions que les proportions soient d'un puériculteur pour 3 enfants de zéro à 18 mois, 1 pour 4 enfants de 19 à 35 mois, 1 pour 6 enfants de 3 à 4 ans, et pour les enfants de 5 ans, d'un puériculteur par groupe de 8 enfants.

L'ECPA est fermement convaincu que les enfants ont besoin de milieux stimulants, d'espaces suffisamment grands pour permettre à l'enfant de s'isoler ou d'être en groupe, quand il le veut, de suffisamment de matériel adapté à son âge et d'installations matérielles qui répondent à tous ses besoins. Une cour suffisamment grande, située tout près de la garderie est aussi une nécessité. Amener constamment les enfants jouer au parc n'est pas toujours très sûr.

[Texte]

Regulations for day care settings at the present time are mainly related to the physical environment. There are hardly any regulations for people presently working in day care settings, except they must be over 18 and one person in the setting must have a first-aid certificate.

By suggesting in our written brief that more authority be given to the licensing officers, we mean that the government set up tighter regulations, explicit guidelines and more accountability to the government. At the present time there is a lack of regulations to set up and enforce adequate standards of programming. Children in group care need activities geared to their age level, stimulating environments, play materials and safe equipment. More regulations need to be introduced to allow group care to include all factors that affect the quality of life for our children.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, thank you. Again, I cannot get over the fact that Alberta, which has had such a good financial record as far as child care is concerned, has disregarded the quality of care so much.

I know in British Columbia, where I come from, for many years it has been I think required that in group care the supervisor must be a fully trained professional with two years training and usually all staff have some training in the centre. Maybe they are taking night courses, you know, course-by-course kind of thing. But at least they are expected to be upgrading their skills. Is that the standard you feel you would like to see in Alberta?

Ms Nichol: Not only like, but it is also a necessity.

• 0950

Ms Mitchell: Exactly. Well, there is a problem federally. If we are talking about quality, I do not know how we are going to get around this jurisdictionally. I hope we make some statement about desirable quality. It would be from a minimum point of view and it would have to include something regarding remote, rural areas or provinces where they are just beginning to get training programs. Would you feel we should say there should be at least one qualified person in group care for these areas? There should certainly be training programs available for others.

Ms Nichol: But at the administration level, it would be filtered down and the expectation would be there.

Ms Mitchell: Yes, so there is a supervisory training person.

Ms Nichol: So it is not someone who has no knowledge. Let us say it is an engineer who decided to make a quick buck. So he opened a day care and has his trained staff working with the three-year-olds where no one else is benefiting except the three-year-olds.

[Traduction]

Les règlements actuels sur les garderies intéressent surtout les aspects matériels. Il n'y a presque aucune règle s'appliquant aux personnes qui travaillent sur les lieux, si ce n'est qu'elles doivent avoir plus de 18 ans et qu'au moins une personne de la garderie doit posséder un certificat de premiers soins.

En suggérant dans notre mémoire de donner plus de pouvoirs aux agents chargés d'accorder les permis. Nous entendons par là que le gouvernement doit établir des règles plus strictes, des lignes directrices explicites et insiste davantage sur l'obligation de rendre compte. À l'heure actuelle, aucune règle n'exige l'élaboration et la mise en vigueur de normes satisfaisantes en matière d'établissement des programmes. Les enfants qui fréquentent les garderies ont besoin d'activités adaptées à leur âge, de milieux stimulants, de matériel axé sur le jeu et d'installations matérielles sûres. Il faut davantage de règlements pour faire en sorte que les services de garde d'enfants comportent tous les éléments nécessaires en fonction de la qualité de vie de nos enfants.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Je n'arrive toujours pas à comprendre comment l'Alberta, si généreuse financièrement en ce qui a trait à la garde d'enfants, ait pu négliger à ce point l'aspect de la qualité.

En Colombie-Britannique, d'où je viens, je sais qu'on exige depuis bon nombre d'années déjà que le directeur d'une garderie ait suivi une formation complète de deux ans et que règle générale, tous les employés ont aussi reçu une certaine formation. Certains prennent des cours du soir, d'autres pendant l'été, et ainsi de suite. À tout le moins, ils sont censés se perfectionner. Est-ce un peu ce que vous souhaiteriez en Alberta?

Mme Nichol: Ce n'est pas seulement ce que nous souhaiterions, c'est une nécessité.

Mme Mitchell: Exactement, oui. Mais il y a un os pour le gouvernement fédéral! Si nous parlons de qualité, nous empiétons sur la compétence des provinces. J'espère au moins que nous ferons une déclaration quelconque à propos de la qualité minimale souhaitable, en particulier à l'intention des régions éloignées et rurales, ou des provinces où l'on commence tout juste à offrir des programmes de formation. Devrions-nous suggérer qu'il y ait au moins une personne qualifiée dans chaque garderie dans ces régions? Évidemment, il devrait aussi y avoir des programmes de formation pour les autres.

Mme Nichol: Mais surtout au niveau des administrateurs pour créer un mouvement d'entraînement chez les dispensateurs de soins.

Mme Mitchell: Oui, pour qu'il y ait une personne consciente de la nécessité de la formation à la tête du groupe.

Mme Nichol: Pour que ce soit quelqu'un qui s'y connaisse. Pour éviter qu'un ingénieur, ayant décidé de faire un coup d'argent, ouvre une garderie et ne confie que les enfants de trois ans à tout son personnel qualifié sans trop se préoccuper des autres enfants.

[Text]

Ms Mitchell: Yes, and if the federal government should adopt a child care act of some kind, would you feel one of the things that should be written into the act would be the requirement for shared federal funding? As it is now, under the Canada Assistance Plan shared funding, there are no strings attached. It is up to the province how they use it for the income range specified.

Okay. Thank you very much, and I hope you do well in your cause.

Mr. Duguay: I wanted to ask a comparative question. Most other provinces have regulations currently that require at least one out of three, for instance, be qualified care-givers. Have you any comparative data with Alberta and these other provinces? We have heard from a lot of people who tell us that, although the regulation is not there, it is what is happening anyhow, because people want to hire the best people they can. So is it true or not?

Ms Nichol: From my experience, no.

Mr. Duguay: And do you have any data on it?

Ms Nichol: Not to back that up. I have my own personal ones from moving from Ontario to Alberta. I was totally shocked at the difference in child care. We are going into the work force here. Never having to experience your own child being caught up in the child care system—

Mr. Duguay: Okay. It would be nice if you have some mechanism for collecting that. It helps for us to have the raw data and be able to say here is what happens when there is no licensing and that when there is licensing and when there are regulations, here is what happens. All it takes to counter an opinion is for someone to give a different opinion.

Ms Nichol: Okay, our organization did do a survey. What we did was we found out how many people were staying in the field and if they were working within the field as graduates of early childhood education. They found out that if people were trained, they did stay longer. Basically, the higher money was in non-profit care. They were being paid for their education at that level. What else, Melva?

Ms Melva Wallace (Past-President, Early Childhood Professional Association): The reason for leaving was low salary.

Mr. Duguay: This business of standards does not take very long to shift quickly. In the teaching profession in Canada, it has only been something of the order of 10 years that every person is qualified in every classroom in the country. Prior to that, there were permits and letters of authority, so, it changes very, very quickly. Thank you.

Ms Nichol: Thank you.

The Chairman: Heather, what type of education is offered in Alberta in early childhood education?

Ms Nichol: We have our community colleges offering a two-year diploma program. They are also offering a night certificate course, which means people already working in the field

[Translation]

Mme Mitchell: Oui. Et si le gouvernement fédéral devait adopter une loi sur la garde d'enfants, croyez-vous qu'elle devrait comporter une exigence quelconque à l'égard de sa propre part de financement? À l'heure actuelle, la province peut affecter comme elle l'entend l'argent qu'elle reçoit en vertu du Régime d'assistance publique du Canada.

Très bien. Je vous remercie vivement et vous souhaite tout le succès voulu.

Mr. Duguay: Dans les règlements de la plupart des autres provinces, on stipule qu'au moins un puériculteur sur trois doit avoir des titres de compétence. Qu'en est-il en Alberta par rapport aux autres provinces? Avez-vous des chiffres là-dessus? Bien des gens nous ont dit que c'était la règle en Alberta, malgré qu'aucun règlement ne l'exige, parce qu'on veut embaucher le personnel le plus compétent possible. Est-ce bien vrai?

Mme Nichol: À ce que je sache, non.

Mr. Duguay: Et avez-vous des chiffres quelconques là-dessus?

Mme Nichol: Pour confirmer cela, non. J'ai bien accumulé quelques idées personnelles depuis mon déménagement d'Ontario en Alberta, mais... la différence que j'ai constatée dans le domaine de la garde d'enfants m'a vraiment étonnée. Mais tout cela revient aux compétences disponibles sur le marché.

Mr. Duguay: Très bien. Ce serait bien si vous pouviez recueillir des données de ce genre, car c'est utile de pouvoir s'appuyer sur des données quelconques pour constater les résultats de l'agrément de l'absence d'agrément et de la présence ou l'absence de règlements. Vous savez, tout ce que cela prend pour contrer une opinion, c'est une autre opinion.

Mme Nichol: Bon, très bien. Nous avons fait une enquête. Nous voulions savoir combien de puériculteurs demeuraient dans le domaine et s'ils étaient spécialistes en éducation de la petite enfance. Nous avons constaté que les puériculteurs formés demeuraient plus longtemps dans le métier. En règle générale, les puériculteurs les mieux payés travaillaient dans des garderies à but non lucratif. Ils étaient rémunérés selon leur formation.

Mme Melva Wallace (ancienne présidente, Early Childhood Professional Association): Et la principale raison des départs était le salaire.

Mr. Duguay: Les normes évoluent très rapidement, vous savez. Dans le domaine de l'enseignement, par exemple, il a fallu seulement dix ans environ pour que tous les enseignants soient qualifiés. Avant cela, bien des enseignants avaient des permis d'enseignement ou des autorisations spéciales, mais ce n'est plus le cas. Merci.

Mme Nichol: Merci.

La présidente: Heather, quels genres de programmes offre-t-on en Alberta en éducation de la petite enfance?

Mme Nichol: Nos collèges communautaires offrent un programme de deux ans menant à l'obtention d'un diplôme. Ils offrent aussi des cours du soir menant à l'obtention d'un

[Texte]

are going to school two nights a week and obtaining a certificate. There is a four-year university bachelor of education with an early childhood education specialty, which is accredited. I understand there are other programs being run, but I am not knowledgeable enough to speak on them.

[Traduction]

certificat pour des personnes qui travaillent déjà dans le domaine. Les cours se donnent à raison de deux soirs par semaine. Il y a aussi un cours universitaire de quatre ans, un baccalauréat en éducation avec spécialisation en éducation de la petite enfance, qui est accrédité. Je crois qu'on offre aussi certains autres programmes, mais je ne les connais pas suffisamment bien pour pouvoir en parler.

• 0955

The Chairman: So even though there is no requirement within the field to be educated, there are still the courses out there and they are being attended. Have you any idea what the placement take is from the various classes?

Ms Wallace: What do you mean by "placement take"?

The Chairman: How many people who graduate from the course actually find employment in their field?

Ms Wallace: The survey we did in 1982 indicated that approximately 75% of the people found work after they graduated.

The Chairman: In their field.

Ms Wallace: Yes. Last year when we were talking to the Deputy Minister of Advanced Education, I think he raised a very good point. He said Advanced Education is providing funding for courses that are not requirements in regulation through Social Services, so in fact they have put their department out on a limb and are budgeting money for the future. What we in turn have to do is look again for those regulations that ask for qualified staff.

The Chairman: Does any of you have any idea of what the ratio of male to female students is in early education?

Ms Wallace: As a instructor at Mount Royal College, it is probably about 3:60.

The Chairman: Three males to 60 females. That is higher than we have heard in some other locations. In most cases it is a token one. Thank you very much for your presentation this morning.

We will next hear from the Alberta Association of Social Workers, represented by Margaret Dewhurst, president; Christopher Bagley, member and resource person; and Erica Bell-Lowther, chairperson for social policy and action. Good morning and welcome.

Ms Margaret Dewhurst (President, Alberta Association of Social Workers): Good morning. Our brief is not brief, so I will try to summarize the highlights of it.

The Chairman: Fine, I would appreciate that, Ms Dewhurst.

Ms Dewhurst: As social workers, we feel we do have a particular angle on this issue in that we have to be both the providers of service to people and also the social planners, the advocates and the activists for those who are less able to do this for themselves. The people most in need of day care

La présidente: Donc, même s'il n'y a pas d'exigences en matière de formation, il y a quand même des cours d'offerts et certaines personnes les suivent. Avez-vous une idée du placement de ceux qui ont suivi les divers cours?

Mme Wallace: Que voulez-vous dire par «placement»?

La présidente: Combien de gradués trouvent un emploi dans le domaine?

Mme Wallace: L'enquête que nous avons menée en 1982 indiquait qu'environ 75 p. 100 des diplômés trouvaient un emploi.

La présidente: Dans le domaine.

Mme Wallace: Oui. L'année dernière, au cours d'une rencontre avec le sous-ministre de l'éducation supérieure, il a fait remarquer, fort à propos d'ailleurs, que son service accordait du financement en fonction de cours qu'aucun règlement n'exige, ce qui revenait en fait à un investissement dans l'avenir. De notre côté, nous devons demander qu'on promulgue des règlements en fonction de des titres de compétence du personnel.

La présidente: Quelle est la proportion d'hommes inscrits à des cours en éducation de la petite enfance par rapport au nombre de femmes?

Mme Wallace: Au Mount Royal College, où j'enseigne, le rapport est probablement de 3 pour 60.

La présidente: Trois hommes pour 60 femmes. C'est meilleur qu'en bien d'autres endroits. Dans la plupart des cas, la représentation masculine est plus symbolique qu'autre chose. Je vous remercie de la présentation que vous nous avez faite ce matin.

Nous recevons maintenant l'*Alberta Association of Social Workers*, représentée par M^{me} Margaret Dewhurst, présidente M. Christopher Bagley, membre de l'association et personne-resource et M^{me} Erica Bell-Lowther, présidente du comité d'action et de la politique sociale. Monsieur, mesdames, soyez les bienvenus.

Mme Margaret Dewhurst (présidente, Alberta Association of Social Workers): Bonjour. Notre mémoire est plutôt long. Je me contenterai d'en résumer les principaux points.

La présidente: Très bien, madame Dewhurst. Je vous en remercie.

Mme Dewhurst: En qualité de travailleurs sociaux, nous nous sentons le devoir non seulement d'offrir aux gens les services sociaux dont ils ont besoin mais aussi de planifier et de défendre les intérêts de ceux qui sont les moins bien placés pour les faire valoir. Les personnes qui ont le plus besoin de

[Text]

services are often those least able to advocate for their own needs or for standards of care for their children, and those are the children who need the higher standards of care.

We look at child care in the context of a support service for families, be they lone-parent or two-parent families. Quality day care can also be a valuable resource for social workers in working with children of disadvantaged families, not necessarily where a parent is out of the home all day. Special needs children have day care requirements to help them socialize, for developmental needs, sometimes even to give them adequate emotional and nutritional care that cannot be provided in their own homes.

We work as professionals with many other professionals. We do not say ours is the only profession that knows anything about this. Many other professionals have a great deal of knowledge, and we work in collaboration with our fellows.

We support the submissions to the 1986 task force on child care and feel that the federal government could do a lot to assist in ameliorating the serious deficiencies in the organization and delivery of child care in Alberta, about which you have obviously already heard.

The recommendations we support particularly are that child care should be universally available and affordable. This will enable the achievement of equity of women in the work force and will help eliminate poverty among families with young children. In Alberta, a single parent who has one child over three months is expected to move into the work force; there is therefore a great need for quality infant care, as well as the more usual day care for children two-and-a-half and up.

• 1000

The National Council on Welfare's 1985 *The Poverty Profile* showed that where a single parent family is female-led, a high proportion are below the poverty line. Of course, these people cannot afford the full cost of child care, even if they are seeking to upgrade their education or employment. These are the people who need the greatest help.

So we feel that the federal funding should also be tied to standards for child care, that it should probably only go to non-profit societies or to those who are known to meet, and continue to meet, adequate standards of care. These standards not only include space, physical things around the children, but the proportion of staff to children and the training of the staff. We think that funding should be tied to all these things. If the federal government could put a few strings beneath the

[Translation]

services de garde d'enfants sont souvent celles qui ont le plus de difficulté à faire valoir leurs propres besoins ou à réclamer des normes décentes en la matière pour leurs enfants or ce sont précisément eux qui ont besoin que les normes relatives aux soins qui leur sont prodigues soient les plus élevées possible.

Nous considérons la garde d'enfants comme un service de soutien offert autant aux familles monoparentales qu'aux familles à deux parents. Un service de garde d'enfants de qualité peut aussi s'avérer une ressource précieuse pour les travailleurs sociaux qui travaillent avec des enfants issus de familles défavorisées, et non pas seulement dans le cas où l'un des parents est absent du foyer toute la journée. Les enfants ayant des besoins spéciaux doivent pouvoir se retrouver dans des milieux qui les aident à se socialiser, à se développer et parfois même à satisfaire là certains besoins affectifs et nutritionnels auxquels leurs parents ne peuvent combler.

En tant que professionnels, nous travaillons avec de nombreux autres spécialistes dans diverses disciplines. Nous n'avons pas la prétention d'être les seuls à s'y connaître en la matière. Bien d'autres professionnels en savent long dans le domaine, et nous travaillons en étroite collaboration avec eux.

Nous appuyons les recommandations du groupe d'étude de 1986 sur la garde d'enfants et croyons que le gouvernement fédéral pourrait grandement contribuer à corriger quelque peu les sérieuses faiblesses dans l'organisation et la prestation des services de garde d'enfants en Alberta, dont on vous a sans doute déjà parlé.

La recommandation que nous appuyons tout particulièrement tient à l'établissement d'un système universel de garde d'enfants qui soit abordable pour tous et toutes. Un tel système favorisera l'accès à l'égalité pour la femme dans le monde du travail et contribuera à éliminer la pauvreté chez les familles ayant de jeunes enfants. En Alberta, la mère chef de famille monoparentale est censée réintégrer le marché du travail quand son enfant a atteint trois mois. Tout autant que les services de garde pour les enfants de deux ans et demi et plus, la grande nécessité de services de pouponnière de qualité est plus qu'évidente.

Dans un document sur la pauvreté publié en 1985 par le Conseil national du bien-être social, on indiquait que la jplupart des familles monoparentales ayant pur soutien une femme vivaient sous le seuil de la pauvreté. Il est évident que ces mères n'ont ps les moyens de payer complètement ce qu'il leur en coûte pour faire garder leurs enfants, même quand elles cherchent à parfaire leur éducation ou à progresser dans leur emploi. Ce sont les personnes qui ont le plus besoin d'aide.

Le gouvernement fédéral devrait assujettir son financement au respect de certaines normes en matière de garde d'enfants, et il ne devrait peut-être l'accorder qu'à des sociétés à but non lucratif ou qui satisfassent de façon continue à des normes adéquates. Ces normes ne portent pas uniquement sur les installations et les objets matériels qui entourent l'enfant, mais tout autant sur le rapport puériculteur-enfant et la formation du personnel. Le financement de la part du gouvernement fédéral devrait être lié à tous ces aspects. Si le gouvernement

[Texte]

provincial government in its cost sharing, it should be able to put these in as well.

We are very concerned about the lack of monitoring of standards, or even of meeting regulated standards within Alberta. It takes little to get a licence. A licence may seem good to a parent. Unfortunately, there is a very poor monitoring of licensing within Alberta, with very few people to do it and very few visits. In some parts of the country, the visits are announced ahead of time so that a day care that knows they are below standard can touch things up, so to speak, or hire an extra staff person just for that inspection. We would therefore very much advocate the need for unannounced inspection visits and for more of them.

Another thing we are concerned about is that in Alberta, the funding is often without accountability. The day care funding is on two levels: one to the centres, which is a per child allowance; and the for-profit centres do not have to account for the spending of those moneys in any major way. There apparently are occasional spot-checks, but not much more. If the federal government can lay down more stringent guidelines in the funding of its share funding for child care, we feel this would be a great thing.

In Alberta, the municipalities have been playing a leading role in the provision of day care of various kinds. We think this should continue because they are in touch with the needs in their local areas. There is some proposal that I think the provincial government should allow municipalities more freedom and more money in proportion to how they provide day care in their local areas. If the municipalities were to move into licensing, then of course they would need more funding to provide adequate staff to do this. At the moment, the licences are purely provincial.

As social workers, one of things we try to do is to help local groups meet their needs. In some areas, these needs are to set up proper day cares, or after-school care or family day homes in their own area. But a non-profit parent group has no start-up moneys, and there should be some way of getting the start-up costs, the capital initial costs as well as the ongoing funding, within the cost-sharing funding. This would enable parents to have a greater control over the care their children receive.

• 1005

Although our Minister, Connie Osterman, thinks parents know what care their children should be receiving outside the home, there is unfortunately a great need to educate parents

[Traduction]

fédéral peut assortir de conditions ses accords de partage de frais avec les gouvernements provinciaux, il devrait pouvoir en faire autant pour la garde d'enfants.

L'absence de contrôle des normes en Alberta, qu'elles soient tacites ou même imposées par voie de règlement nous inquiète au plus haut point. En Alberta, les exigences liées à l'accord d'un permis sont bien minces. Or un permis peut rassurer un parent. Malheureusement, le contrôle de l'attribution des permis est très faible en Alberta, et il y a très peu d'inspecteurs et cela va de soi, très peu d'inspections. Dans certaines parties du pays, les inspecteurs avertissent à l'avance les directeurs des garderies qu'ils iront bientôt visiter leurs installations, ce qui permet à ceux qui ne sont pas en règle de redresser temporairement la situation, pour ainsi dire, ou d'embaucher une personne de plus jusqu'à ce que l'inspection ait eu lieu. Par conséquent, nous recommandons très fortement que l'on cesse d'annoncer les inspections à l'avance et qu'il s'en fasse davantage.

En Alberta, le financement n'est souvent assujetti à aucune justification financière que ce soit. C'est un autre aspect qui nous inquiète. Le financement est accordé aux garderies sous la forme d'une allocation pour chaque enfant, et les services à but lucratif n'ont pas tellement de justifications à fournir sur la façon dont ils ont dépensé cet argent. Il semble qu'il se fasse quelques vérifications à l'occasion, mais pas tellement plus que cela. Il serait plus que souhaitable que le gouvernement fédéral établisse des lignes directrices plus sévères à l'égard de la part de financement qu'il accorde dans le cadre de ses accords de partage de frais relatifs à la garde d'enfants avec les provinces.

Les municipalités de l'Alberta jouent depuis longtemps un rôle de premier plan dans la prestation de services de garde d'enfants de toutes sortes. Nous croyons qu'elles devraient continuer d'offrir ces services parce qu'elles connaissent les besoins du milieu. On a proposé que le gouvernement provincial accorde plus de liberté et davantage d'argent aux municipalités compte tenu des services de garde d'enfants qu'elles offrent. Si le gouvernement provincial devait permettre aux municipalités de délivrer des permis, il leur faudrait évidemment davantage d'argent pour se doter du personnel nécessaire. À l'heure actuelle, l'attribution des permis est l'affaire du gouvernement provincial.

En qualité de travailleurs sociaux, nous nous efforçons d'aider les groupes locaux à satisfaire leurs besoins. Dans certaines régions, on voudrait mettre sur pied des garderies de qualité, des services de garde après les heures de classes ou des services en milieu familial. Mais un groupe de parents voulant mettre sur pied une garderie à but non lucratif n'a pas les moyens de mettre en branle son projet. Les accords de partage de frais devraient permettre à ces derniers d'obtenir l'argent nécessaire au démarrage de leur garderie ainsi qu'un financement continu. Cela leur permettrait d'exercer un meilleur contrôle des soins que reçoivent leurs enfants.

Même si notre ministre, Connie Osterman, pense que les parents savent ce dont leurs enfants ont besoin, ils manquent malheureusement beaucoup d'information sur ce qu'ils

[Text]

on what to look for in a day care centre for their children. Some pamphlets are available but they do not reach the people who need them the most, and as an association we are hoping that we can also help this public education process to allow parents to know more fully what sort of care their children require when they are away from parental care.

There is still the assumption that parents, without any training to be parents, know everything about looking after children—but they do not. Everybody who is a parent for the first time has an awful lot to learn and this is why we also advocate for trained child care workers. A good caring person may not do a child obvious harm, but as you have heard earlier today, a trained worker knows the sort of programming that will enhance the child's development, knows what to look for in each child, and knows the variety of programming during the day that will help.

The untrained may happen to do this, but this is not good enough, particularly for the children from underprivileged families who may not get the stimulation in their own homes. We feel this will be one of the major thrusts for the future of our province of our country. If children receive a good start in life, they will be better citizens, requiring less from federal and provincial funds to help them through life in the future. It is therefore an investment.

Alberta does have a high proportion of funding to child care. They meet the subsidy needs of all children requiring day care, but the majority of funds goes to for-profit centres in this province—which probably fits with this province's philosophy of free enterprise.

As an association, we feel that provision of social services should not be left to the free market, that the users of those services are not able to use the market to provide adequate services. They do not how to choose them. They do not have the money to pay for the best services that might be there; they cannot possibly afford them. The poor centres may then in fact flourish, because they charge less, whereas the better ones which are trying to provide the better service have great difficulty in getting enough children because of the cost.

We feel there should at least be trained workers in every centre, preferably more than one, and there should be a move to a requirement in the future that only trained child care workers should provide care for children in licensed centres.

We also found in Alberta, because of the low wage paid in day care centres, which are trying to keep within a reasonable budget, that child care workers who are adequately trained very often do not stay long in this profession because they just do not get enough payment for their years of training. They are still paid very little more than minimum wage in some instances, and this is a problem that also needs to be resolved.

[Translation]

devraient rechercher dans un service de garde où ils entendent placer leurs enfants. Il existe quelques dépliants de renseignements mais ils n'atteignent pas les parents qui en ont le plus besoin et, en tant qu'association, nous voulons nous aussi les aider à mieux connaître ce qui conviendrait à leurs enfants quand ils les confient à des services de garde.

On croit encore que des gens qui deviennent parents, sans s'y être préparés, savent automatiquement comment s'occuper de leurs enfants—mais ce n'est pas vrai. Quiconque devient parent pour la première fois a énormément à apprendre, et c'est pourquoi nous proposons que les puériculteurs et puéricultrice soient formés. Une personne qui prend bien soin d'un enfant peut se tirer d'affaires sans séquelles évidentes, mais comme on l'a dit tout à l'heure, un puériculteur ou une puéricultrice formée connaît le genre de programme qui favorisera le développement de l'enfant, sait comment s'y prendre avec chaque enfant et connaît les divers programmes qui seront bénéfiques.

La puéricultrice non formée peut se tirer d'affaire, mais ce n'est pas suffisant, en particulier pour les enfants des familles défavorisées qui ne reçoivent peut-être pas toute la stimulation voulue de la part de leurs parents. La garde d'enfants revêt une importance capitale pour l'avenir de notre province et de notre pays. Si les enfants partent du bon pied dans la vie, ils deviendront de meilleurs citoyens qui auront plus tard moins besoin d'aide de la part des gouvernements fédéral et provinciaux. On peut donc la considérer comme un investissement.

L'Alberta est fort généreuse dans le financement qu'elle accorde au titre de la garde d'enfants. Elle accorde des subventions pour tous les enfants qui ont besoin de services de garde, mais c'est aux garderies à but lucratif qu'elle accorde la plus grande partie de ses crédits dans ce domaine, ce qui s'explique probablement par le principe de libre entreprise que favorise l'Alberta.

En qualité d'association, nous croyons qu'il ne faut pas laisser à la libre entreprise le soin de dispenser des services à caractère social, que les usagers ne connaissent pas suffisamment bien le marché pour obtenir des services adéquats. Ils ne savent pas comment les reconnaître. Ils n'ont pas suffisamment d'argent pour s'offrir les meilleurs services qui existent; ils n'en ont probablement pas les moyens. On peut alors voir se multiplier les services de moindre qualité à cause de leurs prix inférieurs, et les meilleurs services, dont les coûts de fonctionnement sont plus élevés se débattre pour obtenir suffisamment d'enfants pour survivre.

Il faudrait au moins qu'il y ait des éducateurs formés dans chaque service de garde, de préférence plus qu'un, et que d'ici quelque temps, dans les services accrédités, seuls les éducateurs formés puissent s'occuper des enfants.

Nous avons aussi constaté qu'en Alberta, à cause des faibles salaires offerts par les services de garde qui s'efforcent dans une certaine mesure de rentrer dans leurs frais, les éducateurs formés quittent très souvent la profession après quelque temps, justement parce qu'ils sont mal payés. Dans certains cas, les puériculteurs et puéricultrices gagnent à peine un peu plus que le salaire minimum, et c'est aussi un problème qu'il faut résoudre.

[Texte]

We strongly believe Canadians should be willing—and are willing—to invest in our most valuable resource of the future, our children. The Conservative government in Alberta and the provincial Conservative government must now demonstrate their political resolve to lead us in developing the kind of comprehensive child care system of which we may all be proud and for which our children will thank us.

The Chairman: Thank you, Ms Dewhurst. Mr. Duguay.

• 1010

Mr. Duguay: Thank you for your presentation. There certainly is a lot in what you have said that I want to agree with. I want first of all to concur with the idea that parents need a lot of education. We want to promote the licensing of child care givers, yet a lot of us parents have no training whatsoever for the parenting of our own children. So whatever we could do would certainly be helpful.

I hope, just as a passing comment, that the poverty profile that has been put together for 1984 will be very different in this year when we do the next one. There is a hypothesis that poverty is related to unemployment. In fact in former data it looks like it is pretty well straight on. It is not surprising, when you look at Alberta's economy, that you would find that from 1981 to 1984 poverty increased. So I hope there will be better news in the next round.

I want to ask questions in two areas, the first one dealing with your recommendation for child care workers. The public school system exacts now all across Canada a lot more than that to deal with young people aged from kindergarten through to grade 12 and on to university. I wonder whether you really think a two-year diploma is satisfactory to be looking after young people.

Ms Dewhurst: I think it is much better than no diploma—very much better. What parent has a two-year training before they have their first baby on how to look after it?

Mr. Duguay: But we would not let a two-year diploma person teach a kindergarten class in this country. We do not let them do it.

Ms Dewhurst: I agree we should move toward even higher standards.

Mr. Duguay: Okay. We are in agreement on that. The second one has to deal with the matter of social services not being left to free enterprise. This is a dilemma all of us have to deal with on an ongoing basis. On the one hand you want to promote efficiency, you want to make sure it is effective, you want to make sure bureaucracies do not get so encumbered that they cannot get the work done. Education and medicine in Canada have had some problems and people suspect there are some abuses and some extra costs built in.

As a matter of fact a couple of provinces in the social services area have moved away from universality. New Brunswick has some user fees. They have talked about getting rid of them. At the same time the Province of Quebec has gone

[Traduction]

Nous croyons fermement que les Canadiens sont prêts à investir dans la ressource la plus précieuse que nous possédions en fonction de notre avenir: nos enfants. Les gouvernements conservateurs du Canada et de l'Alberta doivent maintenant concrétiser leur volonté politique de mettre en place le réseau de garde d'enfants complet qui fera notre fierté à tous et dont nous enfants nous remercierons un jour.

La présidente: Merci, madame Dewhurst. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci de votre exposé. Je suis d'accord avec bien des choses que vous avez dites, et tout d'abord avec l'idée que les parents ont besoin de beaucoup de renseignements. Nous voulons encourager l'obtention d'une formation agréée pour les puériculteurs et puéricultrices, et pourtant, bien des parents n'ont aucune espèce de formation quant au rôle qu'ils doivent jouer auprès de leurs enfants. Toute mesure en ce sens ne pourrait qu'être utile.

Soit dit en passant, j'espère que les perspectives de cette année en ce qui a trait à la pauvreté seront plus encourageantes que celles de 1984. Il semble y avoir un rapport étroit entre la pauvreté et le chômage. Les résultats des enquêtes antérieures sont plutôt éloquents à cet égard. Compte tenu de l'économie de l'Alberta, il ne faut pas s'étonner que l'incidence de la pauvreté ait augmenté de 1981 à 1984. J'espère que la prochaine enquête sera plus encourageante.

Vous recommandez que les dispensateurs de soins soient formés. Toutefois dans le système d'enseignement public, on exige à l'heure actuelle bien davantage de la part de ceux qui enseignent aux enfants de la maternelle à la 12^e année, et même à l'université. Deux années d'études, est-ce bien suffisant?

Mme Dewhurst: C'est sûrement beaucoup mieux que rien du tout—beaucoup mieux. Quel parent possède une formation de deux ans avant d'avoir son premier enfant?

M. Duguay: Mais une personne qui n'aurait qu'une formation de deux ans ne pourrait même pas enseigner à la maternelle au Canada. Nous ne le lui permettrions pas.

Mme Dewhurst: Nous pourrions exiger davantage, c'est bien vrai.

M. Duguay: Très bien. Nous sommes d'accord là-dessus. Vous avez aussi dit qu'il ne fallait pas laisser à l'entreprise le soin d'offrir les services à caractère social. C'est un dilemme constant. Tout en recherchant l'efficacité, il faut s'assurer que les fonctionnaires ne soient pas à ce point débordés qu'ils ne puissent plus suffire à la tâche. Tout n'a pas toujours fonctionné comme sur des roulettes dans le monde de l'éducation et de la médecine au Canada, et l'on soupçonne certains abus et que les coûts soient en quelque sorte gonflés.

Du fait, quelques provinces ont commencé à s'éloigner progressivement de l'universalité dans le domaine des services sociaux. Au Nouveau-Brunswick, on impose maintenant des frais à l'utilisateur. Cela ne durera toutefois peut-être pas bien

[Text]

to "workfare"—getting people on welfare to work for the state.

Have you any suggestions for us that would allow us to maintain accountability if we were to talk about more federal government involvement and more accessibility?

Ms Dewhurst: I would think the federal government could set reasonable minimum standards in terms of the child care expectations and qualifications of staff but leave room for variation above that. This would be a great help to all people who put their children . . . who are at the mercy of child care because the parent cannot be with the child 24 hours a day, for whatever reason.

I would like to go back a little further to what you were saying about the poverty in . . . Alberta is still in a recession. Unfortunately, Edmonton is known as the divorce capital of Canada. With the new divorce laws that have just been proclaimed, I see in the future there will be a lot of divorces happening that have been waiting to happen. So there will be an increasing number of lone-parent families for the next few years and therefore even more need for good child care services, because children of divorce suffer, for whatever reason, however well the parents try to help them cope.

Mr. Duguay: As part of the new Divorce Act, you know that in the fall there will be regulations for the enforcement of the conditions of the divorce. I am from Manitoba, where we have had that for a long time, and I can tell you it helps enormously.

• 1015

You talked about equality of women in the work force, and I think you linked this almost to helping to eliminate poverty in young families. I really like to hear the two combined. Could you comment particularly on the trend in Canada today—there has been a recent publication, I think from McMaster University, about this—in the increase in adolescent parents and what the trends are here in Alberta if you have them? Also, what do you feel can be done to help young women who have a child to get on with their schooling and eventually get out of a poverty cycle? Also, what can help their child to develop? We have increasing incidence of children raising children, and it is a pretty serious situation, I am sure you will agree.

Ms Dewhurst: I will ask Erica to respond to your first part.

Ms Erica Bell-Lowther (Chairperson for Social Policy and Action, Alberta Association of Social Workers): About your point about children raising children and how that is linked to poverty and day care, I was just reading a report yesterday in the United States talking about the increasing incidence of teenagers having young children. These teenagers are coming from families living in poverty and we are seeing sort of the poverty cycle. They were saying—and I put the quote in the report: "Do Americans really hate children?" There does not

[Translation]

longtemps. Au Québec, on a commencé à faire travailler pour la province les gens qui reçoivent des prestations d'aide sociale.

Si le gouvernement fédéral devait s'engager davantage et élargir l'accès aux services de garde d'enfants, comment pourrions-nous exercer un contrôle adéquat?

Mme Dewhurst: Le gouvernement fédéral pourrait peut-être établir des normes minimales quant aux services et à la compétence du personnel, tout en laissant quand même un peu de place à l'initiative. Ce serait déjà beaucoup pour tous les parents qui ont absolument besoin de services de garde d'enfants parce qu'ils ne peuvent constamment, et ce pour toutes sortes de raisons, s'occuper eux-mêmes de leurs enfants.

Pour revenir à ce que vous disiez tout à l'heure à propos de la pauvreté . . . En Alberta, nous sommes toujours en récession. Malheureusement, Edmonton a la réputation d'être la capitale du divorce au Canada, vous savez. Avec les nouvelles lois sur le divorce, bien des couples qui n'attendaient que cela pour divorcer vont maintenant passer à l'acte. Les familles monoparentales deviendront donc de plus en plus nombreuses dans les quelques prochaines années, ce qui contribuera à accroître encore davantage la demande à l'égard de bons services de garde d'enfants, car on aura beau dire, malgré tous les efforts que peuvent faire les parents qui divorcent pour aider leurs enfants à traverser cette crise sans trop de problèmes, ces derniers en souffrent.

M. Duguay: Vous savez que la nouvelle Loi sur le divorce, s'assurera à l'automne de règlements ayant trait à l'application des conditions du divorce. J'habite au Manitoba, où l'on applique un règlement de ce genre depuis déjà belle lurette, et je puis vous dire que c'est extrêmement utile.

Vous avez parlé de l'accession à l'égalité dans le monde du travail pour la femme, que vous avez presque liée à l'élimination de la pauvreté chez les jeunes familles. J'aime bien le lien que vous établissez. Que pensez-vous du nombre croissant d'adolescents qui deviennent parents aujourd'hui au Canada, question sur laquelle l'Université McMaster je crois, vient tout juste de publier quelque chose, et quelles tendances se dessinent à cet égard en Alberta à l'heure actuelle? Que peut-on faire pour aider les jeunes mères à poursuivre leurs études et à se sortir du cycle de la pauvreté? De quoi leurs enfants ont-ils besoin pour mieux se développer? Nous avons, de plus en plus d'enfants qui élèvent des enfants, pour ainsi dire, et c'est très inquiétant, vous en conviendrez sans doute.

Mme Dewhurst: Je laisserai à Erica le soin de vous répondre.

Mme Erica Bell-Lowther (présidente du Comité d'action et des politiques sociales, Alberta Association of Social Workers): Pas plus tard qu'hier, je lisais justement un rapport publié aux Etats-Unis, dans lequel on parlait de l'augmentation du nombre d'adolescents qui avaient de jeunes enfants. Ces adolescents sont pour la plupart issus de familles pauvres, ce qui perpétue en quelque sorte le cycle de la pauvreté. Dans le rapport, on se demandait carrément si les Américains n'haïssent pas les enfants. Sortir ces familles de la pauvreté

[Texte]

seem to be any national priority to try to get those families out of poverty. Fifty percent of all black families now are living in poverty.

I think that in Canada as well—I know in Edmonton—there is an increasing incidence of teenagers having young children. I believe that the availability of support, family programs, family support through day care, through people within the day care centres, social workers, etc., helping young mothers to become better mothers . . . hopefully, by becoming a better mother, that children will get a better start, that children will not feel as the quote we said in here that children who are caught in a syndrome of disrespect because all they experience are poor quality care, poor living conditions, which rob both self-respect—it is not welfare that creates dependence . . . well, welfare does create dependence when they feel there is no other way—and an orientation to the future. They do not feel they have any future.

That is why they say they end up having children as a sort of fulfilment of fantasy, of a way of opting out, etc. Just look at the native community here in Alberta and the dropout rates and the high incidence of having young children. So I think we need to break that cycle. Day care obviously is only one element, but it is a very important element, because if we are going to help those young mothers get back to school, get training, etc., we have to provide a good place for their children.

Margaret started the report by saying that social workers do use, if there are good day cares around and staff who . . . We very much believe that day care workers and day cares not only work with the children but also they work with the family, and that is terribly important with families with many problems such as young teenagers with children.

Ms Mitchell: You may be interested in two or three briefs we have heard from other communities. One approach with young adolescent mothers that seems to be really good is if there can be a child care service in a high school. Then the kids are able to go back to school and they also can see the parenting models that are in the child care centres and move on from there to family support and so on.

Ms Dewhurst: In Edmonton there is a program for teenaged unmarried mothers which is combined school and child care. They also go there while pregnant. Baby care and child care are provided. Parenting is taught as well as academic upgrading for those, and it is done on a one-to-one basis. So there needs are met where they are. They also have to take part in the child care. They all have to feed their children and learn from the good modelling they get. They bring their babies right through our cold weather on public transport to this centre daily from all over the city, and it is really working.

[Traduction]

ne semble pas figurer en tête de la liste des priorités nationales des Américains. Aux Etats-Unis, 50 p. 100 des familles de race noire vivent aujourd'hui en-deçà du seuil de la pauvreté.

Le Canada ne semble pas échapper non plus à cette tendance—c'est tout au moins vrai pour Edmonton—car il y a de plus en plus d'adolescents qui ont de jeunes enfants. Je crois que les programmes qui s'adressent à la famille, l'aide apportée par les services de garde d'enfants et l'aide offerte par les éducateurs, les travailleurs sociaux, et le reste, contribueront à faire de ces jeunes filles de meilleures mères. Ce faisant, leurs enfants partiront d'un meilleur pied dans la vie et ne seront pas laissés pour compte du fait qu'ils auront toujours vécu dans des conditions défavorables qui éliminent toute espèce de confiance en soi—car ce n'est pas l'assistance sociale qui crée la dépendance . . . mais ce n'est pas tout à fait juste, l'assistance sociale engendre un sentiment de dépendance quand elle semble la seule issue possible—and toute orientation vers l'avenir. Ces enfants n'ont pas grand espoir.

C'est pourquoi on prétend que d'avoir des enfants est en quelque sorte pour ces adolescents la réalisation d'un rêve, une façon de s'extraire de la réalité . . . Prenez le cas des autochtones ici en Alberta et du taux d'abandon scolaire et du grand nombre d'adolescents qui ont des enfants. Il faut rompre ce cycle. La garde d'enfants n'est évidemment qu'un élément de la solution, mais qui a toute son importance, parce que si nous voulons aider ces jeunes mères à terminer leurs études, à acquérir une formation, et ainsi de suite, nous devons leur offrir de bons services pour leurs enfants.

Au début de son exposé, Margaret vous a dit que les travailleurs sociaux travaillaient en collaboration avec des puériculteurs et puéricultrices de bonnes garderies. Ces derniers devraient à notre avis travailler non seulement avec les enfants, mais aussi avec la famille, ce que nous considérons extrêmement important pour les parents aux prises avec de nombreux problèmes comme les jeunes adolescents ayant des enfants.

Mme Mitchell: Deux ou trois mémoires que nous avons reçus pourront peut-être vous intéresser. Par exemple, une garderie installée dans une école secondaire est une solution qui semble très bien marcher. Cela permet aux jeunes mères de poursuivre leurs études et leur donne la possibilité de voir à l'oeuvre, des puéricultrices formées, d'apprendre leur rôle de parent, pour ainsi dire, pour recourir ensuite à l'aide familiale et ainsi de suite.

Mme Dewhurst: À Edmonton, il existe justement un programme à l'intention des mères adolescentes célibataires, où l'on combine les activités scolaires et les soins aux enfants. Les jeunes filles peuvent aussi en profiter pendant la durée de leur grossesse. On y dispense les soins aux nourrissons et aux enfants. On enseigne à chacune en particulier comment à devenir bon parent, tout en lui permettant de poursuivre ses études strictement scolaires. On répond donc ainsi à leurs besoins immédiats. Les jeunes mères doivent apprendre à prodiguer des soins aux enfants. Elles doivent toutes nourrir les enfants et tirer le meilleur enseignement possible des modèles qui leur sont offerts. Elles arrivent par autobus avec leurs

[Text]

Ms Mitchell: That is a good example of where child care for infants where the mother is nearby is really needed.

• 1020

The other area, of course, is the whole area of prevention, both from the point of view of more sex education and family life education. The other thing that we have heard a number of times is about studies of the Headstart program in the United States, where it is shown now that for many young people or children who had a Headstart program or pre-school program, the incidence of school drop-outs and teenage pregnancies and general adolescent problems is reduced considerably so that the kids who get a better start in school. Kids from fairly deprived backgrounds feel better about themselves and achieve better and there is less incidence of adolescent problems—another argument for child care.

The Chairman: Thank you. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: One question about the teenage pregnancies data. If you have some of that data referring to Edmonton or Alberta, I would certainly appreciate receiving it. We have asked this question in a number of places as to what was happening with the pregnancy rate among teenagers, and for some reason or other in Canada it is often hard to find reliable data. So if you have it, we would appreciate receiving it.

Ms Dewhurst: I can probably get it for Edmonton.

Mr. Duguay: Whatever you have would be appreciated, because we do not have reliable summary data and anything you can give us would at least give us indications.

The Chairman: You mentioned in your brief that you support universally available and affordable child care. Do you feel that care should have a user fee attached to it, or should it be free as well as universal?

Ms Dewhurst: I think there should be a sliding scale. Those who can pay should pay, and those who cannot should not get any lesser service just because they cannot.

The Chairman: You also made a statement that after three months a single parent is expected to move into the work force. Who expects her to move into the work force?

Ms Dewhurst: If she is on social allowance, that is the limit to which she can stay home with her baby without apparently trying to move into the work force, and it is a very young age to place a child—after all, maternity leave from the work force is six months. Now, some of these girls of course may be going into upgrading rather than into the work force, but that, you see, is a move toward it. But it will be a condition of their continuing to receive social allowance.

[Translation]

bébés, chaque jour, des quatre coins de la ville, et cela fonctionne très bien.

Mme Mitchell: C'est un bon exemple de services de garde à l'intention des nourrissons où la proximité de la mère est vraiment nécessaire.

Il y a ensuite évidemment tout l'aspect de la prévention, à la fois par rapport à la sexualité et la vie familiale. Bon nombre d'études portant sur les programmes *Headstart* américains démontrent que chez bon nombre de jeunes qui en ont bénéficié ou encore de programmes préscolaires, l'incidence de l'abandon scolaire, des grossesses chez les adolescentes et des difficultés typiques de l'adolescence est réduite considérablement. Un autre argument en faveur de la garde d'enfants veut que des enfants de milieux plutôt défavorisés aient une bien meilleure image d'eux-mêmes, réussissent mieux et éprouvent moins de difficultés pendant leur adolescence.

La présidente: Merci. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Avez-vous des chiffres sur les grossesses chez les adolescentes d'Edmonton ou de toute la province? Nous avons posé la question à maintes reprises dans bien des régions, et pour une raison ou une autre, il est souvent difficile d'obtenir des données fiables à cet égard au Canada. Si vous en avez, nous apprécierons que vous nous les transmettiez.

Mme Dewhurst: Je peux probablement en obtenir pour Edmonton.

M. Duguay: Tout ce que vous pourrez nous fournir sera bienvenu parce qu'à l'heure actuelle, nous n'avons aucune donnée fiable sur laquelle nous puissions nous appuyer, et tout ce que vous pourrez nous transmettre pourra au moins nous donner quelques aperçus de la situation.

La présidente: Dans votre mémoire, vous favorisez l'établissement d'un réseau de garde d'enfants universel, abordable pour tous. Les usagers du réseau devraient-ils payer un peu de leur poche ou faudrait-il que le système soit gratuit et universel?

Mme Dewhurst: Le système devrait être organisé selon une échelle mobile, de manière que les parents à revenus plus élevé paient selon ce que leurs moyens leur permettent justement de payer et que les moins fortunés ne soient pas désavantagés à cause de leur situation financière.

La présidente: Vous avez mentionné qu'après trois mois, une mère chef de famille monoparentale est censée retourner au travail. Qui l'oblige à retourner au travail?

Mme Dewhurst: Après trois mois, la mère qui reçoit des prestations d'assistance sociale doit commencer à faire des efforts pour retourner sur le marché du travail, et trois mois, soit dit en passant, c'est bien jeune pour placer un enfant dans une garderie—car après tout, les congés de maternité sont habituellement de six mois. Elle peut retourner à l'école plutôt qu'au travail, mais cela revient au même, en quelque sorte.

[Texte]

The Chairman: What would your recommendation be in this particular area for social allowance? Would you recommend that it be extended to single mothers?

Ms Dewhurst: Yes. I think if at all possible, it needs to be a longer period. It causes anxiety enough to be a single parent with a new baby, probably in poverty circumstances.

The Chairman: And how long do you think it should be?

Ms Dewhurst: I think it should be variable depending on the individual. I do not think there can be a set . . .

The Chairman: You mentioned in your brief also about working with families with special needs—for example, economically stressed, one-parent families, children at risk of abuse and neglect, and special development needs where day care is necessary. What percentage of families in Alberta would you say are in this situation?

Mr. Christopher Bagley (Member, Alberta Association of Social Workers): I do not know.

Ms Dewhurst: I think in Edmonton, where I work, probably about 2% of the children which the city provides additional subsidy for are special needs children. It is a small percentage, but a very vulnerable group.

The Chairman: So when you were saying about the parents do not know really how to raise their children, you are not saying all parents are not capable of raising children.

Ms Dewhurst: No. After all, we are all here; our parents must have done something.

The Chairman: That is the way the statement came out, and I was just wondering if that was really what you meant or the fact that there is an area out there as parents who are not . . .

Ms Dewhurst: Most parents do not do a bad job despite themselves, but some need a little extra help.

The Chairman: But you do see a role for parents to raise their own children.

Ms Dewhurst: Yes.

The Chairman: All right, fine. Thank you very much for your presentation.

Our next group is the Calgary YWCA, represented by Vickie Crossley, the social issues co-ordinator, and Heather Davies. Good morning and welcome. Vickie, are you going to be the spokesperson?

• 1025

Ms Vickie Crossley (Social Issues Co-ordinator, Calgary YWCA): We will both be.

[Traduction]

C'est une condition à respecter pour continuer de recevoir de l'assistance sociale.

La présidente: Faudrait-il donner un peu plus de temps aux mères de familles monoparentales avant de retourner sur le marché du travail?

Mme Dewhurst: Oui. Elles en ont besoin. C'est déjà suffisamment difficile comme cela que d'être seule avec un nouveau-né, et dans la plupart des cas, plutôt pauvre que riche.

La présidente: Et combien de temps faudrait-il leur accorder, selon vous?

Mme Dewhurst: La période devrait varier selon le cas. Je ne crois pas qu'on puisse établir à l'avance . . .

La présidente: Vous avez aussi parlé dans votre mémoire des familles ayant des besoins spéciaux et pour lesquelles la garde d'enfants serait une nécessité—par exemple, pour les familles dont la situation financière n'est pas très rose, les familles monoparentales et les familles où les enfants sont susceptibles d'être maltraités et négligés et ont des besoins spéciaux quant à leur développement. Quel pourcentage des familles albertaines seraient dans cette situation, à votre avis?

M. Christopher Bagley (membre de l'Alberta Association of Social Workers): Je ne sais pas.

Mme Dewhurst: À Edmonton, où je travaille, je dirais qu'environ 2 p. 100 des enfants pour lesquels la municipalité accorde des subventions supplémentaires ont de ces besoins spéciaux. Ce n'est pas beaucoup, mais ce sont des enfants qui font partie d'un groupe très vulnérable.

La présidente: Quand vous dites que les parents ne savent pas trop comment élever leurs enfants, vous n'en faites pas une généralité?

Mme Dewhurst: Non. Après tout, si nous sommes tous ici aujourd'hui, c'est sans doute que nos parents ont quand même dû faire quelque chose de bien.

La présidente: Bon, ça me rassure un peu, car je me demandais si vous considériez que tous les parents étaient incompétents ou si vous vouliez plutôt dire qu'il y avait certains parents qui n'étaient pas tout à fait . . .

Mme Dewhurst: La plupart des parents se débrouillent raisonnablement bien, mais certains ont besoin d'un peu d'aide.

La présidente: Mais vous pensez quand même que les parents ont un rôle à jouer dans l'éducation de leurs enfants?

Mme Dewhurst: Oui.

La présidente: Très bien. Nous vous remercions de votre exposé.

Nous recevons maintenant M^{me} Vickie Crossley, coordonnatrice des affaires sociales, et M^{me} Heather Davies du YMCA de Calgary. Bonjour et bienvenue mesdames. Allez-vous toutes deux prendre la parole?

Mme Vickie Crossley (coordonnatrice des affaires sociales, YWCA de Calgary): Oui.

[Text]

The brief the Calgary YWCA presented to your committee concentrated on the need for qualified day care personnel. It was a natural focus for us because of our grave concern, clearly stated in our brief, that Alberta remains the only province with no requirements for day care staff, other than that they be 18.

This morning we intend to elaborate on our brief in two ways: by offering some real-life problems which are created when unqualified staff care for young children, and by using Alberta's lack of standards in this area to illustrate what the Calgary YWCA sees as an essential federal role in child care.

Ms Heather Davies (Calgary YWCA): Our brief contains examples of physical and sexual abuse which have occurred in local day cares. It also raises the question that if these types of abuse are occurring, how much more common are emotional and psychological abuse caused by uneducated workers who do not understand children and their needs?

My two children are in child care, and today I offer you examples of such incidents. My son, who is almost six years old, was threatened to be taken to the infant nursery where diapers would be put on him because he was talking in line-up to go outside. I confronted the young day care worker. She said if she did not speak to him in this way, he would not stop fooling around. I asked her if she had any child care training. She threw her arms up and said no. I told her what she said to my son was belittlement and emotional abuse. Why should pre-school children not talk when they are getting ready to go outside? What does it say about the staff's knowledge of child development, that they would set such an unnecessary rule?

This is an example of how untrained staff, whose primary concern is peace and quiet for themselves, impose needless discipline on a whole group. If one child speaks, all are punished by waiting inside until it is quiet.

My eight-year-old did not hear the day care van honking the horn to pick him up, nor see the van pull up to the school. The driver sent one of the children from the van to get him. When he arrived at the van, the other children had a turn pulling on and looking into his ears to see if his mother had cleaned them. They did this on instruction from the driver. My son asked them to stop, but the humiliation continued until all the children had checked his ears. The driver, who also works with children within the centre, has no training. He had not the slightest understanding that what he had done was wrong.

On another occasion, I received a note from the day care worker complaining about the scribbling, instead of colouring,

[Translation]

Notre mémoire porte principalement sur la nécessité d'exiger des titres de compétence de la part du personnel des services de garde d'enfants. C'est une position qui découle naturellement notre grave inquiétude, clairement énoncée dans notre mémoire, durant le fait que l'Alberta demeure la seule province où il n'existe encore aucune exigence à l'égard des employés des services de garde d'enfants, si ce n'est qu'ils doivent être âgés de 18 ans.

Ce matin, nous voulons développer davantage le sujet en vous évoquant quelques problèmes réels qui peuvent se manifester quand on confie des enfants à du personnel non qualifié et en l'absence de normes comme tel est le cas en Alberta. Nous chercherons ainsi à illustrer ce que nous percevons comme un rôle essentiel à jouer de la part du gouvernement fédéral dans le domaine de la garde d'enfants.

Mme Heather Davies (YWCA de Calgary): Dans notre mémoire, nous donnons quelques exemples de cas de mauvais traitements physiques et sexuels infligés à des enfants dans des garderies locales. Si de tels abus se produisent, nous nous demandons ce qu'il en est des abus à caractère émotionnel et psychologique que peuvent subir des enfants de la part de puéricultrices et puéricultrices non formées qui ne comprennent ni les enfants ni leurs besoins.

Je fais garder mes deux fils dans une garderie, et je vais vous raconter deux ou trois incidents qui leur sont arrivés. Une puéricultrice a menacé mon garçon de presque six ans de l'amener à la pouponnière et de lui mettre une couche parce qu'il parlait dans les rangs avant de sortir dans la cour. J'ai demandé des explications à la jeune fille en question. Elle m'a répondu que lui parler ainsi était le seul moyen de le faire tenir tranquille. Je lui ai demandé si elle avait suivi un cours quelconque en matière de garde d'enfants. Exaspérée, elle m'a répondu que non. Je lui ai dit que ses paroles avaient été humiliantes pour mon fils et qu'elle avait fait preuve de cruauté mentale. Pourquoi vouloir empêcher des enfants de parler quand ils se préparent à sortir à l'extérieur? Imposer une règle aussi inutile permet quelque peu de douter des connaissances du personnel quant au développement des enfants.

Voilà comment des personnes non formées, dont le principal souci est de voir régner la paix et la tranquillité pour elles, imposent une discipline inutile à tout un groupe. Quand un des enfants parle, tous sont punis et restent à l'intérieur jusqu'à ce que le silence soit obtenu.

Mon fils de huit ans, qui était à l'école à ce moment-là, n'a pas entendu ni vu arriver l'autobus qui devait le ramener à la garderie. Le chauffeur a envoyé un des enfants le chercher. Une fois dans l'autobus, il a dû subir, selon les consignes du chauffeur, que chaque enfant vienne à tour de rôle examiner ses oreilles pour vérifier si sa mère les avait bien nettoyées. Il leur a demandé d'arrêter ce petit manège, mais l'humiliation s'est poursuivie jusqu'au dernier enfant. Le chauffeur, qui s'occupe aussi de quelques enfants à la garderie, n'a aucune formation. Il n'a jamais pu comprendre que ce qu'il avait fait était répréhensible.

Un jour, j'ai reçu une note de la puéricultrice de mon fils de cinq ans, qui lui reprochait d'avoir gribouillé sur son dessin

[Texte]

my five-year-old had done in one of his pictures. She did not like the fact that he had completed the picture hurriedly so he could go outside to play. Again, this untrained worker had no knowledge of the needs and priorities of a five-year-old.

Ms Crossley: The order of reference for this committee makes it clear the federal government sees child care as a shared responsibility among—and I quote from the order of reference—parents, the private sector, the voluntary sector, and government. We did notice you placed government last, and wondered whether you were being extremely polite or making an indirect policy statement.

We agree child care is a shared responsibility. However, we also regard the care of Canadian children as a matter of national interest and see as a key federal role the establishing of national standards for child care. These standards would concern staff qualifications, facilities, programming and inspection. They would eliminate the countless inequities that exist across Canada, inequities we could only touch upon in our brief.

They would have to reduce incidents of neglect and abuse of the kind we have documented in our brief and presentation. They would be quite possible to implement if the federal and provincial governments worked co-operatively to combine the best required by each province and to expand and improve licensing and inspection procedures already in place within provinces. Federal financing to provinces must be contingent upon their meeting national standards.

• 1030

We know that the whole issue of who pays for child care is a key one for the committee. Our brief dealt with financing only in a general way, saying that the costs must be shared by federal and provincial governments, and so all of us, user parents and employers, need to play a greatly increased role in child care. Approximately 50 American companies have child care programs in place, and companies such as Corning Glass Works in New York are delighted at the competitive edge in recruiting and retraining excellent people their high-quality child care centre has given them.

There was no consensus among those preparing our brief on the concept of a fully funded child care system. There was agreement that those who cannot afford child care, while working, educating themselves, or retraining for a new career, must be subsidized so they are not prevented from pursuing their goals. Further, we would be concerned that a fully funded system, which could provide up to perhaps 12 hours of child

[Traduction]

plutôt que de le colorier comme il se devait. Elle n'avait pas prisé qu'il ait ainsi expédié son coloriage pour pouvoir aller jouer dehors. Cela témoigne encore du manque de connaissance des besoins et des priorités d'un enfant de cinq ans de la part d'une puéricultrice non formée.

Mme Crossley: Dans l'ordre de renvoi de votre Comité, il ressort clairement qu'aux yeux du gouvernement fédéral, la garde d'enfants est une responsabilité que doivent se partager les parents, le secteur privé, les organismes à but non lucratif et le gouvernement. En constatant que la mention du gouvernement ne venait qu'à la toute fin de l'énumération, nous nous sommes demandés si c'était par extrême politesse de votre part ou s'il fallait y voir un énoncé indirect de politique.

Nous sommes nous aussi d'avis que la garde d'enfants est une responsabilité partagée. toutefois, nous considérons aussi les soins que l'on doit prodiguer aux enfants canadiens comme une question d'intérêt national, et que l'établissement de normes nationales en la matière constitue l'un des principaux rôles que doit assumer le gouvernement fédéral. Ces normes, portant sur les titres de compétence du personnel, les installations, les programmes et le contrôle, contribueraient à éliminer les innombrables injustices qui existent d'un bout à l'autre du Canada, injustices que nous n'avons pu qu'effleurer dans notre mémoire.

Elles devraient en même temps contribuer à réduire l'incidence de cas de négligence et de mauvais traitements du genre de ceux que nous avons décrits dans notre mémoire et notre exposé. Il serait possible de mettre en oeuvre de telles normes si les gouvernements fédéral et provinciaux travaillaient ensemble afin de réunir les meilleurs aspects exigés par chaque province et d'élargir et d'améliorer les procédures d'agrément et d'inspection en vigueur dans chacune. Pour avoir droit au financement de la part du gouvernement fédéral, les provinces devraient avoir à se conformer à un ensemble de normes nationales.

Nous savons que le Comité accorde beaucoup d'importance à la question du financement de la garde d'enfants. Dans notre mémoire, nous n'avons traité de la question que de façon générale en disant que les gouvernements fédéral et provinciaux doivent en partager les frais et que tous tant que nous sommes, parents usagers et employeurs, nous devons assumer un plus grand rôle dans le domaine. Aux États-Unis, environ 50 sociétés ont mis sur pied des programmes de garde d'enfants, et des compagnies comme *Corning Glass Works* de New York sont enchantées de l'avantage que leur confère par rapport à leurs concurrentes le fait de posséder leur propre garderie de haute qualité, car cela leur permet de recruter et de recycler de très bons employés.

Il n'y a pas eu d'unanimité parmi ceux qui ont préparé notre mémoire pour ce qui est de la prise en charge totale par l'état d'un système de garde d'enfants. Tous sont cependant d'accord pour accorder des subventions à ceux et celles qui n'ont pas les moyens de payer des services de garde d'enfants, malgré qu'ils travaillent, ou parce qu'ils sont retournés aux études ou ont entrepris de se réorienter, afin que cela ne les empêche pas de

[Text]

care daily, would be a major disincentive to families who decide to have a parent remain at home to raise the children.

To conclude, we thank you for the opportunity to present our views, and hope that after all the long deliberations and discussions action will soon follow.

[Translation]

poursuivre leurs objectifs. Cela dit, nous craindrions qu'un réseau entièrement subventionné, qui pourrait offrir jusqu'à 12 heures de services par jour, ne fasse changer d'idée les familles où il a été décidé qu'un des parents demeurera au foyer pour élever les enfants.

Nous vous remercions de l'occasion que vous nous avez donnée d'exprimer nos vues sur la question, et nous espérons que les longues délibérations et discussions que vous avez tenues déboucheront sur des mesures concrètes dans un avenir rapproché.

La présidente: Merci Vickie. Madame Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. It is good to hear from the YWCA and the communities across the country, having worked for the YW many prehistoric years ago.

You quoted our terms of reference that child care is a shared responsibility between parents, private and voluntary sectors, and government. You implied some concern that the government should not necessarily be last. I wondered what you felt about that yourself. What do you think the role of the federal government should be?

Ms Crossley: We had a great deal of discussion about that when we were preparing the brief, partly because of the concern with the national deficit. The feeling was that the government has, very clearly, a role to play in establishing national standards. When we looked at things like the background papers for the Cooke report and looked closely at the variance in standards, say, for facilities for child care, for licensing qualifications, for staff training that exist across Canada, we felt this was not acceptable. We feel the federal government needs to play a role in ensuring that some of these inequities are removed and that there are minimum national standards. We felt that was an important role to play. We do feel there is as well an important role to play in financing.

Ms Mitchell: In what respect? Can you be more detailed about that?

Ms Crossley: We would like to see a federal child care financing act whereby the federal government would cost-share child care centres with the provinces, subject to the provinces meeting national standards.

Ms Mitchell: Of course I agree with you. You mentioned the federal deficit, and we know the federal government also has indicated they are not likely to put a lot of money into this right away. Hopefully, they would progress in that respect as time went on, as the economy improves. But if we had a federal child care act, how could we be practical about this in so far as it's being implemented? Say we had \$113 million, which Katie Cooke recommended as good faith grants for next year. Where do you think the federal government priorities should be to help improve the system? I know it will be a slow process, but we have to get started. Our party says we should have \$300 million each year, which would help to increase it.

Vous avez cité notre ordre de renvoi voulant que la garde d'enfants constitue une responsabilité à partager entre les parents, le secteur privé, les organismes à but non lucratif et le gouvernement. Vous avez mentionné que le gouvernement ne devrait pas nécessairement venir à la fin de la liste. Que vouliez-vous dire au juste? Quel rôle le gouvernement fédéral devrait-il jouer?

Mme Crossley: Nous avons beaucoup discuté de cette question au cours de la préparation du mémoire, en partie à cause de notre déficit national. Ce qui est principalement ressorti au cours de nos discussions, c'est que le gouvernement fédéral a de toute évidence un rôle à jouer dans l'établissement de normes nationales. À l'examen, entre autres, des documents ayant servi à la rédaction du rapport Cooke, et après avoir constaté les différences existant dans les normes qui s'appliquent aux installations, à l'obtention de titres de compétence et à la formation du personnel, par exemple, nous avons estimé que la situation actuelle n'est pas acceptable. Nous pensons que le gouvernement fédéral doit veiller à éliminer certaines de ces différences et faire en sorte qu'il y ait des normes nationales minimales. Il jouerait ainsi un rôle important. Il a aussi un rôle important à jouer sur le plan du financement.

Mme Mitchell: Sous quel rapport? Pourriez-vous être un peu plus précise?

Ms Crossley: Nous souhaitons que le gouvernement fédéral énonce une loi sur le financement des services de garde d'enfants en vertu de laquelle il s'engagerait à partager les frais des services de garde d'enfants avec les provinces moyennant qu'elles satisfassent à certaines normes nationales.

Ms Mitchell: Je suis évidemment d'accord avec vous. Vous avez mentionné le déficit fédéral, et nous savons que le gouvernement n'a pas l'intention d'être plus généreux qu'il faut pour l'instant. Il semble plutôt vouloir y aller progressivement avec l'amélioration de l'économie. Quoiqu'il en soit, si nous nous dotons d'une loi fédérale en matière de garde d'enfants, que devrions-nous faire pratiquement? À supposer que le gouvernement fédéral applique la recommandation de Katie Cooke et accorde les 113 millions de dollars de subventions l'année prochaine, où devrait-il mettre la priorité pour aider à améliorer le système? Je sais que ce sera lent, mais il faut bien commencer quelque part. Notre partie prétend que c'est 300

[Texte]

Where would you say the priorities should be for that money?
What strings should we attach to it?

• 1035

Ms Crossley: I feel the first step should be federal-provincial co-operation to work out the standards, to work with each province to see what the financing problems of that province are with regard to day care. There would have to be joint federal-provincial effort to work it out.

Ms Mitchell: So each province might use that money differently—is that what you are saying? Or do you agree with Katie Cooke that it should really have strings attached, that it should go towards spaces in order to keep the door open for good quality child care, assuming, as you said, that standards are attached to it?

Ms Crossley: I think there has to be some room for discretion among the provinces as to how they would like to use it, as long as national standards are established for areas such as—

Ms Mitchell: And as long as it goes to child care directly.

Ms Crossley: Yes.

Ms Mitchell: Now, we have post-secondary education funding that does not always go to post-secondary funding. Are there any other roles for the federal government? What about training and trying to get the quality of care-givers . . . ? What about salaries? Do you think the federal government should be making any special recommendations there?

Ms Crossley: When we were preparing our brief and talking about training and the need to upgrade staff, we were trying to strike a balance between what we wanted to see—I think ideally every day care worker would have at least the minimum two-year child care diploma, and hopefully some day a university degree. That was what we wanted to see. But we tried to be practical and look at what is possible within the educational system that we have—what programs are in place and how reasonable it is that they be expanded.

Alberta has, as far as I know, no university degree in early childhood education. So certainly I think the federal government would have a role to play in funding to universities and encouraging the expansion of educational programs in early childhood education.

Ms Mitchell: I was thinking of the provinces that are just getting started in this area. Do you think there is anything in the Canadian Jobs Strategy program that could be applied to child care? This would not be full professional training, but I was wondering if there is any way any of the programs could

[Traduction]

millions de dollars qu'il faudrait accorder chaque année si nous voulons vraiment améliorer la situation. Où le gouvernement devrait-il mettre la priorité? Quelles conditions devrait-il imposer?

Mme Crossley: La première étape serait que les gouvernements fédéral et provinciaux joignent leurs efforts pour établir les normes nécessaires, que le gouvernement fédéral s'attale avec chaque province pour déterminer quels sont ses problèmes de financement. Les deux paliers gouvernementaux devraient y travailler ensemble.

Mme Mitchell: Et que chaque province puisse utiliser l'argent différemment—est-ce bien cela? Convenez-vous avec Katie Cooke que les subventions doivent s'assortir de conditions et qu'elles doivent correspondre aux places afin de favoriser la qualité des services, étant entendu comme vous le dites, qu'elles soient fonction du respect de normes?

Mme Crossley: Je crois qu'il faut accorder une certaine latitude aux provinces quant à la façon d'utiliser les subventions, pourvu que l'on ait établi des normes nationales en ce qui a trait . . .

Mme Mitchell: Et pourvu qu'elles soient affectées directement à la garde d'enfants.

Mme Crossley: Précisément.

Mme Mitchell: Nous savons que les provinces n'affectent pas toujours à l'enseignement postsecondaire le financement accordé par le gouvernement fédéral à ce titre. Voulez-vous d'autres rôles au gouvernement fédéral? Devrait-il intervenir sur le plan de la formation et du rehaussement de la qualité des dispensateurs de soins? Devrait-il intervenir sur le plan des salaires? Le gouvernement fédéral devrait-il faire des recommandations particulières à ces égards?

Mme Crossley: En discutant de la formation et de la nécessité de rehausser la compétence du personnel, nous avons voulu demeurer réaliste, car il est bien évident qu'idéalement, chaque éducateur devrait posséder au moins un diplôme en éducation de la petite enfance décerné après deux ans d'études et peut-être un jour, espérons-le, un diplôme universitaire. C'est ce que nous souhaitons. Mais par souci de réalisme, justement, nous avons examiné ce qu'il était possible de faire compte tenu du système d'éducation actuel—des programmes qui existent aujourd'hui, et dans quelle mesure il était pensable d'en élargir la portée.

Que je sache, en Alberta à l'heure actuelle, aucune université n'offre de cours en éducation de la petite enfance. Le gouvernement fédéral pourrait sans doute financer les universités pour les encourager à dispenser de tels cours.

Mme Mitchell: Je pensais aux provinces qui commencent à s'intéresser à cet aspect. Croyez-vous que certains aspects de la Planification canadienne de l'emploi pourraient s'appliquer à la garde d'enfants? On ne dispenserait peut-être pas de formation complète, mais je me demande si certains programmes ne permettraient pas de contribuer à relever le niveau de

[Text]

be targeted in the direction of training for child care workers or maybe child care aides, something like that.

• 1040

Ms Crossley: We had not considered that, but I think that would be very worthwhile—

Ms Mitchell: It might be something that would be good to have your views on, not that this would be the ideal situation. It might be a starting point. Thank you.

Mr. Nicholson: Let me just make a couple of comments. The first one is basically just for the record and not particularly directed at you, Miss Crossley. This government, as far as I am aware, has never said that we are not prepared to spend a lot of money in the area of child care, or specifically day care. It may be that previous governments have not spent a lot of money on the area of child care or day care. This government has not said that. What this government has said, to my knowledge, is that they are prepared to see what this committee recommends. We may recommend a lot of money, no money, more money, or a fully-funded day care system. We have not ruled out any possibilities or put any dollar figures or any limits on what we are prepared to recommend to the government. I expect that the government will look very seriously at whatever recommendations come out of this committee. That was our mandate. Let me make that point.

[Translation]

compétence des puériculteurs et puéricultrices, ou de former des aides puéricultrices.

Mme Crossley: Nous n'avions pas pensé à cela, mais ce serait probablement très utile . . .

Mme Mitchell: Ce ne serait sans doute pas la solution idéale, mais il serait peut-être intéressant d'avoir votre idée là-dessus. Ce serait peut-être un bon début. Merci.

M. Nicholson: Ma première remarque ne s'adresse pas particulièrement à vous, mademoiselle Crossley, mais je veux que l'on sache que le présent gouvernement n'a jamais dit qu'il n'avait pas l'intention d'affecter beaucoup d'argent dans le domaine des soins aux enfants ou plus précisément, de la garde d'enfants. C'est peut-être que les gouvernements antérieurs ont négligé de le faire. Notre gouvernement n'a jamais dit cela. À ce que je sache, nous avons déclaré que nous allions attendre les recommandations du comité. Nous recommanderons peut-être au gouvernement de consentir plus d'argent ou beaucoup d'argent, pas le moindre cent ou encore de mettre sur pied un réseau de garde d'enfants totalement subventionné. Nous n'avons écarté aucune possibilité, mais n'avons pas non plus avancé de chiffres ni imposé quelque limite que ce soit quant aux recommandations que nous ferons au gouvernement. J'ai bon espoir que le gouvernement examinera avec tous le sérieux voulu les recommandations que formulera notre Comité. C'était le mandat que nous avions, et je tiens à ce qu'on le sache.

Maintenant, pour ce qui est du financement, vous avez parfaitement raison, le gouvernement fédéral peut en effet beaucoup faire sur ce plan. Vous avez aussi suggéré qu'il établisse des normes valides à l'échelle nationale. Nos avocats vont sûrement nous dire que sur le plan juridique et constitutionnel, le financement est le seul aspect où nous pouvons intervenir dans le domaine de la garde d'enfants parce que c'est un domaine de compétence provinciale.

Nous ne pourrions pas imposer de normes nationales. Assortir notre financement de toutes sortes de conditions pourrait entraîner des difficultés d'ordre constitutionnel et juridique. Nous devons fonctionner dans le cadre de la confédération. Si nous nous avisions d'aller dire aux provinces comment contrôler le réseau, quelles normes appliquer et quelle formation universitaire ou collégiale imposer aux puériculteurs et puéricultrices, bon nombre d'entre elles se rebifferaient sûrement.

Le gouvernement fédéral doit ouvrir la voie, j'en conviens, mais notre rôle à cet égard est davantage moral qu'autre chose. Nous pouvons recommander qu'il y ait des normes—je suis bien d'accord avec vous là-dessus—et que les dispensateurs de soins, en Alberta comme partout ailleurs, soient spécialisés et possèdent un diplôme en éducation de la petite enfance. Mais de là à en faire des conditions au financement, il y a une marge. Prenons le cas du financement accordé aux universités par exemple. Sauf pour quelques exigences à caractère très général, en vertu desquelles l'université doit être accessible à tous et l'argent sera affecté ici ou là, nous ne pouvons pas intervenir de quelque façon que ce soit dans l'établissement des

On the second point, I think you are absolutely correct that in the area of financing there is a great deal that the federal government can do. You mentioned two things we can do—in the area of financing, and we can set national standards. From a legal and a constitutional point of view, lawyers will tell us that financing is the only area . . . that we can really do something in this particular area, because this is within provincial jurisdiction.

As far as the setting of national standards, there is really no mechanism for us to enforce that. It becomes a constitutional and legal argument if we attach a lot of conditions to our financing. We have to work within the framework of Confederation. There are a lot of provinces that would not even get to first base if we tried to put a lot of restrictions on how they monitor the system . . . standards, whether it was a two-year diploma, a BA, CEGEP or anything else like that.

We have a leadership role, I would agree, but it is more of a moral leadership. We can say that there should be standards—and I agree with you—and that early childhood educators in this and every other province should be specifically trained and hold academic qualifications. As for the federal government making that a condition of our financing, that is very difficult. Any sort of tying or any specifics on the financing that we give . . . For instance, take the area of university education. Other than sort of broad strokes that say it has to be sort of open to all, and that the money is going to go where we want it to go or we believe it should go, we cannot get into the specifics

[Texte]

of various programs offered by universities, because it could be ruled unconstitutional.

I do not want to raise expectations that cannot possibly be fulfilled by the federal government. I think we have a leadership role. We should say what we believe should be in the area. We have had well-meaning people saying to us that we should have our own people out monitoring these day care centres. That is something that the federal government simply cannot do, because it is not within our jurisdiction.

There are some very innovative and imaginative things we can do through financing to get our message across to the province. We must be aware of those sensibilities. Maybe not the Province of Alberta but certainly some provinces across this country are highly suspicious of what we are trying to do or what we may try to do. We have to keep that in mind.

There was not a question there, Madam Chairperson, but I did want to make that point. I appreciate your comments on this.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning. As Ms Mitchell said, it is always good to hear from the wives across Canada. We know what a very important role you play in the community. We thank you for taking the time for sharing your concerns with us this morning.

Ms Crossley: Thank you.

The Chairman: We will hear next from the Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities, represented by Brenda Brown, who is the president, and Dr. Kathleen Kufeldt.

• 1045

Ms Brenda Brown (President, Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities): The Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities has a specific mandate for the advancement and promotion of services for people with learning disabilities. In Alberta we have 25 chapters, approximately 1,000 members. Our members are parents, professionals in the field dealing with learning disabled persons, and learning-disabled persons themselves. Our association at the provincial level was founded in 1974. The provincial office is also affiliated with the Canadian ACLD and has an international hook-up as well. So we represent learning-disabled persons, but we feel in most families the learning disabled is only one of the children, and therefore most of our parents speak for regular children as well as for the special-needs ones.

Dr. Kathleen Kufeldt (Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities): Our intention, because of the short timeframe, is not to read our brief to you, but maybe just to take a few minutes to pick out some highlights, because we would prefer to be available to answer your questions. In our introduction, we thought we would start with the premises,

[Traduction]

divers programmes offerts par les universités, car cela pourrait être considéré anticonstitutionnel.

Je ne veux pas donner de faux espoirs quant à ce que peut faire le gouvernement fédéral. Nous devons indiquer la route à prendre, c'est vrai. Nous devons faire toutes les propositions que nous croyons utiles. Certaines nous ont dit qu'il devrait y avoir des inspecteurs fédéraux pour contrôler les services de garde d'enfants. Or c'est tout simplement impossible parce que la garde d'enfants est de compétence provinciale.

Nous pouvons suggérer aux provinces quelques idées fort nouvelles et originales par le biais du financement que nous leur accordons, mais nous devons être prudents. Ce n'est peut-être pas le cas en Alberta, mais il ne fait aucun doute que certaines autres provinces sont très méfiantes à l'égard de ce que nous voulons faire ou de ce que nous pouvons vouloir faire. Nous devons nous en souvenir.

Ce n'était évidemment pas une question, madame la présidente, mais seulement une mise au point que je voulais apporter. Je vous remercie des observations que vous nous avez transmises.

La présidente: Je vous remercie moi aussi de l'exposé que vous nous avez fait ce matin. Comme l'a dit M^{me} Mitchell, ça fait toujours plaisir d'entendre ce que les mères canadiennes ont à dire. Nous sommes conscients du rôle très important que vous jouez dans le milieu. Nous vous remercions d'être venues nous rencontrer ce matin.

Mme Crossley: Merci.

La présidente: Nous recevons maintenant M^{me} Kathleen Kufeldt et M^{me} Brenda Brown, présidente de l'Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities.

Mme Brenda Brown (présidente, Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities): Notre association a le mandat précis de favoriser et de faire connaître les services qui s'adressent aux personnes qui ont des difficultés d'apprentissage. En Alberta, nous comptons 25 groupes locaux et environ 1,000 membres. Nos membres sont des parents, des spécialistes dans le domaine des difficultés d'apprentissage. Au niveau provincial, notre association a vu le jour en 1974. Notre bureau provincial est aussi affilié à l'ACLD du Canada et entretient des rapports avec un organisme international actif dans le domaine. Nous représentons donc en tout premier lieu les personnes ayant des difficultés d'apprentissage, mais considérant que l'enfant connaissant une telle situation n'est qu'un cas d'espèce dans le plupart des familles, nous nous portons autant à la défense des intérêts des enfants normaux que de ceux des enfants ayant des besoins spéciaux.

Mme Kathleen Kufeldt (Alberta Association for Children and Adults With Learning Disabilities): Compte tenu du peu de temps dont nous disposons, nous nous contenterons de faire ressortir certains points saillants de notre mémoire parce que nous préférons avoir le temps de répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser. Dans notre introduction, nous

[Text]

because as Brenda said, while we represent, most importantly, advocacy for the learning disabled, we also are concerned generally with the care and nurture of children. So we wanted to emphasize at the outset that we believe the rights of children should be paramount, and that their rights include the rights to family, to quality care, and to nurturing that are appropriate to developmental and special needs.

In saying that, we would emphasize some of the things that have already been covered this morning: the particular vulnerability of children not only within substitute care arrangements, but also within their own families. So we are particularly pleased that your mandate is so broad.

The second premise is that we subscribe to equity of opportunity and services irrespective of gender. I note that earlier there was a question concerning why so many people are advocating for good infant care. That is very much related to the inequities in society for mothers of young children. The Alberta Association of Social Workers has already told you what happens to single mothers on social assistance here, for instance. We believe the rearing of children is a societal responsibility. Our society is no longer back in the days when there was a clear division of labour and support systems. Now our children should be reared with good supports from all sectors of society.

Finally, on where the federal government comes in, we feel it is the responsibility of the federal government to ensure that our youngest citizens do receive uniformly good care. In fact, it is only the federal government that can look at equity across Canada. We believe we have to emphasize this. The provinces do have responsibilities, but there are inequities, depending on which province one happens to live in.

We also wanted to comment—and we have indeed commented on page 5, in the second-last paragraph—that in advocating for special-needs children we would like to emphasize that in fact many special needs children and their parents can actually be at greater advantage if they have access to specialized programs. So while we support that most children get the best-quality care from their own parents, there are particular needs that can be met—and in the case of the learning-disabled, most often the earlier the better. That early help can save not only unhappiness and difficulties for the children, but also greater costs at older ages. So we want to emphasize again that day care regulations do not deal well enough with the quality of care. On page 8, we just draw your attention to the recommendations that we have brought forward that do deal with the quality of care.

[Translation]

avons tout d'abord voulu établir que malgré que notre vocation première soit avant tout de défendre les intérêts des enfants ayant des difficultés d'apprentissage, nous ne voulons pas nous limiter à cela et nous nous intéressons aussi aux soins et à l'éducation de tous les enfants. Nous voulions donc souligner dès le départ qu'il faudrait accorder la plus grande importance aux droits des enfants, notamment le droit à une famille, à des soins de qualité et à une éducation qui satisfassent leurs besoins et assurent leur développement.

En disant cela, nous voudrions insister sur certains points soulevés ce matin, et en particulier au sujet de la vulnérabilité des enfants, non seulement dans le cadre de services garde d'enfants mais encore au sein de leurs propres familles. Nous sommes donc très heureux que votre mandat soit aussi vaste.

Nous prônons nous aussi l'équité quant aux possibilités et aux services offerts, et ce, sans égard au sexe. Quelqu'un se demandait plus tôt pourquoi tant de gens réclamaient de bons soins et de bons services à l'intention des nourrissons. Cela tient beaucoup aux injustices de notre société dont souffrent les mères de jeunes enfants. L'*Alberta Association of Social Workers* vous a déjà parlé de ce que l'on impose aux mères chefs de famille monoparentale qui reçoivent des prestations d'assistance sociale, en Alberta par exemple. L'éducation des enfants constitue à notre avis une responsabilité de la société. L'époque où la démarcation entre le monde du travail et les activités de soutien étaient nettes et précises est maintenant révolue. Aujourd'hui, nos enfants devraient pouvoir bénéficier de l'appui de tous les secteurs de la société.

Enfin, nous croyons qu'il y va de la responsabilité du gouvernement fédéral de veiller à ce que les plus jeunes de nos citoyens reçoivent des soins de qualité uniforme. En réalité, le gouvernement fédéral est la seule entité qui puisse assurer l'équité dans tout le Canada. Nous croyons qu'il est important de le souligner. Les provinces ont des responsabilités, mais elles ne sont pas toutes aussi généreuses les unes que les autres, et il y a donc certaines injustices.

À la page 5 de notre mémoire, nous soulignons aussi qu'il peut être très avantageux pour de nombreux enfants et parents ayant des besoins spéciaux d'avoir accès à des services spécialisés. Tout en soutenant que dans la plupart des cas, ce sont les mieux placés pour offrir les meilleurs soins possible à leurs enfants, nous croyons qu'il y a des besoins spéciaux auxquels de tels services peuvent bien répondre—et plus souvent qu'autrement, dans le cas des enfants en difficulté d'apprentissage, dès le plus jeune âge possible. Cette aide précoce peut non seulement épargner bien des malheurs et bien des difficultés à ces enfants, mais du même coup permettre d'éviter des dépenses encore plus grandes pour la société quand ils seront plus âgés. Nous voulons donc insister encore une fois sur le fait que les règlements en matière de garde d'enfants ne permettent pas d'assurer la qualité des soins que reçoivent les enfants. À la page 8, nous attirons votre attention sur les recommandations que nous avons formulées à l'égard de la qualité.

[Texte]

• 1050

The final point I want to make before leaving you time to ask us questions is on page 9. One of the recommendations we would like to make to you is that the federal government should give serious consideration to establishing a national children's bureau. As well as the things we have listed in our recommendations, this could also be research-based, similar to the one in the United Kingdom. We find that at the provincial level our association is constantly fragmenting its resources in trying to deal with six or seven different ministries that deal with children. There is not one body that looks at the needs of the whole child. Again, we feel that this is the place where the federal government can give leadership.

You asked earlier too whether . . . Mr. Nicholson's question I think concerned the limitations on federal governments, but you will notice in our brief we talk about conditions for the labour force, and this is indeed an area where the federal government can have input. I would like to leave it at that and turn it over to you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. Somebody earlier today told us that they believed that Canadian society is recognizing the importance of children in society, and it is has been termed a hundred times before this committee our most precious natural resource. Yet so much of what we hear and so much of what I have experienced over the years would just lead me, and I am sure many other people, to the exact opposite conclusion.

Perrin Beatty, who is our Solicitor General, told me that when he became Solicitor General of Canada he had exact statistics to show where and how many incidents involving stolen cars had taken place in Canada for every year going back to World War II. But at the same time he had no record whatsoever as to how many cases of missing children or kidnapped children there were in Canada. I mean, this is the kind of priority that has been accorded these matters.

I was looking at one of your recommendations: "Sick leave should be available to a parent who has to care for a sick child". Now, if there is anything more obvious in society I would be pleased to know what it is. But as somebody pointed out to us in another city, the employee who walks into an office late and tells his fellow employees or his boss that he or she is late because their car broke down will get more sympathy than the person who comes in and says he is late because one of his children was not feeling well. This is sort of representative of the sorts of screwed up priorities that we as a society have taken up to this point in time. I do not know how we get the message out. I mean, we can discuss it in here, how important children are, but there is a whole great big group out there that does not seem to place priorities and does not seem to share some of the concerns we have. I do not know how we get that message out. Maybe committees such as this one, if they do nothing else, certainly have tried to raise the profile of some of these issues. But it is discouraging sometimes.

[Traduction]

En terminant, je voudrais vous parler un peu de l'une des recommandations que nous formulons à l'intention du gouvernement fédéral. Nous souhaiterions qu'il songe sérieusement à la création d'un bureau national pour les enfants. Tout comme pour les autres éléments que nous avons énumérés dans nos recommandations, il pourrait s'agir d'un centre de recherches analogue à celui du Royaume Uni. Au niveau provincial, nous sommes constamment obligés de faire affaire avec les six ou sept ministères différents, ce qui est très onéreux du point de vue des ressources. Il n'existe aucun organisme central auquel on puisse s'adresser pour tout ce qui concerne l'enfant. C'est encore un aspect où le gouvernement peut jouer un rôle du premier plan.

M. Nicholson a parlé tout à l'heure des limites à la compétence du gouvernement fédéral. Vous remarquerez que dans notre mémoire, nous parlons surtout de conditions qui pourraient être imposées dans le domaine du travail, où le gouvernement fédéral peut intervenir. Je terminerai donc mon exposé sur cette note. Si vous avez des questions, nous y répondrons avec plaisir.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci madame la présidente. Aujourd'hui, quelqu'un nous a dit croire que la société canadienne reconnaissait l'importance des enfants dans notre société, que l'on a qualifiés à maintes et maintes reprises de ressource naturelle la plus précieuse que nous possédions. Pourtant, de nombreux propos que nous entendons et une bonne part de ce que j'ai moi-même constaté au fil des ans me portent à penser le contraire, comme bien d'autres j'en suis sûr.

Perrin Beatty, le Solliciteur général du Canada, m'a dit s'être rendu compte, après avoir été nommé à son poste, qu'il disposait de renseignements très précis pour chaque année depuis la dernière guerre mondiale, sur le nombre et les cas de vols de voiture survenus au Canada, mais qu'il n'avait absolument aucune indication du nombre d'enfants manquants ou enlevés dans notre pays. C'est assez révélateur de la priorité que l'on a accordée à ces questions.

Vous recommandez que le parent dont l'enfant est malade puisse bénéficier d'un congé pour en prendre soin. S'il y a un principe plus évident que celui-là dans notre société, je voudrais bien le connaître. Mais comme un témoin nous l'a fait remarquer dans une autre ville, l'employé qui se présente en retard au travail en disant à ses confrères ou à son patron qu'il est tombé en panne a beaucoup plus de chances de s'attirer leur sympathie que celui qui explique son retard par la maladie de l'un de ses enfants. C'est une image assez représentative des drôles de priorités que nous avons adoptées en tant que société. Je ne sais pas trop comment transmettre le message. Malgré tout ce que nous pourrons dire ici à propos de l'importance des enfants, il y a encore bien des gens pour qui ça ne semble pas être une priorité et qui ne semblent pas partager nos inquiétudes. Que faudrait-il faire pour être entendu? En tout cas, on pourra au moins dire que des comités comme le nôtre auront à tout le moins tenté d'éveiller l'intérêt pour certaines de ces questions. Mais c'est décourageant parfois.

[Text]

Some hon. members: Hear, hear!

Dr. Kufeldt: You said it well. I think this is the double advantage of a committee such as this—not only hopefully that some of our recommendations will be listened to, but the consciousness-raising across the country. I would echo what you say, because I think also in terms of what is good for children. Our day care provisions, our school provisions do not meet the needs of children so much as the needs of the agency. I would echo your analogy and say if a neighbourhood child hits a car we all jump up and down about vandalism. We do not get too concerned about the numbers of children who get knocked over by cars, that our cities are not always safe places for children. We do not put children first.

[Translation]

Des voix: Bravo! Bravo!

Mme Kufeldt: Vous avez très bien résumé le problème. C'est probablement le double avantage qu'offre un comité comme le vôtre—non seulement l'espoir que certaines de nos recommandations soient entendues, mais la sensibilisation dans tout le pays. Je suis parfaitement d'accord avec vous, parce que c'est le bien de l'enfant qui passe avant tout pour moi aussi. Dans nos garderies comme à l'école, les modalités d'application satisfont bien davantage aux besoins de l'organisme responsable qu'à ceux des enfants. Pour reprendre votre analogie de tout à l'heure je dirai que lorsque un enfant égratigne une automobile, on crie tout de suite au vandalisme. Le nombre d'enfants qui se font renverser par des voitures et le fait que nos villes ne soient pas toujours des endroits qui soient sûrs pour nos enfants nous inquiètent bien moins que cela. On ne peut pas dire que nos enfants viennent en tête de liste dans nos priorités.

• 1055

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you very much. I think I want to raise just a slightly different matter with you. A little bit has to do with the language. I am not sure whether I have read it correctly or not, so I will ask the question. I would certainly agree with the comments made by Mr. Nicholson, and by the applause it is obvious that people in the audience agree. So I raise it from this point of view, that in one of your principles you say:

The rearing of children, which includes universal access to quality care, is a societal responsibility

I think there is some measure of responsibility there, but I have a concern and it goes roughly like this. Part of the reason our priorities get kind of dislocated from time to time is that we have a tendency to make these statements. What we mean by society is government, and we leave it to the government to look after some things. Every once in a while I have to stop myself, because I feel this pressure from my constituents to resolve problems and I realize that sometimes what is happening is they are just saying to the government you are the fixer of everything, you go and resolve that.

I just wonder, when we talk about a societal responsibility, what responsibility we place on the parents and what responsibilities we then place on the schools. One of the things that also concerns me is that we sometimes say it is the responsibility of parents to decide on child care, yet we have had examples across the country of parents who leave six-year-olds alone until 6 p.m. in the evening. So what is the relationship between parents and society? Have you any idea of how we, in our recommendations, could address the role of parents in all of this?

Dr. Kufeldt: Yes. And certainly "societal" was not a euphemism for government, but a belief that it is the child carer's responsibility, not just that of the parents. I do not think we should dichotomize it, parents versus government. But what

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci beaucoup. Je voudrais aborder la question sous un angle un peu différent. C'est peut-être la question de langue, mais je ne comprends pas très bien. N'étant pas tout à fait certain d'avoir bien lu, je vais vous poser la question. Je suis tout à fait d'accord avec les observations qu'a faites M. Nicholson, et à en juger par les applaudissements qu'il a reçus, il ne fait aucun doute que les personnes qui assistent à la séance de ce matin le sont aussi. Vous affirmez dans votre mémoire:

que l'éducation des enfants, qui inclut l'accès universel à des soins de qualité, est une responsabilité sociale.

Ce que vous dites est vrai en partie, mais il y a quelque chose qui me tracasse. De telles déclarations sont justement en partie ce pourquoi nos priorités ne sont pas toujours tout à fait ce qu'elles devraient être. Lorsqu'on parle de la société on pense au gouvernement, et on s'en remet à ce dernier pour s'occuper de certaines choses. De temps en temps, je dois m'arrêter et réfléchir parce que je sens sur moi toutes les pressions qu'exercent mes électeurs afin que je résolve certains problèmes. Je constate que parfois, ce qu'ils me disent revient un peu à ceci: «Tu es le gouvernement, tu peux tout arranger, alors va et arrange-nous ça».

Mais quand on parle de responsabilités sociales, que fait-on de celles des parents et de celles des écoles? Ce qui me préoccupe aussi quelque peu, c'est qu'on nous a parfois dit que c'était aux parents de décider de ce qu'il fallait en matière de garde d'enfants, et pourtant, on nous a relaté d'un bout à l'autre du pays des cas de parents qui laissaient leurs enfants de six ans tout seuls à la maison jusqu'à 18 heures. Où s'établit le rapport entre les parents et la société? Avez-vous une idée quelconque de ce que nous pourrions recommander quant au rôle des parents?

Mme Kufeldt: Oui. En utilisant les termes «responsabilités sociale», nous ne cherchions pas le moins du monde à viser le gouvernement, mais plutôt à exprimer la conviction d'après laquelle la responsabilité appartient au puériculteur et à la

[Texte]

is the responsibility of the schools, what is the responsibility of good neighbours? Too often the arrangements we set up inhibit that community response.

I think it is very good that the municipalities have been so active in the field of child care. We certainly would like to see much more involvement in the child welfare provisions and in educational provisions. Much more close co-operation. Block parenting is a good example of reactivating the neighbourhood. When children are in need of substitute care, too often there is a removal not just from parents but from school. We should have arrangements that come back to the school and say within this community can we provide temporary care for this child or emergency care, can we involve the community much more in day care provisions and in after-school care provisions?

Part of the community is the corporate sector, and that is why some of our recommendations deal with the incentives that I believe only the federal government can provide toward—and I would be talking here about tax incentives—corporations that will provide facilities on premise so that parents and children can visit back and forth, incentives to allow parents time off.

We find—and Brenda will echo this—as parents with learning-disabled children that we need to be at the schools more often than most. Employers are not always too comfortable with doing this. My husband and I both work, but usually I am the one who is expected to take the time off. I do not think I need to expand on that one.

Mr. Duguay: I think I understand that. I live it on a regular basis. With the responsibilities I have it would be nice sometimes if I could say I will take the time off, and I would gladly do it.

I just want to pass on one last comment if I may, which deals with your seventh recommendation, which says that sick leave should be available to parents who have to care for sick children. I think maybe we ought to find some other language to express that, because that is in fact what happens a lot of times; people are forced into saying they are sick when it is really not they who are sick, it is their children.

• 1100

I raise that because having maternity provisions under the unemployment insurance is really a misnomer, and it has led to a colleague of mine referring to getting "afflicted" with pregnancy under the UI regulations. I raise that because, although it is just language, it really has a significant effect. When I raised the question about societal concern, you answered it in a way that I certainly support wholeheartedly. Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

[Traduction]

puéricultrice et non seulement aux parents. Il ne faudrait pas faire de dichotomie entre les parents et le gouvernement. Mais quelle responsabilité les écoles ont-elles? quelle responsabilité les bons voisins ont-ils? Trop souvent, les mesures que l'on prend inhibent ce soutien éventuel du milieu.

Il est très bien que les municipalités aient été si actives dans le domaine de la garde d'enfants. Nous voudrions bien toutefois qu'elle s'intéressent beaucoup plus au bien-être des enfants et à l'éducation et que la collaboration soit plus étroite avec les autres. Les groupes communautaires de parents sont un bon exemple de revivification du voisinage. Quand des enfants ne peuvent être gardés par leurs parents, trop souvent, en même temps qu'on les sépare d'eux, on les éloigne de leur école. Or l'école devrait pouvoir intervenir, et le milieu offrir des services temporaires ou des services d'urgence à l'intention de ses enfants, et s'engager beaucoup plus dans la prestation de services de garde d'enfants et de services de garde après les heures de classe.

Les entreprises font aussi partie du milieu, et c'est pourquoi dans certaines de nos recommandations, nous parlons des encouragements fiscaux que selon nous, seul le gouvernement fédéral peut offrir, aux sociétés qui se doteront de services de garde en milieu de travail de telle sorte que parents et enfants se voient régulièrement. Ces dernières pourraient aussi offrir des congés aux parents afin qu'ils puissent s'occuper de leurs enfants.

En tant que parents d'enfants ayant des difficultés d'apprentissage, nous devons bien plus souvent que bien d'autres parents rencontrer les éducateurs de nos enfants—ce que vous confirmerez sans doute Brenda. Cela indispose parfois nos employeurs. Mon mari et moi travaillons tous deux, mais en règle générale, je suis celle qui est censée prendre congé. Vous comprenez sans doute ce que je veux dire.

M. Duguay: Oui, je crois comprendre. C'est une situation que je vis régulièrement. Avec les responsabilités que j'ai, ce serait bien de pouvoir parfois prendre congé, et c'est avec joie que je le ferai.

Dans votre septième recommandation, vous dites que le parent dont l'enfant est malade devrait pouvoir bénéficier d'un congé de maladie pour s'en occuper. Il faudrait peut-être changer cette expression car c'est en fait bien souvent ce qui se produit; les parents doivent se déclarer malades alors qu'en vérité ce ne sont pas eux qui sont malades, mais bien leurs enfants.

Je dis cela parce qu'il n'est pas tellement logique que des congés de maternité soient prévus dans le cadre de l'assurance-chômage, ce qui a d'ailleurs amené l'une de mes collègues à dire qu'elle souffrait de grossesse selon les termes mêmes du règlement de l'assurance-chômage. Même si ce ne sont que des mots, c'est quand même très révélateur. Quant à la réponse que vous m'avez donnée à propos de la responsabilité sociale, je suis de tout coeur avec vous. Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

[Text]

Ms Mitchell: I am sorry I was out of the room for your presentation, but I will read it more carefully. I notice that on page 9 you are suggesting that the federal government has a particular responsibility as far as tax deductions and benefits are concerned, and you talk about cost-sharing arrangements that would make sure quality is part of the requirement. I get the implication that perhaps you are favouring the federal financing part of child care being done through the tax system. Is that what you are suggesting?

Dr. Kufeldt: No, earlier on—and you did not miss it because we did not read it; we left a lot for you to read—we talked too about there being benefits to those who choose to have one parent stay home. We do not believe that in any way we should disadvantage those who would like to make that sacrifice; and it is a sacrifice, not only financially, but also for those of us who did chose to stay home and who are now doing a catch-up in our careers.

Ms Mitchell: Right.

Dr. Kufeldt: I speak with particular feeling about that. That is not recognized. So if we are giving incentives and subsidies to those who are placing their children in substitute care, can we not give those subsidies and tax benefits to those who are staying at home with children?

Ms Mitchell: I certainly agree in principle. I have two concerns from a practical point of view. First of all, most of our tax incentives are regressive, with the exception of the child tax credit and the family allowance. The deductions for dependent children, the spousal allowance and even the cost of day care deduction are regressive inasmuch as the more you have the more the tax benefits you. Those who do not pay taxes get no benefit at all, and the vast number of parents with young children who are in the marginal stress situation do not pay that much tax and really do not benefit from the tax system.

So when you say that, are you really talking about a progressive tax system that would maybe have more of a tax credit attached to it so that everyone benefits, not just those who are fairly well to do?

Dr. Kufeldt: Yes, realizing it is not part of the mandate and part of this topic, certainly as one citizen I would support a total reform of the tax system. I think the majority of Canadians believe it does need reform.

Ms Mitchell: We could spend a long time on tax reform as far as I am concerned. I think there is a pretty fair consensus among us, even though we have different political starting points, about the need for more support so there is greater economic choice, particularly for parents with infants and very young children.

Now, my concern is that, if you have only x amount of dollars . . . Tax incentives are dollars. Far and away more goes

[Translation]

Mme Mitchell: Je suis désolée d'avoir manqué votre exposé, mais je lirai votre mémoire plus attentivement. À la page 9 de votre mémoire, vous avancez que le gouvernement fédéral a une responsabilité particulière sur le plan des déductions et des avantages fiscaux, et vous parlez de la possibilité de faire de la qualité une exigence dans le cadre des accords de partage de frais. Vous semblez suggérer que le gouvernement fédéral finance en partie la garde d'enfants par le biais de la fiscalité. Est-ce bien cela?

Mme Kufeldt: Vous n'avez rien manqué, en fait, car nous n'avons pas lu notre mémoire; nous en avons seulement mentionné les points saillants. Nous avons aussi parlé des avantages à offrir aux parents qui ont décidé que l'un d'eux s'occupera des enfants à la maison. Il ne faudrait d'aucune façon désavantager les parents qui voudraient faire ce sacrifice, car c'est bel et bien ce que c'est, pas seulement financièrement mais aussi pour tous ceux qui ont décidé de rester au foyer et qui devront ensuite rattraper le temps perdu dans leur carrière.

Ms Mitchell: Très bien.

Mme Kufeldt: Et c'est un aspect qui me tient très à cœur. C'est une réalité qui n'est pas reconnue. Si nous accordons des avantages et des subventions aux parents qui font garder leurs enfants, ne pouvons-nous pas consentir aussi des subventions et des avantages fiscaux à ceux qui restent au foyer avec leurs enfants?

Mme Mitchell: Je suis tout à fait d'accord avec vous, en principe, mais dans la pratique, c'est un peu différent étant donné que la plupart des avantages fiscaux offerts sont régressifs, exception faite du crédit d'impôt pour enfants et des allocations familiales. Les déductions permises pour les enfants à charge, l'allocation pour le conjoint et même la déduction des frais de garde d'enfants sont régressifs parce que plus le salaire est élevé, plus on en profite. Ceux qui ne paient aucun impôt n'obtiennent absolument rien, et la grande majorité de parents ayant de jeunes enfants, dont la situation financière n'est pas toujours très rose, ne paie pas tellement d'impôt et ne peut pas tellement bénéficier de ces déductions.

Quand vous suggérez cela, vous envisagez en fait un système fiscal progressif qui comporterait un crédit d'impôt dont tous pourraient profiter, et non seulement les mieux nantis, n'est-ce-pas?

Mme Kufeldt: Précisément, oui. Malgré que ce ne soit ni le temps ni le lieu de discuter de cette question, je dirai quand même qu'en tant que citoyen, je verrais d'un bon œil que l'on entreprenne une réforme complète de la fiscalité. Je pense d'ailleurs que la majorité des Canadiens sont aussi d'avis que cela s'impose.

Mme Mitchell: Oui, on pourrait s'étendre longtemps sur le sujet. Malgré nos appartenances politiques différentes, nous sommes pas mal tous d'accord sur la nécessité d'offrir un meilleur appui aux parents afin de leur donner davantage de choix sur le plan financier, et particulièrement à ceux qui ont de très jeunes enfants.

Toutefois, il ne faut pas oublier que les ressources sont limitées et que les avantages fiscaux représentent de l'argent.

[Texte]

into tax exemptions and incentives and so on for both individuals and corporations than goes into some of the benefits through child tax credit and so on, if you total them up.

• 1105

But at the same time, if we put all our efforts in that direction, I do not think there will be very much money left to go to direct funding of child care spaces. I am talking about quality child care spaces, and it means that there is no funding for your system, which is so desperately needed, too. We are not going to move towards a universal system tomorrow, but we should upgrade what we have and spread it out a bit.

Dr. Kufeldt: I have a couple of comments. I am not a fiscal expert, but I was disappointed that we did not move towards a minimum tax. We have many people with a great deal of money who are not paying taxes. We have a pool of money out there that is available.

The other comment I would make is that we keep arguing about costs, and yet I know in our own situation we find that all kinds of money will be poured out for our children when they reach adolescence, or—and we hope this does not happen—if they hit the correctional system as young adults, than is spent in prevention. Unfortunately, I think initially more money will have to be spent to save money down the road. We can talk cost-effectiveness, but initially we cannot avoid spending money on prevention and on the victims of past mistakes.

Ms Mitchell: But would you agree that we should be talking about this as an investment rather than an expenditure? It is like investing in a house, in a way, only you have an asset there which is a human being. We have all kinds of studies showing that a child who is nourished in his or her infancy years, with loving care, and then who goes into a socialization process aged 3 to 5 and gets a good start in school, and who has loving parents, well, it is a wonderful thing.

I think we have to talk to politicians about this as an investment. It is not just an expenditure like building a road, it is really an investment. If we do not do it, we are going to have negative costs as well.

Ms Brown: Kathleen and I are both parents of learning disabled children. My son, in grade 3, was told that it did not really matter whether he learned to read or write, that he would just be placed into a vocational junior high, and he could do his thing. Now this child has an I.Q. of 130, and I had a fit.

You look at the implications. If I had not fought the system and got services for that child, he would be in a vocational program and very unhappy. He is now 15 years old, he is one

[Traduction]

Tout compte fait, les particuliers et les sociétés retirent beaucoup plus d'argent des exemptions et des encouragements dont ils peuvent profiter que ce que l'on peut accorder par le biais du crédit d'impôt pour enfants et le reste.

Mais en même temps, si nous axons tous nos efforts dans cette voie, je ne crois pas qu'il reste bien d'argent pour la subvention directe des places dans les services de garde d'enfants. Je parle ici de qualité, et cela veut dire qu'il n'y a plus d'argent pour financer le système préconisé dont on a si désespérément besoin. Le réseau universel n'est pas pour demain, mais nous devrions améliorer celui que nous possédons déjà et l'élargir un peu.

Mme Kufeldt: Je ne suis pas experte en matière de fiscalité, mais j'ai été quelque peu déçue que notre gouvernement n'ait pas cru bon d'imposer un impôt minimum. Nous avons bien des gens qui gagnent beaucoup d'argent tout en ne payant pas d'impôt au Canada. Il y a tout plein d'argent sur lequel on pourrait mettre la main.

On discute continuellement des coûts, mais nous savons qu'il faudra tôt ou tard dépenser des sommes beaucoup plus considérables que ce qui serait nécessaire aujourd'hui à titre préventif, quand nos enfants atteindront l'adolescence ou—même si cette éventualité ne nous sourit guère quand lorsque devenus adulte ils se retrouveront dans le système pénitentiaire. Malheureusement, je crois que nous allons devoir dépenser d'abord plus d'argent si nous voulons en économiser plus tard. On peut parler d'efficacité dans l'immédiat, mais nous ne pouvons faire fi de la prévention ni des victimes d'erreurs passées.

Mme Mitchell: Mais seriez-vous d'accord pour qu'on considère davantage ces sommes comme un investissement plutôt qu'une dépense? C'est un peu comme d'investir dans une propriété, en quelque sorte, sauf que dans ce cas-là, c'est dans un être humain qu'on investit. Toutes sortes d'études démontrent que lorsqu'un enfant est entouré d'amour et de soins dans sa tendre enfance, qu'il passe ensuite par une période de socialisation positive entre 3 et 5 ans et part du bon pied à l'école, et que ses parents sont affectueux, tout fonctionne généralement comme sur des roulettes par la suite.

Je crois que nous devons de plus en plus utiliser le terme investissement quand nous parlons de cela aux politiciens. Ce n'est pas une dépense pure et simple comme la construction d'une route, mais bel et bien un investissement. Si nous ne le faisons pas, nous devrons payer tôt ou tard les pots cassés.

Mme Brown: Kathleen et moi avons toutes deux des enfants qui éprouvent des difficultés d'apprentissage. En troisième année, on a dit à mon fils que ça n'avait pas tellement d'importance qu'il apprenne à lire et à écrire parce qu'il allait de toute façon se retrouver au professionnel court et qu'il pouvait donc faire tout ce qu'il voulait. Or, il se trouve que cet enfant a 130 de quotient intellectuel. J'ai piqué toute une crise.

Si je ne m'étais pas débattue pour obtenir les services dont mon fils avait besoin, il serait aujourd'hui au professionnel court et très malheureux. Il a maintenant 15 ans et a un an

[Text]

grade level ahead of where he should be. He is getting special services. They are very expensive, but as you say, it is an investment for today and for the future.

He could have been unhappy, a cost to the society because he would not have been able to maintain a job. He would not have had the social skills to go on into a somewhat happy life, and he would not have been able to contribute from a tax position or anything else, whereas now he is going to be able to go on to university, if that is his choice. But that is not what they were looking at eight years ago, they were just going to write it off. There are hundreds and hundreds of such cases. His was nothing different.

The Vice-Chairman: Thank you. Mrs. Martin asked if I could raise one question with you, since she had to go to an interview. Her question deals with recommendation 14, that "The excellent and comprehensive set of recommendations in the Cooke report should be studied and implemented without undue delay". She wondered whether you could be more specific, because the recommendations are considerable in scope and span.

Dr. Kufeldt: I had hoped you would not ask that because it would take so long.

The Vice-Chairman: We do not have to do it today. You could direct a letter, specifically saying what you think could be done, if you want to do that.

Dr. Kufeldt: Yes, we would certainly be willing to do that. Basically, the message we wanted to convey is that we have had enough of committees already. Let us get on with this. I like your last comment; let us invest in our children, do something about them.

• 1110

The Vice-Chairman: We have had to deal with this business of another committee. I have tried to answer as fairly as we can by saying the agenda is clear, the problems are clear; it is the solutions and the correct mix between investment prevention and paying off our debts which are difficult.

It is a fact of life that if you are poor in this country, you have no investments, and this is one of the things we have to try and deal with.

Dr. Kufeldt: This is right. But I do think we get caught in our own assumptions. We talk about this costing a whole lot of money. We do not compare what we invest in our children to what we invest in defence, what we invest in the relief of poverty compared to what we invest in defence. We have to look at the total spectrum of what we are doing. Why are we not taxing everybody—

The Vice-Chairman: We are, as of January 1 this year. The alternative minimum tax went in, so every citizen will be—

Dr. Kufeldt: We could spend some time on this.

The Vice-Chairman: I think we could spend some time talking about whether it is appropriate or the right amount. But it is a fact that there will be a tax paid by everyone.

[Translation]

d'avance sur les autres. Il bénéficie de services spéciaux qui sont très chers, mais comme vous dites, c'est un investissement pour aujourd'hui et pour l'avenir.

Il aurait pu être malheureux et devenir un fardeau pour la société parce qu'il aurait été incapable de conserver un emploi. Il n'aurait pas eu les qualités sociales nécessaires pour mener une vie heureuse et n'aurait peut-être jamais pu payer d'impôt non plus, par exemple, alors qu'aujourd'hui les portes de l'université lui sont ouvertes, s'il le veut. Mais il y a huit ans, ce n'est pas comme ça qu'on voyait les choses, on allait tout simplement le radier de la liste. Mais il y a des centaines et des centaines de cas comme le sien. Il est lois d'être unique.

Le vice-président: Merci. M^{me} Martin, qui devait se rendre à une entrevue, m'a demandé de vous poser une question. Sa question porte sur votre quatorzième recommandation, où vous dites qu'il faudrait étudier et appliquer dans les plus brefs délais possibles les recommandations excellentes et complètes formulées dans le rapport Cooke. Elle voudrait que vous soyez un peu plus précise parce que les recommandations sont plutôt vastes.

Mme Kufeldt: J'aurais préféré que vous ne nous demandiez pas cela car ce pourrait être très long.

Le vice-président: Vous n'êtes pas tenue de répondre aujourd'hui. Vous pourriez le faire par lettre un peu plus tard si vous préférez.

Mme Kufeldt: Oui, avec plaisir. C'est ce que nous ferons. En vérité, le message que nous voulons transmettre, c'est qu'il y déjà eu suffisamment de comités comme cela. Allons de l'avant! J'aime bien votre dernière remarque; investissons dans nos enfants et travaillons pour eux.

Le vice-président: Oui, nous avons pas mal parlé de cela. J'ai tenté d'être aussi juste que possible en disant que le programme est clair et les problèmes sont connus, mais que ce sont les solutions et la juste mesure entre la prévention et le remboursement de nos dettes qu'il est difficile d'établir.

La pauvreté ne mène à rien, ne permet pas d'investir, et c'est une réalité à laquelle nous devons faire face aujourd'hui au Canada.

Mme Kufeldt: C'est juste. Mais nous ne sommes pas conséquents. Nous parlons du coût élevé de la garde d'enfants, mais nous ne comparons pas ce que nous investissons dans nos enfants ou pour éliminer la pauvreté à ce que nous investissons dans la défense. Il faut considérer les choses dans leur ensemble. Par exemple, pourquoi n'imposons-nous pas tout le monde . . .

Le vice-président: Mais c'est ce que nous faisons depuis quelque temps. Depuis le 1^{er} janvier, chaque contribuable doit payer un impôt minimum . . .

Mme Kufeldt: Nous pourrions nous étendre longtemps sur le sujet.

Le vice-président: Oui, nous pourrions discuter longtemps de la justesse ou du bien-fondé de l'impôt à payer, mais il demeure néanmoins que personne n'y échappera.

[Texte]

Dr. Kufeldt: The government is nevertheless moving in the opposite direction to universality of support of children, in terms of the family allowance, for instance. We look at children in terms of who their parents are, not in terms of children's rights to receive support.

The Vice-Chairman: The federal government last year spent something of the order of \$4.25 billion dollars on child care benefits and something of the order of \$12 billion on seniors. I think maybe we would agree with you we have to have a close look at those two priorities in comparison with each other and the population sizes they represent, as well as a number of other areas, including defence.

One of the liabilities we have is that it is not just current expenditure we have to face; it is all the expenditures of the past which are ganging up on us and reducing our flexibility in the current and future market.

Dr. Kufeldt: As one last point, I would say too we tend to fragment the expenditure—particularly at the provincial level—and children fall between the cracks. The education system says it is a social problem; the social workers say they think the child has an educational problem; and nobody helps the child.

The Vice-Chairman: Miss Brown made the comment about the teacher who made a fuss in grade three about vocation; this is bad and the teacher should not say it. There are other teachers who would send kids on to university rather than vocational schools strictly on the basis of their I.Q. There is a lot of this advice given by people; thank God others check it up, and this is the role of parents. Thank you very much for your presentation.

We now have the Alberta Federation of Women United for Families, Calgary Chapter.

Ms Margaret Revill (Director, Alberta Federation of Women United for Families, Calgary Chapter): You mentioned you wanted somebody who was a grandmother; I have 31 grandchildren, if this helps.

I am a member of the Calgary chapter of the Alberta Federation of Women United for Families. At their request, I am speaking for them as well as for myself. The federation is primarily concerned with the care and well-being of the family, and has a vital interest in the subject of day care.

We believe the ideal situation in this changing world, is for every women to have a genuine choice, financially and socially, to stay at home as full-time mothers, especially when their children are young.

[Traduction]

Mme Kufeldt: Toutefois, le gouvernement semble prendre une certaine distance quant à l'universalité du soutien à l'égard des enfants, pour ce qui est des allocations familiales. On a de plus en plus tendance à considérer les enfants par rapport à la situation de leurs parents et non pas tellement en fonction de leur droit de recevoir du soutien.

Le vice-président: L'année dernière, le gouvernement fédéral a dépensé quelque 4,25 milliards de dollars pour les enfants et quelque 12 milliards pour les personnes âgées. Il faudrait peut-être en effet réexaminer ces deux priorités en les comparant l'une à l'autre et en tenant compte de la proportion de la population qu'elles représentent, ainsi que bien d'autres engagements primordiaux, dont la défense.

Le malheur, c'est qu'en plus de toutes les dépenses actuelles, nous devons aussi faire face à toutes celles qui ont été faites par le passé, qui nous arrivent de toute part et qui réduisent notre marge de manœuvre actuelle et future.

Mme Kufeldt: Enfin, je voudrais aussi signaler que nous avons tendance à fragmenter les dépenses—notamment au niveau provincial—and que les enfants se retrouvent souvent dans une zone grise. Dans le système d'éducation, on prétend que c'est un problème social; les travailleurs sociaux soutiennent de leur côté que le problème de l'enfant relève de l'éducation, et personne n'aide l'enfant.

Le vice-président: M^{me} Brown nous a parlé tout à l'heure d'un enseignant qui a fait toute une histoire en troisième année à propos des cours professionnels; c'est déplacé et un enseignant ne devrait pas dire de telles choses. Il y en a d'autres par contre, qui enverraient des enfants à l'université plutôt qu'au cours professionnel en se fondant uniquement sur leur quotient intellectuel. C'est le genre de recommandation qu'on fait bien souvent, mais comptons-nous heureux que quelqu'un d'autre vérifie si c'est bien la place de l'enfant, et c'est là le rôle des parents. Nous vous remercions de votre exposé.

Nous recevons maintenant M^{me} Margaret Revill, directrice de la division de Calgary de l'*Alberta Federation of Women United for Families*.

Mme Margaret Revill (Directrice, Alberta Federation of Women United for Families, division de Calgary): Vous avez dit vouloir rencontrer une grand-mère . . . eh bien j'en suis une! J'ai 31 petits-enfants.

Je suis membre de la division de Calgary de l'*Alberta Federation of Women United for Families*. À la demande de notre fédération, je m'adresse à vous en son nom en même temps qu'à titre personnel. La fédération que je représente s'intéresse avant tout au soutien et au bien-être de la famille et accorde une attention particulière à la question de la garde d'enfants.

Dans notre monde en constante évolution, nous croyons que la situation idéale serait que chaque femme ait véritablement la possibilité, financièrement et socialement, de choisir de demeurer au foyer pour y jouer pleinement son rôle de mère, particulièrement quand ses enfants sont jeunes.

[Text]

The federation recognizes that because of the economic necessity and social pressures today, day care is often an essential and invaluable service. Therefore, we propose whenever and wherever parents really need day care, it should be of the highest possible quality. We believe the parents have the right to choose the kind of day care and the location which best fits into their family values and the particular needs of their child, whether it is government subsidized or not.

AFWUF does not support the concept of universally available, government subsidized day care. Therefore, we do not accept the position adopted by the National Action Committee on the Status of Women, which states that day care is a fundamental right if women are to achieve their maximum potential.

We do not believe it is a fundamental right for all women regardless of circumstances to have universal day care, but rather that day care should be available according to need.

I have submitted an extract from *The Toronto Star* of July 19, 1985. This is a story of a Swedish lady, Monica Kullman by name, 29, who wanted to stay home and be a wife and mother. The Swedish government, intent on achieving what it sees as equality of the sexes, is pressuring her to go out to work. In that country, opinion polls indicate most women would prefer to stay home with their children but cannot, as many of the families would fall well below the poverty line, estimated at \$13,500.

Mrs. Kullman says if she stayed home with her children, it would cost the government an extra \$1,300 to \$1,700 per year in supplementary welfare payments to keep them above the poverty line, but if she sent her three- and four-year-old children to day care, it would cost the government approximately \$10,000 per year. This is according to day care officials. In other words, Mrs. Kullman would save the government \$8,300 if she stayed home and looked after her own children, which is what she wanted to do. Her government, so intent on achieving what it sees as equality of the sexes, would not allow her to stay home.

Where does the extra \$8,300 for day care come from? From the people of course, in the form of taxes. In Sweden, they take 40% of earnings in taxes. Is this what we want?

Let us look at the alternative: there is one. Let us keep in mind the prime educators and care-givers of children are their parents. You cannot put a price on the love most mothers have for their children or the children for their mothers. I ask you: Can the state do as well as a caring mother? I personally do not think so.

This committee needs to be aware that while it is probably true that over 50% of adult women are in the work force today,

[Translation]

Nous reconnaissons que les nécessités financières et les pressions sociales d'aujourd'hui font de la garde d'enfants un service souvent essentiel et d'une valeur inestimable. Nous suggérons donc que lorsque des parents ont vraiment besoin de services de garde d'enfants, ces services soient de la meilleure qualité. Les parents ont le droit de choisir le genre de services et l'endroit convenant le mieux à leurs valeurs familiales et aux besoins particuliers de leurs enfants, qu'ils soient subventionnés ou non par le gouvernement.

L'AFWUF voit d'un mauvais oeil l'établissement d'un réseau de garde d'enfants universel et subventionné par le gouvernement. Nous nous dissocions donc de la position adoptée par le Comité national d'action sur le statut de la femme, à voulant que la garde d'enfants soit un droit fondamental indispensable à la pleine réalisation de la femme.

Nous ne croyons pas que des services de garde d'enfants universels constituent un droit fondamental pour toutes les femmes, sans égard à leur situation, mais plutôt qu'ils devraient leur être offerts selon les besoins.

En même temps que mon mémoire, je vous ai remis la photocopie d'un article paru dans le *Toronto Star* du 19 juillet 1985. On y raconte l'histoire d'une jeune suédoise de 29 ans, Monica Kullman, qui voulait demeurer au foyer pour y jouer pleinement son rôle d'épouse et de mère. Le gouvernement de la Suède, dans sa volonté de réaliser l'égalité des sexes, exerce des pressions pour qu'elle aille travailler à l'extérieur. Dans ce pays, les sondages indiquent que la majorité des femmes préféreraient demeurer au foyer pour élever leurs enfants, mais qu'elles ne le peuvent pas, car ce serait autant de familles qui se retrouveraient en deçà du seuil de la pauvreté, que l'on estime aux environs de 13,500\$.

Mme Kullman dit que si elle restait à la maison avec ses enfants, le gouvernement devrait verser de 1,300\$ à 1,700\$ annuellement en assistance sociale pour maintenir sa famille au-dessus du seuil de la pauvreté, mais que si elle plaçait ses trois enfants de trois et quatre ans dans une garderie, ce serait environ 10,000\$ par année que le gouvernement devrait défrayer. C'est le chiffre qu'elle a obtenu de fonctionnaires. En d'autres termes, Mme Kullman ferait épargner 8,300\$ au gouvernement si son voeu de demeurer au foyer et de s'occuper elle-même de ses enfants se réalisait. Mais son gouvernement, dans ses grands desseins d'égalité, ne permet pas qu'il se réalise.

D'où proviennent les 8,300\$ nécessaires à la garde d'enfants? De la bouche des contribuables, bien sûr. En Suède, le taux d'imposition est de 40 p. 100. Est-ce là ce que nous souhaitons?

La garde d'enfants n'est pas le seul choix que nous ayons. N'oublions pas que les premiers éducateurs des enfants, et les plus importants, sont leurs parents. On ne peut quantifier l'amour qu'ont la plupart des mères pour leurs enfants ou celui des enfants pour leur mère. L'État peut-il être aussi compétent qu'une mère avec ses enfants? Personnellement, je ne le crois pas.

Vous devez savoir que bien qu'il soit probablement vrai que plus de 50 p. 100 des femmes adultes travaillent à l'extérieur

[Texte]

it is almost certainly equally true that a large percentage of those women are there from necessity and not by choice.

I said earlier every women should ideally have a genuine—and I mean genuine—choice, financially and socially, to stay at home as full-time mothers. If there is just one bread-winner, there should be tax incentives to assist the mother or father of the home so that financially life is not a burden and the family is better taken care of.

• 1120

We recognize the aspirations of those who want to seek achievement outside the home. We believe, however, that our daughters are being deprived of the essential learning which would enable them to achieve their greatest potential.

If you are going to be a doctor, you do not just open an office and hang out a shingle; you learn first to be a doctor so that you know what you are doing and can be happy in the knowledge that you know what you are doing. So it is with motherhood.

In our schools today we have very little to teach our young people about becoming good parents. Indeed, we all know that people have deliberately and carefully gone through our school system systematically throwing out any material which might encourage a young girl to be a good mother or a boy to be a good father under the guise of eliminating "stereotypical role models".

We do not all have to be doctors to achieve our maximum potential or bakers or computer operators or lawyers. Those of us who have worked at it have discovered that we can also achieve our maximum potential working as full-time wives and mothers. No one has the right to take that away from us—no one, not the government, not the NAC or anyone else.

Freedom is the basic principle on which our nation is founded, but very slowly our fundamental freedoms are being eroded by what on the surface seems to be very progressive thinking. The freedom to make a moral and occupational choice is so basic that it must be maintained.

No, we definitely do not agree with universal day care because we believe that it will undermine the family. Undermine the family and you undermine the nation; strengthen the family and you strengthen the nation. Let us not go the way of Sweden; rather, let us remember our heritage. Strong families created our nation. Let us work now to rebuild that strength before it is too late. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Mrs. Revill, I like your presentation as to what you are asking us to address, and that is how we really assist the parenting and how we assist the family.

[Traduction]

du foyer de nos jours, il est sûrement presque aussi vrai qu'un grand pourcentage de ces femmes le font par nécessité et non parce qu'elles le veulent.

J'ai dit plus tôt qu'idéalement, chaque femme devrait véritablement—and j'insiste sur le terme—avoir la possibilité, financièrement et socialement, de choisir de demeurer au foyer afin d'y jouer pleinement son rôle de mère. Dans les familles où il n'y a qu'un des deux parents qui travaille à l'extérieur, il faudrait accorder au père ou à la mère des avantages fiscaux afin d'alléger le fardeau financier de la famille et de faire en sorte qu'elle vive mieux.

Nous reconnaissons les aspirations de celles qui veulent se réaliser à l'extérieur du foyer, mais nous croyons toutefois qu'on enlève à nos filles l'occasion d'apprendre ce qui leur serait essentiel pour se réaliser pleinement.

Pour devenir médecin, il ne suffit pas d'ouvrir un cabinet avec pignon sur rue; il faut d'abord apprendre la médecine pour savoir ce que l'on fait et avoir l'assurance de sa compétence. Cela vaut aussi pour le rôle de mère.

Aujourd'hui, dans nos écoles, il ne reste pas grand-chose pour enseigner à nos jeunes comment devenir de bons parents. Nous savons tous très bien que l'on a délibérément et minutieusement passé au peigne fin tout le matériel scolaire pour en éliminer systématiquement tout ce qui pourrait encourager une jeune fille à devenir une bonne mère ou un jeune garçon un bon père, sous le glorieux prétexte d'éliminer les stéréotypes.

Il est pas nécessaire que nous devenions toutes médecins pour nous réaliser pleinement, ou pâtissières, ou informaticiennes, ou avocates. Celles qui ont travaillé à l'extérieur parmi nous savent maintenant qu'on peut aussi arriver à l'épanouissement en s'efforçant d'être de bonnes épouses et de bonnes mères. Personne n'a le droit de nous priver de cela—non, personne, ni le gouvernement, ni le Comité d'action nationale, ni qui que soit d'autre.

La liberté est le principe premier sur lequel repose notre nation, mais des idées supposément très progressives sont en train de ronger petit à petit nos libertés fondamentales. La liberté de choisir la morale et la vocation qui nous conviennent le mieux est si fondamentale qu'il ne saurait être question de nous en priver.

Non, nous nous opposons fermement à ce que la garde d'enfants devienne universelle parce que nous croyons que cela viendra saper les bases de la famille. Ébranler la famille, c'est ébranler la nation; fortifier la famille, c'est fortifier la nation. N'imitons pas la Suède; considérons plutôt notre histoire. C'est à des familles fortes que nous devons notre nation. Entreprenez donc dès maintenant de recréer cette force avant qu'il ne soit trop tard. Merci.

Le vice-président: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Madame Revill, j'aime bien la façon donc vous attirez notre attention sur des sujets que nous devrions

[Text]

How do we come to grips with people's needs and what they want, like a wish list? There is a great deal of support out there for a wish list of universal day care, but that is like a Utopia. Yet that would really stereotype . . . and I agree with you completely as to what you are saying there. But how can we try to differentiate so we do get at the people that need that assistance? We are a federal government and we are not very adept at trying to manipulate; we are very cumbersome in how we address issues. Do you have any thoughts on that?

Ms Revill: I feel that, if we get back to the basics, we need to teach our children how to parent. If they know how to parent, when they become parents they are happier. I have children who do not know. There is a comparison between the children who have not had the experience or do not know as well and the ones who have had more experience and been taught. They are happier parents in comparison with those who do not know, and they in turn can teach their children better.

So they are taught to earn rather than to be given. I think we have to break the cycle of "Give me". I think we need to concentrate on teaching parents to be parents. For instance, for those young parents whom we have already, we need to have night school so they can go to it. It is not so costly that they cannot afford it. Even if one night is for father and one night is for mother, they get the education if they are already parents.

• 1125

If they are not parents and they are going to school, I think the boys and the girls should be taught in school how to be parents. You have day care facilities set up to teach people how to be day care workers. Why can you not do that and assist the parents to do the same?

Mr. Belsher: But Mrs. Revill, the federal government does not have any real input into what is taught in schools. That is a provincial matter. In Confederation, it was struck that way—that the provinces would have this jurisdiction.

Our mandate is to give recommendations back to the Minister of National Health and Welfare to Parliament as to what direction we feel the caring of children should go in and what role the government has to play and also, the implications of that action.

We have an awesome responsibility given us, and yet you are telling us that we should concentrate on the teaching of the children. I could not agree with you more, but we do not have the ability to do that. What we are doing is trying to gather information. We do not have the answers, so as we go across the country, we are trying to address ourselves to that.

We do not want a welfare mentality taking over our nation. We talk about society, but are we talking government and as to what the government can do? The government is just an

[Translation]

considérer, c'est-à-dire comment aider les parents à apprendre leur rôle et comment aider la famille.

Comment différencier les besoins des désirs? Bien des gens souhaiteraient, de façon utopique que la garde d'enfants devienne universelle. Mais comment faire la part des choses pour que cette aide atteigne ceux qui en ont vraiment besoin? Nous sommes un gouvernement fédéral, pas trop habile et plutôt pataud dans la façon dont nous abordons les problèmes. Avez-vous des idées là-dessus?

Mme Revill: Pour revenir au principe de base, je crois que nous devons enseigner à nos enfants l'art d'être parent. Quand ils savent comment s'y prendre, ils sont vraiment heureux quand ils deviennent des parents. Or certains de mes enfants ne le savent pas. La différence est marquée entre ceux qui n'ont pas vécu l'expérience ou qui ne savent pas ce que c'est que d'être parent, et ceux qui en ont vu davantage et à qui on l'a enseigné. Ils sont des parents plus heureux qui pourront à leur tour mieux l'enseigner à leurs propres enfants.

On leur enseigne bien davantage à gagner de l'argent qu'à donner d'eux-mêmes. Nous devons rompre le cycle de l'égocentrisme. Nous devons nous efforcer d'apprendre aux parents à devenir véritablement de bons parents. Par exemple, les jeunes qui sont déjà parents devraient pouvoir suivre des cours du soir. Ce n'est pas si coûteux que cela. Ils peuvent se le permettre. Même s'ils ne peuvent y assister tous les deux en même temps, ils peuvent les suivre et c'est cela qui compte.

Il faudrait enseigner aussi le rôle de parent aux jeunes qui sont encore à l'école avant qu'ils ne le deviennent. On offre bien des cours pour devenir éducateur. Pourquoi n'y en aurait-il pas aussi pour devenir parent?

M. Belsher: Mais madame Revill, le gouvernement fédéral n'a pas tellement son mot à dire sur ce qu'on enseigne dans les écoles. C'est une responsabilité qui relève du gouvernement provincial. C'est un principe reconnu depuis la confédération.

Notre mandat veut que nous formulions des recommandations à l'intention du ministre de la Santé et du Bien-être social quant à l'orientation qui nous semble la plus indiquée pour ce qui est des soins à l'intention des enfants et au rôle que devrait jouer le gouvernement. Nous devons en même temps signaler ce qu'impliquent les mesures que nous recommandons.

Malgré l'énorme responsabilité qu'implique déjà cette question en soi, vous nous dites que nous devrions axer principalement nos efforts sur l'enseignement. Je suis parfaitement d'accord avec vous dans l'absolu, mais nous ne le pouvons pas. Nous essayons de cueillir des renseignements. N'ayant pas toutes les réponses qu'il nous faut, nous parcourons tout le pays d'un bout à l'autre pour trouver les données qui nous manquent.

Nous ne voulons pas voir notre nation s'installer dans une mentalité d'assistance sociale. Quand on prononce le mot société, est-ce au gouvernement que l'on pense et à ce qu'il

[Texte]

extension of the people itself. So how does the federal government really help the parents?

Ms Revill: I see your problem. May I voice a concern which I have that makes me not as prepared as I might be? And I would like to be able to write to you concerning this, if I may.

Mr. Belsher: I would appreciate it.

Ms Revill: I wanted to express my concern over the location of this forum today. The location is right downtown, which makes it possible very easily to exclude the wives and mothers who are home. If I were in your shoes, I think I would have taken it to the four corners of Calgary and taken it to community centres or malls where the wives and the mothers and people can attend.

Now, I did not know about this meeting because anybody told me; it was an accident that I found out about this meeting. I talked to a mini-circle of my friends—a lot of them—and they did not know about it, either. I had three or four people who had heard that there was such a committee.

I feel that if somehow, some of the things you could do are oriented to families . . . so when your forms come out, I think it is very subtle. On the forms, where it says Do you work?—they always ask if you work—I say yes. They want to know where, and I say that I do not get paid for it.

Mr. Belsher: Sure.

Ms Revill: But that is subtle. I think those things come down from the government in your forms and all sorts of things, which make the family seem unimportant. If the government sort of said in their thinking that families are our most important thing we have—families and children—think families all the time; think families—I think you will find that your forms and your thinking will change, and the thinking of you will change and the thinking of—

The Vice-Chairman: I do not want to interrupt, Mr. Belsher, but I will in terms of the arrangements for this committee and the publicity attendant to it.

I think if you check records of the House of Commons, you will find that we have attempted in every way possible to publicize the fact that we will be holding these hearings. We had advertisements in every newspaper in Canada, small and large. We have contacted lots of groups whom we know about and these groups have fed information to others. We had regional press conferences. We notified the media; there were stories in Calgary newspapers.

Part of the problem lies in trying to reach 25 million Canadians. We have spent somewhere between \$60,000 and \$100,000 in publicizing it. It is an awful lot of money, but that is all it can buy. It is not enough and we know we did not reach everyone.

[Traduction]

peut faire? Le gouvernement n'est que l'instrument du peuple. Comment peut-il donc vraiment aider les parents?

Mme Revill: Oui, je comprends. Puis-je vous faire une petite remarque qui explique peut-être pourquoi je ne suis pas aussi bien préparée que je pourrais l'être? Et si vous me le permettez, je voudrais bien pouvoir vous écrire à un moment ou à un autre à ce sujet.

M. Belsher: Faites, je vous en prie.

Mme Revill: Je voudrais vous parler un peu de l'endroit que vous avez choisi pour tenir cette audience aujourd'hui. Nous sommes en plein centre-ville, ce qui risque fort d'exclure les femmes et les mères qui sont à la maison. Si j'avais été à votre place, c'est aux quatre coins de Calgary, dans des centres communautaires ou dans des centres commerciaux que j'aurais tenu mes audiences pour leur permettre d'y assister.

C'est par pur accident que j'ai appris que votre comité allait tenir séance ici ce matin. J'en ai parlé à plusieurs de mes amis—en fait, à beaucoup d'entre eux—and personne n'était au courant. Trois ou quatre personnes m'ont dit savoir que ce comité existait.

Si vous voulez vraiment vous occuper de la famille . . . vous pourriez peut-être commencer par corriger certaines petites choses dans vos formules. Quand on me demande si je travaille dans une formule, je réponds toujours oui. Et quand on veut savoir où je travaille, je dis que je travaille à la maison et que je ne suis pas rémunérée.

M. Belsher: Oui, bien sûr!

Mme Revill: Mais c'est assez subtil. Ce sont toutes sortes de petites maladresses ou imprécisions qui se glissent dans vos formules et qui portent à croire que le gouvernement considère la famille comme une quantité négligeable. Si le gouvernement croyait vraiment que la famille constitue la plus importante valeur que nous ayons, il y a bien des choses qui changeraient dans ses formules et dans sa façon de penser.

Le vice-président: Je ne voudrais pas vous interrompre, monsieur Belsher, mais je le ferai quand même car je me dois de faire une petite mise au point.

En consultant les dossiers de la Chambre des communes, vous constaterez que nous n'avons rien négligé pour faire savoir à toute la population que nous allions tenir ces audiences. Nous les avons annoncées dans tous les journaux du Canada, du plus petit au plus grand. Nous avons communiqué avec un bon nombre de groupes pour le leur faire savoir, et ils ont à leur tour transmis le renseignement à d'autres groupes. Nous avons donné des conférences de presse dans les régions. Nous avons averti les médias; il y a eu des articles dans certains journaux de Calgary.

Le problème tient en bonne partie à ce qu'il faut rejoindre 25 millions de Canadiens. Nous avons dépensé entre 60,000 et 100,000\$ en publicité. C'est beaucoup d'argent, mais la publicité a ses limites. Ce n'est pas suffisant, et nous savons que nous n'avons pas atteint tout le monde.

[Text]

In terms of locations, you will see considerable equipment here for simultaneous translation. I do not think we have anyone here today who would prefer to work in French on a regular basis. But if Madam Duplessis and Madam Pépin were here with the committee today, they would need the simultaneous translation and want it. So with the five or us or the six of us and all the staff, it is not easy to move us around the country. We left Edmonton, got into Yellowknife at midnight, started at 8 a.m. yesterday went to 6.30 p.m. and took a 7.30 p.m. flight.

It just is not possible to move us all over the place. We have met in halls in other communities. We have been all over the country, including small towns and large towns. We will be in Medicine Hat tomorrow, and Regina the day after. Although we accept the validity of your criticism, we are not defensive and I think the explanation serves to show we are trying. Although we have not met everybody, we have tried.

[Translation]

Pour ce qui est des endroits où nous tenons nos audiences, vous remarquerez tout l'équipement destiné à l'interprétation simultanée. Je ne crois pas que quiconque ait besoin de services d'interprétation aujourd'hui, mais si M^e Duplessis et M^e Pépin étaient là, ce serait bien différent . . . Vous reconnaîtrez aussi que ce n'est pas tellement facile de tout trimballer comme cela d'un bout à l'autre du pays, les cinq ou six membres du Comité que nous sommes en plus de tout le personnel. Partant d'Edmonton avant-hier, nous sommes arrivés à Yellowknife à minuit, pour reprendre nos audiences à 8 heures hier matin et filer jusqu'à 18h30 pour attraper ensuite le vol de 19h30 à destination de Calgary.

Ce n'est vraiment pas possible de faire plus. Oui, nous avons tenu des séances dans toutes sortes d'endroits dans certaines autres collectivités. Nous avons sillonné le pays d'un bout à l'autre, et nous avons tenu des séances dans bien des petites municipalités et bien des grandes villes. Nous serons à Medecine Hat demain et à Regina après-demain. Malgré le bien-fondé de votre critique, sans vouloir prendre une attitude défensive, je crois que l'explication démontre que nous n'avons ménagé aucun effort. Même si nous n'avons pu rencontrer tout le monde, ce n'est pas parce que nous n'avons pas essayé.

Ms Revill: Thank you, I appreciate it.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much To the witnesses, thank you for appearing with us today.

I have several questions. I do not disagree with the points you are making. I agree with most of them. I would extend the idea of choice a little bit further maybe to say that fathers should have a choice to get more involved with parenting. As a child gets a little bit older, mothers should have a chance to increase their skills and be employable. Many of them are going to be left on their own the way the world is today. But even if they were not, there is a fulfilment also in using your talents and skills in the community.

I want to ask you two or three things. Following your proposal that much more should be done to make it possible for a mother or father to afford to stay home, how would you see covering the cost of this? If we look at the statistics . . . I do not have the exact statistics at my finger tips, but I recall that of the two parents are working now, in about 50% of the cases if one person, the lower wage earner, usually the mother, stayed at home, those families would very definitely be poor. They would be below the poverty line, and we know that has a pretty serious impact on children as well. How do you think the government could help or should the government help, if one parent is going to stay home? The reason she is forced to work is the economic situation. What should the government do? Should we be thinking about trying to increase the child tax credit, for example? Should the family allowance be increased? What other means would you suggest?

Ms Revill: I would suggest one is tax incentives. Even tax incentives would be cheaper than putting a child in day care.

Mme Revill: Merci, je comprends.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je veux tout d'abord remercier les témoins qui sont venus nous rencontrer aujourd'hui.

J'ai plusieurs questions. Je suis à peu près d'accord avec tout ce que vous avez dit. J'irais un peu plus loin sur la question du choix pour dire que les pères devraient peut-être aussi avoir le choix de s'impliquer davantage dans leur rôle de parent. Quand son enfant devient un peu moins dépendant, la mère devrait pouvoir rehausser sa compétence et acquérir les qualités nécessaires pour occuper un emploi. Beaucoup de mères vont devoir se débrouiller toutes seules si l'on se fie à ce qui se passe dans notre monde aujourd'hui. Mais même si ce n'est pas le cas, c'est aussi gratifiant de pouvoir faire profiter le milieu de ses talents et de sa compétence.

Vous suggérez qu'il faudrait faire beaucoup plus pour qu'un père ou une mère puisse se permettre de demeurer au foyer. Comment pourrions-nous payer pour cela, selon vous? Je n'ai pas les chiffres précis, mais je me souviens que dans 50 p. 100 des cas où les parents travaillent tous deux à l'extérieur, si l'un des deux, celui qui gagne le moins, généralement la mère, demeurait au foyer, ces familles se retrouveraient à coup sûr sous le seuil de la pauvreté. Et nous savons qu'une telle situation a des répercussions très importantes pour les enfants. Comment le gouvernement devrait-il aider ces parents? Devrait-il en fait les aider, selon vous? La plupart de ces femmes travaillent par obligation financière. Que devrait faire le gouvernement dans ces cas-là? Devrions-nous considérer la possibilité d'augmenter le crédit d'impôt pour enfants, par exemple? Devrions-nous songer à augmenter les allocations familiales? Qu'avez-vous à nous suggérer là-dessus?

Mme Revill: Des avantages fiscaux. Ce serait moins cher que de faire garder les enfants.

[Texte]

Ms Mitchell: What do you mean by tax incentives?

Ms Revill: Tax rebates for having the mother home.

Ms Mitchell: Do you mean a tax credit?

Ms Revill: A tax credit, yes.

Ms Mitchell: This would be similar to the child tax credit then, except it is just for survival at this point. It only goes to the very poorest families. It does not go to most of the families; that would be this marginal group we are talking about. But you are suggesting—

Ms Revill: It should go to all families.

Ms Mitchell: And those who are poorer should get more than those who have higher incomes. Is that what you are suggesting? It should be graduated so that those who have less money get a little bit more subsidy. Is that what you are saying?

Ms Revill: Yes, but that makes it difficult, because then you look at the person and ask whether one is working as hard as another. But, yes, basically I suppose this probably would have to be the way it would work, that is, to have the incentive, depending on what they are earning.

Ms Mitchell: Another group in society today is increasing greatly. We hear today probably there would be a big jump as a result of the recent divorce laws because there is a backlog of families waiting for divorces. It is the whole question of single parents. Usually the mother is left with the children. Not only does that mother have a lot of extra stress raising children, trying to survive financially, and trying to look to the future, but also she is usually pretty poor. The majority are very low income, whether she is working or at home, because she is usually working in jobs that pay less than what fathers would be getting. I wondered what thoughts you had on that.

• 1135

We heard from a witness this morning in Alberta that the Alberta government is forcing single mothers into the work force. It is a reverse of what you are saying. Do you have any suggestions on that? What would be helpful?

Ms Revill: I think to force single mothers into the work force, when their babies are three months old, is terrible, frankly. If possible, that mother should be allowed to stay home with her child, and she should be able to work and earn as well. So if she can do part-time work, that is fine, but she should not be penalized for doing so. I think we should look at our children and say, look, mother needs to be there for at least three years. That is what I think about that part of it.

As far as single parents are concerned, I think they need to be helped with day care according to their need, because they do have a hard row to hoe, and, just as you say, with stress and

[Traduction]

Mme Mitchell: Qu'entendez-vous précisément par avantages fiscaux?

Mme Revill: Des rabais d'impôt, quand la mère reste à la maison.

Mme Mitchell: Un crédit d'impôt?

Mme Revill: Un crédit d'impôt, oui.

Mme Mitchell: Ce serait un peu semblable au crédit d'impôt pour enfants alors. Mais c'est très peu à l'heure actuelle. Et ce ne sont que les familles les plus pauvres qui en bénéficient. La plupart des familles n'y ont pas droit . . .

Mme Revill: Toutes les familles devraient pouvoir en profiter.

Mme Mitchell: Et les familles plus pauvres devraient recevoir davantage que celles qui sont moins défavorisées. Est-ce que c'est bien cela? Il faudrait échelonner les subventions selon les moyens financiers de chaque famille. Est-ce bien ce que vous voudriez?

Mme Revill: Oui mais ce serait plutôt compliqué, parce que tous ne méritent pas le même traitement. Mais oui, je suppose que ce serait probablement la meilleure façon de fonctionner, selon le revenu, oui.

Mme Mitchell: Dans notre société, il y a encore un autre groupe dont le nombre croît considérablement. On prétend que les nouvelles lois sur le divorce devraient faire débloquer un grand nombre de divorces en latence. Et cela nous fait penser aux familles monoparentales. Habituellement, c'est la mère qui se retrouve avec les enfants. En plus de devoir surmonter la difficulté d'élever les enfants, de joindre les deux bouts et de penser en fonction de l'avenir, elle doit généralement le faire dans la pauvreté. La plupart de ces mères gagnent très peu, qu'elles travaillent à la maison ou qu'elles demeurent au foyer, car elles occupent habituellement des emplois moins bien rémunérés que les pères. Je voudrais que vous me disiez ce que vous pensez de cette situation.

Un témoin nous a dit ce matin que le gouvernement de l'Alberta forçait les mères de familles monoparentales à aller travailler à l'extérieur du foyer. C'est à l'opposé de ce que vous dites. Avez-vous des suggestions là-dessus? Comment pourrions-nous les aider?

Mme Revill: Il est tout simplement effrayant de vouloir forcer la mère de famille monoparentale à aller travailler à l'extérieur quand son enfant n'a que trois mois. Cette mère devrait pouvoir rester à la maison avec son enfant et pouvoir travailler et gagner de l'argent aussi, si possible. Si elle peut travailler à temps partiel, c'est très bien, mais elle ne devrait pas être pénalisée pour autant. Il faudrait considérer avant tout le bien de nos enfants et se dire que leurs mères doivent demeurer auprès d'eux pendant au moins trois ans.

Dans le cas des familles monoparentales, je crois qu'il faut les aider en répondant à leurs besoins, car comme vous dites, avec toutes les difficultés qu'elles doivent surmonter, elles ont

[Text]

everything they do need that support. They do not earn as much, and so they do need day care support.

Ms Mitchell: Is there some way this stigma of a mother who in effect is on social assistance, on welfare...? Have you thought of any ways that could be changed; to call it a parenting allowance, or something like that, that it is in effect really her pay for caring for her children?

Ms Revill: That sounds terrific to me. Parenting allowance would be—I think there is a difference. If you have a woman who is a single parent looking after the children, a parenting allowance would be great, but if they are husband and wife who are sitting on their backsides, doing nothing, they are on welfare, and I do not think it would hurt them to have the stigma, because they should get off their backsides and do something, frankly.

Ms Mitchell: Well, we have to know just what is causing it, do we not?

Ms Revill: I am sorry. Yes.

Ms Mitchell: Sometimes there is something wrong with their backside, or their back; sometimes there is not a job around, you know.

Ms Revill: Yes, I realize that. I am afraid I am from the old school, rather, and figure you should not get something—

Ms Mitchell: Well, it would be great if we had enough jobs for everybody and they had the qualifications for them.

I just wanted to make one final point, and that is I really have to question a bit the fact that you said in pretty general terms that day care will undermine the family. I think that is the case if it is poor day care, if the mother does not have any choice, and if the mother is not involved at all in the day care centre or in the kind of care. If it is just kind of plunk your kid here, and the kid is in front of a TV set most of the day, then not much happens. But evidence does show, and we have had research to show that where it is quality care, where it is what the mother and father really want, and where the parents are involved—working closely with the teachers, and parents are on the board, it is a supplement to the family. I think good day care centres should really be family centres as well. It would be nice if they could provide part-time care for mothers who need the relief, or who may be working part-time as well.

Ms Revill: When I said that, I was talking about universal day care. I believe we should not have universal day care, and that is what will undermine the family, not the fact that we have good day care.

Ms Mitchell: Maybe we need to look at words a bit, too. If I said universal—in fact, I am not using that word any more. But what I am saying is if you are really going to have a choice, as you are suggesting, I think you need in each community a good quality child care centre with flexible hours and so on; and you have to have ways that parents can have a choice as to whether to do their child care 100% themselves, or

[Translation]

bien besoin d'aide. Elles ne gagnent pas autant que les hommes. Il faut donc les aider.

Mme Mitchell: Avez-vous pensé à l'espèce de honte que doit éprouver une mère qui reçoit des prestations d'assistance sociale, qui vit sur le bien-être...? Que diriez-vous que l'on désigne désormais d'allocation aux parents ou d'allocation parentale, la rémunération qu'elle reçoit en fait pour les soins qu'elle prodigue à ses enfants?

Mme Revill: Cela me plaît énormément. Une allocation parentale, pour la femme mère de famille monoparentale qui s'occupe elle-même de ses enfants, c'est fantastique, mais dans le cas de ceux et celles qui restent bien assis sur leur derrière, à ne rien faire, qu'ils restent sur le bien-être. Je ne crois pas que la honte les étouffera parce que franchement, ils devraient se secouer un peu et faire quelque chose de leurs 10 doigts.

Mme Mitchell: Mais il faut chercher à savoir pourquoi ils agissent ainsi, n'est-ce pas?

Mme Revill: Je suppose, oui.

Mme Mitchell: Ils sont parfois malades, vous savez, ou ce sont les emplois qui manquent.

Mme Revill: Je comprends. Je suis plutôt de la vieille école et pour moi, il faut gagner...

Mme Mitchell: Oui, ce serait bien s'il y avait suffisamment d'emplois pour tout le monde et si tous étaient suffisamment compétents.

Enfin, je vous en veux un peu d'avoir dit en termes plutôt généraux que la garde d'enfants viendra saper les bases de la famille. Ce sera vrai si les services sont de piètre qualité, si la mère n'a aucun choix et si elle ne peut participer aux activités de la garderie ou dans le choix de soins prodigués. Si la garderie est un dépôt pour enfants où on les installent devant la télévision pendant la plus grande partie de la journée, vous avez raison. Mais la recherche tend à démontrer que là où l'on prodigue des soins de qualité, où la mère et le père obtiennent ce qu'ils veulent et où les parents participent—en travaillant ce près avec les éducateurs et en siégeant au comité—la garderie est un complément précieux pour la famille. Les bonnes garderies devraient devenir des centres familiaux. Ce serait bien qu'elles soient en même temps des haltes-garderies qui permettraient aux mères de prendre un peu de répit ou de travailler à temps partiel.

Mme Revill: Quand j'ai dit cela, je parlais de la garde d'enfants universelle. Je ne crois pas qu'il faille que la garde d'enfants soit offerte universellement, car c'est cela qui saperait les bases de la famille, et non pas que la garde d'enfants soit de qualité.

Mme Mitchell: Il faudrait peut-être réexaminer les mots que nous utilisons. Si j'ai utilisé le mot universelle, c'est la dernière fois. Ce que je dis en fait, c'est que si nous voulons vraiment que les parents aient le choix, comme vous le suggérez, je crois qu'ils doivent pouvoir bénéficier dans chaque collectivité des services d'une garderie de bonne qualité ayant un horaire suffisamment flexible, et qu'ils doivent pouvoir choisir de

[Texte]

to have some support in the community. Nobody, I would hope, would want to have an imposed system that says every child must be taken from their mother and put in a state day care. That is not what anybody is talking about.

• 1140

Ms Revill: No, but if we continue to have universal day care and the taxes go up and up and up, the parents will not have any choice but both to go to work whether they like it or not.

Ms Mitchell: That may be so, but I would like to say that whatever we do for children, whether it is increased allowances for mothers to stay at home or good quality care for those who need it, all of us should be paying for it. I do not have children, and I feel I should be paying for it. Children are a family responsibility first, but certainly all of us should certainly care for this generation of kids. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I want to refer, chairperson, if I may, to the matter of stereotyping role models in the public school system, something about which I have a fair measure of experience if you check my background.

I think what has been done by the public school system . . . I add one kind of preamble statement, that there are lots of places where people do dumb things and I do not want to support those. But what the system was trying to do is to do exactly that—to encourage young girls to be good mothers and to encourage young boys to be good fathers. We just wanted to change a little bit the presumption that good mothers clean house and that good fathers go out and earn a living and they never change diapers and they never do things like that.

Now within the role of good mother and good father, because my wife has worked most of the time during our married life I have had an opportunity to do things with my children that I think is a valuable opportunity. And I can tell you that the stereotype 20 years was that if I dared do any of those things there was either something wrong with me or something wrong with my wife. So I would want to endorse wholeheartedly what the public school system has done in trying to eliminate stereotypes that are narrow in their base. I want good fathers and good mothers, but there is an expanded scope to what that can mean.

Ms Revill: Okay, now we have taken away that stereotype, can we not go back and say fathers and mothers, we need to teach you; you are going to become fathers and mothers and you both need to do these things and have classes for both sexes?

Mr. Duguay: Absolutely. We would both absolutely agree. I think if you check public school textbooks you will find that they do not just show mothers working on telephone lines,

[Traduction]

s'occuper complètement de leur enfant eux-mêmes ou d'avoir recours à certains services qui sont offerts dans leur milieu. Personne, en tout cas je l'espère, ne voudrait d'un système imposé où chaque enfant devrait obligatoirement passer par une garderie de l'État. Personne ne veut cela.

Mme Revill: Non, mais si nous continuons avec toute cette affaire de système universel et que les impôts grimpent sans cesse, les parents n'auront pas d'autre choix que d'aller travailler tous les deux à l'extérieur, qu'ils le veulent ou non.

Mme Mitchell: Vous avez peut-être raison, mais je voudrais dire que quoi que nous fassions pour les enfants, que nous augmentions les allocations pour permettre aux mères de rester au foyer, que nous assurons des soins de qualité pour ceux qui en ont besoin, tous devront payer. Je n'ai pas d'enfants, mais je pense que je devrai moi aussi faire ma part. Ce sont les familles qui ont la responsabilité première des enfants, mais nous devons tous faire notre part pour cette génération d'enfants. Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Madame la présidente, je voudrais revenir à la question des stéréotypes dans le système d'éducation publique, qu'a apporté M^{me} Revill. C'est un sujet que je connais passablement bien de par l'expérience que je possède dans le monde de l'enseignement.

Je sais bien qu'il se commet des idioties à cet égard dans bien des écoles et je le déplore. En fait, tout ce qu'on essayait de faire dans le système d'éducation publique, c'était justement d'encourager les jeunes filles à devenir de bonnes mères, et les jeunes garçons, de bons pères. On voulait seulement changer un peu la mentalité qui veut que les bonnes mères fassent le ménage alors que les bons pères travaillent à l'extérieur du foyer et ramènent de l'argent à la maison, mais ne changent jamais de couches et ne se livrent jamais à des activités du genre.

Cela dit, j'ai personnellement eu l'occasion, que je considère fort valable d'ailleurs, de m'adonner à bon nombre de ces activités avec mes enfants depuis que je suis marié car ma femme a presque toujours travaillé à l'extérieur. Et je puis vous dire qu'il y a 20 ans, quand un père osait faire cela, on se posait des questions sur lui ou sa femme. J'appuie donc de tout cœur l'action qu'a menée le système d'éducation pour tenter d'éliminer les stéréotypes et l'étroitesse d'esprit. Je souhaite moi aussi que les pères et les mères sachent bien jouer leur rôle, mais les interprétations de ce que cela veut dire peuvent beaucoup varier.

Mme Revill: Très bien, maintenant que nous avons éliminé ce stéréotype, ne pourrions-nous pas entreprendre d'enseigner à ces futurs pères et à ces futures mères qu'ils doivent tous deux s'occuper de ces tâches et l'enseigner autant aux jeunes garçons qu'aux jeunes filles?

M. Duguay: Parfaitement. Nous sommes d'accord en tout point. Si vous prenez la peine d'examiner un peu les livres scolaires que l'on utilise dans les écoles publiques, vous constaterez que le dosage est maintenant beaucoup plus juste;

[Text]

climbing poles; they also do mothering activities in the traditional sense.

Ms Revill: Well there must not be enough of it, because we are complaining that our people are not taught and they have to go to day care courses for two years. So there must not be enough in schools to teach them that; otherwise we would not have that.

Mr. Duguay: I would certainly agree with that, and I can tell you that people have been complaining about the public school system for a long time and it will not change tomorrow. That is a granted too. I will also add one other thing. People will complain about our recommendations. They will not go far enough for some and will go too far for others.

Ms Revill: Probably.

Mr. Nicholson: Just before you leave, Mrs. Revill, I have heard groups such as your own and that point of view, and I have heard groups such as the National Action Committee on the Status of Women on this particular subject, and I really believe that when you get past all the rhetoric both groups are really not that far apart in what they believe.

You have said yourself that every woman or parent should have the choice in terms of child care arrangements. I can tell you that those other groups say that, once we get past some of the rhetoric in this area. You also agree that day care is often an essential and invaluable service; they would agree with the same thing. And I would even go further. Upon questioning, when we get past red-flag words like "universal" and "comprehensive" and all that, most people will agree that at the very young age, the four-month-old is probably better off with the parent for bonding and nurturing purposes. But most people agree that if you have a child at four there are some benefits, socialization benefits just for one, and getting out with other children.

So I really do not think you are that far apart. If I had all these groups in here I would say to them let us get rid of some of the hysterical rhetoric—and I am not accusing you of that particularly—but let us get rid of some of that and narrow the issues here. Because we are really all going in the same direction; we just want to make a better, a fairer system for Canada's children and to honestly give all parents a real choice. All of us agree with that.

Ms Revill: Do you want me to agree with you?

Mr. Nicholson: I think you do agree with me, and I bet you do.

Ms Revill: I do not agree with you altogether. I do think there is one section of our society that is trying to minimize the importance of families. And if I sound very strong on families, it is because I am counteracting the one . . . Hopefully, we will come up with a happy medium out of all this. But I do think there is a segment in this society that would like to wipe away families and mothers as role models. I do not agree with it

[Translation]

les mères travaillent autant dans des occupations anciennement réservées aux hommes qu'à des activités traditionnellement réservées aux femmes.

Mme Revill: Ce n'est sans doute pas suffisant parce qu'on se plaint sans cesse qu'on enseigne rien à nos jeunes et qu'ils doivent suivre des cours pendant deux ans pour travailler dans une garderie. L'école ne doit sûrement pas suffire à leur enseigner le rôle de parent parce que si c'était le cas, ils n'auraient pas à suivre tous ces cours.

Mr. Duguay: Je suis bien d'accord avec vous, et je puis vous dire qu'on s'est toujours plaint du système d'éducation publique et qu'il en sera probablement toujours ainsi. C'est un fait reconnu. Nos recommandations n'y échapperont pas non plus. Certains diront qu'elles ne vont pas assez loin alors que pour d'autres, elles iront trop loin.

Mme Revill: Probablement.

Mr. Nicholson: Avant que vous nous quittiez, M^{me} Revill, je voudrais vous dire que j'ai entendu d'autres groupes exprimer le point de vue que vous défendez comme le Comité national d'action sur le statut de la femme, et je crois vraiment que lorsqu'on dépasse toute la rhétorique, les idées que défendent les deux groupes ne sont pas si éloignées qu'on le pense.

Vous avez dit que chaque femme ou chaque parent devrait avoir le choix en ce qui a trait à la garde d'enfants. Je puis vous affirmer que derrière les mots qu'utilisent ces autres groupes, c'est ce qu'ils soutiennent aussi. Vous dites aussi que la garde d'enfants constitue souvent un service essentiel et d'une valeur inestimable; ils sont parfaitement d'accord avec cela. Et j'irais même encore plus loin. Après avoir vidé la question du système universel et complexe, la plupart des gens reconnaissent que le parent est probablement le mieux placé pour prodiguer au très jeune enfant, à l'enfant de quatre mois, les soins et l'amour qui lui sont nécessaires. Mais la plupart reconnaissent aussi que l'enfant de quatre ans peut beaucoup profiter du contact avec d'autres enfants, du point de vue de la socialisation, par exemple.

Vos idées ne sont pas vraiment si distantes qu'il y paraît. Si tous ces groupes étaient ici aujourd'hui, je leur demanderais d'oublier tous ces grands mots et de discuter de choses concrètes. En fin de compte, nous allons tous dans la même direction; nous cherchons tous à mettre en place un système qui soit meilleur et plus juste pour les enfants du Canada et à donner à tous les parents un choix réel. Nous nous entendons tous là-dessus.

Mme Revill: Faut-il que je sois d'accord moi aussi?

Mr. Nicholson: Je crois que vous êtes d'accord avec moi, et je parierais même que vous l'êtes.

Mme Revill: Je ne suis pas d'accord sur tout. Je crois qu'il y a des gens dans notre société qui cherchent à minimiser l'importance de la famille. Et si je me porte vigoureusement à sa défense, c'est par réaction . . . J'espère que nous trouverons le juste milieu. Mais je crois vraiment qu'il y a des gens dans notre société qui souhaiteraient voir disparaître la famille et l'image de la mère. Je ne suis pas d'accord parce que je pense

[Texte]

because I think families are important. If we do not get back to that, we will destroy our family—

• 1145

Mr. Nicholson: I disagree with you. I have heard extremes at both ends. I have heard people in good conscience tell me that a woman should not work outside of the house, under any circumstances. Period. They should be housewives; they should stay at home. That is at one extreme.

At the other end, you are right, there are people here who are conspiring against the family as we know it. But I am saying that you and 99% of the people who appear before this committee, whatever their affiliation with a particular group, are somewhere just about here in the middle. When you get rid of some of that rhetoric out there, you find out that everybody is for choice, everybody recognizes that in some cases day care is an essential service that should be regulated, that should have high quality. Day care is a necessity for a lot of people in this country. I do not think you are that far apart.

The Chairman: You might be interested in knowing that October 6 to 12 is National Family Week in Canada. There is a letter from Madam Sauvé, our Governor General, saying that Canada's vitality is closely linked with the strength of the family unit. So there is a lot of support for the family unit.

Ms Revill: Thank you very much indeed. I appreciate being able to speak.

The Chairman: We will hear next from the Native Canadian Consultants Limited, represented by Lena Gallup. She is also representing the Native Council of Canada (Alberta). Good morning and welcome. It is good to see you again, Doris and Madge, and welcome Lena.

Ms Doris Ronnenberg (President, Native Council of Canada (Alberta)): Thank you, Madam Chairperson. Good morning, ladies and gentlemen.

As I have already addressed this committee Monday in Edmonton, let me introduce to you Lena Gallup, one of our southern board members who owns and directs Nekinan, a group home for native children in northwest Calgary. I should also like to reintroduce to you Madge McRee from our board, a member of the Alberta government-appointed working committee on native child welfare.

In Edmonton we tried to give an overview of the problem which we see alleviated by an Indian child welfare act and a national meeting of community-based native workers as a consultative mechanism. In the short time we have I would like Mrs. Gallup to comment on native child welfare problems in an urban setting, and Mrs. McRee on native child welfare problems in a rural setting.

[Traduction]

que la famille est importante. Si nous ne revenons pas à ce principe, nous allons détruire nos familles . . .

M. Nicholson: Je ne suis pas d'accord avec vous. J'ai entendu les deux extrêmes. J'ai entendu des gens me dire en toute conscience qu'une femme ne devrait jamais quitter la maison pour aller travailler à l'extérieur dans quelque circonstance que ce soit, un point c'est tout. Elle devrait se contenter du rôle de ménagère et rester au foyer. C'est une extrême.

À l'autre extrême, vous avez raison, il y a des gens au Canada qui en veulent à la famille telle qu'on la connaît. Mais je vous assure que vous, comme 99 p. 100 des témoins que nous avons reçus, de quelque groupe qu'ils soient, vous situez quelque part entre ces deux extrêmes. Quand on se débarrasse de toute la rhétorique, on constate que tout un chacun est en faveur du choix et que tous reconnaissent que dans certains cas, la garde d'enfants est un service essentiel qui devrait être réglementé et de haute qualité. La garde d'enfants est une nécessité pour bien des Canadiens. Je ne crois pas que vos idées soient si éloignées que cela.

La présidente: Il vous intéressera peut-être de savoir que du 6 au 12 octobre, nous aurons la semaine nationale de la famille au Canada. M^{me} Sauvé, notre gouverneur général, adressera une lettre à la population canadienne dans laquelle elle soulignera que la vitalité du Canada est étroitement liée à la force de la cellule familiale. Ce n'est donc pas l'appui qui manque à l'égard de la famille.

Mme Revill: Merci beaucoup. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'exprimer.

La présidente: Nous recevons maintenant M^{me} Lena Gallup qui nous parlera au nom de la *Native Canadian Consultings Limited*. Elle représente aussi la division de l'Alberta du Conseil national des autochtones du Canada. Bonjour et bienvenue. Ça fait plaisir de vous revoir, Doris et Madge, et bienvenue à vous aussi, Lena.

Mme Doris Ronnenberg (présidente, Conseil national des autochtones du Canada (Alberta)): Merci madame la présidente. Bonjour mesdames et messieurs.

Vous ayant déjà rencontré lundi dernier à Edmonton, permettez-moi de vous présenter Lena Gallup, l'une de nos membres du sud, propriétaire et directrice de Nekinan, un foyer de groupe pour enfants autochtones, installé dans la partie nord-ouest de Calgary. Je voudrais aussi vous présenter à nouveau Madge McRee, qui fait partie du comité désigné par le gouvernement de l'Alberta pour étudier la question du bien-être des enfants autochtones.

À Edmonton, nous avons tenté de donner un aperçu du problème que peut contribuer à régler une loi sur le bien-être des enfants indiens et une réunion nationale de travailleurs de collectivités autochtones comme mécanisme de consultation. Dans les quelques minutes qui nous sont allouées, M^{me} Gallup vous entretiendra des problèmes que présente le bien-être des enfants autochtones dans un milieu urbain, et M^{me} McRee, des problèmes analogues dans un milieu rural.

[Text]

I would also like to expound a little bit. Mrs. Gallup is a non-status Indian and a member of our board, but she also owns and operates the Native Canadian Consultants Limited, which runs a group home. And Madge McRee is a member of our board and is now a band Indian through Bill C-31. She is president of Owasees, a non-profit organization involved in cultural programming.

Ms Lena Gallup (Native Council of Canada (Alberta) and Native Canadian Consultants Limited): Good morning and welcome to Calgary, Madam Chairwoman and members of the special committee. I am pleased to have this opportunity to speak to this committee about our concerns for the care and special needs of our native children in care, the approximately 50% that are in care in Alberta.

• 1150

I am a Cree Indian from Fort McKay. I was raised on the trap line there until I was raised in a mission school. I was orphaned at that point. I worked as a social worker for approximately 14 years in Calgary for the Department of Indian Affairs and now own and operate the Nekinan group home here in Calgary. I am also the president of Native Canadian Consultants which has contracted out social services . . . in which we operate the Nekinan group home.

In 1984 a native boy, Richard Cardinal, committed suicide after spending his life in 26 foster homes in Alberta. The dean of the University of Calgary School of Social Welfare, Ray Thomlison, conducted an investigation on behalf of the government of Alberta. This report has led to some changes in a system where 40% to 50% of all children in care are aboriginal children. For example, Alberta Social Services and Community Health has published the *Native Child Welfare Services Practice Guidelines*. We have it here, and perhaps can give you a copy of it if you do not already have one. We will leave a copy with you.

This is useful, of course. We were happy to have these guidelines written up by the province, as was the Alberta working committee on native child welfare. My colleague here, Madge McRee, is a member of this committee. She will speak to you later.

A great deal more can be done. The Government of Canada has an important role. We attach to this short brief the final report to the Attorney General of Alberta under the Fatality Inquiries Act concerning Richard Cardinal's death in 1984. The formal report of Walder G. W. White, Assistant Chief Justice of the Provincial Court of Alberta, family and youth division, made 22 recommendations, many not acted upon today. In the short time allowed I would like to comment on recommendation number 20 in the brief that you have with you.

[Translation]

Mme Gallup est une Indienne non inscrite qui fait partie de notre conseil, et qui est en même temps propriétaire et directrice de la *Native Canadian Consultants Limited*, qui exploite un foyer de groupe. Madge McRee est aussi membre de notre conseil et jouit maintenant du statut d'Indienne de plein droit grâce au projet de loi C-31. Elle est présidente de Owasees, organisme à but non lucratif oeuvrant dans le domaine de la programmation culturelle.

Mme Lena Gallup (Conseil national des autochtones du Canada (Alberta) et Native Canadian Consultants Limited): Madame la présidente et membres du Comité spécial, bonjour et bienvenue à Calgary. Je suis heureuse de l'occasion qui m'est fournie de faire connaître au présent Comité les inquiétudes que nous entretenons à l'égard des besoins spéciaux de nos enfants autochtones placés dans des foyers de groupe, qui représentent environ 50 p. 100 de tous les enfants dans cette situation en Alberta.

Je suis une Crise de Fort McKay. C'est là que j'ai passé mon enfance jusqu'à ce que je me retrouve dans une mission. J'étais alors orpheline. J'ai été travailleuse sociale pendant environ 14 ans à Calgary pour le compte du ministère des Affaires indiennes. Je possède et exploite aujourd'hui le foyer de groupe Nekinan ici-même à Calgary. Je suis aussi présidente de la *Native Canadian Consultants Limited* qui a obtenu un contrat de prestation de services sociaux aux termes duquel nous administrons le foyer de groupe Nekinan.

En 1984, un jeune autochtone, Richard Cardinal, s'est suicidé après être passé par 26 foyers d'accueil d'Alberta. Le doyen de l'école de bien-être social de l'université de Calgary, M. Ray Thomlison a mené enquête au nom du gouvernement de l'Alberta. Son rapport a pavé la voie à certains changements dans le système où 40 à 50 p. 100 de tous les enfants placés dans des foyers sont autochtones. Par exemple, le ministère des Services sociaux et de la Santé communautaire de l'Alberta a publié des lignes directrices intitulées *Native Child Welfare Services Practice Guidelines*. Nous en avons apporté un exemplaire que nous pourrons vous laisser si vous n'en avez pas déjà un. Ce que nous ferons d'ailleurs.

C'est utile, bien entendu. Nous étions fort satisfaits que le gouvernement provincial rédige ces lignes directrices, tout comme l'était le Comité de travail sur le bien-être des enfants autochtones d'Alberta. Ma collègue, Madge McRee, fait justement partie de ce comité. Elle vous adressera d'ailleurs la parole tout à l'heure.

Mais il reste encore beaucoup à faire. Le gouvernement du Canada a un rôle important à jouer. Nous avons joint à notre mémoire le rapport final adressé au Procureur général de l'Alberta en vertu de la *Fatality Inquiries Act*, relativement au décès de Richard Cardinal survenu en 1984. Dans son rapport officiel, M. Walder G. W. White, juge en chef adjoint à la division de la famille et de la jeunesse de la Cour provinciale de l'Alberta, a formulé 22 recommandations dont bon nombre sont encore en suspens. Dans le peu de temps qui nous est alloué, je voudrais commenter la 20^e recommandation formulée dans le mémoire que nous vous avons remis.

[Texte]

It says:

That native people organize and establish native group homes.

I am aware that there have been native group homes on some of the reserves in the last few years, but so far, I am not aware of any other group home that is for an urban setting like mine. I own one group home in Calgary. Many times I have approached the Department of Social Services here who look after child welfare to ask them if I could operate other group homes in Alberta. Their reasoning for turning me down has always been that they do not have the funds. When you would consider that 50% of kids who are in care are native, I think the province should make sure they do have funds for these children.

I opened this group home four years ago, but I must say that it was not easy. Part of the real problem is the lack of any policy by the federal government to provide capital funding for native group homes. It is fine to say to Alberta native people that they can go out and organize a group home. Given enough work, a contract can be obtained with the Alberta government. I negotiated with the Alberta government for several years before I was given a contract with them. But not for the capital costs. I had a home in Calgary I lived in for 22 years. I had to remortgage my house to start my other group home.

The Ministry for Small Business should have a procedure for funds to allow qualified aboriginal people to access these capital costs. This includes home improvements and new home construction for aboriginal individuals who provide care for children, although the children are not part of their immediate family. We think the federal government has a role in this area.

In an urban setting like Calgary it is essential aboriginal children being cared for in the group home have a sense of family, a sense of pride in native culture. The facilities within which pride in native culture can be nurtured have at best a piecemeal approach.

Very few group homes exist in Alberta that are owned and operated by native people. Capital funding scarcity is part of the reason. As a vehicle for the federal government to work to ensure adequate resourcing in urban areas, one could point to the model in Vancouver based on a model in Seattle of a Native Indian Child Welfare Advisory Committee. Perhaps my colleague Doris can elaborate on it later in the question period.

Perhaps it is a radical departure, but if the concept of an Indian child welfare act for Canada is seriously entertained, one could build into the legislation formal recognition of such urban-based committees and provide for their resourcing.

[Traduction]

La recommandation dit:

Que les autochtones organisent et mettent sur pied des foyers de groupe autochtones.

Je sais que l'on a créé dans le quelques dernières années un certain nombre de foyers de groupe autochtones dans quelques réserves d'Alberta, mais jusqu'à maintenant, je n'en connais aucun que l'on ait mis sur pied dans un milieu urbain comme l'est le mien. Je possède un foyer du groupe à Calgary. Je me suis adressée à maintes reprises au ministère des Services sociaux, de qui relève le bien-être de l'enfant, pour savoir si je pouvais ouvrir d'autres foyers de groupe en Alberta. La réponse qu'on m'a faite a toujours été qu'on ne disposait pas de suffisamment d'argent. Quand on pense que 50 p. 100 des enfants vivant dans des foyers d'accueil sont autochtones, je crois que la province devrait faire en sorte qu'il y ait suffisamment d'argent pour ces enfants.

J'ai ouvert ce foyer de groupe il y a quatre ans, mais je doit dire que ça ne s'est pas fait tout seul. Le problème tient en bonne partie à l'absence d'une politique fédérale qui permettrait d'obtenir les fonds nécessaires à la création de foyers de groupe autochtones. Ce n'est pas tout de dire aux autochtones d'Alberta qu'ils peuvent organiser et mettre sur pied un foyer de groupe. Avec suffisamment d'efforts, on peut obtenir un contrat du gouvernement de l'Alberta. J'ai négocié plusieurs années avec le gouvernement avant d'obtenir un contrat. Mais je n'ai jamais pu obtenir de lui les fonds nécessaires pour ouvrir mon foyer de groupe. J'ai dû me résigner à refinancer la maison que je possédais depuis 22 ans.

• 1155

Le ministère responsable de la petite entreprise devrait avoir une procédure qui permettrait aux autochtones qualifiés d'obtenir les fonds nécessaires à l'amélioration et à la construction de nouvelles maisons à l'intention des autochtones qui accueillent chez eux des enfants qui ne font pas nécessairement partie de leur famille immédiate. Nous croyons que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer sur ce plan.

Dans un milieu urbain comme Calgary, il est essentiel que les jeunes autochtones placés dans des foyers de groupe vivent une expérience familiale et qu'on leur apprenne à être fiers de leur culture. Les foyers qui existent à l'heure actuelle n'offrent pas grand-chose à cet égard.

En Alberta, à l'heure actuelle il y très peu de foyers de groupe qui appartiennent à des autochtones. La principale raison tient à la difficulté d'obtenir les fonds nécessaires à leur mise sur pied. Pour faire en sorte que l'on puisse bénéficier de ressources adéquates dans les milieux urbains, le gouvernement fédéral pourrait envisager d'adopter le modèle des comités consultatifs sur le bien-être des enfants autochtones conçu initialement à Seattle et que l'on a par la suite appliqué à Vancouver. Ma collègue Doris pourra peut-être vous en dire un peu plus long tout à l'heure au cours de la période de questions.

Le principe peut sembler très différent de ce que l'on connaît, mais si l'on songe sérieusement à promulguer une loi sur le bien-être des enfants autochtones, il serait souhaitable

[Text]

In conclusion I would like to speak about prevention programs. Too often we lock the barn when the horse is gone. As a society, we should provide the training, education, financial support to native families, particularly single-parent and extended families so they can become self supporting and keep their children. I have had several ideas on preventative programs for these families. I have been trying to sell this to the province with no avail.

Cost sharing by the federal government should cover allowances to extended families and some form of financial assistance to single parents. The stresses of modern life are often economic and particularly harsh on native women. The tax code is one area the federal government could look at to find ways to ease the economic stresses faced by native people.

I suppose my point is to make recommendations to this committee that they add to the Nielsen task force report on native health and welfare. I understand there were 125 programs considered, mostly dealing with treaty Indians on reserves. This included anything from housing to education. There was no mention of urban Indians who are non-status or Métis, native families and children who need special programs to assist them in parenting etc. In my opinion this would defer costs by government departments, not only in money but in terms of human cost.

This would be providing a much needed service in Alberta. I think governments should make this a priority in their programming.

I will be open for questions. I would like to allow my colleague Madge McRee to say a few words.

• 1200

Ms Madge McRee (Native Council of Canada (Alberta)): I am very honoured to be here to meet with the special committee.

I will give a little background about myself. I am the mother of nine children. I have worked at the community level with people for many years—15 years—on every aspect; anything that affects children; education and other areas. I worked for Social Services as a resource worker for four years to try to build a bridge between the social workers and the native people, so our children could get better service.

[Translation]

d'y reconnaître les comités de ce genre en fonction des milieux urbains et d'en prévoir le financement.

En dernier lieu, j'aimerais vous entretenir un peu des programmes de prévention. Trop souvent, on attend que le mal soit fait pour réagir. En tant que société, nous devrions offrir la formation, l'éducation et l'appui financier dont ont besoin les familles autochtones, et notamment les familles monoparentales et les familles élargies, pour devenir autonomes et subvenir elles-mêmes aux besoins de leurs enfants. Plusieurs idées me sont venues quant à la forme que pourraient prendre des programmes de prévention à l'intention de ces familles. J'ai bien essayé d'en vendre quelques-unes au gouvernement provincial, mais sans grand succès.

Dans le cadre de ses accords de partage de frais, le gouvernement fédéral devrait prévoir des allocations à l'intention des familles élargies et une forme quelconque d'aide financière à l'intention des familles monoparentales. Les difficultés de la vie moderne auxquelles doit faire face la femme autochtone sont souvent d'ordre financier et sont particulièrement pénibles pour elle. La fiscalité est un domaine auquel le gouvernement fédéral pourrait songer pour alléger les difficultés financières qui accablent les autochtones.

Je voudrais formuler des recommandations à l'intention du présent comité pour qu'il ajoute un certain nombre d'éléments au rapport du groupe d'étude Neilson sur la santé et le bien-être des autochtones. On s'est intéressé particulièrement à 125 programmes qui s'adressaient pour la plupart aux Indiens inscrits en vertu de traités vivant dans des réserves. Ces programmes touchaient pour ainsi dire tous les programmes, de l'habitation à l'éducation. On n'a fait aucun cas des Indiens vivant en milieu urbain, qui sont des Indiens non inscrits ou des Métis, pas plus que des familles et des parents autochtones qui ont besoin de programmes spéciaux pour les aider à bien jouer leur rôle de parent, et ainsi de suite. Selon moi, de tels programmes réduiraient le prix à payer par les ministères gouvernementaux, non seulement en termes d'argent, mais tout autant du point de vue humain.

Ce serait offrir un service des plus nécessaires en Alberta à l'heure actuelle. Les gouvernements devraient faire de ces programmes une priorité.

Je répondrai tout à l'heure aux questions que vous voudrez bien me poser. Je passe maintenant la parole à ma collègue, Madge McRee.

Mme Madge McRee (Conseil national des autochtones du Canada (Alberta)): Je suis très heureuse d'être parmi vous aujourd'hui.

J'aimerais d'abord vous parler un peu de moi. Je suis mère de neuf enfants. Je travaille dans le milieu communautaire depuis déjà 15 ans et j'ai fait bien des choses. Je m'intéresse surtout aux domaines se rapportant aux enfants, comme l'éducation et d'autres encore. J'ai travaillé pendant quatre ans comme personne-reposseuse auprès des Services sociaux pour tenter d'établir un lien entre les travailleurs sociaux et les

[Texte]

I am involved in a lot of things, but one of the latest things I have been involved in is the Owasees Cultural Society. I recognized, as a worker for many years, our children and the people need their culture back. They have lost their values; they have lost their feeling. When this happens the spirit dies. And the spirit has died with our people.

As a resident of Slave Lake and a member of the government working committee on native child welfare, I should like to point out the need for adequate capital funding for facilities in rural areas for native children. I think a farm setting, with animals, gardens, and a pace of life that is slower, will help our aboriginal children in trouble and give them time to heal. It is a virtual impossibility in Alberta to obtain the necessary capital funding to acquire or renovate a facility for aboriginal children in the country. I believe a healing process is essential for aboriginal children who have lost their roots. It is best done by native people themselves, with a maximum of monitoring in a rural setting.

In the desire of government to monitor everything it gets involved in, you lose sight of the forest for the trees. A social worker can be sensitized—and should be—to native culture. Such sensitization programs should be extended to all those who work with aboriginal children.

When I say this, what I mean is that we have a lot of native resources. We have a lot of our elders who understand the ways and the values and who are never approached or used. In the resourcing of aboriginal people to take care of their own, if you need standards, let us sit down and work them out. But the actual methodology of assisting our children should be worked out by aboriginal people and based on native cultural values.

The federal government can, with its enormous power and resources, give leadership here. This is why I hope this is not to be just another committee.

I understand Mr. Duguay, of your committee, shares my view that timing is very important when dealing with government action. What we should have is a timetable for action coming out of this committee on the consultative process: a national conference in Ottawa, perhaps an Indian child welfare act, which will take into account the urban concerns of my colleagues, as well as my rural concerns; adequate resourcing to prevent any more Richard Cardinals committing suicide. This is a time to go for action.

Ms Mitchell: I want to thank you very much. I am sorry I was not able to be at the Edmonton hearings to hear the first part. Your presentation to me personally is very valuable,

[Traduction]

autochtones dans le but d'obtenir de meilleurs services pour nos enfants.

Je participe à bien des activités et, tout récemment, je me suis impliquée dans celles de la *Owasees Cultural Society* parce qu'en tant que personne travaillant dans le milieu depuis bon nombre d'années, je me suis rendue compte que nos jeunes et nos gens avaient besoin de renouer les liens avec leur culture. Ils n'ont plus les mêmes valeurs et ont perdu leur sentiment d'appartenance. L'esprit de mon peuple est mort.

En qualité de résidente de Slave Lake et de membre du Comité de travail pour le bien-être des enfants autochtones, je voudrais vous signaler que nous avons grandement besoin de fonds pour l'établissement d'installations de services de garde d'enfants en milieu rural. Un milieu qui ressemblerait à une ferme, avec des animaux et des jardins potager, et qui offrirait un rythme de vie plus calme, permettrait à nos enfants autochtones en difficulté de récupérer et de panser leurs blessures. En Alberta, il est pratiquement impossible d'obtenir les fonds nécessaires à l'achat ou la rénovation d'une garderie située en campagne. Les enfants autochtones, ayant perdu toute notion de leurs racines, ont besoin de se refaire, et il vaut mieux en laisser la responsabilité aux autochtones eux-mêmes, tout en exerçant une surveillance étroite.

En voulant tout contrôler par contre, le gouvernement perd de vue l'essentiel. Un travailleur social doit connaître la culture autochtone. Des programmes de sensibilisation devraient être offerts à tous ceux qui travaillent auprès de nos enfants.

Ce que je veux dire essentiellement, c'est que nous disposons de nombreuses ressources parmi les autochtones, entre autres les anciens, qui connaissent et comprennent nos moeurs et nos valeurs, mais à qui on ne fait jamais appel. Si vous avez besoin de normes, essayons-nous et discutons-en, mais laissez-nous le soin de mettre au point nous-mêmes des méthodes, en nous fondant sur nos propres valeurs culturelles, pour venir en aide à nos enfants.

Avec les ressources et l'autorité dont il dispose, le gouvernement fédéral peut se permettre de prendre l'initiative dans ce domaine, et c'est pourquoi je fonde beaucoup d'espoir sur votre comité.

Monsieur Duguay et moi-même sommes du même avis en ce qui concerne l'importance de l'organisation des mesures dans le temps, particulièrement quand il s'agit d'action de la part du gouvernement. Le Comité devrait établir un calendrier en fonction de la consultation: une conférence nationale à Ottawa; la promulgation d'un loi sur le bien-être des enfants autochtones, qui tiendrait compte des aspects soulevés par mes collègues, en ce qui a trait aux services de garde en milieu urbain, et à ces mêmes services, mais en milieu rural; il faudrait aussi se doter des ressources qui nous permettraient d'éviter d'autres cas de suicide, comme celui de Richard Cardinal. Il est temps de passer à l'action.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je regrette de ne pas avoir pu assister aux séances tenues à Edmonton, où vous avez présenté la première partie de votre mémoire. Votre présentation d'aujourd'hui m'a beaucoup appris en ce qu'elle apporte

[Text]

because it counterbalances a number of native briefs we have heard from people who are talking about reserve services.

• 1205

I come from Vancouver East where there are very many native people in the city and very many children, whom I know you would be very concerned about.

I do not want to go over something that you did for the committee because I will read your Edmonton brief, but I would appreciate it if you could tell me a bit more how you see . . . As I understand it, you are proposing that there should be a national native child welfare act and this should link in with native child welfare committees both on reserves and also in urban communities. Is that what you are recommending? Could you tell me a bit more about what you propose in the way of a national child welfare act?

Ms Ronnenberg: This recommendation of the national child welfare act is not a new one. It first surfaced about 1979 and was part of the International Year of the Child Task Force report on native children. Since then different groups, some of them bands, have supported such an idea.

The Indian Child Welfare Act was passed in the States. I do not remember exactly at this point how many different States passed it. When we were addressing it—I was a commissioner, by the way, for the International Year of the Child—what we saw in the task force for the native children was that we needed a uniformity of laws that would be applicable across Canada in terms of the territories and the provinces. Right now, in each province there are shades of difference in the way the act is applied. If you had a national act, it would be easier for the program and for the native people to access the program.

Ms Mitchell: I am thinking of the urgency of what is happening to children today and also the urgency of the concerns of native groups like your own.

Would you see this as something that could go forward—I wonder what support you have from national groups, like the Native Council of Canada, for example, for it—politically without necessarily waiting for all the complicated process of self-government to be resolved? It is self-government in a way, but it pertains specifically to children. Or is there going to be a reaction from national associations who say, It is self-government and we have to do it all together?

Ms Ronnenberg: Our organization—perhaps you missed that—represents non-status Indian people—

Ms Mitchell: Yes, I know that.

Ms Ronnenberg: —off-reserve Indian people and general registry Indian people. Those are the people that became Indians as a result of Bill C-31.

At the federal-provincial Ministers' meeting, Minister of Justice John Crosbie made the statement that non-status

[Translation]

un autre son de cloche par rapport à bien d'autres mémoires qu'on nous a présentés, qui portaient principalement sur les services offerts dans les réserves.

Je viens de Vancouver Est. Beaucoup d'autochtones y vivent et, parmi ces autochtones, bien des enfants pour qui, je convaincue, vous vous feriez bien du souci.

Je ne voudrais pas revenir sur ce qui a déjà été discuté car j'ai l'intention de prendre connaissance du mémoire que vous avez présenté à Edmonton. Mais, j'aimerais bien que vous m'expliquiez votre point de vue un peu plus en détail. Si j'ai bien compris, vous proposez qu'on établisse une loi nationale sur le bien-être des enfants autochtones et que cette loi prévoie des comités chargés du bien-être de ces enfants tant dans les réserves que dans les villes. Pourriez-vous m'expliquer un peu mieux comment vous la voyez, cette loi?

Mme Ronnenberg: Cette recommandation ne date pas d'hier. En fait, elle a été présentée pour la première fois en 1979, elle figurait au nombre des recommandations formulées dans le rapport du groupe d'étude sur l'Année internationale de l'enfant. Depuis ce temps, plusieurs groupes, y compris quelques tribus, se sont montrés favorables à l'idée et l'ont appuyée.

On a adopté une loi de ce genre aux États-Unis, mais je ne saurais vous dire dans combien d'États. Lorsque le groupe d'étude s'est penché sur la question des enfants autochtones—soit dit en passant, j'étais l'un des commissaires pour l'Année internationale de l'enfant—nous avons constaté la nécessité de lois uniformes qui s'appliqueraient dans tout le Canada, tant dans les territoires que dans les provinces. À l'heure actuelle, l'application de la loi diffère quelque peu d'une province à l'autre. S'il existait une loi nationale, les autochtones auraient plus facilement accès au programme.

Mme Mitchell: Il ne faut pas perdre de vue l'urgence de la situation pour les enfants d'aujourd'hui et celle des préoccupations des organismes autochtones comme le vôtre.

Pourrions-nous aller de l'avant—car je me demande si vous avez l'appui d'organismes nationaux comme le Conseil national des autochtones du Canada pour ce qui est de cette loi—sans attendre que toute la question de votre autonomie soit réglée, ou risquons-nous de provoquer une réaction de la part des associations nationales qui soutiendront qu'il s'agit là d'un aspect de l'autonomie et qu'il faudra en discuter de façon globale?

Mme Ronnenberg: Vous ne savez peut-être pas que nous représentons les Indiens non inscrits . . .

M. Mitchell: Je suis au courant.

Mme Ronnenberg: . . . les Indiens qui ne vivent pas dans les réserves et ceux qui sont inscrits au registre général. On a accordé le statut d'Indien à toutes ces personnes suite à l'adoption du projet de loi C-31.

À la conférence fédérale-provinciale des ministres, le ministre de la Justice, M. John Crosbie, a déclaré que la

[Texte]

Indian people are the jurisdiction of the federal government be they registered or not. On that premise, we will be part of 91.24 and therefore the dealing with a national act would apply to us. The only area is in the area of the urban; there might have to be some changes there as opposed to the reserve-based. We do not have anything to do with the reserves, but the act would apply to us anyway.

Ms Mitchell: But you are proposing in this brief to have a native child welfare committee in urban centres. In a way that would be equivalent to the band on a reserve, would it? So it would give the local-government kind of component to help work it out? Is that right?

Ms McRee: That is really important because they have that on the reserves and it is really working well. I have been in talking to the reserves, and they are more active with their children and they are more concerned because they can have a say. I think that has to happen in the urban areas: they have to have committees sitting and giving recommendations to social workers and helping them at the front. I feel that this is really important and this is another thing we want to work on.

Ms Mitchell: Great. I certainly am impressed with the two examples you gave of programs that are needed also.

I wanted to ask you, finally, what progress is being made in the training of native child care workers and care-givers. Both, I suppose, working within the system or are working also within your communities. Is there good potential now to take over the child welfare system and to have trained workers of your own?

• 1210

Ms Gallup: My workers at the group home are primarily native. One of our programs is to have native people work with these native kids. They make good role models, first of all. I have had workers who have been trained and I have other workers who have a lot better qualities than just having a degree. They have qualities in dealing with kids and being a caring individual.

I have about two applications a week to apply for my group home. This is through native outreach people who know that I run a group home and I have had a lot of qualified native people apply, just on the main street, you know, who have certificates of youth development workers, child care workers and so on. These people are out of work. These native people are out of work. I can only employ so many people. I only run a group home for six kids.

Ms Mitchell: But are there training programs available through the colleges and so on?

Ms Gallup: Yes, there are training programs available through colleges, through universities and there are people who are graduating from these institutions. However, I encourage my staff to further their education as they come in. Maybe my colleague, Magde McRee, can also comment on this because

[Traduction]

responsabilité des Indiens non inscrits relevait du gouvernement fédéral. Nous avons donc conclu que l'article 91.24 s'appliquait à nous tous, comme ce serait le cas s'il existait une loi nationale. Il faudrait toutefois prévoir certaines distinctions entre les Indiens vivant dans les villes et ceux vivant dans les réserves.

Mme Mitchell: Mais vous proposez que l'on mette sur pied des comités chargés de voir au bien-être des enfants autochtones dans les villes. Cela reviendrait en quelque sorte au principe de la bande au sein de la réserve, n'est-ce pas? On se rapprocherait ainsi du principe du gouvernement local, ce qui pourrait aider, n'est-ce pas?

Mme McRee: La mise sur pied de ces comités est très importante. Il en existe dans certaines réserves, où ils fonctionnent à merveille. Je me suis rendue dans les réserves et j'ai constaté qu'elles en font beaucoup plus pour les enfants parce qu'elles ont maintenant leur mot à dire. Il faut qu'il en soit de même dans les villes. Il est essentiel d'établir des comités autochtones pour rencontrer les travailleurs sociaux, leur faire des recommandations et les aider dans leur travail de tous les jours. C'est très important, et nous voulons y travailler.

Mme Mitchell: Merci. Les deux exemples que vous nous avez donnés de programmes qui sont nécessaires m'ont aussi grandement impressionnée.

Enfin, comment vont les choses du point de vue de la formation de travailleurs sociaux et d'éducateurs pour enfants autochtones? Il y en a qui travaillent maintenant au sein du système et de la collectivité, je suppose. Êtes-vous plus en mesure aujourd'hui de prendre en main la responsabilité du système de soins aux enfants et d'engager des autochtones formés.

Mme Gallup: La plupart de mes employés sont autochtones. L'un de nos programmes a précisément pour but de permettre à des autochtones de travailler auprès d'enfants autochtones. Ces personnes constituent d'excellents modèles pour nos jeunes. J'ai déjà engagé des diplômés et d'autres personnes qui, à défaut de diplôme, avaient de très belles qualités, comme celle d'avoir le tour avec les jeunes et de vraiment les aimer.

Je reçois en moyenne deux demandes d'emploi par semaine. Ces demandes me proviennent par l'entremise d'autochtones qui travaillent au sein du programme Extension. D'autres viennent me présenter leur demande en personne. Certains détiennent un certificat de développement de la jeunesse, d'autres sont travailleurs sociaux. Ce sont des autochtones sans emploi, et je ne peux pas tous les engager. Après tout, mon foyer de groupe ne peut recevoir que six enfants à la fois.

Mme Mitchell: Mais les collèges offrent-ils des programmes de formation spécialement adaptés?

Mme Gallup: Oui. Certains collèges et certaines universités offrent des cours et même déjà décerné des diplômes. Pour ma part, j'encourage quand même mes employés à parfaire leur formation. Mme McRee aurait peut-être quelque chose à ajouter puisqu'elle est membre du comité qui s'est penché sur

[Text]

she is on this native child committee in Alberta who, as part of the guidelines here, talk about training native child care workers.

Ms Mitchell: I had better not take any more time, but thank you very much. Did you want to respond to that, Madge?

Ms McRee: Yes. We had recommended that they take about 66 people this year. Training has started up north. It is going to be a two-year training course and some native people have applied.

In the meantime, some of the workers who do not have their BSWs are going to be trained right on the job. So it is starting.

The Chairman: That is good. One last point for Mr. Belsher, please.

Mr. Belsher: I am not sure I can get it in with one point, Madam Chairman.

The recommendations we bring forward concerning the natives, can the recommendations be all-encompassing, or do we have to make separate recommendations for the natives that are non-status who live in the cities, the urbanized versus the ones who live on reserves? Does it have to be individual, or separated, or—

Ms Gallup: I think it is very important that it is separated.

The treaty or the status Indians on the reserves have been looked after for the last 100 years. That also needs some improvement at times, as you know. But no act or anything has been considered for urban Indians or Metis people in the urban setting.

Mr. Belsher: The only thing is that we have been hearing that the various social services are not under their control. They are administered by the provinces and they are desperately trying to see if they can get control over administering their own social services.

Ms Gallup: Yes. But this is not to say that the urban Indians have these opportunities.

Mr. Belsher: I see.

Ms Gallup: We thank the committee for having us today. We really appreciate the opportunity to be here.

The Chairman: Thank you.

Ms Gallup: I might explain. You may see on the list that we were under The Native Urban Affairs Committee. The people here in Calgary under the Native Urban Affairs Committee are the ones who made arrangements for us to be here today and we thank them.

The Chairman: Fine. Thank you very much.

We will hear next from the Calgary Chamber of Commerce. Mr. Jim Thomas, Mr. John Fox, and Mr. David Dahl. Good afternoon and welcome.

[Translation]

la question de la formation des éducateurs pour enfants autochtones en Alberta.

Mme Mitchell: Merci. Je ne veux pas prendre trop de temps, mais pourriez-vous me donner quelques détails Madge?

Mme McRee: Avec plaisir. Nous avons recommandé que 66 personnes soient acceptées cette année. Dans le Nord, on a déjà mis sur pied un cours de formation de deux ans, et quelques autochtones y sont déjà inscrits.

Entre-temps, certaines personnes déjà embauchées, mais ne détenant pas de bac en travail social, seront formées sur le tas. On peut dire que le mouvement est enclenché.

La présidente: Merci. Monsieur Belsher, une dernière intervention s'il vous plaît.

M. Belsher: J'essaierai d'être bref madame la présidente.

Devrions-nous présenter des recommandations distinctes pour les autochtones vivant en ville et pour les autochtones installés dans les réserves? Ne pourrions-nous pas faire des recommandations valant pour les deux groupes?

Mme Gallup: Je crois qu'il est très important de faire des recommandations distinctes.

Voilà déjà 100 ans qu'on s'occupe des Indiens inscrits. Je ne dis pas qu'ils n'ont plus besoin d'aide. Vous savez très bien que ce n'est pas le cas. Je veux simplement attirer votre attention sur le fait qu'on a totalement négligé les Indiens et les Métis vivant dans les villes.

M. Belsher: Lorsque nous avons rencontré des groupes représentant les Indiens dans les réserves, on nous a parlé presque exclusivement de la gestion des divers services sociaux, qui relève à l'heure actuelle des gouvernements provinciaux. Ils essaient par tous les moyens d'en assumer eux-mêmes la responsabilité.

Mme Gallup: C'est vrai, mais cela ne veut pas dire que les Indiens installés dans les villes ne peuvent en faire autant.

M. Belsher: Je comprends.

Mme Gallup: Nous remercions le Comité de nous avoir reçus aujourd'hui.

La présidente: Merci.

Mme Gallup: J'aimerais apporter une petite précision. Si nous figurons sous le titre de *Native Urban Affairs Committee* sur la liste, c'est que ce sont des représentants du comité qui ont fait les démarches pour nous permettre de vous rencontrer aujourd'hui, et nous leur en sommes très reconnaissantes.

La présidente: Merci beaucoup.

Nous recevons maintenant M. Jim Thomas, John Fox et David Dahl de la *Calgary Chamber of Commerce*. Bonjour et bienvenue parmi nous.

[Texte]

• 1215

Mr. Jim Thomas (Chairman, Employer-Employee Relations Committee, Calgary Chamber of Commerce): I would like to thank you for the opportunity to appear before the committee today. Let me briefly explain who the Calgary Chamber of Commerce is and then talk about some concerns we have over the contents of the Cooke task force report.

The Calgary Chamber of Commerce represents approximately 2,800 businesses in the Calgary area, with approximately 5,000 representatives. We have several subcommittees which work on a variety of policy issues. One of them is the Employer-Employee Relations Committee, of which I am the chairman and John Fox is a subchairman. David Dahl is the President of the Calgary Chamber of Commerce.

We were invited through a general mailing to take a look at the Cooke task force report. When we started to look at it, there were four areas in the content of the report of serious concern to us. We would like to comment on those today.

• 1220

First, universality. We are opposed to the concept of universality. We believe that not all Canadians require financial assistance in the provision of day care and further, that attendant with universality would go some regulation and such regulation would undermine the diversity of our multicultural society.

Secondly, the delivery system for day care, we believe, is most properly placed in the private sector. Through competition in the private sector for a variety of day care opportunities, we believe that a stronger day care system would be built.

We see the role of the government in the delivery system as setting some standards with regard to hygiene, nutrition and general cleanliness in the day care facilities; other issues such as staff ratios would also be included.

One of our major concerns is the cost of the proposals contained in the Cooke task force. Their full-funded costs, which they indicated in the document itself, was about \$11 billion. We feel that at a time when the deficit is running close to \$300 billion in this country, the addition of a program that costs approximately \$11 billion is just too much.

The task force suggested some methods of funding such a program. They included things such as removing RRSP contribution deductions and a variety of other issues, and we feel that those proposals were unrealistic.

That brings us on to our final point which is the quality of the report. We felt the report in itself was biased, from its presentation. It had a very narrow opinion base. It was not very wide in its reach for locations to travel to Frobisher Bay and Moncton and did not make many of the very major cities in Canada. It did not stop in Toronto and other places. We would urge the select committee to reject the proposals contained in the Cooke task force.

That it is a summary of our position.

[Traduction]

M. Jim Thomas (président du Comité des relations patronales-syndicales, *Calgary Chamber of Commerce*): Je voudrais tout d'abord remercier le Comité de nous recevoir aujourd'hui. Avant de vous exposer les craintes que nous inspire le rapport Cooke, j'aimerais vous parler brièvement de la *Calgary Chamber of Commerce*.

Dans la région de Calgary, la *Calgary Chamber of Commerce* compte environ 5,000 membres représentant à peu près 2,800 entreprises. Nous avons mis sur pied plusieurs comités dont le mandat est d'analyser les différentes politiques qui nous affectent. Je suis président du comité des relations patronales-syndicales et M. John Fox en est le coprésident. M. David Dahl est le président de notre groupe.

On nous a demandé, par la poste, d'examiner et de commenter le rapport Cooke. À sa lecture, nous avons relevé quatre points avec lesquels nous n'étions pas d'accord et nous aimerions vous en faire part aujourd'hui.

D'abord, nous ne sommes pas du tout d'accord avec le principe de l'universalité en ce qui a trait à la garde d'enfants. Nous sommes d'avis que ce ne sont pas tous les Canadiens qui ont besoin d'aide financière dans ce domaine. De plus, la mise sur pied d'un système universel entraînerait nécessairement l'établissement de règlements pour en assurer le contrôle, et nous croyons que ces règlements amputeraient notre société multiculturelle d'une partie de sa diversité.

Deuxièmement, la prestation des services de garde devrait relever du secteur privé. En effet, la concurrence entre les divers services contribuerait à la création d'un système de garde d'enfants plus uniforme et plus stable.

Dans ce contexte, le rôle du gouvernement fédéral serait d'établir des normes ayant trait à l'hygiène, à l'alimentation, à la propreté des lieux et aux rapports éducateur-enfants.

Nous sommes très consternés par le coût des recommandations formulées dans le rapport Cooke. Le coût du financement du réseau, tel qu'estimé dans le rapport, s'établirait à quelque 11 milliards de dollars. Cette dépense nous semble exagérée quand notre déficit approche déjà les 300 milliards.

Le rapport contient certaines suggestions quant aux modes de financement d'un tel réseau: l'élimination de la déduction pour des contributions à un REÉR et d'autres encore. Ces suggestions sont à notre avis peu réalistes.

Enfin, nous doutons de la qualité et de l'objectivité du rapport, que nous avons même trouvé biaisé. L'échantillonnage des opinions n'était pas, selon nous, très représentatif, parce que les membres du groupe d'étude se sont contentés de visiter des villes comme Frobisher Bay et Moncton, et se sont arrêtés dans très peu de grands centres urbains. Ils ne sont même pas allés à Toronto. Nous suggérons donc au Comité de rejeter les recommandations du rapport Cooke.

Voilà en bref notre point de vue.

[Text]

Mr. Nicholson: Thank you. That serves to tell me something.

I agree with one of the comments you made about the Cooke task force in that it recommended that one of the ways of financing it was getting rid of or possibly having to look at what we let people write off in terms of RRSPs and Canada Pension Plan or rather, Registered Pension Plan contributions. I agree with the Cooke task force—I mean, I disagree with the Cooke task force on that.

Those two areas raise some interesting possibilities. There are people in this country who must have day care and it costs a lot of money. As it is now they only get a tax deduction, if they can get that, of \$2,000. At the same time we allow people to write off more than that in terms of RRSPs and Canada Pension and I for one, cannot really see why one should be treated more favourably under the tax system than the other.

Would you agree with me that one thing we might consider is opening that up; just let people write off the whole cost of child care? In a sense that will be tax money lost, but I do not know how I could say to a young couple that they cannot write off this legitimate expense, but if they do not have children and decide to put their money into an RRSP, that is fully tax deductible. What do you think about that? That is going to cost money. But it seems to me we have—

• 1225

Mr. David Dahl (President, Calgary Chamber of Commerce): There are a number of areas in the tax law which are not equitable, and I think you can say there is no equity in tax law. For example, I cannot deduct the interest on my house mortgage; nor can you. Yet other countries allow those kinds of things so if a person has the wherewithal to deduct their RRSP, which has been provided through the tax law, so be it.

I think I could agree with you that a person who has to go out and pay child care should be allowed to deduct all the child care. This is something which would have to be looked at by the Department of Finance.

Mr. Nicholson: What is your opinion? Do you have any problems with it?

Mr. Dahl: Not particularly. But I think it would have to be looked at in the whole view of total tax law, not just one small facet of it.

Mr. Nicholson: This is why I put the suggestion to you, because you know we have said the money you put aside in an RRSP is more important than you spending money, you looking after your children. This is why I would like to see it looked into as a comprehensive role, to say it is just as important as that. Maybe this is more important, some people would argue. Our laws should reflect this.

[Translation]

M. Nicholson: Merci. Vous avez soulevé des points intéressants.

Je suis d'accord avec vous, en ce qui a trait à la recommandation du rapport Cooke qui veut qu'on élimine les déductions pour les contributions à un REÉR, au Régime des pensions du Canada ou du moins qu'on en réévalue l'admissibilité. Je suis contre cette recommandation.

Elle présente tout de même des possibilités intéressantes. Il y a au Canada des gens qui ont besoin de services de garde d'enfants, et ces services coûtent cher. À l'heure actuelle, ils n'ont droit qu'à une déduction de 2,000\$, et pas dans tous les cas. D'un autre côté, on permet aux gens de déduire des montants plus élevés que cela dans le contexte du Régime des pensions du Canada et des REÉR. Pour ma part, je conçois mal que notre système fiscal accorde plus de déductions à un groupe de contribuables qu'à un autre.

Seriez-vous d'accord avec la suggestion de permettre aux parents de déduire la totalité de leurs frais de garde? Je sais fort bien que cela entraînerait pour nous une diminution des recettes fiscales, mais comment faire comprendre à un jeune couple qu'il ne peut déduire une dépense tout à fait légitime, alors que s'il n'avait pas d'enfants et décidait de contribuer à un REÉR, ses contributions seraient complètement déductibles d'impôt. C'est vrai que cela coûterait de l'argent, mais il me semble . . .

M. David Dahl (Président de la Calgary Chamber of Commerce): Il y a bien des dispositions des lois en matière de fiscalité qui ne sont pas justes. Je crois qu'on peut même aller jusqu'à dire que l'équité n'existe pas. Par exemple, au Canada, ni vous ni moi ne pouvons déduire les intérêts que nous payons sur notre hypothèque, alors que c'est une pratique courante dans d'autres pays. Alors, si nos lois en matière fiscale permettent aux contribuables de déduire leurs contributions à un REER, tant mieux pour eux.

En principe, je suis d'accord avec votre suggestion de permettre aux parents de déduire la totalité de leurs frais de garde. Je crois toutefois qu'elle devrait être analysée par le ministère des Finances.

M. Nicholson: Et vous, qu'en pensez-vous? Avez-vous des réticences?

M. Dahl: Non, pas vraiment. Je pense toutefois qu'il faudrait l'examiner dans l'ensemble de la fiscalité, et ne pas se limiter à l'étudier sous un seul aspect.

M. Nicholson: C'est pour cela que je vous ai posé la question. La structure des déductions existantes porte à croire que l'on préfère voir une personne contribuer à un REER que de la voir dépenser de l'argent pour faire garder ses enfants. Voilà pourquoi je voudrais que la question soit examinée dans son ensemble. Il faut démontrer que nous accordons tout autant d'importance à la garde d'enfants qu'aux contributions à un REER. Certains diront qu'elle est même plus importante.

[Texte]

Mr. Dahl: Another thing I think we have to realize is the government can only give what it takes away. The government is not a generator of money.

Mr. Nicholson: No, that is for sure; Particularly for \$300 billion in debts.

Mr. John Fox (Sub-Chairman, Employer-Employee Relations Committee, Calgary Chamber of Commerce): I just wanted to add that I do not think we have a concern with spreading things around. Our concern is exchanging. I think it would be very short-sighted to think you could take away RRSP contributions or pension contributions now under the same philosophy and not replace them somewhere down the road. If you do not allow the private sector to provide for itself at this point, under the philosophy being espoused by the task force, you would have to take care of them in the future. It seems to be counterproductive and maybe a little bit shortsighted. But I do not think we disagree with your idea of looking at the whole thing.

Mr. Nicholson: I agree with what you are saying. I wonder if people ask why we are here when the Cooke task force has already reported. This is a real good reason. I can tell you people in my riding would not be too happy about eliminating pension plan contributions or RRSPs. This is why I would suggest if there are other ways of financing the system, let us know about them. But as I say, I think there are some inequities in the tax system. It is one we have jurisdiction over and there are things we can change to make it more fair for Canadians.

Mr. Thomas: May I comment on this also? I think there is a wide variety of social programs with tax support which have to be looked at in light of the conflicting priorities. Certainly, if you did eliminate Canada Pension Plan contributions or RRSPs or any of those types of things, a new task force would come to Calgary business and talk about the plight of unpen-sioned elderly. This is a concern also. We have to deal as a society with all those things.

Mr. Nicholson: You and I are on the same wave length, because this is one recommendation of the Cooke task force I absolutely disagree with. I will not put my signature to any suggestion that this be done in this country, because you are absolutely correct; we will have a task force and hundreds of people knocking on our doors telling us it would be a terrible mistake. But on the other hand, without trying to gore anybody else's ox, we are trying to improve and get a better deal for the children of this country.

I thank you for your comments.

The Chairman: Gentlemen, we had presentations both by city officials in Vancouver and by the Deputy Mayor of Yellowknife recommending in their particular cities they were looking at giving a type of tax incentive to business for

[Traduction]

Toujours est-il que cette attitude doit transparaître dans nos lois.

M. Dahl: Il faut aussi se rappeler que le gouvernement enlève d'une main ce qu'il donne de l'autre. Il ne produit pas de revenus.

M. Nicholson: Et c'est d'autant plus vrai quand sa dette est de 300 milliards de dollars comme c'est le cas aujourd'hui.

M. John Fox (Coprésident du comité des relations patronales-syndicales, Calgary Chamber of Commerce): Nous pensons qu'il ne faut pas mettre l'accent sur la redistribution, mais plutôt sur les échanges. Il serait très peu réaliste de penser pouvoir éliminer les déductions pour les contributions à un REER et au Régime des pensions du Canada sans devoir les remplacer plus tard par d'autres mesures. Si l'on ne permet pas au secteur privé de se prémunir aujourd'hui en fonction de l'avenir, il faudra compenser plus tard. Cela me semble contreproductif et dénote un manque de vue d'ensemble. Mais je ne peux pas dire que nous soyons opposés à ce que vous examiniez la question dans son ensemble.

M. Nicholson: Très bien. Certains se demandent peut-être pourquoi le gouvernement a créé ce comité alors qu'il avait déjà entre les mains le rapport Cooke. Il y a pour cela une très bonne raison. Je puis vous assurer que les gens de ma circonscription ne verraien pas d'un trop bon oeil l'élimination des déductions pour les contributions à un REER. Il faut trouver différentes façons de financer la mise sur pied du système. Si vous avez des idées, n'hésitez pas à nous en faire part. Mais pour en revenir à nos propos, je crois qu'il subsiste des inéquités dans notre système fiscal. C'est un système qui relève de notre compétence, et nous pouvons le modifier de manière à le rendre plus juste et équitable pour tous les Canadiens.

M. Thomas: J'aimerais ajouter quelques mots à ce sujet. Il y a toute une gamme de programmes sociaux financés à même nos impôts qu'il faudra réexaminer à la lumière du conflit des priorités. Si les contributions à un REER et au Régime des pensions du Canada n'étaient plus déductibles, un nouveau groupe d'étude viendrait cogner aux portes des entrepreneurs de Calgary pour discuter du sort des personnes âgées ne recevant aucune forme de pension. Ce sont d'autres réalités dont nous devons tenir compte en tant que société.

M. Nicholson: Nous sommes sur la même longueur d'ondes vous et moi. Je suis absolument contre cette recommandation du rapport Cooke. Je n'ai aucunement l'intention de mettre ma signature au bas d'une recommandation de ce genre parce que vous avez bien trop raison: on se retrouverait bientôt avec un autre groupe d'étude et des centaines de personnes cognant à toutes les portes pour dire à qui veut l'entendre que nous commettons une grave erreur. Par contre, sans piquer dans l'assiette des autres, nous devons tenter d'améliorer le sort des enfants de notre pays.

Je vous remercie de vos observations.

La présidente: Messieurs, lorsque nous avons rencontré les représentants de la ville de Vancouver et le maire adjoint de Yellowknife, ils nous ont suggéré d'accorder des avantages fiscaux aux entrepreneurs en construction pour les encourager

[Text]

developers to include space in new buildings to provide downtown child care within the business community. Could I have your opinion as to whether you see this as a feasible operation with the members you have in your chamber?

Mr. Dahl: I think we are finding a number of companies providing child care facilities within their businesses. When I say this, I mean it is what we are reading in the financial papers and seeing what companies are doing. I do not know what incentives are being provided by government. I think the companies are basically doing it on their own. We would encourage them to do it on their own rather than go to the government, for assistance.

The Chairman: Good. Thank you, Mr. Dahl.

Mr. Thomas: From the point of view of an employer who is trying to recruit employees, if he has those kinds of facilities available it becomes a more attractive place to work, and it is a good strategy for an employer to attract people.

Mr. Dahl: I think it is the same as when you find a lot of companies have put in health facilities, exercise facilities, within their corporate boundaries because of the health of their employees. I think we are looking at a similar situation.

• 1230

Mr. Belsher: Gentlemen, you are speaking on behalf of small businesses, really the business community as a whole. Across the country we have a great deal of people who are giving care to children, and it has really developed into an underground economy where they take care of children, charge for it and do not give receipts. The recipients cannot claim it against their income tax because of that, and so we have a real dilemma that is developing. It is fairly widespread in all areas of our country. Is there any way that in our recommendations we can address that?

Mr. Thomas: Perhaps I could comment on that. The current tax law has provisions in terms of people having to declare that kind of income. The law is there in terms of the enforcement for people not claiming income. I think the provisions are there to deal with that.

Mr. Belsher: Who is going to bell the cat? The parents do not want to lose a service they need. It is a real catch-22.

This morning we have had three or four organizations that are representative of fairly substantial groups right here in the city, who are saying, yes, the Cooke task force; by all means, get on with it, support it and take care of it. Then your organization comes along and says wait a minute. I agree with you on that. The Cooke task force dealt with only the care of children of working parents and did not really address a broad enough issue on that. So this is why it is so necessary for us to try to address the whole picture, not just that one segment of it.

Mr. Dahl: Mr. Belsher, you speak about the underground economy as far as child care is concerned, and being in the accounting business, we know that these things go on. But I think child care is only a small part of it. As long as govern-

[Translation]

à aménager des garderies dans leurs nouveaux édifices et ce, dans le but de faciliter l'accès aux services de garde. Croyez-vous que vos membres accepteraient un tel mode de fonctionnement?

M. Dahl: Il y a déjà un certain nombre de sociétés qui offrent des services de garde d'enfants sur les lieux de travail, du moins c'est ce qu'on nous dit dans les journaux d'affaires, mais je ne saurais dire quels encouragements elles reçoivent du gouvernement. J'ai plutôt l'impression qu'elles le font de leur propre chef. Je crois qu'il est préférable de le faire ainsi que de demander au gouvernement d'apporter une aide financière quelconque.

La présidente: Merci monsieur Dahl.

Mr. Thomas: Un employeur doit avoir plus de facilité à recruter de nouveaux employés quand il a un tel service à offrir. Ses postes sont plus attrayants. C'est une excellente stratégie.

M. Dahl: Cela ressemble aux sociétés qui se dotent de centres de conditionnement physique sur les lieux de travail dans le but de contribuer à la bonne santé de leurs employés. C'est à peu près le même principe.

Mr. Belsher: Messieurs, vous parlez au nom de la petite entreprise, et même au nom de tous les entrepreneurs. Il y a au Canada un très grand nombre de gens qui gardent des enfants, et nous avons constaté qu'il s'est établi un genre de petit marché noir de la garde d'enfants; les gardiennes empochent, mais ne donnent pas de reçus. Les parents ne peuvent pas déduire ces frais, et cela devient un véritable dilemme parce que cette pratique est assez répandue. Quelles recommandations pourrions-nous faire pour redresser cette situation?

Mr. Thomas: Si vous me permettez, j'aurais quelque chose à dire à ce sujet. Il y a dans la loi sur l'impôt des dispositions qui stipulent que ces revenus doivent être déclarés, et on y a prévu, je crois tous les mécanismes pour en assurer le respect.

Mr. Belsher: Mais qui voudra dénoncer sa gardienne? Un parent ne peut risquer de perdre un service dont il a besoin. C'est un cercle vicieux.

Ce matin nous avons reçu trois ou quatre organismes représentant un grand nombre de citoyens de cette ville. Tous nous ont dit: oui! oui! Allez de l'avant avec les recommandations du rapport Cooke, aidez les parents et réglez le problème. Et vous nous arrivez en suggérant de prendre un peu de recul. Je crois aussi que c'est cela qu'il faut faire. Le groupe d'étude s'est limité à la question des services de garde pour les enfants dont les parents travaillent. Voilà pourquoi il est essentiel que nous examinions l'ensemble de la situation, et non seulement quelques aspects.

M. Dahl: Monsieur Belsher, vous avez parlé de l'existence d'un marché noir dans le domaine de la garde d'enfants. Je travaille en comptabilité, alors je sais de quoi vous parlez. Mais ce marché noir ne se limite pas à la garde d'enfants, vous

[Texte]

ments continue to increase taxes and not spend money wisely, I think we are going to find more and more people who will go to the underground economy because they do not like the way governments spend money.

Mr. Belsher: A lot of people suggest that we have to redirect how we spend the money, and yet we have a great deal of difficulty in trying to redirect money and expenditures. So we certainly do not have the answers, and that is what we are desperately looking at as we go across the country, to see if we can get some suggestions so we can bring recommendations on which actions can be taken that really respond to family need. A lot of people need help, and the only people they can look to for help... It is not just coming spontaneously from the community itself. So I think maybe the three levels of government can assist those who do need help.

Mr. Fox: From our point of view, your point is one of the areas in the task force report with which I think we can agree. But I do not think it was emphasized as much as it could have been. It is that the day care industry, if you will, does provide a small business opportunity. I think there are opportunities there that could be encouraged, and if those are encouraged, if the standards for day care centres are realistic, I think they can be operated as a business. So it does become a small business opportunity.

Mr. Belsher: What we are finding, though, in the country is that the people who are in the day care business are at the minimum wage. They are much below any of the acceptable norms to which they might be compared, and the turn-over of staff is very great. Here in Alberta, we are finding that a great many people who are in this business have had no training in child care at all. It is just a job, and as long as they are 18 years of age... There have been no minimum standards as to who should be in charge of this. These are the dilemmas we are being faced with as we go across the country, gentlemen.

Mr. Dahl: May I pass one comment about universality? I think in our society we will always have those people who require assistance, and maybe by eliminating universality we can give those people the assistance they need by eliminating some of those on the other side who do not need assistance at all. I think that is something we have to look at very closely: Help those who need help, and help them well; those who do not need the help because of their income situation do not need the universal assistance. I think that is something we have to look at very carefully.

Mr. Belsher: Yes. Thank you.

The Chairman: Gentlemen, we have heard quite a few suggestions as to how the business community can help in the need for child care. We have heard such things as employees' having to lie about the fact that their children are sick, and having to say they are sick themselves or else they are not allowed to have the time off work. The need of after-school care is a growing problem, for children leave school at 4 p.m. or 3.30 p.m. in the afternoon, and are alone until their parents get home from work. One of the ways of solving this is flexible hours. One parent could start at 9 a.m. and work until 5 p.m.,

[Traduction]

savez. Tant que les gouvernements augmenteront les impôts et dépenseront de façon plus ou moins judicieuse, il y aura des gens qui se tourneront vers ces marchés noirs pour contester en quelque sorte ces agissements.

M. Belsher: Bien des gens nous ont suggéré de modifier notre façon de dépenser, mais c'est plus facile à dire qu'à faire. Les solutions ne sont pas évidentes, et c'est pour cette raison que nous nous trimballons d'un bout à l'autre du pays pour recueillir des suggestions. Nous espérons pouvoir ainsi recommander des mesures qui répondront vraiment aux besoins des familles. Beaucoup de personnes ont besoin d'aide, et elles ne peuvent se tourner que vers... Le milieu ne leur offre pas l'aide dont elles ont besoin. Je crois donc qu'il revient aux trois paliers de gouvernement d'aider ceux qui en ont besoin.

M. Fox: C'est un aspect du rapport du groupe d'étude sur lequel nous sommes tous d'accord. Notre seule objection est qu'il aurait fallu lui accorder plus d'importance, selon nous. Les domaines de la garde d'enfants peut présenter des débouchés intéressants pour la petite entreprise, mais il faut créer un climat favorable, offrir des encouragements et établir des normes raisonnables, si on veut qu'elle les exploite.

M. Belsher: Nous avons toutefois constaté que les employés des garderies privées ne sont payés qu'au salaire minimum, ce qui les situe bien en deçà de ce qui semblerait acceptable, et ce qui explique en même temps le roulement très élevé du personnel. Nous avons découvert qu'ici même en Alberta, un grand nombre de personnes travaillant dans des garderies n'ont aucune formation dans le domaine. Ce n'est qu'un emploi comme un autre, et il suffit d'avoir 18 ans... Il n'existe aucune norme minimale quant aux personnes qui en assurent la gestion. Voilà, messieurs, les dilemmes qu'on nous présente d'un bout à l'autre du pays.

M. Dahl: J'aurais un commentaire à faire à propos du concept de l'universalité. Dans notre société, il y en aura toujours parmi nous qui auront besoin d'aide. En éliminant la notion d'universalité, nous pourrions peut-être mieux aider ceux qui en ont réellement besoin puisque nous ne serions plus obligés de donner aux mieux nantis. Voilà un aspect de la question qu'il faudrait examiner de très près à mon avis: aidons ceux qui en ont besoin, et aidons les bien; ceux dont la situation financière les met à l'abri des difficultés n'ont pas besoin de notre appui financier.

M. Belsher: Oui. Merci.

La présidente: Messieurs, on nous a dit bien des choses sur la façon dont les gens d'affaires répondent aux besoins en matière de garde d'enfants. On nous a également parlé de cas où des employés devaient mentir à propos du fait que leur enfant était malade ou se voir forcés de se déclarer malades eux-mêmes. Certains se sont même vu refuser un congé pour s'occuper de leur enfant. Nous avons de plus en plus besoin d'une solution au problème de garde après les heures de classe. Les enfants finissent l'école entre 15h30 et 16 heures et demeurent seuls à la maison jusqu'à l'arrivée de leurs parents. Une des solutions envisagées est l'adoption d'horaires varia-

[Text]

and the other could start earlier and get off earlier, so they can share that pre- and post-school timing.

• 1235

There seems to be a move among some firms to allow flexibility. Speaking for the business community, do you think we can expect more of this from the business community? I realize that it is not possible in all industries.

Mr. Fox: Flexible hours are more prevalent in the larger cities because of the need for travel. Calgary tried flexible hours a number of times through supply and demand, when the demand was there. The problem was the administration of it. We are often accused here of not having the work ethic because our hours of work tended to go from flexible hours to compressed work weeks. It does not solve the problem of day care, but I do not see why it cannot be brought into formula.

I think it would have to be kept in mind that business is in business to do business. That must be the first priority. It is very difficult to have flexible hours in the service industry. In a more corporate environment, it could be more possible. Yes, I think that is probably a good idea.

Mr. Thomas: Again, our present economic situation aside, any employer who facilitates those kinds of arrangements makes the workplace a more attractive place to work. We will find more and more employers moving in that direction, I expect.

The Chairman: In Toronto, I work in a situation where flexible hours were brought in strictly to help the traffic situation. If we can do it to help the traffic situation, surely we can do it to help the care of our children, as well. In a business of one or two people, this may not be possible, but it certainly is in the larger areas.

There is one other thing I would like to put forward, just to give it some thought. I do not know how much of it is being done out here, but there has been a look at cafeteria-type benefit systems as opposed to giving an employee medical care, dental care or optical care. In this, an employee could draw from that benefit plan, within a year, what he needs to meet his particular needs.

Quite often we have a husband and wife both working, both covered by exactly the same plans, and never being able to draw on it twice. But the overhead of running it is still there. Do you think that child care might be something which could

[Translation]

bles. L'un des parents pourrait faire du 9 à 5, tandis que l'autre pourrait commencer et finir plus tôt. Ils pourraient ainsi partager les heures de garde précédent et suivant les heures de classe.

Il semble y avoir une tendance qui se dessine chez certains entrepreneurs de mettre le système des horaires variables à l'essai. Puisque vous représentez des gens d'affaires, croyez-vous que cette pratique deviendra plus répandue dans ce secteur? Je sais que ce ne sont pas toutes les entreprises qui peuvent adopter ce système.

M. Fox: Cette pratique est plus répandue dans les grandes villes à cause des problèmes de transport des employés. À Calgary, on a tenté d'implanter le système des horaires variables à maintes reprises en se basant sur le principe de l'offre et de la demande. Mais c'était difficile à gérer. On nous accusait souvent de ne pas fonctionner selon les normes parce que nos employés avaient soit des horaires variables, soit des semaines comprimées de travail. Remarquez que la solution des horaires variables ne règle pas tout le problème des services de garde, mais je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas l'adopter.

J'aimerais toutefois souligner que les entrepreneurs sont en affaires pour faire de l'argent. C'est leur première priorité. Il est très difficile pour les entreprises de services d'adopter des horaires variables. Ce serait sans doute plus facile à réaliser dans une grande société. Je crois tout de même que l'idée est bonne.

M. Thomas: Encore une fois, en excluant de la discussion la situation économique actuelle, un employeur qui offre ce genre de services a plus de facilité à recruter car ses postes sont plus attrayants. J'ai l'impression qu'un nombre croissant d'employeurs offriront de tels services.

La présidente: Là où je travaille, à Toronto, on a adopté les horaires variables dans le but très précis d'alléger la circulation aux heures de pointe. Si on peut adopter de telles solutions pour régler des problèmes de circulation, on peut sûrement en faire autant pour assurer de meilleurs soins à nos enfants. Cela ne serait sans doute pas possible dans les petites entreprises qui n'ont qu'un ou deux employés, mais ce n'est sûrement pas le cas dans les plus grandes.

J'aimerais vous présenter une idée pour savoir ce que vous en pensez. Je ne sais si cela s'est fait ici, mais ailleurs, au pays, certains ont examiné la possibilité d'offrir une gamme de services de soins parmi lesquels les employés pourraient choisir, par opposition au système qui veut que chaque employé ait droit à un régime d'assurance-maladie, d'assurance-dentaire ainsi qu'à une assurance pour le soin des yeux. Ainsi, un employé pourrait, dans le courant d'une année, profiter du régime ou du programme qui répond le mieux à ses besoins.

Prenons le cas de conjoints qui travaillent tous deux à l'extérieur. Il arrive souvent que les régimes auxquels ils sont inscrits soient exactement les mêmes et qu'ils ne puissent tous deux en profiter. Mais cela ne change rien aux frais d'adminis-

[Texte]

be put into that cafeteria-type of benefit, so it would allow the employee who had children and needed the care to draw that benefit from the package, where another employee who did not have the care could draw the same sort of benefit, but for a different area?

Mr. Thomas: I think the creative employer might take that kind of approach. There are some problems associated with it in terms of costing the various benefits. The other point I would like to make is that the cost of business includes the cost of benefits to employers. There is a limit, in terms of their own competitiveness, to what benefits they can afford to pass.

The Chairman: This is why I was thinking that it would be better if day care was put in a cafeteria-type of package, so that those who needed it could draw it, and those who did not would not be penalized by it.

Mr. Dahl: In many areas, the employee shares part of that benefit package. Some of it is paid by the employer, some is paid by the employee. At this point I would have to talk with my colleagues, but if the money went in and the employee had to choose, he could use it for either dental care or eyeglasses. I could not see a particular problem with that, but again I think there would be some administration problems related to that. I would not want to impose any additional administrative burdens on the small businessman. He has plenty now.

The Chairman: Yes, I realize that.

Mr. Fox: Cafeteria benefits in Canada are in their infancy. They are just starting to be analysed up here. In the U.S., they have more depth, and they started running into problems. They would set up a cafeteria benefit pot if you will, and the employee could draw from it. The problems were with the Income Tax Act.

Some of the benefits they would draw out were tax sheltered, some were tax payable, and they have just gone through a whole series of laws and regulations to define how much of this one you can take out, and how much of that one. So it becomes an administrative burden, as Mr. Dahl has pointed out. But I think it is being looked at in the U.S., and we can probably look to them to see whether it is going to be successful or not.

• 1240

The Chairman: I think we have to look to all sorts of alternatives, not only to take care of the need that is out there, but also perhaps to eliminate some of the need that may be there in the future.

I guess the one last question I had would have to do with parental leave and the fact that one of the recommendations in the Katie Cooke report, which goes back to my first remark, deals with having to lie about why you are off ill and not going into work that particular day. Is the need for, say, a five-day parental leave during the year, where either the mother or

[Traduction]

tration de ces régimes. La garde d'enfants pourrait-elle fonctionner ainsi, de manière que l'employé ayant des enfants et des besoins en matière de garde d'enfants puisse aller chercher ce qu'il lui faut, et que l'autre, qui n'a pas les mêmes besoins, puisse en faire autant pour autre chose?

M. Thomas: C'est une solution que pourrait envisager un employeur plus créatif. Cela présente toutefois certains problèmes quant à l'évaluation des frais impliqués. Il est important de considérer que les frais occasionnés par les avantages sociaux sont assumés par l'employeur et qu'il y a une limite au nombre d'avantages qu'il peut se permettre d'offrir.

La présidente: C'est pour cela que j'ai suggéré qu'on adopte ce mode de fonctionnement pour les services de garde. Ceux qui en ont besoin y ont accès, et les autres ne paieraient pas pour un service dont ils n'ont pas besoin.

M. Dahl: Dans bien des régions, les employeurs et les employés partagent le coût des régimes. Il faudrait que j'en discute avec mes collègues. Si j'ai bien saisi, des contributions seraient versées à une caisse commune et l'employé n'aurait qu'à choisir parmi différentes options: il pourrait se faire soigner les dents ou acheter des lunettes. Je ne crois pas que cela pose de problèmes particuliers, si ce n'est de la gestion d'un tel système, comme je l'ai mentionné plus tôt. Il ne faudrait pas affubler le petit employeur d'autres fardeaux administratifs. Il en a déjà bien assez comme cela.

La présidente: Oui, je m'en rends bien compte.

M. Fox: Cette façon de donner accès à des avantages sociaux n'en est qu'à ses débuts au Canada. On vient tout juste d'en commencer l'examen. Par contre, aux États-Unis, ce genre de système existe depuis quelque temps et commence à poser des problèmes. Le mode de fonctionnement est essentiellement celui que vous avez décrit. Une caisse commune est établie, et les employés y puisent au besoin. Les problèmes éprouvés tiennent à l'application de la loi sur l'impôt.

Certains avantages sont imposables alors que d'autres ne le sont pas. On vient tout juste d'établir une série de lois et de règlements stipulant le montant non imposable permis pour chaque catégorie d'avantages. Il ne fait aucun doute que cela entraîne des difficultés administratives, comme le suggérait M. Dahl. Mais on examine toute la question de près, aux États-Unis, et il suffira sans doute de se tenir au courant des événements pour savoir si ce système peut fonctionner ou non.

La présidente: Il nous faut examiner toute la gamme des possibilités, non seulement dans le but de satisfaire à nos besoins actuels, mais aussi pour déceler dès maintenant les besoins qui pourraient se présenter.

J'aimerais, en tout dernier lieu, vous poser une question à propos des congés parentaux. Une des recommandations du rapport Cooke porte sur le fait qu'un parent doive mentir quand il prend un congé maladie ou quand il s'absente pour une journée, pour prendre soin de son enfant. Pensez-vous que cela poserait des problèmes aux entrepreneurs que d'accorder à

[Text]

father could take it for looking after the children . . . do you see that as being a problem within an industry?

Mr. Thomas: In terms of the way salaried employees work to a large degree now, that kind of system works on an informal basis, depending upon work loads and things like that. To mandate a certain fixed number of days that parents may be off during the year would, I think, increase the cost of operating or doing business. People may not necessarily have the requirement for a sick child to take that time off, and they would take the time off. It would act as both a limit and a floor. I am not sure this is the kind of situation you want developed.

The Chairman: Many industries today allow time off to go to a funeral. Whether the person goes to the funeral or not, they are allowed so many days, if it is an out-of-town type of thing. I think this is an area business has to work towards to try to alleviate some of the problems that are out there. If it can be done with less cost in the long run, because the parents are going to take time off the job anyway. They have to. If it can be done openly, I think it makes for a far better working condition for both the employer and the employee when they can call in and not say their car is broken down but rather say their child is sick and still be treated in the same way.

We have been encouraged by the number of companies coming before us that have started workplace day care. They realize it, as you have said, Mr. Thomas, as being a benefit to attracting good personnel because it is another benefit they are offering within the system.

I thank you very much for your presentation today and for making your views known. We appreciate your taking the time to be with us. Thank you, Mr. Dahl, Mr. Thomas, and Mr. Fox.

We will hear next from St. Gerard Catholic Women's League, represented by Margaret Perry, education convener, and Pat Jamniczky. Good afternoon and welcome.

Ms Pat Jamniczky (Resolutions Convenor, St. Gerard Catholic Women's League): Thank you, Madam Chairperson and members of the committee. It is the considered opinion of this group that child care in Canada should be guided by three primary considerations: all child care must have the welfare of the child as its primary goal; parents should have the freedom to choose the kind of care which is best for their children; and parents must have a choice not only to decide whether to care for their child at home or to obtain alternate care but also, should they choose alternate care, in choosing from a variety of child care situations available to them.

Our brief can be divided into two sections. At-home child care and substitute child care. First we will address the at-home child care.

It is becoming increasingly apparent that the emotional development of infants and young children is dependent upon a warm nurturing and continuous interaction at least from one continuous care giver. In the majority of cases, the person who

[Translation]

un père ou une mère cinq jours de congé par année pour s'occuper de son enfant?

M. Thomas: Ce genre de système existe déjà pour les salariés, mais de façon plutôt informelle. On tient compte de certains facteurs, comme la charge de travail, pour accorder un congé. Fixer un certain nombre de jours de congé auxquels auraient droit les parents aurait pour effet d'augmenter nos frais d'exploitation. Par exemple, un parent pourrait décider de prendre un congé parental alors que son enfant n'est pas malade. De plus, ce serait établir un plafond ou une limite à ces congés. Je ne sais pas si c'est vraiment ce qu'on désire.

La présidente: Bien des entreprises accordent aujourd'hui des congés de deuil. Que la personne se rende à l'enterrement ou non, elle a droit à un certain nombre de jours de congé selon l'endroit où a lieu l'enterrement. Les entreprises devront aider à solutionner ce genre de problèmes. Il faut voir s'il y a des solutions qui coûteront moins cher à long terme parce qu'il faut se rendre à l'évidence que les parents s'absenteront du travail de toute façon; ils n'ont pas le choix. S'ils peuvent le faire de façon honnête et ouverte, cela contribuera sans doute à améliorer leurs relations avec l'employeur. Ils n'auront plus à inventer toutes sortes d'excuses comme la panne d'auto. Ils pourront expliquer tout simplement que leur enfant est malade, et ne seront pas mal vus pour autant.

Nous avons été très encouragés par le nombre d'entrepreneurs qui nous ont dit avoir installé une garderie sur le lieu de travail. Ils se rendent compte, comme vous l'avez souligné, monsieur Thomas, que cela attire de bons employés, parce que c'est un avantage de plus qu'ils offrent.

Je vous remercie de votre présentation. Nous apprécions que vous ayez pris le temps de venir nous rencontrer. Merci, messieurs.

Nous recevons maintenant Margaret Perry, chargée des questions d'éducation, et Pat Jamniczky de la *St. Gerard Catholic Women's League*. Bonjour, mesdames. Soyez les bienvenues.

Mme Pat Jamniczky (chargée des résolutions, St. Gerard Catholic Women's League): Merci, madame la présidente et honorables membres du Comité. Nous croyons qu'il faut tenir compte des trois facteurs suivants en analysant les soins prodigues aux enfants au Canada: le but premier doit être le bien-être des enfants; les parents doivent être libres de choisir la forme de garde qui, selon eux, est la meilleure pour leurs enfants; enfin, non seulement doivent-ils pouvoir choisir de demeurer au foyer ou de faire garder leurs enfants par d'autres, mais aussi dans le dernier cas, on doit leur donner la possibilité de choisir parmi plusieurs services différents.

Notre mémoire comprend deux parties. Nous commençons par les soins prodigues par un parent à la maison. Nous abordons ensuite la question des services de garde.

Il est de plus en plus évident que le développement émotif des nourrissons et des jeunes enfants dépend en grande partie de l'établissement d'une relation chaleureuse, affectueuse et stable avec une seule personne. Dans la plupart des cas, la

[Texte]

is best suited to give this continuous unconditional love to a demanding and sometimes unresponsive infant is the mother of the child. As Fredelle Maynard, a well-known author and recognized Canadian child development expert, says:

If a mother has a choice, then she owes it to herself as well as well as to the child to take two to three years for the most important work she may ever do: nurturing a new life.

Unfortunately, even if a woman is financially able to remain at home, the social pressures to return to work are almost overwhelming. Being at home with young children can produce a feeling of isolation and alienation from the other members of society.

• 1245

We are led to believe that fulfilment is to be found only in the workplace. It is not a coincidence that a woman at home is often referred to as "just a housewife". A survey by *Newsweek* in March 1986 shows that a majority of mothers thought it had become less socially acceptable for mothers to stay home full-time to raise their children. Right now, there is a real prejudice against women who do not go out to work.

Canadian society must step back and reassess the push for mothers of young children to rejoin the paid work force while giving up the role of full-time mothering.

We suggest the following things should be done. First, support and encourage women to stay at home to nurture their children for at least the first three years. Let women know that nurturing Canada's citizens of tomorrow is seen as worthwhile and it is in fact an indispensable contribution to our country.

Second, initiate and support self-help programs for women who would like to stay home with their children. Staying at home with young children is demanding. Mothers need to know how to do their job well and to come together for mutual support, understanding and exchange of knowledge and ideas.

Third, give financial support to mothers. The Macdonald commission proposes that everyone in Canada could receive an income equal to the Low Income Cut-Off. We agree with this idea and suggest the income be received on a monthly basis so as to produce a constant flow of income for families.

An income such as this would allow many women who now work out of necessity a real choice between mothering their own children or seeking substitute child care. This system would stimulate the economy, because those receiving the funds would be likely to spend all or most of it on goods or services.

I will now go on to the second section of our brief, which is entitled "Substitute Child Care".

[Traduction]

mère est la personne la mieux placée pour donner de l'amour de façon continue et inconditionnelle à un nourrisson exigeant et parfois même indifférent. Comme le dit Fredelle Maynard, auteur canadien bien connu et expert reconnu en matière de développement de l'enfant:

Si une mère peut choisir, elle se doit et doit à son enfant de consacrer deux ou trois années à la tâche la plus importante qu'elle aura à accomplir de toute sa vie: entourer de ses soins une vie qui vient de naître.

Malheureusement, même si une femme a les moyens financiers de rester à la maison, les pressions exercées par la société la forcent presque à retourner sur le marché du travail. Le fait de rester à la maison avec de jeunes enfants peut provoquer chez certaines le sentiment d'être isolées, même aliénées des autres membres de la société.

On veut nous faire croire que le marché du travail est le seul endroit où l'on peut s'épanouir. Ce n'est pas par hasard que la femme au foyer est souvent désignée comme étant «rien qu'une ménagère». Un sondage paru dans la revue *NewsWeek*, au mois de mars de cette année, démontre que la majorité des mères interrogées croient qu'il est devenu peu acceptable pour des mères de demeurer à la maison à plein temps pour élever leurs enfants. Il existe à l'heure actuelle de graves préjugés à l'endroit des femmes qui ne travaillent pas à l'extérieur.

La société canadienne doit prendre un peu de recul et analyser pourquoi les mères de jeunes enfants sont presque forcées de retourner sur le marché du travail et d'abandonner leur rôle de mère à temps plein.

Nous proposons l'adoption des mesures suivantes. D'abord, aider et encourager les femmes à rester à la maison pour élever leurs enfants pendant au moins les trois premières années suivant leur naissance. Il est important de laisser savoir à ces femmes que l'on considère utile, voire indispensable au pays le fait d'élever nos citoyens de demain.

Deuxièmement, mettre sur pied et appuyer des programmes d'aide pour les femmes qui désirent rester à la maison avec leurs enfants. C'est très exigeant de demeurer à la maison avec de jeunes enfants. Les mères ont besoin de savoir comment bien accomplir leurs tâches et de se rencontrer entre elles pour s'entraider, compatir et échanger des idées et des expériences.

Enfin, accorder de l'aide financière aux femmes. La Commission McDonald suggère qu'on accorde à chaque Canadien un revenu équivalent à la limite de ce que l'on considère comme un faible revenu. Nous sommes d'accord avec cela, et proposons que ce soit fait sur une base mensuelle dans le but d'assurer aux familles une source constante de revenu.

Ce genre de revenu permettrait aux femmes qui travaillent aujourd'hui parce qu'elles le doivent de rester à la maison pour élever leurs enfants si elles le désirent ou encore de les placer dans un service de garde. Cela stimulerait en outre l'économie parce que cet argent servirait sans doute en grande partie à l'achat de biens ou de services.

Je passe maintenant à la deuxième partie de notre mémoire qui traite des services de garde d'enfants.

[Text]

Substitute child care of some kind has become a necessity for many mothers. Single parents or women who simply must supplement their husband's wages to maintain the economic integrity of the family unit have no choice. They must work and allow someone else to care for their children.

For the sake of these children, institutions we sanction for child care in Canada must be of the highest possible calibre. The issue of infant care is an especially sensitive one. A greater effort must be made to keep very young children and their mothers together through job-sharing, flexible hours or more opportunity to work at home.

In a diverse country like Canada, parents must be given options when choosing alternate care for their children. There is clearly a need for creative, innovative ways to set up child care which will serve individual communities—business, farm, ethnic, and immigrant, to name a few.

In all cases, excellent child care standards must be demanded and enforced through government regulation. The need, however, is for flexible regulation in applying a common standard. Parents who require financial assistance should receive it. From then on, diversification should be the key.

For example, in the business world, companies could provide child care in or near their premises. The benefits of this are clear. Mothers and children could spend more time together travelling to and from work, plus shared lunch hours. Employers would also benefit with reduced absenteeism, lower employer turnover rates, improved employee morale, employer image improving and easier recruiting. Companies wanting to set up their own facilities can go a number of different routes.

First, they could provide an on-site care centre and charge a fee to user employees. The company would treat this as a business expense.

Secondly, they could set up the day care as a non-profit corporation. This could qualify as a charity if Revenue Canada was satisfied that it was providing a benefit to the community.

Thirdly, if on-site child care is not feasible, there are other alternatives. Some companies in the U.S. are concentrating on family day care in private homes. They recruit, train and license day care workers. Parents then have some guidance from their employers in finding quality day care.

[Translation]

Bon nombre de mères doivent avoir recours à des services de garde. Les parents seuls ou les femmes qui doivent suppléer au revenu de leur conjoint dans le seul but d'assurer la survie économique de leur famille n'ont pas le choix; ils doivent travailler et confier leurs enfants à quelqu'un d'autre.

Pour le bien de nos enfants, il est primordial que les services reconnus au Canada soient de la meilleure qualité possible. La garde des nourrissons est une question des plus délicates à régler. Nous devons faire de plus grands efforts pour ne pas séparer les mères de leurs jeunes enfants en adoptant des systèmes de partage d'emplois, d'horaires variables, ou même en leur permettant de travailler davantage à la maison.

Dans un pays aussi diversifié que le Canada, il est important que les parents aient plusieurs genres de services de garde parmi lesquels choisir. Nous avons besoin de services différents et bien pensés pour répondre aux besoins particuliers des gens d'affaires, des agriculteurs, des groupes ethniques, des immigrants, et j'en passe.

Dans tous les cas, nous devons exiger des normes très élevées, et le gouvernement doit établir des règlements pour veiller à ce qu'elles soient respectées. Il faut toutefois établir des normes de base qui s'appliquent à tous les services et qui soient régies par des règlements plus flexibles. Par exemple, on devrait accorder une aide financière aux parents qui en ont besoin. À partir de là, l'accent doit être mis sur la diversification.

Par exemple, dans le monde des affaires, les sociétés pourraient installer des garderies sur les lieux de travail ou à proximité de ceux-ci. Les mères et les enfants seraient ensemble plus longtemps puisqu'ils pourraient se déplacer ensemble et se voir sur l'heure du repas. Les employeurs y gagneraient aussi: absentéisme et roulement moins élevés, meilleur moral chez leurs employés, meilleure image et recrutement plus facile. Ces sociétés pourraient choisir parmi plusieurs options.

Elles pourraient installer une garderie sur place et imposer des frais aux usagers. Cela pourrait être considéré comme une dépense d'affaires.

Elles pourraient en faire une garderie à but non lucratif, qui pourrait même être considérée comme une société de bienfaisance si Revenu Canada acceptait qu'elle procure de l'aide à la collectivité.

Enfin, s'il leur était impossible d'installer une garderie sur les lieux, il y a encore d'autres solutions. Certaines sociétés américaines ont choisi de concentrer leurs efforts sur les services de garde en milieu familial. Elles recrutent et forment des éducateurs auxquels elles délivrent ensuite des permis. Ainsi, les employeurs aident les parents à placer leurs enfants dans des milieux de garde de qualité.

En résumé, nous recommandons:

1. Que les mères reçoivent l'aide financière qui leur permettra de choisir entre travailler à l'extérieur et placer leurs enfants dans des services de garde, ou demeurer à la maison pour en prendre soin elles-mêmes.

[Texte]

2. We should strive to always keep in mind what is best for the children, physically, mentally and emotionally.
3. Whenever possible, infants and children up to at least the age of three years should receive the constant care of an adult who loves them.
4. Mothers at home should receive encouragement through support groups and the media.
5. Day care facilities should be flexible, innovative and suited to the child and his background. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Pat. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much for your presentation here this afternoon. This paper is very well-researched and put together very well. It demonstrates social leadership on your part.

As you were reading it, I was thinking to myself that this really is not too surprising coming from the organization you represent. The Catholic Women's League is one of the largest women's organizations in this country, an organization that I know has demonstrated and given moral leadership in this country for over 60 years. I think it is incumbent upon us as parliamentarians to give the fullest analysis and the closest attention to everything you have to say whenever your group appears before a parliamentary committee.

I have no questions for you. I appreciate the comprehensiveness and fairness with which you have approached this subject. I congratulate you for that. Thank you.

Ms Jamniczky: Thank you very much.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to share in that. I think it is a very caring brief that really puts children first—as well as families—and yet recognizes the reality that exists today that not all mothers are financially able to remain in the home. I think the committee is quite convinced on a whole that we must try to figure out some way that there can be more support so that women have a choice, particularly when the children are younger—and fathers, too, I am sure you would agree.

I just had to comment a little bit about ways of having financial support that will allow for a real choice, a point you made. You referred to the Macdonald commission, the recommendations on the guaranteed annual income. I do not know how closely you have studied that. I guess we do not want to get into a lot of detail today, but I had some real concerns about that particular proposal although I do support the concept of guaranteed income. That proposal would take away almost all other benefits including unemployment insurance and family allowance, just about everything that is needed by more people than low-income families. I would hope there would be a way of doing it without necessarily following the Macdonald model.

[Traduction]

• 1250

2. Nous devrions nous efforcer de toujours rechercher ce qu'il y a de mieux pour les enfants aux points de vue physique, mental et émotif.
3. Autant que possible, les jeunes enfants, au moins jusqu'à l'âge de trois ans, devraient recevoir l'attention constante d'un adulte qui les aime.
4. Les mères qui demeurent au foyer devraient recevoir de l'encouragement de la part des groupes de soutien et des médias.
5. Les garderies devraient être souples, novatrices et adaptées à l'enfant et à son milieu. Merci.

La présidente: Merci beaucoup Pat. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup pour la présentation que vous venez de nous faire aujourd'hui. Ce document fait suite à une recherche sérieuse et il est bien composé. Il manifeste chez vous des qualités d'animatrice sociale.

En vous écoutant, je me disais que ce n'est pas tellement étonnant lorsqu'on connaît l'organisation que vous représentez. La *Catholic Women's League* est une des plus importantes organisations féminines du Canada et je sais que cette organisation donne une orientation morale dans notre pays depuis plus de 60 ans. Je pense qu'il nous appartient à titre de parlementaires d'analyser ça à fond et d'écouter attentivement tout ce que vous avez à dire chaque fois que votre groupe se présente devant un comité parlementaire.

Je n'ai pas de question à vous poser. Je suis heureux que vous ayez abordé la question d'une manière aussi globale et aussi juste. Je vous en félicite. Merci.

Mme Jamniczky: Merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais me faire l'écho de ces paroles. Je trouve qu'il s'agit d'un mémoire plein de sollicitude qui met au premier plan les enfants—and les familles—sans perdre de vue la réalité d'aujourd'hui, soit que toutes les mères n'ont pas la possibilité financière de demeurer au foyer. À mon avis, le Comité est assez convaincu, en général, que nous devons essayer de trouver un moyen de créer plus de soutien pour que les femmes aient le choix, surtout lorsque les enfants sont très jeunes—and les pères aussi, vous en convenez, j'en suis sûre.

J'aimerais seulement formuler un petit commentaire sur l'appui financier qui offrira un choix véritable et c'est une idée que vous avez exprimée. Vous avez parlé de la commission MacDonald, des recommandations relatives au revenu annuel garanti. Je me demande si vous avez poussé bien loin l'étude de cette question. J'imagine que nous ne voulons pas, aujourd'hui, nous occuper d'une foule de détails, mais j'éprouve des inquiétudes très réelles au sujet de cette proposition particulière, bien que j'appuie la notion du revenu garanti. Cette proposition ferait disparaître presque tous les autres avantages sociaux, notamment l'assurance chômage et les allocations familiales, à peu près tout ce dont ont besoin non seulement les familles à faible revenu, mais les autres aussi. J'espère qu'il existe un moyen de réaliser cet objectif sans nécessairement suivre le modèle MacDonald.

[Text]

Also, the income they were suggesting was well below the poverty line, so to replace even the existing welfare rates with that would mean that it would be pretty negative for a lot of people. I thought I would mention that in passing.

Ms Jamniczky: Our understanding was that the low-income cut-off would be an amount of money which would be determined by the city where the people were living, and it would in fact give them enough to live comfortably. The good part about that would be that people could then add to that. They could get a job. With the current welfare system, if you are receiving welfare, you are not allowed to work. It becomes a trap for people. This would give people a minimum income with which to stay on their feet, to keep things together. They could then supplement that and perhaps end up paying back their supplement in income tax some day. That is what we would hope.

Ms Mitchell: I agree completely with what you are saying. I was questioning some of the ways of paying for it that they were suggesting. I think that concept is very important. I think we should all be pushing for it. It would require provinces getting involved as well, I would imagine.

Ms Jamniczky: That would be good because then the provinces could be... A lot of people are poor because they cannot manage their money. If some came from the province, it would make the province partially responsible. Social workers could be keeping in touch with these people and helping them with money management. It would perhaps be better spent than if it just came out of the sky once a month in the mail.

• 1255

Ms Mitchell: How would you feel about a step in that direction, which could be done by the federal government now and could be targeted particularly to children if there were some increase in the child tax credit? Perhaps it could even be targeted to younger children a little bit more, by increasing the amount that goes to families with younger children. Also, if the eligibility for the child tax credit was raised a little bit higher—right now it is going to the very poorest of families—so that it got up into the marginal group and gave them a financial choice between remaining at home or going to work, how would you feel about it?

Ms Jamniczky: I think it would certainly be a step in the right direction, and although we are recommending the Macdonald commission, it seems like a good solution. There are probably other creative solutions, but I think we have to really look very hard at that one. A lot of women are leaving their young ones at home, not because they want to, but that they really have no other choice, and the children are losing. It is our children whom we have to protect, defend and bring up well. They are the future of our country.

[Translation]

En outre, le revenu que suggère la commission se situe beaucoup plus bas que le seuil de la pauvreté, de sorte que si l'on remplaçait par cette solution le niveau actuel des prestations de bien-être, cela serait passablement négatif pour beaucoup de gens. C'est là quelque chose que je voulais mentionner en passant.

Mme Jamniczky: Nous avions l'impression que le plafond des revenus modestes serait déterminé par la municipalité où vivent les intéressés et que cette somme serait suffisante pour assurer un niveau de vie confortable. Le beau côté de l'affaire, c'est que les gens pourraient ensuite y ajouter un revenu. Ils pourraient obtenir un emploi. Selon le système actuel d'assistance publique, si l'on reçoit des prestations, on n'est pas autorisé à travailler. Les gens sont pris au piège. La solution proposée fournirait aux gens un revenu minimum leur permettant de se tenir debout, de continuer à fonctionner. Ils pourraient ensuite y ajouter d'autres sources de revenu et peut-être même en venir à rembourser un jour leurs prestations supplémentaires sous la forme de l'impôt sur le revenu. Tel serait notre espoir.

Mme Mitchell: Je suis entièrement d'accord avec vous. Ce que j'ai voulu contester, c'est certains des moyens de financement qu'on suggérait. Je pense que ce concept est très important. Je pense que nous devrions tous l'encourager. J'imagine qu'il y faudrait aussi la participation des provinces.

Mme Jamniczky: Ce serait bon car les provinces pourraient alors... Beaucoup de gens sont pauvres parce qu'ils ne savent pas gérer leur argent. Si une partie des fonds venait de la province, celle-ci assumerait une partie des responsabilités. Les travailleurs sociaux demeureront en contact avec les prestataires et les aideront à gérer leurs finances. Peut-être cet argent serait-il mieux dépensé que si les chèques tombaient tout simplement du ciel une fois par mois.

Mme Mitchell: Que penseriez-vous d'un pas dans cette direction qui pourrait être fait dès maintenant par le gouvernement fédéral et qui pourrait viser particulièrement les enfants si l'on augmentait le crédit d'impôt-enfant? Peut-être pourrait-on viser encore plus les très jeunes enfants en augmentant les sommes attribuées aux familles où il y a de jeunes enfants. De plus, si le crédit d'impôt-enfants était relevé un tout petit peu—actuellement, il n'est offert qu'aux familles les plus pauvres—de sorte qu'il puisse être accordé au groupe marginal pour donner aux membres de ce groupe le choix financier de demeurer au foyer ou de travailler à l'extérieur, quelle serait votre réaction à cela?

Mme Jamniczky: Je pense que ce serait sûrement un pas dans la bonne direction. Même si nous recommandons la solution de la commission MacDonald, celle-là serait intéressante. Il existe sans doute d'autres solutions créatrices, mais je pense que nous devons examiner celle-ci très attentivement. Beaucoup de femmes laissent leurs jeunes enfants au foyer, non pas parce qu'elles le veulent, mais parce qu'elles n'ont vraiment pas d'autre possibilité, et les enfants y perdent. Nous devons protéger, défendre et bien élever nos enfants. Ils sont l'avenir de notre pays.

[Texte]

Ms Mitchell: Exactly. I think we all agree with that.

Ms Margaret Perry (Education Convenor, St. Gerard Catholic Women's League): There are a lot of parents who are poor, at work, and worrying themselves sick about their children in day care centres.

Ms Mitchell: We have heard from some of those parents who have said that given a choice, they would choose to stay home. Others would say that perhaps, as the child gets older, they would like to be able to maintain their work qualifications. As you know, the danger of staying home forever is that you may never get into the work force when the children leave the nest and so on.

However, I also wanted to ask you about child care itself—and I like what you said about if it is a necessity for mothers to work or if they choose to work, there should be the highest calibre child care. I liked what you said about how we should be encouraging more ways of job sharing—flexible hours, work at home and so on—so that a parent—father or mother—can be closer to his or her children even though he or she is working.

From the funding point of view, I wonder if I got the feeling that you were suggesting the funding go directly to the parent. One of the concerns I have is that we are not going to really be able to keep the doors open for flexible, good-quality child care if we do not have some direct funding. Now here in Alberta, you do have some direct grants to the centre itself. In most provinces, this is not so. If the funding only goes to the person, particularly only to those who are at welfare level, it means that there is not enough and you cannot charge exorbitant fees. You should be having qualified staff to whom you are paying a decent wage, and to do that you have to have some kind of funding into the centre itself, to keep the door open. Would you agree with this or do you think it should only be through the user who uses the centre?

Ms Perry: Our recommendation was that if they receive a substantial amount, they could use it either to stay home and look after their children or to pay for day care. It would have to be used for day care if they went out to work. This amount of money would be used. You mentioned it would be a low income for most people—that low cutoff. I think this is the probably the best that we can offer at this point. As Pat said, there are other innovative ways that we can come up to deal with it.

Ms Mitchell: Would you agree that the present grants which go from the province to day care centres should be continued, hopefully with more requirements that there be trained staff, and that this is an additional proposal you are making for user support?

Ms Jamniczky: I would say a definite yes if the day care centres do honestly need those funds in order to keep up the

[Traduction]

Mme Mitchell: Exactement. je pense que nous sommes tous d'accord là-dessus.

Mme Margaret Perry (animatrice en éducation, St. Gerard Catholic Women's League): Beaucoup de parents sont pauvres, travaillent, et se rendent malades à s'inquiéter de ce qui arrive à leurs enfants dans les garderies.

Mme Mitchell: Nous avons entendu de ces parents nous dire que, s'ils avaient le choix, ils préféreraient demeurer au foyer. D'autres diraient que, à mesure que l'enfant grandit, ils aimeraient pouvoir maintenir leur qualité professionnelle. Comme vous le savez, le danger qu'il y a à toujours demeurer au foyer, c'est qu'on ne peut jamais aborder le marché du travail après que les enfants ont quitté la maison et le reste.

Mais je voulais aussi vous demander ce que vous pensez de la garde des enfants elle-même—et je suis contente que vous ayez dit que, si les mères doivent travailler ou si elles choisissent de le faire, la garde des enfants devrait être de la plus haute qualité. J'ai aimé que vous disiez que nous devrions encourager plus de modalités du travail partagé—les heures souples, le travail à domicile et le reste—pour qu'un parent—père ou mère—puisse être plus près de ses enfants tout en travaillant.

Au point de vue du financement, je me suis demandé si vous suggériez que le financement aille directement au parent. Une de mes inquiétudes, c'est qu'un service souple et de qualité supérieure de garde des enfants sera impossible sans un financement direct. Ici, en Alberta, la garderie elle-même reçoit des subventions directes. Dans la plupart des provinces, tel n'est pas le cas. Si les fonds sont accordés uniquement aux personnes, et uniquement à celles qui reçoivent l'assistance publique, les fonds ne sont pas suffisants et vous ne pouvez pas exiger des frais exorbitants. Vous devez avoir un personnel compétent à qui vous versez une rémunération suffisante et, dans ce cas, il faut un moyen de financer le centre lui-même si l'on ne veut pas qu'il ferme ses portes. Etes-vous d'accord ou bien croyez-vous que le financement devrait se faire uniquement par l'intermédiaire des personnes qui utilisent le centre?

Mme Perry: Nous avons recommandé que, si ces personnes reçoivent des sommes considérables, elles pourraient s'en servir soit pour demeurer au foyer, pour s'occuper des enfants, soit pour payer les frais de garde. Ces fonds devraient servir pour la garde des enfants si les parents décidaient de travailler à l'extérieur. Cette somme serait utilisée. Vous avez dit que la plupart des gens seraient à faible revenu—you avez parlé d'un plafond bas. Je pense que c'est probablement là la meilleure solution que nous puissions offrir pour l'instant. Comme l'a dit Pat, nous pourrons suggérer d'autres solutions novatrices pour régler le problème.

Mme Mitchell: Etes-vous d'accord qu'il faudrait maintenir les subventions actuelles faites par les provinces aux garderies et que l'on devrait peut-être exiger la présence d'un personnel bien formé? Car il s'agit là, n'est-ce pas, d'une proposition additionnelle que vous formulez pour le soutien des utilisateurs?

Mme Jamniczky: Assurément, les garderies ont effectivement besoin de ces fonds pour maintenir la qualité de leurs

[Text]

quality of their care. There is nothing more abysmal than a bad day care, and even children from poor families deserve the right to have good day care.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I want to echo Mr. Nicholson's comments. I also have a lot of time for people who freely and voluntarily give of their time for the attainment of social objectives. Your group certainly historically has done that.

• 1300

I wanted to ask one question on how, whenever possible, infants and children up to at least the age of three should receive the constant care of an adult who loves them. I certainly accept that. In other parts of the presentation you have dealt with the mother. I guess I want to ask an opinion, because everybody has one. Is it reasonable to expect that fathers, some or all, can provide the same kind of care to infants as can mothers? Can both parents do that in nurturing?

Ms Jamniczky: Of course they can. But I have a natural prejudice. This is me speaking, not the Catholic Women's League. I really feel mothers who have borne that child . . . somehow we have just a little more patience, just a little more ability to nurture a child. And I am not knocking men; men give a certain kind of nurturing. But I think in most cases men are better at nurturing children when they are children and not when they are tiny infants. If a mother is going to nurse her baby, obviously the man cannot provide that function.

When we say "mothers", we do not mean to exclude caring fathers and husbands at all. I think a lot of men are starting to take responsibility for their young babies and care for their young babies; and the people who are benefiting from this are the children, because they receive two kinds of caring then.

Mr. Duguay: I raise the question sincerely, because it crosses my mind that in our recommendations we may have to make a decision about that, whether we recommend that it be the mother or we recommend that it be either one. If we recommend either one, we are saying we believe either one can do it; and you have given an opinion to the contrary.

Ms Jamniczky: I would not say a man could not do it. I would say in the majority of cases the mother would do it better. This is a personal prejudice.

Mr. Duguay: And we should leave the choice to the parents.

Ms Jamniczky: Yes, I would say so.

Ms Perry: There is some research done by a famous Freudian psychologist who has seven institutes in Europe in different countries. He has done research on the infant in relation to the father. His idea was that the father is not a natural nurturer of a young infant. One reason he mentioned, among others, was that the skin is different; the baby knows the difference between his mom . . . a woman and a man. The

[Translation]

services. Rien n'est plus triste qu'une mauvaise garderie et les enfants des familles pauvres ont droit, aux aussi, à de bonne garderies.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Merci, madame Mitchell. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je désire me faire l'écho des observations de M. Nicholson. J'admire beaucoup, moi aussi, les gens qui offrent gratuitement et volontairement leur temps pour la réalisation d'objectifs sociaux. C'est ce que votre groupe a toujours fait.

Vous avez dit que, autant que possible, les jeunes enfants, jusqu'à l'âge de trois ans, devraient toujours recevoir les soins constants d'un adulte qui les aime. Je suis certes d'accord avec vous à ce sujet. Dans d'autres parties du mémoire, vous parlez de la mère. Ce que je veux vous demander, c'est votre opinion, car chacun a la sienne. Est-il raisonnable de s'attendre à ce que les pères, quelques-uns ou tous, puissent offrir le même genre de soins aux jeunes enfants que les mères? Les parents peuvent-ils tous deux s'occuper de cette éducation première?

Ms Jamniczky: Bien sûr qu'ils le peuvent. Mais je nourris un préjugé naturel. C'est moi qui parle et non la *Catholic Women's League*. Il me semble vraiment que la mère qui a porté cet enfant possède tout naturellement un petit peu plus de patience, un tout petit peu plus d'aptitude à s'occuper d'un enfant. Et je ne veux pas par là déprécier les hommes; les hommes fournissent un certain genre d'éducation. Mais je pense que, dans la plupart des cas, les hommes sont plus habiles à éduquer les enfants un peu plus vieux que les tout jeunes. Si la mère doit nourrir son enfant au sein, il est évident que c'est quelque chose que l'homme ne peut pas faire.

Lorsque nous parlons des «mères», nous ne voulons pas du tout exclure les pères et les maris dévoués. Je pense que beaucoup d'hommes commencent à prendre en charge leurs jeunes enfants et à s'occuper d'eux; et ceux qui en profitent ce sont les enfants, car ils reçoivent deux genres de soins.

M. Duguay: Je pose cette question bien sincèrement, car il me vient à l'esprit que, dans nos recommandations, nous devrons peut-être prendre une décision à ce sujet, c'est-à-dire recommander que ce soit la mère ou que ce soit l'un ou l'autre des deux parents. Si nous recommandons que ce soit l'un ou l'autre, c'est dire que, à notre avis, tous deux peuvent le faire; ou vous venez d'exprimer l'opinion contraire.

Ms Jamniczky: Je ne dis pas qu'un homme ne peut pas s'en occuper; je dis que, dans la majorité des cas, la mère s'en acquitterait mieux. C'est là un préjugé qui m'est propre.

M. Duguay: Et nous devrions laisser ce choix aux parents.

Ms Jamniczky: Je pense que oui.

Ms Perry: Il y a des travaux qu'effectue actuellement un célèbre psychologue freudien qui possède sept instituts en Europe dans divers pays. Il a fait des travaux de recherche au sujet des relations du jeune enfant avec son père. Il a émis l'hypothèse que le père n'est pas un éducateur naturel pour le très jeune enfant. Une des raisons qu'il a évoquées, c'est que la peau est différente; le bébé sait la différence qui existe entre sa

[Texte]

baby can tell the texture and the smell, even, and all this. He said it is very important; it contributes to their nuturing and bonding.

Mr. Duguay: I cannot disagree with that.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon. We appreciate your taking the time.

We will hear next from Dr. Ney, Department of Psychiatry, Health Sciences Centre, University of Calgary. Good afternoon, Doctor. Welcome.

Dr. Philip G. Ney (Individual Presentation): Good afternoon, Madam Chairperson, and thank you very much for hearing me.

I must point out first that I do not represent the University of Calgary or the Department of Psychiatry; I basically represent myself and my family. I want to emphasize that and to assure the predominant sex—and it certainly is the predominant sex—in the audience here that I am not a male chauvinist. I wanted to tell you that the ladies in my family are all well liberated: my wife is a lawyer and a teacher and a part-time politician; one daughter is a nutritional biochemist who teaches in university; another one is a hospital administrator; and the other one is a track star. So they all do their thing.

But I come to you because I have done research in child abuse for 20 years, I have practised as a physician for over a decade, and I have taught in five universities and considered this question as carefully as I possibly can. I think I have come here really to question a number of oft-touted assumptions and to talk a little about some of the basic research.

• 1305

One of the assumptions is that we are talking about day care. I do not think we are talking about day care at all. I think we are talking about institutional group care as opposed to family care. That is really the issue. I think if we could reorient ourselves a little, we could address it more scientifically.

I am sure you are aware of current trends. If we looked at current trends and projected what might happen in the future, we could even say this is an ecological crisis, a human ecological crisis. It would be foolish not to think of it in those terms. The trends are so rapid and the effects so important. In fact our species may decline.

Obviously, we take a lot of these statistics from the United States. In the United States 50% of mothers were employed outside the home in 1981. By 1990 it will be about 70% of mothers. At present, 58% of children are brought up in single-parent homes for a good portion of their time.

[Traduction]

mère . . . entre un homme et une femme. Le bébé peut détecter la texture, l'odeur même et tout cela. D'après lui, c'est très important; cela contribue à la réussite de l'éducation et à l'établissement du lien psychologique.

M. Duguay: Je ne peux pas être en désaccord à ce sujet.

La présidente: Merci beaucoup de votre présentation d'aujourd'hui: nous vous remercions d'avoir pris le temps nécessaire.

Nous entendrons maintenant le Dr Ney, du département de psychiatrie au Centre des sciences de la santé de l'Université de Calgary. Bon après-midi, docteur. Soyez le bienvenu.

Dr Philip G. Ney (à titre personnel): Bon après-midi, madame la présidente, et merci beaucoup de bien vouloir m'entendre.

Je dois signaler tout d'abord que je ne représente pas l'Université de Calgary ni le département de psychiatrie; au fond, je me représente moi-même et je représente les membres de ma famille. Je veux insister là-dessus et assurer au sexe dominant—qui domine en particulier aujourd'hui dans cet auditoire—que je ne suis pas un représentant du chauvinisme masculin. Je désire vous signaler que les femmes qui font partie de ma famille sont toutes bien libérées: ma femme est avocate, elle enseigne et elle fait de la politique à temps partiel; une de mes filles est biochimiste en nutrition et elle enseigne à l'université; une autre est administratrice d'hôpital; et l'autre, enfin, est une athlète reconnue. Chacune suit donc sa voie.

Mais, la raison de ma présence ici, c'est que j'ai fait des travaux de recherche sur le mauvais traitement des enfants pendant 20 ans, que j'ai été médecin pratiquant pendant plus de 10 ans, que j'ai enseigné dans cinq universités et que j'ai étudié cette question le plus attentivement possible. Je pense que la véritable raison de ma présence ici, c'est que je veux contester divers principes que l'on suppose souvent et vous parler un peu de recherches fondamentales.

Une des suppositions en question, c'est que nous parlons de garde de jour. À mon avis, ce n'est pas du tout de cela que nous parlons. Ce dont nous traitons, c'est de la garde collective dans une institution, par opposition à la garde familiale. Telle est vraiment là la question. Je pense que, si nous pouvions nous réorienter un peu, nous pourrions aborder la question d'une manière plus scientifique.

Vous êtes au courant de certaines tendances, j'en suis sûr. Si l'on examine les tendances de l'heure et qu'on fait un peu de prospective, on pourrait même dire que nous nous trouvons dans une crise écologique, une crise de l'écologie humaine. Ce serait incensé de ne pas voir ainsi la réalité. Les tendances sont tellement rapides et les effets tellement importants. Il se pourrait même que notre espèce soit en déclin.

De toute évidence, nous empruntons une foule de ces statistiques aux Etats-Unis. Là, 50 p. 100 des mères travaillent hors du foyer en 1981. En 1990, ce sera environ 70 p. 100 des mères. À l'heure actuelle, 58 p. 100 des enfants

[Text]

Perhaps you thought this is just a swing and it will swing back. I am not sure that is true. The best evidence we have from other countries—and I often wonder why we do not learn from other countries—shows it does not necessarily swing back. I emphasize we may be looking at an irreversible trend. I think we have to be serious about that.

I am not going to talk about costs. I am not going to address a lot of other things you heard today. I am going to try to look at science and project into the future what might happen if present trends associated with group institutional care continue.

One of those trends is the declining value of children in many western countries. You will find it in scientific journals. The percentage of the gross national product now spent on children in all kinds of ways is declining.

The other evidence for this is when parents now come to make choices about what they are going to do with their money, they consider it a fact that possibly \$175,000 is going to be expended on children. It could be expended on cars or boats or whatever.

It is increasingly apparent the legal value of children is declining. For example, if you look, as Catharine Damme did, at the kinds of sentences accorded those who hit, maim or kill children, it is actually diminishing. Consequently, you could say the legal value of children is declining.

What happens if the trend continues? As in eastern European countries, you see an increase in the infertility rate. As you know, eastern European countries have tried very hard to reverse that trend and have found their attempts so far have been unsuccessful. Eastern Germany, for example, provides you a \$10,000 interest-free loan and even that was not enough. Can you imagine an interest-free loan in a communist country? A monetary incentive like that was not enough to reverse their infertility increase.

If the value of the object declines, so does the value of the people who care for the object. I consider myself a child psychiatrist. My value declines if the child value declines. The value of teachers declines. The value of parents declines. The value of the child as he sees himself declines. As a result, the child may feel more apathetic, try less hard to gain something for himself in life and in frustration do away with himself.

One of the other important effects is what is called "the attributional effect". Let me explain. You have probably heard this before. If you take a natural tendency, a natural activity, and start people doing it, their activity actually declines in value. If the city fathers of Calgary wanted to beautify the city

[Translation]

grandissent dans des familles monoparentales pendant une grande partie de leur enfance.

Peut-être avez-vous pensé que c'est là seulement un mouvement du pendule et que tout va redevenir comme c'était. Je ne suis pas sûr que ce soit le cas. Les meilleures données que nous ayons des autres pays—et je me demande souvent pourquoi nous ne prenons pas de leçons ailleurs—montrent qu'il n'y a pas nécessairement retour du balancier. J'insiste là-dessus: nous sommes peut-être en présence d'une tendance irréversible. C'est là une possibilité que nous devons envisager sérieusement.

Je ne vais pas vous parler de coûts. Je ne reviendrai pas sur beaucoup de choses que vous avez entendues aujourd'hui. Je vais essayer de jeter un coup d'œil sur la science et de projeter vers l'avenir ce qui pourrait arriver s'il y avait maintien des tendances actuelles de la garde collective en institution.

Une de ces tendances, c'est la diminution de valeur des enfants dans beaucoup de sociétés occidentales. Vous trouverez cela dans des journaux scientifiques. Le pourcentage du produit national brut consacré aux enfants de quelque manière que ce soit est en baisse.

L'autre manifestation de cela c'est que, lorsque les parents en viennent à faire des choix sur la manière de dépenser leur argent, ils considèrent comme un fait que 175,000\$, peut-être, vont être consacrés aux enfants. Cette dépense pourrait se faire pour l'achat de voitures, de bateaux ou que sais-je.

Il apparaît de plus en plus manifestement que la valeur des enfants est en baisse aux yeux de la loi. Par exemple, si l'on étudie, comme l'a fait Catharine Damme, les condamnations imposées aux personnes qui frappent, blessent ou tuent des enfants, il y a effectivement baisse. En conséquence, on pourrait affirmer qu'il y a diminution de la valeur légale des enfants.

Qu'arrivera-t-il si cette tendance se maintient? Tout comme dans les pays de l'Europe de l'Est, on constate une augmentation du taux de stérilité. Comme vous le savez, les pays d'Europe de l'Est ont travaillé très ferme à renverser cette tendance. Or, jusqu'à présent, leurs efforts n'ont pas connu le succès. En Allemagne de l'Est, par exemple, on offre un prêt sans intérêt de 10,000\$ et cela ne suffit pas. Vous vous rendez compte? Un prêt sans intérêt dans un pays communiste! Un encouragement financier de ce genre n'a pas suffi lorsqu'on a voulu renverser la hausse du taux de stérilité.

Si la valeur de l'objet diminue, il en est de même de la valeur des gens qui s'occupent de cet objet. Je me considère comme un psychiatre pour enfants. Ma valeur diminue si la valeur de l'enfant baisse. La valeur des enseignants diminue. La valeur des parents diminue. La valeur de l'enfant selon qu'il se voit lui-même diminue. En conséquence, l'enfant peut se sentir plus apathique, il peut essayer un peu moins d'obtenir ce qu'il veut dans la vie et, par frustration, se faire disparaître.

Un des autres effets importants, c'est ce qu'on appelle «l'effet d'attribution». Je m'explique. Vous en avez peut-être déjà entendu parler. Si vous prenez une tendance naturelle, une activité naturelle et que vous amenez les gens à l'exercer, leur activité perd effectivement de sa valeur. Si les conseillers

[Texte]

and began paying people to care for their own back yards, you would find they did it even less.

You get into a vicious cycle when you pay people to care for children. The value of caring for children actually declines. It is called "the attributional effect". It becomes a vicious cycle. You are going to have to pay them more and more money. The best evidence is seen in fostering. It comes partly from the Province of British Columbia where they began paying more and more for foster care. Even then the number of foster parents declined in number. You have this attribution effect. It is well described and I think it applies in this situation.

• 1310

One of the other ironies and an important effect I see in this is that the most liberal-minded people are promoting something which will in fact result in a greater conformity of thinking and activity. If you diminish the number of models children base their thinking and behaviour upon, you have a greater uniformity of thinking and behaviour, so the more you have group institutional care, the more you have conformity of thinking.

It may be that governments—and I am not so cynical to suggest it—in their attempts to rule the rebellious nation would like greater conformity of thinking and behaviour, but it strikes me as a funny irony that people who are liberal-minded would want great uniformity of thinking. This is one of the projections I would make based on my knowledge of how children model their thought and behaviour.

The fourth important issue here is that unquestionably one of the greatest forces which makes people grow up is children. Children push from below, and as children grow they insist that you continue to mature. If you remove the force, what happens? Projected into the future, one of the things which might happen is that you get an increasingly large number of adults who are immature, and because they are immature they are more narcissistic in the sense they are more concerned about looking after themselves and their welfare and enjoyment. Then again, it becomes a vicious cycle.

One of the other effects is that because children have less individual care and more group care, they are less confident of their ability as parents. There is unquestionably a relationship between the quality of parenting you had and your competence as a parent. The better the quality of your care as a child, the greater competence you have in your parenting ability.

I say this with the knowledge people can be taught to parent. I and my wife have written a little book called *How to Raise a Family for Fun and Profit: Yours and Theirs*. It became a Canadian best-seller, as you can imagine. You can teach

[Traduction]

municipaux de Calgary voulaient embellir la ville et commençaient à payer les gens pour que ceux-ci s'occupent de leur propre terrain, vous verriez qu'ils le feraient encore moins.

On tombe dans un cercle vicieux lorsqu'on paie les gens pour s'occuper des enfants. La valeur du soin des enfants diminue effectivement. C'est cela qu'on appelle «l'effet d'attribution». Cela devient un cercle vicieux. Il va falloir les payer de plus en plus cher. On en a la meilleure preuve dans les foyers nourriciers. Ces données viennent en partie de la Colombie-Britannique, où l'on a commencé à rémunérer de plus en plus les parents nourriciers. Pourtant, le nombre des parents nourriciers a baissé. Voilà ce que c'est que l'effet d'attribution, qui a été bien décrit et qui, je pense, s'applique à la situation présente.

Un autre côté paradoxal que je vois comme un effet important dans cette situation, c'est que la plupart des gens à l'esprit libéral favorisent une solution qui aura en fait pour résultat une plus grande conformité de la pensée et de l'activité. Si l'on diminue le nombre des modèles sur lesquels les enfants fondent leur pensée et leur comportement, on obtient une plus grande uniformité de la pensée et du comportement, de sorte que plus les enfants sont gardés dans des institutions collectives, plus la pensée est marquée par la conformité.

Il se peut que les gouvernements—et je ne suis pas assez cynique pour suggérer cette possibilité—en voulant gouverner le pays rebelle préfèrent une plus grande conformité de la pensée et du comportement, mais je trouve amusant que des gens à l'esprit libéral désirent cette grande uniformité de la pensée. C'est là une des projections que je ferais en me fondant sur ma connaissance de la manière dont les enfants modèlent leur pensée et leur comportement.

La quatrième question importante qui se pose ici, c'est que les enfants sont sans aucun doute une des plus grandes forces qui fasse grandir les gens. Les enfants exercent une pression par en bas et, à mesure qu'ils les grandissent, ils insistent pour que l'on continue à mûrir. Si l'on retire cette force, que se passe-t-il? Si l'on projette cette hypothèse dans l'avenir, une des choses qui pourrait se passer, c'est qu'on aurait un nombre toujours plus grand de gens sans maturité et leur manque de maturité les rendrait plus égoïstes, c'est-à-dire plus préoccupés d'eux-mêmes, de leur bien-être et de leur plaisir. Encore une fois, c'est un cercle vicieux.

Un autre des effets qui se produit c'est que, parce que les enfants reçoivent moins de soins individuels et davantage de soins collectifs, ils ont moins confiance en leurs aptitudes parentales. Il n'est pas douteux qu'une relation existe entre la qualité des parents qu'on a eus et la compétence qu'on manifeste ensuite comme parents. Plus grande a été la qualité des soins reçus dans l'enfance, plus grande la compétence parentale que l'on possédera.

Je sais pourtant qu'on peut enseigner les compétences parentales. Ma femme et moi avons écrit un petit livre intitulé *How to Raise a Family for Fun and Profit: Yours and Theirs* (Comment éléver une famille pour le profit des enfants et des

[Text]

people to parent, but deep inside we all know somehow the quality of our intuitive responses has to do with how well we were parented. If you have more people being given group care, less individual care, they are going to be less confident of their ability to care and more desiring of group care for their children.

The child, as a consequence of the fact he has had group care, is going to feel maybe it is what I should have for my parents. You are going to have an increase in demand for group care, institutional care, both for children and old people, if the logic is correct.

Sixthly, there is evidence in the recent literature—and I have quoted some of it there and you have it in your presentation—that one of the factors which concerns people is the accumulation of stress. You can tolerate only so many stressful life events, and it is unquestionably true that children find day care stressful.

The interesting issue here as reported by Gamble and a number of other people is that it affects boys more than girls. If they are stressed as children and you can only deal with a certain number of stresses in your life, then you are not going to engage in stressful life situations in the future. In fact, you will find if the effect is more important for boys, you will find boys becoming men become less desirous of getting out there and working in the competitive sense.

Madam Chairperson, I am going over some of this literature very quickly, and I will want to refer you to some of the references there, but there is a lot of BS—meaning bad science; I would not shock you like that—out there. We do not know—and I say this with all the authority I can muster in all the literature and research I have done—what the optimum conditions for parenting are. We just do not know this. We do not know, for instance, how much time children should spend with their parents. One of the reasons is because it has never been researched.

One of the reasons is that parents, you and I, get tired of children. For instance, if you took a child and put him on a swing and swung him for a little while and then you got tired, he might ask for more, and then you would say, All right, a bit more. Then you would get tired and he would again ask for more, and eventually it is almost always the parent who gives up. Have you ever had the opportunity to swing a child on a swing until he has said that is enough? Interestingly enough, they do say that, but we have never researched that. We do not know what are the optimum conditions. And when you look at the research, of course, what they are comparing are present conditions with a day care situation, and I am suggesting that you cannot do that. You have to hypothesize an optimum condition of child care.

[Translation]

parents). Cet ouvrage a été inscrit au palmarès canadien, comme vous pouvez l'imaginer. On peut enseigner les techniques parentales, mais nous savons très bien au fond de nous-mêmes que la qualité de nos réactions intuitives dépend en partie de la qualité des parents que nous avons eus. S'il y a plus de gens qui reçoivent des soins collectifs et moins qui reçoivent les soins individuels, les premiers vont avoir moins de confiance en leurs aptitudes à s'occuper des enfants et ils seront plus désireux de recourir à un service de garde collective pour leurs enfants.

L'enfant, parce qu'il a été soumis à la garde collective, va se dire que c'est peut-être cela qu'il faut à ses parents. Il va y avoir une augmentation de la demande à l'égard des soins collectifs, des soins en institution, pour les enfants et pour les personnes âgées, si les choses se passent logiquement.

Sixtièmement, les écrits récents établissent—and vous pouvez lire certaines citations à cet effet dans le texte que j'ai préparé à votre intention—qu'un des facteurs qui préoccupent les gens est constitué par l'augmentation du stress. Il y a une limite au nombre des événements éprouvants que l'on peut vivre et il n'est pas douteux que les enfants subissent du stress dans les garderies.

La question intéressante dont font état à ce sujet Gamble et d'autres chercheurs, c'est que les garçons sont plus touchés par cette situation que les filles. S'ils connaissent le stress dans leur enfance et qu'il y a une limite au nombre des situations de stress que l'on peut connaître durant sa vie, on va éviter les situations de stress à l'avenir. En réalité, si cet effet est plus marqué chez les garçons, ceux-ci, étant devenus des hommes, seront moins désireux de se lancer dans le monde extérieur pour y exercer un travail compétitif.

Madame la présidente, j'examine rapidement certains de ces textes et j'aimerais vous y référer, mais il y a là beaucoup de M... je veux dire, évidemment, de mauvaise science; je ne voudrais pas vous scandaliser. Nous ne savons pas—and je l'affirme avec toute l'autorité que je puisse posséder après tant de lectures et de recherches—nous ne savons pas, donc, quelles sont les conditions optimales dans lesquelles doit s'exercer le métier de parent. Nous ne le savons tout simplement pas. Nous ne savons pas, par exemple, pendant combien de temps les enfants devraient être avec leurs parents. Une des raisons, c'est qu'il n'y a jamais eu de recherche sur cette question.

Une des raisons, c'est que les parents, vous et moi, se lassent des enfants. Par exemple, si vous asseyez un enfant sur une balançoire, que vous le poussez pendant un certain temps puis que vous vous lassez, il vous demandera peut-être de le pousser plus longtemps, à quoi vous répondrez: d'accord, un peu plus. Puis vous vous lassez et il vous en redemande; à la fin, c'est toujours le parent qui cède. Avez-vous déjà eu l'occasion de pousser un enfant sur une balançoire jusqu'à ce qu'il dise: ça suffit? Chose intéressante, ils le disent, mais nous n'avons jamais fait de recherche là-dessus. Nous ne savons pas quelles sont les conditions optimales. Lorsqu'on examine les résultats de la recherche, ce que l'on compare c'est la situation courante et la situation des garderies. Or je prétends qu'on ne doit pas faire ce genre de comparaison. Il faut partir de l'hypothèse qu'on a une situation optimale de garde des enfants.

[Texte]

[Traduction]

• 1315

Think about what that could possibly be. My fantasy is that in fact you would not allow people to have children until they had PhDs in child care. Now, that is a little outrageous, but I want to emphasize the fact that bringing up children is the most important and the most complicated thing anybody will ever do, and yet it is denigrated in so many ways and thought to be something you can do—you can fly by the seat of your pants.

Now one final argument. Let us suppose we had a mass of undifferentiated people out there and we said, now, what is the best for that mass of undifferentiated people in terms of their progression, in terms of the civilization? Let us start with the rudiment. Most species of any kind have to have a future species, they have to have a future generation. How can you then provide the best environment for a future generation? You can fertilize eggs, human eggs, in Petri dishes, and it is not a fantasy but just around the corner. We will have artificial uteruses and children will be able to have their total interuterine life—so called—in a machine.

But the best evidence to date is that the human uterus is the best place to not only fertilize the egg but also incubate it and let it grow. There are all sorts of nuances, chemicals, prostaglandins, hormone substances and psychological things that tell you that the human uterus . . . You begin with the human uterus and then you say, it has to have two different components. You talk about what are the best conditions under which the child will then grow in his extrauterine life. The best evidence is that he or she requires two parents. The best evidence is that will happen most likely if both parents are present at birth. That will happen best under conditions where both parents are the natural parents, that is, the genetically bonded parents to the child. It is much less likely to be abused or neglected if the child is the child of the natural parents.

We know that surrogate parents of all kinds, stepfathers, etc. are more likely to sexually abuse or misuse their children than are natural parents. It looks as though the best evidence shows that the natural parents are the best parents. Then you say, they should be there for the longest period of time. That means they should have a committed relationship, that is what we call marriage.

Now, you have two individuals of different sexes and a thing called marriage and an infant, and we put those together and we call that a family. Parents sometimes have to get away from their kids, so there should be somebody else who will look after their child from a utilitarian point of view. Who should that be? It should be somebody with a similar kind of physiology, similar kinds of biorhythms. Who is like that? The previous generation, and, for lack of a better word, we will call that a grandparent.

Qu'est-ce que cela pourrait bien être? Ce que j'imagine, moi, c'est que, en réalité, on ne permettrait pas d'avoir des enfants aux gens qui n'auraient pas obtenu un doctorat en garde d'enfants. Bien sûr, c'est un peu exagéré, mais je veux mettre en évidence que l'éducation des enfants est la tâche la plus importante et la plus complexe que l'on puisse accomplir. C'est pourtant une tâche que l'on dénigre constamment, quelque chose qui se fait d'instinct, dit-on.

Voici un dernier argument. Supposons une masse de gens moyens et qu'on se demande ce qui leur convient le mieux pour ce qui est de leur progression, de la civilisation? Commençons par ce qu'il y a de plus élémentaire. La plupart des espèces doivent donner une espèce future, une génération future. Comment donner le meilleur environnement possible à une génération future? On peut fertiliser des œufs, des œufs humains dans des éprouvettes et ce n'est pas de la pure imagination: cela se fera bientôt. Nous aurons des utérus artificiels et les enfants pourraient vivre toute leur vie «intéro-térine» dans une machine.

Mais, d'après les meilleures données dont on dispose jusqu'à présent, l'utérus humain est le meilleur endroit où l'on puisse non seulement fertiliser l'œuf mais aussi l'incuber et le faire croître. Il y a toutes sortes de nuances, de substances chimiques, de prostaglandines, de substances hormonales et de facteurs psychologiques qui font que l'utérus humain . . . On parle de l'utérus humain, dont on constate qu'il doit comporter deux éléments différents. On se demande ensuite quelles sont les meilleures conditions dans lesquelles l'enfant vivra ensuite sa vie extra-utérine. Selon les meilleures données dont on dispose, cet enfant a besoin de deux parents. Les meilleures données établissent que cela est plus susceptible de se produire si les deux parents sont présents à la naissance. Les meilleures conditions sont celles où les deux parents sont les parents naturels, c'est-à-dire les parents qui sont liés génétiquement à l'enfant. Les cas d'abus et de négligence sont beaucoup moins susceptibles de se produire si l'enfant en question est l'enfant des parents naturels.

Nous savons que toutes les sortes de remplaçants des parents, les beaux-pères par exemple, sont plus susceptibles de délits sexuels contre leurs enfants que ce n'est le cas des parents naturels. Il semble bien que, d'après les meilleures données disponibles, les parents naturels sont les meilleurs parents. On se dit alors que ces parents devraient être présents le plus longtemps possible. Cela suppose des relations d'engagement, ce qu'on appelle le mariage.

Voici deux personnes de sexes différents, une institution qu'on appelle le mariage, un jeune enfant. Tout cela mis ensemble donne ce qu'on appelle une famille. Les parents doivent parfois s'absenter de leurs enfants; il devrait donc y avoir quelqu'un qui s'occupe de l'enfant à un point de vue utilitaire. Qui est-ce que cela devrait être? Ce devrait être quelqu'un qui a le même genre de physiologie, des biorhythmes analogues. De qui parlons-nous? De la génération précédente et, faute d'un meilleur terme, de ce que nous appelons un grand-parent.

[Text]

And then you say that one of the things that children need, of course, is to learn how to care for other little creatures. The best evidence from child abuse shows that children who were brought up in situations where they care for other little creatures—in fact, little creature siblings and animals—are less likely, other factors being equal, to abuse their own children. So the best evidence shows that we should now have another little creature in this thing called a family, and we will call that a sibling, a brother or a sister.

Curiously enough, if you approach it—I have gone over this very briefly—in a total utilitarian point of view, it appears, from the evidence that we have, that the best way to bring up children is in a family with at least one sibling, two parents and a grandparent, if possible. If science says that is in fact the best way to do it, what is the government going to do to enhance that?

Historically we have looked at this situation and we bemoan the fact that it appears that women have had a bad time in society—that is very questionable. Let me suggest one thing. Maybe it is possible that women in fact have the majority of advantages in the current situation. Let me name them. They have the majority of personal wealth in western countries, unquestionable. They have the majority of votes; they may not always use them but they have the majority of votes.

• 1320

Ms Mitchell: The majority of the House of Commons.

Dr. Ney: They have the majority of votes, we are in a democracy. More is spent on their health, even though men are more subject to stress diseases, even though men are more likely to be killed and injured at work and even though men are likely to live a shorter period of time. In fact as an important advantage, as you know, women can live six to eight years longer than men.

They have the advantage in the legal sense, they have lighter sentences on the same crime. There are far fewer women jailed and unless you have to believe that men are intrinsically more evil, then you have to wonder how they . . . it is true? All right. How men get in jail. In the important issues like custody disputes, women still win.

In addition to that, of course, technology in effect has given women much more of the advantage than men. In the jobs that they can compete for, women are being given far more advantages. Today, you can have a head sawyer who is a woman. Ten years ago, it could not have been thought of and technology actually gives women more of the advantages than it gives to men.

[Translation]

On poursuit en disant qu'une des choses dont les enfants ont besoin, c'est évidemment d'apprendre à s'occuper des autres petits êtres. Les meilleures données relatives au mauvais traitement des enfants montrent que les enfants qui ont été élevés dans des situations où ils s'occupent d'autres petits êtres—frères, soeurs ou animaux—sont moins susceptibles, toutes choses égales d'ailleurs, de maltraiter leurs propres enfants. Les meilleures données montrent donc que nous devrions avoir un autre petit être dans cette chose qu'on appelle une famille et nous appelons ce petit être un frère ou une soeur.

Chose curieuse, si l'on aborde la question—je n'ai fait que la passer en revue très brièvement—à un point de vue uniquement utilitaire, il semble, d'après les données dont nous disposons, que le moyen d'élever des enfants, c'est de le faire dans une famille qui comporte au moins un frère ou une soeur, deux parents et un grand-parent, si possible. Si, d'après la science, c'est un fait que voilà le meilleur moyen de faire les choses, que fait le gouvernement pour favoriser cela?

Dans le passé, nous avons examiné cette situation et nous nous plaignons que les femmes semblent avoir été maltraitées dans la société. C'est très contestable. Voici une idée que j'aimerais mettre de l'avant. Peut-être les femmes ont-elles en réalité la plus grande partie des avantages dans la situation courante. Je vais vous en énumérer quelques-uns. Elles ont la plus grande partie de la richesse personnelle dans les pays occidentaux, cela n'est pas douteux. Elles possèdent la majorité des votes; elles ne les utilisent peut-être pas toujours, mais elles ont la majorité des votes.

Mme Mitchell: La majorité de la Chambre des Communes.

Dr Ney: Elles ont la majorité des votes, nous sommes en démocratie. Il se dépense plus d'argent pour leur santé, bien que les hommes soient davantage victimes des maladies du stress, bien que les hommes soient plus susceptibles d'être tués ou blessés au travail et bien que les hommes vivent normalement moins longtemps. En fait, c'est un avantage important, comme vous le savez, que les femmes vivent de six à huit ans de plus que les hommes.

Elles possèdent un avantage au point de vue juridique: elles sont condamnées à des peines plus légères à délit égal. Beaucoup moins de femmes sont emprisonnées et, à moins que vous soyez convaincus que les hommes sont plus mauvais de nature, il vous faut vous demander . . . est-ce vrai? D'accord. Comment les hommes aboutissent-ils en prison? Dans des questions importantes comme les différends sur la garde des enfants après divorce ou séparation, ce sont encore les femmes qui l'emportent.

De plus, évidemment, la technologie a donné aux femmes bien plus d'avantages qu'aux hommes. Dans le cas des emplois où la concurrence peut s'exercer, les femmes reçoivent beaucoup plus d'avantages. Aujourd'hui, une femme peut être scieur en chef. Il y a 10 ans, cela aurait été impensable et la technologie donne effectivement plus d'avantages aux femmes qu'aux hommes.

[Texte]

• 1325

In addition to that—and Margaret is about to have a conniption here—women live longer, and in some of the most important issues, like who determines which child should live and which child should die intra-uterine, women have the sole right to determine. I say that is power.

Now, what can you do about the situation? Well, I am not going to debate whether men or women really have more of the advantages but I think it could be pointed out that women do have a lot of substantial advantages over men in many important areas. After all, gentlemen, you are not going to live as long as your wife and you may as well face that.

Now, I think the important thing we have to consider in this whole issue, is to scrap some of the preconceptions, look at the science and build on a possibility that we are not even considering. I suggest the first thing we must do, is enhance the value of a child. I think once we start enhancing the value of a child, in any way possible, then a lot of these things will sort themselves out.

We must prove to parents that there is more joy and fulfillment and more challenge in raising children than anything else they will ever do, regardless of what the rest of society says. My wife would say—as I say she is a part-time politician, a lawyer and a teacher—in all of those roles, she is more fulfilled in her role as a mother and a grandmother. We are grandparents of a handicapped child.

In addition to that, I think we must consider some of the ancient institutions—and I say there is a utilitarian argument for some of those ancient institutions that we call marriage, commitment, family, grandparent, etc.—and begin to understand them from a utilitarian point of view, to understand them in terms of human ecology and the survival of our species. Thank you, ladies and gentlemen.

The Chairman: Thank you, Dr. Ney. I do not know if I should give the floor to Margaret first, or not.

Dr. Ney: For her survival, maybe.

Mr. Duguay: I say, yes, give her recognition. Because she is woman in the House of Commons she is going to lose that six- or eight-year advantage before even normal women do. It is true.

Ms Mitchell: A woman's place is in the House of Commons, I say, along with the home.

Well, I do not know quite what to say. I was not quite sure whether you were being a devil's advocate or whether you were absolutely serious about some of the premises. Of course, you say they are based on science. You have quite an impressive appendix which we have not had the opportunity to read.

[Traduction]

En outre—et je vois que Margaret va peut-être faire une crise—les femmes vivent plus longtemps et dans le cas de certaines des questions les plus importantes, par exemple lorsqu'il s'agit de déterminer quel est l'enfant qui va vivre et quel est l'enfant qui va mourir dans l'utérus, les femmes sont seules à avoir le droit de décider. Cela, d'après moi, c'est du pouvoir.

Que peut-on faire à ce sujet? Je ne vais pas entreprendre une discussion pour déterminer lesquels ont le plus d'avantages, les hommes ou les femmes, mais je pense qu'on peut le signaler: les femmes possèdent effectivement beaucoup d'avantages importants par rapport aux hommes dans un grand nombre de domaines importants. Après tout, messieurs, vous n'allez pas vivre aussi longtemps que votre femme et vous feriez bien d'accepter cela.

Je pense que la chose importante à considérer dans l'étude de cette question, c'est qu'il faut nous défaire de toutes nos idées préconçues, apprendre ce que nous dit la science et bâtir sur une possibilité à laquelle nous ne nous arrêtons même pas. D'après moi, la première chose à faire, c'est d'augmenter la valeur de l'enfant. Après que nous l'aurons fait par tous les moyens possibles, beaucoup de problèmes se régleront d'eux-mêmes.

Nous devons prouver aux parents qu'il y a plus de joie, plus de réalisation de soi, plus de défi dans l'éducation des enfants que dans n'importe quoi d'autre que nous pourrons faire un jour, quoi q'en dise le reste de la société. Ma femme le reconnaîtrait—and je vous ai dit qu'elle fait de la politique à temps partiel, qu'elle est avocat et qu'elle enseigne—dans tous ses rôles, celui qui la comble le plus, c'est celui de mère et de grand-mère. Nous sommes les grands-parents d'un enfant handicapé.

De plus, je pense que nous devons nous pencher sur certaines des vieilles institutions—and d'après moi on peut présenter des arguments utilitaires en faveur de certaines de ces vieilles institutions que nous appelons le mariage, l'engagement, la famille, les grands-parents, etc.—et commencer à les comprendre à un point de vue utilitaire, les comprendre en fonction de l'écologie humaine et de la survie de notre espèce. Merci, mesdames et messieurs.

La présidente: Merci, Dr Ney. Je me demande si je devrais ou non laisser Margaret parler la première.

Dr Ney: Pour sa survie, peut-être.

M. Duguay: D'après moi, vous devriez lui accorder la parole. Parce qu'elle est femme et députée, elle va perdre cet avantage de six à huit ans de longévité supérieure des femmes ordinaires. C'est vrai.

Mme Mitchell: Je soutiens que la place de la femme, c'est à la Chambre des Communes aussi bien qu'au foyer.

Je ne sais trop que dire. Je me suis demandé si vous vous faisiez l'avocat du diable ou si vous étiez parfaitement sérieux dans certaines de vos affirmations. Bien sûr, vous dites que celles-ci se fondent sur la science. Vous nous offrez une annexe

[Text]

I just find it a little hard to have such general statements thrown at me. For example, that if you pay people for care the cost increases. I think one of the things we heard over and over again from homemakers, where child rearing and homemaking has been their career, full time, is that they are the least recognized in society, unfortunately, because there is no monetary value—not that I am saying there should be—I am just raising that as an argument that I would wonder about.

Also, regarding your comments about group institutional care, although I can agree that for a young child, a pre-schooler, you certainly do not want an overly institutionalized, highly conforming kind of experience but on the other hand, it almost sounds as if you are going to throw out our whole education system. If you take your very general statement and apply it throughout, then we should throw out our education system.

I could not help but think about some children who were very close to me who grew up during the 1970s when Summerhill was very popular. The parents of one youngster had decided that the traditional school system was not flexible enough, was too highly institutionalized and at the pre-school level also, this was true, so the one child I am thinking of was reared with a good deal of Summerhill-type of freedom. That child happened to have a very hyperactive kind of personality. Whether the approach was stimulating this I do not know, but when she got to kindergarten she could not tolerate it as she had not had a group situation, really, to learn socialized behaviour. As a result, she was a kindergarten drop out. She could not get along very well in elementary school and she was a drop out in high school and now she is a young teenage mother, a single mom. Although I agreed intellectually with some of the concepts, I always felt that the child would have benefited much more all along the line if she had had more of the structured situation . . . at least when she was four or five. Maybe that is an individual case, but it seemed to mean a great deal to me. Throwing out all kinds of socialization experiences in a group is not necessarily the way to go for a lot of children.

[Translation]

assez impressionante, que nous n'avons pas eu la possibilité de lire.

Je trouve cela un peu difficile lorsqu'on me lance des déclarations aussi générales. Par exemple, que si vous payez les gens pour garder, le coût augmente. Une des choses que nous répètent les ménagères, dont la carrière est faite de l'éducation des enfants et des soins du ménage, à temps plein, c'est qu'elles sont les personnes les moins bien reconnues de la société, malheureusement, parce que leur travail n'a pas de valeur monétaire—je ne dis pas qu'il devrait en avoir—je présente cela tout simplement comme un argument sur lequel je me pose des questions.

De plus, au sujet de ce que vous avez dit de la garde collective en institution, je suis certes d'accord en ce qui concerne les très jeunes enfants, les enfants d'âge préscolaire, pour lesquels vous ne voulez certes pas une expérience trop institutionnalisée, trop conformiste, mais, par ailleurs, on a presque l'impression que vous voulez rejeter tout notre système d'éducation. Si l'on prend votre déclaration très générale pour l'appliquer intégralement, il nous faudrait rejeter notre système d'éducation.

Je n'ai pas pu m'empêcher de penser à certains enfants que j'aimais beaucoup et qui ont grandi durant les années 70, au moment où Summerhill était très populaire. Les parents d'un de ces enfants avaient décidé que le système scolaire traditionnel n'était pas assez souple, qu'il était trop institutionnalisé, ce qui était vrai aussi au niveau préscolaire, de sorte qu'enfant auquel je pense a été élevé avec une bonne dose de liberté du type Summerhill. Il se trouve que cet enfant possédait une personnalité très hyperactive. Que l'approche adoptée ait stimulé ce trait, je n'en sais rien, mais lorsque l'enfant est arrivé au jardin d'enfance, elle n'a pas pu le supporter, comme si elle n'avait pas vraiment connu de situation de groupe qui lui apprenne un comportement socialisé. En conséquence, on a dû la retirer du jardin d'enfance. Les choses sont allé très bien à l'école primaire et elle a abandonné ses études au secondaire. C'est maintenant une jeune mère adolescente, une mère célibataire. J'admettais, sur le plan intellectuel, certaines des notions en question, mais j'ai toujours pensé que l'enfant aurait connu beaucoup plus de succès dans l'ensemble si elle s'était trouvée davantage dans une situation structurée . . . du moins lorsqu'elle avait quatre ou cinq ans. C'est peut-être là un cas individuel, mais il a beaucoup d'importance pour moi. Rejeter toutes sortes d'expériences de socialisation à l'intérieur d'un groupe, ce n'est pas nécessairement la solution qui convient à beaucoup d'enfants.

• 1330

I agree with most of the points you made about the importance of children and the changes in society. I agree with you completely that society does not value children. Ever since I have been a Member of Parliament—I was elected in 1979—I have tried over and over again to raise the importance of children in the House of Commons, in the International Year of the Child and thereafter, and I find that not only are politicians not the slightest bit interested but the media are not the slightest bit interested. You cannot get any interest when

J'admetts beaucoup d'idées que vous avez exprimées au sujet de l'importance des enfants et des changements de la société. Je suis entièrement d'accord avec vous: la société n'accorde pas de valeur aux enfants. Depuis que je suis députée—j'ai été élue en 1979—j'ai essayé bien des fois de parler de l'importance des enfants à la Chambre des Communes, durant l'Année internationale de l'enfant et par la suite et je constate non seulement que les politiciens ne s'intéressent pas du tout à cela, mais que les médias non plus ne s'y intéressent pas le moindre.

[Texte]

you raise the question of children. One of the values of this task force is that it will hopefully get more exposure and sensitize the public to some of the needs.

If we agreed completely . . . I have some reservations about the best way being absolutely for two parents, a sibling and a grandparent . . . the simple fact is that this is not the situation that the majority of families are in today. West coast families, as you know, do not have grandparents around, do not have substitute grandparents which is something we should be perhaps trying to build in. The reality is, as you indicated, that we are not going to go backwards. What are we going to do about it?

There are women who are going to remain in the work force, many by choice. Hopefully some may have the choice to remain home if it is financially possible, but that is the reality. As far as women having all the advantages, I will have to take that on another day. It would take too long.

Dr. Ney: You emphasized many of the points that I want to make. This idea of attributional effect is well researched. It is well known. I do not know if there are any exceptions to the fact.

The facts of the matter are you cannot pay people enough to do that kind of important thing. If it is the most important thing to do for an individual, for society, you cannot pay them enough. It is impossible. The question then is: Should you pay them anything?

I suspect that if you are careful and you look at this attributional effect, you will have to conclude that it is better not to pay parents at all because when you do that you actually diminish the value of parenting.

Then you wonder how to give them some recognition. There is absolutely no question about it. You have to give them some kind of recognition. Ancient history teaches us that women have been given an enormous amount of recognition in subtle ways—not the history book kind of ways—for that important role. Now we seem to want to throw that all in the face of good evidence that the attributional effect is going to make it harder, not easier, to find enough people who will parent the child.

Ms Mitchell: Why do you say that about parenting? Would you not say the same applied to child psychology?

Dr. Ney: That is a good question. I would say yes . . . it does not apply to the same extent. If you give me an option, unencumbered with money, as to what I would do, what will I do? I will climb a mountain. Why? Because it is a preferred activity, partly because you do not pay me for it. I get paid pretty well being a child psychiatrist and I enjoy my work, as work, but it is not the preferred activity. There is no question about that. It is one of those difficulties that I am sure all legislators must face.

[Traduction]

ment On n'éveille pas l'intérêt lorsque l'on soulève la question des enfants. Un des bienfaits de notre groupe de travail, c'est qu'il devrait renseigner et sensibiliser davantage le grand public au sujet de certains des besoins qui existent.

Alors même que nous serions entièrement d'accord . . . J'ai des réserves à vous entendre dire que la situation qui est la meilleure dans l'absolu est celle où il y a deux parents, un frère ou une soeur et un grand-parent. La simple réalité c'est que telle n'est pas la situation où se trouvent aujourd'hui la plupart des familles. Dans les familles de la côte ouest, comme vous le savez, on ne trouve pas les grands-parents, ni les grands-parents adoptifs, coutume que nous devrions peut-être tenter d'adopter. La vérité, vous l'avez dit, c'est que nous n'allons pas retourner en arrière. Qu'allons-nous faire à ce sujet?

Il y a des femmes qui vont demeurer sur le marché du travail, beaucoup par choix. On espère que certaines auront le choix de demeurer au foyer si cela est financièrement possible, mais telle est la réalité. Quant à savoir si les femmes possèdent tous les avantages, il faudra revenir là-dessus un autre jour. Ce serait trop long.

Dr Ney: Vous avez exprimé beaucoup d'idées sur lesquelles je veux insister. Cette question de l'effet d'attribution a fait l'objet de beaucoup de recherches. Elle est bien connue. Je ne sais pas s'il y a des exceptions à ce fait.

Le point essentiel, c'est qu'on ne saurait rémunérer les gens suffisamment pour un travail aussi important. Si c'est la chose la plus importante que puisse faire l'individu, la société, on ne saurait les rémunérer suffisamment. C'est impossible. La question qui se pose alors est la suivante: devrait-on les rémunérer ou pas du tout?

Je pense que si vous faites attention et que vous examinez cet effet d'attribution, vous devrez conclure qu'il vaut mieux ne pas rémunérer les parents du tout car, si vous le faites, vous diminuez effectivement la valeur du métier de parent.

Mais il faut se demander ensuite comment reconnaître leur apport. Cela n'est absolument pas douteux. Il faut le reconnaître d'une certaine manière. L'histoire ancienne nous enseigne que les femmes se sont vu accorder énormément de prestige de diverses manières subtiles—pas le prestige que relatent les livres d'histoire—pour ce rôle important. Nous semblons maintenant disposés à rejeter tout cela à cause des données valables voulant que l'effet d'attribution va rendre plus difficile la tâche de trouver suffisamment de gens qui acceptent d'être parents.

Mme Mitchell: Pourquoi dites-vous cela au sujet de métier de parent? N'en diriez-vous pas autant de la psychologie de l'enfant?

Dr Ney: Bonne question. Je serais d'accord . . . Cela ne s'applique pas autant. Si vous me donnez le choix, sans qu'il soit question d'argent, quant à ce que j'aimerais faire, quant à ce que je veux faire, je choisirai d'escalader une montagne. Pourquoi? Parce que c'est une activité que je préfère, en partie parce que je ne suis pas payé pour cela. On me paie bien pour être psychiatre d'enfant et j'aime mon travail, comme travail, mais ce n'est pas mon activité préférée. Cela n'est pas douteux.

[Text]

The other point is this: Does Parliament legislate pragmatically for the existence of situations at the present or do they have some kind of an ideal of what it might be that they legislate for?

Because I have been in politics at various levels, I know that it takes enormous courage to legislate for an ideal. It is so much easier to be pragmatic and say, yes, but we have these conditions, we must make provision for those. To be an idealist in Parliament or anywhere is very, very hard.

Ms Mitchell: It is pretty hard to say whose ideals are the right ideals too. I would not want to stand on judgment for all the Conservatives. I would not want my ideals imposed on them.

Mr. Duguay: What made you change your mind today?

Ms Mitchell: We have fun anyway. Thank you.

The Chairman: Thank you, Margaret. Mr. Nicholson.

• 1335

Mr. Nicholson: Thank you very much. I would follow up on what Mrs. Mitchell said. I would suggest it is not only very hard to legislate an ideal, but it may be very dangerous as well. We are always hearing about people slipping between the cracks and there would be no consolation if people are left out of legislation which tries to promote an ideal; the unfortunate people are not looked after under society. This is not the route I wanted to go down, but I just thought I would toss it in.

You made a comment about group institutional care promoting greater conformity of thinking. It is a very interesting theory, but my own observations are quite the opposite. My own children and others seemed to take on greater ideas and have more opinions on more subjects when they got out of my rec room and out into a junior kindergarten or a kindergarten program. The interacting with more people seemed to stimulate their ideas and their way of thinking, more so than when they were with just my wife and I. How do you respond to that?

Dr. Ney: If you go back to basic research on modelling—social learning theories as they are called—there is no question children learn from the environment in which they are. And they learn from the important people, the care-givers in this environment. Ergo, if you diminish the absolute number of care-givers, diminish the number of models, you increase the conformity of thinking, or the uniformity of thinking. Now you say—

Mr. Nicholson: But to say people only get their ideas from care-givers, that is—

[Translation]

C'est là une des difficultés avec lesquelles, j'en suis sûr, tous les législateurs sont aux prises.

L'autre question est la suivante: le parlement légifère-t-il d'une manière pratique pour l'existence des situations actuelles ou bien vise-t-il un certain idéal de l'objet de ses décisions législatives?

Parce que je me suis occupé de politique à divers niveaux, je sais qu'il faut énormément de courage pour légiférer en visant un idéal. C'est très, très difficile d'être un idéalist au parlement ou n'importe où.

Mme Mitchell: C'est assez difficile aussi de dire quels sont les bons idéaux. Je ne voudrais pas imposer mes idéaux aux Conservateurs.

M. Duguay: Qu'est-ce qui vous a fait changer d'idée aujourd'hui?

Mme Mitchell: De toute manière, nous nous amusons bien. Merci.

La présidente: Merci, Margaret. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup. D'après moi, non seulement est-ce très difficile de légiférer un idéal, mais c'est peut-être aussi très dangereux. Nous entendons toujours parler des gens qui savent contourner la législation et la situation serait absolument désolante si les gens étaient écartés d'un texte législatif ayant pour objet de favoriser un idéal; la société ne s'occupe pas des gens laissés à l'écart. Ce n'était pas de cela que je voulais parler, mais j'ai pensé que c'était une idée à exprimer.

Vous avez dit que la garde collective en institution donne naissance à plus de conformisme dans la pensée. C'est une théorie très intéressante, mais les observations que j'ai faites m'amènent à la conclusion contraire. Mes enfants et d'autres m'ont l'air d'avoir acquis des idées plus grandes et des opinions plus nombreuses sur plus de sujets lorsqu'ils sont sortis de ma salle de jeu pour être inscrits à la maternelle ou au jardin d'enfants. Les contacts avec un plus grand nombre de gens ont semblé stimuler leurs idées et leur pensée plus que lorsqu'ils étaient uniquement dans la compagnie de ma femme et moi. Que répondez-vous à cela?

Dr Ney: Si l'on revient à la recherche de base sur les modèles—sur ce qu'on appelle les théories de l'apprentissage social—it n'est pas douteux que les enfants apprennent des choses à partir de leur environnement. Et ils apprennent auprès des gens importants—les gens qui s'occupent d'eux dans cet environnement. Par conséquent, si l'on diminue le nombre absolu des gens qui s'occupent d'eux, si l'on diminue le nombre des modèles, on accroît le conformisme ou l'uniformité de la pensée. Or vous dites . . .

Mr. Nicholson: Mais, dire que les gens reçoivent leurs idées seulement de la part des gens qui s'occupent d'eux, c'est . . .

[Texte]

Dr. Ney: No, I am not saying that. I am saying the majority of social learning theory would say children model their thinking and behaviour on the care-givers.

Now you say, All right, but children learn from each other. This is getting into quite a different area and there is a lot of research on the whole business. The best study I can think of is the Bulldog Bank Study in England, in which children are dependent upon each other in a sense for parenting. What happens there in fact is you get exactly this kind of uniformity and conformity.

Maybe this is what the government wants. It certainly makes people much more malleable and manageable.

Mr. Nicholson: I disagree—

Dr. Ney: And governable.

Mr. Nicholson: It seems to me child care—or institutional care, if you like to call it that—is similar to education. The more education you get, the less likely you are to conform in your thinking. Is this not what we find in developing countries? The more education received, the less likely they would be willing to accept colonialism or something like that.

Dr. Ney: But Mr. Nicholson, with all due respect, you have a lapse in logic there. You oppose education to families. Why?

Mr. Nicholson: What do I oppose? I am sorry.

Dr. Ney: You suppose all education takes place outside the family. What do you think—

Mr. Nicholson: No. You are right, this is part of it. Part of it is within the family.

Dr. Ney: What if you had Ph.D.s in the family? What if parents really took this business seriously and said they had to have a very liberal broad education before they can even think of becoming a good parent. This is what I am talking about; ideals. Right now you are posing a dichotomy which certainly exists but does not have to exist. You can have education in homes. It is just as good. In fact, as you know, there is a trend—especially in the western provinces—towards more and more education in the home. I think this is a protection for democracy. I think it is a protection for individuality and creativity of thinking.

Mr. Nicholson: I would still say to you that if both parents had a Ph.D., they could still benefit from getting stimuli from somewhere else.

Dr. Ney: And we have the TV and interactive TV programs, so we can get information from anywhere.

Mr. Nicholson: It is not as good.

[Traduction]

Dr Ney: Non, je ne dis pas cela. Je dis que, d'après la plupart des théoriciens de l'apprentissage social, les enfants modèlent leur pensée et leur comportement sur les gens qui s'occupent d'eux.

Après avoir concédé cela, vous pouvez signaler que les enfants apprennent des choses les uns des autres. Nous passons alors à un domaine tout à fait différent et il se fait beaucoup de travaux de recherche là-dessus. La meilleure étude à laquelle je puisse songer est la *Bulldog Bank Study*, réalisée en Angleterre, où les enfants comparent d'une certaine manière les uns sur les autres comme ils compateraient sur leurs parents. Ce qui se passe là, en réalité, c'est qu'on obtient exactement ce genre de conformité et d'uniformité.

C'est peut-être cela que veut le gouvernement. Cela rend certes les gens plus malléables et plus facile à gérer.

M. Nicholson: Je ne suis pas d'accord.

Dr Ney: Et à gouverner.

M. Nicholson: Il me semble que la garde des enfants—ou la garde en institution, si vous préférerez—est semblable à l'éducation. Plus on reçoit d'éducation, moins on est apte à posséder une pensée conformiste. N'est-ce pas là ce que nous constatons dans les pays en développement? Plus le niveau d'instruction y est élevé, moins on accepte le colonialisme et le reste.

Dr Ney: Mais, monsieur Nicholson, sauf votre respect, vous venez de commettre une faute de logique. Vous opposez l'éducation aux familles. Pourquoi?

M. Nicholson: Pardon, qu'est-ce que j'oppose?

Dr Ney: Vous supposez que toute l'éducation a lieu hors de la famille. Que pensez-vous . . .

M. Nicholson: Non. Vous avez raison, cela en fait partie. Une partie se fait dans la famille.

Dr Ney: Et si vous aviez des titulaires de doctorats dans la famille? Si les parents prenaient cette affaire vraiment au sérieux, s'ils disaient qu'il leur faut une vaste instruction dans les arts libéraux avant même de devenir des bons parents. C'est de cela que je parle: des idéaux. Vous parlez actuellement d'une dichotomie qui existe, certes, mais qui ne devrait pas nécessairement exister. L'éducation peut se faire au foyer. C'est tout aussi bon. En réalité, comme vous le savez, il existe une tendance—tout particulièrement dans les provinces de l'Ouest—voulant que l'éducation se fasse de plus en plus au foyer. Je pense que c'est là une mesure qui protège la démocratie. Je pense que c'est un phénomène qui protège l'individualité et la créativité de la pensée.

M. Nicholson: Je persiste à croire que, si les deux parents possédaient un doctorat, les enfants profiteraient quand même des stimulants obtenus ailleurs.

Dr Ney: Et nous avons la télévision et les émissions de télévision interactives, de sorte qu'on peut obtenir des renseignements partout.

M. Nicholson: Ce n'est pas aussi bon.

[Text]

Let me just get on to one other thing, the area of stress. You indicated day care is a stressful situation. My experience would suggest the avoidance of stress is not in itself a good idea, and there can be a positive sort of stress; the sort of stress you get from playing hockey, interacting, playing with other children. There is a type of stress there, but I think it can be a very healthy thing. It stimulates their minds, their bodies, and may help them cope with stress better, as opposed to having it being a cumulative thing where somewhere along the line you just cannot take any more.

Dr. Ney: No, this is not my research. I refer you to the references there. Stress is cumulative and it eventually shows in your biology in terms of stress diseases. There is no question about it. But I am not even suggesting this. I am not suggesting children should not be stressed. I am suggesting we do not really know what are the optimum conditions for parenting. But since history so far appears to teach us the family is the best place to parent children, maybe we should not just throw it out without proper research.

• 1340

Mr. Nicholson: Nobody is suggesting we should. All we are saying is what other institutions in society can complement parenting, complement the family and best meet the needs of the child and the parents?

Dr. Ney: If you are talking about universal day care, that is not complementing.

Mr. Nicholson: I would then ask you to define universal day care. If you are talking about children aged zero to five, that is one thing; but for the most part we are talking about children who are three or four years old, and who could probably benefit from the stimulus they can receive at a day care.

Dr. Ney: Before you make this brave, bold leap into the divide, do you really understand the nuances of what you are doing and the importances? Can you understand—

Mr. Nicholson: We are going coast to coast here—

Dr. Ney: That is right, but I am just asking you to be a bit more careful and serious about this. If nothing else, I would strongly recommend that we do more research. We do not know about something as important as the optimum contact between child and parent. This is basic. I mean, it is like knowing how much oxygen the body should have—we do not know that—and I challenge anybody, anywhere, to say what it is. Nobody knows that.

Mr. Nicholson: This is why we are just going on the best evidence and hearing the different views of Canadians.

[Translation]

J'aimerais passer à une autre question, celle du stress. Vous avez dit que les garderies sont un milieu créateur de stress. D'après mon expérience, éviter le stress n'est pas une bonne chose en soi et il peut exister un stress positif; le genre de stress que l'on a en jouant au hockey, en communiquant avec les gens, en jouant avec d'autres enfants. Il y a là un genre de stress, mais je pense que cela peut être quelque chose de très sain. Cela stimule leur esprit, leur corps et cela peut les aider à mieux affronter le stress plutôt que d'être un phénomène cumulatif qu fait que, un certain moment, on ne peut plus en accepter davantage.

Dr Ney: Non. Tel n'est pas le résultat des travaux de recherche que j'ai examinés. Voyez les renvois. Le stress est cumulatif et il finit par se manifester dans l'activité biologique sous la forme de maladies du stress. Cela n'est pas absolument douteux. Mais je ne traite même pas de cela. Ce que j'ai dit, c'est que les enfants ne devraient pas être soumis au stress. Ce que je dis, c'est que nous ne savons vraiment pas quelles sont les conditions les meilleures pour l'exercice du métier de parent. Mais, puisque l'histoire semble nous enseigner, jusqu'à présent, que la famille est le meilleur endroit où puisse s'exercer l'activité parentale, peut-être ne devrions-nous pas la rejeter purement et simplement avant de faire les travaux de recherche nécessaires.

M. Nicholson: Personne ne le recommande. Tout ce que nous disons, c'est que d'autres institutions de la société peuvent jouer un rôle de complément par rapport au rôle des parents, au rôle de la famille et répondre le mieux aux besoins de l'enfant et des parents.

Dr Ney: Si vous parlez d'un régime universel de garderies, ce n'est pas un complément.

M. Nicholson: J'aimerais alors que vous définissiez le régime universel des garderies. S'il est question des enfants de la naissance jusqu'à l'âge de cinq ans, c'est une situation particulière; mais nous parlons surtout des enfants de trois ou quatre ans, qui pourraient probablement profiter des situations stimulantes que peut offrir une garderie.

Dr Ney: Avant de prendre cette décision audacieuse et raciale, comprenez-vous les nuances de ce que vous faites, leur importance? Pouvez-vous comprendre . . .

M. Nicholson: Nous nous promenons d'un océan à l'autre . . .

Dr Ney: C'est vrai, mais je vous demande seulement d'être un peu plus prudents et sérieux à ce sujet. Le moins que je puisse faire, c'est de vous recommander fortement que la recherche soit poussée plus loin. Nous ne savons pas ce qu'il en est de cette question importante du contact optimal entre l'enfant et le parent. C'est là quelque chose de fondamental. C'est comme de savoir de quelle quantité d'oxygène le corps a besoin—nous ne le savons pas—et je mets au défi n'importe qui, n'importe où, de dire ce que c'est. Personne ne le sait.

M. Nicholson: C'est pourquoi nous examinons les meilleures données disponibles et que nous écoutons les divers points de vue des Canadiens.

[Texte]

Dr. Ney: The best evidence—if you can accept my evidence, which has been gleaned from the various bits of literature I have read—is that the home—every other factor being equal, which of course it is not—is still the best place for bringing up children.

Mr. Nicholson: We have heard Professor Bagley. He may be from the same university and it would be interesting to have both of you at the table.

Dr. Ney: Any time.

Mr. Nicholson: He said the studies indicate that after the age of two there are positive beneficial effects from participation in some sort of institutional group care setting.

Dr. Ney: In some areas, yes, there may be. In terms of the competitiveness you are talking about, yes. However, the best evidence to date—and I will show you my references any time—shows that it is very stressful.

Let me give you a personal example. Two colleagues that I know of, in a different country—so far away that you cannot embarrass them—both physicians, put their children into the day care at the hospital. It is a lovely day care. It has everything—professional care, the highest hygienic standards, etc. If I went to that day care, it would be a little bit like going to a pound—and I say this seriously. There are all these wide-eyed children, and I could pick up any one of those children without any protest from them. A total stranger could pick up any one of those children.

When the two children these two colleagues put in day care came home after their nine-hour day, they were hoarse from shouting. They could hardly talk. The point of the matter is that we have to be much more serious in terms of—we are not talking about day care; we are talking about human survival. We are talking about what is best for society. I do not need to impress upon you the seriousness of your task, but it is not day care that you are talking about. It is human ecology.

Mr. Nicholson: I think day care is only part of it. I have about six points. I would love to go on at length, but I know my colleagues probably have some comments.

Mr. Duguay: I want to thank you for your presentation. I sincerely concur with the fact that sometimes we tend to accept what is and do not question enough whether or not it should be.

As a matter of fact, from my own personal point of view, one of the problems with the Cooke report was its narrow focus on accepting that current conditions will continue to grow. It therefore focused on how the government can respond to what is. As a matter of fact, explicitly in their mandate, they agreed that they would not deal with parental care. This has been added to our mandate and you have focused on it today. It is very, very important that we have a look at it, and I

[Traduction]

Dr Ney: Les meilleures données—si vous pouvez accepter mes données, que j'ai recueillies dans divers écrits que j'ai lus—c'est que le foyer—toutes choses égales d'ailleurs, ce qui évidemment n'est pas le cas—demeure le meilleur endroit où l'on puisse élever les enfants.

M. Nicholson: Nous avons entendu le professeur Bagley. Il vient peut-être de la même université que vous et ce serait intéressant que vous témoigniez tous deux en présence l'un de l'autre.

Dr Ney: Quand vous voudrez.

M. Nicholson: Il a dit que, d'après les études, il y a des effets bienfaisants, positifs, à retirer de la participation à un cadre de garde collective dans une institution.

Dr Ney: À certains points de vue, oui, il peut y en avoir. Au point de vue de la rivalité dont vous parlez, oui. Mais, les meilleures données recueillies jusqu'à présent—et je vous montrerai mes textes de référence quand vous voudrez—établissent que c'est là une situation qui crée beaucoup de stress.

J'aimerais vous donner un exemple personnel. Deux de mes collègues, dans un autre pays—tellement loin que vous ne sauriez les mettre dans l'embarras—médecins tous deux, ont confié leurs enfants à la garderie de l'hôpital. C'est une belle garderie. Tout y est—les soins professionnels, les meilleures normes d'hygiène, etc. Si j'allais à cette garderie, ce serait un peu comme aller dans une fourrière—je suis très sérieux. Il y a là tous ces enfants, les yeux grand ouverts, et je pourrais prendre n'importe lequel d'entre eux dans mes bras sans qu'il proteste. Un pur étranger pourrait prendre dans ses bras n'importe lequel de ces enfants.

Après avoir passé une journée de neuf heures à la garderie, les deux enfants de ces deux collègues avaient la voix enrouée pour avoir trop crié. Ils pouvaient à peine parler. Ce qu'il faut retenir de cela, c'est qu'il nous faut être beaucoup plus sérieux: il ne s'agit pas seulement des garderies, il s'agit de la survie de l'espèce humaine. Il s'agit de ce qu'il a de mieux pour la société. Je n'ai pas besoin de vous rappeler le sérieux de votre tâche, mais, ce dont il s'agit, ce n'est pas des garderies, c'est de l'écologie humaine.

M. Nicholson: Je pense que les garderies n'en sont qu'une partie. J'ai environ six points. J'aimerais les développer, mais je pense que mes collègues ont aussi des commentaires à formuler.

M. Duguay: Je désire vous remercier de votre présentation. Je suis sincèrement d'accord avec vous: il nous arrive parfois d'accepter ce qui est sans nous demander suffisamment si les choses sont ou non comme elles devraient être.

En fait, à mon point de vue personnel, une des faiblesses du rapport Cooke, c'est qu'on y adopte le point de vue étroit selon lequel la situation actuelle va se maintenir. Ce qu'on veut établir, par conséquent, c'est comment le gouvernement peut réagir à ce qui est. En réalité, c'est explicite dans leur mandat et les auteurs du rapport se sont entendus pour ne pas tailler des soins dispensés par les parents. Cette question a été ajoutée à notre mandat et c'est de cela que vous avez parlé

[Text]

appreciate the fact that you have referred to what I call linear thinking—they take what is, project it and draw all kinds of conclusions.

You will no doubt remember the Club of Rome and its conclusions in the early 1970s. Conditions change. A former government set energy prices on a linear basis and they have changed.

However, I want to focus more on the age thing. If you had to make a hunch about the child care provisions we are going to have to look at, would you accept that infants must be cared for by the parents and that the school system at some point obviously takes over? What I am trying to focus on in my mind is, would we be on safe ground if we said that in the early years our view is young people should be looked after by their parents, but perhaps at age three or four the child care system may, as Mr. Nicholson has pointed out, add another dimension to a young person's life?

[Translation]

aujourd'hui. C'est extrêmement important que nous abordions cet aspect et je vous sais gré d'avoir fait allusion à ce que j'appelle la pensée linéaire—on part de ce qui est, on établit des projections et on en tire toutes sortes de conclusions.

Vous vous souvenez sans doute du Club de Rome et des conclusions auxquelles il en est venu au début des années 70. Les circonstances changent. Un gouvernement précédent a fixé les prix énergétiques selon une projection linéaire puis la situation a changé.

Mais, j'aimerais revenir sur la question de l'âge. S'il vous fallait deviner quelles sont les dispositions relatives à la garde des enfants que nous allons devoir examiner, admettriez-vous que les très jeunes enfants doivent recevoir les soins dispensés par les parents et que le système scolaire prend manifestement un jour la relève? Ce que j'essaie d'établir clairement dans ma pensée, c'est ceci: pouvons-nous affirmer raisonnablement que, selon nous, durant leurs premières années les enfants devraient recevoir les soins dispensés par leurs parents mais que, à trois ou quatre ans, probablement, le réseau des garderies peut, comme l'a souligné M. Nicholson, ajouter une autre dimension à la vie de l'enfant?

• 1345

Dr. Ney: Mr. Duguay, I am glad you are thinking in this way. You are quite correct. A lot of what has gone on before is linear and—if you would not mind—simplistic thinking.

We do not know. You are quite correct. Would I take a guess? Well, as a scientist, I hate guessing, if I can avoid it.

Mr. Duguay: As a politician, I am not left with much else, because people want us to make decisions.

Dr. Ney: Let me tell you of an interesting little study. Once they found a group of children in the United States in the Ozarks who had never been to school. They were 12 years old. They put them in school and they learned in one year what all the other 12-year-olds had learned in six.

You see, when we talk about education . . . I am a professional educator. I have been a teacher in universities and I have sat on school boards. I have thought long and hard about these things. A lot of what passes as education is a kind of group institutional care. It is really not broadening their thinking. We know now with modern technological devices that, if you want information, it is so easily obtainable. If you want to interact with people, you do not have to interact with people in school. Kids interact with each other in playgrounds. They could interact with each other on beaches. They do not have to interact with each other.

If you want other models, you can obtain those from coaches of baseball teams. Again, we do not have to have this linear kind of thinking about when it is best for children to go into some kind of group institutional care called education or day care. I do not care what . . . We do not know those things. But

Dr Ney: Monsieur Duguay, je me réjouis de vos voir raisonner comme vous le faites. Vous avez tout à fait raison. Beaucoup de ce que l'on a déjà fait est linéaire et, si vous me passez l'expression, simpliste.

Nous ne savons pas. Vous avez bien raison. Vous voulez que je devine? Comme homme de science, je n'aime pas deviner lorsque je peux faire autrement.

M. Duguay: Comme homme politique, je n'ai pas tellement le choix, car les gens veulent que nous prenions des décisions.

Dr Ney: J'aimerais vous faire part d'une petite étude intéressante. Un jour on a trouvé dans les Ozarks, aux États-Unis, un groupe d'enfants qui n'avaient jamais fréquenté l'école. Ils avaient 12 ans. On les a mis à l'école et ils ont appris en un an ce que tous les autres enfants de douze ans avaient mis six ans à apprendre.

Voyez-vous, lorsque nous parlons d'éducation . . . Je suis éducateur de profession. J'enseigne dans des universités et je siège à des commissions scolaires. J'ai beaucoup réfléchi à ces questions. Une grande partie de ce qu'on appelle l'éducation est une espèce de garde collective en institution. Cela n'élargit pas vraiment la pensée des enfants. Nous savons maintenant que, grâce aux dispositifs modernes, si l'on a besoin d'information, c'est très facile à obtenir. Si l'on veut communiquer avec des gens, il n'est pas nécessaire que cela se fasse à l'école. Les enfants réagissent entre eux dans des terrains de jeu. Ils pourraient le faire à la plage. Ils n'ont pas besoin de réagir les uns aux autres.

S'il faut d'autres modèles, on peut les trouver dans les instructeurs des équipes de baseball. Encore une fois, il n'est pas nécessaire d'adopter une pensée linéaire pour établir quel est le meilleur temps où les enfants puissent être confiés à une garde collective en institution, qu'on l'appelle l'éducation ou la fréquentation des garderies, peu importe . . . Nous ne savons

[Texte]

I am thinking that surely we can think of a much broader range of possibilities.

The other thing I would strongly recommend is, before you plunge into expensive day care of whatever kind, you think about all these other possibilities and give them a try. Think about different ways of education. Think about different ways of broadening children's experiences. Let them travel. Good grief, we have travelled all over the world and our children have learned far more from travel than they did sitting in a classroom.

Mr. Duguay: Yes. I have a lot of sympathy with what you are saying. It is no comfort to us to find doubt raised in what we would like to accept as simplistic principles. It is difficult for us.

One of the concerns I had—I, too, have spent 20 years in the education field—is the quality of educational research. In my view, it is such that I have nothing but healthy disrespect for most of it. I am not sure that we will ever be able to do the kind of research that would satisfy me in areas of social concerns.

Have you any idea of a model, if we were to get some research, that could allow what you have suggested to be done within some reasonable frame of time?

Dr. Ney: Yes. Do you want me to expand?

Mr. Duguay: Could you give it to us?

Dr. Ney: A very basic concept is how much time a child should spend with his parents. I have researched this in the sense of bibliographic research. I have not had the opportunity, because I have not been able to obtain, as yet, the funding to do this.

But let us say, for instance, that children know what they need better than we do. Do they know how much sleep they need? Yes. Do they when and what they should eat? The best evidence indicates yes, they actually know when and what they should eat. Do they actually have any idea of what they should learn? Yes, Piaget tells us that. They actually have a better idea of what they should be learning at what stage of their development than we do.

Now is it possible that children actually know how much care they should have with their parents and for what period of time? If you take that basic assumption that children know better than we the adults and the professionals, then you can do a bit of interesting research. I have put together a proposal that would like to look at that. I think it would answer some of these basic questions we do not know. We actually do not know.

Mr. Duguay: Yes, a teacher that I had used to say that you cannot let the immature decide what conditions would lead to their own maturation.

Dr. Ney: That is beautiful.

[Traduction]

rien de cela. Mais je me dis que nous pouvons certes concevoir un éventail beaucoup plus large de possibilités.

Je recommanderais fortement aussi que, avant d'adopter n'importe quel système coûteux de garderies, vous examiniez ces autres possibilités et les mettiez à l'essai. Songez aux divers modes d'éducation. Songez aux divers moyens d'élargir l'expérience des enfants. Faites-les voyager. Mon Dieu, nous avons voyagé partout dans le monde et nos enfants ont appris beaucoup plus de choses en voyageant qu'en restant sur les bancs de l'école.

M. Duguay: Oui, j'écoute avec une oreille sympathique beaucoup de ce que vous dites. Ce n'est pas rassurant pour nous de voir contester les principes simplistes que nous aimerais accepter. C'est difficile.

Une de mes préoccupations—moi aussi, j'ai passé 20 ans dans le domaine de l'éducation—c'est la qualité de la recherche en matière d'éducation. D'après moi, cette qualité est telle que, dans la plupart des cas, elle ne suscite chez moi qu'un sain mépris. Je ne suis pas sûr que nous pourrons un jour réaliser les travaux de recherche qui me satisferaient dans le domaine des questions sociales.

Si nous devions commander des travaux de recherche, pourriez-vous nous suggérer un modèle permettant de réaliser dans un délai raisonnable les suggestions que vous nous avez faites?

Dr Ney: Oui. Voulez-vous que je vous fasse un exposé détaillé?

M. Duguay: Pourriez-vous nous le donner?

Dr Ney: Il y a une notion tout à fait fondamentale: Il s'agit du temps que l'enfant devrait passer auprès de ses parents. Ce que j'ai fait à ce sujet, c'est une recherche bibliographique. Je n'ai pas eu l'occasion de pousser l'étude plus loin car je n'ai pas encore pu obtenir les fonds nécessaires.

Mais supposons, par exemple, que les enfants savent mieux que nous ce dont ils ont besoin. Savent-ils quelle est la quantité de sommeil qu'il leur faut? Oui. Savent-ils ce qu'ils doivent manger et quand ils doivent le faire? D'après les meilleures données, ils le savent effectivement. Savent-ils ce qu'ils doivent apprendre? Oui, c'est Piaget qui nous le dit. En réalité, ils savent mieux que nous ce qu'ils doivent apprendre à chacune des étapes de leur développement.

Est-il possible aussi que les enfants sachent effectivement quels soins qu'ils doivent recevoir de leurs parents et pour combien de temps? Si vous adoptez comme hypothèse de base que les enfants le savent mieux que nous autres, adultes et membres des professions libérales, il est possible alors de réaliser des travaux de recherche intéressants. J'ai formulé une proposition qui vise ce genre de recherche. Je pense qu'on y trouverait la réponse à certaines de ces questions fondamentales que nous nous posons toujours. En réalité, nous ne savons pas.

Mr. Duguay: J'ai eu un professeur qui disait qu'on ne peut pas laisser les gens sans maturité décider des conditions qui amèneraient leur maturation.

Dr Ney: C'est beau.

[Text]

Mr. Duguay: I wonder whether sometimes we have others decide and they do not always make the best decisions. I would certainly be interested in the bibliography, if it is back here in this—

Dr. Ney: Yes, some of it is.

Mr. Duguay: Thank you very much for putting those thoughts on our agenda. They will help, not in making decisions, but at least in getting us to think more about what we want to do before we do it.

The Chairman: Dr. Ney, I would also like to go on with some questions. Unfortunately, time does not permit it today. But I do thank you for bringing your perspective before the committee. As Mr. Duguay said, I do not know how much it is going to help us make the decision, but I really appreciate your taking the time to bring it. I think you are making our job more difficult.

Dr. Ney: Good.

The Chairman: This is as it should be. Thank you very much for sharing your information.

• 1350

The Vice Chairman: The chairperson has to leave for a moment. Whenever that happens, I know that we are behind time, and I am going to have to get my whip out.

I want to just suggest to everyone who is here, including my colleagues, that being almost an hour and a half behind schedule, we will be cutting everyone off a little bit, including ourselves. I am trying to be as fair as possible, and I do not want to be unfair to the next group. But we will be doing it.

I now welcome The Day Care Society of Alberta, represented by Gertrude DeWiel, Mary Carlson and Jan Scott.

Ms Gerturde DeWiel (Day Care Society of Alberta): First of all, as members of the Day Care Society, I wish all of you—and only two of you are present right now—success in gathering information. Being quite cost-conscious as private owners of day care, we wish and hope that you will be able to do it at a lower cost than the long-awaited Cooke report.

We are all part of an organization of owners and operators of private day care centres. Our goal is quality child care at reasonable cost to families and taxpayers. We are against universal day care. It cuts into a variety of service. We feel that the flexibility of the programs is hard to maintain. We like large centres, we like small centres. We do not like to be regimented too strongly. Other reasons will be brought out in our further presentation.

Children need the intimate touch of their family during the pre-school years. We actually admire mothers who stay home. It is so much against the trend of the times. We also know that day care is not for everybody. But due to today's economic and

[Translation]

M. Duguay: J'ai l'impression qu'il nous arrive de laisser d'autres personnes prendre des décisions qui ne sont pas toujours les meilleures. La bibliographie dont vous parlez m'intéresse. Se trouve-t-elle ici dans ce ...

Dr Ney: Oui, il y en a une partie.

M. Duguay: Merci beaucoup d'avoir mis ces réflexions à notre ordre du jour. Elles vont nous aider, non pas à prendre des décisions, mais du moins à réfléchir un peu plus à ce que nous voulons faire avant de prendre ces décisions.

La présidente: Docteur Ney, j'aimerais, moi aussi, vous poser quelques questions. Hélas, le temps ne nous le permet pas aujourd'hui. Mais je vous remercie beaucoup d'avoir présenté votre point de vue devant le comité. Comme l'a dit M. Duguay, je ne sais pas dans quelle mesure cela va nous aider à prendre les décisions nécessaires, mais je suis vraiment très heureuse que vous ayez voulu nous communiquer vos idées. Je pense que vous rendez notre tâche encore plus difficile.

Dr Ney: Bravo.

La présidente: C'est ce qu'il faut. Merci beaucoup de nous avoir communiqué vos connaissances.

Le Vice-président: La présidente doit s'absenter quelques instants. Chaque fois que cela se produit, je sais que nous sommes en retard et je vais devoir vous fouetter.

Je veux seulement faire savoir à tous ceux qui sont ici, y compris mes collègues, que, puisque nous avons une heure et demie de retard, nous écourterons un peu le temps de parole de chacun, nous-même compris. Je m'efforce d'être aussi juste que possible et je ne veux pas me montrer injuste envers le prochain groupe, mais c'est ce que nous allons faire.

J'accueille maintenant la *Day Care Society of Alberta*, représentée par Gertrude DeWiel, Mary Carlson et Jan Scott.

Mme Gertrude DeWiel (Day Care Society of Alberta): Tout d'abord, à titre de membre de la *Day Care Society*, nous vous souhaitons à tous—and vous n'êtes que deux à l'heure actuelle—tout le succès possible dans l'obtention de renseignements. Étant propriétaires privés, nous sommes très conscients des coûts et nous souhaitons, en l'espérant, que vous pourrez faire votre travail à moindre coût que le rapport Cooke, attendu depuis si longtemps.

Nous faisons partie d'une organisation de propriétaires et d'exploitants de garderies privées. Nous avons pour but un bon service de garde d'enfants à un coût raisonnable pour les familles et les contribuables. Nous sommes opposés au régime universel des garderies. Un tel système entrerait en conflit avec divers services. Nous sommes d'avis qu'il est difficile de maintenir la souplesse des programmes. Nous aimons les grandes garderies et les petites garderies. Nous n'aimons pas qu'on nous réglemente trop. Nous évoquerons d'autres raisons dans nos autres présentations.

Les enfants ont besoin du contact intime de leur famille au cours des années préscolaires. Nous admirons vraiment les mères qui demeurent au foyer. C'est tellement contraire à la tendance de notre époque. Nous savons aussi que les garderies

[Texte]

social pressures, more and more parents are going into the work force, so day care seems to be a necessity. More spaces are needed for full-time, part-time and drop-in children. Day care should be close to home, physically and in spirit.

We are also very concerned about proper staffing. Our Alberta staff-child ratio is high, and we all like it. We are also concerned about proper qualifications of staff. We have heard that there is no regulation about staff qualifications in Alberta. That is true. But that does not mean we do not try to have qualified staff in our day care.

If I may give you an example, private day care centres are included in integrated programs, which means we also have handicapped children in our centres. To be able to get funds for a special needs co-ordinator for special needs children, you have to prove that you are running a good day care centre. Quite a few of us have special needs children. I have them, I have three in my centre. Jan has four. So there are quite a few centres participating in the integrated program.

• 1355

We know our care-givers spend about half of their time looking after the physical needs of the children, from dirty socks to dirty faces, etc.. This is the motherly care being given in day care centres. It has to be firm and cheerful. For this, you need a natural, inborn talent, a disposition which cannot really be taught. Theoretical knowledge and a practical basis for the other half of day care can be acquired by schooling.

Our day care society has developed a training program. I will not go into it because Mary Carlson will talk about it. We believe in some education. Our training program is a short, no-frills program. On the other hand, it is for working girls. If somebody is aiming for supervisory or managerial positions, we believe they should have a multi-year, diploma education.

Ms Jan Scott (Day Care Society of Alberta): I would like to talk about day care and the family budget. On paper, it costs approximately \$325 to \$560 a month, depending on the age of the child and the day care centre, to place a child in day care in Alberta. These costs are borne, as they must be, jointly by the parents and the provincial government. Modern, well-regulated day care is expensive; however, due to the mix of proprietorship in this province, the parental burden is smaller than it would be if only government agencies were involved.

[Traduction]

ne sont pas pour tout le monde. Mais, compte tenu des pressions économiques et sociales qui s'exercent aujourd'hui, de plus en plus de parents abordent le marché du travail, de sorte que les garderies semblent bien être une nécessité. Il faut plus de places à temps plein, à temps partiel et pour les enfants qu'on dépose à la garderie. Les garderies devraient être proches du foyer, physiquement et spirituellement.

Nous sommes également très soucieux de la qualité de la dotation en personnel. En Alberta, le ratio personnel-enfants est élevé et c'est ce que nous aimons tous. Nous sommes également soucieux des qualités professionnelles nécessaires du personnel. Nous avons entendu des gens nous dire que les qualités nécessaires du personnel ne sont pas réglementées en Alberta. C'est vrai. Mais cela ne veut pas dire que nous n'essayons pas d'obtenir du personnel qualifié dans nos garderies.

J'aimerais vous donner un exemple. Les garderies privées prennent place dans des programmes intégrés, ce qui veut dire que nos garderies accueillent aussi des enfants handicapés. Pour pouvoir obtenir les fonds qui nous permettent d'emboucher un coordonnateur des besoins spéciaux à l'intention des enfants qui ont ces besoins, il faut prouver que nous exploitons une bonne garderie. Plusieurs d'entre nous avons des enfants qui ont des besoins particuliers. C'est mon cas: j'en ai trois chez moi. Jan en a quatre. Il y a donc passablement de garderies qui jouent un rôle dans le programme intégré.

Nous savons que nos monitrices consacrent à peu près la moitié de leur temps à s'occuper des besoins physiques des enfants: des bas sales, des visages barbouillés, et le reste. Ce sont là les soins maternels qui sont dispensés dans les garderies. Il faut que ce soit ferme et joyeux. Pour cela, vous avez besoin d'un talent naturel, inné, de dispositions naturelles qui, en réalité, ne s'enseignent pas. On peut acquérir à l'école les connaissances théoriques et la base pratique de l'autre moitié de l'activité des garderies.

Notre société s'est donné un programme de formation. Je n'en parlerai pas car Mary Carlson va le faire. Nous croyons qu'il faut posséder une certaine instruction. Notre programme de formation est un programme court, sans rien d'inutile. Par ailleurs, il est fait pour les monitrices actives. Si quelqu'un veut mériter un poste de surveillance ou de gestion, nous croyons qu'il faut pour cela une instruction de plusieurs années couronnées par un diplôme.

Mme Jan Scott (Day Care Society of Alberta): J'aimerais parler des garderies et du budget familial. Théoriquement, il en coûte de 325\$ à 560\$ par mois, environ, selon l'âge de l'enfant et la garderie, pour placer un enfant dans une garderie de l'Alberta. Ces coûts sont payés, comme il se doit, conjointement par les parents et par le gouvernement provincial. Les garderies modernes et bien réglementées coûtent cher; pourtant, à cause de la composition des régimes de propriété qui existent dans la province, le fardeau des parents est inférieur à ce qu'il serait s'il n'existaient que des organisations gouvernementales.

[Text]

In addition to the provincial operating allowance, municipal centres are invariably further subsidized in one form or another by local taxpayers. Community associations, institutions and interest groups rely to a certain extent on fund raising and volunteer manpower to support their day care programs. There is no such extra funding for private operators.

For the owners of private centres, there is no such thing as an eight-hour day. They contribute a large proportion of their working time without direct or indirect remuneration. Even though they are usually classified as profit-making, most private day care centres are barely commercial in a business sense. They thrive less on monetary rewards than on dedication and satisfaction. The responsibility for their children rests primarily with the parents, but even the on-paper costs of day care are too high for low- and middle-income families. Therefore, the state must assume its share of the responsibility for future generations and subsidize families with pre-school children under the following provisos:

1. The subsidy should be on a sliding scale beginning at zero for high-income families. In other words, it should not be universal.
2. Financial support should go to the family and not the day care facility. Parents have a choice. They can decide if they want to forego job opportunities and stay at home or if they want to place their children in alternate care with nannies, relatives or day care centres of their choice. Pre-school subsidy should not be tied to day care attendance.
3. Subsidies should be inflation-indexed.
4. Subsidies should be routed through the treasuries of the regulating jurisdictions, namely the provinces.

Ms DeWiel: I would like to talk about day care and the Canadian economy. If you talk about economy, there has to be the same treatment for all children wherever they live and whatever they do. Expansion, improvement and creation of new spaces by providing funds is a federal responsibility. We are against universal day care; we are against mass funding; we are against mass processing of Canada's young along the lines of the public school system, but if funds are made available, they should go to the parents.

We think costs can be kept within reason. Private operators show dedication and resourcefulness. We have our pride in ownership, which results in strong commitment to quality and efficiency without sacrifice of good staff relations.

[Translation]

Outre l'allocation provinciale de fonctionnement, les garderies municipales sont toujours subventionnées davantage, de quelque manière, par les contribuables locaux. Les associations communautaires, les institutions et les groupes qui ont des intérêts particuliers comptent dans une certaine mesure sur les campagnes de souscription et sur une main-d'oeuvre bénévole pour appuyer leur programme de garderies. Il n'existe pas de financement additionnel de ce genre pour les exploitants privés.

Pour les propriétaires des garderies privées, la journée de huit heures n'existe pas. Ces propriétaires fournissent une grande proportion de leur temps de travail sans rémunération directe ou indirecte. Bien qu'on les décrive habituellement comme étant à but lucratif, la plupart des garderies sont bien peu commerciales comparativement aux autres entreprises. Elles subsistent moins par les récompenses monétaires que par le dévouement et la satisfaction. Ce sont les parents qui sont les premiers responsables des enfants, mais les coûts théoriques des garderies sont eux-mêmes trop élevés pour les familles à faible revenu et à revenu moyen. C'est pourquoi l'État doit assumer sa part des responsabilités à l'égard des générations futures en subventionnant les familles d'enfants d'âge préscolaire sous réserve des conditions suivantes:

1. La subvention devrait se faire selon une échelle mobile qui commencerait à zéro pour les familles à revenu élevé. En d'autres termes, cette subvention ne devrait pas être universelle.
2. Le soutien financier devrait être fourni aux familles et non à la garderie. Les parents ont le choix. Ils peuvent décider s'ils veulent sacrifier des possibilités d'emploi et demeurer au foyer ou s'ils veulent plutôt faire garder leurs enfants ailleurs en les confiant à des gouvernantes, à des parents ou à des garderies de leur choix. Dans le cas des enfants d'âge préscolaire, les subventions ne devraient pas être liées à la fréquentation des garderies.
3. Les subventions devraient être indexées en fonction de l'inflation.
4. Les subventions devraient être acheminées par le trésor des organes de réglementation, c'est-à-dire les provinces.

Mme DeWiel: J'aimerais parler des garderies et de l'économie canadienne. Si l'on parle d'économie, il doit y avoir le même traitement pour tous les enfants, où qu'ils vivent et quoi qu'ils fassent. L'expansion, l'amélioration et la création des places par les fonds nécessaires, c'est là une responsabilité fédérale. Nous nous opposons à un régime universel de garderies; nous nous opposons à un financement de masse; nous nous opposons à ce que les jeunes enfants du Canada soient traités de la même manière que dans le réseau des écoles publiques, mais, si des fonds sont accordés, ils devraient aller aux parents.

Nous croyons que les coûts peuvent être maintenus dans des limites raisonnables. Les exploitants des garderies privées font preuve de dévouement et d'esprit d'initiative. Nous avons notre fierté de propriétaires, ce qui a pour résultat un ferme engagement à l'égard de la qualité et de l'efficience, sans sacrifice des bonnes relations de travail.

[Texte]

• 1400

Let us preserve the current mix of private and non-commercial day care centres as in Alberta. Let us open the doors in other provinces to private enterprise.

In summary, pre-school children belong with their families and not in public systems. To preserve individuality and freedom of choice, a well-regulated but diverse mix of day care facilities must be available at a reasonable price to parents and taxpayers. The federal role lies in funding where needed and not in institutionalization. We regard children and not universality as a sacred trust.

We have Mary Carlson to present a report about our developed Day Care Society training program.

Ms Mary Carlson (Day Care Society of Alberta): There is another part, too, that we could send in. We really want you to recognize that the Day Care Society of Alberta and private operators—because we do represent a lot of them—are very concerned about training and about trained people working with children.

We find that the first consideration with people to work with children is someone who cares; someone who can communicate with children and who enjoys being with them and someone who can give them physical care and find it is something that they do not mind doing. This person has to be able to give these children emotional support, and we do a great deal of that in day care. Also, we must provide a developmental program for these children which is going to make their time in day care worthwhile.

When I opened my first day care, I said that I wanted to give the children the type of experiences that a mother would give to them if she had all the time in the world to do just what she would like to do with her children.

After working for 18 years in pre-school, I find that my idea has not changed very much except I realize that you need much more back-up than I thought you had to have. We need a great deal of help to do these kinds of things with the children.

We also find that there is a great vacuum as far as trained people go. People talk about having those with training come in to work for us, but where are they? They are just non-existent. Everyone who has training is hired. We have to start from somewhere to get people who are trained to add to the people who have the qualities I mentioned before.

We estimate that there are thousands of people in day care who need training, and the number of trained people the colleges can turn out is very small. We also find the number we are turning out is not as large as it should be because of

[Traduction]

Conservons la composition actuelle des garderies privées et des garderies sans but lucratif comme cela existe en Alberta. Ouvrons la porte à l'entreprise privée dans les autres provinces.

Pour résumer, les enfants d'âge préscolaire appartiennent à leurs familles et non aux systèmes publics. Pour que soient maintenues l'individualité et la liberté de choix, une composition bien réglementée mais diversifiée de garderies doit être offerte à un prix raisonnable pour les parents et pour les contribuables. Le rôle du gouvernement fédéral consiste à fournir des moyens de financement là où il le faut et non à institutionnaliser les garderies. Le dépôt sacré que nous devons conserver, ce sont les enfants et non l'universalité.

Nous avons avec nous Mary Carlson, qui présentera un rapport sur le programme de formation mis au point par la *Day Care Society*.

Mme Mary Carlson (Day Care Society of Alberta): Le rapport comporte une autre partie, que nous pourrions vous envoyer. Nous voulons vraiment que vous sachiez que la *Day Care Society of Alberta* et les exploitants privés—car nous représentons beaucoup d'entre eux—sont très soucieux de la formation, soucieux de voir des gens bien formés travailler auprès des enfants.

Nous constatons que la première qualité que doivent posséder les gens désireux de travailler auprès des enfants, c'est la sollicitude; il faut quelqu'un qui puisse communiquer avec les enfants, qui aime leur compagnie, qui puisse leur dispenser des soins physiques, qui accepte volontiers de faire ce travail. Cette personne doit pouvoir donner un appui à ces enfants sur le plan émotif et cela se fait beaucoup dans les garderies. De plus, nous devons fournir à ces enfants un programme de développement qui rende utile le temps qu'ils passent à la garderie.

Lorsque j'ai ouvert ma première garderie, j'ai dit que je voulais donner aux enfants le genre d'expériences qu'une mère leur donnerait si elle avait tout le temps qui lui permette de faire seulement ce qu'elle aimerait faire auprès de ses enfants.

Après avoir travaillé 18 ans au niveau préscolaire, je constate que ma conception n'a pas tellement changé, sauf que je m'aperçois qu'il faut beaucoup plus de soutien que je ne croyais. Nous avons besoin de beaucoup d'aide pour faire ce genre de choses auprès des enfants.

Nous constatons aussi un grand vide pour ce qui est des personnes bien formées. On nous dit que des personnes possédant une formation viendront travailler pour nous, mais où sont-elles, ces personnes? Elles n'existent tout simplement pas. Toutes celles qui possèdent la formation nécessaire sont embauchées. Il nous faut commencer quelque part pour obtenir un personnel formé à ajouter aux personnes possédant les qualités que j'ai énumérées il y a un instant.

Nous croyons qu'il existe dans les garderies des milliers de personnes qui ont besoin de formation. Or le nombre de personnes qualifiées que les universités peuvent produire est très limité. Nous constatons aussi que le nombre de personnes qualifiées que nous produisons n'est pas aussi considérable

[Text]

various problems in putting this into an across-Alberta situation.

There is a great demand for care-givers and for staffing of day care centres and we felt that should the time come when they say everyone must be trained, there are a lot of wonderful care-givers in the service who would not be able to continue. Many of these people have a great deal to offer the children.

So through research and through great effort on the part of the people within the society, a training program was prepared. It was prepared by people with a lot of experience and a lot of know-how and we had a lot of help from some people who were very generous with their time and their understanding and their knowledge and their experience.

[Translation]

qu'il devrait l'être, à cause des divers problèmes que soulève la réalisation de cet objectif dans l'ensemble de l'Alberta.

On a besoin de beaucoup de monitrices et de personnel dans les garderies et nous pensons que si le jour doit venir ou l'on dira que tout le monde doit avoir reçu une formation, beaucoup de merveilleuses monitrices ne pourront pas continuer à dispenser leurs services. Beaucoup de ces personnes ont beaucoup à offrir aux enfants.

Grâce à une activité de recherche et à beaucoup de travail de la part des gens qui font partie de notre société, un programme de formation a été mis sur pied. Il a été préparé par des gens qui possèdent beaucoup d'expérience et beaucoup de connaissances pratiques et nous avons reçu beaucoup d'aide de la part de certaines personnes qui se sont montrées très généreuses de leur temps, de leur compréhension, de leur connaissance et de leur expérience.

• 1405

So this is a practical training program that evolved, and it allows the people in day care to continue with their jobs and receive support and training to quite a high degree while they are still working.

They attend classes one night a week. They are instructed in all areas of child care. I often say that the curriculum in child care training does not change much but the method of presenting that material changes. We have adopted a competency-based program that has a practical application with the people that are in the training program.

We have a supervisor that monitors the students on the job as well as having them come to the classes, which are conducted by very professional people who are extremely experienced in what they do.

I would like you to recognize that quite a few years ago a variety of people were running day cares, but I think if you went about now and checked who were the owners and operators of the day care you would find a very high majority of people who are professional people, such as teachers and nurses and things like that, and those that perhaps do not have these qualifications then are hiring someone to do this for them.

So I hope that the idea will not be carried forward that there is not training in the day cares in Alberta; but, just to borrow a bit from Dr. Ney, maybe some things that we are not forced to do by regulations take on a special quality, and we have not been forced to go into training, but it is something that we wanted very much to provide better care for the children.

Cela a donc donné naissance à un programme de formation pratique qui permet aux monitrices de garderies de garder leur emploi et de recevoir un appui et une formation jusqu'à un degré passablement élevé tout en continuant à travailler.

Elles fréquentent les cours une fois par semaine. Ces cours portent sur tous les aspects de la garde des enfants. J'ai souvent dit que le cours de formation sur la garde des enfants ne change pas beaucoup; ce qui change, c'est la méthode de présentation de ce contenu. Nous avons adopté un programme fondé sur la compétence et s'appliquant d'une manière pratique aux gens qui suivent le programme de formation.

Nous avons une surveillante qui suit le travail des étudiantes et cela s'ajoute aux cours qui sont donnés par des professionnels qui possèdent une très grande expérience de leur travail.

J'aimerais vous rappeler que, il y a plusieurs années, toutes sortes de gens dirigeaient des garderies, mais je pense que si vous deviez aujourd'hui aller voir quels sont les propriétaires et les exploitants de garderies, vous trouveriez une très forte majorité de professionnels, par exemple des enseignants, des infirmières et autres, et que les personnes qui ne possèdent pas cette compétence embauchent des gens qui font ce travail pour elles.

J'espère bien, par conséquent, qu'on ne diffusera pas l'impression qu'il n'existe pas de formation au travail des garderies en Alberta; mais, pour rappeler un peu ce qu'a dit le Dr. Ney, peut-être certaines choses que nous ne sommes pas forcés de faire par les règlements acquièrent-elles une qualité spéciale. Or nous n'avons pas été forcés de nous donner une formation; c'est quelque chose que nous voulions beaucoup afin de fournir un meilleur service de garde aux enfants.

Le vice-président: Merci. M. Belsher.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Are all members of your society private operators, or is there a mix of private and non-profit?

M. Belsher: Les membres de votre société sont-ils tous des exploitants privés ou bien s'agit-il d'un mélange d'exploitation privée et d'exploitation sans but lucratif?

[Texte]

Ms DeWiel: If an operator can live within our goals, then we accept anybody, profit or non-profit. It is open to whoever likes to join.

Mr. Belsher: How large a membership would you have?

Ms DeWiel: Here in Calgary we cover about 90 day care centres, most of them private. We have two that are so-called non-profit centres.

Mr. Belsher: Does the money that is paid per space in Alberta now go to the parent and then is paid to the centre, or does that come directly from the provincial government to the centre?

Ms DeWiel: There are two subsidies. There is one subsidy for low-income families that parents have to apply for. We have another subsidy, called an operating allowance, that came into effect when we started with a high staff:child ratio. We have to make a claim for that at the end of the month.

Mr. Belsher: Is that the one that is one hundred and so many dollars per space?

Ms DeWiel: Yes. We heard somebody say there is no accountability for that. Actually there is strict accountability. One other group said there is no accountability. There is strict accountability. The parents have to sign in and sign out and then we report the hours of attendance and work out the claim for each child. That is monitored in the Finance department and months later will again be supervised by auditors. So there is actually strict accountability.

Ms Scott: The money that is the operating allowance actually does subsidize the parents, though, because without the operating allowance the parents could not afford day care. Middle- and low-income parents could not afford it with the high staff:child ratios we have. So it actually does subsidize the parents rather than the day care centre.

Mr. Belsher: In your recommendations you are suggesting that any subsidy would go to individuals rather than to centres, or did I misinterpret what you were saying?

Ms Scott: That is a little dangerous because sometimes when the parents are paid directly it is like paying the students directly on a student loan: the money can be pocketed and it does not end up where it is supposed to.

The way it is channelled now in Alberta is that the parents are subsidized but the day care centre claims the money and it is sent directly from the provincial government. That way there is credibility for it and it does end up where it should.

Ms DeWiel: If we say we like the parents to receive the subsidy, we will do the work for them and do the claim. The parents should receive it so they have a choice where they want to send their children.

[Traduction]

Mme DeWiel: Si un exploitant peut respecter nos objectifs, nous acceptons tout le monde, à but lucratif ou non. Tous ceux qui veulent se joindre à nous peuvent le faire.

M. Belsher: Combien de membres comptez-vous?

Mme DeWiel: Ici, à Calgary, nous comptons quelque 90 garderies, dont la plupart sont privées. Nous en avons deux qui sont désignées comme étant sans but lucratif.

M. Belsher: Le prix de la place à l'heure actuelle en Alberta va-t-il aux parents, pour être ensuite versé à la garderie ou bien est-il envoyé directement par le gouvernement provincial à la garderie?

Mme DeWiel: Il y a deux subventions: d'abord, celle qui est accordée aux familles à faible revenu sur demande des parents. Nous en avons une autre, l'allocation de fonctionnement, qui est entrée en vigueur lorsque nous avons adopté un ratio élevé personnel-enfants. Il nous faut la demander à la fin du mois.

M. Belsher: S'agit-il de la subvention de cent et quelques dollars par place?

Mme DeWiel: Oui. Quelqu'un a affirmé qu'il n'y a pas d'imputabilité à l'égard de cette subvention. Au contraire, nous en sommes strictement imputables. Un autre groupe a dit qu'il n'y avait pas d'imputabilité. Il y a imputabilité stricte. Les parents doivent signer à l'entrée et à la sortie, nous indiquons les heures de présence puis nous calculons la réclamation pour chaque enfant. Cela fait l'objet d'une inspection au ministère des Finances et, plusieurs mois plus tard, les vérificateurs examinent tout cela. Il y a donc une stricte imputabilité.

Mme Scott: La somme qui constitue l'allocation de fonctionnement subventionne effectivement les parents, toutefois, car, sans l'allocation de fonctionnement, les parents n'auraient pas les moyens d'utiliser la garderie. Les parents à revenu moyen et à bas revenu n'en auraient pas les moyens à cause de la proportion élevée personnel-enfants que nous maintenons. Ce sont donc eux, en réalité, plutôt que les garderies, qui bénéficient de la subvention.

M. Belsher: Dans vos recommandations, vous suggérez que toutes les subventions soient accordées aux personnes plutôt qu'aux garderies, ou bien ai-je mal interprété ce que vous disiez?

Mme Scott: Il y a là quelque chose d'un peu dangereux, car, parfois, lorsque les parents reçoivent directement les sommes en question, c'est comme les prêts aux étudiants qui sont versés directement à ceux-ci: l'argent peut bien ne pas servir aux fins envisagées.

La façon dont les choses se passent actuellement en Alberta, c'est que les parents sont subventionnés, mais c'est la garderie qui réclame l'argent, lequel est envoyé directement par le gouvernement provincial. On assure ainsi la crédibilité de la subvention, qui est utilisée comme elle doit l'être.

[Text]

Mr. Belsher: Thank you.

The Vice-Chairman: I want to pass one comment on a very small line in your presentation. It should not be allowed to slip by unnoticed. It is "subsidies should be inflation indexed".

Ms DeWiel: Yes. I forgot that. Yes. It is what we would like to—

The Vice-Chairman: There is a problem with it. I will explain why. When I went to university a long time ago—not such a long time ago actually—we never talked about inflation, about Consumer Price Index or the Gross National Product deflator. Adjustments in our economy were made on a calculated basis, dependent on the sector in the economy.

With the advent of inflation, we went to a Consumer Price Index which measures a basket of goods. People rarely know this, but in 1979 the government changed the basket. In other words, it is only an indicator and it may or may not reflect—As a matter of fact, if you look at the Gross National Product deflator, you find it measures everything bought or sold. One measures a basket which one may or may not use.

I would argue as strongly as I can that indexing, which was designed to help people who were in lower incomes adjust, very often had the opposite effect. They got a little more, but everything they had to spend got more too. Sometimes there was a control on one sector of the indexing and no control on the other.

I know your intention is to protect people when prices change. I think we would agree on that. But indexing is a blunt hammer which does not always reflect reality. It places costs in such a way they rise automatically, rather than being looked at on the basis of the sector.

I caution the indexing without disagreeing with you that people who are poor and being subsidized should have an increase when their costs go up. I accept that. But the blunt hammer does not always do what we want to do. I think you will find it is why our government has gone to a simpler formula which does not support indexing.

Ms DeWiel: We are no financial experts. We took the example from the old age pensioners who also work very hard to get an inflation index into their pensions.

The Vice-Chairman: I understand. I am not trying to overstate the argument. I am simply saying when you deal with a concept of indexing, it sometimes does not accomplish for a society what people wanted it to accomplish.

[Translation]

doivent le recevoir pour avoir le choix de l'endroit où ils veulent envoyer leurs enfants.

M. Belsher: Merci.

Le vice-président: J'aimerais faire une observation sur une ligne très courte de votre mémoire. Il ne faudrait pas que cela soit oublié. Vous dites «les subventions devraient être indexées en fonction de l'inflation».

Mme DeWiel: Oui. J'oubliais. Oui, c'est ce que nous voudrions.

Le vice-président: Cela crée un problème. Je m'explique. Lorsque je fréquentais l'université, il y a bien longtemps—au fait, il n'y a pas si longtemps—nous ne parlions jamais de l'inflation, de l'indice des prix à la consommation ni du facteur de déflation du produit national brut. Les rajustements économiques se faisaient par un calcul applicable à chacun des secteurs de l'économie.

Avec la venue de l'inflation, nous avons adopté un indice des prix à la consommation qui mesure un panier de provisions. Rares sont les gens qui le savent, mais, en 1979, le gouvernement a modifié le panier. En d'autres termes, c'est seulement un indicateur qui peut, ou non, traduire... Au fait, si vous examinez le facteur de déflation du produit national brut, vous constatez que la mesure porte sur tout ce qui se vend ou s'achète. On mesure un panier qui s'applique ou non à chacun.

Je prétends avec toute la vigueur dont je suis capable que l'indexation, qui avait pour objet de rendre les choses plus faciles pour les personnes à faible revenu, a bien souvent produit l'effet contraire. Ils ont obtenu un peu plus d'argent, mais tout ce qu'ils devaient acheter a coûté plus cher. Il y avait parfois contrôle d'un facteur de l'indexation, sans contrôle de l'autre facteur.

Je sais que, ce qui est recherché, c'est la protection des gens contre les changements de prix. Je pense que nous devrions nous entendre là-dessus. Mais l'indexation est un instrument grossier qui ne traduit pas toujours la réalité. Elle traite les coûts de telle sorte qu'ils montent automatiquement plutôt que d'être examinés en fonction de chaque secteur.

Je formule cette mise en garde contre l'indexation sans contester votre idée que les gens qui sont pauvres et qui reçoivent des subventions devraient recevoir une augmentation lorsque leurs coûts montent. J'accepte cela. Mais l'instrument grossier ne réalise pas toujours ce que nous recherchons. C'est à cause de cela, vous pourrez le constater, que notre gouvernement a adopté une formule plus simple qui n'appuie pas l'indexation.

Mme DeWiel: Nous ne sommes pas des spécialistes des finances. Nous avons emprunté cet exemple aux prestataires de la pension de vieillesse, qui travaillent aussi très ferme à obtenir pour leurs pensions un index fondé sur l'indexation.

Le vice-président: Je comprends. Je ne veux pas développer à l'excès cet argument. Ce que je veux dire, c'est tout simplement que, lorsqu'on utilise le concept de l'indexation, celui-ci ne réalise pas toujours pour la société l'objectif que veulent atteindre les gens.

[Texte]

If prices rise by 5% and you get 5% money, you are no better off than you were before. If prices rise by 6% and you only get 5%, because it is what the Consumer Price Index did— It did not cover the item in the basket you are concerned about. You suffer even more. It is just a concern I want to throw in.

Thank you very much for your presentation.

We normally have a practice of allowing impromptu presentations at lunchtime. Since we are not having lunchtime, the impromptu presentations will carry on.

We have the Weaver family, Coral Weaver. I ask them all to come up at the same time. Candi McLean, the Garland family, Judy Garland and Karyn Hicks.

These presentations were scheduled to give people an opportunity to provide us with a spontaneous burst of creativity. They are restricted to three minutes. We ask your encouragement so I do not have to gavel them in.

Candi, would you like to go first?

• 1415

Ms Candi McLean (Individual Presentation): I am a self-appointed representative of many stay-at-home mothers in suburbia. Speaking for my own small area in Calgary, many of these women are former professionals; particularly in the helping professions—nurses, social workers, teachers. That is the very reason they are staying home; they have seen the difference between children raised in institutional group care and those raised in family care, and they know the type of child they want.

Speaking for myself, I have worked as a social worker; the technical term was a psychiatric service worker. I found that in every single case where there was a problem with a young child, I would talk to the parent and find that part of the problem was that they did not have as much time with that child as they would like. Again, in every single case, when the parents made a special effort to give that child more time and attention, that child's behaviour improved in every area. One mother was so surprised and delighted at the change that she quit her job, and another reduced her job to part-time. We sometimes forget that a mother or a father's time and attention are indispensable to a young child. It is so basic, but we tend to forget it. Many of these people were very surprised to find that it was important to give their children enough attention.

Most stay-at-home mothers I know feel just as passionately as I do about their jobs. It is very important. But we are the lucky ones. We can afford to stay home and we have the internal strength to go against the societal trends and values. But it would be wonderful if we felt our mothering services—

[Traduction]

Si les prix montent de 5 p. 100 et que vous obtenez 5 p. 100 d'argent de plus, votre sort ne s'est pas amélioré. Si les prix montent de 6 p. 100 et que vous obtenez seulement 5 p. 100, parce que c'est à l'indice des prix à la consommation, l'augmentation ne s'applique pas à l'article du panier qui vous intéresse. Votre sort a empiré. C'est là la préoccupation que je voulais formuler.

Merci beaucoup de votre présentation.

Nous avons habituellement comme pratique d'autoriser les présentations spontanées à l'heure du lunch. Puisque nous n'avons pas d'heure du lunch, les présentations spontanées vont se poursuivre.

Nous avons ici la famille Weaver, Coral Weaver. Je demanderais à tout le monde de s'avancer en même temps. Candi McLean, la famille Garland, Judy Garland et Karyn Hicks.

Ces présentations avaient pour objet de fournir aux gens l'occasion de nous présenter une bouffée spontanée de créativité. Elles sont limitées à trois minutes. Nous réclamons votre encouragement pour que je n'aie pas besoin d'utiliser le marteau.

Candi, voulez-vous passer en premier?

Mme Candi McLean (à titre personnel): Je suis la représentante spontanée de beaucoup de mères qui restent au foyer dans la banlieue. Pour ce qui est de mon petit quartier de Calgary, beaucoup de ces femmes exerçaient une profession, particulièrement dans le secteur des services—infirmières, travailleuses sociales, enseignantes. C'est exactement pour cela qu'elles restent chez elles; elles ont vu la différence qu'il y a entre les enfants élevés dans des garderies et ceux qui sont élevés dans leur famille et elles savent quel est le genre d'enfants qu'elles veulent.

Dans mon cas, j'ai été travailleuse sociale; travailleuse des services psychiatriques, selon l'expression technique. Chaque fois qu'existe un problème relatif à un jeune enfant, je constatais, en parlant aux parents, qu'une partie du problème était attribuable à ce que le parent ne pouvait pas passer autant de temps avec l'enfant qu'il l'aurait voulu. Dans chaque cas, lorsque les parents faisaient l'effort spécial d'accorder plus de temps et d'attention à l'enfant, celui-ci améliorait son comportement à tous les points de vue. Une des mères a été tellement étonnée et enchantée de ce changement qu'elle a quitté son travail et une autre qui travaillait à temps plein s'est mise à travailler à temps partiel. Nous oublions parfois que le temps et l'attention du père et de la mère sont indispensables pour le jeune enfant. C'est une chose absolument fondamentale, mais nous avons tendance à l'oublier. Beaucoup de ces gens-là ont été très étonnés de constater qu'il était important d'accorder suffisamment d'attention à leurs enfants.

Beaucoup de mères qui demeurent au foyer et que je connais ont la même passion de leur travail que moi. C'est très important. Mais nous avons de la chance. Nous avons les moyens de demeurer au foyer et nous possédons la force interne qui nous permet de nous opposer aux tendances et aux

[Text]

not just to our own children—were acknowledged and appreciated by society. If the crucial role of motherhood were understood by the public, and the status improved by whatever means . . .

Right now mother is a swear word: I have had a mother of a day. I would like to see the status of mothering improved by perhaps financial incentives, perhaps by education, or another possibility would be by advertising about what people really find counts in life, which is not what we are being told by all the rest of the advertising. That might be one way to reach people. It seems to be one of the few things that everybody does, watching advertisements. If that were the case, if the crucial role of motherhood, parenthood, were understood, I believe that others would be encouraged to dedicate a few years of their lives to nurturing their young.

If universal free day care were to be considered, I believe the money would be better spent by dividing it among the mothers of pre-schoolers, and by giving them the financial help and the attendant increase in status that would help those who wanted to stay home to do so. But at the very least, it would permit them to make their own choices about how their children are cared for.

The Chairman: Thank you very much, Candi.

Ms Coral Weaver (Individual Presentation): I speak for my family, my in-laws, and for my own parents. I come from a family of seven children. My in-laws have four children, and they married at the ages of 14 and 15 by choice. They were nurtured by their parents and they nurtured their own children, and they are fine, great citizens and great individuals, each one of these children. I can say that about my own sisters and brothers, and I am grateful, because I think the family is the most important unit.

Now I have three and six-ninths children at this point, and I am grateful for the opportunity to raise them. I could be out of my home at this time making a good number of dollars, and I realize that. I realize that I am not furthering my own career at this point in my chosen field of study, but I believe in deferred gratification. I am looking for long-term gains, and the long-term gains are going to be my children, because I think my children are going to be leaders. They are going to be helpers of the nation.

If I put my children into day care, they will be learning somebody else's values. They will be learning other people's systems. They will not be nurtured by me. They will not, in essence, be mine and I should have just forgotten about having them. That is my belief. Rather than stick my child in a day care, I should be home if I can be home, and I am grateful that I can. Now I sacrifice monetarily; our family has to. We do without a lot of the nice little things, the great vacations and things like that. We give up a lot, but we get a lot; I think we need to learn that.

[Translation]

valeurs de la société. Mais ce serait merveilleux si nous avions l'impression que nos services maternels—et pas seulement ceux dont profitent nos enfants—sont reconnus et appréciés par la société. Si le rôle décisif de la mère était compris par le grand public et si le prestige maternel était amélioré par divers moyens . . .

A l'heure actuelle, le mot «mère» a une connotation négative. J'aimerais que le prestige de la maternité soit rehaussé par des encouragements financiers, par l'éducation, par une publicité sur ce qui compte vraiment pour les gens dans la vie, à l'encontre de ce qui se pratique dans le reste de la publicité. Il y aurait peut-être là un moyen de rejoindre les gens. Voilà là, me semble-t-il, une des rares choses qu'on fait tous: regarder les annonces. Si tel était le cas, si le rôle décisif de la mère, des parents, était compris, je pense que d'autres seraient encouragés à consacrer quelques années de leur vie à l'éducation de leurs jeunes enfants.

Si l'on envisageait un service universel de garderies, je pense que le meilleur moyen d'utiliser cet argent serait de le répartir entre les mères des enfants d'âge préscolaire et de leur fournir l'aide financière et le regain de prestige qui permettrait à celles qui le veulent de demeurer chez elles. Cela leur permettrait du moins de décider elles-mêmes de la manière dont elles veulent que soient traités leurs enfants.

La présidente: Merci beaucoup, Candi.

Mme Coral Weaver (à titre personnel): Je représente ma famille, mes beaux-parents et mes parents. Je suis issue d'une famille de sept enfants. Mes beaux-parents ont quatre enfants et ils se sont mariés à 14 ans et 15 ans, par choix. Ils ont été élevés par leurs parents, et ils ont élevé leurs propres enfants et chacun de ces enfants est un bon citoyen, un grand citoyen, une personne de qualité. Je peux en dire autant de mes sœurs et de mes frères et je suis reconnaissante car je pense que la famille constitue l'unité la plus importante.

A l'heure actuelle, j'ai trois enfants et six neuvièmes et je suis reconnaissante d'avoir la possibilité de les élever. Je pourrais être actuellement hors de chez moi et gagner beaucoup d'argent et je m'en rends compte. Je me rends compte que, pour l'instant, je ne fais pas avancer ma propre carrière dans le domaine que j'ai choisi, mais je crois aux récompenses différenciées. Je recherche un avantage à long terme et cet avantage à long terme sera constitué par mes enfants, car je crois que mes enfants seront des chefs. Ils vont rendre service au pays.

Si je confie mes enfants à une garderie, ils vont apprendre les valeurs de quelqu'un d'autre. Ils vont apprendre les systèmes de quelqu'un d'autre. Ils ne seront pas élevés par moi. Au fond, ils ne seront pas à moi et j'aurais bien pu ne pas me donner la peine de les avoir. Voilà ce que je pense. Plutôt que d'abandonner mes enfants à une garderie, je dois rester au foyer si je puis le faire et je suis reconnaissante de pouvoir le faire. Je fais ainsi un sacrifice monétaire; ma famille aussi. Nous nous passons d'une foule de petites choses agréables, de grandes vacances et de choses du genre. Nous renonçons à beaucoup de choses, mais nous en obtenons beaucoup en retour; je pense que nous devons l'apprendre.

[Texte]

• 1420

If parents have to be outside of the home, and I mean have to, and have the economic or social need and that can be determined—and I believe that studies will be able to show that this can be determined—then let us see that they have a good day care, but under provincial regulations, not necessarily under federal regulations, and that they be aided by tax exemptions if necessary in order that the family can regulate itself.

I think there are ways to do it so that we build stronger, more purposeful families, better citizens, and that the federal and provincial governments can work hand in hand without taking the responsibility away from the individuals for their families.

We choose to have these children; let us choose to do the best things for them. Let us choose to keep that responsibility with the family and stop asking the government to take care of us. We will take care of them, given opportunity to do so.

The Chairman: Thank you, Coral. Judy.

Ms Judy Garland (Individual Presentation): I am a homemaker. I have been a day care giver in my home as a day care mother for 12 years, mainly so that my children at home would have some companionship and somebody to play with. I have packed my husband off to sit on our community-run non-profit day care board, and he did that for nine years. So I am a firm believer in mothers who do stay home.

I think in today's society where the unemployment situation for many is so desperate, society has not enough jobs for everybody to go out to work. In regard to whether fathers can nurture as well as mothers, we see in Calgary today that many fathers have been given no choice, so they are at home nurturing and the mothers, because the job market is a little easier for them, are out working. So that situation has really changed in the past four months in our city.

I also think that for low-income and middle-income earners, by the time the mother has gone out to work, has paid her babysitting costs, has paid her convenience food costs, has paid to have somebody clean the house, she is probably only \$100 or \$200 ahead of the rest of us who are staying home making other concessions. So is it really worthwhile, especially when you think of the children's welfare?

I am a true believer in feeling that it is really important to have somebody pay mothers to stay home to look after their pre-school children. I am not advocating anybody pay me to stay home when my kids are all in school. That is not the point. But for pre-school children I think that money should be paid to them, not as a tax concession but as something they get at the end of every month.

[Traduction]

Si les parents doivent être absents du foyer, s'ils le doivent vraiment, si c'est pour eux une nécessité économique ou sociale qu'on peut établir—and je crois que les études montreront qu'il est possible de l'établir—alors veillons à ce qu'ils jouissent d'une bonne garderie, mais réglementée par le gouvernement provincial, pas nécessairement par des règlements fédéraux et à ce qu'ils reçoivent une aide sous la forme d'exemptions fiscales au besoin pour que la famille puisse se réglementer elle-même.

Je pense qu'il y a moyen de le faire pour édifier des familles plus fortes, qui sachent ce qu'elles veulent, des meilleurs citoyens et que les gouvernements fédéral et provincial puissent travailler en collaboration sans retirer aux individus leurs responsabilités familiales.

Nous avons décidé d'avoir ces enfants; décidons nous-mêmes de ce qu'il y a de mieux pour eux. Décidons de garder cette responsabilité dans la famille et cessons de demander au gouvernement de s'occuper de nous. Nous nous occuperons d'eux si on nous donne la possibilité de le faire.

La présidente: Merci, Coral. Judy.

Mme Judy Garland (présentation individuelle): Je suis ménagère. Je garde des enfants chez moi depuis douze ans, surtout pour que mes enfants puissent avoir des compagnons, quelqu'un avec qui jouer. J'ai obtenu de mon mari qu'il siège au conseil d'administration de notre garderie de quartier sans but lucratif et il l'a fait durant neuf ans. Je suis donc tout à fait du côté des mères qui demeurent au foyer.

Je pense qu'aujourd'hui, où le chômage est tellement tragique pour beaucoup de gens, la société n'a pas suffisamment d'emplois à offrir à tous ceux qui veulent aller travailler. Quant à savoir si les pères peuvent élever les enfants aussi bien que les mères, nous constatons aujourd'hui à Calgary que beaucoup de pères n'ont pas le choix; ils restent au foyer à élever les enfants et les mères, parce que le marché du travail est un peu plus facile pour elles, travaillent à l'extérieur. Cette situation a donc beaucoup changé au cours des quatre derniers mois dans notre ville.

Je pense aussi que, dans le cas des personnes à faible revenu et à revenu moyen, après que la mère est allée travailler, qu'elle a payé les frais de garde, le prix des aliments préparés, le salaire de la femme de ménage, elle n'a plus que cent à deux cents dollars d'avance sur celles d'entre nous qui restent au foyer et font d'autres concessions. Est-ce que cela en vaut vraiment la peine, surtout si l'on songe au bien-être des enfants?

Je suis de celles qui croient vraiment que c'est très important de payer les mères pour qu'elles restent au foyer à s'occuper des enfants d'âge préscolaire. Je ne demande à personne de me payer pour demeurer à la maison lorsque mes enfants sont tous à l'école. Il n'en est pas question. Mais, dans le cas des enfants d'âge préscolaire, je pense que des sommes devraient être versées aux mères, non pas à titre d'exemption fiscale, mais sous la forme d'une rémunération qu'elles recevraient à la fin de chaque mois.

[Text]

I think people should have a choice to either go out to work or stay home. There is no question in my mind that the people who give the child care in whatever situation should have much higher status, be it by better pay or just by society affording them that respect which really just is not out there.

I think a new mother today who has a baby has a real dilemma. One of the things I do is teach pre-natal classes. You ask them whether they are planning on returning to work. A new mother is caught in a situation when she says she is, because then everybody asks if she is going to leave her child with somebody else and she says that she is, or else they ask if she is going to stay at home to look after that kid. Everybody is really excited that they are having a baby, but the whole matter of looking after them seems to be a real dilemma. That is all I have to say.

The Chairman: Sorry for not giving you time to take a breath there, Judy. Karyn.

Ms Karyn Hicks (Individual Presentation): I guess I am sort of digressing a bit from what I have been hearing this afternoon; a lot of it has been centred around day care issues, and I am referring specifically to child care and children in care in Calgary who are wards of the government.

I have covered three basic issues in my brief. I kept it brief because there are so many issues that it is just impossible. The three I chose were exploitation of children in care, networking of resources, and program evaluation.

With the first, it is quite difficult to talk about it, because it is not a thing that a lot of staff or a lot of children or a lot of professional people want to go into because it is very hard and very difficult to prove. At this point we do not seem to have a lot of protective measures for the children in our care.

• 1425

I guess the recommendation I would make is to try to have the federal government assist us in ways of setting up networks to protect children through civic checks, police checks and abuse registries.

I did include in the back of the brief a few newspaper dates and times of reported cases of abuse of children in care. Now, this goes also into the day care situation where the child, a preschooler, is too young to verbalize what is happening to him. And on top of that, you get them into court and it is a very frightening aspect for them to try to talk. They can be browbeaten, if you will.

• 1430

The second part I talked about was networking of children and resources. We have a really huge, complex system, and it

[Translation]

Je pense que les gens devraient avoir le choix d'aller travailler à l'extérieur ou de demeurer au foyer. Il n'est absolument pas douteux pour moi que les gens qui s'occupent des enfants dans quelque situation que ce soit devraient avoir beaucoup plus de prestige, que ce soit par une meilleure rémunération ou sous la forme du respect que la société devrait avoir pour eux et qui n'existe tout simplement pas. Je pense qu'un dilemme sérieux se pose aujourd'hui aux jeunes mères. Une de mes activités consiste à donner des cours prénatals. On leur demande si elles ont l'intention de retourner au travail.

La jeune mère se trouve dans une situation telle qu'elle répond affirmativement. Puis on lui demande si elle va confier son enfant à quelqu'un d'autre et elle répond encore affirmativement, ou encore on lui demande si elle va rester chez elle pour s'occuper de l'enfant. Toutes se réjouissent vraiment de devoir donner naissance à un enfant, mais toute la question de la garde pose un vrai problème. C'est tout ce que j'avais à dire.

La présidente: Je regrette de ne pas vous avoir laissé le temps de reprendre votre souffle, Judy. Karyn.

Mme Karyn Hicks (présentation individuelle): Je pense que je vais m'écarter un peu de ce qui a été dit aujourd'hui; on a beaucoup parlé des questions relatives aux garderies et je vais traiter de la garde des enfants qui sont des pupilles de l'État à Calgary.

Mon mémoire porte sur trois questions fondamentales. Il est bref car il y a tellement de questions qu'il est impossible de les aborder toutes en détail. Les trois sujets que j'ai choisis sont l'exploitation des enfants sous tutelle, les réseaux de ressources et l'évaluation des programmes.

Il est très difficile de parler du premier point car c'est une question très pénible, très difficile à prouver et que beaucoup de membres du personnel, beaucoup d'enfants et beaucoup de professionnels refusent d'aborder. Pour l'instant, il semble que nous disposons de bien peu de mesures pour la protection des enfants qui sont confiés à nos soins.

La recommandation que j'aimerais faire, c'est que le gouvernement fédéral nous aide à créer des réseaux pour la protection des enfants par des vérifications de la part des autorités municipales et de la police et par l'inscription des cas de mauvais traitements.

J'ai annexé au mémoire, en indiquant la date, des articles de journaux faisant état du mauvais traitement d'enfants sous tutelle. Or, cette situation s'applique aussi aux garderies, où l'enfant, qui est d'âge préscolaire, est trop jeune pour pouvoir décrire ce qui lui arrive. De plus, on les amène devant les tribunaux et c'est une chose terrifiante pour eux que de devoir parler. Il y a là, à leur égard, une sorte d'intimidation.

La deuxième partie que j'ai annoncée porte sur les réseaux relatifs aux enfants et aux ressources. Nous possédons un

[Texte]

is really very difficult for us to know what someone else is doing. There are so many good resources we cannot tap. We cannot possibly tap into them, because of the size and because of the waiting lists and because of inadequate cross-networking.

The recommendation I have made on that is a clearing-house for information, centred on Ottawa, that could pull everything together to let us know who is doing what in what area of, say, Nova Scotia as opposed to British Columbia or what have you.

The third area I chose was program evaluation. The reason I chose program evaluation is I have had the chance to look at some of the programs that work with children who are in care in the system and some of them, quite frankly, do not set out to fulfil their objectives and goals. As a worker, I would really like to see the money that is spent on some of these programs channelled into really good, proven-effective programs. So that is why I wrote about program evaluation.

Three recommendations take into account increased privatization in the child care system, program evaluation applied to the non-profit human service organization and profit-making operations... Cost-sharing subsidies with the federal government or wage subsidies for up to a two-year period for an in-house evaluator I think probably would help us quite a bit in getting program evaluation started in Canada as it is already taking place in the United States.

Another measure could be for the federal government to develop its own external regulatory systems of auditing and control. That way you would not have to send the program evaluations out for tender. If the government had its own system where they could come in, you would get probably a cleaner assessment in the fact that it may not be biased.

Mr. Belsher: I will just direct a question to you, Candi. You were the first speaker, and I thought about it at the same time.

Everything in society today minimizes being a mother or being a housewife. That is the low part of the totem pole, as to what its benefits are. Is there a role that government can play in trying to change that? Where do we start to try to change that?

Ms McLean: I have always been impressed by the Mormon ads that talk about other possibilities in life besides this label of beer makes you the best person. They show other aspects of life as being important. I do not see why the government could not pay for advertising on television about what some people really think is important in life, and maybe have some people on there who talk about what I am sure all of the mothers here have experienced when they have quit their work, which is that their economic quality of life decreases but the real quality of life goes up—just show there is another side.

[Traduction]

système vraiment vaste et complexe et nous avons vraiment beaucoup de mal à savoir ce qui se fait ailleurs. Il existe tellement de bonnes ressources que nous ne pouvons pas exploiter. Nous ne pouvons pas le faire pour des raisons de taille, à cause des listes d'attente, à cause de l'insuffisance de la communication entre réseaux.

Ce que j'ai recommandé à ce sujet, c'est un centre d'information, localisé à Ottawa, qui pourrait tout rassembler pour nous faire savoir ce qui se fait, par exemple en Nouvelle-Écosse, en Colombie-Britannique ou ailleurs.

Le troisième point que j'ai choisi, c'est l'évaluation des programmes. C'est que j'ai eu l'occasion d'examiner certains des programmes qui s'appliquent aux enfants qui sont pris en charge dans le système et il y a de ces programmes, c'est évident, qui ne permettent pas d'atteindre les objectifs et les buts fixés. À titre de travailleuse, j'aimerais bien que l'argent consacré à ces programmes aille plutôt aux programmes vraiment bons dont la valeur a été prouvée. C'est à cause de cela que j'ai traité de l'évaluation des programmes.

Trois recommandations tiennent compte de la privatisation accrue du système de garde, de l'évaluation des programmes appliquée aux organisations de services humains sans but lucratif et aux entreprises à but lucratif... Des subventions fondées sur le partage des coûts avec le gouvernement fédéral ou des subventions servant pendant un maximum de deux ans à la rémunération d'un évaluateur interne ne nous aideraient probablement beaucoup, selon moi, à entreprendre l'évaluation des programmes au Canada, comme cela se fait déjà aux États-Unis.

Autre mesure possible, le gouvernement fédéral pourrait se donner ses propres systèmes de réglementation externe de la vérification et du contrôle. Il ne serait pas nécessaire, alors, de faire des appels d'offres à l'égard d'évaluations de programme. Si l'État possédait son propre système lui permettant de réaliser des évaluations sur place, celles-ci seraient probablement plus sûres, puisqu'elles seraient impartiales.

M. Belsher: J'ai une question que je veux poser à vous, Candi. Vous avez été le premier orateur et j'y ai alors pensé.

Tout, dans la société d'aujourd'hui, minimise le rôle de la mère ou de la ménagère. Ce rôle est placé tout à fait au bas de l'échelle des valeurs. Le gouvernement peut-il jouer un rôle pour changer cela? Par où pouvons-nous commencer?

Mme McLean: J'ai toujours été impressionnée par la publicité des Mormons selon laquelle il y a dans la vie d'autres possibilités que celle de voir telle marque de bière vous rendre meilleur. Cette publicité fait voir que d'autres aspects de la vie ont leur importance. Le gouvernement pourrait bien payer de la publicité télévisée sur l'importance de la vie. Peut-être quelqu'un pourrait-il parler de ce que toutes les mères ont connu, j'en suis sûre, lorsqu'elles ont quitté leur travail, c'est-à-dire que la qualité économique de leur vie diminue mais que la vraie qualité de la vie augmente. Il s'agirait tout simplement de montrer le revers de la médaille.

[Text]

All we are getting is the commercial aspect: spend money, spend money, spend money; you will be cool. If we could maybe present the other aspect, nurture and you will be cool . . . In the long run, what matters? If we could maybe get at some of these issues, maybe in a discussion manner, but something that goes on in prime time and makes people maybe do a bit of thinking . . .

Mr. Belsher: I can tell you, as one member of this committee, that I fervently hope and expect that in our recommendations we will be able to demonstrate that we care about the family and our recommendations lead to assisting families, whether they be single-parent families or two-parent families. But that is where our direction is and that is the task ahead of us. It is not just a day care issue; it is more than that.

Ms McLean: Yes, I agree.

Mr. Belsher: Each of you has enunciated that so very, very well.

The Chairman: I would like to thank you all for your presentations. We have been criticized about having this committee when Dr. Cooke's task force had already been out there and put one together. But I think the type of testimony we have heard from you this afternoon is one of the main reasons why we wanted to travel the country: to hear not only from the groups that are within the day care system but also the parents of Canada and what they have to say. I think you have said it well today, and I thank you for taking your time to be with us.

• 1435

Ms Garland: Could I just add perhaps you have a little better publicity going ahead of you? I did not know about this until I read it in the paper yesterday and heard you on the radio this morning. I think it is a real shame.

The Chairman: We have to depend a lot on the media for it. We put an ad in every daily newspaper in Canada last February to the tune of some \$60,000 it cost to advertise. We have found one of the big problems has been that it is a government ad tucked away in the back of the newspaper and people just do not see it.

Ms Garland: It needs to be about a week before, not February for June.

The Chairman: We had to let people know we were coming so they could prepare briefs, but what we have tried to do, and why some of us have been popping up and down from the table, is to do as many radio and newspaper interviews as we can to try to let people know we are coming. It is really hard. We have such a big country, it is very difficult to let people know we are coming. I hope by the publicity we are getting through the good graces of the media, letting us go on the various—

Ms Garland: It should not be the good graces.

[Translation]

Tout ce dont nous entendons parler, c'est l'aspect commercial: dépensez, dépensez; vous serez dans le vent. Peut-être pourrions-nous présenter l'autre aspect: élevez des enfants et vous serez dans le vent . . . À long terme, quest-ce qui compte? Si nous pouvions aborder ces questions, peut-être sous la forme d'un entretien, aux meilleures heures d'écoute, quelque chose qui ferait réfléchir un peu les gens . . .

M. Belsher: À titre de membre de ce comité, je puis vous dire que j'espère avec ferveur et je compte bien que, dans nos recommandations, vous allez constater que nous avons le souci de la famille et que nos recommandations vont porter sur l'aide à fournir aux familles, que celles-ci soient monoparentales ou à deux parents. Mais c'est là la tâche qui nous attend. Ce n'est pas seulement une question de garderies; c'est bien plus que cela.

Mme McLean: Oui, je suis d'accord.

M. Belsher: Chacune de vous a formulé cela très, très bien.

La présidente: Je désire vous remercier pour toutes vos présentations. On a critiqué même de notre comité en disant que le groupe de travail du Dr. Cooke avait déjà fait son travail et créé son propre comité. Mais je pense que les témoignages que vous nous avez présentés aujourd'hui sont une des principales raisons pour lesquelles nous avons voulu parcourir le pays: entendre la voix non seulement des groupes qui font partie du réseau des garderies mais aussi les parents canadiens, entendre ce qu'ils ont à dire. Je trouve que vous avez bien parlé et je vous remercie d'être venues le faire aujourd'hui.

Mme Garland: J'aimerais ajouter que vous devriez peut-être vous faire un peu plus de publicité à l'avance. J'ai appris cela quand j'ai lu dans les journaux hier et que je vous ai entendu à la radio ce matin. C'est vraiment dommage, à mon avis.

La présidente: Nous dépendons beaucoup des médias pour cela. Nous avons fait publier une annonce dans tous les quotidiens du Canada en février dernier au coût de quelques 60,000\$. Un des grands problèmes, avons-nous constaté, c'est qu'il s'agit d'une annonce gouvernementale reléguée dans les dernières pages du journal et que les gens ne la voient tout simplement pas.

Mme Garland: Il faudrait que ce soit environ une semaine avant et non pas en février pour juin.

La présidente: Il nous fallait faire savoir aux gens que nous allions venir pour qu'ils puissent préparer des mémoires, mais ce que nous avons essayé de faire, et c'est pourquoi quelques-uns d'entre nous doivent parfois s'absenter, c'est de faire le plus d'entrevues possibles à la radio et dans les journaux pour que les gens soient prévenus de notre arrivée. C'est tellement grand, c'est très difficile d'annoncer notre arrivée. J'espère que, par la publicité que nous obtenons grâce à la bonne volonté des médias, qui nous font participer aux divers . . .

Mme Garland: Cela ne devrait pas être une question de bonne volonté.

[Texte]

The Chairman: No.

Ms Garland: It is so important to rely on good graces.

The Chairman: It is. Unfortunately, this is the way our country is to try to get the word across. I was doing reports today for Friday in Regina, so we are hoping it will help somewhat, but certainly testimony like yours today has helped raise the awareness of those people who stay at home and contribute a lot to society by raising their families. We appreciate your coming.

We will hear next from the Alberta Women in Support of Agriculture, Elizabeth Coote.

Ms Elizabeth Coote (Member, Alberta Women in Support of Agriculture): First of all, I would like to introduce myself. I am Elizabeth Coote, and I belong to an organization called Alberta Women in Support of Agriculture. I am a farm wife and a mother, and I joined this organization last year because I was looking for friends in farming. Through it, I became interested in family child care. This is why I am here today to talk about child care.

We would like to bring to the attention of the task force that farm families have various special needs in the field of child care, and those special needs arise because of the distance we are from rural care centres.

Our intermittent work schedule means we have to have care on short notice, due to the weather. We rely on the weather a lot. We cannot say it is going to rain tomorrow so we will not need a baby-sitter. Also, sometimes when we order parts from a machinery dealership, our parts might come in earlier than we expect and then we can get back in the field, which also has a lot to do with our special need.

Our travel time is very critical. Because of our short growing season in Alberta, we need to use every minute of the day to get our crop in and get it off. Because our home is our workplace, this gives us a special need as well. We have peak seasonal times and we work long hours, and these things all relate to our special needs in child care.

There are also diversities in each commodity group. A dairy farmer in Red Deer might have a certain need for a child care giver, whereas a hog farmer in Picture Butte might have altogether different requirements.

We would also like to bring attention to the problems of single farmers, whether they are single women or single men, raising kids. They have a lot of special needs which need to be addressed.

[Traduction]

La présidente: Non.

Mme Garland: C'est tellement important de compter sur la bonne volonté.

La présidente: C'est vrai. Malheureusement, c'est ainsi que notre pays essaie de communiquer la nouvelle. Hier, j'ai préparé des rapports pour la journée de vendredi que nous nous allons passer à Régina. J'espère que cela va être utile, mais, ce qu'il y a de certain, c'est qu'un témoignage comme celui que vous avez présenté aujourd'hui aide à sensibiliser les gens qui demeurent au foyer et font un apport important à la société en élevant leurs enfants. Nous vous remercions d'être venues.

Nous allons entendre maintenant Elizabeth Coote, du groupe *Alberta Women in Support of Agriculture*.

Mme Elizabeth Coote (membre de l'Alberta Women in Support of Agriculture): Tout d'abord, je me présente. Je m'appelle Elizabeth Coote et j'appartiens à une organisation qui s'appelle *Alberta Women in Support of Agriculture*. Je suis femme d'agriculteur et mère et je suis entrée dans cette organisation l'an dernier parce que j'étais à la recherche d'amis travaillant aussi dans le domaine agricole. Par l'intermédiaire de l'organisation, j'ai commencé à m'intéresser à la question de la garde des enfants dans les familles. C'est pourquoi j'ai décidé de venir aujourd'hui vous en parler.

Nous aimeraisons signaler au groupe de travail que les familles rurales ont divers besoins particuliers dans le domaine de la garde des enfants, besoins créés par la distance qui nous sépare des garderies rurales.

Le caractère intermittent de notre horaire de travail a pour conséquence qu'il nous faut trouver des gardiennes dans un bref délai, étant donné les conditions météorologiques. Nous dépendons de ces conditions. Nous ne pouvons pas dire: Il ne pleuvra pas demain; nous n'aurons pas besoin de gardienne. Parfois, aussi, lorsque nous commandons des pièces à un vendeur de machines agricoles, nos pièces peuvent arriver plus tôt que nous l'avions prévu et nous pouvons alors retourner aux champs et c'est là aussi un facteur de nos besoins spéciaux.

Notre temps de déplacement est d'une importance critique. Comme la saison de croissance est courte en Alberta, il nous faut profiter de chaque minute pour faire entrer et sortir nos récoltes. Comme notre foyer est notre lieu de travail, cela aussi crée des besoins particuliers. Nous avons des jours de pointe saisonniers et nous travaillons de longues heures. Cela aussi se rapporte à nos besoins particuliers en matière de garde des enfants.

Chaque groupe possède localement ses particularités. L'exploitant d'un troupeau laitier à Red Deer peut avoir certains besoins pour la garde de ses enfants alors que les besoins seront tout à fait différents dans le cas d'un éleveur de porcins de Picture Butte.

Nous aimeraisons signaler aussi les problèmes des agriculteurs, hommes ou femmes, qui sont dans une situation monoparentale. Pour ce qui est d'élever leurs enfants, ils ont des besoins particuliers sur lesquels nous devons nous pencher.

[Text]

[Translation]

• 1440

Special needs children on farms are doubly disadvantaged because they are out in the country. Their mom might have to be out with the father working, if she chooses to. It also is a greater stress on that family. Disabled farmers are staying on the farm more, due to modern equipment and appliances. Disabled farmers also need to be addressed.

We see this child care as being a family issue and not just a women's issue. Through financial necessity or by choice, more and more women are full-time partners in the enterprise. Because they are the primary care givers, the question of what to do with the kids is a very real one. When you have to operate a machine or ride a horse or do the books and look after your kids, too, the responsibility doubles and the productivity decreases. Often the parent and the child are both at risk.

More women want to know about the day-to-day management of the enterprise in case of an accident or death, so that she will feel more comfortable in handling the situation. They want to have a choice as to whether they can stay on the farm or whether they have to sell and leave.

Management skills, whether it is keeping books or deciding what chemical to spray with, come from attending educational seminars. Farm couples are often restricted in that capacity, because someone has to stay home with the children at night, if it is a night seminar. If it is a wheat pool meeting or something like that, it is hard for both parents to leave if it is a night-time activity.

To establish the special needs, AWSA has begun an independent study targeted at 1000 farm families in Alberta. The preliminary work has been done and we are at present searching for the necessary funding to continue this study. This study will tell us what child care services are already in place in farming communities and what needs the different commodity groups will have. It will survey socio-economic conditions and family characteristics. We will ask the preferences as to parental and non-parental care, who should pay, and whether they feel that farm child care, as a service, is even feasible. Considering the diversity of Alberta agriculture, it is pretty hard to say one solution will work for every area or every commodity group.

The results of this study will serve as an information base for Alberta farmers, agricultural advisers and agricultural associations. I have a few of the solutions our group has come up with, just from talking to different farm women in Alberta. One of them is what we call the farmstead crew program. This would be a mobile unit that would bring a children's play program to the farmstead. Also it would relieve the wife of

En milieu rural, les enfants qui ont des besoins particuliers sont doublement désavantagés à cause de la distance. La mère peut bien être dans les champs à travailler avec le père, si c'est ce qu'elle veut faire. Une plus grande pression s'exerce aussi sur la famille. Les exploitants invalides restent davantage sur place, grâce à l'équipement et aux appareils modernes. Il faut aussi s'occuper des exploitants invalides.

Nous considérons la garde des enfants comme une question familiale et non pas seulement comme une question féminine. Par nécessité économique ou par choix, de plus en plus de femmes sont des partenaires à temps plein au sein de l'entreprise. Parce que la garde des enfants leur revient en premier lieu, le problème des garderies d'enfants est un problème très réel. Lorsqu'il faut faire fonctionner une machine, se déplacer à cheval et s'occuper de la comptabilité en même temps qu'on s'occupe des enfants, la responsabilité augmente et la productivité diminue. Il y a là, souvent, un danger à la fois pour l'enfant et pour le parent.

De plus en plus de femmes veulent connaître la gestion journalière de l'entreprise au cas où surviendrait un accident ou un décès et qu'elles puissent alors faire face plus facilement à la situation. Elles veulent avoir le choix de garder l'exploitation ou de la vendre.

Les techniques de gestion, qu'il s'agisse de la comptabilité ou du choix des engrains et insecticides, s'acquièrent par la fréquentation de colloques. Les couples ruraux ne peuvent pas toujours en profiter pleinement car quelqu'un doit demeurer auprès des enfants le soir, si le colloque a lieu en soirée. S'il s'agit d'un réunion de la coopérative de blé ou de quelque chose du genre, les deux parents peuvent difficilement y assister si cela a lieu le soir.

Pour établir quels sont les besoins spéciaux, l'ASWA a entrepris un étude indépendante portant sur mille familles rurales de l'Alberta. Le travail préliminaire est terminé et nous sommes actuellement à la recherche des fonds qui nous permettraient de poursuivre cette étude. Celle-ci nous fera savoir quels sont les services de garde des enfants qui sont déjà en place dans les collectivités rurales et quels seront les besoins selon les divers groupes de produits. L'enquête portera sur la situation socio-économique et sur les caractéristiques familiales. Nous demanderons quelles sont les préférences en ce qui concerne la garde parentale et non parentale, qui devrait payer, nous demanderons même si l'on juge réalisable le projet d'un service de garde en milieu rural. Compte tenu de la diversité de l'agriculture albertaine, il est assez difficile d'imaginer qu'une seule solution vaudra pour toutes les régions ou tous les groupes de produits.

Les résultats de cette étude fourniront une base de renseignements aux agriculteurs, aux conseillers agricoles et aux associations agricoles de l'Alberta. J'ai quelques-unes des solutions que notre groupe a approuvées rien qu'en parlant à plusieurs exploitantes agricoles de l'Alberta. Une de ces solutions, c'est ce que nous appelons le programme des équipes fermières. Il s'agirait là d'une unité mobile qui apporterait à la ferme un programme de jeux pour les enfants. Ce système

[Texte]

domestic duties so that if she wishes to work, she could get outside and pursue her career in agriculture.

Another one is a play-and-learn centre. It would be like a mobile library or large caravan, you might say. It would go around to the different farmsteads. Wherever people are busy in the fields or busy with their cattle, they could set up in a farmstead and the children who need the care . . . And it is not just care that we need; we need socializing too on the farm. We do not get away too often. We also understand that this has to be . . . With this kind of care, we have to have licensing and quality control and qualified workers to do this kind of service. I think farmers are innovative enough that we will be able to meet the diverse nature of farming in Alberta.

[Traduction]

libérerait aussi la femme des tâches domestiques pour que, si elle désire travailler, elle puisse sortir de chez elle pour faire avancer sa carrière en agriculture.

Une autre solution serait constituée par un centre de jeu et d'apprentissage. Ce serait un peu comme une bibliothèque mobile ou une grande remorque, pourrait-on dire. Cette installation pourrait se déplacer dans les diverses fermes. Lorsque les gens sont occupés à travailler dans les champs ou auprès des animaux, le centre mobile pourrait être mis en place sur une ferme à l'intention des enfants à faire garder. Mais il ne s'agit pas seulement de garde; la socialisation est nécessaire sur la ferme comme ailleurs. Nous ne sortons pas souvent. Nous comprenons aussi qu'il faut satisfaire à d'autres conditions. Pour ce genre de service de garde, il nous faut des permis, le contrôle de la qualité, des gens qualifiés. Je pense que les agriculteurs sont suffisamment novateurs pour que nous puissions satisfaire aux besoins variés de l'agriculture albertaine.

• 1445

The Chairman: Thank you, Elizabeth. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I know we have some full-time farmers on the panel here. I have not been a farmer. That is just half a qualification.

I am really very, very pleased to hear the report from farm families. In meetings with the farmers' union and some of their representatives in Ottawa . . . I happened to have a meeting with them at one point in which they said many of the same things. I certainly hope this will be included in our report. I think it is very important.

The research that you are already doing would be extremely valuable to our committee. What kind of funding do you have at this point?

Ms Coote: We have no funding. We have been trying to secure funding from the Secretary of State. They have frozen their funds. We are in the process now of getting letters of support with which we can go back to the Secretary of State to show that we are still dedicated to this and we are not going to give up until we have some money to go ahead with it.

We have letters of support from Margaret Lahey, Family and Community Support Services of Nanton, Alberta, and CDCAA.

Ms Mitchell: Do you have a copy of your study and the questionnaire that the committee could take back?

Ms Coote: We hired one full-time person to do this study. When the Secretary of State could not come through with the funds we stopped work on that. I am the only person on the child care committee for AWSA. I work. As the questions come up to me, I write them down and pass them on to this agricultural-economic student in Edmonton who hopes to be employed by us to do this study. We do not have a questionnaire, as such, in place.

La présidente: Merci, Elizabeth. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je sais que nous avons des agriculteurs à temps plein à la tribune. Je n'ai jamais été fermière. C'est la moitié d'une compétence.

Je suis vraiment très heureuse d'entendre parler des familles rurales. J'ai eu des rencontres avec le syndicat des agriculteurs et certains de ses représentants à Ottawa. Ils ont alors exprimé certaines des idées que vous venez de formuler. J'espère bien que cela sera incorporé à notre rapport. Je pense que c'est très important.

La recherche que vous effectuez déjà serait extrêmement précieuse pour notre comité. Quels sont les fonds dont vous disposez déjà à cet égard?

Mme Coote: Nous ne recevons aucune subvention. Nous avons essayé d'obtenir des fonds du Secrétariat d'État. Ses fonds sont bloqués. Nous travaillons actuellement à obtenir des lettres d'appui qui nous permettraient de retourner au Secrétariat d'État pour montrer que nous nous occupons toujours de cette affaire et que nous n'allons pas abandonner avant d'avoir obtenu de l'argent qui nous permette de continuer.

Nous avons des lettres d'appui de Margaret Lahey, des *Family and Community Support Services* de Nanton, Alberta, et de la CDCAA.

Mme Mitchell: Avez-vous une copie de votre étude et du questionnaire, que le comité pourrait garder?

Mme Coote: Nous avons embauché une personne à temps plein pour la réalisation de cette étude. Lorsque le Secrétariat d'État n'a pas pu nous financer, nous avons mis fin à cet aspect de l'entreprise. Je suis la seule personne qui fasse partie du comité de la garde des enfants de l'AWSA. Je travaille. Au fur et à mesure que les questions me parviennent, je les transcris et je les confie à un étudiant en économie agricole d'Edmonton qui espère être embauché par nous pour la réalisation de cette étude. Nous n'avons pas établi un questionnaire officiel.

[Text]

We have a budget that Ms Boyer has made up so that we can show the Secretary of State how much money we really need to do this. So far we have secured the names of 1,000 farm families from the DHEs of Alberta. We are going to couple that with StatsCanada figures. Pardon me, it is not 1,000 names. It is our target to survey randomly 1,000 names.

I guess we do not have a questionnaire to give you. As soon as we get our funding, we will be going right ahead with this study.

Ms Mitchell: It would be good if you could talk to our researcher, who is not here at the moment. Maybe the committee can facilitate in some way to . . . because it would very useful to have that. I guess it would take you quite a while to complete the study though, would it?

Ms Coote: We have the preliminary work done now. If we could start in September, we could have the results published by February.

The Chairman: I was going to say that the Secretary of State is right across the hall. Maybe you should go nab him before he leaves.

Ms Coote: If you could even just give us a letter of support, that hopefully would carry some clout.

Ms Mitchell: It would be great if it could be facilitated so it would fit in with our timing.

I just wanted to ask about some of the solutions. I think you have outlined the prime needs very clearly. Are there any other solutions? It seems to me . . . I have heard people talking about transportation as one solution. I suppose that depends on what age the children are, but—

Ms Coote: Transporting to—

Ms Mitchell: Maybe having something in the summer, an out-of-school program or something and transporting farm children to another area. Is that another feasible thing, or is that not practical?

Ms Coote: I do not think that would work. Where we live we are close enough to a small centre where that might . . . But I am thinking of some of our other members who have 20 or 30 minutes on the road, one way, to a community school.

The one thing I did not mention was the satellite family farm home. That is just what it says: a specific family home in a farming community where a qualified worker would come in and assist the moms or the dads, and the children would be in their own environment. I think it is quite important to a lot of us to not have the children taken to a rural day care. It is not that we do not like city people, or anything like that, or even rural people, it would just go along with their growing up to socialize in the farm environment.

[Translation]

Nous possérons un budget qui a été établi par M^{me} Boyer pour que nous puissions montrer au Secrétariat d'État quelle est la somme dont nous avons vraiment besoin pour la réalisation du projet. Jusqu'à présent, nous avons obtenu les noms de mille familles rurales auprès du ministère albertain de la Santé. Nous allons mettre ces données en regard des chiffres de Statistique Canada. Je m'excuse, ce n'est pas mille noms. Nous voulons faire une enquête par échantillon portant sur mille noms.

Nous n'avons malheureusement pas de questionnaire à vous remettre. Dès que nous aurons obtenu les fond nécessaires, nous allons nous lancer dans cette étude.

Mme Mitchell: Ce serait utile que vous puissiez vous entretenir avec notre documentaliste, qui n'est pas ici en ce moment. Peut-être le comité peut-il faciliter les choses quelque peu, car ce serait très utile d'obtenir cela. J'imagine qu'il vous faudrait toutefois pas mal de temps pour achever l'étude, n'est-ce pas?

Mme Coote: Le travail préliminaire est déjà fait. Si nous pouvions commencer en septembre, nous pourrions publier les résultats en février.

La présidente: J'allais dire que le Secrétaire d'État se trouve actuellement dans cet immeuble. Peut-être pourriez-vous lui rappeler votre projet avant qu'il ne parte.

Mme Coote: Si vous pouviez seulement nous donner une lettre d'appui, cela aurait sans doute une influence.

Mme Mitchell: Ce serait excellent de faciliter les choses pour que cela puisse se concilier avec notre horaire.

J'aimerais vous interroger sur quelques-unes de vos solutions. Je pense que vous avez décrit très clairement les principaux besoins. Y a-t-il d'autres solutions? Il me semble . . . J'ai entendu des gens dire que le transport constitue une des solutions. J'imagine que cela dépend de l'âge des enfants, mais . . .

Mme Coote: Le transport vers . . .

Ms Mitchell: Peut-être un service offert l'été, un programme extra-scolaire ou quelque chose du genre qui suppose-rait le transport des enfants des fermes vers un autre secteur. Une telle solution serait-elle réalisable, serait-elle pratique?

Ms Coote: Je pense que cela ne pourrait pas s'appliquer. Nous vivons assez près d'un village où cela pourrait . . . Mais je pense à quelques-uns de nos autres membres qui ont 20 à 30 minutes de route à faire, aller seulement, pour se rendre à une école locale.

Il y a une solution que je n'ai pas mentionnée et c'est le foyer rural satellite. Il s'agit d'un foyer familial particulier, dans une localité rurale, où un travailleur social compétent viendrait appuyer le travail des mères ou des pères et où les enfants demeureront dans leur milieu propre. Beaucoup d'entre nous trouvent assez important que les enfants n'aient pas à être conduits à une garderie rurale. Nous n'en avons pas contre les citadins ni même contre les ruraux, ou quoi que ce

[Texte]

One other thing I did not mention was when we talk about a rural day care, it is a little bit different from farm child care. We have rural day care centres in High River, but they are not useful to us because they are too far away. We like to talk about farm child care as a separate thing to rural child care.

Ms Mitchell: When you say farm child care and the satellite family farm home, are you talking about the concept of a family home, but in the house of one of your neighbours, someone who chooses to do that, and that person would be paid?

Ms Coote: Oh, yes. Our board has not dealt with how this would be funded. Our membership is divided on who should pay. The older women in our organization think it should be user pay, and some of the younger ones feel that it could be shared with parents. I just do not know what to say about the funding part of it, because we have not dealt with that yet.

The Chairman: Thank you. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: We heard about the pilot project in Ontario. I believe about 39 families participated. They had three young people, 18 or 19 years of age, who they called the night before if they needed help for the following day. They were able to service that many families. I do not think they had to turn one person down for that whole summer period, which was from May 1 right through until some time in September.

Ms Coote: Was that last year?

Mr. Belsher: Yes, this was last year. I believe it was in County Frontenac, was it not, Madam Chairman?

The Chairman: Northumberland.

Ms Coote: That was 3 workers for 39 families?

Mr. Belsher: Three workers, and they had it under a Canada Works Program or Challenge '85.

Ms Coote: What kind of facilities did they have?

Mr. Belsher: It was not a facility, the worker came to the home. And there might be some other children from a mile or two away who were brought there as well, so there could be two or three families accommodated at the same time.

I guess the problem when we are talking about farms is we are talking about needs that are with no notice. The weather makes all the difference in the world. That was drawn home to me. I grew up on a farm, but my wife was a city girl, and she became very conscious of the weather whenever we went home to the Prairies for harvesting and that. We were British Columbians and live there now. So when you were talking about the weather and all those kinds of things, I certainly knew exactly what you were referring to.

[Traduction]

soit, mais nous aimerais que les enfants grandissent et se socialisent dans le milieu agricole.

Un autre point que je n'ai pas mentionné c'est que la question des garderies rurales est un peu différente de la question de la garde des enfants dans des fermes. Nous possédons des garderies rurales à High River, mais elles ne nous sont pas utiles, à cause de la distance. Pour nous, la garde des enfants dans les fermes est une question différente de celle des garderies rurales.

Mme Mitchell: Lorsque vous parlez de la garde des enfants dans les fermes et des foyers ruraux satellites, s'agit-il d'un foyer familial, de la maison d'un de vos voisins, quelqu'un qui choisit ce travail, quelqu'un qui serait rémunéré?

Mme Coote: Oui, tout à fait. Notre comité n'a pas étudié la question du financement de cette solution. Il y a des divergences d'opinions parmi nos membres quant à savoir qui devrait payer. Les femmes les plus âgées de notre organisation pensent que les frais devraient être payés par les utilisateurs et certaines des plus jeunes pensent que les frais pourraient être partagés avec les parents. Je n'ai pas de précisions à fournir sur le financement, car nous n'avons pas encore étudié cette question.

La présidente: Merci. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Nous avons entendu parler du projet pilote de l'Ontario. Je pense qu'environ 39 familles y ont participé. Il y avait là trois jeunes personnes, de 18 ou 19 ans, à qui l'on téléphonait la veille si l'on avait besoin de leurs services le jour suivant. On a pu s'occuper de toutes ces familles. Je pense qu'on n'a dû opposer aucun refus durant tout cet été-là, soit du premier mai jusqu'en septembre.

Mme Coote: Est-ce l'an dernier?

M. Belsher: Oui, l'an dernier. Je pense que c'était dans le comté de Frontenac, n'est-ce pas, madame la présidente?

La présidente: Northumberland.

Mme Coote: Trois travailleurs pour 39 familles?

M. Belsher: Trois travailleurs, et cela relevait du programme Canada au Travail ou peut-être de Défi '85.

Mme Coote: De quelles sortes d'installations disposait-on?

M. Belsher: Il n'y avait aucun local; le travailleur se rendait au foyer. Et d'autres enfants vivant à un mille ou deux de là pouvaient se retrouver là aussi, de sorte qu'on pouvait s'occuper en même temps de deux ou trois familles.

Je pense que le problème qui se pose au sujet des fermes, c'est que les problèmes se présentent sans préavis. C'est la météo qui décide de tout. C'est quelque chose que j'ai été forcée de comprendre. J'ai été élevé dans une ferme, mais ma femme vient de la ville et elle est devenue très consciente des conditions météorologiques chaque fois que nous sommes retournés chez nous, dans les Prairies, pour les récoltes et le reste. Nous étions de la Colombie-Britannique et c'est là que nous vivons aujourd'hui. C'est pourquoi, lorsque vous parlez de la météo et des autres facteurs de ce genre, je savais exactement à quoi vous faisiez allusion.

[Text]

How many different types of farms are you talking about, because a grain farmer is quite different from a cattle operation or a dairy operation or a pig operation?

Ms Coote: However many different commodity groups there are in Alberta. There are market gardeners and—

Mr. Belsher: Okay. How many dollars are you talking about in your request for funding?

Ms Coote: Between \$10,000 and \$12,000. And that is for one paid person to get everything out between September and February.

Mr. Belsher: And it is a needs survey?

• 1455

Ms Coote: It is an independent needs survey, to establish the needs. That is right.

Mr. Belsher: Okay. Thank you very much, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you. Just to give you some encouragement, Elizabeth, we have heard from farm groups right across the country and certainly the Hon. John Wise wrote us early in our mandate to ask us to take a special look at the needs of farm families. I helped my husband farm for 20 years so I know what it is like to be out on the tractor at midnight trying to get caught up on things, although ours was a much smaller operation than you have out here in the west.

I think the isolation and the fact that you are so far removed in many cases poses very definite problems. We were encouraged by the results of the Northumberland one. They were very pleased with how successful they have been and I know there is the paper together on it, and I am sure that will be distributed to the various farm organizations. But we realize there is a special need there.

Ms Coote: Yes. Thank you very much.

The Chairman: Thank you for coming. Next is the Business and Professional Women's Club of Calgary, Sylvia Farrant and Judy Lloyd. Good afternoon and welcome.

Ms Sylvia Farrant (Business and Professional Women's Club of Calgary): Good afternoon. My name is Sylvia Farrant. Judy Lloyd and I represent the Business and Professional Women's Club of Calgary. Our organization is comprised solely of employed women, many of whom are also wives and mothers and definitely concerned parents.

We will not dwell on the often-stated poor conditions of many day care centres in Alberta. That the problem of day care in Canada is recognized is evidenced by the fact that this Special Committee was established. Suffice it to say that the provincial Government of Alberta must improve the standards for the physical setting, health care, meal preparation and safety aspects of day care centres.

[Translation]

De combien de types d'exploitation différents parlez-vous? Car la situation est bien différente selon qu'il s'agit de la production des céréales, de l'élevage des bovins, de l'exploitation laitière ou de l'élevage des porcs.

Mme Coote: D'autant de groupes de produits qu'il y en a en Alberta. Il y a les horticulteurs, et . . .

M. Belsher: D'accord. Quelle somme demandez-vous?

Mme Coote: Entre 10,000\$ et 12,000\$. Ce serait pour rémunérer une seule personne chargée de s'occuper de tout entre septembre et février.

M. Belsher: Et il s'agit d'une enquête sur les besoins.

Mme Coote: C'est une enquête indépendante sur les besoins, pour la détermination des besoins. C'est bien cela.

M. Belsher: D'accord. Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: Merci. Pour vous encourager, Elizabeth, sachez que nous avons reçu des mémoires de divers groupes agricoles de tout le pays et John Wise nous a écrit, au début de notre mandat, pour nous demander d'examiner tout particulièrement les besoins des familles rurales. J'ai aidé mon mari à cultiver la terre pendant vingt ans. Je sais donc ce que c'est que de conduire un tracteur à minuit pour essayer de ne pas être dépassé par les événements. Notre exploitation était pourtant bien plus petite que ce que vous avez ici dans l'Ouest.

Je pense que l'isolement et le fait que vous êtes si éloignés les uns des autres dans bien des cas posent des problèmes considérables. Nous avons été encouragés par les résultats de l'expérience de Northumberland. Les gens de là-bas ont été tout à fait enchantés de leur succès et je sais qu'il existe un document là-dessus, dont je suis sûre qu'il va être diffusé auprès des diverses organisations rurales. Mais nous nous rendons compte que vos besoins sont particuliers.

Mme Coote: Oui. Merci beaucoup.

La présidente: Merci d'être venue. Nous avons maintenant le *Business and Professional Women's Club* de Calgary, Sylvia Farrant et Judy Lloyd. Bon après-midi et bienvenue.

Mme Sylvia Farrant (Business and Professional Women's Club of Calgary): Je m'appelle Sylvia Farrant. Judy Lloyd et moi-même représentons le *Business and Professional Women's Club* de Calgary. Notre organisation se compose exclusivement de femmes qui travaillent à l'extérieur, dont beaucoup sont aussi des épouses et des mères. Nous sommes nettement des parents intéressés.

Nous n'allons pas insister sur le mauvais état de beaucoup de garderies de l'Alberta, dont on a déjà beaucoup parlé. Qu'on soit conscient du problème des garderies du Canada, cela ressort du fait qu'on a créé votre comité spécial. Qu'il suffise de dire que le gouvernement de l'Alberta doit améliorer les normes régissant le cadre physique, les soins de santé, la préparation des repas et la sécurité dans les garderies.

[Texte]

The federal government, in conjunction with the respective provincial governments, has, we believe, some options for improving the standards of the day care employees. The thrust of our submission addresses those actions we feel the federal government can take to improve the quality of the day care worker.

There are two main areas in which we recommend action can and should be taken. Our first recommendation is to the Department of Employment and Immigration. We recommend that the department's institutional training program and specifically the training allowances under that program be expanded to cover persons taking day care worker training. This would of course require inter-governmental co-operation to establish day care worker training as part of the provincial apprenticeship program.

Apprenticeship programs vary slightly from province to province, but they are all basically the same in that many workers, from electricians and pipefitters to tree-pruners and hair-cutters, must take government-sponsored courses, serve time under qualified supervision and meet government-set standards and be paid no less than a government-set wage during the course of their apprenticeship.

These workers are then provided with training allowances and living allowances from the federal government while attending the required schooling sessions. Unskilled and possibly unemployable members of society are taught a trade or skill and employers must then hire the apprenticed or qualified employee to do the specified task. The public at large benefits with the assurance that those workers doing a job with a special risk or value to society are qualified and have met rigid government standards.

That the day care worker provides a special valuable service cannot be overstated. The day care worker spends eight to ten hours a day with tomorrow's citizens and yet, day care workers in Alberta currently require no education, no training, meet no standards—government and otherwise—and are often paid minimum wages.

Does it make sense that the person who trims the poplar trees is better qualified and better trained than the person who is spending 10 hours a day with babies whose parent or parents are working?

We propose therefore that the federal government proceed to negotiate with the provinces to make day care workers an apprenticed trade. This apprenticeship should be a minimum of two years and cover such vital areas of child care as nutrition, child psychology, health care, first aid and those other areas professionals in the child care field deem necessary. Such a program would reduce the high turnover of staff

[Traduction]

Le gouvernement fédéral, conjointement avec les gouvernements provinciaux respectifs, peut faire certaines choses, croyons-nous, pour améliorer les conditions de recrutement des monitrices de garderie. L'essentiel de notre mémoire porte sur ces mesures, que, d'après nous, le gouvernement fédéral peut adopter pour améliorer la compétence des monitrices.

Il y a deux grands secteurs dans lesquels, selon nos recommandations, des mesures peuvent et doivent être prises. Notre première recommandation s'adresse au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Nous recommandons que le programme de formation institutionnelle et tout spécialement les allocations de formation de ce programme soient étendus aux personnes qui suivent des cours de formation au travail de garderies. Cela exigerait évidemment une collaboration intergouvernementale qui insère la formation des monitrices de garderie dans le cadre du programme provincial d'apprentissage.

Les programmes d'apprentissage varient légèrement selon les provinces, mais ils sont fondamentalement semblables en ce sens que de nombreux travailleurs, qu'il s'agisse des techniques de l'électricité, de la tôle, de l'émondage des arbres ou de la coupe des cheveux, doivent suivre des cours organisés par l'État, se soumettre pendant un certain temps à une surveillance qualifiée, satisfaire à des normes nationales et recevoir une rémunération minimale déterminée par l'État durant la durée de leur apprentissage.

Ces travailleurs reçoivent ensuite des allocations de formation et des allocations de subsistance de la part de l'État fédéral tout en assistant au nombre de cours prescrit. Des membres de la société qui ne possèdent pas de spécialité et qui ne pourraient peut-être pas trouver d'emploi apprennent un métier ou une technique et les employeurs doivent ensuite embaucher les employés qui ont fait leur apprentissage ou qui se sont qualifiés pour l'exécution de la tâche déterminée. Le public en profite puisqu'il sait que les travailleurs qui accomplissent un travail comportant un risque particulier ou une valeur spéciale pour la société possèdent les qualités nécessaires et ont satisfait à des normes nationales strictes.

On ne saurait exagérer en disant que les monitrices de garderie fournissent un service spécial et précieux. Elles consacrent de huit à dix heures par jour aux citoyens de demain et pourtant les monitrices de garderie de l'Alberta, à l'heure actuelle, n'ont besoin d'aucune instruction, d'aucune formation, elles ne répondent à aucune norme—gouvernementale ou autre—and sont souvent rémunérées au salaire minimum.

Est-il raisonnable que quelqu'un qui taille des peupliers soit mieux qualifié et mieux formé que des personnes qui passent dix heures par jour auprès de jeunes enfants dont les parents travaillent?

Nous proposons donc que le gouvernement fédéral entreprenne de négocier avec les provinces pour que le métier de monitrice de garderie devienne un métier dont l'apprentissage soit exigeant. Cet apprentissage devrait être d'au moins deux ans et porter sur les domaines essentiels de la nutrition, de la psychologie de l'enfant, de l'hygiène, du secourisme et des autres domaines jugés nécessaires par les professionnels du

[Text]

in some day cares, ensure an adequate supply of qualified day care workers, and raise the day care employee above the level of the unskilled dishwasher and ditch-digger.

[Translation]

domaine de la garde des enfants. Un tel programme réduirait le roulement considérable du personnel qui existe dans certaines garderies, assurerait une réserve suffisante de monitrices qualifiées et élèverait le prestige de celles-ci au-dessus du niveau d'un plongeur ou d'un journalier non qualifié.

• 1500

We realize that apprenticing of day care workers may lead to an increased cost of day care, and we have discussed this problem at length with working women in all wage brackets. Their response is overwhelmingly that they are prepared, if necessary, to pay for better day care, and since most day care workers are women, a residual benefit will be to raise the earning and skill level of a large group of women. It is by promoting women at the bottom of the earning scale that we will be helping women and society afford better-quality day care and ensure a better generation of citizens tomorrow.

Nous nous rendons compte que la mise en apprentissage des monitrices pourrait faire monter le coût des garderies et nous en avons discuté longuement avec des femmes qui travaillent et qui ont des niveaux de revenu divers. Presque à l'unanimité, elles ont répondu qu'elles sont disposées, au besoin, à payer le prix des garderies améliorées et puisque la plupart des personnes qui travaillent dans des garderies sont des femmes, il en résultera l'avantage secondaire de relever le niveau du revenu et de la compétence d'un groupe considérable de femmes. C'est en améliorant le sort des femmes qui se trouvent au bas de l'échelle des revenus que nous aiderons les femmes et la société à se payer de meilleures garderies et à assurer pour demain une meilleure génération de citoyens.

Helping people afford a better-quality day care leads to our second recommendation. This recommendation is directed to Revenue Canada and involves a change to the Income Tax Act, such that the child care deduction be increased from the current \$2,000 maximum to whatever amount the taxpayer can support with the receipts. This is not an extravagant suggestion when compared to other deductions such as charitable donations and expenses incurred for investment purposes, both of which we very much are in favour of, but both of which tend to be used by the upper-income bracket person.

A typical day care in Calgary costs \$260 per month per child or \$3,120 a year. Only \$2,000 or 64% of this is tax deductible. Surely expenses paid for quality day care are as important, if not more important, than charitable donations. We are in a strange situation in Canada whereby the care for a foster child in Uruguay under the Foster Parents Plan is 100% deductible, but the day care for a child in Canada is only 64% deductible. An increase in the child care deduction to that amount supported by receipts will help offset the increased costs the working parent must pay to get quality day care.

Aider les gens à se payer de meilleures garderies, voilà qui nous amène à notre deuxième recommandation. Celle-ci vise Revenu Canada et suppose un changement de la Loi de l'impôt sur le revenu faisant en sorte que la déduction pour la garde des enfants soit portée du niveau maximal de 2,000\$ qu'il est actuellement à tout ce que le contribuable peut justifier par des reçus. Cela n'est pas une suggestion extravagante si on la compare à d'autres déductions, par exemple les dons de charité et les dépenses subies à des fins d'investissement, deux mesures que nous favorisons fortement mais qui sont toutes deux utilisées plutôt par des gens qui ont un revenu élevé.

Les services d'une garderie, à Calgary, coûtent en moyenne 260\$ par mois par enfant, soit 3,120\$ par année. Seulement 2,000\$ soit 64 p. 100 de cette somme, sont déductibles de l'impôt. Les dépenses faites pour les garderies de bonne qualité sont certes aussi importantes sinon plus que les dons de charité. Nous nous trouvons dans une situation étrange au Canada, où la garde d'un enfant d'adoption en Uruguay en vertu du régime des parents d'adoption est déductible à 100 p. 100 alors que les frais de garde d'un enfant au Canada ne sont déductibles qu'à 64 p. 100. La hausse de la déduction pour la garde des enfants jusqu'au montant qui peut être justifié par des reçus aidera à neutraliser les coûts supplémentaires que doivent payer les parents qui travaillent pour obtenir un service de garde de qualité.

In this vein, we feel there should be a tax deduction allowed for working parents who must engage domestic help to decrease their dual workload involved in working inside and outside the home. Whereas domestic help may be seen by some as a luxury, those people working both inside and outside the home realize the necessity of help with the home.

Dans la même veine, nous croyons qu'une déduction devrait être accordée aux parents qui travaillent et qui doivent embaucher une femme de ménage pour réduire la charge double que l'on subit lorsqu'il faut travailler à la fois à l'intérieur et à l'extérieur. Pour certains, les services ménagers peuvent sembler un luxe, mais les gens qui travaillent à l'extérieur et à l'intérieur comprennent la nécessité d'une aide pour les travaux du ménage.

Everyone, even working women, has felt the need for a "housewife", if only once a week, to help free up precious quality time to be spent with the children. Domestic help can also increase the residual physical and mental energy of

Tout le monde, y compris les femmes qui travaillent, ressent la nécessité d'une femme de ménage, ne serait-ce qu'une fois par semaine, pour la libération d'un temps précieux à consacrer aux enfants. L'aide ménagère peut aussi accroître

[Texte]

working parents. What level of wife battering and child abuse might be caused by the feelings of exhaustion or inability to cope of the working parent or parents? This inability to cope is decreased by the occasional assistance in the home.

A home care deduction would encourage the employment of those members of our society who are otherwise without jobs. Any lost revenue to the tax system would be offset by a decrease in the burden on the welfare system for otherwise unemployable domestic workers.

These then briefly are the recommendations the Business and Professional Women's Club of Calgary would like to see this Special Committee on Child Care carry forward to the Government of Canada. To the Department of Employment and Immigration, we recommend the apprenticing of day care workers. To Revenue Canada, we recommend the elimination of the \$2,000 maximum for the child care deduction and the establishment of a home care deduction. We thank you for your time.

The Chairman: Thank you, Sylvia. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much. You hit the nail right on the head with that deduction. There are all kinds of problems with it, and I still have not made up my own mind about which way we should go with that. There are a lot of arguments you can make against a tax deduction as such, inasmuch as the people in the higher income tax brackets get actually more money into their pockets than those making \$15,000 or \$20,000. So there is a possibility that we could do a number of interesting things, one of which is a credit.

But on that deduction, if that is the route we were to take, if we were to raise the ceiling to the actual costs . . . We have had a number of women come before us and complain that they have problems getting the receipts because, if they leave the child with their neighbour, their neighbour does not want to claim the money because perhaps her husband may lose her as a deduction or she might have to get into the business of writing off expenses and paperwork and all that. So a lot of women, particularly those who perhaps would need the receipt the most, cannot get it, and this goes on all the time. Do you have any suggestions as to how we might get around that, or any thoughts on the whole subject of deductions versus credits?

• 1505

Ms Judy Lloyd (Business and Professional Women's Club of Calgary): I work with the tax system and our tax system is designed as a self-reporting system. Anyone earning any money is supposed to report it.

Mr. Nicholson: Right.

Ms Lloyd: So when you mention that this is a widespread practice I am not really sure that is true, knowing that anyone I deal with tends to report anything they earn.

[Traduction]

l'énergie physique et mentale des parents qui travaillent. Une certaine proportion des cas de femmes battues et d'enfants maltraités pourrait bien être causée par le sentiment d'épuisement ou d'impuissance du parent ou des parents qui travaillent. Cette inaptitude à prendre le dessus est réduite lorsqu'on se fait aider de temps à autre à effectuer les travaux ménagers.

Une déduction pour la garde des enfants à domicile encouragerait l'emploi des membres de notre société qui, autrement, ne trouvent pas de travail. Toute perte de revenu subie par le Trésor serait neutralisée par un allégement du fardeau que subirait le Régime d'assistance sociale pour le soutien d'auxiliaires domestiques qui, autrement, ne trouveraient pas d'emploi.

Telles sont donc, en résumé, les recommandations que le *Business and Professional Women's Club of Calgary* aimerait voir le Comité spécial sur la garde d'enfants transmettre au Gouvernement du Canada. Au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, nous recommandons l'apprentissage des monitrices de garderie. À Revenu Canada, nous recommandons la disparition du plafond de 2,000\$ pour la garde des enfants et la création d'une déduction pour la garde à domicile. Nous vous remercions d'avoir bien voulu nous écouter.

La présidente: Merci, Sylvia. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup. Vous touchez au cœur le problème en proposant cette déduction. Celle-ci soulève toutes sortes de difficultés et je ne sais pas encore très bien, quant à moi, comment nous devrions l'appliquer. On peut présenter une foule d'arguments contre le concept même d'une déduction fiscale, car les gens à revenu élevé épargnent en réalité plus d'argent que ceux qui gagnent de 15,000\$ à 20,000\$. D'autres solutions intéressantes demeurent possibles, par conséquent, dont un crédit.

Mais, pour ce qui est de cette déduction, si telle devait être la solution retenue, si nous devions relever le plafond pour le porter aux coûts effectifs . . . Plusieurs femmes se sont plaintes à nous qu'elles ont du mal à obtenir les reçus car, si elles confient leur enfant à leur voisine, celle-ci ne veut pas faire état de ses revenus puisque le mari pourrait alors perdre la déduction qui s'applique à sa conjointe ou encore la voisine en question pourrait devoir faire état de ses dépenses, remplir des formulaires et tout le reste. C'est pourquoi beaucoup de femmes, particulièrement celles qui auraient peut-être le plus besoin du reçu, ne peuvent pas l'obtenir et cela se produit constamment. Avez-vous des suggestions qui nous permettraient d'éviter cette difficulté ou encore des idées sur toute cette question des déductions plutôt que des crédits?

Mme Judy Lloyd (Business and Professional Women's Club of Calgary): Je travaille à l'Impôt et notre système fiscal est conçu comme un système de déclarations volontaires. Quiconque gagne de l'argent est censé en faire état.

M. Nicholson: C'est exact.

Mme Lloyd: Ainsi, lorsque vous dites que c'est là une pratique répandue, je ne suis pas certaine que ce soit vrai, car

[Text]

I think probably there is some problem in some areas, but people do not insist because it is not deductible anyway. Who cares if you get a receipt or not from this person that you paid if you cannot deduct the full amount or do not have the potential to—

Mr. Nicholson: A \$2,000 deduction is a lot.

Ms Lloyd: It is not a terribly large amount, knowing that I pay a minimum of \$260 a month if my child is in day care, and have been paying, as a matter of fact, about \$10,000 because I have had a nanny. It is not that large an amount.

You mention the fact that the deduction should be limited, perhaps, because it will benefit higher-income people. I concur; that is definitely true. However, it will also benefit the lower-income person to an extent. The lower-income person to a large extent is subsidized now whereas the higher-income person is not so the subsidy would come back through the tax return.

One concern I have is that if we do not increase those deductions, people are not encouraged to get help, then children are not getting quality care. They are also not getting quality time from parents who are working and then trying to maintain taking care of the home.

Mr. Nicholson: You say you work with the tax system. If you have any suggestions you would like to make concerning the taxation system and how we can use it to encourage the growth of day care facilities or child care or anything like that, please forward them to us. We are very interested because that happens to be an area of exclusive federal jurisdiction within the child care area so it is one we have to take a very careful look at.

Ms Lloyd: We feel strongly that working women, because we are out earning income and anyone we employ is helping us to earn that income, just the same as when you set up a business and employ a secretary—it is the same type of relationship—that there should be a deductibility there. I feel that giving a deduction, versus a tax credit with some sort of income determination as to whether or not it should be allowable, is preferable in that it does not penalize people for wanting to do better in the economy. People who are earning more money should not be penalized necessarily, and that certainly does happen when you have tax credits effected like the child tax credit.

Mr. Nicholson: There are a couple of ways you could look at that.

Ms Lloyd: That is true, but certainly we do tend to penalize the higher income earner.

The other thing that is a bit of a safety catch for the government is the fact that any deductions are only allowed to the lower earner in the family, the parent earning the lower

[Translation]

tous les gens avec qui je fais affaire ont tendance à faire état de tout ce qu'ils gagnent.

Un problème de ce genre existe peut-être à certains endroits, mais les gens n'insistent pas puisque, de toute façon, cela n'est pas déductible. Peu importe que l'on reçoive un reçu ou non de la personne à qui on a versé de l'argent si on ne peut pas déduire tout le montant ou si l'on n'a pas la possibilité de . . .

M. Nicholson: Une déduction de 2,000\$, c'est beaucoup.

Mme Lloyd: Ce n'est pas tellement considérable si l'on songe que je paye au moins 260\$ par mois si mon enfant est dans une garderie et que j'ai payé, au fait, environ 10,000\$ parce que j'avais une gouvernante. Ce n'est pas une bien grosse somme.

Vous dites qu'il faudrait peut-être limiter la déduction parce qu'elle profiterait aux personnes à revenu élevé. Je suis d'accord; c'est absolument vrai. Pourtant, cela profiterait aussi aux personnes à faible revenu. Dans une grande mesure, celles-ci reçoivent actuellement une subvention alors que le bénéficiaire d'un revenu élevé ne la reçoit pas; ainsi la subvention serait retournée par l'intermédiaire du rapport d'impôt.

Une de mes préoccupations c'est que, si nous n'augmentons pas ces déductions, les gens ne sont pas encouragés à obtenir de l'aide et les enfants n'obtiennent pas alors une garde de bonne qualité. Ils n'obtiennent pas non plus du temps à des heures intéressantes auprès de leurs parents qui travaillent et qui essaient en outre d'entretenir la maison.

M. Nicholson: Vous ditez que vous travaillez à l'Impôt. Si vous avez des suggestions que vous aimeriez nous faire au sujet du système fiscal et des moyens de l'utiliser pour encourager la croissance des services de garderie ou de garde des enfants et le reste, veuillez nous les communiquer. Cela nous intéresse beaucoup car il se trouve que c'est là un secteur où la juridiction fédérale est exclusive au sein du vaste domaine de la garde des enfants; c'est donc un facteur que nous devons examiner de très près.

Mme Lloyd: Nous croyons fermement que les femmes qui travaillent, parce que nous allons à l'extérieur pour obtenir un revenu et que toutes les personnes que nous faisons travailler nous aident à gagner ce revenu, c'est tout comme si l'on créait une entreprise et que l'on embauchait une secrétaire—c'est le même genre de relations—cela devrait comporter une quelconque déductibilité. Je trouve qu'une déduction est préférable à un crédit d'impôt comportant la détermination du revenu comme condition d'admissibilité puisqu'elle ne punit pas les gens qui désirent améliorer l'économie. Les gens qui gagnent plus d'argent ne devraient pas être nécessairement punis et c'est certes ce qui se passe lorsqu'on a des crédits d'impôt appliqués comme l'est le crédit d'impôt-enfant.

M. Nicholson: On peu voir les choses de diverses manières.

Mme Lloyd: C'est vrai, mais nous avons certes tendance à pénaliser les titulaires de revenus élevés.

Un autre élément qui constitue une espèce de garantie pour le gouvernement c'est que les déductions ne sont attribuées, dans la famille, qu'à la personne qui gagne le moins, le parent

[Texte]

amount, and only to two-thirds of earned income. So you have some safety catch there in that it is not necessarily someone earning a lot of money but someone supplementing the income that gets the deduction.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I really want to compliment you on the approach you have taken in your brief, and I think the fact that you have targeted both your recommendations to federal jurisdiction is very helpful to us.

I want to concentrate a bit on the other recommendation about an apprentice program for day care workers and wonder if you would elaborate a bit more. Under the Canada employment programs now in community colleges, are potential child care workers not eligible for training allowances and so on—I think they would be, would they not—for the two-year community training program?

Ms Farrant: I am not completely familiar with the educational system that is set up right now for child care workers, but the main thrust we are looking at is to make them a bona fide apprenticeship program so it is the same qualifications for all day care so day care must have someone who has been apprenticed. Part of the problem you have now is you can have someone who has a bachelor's degree in child psychology working in child care. In fact, I know a couple of people who are doing this with their bachelor of child psychology degrees. You have extremely qualified people, but right beside them you have a gal who has come straight out of high school, or who has dropped out of high school and is working there because she cannot get any other job.

[Traduction]

qui possède le revenu le moins élevé et seulement jusqu'aux deux tiers du revenu. C'est une garantie puisque la personne qui obtient la déduction n'est pas nécessairement quelqu'un qui gagne beaucoup d'argent mais plutôt quelqu'un qui obtient un supplément de revenu.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je désire vous féliciter sincèrement de l'approche que vous avez adoptée dans votre mémoire et je pense que'il est très utile pour nous que vous adressiez vos deux recommandations au gouvernement fédéral.

J'aimerais m'arrêter un instant à votre autre recommandation, celle d'un programme d'apprentissage pour les monitrices et j'aimerais que vous précisiez un peu. En vertu des programmes d'emploi canadiens qui existent actuellement dans les collèges communautaires, les monitrices de garderie éventuelles n'ont-elles pas droit aux allocations de formation et le reste—elles y ont droit, n'est-ce pas—dans le cas du programme de formation communautaire de deux ans?

Mme Farrant: Je ne connais pas parfaitement le système d'enseignement qui s'applique à l'heure actuelle aux monitrices de garderie, mais, ce que nous voulons, essentiellement, c'est qu'il s'agisse d'un véritable programme d'apprentissage, que les qualités exigées soient les mêmes dans toutes les garderies, que les garderies engagent des gens qui ont reçu un apprentissage. Une partie du problème actuel, c'est qu'on peut avoir, dans une garderie, quelqu'un qui possède un baccalauréat en psychologie des enfants. Je connais effectivement quelques personnes, bachelières en psychologie de l'enfant, qui sont monitrices dans des garderies. Ce sont des gens très qualifiés, mais au même endroit on peut trouver une jeune fille qui vient de finir ses études secondaires ou qui ne les a même pas terminées et qui travaille à cet endroit parce qu'elle ne trouve pas d'autre emploi.

• 1510

It is not just the funding for them, because in some schools—depending on where they take their education—there might be some assistance. What we are saying is we should set it up as an apprenticeship program so you must have the education before you can be employed in the area, just like you must have your apprenticeship before you can be a barber.

Ms Mitchell: I think this is something we should definitely look into. One of the spin-off advantages also is when they are apprenticing they are working in the centre, so it enriches the adult-child ratio while they are training. You would think centres would welcome this. I understand in Alberta, where they do not necessarily have qualified people heading the centres, it would be a little difficult. They would have to apprentice in a place with a person who is qualified to provide the training.

Ms Farrant: It will obviously take time to get people who are journeymen child care workers for the other people to apprentice under, but this happens with anything set up as an

Ce n'est pas seulement une question de financement, car, dans certaines écoles—selon l'endroit où l'on fait ses études—it peut y avoir de l'aide. Ce que nous prétendons, c'est que nous devrions faire de ces cours un programme d'apprentissage auquel il faudrait se soumettre avant d'obtenir un emploi dans ce domaine, tout comme il faut faire son apprentissage avant de devenir barbier.

Mme Mitchell: Je crois que c'est une chose qu'il nous faut absolument examiner. Un des avantages secondaires serait que, durant leur apprentissage, elles travaillerait à la garderie, ce qui relèverait la proportion adultes-enfants durant cette formation. Les garderies devraient bien accueillir cette suggestion, j'imagine. Je crois savoir qu'en Alberta, où ce ne sont pas nécessairement des gens spécialisés qui dirigent les garderies, ce serait un peu difficile. L'apprentissage devrait se faire là où l'on trouve une personne autorisée à fournir la formation.

Mme Farrant: Il faudra manifestement du temps avant que l'on possède les monitrices spécialisées pouvant diriger l'apprentissage des autres, mais cela se passe partout où l'on

[Text]

apprenticeship. In the beginning there are no journeymen, so that would be case.

Ms Mitchell: I just have one other quick question. We know women are moving much more into establishing their own businesses and are also more successful in those businesses. I think this is just great, and I wondered if there are particular child care needs of women who have their own small businesses—or men either, for that matter. I guess flexibility of hours would be one of the things.

Ms Farrant: One of the things we have become aware of is the Sun Ice company, which was started by a woman here in Calgary. They have their own day care centre right in the factory and they find this cheaper than paying very high wages so their workers can afford to send their kids to day care. They have it right there in the centre.

This is one of the things we would like to see as well—some sort of encouragement to employers to set up their own day care. I know in the company I work for, we are having people come to us and ask about this now. We are about to go into a new building and people are asking if instead of a fitness centre they can have a day care, which I think is wonderful.

Ms Mitchell: Yes, it is a good idea. Thank you very much. That was excellent.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. We are running quite a bit behind and unfortunately we have to get a plane tonight to go on to Medicine Hat tomorrow. I wonder if I could ask the next two presenters to come forward together, seeing as they are both from the labour movement and often our questions tend to be the same to those groups. Could we have the Calgary Labour Council executive secretary, Bill Paterson, and Susan Keeley, representing CUPE Local 38? If you could both come to the table together, perhaps we could hear both your briefs and then hold our questions until you have both spoken. Mr. Paterson, would you like to start?

Mr. Bill Paterson (Executive Secretary, Calgary Labour Council): Thank you. First I would like to explain briefly that the Calgary Labour Council is made up of 72 labour unions in Calgary, representing a total membership of 25,000 men and women, and we speak on their behalf. I should also mention we left a copy of the brief at the back of the hall and you also received a copy of the brief prior to this. What I intend to do is just highlight some parts of my brief.

I would like first to mention to you the main thrust of our brief is a free, comprehensive, universal, top-quality child care service, and the other thrust is improved wages and benefits for the day care workers. I would like first to quote the last few paragraphs of the first page of my brief.

[Translation]

met en marche un programme d'apprentissage. Au début, il n'y a pas de maître pour les apprentis; ce serait ici le cas.

Mme Mitchell: Une seule autre question, rapidement. Nous savons qu'il y a de plus en plus de femmes qui créent leur propre entreprise et qu'elles connaissent beaucoup de succès. C'est magnifique et je me demande s'il se présente des problèmes particuliers de garde des enfants aux femmes qui possèdent leur propre petite entreprise—aux hommes aussi, d'ailleurs. Je pense que la souplesse des horaires serait un des facteurs importants.

Mme Farrant: Nous avons été mis au courant, par exemple, de l'existence de la Sun Ice Company, créée par une femme ici à Calgary. Il y a une garderie dans l'usine même et l'on trouve cette solution plus économique que de payer des salaires très élevés permettant aux employés de placer leurs enfants dans une autre garderie. La garderie est là, à l'usine même.

C'est là une des choses que nous aimerais aussi voir réaliser: que l'on encourage les employeurs à créer leurs propres garderies. Je sais que, à l'entreprise où je travaille, les gens viennent nous voir et nous posent des questions à ce sujet. Nous allons déménager dans un nouvel immeuble et les gens nous demandent si, au lieu d'un centre de culture physique, on ne pourrait pas avoir une garderie, ce qui, je pense, serait magnifique.

Mme Mitchell: Oui, c'est une bonne idée. Merci beaucoup. C'est excellent.

La présidente: Merci beaucoup de votre présentation. Nous avons passablement de retard et il nous faut malheureusement prendre l'avion ce soir pour être à *Medicine Hat* demain. Je demanderais aux deux prochains témoins de se présenter ensemble puisqu'ils représentent tous deux le mouvement syndical et que, bien souvent, nos questions sont les mêmes pour ces groupes. M. Bill Paterson, directeur général du *Calgary Labour Council* et M^e Susan Keeley, représentante du local 38 du SFCP, s'il-vous-plaît. Si vous voulez vous approcher ensemble, nous pourrons entendre vos mémoires puis retenir nos questions jusqu'à ce que vous ayez parlé tous les deux. Monsieur Paterson, voulez-vous commencer s'il-vous-plaît?

M. Bill Paterson (directeur général, *Calgary Labour Council*): Merci. Je voudrais tout d'abord expliquer brièvement que le *Calgary Labour Council* est composé de 72 syndicats de Calgary qui représentent au total 25,000 hommes et femmes membres et nous parlons ici en leur nom. J'aimerais aussi mentionner que nous avons laissé un exemplaire du mémoire à l'arrière de la salle et que vous en avez aussi reçu un exemplaire auparavant. Je désire seulement mettre en lumière certaines parties de mon mémoire.

Je voudrais d'abord vous dire que l'essentiel de mon message, c'est que pour la garde des enfants nous désirons un service gratuit, global, universel et d'excellente qualité; le deuxième point, c'est que nous réclamons une meilleure rémunération et de meilleurs avantages sociaux pour les monitrices de garderie. J'aimerais tout d'abord citer les derniers paragraphes de la première page de mon mémoire.

[Texte]

During the past 20 years, a major transformation has taken place in Canadian families. A rise in divorce rates has resulted in more single-parent families, a large proportion of whom live on incomes below the poverty level. In addition, even in the two-parent families, the crisis in our economy has forced both parents to be employed outside the home, because two paycheques are required to at least maintain a reasonable standard of living.

• 1515

Another fact that is also to be considered is a high unemployment rate, which affects the two-parent families to the point where the unemployed partner will be forced out of the home each day seeking work, with virtually no access to child care service during this critical time.

The main factors in this statement on the national day care system are women's entering or remaining in the paid labour force by choice or necessity, one-parent families, both parents forced to work, and unemployment. The above factors combined with government inaction have created the crisis in day care.

All licensed day care services receive operating subsidies by the various provincial governments and territories. The amounts of percentages vary in each province and territory, but as a rule they are primarily based on so much per child. The overwhelming concern that we have is that about 38% of all licensed day care centres are profit-only child care. We maintain that where maximizing profits is the bottom line, the quality of day care suffers as corners are cut to ensure continuing profits.

We also limited to two or three places in the market . . . for profit centres to raise standards. Profit centres incur substantial indirect cost by requiring extensive government supervision to maintain standards, whereas non-profit centres are more effective self-regulators. Though day care workers are on average poorly paid, they are paid substantially less in low-profit centres because profits come first.

In the report of the task force on child care, March 1986, it was reported that in October 1984 the median wage for a child care worker was \$7.29 per hour for a 35-40 hour work week. This average is fairly constant in all regions, except in Atlantic Canada, where the median wage was \$5 per hour, 30% below the national average.

The key factors that influence wages appear to be centre funding service, the presence of a union and job classifications. The size of the centre also seems to have some influence on wages. Centres in cities with populations over 100,000 pay wages higher than those in cities with populations under that number. Staff in centres operating on a profit basis receive the lowest wage, while those in municipal centres receive the highest. In many municipal centres, they have union organizations. In centres operating for a profit, staff earn 30% less than

[Traduction]

Au cours des 20 dernières années, les familles ont connu une transformation importante. La montée du nombre des divorces s'est soldée par un plus grand nombre de familles monoparentales, qui vivent, dans une grande proportion, en deçà du seuil de la pauvreté. De plus, même dans les familles biparentale, la crise de notre économie a forcé les deux parents à travailler à l'extérieur du foyer, parce qu'il faut deux salaires pour maintenir ne serait-ce qu'un niveau de vie décent.

Il y a un autre fait à considérer, soit le taux de chômage élevé qui atteint les familles biparentals à un point tel que le partenaire qui n'a pas d'emploi est forcé de quitter chaque jour la maison pour rechercher du travail, à peu près sans possibilité d'accès à une garderie au cours de cette période critique.

Les principaux facteurs de notre exposé sur le réseau national de garderies sont le fait que les femmes abordent le marché du travail rémunéré ou y restent pas choix ou par nécessité, les familles monoparentales, les deux parents qui doivent travailler et le chômage. Ces facteurs, ajoutés à l'inaction gouvernementale, ont créé la crise que nous connaissons dans les garderies.

Toutes les garderies licenciées reçoivent des subventions de fonctionnement de la part des divers gouvernements des provinces et des territoires. Les pourcentages varient, mais, en général, ils sont de tant par enfant. Notre plus grand souci, c'est qu'environ 38 p. 100 des garderies licenciées sont à but lucratif. Nous maintenons que, lorsque le but recherché est de produire le maximum de profit, la qualité des garderies en souffre puisqu'on économise partout où on le peut pour assurer le maintien des profits.

Nous limitons à deux ou trois, sur le marché, le nombre des garderies à but lucratif, cela pour relever les normes. Les garderies à but lucratif subissent d'importants coûts indirects parce qu'elles nécessitent une intense surveillance gouvernementale visant à maintenir les normes alors que les garderies sans but lucratif se réglementent elles-mêmes d'une manière plus efficace. Bien que les monitrices soient en général mal payées, elles le sont beaucoup moins dans les garderies à faible profit car les profits passent en premier.

Dans le rapport du groupe de travail sur la garde des enfants de mars 1986, on mentionne que, en octobre 1984, le salaire médian d'une monitrice de garderie était de 7,29\$ l'heure pour une semaine de 35 à 40 heures. Cette moyenne est assez constante dans toutes les régions, sauf dans la région de l'Atlantique, où le salaire médian était de 5\$ l'heure, soit 30 p. 100 de moins que la moyenne nationale.

Les principaux facteurs qui exercent une influence sur les salaires semblent être le service de financement de la garderie, la présence d'un syndicat et la classification des tâches. La taille de la garderie semble aussi exercer une certaine influence sur les salaires. Les garderies des villes dont la population dépasse 100,000 personnes versent des salaires plus élevés qu'ailleurs. Le personnel des garderies à but lucratif reçoit les salaires les plus bas et celui des garderie municipales les plus élevés. Dans beaucoup de garderies municipales, on possède des organisations syndicales. Dans les garderies à but lucratif,

[Text]

staff in non-profit centres and 50% less than staff who worked in municipal centres.

The importance and responsibility that a day care worker has cannot be overemphasized. From the many studies that we have examined, it is very clear that the employees are motivated by their love of children, their devotion to their job and responsibilities, and their prior education which suited them for the job.

We are not in a position to suggest what a fair wage for employees should be. Although a close study shows wages ranging from \$273 per week down to \$109 per week, there are far higher average wages than that, and they have to be obtained for these workers. We sincerely urge that one of your recommendations be to rectify this inequity.

Child care should be recognized as a social right, free and accessible to all who require it. Many European countries already recognize child care as a social right and provide extensive child care services that cost the worker little or nothing at all. For instance, Sweden has pre-school programs for children three to six years old and a wide variety of services for younger children that include infant care centres, lengthy paid parental leave, and supervised day care homes.

A national, free, properly funded child care system would correct the negative impact of the current system of child care in Canada. Benefits of such a system would include enhanced early childhood development for children, improved lifetime earnings—people would not have to interrupt their paid employment for periods of time, and would thus have more opportunity to accumulate pension rights to ensure that there are better retirement incomes. This would improve employee morale and productivity and encourage reduced absenteeism. Those parents can be assured of quality care. However, it is virtually impossible to measure these benefits in dollar terms.

[Translation]

le personnel gagne 30 p. 100 de moins que celui des garderies sans but lucratif et 50 p. 100 de moins que celui des garderies municipales.

On ne saurait exagérer l'importance et les responsabilités des monitrices de garderie. À partir des nombreuses études que nous avons faites, il apparaît très clairement que les employées sont motivées par leur amour des enfants, de leur travail et de leurs tâches et l'instruction qui les a préparés à leur travail.

Nous nous sommes pas en mesure de suggérer ce que devrait être le salaire équitable des employés. Une étude attentive révèle que les salaires se situent entre 273\$ et 109\$ par semaine, mais il existe des salaires bien supérieurs à cela et c'est ce qu'il faut obtenir pour ces travailleurs. Nous vous prions sincèrement de faire en sorte qu'une de vos recommandations ait pour objet de rectifier cette injustice.

La garde des enfants devrait être reconnue comme un droit social, gratuit et accessible à tous ceux qui en ont besoin. Beaucoup de pays d'Europe considèrent déjà la garde des enfants comme un droit social et fournissent des services de garde généralisés qui ne coûtent rien ou presque rien aux travailleurs. Par exemple, la Suède possède des programmes préscolaires pour les enfants de trois à six ans et un large éventail de services pour les enfants plus jeunes, ce qui comprend des crèches pour bébés, de long congés payés pour les parents et des foyers de garde surveillés.

Un réseau de garderies national, gratuit et bien financé corrigerait l'impact négatif du système actuel au Canada. Parmi les avantages d'un tel système, mentionnons un meilleur développement durant la tendre enfance, un meilleur revenu pendant toute la durée de la vie—les gens n'auraient pas besoin d'interrompre leur emploi rémunéré pendant certaines périodes et auraient ainsi une plus grande possibilité d'accumuler des droits à la pension et de s'assurer de meilleurs revenus de retraite. Cela améliorerait le moral et la productivité des employés et contribuerait à réduire l'absentéisme. Ces parents peuvent être assurés d'un service de garde de qualité. Il est toutefois presque impossible de mesurer les avantages en dollars.

• 1520

Just to wind up, Mr. Chairman, we are of the opinion that a free universal national child care system plan can be arrived at through a joint provincial-federal government concerted process. They would be similar to a national health care plan. The agreement between the provinces and the federal government should include federal spending to the provinces and territories on a matching-dollar basis. The federal government spending would be contingent upon the provinces and territories providing a certain standard day care service. These standards have to include substantially higher wages to all day care workers, an increase in day care spaces, a ratio not higher than 4:1 staff to child, a higher standard of quality care, day care centres located closer to the main areas of work activity, and the cessation of funding to private operators of day care facilities.

Pour terminer, monsieur le président, nous croyons qu'il est possible d'instaurer un régime gratuit, universel et national de garde des enfants par un processus concerté faisant appel aux gouvernements provinciaux et au gouvernement fédéral. Ce régime serait analogue à celui de la santé. L'entente entre les provinces et le gouvernement fédéral devrait comporter des subventions aux provinces et aux territoires à contributions égales. Le gouvernement fédéral accorderait des subventions à condition que les provinces et territoires fournissent un service de garderie répondant à certaines normes. Ces normes doivent comprendre une rémunération considérablement plus élevée pour tous les moniteurs et monitrices, une augmentation du nombre de places dans les garderies, un ratio enfants-personnel ne dépassant pas 4 pour 1, une norme plus élevée de la qualité de la garde, des garderies situées plus près des principaux lieux

[Texte]

In conclusion, it is our main contention that Canada has to move into an age of enlightenment of the vital necessity of providing top-quality day care facilities to those who require it. No longer can we financially burden working people with the cost of day care for their children. I would like to thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much. Ms Keeley.

Ms Susan Keeley (CUPE Local 38): CUPE Local 38 is pleased to have the opportunity to present our brief to the Special Committee on Child Care. Local 38 represents 2,500 members in the employ of the City of Calgary; that is, the inside workers, Wood's Christian Homes, and the Calgary Women's Emergency Shelter. Among others, we represent the day care workers and youth workers of the three employers mentioned above.

I would also at this point like to mention that 60% of our total membership are women, many of whom are single parents. Our local is involved in an employee society within the City of Calgary that is currently working towards setting up a workplace day care centre for municipal employees. So we are having a fair bit of research into the qualifications and requirements of day care in this province. While child care has developed into a broad range of services and issues, our comments about child care will be focusing strictly around the day care issue.

We recognize that day care comes under provincial regulations, and as such the regulations governing day care vary from province to province. For the most part, Alberta now favourably compares with those of most other provinces, but we do have some concerns. The first one is that in most provinces, regulations demand that at least a portion of day care staff have some early childhood education. We look to Manitoba as a prime example, where they require at least one staff per group to be qualified. In Alberta, however, the only qualification required is that the staff be 18 years of age or older. I know that throughout the day you have been hearing quite a bit about that.

We find it extremely disturbing that children at the age of six entering our school system must have educators or caregivers who are highly qualified, but the needs of our pre-school children are not being looked at at all. They are being ignored in . . . to having qualified staff look after them.

Also, while most of the regulations governing day care are acceptable, we are extremely concerned that these regulations are not being enforced. With a total of only 21 day care inspectors to cover more than 700 day cares throughout the province, we feel the Alberta government has abdicated its responsibilities to properly enforce its own regulations and to

[Traduction]

de travail et la cessation du financement offert aux exploitants de garderies privées.

Pour conclure, nous prétendons surtout que le Canada doit en venir à bien comprendre la nécessité vitale de fournir des services de garderie de qualité supérieure aux gens qui en ont besoin. Nous ne pouvons plus imposer aux gens qui travaillent le fardeau financier de ce que coûte la garde de leurs enfants. Je vous remercie beaucoup.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup. Madame Keeley.

Mme Keeley (local 38 du SCFP): Représentant, le local 38 du SCFP, nous sommes heureux de cette occasion qui nous est offerte de présenter notre mémoire au Comité spécial sur la garde d'enfants. Le local 38 représente 2,500 membres qui travaillent pour la ville de Calgary, c'est-à-dire les employés des services internes, des *Wood's Christian Homes* et du *Calgary Women's Emergency Shelter*. Nous représentons notamment les monitrices de garderie et les travailleurs sociaux auprès de la jeunesse des trois employeurs mentionnés il y a un instant.

J'aimerais aussi préciser ici que 60 p. 100 de nos membres sont des femmes dont beaucoup sont des mères seules. Notre local joue un rôle actif dans une société d'employés de la municipalité de Calgary qui travaille actuellement à créer une garderie sur place pour les employés municipaux. Nous avons donc fait pas mal de recherche sur les qualités requises et les exigences des garderies de la province. Certes, la garde d'enfants a donné lieu à un large éventail de services et de questions, mais nos commentaires sur la garde des enfants se limiteront strictement à la question des garderies.

Nous savons que les garderies relèvent de la réglementation provinciale et c'est pourquoi les règlements régiants les garderies varient selon les provinces. En général, l'Alberta se compare favorablement, aujourd'hui, aux services de la plupart des autres provinces, mais il reste des problèmes. Le premier, c'est que, dans la plupart des provinces, les règlements exigent que, selon une certaine proportion minimale, les membres du personnel aient fait des études sur l'éducation des jeunes enfants. On en trouve un bon exemple au Manitoba, où au moins un membre du personnel par groupe doit posséder cette spécialisation. En Alberta, cependant, la seule qualité requise c'est que les membres du personnel soient âgés de 18 ans ou plus. Je sais que, au cours de la journée, on vous en a beaucoup parlé.

Nous trouvons extrêmement troublant que les enfants de six ans qui commencent à fréquenter l'école doivent avoir pour enseignants des gens très spécialisés alors qu'on ne s'occupe pas du tout des besoins de nos enfants d'âge préscolaire. On ne s'occupe pas de la nécessité qu'un personnel spécialisé s'occupe d'eux.

De plus, s'il est vrai que la plupart des règlements régiants les garderies sont acceptables, ce qui nous préoccupe énormément, c'est que ces règlements ne sont pas sanctionnés. Puisqu'il n'existe en tout que 21 inspecteurs chargés de visiter plus de 700 garderies dans la province, nous jugeons que le gouvernement de l'Alberta ne s'est pas acquitté de sa responsa-

[Text]

assure parents that their children are properly cared for. In the past six months, Alberta has seen a number of problems within day cares where the licence inspectors have found severe problems. They have closed down some of the day cares. Unfortunately, they are finding only a few of the problems. They do not have enough inspectors to find them all.

We feel there have been more than enough studies done throughout Canada that show that the cost of day care has been highly subsidized. Unfortunately, we feel these studies have proven that the subsidies have not been provided by those one would expect—the three levels of government.

• 1525

I will now talk about the wages of women and men who are highly dedicated in providing a positive learning environment for our children. Recent reports released this year that provide documentation on day care workers' wages include the *Report of the Task Force on Child Care* by Dr. Katie Cooke and *Day Care in Alberta: A Review with National Implications* by Christopher Bagley. I am not going to go into the details provided in those reports, as I assume that you will look at them. These studies are readily available and show that day care workers on average receive 30% less than the average industrial wage. We request that you again look at those reports in your deliberations. We must recognize the true value of these dedicated workers and stop this form of subsidization.

Local 38 has a proud distinction, as of our latest survey, of having the highest paid day care workers in Canada. This achievement came through a joint labour-management job evaluation program, which evaluated all positions in our jurisdiction within the city of Calgary. Factors examined included knowledge—which is education and training—required to perform the position, responsibilities, consequence of error, supervision given and received, contacts and working conditions. Through this program, the worth of our day care workers was recognized and they earned a 60% increase in wages in 1976. Although our top rate for a day care worker 1 is \$23,400 annually, and although we feel that these wages reflect a truer value than the market ratio, we still feel that there is room for improvement. We would like you to note, though, that the City of Calgary does require a two-year diploma in early childhood development from a recognized post-secondary institute—which is one of the factors used to determine the value of the day care workers. As I said, we still feel that the wages for our day care workers are extremely low, although these workers are the highest paid in Canada.

[Translation]

bilité de faire respecter ses propres règlements et de fournir aux parents l'assurance que leurs enfants sont bien gardés. Depuis six mois, l'Alberta connaît plusieurs problèmes dans les garderies, où les inspecteurs des permis ont constaté de graves problèmes. On a ordonné que quelques-unes d'entre elles soient fermées. Malheureusement, on découvre assez peu des problèmes qui peuvent exister. On ne possède pas suffisamment d'inspecteurs pour les dépister tous.

À notre avis, de nombreuses études faites au Canada ont révélé que le coût des garderies a été fortement subventionné. Nous pensons, malheureusement, que les études ont clairement démontré que ces subventions n'ont pas été accordées par les organismes à qui ce rôle reviendrait normalement, c'est-à-dire les trois niveaux de gouvernement.

J'aimerais maintenant aborder le sujet des salaires des hommes et des femmes qui oeuvrent afin d'assurer à nos enfants un milieu propice à leur éducation. Parmi les rapports publiés cette année sur les salaires du personnel des garderies, on notera le *Report of the Task Force on Child Care* préparé par le Dr Katie Cooke et *Day Care in Alberta: A Review with National Implications* rédigé par Christopher Bagley. Je ne veux pas en faire un examen détaillé car je suppose que vous en prendrez connaissance de vous-même. Vous pouvez facilement vous les procurer. Ils démontrent que le personnel des garderies est payé, en moyenne, 30 p. 100 de moins que le salaire industriel moyen. Nous vous demandons lors de vos délibérations, d'examiner ces documents de nouveau. Nous devons reconnaître à sa juste valeur le travail de ces personnes dévouées et mettre fin à ce qui constitue en fait une subvention cachée.

La section 38 est fière, ainsi que l'indique notre dernière enquête, de regrouper les moniteurs de garderie les mieux payés du Canada. Nous sommes parvenus à ce résultat au moyen d'une évaluation des tâches conjointement menée par les employés et les employeurs. Cela a permis d'évaluer l'ensemble des postes de moniteurs et de monitrices qui relèvent de nous à Calgary. Nous avons examiné des facteurs tels que les connaissances, c'est-à-dire l'éducation et la formation, nécessaires pour exercer les fonctions en question; le facteur responsabilités; les conséquences des erreurs éventuelles; le degré de surveillance que l'intéressé exerce ou auquel il est soumis; les contacts et les conditions de travail. Ce programme a permis de faire reconnaître la valeur de nos employés de garderie et, en 1976, ils ont touché une augmentation de salaire de 60 p. 100. Bien que le salaire annuel maximum que nous revendiquons pour les employés de garderie de la catégorie 1 soit de 23,400\$ et bien que nous considérons que ce montant soit plus proche de la valeur réelle du travail effectué par ces employés que les salaires qui sont parfois versés, nous pensons que des progrès restent à faire à cet égard. Nous aimerais souligner, cependant, que la ville de Calgary exige que les moniteurs et monitrices de garderie possèdent un diplôme sanctionnant deux années d'études en puériculture dans un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu et que cette exigence est un des facteurs retenus pour calculer la valeur du travail effectué par ces employés.

[Texte]

Society as a whole has not recognized the true value of traditional women's work, and this is reflected in wages of day care workers. Until we as a society place more value on people than money, day care workers will remain undervalued and underpaid.

This brings us to the cost of providing day care. Unfortunately, the major burden of these costs have been laid on the parents, care-givers and children, who for the most part can no longer afford it. This is without the improvements critically needed to ensure the delivery of a high quality, fully accessible, nation-wide day care service. Local 38 supports the Katie Cooke task force recommendations, especially in terms of long-range funding goals, and strongly urge your committee to consider these recommendations in your deliberations and to include them in your final report.

The issue of profit versus non-profit day care is a big issue in Alberta, which has the highest percentage of for-profit day cares. For-profit day cares represent 70% of the day cares in this province. Local 38 strongly opposes for-profit care. We feel there is no room for profits in this area. In order for for-profit day cares to remain competitive, they must cut back on either quality of care given or wages—and in too many cases, both. We feel that we in Canada can afford a high quality day care delivery system, but cannot afford to include profits in those costs. Therefore, of the 53 recommendations of the Katie Cooke report, we oppose recommendation number 15, which suggests lifting the current restriction on CAP, the Canada Assistance Plan, funding to profit centres.

We feel that the lack of a high quality, fully accessible day care delivery system has been a definite barrier to women attaining full equality in our society. We feel that the full responsibility for the care of our children can no longer be left on the shoulders of individual parents—in particular, mothers—and we as a society must accept more of that burden. Governments must show leadership, which means providing the necessary funding for day care through general revenues.

A report by Monica Townsend, *The Costs and Benefits of a National Child Care System for Canada*, and the Canadian Day Care Advocacy Association's *Child Care Financing Act* show that we can afford a national day care system. We hope these reports are given to you for consideration.

[Traduction]

Comme je l'ai déjà dit, nous pensons que les salaires versés aux employés des garderies sont très bas bien que ceux qui appartiennent à notre syndicat soient les mieux payés au Canada.

D'une manière générale, la société ne reconnaît pas la valeur des tâches traditionnellement accomplies par les femmes et cela ressort très clairement du niveau des salaires versés aux employées des garderies. Les employées continueront à être sous-évaluées et sous-payées tant que la société n'accordera pas plus d'importance aux personnes qu'à l'argent.

Ceci nous amène aux coûts des services de garde d'enfants. Malheureusement, la majeure partie du fardeau financier est supportée par les parents, les éducatrices et les enfants qui, dans la plupart des cas, ne sont plus en mesure d'y faire face. C'est pourquoi il faudrait adopter les améliorations nécessaires pour assurer un service national de garderies qui soit à la fois largement accessible et de qualité. La section 38 appuie les recommandations formulées par le groupe de travail mené par Katie Cooke et, notamment, les recommandations visant le financement à long terme. Nous encourageons fortement votre comité à tenir compte de ces recommandations lors de vos délibérations et à les reprendre dans votre rapport final.

L'alternative garderies commerciales-garderies à but non lucratif fait l'objet à l'heure actuelle d'un important débat en Alberta, province où l'on trouve la proportion la plus élevée de garderies commerciales. Dans cette province, effectivement, les garderies commerciales représentent 70 p. 100 de l'ensemble des garderies. À notre avis, la garde d'enfants est un domaine qui exclut l'idée même de bénéfice. Pour être compétitives, les garderies commerciales doivent limiter soit la qualité des soins soit le salaire des employés et, dans de nombreux cas, les deux à la fois. Nous considérons qu'au Canada nous pouvons nous payer des garderies de qualité mais seulement si, dans le calcul des coûts, on n'a pas à tenir compte des bénéfices. S'agissant des 53 recommandations formulées dans le rapport de Katie Cooke, nous nous opposons à la recommandation numéro 15 qui propose de supprimer la disposition qui, l'heure actuelle, empêche le Régime d'assistance publique du Canada de subventionner les garderies à but lucratif.

À notre avis, l'absence d'un système de garderies de bonne qualité et accessible à tous a très certainement empêché les femmes d'atteindre à la pleine égalité au sein de notre société. Nous considérons que la responsabilité à l'égard des enfants ne doit plus être laissée intégralement aux parents et en particulier aux mères, car, en tant que société, nous devons assumer une partie de ce fardeau. Les gouvernements se doivent de prendre l'initiative, c'est-à-dire de subventionner les garderies à même les revenus de l'État.

Le rapport rédigé par Monica Townsend, intitulé *The Costs and Benefits of a National Child Care System for Canada* et le modèle de loi sur le financement des garderies proposé par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance démontrent clairement qu'en tant que pays nous pouvons nous permettre l'instauration d'un système national de garde d'enfants. Nous espérons que ces rapports vous ont été remis.

[Text]

[Translation]

• 1530

The issues have been researched and studied, and now we must act to provide a system that benefits our society, our parents, our care-givers, women, and most importantly, our children—a system we can be proud of. We wish you luck in your deliberations and look forward to your final report, one that will hopefully bring us closer to an equitable, high-quality, fully accessible day care system.

Ms Mitchell: I would like to thank you very much. I think it was very useful having you both presenting together. You certainly have the same goals in mind, yet you each present a slightly different aspect.

I wanted to ask you, Mr. Paterson, particularly about the federal responsibility, I think you have compared, if I heard you correctly, the child care system and the federal responsibility a little bit with the medicare system, where the provinces have responsibility for health yet the federal government sets certain standards. We have been wondering really about how far the federal government can intervene in setting standards or requesting standards in provincial territory, especially with Quebec, who are really quite protective of their autonomy.

I just wondered if you could elaborate on that a little. You seem to feel, I assume under a child care act of some kind, we could include something that would spell out what desirable standards are and say that shared federal funding should only go to centres that meet those qualifications. Is that what you are saying?

Mr. Paterson: No, that is not really what I am saying. In a way I am, but not in the way you put it, Ms Mitchell. What I was driving at was if this commission believes in a fully-funded, comprehensive, national day care system, the only way it could work is with the co-operation of the provinces. The status of each province has to be the same to make the thing workable. To make it universal, the standards have to be the same in every province.

• 1535

It is the same as the National Health Care Act. To receive the funding from the federal government, the provinces have to establish certain standards and we are saying the same thing should happen in day care; the federal government would set certain standards and if those standards are met by the provinces, then the funding would come from the federal government. The administration, of course, would be from the provinces but under the umbrella act of the federal government. This is what we are really saying. We are not talking about individual centres; we are talking about provinces vis-à-vis the federal government.

Le problème a été étudié sous tous ses aspects et maintenant nous devons passer aux actes afin de mettre en place un système dans l'intérêt à la fois de la société, des parents, des éducateurs, des femmes et, chose plus importante encore, des enfants—un système dont nous puissions être fiers. Nous vous souhaitons bonne chance dans vos travaux et nous espérons avoir le plaisir de lire votre rapport final qui, nous l'espérons, constituera un pas vers un système de garderies de qualité qui soit à la fois équitable et ouvert à tous.

Mme Mitchell: Je tiens à vous remercier de votre intervention. Je pense qu'il a été très utile de vous voir faire cet exposé conjoint. Il est clair que vous poursuivez les mêmes objectifs et, pourtant, chacun d'entre vous a présenté la question sous un jour légèrement différent.

Je tenais à vous poser une question, monsieur Paterson, à l'égard de la responsabilité du gouvernement fédéral. Je pense, si j'ai bien entendu, que vous avez comparé le système de garderies et la responsabilité fédérale dans ce domaine avec le système d'assurance-maladie où ce sont les provinces qui sont responsables des questions de santé mais où c'est néanmoins le gouvernement fédéral qui fixe les critères. On s'est demandé jusqu'où le gouvernement fédéral devrait intervenir pour fixer les critères, pour exiger que des critères soient fixés dans des domaines relevant de la compétence provinciale et surtout au Québec qui est assez jaloux de son autonomie.

J'aimerais bien que vous vous étendiez un peu sur ce point. Vous semblez penser que, dans le cadre d'une sorte de loi sur les garderies, nous pourrions inscrire des dispositions et prévoir les critères souhaitables ainsi que la participation financière du gouvernement fédéral qui serait accordée uniquement aux garderies qui répondraient à ces critères. Est-ce bien cela que vous dites?

M. Paterson: Non, ce n'est pas vraiment ce que je disais. D'une certaine manière ce serait un peu cela mais, madame Mitchell, pas tout à fait de la manière dont vous l'exposez. Là où je voulais en venir c'est que si cette commission pense qu'il serait bon d'instaurer un système national de garderies complet et intégralement subventionné, la seule manière de le faire serait en collaboration avec les provinces. Pour qu'un tel système fonctionne il faut que chaque province ait le même statut au sein du système. Pour que ce système soit général il faut que les mêmes critères soient retenus partout.

C'est comme pour la Loi sur les soins médicaux. Pour pouvoir bénéficier des subventions fédérales, les provinces doivent adopter certains critères et, d'après nous, ce devrait être la même chose pour les garderies. Le gouvernement fédéral fixerait certains critères et accorderait des subventions aux provinces qui s'y conformeraient. Bien sûr, l'administration serait assurée par les provinces mais, selon les conditions prévues dans cette loi-cadre fédérale. C'est cela, en fait, que nous disons. Nous ne parlons pas, à l'heure actuelle, des garderies elles-mêmes; ce dont nous parlons c'est du rapport entre les provinces et le gouvernement fédéral.

[Texte]

Ms Mitchell: The difficulty is that you have provinces who just do not have the ability, the resources, like Newfoundland and New Brunswick and P.E.I.. They just do not have the resources to bring their system up to what the federal government would require and they need extra money probably from the federal as well as the provincial governments. Newfoundland does not have any training programs, for example, and they have what I would say was an almost primitive starting point of child care, most of it private and voluntary kinds of arrangements.

So it would seem to me that in any system of funding, the federal government has to take some responsibility also for regional disparity. The north is another thing; the Northwest Territories very definitely are way below the development you would have here in Alberta. So I assume that in any plan such as you mentioned, there would have to be some extra federal funding for poorer provinces.

Mr. Paterson: Yes. We agree with that concept. The thing is, we realize that even if the federal government adopted our suggestion, we realize that because of the inequities in the various provinces—and you mentioned in particular the Northwest Territories, which I believe has no proper system of day care—

Ms Mitchell: No legislation.

Mr. Paterson: That is right. Therefore to carry out what we suggest, of course there would have to be a phasing-in period to allow the provinces to adjust to certain standards which they would have to meet before the federal funding would be available. Within that phase-in period and even after the phase-in period has been accomplished, we must have adequate training of these people to assure that we do get the adequate care for our children.

So along with the phase-in period, which will include the funding at a certain period, once the federal government has been assured that the standards will be adopted by the provinces, then of course there will also have to be the training period to make sure the staff are well trained and are well paid for what they do.

Ms Mitchell: Thank you. Susan, I would like to compliment you or CUPE and the members of your union, first of all, for the achievement of the salary ranges. I think this is wonderful and you certainly should have an award of merit. Even though we know we want salaries to go up even further, this is certainly a start and it is a good precedent for other day cares.

I wondered, too, if you could tell us a little bit about how the unions in the three—I guess they are all public servants, are they not—the three city-sponsored organizations that you mentioned, how did they get unionized to start with? How did it come about?

[Traduction]

Mme Mitchell: La difficulté provient du fait qu'il y a des provinces qui n'ont pas les capacités, les ressources, telles que Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Edouard. elles n'ont tout simplement pas les ressources nécessaires pour modifier leur système afin de répondre aux critères du gouvernement fédéral et il leur faudrait des subventions supplémentaires non seulement de la part des gouvernements provinciaux mais également du gouvernement fédéral. Terre-Neuve, par exemple, ne possède aucun programme de formation et je dirais que dans cette province le système des garderies est encore assez primitif puisqu'il consiste surtout d'initiatives privées et de bénévolat.

Il me semble donc que, dans tout système de subvention, le gouvernement fédéral doit également tenir compte des disparités régionales. Le Nord pose encore un autre problème; les Territoires du Nord-Ouest se situent très en deçà du niveau de développement auquel on est parvenu ici en Alberta. Je suppose donc que dans tout plan tel que celui que vous avez mentionné, il conviendrait de prévoir des subventions fédérales supplémentaires pour les provinces les moins riches.

Mr. Paterson: En effet. Nous sommes d'accord avec cette idée. Nous nous rendons compte que même si le gouvernement fédéral adoptait notre projet, étant donné les inégalités entre les diverses provinces—and vous avez mentionné, notamment, le cas des Territoires du Nord-Ouest qui, je pense, ne possèdent pas vraiment de système de garderies . . .

Mme Mitchell: Une disposition législative dans ce domaine.

Mr. Paterson: C'est cela. Donc, pour mettre en oeuvre ce que nous proposons, il faudra, bien sûr, prévoir une période transitoire pour permettre aux provinces de se conformer à certains critères préalables à l'obtention de subventions fédérales. Au cours de cette période de transition et même après celle-ci, il faudrait prévoir la formation du personnel afin d'être en mesure d'assurer à nos enfants des soins convenables.

Il faudrait donc, en plus de cette période de transition, qui, à une certaine étape, devra être aussi subventionnée, une fois que le gouvernement fédéral s'est assuré que les critères ont été adoptés par les provinces, et également prévoir une période de formation afin d'assurer que le personnel est à la fois compétent et correctement rémunéré pour le travail qu'il effectue.

Mme Mitchell: Je vous remercie. Susan, j'aimerais vous féliciter, vous ou le SCFB ainsi que les membres de votre syndicat. D'abord, à cause des salaires que vous avez obtenus pour vos membres. Je pense que c'est là une excellente chose qui mériterait l'attribution d'une récompense. Nous voulons, bien sûr, que les salaires augmentent encore, mais c'est tout de même un début et cela constitue un excellent précédent vis-à-vis des autres garderies.

Je me demande également si vous ne pourriez pas nous expliquer un peu comment les syndicats des trois—j'imagine qu'ils sont tous fonctionnaires n'est-ce pas—des trois organisations commanditées par la ville et dont vous avez parlé, comment, dis-je, se sont-elles syndiquées au début? Comment cela s'est-il passé?

[Text]

Ms Keeley: First, only one is municipal, and that is the City of Calgary. The Wood's Christian Homes and the Calgary Women's Emergency Shelters are both private organizations, non-profit charitable organizations. The City of Calgary workers have been organized for over 70 years and they started off with a staff association in 1904, I believe. Wood's Christian Homes has now been organized for approximately eight years, I believe. They organized because of the number of problems their staff were facing regarding wages and working conditions. The Calgary Women's Emergency Shelter has now been organized for five years, and again wages and working conditions were a prime concern of those workers.

[Translation]

Mme Keeley: D'abord, une seule de ces organisations est municipale et il s'agit de la ville de Calgary. Les *Wood's Christian Homes* et les *Calgary Women's Emergency Shelters* sont toutes deux des organisations privées, des organisations charitables à but non lucratif. Les employés de la ville de Calgary sont syndiqués depuis plus de 70 ans et ils ont débuté, je pense en 1904, avec une association du personnel. Les employés des *Wood's Christian Homes* sont, je pense, syndiqués depuis à peu près huit ans. Ils se sont syndiqués à cause d'un certain nombre de problèmes que les salaires et les conditions de travail posaient au personnel. Le personnel du *Calgary women's Emergency Shelter* est syndiqué depuis cinq ans et, encore une fois, se sont des questions de salaires et de conditions de travail qui ont constitué le principal motif du regroupement organisé.

• 1540

Ms Mitchell: Is the negotiating process different where the city is the employer as opposed to . . . ? I suppose these are private agencies, are they? They shelter in the home.

Ms Keeley: Yes, they are non-profit community-based.

Ms Mitchell: What is the difference in how you negotiate? Because the city would have direct say over the funds while the others probably have to go through some kind of a government funding body.

Ms Keeley: Yes. For example, the women's emergency shelter gets funding through the provincial government and through the United Way. Wood's Christian Homes get their money strictly through the provincial government, through the Department of Social Services. The negotiation process is fairly well the same.

The problems we run into, of course, are the funding. Where the boards of directors may be very encouraging about wishing to bring up the workers' wages, they have no control over the actual dollars they have.

Ms Mitchell: Finally, I am sure you would agree that the unionization not only has brought fairer wages for the people involved but the whole process has brought up the standard of service as well. Would that be true?

Ms Keeley: I would say so, yes. The city day care workers, certainly with the 60% increase in the job evaluation rate, would never have received those wages had they not been in a union. If you compare their wages to the day care workers outside of the city, whether you look at the non-profit community-run day cares or the for-profit day cares, our wages are tremendously higher.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you. Ms Keeley, we have heard an awful lot of controversy concerning private and profit and non-profit day care centres. One of the

Mme Mitchell: Les négociations se déroulent-elles différemment lorsque l'employeur, c'est la ville plutôt que . . . ? J'imagine qu'il s'agit d'organismes privés n'est-ce pas? L'hébergement se fait dans des maisons particulières.

Mme Keeley: Oui, il s'agit d'organisations de quartier à but non lucratif.

Mme Mitchell: Quelle est la différence dans la manière de négocier? La ville a son mot à dire sur la manière dont les fonds sont dépensés alors que les autres organismes auraient probablement à passer par un organisme chargé des subventions gouvernementales.

Mme Keeley: Oui. Par exemple, l'hébergement d'urgence à l'intention des femmes est subventionné à la fois par le gouvernement provincial et par Centraide. Les *Wood's Christian Homes* ne sont subventionnées que par le gouvernement provincial, par l'intermédiaire du ministère des Services sociaux. Le processus de négociation est à peu près le même.

Là où surgissent des problèmes c'est en matière de subventions. Alors que les conseils d'administration peuvent être tout à fait favorables à l'augmentation des salaires, ils n'ont en fait aucun contrôle sur les fonds disponibles.

Mme Mitchell: Un dernier mot. Vous êtes d'accord, n'est-ce pas, que la syndicalisation a non seulement permis d'obtenir des salaires plus justes pour les employés concernés mais aussi que tout ce processus a eu pour effet d'améliorer la qualité du service. Est-ce vrai?

Mme Keeley: D'après moi, oui. Les monitrices des garderies municipales, avec une réévaluation de 60 p. 100 de leurs fonctions, n'auraient jamais reçu de tels salaires si elles n'avaient pas appartenu à un syndicat. Si vous comparez les salaires à ceux des monitrices de garderies situées en-dehors de la ville, qu'il s'agisse de garderies communautaires à but non lucratif ou de garderies commerciales, nos salaires sont beaucoup plus élevés.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci. Madame Keeley, nous avons entendu beaucoup d'opinions contraires sur les garderies commerciales et les garderies à but non lucratif.

[Texte]

things I was thinking about as you were saying that is if the federal government refused to give any money to profit day care centres, I am not sure who that would hurt the most. I am not sure if it would hurt the person who owns the day care centre or whether it would hurt the children the most.

In a province like this, where 70% is in the private sector—and we heard this in Newfoundland and PEI and all that—I do not know if they are just going to go away, even if that is the ideal situation. There is a certain argument to be made, and it was made I guess by the Calgary Association for Quality Child Care this morning, that what they want is everybody to conform to certain standards. If everybody conforms to certain standards they do not care how the ownership is arranged.

It would seem to me that if we unilaterally cut off any federal funding to the users or the centres themselves, it is just going to be to the children and perhaps the early childhood educators working in those centres . . . What do you think?

Ms Keeley: I think what we have to do is look at a phasing-out program of the private day cares in this province. But as a taxpayer, I also resent tax money going to day care operators to make a profit. I cannot see how, without those provincial moneys, they could make a profit. Quite honestly, at this point the federal government does not provide any funding to the private day cares and I do not think they should start.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): In many ways we give it indirectly if the person gets a subsidy and all that. But we find in places like Newfoundland that it does not matter what the composition of the board or the ownership is, nobody is making any money in Newfoundland. So that is the situation we have.

Mr. Paterson, how is it going in Calgary as far as negotiating on-site day care? Have you had any successes?

Mr. Paterson: I would like to answer that question but our organization is a legislative body. We do not deal directly with employers in the collective bargaining process. That is left up to our local unions; that is the economic end of the—

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): I thought you might have a feel for how it is going as far as they are concerned.

Mr. Paterson: I think perhaps Susan could answer that much better than I could. I could make a guess, but I would rather not, because I am not that much . . . I know the results of what goes on, but the process leading up to that, I am not too well versed in that. To answer that question, maybe Susan could help you there.

Ms Keeley: At this point in time, the only union having any success at all in getting workplace day care is the City of

[Traduction]

Pendant votre intervention, une des choses auxquelles j'ai pensé c'est que si le gouvernement fédéral refusait d'accorder des subventions aux garderies commerciales, je ne suis pas certain qui en souffrirait le plus. Je ne suis pas certain si cela ferait plus de mal aux propriétaires des garderies ou aux enfants.

Dans une province comme celle-ci, où 70 p. 100 des garderies appartiennent au secteur privé, et nous avons entendu la même chose au sujet de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Edouard, je ne sais pas si ces garderies vont simplement disparaître ou même si cela serait souhaitable. On pourrait très certainement soutenir, ainsi que l'a fait ce matin, je pense, la *Calgary Association for Quality Child Care*, que le but est d'assurer que tout le monde agit conformément à certains critères. Dans la mesure où tout le monde respecte ces critères, peu importe à qui appartiennent les garderies.

Il me semble que si nous interrompons unilatéralement les subventions fédérales versées aux utilisateurs ou aux garderies elles-mêmes, ce seront les enfants et peut-être les monitrices qui travaillent dans ces garderies . . . Qu'en pensez-vous?

Mme Keeley: Je pense que ce qu'il faut envisager c'est un programme permettant l'élimination progressive des garderies privées dans cette province. En tant que contribuable, je suis irritée de voir le produit des impôts alimenter les caisses des entrepreneurs en garderies. Je ne vois pas comment ils pourraient faire un bénéfice dans ces subventions provinciales. Très franchement, à l'heure actuelle le gouvernement fédéral n'accorde aucune subvention aux garderies privées et je ne pense pas qu'il devrait commencer à le faire.

Le président suppléant (M. Nicholson): D'une certaine manière nous accordons des subventions indirectes dans la mesure où les parents obtiennent eux-mêmes une subvention. Mais, dans certains endroits tels que Terre-Neuve, nous nous apercevons que peu importe la composition du conseil d'administration, ou la personne qui est propriétaire de la garderie, car personne ne fait de bénéfices à Terre-Neuve. Voilà donc la situation.

Monsieur Paterson; où en sont, à Calgary, les négociations concernant les garderies sur place? Est-ce que ça avance?

M. Paterson: J'aimerais répondre à votre question, mais l'organisation à laquelle j'appartiens est un organisme fédéral. Nous ne traitons pas directement avec les employeurs lors des négociations collectives. Ce sont nos syndicats locaux qui s'en chargent; ça c'est l'aspect économique du . . .

Le président suppléant (M. Nicholson): Je pensais vous demander votre impression sur le déroulement du processus.

M. Paterson: Je pense que Susan pourra peut-être vous répondre beaucoup mieux que je ne pourrais le faire. Je pourrais hasarder une conjecture mais je préfère ne pas le faire car je ne suis pas tellement . . . Je connais les résultats des événements mais je ne suis pas très au courant du processus qui y a mené. Je pense que sur ce point Susan pourra peut-être mieux vous renseigner.

Mme Keeley: À l'heure actuelle, le seul syndicat ayant réussi à obtenir un service de garderies sur le lieu de travail,

[Text]

Calgary municipal workers. As I mentioned in our brief, we are involved in an employee society that is setting up a workplace day care. There have been some attempts in other areas. The General Hospital is looking at having one in.

[Translation]

c'est le syndicat des employés municipaux de la ville de Calgary. Ainsi que je l'ai mentionné dans notre exposé, nous participons à une société d'employés en train d'organiser une garderie sur les lieux de travail. On constate l'existence de tels efforts ailleurs. L'Hôpital général est en train d'examiner la question.

• 1545

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Is it on everybody's agenda when they go into negotiations?

Ms Keeley: I would say it is on about 50% of the unions' agendas at this point.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): What do you think we can do to get those other 50% to start pushing? It would seem to me it would be helpful.

Ms Keeley: In some cases it is not feasible for some of our people to have workplace day cares because they are working in production plants—

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Or small concerns.

Ms Keeley: Smaller plants. In some of the industrial plants, you would not want a day care facility that close because of the health hazards for the children. For example, in the steel industry there is the possibility of industrial accidents which may flow past the confines of the building itself.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): We saw the example of Lavalin in Montreal, where it is not actually on-site. I guess that is too narrow a word. It is close; it is sort of on the way to work. Some of the people who work at Lavalin obviously find it extremely convenient.

Ms Keeley: I think what is happening is a trend towards negotiating, or at least co-operating, with the employer to get workplace day cares. It is a trend.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): It is something we all should applaud and encourage. Thank you very much for your presentations.

The Chairman: I would like to call forward Mothers at Home. We have Teresa Del Frari and Brenda Ringdahl. Welcome. Are you both going to speak or is one going to be the spokesperson?

Ms Teresa Del Frari (Mothers at Home): I will speak first. Brenda will speak for the second part of the presentation.

The Chairman: Thank you.

Ms Del Frari: As you can tell from our name, we are basically full-time at home. Brenda and I have never been

Le président suppléant (M. Nicholson): Cela fait-il partie des revendications de tous les groupes lorsqu'ils entament des négociations?

Mme Keeley: Je dirais que la question fait partie des revendications d'à peu près 50 p. 100 des syndicats à l'heure actuelle.

Le président suppléant (M. Nicholson): Que pensez-vous que nous puissions faire pour que les 50 autres p. 100 commencent également à demander l'instauration d'une garderie sur les lieux de travail? Je pense que ce serait utile.

Mme Keeley: Dans certains cas, il n'est pas possible d'avoir des garderies sur les lieux de travail car il s'agit d'usines de fabrication.

Le président suppléant (M. Nicholson): Ou de petites entreprises.

Mme Keeley: Des usines de moindre importance. Dans certaines usines on ne peut pas installer une garderie à cause des risques que cela comporterait pour la santé des enfants. Dans la sidérurgie, par exemple, les accidents industriels peuvent avoir des effets au delà des limites mêmes de l'immeuble où ils se produisent.

Le président suppléant (M. Nicholson): Nous avons devant nous l'exemple de Lavalin à Montréal où la garderie n'est pas tout à fait sur le lieu de travail. Je pense que l'expression est peut-être trop étroite. La garderie est proche; elle est en quelque sorte située en route, vers le lieu de travail. Certaines des personnes qui travaillent chez Lavalin trouvent cela tout à fait pratique.

Mme Keeley: Je pense qu'il y a, à l'heure actuelle une tendance très nette de la négociation ou du moins à la coopération avec l'employeur afin d'obtenir des garderies sur les lieux de travail. La tendance est à cela.

Le président suppléant (M. Nicholson): C'est une chose que nous devrions applaudir et encourager. Je tiens à vous remercier de vos exposés.

La présidente: Je passe maintenant la parole aux *Mothers at Home*, représentées aujourd'hui par M^{me} Teresa Del Frari et M^{me} Brenda Ringdahl. Soyez, mesdames, les bienvenues. Entendez-vous toutes les deux prendre la parole ou l'une d'entre vous va-t-elle se faire le porte-parole?

Mme Teresa Del Frari (Mothers at Home): Je prendrai la parole en premier et Brenda me succédera pour la deuxième partie de l'exposé.

La présidente: Je vous remercie.

Mme Del Frari: Ainsi que notre nom l'indique, nous oeuvrons chez nous à plein temps. Brenda et moi n'avons

[Texte]

political before, but we felt we had to form a group in response to this issue of child care. It is fairly difficult to do a presentation when you are trying to do it amidst eight children, seven of whom are pre-schoolers, but it was an issue to us. We felt we had not been very well represented. We felt we had to say something about it.

I am a working mother. It is the hardest job I have ever done. Working as a chartered accountant was peanuts compared to this. I feel I am the best person to raise my child. There is no one who can love my child as much as I can. I have a vested interest. These children are going to be with me for the rest of my life. It is important to me they turn out right.

I have chosen to stay home. I have temporarily given up my career so I can stay home with my children. At this point in time they are a priority. No matter what kind of quality care was provided, I would have chosen to stay home.

I think there is a large group of mothers at home who feel the same way I do. I feel we have not been represented. The committee has to look into us as a group.

I would like to deal with the submission we have presented to the committee. I would like to point out our numbers. The Cooke task force implies most mothers work. In fact, a great portion of mothers with young children work. However, if you look at some of their tables, another thing comes to mind. If you look at mothers who have children between the ages of zero and six years old, the Statistics Canada labour force activity table shows the major portion of mothers in that group are not in the labour force at all. If you do the numbers, 46.4% are not in the labour force at all. Only 31% are mothers who work full-time.

• 1550

If you expand this definition of mothers at home to include mothers who work a little bit outside the home for money, you can in fact show by the tables again in the task force that as many as 70% of children have mothers at home. If you include mothers that work less than 20 hours a week, that includes 70% of mothers at home.

The second thing I would like to look at is the actual research done in the task force. As has been mentioned before, I feel it is very limited. They have not looked at mothers at home except on a very superficial level.

The other thing they have not looked at is unlicensed care. They admit that their mandate is non-parental care and they also admit that they have not been able to gather information on 80% of the licensed market. If you break those numbers

[Traduction]

jamais fait de politique auparavant mais nous nous sommes senties tenues de former un groupe pour prendre position sur cette question des garderies. Il est assez difficile de préparer un exposé tout en s'occupant de huit enfants, dont sept sont d'âge préscolaire, mais il nous a paru important de le faire. Nous avions le sentiment de ne pas être très bien représentées et nous pensions avoir des choses à dire sur la question.

Je suis une mère qui travaille. C'est en fait le travail le plus difficile que j'aie jamais eu. Comparé au travail que je fais à l'heure actuelle, mon emploi de comptable agréée était facile. Je considère que je suis la plus compétente pour élever mes propres enfants. Personne ne peut aimer mon enfant autant que je l'aime moi-même. J'ai un intérêt personnel dans l'éducation de mes enfants car ils vont être avec moi toute ma vie. Il est donc important pour moi qu'ils soient bien élevés.

J'ai décidé de rester à la maison. J'ai provisoirement abandonné ma carrière afin de pouvoir rester à la maison avec mes enfants. À l'heure actuelle, c'est à eux que j'accorde la priorité. Quelle que soit la qualité des soins qu'on aurait pu leur offrir, j'aurais choisi de rester à la maison.

Je pense que de nombreuses mères qui ont fait le même choix que moi éprouvent ce même sentiment. Je pense que nous n'avons pas été correctement représentées. Le Comité doit nous considérer en tant que groupe.

J'aimerais maintenant dire quelque chose de l'exposé que nous avons présenté au comité. J'aimerais également souligner le nombre de femmes qui sont dans le même cas. Le Groupe de travail Cooke laisse entendre que la plupart des mères travaillent. C'est un fait qu'un grand nombre de femmes avec de jeunes enfants travaillent. Si, cependant, vous examinez certains des tableaux publiés dans le rapport, vous en venez à une autre conclusion. S'agissant des mères qui ont des enfants âgés de moins de six ans, le tableau de la main-d'œuvre publié par Statistique Canada démontre que la majeure partie des mères appartenant à ce groupe ne font pas partie de la population dite active. Si vous effectuez le calcul, vous verrez que 46,4 p. 100 de ces femmes n'occupent pas un emploi au dehors. Seulement 31 p. 100 d'entre elles sont des mères qui occupent un travail à plein temps.

Si on étend la définition de la mère au foyer pour inclure les mères qui font un peu de travail rémunéré à l'extérieur, les tableaux du groupe de travail démontrent que 70 p. 100 des enfants ont une mère au foyer. Si l'on inclut les mères qui travaillent moins de 20 heures par semaine, on en arrive au résultat que 70 p. 100 des mères restent au foyer.

J'aimerais ensuite aborder la question de l'étendue de la recherche que le Groupe de travail a véritablement effectuée. Comme nous l'avons déjà signalé, cette recherche a été, je crois, très limitée. Elle n'a pas porté sur les mères au foyer, sauf de façon très superficielle.

Un autre aspect sur lequel le Groupe de travail ne s'est pas penché: les services de garde non agréés. Il concède que son mandat portait sur les soins non parentaux; il concède également qu'il n'a pu recueillir de renseignements sur 80 p.

[Text]

down, they have in fact missed 90%, again of the mothers at home.

The final thing I would like to do is to give you some economic considerations that have not been dealt with, either by the Cooke report or today in the meetings. I have compared a one-earner family to a two-earner family. I have looked at the government funding of a one-earner versus a two-earner family. The first thing I looked at was the subsidies to low-income earners. A woman who is in a low-income bracket can get subsidies for day care. However, a mother who would like to stay home with her child cannot get the same sort of subsidies. We feel this is discrimination.

Within the tax system, I feel I have also shown that there is discrimination against one-earner families within the tax system. A one-earner family earning \$35,000 pays \$2,700 more in taxes than a two-earner family with a combined income of \$35,000. Again, this shows the discrimination against a one-earner family.

I have expanded the analysis to look at possible changes in the variables in the tax system. One change was mentioned by a previous group, an increase in the child care limit expense deduction. If that is done for this same \$35,000 income-earner, instead of being behind \$2,700, they are now behind \$4,000. If the Cooke recommendations of government funding are implemented, that discrimination can increase to \$9,000 a year. Over 10 years, \$9,000 at 10% is \$140,000. This again is discrimination against a one-earner family, or discrimination against mothers at home. I think this committee has to address this discrimination as well as the other types of discrimination they have been shown.

Brenda will continue with a look at the actual child, some of our recommendations.

The Chairman: Thank you, Teresa. Brenda.

Ms Brenda Ringdahl (Mothers at Home): When we refer to mothers at home, we would just like to add we are also including fathers.

We came across this report by accident. Many other groups are getting funding to lobby for this issue. Mothers at Home have no funding for this issue. In fact, it is a tremendous hardship.

We feel a government-run day care system is not the answer. I feel there is a real reluctance among the media and the general public to address the problems that day care produces in our children. Dr. Ney did that quite eloquently earlier on.

The research of the task force report failed completely to address this issue. They claim through their research studies that a child is as well off or better off in a day care system as in the home. I think this is far from the truth. Perhaps in

[Translation]

100 des utilisateurs des services agrés. Si l'on étudie ces chiffres de plus près, il apparaît que le Groupe de travail n'a pas tenu compte de 90 p. 100 des femmes au foyer.

Je voudrais enfin soulever un certain nombre de considérations économiques qui n'ont pas été traitées, ni par le rapport Cooke, ni par les témoignages d'aujourd'hui. J'ai comparé la situation de la famille à salaire unique avec celle où les deux conjoints sont salariés. J'ai comparé le niveau de subventions gouvernementales de ces deux familles. J'ai d'abord étudié la question des subventions aux personnes qui gagnent un revenu peu élevé. Une femme qui tombe dans la catégorie des revenus peu élevés peut obtenir des subventions pour la garde d'enfants. Cependant, une mère qui voudrait rester au foyer avec son enfant n'a pas droit au même type de subvention. Nous jugeons qu'il s'agit là de discrimination.

Le régime fiscal est discriminatoire à l'endroit des familles où il n'entre qu'un seul revenu. Une famille ayant un seul revenu qui se chiffre à 35,000\$ paye 2,700\$ de plus à l'Impôt qu'une famille où le revenu combiné de deux salaires s'élève à 35,000\$. Là encore, on peut constater une discrimination à l'encontre de la famille où il n'y a qu'un salarié.

J'ai poursuivi l'analyse pour étudier les modifications possibles des variables dans le système fiscal. Un des groupes de témoins précédents a proposé qu'on supprime le plafond de la déduction pour frais de garde. Si l'on applique ce changement à la famille où un seul salarié gagne 35,000\$, la différence passe de 2,700\$ à 4,000\$. Si l'on adopte les recommandations du rapport Cooke visant les subventions de l'État la discrimination peut se chiffrer à 9,000\$ par année. Sur une période de 10 années, 9,000\$ à 10 p. 100 d'intérêt donnent 140,000\$. Là encore il s'agit d'une discrimination à l'endroit d'une famille qui n'a qu'un revenu ou à l'endroit des mères au foyer. Je crois que ce Comité doit prendre en considération cette discrimination tout autant que les autres sortes de discrimination dont on a fait état.

Brenda continuera cet exposé en traitant certaines de nos recommandations portant sur la situation de l'enfant.

La présidente: Merci, Teresa. Brenda.

Mme Brenda Ringdahl (Mothers at Home): Je tiens à signaler que notre organisme, les Mères au foyer, représente également les pères.

C'est par hasard que nous avons trouvé ce rapport. Bon nombre de groupes ont reçu des subventions pour faire du lobbying sur cette question. *Mothers at Home* n'a reçu aucune subvention à cet égard. En fait, il s'agit d'un fardeau très lourd.

Nous croyons qu'un régime de garde d'enfants administré par l'État n'est pas la bonne solution. Je pense que les médias et le grand public hésitent à envisager les problèmes que les services de garde causent à nos enfants. Un peu plus tôt, le Dr. Ney s'est exprimé de façon très éloquente à ce sujet.

La recherche rapportée dans le rapport du Groupe de travail n'a pas du tout porté sur cette question. D'après le rapport, les études démontrent que la garderie favorise le bien-être de l'enfant tout autant ou même plus que le foyer. Je pense que

[Texte]

exceptional circumstances it is true, but for the general Canadian population I think the home can provide better care than a day care system. One only needs to look as far as your local kindergarten teacher, the local day care, to talk to a principal to realize that they see the problems firsthand that day care children present.

The research that we found testified to these problems and what we are presenting will be a biased point of view, but we feel you have already received a biased point of view in the task force report.

Chronic illness is rampant in day care centres. A prominent physician stated that physical ailments presented by day care children are reminiscent of the pre-sanitation days of the 17th century. The American Pediatric Association has recommended that no child under the age of two be cared for with anything but their siblings.

Secondly, social and emotional problems are well documented. Aggressiveness in day care children is 15 times greater in research studies than it is in home-reared children. That is talking about fighting, squabbling, striking out. Low self-esteem, attention-seeking behaviour, abnormal levels of psychopathy and diseases of non-attachment are well documented.

Thirdly, intellectual development in day cares is affected. Children from day cares may show an initial spurt intellectually, but show rapid decline after that. Home-reared children quickly take the lead when they get into school in areas of language, motor skills and practical reasoning.

Fourthly, creativity suffers when children are put in day cares. There is a sameness in personality that is noted in eastern bloc countries which have extensive day care systems, and they are now trying to back away. Hungary subsidizes mothers for three years to stay at home with their children. Surely we are not trying to pursue the same problems that other countries are already trying to remedy by backtracking. The Swedish day care system, widely touted as a model for all in the western world, has been called a loveless storage place by a Swedish writer.

In summary, we believe the optimal place to raise a child is in the home with one parent. We are asking that government policy reflect this. We hear words, but we do not see action. Our statistics show that 71% of mothers are at home full-time or part-time with their children, so we are a majority and a fairly silent group.

[Traduction]

cela est loin d'être vrai. Peut-être est-ce exact dans des circonstances exceptionnelles mais pour l'ensemble de la population canadienne, je pense que l'enfant reçoit de meilleurs soins au foyer qu'à la garderie. Il n'y a qu'à s'adresser à un éducateur de jardin d'enfants, à un animateur de garderie, ou à un principal d'école pour se rendre compte que ces personnes sont à même de connaître les problèmes que présentent les enfants en garderie.

Les recherches que nous avons consultées démontrent bien ces problèmes. Nous allons vous présenter un point de vue qui n'est pas impartial mais nous estimons qu'il compensera le point de vue du rapport du Groupe de travail, qui lui non plus, n'est pas impartial.

On retrouve, presque à l'état endémique, des maladies chroniques dans les garderies. Un médecin réputé a déclaré que la fréquence des maladies chez les enfants en garderie rappelait les conditions insalubres au 17^e siècle. La *American Pediatric Association* a recommandé qu'on évite de garder les enfants de moins de deux ans avec d'autres enfants que leurs frères et soeurs.

• 1555

La présence des problèmes affectifs et sociaux est bien documentée. Les études démontrent que l'agressivité est 15 fois plus forte chez les enfants en garderie que chez les enfants élevés au foyer. On entend par agressivité des comportements tels que se battre, se chamailler, avoir des réactions violentes. La mésestime de soi, le fait de vouloir se faire remarquer à tout prix, la fréquence anormale des états psychopathiques et les états de carence affective sont bien documentés.

Ensuite, le placement en garderie affecte le développement intellectuel des enfants. Après une première poussée rapide, le développement intellectuel des enfants en garderie se ralentit. Les enfants élevés au foyer les dépassent rapidement lorsqu'ils arrivent à l'école dans l'étude des langues, dans l'apprentissage des aptitudes motrices et dans le raisonnement pratique.

Enfin, la créativité des enfants en garderie est diminuée. Les pays de l'Est où il existe des systèmes très répandus de garderies ont constaté une certaine identité de personnalité chez les enfants, de sorte qu'on cherche à revenir à un autre système. En Hongrie, on subventionne les mères pendant trois ans pour leur permettre de rester à la maison avec leurs enfants. Nous ne devrions certainement pas nous engager dans cette voie à problèmes que d'autres pays sont déjà en train d'abandonner. Le système suédois de garderies qu'on a vanté et qu'on a proposé comme modèle pour le monde occidental tout entier a été qualifié par un écrivain suédois de lieu de remisage pour des enfants mal aimés.

En résumé, nous pensons qu'il vaut mieux que l'enfant soit élevé à la maison par un de ses parents. Nous demandons que la politique gouvernementale reflète cette conviction. À cet égard, on parle beaucoup mais on ne fait rien. Nos statistiques démontrent que 71 p. 100 des mères restent au foyer avec leur enfant, à temps plein ou à temps partiel. Nous sommes donc une majorité même si cette majorité est assez silencieuse.

[Text]

We are asking that government policies reflect the importance of the family unit in raising children in several ways. Consider the task force report. To me, the rest of it can be scrapped except for the part on parental leave and child care leave. We should improve and enforce our present standards. We should provide resource centres for parents to educate and support children. I believe the confidence of parents is being undermined by talk of day care and by trying to provide alternative child care for parents. Discrimination against one-earner families and those choosing to raise their children on their own must be eliminated.

I think the media has to give a much higher profile to families at home, to give a happier outlook. Women at home are buying the big lie that there is greater fulfillment out in the work force. I think it is a media problem, a government problem, a society problem. I hope we can change the direction we are going. Thank you.

The Chairman: Thank you, Brenda. Margaret, would you like to start?

Ms Mitchell: I would like to congratulate you both on an excellent presentation. You know, we were talking about qualifications of child care workers, and here are two who have a Bachelor of Commerce and a B.Sc.N., in addition to obviously being very caring mothers.

You know, I respect your point of view and I agree with you that there are a majority of mothers . . . I think your statistics were very interesting, the way you presented them, including the mothers who are working part-time, who probably choose to remain at home. It would be nice if there were more options. But the fact is that there are both kinds of people in society, so I think as a committee we have to look at both points of view.

You mentioned one study which we have heard of before, and we have also heard quite often about studies of Headstart programs. In them, children, particularly children of disadvantaged families who have had at least a couple of years of preschool, do much better in school and have fewer adolescent problems. So you have other things to counterbalance it.

• 1600

My own views are that we need to be looking at both points of view and that women and men also have to have a choice. I hope neither will be penalized. I think you made a good case for discrimination there, as well.

I would like to ask you one question, though. You did not mention single mothers. If you two yourself were single moms and you were looking at the future, if for whatever reason you

[Translation]

Nous demandons que les politiques du gouvernement reflètent de plusieurs façons l'importance de l'unité familiale dans l'éducation des enfants. Prenons par exemple le rapport du groupe de travail. En ce qui me concerne, on peut le jeter à la poubelle sauf pour la partie qui traite du congé parental et du congé pour garde d'enfants. Nous devrions améliorer et renforcer les normes actuelles. Nous devrions fournir aux parents des centres de ressources pour les aider dans leur tâche d'éducateurs. Je pense que tout ce discours sur les garderies et tous ces efforts pour créer des services de garde d'enfants est en train de miner la confiance des parents. Il faut éliminer la discrimination contre les familles où il n'y a qu'un salarié et contre celles qui décident d'élever seules leurs enfants.

Les médias doivent présenter de façon plus sympathique et plus optimiste les familles au foyer. Les femmes au foyer sont victimes de toute la propagande suivant laquelle la femme doit entrer dans la population active pour s'épanouir. Je pense qu'il s'agit là d'un problème mettant en cause les médias, le gouvernement et la société. J'espère que nous pourrons changer d'orientation. Merci.

La présidente: Merci, Brenda. Margaret, voulez-vous commencer?

Mme Mitchell: J'aimerais vous féliciter toutes deux pour votre excellent exposé. Vous savez, nous parlions de la compétence des éducatrices et voilà deux femmes qui possèdent un baccalauréat en commerce et un baccalauréat en sciences infirmières en plus d'être d'excellentes mères.

Vous savez, j'ai du respect pour votre point de vue et je conviens avec vous qu'une majorité de mères . . . Je pense que vos statistiques sont très intéressantes et vous les avez bien présentées, en particulier celles qui ont trait aux mères qui travaillent à temps réduit et qui ont probablement décidé de demeurer au foyer. Ce serait bien s'il y avait un plus grand choix. Mais le fait demeure que les deux points de vue existent dans la société et en tant que comité, c'est notre devoir de les considérer tous deux.

Vous avez cité une étude dont nous avons déjà entendu parler et nous avons aussi entendu parler très souvent des études portant sur les programmes Headstart. Ces études révèlent que les enfants, particulièrement les enfants de familles défavorisées, qui ont fréquenté pendant au moins quelques années les garderies prés-scolaires réussissent mieux à l'école et ont moins de problèmes durant l'adolescence. D'autres études font donc contrepoids à celle que vous avez citée.

Mon opinion personnelle c'est que nous devons considérer les deux points de vue et que les hommes et les femmes doivent pouvoir décider. J'espère que ni l'un ni l'autre ne sera pénalisé. Je pense que vous avez bien démontré la discrimination qui existe.

J'aimerais quand même vous poser une question. Vous n'avez pas parlé des mères seules. Si vous étiez toutes deux des mères seules et que vous aviez à envisager l'avenir, si pour une

[Texte]

were left alone with your kids, do you think your situation would change?

Ms Ringdahl: I would have to be starving before I would use day care.

Ms Mitchell: It would be pretty hard on the kids.

Ms Ringdahl: It would be my last choice. I think welfare provides better options than that. If you have one child, you are not allowed to go on welfare as a single parent. If you have two, you are allowed to stay at home with those two children.

Ms Mitchell: You are not allowed to go on welfare at all with one child?

Ms Ringdahl: You are not allowed to stay home on welfare with one child after four months of age.

Ms Mitchell: Except for temporary—

Ms Ringdahl: Right. With more than two children, you are allowed to stay at home. So with four, I would be able to stay at home very amenably.

Ms Mitchell: Do you feel the welfare policy should be changed?

Ms Ringdahl: Regarding what?

Ms Mitchell: The mother with one child not having any choice in effect, but being forced back to work.

Ms Ringdahl: Yes. Our basic position is to support subsidies for low-income mothers if they want to either work or stay home. However, above the number, whatever it is, of a level of income which is comfortable, we feel it is a right of choice. Even if it is a single parent, if she makes \$60,000 in income, she can very well pay for her child care. I do not think the issue is the single parent; I think the issue is need.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you for a very interesting presentation. You are quite correct, Mrs. Del Frari, about some of the many inequities in the Canada tax system, and this is a particular interest of mine. You said it discriminates against the parent who stays at home. To a large extent, you are correct.

On the other side of the ledger, though, there is something called the spousal tax deduction, which in a sense is an encouragement to have one person at home, a \$3,000 tax deduction. In our effort to be fair to everybody and come up with proposals, we have to look at every option. Do you think one of the ways we could do it to be fair to the parent who wants to stay home, so they are not penalized through the tax system, would be to increase the spousal deduction?

Ms Del Frari: I do not care what you call it, spousal deduction or child care exemption or anything else. I think we

[Traduction]

raison ou une autre vous vous retrouvez seules avec vos enfants, votre position changerait-elle?

Mme Ringdahl: Il faudrait que je sois en train de mourir de faim avant de recourir aux garderies.

Mme Mitchell: Ce serait dur pour les enfants.

Mme Ringdahl: La garderie serait mon dernier choix. Je pense que l'assistance sociale est une meilleure solution. Si vous n'avez qu'un enfant, on ne vous permet pas de toucher des prestations comme parent seul. Si vous en avez deux, on vous permet de rester au foyer avec les deux enfants.

Mme Mitchell: On ne vous donne pas de prestation d'assistance sociale du tout si vous n'avez qu'un enfant?

Mme Ringdahl: On ne vous permet pas de rester au foyer et de toucher des prestations d'assistance sociale avec un seul enfant âgé de plus de quatre mois.

Mme Mitchell: Sauf, temporairement . . .

Mme Ringdahl: C'est exact. Si vous avez plus de deux enfants, on vous permet de rester au foyer. Avec quatre enfants, je pourrais rester chez moi sans difficulté.

Mme Mitchell: Croyez-vous qu'on devrait changer la politique en matière d'assistance sociale?

Mme Ringdahl: La politique à quel égard?

Mme Mitchell: En ce qui concerne la situation de la mère qui n'a qu'un enfant et à qui on ne donne aucun choix mais qu'on force à retourner au travail.

Mme Ringdahl: Oui. Nous sommes tout à fait en faveur de subventions permettant aux mères à faible revenu soit de travailler, soit de rester au foyer. Cependant, au delà du revenu, quel qu'il puisse être, permettant de vivre à l'aise, la question est celle du droit de décider. Même s'il s'agit d'un parent de famille monoparentale, si son revenu s'élève à 60,000\$, elle peut très bien payer pour la garde de ses enfants. Je ne pense pas que le problème soit celui des familles monoparentales; le problème c'est celui des besoins financiers.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous remercie. Votre exposé est très intéressant. Vous avez bien raison, madame Del Frari, de souligner certaines injustices dans le système fiscal du Canada, qui en comporte effectivement un grand nombre. C'est une question qui m'intéresse particulièrement. Vous avez dit que le système fiscal opérait une discrimination à l'égard du parent qui reste au foyer. Dans une grande mesure, vous avez raison.

Par ailleurs, il existe une disposition qu'on appelle la déduction pour conjoint et qui, dans une certaine mesure, encourage un des conjoints à rester au foyer. Il s'agit d'une déduction de 3,000\$. Pour être équitable envers tous et en arriver à pouvoir formuler des propositions, nous devons examiner toutes les solutions. Pensez-vous qu'on pourrait assurer l'équité à l'endroit du parent qui veut rester au foyer et éviter qu'il soit pénalisé par le système fiscal en augmentant la déduction pour conjoint?

Mme Del Frari: Peu importe comment on l'appelle, déduction pour enfant, ou exemption des frais de garde ou

[Text]

deserve equal treatment. In my calculation of the present tax system, I have included a married deduction in comparison, and even though I am showing myself as getting the deduction, the two-earner family is still subsidized by the government an extra \$2,700, just through income splitting.

Mr. Nicholson: I believe you, and I think you are absolutely correct. I am just wondering if you have any ideas what recommendations we can make to overcome it. I have suggested one. There is \$3,600 for the spousal deduction. Do we raise it to \$5,000 or \$5,600 to try to remove some of those inequities, or does increasing the family allowance benefits give greater options? Do you have any thoughts on it? You may or may not have thoughts today, but if you have any others, I would be very pleased to receive them.

Ms Del Frari: Personally, I agree the low-income earner should get subsidies. However, after a certain income level, I think the government should get out of it. I do not think there should be any exemptions, child care or married exemption or anything. I think this is the best way to remain equitable.

Mr. Nicholson: No deductions whatsoever?

Ms Del Frari: Make it straight across the board. It is easy to cut those out and just lessen your taxes. We, as people, would get the same amount of money. We would just pay less in taxes. We would not get the exemption but the tax rates can be decreased.

Mr. Nicholson: I would be very leery about getting rid of the spousal deduction. I think Judy Erola was almost stoned one time when she suggested it. I do not want that fate to befall me.

• 1605

Ms Del Frari: I agree. The issue of the married exemption is something different, though. What it is saying is not that a mother who has children should stay at home, but that a mother who is at home, who is doing a job, should get paid for it. I have left in the married exemption because I feel that right now people think we are getting a big break because we are getting the married exemption when we are at home with a child. However, I do not think that should even be part of an analysis. If you take that out of the analysis, then one income earner is in fact behind \$5,000 instead of \$2,700. Okay?

Mr. Nicholson: Okay. Thank you very much.

The Chairman: In doing his taxes this year, my husband found his 1952 returns, at which time he could deduct two-thirds of his earnings for me as a spousal deduction.

Ms Del Frari: Wow!

The Chairman: When you look at that compared to what we are doing today, there is a vast difference in it.

Thank you very much for bringing your presentation to us today. It is certainly a very interesting one and has some very

[Translation]

n'importe quoi d'autres. Je crois que nous avons droit à l'égalité de traitement. Dans mon calcul, en vertu de l'actuel régime fiscal, j'ai inclus la déduction pour conjoint dans ma comparaison et, même en tenant compte de cette déduction, la famille qui touche deux revenus bénéficie d'une subvention gouvernementale de 2,700\$ de plus, du seul fait que ses revenus sont divisés.

M. Nicholson: Je vous crois et je pense que vous avez tout à fait raison. Mais avez-vous des suggestions sur la façon d'y remédier? J'en ai proposé une. On admet 3,600\$ comme déduction pour conjoint. Faut-il la porter à 5,000\$ ou à 5,600\$ pour tenter de faire disparaître ces inégalités, ou faut-il augmenter les allocations familiales pour donner une plus grande souplesse? Avez-vous une opinion là-dessus? Vous n'en avez peut-être pas aujourd'hui mais s'il vous en vient, je serais très content de les connaître.

Mme Del Frari: Personnellement, je suis d'avis que les personnes à faible revenu devraient recevoir des subventions. Cependant, ces subventions devraient disparaître une fois atteint un certain niveau de revenu. Je ne pense pas qu'on devrait donner d'exemption ou de déduction pour conjoint. Rien du tout. Je crois que c'est là la solution la plus équitable.

M. Nicholson: Vous n'accorderiez aucune déduction?

Mme Del Frari: Je les éliminerais complètement. Il est facile de les éliminer et de diminuer les impôts. Les contribuables auraient le même montant d'argent mais en payant moins d'impôt. Nous n'aurions pas d'exemption mais les taux d'impôt seraient plus bas.

M. Nicholson: J'aurais quelques hésitations à éliminer la déduction pour conjoint. Je pense que Judy Erola a presque été lapidée lorsqu'elle l'a suggéré. Je ne voudrais pas que cela m'arrive.

Mme Del Frari: Je suis d'accord. Mais la déduction pour conjoint est différente. Ce qu'elle signifie, cependant, ce n'est pas que la mère devrait rester à la maison avec ses enfants, mais qu'une mère au foyer, qui accomplit un travail, devrait être rémunérée. J'ai laissé la déduction pour conjoint parce que je pense qu'à l'heure actuelle les gens croient que la déduction pour conjoint est une mesure de faveur pour les mères qui restent au foyer avec un enfant. Cependant, je ne crois pas qu'on devrait en tenir compte dans l'analyse. Si l'on élimine la déduction pour conjoint, la famille qui n'a qu'un seul revenu perd 5,000\$ plutôt que 2,700\$. Comprenez-vous?

M. Nicholson: Oui. Merci beaucoup.

La présidente: Lorsqu'il a fait son rapport d'impôt cette année, mon mari a trouvé une copie de son rapport de 1952. À cette époque, la déduction pour conjoint lui permettait de déduire une somme équivalant aux deux tiers de ses revenus.

Mme Del Frari: C'est beaucoup!

La présidente: Lorsque l'on compare à ce qui se passe aujourd'hui, on constate une énorme différence.

Merci beaucoup de nous avoir présenté un exposé aujourd'hui. Il est très intéressant et contient des statistiques

[Texte]

good statistics in it that will be of use to us. I thank you for the time and effort. With that many children at home, I know what a big chore it was to put all that time into it.

Ms Del Frari: We have not really thought about what the actual alternatives are. However, anything that is done should at least look at both one-earner and two-earner families, which is something that has not been done at all.

The Chairman: I agree with you, Teresa.

Ms Ringdahl: I would like to present to you a petition we have of people who, like us, are against a universal day care system and feel that the prime responsibility lies with the parent. We have about 150 names, and it has only begun.

The Chairman: Very good. Thank you very much.

Next we have Claire Mills and Joanne Roper from the Federal P.C. Women's Caucus of Calgary. Good afternoon and welcome.

Ms Joanne Roper (Federal P.C. Women's Caucus of Calgary): The Federal P.C. Women's Caucus of Calgary respectfully submits the following document to the Special Committee on Child Care.

The policy committee of the Calgary caucus has held numerous discussions over the past two years regarding the child care issue. Very polarized views regarding the issue of child care exist within the caucus. Some members believe child care to be totally parental responsibility, while others strongly endorse government involvement and regulation. The only consensus the Calgary caucus has arrived at at this time is that this issue is an extremely complex and contentious one.

The last decade has seen very significant changes in the economic and social sectors of society. Women's participation in the labour force and extensive changes in the family structure from the traditional extended family to the nuclear, to the single-parent family primarily headed by females, are factors having an impact on the issues of child care in Canada today. With more adult women working outside the home and the increase in the divorce rate, single-parent families are increasingly becoming more the norm, with 83% of these families headed by women.

Further, there has been a history of many court-ordered support payments being either in arrears or flatly ignored. These factors contribute to half the single-parent families headed by women living below the poverty line. It is more readily apparent now that economic necessity and economic insecurity are cited as two of the foremost reasons for women re-entering the work force. These women require child care as an economic necessity.

[Traduction]

qui nous sont utiles. Je vous remercie pour le temps et pour l'effort que vous y avez consacrés. Je peux facilement m'imaginer combien il a été difficile pour vous de le faire alors que vous avez à vous occuper de tous vos enfants.

Mme Del Frari: Nous n'avons pas vraiment pensé aux solutions de rechange. Cependant, quelle que soit la solution que l'on adopte, on devrait au moins étudier le problème des familles qui n'ont qu'un revenu par opposition à celles qui en ont deux. Cela, on ne l'a jamais fait.

La présidente: Je suis d'accord avec vous, Teresa.

Mme Ringdahl: J'aimerais vous présenter une pétition signée par des personnes qui, comme nous, s'opposent à un régime universel de garderie et estiment que les parents devraient être les premiers responsables de la garde de leurs enfants. La pétition contient environ 150 noms et elle vient tout juste d'être diffusée.

La présidente: Très bien. Je vous remercie beaucoup.

Nous entendrons maintenant Claire Mills et Joanne Roper de la Section de Calgary du caucus féminin du Parti progressiste conservateur fédéral. Bon après-midi, je vous souhaite la bienvenue

Mme Joanne Roper (Section de Calgary, caucus féminin du Parti conservateur fédéral): La section de Calgary du caucus féminin du Parti progressiste conservateur fédéral vous présente respectueusement son mémoire.

Le Comité des politiques du caucus de Calgary a examiné plusieurs fois, au cours des deux dernières années, la question de la garde d'enfants. Les points de vue sur la question, au sein du caucus, sont polarisés autour de deux positions. Certaines de nos membres croient que la garde des enfants doit relever entièrement des parents alors que d'autres sont partisans de l'intervention et de la réglementation gouvernementale en ce domaine. Le seul point d'entente à l'heure actuelle est le fait que la question est extrêmement complexe et controversée.

Au cours de la dernière décennie, des changements importants se sont produits dans les domaines économiques et sociaux. La participation des femmes à la population active et les changements considérables dans la structure de la famille, alors que la famille élargie traditionnelle a cédé la place à la famille nucléaire remplacée, elle-même, par la famille monoparentale dirigée le plus souvent par une femme, sont les facteurs qui influent aujourd'hui sur la garde d'enfants au Canada. À cause de l'augmentation du nombre des femmes qui travaillent au dehors, de l'augmentation du taux de divorce, la famille monoparentale est de plus en plus la norme. Or, 83 p. 100 de ces familles sont dirigées par des femmes.

De plus, bon nombre d'ordonnances alimentaires ne sont pas respectées ou ne sont pas payées intégralement. Ces facteurs font que la moitié des familles monoparentales dirigées par des femmes se situent en deçà du seuil de la pauvreté. On comprend pourquoi la nécessité et l'insécurité économiques sont alléguées comme deux des principales raisons pour lesquelles les femmes rejoignent la population active. Pour ces femmes, les services de garde d'enfants sont une nécessité économique.

[Text]

At present the onus for child care is still largely on the female, who is often unable to find affordable or accessible child care due to financial constraints. As a result of child care facilities which are often inadequate to meet the needs of their children, many women are experiencing undue stress in the workplace. Poor quality of care and the unknown long-term effects this may have on the child breed further worry and guilt. Placing children in unlicensed and unmonitored situations further escalates the level of stress experienced.

• 1610

In looking at requirements of child care, we encourage this special committee on child care to allow many feasible options for child care to flourish. There is a need for some government involvement, but also there should be many opportunities for private-sector initiatives. The following recommendations, some of which have also been supported by the National Advisory Council on the Status of Women, merit consideration. The implementation of any recommendations, we recognize, must also be guided by fiscal restraint, though.

Recommendations to be explored include licensed group child care centres with flexible hours; licensed family care offering flexible hours, and also overnight care; programs to accommodate school-age children needing morning, lunchtime, and afternoon care; overnight care in the child's own home for parents who work at night or on rotating shifts—we are only meeting, at the present time, sun-up to sun-down care requirements for children—part-time programs for parents who choose to stay at home, for those who combine part-time formal care with private arrangements, or for children of part-time workers; emergency care also for parents who are suddenly ill or confined to hospital, or who experience a crisis; work-related child care at centres operated at or near the parents' workplace and possibly administered by the employer—we endorse this—looking at diverting funds from existing family allowance programs—providing these funds to upper-income families serves no purpose, yet these funds could be used in child care centres as a source—encouraging those industries which primarily derive their income from children, for example toy manufacturers and cereal producers, to divert some funds into child care—the development of the Ronald McDonald Houses by McDonald's Food chains is one working example of this—set up an insurance fund similar to unemployment insurance which allows employees to contribute voluntarily to child care funds which could be drawn upon at a time when they need them; diverting funds from existing school taxes—this recognizes that six is not the beginning or the magic age at which society has a responsibility to begin to meet its children's needs—utilizing facilities which are becoming redundant, such as our inner-city schools, which are generally closer to parents' workplaces; child care facilities within existing structures, such as hospitals, can make use of the facilities in place and be built less expensively than stand-alone facilities. We also recommend providing tax credit to employers who supply child care facilities for employees, and enabling parents to use more of the costs of child care as taxable deductions.

[Translation]

A l'heure actuelle, le fardeau de la garde des enfants incombe encore en grande partie à la femme qui, bien souvent, à cause de contraintes financières, est incapable d'avoir accès à des services de garde dont le prix soit abordable. Étant donné l'insuffisance fréquente des garderies, bon nombre de femmes sont très tendues au travail. Les mauvais services de garde et l'incertitude des effets à long terme sur l'enfant sont cause d'anxiété et de culpabilité. Le fait de confier les enfants à des services non agréés et non surveillés augmente la tension.

Examinant les besoins en matière de garde d'enfants, nous demandons au comité d'encourager la diversité des solutions. Il faut que le gouvernement intervienne mais on devrait également laisser la place aux initiatives privées. Les recommandations suivantes, dont certaines ont également été endossées par le Conseil consultatif national sur la condition de la femme, sont dignes de considération. La mise en vigueur de toute recommandation, cependant, doit également être sujette au principe de la modération financière.

L'on devrait étudier les solutions suivantes: les garderies agréées à horaire souple; les services de garde agréés à horaire souple dans les familles ainsi que la garde de nuit; les programmes destinés aux enfants d'âge scolaire qui ont besoin de ces services le matin, à l'heure du repas et l'après-midi; la garde de nuit dans le foyer de l'enfant pour les parents qui travaillent de nuit ou dans un emploi posté—à l'heure actuelle nous ne répondons qu'aux besoins de jour—des programmes à temps partiel pour les parents qui veulent rester au foyer, pour ceux qui complémentent la garderie ordinaire par des arrangements privés, ou pour les enfants de ceux qui travaillent à temps partiel; des services de garde d'urgence pour des parents qui tombent malades ou qui sont à l'hôpital, ou qui traversent une période de crise; des services de garde reliés à l'emploi des parents et organisés sur les lieux de travail des parents ou près des lieux de travail et administrés, éventuellement, par l'employeur—nous sommes partisans de cette solution; la redistribution des allocations familiales—it ne sert à rien de donner ces fonds à des familles à revenu élevé mais pourraient servir à subventionner des garderies; l'adoption de mesures pour encourager les industries dont les revenus principaux proviennent de la vente de produits destinés aux enfants, par exemple les fabricants de jouets ou de céréales, à subventionner les services de garde—l'institution des maisons Ronald McDonald par la compagnie McDonald en est un exemple; la création d'un fonds d'assurance semblable à l'assurance-chômage qui permettrait aux employés de contribuer volontairement à des fonds de garde auxquels ils pourraient puiser en cas de besoin; le prélèvement des fonds provenant de taxes scolaires—cette mesure reconnaîtrait que les obligations de la société à l'endroit des enfants ne commencent pas lorsque ces derniers ont 6 ans—l'utilisation des installations qui servent moins aujourd'hui, telles les écoles du centre-ville, qui sont généralement situées plus près du lieu de travail des parents; les services de garde dans les établissements existants, tels que les hôpitaux, où l'on peut utiliser les édifices déjà construits et les aménager à meilleur compte qu'il n'en coûterait de bâtir de nouveaux édifices. Nous recommandons également d'accorder

[Texte]

Ms Claire Mills (Chairman, Policy Committee, PC Women's Caucus of Calgary): I would like to go on with the role of government in child care.

Issues of federal-provincial cost-sharing arrangements will not be addressed in this submission. However, child care should remain a provincially determined issue, because there are significant urban, rural, and regional differences in parental needs for child care support. The federal government could play a role in subsidies for training and education of child care workers, either through funding to actual persons or through educational institutions.

Alternatives for future action by the federal government. As a Conservative caucus, we are very aware of the financial implications of new programs, as well as the general increase in government intervention. The recommendation of the Patrick Boyer Committee on Equality Rights that the federal government move quickly, in consultation with its provincial counterparts, to ensure that child care services across Canada are adequate, accessible, and affordable is supported.

However, notwithstanding the above recommendations, we feel the government should resist creating a universal system of child care at this time. We caution against universal prescription of child care needs. The federal government could provide direction for child care in Canada and the establishment of work-related child care centres, the establishment of pilot programs and provision of longitudinal studies on the long-term effect of institutional child care. The federal government should be flexible with moneys and examine ways of providing incentives and not just subsidies. If subsidies continued to be offered, then provisions for parental discretion on how moneys are to be spent should be incorporated.

• 1615

In summary, certain remedies in our child care dilemma must be implemented. However, the government should remain cautious about universal endorsement of institutionalized child care as the main avenue of parental support. Many parents would still choose to care for their children at home or have the children cared for at home if the right support systems, financial or otherwise, were in place. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Well, I would just like to compliment you. I am saying this as a New Democrat. I think this is a very thoughtful brief and there are a lot of very practical suggestions, which will be quite helpful to us. I like your very open

[Traduction]

des crédits d'impôt aux employeurs qui fournissent des garderies à leurs employés et de permettre aux parents de déduire de leurs impôts une part plus forte de leurs coûts de garde d'enfants.

Mme Claire Mills (présidente, Comité des politiques, section de Calgary, Caucus féminin du Parti progressiste conservateur): J'aimerais poursuivre sur le rôle du gouvernement en matière de garde d'enfants.

Notre mémoire ne traitera pas des questions relatives au partage des coûts entre le gouvernement fédéral et les provinces. Cependant, les décisions en matière de services devraient être prises par les provinces à cause des différences considérables entre les milieux rural et urbain et entre les régions en ce qui concerne les besoins des parents en matière de services de garde. Le gouvernement fédéral pourrait jouer le rôle de bailleur de fonds pour la formation des éducateurs, soit au moyen de bourses individuelles ou de subventions à des établissements d'enseignement.

Les initiatives possibles de la part du gouvernement fédéral. En tant que Caucus conservateur, nous sommes très conscients des implications financières des nouveaux programmes et de la tendance générale vers l'augmentation des interventions gouvernementales. Nous appuyons la recommandation du Comité Patrick Boyer sur les droits à l'égalité et selon laquelle le gouvernement fédéral devrait agir rapidement, en consultation avec les provinces, pour assurer partout au Canada des services de garde suffisants, accessibles à tous et abordables.

Malgré ces recommandations, nous croyons que le gouvernement ne devrait pas, pour le moment, créer un régime général de garderies. Nous mettons le gouvernement en garde contre toute solution globale dans le domaine de la garde des enfants. Le gouvernement fédéral pourrait prendre l'initiative en matière de garderies au Canada, par la mise sur pied de garderies sur les lieux du travail, la mise sur pied de programmes-pilotes et la réalisation d'études longitudinales sur l'effet à long terme des garderies. Il devrait faire preuve de flexibilité pour ce qui est des dépenses, et étudier des moyens de fournir un appui et non pas seulement des subventions. Si le gouvernement continue d'offrir des subventions, il devrait prévoir un moyen pour les parents d'avoir leur mot à dire quant à la répartition de ces subventions.

Pour résumer, il est nécessaire d'apporter certaines solutions au problème des garderies. Cependant, le gouvernement devrait faire montre de prudence avant d'avaliser les garderies comme principal appui aux parents. La plupart des parents choisirait encore de s'occuper de leurs enfants à la maison ou de faire garder à la maison si un soutien financier ou autre était en place. Je vous remercie.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Eh bien, j'aimerais simplement vous féliciter. Je dis cela en tant que membre du Nouveau Parti Démocratique. Je pense que votre mémoire fait preuve de beaucoup de réflexion, et qu'il y a là beaucoup de suggestions

[Text]

approach, too, because I think you reflect society, really, because there are differences of opinion on this issue.

I think the thing that comes through with most groups who feel strongly one way or the other is that they really care about children, and hopefully most of us feel there should be choices, which I think you have also outlined.

It was helpful also to me to hear you say that you feel we should be working towards a more comprehensive system of quality care even though you do not think universal care is an immediate objective, and yet you did not rule it out altogether in the never-never of the future or the hereafter, so to speak. I just wanted to make those comments, but I think this was a very helpful brief.

Ms Mills: Thank you.

Ms Mitchell: There were one or two things, but I will let my Conservative colleagues go ahead this time. I am always taking time from them, so maybe they would like to go ahead.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: You are going to be sorry about that, Mrs. Mitchell, because I did not have a question, I just had a comment. I just wanted to say that it is nice, after having visited eight provinces and two territories and hearing thousands of briefs, to get one that I completely agree with, and I just want to thank you for it.

Ms Roper: Is that a party line?

Mr. Nicholson: No. I think you did cover it, I think you did it in a very fair way and I agree with Mrs. Mitchell. You had a lot of extensive recommendations near the end, which I think are going to be very helpful for this committee and I thank you for them.

The Chairman: Sometimes when we do not have questions it seems as though the interest is not there, but if all the questions have been answered already in the brief it makes it hard to ask questions on it. I think you have covered most of the things, as Rob and Margaret have mentioned. It is a very fair brief, looking at both sides of the question, and I thank you very much for the work and effort that has gone into it and for taking the time to be with us this afternoon.

Ms Roper: Thank you.

Ms Mills: Thank you.

The Chairman: Let us hear from the Day Care Society of Banff: Carole Harmon, Stephen Hutchings, and Holli Wilcox. Good afternoon and welcome.

Mr. Stephen Hutchings (Day Care Society of Banff): Thank you. Good afternoon, Madam Chairperson. What we would like to do in our presentation is just indicate some of the unique problems and situations that we face in Banff. To outline some of the background to this in a very brief synopsis,

[Translation]

très pratiques, qui nous serons très utiles. J'aime aussi votre approche qui est très ouverte, parce que je pense qu'en cela votre mémoire est un reflet de notre société, car il y a beaucoup d'opinions divergentes sur la question.

Je pense que ce qui ressort de la présentation de la plupart des groupes qui tiennent à leur point de vue est leur préoccupation réelle à l'endroit des enfants, et la plupart d'entre nous pensons qu'il devrait y avoir des choix, ce que vous avez aussi souligné.

Cela m'a aussi été utile de vous entendre dire que vous pensez que nous devrions viser un régime plus global. Même si vous ne pensez pas qu'un régime universel soit un objectif immédiat, vous n'avez cependant pas éliminé cette option complètement. Je ne voulais faire que ces commentaires, mais je tiens à dire que votre mémoire est très utile.

Mme Mills: Je vous remercie.

Mme Mitchell: Il y aurait encore un ou deux points à soulever, mais je vais laisser mes collègues conservateurs prendre la parole pour le moment. Je prends toujours de leur temps, peut-être voudraient-ils parler maintenant.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Vous allez le regretterez, madame Mitchell, parce que je n'ai pas de questions, je n'ai qu'un commentaire à faire. Je voulais simplement dire qu'il m'est fort agréable, après avoir visité huit provinces, deux territoires, et avoir entendu des milliers de mémoires, d'en avoir un enfin avec lequel je suis complètement en accord, et j'aimerais vous en remercier.

Mme Roper: Est-ce là la politique du Parti?

M. Nicholson: Non. Mais je pense que vous l'avez couverte, je pense que vous l'avez fait de façon très juste, et je suis d'accord avec Mme Mitchell. Vous faites beaucoup de recommandations importantes vers la fin, qui seront, je crois, très utiles au comité et je vous en remercie.

La présidente: Il pourrait sembler parfois quand nous n'avons pas de questions que nous sommes pas intéressés, mais si le mémoire répond à toutes les questions, il est difficile d'en poser d'autres. Je crois que vous avez couvert la plupart des points, comme Rob et Margaret l'ont dit. C'est un mémoire très juste en effet, parce qu'il examine les deux côtés de la médaille, et je vous remercie des efforts et du travail que vous avez mis, et du temps que vous nous avez consacré cet après-midi.

Mme Roper: Je vous remercie.

Mme Mills: Je vous remercie.

La présidente: Nous allons maintenant entendre les représentants du *Day Care Society of Banff*: Carole Harmon, Stephen Hutchings, et Holli Wilcox. Bonjour et bienvenue.

M. Stephen Hutchings (Day Care Society of Banff): Je vous remercie. Bonjour, madame la présidente. Nous aimerais tout simplement au cours de notre présentation vous indiquer certaines situations et certains problèmes particuliers que nous avons à Banff. Pour vous présenter un bref résumé de la

[Texte]

I would like to have Carole Harmon speak to you. She is on the school board and is an elected school board official in Banff.

Ms Carole Harmon (Day Care Society of Banff): Just quickly to fill you in, Banff is a somewhat unique community in Canada, as is Jasper and Waterton, in that being primarily tourist areas within the Rocky Mountains, we are operated by the Department of the Environment and managed by local Parks Canada officials. We do not have a municipal government as such under the Province of Alberta, so as a community in a sense we are in a little bit of a no man's land.

• 1620

I was born and grew up in Banff and my experience with the community is that it has not really been a community that has supported families very greatly in the past—something we are trying very hard to change at present. This has been evidenced most dramatically through the school system, which has experienced dropping enrolment in the elementary and particularly in the high school, as families find it difficult to remain in the area due to high housing costs, relatively low wages in comparison to the standard of living, and a relative lack of community services since we do not have a municipal government and so forth.

The first day care in Banff was established in the 1970s by a group of parents and is still operated by a parent management board. In the late 1970s they lost the temporary quarters they were in and the Banff School Board provided a 40-children licensed day care in the form of two APCO trailers on the edges of the elementary school grounds, which is what we presently have.

What we are experiencing as a community at the moment is a waiting list that ranges anywhere from 60 to 80 children. It has been consistent at that level for the last three years, with birth predictions through the health unit and the hospitals and so forth that there will be no decrease in that level in the foreseeable future. So as a community we are now trying to look at what we should do with this situation, and Stephen can fill you in on what is going on in Banff at the moment.

Mr. Hutchings: One of the first problems we ran into of course was the lack of capital funding that was available to build in Banff. Banff has a very high land cost. At present there is only one day care society running one day care in Banff. There are no for-profit or private day cares other than ourselves. So the tremendous pressure—

Ms Harmon: We are not for profit.

Mr. Hutchings: Yes, we are not for profit, but there are no other day cares so the pressure on day care spaces we feel very directly.

[Traduction]

situation, je demanderai à Carole Harmon de prendre la parole. Elle est membre élue du Conseil scolaire de Banff.

Mme Carole Harmon (Day Care Society of Banff): Pour résumer brièvement notre situation, Banff est une agglomération assez particulière au Canada, tout comme Jasper et Waterton, en ce sens qu'elles sont des centres touristiques d'abord, dans les montagnes Rocheuses, sous l'administration du ministère de l'Environnement et gérées par des représentants locaux de Parcs Canada. Nous n'avons pas de municipalité comme telle sous l'autorité de la province de l'Alberta, ce qui veut dire que nous sommes en quelque sorte dans un *no man's land*.

Je suis née à Banff et j'y ai grandi, et d'après mon expérience, Banff n'est pas une ville qui a beaucoup aidé les familles—ce que nous essayons très fort de changer à l'heure actuelle. Les difficultés pour les familles sont évidentes, particulièrement dans le système scolaire, où l'effectif à l'élémentaire et surtout au secondaire diminue continuellement. En effet, les familles trouvent difficile de demeurer dans la région en raison des coûts de logement élevés, des salaires relativement bas par comparaison au niveau de vie, et du manque de services collectifs puisque nous n'avons pas de municipalité.

À Banff, la première garderie a été ouverte dans les années 1970 par un groupe de parents et elle est encore gérée par un conseil d'administration formé de parents. À la fin des années 1970, elle a perdu les locaux où elle était logée de façon temporaire et le Conseil scolaire de Banff a fourni un local de garderie avec permis pouvant accueillir 40 enfants. Cette garderie est logée dans deux maisons mobiles APCO, situées à la périphérie du terrain de l'école élémentaire, et ce sont actuellement nos locaux.

Nous avons maintenant dans notre ville une liste d'attente qui va de 60 à 80 enfants. Ce chiffre est demeuré constant pendant les trois dernières années, et selon les prévisions de natalité de l'Unité de santé et des hôpitaux, il ne diminuera pas dans un avenir rapproché. Nous étudions donc les mesures à prendre sur le plan local pour améliorer cette situation, et Stephen pourra vous dire ce qui se passe à Banff en ce moment.

Mr. Hutchings: Un des premiers problèmes auquel nous avons dû faire face évidemment était le manque de capital disponible pour construire à Banff. Les terrains à Banff coûtent très cher. À l'heure actuelle, il n'y a qu'un organisme qui gère une garderie à Banff. Il n'y a pas de garderie à but lucratif ou privée à part la nôtre. Il y a donc une pression énorme . . .

Mme Harmon: Notre garderie est un organisme à but non lucratif.

Mr. Hutchings: Oui, notre garderie est à but non lucratif, mais il n'y a pas d'autres garderies, par conséquent, le manque d'espace en garderie nous touche très directement.

[Text]

In order to look at this problem, we have ended up discussing the entire relationship of day care within the context of the family relationship in the community. We have started a Youth Centre Committee which is investigating the possibility of creating a space that would handle not only an increased day care but also have this after-school program, mothers' time-out, arts and crafts room to support an elementary school, and through into the high school as well. So we are actually trying to talk about day care as being part of a larger community need that supports the family through all phases of youth.

Right now we are at the point of having tremendous support actually to go ahead and raise funds within the community for a facility to house a new day care and a new after-school program. The remaining activities we were talking about will probably be coming at a later date.

In order to summarize this brief and move just into the day care issues, I would like just to go over very quickly, first of all, three assumptions we work from and then some ways we feel a national program could be of some assistance to us. The very first assumption we have is that we are very happy right now with the parent-run day care centres that we have in Banff, as well as in Canmore. We find that a very satisfactory way of operating a day care system. We also feel very strongly that equal access is fundamentally important, not just for parents, but also for children. We also feel that while user fees should remain, we would like to see a drastic increase in grants and operating allowances, which would allow us to improve the quality of our day cares in the areas of staff as well as facilities.

So what would help us, from our perspective, first of all is some access to capital funding programs for both new construction as well as renovations. This would ensure the availability of adequate day care spaces as well as ensuring the high quality of already existing spaces. These capital funding programs could be in the form of grants or long-term loans—something, anyway, that would allow us to satisfy some of the needs.

• 1625

A second area would be a major shift in the recognition of and pay for qualified day care workers. This would ensure that they would be able to remain in the profession without needing to supplement their income. At this point, we are looking at 75% of our day care workers having to get other jobs in order to remain in Banff simply to pay their rent. We are looking at rents around \$600 to \$700 for very small one-bedroom flats in Banff. We could see that this would be accomplished by providing perhaps an operating allowance specifically for salaries for qualified personnel.

Another thing that would help would be a national standard for the education of day care workers. This would make it easier for us to hire qualified staff. Right now, we are not sure, when we get applications from across the country, of the relative merits of one program with another program. It makes it really awkward to actually figure out who is qualified and

[Translation]

L'étude du problème, nous a amenés à considérer les garderies dans le contexte des rapports entre les familles et la collectivité. Nous avons mis sur pied un comité pour la création d'un foyer de jeunes qui étudie la possibilité d'avoir des locaux non seulement pour augmenter l'espace destiné aux garderies mais aussi pour fournir un service de garde après l'école, une halte-garderie, un local de bricolage et d'artisanat qu'utiliseraient les écoles élémentaire et secondaire. Nous essayons donc d'envisager les services de garde comme faisant partie de services collectifs plus larges qui appuient la famille pendant toutes les étapes de l'enfance et de la jeunesse.

Nous avons en ce moment beaucoup d'appui pour aller de l'avant et trouver sur place les fonds pour des locaux qui serviraient à une nouvelle garderie et à un nouveau programme de garde après école. Les autres activités dont nous avons parlé seraient probablement mises sur pied ultérieurement.

Afin de résumer notre mémoire et passer à la question des garderies, j'aimerais simplement parler brièvement des trois constatations qui inspirent notre démarche, pour ensuite voir en quoi un programme national pourrait nous être utile. Premièrement, nous sommes très satisfaits des garderies de Banff et de Canmore administrées par les parents. Nous trouvons que c'est là une façon très satisfaisante d'administrer une garderie. Nous considérons également comme très importante l'accessibilité pour tous, non seulement pour les parents, mais aussi pour les enfants. Nous pensons aussi qu'il faut maintenir le principe des frais d'usagers, mais nous aimerais voir une augmentation importante des subventions et des subventions d'administration, qui nous permettraient d'améliorer la qualité de nos garderies tant du point de vue du personnel que des installations.

Ce qui nous aiderait donc, selon nous, serait d'abord l'accès à des capitaux, pour de nouvelles constructions comme pour des rénovations. Cela créerait un nombre suffisant de locaux, en plus d'assurer la qualité de ceux qui existent déjà. Ces programmes de financement pourraient prendre la forme de subventions ou de prêts à long terme qui permettraient, en tout cas, de répondre à certains de nos besoins.

Deuxièmement, il faudrait aussi un changement majeur en ce qui concerne le prestige et la rémunération des éducateurs qualifiés. Cela assurerait qu'ils puissent demeurer dans la profession sans avoir à chercher un complément de revenu. À l'heure actuelle, 75 p. 100 de nos éducateurs doivent trouver un emploi additionnel simplement pour payer leur loyer, s'ils veulent rester à Banff, où le prix des loyers se situe entre 600\$ et 700\$, pour de très petits logements. Cela pourrait se faire peut-être en fournissant une allocation destinée spécialement aux salaires du personnel qualifié.

Des normes nationales visant la formation des puériculteurs seraient également utiles. Il nous serait alors plus facile d'embaucher des employés qualifiés. À l'heure actuelle, nous ne sommes pas certains, quand nous recevons des demandes d'emploi provenant des autres régions du pays, des mérites relatifs d'un programme par rapport à un autre. Il est donc

[Texte]

who is not, and what their qualifications mean for us. This also would help create a feeling of professionalism, in terms of peer group status for the day care workers. This is a very important part for them. One of the problems they have, especially as single women within the community in making contacts, has to do partially with money. It also has to do with their own recognition and acknowledgement of their job and profession.

The last one would be a development of a national resource centre for early childhood programming that would be in touch with current concepts of child development. We feel it would be as a resource centre, something that would be available to places across the country and could be of tremendous assistance in helping places that are not in touch with large municipalities in their programming. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Hutchings. Do you have anything to add, Holli?

Ms Wilcox: Not unless you have any questions.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: It is interesting to hear the special problems of Banff. We always think of it as such a glamorous place for visitors. Maybe it is not always so glamorous for people who have to have the impact of the visitors.

I just wanted to comment particularly on the point you started out with. You feel it is a good idea to try to have a multi-focused approached, not only having day care for preschoolers, but also involving family and youth. I wonder if we should not be trying to encourage—this is not a federal government responsibility, but those of us in communities, I think of my own riding, for example—family-focused centres, first of all. We talked a lot about how the family comes first, and I think all agree with it.

Family-focused centres that . . . I used to work in a neighbourhood house, for example, which was a family-focused centre. It offered a lot of different things. It offered pre-school programs, some offered day care centres, there were recreation programs for school-aged kids, some stayed for five days a week after school, and others just came for certain programs. There was a family worker who was a counsellor. There were outreach services. When it was all together, it was almost like an extended family in a downtown area to help to create a feeling of community as well. There were many volunteers and a lot of parent participation. You started on that concept, but it just retriggered something that reminded me. I think it would be nice if we could get beyond just thinking of a service for a child because the parent is working to thinking about supports for a family, regardless of whether the parent is working or not, and also building of communities in our cities.

Ms Harmon: I think what we are experiencing at the moment is that day care is becoming almost a focus for looking at the family and the sense of community in Banff. We are approaching it this way now. I think it is unlikely we are going to be able to raise the capital funds we need to accomplish the

[Traduction]

difficile de décider qui est qualifié et qui ne l'est pas, et ce que leur qualification signifie pour nous. Des normes nationales aideraient aussi à créer un sentiment de professionnalisme, en instaurant un groupe de pairs pour les monitrices. Cela est très important pour elles. En tant que femmes seules tâchant d'établir des contacts sur place, l'argent fait problème. Le prestige qu'elles attachent elles-même à leur emploi et à leur profession pose aussi un problème.

Enfin, nous préconisons la création d'un centre national de ressources pédagogiques pour les établissements préscolaires, qui se tiendrait au courant des méthodes nouvelles en matière de développement de l'enfant. Nous envisageons un centre de ressources, qui offrirait ses services aux garderies du pays et qui serait très utile aux garderies qui n'ont pas accès aux services des grandes municipalités. Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Je vous remercie, monsieur Hutchings. Avez-vous quelque chose à ajouter, Holli?

Mme Wilcox: Non, à moins que vous n'ayez des questions.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Il est intéressant d'entendre parler des problèmes spéciaux de Banff. Nous pensons à Banff dans une optique touristique. Mais ce n'est peut-être pas aussi agréable pour les gens qui ont à recevoir tous ces visiteurs.

J'aimerais parler en particulier de votre premier point. Vous pensez que ce serait une bonne idée d'avoir une approche multidimensionnelle, qui comprendrait non seulement une garderie pour les enfants d'âge préscolaire, mais aussi des services à la famille et à la jeunesse. Je me demande si nous ne devrions pas essayer d'encourager cela—ce n'est pas une responsabilité fédérale, mais locale, je pense à mon propre comté, par exemple—des centres axés sur la famille, d'abord. Nous avons beaucoup insisté sur la primauté de la famille, et je pense que nous sommes tous d'accord avec ce principe.

Des centres axés sur la famille qui . . . J'ai travaillé dans un centre de quartier, par exemple, qui était axé sur la famille. Il offrait plusieurs services différents. Le centre offrait des programmes pour les enfants d'âge préscolaire, des services de garderie, des programmes de loisirs pour les enfants d'âge scolaire, dont certains venaient cinq jours par semaine après l'école, et d'autres seulement pour certains programmes. Un travailleur social qui faisait aussi du counselling familial. Il y avait des services d'éducation communautaire. Tous ces programmes mis ensemble agissaient un peu comme une famille élargie dans le centre-ville et créaient un sentiment de la collectivité. Il y avait beaucoup de bénévoles et une participation importante des parents. Vous avez commencé en parlant de ce concept, et cela m'a rappelé ce centre. Il serait bon, selon moi, de penser plus loin qu'un simple service à l'enfant dont les parents travaillent et penser plutôt à aider la famille, que les parents travaillent ou non, et développer un esprit collectif dans nos villes.

Mme Harmon: À Banff, le problème des garderies, devient le moyen de nous intéresser à la famille et au sens de la collectivité. C'est notre approche en ce moment. Je pense qu'il est peu probable que nous ayons le capital voulu pour réaliser le projet idéal. Le concept que vous avez ébauché est certainement

[Text]

ideal project. What you have outlined is definitely the philosophy we are interested in. Hopefully, it will break down the kind of prejudices, like those of the second to the last group, regarding mothers who stay at home. We do not feel it is a matter of choosing one or the other. We would like to see a community as a whole working together and to get all the child-related activities co-operating so that kids who were at play school grow up with kids who were in day care. And when they go into the school system you do not have these incredible built-in prejudices against one or the other group, with parents fighting and so forth. In Banff, where many parents have to work, and there are also a large number of single-parent families, looking down the road, if you allow those kinds of prejudices to build up it would become very, very destructive for our society.

• 1630

We feel a more holistic approach will help break that down. We also feel that parent involvement in day care is very important, because you learn about child development and you learn about the staff who work with your children, and so forth—it is a very enriching sort of thing—rather than having it run by a municipality or a government agency, or whatever.

Ms Mitchell: So you are all parents who have children in day care, are you?

Ms Harmon: Yes.

Ms Mitchell: I assume you feel very strongly that there should be a lot of parent involvement. We have had two or three briefs today where a statement has been made that day care is almost anti-family. What would your reaction be to that?

Mr. Hutchings: Our approach, through our day care, and it is a strong belief of ours, is that day care is actually a support for the family. In no way does it replace the parents. We do not see it that way. It simply works in conjunction with the parents. There are a lot of opportunities for children within the day care system, and it would be great if the children were offered those opportunities, whether the parent needed day care for economic reasons or not.

For instance, as an example of this, we have a number of shops in Banff that are run and owned by Japanese people. The people who work in the stores are Japanese-speaking. They came from Japan. Their children inevitably, since both of them work, are sent to the day care. One of the roles we have then at the day care is to help socialization and mingling of the youth of the Japanese culture, as well as our children, and so on. So this is actually a major way of getting the community involved with each other at a fairly early stage.

But to answer your question, it is definitely a support for parents, and definitely not a separation from, or anything like that.

Ms Mitchell: Would you feel that is the case in some centres, and I guess I am thinking a bit more of some of the

[Translation]

ment conforme à notre doctrine. Cette approche permettra, nous l'espérons, de surmonter les préjugés, comme ceux de l'avant-dernier groupe de témoins, à l'égard des mères qui restent à la maison. Nous ne pensons pas qu'il faille choisir l'une ou l'autre option. Nous aimerais que tous collaborent et coordonnent les activités des enfants de sorte que les enfants des centres récréatifs grandissent avec les enfants des garderies. Quand ils entreraient ensuite dans le système scolaire, il n'y aurait pas ces préjugés ancrés à l'égard de l'un ou l'autre groupe, les parents qui se disputent et ainsi de suite. À Banff, où beaucoup de parents doivent travailler, et où il y a aussi un grand nombre de familles monoparentales, ces préjugés pourraient, à long terme, avoir un effet extrêmement perturbateur sur notre société.

Nous pensons qu'une approche plus globale contribuerait à détruire ces préjugés. Nous pensons aussi que la participation des parents dans la garderie est très importante, parce qu'ils en apprennent ainsi plus long sur le développement de l'enfant et qu'ils apprennent aussi à connaître les éducateurs qui travaillent avec leurs enfants, et ainsi de suite—cela est très enrichissant—plutôt que d'avoir une garderie gérée par la municipalité ou par une agence gouvernementale.

Mme Mitchell: Vous êtes tous des parents qui ont des enfants en garderie?

Mme Harmon: Oui.

Mme Mitchell: J'imagine que vous tenez tous à ce qu'il y ait une importante participation des parents. Nous avons eu deux ou trois mémoires aujourd'hui qui laissaient entendre que la garderie est presque anti-famille. Quelle serait votre réaction à cette déclaration?

M. Hutchings: Nous croyons, et nous mettons cette idée en pratique dans notre garderie, que la garderie est en fait un appui à la famille. Elle ne remplace d'aucune façon les parents. Nous ne le voyons pas ainsi. Elle travaille tout simplement de concert avec les parents. Les enfants peuvent bénéficier énormément d'un système de garderie, et il serait très bien qu'ils aient l'occasion de le faire, que les parents aient besoin d'un système de garderie pour des raisons économiques ou non.

Pour vous donner un exemple, nous avons à Banff un certain nombre de magasins qui sont tenus par des Japonais. Les personnes qui travaillent dans ces magasins parlent japonais; elles viennent du Japon. Invariablement, parce que les deux parents travaillent, les enfants sont envoyés en garderie. Nous devons donc assurer l'intégration et la socialisation des enfants de culture japonaise, comme nous le faisons pour les autres enfants. C'est donc une façon importante de permettre aux membres de la communauté de se rencontrer relativement tôt dans leur vie.

Mais pour répondre à votre question, la garderie est certainement un soutien pour les parents, et n'est certainement pas une façon de diviser la famille.

Mme Mitchell: Est-ce que vous pensez que cela serait le cas pour certaines garderies, et je pense plutôt à quelques garde-

[Texte]

private centres, where there is not parent involvement, there is not a parent board, and there is not very much emphasis on really involving parents in almost teamwork with the caregivers? Is that an advantage of a centre that requires a parent board?

Ms Harmon: Definitely. And if you look at the school system you will see that kind of difference illustrated. Some schools will have very active and very meaningful parent advisory groups and an interplay between the school and the parent group. But where that is not in place you encounter quite an alienation between the school and the parents.

Having sat on the school board in Banff for three years and being part of implementing and facilitating that kind of development within the schools, I see very clearly how important it is to have parents own, and be allowed to own, because it is a two-way street, the responsibility and the privilege of helping to determine what kind of teaching and what kind of care their children are given when they are outside of the home. Parent boards, whether they are management or advisory boards, are really critical.

I would really speak against a national day care system that took that possibility away from parents and had them operated by the schools or by some other agency that was set up. I think it would create a lot of problems that might not be seen initially.

Ms Mitchell: Thank you.

Mr. Duguay: How many day care centres are there in Banff?

Ms Harmon: There is just the one. Hopefully there will be two within the next year and a half or so.

Mr. Duguay: The reason I raise that is because Banff is a community where, by comparison with other communities across this country, a fair measure of revenue comes into that little town in a given year. And when you consider that the federal government provides winter grants for unemployed people to work, renovations and things like that can usually be done if people can put together the capital to pay for the supplies. I know a lot of groups in my constituency have used this opportunity.

• 1635

I wondered if you had approached the tourism association or the business community and whether they might not be prepared to do what some of the unions in the country have suggested; that is, put aside the two cents per hour per worker to contribute to a fund which could be used for this. It is surely in the interests of the Banff business community to support the children of their community.

• 1640

Ms Holli Wilcox (Day Care Society of Banff): The Banff business communities are already putting probably in excess of 2¢ for every hour worked, so much of the day care subsidized by over \$25,000 a year in funds accessed from local taxpayers.

[Traduction]

ries privées, où il n'y a pas de participation des parents, où il n'y a pas de conseil d'administration formé de parents, et où on ne met pas vraiment l'accent sur le travail d'équipe des parents avec les éducateurs? Y a-t-il avantage à ce qu'une garderie ait un conseil d'administration formé de parents?

Mme Harmon: Certainement. Si vous considérez le système scolaire, vous verrez nettement combien la différence est évidente. Certaines écoles ont un groupe consultatif formé de parents, très actif et très important, et elles bénéficient des échanges entre l'école et le groupe de parents, mais quand cela n'est pas le cas, l'école et les parents n'arrivent pas à s'entendre.

Pour avoir été membre du conseil scolaire à Banff et avoir participé à instaurer et à faciliter de meilleures relations entre les parents et l'école, je sais à quel point il est important que les parents aient la responsabilité et le privilège d'avoir voix au chapitre en ce qui concerne l'enseignement et les soins que leurs enfants reçoivent quand ils sont à l'extérieur de la maison. Les conseils formés de parents, qu'ils soient conseils d'administration ou conseils consultatifs, sont d'une importance critique.

Je serais contre un système de garderies national qui enlèverait ce droit aux parents et qui gérerait les garderies par l'entremise des écoles ou d'une autre agence. Je pense que cela engendrerait beaucoup de problèmes qui ne seraient pas évidents à première vue.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

M. Duguay: Combien y a-t-il de garderies à Banff?

Mme Harmon: Il n'y en a qu'une. Nous espérons qu'il y en aura deux d'ici un an et demi environ.

M. Duguay: Je soulève ce point parce que Banff est une communauté qui, par comparaison avec d'autres communautés dans le pays, a beaucoup de revenus annuels compte tenu de sa taille. Puisque le gouvernement fédéral offre des programmes d'emploi pour les personnes au chômage pendant l'hiver, des rénovations sont réalisables si les gens peuvent trouver l'argent pour payer les matériaux. Beaucoup de groupes dans mon comité ont profité de cette occasion.

Je me demandais si vous aviez pris contact avec l'association de tourisme ou les entreprises, pour voir si elles seraient prêtes à faire ce que certains syndicats ont suggéré, c'est-à-dire, retenir deux cents par heure par travailleur pour contribuer à un fonds, qui serait utilisé à cette fin. C'est sûrement dans l'intérêt des entreprises de Banff de venir en aide aux enfants de leur communauté.

Mme Holli Wilcox (Day Care Society of Banff): Les entreprises de Banff retiennent déjà plus de 2c. par heure de travail, ce qui fait que la garderie reçoit déjà une subvention de

[Text]

Mr. Duguay: I am sorry. Over and above the taxes they pay to Alberta and Canada, they—

Ms Harmon: It is part of their school tax.

Ms Wilcox: Part of their school tax.

Mr. Duguay: And the school system pays for—

Ms Harmon: Okay. I should explain perhaps what the government system is in Banff.

Until six months ago there was no municipal form of government at all in Banff. However, the Alberta School Act was amended to allow the Banff and Jasper school boards to perform some municipal functions which would normally be done by a town council. So we operate a tax for the library, the recreation centre, deficit funding for the day care, the hospital and so forth. So there are a number of those kinds of FCSS community-related things which are operated by the school board.

About six months ago, the Banff Municipal Committee was set up, which is a shared body between Parks Canada and Banff. The school board is an interim step toward possible self-government for Banff and Jasper. So that is where the deficit funding for the day care comes through the school board because of that kind of increased role that you would not normally see in any other community that operated under a provincial government.

Mr. Duguay: Okay. I want to be straight and tell you where I come from on those kinds of things. There are a lot of communities in Canada that do not have the capacity to look after themselves. So before I am prepared to suggest taking money from them through their taxes to support others, I just want to make sure that every community is trying its best. I gather from what you are telling me that is already happening—the business community is trying its best.

Ms Harmon: Yes, and as we go through a fund-raising campaign for the centre we wish to build, we expect fairly sizeable contributions from the business community in Banff and from the service clubs. However, it is interesting when you look at capital programs. You can build almost any kind of building in this country, either through a provincial granting program or a federal granting program, but day care does not fit in anywhere.

About a year and a half ago, there was a committee set up in Banff that was looking at building a day care under the kind of employment programs you initially alluded to. Those programs were frozen in the fall of 1985 and from what we have been able to find out, are operating on a very low level at the moment, almost invisible. If you phone up and ask about them you will likely be told they do not exist any more.

Mr. Duguay: You may want to have a chat with your Member of Parliament about that if you have not already done so, because I can tell you from firsthand evidence that funds in

[Translation]

plus de 25,000\$ par année, fournie par les contribuables locaux.

M. Duguay: Excusez-moi. Donc en plus des taxes qu'ils payent à l'Alberta et au Canada, ils . . .

Mme Harmon: Cela fait partie de leur taxe scolaire.

Mme Wilcox: Partie de leur taxe scolaire.

M. Duguay: Et le système scolaire paye pour . . .

Mme Harmon: Je devrais peut-être expliquer le système gouvernemental à Banff.

Il y a six mois encore, il n'y avait aucun gouvernement municipal à Banff. Cependant, la Loi sur les écoles de l'Alberta a été amendée pour permettre aux conseils scolaires de Banff et de Jasper d'assumer certaines fonctions qui seraient normalement les fonctions d'un conseil municipal. Nous avons donc des taxes pour la bibliothèque, pour le centre de loisirs, un fonds pour couvrir les déficits de la garderie, de l'hôpital, et ainsi de suite. Le conseil scolaire est donc responsable d'un certain nombre d'activités communautaires.

Il y a environ six mois, on a mis sur pied le comité municipal de Banff, qui est un organisme sous la responsabilité conjointe de Parcs Canada et de Banff. Le conseil scolaire représente une étape intermédiaire dans l'instauration d'un gouvernement autonome pour Banff et pour Jasper. Voilà donc pourquoi le financement pour le déficit de la garderie provient du conseil scolaire, parce que celui-ci a un rôle amplifié, qu'il n'aurait pas dans une autre communauté dont le gouvernement dépendrait du gouvernement provincial.

M. Duguay: C'est bien. Je vais être franc et vous dire quel est mon point de départ sur la question. Il y a beaucoup d'agglomérations au Canada qui n'ont pas la capacité d'être autosuffisantes. Donc, avant de suggérer qu'on devrait prendre leur argent au moyen des impôts pour le donner à d'autres, j'aimerais savoir que chaque communauté fait de son mieux. D'après ce que vous m'avez dit, cela se passe déjà, le secteur privé de votre ville fait déjà tout son possible.

Mme Harmon: Oui, et nous nous attendons à ce que les entreprises de Banff et les clubs de services contribuent de façon assez importante à notre campagne de financement pour le centre que nous voulons construire. Il est intéressant, cependant, de noter comment fonctionnent les programmes d'investissement. On peut construire toutes sortes de bâtisses dans ce pays, au moyen d'un programme de subventions fédéral ou provincial, mais les garderies n'entrent dans aucune catégorie.

Il y a environ un an et demi, un comité a été mis sur pied à Banff pour étudier la possibilité de construire une garderie dans le cadre des programmes d'emploi auxquels vous avez fait allusion. Ces programmes ont été gelés à l'automne 1985, et d'après ce que nous avons pu savoir, ils fonctionnent très peu en ce moment, et sont presque inexistantes. Si vousappelez pour vous renseigner à leur sujet, il est probable qu'on vous dira qu'ils n'existent plus.

M. Duguay: Vous aimerez peut-être en parler à votre député, si vous ne l'avez pas déjà fait, car j'ai la certitude qu'il

[Texte]

Canada have been used as recently as a month ago for exactly that purpose. I did not invent that; it is happening quite a bit.

Ms Harmon: Okay. Thank you.

Mr. Duguay: If you go back to Winnipeg, where I am from, one pile of federal money has gone to support the purchase and building of capital funds for day cares.

Ms Harmon: Is that under the . . . ? What was that program called?

Mr. Duguay: There are a number of programs. There is no sense us getting into this. I suggest you check with your Member of Parliament and find out what is available for your area.

Ms Harmon: Thank you.

The Chairman: Is there any other kind of child care in Banff other than just the day care centre?

Ms Wilcox: Yes. A family day home program got off the ground about a year ago. Initially we had three homes operating and then we had two, then we had one, Banff being transient. The other problem is suitable houses to licence these people through.

• 1645

The very population density in Banff, the absence of fenced yards, the fact that you are dealing with in excess of 60,000 people who are not looking at the ground but at the sky . . . it is very difficult to find a safe environment in a day home situation. We are still looking for people, but there are just very few homes available.

Ms Harmon: I think the other problem in that area is that there are people who do private baby-sitting and they are paid under the table and do not declare it on their tax form. Having a provincially set wage that is paid for the day home workers which they then have to declare on their income tax does not appeal to many people, in addition to having to have their house licensed. We had a couple of parents, as well as the staff of our day care, work very hard on that program. They just have not been able to make it feasible for our community. But we do intend to include that aspect in the larger project we are attempting to work on.

The Chairman: Thank you very much for coming from Banff and sharing your concerns with us today. Good luck on your new building.

Again, because we are running out of time, I would like to ask the next three people to come forward together. We will hear all three briefs and then question them as a group. Mr. Hurd, if you would like to go first . . .

Mr. Larry D. Hurd (Individual Presentation): I appear before this committee speaking only as an individual. I represent no one other than myself, my wife, and my two children. My two children are aged four and five. They are currently in a day care situation. So I am somewhat familiar with the topic at hand.

[Traduction]

y a encore un mois on a utilisé des fonds au Canada exactement à cette fin. Je n'invente rien; cela arrive assez souvent.

Mme Harmon: C'est bien. Je vous remercie.

M. Duguay: À Winnipeg, d'où je viens, une somme importante d'argent provenant du fédéral a servi pour l'achat et la construction de garderies.

Mme Harmon: Est-ce le programme de . . . ? Comment s'appelle le programme?

M. Duguay: Il y en a plusieurs. Il vaut probablement mieux ne pas nous y attarder maintenant, mais je vous suggérerais de vérifier avec votre député et de découvrir ce qui est disponible dans votre région.

Mme Harmon: Je vous remercie.

La présidente: Y a-t-il des services de garde d'enfants à Banff autres que les garderies?

Mme Wilcox: Oui. Un programme de garde à domicile a été mis sur pied il y a environ un an. Nous avions d'abord trois maisons, puis deux, puis seulement une, car la population de Banff est plutôt transitoire. L'autre problème est d'accorder des permis à des maisons qui soient adéquates.

La densité même de la population à Banff, l'absence de jardins clôturés, le fait qu'il y ait là plus de 60,000 personnes qui regardent non pas la terre mais le ciel . . . tout cela fait qu'il est très difficile de trouver des environnements sécuritaires dans le cadre de la garde à domicile. Nous cherchons encore, mais il y a très peu de maisons disponibles.

Mme Harmon: Je pense que l'autre problème dans la région, c'est qu'il y a des gens qui font de la garde privée et qui sont payés au noir et qui n'en font pas état dans leur déclaration d'impôt. Être rémunéré à des taux établis par la province, rémunération qu'il faut déclarer au fisc, en plus d'avoir à obtenir un permis pour sa maison, ne plaît pas à tout le monde. Des parents ainsi que des employés de notre garderie ont travaillé très fort à ce programme; mais il n'a pas été possible de lui donner de l'envergure dans notre communauté. Nous avons néanmoins l'intention d'inclure cette option dans le cadre du projet plus large que nous envisageons.

La présidente: Je vous remercie beaucoup d'être venue de Banff pour nous faire part de vos idées et préoccupations. Je vous souhaite beaucoup de succès dans votre nouvelle entreprise.

Une fois de plus, parce que nous manquons de temps, j'aimerais demander aux trois prochains témoins de se présenter ensemble. Nous entendrons d'abord vos trois mémoires et nous vous poserons ensuite nos questions. Monsieur Hurd, si vous voulez commencer . . .

Mr. Larry D. Hurd (à titre personnel): Je témoigne devant le présent Comité en tant qu'individu. Je ne représente que moi-même, ma femme et nos deux enfants. Nos enfants ont quatre et cinq ans. Ils sont maintenant en garderie. J'ai donc une certaine connaissance du sujet dont il est question.

[Text]

I would state at the outset that I am reminded of the saying of Henry David Thoreau when he indicated that for every thousand people hacking at the leaves of evil, there is one striking at the root. When we are dealing with child care, I think to move in the direction of any type of a universal, Canada-wide day care system, where everyone is supported and having their children being taken care of by a government-regulated day care, is simply attempting to hack at the leaves of the situation. I feel the root of the problem is to strengthen families, to strengthen parents, to strengthen the family as the unit of our society.

One of our former Prime Ministers indicated that the government has no business in the bedrooms of the nation. I ask the question, does the government have any business in the playrooms of the nation?

I would state that government should do nothing for the people which the people are capable of and which they ought to do for themselves. But if government is going to help people, then government should act in such a way as to enhance and promote the individual well-being and the individual performance of members of society, and parents in particular.

My first recommendation—of course my submission is extremely brief, one page—is I would state that we must reenthroned traditional family values as the foundation of our Canadian society. We must of course take care of the short-term needs of single parents, mothers and fathers, but at the same time let us work together to strengthen the family to reduce the divorce rate. If the divorce rate were to be reduced by strengthening the family and by alleviating many of the stresses upon the family unit, then I feel with the divorce rate going down a lot of the reason why we are all here today might possibly be not quite as extensive or as important.

My second recommendation is that we should grant a tax deduction to a parent who prefers to remain at home to look after the children. Of course, if another working spouse is involved, that working spouse could take advantage of that deduction.

My third recommendation is that we should increase the allowable child care deduction to the actual amount paid to a day care. We have two children. As I understand it, we were only allowed to deduct \$4,000 a year. Yet we pay \$6,000 or \$7,000 for any one year. If we are going to pay \$6,000 or \$7,000, I think we should be entitled to deduct it. The Income Tax Act only allows a total deduction of \$8,000. It discriminates against families where perhaps additional money is paid beyond that \$8,000, where there are four children involved. I feel the child tax credit should be increased for low income families.

• 1650

My fourth recommendation is we should increase substantially the level at which the spousal deduction is reduced when the spouse earns employment income. I am looking at the 1985 income tax return. It indicates I would have been able to claim a deduction of \$3,630. If my wife were to have earned over

[Translation]

J'aimerais dire pour commencer que le présent débat me rappelle la parole de Henry David Thoreau selon laquelle pour chaque millier de personnes qui tailladent l'arbre du mal, il n'y en a qu'une qui s'attaque à la racine. Quand on parle de garde d'enfants, je pense que l'idée d'un système de garderie universel, partout au Canada, où chacun est subventionné et a ses enfants dans une garderie réglementée par le gouvernement, ne fait que toucher le problème sans aller à sa racine. Je pense que la solution de base est de renforcer les familles, appuyer les parents et redonner à la famille sa force en tant qu'unité de base de notre société.

Un de nos anciens premiers ministres a déclaré que le gouvernement n'a pas affaire dans les chambres à coucher de la nation. Je demande à mon tour, est-ce que le gouvernement a affaire dans les salles de jeux de la nation?

Je dirais que le gouvernement ne devrait rien faire de ce que les gens peuvent et doivent faire pour eux-mêmes. Mais si le gouvernement veut aider les gens, il devrait viser à promouvoir et à améliorer le bien-être individuel et la contribution individuelle des membres de notre société, et celle des parents en particulier.

Ma première recommandation—évidemment mon mémoire est extrêmement bref, il n'a qu'une page—serait de rétablir les valeurs traditionnelles de la famille en tant que fondement de notre société canadienne. Il faut évidemment s'occuper à court terme des parents seuls, mères et pères, mais il faut en même temps travailler ensemble pour renforcer la famille et réduire le taux de divorce. Si le taux de divorce était réduit par le renforcement de la famille et par l'allègement de beaucoup de fardeaux qui pèsent sur l'unité familiale, je pense que le problème qui nous réunit ici aujourd'hui ne serait ni aussi répandu ni aussi aigu.

Ma deuxième recommandation serait d'accorder une déduction d'impôt aux parents qui préfèrent demeurer à la maison pour s'occuper des enfants. Évidemment, si le couple comprend un parent qui travaille, celui-ci pourrait se prévaloir de cette déduction.

Ma troisième recommandation serait d'augmenter la déduction admissible pour frais de garde jusqu'à concurrence du montant réel payé à un service de garde. Nous avons deux enfants. Nous n'avons le droit de déduire que 4,000\$ par année; pourtant, nous payons 6,000 ou 7,000\$ chaque année. Si nous payons 6,000 ou 7,000\$, je pense que nous devrions avoir le droit de les déduire. La Loi sur l'impôt ne permet qu'une déduction totale de 8,000\$. Cette disposition est discriminatoire pour les familles qui paient un montant excédant 8,000\$, parce qu'elles font garder quatre enfants. Je pense que le crédit d'impôt pour enfants devrait être augmenté pour les familles à faible revenu.

Ma quatrième recommandation serait d'augmenter de façon considérable le seuil à partir duquel la déduction pour conjoint est réduite quand ce conjoint gagne un revenu provenant d'un emploi. Dans ma déclaration d'impôt de 1985, il est indiqué que je pourrais déduire 3,630\$ pour ma femme; si celle-ci avait

[Texte]

\$510, I would lose for every \$1 she earned over \$510. I would lose the \$1 as a deduction from my return.

I feel the \$510 figure should be increased if not eliminated. If it is to be increased or eliminated, I feel it should be done in conjunction with the number of children involved. A husband and wife both working is one situation. If there are more children involved, what good does it do if the mother or the other spouse go to work if you have to pay out all the money in day care? You could almost lose the entire deduction of \$3,630.

We should reduce the age to 12 years in which a child's deduction is increased to offset extra costs. I believe if the child is 17, you receive a deduction of \$1420 for each child whose net income was not over \$2720. You should increase it down to the age of 12 because often teenagers go out and work. I do not know many of them would earn over \$2700 a year, but perhaps they would. In some families, they might have to. That situation should be examined.

My fifth and final recommendation is government should provide incentives for private business to employ parents who can perform work services without having to leave the home.

I spent two years in France and Switzerland when I was about 19. I noticed many situations where mothers in Switzerland would have a machine to put watches together in the home. Their children would be there. They could work at various times throughout the day. I do not know if Canadian offices are equipped for that type of a situation, but I would suggest the government should look into it. If the single parent, mother or father, can stay at home with the children and if business can bring the work to the home for that parent to do, it is one alternative.

We must educate Canadian parents about the numerous alternatives to placing their children in a day care and leaving them for 10 hours or more in a day. I feel very sad about the situation. There have to be a thousand and one different type of jobs parents could do where they are working out of the home and can be home with their children.

There is no one who can look after children better than the child's parents. I think as a nation, as a society, as a government, we must take a very close look at the recommendations I have proposed.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hurd. Hazel Smith.

Ms Hazel Smith (Individual Presentation): I would like to thank the commission for coming to Calgary and listening to views of Canadians on this important matter.

I would like to apologize for a discrepancy I know I make. When one speaks of day care, I believe it means general child care outside the home. I know I am guilty of confusing the more proper meaning with the idea day care means a day care centre. I would like to be forgiven. I think it is a common mistake. We have heard it off and on this afternoon.

[Traduction]

gagné plus de 510\$, je perdrais en exemption chaque dollar qu'elle fait en surplus.

Je pense que le montant de 510\$ devrait être augmenté sinon éliminé. S'il doit être augmenté ou éliminé, je pense que cela devrait être fait en fonction du nombre d'enfants dans le ménage. C'est une chose que le mari et la femme travaillent tous les deux; mais c'est autre chose s'il y a des enfants. Quel peut être l'avantage pour la mère ou pour l'autre conjoint de travailler s'il faut passer tout l'argent en garderie? L'exemption de 3,630\$ pourrait être presque entièrement perdue.

À l'heure actuelle, l'exemption pour un enfant de 17 ans, dont le revenu net ne dépasse pas 2,720\$, est, je crois, de 1,420\$. Cette exemption accrue, qui sert à couvrir les frais supplémentaires, devrait être applicable aux enfants à partir de l'âge de 12 ans, parce que souvent les adolescents travaillent. Je ne pense pas que beaucoup d'entre eux gagnent plus de 2,700\$ par an, mais cela arrive peut-être. Pour certaines familles, cela peut être nécessaire. Il faudrait étudier cette situation.

Ma cinquième et dernière recommandation serait que le gouvernement prévoie des mesures d'encouragement aux entreprises privées pour employer les parents qui pourraient travailler à la maison.

J'ai passé deux ans en France et en Suisse quand j'avais environ 19 ans. En Suisse, beaucoup de mères avaient à la maison des machines qui leur permettaient d'assembler des montres. Leurs enfants pouvaient donc rester à la maison; et elles pouvaient travailler à différents moments de la journée. Je ne sais pas si les bureaux canadiens sont équipés pour ce genre de situation, mais je pense que le gouvernement devrait étudier cette possibilité. Si un parent seul, père ou mère, peut rester à la maison avec ses enfants et que l'entreprise peut lui fournir du travail à la maison, c'est là une option valable.

Il faut enseigner aux parents canadiens les nombreuses options qui s'offrent à eux pour la garde des enfants, plutôt que de laisser ceux-ci en garderie pendant 10 heures ou plus chaque jour. Je pense que c'est là une situation fort triste. Il doit y avoir mille et un types d'emploi qu'un parent peut remplir à la maison tout en s'occupant des enfants.

Il n'y a personne de mieux qualifié pour s'occuper d'un enfant que son père ou sa mère. Je pense qu'en tant que nation, en tant que société, en tant que gouvernement, nous devons étudier attentivement les recommandations que j'ai proposées.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, monsieur Hurd. Madame Hazel Smith.

Mme Hazel Smith (à titre personnel): J'aimerais remercier la commission d'être venue à Calgary pour entendre les opinions des Canadiens sur cette question si importante.

J'aimerais présenter mes excuses d'avance pour une certaine contradiction dans les termes que j'utilise. Quand on parle de garde d'enfants, je pense que cela signifie l'ensemble des services de garde d'enfants à l'extérieur de la maison. Je sais qu'il y a une certaine méprise de ma part quand je confonds ce sens plus exact avec l'idée que la garde d'enfants signifie une garderie. J'aimerais qu'on me pardonne cette erreur; je crois

[Text]

My main area of concern is universal day care funding. I take special exception to the last federal task force on day care. I would like to express my displeasure with most forms of day care and especially with day care centres. I will focus my arguments around two issues: the best interests of children and the costs involved.

A couple of years ago a magazine ran a survey concerning working mothers and stay-at-home mothers. The editors were surprised at the vehemence with which the two groups spoke against each other. I know this attitude is real, and I do not want to waste my time name-calling. Besides, I do not believe that the verdict is yet in on day care children, so such an attitude is self-defeating. I have my own little cache of day care horror stories, but I do not believe that is what you are here to hear.

• 1655

However, please consider that in the past it was the norm to send physically and mentally handicapped children and adults into the care of institutions. With our enlightened thinking, this is becoming more and more rare. When at all possible, such people are being returned to home situations and are being raised with the family. It seems to me to be an incredibly backwards step to now send our normal children out of family situations and into institutions.

The main problem with universal day care funding, as I see it, is that a person's freedom of choice is eroded. The incredible expense involved in paying for full-time child care for all the children of Canada would surely strain every single taxpayer. This does not serve the interests of those who choose not to have children. It does not serve the interests of those parents who, like ourselves, choose to have one parent stay home and raise their children, those who have already raised their children and those who have made alternate forms of child care. My husband and I feel very strongly that we want one of us home while our children are young.

Universal day care could very easily mean that we would not be able to afford this very important aspect of our lives. It is also a very discriminatory thing. We certainly have, within our acquaintance, couples, each partner of whom is a professional in a very high-income bracket, who have their children in some form of child care. These people do not need financial assistance of any kind. The thought of them receiving free day care is ludicrous.

Another point is that choosing to have children is not a decision to be taken lightly. If there is universal day care, I fully believe that a lot of people will give less thought to what it takes to become parents, and will take on responsibilities for which they are neither capable nor ready. It might also

[Translation]

que c'est une erreur assez fréquente. Elle a été commise à quelques reprises cet après-midi.

Ma principale préoccupation concerne le financement d'un régime universel de garderies. Je suis en désaccord avec le dernier groupe d'étude fédéral sur la garde d'enfants. J'aimerais exprimer mon mécontentement à l'égard de la plupart des types de garde d'enfants, et surtout à l'égard des garderies. Je centrerai mes arguments sur deux points: l'intérêt des enfants et les coûts.

Il y a quelques années, un magazine a fait une enquête sur les mères qui travaillent à l'extérieur et les mères qui demeurent à la maison. Les rédacteurs du magazine ont été surpris de l'animosité qu'il y avait entre ces deux groupes. Je sais que cette attitude existe vraiment, et je ne veux pas me répandre en invectives. En outre, je ne pense que l'on sache encore vraiment ce qui arrive aux enfants placés en garderie, ce qui rend une telle attitude plutôt infructueuse. J'aurais toutes sortes d'histoires horribles à conter au sujet des garderies, mais je ne pense pas que vous êtes ici pour les entendre.

Cependant, il faut prendre en considération qu'autrefois on plaçait les enfants et les adultes physiquement ou mentalement handicapés dans des institutions. Le progrès dans les idées a rendu la chose de plus en plus rare. Quand cela est possible, ces personnes sont retournées dans leur foyer pour que leur famille s'en occupe. Il me semble incroyablement rétrograde de maintenant vouloir envoyer nos enfants normaux à l'extérieur de la famille pour les placer en institution.

Selon moi, la problème principal du financement d'un système de garderie universel est qu'il va à l'encontre de la liberté de choix. Les sommes incroyables qui serviraient à payer des services de garde à temps plein pour tous les enfants du Canada seraient sûrement un fardeau énorme pour chaque contribuable. Cela n'est pas dans l'intérêt de ceux qui choisissent de ne pas avoir d'enfants. Cela n'est pas non plus dans l'intérêt des couples qui décident, comme nous l'avons fait nous-mêmes, que l'un des conjoints devrait rester à la maison pour s'occuper des enfants, ni des parents qui ont déjà élevé leurs enfants, ni de ceux qui ont trouvé d'autres moyens de faire garder leurs enfants. Mon mari et moi-même tenons beaucoup à ce qu'un de nous reste à la maison tandis que nos enfants sont encore jeunes.

Un système de garderie universel pourrait bien vouloir dire que nous ne pourrions pas nous permettre cet aspect si important de notre vie. Cela constituerait donc une politique très discriminatoire. Nous connaissons tous des couples dont les deux conjoints sont des professionnels qui gagnent un salaire très élevé, et dont les enfants se font garder. Ces personnes n'ont besoin d'aucune assistance financière. Il serait absurde que ces personnes reçoivent des services de garderie gratuits.

De plus, la décision d'avoir des enfants ne doit pas être prise à la légère. S'il existait un système de garderie universel, je crois vraiment que beaucoup de gens réfléchiraient moins aux responsabilités des parents et les prendraient avant d'être prêts, et sans être capables de les assumer. Un tel système

[Texte]

encourage couples to have more children than they would otherwise choose to have, and costs will escalate even more.

Our Canadian children will be much the worse for this. I wish to say that if we lived in a society in which there was no birth control in existence, I would be the first to believe in universal day care. But in this day and age, we have several reliable and cheap forms of birth control. The decision to have children should be a well-thought-out one, and should not be one which taxes everyone else.

Also in this day and age, there are many options in child rearing which have not in the past been available. Many men are taking the opportunity to stay home and be full-time parents for a few years, whereas in the past this was always delegated to the woman. Let me say that I have been involved in a lot of programs in the past six years, through observation nurseries, through the Y, through the school board and it is very, very rare that there is not at least one father there who is the primary child care giver. There are also many exciting concepts of work-sharing and part-time jobs, whereby couples can share both the joys of child rearing and those of a career.

Now I would like to speak to you as the mother of a six-year-old, grade one student. The school my son attends recently had an outbreak of chicken pox. In his class of 21 students, I doubt that there were 5 who did not catch it. Envisage if you will the support services a society with universal day care will need. It will need a day care centre for those children who have the flu or colds which render them too sick for school. It will need a day care area for those who have minor colds and must rest before or after school. It will need a day care area for those with contagious diseases. The alternative would be a service providing care in the home for sick children. The costs of either option would be astronomical. But universalize day care and it automatically means universalization of child care for the sick.

I spend every second Monday morning at Wildwood School, helping with the language arts program and doing other jobs. In this classroom of 21 students, there is a parent volunteer in, at minimum, every single morning; that is from 8.50 a.m. to 11.30 a.m., five days a week. Let me tell you just a few of the other things we parents have done in his school. Our nutrition program used 8 to 10 volunteers, every second morning, for two months. Parents have provided free transportation to five cross-country races and several field trips. Our parent support group sponsored and provided staffing for an ID program. A volunteer is in every morning to contact parents of children absent without notice.

● 1700

I asked the physical education teacher at another school in our neighbourhood. He stated that there are approximately 20 hours a day put in by volunteer parents at his school of 525

[Traduction]

pourrait aussi encourager les couples à avoir plus d'enfants qu'ils n'en auraient autrement, ce qui augmenterait les coûts encore davantage.

Les enfants canadiens seraient les grands perdants dans une telle situation. J'aimerais dire que si nous vivions dans une société où il n'y aurait aucun moyen de contraception, je serais le premier à croire dans un système de garderie universel. Mais à l'heure actuelle, nous avons à notre disposition plusieurs moyens de contraception fiables et bon marché. La décision d'avoir des enfants devrait être une décision réfléchie, ne pas être un fardeau pour autrui.

De nos jours, il existe aussi plusieurs options nouvelles pour élever les enfants. Beaucoup d'hommes prennent le temps de rester à la maison et d'être des parents à temps plein pour quelques années, alors que dans le passé cette fonction revenait toujours aux femmes. Au cours des six dernières années, j'ai participé à beaucoup de programmes, dans des pouponnières, au Y, par l'entremise de conseil scolaire, et il est extrêmement rare qu'il n'y ait pas là au moins un père qui soit la personne principalement responsable de la garde de l'enfant. Il existe aussi le concept du travail partagé et de l'emploi à temps partiel, qui permettent aux couples de partager la joie d'élever les enfants et la satisfaction d'avoir une carrière.

J'aimerais maintenant vous parler en tant que mère d'un enfant de six ans qui est en première année. Il y a eu récemment, à l'école que fréquente mon fils, une épidémie de varicelle. Je serais surprise qu'il y ait eu même cinq élèves dans sa classe de 21 élèves qui ne l'aient pas attrapée. Imaginez les services de soutien dont aurait besoin une société qui aurait un système de garde universel. Il faudrait une garderie pour les enfants qui ont la grippe ou un rhume et qui sont trop malades pour aller à l'école. Il faudrait un local pour ceux qui ont un petit rhume et qui doivent se reposer avant ou après l'école. Il faudrait un local pour ceux qui ont une maladie contagieuse. L'autre solution serait de fournir un service à la maison pour les enfants malades. L'une ou l'autre option coûterait une somme astronomique. Mais de rendre le système de garderie universel signifie automatiquement de rendre aussi universels les soins aux enfants malades.

Toutes les deux semaines, je passe le lundi matin à l'école Wildwood, pour aider dans le cadre du programme de langues et pour accomplir d'autres tâches. Dans cette classe de 21 élèves, il y a au moins un parent bénévole chaque matin; c'est-à-dire de 8h50 à 11h30, cinq jours par semaine. Laissez-moi vous donner quelques autres exemples de l'apport des parents à l'école. Huit à dix bénévoles ont participé au programme de nutrition, tous les deux matins, pendant deux mois. Les parents ont fourni un service de transport gratuit pour cinq courses cross-country et plusieurs excursions. Notre groupe de parents a parrainé et fourni le personnel pour un programme d'identification. Chaque matin, un bénévole est chargé de contacter les parents dont les enfants sont absents sans avis préalable.

J'ai interrogé un professeur d'éducation physique à une autre école de notre quartier sur le bénévolat à son école. Il m'a dit que les parents bénévoles contribuaient environ 20

[Text]

students. He had just purchased some flowers for a couple of mothers who had put in more hours in one particular unit than he had. I am attending a tea on Friday that the teachers are putting on for volunteer parents. We do not work for much. We are happy to lend our expertise for an appreciation tea or a bouquet of flowers.

If day care is universalized and every family consists of two wage earners, then we must accept one of two possibilities: either the quality of our education system will deteriorate or we will have to pay for more staff. A lot of things I do in the school are not mind-boggling, but even photocopying requires a body, a body who will require pay if there are no volunteers available. I am talking about a lot of hours here and a substantial saving for the taxpayer because there are those of us who are ready, willing, and happy to go in and do these jobs.

On a personal note, my son is just thrilled on those days that I am in the school. It is one of the little joys in my life that I do not want banished.

Perhaps because I am from a sensible two-parent family, you might feel that I am unconcerned about the needs of a part of our community. That is just not so. My own mother returned to work when I was less than a year old because my father was very ill and the money was desperately needed. With that choice my parents then provided me with a babysitter. For part of my pre-school years, my father was the primary care-giver. My parents chose and paid for my babysitter. No financial assistance was available at that time. Today, there are programs which are available.

I fully believe in providing help where it is required. This might be in the form of a subsidized child care or increased social assistance for a stay-at-home parent. Such programs would not cost nearly what universal day care would, and would go directly where they were needed rather than to every two-parent family which wishes to have both parents employed.

Raising my children, who are now three and six, has been a very beautiful part of my existence. It infuses my whole being. It is part of the essence of my husband. We ask that this committee not make a decision which would force us into the kind of life we did not choose, either for ourselves or for our children.

I thank you very much and wish you lots of luck on your journey across Canada.

The Chairman: Thank you very much, Hazel. We will now hear from Beverley Smith.

[Translation]

heures de travail par jour dans son école qui compte 525 élèves. Il venait tout juste d'acheter quelques fleurs pour certaines mères qui avaient contribué plus d'heures à un secteur particulier que lui-même l'avait fait. Vendredi, j'assiste à un thé que les professeurs donnent en l'honneur des parents bénévoles. Notre rémunération n'est pas très élevée. Nous sommes heureux de contribuer notre expertise en retour pour un thé ou un bouquet de fleurs.

Si le système de garderie devient universel et que chaque famille comprend deux personnes qui gagnent un salaire, nous devons alors accepter une des deux possibilités suivantes: ou bien la qualité de notre système d'éducation ira en se détériorant, ou bien nous aurons à embaucher plus d'employés. Beaucoup de choses que je fais à l'école ne demandent pas des aptitudes particulières, mais même la photocopie requiert une personne pour le faire, une personne qui demandera à être payée s'il n'y a pas de bénévole disponible. Il y a beaucoup d'heures en jeu ici et une économie considérable pour le contribuable, parce que beaucoup d'entre nous sont prêts à accomplir ces tâches et heureux de le faire.

Si vous me permettez un ajout personnel, mon fils est vraiment heureux les jours où je suis à l'école. C'est là une des petites joies de ma vie que je ne voudrais pas voir éliminée.

Parce que je viens d'une famille avec deux parents raisonnables, vous pensez peut-être que je suis insensible aux besoins d'une partie de notre société. Tel n'est pas le cas. Ma propre mère est retournée au travail quand j'avais moins d'un an parce que mon père était gravement malade et que nous avions grandement besoin d'argent. Dans une telle situation, mes parents m'ont trouvé une gardienne. Pour une partie des années où j'étais d'âge préscolaire, mon père était principalement responsable de la garde des enfants. Quand nous avions besoin d'une gardienne, mes parents la choisissaient et la payaient eux-mêmes. Il n'était pas possible d'obtenir une aide financière à ce moment-là. Aujourd'hui, il y a des programmes qui sont offerts.

Je crois fermement qu'il faut fournir de l'aide quant elle est nécessaire. Cela peut se faire sous forme de garde subventionnée ou d'assistance sociale accrue pour un parent qui reste à la maison. De tels programmes coûteraient beaucoup moins cher qu'un système universel de garderie, et iraient directement à ceux qui en ont besoin, plutôt qu'à toute famille où les deux parents désirent travailler.

Le fait d'élever mes enfants, qui ont maintenant trois et six ans, est une partie très importante de mon existence; cela donne un sens à toute ma vie, et c'est aussi une partie essentielle de la vie de mon mari. Nous demandons au Comité de ne pas prendre une décision qui nous obligeraient à choisir un genre de vie dont nous ne voulons pas, ni pour nous-mêmes ni pour nos enfants.

Je vous remercie beaucoup et je vous souhaite beaucoup de succès dans vos auditions partout au Canada.

La présidente: Je vous remercie, Hazel. Nous entendrons maintenant Beverley Smith.

[Texte]

Ms Beverley Smith (Individual Presentation): I can give you this three-sentence version or the eight-minute version. Which would you prefer? How is your timing?

The Chairman: We would prefer the eight-minute version, but I am afraid we are going to have to ask for the three-sentence version.

Ms B. Smith: I am in an awkward position here because I feel obliged to defend day care after the previous presentation. Believe me, that has not been the gist of my argument.

I really think to please the people . . . You obviously cannot please them all with either universal day care or by helping all the mothers at home only; you have to help them have a choice. Ms Mitchell has said that; the Royal Commission on the Status of Women has said that; the Canadian Advisory Council on the Status of Women has said that; the acting Minister of Health and Social Services of Prince Edward Island has said that. You have heard it before.

Democracy means you let the people choose. Currently it is not a free choice because the system, as you have heard pointed out, tends to financially favour the woman going back to work. The woman feels guilty about that but that is the only way she can manage. The woman who does not do that is poor, and it really hurts to not be able to provide for your kids. It is hurting either way. To help people, we have to help them with this choice.

I would suggest giving not universal day care but universal assistance to all mothers, sort of like a family allowance. Let the people have the money that you can afford. Whatever you can afford, divide it equally, and then let the people choose. They are the best able to choose their own situation. A lot of women want a career outside the home. I have professional training. I think I was fairly good at what I did and plan to return to it. I am all in favour of women in the working world with equal pay for work of equal value and access to any career. But that should include the traditional role of the mother in the home for a few years.

• 1705

The divorce rate is up. I think even a divorce should not deprive a child of its mother. This is kind of revolutionary to say, but I really believe it. The kids should not have to pay. The parents both love the kid. Why cannot one of them be with the kid?

The Chairman: Thank you, Beverley. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I do not have a particular question. I would just like to thank all three of you and the other witnesses who have come. I think we have had a very broad range. It

[Traduction]

Mme Beverley Smith (A titre individuel): Je peux vous donner ma présentation en trois phrases ou en huit minutes; quelle version préférez-vous? Etes-vous pressés par le temps?

La présidente: Nous aimerais mieux vous écouter pendant huit minutes, mais je crains que nous ne devions vous demander votre version en trois phrases.

Mme B. Smith: Je suis dans une position un peu délicate parce que je me sens obligée de défendre le principe des garderies après la présentation précédente. Croyez-moi, cela n'était pas ma première intention.

Je pense vraiment que pour plaire aux gens . . . Il est évident qu'on ne peut pas plaire à tout le monde soit en instaurant un système universel de garderie soit en aidant toutes les mères qui demeurent à la maison; il faut leur donner un choix. Mme Mitchell l'a dit; la Commission royale sur le statut de la femme l'a dit; le Conseil consultatif canadien sur la condition de la femme l'a dit aussi; et le ministre par intérim de la Santé et des services sociaux de l'Île-du-Prince-Edouard l'a dit. Vous l'avez déjà entendu.

Une société démocratique signifie qu'on donne aux gens la liberté de choisir. À l'heure actuelle, il n'y a pas un choix libre, parce que le système, comme vous l'avez fait remarquer, tend à favoriser financièrement la femme qui décide de retourner au travail. La femme se sent coupable de sa décision, mais c'est le seul moyen qu'elle a d'arriver. La femme qui ne retourne pas au travail est pauvre, et cela lui fait vraiment mal de ne pouvoir subvenir aux besoins de ses enfants. De toute façon, la mère en souffre. Pour venir en aide aux gens, nous devons les aider avec cette décision.

Ma suggestion serait non pas de fournir un système universel de garderie, mais une assistance universelle à toutes les mères, une sorte d'allocation familiale. Donnez aux Canadiens l'argent dont vous disposez. Quel que soit ce montant, il faut le diviser également, puis laisser le choix aux gens. Ce sont eux qui sont le plus à même de décider selon leur situation. Beaucoup de femmes désirent avoir une carrière à l'extérieur de la maison. J'ai moi-même reçu une formation professionnelle; je pense que je réussissais assez bien à mon travail et j'ai l'intention d'y retourner. Je suis tout à fait en faveur des femmes qui travaillent, avec rémunération égale pour un travail de valeur égale, et l'accès à la carrière de leur choix. Mais cela devrait inclure le rôle traditionnel de la mère qui demeure à la maison pendant quelques années.

• 1705

Le taux de divorce est à la hausse. Je pense que même le divorce ne devrait pas priver un enfant de sa mère. Cette idée est quelque peu révolutionnaire, mais j'y crois vraiment. Les enfants ne devraient pas avoir à payer. Les deux parents aiment leurs enfants; pourquoi est-ce que l'un des deux ne peut pas être avec lui?

La présidente: Je vous remercie Beverley. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je n'ai pas de question précise. J'aimerais seulement remercier ces trois témoins et les autres témoins que nous avons entendus. Je pense que nous avons entendu un

[Text]

certainly represents Canada, does it not? How we are ever going to come up with something which adapts to all these needs and can also be afforded is going to be quite a challenge. But we sincerely respect the views you have all presented. I really mean this. We have somehow got to find a way so there will be these choices within the system.

I thought there were some very interesting specific suggestions from Larry Hurd. I am not so sure. I have to say one thing though, Larry. I wondered if you had ever tried to concentrate at home on doing a pretty serious job while looking after pre-schoolers. I am not so sure it would work out in many cases, except perhaps in the evenings. But thank you very much anyway.

Mr. Duguay: I want to thank all three of you as well for your presentation. I liked Mr. Hurd's story about Mr. Thoreau and the people hacking at the roots of evil. When you are in politics, everyone knows you are evil. The only thing you can do is confuse the roots and the leaves as best you can. I enjoyed your story. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

Next is the Catholic Pastoral Centre, represented by Maxine Nugent, co-ordinator of the Family Resource Centre. I am sorry we tend to have to rush the people at the end of the day, Ms Nugent.

Ms Maxine Nugent (Catholic Pastoral Centre, Co-ordinator of Family Resource Centre): You have our brief in front of you. I wanted to skim through, to point out we have no quarrel with day care, but we are concerned about the emphasis on crises in day care and that quality care is synonymous with professional care. We are concerned too about the task force which came out with the horrendous cost of \$11 million.

I want to draw attention to a couple of past task forces which called for raising societal awareness of the importance of family and to help young people to know how to raise children, specifically, admittance restricted a child as a citizen of Canada and a child at risk. We noted this does not seem to have been looked at, and we suggest it should be.

There are also people raising awareness, including the Family Service Canada, who had a national family week last fall and concluded the family is the best social system in which to develop free, happy, mature people, and we should protect the family and develop it. We are saying the same as the others, that this is a very important job, raising children.

On page 6, we have quoted several people who are concerned about children's needs. I would like to quote Dr. Lee Salk:

[Translation]

éventail assez large d'opinions. Cela représente certainement l'opinion des Canadiens, n'est-ce pas? Il sera certes difficile de trouver une solution qui s'adapte à tous ces besoins, à un coût raisonnable. Mais nous avons un respect sincère de toutes les opinions que vous nous avez présentées. Je le pense vraiment. Il faut prévoir un système qui permette des choix.

J'ai pensé que la présentation de Larry Hurd contenait quelques suggestions précises très intéressantes. J'aurais une chose à dire, Larry. Je me demande si vous avez déjà essayé de vous concentrer à la maison sur un travail assez sérieux, tout en vous occupant d'enfants d'âge pré-scolaire. Je ne suis pas certaine que cela fonctionnerait dans beaucoup de cas, sauf peut-être pendant la soirée. Mais je vous remercie beaucoup de toute façon.

M. Duguay: Je voudrais aussi vous remercier tous les trois pour votre présentation. J'ai aimé la citation de M. Thoreau qu'a faite M. Hurd au sujet des gens qui frappent à la racine du mal. Quand on est en politique tout le monde sait qu'on incarne le mal. La seule chose qui reste à faire est de confondre les racines et l'arbre aussi bien que l'on peut. J'ai beaucoup aimé votre histoire. Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de votre présentation de cet après-midi.

Nous entendrons maintenant le Centre pastoral catholique, représenté par Maxine Nugent, coordonnatrice du Centre de ressources familiales. Je regrette que nous ayons à presser les gens un peu à la fin de la journée, madame Nugent.

Mme Maxine Nugent (Centre pastoral catholique, coordonnatrice du Centre de ressources familiales): Vous avez devant vous copie de notre mémoire. J'aimerais le revoir rapidement avec vous, pour vous signaler que nous n'avons rien contre les garderies, mais nous sommes préoccupés du fait qu'on mette l'accent sur les crises dans les garderies et qu'on assimile des soins de qualité avec des soins professionnels. Nous sommes préoccupés aussi de la conclusion du groupe d'étude qui parle d'un coût exorbitant de 11 millions de dollars.

J'aimerais attirer votre attention sur quelques groupes d'étude antérieurs qui recommandaient de sensibiliser davantage la société à l'importance de la famille et d'enseigner aux jeunes gens comment élever les enfants, en particulier, les enfants qui ont des problèmes spéciaux et les enfants en péril. Nous notons que cette question n'a pas été étudiée, et nous pensons qu'elle devrait l'être.

Il y a aussi des gens qui essaient de sensibiliser la population, y compris le Service à la famille Canada, qui a tenu une semaine nationale de la famille à l'automne dernier et qui a conclu que la famille est le meilleur système social pour permettre l'épanouissement de personnes libres, heureuses et bien équilibrées, et que nous devrions protéger la famille et l'encourager. Nous disons la même chose que d'autres, que d'élever des enfants est une tâche très importante.

A la page 6, nous citons plusieurs personnes qui étudient les besoins des enfants. J'aimerais citer le Dr Lee Salk:

La société trouve de plus en plus de moyens pour séparer les enfants et leur famille. Nous dépensons de plus en plus d'argent à l'extérieur de la maison pour la garde d'enfants

[Texte]

outside the home on child care instead of providing funds to help families function as a social unit in the home.

So he says:

If a person bought a dog and then turned it over to a veterinarian to raise and had a dog-walker every day, we would say that was cruel. But somehow or other we tolerate that with our children.

I will skip some of these, but I would like to point out Dr. Elliot Barker, who is concerned that separation or neglect can cause character disorders. I heard it referred to before as this disease of non-attachment; the formation of the love bond develops in early infancy, and if it does not there are character disorders. He also notes that constant care from one person does not have to come from the mother; it could be a nanny, a grandmother, a housekeeper, etc., as long as it is one person.

• 1710

Further, he calls for young people before the age of 15 to be given the opportunity to learn how to care for babies and little children, possibly by day care training within junior and senior high schools. We say this as we are finding that many young women have not held a baby until they have their own. We point out the resolution which was made in 1981 suggesting that the government follow through with this, and we ask you to consider it.

Again, our Dr. Chris Bagley made a four-year research on the concerns of family and separation that are constantly mentioned. What is separation if it is not sometimes from 7 a.m. until 6 p.m. for the parents? We are then saying at the bottom of (f) what will be the percentage of citizens with poor mental health when the first generation of children raised largely in day care become of age?

We are concerned, as Fredelle Maynard is in her *The Child Care Crisis*, that young women are not aware of the child development stages. On page 8 we call for family policy. On page 9 we suggest that the government have an economic order that would make the basic unit—family—its social policy. There is no known other form which weds effect and efficiency in so powerful a way or as economically.

We note at the bottom of page 9 that the Macdonald commission suggested an economic alternative, yet we fear that the government is pointing toward central government with more bureaucracy. Institutionalized care offers everything but love, fidelity, child-rearing, mutual care, and care by parents and the elderly.

At the top of page 17, we are saying we need social assistance; we need day... We are not fighting day care at all, but

[Traduction]

plutôt que de fournir des fonds aux familles pour les aider à fonctionner en tant qu'unité sociale dans leur foyer.

Il ajoute:

Si quelqu'un achetait un chien pour ensuite en confier l'élevage à un vétérinaire et engageait quelqu'un pour promener le chien tous les jours, nous dirions que cela est cruel. Mais pour une raison ou pour une autre, nous tolérons ce comportement avec nos enfants.

Je vais omettre certaines citations contenues dans le mémoire, mais j'aimerais signaler le Dr. Elliot Barker, qui est préoccupé du fait que la séparation ou la négligence peuvent entraîner des troubles caractériels. Il en a entendu parler déjà comme maladie du non-attachement; l'attachement se développe dans la petite enfance, et s'il n'a pas lieu, il en résulte des troubles caractériels. Le Dr. Barker note aussi que les soins constants d'une personne ne doivent pas nécessairement être ceux de la mère; ils peuvent être fournis par une gardienne, une grand-mère, une auxiliaire familiale, etc. du moment qu'il s'agit d'une même personne.

De plus, il recommande que les jeunes gens aient l'occasion d'apprendre à soigner des bébés et des jeunes enfants avant l'âge de 15 ans, peut-être au moyen de la formation à la garde d'enfants dans les écoles secondaires. Cela nous paraît important parce que beaucoup de jeunes femmes n'ont jamais tenu un bébé jusqu'à ce qu'elles aient leur propre enfant. Nous vous signalons la recommandation faite en 1981 qui suggère que le gouvernement mette en pratique cette idée, et nous vous demandons de la considérer.

De plus, le Dr. Chris Bagley, qui travaille à notre centre, a réalisé une étude de quatre ans sur les problèmes de la famille et de la séparation, dont on parle constamment: Qu'est-ce que la séparation si ce n'est pas ce qui arrive aux parents et aux enfants entre 7 heures et 18 heures? Nous demandons donc, à la fin du paragraphe f), quel sera le pourcentage de citoyens avec une santé mentale déficiente quand la première génération d'enfants élevés surtout en garderie deviendra adulte?

Nous sommes préoccupés, comme Fredelle Maynard dans son rapport *The Child Care Crisis*, du fait que les jeunes femmes ne sont pas au courant des stades de développement de l'enfant. À la page 8, nous demandons une politique familiale. À la page 9, nous recommandons que le gouvernement instaure un ordre économique qui ferait de l'unité de base—la famille—l'essentiel de sa politique sociale. Il n'y a pas d'autres systèmes connus qui allient l'efficacité et l'effet positif de façon aussi complète ou aussi économique.

Nous notons à la fin de la page 9 que la Commission Macdonald a suggéré une solution économique, mais nous craignons que la politique gouvernementale ne s'oriente vers une centralisation et une bureaucratie accrues. Les soins institutionnels offrent tout sauf l'amour, la fidélité, l'éducation des enfants, les soins mutuels et les soins données par les parents et les personnes âgées.

Au début de la page 17, nous mentionnons le besoin en matière d'assistance sociale; nous avons besoin de... Nous ne

[Text]

we feel that it cannot replace parenting. Since that report, we found an article in *Chatelaine* which I felt was very apropos to this. It was an article in the April issue referring to women being led to believe they can rely on day care. A 1983 U.S. survey noted that 90% of the women found that day care fell short of the mark, no matter how good they were, and that 45% felt their children suffered because they worked. In 1984, a University of Western Ontario survey found that the women felt very pressed and concerned about their family and the lack of conception of employers about their problems. They felt it would be fair to young women if society helped them recognize that there is this longing for children, there is this longing for love and relationship, and that family life can be accommodated by resting points, including short-term leaves of absence, part-time work, and the opportunity to work at home, as Mr. Hurd mentioned.

We have quoted several alternatives, one of which was that university become more flexible and design curriculums to allow women to study at home. We mentioned the Macdonald commission with its guaranteed income. The European alternatives have already been mentioned. However, we do want to mention that the quote on top of page 12, "Canada's birth rate is 1.66", is wrong.

Jim Hawkes, MP, considers the low birth rate to be one of our crucial problems. We are suggesting that we could sort of address these two important issues—birth rate and day care—because they are related. Since women are forced to work, they do not have the time to have children because they are punished if they stay home. Again, just after this brief was done, there was a report in *The Calgary Herald* entitled *Where have the Babies Gone?*. They are referring to this as a real problem we are going to have to face. They were therefore offering ideas—basically what we have mentioned, except that the last one said to redevelop cultural values that favour child-bearing. That includes stopping the extolling of unencumbered sex and self-absorption, especially by educational institutions.

• 1715

Then this morning we noted this:

U.K. backs values in sex education, calling for schools to put back emphasis on the worth of moral values of love, marriage and family life in sex education.

Canada needs to address its low birth rate in this, too.

On page 12, paragraph (d), we feel that Canada basically has a hypocritical, anti-family taxing method. It is not supportive to family, and we quote some things.

[Translation]

sommes pas du tout contre le principe des garderies, mais nous pensons qu'elles ne peuvent pas remplacer les soins parentaux. Depuis la rédaction de ce mémoire, nous avons trouvé un article dans *Chatelaine*, qui, selon moi, était très à-propos. C'est un article dans l'édition d'avril qui parle des femmes à qui on laisse croire qu'elles peuvent se fier sur les soins de garderies. Une enquête américaine de 1983 note que 90 p. 100 des femmes trouvent qu'il y a des lacunes dans les garderies, peu importe la qualité des soins qu'elles offrent, et 45 p. 100 pensent que leurs enfants souffrent du fait qu'elles travaillent. Une étude menée par l'Université de Western Ontario en 1984 a trouvé que les femmes se sentaient coincées et préoccupées au sujet de leur famille en raison du peu de compréhension qu'ont les employeurs de leurs problèmes. Elles pensaient que pour être juste envers les jeunes femmes, la société devrait reconnaître leur besoin d'être avec leur enfant, leur besoin d'amour et de relations; elles pensaient aussi que la vie familiale peut être aidée par des répits, y compris des congés à court terme, le travail à temps partiel, et la possibilité de travailler à la maison, comme M. Hurd l'a mentionné.

Nous parlons de plusieurs options, l'une d'entre elles étant que l'université pourrait être plus flexible et offrir des programmes d'étude qui permettent aux femmes d'étudier à la maison. Nous parlons de la Commission Macdonald qui suggère un revenu garanti. Les solutions européennes ont déjà été mentionnées. Cependant, nous aimerais faire observer que la citation au début de la page 12, à l'effet que le taux de natalité au Canada est de 1,66, est erronée.

Le député Jim Hawkes considère que le faible taux de natalité est un de nos problèmes critiques. Nous pensons qu'il faudrait étudier ces deux questions ensemble—le taux de natalité et la garderie—parce qu'elles sont reliées. Les femmes étant obligées de travailler, n'ont pas le temps d'avoir des enfants, parce qu'elles sont pénalisées si elles restent à la maison. En fait, juste après la rédaction de ce mémoire, il y a eu un rapport dans *The Calgary Herald* intitulé *Where have the Babies Gone?*. Là encore, on parle de ce problème très réel auquel nous aurons à faire face. L'article offre des idées—essentiellement ce que nous avons déjà dit—sauf qu'il ajoute qu'il serait nécessaire de renforcer les valeurs culturelles qui favorisent la procréation. Cela comprend de ne plus prôner la sexualité sans responsabilité et le plaisir individuel, surtout dans les institutions d'éducation.

Ce matin encore, nous avons noté ceci:

Le Royaume-Uni est en faveur des valeurs dans l'éducation sexuelle et demande aux écoles de mettre de nouveau l'accent sur l'importance des valeurs morales dans l'éducation sexuelle en matière d'amour, de mariage et de vie familiale.

Le Canada doit étudier son faible taux de natalité dans cette même optique.

À la page 12, au paragraphe (d), nous exprimons l'idée que le Canada a un système fiscal essentiellement hypocrite, qui va à l'encontre des intérêts de la famille. L'impôt au Canada, ne

[Texte]

In paragraph (e)—I do not know if you want me to quote these—we have set out six concepts regarding companies, things that are happening in the United States that I feel are very, very progressive, such as the three-quarter day so that the mother can be home for the children when they come from school, the shared jobs, a mother in the morning—this is teaching—and one in the afternoon. The last one I would like to mention is the innovation for care of sick children. It is a plan whereby a trained child care worker is sent to an employee's home when a child is sick and the company helps to pay the bill. I think that would be very, very helpful.

All we are saying is to let Canada look at those. We are pointing out just a few, but there must be many more. We feel we cannot ignore that the child is best cared for by his mother, that the Income Tax Act has to be looked at more carefully, and we think this concept of teaching child care to the young children in schools would be a very helpful aspect.

In conclusion, Madam Chairman, I respectfully submit this brief. Because of lack of time you did not get the 15 copies, and because of lack of time my typist typed it long. I am sorry about that; there was no time to change it.

The thing that concerns us is that this is a repeat of the last two task forces in that no one seemed to know about them. The MPs did not seem to know; the media did not seem to know. We know there were many presentations at those others and we know they were told by federally funded women's groups, who managed to alert some. But they did not alert all of us, and we feel that is discrimination. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Nugent, for taking us through so succinctly through such a very comprehensive report. I appreciate the time with which you were able to do it. Mrs. Mitchell, do you have a comment or question?

Ms Mitchell: I do not have a copy of your report—

Ms Nugent: I am sorry about that.

Ms Mitchell: —but I took notes very quickly, and I am really going to look forward to that.

I want you to know I really strongly support the need for Canada to have a family policy. Now, you mention a number of things that could be included in that, and we do not have time to go into details today, but I have felt for some time that this is one thing we should have in Canada. It ties in very much, of course, with what we are talking about with children, but it should go beyond that.

The other thing is that you mentioned Family Service Canada, who of course, have a very strong emphasis on family. We will be hearing from them nationally, along with other family-focused groups, so again, I am sure they will support

[Traduction]

représente pas un appui à la famille, et nous citons quelques exemples à l'appui.

Au paragraphe (e)—je ne sais si j'ai le temps de mentionner toutes ces choses—nous donnons six concepts relatifs aux compagnies, qui sont mis en pratique aux États-Unis et qui sont, je pense, extrêmement progressistes, tels que les journées réduites, qui permettent à la mère d'être à la maison quand les enfants rentrent de l'école, ou des emplois partagés, ceci dans l'enseignement, où une mère enseigne le matin et une autre l'après-midi. Finalement, j'aimerais mentionner un concept innovateur dans le soin des enfants malades. Grâce à ce système, un puériculteur est envoyé dans la maison de l'employé quand un enfant est malade et la compagnie aide à payer les frais. Je pense que cela serait extrêmement utile.

Ce que nous proposons, en somme, c'est que le Canada étudie ces idées. Nous en signalons quelques-unes, mais il y en a beaucoup d'autres. Nous pensons qu'il ne faut pas négliger le fait que c'est la mère qui peut donner les meilleurs soins à l'enfant, que la Loi sur l'impôt devrait être étudiée plus attentivement, et nous pensons que l'idée d'enseigner les soins aux enfants dans les écoles serait très utile.

Pour conclure, madame la présidente, je vous soumets ce mémoire. En raison du manque de temps, vous n'avez pas en main les 15 copies, et pour cette même raison, ma copiste n'a pas eu le temps de l'abréger. Je le regrette, mais nous n'avions pas le temps de le changer.

Ce qui nous préoccupe, c'est que le Comité travaille dans les mêmes conditions que les deux derniers groupes d'étude, c'est-à-dire que personne ne semblait les connaître. Ni les députés, ni les médias ne semblaient les connaître. Nous savons qu'il y a eu de nombreuses présentations devant ces autres groupes d'étude et nous savons qu'elles étaient le fait de groupes de femmes subventionnés par le gouvernement fédéral, qui ont réussi à sensibiliser l'ensemble de la population, et nous pensons qu'il y a là discrimination. Je vous remercie.

La présidente: Je vous remercie, madame Nugent, pour avoir su si bien résumer un rapport très complet. Je vous remercie de l'avoir fait en si peu de temps. Madame Mitchell, avez-vous un commentaire ou une question?

Mme Mitchell: Je n'ai pas reçu copie de votre mémoire . . .

Mme Nugent: Je le regrette.

Mme Mitchell: Mais j'ai pris quelques notes très rapidement et j'ai bien hâte d'avoir votre mémoire en main.

Je tiens à vous dire que je suis tout à fait d'accord avec l'idée que le Canada doit avoir une politique familiale. Vous avez mentionné plusieurs aspects qui devraient être inclus dans cette politique; nous n'avons pas le temps d'entrer dans les détails aujourd'hui, mais voilà déjà un certain temps que je pense qu'il s'agit là d'une chose essentielle pour le Canada. Le concept est étroitement lié, évidemment, à notre propos sur les enfants, mais il devrait couvrir encore davantage.

Vous avez aussi parlé du Service à la famille Canada, qui est évidemment axé sur la famille. Nous aurons l'occasion d'accueillir leurs représentants nationaux, ainsi que d'autres groupes axés sur la famille, et je suis certaine qu'eux aussi

[Text]

that. But if there is ever any more detail about family policy, I would be very interested to hear that.

Ms Nugent: On page 9 I skimmed through it and did not have time . . . But the Banff group spoke about community, and again on page 9, we went into it quite deeply, trying to get away from the mega-products, to get voluntary . . . It was much like your concept of all the family. We see this as getting away from the big bureaucratic thing, and we must give women the choice, as Beverley Smith pointed out. It is discriminatory to give help to those who go to work when those who do not are left with the idea that if you are going to stay home you do not need help. That is not true.

Ms Mitchell: That is true. Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I want to thank you, first of all, for the work you have put into this. It is a very well-written brief and a great deal of thought went into it. Let me comfort you by saying that for a federal committee nobody knew about, we managed to have hearings every day from 8 a.m. right through to 6 p.m. without having lunch. So somebody obviously got the word out.

• 1720

Ms Nugent: We did get the word out once we heard, but the last time I did not even know about you.

Mr. Duguay: We have tried a number of things with this task force and I guess the problem is how you get to 25 million Canadians. It is obvious that the national groups . . . the Canadian Day Care Advocacy got the word out to all its advocates, and that the unions did the same, and lately the REAL Women group was able to do the same, and the Catholic Women's Leagues appeared in a number of places.

I think we should comfort you by saying that the Members of Parliament here are not impressed by a weak argument that they hear 20 times; we are more impressed by an excellent argument that we hear only once. Thank you.

The Chairman: We have already been notified of the next Family Week.

Ms Nugent: Oh, you have.

The Chairman: It is October 6 to 12 this year, so we are looking forward to that as well.

Ms Nugent: They had an excellent theme.

The Chairman: Thank you for an excellent presentation.

Ms Nugent: Thank you.

[Translation]

appuient l'idée d'une politique familiale. Mais si on pouvait me donner davantage de détails sur la politique familiale, cela m'intéresserait beaucoup.

Mme Nugent: J'ai passé rapidement là-dessus à la page 9 et je n'ai pas eu le temps . . . Mais le groupe de Banff a parlé de communauté, et, à la page 9, nous en parlons assez longuement, en disant qu'il faut s'éloigner du concept des grosses entreprises et utiliser le bénévolat . . . C'est beaucoup comme votre concept de la famille globale. Nous pensons qu'il faut éviter la bureaucratie, qu'il faut donner le choix aux femmes, comme l'a signalé Beverley Smith. Il est discriminatoire de donner de l'aide à celles qui vont travailler et de laisser entendre à celles qui restent à la maison qu'elles n'ont pas besoin d'aide. Cela n'est pas vrai.

Mme Mitchell: C'est exact. Je vous remercie.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'aimerais vous remercier d'abord pour le travail que vous avez mis dans la rédaction de ce mémoire. C'est un mémoire très bien écrit et très réfléchi. J'aimerais vous réconforter en disant que pour un comité fédéral dont personne n'avait entendu parler, nous avons réussi à avoir des auditions chaque jour de 8 heures jusqu'à 18 heures, sans prendre de pause pour le déjeuner. Il est évident donc que les gens avaient dû en entendre parler.

Mme Nugent: Nous en avons parlé après avoir été mis au courant, mais la dernière fois, je n'en avais même pas encore entendu parler.

M. Duguay: Nous avons tenté de faire connaître ce groupe d'étude de diverses façons, et j'imagine que le problème est de savoir comment atteindre 25 millions de Canadiens. Il est évident que les groupes nationaux . . . l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfant en a parlé à tous ses représentants, et les syndicats ont fait de même, et dernièrement, le groupe des *REAL Women* a pu faire la même chose et les Ligues des femmes catholiques ont témoigné à plusieurs endroits.

Je pense qu'il est important de vous dire que les députés ici présents ne sont pas impressionnés par une argumentation faible qu'ils entendent 20 fois; nous sommes davantage impressionnés par une excellente argumentation que nous n'entendons qu'une seule fois. Je vous remercie.

La présidente: Nous avons déjà été mis au courant de la prochaine semaine de la famille.

Mme Nugent: Ah, vous avez été mis au courant.

La présidente: Elle se tiendra du 6 au 12 octobre cette année, et nous serons heureux d'être mis au courant de leurs travaux.

Mme Nugent: Ils ont un excellent thème.

La présidente: Je vous remercie d'une excellente présentation.

Mme Nugent: Je vous remercie.

[Texte]

The Chairman: We appreciate it, and we will see that copies get to all the members.

Cheryl Morrison, Gordon Ironside, and Jo Ruelle. Good afternoon and welcome.

Mr. Gordon Ironside (Individual Presentation): My wife and I are here this afternoon as two working parents of two pre-school children who are at this very moment in a day care centre. We have experienced day care, we have experienced care through my wife in our home, and we have also had the opportunity of bringing people into our home basically to look after our children.

I speak as a father who often feels guilty when he drops his children off at a day care centre; I speak as a parent who wants the best for our children, but unfortunately I speak as a parent who simply does not seem to be able to find it, notwithstanding our financial position.

We believe in day care fundamentally, and we would like to see in this country a day care system that is by choice, by the individuals who want to use that centre and who are in the position obviously to pay for it. We want the best for our children; we want the best for the children of the people in this country who care to use day care centres.

We realize, fundamentally, that children are this country's greatest natural resource. We understand that the first five years of their life is the most crucial to their development. We have looked at the economic cost to society when children are not raised in a loving, caring and considerate environment, and as a result we have identified some things—and my wife will speak to some of these and I will speak to some of these—that we think are objectives that should be considered and should be addressed in the form of recommendations by this committee.

Ms Cheryl Morrison (Individual Presentation): Speaking about the day cares directly, I feel there is a need to have a higher ratio of adults to children. Right now it is one adult to five two-year-olds, and I would feel hard-pressed as a competent adult to meet the needs of five two-year-olds all day.

One concern I have on field trips is that I feel they should be in car seats up to the required weight and also if they are children in seat belts then they should be in a marked vehicle much like a school bus. I realize that is getting into provincial guidelines as well, but I feel that should be a law also.

A big concern I have is that I feel the people working in the day cares should be really well trained, either college or university, and part of that is perhaps a grid schedule where they are looking at a good level of pay so they could consider it a career. Also, there should be provisions for in-service courses for people who presently work in day cares and who are very good people so they can upgrade if they do not previously have

[Traduction]

La présidente: Nous vous sommes reconnaissants et nous verrons à ce que chaque membre reçoive copie de votre mémoire.

Cheryl Morrison, Gordon Ironside et Jo Ruelle. Bonjour et bienvenue.

M. Gordon Ironside (À titre individuel): Ma femme et moi sommes ici cet après-midi à titre de parents qui travaillent et qui ont deux enfants d'âge pré-scolaire, qui sont en ce moment même en garderie. Nous avons fait l'expérience des garderies, ma femme est demeurée quelque temps pour s'occuper des enfants, et nous avons aussi eu l'occasion d'avoir des personnes à la maison essentiellement pour s'occuper de nos enfants.

Je parle en tant que père qui se sent souvent coupable quand il laisse ses enfants à la garderie; je parle en tant que parent qui veut ce qu'il y a de mieux pour ses enfants, mais malheureusement je parle aussi en tant que parent qui ne semble pas être capable de le trouver, malgré notre situation financière.

Nous croyons dans le système des garderies, et nous aimerais voir dans ce pays un système de garderies basé sur le choix, utilisé par les gens qui veulent avoir ce service et qui sont évidemment capables de payer pour ce service. Nous voulons ce qu'il y a de mieux pour nos enfants; nous voulons ce qu'il y a de mieux pour les enfants des Canadiens qui veulent utiliser les services de garderies.

Nous sommes conscients du fait que les enfants de ce pays sont sa plus grande richesse. Nous savons que les cinq premières années de la vie sont les plus importantes dans le développement d'un individu. Nous avons étudié ce qu'il en coûte à une société quand les enfants ne sont pas élevés dans un environnement qui répond à leurs besoins affectifs, et par conséquent nous avons identifié certains objectifs—ma femme et moi en traiterons à tour de rôle—qui devraient être étudiés par le Comité et faire l'objet de recommandations.

Mme Cheryl Morrison (À titre individuel): En ce qui concerne les garderies, je pense qu'il devrait y avoir un plus grand nombre d'adultes par rapport au nombre d'enfants. Le rapport est maintenant d'un adulte pour cinq enfants de deux ans, et j'aurais de la difficulté, même si je me considère une adulte compétente, de répondre aux besoins de cinq enfants de deux ans toute la journée.

Quand les enfants vont en excursion, je pense qu'ils devraient être dans des sièges d'enfants jusqu'à ce qu'ils atteignent le poids requis pour utiliser une ceinture de sécurité, et lorsqu'ils l'utilisent ils devraient être dans un véhicule identifié tel un autobus scolaire. Je sais que cela fait partie du domaine de la réglementation provinciale, mais je pense qu'il devrait y avoir une loi à cet effet.

Je pense qu'il est important que les gens qui travaillent dans les garderies reçoivent une formation adéquate au collège ou à l'université, et je pense que cela suppose un salaire adéquat afin qu'ils considèrent la puériculture comme une carrière. Je pense aussi qu'il devrait y avoir des dispositions pour permettre aux gens qui travaillent déjà dans les garderies et qui ont des aptitudes de parfaire leur formation, s'ils n'ont pas eu l'occasion de suivre des cours auparavant. Il faudrait aussi prévoir

[Text]

courses. As well as all of this are the employee benefits of paid sick days, that type of thing.

• 1725

Getting into the nutrition and health standards, I would like to see a dietitian planning their meals and day cares hiring a cook specifically to come in for x number of hours a day to prepare the meals, because what often happens is that staff members are taken away from their duties to prepare the meals.

This was spoken to before in one of the presentations, but I believe the idea of the service of having people to go into your home for an infirmary is a good idea, or perhaps having infirmaries in different parts of the city where you could take sick children to when they should not be at day care.

Another point I would like to see is the day cares having enough money to pay staff to clean the day care, rather than finding when you pick up your child at the end of the day one staff member having to clean up as well as having several children under foot.

My husband will now speak to the tax implications of this.

Mr. Ironside: As we understand it, the funding for day cares in this city comes basically in part from the parents who use the centre and in part from the provincial government. We recognize the whole issue is probably a jurisdictional mess in terms of who has responsibility vis-à-vis the current situation, whether it is a federal or provincial government responsibility. Taking those considerations into account, I recognize as a tax professional there are provisions under the Income Tax Act which already deal with child care expenses and the child tax credit.

The whole theory behind an income tax system is that people who can most afford it should pay the tax. I believe this could be integrated into the current situation in day cares such that we could utilize the child tax credit in this fashion.

The child tax credit, as it currently stands, is a given dollar amount per year. It would seem reasonable to me to allow those parents who pay sums to day cares to take it into account as a part of the child tax credit. This credit would be reduced by an amount for those parents who have higher incomes. In essence, those parents who choose to use day cares who have higher incomes would not be able to avail themselves of the credit, whereas those parents who do not have higher incomes would be able to take into account the current credit plus the amount they actually paid to a qualified institution.

It would be based on the ability to pay. I used the word in my presentation of "certified" day care. This would be a day care which met certain defined standards. Those standards would have to be set at a very high level, so that those institutions who would hold themselves out to providing first-quality day care and would basically receive, directly or indirectly, a subsidy from the government, would have to meet certain tests.

[Translation]

des avantages sociaux tels que des congés de maladie payés, et ainsi de suite.

En ce qui concerne les normes de nutrition et de santé, je pense qu'une diététicienne devrait planifier leurs repas et que les garderies devraient engager un cuisinier pour X nombre d'heures par jour pour préparer les repas, parce qu'il arrive souvent que les employés doivent délaisser leurs tâches pour préparer les repas eux-mêmes.

On en a déjà parlé dans une des présentations, mais je pense que l'idée d'un service de soins à la maison pour les enfants qui sont malades est une bonne idée. Peut-être pourrait-il y avoir des infirmeries dans différents endroits de la ville où les enfants malades pourraient aller quand ils ne peuvent pas aller à la garderie.

Les garderies devraient avoir assez d'argent pour engager des employés pour faire le nettoyage, plutôt que de voir, quand on va chercher son enfant à la fin de la journée, un éducateur nettoyer tout en s'occupant de plusieurs enfants.

Mon mari va maintenant parler des implications fiscales.

M. Ironside: D'après ce que nous savons, le financement des garderies dans cette ville provient en partie des parents usagers et en partie du gouvernement provincial. Nous sommes conscients du fait que la question est probablement difficile à régler du point de vue de la juridiction, à savoir qui a la responsabilité, s'il s'agit d'une responsabilité fédérale ou provinciale. Outre ces considérations, je sais par ailleurs en tant que spécialiste de l'impôt qu'il y a des dispositions en vertu de la Loi sur l'impôt qui prévoient déjà les frais de garde et le crédit d'impôt pour enfants.

Le système fiscal repose sur le principe que les impôts devraient être payés par les gens qui sont en mesure de le faire. Je pense que ce principe pourrait s'appliquer dans le cas de garderies, de sorte que le crédit d'impôt pour enfants pourrait être utilisé de cette manière.

Le crédit d'impôt pour enfants, à l'heure actuelle, est une certaine somme par année. Il me semble raisonnable de permettre aux parents qui payent des frais de garderie d'inclure ce montant dans leur crédit d'impôt pour enfants. Ce crédit pourrait être réduit pour les parents qui ont un revenu plus élevé. Essentiellement, les parents qui utilisent les services de garderie et qui ont un salaire plus élevé ne pourraient pas profiter du crédit, tandis que les parents qui n'ont pas un très haut revenu pourraient se prévaloir du crédit actuel plus le montant qu'ils ont payés à une garderie accréditée.

Le système serait donc basé sur la capacité de payer. J'ai utilisé dans mon mémoire le terme de «garderie certifiée». Cela signifie une garderie qui répond à certaines normes définies. Ces normes devraient être très élevées, de sorte que les institutions qui disent fournir des soins de première qualité et qui recevraient, directement ou indirectement, une subvention du gouvernement, auraient à se conformer à certains critères.

[Texte]

The fundamental thing when you think about day care is that parents desire to work. They find a lot of fulfilment in it, but they have the trade-off in that they have responsibilities vis-à-vis their children who they love and want to give their best to. The problem is this conflict.

What we have found in our experience is that notwithstanding our desire to find the best, we simply do not find it in this city. We suspect other parents in this country cannot find it either.

Ms Morrison: Some of the suggestions we have would be that there be federal and provincial government guidelines and also that we look at employer-based day cares. Included in this perhaps could be school-board-operated day cares.

I will go to the child-parent education programs. There was one set up in Missouri called New Parents as Teachers, and this relates to one of the previous submissions you had of supporting the family and really getting into it. I can see great potential for it.

Another point I had was for employers to increase leave-of-absences for employees for parental child care. I will just add a personal note here. Right now, we have our children in a private day care. I looked at, and continue to look at, several. Even though I know it seems that we are discontented, there are people who are relatively dedicated there, considering what they are paid and so on. That is why we have left them there. They now know the people in the centre and so on. We went through having people in our own home and not really having controls on what was happening there. We also went through the time-consuming business of continuing to hire new people, because there is a turnover.

• 1730

Mr. Ironside: Just in conclusion—my wife has a couple of points to make here too—we recognize that a parent in the home is the best care-giver for your children. But unfortunately, we have the conflict that I have mentioned earlier. And real evidence of this is that after we had our second child our children were not sick for an awfully long time. The reason was that my wife was home with the children for that eight or nine-month period. But as soon as our children went back to day care, all of a sudden we were at the doctor's many times and significant amounts of antibiotics were used.

The doctor said that children from one to six do catch a lot of diseases and day care is in essence a breeding ground. Some of it you will never be able to eliminate, but some things that do occur can be improved. It is our objective to see improvements, to ensure that the opportunity exists for people, by choice, to use the best facilities available.

[Traduction]

Ce qu'il y a de fondamental dans les garderies, c'est que les parents qui y placent leur enfants désirent travailler. Ils y trouvent beaucoup de satisfaction, mais ils sont obligés de compromettre leurs responsabilités à l'égard de leurs enfants qu'ils aiment et pour lesquels ils veulent ce qu'il y a de mieux. C'est ce conflit qui est au cœur du problème.

Notre expérience a été que malgré notre volonté de trouver ce qu'il y a de mieux, nous n'avons pas pu le faire dans cette ville. Nous pensons qu'il en est de même pour les autres parents dans ce pays.

Mme Morrison: Nous préconisons l'élaboration de politiques fédérales et provinciales. Nous aimerais que l'on étudie la possibilité de créer des garderies sur les lieux de travail; celles-ci pourraient comprendre des garderies gérées par les conseils scolaires.

J'aimerais parler des programmes d'éducation parents-enfants. On a mis sur pied au Missouri un tel programme appelé *New Parents as Teachers*, cela va dans le sens d'un des mémoires précédents qui prônait le soutien à la famille. Je pense que cette idée a beaucoup de potentiel.

J'aimerais mentionner un autre point; je pense que les employeurs devraient améliorer le régime des congés pour soins parentaux. Je ferai ici une observation personnelle. Nos enfants sont maintenant en garderie privée. J'ai visité plusieurs garderies et j'ai l'intention de continuer à le faire. Même si cela semblerait indiquer que nous sommes mécontents, il y a des gens dans cette garderie qui font leur travail sérieusement, compte tenu de leurs salaires et de leurs conditions de travail. C'est pourquoi nous laissons nos enfants à cette garderie. Ils ont appris à connaître les éducateurs. Nous avons eu des gardiennes à la maison et nous ne savions pas vraiment ce qui se passait pendant la journée. Nous avons dû aussi passer beaucoup de temps à engager de nouvelles personnes, parce que c'est un emploi que les gens quittent rapidement.

M. Ironside: Pour conclure—and ma femme aura aussi quelque chose à ajouter à cette conclusion—nous sommes conscients du fait qu'un parent à la maison est la personne la plus apte à donner des soins aux enfants. Mais malheureusement, il y a ce conflit dont j'ai parlé plus tôt. La preuve la plus évidente de la qualité de soins d'un parent, nous l'avons eue après la naissance de notre second enfant. Ma femme est restée à la maison pendant 8 ou 9 mois, et pendant ce temps les enfants n'ont pas été malades; mais dès que les enfants sont retournés en garderie, nous avons dû consulter le médecin fréquemment, et nos enfants ont dû prendre des quantités d'antibiotiques.

Le médecin nous a dit que les enfants entre un an et six ans attrapent beaucoup de maladies et que la garderie est essentiellement un milieu de culture pour les microbes. Il y a évidemment des microbes qui ne seront jamais éliminés, mais il y a des mesures à prendre pour améliorer la situation. Notre but est de voir se réaliser cette amélioration, d'assurer que les gens soient libres d'utiliser les meilleurs services possibles.

[Text]

Ms Morrison: I will just conclude by thanking you very much for hearing our submission.

Mr. Ironside: Thank you.

The Chairman: Now, Jo Ruelle.

Ms Jo Ruelle (Individual Presentation): As you can see, I have brought my own mini day care with me, although one-third of it seems to have wandered off somewhere.

I am sorry, I do not have a brief. I did not realize until this afternoon I would be able to come down and hear this. But I will get this printed up. You cannot read it as is, I assure you.

The Chairman: It is quite all right. It will be recorded and we will have it anyway.

Ms Ruelle: I wish to speak to the problem that we are now experiencing with volunteers. Every week we see notices asking for volunteers. Many of these jobs are required during what would be called normal working hours. And a woman or mother who has a full-time job will not have the extra time to do it or she is just not available during those hours. Those of us who are supposedly not working find ourselves increasingly called upon.

These volunteer jobs can be extremely interesting and difficult and can be better jobs, in the sense of work satisfaction, than many of the low-paying jobs that give women so much stress. They encompass a variety of skills. At the present time I act as a semi-librarian. I do different accounting things and am treasurer for umpteen things. I am a brown owl, a teacher, and also a child care worker.

The last couple of weeks I have worked about 40 hours a week. I can do most of this, as many other women can, with the children around, although she is not always appreciative of being a toadstool. But she was the youngest camper one summer when no one else could take her.

We may do this at considerable out-of-pocket expense to ourselves and our families. Yet the Income Tax Act generally recognizes, unless you are an extremely highly paid professional, only cash contributions. And as someone who has gone both ways, it is a lot easier to write a cheque than run a brownie pack.

So we get the working deductions on page 1. If we need the child care deduction at some time, we cannot get it. Any child care expense is straight out of pocket. We cannot write off any expenses we might incur in lost jobs.

Solutions: I did send a letter, before the task force was formed, to Madeleine Rondeau-Parent, in which I suggested that a revision of the Income Tax Act to allow more women the choice of whether or not they would seek paid employment would increase the supply of volunteers. Often volunteer work can be done with children. In fact, it can be beneficial, when you are delivering meals-on-wheels at a senior's house, to have the children around. At the same time, they should recognize that volunteer work is indeed work in the same sense as paid

[Translation]

Mme Morrison: J'aimerais conclure en vous remerciant de nous avoir écoutés.

M. Ironside: Je vous remercie.

La présidente: M^{me} Ruelle, la parole est à vous.

Mme Jo Ruelle (A titre individuel): Comme vous pouvez le constater j'ai amené ma propre mini-garderie, bien que l'effectif semble avoir diminué d'un tiers.

Je regrette de ne pas avoir de mémoire à vous présenter. Ce n'est que cet après-midi que j'ai su que je pourrais venir assister à l'audition. Mais je verrai à faire dactylographier ma présentation; elle est plutôt illisible dans sa présente forme.

La présidente: Cela n'a pas d'importance. Elle sera enregistrée, et nous l'aurons de toute façon.

Mme Ruelle: J'aimerais parler du problème que nous avons avec le bénévolat. Chaque semaine, on voit des annonces qui demandent des bénévoles. Beaucoup des tâches de bénévolat doivent être faites durant ce qu'on appellera les heures de travail normales. Une mère ou une femme qui a un travail à temps complet n'aurait pas le temps de les faire, ou elle n'est tout simplement pas disponible pendant ces heures. Celles d'entre nous qui suposément ne travaillent pas sont de plus en plus sollicitées.

Certains de ces emplois peuvent être extrêmement intéressants et difficiles, et ils peuvent être plus satisfaisants que beaucoup des emplois mal rémunérés qui causent tant de stress aux femmes. Ces emplois bénévoles demandent diverses aptitudes. À l'heure actuelle, je travaille dans une bibliothèque. Je fais de la comptabilité et je suis cheftaine d'une troupe de jeannettes, je suis professeure et aussi éducatrice.

Au cours des dernières semaines, j'ai travaillé environ 40 heures par semaine. Je peux faire la plupart de ces activités, comme beaucoup d'autres femmes, avec les enfants aux alentours, bien que ma fille n'apprécie pas toujours mes activités. Mais elle a été la plus jeune campeuse un été quand personne d'autre ne pouvait la garder.

Ces activités peuvent être coûteuses pour nous-mêmes et pour nos familles. Pourtant, la Loi sur l'impôt ne reconnaît, à moins qu'il s'agisse d'un professionnel qui gagne un très haut salaire, que les contributions en argent. En tant que personne qui a contribué aux charities en temps et en argent, je peux dire qu'il est beaucoup plus facile d'écrire un chèque que de s'occuper d'une troupe de jeannettes.

Il y a des exemptions relatives au travail à la page 1; si nous avons besoin de déduction pour frais de garde, nous ne pouvons pas les obtenir. Les frais de garde sont payés à même notre argent. Nous ne pouvons pas déduire le manque à gagner.

Les solutions: j'ai déjà expédié une lettre, avant que le Comité soit mis sur pied, à Madeleine Rondeau-Parent, dans laquelle je suggérais qu'il y ait révision de la Loi sur l'impôt pour permettre à plus de femmes de décider si elles voulaient ou non un emploi rémunéré, ce qui augmenterait le nombre de bénévoles. Souvent, le travail bénévole peut être fait avec les enfants. En fait, cela peut être bénéfique, quand on livre des repas sur roulettes à des personnes âgées, d'avoir des enfants présents. Par ailleurs, il faudrait reconnaître que le travail

[Texte]

work. They should allow us the same deductions for our expenses. Thank you.

• 1735

The Chairman: Thank you very much, Jo. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. That is a very interesting point on volunteerism. Like parenting, it is very important work contributing to society. It does not get the recognition it should get, quite often. I have often thought—and I raised this once to the former Minister of Employment—for women who have spent most of their adult lives in a parenting role as homemakers but who may decide later as their children are leaving the nest, so to speak, that they want to get into the work force and want to do other things, it is often difficult because they cannot put on their résumé that they have had experience. My recommendation to the Minister was that volunteerism and also the very many skills that you have as a parent should be recognized on résumés in some way. I just wondered if you supported that idea at all.

Ms Ruelle: Yes, I would. I think volunteerism is increasingly being recognized. Larry Hurd was talking about working at home. I can speak from experience. You can do surprising things around a child if you are desperate enough.

Ms Mitchell: It looks as though you can do a lot more than some other people. You look like a pretty strong woman and good with the kids. I would like to ask Gordon and Cheryl to elaborate a little bit more on the whole question of parental leave. You mentioned it in your brief, briefly. What do you think we should be pressing for in the way of parental leave?

Ms Morrison: It has really improved. I am a teacher right now, and it is up to a year's leave for obviously the woman teacher. I would like to see it extended so that men could do it too, and so that people could choose which partner. It could be extended to various types of employers.

Ms Mitchell: That is not paid leave?

Ms Morrison: No.

Ms Mitchell: How much of it . . . ? It is just the UI part of it that would be paid, would it?

Ms Morrison: That is right.

Ms Mitchell: Yes. This is through your own arrangements with the school board that you got this. Is there anything federally that you think we should be working on?

Mr. Ironside: I guess my thought would be just to make sure that there is federal jurisdiction over the matter. There should be no discrimination for a parent staying home, whether it be a man or a woman, after a child is born.

Ms Mitchell: If you get any more ideas on that, it would be very useful to have those. We have not had a lot of information

[Traduction]

bénévole est bien un travail au même sens qu'un travail rémunéré. Les bénévoles devraient avoir droit aux mêmes exemptions pour leurs dépenses. Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup Jo. Madame Mitchell

Mme Mitchell: Merci. Ce que vous dites au sujet du bénévolat est très intéressant. Tout comme l'exercice du rôle parental, le bénévolat constitue un apport social important. Très souvent, on ne reconnaît pas son importance. J'ai souvent pensé—et j'ai soulevé la question une fois avec l'ancien ministre du Travail—que les femmes qui avaient passé la plus grande partie de leur vie à la maison pour s'occuper de leurs enfants et qui décidaient plus tard, lorsque leurs enfants avaient quitté le nid, si l'on peut dire, de retourner dans la population active et de faire autre chose, éprouvaient de la difficulté parce qu'elles ne pouvaient inscrire à leur curriculum vitae une expérience de travail. J'avais recommandé au ministre qu'on fasse en sorte que le bénévolat ainsi que les nombreuses habiletés qu'il faut posséder comme parent puissent figurer au curriculum vitae. Êtes-vous d'accord avec cela?

Mme Ruelle: Oui, j'appuie cette idée. Je pense que de plus de plus en plus on reconnaît le bénévolat. Larry Hurd parlait du travail au foyer. C'est une question que je connais d'expérience. On peut faire des choses surprenantes, même avec un enfant, à condition de le vouloir.

Mme Mitchell: Vous êtes probablement plus en mesure que bien d'autres de faire cela. Vous avez l'air d'une femme très compétente et très habile avec les enfants. J'aimerais demander à Gordon et à Cheryl d'amplifier un peu la partie de leur mémoire qui traite brièvement du congé parental. Que devrions-nous chercher à promouvoir dans ce domaine?

Mme Morrison: Le congé parental s'est amélioré. À l'heure actuelle, je suis enseignante, et les enseignants ont droit à un congé qui peut s'étendre jusqu'à une année. J'aimerais que les hommes puissent avoir aussi cet avantage de façon à permettre aux couples de choisir qui en profitera. On pourrait appliquer aussi cette mesure à divers types d'emplois.

Ms Mitchell: Il ne s'agit pas d'un congé payé?

Ms Morrison: Non.

Ms Mitchell: Quelle partie . . . ? C'est seulement la partie visée par l'assurance-chômage qui serait payée, n'est-ce pas?

Ms Morrison: C'est exact.

Ms Mitchell: Oui. Vous avez obtenu cela par entente avec la commission scolaire. Que devrait-on faire à ce sujet au niveau fédéral?

Mr. Ironside: Je pense qu'on devrait s'assurer que la question relève de la compétence fédérale. Le parent qui demeure à la maison après la naissance de l'enfant, qu'il s'agisse du père ou de la mère, ne devrait pas subir de discrimination.

Ms Mitchell: Si vous avez d'autres idées là-dessus, il serait important de nous les communiquer. Nous n'avons pas eu beaucoup de renseignements sur les congés parentaux et sur ce

[Text]

on parental leave and what people think. And that is pretty important, I think. Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I just want to say that I appreciate ending my day on a note with three things that are relatively close to my own background. One of them is that my doctor used to say that I was healthier than others because I was a teacher and I was exposed to all these viruses. So my immune system was being built up all the time.

The second one is the importance of volunteers in this world. We could never get everything done that we want to do without volunteers. It is essential.

Third, your point about the income tax and its fairness of combining incomes in the application of child care deductions is an excellent one. It adds to a list of the number of creative Canadians who have brought forth ideas that no one else has ever said before, at least not in that form. So I thank all three of you very, very much.

The Chairman: I would just like to add one comment, if I may, to Cheryl and Gordon. We heard in British Columbia of POQS or Parent-Operated Quality Service. The way they set it up was a family of two children. They had an ECE graduate come into the home to look after those children and brought in three more children from the neighbourhood. Although the care was provided in the home setting, which is what they preferred for their children, they still had an ECE graduate providing the training of those children during the time. They found it met their needs far better than having their children out into a day care centre. They still had the social interaction with other children. They had the training given by a trained professional and still had it within the home setting. It worked out very well for them.

Ms Morrison: Was this set up by themselves or by an organization?

The Chairman: No. It was set up by the parents themselves. This is why they called it Parent-Operated Quality Service. They call it POQS for short. It certainly met their needs. They were a professional couple. They already had the fenced yard you were speaking about. They met the floor requirements, because they used the kitchen for the meals. The children were fed home meals and the visiting children who were cared for and paid a rate to help offset the fee for the early childhood educator slept in the bedroom on sleeping pads with the ordinary children, so that again was floor space that met the requirements and it met their needs. It gave their children the trained care which they felt was necessary but kept them within the home setting. Again, it was one of those new things that we had not heard before and it worked out very well for them. I just offer it as a suggestion.

[Translation]

que les gens en pensent. Pourtant, cette question est très importante. Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je suis heureux de terminer la journée avec trois questions qui sont très près de ma propre expérience. La première, c'est que mon médecin se plaisait à dire que j'étais en meilleure santé que ses autres patients parce que j'étais enseignant et donc exposé à tous les virus. Mon système immunitaire était constamment en train de se renforcer.

La seconde question est celle de l'importance du bénévolat. Nous ne pourrions jamais réaliser tout ce que nous voulons entreprendre sans le concours des bénévoles.

Enfin, j'estime excellente votre idée au sujet de l'impôt sur le revenu et de la combinaison des revenus pour l'application des déductions pour la garde des enfants. Elle s'ajoute aux nombreuses idées originales qu'on nous a proposées. Je vous remercie donc tous les trois, très chaleureusement.

La présidente: J'ajouterais un commentaire pour Cheryl et Gordon. En Colombie-Britannique on nous a parlé du POQS, le *Parent Operated-Quality Service*. Une famille où il y avait deux enfants a retenu les services d'un diplômé en puériculture pour s'occuper, à la maison, de ses enfants ainsi que de trois autres enfants du quartier. Ainsi, on s'occupait des enfants au foyer, ce qui répondait au désir des parents, mais les soins étaient quand même donnés par un diplômé en puériculture. Les parents estimaient que cela satisfaisait mieux leurs besoins que de placer leurs enfants en garderie. Les enfants bénéficiaient d'une interaction avec d'autres enfants, ainsi que des soins prodigues par un puériculteur professionnel, tout en demeurant au foyer. Le système fonctionnait très bien.

Mme Morrison: Les parents ont-ils eux-mêmes pris l'initiative, ou cela s'est-il fait par l'entremise d'un organisme?

La présidente: Non. Ce sont les parents eux-mêmes qui ont établi leur système. C'est pour cela qu'ils l'ont nommé le *Parent-Operated Quality Service*, POQS. Ce service satisfaisait à leurs besoins. Les deux parents exerçaient une profession. Ils avaient déjà le jardin clôturé dont vous avez parlé. Leur foyer rencontrait l'exigence de superficie parce qu'on utilisait la cuisine pour les repas. Les repas étaient préparés à la maison et les autres enfants qui bénéficiaient de la garde et dont les parents contribuaient au salaire du puériculteur dormaient dans la chambre à coucher sur des matelas par terre avec les enfants de la maison de sorte que là encore, on respectait les conditions de superficie. Les enfants recevaient des soins adéquats, mais dans le cadre du foyer. Encore une fois, il s'agit d'une idée originale dont nous n'avions pas entendu parler et qui fonctionnait très bien. Je signale cela à titre de suggestion.

Ms Morrison: It is just setting it up all the time, and then if the person turns over they may need to set it up again. That is why day care is there and you have to appreciate what those people are doing.

Mme Morrison: Cela demande beaucoup d'organisation, et si le puériculteur quitte, il faut prévoir de nouveaux arrangements. C'est pour cela qu'il y a des garderies, et il faut apprécier les services qu'elles rendent.

[Texte]

The Chairman: That is right. But they felt that by hiring a trained early child educator and being able to pay a satisfactory wage to her, there was not the turnover the same as there is if you have the "babysitter" that often people have to come into the home and it worked out well for them. So it was just a thought that I thought I would pass on to you, because it had worked for this family.

Ms Morrison: Right. Thank you.

• 1745

Mr. Ironside: Yes, I recognize that and I can see the merit of that sort of thing. I agree with what my wife said here. But notwithstanding that, you know we have tried. We have advertised. We have had numerous people come in the home. We have been out there and we have been at the front lines looking for the best, recognizing that is the choice we have made. Unfortunately, it just does not seem to be available. I was saying what you said. Your idea is a good one. We will consider that idea, but it just does not seem to be around.

The Chairman: No, and I can appreciate the frustration of trying to find good-quality care for children, because it adds extra stress when you are trying to find that and work at the same time.

Ms Morrison: In order to pay the day care workers more, it has to be mandated that if the money is given from the government the day care operator has to turn over a certain amount to their employees. I was talking to a person who said that if the government just gave more money, then the operator could take it, and it would not necessarily go to their employees.

The Chairman: Well, money helps. It is not always the answer to all the problems out there. Thank you very much for your presentations. Thank you to those who stayed with us this afternoon, and for your hospitality here in Calgary.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

La présidente: C'est exact. Mais ils estimaient qu'en embauchant une puéricultrice compétente et en lui donnant une rémunération satisfaisante, la situation était plus stable qu'en faisant venir à la maison une «gardienne d'enfants». J'ai pensé vous en parler puisque cette solution s'est avérée satisfaisante pour la famille en question.

Mme Morrison: Bien. Je vous remercie.

M. Ironside: Oui, je pense que l'idée a du mérite. Je suis d'accord avec ce que ma femme vient de dire. Cependant, vous savez que nous avons essayé. Nous avons publié des annonces. Bon nombre de personnes sont venues à la maison. Nous avons fait de notre mieux pour trouver les meilleurs services possibles puisque c'était là notre choix. Malheureusement, les ressources ne semblent pas disponibles. Je suis d'accord avec vous. Votre idée est très bonne. Nous allons l'envisager, mais il ne semble pas qu'on puisse trouver des gens.

La présidente: Non, et je comprends combien il peut être frustrant de tenter de trouver de bons services de garde pour les enfants, parce que cela ajoute au stress lorsqu'il faut en même temps travailler.

Mme Morrison: Pour mieux payer les éducateurs, il faudrait que l'on stipule que l'exploitant de garderie qui reçoit une subvention du gouvernement doit en affecter une certaine partie au salaire de ses employés. Je discutais avec quelqu'un qui m'a fait remarquer que si le gouvernement augmentait les subventions, l'exploitant les encaisserait sans nécessairement en faire profiter ses employés.

La présidente: Eh bien, l'argent est bien utile, mais ce n'est pas toujours la réponse à tous les problèmes. Je vous remercie pour vos présentations. Je remercie ceux qui ont assisté à cette audition et je vous suis reconnaissante de votre hospitalité à Calgary.

La séance est levée.

From Mothers at Home:

Teresa Del Frari;
Brenda Ringdahl.

From the Federal P.C. Women's Caucus of Calgary:

Joanne Roper;
Claire Mills.

From the Day Care Society of Banff:

Stephen Hutchings;
Carole Harmon.

Larry D. Hurd.

Hazel Smith.

Beverley Smith.

From the Catholic Pastoral Centre:

Maxine Nugent.
Cheryl Morrison.
J. Gordon Ironside.
Jo Ruelle.

De Mothers at Home:

Teresa Del Frari;
Brenda Ringdahl.

Du Federal P.C. Women's Caucus of Calgary:

Joanne Roper;
Claire Mills.

De la Day Care Society of Banff:

Stephen Hutchings;
Carole Harmon.

Larry D. Hurd.

Hazel Smith.

Beverley Smith.

Du Catholic Pastoral Centre:

Maxine Nugent.
Cheryl Morrison.
J. Gordon Ironside.
Jo Ruelle.

From the YWCA of Calgary:

Vicki Crossley;
Heather Davies.

From the Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities:

Brenda Brown, President;
Dr. Kathleen Kufeldt.

From the Alberta Federation of Women United for Families—Calgary Chapter:

Margaret Revill, Director.

From the Native Council of Canada (Alberta) and the Native Canadian Consultants Limited:

Doris Ronnenberg, President;
Lena Gallup;
Madge McRee.

From the Calgary Chamber of Commerce:

Jim Thomas;
John Fox;
David Dahl.

From the St. Gerard Catholic Women's League:

Pat Jamniczky;
Margaret Perry.

From the University of Calgary (Department of Psychiatry, Health Science Centre):

Dr. Philip G. Ney.

From the Day Care Society of Alberta:

Gertrud DeWiel;
Jan Scott;
Mary Carlson.

From Panel I:

Candi McLean;
Coral Weaver;
Judy Garland;
Karyn Hicks.

From Alberta Women in Support of Agriculture:

Elizabeth Coote.

From the Business and Professional Women's Club of Calgary:

Sylvia Farrant;
Judy Lloyd.

From the Calgary Labour Council:

Bill Paterson, Executive Secretary.

From Canadian Union Public Employees Local 38:

Susan Keeley.

De la YWCA de Calgary:

Vicki Crossley;
Heather Davies.

De l'Alberta Association for Children and Adults with Learning Disabilities:

Brenda Brown, présidente;
Kathleen Kufeldt.

De l'Alberta Federation of Women United for Families—Section locale de Calgary:

Margaret Revill, directrice.

Du Conseil national des Autochtones du Canada (Alberta) et des Native Canadian Consultants Limited:

Doris Ronnenberg, présidente;
Lena Gallup;
Madge McRee.

De la Chambre de commerce de Calgary:

Jim Thomas;
John Fox;
David Dahl.

De la St. Gerard Catholic Women's League:

Pat Jamniczky;
Margaret Perry.

De l'Université de Calgary (département de psychiatrie et Centre des sciences et de la santé):

Dr Philip G. Ney.

De la Day Care Society of Alberta:

Gertrud DeWiel;
Jan Scott;
Mary Carlson.

Du Groupe I:

Candi McLean;
Coral Weaver;
Judy Garland;
Karyn Hicks.

De l'Alberta Women in Support of Agriculture:

Elizabeth Coote.

Du Business and Professional Women's Club of Calgary:

Sylvia Farrant;
Judy Lloyd.

Du Conseil du travail de Calgary:

Bill Paterson, secrétaire exécutif.

Du Syndicat canadien de la fonction publique section locale 38:

Susan Keeley.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Child Welfare Faculty of Social Welfare, University of Calgary:

Christopher Bagley.

From the Calgary Association for Quality Child Care:

Robert J. Hainsworth, Chairman;
Connie Conway.

From the Early Childhood Professional Association of Alberta:

Heather Nichol, President.

From the Alberta Association of Social Workers:

Margaret Dewhurst;
Erica Bell-Lowther.

(Continued on previous page)

De la Child Welfare Faculty of Social Welfare, université de Calgary:

Christopher Bagley.

De la Calgary Association for Quality Child Care:

Robert J. Hainsworth, président;
Connie Conway.

De la Early Childhood Professional Association of Alberta:

Heather Nichol, présidente.

De l'Alberta Association of Social Workers:

Margaret Dewhurst;
Erica Bell-Lowther.

(Suite à la page précédente)



XC 2
-85 C

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Thursday, June 5, 1986
Medicine Hat, Alberta

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 42

Le jeudi 5 juin 1986
Medicine Hat (Alberta)

Présidence: Shirley Martin



*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Suzanne Duplessis

Sheila Finestone

Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson

Bob Porter

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3)(9)

On Thursday, June 5, 1986:

Bob Porter replaced Ross Belsher.

Conformément à l'article 94(3)(9) du Règlement

Le jeudi 5 juin 1986:

Bob Porter remplace Ross Belsher.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 5, 1986
(89)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Medicine Hat, Alberta at 9:05 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Bob Porter.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the City of Medicine Hat: Bob Wanner, Larry Bonneville and Susan Costea. From the Family & Community Support Services Advisory Board, City of Medicine Hat: Evelyn J. Thain. From the Early Childhood Development Advisory Committee of Medicine Hat College: Wendy Fletcher. From the Southern Regional Day Care Directors Association, Lethbridge: Karen Charlton and Evelyn Sera. From the Medicine Hat Day Care Advisory Committee: Bryn Barnes-Strachan and Selene Nicoll. From the Lethbridge and District Private Operators Association: Chris Guenther and Jean Staudinger. From the Lethbridge Community College: Evelyn Sera and Cybele Norohna.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Bob Wanner and Larry Bonneville from the City of Medicine Hat made a statement and with Susan Costea answered questions.

Evelyn J. Thain from the Family & Community Support Services Advisory Board, City of Medicine Hat made a statement and answered questions.

Wendy Fletcher from the Early Childhood Development Advisory Committee if Medicine Hat College made a statement and answered questions.

Karen Charlton from the Southern Regional Day Care Directors Association, Lethbridge made a statement and with Evelyn Sera answered questions.

Bryn Barnes-Strachan from the Medicine Hat Day Care Advisory Committee made a statement and with Selene Nicoll answered questions.

Chris Guenther from the Lethbridge and District Private Operators Association made a statement and with Jean Staudinger answered questions.

Evelyn Sera from the Lethbridge Community College made a statement and with Cybele Norohna answered questions.

At 12:22 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:47 o'clock p.m., this afternoon.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 5 JUIN 1986
(89)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Medicine Hat, en Alberta, aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson et Bob Porter.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: De la municipalité de Medicine Hat: Bob Wanner, Larry Bonneville et Susan Costea. De Family & Community Support Services de la municipalité de Medicine Hat: Evelyn J. Thain. Du Early Childhood Development Advisory Committee of Medicine Hat College: Wendy Fletcher. De la Southern Regional Day Care Directors Association, Lethbridge: Karen Charlton et Evelyn Sera. Du Medicine Hat Day Care Advisory Committee: Bryn Barnes-Strachan et Selene Nicoll. De la Lethbridge and District Private Operators Association: Chris Guenther et Jean Staudinger. Du Lethbridge Community College: Evelyn Sera et Cybele Norohna.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Bob Wanner et Larry Bonneville, de la municipalité de Medicine Hat, font une déclaration, puis eux-mêmes et Susan Costea répondent aux questions.

Evelyn J. Thain, de Family & Community Support Services Advisory Board de la municipalité de Medicine Hat, fait une déclaration et répond aux questions.

Wendy Fletcher, du Early Childhood Development Advisory Committee of Medicine Hat College, fait une déclaration et répond aux questions.

Karen Charlton, de la Southern Regional Day Care Directors Association, Lethbridge, fait une déclaration, puis elle-même et Evelyn Sera répondent aux questions.

Bryn Barnes-Strachan, du Medicine Hat Day Care Advisory Committee, fait une déclaration, puis elle-même et Selene Nicoll répondent aux questions.

Chris Guenther, de la Lethbridge and District Private Operators Association, fait une déclaration, puis lui-même et Jean Staudinger répondent aux questions.

Evelyn Sera, du Lethbridge Community College, fait une déclaration, puis elle-même et Cybele Norohna répondent aux questions.

À 12 h 22, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, cet après-midi, à 13 h 47.

AFTERNOON SITTING
(90)

The Special Committee on Child Care met in Medicine Hat, Alberta, at 1:47 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Bob Porter.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: Bernie Koltun. *From Medicine Hat Women's Shelter:* Lori Cooper. *From the Medicine Hat Health Unit:* Audrey Redmond. Yumi Saka. *From Canadian Union of Public Employees (Lethbridge, Alberta Division):* Velma Baker, General Vice-President and Dolores Viney. *From Children's Corner Child Care Centre:* Deborah Barrett and *from Lawson Children Centre:* Carol Lawson. *From the Child Development Professionals of Medicine Hat:* Jayne Hohne. *From the Medicine Hat Child Care Evaluation Project:* Bob Wanner; Susan Costea, Chairman; Sybil Waters and Carol Lawson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Bernie Koltun made a statement and answered questions.

Lori Cooper from Medicine Hat Women's Shelter made a statement and answered questions.

Audrey Redmond from the Medicine Hat Health Unit made a statement and answered questions.

Yumi Saka made a statement and answered questions.

Velma Baker and Dolores Viney from Canadian Union of Public Employees (Lethbridge, Alberta Division) made a statement and answered questions.

Deborah Barrett from the Children's Corner Child Care Centre and Carol Lawson from the Lawson Children Centre made a statement and answered questions.

Jayne Hohne from the Child Development Professionals of Medicine Hat made a statement and answered questions.

Bob Wanner and Susan Costea from the Medicine Hat Child Care Evaluation Project made a statement and with Sybil Waters and Carol Lawson answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(90)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Medicine Hat, en Alberta, aujourd'hui à 13 h 47, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson et Bob Porter.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: Bernie Koltun. *Du Medicine Hat Women's Shelter:* Lori Cooper. *De la Formation sanitaire de Medicine Hat:* Audrey Redmond. Yumi Saka. *Du Syndicat canadien de la fonction publique, division de Lethbridge (Alberta):* Velma Baker, vice-présidente générale; Dolores Viney. *Du Children's Corner Child Care Centre:* Deborah Barrett; et du *Lawson Children Centre:* Carol Lawson. Des *Child Development Professionals of Medicine Hat:* Jayne Hohne. *Du Medicine Hat Child Care Evaluation Project:* Bob Wanner; Susan Costea, présidente; Sybil Waters et Carol Lawson.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Bernie Koltun fait une déclaration et répond aux questions.

Lori Cooper, du *Medicine Hat Women's Shelter*, fait une déclaration et répond aux questions.

Audrey Redmond, de la *Formation sanitaire de Medicine Hat*, fait une déclaration et répond aux questions.

Yumi Saka fait une déclaration et répond aux questions.

Velma Baker et Dolores Viney, du *Syndicat canadien de la fonction publique, division de Lethbridge (Alberta)*, font une déclaration et répondent aux questions.

Deborah Barrett, du *Children's Corner Child Care Centre*, et Carol Lawson, du *Lawson Children Centre*, font une déclaration et répondent aux questions.

Jayne Hohne, des *Child Development Professionals of Medicine Hat*, fait une déclaration et répond aux questions.

Bob Wanner et Susan Costea, du *Medicine Hat Child Care Evaluation Project*, font une déclaration, puis eux-mêmes, Sybil Waters et Carol Lawson répondent aux questions.

À 16 heures, le Comité s'ajourne jusqu'au lendemain matin.

Greffier de Comité

Richard Dupuis

Clerk of Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, June 5, 1986

• 0905

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen, and welcome to the hearings of the Special Committee on Child Care in Medicine Hat. We are very pleased to have all of you with us today.

Our first speaker this morning is Mr. Bob Wanner from the City of Medicine Hat, joined by Larry Bonneville and Susan Costea. Good morning.

Mr. Bob Wanner (Superintendent of Social Planning, City of Medicine Hat): Good morning, Madam Chairman. First of all, let me welcome you to Medicine Hat. Our elected officials, mayor and members of council are in a city which is close to your constituency in Hamilton at the Federation of Canadian Municipalities. They hope to be able to meet with you later this afternoon.

The Chairman: Very good.

Mr. Wanner: We hope you have enjoyed our community. I hope you get the chance to see a little bit more of it before the day is out.

The Chairman: Thank you.

Mr. Wanner: I would like to formally introduce Mrs. Susan Costea, who is the co-ordinator of day care services for the city, and Larry Bonneville, who is the community development co-ordinator for the City of Medicine Hat.

The submission we have before you this morning is a very brief summary of some of the issues which primarily represent the views of the administrative staff of the City of Medicine Hat. Because of time logistics, there has not been an opportunity for it to receive formal endorsement by our city council. However, the majority of issues mentioned in here we believe to be representative of the views of our elected officials.

• 0910

We intend that our comments now will be very brief. We apologize for the fact that we were not able to have it to you ahead of time. I would like to check whether or not you would like an opportunity to quickly read through it—or would you choose that we quickly walk you through it?

The Chairman: I think if you could quickly walk us through it that would be best.

Mr. Wanner: Okay. I am going to begin with a few preliminary remarks from the preamble and I will then turn it over to Mr. Bonneville, who will cover the major points from the document.

Just to speak first to the preamble, the City of Medicine Hat has had a long and somewhat unique involvement in child care in the Province of Alberta. We were one of the first municipalities in the province to become actively involved in the provision of child care services and we continue to be exten-

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 5 juin 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs. Je vous souhaite la bienvenue aux auditions, à Medicine Hat, du Comité spécial sur la garde d'enfants. Il me fait plaisir d'être avec vous aujourd'hui.

Nous entendrons ce matin M. Rob Wanner, de la ville de Medicine Hat, ainsi que Larry Bonneville et Susan Costea. Bonjour.

M. Bob Wanner (surintendant de la planification sociale, ville de Medicine Hat): Bonjour madame la présidente. Tout d'abord, je vous souhaite la bienvenue à Medicine Hat. Nos édiles municipaux, le maire et les membres du conseil sont dans une ville non loin de votre circonscription à Hamilton, à la réunion de la Fédération des municipalités canadiennes. Ils espèrent pouvoir vous rencontrer plus tard cet après-midi.

La présidente: Très bien.

M. Wanner: J'espère que vous vous plaisez chez nous. J'espère que vous aurez l'occasion, avant la fin de la journée, de visiter un peu plus notre ville.

La présidente: Merci.

M. Wanner: Je vous présente M^{me} Susan Costea, coordonnatrice des services de garde d'enfants, et Larry Bonneville, coordinateur du développement communautaire, tous deux à l'emploi de la ville de Medicine Hat.

Le mémoire que nous vous présentons ce matin est un très bref résumé du point de vue du personnel administratif de la ville de Medicine Hat sur la question. À cause des contraintes de temps, le conseil de ville n'a pu endosser officiellement ce mémoire. Cependant, nous croyons que les positions exprimées dans le mémoire représentent l'opinion de nos représentants élus.

Nos commentaires seront brefs. Nous nous excusons de ne pas avoir pu faire parvenir le mémoire à l'avance. Préférez-vous prendre un peu de temps pour le lire ou voulez-vous que nous vous l'exposions rapidement?

La présidente: Il serait mieux que vous nous l'exposiez rapidement.

M. Wanner: Très bien. Je vais faire quelques observations tirées du préambule et je demanderai ensuite à M. Bonneville de traiter les points principaux du mémoire.

La ville de Medicine Hat, depuis longtemps, a une situation assez unique en Alberta en ce qui concerne la fourniture des services de garde d'enfants. Nous sommes une des première municipalités à nous engager activement dans ce domaine et

[Text]

sively involved in a direct fashion as well as in a planning and advocacy role.

We currently operate four neighbourhood pre-school centres in the community. We also operate a pre-school day home program which is approved and supervised by City of Medicine Hat personnel and an out-of-school care program for children requiring out-of-school care.

We are currently actively involved and later today you will be hearing a presentation on the Medicine Hat child care evaluation project. Mrs. Costea is the chairman of the committee which oversaw the project. This is a project on which we have placed considerable emphasis these last two or three years on a partnership basis with the Province of Alberta and with the private operators from our community.

With those very brief comments, I will turn the actual presentation of the document over to Mr. Bonneville.

Mr. Larry Bonneville (Co-ordinator, Community Development, City of Medicine Hat): Thank you, Bob. I would invite any members of the task force and Bob and Susan to interrupt at any point if you have any questions or you wish to pursue any particular point as we go along.

The City of Medicine Hat feels privileged and pleased that the House of Commons task force on child care has chosen to include Medicine Hat in its itinerary of hearings.

The community of Medicine Hat has a somewhat unique history in the provision of child care. The city was one of the first municipalities to commence the financing of child care services in 1968. Until approximately 1978-79, the City of Medicine Hat was the sole provider of licensed child care in the community. After that, as a consequence of provincial policy changes, there has been an expansion of private, profit and non-profit child care services in the community.

The Corporation of the City of Medicine Hat currently provides approximately 40% to 50% of the child care services in the community, including neighbourhood group pre-school centres for children ages two to six and a system of neighbourhood day home programs for pre-schoolers approved and supervised by city staff. There is a similiar system of day homes for out-of-school care children.

We are proud to have the reputation in the Province of Alberta of being a pioneer in the development of child care policies and practices. This innovation was recently reconfirmed when the city formed a unique partnership with private operators and the provincial government in the development of another first for the Province of Alberta, that being the Medicine Hat child care evaluation project, to which Bob alluded and which you will hear more about later. We believe this particular project has the potential of assisting operators and decision-makers to improve the quality of child care services throughout Canada. It is within this historical framework that we respectively submit these general comments for your consideration.

[Translation]

nous continuons à jouer dans ce domaine un rôle direct de fournisseur ainsi qu'un rôle de planification et de promotion.

Nous administrons actuellement quatre garderies préscolaires de quartier dans la communauté. Nous administrons également un programme préscolaire dans des foyers approuvés et surveillés par le personnel de la ville de Medicine Hat et un programme de garderie préscolaire pour les enfants qui en ont besoin.

Nous sommes activement engagés dans un programme d'évaluation des services de garde d'enfants à Medicine Hat, qui fera plus tard aujourd'hui l'objet d'un exposé. Mme Costea est la présidente du comité chargé de la surveillance du programme. Ces dernières deux ou trois années, nous avons participé très activement à ce programme de pair avec la province d'Alberta et avec les garderies privées de notre communauté.

Je demanderai maintenant à monsieur Bonneville de vous présenter notre mémoire.

M. Larry Bonneville (Coordonnateur): Merci Bob. J'invite les membres du comité ainsi que Bob et Susan à m'interrompre, soit pour poser des questions, soit pour commenter quelque point de l'exposé.

La ville de Medicine Hat est très honorée de recevoir le Comité spécial de la Chambre des communes sur la garde d'enfants.

Medicine Hat a une histoire assez unique dans la fourniture des services de garde d'enfants. La ville a été une des premières municipalités à financer ces services en 1968. Jusqu'à environ 1978-1979, la ville de Medicine Hat était seul fournisseur de services agréés de garde d'enfants dans la communauté. Après cette date, à la suite de changements dans les politiques provinciales, il y a eu, dans la communauté, une expansion des services privés de garde d'enfants, à but lucratif et à but non lucratif.

À l'heure actuelle, la corporation de la ville de Medicine Hat fournit environ 40 à 50 p. 100 des services de garde d'enfants dans la communauté, y compris des centres préscolaires de quartier pour des enfants de deux à six ans et un système de services de garde au foyer dans les quartiers, pour des enfants d'âge préscolaire, agréé et surveillé par le personnel de la municipalité. Il existe un système semblable de garde à domicile, en dehors des heures de classe.

Nous sommes fiers de la réputation de pionnier de la province d'Alberta dans la mise au point des politiques et des pratiques de garde d'enfants. Cette attitude innovatrice a récemment été confirmée lorsque la ville, le gouvernement provincial et les garderies privées ont uni leur efforts dans une entreprise sans parallèle, le programme d'évaluation des services de garde d'enfants à Medicine Hat, auquel Bob a fait allusion et qui fera l'objet d'un exposé subséquent. Nous croyons que ce programme est en mesure d'aider les administrateurs et ceux qui sont chargés de prendre des décisions dans le domaine de la garde d'enfants à améliorer la qualité des services de garde partout au Canada. C'est dans ce contexte

[Texte]

The City of Medicine Hat Social Planning Department intends to focus on three issues in this presentation: first, the need for publicly supported child care in Canada; secondly, the importance of maintaining a quality child care system; and thirdly, the desirability of providing a variety of child care options.

First of all, the need: The demographic facts of life in Canada clearly support the need for a national child care strategy. The number of single-parent families or families in which both parents work are such that the vast majority of families with young children require child care services.

• 0915

Because child care is such a universal need, and because it is such a vital factor in the future of our children as individuals, as well as society as a whole, it must be publicly regulated and supported and not left to the influences of the marketplace. Just as public education became a social goal in the latter part of the 19th century, child care must become a social goal in the latter stages of this century. Public support must include the creation and the maintenance of a quality system of child care, and a subsidy level to ensure it is accessible to all families who require it. Therefore, we strongly recommend that Canada Assistance Plan funding continue to be made available to the provinces for child care programs. However, CAP funding should be applicable to programs offered by the non-profit and public sectors only. CAP support for profit-motivated programs would be inappropriate.

We feel strongly that the need for a publicly supported child care system extends to school children. Our position regarding need, quality and variety of options applies equally to out-of-school care for children 5 to 12 years of age as it does to preschool children. The children require quality care before school, during lunch, and after school.

Now the quality issue: Because child care is so vital in the development of individual children and in the destiny of our society, it is obvious that as a nation we should strive to create and maintain a child care system of the highest possible quality. It is our contention that the federal government can play a very constructive role through its taxing policies and its CAP funding mechanisms in promoting a national standard for quality child care.

[Traduction]

historique que nous vous présentons les quelques observations suivantes.

La Direction de la planification sociale de la ville de Medicine Hat tient à souligner trois questions dans son exposé: d'abord, le besoin qui existe au Canada pour des services de garde d'enfants subventionnés à même les fonds publics. Ensuite, l'importance de maintenir la qualité des services de garde dans le régime et enfin, l'avantage de fournir une diversité de choix en matière de garde d'enfants.

D'abord, le besoin: des indications d'ordre démographique démontrent clairement le besoin qui existe au Canada d'élaborer une stratégie nationale en matière de garde d'enfants. Le nombre de familles monoparentales ou de familles où les deux parents travaillent est tel que la grande majorité des familles qui ont de jeunes enfants ont besoin de services de garde.

La garde d'enfants est un besoin tellement universel et un facteur tellement important dans l'avenir de nos enfants et de la société, qu'elle doit faire l'objet d'une réglementation et d'un appui publics; elle ne doit pas être le jouet des forces du marché. Tout comme l'instruction publique est devenue un objectif social vers la fin du XIX^e siècle, la garde d'enfants doit devenir un objectif social vers la fin du nôtre. Le soutien public doit comprendre la création et le maintien d'un bon régime de garde d'enfants et des subventions suffisantes pour permettre à toutes les familles qui en ont besoin d'y avoir accès.

Par conséquent, nous recommandons fortement que les subventions du régime d'assistance publique du Canada continuent à être versées aux provinces pour des programmes de garde d'enfants. Cependant, le financement par le Régime d'assistance publique du Canada ne devrait être offert qu'aux programmes à but non lucratif et à ceux du secteur public. Il ne conviendrait pas que des programmes à but lucratif soient subventionnés. Nous croyons qu'un régime de garde d'enfants subventionné à même les fonds publics devrait s'appliquer aussi aux enfants qui fréquentent l'école. Notre point de vue en ce qui concerne les besoins, la qualité et la diversité des solutions s'applique autant à la garde périscolaire des enfants de cinq à douze ans qu'aux enfants d'âge pré-scolaire. Les enfants ont besoin de bons services de garde avant l'école, durant l'heure du repas et après l'école.

Abordons maintenant la question de la qualité des services. Parce que la garde d'enfants est essentielle au développement des enfants et au destin de notre société, il est évident que la nation devrait créer et maintenir un régime de garde d'enfants de la meilleure qualité possible. Nous croyons que le gouvernement fédéral peut jouer un rôle important par l'entremise de ses politiques fiscales et des mécanismes de subventions du régime d'assistance publique du Canada dans la promotion de normes nationales régissant la qualité de la garde d'enfants.

[Text]

We offer the following suggestions:

1. Regulations that are more explicit and measurable so that licensing inspectors are less called upon to rely on discretion.
2. A maximum size for child care centres. It is our firm belief that large centres become too institutional to provide quality care.
3. Internal and external monitoring and/or evaluation systems. At this point we draw your attention to the Medicine Hat Child Care Evaluation Project which will be discussed later today.
4. A federal research program on child care which addresses such issues as demographic trends, the optimum size of centres, the relative effectiveness of various child care settings—for example, whether day home settings, group settings, and so on, are preferable in given circumstances. Such a research program could involve the creation of specialized research centres at universities and/or a system of research grants.
5. A certification process which sets minimum basic standards of training for child care staff.
6. An accreditation process by which child care programs are rated. This could be a function of the federal research program. Again, you could have a star rating system, from one to five stars, similar to the way hotels are rated.
7. Parent support systems as an integral part of all child care programs. These would include parenting skill development programs, counselling, information access, and so on.
8. A national education and awareness campaign to promote both the need and the nature of quality child care.

The third issue is variety. To ensure that the needs of all Canadian families who require child care are met, the federal government should adopt policies that would ensure that families have access to the greatest number of child care options possible. The options should include the following: neighbourhood group centres; group centres in places of employment—and here corporate tax incentives could encourage employers to establish child care centres in the workplace, where it is feasible; day home programs; 24-hour child care services for parents who are involved in shift work.

• 0920

Also, there should be emergency child care services for children with short-term sickness who cannot be accommodated in regular group centres. Specially designated and funded day homes may be suitable for this purpose.

Sixthly, there should be community-based programs for school-aged children. In this context, community-based means programs operating from and among schools, recreation centres, community halls and so on.

Finally, there is a seventh option that should also be available, traditional home care by one parent in two-parent families. This option could be encouraged through tax

[Translation]

A cet égard, nous proposons:

1. Des règlements plus détaillés et des objectifs pour éviter aux inspecteurs d'avoir à porter des jugements discrétionnaires.
2. Une limitation de l'effectif des garderies. Nous croyons fermement que les établissements trop peuplés s'institutionnalisent au point de ne pouvoir offrir de bons services.
3. Des systèmes d'évaluation ou de contrôle interne et externe. À cet égard, nous aimerions mentionner le programme d'évaluation des services de garde à Medicine Hat, qui vous sera présenté plus tard aujourd'hui.
4. Un programme fédéral de recherche sur la garde d'enfants portant sur des questions telles que les tendances démographiques, l'effectif optimal des garderies, l'efficacité relative des divers cadres où s'exerce la garde—par exemple, si la garde à domicile, la garde collective etc. est préférable eu égard aux circonstances. Ce programme de recherche pourrait donner lieu à la création de centres spécialisés dans les universités et d'un système de subvention à la recherche.
5. Une procédure d'agrément établissant des normes minimales de formation pour le personnel des garderies.
6. Une procédure d'accréditation permettant de classer les programmes de garde d'enfants. Le programme fédéral de recherche pourrait jouer un rôle à cet égard. Ou encore, il pourrait y avoir un système d'étoiles, de une à cinq, comme pour l'hôtellerie.
7. Un élément d'aide aux parents dans tous les programmes de garde d'enfants. Celle-ci comprendrait des programmes pour l'amélioration des habiletés parentales, du *counselling*, l'accès aux renseignements et ainsi de suite.
8. Un programme national d'information et de sensibilisation pour promouvoir à la fois la reconnaissance des besoins en matière de garde d'enfants et la connaissance des éléments de la qualité des services.

La troisième question est celle de la diversité. Pour assurer que toutes les familles canadiennes peuvent satisfaire à leurs besoins dans ce domaine, le gouvernement fédéral devrait adopter des politiques permettant aux familles d'avoir accès à la plus grande diversité possible des services de garde. Ces divers services devraient comprendre des garderies de quartier, des garderies sur les lieux de travail—and à cet égard on pourrait, à l'aide de mesures fiscales, encourager les employeurs à les établir lorsqu'il est possible de le faire, des programmes de garde au foyer et des services de garde de 24 heures pour les parents qui travaillent par relais.

Il devrait également y avoir des services de garde d'urgence pour les enfants qu'une courte maladie empêche de fréquenter la garderie ordinaire. Des foyers pourraient être spécialement désignés et subventionnés à cette fin.

Ensuite, il devrait y avoir des programmes communautaires pour les enfants d'âge scolaire. Dans ce contexte, les programmes communautaires seraient offerts par les écoles, les centres récréatifs, les centres communautaires et ainsi de suite.

Enfin, on devrait retenir un septième choix, celui des soins traditionnels au foyer par un des deux parents. On pourrait favoriser ce choix par des mesures fiscales—par exemple, en

[Texte]

incentives—for example, allowing the income-earning parent to deduct a child care allowance equivalent to the amount it would cost for child care in a program outside the home. Encouraging this option would have the spin-off and additional advantages of promoting the welfare of the nuclear family and also relieving the unemployment problem.

Mr. Wanner: Madam Chairman, we know you have probably heard many of these issues in other locations throughout Canada. We are prepared to answer any questions you may have.

Ms Mitchell: I want to thank you for not only an excellent presentation but for what I would say is closest to being one of the most interesting model communities as far as child care is concerned. Not only do you have a philosophy which has a whole range of community child care services to supporting families who choose to do this themselves, or are able to do it themselves, but I also think you are very fortunate to have had funds in Alberta and a history that promoted this.

I know there has been concern about funds. We heard about it repeatedly in Calgary yesterday. It was very interesting for us, having come from territories and provinces that have a real lack of funds, to see that just money is not the answer. There has to be quality care, accountability, and some way of monitoring, and we have to be sure that we have qualified people working in centres as well. I think you have pointed that out very clearly.

I wanted to ask you if you could help a bit in the jurisdictional responsibilities between the federal and the provincial governments. I think we all want quality care for our children. The problem, as you spelled out, lies with the details of regulations and maximum size of centres and so on. You seem to be implying that this should perhaps be a federal responsibility to establish and kind of regulate these. Could you explain what you see is the difference between the federal and the provincial role in helping to promote higher standards in child care?

Mr. Wanner: First of all, we have tried to emphasize the idea of the federal government exploring the research end of the activity, that in fact you could play a co-ordinating information role for access by centres—private, public, government-operated, throughout Canada. We also suggest, or hope to imply, that there should be a minimum standard across the country.

When you live in any one particular province of Canada, you should not drop below a certain standard quality of care provided for children. Obviously, in this country of ours there has to be an allowance for diversity, of moving beyond a certain basic level. But I think our intent is to suggest that the federal government, through its various funding mechanisms, will ensure that a basic minimum be required.

Ms Mitchell: The federal government would then have to establish guidelines and principles in a very broad sense. Are you suggesting that any federal funding, even shared funding

[Traduction]

permettant au parent qui a un revenu d'en déduire une allocation de frais de garde du montant qu'il lui en coûterait pour faire garder son enfant à l'extérieur du foyer. Encourager cette option entraînerait comme avantage supplémentaire la promotion du bien-être de la famille nucléaire et une réduction des problèmes causés par le chômage.

M. Wanner: Madame la présidente, nous savons que vous avez sans doute entendu ces points de vue dans d'autres villes du Canada. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Mme Mitchell: Je tiens non seulement à vous remercier pour un excellent exposé mais aussi à vous féliciter d'être une communauté très intéressante du point de vue des services de garde d'enfants. Vos conceptions sont assez larges pour englober toute une gamme de services communautaires de garde d'enfants ainsi que le soutien aux familles qui préfèrent s'en charger—ou sont en mesure de s'en charger—elles-mêmes. De plus, il semble y avoir des fonds en Alberta pour ces services, qui ont d'ailleurs chez vous une longue histoire.

Je sais qu'on se préoccupe au sujet des fonds. On nous l'a répété, hier à Calgary. Puisque nous avons visité des territoires et des provinces où il y a une véritable carence de fonds, il a été intéressant de constater que l'argent, seul, n'est pas la réponse. Il doit y avoir de bons services, des services responsables et une façon de les contrôler, et nous devons nous assurer que les personnes qui travaillent en garderie sont compétentes. Cela, je pense que vous l'avez signalé très clairement.

Avez-vous des suggestions en ce qui concerne les responsabilités respectives des gouvernements fédéral et provinciaux? Je crois que nous désirons tous que nos enfants bénéficient de bons services de garde. Le problème, comme vous l'avez signalé, est d'arrêter les détails des règlements, de s'entendre sur l'effectif maximum des garderies et ainsi de suite. Vous semblez dire que cette réglementation devrait incomber au gouvernement fédéral. Pouvez-vous nous expliquer, quelle est, selon vous, la différence entre les rôles fédéral et provinciaux dans la promotion de meilleures normes de garde d'enfants?

M. Wanner: D'abord, nous avons appuyé l'intervention du gouvernement fédéral en matière de recherche, qui pourrait déboucher sur un rôle de coordination de renseignements, auxquels auraient accès les garderies partout au Canada, qu'elles soient privées, publiques ou gouvernementales. Nous suggérons également qu'il y ait des normes minimales applicables partout au pays.

Que l'on demeure dans l'une ou l'autre des provinces du Canada, les normes de qualité applicables à la garde d'enfants ne devraient jamais être inférieures à un certain niveau. Bien entendu, on doit pouvoir, dans un pays comme le nôtre, atteindre à une certaine diversité, on doit pouvoir dépasser un certain niveau de base. Mais nous souhaitons que le gouvernement fédéral par l'entremise des divers mécanismes de subvention qu'il possède, assure des normes minimum.

Mme Mitchell: Le gouvernement fédéral aurait alors à établir des lignes directrices et des principes en termes très généraux. Est-ce que vous proposez qu'il n'y ait aucune subvention fédérale, même des subventions partagées comme

[Text]

like the Canada Assistance Plan, should not be given unless there is recognition of those standards?

Mr. Wanner: I think that would be our suggestion. There are precedents in other policy areas where that practice is in fact already taking place, and we do not think that there is any radical departure from previous practice.

Ms Mitchell: What other comparative situations are you thinking of?

Mr. Wanner: I hesitate to get into a sensitive area, but health care is one area which immediately comes to mind.

• 0925

Ms Mitchell: No. I think it is interesting the province has responsibility for health care services and the federal government establishes a minimum standard across the country. It makes good sense. We want all Canadians to have good health. We want all Canadians to have good child care with a good flexible choice.

I think the problem is provinces would be very resentful if the federal government imposed too much in the way of standards from Ottawa. Certain provinces, particularly the Province of Quebec, want to keep us out of there altogether in a way. It is their right under the Constitution. I am somewhat concerned about how we could do this and have it accepted by provinces.

Mr. Wanner: Madam Chairman and Ms Mitchell, as a municipality we have some of those same feelings about the provincial government sometimes. We like to work with them on a partnership basis. I think there are all kinds of examples in other policy areas where there has been close consultation by the provincial governments with the federal government, where in fact a consensus has been reached. We would suggest the process for establishing the minimum level should be through the form of consensus with the provincial governments and not an arbitrary level of care established.

Ms Mitchell: One final question. You talked about continuing the Canada Assistance Plan. The Katie Cooke task force, which studied child care in considerable depth, felt it was important to have a new child care act which would be broader than the Canada Assistance Plan.

I know it is not quite so much of a problem in Alberta because you have direct grants from the province to your child care. Other provinces do not have that. Katie Cooke was recommending a system which would allow federal funds per spaces. We could keep the door open in child care centres. You would not be discriminated against based on income. People would pay according to their income. What do you say about that plan as opposed to maintaining the Canada Assistance Plan funding?

[Translation]

celles du régime d'assistance-publique du Canada, à moins que l'on reconnaisse ces normes?

Mr. Wanner: En effet, c'est ce que nous suggérons. Il existe des précédents dans d'autres domaines où cette pratique est déjà en vigueur, et nous ne croyons pas que notre suggestion entraînera des changements radicaux.

Mme Mitchell: À quelle autre situation pensez-vous?

Mr. Wanner: Je ne veux pas soulever de controverses, mais le domaine de l'assurance-maladie en est un exemple.

Mme Mitchell: Non. Je crois qu'il est intéressant de constater que la province est responsable des services de santé, alors que le gouvernement fédéral établit des normes minimales pour tout le pays. C'est très sensé. Nous souhaitons que tous les Canadiens puissent bénéficier de bons services de santé. Nous désirons aussi que tous les Canadiens aient de bons services de garde d'enfants et un choix varié de ces services.

Le problème, je pense, est que les provinces admettraient mal que le gouvernement fédéral impose trop de normes. Certaines provinces, en particulier la province de Québec, voudraient nous écarter entièrement, dans un sens, de ce domaine. C'est leur droit en vertu de la Constitution. Je me demande comment on pourrait y arriver avec l'accord des provinces.

Mr. Wanner: Madame la présidente et madame Mitchell, en tant que municipalité nous avons parfois les mêmes sentiments à l'égard du gouvernement provincial. Nous aimons travailler en collaboration avec ses fonctionnaires. Je pense qu'il y a de nombreux exemples dans d'autres domaines où les provinces et le gouvernement fédéral ont eu d'abondantes consultations et où un consensus a pu se dégager. Nous pensons qu'il faudrait établir le niveau minimum par consensus entre les gouvernements provinciaux. Il ne faudrait pas fixer arbitrairement le niveau de qualité des soins de garde.

Mme Mitchell: Une dernière question. Vous avez proposé de maintenir le régime d'assistance publique du Canada. Le Comité de travail Katie Cooke, qui a fait une étude en profondeur de la garde d'enfants, a conclu à la nécessité d'une nouvelle loi en matière de garde d'enfants, qui aurait une portée plus large que le régime d'assistance publique du Canada.

Je sais que cela pose moins de problème en Alberta parce que la province subventionne directement les services de garde d'enfants. Tel n'est pas le cas dans d'autres provinces. Katie Cooke recommandait un régime de subvention fédérale aux places en garderie. Les garderies seraient ouvertes à tous. Il n'y aurait pas de discrimination fondée sur le revenu; les gens paieraient selon leur revenu. Que pensez-vous d'un tel régime en comparaison avec le maintien des subventions en vertu du régime d'assistance publique du Canada?

[Texte]

Mr. Wanner: I have briefly reviewed the Cooke report, but we have not put a great deal of time and study into the matter. We would certainly support discussing the issue further.

Given your earlier question about the agreement between the provinces and the federal government to working relationships, I think, generally speaking—the Nielsen task force seemed to support it—the Canada Assistance Plan has worked well. There may be some areas which need to be expanded and possibly studied further. Perhaps because of our perspective in Alberta, we believe the Canada Assistance Plan has served the people of Canada fairly well.

Ms Mitchell: I have to respond to that. I think the complaint is we have a system in Canada. Forget about Alberta for a moment. We have a system in Canada where we have funding only for the very poor and tax deductions for the more well-to-do. We have no system of funding for child care for the in-between, the vast majority of average working people. I think that was the concern. The Canada Assistance Plan does not cover them. Unless you have subsidies from the province, fees have to be too high. Parents take their kids out of child care or pay an exorbitant amount, a very high proportion of their income.

Thank you. I guess I should share with my colleagues.

The Chairman: Thank you. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Madam Chairman. The Cooke report . . . I will just give you one paragraph to tell you where I am coming from:

As our focus has been on non-parental care which supplements that which is provided by parents, we have not addressed the issue of how parents themselves should treat children in their own homes. Similarly, our mandate did not include consideration of the care of children in programs provided under education legislation.

You talked in your brief presentation about the demographic facts of life in Canada clearly supporting the need for a national child care strategy. That is where the Cooke reported departed. They just said is it happening in Canada. I think anywhere from 39% of women in Newfoundland to 60% plus of women in another province work. Therefore, there is a need for child care and for the government to establish a national financing act. That is their point of departure.

• 0930

I want to ask a philosophical question to which you may not have an answer any more than I do. I think it is an important one. We know what has happened. My question is this: Is it happening because people want it to happen or because of the economy? Is it happening because we have not had good enough support legislation for the enforcement of separations and divorces and support of the other spouse and the children?

[Traduction]

M. Wanner: J'ai brièvement étudié le rapport Cooke, mais pas en profondeur. Nous aimerais certainement en discuter plus longuement.

Etant donné votre question antérieure au sujet de la collaboration entre les provinces et le gouvernement fédéral, je pense qu'en général—le groupe de travail Nielsen semble l'appuyer—le régime d'assistance publique du Canada a bien fonctionné. Dans certains domaines, il serait peut-être nécessaire de prévoir une expansion et peut-être de procéder à d'autres recherches. Peut-être est-ce dû à notre perspective en Alberta, mais nous croyons que le régime d'assistance publique du Canada a bien servi les intérêts des Canadiens.

Mme Mitchell: Je me permets de répondre à cela. On se plaint du régime au Canada. Ne parlons pas pour l'instant de l'Alberta. Ce régime ne prévoit des subventions que pour les gens à très faible revenu et des déductions d'impôt pour ceux qui sont plus à l'aise. Nous n'avons aucun régime de subvention pour la garde d'enfants pour ceux qui se situent entre ces deux extrêmes, c'est-à-dire la vaste majorité des travailleurs. Je pense que c'est là le problème. Le régime d'assistance publique du Canada ne s'applique pas à eux. A moins d'avoir des subventions provinciales, les frais sont trop élevés. Les parents retirent leurs enfants de la garderie ou payent un montant exorbitant, une proportion très élevée de leurs revenus.

Merci. Je devrais laisser parler mes collègues.

La présidente: Merci. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. Le rapport Cooke . . . Je vais vous en citer un paragraphe pour situer ma préoccupation:

Puisque nous nous sommes concentrés sur les soins qui complètent ceux que donnent les parents, nous n'avons pas étudié la question de savoir comment les parents eux-mêmes devaient traiter leurs enfants dans leur propre foyer. De même, notre mandat ne comprenait pas les soins des enfants dans des programmes établis sous le régime des lois scolaires.

Dans votre bref exposé, vous avez déclaré que la situation démographique au Canada démontrait clairement la nécessité d'une stratégie nationale sur la garde d'enfants. C'était le point de départ du rapport Cooke. On se demandait si tel était le cas au Canada. Je pense qu'au moins 39 p. 100 des femmes à Terre-Neuve et plus de 60 p. 100 des femmes dans les autres provinces travaillent. Par conséquent, les services de garde sont nécessaires, et c'est au gouvernement d'adopter une loi nationale sur leur financement. C'est leur point de départ.

Je veux vous poser une question d'ordre philosophique à laquelle vous n'aurez peut-être pas plus de réponse que moi. Je pense qu'elle est importante. Nous savons ce qui s'est produit. Ma question est la suivante: cela se produit-il parce que les gens le désirent ou à cause de l'économie? Cela se produit-il parce que notre législation en matière de divorce et de séparation est déficiente dans la mesure où elle ne permet pas de faire respecter l'obligation alimentaire à l'endroit de l'autre

[Text]

Should we as a task force do what we can to reverse the trend, accept what is, or expect it to continue?

Mr. Wanner: Mr. Duguay, I guess that one is a philosophical opinion. I would encourage Larry and Susan to comment as well.

My view is that you cannot change social change as it happens. In fact, you have to manage it. As governments and legislative bodies, as people who serve the public we have to develop systems to manage the change. How are we going to adapt to it? I think there are whole series of reasons why child care is necessary. To suggest that we are going to somehow change that trend in Canada would be difficult at best.

Mr. Duguay: Let me redirect that, if I may. If we were to recommend to our government that an educational leave policy be put in place to make it possible for parents to stay at home for the first two years of their child's life, and if we were to put in tax provisions which made it possible—along the lines of what I consider to be an excellent suggestion made by you in recommendation number seven—would that have the effect of reversing the trend? Would that mean that a lot of people . . . ? I do not know whether there are a lot of people because we have had varying suggestions. Would parents take advantage of either of those two mechanisms and stay home with their children?

Mr. Wanner: I believe it is clear that they would. We believe in the continued support of the family unit. Secondly, there is the choice question, the variety. In fact, your suggestion does provide that other option, the other alternative. Maybe Susan or Larry would care to comment.

Mr. Bonneville: I doubt very much that it would reverse the trend, but I think it would at least slow it down and provide a viable option for the people in our population that choose to bring up their children in that fashion. I think the way the system stands now there is a monetary disincentive for mother or dad to stay home and raise the child. I do not think it is fair.

I would not go so far as to say that it would reverse the trend. I think there are a lot of people . . . where both parents work . . . that the motivation has very little to do with child-rearing.

Mr. Duguay: Yes. I understand that. If you want to answer, please go ahead. I have two more things I want to do.

Mrs. Susan Costea (Co-ordinator, Day Care Services, City of Medicine Hat): I believe we live in an ever-changing society. I feel that there should be options for parents. That would definitely give parents an option.

Mr. Duguay: Good. Let me try to refocus that question. You will see by my question where I am heading. It has to do with this:

[Translation]

conjoint et des enfants? En tant que comité, cherchons-nous à remonter le courant, ou devons-nous accepter la situation comme elle est et nous attendre à ce qu'elle continue?

M. Wanner: Monsieur Duguay, je pense qu'il s'agit là d'une opinion philosophique. J'encourage Larry et Susan à répondre, eux aussi.

D'après moi, on ne peut enrayer le changement social au moment où il se produit. Il faut plutôt le canaliser. Les gouvernements et les organes législatifs ainsi que les personnes au service du public doivent mettre au point des systèmes pour canaliser le changement. Comment allons-nous nous y adapter? Je pense qu'il y a toute une série de raisons pour lesquelles les services de garde d'enfants sont nécessaires. Il serait, au mieux, très difficile de trouver quelques moyens pour changer cette tendance au Canada.

Mr. Duguay: Laissez-moi être un peu plus précis. Si nous recommandions à notre gouvernement d'instituer une politique de congé d'éducation pour permettre aux parents de rester au foyer pendant les deux premières années de la vie de leur enfant, et si nous adoptions des dispositions fiscales qui rendraient cette politique possible—dans le sens de l'excellente suggestion que vous avez formulée dans votre septième recommandation—cela pourrait-il renverser la tendance? Est-ce qu'il y aurait bon nombre de personnes . . . ? Je ne sais pas s'il y aurait beaucoup de personnes parce qu'on nous a fait entendre des suggestions très diverses. Les parents voudraient-ils se prévaloir de l'une ou l'autre de ces deux mesures pour rester au foyer avec leurs enfants?

Mr. Wanner: Je pense qu'il est clair qu'ils le feraient. Nous croyons à une politique d'appui à l'unité familiale. Ensuite, il y a la question du choix, de la diversité. En fait, votre suggestion prévoit cette autre option, l'autre solution. Larry ou Susan auraient peut-être des commentaires.

Mr. Bonneville: Je doute fort que la tendance serait renversée, mais elle serait au moins ralentie, et la solution permettrait à ceux qui le désirent d'élever leurs enfants de cette façon. Le système, à l'heure actuelle, décourage financièrement la mère et le père de rester au foyer pour élever leurs enfants. Je ne crois pas que c'est équitable.

Je n'irais pas jusqu'à dire que la tendance serait renversée. Je pense qu'il y a bon nombre de personnes . . . lorsque les deux parents travaillent . . . l'éducation des enfants n'est pas ce qui les motive en ce sens.

Mr. Duguay: Oui. Je comprends. Si vous voulez répondre, je vous prie de le faire. J'ai deux autres questions à poser.

Mme Susan Costea (coordinatrice, Service de garde d'enfants, ville de Medicine Hat): Je pense que nous vivons dans une société en perpétuel changement. Je crois que les parents devraient pouvoir choisir. Cela donnerait certainement le choix aux parents.

Mr. Duguay: Bon. Laissez-moi reformuler la question. Vous verrez où je veux en arriver. Elle porte sur la citation suivante:

[Texte]

Just as public education became a social goal... so child care must become a social goal in the latter stages of this century.

To my knowledge, we have never had people suggest to us that education is harmful to young children or to older children. We have had people suggest to us that institutionalized child care can be very harmful to young people in the zero to two range. What I am really trying to get an opinion from you on is whether we as a committee should recommend that infants are best looked after by their parents.

Mr. Wanner: I am not sure I am going to answer this question specifically. I will tell you where we have come from in our history in Medicine Hat. In fact, until about five years ago we had in our group centres care for infants from three months to two years. We still provide this service to the community; however, we now provide the service through day homes, where a maximum of two to three pre-school children are placed in an approved home which we supervise. This is an indication of some of our inclinations or intentions. We believe care for infants in a smaller setting and a more individualized setting is more appropriate.

• 0935

I think we have to be cautious that we do not make all of the decisions for parents. If we are on the one hand suggesting in our paper there should be choice, then possibly there should be the group-care situations for those parents who wish to exercise their option and make that particular choice. But if the federal government can in any way allow parents to have another choice, in fact to stay home if they wish to stay home, we would certainly encourage this. I hope I have answered your question in part.

Mr. Duguay: Yes. I think you have given us a very good opinion of what you believe. We have been trying to develop, if we can, a continuum which talks about infants and bonding and socialization and nursery school and kindergarten and public school. There seems to be a lot of agreement to this kind of a continuum. I think your answer about options and choices may be the best way.

My last question is on your comment about CAP funding and support for profit-motivated programs.

Mr. Wanner: We were hoping you would pass over that one.

Mr. Duguay: I think we raised it when we met you last night, so I made a note not to pass over it. I do not want to hook you with it, but you have established a relationship here which appears to be unique. I am really one who is quite excited about the fact that you are working with all the people together in this evaluation program you are doing. Are the profit centres in Medicine Hat making money?

Mr. Wanner: I will leave the answer to this question up to our friends from the private sector who are going to be making a presentation today. We believe we have established a good rapport with them, and have in fact worked collectively on

[Traduction]

Tout comme l'instruction publique est devenue un objectif social... ainsi les services de garde d'enfants doivent devenir un objectif social à la fin du nôtre.

À ma connaissance, personne n'a jamais soutenu devant nous que l'instruction était mauvaise pour les enfants, jeunes ou vieux. On nous a dit cependant que les services de garde institutionnalisés pouvaient être très mauvais pour les très jeunes enfants, jusqu'à l'âge de deux ans. En réalité, j'aimerais connaître votre opinion sur la question suivante: le Comité devrait-il adopter la position que ce sont les parents qui sont en mesure de donner la meilleure éducation à leurs enfants.

M. Wanner: Je ne sais pas si je vais répondre directement à cette question. Je vais vous dire ce que l'expérience nous a appris à Medicine Hat. En fait, jusqu'il y a environ cinq ans, nos garderies offraient des services de garde pour les enfants âgés de trois mois à deux ans. Le service est encore offert à la communauté; cependant, il est maintenant offert par l'entreprise d'un réseau de foyers: deux ou au plus trois enfants d'âge préscolaire sont placés dans un foyer approuvé que nous surveillons, ce qui reflète bien notre orientation. Nous croyons que les soins individualisés et un petit nombre d'enfants conviennent mieux à la garde des très jeunes enfants.

Je crois qu'il faut être prudent pour éviter de prendre toutes les décisions pour les parents. Si, comme le suggère notre mémoire, on devrait laisser le choix aux parents, il faudrait peut-être alors prévoir des situations de garde collective pour les parents qui préfèrent cette solution. Mais si le gouvernement fédéral permet aux parents de faire un autre choix, et même de rester au foyer s'ils le désirent, nous serions certainement d'accord. J'espère que j'ai répondu à votre question, du moins en partie.

M. Duguay: Oui. Je pense que vous nous avez très clairement présenté votre opinion. Nous avons tenté d'envisager, si cela est possible, un continuum qui englobe les nourrissons, la création de liens, la socialisation, la pouponnière, le jardin d'enfants et l'école primaire. Bon nombre de gens semblent être favorables à cette conception. Je pense que votre réponse concernant les solutions et les choix nous montre la meilleure façon de procéder.

Ma dernière question porte sur votre commentaire au sujet des subventions en vertu du régime d'assistance publique du Canada et de l'assistance à des programmes à but lucratif.

M. Wanner: Celle-là, nous espérions l'éviter.

M. Duguay: Nous l'avons soulevée lorsque nous nous sommes rencontrés hier soir, et je l'avais notée. Je ne veux pas vous mettre sur la sellette, mais vous semblez avoir créé ici un genre de collaboration unique. Cela m'intéresse beaucoup que vous arriviez, tous ensemble, à travailler dans ce programme d'évaluation. Les garderies à but lucratif à Medicine Hat réussissent-elles à faire des profits?

M. Wanner: Je vais laisser nos amis du secteur privé qui vont vous présenter un exposé aujourd'hui répondre à cette question. Je pense que nous avons établi avec eux de bons rapports, et en fait, nous avons travaillé ensemble sur ce que

[Text]

what we call quality issues in our community. At the same time, we do identify certain issues we agree to disagree on, and I think this is one of them.

Our understanding is that the Province of Alberta would take exception to the position we are presenting here today. They are in fact, from our information, trying to convince you people from the federal government to cost-share in the profit area, because this province in particular has a sizeable investment in the provision of the various grants they are providing to profit centres.

Mr. Duguay: It is very interesting to me, as an individual, that this stipulation we have in CAP is one of the kinds of things Ms Mitchell alluded to in speaking of how the federal government can sometimes badger people into taking a position they support. You would think the federal government CAP funding, being limited to non-profit, would force the provinces into supporting non-profit. Yet this is not in fact what is happening. It is not happening in Alberta. It is not happening in New Brunswick. And in Newfoundland as many as 70% of the day care centres are profit-making; although they do not make any money, this is what they are.

I sometimes wonder about our ability to use the big bludgeon we apparently have, although I have not seen it anywhere yet. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Duguay. On your item five about emergency care services for children, you are talking about the possibility of a funded day home. Have you given any consideration to having people who could visit and care for the child in their own home, as opposed to taking a sick child to another home to be cared for during the day?

Mr. Wanner: Maybe Susan could also comment on this particular issue. But another part of our department functions in the community with homemaker services which are across this country. It is more costly—particularly in some situations—to bring in a 10- or 12-hour day. We are sympathetic to the view of leaving the child in his home. For the sake of the child, we believe that when the child is ill, the last thing he wants to do is go out of the home.

I guess the one point we are looking at again is there is a more concerted effort. Our service right now is primarily geared for emergency services. I do not want to leave the impression, Mrs. Mitchell, when I refer to this wealth, this big pot of money that we have in Alberta—we have found in the last three or four years that this pot of money has been shrinking considerably. We make a pitch for all these poor social agencies. In Alberta right now we are hurting considerably.

[Translation]

nous appelons des questions relatives à la qualité dans notre communauté. En même temps, sur un certain nombre de questions, nous avons convenu de ne pas être d'accord, et je pense qu'il s'agit d'une de ces questions.

Je crois comprendre que la province d'Alberta s'opposerait à la position que nous adoptons aujourd'hui. Selon nos renseignements, ils cherchent à vous convaincre, les gens du gouvernement fédéral, de partager les coûts des subventions aux services à but lucratif parce que dans cette province, en particulier, on donne un montant considérable de subventions, sous diverses formes, aux garderies à but lucratif.

M. Duguay: Comme particulier, je trouve très intéressant que cette condition du régime d'assistance publique du Canada est une des choses auxquelles faisait allusion M^{me} Mitchell lorsqu'elle disait que le gouvernement fédéral harcèle parfois les gens pour qu'ils adoptent une position à laquelle le gouvernement est favorable. On penserait que la limitation des subventions aux services à but non lucratif forcerait les provinces à appuyer ces services à but non lucratif. Pourtant, il n'en est rien. Ce n'est pas ce qui se produit en Alberta. Ce n'est pas non plus ce qui se produit au Nouveau-Brunswick. Et à Terre-Neuve, 70 p. 100 au moins des garderies sont à but lucratif; bien qu'elles ne fassent pas de profits, elles sont quand même des entreprises commerciales.

Je me demande souvent dans quelle mesure l'arsenal de moyens draconiens que nous avons supposé à notre disposition a un effet; je dois dire que je ne l'ai jamais constaté. Je vous remercie.

La présidente: Merci, monsieur Duguay. Votre cinquième proposition visant les services de garde d'urgence pour les enfants soulève la possibilité de foyers subventionnés. Avez-vous étudié la possibilité d'un service de visiteurs qui pourrait garder l'enfant dans son propre foyer au lieu d'un réseau de foyers auxquels on peut conduire l'enfant pendant la journée?

M. Wanner: Susan pourrait peut-être répondre aussi à cette question. Cependant, un autre secteur de notre département travaille dans la communauté avec des services d'auxiliaires familiales qu'on retrouve partout au pays. Dans certaines situations, c'est plus cher de financer ces services pour une journée de travail de 10 ou 12 heures. Nous sommes favorables à l'idée de garder l'enfant dans son foyer. Lorsque l'enfant est malade, partir de la maison est certainement la chose qu'il désire le moins.

• 0940

La question en est sans doute une de concertation des efforts. À l'heure actuelle, nos services sont conçus pour répondre aux cas d'urgence. Je ne veux pas laisser l'impression, madame Mitchell, lorsque je parle de cette prospérité, de cette quantité d'argent que nous avons en Alberta—nous avons découvert au cours des trois ou quatre dernières années que ces sommes supposément prodigieuses diminuent à vue d'œil. Les organismes de services sociaux sont en mauvaise posture financière. À l'heure actuelle, en Alberta, nous subissons des compressions considérables.

[Texte]

To get back to your question, because there is not enough money we have had to restrict the access to the homemaker service to emergency care. The definition of emergency care sometimes gets fairly rigid. Susan, maybe you would care to comment on that.

Mrs. Costea: We realize that taking a child out of a day care setting and putting it into yet another home would be disruptive to that child. Presently the funds we receive in Alberta do not lend themselves for us to put a child care worker into the child's home. So the suggestion was rather than the mother finding yet another provider for the child, which she is forced to do anyway, or the mother staying home from work and losing earnings, we felt the program could perhaps accommodate and supervise the home where that child would go, rather than the mother going home or rather than the child staying in a group day care setting, which is definitely inappropriate for a child who is ill.

The Chairman: The thought of having to take a child who is already sick out of the home and take him someplace else is just—especially if it is just a one day type of thing. If it is something for a longer period of time . . .

The other thing was in item seven you mention that the traditional home care by one parent in a two-parent family could be encouraged by tax incentives. Are you ruling out a single parent being able to stay home through some type of incentive as well?

Mr. Bonneville: No, I do not think we are ruling that out, except that it would have to be a totally different mechanism. I do not think there is much you could do through special income tax deductions that would provide an incentive for single parents.

The Chairman: It is just that I had not seen anything in your recommendations to make it available for the single person to stay home.

Mr. Bonneville: No, we have not gone so far as to suggest that single parents should be paid to stay home or have the option of being paid to stay home to look after their child or children.

The Chairman: You mention allowing the income parent to deduct the child-care allowance equivalent to the amount it would cost. Do you have any ideas how you could judge what that equivalency would be? How could you control it?

Mr. Bonneville: I think there is a going rate in any community; indeed, probably across the country you could establish a going rate for one day or one year or one month of child care.

The Chairman: Across the country we have heard everything from \$250 to \$800 a month. So I was thinking as a government if you were going to set something, how would you determine it? Would it be a flat rate you would be suggesting or would it be by province you would have to set a rate?

Mr. Bonneville: I am not sure what would be feasible, but as much as possible you would have a rate tailored to the rates in

[Traduction]

Pour revenir à votre question, parce qu'il n'y a pas suffisamment de fonds, nous avons dû restreindre l'accès aux services d'auxiliaires familiales aux situations d'urgence. La définition de l'urgence est parfois assez rigide. Susan, vous aimerez peut-être intervenir?

Mme Costea: Nous savons bien que le fait de retirer un enfant d'une garderie pour le placer dans un autre foyer ne peut que le perturber. À l'heure actuelle, les fonds qui sont disponibles en Alberta ne nous permettent pas d'offrir des services de garde au domicile de l'enfant. Il a donc été suggéré, puisque la mère devait, en tout cas, trouver une autre place pour l'enfant ou s'absenter du travail et perdre son salaire, que notre programme était assez souple pour intégrer et surveiller le foyer où irait cet enfant. La solution nous semblait meilleure que celle où la mère serait forcée de rester à la maison ou à celle de laisser l'enfant en garderie, ce qui ne convient certainement pas à un enfant malade.

La présidente: L'idée de retirer un enfant qui est déjà malade de son foyer et de le conduire ailleurs m'apparaît—surtout s'il ne s'agit que d'une absence d'une journée. Si c'était pour plus longtemps . . .

Mon autre question porte sur votre septième proposition selon laquelle la garde traditionnelle au foyer par l'un des deux parents pourrait être encouragée par des mesures fiscales. Éliminez-vous la possibilité qu'un parent d'une famille monoparentale puisse demeurer au foyer grâce à quelque mesure de ce genre?

M. Bonneville: Non, je ne crois pas que nous éliminons cette possibilité, mais il faudrait recourir à des mécanismes tout à fait différents. Je ne pense pas qu'on puisse fournir un encouragement à des parents de famille monoparentale par le moyen de déductions spéciales d'impôt sur le revenu.

La présidente: Je n'ai rien vu dans vos recommandations qui puisse aider le parent de famille monoparentale à rester au foyer.

M. Bonneville: Non, nous n'allons pas jusqu'à recommander que les parents de famille monoparentale soient payés pour rester au foyer ou aient le choix d'être payés pour rester au foyer pour s'occuper de leurs enfants.

La présidente: Vous suggérez qu'on permette à celui des parents qui gagne un revenu de déduire une allocation de garde d'enfant équivalant au montant que coûterait cette garde. Savez-vous comment on pourrait établir cette équivalence? Quel contrôle pourrait-on exercer là-dessus?

M. Bonneville: Je pense que dans toute communauté il y a des taux courants; en fait, il serait possible d'établir dans tout le pays un taux quotidien, annuel ou mensuel.

La présidente: Les montants varient considérablement d'un endroit à l'autre dans le pays. Les sommes dont on nous a parlé variaient entre 250\$ et 800\$ par mois. Je me demandais donc comment le gouvernement pourrait fixer cette équivalence. S'agirait-il d'un montant fixe ou établirait-on un taux qui varierait d'une province à l'autre?

M. Bonneville: Je ne sais pas ce qu'il serait possible de faire, mais il faudrait tenter d'établir le taux en fonction de ceux qui

[Text]

that particular community. That may not be feasible, however; you may need to have a flat rate or at least a rate which varies from province to province, perhaps.

Mr. Wanner: After the federal government or the provincial governments in partnership with the federal government establish what is an acceptable standard and what are acceptable qualifications for staff, then we will be in a better position to determine what in fact is an appropriate level across Canada. Because of the various different standards, qualifications, etc. across Canada, we have a broad range of what the eventual unit cost is. After you have completed all your hearings you will be in a better position to answer that.

The Chairman: I have one last question, on supervision. You mention that you supervise the homes within the city. How often do your inspectors visit?

Mr. Wanner: I am going to get Susan to answer specifically. I think we have a minimum of two or three visits per month.

Mrs. Costea: Depending—if it is a newly established day home, we almost go in weekly. It depends if it is a child who has special needs or if it is a normal, healthy child. After the day home has been with us for a certain length of time and we are fairly confident about it and feel that the parents are very pleased with the service, we will then try to make monthly visits to the older children, with more frequent visits to the younger children.

• 0945

The Chairman: Would you do the same to licensed day care centres or is this just to the day home situation?

Mrs. Costea: We have a supervisor in every one of our licensed day care centres; it is my responsibility to go into those centres and I try to go in as often as I can. Sometimes it is more than once a month and other times . . . However, we do have a supervisor in charge of that particular centre.

The Chairman: Are private centres supervised in any way or are they supervised by the province?

Mr. Wanner: They are entirely supervised and licensed by the provincial government, and so the supervision is the relationship between the private sector and the province. The only involvement that the City of Medicine Hat has with the private sector is with respect to those numerous private homes, which Susan has described, where one or two children are placed. We select, approve and supervise those homes.

The Chairman: If we brought in a minimum standard by federal regulation, who would you suggest would have to visit to make sure that the minimum regulation was met?

Mr. Wanner: I suspect municipalities are constantly reminded that they are the children of the provinces, so I suspect it probably would be the provincial government. However, we are strong believers in the view that communi-

[Translation]

sont en vigueur dans la communauté du contribuable. Cela ne serait peut-être pas possible; il sera peut-être nécessaire d'avoir un taux unique ou un taux qui varie d'une province à l'autre.

M. Wanner: Lorsque le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux de pair avec le gouvernement fédéral établiront quelle est la norme acceptable et quelle est la compétence requise pour le personnel, nous serons en meilleure position pour établir ce qui en fait, constitue un niveau convenable pour tout le Canada. À cause des diverses normes, des divers niveaux de compétence, etc., au Canada, le coût à l'unité peut varier de façon considérable. Lorsque vous aurez terminé vos audiences vous serez plus en mesure de répondre à cette question.

La présidente: J'ai une dernière question qui porte sur la surveillance. Vous avez mentionné que vous faites de la surveillance des foyers de la ville. Quelle est la fréquence des visites de vos inspecteurs?

M. Wanner: Je vais demander à Susan de répondre de façon précise. Je pense que nous avons un minimum de deux ou trois visites par mois.

Mme Costea: Cela dépend. S'il s'agit d'une nouvelle garderie, nous la visitons presque toutes les semaines. Cela dépend aussi s'il s'agit d'un enfant qui a des besoins spéciaux ou si c'est un enfant normal, en santé. Après un certain temps, quand nous sentons que nous pouvons faire confiance au foyer et que les parents sont très satisfaits de ses services, nous réduisons la fréquence de nos visites à environ une fois par mois lorsqu'il s'agit d'enfants plus vieux. Lorsque les enfants placés dans ce foyer sont plus jeunes, nos visites sont plus fréquentes.

La présidente: Ce régime s'applique-t-il aux garderies agréées ou seulement aux foyers?

Mme Costea: Il y a un surveillant dans chacune de nos garderies agréées; c'est ma responsabilité aussi souvent que possible. J'y vais parfois plus d'une fois par mois, et parfois . . . Cependant, il y a un surveillant qui est responsable du centre.

La présidente: Les garderies privées sont-elles surveillées par vous ou par la province?

M. Wanner: Elles sont surveillées et agréées par le gouvernement provincial; le rapport entre le secteur privé et la province est un rapport de surveillance. La ville de Medicine Hat n'intervient dans le secteur privé qu'en rapport avec ces nombreux foyers, que Susan a décrits, où l'on place un ou deux enfants. Nous choisissons, approuvons et surveillons ces foyers.

La présidente: Si une réglementation fédérale établissait une norme minimum, qui devrait être chargé de la surveillance pour assurer le respect de cette norme?

M. Wanner: Je soupçonne qu'on rappelle constamment aux municipalités qu'elles sont des créations des provinces, ce qui me fait dire que cette responsabilité incomberait au gouvernement provincial. Cependant, nous croyons fermement que les

[Texte]

ties—and I hope you have heard this across this country—be given as much input and influence over the manner and level of service that can be provided within their boundaries. As Larry alluded to earlier, there are different circumstances and different conditions that apply in each community across this country, and so we are trying to address a principle of local autonomy, if you will. It is an important thing.

The Chairman: I have seen in industry where there are federal regulations and provincial regulations, whereby you are inspected by the feds and then by the provinces, it could get—

Mr. Wanner: I am sorry; now I understand you. I do not think we would suggest that the federal government become involved in the supervision question. We would not be supportive of that.

The Chairman: Okay. Thank you very much for your presentation this morning. Thank you for the tour last evening and the chance to see your beautiful city.

Mr. Wanner: Thank you very much.

The Chairman: We will next hear from the Family and Community Support Services, Evelyn Thain. Good morning, Evelyn, and welcome.

Ms Evelyn Thain (Family and Community Support Services Board, City of Medicine Hat): Good morning, Madam Chairman, ladies and gentlemen. As child care encompasses such a broad area, my focus this morning will be on latchkey children, 6 years to 12 years old.

Latchkey children are not a new phenomena, but what is alarming is the increasing number of latchkey children. In preparing my report I spoke to parents, children, teachers, principals, superintendents, the Alberta Teachers' Association executive and some agencies as well. As can be expected, the points of view varied considerably. Throughout all discussions, it was essential to remember that the issue was the emotional and physical safety of the children. These latchkey children are home alone, unsupervised and often afraid.

Presently, as we heard from Bob Wanner and his group, many parents have tried to establish means of babysitting, such as friends, relatives and day home, but for a variety of reasons, whether it be financial, laziness or otherwise, these alternatives have been unsatisfactory. If the latchkey children were becoming self-confident, independent young adults with high self-esteem, then there would be little or nothing to worry about. Unfortunately, this is not the case. Your philosophical question this morning was something I have struggled with in preparing this report and talking to all different kinds of people holding varying points of view.

[Traduction]

communautés—and j'espère que vous avez entendu cette affirmation partout dans le pays—devraient avoir une importante voix au chapitre sur la quantité et la qualité des services dispensés à l'intérieur de leurs limites. Comme l'a déjà signalé Larry, dans chaque communauté au pays, les circonstances et les conditions sont différentes, et nous cherchons donc à promouvoir le principe de l'autonomie locale si l'on peut dire. C'est un principe important.

La présidente: J'ai observé dans les industries régies par des règlements fédéraux et provinciaux qu'il y a des inspections par des inspecteurs fédéraux et ensuite par des inspecteurs provinciaux. Cela peut devenir ...

M. Wanner: Pardon, je vous comprends maintenant. Nous ne sommes pas favorables à ce que le gouvernement fédéral intervienne en faisant de la surveillance.

La présidente: D'accord. Merci beaucoup pour votre exposé ce matin. Merci aussi de nous avoir fait visiter votre ville, ce qui nous a donné l'occasion de la connaître.

M. Wanner: Merci beaucoup.

La présidente: Nous entendrons maintenant l'exposé du *Family and Community Support Services*, représenté par Evelyn Thain. Bonjour Evelyn, je vous souhaite la bienvenue.

Mme Evelyn Thain (Family and Community Support Services Board, Ville de Medicine Hat): Bonjour, madame la présidente, mesdames et messieurs. La question de la garde d'enfants comporte de nombreux aspects, mais je vais ce matin discuter surtout des enfants porte-clé, âgés de 6 à 12 ans.

Le phénomène des enfants porte-clé n'est pas nouveau, mais ce qui est alarmant, c'est leur nombre croissant. En préparant mon rapport, j'ai parlé à des parents, des enfants, des enseignants, des directeurs d'école, des surveillants, au comité administratif de l'*Alberta Teachers' Association* ainsi qu'à certains organismes. Comme l'on peut s'y attendre, les points de vue différaient considérablement. Dans toutes les discussions il fallait se souvenir que la question à l'étude était celle de la sécurité physique et affective des enfants. Les enfants porte-clé sont seuls à la maison, sans surveillance. Ils ont souvent peur.

Comme l'ont affirmé Bon Wanner et son groupe, bon nombre de parents ont tenté de mettre sur pied des services de garde grâce à des amis, des parents et des foyers, mais pour diverses raisons, qu'il s'agisse de problèmes financiers, de paresse ou d'une autre raison, ces solutions ne se sont pas avérées satisfaisantes. Si les enfants porte-clé devenaient de jeunes adultes confiants, autonomes, avec une bonne image de soi, il n'y aurait pas à s'inquiéter. Malheureusement, ce n'est pas ce qui se produit. La question philosophique qui s'est posée ce matin m'a donné beaucoup de difficultés quand je préparais ce rapport et que je parlais à toutes sortes de gens qui avaient des points de vue différents.

• 0950

Child care in the future . . . the answer . . . I predict it is the schools. In California right now they are in committee. They

Les services de garde d'enfants à l'avenir . . . la réponse . . . Je pense qu'elle doit passer par les écoles. En Californie, la

[Text]

are discussing legislation that will require latchkey children to remain at school. Since this document was printed, I have gotten the bill number and the contact person in Sacramento. I do not have enough detail right now to inform you on it. Perhaps I will have it this summer. On May 21 the legislation was passed. As you can see in my brief—

Mr. Duguay: Do you have references for that—numbers, phone numbers and things that you can leave with us?

Ms Thain: Yes, I do. The school setting is the logical site for a program. If students stayed after school, parents would not have to worry about where their children were, or about things such as kidnapping, vandalism, drugs or alcohol. Employees would no longer receive interruptions in their work schedules to counsel or mediate difficulties, nor would transportation to the home of a relative or friend or a day home be necessary.

The curriculum for an after-school program would not—could not—be academic. Recreational activities could be offered such as softball, tennis, basketball, volleyball, which many students already enjoy and participate in. Concurrently, music lessons could be available. Other students may prefer art activities, painting, pottery, ceramics. In a stimulating environment with ready resources there are many challenges a youngster can explore other than an empty household with a blaring television set for company.

Who would staff such a program? Staffing, I believe, would have to be along the lines of an early childhood philosophy, which would mean one person in charge, a qualified BEd with early childhood courses and two aides. The adult-child ratio would be something like 8:1. In a class of 25 students there would be one teacher in charge of a planned agenda and two aides incorporating the care of the children. In a stimulating environment with ready resources it would be a challenge.

There could be two staffs. One could work from 8 a.m. to 3.30 p.m. Those individuals would not be expected or allowed to be the staff for the period from 3.30 p.m. to 9 p.m. We are certainly in an age of unemployment, job sharing and economic strife. However, by utilizing the school plant, teachers, aides, facilities and resources, some jobs would be created and others centralized.

With all programs taxpayers and bureaucrats ask all kinds of age-old questions and I am sure you have been inundated ever since your task force started. Who will fund the program? Who will pay for it? How much will it cost? What is the role of the parents? Will the system be abused? I was always asked that question while I was preparing this report. Which children will have access to the program? Who is going to make the program work? Who is going to enforce it?

First of all, provincial and federal funding is essential, not so much moneys from the municipalities. Taxpayers will not necessarily pay any more than they are presently paying.

[Translation]

question est à l'étude par un comité. On discute une loi qui obligera les enfants porte-clé à rester à l'école. Depuis que ce mémoire a été imprimé, j'ai obtenu la désignation numérique de la loi et les coordonnées d'une personne-ressource à Sacramento. Je n'ai pas suffisamment de détails actuellement pour vous les communiquer. J'en aurai probablement plus cet été. Le 21 mai la loi a été adoptée. Comme vous pouvez le constater dans mon mémoire . . .

M. Duguay: Avez-vous des références—des désignations numériques, des numéros de téléphone et d'autres renseignements que vous pouvez communiquer?

Mme Thain: Oui. L'école constitue le cadre logique d'un programme. Si les écoliers restaient après l'école, les parents n'auraient pas à s'inquiéter de ce que font leurs enfants ni de choses telles que le rapt, le vandalisme, les drogues ou l'alcool. Les employés ne seraient plus dérangés au travail pour aller régler quelques problèmes et il ne serait plus nécessaire de prévoir le transport des enfants au foyer d'un parent ou d'un ami ou d'un foyer de garde.

Le programme d'un tel service ne saurait être scolaire. On pourrait offrir des activités récréatives telles que la balle molle, le tennis, le ballon panier et le volleyball, auxquelles participent déjà avec plaisir bon nombre d'écoliers. En même temps, on pourrait offrir des leçons de musique. D'autres écoliers préféreraient peut-être des activités artistiques comme la peinture, la poterie et la céramique. Un milieu stimulant qui possède de nombreuses ressources offre plus d'intérêt pour un jeune qu'une maison vide avec le téléviseur qui joue à tue-tête.

Qui serait chargé d'animer un tel programme? Il faudrait, je pense, imiter le modèle adopté en puériculture, ce qui veut dire un responsable, une personne qui possède un baccalauréat en éducation avec spécialisation en puériculture, et deux assistants. Le rapport enfants-adulte serait environ de huit pour un. Dans une classe de 25 écoliers, il y aurait un professeur responsable d'un programme et deux assistants qui s'occuperaient des enfants. Dans un milieu stimulant, riche en ressources, un tel travail pourrait s'avérer très intéressant.

Il pourrait y avoir deux équipes. La première, en poste de 8 heures du matin à 15h30 et la seconde, une équipe tout à fait différente, travaillant de 15h30 à 21 heures. Notre époque est caractérisée par le chômage, le partage des emplois et les conflits économiques. Cependant, par l'utilisation de l'école, les enseignants, les assistants, les installations et les ressources, on pourrait créer certains emplois et en centraliser d'autres.

Tous les programmes suscitent les mêmes questions de la part des contribuables et des fonctionnaires et je suis certaine que vous en avez été inondés depuis le début de votre travail. D'où proviendront les fonds du programme? Qui en paiera les coûts? Quels seront ces coûts? Quel sera le rôle des parents? Le régime est-il susceptible d'abus? Lorsque je préparais le rapport, on me posait continuellement cette question. Quels sont les enfants qui pourront bénéficier du programme? Qui va le diriger? Qui sera chargé de son application?

D'abord, il sera nécessaire de recourir aux gouvernements provinciaux et fédéral pour les subventions, plutôt qu'aux municipalités. Les contribuables ne paieront pas nécessaire-

[Texte]

Moneys could not, should not, be taken from the education budget, but from existing decentralized programs. We are going to get some argument about this, I am sure. A sliding scale percentage basis would be fine. A single parent or low-income family would pay a flat rate.

• 0955

A family with a high income would still be able to use the service, but understandably would be required to pay a higher percentage of the actual cost. Therefore, all children regardless of their parents' financial status would have access to the service. Because the program would be based in a school environment with qualified staff monitoring the direction of the recreational fine arts curriculum, it would virtually be self-monitoring once a family's need was established and income was confirmed.

Addressing the philosophical question raised this morning, there will always be individuals concerned about others abusing the system. People always will reiterate there is not enough funding available. Citizens in a high-tech society will question the desirability of working parents, whether from a single-parent or a two-parent family.

Unfortunately or otherwise, it is naive to think the family will regroup in the next five years and return to the traditional family where one parent works and the other remains at home to tend the children. Often two salaries are a necessity to make ends meet in an industrialized country such as ours. These individuals have to work and they have a family.

Even if parents choose to work, which we do not necessarily want to encourage, there should be a quality program available to all children in a stimulating and safe environment. We have a lot of children out there between 6 to 12 years of age who are home unsupervised and afraid: Mum, I am home and I am scared; the door is locked. No friends are allowed to come in until they get home.

As Mr. Wanner and Mr. Bonneville mentioned, choice is instrumental in the future. Positive media coverage will be necessary to advertise to the general public such a program is not only available, but also very acceptable. We had one program last year at our local schools. I believe the Y sponsored it. It was something like \$2 for after-school. It collapsed because there were so few numbers and apparently the social stigma associated with latchkey children. A potentially sound program was abandoned due to poor enrolment and this stigma.

If a program has structure, reliability and social acceptance in the public eye, more parents from all socio-economic strata will take advantage of it. The future of a child care program for 6- to 12-year-olds, latchkey children, depends heavily on a

[Traduction]

ment plus qu'à l'heure actuelle. On ne doit pas chercher les fonds dans les budgets destinés à l'éducation, mais dans des programmes décentralisés existants. Cela soulèvera certainement des objections, j'en suis certaine. Les frais pourront être établis suivant un tarif dégressif. Le parent d'une famille monoparentale ou une famille à revenu peu élevé paierait un prix fixe.

Une famille dont les revenus sont élevés pourrait bénéficier du service mais on exigerait, naturellement, qu'elle paye un pourcentage plus élevé du coût véritable. Par conséquent, tous les enfants, quelle que soit la situation financière de leurs parents, pourraient bénéficier du service. Parce que le programme se déroulerait dans un cadre scolaire et que les activités récréatives et artistiques seraient sous la direction d'un personnel compétent, il pourrait quasiment s'administrer lui-même. Il ne resterait plus qu'à établir le besoin des familles et contrôler leur situation financière.

Pour revenir à la question philosophique qui a été soulevée ce matin, il y aura toujours des gens qui s'inquiéteront des abus possibles. Certains ne cesseront de répéter qu'il n'y a pas assez d'argent. D'autres vont contester l'opportunité du travail des parents, qu'il s'agisse d'un parent de famille monoparentale ou des deux parents d'une famille plus traditionnelle.

Quo qu'on puisse souhaiter à cet égard, il est naïf de penser qu'au cours des prochaines cinq années il y aura un retour à la famille traditionnelle où l'un des parents travaille tandis que l'autre demeure au foyer pour s'occuper des enfants. Bien souvent, il faut deux salaires pour subvenir à ses besoins dans une société industrialisée comme la nôtre. Ces personnes doivent travailler et elles ont une famille.

Même si les parents décident de travailler, ce que nous ne tenons pas nécessairement à encourager, tous les enfants devraient avoir accès à un programme de qualité dans un milieu stimulant et sécuritaire. Il y a bon nombre d'enfants dans la société, âgés de 6 à 12 ans, qui sont sans surveillance au foyer et qui ont peur: Maman, je suis seul à la maison et j'ai peur; la porte est fermée. Leurs amis n'ont pas le droit d'entrer avant que les parents ne reviennent.

Comme l'ont dit M. Wanner et M. Bonneville, le choix est essentiel pour l'avenir. Il faudra, par des campagnes dans les médias, non seulement informer le public de l'existence de ce programme, mais aussi le présenter comme acceptable. L'an dernier, nous avions un programme dans nos écoles locales. Je crois qu'il était parrainé par le Y. Il en coûtait environ 2\$ pour le fréquenter après l'école. Le programme est tombé parce qu'il était très peu fréquenté et aussi à cause d'un certain élément de stigmatisation dû au fait d'avoir des enfants porte-clé. Un programme qui aurait pu être excellent a été abandonné parce qu'il était peu utilisé et aussi à cause de cet élément de stigmatisation.

Si un programme est structuré, s'il est fiable et s'il est accepté socialement, un plus grand nombre de parents de toutes les couches socio-économiques y auront recours. L'avenir d'un programme de garde d'enfants pour les enfants de 6 à 12 ans, les enfants porte-clé, dépend largement du

[Text]

task force affecting meaningful change. Will this task force make a difference to latchkey children? Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Evelyn. Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you, Madam Chairman. I extend a sincere welcome to my colleagues from Ottawa to Medicine Hat. I gather you were met at the airport and treated well last night. I appreciate that. I apologize for not being here. Like yourselves, I have travelled with the committee, which is now putting together a report. You may be doing the easy and most enjoyable part of your work right now.

I think you can appreciate the interest shown here. Medicine Hat is a community which has been involved, is concerned and cares for the needs of others. As parliamentarians, I think it is important we take the time to listen to communities of this size and smaller. They are where many Canadians who require the types of help social services provide reside.

As to Medicine Hat itself, I welcome you here. About 80 years ago Rudyard Kipling was here, and because of the abundance of natural gas he suggested this city had all hell for a basement. I hope this is as close as you get to it. Having left Ottawa at 6 p.m. last night, I can assure you there are other places that may be almost as close. We were still suffering from the shakes as well as shingles down there when I left last night.

• 1005

However, it is a pleasure to be here and to welcome all of you. For those of you who are appearing today, I would inform you that I am not a member of this committee. I am replacing Mr. Ross Belsher, who is a member. We do this in travelling around. I realize the committee is travelling a lot, and you are probably to the point where this must be Medicine Hat because it is Thursday. It is a busy schedule and I appreciate what you are going through.

As a parent, I have raised three children. I phoned home this morning and my grandchild is I hope under the care of some good supervision by his grandmother. I could hear him in the background. I do not think it was very temporary care, by the sound of it. My wife is coming to town today.

I have a number of comments on your report, and I do appreciate the time you have taken to present it. I guess when we talk about any of these programs, there are the two areas: the concern for adequate child care with quality supervision, and at the other end someone certainly has to pay the cost, whether it is divided up through those who are using it, provincial, municipal or federal levels. The one thing—and I think you have alluded to it, Evelyn—is the need for some type of awareness, and I have heard various comments. There is certainly concern about what we get into if we go the full route

[Translation]

changement que pourra provoquer ce comité d'étude. Le comité d'étude fera-t-il quelque chose pour les enfants porté-clé? Merci.

La présidente: Merci beaucoup Evelyn. Monsieur Porter.

M. Porter: Merci madame la présidente. Je souhaite à mes collègues d'Ottawa la plus chaleureuse bienvenue à Medicine Hat. J'ai su qu'on vous a rencontrés à l'aéroport et qu'on s'est bien occupé de vous hier soir. Cela, je l'apprécie beaucoup. Je m'excuse de ne pas avoir été ici. Comme vous, j'ai parcouru le Canada avec un comité qui, à l'heure actuelle, rédige son rapport. Vous découvrirez peut-être que ce que vous faites maintenant est la partie la plus facile et la plus agréable du travail.

Je pense que vous êtes en mesure d'apprécier l'intérêt qu'on manifeste ici. Medicine Hat est une communauté qui est sensible aux besoins des gens et qui fait de grands efforts pour répondre à ces besoins. En tant que parlementaires, je pense qu'il est important pour nous de prendre le temps d'être à l'écoute de communautés comme celle-ci et même de communautés plus petites. C'est là que demeurent bon nombre de Canadiens qui sont les usagers de la sorte d'aide que dispensent les services sociaux.

Quant à la ville de Medicine Hat elle-même, je vous y souhaite la bienvenue. Il y a environ 80 ans, Rudyard Kipling a visité Medicine Hat et, à cause de l'abondance du gaz naturel, il a écrit que la ville avait comme sous-sol l'enfer tout entier. Ayant quitté Ottawa à 6 heures hier soir, je peux vous assurer qu'il y a d'autres endroits où on réside aussi près de l'enfer. Quand j'ai quitté hier soir, certains parlaient encore des damnés de bardeaux.

À tout événement, je suis heureux d'être ici et de vous souhaiter à tous la bienvenue. À ceux qui présentent aujourd'hui des exposés, je tiens à dire que je ne fais pas partie de ce Comité. Je remplace M. Ross Belsher qui lui, en est membre. C'est une pratique quand nous voyageons. Je comprends que le comité voyage beaucoup et vous en êtes sans doute au point où vous devez vous situer en regardant votre horaire. Je sais que votre horaire est très chargé et j'admire vos efforts.

En tant que parent, j'ai élevé trois enfants. J'ai appelé chez moi ce matin et j'ai appris que mon petit-fils se fait garder par sa grand-mère. Je l'entendait faire du tapage. Ce n'était pas des bruits qui indiquaient une garde peu fréquente. Ma femme vient me rejoindre aujourd'hui.

Votre rapport m'inspire un certain nombre de commentaires et je vous reconnaissant de l'avoir présenté. Lorsque nous discutons de ce type de programmes, il faut toujours penser à deux aspects: d'une part, l'importance d'avoir des services suffisants de garde d'enfants avec un bon système de surveillance et d'autre part, la nécessité d'en payer les coûts, qu'on les partage entre les usagers, les niveaux provinciaux, municipaux ou fédéral. La chose essentielle—et je crois, Evelyn, que vous avez fait allusion—et la nécessité d'une sensibilisation à ces questions et à cet égard, j'ai entendu plusieurs opinions. On se

[Texte]

of universal day care services—the cost of it, what it would tend to do to the family structure.

Could you maybe explain something from your report to me? You say—I think it is on page 4—moneys will not be taken from the educational budget but from existing decentralized programs. Would you outline just what you mean by this?

Ms Thain: The education budget, as it is right now for the traditional day school, I do not feel should be interrupted financially. If moneys came provincially from provincial and federal sources, the after-school program would be separate from the day. The superstructure would be there. They could use the resources; but as far as paying for the staff, it should not be coming out of the education budget.

Mr. Porter: I think it was suggested in the report we heard prior to yours that various aspects of funding . . . Do you see a program such as you have indicated here dovetailing with the other types of programs in existence today? Do you see it working in conjunction with them or as an adjunct to them?

Ms Thain: Do you mean for other age groups?

Mr. Porter: Yes. Other age groups, and other groups which may be . . . I gather the model you are commenting on is not California. Is this what you are suggesting? Do you feel there is a need for this age group to have this type of after-school care which is not covered in any other areas?

Ms Thain: Yes. I feel—along with Mr. Wanner—there should be all kinds of choice, that this quality program should be available from the school for the 6- to 12-year-olds. Parents can still choose friends, relatives, day-home, but the subsidy is centralized for the school program. The moneys go to the school program. I know there is going to be a lot of argument there. But if the one program is subsidized, along with the sliding scale I have mentioned, so the parents do contribute based on their income . . . Please keep in mind, this is just for the latchkey children I am referring to.

Mr. Porter: I see. I know there was a survey done recently, I guess it was last year, in Medicine Hat on some other areas. Do you have any indication of the percentage of children in that age group? Would a fairly high percentage of those children be requiring this type of service?

• 1010

Ms Thain: There has recently been a study done. Again, the ones that we know about . . . Often parents do not admit that they have latchkey children at home. I have the study at my seat. The numbers 424, 441 ring a bell. Mr. Porter, would you repeat your question?

Mr. Porter: In that age group, in the City of Medicine Hat, does the study indicate the number of children you feel require

[Traduction]

préoccupe certainement des conséquences d'un régime universel de garderies—ce qu'il en coûtera et les effets qu'un tel régime pourrait avoir sur la structure de la famille.

J'aimerais que vous m'expliquiez une partie de votre rapport. Vous écrivez—je pense que c'est à la page 4—qu'on ne distraira pas des fonds des budgets destinés à l'éducation mais des programmes décentralisés qui existent actuellement. Voulez-vous clarifier ce point?

Mme Thain: Je ne pense pas qu'on devrait grever le budget d'éducation consacré à l'heure actuelle aux écoles traditionnelles. Si l'argent était dispensé par les provinces à partir de sources fédérales et provinciales, le programme périscolaire serait distinct du programme scolaire. La superstructure serait la même. On pourrait faire usage des ressources mais le personnel ne serait pas payé à même le budget de l'éducation.

M. Porter: Je pense qu'on a proposé dans le rapport qui a précédé le vôtre que divers aspects du financement . . . Pensez-vous que le programme que vous nous avez présenté pourrait s'intégrer à d'autres sortes de programmes qui existent à l'heure actuelle? Voyez-vous ce programme comme un complément à ces autres programmes?

Mme Thain: Voulez-vous dire pour d'autres groupes d'âges?

M. Porter: Oui. D'autres groupes d'âge et d'autres groupes qui pourraient . . . Si j'ai bien compris, le modèle que vous proposez n'est pas californien. Est-ce bien ce que vous proposez? Est-ce que vous croyez qu'il faut donner à ce groupe d'âge des services de garde périscolaire qui ne sont pas offerts dans d'autres domaines?

Mme Thain: Oui. Je pense, comme M. Wanner, qu'il devrait y avoir toutes sortes de possibilités, que ce programme de qualité devrait être offert par l'école aux enfants âgés de 6 à 12 ans. Les parents pourraient encore recourir à des amis, à des parents, à des foyers mais les subventions seraient centrées sur le programme périscolaire. Les fonds iraient au programme périscolaire. Je sais que cette proposition soulèvera passablement d'opposition. Mais si l'on subventionne un seul programme, en adoptant le régime dégressif dont j'ai parlé de façon à ce que les parents contribuent en fonction de leurs revenus . . . N'oubliez pas, je ne parle pas des enfants porte-clé.

M. Porter: Oui. Je sais qu'on a fait une étude récemment, l'an dernier je pense, à Medicine Hat dans d'autres domaines.. Avez-vous quelque idée quant au pourcentage des enfants qui entrent dans cette catégorie? Y a-t-il un pourcentage relativement élevé de ces enfants pour qui ce type de services est nécessaire?

Mme Thain: Il y a eu une étude récemment. Là encore, il s'agit de ceux que nous connaissons . . . Souvent, les parents ne veulent pas avouer que leurs enfants sont des enfants porte-clé. J'ai laissé le rapport de cette étude à ma place. Je crois me souvenir des chiffres 424, 441. Monsieur Porter, voulez-vous répéter votre question?

M. Porter: L'étude indique-t-elle le nombre d'enfants dans cette catégorie d'âge dans la ville de Medicine Hat pour qui

[Text]

the care—the 6 to 12 age group? Is there any indication of that? Do you have a figure on that?

Ms Thain: I am referring to the survey on out-of-school care by the Social Planning Department, January 1986, the executive summary. Twenty-four percent of families in Medicine Hat with children 6 to 12 years of age would utilize out-of-school care if more spaces were available. That translates into a total of just over 1,000 children.

Among the families which currently utilize out-of-school care, 35% consider the service inadequate. That translates into a total of 441 children. Reasons include expense, inconvenient location and poor quality care.

Among the families not currently utilizing out-of-school care, 14% of them are not doing so because the service is either not available or too expensive. That translates into a total of 412 children. The percentages are not high but if you are looking at each child and emotional and physical safety, 412 represents a lot of children who are hurting.

The survey reveals that there is ample need to justify the two proposals before committee and council. That is, additional spaces . . . The survey substantiates the need to look at the creation of new and additional out-of-school care services in our community.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much. It is somewhat discouraging to hear about the YMCA program that was set up and was not used by some parents even though it was available. I trust they did not advertise it as a program for latchkey children. I am sure they used a little more delicate name than that. Did they do that, or do you know?

Ms Thain: I am sorry, I do not know. I do not know how they advertised it.

In doing the research for this report, I was also surprised that it was available. I am only recently a mom and am very aware of this now.

Mr. Nicholson: As you were making your presentation, I was thinking about the parent who would let a seven-year-old go home. In some cases they are looking after children who are younger than they are. In some cases they are also making the meal. I do not know what it would take to get that parent to get their child into some sort of a program. If they are willing to do that, do you think it is reasonable to assume that they will be willing to pay for some sort of after-school program?

Ms Thain: I know what you are getting at. I say yes. I left positive media coverage to the very last page. That kind of would . . . but positive pressure . . . gee, your kid is really missing out. Let us get the schools involved.

I talked to a number of principals, superintendents and Alberta Teachers' Association executives. They were very

[Translation]

ces services seraient nécessaires—la catégorie de 6 à 12 ans? Avez-vous quelque indication de ce chiffre?

Mme Thain: Je cite l'enquête sur la garde périscolaire par le département de la Planification sociale, janvier 1986, au résumé. Vingt-quatre pour cent des familles à Medicine Hat qui ont des enfants de 6 à 12 ans auraient recours aux services de garde périscolaire si les places étaient disponibles. Cela représente globalement un peu plus de 1,000 enfants.

Parmi les familles qui font présentement usage des services de garde périscolaire, 35 p. 100 considèrent ce service insuffisant. Cela représente globalement 441 enfants. Les raisons invoquées comprennent le coût, la mauvaise situation des lieux où les services sont offerts et la mauvaise qualité des services.

Parmi les familles qui, à l'heure actuelle, n'utilisent pas les services de garde périscolaire, 14 p. 100 ne le font pas soit parce que le service n'est pas disponible, soit parce qu'il est trop cher. Cela représente 412 enfants. Les pourcentages ne sont pas élevés mais si vous étudiez la situation en pensant aux enfants et à leur sécurité affective et physique, 412 est un nombre très élevé.

L'enquête révèle que les besoins sont suffisamment grands pour justifier les deux propositions auprès du comité et du conseil. C'est-à-dire, un plus grand nombre de places . . . L'enquête démontre que les besoins dans la communauté justifient la création d'un plus grand nombre de services de garde périscolaire.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup. Il est assez décevant d'entendre parler du programme du YMCA qui a été établi mais auquel les parents n'ont pas eu recours même s'il était disponible. J'espère qu'ils ne l'ont pas présenté comme un programme pour les enfants porte-clé. J'espère qu'ils ont fait montre d'un peu plus de tact. Qu'est-ce qu'ils ont fait, le savez-vous?

Mme Thain: Je regrette, je ne le sais pas. Je ne sais pas comment on l'a présenté.

En faisant la recherche pour ce rapport, moi aussi j'ai été surprise de découvrir que ce programme était disponible. J'ai eu mon premier enfant il n'y a pas très longtemps et maintenant je suis beaucoup plus sensible à ces questions.

M. Nicholson: Alors que vous nous présentiez votre exposé, je songeais aux parents qui laisseraient seul à la maison un enfant de 7 ans. Parfois ces enfants s'occupent d'enfants plus jeunes qu'eux. Parfois aussi c'est eux qui doivent préparer le repas. Des parents comme ceux-là placerait-ils leur enfant dans un programme? S'ils sont prêts à agir de cette façon, croyez-vous qu'il est raisonnable de penser qu'ils seraient prêts à payer pour un programme périscolaire?

Mme Thain: Je sais ce que vous voulez dire. Je pense que oui. J'ai laissé la question de la campagne par les médias à la toute dernière page. Une telle campagne . . . la pression sociale . . . les avantages pour l'enfant de participer. Surtout si les écoles entrent dans le jeu.

J'ai parlé à bon nombre de directeurs d'écoles, de surintendants et de membres du conseil d'administration du Alberta

[Texte]

positive about getting the school to be a central spot. I know there is concern about institutionalized settings. Far better than all these numbers home alone. They have television as their monitor.

• 1015

Mr. Nicholson: I think the argument about institutional care does not apply. I think that when we are talking about children of seven, eight, ten or eleven years old who are looking for a place to go from 3.30, or whenever they get out of school, up until 5 p.m., as I say, it just seems a little bit discouraging.

That is one positive reinforcement through the media to get people into these things. Now, just say we had a complete program in this city and every other city, it crossed my mind that if the facilities were there and people were not using them, that it might be, one, as a last resort to have a city by-law saying that you cannot leave seven or eight-year-olds at home unsupervised, that they must be in some sort of an after-school program, much the same as we insist that children of that age must go to school during the day, if they are not ill—a city by-law that could be enforced by a fine for parents who do not make use of the facilities that are provided, whether it is by the YMCA or the board of education.

Ms Thain: That is why I am very interested to know more about what is happening in California. I am going down there this summer.

Mr. Nicholson: We should go to California. We are exploring these things.

Mr. Duguay: We are going to go in January.

Mr. Nicholson: That is right. Of course.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would really like to congratulate you, because I feel very strongly that this is the way to go. There are some excellent examples that we have heard about and I just could mention a little bit of my own experience in Vancouver.

In my riding we have a couple of community schools. One happens to be a big high school complex where they have both day care and latchkey programs. The other is a much more modest development, an elementary school. They have a school co-ordinator and then I think it is the Y that comes in to do a latchkey program, but they have a whole range of after-school activities for kids.

There is another model, where Neighborhood House has a co-operative arrangement with schools. Neighborhood House goes into about eight or ten different schools offering latchkey programs, including hot meals, and I think they have a place for breakfasts in one spot and then they drive them over to the schools after. So everybody is working at this.

The thing I like about your model is that it makes use of what we have. It is not an expensive way to go. You have got

[Traduction]

Teacher's Association. Ils étaient très favorables à l'idée que l'école devait jouer un rôle central. Je sais que l'on s'inquiète à propos du cadre institutionnel. Bien mieux que tous ces enfants seuls à la maison. Ils ont la télévision pour les surveiller.

M. Nicholson: Je pense que l'argument sur la garde institutionnelle ne tient pas. Quand on parle d'enfants de sept, huit, dix ou onze ans, qui cherchent un endroit où rester de 15h30, ou à partir du moment où ils sortent de l'école, jusqu'à 17 heures, je dis que cela me semble simplement un peu décourageant.

C'est un effort positif, de faire une campagne de presse pour inciter les gens à utiliser les garderies. Maintenant, s'il existait un programme complet de garderies dans cette ville et dans toutes les autres villes, et s'il existait les garderies et les gens ne les utilisaient pas, on pourrait, en dernier recours, avoir un règlement municipal disant qu'on ne peut pas laisser des enfants de sept ou de huit ans à la maison sans surveillance, qu'ils doivent participer à une sorte de programme post-scolaire, exactement comme nous exigeons que les enfants de cet âge doivent aller à l'école pendant la journée, s'ils ne sont pas malades—un règlement municipal qui serait assorti d'une amende pour les parents qui n'utilisent pas les installations fournies, par le YMCA ou par le Conseil scolaire.

Mme Thain: C'est pour cela que j'aimerais bien savoir ce qui se passe en Californie. Je vais y aller cet été.

M. Nicholson: On devrait aller en Californie. Nous étudions cela.

M. Duguay: Nous allons y aller en janvier.

M. Nicholson: C'est juste. Naturellement.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vraiment vous féliciter, parce que je pense vraiment que vous êtes sur la bonne voie. Il y a des exemples excellents dont nous avons entendu parler et je pourrais vous mentionner ma propre expérience à Vancouver.

Dans ma circonscription, nous avons deux écoles communautaires. L'une est située dans un grand complexe d'école secondaire, où il y a un programme de garderie ainsi qu'un programme destiné aux enfants à clé. L'autre se trouve dans un établissement beaucoup plus modeste, une école élémentaire. Elles ont un coordonnateur scolaire, et je pense que le Y a un programme pour les enfants à clé, mais elles ont une gamme étendue d'activités post-scolaires pour les enfants.

Il existe un autre genre de programme, où *Neighborhood House* a un accord coopératif avec les écoles. *Neighborhood House* offre, dans huit ou dix différentes écoles, des programmes destinés aux enfants à clé, avec repas chauds, et je pense qu'elle leur sert le petit déjeuner dans un endroit et les transporte ensuite dans les écoles. Aussi, tout le monde travaille à ce projet.

Ce que j'aime, dans votre système, c'est qu'il utilise les ressources existantes. Il ne coûte pas cher. Les écoles existent,

[Text]

the schools there, you have got kind of administrative backing and you just need to add, really, a supervisor, I would think.

The cautions we have learned are, as you indicated, that you have to offer something a little different from the school-hour program. It cannot be too regimented. Kids need time for free play and just kind of being by themselves a little. So you need a lounge room of some kind, I would think. Your idea of making it a home-like atmosphere at some point if you can, is good.

The cautions, from the experience that I am aware of, are that you have certainly got to have a sympathetic school administration. If you try to impose this on a school and either the janitor or the principal or the vice-principal are not happy with it, you can have a lot of hassles and it is difficult.

You say you have done the work with school boards and they are encouraging it and if the school can help to promote it . . . The schools usually know who the latchkey kids are and if you can kind of offer a positive program that is not seen as a problem-focused one, it seems to me you have got a really terrific idea.

I am making a speech, but I just wanted to compliment you on the approach you are taking.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I just want to get back to Bob Porter's comment about Medicine Hat having all hell for a basement and then talking about Ottawa. When you talk about Ottawa, you can leave the basement part of it out.

There are just a couple of things I wanted to check with you. First of all, I want to say that I hope what we will accomplish will do something towards helping parents and latchkey children, because I cannot conceive of a parent, regardless of the circumstances, who would leave a six-year-old at home alone. That is unacceptable; regardless of what we do, our society should not tolerate that.

The concept about expensive and not being expensive concerns me. In the public school system, currently anywhere from 60% to 80% of costs are salaries. I agree with Ms Mitchell that we would be making use of the existing facilities, equipment and supplies perhaps, but it still would be a very costly system. I do not want to ignore that. One of our responsibilities as we make recommendations is to talk about where the money is going to come from. It is expensive and we should not say it is not.

• 1020

What would you think of us recommending things like what someone said to us yesterday—trying to get employers as a part of their normal working pattern to have employees who work three-quarter time, or just very simple little things like allowing a person who works for you to start 45 minutes or an hour earlier, and ending 45 minutes or an hour earlier? In other words, they would be shifting one of the parents' jobs from perhaps 7.30 a.m. to 4 p.m. or working three-quarter or

[Translation]

ainsi qu'une sorte de support administratif; tout ce qu'on doit vraiment ajouter, c'est, il me semble, un surveillant.

La leçon que nous avons apprise est, comme vous l'avez dit, qu'on doit offrir un programme un peu différent du programme scolaire. Il ne faut pas que la garderie soit trop régimentée. Les enfants ont besoin de jouer librement et être simplement un peu livrés à eux-mêmes. Aussi, je pense qu'il faut une sorte de salle de récréation. Votre idée de donner à la garderie une atmosphère de maison, dans la mesure du possible, est bonne.

Ce que l'expérience a prouvé, c'est qu'il faut absolument que l'administration de l'école regarde le projet d'un bon oeil. Si l'on essaye d'imposer la garderie à une école et que le concierge, ou le directeur, ou le sous-directeur n'aime pas l'idée, il peut créer beaucoup de difficultés, et cela devient difficile.

Vous dites que vous avez travaillé avec des commissions scolaires et qu'elles ont encouragé votre projet, et si l'école peut aider à le promouvoir . . . Les écoles savent en général qui sont les enfants à clé et si vous pouvez offrir un programme positif qui ne peut être vu comme un programme concentré sur un problème, il me semble que vous avez vraiment une idée fantastique.

Je fais un discours, mais je voulais simplement vous complimenter sur l'orientation que vous prenez.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je veux juste revenir sur le commentaire de Bob Porter sur Medicine Hat qui a l'enfer dans une cave, et puis sur Ottawa. Quand vous parlez d'Ottawa, vous pouvez oublier la partie sur la cave.

J'aimerais simplement vérifier une ou deux choses avec vous. Premièrement, j'aimerais dire que j'espère que nous arriverons à aider les parents et les enfants à clé, parce que je ne peux concevoir un parent qui, quelles que soient les circonstances, laisserait un enfant de six ans seul à la maison. C'est inacceptable; quoi que nous fassions, notre société ne devrait pas tolérer cela.

La notion de coût plus ou moins élevé de programme me préoccupe. Dans le système d'écoles publiques, à l'heure actuelle, les salaires représentent de 60 p. 100 à 80 p. 100 des coûts. Je suis d'accord avec M^{me} Mitchell: nous devrions utiliser les installations, le matériel et peut-être les fournitures de bureau, qui existent. Néanmoins, le système serait très coûteux. Je ne veux pas oublier cela. Quand nous faisons des recommandations, nous devons parler de l'origine des fonds. Le programme est coûteux et nous ne devrions pas le nier.

Que penseriez-vous si l'on faisait des recommandations semblables à celles qu'on a mentionnées hier—essayer d'obtenir des employeurs que leurs employés travaillent normalement les trois-quarts du temps, ou simplement une chose très simple, comme permettre aux employés de commencer, et de terminer leur journée 45 minutes ou une heure plus tôt. En d'autres termes, les parents pourraient travailler de 7h30 à 16 heures, ou bien trois quarts ou 80 p. 100 du temps.

[Texte]

80% time. I am really concerned about a program that would take . . .

I want to make it clear that I am not that sure. I think 15-year-olds can run their own business, but when we get down to the bottom end of six-year-olds, I would be very concerned to watch a six-year-old troop off to school and after school go into another structured program, because I think after school these kids need to have someone they can share their experiences with, someone who is close to them, who means something to them. They need some down-time. What I call downtime is nothing. They may be sitting in the room, walking around, going down the stairs and getting some toys, walking outside, or throwing a ball up in the air, but the structured part for young people concerns me to no end. Do we agree on that? Are we headed in the same direction?

Ms Thain: When I listen to you speak, I think you must be a dad. I could not agree more that children need what you describe when they get home. They need time to come in that house, let off steam, go out in the backyard, then come back, have an apple, and tell you about what happened to them during the day. We are talking about children who do not have that. They absolutely do not have someone home. Whether or not it is greed we are trying to predict here, I do not know.

Your three-quarter time suggestion . . . I have a question with that. True enough. I say that it cannot be academic, but it must not be so structured—like Ms Mitchell referred to. Things they would normally do at home, there is no one there to do them with. The school is the centre. Those aides are very important to incorporating the care of child care, but you need someone in charge monitoring, making lesson plans of a recreational nature, playing softball, tennis, basketball, art, music lessons if they need it.

Mr. Duguay: I have a teaching and recreation background, so I know . . . Some countries in the world do not allow formalized structural games. They think young people should develop motor skills rather than play organized games. Softball and those things have to have an organization. I really think—maybe you and I agree—that the best thing after school is one-to-one with a parent, but if it is going to be one-to-zero we have to consider an alternative. You are suggesting some alternatives. I certainly would encourage any one of the alternatives you have suggested in place of a parent if there is no parent, but would prefer to suggest parents. Thank you.

The Chairman: I noticed in your brief that you were suggesting it continue until 9 p.m. What was your reason for picking that particular time?

Ms Thain: Madam Chairman, as I mentioned earlier, when I researched this report and talked to different kinds of people I got into a problem much like Mr. Duguay's. Are we not encouraging the reverse maybe, the social trend? I do not know if any of us are big enough or mean enough to do it.

[Traduction]

Ce qui me préoccupe vraiment, c'est un programme qui prendrait . . .

Je veux préciser que je ne suis pas tellement sûr. Je pense que des enfants de 15 ans peuvent prendre soin d'eux-mêmes, mais quand on parle d'enfants de six ans, cela me préoccuperaît beaucoup de voir une troupe d'enfants de six ans sortir de l'école et, après l'école, aller participer à un autre programme structuré, parce que je pense qu'après l'école, ces enfants ont besoin d'avoir quelqu'un avec qui ils peuvent partager leurs expériences, quelqu'un qui leur est proche, qui leur est important. Ils ont besoin de calme. Ce que j'appelle du calme, c'est ne rien faire. Ils peuvent être assis dans leur chambre, ou se promener, descendre les escaliers et prendre des jouets, sortir, ou jeter une balle dans l'air; pour des jeunes, je n'aime absolument pas les programmes structurés. Etes-vous d'accord avec moi? Pensez-vous comme moi?

Mme Thain: Quand je vous entendis, je pense que vous parlez comme un père de famille. Je suis absolument d'accord avec vous, que les enfants ont besoin de ce que vous dites quand ils rentrent à la maison. Ils ont besoin de rentrer à la maison, de se calmer, d'aller dans le jardin, puis d'en revenir, de prendre un pomme, et de vous raconter ce qui leur est arrivé dans la journée. Les enfants dont nous parlons n'ont pas cela. Ils n'ont absolument personne à la maison. Que nous essayons de prédire ici de l'avidité ou pas, je ne sais pas.

Votre suggestion de travailler trois-quart du temps . . . j'ai une question à ce propos. C'est juste. D'après moi, le programme ne doit pas être académique, mais il ne doit pas être tellement structuré—comme l'a conseillé M^{me} Mitchell. Ce que ces enfants devraient normalement faire à la maison, ils n'ont personne pour le faire avec eux. L'école est le centre. Il est très important d'avoir ces aides dans les garderies, mais il faut quelqu'un de responsable pour surveiller, faire des plans de leçons récréatifs, jouer à la balle molle, au tennis, à la balle au panier, donner des leçons d'art, de musique si les enfants en ont besoin.

M. Duguay: J'ai enseigné et travaillé dans le secteur récréatif, aussi je sais . . . Certains pays ne permettent pas de jeux structurés. Ils pensent que les jeunes devraient développer leurs qualités motrices plutôt que jouer à des jeux organisés. La balle molle et ce genre de jeux doivent être organisés. Je pense réellement—peut-être que nous sommes d'accord—que ce qu'il y a de mieux, après l'école, c'est une relation un à un avec un parent, mais si c'est une relation un à zéro, il faut envisager une alternative. Vous suggérez des alternatives. Je suis certainement en faveur de n'importe laquelle des alternatives que vous suggérez à la place du parent quand il n'y a pas de parent, mais je préférerais que ce soient les parents qui gardent les enfants. Merci.

La présidente: J'ai noté dans votre mémoire que vous avez suggéré que la garderie soit ouverte jusqu'à 21 heures. Pour quelle raison choisissez-vous cette heure particulière?

M. Thain: Madame la présidente, comme je l'ai mentionné plus tôt, quand je faisais des recherches pour le présent rapport, et j'ai parlé à différentes sortes de personnes, et j'ai rencontré un problème semblable à celui de M. Duguay. N'encourageons-nous pas l'inverse peut-être, la tendance

[Text]

[Translation]

sociale? Je ne sais pas si aucun d'entre nous est assez gros ou méchant pour le faire.

• 1025

A 24-hour service was mentioned earlier. My goodness, that sounds almost like a kibbutz. Yet here I have mentioned from 8 a.m. to 9 p.m. After 9 p.m., I feel that parents have a responsibility to be with their children some of the time.

The Chairman: I was just wondering why you had extended it till 9 p.m. rather than to the supper hour.

Ms Thain: I extended it because not everybody gets off at 5 p.m. or 4.30 p.m. It would be nice if they did, but a lot of sales clerks go until 9 p.m.

The Chairman: Do you have shopping until 9 p.m. every night, or just on Thursdays and Fridays?

Ms Thain: That is a controversial issue here. We have shopping somewhere in this city every night, yes.

The Chairman: I see. You would have to at that time include a hot meal as well for those children who were staying right through until 9 p.m.

Ms Thain: Yes.

The Chairman: I guess the only other concern I had was similar to the one Mr. Duguay had. You mentioned a very varied program after school. I am just wondering, if you were going to have those choices, whether you could do it with one teacher and two aides. Someone would have to set up the basketball game, somebody would have to look after the crafts, and somebody else would have to look after the music. Would you really be able to do it with only three people?

Ms Thain: I was citing that as an example for 25 students. In a group of 25, there would be 3 adults to 25 students. The more students you have, the more staffing you would need. I was only citing if you had 25 students, you must have 8:1 or as close to it as possible.

The Chairman: But even then, if you had 25 students and some wanted to do baseball, some wanted to do crafts, some wanted to do basketball, and some wanted to do something else, you would have to have somebody who would be in a position to arrange and supervise the basketball game. At the same time, there could be a . . . If you gave too much freedom to it, you would really need groups of people to organize each individual craft or sport you were offering.

Ms Thain: It could not be all available all at once. This is where the qualified individual would have to outline what is happening, how many groups, and what choices.

The Chairman: It will be structured.

Ms Thain: Yes. You go over to that group, that group or that group.

On a mentionné plus tôt un service de 24 heures. Mon Dieu, on dirait presque un kibbutz. Pourtant, j'ai mentionné ici de 8 heures à 21 heures. Après 21 heures, je pense que les parents ont la responsabilité d'être avec leurs enfants une partie du temps.

La présidente: Je me demandais simplement pourquoi vous voulez que la garderie reste ouverte jusqu'à 21 heures plutôt qu'à l'heure du dîner.

Mme Thain: J'ai choisi cette heure parce que tout le monde ne sort pas du travail à 17 heures ou 16h30. Cela serait bien si c'était le cas, mais beaucoup de vendeuses travaillent jusqu'à 21 heures.

La présidente: Est-ce que les magasins sont ouverts jusqu'à 21 heures toutes les nuits, ou uniquement les jeudis et vendredis?

Mme Thain: C'est une question controversée ici. Les magasins sont ouverts dans un quartier de cette ville chaque nuit, oui.

La présidente: Je vois. Il faudrait alors prévoir également un repas chaud pour les enfants qui restent jusqu'à 21 heures.

Mme Thain: Oui.

La présidente: Je pense que ma seule préoccupation est semblable à celle de M. Duguay. Vous avez mentionné un programme très varié après l'école. Je me demande simplement, si vous allez avoir un programme tellement varié, si un professeur et deux aides suffiront. Il faut quelqu'un pour organiser le jeu de balle au panier, quelqu'un pour surveiller les travaux d'artisanat, et quelqu'un d'autre pour enseigner la musique. Seriez-vous vraiment capable de faire tout cela avec uniquement trois personnes?

Mme Thain: J'utilisais, à titre d'exemple, un programme destiné à 25 étudiants. Pour un groupe de 25, il faut 3 adultes pour 25 étudiants. Plus il y a d'étudiants, et plus on a besoin de personnel. Seulement, si on a 25 étudiants, il faut un ratio de 8:1, ou aussi proche de 8:1 que possible.

La présidente: Mais même dans ce cas, s'il y a 25 étudiants, et si certains veulent jouer à la balle au panier, et d'autres veulent faire quelque chose d'autre, il faut quelqu'un qui soit capable d'organiser et de surveiller le jeu de balle au panier. En même temps, il pourrait y avoir un . . . S'il y a trop de liberté, on a besoin de beaucoup de personnes pour organiser toutes les activités ou tous les sports offerts.

Ms Thain: Toutes ces activités ne seraient pas offertes en même temps. C'est là que la personne qualifiée intervient pour organiser les activités, le nombre de groupes, et les choix.

La présidente: Cela sera structuré.

Mme Thain: Oui. Vous faites partie de ce groupe, de cet autre groupe, ou de ce groupe.

[Texte]

The Chairman: Certainly there is no doubt there is a need there. I do not think we have been in a city that has not had a problem as far as latchkey is concerned. It is something that has to be addressed.

I would like to offer you one thing. During our hearings we were shown a very excellent film, a video actually, on latchkey children. I believe we have a copy of it in Ottawa, if I am not mistaken. We could check it and find out for you. If you wanted to do any publicity of your own or try to get some support around the city, it is a very well-done video that really tells the story of latchkey. If you are interested in one, I would be glad to give you the name of the group that has it and see what we could do.

Ms Mitchell: A Vancouver group.

The Chairman: I think it was Vancouver, yes. If you are interested, I will be glad to see you get the name of the group.

Ms Thain: All right. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

We will hear next from the Medicine Hat College Early Childhood Development Advisory Committee, represented by Wendy Fletcher, Susan Costea, and Loretta Harty.

Ms Wendy Fletcher (Early Childhood Development Advisory Committee, Medicine Hat College): Good morning. Welcome to Medicine Hat. We represent the Medicine Hat College Early Childhood Development Advisory Committee. We have already submitted a brief to the House of Commons Special Committee on Child Care. We sent it last week. The issue we addressed in our brief was the need for formal training of child care workers.

We consider the issue of training to be of extreme importance because child development workers in Canada's day care centres have an enormous responsibility. Well-trained child development workers understand the developmental needs of children and they know how to meet those needs. As well, child care centres with qualified staff are able to provide a valuable support structure for the family and the community.

• 1030

In case you have not had a chance to read our formal brief, I will quickly outline the points we cover in the brief. The first thing we cover is we define the quality of child care. We discuss the needs of pre-school children, their family and the community. Three, we define the role of day care workers and the skills which good quality child care workers need to have. Four, the appropriate type of training is detailed, and five, we mentioned the length of time required to become well trained.

Today we want to expand on the recommendations we make in the brief, but please feel free to ask us any questions you

[Traduction]

La présidente: Il est absolument certain qu'il existe un besoin dans ce domaine. Je ne pense pas qu'il y ait eu une seule ville où nous nous soyons trouvés, qui n'avait pas de problèmes d'enfants à clé. C'est quelque chose qu'il faut étudier.

J'aimerais vous faire une suggestion. Pendant nos auditions, on nous a montré un film excellent, en fait une vidéo, sur les enfants à clé. Je crois que nous en avons une copie à Ottawa, si je ne me trompe pas. Nous pourrions vérifier et la trouver pour vous. Si vous voulez faire de la publicité vous-mêmes ou si vous essayez d'obtenir du soutien de la ville, c'est une vidéo très bien faite qui raconte vraiment l'histoire des enfants à clé. Si une copie vous intéresse, je serais heureuse de vous donner le nom du groupe qui l'a et de voir ce que nous pouvons faire.

Mme Mitchell: Un groupe de Vancouver.

La présidente: Je pense que c'était un groupe de Vancouver, oui. Si vous êtes intéressés, je serais heureuse de vous faire communiquer le nom du groupe.

Mme Thain: Bien. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup pour votre présentation.

Nous entendrons ensuite le *Medicine Hat College Early Childhood Development Advisory Committee*, représenté par Wendy Fletcher, Susan Costea et Loretta Harty.

Mme Wendy Fletcher (Early Childhood Development Advisory Committee, Medicine Hat College): Bonjour. Bienvenue à Medicine Hat. Nous représentons le *Medicine Hat College Early Childhood Development Advisory Committee*. Nous avons déjà soumis un mémoire au Comité spécial sur la garde des enfants de la Chambre des communes. Nous l'avons envoyé la semaine dernière. La question dont nous avons parlé dans notre mémoire est le besoin de formation officielle des travailleurs de garderies.

Nous considérons que la question de formation est extrêmement importante, car les personnes qui travaillent dans le domaine du développement de l'enfance des enfants canadiens ont une responsabilité énorme. Les personnes qui travaillent dans le domaine du développement de l'enfance comprennent, quand ils ont reçu une bonne formation, les besoins de développement des enfants et savent comment satisfaire ces besoins. Également, les garderies qui ont du personnel qualifié peuvent fournir une structure de soutien valable pour la famille et la communauté.

Dans le cas où vous n'auriez pas eu la possibilité de lire notre mémoire officiel, je vais rapidement résumer son contenu. Nous commençons par définir la qualité des garderies. Puis, nous examinons les besoins des enfants d'âge préscolaire, de leur famille et de la communauté. Troisièmement, nous définissons le rôle des personnes qui travaillent dans les garderies et les qualités qu'elles doivent avoir. Quatrièmement, nous analysons en détails la formation nécessaire, et cinquièmement, nous mentionnons le temps requis pour acquérir cette bonne formation.

Aujourd'hui, nous voulons surtout parler des recommandations que nous avons faites dans notre mémoire, mais, nous

[Text]

may have about the brief we have already submitted and the points I have just mentioned.

Our first recommendation is to have the federal government play a role in insisting that all child care workers be formally trained. The day care regulations should be more specific as to the training required. For example, all staff working with children should meet basic standards of education. We would like to see the Federal Day Care Consultant Office in Ottawa expand its function to include the development of a national assessment instrument. The assessment would have to include the educational and competency level of staff in day care centres. The assessment instrument would then become mandatory in order to qualify for any assistance to provinces in cost-sharing day care expenses.

Our second proposal is that two years of concentrated studies be required to work in day care centres. We have decided not to expand on this recommendation in today's presentation because we think that in our formal brief we have done so sufficiently, but please ask us any questions if you want us to expand on it.

Our third recommendation is that there be a mechanism in place to ensure that untrained staff already in the field become trained. All day care staff should be formally trained and people already in the field who are untrained should qualify for financial support from Canada Manpower while attaining their qualifications. We suggest that untrained people in the field be given a five-year time span to receive a two-year diploma. Again, if after five years the day care centre still employs untrained care-givers, funding from the federal government would have to be discontinued.

Fourthly, trained child development workers already in the field would be required to continue professional development through workshops and in-service training. We feel that professional child development workers, as in any other profession, need to keep well-informed about their field, and the intent behind these professional development activities is to motivate people and to create creative ideas—keep people on the ball.

Finally and fifthly, our salaries for day care staff should correspond with the high value of work they do. We realize that the federal government does not have within its jurisdiction to dictate the salaries which should be paid to day care staff. However, we do feel the federal government has a role to play here. One way in which the federal government can

[Translation]

vous en prions, posez toutes les questions que vous voulez sur le mémoire que nous avons déjà soumis et les points que nous venons de mentionner.

Notre première recommandation est de faire jouer un rôle au gouvernement fédéral en exigeant que toutes les personnes qui travaillent dans les garderies reçoivent une formation structurée. Les règlements sur les garderies devraient spécifier davantage la formation requise. Par exemple, il devrait y avoir des exigences fondamentales d'instruction pour tout le personnel qui travaille avec des enfants. Nous aimerais voir les fonctions du Bureau du Conseiller fédéral des garderies, à Ottawa, augmenter pour comprendre l'élaboration d'un système national d'évaluation. Cette évaluation devrait porter sur le niveau d'études et de compétences du personnel de garderies. Ce système d'évaluation devrait être obligatoire pour toutes les garderies qui demandent aux provinces de les aider à financer leurs dépenses en vertu de programmes de partage des coûts.

Notre seconde proposition est que, pour travailler dans une garderie, il faut avoir terminé deux années d'études concentrées. Nous avons décidé de ne pas insister sur cette recommandation dans notre présentation d'aujourd'hui parce que nous pensons que nous l'avons suffisamment exposée dans notre mémoire officiel. Mais nous vous prions de poser des questions si vous voulez avoir des renseignements complémentaires.

Notre troisième recommandation est que l'on mette en place un mécanisme destiné à assurer que le personnel non qualifié qui travaille déjà dans des garderies reçoive une formation. Tout le personnel de garderies devrait recevoir une formation structurée, et les personnes qui travaillent déjà dans ce domaine, sans être qualifiées, devraient recevoir un soutien financier de Main d'oeuvre Canada pendant qu'elles étudient pour atteindre le niveau de formation requis. Nous suggérons que l'on accorde aux personnes non qualifiées qui travaillent déjà dans des garderies une période de cinq ans, pour terminer avec succès ce programme de deux ans. Si, à la fin de cette période de cinq ans, une garderie continue à employer du personnel non qualifié, le gouvernement fédéral devrait s'arrêter de la financer.

Quatrièmement, il faudrait demander aux personnes qui ont reçu une formation en développement de la jeunesse, et travaillent déjà dans ce domaine, de continuer leur formation professionnelle en participant à des ateliers et en acquérant une formation pratique. Nous pensons que les personnes qui exercent une profession dans le domaine du développement de l'enfance, comme les membres des autres professions libérales, doivent rester au courant des derniers développements dans leur domaine, et l'intention qui anime toutes ces activités de développement professionnel est de motiver les gens et de provoquer des idées créatives—de garder les gens au courant.

Finalement, et cinquièmement, les salaires des personnes qui travaillent dans les garderies devraient correspondre à la valeur élevée du travail qu'elles accomplissent. Nous réalisons que le gouvernement fédéral n'est pas responsable d'imposer les salaires des personnes qui travaillent dans les garderies. Cependant, nous pensons que le gouvernement fédéral a un

[Texte]

influence the salaries of day care staff by increasing transfer payments to the provinces on the condition that additional dollars be channelled directly into the salaries of certified child development workers.

That covers the recommendations we have already made. We would like now to just take a few minutes to address the issue of financial support for child care in this country.

We are not economists and we would not presume to be so, but we do know that day care is a permanent institution in this country, and only with more financial support will we be able to provide the quality of care necessary for healthy childhood development. We know that research has found that financial support for programs such as Headstart and Project Follow-Through in the United States has resulted in positive and long-lasting effects. We are aware, too, of economic arguments which recommend a re-direction of tax dollars from existing business and investment programs into social programs. There is also sociological research which supports a re-direction of tax dollars into preventive social programs.

We realize that initially additional funding into the day care system may be perceived as a poor investment of tax dollars. We believe, though, that children and their families in this country are in need of help. We believe that well-equipped child development centres can greatly help in meeting the needs of Canadian children and their families.

We also think that in a relatively short period of time the percentage of tax dollars going into some social programs, such as those for wayward youths, would decrease if we had consistently good quality early childhood programs in our day care system. In terms of well-trained staff, increased financial support will make child care a more feasible career choice for many people; more people will be attracted to child care as an area of study and child care workers will remain in the field for longer periods of time.

• 1035

Thank you. Do you have any questions?

Ms Mitchell: I like the confidence with which you speak. I think it says without any question you cannot have programs for children without having qualified staff, and I agree wholeheartedly.

The thing I wonder if we could get a little more help from you on is the federal role. As I mentioned earlier, it really is difficult for the federal government—even though I hope though they will become convinced of this need—to get too much involved in specific standards in this case, specific salaries, for example.

I am wondering what we could realistically do together. There were two or three things you mentioned. We have a

[Traduction]

rôle à jouer en la matière. Il pourrait, par exemple, influencer les salaires du personnel des garderies en augmentant les paiements de transferts aux provinces, à condition que les dollars additionnels soient payés directement en salaires aux personnes certifiées qui travaillent dans le domaine du développement de l'enfance.

Telles sont nos recommandations. Nous aimerais maintenant consacrer quelques minutes à la question du soutien financier des garderies dans ce pays.

Nous ne sommes pas économistes et nous ne prétendons pas l'être, mais nous savons que, dans ce pays, les garderies sont une institution permanente, et qu'elles ont besoin d'un soutien financier supplémentaire pour fournir une garde d'une qualité suffisante pour assurer un développement harmonieux de l'enfance. Nous savons que les recherches ont prouvé que le soutien financier fourni à des programmes tels que Headstart et Project Follow-Through a occasionné, aux États-Unis, des effets positifs et durables. Nous sommes également conscients des arguments d'économistes qui recommandent une ré-allocation de l'argent des contribuables, des programmes actuels destinés aux entreprises et aux investissements, aux programmes sociaux. Il y a également des recherches sociologiques qui soutiennent une ré-allocation de l'argent des contribuables, à des programmes sociaux préventifs.

Nous réalisons qu'initialement, on peut considérer qu'une augmentation du financement des garderies soit un mauvais investissement de l'argent des contribuables. Nous pensons, néanmoins, que, dans ce pays, les enfants et leurs familles ont besoin d'aide. Nous croyons que des centres de développement de la jeunesse bien équipés peuvent beaucoup aider à satisfaire les besoins des petits Canadiens et de leurs familles.

Nous pensons également que dans un temps relativement court, la proportion de l'argent des contribuables consacrée à des programmes sociaux tels que ceux destinés à la jeunesse inadaptée, devrait baisser si nous avons toujours des programmes de bonne qualité destinés aux très jeunes dans notre système de garderies. En matière de personnel qualifié, plus de gens voudront faire carrière dans la garde des enfants si l'on augmente le soutien financier; plus de gens voudront faire des études dans ce domaine, et ceux qui travaillent dans les garderies exerceront plus longtemps leur profession.

Merci. Avez-vous des questions?

Mme Mitchell: J'aime la confiance avec laquelle vous parlez. Je pense que vous nous avez clairement démontré qu'on ne peut pas avoir de programmes pour enfants sans personnel qualifié, et je suis absolument d'accord.

Je me demande si vous ne pourriez pas nous aider un peu plus sur le rôle fédéral. Comme je l'ai mentionné plus tôt, il est vraiment difficile pour le gouvernement fédéral—bien que j'espère qu'on se rendra compte de l'existence du besoin—de trop s'impliquer à établir des normes spécifiques dans ce domaine, par exemple à définir des salaires spécifiques.

Je me demande comment on pourrait, en fait, collaborer. Vous avez mentionné deux ou trois choses. Nous avons, par

[Text]

national clearing house on family violence, for example, and we have had to fight to keep it there, but it is needed as a consultative information service for people involved in the field.

I think there is a day care service linked to this which perhaps could be expanded for information support, information on standards and so on, which could be shared voluntarily. Is this one of the things you were suggesting? Could you expand on the points you made about a central clearing house of some kind?

Ms Fletcher: Generally, what we would like to see is the federal government taking a role as consultants to the provinces, so there would be some sort of way of making sure a basic standard of care was being met throughout the country.

We suggest the Federal Day Care Consultant Office in Ottawa should be expanded to do research, to pass information throughout the country to different provinces, to develop an assessment instrument which would be mandatory in the provinces. It would have to be conducted by the provinces, but the federal government would have to play some role in making sure the instrument was used and any weaknesses which showed up after the instrument was used were improved.

Ms Mitchell: There again, I think it is a good idea, but I think the role of the federal government would have to be to facilitate and make this available. It is the role of provincial government to enforce these things. And the provincial government has to want these things, so I think you have to keep working on your provincial government, even if it were there. As I mentioned earlier, some provinces may feel this is an intrusion into their territory. But I think the points you have mentioned are important from the point of view of the government providing options and having standards information available.

I wanted to ask you also about the point you made that the federal government could increase transfer payments on the condition it goes to upgrade day care salaries. I am not quite sure what you were getting at there.

Ms Fletcher: As we stated, we are not economists; we are not even politicians. We just know money does come to the provinces by way of transfer payments and the money, as far as we understand, is just given to different departments and the provinces are allowed to do what they like with the money. If there were to be an increase in the transfer payments, we would like to see a stipulation of how the money was being used.

Ms Mitchell: I hate to say this again, but the transfer payments are being grossly decreased rather than increased. I think what we really would have to do is go through some kind of funding to the day care centres themselves and hope day care centres would upgrade salaries.

We have heard, of course, from a number of day care centres which are unionized, where they have managed—slowly, because it is a different kind of collective arrangement

[Translation]

exemple, un Centre national d'information sur la violence dans la famille, et nous avons dû nous battre pour qu'il reste ouvert, mais il est nécessaire pour assurer un service d'information et de consultation à ceux qui travaillent dans ce domaine.

Je pense qu'il existe un service d'information sur la garde de jour, qui est lié à ce centre; on pourrait peut-être l'élargir afin qu'il devienne un centre de partage volontaire de renseignements sur les normes, etc... Est-ce l'une de vos suggestions? Pourriez-vous élaborer sur votre proposition de centre national d'information de quelque sorte?

Mme Fletcher: En général, nous aimerais voir le gouvernement fédéral jouer un rôle de conseiller des provinces, afin d'assurer que des normes fondamentales de garde soient respectées dans tout le pays.

Nous suggérons que les fonctions du Bureau fédéral du conseiller en garde de jour, à Ottawa, soient élargies pour comprendre la recherche, la transmission de renseignements dans tout le pays, aux différentes provinces, l'élaboration d'un système d'évaluation qui serait obligatoire dans les provinces. Les provinces devront appliquer ce système, mais le gouvernement fédéral devra jouer un rôle pour s'assurer que ce système est bien utilisé et que toute faiblesse, démontrée par l'utilisation de ce système, est corrigée.

Mme Mitchell: Là encore, je pense que c'est une bonne idée, mais je pense que le gouvernement fédéral devrait avoir pour rôle de faciliter l'application de ce système et de le rendre disponible. Le rôle du gouvernement provincial devrait être de l'appliquer. Et le gouvernement provincial doit le vouloir; aussi, je pense que vous devez faire pression sur votre gouvernement provincial, même si le système existe. Comme je l'ai mentionné plus tôt, certaines provinces peuvent penser que cela constitue une intrusion sur leur territoire. Mais je pense que les arguments que vous avez mentionnés sont importants si l'on veut que le gouvernement fournit des options et rende disponible les renseignements concernant les normes.

Je voulais vous poser également une question sur votre proposition que le gouvernement fédéral augmente ses paiements de transferts à condition qu'ils contribuent à améliorer les salaires des employés de garderies. Je ne comprends pas ce que vous voulez dire.

Ms Fletcher: Comme nous l'avons dit, nous ne sommes pas économistes, ni même politiciens. Nous savons simplement que l'argent va aux provinces au moyen de paiements de transferts et nous comprenons que l'argent est simplement donné aux divers ministères et que les provinces ont le droit de faire ce qu'elles veulent avec lui. S'il devait y avoir une augmentation de paiements de transferts, nous aimerais que l'on stipule la manière dont l'argent doit être utilisé.

Ms Mitchell: Je déteste répéter cela, mais on diminue beaucoup les paiements de transferts; on ne les augmente pas. Je pense que ce qu'on devrait réellement faire, c'est financer en quelque sorte les garderies, et espérer que les garderies elles-mêmes augmentent leurs salaires.

Nous avons appris, naturellement, que dans un certain nombre de garderies où il y avait des syndicats, ceux-ci ont réussi—lentement, parce que dans les garderies il y a une sorte

[Texte]

you have when you are in day care—to really improve the salary standards, so perhaps this is another thing to look into.

I think those are the points I wanted to raise. There was one other and it is the role of Canada Employment Centres. This is a federal function. How do you think Canada Employment could help in the whole question of getting qualifications up for day care people?

• 1040

Ms Fletcher: We are aware of the manpower-sponsored programs now. People who want to go back and upgrade their education or take specific types of training get sponsored by manpower. We suggest this as one way in which people who are already in the field, have been in the field for a number of years but have never been trained and perhaps would find it very financially difficult to go back to school could perhaps financially afford it.

Ms Mitchell: So we should look into what is being done now and what might be increased there.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I want to tell you when you said you were not an economist, it made my ears perk up, because they are the ones who got us into this problem in the first place. You got my undivided attention when you said you were not politicians. That ends everything.

One of the things I wanted to add—and it is really simple—transfer payments are nothing more than money we take from one group of Canadians to give to another group. What we currently do is take \$70 million from Canadians and give \$105 million back. I think if you are not an economist, you will understand this. If you were an economist, you could say it is just because it is a transfer. This is the problem we have. In terms of giving more money in transfer payments, we have been giving money we do not have.

In terms of convincing the federal government of the need, I do not think you have to do it, really. We all understand. What this parliamentary committee is about is trying to test with Canadians whether there are any creative solutions we could apply, particularly in light of the economic conditions we currently have. You have given us some ideas, and for this we thank you very much.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: Just further—and I think each of the other speakers have commented on the transfer payments—it would probably be difficult at the federal level to insist provinces target to any specific area. I think we would open up a lot of areas of concern there.

I was interested in the two-year program you mentioned. First of all, I guess I am asking whether you feel it is adequate. Of those involved in the administration and working in day care centres now, I think you suggested they should have five

[Traduction]

de convention collective différente—à améliorer réellement les normes de salaires, aussi peut-être qu'on devrait étudier également cela.

Je pense que c'est ce que je voulais dire. Il y avait un autre point: le rôle des centres de main-d'œuvre du Canada. C'est une fonction fédérale. Comment, d'après vous, Emploi Canada pourrait-il aider à promouvoir la formation du personnel des garderies?

Mme Fletcher: Nous sommes au courant des programmes parrainés par Main d'œuvre. Les gens qui veulent retourner aux études pour améliorer leur éducation ou acquérir une formation particulière, sont financés par Main d'œuvre. D'après nous, cela donne à des gens qui travaillent déjà dans le domaine de la garde des enfants, ou qui travaillent depuis un certain nombre d'année dans ce secteur sans avoir jamais reçu de formation, et qui trouveraient peut-être très difficile financièrement de retourner à l'école, la possibilité financière de pouvoir acquérir une formation.

Mme Mitchell: Aussi il faudrait examiner ce que l'on fait en ce moment et comment améliorer ces possibilités.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Permettez-moi de vous dire que, quand vous dites que vous n'êtes pas économistes, je suis tout oreilles, parce que ce sont les économistes qui nous ont mis dans cette situation. Vous avez mon attention inconditionnelle quand vous dites que vous n'êtes pas politiciens. Cela clôt le débat.

J'aimerais ajouter quelque chose—c'est vraiment simple—les paiements de transferts, c'est simplement de l'argent qu'on prend à un groupe de Canadiens pour le donner à un autre. Ce que nous faisons en ce moment, c'est prendre 70 millions de dollars à certains Canadiens, et rendre 105 millions de dollars à d'autres. Je pense que si vous n'êtes pas économistes, vous comprendrez. Si vous étiez économistes, vous diriez que c'est juste parce que c'est un transfert. C'est le problème que nous avons. Quant à donner plus d'argent sous forme de paiements de transferts, nous donnons de l'argent que nous n'avons pas.

Quant à convaincre le gouvernement fédéral de l'existence d'un besoin, je ne pense pas que ce soit vraiment utile. Nous comprenons tous. L'objet du présent Comité parlementaire est de tâcher d'examiner avec les Canadiens s'il y a une solution créative que nous pourrions utiliser, en particulier compte tenu du contexte économique actuelle. Vous nous avez donné quelques idées, et nous vous en remercions beaucoup.

La présidente: Monsieur Porter.

M. Porter: Encore un mot—and je pense que tous les autres témoins ont fait des commentaires sur les paiements de transferts—it serait probablement difficile au palier fédéral d'exiger des provinces qu'elles s'occupent d'un domaine particulier. Je pense que cela créerait beaucoup de problèmes.

La programme de formation de deux ans que vous avez mentionné m'intéresse. Premièrement, je me demande si vous pensez qu'il est adéquat. Je pense que vous avez suggéré que les personnes qui s'occupent de l'administration et qui

[Text]

years to upgrade. Are you suggesting there are people involved now who are inadequately trained for the jobs they are doing?

Ms Fletcher: Unfortunately, there are people out there without any training working with children.

Mr. Porter: You feel there can be a level set? The training they could receive in a two-year program would be adequate?

Ms Fletcher: Yes. We feel two years of concentrated studies in the area of early childhood would be quite adequate. We would like to see people in the field continue with professional development activities. We would not like to see, at the end of two years, they be considered qualified for the next 20 years, but we do feel it is enough.

Have you had a chance to read the brief we sent to you last week? No? We indicate in the brief there is research out there suggesting a four-year degree to work with young children. We have discussed it at length, and certainly the more training you get, the better, but sometimes in a four-year degree there is a lot of general education. We feel you can do everything you need to do in two years to be adequately trained.

Mr. Porter: At the present time, do you feel salaries are not commensurate with the training of those who are trained for day care work? Do you feel, in comparison to other areas, there should be an upgrading in the area of salaries paid to people with adequate training?

Ms Fletcher: We definitely feel and think salaries for people with training are not enough.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I was interested in your suggestion about giving people five years to come up with the diploma. I think it is going to be tough in a lot of areas for a lot of people, particularly with the low salaries. In my province's education system, they decided that teachers in the regular school had to upgrade, so they passed a bill which said people who did not have either a degree or a bachelor of education diploma would no longer be hired. Could you see that as a way to go? At the same time, we should encourage those who are already in the business to upgrade themselves through Manpower programs, for instance. I just do not know whether it is going to be feasible.

• 1045

The Chairman: You do not mean it should be mandatory.

Mr. Nicholson: Well, we should not make it mandatory that anybody else could be hired in the ECE area without a diploma or a degree, but we should recognize that some people

[Translation]

travaillent à l'heure actuelle dans des garderies devraient avoir cinq ans pour améliorer leurs connaissances. Suggérez-vous qu'il y a des gens qui travaillent maintenant dans les garderies sans avoir les qualifications requises?

Mme Fletcher: Malheureusement, il y a des gens, dans les garderies, qui ne sont pas qualifiés pour travailler avec des enfants.

M. Porter: Vous pensez qu'on pourrait établir un niveau de connaissances? La formation offerte par un programme de deux ans serait-elle adéquate?

Mme Fletcher: Oui. Nous pensons qu'un programme concentré de deux ans d'études en garde de première jeunesse serait tout à fait adéquat. Nous aimerais voir les gens qui exercent dans ce domaine continuer leurs activités de développement professionnel. Nous ne voudrions pas qu'à la fin des deux ans, on les considère suffisamment qualifiés pour les 20 années suivantes, mais nous pensons que c'est suffisant.

Avez-vous eu la possibilité de lire le mémoire que nous vous avons envoyé la semaine dernière? Non? Nous indiquons dans ce mémoire que des recherches en cours suggèrent qu'il faut quatre ans d'études pour travailler avec les jeunes enfants. Nous avons discuté cela en longueur. Il est certain que plus on a de formation, et mieux ça vaut. Cependant, parfois, dans un programme de quatre ans, il y a beaucoup d'études générales. Nous pensons que deux ans sont suffisants pour donner une bonne formation.

M. Porter: À l'heure actuelle, pensez-vous que les salaires ne sont pas proportionnés à la formation des personnes qualifiées dans le domaine de la garde des enfants? Pensez-vous que, par rapport à d'autres secteurs, on devrait augmenter les salaires payés au personnel qualifié?

Mme Fletcher: Nous pensons, et sommes absolument convaincus que les salaires du personnel qualifié ne sont pas suffisants.

La présidente: Monsieur Nicholson.

Mr. Nicholson: Votre suggestion de donner aux gens cinq ans pour obtenir leur diplôme m'intéresse. Je pense que ça va être difficile dans beaucoup de domaines pour beaucoup de personnes, en particulier celles qui ont des salaires bas. Dans le système d'éducation de ma province, on a décidé que les professeurs d'école ordinaire devaient recevoir une meilleure formation. Aussi, on a adopté une loi en vertu de laquelle les professeurs sans diplôme ou sans baccalauréat en éducation ne seraient plus embauchés. Pensez-vous que ce soit la bonne direction? En même temps, on devrait encourager ceux qui exercent déjà dans le secteur de suivre des cours de formation grâce aux programmes de Main d'œuvre, par exemple. Je ne sais vraiment pas si ce sera possible.

La présidente: Vous ne voulez pas dire que cela devrait être obligatoire.

Mr. Nicholson: Eh bien, il ne devrait être interdit d'embaucher du personnel nouveau sans diplôme ou sans certificat pour garder de jeunes enfants, mais il faut se rendre compte que

[Texte]

have been in the field as long as 20 years, and it is highly unlikely that they will be able to come up with a two-year diploma in the next five years. Do you see that as a way to go, possibly?

Ms Fletcher: We really feel that people need to be trained. There are certainly exceptions out there, perhaps for people who have been in the field for 20 years and who have learned by doing. But we feel that exceptions are rare enough that a policy should be in place to expect all people who are professional child care workers to receive two years of training.

Mr. Nicholson: I cannot disagree with that. I just know that some provinces, like Newfoundland, have not even set up an ECE program anywhere, not at the university nor the college level. It is a little difficult to come down with hard rules. You might find out that nobody or very few people are qualified in a couple of years, but it is an interesting suggestion and I thank you for it.

The Chairman: Following Mr. Nicholson's comment, we have heard that by the time you are finished at the end of the day you are so tired from dealing with the child all day that it would make it very difficult to start to go to school. So I can understand where his feelings are on that.

I can also see yours from the point of view that they should have the training, so it is a dilemma we have to face. But would you see sort of a makeup type or an entrance type of—I hate to call it an exam—but some way that someone who has had the practical experience in the field could illustrate that they have certain skills that would be sufficient, without going through the course.

Ms Fletcher: I would like to say two things. I think it would be very difficult for people to give up a paying job and go back to school. That is why we suggest the Manpower sponsorship, so perhaps they could receive money while they are going to school, so it would not be as though they were going to school without any income at all.

I suspect the best way of going about writing some kind of an exam to see if they could be qualified or certified, is through some sort of correspondence course on their own. I really do not think that somebody just working in the field could pick up all the kinds of things we would like them to know and understand about what they are doing and why they are doing it. I think it would take some kind of extra reading, studying and guidance.

The Chairman: So when you say five years to complete the two, you do not see it as a refresher-type course that is specifically written for people in the field. You say that they have to take the full two-year course that someone coming into the course brand new would have to take.

[Traduction]

certaines personnes exercent cette profession depuis 20 ans, et il est hautement improbable qu'elles réussiront à obtenir ce diplôme qui prend deux ans, au cours des cinq prochaines années. Pensez-vous que l'on devrait aller dans cette direction?

Mme Fletcher: Nous pensons réellement que les gens doivent recevoir une formation. Il existe certainement des exceptions, peut-être pour les gens qui exercent leur métier depuis 20 ans, et on apprit avec l'expérience. Mais nous pensons que ces exceptions sont suffisamment rares pour que l'on adopte une politique selon laquelle toutes les personnes qui exercent la profession de garder des enfants devraient recevoir une formation de deux ans.

M. Nicholson: Je ne peux être en désaccord avec cela. Je sais simplement que certaines provinces, comme Terre-Neuve, n'ont même pas un programme d'éducation de la première enfance en place, ni au niveau collégial, ni au niveau universitaire. Il est un peu difficile d'adopter une ligne dure. Vous risquez de trouver qu'au bout de deux ans, personne, ou très peu de personnes arrivent à obtenir leur qualification, mais c'est une suggestion intéressante, dont je vous remercie.

La présidente: À la suite du commentaire de M. Nicholson, nous avons entendu qu'à la fin de la journée, on est tellement fatigué de garder des enfants qu'il est très difficile de retourner à l'école. Aussi je peux comprendre sa réaction à propos de cette proposition.

Je peux aussi comprendre votre point de vue. Le personnel qui garde les enfants devrait être qualifié. C'est un dilemme auquel nous devons faire face. Mais est-ce que vous envisageriez une sorte d'examen de rattrapage ou d'entrée—j'ai horreur d'appeler cela un examen—un moyen permettant à une personne ayant de l'expérience dans le domaine de démontrer qu'elle a suffisamment de qualités et la dispensant de suivre le cours.

Mme Fletcher: J'aimerais dire deux choses. Je pense que les personnes auraient beaucoup de difficultés à abandonner leur travail payant et à retourner à l'école. C'est pour cela que nous suggérons une aide de Main d'œuvre, afin de leur permettre d'avoir la possibilité de recevoir de l'argent pendant qu'elles suivent des cours. Ainsi, cela ne serait pas aussi difficile que de retourner à l'école sans aucun revenu.

Je pense que la meilleure façon de procéder, à propos de votre suggestion de leur faire passer un examen pour voir si elles sont qualifiées ou certifiées, serait de leur faire suivre un cours par correspondance sans présence obligatoire. Je ne pense réellement pas que les personnes qui gardent des enfants aient toutes les connaissances que nous aimerais qu'elles aient, et comprennent ce qu'elles font et pourquoi elles le font. Je pense que cela demanderait un peu de lectures, d'études et de conseils supplémentaires.

La présidente: Aussi quand vous dites cinq ans pour terminer les deux ans d'études, vous ne songez pas comme un cours de rappel, conçu spécifiquement pour des praticiens. Vous dites qu'ils devraient suivre la totalité des deux ans de cours, exactement comme une personne qui commence sans aucune base.

[Text]

Ms Fletcher: There may be some areas that they could be given credit for in the two-year program: perhaps a practicum, perhaps an art class, perhaps there could be some credit for what they have done in the field.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning. We will hear next from the Medicine Hat Day Care Advisory Commission, Selene Nicol.

• 1050

Apparently Ms Nicol has left the room momentarily, so we will move on to Evelyn Sera and Cybele Norohna, from the Lethbridge Community College. Good morning. The floor is yours, Evelyn.

Ms Evelyn Sera (Advisory Committee to Early Childhood Education Program, Lethbridge Community College): Good morning. The Lethbridge Community College Joint Advisory Committee welcomes this opportunity to meet with you and to express to you some of the concerns they have in regard to Canada's families. We are looking primarily at training for the needs to serve children in Canada. We would like to address this particular aspect at this point.

First of all, I will just give you a bit of information about to the actual program the Lethbridge Community College does operate. The Lethbridge Community College presently operates an early childhood program, which is a year-long certificate program, and the students may take it in a day program or else they have the option of taking it as a correspondence distance education program. They may also do it as a blending of evening courses with correspondence, the reason being that people who are actually working with children have the option then of receiving training in a correspondence setting, but still maintaining their positions.

Before we can really address training specifics in regard to the needs of children, we have to identify what and why and who the people are we are trying to serve. Since we are of course in Alberta and we have been working within the Alberta spectrum, a lot of the comments we have will come from the experience we have had in Alberta. But we have some very specific recommendations we would like to make to you in regard to the future and the needs.

First of all, why do we need a program or what kinds of programs need to be available to children in Canada? We feel children in Canada do need the opportunities to develop intellectually, to develop emotionally, to develop socially, to develop physically and to develop creatively. We really feel these dimensions need to be included in each of the kinds of services provided to young children.

As we all know, the early years are naturally the most formative years for young children and they form the foundation upon which children will grow and develop and learn. So when we are looking at intellectual development, we are certainly looking at providing for the intellectual development

[Translation]

Mme Fletcher: Il peut y avoir des domaines où l'on pourrait leur donner des crédits dans le programme de deux ans: peut-être un travail pratique, peut-être une classe d'art, peut-être qu'on pourrait leur donner des crédits pour leurs activités professionnelles.

La présidente: Merci beaucoup pour votre présentation de ce matin. Nous entendrons ensuite Selene Nicol, de la *Medicine Hat Day Care Advisory Commission*.

Il semble que Mme Nicol soit sortie un instant de la salle, aussi nous allons passer à Evelyn Sera et Cybele Norohna, du *Lethbridge community college*. Bonjour, vous avez la parole, Evelyn.

Mme Evelyn Sera (Advisory Committee to Early Childhood Education Program, Lethbridge Community College): Bonjour. Le *Lethbridge Community College Joint Advisory Committee* est heureux d'avoir la possibilité de vous rencontrer et de vous informer de certaines préoccupations qu'il a à l'égard de la famille canadienne. Nous pensons surtout que pour pouvoir satisfaire les besoins des enfants du Canada, une bonne formation est nécessaire. Nous aimerais parler de cet aspect particulier de la question.

Premièrement, je vais vous donner quelques renseignements sur le programme actuel du *Lethbridge Community College*. Le *Lethbridge Community College* a, à l'heure actuelle, un programme d'éducation de la première enfance, qui est un programme d'un an conduisant à un certificat. Les étudiants ont la possibilité de suivre les cours dans la journée, ou de les suivre par correspondance. Ils peuvent également suivre une combinaison de cours du soir et de cours par correspondance. Ainsi, les personnes qui travaillent dans des garderies peuvent conserver leur travail, tout en recevant une formation par correspondance.

Avant de parler de points spécifiques sur la formation relative aux besoins des enfants, il faut identifier quels sont les services, pourquoi nous les rendons, et qui sont ces personnes que nous essayons de servir. Etant donné que nous sommes, naturellement, situés en Alberta et que nous travaillons dans le cadre de l'Alberta, beaucoup de nos commentaires seront basés sur notre expérience en Alberta. Mais nous aimerais vous faire quelques recommandations très spécifiques sur l'avenir et ses besoins.

Premièrement, pourquoi avons-nous besoin d'un programme ou quelles sortes de programmes doivent exister pour les petits Canadiens? Nous pensons qu'au Canada, les enfants devraient pouvoir se développer sur le plan intellectuel, se développer sur le plan social, se développer sur le plan émotif, se développer sur le plan physique et se développer sur le plan créatif. Nous pensons réellement que toutes ces dimensions doivent faire partie de chaque service offert aux jeunes enfants.

Comme nous le savons tous, les premières années sont naturellement les années les plus marquantes pour la formation des jeunes enfants. Elles sont les fondations sur lesquelles les enfants croîtront, se développeront et apprendront. Aussi, quand on considère le développement intellectuel des enfants,

[Texte]

of a child which forms the foundation for future development. Language skills are of course one of those ways this growth is enhanced. Emotionally, we want to encourage children to develop self-esteem and the ability to interact with other people, and this is the fundamental future for all of their learning. We also feel that children should be able to develop in a physical manner. In other words, safety, comfort, nutrition, health and physical development are primary concerns for young children.

[Traduction]

on considère certainement que le développement intellectuel d'un enfant forme la base de son développement futur. Les qualités de langage sont naturellement l'un des moyens par lesquels on pousse ce développement. Sur le plan émotif, nous voulons encourager les enfants à développer leur confiance en eux et leur capacité d'interaction avec d'autres personnes, et ce sont des éléments fondamentaux pour toutes leurs études futures. Nous pensons aussi que les enfants devraient pouvoir se développer physiquement. En d'autres termes, la sécurité, le confort, la nutrition, la santé et le développement physique des jeunes enfants sont, pour nous, des préoccupations essentielles.

• 1055

Socially, of course, for young children to be able to learn how to relate with other people, to give them the basic skills that will assist them throughout their whole lives in being able to relate with others and have basic formats by which they can do so, and creative, to encourage children to develop thinking skills, to allow them to express themselves and therefore allow them the chance to develop and get problem-solving skills . . .

One of the problems that we do see is although these are great and wonderful things, we feel all children in Canada should have the opportunity to develop so the future citizens of our country can develop to their maximum potential. Of course, we need to ensure that all children do receive that kind of thing. But the fact of the matter is, there are no guidelines so as to ensure that all children do receive those kinds of experiences, whether it be within a child care program, a home environment, or a group situation, or what it may be.

So the fact of the matter is it puts the onus, then, on the people who are directly working with those children to be knowledgeable, to have the training behind them, the experience, the ability to relate with children, with adults, with families, to be able to give to them these kinds of dimensions. And that brings us into training, and training certainly has been operating through our colleges and our universities and our technical schools. Certainly that has been the vehicle used in our country in order to provide training and opportunities for education.

So our background is to be behind the college type of program, but to be sensitive to the needs of our families, the needs of our communities, the needs of our professionals, our peer professionals in the field, the fact that we need to provide to them the training to be able to give to the children of Canada and so we promote a two-year program as being the basis, what we think is the minimum requirement for people to provide for children the experiences that they need in order to become citizens of this country.

Now, one of the other problems we see is a lack of recognition of the responsibility of early childhood education and the critical foundation which it really lays for the children and the future citizens of Canada. Because we have no staffing qualifications, the only real qualifications that we really have for people working with children is that they must be a

Sur le plan social, naturellement, pour que de jeunes enfants puissent apprendre à communiquer avec d'autres personnes, il faut leur donner les qualités de base qui les aideront pendant toute leur vie à être en contact avec leurs prochains, et à acquérir la base à l'aide de laquelle ils pourront communiquer; sur le plan de la créativité, il faut encourager les enfants à développer leurs qualités intellectuelles, afin de leur permettre de s'exprimer et par conséquent de leur donner la chance de se développer et de pouvoir arriver à résoudre leurs problèmes . . .

Nous voyons un problème: tout cela est bien beau et merveilleux, mais tous les enfants au Canada devraient avoir la chance de se développer de manière à ce que les citoyens futurs de notre pays atteignent leur potentiel maximum. Naturellement, il faut nous assurer que tous les enfants recevront ce genre de soins. Mais le fait est qu'il n'y a pas de directives pour assurer que tous les enfants bénéficient de ce genre d'expérience, ni dans un programme de garderie, ni dans une maison ou ni au sein d'un groupe, ni où que ce soit.

Aussi, en fait, ce sont les personnes qui travaillent directement avec ces enfants qui sont responsables d'avoir les connaissances, d'avoir la formation, d'avoir l'expérience, de savoir parler aux enfants, aux adultes, aux familles, de pouvoir donner aux enfants toutes ces dimensions. Et cela nous amène à la formation. Il est certain que nos collèges, nos universités et nos écoles techniques ont donné une formation adéquate. Il est certain que ces institutions ont été le véhicule utilisé par notre pays pour offrir les possibilités d'éducation et de formation.

Aussi, dans le passé, nous avons été en faveur de ce genre de programme dans les collèges, tout en restant sensibles aux besoins de nos familles, aux besoins de nos communautés, aux besoins de nos enseignants, nos collègues des garderies, au fait qu'il faut leur fournir la formation requise pour qu'ils soient capables de garder les enfants du Canada. Aussi, nous sommes en faveur d'un programme de base de deux ans qui, d'après nous, constitue le minimum de formation nécessaire pour permettre aux éducateurs de donner aux enfants l'expérience dont ils ont besoin pour devenir des citoyens de ce pays.

Maintenant, nous voyons un autre problème: on ne reconnaît pas l'importance de la formation des tous jeunes enfants et de la base fondamentale qu'elle établit pour ces enfants, qui sont les citoyens futurs du Canada. Étant donné que nous n'avons pas de critères de recrutement, les seules exigences que nous avons pour recruter du personnel de garderie sont que les

[Text]

minimum of 18 years of age, and now they must have a first-aid certificate. But besides that, there really are no guidelines in regards to what kinds of needs and what kinds of things a person needs in order to work directly with children and families.

Therefore, we would recommend that there be a registry of qualified personnel established. We also recommend that operators of day care centre type of programs would have a two-year diploma. As it stands right now, the option is open for pretty well anyone to open up a day care centre type of program and there really are no guidelines at all with regard to them being prepared accurately in order to provide for children.

Another problem we see is the fact that we are talking about a situation here where salaries for people who are working with children who have a very, very major responsibility for the nurturing and the development of children in those most formative years . . . The majority of people who are working in the field right now are working on very, very low wages, many of which are minimum wage. For a person coming out of a college program, whether it be a one-year or a two-year type of program, and looking for jobs where they will look forward to perhaps minimum wage, certainly to them it does not make it worth their while. They are not recognized for the kinds of capabilities and the training, and certainly their wage does not recognize this kind of training.

Therefore, our recommendation is that we do feel we need mandatory levels of training and we do feel we need a recommended salary structure to give operators of programs guidelines in the kinds of salaries that could be paid.

• 1100

With respect to training, setting up guidelines for that, setting up salary structures and so on, certainly we do not expect that to happen tomorrow. What we would recommend is that we have to have a phase-in period. We would suggest a 10-year phase-in period where people would be given the opportunity to upgrade. That would challenge to our colleges and educational institutions to really meet the needs of the people who are presently working out there with the children and families in Canada. We would give strong encouragement to people and a recognition for that kind of training.

In conclusion, we really feel that there needs to be a review of the existing structure to serve the needs of our Canadian children. Presently it seems that we lack sufficient guidelines and this leaves our children open to abuse. Early childhood education lays the foundation for the future of children and it is incumbent upon our government to ensure that priority is given to the policies that reflect concern about our future citizens. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Evelyn. Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you, Madam Chairman. Ladies, I welcome you this morning. First of all, I was certainly interested in your comments. You mentioned one thing that I

[Translation]

personnes qui gardent les enfants doivent avoir au moins 18 ans, ainsi, maintenant, qu'un certificat de secourisme. Mais en dehors de cela, il n'y a vraiment aucune directive sur les qualités exigées pour permettre de travailler directement avec des enfants et des familles.

Par conséquent, nous recommandons que l'on établisse un répertoire du personnel qualifié. Nous recommandons également que les personnes qui dirigent des programmes du genre garderies aient un diplôme ayant nécessité deux ans d'études. À l'heure actuelle, pratiquement n'importe qui peut ouvrir une garderie et il n'y a aucune directive sur la formation nécessaire à la garde des enfants.

Un autre problème est, d'après nous, le fait qu'à l'heure actuelle, les salaires des personnes qui gardent les enfants, qui ont la responsabilité énorme de veiller aux soins et au développement des enfants dans ces années de formation . . . La majorité des gens qui travaillent dans ce domaine à l'heure actuelle reçoivent des salaires très, très bas, souvent le salaire minimum. Quand une personne a suivi des cours au collège, que ce soit un programme d'un ou de deux ans d'études, cela ne vaut pas la peine, pour elle, de chercher un emploi où elle ne peut espérer gagner que, peut-être, le salaire minimum. On ne reconnaît pas ses capacités et sa formation. Il est certain que son salaire n'est pas proportionné à sa formation.

Par conséquent, nous recommandons l'institution d'un niveau minimum obligatoire de formation pour le personnel des garderies, et sommes convaincus de la nécessité d'instituer une structure de salaire pour donner aux garderies des directives sur le genre de salaires à payer à leurs employés.

En matière de formation, d'élaborer des directives, d'établir les structures de salaires, etc . . . il est certain que nous n'espérons pas que cela arrive demain. Ce que nous recommandons, c'est qu'il y ait une période de transition. Nous suggérons une période de transition de 10 ans, durant laquelle les gens auront la possibilité de se qualifier. Nos collèges et nos institutions d'éducation seront mises au défi de satisfaire les besoins des personnes qui travaillent actuellement dans les garderies, avec les enfants et les familles du Canada. Cela encouragerait fortement les gens à entreprendre ce genre de formation, qui serait reconnue par la société.

En conclusion, nous pensons réellement qu'il faudrait réviser la structure existante pour satisfaire les besoins de nos enfants canadiens. À l'heure actuelle, il semble que nous n'ayons pas suffisamment de directives; cela permet tous les abus sur nos enfants. L'éducation de la première enfance construit la base du futur des enfants et notre gouvernement a la responsabilité de donner priorité aux politiques qui tiennent compte de nos futurs citoyens. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Evelyn. Monsieur Porter.

Mr. Porter: Merci, madame la présidente. Mesdames, je vous souhaite la bienvenue ce matin. Premièrement, vos commentaires m'ont vraiment intéressé. Vous avez mentionné un point

[Texte]

wrote down and put in quotations. I think it is probably the key to what we are all concerned about and that is that the early years are the most formative. As a parent who has raised three children, I think it is essential that whatever we do at the political level or you people who are involved in the training programs do, that is the key that we have to be concerned about. We must ensure that those formative years for our youth are adequately served.

The presentation prior to the one you did mentioned some of the requirements. I think you indicated a two-year program with correspondence courses and also some blending. I think it was mentioned that a 5-year term for upgrading . . . Are you suggesting the 10-year phase-in . . . are you looking at the broader picture, or are you talking about those who are trying to upgrade their skills that they have or those who are in training now?

Ms Sera: Yes, definitely. A 10-year span of time would allow people working in the field right now not to have the pressure of registering for courses tomorrow. They have the option of getting the adequate amount of time to prepare themselves without the risk of losing positions and salary and so on.

Mr. Porter: At the present time, do you feel there are a lot of centres that are operating . . . ? I think you have indicated many now have people at minimum wage. Obviously we do not have the qualifications of some of these people. Is this a concern? Do you feel children are receiving inadequate treatment in homes or centres that have people who are not qualified to do the job we are expecting of them?

Ms Sera: I am afraid so. I think there are situations like that. That has been one of the real weaknesses we have seen in Alberta. I can only speak from the Alberta perspective. It seems like we very often work in isolation because the amount of resource people available to us is minimal. It seems like that one of the economic cutbacks that has happened within government is that the resource people who can be visiting a centre, giving support help to a centre that is not operating well, not providing the five dimensions to children . . . they are just are not there. Consequently, unless a person decides to go to college to gain more education and more training to better prepare him or herself to work with children, there is really nothing happening.

• 1105

Mr. Porter: I was in Washington, D.C. about six weeks ago on a completely unrelated area and was surprised at some of the statistics. We were talking about agriculture and food production, generally. That area has shifted. I was surprised at the statistic that was mentioned which indicated that in some states only 7% of families are considered traditional families where the mother stays home, raises a family and the meals are served at home. I was surprised at that. I would think there

[Traduction]

que j'ai noté et cité. Je pense que c'est probablement la clé de nos préoccupations, à nous tous: ce sont les premières années qui sont les plus importantes, sur le plan de la formation. En qualité de parent qui a élevé trois enfants, je pense qu'il est essentiel que quoi que nous fassions au palier politique ou quoi que vous fassiez, vous, qui êtes impliqués dans les programmes de formation, c'est la clé qui doit nous intéresser. Nous devons assurer que ces années de formation soient bien remplies pour nos enfants.

La présentation antérieure à la vôtre a mentionné certaines de ces exigences. Je pense que vous avez indiqué un programme de deux ans avec des cours par correspondance, ainsi que quelques équivalences. Je pense qu'on a mentionné une période de cinq ans pour mettre à jour . . . Est-ce que vous suggérez que la période de transition de 10 ans . . . Considérez-vous la situation dans son ensemble, ou parlez-vous de ceux qui essaient de mettre à jour une formation qu'ils ont déjà, ou ceux qui sont actuellement en cours de formation?

Mme Sera: Oui, définitivement. Une période de 10 ans permettrait d'inciter les personnes qui travaillent à l'heure actuelle dans ce secteur à s'inscrire demain à des cours. Cela leur donnera le temps de se préparer sans risquer de perdre leur poste et leur salaire, etc . . .

Mr. Porter: À l'heure actuelle, pensez-vous qu'il y a beaucoup de centres qui fonctionnent . . . ? Je pense que vous avez indiqué à plusieurs reprises que les employés de garderies gagnent le salaire minimum. Il est évident que nous n'avons pas les qualités de certaines de ces personnes. Est-ce une cause de préoccupation? Pensez-vous que les enfants reçoivent un traitement inadéquat dans des maisons ou dans les centres qui emploient du personnel non qualifié pour faire le travail qu'on attend de lui?

Mme Sera: J'en ai peur. Je pense que cette situation se produit. En Alberta, cela a été vraiment l'une de nos faiblesses. Je ne peux parler que de l'Alberta. Il semble que nous sommes souvent isolés quand nous travaillons, parce qu'on met très peu de personnes-ressources à notre disposition. Il semble qu'il y a eu des coupures gouvernementales dans le domaine des personnes-ressources qui viennent visiter les garderies, aident les centres qui ne fonctionnent pas bien et ne donnent pas les cinq dimensions, dont nous avons parlé, aux enfants . . . Elles ne sont plus là. Par conséquent, à moins qu'une personne décide d'aller acquérir plus de formation et d'éducation au collège, pour mieux se préparer à travailler avec des enfants, rien ne se passe vraiment.

Mr. Porter: J'étais à Washington, D.C., il y a environ six semaines à propos d'une question complètement différente et j'ai été surpris d'apprendre certaines statistiques. Nous parlions d'agriculture et de production alimentaire en général. Ce domaine a été bouleversé. J'ai été surpris d'apprendre que dans certains États, seulement 7 p. 100 des familles sont considérées des familles traditionnelles où la mère demeure au foyer, élève sa famille et sert les repas à la maison. Cela m'a

[Text]

would be a range across... Certainly Canada might be somewhat different.

If we were to have services provided, do you feel there should be some onus on the parents to provide...? I do not know what level of the expenses should be provided. I think what we are trying to do is not get into a situation where we have a glorified babysitting service. This is a thing that will come up to us as politicians when we are seeking funds for any type of arrangement. We have seen it in other social programs. They are designed for a specific need. Usually it is for very good reasons, but we tend to see abuse in many areas of it. Do you think there is a possibility of this, if it were wider ranging and if the cost to the parent was not that substantial?

• 1110

Ms Sera: I really believe that parents do need to take the primary responsibility for their children. As much as we try to provide services to parents to assist them, sometimes too many services almost take away the parent's responsibility. Or else people tend to say someone else will do it for them, so they do not need to worry about it. I do think often when people have to delve into their pocketbook to pay for a service to some extent they do take more responsibility in wanting to know what kind of a service they are receiving for their child. I am very much in favour; I think parents definitely do need to take some of the financial burden of the cost of child care.

We all know that the actual cost, especially when we are looking at increasing the qualifications, the training and therefore the salaries paid to the people who are working with children... Naturally, we just cannot have a total cost recovery. In other words, a parent is going to pay for all the services and it is going to pay the bill. So I do think that we do need the support of our government in this province and in this country in regards to supporting... But I do really strongly feel that parents really need the initial responsibility in order to provide for the care of their child.

Mr. Porter: Thank you very much, Evelyn. I appreciate your comments and the frankness with which you answered that last question. Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. Evelyn, I am going to be a little bit stronger than you were. I think I can understand in your position you are trying to encourage people. But I am going to be perfectly honest with you.

When I came into Alberta yesterday for our hearings in Calgary, I was really impressed with the first presentation because of the kind of funding the Alberta government has put into child care over the years. It is direct grants, which I think is far in advance of what most provinces are doing. As the morning went on, I became more and more appalled. I simply could not understand that the Province of Alberta, which recognized day care and child care in that way over the years,

[Translation]

bien surpris. Je m'attendais à une variation... Bien sûr, au Canada, cela pourrait être différent.

Si nous offrions des services, pensez-vous qu'il devrait incomber aux parents de fournir...? Je ne sais pas à quel niveau les frais devraient être couverts. Je pense que nous cherchons à éviter la mise sur pied d'un simple service de gardienne. C'est ce qu'on nous objectera, à nous, politiciens, lorsque nous tenterons d'obtenir des fonds pour un programme, quel que soit son type. Nous l'avons constaté à l'occasion d'autres programmes sociaux. Ils sont censés répondre à un besoin précis. Habituellement, c'est tout à fait justifié, mais il semble y avoir de nombreux abus. Est-ce que vous pensez que cela serait possible si le système avait une plus grande portée et si le coût n'était pas aussi élevé pour le parent?

Mme Sera: Je pense vraiment que c'est aux parents qu'incombe la responsabilité principale des enfants. En fournit des services d'assistance aux parents, nous ne devons pas perdre de vue qu'ils doivent conserver cette responsabilité. Sinon, les gens ont tendance à se dire que quelqu'un d'autre le fera pour eux et qu'ils n'ont par conséquent pas à s'en soucier. Je pense que, quand les gens doivent sortir leur portefeuille pour avoir accès à un service, ils se sentent plus concernés et s'intéressent davantage à la qualité des soins dispensés à leurs enfants. Je suis tout à fait en faveur de ce système. Je pense que les parents doivent absolument assumer une certaine partie du fardeau financier de la garde des enfants.

Nous connaissons tous le coût réel du système, surtout si l'on considère les qualifications et la formation de plus en plus spécialisées et, par voie de conséquence, les salaires de plus en plus élevés qu'il faut payer aux personnes qui travaillent avec les enfants... Il est évident que nous ne pouvons pas recouvrir la totalité des coûts. Autrement dit, un parent paiera tous les services. Par conséquent, je crois fermement que nous avons besoin de l'appui du gouvernement de la province et du pays à cet égard... En revanche, je crois fermement que les parents doivent assumer la responsabilité principale de la garde des enfants.

M. Porter: Je vous remercie de vos commentaires et de la franchise avec laquelle vous avez répondu à la dernière question.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui. Evelyn, je vais être un peu plus catégorique que vous. Je peux comprendre que vous essayiez d'encourager les gens. Mais je serai tout à fait honnête avec vous.

Quand je suis arrivée en Alberta hier pour les audiences à Calgary, j'ai été vraiment impressionnée par le premier exposé qui faisait état des subventions que le gouvernement de l'Alberta a consenti pour la garde des enfants au cours des années. Il s'agit de subventions directes, qui donnent à l'Alberta plusieurs longueurs d'avance sur la plupart des provinces. À mesure que la matinée avançait, cependant, je me suis de plus en plus inquiétée. Je ne pouvais tout simplement

[Texte]

could not recognize standards. Every other province across the country says that you cannot operate a child care centre or a day care centre without a qualified person in charge, hopefully with most of the other people working in the centre being in training, apprenticing, or taking some courses. To not do this is really putting your children at risk.

I really hope the media are going to help you on this. You are being very gentle. You say it is going to take 10 years to do this basic thing, which is required in most provinces—maybe not all, but most, and certainly little ones like Nova Scotia. For years they have had this as a standard. It means this generation of children are going to be at risk during the 10 years. Many good centres are private centres. I know it. At the same time, unless it is made mandatory for either private or non-profit or public centres and is part of licensing and a requirement for government funding of any kind—it should be a requirement certainly of any Canada Assistance Plan funding, and I think it is, as a matter of fact—we are never going to get the minimum standards needed.

I cannot understand how Alberta can require a high standard of qualifications for teachers, I assume, at kindergarten level, yet when that child is four or five it thinks an 18-year-old who has just come out of school and who has no training can take on this job.

[Traduction]

pas comprendre que l'Alberta, qui reconnaît l'importance de la garde des enfants, ne puisse admettre qu'il y ait des normes. En effet, toutes les autres provinces du pays sont d'avis que vous ne pouvez tenir une garderie sans disposer au moins d'une personne responsable vraiment qualifiée et d'un personnel en formation ou en apprentissage. Sans cela, les enfants courent vraiment un risque.

J'espère vraiment que les médias que les médias vous aideront à ce sujet. Vous êtes très tolérante. Vous dites qu'il va falloir une dizaine d'années pour remplir cette condition fondamentale, qui est déjà exigée depuis des années dans la plupart des provinces, surtout dans les petites comme la Nouvelle-Écosse. Cela veut dire que la génération d'enfants actuelle courra des risques pendant la période de dix ans que vous envisagez. Il y a de nombreux établissements privés qui sont de bonnes garderies, je le sais. Mais, à moins d'adopter cette norme pour les établissements privés ou non lucratifs comme pour les établissements publics et qu'elle devienne une condition essentielle à l'obtention d'un permis et de subventions du gouvernement (c'est, je pense une exigence minimale pour être admissible à toute subvention du Régime d'assistance sociale du Canada), nous n'obtiendrons jamais les normes minimales nécessaires.

Je ne peux comprendre comment l'Alberta peut exiger les plus hautes qualifications de ses enseignants, au niveau de la maternelle par exemple, et que, par ailleurs, elle tolère qu'on confie un enfant de quatre ou cinq ans à un jeune de 18 ans qui sort tout juste de l'école et n'a aucune formation qui le prépare à assumer de telles responsabilités.

• 1115

Maybe it is instinctively kind of good, but with all the pressures of having a whole group of kids around you, the possibility is they will not be good. It is pretty hard to cope with that. And we have to have qualified, so I just wondered why you are saying 10 years. Surely you do not inside yourself believe it is soon enough and it is the provincial government you have to go after. The federal government cannot make this mandatory; the province can tie it into funding and licencing.

Ms Sera: Yes, exactly. And of course I know for a fact too that there are many of us... I am going to have to speak directly for myself and my own opinions here, but I am a director of a day care centre myself and I actually am an ex-teacher as well, and it is appalling to me that for such formative years as we have just talked about as young children we do not have requirements. It is just beyond belief as far as I am concerned.

I am really very dissatisfied with our provincial government for not having stepped in, not having brought in standards for staff much earlier than this. I really felt this is what would happen. I do not understand why. I cannot understand exactly what the big opposition to it is, except that I have heard from other aspects that perhaps one of the oppositions has been a real fear that we are not going to have enough people to man our centres because we bring in all these qualifications—these

Cela peut avoir du bon, mais j'en doute si l'on considère la tension à laquelle est soumise une personne qui est entourée d'un groupe de jeunes enfants. C'est une tâche difficile. Nous devons donc nous doter d'un personnel qualifié... et je me demande pourquoi vous parlez d'une période de 10 ans. Je suis sûr qu'au fond, vous trouvez que c'est trop long et qu'il faut talonner le gouvernement provincial. Le gouvernement fédéral, en effet, ne peut rendre cette norme obligatoire. En revanche, la province peut en faire une condition du processus d'attribution des subventions et des permis.

Mme Sera: Oui, exactement. Et, bien sûr, beaucoup d'entre nous... Je vais devoir parler en mon nom personnel et exprimer mes opinions, en tant que directrice de garderie et ancienne enseignante. Je suis consternée de voir que nous ne nous imposons aucune norme pour un groupe d'âge dont la formation est si importante. C'est tout simplement inconvenable.

Je suis vraiment très insatisfaite de notre gouvernement provincial, qui n'a pas emboité le pas et n'a pas énoncé de normes plus tôt. Je croyais vraiment qu'il le ferait. Je ne comprends pas. Je ne vois pas non plus exactement pourquoi on s'y oppose, sinon, peut-être, par crainte de ne pas disposer du personnel suffisant qui répond à ces normes (les gens qui ne seraient pas qualifiés seraient congédiés). Et c'est pour cette

[Text]

people are not qualified, therefore they are going to be out the door. And that is why I felt as far as the advisory committee . . . We talked about this quite a bit, and said okay, 10 years.

I go back into Alberta and back in 1974, when the teacher qualifications to teach kindergarten-age children, which are five-year-olds, was brought in; it is called the Early Childhood Services Program. I happened to be one of those people who was affected very much by that, because in Alberta if you have a four-year degree you can teach from grades 1 through 12, but to teach kindergarten children you must have extra courses; you must have the diploma or certificate in early childhood services on top of your degree, which to me really emphasizes the value of young children—the fact that the five-year-old age group is very, very formative.

It was brought in with the emphasis being zero to eight to nine years of age. Now, it has really been focused in on five years, but at that time when it was brought in they allowed a 10-year phase-in period for teachers in the field to go and get the courses in order to become qualified. Also at that point, when that was brought in there were not even any courses available, so the universities really had to start right from the basis and start developing that. I agree with you, I think it is . . .

Ms Mitchell: That was quite a while ago and you have learned from that experience.

Ms Sera: Exactly.

Ms Mitchell: I would hope you have some kind of a network between all your centres and all your training centres in the province and maybe get the Alberta Teachers' Federation—I do not know what your structures are in Alberta—and really go public on this. Do you not agree that to not do this is really for the provincial funding body to be condoning a risky situation for our children?

Ms Sera: Yes, I agree 100%. Yes, definitely.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. How many ECE graduates do you have a year in Alberta? Do you have any idea?

Ms Cybele Norohna (Advisory Committee to Early Childhood Education Program, Lethbridge Community College): I would say probably 150 graduates per year.

Mr Nicholson: Do you have any follow-up on that? Do they all get hired?

Ms Norohna: It is very varied. Some of them do get hired, but a lot of others do a year of work after their training and then they leave to get married and have families of their own. I would imagine that not 100% get hired. I would say 50%, because a lot of private enterprise centres do not want to pay qualified people; they would rather have unqualified people

[Translation]

raison que j'étais du même avis que le comité consultatif . . . Nous en avons longuement parlé et j'ai dit, d'accord, 10 ans.

Je vous ramène maintenant en Alberta, en 1974, quand on a établi les qualifications des enseignants de la maternelle. Ces normes étaient regroupées sous le nom de *Early Childhood Services Program*. En Alberta, après quatre ans d'études, vous pouvez enseigner de la première à la douzième année, tandis que pour enseigner à la maternelle, vous devez avoir des cours supplémentaires; vous devez détenir un diplôme ou un certificat spécialisé en plus de votre diplôme général, ce qui, selon moi, souligne la valeur que l'on accorde à la formation des jeunes enfants.

Le programme insistait sur le groupe d'âge compris entre zéro et huit ou neuf ans. Maintenant, il est vraiment axé vers le groupe des cinq ans, mais, à cette époque-là, on prévoyait une période de préparation de 10 ans pour permettre aux enseignants de se perfectionner. En plus, il n'existe alors même pas de cours, ce qui fait que les universités ont dû commencer à partir de rien et élaborer leurs programmes. Je suis d'accord avec vous, je pense que . . .

Mme Mitchell: Mais c'était il y a déjà longtemps et nous avons appris par l'expérience.

Mme Sera: Exactement.

Mme Mitchell: Je souhaiterais qu'il s'établisse une sorte de réseau qui relie toutes les garderies et tous les centres de formation de la province et peut-être que l'on communique avec la Fédération des enseignants de l'Alberta—je ne connais pas les structures de la province—and vraiment porter le débat sur la place publique. Est-ce que vous ne pensez pas qu'à défaut de cela, l'organisme de subventions provincial se trouve à cautionner une situation qui représente des risques pour nos enfants?

Mme Sera: Oui, je suis entièrement d'accord avec vous.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Combien l'Alberta produit-elle de diplômés en éducation des jeunes enfants chaque année? En avez-vous une idée?

Mme Cybele Norohna (Comité consultatif pour le Programme d'éducation des jeunes enfants, Lethbridge Community College): Je dirais environ 150.

M. Nicholson: Est-ce que vous les suivez quand ils quittent l'université? Savez-vous s'ils sont tous embauchés?

Mme Norohna: Cela varie. Certains d'entre eux trouvent du travail, tandis que beaucoup d'autres travaillent pendant un an après leur formation, puis quittent leur emploi pour se marier et fonder une famille. Mais je pense que tous ne trouvent pas d'emploi, peut-être la moitié, et c'est parce que beaucoup de garderies privées ne veulent pas payer convenablement les gens

[Texte]

earning salaries that are considerably less than qualified people would require.

Mr. Nicholson: Well, give me a salary range. What is the difference?

Ms Norohna: I think Evelyn would be able to give you a salary range for the non-profit centres and what they pay average hired people for the first year. Evelyn?

Ms Sera: Okay. It really varies. I would say probably around \$800 to \$900 a month would be the minimum amount that a person coming out would receive. It would vary on a first-year basis, going up to approximately \$1200 to \$1300 per month. So there is probably about a \$500 range between one centre and another centre in types of salaries.

• 1120

Mr. Nicholson: How much are these profit centres you alluded to paying their unqualified staff you talked about? Or do you know?

Ms Norohna: Very often they do not advertise how much they are paying, but from students we have had coming in, they can earn anything from the minimum wage—which is in Alberta just about \$4 or a little over \$4 an hour—to about \$7 and \$7.50 an hour. Very often even the qualified people, if they cannot get jobs in non-profit centres, end up in profit-oriented centres, because they do want to work with children; but it is very disheartening for them to be earning the minimum wage after they have done their two-year program training.

Mr. Nicholson: I have not figured it out. I suppose the person who is an ECE graduate is getting \$800 a month. Do you know what that works out to be per hour?

Ms Norohna: I have not worked it out per hour either, but I know if they do have the opportunity to get a job in a non-profit, board-run centre, they grab those.

Mr. Nicholson: Is that right?

Ms Norohna: They have stability and they also have benefits which go along with the non-profit, board-run centres, whereas with a lot of the private, profit-oriented centres, they do not have the job stability or the benefits which are allotted to the non-profit centres.

Mr. Nicholson: Would it be fair to say each of those 150 graduates can get a job in the child care area if they want one, whether it is profit, non-profit or whatever?

Ms Norohna: Yes.

Mr. Nicholson: Could you use more graduates?

Ms Norohna: I am sure we could use more. One of the reasons I think we went with the 10-year projection was so people who were already employed in the field and who did not want to let go of their jobs would be able to upgrade their qualifications, taking no more than two courses per year or three courses per year, and they would be able to upgrade this.

[Traduction]

qualifiés; elles préfèrent employer des gens qui ne sont pas qualifiés et les payer beaucoup moins.

M. Nicholson: Bon, donnez-moi une échelle de salaire. Quelle est la différence?

Mme Norohna: Je pense qu'Evelyn pourrait vous dire le salaire que les garderies à but non lucratif offrent la première année. Evelyn?

Mme Sera: Cela varie beaucoup. Je situerais le salaire entre 800\$ et 900\$ au minimum pour une personne qui sort de l'université. Le salaire varie pendant la première année pour atteindre 1,200\$ à 1,300\$ par mois. Par conséquent, on peut dire qu'il y a une différence de salaire de l'ordre de 500\$ d'une garderie à l'autre.

M. Nicholson: Quels salaires ces garderies à but lucratif dont vous parlez versent-elles à leur personnel non qualifié? Est-ce que vous le savez?

Mme Norohna: Très souvent, elles n'annoncent pas le salaire qu'elles offrent. Mais, d'après ce que les étudiants nous ont dit, cela va du salaire minimum—qui est d'environ 4\$ de l'heure ou un petit peu plus en Alberta—à 7\$ ou 7.50\$ de l'heure. Très souvent, même les gens qualifiés, quand ils ne peuvent obtenir d'emploi dans une garderie à but non lucratif, finissent dans ces garderies, parce qu'ils tiennent à travailler avec les enfants. Mais il est très décourageant pour eux de travailler au salaire minimum après avoir fait deux ans d'études spécialisées.

M. Nicholson: Le calcul m'échappe. À quoi correspond, en tarif horaire, le salaire de 800\$ par mois que gagne un diplômé?

Mme Norohna: Je n'ai pas fait le calcul moi non plus, mais je sais que ceux qui ont la chance de se faire offrir un emploi dans un centre à but non lucratif s'empressent d'accepter.

M. Nicholson: Vraiment?

Mme Norohna: Oui. Ils y trouvent la stabilité et bénéficient des avantages qui se rattachent aux organismes à but non lucratif, ce qui n'est pas le cas dans un grand nombre de garderies privées, surtout préoccupées par leur rentabilité.

M. Nicholson: Est-il exact de dire que chacun de ces 150 diplômés peut obtenir un emploi dans son domaine, peu importe le type de garderie?

Mme Norohna: Oui.

M. Nicholson: Pensez-vous que le marché pourrait absorber un plus grand nombre de diplômés?

Mme Norohna: J'en suis sûre. Je crois que l'une des raisons pour lesquelles nous avons fait une projection de 10 ans, c'était pour que les gens déjà titulaires d'un emploi dans leur domaine puissent se perfectionner sans avoir à le quitter, en prenant au maximum deux cours par année.

[Text]

But right now they are almost asking why bother to upgrade? I am not going to be able to get a better salary or be regarded as a person of worth, even though I am doing a job worth a great deal in working with children during their formative years.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson. Ms Mitchell used the word "appalling" for Alberta and you concurred. Heaven knows I have not been one to come to the rescue of Alberta, nor do I want to in this circumstance, but I did want to bring just a little perspective if I can.

The perspective I wanted to bring is that Alberta has put money into the system, and I want to put forth the thesis that they could not put money and qualifications at the same time, because there were not enough early childhood graduates to fill the system. This is gradually changing. Let me give you the perspective I come from. Everybody always talks about the public school system being forever. We have short memories. I am a Manitoban; in 1965 when I graduated pupil-teacher ratios were 27:1 in the elementary school and 23:1 in the high schools, people judging higher education to be more important. We have been able to reverse this by making them both 23:1 now. It took until about 1971, if I recall, so it is not altogether prehistoric.

In terms of teacher qualifications, when I graduated, there were 7,500 teachers in the province, I think, 1,000 of them teaching without teaching certificates. This was 20 years ago. In terms of salaries, I made more as an amateur part-time hockey player than I made teaching. This gives you an idea of what has happened to salaries in the teaching profession. If you are graduating 150 this year in Alberta, you were not graduating nearly so many 10 years ago.

The other factor that I think comes into this, and is really significant, is that everyone I know accepts the fact that to be a teacher you have to be qualified. Most people I know think you can be a parent without any qualification whatsoever. If one thing has not kept pace, it is not governments or institutions. Our communities and parents themselves have not gone from the time when they did it themselves for nothing to the time when it is done by a qualified professional and it costs money. They have not adjusted to that change.

• 1125

So I do not want to condemn anyone. I just want us to get it in focus and say that we know why, historically—that it needs to be improved, and here is how we can do that. So that is the perspective I wanted to bring to this. Thank you.

Ms Sera: I will come to the defence of Alberta. Actually, I must admit that the growth I have seen in the field of child care in Alberta has been very remarkable since 1981. That was when our provincial government really identified the fact that there needed to be some money and some changes put into child care in Alberta, and certainly we are seeing more qualified people out there.

[Translation]

Mais, dans l'état actuel des choses, ils en sont au point où ils n'en voient pas l'utilité. Ils se disent que leur salaire n'augmentera pas et qu'ils ne seront pas mieux considérés même si leur travail est important.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. Mme Mitchell s'est dite «consternée» par la situation en Alberta. Vous êtes d'accord avec elle. Dieu sait que je n'ai jamais pris la défense de l'Alberta et que je n'ai pas l'intention de commencer ici, mais je voudrais juste nuancer quelque peu ses propos.

Je tiens à attirer votre attention sur le fait que l'Alberta ne pouvait, en même temps, injecter de l'argent et trouver du personnel qualifié. Il n'y avait pas assez de diplômés. Cette situation est en train d'évoluer. Tout le monde dit que le système scolaire public est éternel. Eh bien, nous avons la mémoire courte. En 1965, quand j'ai terminé mes études (je suis Manitobain), le rapport maître-élèves était de 27,1 à l'école élémentaire et de 23,1 à l'école secondaire. Nous avons été capables de modifier cette tendance pour avoir un rapport qui est aujourd'hui de 23,1 dans les deux cas. Il a fallu attendre 1971, si je me souviens bien. Ce n'est donc pas si loin de nous.

En ce qui concerne la formation, quand j'ai terminé mes études, la province comptait, je crois, 7,500 enseignants, dont un millier n'avaient pas de certificat. C'était il y a 20 ans. Au point de vue salaire, je gagnais alors plus en faisant du hockey amateur à temps partiel qu'en enseignant. Cela vous donne une idée de l'évolution des salaires. Si l'Alberta produit maintenant 150 diplômés chaque année, c'était loin d'être le cas il y a seulement 10 ans.

L'autre facteur qui joue également, d'après moi, et qui a une grande importance, c'est le fait que tous les gens qu je connais acceptent que, pour enseigner, vous devez avoir une formation particulière. En revanche, la plupart des gens pensent que vous pouvez être parent sans la moindre formation. Ce sont nos gouvernements ou nos institutions qui n'ont pas suivi. Nos communautés et les parents eux-mêmes ont du mal à s'adapter au fait que ce ne sont plus eux qui sont responsables de l'éducation de leurs enfants, mais qu'ils doivent la confier à des professionnels qualifiés et que cela coûte de l'argent.

Je ne veux condamner personne. Je veux seulement mettre les choses en perspective et rappeler que nous savons, historiquement, que le système doit être amélioré et c'est de cette façon que nous pouvons le faire. Merci.

Mme Sera: Je me porterai à la défense de l'Alberta. En fait, je dois admettre que la garde des enfants en Alberta a fait de remarquables progrès depuis 1981. C'est alors, en effet, que notre gouvernement provincial a vraiment compris qu'il devait injecter les sommes nécessaires et apporter certaines modifications au système. C'est ce qui fait, sans aucun doute, que nous pouvons maintenant compter sur un plus grand nombre de personnes qualifiées.

[Texte]

We are seeing better situations for children. We are even seeing some better wages and so on. We really thank the provincial government for identifying that need, but it is only half way.

The Chairman: I would just like to go back to your presentation and ask a couple of questions if I could, Evelyn. You mentioned that a registry of qualified personnel should be required. What body will keep that registry up to date and be responsible for it? Do you see it at a municipal level or at a provincial level?

Ms Sera: I guess I would see that at the provincial level. I also think that perhaps we have associations here within Alberta, like the Alberta Association for Young Children, which have been very active. We also have the Early Childhood Professional Association of Alberta, and I know those particular two groups have identified this as a need, and are very willing to work with our provincial government in being able to establish . . . I know, for instance, our Alberta Association for Young Children have been looking at the NAEYC at the United States regarding an accreditation type of program as is done in the United States.

So as much as I am looking at it provincially, I think we have some very strong core groups here in Alberta, which are very willing to put some effort toward that.

The Chairman: So you do not really see them as being required to qualify the individual, only to keep the record that this is an individual who has graduated, and who therefore has the educational qualifications, but not anything further than that.

You also mentioned that a person opening a centre must have the ECE or ECD, as it is called here, certificate. Do you think the owner needs one, or only an operator?

Ms Sera: Actually, I think both do. Most of the people who actually own their centres also operate them. So I see the two as being hand in hand. In other situations where perhaps a person owns a day care centre, I wonder how they can really hire adequate personnel if they themselves do not have the background to really know what should be there for children.

The Chairman: But you would not see me as an individual being able to open a day care centre and to hire a qualified manager or supervisor or whatever title you wanted to put on it, because I did not have them?

Ms Norohna: I think we would grant an owner not having the qualifications, providing the owner was willing to allow the qualified supervisor to have full rein in employing qualified child care workers to work in that centre.

The Chairman: They would be then be responsible for the quality of the program, would they not?

Ms Sera: Yes, they would.

The Chairman: I have one last question. Do you know how many males graduates there are, of the 150 students?

[Traduction]

Nos enfants vivent désormais dans des conditions plus propices à leur épanouissement. Les salaires augmentent également. Il faut vraiment être reconnaissant au gouvernement provincial d'avoir pressenti ce besoin, même s'il reste encore beaucoup à faire.

La présidente: Je voudrais revenir à votre exposé et vous poser quelques questions, si vous le voulez bien, Evelyn. Vous prônez l'instauration d'un registre du personnel qualifié. D'après vous, quel organisme serait chargé de tenir ce registre et d'en assumer la responsabilité? Municipal ou provincial?

Mme Sera: Je le verrais plutôt au niveau provincial. Je pense, par ailleurs, que nous avons en Alberta certaines associations, comme la *Alberta Association for Young Children* et la *Early Childhood Professional Association of Alberta*, qui se sont montrées toutes deux très actives et ont identifié ce besoin. Elles sont tout à fait disposées à collaborer avec le gouvernement provincial pour établir . . . Je sais, par exemple, que la *Alberta Association for Young Children* s'est intéressée aux processus d'accréditation de la NAEYC des États-Unis.

Donc, à l'échelle provinciale, je pense que nous pouvons compter sur des groupes très dynamiques qui sont entièrement disposés à travailler dans ce sens.

La présidente: Si je comprends bien, vous ne les voyez pas établir les qualifications mais seulement tenir le registre des diplômés, qui, par conséquent, ont la formation appropriée. Rien de plus.

Vous avez également fait allusion au fait qu'une personne qui ouvre une garderie doit avoir un certificat dans une discipline appropriée. Est-ce que vous pensez que le propriétaire de la garderie doit avoir ce certificat ou seulement l'administrateur?

Mme Sera: En fait les deux, d'après moi, puisque la plupart des gens qui possèdent ces garderies sont aussi ceux qui les administrent. Je me demande comment une personne qui possède une garderie peut engager du personnel qualifié si elle n'a aucune formation dans le domaine.

La présidente: Par exemple, vous ne me considéreriez pas capable d'ouvrir une garderie et d'engager un administrateur ou un surveillant qualifié, peu importe son titre, parce que je n'ai pas cette formation?

Mme Norohna: Je pense que l'on pourrait accepter qu'un propriétaire de garderie n'ai pas la formation nécessaire, à condition qu'il laisse toute latitude au surveillant qualifié pour recruter un personnel qualifié.

La présidente: À ce moment-là, le propriétaire serait quand même responsable de la qualité du programme, n'est-ce pas?

Mme Sera: Oui.

La présidente: Une dernière question. Savez-vous combien il y a d'étudiants masculins parmi les 150 finissants?

[Text]

Ms Norohna: I think there is a very small number. If I remember rightly, I think the previous year we only had about five male graduates.

The Chairman: You are still ahead of other provinces.

Ms Norohna: We would like to have more, though.

The Chairman: I think it is being stressed to us that in single-parent family situations, the male role model is important within the day care centre.

Ms Norohna: It is very important.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning. We will hear next from Karen Charlton, representing the Southern Regional Day Care Directors' Association of Lethbridge.

• 1130

Ms Karen Charlton (Southern Regional Day Care Directors Association, Lethbridge): Good morning. I would like to welcome you to Alberta and especially to Medicine Hat. I would like to welcome Mr. Porter back home.

My particular function this morning is to present the concerns of the Southern Regional Day Care Directors Association, of which I am the chairperson. The association welcomes the opportunity to express their views with respect to the changing needs of Canadian families. The Southern Regional Day Care Directors Association encompasses child care programs for children zero to 12 years in the southern section of Alberta. The brief we gratefully submit for your consideration is divided into six major issues. I would like to briefly outline the six issues.

Government funding: The association does not support 100% publicly funded centres. It is evident in today's society, when parents financially support a program, they tend to have a vested interest in that program and tend to take a more active role. Each parent has a right to select, participate and financially support to their particular ability their child care programs.

Forms of government funding: Government funding should be channeled through the provinces by direct operating monies for centres meeting provincially set standards and monies to assist parents with child care costs.

Standards of child care in Canada: The association believes there is a need for consistent standards set by the federal government. In our view, the role of the government in the area of standards is twofold: to assist programs and parents through funding sources and to ensure standards are maintained and improved. It is important to note qualified personnel to monitor child care programs in Canada is imperative.

Choices for parents: As an association, we believe the federal government should play a role in parent support and education regarding how to choose appropriate child care arrangements. Choices at present are limited due to lack of

[Translation]

Mme Norohna: Je crois qu'il y en a très peu. Si je me souviens bien, il y en avait seulement cinq l'an dernier.

La présidente: C'est déjà mieux que dans les autres provinces.

Mme Norohna: Nous aimerais quand même en avoir plus.

La présidente: Je pense qu'on attire notre attention sur le fait que pour les familles monoparentales, le rôle masculin est important dans une garderie.

Mme Norohna: Il est en effet très important.

La présidente: Je vous remercie. Ecouteons maintenant Karen Charlton, qui représente la *Southern Regional Day Care Directors' Association*, de Lethbridge.

Mme Karen Charlton (Southern Regional Day Care Directors Association, Lethbridge): Bonjour. Je tiens à vous souhaiter la bienvenue à Medicine Hat. J'accueille monsieur Porter qui se trouve à rentrer chez lui.

J'ai pour fonction particulière ce matin de vous présenter les sujets d'inquiétude de la *Southern Regional Day Care Directors Association*, dont je suis la présidente. L'Association est heureuse d'avoir l'occasion d'exprimer son point de vue au sujet des besoins changeants des familles canadiennes. Les membres de l'Association mettent en œuvre des programmes de garde des enfants, depuis la naissance jusqu'à 12 ans, dans le sud de l'Alberta. Le mémoire que nous soumettons à votre étude avec reconnaissance porte sur six principales questions dont j'aimerais traiter brièvement.

Financement gouvernemental: L'Association n'appuie pas le financement public intégral des garderies. Dans la société actuelle, il est évident que les parents qui appuient financièrement un programme de garde d'enfants ont tendance à s'y intéresser et à y jouer un rôle actif. Chaque parent a le droit de choisir le programme de garde de son enfant, d'y participer et de l'appuyer financièrement dans la mesure où il le peut.

Formes de financement gouvernemental: Le financement gouvernemental devrait comprendre l'affectation, par l'entremise des provinces, de fonds d'exploitation aux garderies qui répondent aux normes provinciales, et l'affectation aux parents de fonds destinés à les aider à couvrir leurs frais de garde d'enfant.

Normes des services de garde d'enfant au Canada: L'Association croit que le gouvernement fédéral devrait adopter des normes conséquentes. Elle est d'avis que le gouvernement doit jouer un rôle bipartite en matière de normes: favoriser des programmes et aider les parents grâce au financement et voir à ce que les normes soient respectées et améliorées. Il importe de reconnaître la nécessité d'un personnel compétent de contrôle des programmes de garde des enfants au Canada.

Possibilités que peuvent choisir les parents: Notre association croit que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle d'appui et d'éducation des parents au sujet du choix des dispositions appropriées de garde des enfants. Ce choix est

[Texte]

spaces. An example is infant spaces in group centres in Alberta.

Staffing of child care programs: The quality of child care programs is directly connected to the quality of staff. Taking into consideration the totally awesome job of nurturing Canada's young, child care workers are underpaid and not recognized for their worth. A federal public awareness campaign focusing on child care could be of support.

Insurance for child care programs: A recent issue of grave concern is the increasing cost of insurance premiums for child care centres. Some premiums have increased as high as 400%. Many insurance companies have parent companies in the United States. With the recent child care turmoil in the United States, we have suffered the repercussions. The time has come when government has to step in to prevent the demise of all child care programs in relation to insurance costs.

Other issues addressed in our brief include the plight of the working parent with the sick child and no real choices for parents who wish to leave their children in their own home environment. The farm family is presently discriminated under the provincial subsidy program. We feel the need for some type of incentive program to encourage employers and businesses to establish child care programs on the work site.

Canada is a rich and bountiful country, but her greatest treasure is her people. As directors of child care programs, all of us feel the need to emphasize the first six years of life are the most important years.

We thank you for the opportunity for input and trust you will find our brief valuable information. Thank you for your time. If you have questions . . .

• 1135

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to congratulate you, Karen, on a very succinct brief with six very important points.

You said the forms of government funding should be—if I have it down correctly—(a) direct operating grants for centres meeting provincial standards and (b) direct grants for parents in need. I do not think I have it quite correctly. I wanted to ask you a little more specifically what you see the respective federal and provincial role should be in this direct funding.

Ms Charlton: Evelyn might be able to help me on this one. As an association I think we realize the standards are set by the province, but perhaps the federal government can channel

[Traduction]

restreint actuellement à cause du manque de places. Ce manque est illustré par le nombre de très jeunes enfants que peuvent accueillir les garderies de l'Alberta.

Dotation des garderies: La qualité des programmes de garde d'enfants a directement trait à la qualité du personnel qui les réalise. Compte tenu de la difficulté considérable du nourrissement des jeunes du Canada, la rémunération des travailleurs de garderies est insuffisante et leur juste valeur n'est pas reconnue. Il pourrait être utile de réaliser une campagne fédérale de sensibilisation du public à la puériculture.

Assurance des garderies: La hausse des primes d'assurance des garderies est un récent sujet d'inquiétude important. Certaines primes ont augmenté de 400 p. 100. Les sociétés mères de bien des compagnies d'assurance se trouvent aux États-Unis. Or, nous avons subi les répercussions du récent émoi dont la puériculture a fait l'objet aux États-Unis. Il est temps que le gouvernement intervienne pour empêcher la dissolution de tous les programmes de garde d'enfants à cause des frais d'assurance.

Les autres questions abordées dans notre mémoire comprennent la triste situation du parent qui travaille et dont l'enfant est malade, et le fait que les parents qui désirent faire garder leurs enfants au foyer n'ont pas de véritable recours. L'actuel programme provincial de subventions est discriminatoire à l'égard des familles d'agriculteurs. Nous croyons qu'il y a lieu de mettre sur pied un programme destiné à encourager les employeurs et les entreprises à créer des programmes de garde d'enfants sur les lieux du travail.

Le Canada est un pays de richesse et d'abondance, mais son trésor le plus important est son peuple. En notre qualité de directeurs de programmes de garde d'enfants, nous croyons tous qu'il y a lieu d'insister sur le fait que les six premières années de la vie sont les plus importantes.

Je vous remercie de l'occasion que vous m'avez donnée de présenter notre apport et j'espère que vous trouverez d'utiles renseignements dans notre mémoire. Je vous remercie pour le temps que vous m'avez consacré. Je serai heureuse de répondre à vos questions . . .

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens à vous féliciter, Karen, de nous avoir présenté un mémoire très succinct comprenant six points très importants.

Vous avez déclaré que le financement gouvernemental devrait comprendre, si j'ai bien noté, a) des subventions directes à l'exploitation des garderies répondant aux normes provinciales et b) des subventions directes aux parents qui en ont besoin. Je ne crois pas avoir tout à fait bien compris. Je tiens à vous demander de préciser quel devrait être le rôle du gouvernement fédéral et des provinces, à votre avis, dans ce financement direct.

Mme Charlton: Evelyn pourrait peut-être m'aider à vous répondre sur ce point. En notre qualité d'association, je crois que nous nous rendons compte que les normes sont fixées par

[Text]

money through the province to centres meeting the standards set by the province.

Ms Mitchell: Included in the set standards, do you agree with the previous presenter that it should include qualified staff?

Ms Charlton: Certainly.

Ms Mitchell: To reverse it, would you say there should not be shared funding—I am thinking of a federal responsibility now—if those standards are not met? In other words, the federal government should not cost-share funds unless there is a guarantee those standards are being met.

Ms Charlton: Yes, I believe that is true.

Ms Mitchell: What were you thinking of when you talked about direct grants for parents? I gather you are talking about lower-income parents. Is this right? Could you elaborate what you mean, and whether this is the present system under the Canada Assistance Plan or whether you think it should be changed in some way?

Ms Charlton: When we discussed this issue, I think we were thinking about the middle-income parent who ends up paying. The lower-income parent is being serviced fairly well by the subsidy program in Alberta, but perhaps the middle people are getting hardest hit by exorbitant costs. It does not take much to have to pay full fee in Alberta.

Ms Mitchell: In other words, the present Canada Assistance Plan, which really only shares costs or subsidies for parents at the poverty level—and in some provinces it is very minimum—should be changed in some way so it goes up the range to include the average working people where the cost of day care is beyond what they can afford to pay.

Ms Charlton: Exactly.

Ms Mitchell: What do you think they should contribute? Are you thinking of a sliding scale, or are you proposing we work to a system of universal child care which is open to everyone?

Ms Charlton: No. I think it would be on a sliding scale. In the beginning of our brief, we stated we did not agree with 100% funding. We really believe if parents pay to the best of their ability they have a vested interest in the program and therefore will play a more active role.

Ms Mitchell: Good. A final point about federal public awareness program. We have had this mentioned a number of times. What kinds of things do you think should go into it? I am thinking not only of people who are using child care, but also perhaps parents who may want the option to do the child care themselves. Have you any thoughts about how we could approach it? Are you thinking about a TV campaign or notices going out in family allowance packages? What are you thinking?

[Translation]

la province, mais le gouvernement fédéral pourrait peut-être acheminer des fonds par l'entremise de la province aux garderies répondant aux normes que fixe celle-ci.

Mme Mitchell: Convenez-vous avec l'intervenante précédente que les normes devraient prévoir un personnel compétent?

Mme Charlton: Certainement.

Mme Mitchell: Croyez-vous qu'il ne devrait pas y avoir de financement partagé, et je songe ici à la participation fédérale, si ces normes ne sont pas respectées? Autrement dit, croyez-vous que le gouvernement fédéral ne devrait pas participer au financement si la réponse aux normes n'est pas garantie?

Mme Charlton: Oui, c'est ce que je crois.

Mme Mitchell: Qu'entendez-vous au juste pour ce qui est des subventions directes aux parents? Je suppose que vous songez aux parents à faibles revenus. Est-ce exact? Pourriez-vous nous donner des précisions et nous indiquer si le Régime d'assistance du Canada est suffisant à cet égard ou s'il y a lieu de le modifier?

Mme Charlton: Je crois que nous avons discuté de cette question dans l'optique du parent à revenu moyen, qui finit par couvrir lui-même les frais. Le programme de subventions de l'Alberta répond assez bien aux besoins du parent à faible revenu, mais c'est peut-être aux parents à revenus moyens que nuisent le plus les frais exorbitants. Il ne faut pas être riche pour devoir payer le plein tarif en Alberta.

Mme Mitchell: Autrement dit, le Régime d'assistance du Canada, qui ne prévoit effectivement un partage de frais ou des subventions que dans le cas des parents se trouvant sous le seuil de la pauvreté et dont on ne peut tirer que des montants minimes dans certaines provinces, devrait être modifié afin de s'appliquer au travailleur moyen pour lequel les frais de garde des enfants sont prohibitifs.

Mme Charlton: Exactement.

Mme Mitchell: Quelle devrait être la contribution de ces travailleurs, à votre avis? Proposez-vous une échelle mobile ou l'accès universel aux services de garde des enfants?

Mme Charlton: Je crois qu'il doit s'agir d'une échelle mobile. Au début de notre mémoire, nous avons indiqué que nous n'approuvions pas le financement intégral. Nous croyons sincèrement que si des parents assument la part des frais qui correspondent à leurs moyens, ils ont intérêt à ce que le programme soit efficace et cela les pousse à jouer un rôle actif.

Mme Mitchell: Bon. J'aborderais en dernier lieu la question du programme fédéral de sensibilisation. Pareil programme nous a été proposé à bien des reprises. À votre avis, quels devraient en être les éléments? Je pense non seulement aux personnes qui font appel à des garderies mais aussi aux parents qui peuvent vouloir la possibilité d'assurer eux-mêmes la garde des enfants. Désirez-vous présenter des observations sur la ligne de conduite que nous pourrions adopter? Songez-vous à une campagne télévisée ou à la transmission d'avis accompagnant les allocations familiales? Quelles sont vos idées?

[Texte]

Ms Charlton: I think there are a whole gamut of vehicles you could use, but I really believe—I think it was stated earlier—the job we are least prepared for is parenting. I think if we can get more information on how to parent or how to choose day care centres or what consists quality care, all those kinds of things, the spinoff of this may be more recognition as child care professionals as well.

Maybe this is my personal opinion, but I do not always think it should be the parents. It might be the whole community, because there are a lot of older people who do not realize there is not an extended family and why there is a need for day care. Those are the kinds of people we have to sell, because it is their dollars going into it as well.

Ms Mitchell: Right. Thank you very much for an excellent brief.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you for this brief. You have a very comprehensive look at the whole area.

Your third recommendation was about the standards of child care in Canada, and I am just a little bit confused about the Alberta situation. Half way down the paragraph you say "In 1981 the government improved the day care standards", and then you list a number of the improvements: "child-staff ratios, sizes of centres based upon interior floor space per child, maximum group sizes", etc.

• 1140

From what I have been hearing, there are no standards set by the provincial government, yet this seems to say quite explicitly that the government not only has standards but they improved them in 1981. I just wondered if you could clear that up for me. Do you have standards that govern day care centres in Alberta or do you not?

Ms Charlton: I will answer that. We do have standards. I think our point is that although we have standards—and yes, in 1981 those standards were improved—those standards in fact mainly monitor numbers of children to numbers of staff and measure the interior floor space to the numbers of children and therefore the maximum capacity that a facility can have for children. With respect to this, a person must have a first aid certificate and must be a minimum of 18 years of age, and so on. Basically, however, the guidelines and the standards that we have in the Province of Alberta are really not monitoring or enforcing what actually happens in that centre for children.

Mr. Nicholson: As far as the program is concerned, do you mean they do not get into the program?

Ms Sera: It says a suitable program for the development of children—something vague.

Mr. Nicholson: I take it that it is not as explicit as guidelines in some other provinces.

[Traduction]

Mme Charlton: Je pense qu'il y a un vaste éventail de moyens que vous pourriez employer, mais je crois sincèrement—and je pense que cela a été dit plus tôt—that le rôle parental est celui que nous sommes le moins préparés à assumer. Je crois que si les gens pouvaient obtenir davantage de renseignements sur ce rôle, le choix d'une garderie, les critères de qualité de la puériculture, et d'autres questions connexes, il se pourrait que cela entraîne une augmentation de notre reconnaissance en tant que spécialistes de la garde des enfants.

Je crois, même si ce n'est que ma propre opinion, qu'il ne faut pas s'adresser qu'aux parents. On pourrait s'adresser à la collectivité entière, car il y a bien des personnes plus âgées qui ne se rendent pas compte de l'absence de famille étendue et de la raison pour laquelle les garderies sont nécessaires. Ce sont ces personnes qu'il faut sensibiliser parce qu'elles aussi apportent une contribution financière aux programmes.

Mme Mitchell: C'est vrai. Je vous remercie beaucoup de nous avoir présenté un excellent mémoire.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci pour ce mémoire. Vous avez un point de vue très global du domaine.

Votre troisième recommandation concernait les normes de garde des enfants au Canada. Je ne comprends pas tout à fait bien la situation en Alberta. Vers le milieu du paragraphe, vous indiquez qu'en 1981 le gouvernement a amélioré les normes de garde des enfants et vous énumérez des améliorations quant au rapport numérique entre les enfants et les employés, à la surface intérieure par enfant, à l'ampleur maximum des groupes, etc.

J'ai cru comprendre que le gouvernement ne fixe aucune norme. Pourtant, vous semblez très nettement indiquer non seulement que le gouvernement a des normes mais aussi qu'il les a améliorées depuis 1981. Je me demandais simplement si vous pourriez éclaircir ce point. Y a-t-il ou non des normes albertaines applicables aux garderies?

Mme Charlton: Je vous répondrai que nous avons des normes. Ce que nous voulons dire, c'est que même s'il existe des normes, et qu'elles ont été améliorées en 1981, ces normes servent principalement, en fait, à contrôler les rapports numériques entre les enfants et les employés, la surface intérieure par enfant et, par conséquent, le nombre maximum d'enfants qu'une garderie peut accueillir. De plus, les puériculteurs doivent avoir au moins 18 ans, avoir obtenu un certificat de secouriste, etc. Toutefois, les lignes directrices et les normes en vigueur en Alberta ne servent pas vraiment à contrôler ou à influencer ce qui se passe dans les garderies.

M. Nicholson: Voulez-vous dire que les normes ne portent pas sur la teneur des programmes?

Mme Sera: Elles prévoient quelque chose de vague comme un programme propice au développement de l'enfant.

M. Nicholson: J'en conclus qu'elles ne sont pas aussi précises que les lignes directrices de certaines autres provinces.

[Text]

Ms Charlton: Even a guiding philosophy—here again, I tend to refer to the early childhood services, kindergarten program, in Alberta because the first thing to be developed there was a philosophy. This is what should happen for children. In the child care spectrum, we have no guiding philosophy whatsoever.

Mr. Nicholson: Tell me as well about the turmoil in American day care centres. We do not have any evidence on that yet, but we would be very . . .

Ms Charlton: I think we were alluding to some of the problems they have had, the lawsuits for child abuse, etc., in centres. Many of our insurance companies have parent companies in the United States, and we have therefore felt the repercussions of what is happening there through insurance premiums.

Mr. Nicholson: Perhaps you are going to have to consider getting insurance from some of those good Ontario companies we have back east.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you, Madam Chairman. Karen, I do thank you for the welcome home—sometimes I do not get one. However, it is good to be back.

You raised a number of certainly interesting points. I have just scanned through your brief and there are a number of things . . . However, I would like to follow up a bit on Mr. Nicholson's comments about the insurance. Are the criteria for insurance in centres pretty much the same? Is there a standard that is set for the private sector and the public sector with respect to levels of insurance coverage?

Ms Charlton: I could not answer that fully. I believe it is, but this is not a fact.

Mr. Porter: In other words, somebody opening up a private day care has to have insurance. It is mandatory that he has it.

Ms Charlton: Yes, that is true.

Mr. Porter: I believe you said it was upwards of 400% we are getting from . . .

Ms Charlton: Yes. Some centres have gone from \$1,000 to \$4,000.

Mr. Porter: I guess the cost of insurance is affecting a lot of areas right across the country. I gather you feel that there is an onus on parents to pay a portion of the costs, which is going to vary. You raised some interesting points, from farm families whose circumstances are different . . . There are going to be items involved, such as transportation, which would affect them.

Another point you raised was whether or not it would be subsidizing a family when they employ a nanny. Has this been contemplated? I have always wondered if some people were in that position, and perhaps those who are hiring people on a

[Translation]

Mme Charlton: J'ai tendance à me reporter aux principes directeurs du programme des services aux jeunes enfants ou des maternelles en Alberta parce que la première étape de ce programme a consisté à établir ces principes pour indiquer comment les enfants devraient être traités. Or, il n'y a aucun principe directeur applicable à la garde des enfants.

M. Nicholson: Pouvez-vous nous donner des précisions sur l'émoi au sujet des garderies des États-Unis. Nous n'avons rien entendu jusqu'à présent sur ce point. Et nous vous saurions très . . .

Mme Charlton: Je crois que nous faisions allusion à certains des problèmes tels que les poursuites pour mauvais traitement infligé à des enfants dans les garderies. Puisque les sociétés-mères de bon nombre de compagnies d'assurance du Canada se trouvent aux États-Unis, les primes d'assurance ont augmenté au Canada par suite de ce qui se passe aux États-Unis.

M. Nicholson: Il vous faudra peut-être songer à prendre pour assureur certaines des bonnes compagnies ontariennes avec lesquelles nous faisons affaire dans l'Est.

La présidente: Monsieur Porter.

M. Porter: Merci, madame la présidente. Karen, je vous remercie de m'avoir accueilli chez moi. Il arrive que personne ne m'y accueille. Toutefois, cela fait du bien que de rentrer chez soi.

Vous avez abordé un certain nombre de points d'un intérêt incontestable. Je viens de parcourir votre mémoire et je tiens à discuter de certains de ses aspects avec vous. Toutefois, j'aimerais d'abord faire suite brièvement aux observations de M. Nicholson sur les assurances. Les critères d'assurance applicables aux garderies varient-ils beaucoup? Y a-t-il une norme de couverture applicable au secteur privé et une autre qui est applicable au secteur public?

Mme Charlton: Je ne peux pas vous donner une réponse complète. Je crois que si, mais je n'en suis pas sûre.

M. Porter: Autrement dit, la personne qui ouvre une garderie privée doit contracter une assurance. Cela est obligatoire.

Mme Charlton: Oui, cela est vrai.

M. Porter: Je crois que vous avez dit que la hausse avait été de plus de 400 p. 100 depuis . . .

Mme Charlton: Oui, la prime de certaines garderies est passée de 1,000\$ à 4,000\$.

M. Porter: Je suppose que les frais d'assurance influencent bon nombre de secteurs dans l'ensemble du Canada. J'ai cru comprendre que vous croyez qu'il doit incomber aux parents de payer une proportion variable des frais. Vous avez exprimé des points de vue intéressants, notamment celui des familles d'agriculteurs qui se trouvent dans des circonstances différentes . . . Ces familles subiront l'effet de facteurs tels que le transport.

De plus, vous vous êtes demandée s'il y avait lieu de subventionner une famille qui emploie une nourrice. Je me suis toujours demandé s'il y avait des gens dans pareille situation. Ceux qui engagent des personnes pour garder leur enfant à

[Texte]

full-time basis to maintain children can afford it. I suppose in some instances it would help if there was something, but do you have any comments on this?

Ms Charlton: It is not presently a choice, and I think we are presenting it as a choice for parents.

Mr. Porter: Okay. With respect to employees on the job site, I think this has been raised several times this morning. Has there been any indication from people in the work force and employee-employers if they were willing to consider this type of . . . ? I can just see the reaction that might take place if employers today were hit with something like this. I am sure there would have to be some type of shared-funding programs, but has there been anything done along this line that you are aware of in Alberta?

• 1145

Ms Charlton: Not that I am aware of. I think there needs to be some incentives so that employers look at that as an option. If I am going to run a hospital that runs 24 hours a day, then I have nursing staff and perhaps I should have some kind of child care arrangements as part of that or whatever.

Mr. Porter: I guess there is one other item and I would just touch on it briefly. The assistance that has come up, moneys in the form of some type of subsidy for parents, would you think that it should be based some way on income, need criteria? I guess what I am getting at again is that we are very careful that we do not encourage the babysitting type of thing by parents who would perhaps tend to abuse this. Do you think we could put in place an adequate system that would provide funds to those who really require it and yet can put onus on those who do require it but can certainly afford to pay something for that service?

Ms Charlton: I suppose the most obvious criteria is always income on a sliding-fee scale regarding how much you make.

Mr. Porter: Thank you very much.

The Chairman: Karen, could you give us a brief description of your satellite family home program, as to how it works?

Ms Charlton: Yes. Back probably about 1983 or so, the provincial government here in Alberta really put some money behind the satellite family day home program, which basically is the oldest form of day care; in other words, it is care for children in private homes.

So the situation is that a centre such as ourselves, who actually operate a satellite family day home program or an agency . . . In other words an individual can actually become an agency themselves and would submit a proposal in order to develop a program; then they would select and supervise private homes with usually mothers within that home. Primarily those mothers are often people who have young children of their own. So this offers them the opportunity of getting some extra income without perhaps leaving their own home. Also, it allows their children the opportunity of

[Traduction]

plein temps en ont peut-être les moyens. Je suppose que dans certains cas il serait utile de prévoir de l'aide. Quelles sont vos observations à ce sujet?

Mme Charlton: La garde à plein temps n'est pas une solution possible pour le moment, et je crois que nous voulons qu'elle devienne une solution que peuvent choisir les parents.

Mr. Porter: D'accord. Je crois que la question du travail sur les lieux a été abordée plusieurs fois ce matin. Des membres de la population active et des employeurs ont-ils indiqué qu'ils étaient disposés à adopter ce genre de . . . ? J'imagine bien la réaction qu'auraient les employeurs si on leur proposait quelque chose comme cela actuellement. Je suis sûr qu'il devrait y avoir des programmes quelconques de partage des frais, mais a-t-on engagé des démarches à cet effet, à votre connaissance, en Alberta?

Mme Charlton: Pas que je sache. Je crois qu'il faudrait inciter les employeurs à étudier la solution en question. Si je dirige un hôpital qui est ouvert à longueur de journée, j'ai un personnel infirmier et je devrais peut-être prendre des dispositions de quelque sorte pour fournir des services de garde des enfants.

Mr. Porter: Je crois qu'il y a un autre point dont j'aimerais traiter brièvement avec vous. Croyez-vous que les subventions destinées aux parents devraient être consenties selon des critères fondés sur le revenu ou le besoin? Ce à quoi je veux en venir, c'est que nous devons bien voir à ne pas encourager les parents à abuser de l'aide. Croyez-vous que nous pouvons adopter un système permettant d'octroyer des fonds à ceux qui en ont vraiment besoin et d'obliger les parents qui ont besoin des services mais peuvent certainement couvrir une partie des frais à payer cette partie?

Mme Charlton: Je suppose que le critère le plus évident demeurera toujours le revenu et qu'on pourrait adopter une échelle mobile fondée sur ce que gagne le parent.

Mr. Porter: Merci beaucoup.

La présidente: Karen, pourriez-vous nous exposer brièvement votre programme de foyers satellites?

M. Charlton: Oui. Vers 1983, probablement, le gouvernement provincial de l'Alberta a investi dans le programme de foyers satellites, qui est fondé sur la plus vieille forme de services de garde d'enfants: la garde des enfants dans des foyers privés.

Actuellement, ce sont des garderies telles que la nôtre ou des agences qui dirigent les programmes de foyers satellites . . . Autrement dit, une personne peut devenir elle-même une agence et présenter un projet de programme. Ensuite, on choisit et supervise des foyers privés comprenant, habituellement, des mères. En général, ces mères ont elles-mêmes de jeunes enfants. Elles ont l'occasion d'arrondir leurs revenus sans quitter leur foyer. De plus, le programme donne à leurs enfants l'occasion de se développer sur le plan social parce que d'autres enfants se font garder chez eux.

[Text]

developing social skills because they would be having other children coming into their homes.

The benefit, of course, for parents is that it can be used as a choice for infants, a home environment in comparison to perhaps a centre environment. It is an opportunity perhaps for a parent if for some reason they would prefer to have a small group setting rather than a larger group setting that often happens in centres.

The Chairman: So what is your limitation on the number of children within a home?

Ms Charlton: That no provider can care for any more than three children that are not related to herself as long as she does not have any more than, say, two pre-schoolers of her own. So at the most she could have five pre-schoolers.

The Chairman: I see. And they are supervised from a day care centre such as yourself or an agency?

Ms Charlton: Yes.

The Chairman: Do they have to have certain floor space requirements, etc., as you do in a day care centre?

Ms Charlton: The actual licensing is done by the agency itself; in other words, we have guidelines given to us by the provincial government in regard to what a home should have, mainly safety features—not so much in regards to size; size is pretty well left to the discretion of each individual agency.

The Chairman: Right.

Ms Charlton: But out of that total number of five children, only two can be under two years of age or only three can be under three years. So there are quite a number of regulations in regardss to age groupings so that you are not getting a large number of infants and one provider.

The Chairman: How many of these would you have in your area?

Ms Charlton: We run one with the City of Medicine Hat.

The Chairman: How many homes would be involved?

Ms Charlton: I want to say 50 but that may be a little high.

The Chairman: Going back to your recommendations again, did you say that funding should be available to private profit as well as non-profit situations?

Ms Charlton: In regards to the forms of funding?

The Chairman: Yes.

Ms Charlton: Only if they met the standards set out.

[Translation]

Bien sûr, l'avantage que cela présente pour les parents est que les nourrissons peuvent être gardés dans un milieu de foyer plutôt que, par exemple, dans un milieu de garderie. Il s'agit peut-être d'une occasion pour le parent qui préfère le contexte du petit groupe à l'environnement de groupes nombreux qu'ont souvent les garderies.

La présidente: Quel serait, selon vous, le nombre maximum d'enfants que pareil foyer pourrait accueillir?

Mme Charlton: Il s'agirait qu'aucune responsable ne garde plus de trois enfants qui n'ont aucun lien de parenté avec elle pourvu qu'il n'y ait pas plus de, mettons, deux de ses propres enfants qui sont d'âge préscolaire. Chaque gardienne s'occupera d'un maximum de cinq enfants d'âge préscolaire.

La présidente: Je vois. Et les gardiennes sont supervisées par une garderie telle que la vôtre ou une agence?

Mme Charlton: Oui.

La présidente: Y a-t-il des conditions applicables à la surface totale ou par enfant, etc., comme dans le cas des garderies?

Mme Charlton: C'est l'agence qui fixe les conditions. En d'autres mots, le gouvernement provincial nous donne des lignes directrices sur les caractéristiques que le foyer doit avoir, principalement du point de vue de la sécurité et pas beaucoup de celui de l'espace; la détermination des conditions d'espace est plus ou moins laissée à la discrétion de l'agence.

La présidente: Je comprends.

Mme Charlton: Cependant, du nombre total de cinq enfants, seuls deux peuvent avoir moins de deux ans et trois peuvent avoir moins de trois ans. Vous voyez qu'il y a bon nombre de règles applicables aux groupes d'âge afin qu'une seule gardienne ne s'occupe pas d'un grand nombre de nourrissons.

La présidente: Combien d'agences y a-t-il dans votre région?

Mme Charlton: Nous en exploitons une de concert avec la ville de Medicine Hat.

La présidente: Combien de foyers en relèvent?

Mme Charlton: Je voudrais pouvoir dire 50, mais ce chiffre me semble un peu trop élevé.

La présidente: Pour revenir à vos recommandations, avez-vous dit que les organismes privés tant à but lucratif qu'à but non lucratif devraient être admissibles au financement?

Mme Charlton: Au chapitre des formes de financement?

La présidente: Oui.

Mme Charlton: Seulement s'ils répondent aux normes établies.

La présidente: Mais vous n'éliminez pas les garderies privées.

[Texte]

Ms Charlton: No, the association we represent this morning encompasses private centres and directors as well.

The Chairman: Could you briefly elaborate on why the farm family is discriminated against in funding?

Ms Charlton: It sounds very complicated, I know, in talking to our subsidy workers. But apparently it is related to the fact that, when the wife goes off to work, the husband who is the farmer technically is in and out. Therefore, he could care for the child in essence. It really is not true because a farmer is out; he is working and so on. But it is related to income tax deductions and the difficulty in getting an accurate report of the amount of income a farmer actually earns in order to assess how much subsidy he would actually be able to qualify for. It seems to be a real problem.

The Chairman: Okay, fine, thank you very much for your presentation this morning. We will next hear from Selene Nicol, the Medicine Hat Day Care Advisory Committee, and Bryn Barnes-Strachan.

Ms Bryn Barnes-Strachan (Medicine Hat Day Care Advisory Committee): I would like to introduce myself. I am Bryn Barnes-Strachan and I am a member of the Medicine Hat Day Care Advisory Committee. This is Selene Nicol and she is the chairperson of that board.

We submitted a brief for you to have a look at. We basically are only going to cover one section, so it is going to be pretty brief. The main thing we have looked at is that children who are ill should not be taken to group settings. It is something we feel very strongly about. We feel too many children are being taken to groups settings while they are not feeling well and while they are ill and having to participate in the daily activities that go on in the centre. Studies have proven that illness can go from child to child and from family to family very quickly. So it presents a problem not only for the child but also for the people who are giving the care.

We feel that due to the economy, job transfers and population mobility, the extended family and dependable neighbours are no longer available. It is very difficult for people to find care, especially on short notice. Our advisory committee studied several options we felt parents had in situations like this.

We looked at the satellite family day homes, which you have just been briefed about and what they are in regards to for our city here. We feel it is difficult. The children still had to be removed from the home and taken to the day home for care. So it was difficult for the child. One other problem with it is that the parent would still have to pay a daily rate and the space may not be available. It is not always available for them.

Another alternative for parents is taking or sending children to the group setting. This is something that is happening too often. It is not a good alternative at all. As for informal arrangements with neighbours when available, it does not often happen that they are, as we said.

[Traduction]

Mme Charlton: Non, l'association que je représente ce matin englobe tant des garderies privées que des directeurs.

La présidente: Pourriez-vous préciser brièvement pourquoi le mode de financement est discriminatoire à l'égard de la famille d'agriculteurs?

Mme Charlton: Je sais, pour avoir parlé à nos travailleurs qui s'occupent des subventions, que cela semble très compliqué. La discrimination semble tenir au fait que, techniquement, l'agriculteur dont la femme travaille à l'extérieur est au foyer et pourrait garder l'enfant. Cela n'est pas vrai, cependant, parce que l'agriculteur n'est pas au foyer pendant qu'il travaille. Le vrai problème semble tenir aux retenues d'impôt sur le revenu et à la difficulté d'obtenir un état précis des revenus de l'agriculteur afin de déterminer le montant de la subvention à laquelle il aurait droit.

La présidente: C'est bien. Merci beaucoup de nous avoir présenté cet exposé ce matin. Nous entendrons maintenant Selene Nicol et Bryn Barnes-Strachan, du *Medicine Hat Day Care Advisory Committee*.

Mme Bryn Barnes-Strachan (Medicine Hat Day Care Advisory Committee): Permettez-moi de me présenter. Je suis Bryn Barnes-Strachan et je fais partie du comité consultatif de la garderie de Medicine Hat. Voici Selene Nicol, présidente de ce comité.

Nous avons soumis un mémoire à votre étude. Puisque nous ne traitons, en somme, que d'une seule section de ce mémoire, notre exposé sera plutôt bref. Notre principal point est que les enfants malades ne doivent pas fréquenter des milieux de groupe. Nous défendons très fortement ce point. Selon nous, trop nombreux sont les enfants qu'on envoie dans des milieux de groupe alors qu'ils sont malades ou ne se sentent pas bien et qui doivent participer aux activités quotidiennes de ces milieux. Des études ont prouvé que la maladie peut se propager très rapidement entre les enfants et les familles. Cela présente un problème non seulement pour l'enfant mais aussi pour les personnes qui fournissent les services de garde.

Nous croyons qu'à cause de la situation économique, des mutations et de la mobilité de la population, il n'y a plus de famille étendue ou de voisin de confiance. Il est très difficile d'obtenir des services de garde d'enfants, particulièrement dans de courts délais. Notre comité consultatif a étudié plusieurs possibilités que les parents ont en pareil cas.

Nous avons étudié les foyers satellites, dont on vient de vous parler, et les possibilités d'en créer dans notre ville. Nous croyons que ces possibilités sont faibles. Les enfants doivent quand même quitter le foyer familial le jour. Cela est difficile pour l'enfant. De plus, le parent doit quand même verser des frais quotidiens et il se peut qu'aucune place ne soit libre.

Par ailleurs, les parents peuvent conduire ou envoyer leurs enfants à une garderie. Tel est trop souvent le cas. Cela n'est pas du tout une bonne solution. Pour ce qui est de prendre des dispositions à l'amiable avec des voisins, il n'arrive pas souvent que cela soit possible, comme nous l'avons déjà dit.

[Text]

Having parents stay home from work may force them to forfeit income. This can become a problem as well. Leaving children home alone is something for sure we do not want to see happening. We feel it may be happening. It may also be happening that an older child may be staying home from school to look after a younger child.

We felt a lot of the alternatives parents were faced with when a child was sick were not very good. One good alternative we felt they could look at would be to have a care-giver come into their home for the day or period of time the child was ill. We found it would be very feasible. In our city, Medicine Hat, we do have a service called a home support service that could fill this need. Someone could come into the home and look after the child. Our only problem is the billing of this. When a child is registered in the day care program here, or the day home program in our city, they have a spot saved for them. They have to pay a monthly fee on the spot. When you have to get alternative care of any kind, you have to pay for the service for the spot saved and the other one. We found it was a little difficult. As a result, people were being double-billed, having to pay for both spots. If the situation was for a period of two weeks or so, it would be very difficult for some families to handle.

• 1155

Both our programs, the day care program and the home support service, have subsidies. People still have to pay for both programs according to their income. We want to impress upon you that being involved in the day care field, we want to encourage and support parents in their best efforts of nurturing their children. They will be able to have a positive, affordable alternative care system when their children are sick. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Porter, do you have any questions?

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman. You raised another area of concern. I would think children in that age group . . . Quite a number of times there are going to be illnesses in a family. The home support service available locally, is the service available to parents with children who are sick and should not be placed in those day care facilities during some of these periods? Are they available on a per-day basis or how is it arranged?

Ms Barnes-Strachan: They are available. You have to call in the morning and hope they will have someone available for that time. We met with the home support service person from the city to find out the details. If your child is sick that day, you call and they might have someone. They do not always, but they have done this type of thing before. They have been sending care-givers into the homes of families to look after children.

Mr. Porter: They must be short-staffed to meet the requirements needed. I suppose it would tend to go in cycles when there are illnesses going around.

[Translation]

Le fait que les parents s'absentent de leur travail pour garder leurs enfants peut comporter une perte de revenu. Cela peut également poser un problème. Nous ne voulons certainement pas voir les enfants laissés seuls à la maison. Nous croyons qu'il se peut que cela se produise. Il se peut également qu'un enfant plus vieux s'absente de l'école pour garder un enfant plus jeune.

Nous avons jugé que bon nombre des solutions pour lesquelles les parents peuvent opter quand leur enfant est malade ne sont pas très bonnes. Une solution judicieuse qui, selon nous, mérite d'être étudiée consiste à faire venir quelqu'un au foyer pour garder l'enfant pendant la journée ou la période où il est malade. Nous trouvons que cela serait très possible. Dans notre ville de Medicine Hat, il y a un service d'aide au foyer pouvant répondre à ce besoin. Quelqu'un viendrait s'occuper de l'enfant au foyer. C'est la facturation de cela qui pose le seul problème. On réserve une place à l'enfant inscrit au programme de garde des enfants d'ici ou au programme des foyers satellites dans notre ville. Les parents doivent payer des frais mensuels à la garderie. Quiconque doit obtenir un autre service de garde doit payer ce service en plus de la place réservée à la garderie. Nous avons trouvé que cela est un peu difficile. Il s'agit d'une double facturation que certaines familles auraient beaucoup de difficulté à supporter pendant, par exemple, une période de deux semaines.

Nos deux programmes, soit le programme des garderies et le service d'aide au foyer, sont subventionnés. Il reste que les parents doivent payer des frais selon leur revenu. Nous tenons à insister sur le fait que puisque nous oeuvrons dans le domaine de la garde des enfants, nous voulons encourager et aider les parents à assurer de leur mieux le nourrissement de leurs enfants. Les parents pourront obtenir un service de garde différents, positif et abordable, quand leurs enfants sont malades. Merci.

Le vice-président: Monsieur Porter, désirez-vous poser des questions?

M. Porter: Merci, monsieur le vice-président. Vous avez abordé un autre sujet d'inquiétude. Je crois qu'il est inévitable qu'il arrive souvent que des enfants du groupe d'âge en question tombent malades. Le service d'aide au foyer qu'on peut obtenir localement est destiné aux parents dont les enfants sont malades et ne doivent pas être envoyés aux garderies pendant certaines périodes. Le service est-il assuré à la journée ou autrement?

Mme Barnes-Strachan: Il faut appeler le matin et espérer que quelqu'un soit libre à ce moment-là. Nous avons demandé de plus amples renseignements à la personne responsable du service d'aide au foyer au sein de l'administration municipale. Si votre enfant est malade un beau jour, vous demandez le service et il se peut qu'on puisse vous envoyer quelqu'un. Cela n'est pas toujours possible, mais cela a déjà été fait. On envoie quelqu'un au foyer pour garder les enfants.

M. Porter: Les ressources humaines ne doivent pas suffrir à répondre aux besoins. Je suppose qu'il y a tendance à y avoir des périodes de pointe quand certaines maladies courrent.

[Texte]

Are we seeing children being taken to day care centres in spite of the fact they should be at home being taken care of? Is it prevalent?

Ms Barnes-Strachan: Yes. We feel it is happening. We feel it is an important issue to address. We feel the service is available, but it could very easily be due to the cost of the extra service the parent has to pay. It could be part of the problem why more parents are not utilizing the home support service.

Mr. Porter: What are we looking at roughly in terms of cost if someone were to come in and stay? I would assume it is for an eight-hour period. Is it usually?

Ms Barnes-Strachan: Yes, through the day. I believe they go the nine or ten hours the day care allows. It depends on their income. There is lower fee and it rises to a higher fee. It depends on the number of dependants they have and how many are being raised in the family. The lowest cost is \$5.30 a day and the highest is \$26.50 a day.

Mr. Porter: Paid by the parents.

Ms Barnes-Strachan: Paid by the parent. The lower-income people are being subsidized. It is an extra burden on what they are already paying for space they have for the child in day care or day home program, whatever it may be. The person at the top end of the scale in day care . . . They are just there. They are not extremely far over it. They are having to pay the top scale of both programs. It could be a true burden, depending on the length of the illness. It may make too many parents bring their children into group settings. It can cause a lot of the problems we discussed.

• 1200

Mr. Porter: It certainly raises another issue that I would assume has to be addressed. Again I suppose we get into the unfortunate situation of the costing of services. I thank you for bringing that perspective to us this morning and I appreciate the comments you have made. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I was a principal of a public school. I was just trying to do some arithmetic as you went through, and I think you have come with a phenomenal conclusion that is not available in most places in Canada. The average young person . . . Almost all children in the public school are sick for between zero and 20 days. Anybody who is sick more than 20 days a year is usually called an exception. Most young people miss somewhere between zero and 10 days. If a family has two children, there may be 20 days in a year . . . If you have two kids you are really hoping that they are sick at the same time, because then it makes life easier for everyone.

[Traduction]

Est-ce qu'on envoie des enfants à la garderie même s'ils devraient être gardés au foyer? Est-ce courant?

Mme Barnes-Strachan: Oui. Nous croyons que cela arrive. Nous estimons qu'il s'agit d'une importante question à aborder. Nous jugeons que le service est disponible mais il se peut fort bien que les parents n'y fassent pas appel à cause des frais supplémentaires qu'ils devraient payer. Cela peut expliquer pourquoi il n'y a pas plus de parents qui font appel au service d'aide au foyer.

M. Porter: Que coûterait à peu près la garde au foyer? Je suppose qu'il s'agirait d'une période de huit heures. Est-ce d'ordinaire la durée?

Mme Barnes-Strachan: Oui, il s'agit d'une journée entière. Je crois que le service peut être assuré pendant les neuf ou 10 heures que peut comprendre la journée dans les garderies. Cela dépend des revenus. Il y a une marge de tarifs. Le tarif dépend du nombre d'enfants à charge et du nombre d'entre eux qui sont élevés dans la famille. Le tarif minimum est de 5,30\$ par jour et le maximum est de 26,50\$ par jour.

M. Porter: C'est le montant que versent les parents.

Mme Barnes-Strachan: C'est exact. Les parents à faible revenu se trouvent subventionnés. Ils doivent verser un montant s'ajoutant à ceux qu'ils paient déjà pour réserver une place à leur enfant dans une garderie ou un foyer satellite, selon le cas. La personne qui paie le tarif de garderie maximum mais dont les revenus ne sont pas de beaucoup supérieurs à ceux auxquels correspond ce tarif peuvent trouver vraiment difficile, selon la durée de la maladie, de payer également le tarif maximum du service d'aide. C'est peut-être pourquoi de trop nombreux parents envoient leurs enfants dans des milieux de groupe. Cela peut poser les nombreux problèmes dont nous avons traité.

M. Porter: Cela nous conduit certainement à une autre question qui, je suppose, doit être abordée. Il s'agit de la malheureuse situation de la fixation des frais des services. Je vous remercie de nous avoir présenté cette optique ce matin et je vous suis reconnaissant des observations que vous avez exprimées. Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'ai été directeur d'une école publique. J'ai essayé de faire des calculs pendant que vous parliez, et je crois que les chiffres astronomiques auxquels vous êtes arrivés ne sont pas valables à la plupart des endroits au Canada. En moyenne les jeunes . . . Presque tous les enfants des écoles publiques sont malades de 0 à 20 jours par année. L'enfant qui est malade pendant plus de 20 jours par année est d'ordinaire considéré comme une exception. La plupart des jeunes manquent de 0 à 10 jours d'école pour cause de maladie. Dans une famille de deux enfants, il peut y avoir 20 jours de maladie par année . . . Si vous avez deux enfants, vous espérez vraiment qu'ils tombent malades en même temps, parce que cela facilite la tâche de tout le monde.

[Text]

We have had suggestions from other people about flexible work schedules which would allow parents to take personal time off. Do you think that would be a support mechanism that we should recommend?

Ms Barnes-Strachan: Yes, it could be good. I am not certain it would work in every case. Would it always be possible for single-parent families to work flexible hours? A lot of industries have to be open certain hours and flexing the hours is not always possible. In some situations I am sure it would be viable.

Mr. Duguay: If we were to recommend that employers should consider . . . What happens now is that people who have sick leave plans, the mother or father phones at 7:30 a.m. and says they are sick. It may be that they are sick but it is probably just as likely that one of the children is sick. If we had a personal-time-off clause it would legitimize what people are currently doing.

Ms Barnes-Strachan: That would be something you would recommend to employers, that type of thing. I certainly think that would be one of the things that could be looked at.

Mr. Duguay: From the point of view of ability to pay, it has to be phenomenal to have this schedule of \$5.30 to \$26.50. How are people reacting to that?

Ms Barnes-Strachan: To having it based on their income? Do you mean in day care or in the home support service?

Mr. Duguay: I am referring to the home support service. How do people react? I pay \$26.50 because my income is \$50,000 and my neighbour pays \$5.60 because her income as a single mom is \$12,000.

Ms Barnes-Strachan: On the whole I think most people are in favour of it. Having been at the bottom of scale myself and gone all the way up, I can see it from all sides. I do not think there really is that kind of thing. I think our committee pretty well strongly feels the same as what others have presented . . . about this is the way we feel it is working.

Mr. Duguay: Did you set the scale on the basis of an average of \$13 and say that allows us to charge some \$26 and therefore down scale some to \$5? How did you arrive at your scale from a mechanical point of view?

Ms Barnes-Strachan: We are not the ones who have set the scale. The scale has been set within our city or municipality. I am not really sure how they arrived at it. I think they probably took a look at the actual cost of the program and set the scale from there.

Mr. Duguay: I would be absolutely fascinated from the point of view of this committee to look at the exact data and see how many people use the service and at what level of income in order for us to say . . . I think Medicine Hat is probably typical of a lot of other centres in Canada and we could generalize.

[Translation]

Nous avons entendu proposer des horaires de travail variables permettant aux parents de prendre des congés pour des raisons personnelles. Croyez-vous que ce soit une solution de soutien que nous devrions recommander?

Mme Barnes-Strachan: Oui, cela pourrait être bon. Je ne suis pas certaine que ce serait efficace dans tous les cas. Serait-il toujours possible qu'un chef de famille monoparentale ait un horaire variable? Bien des industries doivent être ouvertes pendant certaines heures, et il n'est pas toujours possible d'y faire varier son horaire. Je suis sûre que dans bien des situations, l'horaire variable serait praticable.

M. Duguay: Si nous recommandions que les employeurs étudient . . . Ce qui arrive maintenant, c'est que les gens ont des régimes de congés de maladie et que la mère ou le père communique avec son travail vers 7h30 pour dire qu'il ou elle ne rentrera pas parce qu'il ou elle est malade. Il se peut qu'il ou elle soit malade, mais il est tout aussi probable que ce soit un de ses enfants qui le soit. L'adoption d'une clause de congé pour des raisons personnelles légitimerait ce qui se fait actuellement.

Mme Barnes-Strachan: Vous pourriez recommander quelque chose comme cela aux employeurs. Je crois bien que c'est une des possibilités à étudier.

M. Duguay: Du point de vue de l'aptitude à payer, elle doit être phénoménale pour que le tarif puisse varier de 5.30\$ à 26.50\$. Comment les gens réagissent-ils à cela?

Mme Barnes-Strachan: Au tarif indexé sur leur revenu? Voulez-vous dire le tarif des garderies ou celui du service d'aide au foyer?

M. Duguay: Je veux dire le tarif du service d'aide au foyer. Quelle est la réaction? Je paie 26.50\$ parce que je gagne 50,000\$ et ma voisine paie 5.60\$ parce que ses revenus de mère célibataire sont de 12,000\$.

Mme Barnes-Strachan: En général, je crois que la réaction de la plupart des gens est favorable. Puisque j'ai déjà été au bas de l'échelle moi-même et que je l'ai gravie jusqu'en haut, je peux voir la question de tous les points de vue. Je ne crois pas que cela pose un problème. Je pense que notre comité croit fermement, comme les autres intervenants, que le système actuel est efficace.

M. Duguay: Avez-vous fondé le barème sur une moyenne de 13\$ et jugé que cela vous permettrait d'imposer un maximum de 26\$ et un minimum de 5 \$? Selon quel mécanisme avez-vous établi votre barème?

Mme Barnes-Strachan: Ce n'est pas nous qui avons établi le barème. Il a été établi dans notre ville ou municipalité. Je ne connais pas vraiment la méthode employée. Je crois qu'on a probablement axé l'échelle sur le coût du programme.

M. Duguay: Je serais très curieux de pouvoir examiner, de notre point de vue, les données exactes sur le nombre d'utilisateurs du service et leurs revenus, afin de pouvoir déterminer . . . Je crois que la situation à Medicine Hat est probablement représentative de celle de bien d'autres villes du Canada, et nous pourrions généraliser.

[Texte]

People have asked us why we are going across the country trying to get information. I do not recall anyone suggesting a plan like this, as well organized as this one is. Thank you very, very much.

Ms Barnes-Strachan: Thank you.

Mr. Duguay: Could you see if we can get that kind of data?

Ms Barnes-Strachan: I certainly will.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. We are going to hear next from the Lethbridge and District Private Operators' Association.

• 1205

Ms Chris Guenther (Lethbridge and District Private Operators Association): Madam Chairperson and committee members, we also want to thank you very much and tell you we appreciate this opportunity to present our concerns. What we have done is given you a brief, and we are responding in a way to things we have heard in the media, as well as expressing concerns we have.

Our group feels universal day care would be an unfair financial burden on taxpayers, since all would contribute whether or not they currently have children. This group feels parents should retain some responsibility for the nurturing of their children in their own homes when appropriate.

This group feels universal day care will remove the incentive for parents to remain at home with their children. We also feel universal day care might create ghettoized child care facilities and therefore remove the uniqueness which comes from independent child care facilities.

We feel universal day care will remove the current sliding scale where parents who can afford to pay do so, and those who cannot receive government assistance.

In the Province of Alberta—and I want very much to defend our province, we love our province and we are very happy with what they are doing for us—government subsidies for low-income families, operating allowance to provide high-quality child care ratio, and the federal child care tax deductions more than meet the needs of children and their families in Alberta.

We feel more control should be placed on provincial government subsidies provided to day care centres. For example, an accreditation process could be used to ensure high-quality day care centres receive more funds than those of lower quality which only meet minimum standards.

We feel government personnel for licensing, monitoring and evaluating day care centres should be trained in the field of early child care to ensure standards are adhered to.

[Traduction]

On nous a demandé pourquoi nous parcourons le pays pour essayer d'obtenir des renseignements. À ma connaissance, personne n'a proposé un régime aussi bien organisé que le vôtre. Je vous remercie infiniment.

Mme Barnes-Strachan: Merci.

M. Duguay: Pourriez-vous voir s'il est possible d'obtenir les données en question?

Mme Barnes-Strachan: J'y verrai certainement.

La présidente: Je vous remercie beaucoup pour votre exposé. Nous entendrons maintenant une représentante de la *Lethbridge and District Private Operators Association*.

Mme Chris Guenther (Lethbridge and District Private Operators Association): Madame la présidente, mesdames et messieurs, nous tenons à vous remercier et à vous dire que nous vous sommes reconnaissants de l'occasion que vous nous donnez de présenter nos considérations. Nous vous avons fait parvenir un mémoire et nous répondons en quelque sorte à des idées que la presse a véhiculées, en plus d'exprimer certaines de nos inquiétudes.

Notre groupe juge que l'accès universel aux services de garde des enfants imposerait une charge financière injuste aux contribuables, parce qu'ils payeraient cet accès peu importe s'ils ont des enfants ou non. Notre groupe croit que les parents doivent continuer d'assumer une part de la responsabilité de l'éducation de leurs enfants au foyer, quand c'est possible.

Notre groupe croit que l'accès universel aux services de garderie découragerait les parents de rester au foyer avec leurs enfants. Nous croyons également qu'il risquerait de créer des garderies de ghetto, supprimant ainsi le caractère d'intégration sociale des garderies indépendantes.

Nous croyons que l'accès universel aux services de garde des enfants supprimera l'échelle mobile actuelle selon laquelle les parents qui le peuvent paient les services alors que ceux qui n'en ont pas les moyens reçoivent une aide de l'État.

En Alberta, et je tiens beaucoup à défendre notre province, nous aimons notre province et nous sommes très heureux de ce qu'elle fait pour nous; les subventions publiques aux familles à faible revenu, les indemnités d'exploitation permettant un encadrement optimal des enfants et un service de qualité, et les déductions fiscales fédérales applicables aux frais de garde des enfants répondent amplement aux besoins des enfants et de leurs familles en Alberta.

Nous croyons qu'il y a lieu de contrôler plus rigoureusement les subventions provinciales octroyées aux garderies. Par exemple, on pourrait employer une procédure d'accréditation afin que les garderies de qualité reçoivent plus de fonds que celles qui ne répondent qu'aux normes minimales.

Nous croyons que le personnel des services publics qui délivrent les permis et contrôlent les garderies devraient recevoir une formation en matière de garde des jeunes enfants afin d'être en mesure de s'assurer que les normes sont respectées.

[Text]

We feel more stringent controls should be in place before parents are approved for government subsidy. In this way, better utilization of government funds would be in place.

The task force statement that families with special characteristics—that is, parents who work on shifts, have low income, live in rural areas or have a handicapped child—have particular difficulties finding adequate care for their children is not applicable in Alberta. All the above needs are met through the availability of government-approved, subsidized, satellite family day homes and licensed day care centres. Special-needs children are funded for day care or day home spaces by Alberta Social Services and Community Health.

We agree with the task force recommendations on formal training. However, the existing course content of college-based programs in southwest Alberta does not meet our needs. We suggest the course content be further researched with input from day care operators with government guidelines.

This group agrees with the task force recommendations that trained personnel are necessary if parents are to feel confident in the reliability and quality of care their children are receiving. However, this group has a concern as to where the additional funding will come from to meet the financial remuneration trained personnel would expect. This group would request the task force accept "grandfathering" when and if trained staff become obligatory.

This group, representing the Lethbridge and District Private Operators' Association—and I was almost afraid to introduce myself as a private operator after listening to previous presentations—cannot agree with the task force that universality for day care throughout Canada is acceptable.

The Government of Alberta provides assistance to every family by way of operating allowance paid for day care spaces for all pre-school children in licensed programs. All programs which may be operated by public, private, or community sponsored groups are equally assisted, provided day care standards are met.

In addition to the general application of operating allowance, all licensed and approved spaces in the Province of Alberta, families are eligible, based on net income and family size, to receive additional assistance through the family subsidy program. The principle that the subsidy will follow the child has enabled the development of services under a variety of auspices in Alberta. Parents are able to choose among various services.

[Translation]

Nous estimons qu'il y a lieu d'intensifier le contrôle des parents qui est préalable à l'octroi des subventions gouvernementales. Cela permettrait une meilleure utilisation des fonds publics.

La déclaration du groupe de travail selon laquelle les familles présentant des caractéristiques spéciales, c'est-à-dire celles où les parents travaillent par postes, ont de faibles revenus, habitent des régions rurales ou ont des enfants handicapés, éprouvent des difficultés particulières à trouver des services de garde qui conviennent à leurs enfants ne s'applique pas en Alberta. On y répond à tous les besoins spéciaux grâce à des foyers satellites et à des garderies ayant des permis, qui sont approuvées et subventionnées par le gouvernement. Pour les enfants ayant des besoins spéciaux, les garderies ou les foyers satellites sont financés par le ministère albertain des Services sociaux et de l'Hygiène publique.

Nous approuvons les recommandations du groupe de travail sur la formation officielle. Toutefois, les programmes des cours donnés actuellement dans les collèges du sud-ouest de l'Alberta ne répondent pas à nos besoins. Nous proposons que le programme de cours fasse l'objet de recherches plus poussées, compte tenu de l'apport des exploitants de garderies, et des directives gouvernementales.

Notre groupe approuve les recommandations du groupe de travail selon lesquelles le personnel des garderies doit être compétent pour que la fiabilité et la qualité des services que leurs enfants reçoivent inspirent confiance aux parents. Toutefois, notre groupe se demande d'où on tirera les fonds supplémentaires qu'exige la rémunération à laquelle un personnel compétent peut s'attendre. Nous voudrions que le groupe de travail admette, le cas échéant, qu'on ne puisse revenir sur la formation obligatoire des moniteurs.

Notre groupe, qui représente la *Lethbridge District Private Operators' Association*—et j'ai presque eu peur de me présenter en tant qu'exploitante privée après avoir entendu les intervenants précédents—ne peut pas convenir avec le groupe de travail que l'universalité des services de garde des enfants à l'échelle du Canada est acceptable.

Le gouvernement de l'Alberta apporte une aide à chaque famille grâce à des indemnités d'exploitation versées pour que les garderies ayant des permis réservent des places à tous les enfants d'âge préscolaire. Tous les services de garde des enfants, qu'ils soient exploités par des groupes publics, privés ou communautaires, reçoivent une aide égale pourvu qu'ils répondent aux normes.

Outre l'admissibilité à l'indemnité d'exploitation de toutes les garderies approuvées de l'Alberta qui ont des permis, les familles ont droit, selon leurs revenus nets et le nombre de leurs membres, à une aide supplémentaire octroyée dans le cadre du programme de subventions familiales. En Alberta, le fait que la subvention suive l'enfant nous a permis d'établir des services offerts par divers organismes. De cette façon, les parents ont le loisir de choisir parmi toute une gamme de services.

[Texte]

• 1210

In order to maintain current levels of standards in day care, the government needs to recognize the fact that day care costs increase along with other areas of the cost of living. All appropriate moneys and government monitoring of centres must be kept in place to ensure constant and proper fulfillment of the day care commitment.

Thank you. I have presented the brief, and we would welcome questions. Each one of us is prepared to answer.

• 1215

Ms Mitchell: Thank you very much and we are pleased to hear from your group. You certainly placed a very strong position, I think, on qualifications. It was read kind of quickly and I did not get them all written down. Could you review them for us?

First of all I had better ask if you feel it is desirable that at least one supervisory person in any child care centre should have early childhood education training. If so, what steps can be taken in a practical way to move toward this objective?

Ms Guenther: I definitely feel that there should be qualified people in every centre. How can that be done? There are various ways and in Alberta we have been presented with various options, but no one has ever come to us and said if you do this then you are qualified to work in a day care centre. There are options presented and then it is left up to us.

A lot of the girls I think feel if they go into a college program or whatever, where will the government take a stand? Will they say no, that is not good; you need something else? We have several training programs available for day care staff, one in Calgary and one in Edmonton, which we feel would be very appropriate with some revisions to what we are needing for our staff.

I am going to go out on a limb and this is a personal view. Having worked in day care for eight years, I do not believe that just because a person graduates from a two-year program at a college or a four-year program at a university, they will be the person to work with children, that it automatically makes them good to work with children. I believe you need something very special to work with pre-schoolers. They need more mothering and loving and that sort of thing than they need educating. I think sometimes we forget that.

I believe the formal training aspect of it is very important. I believe that every person in a day care centre, not just a few, should have a child development background. They should know what is normal child development and what is not normal child development. I believe they should have training in what is appropriate discipline methods, that sort of thing. I believe that is very important. I feel we should not think that just because some one has graduated and they have a diploma

[Traduction]

• 1210

S'il veut préserver le niveau actuel de qualité des services de garde des enfants, le gouvernement doit reconnaître que les coûts liés à ce domaine sont portés à augmenter comme partout ailleurs. Il doit continuer à verser les fonds nécessaires et à surveiller les activités des centres afin de s'assurer que les services de garde offerts demeurent toujours du même calibre.

Merci. C'était là notre mémoire. Nous sommes tous disposés à répondre à vos questions.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Nous sommes heureux d'avoir pu entendre les idées de votre groupe. Vous semblez accorder énormément d'importance aux compétences. Malheureusement, vous avez lu votre mémoire un peu rapidement et je n'ai pas pu toutes les noter. Pourriez-vous nous en refaire la liste?

Mais d'abord, je dois vous demander ceci: Croyez-vous qu'il serait souhaitable qu'au moins un superviseur par garderie ait reçu une formation en puériculture? Si oui, quelles mesures pratiques recommanderiez-vous pour en arriver à cet objectif?

Mme Guenther: Je suis convaincue que chaque garderie doit être dotée de personnel compétent. Comment y arriver? De diverses façons, et en Alberta nous en avons vu plusieurs. Cependant, personne ne nous a jamais dit «faites ceci et vous aurez les compétences requises pour travailler dans une garderie». Les options nous sont simplement présentées et c'est à nous de décider.

Je crois que beaucoup de jeunes filles se demandent quelle sera la réaction du gouvernement si elles s'inscrivent à un programme d'études collégiales ou autre. Décidera-t-il que le programme choisi n'est pas le bon et qu'elles devront s'inscrire à autre chose? Il existe plusieurs programmes de formation pour les employés de garderie, notamment un à Calgary et un autre à Edmonton, et nous croyons qu'avec certaines modifications, ils conviendraient parfaitement aux besoins de nos employés.

Je vais me risquer à vous soumettre une opinion personnelle. Cela fait huit ans que je travaille dans le domaine des garderies, et je doute qu'un diplôme obtenu après deux ou quatre années d'études collégiales ou universitaires signifie automatiquement que le détenteur est apte à travailler avec des enfants. A mon avis, il faut avoir un talent tout spécial pour travailler avec des enfants d'âge préscolaire. Ces enfants ont besoin d'une plus forte dose de maternage et d'amour et d'une éducation spéciale. Je crois qu'on a parfois tendance à l'oublier.

À mon avis, la formation professionnelle est un aspect très important de la question. J'estime que chaque employé de garderie, et non pas seulement quelques-uns, devrait avoir une formation en puériculture. Chacun devrait savoir ce qui fait partie du développement normal d'un enfant et ce qui n'en fait pas partie. Et cette formation devrait inclure des éléments comme les méthodes acceptables de discipline. C'est très important, à mon avis. Il ne faut pas s'imaginer qu'un diplôme ou un certificat signifie automatiquement que la personne a les

[Text]

or a certificate then they are qualified and they will be super to work with children, because it is not the case.

Ms Mitchell: So it is a combination, from what you are saying, of training and knowing these things plus being the kind of personality that can provide loving care?

Ms Guenther: Right.

Ms Mitchell: Is that what you are saying? You would not say that for a person who is instinctively very good with children and has this kind of nurturing approach it would hurt them to have training, would you? I mean, would that not be an improvement?

Ms Guenther: I believe they still need it. Something that was presented to us at one point from our college, and I do not know where they have gone on this, is a co-operative training program where this person would work for three months in a centre. Then they would go to school for three months, to the college for three months, then they would come back to that centre and work for three months with a hands-on as to what they had learned and I believe something like that is—

Ms Mitchell: Yes. We heard from somebody, I think it was in Calgary, that maybe Employment and Immigration Canada should be trying to extend their apprenticeship training programs to cover child care workers. This might be a way that centres would have the extra staff while the person is training as well.

Ms Guenther: Right.

Ms Mitchell: I am not sure how many operators are involved in your group, but to what degree would you have trained personnel in the centres at this point? I am not trying to be critical at all, because I know it is a developmental thing and it takes a while to move towards the goals. You seem to be saying that you would appreciate the government giving a bit of help in that direction too. But what is the situation now? That is what I guess I am asking.

Ms Guenther: I am not sure if I can speak for the group. In my centre it would be one-third of my staff that are qualified.

Ms Jean Staudinger (Lethbridge and District Private Operators Association): I think in most centres the majority of people are working towards qualifications in one way or another. Distance courses mainly—

Ms Guenther: Night courses.

Ms Staudinger: —night courses or at least they are registered in them—not working towards it but registered in them. They cannot always get into the programs.

[Translation]

compétences requises et un talent inné avec les enfants, car ce n'est pas le cas.

Mme Mitchell: Donc, si je vous ai bien comprise, vous dites qu'il faut avoir à la fois la formation, certaines connaissances de base et le tempérament nécessaire pour donner aux enfants l'attention qu'ils méritent?

Mme Guenther: Exactement.

Mme Mitchell: C'est bien ce que vous avez dit? Mais vous n'iriez pas jusqu'à dire que ce genre de formation pourrait nuire à quelqu'un qui, d'instinct, s'entend naturellement avec les enfants? En d'autres termes, une telle formation ne serait-elle pas une amélioration?

Mme Guenther: À mon avis, la formation demeure nécessaire. Il y a quelque temps, notre collège avait mis sur pied un programme de formation coopérative, mais je ne sais pas s'il est en cours. Dans le cadre de ce programme, les participants travaillent dans une garderie pendant trois mois, retournent aux études pour trois mois, et reviennent ensuite travailler trois autres mois pour mettre en application ce qu'ils ont appris. À mon avis, un programme de ce genre . . .

Mme Mitchell: En effet. Il y a quelqu'un, à Calgary je crois, qui a proposé qu'Employment and Immigration Canada élargisse ses programmes d'apprentissage pour y inclure les puériculteurs. De cette façon, les garderies pourraient accroître leur effectif pendant que les étudiants accomplissent leur formation.

Mme Guenther: C'est juste.

Mme Mitchell: Je ne sais pas à quel point votre groupe est nombreux, mais j'aimerais savoir quelle proportion des employés des garderies a jusqu'ici subi une formation professionnelle? Ce n'est pas du tout pour vous critiquer, car je comprends bien qu'il s'agit d'un changement graduel et qu'il faut du temps pour réaliser tous ces objectifs. Vous semblez d'ailleurs dire que le gouvernement devrait prêter main forte. Que se passe-t-il en ce moment? En fait, c'est à cela que je voulais en venir.

Mme Guenther: Je ne suis pas certaine de pouvoir répondre pour tout le groupe. Mais dans mon propre centre, je dirais qu'un tiers des employés ont les compétences requises.

Mme Jean Staudinger (Lethbridge and District Private Operators Association): Je crois que dans la plupart des centres, la majorité des employés cherchent d'une façon ou d'une autre à acquérir les compétences requises. La plupart suivent des cours par correspondance . . .

Mme Guenther: Des cours du soir.

Mme Staudinger: . . . des cours du soir. Du moins, ils s'y inscrivent. Ils ne travaillent pas nécessairement à acquérir les compétences, mais du moins ils s'inscrivent aux cours. Il ne leur est pas toujours possible d'être admis aux programmes.

Personally, I would love to see something where our staff persons could enter the programs that Chris was just talking about. The Day Care Society of Alberta has a very good idea,

Personnellement, j'aimerais beaucoup que nos employés puissent participer à des programmes comme ceux dont parlait Chris. La *Day Care Society of Alberta* a eu une excellente

[Texte]

and I wonder if I might just . . . They are working on this and they are turning out 105 students, I think, or 150 students at the present time are in that program.

I would like to read this to you, because I am neither for extreme qualifications nor no qualifications. I believe that everyone should be working to upgrade all the time, and the more you upgrade the more you want. The more you learn, the more you want to learn. But I am not totally satisfied with the college and I do not believe for one moment that everyone needs to be college-qualified or university-qualified to work with children.

I am surprised that on one hand the same people are asking for total qualifications, yet they are supporting satellite systems and the satellite system accepts a lot; almost any home that applies will qualify to be a satellite.

Ms Mitchell: That satellite system, is that the family day care homes you are talking about?

Ms Staudinger: That is family day care. Any type of person—well, not any type, but they are not tremendously particular about the type of person who is caring for the children. They are supposed to be under supervision and inspection, but this is not done every day on a daily basis.

So they are allowing people like that with absolutely no training, with a home setting, with no other persons around to audit what they are doing, to handle five children. And a lot of our Canadian kiddies are in these type of settings—

Ms Mitchell: That is right, a great deal of them.

Ms Staudinger: —absolutely no training, and then they are allowing five different aged children in there. They can have two infants and the rest can be other ages, which makes it even worse. If they would even allow five infants or five two-year-olds, or five five-year-olds or whatever, it might be a better situation, because they could do something with those kiddies; but the infant then limits what the older child, the five-year-old, may be allowed to do.

Ms Mitchell: Are you suggesting that there should be some form of monitoring—I guess there is licensing, but licensing and monitoring and perhaps some minimum training for family day care?

Ms Staudinger: Right. I think you cannot ask for both things, like the same parties are asking for total qualifications for people working in day care and yet they are accepting a situation that is the extreme opposite, almost always—not always, but mostly no training whatsoever, just mothering and maybe not even successful mothering.

Ms Mitchell: Yes. But do you feel there is a different kind of training for group settings where you are working with a larger number of children and where the majority are probably the three- to five-year-olds and going through the stages, the

[Traduction]

idée, et j'aimerais peut-être . . . Leur programme est actuellement en cours et 105, sinon 150 étudiants y sont actuellement inscrits.

J'aimerais vous lire quelque chose, car je suis partisane du juste milieu en ce qui concerne les compétences. À mon avis, tout le monde devrait toujours chercher à s'améliorer, car plus on acquiert de compétences, plus on en veut. Plus on apprend, plus on veut apprendre. Mais je ne suis pas entièrement satisfaite du collège, et je ne crois certainement pas qu'il soit nécessaire d'avoir un diplôme collégial ou universitaire pour travailler avec des enfants.

Cela m'étonne de voir que, d'une part, les gens exigent des compétences maximales et, d'autre part, qu'ils acceptent l'établissement d'un système de satellites, qui permet toutes sortes de choses; en effet, presque tous les foyers qui en font la demande peuvent devenir des satellites.

Mme Mitchell: Lorsque vous parlez de satellites, s'agit-il de la garde en milieu familial?

Mme Staudinger: En effet. N'importe qui peut . . . bien, n'importe qui, mais il faut dire qu'ils ne sont pas très difficiles en ce qui concerne les gens qui s'occupent des enfants. Ces gens sont censés être supervisés et faire l'objet d'inspections, mais cela ne se fait pas quotidiennement.

C'est ainsi que l'on permet à des gens qui n'ont aucune formation de s'occuper de cinq enfants chez eux, sans que personne d'autre ne puisse surveiller la situation. Et un grand nombre d'enfants canadiens se trouvent dans ce genre de situation . . .

Mme Mitchell: En effet, beaucoup d'entre eux.

Mme Staudinger: . . . où il n'y a absolument aucune formation et où cinq enfants d'âge différent peuvent être regroupés. Le groupe peut être composé de deux poupons et d'autres enfants plus âgés, ce qui est encore pire. Si au moins les groupes étaient formés de cinq poupons, ou de cinq enfants de deux ans ou de cinq enfants âgés de cinq ans, ou peu importe, ce serait mieux, parce qu'il serait ainsi possible d'organiser des activités pour ces enfants. Mais la présence d'un poupon peut limiter les activités des enfants plus âgés, par exemple les enfants de cinq ans.

Mme Mitchell: Croyez-vous qu'il devrait y avoir une certaine forme de contrôle . . . Je sais qu'il existe déjà un système de délivrance de permis, mais on pourrait y ajouter un système de contrôle et peut-être un minimum de formation pour les garderies en milieu familial, ne croyez-vous pas?

Mme Staudinger: Justement. On ne peut pas demander à la fois l'un et l'autre. Ce serait comme les gens qui exigent que les puériculteurs possèdent toutes les compétences requises mais qui acceptent en même temps la situation inverse, c'est-à-dire des éducatrices qui, dans la plupart des cas, pas tous, mais la plupart, n'ont aucune formation, des éducatrices qui ne font que materner les enfants et pas toujours avec succès.

Mme Mitchell: Oui. Mais croyez-vous que la formation soit différente pour les situations de groupe où les enfants sont plus nombreux et où la plupart d'entre eux sont âgés de trois à cinq ans? Je parle des situations où les diverses étapes ont été

[Text]

pre-school stages, preparation for school, enrichment programs and so on?

Ms Staudinger: Well, I would say that the home setting should be more training than the day care, because more pressure is put on one individual person. They cannot remove themselves from the situation. They have to be there, whereas in a day care setting they can remove themselves from anything that is upsetting.

Ms Mitchell: So I guess what we are saying is there should be both. Is that what the consensus would be?

Ms Staudinger: There should be both, but to accept one and then demand from the other—the one extreme qualifications, no qualifications . . .

Ms Mitchell: So you are saying that really anybody who is working with young children and is outside the family home should have training.

Ms Staudinger: Some training.

Ms Mitchell: And it should be monitored?

Ms Staudinger: Certainly. I am very interested in the type of training that the Alberta Association or the Day Care Society of Alberta and the Heritage Child Development Institute are offering. No doubt you have been informed of this. Do you have any information on it?

Ms Mitchell: Did we hear from that one in Calgary? I am not sure. We do not have a lot of time, so maybe you could table it for the committee.

Ms Staudinger: I have a package I can leave for you with some information on it, but I would read this and this is sort of for both of these programs. This will tell you what it is about. The college provides an early childhood education program, which readies students to work in day care, hospitals, and other types of child care. An evening outreach program makes it possible for those who are working to take courses and obtain a diploma. One problem is that this program is theory oriented and not suitable for the more mature student who has not been in school for many years. Another problem is that the number which can be accommodated is limited.

To meet the needs of those who are unable to take advantage of a college program, the Day Care Society of Alberta is offering a care-giver career training program. This program emphasizes the practical aspect of child care and is competency-based so that the students must demonstrate their ability to put into practice the theory learned in the instructional time.

[Translation]

franchies, c'est-à-dire la période pré-scolaire, la préparation à l'école, les programmes de développement, etc.

Mme Staudinger: Eh bien, je dirais que les jardiniers qui travaillent à la maison devraient avoir une meilleure formation que celles qui travaillent en garderie, car elles subissent plus de pressions. Il leur est impossible de se soustraire à la situation. Elles sont obligées d'être constamment présentes, tandis que dans une garderie, elles peuvent s'éloigner d'une situation qui les embête.

Mme Mitchell: En d'autres termes, les deux devraient exister. N'est-ce pas là le consensus?

Mme Staudinger: Les deux devraient exister, mais de là à en accepter un et à exiger l'autre—c'est-à-dire demander d'une part toutes les compétences et d'autre part permettre que les responsables n'aient aucune compétence . . .

Mme Mitchell: En d'autres termes, d'après vous, quiconque travaille avec de jeunes enfants hors du foyer devrait avoir une formation.

Mme Staudinger: Une certaine formation.

Mme Mitchell: Et devrait-il y avoir des contrôles?

Mme Staudinger: Absolument. Le genre de formation qu'offre l'*«Alberta Association»* c'est-à-dire la *«Day Care Society of Alberta»* ainsi que le *«Heritage Child Development Institute»*. Vous en avez certainement entendu parler. Est-ce que vous connaissez ces programmes?

Mme Mitchell: Est-ce qu'on nous en a parlé à Calgary? Je ne sais plus. Nous n'avons pas beaucoup de temps, alors vous pourriez peut-être déposer les documents auprès du comité.

Mme Staudinger: J'ai une trousse d'information que je pourrais vous laisser, mais j'aimerais vous lire quelque chose qui décrit un peu les deux programmes. Cela va vous expliquer de quoi il s'agit. Le collège offre un programme de puériculture qui prépare les étudiants à travailler dans des garderies, dans des hôpitaux et dans d'autres milieux où ils sont appelés à s'occuper d'enfants. Un programme du soir permet à ceux qui travaillent de suivre les cours et d'obtenir ainsi leur diplôme. Un des inconvénients de ce programme est qu'il est fortement axé sur la théorie et qu'il ne convient pas aux étudiants plus âgés qui reviennent aux études après bien des années. Un autre inconvénient tient du fait que seul un nombre limité d'étudiants peuvent être admis au programme.

Pour répondre aux besoins de ceux qui ne peuvent participer à un programme collégial, la *«Day Care Society of Alberta»* offre un programme de formation professionnelle pour les jardiniers d'enfants. Ce programme met l'accent sur l'aspect pratique de la garde des enfants et est fondé sur les compétences existantes, de sorte que les participants doivent prouver qu'ils sont capables de mettre en pratique la théorie qui leur a été enseignée dans le cadre du cours.

These courses are held at the University of Calgary. At present, 150 students are in training in three separate classes. This is what I am extremely interested in as a starting point. We cannot all of a sudden plunge right in and have everybody

Ces cours sont offerts à l'Université de Calgary. À l'heure actuelle, 150 étudiants participent à trois cours différents. Cela m'intéresse énormément comme point de départ. Après tout, nous ne pouvons pas décider du jour au lendemain d'accréditer

[Texte]

certified and qualified. This is a good starting point. We could have this type of training for our girls, where they would go in in the evening. I believe they go in one evening a week and a half-day Saturday. They learn and then they go into the day care and apply what they have learned. They are not professionals when they are finished their program, but they have a lot of hours and lot of ideas which are getting them started in the right direction.

Ms Mitchell: It makes a lot of sense, but would you still say there should be one person who has the full training who is in charge of the centre?

Ms Staudinger: Yes, this is a good way of doing it, to have one qualified person to oversee what is happening. In fact, this is what it is all about. There is somebody there watching how they are using the things they have been learning in the evening and Saturday courses.

I think this is the best starting point as far as our province and Canada being able to cope with the cost financially, because this is a tremendous cost we are talking about.

Ms Mitchell: I have just one other question. I know my colleagues want to get in here. One of the things I think a lot child care or early childhood education people would feel, and I imagine most parents would feel this too, is that to the greatest degree possible, child care services should be family focused. It is really helpful to have a parent advisory committee or a parent board and parents involved as much as possible in setting the policies and having some say in the centre. I think this is one of the things sometimes raised from the point of view of non-profit versus private centres. Is this something which is taking place in private centres or which you feel is important?

Ms Staudinger: I think often this is what people believe, but when parents are paying—and we have a lot of full-paying parents—they also have a lot to say about programs. They also know what is happening to their children, or they would not have them there.

We would love to have parents, but I believe often these parents' participation is somewhat of a farce, even in the public programs. They do not always participate the way they appear, any more than do the parents in private day care participate.

I believe they give us the time they are able to, but after all, they have to leave early in the morning; they work until late at night. They are being mothers and providers at home and they do not have the extra time. I do not believe, whether it is public or private, it is honest to say they are in fact contributing to the extent we would want them to contribute, but I believe they are encouraged to contribute and they do because they are paying a lot of—

Ms Guenther: Further to this, I am on a local advisory committee for my son's kindergarten as well. Using this as a comparison, I would say in my private day care centre I

[Traduction]

tout le monde et de leur reconnaître toutes les compétences requises. C'est un bon point de départ. C'est un genre de formation que nous pourrions offrir à nos employées dans le cadre de cours du soir. Je pense que les cours se donnent un soir par semaine et une demi-journée le samedi. Les étudiants apprennent des choses qu'ils peuvent appliquer en semaine à la garderie. À la fin du cours, les participants ne sont pas des professionnels, mais ils ont consacré beaucoup d'heures et accumulé toutes sortes d'idées pour les mettre dans la bonne voie.

Mme Mitchell: Tout cela me paraît bien logique, mais ne croyez-vous pas qu'il devrait quand même y avoir une personne pleinement qualifiée pour administrer le centre?

Mme Staudinger: Oui, je crois qu'il serait bon d'avoir une personne compétente chargée de surveiller les activités. En fait, c'est justement de cela qu'il s'agit. Quelqu'un doit être présent pour voir comment les étudiants appliquent les choses qu'ils apprennent le soir et le samedi.

Pour notre province et pour le Canada, je crois que c'est la meilleure façon d'aborder le problème et de faire face aux coûts énormes que cela va entraîner.

Mme Mitchell: J'aurais une dernière question. Je sais que mes collègues veulent eux aussi discuter avec vous. Je crois que, de l'avis d'un grand nombre d'éducateurs et de puériculteurs, et aussi d'un grand nombre de parents, il faudrait que les services de garde d'enfants soient, dans la mesure du possible, axés sur la famille. Il est très utile d'avoir un comité consultatif ou un conseil d'administration composé de parents afin qu'ils puissent participer autant que possible à l'élaboration de politiques et à l'administration de la garderie. Je crois que c'est un des problèmes qui a été soulevé à quelques reprises au sujet des garderies sans but lucratif par opposition aux garderies privées. Est-ce que ce système existe dans les garderies privées et croyez-vous qu'il soit important?

Ms Staudinger: Je crois que c'est souvent ce que les gens pensent, mais lorsque les parents payent—and nous avons beaucoup de parents qui payent le plein tarif—they ont voix au chapitre des programmes. Ils sont également au courant de l'évolution de leurs enfants, autrement ils ne les placerait pas sous notre tutelle.

Ce serait merveilleux d'avoir la participation des parents, mais je crois que trop souvent, leur participation n'est que factice, même dans les garderies sans but lucratif. Leur participation n'est pas toujours aussi importante qu'elle puisse sembler, pas plus que celle des parents des garderies privées.

Je suis persuadée que les parents nous donnent le temps qu'ils peuvent nous consacrer, mais après tout, ils doivent partir tôt le matin et travailler tard le soir. Ce sont des mères et des gagne-pain qui n'ont pas toujours du temps à consacrer. Qu'il s'agisse de garderies publiques ou privées, je ne crois pas que l'on puisse dire que les parents contribuent autant que nous le voudrions, mais je sais qu'on les encourage à le faire et qu'ils le font parce qu'ils payent énormément . . .

Mme Guenther: À cet égard, je signale que je fais aussi partie d'un comité consultatif local pour le jardin d'enfants que fréquente mon fils. Si je me sers de cela comme comparaison,

[Text]

probably have more parent participation than they have on the committee, and parents are very busy.

They work or they go to school. When they feel confident in leaving their children with us, often that is where it is at. We work very hard at getting parent participation, but it is very hard.

Ms Mitchell: I gather from your own feelings you would support the idea of this being one of the things which should be encouraged regardless of which type of care it is.

Ms Guenther: Yes.

Ms Staudinger: We do not consider sending a lunch or the afternoon snack to be participation.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I certainly would agree with you in terms of some parent councils. Some of them are good at cooking hotdogs, but this is not really co-operation or participation either.

Let me ask you, do all five of you own your own centres?

Ms Guenther: Yes, we do.

Mr. Duguay: We have had people come before us who have said that the federal government, and every other government, as a matter of fact, should not contribute one penny to people who make a profit. They have said, if I could quote a lot of them directly, "No one should be allowed to make profit on the backs of children"; "The private day care operators can only make money if they cut corners in terms of qualification, teacher-student or teacher-young person ratio"; "if they serve watered-down soup and a quarter of an apple"; it goes on and on—people have said to us that it was watered-down Kool-Aid. I wish I could say it was only one or two. It has been a lot more than one or two who genuinely believe that you private operators should be ruled out of existence. What is your reaction to that?

• 1230

Ms Guenther: My first reaction is that there are private operators who probably deserve that, and it is to our shame. I wish you people had time to visit our centres, I really do. I wish you could spend time in our centres. Drop in any time. See our meals, see the care our children get, and see the attitude of our children to the care-givers. That would be my advertising. That is my advertising to my parents.

There is the other side of it. We know that not all private day care centres are like that. I believe that our society is based on private enterprise. That is one of the reasons why I am in private day care. Another reason is that I have control of my environment.

You would not believe how many of my parents have come to me and told me that I do not know how lucky I am to be in

[Translation]

je dois dire que la participation des parents est plus forte à la garderie privée qu'au sein du comité, et que les parents sont très occupés.

Ils travaillent ou bien ils sont aux études. S'ils se sentent à l'aise de nous confier leurs enfants, c'est souvent tout ce qu'il leur faut. Nous travaillons très fort pour encourager la participation des parents, mais ce n'est pas facile.

Mme Mitchell: Si je vous ai bien comprise, vous voudriez que l'on encourage ce genre de chose, peu importe le genre de services de garde offerts.

Mme Guenther: Oui.

Mme Staudinger: Il ne suffit pas d'envoyer un déjeuner ou un goûter avec l'enfant pour dire qu'on participe.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je suis entièrement d'accord avec vous pour ce qui est du conseil d'administration composé de parents. Certains d'entre eux savent bien faire cuire des saucisses, mais ce n'est pas cela la véritable coopération ou participation.

J'aimerais vous demander ceci: êtes-vous tous les cinq propriétaires de vos propres garderies?

Mme Guenther: Oui.

M. Duguay: Certaines personnes ont comparu devant le Comité pour nous dire que le gouvernement fédéral, et en fait aucun palier du gouvernement, ne devrait verser un sou aux garderies à but lucratif. Leur argument, si vous me permettez de les citer directement, est que «personne ne devrait pouvoir réaliser des profits sur le dos des enfants»; «les garderies privées ne peuvent faire de l'argent qu'en étant moins exigeantes au niveau des compétences et du rapport entre les éducatrices et les enfants»; «qu'en servant de la soupe diluée et un quart de pomme»; etc., etc. Des gens nous ont dit que ce n'était ni plus ni moins que de la limonade diluée. J'aimerais pouvoir vous dire que ce n'était qu'une ou deux personnes. Mais bien plus qu'une ou deux personnes vous ont dit croire fermement que les garderies privées devraient être interdites par la loi. Qu'en pensez-vous?

Mme Guenther: De prime abord, je dirais que certaines garderies privées mériteraient sans doute d'être fermées, et cela déteint sur nous tous. C'est vraiment dommage que vous n'ayez pas le temps de visiter nos garderies. J'aurais voulu que vous y passiez un peu de temps. Venez n'importe quand. Vous pourriez voir les repas que nous servons, les soins que nous donnons à nos enfants, et l'attitude des enfants face aux jardinières. Ce serait ma publicité. C'est la publicité que je fais pour les parents.

Il y a aussi l'envers de la médaille. Nous savons que toutes les garderies privées ne fonctionnent pas de cette façon. Notre société est fondée sur l'entreprise privée. C'est une des raisons pour lesquelles je travaille dans ce domaine. Une autre raison est que cela me permet de contrôler mon environnement.

Vous ne pouvez vous imaginer le nombre de parents qui m'ont dit à quel point j'étais chanceuse de pouvoir contrôler

[Texte]

control of my environment, and these are teachers, these are special teachers, these are professional people who know where it is at. If you have a staff in your centre and you do not like how she cares for the children, or you do not think that she works as a team member, that she is detrimental to the care of the children, you can get rid of her. It takes something else to remove a bad teacher.

When I say I am in control of my environment, a lot depends on what kind of a person I am, whether that situation is good or bad. If I am a dictator and if I want to have bad care, that is bad. But if I want to provide good care for the children I have, and I want to provide a good environment for my staff to work in, then that is very good. That is why I am in private day care. I am in control.

The ultimate responsibility of everything that happens in my day care centre is mine, and therefore, I work very, very hard at providing the best care. If a parent is not satisfied, they do not go to a board, they do not go to someone higher up, they come to me. If my staff are not happy with something that happens in my centre, they come to me. I therefore work very, very hard. I cannot pass the buck. The buck stops with me. That is some of the reasons why I believe in private day care.

Mr. Duguay: Can I just get one last question in? We have heard from a lot of people in Canada about profit. Since all five of you own your own, would you be willing to provide your financial statements to this committee, on a confidential basis?

Ms Guenther: We have one with us, and others would be willing to as well.

Mr. Duguay: We are just trying to get an analysis of what kind of profit people make. Let me rephrase the question for the record. Would the range of your profits be any different if you were the director of a non-profit centre?

Ms Guenther: I think we have to keep in mind here that we as private operators have placed a lot of money into our centres. We have an investment in building and equipment, whereas often public centres maybe do not have that. Their buildings may be . . . I do not know. I do not know how that works. But my guess would be that often their physical environment would be provided for them, and I therefore believe that because we have our money tied up in this, our profit maybe needs to be higher than what a public director would make, for that simple reason.

Mr. Duguay: Would your profit be in the range of what an executive director of a centre might make, plus a fair return on your investments?

Ms Guenther: I would think it would not be that.

Ms Staudinger: These figures will show you.

Mr. Duguay: Could we have it anyway, on a confidential basis? It will not be for the public record. We just want to

[Traduction]

mon environnement. Et ce sont des enseignants, des enseignants spéciaux, des professionnels qui savent de quoi ils parlent. Si vous n'aimez pas la façon dont une de vos employées s'occupe des enfants ou si vous croyez qu'elle ne travaille pas bien avec le reste de l'équipe, qu'elle nuit aux enfants, vous pouvez vous en débarrasser. Par contre, il est plus compliqué de se débarrasser d'un mauvais enseignant.

Lorsque je dis que je contrôle mon environnement, cela dépend beaucoup du genre de personne que je suis, et de la situation elle-même. Si j'ai l'esprit d'un dictateur et que j'assure des services inadéquats, c'est mauvais. Mais si je tiens à offrir des services de qualité pour les enfants sous ma garde, si je veux offrir un milieu de travail sain pour mes employés, c'est excellent. C'est pour cela que j'ai une garderie privée. C'est moi qui décide.

J'ai la responsabilité ultime de tout ce qui se passe dans ma garderie. C'est pour cela que je fais tout mon possible pour offrir des services de la plus haute qualité. Si un parent est insatisfait, ce n'est pas à un conseil d'administration ou à une instance supérieure qu'il le dit, c'est à moi. Si mes employés n'aiment pas quelque chose qui se passe à la garderie, c'est à moi qu'ils le disent. Je travaille donc très, très fort. Je ne peux pas me dégager de la responsabilité. C'est à moi que tout revient. C'est une des raisons pour lesquelles je suis en faveur des garderies privées.

M. Duguay: J'aimerais vous poser une dernière question. Bien des gens au Canada nous ont parlé de la question des profits. Comme vous êtes tous les cinq propriétaires, seriez-vous disposés à soumettre vos bilans financiers au Comité, à titre confidentiel?

Mme Guenther: Nous en avons un ici, et les autres pourraient aussi vous être communiqués.

M. Duguay: Nous voulons simplement avoir une idée du genre de profits que réalisent les gens. Je vais vous poser la question d'une autre façon pour la clarté du procès-verbal. Vos profits seraient-ils différents si vous étiez directeurs de garderie sans but lucratif?

Mme Guenther: Je crois qu'il faut tenir compte du fait qu'en tant qu'entrepreneurs privés, nous avons investi énormément d'argent dans nos garderies. Nous avons investi dans l'immeuble et dans l'équipement, tandis que souvent, les garderies publiques ne le font pas. Leurs immeubles sont . . . je ne sais pas. Je ne sais pas trop comment cela fonctionne. Mais je dirais que, souvent, les locaux des garderies publiques leur sont fournis. Par conséquent, comme nous avons investi de l'argent dans nos locaux, c'est pour cette raison bien simple que nous devons réaliser des profits plus élevés que ceux des garderies publiques.

Mr. Duguay: Est-ce que vos profits sont aussi élevés que le salaire d'un directeur exécutif de garderie, avec une marge bénéficiaire raisonnable pour votre investissement?

Mme Guenther: Je dirais que non.

Mme Staudinger: Vous verrez avec les chiffres.

Mr. Duguay: Pourriez-vous nous soumettre vos bilans quand même, à titre confidentiel? Ils ne seront pas rendus publics.

[Text]

know so that when we make comments in our report, we know what we are speaking about.

Ms Staudinger: I would like to also be able to submit my 1986 returns. They are not prepared yet. I have only given you one sheet, but it is still sufficient.

I have just given you the statement of income for my centre. I would like you to notice that the management wage and cost is not included in this, for bookkeeping purposes. Look at the full year prior and you will see the cost there. The next six months will show it on there. I have stated my original investment. I wanted you to note that there is no building, there are no mortgage payments included, because we have a clear title. So naturally my profit is going to be higher than a lot of average private operators. But I would like you to look at next year's, too, and note that it is dropping, dropping, dropping. You will then have a look at a larger period of time.

• 1235

I want to also speak to that question about the type of care given in other day care centres. That is one of the reasons we have put number seven in here. We feel that the government should see that those who are monitoring, evaluating and licensing our day cares are qualified. We have also requested that we have to be more accountable for the money we are receiving. We are even asking that day care operators are made more accountable for what they are doing with the money. If they are using the money that is provided by the provincial government on the operating allowance, then they should have quality care.

I am from the Aslan Day Care Centre. It is recognized by the facility review committee as one of the better centres. They really admire the way we operate.

I believe if they all put the money in where it belongs and if they had the right kind of people inspecting and licensing, we would not have any of those situations that you are hearing about. It does not need to be like this. There has been sufficient money . . . to give good care.

Mr. Duguay: Thank you very much. I appreciate it.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

The only thing I would add is that the last paragraph should perhaps be changed from "grandfathering" to "grandmothering" for the . . .

Mr. Duguay: Grandparenting.

The Chairman: Thank you very much for your presentations today.

Ladies and gentlemen, we have two speakers from the floor for our open session. They are Lori Cooper and Bernie Koltun. I would just like to let you know that three of us are leaving to go and visit a day care centre. The children are waiting to have

[Translation]

Nous voulons simplement en prendre connaissance afin de pouvoir en parler de façon informée dans notre rapport.

Mme Staudinger: Je voudrais aussi vous présenter ma déclaration d'impôts pour 1986. Je ne l'ai pas encore remplie. Je ne vous ai remis qu'une seule feuille, mais je crois que cela suffira.

Je vous ai seulement remis un état des revenus de ma garderie. Je vous signale que le salaire des administrateurs et les coûts n'ont pas été inclus, pour faciliter la tenue des livres. Il vous suffira de vous reporter à l'année précédente pour y voir les coûts. Les six mois suivants les indiquent. Je fais aussi état de mon investissement original. Veuillez noter qu'il n'y a aucun paiement hypothécaire, car l'immeuble nous appartient. Donc, il est évident que mes profits seront plus élevés que bon nombre de garderies privées. Mais regardez les profits pour l'an prochain, et vous verrez qu'ils ne cessent de diminuer. Cela vous donnera une idée de la situation sur une plus longue période.

Je voudrais aussi répondre à la question concernant les services offerts dans les autres garderies. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons inclus le point sept. Nous voulions montrer au gouvernement que les responsables du contrôle et de l'évaluation des garderies ainsi que de la délivrance des permis ont les compétences requises. Nous revendiquons aussi une plus grande responsabilité des fonds qui nous sont versés. Nous avons même demandé que les administrateurs de garderie soient obligés de rendre des comptes plus détaillés quant à l'utilisation des fonds. S'ils bénéficient des allocations de fonctionnement du gouvernement provincial, ils devraient être en mesure d'offrir des soins de qualité.

Je représente la garderie Aslan. Selon le Comité d'examen des installations, c'est une des meilleures garderies. Le Comité est en effet très satisfait de la façon dont nous fonctionnons.

A mon avis, si les fonds étaient utilisés à bon escient, et si des personnes compétentes étaient chargées de l'inspection et de la délivrance des permis, des cas comme ceux qu'on vous a décrits n'existeraient pas. Cela ne doit pas nécessairement se passer ainsi. Jusqu'ici, l'argent a été suffisant . . . pour fournir des soins de qualité.

M. Duguay: Merci beaucoup. Je vous remercie de votre réponse.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

La seule chose que je voudrais mentionner concerne un changement que vous pourriez apporter au dernier paragraphe. Au lieu de parler de «grand-père», vous devriez plutôt parler de «grand-mère» pour . . .

M. Duguay: On pourrait parler de grands-parents.

La présidente: Merci beaucoup d'être venus aujourd'hui.

Mesdames et messieurs, nous avons deux orateurs pour la séance publique. Il s'agit de Lori Cooper et de Bernie Koltun. Je vous signale que trois membres du comité doivent s'absenter pour visiter une garderie. Les enfants nous attendent pour le

[Texte]

lunch with us and are kind of hungry. I will give you your choice. You can either speak to Mr. Nicholson and Mr. Duguay, who will be pleased to wait and listen to you now, or you can wait until we all come back. We will reconvene 15 minutes earlier at 1.45 p.m. It is on the record either way.

You both prefer to present this afternoon. That is fine.

This meeting stands adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1347

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. We will begin our afternoon session, and we will start with the public speakers from the floor, Bernie Koltun and Lori Cooper.

Ms Bernie Koltun (Individual Presentation): I also have a presentation which was to be given by Sharon Samcoe, but she is not here at the moment. I would like to read it. It is very short.

Brief from Sharon Samcoe: I am opposed to universal day care or increased funding for day care. These are my concerns.

Our country cannot afford to pay for the social programs we now face. Where is this money going to come from? The taxpayers, of course, who are of the middle class.

My family is not prepared to subsidize day care. I am staying at home to raise our children, and we pay taxes to pay other mothers' baby-sitting fees. This is illogical. Universal day care is subsidizing those who can afford it. I do not want our taxes going towards some working mother's payments on a VCR or a recreational vehicle or whatever.

• 1350

How many parents have read anything of child development, of the importance of mothering to young children? How many parents with children in day care have read *The Child Care Crisis in Canada* by Fredelle Maynard?

Perhaps instead of increasing day care we should be educating mothers on the benefits of stay-at-home mothering. With more children at home with their mothers or fathers, present day care facilities and staff could be improved for those who truly have a need for child care.

Three, I am philosophically opposed to and extremely leery of more government interference in our lives. Do Canadians really want the government to do everything for them? Should we bother to be responsible, thinking, feeling individuals if the government will look after us anyway? Why not pass our children over to state-run nurseries as soon as they are born?

[Traduction]

déjeuner et ils ont faim. Vous avez le choix. Vous pouvez parler à MM. Nicholson et Duguay, qui se feront un plaisir de vous écouter, ou vous pouvez attendre que nous revenions tous. Nous reprendrons la séance 15 minutes plus tôt, c'est-à-dire à 13h45. D'une manière ou d'une autre, votre intervention sera versée au procès-verbal.

Vous préférez tous deux attendre à cet après-midi; très bien.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRES-MIDI

La présidente: Bon après-midi, mesdames et messieurs. Pour débuter la séance de l'après-midi, nous entendrons les orateurs publics, Bernie Koltun et Lori Cooper.

Mme Bernie Koltun (à titre personnel): J'ai aussi un exposé que devait vous présenter Sharon Samcoe, mais elle n'est pas ici aujourd'hui. J'aimerais vous le lire car il est très court.

Mémoire de Sharon Samcoe: Je m'oppose à la garde universelle des enfants et à l'accroissement du financement pour la garde des enfants. Voici la liste de mes préoccupations.

Le Canada n'a pas les moyens de défrayer les programmes sociaux qui existent en ce moment. Où allons-nous trouver l'argent? Chez les contribuables, bien entendu, qui sont de la classe moyenne.

Ma famille n'est pas disposée à subventionner la garde des enfants. Je reste à la maison pour élever nos enfants, et pourtant nous payons des impôts pour subventionner les frais de garde d'autres mères. C'est illogique. Le principe de la garde universelle fait en sorte que même les bien nantis sont subventionnés. Je ne veux pas que nos impôts servent à payer le magnétoscope, la camionnette ou autre achat du genre pour une mère qui travaille.

Combien de parents se sont documentés sur la puériculture ou sur l'importance de materner les jeunes enfants? Combien de parents dont les enfants fréquentent les garderies ont lu l'ouvrage de Fredelle Maynard intitulé «*The Child Care Crisis in Canada*»?

Au lieu d'augmenter le nombre de garderies, nous devrions peut-être sensibiliser les mères aux avantages de rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants. Si plus d'enfants pouvaient rester à la maison avec leur mère ou leur père, les garderies actuelles et leurs employés pourraient offrir de meilleurs services à ceux qui en ont véritablement besoin.

Troisièmement, je m'oppose par principe à une ingérence supplémentaire de l'État dans nos vies, et je m'en méfie énormément. Les Canadiens veulent-ils vraiment que l'État fasse tout pour eux? Pourquoi nous forcer à être des personnes responsables, pondérées et sensibles si de toute manière l'État nous prend en charge? Pourquoi ne pas simplement confier nos

[Text]

Then we can all go out to pursue a career and abdicate our responsibilities as parents.

Four, many women have been brainwashed by the media into believing that mothering is a boring job. If they treat mothering that way, I question their value in the workplace. I realize that times have changed. Many grandparents work and are not around to baby-sit; families are transient; friends and relatives are not close enough to help; and it is hard to live on one income.

As I mentioned before, some families need quality day care. However, I am not prepared to pay day care taxes because some women feel unfulfilled by working at home.

On behalf of myself, I would like to say how much I appreciate the opportunity of speaking here. I want to commend the committee on their apparent compassion. I have really felt that you are interested in each concern expressed today.

We listened this morning to the presentation of the City of Medicine Hat. After requesting certain things that could be done for day care and advisory councils and research developments, etc.—money, money, money are the things I heard—almost as an afterthought he suggested that perhaps money could be directed toward the nuclear family. I found that a bit “unstabilizing”.

Both Bob Wanner and Larry Bonneville felt it would not reverse the trend if the nuclear family was supported. I feel that this is a very pessimistic attitude to take because it has not been tried. They were also commanding Alberta on leading in day care. If my memory serves me correctly, we are also the leading province in divorce.

The task force is to examine a report on the future of child care in Canada in the context of the changing needs of the Canadian family in today's society. I submit to you that the needs of the Canadian family have not changed in years. Love, support, security, stable income, etc., are still basic requirements, but because of taxation, greed, intolerance and selfishness we have broken down families, forming an unstable society.

If we realize that the family is the cornerstone of society, if we understand that strong families build strong nations, if we value our children at all, then we are definitely taking a step backwards when we put the majority of our children's care into the hands of strangers. If we are seeking what is best for our children, why cannot we not see what is so plainly before us, that mother care is the best care?

For quite a while women and men have been shirking responsibility for their own children. In fact, day care is so

[Translation]

enfants dès leur naissance à des garderies dirigées par l'État? Cela nous permettrait à tous d'entreprendre une carrière et d'abandonner nos responsabilités en tant que parents.

Quatrièmement, les médias ont réussi à convaincre beaucoup de femmes que l'éducation des enfants est un travail ennuyeux. Si telle est leur attitude face au maternage, je m'interroge sur leur utilité dans le marché du travail. Je comprends bien que les temps ont changé. Bien des grands-parents travaillent et ne sont pas disponibles pour garder les enfants; les familles se déplacent fréquemment; les amis et la parenté ne sont pas suffisamment proches pour prêter main-forte; sans compter qu'il est difficile de vivre avec un seul revenu.

Comme je l'ai déjà indiqué, certaines familles ont besoin de services de garde de qualité. Cependant, je ne suis pas disposée à verser des impôts pour la garde des enfants simplement parce que certaines femmes ne se sentent pas comblées en restant à la maison.

En mon nom personnel, je voudrais vous remercier de m'avoir donné la possibilité de prendre la parole aujourd'hui. Je tiens aussi à féliciter le comité pour son évidente compassion. J'ai vraiment l'impression que vous vous intéressez à tous les problèmes qui ont été exprimés aujourd'hui.

Nous avons écouté ce matin l'exposé de la municipalité de Medicine Hat. Après avoir demandé certaines améliorations au régime de garde des enfants et avoir parlé de conseils consultatifs, de travaux de recherche, etc.—il me semble que tout ce que j'entendais, c'était des sous, des sous, des sous—it est demandé, presque après-coup, que des fonds soient exécs sur la famille nucléaire. J'ai trouvé cela un peu «troublant».

Bob Wanner et Larry Bonneville étaient tous deux d'avis qu'on ne renverserait pas le cycle en subventionnant la famille nucléaire. J'ai trouvé cela très pessimiste comme attitude car personne ne l'a même essayé. Ils ont également félicité l'Alberta pour ses innovations dans le domaine de la garde des enfants. Si je ne m'abuse, nous sommes également la première province canadienne pour le nombre des divorces.

Le Comité doit examiner un rapport sur l'avenir de la garde des enfants au Canada dans le contexte des besoins changeants de la famille canadienne et de la société moderne. Je soutiens que les besoins de la famille canadienne n'ont pas changé depuis des années. L'amour, le soutien, la sécurité, un revenu stable, etc. sont toujours les exigences fondamentales, mais à cause de l'imposition, de l'avarice, de l'intolérance et de l'égoïsme, des familles ont été brisées, déstabilisant notre société.

Si nous comprenons que la famille constitue la pierre angulaire de la société, si nous comprenons qu'une nation unie est constituée de familles unies, si nous accordons la moindre valeur aux enfants, nous devons comprendre à quel point il est rétrograde de confier la majeure partie de l'éducation de nos enfants à des étrangers. Si nous voulons ce qu'il y a de mieux pour nos enfants, pourquoi nous est-il si difficile de comprendre que les soins d'une mère sont les meilleurs?

Depuis bien longtemps les hommes et les femmes se défilent de leurs responsabilités envers leurs enfants. En fait, la garde

[Texte]

prevalent that it has bred the idea that it is our human right that others look after our children. Our children are not wards of the government; our children are our responsibility.

There are too many government-sponsored social and support groups. People have been stripped of any real responsibility for either themselves or their families. This tragedy is twofold: one, a mother is not given either recognition or monetary reward for raising her children; two, the economic burden on families is so great that a mother feels forced to work to help her family survive. While she works, more distance is created between parents and between parents and children so they must all seek support groups to cope with their new lifestyle. As we progress in this manner, the family unit weakens and the tax burden increases. How do we stop this merry-go-round?

Most women choose to have children and they want to raise them. Those that do not also have a choice. They can prevent childbirth, other than abortion, which is ignorance after the fact, or have their offspring adopted by others who would gladly care for them as their own. But we see mothers forced into the work force by our government's ignorance of a mother's contribution to society.

• 1400

Mothers who choose to labour at home to develop positive self-images in their children and productive citizens for our nation's future have never been accorded the dignity and value which is theirs. It is high time the government changed its attitude towards at-home mothers in a tangible way. A mothers' allowance should be instituted and given to those who raise their children during the formative years. When children enter school full-time a mother can resume her career, confident that her years at home were not wasted.

If a mother had a salary to augment either the husband's salary or alimony, it would be an incentive for her to devote this precious time to her children—the crucial instructional time we are so swiftly delegating to strangers. A degree in child care can never replace a mother's care.

The rationalization of "quality time" rather than quantity of time is a guilt-reliever. There can be little quality when adequate quantity is lacking.

If money were "alleviated" from many unnecessary social programs, most brought about through family breakdown, there would be ample for mothers' salaries. Other countries have paid a mothers' salary with no problems, only benefits. It seems, however, this nation is intent in heading toward even more corruption of the family unit by leading children out of their homes into day care. But if this government persists in thinking it should raise our children, sponsor day cares,

[Traduction]

des enfants est un principe si omniprésent qu'il nous porte à croire que c'est un droit fondamental que nous avons de faire garder nos enfants par d'autres. Nos enfants ne sont pas la responsabilité de l'État. Ils sont notre responsabilité.

Il existe trop de groupes et de régimes sociaux financés par l'État. Les gens n'ont plus de véritable responsabilités, que ce soit face à eux-mêmes ou face à leur famille. Cela crée une double tragédie: premièrement, les mères ne sont ni reconnues ni rétribuées pour avoir élevé leurs enfants; deuxièmement, le fardeau économique des familles est si lourd que les mères se sentent obligées de travailler pour faciliter la survie de leur famille. Et pendant qu'elles travaillent, un fossé s'est créé entre les parents et les enfants, de sorte que tous les membres de la famille ont besoin de groupes de soutien pour les aider à assumer leur nouveau mode de vie. Au fur et à mesure que ce système persiste, l'unité familiale faiblit et le fardeau fiscal augmente. Comment mettre fin à ce cercle vicieux?

La plupart des femmes ont choisi d'avoir des enfants et veulent les élever. Celle qui ne le veulent pas ont également le choix. Elles peuvent éviter d'avoir des enfants, autrement que par l'avortement qui n'est qu'un acte d'ignorance après le fait, ou encore faire adopter leurs enfants par des gens qui seraient tout à fait prêts à s'en occuper comme s'ils étaient les leurs. Mais nous voyons des mères obligées de travailler parce que notre gouvernement ne reconnaît pas la contribution des mères à la société.

Les mères qui choisissent de travailler à la maison pour encourager chez leurs enfants une attitude positive et en faire les adultes productifs de l'avenir ne se sont jamais vu accorder la dignité et la valeur qui leur sont dues. Il est grand temps que le gouvernement modifie concrètement son attitude face aux mères au foyer. Il faudrait établir un régime d'allocations pour les mères qui décident d'élever leurs propres enfants pendant les années de formation. Lorsque les enfants commencent à fréquenter l'école à temps plein, la mère peut alors reprendre son travail, sachant que les années qu'elle a passées à la maison n'ont pas été perdues.

Si la mère avait un salaire qui venait s'ajouter au salaire de son mari ou à sa pension alimentaire, cela l'encouragerait à consacrer ce temps précieux à ses enfants—cette période d'apprentissage si importante que nous déléguons si facilement à des étrangers. Un diplôme en puériculture ne peut jamais remplacer l'amour d'une mère.

L'argument selon lequel la «qualité du temps» est préférable à la quantité du temps n'est qu'un prétexte pour éliminer la culpabilité. La qualité ne peut être très élevée lorsque la quantité n'y est pas.

S'il n'était plus nécessaire de verser de l'argent dans les nombreux programmes sociaux inutiles, créés pour la plupart à cause de la rupture de la famille, il y en aurait amplement pour verser un salaire aux mères. D'autres pays ont institué un salaire pour les mères non seulement sans problème, mais avec des avantages. Cependant, il semble que le Canada soit décidé à corrompre encore plus l'unité familiale en sortant les enfants de leur foyer pour les mettre dans des garderies. Mais si l'État

[Text]

subsidize families that use them, and recognize day care workers as essential in our society, then the mother at home will demand day care pay as her equal right.

In this day I can go to work and claim baby-sitting expenses on my income tax form—the government recognizes the services a baby-sitter provides—yet if I go to work and leave my children with my husband, there is no recognition or compensation. The only way I can be recognized for helping to raise children is by looking after other people's children. The government does not see as significant the parents' role in raising children; yet sends a task force across the country in recognition of the day care workers' contribution to society.

There is a powerful statement I wish to leave ringing in your ears, and that is by Harold B. Lee. He said the greatest work you will ever do will be within the walls of your own home. Our government must take a courageous step to recognize, and tangibly so, the work parents do in raising their children. Let us put responsibility for child care back where it belongs: in the loving care of a mother and a father.

Ms Lori Cooper (Medicine Hat Women's Shelter): I am here in two capacities, one as a working parent of two children, aged six months and three years, and a user of the day care services, and also as the Director of the Medicine Hat Women's Shelter, where I see numerous women who need a wide range of child care options and I also have a staff of eight women who have children and child care problems.

I would first like to address briefly the issue of parental care in the home. First of all, I would like caution people, and this task force, that just because a male and female were given the biological capacities to produce children does not mean they were given the emotional and mental capacities to do so. Child care needs to address this issue. As a former child-welfare social worker, I know what I speak about.

Also, I would like to support the idea of the support groups this city spoke about through their day care centres offering the support and the parenting. I think this is an excellent idea.

I would like also to address the idea of our society today. Mothers no longer stay at home, regardless of the reason, whether it is to help the family make ends meet or for self-fulfilment. The reason why women work should not be questioned. Through the shelter I see numerous women on a yearly basis who, through the lack of day care, because of the jobs they must seek—clerk in a store, shift-work through the evenings—cannot find suitable day care. They quit their jobs; they go on welfare. Is this a good solution?

[Translation]

persiste à croire qu'il devrait élever nos enfants, s'il continue de parrainer des garderies et de subventionner les familles qui les utilisent, s'il reconnaît aux jardinières un rôle indispensable dans notre société, les mères au foyer auront parfaitement le droit d'exiger un salaire pour la garde de leurs enfants.

Aujourd'hui, je peux sortir travailler et déduire de mon revenu mes dépenses de gardienne—car l'État reconnaît les services des gardiennes—par contre, si je vais travailler et que je confie mes enfants à mon mari, son travail n'est ni reconnu ni rémunéré. La seule façon pour moi d'être indemnisée pour mon rôle d'éducatrice serait en m'occupant des enfants des autres. Pour l'État, le rôle des parents dans l'éducation de leurs enfants n'est pas important; et pourtant, il crée un groupe de travail qui sillonne le pays pour souligner la contribution sociale des jardinières d'enfants.

Harold B. Lee a dit quelque chose de très pertinent que j'aimerais vous répéter. Il a dit que le plus grand chez-d'œuvre de l'homme sera créé entre les quatre murs de son propre foyer. Notre gouvernement ne doit pas hésiter à reconnaître de façon concrète le travail qu'accomplissent les parents dans l'éducation de leurs enfants. Remettons la garde des enfants là où il se doit. Dans les bras de leur mère et de leur père.

Mme Lori Cooper (Centre d'accueil des femmes de Medicine Hat): Je suis ici premièrement en tant que travailleuse et mère de deux enfants âgés de six mois et de trois ans, et donc utilisatrice des services de garderie, et deuxièmement en tant que directrice du Centre d'accueil des femmes de Medicine Hat, où je rencontre un grand nombre de femmes qui ont besoin de toute une gamme de services de garde. Mon personnel est composé de huit femmes qui ont des enfants et, par le fait même, des problèmes de garderie.

J'aimerais tout d'abord discuter brièvement de la garde des enfants par un parent au foyer. Premièrement, j'aimerais rappeler à tout le monde, et particulièrement votre Comité, que le simple fait, pour un homme et une femme, de pouvoir biologiquement produire des enfants, ne signifie pas qu'ils ont les compétences émotives et mentales pour les élever. Il faut tenir compte de ce problème. En tant qu'ancienne travailleuse sociale dans le domaine de l'aide à l'enfance, je parle en connaissance de cause.

Je vous signale également que j'appuie le principe des groupes de soutien dans les garderies dont parlaient les représentants de la municipalité. À mon avis, c'est une excellente idée.

J'aimerais aussi vous parler de notre société moderne. Pour diverses raisons, que ce soit pour suppléer le revenu familial ou pour s'épanouir, les mères ne restent plus à la maison. Il ne sert à rien de se demander pourquoi les femmes travaillent. Chaque année, au centre, je rencontre un grand nombre de femmes qui, à cause des lacunes dans le système de garderie et du genre de travail qu'elles réussissent à trouver—travail de vendeuse, travail posté le soir—ne peuvent trouver de garderies qui leur conviennent. Elles doivent donc démissionner et toucher des prestations d'aide sociale. Est-ce là une bonne solution?

[Texte]

The idea of after-school care . . . the child welfare act in this province vaguely speaks to the idea of leaving children unattended. Now, with our new act, it talks about the least intrusive method. This in fact may promote more parents to leave their young children unattended because there is no supervisory body. The act would speak to it, and there could be a monitor for this problem.

The idea of upgrading of education of day care staff to me is an "utmost". The idea of phasing in the educated people and allowing for educational leave . . . I do not know what other provinces are doing, but when I worked for the province here, they allowed for educational leave. They guaranteed your job when you came back and they paid 60% to 100% of your salary, with a guarantee, a commitment, that you would then in turn provide them with a certain number of years of work so they could reap the benefits of your education. If you quit, you paid the money back.

• 1405

Some solutions that I see, perhaps a little idealistically, would certainly be tax incentives to employers to allow longer maternity leave for working mothers, paternity leave for fathers and day care in the workplace.

Corporations, business and government be encouraged to allow for creative job-sharing, flexible hours and reduced hours of work.

Infants being allowed to attend the workplace where disruptions are not a problem. I recently did this when my son was just born, and also someone we all know and respect in this province, Mila Mulroney did that or does that.

Also the idea of taking care of the sick child; as you mentioned earlier, Mr. Duguay, about sick leave and a benefits package. We at the shelter, for example, allow our women a certain number of days per year that they are allowed to take off sick. We also allow them to use those days if their children are ill. I do not see how this would not be effective in most workplaces.

Also some things that the federal government can do and do have jurisdiction over would be longer UIC benefits for women taking maternity leave. Right now it is only 15 weeks. If your child is late, you may in fact go to work when your child is only two months old.

Also, up front deductions for child care on your TD1 allowing for that deduction up front, rather than waiting until your income tax forms are completed. You may get a few hundred dollars back then, but allow it so not so much income tax is taken off in the first place. You would then have the cash available to pay for quality day care.

[Traduction]

Quant à la garde des enfants après les heures de classe . . . La loi sur la protection de l'enfance de notre province parle vaguement des enfants laissés tout seuls. Maintenant, la nouvelle loi parle de la méthode la moins compliquée. Cela risque en fait d'encourager un plus grand nombre de parents à laisser leurs jeunes enfants seuls puisqu'il n'existe aucun organisme de surveillance. Il faudra en parler dans la loi, et établir un mécanisme de contrôle.

À mon avis, le perfectionnement des employés de garderies est d'une importance capitale. L'idée d'intégrer graduellement les gens déjà formés et de prévoir un congé d'étude . . . Je ne sais pas ce que font les autres provinces, mais lorsque j'étais moi-même fonctionnaire provinciale, il existait un congé d'étude. Le poste de l'employé absent y était gardé et il pouvait toucher entre 60 p. 100 et 100 p. 100 de son salaire. En retour, l'employé devait s'engager à donner un certain nombre d'années de travail afin que l'employeur puisse bénéficier des nouvelles connaissances de l'employé. Si celui-ci démissionnait avant la fin de son contrat, il devait rembourser l'employeur.

Les solutions que j'entrevois, et je suis peut-être un peu idéaliste, comprennent des encouragements fiscaux pour susciter les employeurs à octroyer des congés de maternité plus longs, des congés de paternité et des garderies en milieu de travail.

On pourrait encourager les sociétés, les entreprises et les gouvernements à créer des systèmes novateurs de partage des emplois, à établir des plages horaires et des horaires de travail réduits.

On pourrait aussi permettre aux parents d'amener leurs poupons au travail lorsque cela ne dérange pas la routine. C'est ce que j'ai fait récemment lorsque mon fils est né, tout comme quelqu'un que nous connaissons tous et que nous respectons fort bien dans notre province, je l'espère, Mila Mulroney.

Il faudrait aussi, comme vous l'avez mentionné tout à l'heure, monsieur Duguay, prévoir des avantages sociaux et des crédits de congé pour soigner un enfant malade. Par exemple, au centre d'accueil, nous accordons à nos employées un certain nombre de jours annuels de congés de maladie. Nous leur permettons aussi de prendre ces journées si leurs enfants sont malades. Je ne vois pas pourquoi cela ne fonctionnerait pas dans la plupart des endroits.

Le gouvernement fédéral peut également apporter d'autres changements dans les domaines de sa compétence. Il pourrait notamment prolonger les prestations d'assurance-chômage versées aux femmes en congé de maternité. En ce moment, ces prestations ne durent que 15 semaines, et si l'enfant naît en retard, la mère risque d'être obligée de rentrer au travail lorsque son bébé n'a que deux mois.

De plus, il faudrait prévoir une réduction des retenues à la source dans la formule TD1 pour tenir compte des frais de garde d'enfants, plutôt que d'attendre que la personne ait rempli sa déclaration d'impôt. Elle pourrait recevoir alors quelques centaines de dollars, mais il faudrait faire en sorte de percevoir moins d'impôt au départ. De cette façon, les parents

[Text]

Also, with the cost of day care, the low income, as previously mentioned, have subsidies. The high income, it is usually not a problem. It is for the middle class, of which I am one, where if I were to put two children in the day care system in Medicine Hat it would cost me \$622. That is twice as much as I spend on food and more than my mortgage payment.

We are penalized because we are not . . . We make too much money for a subsidy and not enough money that that \$622 does not cost us. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Lori. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I have just one quick question, Bernie. I just want to point out that I hope you were not referring to this group when you said a task force that studied day care, because our mandate has been expanded specifically because of the comments that you made. We want to look at the broader aspects.

The other thing that I just wanted to comment briefly on is sabbaticals. The sabbatical leave clauses sometimes are very good, but very few people get a chance to use them. The problem has always been how many and what size number.

With regard to the TD1, are you suggesting that . . . ? Right now we currently have child care exemptions, you know, the \$710. That is on the TD1. You want to add the child care exemptions to the TD1 as well, so that the money is up front.

Ms Cooper: Exactly.

Mr. Duguay: I understand. I think that is a good idea. We should look at that.

The other one was the matter of the relative amount of money for child care. You know, \$300 and some odd for food and something more for mortgage or around the same amount and \$600 for child care. It seems to me that is an appropriate reference of the value of the real services. As a matter of fact, I think it is probably way more expensive than that real figure to have children cared for, when you take away the subsidy that the governments are giving.

Ms Cooper: I can appreciate that. I would gladly pay \$1,000 a month per child if that were practical. If I could—

Mr. Duguay: We have asked for estimates of the real cost, because it does not matter whether you pay it through your tax, or you pay it directly, if a service is provided and it costs a certain amount some way or other it gets paid. If you have a ratio of 1:3 for three younger infants and you provide the day care worker or the child care worker with a salary of \$35,000 a year or \$30,000 a year, and you provide the capital cost of the building and the food and the requirements and the equipment and the operation, you may be looking at as much as \$15,000

[Translation]

pourraient disposer immédiatement de l'argent nécessaire pour obtenir des services de garde de qualité.

Rappelons aussi que les familles à faible revenu bénéficient de subventions pour les frais de garde. Quant aux familles à revenu élevé, cela ne pose généralement aucun problème. C'est plutôt chez les familles de classe moyenne, dont je fais partie, que c'est plus difficile. Si je devais inscrire deux de mes enfants dans une garderie à Medicine Hat, cela me coûterait 622\$. C'est deux fois plus que ce que je débourse en nourriture et plus que mes paiements hypothécaires.

On nous pénalise parce que nous ne sommes pas . . . Notre revenu est trop élevé pour bénéficier de subventions et pourtant pas suffisant pour que les 622\$ ne fassent pas mal. Merci beaucoup.

La présidente: Merci, Lori. Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'ai une petite question à poser à Bernie. Mais j'aimerais d'abord faire une petite observation. J'espère que vous ne parlez pas de notre groupe lorsque vous avez mentionné un groupe de travail chargé d'étudier la garde des enfants, car notre mandat a été élargi justement à cause de remarques comme les vôtres. Nous devons maintenant examiner les aspects plus généraux de la question.

Un autre point que je voulais soulever rapidement concerne les congés sabbatiques. Les dispositions relatives aux congés sabatiques sont parfois excellentes, mais très peu de gens ont l'occasion de s'en prévaloir. Le problème a toujours été de déterminer combien de gens peuvent s'en prévaloir.

Quant à la formule TD1, voulez-vous dire que . . . ? En ce moment, comme vous le savez, il existe une exemption pour la garde des enfants de l'ordre de 710\$. C'est prévu dans la formule TD1. Vous voulez ajouter à cette même formule des exemptions pour la garde des enfants afin que les parents n'aient pas à débourser.

Mme Cooper: C'est juste.

M. Duguay: Je vois. C'est une bonne idée. Nous devrions l'examiner de plus près.

L'autre problème concerne les sommes relatives d'argent consacrées à la garde des enfants. Comme vous disiez, il en coûte quelque 300\$ pour la nourriture, un peu plus pour l'hypothèque et quelque 600\$ pour la garde des enfants. Cela me semble donner une bonne idée de la valeur de ces services. En fait, si l'on élimine les subventions publiques, je dirais même que la garde d'enfants est encore beaucoup plus chère.

Mme Cooper: Je comprends. Je paierais volontiers 1,000\$ par mois par enfant si j'en avais les moyens. Si je pouvais . . .

M. Duguay: Nous avons demandé des estimations du coût réel car, qu'on le paie par les impôts ou directement, un service fourni doit être financé d'une manière ou d'une autre. Si vous avez un moniteur par trois jeunes enfants et que ce moniteur touche un salaire de 30,000\$ ou de 35,000\$ par année, et si vous ajoutez à cela les coûts en capital de l'immeuble, la nourriture, l'équipement et les frais d'administration, vous verrez qu'il peut en coûter jusqu'à 15,000\$ par enfant par année. C'est vraiment un service extrêmement coûteux.

[Texte]

per young person per year. So it is an extremely expensive thing that we have to look at.

Ms Cooper: Oh, I can appreciate that.

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Duguay. Just to you, Bernie, I want you to know that you are not alone in feeling as strongly as you do about the parent who stays home. We have heard from many parents who have the same feelings as you do. Certainly, as far as support of the family is concerned, it is something that is very important to us as a committee. The one thing that is happening is that October 6 to October 12 is family week in Canada this year, with a very strong support directed toward supporting the family role in our nation. I think it has been said that the nation is only as strong as the family is strong.

• 1410

The one other thing that is heart-warming is to know that more long-distance telephone calls are made on Mother's Day than on any other day of the year. So there is somebody out there who cares about us. Thank goodness!

Thank you very much for your presentations this afternoon. I appreciate it very much.

We will next hear from the Medicine Hat Health Unit, represented by Audrey Redmond. Good afternoon, Audrey, and welcome.

Ms Audrey Redmond (Medicine Hat Health Unit): Thank you. I would like to thank you for changing your itinerary so you could come to Medicine Hat and give us the opportunity to express the concerns we have about child care. Many of the issues that have been raised today are concerns we have as well. But we chose to focus on an issue we felt was uniquely ours, and that is the control of outbreaks of communicable disease in day cares. My comments are very short, so I have chosen to read them.

In Canada a large percentage of the labour force is made up of working mothers, and many of these women have children under the age of six years. For example, at the health unit we have a payroll of 100, and most of our staff are working mothers. So we are certainly well attuned to the concerns for child care and day care.

Our concern as a community health agency is that all children receive quality care. As more and more young children are being cared for outside of their home, the quality of care they receive becomes a major concern of all: parents, the private sector, and all levels of government. This steady upward trend towards the care of young children outside the home has resulted in an increasing number of outbreaks of communicable disease within or originating from day care centres.

Most day care settings have in common the close proximity of many children, which facilitates the transmission of infectious agents. Moreover, the daily return of the children to

[Traduction]

Mme Cooper: Mais je comprends.

M. Duguay: Merci.

La présidente: Merci, monsieur Duguay. Bernie, je voulais vous signaler que vous n'êtes pas la seule à avoir une opinion aussi arrêtée au sujet des parents qui demeurent au foyer. Nous avons entendu bien des parents qui partagent votre opinion. Notre Comité accorde beaucoup d'importance à la question du soutien de la famille. Je vous signale que la semaine du 6 au 12 octobre prochain sera la Semaine de la famille au Canada. Au cours de cette semaine, on mettra fortement l'accent sur le rôle de la famille au Canada. Quelqu'un a dit que la cohésion d'un pays se mesure à celle de ses familles.

Je voulais aussi mentionner à quel point il fait chaud au cœur de savoir que les appels interurbains le jour la Fête des mères sont plus nombreux que tout autre jour de l'année. Il est bon de savoir qu'il y a des gens qui pensent à nous. Dieu merci!

Je vous remercie beaucoup de vos exposés de cet après-midi. Ils nous seront très utiles.

Notre prochain groupe sera le Dispensaire de Medicine Hat, représenté par Audrey Redmond. Bonjour Audrey, et bienvenue.

Mme Audrey Redmond (Dispensaire de Medicine Hat): Merci. Je vous remercie d'avoir modifié votre itinéraire pour y inclure Medicine Hat et nous permettre de vous faire part de nos idées au sujet de la garde des enfants. Bon nombre des questions qui ont été soulevées aujourd'hui recoupent nos propres préoccupations. Mais nous avons préféré discuter d'une question qui nous concerne particulièrement, celle de l'endignement des maladies contagieuses dans les garderies. Mes remarques sont très brèves, et j'ai donc décidé de vous les lire.

Au Canada, un bon pourcentage de la main-d'œuvre est composé de mères de famille, dont beaucoup ont des enfants de moins de six ans. Par exemple, le Dispensaire comprend un effectif de 100 personnes dont la majorité sont des mères de famille. Nous sommes donc très conscients des problèmes liés aux enfants et à leur garde.

En tant qu'organisme sanitaire local, nous voulons que tous les enfants bénéficient de services de garde de qualité. De plus en plus de jeunes enfants se font garder hors du foyer, et la qualité de ces services revêt donc une importance croissante pour les parents comme pour le secteur privé et tous les paliers de gouvernement. Cette tendance croissante à faire garder les jeunes enfants hors du foyer a multiplié l'incidence des maladies contagieuses dans les garderies ou émanant de ces dernières.

La plupart des garderies ont un élément en commun. Elles regroupent beaucoup d'enfants, ce qui facilite la transmission d'agents infectieux. De plus, le fait que ces enfants rentrent

[Text]

their families permits the reciprocal spread of illness to and from the community.

For example, in a community in southern Alberta, and not within our health unit, we recently had an outbreak of hepatitis A among a group of pre-school children. They were not in a day care centre; they were in an ECS centre. Out of the day care we had 5 cases of hepatitis A. But in the community the spread resulted in 17 cases. It resulted also in 1,700 people having to receive immune globulin.

This is a major expense in time, in energy, and in vaccine. It also can have a very traumatic effect on a small community, because although hepatitis A in small children is not terribly serious—most of them are not sick; they are totally asymptomatic—in adults it can be very traumatic, and it can have an economic impact, because many of the adults were seriously ill and will be out of the work force for close to six months.

The care of infants and toddlers in group settings poses a special problem for several reasons. This age range is uniquely susceptible to a myriad of infectious agents which spread by close personal contact; for example, hemophilus influenza type B.

Certain infections which cause significant disability in older children and adults are mild or subclinical in infants and toddlers, thus allowing a silent spread. Because of their age, many of these children are usually un-immunized against, and therefore susceptible to, infections with measles, mumps, and rubella. Children in diapers are likely to be both the victims and the vectors of disease transmitted via the fecal-oral route; for example, enteric diseases.

Notwithstanding the above, we strongly support the concept and recognize the need for quality care for young children outside the home. This is a reality of our lifestyle. What we would like to encourage is greater development of satellite day-home programs. In this way children can be cared for in much smaller groups, in a setting that can still be controlled or supervised. We do not support the care of diapered children in large group settings and feel this age range particularly should be cared for in day home programs.

• 1415

We have five recommendations we would like to bring forward:

1. That all future policies relating to day care should be directed toward the development of more day home programs, and that the use of large group settings be discouraged.
2. That as a part of orientation, and periodically thereafter, all day care staff be given in-service education relating to the transmission of communicable diseases.

[Translation]

chez eux tous les jours permet de répandre ces maladies entre la collectivité et la garderie.

Par exemple, dans une localité du sud de l'Alberta, qui ne relève pas de notre service, il y a eu récemment une épidémie d'hépatite A parmi un groupe d'enfants d'âge pré-scolaire. Ces enfants n'étaient pas dans une garderie mais dans un centre spécialisé. Dans la garderie il y a eu 5 cas et 17 autres dans la localité. À cause de cet état d'urgence, il a fallu que 1,700 personnes reçoivent de l'immunoglobuline.

L'opération a été très coûteuse en temps, en énergie et en vaccins. Sans parler du traumatisme qu'elle a pu causer dans cette petite localité, car si l'hépatite A n'est pas très grave chez de petits enfants—la plupart d'entre eux ne sont pas malades et ne montrent aucun symptôme—chez les adultes, cela peut être terrible, et peut avoir des répercussions économiques graves, car bon nombre des adultes sont tombés gravement malades et ne pourront pas travailler pendant près de six mois.

La garde collective de poupons et d'enfants d'âge pré-scolaire représente pour diverses raisons un problème spécial. En effet, ce groupe d'âge est particulièrement sensible à toute variété de microbes par des contacts rapprochés; par exemple, l'infection causée par l'influenza haemophilus de type B.

Certaines infections qui peuvent gravement atteindre des enfants plus âgés et des adultes sont au contraire bénignes ou subcliniques chez les nourrissons et les enfants d'âge pré-scolaire, de sorte que la contagion passe pratiquement inaperçue. À cause de leur jeune âge, bon nombre de ces enfants ne sont généralement pas immunisés contre des maladies comme la rougeole, les oreillons et la rubéole, et ils y sont donc sensibles. Les enfants qui portent des couches risquent d'être à la fois les victimes et les porteurs de maladies transmises par voie fécale ou orale; par exemple, les maladies intestinales.

Malgré tout ce qui précède, nous appuyons fermement le principe et nous reconnaissions le besoin de services de garde de qualité pour les jeunes enfants hors du foyer. C'est un fait réel lié à notre mode de vie. Cependant, nous voudrions voir un plus grand nombre de programmes satellites de garde en milieu familial. De cette façon, il serait possible de garder les enfants dans des groupes beaucoup plus réduits, dans un milieu où la surveillance est en encore possible. Nous recommandons que les bébés ne soient pas gardés dans de grands groupes mais qu'ils soient au contraire gardés en milieu familial.

Nous avons cinq recommandations à vous soumettre:

1. Il faudrait que toutes les politiques futures relatives à la protection de l'enfance visent au développement d'un plus grand nombre de programmes de garde dans des familles et il faudrait dissuader les intéressés d'avoir recours à des solutions où les enfants seraient trop nombreux.
2. Il faudrait que lors de leur formation et périodiquement ensuite, tout le personnel des garderies reçoive des instructions au sujet de la transmission des maladies contagieuses.

[Texte]

3. That all day care centres and day home programs require as part of the admission criteria that children be immunized appropriate to their age prior to admission.
4. That day care programs have as part of their hiring policy a requirement that staff members must also be appropriately immunized.
5. That in a day home program staff members' families also be appropriately immunized. Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: You raise some very interesting points, Ms Redman, that give me cause to think. When a child's parents apply to have he or she put into day care, I wonder if there are any requirements in this province that you have to produce your immunization certificates. I know you have to do that when you get into kindergarten, for instance.

Ms Redmond: No, you do not. We do not have compulsory immunization in Alberta.

Mr. Nicholson: There is no compulsory immunization in Alberta!

Ms Redmond: No. The decision in Alberta was because our immunization levels ranged between 90% and 95% most of the time that we would not have compulsory immunization.

Mr. Nicholson: I do not know if I would buy that one for sure. It seems to me that is a big gap, particularly at the day care or the family care or the infant stage. You might certainly be exposing other children. It seems to me it would be a very worthwhile thing for the department of health in every province and territory to make sure that not only is there compulsory immunization, but that you cannot get admission into any sort of a group care setting without showing those credentials. As well it should apply to the staff workers. I know back home you could not work in a restaurant, could not work in the tourist trade, or anything else, until you had TB tests and everything else.

Ms Redmond: We do not have those rules. It can be a local policy, and within the City of Medicine Hat it is a local policy that children have to be immunized. But you must remember that if you are bringing in children under the age of 12 months they are not eligible for some of the immunization; for example, rubella, measles and mumps cannot be given until after 12 months of age. The primary series for whooping cough, diphtheria, tetanus and polio is not complete until 18 months of age.

Mr. Nicholson: Your opposition then for very young children—

Ms Redmond: Diapered children.

Mr. Nicholson: Diapered children, which is up to two, two and a half, I would guess.

Ms Redmond: It is because of the spread.

[Traduction]

3. Il faudrait que tous les programmes de garderie et de garde dans les familles exigent, comme l'un des critères d'admission, que les enfants soient vaccinés selon leur âge avant d'être admis.
4. Il faudrait que les programmes de garderie stipulent . . . que les conditions d'emploi doivent exiger, entre autres, la vaccination du personnel.
5. Il faudrait que pour la garde en milieu familial, les membres des familles d'accueil soient également vaccinés comme il convient. Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Vous avez soulevé, madame, des questions très intéressantes qui me font réfléchir. Lorsque des parents demandent que leur enfant soit inscrit dans une garderie, est-ce que cette province exige un certificat de vaccination. Je sais qu'il en faut un pour entrer, par exemple, dans un jardin d'enfants.

Mme Redmond: Non, ce n'est pas nécessaire. La vaccination n'est pas obligatoire en Alberta.

M. Nicholson: La vaccination n'est pas obligatoire en Alberta?

Mme Redmond: Non. On a décidé, en Alberta, de ne pas imposer la vaccination puisque, naturellement, le taux de vaccination est déjà de 90 p. 100 à 95 p. 100 la plupart du temps.

M. Nicholson: Cela m'étonne beaucoup. Je crois que c'est une grande lacune du point de vue des garderies, des familles d'accueil et des enfants. D'autres enfants pourraient être exposés à certaines maladies. Il me semble que les ministères de la Santé de toutes les provinces et des territoires devraient s'assurer non seulement que la vaccination est obligatoire mais aussi que l'admission dans une garderie ou dans une famille d'accueil exige la présentation d'un certificat de vaccination. Cette exigence devrait également s'appliquer au personnel qui garde les enfants. Dans la localité où j'habite, on ne peut pas travailler dans un restaurant ou dans des lieux fréquentés par les touristes sans avoir subi le test de la tuberculose et tout le reste.

Mme Redmond: Nous n'avons pas de règlements semblables. Cependant dans certaines localités, comme Medicine Hat, on exige que les enfants soient vaccinés. Il faut, cependant, savoir que les enfants ayant moins de 12 mois ne peuvent pas recevoir certains vaccins. C'est ainsi qu'on ne peut pas les vacciner, par exemple, contre la rubéole, la rougeole et les oreillons. Les premiers vaccins contre la coqueluche, la diphtérie, le tétanos et la poliomyélite ne peuvent être inoculés qu'à des enfants ayant au moins 18 mois.

M. Nicholson: Votre opposition concerne donc les très jeunes enfants.

Mme Redmond: Les bébés.

M. Nicholson: Les bébés dont l'âge peut aller, j'imagine jusqu'à deux ans ou deux ans et demi.

Mme Redmond: C'est à cause de la contagion.

[Text]

Mr. Nicholson: You oppose it on health grounds alone. Do you have any other reservations about it?

Ms Redmond: Yes, but not reservations that I necessarily want to go into today.

Mr. Nicholson: Okay, thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Audrey. We have only another two weeks on the road, and in all our travels this is the first time anyone has made a presentation based on the topic you have presented today as far as health care is concerned. We have had some broad statements, but it is the first time we have had a presentation that has detailed some of the needs and especially stresses the diapered children. I think we have said in every city that we think we have heard it all, and then we hear something that is new again, so we thank you very much for bringing your point of view before us today.

Our next speaker this afternoon is Yumi Saka. Good afternoon, and welcome.

Ms Yumi Saka (Individual Presentation): Thank you. I am the head nurse of the neonatal unit here at the hospital. Something was brought up to me when I was talking to several parents of my patients. I work with a lot of premature and ill infants in this unit.

• 1420

I wrote to the committee about Unemployment Insurance because I was really concerned about our working mothers. We would like to suggest possible changes in the proposed Child Care Act in UIC benefits for maternity leave for mothers of premature infants, handicapped children—such as those who may have congenital anomalies—babies who have to return home on apnoea monitors or oxygen or even have special medications and treatments.

The reasons for the changes we would like to see are the following. More and more mothers are now in the work force, and I am sure you have heard this over and over again, and usually they are trying to supplement the family income or they are the sole supporter of the family. Premature and ill infants born to these mothers are usually in the hospital for a lengthy stay, and before the infants are discharged the mothers' benefits are just about finished. They collect for 17 weeks, but the first two weeks you have to wait and then you have 15 weeks left, but by the time the baby is ready to go home, most of their UI benefits are used up.

In speaking to some of the mothers, I find that some are returning to work shortly after the birth of the children because of finances. Some of the employers have been very understanding and are willing to let the mothers take their maternity leave after the babies are home, but the UI benefits do not allow this.

[Translation]

M. Nicholson: Vous vous opposez à la vaccination pour des raisons de santé. Avez-vous d'autres réserves?

Mme Redmond: Oui, mais ce sont des réserves dont je n'ai pas l'intention de parler aujourd'hui.

Mr. Nicholson: Très bien. Merci beaucoup.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, Audrey. Nos audiences vont se poursuivre, ici et là, pendant seulement deux semaines. Durant tous nos déplacements, c'est la première fois qu'on nous parle en détail du problème de santé dans les garderies. Nous avons eu des déclarations de nature très générale à cet égard. Cependant, c'est la première fois que nous avons examiné de près la question des besoins particuliers des bébés portant des couches. Je crois que dans chaque ville où nous sommes allés nous avons pu obtenir un tableau complet de la situation locale. Cependant nous apprenons toujours quelque chose de nouveau. Nous vous remercions donc beaucoup de nous avoir donné votre point de vue aujourd'hui.

Nous allons maintenant avoir le témoignage de Yumi Saka que j'accueille en lui souhaitant un bon après-midi.

Mme Yumi Saka (à titre personnel): Merci. Je suis l'infirmière en chef du service néonatal de l'hôpital d'ici. J'ai appris beaucoup de choses en parlant avec les parents de mes poupons malades. Je m'occupe des nouveau-nés prématurés ou malades, dans ce service.

J'ai écrit au comité en ce qui concerne l'assurance-chômage, car la situation de nos mères qui travaillent me préoccupait beaucoup. J'aimerais que des changements soient apportés au projet de loi sur la protection de l'enfance en ce qui concerne les prestations d'assurance-chômage destinées aux mères des enfants nés avant terme ou handicapés—comme ceux qui ont des anomalies congénitales—en somme des bébés qui en rentrant chez eux doivent être pourvus d'un moniteur d'apnée ou d'un inhalateur d'oxygène et même recevoir des médicaments ou des traitements spéciaux.

Voici pourquoi nous croyons que ces changements sont nécessaires. De plus en plus de mères travaillent. Je suis sûre que vous en entendez souvent parler. Généralement, ces mères essaient de compléter le revenu familial ou bien elles sont l'unique soutien de la famille. Les bébés prématurés ou malades de ces mères restent généralement longtemps à l'hôpital. Avant que ces bébés sortent de l'hôpital les prestations accordées aux mères ont pris fin. Les mères ont droit à 17 semaines de prestations, mais durant les deux premières semaines elles doivent attendre et il leur reste 15 semaines de paiement. Lorsque le bébé est prêt à retourner chez sa mère, celle-ci n'a plus guère d'argent provenant de l'assurance-chômage.

En parlant avec les mères, j'ai découvert que certaines d'entre elles retournent au travail peu après la naissance de leur enfant pour des raisons financières. Certains employeurs très compréhensifs acceptent que les mères prennent leur congé de maternité lorsque leurs bébés sont rentrés à la maison, mais

[Texte]

I think the UI maternity benefits could be given to the mother for the time she is off shortly after the baby is born, and if she chooses to return to work for a while then the benefits cease, and then the maternity leave benefits begin again once the baby is discharged to go home. This will certainly alleviate the financial concerns of the family rather than having to worry about where the money is going to be coming from for a while. This is in a case where fathers are unemployed or if the mother is trying to supplement the income.

Child neglect and child abuse is common knowledge in our society and is ever on the increase, and statistics will show this. If a mother returns to work for financial reasons because she no longer has maternity leave benefits, then the person who suffers the most is the baby as well as the family.

You will find that many of the infants will return to the hospital and to the pediatric unit for failure to thrive or sometimes because of child neglect, and I think you hear this quite often. Responsibility to the infant and the family unit is being neglected many times. A mother and a father who have an infant in the hospital have a difficult time bonding with the infant as it is, and when the mother returns to work, the time spent with the infant is even less. Can you imagine what this mother must be feeling? The stress must be tremendous and no wonder at times the mother will be in the psychiatric unit, which has happened at our hospital several times, for post-partum depression.

I think we have to be aware of the fact that when an ill infant is on its way to recovery and is being looked after by its mother, the baby thrives, and this has been proven over and over again. Fathers are quite capable of looking after the infant too, but in most cases they feel very inadequate, and fathers have expressed this many times to us in our unit. They say it is very frightening.

If baby-sitters are involved in the care of the infant, in most cases they are untrained. There are mothers who have children of their own and take babies into their homes to baby-sit, again, to supplement their own income. If an infant who has problems is cared for by an untrained baby-sitter, if the infant is on, say, an apnoea monitor and requires CPR, there could be some serious consequences. It is unsafe and it is frightening.

Parents who hire trained personnel are very fortunate, but they are few and far between and very expensive. If mothers were allowed to stay at home on UI maternity leave benefits for a while, then the above problems can be alleviated to a certain extent.

We worry about family unit nowadays. We try to keep it together, but in cases where there is an ill infant, the problem that arises can destroy this unit. The other children in the family must feel neglected, fathers must be at a loss when

[Traduction]

la Commission d'assurance-chômage ne permet pas cet arrangement.

Je crois que les prestations de maternité de l'assurance-chômage pourraient être versées à la mère durant la période faisant suite à la naissance de son bébé et si elle décide de retourner au travail pendant quelque temps, les prestations cesseront jusqu'au jour où le bébé sera autorisé à quitter l'hôpital. Alors les prestations de congé de maladie reprennent, ce qui soulagera les finances de la famille. Ce changement s'appliquerait soit dans le cas où le père est en chômage, soit dans le cas où la mère s'efforce de compléter le revenu familial.

Les enfants négligés et maltraités sont monnaie courante dans notre société et il y en a de plus en plus, comme on le verra dans les statistiques. Si une mère retourne au travail pour des raisons financières, parce qu'elle n'a plus de prestations de congé de maternité, c'est le bébé qui en souffre le plus dans cette famille éprouvée.

C'est un fait que de nombreux enfants doivent retourner au service de pédiatrie de l'hôpital parce qu'ils se développent mal ou parce qu'ils sont négligés. La responsabilité de la société envers l'enfant et envers la famille fait souvent défaut. Une mère et un père ayant un jeune enfant à l'hôpital ont déjà beaucoup de mal à communiquer avec lui, mais lorsque la mère travaille, le temps consacré à l'enfant est encore plus court. Pouvez-vous imaginer ce qu'une mère peut ressentir dans une telle situation? Son stress est terrible et il n'est pas étonnant de voir au service de psychiatrie de notre hôpital des femmes ayant une dépression post-partum.

Je crois que nous devons être conscients du fait que lorsqu'un bébé malade est en voie de guérison et que sa mère le soigne, ce bébé prend des forces et cela a été constaté maintes et maintes fois. Les pères peuvent aussi s'occuper des bébés mais dans la plupart des cas, ils ne pensent pas avoir la compétence voulue. Ils nous ont souvent dit, dans notre service néonatal, que l'idée de s'occuper des nouveaux-nés les effraie beaucoup.

La plupart des gardiennes n'ont pas la formation voulue pour s'occuper des bébés. Il y a des mères, ayant leurs propres enfants, qui prennent soin des bébés qu'on leur confie et elles le font pour compléter le revenu familial. Si un bébé ayant des problèmes de santé est confié à une simple gardienne il pourrait en résulter de graves conséquences, particulièrement si le bébé a besoin d'un moniteur d'apnée ou d'un inhalateur d'oxygène. Une telle situation serait dangereuse et effrayante.

Les parents qui peuvent recourir aux services d'un personnel qualifié ont beaucoup de chance. C'est un fait que ce personnel est rare et que ses services sont très coûteux. Si les mères étaient autorisées à rester à la maison avec des prestations d'assurance-chômage pendant quelque temps, les problèmes susmentionnés pourraient être partiellement résolus.

On s'inquiète beaucoup, aujourd'hui, au sujet de l'unité familiale. On s'efforce de maintenir cette unité, mais le problème posé par un bébé malade peut la détruire. Les autres enfants de la famille peuvent se sentir négligés et les pères

[Text]

mothers are torn between several different ways when she is a working mother. Mothers have quite a role to play, and if she is torn between the family, the ill infant and the work, she can lose her own identity, and we find that quite often with mothers asking, Who am I?

This in turn may cause a marriage breakdown or the family unit is destroyed. There have been many articles written concerning a breakdown in the family because of the unsettled situation of day-to-day living, the end result probably being divorce between the parents, and we have had several in our unit. The innocent person blamed of course is the ill infant.

[Translation]

doivent être embarrassés lorsque les mères qui travaillent ne savent plus que faire. Les mères ont un grand rôle à jouer et celles qui sont tiraillées entre la famille, le bébé malade et le travail peuvent perdre leur propre identité. Il arrive souvent que des mères ainsi tiraillées nous disent «Qui suis-je?»

Ces situations peuvent provoquer la rupture d'un mariage ou la destruction de l'unité familiale. De nombreux articles ont été écrits au sujet des ruptures familiales causées par un problème non résolu dans la vie quotidienne. Tout se terminera sans doute par un divorce entre les parents. Nous avons eu connaissance de plusieurs divorces dans notre service. La personne innocente que l'on blâme est naturellement le bébé malade.

• 1425

The Chairman: Thank you very much, Yumi. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much for your presentation. That is a new wrinkle too that we have not heard in now nine provinces and two territories.

Your suggestion to extend it for children who are in some way suffering is very interesting. However, whenever you see a government policy they like to have it very broad without, hopefully, too much administration or paperwork. It would seem to me that if we started making distinctions between the parent who takes the child home and then he has to come up with a certificate and say he gets extended UIC benefits because his child is suffering from this... I could see we would get into which disabilities or which sicknesses we would allow and that kind of thing.

How about this as a suggestion: just extending it unilaterally from 17 weeks to 26 weeks? Do you think that would cover better the problems we are facing, or did you have something more in mind.

Ms Saka: It is a suggestion. I think 26 weeks is even better than 17. I would like to see babies that have been in our neonatal unit be taken care of longer than the six months after they go home because this is the prime time where babies might end up with CIDS. The first year is very important. I think you will find in our province alone that the majority of premature babies being born right now do go home on apnoea monitors and if they are not available then the mothers go home... In fact I have two neighbours who have premature infants. One has a monitor; the other has not because it was not available. Could you live on a 24-hour basis for the next how many months worrying about that baby, say if a babysitter was there? It would be tough.

Mr. Nicholson: Our job is tough too, as you can appreciate. For instance, just on UIC benefits, they have to be paid, according to the act, out of the premiums. Hopefully committees such as this raise the profile of children's needs and all that. There is only so much we can raise the premiums before

La présidente: Merci beaucoup Yumi. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous remercie beaucoup de votre exposé. Aucune suggestion comme la vôtre n'a été faite dans les neuf provinces et territoires où nous sommes allés.

Les prestations supplémentaires d'assurance-chômage que vous demandez pour les mères des bébés malades présentent beaucoup d'intérêt. Cependant, les politiques gouvernementales tendent à être générales, ne serait-ce que pour réduire les écritures et les frais d'administration. Il me semble que si nous commençons à faire des distinctions entre la mère qui rentre à la maison avec son bébé bien portant et la mère qui doit laisser son bébé malade à l'hôpital, nous aurions des difficultés à établir quelles sortes de maladies pourraient donner lieu à des prestations supplémentaires et d'autres difficultés de ce genre.

Voici une suggestion: augmentation générale de la durée des prestations qui passerait de 17 à 26 semaines. Pensez-vous que cela vous permettrait d'affronter vos problèmes dans de meilleures conditions ou attendez-vous une aide plus importante?

Mme Saka: C'est une suggestion. Certes, il serait préférable d'avoir 26 semaines de prestations. Pourtant, j'aimerais que les bébés ayant séjourné dans notre service néonatal soient soignés convenablement après leur retour à la maison et, ce, durant plus de six mois. En effet, la première année est très importante, car c'est alors que les bébés peuvent contracter toutes sortes de maladies infantiles. C'est un fait qu'en Alberta la majorité des enfants nés avant terme doivent, une fois rentrés chez eux, être pourvus d'un moniteur d'apnée. Lorsque ce dispositif de survie n'est pas disponible alors la mère rentre à la maison. En fait, j'ai deux voisines ayant un bébé né avant terme. L'une d'elles a un moniteur d'apnée tandis que l'autre n'en a pas car il y en avait pas de disponible pour elle. Dans ce dernier cas, il y a lieu de s'inquiéter 24 heures par jour pendant des mois et si le pire arrivait lorsque la gardienne est là, ce serait pénible.

M. Nicholson: Notre travail est pénible aussi, comme vous pouvez l'imaginer. Par exemple, considérons les prestations d'assurance-chômage. D'après la loi, ces prestations doivent provenir des primes payées par les cotisants. Cependant, des comités comme celui-ci dressent le tableau des besoins de

[Texte]

we start getting a backlash. It is a fact of life and I think it is wrong and I think we have many times got our priorities out of whack in this country. I find your comments very interesting and they provide another very good reason why those UIC benefits should be extended one way or the other to look after situations such as this. Thank you very much.

Ms Saka: Thank you.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: Yumi, I appreciate the comments you have made and to those of you who have appeared in Medicine Hat I am gathering by the some of the new evidence brought forward to this committee that it is indeed fortunate you decided to come here. Some of the comments you made I find certainly interesting.

You have mentioned the premature and some of the children who are handicapped. Were we to make changes in the UIC benefits, is it going to be a fuzzy grey line? Are there definite areas we can see that could be extended for people who are in need, or do we get into areas of abuse again where people would tend to take advantage of longer periods? Do you think someone in your position would be able to determine lengths of time, for example, an extension for those people who might be eligible to qualify for that?

Ms Saka: In our hospital right now we have two paediatricians but we also have a neonatologist and a paediatrician coming. I think these are the people that can probably determine the length of time that baby could be cared for more carefully by a mother at home. This is where you may have to get a certificate signed saying that the baby needs the next so many months of special care. I think there are going to be some grey areas. I cannot deny that.

Mr. Porter: No, I am sure there would be.

Just another area you mention, the child neglect and abuse, the stress on mothers and perhaps the incidence of mothers in the psychiatric units: Do you notice a tendency lately to an increase in that? From a different perspective, because of some of the economic pressures we are under, and not only in Canada but in this area in particular, and through calls to my office I can tell the increase, because of parents who are unemployed, in the incidence of people calling in regard to child neglect or abuse. Do you see that as a trend that is escalating somewhat?

• 1430

Ms Saka: I do not know the statistics here in Medicine Hat alone, but I know that often some of our babies who have gone home have come back into pediatrics as neglected children. In fact, we lost two babies in a row, and it was because the mother was out working. I really do not have any figures; I am sorry.

[Traduction]

l'enfance et d'autres démarches sont faites. Nous ne pouvons pas augmenter indûment les primes car nous pourrions avoir une réaction brutale. C'est une réalité de la vie que je n'approuve pas et je crois que très souvent nos priorités sont établies au petit bonheur dans ce pays. Vos commentaires sont très intéressants. Ils nous donnent une autre raison très valable pour que les prestations d'assurance-chômage soient augmentées d'une façon ou d'une autre afin que les situations comme celles que vous avez décrites puissent être réglées. Merci beaucoup.

Mme Saka: Merci.

La présidente: Monsieur Porter.

M. Porter: J'apprécie, Yumi, vos commentaires. D'après les témoignages entendus à Medicine Hat je crois que votre intervention était fort opportuné. Votre exposé m'a paru très intéressant.

Vous avez parlé des bébés prématurés et handicapés. Doit-on apporter des changements aux prestations d'assurance-chômage? S'agit-il d'une zone grise et floue? Voit-on des domaines bien définis où les prestations pourraient être accrues pour les personnes dans le besoin. Ne s'agirait-il pas de domaines où des abus se produiraient encore à cause de gens qui chercheraient à profiter des prestations supplémentaires sans y avoir droit? Croyez-vous qu'une personne occupant un poste comme le vôtre pourrait déterminer les périodes requises par les personnes vraiment dans le besoin?

Mme Saka: Dans notre hôpital, actuellement, nous avons deux pédiatries mais nous avons aussi un néonatalogiste et nous attendons un autre pédiatre. Je crois que ces spécialistes pourraient sûrement déterminer la période durant laquelle un bébé devrait être soigné par sa mère à la maison. Il suffirait d'un certificat attestant que le bébé requiert l'attention de sa mère pendant un nombre de mois bien spécifié. Il est indéniable qu'il pourrait y avoir quelques zones grises.

M. Porter: J'en suis sûr.

Vous avez également parlé des enfants négligés et maltraités, des mères stressées se retrouvant dans les services psychiatriques. Avez-vous noté récemment une tendance à la hausse dans ces désordres? Dans une perspective différente, à cause de certaines pressions économiques qui nous harcèlent dans ce domaine particulier (pas seulement au Canada) et compte tenu des appels à mon bureau je peux dire que nous faisons face à une augmentation, en tout cas en ce qui concerne les parents en chômage et les enfants négligés ou maltraités. Voyez-vous cette tendance allant en s'aggravant?

Mme Saka: Je ne connais pas les statistiques de Medicine Hat mais je sais que souvent des bébés renvoyés chez eux nous reviennent en pédiatrie comme enfants négligés. De fait, nous avons perdu deux bébés de suite parce que la mère travaillait au dehors. Je regrette de ne pas avoir de statistiques à vous donner.

[Text]

Mr. Porter: I do not, either. I am just going by what has happened in the past. It seems to be when families are facing these pressures—obviously, an unemployed husband, or a mother in a family that requires two incomes who is unable to work—it does create extra pressures and certainly tensions in the family, and that seems to spread out in our society. In the last year and a half or two years, I have tended to notice that in the calls. Again, it is nothing I can back up with statistics.

But it is an interesting comment you made, and I do thank you for your appearance here today. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Yumi. I think you raised some very interesting areas that we are going to have to look into.

One thing I would like to ask you is this, and I do not know whether or not you are in a position to answer it. But in many of the provinces to which we have travelled, we have been told we really need to do something about the training of parenting skills, that waiting until high school to give a living style course is too late, and that we probably should start at least at grade 7—some suggest younger—to try to make children aware of what the parenting role is and what their responsibilities are.

One suggestion we got was that, in the prenatal courses that prepare a mother and father for birth, we should be including something in the way of parenting skills there. It is fine; in those courses we seem to take them to the time of birth, but then the day they get home and the baby cries all night, they do not know what to do with it. Do you feel there is a role in the prenatal courses, that we could be teaching something in the way of what to expect in that first six months after they go home with the baby and what they should be prepared for?

Ms Saka: I think there should be a program; I really do. I think it is a very necessary program. I feel sorry for the moms who do have premature infants and who are not prepared. This is something they had never forecast during pregnancy, and when suddenly it happens they really are in a dither. I really feel for them. I have never gone through their experience myself, but to watch them is very sad. A lot of them say they do not know if they can be a mother to a premature infant. I do agree; I think there should be some kind of program for them.

The Chairman: Thank you very much.

Our next speakers this afternoon are Velma Baker and Dolores Viney, representing the Canadian Union of Public Employees, Alberta Division. Good afternoon and welcome.

Ms Velma Baker (General Vice-President, Canadian Union of Public Employees, Alberta Division): Madam Chairperson, I would like to say that we have sent in 15 copies of our brief and that Dolores and I will be doing a summary.

The Chairman: Fine, thank you.

Ms Baker: I am pleased to have this opportunity to highlight some of the issues addressed in the Alberta Division of the Canadian Union of Public Employees' brief on day care in Canada. I should like to point out that our brief represents the

[Translation]

M. Porter: Je n'en ai pas non plus. Je me contente . . . d'avancer à la lumière du passé. Je crois que lorsque les familles font face à des difficultés comme un mari en chômage, ou une mère qui ne peut pas trouver de travail rémunérant dans une famille requérant deux revenus, des tensions se font sentir dans ces familles et, ce, de plus en plus dans notre société. Je l'ai remarqué dans les appels que j'ai reçus au cours des deux dernières années. Je n'ai, cependant, pas de statistiques pour le prouver.

Votre témoignage a été intéressant et je vous remercie d'être venue aujourd'hui. Merci beaucoup.

La présidente: Merci Yumi. Je crois que vous avez soulevé des questions que nous devrons examiner de près.

J'ai une question à vous poser mais je ne sais pas . . . si vous pourrez me répondre. Dans plusieurs provinces où nous sommes allés, on nous a dit qu'il est nécessaire de s'occuper de la formation des futurs parents. Il est trop tard, au stade secondaire, pour donner des cours sur le mode de vie. On a suggéré de commencer l'initiation au rôle de parent en 7^e année—et même avant selon certains—afin que les enfants puissent se rendre compte des responsabilités qui les attendent.

On nous a suggéré d'ajouter des notions de puériculture aux cours donnés aux parents qui attendent un enfant. C'est une bonne idée, car dans ces cours on parle de ce qu'il faut faire avant la naissance mais après la naissance, quand les parents rentrent à la maison avec un bébé qui pleure toute la nuit, ils ne savent pas quoi faire. Croyez-vous que les cours prénatals devraient comprendre . . . des notions de puériculture pour les six premiers mois que le bébé passe à la maison?

Mme Saka: Je crois qu'un programme de ce genre est très nécessaire. Je suis désolée pour les mères qui ont un enfant né avant terme et qui n'y sont pas préparées. C'est quelque chose qu'elles n'avaient pas prévu durant leur grossesse et lorsque cela arrive soudainement elles paniquent. Je me mets à leur place. Je n'ai jamais eu cette expérience moi-même, mais il est fort triste de voir ce qui leur arrive. Nombreuses sont celles qui ne savent pas si elles peuvent assumer leur rôle de mère d'un enfant né avant terme. Je les comprends. Il devrait y avoir un programme spécial pour elles.

La présidente: Merci beaucoup.

Nos prochaines invitées cet après-midi sont Velma Baker et Dolores Viney qui représentent la division albertaine de *Canadian Union of Public Employees (CUPE)*. Je vous souhaite la bienvenue.

Mme Velma Baker (vice-présidente générale de CUPE, division albertaine): Madame la présidente, je tiens à vous dire que nous avons envoyé 15 copies de notre mémoire et que Dolores et moi en ferons le résumé.

La présidente: Très bien, merci.

Mme Baker: Je suis contente d'avoir l'occasion de mettre en lumière certaines questions soulevées dans notre mémoire sur les garderies au Canada. J'aimerais faire remarquer que notre mémoire exprime l'opinion des 21,500 membres de CUPE

[Texte]

views of our membership of 21,500 workers resident in Alberta, out of a total of 300,000 members nation-wide.

• 1435

The largest trade union in Canada, as a union that represents parents, taxpayers, and day care workers across Canada, we believe there are several problems with day care in Canada that need urgent attention. The appalling state of day care in Canada has been documented in several reports and discussed at numerous conferences in workshops. Most recently, the Cooke report, released two months ago, provided a thorough and comprehensive account of the problems with child care in this country. The evidence is clear, and we do not need further studies and reports to tell us what is already blatantly obvious. Our need is for urgent action, and we hope your committee will become the instrument of change so desperately needed to create a national system of child care.

Tremendous changes have taken place in society, especially in family structure, that have made day care no longer a frill but an absolute necessity if the needs of workers, and more importantly that of children, are to be met. It appears, however, that this reality is being ignored. Funding is totally inadequate or misdirected, and the harmful consequences are painfully evident.

The cost of quality day care is prohibitive, choice of day care services gravely limited, and parents are faced with unsatisfactory alternatives, often having to rely on unlicensed care-givers who are unsupervised, unregulated, and of unknown quality. Is this the value we place on our children and their well-being? How many more studies do we need before we do something tangible to improve conditions for our children?

The facts are that day care is unaffordable by many; that spaces in licensed day care centres fall far short of the demand; that centres operate to their convenience instead of to the needs of children and their parents; and that many areas, especially rural areas, are hardly served at all.

Ms Dolores Viney (President, Canadian Union of Public Employees, Lethbridge, Alberta, Division): The problems are compounded by the mess in which the day care centres are today. Working conditions are pathetic, wages are minimal, and benefits, which are taken for granted in other areas of employment, are often totally lacking in day care employment.

One of the major reasons for this is the increasing trend, especially in Alberta, towards private, profit-motivated day care. When the bottom line is how much profit the centre can make, it is obvious that in many cases the profit will be made

[Traduction]

résident en Alberta, sur un total de 300,000 membres dans l'ensemble du pays.

En tant que syndicat représentant les parents, les contribuables et le personnel des garderies au Canada, nous croyons que plusieurs problèmes se posent dans les garderies canadiennes et qu'il est urgent de s'en occuper. L'état épouvantable dans lequel se trouvent les garderies au Canada a été signalé dans plusieurs rapports et il a fait l'objet de discussions en ateliers dans le cadre de nombreuses conférences. Le rapport Cooke, publié il y a seulement deux mois, contient un compte rendu exhaustif des problèmes que l'on trouve dans les garderies au Canada. Les preuves sont manifestes et nous n'avons pas besoin de nouvelles études ou de nouveaux rapports pour nous dire ce qui est déjà parfaitement évident. Une action urgente est nécessaire et nous espérons que votre comité sera la clé du changement qui est terriblement nécessaire pour créer un réseau national de protection de l'enfance.

Des changements importants se sont produits dans la société, particulièrement dans la structure familiale, tant et si bien que les crèches et les garderies ne sont plus un luxe mais une nécessité absolue pour répondre aux besoins des travailleurs et surtout à ceux de leurs enfants. On dirait, cependant, que cette réalité est volontairement ignorée. Le financement requis est inadéquat ou mal employé et les conséquences fâcheuses de cette situation nous sautent aux yeux et ce n'est pas beau à voir.

Le coût des garderies de qualité est prohibitif. Le choix des services est sérieusement limité et les parents n'ont que des options insatisfaisantes. Souvent, ils doivent recourir à un personnel sans aucune qualification qui n'est même pas assujetti à des règles ou des inspections permettant d'évaluer sa compétence. Est-ce la valeur que nous voulons donner à la formation et au bien-être de nos enfants? Combien d'études faudra-t-il encore faire avant que nous puissions prendre des mesures tangibles pour améliorer les conditions dans lesquelles nos enfants grandissent?

Le fait est que la plupart des travailleurs n'ont pas les moyens de mettre leurs enfants dans des garderies. Les garderies autorisées n'ont pas assez de places pour répondre à la demande. Les centres de garde des enfants sont souvent établis pour répondre aux besoins de ceux qui les organisent au lieu de répondre aux besoins des parents et de leurs enfants. Enfin, de nombreuses localités, particulièrement dans les régions rurales, n'ont pour ainsi dire pas de garderies.

Mme Dolores Viney (présidente de CUPE, division de Lethbridge, Alberta): Les problèmes sont multipliés à cause de la situation désastreuse dans laquelle se débattent les garderies. Les conditions de travail sont pathétiques, les salaires sont minimaux et les avantages sociaux, considérés comme acquis dans les autres secteurs de l'emploi, sont souvent totalement inexistant pour le personnel des garderies.

L'une des raisons majeures de cette situation est le fait que l'on tend de plus en plus, particulièrement en Alberta, à recourir aux services privés de garderie à but lucratif. Lorsque le but ultime est le profit, il est évident que le profit sera

[Text]

at the expense of the children. And for our children, supposedly our most valuable resource, one that we are told should be shown loving care and provided with a stable, healthy, nurturing and stimulating environment, instead we have a situation where inadequate attention is being given to the provision of quality day care. It would not be unfair to state that in our enlightened country we treat our animals better than we do our children.

In all fairness, our union has noted that Alberta spends more per child on child care services than most other provinces. However, it is our contention that this funding situation has not translated into superior quality services for our children—for example, there are no education requirements—so increased funding on its own will not solve all the problems. What is needed is a comprehensive approach, a review of policies, both provincial and national, and guidelines and regulations that will result in high quality, universally accessible non-profit day care services provided by qualified care-givers enjoying fair wages and benefits for the highly responsible and very demanding duties we entrust to them.

Our brief strongly endorses the recommendations of the Cooke report, in that we believe what is needed is a national leadership and a national response to remedy what amounts to a national disgrace. Our concern for people's health and well-being was great enough to create a national medicare system. Surely, our concern for the well-being of our children merits a similar response.

As the largest trade union in Canada, we could collectively deplore the sorry state in which day care is today. As a union, we believe that the time for concerted action, nationally and provincially, is long overdue. As a union, we feel that the Cooke report has provided sensible, realistic recommendations for financing day care and making a comprehensive system of quality day care a reality. And as a union, we believe that the recommendations of the Cooke report should be implemented without further delay. Our children deserve nothing less.

I would like to assure your committee of my union's strong support for an action-oriented approach to meet the needs of our children during their most formative years. Thank you for your time.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson. And thank you very much, ladies, for your brief.

I would like to make two quick comments, one about the Cooke report and the studies that have gone on in the past.

[Translation]

réalisé très souvent aux dépens des enfants gardés. Alors que nos enfants sont censés constituer notre ressource la plus précieuse, et alors qu'on nous dit qu'ils ont besoin de soins affectueux et d'un environnement stable, sain, éducatif et stimulant, nous nous trouvons en fait dans une situation où la qualité des services n'est pas vraiment prise en considération. On peut honnêtement dire que dans notre pays éclairé nous traitons mieux nos animaux que nos enfants.

En toute justice, notre syndicat a remarqué que l'Alberta dépense plus par enfant, pour les services de protection de l'enfance que la plupart des autres provinces. Cependant, nous soutenons que la situation du financement n'a pas eu pour effet de mettre des services de qualité supérieure à la disposition de nos enfants—par exemple, il n'y a aucune exigence en matière de formation—donc, l'augmentation du financement ne suffira pas à résoudre tous les problèmes. Ce qu'il faut, c'est une approche globale, des politiques révisées au plan national et aux plans provinciaux et des directives et règlements pour obtenir en fin de compte des services de garderie sans but lucratif et universellement accessibles. Par ailleurs, ces services seront assurés par un personnel qualifié ayant un bon salaire et des avantages sociaux car les tâches et les responsabilités confiées à ce personnel sont très exigeantes.

Notre mémoire approuve sans réserve les recommandations du rapport Cooke, car nous croyons qu'il faut une direction nationale et des moyens nationaux pour remédier à ce qui constitue une honte nationale. Notre préoccupation à l'égard de la santé et du bien-être de la population nous a conduit à créer un régime national de soins médicaux. Il est à espérer que notre préoccupation pour le bien-être des enfants nous conduira à une solution semblable.

En tant que syndicat national nous ne pouvons que déplorer le triste état dans lequel les garderies se trouvent actuellement. En tant que syndicat nous croyons que le moment d'une action concertée, au plan national et aux plans provinciaux, tarde depuis longtemps. En tant que syndicat, nous estimons que le rapport Cooke contient des recommandations réalistes et sensées pour financer les garderies et pour réaliser un réseau complet de centres de qualité. Enfin, en tant que syndicat, nous croyons que les recommandations du rapport Cooke devraient être acceptées et appliquées sans délai. Nos enfants méritent au moins cela!

Je tiens à assurer le Comité que mon syndicat approuvera sans réserve toute solution concrète visant à répondre aux besoins de nos enfants durant les premières années de leur formation, lesquelles sont les plus importantes. Merci de votre attention.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup madame la présidente et merci beaucoup, mesdames, de votre mémoire.

J'aimerais faire deux commentaires rapides, l'un au sujet du rapport Cooke et l'autre au sujet des études antérieures.

[Texte]

notice in the preface to it they said they focused on non-parental care. This is an expanded look at the area. If you heard the last speaker, that was an example of the kind of thing we have been mandated to look into: how can we be equally fair to a person who decides, for whatever reason, to look after their child at home? So that is part of our mandate.

Just for the record, Ms Viney, you indicated that Alberta puts more in than most . . . I can tell you Alberta puts more into child care than any other province. In fact, in some cases it is two and a half times what is put in by some of the provinces. You have more child care spaces for the amount of the population than any other province in the country. So while there are certainly deficiencies we have heard about, certainly this province is not doing less in terms of funding than any other province.

In that regard, I would like to ask you, Ms Baker, were your comments more directed at a national focus on this? You emphasized the problem with lack of spaces. We have heard in some parts of the province here where there are not those long waiting lists that we see in other parts of the country. But is that your experience here in Lethbridge? I believe that is the CUPE union that you represent, or are speaking on behalf of. Is there a problem with not enough spaces in this particular area? We have not had a lot of emphasis on that up to this point.

Ms Baker: I am from the Edmonton area, actually. Dolores is from Lethbridge, so we have presented here. But yes, we do feel in Alberta it is a problem. It is hard for a lot of people—

Mr. Nicholson: I guess there are degrees of these things, because it did not strike me as quite as acute as it is in some . . . where people were trying to sign their kids up for day care pre-conception, if you can believe it, just hoping that in a year and a half there might be an opening. But in any case, thank you very much. I appreciate hearing your comments.

Mr. Porter: I appreciate the comments you have made. But I think you have indicated that in many cases day care is unaffordable, certainly in rural areas; and I am sure that covers a much broader spectrum. You indicated too, I think, that private-sector profit motivated day care. Do you feel that is a fair comment? Do you feel a lot in the private sector are strictly profit motivated? We have heard—

Ms Viney: Some 70% of the day cares in Alberta are privately operated, and we have documentation which we submitted to you regarding abuse of children in the private day cares.

[Traduction]

peut lire dans les préfaces de ce rapport que les auteurs ont concentré leur attention sur les soins donnés aux enfants par d'autres personnes que les parents. C'est un élargissement du domaine étudié. La personne qui nous a adressé la parole en dernier nous a donné un bon exemple du genre de choses qui entrent dans notre mandat. Il s'agissait d'être équitable avec des mères qui décident, peu importe leur raison, de s'occuper de leurs enfants à la maison. Voilà une question qui fait partie de notre mandat.

Simplement pour le procès-verbal, madame Viney, vous avez dit que l'Alberta finance plus que la plupart . . . Je peux confirmer que l'Alberta consacre davantage de fonds à la protection de l'enfance que n'importe quelle autre province. De fait, dans certains cas, l'Alberta y consacre deux fois et demie plus d'argent que d'autres provinces. Il y a plus de places disponibles dans les garderies albertaines, en fonction de la population, que dans n'importe quelle autre province du Canada. Donc, bien que les insuffisances dont on a parlé existent sûrement, nous pouvons dire que l'Alberta n'est pas à la traîne des autres provinces en ce qui concerne le financement.

À cet égard, j'aimerais vous demander, madame Baker, si vos commentaires visaient un objectif national? Vous avez parlé d'un manque de places. Nous avons entendu dire dans certaines régions de cette province qu'il n'y a pas les longues listes d'attente que l'on trouve dans d'autres provinces. Avez-vous remarqué cela à Lethbridge? Je crois que vous représentez le CUPE ou que vous parlez en son nom. Est-ce que les places font défaut dans cette localité? Nous n'en avons pas beaucoup parlé jusqu'à présent.

Mme Baker: Je viens en fait de la région d'Edmonton. Dolores est de Lethbridge. Nous représentons le syndicat. Nous pensons effectivement que c'est un problème en Alberta, un problème pénible pour beaucoup de gens.

M. Nicholson: J'imagine que ces problèmes sont plus ou moins accentués. En tout cas, je n'ai pas été frappé ici autant qu'ailleurs . . . où des parents cherchaient à s'inscrire dans les garderies avant même d'avoir conçu leurs enfants, car ils savaient qu'il y aurait peut-être des places disponibles dans un an ou deux. Quoi qu'il en soit, je vous remercie beaucoup de vos commentaires.

M. Porter: J'ai apprécié vos observations. Je crois que vous avez signalé le coût trop élevé des garderies dans de nombreux endroits et particulièrement dans les régions rurales. Je suis sûr que les coûts élevés se retrouvent un peu partout. Vous avez, je crois, indiqué que les profits étaient la véritable motivation des garderies privées. Cette assertion est-elle juste? Estimez-vous que la plupart des garderies privées sont à but lucratif?

M. Viney: Environ 70 p. 100 des garderies, en Alberta, sont gérées par des entreprises privées. Nous vous avons fourni de la documentation concernant les mauvais traitements reçus par les enfants dans les garderies privées.

[Text]

Mr. Porter: But you feel that is a fair statement, that it is profit motivated—a large percentage of that 70% that is private day care?

Ms Viney: Yes, we do.

Mr. Porter: Have either of you had any experience with day care in the workplace or the response of employers to that type of day care situation?

Ms Baker: I have a day care that is privately owned in the school where I work, and I see lots of problems within that day care, right within that school; and it is privately owned.

Mr. Porter: I think you indicated too that you felt day care should be universally accessible. Did I understand you right there?

Do you feel there is an onus on the part of parents to pay some portion, depending on financial circumstances, for the services provided? I am assuming like all social services there will be those that require probably full funding, and others who can probably afford some. But when we get into the area of universal social services, I guess as governments we have to be concerned with the cost; where that funding is coming from. I guess what I am asking is for your views on what role parents should play financially.

Ms Viney: The Canadian Union of Public Employees believes day care should be universally accessible to everybody. That is our opinion.

• 1445

Mr. Porter: Do you feel people should pay a portion?

Ms Viney: Yes.

Mr. Porter: Should it be accessible and funded totally by the government?

Ms Viney: I think it should be accessible and totally funded by government.

Mr. Porter: You mentioned private. What about the public and community day care centres you are aware of? Do you feel they are handled in a better light than you have indicated of those in the private sector?

Ms Baker: Those I am familiar with are subsidized. There is a lot of single-parent day care.

Mr. Porter: Madam Chairman, I think that is all I have at this time.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I am sorry I was on the phone. I could not get away for the beginning of your presentation. How many day care centres are unionized in Lethbridge or in this region?

Ms Viney: I do not think there are any in Lethbridge. There is one in Calgary and there is one—

[Translation]

M. Porter: Vous estimatez que cette assertion est juste en ce qui concerne le but lucratif de la plupart des garderies privées, qui constituent 70 p. 100 du total des garderies en Alberta?

Mme Viney: Oui, nous l'estimons juste.

M. Porter: Avez-vous eu, l'une ou l'autre, l'expérience d'une garderie installée sur le lieu de travail et connaissez-vous la réaction des employés à ce genre de garderies?

Mme Baker: Il y a une garderie privée dans l'école où je travaille. Je vois beaucoup de problèmes dans cette garderie.

M. Porter: Je crois que vous avez également suggéré que les garderies devraient être universellement accessibles. Est-ce que je vous ai bien comprises?

Estimez-vous que les parents ont la responsabilité de contribuer, en fonction de leurs moyens, aux services fournis? Comme toujours dans les services sociaux il y aura des parents qui devront recevoir une indemnité complète ou partielle pour placer leurs enfants dans des garderies. Mais si nous parlons de services universels, le gouvernement doit se préoccuper du coût et de l'origine du financement. J'aimerais avoir votre opinion quant au rôle que les parents devraient jouer dans le financement des garderies.

Mme Viney: Le CUPE estime que les garderies devraient être universellement accessibles. Telle est notre opinion.

M. Porter: Estimez-vous que les utilisateurs devraient défrayer une partie des coûts?

Mme Viney: Oui.

M. Porter: Est-ce que les garderies devraient être accessibles à tout le monde et financées entièrement par l'État?

Mme Viney: Je crois, en effet, qu'elles devraient être accessibles à tout le monde et financées entièrement par l'État?

M. Porter: vous avez parlé des garderies privées. Que pouvez-vous dire des garderies publiques et municipales que vous connaissez? Pensez-vous qu'elles sont mieux gérées que les garderies privées dont vous avez parlé?

Mme Baker: Je connais bien les garderies subventionnées. On y garde généralement les enfants des familles monoparentales.

M. Porter: Madame la présidente, je crois que ce sera tout pour l'instant.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je m'excuse, je téléphonais et je n'ai pas pu assister au début de votre exposé. Combien de garderies sont-elles syndiquées à Lethbridge ou dans cette région?

Mme Viney: Je ne crois pas qu'il y ait de garderie syndiquée à Lethbridge. Il y en a une à Calgary et une autre ...

[Texte]

Ms Mitchell: I think there are three in Calgary. There are not very many in Alberta which are unionized.

Ms Viney: No, there are not.

Ms Mitchell: We have found across the country where day care centres are unionized, it is usually CUPE which is involved. I think CUPE has done a really good job on this. Salaries have improved.

I have been impressed with the way the union is sensitive to the difference in a day care centre. If you are organizing a non-profit centre, the board usually does not have much access to funds. The funds come from some place else. In some areas they have gone together to the funders to try to work out better funding arrangements so decent salaries could be paid.

Here, where you have some provincial money going into day care, it does not seem to be a money problem to the same extent as it is in other provinces. I was just curious as to why there are not more organized day care centres. Any suggestions?

Ms Viney: We are hoping we are going to be able to organize more day care centres within a very short time.

Ms Mitchell: Have you any suggestions from the federal point of view? You are suggesting the federal government should not only work with provinces in establishing sort of standards, but should—I thought you said—establish some guidelines for a comprehensive day care system. Is that what you are saying?

Ms Viney: Yes.

Ms Mitchell: What kinds of things do you suggest the federal government might do which would not be resented by the provinces, which fall within our jurisdiction? I know it is kind of complicated, but have you any suggestions as far as standards go?

Ms Viney: At this point I do not think I would be prepared to answer that. I am sorry.

Ms Mitchell: If you could think about it within CUPE, perhaps with your national body, I think it would be helpful to us.

Ms Viney: We will certainly do that.

Ms Mitchell: Have you any suggestions about how salaries can be raised where there is not a union?

Ms Viney: That is a tough one.

Ms Baker: Pressure of the government for—

Ms Viney: Pressure of the government to set some educational standards and make sure the private day cares are paying according to the educational standards.

Ms Mitchell: Are you working in a network of any kind with other day care groups and groups concerned about child care,

[Traduction]

Mme Mitchell: Je crois qu'il y en a trois à Calgary. En somme, il n'y a pas beaucoup de garderies syndiquées en Alberta.

Mme Viney: C'est exact, il n'y en a pas beaucoup.

Mme Mitchell: Nous avons identifié les garderies syndiquées au Canada. C'est le CUPE qui est généralement présent. Je crois que ce syndicat a fait du bon travail dans les garderies. Les salaires ont été augmentés.

J'ai été impressionnée par la façon dont ce syndicat s'est spécialisé dans les garderies. Lorsqu'on organise une garderie à but non lucratif, le conseil de cette garderie n'est généralement pas en mesure d'obtenir beaucoup de fonds. Les fonds viennent d'ailleurs. Dans certaines localités, le conseil et le syndicat ont demandé ensemble aux fondateurs de trouver de meilleurs arrangements financiers afin que des salaires décents puissent être accordés au personnel.

Ici des fonds provinciaux sont versés aux garderies. C'est pourquoi le problème du financement n'est pas aussi grave en Alberta que dans les autres provinces. J'aurais voulu savoir pourquoi le nombre des garderies syndiquées est limité. Avez-vous des suggestions.

Mme Viney: Nous espérons pouvoir obtenir la syndicalisation d'un nombre croissant de garderies dans un très proche avenir.

Mme Mitchell: Avez-vous des suggestions à faire en ce qui concerne le rôle du gouvernement fédéral? Vous avez dit, n'est-ce pas, que le gouvernement fédéral devrait collaborer avec les provinces pour établir des normes et qu'il devrait donner des directives pour la mise en place d'un réseau complet de garderies. Est-ce bien ce que vous avez dit?

Mme Viney: Oui.

Mme Mitchell: Quelles sortes de choses suggérez-vous que le gouvernement fédéral fasse en dehors de celles qui reviennent de droit aux provinces. Je sais qu'il s'agit d'une question complexe mais avez-vous des suggestions sur les normes?

Mme Viney: Je ne suis pas en mesure à l'heure actuelle de répondre à votre question et je m'en excuse.

Mme Mitchell: Si vous pouviez en discuter dans votre syndicat, peut-être au niveau de votre comité national, cela nous serait très utile.

Mme Viney: Nous le ferons certainement.

Mme Mitchell: Avez-vous des suggestions à faire en ce qui concerne l'augmentation des salaires dans les garderies non syndiquées.

Mme Viney: Voilà une question difficile!

Mme Baker: La pression du gouvernement . . .

OMme Viney: Oui la pression du gouvernement pour établir des normes pédagogiques et pour s'assurer que les garderies privées offrent des salaires conformes aux normes.

Mme Mitchell: Est-ce que vous cherchez à établir un réseau avec d'autres groupes . . . s'occupant de près ou de loin de la

[Text]

support groups which would help to bring this pressure? It seems it is a lot for any one group to do on its own.

Ms Viney: Velma is on the national day care of CUPE. She is very much involved at that level.

Ms Mitchell: And provincially too.

You said you had some specific documentation which made you concerned about what was happening in private centres. We know there are many good private centres, but I would be very interested in a copy of your brief. We do not have one here.

The other thing has to do with training. We heard from groups this morning about training. There was a request. I think it was in Calgary yesterday. There should be as much incentive as possible for Canada employment to help to fund training programs for child care workers who need it. Perhaps they should also investigate the possibility of an apprenticeship program of some kind linked into the apprenticeship side of training. Have you any suggestions on that at all?

• 1450

Ms Viney: I believe right now at Mount Royal College in Calgary they have a child care training course. I understand it is as good as anything available in Canada. And even if that requirement was a base requirement to work in day care, to work in a day care right now you only have to be at the age of 18 and only one member of the day care has to have a first aid course. To me, entrusting your children to somebody like that is a very, very dangerous thing. I am a mother of six children and my children were in a day care. I do not have any problem of identity. I know where I am.

My children are all grown now, but every one of them has succeeded. They are in university. I have a graduate of a management arts degree, and those children came up through day care. They did not have any problems socially, or adapting.

• 1455

Ms Mitchell: That is very good to hear too, because we had some briefs yesterday that suggested that day care was anti-family and would have a very negative effect on children. We hear all extremes.

Ms Viney: I think it is a very great thing to develop a social atmosphere for your children.

Ms Mitchell: What about children under two? Did you say anything about that in your brief? There has been some feeling that maybe there should be much greater financial choice for parents of infants, and I wonder if you have any suggestions for us about that.

[Translation]

protection de l'enfance pour obtenir cette pression? C'est demander beaucoup à un seul groupe de faire cela.

Mme Viney: Velma est au comité national des garderies de CUPE et elle est très occupée à ce niveau.

Mme Mitchell: Au plan provincial aussi.

Vous avez dit que vous avez une documentation spéciale sur vos préoccupations à l'égard des garderies privées. Nous savons que de nombreuses garderies privées font bien leur travail, mais j'aimerais beaucoup avoir une copie de votre mémoire. Nous n'en avons pas ici.

L'autre question touche à la formation. Certains groupes nous ont parlé de formation ce matin. Une demande a été faite. Je crois que c'était à Calgary hier. Le ministère de l'Emploi du Canada devrait avoir la responsabilité de participer... au financement des programmes de formation du personnel des garderies qui en ont besoin. Peut-être qu'ils devraient également étudier la possibilité d'établir un programme d'apprentissage. Avez-vous des propositions à faire?

Mme Viney: Je crois que le collège *Mount Royal* de Calgary offre présentement des cours sur la garde des enfants. Si j'ai bien compris, ils se comparent aux autres cours offerts ailleurs au Canada. On pourrait en faire une condition préalable à l'emploi dans les garderies; en ce moment, il suffit d'avoir 18 ans pour travailler dans une garderie, et un seul membre du personnel de la garderie doit avoir suivi des cours de secourisme. Pour ma part, je trouve qu'il est très, très dangereux de confier ses enfants à quelqu'un comme ça. J'ai six enfants qui sont tous allés à la garderie. Je n'ai pas de problème d'identité. Je sais où j'en suis.

Mes enfants sont tous grands maintenant, et ils ont tous réussi. Ils vont à l'université, et j'en ai un qui est diplômé en gestion. Ces enfants sont tous allés à la garderie. Ils n'ont jamais eu de problèmes de sociabilité ou d'adaptation.

Mme Mitchell: Je suis très contente de vous l'entendre dire parce que, si l'on en croit certains témoignages que nous avons entendus hier, les garderies sont antifamiliales et ont des effets très négatifs sur les enfants. Nous entendons les opinions les plus extrêmes.

Ms Viney: Je trouve que c'est une très bonne idée de créer un climat social pour les enfants.

Mme Mitchell: Et les enfants de moins de deux ans? En avez-vous parlé dans votre mémoire? On semble penser que les parents de jeunes enfants devraient peut-être avoir un plus grand choix sur le plan financier, et je me demandais si nous n'aviez pas d'observations à formuler à ce sujet.

Ms Viney: Nous n'en avons pas parlé dans notre mémoire.

Mme Mitchell: Votre syndicat a-t-il proposé d'apporter des modifications aux congés parentaux?

Ms Viney: We did not cover that in our brief.

Ms Mitchell: Has your union been proposing any particular changes for parental leave?

[Texte]

Ms Viney: I think we have some collective agreements that have negotiated parental leave. As for myself, I do not have one in my collective agreement.

Ms Baker: We have one in ours, up to six months.

Ms Mitchell: Up to six months; that is a good start. Thank you very much. I would like to congratulate CUPE again. I think nationally you have helped the cause quite a bit.

The Chairman: Just before you leave, when you say you recommend the Cooke report, you are in favour of all 53 recommendations made by the Cooke report, are you? There is none you do not agree with?

Ms Baker: I would say there are certain ones. Did you not get a copy of the Cooke report that was sent?

Ms Mitchell: Yes, we have a copy.

Ms Baker: There are lots of things we agree and disagree with, but we did not emphasize that.

The Chairman: It is just that in your brief you did state that you wanted the Cooke report implemented now, and I wonder if you are in favour of all 53 recommendations or if there were some you were . . .

Ms Viney: Yes, all of them.

The Chairman: Thank you very much.

We will hear next from Lawson Children's Centre and Children's Corner Child Care Centre, with Debra Barrett, owner/operator; and Carol Lawson, owner/operator. Good afternoon and welcome.

Ms Debra Barrett (Owner/Operator, Children's Corner Child Care Centre): Good afternoon. Carol and I would like to present a joint submission.

To tell you a little bit about our day cares, they are both relatively small commercial enterprises, appropriately licensed through the government. They are privately owned residential day care centres housed in ordinary homes in residentially zoned areas. Both operate satellite day home networks.

Lawson Children's Centre is licensed for 20 day care spaces. It has four staff, a satellite project of seven homes with a maximum of 21 spaces. Children's Corner Child Care Centre has 25 day care spaces, with seven staff, a satellite project of 20 homes with a maximum of 40 spaces, as well as four spaces for children with special needs, three within the centre and one within the satellite.

I would like to address the areas of concern, which are consumer demand and our personal concerns in the field.

Children need alternative child care arrangements other than parents because of the reality of today's economic

[Traduction]

Mme Viney: Je crois que les congés parentaux sont prévus dans certaines conventions collectives. En ce qui me concerne, je n'en ai pas dans ma convention.

Mme Baker: Nous en avons dans la nôtre, un maximum de six mois.

Mme Mitchell: Un maximum de six mois; c'est un bon départ. Merci beaucoup. Je voudrais de nouveau féliciter le CUPE. Vous en avez fait beaucoup sur le plan national pour faire avancer notre cause.

La présidente: Avant que vous nous quittiez, j'aimerais savoir si, lorsque vous affirmez que vous recommandez le rapport Cooke, vous souscrivez aux 53 recommandations qui y sont formulées? Vous n'en rejetez aucune?

Mme Baker: Je dirais que'il y en a quelques-unes. Avez-vous reçu un exemplaire du rapport Cooke que nous vous avions fait parvenir?

Mme Mitchell: Oui, nous en avons un exemplaire.

Mme Baker: Il y a plusieurs choses que nous acceptons et d'autres que nous réfutons, mais nous n'avons pas insisté là-dessus.

La présidente: C'est que, dans votre mémoire, vous avez mentionné que le rapport Cooke devrait être mis en oeuvre immédiatement; je me demandais si vous souscriviez aux 53 recommandations ou s'il y en avait quelques-unes . . .

Mme Viney: Oui, à toutes.

La présidente: Merci beaucoup.

Nos prochains témoins sont Debra Barrett et Carol Lawson, propriétaires du *Lawson Children's Centre* et du *Children's Corner Child Care Centre* respectivement. Bonjour mesdames et soyez les bienvenues.

Mme Debra Barrett (propriétaire, Children's Corder Child Care Centre): Bon après-midi. Carol et moi-même aimerais vous présenter un mémoire collectif.

Pour vous donner une petite idée de nos garderies, je dirais que ce sont d'assez petites entreprises accréditées par le gouvernement et, plus précisément, des garderies privées aménagées dans des maisons ordinaires en plein secteur résidentiel. Nous offrons toutes les deux des services de garde satellites.

Le *Lawson Children's Centre* a une capacité d'accueil de 20 enfants et quatre employés. Des services satellites sont offerts dans sept maisons qui peuvent accueillir 21 enfants au maximum. Le *Children's Corner Care Centre* a une capacité de 25 enfants et sept employés. Des services satellites sont offerts dans 20 maisons qui peuvent accueillir un maximum de 40 enfants. Quatre places sont réservées aux enfants en difficulté, dont trois à la garderie principale et une dans une garderie satellite.

J'aimerais maintenant vous entretenir des problèmes liés à la demande de services et de nos préoccupations personnelles à cet égard.

En raison de la conjoncture économique actuelle, du phénomène des familles monoparentales et des exigences

[Text]

situation, the single parent and the career-minded woman of today. It is necessary to provide the parents with as much choice as possible so they have the option of finding a child care arrangement that benefits not only their particular situation, but most importantly, the needs of their individual child. The more choice available to the parent, the better chance there is of their finding a child care situation complementary to their individual needs, including the child, the parent, the location and then the cost.

There appears to be a lack of movement towards government monitoring of the unlicensed baby-sitters who take children into their homes as a means of making money versus the licensed family day home provider who is screened to provide quality care and genuine concern for the child's development.

• 1500

Ironically, parents utilize the unlicensed care the most. Statistics show that 80% or more of the children of working parents are given care by unlicensed baby-sitters. At this point, there is little incentive for unlicensed baby-sitters to upgrade. Many are probably unaware of licensing requirements and the parents are hesitant to insist on licensing as then they may lose the advantage of cheaper costs.

Child care is a serious business and should be taken as such to avoid the difficulties of parents depending on strangers. Care-givers should be required to become approved through a recognized and licensed satellite family day home and provide a project. That way the relationship between parent, provider and child can be maintained without the added pressures and difficult dynamics of a too casual agreement.

The onus remains on the operator of a satellite project to maintain standards and administer the project, including the billings and payments. This arrangement maintains the quality and keeps the child care administration appropriately business-like, which benefits the parent, the provider and the child.

Many instances arise demanding child care within the home. The demand can be for both short- and long-term care. The shift workers and part-time workers find it very difficult to find dependable, consistent and appropriate child care arrangements. Even a licensed family day home, providing care during the various working hours of the parents, cannot always prevent the reaction of confusion and instability in the children when they are constantly transferred from one environment to another at all hours of the day or night.

Young children are the least able to adjust to a rotating shift. Some of these children need to be cared for in their homes so a normal routine can be carried out to stabilize their world.

Sick children should not be in day care, but often the parent has no alternative. Special circumstances do exist where care in the home is the most practical and beneficial for the child. Our licensed day home system is a step in the right direction,

[Translation]

professionnelles des femmes d'aujourd'hui, il s'impose de trouver d'autres solutions que la garde à domicile par les parents. Il est indispensable d'offrir le plus de choix possible aux parents afin qu'ils puissent trouver la solution de garde qui répond non seulement à leurs besoins particuliers, mais, ce qui est plus important, aux besoins de chaque enfant. Plus les choix offerts aux parents sont variés, plus leurs chances sont grandes de trouver un service de garde approprié à un endroit propice et à un prix acceptable.

Il semble que le gouvernement soit peu intéressé à contrôler les gardiennes non accréditées qui gardent des enfants pour gagner de l'argent. Par contre, les gardiennes accréditées font l'objet d'une sélection pour faire en sorte qu'elles fournissent des soins de qualité et qu'elles s'intéressent réellement au bien-être de l'enfant.

Paradoxalement, les parents utilisent davantage les services de garde non accrédités. D'après les statistiques, 80 p. 100 ou plus des enfants dont les parents travaillent sont confiés à des gardiennes non accréditées. À ce stade, elles sont peu motivées à s'améliorer. Bon nombre d'entre elles ne sont probablement pas au courant des modalités d'accréditation, et les parents n'insistent guère sur ce point parce qu'ils ont peur de s'en sortir perdants sur le plan financier.

La garde des enfants est une affaire sérieuse qui doit être prise au sérieux pour éviter que les parents aient à compter sur des étranger. Il faudrait obliger les gardiennes à se faire agréer par une garderie satellite accréditée et à présenter une demande. De cette façon, les parents, la gardienne et l'enfant peuvent entretenir des rapports sans avoir à subir les pressions et les contraintes d'une entente à l'amiable.

Il appartient à l'exploitant d'un réseau de garderies satellites de veiller à ce que les normes soient respectées et de s'occuper des questions administratives, y compris des factures et des paiements. Cette façon de procéder garantit la qualité des services de garde et permet de les administrer de façon pratique suivant des modalités précises, ce qui avantage les parents, la gardienne et l'enfant.

Il y a bon nombre de cas où l'enfant doit être gardé à la maison pendant une période restreinte ou prolongée. Les personnes qui travaillent par postes ou à temps partiel ont beaucoup de difficultés à trouver des services fiables, stables et appropriés. Même une garderie familiale accréditée qui fonctionne durant les diverses heures de travail des parents ne peut pas toujours empêcher que les enfants soient déroutés et qu'ils souffrent d'instabilité lorsqu'ils sont ballotés à toutes heures du jour ou de la nuit.

Les jeunes enfants sont les moins capables de s'adapter au cycle d'alternance des postes. Certains doivent être gardé à domicile afin que s'établisse une routine qui leur assurera une certaine stabilité.

Les enfants malades ne devraient pas aller à la garderie, mais souvent le parent n'a pas d'autre solution. Dans certains cas, la garde à domicile est ce qu'il y a de plus pratique et de plus avantageux pour l'enfant. Notre réseau de garderies

[Texte]

but it is not complete until we can meet the demand for some of the care to be given in the home of the child by an approved provider.

The federal government has to recognize the changing roles within society, especially women and families. As always, children should be the responsibility of their parents, but when their parents are working or being educated, society and the government have a responsibility to ensure that the children of tomorrow's future have the opportunity to thrive, physically, mentally and emotionally.

The role of nurturing and caring cannot be categorized into anything other than a shared arrangement among parents, the private sector, the government and the voluntary sector. There has been a great deal of controversy over who provides this care. The focus on who is providing the care, rather than the quality of the care being provided, is an error in priority. If the emphasis were to shift to standardizing the quality of care offered, it would certainly benefit the children.

Medicine Hat has developed a promising tool to evaluate the quality of care present. As private operators, we welcomed a system which was standardized, comprehensive and helpful for future planning, as well as a vehicle for consumer feedback.

The child observation section, which looks at the activities and interactions in the centre, we consider to be the most significant and potentially helpful part of the instrument. It gave us the opportunity to express our professionalism. It also provided us with data for planning and managing day to day operations at the centre.

This evaluation tool provides an excellent opportunity to judge the quality of care present in any given day care centre, whether it be public, private, non-profit or private profit.

A very needy age group of children have been unable to receive adequate funding of care. The school-age child is often left unattended due to the political confusion over whose responsibility is it to fund this age group—the school's or the day care's.

Meanwhile, we have the needs of the children being virtually ignored. In our city, there is no subsidy available to a child when he or she reaches the age of six, unless that child is receiving care through a non-profit agency. It is our understanding that these public agencies can be additionally funded through CAP and other grants which are unavailable to commercial centres.

This funding contributes to their pre-school day care programs, as well as to the school-age child. The demand for school-age care is not being met in this city. We recognize the large demand and would like to meet some of the needs of these children in our family day homes. However, few parents can afford our fees with no subsidization.

[Traduction]

familiales accréditées est un progrès, mais il ne sera pas complet tant que nous ne réussirons pas à fournir des gardiennes agréées au domicile de l'enfant.

Le gouvernement fédéral doit reconnaître que les rôles changent à l'intérieur de la société, surtout ceux des femmes et des familles. Comme toujours, les parents sont responsables des enfants, mais, lorsqu'ils travaillent ou poursuivent des études, il appartient à la société et à l'État de faire en sorte que les enfants de demain puissent s'épanouir sur les plans physique, mental et affectif.

L'éducation et la garde des enfants doivent être assumées à part égale par les parents, le secteur privé, l'État et le secteur bénévole. La question de savoir qui doit fournir ces services, a soulevé une grande controverse. On fausse les priorités en accordant plus d'importance aux personnes qui doivent fournir ces services qu'à la qualité des services offerts. Si on insistait davantage sur la qualité des services, les enfants en profiteraient certainement.

À Medicine Hat, nous avons mis au point un système d'évaluation de la qualité des services offerts qui promet beaucoup. En tant qu'exploitantes de garderies privées, nous nous réjouissons de disposer d'un système normalisé, complet et utile qui nous permet de planifier à long terme en plus de recueillir les impressions des usagers.

À notre avis, la partie la plus importante et sans doute la plus utile de cet instrument concerne l'observation des enfants en fonction des activités de la garderie et de l'établissement de rapports humains. cette démarche nous a permis d'exprimer notre professionnalisme en plus de réunir des données relatives à la planification et la gestion des activités quotidiennes de la garderie.

Cet instrument d'évaluation est un excellent moyen de juger la qualité des services offerts par n'importe quelle garderie, qu'elle soit publique, privée, sans but lucratif ou commerciale.

Un groupe d'enfants très négligés n'a pu bénéficier d'une aide financière appropriée. En effet, les enfants d'âge scolaire sont souvent laissés sans surveillance parce que les politiciens ne s'entendent pas pour décider qui, de l'école ou de la garderie, doit assumer la responsabilité financière pour ce groupe d'âge.

Pendant ce temps, les besoins des enfants sont pratiquement ignorés. Dans notre ville, aucune subvention n'est accordée pour un enfant de six ans à moins qu'il ne soit pris en charge par un organisme sans but lucratif. Nous croyons savoir que ces organismes publics peuvent recevoir des fonds supplémentaires par l'entremise du Régime d'assistance publique du Canada et d'autres programmes de subventions qui ne sont pas offerts aux garderies commerciales.

Ces fonds servent à financer les programmes destinés aux enfants d'âge préscolaire et scolaire. Toutefois, on ne suffit pas à la demande de services pour les enfants d'âge scolaire à Medicine Hat. Nous savons que la demande est forte et nous aimeraisons y répondre par le biais de nos garderies familiales. Cependant, peu de parents peuvent payer le prix que nous demandons s'ils ne sont pas subventionnés.

[Text]

A possible solution would be to utilize the existing funding vehicle for all licensed centres. If the province would raise the cut-off age for funding to 12 years rather than 6, the money could then follow the child through the parent-chosen agency, whether day care or school, as long as it was licensed to ensure standards and accountability for the funding.

[Translation]

Une des solutions à envisager serait d'utiliser la même formule de financement pour toutes les garderies accréditées. Si l'âge limite pour être admissible aux subventions était porté à 12 ans au lieu de 6 ans, le montant d'argent auquel l'enfant a droit pourrait alors être remis à l'organisme choisi par le parent, c'est-à-dire à la garderie ou à l'école. La seule condition posée serait qu'il soit accrédité afin de s'assurer que les normes sont respectées et que les fonds sont bien utilisés.

• 1505

Funding should follow the child, and those funds should not be distributed according to the status of the agency—that is, public, non-profit, profit, etc.—but according to the quality of the care provided by the agency, assessed with a country-wide, standardized evaluation tool.

Parents should be subsidized on a standard sliding scale with adjustments made according to economic conditions of the region and allowances made for special needs of parents and/or child.

Funding should be according to general need and not on a universal scale which would encourage parents to abdicate any financial responsibility for the care of their offspring.

Funding should be standardized so that the necessary operating allowances or grants are distributed to the agencies by a fair method which does not allow for some agencies to access funds from several sources of taxpayers' money or in any other discriminatory manner.

The private sector should be encouraged to stay in child care and it should be given equal backing through grants to allow it to remain competitive. As operators we would like very much to pay our staff more and to be able to afford 100% trained staff; but, because we cannot price ourselves out of the market by raising fees, which is the only source of income we have any control over, we are definitely limited. We cannot operate at a deficit and provide a service.

Day care centres should be limited in size to encourage a family feeling rather than an institutional atmosphere.

The gravest danger to children in child care is not that child care be recognized as a legitimate service and therefore a business; the danger lies in this needed service becoming an unwieldy big business, regardless of whether it is under the public or private sector. In the case of child care, contrary to accepted business practices of big is better, small is better because it is much more favourable to creating the most beneficial environment for the child.

The issue of whether it is public or commercial is irrelevant as long as the quality and size are controlled and the funding is distributed fairly and in an accountable manner always following the child.

L'aide financière devrait suivre l'enfant et ne devrait pas être répartie en fonction du statut de l'organisme—c'est-à-dire, public, sans but lucratif, commercial, etc.—mais suivant la qualité des services offerts qui seraient évalués au moyen d'un instrument normalisé appliquée à l'ensemble du Canada.

Les subventions accordées aux parents devraient être calculées en fonction d'une échelle mobile normalisée qui tiendrait compte des conditions économiques de la région ainsi que des besoins spéciaux des parents ou des enfants.

Il faudrait toutefois qu'elles répondent à un besoin général sans être universelles, ce qui inciterait les parents à renoncer à toute responsabilité financière en matière de garde d'enfants.

Des normes devraient être établies afin que les fonds nécessaires à l'exploitation soient répartis entre les organismes selon un procédé équitable qui interdit de puiser à même les fonds de plusieurs programmes ou d'en obtenir de toute autre manière discriminatoire.

Il faudrait inciter le secteur privé à poursuivre ses activités dans le domaine de la garde des enfants et le tailler sur le même pied d'égalité en lui accordant des subventions pour lui permettre de soutenir la concurrence. En tant qu'exploitantes, nous aimerais beaucoup donner un meilleur salaire à nos employés et engager des professionnels; toutefois, parce que nous ne voulons pas être obligées de nous retirer du marché en augmentant nos tarifs—la seule source de revenu que nous pouvons contrôler—nous sommes vraiment limitées. Nous ne pouvons fonctionner à perte et fournir un service.

Il faudrait restreindre le nombre de places dans les garderies afin de créer une atmosphère familiale plutôt qu'institutionnelle.

Le plus grand danger qui guette les bénéficiaires de services de garde, ce n'est pas que l'on reconnaissse la légitimité des services offerts et, par conséquent, leur caractère commercial; c'est plutôt le fait qu'ils pourraient devenir une machine très lourde indépendamment du fait qu'ils relèvent du secteur public ou privé. Dans le cas de la garde d'enfants et, contrairement aux pratiques commerciales acceptées selon lesquelles plus une entreprise est grosse, plus elle est rentable, il est préférable d'en restreindre la taille si l'on veut créer le milieu le plus propice au développement de l'enfant.

Il importe peu de savoir si les services de garde doivent être publics ou commerciaux tant que la qualité et la taille sont contrôlées et que les fonds sont répartis de manière équitable et justifiable, et qu'ils accompagnent toujours l'enfant.

[Texte]

Ms Carol Lawson (Owner/Operator, Lawson Children's Centre): I would like to address the important issue of parent and public awareness.

The parent needs to be made aware of what to look for other than basic custodial care. They need to be made aware of the alternatives and the positives and negatives of each in order to have the necessary information to choose what would be best for their child.

Parents need to be encouraged to view the child care of their children as a legitimate business service. They need to recognize the right to demand quality service as well as their responsibility to contribute to establishing that service.

We feel the parents need to be educated as to what to look for and what is reasonable to expect. The government does need to encourage the parent to seek out and demand licensed arrangements. An awareness campaign is necessary to educate the public on the comparison of licensed and unlicensed care.

In our province it is illegal to care for more than three children other than your own without a licence. Most people, including the perpetrators and the parents using these homes, are unaware that the law even exists. The public is unaware of the differences between day care and baby-sitting. Often the public is unaware of how necessary quality care is for a preschooler's healthy development.

Many of our young single mothers need education in parenting to meet the needs of their children. These parents want to take good care of their children but sometimes do not know the basics of child development, nutritional needs, etc. They are often overwhelmed with the reality of their lives where they are doing the best they can to earn a living or gain an education. These parents need supportive people and their children need a supportive environment.

We would like to express our appreciation for having the opportunity to have our concerns and opinions heard. The committee members on child care are providing a much-needed link for input, and we recognize that this is an enormous job. We look forward to seeing the results of this task force. Your dedication and patience are to be commended.

Thank you.

• 1510

The Chairman: Thank you very much, Carol and Debra.

Ms Mitchell: I just had a couple of questions here. I wondered if you could give me a little bit more information about your centres, what fees you charge? You told us about the size, the 20 and 25 spaces and the number of staff. I assume that meets the staff ratio requirements. I wondered if

[Traduction]

Mme Carol Lawson (propriétaire, Lawson Children's Centre): Je voudrais vous parler de l'importance de sensibiliser les parents et le grand public.

Il est indispensable que les parents sachent quoi chercher et qu'ils ne se limitent pas aux services essentiels fournis par des gardiennes. Il faut les mettre au courant des différentes possibilités, des avantages et des inconvénients propres à chacune afin qu'ils aient en main les données nécessaires pour choisir le meilleur mode de garde pour leur enfant.

Il faut faire valoir la légitimité des services de garde commerciaux aux yeux des parents et leur faire comprendre qu'ils ont le droit de demander des services de qualité, qu'il leur appartient d'aider à établir ces services.

Il faut montrer aux parents quoi chercher et à quoi ils doivent s'attendre. Il faut que le gouvernement incite les parents à chercher et à demander des services de garde accrédités. Il s'avère donc indispensable de mener une campagne de sensibilisation afin de renseigner le grand public sur la différence entre les services accrédités et non accrédités.

Dans notre province, il est illégal de garder plus de trois enfants, à l'exception de ses propres enfants, si on n'a pas de permis. La plupart des gens, y compris les contrevenants et les parents qui utilisent ces services, ne savent pas qu'il existe une loi à ce sujet. Le grand public ignore la différence entre un service de garde et un service de gardiennage. Souvent, le grand public ignore à quel point il est important que l'enfant d'âge préscolaire reçoive de bons soins pour s'épanouir pleinement.

Bon nombre de jeunes mères célibataires ont besoin de suivre des cours de formation afin de répondre efficacement aux besoins de leurs enfants. Ces mères font preuve de beaucoup de bonne volonté, mais parfois elles n'ont aucune idée de la façon dont un enfant se développe, de ses besoins alimentaires, etc. Souvent, elles sont complètement dépassées par les événements, étant obligées de faire de leur mieux pour gagner leur vie ou se faire instruire. Elles ont besoin de gens qui les épaulent, et leurs enfants ont besoin d'un milieu qui les appuie.

En terminant, je voudrais vous remercier d'avoir accepté d'entendre nos préoccupations et nos opinions. Les membres du comité sur la garde des enfants remplissent une fonction vraiment indispensable en ce qui concerne la collecte de renseignements et nous admettons qu'il s'agit là d'une tâche énorme. Nous avons hâte de connaître les résultats de votre enquête. Nous ne pouvons que vous louer pour votre dévouement et votre patience.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup Carol et Debra.

Mme Mitchell: J'aurais quelques questions à poser. Je me demandais si vous ne pourriez pas me donner un peu plus de renseignements sur vos garderies. Quels sont vos tarifs? Vous nous avez parlé de la capacité, des 20 ou 25 places et du nombre d'employés. J'imagine que vous respectez le rapport

[Text]

you could tell me what fees parents pay, and also what are the salary levels in your two centres?

Ms Lawson: In my centre we charge the parent \$250 a month, and this is on a full-time basis. In Debra's centre, she charges \$260 a month, and of course we are allowed to have the subsidy from the subsidy program.

Ms Mitchell: How does the subsidy work?

Ms Lawson: It goes to the parent and to the social services department—

Ms Mitchell: That is for families with special needs. What are the salary ranges you would pay?

Ms Lawson: My director is receiving \$18,000 per year, and the day care workers range from \$12,000 up to \$18,000. I believe that we may have a unique situation in Medicine Hat, where 75% to 80% of our day care personnel are trained in the private sector.

Ms Mitchell: Do you mind me asking what your salaries are?

Ms Barrett: They are comparable.

Ms Mitchell: They are about the same. Then the other thing I was interested in, are you both operating in your own homes?

Ms Lawson: Yes, we are.

Ms Mitchell: So are you subsidizing the facilities, would you say then?

Ms Lawson: We run on a very strict budget. As of yet we have not had to subsidize that by other means, no.

Ms Mitchell: What kind of facilities do you use? Is this a basement? How do you have facilities in your own homes, I am just interested in that?

Ms Barrett: I do not live in my centre any more. I started out living there. It is an ordinary home that has been totally converted. The total space is used for day care.

Ms Mitchell: I see. So there are no people actually living in the home, but the whole space is used. Were you here this morning when we were discussing this issue? I just wanted to bring up a couple of other arguments. I know myself that private care is good quality care, and obviously you two care very much about that.

I really liked what you were saying about standards. But another argument came up—I think it was from someone in Calgary the other day. A witness said that she really did not feel that as a taxpayer her taxes should go towards subsidizing profit-making child care. I wondered what comments you would have to that, what reaction you would have.

Ms Lawson: We run our services not as a profit-making business, but as a very important service. We operate under a strict budget, yet we have a positive situation where the majority of our staff in private day care are trained in the

[Translation]

personnel-enfants. Je me demandais si vous ne pourriez pas me dire quel prix les parents payent et aussi quels salaires sont versés aux employés des deux garderies.

Mme Lawson: À ma garderie, les parents payent 250\$ par mois pour des services de garde à plein temps. Chez Debra, c'est 260\$ par mois et, bien entendu, nous avons des subventions.

Mme Mitchell: Comment fonctionnent les subventions?

Mme Lawson: Elles vont aux parents et aux services sociaux . . .

Mme Mitchell: Dans le cas des familles en difficulté. Quels salaires versez-vous à vos employés?

Mme Lawson: Le salaire annuel du directeur est de 18,000\$ et celui du personnel des services de garde varie entre 12,000\$ et 18,000\$. Je crois que la situation à Medicine Hat est unique dans ce sens que 75 p. 100 à 80 p. 100 du personnel est formé dans le secteur privé.

Mme Mitchell: Est-ce que cela vous dérangerait si je vous demandais quels sont vos salaires?

Mme Barrett: Ils sont comparables.

Mme Mitchell: Ils sont à peu près les mêmes. Je voudrais aussi savoir si vous exploitez vos garderies dans vos propres maisons.

Mme Lawson: Oui, c'est ce que nous faisons.

Mme Mitchell: Vous subventionnez donc vos propres installations?

Mme Lawson: Nous avons un budget très serré. Jusqu'à présent, nous n'avons pas eu à les subventionner d'une autre façon.

Mme Mitchell: Quelles sortes de locaux utilisez-vous? Le sous-sol? Comment vos maisons peuvent-elles être aménagées en garderies? C'est uniquement ce que je cherche à savoir.

Mme Barrett: Je ne vis plus dans ma garderie, mais je le faisais au début. C'est une maison ordinaire qui a été complètement transformée. Tout l'espace est utilisé pour la garderie.

Mme Mitchell: Je vois. À vrai dire, personne ne vit dans la maison, mais tout l'espace est utilisé. Etiez-vous ici ce matin lorsque nous avons abordé cette question? Je voulais tout simplement apporter d'autres arguments. Je sais moi-même que les garderies privées offrent de bons services, et il est évident que vous y attachez beaucoup d'importance.

J'ai vraiment aimé ce que vous avez dit au sujet des normes. Toutefois, un autre argument nous a été présenté—je crois que c'était à Calgary, l'autre jour. En effet, ce témoin nous a dit qu'elle ne voyait pas pourquoi ses impôts devraient servir à subventionner des garderies commerciales. Je me demande si vous n'auriez pas d'observations à formuler à ce sujet. qu'en pensez-vous?

Mme Lawson: Nous exploitons nos garderies non pas dans le but de faire des profits, mais bien pour rendre un service très important. Même si nous avons un budget serré, notre bilan est positif et la majorité de nos employés qui offrent des services de garde privés ont reçu une formation en éducation des petits.

[Texte]

early childhood development field. Our priority is quality care, not a profit motive situation.

The size of our business is potentially limited profit. I guess our incentive to remain in the day care field is the satisfaction and the pride of offering a quality service to our community.

Ms Mitchell: The thing that I cannot quite understand—and I come from a province where subsidies come through non-profit—is why when your motive is not profit—and that is what you are saying essentially—would you object to being a non-profit centre? Could you not meet those satisfactions and be a non-profit centre with a board?

Ms Barrett: As an entrepreneur, a lot of satisfaction comes from owning the business and working hard, and seeing what you believe in come about. The non-profit is a consideration, but you lose the control. But I am very proud of working towards that quality.

[Traduction]

Notre priorité, c'est d'offrir des services de qualité et non pas de faire des bénéfices à tout prix.

Etant donné la taille de notre entreprise, nos profits sont restreints. Ce qui nous pousse à persévéérer dans ce domaine, c'est la satisfaction et la fierté que nous éprouvons à offrir des services de qualité aux membres de notre collectivité.

Mme Mitchell: Ce que je ne comprends pas très bien—and je viens d'une province où les subventions sont accordées aux garderies sans but lucratif—c'est que, si votre but n'est pas de faire des profits—and c'est ce que vous dites au fond—pourquoi vous objecteriez-vous à exploiter une garderie sans but lucratif? Ne pourriez-vous pas éprouver autant de satisfaction en exploitant une garderie sans but lucratif dotée d'un conseil d'administration?

Mme Barrett: En ma qualité d'entrepreneur, j'éprouve beaucoup de satisfaction à l'idée de posséder ma propre entreprise, de travailler dur et de voir se concrétiser des choses en lesquelles je crois. Les garderies sans but lucratif jouent un rôle important, mais on perd le contrôle. Quoi qu'il en soit, je suis très fière de poursuivre cet objectif de qualité.

• 1515

Ms Mitchell: But would parents not gain control? Would it not be shared control?

Ms Barrett: Of the parents?

Ms Mitchell: If you had a board that was supervising and involved.

Ms Barrett: We welcome parent participation. However—

Ms Mitchell: But the control remains in one person?

Ms Barrett: Yes.

Ms Lawson: Excuse me. I think it is very important that it is understood that profit day care centres can have boards and do have boards.

Ms Mitchell: Do they?

Ms Lawson: Yes.

Ms Mitchell: Oh, I did not know that.

Ms Lawson: The boards make decisions; staff decisions and program decisions. There is no reason why a profit day care centre cannot also have board participation and definitely parent participation.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you, Madam Chairman.

You had mentioned that you would welcome standardization and certainly inspection. Can you tell me a bit about that in your operations, about the inspection of programs that takes place? Are they on a regular basis or are you monitored by a government agency which inspects on a regular basis?

Mme Mitchell: Mais les parents n'auraient-ils pas le contrôle? Le contrôle ne serait-il pas partagé?

Mme Barrett: Des parents?

Mme Mitchell: Si vous aviez un conseil d'administration qui se chargeait de la surveillance et qui participait aux activités.

Mme Barrett: Nous sommes d'accord pour que les parents participant. Cependant . . .

Mme Mitchell: Le contrôle doit être exercé par une seule personne?

Mme Barrett: Oui.

Mme Lawson: Permettez-moi de vous interrompre. Je crois qu'il est très important que l'on sache que les garderies à but lucratif peuvent avoir des conseils d'administration et qu'elles en ont.

Ms Mitchell: Vraiment?

Ms Lawson: Oui.

Ms Mitchell: Oh! je ne savais pas.

Ms Lawson: Les conseils prennent des décisions tant en ce qui concerne le personnel que les programmes. Je ne vois pas pourquoi les garderies à but lucratif ne pourraient pas, elles aussi, profiter de la présence d'un conseil et, bien sûr, de celle des parents.

Ms Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Porter.

M. Porter: Merci madame la présidente.

Vous avez dit que vous étiez en faveur de la normalisation et, bien sûr, des inspections. Pourriez-vous me dire comment cela se passe chez vous, en quoi consistent les inspections? Sont-elles faites régulièrement? Êtes-vous contrôlées par un

[Text]

Ms Barrett: Yes, we are. Our centres are no different from the public centres. We are under the same licensing, the same regulations and the same surveillance.

Mr. Porter: Do you feel the inspection is adequate? Do you feel the people who are doing the inspections are well qualified and trained in the task they are performing?

Ms Barrett: I feel the evaluation tool that Medicine Hat has developed is promising to standardize and make things objective in what they see.

Mr. Porter: I was interested in your comments and I think we had heard from some of the other witnesses about the profit motivation. I realize you commented that you take some satisfaction and certainly some pride in that. Quite frankly, I have never felt that profit was a dirty word. I think some of it is required to make things happen. If it was not there, some of the services that all of us enjoy probably would not be available. I guess it can be abused at times.

You had indicated in your price range, I think, \$250 to \$260 per month. Are most of the people who are leaving children in your care able to assume the responsibilities themselves? What proportion of those children are requiring extra help in order to maintain that level of service you are providing?

Ms Barrett: Do you mean how many, or what is the percentage of subsidized parents?

Mr. Porter: Yes.

Ms Barrett: It is very high. I would say 90% to 95% of the people who use my centre are subsidized.

Mr. Porter: Of that portion, of the \$250 roughly how high would the subsidization be?

Ms Barrett: Our parent portion varies from \$55 within the centre to \$70 within the satellite as a minimum. It can go anywhere upwards according to the provincial sliding scale as to how much, based on the parent portion.

Mr. Porter: I see. I guess one of the items that has come up and the committee has heard various views on it is the accessibility of child care, universal child care and at what level governments, provincial, municipal and federal, should fund it. Do you feel that there should be universal day care provided and if it is, should it be funded totally by government?

Ms Barrett: I feel there needs to be more funding but, again, going back to my attitude as to the status of the centre, I feel it is really irrelevant that public is not the only agency that can adequately do the job.

Mr. Porter: Thank you very much. I appreciate your comments.

[Translation]

organisme gouvernemental qui fait des inspections régulières?

Mme Barrett: Oui, nous le sommes. Nos garderies ne sont pas différentes des garderies publiques. Nous devons respecter les mêmes modalités d'accréditation, les mêmes règlements et nous faisons l'objet de la même surveillance.

Mr. Porter: Croyez-vous que l'inspection est menée de façon appropriée? Que les inspecteurs sont compétents et qu'ils ont reçu la formation nécessaire pour accomplir le travail qu'ils font?

Mme Barrett: Je crois que l'instrument d'évaluation élaboré à Medicine Hat leur permettra de s'appuyer sur certains normes et d'être objectifs.

Mr. Porter: J'ai trouvé vos observations intéressantes et, si je ne m'abuse, d'autres témoins nous ont également parlé de l'aspect lucratif. Vous avez dit que vous en tirez une certaine satisfaction et, bien sûr, une certaine fierté. À vrai dire, je n'ai jamais pensé que le mot profit était vulgaire. Il est indispensable d'en faire pour que le système fonctionne. S'il n'y en avait pas, certains services dont nous jouissons tous ne seraient probablement pas disponibles. Je pense qu'on en abuse parfois.

Lorsque vous avez parlé de prix, vous avez dit, je crois, entre 250\$ et 260\$ par mois. Est-ce que la plupart des gens qui vous confient leurs enfants peuvent assumer eux-mêmes cette responsabilité financière? Quel est la proportion d'enfants qui doivent recevoir une aide supplémentaire pour profiter de vos services?

Mme Barrett: Voulez-vous dire le nombre d'enfants ou le pourcentage de parents subventionnés?

Mr. Porter: Oui.

Mme Barrett: Il est très élevé. Je dirais qu'entre 90 p. 100 et 95 p. 100 des usagers de ma garderie sont subventionnés.

Mr. Porter: Quelle partie de ce 250\$ est, en fait, une subvention?

Mme Barrett: Le prix minimum payé par les parents varie entre 55\$ pour la garderie principale et 70\$ pour une garderie satellite. Ils peuvent payer plus cher selon qu'ils se situent à un niveau plus ou moins élevé de l'échelle mobile provinciale.

Mr. Porter: Je vois. Une autre question longuement débattue devant le Comité concerne l'accessibilité des services de garde, leur caractère universel, et le financement de ces services par les gouvernements provinciaux, municipaux et fédéral. Croyez-vous que les services de garde devraient être universels et, dans l'affirmative, faudrait-il qu'ils soient complètement financés par le gouvernement?

Mme Barrett: Je trouve qu'il faudrait les subventionner davantage, mais, une fois de plus, en ce qui concerne le statut de la garderie, j'estime que ça n'a aucune importance et que les garderies publiques ne sont pas les seules à pouvoir remplir cette tâche de façon appropriée.

Mr. Porter: Merci beaucoup. J'apprécie vos observations.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

We will hear next from the Child Development Professionals of Medicine Hat, represented by Jayne Hohne. Good afternoon, and welcome.

• 1520

Ms Jayne Hohne (Child Development Professionals of Medicine Hat): Good afternoon, Madam Chairperson and hon. members.

First of all, we are here on behalf of a small group of child development professionals. I am presently at the John Miller Day Care Centre. We would like to present as line staff a few of our concerns and views on certain areas.

Firstly, we feel the middle-income families with one or more pre-school children are presently paying full fees for day care services. We feel this puts a financial burden on this group. At present the needs of the low income-families are being met under our existing subsidy programs, but the financial burden needs to be lessened on the middle-income families so that quality care may be available for their children also.

We have thought of two solutions to this problem. One may be raising the income level of the cut-off for subsidies . . . like they have the low-income families and raising it to meet the middle-income families. The second solution could involve giving a larger federal tax break to the middle-income families who pay full fee for day care services each fiscal year.

Secondly, we would also like to have a Canada-wide guideline to be drafted on the hiring policies for qualified day care staff in Canada. This standard hiring tool is to be drafted and implemented by the federal government . . . like a guideline to follow.

For example, we would like to have the one- or two-year early childhood development course to be a requirement for hiring and have a full screening process into the background history and qualifications on each person being interviewed.

Thirdly, we feel that the Medicine Hat quality care evaluation tool should become a standard value system to be used in the granting of licensing for all day cares across Canada.

For existing and future day cares a monetary incentive program needs to be developed so that the day cares will achieve and maintain the high standards of quality care based on the qualified staff and the Medicine Hat quality care evaluation tool. Federal funds need to be available in the forms of grants that go directly to each centre which have achieved and maintained the high level of quality care each fiscal year.

[Traduction]

La présidente: Merci beaucoup d'être venues témoigner cet après-midi.

Le prochain groupe que nous entendrons est le *Child Development Professionals* de Medicine Hat représenté par Jayne Hohne. Bon après-midi madame et soyez la bienvenue.

Mme Jayne Hohne (Child Development Professionals of Medicine Hat): Bon après-midi, madame la présidente et honorables députés.

Avant de commencer, j'aimerais dire que je représente un petit groupe de professionnels en éducation des petits. Je travaille présentement au *John Miller Day Care Centre*. En tant que membre du personnel de direction, j'aimerais vous faire part de nos préoccupations et vous présenter notre point de vue sur certaines questions.

Premièrement, les familles à revenu moyen qui ont un ou plusieurs enfants d'âge préscolaire paient le plein prix pour les services de garde ce qui les désavantage sur le plan financier. En ce moment, les familles à faible revenu reçoivent de l'aide en vertu des programmes de subventions existants, mais il faudrait alléger le fardeau financier des familles à revenu moyen afin que leurs enfants puissent également bénéficier de services de garde de qualité.

Nous proposons deux solutions à ce problème. Dans un premier temps, on pourrait hauser le niveau de revenu limite pour être admissible aux subventions . . . comme on le fait pour les familles à faible revenu sauf qu'il engloberait maintenant les familles à revenu moyen. Dans un deuxième temps, on pourrait consentir un allégement fiscal annuel plus important aux familles à revenu moyen qui paient le plein prix pour les services de garde.

Deuxièmement, nous aimerais que l'on élabore des lignes directrices nationales régissant l'emploi des travailleurs des services de garde du Canada. Le gouvernement fédéral pourrait se charger de la rédaction et de la mise en oeuvre de cet instrument d'embauchage normalisé qui serait présenté sous forme de lignes directrices.

Par exemple, nous aimerais qu'une des conditions d'emploi soit d'avoir suivi un cours d'un an ou de deux ans en éducation des petits et que chaque personne interviewée soit questionnée sur ses antécédents et ses compétences.

Troisièmement, nous croyons que l'instrument d'évaluation de Medicine Hat devrait servir de critère d'accréditation de toutes les garderies du Canada.

Dans le cas des garderies existantes et de celles qui ouvriront à l'avenir, il faudrait élaborer un programme d'incitation financière afin qu'elles offrent de façon suivie des services de haute qualité grâce à leur personnel qualifié et à l'instrument d'évaluation de Medicine Hat. La contribution du fédéral doit prendre la forme de subventions directes accordées annuellement à chaque garderie qui a réussi à offrir de façon suivie des services de haute qualité.

[Text]

Fourthly, we propose that all provincial licensing inspectors in Canada be trained in the use of the Medicine Hat quality care evaluation tool and that it be used as the basis for evaluating all centres in their jurisdiction; and that the licensing inspectors main area of specialization be only day care oriented. In other words, there would be one main day care centre licensing inspector for the region.

We believe this will enable the inspector to focus on the issues, standards and qualifications that contribute to the operations of a high quality day care. We would like to request more no-prior-notice spot checks on all day cares in their region.

Thank you for your co-operation in these matters.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I just wanted to ask about the Medicine Hat quality care evaluation tool. Are we going to hear about that later? I hope whoever is presenting will give us a copy. You are certainly whetting our appetites. I can hardly wait to see it.

Ms Hohne: Mr. Wanner, Susan Costea and Sybil Waters will be doing the presentation.

Ms Mitchell: Fine. I think I will wait until then to ask my questions.

Ms Hohne: They will answer them well.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. Thank you to the witnesses for your presentation.

Tell me why you feel that they should raise the age from 19 to 24 months. You said you would like to see the amendment; you did not give any reasons for that. I wonder if you could tell me.

Ms Hohne: At this time I do not feel I can fully answer that. I would like to get back to you on it. It was not one of my main points, but it was one suggested by the group as a whole.

• 1525

Mr. Nicholson: Thank you. I would appreciate receiving it whenever you get it. That was my only question, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Nicholson. Mr. Porter, do you have anything to ask?

Mr. Porter: I just have a brief question. Did I understand you to say you felt there should be no more prior notice of spot checks?

Ms Hohne: The way it stands now, the licensing inspectors come around twice a year and usually each day care knows the

[Translation]

Quatrièmement, nous proposons que tous les inspecteurs provinciaux des établissements accrédités du Canada apprennent à utiliser l'instrument d'évaluation de Medicine Hat et qu'ils s'en servent pour évaluer toutes les garderies sous leur juridiction; de plus, il faudrait que les inspecteurs se spécialisent surtout dans les services de garde. En d'autres mots, il y aurait un inspecteur principal chargé d'inspecter les garderies accréditées de la région.

L'inspecteur pourrait ainsi accorder une attention toute spéciale aux problèmes, aux normes et aux compétences qui permettent à une garderie d'offrir des services de haute qualité. Nous aimerais que les inspecteurs fassent un plus grand nombre de visites de surveillance dans toutes les garderies de la région sans donner d'avertissement au préalable.

Merci de votre collaboration.

La présidente: M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais tout simplement poser une question au sujet de l'instrument d'évaluation de Medicine Hat. Est-ce qu'on doit nous en parler plus tard? J'espère qu'on pourra nous remettre un exemplaire à ce moment-là. Vous avez aiguisé notre appétit et je meurs d'envie d'en prendre connaissance.

Mme Hohne: M. Wanner, Susan Costea et Sybil Waters feront l'exposé.

Mme Mitchell: D'accord. Je vais donc attendre qu'ils aient fait leur exposé avant de poser mes questions.

Mme Hohne: Il sauront vous fournir des réponses appropriées.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci madame la présidente. Je voudrais remercier les témoins pour leur exposé.

Dites-moi pourquoi il faudrait que l'âge limite soit porté à 24 mois au lieu de 19 mois. Vous vous êtes prononcée en faveur de cette modification, mais vous n'avez pas donné de raisons. Je me demande si vous ne pourriez pas me le dire à moi.

Mme Hohne: Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question pour le moment. Je devrai vous communiquer ma réponse à une date ultérieure. Ce n'était pas un de mes principaux arguments, mais une proposition formulée par le groupe en général.

M. Nicholson: Merci. J'aimerais bien que vous me donniez votre réponse en temps opportun. C'était ma seule question madame la présidente.

La présidente: Merci monsieur Nicholson. Monsieur Porter, avez-vous des questions à poser?

M. Porter: Je n'ai qu'une toute petite question. Ai-je bien compris lorsque vous avez dit que les visites de surveillance devraient se faire sans préavis?

Mme Hohne: Les inspecteurs viennent deux fois par année en ce moment et, d'habitude, les dates de visite sont fixées

[Texte]

day they are coming. We feel there should be more no-notice spot checks so they just walk in and see it as it is day to day.

Also, if the quality care evaluation tool is used, the procedure takes one day in a centre for a licensing inspector to go completely through the tool, so if the inspectors were only day care oriented they would have enough on their hands with the day care that they would not be going to other areas like nursing homes and such places.

Mr. Porter: Do you think it is adequate to have checks twice a year?

Ms Hohne: I do not think so, not for quality service. This is why I feel two may be the minimum, but I feel there should be more spot checks.

Mr. Porter: I would certainly think so.

There was one other item, and maybe you could just enlarge on it a bit—federal funding in the form of grants. Do you suggest putting it on some type of an incentive program so the better operated a day care centre was the better chance they would have of receiving funding, based on a priority that merits service, funding would be available to those who provide quality service, certainly more readily than others?

Ms Hohne: Yes, I do. I feel it would be the incentive for the existing day cares to come up to and maintain the standard if it became a federal ruling. Then all day cares in the future would have to meet this standard before being licensed and I feel you would be getting your quality service. If they did not meet the standards, they would not get the grants and it would be an incentive for each day care.

Mr. Porter: It is an interesting concept, and I certainly think it has some merit. Thank you very much for your comments.

The Chairman: I think the questions I had were answered also. I thank you very much for your presentation this afternoon.

We will hear next from the Medicine Hat Child Care Evaluation Project and find out what this is all about. Good afternoon and welcome back.

Mr. Bob Wanner (Medicine Hat Child Care Evaluation Project): I think, Madam Chairman, you have had the opportunity to meet all of these individuals with the exception of Sybil Waters, who is from the provincial regional office of Alberta Social Services and Community Health, which is located in Coaldale.

My comments will be very brief and only introductory. We have tried to stress with you today—and I think it has been evidenced by the presentations from both the private and public sector and community groups in Medicine Hat—that we have been fortunate enough to have established a co-operative tone in our community, one which demonstrates an

[Traduction]

d'avance. Nous estimons qu'ils devraient faire un plus grand nombre de visite de surveillance sans avertissement préalable afin qu'ils puissent voir ce qui se passe en temps ordinaire.

Par ailleurs, si les inspecteurs se servaient de l'instrument d'évaluation, il faudrait qu'ils passent une journée au complet à la garderie pour remplir toutes les formalités. Par conséquent, s'il y avait des inspecteurs uniquement pour les garderies, ils auraient suffisamment de travail en main pour ne pas être obligés de faire la tournée des maisons de repos et d'autres établissements semblables.

M. Porter: Croyez-vous qu'il suffit d'effectuer deux inspections par année?

Mme Hohne: Non, pas pour des services de qualité. Ces deux inspections constituent un minimum, mais je crois qu'il devrait y avoir un plus grand nombre de visites de surveillance.

Mr. Porter: Je suis également de votre avis.

Vous avez parlé d'une autre chose au sujet de laquelle je voudrais que vous me donniez plus de précisions, soit que le gouvernement fédéral devrait accorder une aide financière sous forme de subventions. À votre avis, est-ce que cette aide doit être fournie dans le cadre d'un programme d'incitation qui ferait en sorte que plus la garderie est bien exploitée, plus elle a de chances de recevoir des fonds pour l'excellence de ses services ou, tout du moins, plus elle a de la facilité à en obtenir?

Mme Hohne: Oui, c'est ce que nous proposons. Je pense que ce serait une façon d'inciter les garderies actuelles à se conformer aux normes établies si le gouvernement fédéral décidait qu'il devait en être ainsi. Toutes les garderies qui seraient établies par la suite seraient alors obligées de respecter ces normes pour recevoir leur accréditation et c'est à ce moment-là que l'on aura des services de qualité. En cas de non-conformité, elles ne recevraient pas les subventions, ce qui serait une façon d'inciter chaque garderie à le faire.

M. Porter: C'est une idée intéressante qui peut certainement se justifier. Merci beaucoup pour vos commentaires.

La présidente: Je pense que vous avez répondu aux questions que je voulais vous poser. Je vous remercie d'être venue témoigner cet après-midi.

Nous entendrons maintenant le représentant du *Medicine Hat Child Care Evaluation Project* qui nous dira de quoi il s'agit. Bon après-midi et soyez de nouveau le bienvenu.

M. Bob Wanner (Medicine Hat Child Care Evaluation Project): Je crois, madame la présidente, que vous avez eu l'occasion de rencontrer tous ceux qui m'accompagnent à l'exception de Sybil Waters qui vient du bureau régional des services sociaux et d'hygiène communautaire de l'Alberta à Coaldale.

Je tenterai d'être très bref et de me limiter à quelques mots d'introduction. Nous avons essayé de vous faire comprendre—et je crois que vous avez pu le constater par les témoignages des représentants des secteurs public et privé ainsi que des groupes communautaires de Medicine Hat—à quel point nous sommes chanceux d'avoir pu établir un climat de coopération dans notre collectivité qui montre que toutes les parties sont

[Text]

equal commitment by all parties to good-quality care of children in our particular area.

I will just give you a very brief lead-up to the project which Sybil and Susan and Carol will address. Prior to approximately 1979, the community of Medicine Hat was somewhat unique in the Province of Alberta—and probably in Canada—in having an almost exclusive public sector day care market. With provincial policy changes within a one- to two-year period there was a considerable change in that picture, such that there was considerable involvement of the private, both profit and nonprofit, sector in the community.

[Translation]

autant intéressées l'une que l'autre à offrir des services de qualité aux enfants de notre région.

J'aimerais vous parler un peu des circonstances qui nous ont amenés à réaliser ce projet. Sybil, Susan et Carol se chargeront de vous donner plus de précisions. Avant 1979 environ, Medicine Hat se distinguait des autres villes de l'Alberta—et du Canada sans doute—dans ce sens que le marché des services de garde relevait presque exclusivement du secteur public. Par suite de l'évolution de la politique provinciale au cours d'une période d'un ou deux ans, la situation connu des changements considérables, notamment une participation importante du secteur privé, qu'il s'agisse d'organisations à but lucratif ou non.

• 1530

As is often the case with those kinds of issues, the debate started to centre around which is good and which is bad, and private is bad and public is bad and vice versa. We decided collectively that it was not in the best interests of our community and our children that that debate should continue. So we focused on one common concern. That was, how can we make all of our services more beneficial to our community?

One of the topics that continually came up in our discussions was quality. How do we measure, how do we enforce, that quality control?

After several attempts at implementing a strategy for such a goal, the Medicine Hat Child Care Evaluation Committee was formed. Mrs. Costea, who was the Co-ordinator of Day Care Services for the City of Medicine Hat, was the Chairman of that committee. The provincial government, both from the Edmonton provincial headquarters as well as from the regional office in Coaldale, agreed to work in a partnership, and the private day care operators in Medicine Hat, represented by Carol Lawson, agreed to participate in such a project.

The end result is what we have after I guess several years of work, and a lot of work by a lot of different people. We would like to share with you some of our experiences and the final product—and it is not final; a lot of work yet has to be done. It is, we believe, something that has some use across this country.

I am not sure if Susan . . . I have not heard all of their presentation yet myself, but one of the first examples we went to, with the assistance of the provincial government . . . several trips were made by people to the state of Pennsylvania, and we had several of their representatives come to Medicine Hat, and we designed from their base, their experience in the past, a project which is now being popularly referred to as the Medicine Hat Child Care Evaluation Project.

Ms Susan Costea (Medicine Hat Child Care Evaluation Project): We have developed something we think is very unique. It is this little thing. This is what we feel we are all about; and as we go through our presentation, you may be able to identify with this little symbol.

Comme il arrive souvent dans les cas de questions de ce genre, le débat a dégénéré en jugements de valeur sur ce qui est bon et ce qui est mauvais, du genre «privé est mauvais» ou «public est mauvais» et vice versa. Nous avons conclu ensemble que la poursuite du débat ne servirait pas les intérêts de notre collectivité, ni ceux de nos enfants. Nous avons donc concentré notre attention sur une préoccupation commune, la manière de rendre tous nos services plus utiles à la communauté.

L'une des questions qui revenait continuellement, au cours de nos discussions, concernait la qualité. Comment la mesurer, et comment faire respecter ce contrôle de la qualité?

Après plusieurs essais de mise en oeuvre d'une stratégie à cet effet, le *Medicine Hat Child Care Evaluation Committee* a été formé, sous la présidence de Madame Costea, coordonnatrice des services de garde de jour de la ville de Medicine Hat. Les fonctionnaires du gouvernement provincial, tant à l'administration centrale à Edmonton qu'au bureau régional de Coaldale, ont accepté de faire équipe avec nous, et les propriétaires de garderies privées de Medicine Hat, représentés par Carol Lawson, ont accepté de participer au projet.

Pour arriver là où nous en sommes, il a fallu plusieurs années de travail, et beaucoup d'efforts de la part de toutes sortes de gens. Nous aimerais vous présenter certaines de nos expériences, ainsi que le produit final, qui n'a rien de définitif. Il reste encore beaucoup de travail. C'est à notre avis un système qui pourrait avoir une certaine utilité dans l'ensemble du pays.

Je ne sais pas si Susan . . . Je n'ai pas entendu moi-même toutes leurs présentations, mais un des premiers exemples que nous avons étudiés, avec l'aide du gouvernement provincial . . . il a fallu se rendre plusieurs fois dans l'état de la Pennsylvanie, et inviter quelques-uns de leurs représentants à venir à Medicine Hat. Nous avons conçu, à partir de leur expérience passée, un projet qui est maintenant connu de tous comme le *Medicine Hat Child Care Evaluation Project*.

Md. Susan Costea (Medicine Hat Child Care Evaluation Project): Je pense que nous avons mis au point quelque chose de vraiment unique, que voici. C'est ce qui nous semble notre raison d'être; au fur et à mesure de notre présentation, vous pourrez peut-être vous identifier avec ce petit symbole.

[Texte]

We see the Medicine Hat Child Care Evaluation Project as very much a grassroots project, in that parents, politicians, and professionals in the community were very much concerned about the quality of care provided to parents and children in day care centres, and how that quality can be measured; whether the fee that a day care centre charges is an indication of the quality it provides.

Assessment of day care services is a difficult task and continues to be an issue throughout the southern region. Since there was no system in place in Alberta, a group of professionals interested in day care and children's needs met to address the community's concern.

The committee was established on September 4, 1983, and it consisted of one representative from the private operators, one representative from the public at large, who was a parent, one representative from the City of Medicine Hat Community Services, one southern region of Alberta day care licensing officer, and also a southern region Alberta day care consultant and a southern region Alberta child development specialist.

• 1535

The committee was founded to develop a standardized system capable of assessing day care services or day care centres, to determine to what degree family and community needs were being met by day care and to pilot the system to demonstrate its validity.

The committee's major efforts were the research of 66 various systems in North America, and we have attached the various researches that we did.

In the process of research, we approached the provincial government and discovered that they had spent a considerable amount of time studying the Pennsylvania system. They shared their findings with us. The committee, after much deliberation, felt that the Pennsylvania system could be easily adapted to meet our identified needs.

The committee applied to Health and Welfare Canada for a grant to assist with financing the development of an evaluation instrument, which resulted in Joan Simpson, the federal representative for western Canada, coming to Medicine Hat to meet with the committee to discuss our proposal.

It became apparent that it would take considerable time to obtain grants from the federal government. The committee decided to set more immediate goals when it realized the length of time it would take before it could get grants from the federal government, if it could get those grants at all.

A survey and assessment of a day care evaluation system used in other jurisdictions was completed by a STEP student who worked for the City of Medicine Hat. The research

[Traduction]

Nous voyons notre projet d'évaluation, le *Medicine Hat Child Care Evaluation project*, comme venant de la base, c'est-à-dire que les parents, les politiciens et les professionnels de la communauté s'intéressaient beaucoup à la qualité des services offerts aux parents et aux enfants dans les garderies de jour, ainsi qu'à la manière de mesurer cette qualité. Par exemple, est-ce que les tarifs demandés par une garde sont une indication de qualité?

L'évaluation des services de garde de jour est une tâche difficile, qui continue à préoccuper les gens de toutes la région du sud. Comme il n'existe aucun système à cet effet en Alberta, un groupe de professionnels intéressés aux garderies et aux besoins de enfants se sont réunis pour trouver une réponse à cette inquiétude de la communauté.

Le comité a été formé le 4 septembre 1983. Il se composait d'une représentante des garderies privées, d'un représentant du grand public, qui était un parent, d'un représentant des services communautaires de la ville de Medicine Hat, d'un agent responsable de l'octroi des permis aux garderies de jour dans la région du sud de l'Alberta, et d'un expert-conseil en matière de garde de jour et d'un spécialiste du développement de l'enfant, travaillant tous deux dans la région du sud de l'Alberta.

Le comité a été formé dans le but d'élaborer un système normalisé permettant d'évaluer les services de garde de jour ou les garderies et de déterminer jusqu'à quel point les besoins des familles et de la communauté sont satisfaits par les services existants. Il fallait aussi mettre ce système à l'essai pour en établir la validité.

Le comité a consacré la plus grande partie de ses efforts à l'étude de 66 systèmes divers, utilisés en Amérique du Nord, et nous avons joints les divers travaux de recherche réalisés en cette matière.

Au cours de nos recherches, nous nous sommes adressés au gouvernement provincial et nous avons appris qu'on y avait consacré beaucoup de temps à l'étude du système utilisé en Pennsylvanie. Les conclusions de ce travail nous ont été communiquées. Le comité, après maintes discussions, a pensé que le système de la Pennsylvanie pourrait facilement être adapté aux besoins identifiés en Alberta.

Le comité s'est adressé à Santé et Bien-être social Canada pour demander une subvention en vue de la mise au point d'un instrument d'évaluation. C'est alors que Joan Simpson, la représentante fédérale pour l'ouest du Canada, est venue à Medicine Hat pour rencontrer le comité et discuter de notre proposition.

Les membres du comité se sont rendu compte que les subventions fédérales, si même il y avait moyen d'en obtenir, arriveraient seulement après des délais considérables. Devant cette situation, ils ont décidé de se fixer des buts plus immédiats.

Un étudiant engagé par la ville de Medicine Hat en vertu du programme de création d'emploi pour les étudiants a procédé à l'étude et à l'évaluation de systèmes utilisés sous d'autres

[Text]

confirmed that the Pennsylvania system had potential for Alberta.

The committee received funding from Alberta Social Services and Community Health for a workshop with Dr. Fiene, Information Systems Research Director, from the Office of Children, Youth and Families, in August 1984. Dr. Fiene is the author of the Pennsylvania system.

Approximately 100 people, representing a variety of health and social services, attended the one-day session which provided an overview of instrument based program evaluation and its application for a range of services.

At a meeting, Dr. Fiene and the committee explored the feasibility of a project to develop a system for Alberta day care services using the southern region as a pilot. It was determined that this would provide an indication of whether or not province-wide field testing was warranted and would also provide a basis for obtaining a federal grant to support further development.

I will now turn it over to Sybil, who will be talking about the instrument based evaluation system.

Ms Sybil Waters (Medicine Hat Child Care Evaluation Project): Throughout the day, you have had the instrument based program monitoring system for Medicine Hat in one form or another, and what I am going to try to do is to explain how the system works.

An instrument based program monitoring system is a tool used to both monitor and evaluate programs. This system utilizes checklists or specific questionnaires to structure monitoring interviews and site visits. Highly specific questions incorporate pertinent regulations in a simplified format that can easily be completed and indicates how well the provider is complying with requirements.

At this stage, the Medicine Hat child care evaluation instrument will not measure whether the provider is 70% in compliance or 30% out of compliance, because weights have not been attached. What it will do is show where the strengths and weaknesses are and allow program specialists and agencies to work together to improve the weakness.

An instrument based program monitoring system differs substantially from the more common approach to monitoring. Typically narrative site reports describe a site visit and summarize, not only observations, but also interpretive and evaluative comments about the monitor's findings. Even the best monitor has biases that are reflected in the selection of topics covered in the report and the degree to which the topics are covered.

[Translation]

compétences pour mesurer la qualité des services de garde de jour. Ce travail a confirmé que le système de la Pennsylvanie offrait des possibilités pour l'Alberta.

Le comité a reçu des fonds d'*Alberta Social Services and Community Health*, pour organiser un atelier devant être dirigé par le docteur Fiene, directeur de la recherche en systèmes d'information de l'*Office of Children, Youth and Families*. Le docteur Fiene est l'auteur du système utilisé en Pennsylvanie.

Une centaine de personnes, représentant divers services sanitaires et sociaux, ont assisté à la session d'une journée qui a eu lieu en août 1984. On leur a présenté une vue d'ensemble de l'utilisation d'un instrument d'évaluation des programmes et de son application à une gamme de services.

Le docteur Fiene a participé à une réunion du comité, pendant laquelle on a étudié la faisabilité d'un projet d'élaboration d'un système applicable aux services de garde de jour de l'Alberta. La région du sud de la province en ferait l'expérience, et les résultats devraient permettre de déterminer l'à propos d'un projet d'essai réalisé à l'échelle provinciale, et servir de point de départ à l'obtention d'une subvention fédérale pour poursuivre ce travail plus à fond.

Je vais maintenant passer la parole à Sybil, qui va décrire le système d'évaluation lui-même.

Mme Sybil Waters (Medicine Hat Child Care Evaluation Project): Depuis le début de la journée, vous entendez parler, d'une façon ou d'une autre, du système de contrôle des programmes au moyen d'un instrument d'évaluation, tel qu'utilisé à Medicine Hat. Je vais maintenant essayer d'en expliquer le fonctionnement.

Un système de contrôle des programmes au moyen d'un instrument d'évaluation sert à la fois au contrôle et à l'évaluation des programmes. Des listes de vérification ou de questionnaires spéciaux servent de fondement aux entrevues et aux inspections. Une série de questions très précises résume les règlements pertinents sous une forme simplifiée; tout en étant faciles à remplir, elles indiquent jusqu'à quel point le pourvoyeur respecte les exigences.

Pour le moment, l'instrument d'évaluation des soins assurés aux enfants de Medicine Hat ne peut pas indiquer si le pourvoyeur respecte 70 p. 100 ou 30 p. 100 des règlements, parce qu'on n'a pas encore établi de coefficients de pondération. Mais il sert à découvrir les qualités particulières et les faiblesses d'un programme, et permet aux spécialistes et aux organisations de travailler ensemble pour essayer de corriger les lacunes.

Un système de surveillance des programmes à base d'instrument d'évaluation est très différent de la méthode habituelle de contrôle. En général, les rapports descriptifs d'inspections décrivent une visite sur place et résument, non seulement les observations, mais aussi les commentaires qui servent à interpréter et évaluer les conclusions de l'enquêteur. Toutefois, même l'enquêteur le plus conscient n'est jamais entièrement libre de parti pris, qui se manifestent par le choix des sujets traités dans le rapport et l'importance qui leur est accordée.

[Texte]

• 1540

The instrument-based program monitoring systems are more comprehensive, objective and consistent than the narrative report approach. They are also easier to read and understand. They are ideally suited to achieve the following objectives of a day care system: They ensure equitable monitoring of day care to meet a desired level of health and safety. They ensure that day care promotes child development. It provides for efficient and cost-effective funding and monitoring procedures, and it can be used as a self-assessment instrument. It permits sound policy decision-making. The instrument-based monitoring system can also be quantitative and objective, providing easily interpreted data. It is easily administered and can be administered by monitoring and with minimum interference with the ongoing activities of the program.

It increases providers' perception that requirements are equitable, necessary and desirable with respect to improving their provision of day care services. Involvement of providers in developing the questionnaires further insures that questions will be comprehensive without being burdensome.

The Medicine Hat Child Care evaluation instrument is the first step in designing a system for standardizing the approach to licensing and reviewing day care services. The system contributes to consistent, comprehensive and objective coverage of regulations and provides useful information for planning and reviewing day care services.

Ms Carol Lawson (Medicine Hat Child Care Evaluation Project): A partnership was formed which consists of private day care operators, the City of Medicine Hat, regional and corporate levels of Alberta Social Services. My involvement with the project was the third part of the partnership. My role was to represent private operators and parents. The involvement took place in the form of working together through the development of questionnaires and feed-backs for the revision. The success of the project was the involvement of the group I represent. They felt they had ownership and when the time came for the piloting of the instrument, which was on a volunteer basis, there were no shortages of volunteers.

The piloting of the instrument was not to evaluate the centres but to test the process and whether it would be acceptable to community and day care agencies. This instrument was piloted 40 times in 28 centres in the southern region of Alberta by people from various backgrounds. On April 1, 1986, the southern region of Alberta put in place a policy that day care could be licensed under the instrument for the annual re-application for license on a volunteer basis.

[Traduction]

Les systèmes de surveillance des programmes qui font appel à un instrument d'évaluation sont plus complets, plus objectifs et plus uniformes que les rapports descriptifs. Ils sont également plus faciles à lire et à comprendre. Ils constituent la méthode idéale pour atteindre les objectifs suivants, lorsqu'il s'agit de garderies de jour: ils assurent une surveillance équitable des garderies, permettant d'atteindre un niveau souhaitable de maintien de la santé et de sécurité. Ils garantissent que les garderies vont favoriser le développement de l'enfant. Ils permettent l'établissement de procédures de financement et de contrôle efficaces et économiques, et ils peuvent servir d'instrument d'auto-évaluation. Ils servent à prendre des décisions justes en matière de politique. De plus, ces systèmes peuvent être quantitatifs et objectifs, fournissant des données faciles à interpréter. Ils ne présentent aucune difficulté d'administration, et peuvent être appliqués au moyen d'une surveillance qui ne provoque qu'un minimum de dérangement de l'activité courante du programme.

Ils font mieux réaliser aux pourvoeurs de services de garde de jour que les améliorations exigées sont équitables, nécessaires et souhaitables. La participation des pourvoeurs à l'élaboration des questionnaires assure de plus un nombre suffisant de questions pour une évaluation complète, sans imposer un fardeau trop lourd aux répondants.

L'instrument d'évaluation des garderies de Medicine Hat représente la première étape de la conception d'un système normalisé d'attribution des permis d'exploitation et d'examen des services offerts. Le système permet de rendre compte de façon uniforme et objective du respect de tous les règlements et fournit des informations utiles pour la planification et l'examen des services de garde de jour.

Mme Carol Lawson (Medicine Hat Child Care Evaluation Project): On a obtenu la collaboration des exploitants de garderies privées et de représentants de la ville de Medicine Hat, ainsi que des paliers régional et provincial d'*Alberta Social Services*. Ma participation au projet constituait le troisième élément de cette équipe, puisque j'y représentais les garderies privées et les parents. Les participants ont travaillé ensemble à l'élaboration de questionnaires et à l'étude des retours d'information qui ont indiqué les révisions nécessaires. Le succès du projet est la participation du groupe que je représente, dont les membres se sont sentis responsables. Quand est venu le moment de faire l'essai, sur une base volontaire, de cet instrument d'évaluation, on n'a pas manqué de candidats.

Le but du projet d'essai n'était pas d'évaluer les centres mais de vérifier le processus et de voir s'il convenait aux organismes communautaires et aux services de garde de jour. On a fait remplir le questionnaire 40 fois, dans 28 centres de la région du sud de l'Alberta, par des gens aux antécédents très divers. Le 1^{er} avril 1986, la région du sud de l'Alberta mettait en vigueur une politique permettant aux garderies de jour de choisir volontairement d'utiliser l'instrument d'évaluation au moment du renouvellement annuel de leurs permis d'exploitation.

[Text]

The Medicine Hat Child Care Evaluation Project Committee feels that we in this region have demonstrated our efforts by working in a partnership with private operators, parents, municipally funded operators, regional and provincial governments, a cross section of professionals as well as the community at large. We feel we have demonstrated the positive outcome of a united approach.

Now I would like to turn it over to Susan to present our recommendations.

Ms Costea: Before I present the recommendations, I seem to feel that we have sent the instrument to Ottawa but I am not sure that any of you have seen it.

This is the instrument. It comprises various different sections. The yellow section has two parts. One of them is the staff interview and the other one is the child interview. The licensing officer sits down and interviews the staff and then the licensing officer also picks two children who they interview.

The blue section is the staff-child observation. The licensing officer observes the interactions between the children and the staff: general staff-child interaction, child-child interaction, activities, mealtime observation, and also a section on infants.

The green section concerns the staff-child ratio, and there is a general safety tour: indoor play area, outdoor play area, nutrition, food handling observations, children with special needs, sleeping requirements, infants toys safety and also a health and fire check.

The pink section is the site review in which the records are being reviewed. The gold section has the licensing file questionnaire, and then the white section is the day care director's questionnaire.

• 1545

There is also a parent questionnaire that gets mailed out to the parents; the parents fill out the parent questionnaire and send it back to Coaldale and the operator does not get to see what the parents have answered to those questions.

The licensing officer sends out a letter to the day care and the day care then chooses whether they would like to be licensed using this instrument or like to be licensed according to the narrative site previous licensing.

The day care regulations are included in the instrument and they are marked with a DCR and a number corresponding to the DCR so you can go to the Alberta Provincial Day Care Regulations and you can look up that specific day care regulation. So in it we have addressed all the day care regulations and some health regulations and fire regulations—all the ones that are pertinent to the Alberta regulations which every day care centre must meet in order to become licensed.

[Translation]

De l'avis du *Medicine Hat Child Care Evaluation Project Committee*, on est parvenu dans la région à combiner les efforts des exploitants de garderies privées, des parents, des services financés par la municipalité, des représentants des gouvernements régional et provincial, de professionnels divers et du grand public. Nous croyons avoir ainsi fait la preuve des résultats positifs qui peuvent être obtenus au moyen d'une approche unifiée.

Je voudrais maintenant demander à Susan de présenter nos recommandations.

Mme Costea: Avant de présenter les recommandations, je voudrais d'abord vous montrer l'instrument. J'ai l'impression que nous l'avons envoyé à Ottawa, mais je ne suis pas certaine que vous l'avez vu.

Le voici. Il comprend plusieurs sections. La section jaune est en deux parties: l'entrevue avec le personnel et l'entrevue avec un enfant. L'agent responsable des permis d'exploitation rencontre d'abord le personnel et choisit ensuite deux enfants à qui poser des questions.

La section bleue porte sur l'observation des relations entre le personnel et les enfants. L'agent doit observer les relations mutuelles entre les enfants et les employés: les contacts généraux, l'attitude des enfants les uns envers les autres, les activités, le temps des repas, avec une section spéciale pour les nourrissons.

La section verte concerne le coefficient du nombre des employés par rapport à celui des enfants, ainsi qu'une inspection de sécurité générale: salles de jeux intérieures, terrains de jeux, nutrition, préparation des aliments, enfants exceptionnels, siestes, sûreté des jouets des nourrissons, dispositions en matière de santé et de sécurité contre les incendies.

La section rose est le rapport de l'inspection des lieux, y compris l'examen des dossiers. La section or contient le questionnaire à conserver dans le dossier du permis d'exploitation, et enfin la section blanche est le questionnaire rempli par le directeur ou la directrice de la garderie de jour.

Il y a également un questionnaire destiné aux parents, qui leur est envoyé par la poste, et doit être retourné à Coaldale sans que le pourvoyeur n'ait l'occasion de voir les réponses des parents.

L'agent responsable des permis écrit à la garderie de jour, qui choisit alors si le renouvellement de son permis d'exploitation doit se faire à partir de cet instrument, ou selon le rapport descriptif établi à la suite d'une inspection sur place, comme auparavant.

L'instrument d'évaluation contient les règlements concernant les garderies, désignés au moyen des initiales DCR, avec le numéro du règlement correspondant. Il est possible de cette façon de consulter les règlements provinciaux concernant les centres de garde de jour et y trouver le règlement pertinent. Le questionnaire porte sur tous les règlements concernant les garderies de jour, en plus de certains règlements de santé et de sécurité contre les incendies—tous ceux que les garderies de

[Texte]

Then of course we have added all the other questions that you will view as you have a look at the instrument.

As Chairman of the Medicine Hat Child Care Evaluation Committee Project, I would like on behalf of the committee to present our recommendations to the task force, which are as follows:

1. That governments should not restrict their role to assisting child care by cost-sharing dollars to programs. Rather, they should adopt an approach which ensures day care services will have a positive impact on the development of children.
2. That a process for assessing day care services be put into place.
3. A non-subjective instrument with well-established statistically-based validity and reliability such as the Medicine Hat Child Care Evaluation Instrument is capable of.
4. To make a strong commitment for a national awareness campaign on the impact of quality care for children. I think we have heard a lot of this national awareness today.

5. To ensure that dollars are available for further development of an assessment instrument, the Medicine Hat Child Care Evaluation Instrument, which requires further expansion in weighting and validation. We realize that the instrument as it is needs an awful lot more work done to it, and we have set some short-term and some long-term goals for ourselves, which are continuously to update, continuously to get feedback from the operators as they are using this to become relicensed to ensure that the questions being asked are relevant to quality care for children.

If you have any questions, we would be more than anxious to answer them.

The Chairman: Thank you, Susan. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much for that presentation. This presentation again demonstrates that this trip to Medicine Hat has been very valuable to us. If I could make one suggestion to further committees—maybe we will put this in our report as well—it can be highly valuable to get out of the capital cities of the provinces and into other communities to hear a different perspective. I thank you for that.

I want to ask you a bit about what you have found in this. Mr. Wanner, earlier today you told us that it would be inappropriate for government funds to go towards a profit day care system. Yet from what I hear of this project, as outlined by your colleagues here, there seems to be co-operation with the private sector; there seems to be very thorough analysis of quality, programs, staffing and all that.

[Traduction]

jour de l'Alberta doivent respecter pour obtenir un permis d'exploitation.

Ensuite, bien entendu, nous avons ajouté toutes les autres questions que vous allez voir en examinant l'instrument.

À titre de présidente du *Medicine Hat Child Care Evaluation Committee Project*, j'aimerais, au nom du comité, présenter les recommandations suivantes du groupe de travail:

1. Les gouvernements ne devraient pas se limiter à aider les services de garde de jour en leur remboursant une partie de leurs coûts. Ils devraient plutôt adopter une méthode susceptible d'assurer que les garderies puissent avoir une influence positive sur le développement des enfants.
2. On devrait mettre sur place un système d'évaluation des services de garde de jour.
3. On devrait adopter un instrument d'évaluation objectif dont la validité serait bien établie sur une base statistique, comme par exemple le *Medicine Hat Child Care Evaluation Instrument*.
4. On devrait s'engager fermement à mener une campagne nationale de prise de conscience de l'importance de la qualité des soins dispensés aux enfants. Je pense qu'on a beaucoup parlé de cette prise de conscience nationale, depuis le début de la journée.
5. On devrait prévoir les fonds nécessaires pour perfectionner cet instrument d'évaluation, le *Medicine Hat Child Care Evaluation Instrument*. Il reste à établir des coefficients de pondération et à procéder à une validation. Nous nous rendons compte que l'instrument, tel qu'il existe présentement, requiert une somme considérable de travail additionnel, et nous avons fixé d'autres buts à court et à long terme. Il faudra, notamment, une mise à jour continue de l'instrument, et des retours d'information des responsables des garderies elles-mêmes, à mesure qu'ils utilisent cette méthode pour renouveler leurs permis d'exploitation, pour nous assurer que les questions posées sont pertinentes à la qualité des soins aux enfants.

Si vous avez des questions, nous serons heureuses d'y répondre.

La présidente: Merci, Susan. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup pour votre présentation. Elle démontre encore une fois que ce voyage à Medicine Hat a été pour nous très précieux. Si je puis me permettre une suggestion aux comités à venir—peut-être que nous le mentionnerons aussi dans notre rapport—c'est une bonne idée de sortir des capitales provinciales pour se rendre dans d'autres localités et y entendre un point de vue différent. Je vous en remercie.

J'aimerais poser une question au sujet de vos conclusions. Monsieur Wanner, il y a quelques heures, vous nous avez dit qu'il ne conviendrait pas que les fonds du gouvernement passent à un système de garde de jour à but non lucratif. Mais, après avoir écouté vos collègues décrire ce projet, il me semble y avoir une collaboration avec le secteur privé, une analyse très approfondie de la qualité, des programmes, du personnel, etc.

[Text]

Did you find a big difference between the profit and non-profit to lead you to that conclusion, or was that more of a philosophical statement on your or the city's part?

Mr. Wanner: First, I want to point out that the specific point made this morning in the City of Medicine Hat's presentation was we suggested that the current Canada Assistance Plan cost-sharing not be passed along to the private sector.

The other point I made in our discussion with you was that, while we try to resolve our differences of opinion in Medicine Hat as constructively as possible, there are certain issues that we agree to disagree on. I am sure that Carol sitting beside me may have a counter opinion to the one I shared with you this morning.

• 1550

I want to clarify, though, specifically with respect to the Canada Assistance Plan cost-sharing that we spoke of this morning. I elaborated on the fact the Alberta government is proposing that cost sharing be passed along.

Mr. Nicholson: Is that it? Can you go a little bit farther for me? Is it a philosophical statement you are making or have you found differences that would lead you or your city council to the conclusion that, as you say, CAP support for profit-motivated programs would be inappropriate, in your words?

Mr. Wanner: I do not want to make a value judgment. I think it would be inappropriate for me to make a value judgment on the success of the child care evaluation project in Medicine Hat at this point in time. I think the important point we are trying to make is, given the realities of the marketplace and given the realities of the provision of day care services in our community, in this province and in this country, we have developed on a co-operative basis an instrument by which we can determine collectively what is appropriate and what is not appropriate. Have I walked around the issue enough, Madam Chairman?

Mr. Nicholson: You should be in politics, Mr. Wanner.

Mr. Wanner: Some people have suggested that.

The Chairman: He has probably been around politicians too long; that is the problem. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would just like to second Rob's comment about what a joy it has been to be in Medicine Hat. I cannot help but feel that you have kind of the ideal size of a community as well. We can feel the kind of community spirit that all of you have. I think this is an example of groups starting from different philosophies perhaps and coming together in a collective way to do something that is pretty important.

[Translation]

Est-ce que vous avez constaté une grande différence entre les services à but non lucratif et sans but lucratif, qui vous a mené à cette conclusion, ou s'agissait-il plutôt d'un énoncé de principe de votre part ou de celle de la municipalité?

M. Wanner: En premier lieu, je veux préciser ce qui a été dit ce matin au moment de la présentation de la ville de Medicine Hat. À notre avis, le partage actuel des coûts en vertu du Régime d'assistance publique du Canada ne devrait pas inclure le secteur privé.

J'ai voulu également faire ressortir, au cours de notre discussion avec vous, le fait que, même si à Medicine Hat nous essayons de résoudre nos différences d'opinion le plus constructivement possible, il reste certaines questions au sujet desquelles nous reconnaissions ne pouvoir nous entendre. Je suis certain que Carol, ici à mes côtés, peut entretenir une opinion opposée à celle que je vous ai exprimée ce matin.

Mais je tiens à m'expliquer, toutefois, surtout en ce qui concerne le partage des coûts en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, dont nous avons parlé ce matin. J'ai commenté la proposition du gouvernement de l'Alberta concernant le partage des coûts avec le secteur privé.

M. Nicholson: Vraiment? Pouvez-vous élaborer un peu? Est-ce que vous faites une déclaration de principe ou avez-vous constaté des différences qui vous ont amené, vous-même ou votre conseil municipal, à conclure qu'il ne conviendrait pas que le Régime d'assistance publique du Canada appuie les programmes établis en vue d'un profit?

M. Wanner: Je ne veux pas porter de jugement de valeur. À mon avis, il ne convient pas, pour le moment, que je me prononce sur le succès du projet d'évaluation des services de garde de jour de Medicine Hat. Je pense que l'aspect le plus important de notre intervention est que, étant donné les réalités du marché et de l'offre de services de garde de jour dans notre communauté, notre province et notre pays, nous avons pu collaborer à la conception d'un instrument qui permet de déterminer collectivement ce qui est approprié et ce qui ne l'est pas. Est-ce que j'ai suffisamment tourné autour du pot, madame la présidente?

M. Nicholson: Vous devriez faire de la politique, Monsieur Wanner.

M. Wanner: Certaines personnes l'ont déjà suggéré.

La présidente: Il a probablement trop fréquenté les politiciens. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais simplement appuyer l'observation de Rob au sujet du plaisir que nous a donné notre visite à Medicine Hat. Je ne puis m'empêcher de penser que votre communauté a également des dimensions plus ou moins idéales. On peut sentir votre esprit communautaire. Je pense avoir vu ici un exemple de travail collectif effectué par des groupes qui, au départ, entretiennent peut-être des opinions différentes, mais sont capables de collaborer à la réalisation de quelque chose d'important.

[Texte]

I have not had a chance to look at this but I am really, really interested that you have come this far with an instrument. I am just wondering where it goes from here. Is it still in a test stage or do you have results back? You said that you thought there needed to be more funding. I am wondering what the federal government role would be and so on.

Ms Costea: In order for us to further develop the system, we are going to be needing extra dollars. For example, these questionnaires need to be weighted in order to go to the next step. As Sybil mentioned, if it measures that you are 70% in compliance, you do not get a rating on it because it has not been weighted. The next step is to weight it. We have not totally decided how we are going to do it, although we have all kinds of ideas up our sleeve. After the centres are relicensed using the instrument, we then get together and meet to see what kind of feedback we can get from those.

Now Carol's centre has been relicensed using the instrument, and the John Miller centre has been relicensed using the instrument. Maybe Carol would like to comment on how valuable she found the instrument. We certainly sat down and we went through the instrument as the licensing inspector marked them. She gave us a very comprehensive report as well as giving us feedback on the parent questionnaire and on the instrument. We have set out several goals and objectives for the centre whereby we realize we can further improve the quality of service that we are providing to the children in our centres. Would you like to comment, Carol?

Ms Lawson: Yes. As I previously stated in our brief, we welcome the standardized consistent comprehensive system. It helped for future planning and it was also a vehicle for consumer feedback. It also gave us an opportunity to express our professionalism. It also provided us with data for planning and managing on a day-to-day operation. I think those were the main issues in being evaluated.

• 1555

Ms Waters: I would like to tell you about where the instrument is going. This group you see here presented a report on the evaluation instrument to a group here in the city of Medicine Hat and made recommendations to the provincial government on where we would like it to go, and the provincial government is doing some research. It is researching what we researched and is looking at the questions we came up with. While that is going on up there—and we are not sure if there is going to be an end product—we felt we could not just sit.

So we have put in a process for documenting the usage of the instrument, and we have given ourselves one year to do that before we make comparisons against centres being relicensed on a voluntary basis with the instrument and centres being licensed in the old method with the day care regulations.

[Traduction]

Je n'ai pas eu la chance d'examiner ce document, mais je trouve très très intéressant de voir jusqu'où vous avez pu aller pour élaborer un tel instrument. Je me demande simplement ce qui doit arriver maintenant. Est-il encore à l'essai, ou avez-vous des résultats? Vous avez mentionné que d'autres fonds seraient nécessaires. Je me demande quel rôle devrait jouer le gouvernement fédéral, etc.

Mme Costea: Pour être capables d'élaborer plus à fond ce système, nous allons avoir besoin de plus d'argent. Par exemple, il faudrait pondérer les questionnaires pour être en mesure de passer à l'étape suivante. Comme l'a mentionné Sybil, si l'instrument d'évaluation sert à établir que vous respectez les règlements à 70 p. 100, vous n'obtenez pas de cote parce qu'il n'y a pas encore de coefficients de pondération. La prochaine étape est donc la pondération. Nous n'avons pas encore pris de décision quant à la manière de procéder, même si nous avons toutes sortes d'idées. Quand on aura renouvelé les permis des centres de garde de jour au moyen de cet instrument, nous nous réunirons pour étudier le genre de feedback que nous pouvons en tirer.

Le centre de Carol a utilisé cet instrument pour renouveler son permis d'exploitation, de même que le *John Miller Centre*. Peut-être que Carol pourrait nous donner son opinion sur l'utilité de l'instrument. Nous avons certainement pris le temps d'examiner à mesure que l'inspecteur y inscrivait les résultats. Carol nous a donné un rapport très complet, en plus de commentaires au sujet du questionnaire destiné aux parents et de l'instrument lui-même. Nous avons fixé plusieurs buts et objectifs pour le centre, ce qui nous a fait réaliser qu'il est encore possible d'améliorer la qualité des services que nous offrons aux enfants qui fréquentent nos garderies. Pourriez-vous commenter, Carol?

Mme Lawson: Oui. Comme je l'ai déjà dit dans notre mémoire, nous sommes heureux d'avoir un système normalisé et complet. Il nous a aidé à planifier pour l'avenir, et il a été de plus un moyen de recueillir l'opinion des consommateurs. Il nous a aussi donné l'occasion de manifester notre professionnalisme. On y a trouvé des données utiles pour les activités quotidiennes de planification et de gestion. Ce sont à mon avis les principaux avantages d'une évaluation de ce genre.

Mme Waters: J'aimerais maintenant que vous parliez des suites données à l'instrument. Mes collègues et moi-même avons présenté un rapport sur l'instrument d'évaluation à un groupe de Medicine Hat et nous avons formulé des recommandations au gouvernement provincial au sujet des suites que nous aimerais qu'il lui donne. Il fait présentement des recherches sur les recherches que nous avons effectuées, et il étudie les questions que nous avons soulevées. Entretemps—and nous ne sommes pas certains s'il y aura un aboutissement—nous ne pouvions tout simplement pas demeurer inactifs.

Nous avons donc mis en branle un processus afin de documenter les cas d'utilisation de l'instrument, et nous nous sommes donné un an pour faire ça avant d'établir des comparaisons entre les garderies qui acceptent volontiers de se faire réaccréditer au moyen de cet instrument et les garderies qui se

[Text]

But hopefully at the end of one year, with the data we are collecting, we may be able to have more concrete data.

• 1600

The other thing is we gave every single operator in the south region one of these instruments to do with as they wished. Most of the operators have been using it as a self-assessment tool, and in my opinion—and it has nothing to do with checks or crossing off—the standards have begun to go up without any extra cost to the government.

Ms Mitchell: That was my next question. It is obviously a very useful tool for self-evaluation and kind of planning where your priorities are. I just wondered if you had applied or will be applying to Health and Welfare Canada under the research section, national welfare grants, because this would be an instrument that would be very useful in other provinces.

Ms Waters: Could we use what you said as a recommendation when we apply for the grant?

Ms Mitchell: You could certainly use my recommendation.

Mr. Wanner: If I could just address that issue, I appreciate the comments Mr. Nicholson and Mrs. Mitchell made concerning the fact of coming into communities of this size. We do not want to be critical of the federal government, but we were somewhat frustrated two or three years ago when we continuously tried to access a federal Health and Welfare grant.

Our sense of it is that the majority of those grants in fact have been going into the larger urban centres. We suffer from a little paranoia of isolation in Medicine Hat at the best of times; but, in the same vein that you have indicated it is important to get out to the size of communities you have and receive the kind of input, we really do feel isolated from Ottawa sometimes. Little old Medicine Hat comes in and asks for a Health and Welfare grant and we have to jump through all those hoops. It seems like we are rather unimportant, and if the 213th recommendation might be a Health and Welfare grant to Medicine Hat for a child care evaluation project it would be helpful.

Ms Mitchell: Just specifically to answer my question, have you applied to the Health and Welfare grants?

Mr. Wanner: We applied once. We are considering reapplying for the second stage. Is that correct, Susan?

Ms Costea: We are finding that all of us are holding down full-time jobs and this is really demanding on our time. When we had the person up from Ottawa with National Health and Welfare for grants, one of the comments made to us was that we were too small an area and the random sampling from such a small area would hardly be worth the amount of dollars we were asking for, that we should continue doing what we are

[Translation]

font accréditer suivant la vieille méthode de conformité aux règlements concernant les garderies. Grâce aux données que nous réunissons, nous espérons avoir plus de données concrètes au bout d'un an.

Nous avons également donné à chaque opérateur de la région du sud un de ces instruments dont ils peuvent se servir à leur guise. La plupart des opérateurs l'ont utilisé comme instrument d'auto-évaluation et, à mon avis—et ceci n'a rien à voir avec les vérifications ou les radiations—les normes ont commencé de s'élever sans coût supplémentaire pour le gouvernement.

Mme Mitchell: Cela est ma prochaine question. Il s'agit évidemment d'un outil très utile pour l'auto-évaluation et l'établissement de vos priorités. Je me demandais simplement si vous avez fait une demande ou comptez en faire une à la Division de la recherche, Santé et Bien-être Canada, subvention du bien-être national, car ce serait un instrument très utile aux autres provinces.

Ms Waters: Pourrions-nous utiliser ce que vous venez de dire comme recommandation lors de notre demande de subvention?

Mme Mitchell: Certainement.

M. Wanner: À ce propos, j'apprécie les commentaires de M. Nicholson et de M^{me} Mitchell en ce qui concerne leur venue dans des communautés de cette dimension. Nous ne voulons pas critiquer le gouvernement fédéral mais nous étions quelque peu frustrés il y a deux ou trois ans, lorsque nous tentions continuellement d'obtenir une subvention de Santé et Bien-être Canada.

Nous avons l'impression que ces subventions ont, en fait, été attribuées à des centres urbains plus importants. Durant les époques les plus favorables, nous souffrons, à Medecine Hat, d'une certaine paranoïa provoquée par l'isolement. Cependant, comme vous l'indiquez, il est important d'oublier l'aspect dimensionnel des communautés et de recevoir ce genre d'apport, nous nous sentons parfois isolés d'Ottawa. Ces petits vieux de Medecine Hat viennent et demandent une subvention de Santé et Bien-être Canada et nous devons sauter. Nous avons l'impression d'être sans importance et si la 213^e recommandation pouvait être une subvention de Santé et Bien-être Canada à Medecine Hat pour l'évaluation d'un projet de garderie, cela nous aiderait.

Mme Mitchell: Pour répondre à ma question, avez-vous fait une demande de subvention à Santé et Bien-être Canada?

M. Wanner: Nous en avons présenté une et nous envisageons d'en faire une deuxième. Est-ce exact, Susan?

Mme Costea: Nous occupons toutes des emplois à plein temps, ce qui est très exigeant. Quand nous avons reçu cette personne qui s'occupe des questions de subventions au ministère de la Santé et du Bien-être à Ottawa, elle nous a dit que notre région était trop petite et que le sondage dans une telle région ne pourrait justifier la somme que nous demandions. Elle a dit aussi que nous devrions continuer d'agir

[Texte]

doing and at some point in time, probably when we have gotten to the stage where we are now—she did not say that, but that is the feeling I personally got—they may look at it.

At that point in time we did not feel we had time to wait and we needed dollars to go the next step so we tried to pursue a lot of other western groups that were giving out funds for whatever. Then we finally approached the provincial government, who came to our aid and assisted us to get to the steps we are at now.

Ms Mitchell: Probably the size of the sample is relevant. I wonder if you had thought of or might agree to it being circulated maybe through a group like the Day Care Advocacy Association or some group that could circulate it in a broader sense and get their support for it. It would be interesting to know what they feel, whether it is of universal value across the country. Maybe they would have some little regional adaptations, but it is too bad not to use all your work.

Ms Waters: It was presented at the back end of last year in Montreal to a very large conference group there. The people in Montreal had heard about it and asked if we would send a presenter. It was also presented as a scholarly paper at the National Evaluation Conference held in Banff in April. We have had requests from British Columbia and quite a few people have been asking us if they can have the instrument.

• 1605

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you. Having a background as a school principal means that I have not only seen lots of rating instruments and used quite a few, but I want to compliment you because I know how much energy it takes to prepare something like that and I am just trying to go through it as quickly as I can.

I am going to take the time to review it in some detail when I have the time to do that, but I did want to first of all comment. At first glance, I think it is an excellent tool for self-evaluation, so I want to say I have jumped quickly to that conclusion.

In terms of evaluating child care, and perhaps because I have not read it yet, I want to just ask this question: is there a section in here which makes a judgment, that someone has to make in my view because I believe that the quality of child care is largely dependent on the quality of the child care givers, fundamentally? And is evaluation of the people involved a large part of this instrument?

Ms Waters: That is the area that we need to expand on, but we have directed quite a number of questions to that area in as much that we have asked if the children are respected by the adults, if they are spoken to at eye level or are they spoken to

[Traduction]

comme nous le faisons et qu'à un certain moment, probablement lorsque nous serons au point où nous en sommes maintenant—elle n'a pas dit cela mais c'est l'impression que j'ai éprouvée—le Ministère pourrait donner suite à notre demande.

A ce moment, nous savions que nous ne pouvions attendre et que nous avions besoin d'argent pour passer à l'étape suivante. Nous nous sommes donc adressés à un grand nombre d'autres organisations de l'ouest qui attribuent des fonds. Finalement, nous avons approché le gouvernement provincial qui nous a aidé à atteindre notre présente étape.

Mme Michell: Il est probable que la taille de l'échantillonnage soit appropriée. Je me demande si vous accepteriez de le faire circuler, peut-être par l'intermédiaire d'organisation comme l'Association pour la promotion des services de garde à l'enfance ou d'autres qui pourraient le faire circuler plus largement et l'appuyer. Il serait intéressant de connaître leur avis, de savoir elles si elles lui accordent une valeur à l'échelle nationale. Peut-être y aura-t-il quelques petites adaptations régionales à prévoir, mais il serait dommage de ne pas utiliser tout votre travail.

Mme Waters: Il a été présenté à la fin de l'an dernier à Montréal lors d'une très importante conférence. Les gens de Montréal en avaient entendu parler et ont demandé si nous pouvions envoyer quelqu'un. Il a également été présenté comme document de référence à la Conférence d'évaluation nationale tenue à Banff en avril. Nous avons reçu des demandes de la Colombie-Britannique et un bon nombre de gens désirent obtenir l'instrument.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci. Grâce à mes antécédents de directeur d'école, j'ai vu un grand nombre d'instruments d'évaluation et que j'en ai utilisé beaucoup. C'est pourquoi je tiens à vous féliciter car je sais qu'il est nécessaire de mettre beaucoup d'énergie dans leur préparation et je vais essayer de le voir aussi vite que possible.

Je prendrai le temps de le revoir en détails lorsque ce sera possible mais, avant tout, je voulais vous faire part de mes commentaires. À première vue, je pense qu'il s'agit d'un excellent instrument d'auto-évaluation et je dois dire que je suis arrivé rapidement à cette conclusion.

En ce qui concerne l'évaluation des services de garde des enfants, et peut-être parce que je n'en ai pas encore pris connaissance, je voudrais poser cette seule question: y a-t-il ici une section qui porte un jugement, que quelqu'un doit faire à mon avis, car je crois que la qualité des soins destinés aux enfants dépend largement des gens qui les dispensent? Et l'évaluation des gens impliqués représente-t-elle une grande partie de cet instrument?

Mme Waters: C'est un sujet que nous devons étudier plus à fond, mais nous avons posé autant de questions à ce sujet que nous avons demandé si les enfants sont respectés par les adultes, si on se met à leur niveau, si on les appelle par leur

[Text]

by name, are they given choices, are they treated with respect? To some of the questions, I still personally feel the observer has to use some self-judgment there.

Mr. Duguay: How do you rate this once you are all finished? I know, because I have done a little bit of evaluation using some instruments. One year our superintendent forced us to use one and I had to do it. It takes a lot of time. And once you have all the data you have to make decisions. That is the part that I could not see here at first glance. How do you make judgments about this after you have collected all the information?

Ms Waters: The licensing officer submits a report that goes on the regulation day care file and also comes back to the committee. It is broken down in different areas and it is truly reporting on what the observer has observed. The licensing officer who has been using this was part of our committee so was well aware that we really did not want judgments put on it. But we still feel that area needs work.

Mr. Duguay: Looking at this and trying to analyse it in a way which makes sense would take a licensing person a fair amount of time. I am just leery about adding to the number of inspectors. You know, we had those in schools; we got rid of them because they were out of touch with reality.

Ms Waters: We cannot judge that yet until we have given it the full year. It takes the licensing officer one full day if she is going to observe the arrival of the children, the children eating, the children having their rest and the departure of the children.

I was part of the piloting team and at one centre I could be finished at 2.30 p.m. because the children had started to go home then and I had seen all the areas. Bear in mind that we only started using this in April. The first report that the licensing officer did took her four hours, but she reduced that down to less time as the format became more familiar to her. And in Pennsylvania, where they weighted their system, they developed an indicator checklist and they reduced the number of licensing officers in their area and saved their state \$5 million in one year.

Mr. Duguay: Let me add one final, I hope, encouraging comment. We have found in education that the best use of instruments like this is the amount of education they provide for the people who use them, those who answer them and those who administer them. So I think you should be commended because it is obvious that you have put an incredible amount of work into this. I am glad I came to Medicine Hat, too.

The Chairman: How many homes have you used this instrument with so far?

Ms Costea: I think it is five centres that have been re-licensed using the instrument.

[Translation]

nom, si on leur donne des choix, s'ils sont traités avec respect? Pour certaines de ces questions, je crois encore que l'observateur doit utiliser son jugement personnel.

M. Duguay: Comment faites-vous cette évaluation lorsque tout est terminé? Je le sais car j'ai fait un peu d'évaluation en utilisant certains instruments. Une année, notre directeur nous a obligé d'en utiliser un. Cela prend beaucoup de temps. Et quand vous disposez de toutes les données, vous devez prendre des décisions. C'est la partie qui m'échappe ici. Comment établissez-vous vos jugements après avoir rassemblé toutes les informations?

Mme Waters: L'inspecteur soumet un rapport qui va au dossier des règlements sur les garderies et parvient également au comité. Il traite de différents domaines et relate exactement ce que l'observateur a constaté. L'inspecteur qui l'a utilisé faisait partie de notre comité et savait donc fort bien que nous ne voulions pas qu'il contienne des jugements. Mais nous pensons toujours que du travail doit être fait dans ce domaine.

M. Duguay: Il faudrait beaucoup de temps à un inspecteur pour analyser ceci objectivement. Je vois d'un mauvais œil l'augmentation du nombre d'inspecteurs. Vous savez, nous avons connu cette situation dans les écoles et nous nous sommes débarrassés des inspecteurs car il étaient trop loin des réalités.

Mme Waters: Nous devons attendre une année entière avant de porter un jugement sur cette question. L'inspecteur a besoin d'une journée entière pour observer l'arrivée des enfants, leurs repas, leurs temps de repos et leur départ.

J'ai fait partie d'une équipe pilote et, dans une garderie, je pouvais avoir terminé mon travail à 14h30 car les enfants commençaient à rentrer chez eux et j'avais vu l'ensemble des lieux. Rappelez-vous que nous n'avons commencé à utiliser ceci qu'en avril. Le premier rapport fait par l'inspecteur lui a pris quatre heures mais, l'habitude aidant, elle a pu réduire ce temps. Et en Pennsylvanie, où les systèmes sont évalués, ils ont mis au point une liste de contrôle témoin ce qui a permis de réduire le nombre d'inspecteurs et d'épargner ainsi 5 millions de dollars en un an à cet Etat.

M. Duguay: Permettez-moi d'ajouter un dernier et, j'espère, encourageant commentaire. En éducation, nous avons trouvé que la plus grande utilité d'instrument comme celui-ci est de permettre à ceux qui l'utilisent, y répondent et l'administrent, de récolter les fruits de leur travail. Je pense donc que vous méritez des éloges car il est évident que vous y avez investi une somme incroyable d'efforts. Je suis également heureux d'être venu à Medecine Hat.

La présidente: Pour combien de garderies avez-vous utilisé cet instrument jusqu'à présent?

Mme Costea: Je crois que cinq garderies ont eu leur permis renouvelé en l'utilisant.

The Chairman: And have you found deficiencies in those five, using the instrument?

La présidente: Et en utilisant l'instrument, avez-vous trouvé des déficiences dans ces cinq garderies?

[Texte]

Ms Costea: I think at this point in time, we are not saying there are deficiencies or there are not deficiencies. What is happening is the licensing operator reports her observations. Because they are not weighted and because we are asking questions that at this point in time are not regulations, we cannot weight it at this point in time.

We cannot say that you should be doing this or you should not be doing this as long as they are meeting all the provincial regulations to become licensed, and that is why we were very careful how we worded this.

As Mr.Duguay said, it is by the very virtue of the fact that the people use it as self-evaluation in looking at some of these questions; for instance, "Do the staff approach to within a reasonable distance of the children before addressing them?"

We have heard a lot about trained staff this afternoon, and those kinds of questions to those people who have not had training . . . it is hoped this will alert something and say to them, Hey, these are things we are not doing and if we did them, possibly there could be a better relationship. Through this avenue, we have found that the quality has improved.

The Chairman: So have you done follow-ups to those centres? Have you gone back to those centres that you did the initial evaluation on? And have you noticed any change?

Ms Lawson: The licensing officer came out with statements asking or suggesting what areas we needed to improve on and I guess, on a positive note, to encourage us.

The Chairman: Yes. Have you made changes based on what was recommended?

Ms Lawson: Yes.

The Chairman: How do you feel about the results of those changes yourself?

Ms Lawson: Very, very positive.

The Chairman: Bob, did you have a question?

Mr. Porter: Thank you, Madam Chairman. Just very briefly, and I gather this is the last presentation this afternoon, I would like to say how much I have enjoyed being able to be here.

While not a member of this committee, but as a representative in Ottawa of this constituency, I have always taken a great deal of pride in the people whom I represent and the work they have done in various areas.

I think this is certainly an indication of the co-operation which had to go into this at the various levels. I think, Bob, I have talked to you briefly about this on one or more occasions, and I think I can assure you and you can appreciate perhaps some of the difficulties.

I think it is significant having this committee come to places like Medicine Hat. You can perhaps, too, appreciate that when you get to Ottawa, because places of this size sometimes tend to be put in the background. I think it is extremely important that people and organizations like yours, who have come

[Traduction]

Mme Costea: Je crois que nous ne pouvons pas dire à ce moment si des déficiences existent ou non. Ce qui se produit, c'est que l'inspecteur a fait rapport de ses observations. Parce qu'elles ne sont pas évaluées et parce que nous posons actuellement des questions qui ne concernent pas les règlements, nous ne pouvons les mesurer pour le moment.

Nous ne pouvons pas dire que vous devriez faire ceci et pas cela pour autant que cela réponde aux exigences de tous les règlements provinciaux pour obtenir une autorisation, et c'est pourquoi nous avons été très prudents dans notre formulation.

Comme le disait M. Duguay, c'est en vertu du fait que les gens l'utilisent comme une auto-évaluation en répondant à quelques-unes des questions; par exemple: «Est-ce que le personnel s'approche à une distance raisonnable des enfants avant de leur adresser la parole?»

On a beaucoup parlé cet après-midi du personnel qui jouit d'une formation et de celui qui n'en a pas . . . il est à souhaiter que ceci déclenche une réaction et amènera certains à dire: «Hé, ce sont des choses que nous ne faisons pas et si nous les faisons, les relations pourraient s'améliorer». En suivant cette voie, nous avons constaté une amélioration de la qualité.

La présidente: Vous avez donc donné une suite à vos actions entreprises dans ces garderies? Êtes-vous retournée dans les centres où vous aviez procédé à la première évaluation? Et avez-vous constaté un changement?

Mme Lawson: L'inspecteur est venu nous voir pour nous suggérer ou nous demander d'améliorer certains secteurs faibles et, je pense bien, également pour nous encourager.

La présidente: Oui. Avez-vous procédé à des changements basés sur ces recommandations?

Mme Lawson: Oui.

La présidente: Que pensez-vous des résultats de ces changements?

Mme Lawson: Qu'ils sont extrêmement positifs.

La présidente: Bob, voulez-vous poser une question?

M. Porter: Merci, madame la présidente. Très brièvement, et je suppose que ceci est la dernière intervention cet après-midi, je voudrais dire que j'ai éprouvé beaucoup de plaisir à être ici.

Bien que je ne sois pas membre de ce comité mais à titre de représentant de cette circonscription à Ottawa, j'ai toujours été très fier des gens que je représente et du travail qu'ils ont accompli dans différents domaines.

Je pense que ceci est certainement une indication de la coopération qui a été nécessaire à tous les niveaux. Je crois, Bob, que je vous en ai parlé à une ou plusieurs reprises et je ne doute pas que vous soyiez conscient des difficultés que cela représente.

Que ce Comité vienne dans des endroits comme Medecine Hat est, à mon avis, significatif. Vous aussi, sans doute, pouvez apprécier ce fait lorsque vous êtes à Ottawa car on a parfois tendance à reléguer à l'arrière plan des endroits de cette dimension. Je crois qu'il est extrêmement important que des

[Text]

forward with a presentation like this to the committee, emphasize the need that we must be heard and represented at that level.

As I have indicated to you, any time I can be of assistance in any way and work along with your organization, I would be more than pleased to do so.

One item; just at the first, you mentioned—or did you mention?—the number of private day care centres that were involved in the city. Are most of the day care centres involved?

Ms Lawson: Yes, they are.

Mr. Porter: All of them in Medicine Hat are taking part?

Ms Lawson: Yes, and also, Redcliff is involved.

Ms Mitchell: How many are there? Can you tell us what the number of private centres is? I am sorry to interrupt.

Ms Lawson: There are six private day care centres.

Mr. Porter: Six in Medicine Hat and Redcliff?

Ms Lawson: Yes. Pardon me; seven, with Redcliff.

Mr. Porter: Seven. I think other than that, Madam Chairman, may I just briefly thank those groups which have appeared here today.

I am sure you have heard a great many groups and obviously, Medicine Hat and district, as well as Lethbridge, were well represented today. I do thank each of you for coming to the city. We would welcome you back at any time on other committees you may be serving on. I look forward to seeing you when we get back to Ottawa. I do sincerely thank each of you very much for coming and sharing your time and that of the committee with those of us here in Medicine Hat.

• 1615

The Chairman: I would like to also, on behalf of the committee, thank all of you for being with us today. I know there are some faces back there that have been with us since first thing this morning, and we appreciate the support for this very important topic. I thank you all for your presentations.

We had a double reason for inviting Bob to be with us today. It is one more person on our side when we get back to Ottawa.

Thank you again for your hospitality and your attention.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

gens et des organisations comme la vôtre qui ont présenté cet exposé au comité soulignent la nécessité pour nous d'être entendus et représentés à ce niveau.

Comme je vous l'ai dit, je serai très heureux de vous aider en tout temps et de collaborer avec votre organisation.

Une question: Au tout début, vous mentionnez—ou l'avez-vous mentionné?—le nombre de garderies de la ville qui ont participé. Est-ce que la plupart l'ont fait?

Mme Lawson: Oui.

Mr. Porter: Toutes les garderies de Medecine Hat participent?

Mme Lawson: Oui, ainsi que celle de Redcliff.

Ms Mitchell: Quel est leur nombre? Pouvez-vous nous dire combien il y a de garderies privées? Je m'excuse de cette interruption.

Mme Lawson: Six garderies privées.

Mr. Porter: Six à Medecine Hat et à Redcliff?

Mme Lawson: Oui. Excusez-moi: sept, avec Redcliff.

Mr. Porter: Sept. À part cela, madame la présidente, j'aimerais remercier brièvement ces groupes qui étaient présents aujourd'hui.

Je suis certain que vous avez entendu un grand nombre de groupes et il est visible que Medecine Hat et son district, ainsi que Lethbridge, étaient bien représentés aujourd'hui. Je désire vous remercier tous d'être venus à Medicine Hat. Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir en tout temps quel que soit le comité dont vous faites partie. J'ai hâte de vous revoir à Ottawa. Je désire vous remercier sincèrement d'être venus à Medicine Hat et d'avoir pris le temps de nous écouter.

La présidente: Au nom du Comité, je voudrais également remercier tous ceux qui ont assisté aux audiences d'aujourd'hui. Je sais que certaines personnes à l'arrière sont ici depuis très tôt ce matin et je leur suis reconnaissante de bien vouloir soutenir une cause aussi importante. Je vous remercie tous pour vos exposés.

Nous avions doublement raison d'inviter Bob à être parmi nous aujourd'hui. Ce sera une personne de plus pour nous appuyer lorsque nous retournerons à Ottawa.

Merci une fois de plus pour votre hospitalité et votre attention.

La séance est maintenant levée.

*From the Southern Regional Day Care Directors Association,
Lethbridge:*

Karen Charlton;
Evelyn Sera.

From the Medicine Hat Day Care Advisory Committee:

Bryn Barnes-Strachan;
Selene Nicoll.

From the Lethbridge and District Private Operators Association:

Chris Guenther;
Jean Staudinger.

From the Lethbridge Community College:

Evelyn Sera;
Cybele Norohna.

Afternoon Sitting

Bernie Koltun.

From Medicine Hat Women's Shelter:

Lori Cooper.

From the Medicine Hat Health Unit:

Audrey Redmond.
Yumi Saka.

*From Canadian Union of Public Employees (Lethbridge,
Alberta Division):*

Velma Baker, General Vice-President;
Dolores Viney.

From Children's Corner Child Care Centre:

Deborah Barrett.

From Lawson Children Centre:

Carol Lawson.

From the Child Development Professionals of Medicine Hat:

Jayne Hohne.

From the Medicine Hat Child Care Evaluation Project:

Bob Wanner;
Susan Costea, Chairman;
Sybil Waters;
Carol Lawson.

*De la Southern Regional Day Care Directors Association,
Lethbridge:*

Karen Charlton;
Evelyn Sera.

Du Medicine Hat Day Care Advisory Committee:

Bryn Barnes-Strachan;
Selene Nicoll.

De la Lethbridge and District Private Operators Association:

Chris Guenther;
Jean Staudinger.

Du Lethbridge Community College:

Evelyn Sera;
Cybele Norohna.

Seance de l'après-midi

Bernie Koltun.

Du Medicine Hat Women's Shelter:

Lori Cooper.

De la Formation sanitaire de Medicine Hat:

Audrey Redmond.
Yumi Saka.

*Du Syndicat canadien de la fonction publique, division de
Lethbridge (Alberta):*

Velma Baker, vice-présidente générale;
Dolores Viney.

Du Children's Corner Child Care Centre:

Deborah Barrett.

Du Lawson Children Centre:

Carol Lawson.

Des Child Development Professionals of Medicine Hat:

Jayne Hohne.

Du Medicine Hat Child Care Evaluation Project:

Bob Wanner;
Susan Costea, présidente;
Sybil Waters;
Carol Lawson.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the City of Medicine Hat:

Bob Wanner;
Larry Bonneville;
Susan Costea.

From the Family & Community Support Services Advisory Board, City of Medicine Hat:

Evelyn J. Thain.

From the Early Childhood Development Advisory Committee of Medicine Hat College:

Wendy Fletcher.

De la municipalité de Medicine Hat:

Bob Wanner;
Larry Bonneville;
Susan Costea.

De Family & Community Support Services Advisory Board, de la municipalité de Medicine Hat:

Evelyn J. Thain.

Du Early Childhood Development Advisory Committee of Medicine Hat College:

Wendy Fletcher.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



67
VC 9
-82 (1)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Friday, June 6, 1986
Regina, Saskatchewan

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le vendredi 6 juin 1986
Regina (Saskatchewan)

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

Child Care

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Bill Gottselig

Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3)(9)

Conformément à l'article 94(3)(9) du Règlement

On Friday, June 6, 1986:

Le vendredi 6 juin 1986:

Bill Gottselig replaced Bob Porter.

Bill Gottselig remplace Bob Porter.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JUNE 6, 1986
(91)

[Text]

The Special Committee on Child Care met in Regina, Saskatchewan at 9:00 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Bill Gottselig, Shirley Martin and Margaret Anne Mitchell.

In attendance: Pearl Downie, Researcher.

Witnesses: From the Canadian Association for Young Children: Barbara Stange. From the Saskatchewan Pro-Life Association: Ed Landgraf, Executive Director and Elaine Muggeridge. From the Saskatchewan New Democratic Party Caucus: Ed Tchorzewski M.L.A. From the Saskatchewan Knights of Columbus: Tom Schuck. From the Congress of Black Women of Canada: Fleurette Y. Osborne. From the Government of Saskatchewan: Honourable Pat Smith, Minister of Education and Honourable Gordon Dirks, Minister of Social Services. From the Bridging Program for Women, Regina Plains Community College: Jacquie Adams, Margo Soriano and Marge McCreight. Panel I: From the Saskatchewan Council on Children and Youth: Bob Ryan. From the Regina Day Care Coalition: Christine Johnson and Fiona Bishop. From the Regina YWCA: Noella Bamford. Panel II: From Regina Plains Day Care Centre: Sandra Reese and Christine Johnson. From University Co-operative Daycare: Wynne Young, Vice-Chairman. From Child Care Centre Co-operative: Jane Wolf and Christine Taylor. From Planned Parenthood of Saskatchewan: Margaret Fern, Executive Director. From Panel III: Gay Caswell on behalf of Lauriane Dellabough. Virginia Battiste. From the Twenty-Four Hour Child Care Co-operative: Giorgina Cyr and Earl Blacklock. Panel IV: From the Regina and District Labour Council: Alvin Huber, Vice-President. From the Saskatchewan Government Employees' Union: Fiona Bishop. Panel V: From the Early Childhood Education Student: Molly Moss. From the Regina Family Day Care Providers Co-operative: Iris Miller-Denis. From the Co-operative Day Care Association of Regina: Kathie Pendrigh. From the Cathedral Area Day Care: Alison Hayford. From the Massey Road Day Care: Dawn Peterson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Barbara Stange from the Canadian Association for Young Children made a statement and answered questions.

Ed Landgraf from the Saskatchewan Pro-Life Association made a statement and with Elaine Muggeridge answered questions.

Ed Tchorzewski from the Saskatchewan New Democratic Party Caucus made a statement and answered questions.

Tom Schuck from the Saskatchewan Knights of Columbus made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 6 JUIN 1986
(91)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Regina, en Saskatchewan, aujourd'hui à 9 heures, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Leo Duguay, Bill Gottselig, Shirley Martin et Margaret Anne Mitchell.

Aussi présente: Pearl Downie, chargée de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne pour jeunes enfants: Barbara Stange. De la Saskatchewan Pro-Life Association: Ed Landgraf, directeur exécutif; Elaine Muggeridge. Du Caucus du Nouveau parti démocrate de Saskatchewan: Ed Tchorzewski, m.a.l. Des Chevaliers de Colomb de Saskatchewan: Tom Schuck. Du Congress of Black Women of Canada: Fleurette Y. Osborne. Du Gouvernement de la Saskatchewan: L'honorable Pat Smith, ministre de l'Éducation; l'honorable Gordon Dirks, ministre des Services sociaux. Du Bridging Program for Women, Regina Plains Community College: Jacquie Adams, Margo Soriano et Marge McCreight. Groupe I: Du Saskatchewan Council on Children and Youth: Bob Ryan. De la Regina Day Care Coalition: Christine Johnson et Fiona Bishop. De la YWCA de Régina: Noella Bamford. Groupe II: Du Regina Plains Day Care Centre: Sandra Reese et Christine Johnson. De la University Co-operative Daycare: Wynne Young, vice-présidente. De la Child Care Centre Co-operative: Jane Wolf et Christine Taylor. De Planned Parenthood of Saskatchewan: Margaret Fern, directrice exécutive. Du Groupe III: Gay Caswell au nom de Lauriane Dellabough. Virginia Battiste. De la Twenty-Four Hour Child Care Co-operative: Giorgina Cyr et Earl Blacklock. Groupe IV: Du Conseil du travail de Regina et du district: Alvin Huber, vice-président. Du Syndicat des fontionnaires de la Saskatchewan: Fiona Bishop. Groupe V: De Early Childhood Education Student: Molly Moss. De la Regina Family Day Care Providers Co-operative: Iris Miller-Denis. De la Co-operative Day Care Association of Regina: Kathie Pendrigh. De la Cathedral Area Day Care: Alison Hayford. De la Massey Road Day Care: Dawn Peterson.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1).

Barbara Stange, de l'Association canadienne pour jeunes enfants, fait une déclaration et répond aux questions.

Ed Landgraf, de la Saskatchewan Pro-Life Association, fait une déclaration, puis lui-même et Elaine Muggeridge répondent aux questions.

Ed Tchorzewski, du Caucus du Nouveau parti démocrate de Saskatchewan, fait une déclaration et répond aux questions.

Tom Schuck, des Chevaliers de Colomb de Saskatchewan, fait une déclaration et répond aux questions.

Fleurette Y. Osborne from the Congress of Black Women of Canada made a statement and answered questions.

Honourable Pat Smith and Honourable Gordon Dirks from the Government of Saskatchewan made a statement and answered questions.

Jacquie Adams, Margo Soriano and Marge McCreight from the Bridging Program for Women, Regina Plains Community College made a statement and answered questions.

The witnesses from Panel I made a statement and answered questions.

The witnesses from Panel II made a statement and answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee suspended its meeting.

At 1:35 o'clock p.m., the Committee resumed its meeting.

Margaret Fern from the Planned Parenthood of Saskatchewan made a statement and answered questions.

The witnesses from Panel III made a statement and answered questions.

The witnesses from Panel IV made a statement and answered questions.

The witnesses from Panel V made a statement and answered questions.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Fleurette Y. Osborne, du *Congress of Black Women of Canada*, fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable Pat Smith et l'honorable Gordon Dirks, du gouvernement de la Saskatchewan, font une déclaration et répondent aux questions.

Jacquie Adams, Margo Soriano et Marge McCreight, du *Bridging Program for Women, Regina Plains Community College*, font une déclaration et et répondent aux questions.

Les témoins du Groupe I font des déclarations et répondent aux questions.

Les témoins du Groupe II font des déclarations et répondent aux questions.

À 13 heures, le Comité interrompt les travaux.

À 13 h 35, le Comité reprend les travaux.

Margaret Fern, de *Planned Parenthood of Saskatchewan*, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins du Groupe III font des déclarations et répondent aux questions.

Les témoins du Groupe IV font des déclarations et répondent aux questions.

Les témoins du Groupe V font des déclarations et répondent aux questions.

À 16 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Greffier de Comité

Richard Dupuis

Clerk of Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, June 6, 1986

• 0903

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. We would like to begin our hearings of the Special Committee on Child Care.

We have an extremely heavy day today, so we will have to move things along fairly quickly. The first group we have today is the Canadian Association for Young Children, represented by Barbara Stange.

Ms Barbara Stange (Member, Canadian Association for Young Children): Good morning. We are delighted to have this chance to speak with this special committee about some of our concerns.

I am speaking for the Regina members of the Canadian Association for Young Children. We are a group of people who are involved in community work of various sorts, which makes us aware of the problems of families and of children. I thought that before I started I would take a minute to say a little bit more about who we are.

Janet Peti, with me, is a parent of young children. She has been an early childhood teacher and she is presently a trainer of day care workers. She teaches courses connected with the Kelsey Institute in Saskatoon, which has a one-year day care course. With me also is Nancy Hordern, who is a consultant working with parents of exceptional children, children with special problems. I am an assistant professor of education and teach early childhood education at the University of Regina. However, I was a day care director for five years and I have been a kindergarten teacher, so I have work experience in the area of day care particularly.

The other people who have been involved in this submission are listed on the last page of my brief. Caroline Krentz is at the Department of Education, in charge of curriculum development for the province in social sciences and humanities.

• 0905

Elnor Thompson is a retired nursery school teacher; and Frances Haug and Elnor Thompson are national directors of CAYC. Frances is also a professor at the university.

So we are speaking as a group primarily, I would say, of professionals who are concerned about the welfare of children in Canada.

Our starting perspective, as you can see if you look at the second page of my submission, which outlines our main principles on which we are basing our recommendations, and our recommendations . . . Our main concern is with children.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 6 juin 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs. Nous allons ouvrir la séance du Comité spécial sur la garde des enfants.

Nous avons une journée extrêmement chargée aujourd'hui. Il faudrait donc avancer assez rapidement. Notre premier groupe est l'Association canadienne pour le bien-être des jeunes enfants, représentée par Barbara Stange.

Mme Barbara Stange (membre de l'Association canadienne pour le bien-être des jeunes enfants): Bonjour. Nous sommes très heureux de l'occasion qui nous est donnée d'exposer au Comité spécial quelques-unes de nos préoccupations.

Je parle au nom des membres de Regina de l'Association canadienne pour le bien-être des jeunes enfants. Nous sommes un groupe de personnes qui se consacrent à des travaux communautaires de toutes sortes, ce qui nous permet de connaître les problèmes des familles et des enfants. Avant de commencer, j'aimerais prendre une minute pour nous présenter.

Janet Peti est mère de jeunes enfants. Elle a déjà été professeur en soins à la petite enfance et elle s'occupe actuellement de la formation d'employées de garde d'enfants. Elle enseigne dans le cadre de l'institut Kelsey de Saskatoon, qui offre un cours d'un an en garde d'enfants. À mes côtés se trouve également Nancy Horden, expert-conseil auprès des parents d'enfants ayant des problèmes spéciaux. Je suis professeur adjoint en éducation de la petite enfance à l'université de Regina. Toutefois, j'ai été directrice d'une garderie pendant cinq ans et enseignante dans une maternelle, ce qui me donne une expérience pratique du domaine de la garde d'enfants.

On trouvera, à la dernière page de notre mémoire, les noms des autres personnes qui ont participé à sa rédaction. Caroline Krentz travaille au ministère de l'Éducation, où elle est responsable de l'élaboration des programmes d'enseignement des sciences sociales et des humanités de la province.

Elnor Thompson est une ancienne enseignante de classes prématernelles maintenant à sa retraite. Frances Haug et Elnor Thompson sont membres du conseil d'administration national de notre association. Frances est également professeur à l'université.

Nous nous présentons donc principalement comme un groupe de spécialistes qui s'intéressent au bien-être des enfants canadiens.

Notre perspective de base, comme vous pouvez le voir à la deuxième page du mémoire, où sont exposés les grands principes sur lesquels sont basées nos recommandations . . . Notre principal souci, ce sont les enfants. Nous savons qu'il y a

[Text]

We know there are adult groups who are advocating on behalf of their needs. We are advocating on behalf of the needs of children. We feel very strongly that we must put the needs of children first in any sorts of new policy decisions we are making at the federal level or at the local level.

When we start with the child, one of the first things we are aware of is that the welfare of the children depends very much on a stable, well-prepared, and well-trained staff. It is not sufficient for people to be well-meaning; they need to have the skills and the experience and the training that enable them to work effectively with children in groups. As long as we have the kind of wage situation that we have, the lack of availability of training, and the lack of requirement of training, we are going to have less than the best kinds of programs for children, and in some instances we are going to have dangerous programs for children—not because people are intentionally trying to abuse or misuse children, but because they simply do not know how to work effectively with children in groups.

There has been a long-standing assumption that anybody who is adult, warm-blooded, and healthy can take care of children. Our wages for day care workers reflect that assumption. I think it is high time we recognized that is not the case. At the present time the situation in Saskatchewan, as I have outlined here, is that even if a person has had the one-year Kelsey training, that person's wages are not changed to reflect that added training. The reason is that there simply is not the money in the programs . . . there are not the funds to recognize extra training in the wage system.

This means that where we do have good-quality programs—and we do—we have them on the backs of people who are working out of concern for kids and who are not being reimbursed in a suitable way. I think it is a disgrace that in Canada, for instance, we have day care workers who are very competent, many of them with training, and who are working for less income than a hairdresser; less income than a zoo keeper or a dog trainer.

It is our position that given the nature of what is happening in day care across Canada now, what is needed is federal leadership support and guidance so that we can have, for our Canadian children, suitable . . . varied; there is no one model of day care that we need. Children are different; they need different kinds of things. Some children thrive in groups; some do not. Some need in-home care; some need group care. But we need to have federal guidelines with teeth in them sufficient so that it is possible for local groups to develop quality programs and maintain them over time.

I am not going to speak any more. I think I have put my points down fairly clearly on that second page. The third page and subsequent pages amplify each of the points.

• 0910

It was tempting to get into a long discussion of the effects of intervention on . . . The effects of providing good programming

[Translation]

des groupes d'adultes qui plaident pour leurs besoins. Nous, nous plaidons pour les besoins des enfants. Nous croyons très fermement que les besoins des enfants doivent passer en premier dans n'importe quelles décisions de principe adoptées au niveau fédéral ou local.

Quand on part sur cette base, on se rend compte immédiatement que le bien-être des enfants dépend beaucoup d'un personnel stable, bien préparé et bien formé. La bonne volonté ne suffit pas. Il faut que les employés aient les aptitudes, l'expérience et la formation qui leur permettent de travailler efficacement avec des groupes d'enfants. Tant que régnera la situation actuelle en ce qui concerne les salaires, le manque de moyens de formation et l'absence d'une formation obligatoire, nous continuerons à avoir des services de garde d'enfants inférieurs à la norme optimale et, en certains cas, dangereux pour les enfants, non pas parce que les employées cherchent à les maltraiter intentionnellement, mais simplement parce qu'elles ne savent pas comment travailler efficacement avec des groupes d'enfants.

On suppose depuis longtemps que tout adulte affectueux et en bonne santé peut s'occuper des enfants. Il est grandement temps que nous admettions que tel n'est pas le cas. À l'heure actuelle, en Saskatchewan, ainsi que je l'ai mentionné dans le mémoire, même quelqu'un qui a une formation d'un an à l'institut Kelsey n'obtient pas un meilleur salaire tenant compte de cette qualification supplémentaire. La raison en est simplement que les garderies n'ont pas d'argent . . . Il n'existe pas de fonds permettant de reconnaître cette formation dans le barème des salaires.

Cela signifie que lorsque les services sont de bonne qualité, et il y en a, cette qualité existe aux dépens d'employés qui travaillent par souci des enfants sans recevoir une rémunération convenable pour leurs efforts. Je pense qu'il est honteux qu'au Canada, il y ait des employées de garderie très compétentes, dont bon nombre ont acquis une formation à cette fin, qui touchent un salaire inférieur à celui d'une coiffeuse, d'un gardien d'animaux dans un jardin zoologique ou d'un dresseur de chien.

Nous soutenons qu'étant donné ce qui se passe actuellement au Canada dans le domaine de la garde d'enfants, nous avons besoin d'un appui et d'une direction du gouvernement fédéral afin qu'il existe, pour nos enfants, des services convenables, variés. Nos besoins en matière de garde d'enfants ne se limitent pas à un seul modèle. Les enfants sont différents. Il leur faut différentes sortes de services. Certains enfants s'épanouissent en groupe, d'autres pas. Certains ont besoin d'être gardés en milieu familial, d'autres au sein d'un groupe. Mais nous avons besoin de directives fédérales suffisamment fermes pour que des groupes locaux aient la possibilité de mettre en place et de maintenir des services de qualité.

Je m'arrête de parler. Je crois avoir exposé mes points assez clairement dans cette deuxième page. La troisième page et les pages suivantes explicitent chacun de ces points.

Nous avons été tentés de faire un long exposé sur les effets de l'intervention . . . Il est maintenant démontré que la

[Texte]

for children in the pre-school years are now being shown to have positive social and economic effects in later years.

Good programming can now actually be demonstrated to cut down on school drop-out rates, delinquency, teenage pregnancy and other kinds of problems that are endemic at this time among teenagers. It has actually been demonstrated in solid research that if we invest sufficiently to provide quality programming for young children, we have a good shot at preventing a great many social problems in the future.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson. I just want to raise one comment. Understanding your view that the Head Start-type operation has a potential for remedying a number of problems that we face later on, have you drawn any conclusions about child care given by people other than the parents or immediate family in the infant stage?

Ms Strange: I do not think we have definitive conclusions, at least of research that I am aware of, but there are certainly indications that where that care is provided by a stable person, where the infant is not moved from one adult to another in a succession of changes, the infant seems to be able to establish the same sort of stability and connection with the parents as children not put in that situation.

I worked for 20 years overseas and I was very aware of a crèche for infants that was a block away from my house in a suburb of Jakarta. And being interested in this sort of thing, I went to that place a number of times and tried, as a matter of fact, to have some impact on the program. I was unable to do so.

It was clean. In fact, it was immaculate. The children were in cribs and their sheets were changed, although sometimes they were directly on rubber sheets. But all the toys were up on the wall locked into cupboards looking very attractive to adults who visited, but not providing any opportunity for the children to play. And the children were not handled or talked to.

Now, if you put infants in that kind of situation they will be damaged for life, because infants need steady constant interaction with a caring adult. So if we are going to look at infant care in Canada, we have to be very sure that we provide a lot of support to those programs.

In contrast, I spent a year in Australia in Perth in 1982. I saw an infant care program there that was working very well. They had suitable space, they had suitable staffing, and it was on the campus of Western Australia Institute of Technology. Excuse me, it was near it. A lot of the infants were students' children and they were not there great long hours every day,

[Traduction]

prestation de bons services aux enfants durant les années préscolaires produit des effets sociaux et économiques positifs au cours des années ultérieures.

On peut actuellement démontrer que des services de qualité diminuent les taux de décrochage scolaire, la délinquance, l'incidence des grossesses d'adolescentes et d'autres problèmes qui se posent actuellement à l'état endémique chez les adolescents et les adolescentes. Des recherches très sérieuses ont démontré, en fait, que si nous investissons suffisamment d'argent dans des services de qualité pour les jeunes enfants, nous contribuerions grandement à prévenir beaucoup de problèmes sociaux au cours des années ultérieures.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente. J'aimerais simplement présenter un point. Compte tenu de votre opinion selon laquelle un programme du genre *Head Start* permet éventuellement de prévenir certains problèmes que nous risquons d'avoir par la suite, avez-vous tiré des conclusions sur les soins donnés aux enfants par d'autres personnes que leurs parents ou un membre de la famille immédiate durant les premiers mois de leur vie?

Mme Strange: Je ne crois pas qu'on soit arrivé à des conclusions définitives, du moins dans les recherches que je connais, mais il y a certainement lieu de croire que si les soins sont donnés par une personne stable, si le bébé n'est pas envoyé d'un adulte à l'autre au cours d'une succession de changements, il semble capable d'établir le même genre de rapport stable et de lien affectif avec ses parents que les enfants qui ne sont pas placés dans cette situation.

J'ai travaillé 20 ans à l'étranger. Je connaissais très bien une crèche située à une rue de chez moi, dans une banlieue de Jakarta. Comme je m'intéressais à ce genre d'activités, je suis allée plusieurs fois à cet endroit pour essayer d'avoir une influence sur le service fourni. Je n'ai pas réussi.

La crèche était propre. En fait, elle était immaculée. Les enfants étaient dans des berceaux et on changeait leurs draps, mais parfois ils reposaient directement sur les matelas protecteurs en caoutchouc. Cependant, tous les jouets étaient rangés le long du mur, dans des armoires où ils paraissaient très jolis aux adultes qui visitaient la crèche, mais les enfants n'avaient pas la possibilité de jouer avec eux. Et personne ne prenait ces enfants dans ses bras ni leur parlait.

Si vous mettez des bébés dans ce genre de milieu, ils en subiront un traumatisme pour la vie, parce que les bébés ont besoin d'une interaction constante avec un adulte chaleureux. Donc, si nous songeons à des services de garde de bébés au Canada, assurons-nous que ces services respecteront ces exigences.

En revanche, j'ai passé un an à Perth, en Australie, en 1982. J'y ai vu une garderie de bébés qui fonctionnait très bien. Elle était située sur le campus... non, pardon, tout près du campus de l'Institut de technologie de l'ouest de l'Australie. La garderie avait des locaux d'une grandeur convenable et un personnel compétent. Beaucoup des bébés étaient des enfants d'étudiants. Ils ne passaient pas de longues heures à la garderie

[Text]

but they were cared for suitably, I felt, in that kind of situation.

I said I was finished with my general remarks, but I do want to call your attention to my reference to the Lady Gowrie Centres in Australia because I think there is a model extant which is really important. It has worked very well in Australia to stimulate the development of good day care, broad gauge day care.

They have had model centres in every capital city since the latter part of the 1930s. These are federally supported.

Mr. Duguay: Good. Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would like to join in welcoming you. It is very nice to be in Regina today.

• 0915

You talked about your being here advocating on behalf of children, and that is really what we are here for too. As a Member of Parliament of some seven years, however, I have found that one of the most difficult issues to get interest in from the media, and from politicians, is really a concern about children. We know that, from the politicians' point of view, children do not vote. If it is an issue affecting seniors, there is much more activity going on, I think, in response.

Have you any ideas about how all of us, and particularly those of us in federal jurisdiction . . . what is needed to have more of a permanent advocacy for children, what we can do really to stir the general public up a bit about this very important issue?

Ms Stange: I do not know, but our hand is strengthened by these recent longitudinal studies I refer to in the paper. There are two major studies. One was done in London, Ontario so we have a good Canadian study. It seems as if we have to be able to demonstrate something that you would think we would all understand without its being demonstrated: that there may be short-term gains if we provide inexpensive or casual care, but there are going to be long-term losses for the whole of society if we keep doing that.

I do not know how we—

Ms Mitchell: Yes, I think studies are good to back it up, but not many politicians will take the time to read studies, especially if you do not have the interest in the first place.

Ms Stange: I know.

Ms Mitchell: So along with that I think we have to have pretty strong public education, public awareness programs—and political action too. For instance, here in Saskatchewan—

[Translation]

chaque jour, mais ils étaient bien soignés, à mon avis, dans ce milieu.

J'ai dit que j'allais terminer mes remarques générales, mais je tiens à attirer votre attention sur les centres *Lady Gowrie* d'Australie, parce que je crois qu'ils fournissent un modèle très important. Ce modèle a beaucoup aidé à stimuler la mise en place, en Australie, de services de garderie de qualité capable de recevoir beaucoup d'enfants à la fois.

Il existe des centres établis sur ce modèle dans chaque capitale depuis la fin des années 1930. Ces garderies sont financièrement soutenues par le gouvernement fédéral.

M. Duguay: Très bien. Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. J'aimerais, moi aussi, vous souhaiter la bienvenue. Il est très agréable d'être à Regina aujourd'hui.

Vous avez dit que vous étiez ici pour plaider la cause des enfants et c'est vraiment aussi notre cas. Cependant, comme membre du Parlement depuis environ sept ans, j'ai constaté que l'une des questions pour lesquelles il est le plus difficile de soulever l'intérêt des média et des politiciens est celle des enfants. Du point de vue d'un homme politique, nous le savons, les enfants ne votent pas. Quand il s'agit d'une question qui concerne les personnes âgées, je crois qu'elle suscite beaucoup plus d'activités.

Avez-vous des idées sur la façon dont nous tous, et en particulier ceux d'entre nous qui travaillent au niveau fédéral . . . sur ce qu'il faudrait faire pour que la cause des enfants soit entendue d'une façon plus permanente, sur ce que nous pourrions faire pour remuer un peu le grand public sur cette question très importante?

Mme Stange: Je ne sais pas, mais nous sommes encouragés par les récentes études longitudinales donc je parle dans le mémoire. Il y en a eu deux. L'une a été faite à London, Ontario, ce qui nous donne une bonne étude du côté canadien. Il semble qu'il faut prouver quelque chose que tout le monde, on dirait, comprend sans qu'il y ait besoin de démonstration, à savoir qu'en dispensant des services de garde d'enfants bon marché ou de qualité inférieure, on réalise peut-être des gains à court terme, mais que l'ensemble de la société fera des pertes à long terme si nous continuons dans cette voie.

Je ne sais pas comment nous . . .

Mme Mitchell: Oui, je pense que les études sont de bons moyens pour appuyer une cause, mais il n'y a pas beaucoup de politiciens qui prennent le temps de les lire, surtout si la question ne les intéresse pas en premier lieu.

Mme Stange: Je sais.

Mme Mitchell: Donc, en même temps que ces études, je crois que nous devons avoir des programmes bien étoffés d'éducation du public, des programmes de conscientisation du public, de même qu'une action politique. Par exemple, ici, en Saskatchewan . . .

[Texte]

Ms Stange: Well, this is exactly—

Ms Mitchell: —I hope you are confronting all of your candidates—

Ms Stange: Yes.

Ms Mitchell: —about this issue to make them take more interest.

I wonder federally what you think of a recommendation of the Katie Cooke task force to have a Minister for Children and to have maybe a higher profile on that in the federal government.

Ms Stange: I think that is an excellent idea. We certainly locally, provincially and federally have to focus attention on children and the needs of children, and that is one way to do it.

Ms Mitchell: The other thing you spoke about was the need for federal guidelines. We heard a lot about this in Alberta too, where they have funding but they do not really have the kind of quality of training, and so on, across the board. Yet we are very aware of the federal versus provincial jurisdictions, day care being a provincial jurisdiction. What kind of federal guidelines do you see us establishing? Have you any more suggestions for us on that, keeping in mind that health and safety and that kind of thing is really a local responsibility?

Ms Stange: I am not a politician and I am not a student of the Constitution in the sense that I know what is possible. However, this morning on the radio Shirley was talking about the fact that somebody else had mentioned health care as a model; I mean the national standard that has been established and the enabling things we do to be sure there is access to health care. That is an analogy of what we might be able to do in the way of—

Ms Mitchell: Some people recently have been suggesting that first of all it is the federal role to establish minimum standards because we have to think of the underdeveloped regions that are really just beginning to develop professional service.

They also are saying that we should at the federal level perhaps require adherence to certain standards in exchange for having shared funding. That is what happens under the Canada Health Act.

Ms Stange: Yes.

Ms Mitchell: In a way there is a penalty if they do not maintain the philosophy of medicare.

Ms Stange: There are ways to do this. When I was a day care director I was a director in Wisconsin, and we had there a system of licensing of centres. That, I grant you, was at the state—or it would be comparable to the provincial—level.

[Traduction]

Mme Stange: Eh bien, c'est exactement ...

Mme Mitchell: ... j'espère que vous confrontez tous vos candidats ...

Mme Stange: Oui.

Mme Mitchell: ... avec cette question, pour les amener à s'y intéresser d'avantage.

Au niveau fédéral, que pensez-vous d'une recommandation du groupe de travail Katie Cooke qui préconise la création d'un ministère d'État à l'enfance et qui demande que ce domaine fasse l'objet de plus d'attention au niveau fédéral?

Mme Stange: Je crois que c'est une excellent idée. Il faut certainement concentrer l'attention des pouvoirs locaux, provinciaux et fédéraux sur les enfants et les besoins des enfants et ce serait là une façon d'y arriver.

Mme Mitchell: Vous mentionnez également la nécessité de lignes directrices fédérales. On nous a beaucoup parlé de cela en Alberta aussi. Là-bas, si les fonds, ne manquent pas, on manque pourtant de programmes de formation de qualité, etc., pour l'ensemble de la province. Cependant, nous sommes bien conscients des champs de compétence en cause. La garde d'enfants est de la compétence des provinces. Quelle sorte de lignes directrices croyez-vous que nous pourrions établir au niveau fédéral? Avez-vous d'autres suggestions à nous faire là-dessus, tout en tenant compte que les questions de santé et de sécurité et les domaines similaires relèvent des pouvoirs locaux?

Mme Stange: Je ne suis pas dans la politique et je ne connais pas assez la constitution pour savoir ce qui est possible ou non. Toutefois, ce matin, Shirley disait avoir entendu à la radio quelqu'un mentionner, comme modèle, l'assurance-santé. Je veux dire les normes nationales qui ont été établies et les dispositions habilitantes adoptées comme condition d'accès au régime. C'est là une analogie avec ce que nous pourrions faire dans le domaine de ...

Mme Mitchell: Certaines personnes ont soutenu récemment qu'en premier lieu, il incombe au gouvernement fédéral d'établir des normes minimales, parce que nous devons tenir compte des régions sous-développées, qui commencent seulement à élaborer un service professionnel.

On a soutenu aussi que le gouvernement fédéral devrait peut-être exiger le respect de certaines normes comme condition d'un partage des frais. C'est ce qui se passe avec la loi canadienne sur la santé.

Mme Stange: Oui.

Mme Mitchell: D'une certaine façon, il existe une pénalisation pour les provinces qui n'appliquent pas les principes du régime d'assurance-santé.

Mme Stange: Il y a diverses façons de le faire. Lorsque j'étais directrice d'une garderie au Wisconsin, il existait, dans cet État, un système d'autorisation pour les garderies. Cela, je vous l'accorde, se situait au niveau d'un État, ce qui correspond au niveau provincial ici.

[Text]

• 0920

This could be something that was recommended from the federal level that had different kinds of licensing so that parents could be aware, when they selected programs for their children, what level of program this was. And this was a recognition of the fact you cannot suddenly say all programs are going to be of this certain high quality. We know that is not possible. But we are never going to get there if we do not set the standard of where that should be and if we do not recognize those programs that reach that standard. I think we should have some way of accrediting programs across Canada by the federal government; that these programs meet the standards set and that there is a plaque to that effect, or something parents can see so they know there is monitoring of these programs.

[Translation]

Ce système est peut-être similaire à une recommandation qui nous a été faite suivant laquelle le gouvernement fédéral délivrerait différentes sortes de permis, de sorte que les parents sauraient, quand ils choisiraient un centre de garde pour leurs enfants, à quel niveau ce centre se situe. Cette recommandation reconnaissait ainsi le fait qu'on ne saurait obliger d'un seul coup tous les centres de garde d'enfants à se situer à un niveau élevé de qualité. Nous savons que cela est impossible. Mais nous n'arriverons jamais à ce niveau de qualité si nous n'établissons pas une norme souhaitable et si nous n'accordons pas une certaine forme de reconnaissance aux centres qui l'atteindraient. Nous devrions avoir, au niveau fédéral, une formule quelconque d'accréditation des centres de garde d'enfants qui serait appliquée dans tout le Canada et qui attesterait que ces centres répondent aux normes établies. Ces centres pourraient arborer un plaque à cet effet ou quelque chose que les parents pourraient voir, de sorte qu'ils sauraient que le centre est contrôlé.

Mme Mitchell: Je serais portée à croire que le contrôle devrait relever des provinces, mais je crois que le gouvernement fédéral, et le comité n'a pas pris position là-dessus, devrait certainement établir une norme générale pour tous les enfants du Canada, que chaque province devrait respecter.

Ms Mitchell: I would be inclined to feel that monitoring is a provincial responsibility, but I think the federal government, and we have not taken a committee position on this, has certainly to establish a general philosophy for all Canada's children below which no province should go.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Mitchell.

Mr. Gottselig, one last question.

Mr. Gottselig: I have only one short question, Madam Chairperson.

I support many of the things you cover in your brief, particularly the role of the family and strengthening that family role. I believe the family is the cornerstone, the fabric of our society. Where you learn to be a person first is in your family. I grew up in a different era when my mother stayed home and looked after the family, but my wife has had to work during our marriage. We were able to get someone to come into the home to provide the stability the children required.

I have a little difficulty with the principle that everybody should have access to day care. We realize that today there are a lot of single-parent families out there—it is 1986, and this is a way of life—and I think we must provide as much support for those people as we possibly can, but for the people who can afford to provide this on their own, I think there is a role for them to look after themselves. I think our resources may be better spent in assisting those people who actually require the assistance.

Ms Strange: I spoke to that tangentially when I was talking about the need to look at in-home care, whether it is somebody who comes into your own home, or whether it is a neighbour. The fact of the matter is that—well, I am just aware of a lot of abuses that have happened. I do not want to make the statement that it is a dangerous thing to do to have a neighbour take care of your children, but I have a daughter who is a social worker here in rural Saskatchewan, and I have my own

La présidente: Merci beaucoup, madame Mitchell.

Une dernière question, monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Je n'ai qu'une courte question, madame la présidente.

J'appuie un grand nombre des points que vous exposez dans votre mémoire, en particulier sur le rôle de la famille et le renforcement de ce rôle. Je crois que la famille est la pierre d'angle de notre société, l'étoffe dont elle est faite. C'est dans la famille qu'on apprend d'abord à devenir un adulte. J'ai grandi à une autre époque, où ma mère restait à la maison et s'occupait des enfants, mais ma femme a dû travailler pendant notre mariage. Nous avons pu obtenir les services de quelqu'un qui venait à la maison apporter aux enfants la stabilité nécessaire.

J'ai quelque peu de difficulté à admettre le principe que chacun devrait avoir accès à des services de garde d'enfants. Nous admettons qu'il existe beaucoup de familles monoparentales—nous sommes en 1986 et c'est un mode de vie—and je pense que nous devons accorder à ces gens le plus grand appui possible, mais quant à ceux qui peuvent se permettre de fournir ce service par leurs propres moyens, je pense qu'ils ont aussi le devoir de s'occuper de leurs propres affaires. Je pense que nous dépasserions mieux nos ressources en aidant les personnes qui ont effectivement besoin d'aide.

Mme Strange: J'ai touché à ce sujet quand j'ai parlé de la nécessité d'étudier la question de la garde en milieu familial, qu'il s'agisse de quelqu'un qui vient chez vous ou d'une voisine, par exemple. Le fait est que... Oui, je sais bien qu'il y a beaucoup de mauvais traitements. Je ne veux pas affirmer qu'il est dangereux de confier ses enfants à une voisine. Mais j'ai les récits d'une de mes filles, qui est travailleuse sociale dans un milieu rural de la Saskatchewan, et j'ai ma propre expérience

[Texte]

experience as a day care director and talking to parents, and I was listening to a teacher talk the night before last about the acute situations of some of her children. I guess we have to face the fact that individual people caring not only for other people's children but sometimes for their own children, without sufficient support to the family, do things we do not like to hear about. And that can happen in a middle-class home where you have somebody coming in to take care of your children who can have a boy friend come visiting. I have known of one such situation.

What I am suggesting here is a network so that in-home care-givers are part of a support system, so they are not working in isolation; that there is some way we can prevent some of the abuses that we are sad to hear are happening. I think upper-income people are just as vulnerable to having uncomfortable things happening to their children as some of the people without financial resources.

The Chairman: Thank you very much, Miss Stange, for your presentation this morning. We appreciate your coming before us, and we appreciate your brief.

Ms Stange: Thank you for the opportunity.

• 0925

The Chairman: The next group is the Saskatchewan Pro-Life Association, represented by Ed Landgraf and Elaine Muggeridge.

Mr. Ed Landgraf (Executive Director, Saskatchewan Pro-Life Association): Good morning, and welcome to Regina.

Elaine Muggeridge is the teacher for the Regina area Teen Aid program and I am the Executive Director for the Saskatchewan Pro-Life Association. We oversee the Teen Aid program in the province of Saskatchewan. Currently, there are five teachers delivering this educational program directed towards adolescents.

In our brief we have addressed two issues. Because the Task Force on Child Care was in a much broader sense than just day care or early childhood care, we address the issue of the adolescent period. Child care does not simply end at some arbitrary age. There is that sort of nebulous zone between early childhood and adulthood. We form a lot of our values and learn how to have stable families of the future in the adolescent period. That is why we thought we would like to address that and talk a little about what we do with our education program.

I would like to make one general statement regarding what we emphasize in the program. Probably about half of all young adolescents have chosen not to be sexually active, and we want to affirm their decision to adopt that type of lifestyle. We take the approach of teaching lifestyle and affirming decisions, things of that nature. Traditionally, say, over the last 15 years, both the federal and provincial health departments have

[Traduction]

comme directrice de garderie. J'ai parlé aussi à des parents. J'écoutais, avant hier soir, une enseignante parler de la situation pénible où sont certains de ses élèves. Je crois que nous devons admettre que certaines personnes ne s'intéressent pas suffisamment aux enfants, qu'il s'agisse de leurs propres enfants ou des enfants des autres, et qu'elles font des choses dont nous n'aimons pas entendre parler. Et cela peut se passer dans un foyer de classe moyenne, où quelqu'un vient garder des enfants tout en recevant son petit ami. J'ai connu un cas de ce genre.

Ce que je suggère ici, c'est un réseau qui regrouperait les personnes qui gardent des enfants en milieu familial dans un cadre de soutien, de telle sorte qu'elles ne travailleraient pas isolément. Je dis qu'il y a des moyens d'empêcher certains des mauvais traitements dont nous entendons parler avec tristesse. Je pense que les personnes des classes supérieures sont tout aussi susceptibles de voir leurs enfants subir ce genre de traitement que les personnes sans ressources financières.

La présidente: Merci beaucoup, madame Stange, pour votre exposé de ce matin. Nous apprécions votre venue et votre mémoire.

Mme Stange: Merci beaucoup de nous avoir donné l'occasion de parler devant vous.

La présidente: Le groupe suivant est l'Association Pro-Life de la Saskatchewan, représentée par Ed Landgral et Elaine Muggeridge.

M. Ed Landgraf (Directeur exécutif, Association Pro-Life de la Saskatchewan): Bonjour et bienvenu à Régina.

Elaine Muggeridge est enseignante pour le programme *Teen Aid* de la région de Régina et je suis le directeur exécutif de l'Association *Pro-Life* de la Saskatchewan. Nous supervisons le programme *Teen Aid* dans la province de la Saskatchewan. Actuellement, il a cinq enseignants qui travaillent dans ce programme éducatif centré sur les adolescents.

Notre mémoire porte sur deux questions. Le groupe de travail sur la garde d'enfants portait beaucoup plus que sur les garderies et la garde de très jeunes enfants. C'est pourquoi nous parlerons de la période de l'adolescence. La garde d'enfants ne s'arrête pas simplement à un certain âge choisi arbitrairement. Il y a une espèce de zone nébuleuse entre la première enfance et l'âge adulte. Pendant la période de l'adolescence, nous formons un grand nombre de nos valeurs et apprenons comment fonder des familles stables. C'est pourquoi nous avons pensé faire porter notre mémoire sur cette période et parler un peu de ce que nous faisons dans notre programme d'éducation.

J'aimerais faire une déclaration générale au sujet d'un point auquel nous accordons beaucoup d'importance dans notre programme. Environ la moitié des jeunes adolescents et adolescentes choisissent de ne pas avoir d'activité sexuelle et nous tenons à mettre en évidence leur décision de vivre ainsi. Nous enseignons un style de vie et nous insistons sur la prise de résolutions fermes et d'autres choses de ce genre. Depuis 15 ans, les ministères de la Santé, tant fédéral que provinciaux,

[Text]

emphasized contraceptive-type solutions for adolescent problems.

Although that may be an option or an alternative, we believe our approach is just as worthy of government funding. Because of the wide support that we have in the province, we believe it is a viable alternative. Indeed, if 50% of the adolescent population are choosing not to be sexually active, and if we can reinforce that and bring other values into play, then we are going to produce young people or young adults who are going to have more stable families. Hopefully, this will ultimately result in better child care.

That is the sort of indirect link we wanted to allude to. If you have any questions regarding the program Elaine would be glad to discuss them.

Another point I would like to make is that we are trying to assist teens in reaching for an ideal. That is part of the focus of the program. We want them to know that there is help available, and there is a reinforcement of the idea of restraint and control.

I read in the paper yesterday an item about legislation that was passed in Parliament, in London, England. The item said that sex education should prepare youngsters for adult life, teaching them the importance of self-restraint, love and caring in relationships and stability in family life. Certainly that is the emphasis of our program. I will let her address that more specifically.

• 0930

We also have a few things to say about early childhood care. We believe, as most people believe, the closer to the family looking after . . . or parental care of the child, the better. When it comes to government subsidies of day care, we would like to see that money go directly to the parents, and then they could decide what is the best form of child care for them. Hopefully . . . the ideal situation would be that any money they do receive would alleviate the economic hardships they are having, so at least one of the parents could stay at home and look after the children.

Maybe a quick sideline to that is the current situation. I guess I am a prime example of that if you just look at the 1985 tax form I had to fill out. I have four children, and my wife stays at home and looks after our four children. So we have a single income from myself—my wages—but it is considered a family income. When you fill out all the forms and do all the calculations, I end up paying two times more tax than a family where both the husband and wife are working with the four children in day care and they each split the income. Let us say I am making \$30,000, and the couple who work each earn \$15,000, each filing separate returns, being able to charge for the various deductions. I end up paying twice the amount of income tax.

[Translation]

favorisent des solutions comme la contraception pour régler les problèmes des adolescents et des adolescentes.

C'est peut-être là une option ou une solution parmi d'autres, mais nous croyons que notre approche mérite tout autant d'être financée par l'Etat. Étant donné le vaste appui que nous avons dans la province, nous croyons que c'est une solution valable. En effet, si 50 p. 100 de la population adolescente choisit de rester chaste et si nous pouvons conforter leur option et faire jouer d'autres valeurs, nous produirons des jeunes gens, des jeunes filles, des jeunes adultes qui auront des familles plus stables. Nous espérons que cela se traduira éventuellement par de meilleurs soins pour les enfants.

Tel est le genre de lien indirect que nous voulions présenter. Si vous avez des questions au sujet du programme, Elaine se fera un plaisir d'y répondre.

J'aimerais aussi mentionner que nous essayons d'aider les adolescents et les adolescentes à atteindre un idéal. C'est là un aspect de l'orientation du programme. Nous voulons qu'ils sachent qu'ils peuvent compter sur une aide et qu'il y a un programme qui peut les conforter dans leur idéal de maîtrise et de contrôle de soi.

J'ai lu dans un journal, hier, un article sur une loi qui a été adoptée au Parlement de Londres, en Angleterre. L'article disait que l'éducation sexuelle doit préparer les jeunes à la vie adulte, leur enseigner l'importance de la maîtrise de soi, l'amour du prochain et le don de soi dans les relations avec autrui, et la stabilité dans la vie familiale. C'est certainement là l'accent principal de notre programme. Je lui laisse le soin d'en parler d'une façon plus précise.

Nous avons aussi quelque chose à dire sur les soins aux tout jeunes enfants. Nous croyons, comme la plupart des gens, que plus la famille ou les parents sont proches de l'enfant, mieux cela vaut. En ce qui concerne les subventions de l'Etat pour la garde d'enfants, nous aimerais que cet argent soit versé directement aux parents, qui pourraient ensuite décider quelle est la meilleure forme de garde pour leurs enfants. L'idéal serait que l'argent reçu viennent atténuer leurs difficultés économiques, de façon à ce qu'au moins l'un des parents puisse rester à la maison et s'occuper des enfants.

Peut-être que je pourrais évoquer rapidement ma situation actuelle pour illustrer la question par le biais. Je crois que j'en suis un excellent exemple, si je regarde ma déclaration d'impôts de 1985. J'ai quatre enfants et mon épouse reste à la maison pour s'en occuper. Nous n'avons qu'un seul revenu, mon salaire, mais il est considéré comme revenu de la famille. En remplissant tous les formulaires et en faisant tous les calculs, j'arrive, à la fin, à payer deux fois plus d'impôts qu'une famille dont le mari et la femme travaillent, qui mettent leurs quatre enfants dans une garderie et qui se partagent le revenu de la famille. Supposons que je touche 30,000\$ mais que le mari et la femme de ce couple touchent chacun 15,000\$. Chacun rempli des feuilles d'impôts distinctes et peut demander les différentes déductions. À la fin, je paye deux fois plus d'impôts sur le revenu.

[Texte]

So I am actually subsidizing someone else to have both parents out of the home and their children in day care. I think that is a terribly unfair situation. It does not give the woman very much recognition for staying at home, but it is actually an incentive to get both people out to work.

I guess those are some of the main points. Maybe we could address some things with some questions now.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Landgraf.

Ms Mitchell: You talked about teen-agers; and I agree with you that it is a very, very important stage of development, second only to the pre-school years, probably, and it is a more difficult age, inasmuch as it is often more difficult to reach kids at that age.

I wondered what kinds of things . . . I am really glad to hear you focusing on prevention, but I wondered what other kinds of things, in a realistic world, would appeal to teen-agers that would be helpful and more responsible—sexuality, I guess, if we want to use a broad term—keeping in mind that they are bombarded by *Dallas* and all the TV of today, and also keeping in mind that we have a different era from the days before birth control methods were available.

One of the things I might just throw into the discussion is that we have heard from a number of witnesses—in every city, pretty well—that pre-school programs targeted particularly to ages, let us say, four and five . . . research particularly into the Headstart programs in the United States has shown that those children who have had these programs, particularly those who have come from disadvantaged communities . . . there has been a much lower teen-age pregnancy rate where they have had a good pre-school program, and many other adolescent problems are reduced in proportion for those who have had pre-school experience. I wondered if you had any comment about that. There is definite scientific evidence that has been established over a very large sample in the United States.

Mr. Landgraf: I would not dispute any of that. But I think the main point is that because half the students, as statistically shown as well, are chaste, or choose not to be sexually active . . . who is addressing their decision, or affirming their decision? I think an alternative approach rather than using, let us say, intensive sex education programs, which focus on contraception or using contraceptives responsibly . . . we are saying the step of responsibility comes even before that. There may be programs in place to address half the youth. But we are saying we think there should be an opportunity to address the other half of the situation.

As you say, there are so many pressures in the media, and the peer pressure is there to become sexually active. But what is there affirming the decision not to be? And if half the

[Traduction]

Donc, je subventionne une autre famille dont le père et la mère travaillent à l'extérieur et dont les enfants sont dans une garderie. Je crois que c'est une situation extrêmement injuste. Elle ne reconnaît guère le rôle de la femme qui reste à la maison, mais elle incite, en fait, le père et la mère à travailler à l'extérieur.

Je crois que ce sont là les points principaux. Peut-être pourrions-nous maintenant répondre aux questions.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Landgraf.

Mme Mitchell: Vous avez parlé de l'adolescence et je suis d'accord avec vous pour dire que c'est une étape très, très importante du développement, qui ne le cède probablement qu'aux années préscolaires. C'est un âge difficile, dans la mesure où il est souvent plus difficile de communiquer avec les enfants de cet âge.

Je me demande quel genre de chose . . . Je suis vraiment heureuse d'entendre que vous mettez l'accent sur la prévention, mais je me demande quelles sortes d'autres sujets, dans un monde réaliste, pourraient intéresser les adolescents et les adolescentes, leur être utiles et éveiller davantage leur sens de la responsabilité . . . La sexualité, je suppose, pour employer un terme dont le sens est vaste . . . compte tenu qu'ils sont bombardés de programmes comme *Dallas* et tous ces autres programmes que nous montre la télévision aujourd'hui, et que nous sommes à une époque différente de celle où les méthodes de contrôle des naissances étaient inexistantes.

J'aimerais lancer dans la discussion le point suivant. Nous avons entendu plusieurs témoins, dans chaque ville où à peu près, nous dire que les programmes préscolaires sont axés sur les âges, par exemple, quatre ans, cinq ans . . . Des recherches, particulièrement sur les programmes Headstart, aux États-Unis, ont montré que parmi les enfants qui ont bénéficié de ces programmes, en particulier ceux qui venaient de milieux défavorisés, les taux de grossesses sont beaucoup moins élevés chez les adolescentes et qu'un grand nombre d'autres problèmes d'adolescents sont proportionnellement moindre chez ceux qui ont l'expérience de soins préscolaires. J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus. Des preuves très nettes ont été scientifiquement établis sur un très vaste échantillon aux États-Unis.

M. Langdraf: Je ne conteste rien de tout cela. Mais je crois que le point principal ici, c'est que si la moitié des étudiants, comme le montrent les statistiques, sont chastes ou choisissent de ne pas exercer activement leur sexualité, il faut que quelqu'un les conforte dans leur décision. Qui le fait? Je crois qu'on peut employer une autre approche, plutôt de recourir, disons, à des programmes intensifs d'éducation sexuelle axés sur la contraception ou sur l'utilisation responsable des contraceptifs. Nous disons que l'étape de l'exercice de la responsabilité vient bien avant. Il peut bien y avoir des programmes pour la moitié de la jeunesse. Mais nous disons qu'il faut donner aussi le moyen qu'on s'occupe de l'autre moitié du groupe des adolescents et des adolescentes.

Comme vous le dites, les média exercent bien des pressions pour que les jeunes exercent activement leur sexualité et la pression des gens de leur âge joue aussi. Mais qu'est ce qui

[Text]

students are not being sexually active, I think there should be something in place, education programs and funding in place for that sort of thing. I am not disputing the fact that the programs you were mentioning were of help. That is really not the point at all. We are saying that using a lifestyle solution for an adolescent problem is realistic and, indeed, here in Saskatchewan we have demonstrated that it works. So I guess that is where we are coming from.

• 0935

Ms Mitchell: I wonder if a sound education program does not preach one thing or another, but really helps young people to be aware of life, you know, of their sexuality; they are aware of it very strongly. It is interesting. We had a group of kids in one of the maritime provinces, high school students who spoke to us. It was quite a large group and we had a very nice discussion. One of our members asked them to put up their hands as to how many had had any form of sex education discussions with their parents. I think only one out of quite a large group put up their hand. But it seems to me that it would make sense for them to have well-rounded information and a good discussion about how to handle this, including abstinence, if that . . . You know, that is sometimes pretty difficult, even though that may be a value that the family has been upholding. And also family planning positions.

It seems to me in sound education you have to be pretty realistic and really give a rounded education.

Ms Elaine Muggeridge (Teen Aid Resource Teacher, Saskatchewan Pro-Life Association): With the program, what we are doing is talking about the consequences of being sexually active. That is one of the units we do. And we talk about what would happen to you if you are sexually active. What are the consequences of that? Are you capable of taking those consequences? Are you aware of what would happen to you? Is that what you want for your lifestyle? So we address that issue.

We also help the family in co-ordinating ideas of sexuality, what they want to promote. We give what is called "parenting communicators" which are hand-outs that are given to the parents. They analyse what we have done in the classroom and they give little questions at the end so that they can talk with their adolescent about the issues that are at hand. Often parents do not want to talk to their children, or they cannot or they are embarrassed or whatever. And this gives them an end to talk about with their adolescent, because there is peer pressure. There is the media influence. And all those influences are coming at the kids; why not the parents' influence as well? So we give a positive affirmation to that.

Ms Mitchell: We have a high school teacher here—a former high school teacher—so maybe he would like to tell us what the answer is.

The Chairman: Mr. Duguay.

[Translation]

existe pour conforter la décision de ces jeunes de rester chastes? Et si la moitié des étudiants sont dans ce cas-là, je crois qu'il faudrait quelque chose, des programmes d'éducation et des sources de financement pour ce genre de programmes. Je ne conteste pas que les programmes que vous avez mentionnés soient utiles. Là n'est vraiment pas la question. Ce que nous disons, c'est que l'adoption d'un tel mode de vie pour résoudre les problèmes de l'adolescence est réaliste et, en fait, ici en Saskatchewan, nous avons démontré que cela marche. Je crois que c'était là notre point de départ.

Mme Mitchell: Je me demande si un bon programme d'éducation, tout en prêchant ceci ou cela, ne les aide vraiment pas aussi à prendre conscience de la vie, de leur sexualité. Les jeunes en prennent très fortement conscience. C'est intéressant. Un groupe de jeunes est venu nous rencontrer dans une des province maritimes. Il s'agissait d'élèves du niveau secondaire. Ils formaient un groupe assez considérable et nous avons eu une très bonne discussion. L'un de nos membres a voulu savoir combien d'entre eux avaient eu des conversations sur la sexualité avec leurs parents. Je crois qu'un seul des élèves a levé la main et pourtant c'était un groupe assez considérable. Il me semble qu'il serait sensé qu'ils aient des informations claires et une bonne discussion sur la façon d'exercer la sexualité, y compris l'abstinence, si cela . . . Vous savez, c'est parfois fort difficile, même si c'est une valeur que la famille cultive. De même, il faudrait qu'ils puissent discuter de planification familiale.

Il me semble qu'une bonne éducation doit être très réaliste et donner des informations claires.

Mme Elaine Muggeridge (Enseignante au programme Teen Aid, Association Pro-Life de la Saskatchewan): Dans le cadre du programme, nous parlons des conséquences d'une vie sexuelle active. C'est l'un de nos sujets. Nous parlons de ce qui arrivera, si vous exercez votre sexualité. Quelles seront les conséquences? Êtes-vous capable de les assumer? Savez-vous bien ce qui vous arrivera? Est-ce le style de vie que vous voulez? Donc, nous examinons la question.

Nous aidons aussi la famille à coordonner des idées sur la sexualité, ce qu'elle veut promouvoir. Nous remettons aux parents des bulletins que nous appelons «parenting communicators». Ces documents analysent ce que nous faisons en classe et comportent, à la fin, des questions qui leur permettent de parler à leurs adolescents des points étudiés. Souvent, les parents ne veulent pas parler à leurs enfants ou ne le peuvent pas ou encore, cela les gêne, etc. Cela leur donne donc une raison de parler avec leurs jeunes. Il y a la pression des gens de leur âge. Il y a aussi l'influence des média. Toutes ces influences s'exercent sur les jeunes. Pourquoi les parents n'exercent-ils pas une influence, eux aussi? Nous donnons donc un sens positif à leur intervention.

Ms Mitchell: Nous avons avec nous un professeur d'école secondaire—un ancien professeur d'école secondaire. Peut-être voudrait-il nous dire quelle est la réponse?

La présidente: Monsieur Duguay.

[Texte]

Mr. Duguay: Is it my turn, Madam Chairperson?

Ms Mitchell: I thought you would like to comment.

Mr. Duguay: I always know when we are in trouble; that is when Mrs. Mitchell calls on me to solve the problem.

I was interested in your comments about the tax structure, and particularly about the exemptions for dependent spouse and children. I notice that you have focused in on the de-indexing. I will not raise that except to say that clearly there is disagreement amongst Canadians and not much, I might say, amongst people in my government that indexing in itself causes inflation and sometimes actually exacerbates the problem you are trying to remedy, by providing indexing. I understand why we did it and I do not expect everyone else in the world to agree.

But I am concerned that what I feel may be the root of the problem is neglected in this, and that is that when you provide a tax deduction, that tax deduction is not progressive. In other words, if you were making \$100,000 a year and you received that tax deduction, you get far more in benefits than if you were making \$15,000. Am I on the right track or not?

Mr. Landgraf: I think so. I basically just outlined my own situation I guess because it is so close to home. And we have a few other examples there with a two-child family, four children and also the wage-earners where they have no children. I do not exactly know what all the answers are. I just know that there seems to be an unfair situation existing now and surely there could be something done to reduce that incentive for both parents to go to work.

Mr. Duguay: Would it have helped your situation, to narrow it down, if we were to have provided the same deduction for child care for you as we provide for the two parents who each make \$15,000? Would that be fair in your view?

• 0940

Mr. Landgraf: Yes, it could be that. Or allow the split in the income. For example, in my case, if it is just my wage that is being counted, maybe, to give my wife some recognition, split my income so that she can file for half of my income, because it is really a family income. That would be another approach.

Mr. Duguay: Okay.

I just want to raise one last comment, Chairperson, if I may, and that is the concept of funding lobby groups. I guess someone asked me the other day this question. I answered, one of the reasons I am a Conservative is because I am fiercely independent. You may find it more difficult to get contributions from the private sector and from supporters, but you are independent. You can tell us, as Members of Parliament, and the government, to go fly a kite.

[Traduction]

M. Duguay: Est-ce mon tour, madame la présidente?

Mme Mitchell: J'ai pensé que vous aimeriez commenter le sujet.

M. Duguay: Je sais toujours quand nous avons des ennuis. C'est quand Mme Mitchell fait appel à moi pour résoudre le problème.

J'ai été intéressé par vos commentaires sur la structure fiscale et en particulier sur les exemptions pour le conjoint à charge et les enfants. Je remarque que vous avez insisté sur la désindexation. Je ne vais pas soulever la question, sauf pour dire qu'il y a, de toute évidence, désaccord entre les Canadiens, mais pas tellement, je dirais, au sein des membres de notre gouvernement, sur le fait que l'indexation en soi cause de l'inflation et parfois aggrave le problème qu'on essaie de résoudre. Je comprends pourquoi nous avons décidé d'agir ainsi et je ne m'attends pas à avoir l'assentiment de quiconque.

Mais je me préoccupe de ce qu'on oublie, en l'occurrence, ce qui, à mon avis, est la racine du problème, à savoir que lorsqu'on accorde une déduction fiscale, cette déduction n'est pas progressive. Autrement dit, si vous gagnez 100,000\$ par année et que vous bénéficiez de cette déduction fiscale, vous obtenez un avantage fiscal beaucoup plus élevé que si vous gagnez 15,000\$. Ai-je raison ou non?

M. Landgraf: Je le crois. J'ai simplement parlé de mon propre cas, parce qu'il me touche de très près. Et nous avons quelques autres exemples ici: celui d'une famille de deux enfants, de quatre enfants et aussi le cas de salariés qui n'ont pas d'enfants. Je ne sais pas très bien quelles sont les réponses. Je sais simplement qu'il semble exister actuellement une situation injuste. Sûrement qu'on pourrait faire quelque chose pour diminuer cette modalité qui incite les deux parents à aller travailler.

M. Duguay: Votre situation serait-elle meilleure si nous vous accordions, pour la garde d'enfants, le même déduction que nous accordons aux deux parents qui font chacun 15,000\$? Cela serait-il juste, à votre avis?

M. Landgraf: Oui, cela pourrait l'être. Ou encore permettre de partager le revenu. Par exemple, dans mon cas, s'il n'y a que mon salaire qui entre en ligne de compte, peut-être devrait-on reconnaître le travail de ma femme, permettre de partager mon salaire de façon à ce qu'elle puisse produire une déclaration pour la moitié de mon revenu, car il s'agit vraiment du revenu la famille. Cela serait une autre approche.

M. Duguay: Très bien.

J'aimerais faire une dernière observation, madame la présidente, si vous me le permettez, au sujet du financement des groupes de pression politique. Je crois que quelqu'un m'a posé la question, l'autre jour. J'ai répondu que l'une des raisons pour lesquelles je suis un conservateur, c'est que je suis farouchement indépendant. Cela rend peut-être plus difficile d'obtenir des contributions du secteur privé et de ses propres partisans, mais on est indépendant. Un groupe de pression indépendant peut nous dire, en tant que membres du Parle-

[Text]

When you depend on government funding, you are always tied to that. I want to encourage you not to put yourself at the mercy of governments. Although I am part of one, it is not a good idea. You will be better off and happier on your own.

Mr. Landgraf: Okay.

The Chairman: Mr. Gottselig, one last question.

Mr. Gottselig: Thank you very much, Madam Chairperson. I was just going to pick up on the tax structure, as my colleague has just raised. I think that is certainly an area that should be pursued, particularly if you take into consideration the cost of providing not only the day care centre, but some of the other funding that might be required later on for children who obviously have not had as good a chance to be brought into life as someone who has had the mother at home. I think there is a very valid point that my colleague raised, and also that the high-income earner might get a disproportionate benefit for that exemption. I think there is some really fertile ground to be worked there to try to arrive at some solution.

I just want to make one other comment also. I have three children myself, two of whom are now past the teenage stage and well into university or through, and one still at home. I have discussed this area of peer pressure with my children a number of times. I think the work you are doing is just terrific, but I think it has to be backed up by parents at home accepting their responsibility as well. I think all too often today parents are shirking their responsibilities. They do not want to touch that area. Sure, it is a difficult area maybe to sit down and talk to these kids, but when all of these external forces are there . . . Even in a small town where we live, kids can get marijuana just virtually at the drop of a hat.

If you discuss that at some length with your children so that they are well aware of the other side and what is going to happen there, and you point out to them that there is a certain responsibility in making that decision—bearing in mind that if you make this decision you live with the consequences—it does not take a great deal of time to get the children to realize that they too have a very important role here, and that ultimately it is their decision. I am all for giving all of the support available, particularly because some people do succumb to that peer pressure, but I think parents, generally, may be shirking their role. I would think of what Mrs. Mitchell said. If one student in this group of students has discussed at some length with their parents birth control methods . . . Obviously there is a great need there, and maybe the parents need a little bit of help to deal with this as well.

[Translation]

ment et en tant que gouvernement, d'aller nous coucher dehors.

Quand on dépend de fonds de l'État, on a toujours les mains liées. Je voudrais vous encourager à ne pas vous mettre à la merci des gouvernements. Bien que je fasse partie d'un gouvernement moi-même, ce n'est pas une bonne idée. Vous serez dans une meilleure position et plus heureux si vous êtes indépendants.

M. Landgraf: Très bien.

La présidente: Une dernière question, monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Merci beaucoup, madame la présidente. J'allais aborder la question de la structure fiscale, dont mon collègue vient de parler. Je crois que c'est un secteur qu'il vaudrait la peine d'examiner, compte tenu en particulier non seulement de ce que coûte le placement d'un enfant dans une garderie, mais encore de certaines dépenses qu'il faudra faire plus tard pour des enfants qui n'ont pas eu la bonne fortune d'être menés à l'âge adulte comme ceux qui ont eu leur mère à la maison. Je crois que le point soulevé par mon collègue est très valable et aussi que celui qui touche un revenu élevé tire un avantage disproportionné de cette exemption. Je crois qu'il y a là un champ fertile à étudier en vue de trouver une solution quelconque.

J'aimerais aussi faire un autre commentaire. J'ai trois enfants moi-même, dont deux ont dépassé le stade de l'adolescence, l'un étant à l'université et l'autre ayant déjà terminé ses études universitaires. L'autre est encore à la maison. J'ai discuté plusieurs fois avec mes enfants de cette question de la pression des gens de leur âge. Je pense que le travail que vous faites est tout simplement extraordinaire, mais il faut qu'il soit appuyé par les parents, à la maison, qui doivent assumer aussi leurs responsabilités. Je crois que trop souvent, de nos jours, les parents éludent leurs responsabilités. Ils ne veulent pas toucher à ce domaine. Certes, c'est peut-être difficile de s'asseoir et de parler à des adolescents, alors que toutes ces forces extérieures agissent . . . Même dans la petite ville où nous habitons, les jeunes peuvent avoir de la marijuana pratiquement en tendant la main.

Quand on discute un peu à fond ces questions avec ses enfants, de façon à ce qu'ils comprennent bien le revers de la médaille et ce qui peut leur arriver, quand on leur montre que la décision dépend d'eux en partie et qu'ils ne doivent pas oublier qu'en prenant leur décision, ils devront en subir les conséquences, il ne faut pas beaucoup de temps pour les amener à se rendre compte qu'ils ont, eux aussi, un rôle très important à jouer et qu'en définitive, la décision leur appartient. Je suis tout à fait d'accord pour qu'on accorde tout l'appui possible aux jeunes, en particulier parce que certains succombent effectivement à la pression de leur entourage, mais je pense que les parents, en général, se dérobent à leur rôle. Je pense à ce que Mme Mitchell a dit. Si une seule des élèves de ce groupe avait parlé un peu en profondeur des méthodes de contrôle des naissances avec ses parents . . . De toute évidence, il y a là un grand manque et peut-être que les parents ont aussi besoin d'aide dans ce domaine.

M. Landgraf: Oui. Très bien.

Mr. Landgraf: Yes. Okay.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Gottselig.

Thank you very much for your presentation this morning, and for the effort that went into the brief. Thank you very much.

Mr. Landgraf: Okay. Thank you.

The Chairman: We will next hear from the Saskatchewan New Democratic Party represented by Mr. Ed Tchorzewski.

• 0945

Mr. Ed Tchorzewski, MLA (Saskatchewan New Democratic Party Caucus): Good morning. Let me begin by expressing our appreciation for the opportunity to meet with you this morning and to present our brief on what I think most people would agree is a social issue of growing importance in our society. With me is Doug Elliott.

I will summarize what we have presented for you. What we want to indicate are the four basic principles on which an adequate and good day care program should and could operate.

I appreciate the difficulty of your task. It is extremely difficult to make the kinds of recommendations that will meet the needs and the expectations of diverse points of view in our society; yet when you consider the importance of the need to provide family support and to make sure our children get adequate care, I think it is a challenge that needs to be met. I am confident that your recommendations must and will propose some action. This issue has been debated and studied for a considerable period of time, and I would like to commend the committee, the federal government and Parliament for taking this initiative.

One can say that child care is an issue for the 21st Century since the young children of today will reach adulthood in the next century. They are Canada's future. So as we think about this issue, we must develop a national day care policy that meets the needs of Canadian children and Canadian families. I do not think anyone would dispute that there is a crisis today in day care and in other related issues, and its dimensions have been quite adequately described by professionals and by others who have become concerned. This crisis affects children, and we must deal with it.

We do not present for you here this morning a lot of statistical information. But if you look at the example we have shown you only in Saskatchewan—and I am more familiar with that than I am with other parts of Canada—you will see that the growth of working women, for example, in the decade between 1975 and 1985 compared to the growth of licensed day care spaces shows a very wide spread. The needs quite obviously have not been met, and therefore steps have to be taken to meet those needs. Steps to develop a comprehensive national day care policy are imperative, and in doing that, it is

[Traduction]

La présidente: Merci, monsieur Gottselig.

Merci beaucoup pour votre exposé et pour les efforts que vous avez consacrés à rédiger votre mémoire. Merci beaucoup.

M. Landgraf: Très bien. Merci.

La présidente: Nous entendrons maintenant le Nouveau parti démocratique de la Saskatchewan, représenté par monsieur Ed Tchorzewski.

M. Ed Tchorzewski, député provincial (Nouveau parti démocratique de la Saskatchewan): Permettez-moi de commencer par vous exprimer notre appréciation pour l'occasion que vous nous donnez de vous rencontrer ce matin et de vous présenter notre mémoire. Je crois que la plupart des gens s'entendent pour dire que notre sujet est une question d'une importance croissante. J'ai avec moi monsieur Doug Elliott.

Je vais vous résumer notre mémoire. Nous avons voulu exprimer les quatre principes fondamentaux dont devrait s'inspirer un programme de garde d'enfants adéquat et de qualité.

Je comprends bien la difficulté de votre tâche. Il est extrêmement difficile d'élaborer des recommandations qui répondent aux besoins et aux attentes des divers secteurs de notre société. Cependant, compte tenu de l'importance de fournir un soutien à la famille et de donner à nos enfants les soins voulus, je crois qu'il importe de relever le défi. Je suis persuadé que vos recommandations proposeront des mesures concrètes. Il le faut. La question est étudiée et débattue depuis fort longtemps et j'aimerais féliciter le Comité, le gouvernement fédéral et le Parlement d'avoir pris cette initiative.

On peut dire que le problème de la garde d'enfants est une question qui intéresse le 21^e siècle, car les jeunes enfants d'aujourd'hui atteindront l'âge adulte au cours du siècle qui vient. Ils sont l'avenir du Canada. C'est pourquoi notre réflexion sur la question doit nous amener à élaborer une politique nationale de garde d'enfants qui réponde à la fois aux besoins des enfants et des familles. Je crois que personne ne conteste l'existence d'une crise, actuellement, dans le domaine de la garde d'enfants et dans d'autres domaines connexes et ses dimensions en ont été fort bien décrites par des spécialistes et d'autres personnes intéressées. Cette crise touche les enfants et nous devons y remédier.

Nous ne voulons pas vous présenter, ce matin, un grand nombre de données statistiques. Mais si vous regardez l'exemple que nous vous avons donné pour la Saskatchewan, un secteur qui m'est plus familier que le reste du Canada, vous constaterez que la croissance de la population des femmes qui travaillent, pour la décennie de 1975 à 1985, présente un écart très prononcé comparativement à la croissance des places de garderie autorisées. Il est tout à fait manifeste que les besoins ne sont pas satisfaits et il y a lieu, par conséquent, de prendre des mesures pour y arriver. Il est de la plus haute importance qu'on s'applique à élaborer une politique nationale globale de

[Text]

imperative that we face up to the realities facing Canadian families.

The growth and the change in Canadian families, the change from the point of view of single parents, has been mentioned earlier this morning by others. There has been a very dramatic increase in single parents who face unique problems and unique situations. Even in two-parent families there is a growing need—and I might say regretfully, to some degree—for both parents to work. The number of people in poverty would increase by 62% if, in the case of two-parent families, one of those parents stopped working. So one has to consider those realities in looking at this issue.

We believe the federal government has a responsibility and a role to play here. I suppose the paramount obligation is on the part of provincial governments because of the structure of our country, but the federal government too has a role to play. It has a role to play in setting some standards. If the federal government is going to provide some financial assistance then provinces should expect that the federal government will also provide some minimum standards which ought to be met.

• 0950

One of the principles I talk about is quality of care, which I will outline in just a moment. So standards will have to be important in that.

The four principles are the quality of care... We must provide the highest and the best possible quality. In order to do that a substantial increase in funding will have to be provided by both levels of government for day care. Quality depends on facilities; it depends on programs; and it especially depends on dedicated workers. It is said about hospitals and universities and schools and other institutions that a building is nothing without the staff who will provide the service.

At present the kinds of salaries that are paid because day cares cannot pay any better salaries under the present funding are such that I think we will see that new entrants to the field of day care are going to be discouraged, and that would be very unfortunate.

The other principle that needs to be paramount in the development of an adequate day care system is accessibility. By accessibility we are talking about a variety of day care programs. The 8 a.m. to 5 p.m. day care in today's society is not adequate. It does not meet the need for infant day care where it is required or care for school-aged children more commonly known as the latchkey children. I am a teacher as well, and I have lots of experience of children who come to school with those keys around their necks and who between 3.30 p.m. and the time the parents come home really have nowhere to go. We cannot continue to ignore this situation. We need to look at rural day care, day care for children with special needs and 24-hour day care.

[Translation]

garde d'enfants et il est non moins important que nous le fassions en tenant compte des réalités que doivent affronter les familles canadiennes.

D'autres ont mentionné ce matin les changements intervenus dans la famille canadienne en ce qui concerne la croissance du nombre des familles monoparentales. Il s'est produit une augmentation extraordinaire du nombre des parents de familles monoparentales, qui doivent faire face à des situations et à des problèmes tout à fait particuliers. Même dans les familles biparentales, il est de plus en plus nécessaire, et je crois que la chose est regrettable dans une certaine mesure, que le père et la mère travaillent. Le pourcentage des personnes vivant dans la pauvreté augmenterait de 62 p. 100 si, dans le cas des familles où le père et la mère travaillent, l'un des deux cessait de travailler. Il faut donc tenir compte de ces réalités quand on examine cette question.

Nous croyons que le gouvernement fédéral a un devoir à remplir et un rôle à jouer ici. Je suppose que c'est aux gouvernements provinciaux que la responsabilité d'agir incombe principalement, à cause de la structure de notre pays, mais le gouvernement fédéral a également un rôle à jouer, celui d'établir des normes. Si le gouvernement fédéral apporte une aide financière, les provinces doivent s'attendre à ce qu'il impose aussi des normes minimales à respecter.

L'un des principes dont je veux parler est celui de la qualité des services. Je vais en parler dans un instant. Les normes auront donc un rôle important à jouer dans ce domaine.

Les quatre principes sont la qualité des services... Nous devons fournir des services de la plus haute et de la meilleure qualité possible. Pour y arriver, il faudra que les deux paliers de gouvernement augmentent substantiellement les fonds qu'ils consacrent au secteur de la garde d'enfants. La qualité dépend des installations, des programmes et plus particulièrement encore du dévouement du personnel. On dit des hôpitaux, des universités, des écoles et des autres établissements de ce genre qu'un bâtiment n'est rien sans le personnel qui dispense les services.

Actuellement, à cause de la présente structure de financement, qui empêche les services de garde d'enfants de mieux payer leur personnel, les salaires sont tels que nous verrons, je crois, les futurs employés de ce secteur se décourager, ce qui serait très regrettable.

Un deuxième principe de toute importance pour l'élaboration d'un système adéquat de garde d'enfants est celui de l'accessibilité. Nous entendons par là une variété de programmes. Le système des garderies ouvertes de 8 heures à 17 heures qui existe actuellement n'est pas suffisant. Il ne répond pas aux besoins en matière de garde de bébés et de garde d'enfants d'âge scolaire dont les parents travaillent. Je suis moi-même enseignant et je connais bien les enfants qui viennent à l'école avec un clé autour du cou et qui n'ont vraiment nulle part où aller entre 15h30 et le moment où leurs parents reviennent à la maison. Nous ne pouvons pas continuer à fermer les yeux devant cette situation. Il faut aussi que nous examinions les besoins en matière de garde d'enfants dans les milieux ruraux,

[Texte]

The other principle your committee needs to consider very carefully is that of affordability. Along with that comes the need to remove what I refer to as the welfare stigma. The first step in reforming the system is the removal of day care funding from the realm of the Canada Assistance Plan and the provincial social services departments. Also, there needs to be the provision of adequate direct core funding to community centres. In Saskatchewan this year core funding is beginning, first for this province. I think that is the right step; it is a good step. There are some models in Saskatchewan, that being one example, which need to be considered.

[Traduction]

de garde d'enfants ayant des besoins spéciaux et de garderies ouvertes 24 heures sur 24.

Un troisième principe que votre comité doit examiner très attentivement est celui de la prestation des services à prix abordables. Ce principe implique aussi la nécessité de supprimer ce que j'appelle le stigmate de l'assistance publique. La première mesure à prendre pour réformer le système consistrait à soustraire le financement de la garde d'enfants du Régime d'assistance publique du Canada et des ministères des services sociaux provinciaux. Il faudrait également fournir des subventions de fonctionnement de base suffisantes, accordées directement aux centres communautaires de garde d'enfants. En Saskatchewan commencera cette année un système de subventions de financement de base qui constitue une première pour cette province. Je crois que c'est ce qu'il faut faire, que c'est une bonne mesure. Il existe des modèles en Saskatchewan, cette mesure en est un exemple, qui méritent d'être examinés.

Enfin, nous demandons instamment qu'on retire la garde d'enfants du secteur des entreprises à but lucratif. Nous n'avons pas, pour autant que je sache, de centres de garde d'enfants à but lucratif en Saskatchewan, mais il en existe ailleurs. Je crois que ce service doit exister pour le bien des enfants et des familles, non pour rapporter des profits. La garde d'enfants en milieu familial doit aussi être une option offerte aux intéressés. Il existe beaucoup de possibilités, mais toutes devraient dépendre d'une politique prévoyant une réglementation adéquate, afin que les normes soient respectées.

Finally, we would urge very strongly that we move away from corporate profit-oriented day care. We do not have them in Saskatchewan as far as I am aware. They do exist in other places. I think day care services are for children and families; they are not for the making of corporate profit. The care of children in private homes is also an option that needs to be available. There are many of those kinds, but incumbent with any policy that provides that there has to be adequate regulation in order that the standards are up to the level required.

So, having summarized what we provide for you in a little more detail, I simply would like to say that we urge your special committee to recommend to the Government of Canada that it adopt these basic principles—and I am sure others will be elaborating on them and others in greater length—and that you urge the federal government to play a leadership role in developing and funding a day care policy for Canada.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I want to thank you very much for that presentation, as the representative of the New Democratic Party on the panel. I do not think this is a partisan issue. I have found, along with my colleagues on the committee, that we are all very concerned with children. It is perhaps a question of how far we might go in moving toward the criteria that you mentioned, but certainly putting children and families as a first consideration.

• 0955

I wanted to just ask you to elaborate a little bit on a few points, particularly from the federal point of view, the whole question of having some kind of child care act or day care act. We are using the term "child care" in a broader sense, in order to also consider the choice element for parents who want to

Merci.

La présidente: Merci.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens à vous remercier beaucoup pour l'exposé que vous avez présenté au nom du Nouveau parti démocratique. Je ne pense pas que la question soit une question partisane. J'ai constaté, avec mes collègues du comité, que nous sommes tous très soucieux du bien-être des enfants. On pourrait se demander jusqu'où nous pourrions porter l'application des principes que vous avez mentionnés, mais il s'agit certainement de considérer d'abord et avant tout le bien des enfants et de la famille.

Je voudrais vous demander de nous en dire un peu plus sur quelques points, en particulier du point de vue fédéral, et notamment sur l'adoption d'une loi quelconque en matière de garde d'enfants ou de soins d'enfants. Nous employons l'expression «soins d'enfants», qui a un sens plus large, pour

[Text]

and should have an economic choice to provide their own care, particularly for the first two years of a child's life. I wondered what you would see that should go into some kind of a child care act.

Also, we have heard some groups recommending that we put a statement of minimum standards for federally-shared funding into any kind of national act. Have you any advice for us that is a little more specific there?

Mr. Tchorzewski: First of all, let me just comment on your comment about the non-partisan approach. I certainly agree that it is that, and it should be. Our presentation here today is on behalf of our caucus and on behalf of the issue.

One thing I want to mention as well is that we believe strongly that there should be the element of choice. Everybody does not need nor want to have their children in day care and I think it is important that this element of choice be incorporated in whatever legislation or act or policy emanates from this.

I cannot specifically comment on what should exactly be in the legislation, other than to highlight again what I think should be the main principles of it. I support your comment that there needs to be a basic minimum national standard. That is why I think there has to be some action taken at the federal government level in consultation with the provinces in order that this may be brought about.

I also think that one of the ways to bring that about is to say that if there is going to be some matching funding of some type, then there has to be minimal standards that have to be met by the providers of day care. That is something that could be either put into the legislation, if there is going to be legislation, or the policy. But I am not prepared to outline what I think the legislation should be at this time.

Ms Mitchell: No, no, of course not.

It was very interesting, coming from Alberta, to see that in Alberta they have been giving direct grants to day care centres for some time, as you were saying that you are starting here in Saskatchewan. There is no question that this is needed.

The thing that was happening there that was of great concern, though, was that while the government recognized child care and the importance of day care and was providing these grants, they were not attaching any strings to them as far as quality goes. So you have a situation where there really is no requirement that there be a trained worker in day care centres.

There was great concern that any funding, whether federal or provincial, should really not be given unless there are strings attached that require an adequate standard of care-givers, an adequate educational standard for them and also perhaps provision for some assisting staff to be in training.

[Translation]

tenir compte aussi de l'option que devraient avoir les parents qui veulent s'occuper eux-mêmes de leurs enfants et qui en ont les moyens, en particulier pendant les deux premières années de la vie de l'enfant. Que devrait, selon vous, comporter une loi sur les soins d'enfants?

En outre, certains groupes nous ont dit qu'il faudrait inscrire dans une sorte de loi nationale un énoncé de normes minimales conditionnant le versement des fonds fédéraux à un régime de partage des frais. Auriez-vous des opinions plus précises à nous donner à ce sujet?

M. Tchorzewski: Premièrement, j'aimerais faire une observation sur votre mention du fait qu'il ne s'agit pas d'une question partisane. Je suis tout à fait d'accord avec vous et il doit en être ainsi. Nous comparaissons ici aujourd'hui au nom de notre caucus pour parler de la question.

Nous croyons fermement aussi, je tiens à la mentionner, qu'il faudrait inscrire dans la loi la possibilité du choix. Ce ne sont pas tous les parents qui ont besoin de faire garder leurs enfants et il est important, je crois, que cette possibilité de choisir fasse partie de toute mesure législative sur la question ou de toute politique qui en découlerait.

Je ne peux pas faire de commentaires précis sur ce que devrait contenir une loi de ce genre, sauf insister encore sur les grands principes sur lesquels elle devrait se fonder. Je suis d'accord avec vous sur la nécessité d'établir des normes minimales nationales. C'est pourquoi j'estime que le gouvernement fédéral devrait prendre des mesures, en consultation avec les provinces, pour l'établissement de ces normes.

Je crois aussi que l'un des moyens de faire respecter ces normes consisterait à conditionner tout financement paritaire avec l'obligation, pour les personnes qui fournissent des services de garde d'enfants, de respecter des normes minimales. C'est une disposition qu'on pourrait inscrire dans une loi, si une telle loi était adoptée, ou dans une politique. Mais je ne suis pas prêt à dire maintenant ce que devrait, à mon avis, contenir une loi de ce genre.

Mme Mitchell: Non, non, bien sûr.

Il est très intéressant de constater qu'en Alberta, d'où nous venons, on donne des subventions directes aux garderies depuis un certain temps, car vous dites que cela va commencer, ici, en Saskatchewan. Il est incontestable que la chose est nécessaire.

Mais si le gouvernement albertain reconnaît les besoins en garde d'enfants et l'importance de ce secteur au point de lui verser ces subventions, il y a un fait qui nous préoccupe beaucoup. C'est qu'il n'attache aucune condition à ces subventions en ce qui concerne la qualité. De ce fait, les garderies ne sont pas tenues d'engager des employées ayant reçu une formation dans ce domaine.

On a insisté beaucoup sur le fait que toute forme de financement, qu'elle soit fédérale ou provinciale, devrait être accordée à la condition que les employées répondent à des normes satisfaisantes, qu'elles aient reçu une formation suffisante et aussi, peut-être, qu'une partie du personnel suive des cours de formation.

[Texte]

I am sure, coming from the teaching profession, we have a model there. It was really quite unbelievable that we can have governments requiring qualifications for kindergarten teachers but not for day care centres. I wonder if you have any comment on that?

Mr. Tchorzewski: I have difficulty understanding how anyone, at any level, could talk about the care of our children and not talk about the quality of the care. I think quality of the services provided, the quality of the support services for families that I think an appropriate day care program would provide, is one of the first necessities.

• 1000

It is not good enough simply to hand out or to transfer taxpayers' money to any kind of a program unless there is fair value for the dollar, and quality is part of that. I do not want to turn my arguments on the basis of the value of the dollar. I still think the paramount issue is children and families and the kind of care children get and the kind of support that families get in the care and the preparation of their children for their future. We would not support any kind of a day care program that did not emphasize in a very strong way the quality of the care.

• 1005

Ms Mitchell: I agree completely with your concern about the salary level of care-givers. To me it is contrary to our whole Charter of Rights that care-givers, almost all of whom are women, are working at minimum wages, and they are wonderful people—we have heard them from coast-to-coast—who are really subsidizing the system. So we have a situation where women's poverty is subsidizing women's poverty. It is contrary to the Charter of Rights; it is contrary to equal pay for work of equal value; and it is contrary to employment equity, a policy of the federal government at this point. I think that is another area, as you have indicated, where we have to have some statement of standard federally as well as provincially.

Mr. Tchorzewski: If I may make two quick comments. I agree, and that is why we raise it. It is a matter of funding, and it is also a matter of the kind of funding. That is why we try to highlight the whole concept of some core funding so there is some stability in any day care setting. If you do not have the core funding to provide some stability, you cannot meet either quality or the necessary requirement of adequate pay for staff.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson.

You have commented that there is no dispute there is a crisis in day care today. We have had people, largely from the day care environment, who are advocates of day care, come

[Traduction]

Vous qui venez de la profession enseignante, je suis sûre que vous voyez dans ce secteur un modèle. Il est vraiment inconcevable que les gouvernements exigent des qualifications pour les enseignantes des classes maternelles, mais non pour les employées de garde d'enfants. Avez-vous des observations à faire à ce sujet?

M. Tchorzewski: J'arrive difficilement à comprendre comment on puisse parler, à quelque niveau que ce soit, de soins d'enfants sans parler de la qualité des soins. Je pense que la qualité des services fournis, que la qualité des services de soutien aux familles que, selon moi, tout bon programme de garde d'enfants devrait fournir, sont des éléments de toute première nécessité.

Il ne suffit pas de verser ou de transférer des fonds publics à un programme quelconque. Il faut aussi en retirer une juste valeur pour chaque dollar dépensé, et la qualité est un des éléments de cette valeur. Je ne veux pas cependant fonder mes arguments sur la valeur du dollar. Je continue à croire que la question principale, c'est le bien-être des enfants et de la famille ainsi que le genre de soins à donner aux enfants et le genre d'appui à apporter aux familles pour leur permettre de s'occuper de leurs enfants et de les préparer à leur avenir. Nous n'appuierons aucun programme de garde d'enfants qui n'accorderait pas une très grande importance à la qualité des services fournis.

Mme Mitchell: Je fait entièrement miennes vos préoccupations au sujet des salaires des employés des services de garde d'enfants. Pour moi, il est tout à fait contraire à notre Charte des droits que ces personnes, qui sont presque toutes des femmes, travaillent au salaire minimum. Ce sont des personnes extraordinaires. Nous en avons entendu d'un océan à l'autre. Elles subventionnent d'autres femmes pauvres. C'est contraire à la Charte des droits, contraire au principe de l'égalité des salaires pour un travail d'égale valeur et contraire au principe du traitement équitable en matière d'emploi, qui a été adopté par le gouvernement fédéral. Je crois que c'est là un domaine où il faudrait, comme vous l'avez mentionné, que des normes soient établies tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial.

M. Tchorzewski: Permettez-moi deux observations rapides. Je suis d'accord et c'est pourquoi nous avons soulevé ce point. C'est une question de financement et aussi de type de financement. Voilà pourquoi nous essayons de mettre en évidence la notion générale de financement global, afin que tout établissement de garde d'enfants jouisse d'une certaine stabilité. Sans cette forme de subvention qui assure cette stabilité, un établissement ne peut ni respecter des normes de qualité, ni payer au personnel des salaires suffisants.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci, madame la présidente.

Vous avez dit que le secteur de la garde d'enfants est incontestablement en situation de crise actuellement. Des gens oeuvrent surtout dans le domaine de la garde d'enfants et qui

[Text]

before us and say, there is a crisis, and it is absolutely incredible. And we have had other people come to us from the other end of the spectrum and say, that is just hogwash, it is not true, there is no crisis, but there may be a problem in some areas, based on need. And so I want to ask a couple of questions that are relatively specific to your presentation.

I am assuming that in a province like Saskatchewan of around 1 million people that something in the order of 50% of them are women. You indicate that, in 1985, 187,000 women were in the work force. Would 500,000 be about right—something like that—for women in Saskatchewan?

Mr. Tchorzewski: That is pretty close.

Mr. Duguay: Of the 187,000 who are working, do you have a breakdown that you could provide us with of the number who are working with children, the number who have children older than 12 or younger than 6, or a breakdown in age levels? The group that particularly interests me is the group between zero and two.

Mr. Tchorzewski: Yes, we do. I do not have it with me, but we could get you that.

Mr. Duguay: It is really of interest to me to try to determine what the current situation is, because when you talk about a crisis, if a lot of women who are in the work force are women who do not have children of child care age, you would draw a different conclusion about crisis than you would draw if they all have children between zero and six. We are trying to decide whether we have a crisis or a problem, and what its extent is.

Mr. Tchorzewski: If I may comment on that. Maybe the word crisis is a strong term, but I guess in order to get people's attention you have to use strong terms. The crisis is not one that deals with any one simple example, the crisis is there are children who are not getting adequate care. There are parents who would like to get their children into a day care and are unable to because there are not adequate spaces. Even in my constituency I know there are many such people who cannot do that.

• 1010

If you want to call it a crisis, there are day care situations, I am sure, across Canada, in some circumstances, where the quality of the care the children are getting is one we all should be concerned about. That is why I use that word: because I think it is important enough that we get everybody's attention.

Mr. Duguay: Would you say the best person, in your view, to look after . . . and as you are a teacher, I am; and I know at some point you have to rely on professionals to educate. But in terms of care, would you agree that the best person to look after a young infant is the mother or the father?

Mr. Tchorzewski: Indeed, my whole argument—our argument—is based on the premise that the family is the foundation. We say that recognizing that there are certain

[Translation]

se font les promoteurs de ces services sont venus nous dire qu'il y a crise et que la situation est absolument incroyable. Mais d'autres personnes venant de milieux tout à fait différents sont venues nous dire que tout cela est de la poudre aux yeux, que ce n'est pas vrai, qu'il n'y a pas de crise, mais qu'il y a peut-être un problème dans certaines régions, compte tenu des besoins. J'aimerais donc vous poser quelques questions qui concernent votre exposé.

Je suppose que dans une province comme la Saskatchewan, qui compte environ un million d'habitants, à peu près 50 p. 100 d'entre eux sont des femmes. Vous dites qu'en 1985, 187,000 femmes appartenient à la population active. Est-ce qu'on peut dire qu'il y a environ 500,000 femmes en Saskatchewan?

M. Tchorzewski: C'est à peu près exact.

M. Duguay: Parmi ces 187,000 femmes qui travaillent, pouvez-vous nous dire combien ont des enfants, combien ont des enfants de plus de 12 ans ou de moins de six ans, ou avez-vous une répartition par groupes d'âge? Le groupe qui m'intéresse particulièrement est celui des enfants de zéro à deux ans.

M. Tchorzewski: Oui, ces données existent. Je n'ai pas ces chiffres avec moi, mais nous pourrions vous les fournir.

M. Duguay: Il m'intéresserait vraiment de déterminer quelle est la situation actuelle, car si un grand nombre de femmes qui travaillent n'ont pas d'enfants ayant besoin de services de garde, parler de crise revêt une tout autre dimension que si elles ont toutes des enfants âgés de zéro à six ans. Nous cherchons à déterminer si nous sommes en face d'une crise ou d'un problème et quelle est son ampleur.

M. Tchorzewski: Permettez-moi de faire un commentaire là-dessus. Peut-être que le mot crise est trop fort, mais je crois que pour attirer l'attention des gens, il faut employer des mots forts. La crise ne tient pas à un exemple en particulier, mais au fait que des enfants n'obtiennent pas des soins suffisants. Il y a des parents qui aimeraient mettre leurs enfants dans une garderie et qui ne le peuvent pas parce qu'il n'y a pas de places en nombre suffisant. Même dans ma circonscription, je sais qu'il y a bien des gens qui ne le peuvent pas.

Appelez cela une crise si vous voulez, mais il y a dans tout le Canada, j'en suis sûr, des garderies où la qualité des soins donnés aux enfants devrait nous préoccuper tous. Voilà pourquoi j'emploie ce mot. C'est que je crois qu'il est important d'attirer l'attention de tout le monde.

M. Duguay: Diriez-vous que la meilleure personne qui soit habilitée à s'occuper . . . Vous êtes un enseignant, moi aussi. Et je sais qu'à un moment ou l'autre, on doit confier l'éducation de ses enfants à des spécialistes en la matière. Mais en ce qui concerne les soins à donner aux enfants, croyez-vous que la meilleure personne qui puisse s'occuper d'un bébé soit sa mère ou son père?

M. Tchorzewski: En fait, toute notre argumentation repose sur le principe que la famille est la base. Nous le disons tout en reconnaissant que certaines familles ont des problèmes. Mais

[Texte]

family situations that have problems. But I am not sure that is something the day care system can solve totally. There are other agencies and other programs that can do that. But I very specifically in my presentation referred to day care as an important family support service.

Mr. Duguay: One last direction. I think, as Ms Mitchell has pointed out, in a nonpartisan sense all of us are trying to do what we can to support young children, and what we are trying to determine is how we might best respond to the need. You have made an argument for need and quality, and you have highlighted that in your view what is necessary is additional federal funding. Would you say the province should be contributing more? Would you also say parents should be contributing more?

Mr. Tchorzewski: One of the things I should mention is that I think there has to be provision . . . Let me put it this way. I do not argue we should do away with all parent fees. There should be room for some parent fees. But I think we need to be taking a very hard look at the subsidy levels. We need to be taking a very hard look at the income levels at which the subsidies phase out and disappear or stop. What we commonly referred to as "middle-income" people 10 years ago are not middle-income people in 1986. I think the realities of that have to be taken into consideration.

There needs to be joint funding by the federal and the provincial levels. Whether the funding should be equal or the provincial or federal government should pay more—one should pay more than the other—is something that would obviously have to be worked out between the provinces and the federal government, based on the recommendations your committee will be providing to Parliament. That is the best way to determine that.

Mr. Duguay: I raise that from a narrow scope, which although narrow gets to be quite broad, and that is that not so long ago parents contributed nothing because they stayed at home and looked after children themselves, and governments did not either, and now we are talking about significant amounts of money. We had someone give us an estimate of the care of an infant a while back that ranged at about \$15,000 per infant. That is an incredible amount of money.

One of the things I am trying to address is it has gone from zero to a very, very high expense. The parents pay their share. The province and the federal government each pay their share. But people sometimes forget we have no money. We take it from the parents in the first place, and from other citizens who do not have children. So we tend to be large about our share, forgetting that we got it from the same people in the first place.

Mr. Tchorzewski: The point I would make is what is the price of providing the best possible care and upbringing for our children? It is a matter of priority. I think the priority, when it comes to applying it to children, has to be paramount.

[Traduction]

je ne suis pas certain qu'un système de garde d'enfants puisse résoudre tous ces problèmes. Il y a d'autres organismes et d'autres programmes qui peuvent le faire. Cependant, je mentionne expressément dans mon exposé que la garde d'enfants est un important service de soutien à la famille.

M. Duguay: Je vous demande un dernier avis. Ainsi que M^{me} Mitchell l'a signalé, je crois que, dans un sens non partisan, nous essayons tous de faire ce que nous pouvons pour aider les jeunes enfants et que nous essayons de déterminer comment nous pourrions le mieux répondre au besoin. Vous avez plaidé en faveur de la satisfaction des besoins et de l'instauration de la qualité et vous avez insisté sur le fait que, selon vous, il faudrait des fonds fédéraux supplémentaires. Croyez-vous que les provinces devraient verser plus d'argent? Diriez-vous aussi que les parents devraient payer davantage?

M. Tchorzewski: Je devrais dire, entre autres choses, que selon moi, il faudrait prévoir . . . Permettez-moi de m'exprimer ainsi. Je ne dis pas qu'on devrait supprimer tous les droits d'utilisation payés par les parents. Il y a place pour ces droits d'utilisation. Mais je crois que nous devons scruter de très près les subventions. Il faudrait en particulier examiner de très près les seuils de revenu où les subventions disparaissent progressivement ou cessent complètement. Ce que nous appelons communément, il y a 10 ans, les personnes à «revenus moyens» ne le sont plus en 1986. Je crois qu'il faut tenir compte de ces réalités.

Il faudrait qu'il existe un financement mixte au niveau fédéral et au niveau provincial. Quant à savoir si la part de chacun devrait être égale ou si le gouvernement fédéral devrait payer plus que le gouvernement provincial, c'est là une question qui devra évidemment être réglée entre les provinces et le gouvernement fédéral en fonction des recommandations que votre Comité fera au Parlement. C'est la meilleure façon de le faire.

M. Duguay: Je soulève la question d'un point de vue étroit, qui va toutefois s'élargissant. Il n'y a pas si longtemps, les parents ne payaient rien parce que l'un des deux restait à la maison et s'occupait des enfants. Les gouvernements ne payaient rien non plus. Maintenant, nous parlons de sommes d'argent considérables. Quelqu'un nous a donné, il y a quelque temps, une estimation de ce qu'il en coûte pour faire garder un jeune enfant. Il s'agissait d'environ 15,000\$ par enfant. C'est une somme d'argent incroyable.

J'essaie de faire remarquer que cette somme est passée de zéro à un montant très, très élevé. Les parents paient leur part. Les provinces et le gouvernement fédéral paient chacun la leur. Mais les gens oublient parfois que nous n'avons pas d'argent. Nous le prélevons d'abord du portefeuille des parents et des autres citoyens qui n'ont pas d'enfants. Nous avons tendance à parler d'une large part, en oubliant que nous avons d'abord obtenu cet argent des mêmes personnes.

M. Tchorzewski: Mon point est le suivant: quel prix voulons-nous payer pour fournir les meilleurs soins et la meilleure éducation possibles à nos enfants? C'est une question de priorité. Je crois que lorsqu'il s'agit de nos enfants, la question de priorité est de toute première importance.

[Text]

I appreciate the fact that there are limited resources. But there are also incidences of spending that we do in our society at all levels of government, and I suppose maybe even at the family level, which sometimes can be questioned. Looking at those, considering the fact that our children are important and our whole family structure is important, I think we have to repriorize some of the financial commitments we make in this field.

• 1015

Mr. Duguay: This is my last comment, Chairperson, if I may.

I certainly agree with you. Let me tell you something from the point of view of a Member of Parliament elected in 1984. I agree that there is a need. I think children are important; I really want to see what we can do. I sure wish I had had the opportunity to start before someone got into the habit of collecting \$70 billion and spending \$105 billion, because it was a lot easier to prioritize then than it is now. We are prioritizing money we do not have. So I understand and I agree. Within the confines of what we have, I am sure you can count on us.

Mr. Tchorzewski: I appreciate that.

The Chairman: I have two quick questions before you leave. You mentioned that there would be a 62% increase in poverty if the two-parent families could not be working. Is that a national figure you are quoting or is it a figure for the province?

Mr. Tchorzewski: No, that is a national figure.

The Chairman: What was your basis for that figure?

Mr. Tchorzewski: It was a study group in Toronto, I believe—in Ontario, certainly—that did the research on this. I do not recall offhand what the name of the group was. We take that out of their study, and we can provide it for you if it will help.

The Chairman: If you would, please, if you are going to provide the other figures.

The other statement you made is that day care should be taken away from the social services realm. Where should it go?

Mr. Tchorzewski: I suspect it could go into a number of places, including a separate agency of its own. Generally, I do not really concern myself about where any program of government is located. In this case I do because I think there is a general view that, because day care is located in departments that provide, in this case, Saskatchewan Assistance Plan or welfare with the federal government or Canada Assistance Plan, that it is therefore a form of welfare. That has two problems. First, it provides a stigma, which I think is unfortunate; and second, I think it prevents some people from getting

[Translation]

Je comprends bien que les ressources sont limitées. Mais nous faisons des dépenses parfois contestables, à tous les niveaux de gouvernement, et peut-être aussi au niveau de la famille. Compte tenu de cela et du fait que nos enfants sont importants, que toute notre structure familiale est importante, je crois que nous devons réviser les rangs de priorité de certains de nos engagements dans ce domaine.

M. Duguay: Voici ma dernière intervention, madame la présidente, si vous me le permettez.

Je suis certainement d'accord avec vous. Permettez-moi de vous parler du point de vue d'un député fédéral élu en 1984. J'admetts qu'il y a un besoin et j'estime que les enfants sont importants. Je cherche vraiment ce que nous pourrions faire. J'aurais certainement aimé qu'on ait commencé avant qu'on ne prenne l'habitude de prélever 70 milliards de dollars pour en dépenser 105, car il était beaucoup plus facile d'établir des priorités en ce temps-là que maintenant. Nous établissons des priorités avec de l'argent que nous n'avons pas. Donc, je comprends et je suis d'accord. Je suis sûr que vous pouvez compter sur nous, dans les limites de ce que nous avons.

M. Tchorzewski: Je vous en sais gré.

La présidente: J'ai deux questions rapides à poser avant que vous partiez. Vous avez dit que la proportion des gens vivant dans le besoin augmenterait de 62 p. 100 si dans les familles dont le père et la mère travaillent, ces derniers ne pouvaient plus le faire. Est-ce là une statistique nationale ou est-ce un chiffre qui concerne votre province?

M. Tchorzewski: Non, c'est un chiffre national.

La présidente: Sur quoi vous êtes-vous fondé pour arriver à ce chiffre?

M. Tchorzewski: C'est un groupe d'étude de Toronto, je crois, en tout cas certainement de l'Ontario, qui a fait les recherches sur cette question. Je ne me rappelle pas, pour le moment, comment il s'appelle. Nous avons tiré ce chiffre de son étude et nous pourrions vous la fournir, si cela peut vous aider.

La présidente: Faites-le, s'il vous plaît, pour que nous ayons les autres données.

Vous avez dit aussi qu'il faudrait soustraire le domaine de la garde d'enfants des ministères des Services sociaux. À quoi faudrait-il le rattacher?

M. Tchorzewski: Je suppose qu'il y a un certain nombre de domaines auxquels on pourrait la rattacher et qu'on pourrait même créer un organisme distinct. En général, je ne me préoccupe pas vraiment des domaines auxquels sont rattachés les programmes de l'Etat. Dans ce cas-ci, je m'en préoccupe parce qu'on admet généralement, je crois, qu'il s'agit en l'occurrence d'une forme d'assistance publique, vu que la garde d'enfants est rattachée à des ministères qui fournissent de l'assistance publique. C'est le cas ici avec le Régime d'assistance publique de la Saskatchewan, ou encore avec le Régime d'assistance publique du Canada, qui fournit de l'assistance

[Texte]

the service of day care because they feel reluctant to become part of that stigma.

I suppose if I were to pick any department—I am not saying it should become part of that system—the Department of Education might be one place in which the funding could be located. In saying that, I am not suggesting that day care should be part of the continuing education system as it is. Some people will argue that, and I think their points are good points, but that is not the reason I say that. I say the stigma has to be taken away.

The Chairman: But being in government yourself, you realize that every time you put together a new department to administer something, you do nothing but add additional overhead and cost to any program you introduce.

Mr. Tchorzewski: I am in the opposition now, but having been in government, I can tell you that is not always the case. Indeed, I have been in government; in fact, I was at once the Minister of Finance in Saskatchewan and was instrumental in organizing those kinds of initiatives without increasing administrative costs. It is a question of a commitment to doing it correctly and doing it efficiently.

The Chairman: Just to clarify that, I consider any government position being in government, be it in opposition or in government.

Anyway, I thank you very much for your presentation this morning and for your thoughts and for the information you have passed on to us. I look forward to receiving the rest of it. Thank you very much.

Mr. Tchorzewski: I appreciate it. Thank you.

The Chairman: We will hear next from the Saskatchewan Knights of Columbus, represented by Tom Schuck. Welcome, Mr. Schuck.

Mr. Tom Schuck (Saskatchewan Knights of Columbus): Good morning, Madam Chairman and panel members. I am pleased to be here this morning to speak on behalf of the Knights of Columbus.

The Knights of Columbus is a Catholic men's fraternity of approximately 10,000 men in Saskatchewan. Most of these men are active with their families and are family men.

We believe that the most important need for children is love and that in the ideal situation the mother is usually the person in the position to provide the highest-quality care because she is in a position to give that kind of love. We realize that it is not always possible for everybody to raise their own children, but we do feel that it is an ideal we should strive for.

[Traduction]

sociale au niveau du gouvernement fédéral. Cela pose deux problèmes. Premièrement, cette situation stigmatise les gens, ce qui est regrettable à mon avis. Deuxièmement, je crois que cette situation empêche certaines personnes de recourir aux services de garde d'enfants, parce qu'elles ne tiennent pas vraiment à se retrouver dans cette catégorie de gens marqués.

Je suppose que si je devais choisir un ministère, je crois que le ministère de l'Education pourrait être la source des fonds. Je ne dis pas cependant que la garde d'enfants devrait faire partie des services d'éducation permanente tel qu'à l'heure actuelle. Certains pourraient le soutenir, avec de bons arguments à l'appui, mais ce n'est pas la raison pour laquelle je préconise le rattachement à ce ministère. Je dis que la flétrissure devrait disparaître.

La présidente: Mais étant membre d'un gouvernement vous-même, vous voyez bien que chaque fois qu'on crée un organisme pour administrer quelque chose, on ne fait qu'ajouter des frais généraux et des coûts additionnels au programme que l'on veut mettre en place.

M. Tchorzewski: Je suis maintenant dans l'opposition, mais ayant été membre du gouvernement, je peux vous dire que tel n'est pas toujours le cas. En fait, j'ai été ministre des Finances de la Saskatchewan et j'ai contribué à mettre en place des initiatives de ce genre sans qu'il y ait eu augmentation des frais d'administration. Il s'agit d'avoir la volonté ferme de faire les choses correctement et efficacement.

La présidente: J'aimerais préciser ici que pour moi, ce principe vaut pour tout le monde, qu'on soit dans l'opposition ou dans le gouvernement.

Quoi qu'il en soit, je vous remercie beaucoup de votre exposé de ce matin ainsi que des réflexions et des renseignements que vous nous avez apportés. Je serai bien contente de recevoir le reste de ces données. Merci beaucoup.

M. Tchorzewski: Je vous remercie de ces paroles. Merci beaucoup.

La présidente: Nous entendrons maintenant les Chevaliers de Colomb de la Saskatchewan, représentés par M. Tom Schuck. Bienvenue, monsieur Schuck.

M. Tom Schuck (les Chevaliers de Colomb de la Saskatchewan): Bonjour, madame la présidente et bonjour à vous aussi, membres du Comité. Je suis heureux d'être ici ce matin pour parler au nom des Chevaliers de Colomb.

Les Chevaliers de Colomb sont une association fraternelle d'hommes catholiques comprenant environ 10,000 membres en Saskatchewan. La plupart d'entre eux sont des pères de famille et ont des enfants à élever.

• 1020

Nous croyons que le plus grand besoin des enfants, c'est celui d'être aimé et que, dans une situation idéale, la mère est ordinairement la personne la mieux placée pour fournir à l'enfant les meilleurs soins, parce qu'elle est bien placée pour lui prodiguer cet amour. Nous admettons qu'il n'est pas toujours possible à chacun d'élever soi-même ses enfants, mais nous croyons que c'est un idéal vers lequel on doit tendre.

[Text]

Our primary concern is that there appears to be in government a preferential bias for families where both parents work out of the home, and I would like just to go through a few examples.

First, in relation to taxation, as has already been alluded to, families where both parties work can bring in the same amount of total income and yet they consistently pay less in taxes than the family that stays at home and looks after their own children. I think Mr. Landgraf mentioned the problem of a family earning \$30,000 a year with the mother at home raising four children paying twice as much tax as a family where the husband and wife both work, both earning \$15,000 for a total of \$30,000 in family income.

At the other end of the spectrum, in the wealthier families, the problem becomes even worse. A family with one parent working and a mother at home with four children earning \$50,000 a year pays 25% more in taxes than a couple with no children, each earning \$25,000. In other words, a couple that is trying to raise a family would be better off if you took away all family allowances, all child tax credits, all exemptions and just gave them the same advantage that our taxation structure gives a family where both parties work and split their income. We think that when you have two households, each with the same amount of income, the family with four children ought to be paying less in taxes, but that simply is not the case today.

Also in relation to taxes, we are opposed to the de-indexing of child family allowance. I think it would be fine if you were going to de-index everything. Unfortunately, the family is one organization that does not have an effective lobby group. As a result, while the pensioners were able to stop de-indexing of old age pensions, the families were not as successful.

The talk at one time as to the removal of the spousal exemption is another example of the kind of thinking that is going on that is biased against the family.

In the area of universal child care, our position is that this would be yet another benefit only for one type of family model, and that family model is the one where both parents work. Unfortunately, universal child care is going to be financed by all taxpayers, and in particular the families that raise their own children. So the question is why families who raise their own children should be taxed to provide another benefit for families who have placed their children into a particular role, and that is day care.

Rather than give universal day care, it seems to us that it is most fair to give the money to the parents and let the parents decide where they are going to spend their money, whether the parents want to use that money to pay for day care services or whether they wish to use that money to give to an extended member of the family, a grandparent or a friend, or whether

[Translation]

Notre principale préoccupation, c'est qu'il semble exister, au sein de l'État, un parti-pris en faveur des familles dont le père et la mère travaillent, et j'aimerais vous en donner quelques exemples.

Premièrement, parlons de l'impôt sur le revenu, ainsi qu'on l'a mentionné déjà. Les familles dont le père et la mère travaillent peuvent rapporter à la maison un revenu total égal à celui d'un seul salarié et cependant payer moins d'impôts qu'une famille dont l'un des deux conjoints reste à la maison pour s'occuper des enfants. M. Landgraf a mentionné le cas d'une famille dont le père gagne 30,000\$ par année, tandis que la mère reste à la maison pour élever quatre enfants. Dans ce cas, la famille paye deux fois plus d'impôts que celle dont le père et la mère travaillent tous les deux et gagnent 15,000\$ chacun, ce qui fait un total de 30,000\$ comme revenu de la famille.

A l'autre extrême, dans le cas des familles plus aisées, le problème est encore plus grave. Si le père gagne 50,000\$ par année et la mère reste à la maison pour s'occuper de quatre enfants, cette famille paye 25 p. 100 de plus en impôt qu'un couple sans enfants dont chaque membre gagne 25,000\$. Autrement dit, un couple qui essaie d'élever une famille serait dans une meilleure situation si l'on supprimait les allocations familiales, le crédit d'impôt pour enfants et toutes les exemptions et qu'on donnait à cette famille les mêmes avantages que notre structure fiscale donne à une famille dont les deux parents travaillent et partagent leurs revenus. Nous croyons que dans le cas de deux ménages gagnant chacun le même revenu, la famille de quatre enfants devrait payer moins d'impôt, ou tel n'est pas le cas actuellement.

De plus, en ce qui concerne les impôts, nous nous opposons à la désindexation des allocations familiales. Je crois que ce serait très bien si l'on désindexait tout. Malheureusement, la famille est une organisation qui ne dispose pas d'un groupe de pression politique efficace. De ce fait, alors que les retraités ont réussi à empêcher la désindexation des pensions de vieillesse, les familles n'ont pas eu le même succès.

Le fait qu'on ait parlé, à un moment donné, de supprimer l'exemption pour le conjoint est un autre exemple du genre de parti-pris qui joue à l'encontre de la famille.

En ce qui concerne l'universalité des services de garde d'enfants, nous croyons qu'un tel avantage social ne favoriserait encore une fois qu'un seul type de famille, celui dont le père et la mère travaillent. Malheureusement, ce système universel de garde d'enfants serait financé par tous les contribuables, et en particulier par les familles qui se chargent d'élever elles-mêmes leurs enfants. On peut donc se demander pourquoi les familles qui élèvent elles-mêmes leurs enfants devraient payer des impôts pour permettre d'accorder un autre avantage aux familles qui placent leurs enfants dans une situation particulière, c'est-à-dire dans une garderie.

Au lieu d'un système universel de garde d'enfants, il nous semble qu'il serait plus juste de verser l'argent aux parents, qui décideraient ensuite à quoi faire servir cet argent, soit pour payer un service de garde d'enfants, soit pour payer un membre de la famille, par exemple un des grands-parents, ou un ami, ou encore, soit pour utiliser cet argent simplement

[Texte]

they wish to use that money simply to enable them to stay at home and have the extra income and raise their children.

This push for universal child care is forcing all families into the same mould. You are adding to the burden of families that would like to raise their own children and transferring that money to people who have both husband and wife working.

I recognize there was some mention as to single parents, yet the same principle applies for them. Why do you wish to push the children of single parents into a universal day care centre? Maybe the single parents would prefer to give the money to a grandparent or a friend and raise their children some other way. We feel that it is most discriminatory for the government to try to push everyone into the day care mould. It is particularly a problem in Saskatchewan, which is largely rural. It is really hard to believe that in many of our outlying areas we are ever going to get the kind of day care centres that people talk about.

• 1025

We feel that the bias that government has towards the working mother and both parents working is a direct result of your funding priorities for women's organizations. Women's organizations that feel they would like to raise the status of women as homemakers have been frozen out of government funding. Government funding has been almost exclusively directed towards those organizations that are fighting for equality of women in the work force as opposed to raising the status of women in the home.

We know that the women's organizations funded by your government are probably the largest advocates for the pro-abortion movement, which also goes against the beliefs of the Knights of Columbus. If we are going to continue to fund lobby groups, then we see a need to fund an organization that will lobby for the family, that will lobby for children, so there is some balance provided. But if the government persists in funding only organizations that try to improve the woman's position in the work force, then it is going to be the children who are going to suffer.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Schuck.

Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I just want to address briefly two things.

First of all, I have been a member of the Knights of Columbus since 1963, so I want to pay tribute to the things that Knights have done in support of the family.

In terms of the government funding, I think you should know that the Status of Women Program was established a long time ago with some criteria. I think we are all sensitive to the argument that you make and it is being addressed. It was never anyone's intention, former government included, to fund

[Traduction]

pour pouvoir rester à la maison et élever leurs enfants grâce à ce revenu supplémentaire.

Cette pression en faveur d'un service universel de garde d'enfants forcerait toutes les familles à entrer dans le même moule. On accroîtrait le fardeau des familles qui veulent élever elles-mêmes leurs enfants et l'argent irait à des familles dont le mari et l'épouse travaillent tous les deux.

Je reconnaissais qu'il y a, comme on l'a mentionné, des familles monoparentales. Mais le même principe s'applique pour elles aussi. Pourquoi inciter toutes les familles monoparentales à mettre leurs enfants dans une garderie? Peut-être que les chefs de ces familles préféreraient verser l'argent à un grand-parent ou à un ami ou bien élever leurs enfants d'une autre façon. Nous croyons que le gouvernement agit d'une façon tout à fait discriminatoire en essayant de forcer tout le monde à entrer dans le même système de garde d'enfants. Le problème se pose particulièrement en Saskatchewan, province largement rurale. Il est vraiment difficile de croire que dans un bon nombre de nos régions reculées, nous pourrons offrir le genre de garderie dont on parle.

Nous croyons que le parti-pris manifesté par l'État en faveur de la mère qui travaille ou des familles dont les deux conjoints travaillent est le résultat direct des priorités de financement accordées aux organisations féminines. Les organisations féminines qui voudraient élever la condition de la femme qui reste à la maison sont évincées des systèmes de financement de l'État. Les fonds de l'État vont presque entièrement aux organisations qui luttent pour l'égalité de la femme sur le marché du travail, par opposition à celles qui veulent valoriser la condition de la femme qui reste à la maison.

Nous savons que les organisations féminines financées par votre gouvernement sont probablement les plus grandes avocates de l'avortement, qui va aussi à l'encontre des convictions des Chevaliers de Colomb. Si nous continuons à financer les groupes de pression politique, nous croyons qu'il faudrait aussi financer un groupe de pression politique qui travaillerait pour la famille et les enfants, afin qu'existe un certain équilibre. Mais si le gouvernement persiste à ne financer que les organisations qui cherchent à améliorer la position de la femme sur le marché du travail, ce sont les enfants qui en souffriront.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Schuck.

Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'aimerais aborder brièvement deux points.

Premièrement, je suis membre des Chevaliers de Colomb depuis 1963 et je tiens à rendre hommage à l'oeuvre que ces gens accomplissent en faveur de la famille.

En ce qui concerne les fonds versés par l'État, vous savez sans doute que le programme accordé au Conseil canadien sur la situation de la femme a été établi il y a longtemps, et ce suivant certains critères. Je crois que nous sommes tous sensibles à l'argumentation que vous présentez et on en tient compte. Personne n'a jamais eu l'intention, y compris l'ancien

[Text]

one group that promoted women's working and fund another group that promoted women's staying at home.

Now, we all know that organizations get grants for one purpose, and that is what the money is targeted to, because they are doing that. But the organization may at the same time be doing a raft of other things. That has happened, and we cannot confuse the two.

But I want to tell you that our government is addressing the matters that you have raised, and I hope the Secretary of State will be, at some point in the near future, announcing some redress of what you point out so well.

The other one is this whole concept of de-indexing and the seniors. I wish I were going to be here longer today. If I could, I would stay over and talk to you about it. It is not quite as simple as the impression that, if you do indexing, you help everybody out, and, if you do not do indexing, you hurt everybody. Not many Canadians know, for instance, that the Consumer Price Index is a basket of goods and that the basket was changed in 1979. The Gross National Product deflator, which includes all things, is sometimes a better indicator.

What I am getting at really is that, if you use the Consumer Price Index, it is not always accurate for every group of Canadians. If you keep doing this, the CPI goes up, so you raise the income you provide. The next thing that happens is the costs rise by that and a little more. After a while, all you have is a massive leap frog. I have made the argument and would make it with you that indexing is sometimes—not all the times, I would never be universal about that—a detriment to the very people it was designed to help.

When I went to university in the 1960s, it was not even on the table, because what people did is adjust on a real and needs basis. But these indices were added in between the 1960s and the 1980s, which may or may not reflect everybody. I, for one, am opposed to automatic increases because they sometimes cause more problems than they resolve.

• 1030

It is a simple argument. I do not expect everybody in the world to argue. But no one was trying to hurt families. Let us divorce those two things.

Mr. Schuck: I can appreciate your comments, Mr. Duguay. I guess what I am saying is that the families seem to me to be one of the few organizations that have not organized into an effective lobby group.

Mr. Duguay: I would be glad to help you do that, if you like, because I think we all agree that it is very, very important.

[Translation]

gouvernement, de financer un groupe favorisant la présence de la femme sur le marché du travail et un autre favorisant la présence de la femme à la maison.

Cela dit, nous savons tous que les organisations obtiennent des subventions dans un but bien précis et c'est à cette fin qu'est versé l'argent, parce qu'elles s'y consacrent. Mais une organisation peut, en même temps, se consacrer à beaucoup d'autres objectifs. Le fait existe et nous ne devons pas mélanger les deux.

Cependant, je voudrais vous dire que notre gouvernement s'occupe des points que vous avez soulevés, et j'espère que le Secrétaire d'État annoncera, dans un proche avenir, des mesures propres à corriger ce que vous avez si bien signalé.

L'autre point concerne la désindexation et les personnes âgées. J'aimerais pouvoir rester plus longtemps ici aujourd'hui. Si je le pouvais, je vous en parlerais davantage. Ce n'est pas aussi simple qu'on le croit. On pense que si l'on indexe une prestation, on aide tout le monde et que si on ne le fait pas, on fait souffrir tout le monde. Il n'y a pas beaucoup de Canadiens qui savent, par exemple, que l'indice des prix à la consommation se fonde sur un ensemble de denrées et que cet ensemble a été modifié en 1979. L'indice de déflation du produit national brut, qui porte sur tout, est parfois un meilleur indicateur.

Ce que je veux dire, c'est que si l'on utilise l'indice des prix à la consommation, cet indice n'est pas toujours exact pour tous les groupes de Canadiens. Quand on indexe, l'IPC monte lui aussi. On augmente donc les prestations versées. Ce qui se produit ensuite, c'est que les coûts montent en proportion et même un peu plus. Après quelque temps, il se produit une hausse massive. J'ai déjà soutenu, et je le soutiens encore devant vous, que l'indexation est parfois—pas toujours, je ne dis pas absolument—préjudiciable aux pauvres qu'elle vise à aider.

Lorsque je fréquentais l'université, durant les années 1960, la question ne se posait même pas, parce que les gens dépensaient en fonction de leurs revenus et de leurs besoins réels. Mais ces indices ont été ajoutés entre les années 1960 et 1980 et peuvent ne pas correspondre à la situation de chacun. Pour ma part, je m'oppose aux augmentations automatiques, parce qu'elles causent parfois plus de problèmes qu'elles n'en résolvent.

C'est une argumentation simple. Je ne m'attends à ce tout le monde veuille l'admettre. Mais personne n'a cherché à faire du tort à la famille. Dissocions ces deux choses.

M. Schuck: Je comprends vos remarques, monsieur Duguay. Ce que je veux dire, c'est que la famille semble être l'un des rares secteurs qui ne s'est pas organisé en groupe de pression politique efficace.

M. Duguay: Je serais heureux de vous aider à le faire, si vous le voulez, car je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que c'est très, très important.

[Texte]

Mr. Schuck: As a result, the people who get de-indexed are the ones with no lobby group; and we are, to a degree, in that position.

Also, on your comments on funding, I notice that, for example, there is an organization called Action Child Care that got something like \$30,000 to make a brief to you today, from the Secretary of State. Well, I do not see any family or Christian organization getting that kind of funding. I think the terms of reference Secretary of State has are loaded against the Christian community and Christian women's groups or organizations, so that they are usually frozen out of any funding provided for these sorts of things.

Mr. Duguay: Will you write me with the details of that? I am not at all . . . if the facts are as you say them, I am not at all excited that anybody got funding specifically to appear here. So I would be glad to have a look at that.

Mr. Schuck: Yes, I could show you—

Mr. Duguay: We have had something on the order of 2,000 briefs submitted. I am not at all excited about the fact that one group should have got some money to appear here.

Mr. Schuck: Yes, Action Child Care, \$30,000. I have a description of it. I can give you a copy of it.

Mr. Duguay: Would you, please?

Mr. Schuck: It is for preparation and distribution of discussion papers on day care and economic issues to prepare for the federal task force on day care. This kind of grants simply is not available to what I would call Christian organizations.

Mr. Duguay: Would you send me that in a formal fashion? I promise you a formal reply.

Mr. Schuck: Certainly.

Ms Mitchell: I would like to correct one impression I think both Mr. Duguay and our witness made, and that was that the . . . I presume you are referring to status of women groups generally. I am not taking sides with any particular women's groups, but I think it is incorrect to say they are just promoting women's working. What they are promoting is equality. They also have provided home-makers' pensions, they have strongly supported fully indexed family allowances and a lot of family support programs, including greater recognition of the role of home-makers. I think we should be fair.

Mr. Schuck: Well, why would REAL Women of Canada not get funding, then?

Ms Mitchell: I understand they have applied to a different department for that. But the Secretary of State funding was specifically for groups supporting work towards equality, as I

[Traduction]

M. Schuck: Il s'ensuit que les gens qui subissent la désindexation sont ceux qui n'ont pas de groupe de pression. Et nous sommes, jusqu'à un certain point, dans cette situation.

En outre, en ce qui concerne les subventions, je constate, par exemple, qu'une organisation appelée *Action Child Care* a obtenu environ 30,000\$ du Secrétariat d'État pour vous présenter un mémoire aujourd'hui. Or, je ne vois pas d'organisations familiales ou d'organisations chrétiennes qui aient obtenu ce genre de fonds. Je crois que d'après son mandat, le Secrétariat d'État est défavorable à la communauté chrétienne et aux groupes ou aux organisations de femmes chrétiennes, de sorte qu'elles sont ordinairement tenues à l'écart des fonds accordés pour ce genre de chose.

M. Duguay: Pourriez-vous m'envoyer une lettre détaillée sur la question? Je ne suis pas du tout . . . Si les faits sont tels que vous le dites, je ne suis pas très content que quelqu'un ait obtenu des fonds expressément pour témoigner ici. Je serais donc heureux d'examiner la question.

M. Schuck: Oui, je pourrais vous montrer . . .

M. Duguay: On nous a présenté environ deux mille mémoires. Je ne suis pas très heureux d'entendre qu'un groupe a obtenu de l'argent pour témoigner devant nous.

M. Schuck: Oui, *Action Child Care* a obtenu 30,000\$. J'ai un document là-dessus. Je peux vous en donner un exemplaire.

M. Duguay: S'il vous plaît.

M. Schuck: Il porte sur l'établissement et la distribution de documents de travail relatifs à la garde d'enfants et sur les questions économiques connexes, en vue de la participation du groupe aux audiences du comité fédéral chargé d'étudier la garde d'enfants. Ce genre de subvention n'existe pas pour ce que j'appellerais les organisations chrétiennes.

M. Duguay: Pourriez-vous m'en envoyer un exemplaire en bonne et due forme? Je vous enverrai une réponse tout aussi officielle.

M. Schuck: Certainement.

Mme Mitchell: J'aimerais corriger une impression que semblent avoir tant M. Duguay que notre témoin. Je suppose que vous parlez des groupes qui s'occupent de la condition de la femme en général. Je ne prends pas le parti d'un groupe en particulier, mais je pense qu'il est inexact de dire qu'ils se contentent de promouvoir la présence de la femme sur le marché du travail. Ces groupes cherchent à promouvoir l'égalité de la femme. Ils ont également préconisé des pensions pour les ménagères, lutté fermement pour des allocations familiales pleinement indexées et appuyé beaucoup d'autres programmes de soutien à la famille, y compris une plus grande reconnaissance du rôle de la femme au foyer. Je crois qu'il faut être juste.

M. Schuck: Eh bien alors, pourquoi l'organisation *REAL Women of Canada* n'obtient-elle pas des subventions, elle aussi?

Mme Mitchell: Je crois savoir que ce groupe a fait sa demande à un autre ministère. Mais si j'ai bien compris, les subventions versées par le Secrétariat d'État sont expressément

[Text]

understand it. My understanding also was that the REAL Women had said—initially; they may have changed their position now—that they were not working for equality. In fact, they oppose section 15 of the Charter.

I do not want to get into an argument. I just wanted to clarify the information.

What I really wanted to do was to talk about family benefits, because this committee is looking very closely at, and having some research into, the whole family benefits package, to see if there is any way that can be realigned to be more helpful so that parents will have an economic choice; particularly parents of infants and children under two.

I agree with you of course completely that the de-indexing of the family allowance, and even worse, the de-indexing of the child tax credit, have the effect of really undermining and reducing the value of both those family benefits—and they are both progressive benefits. The de-indexing of the child tax credit means every year the amount of the child tax credit goes down. The income level that is eligible for that goes down. So it is only the very poorest families that are eligible for that. It was increased a little. I just wonder if you would feel that it should be increased, to be fairer to families.

Mr. Schuck: Ms Mitchell, I think all of the tax credits, child allowances, and exemptions one receives for children are not nearly as valuable as being able to split your income with your spouse. A couple with no children pay less tax than a couple with children, both families earning the same income.

• 1035

Ms Mitchell: I think that is a good point that we should certainly look into.

Mr. Schuck: I think if you would just give families the opportunity to split their income so they can lower their tax bracket, you could probably take all those benefits away and they would be better off.

Ms Mitchell: Well, let us keep in mind that you are talking about people who pay taxes. I think probably the neediest group in society are not the very poor on welfare but these ones who are struggling, the so-called working poor. With the threat of unemployment, often the male wage earner is in the more precarious employment situation in these things too. So that is the target group that your plan would not affect.

Mr. Schuck: That is right. I think the tax credit is moving in that direction though, to rectify that problem.

Ms Mitchell: No, excuse me. It is not, it is going down. It is only the very poor. It really does not cover that group. I think it would be a good investment if the eligibility were raised so

[Translation]

destinées à des groupes qui oeuvrent pour l'égalité de la femme. Or je crois savoir que *REAL women* ne travaille pas en faveur de l'égalité de la femme. De fait, il s'oppose à l'article 15 de la Charte.

Je ne veux pas me lancer dans une discussion. Je voulais simplement éclaircir certaines affirmations.

J'aimerais plutôt des prestations versées à la famille, parce que notre comité examine très attentivement l'ensemble des avantages accordés à la famille et fait des recherches dans ce domaine pour voir si nous ne pourrions pas les reviser d'une façon ou d'une autre pour qu'ils soient plus utiles et permettent aux parents d'opérer un choix pécuniaire, en particulier les parents qui ont des bébés ou des enfants de moins de deux ans.

Je suis tout à fait d'accord avec vous, bien entendu, pour dire que la désindexation des allocations familiales et, pire encore, la désindexation du crédit d'impôts pour enfant, ont pour effet de réduire la valeur de ces deux avantages accordés à la famille, qui sont deux prestations progressives. La désindexation du crédit d'impôts pour enfant signifie que chaque année, le montant de ce crédit fiscal diminue. Le niveau de revenu qui rend admissible à ce crédit diminue, si bien que seules les familles très pauvres peuvent le réclamer. On l'a augmenté un peu. Croyez-vous qu'on devrait l'augmenter encore pour être plus juste envers les familles?

M. Schuck: Madame Mitchell, je crois que les crédits d'impôts, les allocations familiales et les exemptions pour enfants à charge ne rapportent pas autant que le fait de pouvoir partager le revenu avec son conjoint. À revenu égal, un couple sans enfant paye moins d'impôts qu'un couple qui a des enfants.

Mme Mitchell: Je crois que c'est une remarque fort juste et dont nous devrions certainement tenir compte.

M. Schuck: Si l'on donnait aux familles la possibilité de partager le revenu familial en deux parts, de façon à pouvoir le situer dans une tranche d'imposition moins élevée, on pourrait probablement supprimer tous ces avantages et les familles se trouveraient quand même dans une meilleure position.

Mme Mitchell: Eh bien, n'oublions pas que nous parlons de ceux qui payent des impôts. Je crois que le groupe le plus démunie de notre société n'est pas celui des gens très pauvres, qui vivent de l'assistance publique, mais celui des personnes qui luttent pour joindre les deux bouts, celles qu'on appelle les pauvres qui travaillent. Avec la menace du chômage, le salarié de sexe masculin est souvent dans la situation d'emploi la plus précaire à cet égard. C'est donc un groupe que votre programme n'atteindrait pas.

M. Schuck: C'est exact. Je crois cependant que le crédit d'impôt pour enfant s'oriente dans cette direction, afin de corriger cette situation.

Mme Mitchell: Non, excusez-moi. Ce n'est pas le cas. Il va en diminuant. Il n'aide que les personnes très pauvres, mais non ce groupe. Je crois qu'on ferait un bon placement si l'on majorait le niveau d'admissibilité de façon à donner plus de

[Texte]

that it gives more income support to and more choice for those who want to stay home.

The Chairman: One last question Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Oh, I just wanted to ask you on the question of family benefits. We have been looking at that and will be looking at all of them. I note your point that you do not think the spouse's allowance should be touched. The other thing is, what would you feel about changing the family allowance so that it does not apply to teenagers but gives more to parents of young children? That is one thing that has been suggested. Now I personally would have some real question about that, but I wonder what your views were.

Mr. Schuck: Well I think families are under such economic pressure that to a large extent I think anything you can do to help families is ultimately going to help the child. I think a lot of the talk about universal day care is basically a bandage solution to pick up the pieces. After the family has suffered from enough economic pressure, then they both go out to work, instead of having one devote the time to the care of the children. I think you can better address the problem, in addition to the matters that you have raised, by improving the tax structure and giving larger family allowances and increasing spousal exemptions.

I think there is a number of things that you could do that would relieve the financial pressure, but the real problem that aggravates it is that there is no effective lobby group to counteract those forces that are lobbying for changes that will help them. There is no effective lobby group, as I see it, that speaks for the family, and they are the ones who always come out the loser whenever there is a shuffle in the tax structure or in any of these other programs.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Gottselig.

Mr. Gottselig: Thank you very much, Chairperson. I just would like to offer my support to Tom for the presentation he made. I have been a member of the Knights of Columbus for almost 30 years now. I certainly stand behind the family-oriented group that they are.

There is one area, I think, that certainly would bear a little investigation. I have not been very happy, either, with some of the funding that has been provided by the Secretary of State department. What would your impression be to changing funding for groups generally and matching what they are able to raise themselves? I have a little difficulty with just giving this money out.

Mr. Schuck: Yes.

Mr. Gottselig: I think it is of far more benefit to everyone if the supporters of these various organizations were to put up the money and then possibly government would have some formula worked out whereby they either match it dollar for dollar, or whatever they do. You would have to get some of your funding from the people who believe in your organization

[Traduction]

revenus et plus de possibilités de choisir à ceux qui veulent rester à la maison.

La présidente: Une dernière question, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais seulement vous poser une question sur les avantages accordés à la famille. Nous entendons les examiner tous. J'ai remarqué que vous dites qu'il ne faudrait pas toucher à l'exemption accordée pour le conjoint. D'autre part, que diriez-vous si l'on modifiait le régime des allocations familiales de façon à ce qu'elles ne soient pas versées pour les adolescents, mais qu'on donne davantage aux parents de jeunes enfants? C'est une suggestion qu'on nous a faite. Pour ma part, j'aurais des réserves à ce sujet, mais je me demande ce que vous en pensez.

M. Schuck: Je crois que les familles subissent des pressions financières telles que, dans une large mesure, tout ce qu'on peut faire pour elles finit par aider les enfants. Je crois qu'une bonne partie de ce qu'on a dit à propos d'un régime universel de garde d'enfants ne constitue, au fond, qu'une solution de fortune. Quand la famille subit suffisamment de pressions financières, les parents vont travailler, au lieu que l'un des conjoints se consacre aux soins des enfants. Je crois qu'en plus des points dont vous avez parlé, on pourrait beaucoup mieux s'occuper du problème en améliorant la structure fiscale, en versant des allocations familiales plus élevées et en augmentant les exemptions accordées pour le conjoint à charge.

Je crois qu'il y a plusieurs choses qu'on pourrait faire pour atténuer la pression financière, mais le vrai problème qui l'aggrave, c'est qu'il n'existe pas de groupe de pression politique efficace pour faire contrepoids aux groupes qui font du lobbying afin d'obtenir des changements à leur avantage. Il n'y a pas, à mon avis, de groupes de pression politique efficaces représentant la famille et c'est toujours elle qui se retrouve perdante quand on remanie la structure fiscale ou un programme quelconque.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Merci beaucoup, madame la présidente. J'aimerais simplement offrir mon appui à Tom pour l'exposé qu'il a fait. Je suis membre des Chevaliers de Colomb depuis près de 30 ans. J'appuie certainement l'orientation favorable à la famille de la part de cette organisation.

Il y a un domaine, je crois, qui mériterait d'être examiné un peu. Je ne suis pas très heureux, moi non plus, de certains des fonds versés par le Secrétariat d'État. Que diriez-vous de modifier le système d'attribution des subventions des groupes en général afin qu'on leur verse un montant égal à ce qu'ils peuvent récolter eux-mêmes? J'ai un peu de difficulté à accepter qu'on leur verse purement et simplement cet argent.

M. Schuck: Oui.

M. Gottselig: Je crois que ce serait beaucoup plus avantageux pour tout le monde que les membres de ces diverses organisations doivent d'abord récolter de l'argent, après quoi l'État pourrait appliquer une certaine formule suivant laquelle il leur verserait un montant égal ou quelque chose de ce genre. Ces organisations auraient ainsi à trouver leurs fonds chez les

[Text]

and in what you are doing, and believe in it strongly enough to put their money where their mouth is.

Mr. Schuck: I would very much endorse that approach. We know we would not have the kind of anti-family forces that, I think, have a very large profile almost entirely because of the funding the government has provided. They simply could not raise the kind of money that some of our family-oriented organizations raise. I suppose I speak in particular about the Teen Aid Program sponsored by the Pro-Life Association. They raised 90% of their money in our province, almost \$400,000 a year if you add up all the groups, and get nothing from the federal government, to teach young people good, healthy living.

Yet on the other hand, I suppose, if there was an opposing philosophy, it would be the contraceptive solution. That is almost entirely paid for by the federal government and provincial government. I really challenge them to raise 10% of what they get from the government through private donations, from people who really put their money where their mouth is.

• 1040

Mr. Gottselig: I think the other thing that should be pursued is the changes in the tax structure you mentioned. I think certainly there is a lot of fertile ground there to be worked. I also would be interested in receiving the information you were mentioning to my colleague, Mr. Duguay.

Mr. Schuck: Sure. If you have a photocopy machine handy here, I could drop it off before I leave.

Mr. Gottselig: Thank you.

Mr. Duguay: I have one simple last point. I can agree with my colleague and with you that it would be important to have groups do some matching funding. Would you accept one qualification to that, which is that, when we are dealing with the poor and the disadvantaged, we not ask them to pay the same fund-raising contribution as we ask those groups that are more advantaged?

Mr. Schuck: I can accept the fact that there are some problems in having a hard and fast rule. There might be some esoteric disease in Canada that—

Mr. Duguay: I was thinking of the National Anti-Poverty Organization and also of the fact that women in this country make considerably less money than do men. In order to be fair, I would not want to have two or three kinds of organizations treated on the same footing.

Mr. Schuck: Mr. Duguay, no matter how poor the organization is, I think they should be required to put up something, whether it is 5% or 1%. They should be required to put up a little bit of earnest money; otherwise, when you fund it, how do you know there really is the concern there that you perceive?

[Translation]

gens qui croient en leur cause et en ce qu'ils font, et suffisamment pour délier les cordons de leurs bourses.

M. Schuck: J'appuierais tout à fait cette approche. Nous saurions ainsi que nous n'aurions pas ces groupes de pression antifamiliaux qui, je crois, attirent beaucoup l'attention presque uniquement grâce aux fonds que l'État leur fournit. Ils ne pourraient tout simplement pas recueillir autant de fonds que certaines de nos organisations favorables à la famille, comme le programme Teen Aid patronné par l'Association *Pro-Life*. Cette association récolte 90 p. 100 des ses fonds dans notre province, c'est-à-dire 400,000\$ par année si l'on compte tous les groupes qui la composent, et elle n'obtient rien du gouvernement fédéral, alors qu'elle enseigne aux jeunes de bonnes et saines façons de vivre.

En revanche, s'il doit exister une partie adverse, c'est, je suppose, celle qui prône la contraception. Or ce groupe est presque entièrement financé par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Je mets ces organisations au défi de récolter auprès de donateurs privés, de gens qui pratiquent vraiment ce qu'ils professent, 10 pour cent de ce qu'ils obtiennent de l'État.

M. Gottselig: Je crois qu'on devrait étudier aussi les changements qu'on pourrait apporter à la fiscalité, ceux que vous avez mentionnés. Il y a là certainement un terrain fertile à examiner. J'aimerais, moi aussi, recevoir les renseignements que vous avez mentionnés à mon collègue, monsieur Duguay.

M. Schuck: Certainement. Si vous avez une photocopieuse tout près d'ici, je pourrais vous les laisser avant de partir.

M. Gottselig: Merci.

M. Duguay: J'ai un dernier point à aborder. Je suis d'accord avec mon collègue et avec vous qu'il serait important d'établir un système suivant lequel les organisations devraient recueillir autant d'argent qu'elles en recevraient sous forme de subventions. Que diriez-vous, cependant, de la réserve suivante, à savoir qu'en ce qui concerne les organisations de pauvres et de personnes défavorisées, elles n'auraient pas à récolter des fonds dans la même proportion qu'on le demanderait aux groupes plus favorisés?

M. Schuck: J'admettrais qu'une règle rigide pourrait poser des problèmes. Il pourrait exister au Canada, une obscure maladie qui . . .

M. Duguay: Je pensais à l'Organisation nationale de la lutte contre la pauvreté et aussi au fait que les femmes de notre pays gagnent beaucoup moins d'argent que les hommes. Pour des raisons de justice, je ne voudrais pas que trois ou quatre types d'organisations soient traitées sur le même pied que les autres.

M. Schuck: Monsieur Duguay, si pauvre que serait une organisation, je crois qu'elle devrait quand même être tenue de fournir des fonds, ne serait-ce que cinq pour cent ou un pour cent. Il faudrait que ces organisations soient tenues de mettre un peu de leur propre argent. Autrement, si on les finançait entièrement, comment saurait-on qu'elles s'occuperaient

[Texte]

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning.

Mr. Schuck: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Congress of Black Women of Canada, represented by Glenda Simms and Fleurette Osborne. Welcome.

Ms Fleurette Osborne (Congress of Black Women of Canada): Thank you. We are very happy to be here this morning to make our presentation to the committee. In listening to the last presenter, one of the things I would like to emphasize is that we are presenting on behalf of a very unique group of people, most of whom do not and cannot fit the model of "family" that was just defined.

I will give you a little bit of background about the congress. It is the only national organization that deals with black women's issues, and we now have approximately 500 members across the country. We believe the whole issue of child care is not only necessary; it is rather imperative for the women we represent.

Most of them live in urban centres. They are employed in very low-paying jobs and work mainly as cleaners or in factories, those kinds of positions. For the most part, they are sole supporters and come from single-parent families, so it is a different kind of situation from the one that was just described.

We are not going to go through all the various issues that everybody addresses as related to child care; we are going to deal with those that we feel have some specific relevance to us. Even though we do endorse all the recommendations of the Cooke report, we are going to emphasize especially the matters of availability, accessibility, subsidies, training and programming.

On the issue of availability, since the majority of the women we represent work multiple jobs and shift work, it is very important for them, especially as they are sole supporters, to have some sort of services for their children when they are not able to give them the kind of care and attention they need. Most of them have the added stress, besides all the other stresses of the kinds of work they do and the kinds of socio-economic conditions under which they live... they must rise very early in the morning to take their children to the centre, wherever that is. So they have to take transportation to get there, and then they have to get back to their work. So they leave very early in the morning.

[Traduction]

vraiment des questions pour lesquelles on croit qu'elles oeuvrent?

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé de ce matin.

M. Schuck: Merci.

La présidente: Le groupe suivant est le *Congress of Black Women of Canada*, représenté par Glenda Simms et Fleurette Osborne. Soyez les bienvenues.

Mme Fleurette Osborne (Congress of Black Women of Canada): Merci. Nous sommes très heureuses d'être ici ce matin pour présenter notre exposé au comité. En écoutant le dernier intervenant, j'ai pensé que je devrais bien souligner que nous sommes ici pour représenter un groupe très spécial de personnes, dont la plupart ne cadrent pas et ne peuvent pas cadrer avec le modèle de famille qu'on vient de définir.

Voici quelques données sur notre organisation. C'est la seule organisation nationale qui s'occupe des questions intéressant les femmes noires et nous comptons environ 500 membres dans tout le pays. Nous croyons que la question de la garde d'enfants représente non seulement un besoin, mais bien plutôt une nécessité impérieuse pour les femmes que nous représentons.

La plupart d'entre elles vivent dans des milieux urbains. Elles occupent des emplois très mal payés, principalement comme femmes de ménage, travailleuses d'usine ou dans des emplois de ce genre. La plupart d'entre elles sont le seul soutien de familles monoparentales. Il s'agit donc d'une situation différente de celle qu'on vient de décrire.

Nous n'allons pas examiner les diverses questions que chacun soulève en matière de garde d'enfants, mais plutôt traiter de celles qui nous concernent particulièrement. Bien que nous approuvions toutes les recommandations du rapport Cooke, nous allons nous arrêter en particulier aux questions de la disponibilité, de l'accessibilité, des subventions, de la formation et de la programmation.

En ce qui concerne la disponibilité des services de garde d'enfants, comme la majorité des femmes que nous représentons occupent plusieurs types d'emplois et travaillent par postes, il est très important pour elles, surtout en tant qu'unique soutien de famille, qu'elles aient à leur disposition des services de garde pour leurs enfants quand elle sont incapables de leur donner les soins et l'attention dont ils ont besoin. En plus de tous les autres facteurs de stress liés au genre de travail qu'elles font et aux conditions socio-économiques dans lesquelles elles vivent, la plupart d'entre elles ont aussi le stress supplémentaire de devoir se lever très tôt le matin pour conduire leurs enfants à la garderie. elles doivent s'y rendre par un moyen de transport quelconque puis aller à leur travail, ce qui les oblige à partir très tôt le matin.

• 1045

So we are recommending that child care services be available to accommodate these women, and indeed all women who have to work shifts, because we believe such services will ensure that in the case of black children there is a certain

Nous recommandons donc la mise en place de services de garde d'enfants pour ces femmes et, en fait, pour toutes les femmes qui travaillent par postes, car nous croyons que dans le cas des enfants noirs, ces services leur garantiraient dans une

[Text]

degree of structure, predictability and positive interaction during the time when their mothers are unable to attend to their physical, emotional, spiritual and cognitive needs.

Accessibility we see as complementary to availability from our perspective, and we recommend that the child care centres should be located in communities or in the immediate neighbourhood so that at least they are within the confines of a supportive environment.

On the issue of subsidies, again, because these women earn so little and because they have their families to support, we are suggesting that subsidies be paid to enable them to carry the financial burden laid upon them. We are not saying that subsidies should be universal, that everybody should be subsidized; but we are saying that for those who cannot afford or can ill afford what is required to be paid to keep their children in care there should be some subsidy.

Given some of the experiences that have been brought to our attention, we are also particularly interested in and emphasize the training of day care workers. We all know that the majority of children in care are those who are in their formative years.

We also know, although most of us do not like to accept the fact, that we live in a racist society and that this is projected. We have examples of how this has been projected onto our children. So we would recommend for training that there be standardized training and proper training, which would include such things as early child development and also cross-cultural communication and race relations issues. This should be a component of any training program for day care givers.

In addition to that, we would like also to see a number of black women involved in these training programs so they can act as surrogate sorts of mothers, if you like, to the children in care. We are urging that there be consultations with the congress, through whose auspices black women would be encouraged to take the training that is offered. We believe that this again would enhance the development of the youngsters because there would be surrogate parents of their own race.

So our recommendation is that all centres be monitored on a regular quarterly basis to ensure that they not only meet the accepted standards but also are not allowed to exclude children on the basis of race, sex, religion, native Indian ancestry or any other discriminatory factor.

Programming: We would like to see the programming contain multicultural components and there should be emphasis in the programming on the fact that children of all races and cultures can interact and develop in an environment where individual attributes and differences are respected.

[Translation]

certaine mesure un environnement structuré et stable et une interaction positive pendant les heures où leurs mères sont incapables de s'occuper de leurs besoins physiques, émotifs, spirituels et intellectuels.

Nous voyons l'accessibilité comme un complément de la disponibilité et nous recommandons que les garderies soient situées dans les quartiers où habitent ces femmes ou dans leur voisinage immédiat, de façon à être au moins dans les limites d'un milieu où elles trouvent un soutien.

En ce qui concerne les subventions de garde d'enfants, là encore, parce que ces femmes gagnent très peu et sont soutien de famille, nous recommandons que ces subventions servent à les aider à supporter le fardeau financier qu'elles doivent assumer. Nous ne disons pas que les subventions doivent être universelles, qu'elles doivent être versées à tout le monde. Nous disons que l'on doit verser des subventions à celles qui ne peuvent pas ou peuvent difficilement se permettre de payer des services de garde d'enfants.

Compte tenu de certains faits qui ont été portés à notre attention, nous nous intéressons particulièrement à la formation des puériculteurs et puéricultrices et nous insistons là-dessus. Nous savons bien que la majorité des enfants qui sont dans des garderies sont des enfants qui vivent leurs années de formation.

Nous savons aussi, bien que la plupart d'entre nous ne veulent pas l'admettre, que nous vivons dans une société raciste et que ce fait atteint nos enfants. Nous avons des exemples de cas de ce genre. C'est pourquoi nous recommandons la mise en place de programmes de formation normalisés et adéquats qui comprendraient des matières comme le développement des tout jeunes enfants et les questions de communication interculturelle et de rapport entre les races. Ces sujets devraient être un élément de tout programme de formation des puériculteurs et puéricultrices.

En outre, nous aimerais qu'un certain nombre de femmes noires participent à ces programmes de formation, de manière à ce qu'elles puissent se substituer à la mère en quelque sorte, auprès des enfants placés dans les garderies. Nous demandons instamment qu'il y ait des consultations avec notre organisation, sous les auspices de laquelle on pourrait encourager les femmes noires à suivre les cours de formation offerts. Nous croyons, là encore, que cela favoriserait le développement de nos enfants, parce qu'ils auraient des personnes de leur propre race pour remplacer leurs parents.

Nous recommandons que tous les centres de garde d'enfants fassent l'objet d'un contrôle régulier, une fois par trimestre, pour garantir que non seulement ils respectent les normes établies, mais encore qu'ils ne ferment pas leurs portes aux enfants en raison de la race, du sexe, de la religion, de leurs origines autochtones ou d'un autre facteur de discrimination.

En ce qui concerne les programmes, nous aimerais qu'ils contiennent des éléments multiculturels et qu'ils insistent sur le fait que les enfants de toutes races et de toutes cultures puissent agir et se développer en interaction, dans un environnement qui respecte les caractéristiques et les différences individuelles.

[Texte]

We have one more issue we want to raise. We are not sure that it directly relates to the mandate of the committee.

• 1050

We know that black women, from the days of slavery and on through into this current century, have been care-givers to children of white women. Yet in Canada, except for, I believe, two provinces, none of these women are protected. They are not included in the labour relations laws, and so the terms and conditions of their employment vary; in fact, they have no protection, no guarantee.

We are suggesting that this committee uses whatever influence it has to bring about consultation with the provinces so these people are covered by the labour standards legislation.

Our recommendation, therefore, is that these women who are in-home child care workers, as we call them, also have accessibility to training so they can become certified so they then have the status of all other child care workers and also be in a position to receive whatever benefits accrue to child care workers.

That is our presentation.

The Chairman: Thank you very much, Fleurette.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you for a really excellent presentation. You are the first group representing the black community that has appeared before us unless—oh, Halifax, yes. I was not at the Halifax hearings, sorry.

You mentioned at the end of your presentation the whole question of I guess it is the immigration question and women, particularly black women, many from the Caribbean area, who come to Canada on work visas, who are brought in as nannies. Is that what you are referring to? Is that one of the questions you are concerned about?

Ms Osborne: There is that group but there are also others who have come in under other kinds of sponsorship who also work in these kinds of positions. They work under the same kinds of conditions or non-conditions which—

Ms Mitchell: There were supposed to have been some changes. I remember pressing this several years ago in the House of Commons. I thought there had been some changes to provide more protection for women coming in who were on work visas rather than on landed immigrant status and also some access to training, but I gather from what you have said that that is not happening.

Ms Osborne: That is not universal. As far as I am aware it happens in Ontario, and I think it happens in Nova Scotia, but I am not aware that it happens in any other province. It certainly does not happen here.

[Traduction]

Nous aimerais soulever une dernière question. Nous ne sommes pas sûres toutefois qu'elle concerne directement le mandat de votre comité.

Nous savons que les femmes de race noire, depuis l'époque de l'esclavage jusqu'à nos jours, ont été chargées de dispenser des soins aux enfants de race blanche. Et cependant, sauf, je crois, dans deux provinces, ces femmes n'ont aucune protection au Canada. Elles ne sont pas visées par la législation en matière de relations de travail, de sorte que leurs conditions de travail varient. En fait, elles n'ont aucune protection, aucune garantie.

Nous demandons au comité d'user de son influence pour susciter des consultations avec les provinces afin que ces personnes soient visées par la législation sur les normes de travail.

Nous recommandons que les femmes s'occupant d'enfants dans les familles aient toutes accès à des programmes de formation de façon à pouvoir acquérir un diplôme reconnu et le statut de toutes les autres employées de garde d'enfants et à pouvoir toucher tous les avantages dont ces mêmes employées bénéficient.

C'est là notre exposé.

La présidente: Merci beaucoup, Fleurette.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous remercier de cet exposé vraiment excellent. Vous êtes le premier groupe représentant la communauté noire qui ait témoigné devant nous, sauf si... oui, il y en a eu un à Halifax. Je n'étais pas aux audiences tenues dans cette ville, je m'excuse.

Vous avez soulevé, à la fin de votre exposé, la question de l'immigration des femmes noires, dont plusieurs viennent des Caraïbes, qui sont admises au Canada avec un visa de travail à titre de bonnes d'enfants. Est-ce de cela que vous parlez? Est-ce là l'une de vos préoccupations?

Mme Osborne: Il y a ce groupe de femmes, mais il y en a d'autres également qui sont venues au Canada sous d'autres formes de parrainage et qui occupent également des emplois de ce genre. Elles travaillent dans les mêmes conditions ou la même absence de conditions qui...

Mme Mitchell: Des changements sont censés être intervenus. Je me rappelle avoir insisté beaucoup là-dessus, il y a plusieurs années, à la Chambre des communes. Je pensais qu'on avait apporté certains changements pour mieux protéger les femmes qui viennent ici avec un permis de travail plutôt qu'à titre d'immigrantes reçues, et qu'on leur avait accordé un accès aux programmes de formation, mais si j'ai bien compris ce que vous avez dit, ce n'est pas le cas.

Mme Osborne: Des changements ont été apportés mais pas de façon générale. Pour autant que je sache, ils ont été mis en œuvre en Ontario et aussi, je crois, en Nouvelle-Ecosse, mais je ne pense pas qu'ils l'aient été dans les autres provinces. Ce n'est certainement pas le cas ici.

[Text]

Ms Mitchell: That women who are brought in by an employer actually are unprotected, who if they do not like that employer and leave could be thrown out of the country. Is that still the situation?

Ms Osborne: Yes. Sometimes they are not even allowed to leave. There are stories of their passports being taken away and hidden and their clothes being hidden.

Ms Mitchell: I would personally be very interested to have any further information you can give so we can not only consider this in committee, but also raise it in the House, because it is really deplorable we still do not have those protections for people.

The other point I wanted particularly to hear from you on is the question of subsidies. We have subsidies through the Canada Assistance Plan, but primarily for people who are either on welfare or very close to the welfare level.

Do I understand you to say most of the women who are in the low-paid jobs you are talking about, who are working hard, single parents caring for children, are not eligible for any of the Canada Assistance Plan subsidies at this point? Are you familiar with that?

Ms Osborne: No, that is not what we were saying. Some of them are eligible, some of them are not. What we are saying about child care is that these women work for very little and they have to support their families. Even with subsidies they cannot afford the services. The experience we have is they have to be constantly looking all over the place to find someone or some place where they can take their children. Our experience is that a lot of them have to use the home care sort of facilities, because there is a little flexibility there; but there are often problems there as well, because even with a subsidy they still cannot afford it.

Ms Mitchell: I suppose if we were in the land of Utopia it would be wonderful to have a public system of free child care. We are not likely to get that in the near future. You are saying in the meantime there must be a much more flexible subsidy, so there is either no charge for certain very low-income groups or a very minimum fee. Is that what you are saying?

[Translation]

Mme Mitchell: Ces femmes qu'un employeur fait venir ne jouissent d'aucune protection. Si elles n'aiment pas leur employeur et le quittent, elles risquent d'être exclues. Est-ce encore le cas?

Mme Osborne: Oui. Parfois, on ne leur permet même pas de quitter leur emploi. On nous a raconté le cas de personnes à qui on a retiré leur passeport pour les cacher ensuite ainsi que leurs vêtements.

Mme Mitchell: Je tiens personnellement à avoir d'autres renseignements, si vous pouvez m'en donner, afin que non seulement nous examinions la question au sein de notre comité, mais encore que nous la soulèvions à la Chambre des communes, car il est vraiment déplorable que nous n'offrions pas encore de protection à ces personnes.

Je voulais aussi que vous me parliez de la question des subventions. Nous versons des subventions de garde d'enfants par l'entremise du Régime d'assistance publique du Canada, mais elles sont accordées principalement aux personnes qui vivent de l'assistance publique ou qui sont très proches de ce niveau.

• 1055

Si je vous comprends bien, vous dites que la plupart de ces femmes occupant les emplois mal payés dont vous parlez, qui travaillent dur, qui élèvent seules leurs enfants, ne sont pas actuellement admissibles aux allocations du Régime d'assistance publique du Canada. Cette situation vous est-elle familière?

Mme Osborne: Non, ce n'est pas ce que nous avons dit. Certaines d'entre elles sont admissibles, d'autres pas. Ce que nous disons au sujet de la garde d'enfants, c'est que ces femmes gagnent très peu et doivent subvenir aux besoins de leur famille. Même avec les subventions, elles ne peuvent pas se payer des services de garde d'enfants. D'après ce que nous savons, elles doivent constamment chercher partout quelqu'un ou un service qui puisse prendre soin de leurs enfants, et bon nombre d'entre elles doivent recourir à la garde en milieu familial, parce qu'elles trouvent un peu de souplesse avec ce système. Mais il se pose souvent, là aussi, des problèmes, parce que même avec l'allocation, elles ne peuvent quand même pas se payer ces services.

Mme Mitchell: Je suppose que si nous vivions en pleine utopie, il serait merveilleux d'avoir un système public et gratuit de garde d'enfants. Il est peu probable que cela arrive dans un avenir rapproché. Entre-temps, vous dites que les subventions devraient être beaucoup plus souples, de façon à ce que certains groupes de salariés à très faibles revenus ne payent aucun frais ou des frais très minimes. Est-ce bien ce que vous dites?

Mme Osborne: Oui qu'il y ait une sorte d'échelle mobile.

Mme Mitchell: Une échelle mobile. Très bien. Pour y arriver, il faudrait que nous affections plus d'argent au fonctionnement de base des garderies, de manière à ce qu'elles le répartissent sur l'ensemble de leurs activités au lieu d'exploiter les salaires de leur personnel.

Ms Osborne: Or some sort of a sliding—

Ms Mitchell: Sliding scale, right. To do that means, of course, we have to have more money coming into the core funding for the child care centre so they can stretch it and not just exploit the salaries of their staff.

[Texte]

Thank you very much. I liked also the multicultural things you stressed, which we have heard from other visible minority groups as well. I know in the oriental community in Vancouver, where I come from, there was a very interesting proposal there too . . . native communities as well. It is really important that we have multicultural staffs.

Mr. Gottselig: I also wanted to commend you on the excellent presentation you made. I am just a little unclear on the last item you mentioned, about the problem with workers coming in. I was wondering, are you referring more to the domestic type of workers who are brought in under a sponsored plan and then somehow do not get what they are supposed to?

Ms Osborne: The majority of black women work in the domestic field, whether somebody brought them in specifically for that or they came in on a scheme or they came into the country on any other kind of sponsorship scheme. That is, you find them in the hotels, cleaning. You find them in extended care places. You find them in hospitals, cleaning. You find them in other people's houses. The majority you will find in those kinds of occupations.

Mr. Gottselig: I see. I would be interested in receiving any additional information on that problem as well, and certainly would follow up on it for you.

The Chairman: What sort of barriers are you finding in getting black women into the training programs at the various colleges? Is it strictly a financial one?

Ms Osborne: Mostly financial.

The Chairman: And have these women who would like to get into this line gone to look for funding to help them get educated within the field under the job re-entry programs or any of those programs?

Ms Osborne: Some of them have tried. Some of them are just not aware. That is why we are saying through the aegis of the congress that this information could be fed out to the communities. Some of them are not even aware. That is one of the problems.

The Chairman: That is unfortunate, because the opportunities are there, and certainly it is important that there be role models within the child care industry—that we do have the models there. As Mrs. Mitchell has said, we have had some excellent presentations from various groups on programs within the day cares themselves, teaching the differences in people—and there really are not any differences at all when you get down to it; they are all people. The programs we have heard of are very good, and I certainly hope you are successful in the future.

[Traduction]

Merci beaucoup. J'ai aussi aimé que vous souligniez certains aspects multiculturels, dont nous ont d'ailleurs également parlé d'autres groupes des minorités visibles. La communauté orientale de Vancouver, ville d'où je viens, a fait une très intéressante proposition, de même que les groupes autochtones. Il est vraiment important que nous ayons des employées de cultures diverses.

Mr. Gottselig: Je voudrais également vous féliciter de votre excellent exposé. Cela dit, je ne comprends pas très bien le dernier point que vous avez soulevé, au sujet des problèmes des personnes venant de l'étranger. Parlez-vous des domestiques qui viennent ici grâce à un régime de parrainage et qui n'obtiennent pas ce qu'elles sont censées avoir?

Mme Osborne: La majorité des femmes noires travaillent comme domestiques, soit que quelqu'un les ait fait venir expressément pour cette fin, soit qu'elles soient venues en vertu d'un régime quelconque ou d'un autre plan de parrainage. On les trouve dans les hôtels, comme femmes de chambre, dans des centres de soins prolongés, dans les hôpitaux, comme femmes de ménage. On peut les trouver également chez des particuliers. La majorité d'entre elles occupent des emplois de ce genre.

Mr. Gottselig: Je vois. J'aimerais bien recevoir des renseignements supplémentaires sur ce problème aussi. J'y donnerais certainement suite pour vous.

La présidente: Quelles sortes d'obstacles rencontrent les femmes noires qui veulent participer à des programmes de formation donnés dans les collèges? S'agit-il strictement d'un problème financier?

Mme Osborne: C'est surtout un problème financier.

La présidente: Et les femmes qui veulent suivre cette voie ont-elles cherché à obtenir des subventions qui les aideraient à recevoir leur formation au titre des programmes de réinsertion dans le milieu de travail ou d'un autre programme?

Mme Osborne: Certaines d'entre elles ont essayé. D'autres ne sont tout simplement pas au courant de ces programmes. C'est pourquoi nous disons que ces renseignements pourraient être transmis à la collectivité par le truchement de notre organisation. Certaines femmes ne savent même pas qu'ils existent. C'est là l'un de nos problèmes.

La présidente: C'est regrettable parce que les occasions sont là et il est certainement important qu'il existe des modèles pour les enfants au sein des services de garde d'enfants. Comme Mme Mitchell l'a dit, divers groupes nous ont présenté d'excellents exposés sur les programmes dispensés par les services de garde d'enfants eux-mêmes, et éduquent les enfants au sujet des différences entre les gens, différences qui n'existent vraiment pas quand on y regarde de près. Nous sommes tous des êtres humains. Les programmes dont on nous a parlé sont très bons et j'espère bien que vous aurez du succès à les faire connaître.

[Text]

[Translation]

• 1100

If you do need any help at all in finding out information regarding the programs, I am sure your local member, wherever you come from, whether it be Mr. Gottselig or someone else in the area, will be glad to help you get the information that you need to help the women of your group.

Thank you very much for your presentation this morning.

Ms Osborne: Thank you very much.

The Chairman: Next this morning I would like to welcome Pat Smith, Minister of Education and Gordon Dirks, Minister of Social Services. Good morning and welcome.

Hon. Pat Smith (Minister of Education, Government of Saskatchewan): I should welcome you to the sunny Province of Saskatchewan. However, the sun is not quite shining today. But I want to assure you that in Saskatchewan rainy weather is every bit as much sunshine as the sun itself.

My colleague to my left here, Mr. Gordon Dirks, Minister of Social Services, and I are indeed pleased to have an opportunity today to talk about child care issues as we perceive them and as we deal with problems around the Province of Saskatchewan. We believe this is a good opportunity to discuss the future of day care and child care with the Special Committee on Child Care.

First, our government recognizes that parents indeed have a primary responsibility for the care of their children and the right to carry out that responsibility. We also recognize that the provision of child care is an essential support service for many families in this province. Given that 54% of the women in Saskatchewan currently work outside the home, full-time or part-time, it is very vital that families have access to quality child care services which are both affordable and flexible.

The demographics and the sparsity of our population, which I am sure several other provinces cope with, presents some particular challenges. In terms of the demographics, we in Saskatchewan are faced with an increasingly aging population, as indeed Canada is, whose needs will continue to exert a great deal of pressure on the social programming dollars.

The sparsity of our population has always placed special demands on programs in terms of ensuring that there is an equal distribution of resources and services between our rural residents and our urban residents.

We think that Saskatchewan has the foundation to continue to develop quality child care services and some options for delivery of services. And we are committed to improvement in this area. We base this commitment on the following principles:

Si vous avez besoin d'une aide quelconque pour obtenir des renseignements au sujet de ces programmes, je suis certaine que votre député, où que vous soyez, que ce soit M. Gottselig ou quelque'un d'autre dans la région, sera heureux de vous aider à trouver ce dont vous avez besoin pour aider les femmes de votre organisation.

Merci beaucoup de votre exposé de ce matin.

Mme Osborne: Merci beaucoup.

La présidente: J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue à Pat Smith, ministre de l'Education et à Gordon Dirks, ministre des Services sociaux. Bonjour et soyez les bienvenus.

L'hon. Pat Smith (ministre de l'Education, gouvernement de la Saskatchewan): J'aimerais vous souhaiter la bienvenue dans la province ensoleillée de la Saskatchewan. Toutefois, le soleil n'est pas très fort aujourd'hui. Mais je tiens à vous assurer qu'en Saskatchewan, le temps pluvieux est tout aussi radieux que lorsque le soleil paraît.

Mon collègue, à ma gauche, monsieur Gordon Dirks, ministre des Services sociaux, et moi-même, nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de vous parler aujourd'hui des questions de garde d'enfants comme nous les voyons et dans l'optique des problèmes que nous avons à résoudre dans la province de la Saskatchewan. Nous croyons que c'est une bonne occasion de discuter de l'avenir des services de garde d'enfants et des soins aux enfants avec le comité spécial sur la garde des enfants.

Premièrement, notre gouvernement reconnaît que les parents sont, en fait, les premiers responsables des soins à donner à leurs enfants et qu'ils ont le droit d'exercer cette responsabilité. Nous reconnaissons également que les services de garde d'enfants sont un élément de soutien essentiel à de nombreuses familles de la province. Etant donné que 54 p. 100 des femmes de la Saskatchewan travaillent actuellement à l'extérieur du foyer, à temps partiel ou à plein temps, il est tout à fait essentiel que les familles aient accès à des services de garde d'enfants de qualité, à prix abordables et offrant des programmes souples.

La situation démographique et la faible densité de notre population, réalités qui, j'en suis sûre, existent dans plusieurs autres provinces aussi, posent des défis particuliers. Du point de vue démographique, la Saskatchewan se trouve en présence d'une population de plus en plus âgée, comme c'est le cas, d'ailleurs, dans le reste du pays, et les besoins de ces personnes continueront à exercer de fortes pressions sur les ressources financières des programmes sociaux.

La faible densité de notre population a toujours présenté des exigences spéciales pour nos programmes quand il s'agit d'assurer une répartition égale des ressources et des services entre nos habitants des campagnes et ceux des villes.

Nous croyons que la Saskatchewan possède la base voulue pour continuer à mettre en place des services de garde d'enfants de qualité et à offrir des options dans ce domaine. Et nous nous efforçons résolument d'améliorer ce secteur. Nous fondons cet effort sur les principes suivants:

[Texte]

Parents have primary and ultimate responsibility for care of their children.

Children have a right to be cared for in a safe, stimulating and nurturing environment.

Child care services are an essential support to many families right across the country.

Parents should have a choice of quality child care arrangements which are affordable and flexible.

Lastly but not leastly, federal provincial and community co-operation is essential to the development of quality child care services.

Hon. Gordon Dirks (Minister of Social Services, Government of Saskatchewan): Good morning. I will just briefly review for you our program here in the Province of Saskatchewan. It may assist you as you review our brief and consider some responses.

The day care program here in the province basically has a dual thrust. We operate day care centres in the province that are parent-controlled, non-profit in their orientation. We also approve and licence day care homes which allow individuals to care for up to, I believe, eight children. These two options are licensed by the government, the centres and the homes, and if they are licensed then parents have the opportunity to gain subsidy if children are cared for in those particular areas.

[Traduction]

Les parents ont la principale et l'ultime responsabilité en matière des soins à donner à leurs enfants.

Les enfants ont le droit de recevoir des soins dans un milieu sûr, stimulant et enrichissant.

Les services de garde d'enfants sont un soutien essentiel pour un grand nombre de familles dans tout le pays.

Les parents doivent pouvoir choisir des services de garde d'enfants de qualité, à prix abordable et offrant des programmes souples

Dernier principe, mais non le moindre, une collaboration entre les pouvoirs fédéraux et provinciaux et la collectivité est essentielle à la mise en place de services de garde d'enfants de qualité.

L'hon. Gordon Dirks (ministre des Services sociaux, gouvernement de la Saskatchewan): Bonjour. Je me contenterai de passer brièvement en revue le programme que nous mettons en oeuvre dans la province de Saskatchewan. Cela vous aidera à prendre connaissance de notre mémoire et à voir quels points soulever.

Le programme de garde d'enfants de la province a essentiellement une double portée. Nous exploitons des garderies qui sont contrôlées par les parents et sans but lucratif. Nous approuvons et autorisons également des centres de garde en milieu familial qui permettent à des particuliers de s'occuper d'un nombre d'enfants ne dépassant pas, je crois, huit. Ces deux options, les garderies et les services de garde d'enfants en milieu familial, font l'objet d'un agrément de l'État, et quand le permis est accordé, les parents peuvent obtenir des subventions pour les enfants qu'ils font garder dans ces établissements.

• 1105

The funding subsidy is up to \$235 per month per child, as you can see in the brief, and that of course depends on the income of the particular family. While a fairly high percentage of people who receive subsidies are low-income families, in fact perhaps a quarter of the families receiving subsidies we would not consider to be in the extremely low-income end.

I think the importance of the subsidy can be seen from the fact that for almost 80% of children using licensed centres, their parents receive subsidy; and of those 80% who receive subsidy, fully 80% of those are single-parent households, almost all headed by women. So you can see how crucial child care is for those particular families.

This is the first year Saskatchewan has provided a direct operating grant to day care centres to stabilize funding for those particular organizations. Of course we also provide start-up funding in the form of grants to centres and to homes. There is also a program in terms of special supervision grants to assist in the provision of care for special-needs children. As my colleague indicated, I think that the program generally has been a successful one that can be built upon in the province of Saskatchewan. Pat is going to deal with some of the challenges

La subvention peut atteindre 235\$ par mois par enfant, comme vous pouvez le lire dans le mémoire. Ce montant dépend, naturellement, du revenu de la famille. Bien qu'un assez haut pourcentage des familles touchant ces subventions soient à faibles revenus, et correspondent peut-être à un quart du total, nous ne considérons pas que le programme s'adresse aux familles à revenus très faibles.

On peut constater à quel point ces subventions sont importantes si l'on considère que près de 80 p. 100 des enfants placés dans des centres de garde agréés ont droit à une subvention. De ce nombre, 80 p. 100 appartiennent à des familles monoparentales, presque toutes dirigées par des femmes. Vous pouvez donc constater à quel point les services de garde d'enfants sont importants pour ces familles.

C'est la première année que la Saskatchewan à verser des subventions de fonctionnement directement aux centres de garde d'enfants afin de stabiliser le financement de ces établissements. Bien entendu, nous contribuons aussi au démarrage des services, sous forme de subventions versées aux garderies et aux établissements de garde en milieu familial. Il existe aussi un programme de subventions pour soins spéciaux, conçu afin d'aider certains établissements à dispenser des soins aux enfants qui ont des besoins particuliers. Comme l'a dit ma

[Text]

that face us. And then I will make some specific recommendations to your group.

[Translation]

collègue, je crois que le programme est, dans l'ensemble, un succès qui peut constituer le premier jalon d'une expansion dans la province de Saskatchewan. Puis vous parlerez de certaines des difficultés que nous devons affronter. Je ferai ensuite certaines recommandations à votre groupe.

• 1110

Ms Smith: As Gord mentioned, we face challenges. And I believe we have to face them together. If we do not, we are not going to be able to come up with good solutions that meet the needs of families.

The diversity, not only of Saskatchewan, but of Canada, makes it particularly difficult to come up with one program or policy. There is not only the diversity of the country and the province but the diversity of lifestyles, of cultures, of religions, of beliefs. Even though we talk about child care being nonpartisan, we do in fact, in reality, have a diversity of political opinions from ocean to ocean. I do not think you are going to be able to ignore all those diversities as you move into looking at the development of a policy at the federal level.

Mme Smith: Ainsi que Gord l'a mentionné, nous devons affronter certains problèmes. Et je crois que nous devons les affronter ensemble. Sinon, nous ne pourrons pas trouver les solutions qui répondent aux besoins des familles.

La diversité observée non seulement en Saskatchewan, mais aussi dans tout le Canada, rend particulièrement difficile l'élaboration d'un programme ou d'une politique unique. Il ne s'agit pas seulement de la diversité du pays et de la province, mais encore de la variété des styles de vie, des cultures, des religions et des croyances. Nous avons beau dire que la garde d'enfants est une question non partisane, en réalité, nous rencontrons une diversité d'opinions politiques d'un océan à l'autre. Je ne crois donc pas que vous pourrez faire si de toutes ces différences quand vous envisagerez l'élaboration d'une politique au niveau fédéral.

Il n'y pas si longtemps, au sein de la famille, les femmes étaient, pratiquement les seules responsables des soins à donner aux enfants. Mais cela est en train de changer. Cette évolution crée des problèmes non seulement pour ce qui est des subventions et de programmes de l'État, mais encore en ce qui concerne les attitudes. En effet elle se trouve à remettre en question l'idée reçue voulant que la place de la femme soit au foyer, et elle le fait jusque dans le milieu de travail lui-même.

L'émergence de la garde d'enfants comme problème d'une extrême importance a engendré d'autres défis et certains d'entre eux, j'oserais dire, sont particulièrement de nature à nous entraîner dans ce que j'appelle des terres inconnues. Pour répondre aux questions que pose la garde d'enfants, il importe de noter que les changements intervenant dans notre province et ailleurs montrent la nécessité d'apporter des solutions nouvelles et originales et d'accorder une plus grande attention aux besoins nouveaux des familles en évolution.

A cet égard, le facteur le plus important demeure la croissance sans précédent du nombre des femmes qui entrent dans la population active. Qu'on le veuille ou non, qu'on soit d'accord ou pas, c'est une réalité. Et c'est le devoir des gouvernements de tenir compte des réalités.

Je crois que l'heure est venue d'élargir la portée des programmes actuels, qui sont axés principalement sur les établissements de garde d'enfants. Il faudrait qu'on s'occupe d'autres questions, comme la garde d'enfants dans le milieu de travail, les horaires flexibles, tant pour les travailleurs que pour les travailleuses et le partage des emplois.

Je crois aussi que les gestionnaires et les gouvernements devraient envisager la possibilité que le père ou la mère, suivant l'emploi en cause, puisse exercer cet emploi à la maison. Je crois que la technologie rend la chose possible à notre époque. Je crois aussi que nous avons à faire évoluer l'attitude des gestionnaires et des administrateurs de personnel

It is not that long ago that children were cared for almost exclusively within the family domain by women. However, that is changing. That change is creating some challenges not only in terms of government dollars and government programming but in attitudes. It is challenging attitudes that perhaps thought that is where women should be. It is challenging attitudes within the workplace itself.

The emergence of child care as a very major issue has generated other challenges and some of them, I would dare say, are unique to moving into what I would call uncharted waters. In order to address the child care issues, it is important to note that the changes taking place in this province and others point to the need for innovative alternatives and an increased responsiveness to the changing needs of families.

The single most important factor in this regard is the unprecedented growth in the number of women who are entering the work force. Whether one likes it or not or agrees with it or not, it is a reality. So it is incumbent upon governments to deal with realities.

I believe the time has come for the current programming, which has mostly focused on day care centres, to broaden its scope. We must be able to address other issues such as child care in the workplace, flexible hours for both male and female, job sharing.

I also believe managers and governments must consider the possibility, depending on what job the father or mother may be in, that the job in fact could be carried out in the home. I believe that is possible in this day and age because of technology. I also believe we have some work to do in terms of attitudes with our managers and our personnel administrators

[Texte]

in terms of scheduling of time. And because governments are such a large employing body of workers, I believe they have a leadership role to play in this regard.

I also believe we have to deal with the issue of child care being closest to the home, if possible. That is where many families would choose in fact to have their child care centres or perhaps a family day care that is smaller.

If we recognize that not all parents make the same choices and not all children are best suited to any one program, then the challenge becomes one of examining our attitudes and our policies. Society has talked for many, many years about our most valuable resource, our youth and our children. We know that is our future and yet we still continue to perhaps turn a blind eye to the value of child rearing. Whatever policy you come up with must recognize the value of the women or the men who choose to stay at home and raise their children. That is a tall challenge, indeed.

• 1115

Mr. Dirks: We would like to bring a number of recommendations to your attention, and then perhaps we can have a little bit of interaction.

First, we believe it is crucial that governments develop a co-ordinated approach to this whole matter of providing day care in Canada at all levels. I do not think we have seen much of that to date, and that is not surprising. We are dealing with a fairly new phenomenon and new expressions of a fairly recent problem, as many people across Canada see it. But I think a co-ordinated, multi-disciplinary approach is necessary to meet the challenges that are ahead of us.

In that regard, perhaps the most significant recommendation we might make to you today would be that the provinces and the federal government negotiate some kind of agreement of principles concerning our respective roles and responsibilities in the development of child care in Canada. That may take some time and some considerable effort, but clearly, the provinces have a significant role to play, a significant stake and substantial jurisdiction. If the federal government is going to be involved, which we believe they must be, then surely there needs to be discussion concerning our respective roles in terms of delivery, in terms of funding, in terms of standards and other items. Clearly, we will have to sit down and reach some kind of consensus and agreement on those particular issues.

I believe it would be prudent for the federal government to extend cost-sharing under the CAP arrangement. I might comment that some people view the CAP arrangement of cost-sharing as being strictly a welfare-based approach. That is not necessarily the case, as I indicated previously. There are significant numbers of individuals in our province who would be receiving some kind of cost-sharing under CAP, whom one would not class as being welfare families or, indeed, even close

[Traduction]

vis-à-vis de l'ordonnancement du temps de travail. Et puisque les gouvernements sont de gros employeurs, je crois qu'ils doivent être le fer de lance dans ce domaine.

Je crois aussi que nous devons nos efforcer de placer les services de garde d'enfants le plus près possible de la maison. C'est d'ailleurs là qu'un grand nombre de familles choisissent leurs garderies ou un endroit plus petit en milieu familial.

Si nous admettons que les parents ne font pas tous les mêmes choix et qu'un programme donné ne convient pas à tous les enfants, le problème consiste alors à examiner nos attitudes et nos politiques. La société parle depuis des années de nos jeunes et de nos enfants comme de notre ressource la plus précieuse. Nous savons qu'ils sont notre avenir et cependant nous continuons peut-être ne pas tenir compte de l'importance des soins à prodiguer aux enfant. Quelle que soit la politique que vous élaborerez, elle devra reconnaître la valeur des hommes et des femmes qui choisissent de rester à la maison et d'élever eux-mêmes leurs enfants. C'est là effectivement un défi de taille.

M. Dirks: Nous aimerais vous présenter un certain nombre de recommandations et peut-être pourrons-nous ensuite avoir quelques échanges de vues.

Premièrement, nous croyons qu'il est essentiel que les gouvernements adoptent une approche coordonnée à toute la question de la garde d'enfants au Canada, à tous les niveaux. Je ne crois pas que nous ayons vu beaucoup d'efforts en ce sens jusqu'ici, et ce n'est pas étonnant. Nous avons affaire à une situation assez neuve et à la manifestation d'un problème assez récent, ainsi que le voient bien des gens dans tout le pays. Je crois toutefois qu'une approche coordonnée et pluridisciplinaire est nécessaire pour répondre aux défis qui nous attendent.

À cet égard, la recommandation la plus importante que nous puissions vous faire, aujourd'hui, est peut-être celle-ci: que les provinces et le gouvernement fédéral négocient une forme quelconque d'entente de principe au sujet de nos obligations et de nos rôles respectifs en matière de mise en place de service de garde d'enfants au Canada. Cela exigera peut-être du temps et des efforts considérables, mais il est évident que les provinces ont un rôle non négligeable à jouer, un enjeu important en la matière et un domaine de compétence substantiel. Si le gouvernement fédéral doit intervenir dans ce domaine, et nous croyons qu'il le doit, il faudrait sûrement, dès lors, engager des discussions au sujet de nos rôles respectifs relativement à la prestation des services, à leur financement, aux normes, et arriver à une forme quelconque de consensus et d'entente sur ces questions.

Je crois qu'il se serait sage que le gouvernement fédéral augmente sa part des frais en vertu de l'entente du RAPC. J'aimerais faire une observation sur l'avis de certaines personnes d'après lesquelles cette entente de partage des frais se calque strictement sur le régime d'assistance publique. Or dans notre province, bon nombre de personnes bénéficient d'une aide suivant une forme quelconque de partage des frais aux termes du RAPC, et l'on ne saurait les considérer comme

[Text]

to being welfare families. However, it is true that, certainly, most people who do receive assistance under CAP are naturally going to be lower-income families.

We think it would be important for the Canada Assistance Plan to allow for unconditional federal start-up grants for daycares and for extending CAP arrangements for full cost-sharing of equipment and operating grants, which presently is not the case under CAP. This would allow for increased flexibility for the provinces. We believe this to be an essential and immediate initiative that the federal government should undertake.

I say that fully cognizant of the fiscal problems that face the federal government. We have no illusions about the difficult issues you have to make with regards to financing and deficit management and so on. I do believe, however, that if there is a will at the federal level, significant decisions can be made in terms of prioritizing the dollar expenditure, and you can find dollars to deal with an increased federal cost-sharing under CAP. I would be happy to make some suggestions of my own later on, if you would like to know what those are.

We believe the federal government can move in the area of providing greater taxation incentives to employers. We would concur with the Cooke task force recommendation concerning capital costs for child care, and you will see that recommendation in the brief.

We also believe it would be appropriate that there be a provision for child care expenses in the income tax system, that it be increased from the current level of \$2,000 per child. We would suggest that this deduction should correspond to the actual cost up to a maximum. Perhaps that maximum could be determined by the average cost of licensed child care in a province or across Canada as a whole, but that may cause difficulties.

Those who argue that families at the upper income level would benefit more from this particular kind of initiative simply need to be reminded that the taxing system in the country can of course be retooled to take into account that particular problem that people are concerned about.

We would like to see the federal government support and fund research and development of innovative services to families in rural communities. We think the system we have had operating here in the province in terms of non-profit centres and family day homes really provides the basis for appropriate innovations in the future, and we would like to see the federal government continue to support and encourage and develop your particular initiatives around those.

[Translation]

des familles vivant de l'assistance publique ni même comme des familles proches de cette catégorie. Il n'en demeure pas moins vrai que la plupart des gens qui reçoivent de l'aide en vertu du RAPC appartiennent à des familles à faibles revenus.

Nous croyons qu'il est important que le Régime d'assistance publique du Canada verse des subventions fédérales inconditionnelles pour assurer le démarrage des établissements de garde d'enfants et qu'on étende les accords du RAPC de façon à ce qu'il comporte un régime de subventions à frais partagés défrayant entièrement le matériel et le fonctionnement, ce qui n'est pas le cas actuellement aux termes du RAPC. Cela donnerait une plus grande marge de manœuvre aux provinces. À notre avis, il s'agit là d'une initiative essentielle, et que le gouvernement fédéral devrait prendre immédiatement.

Je dis cela tout en étant bien conscient des problèmes fiscaux que doit affronter le gouvernement fédéral. Nous n'entretenons aucune illusion sur les problèmes difficiles que vous devez résoudre en matière de financement, de gestion du déficit et ainsi de suite. Je crois cependant que s'il existait une volonté d'agir au niveau fédéral, il serait possible de prendre des décisions importantes relativement aux dépenses prioritaires et de trouver les fonds nécessaires pour financer une part accrue des frais assumés par le gouvernement fédéral en vertu de l'accord de partage des frais du RAPC. Je serais heureux de vous présenter quelques suggestions personnelles, plus tard, si vous voulez les entendre.

Nous croyons que le gouvernement pourrait accorder des stimulants fiscaux plus importants aux employeurs. Nous approuvons la recommandation du groupe de travail Cooke au sujet des dépenses en immobilisation des établissements de garde d'enfants et vous trouverez cette recommandation dans notre mémoire.

Nous croyons également qu'il conviendrait d'inclure dans le régime d'impôt sur le revenu une disposition augmentant le plafond actuel de 2,000\$ par enfant pour les dépenses de garde d'enfants. Nous recommandons que cette déduction corresponde aux coûts réels, jusqu'à un maximum donné. Peut-être qu'on pourrait fixer ce maximum en fonction de ce qu'il en coûte, en moyenne, pour faire garder un enfant dans un établissement autorisé, dans une province ou dans tout le Canada, mais cela pourrait présenter des difficultés.

• 1120

À ceux qui soutiennent que les familles situées dans la tranche supérieure des revenus profiteraient davantage de cette mesure, il faudrait simplement rappeler qu'on peut modifier le régime fiscal pour tenir compte de ce problème particulier.

Nous aimerais que le gouvernement fédéral appuie et finance des activités de recherche et développement nécessaires à la mise en place de services innovateurs pour les familles rurales. Nous croyons que le système en vigueur ici, dans la province, celui qui consiste à offrir des centres sans but lucratif et des services de garde d'enfants en milieu familial constitue le fondement approprié sur lequel édifier les services différents de l'avenir, et nous aimerais que le gouvernement fédéral

[Texte]

I do not want to be restrictive when I say that. There are those who argue that the parent-controlled non-profit way is the only way to go. Of course we need to be reminded that the family day homes are of course not co-operatives. They are simply family operations that people run on their own as a means of securing income. My understanding is that the federal government is not willing to see family day homes expanded in some sense so that perhaps a husband and a wife, for example, together could run a slightly larger operation than the present family day home is permitted to run, which I believe is up to eight children here in our province, and they would not cost-share anything above that. But we know there have been instances where a husband and wife would want to run a slightly larger family day home but federal cost-sharing is not available to the province if we fund that particular kind of operation.

We would also recommend that the federal government provide funding for the development of new training programs for family day care providers. We recognize the need to have appropriately trained individuals to work in centres and homes. There are naturally going to be differences of opinion as to what level of training those particular individuals should have, but I think everyone recognizes that some level of training is appropriate. Since the federal government is involved in training initiatives concerning the workplace, we believe it would be appropriate for the federal government certainly to give close attention to this particular issue.

I think perhaps we will leave it at that. If we have a moment or two then you may want to ask some questions.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I want first of all to express the special committee's appreciation for having the Government of Saskatchewan appear before us. That has not been the practice in every other province and I think it speaks well for you to be willing to put your position on the record for all of us to hear. So I appreciate that very much.

I also want to commend you for having suggested, in as many places as you can, that you are willing to work with the federal government because I too believe that without us working together there would be little opportunity for getting the job done.

I want to ask two specific things, the first having to do with the data you have given us about the number of women working in the work force. Could I have the raw data at some point? Not today, but you could perhaps send it on to us. We are having some difficulty establishing a definition for what "working" means. We have had estimates from working two

[Traduction]

appuie, encourage et développe les initiatives que vous prendrez à cet égard.

Je ne veux pas parler ici d'une façon restrictive. D'aucuns soutiennent qu'un système contrôlé par les parents et sans but lucratif est la seule façon de procéder. Il toutefois convient de se rappeler que les établissements de garde en milieu familial ne sont pas des coopératives. Ce sont simplement des entreprises familiales que des gens exploitent de leur propre initiative pour en tirer des revenus. Je crois savoir que le gouvernement fédéral ne veut pas que ce type d'établissement soit élargi, par exemple qu'un homme et son épouse puissent exploiter ensemble un établissement un peu plus grand que le type de centre autorisé actuellement, qui, je crois, ne peut pas recevoir plus de huit enfants, dans notre province. Je crois que le gouvernement fédéral n'accepterait pas de partager les frais pour un plus grand nombre d'enfants. Or, nous savons qu'il y a des couples qui voudraient monter un établissement un peu plus grand, mais le gouvernement fédéral ne partage pas les coûts de ce genre de centre avec la province, si nous-mêmes acceptons de l'aider financièrement.

Nous recommandons également que le gouvernement fédéral fournit des fonds pour la mise en place de nouveaux programmes de formation destinés aux puériculteurs et puéricultrices en milieu familial. Nous reconnaissions que les garderies et les établissements de garde d'enfants en milieu familial doivent être dotés d'un personnel bien formé. Bien entendu, les avis peuvent différer quant au niveau de formation que ces personnes devraient acquérir, mais je pense que tout le monde reconnaît la nécessité d'une formation quelconque. Comme le gouvernement fédéral participe à des programmes de formation en milieu de travail, nous croyons qu'il serait opportun qu'il examine attentivement cette question.

Je crois que nous allons nous arrêter là. Si vous avez un moment ou deux, peut-être aimeriez-vous nous poser quelques questions.

La présidente: Merci beaucoup.

Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'aimerais dire d'abord combien le comité spécial apprécie la présence du gouvernement de la Saskatchewan devant nous aujourd'hui. Ce ne fut pas le cas dans toutes les autres provinces, et je pense que c'est tout à votre honneur que vous consentiez à ce que votre position soit portée au compte rendu et que nous ayons tous l'occasion de l'entendre. C'est une chose que j'apprécie beaucoup.

J'aimerais aussi vous féliciter d'avoir montré que vous êtes disposés à collaborer avec le gouvernement fédéral, partout où ce serait possible, parce que je crois, moi aussi, que si nous ne travaillons pas ensemble, nous n'aurons guère la possibilité de réaliser la tâche.

J'aimerais poser deux questions. La première porte sur les données que vous nous avez présentées quant au nombre de femmes qui travaillent. Pourriez-vous me fournir les données brutes là-dessus? Pas aujourd'hui, mais peut-être pourriez-vous nous les envoyer. Nous avons quelque difficulté à définir ce qu'on entend par «personne qui travaille». Certains nous ont dit que cette définition s'applique à celles qui travaillent deux

[Text]

hours or three days a month, and depending on which estimate you use you may draw a slightly different conclusion.

The last one is that you have suggested some changes to CAP, the Canada Assistance Plan, and we are certainly going to be considering a range of changes. I wanted to ask you specifically what your reaction would be to the following change.

We have had people come before us and say that providing child care in a business sense, as a small business person, for profit, is actually in the best interests of the whole structure because small business people will work very hard and will make sure that the standards are there—the provinces and the government could legislate standards—and that parents would then have as broad a range of choices as possible. What would your reaction be to a federal government suggestion that the Canada Assistance Plan fund child care whether it be profit or non-profit?

• 1125

Mr. Dirks: That is a difficult issue. There are those, of course, who argue very strenuously that you should in essence not be subsidizing profit by cost sharing through CAP the business activities of a particular organization, and I think that is a fair concern. It is a concern that I have because that in essence is what you would be doing.

We know that the Government of Alberta wants to see cost sharing for their particular approach. They do not have cost sharing, as I understand it now, for a good deal of what they do. If cost sharing were to be extended there would be a substantial increase to the taxpayers of Canada, just on the basis of what Alberta does alone, I understand.

On the other hand, there is the argument that there may be some particular parents who really are not all that interested at all in serving on a parent board. They simply want to know that there is a place where they can put their children. They simply want to know that it is licensed, which means that certain minimum standards are being met, and that is all they care about. So you have the two options there.

In Saskatchewan, we have decided to run with the system that has been in place for some time. We do not have any intention of changing that. I think you are going to have to wrestle with that fundamental question of whether or not the taxpayers' dollar should be used in that form of subsidy, I suppose, recognizing that the federal government already subsidizes many businesses in many forms.

Mr. Duguay: All the governments subsidize profits of corporations. The Manitoba government and every other government support profit of corporations.

Mr. Dirks: I just might add in that regard that, if you are talking about finding dollars to enhance day care out of the federal treasury, one way to do so may be in fact to lessen subsidies to business. Another way to do so might very well be

[Translation]

heures par jour, d'autres, trois jours par mois, et suivant la définition qu'on utilise, on peut arriver à une conclusion légèrement différente.

Mon deuxième point porte sur les changements que vous recommandez d'apporter au RAPC, le Régime d'assistance publique du Canada, et nous allons certainement examiner toute une gamme de modifications. Je voudrais vous demander ce que vous penseriez de la modification suivante.

Des gens nous ont dit qu'un service de garde d'enfants établi sur une base commerciale, comme une petite entreprise, en vue d'un profit, est dans l'intérêt de tout le système, parce que le petit entrepreneur travaillerait très fort et s'assurerait que les normes soient respectées—en supposant que les provinces et le gouvernement fédéral établiraient de telles normes—and les parents disposeraient alors de la gamme d'options la plus étendue possible. Que diriez-vous si l'on proposait au gouvernement fédéral que le Régime d'assistance publique du Canada finance tous les services de garde d'enfants, qu'ils soient à but lucratif ou non?

M. Dirks: C'est un problème difficile. D'aucuns soutiennent fermement qu'on ne doit pas subventionner une entreprise rentable en partageant avec les provinces, par l'entremise du RAPC, les coûts d'une activité commerciale particulière, et je crois que c'est là un souci valable. C'est pour moi un sujet de préoccupation parce que c'est en fait ce qui arriverait.

Nous savons que le gouvernement de l'Alberta voudrait que le partage des coûts fasse partie intégrante de ses solutions dans le domaine. Ce partage des coûts, si j'ai bien compris, n'existe pas pour bon nombre de ses programmes. Si un tel partage devait toutefois être ainsi étendu, cela occasionnerait une augmentation substantielle des impôts pour tous les contribuables du Canada, et ce, simplement par rapport à ce que l'Alberta fait seule actuellement.

D'autre part, d'autres personnes soutiennent qu'il y a des parents qui ne tiennent pas du tout à faire partie d'un conseil de parents. Ils veulent simplement savoir qu'il existe un établissement où ils peuvent placer leurs enfants. Ils veulent savoir aussi qu'il est agréé, ce qui signifie qu'il respecte certaines normes minimales. C'est tout ce qui les intéresse. Il y a donc là deux choix.

En Saskatchewan, nous avons décidé de maintenir le système qui est en place depuis quelque temps déjà. Nous n'avons pas l'intention de changer. Je crois qu'il faudra faire face à la question fondamentale de savoir si les fonds publics devraient, oui ou non, servir à ce genre de subventions, compte tenu du fait que le gouvernement fédéral subventionne déjà un grand nombre d'entreprises sous diverses formes.

M. Duguay: Tous les gouvernements subventionnent les bénéfices des sociétés. Le gouvernement du Manitoba et tous les autres soutiennent les bénéfices des entreprises.

M. Dirks: À ce sujet, je pourrais ajouter que s'il s'agit de trouver des fonds dans le trésor fédéral pour améliorer les services de garde d'enfants, une façon de le faire pourrait consister à diminuer les subventions versées aux entreprises.

[Texte]

to lessen the largesse that comes out of Secretary of State, which is used to fund lobby groups, to take a good portion of those dollars and set up some kind of a child care fund at the federal level.

I suspect that there might be a much more productive expenditure of dollars if they were directed towards actual service delivery as opposed to lobbying. Now, I say that, recognizing that you would have considerable difficulty in that regard. But you are going to have some tough fiscal decisions to make.

Mr. Duguay: I certainly understand that and recognize what your suggestion is. It is very complicated. When a major high tech manufacturer wants to locate in Canada, you just have to watch the provinces that tell us not to support corporate profits. They will be the first ones lining up to provide subsidies to attract them to their provinces.

So I think we all understand the problems. I thank you very much for sharing them with us.

The Chairman: Thank you, Mr. Duguay.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you very much. Also, I think your experience in Saskatchewan has certainly given us a good balanced approach.

I particularly like the way you spelled out the principles at the beginning. It seems to me that you have done that in a way that could be quite acceptable, regardless of the right and left political positions. It is a very good statement of basic principles on behalf of children and families. I hope our committee will perhaps take a similar approach in any document that we are preparing.

I was really interested in Mr. Dirks' statements regarding the potential of using the Canada Assistance Plan in a much broader way. I worked in the field, in the early days of the Canada Assistance Plan, and know that it was used extensively for a preventive kind of service in the early days. But it seems to have been cut back quite a bit. I do not know whether that is the fault of the federal government or just the way it has been applied, because all governments lack funds these days.

Perhaps you could elaborate a little bit more on that. I appreciate what you are saying about working people who pay taxes having to have a fairer tax exemption. But if we were going to do that, I would be very concerned about the middle people, many of the marginal income families who are struggling and have to have two incomes. They are struggling with the costs of day care and are probably using informal care to a large degree. They would not have either the Canada Assistance Plan subsidies or the tax deductions. How would we cover that? Should we have a tax credit of some kind, or do you think the Canada Assistance Plan could be stretched enough to cover those people?

[Traduction]

Une autre pourrait consister à diminuer les largesses du Secrétariat d'État servant actuellement à financer des groupes de pression politique, et à prendre une bonne partie de cet argent pour établir une sorte de fonds des services de garde d'enfants au niveau fédéral.

Je crois que les fonds seraient dépensés d'une façon beaucoup plus productive s'ils étaient affectés à la prestation de ces services, au lieu d'être versés aux groupes de pression politique. Mais en disant cela, je reconnaiss qu'on se heurterait à des difficultés considérables à cet égard. Cependant, il y aura des décisions fiscales difficiles à prendre.

M. Duguay: Je comprends très bien cela et j'admet ce que vous avancez. C'est très compliqué. Quand un grand fabricant de produits de haute technologie veut s'installer au Canada, vous n'avez qu'à surveiller les provinces qui nous disent de ne pas soutenir les profits des entreprises. Ce sont elles qui se mettent les premières sur les rangs pour offrir des subventions afin d'attirer cette entreprise chez elle.

Je pense donc que nous comprenons tous ces problèmes. Je vous remercie beaucoup d'en avoir parlé avec nous.

La présidente: Merci, monsieur Duguay.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous remercier beaucoup. De plus, je crois ce que vous faites en Saskatchewan constitue un bel exemple d'une perspective bien équilibrée.

J'ai aimé tout particulièrement la façon dont vous avez énoncé vos principes, au début. Il me semble que l'avez fait d'une manière tout à fait acceptable, indépendamment des positions politiques de la droite et de la gauche. C'est un très bon énoncé de principes fondamentaux au nom des enfants et des familles. J'espère que notre comité adoptera une perspective semblable dans son rapport.

Je m'intéresse aux propos de M. Dirks concernant la possibilité d'élargir l'application du Régime d'assistance publique du Canada. J'ai travaillé dans ce domaine, quand le régime a commencé, et je sais qu'au début, on l'appliquait beaucoup comme une sorte de service préventif. Il semble toutefois qu'il a subi pas mal de compressions. Je ne sais pas si c'est la faute du gouvernement fédéral ou si c'est à cause de la façon dont on l'a appliquée, car tous les gouvernements manquent de fonds actuellement.

Peut-être pourriez-vous nous parler davantage de cette question. Je comprends bien ce que vous dites quand vous affirmez que les travailleurs qui payent des impôts devraient bénéficier d'une plus juste exemption fiscale. Si nous faisons cela toutefois, je me préoccuperais beaucoup des gens qui sont au milieu, des nombreuses familles à revenu marginal qui luttent pour joindre les deux bouts et qui doivent avoir deux revenus. Elles ont de la difficulté à payer les coûts d'un service de garde d'enfants et utilisent probablement des services non officiels dans une large mesure. Elles ne bénéficieraient ni des subventions du Régime d'assistance publique du Canada ni des déductions fiscales. Que ferions-nous pour compenser? Devrions-nous offrir un crédit d'impôt quelconque ou croyez-

[Text]

[Translation]

vous qu'on devrait élargir suffisamment le Régime d'assistance publique du Canada pour qu'il s'occupe de ces gens-là?

• 1130

Mr. Dirks: First of all, if the federal government were to cost-share operating grants to day care centres, for example—

Ms Mitchell: Yes, that would bring down fees.

Mr. Dirks: —that alleviates the fee cost pressures, at least to some degree. Consequently, those marginal-income people you were talking about, who are working poor or slightly above working poor, certainly are going to benefit from that kind of assistance.

Second, if you are going to allow parents to deduct the total cost of child care, that is going to benefit those people who are paying taxes even at the lower end or the middle-income end as well. If you are concerned that somehow it is going to benefit people more at the upper end comparatively speaking, then of course, you can simply tax back at the upper end if you choose to do so. So the effect can be balanced out in favour of those at the lower- or middle-income levels, if that is what you want to do.

Third, I think CAP is a very flexible tool to fund all sorts of things, and I think we make a mistake if we think of CAP as simply being a tool to fund welfare. It is not that at all. You can fund training initiatives; you can fund preventive initiatives; and of course, you have your normal social assistance initiatives that are funded there as well. So I think we can get caught up in the semantics a little bit too much and not realize that we do have a very good vehicle there, trying to spend a lot of time to find a new cost-sharing vehicle when perhaps it is not necessary. I think it is something we have to take a close look at.

If this is going to serve us reasonably well in terms of cost-sharing, if the flexibility is already there to cost-share different kinds of things, then let us stick with it. If it is not, then let us amend CAP if need be. But the Social Services Ministers have had a lot of discussions right across the country with the federal Minister, and we have found that in fact the flexibility is there if we want to use that mechanism.

Ms Mitchell: That is an interesting observation. We are studying that in depth, and it would be really useful if you have any further information or examples.

My understanding of CAP, though, is that it is definitely targeted to those in need, and there is a limit to how far you can stretch that. It is specifically economic need, is it not?

Mr. Dirks: Yes, as long as there is an income test in there. Of course, you can define income test in various ways and you can income test for middle-income people as well. If you are concerned that you should not be income testing at all when it

M. Dirks: Premièrement, si le gouvernement fédéral partageait les coûts d'une subvention de fonctionnement versée aux établissements de garde d'enfants, par exemple . . .

Mme Mitchell: Oui, cela réduirait les frais d'utilisation.

M. Dirks: . . . cela diminuerait la pression des coûts d'utilisation, du moins jusqu'à un certain point. En conséquence, les personnes à revenu marginal dont vous parlez, à savoir des travailleurs pauvres ou presque, bénéficieraient certainement de ce genre d'aide.

Deuxièmement, si l'on permettait aux parents de déduire le coût total des services de garde d'enfants, cela profiterait aux personnes qui paient des impôts, même à celles qui se situent à l'extrême inférieure ou au milieu de l'échelle des revenus. Si l'on craint que les personnes qui se situent au haut de l'échelle en profitent relativement davantage, alors, on peut simplement imposer cette tranche supérieure de façon à récupérer cet argent. On peut donc équilibrer les effets d'une mesure de ce genre au profit de ceux qui sont au bas ou au milieu de l'échelle, si on le veut.

Troisièmement, je crois que le RAPC est un outil très souple permettant de financer toutes sortes de choses et je crois que nous faisons une erreur si nous croyons qu'il est simplement un instrument d'assistance publique. Ce n'est pas cela du tout. Il peut servir à financer des initiatives de formation et de prévention tout autant que des initiatives normales d'assistance publique. Donc, je crois que nous nous arrêtons un peu trop sur les termes sans nous rendre compte que nous avons, ici, un très bon mécanisme, et nous passons beaucoup de temps à chercher un nouvel instrument de partage des frais alors que cela n'est peut-être pas nécessaire. Je crois qu'il y a lieu d'examiner la situation de plus près.

Si le RAPC peut nous être raisonnablement utile sur le plan du partage des frais, s'il est déjà assez souple pour permettre de partager les frais de différents genres de programmes, gardons-le. Dans la négative, modifions-le s'il y a lieu. Cependant, les ministres des services sociaux en ont discuté beaucoup, dans tout le pays, avec le ministre fédéral et nous avons trouvé qu'en fait, ce système est souple, si nous voulons nous en servir.

Mme Mitchell: C'est une observation intéressante. Nous étudions la question en profondeur et il serait vraiment utile que vous nous donniez d'autres renseignements ou d'autres exemples.

Cependant, je crois comprendre que le RAPC est nettement axé sur les personnes dans le besoin et qu'on ne peut élargir le système que jusqu'à un certain point. Il est expressément axé sur les besoins financiers, n'est-ce pas?

M. Dirks: Oui, dans la mesure où intervient une enquête sur les revenus. Bien entendu, on peut définir ce genre d'enquête de différentes façons et l'appliquer aux personnes à revenus moyens. Si vous croyez qu'il ne faut pas enquêter sur les

[Texte]

comes to day care, then of course, CAP naturally would not be the vehicle you would choose. If we are going to have some kind of subsidy structure tied to income test, then I think CAP is an appropriate vehicle.

Ms Mitchell: I want to thank you very much. I think you have been extremely helpful in your brief.

The Chairman: Mr. Gottselig.

Mr. Gottselig: Thank you very much, Chairperson. I would also like to extend a warm welcome to my provincial colleagues and commend them on the excellent brief they have presented. I have a few brief comments to make regarding your brief, and if you feel you want to respond to some of my comments, fine.

I think the key to the day care solution is flexibility, as you mentioned. There is a role here for the various modes of providing day care, and they probably all have their place. Given that Canada is so diverse from coast to coast, that there are probably different needs in different areas, I think we should be looking at these and expanding what the people really need and want in any particular area.

In the area of rural Saskatchewan you mentioned, the Minister of Agriculture just this past week, in a speech he gave, made mention of the fact that they are going to be looking in some depth into rural living. That is a full recognition of the input from the women of rural Canada or the agricultural commitment they have given, and looking particularly to providing some support services. As you mentioned in your brief, there is probably a growing need for rural families living outside the major urban centres to have some sort of day care system in place as well, so the women can utilize this and assist more in their role in agriculture. I think we are going to see some in-depth studies in this particular area.

• 1135

The training program standards seem to be highlighted by the briefs we are hearing this morning, too. I think the federal government probably has a role to play in putting this umbrella of standards in place. Here again, I suppose there would have to be some provincial consultation. This probably is the key, to work with the federal and provincial governments in developing this plan so everybody has their input and it is tuned to the needs of each particular province.

Ms Smith: Just to comment, you keep referring to day care; I am going to keep referring to child care, because I believe some of the services which have not been there have nothing to do with daytime. They have to do with shift work and 24-hour day care and those kinds of issues, crises and nurseries which are often used in the late hours of the evening.

As it relates to farm women, the farm women have always assisted in the operation of the farm. Children or no children,

[Traduction]

revenus des gens lorsqu'il s'agit de garde d'enfants, alors, bien entendu, il ne faut pas choisir le RAPC comme instrument. Mais si vous choisissez une structure quelconque de subventions liée à une enquête sur les revenus, alors, je crois que le RAPC est un mécanisme approprié.

Mme Mitchell: Je tiens à vous remercier beaucoup. Je crois que vous nous avez présenté un mémoire extrêmement utile.

La présidente: Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Merci beaucoup, madame la présidente. J'aimerais souhaiter très chaleureusement la bienvenue chaleureuse à mes collègues de la province et les féliciter de l'excellent mémoire qu'ils ont présenté. J'ai quelques brefs commentaires à faire au sujet de ce document et si vous voulez y répondre, ce sera très bien.

Je crois que la clé de la solution à la question de la garde d'enfants est la souplesse comme vous l'avez mentionné. Les différents types de garde d'enfants ont tous un rôle à jouer et il y a de la place pour tous. Étant donné la diversité du Canada d'un océan à l'autre et le fait que les besoins sont différents d'une région à l'autre, je crois que nous devons en tenir compte et élargir les services suivant les besoins réels des gens de chaque région.

En ce qui concerne les régions rurales de la Saskatchewan, le ministre de l'Agriculture, dans un discours qu'il a prononcé la semaine dernière, a déclaré qu'on allait étudier en profondeur le mode de vie rural. On reconnaîtra ainsi pleinement l'apport des femmes du Canada rural et leurs efforts dans le secteur de l'agriculture. On étudiera en particulier la possibilité de fournir certains services de soutien. Ainsi que vous le mentionnez dans votre mémoire, il existe probablement une nécessité croissante de fournir des services quelconques de garde d'enfants aux familles rurales établies loin des grands centres urbains, de manière à ce que les femmes, en les utilisant, puissent contribuer davantage au secteur agricole et y jouer le rôle qui leur est propre. Je crois que nous verrons des études en profondeur dans ce domaine particulier.

Les mémoires que nous avons entendus ce matin insistent également sur des normes en matière de formation. Or je crois que le gouvernement a un rôle à jouer dans l'établissement de normes générales. Là encore, je suppose qu'il devra y avoir des consultations avec les provinces. C'est probablement là la clé, une collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux à l'élaboration d'un projet de façon à ce que chacun y apporte ses idées pour qu'il soit axé sur les besoins de chaque province.

Mme Smith: Vous parlez constamment de garde de jour. Je voudrais parler de garde d'enfants en général, parce que je crois que certains des services qui manquent actuellement n'ont rien à voir avec les heures du jour. Ils concernent le travail par postes et la garde d'enfants 24 heures sur 24 ainsi que les problèmes et les énormes difficultés des garderies qui demeurent ouvertes tard le soir.

En ce qui concerne les femmes rurales, elles ont toujours contribué à l'exploitation de la ferme. Avec ou sans enfants,

[Text]

somehow they have managed to do it. What we are seeing now is that many farm women are carrying two and three jobs: one on the tractor, one in town, and a part-time job or maybe a full-time job, and of course, one with the children when they get home.

As I see it, coming from the southwest corner of the province, the difficulty is when she chooses to—or sometimes must, as the case may be—work off the farm to bring in some income. This is when they get into greater difficulty than what they had before. I think this is why you are seeing the issue arising more and more in terms of accessibility within rural communities, because of working off the farm for income.

Mr. Gottselig: This is the whole area we want to get in and really explore in depth. I support your comments fully.

Ms Smith: Just one other comment—and I realize several groups have been waiting for some time—there has not been a lot of discussion as I have read it this morning on education and training. I believe the two ladies before us did talk about it. It is a very important area, because more and more women, even at a later age, are electing to go back to school for education, whether it is training, upgrading, university or whatever. We are seeing a greater need in this province in terms of child care connected with education and training.

We took a step this year. We put it where we thought the need was greatest, which was with single parents in universities and the technical institutes. We added some money so there is a provision for single parents of up to \$150 more per week in recognition of child care responsibilities. I would ask you, when you get home to Ottawa and start to get into everything you have heard, to put the education and training one up front, because more and more are into those institutions with families.

The Chairman: It is a good point you raise, Pat, and it is something that we have had before the committee in almost every province. Certainly there is some educational help through Canada Employment for people who are going back. There is some assistance for women there as well, but not enough to meet the need that we currently have before us.

I would like to follow up on Mr. Gottselig's comment about rural women. I was a farm wife and working wife for 20 years, so I know what it is like to raise children and work and farm as well. We have had some very interesting presentations before us. One was a pilot project done in Northumberland, Ontario strictly to look at the needs of rural and farm women.

They came up with a plan of almost emergency-type service. You could call in the morning because you needed somebody

[Translation]

elles s'organisent pour le faire. Nous observons actuellement que bien des femmes rurales ont deux ou trois emplois. Elles conduisent le tracteur, occupent un emploi à temps partiel ou peut-être à plein temps à la ville et, bien entendu, elles s'occupent des enfants quand elles sont à la maison.

A mon avis, et en tant qu'originaire du sud-ouest de la province, je crois que la difficulté se présente lorsqu'elles choisissent, parfois par obligation, de travailler en dehors de la ferme pour y ramener un revenu. Elles se heurtent alors à de plus grandes difficultés. Je crois que c'est la raison pour laquelle on envisage de plus en plus la question sous l'angle de l'accessibilité dans les communautés rurales, car la femme travaille à l'extérieur de l'exploitation agricole pour augmenter le revenu.

M. Gottselig: C'est un sujet que nous voulons examiner en profondeur. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Mme Smith: J'ai une autre remarque à faire, mais je me rends compte que plusieurs groupes attendent depuis quelque temps. On n'a pas beaucoup parlé, ce matin, d'études et de formation. Je crois que seulement deux dames l'ont fait. C'est un domaine très important, parce que de plus en plus de femmes, même à un âge assez avancé, choisissent de retourner à l'école pour y acquérir une formation, améliorer leurs connaissances, suivre un cours à l'université, etc. Nous observons, dans la province, un besoin croissant de services de garde d'enfants liés aux études et à des activités de formation.

Nous avons pris une mesure cette année. Nous avons agi là où nous pensions que les besoins étaient les plus grands, c'est-à-dire dans le cas des parents de familles monoparentales qui fréquentent l'université ou un institut technique. Nous avons augmenté les fonds dans ce domaine de sorte que le chef d'une famille monoparentale peut obtenir jusqu'à 150\$ de plus par semaine pour s'acquitter de sa tâche auprès de ses enfants. Quand vous rentrerez à Ottawa et commencerez à examiner tous les témoignages que vous avez entendus, je vous prie de mettre en premier la question des études et de la formation, parce que de plus en plus de chefs de famille fréquentent des maisons d'enseignement.

La présidente: Vous soulevez là un bon point et le Comité l'a entendu dans presque toutes les provinces. Les personnes qui retournent aux études ont certainement droit à de l'aide de la part d'Emploi Canada. Les femmes peuvent également obtenir de l'aide, mais pas suffisamment pour répondre aux besoins que nous constatons actuellement.

J'aimerais ajouter quelque chose aux commentaires de M. Gottselig sur les femmes rurales. J'ai été une épouse d'agriculteur et j'ai occupé un emploi pendant 20 ans, de sorte que je sais ce que c'est que d'élever des enfants, de travailler à l'extérieur et de s'occuper de la ferme en même temps. Nous avons eu des exposés très intéressants sur le sujet. L'un d'eux portait sur un projet-pilote réalisé à Northumberland, en Ontario, qui concernait strictement les besoins des femmes rurales et des épouses d'agriculteurs.

Il en est résulté un régime de services qui est presque un service d'urgence. On peut téléphoner le matin, si on a besoin

[Texte]

that day to help with the children. They were pretty well able to service . . .

This was a Canada Employment grant during the summer which they tried last year. All the details of the project are put together. I would be glad to send it to you if you like, because it worked very well in sending people out.

• 1140

In a real plea for something on a sort of mobile basis where the day care provision could move to the farm community as opposed to . . . because of the long distances you just do not have the time to leave the farm work and drive your child to a location and then go back and pick them up again at night. The pilot project appears to have worked very well and there will be continuing study on it.

In every province we have had presentations on the part of rural women, so it is very high on the priority list . . . and also for rural fathers. In many cases because the wife is out at work, the father still has the farm to run and the children at home with him so he also needs the assistance.

Regarding the workplace, you mentioned that there could be a lot done in terms of flexi hours and job sharing. We had a presentation in Toronto from Imperial Oil which is looking into telecommuting—just as you spoke to—to allow the parent to work at home through the use of computer systems and do the work there as well. It seems to be working very well. There is far more work being done in that area. I think it is a brand new area that we are moving into here in Canada as far as workplace . . .

Ms Smith: I am pleased to hear that. I would hope that somebody . . . The difficulty that you get into in each province is finding out where the innovations are taking place. We almost need a focus for information so provincial governments and the territories do not reinvent the wheel each time they go on and add to the cost. It is very important that this information be there.

Mr. Dirks: Excuse me, Madam Chairperson, I have to leave.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, Mr. Dirks.

In B.C. we had presented to us an innovative type of home care where the parents open their home to their own two children plus three additional ones. Rather than provide the service themselves, as Mr. Dirk was mentioning about home care, someone with early childhood education came into the home and provided the care. They also brought three other children in. So in a way it was a . . . they called it a parent-operated quality service. So the fees of the three children coming in paid for the services of the care-giver who was a trained professional. It was still done within the home care setting. By using their home, they were able to meet the requirements of the floor space that was necessary and the outdoor space. It was an innovation we had not heard of

[Traduction]

de quelqu'un ce jour-là pour s'occuper des enfants. Le service peut fort bien répondre . . .

Il a été essayé l'été dernier, grâce à une subvention d'Emploi Canada. Tous les détails du projet sont consignés dans un document. Je serais heureuse de vous l'envoyer si vous voulez, car il a très bien réussi à envoyer des gens là où il fallait.

Si l'on veut vraiment une sorte de système mobile suivant lequel le service de garde d'enfants va à la ferme, au lieu de . . . À cause des longs trajets à faire, on n'a pas le temps de quitter les travaux de la ferme pour conduire les enfants à une garderie, retourner à la ferme et les reprendre le soir. Le projet-pilote semble avoir très bien fonctionné et il fera l'objet d'une étude de suivi.

Dans chaque province, des femmes rurales nous ont présenté des exposés. La question occupe un rang élevé sur notre liste dest priorités. La même chose vaut aussi pour les pères de familles des milieux ruraux. Dans bien des cas, comme l'épouse est au travail à l'extérieur, le mari doit s'occuper de l'exploitation agricole et des enfants qui sont à la maison, de sorte qu'il a également besoin d'aide.

En ce qui concerne le lieu de travail, vous avez mentionné qu'on pourrait faire beaucoup en matière d'horaires flexibles et de partage d'emploi. La société Imperial Oil nous a présenté, à Toronto, un exposé qui portait sur un système de «télétravail», le même dont vous avez parlé, et qui permettrait à la mère de travailler à la maison, grâce à l'informatique. Cela semble fonctionner très bien. Il se fait beaucoup de travail dans ce domaine très nouveau et vers lequel nous nous dirigeons, au Canada, en ce qui concerne le lieu de travail . . .

Mme Smith: Je suis heureuse de l'entendre. J'espère que quelqu'un . . . Le problème qu'on rencontre dans chaque province, c'est de savoir où ont lieu les initiatives novatrices. Nous avons besoin d'un centre de renseignements, de manière à ce que les gouvernements provinciaux et les territoires ne réinventent pas la roue chaque fois qu'ils agissent dans ce domaine, ce qui augmente les coûts. Il est très important qu'on puisse disposer de ces renseignements.

M. Dirks: Veuillez m'excuser, madame la présidente. Je dois partir.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé, monsieur Dirks.

En Colombie-Britannique, on nous a présenté une formule innovatrice de garde d'enfants suivant laquelle les parents accueillent dans leur maison trois enfants, en plus des leurs. Au lieu de fournir le service eux-mêmes, comme le disait M. Dirks au sujet de la garde d'enfants en milieu familial, une personne ayant reçu une formation en éducation de la petite enfance vient à la maison et s'occupe de ces enfants. On y amène trois autres enfants aussi. Donc, en un sens, c'est un . . . On l'a décrit comme un service de qualité exploité par les parents. Les droits payés pour les trois enfants qui viennent à la maison permettent de rémunérer la personne qui s'occupe d'eux et qui a reçu une formation professionnelle. Le service est néanmoins fourni dans un environnement familial. En

[Text]

anyplace else. It is just an extension of parent care within the home but brings in some of the quality training that so many parents feel is necessary.

Thank you very much for bringing your thoughts.

Ms Smith: Thank you.

The Chairman: There were some very good innovations in there as well and we look forward to sharing our information with you in the future.

Ms Smith: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Bridging Program for Women, Regina Plains Community College. We have Jacquie Adams, Marge McCreight and Margo Soriano.

Ms Jacquie Adams (Bridging Program for Women, Regina Plains Community College): Good morning.

The Chairman: Good morning and welcome.

Ms Adams: We are from the Women's Bridging Program. There are three of us presenting this morning. Our brief is short so we will present it in its entirety.

Ms Margo Soriano (Bridging Program for Women, Regina Plains Community College): The Bridging Program for Women is a national pilot and demonstration project delivered through the Regina Plains Community College and developed by women in the community, co-ordinated by the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women.

The underlying principle of this program is that women have different learning needs than men and that these needs must be met if women are to compete equitably in the employment arena. The Bridging Program for Women recognizes these different and unique needs and seeks to provide a bridge between the poor economic situation many women find themselves in and a situation better suited to their needs and aspirations.

We recognize that some of the learning needs of women include: the development of an education; training; job plan based on their own values, attitudes, interests, skills and current and projected labour market needs; support services such as counselling, personal support, follow-up, advocacy, self-help groups, and referrals to other community groups; adequate financial assistance; physical access to programs, part-time programs, extended hours of operation; and access to publicly funded, high-quality, affordable child care.

[Translation]

utilisant leur maison, ces parents peuvent satisfaire aux exigences en matière de dimension des locaux et d'espace extérieur. C'est une innovation dont nous n'avons entendu parler nulle part ailleurs. Il s'agit d'un prolongement des soins donnés par les parents à la maison, mais ce système intègre les services de qualité dispensés par une personne qualifiée et que bien des parents jugent nécessaires.

Merci beaucoup de nous avoir fait part de vos réflexions.

Mme Smith: Merci.

La présidente: Votre exposé nous a également présenté de très bonnes idées novatrices et nous aimerais beaucoup échanger des renseignements avec vous plus tard.

Mme Smith: Merci.

La présidente: Le groupe suivant est le *Bridging Program for Women* du collège communautaire Plains de Regina. Nous avons parmi nous Jacquie Adams, Marge McCreight et Margo Soriano.

Mme Jacquie Adams (Bridging Program for Women, Collège communautaire Plains de Régina): Bonjour.

La présidente: Bonjour et bienvenue.

Mme Adams: Nous appartenons au *Women Bridging Program*. Trois d'entre nous sont ici ce matin. Notre mémoire est court. Nous allons donc vous le présenter au complet.

Mme Margo Soriano (Bridging Program for Women, Collège communautaire Plains de Regina): Le *Bridging Program for Women* est un projet-pilote et de démonstration dispensé par l'entremise du collège communautaire Plains de Regina. Il a été élaboré par des femmes de la collectivité et il est coordonné par le *Canadian Congress for Learning Opportunities for Women*.

Le principe de base du programme est que les femmes ont des besoins de formation différents de ceux des hommes et qu'il faut répondre à ces besoins pour leur permettre de soutenir équitablement la concurrence sur le marché du travail. Le programme reconnaît ces besoins différents et uniques et cherche à établir un pont entre la situation économique difficile dans laquelle se trouvent un grand nombre de femmes et une situation convenant mieux à leurs besoins et à leurs aspirations.

Parmi les besoins en formation qui concernent la femme, nous reconnaissons les suivants: acquisition d'une scolarité et d'une formation; projet d'emploi fondé sur leur valeurs, leurs attitudes, leurs intérêts, leurs aptitudes et les besoins actuels et prévus du marché du travail; services de soutien, par exemple, counselling, soutien personnel, suivi, promotion des intérêts de la femme, groupes d'entraide et orientation vers d'autres groupes communautaires; aide financière suffisante; accès à des programmes à plein temps et à temps partiel et le prolongation de leurs heures de fonctionnement et accès à des services de garde d'enfants de haute qualité et à prix abordables, financés par l'état.

[Texte]

• 1145

The Bridging Program for Women believes it is imperative that employment equity be facilitated not only by special educational opportunities for women but also by the establishment of high-quality, accessible, affordable child care. We recognize that the conditions in our lives are changing. It is an economic necessity that we work for wages, whether we are single parents or wives and mothers. We find ourselves in the position of having to contribute to or supply solely the family income. Rachael Robertson, of Halifax, Nova Scotia, has described this new situation very vividly:

The days of the little house in the suburbs, with the kids coming home from school to be greeted with Mom in an apron and the smell of freshly baked cookies and piles of sun-dried bedding waiting to be put in the linen cupboard, are long gone. Mom cannot afford to stay home any more—not when the mortgage is \$900 a month and Johnny needs braces and new Nikes and Levis, and the transmission of the car Dad commutes in is shot.

Our own situations are counted among the statistics that show the majority of the women in Canada are now working in the labour force; that women will comprise the majority of labour force entrants in the future; and that one-earner couples are being replaced by two-earner couples and single-parent families. Let us illustrate for you some of the very real situations those statistics represent.

Ms Marge McCreight (Bridging Program for Women, Regina Plains Community College): Kay's economic situation is representative of many situations of women in the Bridging Program. Kay has come into the Bridging Program to complete the grade 12 subjects she needs to get into a university science program. She attempted to complete grade 12 algebra at home, but because of the disturbances from children, homework, telephone calls, stress from financial strain, and having been out of school for 10 years, she was unable to do this alone. Kay's husband is an unemployed carpenter. Kay was unsuccessful at finding any kind of employment in the small Saskatchewan town where they lived.

In order to attend the Bridging Program, Kay and her husband moved to Regina. She and her husband have four children, ages nine, seven, five, and three. Kay phoned seven day care centres looking for space for her five-year-old and her three-year-old. She required a day care subsidy, so could not use private day care. Three centres were not full, but two of those three centres had public reputations for child abuse and inadequate care and attention. The third centre was Kay's only option. There was no waiting list, unlike others who have as long as a five months' waiting list. Adding Kay's three-year-

[Traduction]

Le *Bridging Program for Women* croit qu'il importe au plus haut point de favoriser l'égalité dans l'emploi non seulement en offrant aux femmes des possibilités spéciales de poursuivre des études, mais encore par la mise en place de services de garde d'enfants de haute qualité, accessibles et à prix abordables. Nous reconnaissons que les conditions de vie actuelles sont en voie de transformation. Que nous soyons chef d'une famille monoparentale ou épouse et mère de famille, c'est une nécessité économique que nous occupions un emploi rémunéré. Nous devons maintenant contribuer au revenu familial, quand nous ne sommes pas les seules à l'assurer. Rachael Robertson, de Halifax, Nouvelle-Écosse, a décrit d'une façon très vivante cette nouvelle situation:

L'époque de la petite maison de banlieue où les enfants, au retour de l'école, étaient accueillis par leur maman en tablier et par l'odeur de petits biscuits bien frais et de piles de linge de lit séché au soleil et attendant d'être rangé dans une armoire, cette époque est révolue depuis longtemps. Maman n'a plus les moyens de rester à la maison quand l'hypothèque est de 900\$ par mois et que Jeannot a besoin d'orthèses dentaires, de nouveaux souliers de tennis et de blue-jeans et que la transmission de la voiture qui conduit papa à son travail est fouteue.

Notre situation se reflète dans les statistiques, qui montrent que la majorité des femmes canadiennes font maintenant partie de la population active, que les femmes formeront bientôt la majorité des nouveaux venus sur le marché du travail et que les familles ne comptant qu'un seul salarié sont en voie d'être remplacées par des familles dont les deux conjoints travaillent ou par des familles monoparentales. Permettez-nous de vous illustrer certaines des situations réelles que ces statistiques représentent.

Mme Marge McCreight (Brindging Program for Women, collège communautaire Plains de Regina): La situation économique de Kay est représentative de celle d'un grand nombre de femmes qui participent à notre programme. Kay s'y est inscrite pour terminer les matières de la 12^e année dont elle a besoin pour commencer un cours universitaire en sciences. Elle a essayé de terminer le cours d'algèbre de 12^e année à la maison, mais parce qu'elle est dérangée par les enfants, par son travail de ménagère, par le téléphone, par le stress du manque d'argent, et comme elle avait quitté l'école 10 ans auparavant, elle ne pouvait pas y arriver toute seule. Son mari est un menuisier au chômage. Kay n'avait pas réussi à trouver du travail dans la petite ville de la Saskatchewan où la famille habitait.

Pour participer au *Bridging Program*, Kay et son mari ont déménagé à Regina. Le couple a quatre enfants âgés de neuf, sept, cinq et trois ans. Kay a téléphoné à sept garderies pour y placer ses enfants de cinq ans et de trois ans. Il lui fallait une subvention de garde d'enfants, de sorte qu'elle ne pouvait pas placer ses enfants dans une garderie privée. Trois de ces garderies avaient de la place, mais deux d'entre elles étaient notoirement connues pour avoir maltraité des enfants et pour donner des soins et une attention insuffisants. Il ne lui restait que la troisième garderie. Cette garderie n'avait pas de liste

[Text]

old and five-year-old increased the ratio of children to workers to 10:1.

Kay's family of six live on \$1,200 per month from Canada Employment and Immigration Commission, and their day care is subsidized by the Saskatchewan Department of Social Services. From that \$1,200 per month, Kay pays an additional \$170 per month to the day care centre, above the subsidy—a very great strain on a budget for six.

Bev, with two children, ages two-and-a-half and one, came to the program in September 1985 to decide on a career change. Bev has been working in hotels performing managerial duties for low wages, often working two roles, but being paid for only one. Bev decided on a career in human justice, so came into the learning centre to secure the necessary skills for university entrance. Bev has now completed her first university class with 87%.

Bev found room in a day care centre for her two-year-old, for which she pays \$295 per month, which is paid by CEIC. Bev provided her child's lunch. There is no facility in Regina for children under 18 months, so Bev also hires a 60-year-old woman to come into her home, at \$320 per month. This also is provided by CEIC.

If CEIC were not paying for child care, Bev would have no opportunity to improve her economic situation. Bev is frustrated by the fact that if her two-year-old is sick, he cannot go to the day care centre and must be kept at home. When this happens, there is no refund from the day care centre, and Bev must pay the double cost of having the child cared for at home with his brother. When picking up a child, late fees are \$5 for each 15 minutes.

• 1150

Bev would have preferred a day care facility for both children together, rather than the existing registered centres. There were no home care facilities available at the time. Bev is critical of the quality of care provided in large centres. She feels these centres are too often impersonal and too structured for young children. There are often too many children per worker to provide the kinds of attention a young child requires.

Bev has witnessed the disturbing disciplinary action of a worker biting a child in order to teach a child not to bite. Bev's concerns for the quality of care her children receive while she is at work are well founded, when one examines the situation that Susan has experienced.

Susan has recently joined the staff of the Bridging Program as a vocational planning instructor. From 1983 to 1986, she

[Translation]

d'attente, contrairement à d'autres qui ont parfois une liste d'attente de cinq mois. En y placant ses deux enfants de trois et cinq ans, le ratio employées/enfants est passé à 10 enfants par employée.

La famille de Kay, qui comprend six personnes, vit grâce à une aide de 1,200\$ par mois de la Commission d'emploi et d'immigration du Canada et la garde des enfants est subventionnée par le ministère des Services sociaux de la Saskatchewan. Avec ces 1 200\$ par mois, Kay doit payer 170\$ à la garderie, en plus de la subvention, ce qui est une forte ponction dans un budget de 6 personnes.

Beverley a deux enfants âgées de deux ans et demi et d'un an. Elle est venue au programme en septembre 1985 pour réorienter sa carrière. Elle avait travaillé dans des hôtels où elle exerçait des fonctions de gestion mal rémunérées, devant souvent remplir deux fonctions tout en n'étant payée que le salaire d'une seule. Elle décida de faire carrière dans le domaine de la justice et se présenta au centre de formation pour acquérir les aptitudes nécessaires à son entrée à l'université. Elle a maintenant terminé sa première année d'université avec une note de 87 p. 100.

Beverley a trouvé une place dans une garderie pour son enfant de deux ans. Elle doit verser à la garderie 295\$ par mois, somme qui est payée par le CEIC. Elle fournit le dîner de l'enfant. Comme il n'existe pas d'établissement à Régina pour les enfants de moins de 18 mois, Beverley doit engager une femme de 60 ans qui vient garder son enfant chez elle pour 320\$ par mois. Cette somme lui est également versée par la CEIC.

Si la CEIC ne payait pas les services de garde de ses enfants, Beverley n'aurait pas la possibilité d'améliorer sa situation financière. Elle est frustrée par le fait que quand son enfant de deux ans est malade, il ne peut pas aller à la garderie et doit être gardé à la maison. Quand c'est le cas, la garderie ne lui rembourse rien et elle doit payer le double pour faire garder cet enfant à la maison avec son frère. Quand elle va chercher son enfant, elle doit payer 5\$ par 15 minutes de retard.

Beverley aurait préféré une garderie pouvant accueillir les deux enfants en même temps, au lieu de ne pouvoir en placer qu'un seul dans une garderie autorisée. Il n'y avait pas de places, à l'époque, dans un établissement de garde en milieu familial. Beverley n'est pas satisfaite de la qualité des soins fournis dans les grandes garderies. Elle estime que ces centres sont trop souvent impersonnels et trop structurés pour les jeunes enfants. Il s'y trouve souvent un ratio enfants/employées trop élevé pour qu'ils puissent y recevoir le genre d'attention dont un jeune enfant a besoin.

Beverley a été témoin de la méthode disciplinaire troublante d'une puéricultrice qui a mordu un enfant pour lui apprendre à ne pas mordre. Ses préoccupations sur la qualité des soins que reçoit son enfant pendant qu'elle est au travail sont bien fondées, si l'on considère la situation que vit Susan.

Susan est récemment entrée au service du *Bridging Program* comme monitrice en planification professionnelle. De 1983 à

[Texte]

taught the 42 hour orientation to the day care course. This is a summary component of the Early Childhood training course taught at the Kelsey Institute in Saskatoon.

The orientation course is the minimum requirement for people working in registered day care centres in Saskatchewan. This 42 hour orientation is a far shorter period of required instruction than most other provinces. There is no screening of applicants, other than their ability to pay the \$80 entrance fee. Prior to 1985, the only requirement to complete the course was satisfactory attendance. Since 1985, a few written assignments have been added to the requirement, but there is still no final exam. There is no minimum educational requirement for entering or completing the course.

Susan's criticisms of the training received by day care workers also include: the training period demanded by government is too short; the educational requirement for entry is too low and non-existent; and the low wages offered to workers, usually minimum wage forever, attracts low level entrants. The attitude that anyone can babysit is reflected in these government policies.

Ms Adams: Concerns about the quality of day care in Saskatchewan are also deeply felt by Margo. Margo's situation, although not typical, demonstrates some of the struggles and fears of many single parents in the Bridging Program.

Margo has recently separated from her husband, and has moved back to Canada from the United States. Margo has had to be extremely careful about arranging the perfect day care situation for her two-and-a-half year old child and her 10 month-old baby, because her husband is suing her for custody in the California courts. Any situation that might be construed as neglect, for example, hiring a high school student for evening babysitting, has had to be carefully avoided, because Margo's ex-husband has hired a detective to follow her.

Margo has been advised by her lawyer to leave her children only in the care of an extended family member, a licensed day care centre, or a qualified adult with day care experience. The Saskatchewan Department of Social Services advised Margo that she would receive \$1 per child per hour for exclusively class time, while Margo attends evening classes, even though CEIC has agreed to pay \$3.50 per hour per child for class time, plus an hour on each end for travelling time. CEIC has been most co-operative, but Social Services demanded that the entire amount paid by CEIC be deducted from Margo's assistance payments as income.

This situation has been endlessly negotiated over four very frustrating months, involving the Deputy Minister of Social Services. There have been many times over the past four months when Margo thought she would have to quit her evening education program, because of inappropriate child

[Traduction]

1986, elle avait donné le cours d'orientation de 42 heures préparatoires au cours de formation en soins d'enfants. Il s'agit d'un concentré du cours de formation en soins à la petite enfance donné à l'institut Kelsey à Saskatoon.

Le cours d'orientation est la formation minimale exigée des personnes qui travaillent dans les centres de garde d'enfants agréés de la Saskatchewan. Ce cours de 42 heures est beaucoup plus court que la période de formation exigée dans la plupart des autres provinces. Les personnes qui veulent le suivre ne font l'objet d'aucune présélection. Il suffit qu'elles puissent payer les frais d'inscription de 80\$. Avant 1985, la seule condition exigée pour réussir le cours consistait à avoir été présente un nombre de fois suffisant. Depuis 1985, on donne aussi quelque devoirs écrits à faire, mais il n'y a pas d'exams finals. On n'exige aucune scolarité minimale pour s'inscrire à ce cours.

Les critiques de Susan sur la formation dispensée aux employées de soins de garde d'enfants portent sur les points suivants. La période de formation exigée par l'Etat est trop courte. La scolarité exigée est trop faible ou inexistante. Enfin, les faibles salaires offerts aux puéricultrices, c'est-à-dire ordinairement le salaire minimum à perpétuité, attirent des candidates de faibles niveaux. Ces politiques gouvernementales reflètent l'attitude suivant laquelle n'importe qui peut garder un enfant.

Mme Adams: Margo se préoccupe également beaucoup de la qualité des services de garde d'enfants dispensés en Saskatchewan. Sa situation, quoique non courante, illustre bien les luttes et les craintes de bien des parents inscrits au *Bridging Program*.

Margo a récemment quitté son mari aux Etats-Unis et elle est revenue au Canada. Pour placer dans une garderie ses deux enfants, l'un de deux ans et demi et l'autre de 10 mois, elle a du être extrêmement prudente afin de trouver la situation la plus parfaite possible, car son mari la poursuit devant les tribunaux de la Californie pour obtenir la garde des enfants. Elle doit soigneusement éviter qu'on puisse la taxer de négligence, par exemple en prenant une étudiante pour garder les enfants le soir, car son ex-mari a engagé un détective chargé de la suivre.

Son avocat lui a conseillé de ne confier ses enfants qu'à la garde d'un membre de sa famille, à une garderie agréée ou à un adulte qualifié ayant de l'expérience en garde d'enfants. Le ministère des Services sociaux de la Saskatchewan a informé Margo qu'il lui verserait 1 dollar de l'heure par enfant, uniquement pour les heures de classe, pendant qu'elle assisterait aux cours du soir, tandis que la CEIC a consenti à lui verser 3,50\$ par enfant pour chaque heure de classe, plus une heure à l'aller et une heure au retour. La CEIC l'a beaucoup aidée, mais les services sociaux ont exigé que la somme versée par la CEIC soit déduite, en tant que revenu, des versements que Margo touche au titre de l'assistance sociale.

Cette situation fait l'objet d'une négociation interminable depuis quatre mois très pénibles au cours desquels est intervenu le sous-ministre des Services sociaux. Depuis quatre mois, Margo a bien souvent pensé qu'elle devrait quitter ses cours de soir, à cause de l'insuffisance des services de garde d'enfants.

[Text]

care. Margo cannot use a licensed day care centre, for they will not accept children under 18 months of age. There is only one 24 hour day care centre in Regina.

At this point, Margo continues to attend evening classes, with an adult child care worker caring for her two children for whatever amount CEIC provides. Margo still has nothing in writing from Social Services that says she will not have to pay the total amount back to Social Services as income.

• 1155

Margo is still battling the constant threat that the courts will rule that her ex-husband should have custody of her children because he can afford the expense of high-quality care available in California. We all wonder if Margo's children are going to end up being raised in California, ultimately because California has a higher quality day care system than we do.

The Women's Bridging Program represents over 200 families, each struggling toward a better economic situation. Each of us is beginning to realize our vocational aspirations but not without considerable stress. One of the greatest sources of stress is unquestionably child care for our children. We at the Bridging Program believe a comprehensive child care system in Canada is an essential and universal need. Our economic situations demand that we work for wages and our domestic situations demand that we provide appropriate care for our children.

We believe the time has come for the federal government to make a decisive move towards providing a system of high quality affordable day care for all children of all ages. In our efforts to achieve equality we cannot leave behind our concerns for our children. The families of the Women's Bridging Program want our voices recognized in support of the recommendations of the Cooke report and in support of the Canadian Day Care Advocacy Association proposal. Thank you.

[Translation]

Elle ne peut placer ses enfants dans une garderie agréée, car celle-ci n'accepte pas les enfants de moins de 18 mois. À Regina, il n'existe qu'une seule garderie ouverte 24 heures sur 24.

Actuellement, Margo continue à assister à ses cours du soir et une puéricultrice s'occupe de ses deux enfants et reçoit la somme versée par la CEIC. Le ministère des Services sociaux n'a pas encore avisé Margo par écrit qu'elle n'aura pas à rendre toute cette somme au ministère, à titre de revenu.

Margo doit encore lutter contre la menace constante que les tribunaux confient la garde de ses enfants à son ex-mari, parce que celui-ci peut payer des services de garde d'enfants de haute qualité comme il en existe en Californie. Nous nous demandons si les enfants de Margo ne finiront pas par être élevés en Californie, parce que, en fin de compte, la Californie a un système de garde d'enfants de meilleure qualité que le nôtre.

Le *Women's Bridging Program* groupe plus de 200 familles, dont chacune lutte pour améliorer sa situation économique. Nous commençons toutes à réaliser nos aspirations professionnelles, mais non sans une tension considérable. L'une des plus grande sources de tension est sans contredit la question de la garde d'enfants. Nous croyons qu'un système global de garde d'enfants est essentiel et constitue un besoin universel au Canada. Notre situation économique exige que nous occupions un emploi rémunéré et notre situation familiale exige que nous fournissons à nos enfants des services de garde convenables.

Nous estimons que le moment est venu pour le gouvernement fédéral de faire un pas décisif en vue de mettre en place un système de garde d'enfants de haute qualité et à prix abordables pour les enfants de tous les âges. Nos efforts pour atteindre l'égalité ne doivent pas nous faire oublier le souci de nos enfants. Les familles du *Women's Bridging Program* veulent qu'on entende leur voix, qui appuient les recommandations du rapport Cooke et la proposition de l'Association canadienne de promotion des services de garde d'enfants. Merci.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais féliciter de nouveau le CCLOW. Je crois que dans tout le pays, vous avez présenté des mémoires vraiment excellents. Il est particulièrement utile, je crois, d'avoir des exemples concrets qui montrent la situation réelle que doivent affronter, je suppose, un grand nombre de femmes. Je ne peux m'empêcher de penser que bien des femmes qui sont dans des situations semblables ne disposent pas d'un programme comme le vôtre pour les aider à entreprendre ce genre de chose. Vous ne nous avez pas beaucoup parlé de votre programme. Peut-être pourriez-vous nous l'expliquer en quelques secondes.

Nous examinons les allocations de garde d'enfants que le CEC verse actuellement. Donc si vous avez d'autres observations à ce sujet . . . Il nous serait utile de savoir aussi si, selon vous, on ne pourrait pas élargir les programmes de la CEC, certains de leurs éléments utiles.

We are looking at the child care allowances that CEC provides now, so any other comments you have would relate to the concerns we have about the CEC . . . If there is any way that CEC programs can be stretched—things that are positive about them—it would be useful to know as well.

[Texte]

Ms Adams: I will take the liberty of talking with you a bit about the Bridging Program for Women. I am afraid I cannot say very much about CEIC funding and so on. I am a working mother, a single parent, but I do not know very much about funding and the kinds of situations that federal and provincial governments set up.

The bridging program is a program that has been established to meet the unique and particular needs of women. It is being used, in particular, by women who would like to get back into the work force after many years of being at home raising children. It is used by women who have been working, perhaps for minimum wage, or at least for low wages for a number of years and would like to upgrade their economic situation. It is also used by women who have been on welfare and would like to be off welfare and supporting their families independently.

There are a number of components of the bridging program. Women usually look into vocational planning and employment options first, so that they can find out what some of the occupations are that are out there. Once they have decided on a career goal we assist them in making entry into whatever institution will train them for that career. If they need some additional high school subjects or some upgrading of academic skills, we provide that in a learning centre.

We also have a job search club, which is a component of the program that helps women write résumés, helps support one another while they are looking for work, and they are turned down on a lot of occasions. We also do some work placements in the community.

• 1200

Ms Mitchell: Thank you. At least one of your examples really illustrated what I suspect is a trend in a number of areas where the male breadwinner is unemployed, especially if he has been in certain trades like construction, for example. In resource communities there is certainly a decrease in the working opportunities for many men, and often they do not have other kinds of skills. It really means women in many two-parent families are becoming the main breadwinner in the family. You cannot generalize, but I wondered whether this was a trend and if there are special things we should be looking for there.

Ms Adams: I cannot speak to this one. I am a single parent. I believe all three of us are. It is a difficult situation for us to speak to. There are some situations women from the bridging program are in, where husbands are not able to find employment so wives are looking for employment. The family has to have an income. Whoever can best do it tries.

Ms Mitchell: Fine. Thank you very much. I want to thank all of you for your brief. It is particularly good to have women here who are experiencing this themselves. I think in many

[Traduction]

Mme Adams: Permettez-moi plutôt de vous parler un peu du *Bridging Program for Women*. Je crains de ne pouvoir vous en dire beaucoup sur les subventions du CEIC, etc. Je suis mère d'une famille monoparentale et je travaille, mais je ne connais pas grand chose aux subventions et aux services qu'offrent le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial.

Notre programme a été établi pour répondre aux besoins particuliers des femmes. Celles qui y recourent sont notamment des femmes qui aimeraient retourner sur le marché du travail après avoir passé un grand nombre d'années à la maison à élever leurs enfants. D'autres sont des femmes qui travaillent depuis plusieurs années, peut-être au salaire minimum ou du moins à des salaires peu élevés, et qui voudraient améliorer leur situation économique. Le programme aide aussi des femmes qui vivent de l'assistance publique et qui aimeraient en sortir et subvenir par elles-mêmes aux besoins de leur famille.

Le programme comporte plusieurs éléments. Nos clientes examinent d'abord les options qui s'offrent en matière d'orientation professionnelle et d'emploi, afin de voir les occupations qui existent. Une fois qu'elles ont choisi une carrière, nous les aidons à entrer dans les établissements qui leur donneront la formation voulue. Si elles ont besoin d'étudier des matières supplémentaires au niveau secondaire ou d'améliorer leur scolarité, nous y pourvoyons au moyen d'un centre scolaire.

Nous avons aussi un club de recherche d'emplois, intégré au programme. Ce groupe aide les femmes à rédiger des curriculum vitae et à s'encourager mutuellement pendant qu'elles cherchent un emploi, car elles essuient bien souvent des refus. Nous fournissons aussi un service de placement dans la collectivité.

Mme Mitchell: Merci. Certains de vos exemples montrent bien ce que je soupçonne être une tendance en plusieurs secteurs, où le mari qui assure le gagne-pain de la famille est au chômage, surtout dans certains métiers, comme dans la construction par exemple. Dans certaines collectivités spécialisées, les chances d'emploi sont certainement à la baisse pour bien des hommes qui souvent n'ont pas d'autres titres de compétence. Cela signifie que dans bien des familles biparentales, c'est l'épouse qui devient le principal gagne-pain de la famille. On ne doit pas généraliser, mais je me demande si ce n'est pas là une tendance et s'il n'y aurait pas lieu de chercher des solutions pour ce domaine en particulier.

Mme Adams: Je ne peux pas me prononcer là-dessus. Je suis chef d'une famille monoparentale. Je crois que c'est le cas de nous trois. C'est une situation sur laquelle il nous est difficile de parler. Il y a des cas, parmi les femmes qui participent à notre programme, où le mari ne peut pas trouver d'emploi. C'est donc l'épouse qui cherche un emploi. Il faut que la famille ait un revenu. Donc, celui ou celle qui a le plus de chances essaie de trouver.

Mme Mitchell: Très bien. Merci beaucoup. J'aimerais vous remercier toutes pour votre mémoire. Il est particulièrement utile d'entendre ici des femmes qui vivent ces situations elles-mêmes. Je pense qu'à maints égards, cela a une bien plus

[Text]

ways this is much stronger than big, academic briefs in general terms.

Ms Adams: Thank you for your time.

The Chairman: I would just like to ask one question on your first example of Kay's situation, where she has four children and is looking for care and her husband is unemployed. What role does he play in the care of their children?

Ms Adams: He plays quite an active role. I know he has come up to the bridging program learning centre with the children to collect Kay on their way home for lunch or on their way home at the end of the day. He is actively looking for work and occasionally gets part-time day jobs, whatever he can.

The Chairman: But he does not actually take care of the children in any way.

Ms Adams: This is one of the problems, as we see it. Universal day care really is necessary because people like Kay and her husband should not be left out. He has to look for work. What do you do while you are out at a job interview and you have children to take care of? What do you do if you have to go to a doctor's appointment in the middle of the afternoon?

It seems to me there are times for all of us. We cannot provide continual care for our children for 24 hours a day. There are times when we have to leave the home to do other things and it is inappropriate to take children; or we just need to leave the home to take a little break from children.

The Chairman: Are you advocating a type of child care facility where the children could be left for an afternoon or a morning without having to be there all the time?

Ms Adams: Yes.

The Chairman: But in this particular case, her husband does not alleviate the problem of the cost of day care by providing the care for the children.

Ms Adams: This is correct.

The Chairman: Is it because he does not see a responsibility to care for the children?

Ms Adams: No. My observations are that he feels very responsible for the care of their children. During the day, he is looking for work or working in part-time, temporary jobs, and he does collect the children from the day care centre and bring them over to meet Kay at the end of the day. I think he does play a very active role in raising the children.

The Chairman: Mr. Gottselig.

Mr. Gottselig: Madam Chairman, I was just going to pursue this particular area as well, but I think we have pretty well covered the example. I am wondering about the 200 families you say you represent. Would the major portion of those be single-parent families, or do you have a breakdown on those at all?

[Translation]

grande portée qu'un gros mémoire théorique rédigé en termes généraux.

Mme Adams: Merci du temps que vous nous avez accordé.

La présidente: J'aimerais poser une seule question au sujet de votre premier exemple, celui de Kay, qui a quatre enfants et qui cherche à les faire garder alors que son mari est au chômage. Quel rôle joue-t-il en l'occurrence?

Mme Adams: Il joue un rôle fort actif. Je sais qu'il vient avec les enfants au centre scolaire du programme pour ramener Kay à la maison à l'heure du dîner et à la fin de la journée. Il cherche activement un emploi et trouve parfois du travail à temps partiel.

La présidente: Mais il ne s'occupe pas effectivement de la garde des enfants, d'une façon ou d'une autre.

Mme Adams: C'est là, selon nous, l'un des problèmes qui se posent. Un service universel de garde d'enfants est vraiment nécessaire parce que les gens comme Kay et son mari ne doivent pas être laissés à eux-mêmes. Le mari doit chercher du travail. Or que peut-il faire quand il doit aller à une entrevue et qu'il a des enfants à garder? Que peut-on faire quand on a rendez-vous avec le médecin au milieu de l'après-midi?

Il me semble qu'il faut du temps pour chaque chose. Nous ne pouvons pas garder nos enfants 24 heures sur 24. Il peut arriver que nous devions partir de la maison pour faire autre chose sans pouvoir amener nos enfants avec nous. Ou bien encore, il peut arriver que nous devions quitter la maison pour prendre un peu de répit.

La présidente: Est-ce que vous préconisez un service de garde d'enfants permettant d'y laisser un enfant pendant un après-midi ou une matinée, afin de ne pas être avec lui tout le temps?

Mme Adams: Oui.

La présidente: Mais dans le cas qui nous concerne, le mari n'atténue pas le problème des frais de garde d'enfants comme ce serait le cas s'il s'occupait lui-même des enfants.

Mme Adams: C'est exact.

La présidente: Est-ce parce qu'il ne se sent pas responsable de cette tâche?

Mme Adams: Non. J'ai vu qu'il se sent très responsable de la garde des enfants. Durant la journée, il cherche du travail ou travaille à temps partiel ou à des emplois temporaires et il va chercher les enfants à la garderie et les amène chercher Kay à la fin de la journée. Je pense qu'il joue un rôle très actif dans l'éducation des enfants.

La présidente: Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Madame la présidente, j'allais poursuivre sur cette question, moi aussi, mais je pense que nous avons très bien étudié cet exemple. J'aimerais me renseigner sur les 200 familles que vous dites représenter. Est-ce que la majorité d'entre elles sont des familles monoparentales? Pouvez-vous nous en donner le pourcentage?

[Texte]

Ms Adams: I am sorry. I do not know the percentage of women in the bridging program who are single parents.

Mr. Gottselig: I was just wondering how much support you get from the spouse in your bridging program, somewhat along the lines of what the chairman was asking. This was my concern. I wondered if you were actually getting a lot of support from the traditional family structure, male-female.

Ms Adams: I think there is no question child care is still traditionally women's responsibility. The individual fathers and husbands I am familiar with take an active role in it, but they must of course be working too.

Mr. Gottselig: I guess that is all.

• 1205

The Chairman: It sounds like you are offering a very good program for helping people get back into the work force, and I commend you for it. Thank you very much for making your brief before us this morning.

Ms McCreight: May I say something before the new group appears? I feel a negative attitude regarding Kay and her husband, but also I feel that attitudes have to change. The traditional role of the breadwinner being the male is definitely changing. Some men like to take care of their children at home, but not all men are geared towards that. I just do not want to leave a negative kind of feeling about the husband not taking an active role.

The Chairman: Marj, we have more men in the audience today than we have had in most of our trips across the country. I think there is a real responsibility on behalf of the males of this country to accept responsibility in child-rearing as well. This is the first time we have had a situation where we had an outline of a program, and I was just curious as to what role and what responsibility the husband took in it.

In defence of the males, as well, we have had those cases where the husband has stayed home and looked after the child fully to allow the mother to go back to work or to go out to get an education. But we are not getting the support within the audience from the males, so I commend those who are here today. We have more in the audience today than we have had for a while.

Mr. Gottselig: Another thing, Madam Chairman, I was trying to establish how much support you are getting from the husbands of the families and how many of those families were single parents and how many were the traditional husband-wife structure.

Ms McCreight: We could get that information to you if you require it.

Mr. Gottselig: Yes. I certainly am not negative. I recognize fully that a lot of family structures are changing today where the female is the breadwinner. That is a decision the couple

[Traduction]

Mme Adams: Je regrette. Je ne connais pas le pourcentage des femmes de notre programme qui sont chef d'une famille monoparentale.

M. Gottselig: J'aimerais savoir quel appui fournissent les conjoints des personnes qui participent à votre programme, un peu dans la même veine que la question de la présidente. J'aimerais savoir si ces femmes obtiennent effectivement beaucoup d'appui de la structure familiale traditionnelle à la base du couple.

Mme Adams: Je crois qu'il ne fait aucun doute que c'est la mère qui est encore la première responsable des soins à donner aux enfants. Les maris que je connais participent activement à cette tâche, mais ils doivent travailler, naturellement.

M. Gottselig: Je crois que c'est tout.

La présidente: Il semble que vous offrez un très bon programme pour aider les gens à retourner sur le marché du travail et je vous en félicite. Merci beaucoup pour nous avoir présenté votre mémoire, ce matin.

Mme McCreight: Permettez-moi de dire quelque chose, avant que comparaisse le groupe suivant. Je constate une attitude négative au sujet de Kay et de son mari, mais j'estime aussi que les attitudes doivent évoluer. Le rôle de gagne-pain qui était dévolu traditionnellement au mari est nettement en train de changer. Certains maris aiment garder leurs enfants à la maison, mais tous les maris ne sont pas enclins à le faire. Je n'aimerais pas que subsiste un sentiment négatif au sujet du mari qui ne joue pas un rôle actif dans ce domaine.

La présidente: Marj, nous avons ici aujourd'hui plus d'hommes dans l'auditoire que nous n'en avons eus dans la plupart de nos séances, ailleurs dans le pays. Je crois que l'éducation des enfants est une tâche qui incombe également au mari et que le mari doit l'accepter. C'est la première fois que l'on nous présente une situation de ce genre dans l'exposé d'un programme et j'étais simplement curieuse de savoir quel était le rôle et la responsabilité qu'assumait le mari dans cette situation.

En outre, à la décharge des maris, je dirai qu'on nous a présenté des cas où le mari restait à la maison et s'occupait entièrement des enfants pour permettre à la mère de travailler ou d'enquérir une formation. Mais nous n'obtenons pas d'encouragement de la part des hommes de nos auditoires. Je félicite donc ceux qui sont ici aujourd'hui. Nous en avons plus devant nous aujourd'hui que depuis un bon moment.

M. Gottselig: Autre chose, madame la présidente. Je cherchais à savoir quel soutien ces femmes obtiennent de leur mari et combien de ces familles sont des familles monoparentales ou des familles du type traditionnel composé du mari et de l'épouse.

Mme McCreight: Nous pourrions vous fournir ces renseignements, si vous le voulez.

M. Gottselig: Oui. Je n'ai certainement pas une attitude négative. Je reconnais entièrement que la structure familiale change énormément actuellement et que l'épouse peut être le

[Text]

have made, and I have no difficulty with that whatsoever. All I was trying to establish was how many of your 200 families are traditional and how many of them are single parents, and single parent could be either male or female.

The Chairman: If you could provide us with those figures, it would be helpful for our study.

Ms McCreight: We will get the information to you.

The Chairman: Thank you very much. I am going to deviate slightly for the next groups. I would like to ask the next three groups to come to the table at the same time. We will hear each brief, one after the other, hold our questions until we have heard from all three groups, and then we will put questions.

I would ask Bob Ryan, representing the Saskatchewan Council on Children and Youth, Christine Johnson, representing the Regina Day Care Coalition, and Noella Bamford, representing the Regina YWCA, to come forward. We will call first upon the Saskatchewan Council on Children and Youth, Mr. Bob Ryan.

Mr. Bob Ryan (Saskatchewan Council on Children and Youth): Thank you. I would like first to extend apologies on behalf of our chairman, Dr. Geoffrey Pawson, who is the primary author of the brief. He had intended to be here, but he is recovering from surgery. I will do the best I can in his place. The brief has been submitted to you. I will attempt to highlight it as briefly as possible and try to hit the key points, as I realize we are running behind time.

The Saskatchewan Council on Children and Youth is a provincial affiliate of the Canadian Council on Children and Youth—a rather broad mandate that encompasses a number of areas related to children and youth. We have an interest in child care that is fairly broad, but we have chosen in this instance to look at a much narrower part of child care, and that is day care.

• 1210

In looking at day care we identified what we believe to be six key principles that must be involved in any program or strategy to develop the day care system in Canada. Those are outlined in the brief and I will highlight them.

• 1215

We believe that day care, both formal and informal systems of day care, must be licensed and supervised. It is essential that quality standards be set and that licensing supervision and monitoring take place to ensure that at least minimal standards of care are present.

[Translation]

gagne-pain. C'est le couple qui en décide ainsi que je n'ai aucune difficulté à l'accepter. J'essayais simplement d'établir combien, parmi vos 200 familles, sont des familles du modèle traditionnel et combien sont des familles monoparentales. Et dans ce dernier cas, leur chef peut aussi bien être un homme qu'une femme.

La présidente: Si vous pouviez nous fournir ces chiffres, ils seraient utiles à notre étude.

Mme McCreight: Nous vous enverrons ces données.

La présidente: Merci beaucoup. Je vais m'écartier légèrement de notre mode de procéder habituel pour les prochains groupes. J'aimerais demander aux trois groupes suivants de venir ensemble à la table. Nous entendrons chacun de leurs mémoires, l'un après l'autre, et nous garderons nos questions jusqu'à ce que nous ayons entendu les trois groupes, après quoi nous les poserons.

Je demande à Bob Ryan, qui représente le Conseil des enfants et de la jeunesse de la Saskatchewan, à Christine Johnson, qui représente la *Regina Day Care Coalition* et à Noella Bamford, qui représente le YMCA de Regina, de bien vouloir s'avancer. Nous entendrons d'abord M. Bob Ryan, du conseil de l'enfance et de la jeunesse de la Saskatchewan.

M. Bob Ryan (Conseil de l'enfance et de la jeunesse de la Saskatchewan): Merci. J'aimerais d'abord vous présenter les excuses de notre président, M. Geofrey Pawson, qui est le principal auteur de notre mémoire. Il voulait être ici aujourd'hui, mais il se remet d'une intervention chirurgicale. Je ferai de mon mieux pour le remplacer. Le mémoire vous a été distribué. Je vais essayer d'en faire ressortir les grandes lignes le plus brièvement possible et d'en montrer les principaux points, car je constate que nous sommes en retard sur l'horaire.

Le Conseil de l'enfance et de la jeunesse de la Saskatchewan est un organisme provincial affilié au Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, dont le mandat assez large porte sur plusieurs secteurs intéressant les enfants et les jeunes. Nous nous occupons de soins d'enfants au sens large, mais nous avons choisi d'examiner aujourd'hui un secteur bien particulier des soins aux enfants, celui de la garde.

En examinant la question de la garde d'enfants, nous avons déterminé ce que nous considérons comme six principes de base qu'il faudrait appliquer à tout programme ou à toute stratégie de mise en place d'un système de garde d'enfants au Canada. Ces principes sont exposés dans le mémoire et je vais en donner les grandes lignes.

Nous croyons que les services de garde d'enfants, tant ceux qui sont établis officiellement que ceux qui sont dispensés sans caractère officiel, doivent faire l'objet d'une autorisation et d'une supervision. Il est essentiel d'établir des normes de qualité et de mettre en place des mécanismes d'autorisation, de supervision et de contrôle pour assurer le respect de normes minimales de soins.

[Texte]

We think that day care must answer needs in social, cultural and educational areas. I think there has been some examples given and many of us are aware of situations where day care has been little more than custodial care or babysitting. We believe it must fulfil a much wider role.

The third principle is we feel that day care must be normalized. There has been much talk and discussion about day care associated to disadvantaged, poverty groups. We do not see this as a healthy model for day care, especially if we are into the area of public education and providing information to the public about day care.

We believe that day care must have a broad focus on programming and the programming must incorporate health, education, social, cultural and related involvements for children. Access to day care must be based on need and not on the ability to pay for such services. Day care must have a commitment to excellence. The structures designed for licensing monitoring must be designed to ensure that quality services are provided.

One of the barriers that we see to developing quality day care is social attitudes related to day care. One argument that we have heard is that day care will weaken the family structure within Canada. It is our position that quality day care which involves families and which has auxiliary services of family support, can actually strengthen families and does not necessarily have to weaken the institution of the family.

There have been suggestions that day care is a personal responsibility, that child care is the responsibility of parents and that there must be an emphasis on allowing the parents to maintain that responsibility. We believe also that it is the responsibility of the state where there is substitute care. We cannot rely on parents to necessarily monitor and to ensure that there are quality services.

We looked at day care as a social welfare service and that has been mentioned earlier this morning. We would encourage the committee to reject that notion. There certainly are models of day care that appear to be welfare oriented but those models should be rejected and day care seen in a much wider context.

A further issue and one that has been related to at least in part by the last speaker is that day care has often been seen as a woman's issue. As a man and a parent I see day care as a family issue. I think if we allow ourselves to look at it only as a woman's issue it is much too narrow a view and it must be seen as a family concern. I think where there are two parents or where the single parent is a male, there are issues that must be addressed in that area as well.

[Traduction]

Nous croyons que les services de garde d'enfants doivent répondre à des besoins sociaux, culturels et éducatifs. Je crois que bon nombre d'entre nous connaissons des situations de garde d'enfants qui ne dépassent guère le niveau de la garde pure et simple et du «babysitting». Nous croyons que qu'un tel service doit jouer un rôle beaucoup plus vaste.

Nous croyons, en troisième lieu, que la garde d'enfants doit être normalisée. On a beaucoup parlé et discuté du fait que les services de garde d'enfants s'adressent surtout aux groupes défavorisés ou aux personnes vivant dans la pauvreté. Nous ne voyons pas cela comme un bon modèle pour les services de garde d'enfants, surtout quand il s'agit d'éduquer le public et de le renseigner en ce domaine.

Nous croyons que les services de garde d'enfants doivent être largement axés sur la programmation et que les programmes doivent porter sur la santé, l'éducation, les activités sociales et culturelles et d'autres activités connexes intéressant les enfants. L'accès à des services de garde d'enfants doit être basé sur les besoins, et non sur la capacité de payer. Les services de garde d'enfants doivent s'efforcer d'atteindre un niveau d'excellence. Les mécanismes établis pour l'autorisation et le contrôle des services doivent être conçus de façon à assurer des services de qualité.

Nous constatons que les attitudes sociales vis-à-vis des services de garde d'enfants constituent l'une des barrières qui empêchent la mise en place de services de qualité. On nous a avancé l'argument que les services de garde d'enfants risquent d'affaiblir la structure de la famille canadienne. Nous estimons, au contraire, que des services de qualité, comportant la participation des familles et de services auxiliaires de soutien à la famille peuvent, en fait, renforcer la famille et non pas nécessairement affaiblir l'institution familiale.

D'aucuns soutiennent que la garde d'enfants est une tâche personnelle, que c'est une responsabilité des parents et qu'on doit mettre en œuvre des moyens particuliers pour permettre aux parents de s'acquitter de cette responsabilité. Mais nous croyons également que l'État a un rôle à jouer dans le secteur des services de garde d'enfants de remplacement. On ne saurait compter que les parents vont nécessairement contrôler les services et assurer des services de qualité.

Nous avons examiné la notion de garde d'enfants en tant qu'élément de l'assistance publique, question qui a été abordée ce matin. Nous encourageons le comité à rejeter cette notion. Il existe certainement des modèles de garde d'enfants qui semblent axés sur l'assistance publique, mais il faut rejeter ces modèles et considérer la garde d'enfants dans un contexte plus vaste.

Un autre problème a été soulevé, du moins en partie, par le dernier intervenant, à savoir que la garde d'enfants est souvent considérée comme l'affaire des femmes. En tant qu'homme et père de famille, je vois la garde d'enfants comme une affaire de famille. Je crois que considérer ce secteur comme une affaire qui n'intéresse que les femmes constitue une vision trop étroite de la réalité et qu'on doit voir la chose comme une affaire qui intéresse toute la famille. Lorsqu'il y a deux conjoints ou que le chef d'une famille monoparentale est un

[Text]

We have addressed other issues within our brief. Some are in terms of CAP and certainly I do not have the answers to CAP. I think some of the points made by Mr. Dirks earlier about stretching some of the limits of CAP I can support. I think there are mechanisms to increase subsidies and to work in those areas.

• 1220

We have addressed some of the social issues and some of the concerns about whose auspices day care should fall under. We are encouraging all levels of government to become involved in the development of day care and to negotiate responsibilities in the area.

We have addressed the issue of models. I think we talked a little bit earlier about the welfare model. I think there is a health model for day care and there is an educational model. I think all of these models have a place and it is important not to look exclusively at day care in a narrow sense as a health service, an educational service or a service for the poverty and working-poor groups. We must look at a broader model.

We would like to see the federal government take some leadership in beginning to establish national standards for day care and possibly through CAP funding to encourage the provinces to upgrade their standards and to strengthen at least the minimal standards. Through a process of licensing, it could ensure these standards are met and hopefully move beyond the minimal acceptable standards of baby-sitting or custodial care into developing programs we can all be proud of.

The last point I would like to emphasize is the provision of training. I am certainly not familiar with the situation in other provinces. In Saskatchewan, the situation is poor. There is a lack of quality programs to train day care workers. Those programs that do exist are not providing enough graduates to cover the field. The profession of day care worker has become a very transient, low-paying, babysitting model.

With that, I think I will close my part of the presentation and turn it over to one of the other speakers.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ryan. Chris Johnson.

Ms Christine Johnson (Regina Day Care Coalition): I am Chris Johnson and this is Fiona Bishop. We both represent the Regina Day Care Coalition. We are presenting this brief today on behalf of the Regina Day Care Coalition. The coalition represents various organizations that share a common concern for day care. Labour organizations, women's groups, and child advocacy groups are the mainstay of the coalition. They consist of the Canadian Council for Children and Youth, Canadian Union of Public Employees, Day Care Association, Grain Services Union, Saskatchewan Action Committee on the

[Translation]

homme, il se pose également des questions particulières qu'il faut examiner.

Notre mémoire porte sur d'autres questions. Les unes concernent le RAPC et je n'ai certainement pas les réponses qu'elles exigent. Je crois que je suis d'accord avec certaines des points exposés plus tôt par M. Dirks quand il parlait d'élargir certaines des limites de RAPC. Je crois qu'il existe des mécanismes permettant d'augmenter les subventions et d'intervenir dans ces secteurs.

Notre mémoire examine certaines questions sociales et certaines préoccupations relatives à la garde d'enfants. Nous encourageons les gouvernements à tous les niveaux, à participer à l'élaboration d'un système de garde d'enfants et à négocier leurs responsabilités respectives dans ce domaine.

Nous parlons aussi de la question des modèles. Je crois qu'on a parlé, plus tôt, du modèle lié à l'assistance publique. Je pense qu'il existe aussi un modèle de garde d'enfants centré sur la santé et un autre sur l'éducation. Je pense que tous ces modèles ont leur place, qu'il est important de ne pas voir la garde d'enfants dans un sens étroit, en tant que service de santé ou d'éducation ou encore comme un service d'assistance aux classes pauvres. Il faut envisager un modèle plus vaste.

Nous aimerais que le gouvernement fédéral assume un rôle de direction dans l'établissement de normes nationales en matière de garde d'enfants et qu'il encourage les provinces, peut-être par l'entremise du RAPC, à rehausser leurs normes ou du moins à renforcer les normes minimales. Grâce à un processus d'autorisation, on pourrait garantir le respect de ces normes et, espérons-le, passer du niveau minimal acceptable que constitue la garde pure et simple à l'élaboration de programmes dont nous serions tous fiers.

J'aimerais, en dernier lieu, insister sur les services de formation. Certes, je ne connais pas la situation qui existe dans les autres provinces, mais en Saskatchewan, elle est médiocre. On y trouve un manque de programmes de formation de qualité pour les employées de garderie. Les programmes qui existent ne produisent pas suffisamment de diplômées pour répondre à tous les besoins. La profession d'employée de garde d'enfants est devenue une profession de transition, mal payée, du type «babysitter».

Sur ce, je conclus mon exposé et je donne la parole aux autres intervenants.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Ryan. Chris Johnson.

Mme Christine Johnson (Regina Day Care Coalition): Je m'appelle Chris Johnson et j'ai avec moi Fiona Bishop. Nous représentons toutes les deux la *Regina Day Care coalition*, au nom de laquelle nous présentons ce mémoire aujourd'hui. Notre coalition représente diverses organisations qui s'intéressent à la garde d'enfants. Les principales sont des syndicats, des groupes féminins et des groupes de promotion du bien-être de l'enfant. Ce sont le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, le Syndicat canadien de la fonction publique, l'Association des garderies, la *Grain Services Union*, le Comité

[Texte]

Status of Women, Saskatchewan Federation of Labour, Saskatchewan Government Employees' Union and Saskatchewan Working Women.

The impetus for this coalition came about in the spring of 1984. At that time, the provincial government was threatening to introduce for-profit day care. The response by day care advocates was swift and clear; we would not tolerate an attack on one of the fundamental principles that had created day care in Saskatchewan and that is the non-profit, community-based model.

Taken in isolation, a move to private commercial day care services in Saskatchewan was, by itself, a backward step threatening to erode much of the program quality that those in day care had worked hard to achieve in the last 10 years. Through much effort, a day care worker's training program had been started. Child-staff ratios had been improved and physical spaces in day care greatly upgraded. The fear among many was that private commercial day care would simply not maintain the standards and quality that should be the basis for all day care services. This concern stemmed from the evidence of inferior day care in private commercial centres in other parts of Canada.

What day care advocates found so threatening about this latest talk of for-profit day care was the milieu into which it was introduced. Day care services have been suffering from a period of stagnation since 1982. There had not been any increase in funds for equipment purchase or maintenance. The day care subsidy level had not been increased, although fees had through necessity been raised, and there had been no overall increase in the number of day care spaces. It was feared that the public perception of day care might be one of a stagnating ineffectual system that could be cured by an infusion of free enterprise rather than strengthening the non-profit sector. The immediate goal of the new coalition was to provide a picture of what good quality day care looked like and explain why the private, for-profit day care does not achieve this end.

• 1225

At a public forum in September 1984, many groups and individuals came together to hear our Coalition's challenge to the move to privatize. Much to the delight of day care advocates, the message struck a responsive chord within those attending the forum and others that became aware of the debate. The talk of introducing private commercial day care subsided, at least for the time being.

Although the immediate threat had passed, the members of the coalition were still concerned about the lack of development and ongoing day-to-day monetary problems in the day

[Traduction]

d'action sur la condition féminine de la Saskatchewan, la Fédération du travail de la Saskatchewan, le Syndicat de la fonction publique de la Saskatchewan et l'Association des travailleuses de la Saskatchewan.

Notre groupe de coalition a reçu son élan au printemps de 1984. À cette époque le gouvernement provincial menaçait de mettre en place des services de garde d'enfants à but lucratif. La réaction des promoteurs de services de garde d'enfants fut nette et rapide. Nous n'allions pas tolérer qu'on s'en prenne à l'un des principes fondamentaux qui avaient présidé à la création des services de garde d'enfants en Saskatchewan, c'est-à-dire que ces services devaient être sans but lucratif et basés sur les besoins de la communauté.

Considérée en soit, cette initiative en vue d'introduire en Saskatchewan des services privés et commerciaux de garde d'enfants constituait un pas en arrière, qui menaçait de saper une bonne partie de la qualité que les promoteurs de services de garde d'enfants avaient réussi avec peine à implanter depuis 10 ans. Grâce à des efforts considérables, un programme de formation des employées de garde d'enfants avait été mis sur pied. On avait amélioré les ratios enfants-personnel et on avait beaucoup amélioré les locaux. Beaucoup de gens craignaient que des services commerciaux privés ne puissent pas maintenir les normes et la qualité qui doivent préside à tous les services de garde d'enfants. Cette crainte se fondait sur le fait qu'on constatait des services inférieurs de garde d'enfants dans le secteur commercial privé, ailleurs au Canada.

Ce qui préoccupait le plus les promoteurs de services de garde d'enfants dans cette nouvelle initiative, c'était le moment qu'on avait choisi pour l'introduire. Les services de garde d'enfants passaient par une période de stagnation depuis 1982. On n'avait pas augmenté les fonds disponibles pour l'achat du matériel ou l'entretien. Le niveau des subventions n'avait pas augmenté, bien qu'il avait fallu, par nécessité, augmenter les droits d'utilisation. Le nombre des places de garde d'enfants n'avait pas, dans l'ensemble, augmenté non plus. On craignait que le public ne voie les services de garde d'enfants comme un système inefficace et stagnant qu'on pourrait revitaliser par une infusion de l'entreprise privée, au lieu de renforcer le secteur sans but lucratif. La nouvelle coalition se donna pour objectif immédiat de montrer en quoi consistait un service de garde d'enfants de bonne qualité et d'expliquer pourquoi le secteur privé à but lucratif ne pouvait réaliser cet objectif.

Au cours d'une assemblée publique tenue en septembre 1984, un grand nombre de groupes et de particuliers vinrent prendre connaissance du mouvement de résistance de notre coalition vis-à-vis de l'initiative de privatisation. À la grande satisfaction des promoteurs de services de garde d'enfants, le message suscita une réponse positive chez les participants et d'autres personnes qui s'était rendu compte de la situation. Le projet de mise en place de services privés commerciaux de garde d'enfants fut oublié, du moins pour le moment.

Même si la menace immédiate était disparue, les membres de la coalition se préoccupaient encore du manque d'expansion de ce secteur et de ses problèmes financiers quotidiens. La

[Text]

care delivery system. The coalition continued to meet to monitor the developing situations and strategize how best to propose improvements for day care. One area of delivery service had long been neglected in Saskatchewan, that of services for school-age children.

We held a conference in late October 1985 that concentrated on alternatives for organizing school age care. Conference participants agreed that the hesitancy about discussing a new form of day care services stemmed from essentially two problems. First, in Saskatchewan there are few precedents that could be used as models of school-age care. There are very few programs operational, and these programs in turn serve very few children. The few spaces that do exist tend to be in pre-school day cares, as an extension of regular day care services. There is no comprehensive approach to the problem of the lack of school-age care programs. That is to say, the discussion and dialogue has not yet reached the stage that we, as citizens, have decided that school-age children are best cared for in on-site school-based centres or centres attached to community association facilities.

Rather than developing a consensus about how best to provide care for school-age children, we are at the point of initiating some discussion that in fact these children are entitled to good, properly supervised care. The fact that there are few precedents of school-age care in Saskatchewan in part hampers this larger discussion, as the public has little to focus on as an example of a good stimulating school-age care program.

Second, in Saskatchewan day care is not a dynamic service. At best it is a partial service provided primarily for the benefit of pre-schoolers from low-income urban families. There is no recognition of day care as an essential service or as a real need for Saskatchewan families. The problem is manifest in two main aspects with a common root cause.

First, the system is incomplete. Little provision is made for infant and toddler care apart from a handful of family day care homes that all have long waiting lists for infants, or are not located in all neighbourhoods. Similarly, there is virtually no provision made for school age children or for children of all ages who live outside large urban centres. What we are left with is a system that in fact only serves the pre-school population.

Second, the funding for these day care centres in operation is so unstable that little progress can be made within the existing day care service. For at least the last four years, there has been no increase in equipment or maintenance allowances and no increase in day care subsidies available to user families when what is really needed is overall increased direct funding for services. Currently, even the equipment grant is being threatened. Day care centres are almost constantly concerned with the lack of finances and all the attendant problems. For

[Translation]

coalition continua à se réunir pour suivre l'évolution de la situation et établir une stratégie optimale en vue de proposer des améliorations. Il y a un secteur de la garde d'enfants qui était depuis longtemps négligé en Saskatchewan, celui des services aux enfants d'âge scolaire.

Nous avons tenu, à la fin d'octobre 1985, une conférence sur les divers moyens d'organiser des services de garde d'enfants d'âge scolaire. Les participants se sont accordés à dire que le débat sur une nouvelle forme de services de garde d'enfants piétinait pour deux raisons principales. Premièrement, il existe peu de précédents, en Saskatchewan, qui puissent servir de modèles de services de garde d'enfants d'âge scolaire. Très peu de centres existent et ces centres atteignent très peu d'enfants. Les quelques places qui existent sont plutôt situées dans des centres de garde d'enfants d'âge préscolaire, en tant que prolongement des services ordinaires. Il n'existe aucune approche globale au problème du manque de garderies d'enfants d'âge scolaire. C'est donc dire que le débat et le dialogue n'avaient pas encore atteint le stade où nous, comme citoyens, pouvions décider si les enfants d'âge scolaire seraient mieux gardés dans des centres établis sur place, dans les écoles, ou dans des centres mis sur pied par des associations communautaires.

Au lieu d'essayer d'établir un consensus sur la meilleure façon de fournir des services de garde aux enfants d'âge scolaire, nous sommes sur le point d'entamer un débat plus vaste sur le principe même que ces enfants ont droit à des services de garde de qualité convenablement supervisés. Le fait qu'il y a peu de précédents dans le domaine de la garde d'enfants d'âge scolaire en Saskatchewan gêne en partie ce débat élargi, car le public a peu d'exemples de centre stimulants et de qualité de ce type.

Deuxièmement, en Saskatchewan, la garde d'enfants n'est pas un service dynamique. C'est tout au plus un service d'appoint fourni principalement aux enfants d'âge préscolaire des familles urbaines à faibles revenus. La garde d'enfants n'est pas reconnue comme un service essentiel et comme un besoin réel pour les familles de la Saskatchewan. Le problème revêt deux aspects principaux qui ont une seule et même cause.

Premièrement, le système est incomplet. Il offre peu de services pour les bébés et les tout petits, à part quelques centres de garde d'enfants en milieu familial qui ont de longues listes d'attente pour les bébés et qui n'existent pas dans tous les quartiers. De même, il n'existe pratiquement pas de centres pour les enfants d'âge scolaire et les enfants de tous âges qui vivent en dehors des grands centres urbains. Il nous reste donc un système qui, en fait, ne s'adresse qu'à la population préscolaire.

Deuxièmement, le financement de ces centres de garde d'enfants est si instable que le système actuel de garde d'enfants peut très peu progresser. Depuis au moins quatre ans, les allocations pour le matériel et l'entretien n'ont pas augmenté, de même que les subventions versées aux familles qui en ont besoin, alors que ce qu'il faudrait vraiment, c'est une augmentation générale des fonds versés directement aux centres. Actuellement, même la subvention pour le matériel est menacée. Les garderies doivent constamment se préoccuper

[Texte]

example, many are located in unsuitable spaces but financially could not bear the cost of the move.

The common root cause for problems within the existing day care system and those aspects of children's services that are not included or addressed, is the lack of a comprehensive policy that provides for the care of Saskatchewan children. What we are left with is a piecemeal, underfunded approach that puts the entire onus for success and quality on the shoulders of poorly paid day care staff and inexperienced parent groups. A comprehensive child care policy that would begin to envision good quality, well supervised care for children would solve many of these problems. Conference participants constantly returned to this point when trying to imagine what shape a school-age care delivery system would take. If it were part of an overall, dynamic day care system, then many of the questions would be answered about the provision of school-age care.

At any rate, the coalition saw that the conference provided an important starting point to expand our fledgling day care system in Saskatchewan. After the conference, the Coalition realized that we could start planning for the next one and the next and target each group that is as void of any form of supervised non-profit care as the school-age group.

To cite a few examples, infant care—what are acceptable ratios? Why is infant centre care still not allowed in this province? How do we deal with family day care homes as a delivery model? Should they be tied to centres for support?

• 1230

Native day care: How do we offer support to native families who are strong in their desire to give their children an opportunity to experience a positive, healthy cultural heritage? How can we best incorporate the needs of children who require specialized care for health or emotional reasons?

Rural day care: How do we deal with the seasonal need? In the last few years, as more and more farm families take off-farm employment, how do we deal with day care needed on a regular basis in rural areas, given the distances involved and the low population? How do we make centre care more than just an urban phenomenon?

We have raised a lot of questions, but we feel we can offer some concrete and valid solutions. We are raising these questions to illustrate examples of the diverse and complex nature of the need for the development of a comprehensive, flexible day care delivery system that will address the needs of all young children, no matter who they are or where they live.

[Traduction]

d'un manque d'argent et de tous les problèmes que cela entraîne. Par exemple, plusieurs sont situées dans des locaux insuffisants, mais elles n'ont pas les moyens de payer un déménagement.

L'absence d'une politique globale de services de garde d'enfants en Saskatchewan est la racine des problèmes qui existent dans le système actuel et du manque de service de garde d'enfants de certains types. Il ne nous reste qu'un système fragmentaire et mal financé, qui place tout le fardeau du succès et de la qualité sur les épaules d'employées mal payées et de groupes de parents sans expérience. Une politique globale de garde d'enfants qui prévoirait des services de qualité bien supervisée réglerait un grand nombre de ces problèmes. Les personnes qui participaient à la conférence revenaient constamment sur ce point quand elles essayaient d'imaginer la forme que devrait prendre un système de garde d'enfants d'âge scolaire. Si un tel système était intégré à un système général et dynamique de garde d'enfants, plusieurs des questions que pose la garde d'enfants d'âge scolaire seraient résolues.

De toute façon, la coalition a constaté que la conférence avait été un bon point de départ pour l'expansion de notre système chancelant de garde d'enfants en Saskatchewan. Après la conférence, la coalition a vu que nous pouvions commencer à planifier notre prochaine action et à nous occuper des groupes d'enfants pour lesquels il n'existe pas de services de garde contrôlés et sans but lucratif, comme c'est le cas des enfants d'âge scolaire.

Voyons quelques exemples. La garde des bébés—Quel est le ratio acceptable dans ce secteur? Pourquoi continue-t-on à ne pas permettre l'établissement de centres de garde de bébés dans notre province? Comment devons-nous envisager un modèle de services en milieu familial? Devraient-ils être reliés à des centres qui les soutiendraient?

La garde d'enfants autochtones: Comment aider les familles autochtones qui tiennent beaucoup à donner à leurs enfants la possibilité de grandir dans un milieu sain et positif, conforme à leur patrimoine culturel? Comment répondre le mieux aux besoins des enfants qui exigent des soins spécialisés pour des raisons de santé ou à cause de problèmes émotionnels?

La garde d'enfant en milieu rural: Comment tenir compte des besoins saisonniers? Depuis quelques années, de plus en plus de membres des familles rurales prennent des emplois à l'extérieur de la ferme. Comment répondre d'une façon régulière, dans les régions rurales, aux besoins en services de garde d'enfants, étant donné les distances et la faible densité de la population? Comment faire pour que les services de garde d'enfants ne se limitent pas uniquement aux milieux urbains?

Nous avons soulevé beaucoup de questions, mais nous croyons que nous pouvons offrir des solutions concrètes et valables. Nous soulevons ces questions pour illustrer la nature diverse et complexe du besoin actuel de mettre en place un système global et flexible de garde d'enfants qui réponde aux besoins de tous les enfants, quels qu'ils soient et où qu'ils habitent.

[Text]

We are also raising some other fundamental questions; that is, although the complexity of the day care system that is required to meet all these needs can seem overwhelming at times, in reality the answer is quite simple. Day care needs core funding, public tax dollars, a day care act and regulations for enforcement through a non-profit system that can pay decent wages to well-trained staff, that can keep child-staff ratios to appropriate levels depending on the age groups, that can take day cares out of basements and run-down houses and put centres in place designed with children in mind, and finally, by doing all these things, provide the kind of quality care we have been demanding for our children for more than a decade.

What is lacking in this scenario is the political will, and that is why we are here today to impress on this committee the need to grab hold of this political will and implement this day care system now. There have been enough studies, enough task forces, enough documentation. We want to see some action. Thank you for your time.

The Chairman: Thank you very much, Ms Johnson. Noella.

Ms Noella Bamford (Regina YWCA): Thank you. We have heard so often of late that people who really care for their children should stay home and look after them, that if women want to further their careers they should not do it at the expense of their children, that women who want to work should never have had children.

My sister phoned me last night because a man was killed at the industrial plant her husband owns. He has a young wife and a young family. How is she going to manage? Is she going to find work? Who will look after her children? Currently in the Province of Saskatchewan there is approximately one child care space for every 39 children needing it. Does she have adequate financial resources to raise her children?

Last summer another woman I knew lost her husband in a boating accident. Her children were three and five. She sold her house. She has to go to work. She has a grade 12 education, married out of high school, has no formal training and no work experience.

Child care for these women, if they want to survive, is a necessity, not a luxury. Their working will contribute to the \$110,000 Statistics Canada currently states is the cost of raising a child.

Child care in all cases is a necessity, whether provided by the child's own parent or by someone else. Parents who care for their own children do not arouse public concern unless these parents are on welfare. Children cared for outside the home are not talked about, something we should not consider as a necessity or an essential service, something that only people who truly do not care for their children consider, something that if we can hide in church basements will surely disappear.

[Translation]

Nous soulevons également d'autres questions fondamentales. La complexité du système de garde d'enfants nécessaire pour répondre à tous ces besoins peut paraître insurmontable, mais en réalité, la solution est toute simple. Les services de garde d'enfants ont besoin de subventions de fonctionnement, de fonds publics, d'une loi sur les services de garde d'enfants et de règlements assurant son application par l'entremise d'un système sans but lucratif. Ce système devrait pouvoir payer des salaires à un personnel bien formé, maintenir à des niveaux appropriés les ratios enfants-personnel suivant les groupes d'âges, sortir la garde d'enfants des sous-sol et des maisons délabrées, établir des centres conçus en fonction des enfants et enfin, fournir les services de qualité que nous réclamons pour nos enfants depuis plus d'une décennie.

Ce qui manque dans ce scénario, c'est la volonté politique, et c'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui, pour bien montrer au Comité la nécessité d'instaurer cette volonté politique et de mettre en oeuvre dès maintenant ce système de garde d'enfants. Il y a eu suffisamment d'études, de groupes de travail et de documents sur la question. Nous voulons une action concrète. Merci pour le temps que vous nous avez accordé.

La présidente: Merci beaucoup, madame Johnson. Noella.

Mme Noella Bamford (YMCA de Regina): Merci. Nous avons entendu bien souvent, ces derniers temps, que les gens qui ont vraiment souci de leurs enfants devraient rester à la maison et s'en occuper, que si les femmes veulent faire avancer leur carrière, elles ne doivent pas le faire aux dépens de leurs enfants et que les femmes qui veulent travailler n'auraient jamais dû avoir d'enfants.

Ma soeur m'a téléphoné l'autre jour parce qu'un homme s'est tué à l'usine que possède son mari. Il avait une jeune femme et de jeunes enfants. Comment fera-t-elle? Trouvera-t-elle du travail? Qui s'occupera des enfants? Actuellement, dans la province de Saskatchewan, il y a environ une place de garde d'enfants pour 39 enfants qui en ont besoin. A-t-elle les ressources financières suffisantes pour éléver ses enfants?

L'été dernier, une autre femme que je connais a perdu son mari dans un accident de bateau. Ses enfants ont trois et cinq ans. Elle a vendu sa maison. Elle a dû aller travailler. Elle a 12 ans de scolarité et s'est mariée dès la fin de ses études secondaires. Elle n'a aucune formation spécialisée et aucune expérience de travail.

Pour ces femmes, des services de garde d'enfants sont une nécessité, non un luxe, si elles veulent survivre. Leur volonté de travailler contribue à payer les 110,000\$ qu'il en coûte, selon Statistique Canada, pour élever un enfant.

La garde d'enfants est dans tous les cas une nécessité, quelle soit assurée par les parents de l'enfant ou par quelqu'un d'autre. Les parents qui ont souci de leurs enfants ne suscitent pas la préoccupation du public, à moins de vivre de l'assistance sociale. Les enfants qui sont gardés en dehors du foyer ne font pas le sujet des conversations. C'est quelque chose qu'on ne considère pas comme une nécessité ou comme un service essentiel, quelque chose que seuls les gens qui se soucient vraiment de leurs enfants considèrent comme important, un

[Texte]

The YWCA was founded in 1910 and has been providing child care for approximately 14 years. During that time we started with a 30-space centre which grew to a 90-space centre. We had the day care regulations waived, since currently the day care regulations state that the maximum spaces per centre are 60 spaces. Because of the facility, the community board, the finances available and the staff available, we were able to have those day care regulations waived in order to amalgamate the two centres we had in our building to a 90-space centre.

We also have a 30-space play school and latchkey program. We are currently doing a proposal and putting it forward to the federal government under the Canadian Employment Centre for funding of a nanny training program. On our day care waiting list we have between 50 and 150 names of parents needing child care. We cannot provide that care. Day care regulations state, in order to provide care, the children must be between the ages of 18 months and 12 years.

[Traduction]

problème qui disparaîtra sûrement si nous pouvons le cacher dans les sous-sol des églises.

Le YMCA a été fondé en 1910 et il fournit des services de garde d'enfants depuis environ 14 ans. Nous avons commencé avec une garderie de 30 places, qui en compte maintenant 90. Nous avons obtenu une dérogation au règlement sur la garde d'enfants, puisque ce règlement limite actuellement à 60 le nombre des places que peut offrir une garderie. Grâce à nos installations, au conseil communautaire, aux moyens financiers dont nous disposons et à notre personnel, nous avons pu obtenir cette dérogation afin de fusionner les deux garderies qui existaient dans notre édifice pour créer un centre de 90 places.

Nous avons également une école enfantine de 30 places et un programme pour les enfants dont les parents travaillent. Nous sommes actuellement à élaborer une proposition que nous présenterons au gouvernement fédéral, par l'entremise du Centre d'emploi du Canada, pour le financement d'un programme de formation de bonnes d'enfants. Nous avons une liste d'attente de 50 à 150 noms de parents qui ont besoin de services de garde pour leurs enfants. Nous ne pouvons pas leur fournir ce service. Les règlements sur la garde d'enfants stipulent que les enfants reçus dans une garderie doivent avoir entre 18 mois et 12 ans.

• 1235

Good child care is the difference between a promising future or a bleak outlook on life. We have heard of the welfare cycle and the cycle which often develops from this type of disease—parents, children, their children, their children's children. Should we support these families on welfare or offer support and incentive to lead to productive lives by furthering their abilities and possibly their careers?

Un service de garde d'enfants de qualité fait toute la différence entre un avenir prometteur et un avenir sombre. On parle souvent du cycle de l'assistance publique et du cycle qui naît souvent de ce genre de maladie. Les parents la transmettent à leurs enfants, qui à leur tour la transmettent à leurs enfants et aux enfants de leurs enfants. Devons-nous faire vivre ces familles par l'assistance publique ou leur offrir une aide et une incitation à mener des vies productives en les aidant à développer leurs aptitudes et à poursuivre, peut-être, une meilleure carrière?

Des services de garde d'enfants de qualité produisent une stimulation sociale, une interaction des enfants avec leurs semblables et un environnement moins stressant pour les enfants et souvent pour les parents. Ils produisent une stimulation intellectuelle. Notre garderie a toutes sortes de jouets. Elle a des ordinateurs. Ses programmes sont axés sur les enfants de 18 mois à cinq ans. Nous avons des programmes de développement physique, par la natation et des activités de gymnase. Nous prévoyons commencer des cours de danse et de musique à l'automne.

Notre garderie fournit 60 p. 100 des besoins nutritifs quotidiens d'un enfant. Nous leur offrons la possibilité de développer leurs aptitudes et leurs talents. Nos locaux permettent à ces enfants de vivre dans un environnement sécurisant. Environ 30 p. 100 de nos parents sont chefs de familles monoparentales et je crois qu'environ 45 touchent des subventions de l'État.

Nous vous présentons un certain nombre de recommandations qui reviendront tout au long de vos études et que vous avez probablement entendues dans tout le Canada.

Our day care provides 60% of the nutritional requirement a child needs in one day. We have opportunities to develop skills and abilities. We provide a resource facility for a worry-free environment for those children. Approximately 30% of our parents are single parents and I believe about 45 are on government subsidy.

We make a number of recommendations you will hear during the course of your studies and have probably heard across Canada.

[Text]

Our recommendations are day cares not be viewed as second-class establishments by focusing more attention and more money on the positive benefits they provide. That day cares receive priority in grants, enabling the development of more centres and more child care spaces for all ages of care. That day care professionals be recognized as professionals and their wages and training reflect the importance of their work and equate with other professionals working in the early childhood education field.

Currently, Canada Employment and Immigration Centres feel anyone who is unemployable, who has no training, can babysit. It is an attitude. We have to change the attitude.

We recommend the regulations regarding day care be strengthened so establishments must comply with the maximum standards for quality of care, not the minimum standards. That day cares remain in the control of parents or parent committees responsible to community boards to ensure quality and standards do not dwindle. That this government consider offering incentives for the creation of employment in day care, the development of new centres and an increased child care exemption for income tax which more realistically reflects the cost of child care. That this government confirms its commitment to our children, assuring them a future as responsible adults by taking steps to ensure they will have quality child care today.

In summary, child care in an important issue as greater numbers of people seek employment. Our children are our greatest resources. As our current population ages and there are fewer young people to replace them in the work force, it is of the utmost importance these people have the training, the imagination and the motivation to seek and develop every resource for our future in caring for our aging population and themselves. Thank you.

[Translation]

Nous recommandons que les centres de garde d'enfants ne soient pas considérés comme des établissements de seconde classe, qu'on s'arrête davantage aux avantages positifs qu'ils apportent et qu'on y consacre plus d'argent. Nous recommandons aussi que les subventions à la garde d'enfants reçoivent la priorité, pour permettre la mise en place de plus de centres et de plus de places pour les enfants de tous les âges. Nous recommandons également que l'on reconnaîsse les employées de garde d'enfants comme des employées spécialisées et que leurs salaires et leur formation reflètent l'importance de leur travail et soient comparables à ceux d'autres spécialistes qui travaillent dans le domaine de l'éducation des tout jeunes enfants.

Actuellement, les centres d'emploi et d'immigration du Canada estiment que quiconque est inemployable et sans formation peut garder des enfants. C'est une attitude que nous devons changer.

Nous recommandons qu'on renforce les règlements concernant la garde d'enfants de manière à ce que les établissements soient tenus de respecter des normes maximales de qualité, non des normes minimales. Nous recommandons que les centres de garde d'enfants restent sous le contrôle des parents ou de comités de parents responsables envers des conseils communautaires, pour assurer le maintien de la qualité et des normes. Nous recommandons que le gouvernement envisage d'offrir des stimulants pour la création d'emplois dans le secteur de la garde d'enfants, qu'il mette en place de nouvelles garderies et qu'il augmente l'exemption fiscale de garde d'enfants de manière à ce qu'elle reflète d'une façon plus réaliste le coût de la garde d'enfants. Nous recommandons aussi que le gouvernement confirme son engagement en faveur du bien-être de nos enfants et qu'il leur assure un avenir d'adultes responsables, en prenant des mesures pour qu'ils aient dès maintenant des services de garde d'enfants de qualité.

En résumé, la garde d'enfants est une question importante, car de plus en plus de personnes prennent un emploi. Nos enfants sont notre plus grande ressource. À mesure que notre population vieillit et qu'il y a de moins en moins de jeunes pour les remplacer sur le marché du travail, il est de la plus haute importance que ces jeunes personnes aient la formation, l'esprit d'initiative et la motivation voulue pour trouver et développer tous les moyens nécessaires pour prendre soin de notre population vieillissante et d'eux-mêmes. Merci.

La présidente: Merci beaucoup à vous tous. Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Les mémoires sont tous très bien conçus et mettent très bien en évidence les problèmes. Je vous félicite tous pour vos exposés.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Le fait d'avoir rassemblé les trois groupes nous apporte un éclairage saisissant sur les besoins et les objectifs auxquels nous devons chercher un moyen de répondre.

Il m'est difficile de décider par où commencer. Je vais commencer par la coalition de Regina. J'ai été très intéressée de voir ce qui a amené tous ces groupes à se réunir. Je pense

It is difficult to know where to start. I will start with the Regina Coalition. I was very interested in the action which brought all groups together. I think this is a move we are

[Texte]

seeing in other communities as well. You took very strong stands.

• 1240

I got the feeling that you were presenting a very different picture of day care in Saskatchewan than was the minister who spoke earlier. The principles and so on sounded as though they were ones I could certainly support. I wondered if you would now like to comment further. One of the points he raised was that he did not feel it was necessary to move child care out of the Canada Assistance Plan funding; he felt it was possible to stretch it more. Do you have any comments about this? You may recall that I asked him the question about the marginal groups, the vast number of working parents who were just struggling to survive and were not really qualified for CAP funding or for tax deductions.

Ms Fiona Bishop (Regina Day Care Coalition): Obviously we do not agree with him. We believe CAP funding is a very erroneously funded service of day care in that way. It also makes it underfunded.

The problem is not only the CAP funding, but also the whole user fee model. I think his comments regarding expanding it slightly—perhaps he was trying to get at the problem of the operating grants, because, as you very well know, the federal government does not cost share the direct operating costs for the centres.

This is what the main problem is. The largest expense is the day care workers' salaries, and the fees correspond to it. About 80% of the fees—or even 90%—go into the direct operating cost of the wages. This is not going to be resolved by increasing the capital. Right now, the subsidy is obviously not high enough. It is \$235 in Saskatchewan, whereas the mean fees are around \$300, if not \$330 in different cities in Saskatchewan.

Clearly, this difference for families to have to pay is too much for low income earners, and even middle income earners when they have more than one child. It does not get cheaper by the dozen. If you have three children in care, you just cannot do it. If you have to pay even the difference between the subsidy and the full fee, it is very, very difficult.

I do not think what he was suggesting is going to address those kinds of problems. I think you need the core funding, the public funding, to allow for the kind of flexibility you need in the different kinds of care that we were talking about. For example, we raised the issue of the rural day care and the need for school-age and infant care, which we do not have in this province. We do of course have some school-age care spaces, but we do not have a program. We have no regulations that are geared to any kind of programming or the different needs that relate specifically to school-age children. Some of the

[Traduction]

que c'est un fait que nous observons également dans d'autres collectivités. Vous avez adopté des positions bien arrêtées.

J'ai eu l'impression que vous avez présenté, sur la situation de la garde d'enfants en Saskatchewan, un tableau bien différent de celui que le ministre avait brossé auparavant. les principes énoncés me paraissent des principes que je pourrais certainement appuyer. Pourriez-vous maintenant nous en dire davantage? Le ministre avait dit qu'il ne jugeait pas nécessaire de soustraire la garde d'enfants du Régime d'assistance publique du Canada. Selon lui, il serait possible d'élargir encore l'application du régime. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet? Vous vous rappellerez que je lui ai posé une question au sujet des groupes marginaux, du grand nombre de parents qui travaillent et arrivent à peine à survivre sans pourtant être admissibles aux subventions du RAPC ou aux déductions fiscales.

Mme Fiona Bishop (Regina Day Care Coalition): Nous ne sommes manifestement pas d'accord avec lui. Nous croyons que le RAPC est un moyen tout à fait erroné de financer les services de garde d'enfants. De plus, cela fait également que ce secteur est financé insuffisamment.

Le problème ne porte pas seulement sur les subventions du RAPC, mais également sur tout le système des droits d'utilisation. Je crois que ses commentaires au sujet de l'élargissement du régime... Peut-être parlait-il du problème des subventions de fonctionnement, parce que, comme vous le savez, le gouvernement fédéral n'assume pas une partie des coûts directs de fonctionnement des centres en vertu du partage des frais.

C'est là que se situe le principal problème. Le plus grand poste de dépenses est celui des salaires des employées et les droits d'utilisation sont établis en conséquence. Environ 80 p. 100 des droits, voire 90 p. 100, sont affectés directement aux salaires, qui constituent des coûts de fonctionnement. On ne résoudra pas le problème en augmentant le capital. Actuellement, la subvention n'est évidemment pas assez élevée. Elle est de 235\$ en Saskatchewan, alors que la moyenne des droits d'utilisation se situe aux environs de 300\$, voire 330\$ dans certaines villes.

Il est évident que la différence est trop forte pour les familles à faibles revenus, et même pour les familles à revenus moyens qui ont plus d'un enfant. Ce n'est pas moins cher à la douzaine. Si vous avez trois enfants à faire garder, c'est tout simplement impossible. Même si vous n'avez qu'à payer la différence entre la subvention et le prix entier, c'est très, très difficile.

Je ne crois pas que ce qu'il proposait puisse résoudre ces problèmes. Je crois qu'il est nécessaire de verser des subventions de fonctionnement de base à même les fonds publics, pour permettre aux services de garde d'enfants d'avoir cette souplesse en matière de programme nécessaire pour offrir les différents types de services dont nous parlons. Par exemple, nous avons soulevé la question de la garde d'enfants en milieu rural et des besoins en matière de garde d'enfants d'âge scolaire et de bébés, services qui n'existent pas dans notre province. Nous avons, bien sûr, des places de garde d'enfants

[Text]

regulations need to be looked at and changed to allow for the development of the school-age care program.

There are all kinds of things, but we mainly feel that the funding question would definitely not be addressed under the CAP program.

Ms Mitchell: May I just ask the other two witnesses if they agree with that?

Ms Bamford: Yes, I tend to agree. I do not feel that CAP addresses the issue. It addresses the issue of individual care, but it does not address the issue of subsidy overall. It does not address the issues of education, programming, actual training, upkeep, and cost. Currently 95% of the cost for operating the day care at the YWCA is borne by the parents; the parents pay for that cost.

Ms Mitchell: In a multi-service agency such as the YWCA, it is probably a little bit easier in some ways than it is in an isolated centre which has nothing to start with.

Ms Bamford: That is true, but on the other hand, you are expecting the organization to subsidize the day care. We in fact have that agreement. Yes, it is very fine and very wonderful, and we are in a much better position than a lot of other day cares, but the same problem exists. If you cut the government funding to the YWCA in terms of other grants, through the women's secretariat or wherever, the day care is still left to struggle on its own.

Ms Mitchell: Are not the staff the ones who are also largely subsidizing in most centres?

Ms Bamford: That is right.

Ms Mitchell: Did you want to add something, Mr. Ryan?

• 1245

Mr. Ryan: I think the "stretching" of CAP could certainly provide more moneys for day care and provide an answer to some of the problems, but certainly not all of the problems. I think we have to start to look at day care much wider than a social welfare model. Even though it has been argued the other way, I still feel that CAP is seen as a social welfare problem. I think if we continue to look at it that way, and in that narrow way, we will say that a few more dollars out of CAP can do something. It can help but there are also day care needs beyond this that CAP cannot address. I think we have to look at other strategies and other ways of trying to address them.

[Translation]

d'âge scolaire, mais nous n'avons pas de programme. Il n'y a pas de règlements concernant l'établissement de services de garde d'enfants d'âge scolaire ou répondant aux différents besoins en ce domaine. Il y aurait lieu d'examiner certains des règlements et de les modifier pour permettre la mise en place de services de garde d'enfants d'âge scolaire.

Il y a toute sorte de questions qui se posent, mais nous croyons surtout que le programme du RAPC ne peut certainement pas régler la question du financement.

Mme Mitchell: Puis-je demander aux deux autres témoins s'ils sont d'accord?

Mme Bamford: Oui, je suis plutôt d'accord. Je ne crois pas que le RAPC s'occupe de la question. Il porte sur la prestation des services pris individuellement, mais il ne règle pas la question du financement pris globalement. Il ne règle pas la question de l'éducation, des programmes, de la formation, de l'entretien et des coûts. Actuellement, les parents assument 95 p. 100 des coûts de fonctionnement de la garderie du YMCA. Ce sont donc les parents qui paient ces coûts.

Mme Mitchell: Dans un organisme offrant plusieurs services, comme le YMCA, les choses sont probablement un peu plus faciles, d'une certaine manière, que dans un centre isolé qui n'a rien pour commencer.

Ms Bamford: C'est vrai, mais d'un autre côté, on s'attend effectivement à ce que l'organisation subventionne la garderie. En fait, nous avons une entente à cet effet. Oui, c'est très bien et c'est merveilleux, et nous sommes dans une bien meilleure position qu'un grand nombre d'autres garderies, mais le problème subsiste. Si disparaissent les autres subventions versées par l'État au YMCA, par exemple, par le Secrétariat aux affaires féminines ou un autre organisme, la garderie devrait se débrouiller par ses propres moyens.

Mme Mitchell: Est-ce que les employées ne subventionnent pas largement aussi la plupart des garderies?

Ms Bamford: C'est exact.

Mme Mitchell: Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Ryan?

Mr. Ryan: Je crois que l'«élargissement» du RAPC apporteraient certainement plus de fonds au secteur de la garde d'enfants et résoudrait certain de ses problèmes, mais certainement pas tous. Je crois que nous devrions commencer à voir la garde d'enfants dans une perspective plus vaste que comme modèle d'assistance sociale. Même si on a soutenu le contraire, je continue de croire qu'on considère le RAPC comme un service d'assistance publique. Je crois que si nous continuons à le voir de cette façon et dans cette perspective étroite, nous pouvons dire qu'en tirant du régime quelques dollars de plus, on pourrait faire quelque chose. Cela pourrait aider, mais il y a aussi d'autres besoins dans le secteur de la garde d'enfants auxquels le RAPC ne peut pas répondre. Je crois que nous devons envisager d'autres stratégies et chercher d'autres moyens d'y répondre.

[Texte]

Ms Mitchell: My party, the New Democratic Party, supports the position that I think is implicit in what most of you are saying, that we have to work towards a far more comprehensive system that has to be affordable, quality care, and offered regardless of a person's income. It is up to the parent to make a choice as to whether or not they want to care for their own kids at home. Perhaps some parents need more financial assistance to make that choice or to put them in a community care of some kind, which must be high quality.

The dilemma we face is that even if we happened to be in power, which we are not, we still would have to work with today's reality. That is the long-term goal. In our case in the last election we advocated that an extra \$300 million be put into the day care system in order to upgrade it and make a positive step towards this goal.

This is a tough question, but I wondered if you had any suggestions as to the priorities of the federal government. We are not going to be able to do everything. The committee will probably not go as far as I would in some ways, but all of us are sincerely trying to do what we can. Have you any suggestions about what you would see as the major priorities from a federal point of view, given x amount of dollars?

Ms Bishop: Yes, we do. The immediate need right now is to have operating grants, maintenance grants for the ongoing monthly operation of the centre. Over summer centres can close down because we lose a few spaces. Teachers want to keep their kids home when they are off in the summer. They lose the space. A lot of centres have closed down over the summer. It is very, very crucial that the money go directly into the centre for space care. In that way you can take the pressure off the parent fees and get more money right to the day care workers, so they can get a little more money that they should get for the kind of care that they give and to get the quality.

The two fundamental issues that determine quality are well-paid and well-trained staff—one goes with the other, it should—and keeping the child-staff ratios down. The only way you can do that is if you have money going directly to the centres to stabilize them. That will help with the quality.

The Chairman: Mr. Ryan.

Mr. Ryan: Although there are probably 24 or 2400 things that I would like to see done, if I were setting priorities the two areas that I would want to emphasize would be the setting of standards . . . We have had other speakers mention that the minimal standards are too low. We have to have the federal government start to take some initiatives to setting generic standards that could be modified and adapted as need be in individual communities or provinces. We have to have some fairly high minimum standards of care and have the federal government take an initiative there.

[Traduction]

Mme Mitchell: Mon parti, le Nouveau parti démocratique, soutient une position qui, je crois, se retrouve dans ce que disent la plupart d'entre vous, c'est-à-dire que nous devons travailler à la mise en place d'un système complet, de qualité et à prix abordables, accessible à tous les intéressés, quels que soient leurs revenus. Il appartient aux parents de décider s'ils veulent ou non s'occuper de leurs enfants à la maison. Mais peut-être que certains parents ont besoin d'une aide financière plus grande pour faire ce choix ou pour mettre les enfants dans une garderie communautaire, qui doit être de haute qualité.

Notre dilemme est que même si nous étions au pouvoir, ce qui n'est pas le cas, nous devrions quand même tenir compte de la réalité d'aujourd'hui. C'est donc un objectif à long terme. Pour notre part, au cours des dernières élections, nous avons préconisé qu'on injecte 300 millions de dollars de plus dans le système de garde d'enfants pour l'améliorer et faire un pas vers cet objectif.

C'est une question très difficile, mais avez-vous des suggestions à faire quant aux priorités que devrait établir le gouvernement fédéral? Nous ne pourrons pas tout faire. Le Comité n'ira probablement pas aussi loin que je le ferais dans certains domaines, mais nous essayons tous sincèrement de faire ce que nous pouvons. Avez-vous des suggestions sur ce que devraient être, selon vous, les principales priorités du gouvernement fédéral, étant donné une somme de «X» dollars disponible?

Mme Bishop: Oui, nous en avons. Le besoin le plus immédiat actuellement est de verser des subventions de fonctionnement, des subventions d'entretien pour l'exploitation courante d'une garderie d'un mois à l'autre. En été, des garderies risquent de fermer parce qu'elles perdent quelques places. Les enseignants veulent garder leurs enfants à la maison quand ils sont en congé, durant l'été. Les garderies perdent ces places. Beaucoup de garderies ont fermé au cours l'été. Il est absolument crucial que les fonds soient versés directement aux garderies suivant le nombre des places. Ainsi, on pourrait atténuer la pression des droits d'utilisation demandés aux parents et affecter plus d'argent aux salaires des employés, de sorte qu'il y aurait un peu plus d'argent pour les services dispensés et qu'on pourrait dispenser des services de qualité.

Les deux éléments fondamentaux qui déterminent la qualité sont, d'une part, des employés bien payés et bien formés—l'un ne devrait pas aller sans l'autre—and des ratios enfants-employés peu élevés. La seule façon d'atteindre cet objectif est que l'argent aille directement aux garderies pour qu'elles puissent reposer sur une base stable. Cela aiderait aussi à maintenir la qualité.

La présidente: Monsieur Ryan.

M. Ryan: Bien que j'aimerais voir mille et mille choses se réaliser dans les garderies, si j'avais à établir des priorités, les deux domaines auxquels j'accorderais la plus grande attention seraient l'établissement de normes . . . D'autres intervenants nous ont dit que les normes minimales sont trop peu élevées. Il faudrait que le gouvernement fédéral prenne l'initiative d'établir des normes générales, qu'on pourrait modifier et adapter suivant les besoins à une province ou à une collectivité. Il faudrait qu'il y ait des normes minimales assez élevées et que le gouvernement fédéral prenne l'initiative de les établir.

[Text]

Secondly, I would emphasize an initiative in the area of training. I can cite a lot of examples—I am sure other people here can—of day care workers who are virtually untrained, working for a minimum wage because as was mentioned by someone else sitting here, anybody can babysit. We can start with the establishment of standards and an incremental building towards a quality service through standards, licensing and monitoring and the training of day care workers. Those are the two priorities I would set.

• 1250

Ms Mitchell: How about the YWCA?

Ms Bamford: Oh, we have always a lot to say. I guess from our perspective we are interested in the training because of the nanny training program that we are establishing, but we also feel that it is important to get the money back into the centres. Also, the child tax credit currently offered through income tax is not sufficient. I think that encompasses the three things that we feel are most important: the training of the staff, the money back into the centres, and assistance to parents through the increased child tax exemption.

Ms Mitchell: Increased child tax exemption?

Ms Bamford: Well currently the income tax allows \$2,000 per child.

Ms Mitchell: Oh, you are talking about the day care.

Ms Bamford: Yes.

Ms Mitchell: I thought you were talking about the child tax credit.

Ms Bamford: No, I am not talking about the child tax credit.

Ms Mitchell: Okay, well that is another whole area, so I guess I will not get into that at the moment. Thanks.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Thank you all for your presentations. I would like to mention to Christine and Fiona that we have had some excellent examples of after-school programs that exist in other provinces, and if we can be of any help to give you some information on that, we would be glad to. We have everything from 50¢ a day cost, run by the communities, to formal programs. There are some examples that we would be glad to put you in touch with if it would be of help to you.

Ms Johnson: Yes, we did have some people at our conference from Alberta, from Ontario who did give us details of programs for school-age children in other provinces, but they were also experiencing difficulties in keeping them going.

[Translation]

Deuxièmement, j'accorderais la priorité à la formation. Je pourrais citer un grand nombre d'exemples—mais je suis sûr que d'autres personnes, ici, pourraient le faire aussi—d'employées de garderie qui sont pratiquement sans formation, qui travaillent au salaire minimum parce que, comme le disait quelqu'un dans la salle, n'importe qui peut garder un enfant. Nous pourrions commencer par l'établissement de normes, avec une structure progressive visant à établir un service de qualité grâce à ces normes, à un système d'autorisation et de contrôle et à la formation des employées. Telles sont les deux priorités que j'établirais.

Mme Mitchell: Qu'en pense le YMCA?

Mme Bamford: Oh, nous avons toujours beaucoup de choses à dire. Je crois qu'en ce qui nous concerne, nous attachons de l'importance à la formation, étant donné le programme de formation de bonnes d'enfants que nous sommes en train de mettre sur pied, mais nous croyons également qu'il est important que les fonds soient versés directement aux garderies. En outre, le crédit d'impôt pour enfants qu'offre actuellement le régime fiscal n'est pas suffisant. Telles sont les trois choses que nous considérons les plus importantes: la formation du personnel, le versements des subventions aux garderies et l'aide aux parents par une augmentation de l'exemption fiscale pour les enfants.

Mme Mitchell: Une augmentation de l'exemption fiscale pour les enfants?

Mme Bamford: Eh bien, actuellement, le régime fiscal permet 2,000\$ par enfant.

Mme Mitchell: Oh, vous parlez de l'exemption pour la garde d'enfants.

Mme Bamford: Oui.

Mme Mitchell: Je croyais que vous parliez du crédit d'impôt pour enfants.

Mme Bamford: Non, je ne parlais pas du crédit d'impôt pour enfants.

Mme Mitchell: Très bien, c'est un tout autre domaine. Je pense donc que je ne vais pas m'y engager pour le moment. Merci.

La présidente: Merci, madame Mitchell. Merci à vous tous pour vos exposés. Je voudrais dire à Christine et à Fiona qu'on nous a présenté, dans d'autres provinces, d'excellents exemples de programmes de garde d'enfants après les heures de classe et si nous pouvons vous aider en vous donnant des renseignements à ce sujet, nous serons heureux de le faire. Il y en a de toutes sortes, par exemple des garderies qui coûtent 50¢ . . . par jour et qui sont dirigées par la collectivité, ou des centres établis officiellement. Voilà donc des exemples de centres de garde d'enfants avec lesquels nous serions heureux de vous mettre en contact, si cela pouvait vous être utile.

Mme Johnson: Oui, nous avons eu, à notre conférence, des gens de l'Alberta, et de l'Ontario qui nous ont donné des détails sur des centres de garde d'enfants d'âge scolaire

[Texte]

The Chairman: I realize that, but you were mentioning that there were no models, and there are some models out there of how they could be set up.

Ms Johnson: Yes, we do not have any models here, but we realize there are some, and we have been looking at those.

The Chairman: Very good then. The question on infant care is one that we have to address, because we have had a lot of evidence that children are best in the care of their family for the first 18 months. We just had a presentation yesterday on the very high risk of communicable diseases if a child goes into community care while they are still in the diaper stage, and that there are some real concerns about the spreading of disease. I think that is an area that we have to give a lot of concern to.

One of the things we are looking at is how we can make it economically possible for one of the parents to be home in that first critical two years of a child's life, as opposed to having to increase the amount of outside spaces for them. We share your concerns in that area, and also the concerns for not only supporting the family—as you mentioned, Mr. Ryan—but making sure that for those who need the outside care there is quality there to look after their children. So I thank you all for your presentations today.

I would now like to call the Regina Plains Day Care Centre, Sandra Reese and Diedre Desmarais; the University Co-operative Day Care, Wynne Young, vice-chairman; Child Care Centre Co-op, Jane Wolf.

Ms Sandra Reese (Regina Plains Day Care Centre): Good afternoon. I am Sandy Reese and this is Chris Johnson and we represent Regina Plains Day Care Centre.

The Regina Plains Day Care Centre is a centre unique in this province. It provides day care services to people on social assistance wishing to upgrade their skills or to complete their high school education through the Saskatchewan Skills Development Program. This program was designed and implemented in 1984 and the centre has been in operation since then. There is a similar program in Saskatoon that is also run through the college system.

A vast majority of the parents who utilize the day care centre are single parents, but whether they are single parents or a two-parent family, they all have one thing in common: they are all living on a very low inadequate income. Stress levels among these people are already very high because of having to cope with living on the limited budget Social Services provides.

[Traduction]

existant dans leurs provinces, mais ils éprouvaient des difficultés à les garder en existence.

La présidente: Je comprends cela, mais vous disiez qu'il n'existe pas de modèles. Or il en existe dans ces endroits qui pourraient vous indiquer comment procéder.

Mme Johnson: Oui, nous n'avons pas de modèles ici, mais nous constatons qu'il en existe et nous les avons examinés.

La présidente: Très bien alors. Nous devons également nous occuper de la question de la garde de bébés. Beaucoup de témoins nous ont dit qu'il vaut mieux que les enfants soient gardés dans leur famille pendant les 18 premiers mois. Hier, nous avons entendu un exposé sur les risques très élevés de maladies contagieuses que court un enfant placé dans une garderie communautaire quand il est encore dans les langes. La dissémination d'une maladie suscite des préoccupations réelles. Je crois que c'est une question que nous devrons examiner attentivement.

L'une des questions que nous étudions est celle de déterminer comment rendre économiquement possible la présence du père ou de la mère à la maison au cours des deux premières années critiques de la vie d'un enfant, par opposition à l'augmentation du nombre des places de garderie pour ces enfants. Nous partageons vos préoccupations à cet égard et également celle du soutien qu'on doit apporter aux familles, comme vous le mentionnez, monsieur Ryan. En même temps, il faut garantir aux familles qui ont besoin de services de garde d'enfants qu'elles puissent trouver à l'extérieur des services de garde d'enfants qu'elles puissent trouver à l'extérieur des services de qualité. Je tiens donc à vous remercier tous pour vos exposés.

J'appelle maintenant Sandra Reese et Diedre Desmarais, de la garderie Plains de Regina, Wynne Young, vice-présidente de la Garderie coopérative universitaire et Jane Wolf, du Centre coopératif de garde d'enfants.

Mme Sandra Reese (garderie Plains de Regina): Bonjour. Je m'appelle Sandy Reese et voici Chris Johnson. Nous représentons la garderie Plains de Regina.

La garderie Plains de Regina est une garderie unique dans la province. Elle fournit des services de garde d'enfants à des personnes qui retirent des prestations de l'assistance publique et qui veulent améliorer leurs qualifications ou terminer leurs études secondaires par l'entremise du programme de développement des aptitudes de la Saskatchewan. Ce programme a été conçu et mis en œuvre en 1984 et le centre fonctionne depuis cette époque. Il existe un programme similaire à Saskatoon qui fonctionne, lui aussi, dans le cadre du collège.

La grande majorité des parents qui utilisent la garderie sont des chefs de familles monoparentales, mais que ce soit le cas ou non, ils ont tous une chose en commun: ils vivent avec un revenu très faible et insuffisant. Les niveaux de stress sont déjà très élevés parmi ces personnes, parce qu'elles doivent vivre avec le budget limité que leur fournit le ministère des Services sociaux.

[Text]

[Translation]

• 1255

The centre is providing an invaluable service to these parents. Providing day care alleviates much of the anxiety of seeking out suitable child care arrangements which presents an extra burden when seeking employment or trying to further your education. The expense of this service is also not a problem that students need worry about. The fee for service is paid directly, and in full, to the centre by Social Services. The students do not have to apply through the subsidy branch of the provincial Social Services department.

For people living on social assistance when unexpected expenses arise, there are few alternatives for making payments. The money usually ends up coming out of the food budget. This is the reason the day care has a hot meal program and nutritionally sound meals are always provided for the children.

Providing child care services for students of the Saskatchewan Skills Development Program was a progressive move on the part of the government and the community college, a move that was based on an acknowledgement of a very real need. We must properly fulfil the needs of the parent and most importantly the child when these parents are forced to return to school or to take vocational training—forced in the sense that this may be the only way they are able to overcome the disability of having to live on an extremely low income.

Comprehensive planning and intervention is needed to restrict the harmful effects of poverty on children. Perhaps high-quality day care provided for these children can give them a strong head start. We often do forget the stress faced by the children and youth of our society when there is no extra money to participate in social events that we take for granted, no extra money for clothing, and so on. Children may have to grow up much too quickly because of added responsibilities and pressures placed on them. With high-quality child care, these children will surely benefit, as will our society in the long term.

Although the day care centre is a non-profit organization and is run efficiently as a small business, we have at times been forced to call upon the government for special monetary compensation. The centre has been somewhat dependent upon this compensation for some of the operating budget. This compensation would put us in the same classification as a non-government organization. As an NGO, at times strict stipulations have been placed on our centre that have contributed to some of the financial problems we have encountered, and this in turn has affected our quality of service.

The Regina Plains Day Care is located in one of the schools that offer the Saskatchewan Skills Development Program. This is excellent for the students attending this school, but the centre is only accessible to half the student population. The

La garderie dispense un service d'une valeur inestimable à ces parents. En leur fournissant des services de garde d'enfants, nous atténuons une bonne partie de l'anxiété que produit la recherche de services convenables de garde d'enfants, qui représente un fardeau supplémentaire quand on cherche un emploi ou qu'on essaie d'améliorer son bagage scolaire. Le coût des services n'est pas un problème dont les étudiantes doivent s'inquiéter. Les frais d'utilisation sont payés directement et en entier à la garderie par le ministère des Services sociaux. Les étudiantes n'ont pas besoin de présenter une demande par l'entremise de la direction des subventions du ministère.

Pour les personnes qui vivent de l'assistance publique, toute dépense inattendue leur laisse peu de choix. L'argent pour la payer finit ordinairement par être prélevé du budget de la nourriture. C'est pourquoi la garderie a un programme de repas chauds et les enfants ont toujours des repas nutritifs.

L'introduction de services de garde d'enfants pour les étudiants du programme de développement des aptitudes de la Saskatchewan a été une initiative progressiste du gouvernement et du collège communautaire, qui visait à reconnaître un besoin très réel. Nous devons répondre convenablement aux besoins des parents et, ce qui est plus important encore, aux besoins des enfants, quand les parents sont forcés de retourner à l'école ou de suivre des cours de formation professionnelle. Nous disons «forcés» en ce sens que c'est peut-être la seule façon, pour eux, de surmonter le handicap de devoir vivre avec un revenu extrêmement faible.

Une planification et une intervention globales sont nécessaires pour atténuer les effets nocifs que la pauvreté exerce sur les enfants. Peut-être que des services de garderie de haute qualité peuvent leur donner une bonne base de départ. Nous oublions souvent le stress que subissent les enfants et les jeunes de notre société quand ils n'ont pas d'argent de poche pour participer à des manifestations sociales où nous considérons notre présence comme allant de soi, ni d'argent supplémentaire pour des vêtements, et ainsi de suite. Les enfants pauvres grandissent souvent trop vite à cause des responsabilités et des pressions supplémentaires qu'ils doivent assumer. Ces enfants retirent sûrement beaucoup d'avantages d'un service de soins de haute qualité, tout comme notre société, à long terme.

Bien que notre garderie soit une organisation sans but lucratif gérée avec efficacité comme une petite entreprise, nous avons dû, à l'occasion, demander à l'État une aide financière spéciale. La garderie a dû compter quelque peu sur cette aide pour équilibrer son budget de fonctionnement. Cette aide financière nous place dans la même catégorie qu'une organisation non gouvernementale. À ce titre, on nous a parfois imposé des conditions sévères qui ont contribué à certains des problèmes financiers que nous avons dû affronter, et cela, à son tour, a influé sur la qualité de notre service.

La garderie Plains de Regina est située dans l'une des écoles qui dispensent le programme de développement des aptitudes de la Saskatchewan. C'est excellent pour les personnes qui fréquentent cette école, mais la garderie n'est accessible qu'à

[Texte]

day care cannot afford to provide transportation for the children of parents attending the other schools. As the schools are located on direct opposite sides of the city, the parents cannot afford to provide transportation either.

The centre is only run for preschool children, but we have taken in some kindergarten children upon occasion. Because our centre is paid in accordance with the number of hours the child is in attendance, as opposed to the spot, it is not financially feasible for the centre to take many children on a part-time basis. Our children have to be in attendance 100 hours before we qualify for full fee, as opposed to other centres, where the children have to be in attendance for 36 hours.

Being a firm believer in non-profit day care accessibility for everyone in need of the service, we see that this government has taken a small step in the right direction to achieve this goal. They have done so by providing this type of service and funding for our centre.

Underfunding has some very detrimental effects on the provision of care to our children. That there are not enough spaces to meet the demand is a major concern. We require a system where fund-raising would not have to play an important part in providing day care services for our children. The positive results of providing this service on a widespread basis are many.

Day care should not be considered a welfare service, but rather a support to the quality of family life. Children need the good, secure growth environment that day care provides, while also assisting both men and women with equal opportunities to combine gainful employment and education with family life. High-quality day care contributes to this end, as well as the social, cognitive, and emotional well-being of the children.

We urge this task force to make recommendations to the federal government that will address our concerns.

The Chairman: Thank you very much, Sandy. Wynne Young.

Ms Wynne Young (Vice-chairman, University Co-operative Day Care): The University Co-operative Day Care is located here in Regina. Our board of day cares believes in quality, universally accessible, non-profit day care which is supported by direct funding from the federal and provincial governments and governed by a parent-user board under guidelines established by the provincial or federal legislatures.

[Traduction]

la moitié seulement de la population étudiante du programme. La garderie ne peut pas payer le transport des enfants dont les parents fréquentent les autres écoles. Comme les écoles sont situées dans des quartiers opposés de la ville, les parents ne peuvent pas non plus payer le transport.

La garderie ne reçoit que des enfants d'âge préscolaire, mais nous avons, à l'occasion, pris des enfants du niveau de la maternelle. Comme notre garderie est payée en fonction du nombre d'heures que l'enfant y passe, par opposition à un paiement suivant le nombre d'enfants, il ne lui est pas possible financièrement de prendre beaucoup d'enfants à temps partiel. Nos enfants doivent être présents 100 heures avant que nous ayons droit au plein paiement des droits d'utilisation, par opposition à d'autres centres où les enfants n'ont à être présents que pendant 36 heures.

Comme nous sommes de fermes partisans d'un système de garde d'enfants sans but lucratif accessible à quiconque a besoin de ce service, nous considérons que le présent gouvernement a fait un pas dans la bonne direction vers cet objectif en fournissant ce genre de service et en finançant notre centre.

Un financement insuffisant a des effets très négatifs sur la prestation de soins à nos enfants. Le fait qu'il n'y ait pas suffisamment de places pour répondre à la demande est une grande source de préoccupation. Nous demandons un système où la collecte de fonds n'aurait pas un rôle important à jouer dans la prestation des services de garde d'enfants. Nombreux seraient les résultats positifs d'un tel système établi à une vaste échelle.

On ne devrait pas considérer la garde d'enfants comme un service d'assistance publique, mais plutôt comme un soutien à la qualité de la vie familiale. Les enfants ont besoin du milieu sûr et de qualité que fournit un service de garde d'enfants, qui aide en même temps les hommes et les femmes à avoir une chance égale de combiner un emploi rémunéré avec l'éducation de leurs enfants au sein de la famille. Des services de garde d'enfants de haute qualité contribuent à cette fin, de même qu'au bien-être social, intellectuel et émotif des enfants.

Nous demandons instamment au groupe de travail de présenter au gouvernement fédéral des recommandations qui répondent à nos préoccupations.

La présidente: Merci beaucoup, Sandy. Wynne Young.

Mme Wynne Young (Vice-présidente, Garderie coopérative universitaire): La Garderie coopérative universitaire est située ici, à Regina. Notre conseil de promotion des services de garde d'enfants préconise l'établissement de services de qualité, universellement accessibles, sans but lucratif et soutenus financièrement par des fonds versés directement par les gouvernements fédéral et provinciaux. Ces services devraient être contrôlés par un conseil de parents utilisateurs, suivant des lignes directrices établies par le Parlement fédéral et les Parlements provinciaux.

[Text]

the next few minutes illustrating these concepts by providing you with an example of how a form of limited direct funding can be put to work to enhance the quality of the child care system.

Our day care, the University Co-operative Day Care, has been fortunate enough to have a high-quality rent-free space provided to us by the University of Regina. We estimate that similar space in Regina would cost us between \$25,000 and \$35,000 per year to rent and maintain. This measure of limited direct funding has allowed us to channel this money otherwise needed for rent directly into staff wages. Thus, with fees only slightly higher than the local average, we are able to pay wages which are significantly higher than many others paid by Saskatchewan day cares. These wages have enabled us to attract and keep a highly qualified staff.

All our present staff have training in the provision of child care, with most having university degrees or community college diplomas in a related area. Over half of our staff have been with us for three years or more. We are also able to keep a healthier ratio in terms of day care workers to children. With this high level of commitment and professionalism, our staff has a degree of control over their environment and are actively involved in the decision-making and the planning of processes of the day care. With the adequate time, resources and motivation that we have been able to provide to them, our staff has helped to develop and operate programs which extend and enrich our children's environment and helped to develop their physical, social and intellectual skills.

We, the board of the University Co-operative Day Care, feel all of these positive attributes of our day care are at the very least a partial result of the form of direct funding that has been extended to us. However, please do not presume by my positive tone toward our day care that this indicates satisfaction with the current system of day care funding. Although we know our staff is remunerated well when compared to other day care workers, they are in fact poorly paid compared to other workers with similar backgrounds and job responsibilities.

Given the level of skill and responsibilities required to properly perform the role of a day care worker, we feel our staff is considerably underpaid. At the same time, our fees are already as high as we can afford to have them and we have no means of increasing wages. Our budget, like so many others, has no room for additional expense. If our enrolment drops, even temporarily, we do feel the pinch.

To close then, the board of directors of the University Co-operative Day Care do feel it is important to bring to you and your inquiry an example of the positive effects that one form of

[Translation]

services de garde d'enfants de qualité, j'aimerais utiliser les quelques minutes qui suivent pour illustrer ces principes par un exemple montrant comment on pourrait, grâce à une forme limitée de financement direct, améliorer la qualité du système de garde d'enfants.

Notre garderie, qui s'appelle *University Co-operative Day Care*, a eu la chance d'obtenir de l'université de Regina un local de très bonne qualité, qui nous est fourni gratuitement. Nous estimons qu'un local semblable, à Regina, nous coûterait de 25,000 à 35,000\$ par année en loyer et en frais d'entretien. Cette forme limitée de financement direct nous permet d'affecter aux salaires du personnel l'argent qu'il faudrait autrement consacrer au loyer. De ce fait, avec des droits d'utilisation à peine supérieurs à la moyenne locale, nous pouvons payer des salaires beaucoup plus élevés que dans un grand nombre d'autres garderies de la Saskatchewan. Ces salaires nous ont permis d'attirer et de garder un personnel hautement qualifié.

Toutes nos employées ont une formation en soins d'enfants et la plupart ont un diplôme universitaire ou un diplôme d'un collège communautaire dans un domaine connexe. Plus de la moitié de nos employées sont avec nous depuis trois ans ou plus. Nous avons également pu maintenir un meilleur ratio employées-enfants. Grâce à leur degré élevé de dévouement et de conscience professionnelle, nos employées exercent un certain contrôle sur l'environnement de la garderie et participent activement au processus décisionnel et à la planification des activités. Grâce aussi aux motivations, aux ressources et au temps que nous avons pu leur donner, nos employées nous ont aidées à élaborer et à mettre en oeuvre des programmes qui élargissent et enrichissent l'environnement de nos enfants et contribuent à développer leurs aptitudes physiques, sociales et intellectuelles.

Pour notre part, nous-mêmes, qui formons le conseil d'administration de la Garderie coopérative universitaire, nous estimons que tous ces éléments positifs de notre service de garde d'enfants tiennent, tout au moins en partie, à cette forme de financement direct qui nous a été accordée. Toutefois, n'allez pas conclure de mes propos positifs sur notre service que nous sommes satisfaites du système actuel de financement de notre garderie. Même si notre personnel est bien rémunéré par rapport à d'autres employées de garde d'enfants, il est, en fait, mal payé comparativement à d'autres personnes possédant des qualifications similaires et exerçant des responsabilités analogues.

Compte tenu des qualifications et des responsabilités que comporte le bon exercice de la fonction d'employée de garde d'enfants, nous estimons que notre personnel est considérablement sous-payé. Et cependant, nos frais d'utilisation sont les plus élevés que nous puissions demander et nous n'avons aucun moyen d'augmenter les salaires. Notre budget, comme c'est le cas pour tant d'autres, ne permet pas des dépenses additionnelles. Si le nombre de nos inscriptions baisse, même temporairement, nous en sentons les effets.

Nous concluerons en disant que le Conseil d'administration de la Garderie coopérative universitaire jugeait important de vous donner un exemple des effets positifs que peut avoir, sur

[Texte]

limited direct funding can have on a day care and to ask that you consider this option as a real possibility for the future of the day care system in Canada.

The Chairman: Thank you very much, Wynne. Christine or Jane, who is going to speak?

Ms Christine Taylor (Child Care Centre Co-operative): I am going to speak. My name is Christine Taylor and I am president of the School Children's Co-operative Centre. I am here speaking on behalf of not only our School Children's Co-operative Centre, but also the Child Care Centre Co-operative.

You have probably heard everything that has to be said about day care, but very briefly, Chris Johnson has mentioned a really big concern of our board, and this is with infant and toddler care.

We appreciate the opportunity we have to speak to you about our concerns for the care of infants and toddlers, mainly children between the ages of three and 30 months. The request we make of this special committee is to recommend a change to the present day care system to provide for higher subsidies to parents with children between the ages of three to 30 months. We also request that changes be made to the regulations to ensure an environment of quality development for the children in the infant-toddler age.

As a 23-year provider of child care services in Regina, we have become increasingly aware of the serious lack of good infant-toddler care. At the present time in Saskatchewan, the only infant care being offered is through licensed private day homes or through unlicensed, unregulated homes which offer a babysitting service. Since many of the licensed day care homes prefer to take older children, fewer infants are looked after in this capacity. There is little contact with field workers, because our field workers are very busy. In Regina they have more than 50 day care homes to look after. I think they have a minimum of 13 day care centres themselves to supervise.

Since there is no way of monitoring the unlicensed, unregulated homes, they often have less than satisfactory conditions. There are some spaces available in the day care centres for toddlers, but these are always full, with a long waiting list. Each centre has to subsidize this age group from fees charged to parents with older children. The need for infant-toddler care is just going to be immense. There are more and more women entering the work force; there are more young girls keeping their children and there are more women who want to combine a career and a family at the same time.

[Traduction]

un service de garde d'enfants, une forme limitée de financement direct et il vous demande d'examiner cette option comme un possibilité réelle pour l'avenir du système de garde d'enfants au Canada.

La présidente: Merci beaucoup, Wynne. Christine ou Jane, qui veut prendre la parole?

Mme Christine Taylor (Centre coopératif de garde d'enfants): Je vais le faire. Je m'appelle Christine Taylor et je suis présidente du Centre coopératif de garde d'enfants d'âge scolaire. Je parle non seulement au nom de cette garderie, mais aussi au nom du Centre coopératif de garde d'enfants.

Vous avez probablement entendu tout ce qu'il est possible de dire sur la garde d'enfants, mais j'aimerais brièvement aborder un point que Chris Johnson a mentionné et qui est un grand sujet de préoccupation pour notre conseil d'administration. Il s'agit de la garde des bébés et des tous petits.

Nous vous savons gré de l'occasion qui nous est donnée de vous exposer nos préoccupations au sujet de ces tout jeunes enfants, en particulier ceux de trois à trente mois. Nous demandons au comité de recommander qu'on apporte une modification au système actuel de garde d'enfants afin qu'on accorde des subventions plus élevées aux parents d'enfants âgés de trois à trente mois. Nous demandons également qu'on modifie le règlement afin de garantir aux bébés et aux tout petits un environnement propice à un développement de qualité.

En tant que service de garde d'enfants depuis 23 ans à Regina, nous constatons de plus en plus un sérieux manque de bons services de garde d'enfants pour les bébés et les tout petits. Actuellement, en Saskatchewan, les seuls services de garde de bébés qui existent sont offerts dans des milieux familiaux privés autorisés ou dans des milieux familiaux sans autorisation et non réglementés qui offrent un service de babysitting. Comme un bon nombre des établissements autorisés de garde d'enfants en milieu familial préfèrent prendre des enfants plus âgés, il y a moins de centres s'occupant des bébés comme tels. Les établissements ont peu de contacts avec les visiteuses chargées de la supervision, parce que ces personnes sont très occupées. À Regina, elles ont plus de 50 établissements de garde d'enfants en milieu familial à visiter. Je crois qu'elles ont au moins 13 établissements chacune à superviser.

• 1305

Comme il n'y a aucun moyen de contrôler les établissements dépourvus de permis et non réglementés, ces établissements offrent souvent des conditions moins satisfaisantes. Il y a des places pour les tout petits dans certaines garderies, mais elles sont toujours prises et les listes d'attente sont longues. Chaque garderie doit subventionner ce groupe d'âge avec les droits d'utilisation demandés aux parents des enfants plus âgés. Les besoins en services de garde d'enfants pour les tout petits vont tout simplement finir par être immenses. Il y a de plus en plus de femmes qui entrent sur le marché du travail. Un plus grand nombre de jeunes filles gardent leurs enfants et il y a de plus en plus de femmes qui veulent combiner famille et carrière.

[Text]

At this time we would like to present our brief, which I believe has been presented already. In it we deal with four aspects of infant-toddler care which need your attention. These are the rationale for services, the financial aspects, programming, and community support. I will now give you just a real brief summary of what we have in the brief.

From our research we know that the key factor in providing quality care to very young children is to restrict it to a small scale. In our brief, we show our plans to build a bilevel building which would have 15 infants on the main floor and 30 toddlers on the upper floor. We are proposing a child-staff ratio for infants of three to one, with a program including volunteer expectant mothers.

Of these 15 infants, there would be three under six months of age, six between the ages of six to twelve months and six infants between twelve to eighteen months. Our 30 toddlers would be completely separate from the infants and they would have their own entrance. The child-staff ratio would be five to one for the toddlers and we would use the same program of volunteer expectant mothers.

We have asked our provincial government to open up our infant-toddler centre as a pilot project and they have been presented with copies of our brief. It is our desire to work with them in assessing and developing different regulations for this age level. However, we believe that our provincial government has not opened up our infant-toddler centres because the subsidy rates need to be higher than the present \$235.

In the brief we have a proposed budget, showing the fee for infant care to be \$450 per month and for the toddler, a fee of \$400 per month per child. The difference between the fee and the subsidy would be far too great for people in the lower-income level to absorb.

We request that the national day care system meet the grave need that young families are facing by funding and regulating the environment this age of children needs. It is our desire that infant-toddler care have first priority in the recommendations that this special committee will make to Parliament. We thank you for your consideration to our concerns.

I would like to say one more thing, though. You said that there was a presentation yesterday and a big concern was communicable diseases. Well, with proper cleanliness and the strict, stringent rules that I am sure we all keep in our centres, I really am at a loss at that concern. If we want to talk about communicable disease, we can take our child to the swimming pool and they can pick up things from the water. They can get it anywhere. That aspect of it sort of has me buffaloeed. Furthermore, we are only talking about 15 children under 18 months of age. This is what our pilot project is proposing. We

[Translation]

Nous aimions maintenant vous présenter notre mémoire, qui, je crois, vous a déjà été distribué. Nous y traitons quatre aspects de la garde de bébés et de tout petits qui demandent votre attention. Ce sont: la raison d'être de ce type de services, ses aspects financiers, l'établissement des programmes et le soutien communautaire. Je vais maintenant vous résumer très brièvement le contenu de notre mémoire.

Nos recherches nous ont montré que pour fournir des services de qualité aux très jeunes enfants, il est de toute première importance de les dispenser sur une échelle restreinte. Dans notre mémoire, nous présentons nos plans d'un immeuble de deux étages qui recevrait 15 bébés au premier et 30 tout petits à l'étage supérieur. Nous proposons un ratio de trois enfants par employée, en même temps qu'un programme qui permettrait à des mères enceintes d'offrir leur concours bénévolement.

Parmi ces 15 enfants, trois seraient âgés de moins de six mois, six auraient six et 12 mois et six auraient de 12 à 18 mois. Nos 30 tout petits seraient complètement isolés des bébés et pénétreraient par une entrée distincte. Le ratio enfants-employées serait de 5 à 1 pour les tout petits et nous aurions le même programme d'aide bénévole fournie par des femmes enceintes.

Nous avons demandé au gouvernement provincial de mettre sur pied notre centre de garde de bébés et de tout petits à titre de projet-pilote et nous lui avons présenté des exemplaires de notre mémoire. Nous désirons travailler en collaboration avec lui et élaborer des règlements pour ce niveau d'âge. Toutefois, nous croyons que la raison pour laquelle le gouvernement provincial n'a pas mis ce centre sur pied, c'est qu'il faudrait que les subventions soient plus élevées que le montant actuel de 235\$.

Dans notre mémoire, nous présentons un projet de budget. Il prévoit que les frais d'utilisation, dans le cas des bébés, seraient de 450\$ par mois et, dans le cas des tout petits, de 400\$ par mois. La différence entre ces droits et la subvention serait beaucoup trop grande pour les personnes à faibles revenus.

Nous demandons que le système national de garde d'enfants réponde aux graves besoins des jeunes familles en finançant et en réglementant l'environnement nécessaire aux enfants de cet âge. Nous souhaitons que les services de garde de bébés et de tout petits occupent le premier rang de priorité dans les recommandations que votre Comité spécial présentera au Parlement. Nous vous remercions d'examiner nos préoccupations.

J'aimerais ajouter une chose. Vous avez dit qu'au cours d'un exposé présenté hier, on a fait grand état des maladies contagieuses. Eh bien, avec la propreté et les règles très sévères que nous maintenons toutes, j'en suis sûre, dans nos centres, je ne comprends vraiment pas cette préoccupation. S'il faut parler de maladies contagieuses, parlons alors des enfants que nous amenons dans les piscines, où ils peuvent attraper des maladies dans l'eau. Ils peuvent en attraper partout. Je suis plutôt renversée qu'on soulève cette question. De plus, il ne s'agit que de 15 enfants de moins de 18 mois. C'est ce que propose notre projet-pilote. Nous ne voyons aucun problème à

[Texte]

do not see a problem in that regard at all. Thank you very much for your time.

The Chairman: This problem was brought to us by the medical association yesterday, when we were hearing them and they did have a real concern about it. But I can see your point. If the cleanliness is there, you feel you could control it.

Ms Taylor: I am sure all the centres . . . We really strive, you know. We have . . .

The Chairman: There was no indication that it was from a lack of cleanliness. It was just the fact that being together makes it so easy for disease to spread.

Ms Jane Wolf (Child Care Centre Co-op): That is true.

The Chairman: That is what their concern is.

• 1310

Ms Wolf: That is why we feel that regulations should state that centres be very small, which we are proposing at 15. But it is costly, and that is why we are asking you to look at raising the funding in that area.

The Chairman: Fine, thank you.

Ms Mitchell: We have heard similar views across the country, but we always get a special dimension from local people.

I was going to ask you some questions about co-ops, but I see that we have a co-op association later on in the day, so I will leave that. I guess you are really talking about workplace day care in a college setting, where the university provides the facilities.

Ms Young: They certainly started off that way. The university day care now is located off campus, in a building that is being rented by the university. We provide day care to university students, I believe about a third to a half of our day care parents are students, but since we have gone off campus, we have taken in many other groups as well.

Ms Mitchell: I see, but the site facilities are provided by the university.

Ms Young: They are rent-free and maintenance-free, yes.

Ms Mitchell: This certainly seems to be something that is beginning in other universities, and I would hope it would be something we would strongly recommend. The advantage of it being on site, provided the facilities are good, seems to be that both students and staff at universities could drop in to see their kids, so there is quite a strong parental involvement, and maybe they would have time to help a bit, as well.

[Traduction]

cet égard. Merci beaucoup du temps que vous nous avez accordé.

La présidente: Ce problème nous a été exposé par l'Association médicale, dont des représentants ont comparu devant nous hier. Ils se préoccupaient beaucoup de cette question. Mais je comprends votre point. Si les lieux sont propres, vous estimez que vous pouvez maîtriser le problème.

Mme Taylor: Je suis sûre que tous les centres . . . Nous faisons de réels efforts, vous savez. Nous avons . . .

La présidente: On ne semblait aucunement parler du manque de propreté. C'était simplement que le fait d'être ensemble facilite la propagation d'une maladie.

Mme Jane Wolf (Le Centre coopératif de garde d'enfants): C'est vrai.

La présidente: C'était là leur préoccupation.

Ms Wolf: C'est pourquoi nous estimons que les règlements devraient stipuler que les centres soient très petits. Nous proposons 15 enfants. Mais cela est très coûteux et c'est pourquoi nous vous demandons d'examiner la possibilité d'augmenter les subventions dans ce domaine.

La présidente: Très bien. Merci.

Ms Mitchell: Nous avons entendu des opinions similaires dans tout le pays, mais elles ont toujours un éclairage nouveau quand elles viennent des intéressés de la localité où nous sommes.

Je voulais vous poser quelques questions au sujet des coopératives, mais je vois que nous avons une association coopérative qui doit se présenter plus tard durant la journée. Je vais donc mettre de côté mes questions. Vous parlez, si j'ai bien compris, d'une garderie située sur les lieux, dans le cadre d'un collège, et que l'établissement fournit les locaux.

Ms Young: C'est ainsi que notre service a commencé. La garderie universitaire est maintenant située en dehors du campus, dans un immeuble loué par l'université. Nous dispensons des services de garde d'enfants aux étudiants de l'université, qui constituent, je crois, entre un tiers et la moitié de nos parents. Mais comme nous ne sommes plus sur le campus, nous accueillons également des enfants appartenant à d'autres milieux.

Ms Mitchell: Je vois, mais c'est l'université qui fournit les locaux.

Ms Young: Oui, ces locaux sont gratuits et leur entretien est gratuit aussi.

Ms Mitchell: Cela semble aussi commencer dans d'autres universités et j'espère que nous pourrons fortement le recommander. L'avantage d'une garderie située sur les lieux, à condition que les locaux soient bons, me semble être que les étudiants et le personnel de l'université peuvent y venir voir leurs enfants pendant la journée, ce qui doit donner une participation assez forte des parents. Peut-être ont-ils le temps de vous aider un peu aussi.

[Text]

But you are finding that because you have in effect free facilities, that your financing is equivalent to what might be a direct grant to other centres which do not have that. Would you say this is the case?

Ms Young: I would see it as sort of a creative form of direct funding to a day care. It certainly is directly reducing the cost of the day care, and the money is not being channeled through the parents to us, but rather we are feeling that reduction in costs directly.

Ms Mitchell: I wanted to ask... Was it Sandy who presented?

Ms Johnson: Yes, I will respond to any questions for her.

Ms Mitchell: In one point in the brief, you talked about your centre being run like a small business. I believe it is located in a school, and I would be interested in what kind of school. You said later on that you are a firm believer in non-profit, accessible child care, and to me they are a little bit contradictory in a way.

Ms Johnson: Yes, well actually all day cares are run like small businesses, even if they are non-profit. You still have to be solvent.

Ms Mitchell: You mean they are run in a businesslike way, as far as the finances go?

Ms Johnson: I guess, but all day cares are run like a small business. We all have to—

Ms Mitchell: But a small business is usually for profit. That is one of the motivations, even though a lot of them do not achieve that, of course.

Ms Johnson: This particular day care is a unique one, in that it is totally funded by the government.

Ms Mitchell: But is it a business, or is it a society?

Ms Johnson: It is neither. I guess it is incorporated under the societies act, yes.

Ms Mitchell: So it is not really a commercial business.

Ms Johnson: Oh no, it is not commercial. I guess that is a bit misleading.

Ms Mitchell: Oh, I thought that is what you were saying. What kind of school setting are you in?

Ms Johnson: We are in a school that is operated by the community college, the Regina Plains Community College.

Ms Mitchell: Do they help provide facilities, so it is a little bit similar to the university?

[Translation]

Mais vous estimatez qu'en ayant ainsi des locaux gratuits, vous avez une forme de financement qui équivaut à une subvention directe par rapport aux autres garderies qui n'ont pas cette aide. Est-ce exact?

Mme Young: Je considère ce système comme une sorte de forme innovatrice de financement direct d'une garderie. Il réduit certainement, d'une façon directe, les coûts des services de garde d'enfants et cet argent ne nous vient pas des parents. Nous estimons plutôt que ce système réduit nos coûts directement.

Mme Mitchell: Je voudrais vous demander... Est-ce Sandy qui a fait l'exposé?

Mme Johnson: Oui. Je vais répondre à toutes vos questions pour elle.

Mme Mitchell: Dans votre mémoire, vous dites que votre garderie est administrée comme une petite entreprise. Je crois qu'elle est située dans une école et j'aimerais savoir de quel genre d'école il s'agit. Vous avez dit par la suite que vous étiez une adepte convaincue des services de garde d'enfants sans but lucratif et accessible à tous et il me paraît y avoir là une légère contradiction, en un sens.

Mme Johnson: Oui. Eh bien, en fait, tous les centres de garde d'enfants sont administrés comme de petites entreprises, même s'ils sont sans but lucratif. Il faut quand même qu'ils soient solvables.

Mme Mitchell: Vous voulez dire qu'on les administre à la manière d'une entreprise, en ce qui concerne les finances?

Mme Johnson: Je le crois. En tout cas, toutes les garderies sont administrées comme une petite entreprise. Nous devons toutes...

Mme Mitchell: Mais une petite entreprise est ordinairement à but lucratif. C'est l'une des motivations de ses promoteurs, même si bon nombre d'entre elles n'atteignent pas ce but, bien entendu.

Mme Johnson: Notre garderie est un cas unique, en ce sens qu'elle est entièrement financée par l'État.

Mme Mitchell: Mais est-ce une entreprise ou est-ce une société sans but lucratif?

Mme Johnson: Oui, je crois qu'elle est constituée en vertu de la Loi sur les sociétés sans but lucratif.

Mme Mitchell: Donc, ce n'est pas vraiment une entreprise commerciale.

Mme Johnson: Oh non, ce n'est pas une entreprise commerciale. Je crois que cela porte un peu à confusion.

Mme Mitchell: Je pensais que c'était ce que vous disiez. Dans quel genre de milieu scolaire êtes-vous installées?

Mme Johnson: Nous sommes dans une école administrée par le collège communautaire. Il s'agit du collège communautaire Plains de Regina.

Mme Mitchell: Le collège vous aide-t-il en matière de locaux? Est-ce un peu comme pour l'université?

[Texte]

Ms Johnson: Yes, they do. Again, we do not pay rent.

Ms Mitchell: It is really good to hear this trend. I hope that other provinces will be able to move in that direction.

Ms Johnson: Well, it is not a trend. There are a few day cares in schools, but I wear a few hats. I am also the director of another day care, and I am chairman of the board of this one. But my own day care is in a storefront. It is quite big and it has been renovated over the last few years by the day care itself, having spent \$26,000 on it. Our rent was recently raised 50%, so we now pay \$2,500 a month plus all the heating. You can see how really hard that is.

Ms Mitchell: I think that is fine, Madam Chairman.

The Chairman: Christine, you mentioned you have to include expectant mothers among your volunteers. Can you elaborate on that a little bit?

• 1315

Ms Taylor: Yes. We are situated at the end of College Avenue. We are only about 10 blocks away from Balfour Collegiate. It is a public high school which has a program for expectant mothers. We wanted to work with them to bring the girls in and teach them how to look after a baby and be around it, and influence them positively one way or the other.

Ms Wolf: Not only that, we would hope we could set up some kind of a program open to any mother who was going to be a mother and needed . . . anyone who was interested, and really have a program where they would want to—

The Chairman: I think it is an innovative step, because we have heard a lot of testimony about the need for the teaching of parenting skills. There are so many young people today having children who really do not know what parenting is all about. Although it is after the fact because they are already pregnant, it is still a step in the right direction in the fact they can have some hands-on experience before they are left all alone with their own.

• 1320

Ms Wolf: We have quite a bit of contact with schools. Martin Collegiate had six students in our school, in our two day cares, this last week. This is what we are looking at in the program.

The Chairman: Yes. I think it is an interesting and a very valuable step you have taken on this. At the community college, at Regina Plains, do they have an early childhood education course?

Ms Johnson: Yes, they do.

[Traduction]

Mme Johnson: Oui, il nous aide. Je le répète, nous ne payons pas de loyer.

Mme Mitchell: Il est vraiment agréable d'entendre parler de cette tendance. J'espère que les autres provinces pourront agir dans cette direction.

Mme Johnson: Eh bien, ce n'est pas une tendance. Il y a quelques garderies dans les écoles. Mais j'exerce plusieurs fonctions. Je suis aussi directrice d'une autre garderie et je suis présidente du conseil d'administration de celle-ci. Mais ma propre garderie est située dans un local commercial. C'est un local assez vaste et nous l'avons rénové ces dernières années au coût de 26,000\$. On a récemment augmenté notre loyer de 50 p. 100. Nous payons actuellement 2,500\$ par mois, plus le chauffage. Vous pouvez voir que c'est réellement difficile.

Mme Mitchell: Je crois que c'est tout, madame la présidente.

La présidente: Christine, vous avez dit que vous vouliez inclure des femmes enceintes parmi vos bénévoles. Pouvez-vous nous en parler.

Mme Taylor: Oui. Nous sommes situés à l'extrémité de l'avenue College et à 10 rues seulement de l'école *Balfour Collegiate*. Il s'agit d'une école secondaire qui a un programme pour les jeunes filles enceintes. Nous voulions travailler avec elles, les recevoir à la garderie, leur enseigner comment s'occuper d'un bébé et exercer une influence positive sur elles, d'une façon ou d'une autre.

Ms Wolf: Non seulement cela, mais nous espérions aussi établir un programme ouvert à toute femme en voie de devenir mère et qui aurait besoin . . . à quiconque serait intéressée. Nous voulions mettre en place un programme par lequel elles pourraient . . .

La présidente: Je pense que c'est une mesure innovatrice, car nous avons entendu beaucoup de témoignages sur la nécessité d'enseigner les tâches parentales. Il y a tant de jeunes, de nos jours, qui ont des enfants sans savoir en quoi consiste la tâche d'un père ou d'une mère. Bien que vous interveniez après coup, car elles sont déjà enceintes, c'est quand même un pas dans la bonne direction en ce sens qu'elles peuvent avoir une expérience concrète avant d'être laissées toutes seules avec leur propre enfant.

Ms Wolf: Nous avons passablement de contacts avec les écoles. Six étudiantes de l'école *Martin Collegiate* ont suivi notre programme de soins d'enfants de deux jours, la semaine dernière. C'est ce que nous cherchons à faire avec ce programme.

La présidente: Oui. Je crois que c'est un pas intéressant et très valable que vous avez fait dans ce domaine. Au collège communautaire *Plains de Regina*, y a-t-il un cours sur l'éducation des tout jeunes enfants?

Mme Johnson: Oui, il y en a.

[Text]

The Chairman: Do they use the day care centre as a practicum for the students of the course?

Ms Johnson: I do not think they have used this day care yet, but they do use other day cares for practicums.

The Chairman: Thank you very much for bringing your concerns and some of your solutions before us today. We appreciate very much your taking the time to make a presentation.

We are now going to adjourn until 1.30 p.m. We will see you all back then.

AFTERNOON SITTING

• 1334

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. We would like to get started with this afternoon's session. I call on the Planned Parenthood of Saskatchewan, Margaret Fern. Good afternoon and welcome.

Ms Margaret Fern (Executive Director, Planned Parenthood of Saskatchewan): Thank you, Madam Chairman. Madam Chairperson, before I begin my presentation I have a complaint to make. I understand the clerk of your committee, or someone representing him, in speaking to the director of research for the opposition caucus in the Government of Saskatchewan categorized Planned Parenthood of Saskatchewan as "an NDP organization".

• 1335

I would like to inform you that Planned Parenthood Saskatchewan is a volunteer, community-based organization with a charitable status under the Income Tax Act. It is open to membership for anyone in this province. My own political affiliation is very well known, but we have many, many members and volunteers who are of all political party persuasions, so I feel that kind of categorization was most inappropriate and I bring it to your attention.

The Chairman: I thank you for bringing it to my attention. It certainly was not something that had come back to the panel. If it happened, I apologize for it; it was not intentional.

Ms Fern: Thank you. I also have to bring regrets from my colleague, Mrs. Bonnie Johnson, who had to be out of town today, so I will be fielding this one alone.

Planned Parenthood Saskatchewan is a community-based volunteer organization whose objectives are as follows:

(1) To promote the provision and use of family-planning services in Saskatchewan as a fundamental right of all people, as an aid to responsible parenthood and as a means of improving the quality of life.

[Translation]

La présidente: Le collège utilise-t-il votre garderie comme centre de stages pratiques pour les étudiantes de ce cours?

Mme Johnson: Je ne crois qu'il l'ait fait jusqu'ici, mais il utilise d'autres garderies pour les stages pratiques.

La présidente: Merci beaucoup de nous avoir fait part de vos préoccupations et de nous avoir présenté certaines de vos solutions aujourd'hui. Nous apprécions beaucoup que vous ayiez pris le temps de nous présenter un exposé.

Nous allons ajourner la séance jusqu'à 13h30. Nous nous reverrons tous alors.

SÉANCE DE L'APRES-MIDI

• 1334

La présidente: Bon après-midi, mesdames et messieurs. Nous allons ouvrir la séance de cet après-midi. J'appelle Margaret Fern, du groupe *Planned Parenthood of Saskatchewan*. Bon après-midi et bienvenue.

Mme Margaret Fern (directrice exécutive, *Planned Parenthood of Saskatchewan*): Merci, madame la présidente. Avant de commencer mon exposé, j'ai une plainte à formuler. Je crois savoir que le greffier de votre comité, ou son représentant a dit, en parlant au directeur des recherches du caucus de l'opposition du Parlement de la Saskatchewan, que notre organisation était «une organisation du NPD».

• 1335

J'aimerais vous informer que l'organisation *Planned Parenthood of Saskatchewan* est une organisation bénévole communautaire reconnue comme organisation de charité aux termes de la loi de l'impôt sur le revenu. N'importe qui peut en devenir membre dans la province. Mon allégeance politique est bien connue, mais nous avons beaucoup de membres et de bénévoles de toutes allégeances politiques. J'estime donc que cette étiquette était tout à fait inappropriée et je vous le signale.

La présidente: Je vous remercie de me le signaler. Le comité n'en a certainement pas entendu parler. Si la chose est arrivée, je m'en excuse. Ce n'était pas volontaire.

Mme Fern: Merci. Je dois aussi vous transmettre les regrets de ma collègue, Mme Bonnie Johnson, qui a dû s'absenter de la ville aujourd'hui. Je vais donc présenter notre exposé toute seule.

L'organisation *Planned Parenthood of Saskatchewan* est une organisation bénévole communautaire dont les objectifs sont les suivantes:

(1) Promouvoir la prestation et l'emploi de services de planification familiale en Saskatchewan, en tant que droit fondamental de tous, comme moyen de favoriser une accession responsable à la paternité et à la maternité et d'améliorer la qualité de la vie.

[Texte]

(2) To encourage the training of professionals and voluntary personnel for the practical implementation, promotion and use of such services.

(3) To promote public education and discussion, research, meetings and conferences on the social, economic and political problems arising from population growth and distribution in Canada and abroad.

(4) To co-operate with local, provincial, national and international organizations recognized as having similar aims.

I should have mentioned, Madam Chairperson, I did leave copies of this short brief at the clerk's place for the members of the committee.

With respect to children, social policy must be defined to reflect changing social mores as well as current needs if a harmonious, caring society is to be developed. Politicians and public alike agree that children are our greatest resource as a society and their needs should be given our intense interest.

The present reality is that most parents, male and female, work outside of the home. In Saskatchewan approximately 50% of females aged 15 years and over work outside of the home, and I believe that is pretty comparable to the national stats.

Traditionally, the needs of children prior to school-age or after school hours have been met by the mother in the home. Clearly there is now a need for alternatives in the traditional approach to child care given the reality of the present working world. Statistics Canada estimates that there would be a 40% increase in families living below the poverty level if single-parent mothers did not work. It is obvious, therefore, that many working mothers are working out of economic necessity in order to maintain the family either in a single-parent home or in the lower income two-parent home.

Madam Chairperson, I have to tell you I have made these statements to I do not know how many of these various committees over the last 10 years and I find myself repeating the same statements in 1986. I hope we will have a resolution before I die.

In an 1980 report by the Saskatchewan Advisory Council on the Status of Women to the government, the council quoted 1976 census data to the effect that in 1976 in Saskatchewan there were 113,000 children under the age of 15 years whose parents or single parents were in the work force. Some 33,000 were under the age of six years, and of these 9,570 were from single-parent families.

In all of Saskatchewan by 1978 there were approximately only 3,068 spaces in day care centres. Current data—for 1982, at least—indicates that there was a total in 1982 of 3,200 spaces in Saskatchewan and yet the mothers of 39% of children under five years and 47% of children under 12.5 years

[Traduction]

(2) Favoriser la formation de collaborateurs professionnels et bénévoles pour la mise en oeuvre, la promotion et l'utilisation de ces services.

(3) Favoriser l'éducation du public ainsi que des débats, des recherches et la tenue de réunions et de conférences sur les problèmes sociaux, économiques et politiques suscités par la croissance démographique et la répartition de la population au Canada et dans le monde.

(4) Collaborer avec les organisations locales, provinciales, nationales et internationales reconnues comme ayant des objectifs similaires.

J'aurais dû mentionner, madame la présidente, que j'ai laissé des exemplaires de ce court mémoire au bureau du greffier pour les membres du comité.

En ce qui concerne les enfants, il faut élaborer des politiques qui tiennent compte de l'évolution des moeurs et des besoins actuels, afin que se développe une société harmonieuse et soucieuse de ses enfants. Les hommes politiques tout comme le public s'entendent pour dire que les enfants sont notre plus grande ressource en tant que société et qu'il y a lieu de prêter la plus grande attention à leurs besoins.

La réalité actuelle est que la plupart des pères et mères de famille travaillent à l'extérieur du foyer. En Saskatchewan, environ 50 p. 100 des femmes de 15 ans et plus occupent un emploi rémunéré et je crois que cela correspond assez bien aux statistiques nationales.

Autrefois, c'était la mère au foyer qui répondait aux besoins des enfants d'âge préscolaire ou qui s'occupait des enfants après les heures de classe. Il est clair qu'il faut maintenant adopter de nouvelles approches en matière de soins d'enfants, étant donné la réalité de la population active actuelle. Statistique Canada estime que si les mères de familles monoparentales ne travaillaient pas, le nombre des familles vivant au-dessous du seuil de la pauvreté augmenterait de 40 p. 100. Il est donc évident que bien des mères qui travaillent le font par nécessité économique, pour subvenir aux besoins de leur famille, soit qu'il s'agisse d'une famille monoparentale, soit qu'il s'agisse d'une famille biparentale à faible revenu.

Madame la présidente, je dois vous dire que j'ai répété ces choses à je ne sais combien de comités divers depuis 10 ans et je me vois répétant les mêmes paroles en 1986. J'espère que la question sera réglée avant ma mort.

Dans un rapport qu'il a présenté en 1980 au gouvernement, le Conseil consultatif de la Saskatchewan sur la condition féminine, citant les données du recensement de 1976, rappelait que cette année-là, il y avait en Saskatchewan 113,000 enfants de moins de 15 ans appartenant à des familles monoparentales ou biparentales et dont les parents travaillaient. Environ 33,000 d'entre eux étaient âgés de moins de six ans et de ce nombre, 9,570 appartenaient à des familles monoparentales.

En 1978, dans toute la Saskatchewan, il n'y avait qu'environ 3,068 places dans les centres de garde d'enfants. En 1982, il y en avait 3,200 et cependant, les mères de 39 p. 100 des enfants de moins de cinq ans et de 47 p. 100 des enfants de moins de 12 ans et demi travaillaient à l'extérieur du foyer. Je ne crois

[Text]

worked outside of the home. I do not believe the figures have changed dramatically but they have certainly increased since 1982 as I am sure the people involved directly in the day care movement will have attested.

One of the concerns of Planned Parenthood Saskatchewan and one of the most distressing ongoing social problems in this province is the rate of teenage pregnancy. Children as young as 12 years are bearing children. Reliable estimates are that over 85% or more of teenage moms are now keeping their babies. Some of these youngsters manage to continue their education if they are fortunate enough to have supportive families who will provide care for the infant.

• 1340

Unfortunately, the result of an unplanned pregnancy for many teenagers is the permanent cessation of education, with virtually no prospect of decent employment, and every prospect of a life on welfare for the mother and the infant. This is a sad and unnecessary waste of human potential, and results in what could be an avoidable burden to the taxpayer.

A primary need for these youngsters, these young mothers, is the availability of infant and child care facilities, so that the mother may finish her schooling. Our present provincial government's only response to that particular problem to date, to the fact that we do indeed have one of the highest rates of teenage pregnancy in Canada, has been to fund a so-called education program that promotes chastity as the only lifestyle choice for teenagers. This is in face of the fact that at least 50% of these teenagers are sexually active by the age of 15 years. The program promotes a 1950s stereotype of the role of women. We have grave objections to that program for those two reasons.

Both the present and the previous federal governments have acted promptly to enforce provincial compliance to the Canada Health Act. We commend both of them for that, and we see the results of that presently in a dispute in Ontario.

We believe that it is also within the means and the mandate of the federal government to establish a national policy on universally accessible day care, to fund it accordingly and to take appropriate action to enforce provincial compliance.

We therefore, Madam Chairperson, urge your committee to make such a clear, unequivocal recommendation to the Government of Canada, and to urge its implementation as soon as possible. That concludes my written statement, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you very much, Margaret.

Ms Mitchell: I particularly wanted to ask you about the incidence of adolescent pregnancies. There is a recent study completed by Maureen Orton from McMaster University, which hopefully the committee will be using. But this certainly

[Translation]

pas que les chiffres aient changé d'une façon draconienne, mais ils ont certainement augmenté depuis 1982, comme ont dû, j'en suis sûre, en témoigner les personnes qui travaillent directement dans le secteur de la garde d'enfants.

L'un des sujets de préoccupation de notre organisation, qui est aussi l'un des problèmes sociaux les plus affligeants à l'heure actuelle dans notre province, est le taux des grossesses d'adolescentes. Il y a des filettes de 12 ans qui sont déjà enceintes. Selon des estimations dignes de foi, plus de 85 p. 100 des filles-mères gardent actuellement leur bébé. Certaines d'entre elles réussissent à poursuivre leurs études, si elles ont la chance d'avoir une famille qui les soutient et qui s'occupe du bébé.

Malheureusement, pour un grand nombre d'adolescentes, une grossesse imprévue se traduit par la fin définitive de leurs études, ce qui ne leur laisse pratiquement aucune perspective d'un emploi décent et offre toutes les chances d'une vie aux crochets de l'assistance publique pour la mère et l'enfant. C'est là une perte triste et inutile de capacités humaines qui entraîne pour le contribuable un fardeau qu'on pourrait éviter.

Ces jeunes mères ont d'abord et avant tout besoin de services de garde de bébés et d'enfants afin qu'elles puissent terminer leurs études. La seule façon dont notre gouvernement provincial actuel a répondu jusqu'ici à ce problème, qui fait que nous avons l'un des taux les plus élevés de grossesses d'adolescentes au Canada, a été de financer un supposé programme d'éducation qui favorise la chasteté comme seule option de style de vie pour les adolescents et les adolescentes. Et cependant, au moins 50 p. 100 de ces jeunes exercent activement leur sexualité dès l'âge de 15 ans. En outre, le programme favorise un stéréotype du rôle de la femme qui date des années 1950. Nous avons de sérieuses objections vis-à-vis de ce programme pour ces deux raisons.

Le gouvernement fédéral actuel et celui qui l'a précédé ont agi rapidement pour obliger les provinces à respecter les dispositions de la Loi canadienne sur la santé. Nous les félicitons, et nous en voyons les résultats dans un conflit actuellement en cours.

Nous croyons que le gouvernement fédéral a les moyens et le mandat d'élaborer une politique nationale de services de garde d'enfants universellement accessibles, de financer cette politique en conséquence et de prendre les mesures voulues pour forcer les provinces à la respecter.

En conséquence, madame la présidente, nous demandons instamment à votre comité de présenter au gouvernement du Canada une recommandation claire et non équivoque en ce sens et de réclamer sa mise en oeuvre dans les plus brefs délais. Voilà qui conclut mon mémoire.

La présidente: Merci beaucoup, Margaret.

Mme Mitchell: Je voudrais vous interroger sur la fréquence des grossesses d'adolescentes. Une étude a été menée récemment sur le sujet par Maureen Orton, de l'Université McMaster, et j'espère que le comité s'en servira. C'est certainement

[Texte]

has been one of the special needs and one of the trends we are concerned about.

We are told that the incidence is higher in Newfoundland, and it is interesting that you say it is high in Saskatchewan as well. The national average is going down a bit, but the fact remains that children are raising children. I guess most of these kids choose to keep their kids.

We found two or three pilot projects that I am sure you are probably familiar with: I think of the YW in Vancouver, in my riding, where they have developed sort of a multi-service program in the high school. The mother goes back to school. There is an infant care centre at the school, and they are teaching parenting, or at least they are learning parenting by example. They are also completing their schooling. That seems to be working quite well. It is pretty expensive, I would think, so we would have to have special funding.

I wondered if you had any other ideas from the point of view of prevention. I am making a speech here, but I am trying to be a little quick. I mentioned this morning the example we had in Newfoundland again, where we had a very interesting and almost an intimate discussion with a fairly large group of students. They informed us that only one of them had received any parent education or discussion of sex at all with their parents. So I wondered, both from the prevention point of view and also from the point of view of dealing realistically with young mothers, what suggestions you might have.

Ms Fern: If I may just quickly put on another hat, I also happen to be a trustee of the Regina Board of Education. We have had a program for young pregnant teenagers in our school system since 1971, called the Balfour Tutorial, where these young women are encouraged and enabled to continue their education with a lot of support.

One of the deficiencies has been a lack of infant day care, so when the young women have their babies, they have a problem about taking care of them and so on. A private organization in the Junior Service League in Regina has finally managed to get enough resources to establish an infant day care near to that program, so now it is a very much rounded program. The young women can continue their education while they are pregnant, have the infant, continue a little further and have access to good infant care for the babe.

I think that is something very positive, but it is not available in all school systems, of course. I think the need for infant day care of course is probably something you will have heard over and over again.

• 1345

With respect to prevention, there is no question that every study I have ever read which has ever been done has indicated that if you provide good factual sex education to young people, and I mean in the broad sense of family life education, in addition to access to services, then you can reduce the rate of

[Traduction]

l'un des besoins particuliers et l'une des tendances qui nous préoccupent.

On nous a dit que l'incidence est plus élevée à Terre-Neuve et j'ai remarqué que vous dites qu'elle est élevée en Saskatchewan aussi. La moyenne nationale est en train de baisser un peu, mais le fait demeure que des enfants élèvent des enfants. Je crois que la plupart des filles-mères choisissent de garder leur bébé.

Nous avons pris connaissance de deux ou trois projets-pilotes, que vous connaissez, j'en suis sûre. Je pense en particulier à celui du YMCA de ma circonscription, à Vancouver, où l'on a mis en oeuvre un programme offrant plusieurs services dans une école secondaire. La mère peut continuer ses études. Il existe, dans cette école, une garderie de bébés et l'on y enseigne les tâches de la mère, ou du moins ces jeunes filles apprennent ces tâches par l'exemple. Elles terminent également leurs études. Le programme semble fonctionner très bien. Il est très coûteux, je crois. Il exige donc un financement spécial.

Je me demande si vous avez d'autres suggestions en matière de prévention. Je vois que je suis en train de faire un discours, mais je vais essayer d'aller plus vite. J'ai parlé ce matin de l'exemple qui nous a été présenté à Terre-neuve, où nous avons eu une discussion très intéressante et presque intime avec un assez fort groupe d'étudiants et d'étudiantes. Une seule nous a dit avoir reçu une éducation sexuelle de ses parents ou avoir eu une discussion sur le sujet avec eux. J'aimerais donc connaître vos suggestions tant en ce qui concerne la prévention que la prestation de services réalistes aux jeunes mères.

Mme Fern: Permettez-moi de changer de chapeau, car je suis aussi membre du conseil scolaire de Regina. Nous avons dans notre système scolaire, depuis 1971, un programme pour les jeunes adolescentes enceintes appelé le *Balfour Tutorial*, qui encourage et aide ces jeunes filles à poursuivre leurs études en leur apportant beaucoup de soutien.

L'une des lacunes du programme était un manque de services de garde de bébés, si bien que quand une jeune fille avait un bébé, elle avait de la difficulté à le faire garder, etc. Une organisation privée membre de la *Junior Service League* de Regina a finalement réussi à obtenir suffisamment de fonds pour établir un service de garde de bébés connexe au programme, si bien que le programme est maintenant complet. Ces jeunes filles peuvent poursuivre leurs études pendant leur grossesse, avoir leur bébé et poursuivre encore leurs études, tout en ayant accès à un bon service de garde pour leur bébé.

Je crois que c'est quelque chose de très positif, mais le programme n'existe pas dans tous les conseils scolaires, bien entendu. Je crois qu'on a dû vous parler beaucoup, naturellement, de la nécessité de services de garde de bébés.

En ce qui concerne la prévention, il ne fait aucun doute, d'après toutes les études que j'ai lues sur le sujet, que si l'on donne une bonne éducation sexuelle factuelle aux jeunes, et je veux dire, au sens large, une éducation familiale, en plus de leur ouvrir l'accès à des services, on peut diminuer le taux des

[Text]

teenage pregnancy. There are studies from the U.S., there are studies from England, there are studies from Australia, there are studies from everywhere, over and over again, indicating this.

Ontario is considerably ahead of certainly Saskatchewan with respect to that kind of approach, and the Orton study that you referred to has clearly demonstrated that they have reduced both the rate of teenage pregnancy and the rate of teenage abortion, both objectives that I think everyone shares.

Ms Mitchell: That is very good to hear. Another factor related to teenage pregnancies is we have heard there is evidence, also from the United States, through the research done on children who come through the Headstart programs where they have a better start in life, they feel better about themselves, they make better use of school starting at kindergarten and up. It reduces the incidence of adolescent problems, including pregnancy. I do not know whether you had anything to comment on that.

Ms Fern: Yes. There is no question that there is constant need for special programs for special needs children, regardless of what those needs are. The fact of the matter is, though, that teenage pregnancy knows no economic boundaries—

Ms Mitchell: That is right.

Ms Fern: —and it includes teenagers of all kinds of backgrounds. I look at our school system here in Regina, with which I am very familiar, and the teenage pregnancies occur no matter where the children's homes are in the city or what their economic status happens to be.

I think it is more of almost a problem that has to be dealt with in the generic sense in terms of having education for all the children in the school systems and also access to services for anybody. This means the kinds of things they have in Ontario. It means family planning clinics and so on and so forth, which we are a long way away from here, I am sad to say.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: You mentioned, Margaret, that the rate of teenage pregnancy is very high in Saskatchewan. Do you know what the rate is in the national average, for instance, how it compares?

Ms Fern: I do not have the most up-to-date figures. We were the highest at one point; I believe we are about second-highest now.

The Chairman: Have there been any studies done as to why it is so high here?

Ms Fern: No, not to my knowledge. In Saskatchewan, you mean?

The Chairman: Yes.

Ms Fern: Not per se in Saskatchewan, to my knowledge.

[Translation]

grossesses d'adolescentes. Il y a des études faites aux Etats-Unis, d'autres en Angleterre, d'autres en Australie, partout, qui l'affirment tant et plus.

L'Ontario est certainement bien en avance sur la Saskatchewan en ce qui concerne ce genre d'approche et l'étude de M^{me} Orton dont vous avez parlé montre clairement que cette province a diminué le taux des grossesses et des avortements d'adolescentes, deux objectifs que nous poursuivons tous.

Mme Mitchell: Voilà des choses qu'il fait bon d'entendre. Il y a un autre facteur qui influe sur les grossesses d'adolescentes. On nous a dit qu'il est démontré, également aux Etats-Unis, par des recherches faites auprès des enfants qui ont participé au programme *Headstart*, que ce programme diminue l'incidence des problèmes des adolescents et des adolescentes, y compris celui des grossesses. Ces enfants ont un meilleur départ dans la vie, ils ont une meilleure opinion d'eux-mêmes et ils profitent mieux de l'école, dès la maternelle. Auriez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

Mme Fern: Oui. Il est indubitable qu'il existe un besoin permanent de programmes spéciaux pour les enfants ayant des besoins particuliers, quels que soient ces besoins. Cependant, c'est un fait que les grossesses d'adolescentes ne connaissent pas de frontières économiques . . .

Mme Mitchell: C'est exact.

Mme Fern: . . . qu'elles se produisent chez des adolescentes de tous les milieux. Je pense à notre conseil scolaire, ici à Regina, que je connais très bien. Les grossesses d'adolescentes se produisent indépendamment de l'endroit où habitent ces jeunes filles ou de leur situation économique.

Je crois qu'il s'agit davantage d'un problème qu'il faut traiter dans une optique générale, c'est-à-dire en offrant des programmes d'éducation à tous les enfants du système scolaire et un accès universel à des services. Cela veut dire des programmes du genre de ceux de l'Ontario. Cela veut dire aussi des cliniques de planification familiale, etc., dont nous sommes très loin ici, je suis triste d'avoir à le dire.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Vous avez dit, Margaret, que le taux des grossesses d'adolescentes est très élevé en Saskatchewan. Connaissez-vous, par exemple, le taux moyen national? Comment se compare-t-il au vôtre?

Mme Fern: Je n'ai pas les chiffres les plus récents. À une certaine époque, nous avions le taux le plus élevé. Je crois que nous sommes au deuxième rang actuellement.

La présidente: A-t-on fait des études pour déterminer pourquoi il est si élevé ici?

Mme Fern: Non, pas à ma connaissance. Vous voulez dire en Saskatchewan?

La présidente: Oui.

Mme Fern: Non, pas à ma connaissance pour la Saskatchewan proprement dite.

[Texte]

The Chairman: Certainly, as Mrs. Mitchell was saying, we have heard of some very good high school programs which have allowed the children to go back to school and have their infants in a nearby day care centre. It is an after-the-fact solution, but at least it is helping them at least get their education, which is very good, and I can appreciate your concerns in this particular area.

The other thing I might ask is that a lot of the groups who have been before us have suggested that we have to start teaching parenting skills much younger. From your role as a school trustee . . . They are suggesting that it be started at least at grade seven, and I was wondering what your opinion was on when we should start teaching the parenting skills—not necessarily the sex education, but rather what the role of the parent is and what responsibilities it entails.

Ms Fern: My view about family life education is that it should be a continuum from K to 12. It should be a comprehensive integrated program into health so that at kindergarten, you obviously talk about brushing your teeth after meals and those are the kinds of health issues, and probably at grade six or seven you would be talking about parenting roles and responsibilities and skills, and so on, and not much after that—probably around about that time, too—you should start talking about birth control and prevention of pregnancy, and so on. This is not to say you are promoting or not promoting sexual activity among teenagers.

I can tell you when I do educational for Planned Parenthood—and I am a parent of four teenagers, so you will appreciate I have a vested interest in this—one of the first things I stress is abstinence and the need to wait until one is older before one gets into those kinds of relationships.

The reality is, though, we know there was a study in Saskatchewan in 1980 demonstrating to us that teenagers in Saskatchewan, as in most places, are sexually active. Fifty percent of them are sexually active by the age of 15, and then progressively as they get older. That is the reality.

• 1350

The Chairman: If we start teaching parenting skills earlier in life, do you see any problem with including the traditional family role in it?

Ms Fern: No, not at all. I think one of the things that distresses me—and it has distressed me today by some of the presentations that you have been hearing—is this perception or alleged perception that the only family is the traditional father, mother and child. We all know that the family has changed dramatically in the last 20 years, since some of us were young.

[Traduction]

La présidente: On nous a parlé, comme l'a mentionné M^{me} Mitchell, de très bons programmes mis en oeuvre dans les écoles secondaires, qui permettent aux élèves de reprendre leurs études et de faire garder leurs enfants dans une garderie située près de l'école. C'est une intervention après le fait, mais au moins, elle les aide à poursuivre leurs études, ce qui est très bien, et je comprends les préoccupations que vous avez dans ce domaine.

Il y a une autre chose que j'aimerais vous demander. Beaucoup de groupes qui ont comparu devant nous ont dit qu'on devrait commencer beaucoup plus tôt à enseigner les tâches parentales. À titre de commissaire d'école . . . On nous a dit que cette éducation devrait commencer au moins en 7^e année. Quand, selon vous, devrait-on commencer à enseigner les tâches parentales? Je ne parle pas nécessairement d'éducation sexuelle, mais plutôt du rôle des parents et des tâches qu'il comporte.

Mme Fern: Pour ma part, je crois que l'enseignement de la vie familiale devrait être continu, depuis la maternelle jusqu'à la 12^e année. Il devrait s'agir d'un programme global intégré, axé sur la santé. A la maternelle, on enseignait évidemment qu'il faut se brosser les dents après les repas et d'autres questions de santé de ce genre. En 6^e ou en 7^e année, on parlerait des rôles, des responsabilités et des aptitudes que comporte la paternité ou la maternité, etc., et peu de temps après, probablement vers cette époque aussi, on commencerait à parler de contrôle des naissances et de prévention de la grossesse, etc. Cela ne veut pas dire encourager ou ne pas encourager l'activité sexuelle chez les adolescents et les adolescentes.

Je peux vous dire que quand je fais des exposés éducatifs sur la planification de la famille, et je suis mère de quatre adolescents, ce qui vous permet de comprendre que je suis directement intéressée par la question, l'une des premières choses sur lesquelles j'insiste, c'est qu'il faut pratiquer l'abstinence et attendre d'être plus vieux avant d'avoir des rapports sexuels.

Cependant, la réalité est là. Nous savons, par une étude faite en Saskatchewan en 1980, que les adolescents et les adolescentes de la province, comme à peu près partout ailleurs, font usage de leur sexualité. Cinquante pour cent d'entre eux ont une vie sexuelle dès l'âge de 15 ans et de plus en plus à mesure qu'ils vieillissent. Telle est la réalité.

La présidente: Si nous commençons à enseigner les rôles parentaux plus tôt dans la vie, verriez-vous des objections à ce que cet enseignement porte aussi sur les rôles familiaux traditionnels?

Mme Fern: Non, pas du tout. Ce qui m'inquiète, et on en a parlé ce matin encore dans les exposés qui vous ont été présentés, c'est qu'on conçoit ou qu'on semble concevoir la famille uniquement sous sa forme traditionnelle, le père, la mère et l'enfant. Nous savons tous que la famille a extraordinairement changé depuis 20 ans, depuis l'époque où certains d'entre nous étaient jeunes.

[Text]

There are all kinds of families now. I have four children, and I would be very offended by anyone who said to me that, as a single parent and four children, we are not a family. When you talk about parenting skills to young people, I think you talk about the various models of the family; they are all valid and they all have a place in our society, but one does not negate the other.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Ms Fern: Thank you.

The Chairman: We would like to next go with another panel, Georgina Cyr of the Twenty-Four Hour Child Care Cooperative; Vonda Koslovsky of the Ad Hoc Committee to Protect the Family; Virginia Battiste and Lauriane Dellabough.

Ms Gay Caswell (Individual Presentation): I am here to represent some ladies who either could not make it or were waiting all morning. I have a copy of their points and comments.

I think in a committee such as this it is very important that individuals who have researched, but may not be directly connected to a group, have a say. Groups on the whole may be part of the day care community or the day care lobby group, and they most certainly deserve a hearing. But there are also individuals, mothers, who do not have the time or do not feel they are welcome to attend this committee, because they see this committee—rightly or wrongly—as a media event for the day care lobbyists and not for them. I am therefore talking about perception; I am not criticizing your attitudes, and I want to make that very clear. I am speaking on behalf of the Ad Hoc Committee to Protect the Family and Lauriane Dellabough.

First of all, I would like to highlight some of the points in Lauriane Dellabough's brief. Lauriane is a real estate agent in Moose Jaw; she has been active in political and community affairs. She is raising four children and she has some very basic concerns about day care. These concerns are in a written brief statement; I will not read them all, but I will highlight some of them.

She says the relationship between employees and children tend to be, in her opinion, more impersonal at a crucial time in the lives of the children, a time when children need and desire a more personal close relationship, someone to spend a great deal of time with them. This, she says, is the problem with day care.

One-on-one relationships are definitely an advantage to a child who has a person to care for him. As the cost of the contact is prohibitive in day care centres, an employee is expected to be in charge of many children at one time, somewhat like the school environment. She says there is an opportunity for an adult to pass his beliefs in an area on to many children, which she might be in disagreement with as a parent. This could be a source of much confusion for the child.

[Translation]

Il y a maintenant toutes sortes de familles. J'ai quatre enfants et je serais très offensée si quelqu'un me disait que, en tant que mère d'une famille monoparentale de quatre enfants, je n'ai pas une vraie famille. Quand on parle d'enseigner aux jeunes les rôles parentaux, je crois qu'on parle des divers modèles de la famille. Ils sont tous valables et ont tous leur place dans la société, mais aucun n'exclut les autres.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

Mme Fern: Merci.

La présidente: J'aimerais maintenant passer à un autre groupe et j'appelle Georgina Cyr, de la garderie coopérative *Twenty-Four House*, Vonda Koslovsky, du Comité Ad Hoc pour la protection de la famille, Virginia Battiste et Lauriane Dellabough.

Mme Gay Caswell: (À titre individuel): Je représente ici des dames qui n'ont pas pu venir ou qui ont attendu toute la matinée. J'ai un exemplaire de leurs points et de leurs observations.

Je crois que pour un comité comme le vôtre, il est très important que des particuliers ayant fait des recherches, mais qui ne sont pas directement affiliés à un groupe, puissent s'exprimer. Ces groupes, en général, font partie du secteur de la garde d'enfants ou du groupe de pression politique sur la garde d'enfants et ils ont certainement le droit d'être entendus. Mais il y a aussi des particuliers, des mères de familles, qui n'ont pas le temps de se présenter devant le comité, ou qui ne sentent pas devoir le faire parce qu'elles voient le comité, à tort ou à raison, comme une manifestation pour média intéressant les promoteurs de services de garde d'enfants, en tant que groupes de pressions politiques, mais ne les intéressent pas elles-mêmes. Je parle donc d'une façon d'envisager la chose. Je ne critique pas vos attitudes et je tiens à le dire très clairement. Je parle au nom du comité ad hoc pour la protection de la famille et au nom de Lauriane Dellabough.

Premièrement, j'aimerais faire ressortir certains des points du mémoire de Lauriane Dellabough. Lauriane est un agent d'immeuble de Moose Jaw. Elle participe activement à la vie politique et aux affaires communautaires. Elle élève quatre enfants et elle a quelques sujets de préoccupation fondamentaux en matière de garde d'enfants. Ces questions sont présentées dans un mémoire écrit. Je ne vais pas le lire en entier, mais je vais faire ressortir quelques-uns de ces points.

Elle dit que les rapports entre les employées et les enfants ont tendance à être, à son avis, trop impersonnels à un moment crucial de leur vie, alors que les enfants ont besoin d'une relation plus personnelle, de quelqu'un qui passera beaucoup de temps avec eux. C'est là, dit-elle, le problème qui se pose avec les garderies.

Les rapports individualisés sont nettement un avantage pour un enfant qui a quelqu'un qui peut s'occuper de lui. Comme le coût d'un tel contact serait trop élevé dans un centre de garde d'enfants, on demande à une employée de se charger de plusieurs enfants à la fois, un peu comme dans une école. Lauriane soutient que ces employées ont l'occasion de transmettre à un grand nombre d'enfants des croyances avec

[Texte]

Children need and desire relative security and peace of mind for better emotional and physical development in their tender years. She says that recent media reports of abuses in the United States that have occurred in day care centres are very indicative of the very real danger we could place our children in.

Of the three different types of child care available, day care centres tend to cost the most to the parent and the taxpayer. Any dangers present could affect the greatest amount of children in the day care centre environment. In government run and controlled institutions, there is also the very real danger of their being used as a propaganda tool. Parents should have the ultimate control and responsibility over their children's environment for that is what parenting is all about.

Health care is also a concern in a day care centre. When a child is sick, he is encouraged to stay at home and the working mother must try to take time off for day care, which costs wages as a result.

She speaks about private day care, the family child care and the day care centres. Family child care is where the child care is extended from the family, and I think many ladies I have been talking to are very concerned because they are seeing the traditional family of mother and father as an anomaly, as no longer existing. We are not hearing about the 50 or more people who do stay home and look after their children. We are consistently talking about the abnormal as the norm. There are many people who are home when Johnny comes home from school and want to have a lifestyle in which they can afford that without being burdened by taxes, but I do not think this is being communicated.

Although families are not as close as they were, in Saskatchewan and in other cities there still are grandmas, neighbours, relatives or sometimes even older children who can look after the children. There are some problems with that because the government discriminates against it, and I want to stress this point. This is the most ideal alternative to parental care. She says:

The child is most comfortable with relatives who are familiar to him or her. They will most likely have the same values and traditions, thereby avoiding mental conflicts for the children. The age-old practice whereby grandparents, aunts, brothers, sisters-in-law help looked after children of working parents was in many ways the best. The family unit was healthier and stronger. A lot of love was given to the

[Traduction]

lesquelles elle pourrait être en désaccord en tant que mère. Cela peut être une source de confusion pour l'enfant.

• 1355

Les enfants ont besoin d'une relative sécurité et d'une certaine tranquilité pour mieux se développer émotivement et physiquement au cours de leurs tendre années. Selon elle, les mauvais traitements qui se sont produits dans des garderies aux Etats-Unis, et qui ont été signalés récemment par les media, montrent clairement les dangers très réels que nous pouvons faire courir à nos enfants.

Des trois types de soins d'enfants disponibles, ceux qui sont donnés dans les garderies ont tendance à être les plus coûteux pour les parents et les contribuables. Les dangers que présente cet environnement risquent d'atteindre le plus grand nombre d'enfants. Dans les établissements dirigés et contrôlés par l'Etat, il existe également un danger très réel qu'on se serve de ce milieu comme instrument de propagande. Les parents devraient voir le contrôle et la responsabilité finale de l'environnement de leurs enfants, car c'est cela être père et mère de famille.

Les soins de santé posent aussi un problème dans les garderies. Quand un enfant est malade, on encourage les parents à le garder à la maison et la mère qui travaille doit essayer d'obtenir un congé pour s'en occuper, ce qui constitue pour elle un manque à gagner.

Lauriane parle aussi des soins d'enfants dispensés dans des établissements privés, qu'il s'agisse de garde d'enfants en milieu familial ou de garderies. Dans les centres de garde en milieu familial, l'enfant est sorti de son contexte familial et placé dans un contexte familial élargi et cela préoccupe un grand nombre de dames à qui j'ai parlé, parce qu'on y voit la famille traditionnelle dirigée par le père et la mère comme une anomalie, comme une réalité qui n'existe plus. On n'entend pas parler des 50 p. 100 ou plus de gens qui restent à la maison et s'occupent de leurs enfants. On parle constamment de la normal comme si c'était la norme. Il y a bien des gens qui sont à la maison quand le petit Jean arrive de l'école et ces gens veulent mener un style de vie qui leur permette de vivre ainsi sans être alourdis par les impôts, mais je ne pense pas qu'ils le font savoir.

Bien que les familles ne soient pas aussi unies qu'autrefois, en Saskatchewan comme ailleurs, il y a encore des grands-mères, des voisins, des parents et parfois même des enfants plus âgés qui peuvent s'occuper des enfants. Cela pose des problèmes, parce que l'Etat exerce une discrimination envers cette façon d'agir et je tiens à le dire avec insistance. C'est la solution la plus idéale qui puisse remplacer les soins donnés par les parents eux-mêmes. Lauriane dit ceci:

L'enfant se sent plus à l'aise avec des membres de sa parenté qui lui sont familiers. Ces personnes ont le plus souvent les mêmes valeurs et les mêmes traditions, ce qui évite de semer des conflits dans l'esprit de l'enfant. La méthode ancienne suivant laquelle les grands-parents, les tantes, les frères ou les belles-sœurs aidait à la garde des enfants des parents qui travaillaient était, en maints aspects, la meilleure. La cellule familiale était plus saine et plus forte. Les enfants recevaient

[Text]

children. I had occasion to also utilize this kind of child care and feel my children were happiest in this environment.

In terms of the problems with this, she says:

Again, taxation interfered with the availability of this kind of child care. Immediate family members could not be claimed as baby-sitters for the tax credit. It could claim the wages paid to my oldest children who helped care for the younger ones. Because they needed time to earn wages also, they therefore had to seek employment outside the home. So I had to get another baby-sitter so I could claim the child care tax credit.

In summary, in many instances mothers work outside the home for economic reasons. Instead of trying an expensive cure, we should be practising preventive medicine where children are concerned. Mothers who wish to stay at home instead of working outside of the home should be allowed a tax credit off the family income, either the husband's income or a subsidy in the case of a single parent. Of course this would have to be administered on a financial needs basis. In the case of the husband's income or vice versa, there would have to be a ceiling on the amount of income earned to be eligible.

I think the spin-off effects of the implementation of this plan would be better harmony with the family, better mental health, protection of our children from some of the dangers which are very present outside the home, tightening of the family unit, economic recovery and visible support of the government of the family. It is very true that as goes the family, so goes the government. That is Lauriane's brief brief.

• 1400

Another lady of the ad hoc committee was very distressed at what she saw as the unfounded allegations made to REAL Women of Canada by one of the committee members. It was explained that REAL Women did not support equality and therefore did not need Secretary of State money or should not have Secretary of State money because they opposed the charter.

Many people, for real, very logical, legal reasons, opposed section 15 of the charter. They opposed it perhaps because they did not want the power going to the courts; they did not want equality meaning "the same". They knew the courts could rule in a rather arbitrary manner, and it was most certainly not because they were opposed to equality. I believe one person who had this view was the former Premier of Saskatchewan, Allan Blakeney.

So I tend to think the slam made at REAL Women of Canada is most unfortunate. When the REAL Women of Canada representative speaks in Saskatoon, I trust you will be

[Translation]

beaucoup d'amour. J'ai eu moi-même l'occasion de recourir à cette pratique et j'estime que mes enfants étaient très heureux dans cet environnement.

Au sujet des problèmes qui se posent quand on applique ce système, elle dit ceci:

Là encore, le système fiscal vient gêner ce genre de soins d'enfant. On ne peut pas déclarer les membres immédiats de la famille comme gardiens des enfants au sens de l'exemption fiscale. J'aurais aimé réclamer une exemption pour les salaires payés à mes enfants plus vieux qui aidaient à prendre soin des plus jeunes. Comme ils avaient besoin de gagner de l'argent eux aussi, ils ont dû chercher du travail à l'extérieur. J'ai donc dû trouver une autre gardienne pour pouvoir réclamer l'exemption de garde d'enfants.

En résumé, bien souvent, les mères de famille travaillent à l'extérieur pour des raisons économiques. Au lieu d'essayer un remède coûteux, nous devrions pratiquer une médecine préventive en ce qui concerne les enfants. Les mères qui veulent rester à la maison au lieu de travailler à l'extérieur devraient avoir droit à une exemption fiscale sous forme de déduction du revenu familial, qu'il s'agisse du revenu du mari ou des subventions touchées par la mère d'une famille monoparentale. Bien entendu, cette déduction devrait être fonction des besoins financiers. Dans le cas du revenu du mari ou réciproquement, il faudrait imposer un plafond au montant du revenu gagné pour avoir droit à cette exemption.

Je crois que la mise en oeuvre de cette mesure entraînerait, comme retombées, une meilleure harmonie dans la famille, une meilleure santé mentale, une protection de nos enfants contre les dangers réels qui existent hors du foyer, un renforcement de la cellule familiale, une reprise économique et un soutien visible de l'Etat pour la famille. Il est très juste de dire que tant va la famille, tant va l'État. Voilà le court mémoire de Lauriane.

Une autre dame du comité *ad hoc* s'est trouvée fort affligée d'entendre ce qu'elle considère comme des allégations non fondées faites par un des membres de votre comité à l'endroit du groupe *REAL Women of Canada*. Cette organisation, a-t-on expliqué au Comité, n'avait pas appuyé le principe de l'égalité et, par conséquent, elle n'avait pas besoin ou ne devait pas recevoir de fonds du Secrétariat d'État, parce qu'elle s'était opposée à la Charte.

Bien des gens se sont opposés à l'article 15 de la Charte pour des raisons réelles, très logiques et fondées en droit. Peut-être que leur opposition tenait au fait qu'elles ne voulaient pas que le pouvoir passe aux mains des tribunaux. Elles ne voulaient pas que l'égalité signifie «la même chose». Elles savent que les tribunaux peuvent statuer d'une manière plutôt arbitraire, mais elles ne s'opposaient certainement pas à l'égalité. Je crois que l'ancien premier ministre de la Saskatchewan, monsieur Allan Blakeney, était du nombre.

Je crois donc que le fait d'avoir fermé la porte à l'organisation *REAL Women of Canada* a été un geste regrettable. Lorsque la représentante de cette organisation comparaîtra

[Texte]

better acquainted with this organization and its active and real support to women.

I do not have the other brief made by ladies of the committee. I have not had time to review it, so I certainly will not read it in case I distort the view. So I will turn it over to Virginia Battiste.

The Chairman: If you will table those with us then, Gay, we will see that they get into the record.

Ms Caswell: Most certainly.

Ms Virginia L. Battiste (Individual Presentation): My name is Virginia Battiste. At the risk of being out of place because you have presentations being made by large organizations or organizations that are representative of other numbers, I am here as an individual. I came this morning simply out of a personal concern and to represent only myself.

I am a wife, I am a mother, I am a foster parent. I am recently employed as a social services worker. I have a background in education, community development, psychology and media work.

I have raised a son who will be 18 this summer and a daughter who just turned 14. As a foster parent, I have cared for some 10 or 12 foster children. I began my career in fostering as a single parent. In addition to my own two children who were at that time six and 10, I cared for a family of four children who were 18 months, five years, seven years and nine years old. At that time I also had three teenage borders, two of whom came from families of eight siblings and another who came from a family of 14 siblings. They provided me with assistance in care of the children.

I have some real concerns about the institutionalization of day care, the long-term effects on children of being cared for in settings of up to 60 in number of their own age range, their own peer group, and on their ability to develop a significant one-to-one relationship with a significant adult.

As I understand it, psychologically it is a very important and very significant part of human development that there be that bonding relationship with one significant adult. Studies have shown that, if a child is cared for outside the home, the next best setting for that child is in a one-to-one relationship. I am talking about younger children. They do need to be in a setting where they have a one-to-one adult relationship that is significant to them, and that has implications in their psychological and emotional development.

I question the normalacy of the setting of pre-school children being lumped together in the large numbers of up to 60 children under the circumstances of such long-term hours.

[Traduction]

devant vous, à Saskatoon, j'espère que vous en apprendrez davantage sur ce groupe et sur l'appui actif et réel qu'il apporte aux femmes.

Je n'ai pas lu l'autre mémoire établi par certaines dames du Comité. Je n'ai pas eu le temps de l'examiner. Je ne vais donc pas le lire, de crainte d'en déformer le contenu. Je passe donc la parole à Virginia Battiste.

La présidente: Si vous voulez déposer ces mémoires devant le comité, Gay, nous verrons à ce qu'ils soient consignés au compte rendu.

Mme Caswell: Très certainement.

Mme Virginia L. Battiste (à titre personnel): Je m'appelle Virginia Battiste. Je suis ici à titre individuel, et peut-être que je ne suis pas à ma place, parce que vous avez des exposés présentés par de grandes organisations ou des organisations qui représentent un grand nombre de personnes. Je suis venue ici, ce matin, simplement à cause de certaines choses qui me préoccupent personnellement et je ne représente que moi-même.

Je suis épouse et mère de famille et j'ai gardé également des enfants placés dans mon foyer. J'occupe depuis peu un emploi au ministère des Services sociaux. J'ai travaillé dans les milieux de l'enseignement, du développement communautaire, en psychologie et dans les media.

J'ai élevé un fils qui aura 18 ans cette année et une fille qui vient d'avoir 14 ans. À titre de mère de foyer nourricier, j'ai pris soin de 10 à 12 enfants qui ont été placés chez moi. J'ai commencé ma carrière dans ce domaine comme mère de famille monoparentale. En plus de mes deux enfants, nous avions parfois six à dix enfants dans la maison. Je m'occupais d'une famille de quatre enfants âgés de 18 mois, cinq ans, sept ans et neuf ans. À cette époque, j'avais également trois pensionnaires adolescents; deux venaient d'une famille de huit enfants et l'autre, d'une famille de 14 enfants. Ils m'aidaient à m'occuper des autres enfants.

Je me préoccupe réellement de l'institutionnalisation de la garde d'enfants et des effets à long terme que subissent les enfants gardés dans des établissements comptant 60 enfants de leur groupe d'âge qui sont au même stade de développement. Je me préoccupe de leur capacité de développer une relation valable, de personne à personne, avec un adulte important pour eux.

Selon moi, il est psychologiquement très important, en tant qu'élément marquant du développement humain, que l'enfant ait cette relation qui le lie à un adulte important pour lui. Des études ont démontré que lorsqu'un enfant doit être gardé en dehors de la maison, le meilleur environnement est celui d'une relation de personne à personne. Je parle des tout jeunes enfants. Ils ont besoin d'un environnement qui leur fournit une relation de personne à personne avec une adulte ayant une importance pour eux. Cela a des répercussions sur leur développement psychologique et émotionnel.

Je conteste qu'on puisse considérer comme normal un environnement où l'on met ensemble des enfants d'âge préscolaire en nombre pouvant atteindre jusqu'à 60 enfants et

[Text]

We are not talking even about the school-age child who is in the school from say 9 a.m. to 3.30 p.m. or 4 p.m. We are talking sometimes from 7 a.m. or 8 a.m. in the morning to 5 p.m. or 6 p.m. in the evening, which is extended much beyond the time school children are in those large numbers.

I think there is an over-emphasis in the direction of the large, even though licensed, day care. I think we need to look at alternatives that bring it to a smaller setting, one primary care-giver, a more home-based care. The future of our children and the future well-being of our children are important in that area, to be brought into what has been not just more traditional but what I think in long-term studies psychologically would prove more beneficial to the children themselves.

• 1405

I certainly do have concerns, and I have heard it expressed in terms of the type of day care offered to infants and toddlers and concerns in terms of the adequacy of that kind of arrangement.

I just wanted to comment on the point raised about the communicable diseases. One question was put as to whether or not it would be any different from for older children. I think in terms of physiological development the immune systems of young children have not totally developed and they are far more susceptible to communicable diseases under the age of 18 months than they are when they are older and out and more exposed. So I can certainly see that would be a medical concern.

I have read studies that day care is producing a measure of aggressiveness and assertiveness in children, in comparison to their peers who are raised at home, that makes them much more forward children. I think we are seeing an increase in the aggressiveness in our young people, and have any studies been done of the long-term effects of raising a generation of children through day care systems, where basically they are institutionalized from the age of two right through their whole school system and school education experience, coupled again with that lack of bonding and a significant relationship?

In the work I am presently doing I am working with a protection case load and we see many young people reaching their adolescence who are not in a significant bonded relationship with their parent and their behaviour is beginning to become antisocial and out of control of their parent. Is that being produced or in some ways being added to by the day care situation? I am posing questions because I do not know the answers; I have concerns in those areas.

Certainly from my own perspective and my own point of view and my own personal philosophy I believe that the best

[Translation]

durant de longues heures. Il ne s'agit même pas des heures que passe à l'école l'enfant d'âge scolaire, c'est-à-dire de 9 heures à 15h30 ou 16 heures. Il s'agit, parfois, d'un horaire qui va de 7 heures ou de 8 heures à 17 heures ou 18 heures, ce qui dépasse de beaucoup le temps que passent ensemble les écoliers dans des groupes aussi considérables.

Je crois qu'on s'oriente beaucoup trop vers des établissements de garde d'enfants accueillant des groupes très nombreux, même si ces garderies sont officiellement autorisées. Je crois qu'il faut envisager d'autres solutions qui placerait l'enfant dans un environnement moins vaste, où il recevrait l'attention d'une employée rattachée à lui principalement, laquelle lui donnerait des soins s'apparentant davantage à ceux du foyer. Il est important de tenir compte de l'avenir et du bien-être futur de nos enfants, dans ce secteur, où les enfants sont élevés dans un environnement qui n'est plus le milieu traditionnel. Les études à long terme montrent qu'un environnement ainsi conçu se révélerait psychologiquement plus avantageux pour les enfants eux-mêmes.

Cette situation me préoccupe beaucoup et j'ai entendu les mêmes préoccupations au sujet des services de garde d'enfants dispensés aux bébés et aux tout petits et de la qualité de ce genre de service.

Je voudrais faire une observation sur la question des maladies contagieuses. On a posé la question de savoir si la situation est différente en ce qui concerne les enfants âgés. Je crois que du point de vue du développement physiologique, les systèmes immunologiques des jeunes enfants ne sont pas entièrement développés et que ces enfants risquent davantage d'attraper des maladies contagieuses quand ils ont moins de 18 mois qu'après, alors qu'ils vont à l'extérieur et sont plus exposés. Je vois donc là certainement un sujet de préoccupation pour leur santé.

J'ai lu dans certaines études que les garderies rendent les enfants plus agressifs et plus portés à s'affirmer que les enfants élevés à la maison, que cela fait d'eux des enfants plus entreprenants. Je crois que nous observons une augmentation de l'agressivité chez les jeunes. Des études ont-elles été faites sur les effets à long terme de l'éducation d'une génération d'enfants dans des garderies? Avec ce système, l'enfant est placé dans un établissement depuis l'âge de deux ans jusqu'à la fin de sa scolarité, sans compter, encore une fois, qu'il lui manque ce lien affectif et cette relation avec un adulte important pour lui.

Je travaille actuellement dans le domaine de la protection de l'enfance et nous voyons bien des jeunes atteindre l'âge de l'adolescence sans connaître une relation affective valable avec leurs parents. Leur comportement commence à être anti-social et à échapper au contrôle des parents. Est-ce là le résultat direct de l'éducation en garderie ou, d'une certaine manière, une conséquence de cette situation qui vient s'ajouter au reste? Je pose ces questions parce que je ne connais pas les réponses. J'ai des préoccupations dans ces domaines.

À mon avis, de mon propre point de vue et suivant mes principes personnels, je crois que le meilleur endroit pour

[Texte]

place to raise children is in the home with the parent at home and with the parent available; and that not being available, a one-to-one significant person relationship is still by far preferred.

This morning a brief was presented talking about the need perhaps to direct funds through to the family so the parents have a free choice because they have funds available to them, they have the choice in terms of where they direct their child care dollars. I certainly would endorse that and support that.

As a parent who has made the choice and the decision to stay at home with my children until just very recently, I know how much that could have been a help to our own family situation and particularly as a single parent. I made the decision when my daughter was five that I wanted to stay at home and raise my children, and I took the option of taking in foster children as well to provide me with a financial base, but how much more so if there could have been that money available to me to assist in our family situation. As a matter of fact, it came to a point where I went out of the foster care because financially I could not continue in that way to support a family.

I appreciate the need and the by-choice decision of women to work, but I think we need to re-examine the focus of child care services and the vehicles for delivery of that service. I do not think that necessarily bigger and better is the answer. I think we need to look to more child-centred and home-centred care for our children. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Virginia. Georgina.

Ms Georgina Cyr (Secretary, Parent Board, Twenty-Four Hour Child Care Co-operative): I will be speaking. This is the administrator of our day care, Earl Blacklock.

The Chairman: Welcome.

Ms Cyr: We are of that day care that has been mentioned several times. We offer a 24-hour service. As far as I know, we are the only one in western Canada. Do not quote me on that, because I am not sure.

I would like to make just one comment before I go into our presentation. I have always remembered the credo of a lady that was an administrator at the day care one time, Mary Helen Miller. She always said that how we are talking about day care and how we feel is no longer the issue; day care is here as an integral part of our present-day society and our job is to make it the very best we can. And I think that is the bottom line.

• 1410

Our centre is a 24-hour centre. We have currently 106 children; 47 of those, about half, need evening and weekend care. We provide service for people who work shifts, evenings,

[Traduction]

élever un enfant, c'est à la maison, avec ses parents. S'il n'a pas ses parents, une relation de personne à personne avec un adulte important pour lui est encore, de loin, la situation la plus souhaitable.

Ce matin, un mémoire disait qu'il faudrait verser des fonds de garde d'enfants directement à la famille, afin que les parents puissent librement choisir, avec ces fonds, de quelle manière ils voudront les affecter. Je suis certainement d'accord avec cette proposition.

À titre de mère de famille qui a choisi et décidé de rester à la maison avec mes enfants, ce que j'ai fait jusqu'à récemment, je sais combien cela aurait pu aider notre situation familiale, en particulier en tant que mère d'une famille monoparentale. J'ai décidé, quand ma fille avait cinq ans, de rester à la maison et d'élever mes enfants et j'ai choisi de prendre chez moi des enfants placés en foyer nourricier, ce qui me donnait en même temps une base financière. Mais combien mieux aurais-je pu le faire, si cet argent avait été mis à ma disposition pour m'aider à subvenir aux besoins de notre famille! En fait, il est arrivé au moment où j'ai dû cesser d'offrir un foyer nourricier, parce que je ne pouvais pas financièrement continuer, de cette manière, à subvenir aux besoins d'une famille.

Je comprends le besoin et la décision des femmes qui choisissent de travailler, mais je crois que nous devrions réexaminer le but des services de garde d'enfants et les moyens employés. Je ne crois pas que la solution soit nécessairement de créer des établissements plus vastes et meilleurs. Je crois que nous devrions songer à des soins centrés davantage sur l'enfant et sur le foyer. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Virginia. Georgina.

Mme Georgina Cyr (secrétaire du conseil d'administration de la garderie Twenty-Four Hour Child Care Co-operative): Je vous présente l'administrateur de la garderie, Earl Blacklock.

La présidente: Bienvenue.

Mme Cyr: Notre garderie est d'un type qui a été mentionné plusieurs fois. Nous sommes ouverts 24 heures sur 24. Pour autant que je sache, nous sommes la seule garderie du genre dans l'Ouest canadien. Ne me citez pas là-dessus, parce que je n'en suis pas sûre.

J'aimerais faire une observation avant de passer à notre mémoire. Je n'ai jamais oublié le crédo d'une dame qui était administratrice de notre garderie auparavant, Mary Helen Miller. Elle disait toujours que l'heure était passée de discuter et de dire ce que nous pensions de la garde d'enfants, que la garde d'enfants était maintenant une partie intégrante de la société actuelle et que notre devoir était de fournir les meilleurs services possibles. Et je crois que c'est là ce qui compte le plus.

Notre garderie est ouverte 24 heures sur 24. Nous avons actuellement 106 enfants dont 47, c'est-à-dire presque la moitié, ont besoin de services de garde le soir et en fin de semaine. Nous offrons notre service aux personnes qui

[Text]

nights, weekends, splits, and we do have as our base people who work a regular day.

We opened our doors just about 10 years ago, February of 1977. We are located on two city lots. Now we have three buildings on those lots. One is fairly new; two of them are quite old and are getting to the point that we need an awful lot of money just to meet licensing standards just for constant repair.

Our options are really quite limited to improving these. We can increase the fees. The last increase of subsidies was in April of 1982. Since then, we have increased our fees three times and we have a fourth increase coming up July 1. The last increase was in February of 1985 and at that time three families came to us and said that they were unable to afford the cost of our centre. So on one hand we increased by a little and we lose.

Most of our parents are single parents. I think over 90% of our parents are single parents. Another option we have is fund-raising. However, in the first three months of this year our expenses exceeded our income by \$330 a month, and this amount is made up by fund-raising. As I said, all our parents are working parents, and they spend several hours in volunteer time at the centre. It really does not give them that much time to extend fund-raising to include extensive renovations or to actually raise enough to save for rebuilding. We have considered relocating but we have had our properties appraised and they are worth actually right now less than the existing mortgage. The real value lies with our property. So we could sell the buildings, but even then we would not get enough to rebuild properly without aid from both federal and provincial.

Really, what we need is caring people. We have approached the day care branch. They do not have any provisions to fund improvements such as we need or for the relocating of existing centres. They have an operating grant which they just established, paid monthly, and it replaces the annual equipment grant.

This new grant provides \$20 per child-space monthly. The old one was \$100 per child-space annually. The only catch to our centre is we are licensed for 60 children, but since we work on a 24-hour basis that has been extended to 60 children at any given time with a total of 120 children.

We were getting the \$100 per child space annually at one point for 120 children. Now they tell us we are going to get \$20 per child space for our licensing, which is only 60. Whereas for most of the other day cares that is about 140%

[Translation]

travaillent par postes, le soir, la nuit, en fin de semaine, suivant des horaires fragmentées et nous avons aussi, comme clientèle de base, des parents qui travaillent aux heures normales.

Nous avons débuté il y a tout juste 10 ans, en février 1977. Nous sommes situés sur deux terrains de la ville. Nous avons actuellement trois bâtiments sur ces terrains. L'un est assez neuf, mais les deux autres sont très vieux, à tel point que nous devons dépenser beaucoup d'argent à faire constamment des réparations simplement pour répondre aux normes d'autorisation.

Nos options sont vraiment très limitées quand nous voulons améliorer nos services. Nous pouvons augmenter les droits d'utilisation. La dernière augmentation des subventions date du mois d'avril 1982. Depuis lors, nous avons augmenté nos droits trois fois et une quatrième augmentation entrera en vigueur le 1^{er} juillet. La dernière a eu lieu en février 1985 et à cette époque, trois familles sont venues nous dire qu'elles étaient incapables de payer le prix demandé. Même si l'augmentation était faible, nous les avons quand même perdues.

La plupart de nos parents sont des chefs de familles monoparentales. Je crois que c'est le cas de 90 p. 100 de nos parents. Une autre option consiste à recueillir des fonds par souscription. Au cours des trois premiers mois de cette année, nos dépenses ont dépassé nos revenus à raison de 330\$ par mois et cette somme a été couverte par des fonds recueillis par souscription. Je le répète, tous nos parents sont des gens qui occupent un emploi et ils consacrent beaucoup d'heures à travailler bénévolement à la garderie. Cela ne leur laisse pas beaucoup de temps pour s'occuper de recueillir des fonds nécessaires pour les travaux considérables de rénovation que nous devons faire ou pour nous permettre d'économiser afin de rebâtir le centre. Nous avons songé à déménager, mais nous avons fait évaluer nos immeubles et ils valent, en fait, moins que l'hypothèque en cours. C'est le terrain qui vaut quelque chose. Nous pourrions donc vendre les bâtiments avec le terrain, mais même alors, nous n'obtiendrions pas suffisamment d'argent pour reconstruire ailleurs des locaux convenables sans une aide à la fois du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial.

En réalité, ce qu'il nous faut, ce sont des personnes dévouées. Nous avons approché la direction de la garde d'enfants. Elle n'a pas de fonds pour financer des améliorations comme celles dont nous avons besoin ou pour permettre aux centres existants de déménager. Elle dispose d'une subvention de fonctionnement qui vient tout juste d'être établie, qui est versée mensuellement et qui remplace la subvention annuelle pour le matériel.

Cette nouvelle subvention s'élève à 20\$ par mois par place. L'ancienne était de 100\$ par année par place. L'ennui, pour notre centre, c'est que notre permis nous permet d'accueillir 60 enfants, mais comme nous fonctionnons 24 heures sur 24, cette autorisation a été modifiée pour nous permettre d'accueillir 60 enfants à la fois, jusqu'à un maximum de 120 enfants.

À un moment donné, nous obtenions la subvention de 100\$ par place d'enfant par année pour 120 enfants. Maintenant, on nous a dit que nous obtiendrions 20\$ par place pour le nombre d'enfants que nous sommes autorisés à recevoir, qui n'est que 60. Alors que la plupart des autres services de garde d'enfants

[Texte]

increase, for us it comes to about 40%. Actually we are getting about 30% the increase that other centres are getting.

Now, we consider our day care unique because it is 24 hours. We have children from all over. We have many nationalities and religions and there is a great need for our service. We want to provide a high standard of service. If we are forced to close because of rigid regulations of government which refuse to address the existing realities, it is not only our children in the 24-hour service who are going to lose; it is going to be everybody.

[Traduction]

toucheront une augmentation de 140 p. 100, pour nous, elle équivaut à environ 40 p. 100. En fait, nous touchons environ 30 p. 100 de l'augmentation que les autres centres ont obtenu.

Nous considérons notre service de garde d'enfants comme un service unique, parce qu'il fonctionne 24 heures sur 24. Nous avons des enfants de partout. Ils appartiennent à de nombreuses nationalités et religions et notre service a de grands besoins. Nous voulons fournir un service de haute qualité. Si nous sommes forcés de fermer à cause des règlements rigides de l'État, qui refuse de tenir compte de la situation existante, ce n'est pas seulement les enfants bénéficiant de ce service ouvert 24 heures sur 24 qui seront les perdants: c'est tout le monde qui sera perdant.

• 1415

We need quality care. We need more 24-hour . . . The way it looks now, there is not going to be a 24-hour very much longer unless we get help in some way.

Nous avons besoin de services de garde d'enfants de qualité. Il faudrait plus de garderies ouvertes 24 heures sur 24. De la manière dont les choses vont actuellement, il n'y aura pas très longtemps encore une garderie de ce genre, à moins que nous obtenions une aide quelconque.

We would like to see child care kept non-profit and affordable. Direct funding levels must be increased in the form of operating and maintenance grants which are designed to meet the needs of individual centres. I do not think you can lump every centre together. There are special needs. Special provisions should be made through direct grants, interest-free, low-interest loans or a combination of them for centres which are forced to rebuild or relocate.

Nous aimerais que les services de garde d'enfants restent sans but lucratif et à prix abordables. Il faudrait augmenter les niveaux de financement direct, sous forme de subventions de fonctionnement et d'entretien conçues de manière à répondre aux besoins particuliers de chaque garderie. Je ne pense pas qu'on puisse mettre tous les centres dans le même panier. Il existe des besoins spéciaux. Il faudrait prévoir des dispositions spéciales, sous forme de subventions directes, de prêts sans intérêts ou à faibles intérêts, ou une combinaison des deux, pour les centres qui sont forcés de rebâtir leurs locaux ou de déménager.

Mr. E. Blacklock (Administrator, Twenty-four-Hour Child Care Co-operative): I would like to make a couple of comments from the perspective of an administrator of a day care.

M. E. Blacklock (Administrateur de la garderie Twenty-Four Hour Child Care Co-operative): J'aimerais faire quelques commentaires du point de vue d'un administrateur de garderie.

I reiterate Georgina's comments. For us, the question is no longer whether there should be day care. We want to provide the very best day care which can be provided. At this point, we are finding ourselves constrained in doing so.

Je tiens à répéter ce qu'a dit Georgina. Pour nous, la question n'est plus de savoir s'il devrait y avoir des services de garde d'enfants. Nous voulons fournir les meilleurs services possibles. À l'heure actuelle, nous éprouvons beaucoup de difficultés à le faire.

I consider the most important priority of this committee and of any government or other agency considering the needs of day care is to increase the support to existing day cares and existing providers. If they do not have the support, there is no point in talking about expanding an inadequate service.

Je considère que la priorité la plus importante du comité ou de tout gouvernement ou organisme, compte tenu des besoins en garde d'enfants, est d'augmenter le soutien accordé aux services actuels de garde d'enfants et à ceux qui fournissent ces services. Sans cet appui, il est inutile de parler d'élargir un service inadéquat.

I would like to call on the government at both levels to start targeting their grants for specific needs. For example, at this point day cares can only take in special needs children through the commitment to the ideal they should take in special needs children. We simply cannot afford it in terms of the existing grant structure.

Je demande aux deux gouvernements de commencer à axer les subventions sur des besoins déterminés. Ainsi, actuellement, les services de garde d'enfants ne peuvent recevoir les enfants ayant des besoins spéciaux que s'ils se sont donné comme idéal d'accueillir de tels enfants chez eux. Mais la structure actuelle des subventions ne nous le permet tout simplement pas.

I consider the needs of those children to be at least equal to the needs of any other children. Yet, we cannot hire the qualified staff we need to hire in order to meet their needs adequately.

Je considère que les besoins de ces enfants sont au moins égaux à ceux des autres enfants. Et cependant, nous ne pouvons pas engager le personnel qualifié nécessaire pour répondre convenablement.

[Text]

You will hear over and over again throughout the country that salaries are too low. We think we should be aiming any support in terms of salaries specifically to provide subsidies to day cares to hire very well-qualified people and targeting the grants specifically for that need.

As Georgina has pointed out, in our situation we need new facilities. Our present facilities are inadequate and makeshift. We need to see the facilities of current day care operations able to handle the present need.

We would like to see federal assistance to increase the level of operating grants so the operating grants totally cover the cost of facilities and the cost of maintenance. It is one area where all day cares can operate on an equal basis. The 24-hour does not have to be handicapped. We are providing a multi-shift service because we do not have the money to keep our facilities at an adequate range.

Ms Caswell: I would like to leave. I think it is unfair of me to answer questions when I am representing someone else.

The Chairman: I appreciate that.

Ms Caswell: I will have an opportunity to speak in Saskatoon.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I wanted to ask Mrs. Battiste some questions about children under two. We have had a lot of evidence across the country which shares your concern. I agree with you. I think we need more research about the best options for children under two, the first being much more support so parents have a choice.

We had some interesting evidence yesterday. One of our panelists feels strongly that fathers should be getting more involved. One of the witnesses said babies know the difference between the skin texture of men and women. Mothers have the best for the tiny infants. Even the difference in smell, she said . . . It was kind of a new little addition.

• 1420

I think the committee is seriously looking at any way by which we can encourage a little more economic choice. There is not a lot of money around. But I personally would like to see the child tax credit or something like that targeted, provided it was on a monthly basis and not on an annual one—

Ms Battiste: That is right.

Ms Mitchell: —as one option. But I think we would all agree that the bonding and the nourishing quality of an infant, and even a toddler—I am never quite sure what age that is

[Translation]

Vous entendrez sans relâche, partout dans le pays, que les salaires sont trop bas. Nous estimons qu'il faudrait orienter tout aide en matière de salaire de façon à fournir aux services de garde d'enfants des subventions qui leur permettraient d'engager des personnes très qualifiées. Il faudrait que les subvention servent expressément à répondre à ce besoin.

Ainsi que Georgina vous l'a souligné, dans notre cas, nous avons besoin de nouveaux locaux. Nos locaux actuels sont des locaux inadéquats et de fortune. Il faudrait que les locaux de nos services de garde d'enfants puissent répondre aux besoins actuels.

Nous aimerais qu'une aide du gouvernement fédéral permette d'augmenter le niveau des subventions de fonctionnement, de façon à ce qu'elles couvrent entièrement le coût des locaux et de leur entretien. C'est un domaine où tous les services de garde d'enfants sont sur un pied d'égalité. Les services ouverts 24 heures sur 24 n'ont pas à subir un handicap en ce domaine. Nous fournissons un service morcelé pour plusieurs postes de travail, mais nous n'avons pas l'argent pour donner à nos installations la continuité voulue.

Mme Gaswell: J'aimerais partir. Je crois qu'il ne serait pas juste que je réponde à des questions alors que je représente quelqu'un d'autre.

La présidente: Je comprends.

Mme Gaswell: J'aurai l'occasion de parler à Saskatoon.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais poser à Mme Battiste quelques questions au sujet des enfants de moins de deux ans. Nous avons eu beaucoup de témoins, dans tout le pays, qui ont les mêmes préoccupations que vous. Je suis d'accord avec vous. Je crois qu'il faudrait plus de recherches sur les meilleures options à offrir pour les enfants de moins de deux ans, à commencer par celles qui constitueraient à augmenter le soutien accordé aux parents, de façon à ce qu'ils puissent opérer un choix.

Nous avons eu un témoignage intéressant hier. L'un de nos membres croit fermement que les pères devraient participer davantage à la garde d'enfants. L'une des témoins a dit que les bébés connaissent la différence entre l'épiderme d'un homme et celui d'une femme. Les mères ont la préférence des petits bébés. Même la différence des odeurs, a-t-elle dit . . . C'était là un nouvel apport modeste à la discussion.

Je crois que le Comité veut sérieusement trouver des moyens de favoriser un peu plus le choix, du point de vue économique. On ne dispose pas de beaucoup d'argent. Mais j'aimerais personnellement que le crédit d'impôts pour enfant ou quelque chose de ce genre soit considéré, pourvu que ce soit sur une base mensuelle et non sur base annuelle . . .

Mme Battiste: C'est exact.

Mme Mitchell: . . . comme une première option. Mais je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que le lien affectif et l'enrichissement d'un bébé, et même d'un tout petit—je ne sais pas très bien de quel âge il s'agit—sont très

[Texte]

defined as—are very important, and also the question you mentioned about family atmosphere.

Having said that as the first step, beyond that, where a mother or father cannot provide that care, for whatever reason, can you add a little to what you are saying? You are saying you think the second option probably should be almost like foster care in some one else's home. Or would you say the second option might be having someone come into the parents' home?

We have heard very little about that. I am surprised. We have not heard anything very much about nannies. Nannies, in my idea, are really a luxury of the rich, who can afford to have somebody come in under the Immigration Act and pay them and so on—sometimes exploit them, I might say. We have not heard very much about other kinds of in-home care. That seems to be almost like a thing of the past, unless you are quite well-to-do.

The third option, I guess, would be the kind of thing you did, of a mother or parent family with children taking children into their own home; in other words, family care. I was curious in your experience whether the experience of the children who came to you as foster children was different from that of your own, because you had both there—a lot of variables, of course.

Then the final thing is of course in some settings, and some people would say within a group care setting, as long as you have a very separate facility and you keep a very intense adult-child relationship and a constant care-giver, this maybe is not as desirable as the home care, but this can be good care as well.

I lean a little, personally, towards the home care in preference. But I wondered if you would like to comment a little more on those points, or whether you disagree with me on the things I have said.

Ms Battiste: Basically I think I followed you and agreed with most of it. The question of whether the care is provided in the home or outside the home is not at issue in one of the studies I heard the results of. It is not at issue so much as that it is one single person.

Ms Mitchell: But it is not the place.

Ms Battiste: It is not the place. It is not the location.

Ms Mitchell: It could be a surrogate parent as well as a parent?

Ms Battiste: Yes.

Ms Mitchell: It could be equal.

Ms Battiste: Yes. The one concern I have, the one thing in my experience of having the six children in my home, was the help the children gave one to another—the older children to the younger children, and the involvement on a vertical basis

[Traduction]

importants, de même que le point que vous avez soulevé, celui de l'atmosphère familiale.

Ceci étant une première étape, je voudrais savoir si, ensuite, quand la mère ou le père ne peut pas, pour une raison quelconque, s'occuper de l'enfant... Pourriez-vous nous en parler davantage? Vous dites que la deuxième option serait à peu près semblable aux soins donnés dans un foyer nourricier. Ou bien voulez-vous que la deuxième option consisterait à avoir quelqu'un au domicile des parents?

On nous a très peu parlé de cette question. J'en suis surprise. Nous n'avons pas beaucoup entendu parler des bonnes d'enfant. Les bonnes d'enfant, je crois, sont vraiment un luxe de riche, de quelqu'un qui peut se permettre de faire venir une personne en vertu de loi sur l'Immigration, de la payer, etc. et parfois, je dirais, de l'exploiter. On ne nous a pas beaucoup parlé de cet autre type de garde d'enfants en milieu familial. C'est semble-t-il, presque une chose du passé, à moins d'avoir beaucoup de moyens.

La troisième option, je suppose, correspondrait à ce que vous avez vous-même fait. Une mère de famille accepte d'autres enfants chez elle. Autrement dit, une garde en milieu familial. Je serais curieuse de savoir, d'après votre expérience, si le comportement des enfants que vous receviez à titre de foyer nourricier était différent de celui de vos propres enfants, parce que vous aviez les deux... Il y avait beaucoup de variables, bien entendu.

Enfin, en dernier lieu, il y a la garde d'enfants en groupe. D'aucuns disent que tant et aussi longtemps que vous avez des locaux distincts, que vous conservez une relation très intense entre l'adulte et les enfants et que les soins sont constants, cette situation, même si elle n'est peut-être pas aussi souhaitable que la garde en milieu familial, peut quand même apporter de bons soins à l'enfant.

Pour ma part, j'ai une petite préférence pour la garde en milieu familial. Mais j'aimerais vous demander de commenter davantage ces options ou de me dire si vous n'êtes pas d'accord avec moi.

Mme Battiste: Pour l'essentiel, je crois que je vous ai suivie et que je suis d'accord avec la majeure partie de ce que vous avez dit. La question de savoir si les soins doivent être fournis au foyer ou en dehors du foyer ne se pose pas, d'après une étude dont j'ai entendu parler. Ce n'est pas un problème, tant qu'il s'agit d'une relation individualisée.

Mme Mitchell: Mais ce n'est pas une question d'endroit.

Mme Battiste: Il ne s'agit pas de l'endroit. Ce n'est pas une question de lieu.

Mme Mitchell: Il pourrait s'agir aussi bien de la mère que d'une personne qui la remplace?

Mme Battiste: Oui.

Mme Mitchell: Ce pourrait être la même chose.

Mme Battiste: Oui. Je me préoccupe d'une chose ici, compte tenu de l'expérience que j'ai eue avec les six enfants qui étaient chez moi. Je veux parler de l'aide que les enfants s'apportaient les uns les autres, les plus vieux aidant les plus jeunes, et de

[Text]

as opposed to the horizontal basis. I question the whole principle of how we are lumping together on a horizontal basis by age range without mixing it all up—

Ms Mitchell: That is interesting.

Ms Battiste: —because that is not a natural setting. The natural setting is that you have a different range of ages. That to me has to be looked at as well: that maybe we are doing a disservice by thinking we are caring for children because they are all along the longitudinal and not along the vertical age range.

What you said about an infant knowing the difference texturally of a father and mother and that kind of thing . . . I did not mention that the child I have in my care now—the foster child—is an autistic, mentally handicapped child. We will have had him for four years this summer. He is developmentally delayed. But one of the things he is into right now is he will check men's—the shave. He is very tactile, very texturally oriented—something that can be associated with autism. He very much knows the difference. He is just coming . . . I have seen him develop into that area of being more oriented toward my husband. As I say, all the men who come into the home get checked out. They are especially fun if they have beards. But they all get checked out to see if they have shaved that morning.

He does not do that with me. He will cuddle in. But they do have a sense. I have been home with this child for three and a half years, and he is ready now to move out into a setting with peers because he is of that developmental stage. But prior to that he was not, and he really needed the individual one-to-one relationship, perhaps accentuated because of his difficulties. But when they mention these special needs children, I can see a real need there as well. I have worked a lot with the mentally handicapped. How and where do they fit into the whole system as well? And how do they get integration and normalization experience?

• 1430

Ms Mitchell: We have had a lot of briefs from people concerned about handicapped children with special needs. I guess I should have also mentioned the importance of parental leave as an option. I think we are going to hear more about that in one of the later briefs. So in the interests of time I will leave that.

Perhaps I could ask the presenters from the 24-hour care what ages you have in your centre. I was not quite clear about that. And how does it operate? I imagine one of the problems with 24-hour care is the fact that you cannot . . . It is easier to finance a group that is steady for one eight-hour period, rather than ones that are kind of coming and going and have different needs. I think that is the difficulty with day care. Also, the

[Translation]

leur participation sur une base verticale, par opposition à une base horizontale. Je conteste le principe de mettre les enfants dans le même panier, comme nous le faisons, sur une base horizontale, par groupe d'âge, sans les mélanger . . .

Mme Mitchell: Voilà qui est intéressant.

Mme Battiste: . . . parce que ce n'est pas un environnement naturel. Dans l'environnement naturel, vous avez des enfants de différents âges. J'estime que c'est un point à examiner, qu'il faudrait voir si nous ne rendons peut-être pas un mauvais service aux enfants en pensant que nous nous occupons bien d'eux parce qu'ils sont tous placés dans un même groupe d'âge, et non dans une situation verticale.

Vous avez parlé du fait que le bébé peut distinguer entre l'épiderme du père et de la mère et entre des choses de ce genre . . . Je ne vous ai pas dit que l'enfant que je garde actuellement, à titre de foyer nourricier, est un enfant autistique, mentalement handicapé. Cela fera quatre ans cet été que nous l'avons chez nous. Il est retardé dans son développement. Mais il y a une chose, entre autre, qu'il sait très bien faire actuellement, c'est de vérifier s'il s'agit d'un homme, par la peau rasée du visage. Il a le sens du toucher très développé; il est très sensible à l'épiderme, une chose qu'on peut associer à l'autisme. Il connaît très bien la différence. Il vient tout juste . . . J'ai observé son développement dans cette direction. Je l'ai vu se tourner davantage du côté de mon mari. Tous les hommes qui viennent à la maison subissent une vérification. Il s'amuse particulièrement avec ceux qui portent la barbe. Mais il les vérifie tous pour voir s'ils se sont rasés le matin.

Il ne me fait pas cela, à moi. Il se montre câlin. Ces enfants ont un sens développé. J'ai cet enfant à la maison depuis trois ans et demi et il est maintenant prêt à aller dans un milieu où se trouvent des enfants comme lui, car il a atteint ce stade de développement. Mais auparavant, il n'était pas prêt et il avait vraiment besoin d'une relation individuelle, de personne à personne, peut-être plus encore à cause de ses difficultés. Mais quand on parle des enfants ayant des besoins spéciaux, je crois qu'il existe vraiment un besoin dans ce domaine aussi. J'ai beaucoup travaillé avec les handicapés mentaux. Comment et où peuvent-ils s'intégrer dans l'ensemble du système? Et comment peuvent-ils obtenir une expérience d'intégration et de normalisation?

Mme Mitchell: Beaucoup de personnes nous ont présenté des mémoires au sujet des enfants handicapés, qui ont des besoins spéciaux. J'aurais dû mentionner aussi, en parlant des options, l'importance du congé parental. Je crois que nous en entendrons davantage sur la question dans l'un des mémoires à venir. Donc, pour ne pas prendre trop de temps, je ne vais pas poursuivre sur ce sujet.

J'aimerais demander aux représentants de la garderie ouverte en permanence quels sont les âges des enfants qu'elle accueille. Je n'ai pas très bien compris ce point. Comment fonctionne-t-elle? Je suppose que l'un des problèmes que pose une garderie ouverte 24 heures sur 24, c'est le fait qu'on ne peut pas . . . Il est plus facile de financer un établissement qui reçoit des enfants pendant une période fixe de huit heures,

[Texte]

group day care, where you have some parents who need half-day care too, while you have to pay your teachers for a full day . . . I would like to know the ages and how you also build in this kind of one-to-one, if you do take infants, this one-to-one thing that we are talking about, or the fairly intensive adult-child relationship.

[Traduction]

plutôt qu'un établissement où les enfants vont et viennent et qui ont différents besoins. Je crois que c'est la difficulté que présente la garde d'enfants. Dans une garderie de jour, il y aussi des parents qui ont besoin de faire garder leurs enfants la moitié de la journée, alors qu'on doit payer les employées pour une journée entière . . . J'aimerais connaître les âges de vos enfants et savoir comment vous établissez cette relation de personne à personne, si vous accueillez les bébés. Je parle de cette relation individuelle, de cette relation assez intense adulte-enfant dont nous avons parlé.

Mr. Blacklock: First of all, no day care outside of the family day care in the Province of Saskatchewan can take infants. The youngest we can take them is 18 months. And we have children ranging anywhere from 18 months to 12 years of age.

Ms Mitchell: I see.

Mr. Blacklock: And throughout our 24 hours, we have a fairly broad range of children.

Ms Mitchell: What is the percentage of children that you have overnight as compared to day-time care?

Mr. Blacklock: In most cases we do not have a large number of children completely overnight. The majority of our need in terms of multi-shift day care is not for the midnight shift worker. For the midnight shift worker, generally their need for day care is while they are sleeping. So for the parent who gets off at 7 a.m., it is easier for her or for him to find somebody who will take the child overnight while the child is sleeping and requires relatively little care, and put them in a day care during the day while they sleep.

We have approximately one third of our total number of children . . . We are running right now at about 110 total. One third to 50%, somewhere in that range, of people go into the evening and until the early hours of the morning. And some of them, indeed, go all night, depending on the circumstances.

Ms Mitchell: Do you have more staff on in the day than in the night?

Mr. Blacklock: Oh, yes.

Ms Mitchell: Thank you. I think that is a whole area that we have to look at a lot more. We have heard from nurses, for example, who need round-the-clock care. There are unique problems, depending on the kinds of shifts people are in. And yet—

Mr. Blacklock: The trend right now toward 12-hour shifts or longer shifts is actually increasing the need for facilities of our kind.

Ms Mitchell: Yes. I sometimes wonder what that does to a child who is away that long. Anyway, we will not go into that one. I guess we have no time.

Mr. Blacklock: Another comment I would make on it, though, is the fact that we receive no special consideration, or

Mr. Blacklock: Premièrement, à part les services fournis en milieu familial, il n'existe pas d'établissements qui puissent accueillir des bébés dans la province de la Saskatchewan. Nous ne pouvons prendre des enfants qu'à partir de l'âge de 18 mois. Nous avons des enfants de 18 mois à 12 ans.

Mme Mitchell: Je vois.

Mr. Blacklock: Et sur une période de 24 heures, nous avons des enfants d'à peu près tous les âges.

Mme Mitchell: Quel est le pourcentage des enfants que vous gardez toute la nuit, comparativement à ceux que vous gardez le jour?

Mr. Blacklock: La plupart du temps, nous n'avons pas beaucoup d'enfants qui passent la nuit entière. La majorité de nos clients ne sont pas des personnes qui travaillent à partir de minuit. Ces personnes ont généralement besoin de la garderie pendant qu'elles dorment. Quant à celles qui terminent leur travail à 7 heures le matin, il est plus facile pour elles de trouver quelqu'un qui garde l'enfant toute la nuit, pendant qu'il dort et qu'il n'a relativement pas besoin de beaucoup de soins, et de le laisser dans une garderie durant le jour, pendant qu'elles-mêmes dorment.

Environ le tiers de nos enfants . . . Nous accueillons actuellement environ 110 enfants en tout. Entre le tiers et la moitié de nos clientes commencent le soir et travaillent jusqu'au tout début de la matinée. Certains enfants passent effectivement toute la nuit, suivant les circonstances.

Mme Mitchell: Avez-vous plus d'employés le jour que la nuit?

Mr. Blacklock: Oh oui!

Mme Mitchell: Merci. Je crois que c'est un domaine que nous devrions examiner bien davantage. Par exemple, des infirmières nous ont parlé du cas des enfants qui ont besoin de soins 24 heures sur 24. Il se pose des problèmes tout à fait particuliers, suivant le genre de client qui travaille par poste. Et cependant . . .

Mr. Blacklock: Actuellement, les postes de travail ont tendance à être de 12 heures ou plus, ce qui augmente le besoin d'établissements de notre genre.

Mme Mitchell: Oui. Je me demande parfois l'effet que subit un enfant qui est loin de chez lui pendant si longtemps. De toute façon, nous n'allons pas entrer dans ce sujet. Je crois que nous n'en avons pas le temps.

Mr. Blacklock: Cependant, j'aimerais faire une autre observation à ce propos. Nous ne bénéficiions d'aucune

[Text]

very little special consideration for the fact that we are providing multiple shift service. So in fact our day-shift parents are subsidizing the care that we are giving in the evening and night hours and the weekends, of course, simply because there is not adequate revenue from those times to completely cover the costs.

Ms Mitchell: Thank you.

• 1435

The Chairman: Thank you very much for your presentations. Virginia, I would just like to add that the individual presentations carry just as much weight as the group ones do. So do not feel that your individual—

Ms Battiste: Thank you very much. I appreciate the assurance. I feel I get up to speak because I do not necessarily hear anyone voicing my views.

Could I just make one more response to what you asked? I really did not respond about family care. I would see using the extended family, private home care and perhaps innovative ways of developing opening of home resources. Maybe we need to look at ways we can encourage women who are at home to open their homes and receive other children. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Virginia. And thank you very much, Georgina and Earl, for your presentation.

I would next like to call to the table two groups: the Regina and District Labour Council and the Saskatchewan Government Employees' Union, represented by Fiona Bishop, Alvin Huber and Deborah Thompson.

Mr. Alvin Huber (Vice-President, Regina and District Labour Council): Deborah Thompson could not be here today due to health problems, unfortunately.

The Chairman: I wonder if you would like to go first, please.

Mr. Huber: The Regina and District Labour Council welcomes this opportunity to present our views on child care in Canada today. Our organization represents 9000 workers and 39 affiliate local unions in Regina and area, both in public and private sector unions, including those workers who are in some of the few organized day cares in the city.

Our concerns on child care in Canada stem from a number of different areas. We are concerned not only as an organization that represents workers in this area, but also as users of child care and as citizens and taxpayers in Canada.

We must first realize that society has changed drastically in the 20 years since federal provisions for subsidies were put into place. The family as we knew it then, with father working and mother at home caring for children, has all but disappeared. Today the vast majority of mothers are in the paid work force,

[Translation]

considération particulière, ou très peu, pour le fait que nous fournissons un service à horaires variables. Donc, les parents qui font garder leurs enfants le jour subventionnent, en fait, les services que nous fournissons le soir, la nuit et en fin de semaine, parce que durant ces périodes, nous ne touchons pas suffisamment de recettes pour payer entièrement les coûts.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Merci beaucoup pour vos exposés. Virginia, j'aimerais ajouter que les exposés présentés à titre individuel ont tout autant de poids que ceux des groupes. Donc, ne croyez pas que votre exposé individuel . . .

Mme Battiste: Merci beaucoup. Je suis heureuse que vous m'en donnez l'assurance. J'ai cru devoir prendre la parole devant vous parce que je ne suis pas nécessairement certaine que quelqu'un viendra exposer mes opinions.

Puis-je ajouter une réponse à la question que vous avez posée? Je n'ai pas vraiment parlé de la garde d'enfants en milieu familial. Je crois qu'on pourrait utiliser la famille élargie, les établissements familiaux privés et peut-être trouver des moyens innovateurs pour développer davantage les ressources qu'offre la garde en milieu familial. Nous devrions peut-être étudier comment encourager les femmes qui restent à la maison à ouvrir leurs portes à d'autres enfants. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Virginia. Et merci beaucoup à vous aussi, Georgina et Earl, pour vos exposés.

J'appelle maintenant deux groupes, le Conseil du travail de Regina et du district et le Syndicat de la fonction publique de la Saskatchewan, représentés par Fiona Bishop, Alvin Huver et Deborah Thompson.

M. Alvin Huber (Vice-président du Conseil du travail de Regina et du district): Deborah Thompson ne peut malheureusement pas être ici aujourd'hui, pour cause de santé.

La présidente: Voudriez-vous, s'il vous plaît, passer le premier.

M. Huber: Le Conseil du travail de Régina et du district est heureux de l'occasion qui lui est donnée de présenter ses vues sur la garde d'enfants au Canada. Notre organisation représente 9,000 travailleurs et 39 syndicats locaux affiliés de Regina et de la région, tant dans le secteur public que privé, y compris les employés des quelques garderies syndiquées de la ville.

Nos préoccupations en matière de garde d'enfants au Canada portent sur différents domaines. Ce sont des préoccupations que nous avons non seulement en tant qu'organisation représentant des travailleurs de la région, mais aussi en tant que clients de services de garde d'enfants et en tant que citoyens et contribuables canadiens.

Nous devons d'abord constater que la société a radicalement changé au cours des 20 années qui se sont écoulées depuis l'entrée en vigueur des subventions fédérales. La famille telle que nous la connaissons il y a 20 ans, alors que l'époux travaillait et la mère s'occupait des enfants à la maison, a

[Texte]

either by necessity or by choice. With our more mobile society, family supports, grandparents, brothers, sisters, etc., are further away and not able to lend support in emergency situations.

In my travels across the country over the last number of years, every place I go I meet people who were born and raised in Saskatchewan. Obviously, they are across the country . . .

Ms Mitchell: What about B.C.?

Mr. Huber: Yes, that is right. And Newfoundland and everywhere else. When they are across the country, their parents and brothers and sisters are quite probably back home in Saskatchewan and they do not have family support to fall back on when there is a crisis and a need for it.

The burgeoning divorce rate in Canada has added to this change in society. The single-parent family is becoming all too common in society today, adding to our concern with child care. Even with this transition in our society, child care services will remain in the user-fee marketplace it began in 20 years ago. Because of this system, quality child care is now beyond reach of many people. At a cost of about \$3000 to \$4000 for a family space, only those in higher income brackets can afford these services.

Even these families who can afford to pay the costs are not guaranteed quality, licensed child care, as they are unable to find a space. In Saskatchewan, according to Statistics Canada in the May 1984 report, there are 5269 day care spaces available with a population of 206,525 children between the ages of zero and twelve years. In itself, this is a ratio of about 1:39. These are not very good odds in finding day care in the province.

Parents working shift work, part-time, or with infants are even worse off. There are no day care spaces in Saskatchewan for infants under the age of 18 months, and only a limited amount for toddlers between the ages of 18 months and 30 months. Licensed care for shift workers is almost non-existent. We have just heard of the situation of probably the only 24-hour day care co-op in western Canada, let alone in Saskatchewan.

Many people must travel out of their way to take children to day care services. While this may not be much of an inconvenience for those with vehicles, many with lower incomes must use sometimes a less than adequate public transportation system. Here in our province our bus systems, especially in the cities, are not as good as in the larger centres across Canada.

[Traduction]

pratiquement disparu. De nos jours, la grande majorité des mères de famille occupent un emploi rémunéré, que ce soit par nécessité ou par choix. Avec la société mobile d'aujourd'hui, les personnes qui peuvent apporter un soutien à la famille, grands-parents, frères, soeurs, etc, habitent dans des endroits éloignés et ne sont pas capables d'apporter leur appui en cas d'urgence.

Au cours des voyages que j'ai faits dans tout le pays ces dernières années, j'ai rencontré, partout où je suis allé, des gens qui étaient nés et qui avaient grandi en Saskatchewan. De toute évidence, ils se sont répandus dans tout le pays . . .

Mme Mitchell: Que dire de la Colombie-Britannique?

M. Huber: Oui, c'est exact. Et la même chose vaut pour Terre-Neuve et partout ailleurs. Ces gens sont dans tout le pays, mais leurs parents, leurs frères et leurs soeurs sont probablement restés en Saskatchewan et ils ne peuvent pas compter sur le soutien de leur famille en temps de crise ou quand ils en ont besoin.

La montée rapide du taux des divorces au Canada a également contribué à modifier la société. La famille monoparentale est de plus en plus courante aujourd'hui, ce qui accroît nos préoccupations en matière de garde d'enfants. Même en cette période de transition, les services de garde d'enfants contre rémunération continueront à exister sur le marché, là où ils ont commencé il y a 20 ans. À cause de ce système, des services de garde d'enfants de qualité sont hors de portée d'un grand nombre de personnes. Une place de garde d'enfants coûte de 3,000\$ à 4,000\$, si bien que seules les familles qui se situent dans les tranches supérieures de revenus peuvent se les payer.

Même les familles qui le peuvent ne sont pas assurées d'avoir des services autorisés et de qualité, faute de pouvoir trouver une place. En Saskatchewan, suivant le rapport de mai 1984 de Statistique Canada, il y avait alors 5,269 places de garde d'enfants pour une population de 206,525 enfants âgés de zéro à 12 ans. C'est là un rapport d'environ une place pour 39 enfants. Les chances ne sont pas très bonnes de trouver un service de garde d'enfants dans la province.

Les parents qui travaillent par postes ou à temps partiel, ou qui ont un bébé, sont dans une position pire encore. Il n'existe pas, en Saskatchewan, de place de garde d'enfants pour les bébés de moins de 18 mois et le nombre de places est limité pour les tout petits de 18 à 30 mois. Les services de garderie autorisés pour les personnes qui travaillent par postes sont presque inexistant. Nous venons d'entendre la situation d'une garderie qui est probablement la seule à offrir un service de 24 heures sur 24 dans l'Ouest canadien, donc, à plus forte raison, la seule en Saskatchewan.

Bien des gens doivent faire un long détour pour amener leurs enfants à la garderie. Cela n'est peut-être pas trop incommodé pour ceux qui ont une voiture, mais un grand nombre de personnes à faibles revenus doivent le faire en utilisant un réseau de transport en commun parfois moins qu'adéquat. Ici, dans notre province, nos transports en commun, surtout dans les villes, ne sont pas aussi bons que dans les grands centres du reste du Canada.

[Text]

In doing our report, we talked to one mother with three children who is in the circumstance of being on and off welfare throughout the last number of years. It came to the point, she was telling us, that she had to leave her eight-year-old son at home by himself while she took the other two children on the bus to the day care, dropped the children off at the day care, jumped back on a bus, and went to work. Back home, the same thing. The child was left at home by himself from the time she left early in the morning until the time he went to school, at lunch time, and after school until she got home.

This puts very much an additional strain, especially on a single parent, having to take all this extra time to take their children to day care and worrying about a child who is sitting home by itself. It leaves much less time to interact with her children, as with a normal family.

Financing of day care is a pivotal problem. Current methods of government financing are inadequate and inappropriate. Only in this area must parents still endure a means test to receive assistance. Many of the other areas which traditionally—when they came into being many, many years ago—did have a means test, we have gotten rid of those means tests. In day care subsidies, we still have it, unfortunately.

With each salary increase, also, their subsidy goes down. So those people receiving subsidies, especially lower-income earners, have no chance to increase their spot in society. When they are fortunate to get a wage increase, their subsidies are cut back and, unfortunately, their take-home salaries, their disposable income, remains the same—even though inflation keeps going up in the country.

Our current system pits child care workers against parents, a situation which is of grave concern, as we should be working together in the best interests of the children. Child care workers are very dedicated individuals who work very hard at providing a proper environment for children to grow in, yet their dedication and training is not reflected in salaries and benefits paid them. As mentioned many times, I am sure, throughout briefs, the average salary of \$14,000 per year has been mentioned. They are extremely underpaid when compared to the value of work with other professionals. In talking to day care workers in some of the organized day cares, they feel the sum of \$14,000 is even high for Regina.

When they are able to receive wage and benefit increases, it is parents who must pay these added costs, not the government. This leads to parents having to make a decision between quality care and lower costs. We have again heard from the Twenty-Four Hour Day Care Co-operative that they increased

[Translation]

• 1440

Pendant que nous rédigeons notre rapport, nous avons rencontré une mère de trois enfants qui a vécu par intermittence aux frais de l'assistance publique au cours des dernières années. Elle nous disait qu'elle en était arrivée au point de devoir laisser son fils de huit ans seul à la maison pendant qu'elle amenait ses deux autres enfants à la garderie en autobus. Elle remontait ensuite dans un autre autobus pour aller au travail. Au retour, même scénario. L'enfant était seul à la maison depuis le moment où elle quittait la maison, tôt le matin, jusqu'à ce qu'il parte pour l'école. Il était seul à l'heure du dîner et après la classe, jusqu'à ce qu'elle revienne à la maison.

Une situation de ce genre ajoute beaucoup à la fatigue des parents, surtout s'il s'agit d'une famille monoparentale, quand il faut prendre tout ce temps supplémentaire pour amener les enfants à la garderie tout en s'inquiétant d'un enfant resté seul à la maison. Ces situations laissent beaucoup moins de temps aux parents pour avoir des rapports d'interaction avec leurs enfants, comme dans une famille normale.

Le financement de la garde d'enfants est un problème capital. Les méthodes actuelles de financement de l'État sont inadéquates et inappropriées. Ce n'est que dans ce secteur que les parents doivent encore subir une enquête sur leurs moyens de subsistance, s'ils veulent recevoir de l'aide. Dans un très grand nombre d'autres domaines où existait, depuis très longtemps une enquête de ce genre, nous nous en sommes débarrassés. Malheureusement, ce type d'enquête existe encore pour le versement des subventions de garde d'enfants.

En outre, quand le salaire augmente, la subvention diminue. Donc, la personne qui touche des subventions, en particulier le salarié à faible revenu, n'a aucune chance d'améliorer sa place dans la société. S'il a la bonne fortune d'obtenir une augmentation de salaire, on diminue ses subventions et malheureusement son revenu disponible ne change pas, même si les prix continuent à monter dans le pays.

Notre système actuel dresse les employés de garde d'enfants contre les parents, une situation très préoccupante, car nous devrions travailler ensemble au mieux des intérêts de l'enfant. Les employées de garde d'enfants sont des personnes très dévouées, qui travaillent très dur pour donner aux enfants un bon environnement dans lequel ils puissent croître mais les salaires et les avantages sociaux qu'on leur accorde ne correspondent pas à leur dévouement et à leur formation. On a dû, j'en suis sûr, le mentionner bien souvent dans les mémoires: le salaire moyen de ces personnes est de 14,000\$ par année. Elles sont extrêmement mal payées, comparativement à la valeur du travail d'autres employés spécialisés. Au cours de nos conversations avec des employées de garderies syndiquées, on nous a dit que 14,000\$ était même une somme élevée pour Régina.

Quand elles arrivent à obtenir des augmentations de salaire et de meilleurs avantages sociaux, ce sont les parents qui doivent en faire les frais, non l'État. Cela oblige les parents à décider entre les soins de qualité et des prix moins élevés. Nous avons entendu les représentants de la garderie *Twenty-Four Hour Day Care Co-operative* nous dire qu'après avoir

[Texte]

their fees modestly, and three of the parents did have to pull out of the day care, even though it was modest fee increases.

This also removes lower-income earners from better quality day care services. In looking at a study done in Saskatoon in one of the day care co-ops, parents did get together to put together a better quality day care for their children, but had to compromise on it in the end because the costs were so prohibitively high that they had to tone down their wants.

Many parents face a crisis when children become ill. Day cares are not able to handle sick children, forcing them to remain at home. Parents are forced to either find someone to care for their children at home or stay home themselves. As we mentioned, with the family spreading further and further across the country, it is difficult at times to do that. Both choices are then very difficult.

Collective agreements and laws in Canada do not respond to this problem. We have had a situation where the employees of one of our Crown corporations in Regina here are trying to negotiate a change to their sick leave benefits where out of the 12 days that they do receive right now, five days be designated as days that parents could stay home with sick children or sick family members. The corporation has refused to look at that. It also puts another onus on single parents and especially, women, because studies have shown that it is traditionally women who use more of the sick time which is available to them in workplaces. So it is discriminatory on them as well.

Employers are reluctant, at best, to give employees time off to care for sick children, so parents must phone in sick themselves to stay home. From talking to people, it seems to me to happen very often. Some people have been caught doing it. They have been disciplined. Some have been suspended, and I understand in one situation in the city here, one person was even fired for having to stay home for a child. There were no provisions for sick time.

When looking at a new model for child care services in Canada, we must also look at program promotion. The system now depends on market forces to work for it. Parents must go out to find whatever care they can for their children, not knowing where to start. We need public education for the system to give parents an opportunity to have access and to work in the system.

What do we see a new system entailing? We support a comprehensive system of care, one which is varied and flexible, featuring a co-ordinated range of services planned by parents

[Traduction]

augmenté modestement leurs droits d'utilisation, trois de leurs clientes ont dû retirer leurs enfants de la garderie, même s'il s'agissait d'une augmentation modeste.

Cette situation empêche également les personnes à faibles revenus d'obtenir des services de garde d'enfants de meilleure qualité. Une étude faite à Saskatoon dans l'une des coopératives de garderie nous apprend que les parents s'étaient mis ensemble pour offrir des services de meilleure qualité pour leurs enfants, mais qu'ils ont dû finalement arriver à un compromis, parce que les coûts exorbitants les avaient obligés à modérer leurs désirs.

Bien des parents se retrouvent dans une situation de crise quand leurs enfants tombent malades. Les garderies ne peuvent pas s'occuper des enfants malades, ce qui oblige les parents à les garder à la maison. Ou bien ils doivent alors trouver quelqu'un pour s'occuper d'eux, ou bien ils doivent rester à la maison eux-mêmes. Comme nous l'avons dit déjà, les familles sont de plus en plus éparses dans tout le pays, de sorte qu'il est parfois difficile de trouver quelqu'un. La solution est alors très difficile, dans un sens comme dans l'autre.

Les conventions collectives et la législation canadienne ne répondent pas à ce problème. Nous avons eu à Regina, le cas des employés d'une société de la Couronne qui ont essayé de faire modifier leurs droits aux congés de maladie. Ils voulaient que cinq de leur 12 congés soient désignés comme congés où les parents pourraient rester à la maison pour s'occuper d'un enfant ou d'un membre de la famille malade. La société a refusé d'examiner la question. Ce problème ajoute un autre fardeau sur les épaules des chefs de familles monoparentales, et en particulier des femmes, car des études ont montré que les femmes utilisent toujours davantage les congés de maladie qui leur sont accordés par leurs employeurs. La situation est donc discriminatoire envers elles aussi.

Les employeurs n'aiment pas, dans la meilleure des hypothèses, donner à leurs employés des heures de congé pour qu'ils s'occupent d'un enfant malade, si bien que les parents doivent se déclarer eux-mêmes malades pour rester à la maison. D'après nos conversations avec les gens, il me semble que cela arrive très souvent. Certains ont été pris sur le fait. Ils ont subi des sanctions. D'autres ont été suspendus et, si je suis bien informé, dans un cas qui s'est produit ici, à Regina, une employée a même été congédiée parce qu'elle devait rester à la maison pour son enfant. Elle n'avait pas de congés de maladie.

• 1445

En cherchant à élaborer un nouveau modèle de services de garde d'enfants au Canada, nous devons également envisager la promotion des services. Pour fonctionner, le système actuel dépend des forces du marché. Les parents ne savent pas par où commencer quand ils doivent trouver un service de garde d'enfants et ils prennent ce qu'ils trouvent. Il faudrait renseigner le public sur le système pour donner aux parents la possibilité d'avoir accès aux services et d'y collaborer.

Que devrait, selon nous, comporter un nouveau système? Nous sommes en faveur d'un système global, varié et souple de garde d'enfants offrant une gamme coordonnée de services

[Text]

and employees to meet the different needs and varied cultures of the community. This system would be universally accessible to all children aged zero to 12, on a 24-hour basis, and government-funded to ensure cost is not a barrier to access. These services would be licensed and regulated to ensure quality.

Day care must be non-profit and community-based to get the maximum return on investment. Community-based care should be the hub around which satellite programs would operate, including support for parents remaining at home to care for their children.

Compensation to day care workers must be improved to maintain high-quality workers. Training and support services should be put into place to ensure a continuing high quality of care. Child-staff ratios should be lowered to give workers more time to develop programs and to give one-on-one care.

To put this new system in place, it should be proclaimed under a new act. The federal government should take the lead in this by removing child care service from welfare and giving it the place it deserves in society.

To complement this should be new rights and benefits to parents, reflecting the transition of our society today. These new rights and benefits should include sick leave time to care for sick children, improved maternity and paternity benefits and improved benefits to parents.

To make this system a reality, the federal government must however play a key role displaying strong leadership and commitment. The key to this is providing adequate funding to address the problem.

We strongly urge you to consider our comments and recommendations made here and to respond to Parliament with a recommendation of the legislation and funding requirements needed to achieve this most essential goal. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Alvin.

Ms Fiona Bishop (Saskatchewan Government Employees' Union): Before I start, I would like to ask the chairman a question, if I may. What happened to the two gentlemen, the Tories? They were here this morning and they seem to have disappeared.

The Chairman: Mr. Duguay has a meeting. Mr. Gottselig was supposed to be back half an hour ago. I do not know what happened, but he was due to be back. I am sorry he is not here for your presentation, but you can be sure he will receive a copy of it. It is also all being recorded.

[Translation]

planifiés par les parents et les employés de façon à répondre aux différents besoins et à correspondre aux diverses cultures de la collectivité. Ce système devrait être universellement accessible à tous les enfants depuis la naissance jusqu'à 12 ans, fonctionner 24 heures sur 24 et être financé par l'État pour garantir que le prix ne soit pas un obstacle. Les services devraient faire l'objet d'une réglementation et d'un système d'autorisation pour garantir la qualité.

La garde d'enfants doit être un service sans but lucratif basé sur la collectivité, afin qu'on obtienne un rendement maximal des investissements. Un service communautaire de garde d'enfants devrait servir de centre autour duquel graviteraient des services satellites, y compris des services de soutien aux parents qui restent à la maison pour s'occuper de leurs enfants.

Il faudrait améliorer la rémunération des employées de garde d'enfants pour qu'on puisse maintenir un personnel de qualité. Il faudrait aussi mettre en place des services de formation et de soutien, pour garantir le maintien de soins de haute qualité, et abaisser les ratios personnel-enfants afin de donner aux employées plus de temps pour élaborer des programmes et pour dispenser des soins individualisés.

La mise en place de ce nouveau système devrait se faire par l'entremise d'une nouvelle loi. Le gouvernement fédéral devrait prendre l'initiative dans ce domaine en soustrayant la garde d'enfants au secteur de l'assistance publique et en lui donnant la place qu'elle mérite dans la société.

Il faudrait compléter ces mesures par l'octroi aux parents de nouveaux droits et de nouvelles prestations reflétant l'évolution de notre société. Ces nouveaux droits et prestations devraient comprendre des congés permettant aux parents de s'occuper d'enfants malades, des avantages sociaux améliorés pour le père et la mère à l'occasion d'une nouvelle naissance et de meilleurs avantages sociaux pour les parents.

Mais pour que ce système devienne réalité, le gouvernement fédéral devra jouer un rôle capital, en faisant preuve d'un grand leadership et d'un engagement ferme. Le facteur clé de cette action consistera à affecter des fonds suffisants à la solution du problème.

Nous vous demandons instamment de tenir compte de nos observations et de nos recommandations et de recommander au Parlement qu'il prenne les mesures législatives et financières nécessaires à la réalisation de cet objectif absolument essentiel. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Alvin.

Mme Fiona Bishop (Syndicat de la fonction publique de la Saskatchewan): Avant de commencer, j'aimerais poser une question à la présidente. Où sont passés les deux députés du parti conservateur? Ils étaient ici ce matin et ils semblent avoir disparu.

La présidente: M. Duguay a une réunion. M. Gottselig devait revenir il y a une demi-heure. Je ne sais pas ce qui s'est passé, mais il devrait être là. Je regrette qu'il ne soit pas ici pour votre exposé, mais vous pouvez être sûre qu'il recevra un exemplaire de votre mémoire. De plus, tout est enrегистré.

[Texte]

Ms Bishop: Actually, I am sorry too that they are not here. I feel like I am preaching to the converted when just Margaret Mitchell is here. At any rate, I just wanted to make a note of that—

The Chairman: Yes, I appreciate your concern.

Ms Bishop: —because it is quite disconcerting when you spend a lot of time preparing briefs and then do not have people here to listen to them.

The Chairman: Mr. Gottselig intended to be back. I do not know what has held him up.

Ms Bishop: Okay, fine. I am presenting this brief today on behalf of the Saskatchewan Government Employees' Union. I am also submitting written briefs we have made in the past to the Saskatchewan government and to the Katie Cooke task force. The latter brief discusses our union's history of involvement in the day care issue, both internally and externally, through coalition work in the community.

For the record, SGEU supports publicly funded, non-profit, parent-controlled day care which would be accessible to children from infants through to 12-year-olds. We support the concept of a comprehensive, flexible day care system to meet the varying needs by age groups, by location—that is rural and urban—to include native day cares and special needs. We also support the concept that the larger employers should take some responsibility for providing day care to their employees.

Our position is very clear and is supported by union policy dating back to 1976. Quite frankly, when I read it over I get a little angry, because they were good briefs, to the point, and presented our position very well. Why then do we have to write yet another brief to make the same points over and over? When is this assessing and documenting the problem going to stop?

• 1450

The Katie Cooke task force produced a book and several appendices on the problem of day care in Canada. Although our union, along with many other organizations, has some clear differences concerning a few of the short-term recommendations, overall it summarized the concerns of day care advocates across the country. It cited the contradictions and inadequacies inherent in the current day care system as an underfunded and erroneously funded service through the user-pay approach and the cost-shared welfare model of subsidy payments through the Canada Assistance Plan.

Through the recommendations, the report acknowledged that a comprehensive quality day care system was necessary, that it is in fact an essential support system for families in today's society. It also acknowledged the important fact that

[Traduction]

Mme Bishop: Je regrette, moi aussi, que les deux ne soient pas ici. En ne voyant pas Margaret Mitchell, j'ai l'impression de prêcher à une convertie. De toute façon, je voulais simplement le signaler . . .

La présidente: Je comprends votre souci.

Mme Bishop: . . . parce qu'il est fort déconcertant, après avoir passé tant de temps à préparer un mémoire, de ne pas avoir les gens devant soi pour l'entendre.

La présidente: M. Gottselig avait l'intention de revenir. Je ne sais pas ce qui le retient.

Ms Bishop: Très bien. Je présente ce mémoire aujourd'hui au nom du Syndicat de la fonction publique de la Saskatchewan. Je dépose également un mémoire que nous avons soumis par le passé au gouvernement de la Saskatchewan et un autre que nous avons présenté au groupe de travail Katie Cooke. Dans ce dernier mémoire, nous exposons l'histoire de la participation de notre syndicat au débat sur la garde d'enfants, tant au sein même du syndicat que par des travaux dans des coalitions, au sein de la collectivité.

J'aimerais dire publiquement que le SFPS appuie la mise en place de services de garde d'enfants financés par l'Etat, sans but lucratif, contrôlés par les parents et accessibles aux enfants depuis la naissance jusqu'à l'âge de 12 ans. Nous sommes pour un système global et flexible de garde d'enfants qui répond aux besoins divers suivant les groupes d'âge et les lieux—tant à la ville qu'à la campagne—and qui s'adresse aussi aux autochtones et aux enfants ayant des besoins spéciaux. Nous appuyons également le principe que les gros employeurs devraient se charger de fournir des services de garde d'enfants à leurs employés.

Notre position est très claire et elle est appuyée par la politique de notre syndicat depuis 1976. À vous dire franchement, en relisant ces mémoires, j'étais un peu fachée parce que c'étaient de bons mémoires, qui présentaient très bien la question et notre position. Pourquoi, dès lors, nous faut-il rédiger encore un autre mémoire pour répéter encore et encore les mêmes points? Quand donc cesseront ces évaluations et ces présentations détaillées du problème?

Le groupe de travail Katie Cooke a produit un livre et plusieurs annexes sur le problème de la garde d'enfants au Canada. Bien que notre syndicat, en même temps que bien d'autres organisations, ait de nettes divergences concernant certaines de ses recommandations à court terme, ce rapport, dans son ensemble, résumait les préoccupations des promoteurs de services de garde d'enfants de tout le pays. Il montrait les incohérences et les lacunes du système actuel de garde d'enfants, et en le décrivant comme un service insuffisamment subventionné et financé, à tort, suivant le système des droits d'utilisation et le modèle de partage des coûts du Régime d'assistance publique du Canada.

Par ses recommandations, le rapport reconnaissait la nécessité d'un système global de garde d'enfants de qualité constituant, en fait, un élément essentiel de soutien à la famille dans la société d'aujourd'hui. Il reconnaissait également le fait

[Text]

any quality day care system should be publicly funded, that these public funds should go only to non-profit facilities, and that other issues such as parental rights be also addressed, as an integral part of workers' rights to quality day care. There also needed to be national job protection provisions while off work due to family responsibilities, like taking care of sick children.

These are positions that SGEU supports. It was a comprehensive report to which many groups across Canada contributed briefs. The authors of all submissions, as well as those who wrote the report, deserve more than to have it shelved or dismissed out of hand because a former government initiated it.

SGEU, on the other hand, takes a non-partisan position for many reasons. The obvious one is that no matter what political power is in power provincially, they are our bosses. The day care community had many fights with the last government over adequate funding. The current government's track record on day care is much worse, however.

There has been no increase in subsidies since 1982, when they came into power. In 1984 they threatened to bring in for-profit or commercial day cares as a solution to the lack of day care space in this province, a move that was overwhelmingly objected to by the people of this province, who view making money at the expense of children akin to being sacrilegious.

In this year's budget, the government announced a \$20 per child space per month operating grant that would go directly to the day care centres. This is, on the surface, a progressive step. Although the amount was clearly inadequate—\$160 is closer to the amount needed to stabilize the centres—it was an acknowledgment of the strong day care lobby that has been demanding core funding for years. The problem is that it is becoming clear that this money may very well come at the expense of equipment grants, which is totally unacceptable. This is perhaps the very reason why the government has not figured out how to implement it yet.

As a union, we believe strongly in the collective bargaining process, even though during our last round of bargaining we had that right taken away from us. The provincial government not only legislated us back to work, but imposed our contract on us through their legislative power. Enough said.

The point is that SGEU has a bargaining proposal that our employer, the largest employer in the province, set an example by providing employer-sponsored day care to its employees. This proposal gets dismissed out of hand at every round of

[Translation]

important que tout système de garde d'enfants de qualité devait être financé par les fonds publics, que ces fonds ne devaient être versés qu'à des établissements sans but lucratif et qu'il fallait régler aussi d'autres questions, comme les droits des parents, en tant que partie intégrante des droits des travailleurs à des services de garde d'enfants de qualité. Le rapport déclarait aussi qu'il fallait adopter des dispositions nationales en matière de sécurité d'emploi, pour les travailleurs qui doivent s'absenter de leur emploi afin de vaquer à leurs responsabilités familiales, comme prendre soin d'un enfant malade.

Ce sont là des dispositions que le SFPS appuie. Ce rapport était un document exhaustif auquel avaient contribué, par leurs mémoires, un grand nombre de groupes dans tout le Canada. Les auteurs de ces mémoires et les rédacteurs du rapport méritent mieux que de le voir relégué aux oubliettes ou écarté sans discussion du fait que c'est le gouvernement précédent qui en a pris l'initiative.

D'autre part, le SFPS adopte une position non partisane pour plusieurs raisons. La plus évidente est que quel que soit le parti politique au pouvoir dans la province, c'est toujours notre patron. Le secteur de la garde d'enfants a eu plusieurs bagarres avec le dernier gouvernement sur le financement adéquat des services. Le bilan de l'actuel gouvernement en matière de garde d'enfants est cependant bien pire.

Ce gouvernement n'a pas augmenté les subventions depuis qu'il est arrivé au pouvoir, en 1982, il a menacé de permettre l'introduction, dans la province, de services de garde d'enfants à but lucratif, c'est-à-dire de services commerciaux, une mesure qui a suscité l'opposition quasi-unanime de la population de la province, laquelle considérait comme un sacrilège qu'on fasse de l'argent aux dépens des enfants.

Dans le budget de cette année, le gouvernement a annoncé une subvention de fonctionnement de 20\$ par place et par mois, qui sera versée directement aux centres de garde d'enfants. C'est là, en apparence, une mesure progressiste. Bien qu'il s'agisse d'un montant nettement insuffisant—c'est plutôt 160\$ par mois qu'il faudrait pour stabiliser les centres de garde d'enfants—cette mesure donne raison au solide groupe de pression politique sur la garde d'enfants, qui exige des subventions de fonctionnement de base depuis des années. Le problème est qu'il apparaît maintenant que cet argent risque d'être versé aux dépens des subventions pour le matériel, ce qui est entièrement inacceptable. Cela explique peut-être pourquoi le gouvernement n'a pas encore trouvé comment il allait faire pour mettre en oeuvre la mesure annoncée.

En tant que syndicat, nous croyons fermement au processus de la négociation collective, même si, au cours de notre dernière série de négociations, ce droit nous a été enlevé. Non seulement le gouvernement provincial nous a forcés, par une loi, à retourner au travail, mais encore, il nous a imposé un contrat par voie législative. Inutile d'en dire plus.

Toujours est-il que le SFPS a proposé à notre employeur, qui est le plus gros employeur de la province, de donner l'exemple en fournissant à ses employés des services de garde d'enfants. Cette proposition a été rejetée sans discussion à

[Texte]

bargaining, even though there are proven advantages to both management and workers.

The March 1986 issue of *Canadian Business* even had an article on the merits of providing work-related day care facilities, and I quote:

Reducing child care related absenteeism and high job turnover and increasing productivity for both male and female workers are the motivating factors for most companies.

Let me cite two examples of how far government employees have progressed in this struggle for workplace day care. There was space assigned for a day care centre in the original plans for the T.C. Douglas building when it was built in 1979, but the former government reneged on their commitment to provide the space.

Just recently, Saskatchewan Government Insurance employees were surveyed for their interest in a workplace day care. There was a favourable response, but when it came time to follow through, management sent around another survey setting out conditions for its use. For example, employees were not allowed access to the centre during the day and so on. These conditions would be unacceptable to any parent, so when they said they would not use it under such circumstances, somehow this response was interpreted as no interest, so it did not go ahead. It makes one wonder if they really intended to provide this service, or were just paying lip-service to the plan.

It seems that governments at all levels have trouble dealing with some of the realities surrounding the day care issue. So let me deal with just a few of the basic facts that they seem to keep missing. Perhaps the most important fact is that the mothers are out there working. It is not a choice situation. Their children are out there too. For the most part they are either in unlicensed, unregulated care or they are latchkey children who are simply left on their own.

[Traduction]

chaque série de négociations, même s'il est prouvé qu'elle apporterait des avantages tant à l'employeur qu'aux employés.

Dans son numéro de mars 1986, la revue *Canadian Business* elle-même publiait un article sur les avantages que présente, pour une entreprise, la prestation de services de garde d'enfants à ses employés. Je cite:

Le facteur qui motive la plupart des entreprises est de réduire les absences et les taux élevés de roulement de personnel liés à la garde d'enfants et d'augmenter la productivité des employés, tant des hommes que des femmes.

Permettez-moi de donner deux exemples montrant comment les employés du gouvernement progressent dans leur lutte pour obtenir des services de garde d'enfants liés à l'emploi. Des locaux étaient prévus pour une garderie dans les plans initiaux de l'immeuble T.C. Douglas, lors de sa construction en 1979, mais le gouvernement précédent est revenu sur sa parole.

Tout récemment, on a mené une enquête auprès des employés des régimes d'assurance du gouvernement de la Saskatchewan pour déterminer dans quelle mesure ils s'intéresseraient à une garderie sur les lieux de travail. La réponse fut positive, mais quand vint le moment d'y donner suite, l'employeur fit faire une autre enquête sur les conditions d'utilisation. Par exemple, les employés n'auraient pas eu accès à la garderie durant le jour, et ainsi de suite. Ces conditions auraient été inacceptables à n'importe quel parent. Quand les parents répondirent qu'ils ne placeraient pas leurs enfants dans la garderie à ces conditions, on interpréta leur réponse comme quoi la chose ne les intéressait pas et l'employeur ne donna pas suite au projet. On peut se demander s'il voulait vraiment mettre sur pied ce service ou s'il proposait le projet en paroles seulement.

Il semble que les gouvernements, à tous les niveaux, ont de la peine à comprendre certaines réalités concernant la garde d'enfants. Permettez-moi donc d'aborder quelques-uns seulement des faits essentiels qui semblent constamment leur échapper. Peut-être que le plus important est que les mères de famille travaillent hors du foyer. Elles ne le font pas par choix. Leurs enfants sont à l'extérieur aussi. La plupart d'entre eux sont soit dans des garderies sans permis et non réglementées, soit dans la rue, livrés simplement à eux-mêmes après les heures de classe.

• 1455

Why? Because there is still an extreme shortage of licensed spaces which are affordable, accessible, available and suitable for children of all ages. From province to province, day care is as different as night and day.

Day care is a labour-intensive service. The potential for job creation in times of high unemployment is great in the construction industry as well as for day care workers and instructors, but for some reason, this important factor goes unnoticed by governments time and time again.

Pourquoi? Parce qu'il existe toujours un grand manque de garderies autorisées qui soient abordables, accessibles, disponibles et qui conviennent aux enfants de tous âges. D'une province à l'autre, la garde des enfants est aussi différente que la nuit et le jour.

La garde des enfants est un service qui exige un travail intensif. Les possibilités de création d'emplois durant les époques de chômage élevé sont grandes tant dans l'industrie de la construction que dans les garderies mais ce facteur important semble être continuellement ignoré par les gouvernements pour certaines raisons.

[Text]

Centres have child-staff ratios which are too high, and the staff is poorly paid. Parent boards are caught in the dilemma of circular management. In order to provide quality service which includes well-trained and subsequently well-paid staff and low child-staff ratios, it is necessary for them to raise the fees. Then they risk losing more parents because they can longer afford the excessive fees. It is a self-destructive system which pits parents against workers and vice versa in a no-win situation.

The Saskatchewan people have a long history of making conflict pay off through co-operation. Day care people are no exception and have come to the conclusion that they, either the workers or the parents, are not the problem. There is no reason why day care cannot be funded just like other universal federal programs like health care and education.

Yes, it will cost. As active lobbyists, we have long since stopped apologizing for the cost of a high-quality, non-profit day care system which would be accessible to children of all ages.

A recent report called *ItA Cost Benefit Analysis of a National Day Care Policy by Monica Townson cited a figure of \$3 billion to provide 50% of the spaces needed in Canada today. Some of the assumptions included in this cost are lower child-staff ratios than currently exist and paying day care workers \$22,000 a year. The sum of \$3 billion is not an outrageous amount of money when you consider the \$7 billion federal bail-out of some banks. It always gets down to a question of priorities.

As a union, we believe strongly in the right of all workers to unionize but at the same time recognize that under the present funding system, the realities of attaining decent wages and working conditions through unionizing can only be marginally improved. This is why we support the struggle for a change in the method of funding.

As a union, we also believe in the concept of full employment, and recognize how important it is to have equal opportunity or access to a job. Without access to day care, this right is taken away from many people, especially single parents.

In conclusion, I want to put the struggle for better day care in a broader perspective, for it often gets dealt with in isolation from other issues. Across Canada, Canadians are under attack by the increasing presence of right-wing ideology. Federally, we have just witnessed the attack on universal programs like family allowance and before that, senior pension benefits. Unemployment benefits and welfare have also faced severe cuts in the last few years.

[Translation]

Les garderies ont un rapport personnel-enfants trop élevé et le personnel est mal payé. Les conseils de parents sont pris dans le dilemme que provoque les rotations dans la direction. Pour assurer des services de qualité—ce qui exige un personnel bien formé et par conséquent bien payé ainsi qu'un rapport personnel-enfants bas—les garderies doivent augmenter leurs prix. Elles risquent alors de perdre plus de parents, incapables de payer ces montants excessifs. C'est un système d'autodestruction qui dressent les parents contre le personnel des garderies et vice-versa dans une situation sans issue.

Depuis longtemps, les habitants de la Saskatchewan rentabilisent les conflits grâce à la coopération. Les gens qui travaillent en garderies ne font pas exception et sont arrivés à la conclusion qu'eux mêmes, que ce soient les travailleurs ou les parents, ne sont pas responsables du problème. Il n'y a pas de raison pour que la garde des enfants ne puisse être subventionnée au même titre que d'autres programmes fédéraux universels comme les soins de santé et l'éducation.

Oui, cela coûtera de l'argent. À titre de membres des groupes de pression, nous avons arrêté depuis longtemps de nous excuser du coût d'un système de garderies non lucratif et de haute qualité qui serait à la disposition des enfants de tous âges.

Un rapport récent intitulé *A Cost Benefit Analysis of a National Day Care Policy* par Monica Townson évalue à 3 milliards la somme nécessaire pour procurer 50 p. 100 des places dont le Canada a besoin aujourd'hui. Quelques-unes des hypothèses avancées dans le détail de ces dépenses incluent un rapport personnel-enfants plus bas qu'il est actuellement et l'attribution d'un salaire annuel de 22,000\$ à chaque employé de garderie. La somme de 3 milliards de dollars n'est pas énorme si vous considérez les 7 milliards de cautionnement fédéral de certaines banques. Il s'agit toujours d'une question de priorités.

À titre de syndicat, nous croyons fermement au droit de tous les travailleurs de se syndiquer mais, en même temps, nous reconnaissons qu'en vertu du système actuel de subvention les conditions de travail et de salaire ne peuvent être améliorées que de façon marginale par la syndicalisation. C'est pourquoi nous appuyons la lutte pour un changement dans le système de subvention.

Nous croyons aussi, en tant que syndicat, au concept du plein emploi et reconnaissons l'importance du principe de l'égalité des chances dans ce domaine. S'ils ne peuvent avoir accès aux garderies, beaucoup de gens, et spécialement les parents non mariés, se verront privés de ce droit.

En conclusion, je désire placer la lutte pour de meilleures garderies dans une perspective plus vaste car on l'aborde souvent en l'isolant des autres questions. Dans tout le Canada, les citoyens subissent les effets croissants de l'idéologie de droite. Au niveau fédéral, nous venons d'être témoins d'une attaque sur les programmes universels comme les allocations familiales et, avant cela, sur les prestations de pension aux personnes âgées. Les prestations de chômage et de bien-être ont également fait l'objet de coupures sévères ces dernières années.

[Texte]

In Saskatchewan, we are seeing similar regressive policies of cutbacks in social services, but what does all this mean? To me, these cutbacks translate into the individual family having to take care of their old, young, sick and jobless. Women seem to carry this burden in so many cases.

The Conservative ideology exploits the whole notion of the family as a cohesive unit, when in fact it is tearing it apart. At the same time as the family is experiencing more pressures, so is the community. We are seeing a shift of the costs of care to community services, the non-government organizations or NGO sector, where mainly women work for less pay doing the same jobs which once were provided by the state.

To keep up an adequate level of programming, these NGOs are forced more and more to rely on raising funds through charity and using volunteers, mainly women. In tough economic times, what we see is less and less of our tax dollar being spent on these desperately needed services, including day care.

The Conservative ideology is very adept at using the family- and community-based services and a "blame the victim" approach to spend less on human services rather than change the social conditions which create a need for these services. A living wage and adequate day care would be much better than financial or emotional counselling.

At stake in this move to idealize the family is the social status of women and a continuation of a division of labour based on sex roles. This attack carries over into many areas. One of them is day care. The argument goes: why should we have more day care when mothers should be at home with their children? We are back to the old arguments of myth versus reality.

• 1500

As a union, we know that when our wages and working conditions improve, so do those of unorganized workers; so too with day care. The same applies to parental leave provisions, and we will continue to fight for improvements in these areas.

SGEU will also continue the fight in the community through coalition work to change the method of funding to achieve our goal of quality day care for all children, no matter who they are or where they live. We call upon this task force to make the necessary recommendations so the federal government will make a political commitment to implement the proper funding system necessary to provide a stable, quality, non-profit day care system in Canada.

[Traduction]

En Saskatchewan, nous voyons des systèmes régressifs similaires de coupures dans les services sociaux, mais que signifie tout cela? À mon avis, ces coupures se répercutent sur la famille individuelle qui doit prendre soin de ses gens âgés, de ses jeunes, de ses malades et de ses sans-emploi. Dans beaucoup de cas, ce sont les femmes qui en portent le fardeau.

L'idéologie conservatrice exploite toute la notion de cohésion de la famille alors qu'en fait elle la met en pièces. En même temps que la famille fait l'objet de plus de pressions, la communauté subit les mêmes contraintes. Nous voyons un virage des coûts des soins vers les services communautaires et les organisations non gouvernementales où les femmes surtout travaillent à des salaires inférieurs en occupant ces mêmes emplois que leur assurait autrefois l'Etat.

Pour maintenir un nombre adéquat de programmes, ces ONG sont obligées de dépendre de plus en plus de dons et de travailleurs bénévoles, spécialement des femmes. Durant les périodes de crise économique, nous constatons que de moins en moins de nos dollars payés en taxes sont consacrés à ces services dont, comme les garderies, nous avons désespérément besoin.

L'idéologie conservatrice est très habile à utiliser la famille et les services à la communauté ainsi que le principe qui veut que la victime ait tort. Ceci pour dépenser moins pour les services humanitaires plutôt que de changer les conditions sociales qui créent le besoin de ces services. Un salaire de base convenable et les garderies appropriées seraient beaucoup plus utiles que des services d'orientation sur le plan financier ou mental.

L'enjeu de cette action qui vise à idéaliser la famille est le statut social de la femme et une continuation de la division du travail basée sur les rôles des sexes. Cette attaque est menée sur différents fronts et l'un d'eux est la garde des enfants. L'argument est le suivant: pourquoi disposer de plus de garderies alors que les mères devraient être à la maison avec leurs enfants? Nous revenons à ce vieux raisonnement qui oppose le mythe et la réalité.

En tant que syndicat, nous savons que quand nos salaires et nos conditions de travail s'améliorent il en va de même pour les travailleurs non syndiqués; et les services de garde à l'enfance profitent aussi de ces progrès. Cela s'applique également aux dispositions relatives aux congés parentaux et nous continuons de nous battre pour des améliorations dans ces domaines.

Par du travail en coalition, la SGEU continue aussi de lutter dans la communauté pour que des changements soient apportés aux méthodes de subvention; ceci devrait nous permettre d'atteindre notre objectif qui est d'assurer de bons services de puériculture à tous les enfants, sans tenir compte de leur origine ou de leur identité. Nous avons réuni ce Groupe d'étude pour préparer les recommandations qui pousseront le gouvernement fédéral à s'engager politiquement en instaurant des méthodes de subvention adéquates. Ces fonds sont nécessaires pour mettre sur pied au Canada des services de garde stables, de qualité et sans but lucratif.

[Text]

Thank you for your time.

The Chairman: Thank you, Fiona. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I want to thank you both for two excellent briefs. I do not think I need to say that I support the positions you have put forward. I do, of course. But again, as I said this morning, we are faced with the reality of what we can do all together to move this whole thing forward.

One of the things we have not heard very much about—and I want to use my time quickly to ask you this—is the whole question of parental leave. Since we agree there should be choices and options for parents and for children, provided that they are all quality care, I wonder if you have anything further you would like to say about parental leave. That is really one of the things we have not talked about or had presentations on to any great degree, and it is very important. Could you tell us what your positions are on parental leave and what you think we should be doing federally?

Ms Bishop: There were a lot of recommendations in the Katie Cooke task force that I would suggest this committee look at.

In terms of changing the Canada Labour Code for the federal government employees, I know some of the federal government employees have some coverage under the Canada Labour Code, but there were suggestions in the report that it be extended to cover all government employees. There is also the fact that the federal government could set an example, as I suggested the province here could, about providing workplace day care for their employees. That would be one way to free up some of the licensed spaces that there are right now. That would open it up for other parents to use the current spaces.

I am sorry; did you say you wanted me to talk about parental rights?

Ms Mitchell: I would like you, just for the record, to say how much parental leave we should be pushing for. We have read the Katie Cooke report, but this is for the record and for the people present.

Ms Bishop: Okay. As a standard that we are trying to bargain in our contracts—as I mentioned, we have difficult bargaining with this government—what we are trying to get across the board, as the Manitoba Government Employees' Union and a lot of other unions have, is a standard five days that could be put into the national level of the labour code.

Ms Mitchell: Five days?

Ms Bishop: Yes, five days for sick leave to be used only for family illness. Now, that can be not just for sick children; it could also be for a spouse or some other family member. Now, that is a standard issuing that has been represented by labour unions across Canada, and it is one we are pushing for right now in our next round of bargaining, if we ever get to it. I think that is a standard one that the Canada Labour Code could have.

[Translation]

Je vous remercie de votre attention.

La présidente: Merci Fiona. Mme Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je tiens à vous remercier toutes les deux pour ces excellents exposés. Il va sans dire que j'appuie entièrement les positions que vous avez avancées. Mais comme je le disais ce matin, nous devons affronter la réalité et voir ce que nous pouvons faire ensemble pour progresser.

Un des sujets dont nous n'avons pas parlé beaucoup—and je serai brève—est toute la question des congés parentaux. Comme nous sommes d'accord pour dire que les parents et les enfants devraient avoir le choix—in admettant que les services de garde de l'enfance soient tous de qualité—je me demande si vous avez autre chose à dire au sujet des congés parentaux. C'est là un des points qui n'a pas été beaucoup traité ou présenté et il est très important. Pourriez-vous nous dire quelles sont vos positions à ce sujet et comment nous devrions agir avec le gouvernement fédéral?

Mme Bishop: Un bon nombre de recommandations ont été faites par le Groupe de travail de Katie Cooke et je suggère donc que ce comité les consulte.

En ce qui concerne les changements au Code canadien du travail pour les fonctionnaires fédéraux, je sais que certains employés du gouvernement jouissent d'une protection que leur assure le Code mais le rapport suggérera qu'elle soit étendue pour couvrir tous les fonctionnaires. Le fait est également que le gouvernement fédéral pourrait donner l'exemple, comme j'ai suggéré que cette province le fasse, en offrant aux employés des garderies sur leurs lieux de travail. Ce serait une façon de libérer quelques-unes des garderies existantes et de les rendre accessibles à d'autres parents.

Excusez-moi; voulez-vous que je parle des droits parentaux?

Mme Mitchell: Juste pour nos dossiers, j'aimerais connaître le nombre de jours de congés parentaux que nous devrions tenter d'obtenir. Nous avons lu le rapport de Katie Cooke, mais ceci est destiné à nos dossiers et aux personnes présentes.

Mme Bishop: Très bien. Le régime que nous tentons d'introduire dans nos contrats et de mettre en vigueur dans tout le pays—comme je l'ai dit, nos négociations avec ce gouvernement sont difficiles—consiste en un congé de base de cinq jours qui pourrait être inscrit dans le Code Canadien du travail à l'échelle nationale. C'est aussi ce que le syndicat des employés du gouvernement et un bon nombre d'autres syndicats tentent d'obtenir.

Mme Mitchell: Cinq jours?

Mme Bishop: Oui, cinq jours pour des congés de maladie utilisables seulement en cas de maladie dans la famille. Ceci ne serait pas limité aux enfants malades mais s'appliquerait également aux épouses ou à d'autres membres de la famille. Ce régime a été présenté par des confédérations des travailleurs de tout le Canada et c'est de lui que nous allons débattre lors de notre prochaine ronde de négociation, si jamais nous y arrivons. Je crois que ces normes devraient entrer dans le Code canadien du travail.

[Texte]

Ms Mitchell: But what about maternity and parental leave?

Ms Bishop: Yes, then that could also be carried through.

There are other things I wanted to mention, too, so they will not go by unnoticed. There are some really important issues here about flex time, for which we try to bargain in our contracts as well, that will allow for the kind of pressure and stress.

We talk about alleviating stress in our workplaces, and one of the greatest causes of stress sometimes can be that your day care opens at the same time as you are supposed to be at work and you are continually being late. I think one fellow mentioned that in a few cases you get disciplined to the point of even being fired. Now, that should never have to happen in a workplace. Workers should have some kind of protection so they can make some flexible work arrangement. It would not be difficult, especially for provincial and federal governments, to allow that for their employees, so they can take care of these child care arrangements before noon, after school or after work. It is very difficult and places a lot of stress on working parents, not just mothers. You have to get your kids sometimes, if you have more than one child, off to two or three different places in the morning before you get to work at 8 a.m. I just defy any person to try that in the middle of winter in Saskatchewan when you have to bundle everybody up.

• 1505

So those kinds of issues are extremely important and it is difficult for me to let them unnoticed.

Ms Mitchell: Maybe I could give a question to Alvin now. Alvin, are you satisfied with the parental leave provisions under unemployment insurance? What additional leave would you like to see negotiated or, in the case of the Canada Labour Code, built into that for parents, both fathers and mothers?

Mr. Huber: I am not familiar with the Canada Labour Code, so I cannot really comment on that.

Ms Mitchell: Okay.

Mr. Huber: All my work has been done under the Saskatchewan Labour Code.

Ms Mitchell: Let us say, within Saskatchewan then, if you were negotiating here.

Mr. Huber: I tend to agree with what Fiona has said, that maybe five days is a workable number to start with.

Ms Mitchell: I am trying to get at the point when a mother is—the real maternity leave and then infancy leave.

Mr. Huber: I was responding first of all to the sick leave part.

Ms Mitchell: Okay.

[Traduction]

Mme Mitchell: Mais qu'adviert-il des congés de maternité et parentaux?

Mme Bishop: Ils pourraient également faire partie des négociations.

Je voudrais aussi mentionner d'autres choses qui pourraient passer inaperçues. Certaines questions vraiment importantes comme les horaires flexibles que nous essayons également de négocier dans nos contrats et qui permettraient de réduire les tensions et les pressions attachées à ce genre de travail.

Nous parlons d'alléger la tension au travail et l'une des causes principales de cette tension peut être que la garderie ouvre juste au moment où vous devriez être au travail et que vous êtes par conséquent toujours en retard. Je crois qu'une collègue mentionnait que la pénalité peut parfois aller jusqu'au congédiement. Il est évident que ce genre de chose ne devrait jamais se produire au travail. Le personnel devrait jouir d'une forme de protection qui leur permette de négocier des horaires flexibles. Ce ne serait pas difficile, spécialement pour les gouvernements fédéral et provinciaux, de concéder cela à leurs employés et de leur donner ainsi la possibilité de prendre les arrangements nécessaires avec les garderies avant midi, après l'école ou après le travail. C'est très difficile et cela met beaucoup de pression sur les parents qui travaillent, pas seulement sur les mères. À un certain moment, vous devez récupérer vos enfants et si vous en avez plus d'un, à deux ou trois endroits différents le matin avant de vous rendre au travail à 8 heures. Je mets n'importe qui au défi d'essayer cela au milieu de l'hiver quand il faut rassembler tout le monde.

Ces questions sont donc très importantes et je trouve difficile de les passer sous silence.

Mme Mitchell: Peut-être pourrais-je poser une question à Alvin maintenant. Alvin, êtes-vous satisfait des dispositions relatives aux congés parentaux qui sont prévues dans la Loi sur l'assurance-chômage? Quel est le nombre de jours supplémentaires que vous voudriez négocier ou introduire dans le Code canadien du travail pour les parents, tant les pères que les mères.

M. Huber: Le Code canadien du travail ne m'est pas familier et je ne puis donc faire de commentaire à ce sujet.

Mme Mitchell: Bien.

M. Huber: Tout le travail que j'ai fait était régi par le Code du travail de la Saskatchewan.

Mme Mitchell: Disons alors en Saskatchewan, si vous deviez négocier ici.

M. Huber: Je pense être d'accord avec ce qu'a dit Fiona, que cinq jours constituent peut-être un bon chiffre de départ.

Mme Mitchell: J'essaie d'en arriver au point quand une mère est—le véritable congé de maternité et ensuite le congé pour les mères des enfants en bas âge.

M. Huber: Je répondais d'abord à la question concernant le congé de maladie.

Mme Mitchell: D'accord.

[Text]

Mr. Huber: Maternity leave, I think, has to be extended 15 weeks. Usually the last 3 or 4 weeks before birth mothers are off work as well. That leaves about 11 weeks left after that to stay at home and take care of the children.

Now, that is not a lot of time to build that relationship between mother and child. Maybe it quite probably should be 18 months, to go with the fact that across Saskatchewan, at least, we do not have any day care facilities to take care of children under 18 months. Perhaps we should try to balance those two things off. But I think at least a year's time would be a feasible number to look at.

We presented a brief to the task force on unemployment insurance a couple of months ago in this same room. They are looking at the possibility of cutting back all the social benefits from the unemployment insurance scheme because of the substantial cost. Maybe we should be looking at taking maternity leave out of unemployment insurance and putting it under a new family act that could incorporate not only day care but also maternity leave and paternity leave, because I think that is an important area as well.

Fathers should have the opportunity to stay home to nurture their young children too. There should be the same bond between child and father as there is between mother and child. So I think quite probably moving it out from under the Unemployment Insurance Act would address some of the problems that we are having.

Ms Mitchell: Provided it was generous and maintained.

Mr. Huber: That is right.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Alvin, on page 3 of your brief you say that, according to Stats Canada, there are 206,525 children in Saskatchewan between the ages of zero and twelve. There are only 5,269 day care spaces available with a ratio of 1:39. The 206,000 is the total number of children in that age group you are referring to?

Mr. Huber: That is right, yes.

The Chairman: Do you have any facts to substantiate how many of those require any of those day care spaces? How many are cared for in the home and how many are looking for day care spaces?

Mr. Huber: No, I would not be able to give you any numbers on that.

The Chairman: Mrs. Mitchell asked the questions that I had as far as parental leave is concerned.

But before Fiona leaves, I do not intend to get into a discussion between you and your employer, but as a federal Member of Parliament, I cannot let your comment that Conservatives are anti family go by, because we are far from being anti family.

[Translation]

M. Huber: Je crois que le congé de maternité doit être prolongé pour atteindre 15 semaines. Habituellement, les mères sont également en congé durant les deux ou trois semaines qui précèdent l'accouchement. Cela leur laisse approximativement 11 semaines pour rester à la maison et s'occuper des enfants.

Il faut dire que ce n'est pas un temps très long pour construire cette relation de mère à enfant. Fort probablement, cela devrait être 18 mois si l'on tient compte du fait qu'en Saskatchewan en tout cas, nous n'avons pas de garderie qui s'occupe des enfants de moins de 18 mois. Nous devrions peut-être essayer de trouver un équilibre entre ces deux choses. Mais je crois qu'on pourrait bien envisager un an au minimum.

Nous avons présenté un mémoire au Groupe d'étude sur l'assurance-chômage il y a deux mois dans cette même pièce. Il envisage la possibilité de couper toutes les prestations du système d'assurance-chômage à cause des coûts importants qu'elles représentent. Nous devrions peut-être penser à retirer le congé de maternité de la Loi sur l'assurance-chômage et à le placer sous une nouvelle loi relative à la famille qui pourrait incorporer non seulement les garderies mais également le congé de maternité et le congé de paternité, car je pense que c'est là aussi un domaine important.

Les pères devraient également avoir la possibilité de rester à la maison pour élever leurs enfants. Le lien qui existe entre la mère et l'enfant devrait également exister entre le père et l'enfant. Je crois que retirer le congé de maternité de la Loi sur l'assurance-chômage réglerait quelque-uns des problèmes auxquels nous faisons face maintenant.

Mme Mitchell: Pour peu qu'il soit généreux et de longue durée.

M. Huber: Exactement.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Alvin, à la page 3 de votre mémoire vous dites que, d'après Statistique Canada, on compte en Saskatchewan 206,525 enfants dont l'âge se situe entre zéro et douze ans. Il y a seulement 5,269 garderies disponibles avec un rapport de 1:39. Les 206,000 enfants représentent-ils le nombre total d'enfants de ce groupe d'âge auquel vous faisiez référence?

M. Huber: C'est cela, oui.

La présidente: Avez-vous quelques éléments qui permettent d'établir combien d'entre eux ont besoin de ces garderies et combien restent à la maison?

M. Huber: Non, je ne puis vous donner aucun chiffre à ce sujet.

La présidente: Je me posais les mêmes questions que M^{me} Mitchell en ce qui concerne les congés parentaux.

Mais avant que Fiona ne parte, je n'ai pas l'intention d'entrer dans une discussion entre vous et votre employeur. Cependant, à titre de membre du Parlement, je ne puis vous laisser dire, sans réagir, que les conservateurs seraient contre la famille car c'est loin d'être notre attitude.

[Texte]

Ms Bishop: May I respond to that?

The Chairman: If you had followed our hearings across this country and the type of dedication and questions that have come from the Conservatives, as far as the family values in this country are concerned, you would not have been able to make that statement about the committee.

And the only other comment I have, as far as the \$7 billion for bank bail-outs, it was not the bank we bailed out, it was the depositors within the banks and a lot of those were teachers' unions. There were a lot of insurance company people who invested money for the small person. It was the small person we were looking after; it was not the banks. Those banks no longer exist.

• 1510

Ms Bishop: I think there are a lot of examples, though, other than just the banks.

The Chairman: One last comment I would like to make before you leave is that Katie Cooke herself said that during the term of their mandate they were gratified by the announcement of the government's intention to establish the parliamentary committee to focus on the issue. You mentioned that the Cooke report was going to sit on the shelf. It has been on the table every day of our committee. It has not been sitting on the shelf.

Ms Bishop: Well, I am glad to hear that. Do I get a chance to respond to your comments?

The Chairman: Yes.

Ms Bishop: Perhaps I can only deal with my own experience. As I say, I am speaking for the Saskatchewan Government Employees' Union, and we have not had too much success dealing with the Conservatives here in Saskatchewan. I am afraid we can only go by . . . We hear them touting all their platitudes about the family as well. I am sorry to say that we have to see what they do in practice, and what they are doing in practice is not supporting the family whatsoever.

The Chairman: You are certainly entitled to your view and that is the reason why we are having public hearings, but I hope you appreciate that we as a committee have views on the subject as well. We appreciate you coming and bringing your view and your presentation and it will certainly go into the record as far as the committee is concerned. Thank you very much for your time.

We have another panel. I would like to call on Molly Moss, early childhood education student; Iris Miller-Dennis, Regina Family Day Care Providers Co-operative; Kathie Pendrigh, Co-operative Day Care Association of Regina; and Alison Hayford, Cathedral Area Day Care; also the Massey Road Day Care Centre, Dawne Peterson.

Ms Mitchell: I just wanted to apologize. I have a flight to catch. I have to leave at 3.25 p.m. I am really sorry, and I want to assure the witnesses here that I have been extremely interested. I will take with me the briefs and read them on the

[Traduction]

Mme Bishop: Puis-je répondre à cela?

La présidente: Si vous aviez suivi nos débats dans ce pays et entendu le genre de questions posées par les conservateurs en ce qui concerne les valeurs de la famille au Canada, vous n'auriez pas pu faire cette déclaration à propos du Comité.

Et le seul autre commentaire que j'ai à faire à propos des sept milliards de caution bancaire est le suivant: nous n'avons pas cautionné les banques mais bien les déposants et beaucoup étaient des syndicats de jardinières d'enfants. Un grand nombre de compagnies d'assurances ont investi des fonds pour les petites gens. C'était la personne ordinaire que nous cherchions et non les banques. Ces banques n'existent plus.

Mme Bishop: Je crois cependant qu'il y a un grand nombre d'exemples, les banques mises à part.

La présidente: Avant que vous ne partiez, je voudrais faire un dernier commentaire sur ce que Katie Cooke elle-même disait: durant le terme de leur mandat, ils ont été contents d'apprendre que le gouvernement avait l'intention de créer un comité parlementaire chargé de cette question. Vous mentionnez que le rapport Cooke allait rester dans les tiroirs. Il était sur la table à chaque séance de notre comité et n'est donc pas resté dans les tiroirs.

Mme Bishop: Eh bien, je suis heureuse de l'apprendre. Puis-je répondre à vos commentaires?

La présidente: Oui.

Mme Bishop: Je dois sans doute me fier seulement à ma propre expérience. Comme je le disais, je parle au nom du syndicat des employés du gouvernement de la Saskatchewan et nos négociations avec les conservateurs de cette province n'ont pas été couronnées de trop de succès. Je crains que nous n'en obtenions bien peu de chose . . . Nous les avons entendus débiter tous leurs lieux communs, entre autres sur la famille. Je regrette de dire que nous devons voir ce qu'ils font en pratique, et ce qu'ils font n'appuie en aucune façon la famille.

La présidente: Vous avez certainement droit à votre point de vue et c'est la raison pour laquelle nous organisons des audiences publiques, mais j'espère que vous comprendrez que notre comité a, lui aussi, ses idées sur le sujet. Nous apprécions votre participation ainsi que votre point de vue et votre exposé que le Comité versera certainement aux dossiers. Merci de nous avoir consacré votre temps.

Nous avons un autre groupe. Je voudrais appeler Molly Moss, étudiante, *Early childhood education*, Iris Miller-Dennis, *Regina Family Day Care Providers Co-operative*, Kathie Pendrigh, *Co-operative Day Care Association of Regina* et Alison Hayford, *Cathedral Area Day Care*; et également Dawne Peterson, *Massey Road Day Care Centre*.

Mme Mitchell: Je dois m'excuser car j'ai un avion à prendre et il faut que je parte à 15h25. Je suis réellement désolée mais je peux assurer aux participants que j'ai été extrêmement intéressée. Je vais prendre les mémoires pour les lire dans

[Text]

plane, and if there are any further contacts anyone wants to make, I will be available.

The Chairman: I wanted to bring them all up at once, Margaret, so you would have a chance to hear some of them before you had to leave.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: We could perhaps begin with Molly Moss.

Ms Molly Moss (Individual Presentation): First I will tell you a bit about the group I represent. It came together for the purposes of presenting to you. We are seven students who do not know each other and in the course of a class we decided, since the hearings were being held, that we would get together and make a submission.

All of us are in the early childhood education program which trains primarily teachers for the systems in Saskatchewan. However, the program also deals with children younger than school age, and a number of us would like to work in day care but there are certain barriers to entering that field of work. That is what our brief focuses on.

The first point I would like to make has to do with the purpose or the reasons for using highly trained workers in pre-school settings. As far as I know, you are not focusing on training, except everyone is saying that trained workers are better. But I would like to tell you a bit about what we learn and why I think we can make day care quite a good place with trained workers.

We focus on the four aspects of child development quite a lot in our training—the emotional, social, cognitive and physical development of children—and we learn also, through some of the studies we read in the course of our years of study, about the advantages children who receive stimulation prior to school have as opposed to children who come from more underprivileged backgrounds.

So we are realizing that if in pre-school experiences children get a good enriched kind of environment then they may do much better in school.

We are also trained to observe children, to observe the different kinds of learning they are doing in each of these four areas. We use our observations for purposes of planning the environment for these particular children that we are working with at the time, based on their interests and their readiness levels and so forth.

• 1515

We also use our observations for recording how children are progressing in general and anything that deviates wildly from norms one would expect to see in children of the ages we are working with so that we can take special steps if they are needed.

[Translation]

l'avion et si quelqu'un veut communiquer avec moi plus tard, je serai disponible.

La présidente: Je voulais qu'elles fassent immédiatement leurs exposés, Margaret, pour que vous puissiez en entendre certaines avant de partir.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Nous pourrions peut-être commencer avec Molly Moss.

Mme Molly Moss (présentation individuelle): Je vous parlerai d'abord un peu du groupe que je représente. Il s'est réuni pour vous faire cet exposé. Nous sommes sept étudiantes qui ne se connaissaient pas et qui, durant un cours, ont décidé de le rédiger ensemble pour le soumettre au Comité.

Nous suivons toutes un programme de formation pour le niveau pré-scolaire, qui forme principalement des jardinières pour les écoles maternelles de Saskatchewan. Cependant, le programme inclut aussi les enfants qui n'ont pas l'âge d'aller à l'école et plusieurs d'entre nous aimeraient travailler dans ce domaine de la puériculture mais il existe certaines barrières à franchir pour y accéder. C'est sur cela que notre mémoire est concentré.

La première question dont je voudrais parler concerne l'objet et les raisons d'utiliser du personnel hautement qualifié dans les établissements pré-scolaires. Pour autant que je sache, vous ne mettez pas l'accent sur la formation bien que chacun dise que les jardinières formées sont meilleures. Mais je voudrais vous parler un peu de ce que nous apprenons et vous dire pourquoi je pense que des maîtresses qualifiées peuvent rendre de grands services dans les garderies.

Nous nous concentrons beaucoup sur quatre aspects du développement de l'enfant durant notre formation—le développement mental, social, cognitif et physique—and nous apprenons également beaucoup de choses, par certaines études que nous lisons durant nos années de cours, sur les avantages dont bénéficient les enfants qui reçoivent une stimulation avant l'école comparativement aux enfants qui viennent de milieux plus défavorisés.

Nous réalisons donc que si les enfants jouissent d'un environnement enrichissant durant leurs années préscolaires, ils obtiendront de bien meilleurs résultats à l'école.

Nous sommes également formées pour observer les enfants, pour suivre leur développement dans chacun des quatre domaines que je mentionnais. Nous utilisons nos observations pour établir l'environnement de ces enfants particuliers avec lesquels nous travaillons en nous basant sur leurs intérêts, leurs niveaux d'aptitude etc.

Nous utilisons également nos observations pour noter comment les enfants progressent en général et tout ce qui dévie dans une forte mesure des normes qu'on devrait s'attendre à trouver chez des enfants de l'âge de ceux avec lesquels nous travaillons. Ainsi, nous pouvons prendre des mesures spéciales quand cela s'impose.

[Texte]

We are trained to work with large groups of children and yet keep track of the progress of individual children as well, which I think many untrained workers really cannot do. People who say that day care is bad for children because of the group-care aspect of it, are people who probably do not realize that you can be trained to work with the larger groups and not sacrifice the development of individual children.

Of course there are upper limits to that and early childhood experts have established recommendations for group size, staff ratios and this sort of thing, but with a trained worker you can deliver good group child care.

We know how to use written and other resources to educate ourselves to make it an ongoing education process to deal with the particular situation which we find ourselves in terms of making the environment better, or in terms of dealing with problems that we face with particular children. All of these skills that we have make us able to report to parents in a meaningful way which I think is something many—I am a parent of day care children—find frustrating. You go in to find out what is happening and you get a lot of very general sort of stuff. A trained worker will have specific things to talk with parents about and plans can be made with the parents as to how best to facilitate the development of their children.

Those are the kinds of skills that we acquire through training. But the barriers we face for going into this line of work primarily have to do with the wages and the working conditions. Wages in Saskatchewan, in Regina in any case, average about \$6.50 an hour for workers. The ceiling is under \$10. I believe it is about \$8.50 an hour. That ceiling is regardless of any training you may have or any special skills or experience.

A full-time worker in a day care is on the floor eight hours with no provision for preparation time. Two weeks holiday a year is the usual. The workers are generally not organized, although this is changing some. Because of that the turnover of co-workers, directors in day cares and board members in many centres is high. Also, because of that job descriptions and contract conditions change very frequently and they are often very unclear and very inadequate.

Only the exceptional day care centre does any long-range planning, partly because of turnover and partly because of lack of finances. When you contrast these conditions against what a teacher has—all the prep time and the teacher is on the floor only five hours—you can see why many early childhood people do not go into day care.

Another thing we realize and several of us more than some of the younger students who have no families, those of us who do have children realize the catch-22 of a parent fee-based funding system. Some of us pay child care expenses, yet were we to work in day care our fees would be used to so-called pay us again. As parents, we know how you cannot raise the fees, but we also know how a worker cannot stay in day care,

[Traduction]

Nous sommes formées pour travailler avec de larges groupes d'enfants tout en tenant compte des progrès de chacun en particulier ce que, à mon avis, beaucoup de personnes qui n'ont pas la formation nécessaire ne peuvent réellement faire. Les gens qui pensent que les services de garderie ne sont pas bons pour les enfants car on ne s'occupe pas d'eux individuellement sont des gens qui ne réalisent probablement pas que l'on peut être formé à travailler avec les plus larges groupes sans sacrifier le développement individuel de chaque enfant.

Bien sûr, il y a certaines limites à cela et des spécialistes de la puériculture ont fait des recommandations quant à la taille des groupes, le rapport numérique enfants-puéricultrices et ainsi de suite, mais un personnel formé peut très bien prendre soin de groupes d'enfants.

Nous savons comment augmenter nos connaissances en utilisant les écrits et les autres ressources qui favorisent les systèmes d'éducation et nous permettent de faire face à des situations particulières comme améliorer le milieu ou aider les enfants qui ont des besoins spéciaux. Toutes nos compétences nous permettent de faire rapport aux parents de façon explicite. Beaucoup de parents—je suis moi-même mère d'enfants placés en garderie—trouvent en effet frustrant de recevoir des réponses très générales et imprécises à leurs questions. Une jardinière qualifiée parlera de sujets spécifiques avec les parents et, de concert avec eux, établira des objectifs pour faciliter au mieux le développement des enfants.

C'est là le genre de compétences que nous acquérons par la formation. Mais les obstacles auxquels nous avons à faire face pour occuper ces emplois sont principalement les salaires et les conditions de travail. Les salaires en Saskatchewan—à Regina en tout cas—sont en moyenne 6,50\$ l'heure. Le plafond se situe à moins de 10\$, je pense que c'est 8,50\$ l'heure. Ce plafond est établi sans tenir compte de la formation, des spécialités ni de l'expérience.

Une employée à plein temps dans une garderie travaille huit heures, et rien n'est prévu pour ses préparations. Les vacances annuelles sont habituellement de deux semaines. Le personnel n'est généralement pas syndiqué, bien que cela s'améliore. Pour cette raison, la rotation est importante chez les directeurs des garderies et les membres du conseil de plusieurs centres. C'est pour cela également que les descriptions de tâches et les conditions d'emploi changent fréquemment et qu'elles sont souvent imprécises et très inadéquates.

Il est exceptionnel qu'une garderie fasse une planification à long terme, en partie à cause des rotations de personnel et en partie à cause du manque de fonds. Quand vous comparez ces conditions de travail avec celles d'une jardinière—le temps de préparation et la jardinière ne travaille que cinq heures—vous pouvez comprendre pourquoi beaucoup de jardinières ne travaillent pas dans les garderies.

Une autre chose dont nous avons pris conscience, et celles d'entre nous qui ont des enfants encore plus que les étudiantes plus jeunes qui n'en ont pas, c'est le traquenard que représente le système de subvention basé sur la rétribution des parents. Certaines payent des frais de garderie mais si nous travaillons en garderie, ces frais serviraient, en quelque sorte, à payer nos salaires. En tant que parents, nous savons qu'on ne peut

[Text]

especially a skilled person who recognizes their own skills and knows they could make more somewhere else. So that is one of the dilemmas.

Now, one of our group is a person whose spouse makes an income which puts them into the middle-income bracket. This person has two children and has wanted to work in day care for a number of years. But every time they work out what her salary will be versus the cost of the child care, the child care cancels out her salary. This is for a six-hour shift. But for an eight-hour shift there would be just a small amount of money to be contributed to the family income. So there is a real irony here. A person in the middle-class who would like to work in child care but who has to pay child care costs is virtually doing charity work. There is something obviously very wrong there. The message there is that if you are in the middle-class you should do something better if you are going to work. I do not think there is anything better one could be doing than child care work.

There is another dilemma for another person in our group who will be the sole breadwinner. She has three children. In her case if she works in day care in Regina she would be starting at about \$12,000 a year, which puts that out of the question. You would have to be a martyr to do that with three children. I am not even sure you could make it. So there are problems there. We are well qualified and we would really like to do it, but you just have to be a saint or crazy to go into this line of work, if you are in those categories. The single, childless day care worker might choose to do this, but the job is really a dead end as far as security goes at this point. The low pay stays low. Even at the top it is low. Consequently the people in day care are those who are very dedicated, who can afford the luxury of working at this low wage because they are not compelled to make more, or those who cannot get another job, or those who are doing it as a temporary job, or those who again are in the position of being able to supplement another person's income; and that is also some kind of luxury if you can work just to supplement somebody else's income.

[Translation]

augmenter les frais de garderie, mais nous savons également qu'une travailleuse, spécialement une personne qualifiée qui connaît ses propres capacités et sait qu'elle pourra faire plus ailleurs, ne travaillera pas dans une garderie. C'est donc un des dilemmes.

Le conjoint d'une personne de notre groupe touche un salaire qui place le couple dans la catégorie des gens à revenu moyen. Cette personne a deux enfants et a voulu travailler en garderie pendant plusieurs années. Mais chaque fois qu'ils évaluaient ce que serait son salaire comparativement au coût de garderie, ces frais réduisaient son salaire à rien. Et ceci vaut pour une journée de travail de six heures. Mais pour une journée de huit heures, ils auraient tout juste un petit montant qui contribuerait au revenu de la famille. Cette situation est pleine d'ironie. Une personne de la classe moyenne qui désirerait travailler dans une garderie mais qui doit payer les frais de garderie pour ses enfants fait virtuellement du travail bénévole. Il y a visiblement là quelque chose de très injuste. Cela suggère que si vous êtes de la classe moyenne et que vous voulez travailler, vous faites mieux de trouver un meilleur emploi. Je ne vois pas ce qu'on peut faire de mieux que de travailler avec les enfants.

Une autre personne de notre groupe qui sera le seul soutien de famille est également plongée dans un dilemme. Elle a trois enfants. Dans son cas, si elle travaille dans une garderie de Regina, elle commencerait à 12,000\$ par an, ce qui est hors de question. Vous devriez avoir une âme de martyre pour faire cela avec trois enfants. Les problèmes se situent donc là. Nous sommes qualifiées et nous voudrions vraiment travailler avec les enfants mais si vous faites partie de ces catégories, il faut être une sainte ou complètement folle pour le faire. La célibataire sans enfant peut choisir cette voie mais l'emploi constitue vraiment une impasse en ce qui concerne la sécurité. Le salaire reste bas, même au sommet de l'échelle. Par conséquent, les gens qui travaillent dans les garderies sont ceux qui ont un esprit de sacrifice, qui peuvent se payer le luxe de travailler à ce bas salaire parce qu'ils ne sont pas obligés de gagner plus, ou ceux qui ne peuvent trouver un autre emploi, ou ceux qui font ce travail temporairement, ou encore ceux dont le salaire s'ajoute à celui d'une autre personne; et pouvoir se permettre de travailler juste pour arrondir le salaire de quelqu'un d'autre est aussi une forme de luxe.

• 1520

Then we considered the questions of whether or not day care is a social responsibility and in what respect it is a federal responsibility. We felt that the conditions and salary I have outlined above do not reflect the importance of nurturing and educating young children. We also felt that it is obvious that some care-givers, and I include parents here, are able to give children more than others, emotionally and otherwise; that in the case the children are out of the home it behooves us as a society in which there are clearly a great many children out of the home in care to make sure that quality care is available. In doing that, you have to think about the differences in the kinds of care you can provide.

Nous avons alors voulu établir si oui ou non la garde des enfants est une responsabilité sociale et dans quelle mesure le gouvernement en est responsable. D'après nous, les conditions de travail et de salaire que j'ai décrites précédemment ne reflètent pas l'importance d'élever et d'éduquer les jeunes enfants. Nous avons également pensé que les gardiennes, et ici j'inclus les parents, peuvent donner plus aux enfants que d'autres sur le plan émotif par exemple; que dans le cas des enfants qui sont hors de la maison il nous incombe, à nous qui constituons la société dans laquelle un grand nombre d'enfants sont visiblement en garderie, de leur assurer des soins de qualité. En faisant cela, vous devez penser aux différences qui existent dans les catégories de soins que vous pouvez prodiguer.

[Texte]

At present the provinces vary a great deal in their willingness and their ability to encourage the development of accessible quality child care. We feel, in addition to the space standards and the adult-child ratio and group size restrictions that have been recommended by early childhood specialists, the most important component is the quality and the commitment of workers. So as a society we must establish not just minimum standards for custodial care but rather standards for quality care.

It is a social problem, because parents who take their children out are often not able to assess the care situation adequately. It is fine to say that this is entirely a parent's responsibility and any government funding should go to the parent and the parent should choose the kind of care they want. That is all well and good if the parent could truly know what they are getting, but I know from personal experience and many others—you probably read it in some of the things you are getting—that you can put your child in a place, having visited there two or three times, visiting there frequently after the child is there, following up recommendations ahead of time, interviewing the person who is going to do the care, and still get a really rude shock.

So that is one of the reasons why it is a social responsibility as opposed to just a responsibility of the nuclear family. That is why formal policy standards should be set. It seems there is a long-range plan clearly needed and the goals of it should be quality child care and accessibility.

The specific recommendations we would make to the government would be that both levels, provincial and federal, should make long-range plans immediately to guarantee significant increases in financial support to child care until the above aims have been attained. It is clear they have not been and it is clear that there is very inadequate funding.

The support should go largely into the development of licensed non-profit care options rather than to parents directly, as this is the only way to fully ensure the safety and well-being of children and an overall increase in the quality of care available. It should be obvious at this point that we have not developed to the point where we can pay workers adequately and make profit.

The federal government should establish some basic standards for quality care with a time frame in mind and immediately establish some minimum standards by which they may hold the provinces accountable for the support they receive from the federal coffers. There should be plenty of leeway for the particulars of day care policy left to the provinces, and the administration of policy of course remains a provincial concern. But the provinces should be accountable. They should not be allowed to fall below minimum standards

[Traduction]

Actuellement, la volonté et les capacités d'encourager le développement de garderies accessibles et de qualité varient beaucoup selon les provinces. Nous croyons qu'en plus des normes de place, du rapport numérique adultes-enfants et des restrictions de la taille des groupes recommandés par les spécialistes de la petite enfance, l'élément le plus important est la qualité et le dévouement des employés. Ainsi, la société que nous formons ne doit pas seulement établir des normes minimums pour la garde des enfants mais plutôt des normes pour des soins de qualité.

Il s'agit d'un problème social car les parents qui placent leurs enfants à l'extérieur ne sont souvent pas capables d'évaluer convenablement la situation qui prévaut dans les garderies. C'est bien de dire que la responsabilité revient aux parents, que tout octroi gouvernemental devrait aller aux parents et que les parents devraient choisir la sorte de garderie qu'ils veulent. Tout cela est bien si les parents pouvaient réellement savoir quel genre de soins ils obtiennent mais, d'après mon expérience personnelle et celle de beaucoup d'autres—vous lisez probablement cela dans les documents que vous recevez—je sais que vous pouvez mettre un enfant dans une garderie que vous avez visitée deux ou trois fois, venir voir l'enfant fréquemment en suivant les recommandations, rencontrer la personne qui va s'occuper de lui et avoir malgré tout des surprises désagréables.

C'est donc l'une des raisons pour lesquelles il s'agit d'une responsabilité sociale et non pas seulement la responsabilité de la cellule familiale. C'est aussi pourquoi des normes strictes devraient être établies. Un plan à longue portée semble donc nécessaire et il devrait viser la qualité et l'accessibilité des services de garderie.

Les recommandations spécifiques que nous ferions au gouvernement seraient que les deux niveaux, fédéral et provinciaux, établissent immédiatement des plans à longue portée pour garantir des augmentations importantes dans le support financier des services de garderie jusqu'à ce que les objectifs cités plus haut soient atteints. Il est clair qu'ils ne l'ont pas été et il est également clair que le système des octrois n'est pas approprié.

L'appui devrait être dirigé principalement vers le développement des garderies sans but lucratif autorisées plutôt que directement vers les parents car c'est la seule façon d'assurer pleinement la sécurité et le bien-être des enfants et une amélioration générale des soins disponibles. Il n'y a pas de doute que pour le moment, nous n'en sommes pas au point de pouvoir payer convenablement les travailleurs tout en réalisant des bénéfices.

Le gouvernement fédéral devrait établir des normes de base pour des garderies de qualité en prévoyant des périodes de référence et déterminer des normes minimums en vertu desquelles il pourra tenir les provinces responsables des appuis financiers qu'elles reçoivent des coffres fédéraux. Une marge généreuse devrait être laissée aux provinces pour qu'elles puissent suivre leurs règles de conduite particulières en matière de garderie et la mise en application de ces règles devrait demeurer une responsabilité provinciale. Elles ne devraient pas être autorisées à s'écartez des normes de base ni choisir de

[Text]

or to opt out of plans to improve the quality and accessibility of child care.

In conclusion, the federal government, by the stipulations they attach to their present cost-sharing arrangements, has a substantial influence already on how much money the provinces spend on child care and on what kind of child care situations will be encouraged to develop in Canada.

Clearly the amount of money spent has not been enough to ensure good and accessible care. We feel the policy-makers in this country must recognize that knowledgeable care-givers are required for quality group child care, that accessibility to good care is the right of all children, that good child care is the foundation of a healthy society and that these things should be accepted now.

• 1525

There have been studies going in and submissions for 15 years on child care and as governments change, they keep wanting to educate themselves about day care. It is true it takes a while to understand an issue, but meanwhile children have been in poor care situations and they continue to be so.

If the government will do this and an enlightened policy is developed at a federal level, this will be an incentive and an aid to the provinces in meeting the needs for good child care.

This is submitted by myself and six other students from the university.

Ms Iris Miller-Dennis (Regina Day Care Providers Co-operative): My name is Iris Miller-Dennis and I am a family day care provider. On behalf of myself and the Family Day Care Providers Co-operative, I would like to thank you for the opportunity to present our concerns and recommendations. As with any large group, our opinions vary. We have not edited any of these opinions to give you an overview of all concerns.

In Saskatchewan, provincially regulated approved family day care homes, like licensed day care centres, are subsidized by public funds that are allotted on a personal needs basis. All parents have a chance to apply for a subsidized fee and all parents have their choice of a parent co-op licensed centre or a professional day care home for their child's care. Whether families decide to seek child care or are forced to, the day care system is accessible.

In order for day care homes and centres to be truly accessible, they must meet the demand for child care spaces required by working families. These child care spaces must also be subsidized to the point where middle-income parent users can afford the fees.

The Regina Family Day Care Providers Co-operative is a support group for the home day care providers, and our primary concern is to see the continuation of approved family day care home program as it stands in Saskatchewan, with upgrading and some modifications.

[Translation]

dévier des plans établis pour améliorer la qualité et l'accessibilité des soins aux enfants.

En conclusion, par les conditions qu'il attache aux accords présents de frais partagés, le gouvernement fédéral a déjà une influence marquée sur les sommes que consacrent les provinces aux garderies et sur les formes de soins aux enfants dont on encouragera le développement au Canada.

Il est clair que les montants dépensés n'ont pas été suffisants pour assurer des soins accessibles et de qualité. Nous pensons que ceux qui établissent les principes directeurs dans ce pays doivent reconnaître que des gardiennes bien formées sont indispensables pour assurer des soins de qualité aux groupes d'enfants, que ces soins constituent la fondation d'une société saine et que tout cela devrait maintenant être accepté.

On fait des études et des exposés sur la garde d'enfants depuis 15 ans et les gouvernements successifs continuent de vouloir se renseigner à ce sujet. Il est vrai qu'assimiler une question peut prendre du temps, mais en attendant, les soins à donner aux enfants ont été négligés et continuent de l'être.

Si le gouvernement agissait et élaborait une politique claire au niveau fédéral, cela constituerait un stimulant et aiderait les provinces à satisfaire les besoins de bons services de garde.

Ce mémoire est présenté par moi-même et par six autres étudiantes de l'université.

Mme Iris Miller-Dennis (Regina Day Care Providers' Co-operative): Je m'appelle Iris Miller Dennis et je suis gardienne à domicile. En mon nom et au nom de la *Family Day Care Providers' Co-operative*, j'aimerais vous remercier de me donner l'occasion d'exposer nos préoccupations et nos recommandations. Comme dans tout grand groupe, nos opinions varient. Nous n'avons noté aucune de ces opinions afin de pouvoir vous donner un aperçu global de toutes nos préoccupations.

En Saskatchewan, les services de garde en milieu familial autorisés et réglementés par la province, comme les garderies, sont subventionnés par le trésor public en fonction des besoins personnels. Tous les parents ont la possibilité de demander la subvention des frais et tous peuvent choisir entre une garderie coopérative de parents autorisée ou un service professionnel de garde en milieu familial pour s'occuper de leur enfant. Que les familles décident de demander la garde de leur enfant ou qu'elles y soient forcées, le système de garderie est accessible.

Pour que les garderies et les centres soient réellement accessibles, ils doivent répondre aux demandes d'espaces des familles de travailleurs. Ces locaux doivent être suffisamment subventionnés pour que les parents à revenus moyens puissent supporter les frais.

The Regina Family Day Care Providers' Co-operative est un groupe de soutien aux gardiennes qui travaillent en milieu familial et notre principale préoccupation est de voir se poursuivre le programme de services autorisés de garde en milieu familial comme il existe en Saskatchewan, avec quelques améliorations et modifications.

[Texte]

Parents who are working or are away from home should have a choice of day care settings for their children. They should not be forced to use a uni-system that might be universally accessible but not personally preferable.

The family unit has evolved to include many variations and we must realize the importance of affordable quality home care amid the varieties of child care available to these families. Currently in Regina working parents are anxious to use regulated home care, thus the high demand from many more day care homes. A high number of parent users and would-be users are in need of infant care.

Approved family day care homes are the best form of regulated infant care in Saskatchewan. We do start at six weeks of age. Our smaller, younger nuclear families demand excellent infant care in the form of subsidized day care homes with loving family day care providers. Whether it is care for a new-born or care in your own neighbourhood or even in your own rural community that you are looking for, your needs could be met by an approved day care home or the opening of one.

Not only should more new homes be opened, but the provincial day care division should expand the field staff to oversee the new spaces, especially in the case of infant care and rural home day cares.

As well as increased home day care and increased support staff, an ideal of universality can indeed be used to benefit and upgrade the existing approved family day care home program. By maintaining a consistent program across the province, Saskatchewan can share in all new and improved policies relevant to quality care in approved homes.

With the federal outline for provincially regulated home care, we can expect efficiency, education and respect for mutual concerns. Federal and provincial governments are just now accepting the fact that they must get involved with social policies concerning the family.

Politicians must not be afraid to concern themselves directly with day care issues. More and more of Saskatchewan women with pre-school children are entering the work force, and women and children are already bearing the burden of the transition from the traditional family unit.

• 1530

Families cannot cope on their own, and federal and provincial policies are not adequate when it comes to the financial viability of raising young children and entering or re-entering the work force. Affordable, regulated, quality day care, which includes approved day care homes, can be a major factor in the relief of economic pressures felt by working families.

[Traduction]

Les parents qui travaillent ou sont hors du foyer devraient avoir le choix de garderies pour leurs enfants. Il ne faudrait pas qu'ils soient obligés d'utiliser un système unique qui peut être accessible à tous mais qui n'est pas nécessairement préférable individuellement.

La cellule familiale a évolué pour inclure différentes variations et nous devons être conscients de l'importance des services de garde en milieu familial parmi les différentes variétés de services disponibles pour ces familles. Actuellement à Regina, les parents qui travaillent sont pressés d'utiliser les services autorisés de garde en milieu familial ce qui provoque une demande élevée pour ces services. Un grand nombre de parents qui les utilisent ou les utiliseront, ont besoin de services de garderie.

Les services autorisés de garde en milieu familial constituent la meilleure forme de services de soins réglementés en Saskatchewan. Nos cellules familiales plus petites et plus jeunes exigent des soins aux enfants de qualité sous la forme d'agences subventionnées qui assurent les services d'une gardienne affectueuse à domicile. Que vous désiriez une gardienne pour un nouveau-né, dans votre voisinage ou même dans votre propre communauté rurale, vos besoins peuvent être satisfaits par une agence autorisée ou par l'ouverture d'une agence.

Il faudrait non seulement ouvrir de nouvelles agences mais la division provinciale des soins à l'enfance devrait augmenter son personnel pour trouver de nouveaux espaces, spécialement dans le cas des services autorisés de garde en milieu familial rural.

En plus de l'augmentation des services de garde en milieu familial et du personnel, un idéal d'universalité pourrait aussi être adopté pour améliorer le programme de services autorisés de garde en milieu familial. En maintenant un programme solide à travers la province, la Saskatchewan peut partager toutes les mesures nouvelles et améliorées en matière de qualité des soins dans les services autorisés.

Grâce à l'avant-projet du fédéral pour des services autorisés de garde en milieu familial, nous pouvons atteindre l'efficacité, l'éducation et le respect des préoccupations mutuelles. Les gouvernements fédéral et provinciaux viennent juste d'accepter le fait qu'ils doivent prendre des mesures qui concernent la famille.

Les politiciens ne doivent pas craindre de s'impliquer directement dans les questions de garderie. En Saskatchewan, de plus en plus de mères vont sur le marché du travail et les femmes et les enfants portent déjà le poids de la transition entre la cellule familiale traditionnelle et la cellule moderne.

Les familles ne peuvent s'en sortir elles-mêmes et les politiques fédérales et provinciales sont inadéquates lorsqu'on parle de la capacité financière d'élever de jeunes enfants et de joindre ou de réintégrer le marché du travail. Des services de garde accessibles, réglés et de qualité qui incluent des installations autorisées de soins en milieu familial peuvent jouer un rôle majeur dans le soulagement des pressions économiques exercées sur les familles ouvrières.

[Text]

Accessible family day care homes can be regulated by provincial policies under federal legislation to ensure that all parents across the country are receiving the child care they require. The preservation of quality in-home care can only lead to the betterment of the program, which will ultimately result in qualified care givers, satisfied parents, and happy, healthy children. Thank you.

• 1535

Ms Alison Hayford (Cathedral Area Co-operative Day Care): I represent the board of the Cathedral Area Co-operative Day Care, which is an ordinary, parent-run co-op day care in Regina, run under the provincial regulations. I have one child in that particular day care, but I have been involved in several other day cares over the years as well.

We wanted to keep our brief brief. We assumed a lot of the arguments about the need for day care would have been made by other briefs, so we did not recapitulate these arguments. We took as given that there is a tremendous need for some kind of day care in this society, with a large number of households where both adults are working. We take it as given as well that there is no one manner of dealing with even very young children which is necessarily superior to all other methods of taking care of children; that in fact children are resilient creatures and they can respond well to a variety of different social circumstances.

So what we are dealing with in this brief is an argument in favour of a particular direction. We are assuming governments are going to respond at some point—late, but at some point—to the very real social need that exists for a well-regulated, well-funded system of child care facilities, which would include a variety of types of child care, from care in the home by one's own mother up through government-funded day care centres. What we wanted to argue was that any such system ought to include within it a system of community-based day cares; which is in effect what the Cathedral Area Co-operative Day Care functions as, although it was not set up with that as a specific goal.

Our idea is that children do not just live in families. From the moment of birth, they live in larger communities, and while perhaps half or close to half of Canadian families move once every five years or so, that means a fairly substantial number of families do not move; they do live for long periods of time in a given community, and children do have the experience of living in a community, of attending a neighbourhood school, of being part of an area which has an identity. What we are arguing is that any government-funded system of child care needs to encourage the development of child care centres which are community based and in which that particular level of the child's experience, the child's existence, can be developed.

This is what our particular day care ends up doing. Most people who use the day care live within walking distance. They do not all walk to and from the day care, but they have that option. This means that parents without cars do not have to struggle on a bus in the middle of winter with a child, or two or three children, in snowsuits, which in Regina is a torturous

[Translation]

Des politiques provinciales respectueuses des lois fédérales peuvent réglementer des services de garde en milieu familial pour s'assurer que tous les parents du pays reçoivent les soins nécessaires à leurs enfants. La sauvegarde de la qualité des soins à la maison ne peut qu'amener l'amélioration du programme et, partant, des dispensateurs qualifiés de soins, des parents satisfaits et des enfants heureux et en santé. Merci.

Mme Alison Hayford (Cathedral Area Day Care): Je représente le conseil d'administration de la *Cathedral Area Co-operative Day Care*, une garderie ordinaire et administrée par des parents de Regina en vertu des règlements provinciaux. J'ai un enfant qui fréquente cette garderie, mais je me suis intéressée, au cours des années, à d'autres garderies.

Nous souhaitons vous soumettre un court mémoire. Nous nous sommes dits que d'autres mémoires auront traité de nombre d'arguments pour prouver le besoin de services de garde, de sorte que nous n'avons pas répété ces arguments. Nous prenons pour acquis qu'il y a un besoin énorme de services de garderie puisque, dans nombre de foyers, les deux adultes travaillent. Nous prenons également pour acquis qu'il n'y a pas une méthode pour s'occuper même de très jeunes enfants qui soit vraiment supérieure à toutes les autres. Les enfants sont des êtres souples qui peuvent répondre positivement à une gamme variée de situations sociales.

Ce que notre mémoire réclame c'est l'adoption d'un point de vue particulier. Nous supposons que les gouvernements reconnaîtront tôt ou tard—plutôt tard—le besoin social très réel d'un réseau bien réglementé et bien financé d'installations de garde d'enfants qui comprendrait divers types de garderies, en allant des soins dispensés à la maison par la mère aux garderies financées par l'État. Ce que nous affirmons c'est qu'un tel réseau devrait comprendre un réseau de garderies du type communautaire; ce qui est le cas de la *Cathedral Area Co-operative Day Care* bien qu'elle n'ait pas été mise sur pied dans ce but particulier.

Selon nous les enfants ne font pas que vivre dans des familles. Dès leur naissance, ils vivent dans une collectivité plus vaste; bien que la moitié ou près de la moitié des familles canadiennes déménagent une fois tous les cinq ans ou à peu près, il en résulte qu'un nombre substantiel de familles ne déménagent pas; elles demeurent pendant de longues périodes dans une collectivité donnée, ce qui permet aux enfants d'expérimenter la vie en collectivité, de fréquenter l'école du voisinage et de participer à un secteur qui a sa propre identité. Ce que nous soutenons, c'est que tout réseau de garderies financées par l'Etat doit encourager le développement de centres du type communautaire où l'on peut développer ce côté particulier de l'expérience de l'enfant.

C'est ce que fait notre garderie. De leur domicile, la plupart des parents et enfants viennent à pied. Ils ne marchent pas tous jusqu'à la garderie mais ils le pourraient. Ce qui signifie que les parents qui ne disposent pas d'une automobile n'ont pas à se battre pour monter à bord d'un autobus l'hiver, avec un, deux ou trois enfants en costume de neige ce qui, à Régina, est

[Texte]

form of existence. If they need to take a bus to work, they can drop the child off first and then take a bus. There are several children who arrive in strollers every day.

Because our day care is located near a small shopping area, it means parents can run errands going to and from work and work that into dropping off a child or picking up a child. That lowers the level of stress that perhaps in particular a lone parent might have in trying to do the shopping, pick up the kid, get the dry cleaning. You can do that all within two blocks of our day care. So it will lower the amount of stress and the amount of time the parent has away from the child. So in that sense it works well.

But it also means that children in their daily care, in the care that is provided through the child care facility, can become aware of the community they are part of. Our children can go on shopping trips. It sounds like a trivial thing, but they have gone to the local bakery and seen how they make doughnuts and stuff. What this does is build in the children a sense of their community as a place where there are people of all different ages and conditions of life, which is what our particular community is like. It is very important.

They are right across the street from a senior citizens' home. They see people working. They see people who are rich... well, not rich in our neighbourhood so much, but at least well off. They see people who are poor. They see people of different colours and conditions of life. They are able to do this all close to home, so by the time a child is five years or six years old and their horizons have expanded they have incorporated the day care into their sense of what a living, working, breathing neighbourhood is like.

It also means when they go on to school, whether they continue at our day care or not, very often they go to school with children they have been in day care with. This means a continuity of social experience, which is valuable to the child.

But it is also important to the neighbourhood. I think it can upgrade an older neighbourhood. If there were money, in particular, available for the upgrading the physical structure, or even a new structure, it would help to provide some kind of stability. Families might be less likely to move. They would be more likely to invest in a particular community if they had a good day care facility which their children attended over a period of several years.

• 1540

It provides a meeting place for parents of different social backgrounds and conditions; and there are few enough of those in our society. It leads into the sense of community which could be built around a community school. Instead of starting this when your child is five or six years old, you can begin it when your child is perhaps one and a half or two, and become involved.

I think a day care has something to give to the community as well. In a large-scale urban society, in a highly mobile society, I think any kind of institution which contributes to the

[Traduction]

une véritable torture. Si les parents doivent utiliser l'autobus pour aller travailler, ils peuvent d'abord laisser l'enfant à la garderie puis prendre l'autobus. Plusieurs enfants arrivent en poussette, chaque jour.

Puisque la garderie est voisine d'un petit centre commercial, les parents peuvent y faire leurs courses avant ou après le travail, tout en s'organisant pour laisser leur enfant ou le reprendre. Ce qui réduit le niveau de stress qui accable particulièrement les parents uniques qui doivent magasiner, reprendre leur enfant et passer par la buanderie. Tous ces services leur sont possibles dans un rayon de deux pâtés de maisons de la garderie. Ce qui réduit le stress dont peuvent souffrir les parents et le temps qu'ils passent éloignés de l'enfant. À cet égard, tout va bien.

Ainsi, aux activités de la garderie s'ajoute la prise de conscience de l'existence de cette collectivité dont les enfants font partie. Nos enfants peuvent, par exemple, aller magasiner. Cela peut sembler anodin, mais ils se sont rendus à la boulangerie et ont vu comment on fabrique les beignets et autres produits. On peut ainsi accroître chez les enfants ce sens d'appartenance à une collectivité où il y a des personnes de différents âges et de différentes classes, comme c'est le cas chez nous. C'est très important.

La garderie est à quelques pas d'un foyer pour personnes âgées. Les enfants voient des gens qui travaillent, des gens qui sont riches, pas vraiment riches dans notre voisinage, mais qui sont au moins à l'aise. Ils voient également des pauvres. Ils voient des gens de couleur et de toutes classes. Ils font toutes ces découvertes près de la maison de sorte que lorsque l'enfant a atteint 5 ou 6 ans et qu'il a élargi son horizon il a appris par l'entremise de la garderie ce qu'est une collectivité qui vit, travaille et respire.

Que les enfants demeurent ou non à notre garderie, lorsque vient le temps de fréquenter l'école, ils y retrouvent souvent des enfants qu'ils avaient connu à la garderie. C'est la poursuite d'une expérience sociale valable pour l'enfant.

Mais c'est également important pour le voisinage. Je crois que cela peut contribuer à améliorer un quartier plus ancien. S'il y avait de l'argent, en particulier, pour améliorer les installations physiques ou en construire de nouvelles cela permettrait une certaine stabilité. Les familles déménageraient peut-être moins. Ces personnes seraient plus intéressées par la collectivité si celle-ci était dotée d'une bonne garderie que les enfants pourraient fréquenter plusieurs années d'affilée.

La garderie constitue un milieu de rencontres pour les parents de diverses origines et conditions sociales; et elles ne sont pas nombreuses. Il en découle un esprit d'appartenance qu'on pourrait susciter autour d'une école communautaire. Plutôt que de s'y intéresser lorsque l'enfant a cinq ou six ans, il serait possible de le faire lorsqu'il n'a qu'un an et demi ou deux ans et ainsi vraiment participer.

Je crois qu'une garderie a également quelque chose à contribuer à la collectivité. Je crois que dans une grande société urbaine, une société hautement mobile, toute institution

[Text]

stability and the sense of belonging in a community is a very important institution.

As the government moves towards some kind of funding of the day care system, I think you need to think more than in terms of just paying so much per child, or the cost per child. I think it is the benefits not just to children, but also to the families those children are part of and to the community; even to the old people who no longer have little children, but who may gain something from being around young children, from seeing them.

Our day care does not interact very much with the senior citizens home, but there is no reason why it could not. There is no reason why senior citizens and day cares cannot occupy similar community centre spaces, for example, and interact with one another.

There are many possibilities for community-based day care. It seems to me any funding system ought to include in its provisions for encouraging this type of day care, whether it is in new neighbourhoods, in rural communities, in older neighbourhoods like ours, which are kind of upgrading, but where we do not want to kick out all the poor people; we do not want to become gentry, but we want to have a good stable neighbourhood.

I think any new system of funding needs to take into consideration this aspect of day care. Thank you.

Ms Dawne Peterson (Massey Road Day Care Centre): I think our brief, as we get into it, will give you a good idea about our day care centre and who we are, but I thought I would say a word about why we are here.

I am really glad to see a lot of individual day cares presenting. I think it is important you meet people like us who are using day cares, so you see we are not an irresponsible bunch of people who are asking someone else to raise our children.

Contrary to a certain article in the newspaper recently, we are not power-mad feminists, consumerist yuppies who are having children like we would buy BMWs. We are not a bunch of wild-eyed crazies who are out to change society by destroying the family.

I am not here with any political axe to grind. I am just here to talk on behalf of 55 families who have their kids in a particular day care centre. I think if you meet our parents, you will see we are just ordinary working citizens like most of your constituents. We have jobs, we have children; and we do not think these should be mutually exclusive.

For myself, I am a lawyer. I am a mother of two. I have been working, except for time off for three years of law school, since I was 19 years old. I teach Sunday school. I coach soccer. I have not missed a Christmas pageant since 1979, and I think I am pretty typical of most of the parents who are out there.

[Translation]

qui collabore à la stabilité et à ce sentiment d'appartenance dans une collectivité est une institution fort importante.

Alors que les gouvernements s'apprêtent à assurer un certain financement du réseau de garderies, je crois qu'il importe de s'intéresser davantage qu'à une subvention donnée par enfant ou au coût par enfant. Je crois qu'il faut tenir compte des avantages qu'en tireront non seulement les enfants, mais les familles dont ils sont partie et leur propre collectivité, même les personnes âgées qui n'ont plus d'enfants, mais qui pourraient en tirer profit en les côtoyant et en les voyant.

Il n'y a pas tellement de relations entre notre garderie et le foyer pour personnes âgées, mais il n'y a aucune raison pour qu'il n'y en ait pas. Rien ne s'oppose à ce que les personnes âgées et les garderies occupent des établissements communautaires semblables, par exemple, et qu'il y ait réciprocité entre les deux.

Plusieurs possibilités s'offrent à l'aménagement de garderies du type communautaire. Il me semble que tout régime de financement devrait prévoir des dispositions pour faciliter ce type de garderie, que ce soit dans de nouveaux quartiers, à la campagne, dans de vieux quartiers comme le nôtre qui se refont une beauté, mais dont nous ne voulons pas éloigner toutes les familles pauvres; nous ne voulons pas nous transformer en petite noblesse même si nous recherchons un bon voisinage stable.

Je crois que tout nouveau système de financement doit tenir compte de ce type de garderie. Merci.

Mme Dawne Peterson (Massey Road Day Care Centre): Je crois que notre mémoire vous permettra de constater ce qu'est notre garderie et qui nous sommes, mais je pense qu'il importe d'abord de vous indiquer la raison de notre présence.

Je suis très heureuse de ce que plusieurs garderies aient soumis des mémoires. Je crois qu'il importe que vous rencontriez des personnes comme nous qui utilisent les garderies afin que vous réalisiez que nous ne sommes pas une bande d'irresponsables qui demandent aux autres d'élever nos enfants.

Contrairement à un récent article de journal, nous ne sommes pas des féministes avides de pouvoir, des *yuppies* qui ne pensent que consommation et qui font des enfants aussi facilement qu'ils s'achètent une BMW. Nous ne sommes pas des idiots aux yeux sauvages qui veulent modifier la société en détruisant la famille.

Je n'ai aucune vengeance politique en tête. Je suis ici pour vous parler au nom de 55 familles qui ont confié leurs enfants à une garderie. Si vous rencontriez ces parents, vous constaterez que nous sommes des citoyens ordinaires comme la plupart de vos commettants. Nous détenons des emplois et avons des enfants; et nous ne croyons pas que l'un devrait exclure l'autre.

Personnellement je suis avocate. Je suis mère de deux enfants. Je travaille depuis que j'ai 19 ans, sauf pour mes trois années d'études à la Faculté de droit. Je m'occupe de l'école du dimanche, et notamment du football. Je n'ai manqué aucun gala de Noël depuis 1979 et je crois ressembler d'assez près à la plupart des parents ici présents.

[Texte]

The introduction to our brief tells a little bit about our day care. I would say we are pretty successful in anyone's terms. We have been around for 10 years. We are stable. If we were a small business, we would undoubtedly be a success.

We put a quarter of a million dollars into the Regina economy every year. Eighty-five percent of it is in wages in staff pockets which gets spent for their necessities of life. Most of the rest goes to local suppliers. We create jobs and we put money into the economy. We are not a drain; we are a benefit.

Our board is a little different in that we operate two separate physical facilities with a total of 60 licensed spaces. We have 30 in each. We have worked this out by having younger children in one centre and school-age children in another.

The school-age centre is a particularly popular one because it is right across from the elementary school. It happens to be the one which offers French immersion for our end of town. We have a great call.

I think it is important, as Alison said, that we keep day care in communities and responding to where people are and where children are; where they are going to school, where their parents are working. This is critical. We found it has been a secret of our success.

We have a terrific staff, some of whom are here today. Some of them have been with us for four and five years, some for eight. This is a little unusual. We have a low staff turnover. This again is enormously beneficial, but it is always tense to ensure that we, as a board, can afford to pay these people enough to keep them. We do not want to lose them. It is one of the things our parents prize.

We found once parents have come to a day care—they choose initially for certain reasons—it is quality of the programming, and I think almost even more, their confidence in the staff, their confidence in the people who are looking after their children, which makes them stay with the centre. It makes them feel good about it. So we cannot stress the importance of staff enough.

• 1545

At the moment we have 55 families in our day care making up the 60 spaces. We are a little unusual for Regina day care centres, in that 58% of our families do not receive day care subsidy. We are roughly evenly split between single-parent and two-parent families, but with two-parent families predominating. All of this I think colours our position on a lot of the issues.

In order to do this brief we sent out a questionnaire to our parents, and then we put the answers together. What I can say is we have not solved any of your problems for you, so you cannot hear what I have to say and go home with it all fixed.

[Traduction]

L'introduction de notre mémoire vous parle brièvement de notre garderie. À tous égards, je crois que nous avons assez bien réussi. Nous existons depuis dix ans; nous sommes stables. S'il s'était agi d'une petite entreprise, nous aurions , sans doute, eu du succès.

Nous contribuons pour un quart de million de dollars par année à l'économie de Regina. Quatre vingt cinq p. cent de cette somme va dans les goussets de nos employés qui l'utilisent pour se procurer ce dont ils ont besoin. Quant au reste, il va en majorité aux fournisseurs locaux. Nous créons des emplois et injectons de l'argent dans l'économie locale. Nous n'en soutirons rien, puisque nous sommes un atout.

Notre conseil d'administration est quelque peu différent des autres puisque nous exploitons deux garderies différentes qui comptent soixante places autorisées. Chacune en compte trente. Les plus jeunes enfants en fréquentent une tandis que ceux d'âge scolaire se retrouvent dans l'autre.

La garderie pour enfants d'âge scolaire est particulièrement appréciée puisqu'elle est située en face de l'école élémentaire. Au surplus, c'est celle qui offre les cours d'immersion française pour notre secteur. Les demandes sont nombreuses.

Je crois qu'il est important, comme Alison l'a souligné, que nous maintenions les garderies dans les collectivités et qu'elles tiennent compte de l'endroit où se trouvent les parents et les enfants, des écoles que les enfants fréquentent et de l'endroit où travaillent les parents. C'est essentiel. Nous avons constaté que c'est la raison de notre succès.

Nous avons des employés merveilleux dont certains sont ici présents. Certains d'entre-eux travaillent chez nous depuis quatre ou cinq ans, et même huit ans. C'est plutôt inhabituel. Chez nous, la rotation du personnel est faible. Celà nous est énormément avantageux, même s'il nous est toujours difficile d'être sûrs, en tant qu'administrateurs, que nous pourrons les payer suffisamment pour les garder avec nous. Nous ne voulons pas les perdre. C'est l'un des aspects dont les parents sont fiers.

Nous avons constaté que lorsque des parents ont décidé, pour diverses raisons à l'origine, de s'adresser à une garderie, c'est la qualité de sa programmation et peut-être davantage la confiance accordée au personnel, à ceux qui s'occupent de leurs enfants, qui font qu'ils maintiennent leurs enfants chez nous. Ils en sont heureux. Nous ne pouvons donc souligner davantage l'importance du personnel.

À l'heure actuelle, 55 familles utilisent les 60 espaces de nos garderies. Comparées aux autres garderies de Regina, les nôtres sont un peu spéciales puisque 58 p. 100 de nos familles ne reçoivent aucune subvention. Le nombre des familles mono-parentales et bi-parentales est à peu près identique, même si les bi-parentales dominent. Vous pouvez ainsi, dans plusieurs domaines, vous tracer un portrait de notre situation.

Pour préparer ce mémoire, nous avons expédié un questionnaire aux parents, puis avons dépouillé leurs réponses. Nous n'avons pas trouvé pour vous de solutions à vos problèmes, et vous ne pourrez pas partir avec, en poche, un devoir tout fait.

[Text]

But we just wanted to let you know what we are thinking. We are not going to talk about licensed home day care or how you can best equalize the situation for the mother who wishes to stay at home and raise her children, because that is really not what we are doing, we are outside of that; that is not our experience. These people will surely be coming to you and telling you what they need and what they want. We are talking only about what we know.

Most of our parents have consciously chosen a licensed day care centre over the other options that are available to them. The major reason is that unlike individual sitters or in-home day care providers—I am not talking about the licensed home care centres, but individual baby-sitters—day care centres do not get sick, they do not quit on you, they do not go on a vacation and leave you with no child care in the middle of the summer. Our parents indicate that they prefer the peace of mind of not getting a phone call in the middle of the working day to say that the care-giver cannot look after their child; and they do not like changing facilities a lot, which is really disruptive for children.

They like day care centres because it gives their children experience in socializing with other kids, and there are trained workers and well-planned programs that most baby-sitters, casual care-givers, just cannot give. They do not want their kids sitting in a basement with 10 other kids watching TV. You know you are in trouble when your kid can sing the theme for *The Flintstones*, but does not know the name of the lady who is looking after him. And this happens.

Another problem our parents have found with private sitters, which is the option most of them have tried besides centres, is most times they cannot get tax receipts. They save out-of-pocket money during the month, but at the end of the year they cannot use any of the tax benefits. These people will not give receipts; they are essentially hiding income from Revenue Canada.

Some of our parents have had very positive experience with private sitters, especially for infants. A few of our people would like to employ people within their own homes, but it is really hard to find a way of evaluating these people. I had a sitter conceal from me that she smoked, when I had specifically asked for a non-smoker. That is an aggravation. I had another friend who hired a sitter who managed to conceal the fact she had a criminal conviction for child abuse. That stops your heart. There is no way of evaluating these people.

What about the option of staying home to look after your own children? A lot of parents mentioned it, but most of them added, this just is not possible. One parent has said, if did not hold a job, I would be totally dependent for our needs, and I would not contribute to society in any way. Working parents are a reality, and we are not getting anywhere if we get nostalgic about some Norman Rockwell picture of a family at home.

[Translation]

Nous voulions simplement vous indiquer notre point de vue. Nous n'avons pas l'intention de parler des garderies autorisées en milieu familial ou de la meilleure façon pour vous d'équilibrer la situation pour la mère qui désire demeurer à la maison et élever ses enfants, puisque c'est un domaine auquel nous ne nous intéressons pas; notre expérience est différente. Ces personnes viendront sans doute vous dire ce dont elles ont besoin et ce qu'elles désirent. Nous ne parlons que de ce que nous connaissons.

Pour la plupart, nos parents ont sciemment opté pour une garderie autorisée de préférence aux autres possibilités qui s'offraient à eux. La raison principale en est que contrairement aux gardiennes privées ou aux dispensateurs de soins en milieu familial—je ne parle pas de garderies autorisées en milieu familial, mais de gardiennes privées—les garderies ne se déclarent pas malades, ne vous abandonnent pas, ne partent pas en vacances en laissant vos enfants sans garde au beau milieu de l'été. Nos parents préfèrent la tranquillité d'esprit car ils savent qu'ils ne recevront pas un appel au milieu de la journée pour leur dire que la gardienne ne peut s'occuper de leur enfant; ils n'aiment pas non plus aller d'une garderie à l'autre ce qui est vraiment mauvais pour les enfants.

Ils préfèrent les garderies parce que leurs enfants acquièrent l'expérience de la vie avec d'autres enfants, parce qu'on y trouve des jardiniers bien formés ainsi que des programmes bien planifiés que la plupart des gardiennes privées et les dispensateurs occasionnels ne peuvent offrir. Ils ne veulent pas que leurs enfants passent la journée dans un sous-sol à regarder la télévision avec 10 autres enfants. Les parents savent qu'il y a un problème lorsque l'enfant connaît la chanson thème des *Flintstones*, mais ignorent le nom de la gardienne. Et cela se produit.

Autre problème qui découle du recours à une gardienne privée, ce que la plupart des parents ont fait avant de s'adresser à une garderie, c'est qu'ils ne peuvent habituellement pas obtenir de reçu pour leurs impôts. Sur un mois ils économisent, mais à la fin de l'année ils ne peuvent profiter des avantages fiscaux. Ces personnes n'émettent pas de reçu; de fait, elles cachent leur recette à Revenu Canada.

Certains de nos parents on vécu des expériences très positives avec des gardiennes privées, principalement pour leurs nourrissons. Quelques-uns des parents aimeraient embaucher quelqu'un qui viendrait chez eux, mais il est vraiment difficile de les évaluer. Une gardienne m'avait caché qu'elle fumait, alors que j'avais précisément demandé une non-fumeuse. C'est irritant. Une amie avait embauché une gardienne qui avait réussi à lui camoufler le fait qu'elle avait un dossier criminel pour avoir abusé d'un enfant. Cela fait frissonner. Il est impossible d'évaluer ces personnes.

Et la décision de demeurer à la maison et d'élever ses propres enfants? Plusieurs en ont parlé, mais la plupart ont ajouté que c'était impossible. L'une des mères nous a déclaré que sans emploi elle serait à la charge de la société. La réalité, c'est que les parents travaillent; et il ne sert à rien de s'accrocher au mythe, de Norman Rockwell, de la famille à la maison.

[Texte]

Another thing our parents are clear about is who is raising their children: we are. To the extent that we have options available, parents make choices for their children about the kind of care they want, and we do not just want anybody doing it, but we are the people who are raising our children, we are not letting other people do it. When our parents talk about parent control of centres, that is what they are talking about.

Our day care centre is like most of the centres in Saskatchewan, parent-controlled, and our parents really see that as essential. They do not see it as a role for private industry, or as a role for government, to control child care. One parent said, I believe parent-controlled boards have children's and parents' best interests at heart. I can influence the quality of care, even when I am not there actively providing it. Privately owned centres would have the owners' interest at heart.

On the other side, we had a parent say, it is a good feeling to be in control ourselves, instead of any agency running our lives and our children's lives.

So we are clear we do not want outside people telling us how to raise our children.

Practically, for most student or working parents, we do not have the time to get into child care co-ops and put in a lot of hours. If we could spend those hours with our kids we would be doing it, but we just cannot and earn a living, or get our training, so parent control is for us the best way of remaining involved actively in our children's care.

For someone who has been on a day care board for three years, I think my experience, and the experience of my fellow board members, is that we have a dimension of concern and understanding when we are making decisions that non-users of day care might not have. Well, it is our children, too. As someone who has struggled through budgeting processes for three years, it comes down to the bottom line. We are parents. We are looking at what it is going to cost us and what we need for our children. As parents, we can balance it with a compassionate viewpoint.

• 1550

Because of the way it has happened, our board has always included subsidized parents, non-subsidized parents, mothers, fathers and self-employed people. We represent ourselves and make decisions in our best interests.

None of our parents have had any experience with for-profit day care, as opposed to individuals earning their living as licensed home care-givers. They do not see child care as an appropriate area for entrepreneurial activity. A lot of parents feel working is a necessity. Child care is required to enable parents to work. It should be available at an affordable cost.

[Traduction]

Nos parents connaissent également avec précision ceux qui élèvent leurs enfants: c'est nous. Compte tenu des possibilités, les parents décident des choix qu'ils veulent offrir à leurs enfants; nous ne laissons ce choix à personne d'autre puisque c'est nous qui les élevons et personne d'autre. Lorsque les parents parlent de leur contrôle des garderies, c'est ce dont ils parlent.

Notre garderie ressemble à toutes les autres de la Saskatchewan puisque ce sont les parents qui la dirigent, ce qu'ils considèrent essentiel. À leurs yeux, ils n'appartiennent pas à l'industrie ou au gouvernement de contrôler les garderies. L'un des parents nous a déclaré que les conseils d'administration contrôlés par les parents avaient à cœur les meilleurs intérêts des enfants et des parents ajoutant qu'il pouvait influencer la qualité des services offert même en son absence. Les garderies privées songeraient d'abord, à son avis, aux intérêts des propriétaires.

Un autre parent devrait déclarer qu'il est agréable d'avoir le contrôle de la situation plutôt que de laisser les agences gérer la vie des parents et de leurs enfants.

C'est clair: nous ne voulons pas que des étrangers nous disent comment élever nos enfants.

Du point de vue pratique, la plupart des parents qui étudient ou travaillent n'ont pas le temps de s'intéresser à des garderies coopératives et de leur consacrer beaucoup de temps. Si ces parents pouvaient consacrer toutes ces heures à leurs enfants, ils le feraient, mais ils ne peuvent et, en même temps, assurer leur subsistance ou étudier, de sorte que le contrôle des garderies par les parents constitue la meilleure façon, pour eux, de s'intéresser activement à leurs enfants.

Membre d'un conseil d'administration d'une garderie depuis trois ans, je crois que mon expérience et celle des autres membres font que nous avons un intérêt et une compréhension que les non-utilisateurs n'ont pas et qui nous permettent de prendre des décisions. Après tout, ce sont nos enfants. Confrontés aux problèmes de budgétisation depuis trois ans, nous n'en tirons qu'une conclusion, nous sommes les parents. Nous voyons ce qu'il nous en coûtera et ce dont nos enfants ont besoin. En qualité de parents nous pouvons porter un jugement équilibré.

La situation passée a fait que notre conseil d'administration a toujours regroupé des parents subventionnés, des parents non-subventionnés, des mères, des pères et des personnes autonomes. Nous nous représentons nous-mêmes et prenons les décisions dans nos meilleurs intérêts.

Aucun de nos parents n'a traité avec des garderies à but lucratif, par opposition à des personnes qui gagnent leur vie comme dispensateurs autorisés de soins en milieu familial. À notre avis, la garde des enfants n'est pas un domaine pour l'entreprise privée. Nombreux sont les parents qui croient que travailler est nécessaire. Les services de garde sont donc essentiels pour leur permettre de le faire. Et ces services doivent être disponibles à un coût accessible.

[Text]

There is a relationship between the profit motive and the quality of care in most people's minds. It sees the dollar becoming more important than the care of the children. Interestingly enough, when we raised the issue of profit, some parents were concerned centres like ours, which are parent controlled, should be able to make a profit in the sense of accumulating some kind of surplus. If the profits are put to good use for the benefit of the children or provide some kind of contingency to keep fees down if expenses go up enormously . . .

The current budgeting structure in Saskatchewan does not allow for an accumulation of a surplus. Yet, as one parent said:

I believe a parent-run day care can profit in good faith for the benefit of present and future members. If it is an efficiently run small business, this is admirable.

We have no incentive to be an efficiently run small business, other than to keep our own costs down. It keeps you in line a bit.

There is almost nothing which screws up your life as much as waking up one morning without your child care. Your work suffers. Your child can suffer. The parent is carrying the load of stress and guilt. As has been pointed out in Regina, there is not much care for infants. Some parents would like to see centres providing infant care, but it would have to be subject to very high standards. The ratio of care givers to infants was of particular concern because babies need so much individual care and attention. Large institutionalized care does not seem appropriate.

Older school-age children are another group which could be better served. It is difficult for a day care centre to program for older children because they have very wide interests. Sometimes they are not in the day care very long. They are there only for a couple of hours at the end of the day. It tends to be the hours when people are coming and going. It is difficult to program in a way to hold these children's interest. They become bored. They do not want to go to the day care. The parent is faced with a dilemma because there is nowhere else for them to go.

The result can be latchkey kids. We have some people who have that kind of arrangement. It is working so far, but the possibility it can go wrong is always there. When it goes wrong, it could go wrong so tragically for children.

We need alternatives, after-school programs, in-school and other programs for school holidays. Our school systems need to be encouraged to recognize the fact parents do not have two-month summer vacations, 10-day March breaks and all these sorts of things children have.

The other thing is leaving a sick child. No parent is comfortable leaving a sick child. If we can take time off work to care for children, most of us prefer to do it. We cannot. We have had a parent told if she had to come one more time and pick

[Translation]

Pour la plupart des gens, il y a relation entre le désir de réaliser des profits et la qualité des soins offerts. Il semble que les profits possibles sont plus importants que les soins offerts aux enfants. C'est étrange, mais lorsque nous avons parlé de bénéfices, certains parents se sont demandés si des garderies comme la nôtre, contrôlées par les parents, ne pourraient pas réaliser un bénéfice, soit accumuler un certain surplus. Si ces bénéfices étaient bien utilisés à l'avantage des enfants ou pour offrir une certaine garantie pour freiner l'augmentation des frais alors que les dépenses augmenteraient sensiblement . . .

À l'heure actuelle, les méthodes de budgétisation ne permettent pas, en Saskatchewan, d'accumuler un surplus. Comme nous le disait un parent:

Je crois qu'une garderie administrée par les parents peut, de bonne foi, réaliser des profits pour les membres actuels et éventuels. S'il s'agit d'une petite entreprise administrée efficacement, c'est admirable.

Le seul avantage que nous tirons d'être une petite entreprise bien administrée, c'est que nous maintenons nos dépenses au minimum, ce qui nous stimule quelque peu.

Rien ne peut déranger davantage une vie que de se lever, un bon matin, pour apprendre qu'il n'y a plus de service de garde. Le travail des parents en souffre, comme en souffrent les enfants. Les parents sont alors victimes de stress et de culpabilité. Comme on l'a déjà signalé, il n'y a que peu de garderies pour nourrissons, à Regina. Certains parents aimeraient que des garderies offrent des services pour les nourrissons, mais en respectant des normes très élevées. La proportion dispensatrice de soins/nourrissons est source d'inquiétudes puisque ces bébés ont besoin de tant de soins et d'attention personnels. De grandes institutions semblent inadaptées.

Les enfants d'âge scolaire plus âgés pourraient également profiter de meilleurs soins. Les garderies peuvent difficilement offrir un programme adapté aux enfants plus âgés puisque leurs intérêts sont plus variés. Ils ne sont à la garderie que pour quelques heures, à la fin de la journée. Et habituellement, alors qu'il y a beaucoup de va-et-vient. Il est difficile de prévoir un programme qui pourrait capter l'attention de ces enfants. Ils s'ennuient. Ils ne veulent plus aller à la garderie. Les parents font face à un dilemme puisqu'il n'y a aucun endroit pour accueillir ces enfants.

Le résultat: des enfants qui se promènent avec une clé perdu au cou. Nous connaissons des parents qui ont eu recours à cette solution. Jusqu'ici, tout va bien, mais les difficultés possibles persistent. Si les choses allaient mal, ce serait si tragique pour les enfants.

Il nous faut des solutions de rechange, des programmes après les heures de cours, des programmes à l'école et d'autres durant les vacances scolaires. Il faut encourager les autorités scolaires à admettre que les parents ne jouissent pas de deux mois de vacances l'été ni de deux semaines de congé d'hiver ou de tous ces congés dont profitent les enfants.

Les enfants malades constituent un autre problème. Personne n'aime laisser un enfant malade. La plupart d'entre nous préfèrent s'absenter du travail, si nous le pouvons, pour nous occuper d'un enfant malade. Mais nous ne le pouvons pas.

[Texte]

up a sick child at the centre, she could look to disciplining on her job. Employers are not impressed when you leave to pick up a sick child. Yet, the day care centre cannot keep the child.

There is a real need to have facilities with qualified staff to care for sick children. It is not necessarily always met by parental leave. We have people who are self-employed or who are involved in a business. They are involved in small enterprises where there is no a union contract. There has to be provision for some people who cannot take advantage of sick leave provisions and collective contracts.

Shift workers and people who work weekends cannot seem to find child care at any price around this city. Workplace day care is something a lot of parents would like to see for the comfort of being there when their children need them.

Our parents would like to see present service expanded. We would like to see specialized program activities, specialist instructors, more excursions for children, upgrading of facilities and especially outdoor play areas. Some parents would like to see nutritionally sound hot lunches provided.

The bottom line for all of us is cost. Everybody acknowledges it. We tried to look at the cost of setting up a hot lunch program in our own day care. It did not seem like much. It was about \$1 a day per child. That extra cash outlay at the beginning of each month was too much for some parents. They did not have it. They could not afford to add \$25 or \$30 to what they already pay in cash out of their pocket for a program everyone agreed would be beneficial.

I do not need to tell you day care costs money. Good quality day care costs more money. The user-fee system supplemented by subsidy does not do much for middle-income parents whose taxes are paying for the subsidy.

• 1555

Fifty-eight percent of our families pay the entire cost of child care themselves. For one pre-school child, this is \$3,888 annually. They cannot deduct the entire cost from their income in calculating the income taxes because they usually earn enough income that they do not receive child tax credits.

Parents who receive subsidy appreciate it, because otherwise they would not have good child care, but the subsidies in Saskatchewan have not gone up since 1982. A parent on full subsidy with a pre-school child at our centre is out \$89 a month, which has to come out of her own pocket. Parents have reported problems because if they get a lump sum, such as backpay, they can lose their subsidy entirely. The subsidy requires that each child attend a certain number of hours to qualify. It turns out that you cannot take your child on a summer vacation or enroll your child in the basketball program at the Y after school because he will not have enough

[Traduction]

L'une des mères nous a déclaré que si elle devait, un fois de plus, aller chercher son enfant malade à la garderie, elle serait l'objet de mesures disciplinaires à son travail. Aucun employeur n'admirer le parent qui quitte pour aller retrouver un enfant malade. Et les garderies ne peuvent les garder.

Il existe un besoin réel pour des garderies qui ont des employés qualifiés pour s'occuper d'enfants malades. De sorte qu'il n'est pas toujours nécessaire pour les parents d'obtenir un congé. Certains de nos parents ont un travail autonome ou travaillent dans un commerce, une petite entreprise où il n'y a aucune entente collective. Il faut tenir compte des personnes qui ne profitent d'aucun congé de maladie ou d'une convention collective.

Ceux qui travaillent sur des quarts ou la fin de semaine semblent incapables, peu importe le prix, d'obtenir des services de garde dans cette ville. Nombreux sont les parents qui aimeraient profiter de services de garde sur leur lieu de travail pour pouvoir être près de leurs enfants lorsqu'ils les réclament.

Nos parents aimeraient profiter de services accrus. Nous aimions pouvoir offrir des programmes spécialisés, des professeurs spécialisés, des excursions plus nombreuses pour les enfants, des installations de meilleure qualité et, surtout, des terrains de jeux extérieurs. Certains parents aimeraient également que leurs enfants puissent consommer des repas chauds et nutritifs.

En fin de compte, c'est une question de coût. Tous le reconnaissent. Nous avons songé à la possibilité d'offrir des repas chauds à notre garderie. Cela nous semblait peu élevé, environ 1\$ par jour par enfant. Mais pour certains parents, ce débours additionnel au début de chaque mois était trop élevé. Ils ne disposaient pas de cette somme. Ils ne pouvaient se permettre un débours mensuel additionnel de 25\$ ou 30\$ pour un programme que tous qualifiaient de bénéfique.

Je n'ai pas à vous dire que les services de garde coûtent de l'argent. Et les bons services, encore plus. Le système de subventions ne profite vraiment pas aux parents qui ont un revenu moyen et dont les impôts absorbent cette subvention.

Cinquante-huit p. cent de nos familles défraient elles-mêmes le coût total des services de garde. Pour un enfant d'âge préscolaire, cela représente 3,888\$ par année. Et ces parents ne peuvent pas en déduire le coût total de leur revenu parce qu'ils touchent un salaire qui les empêche de toucher quelque crédit d'impôt que ce soit pour les enfants.

Les parents qui reçoivent une subvention l'apprécient, parce qu'ils ne pourraient pas, autrement, profiter de bons soins de garde; mais en Saskatchewan, les subventions sont les mêmes depuis 1982. Une mère qui reçoit la subvention totale et dont l'enfant d'âge préscolaire fréquente notre garderie doit débourser elle-même 89\$ par mois. Des parents nous ont signalé que s'ils reçoivent une somme forfaitaire, par exemple des arrérages de salaire, ils perdent la totalité de leur subvention. Pour que les parents obtiennent la subvention, chaque enfant doit fréquenter la garderie un certain nombre d'heures. En réalité, il est interdit d'emmener l'enfant en vacances ou de

[Text]

hours to get the subsidy. So it keeps children from some kinds of involvement which other children have and from things which a lot of us take for granted.

Parents are really concerned about the cost of child care. They are making decisions about whether they should be working and whether it is worth it. After the expenses of going to work have finished devouring most of her pay cheque, one parent wondered if she should not quit and stay home to watch the soaps, but her family absolutely needs the extra income to help pay for the mortgage.

The cost of child care is affecting very basic family decisions. We have parents who are telling us that they cannot afford another child and six years of full-time care. Cost is definitely a factor in their decision not to have another child at this time because they would never consider a day care or a home with lesser standards for less money.

The current tax system does not appear to adequately address the issue of child care costs. It is a necessary expenditure to earn an income or to attend classes in order to allow for future income for training students, but the full cost cannot be deducted. A lot of our parents think it should be. Those who would otherwise prefer to use a sitter, often use tax benefits because most at-home sitters do not issue receipts.

Parents believe day cares need the stable operating base provided by direct funding which would serve to lower the fee for all parents. One parent said she was self-employed and felt she deserved a break too. They are out there working and they want some relief on child care costs.

Total government funding, as far as most of our parents see it, is something we would love to see in the future, but it is not reasonable in their view right now. One parent wrote that she would like to see day care costs totally met by the government, but at present she thinks this is unrealistic because if total funding by government is commenced, working parents will all pay more taxes. Unless there are reforms outside the day care system to the tax system for things like guaranteed income, a lot of our middle-income working parents see the potential of carrying another burden which they cannot afford right now. They would like to see the child care made universally accessible, but they cannot do it right now.

We also feel the current funding of day cares of welfare programs is misplaced. It is not a service for the poor, but a necessary support for working people. Most parents in our day care see it as an employment support program. It enables people to work or to get training and it creates jobs.

[Translation]

l'inscrire sur une équipe de basketball après les cours puisque le nombre de ses heures de présence sera insuffisant pour toucher la subvention. On interdit donc aux enfants de s'intéresser à des activités ouvertes aux autres ou que nombre d'entre nous considérons normales.

Les parents s'intéressent vraiment au coût des services de garde. Ils se demandent s'ils doivent travailler et si cela en vaut la peine. Après avoir constaté que les dépenses liées à son travail avait consommé la majorité de ses revenus, une mère s'est demandé si elle ne devrait pas demeurer à la maison et passer son temps devant la télévision; mais sa famille avait vraiment besoin de ce revenu supplémentaire pour amortir l'hypothèque.

Le coût des services de garde touche les décisions familiales vraiment fondamentales. Des parents nous affirment qu'ils ne peuvent pas se permettre d'avoir un autre enfant et de lui consacrer six ans de soins à plein temps. Le coût inhérent est un facteur évident dans leur décision de ne pas avoir un autre enfant puisqu'ils ne sont pas prêts à le confier à une garderie moins coûteuse, mais dont les normes sont moins élevées.

Le fisc ne semble pas s'intéresser de façon adéquate au coût des services de garde. Il s'agit d'une dépense nécessaire qui permet de gagner un revenu ou de se présenter en classe afin de permettre aux étudiants de s'assurer un revenu éventuel, mais on ne peut en déduire la totalité des coûts. Plusieurs parents pensent que ce devrait être possible. Ceux qui préféreraient recourir à une gardienne privée, ont souvent recours aux avantages fiscaux parce que les gardiennes à la maison n'émettent pas de reçu.

Les parents croient que les garderies ont besoins de ces revenus stables d'exploitation qu'offre le financement direct et qui permettraient de réduire les coûts pour tous les parents. Une mère a déclaré qu'elle travaillait de façon autonome et qu'elle avait également droit à une aide. Ces mères travaillent à l'extérieur et réclament de l'aide pour défrayer les coûts de garde des enfants.

Un financement gouvernemental total, pour la plupart de nos parents, constitue l'idéal qu'il n'est pas raisonnable de réclamer présentement. Une mère nous a déclaré qu'elle aimeraient que le gouvernement paie la totalité du coût des services de garde, ajoutant qu'elle croit que ce n'est pas présentement réaliste puisque ce financement gouvernemental total hausserait les impôts de tous les parents qui travaillent. À moins qu'on ne procède à des modifications fiscales à l'extérieur du système de garderies au chapitre, par exemple, du revenu garanti, plusieurs parents aux revenus moyens sont d'avis qu'il s'agit d'un fardeau additionnel qu'ils ne peuvent permettre. Ils aimeraient que les services de garde soient accessibles de façon universelle, mais ils ne peuvent se le permettre.

Nous croyons également qu'il est anormal de placer le financement des services de garde dans les programmes de bien-être. Il ne s'agit pas d'un service pour les pauvres, mais d'un soutien essentiel à ceux qui travaillent. Pour la plupart de nos parents, il s'agit d'un programme de soutien à l'emploi. Cela permet à des personnes de travailler ou de se former et de créer des emplois.

[Texte]

Other parents see day care as an extension of education because of the developmental benefits of children, but no one sees it as being compulsory, which is a problem when you start talking about it as a type of education. Day care funding relates to the quality of care. One matter often raised by parents is the need to attract and keep caring, confident child care workers. The people we entrust with the care of our children deserve a rate of pay which recognizes the importance of their work. Many times, people think anybody can look after children, but that is not so. It requires skill and training and we need more post-secondary courses to allow people to train for this career and we need to be able to pay them as professionals.

We are talking only about a limited area, we are not telling you how to change the entire structure of all child care in this country. If we had some recommendations, we would say government should adopt a model of child care which views it as an essential service, a necessary support to the parent in the workplace and the right of that parent's child, but not a welfare service. The federal government and its provincial counterpart should commit funds to central funding of day care and work to create new day care spaces and alternatives. The federal government should also ensure, where it is now cost-sharing subsidy payments to allow lower-income parents to use day care, that the criteria for qualification and the subsidy rates realistically relate to the actual cost of child care and also allow families to live realistically, even if they are subsidy families.

[Traduction]

D'autres parents croient que les services de garde sont le prolongement de l'éducation en raison des avantages qu'en tirent les enfants, mais personne ne les croit obligatoires lorsqu'on les qualifie de types de formation. Le financement des services de garde est lié à la qualité des services. Les parents soulèvent le besoin d'attirer et de conserver des dispensateurs de soins bienveillants, en qui on peut avoir confiance. Ceux à qui nous confions le soin de nos enfants ont droit à un salaire qui reflète l'importance de leur travail. Il arrive souvent que des gens croient que n'importe qui peut s'occuper des enfants, mais ce n'est pas le cas. Il faut des aptitudes et une formation appropriée; nous avons besoins de cours postsecondaires plus nombreux pour permettre aux intéressés de se préparer à cette carrière et nous devons pouvoir les payer comme des professionnels.

Nous en parlons que d'un secteur limité et non de la façon de modifier la structure générale de tous les services de garde en ce pays. Si nous devions vous soumettre des recommandations, nous affirmerions que les gouvernements devraient favoriser un modèle de services de garde qui en ferait un service essentiel, un appui nécessaire aux parents, et non pas un service pour assistés sociaux. Les gouvernements fédéral et provinciaux devraient garantir des fonds pour le financement global des services de garde et travailler à la création de nouveaux espaces dans les garderies et à des solutions de rechange. Le gouvernement fédéral devrait également s'assurer, alors qu'il paie présentement une partie des subventions qui permettent aux parents à faible revenu de recourir à des services de garde, que les critères d'éligibilité et les taux de subvention reflètent véritablement le coût actuel de ces soins et permettent également aux familles de vivre, même si elles sont subventionnées.

• 1600

We, as other people have said, have presented to a couple of inquiries. We have not really seen a lot of change so far, but we are really pleased to see that the federal government has decided to enter this field. You have decided to look at the child care system, the needs of Canadian children and parents.

We have had two major studies in the province, task forces, public hearings—and really little change in our system. Day care boards such as ours are operating on a really fine line from month to month. Every year, we do this budget-juggling act where we try to keep the fees sufficient to cover our costs, but within the reach of our parents, so that they are not forced out.

As parents, we are paying more and more each year to maintain the standards we want for our children. We wonder if we can continue to afford it, and yet we wish we could afford to provide even better programs and equipment for our children.

We want to thank you for listening to us. We are glad to see the federal government taking an interest and we have real hope that something will come of this. Thank you.

Comme d'autres, nous nous sommes présentés devant plusieurs comités d'enquête. Nous n'avons encore vu que peu de changements, mais nous sommes heureux que le gouvernement fédéral ait décidé de s'intéresser à la question. Vous avez décidé de vous pencher sur le système de garde des enfants, sur les besoins des enfants et des parents canadiens.

Deux études d'importance se sont déroulées dans la province, des groupes de travail et des audiences publiques, mais peu de changements sont survenus. Pour les conseils d'administration comme le nôtre, c'est toujours un peu la corde raide. Chaque année, nous devons nous astreindre à des acrobaties budgétaires pour tenter de couvrir nos frais, sans outrepasser les capacités des parents, ce qui les forcerait à nous quitter.

Parents, nous payons davantage chaque année pour maintenir les normes que nous souhaitons pour nos enfants. Nous nous demandons si nous pouvons continuer à nous le permettre, tout en souhaitant pouvoir offrir à nos enfants de meilleurs programmes et du meilleur matériel.

Nous désirons vous remercier de nous avoir écoutés. Nous sommes heureux que le gouvernement fédéral s'intéresse à cette question et nous avons bon espoir qu'il en découlera des décisions positives. Merci.

[Text]

Ms Kathie Pendrigh (Co-operative Day Care Association of Regina): It has been a long afternoon, but it has been very interesting.

On behalf of the Co-operative Day Care Association of Regina, I thank you for having come to Regina to hear us. You give us new heart because we have been saying for years and years that we are fighting for something in which we believe and it is nice to see that the federal government is recognizing what people are out here asking for. You are coming to us and asking for our questions, of which we of course have several.

Our association is open to membership from day care centres as group members. It is open to individuals, including people who work in day care centres; parents who have their children in licensed care; licensed family home providers; and interested members of the community who wish to contribute their time, trouble or name towards furthering the cause of high-quality day care for the children of Regina.

We define high quality in certain ways. Primarily we feel that families should be able to choose care that meets their needs.

I will give you some examples. A native family might wish to have a situation for their children where the children will have their cultural values reinforced. Perhaps a family with strong Christian beliefs wants care for their children where Christian beliefs and practices are taught. Perhaps people feel that four year olds should be in care with a lot of other four years so they can learn from their friends. Perhaps families believe children should be in very small groups—two, three, four or five—as they are in their own home.

Parents should be able to choose care options that they can trust according to those family beliefs and values. Unfortunately, this is not happening right now. People are choosing care arrangements according to their incomes. An external factor is dictating choice to these parents.

Geographical factors may also limit choice. School-age care is almost impossible to find in Regina. Parents have changed schools to be near one of the very few day care centres that can accommodate child care. They were not free to choose care in their own neighbourhood, because there was none.

Infant care—and family home providers tell us this—is very difficult to find in Regina. There are so few spaces, particularly if a family needs a subsidy, in which case informal care arrangements are not available to them at all. They must choose licensed spaces, which are very hard to find.

In order to give families choices of quality care, we have chosen some statements that we feel define quality care, that we feel are necessary to produce quality care.

[Translation]

Mme Kathie Pendrigh (Pendrigh (Co-operative Day Care Association of Regina): L'après-midi a été plutôt long, mais très intéressant.

Au nom de la *Co-operative Day Care Association of Regina*, je vous remercie de votre visite à Regina. Vous ravivez nos espoirs puisque nous affirmons depuis des années que nous combattons pour ce en quoi nous croyons et qu'il est agréable de constater que le gouvernement fédéral reconnaît ce que désire la population. Vous vous présentez chez nous et nous posez des questions qui, évidemment, sont nombreuses.

Notre association accepte les garderies comme membres. Des personnes peuvent également s'y joindre, y compris celles qui travaillent dans les garderies; les parents dont les enfants sont inscrits à des garderies autorisées; les dispensateurs de services de garde autorisés en milieu familial; et les membres de la collectivité qui sont prêts à consacrer leur temps, leurs énergies ou leur nom à l'amélioration des services de garde de haute qualité pour les enfants de Regina.

Pour nous «haute qualité» signifie diverses choses. Tout d'abord, nous croyons que les familles devraient pouvoir choisir des services qui répondent à leurs besoins.

Je vous donnerai quelques exemples. Une famille autochtone pourrait souhaiter pour ses enfants qu'on renforce leurs valeurs culturelles. Une famille qui respecte des valeurs chrétiennes solides pourrait, pour ses enfants, rechercher un endroit où on enseigne les croyances et les pratiques chrétiennes. Certaines personnes pourraient souhaiter que leur enfant de quatre ans soit en contact avec d'autres enfants de quatre ans pour apprendre à leur contact. Certaines familles pourraient croire que leurs enfants devraient se retrouver dans de petits groupes de deux, trois, quatre ou cinq enfants, comme c'est le cas à la maison.

Les parents devraient pouvoir choisir les services de garde auxquels ils peuvent avoir confiance selon leurs croyances et leurs valeurs. Malheureusement, ce n'est pas présentement le cas. Les gens choisissent leur service de garde selon leur revenu. C'est un facteur externe qui dicte le choix de ces parents.

Des facteurs géographiques limitent également leur choix. Il est à peu près impossible de trouver des garderies pour enfants d'âge scolaire à Regina. Des parents ont changé leurs enfants d'école pour qu'ils soient près de l'une des rares garderies qui puisse s'occuper de leurs enfants. Ils ne pouvaient choisir une garderie dans leur voisinage, parce qu'il n'y en avait pas.

Les dispensateurs de soins en milieu familial nous le disent, il est très difficile de trouver des garderies pour nourrissons à Regina. Il n'y a que quelques places, surtout si une famille a besoin d'une subvention, de sorte que ces familles n'ont aucun recours si elles recherchent des services irréguliers. Elles doivent rechercher des places autorisées, qu'il est difficile d'obtenir.

Pour permettre aux familles de choisir des services de qualité nous nous sommes reportés à des déclarations qui, à notre avis, définissent les services de qualité et qui nous semblent nécessaires pour offrir des services de qualité.

[Texte]

The main factor in quality care for the children is the quality of the care-givers; that is, the child/staff ratio should be kept low and the care-givers should be properly trained. This is no longer theory; studies have now been done and the results are known. It is taken as proven fact that where you have well trained care-givers in high numbers—rated to the number of children—you have better care for the children.

Obviously quality care has to take place in good physical facilities. Church basements and store fronts are not necessarily good facilities for young children. In order to ensure high quality care, there has to be the funding. Somebody has to pay for it. In many cases, the parents cannot afford to pay for it.

In fact, the kind of care that really should be provided for our children, in our opinion, is unaffordable to most parents. We therefore feel some form of central core or maintenance funding is necessary for two reasons: first, because it could eliminate or at least keep down parent fees; and secondly, because it would provide stability to day cares, family home providers and centres.

• 1605

As an example, if your enrolment of children is down three children, you cannot cut any costs accordingly. You cannot send home one-third of a teacher. Your costs stay high, your enrolment stays low, you have lost \$1,000 worth of fees and your day care begins to run in the red. Obviously, over a period of time the day care would have to close its doors and you would lose those spaces. This is why the stability of core funding is so important.

We feel day care must not be delivered for profit for two reasons: first, morally we feel it is wrong for people to profiteer on the care of small children; and more importantly, in order to produce a profit, any business person will tell you you have to either raise your price or keep your costs down, or both. The way you keep costs down in day care is to keep staffing costs down, because it is 85% of your budget. The way you keep staffing costs down is to hire low-quality staff who will work for next to nothing or hire very few staff, or both. Parents should not have to make those kinds of choices. Children should not have to be in those kinds of circumstances.

We recommend that real options be available to the families of Canadians, not options forced by their economic circumstances or where they live or some special need. As an example, if you have a child who has a disability, your day care options are far more limited. Not every centre will take special-needs children. Not every home provider is properly trained or equipped to look after them. Some parents with special-needs children do not have any day care option at all and are therefore compelled to stay at home with their

[Traduction]

Le facteur principal dans les services de qualité offerts aux enfants est la qualité des dispensateurs de soins; la proportion enfants/personnel doit être peu élevée et les dispensateurs de soins doivent être formés adéquatement. Il ne s'agit plus de théorie; on a effectué des études et on en connaît les résultats. Il est prouvé que là où il y a un nombre suffisamment élevé de dispensateurs de soins bien formés, compte tenu du nombre des enfants, les services offerts aux enfants sont meilleurs.

Il est évident que des services de qualité ont besoin d'installations de qualité. Les sous-sols des églises et les anciens commerces ne constituent pas nécessairement de bonnes installations pour de jeunes enfants. La fourniture de services de garde de haute qualité exige un certain financement. Quelqu'un doit payer la note. Dans plusieurs cas, les parents ne peuvent.

De fait, à notre avis, la plupart des parents ne peuvent se permettre la qualité qu'on devrait offrir aux enfants. Nous croyons donc nécessaire, pour deux raisons, l'existence d'un financement principal ou garanti: premièrement, parce qu'il éliminerait ou, tout au moins, réduirait les frais exigibles des parents; et, deuxièmement, parce qu'il assurerait la stabilité des garderies, des dispensateurs et des centres de soins en milieu familial.

À titre d'exemple, si le nombre des enfants inscrits est réduit de trois, il est impossible de réduire les coûts dans la même proportion. Il est impossible de congédier un tiers de professeur. Les coûts demeurent élevés, le nombre des inscrits bas, de sorte que les pertes de revenus sont d'environ 1,000\$ et que la garderie devra, à la longue, fermer ses portes, de sorte qu'on perdra ces places. Voilà pourquoi le financement fondamental est si important.

Il y a deux raisons pour lesquelles nous croyons que les garderies ne devraient pas être à but lucratif: premièrement, nous croyons qu'il est moralement mauvais pour des gens de réaliser des bénéfices en s'occupant de petits enfants; et, plus important encore, pour réaliser un profit, toute personne admettra qu'il faut, ou augmenter les frais, ou bien réduire les coûts, ou les deux à la fois. Pour réduire les coûts dans une garderie, il faut réduire le coût total des salaires puisqu'ils représentent 85 p. 100 du budget. Pour y parvenir, il suffit d'embaucher des employés de moindre qualité qui travailleront pour un salaire minable ou embaucher peu de personnes, ou les deux à la fois. Les parents ne devraient pas avoir à faire ce genre de choix. Les enfants ne devraient pas se retrouver dans de telles situations.

Nous recommandons qu'on offre des possibilités réelles aux familles canadiennes, et non pas des solutions qu'exigent les circonstances économiques, l'endroit où elles vivent ou d'autres situations spéciales. ainsi, si votre enfant souffre d'une maladie quelconque, vos possibilités sont limitées au chapitre des services de garde. Toutes les garderies n'accepteront pas des enfants qui ont des besoins spéciaux. Tous les dispensateurs de soins en milieu familial ne sont pas adéquatement formés ou équipés pour s'en occuper. Certains parents dont des enfants ont des besoins spéciaux n'ont aucune possibilité de service de

[Text]

children whether or not it is the right thing to do. This compulsion should not exist; choices should exist.

We see there should be a shared role, and we were pleased to hear our own Minister of Social Services this morning offer to negotiate with the federal government to help define shared roles.

Federal government as the senior government obviously has a very strong role to play in providing leadership. Policies have to start from the top. The only way you can guarantee any kind of standards and quality is to have the initiative come right from the top.

Funding, however, can come from the federal or provincial or both levels of the government, or partly from parent fees. We do not presume to tell the governments exactly how they have to find every nickel, because the implications spread across so many kinds of budgets.

As an example, parents who need day care for retraining affect the adult education budgets and the Employment and Immigration budgets. You cannot just say we have to change one item, the Canada Assistance Plan for example, which will answer all the problems. It certainly will not. We do not recommend that any one particular spot be the budget spot. We know it is going to take far more care and consideration than a simplistic answer.

We recommend further that day care not be offered, not be funded and not be encouraged by government in a profit-making mode. We are referring to people who provide care for a large number of children in perhaps a centre type of setting. Of course we accept licensed home providers totally in our recommendation. We do not feel they are profiteering. They are barely making a living wage as it is by providing care in their own home.

We recommend that the volunteer involvement in day care in Canada be that of parent boards and interested, informed and capable members of the community who could perhaps sit with those boards and assist them as they set policy and direction. We recommend that the day-to-day care of the children not be provided by volunteers, but rather by properly trained personnel.

We recommend in terms of funding that whatever central funding can be agreed upon or provided in the future as we move towards a better state, most or all of the direct parent fee be removed.

• 1610

Perhaps it could be by totally centrally funding, perhaps by changes to the income tax, whatever mechanism works properly for the levels of government that have to come to those agreements, but that parents not be compelled to carry individually the majority burden for their children's care. This should not be, any more than I personally had to pay for the delivery of my child in a hospital, which is lucky because I am

[Translation]

garde et doivent demeurer à la maison avec ces enfants, que ce soit ou non la solution. Cette obligation ne devrait pas exister; il devrait y avoir un choix.

Nous croyons qu'il devrait y avoir responsabilité partagée et nous sommes heureux d'avoir entendu notre ministre des Services sociaux, ce matin, offrir de négocier cette responsabilité partagée avec le gouvernement fédéral.

Gouvernement principal, le gouvernement fédéral a évidemment un rôle primordial comme meneur de jeu. Les politiques doivent être établies au sommet. La seule façon d'assurer normes et qualités est de s'assurer que l'initiative vient des dirigeants.

Par contre, le financement peut provenir des autorités fédérales ou provinciales, ou des deux paliers de gouvernement, ou, en partie, des parents. Nous ne désirons pas indiquer aux gouvernements là où ils doivent percevoir leurs revenus, parce qu'ils proviennent de si nombreux budgets.

À titre d'exemple, les parents qui ont besoins de services de garde pour se recycler recourent aux budgets de l'éducation permanente et de l'immigration et de l'emploi. Il est impossible d'affirmer qu'il suffit de modifier un poste budgétaire, par exemple, le Régime d'assistance publique du Canada, pour solutionner tous les problèmes. Ce n'est pas le cas. Nous ne recommandons pas qu'un seul poste budgétaire soit modifié. Nous savons qu'une réponse simpliste ne suffira pas.

Nous recommandons de plus que le gouvernement ne favorise pas les garderies à but lucratif, qu'il ne les finance pas ni les encourage. Nous parlons de ces personnes qui offrent des soins à un nombre élevé d'enfants, par exemple, dans un endroit du type garderie. Il est évident que nous acceptons, dans nos recommandations, les dispensateurs autorisés de soins en milieu familial. Nous ne croyons pas qu'ils soient là pour réaliser des profits. Ils ne touchent qu'un revenu qui leur permettre de vivre, tout en offrant des services dans leur propre maison.

Nous recommandons que la participation de bénévoles dans les garderies canadiennes se limite au conseil d'administration formé de parents ou de membres de la collectivité intéressés, renseignés et compétents qui pourraient siéger au sein de ces conseils et les aider à fixer des politiques et des directives. Nous recommandons que les soins quotidiens offerts aux enfants ne soient pas le fait de bénévoles, mais d'employés formés adéquatement.

Au chapitre du financement, nous recommandons qu'à l'avenir toute méthode centrale de financement, permettre d'assurer progressivement la gratuité du service.

Peut-être faudrait-il que ce soit grâce à un financement totalement centralisé, peut-être par des modifications aux lois fiscales, peu importe les mécanismes appropriés pour les divers niveaux de gouvernement qui doivent accepter ces ententes pour que les parents ne soient pas obligés d'assumer personnellement la majorité des efforts pour le soin de leurs enfants. Ceci ne devrait pas exister, pas plus que je n'ai eu à payer pour

[Texte]

not sure if I could have afforded it; any more than I personally have to pay the entire cost of my child's tuition in the school system, which is lucky because I do not think I could afford that either; any more than I personally have to pay for maintaining my share of the fire fighters or the police service in my community, which again is lucky because I do not think I could afford that personally. But I know that I am paying taxes, and I fully agree that our tax base has to go to those worth while community projects. We simply feel that the proper care of our children is another very worthwhile project and somehow does have to be included in those systems.

The Chairman: Thank you very much for your presentations. As I sat here listening to them all, you have really covered all the areas. If those two empty chairs were filled, one by a mother who is home looking after her children by choice and the other by a profit-making day care centre, we would have the full range of what we have been hearing across the country.

I can understand your concerns about profit centres, but I do have to tell you we have heard presentations from some. The first week we started calling them profit and non-profit; by the end of the first two days of presentations, we started calling them private and non-profit because, as you alluded to, there really is not a lot of profit in them other than the fact that the people who are running them are taking a wage.

The one thing that is the same, no matter what type of centre you have, is the dedication of the people involved and I think that dedication has come through here as well.

Molly, speaking to your concerns, we have had a lot of people present material similar to what you have today, and there is a lot of concern out there for the need for properly trained staff. May I ask you how many male students you have?

Ms Moss: There certainly are no more than one or two per class.

The Chairman: In Alberta, we heard an average of three to five, and that was the most. Most answers to that question is a token one, no matter where we have gone, and yet with so many single families in today's society that role model of the male within day care centres is becoming a very important need. I hope something can be done to encourage them more into it.

Iris, on the family day care, I think one of the things that you stressed was the fact of choice of care and that is something that has come across. The views we have had from the three different types of centres here at the table I think demonstrate the fact that parents do like to have a choice in where they put their children and how they are cared for. I guess we have heard your particular type of situation being referred to as a hub model, where there are various centres around but one main centre that is able to give the support that is necessary in the way of advice and training.

[Traduction]

la naissance de mon enfant dans un hôpital, ce qui est heureux puisque je me demande si j'aurais pu me le permettre; pas plus que je n'ai eu à payer les frais de scolarité de mon enfant, puisque je me demande si j'aurais pu me le permettre; pas plus que je n'ai eu à payer pour le maintien de mon service d'incendie ou de police, ce qui est heureux puisque je me demande si j'aurais pu me le permettre. Mais je sais que je paie des impôts et je suis d'accord pour que ces impôts financent des projets communautaires valables. Nous croyons simplement que le soin approprié de nos enfants est l'un de ces projets valables et qu'il doit, d'une façon ou d'une autre, faire partie de ces systèmes.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé. Tout en vous écoutant, je me disais que vous avez parlé de tous les aspects. Si quelqu'un occupait ces deux chaises, une mère qui s'occupe de ses propres enfants et un représentant d'une garderie à but lucratif, nous aurions pu profiter de toute la gamme des opinions entendues au cours de nos déplacements.

Je comprends vos inquiétudes au sujet des garderies à but lucratif, mais je dois vous signaler que nous avons entendu certains de leurs représentants. Au début, nous parlions de garderies à but lucratif et non lucratif et après deux jours d'audiences, nous parlions de garderies privées et à but non lucratif puisque, comme vous l'avez souligné, il est pratiquement impossible de réaliser des profits dans ces garderies si ce n'est que les personnes qui les administrent se paient un salaire.

Mais, peu importe le type de garderie, il y a une constante: le dévouement des personnes en cause, dévouement que nous avons pu identifier.

Pour ce qui est de vos interrogations, Molly, plusieurs personnes nous ont soumis des documents semblables à ce que vous avez soumis aujourd'hui traitant du besoin de recruter du personnel adéquatement formé. Puis-je vous demander combien vous avez d'étudiants masculins?

Mme Moss: Il n'y en a certainement pas plus qu'un ou deux par classe.

La présidente: En Alberta, on nous a dit qu'il y en avait de trois à cinq au maximum. Dans la plupart des cas on nous a dit un, peu importe l'endroit où nous étions; compte tenu du nombre si élevé de familles monoparentales actuelles, la présence masculine dans les garderies devient un besoin très important. J'espère qu'on pourra encourager les hommes à s'y intéresser davantage.

Pour ce qui est des garderies en milieu familial, Iris, je crois que l'un des aspects sur lesquels vous avez appuyé est le choix des services de garde, ce que vous avez bien illustré. Le point de vue que nous avons entendu des trois types de garderies représentées ici démontre que les parents désirent choisir l'endroit où confier leurs enfants et la façon dont on s'en occupera. Je crois que nous avons compris ce type particulier de situation que vous avez qualifié de noyau: divers centres situés autour d'un centre principal qui peut offrir l'appui nécessaire au niveau des conseils et de la formation.

[Text]

In your particular types of centres, do you have a central toy lending type of system where the home care centres can get . . . ?

Ms Miller-Dennis: No, we do not. We have just created a co-op within the last two years. I am fortunate to sit on the finance committee board. We have been sending out surveys, we have been trying to do research to aid, and there are other committees that sit in our co-op, but we are trying to cover all things from training our people who are running in-home day cares to finding out where we can buy things wholesale. Quite frankly, many of us are going in the hole running our in-home day cares, which is sad. But right now, we are trying to build a nucleus through our co-op that will provide all those services.

The Chairman: Alison, on the community-based care that you spoke of, one of the things we found in asking questions about the workplace situation is that we get a lot of parents who say they would like to leave their child in the community as opposed to the workplace. They take them to the workplace from 9 a.m. to 5 p.m., but when they go back to the community they do not feel part of that community because they have been gone at that young age. I think the community base is important. There are others who feel that is offset by having them at the workplace where if they are sick, they can go in and have lunch with them, and that benefits it. So you get both opinions in that way as well.

• 1615

You were saying that so far you had not had really much contact with the senior citizens across the street. I was involved in an "adopt a grandparent" program. We found that the young people who did not have grandparents liked that contact with the older individuals, and a lot of those older individuals who no longer could see their grandchildren were glad of that contact, as long as it was for a short period of time and then they could say good-bye and leave, which I think is important. I think a lot of mothers like to do that at times as well.

Dawne, you were mentioning the evaluation of home care givers being a real problem. Would you see that being answered if we could have a type of registration where home care-givers, although they do not necessarily need to be licensed, would register the fact that they are home care givers to give some sort of help to parents?

Ms Peterson: Some of that might work. I note that in Regina you have to be screened by the police to drive a taxi, but not to look after children.

The other thing that might help is to provide for more training. They would not have to be fully formal programs, but at least classes in community colleges, so that if they were interested in doing this, people could have some background, some training. It would be a demonstration of their interest. If you had someone who had completed a course on first-aid and on diet for children, even if it were just a non-credit certificate

[Translation]

Dans ces centres qui vous sont particuliers, disposez-vous d'un système central de prêt de jouets auquel peuvent s'adresser les garderies en milieu familial?

Mme Miller-Dennis: Non. Nous venons à peine de créer cette coopérative au cours des deux dernières années. Je me félicite de siéger au comité des finances du conseil d'administration. Nous avons distribué des questionnaires, nous avons tenté d'effectuer des recherches pour aider les intéressés, avec les autres comités de la coopérative, tout en tentant de nous intéresser à tous les aspects, qu'il s'agisse de la formation des personnes qui administrent les garderies en milieu familial ou de l'achat, en gros, de fournitures. Franchement, plusieurs d'entre nous administrent à perte une garderie en milieu familial, ce qui est dommage. À l'heure actuelle, par l'entremise de notre coopérative, nous tentons de former un noyau qui nous assurera tous ces services.

La présidente: Pour ce qui est de ces garderies de type coopératif dont vous avez parlé, Alison, nous avons constaté en interrogeant les intéressés au sujet des garderies sur le lieu de travail que plusieurs parents préfèrent laisser leurs enfants dans la collectivité plutôt qu'à leur lieu de travail. Ils les transportent à leur lieu de travail de 9 heures à 17 heures mais lorsqu'ils réintègrent la collectivité, ils s'en croient éloignés puisqu'ils en ont été séparés à un jeune âge. Je crois que l'attachement communautaire est importante. D'autres sont d'avis que le fait de les retrouver dans le milieu de travail lorsqu'ils sont malades, de leur rendre visite, de manger avec eux compense cette difficulté et leur est profitable. Ici encore, les deux opinions prévalent.

Vous avez affirmé que vous n'aviez que peu de contacts avec le foyer pour personnes âgées, de l'autre côté de la rue. Je participe à un programme «Adoptez un grand-parent». Nous avons constaté que les jeunes qui n'avaient pas de grands-parents aimait ce contact avec les personnes âgées et que plusieurs des personnes âgées qui ne voyaient pas leurs petits-enfants étaient heureuses de ces rencontres, à la condition qu'elles soient brèves, ce que je considère important. Je crois que plusieurs mères aiment également cette situation.

Vous avez mentionné, Dawne, que l'évaluation des dispensateurs de soins en milieu familial constituait un véritable problème. Croyez-vous que la solution réside dans un système d'inscription: les dispensateurs de soins à domicile, sans parler ici de procédure d'agrément, accepteraient de s'inscrire ceci pour aider les parents?

Mme Peterson: Dans certains cas, cela pourrait fonctionner. Je sais qu'à Regina, il est nécessaire d'obtenir l'approbation de la police pour conduire un taxi, mais non pour s'occuper d'enfants.

Une meilleure formation pourrait également améliorer la situation. Il n'est pas nécessaire qu'il s'agisse de programmes totalement officiels, mais tout au moins de cours dans des collèges communautaires, de sorte que les personnes intéressées à ce domaine puissent acquérir des connaissances, une certaine formation. Elles prouveraient ainsi leur intérêt. Que cette personne se soit inscrite à un cours de premiers soins ou

[Texte]

course at a community college, it is an indication that the person is serious about what he or she is doing.

I do not know what else you do. The people who choose not to observe the government licensing regulations are the ones who are cutting corners, and what do we do about them? Unless someone finds a real problem and reports them, they get away with it.

The Chairman: Yes, and I do not know that we could ever totally legislate it.

Ms Peterson: No, you will not. How do you differentiate, and who would want to stop a neighbour from taking in the child of a friend who needed lunch-hour supervision, as I did when I lived up north? I fed her child every noon. No one wants to stop anyone from doing that.

The Chairman: No, because there is a great community out there of that type of help that is being done.

Ms Peterson: Where do you start to draw the line, from the person who takes one or two kids in after school until someone comes home and perhaps is not necessarily making a lot money, from the person who, as I say, puts 10 kids in the basement and turns on the TV? You are right; it is a problem we do not ever solve.

The Chairman: I mentioned the after-school program. The one feedback we have had is that a lot of the children who are in school do not like going back to a day care centre because they feel they have outgrown the day care centre. There really is not that interest, and they are much better off with programs on the school grounds where they can stay as opposed to having to go back with the younger children again.

Ms Peterson: I think you are right on. I have an 11-year-old son, and I am one of the few people who have stood up publicly and said I have a latchkey kid. It is almost precisely for that reason. Often the older children are outnumbered by the younger children. They are not really terribly interested in activities that simply enthrall five-year-old children. They have their own interests. By the time they get to that age, they know they like basketball or computers or something, and they need something. After-school programs would be ideal.

It might be a way to look at creating employment for . . . These children do not particularly need a high level of care; they need supervision. It is the type of thing that is often done with recreation programs in the summer, hiring a couple of young students who would be prepared to supervise games, do a bit of basic first-aid if necessary, and just be responsible for supervising groups of kids who are, say, 10, 11 and 12 in their schools, in their neighbourhoods.

The Chairman: You cannot really institutionalize children that age in a school system for 10 or 12 hours a day. They have to let off steam. Having two boys, I know what it is like.

Ms Peterson: Absolutely.

[Traduction]

de nutrition pour les enfants, même s'il s'agissait d'un cours d'un collège communautaire ne donnant droit à aucun crédit, ce serait une indication que cette personne est sérieuse.

Que peut-on faire de plus? Les personnes qui refusent de respecter les règles gouvernementales d'autorisation sont celles qui ne respectent rien; que peut-on y faire? À moins que quelqu'un ne constate un problème réel et ne le signale, elles s'en tirent.

La présidente: Oui, et j'ignore comment nous pourrions légiférer pour éliminer tous ces problèmes.

Mme Peterson: C'est impossible. Comment est-il possible d'établir la différence, ou qui voudrait empêcher un voisin d'accueillir l'enfant d'un ami qui a besoin de surveillance à l'heure du déjeuner comme je l'ai fait alors que je vivais dans le Nord? J'ai nourri cet enfant chaque jour. Personne ne veut éliminer cette possibilité.

La présidente: Évidemment, puisqu'il existe de nombreuses personnes qui offrent ce genre d'aide.

Mme Peterson: Comment établir la différence entre cette personne qui accepte un ou deux enfants après les heures de cours jusqu'à ce qu'on vienne les cueillir sans exiger une somme énorme et cette autre personne qui, comme je le disais, entasse dix enfants dans son sous-sol et leur allume le téléviseur? Vous avez raison, c'est un problème que nous ne pourrons jamais solutionner.

La présidente: J'ai parlé des programmes offerts après la fin des classes. Ce que nous avons entendu, c'est que plusieurs enfants qui sont à l'école n'aiment pas retourner à la garderie parce qu'ils se pensent trop vieux. Rien ne les y attire et il est préférable qu'ils s'intéressent aux programmes offerts dans la cour d'école où ils peuvent demeurer, sans avoir à se joindre aux enfants plus jeunes.

Mme Peterson: Je crois que vous avez parfaitement raison. J'ai un fils de 11 ans et je suis l'une des rares personnes à avouer que mon fils avait sa clé autour du cou. C'en est exactement la raison. Il arrive souvent que les enfants plus âgés soient en minorité face aux enfants plus jeunes. Ils ne s'intéressent pas aux activités qui fascinent les enfants de 5 ans. Ils ont leurs propres intérêts. Lorsqu'ils atteignent cet âge, ils préfèrent le basketball ou les ordinateurs et ont besoin d'autre chose. Les programmes après-cours seraient idéaux.

Ce serait peut-être la façon de créer des emplois pour . . . Ces enfants n'ont vraiment pas besoin de services attentifs de garde; ils ont besoin de surveillance. On y parvient souvent par l'entremise de programmes récréatifs d'été, l'embauche de quelques jeunes étudiants prêts à surveiller les jeux des autres, et à offrir les premiers soins, au besoin, et assurer la surveillance de groupes d'enfants de 10, 11 et 12 ans à l'école, ou dans leur voisinage.

La présidente: Il n'est vraiment pas possible d'institutionnaliser des enfants de cet âge intégrés dans un système scolaire 10 ou 12 heures par jour. Ils doivent pouvoir s'exprimer. J'ai deux fils, et je sais ce qu'il en est.

Mme Peterson: Exactement.

[Text]

The Chairman: If it is just to get out and scream, they have to get away from that control.

Do you have half-day children in your centre?

Ms Pendrigh: Yes, we do.

The Chairman: When there is a PD day, as we call them in Ontario—I do not know if you call them that here—a professional development day, where the teachers are off, do you take them for the whole day at that time?

Ms Peterson: Actually, Kathie is the director of the centre my daughter attends, by fortunate coincidence. But what usually happens is this. Maybe we are just lucky that we have some teachers at our centre, but when one of those things happens, we generally have one or two kids who we know will be at home with their parents on the holiday, so our kids who are normally part-time can use the unused space for those children for the day. When something like Christmas vacation or March break comes up, we have to survey the parents a good few weeks in advance to find who is going where. If bad came to worse, which it apparently never has so far, the parents of half-day children would be told that they will have to find something else for that other half day. So far it has not happened.

• 1620

The Chairman: With the legislation, how many numbers of spaces are you licensed for?

Ms Peterson: We have 60. That is the most that one board can have in Saskatchewan.

The Chairman: Is there any leeway with that licensing, for emergency care as an example? If you had to take this sixty-first child in because of . . .

Ms Peterson: We have 60 licensed spaces. If someone were to come and find us with 62 children on the premises, we could be de-licensed.

The Chairman: Would that happen even if it was an emergency situation?

Ms Peterson: Yes, it would.

The Chairman: We found that in some of the centres we have been into, again in Ontario, they have been able to set up a type of visiting homemaker program to look after the sick. They have been able to get an alternate type that is strictly a list of people who are willing to give emergency care to children, and who will go out on short notice in the case of a sick child. You can often call in and say your car has broken down, and you are told to get here when you can. But if you call in and say your child is sick, you are told to hurry up and make arrangements to get to work.

Ms Peterson: We allow our own day care staff to use their sick days for their children's illnesses with no questions asked.

[Translation]

La présidente: Si ce qu'ils désirent, c'est sortir et crier, ils doivent pouvoir échapper à ce contrôle.

Y a-t-il des enfants qui fréquentent votre centre à la demi-journée?

Mme Pendrigh: Oui.

La présidente: Lorsqu'il y a des journées pédagogiques comme on les appelle en Ontario, j'ignore si on les appelle ainsi ici, lorsque les professeurs ne sont pas disponibles, les acceptez-vous toute la journée?

Mme Peterson: Coincidence heureuse, Kathie est la directrice de la garderie que fréquente ma fille. Voici la situation. Peut-être sommes-nous privilégiés du fait que certains professeurs utilisent notre garderie; mais lorsque cette situation se produit, il y a un ou deux enfants qui demeurent à la maison avec leurs parents pour ce congé de sorte que d'autres enfants qui ne fréquentent la garderie qu'à temps partiel peuvent utiliser, ce jour-là, les places inoccupées; lorsqu'arrivent les congés de Noël ou d'hiver, il nous faut consulter les parents plusieurs semaines à l'avance pour savoir qui sera absent ou présent. Au pire—ce qui apparemment ne s'est jamais produit—les parents des enfants gardés à la mi-journée seraient prévenus et il leur faudrait s'organiser autrement pour cette autre demi-journée. Pour l'instant, cela n'est jamais arrivé.

La présidente: Dans le cadre de la loi, vous êtes agréé pour combien de places?

Mme Peterson: Nous en avons 60. C'est là le maximum autorisé en Saskatchewan.

La présidente: Ce permis autorise-t-il une certaine latitude, pour les cas d'urgence par exemple? Si vous deviez prendre en charge un soixante et unième enfant parce que . . .

Mme Peterson: Notre permis nous autorise à garder 60 enfants. Si quelqu'un devait venir et constater que 62 enfants se trouvent sur les lieux, nous pourrions perdre notre permis.

La présidente: Cela se produirait-il même si vous vous occupiez d'un cas d'urgence?

Mme Peterson: Oui, cela serait le cas.

La présidente: Nous avons constaté que certains des centres que nous avons visités, une fois encore en Ontario, ont pu organiser un genre de programme d'auxiliaires familiales qui prennent soin des malades. Ces centres ont également pu mettre sur pied un autre type de programme qui consiste strictement en une liste de personnes qui acceptent de garder des enfants en cas d'urgence et qui se rendront sur les lieux peu de temps après avoir été averties qu'un enfant est malade. Vous pouvez souvent appeler votre employeur et indiquer que votre automobile est en panne, on vous dit alors de vous rendre au travail lorsque vous pourrez. Mais si vousappelez pour dire que votre enfant est malade, on vous dit de vous dépêcher et de vous arranger pour venir travailler.

Mme Peterson: Nous autorisons le personnel de notre propre garderie à utiliser les jours de congé de maladie

[Texte]

They do not have to lie to us about it. We think that is our responsibility as an employer. Some of our employees, by the way, are also clients of our day care, and have their children in care with us. We are pretty close.

The Chairman: Do they get a reduced rate?

Ms Peterson: No, they do not.

The Chairman: I ask because some centres provide that as a benefit to their employee. But we are finding that more businesses are allowing sick days to be taken, and I think that is something we will see more of in the future.

I have just one last question to you, Kathie. You mentioned that the volunteer involvement should be on the parent board, not in the giving of the care. Do you also see a volunteer role for someone in looking after the books of the centre, or doing the administrative work, as opposed the staff having to take time to do it? Or is that what you get stuck with?

Ms Pendrigh: That happens to be my job, and I really do not want to lose it. However, I do see room for expertise in the community. Let me give you an example. Our current board president happens to be a chartered accountant, and she is a terribly valuable resource to me. I know I can phone her and ask for help. I see a role for volunteers to act on a consultative basis.

There is no role for volunteers as far as the day to day administration. There is a lot of administration. We are a \$250,000 business, if you see us in our businesslike sense. We have 13 staff. We have two centres. We have 60 children. We have over 100 parents. It is not the kind of bookkeeping and administration that a volunteer can do for an hour or two here and there.

Such work requires full-time personnel, as does programming our centre. The best-intentioned parent committee in the world could not possibly plan an adequate program to keep two centres happily buzzing along 10 1/2 hours a day, five days a week. We need a full-time programme planner, and fortunately we have one. That costs money.

We really need the resources to back up those people, and that is where I believe volunteers could play a very large part. Our volunteer board puts in a lot of time helping direct us along the lines of major policy, and that is a very important thing. We could use a lot more people as dedicated as that.

[Traduction]

lorsqu'un enfant est malade et nous ne posons pas de questions. Il n'est pas nécessaire de nous mentir. Nous croyons qu'il s'agit là d'une de nos responsabilités en tant qu'employeur. Certains de nos employés sont d'ailleurs clients de notre garderie et nous confient leurs enfants. Nous entretenons des liens assez étroits.

La présidente: Bénéficient-ils d'un tarif réduit?

Mme Peterson: Non, ce n'est pas le cas.

La présidente: Je vous le demande parce que certains centres offrent cet avantage à leurs employés. Mais nous constatons qu'un plus grand nombre d'entreprises autorisent leurs employés à prendre des jours de congé-maladie et je crois que cette tendance s'affirmera dans l'avenir.

J'ai une dernière question à vous poser, Kathie. Vous avez mentionné que la participation bénévole devrait se faire dans le cadre du conseil des parents et non pas de la garde des enfants. Voulez-vous également la possibilité d'une action bénévole pour quelqu'un qui s'occupera de votre matériel ou qui ferait du travail administratif, ce qui libérerait le personnel de l'obligation de le faire? Ou est-ce plutôt les tâches que vous devez vous-même assumer?

Mme Pendrigh: Il se trouve que c'est là mon travail et je ne souhaite pas réellement le perdre. Toutefois, j'estime que nous avons de la place pour les compétences qui existent au sein de la communauté. Laissez-moi vous donner un exemple. Le président actuel de notre conseil est une comptable agréée et elle s'avère une ressource extrêmement importante pour moi. Je sais que je peux lui téléphoner et lui demander de l'aide. Je pense que les bénévoles ont un rôle à jouer sur une base consultative.

Il n'y a pas contre pas de rôle pour eux dans le cadre de l'administration de routine. Nous avons beaucoup de travail administratif à faire. Nous sommes une entreprise de 250,000\$, si l'on nous voit sous notre aspect commercial. Nous sommes 13 employés. Nous exploitons deux centres qui gardent 60 enfants. Nous comptons plus de 100 parents. Ce n'est pas là le genre de travail d'administration et de tenue de livre qu'un bénévole peut faire durant une heure ou deux de temps à autre.

Tout comme l'établissement de nos programmes, un tel travail exige du personnel à temps plein. Même avec les meilleures intentions du monde, un comité de parents ne pourrait pas planifier un programme adéquat permettant à deux centres de fonctionner en harmonie 10 heures et demie par jour, cinq jours par semaine. Nous avons besoin de quelqu'un qui s'occupe à temps plein de préparer les programmes et, heureusement, nous disposons d'une telle personne. Cela coûte de l'argent.

Ce dont nous avons réellement besoin, c'est de ressources sur lesquelles ces personnes peuvent compter, et c'est là, je crois, que les bénévoles peuvent jouer un très grand rôle. Notre comité de bénévoles consacre beaucoup de temps à nous aider à nous orienter en fonction des principes politiques. Cet aspect est très important. Nous pourrions utiliser les services d'un beaucoup plus grand nombre de gens aussi dévoués que cela.

[Text]

The Chairman: Fine, thank you very much. Mr. Gottselig, do you have any questions?

Mr. Gottselig: Yes, I just have a couple of very brief comments I want to make here, Madam Chairman.

You all seem to agree that the ultimate goal is to provide more child care. There should be some choice by the parents in the type of child care you enroll your child in. Would you support some form of change to the tax system, whereby the payment came from federal or provincial sources with some funding from the parent as well, so that the money was paid directly to the family rather than set out by the government to provide any particular form of day care? The people could then actually choose and have maybe more input.

Dawne, in your case, it sounds like you have just about achieved the ultimate in providing the service you want. You are really able to monitor the costs. Obviously, you are very successful. You say you have had people there for several years, so you must have struck on a very, very workable arrangement, given that the costs, I believe, were \$3,800 a year. Over \$2,000 at least came from government subsidy. I may be wrong, but it seems to me you are already getting money from everyone concerned here. So how might you best provide that to government? This would also take care of what the chairman mentioned of the family who decides that either the mother or father will remain in the home and look after the children.

• 1625

Ms Hayford: That is something that comes up again and again. That is in effect what we have right now except that the subsidies and the tax benefits are so minimal. You really have to be poverty-stricken to get a subsidy in this province.

The problem is security for the provider of day care services. Whether you are talking about an in-home provider who is taking just a few children or a 60-space day care centre, the problem is that if it depends upon the decision of an individual parent to choose that centre and place a child in that centre and pay their fee on time—there are a lot of if's—the day care never knows. You cannot budget because you do not know from one month to the next whether all of your spaces will be filled. That is true whether you are a mother taking care of two kids in your home or whether you are a 60-space day care centre. It is impossible to budget or to make plans going into the future when parents can withdraw their kid anytime and you do not know whether you are going to be able to fill that space or not.

In the summer, for example, many day care providers, of whatever sort, face a major crisis because children are pulled out when their families go on vacation or whatever and they simply are not receiving the revenue. You either have to lay off

[Translation]

La présidente: Bien, merci beaucoup. Monsieur Gottselig, avez-vous des questions à poser?

M. Gottselig: Oui, j'aimerais faire un ou deux commentaires très bref, madame la présidente.

Vous semblez tous convenir qu'en définitive, l'objectif est de fournir davantage de services de garde d'enfants. Les parents devraient avoir un certain choix quant au type de garderies auxquelles ils confient leurs enfants. Seriez-vous en faveur d'une certaine forme de modification du système fiscal faisant prendre le coût en charge par des organismes fédéraux ou provinciaux, avec un certain financement provenant également des parents, de façon à ce que l'argent soit versé directement à la famille plutôt que réservé par le gouvernement afin de fournir une forme donnée de services de garde d'enfants? Les gens pourraient alors véritablement choisir et peut-être contribuer davantage de leurs idées.

Dawne, dans votre cas, il semble que vous soyez parvenus au meilleur résultat possible dans le cadre du service que vous désirez fournir. Vous arrivez réellement à surveiller les coûts. A l'évidence, tout marche très bien. Vous dites que certaines personnes sont là depuis plusieurs années, vous devez donc être parvenus à un arrangement extrêmement efficace puisque les coûts, je crois, sont de 3,800\$ par an. Plus de 2,000\$ au minimum proviennent d'une subvention gouvernementale. Je me trompe peut-être, mais il semble que vous obtenez déjà de l'argent de tous ceux qui sont concernés dans ce cas. Quelle serait donc la meilleure façon d'offrir cette option au gouvernement? Cela résoudrait également le problème que le président a mentionné à propos de la famille qui décide que soit la mère, soit le père demeurera à la maison pour s'occuper des enfants.

Mme Hayford: C'est quelque chose qui revient sans cesse. Il s'agit en fait de la situation qui existe maintenant sauf que les subventions et les avantages fiscaux sont très minimes. Il faut vraiment être aux prises avec la pauvreté pour obtenir une subvention dans cette province.

Le problème qui se pose est la sécurité de la personne qui fournit des services de garde. Que l'on parle d'une personne qui fait la garde en milieu familial en prenant simplement quelques enfants ou d'une garderie de 60 places, le problème est que si le service dépend de la décision de chaque parent qui peut choisir ce centre et y placer son enfant et aussi choisir de payer les frais à temps—cela fait beaucoup de supposition—la personne ou le centre qui garde les enfants ne sait jamais. Il n'est pas possible d'établir de budget parce que l'on en sait pas d'un mois à l'autre si toutes les places seront occupées. Cela est vrai dans le cas d'une mère qui garde deux enfants chez elle comme dans le cas d'une garderie de 60 places. Il est impossible d'établir un budget ou de faire des projets d'avenir lorsque les parents peuvent retirer leur enfant n'importe quand et que l'on ne sait pas si l'on pourra ou non en retrouver un autre.

Durant l'été, par exemple, bien des personnes qui gardent des enfants se trouvent confrontées à des problèmes graves, quel que soit le cadre dans lequel ils offrent leurs services, parce que les enfants sont retirés lorsque la famille part en

[Texte]

staff or . . . Well, that is basically the only way, when you run a day care, to cover lost revenue. So it becomes a completely insecure means.

One of the things day care providers want is some kind of security of funding. You do not get that by simply providing some kind of tax break to parents who might or might not use the day care. You have to have some kind of direct subsidy to the provider of the service in order to be able to provide that service on a regular and predictable basis, in order to be able to budget into the future, in order to be able to make plans. There has to be some kind of direct funding of some sort which is not going to be thrown into a completely cock-eyed situation if a child leaves.

One of us—I cannot remember who—mentioned the situation where you might have three children pulled out of a day care but you cannot fire a third of a teacher in order to make up for that. You just do not have that kind of flexibility.

So you need direct subsidies. Subsidies just to parents or tax breaks simply will not work.

Mr. Gottselig: So are you experiencing that type of difficulty with day care centres now?

Ms Hayford: Yes, every provider of day care service.

Mr. Gottselig: How about yours?

Ms Peterson: Absolutely. It has been there for 10 years and I bet there has not been a year go by when there has not been a month when the parent board has not been sitting there and saying, with a small prayer, If those two spaces are not filled by . . . we are going to have to shut the doors.

I was on the board for three years and I know. I went through that conversation a number of times. It does not take much to make a difference. Operate two kids down for two months and you are so close to the line on your budgets that that can mean closing the door. What happens then?

A lot of parents make their child care arrangements in the fall. So somebody gets transferred in December. They take their two children. You call your waiting list. Most of those people have found other sorts of arrangements and you are sitting there saying, If we do not get those spaces filled by January, by February we close the doors. What does that do for the other 58 children who are still there and then have to be left scrambling in the middle of the year to find non-existent care? We cannot run that way. I think all day care board presidents in this city have grey hair. I certainly do after three years of it.

[Traduction]

vacances ou pour toute autre raison. Les revenus ne rentrent tout simplement plus. Il faut alors soit mettre du personnel à pied soit . . . En fait, cela est fondamentalement la seule façon de procéder, lorsque l'on dirige une garderie, afin de compenser pour les revenus perdus. Cela devient donc une activité dénuée de toute sécurité.

Entre autres choses, ceux qui dispensent des services de garde d'enfants désirent une certaine forme de sécurité de financement. On ne l'obtient pas en offrant tout simplement une forme de crédit fiscal aux parents qui peuvent alors ou non utiliser les services de garderie. Il faut que la personne qui fournit le service reçoive une certaine forme de subvention directe pour qu'elle puisse fournir ce service sur une base régulière et prévisible, être capable d'établir un budget pour l'avenir et être à même de faire des projets. La personne qui offre ces services doit pouvoir bénéficier d'une forme de financement direct qui ne débouche pas sur une situation complètement biscornue au cas où un enfant serait retiré.

L'un de nous—je ne me rappelle pas qui—a fait allusion au cas où trois enfants sont retirés d'un service de garde mais où l'on ne peut renvoyer un tiers d'éducateur afin de compenser. Nous n'avons tout simplement pas ce genre de souplesse.

Il faut donc pouvoir bénéficier de subventions directes. Des subventions qui sont dirigées simplement vers les parents ou qui prennent la forme de crédits fiscaux ne fonctionnent absolument pas.

M. Gottselig: Vous connaissez donc ce genre de difficultés maintenant avec les garderies?

Mme Hayford: Oui, c'est le cas pour tous ceux qui dispensent des services de garde.

M. Gottselig: Qu'en est-il de votre centre?

Mme Peterson: C'est tout à fait le cas. Nous existons depuis dix ans et je parie qu'il ne s'est pas passé une année durant laquelle il n'y a pas eu au moins un mois où le conseil des parents n'a pas siégé et indiqué, avec une petite prière, que si ces deux places ne sont pas remplies d'ici . . . nous allons devoir fermer les portes.

J'ai siégé au sein du conseil durant trois ans et je sais de quoi je parle. J'ai eu la même conversation un certain nombre de fois. Il ne faut pas grand-chose pour faire une différence. S'il manque deux enfants durant deux mois, on se retrouve si près des limites du budget que cela peut signifier la fermeture de la garderie. Que se produit-il alors?

Beaucoup de parents prennent leurs dispositions à l'automne pour faire garder leurs enfants. Admettons que quelqu'un soit transféré en décembre et retire ses deux enfants. Nous faisons appel à la liste d'attente. Mais la plupart de ces gens ont trouvé d'autres sortes d'arrangements et vous vous retrouvez à vous dire, si nous ne remplissons pas ces deux places d'ici janvier, en février nous fermons les portes. Que se produit-il alors pour les 58 autres enfants qui sont encore là et dont les parents devront se débattre, au milieu de l'année, pour trouver des services de garde qui n'existent pas? Les choses ne peuvent pas marcher de cette façon. Je crois que tous les présidents de conseil de

[Text]

You cannot run a business like that. We need a little more security. We think we are good planners. We think we have proved we are a good planners. If we were a small business, we would probably get some kind of an award at a conference for running the way we do. But we do not. We just get grey hair and aggravation and annual headaches from this whole budget process. We need better than that.

Mr. Gottselig: So the secret then is to get the three levels—

Ms Peterson: Some mix anyway.

Mr. Gottselig: —sharing this.

Ms Peterson: I recognize the need to give parents choices. I do not know the best way to provide for parents who are at home because I have not done that for, say, more than six or seven months when I stayed home with an infant that really did need my care and no one else's.

So I do not know the best way to help those people; I just know what is the best way to help centres like mine and parents like me right now.

Mr. Gottselig: Okay. Good.

Ms Moss: I would like to speak to it from a parent's perspective.

• 1630

It seems to me if you are talking about giving your funding to the parents directly, another thing that happens is that you are not doing anything to initiate the development of a licensed day care system. I know there are people who feel that finding care informally is fine; but I do not think it is for a great many people, and I do not like being ignored. I am one of those people.

I used the informal method of trying to find child care, and in each case one care-giver—the one I knew the best—left a two-year-old locked in the house. She is poor, she does not drive, her health is not perfect, and she went to the doctor; so she left the sleeping child alone. I was absolutely shocked. I am quite educated. I know how to research things, how to look at things; and this still happened to me.

The other care-givers divorce, move, go back to work; and that is not good for my children. That is what the informal child care system got for me.

I want options for people like myself who do not have family here; who do not know friends when they move. I want more licensed care. That is why I think you may not put all your money there, but you have to put a lot of money, and you have

[Translation]

garderie de cette ville ont des cheveux blancs. Quant à moi, après trois ans à ce poste, je m'en suis fait.

On ne peut faire marcher une entreprise de cette manière. Il faut un peu plus de sécurité. Je crois que nous sommes de bons planificateurs. Nous pensons l'avoir prouvé. Si nous étions une petite entreprise, nous recevrions probablement une récompense lors d'une conférence pour la manière dont nous sommes organisés. Mais tel n'est pas le cas. Nous nous faisons simplement des cheveux blancs, nous subissons des problèmes et nous souffrons chaque année de maux de tête à cause de l'ensemble de cette question de budget. Nous avons besoin de meilleures conditions.

M. Gottselig: Le secret est donc d'aller aux trois paliers . . .

Mme Peterson: Un certain mélange des trois quoi qu'il en soit.

M. Gottselig: . . . qui partagent cette responsabilité.

Mme Peterson: J'admetts qu'il est nécessaire d'offrir des choix aux parents. Je ne sais pas quelle est la meilleure manière de répondre aux besoins des parents qui restent à domicile parce que je n'ai pas fait cela pour plus de, disons, six ou sept mois lorsque je suis restée à la maison avec un bébé qui avait véritablement besoin de moi et non de quelqu'un d'autre.

Je ne sais donc pas quelle est la meilleure manière d'aider ces gens; je sais simplement quelle est la meilleure façon d'aider des centres comme le mien et des parents comme moi dans le cas présent.

M. Gottselig: D'accord. Bien.

Mme Moss: J'aimerais aborder cette question du point de vue du parent.

Il me semble également qu'en envisageant de donner votre financement directement aux parents, vous ne faites rien pour amorcer le développement d'un système de garderies agréées. Je sais que certaines personnes estiment normal de trouver des services de garde sans passer par une organisation structurée; mais je ne crois pas qu'un grand nombre de gens pensent de cette façon et je n'aime pas être ignorée. Je suis l'une de ces personnes.

Je suis moi-même sorti des cadres structurés pour trouver des services de garde et, dans chaque cas, l'une des gardiennes, celle que je connais le mieux, a laissé un enfant de deux ans enfermé dans la maison. Elle est pauvre, elle ne conduit pas, sa santé n'est pas parfaite et elle est allée chez le médecin. Elle a donc laissé l'enfant dormir seul. J'en ai été scandalisée. Je suis raisonnablement éduquée. Je sais comment chercher quelque chose, comme l'étudier; et cela m'est quand même arrivé.

Les autres gardiennes divorcent, déménagent, retournent au travail; et cela n'est pas bon pour mes enfants. Voilà quel a été le résultat pour moi des services de garde non structurés.

Je veux que les gens comme moi qui n'ont pas de famille ici et qui ne connaissent pas d'amis lorsqu'ils déménagent puissent avoir d'autres solutions. Je veux davantage de garderie agréées. C'est pourquoi je crois que vous ne devrez pas mettre tout

[Texte]

to take responsibility for accountable care; a care-giver such that I go to the door and say that I would like to interview you, I want to put my child here . . . I cannot tell if that person is a good care-giver. I need help; and that has to come from policy-makers. I feel very strongly about that—you can tell.

The funding I do not think should go directly to families, because that is not the best help for all families. There may be some situations where it works, but there are many who get their money in their pockets and it may not really help them to find good care.

The Chairman: Iris, do you have something to add?

Ms Miller-Dennis: Yes. At present in Saskatchewan, as long as you are choosing a licensed care situation, whether it be a day care centre or a family day care, whatever your choice is . . . as long as it is a licensed approved day care centre, you can direct your subsidy to that centre. So they are not saying, you are getting a subsidy and we have openings in family day care, you have to go there or you have to go to a centre. You can direct your subsidy, at present.

Also, I am adamant that the centres receive the subsidy. For a while, about five years ago, I think, the government in this province was sending the subsidy directly to the parents, and care-givers were not getting paid. We just were not getting paid; and that is the truth.

Also, I do not know how it would affect taxes if they received their subsidy directly. I am really not sure of that.

Right now we have a problem with centres and in home day cares with the subsidies being directed. If a parent pulls out in the middle of the month, if they do not pay their previous provider, whether it be a centre or an in-home family day care, they can bounce from centre to centre to centre, month after month after month, and renege on paying. The only recourse we have is out of our own pockets to take them to small claims court, to send them to collection agencies, etc., and they can continue to get subsidized through the government and just change their place of subsidy, redirect their subsidy, without having to pay their previous care-giver.

The Chairman: So it is a cash payment they get, not a voucher that they can turn in for child care?

Ms Miller-Dennis: No, we get a direct cheque from the Department of Social Services, and then the cash leeway they are to pay . . . they can either not pay that or they can, in many cases, as is common with in-home day cares—I am not sure about centres . . . parents will say they are making, say, \$1,200

[Traduction]

votre argent dans ce système même s'il en faut beaucoup, mais exiger que les garderies aient des comptes à rendre; d'une gardienne à la porte de laquelle je peux me rendre et dire que j'aimerais l'interroger parce que je voudrais placer mon enfant chez elle . . . Je ne peux pas déterminer si cette personne offre un bon service. J'ai besoin d'aide et elle doit venir de ceux qui font les politiques. J'ai des idées très arrêtées à ce propos, comme vous pouvez le voir.

Je ne pense pas que le financement devrait aller directement aux familles parce qu'il ne s'agit pas de la meilleure forme d'aide pour toutes les familles. Il existe peut-être des situations dans lesquelles cela marche bien, mais il y a aussi beaucoup de gens qui empochent l'argent et cela ne les aide pas vraiment à trouver un bon service.

La présidente: Iris, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Miller-Dennis: Oui. Pour l'instant en Saskatchewan, dans la mesure où vous choisissez un service de garde agréé, qu'il s'agisse d'une garderie ou d'un service de garde en milieu familial, quel que soit votre choix . . . dans la mesure où il s'agit d'un centre agréé et approuvé, vous pouvez diriger votre subvention vers ce centre. Ils ne disent donc pas: vous avez reçu une subvention et nous avons des places de libres dans une garderie en milieu familial, vous devez choisir cette solution ou aller dans un centre. Pour l'instant, vous pouvez orienter votre subvention.

Par ailleurs, j'insiste pour que ce soit les centres qui reçoivent la subvention. Durant un certain temps, voilà près de cinq ans, je crois, le gouvernement de cette province expédiait la subvention directement aux parents et ceux qui dispensaient le service n'étaient pas payés. Nous n'étions tout simplement pas payés, cela est la vérité.

De plus, je ne sais pas de quelle façon une subvention directe affecterait les impôts qu'il faut payer. Je ne suis réellement pas sûr de cela.

En ce moment, la manière dont les subventions sont distribuées pose un problème dans les centres et les garderies en milieu familial. Si un parent retire son enfant au milieu du mois, s'il ne paie pas pour les services de garde qu'il utilisait précédemment, qu'il s'agisse d'un centre ou d'une garderie en milieu familial, il peut passer d'un centre à un autre, mois après mois, et refuser de payer. Nous n'avons pas d'autre recours que d'utiliser nos propres fonds pour traîner de tels parents devant la Cour des petites créances ou nous adresser à des agences de recouvrement, etc. Ils peuvent continuer de recevoir une subvention du gouvernement, ils changent simplement l'endroit pour lequel ils reçoivent une subvention, font suivre celle-ci, sans avoir à payer pour les services de garde qu'ils utilisaient précédemment.

La présidente: Ils obtiennent donc un paiement en espèces et non pas une pièce justificative qu'ils peuvent remettre en échange d'un service de garde?

Mme Miller-Dennis: Non, nous obtenons un chèque directement du ministère des Services sociaux et quant au supplément qu'ils doivent payer . . . Ils peuvent soit ne pas payer ou encore, dans bien des cas, comme cela se fait couramment pour les services de garde en milieu familial, je ne

[Text]

a month. They are getting full subsidy, whereas in fact all of a sudden the second parent is back at work again and they are actually bringing in \$2,200 a month; which dramatically affects their subsidy. They come to my day care three months down the road and the Department of Social Services, as you can understand, want their portion of the money back—what they have overpaid—but they take it out of this month's cheque. So I am sitting there not getting paid.

The Chairman: Thank you again very much for sharing your thoughts with us; your ideas. I really appreciate the time you have put into your briefs, and we thank you for joining us this afternoon.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

suis pas sûre à propos des centres . . . Les parents diront qu'ils gagnent, disons 1,200\$ par mois. Ils obtiennent une pleine subvention alors qu'en fait, tout d'un coup, le deuxième parent retrouve du travail et ils gagnent à deux en fait 2,200\$ par mois, ce qui a des répercussions radicales sur la subvention qu'ils peuvent recevoir. Ils viennent à ma garderie trois mois plus tard et le ministère des Services sociaux, comme vous pouvez le comprendre, veut récupérer sa part de l'argent, ce qui a été payé en trop, mais il le fait en prélevant sur le chèque du mois en cours. Je me retrouve donc à ne pas être payé.

La présidente: Merci beaucoup encore une fois d'avoir partagé vos pensées et vos idées avec nous. Je vous suis réellement reconnaissante du temps que vous avez consacré à vos exposés et nous vous remercions de vous être jointe à nous cet après-midi.

La séance est levée.

Panel I:

From the Saskatchewan Council on Children and Youth:
Bob Ryan.

From the Regina Day Care Coalition:

Christine Johnson;
Fiona Bishop.

From the Regina YWCA:

Noella Bamford.

Panel II:

From Regina Plains Day Care Centre:

Sandra Reese;
Christine Johnson.

From University Co-operative Daycare:

Wynne Young, Vice-Chairman.

From Child Care Centre Co-operative:

Jane Wolf;
Christine Taylor.

From Planned Parenthood of Saskatchewan:

Margaret Fern, Executive Director.

From Panel III:

Gay Caswell on behalf of Lauriane Dellabough.
Virginia Battiste.

From the Twenty-Four Hour Child Care Co-operative:

Giorgina Cyr;
Earl Blacklock.

Panel IV:

From the Regina and District Labour Council:
Alvin Huber, Vice-President.

From the Saskatchewan Government Employees' Union:
Fiona Bishop.

Panel V:

From the Early Childhood Education Student:
Molly Moss.

From the Regina Family Day Care Providers Co-operative:
Iris Miller-Denis.

From the Co-operative Day Care Association of Regina:
Kathie Pendrigh.

From the Cathedral Area Day Care:
Alison Hayford.

From the Massey Road Day Care:
Dawn Peterson.

Groupe I:

Du Saskatchewan Council on Children and Youth:
Bob Ryan.

De la Regina Day Care Coalition:

Christine Johnson;
Fiona Bishop.

De la YWCA de Regina:

Noella Bamford.

Groupe II:

Du Regina Plains Day Care Centre:

Sandra Reese;
Christine Johnson.

De la University Co-operative Daycare:

Wynne Young, vice-présidente.

De la Child Care Centre Co-operative:

Jane Wolf;
Christine Taylor.

De Planned Parenthood of Saskatchewan:

Margaret Fern, directrice exécutive.

Du Groupe III:

Gay Caswell au nom de Lauriane Dellabough.
Virginia Battiste.

De la Twenty-Four Hour Child Care Co-operative:

Giorgina Cyr;
Earl Blacklock.

Groupe IV:

Du Conseil du travail de Regina et du district:
Alvin Huber, vice-président.

Du Syndicat des fonctionnaires de la Saskatchewan:
Fiona Bishop.

Groupe V:

De Early Childhood Education Student:
Molly Moss.

De la Regina Family Day Care Providers Co-operative:
Iris Miller-Denis.

De la Co-operative Day Care Association of Regina:
Kathie Pendrigh.

De la Cathedral Area Day Care:
Alison Hayford.

De la Massey Road Day Care:
Dawn Peterson.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Canadian Association for Young Children:

Barbara Stange.

From the Saskatchewan Pro-Life Association:

Ed Landgraf, Executive Director;
Elaine Muggeridge.

From the Saskatchewan New Democratic Party Caucus:

Ed Tchorzewski, M.L.A.

From the Saskatchewan Knights of Columbus:

Tom Schuck.

From the Congress of Black Women of Canada:

Fleurette Y. Osborne.

From the Government of Saskatchewan:

Honourable Pat Smith, Minister of Education;
Honourable Gordon Dirks, Minister of Social Services.

From the Bridging Program for Women, Regina Plains Community College:

Jacquie Adams;
Margo Soriano;
Marge McCreight.

De l'Association canadienne pour jeunes enfants:

Barbara Stange.

De la Saskatchewan Pro-Life Association:

Ed Landgraf, directeur exécutif;
Elaine Muggeridge.

Du Caucus du Nouveau parti démocrate de Saskatchewan:

Ed Tchorzewski, m.a.l.

Des Chevaliers de Colomb de Saskatchewan:

Tom Schuck.

Du Congress of Black Women of Canada:

Fleurette Y. Osborne.

Du Gouvernement de Saskatchewan:

L'honorable Pat Smith, ministre de l'Éducation;
L'honorable Gordon Dirks, minister des Services sociaux.

Du Bridging Program for Women, Regina Plains Community College:

Jacquie Adams;
Margo Soriano;
Marge McCreight.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

CA 1
XC 2
85C31

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Monday, June 9, 1986
Tuesday, June 10, 1986

Chairperson: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Child Care

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le lundi 9 juin 1986
Le mardi 10 juin 1986

Présidence: Shirley Martin

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

La garde d'enfants

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3)(9)

On Monday, June 9, 1986:

Lucie Pépin replaced Sheila Finestone.
Ross Belsher replaced Bill Gottselig.

Conformément à l'article 94(3)(9) du Règlement

Le lundi 9 juin 1986:

Lucie Pépin remplace Sheila Finestone.
Ross Belsher remplace Bill Gottselig.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 9, 1986

(92)

[Text]

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 4:08 o'clock p.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Lucie Pépin.

In attendance: Dr. Glenn Drover, Mildred Morton, Pearl Downie, Sherri Torjman and Gordon Cleveland, Researchers. Cathy Martin, Member's Assistant.

Witnesses: From the University of British Columbia: Dr. Hillel Goelman. From the University of Victoria: Dr. Alan Pence.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 9 JUIN 1986

(92)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à huis clos, aujourd'hui à 16 h 08, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Léo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Lucie Pépin.

Aussi présents: Glenn Drover, Mildred Morton Pearl Downie, Sherri Torjman et Gordon Cleveland, chargés de recherche. Cathy Martin, adjointe du député.

Témoins: De l'université de la Colombie-Britannique: Hillel Goelman. De l'Université de Victoria: Alan Pence.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule no 1*).

Les témoins font un exposé et répondent aux questions.

À 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'au lendemain matin.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

TUESDAY, JUNE 10, 1986

(93)

The Special Committee on Child Care met at 9:25 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover, Researcher.

Witnesses: From the Canadian Advisory Council of the Status of Women: Sylvia Gold, President. From the Canadian Teachers' Federation: Frank Garrity, President and Heather-Jane Robertson. From the Canadian Conference of Catholic Bishops: Bishop Bernard Pappin, Jennifer Leddy and Michael McBane, Episcopal Commission for Social Affairs. From the Canadian Ethnocultural Council: Gaye Tams, Vice-President and Juliet Cuenco, President of the Multicultural Women's Association for Ottawa-Carleton. From the New Democratic Party of Canada: Marion Dewar, President. From the Canadian Nurses Association: Ginette Rodger, Director General and Marianne Lamb, Director of Professional Services. From the Public Service Alliance of Canada: Daryl Bean, President; Joe Pacholik, National President of its Environment Component and Susan Giampietri, Executive Vice-President.

LE MARDI 10 JUIN 1986

(93)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit, aujourd'hui à 9 h 25, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Léo Duguay, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson et Lucie Pépin.

Aussi présent: Glenn Drover, chargé de recherche.

Témoins: Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme: Sylvia Gold, présidente. De la Fédération canadienne des enseignants: Frank Garrity, président; Heather-Jane Robertson. De la Conférence des évêques catholiques du Canada: Monseigneur Bernard Pappin, Jennifer Leddy et Michael McBane, Commission épiscopale des affaires sociales. Du Canadian Ethnocultural Council: Gaye Tams, vice-présidente; Juliet Cuenco, présidente de l'Association multiculturelle des femmes d'Ottawa-Carleton. Du Nouveau parti démocratique du Canada: Marion Dewar, présidente. De l'association des infirmières et infirmiers du Canada: Ginette Rodger, directrice générale; Marianne Lamb, directrice des Services professionnels. De l'Alliance de la Fonction publique du Canada: Daryl Bean, président; Joe Pacholik, président national (Élément environnemental); Susan Giampietri, vice-présidente exécutive.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Sylvia Gold from the Canadian Advisory Council of the Status of Women made a statement and answered questions.

The witnesses from the Canadian Teachers' Federation made a statement and answered questions.

Bishop Bernard Pappin from the Canadian Conference of Catholic Bishops made a statement and with the other witnesses answered questions.

The witnesses from the Canadian Ethnocultural Council made a statement and answered questions.

Marion Dewar from the New Democratic Party of Canada made a statement and answered questions.

Ginette Rodger and Marianne Lamb from the Canadian Nurses Association made a statement and answered questions.

Daryl Bean and Joe Pacholik from the Public Service Alliance of Canada made a statement and with Susan Giampietri answered questions.

At 1:43 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING (94)

The Special Committee on Child Care met at 3:34 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Glenn Drover and Sherri Torjman, Researchers.

Witnesses: From the Native Women's Association of Canada: Mary Ellen Turpel and Barbara Martin. From the Canadian Federation of Labour: Austin G. Thorne, Secretary-Treasurer. From the "Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises": Madeleine Riordan and Diane Vachon. Rita Crane-Saunders (Goose Bay, Labrador). From the Baffin Women's Association: Catherine Moore and Monique McCracken. From the Inuit Women's Association of Frobisher Bay: Aaju Peter and Mary Peter. From the Pangnirtung Inuit Women's Association: Loie Mike and Leetia Kilabuk.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985 Issue No. 1*).

Mary Ellen Turpel and Barbara Martin from the Native Women's Association of Canada made a statement and answered questions.

Austin G. Thorne from the Canadian Federation of Labour made a statement and answered questions.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Sylvia Gold, du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de la Fédération canadienne des enseignants, font une déclaration et répondent aux questions.

Monseigneur Bernard Pappin, de la Conférence des évêques catholiques du Canada, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Les témoins du *Canadian Ethnocultural Council* font une déclaration et répondent aux questions.

Marion Dewar, du Nouveau parti démocratique du Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

Ginette Rodger et Marianne Lamb, de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, font une déclaration et répondent aux questions.

Daryl Bean et Joe Pacholik, de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, font une déclaration, puis eux-mêmes et Susan Giampietri répondent aux questions.

À 13 h 43, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, cet après-midi, à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (94)

Le Comité spécial sur la garde d'enfant se réunit, aujourd'hui à 15 h 34, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson et Lucie Pépin.

Aussi présents: Glenn Drover et Sherri Torjman, chargés de recherche.

Témoins: De l'Association des femmes autochtones du Canada: Mary Ellen Turpel et Barbara Martin. De la Fédération canadienne du travail: Austin G. Thorne, secrétaire-trésorier. De la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises: Madeleine Riordan et Diane Vachon. Rita Crane-Saunders (Goose Bay (Labrador)). De la Baffin Women's Association: Catherine Moore et Monique McCracken. De l'Inuit Women's Association of Frobisher Bay: Aaju Peter et Mary Peter. De la Pangnirtung Inuit Women's Association: Loie Mike et Leetia Kilabuk.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Mary Ellen Turpel et Barbara Martin, de l'Association des femmes autochtones du Canada, font une déclaration et répondent aux questions.

Austin G. Thorne, de la Fédération canadienne du travail, fait une déclaration et répond aux questions.

Madeleine Riordan from the "Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises" made a statement and with Diane Vachon answered questions.

Rita Crane-Saunders made a statement and answered questions.

Catherine Moore and Monique McCracken from the Baffin Women's Association made a statement and answered questions.

Aaju Peter from the Inuit Women's Association of Frobisher Bay made a statement and with Mary Peter answered questions.

Loie Mike and Leetia Kilabuk from the Pangnirtung Inuit Women's Association made a statement and answered questions.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow afternoon.

Madeleine Riordan, de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, fait une déclaration, puis elle-même et Diane Vachon répondent aux questions.

Rita Crane-Saunders fait une déclaration et répond aux questions.

Catherine Moore et Monique McCracken, de la *Baffin Women's Association*, font une déclaration et répondent aux questions.

Aaju Peter, de l'*Inuit Women's Association of Frobisher Bay*, fait une déclaration, puis elle-même et Mary Peter répondent aux questions.

Loie Mike et Leetia Kilabuk, de la *Pangnirtung Inuit Women's Association*, font une déclaration et répondent aux questions.

À 18 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'au lendemain après-midi.

Greffier de Comité

Richard Dupuis

Clerk of Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 10, 1986

• 0929

The Chairman: Order, please.

Good morning, ladies and gentlemen. I must apologize for the delay. Unfortunately, there is just too much going on in Ottawa today and we are having trouble getting everyone.

We would like to start with our first group this morning, the Canadian Advisory Council on the Status of Women. We have Judith Nolte, Sylvia Gold and Ian Sadinsky. Good morning and welcome.

• 0930

Mme Sylvia Gold (présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme): Bonjour et merci, madame la présidente.

Je suis heureuse de me trouver devant ce Comité spécial pour parler de la question cruciale des services de garde à l'enfance. Le Conseil consultatif se préoccupe depuis de nombreuses années du caractère impérieux de services de garde appropriés au Canada. D'ailleurs, nous avons présenté notre première recommandation à cet égard en janvier 1979. Cette question est au cœur de notre mandat, qui est de saisir le gouvernement et le public des questions qui préoccupent les femmes.

Au cours de mes voyages à travers le pays, et lors de mes causeries avec des femmes du public et des membres de groupes féminins, on ne cesse de me rappeler l'importance capitale des services de garde dans la vie des parents. Les parents sont soucieux du bien-être de leurs enfants et ils tiennent à s'assurer que ces derniers sont entre bonnes mains pendant qu'ils travaillent.

Nous soutenons que les enfants ont besoin de soins, de soutien et d'un environnement stable. Cependant, de nombreux besoins restent à combler.

At our recent advisory council meeting just last week, the council members discussed the issue of child care again. As I mentioned, our first discussions or our first recommendations coming from the council were in 1979.

Council members are very representative of the country. They come from all the provinces, all the regions. They represent urban and rural situations, many different ethnic and cultural groups as well. So I think our discussions are very important to this particular issue.

One of our members captured particularly well the feeling around the table last week when she posed the following dilemma. She said that in her area there are mothers who would like to work only at home but cannot afford to do so;

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 10 juin 1986

La présidente: À l'ordre, s'il vous plaît.

Bonjour, mesdames et messieurs. Je vous prie d'excuser notre retard, mais il se passe énormément de choses à Ottawa aujourd'hui, si bien que nous avons eu du mal à réunir tout notre monde.

Notre premier témoin, ce matin, sera le Conseil consultatif de la situation de la femme. Le conseil est représenté par Judith Nolte, Sylvia Gold et Ian Sadinsky, à qui je souhaite la bienvenue.

Mrs. Sylvia Gold (President, Canadian Advisory Council on the Status of Women): Good morning and thank you, Madam Chairperson.

It is a pleasure to have the opportunity to appear before your special committee and address the crucial question of day care services. For many years now, the Advisory Council has been concerned with the crucial need of quality day care services in Canada. Our first recommendation on this issue dates back to January 1979, because it is one of the key aspects of our mandate, which is to draw the attention of the government and of the public to issues of concern for women.

As I travel across the country and talk with women in the public and members of women's groups, I am constantly reminded of the paramount importance of day care services to parents. Parents do care for the well-being of their children and they want to make sure that they are well cared for while they are working.

It is our contention that children need care, support and a stable environment. However, a whole range of needs still remain to be met.

Au cours de la réunion du Conseil consultatif que nous avons tenue la semaine dernière, nos membres ont une fois de plus abordé la question des services de garde à l'enfance. Comme je le disais il y a un instant, nos premières recommandations en la matière remontent à 1979.

Le Conseil consultatif de la situation de la femme est représentatif de l'ensemble du pays, car nos membres proviennent de toutes les provinces, de toutes les régions et appartiennent à tout un éventail de groupes ethniques et culturels. En outre, nous représentons aussi bien les villes que les régions rurales. C'est pourquoi les débats que nous tenons ont une grande incidence sur cette question.

La semaine dernière, l'une de nos membres a su exprimer le sentiment général en exprimant le problème sous forme de dilemme: elle a dit que, dans sa région, on trouve des mères de famille qui voudraient rester au foyer, mais ne peuvent se le

[Texte]

there are mothers who would like to be active in the labour market and find being mothers at home difficult but they cannot find decent care for their children; and there are mothers who like being full-time homemakers but need some respite from the children, some time off in order to relax, take care of their own personal development, meet with other adults. But, at the same time, all these mothers are looking for substitute quality care.

Some people believe the government should not be supporting policies which facilitate, however modestly, women's ability to work outside the home. However, today only 16% of families fit this mould. Most women are in the paid labour force for the same reasons men are: for the income, for some degree of social and personal benefit. Also, many women are working because their families rely on their salary to stay above the poverty line.

The lack of quality child care does, it is true, affect the decisions parents make. But it greatly affects the children. Left in inadequate or perhaps dangerous situations, many children's opportunities, such as the important childhood activities of positive learning and socializing experiences, can be seriously limited. The results of this lack of adequate care are becoming known as the results of longitudinal studies are made public. The long-term consequences of not caring well for our children include increased costs in remedial education as well as increased need for mental health and criminal justice services.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women believes that child care, like education and health, is an essential service which should be universally accessible. The CACSW believes that the federal government can and must take a major role in rectifying the current state of inadequate access to quality child care.

I know that committee members will relate to this following recommendation of the council, in view of the many different regions of Canada you have visited, when we say that Canadian children need to be assured of a reasonable standard of care no matter where they live and regardless of their family's circumstances.

• 0935

Another issue our members discussed quite thoroughly recently was our recognition of the important contribution that stay-at-home parents make in the nurturing of children. We also realize, all of us being parents, that 24-hour child care is stressful. Therefore the council recommends that child care services should be available to those parents who have no paid employment for a maximum of one day a week.

Les femmes ne travaillent pas à temps plein ou à temps partiel pour se procurer le superflu. Sept femmes sur dix sur le marché du travail occupent un emploi rémunéré à temps plein et fournissent environ 40 p. 100 du revenu familial. Les

[Traduction]

permettre, des mères de famille qui voudraient pouvoir travailler à l'extérieur, ont du mal à rester cantonnées au foyer, mais ne trouvent pas de services de garderie valables pour leurs enfants, et des mères de famille qui, tout en souhaitant demeurer au foyer, aimeraient avoir quelques instants de répit loin de leurs enfants, pour pouvoir se détendre, s'occuper de leur propre épanouissement et rencontrer d'autres adultes. Toutes ces mères ont un point commun: elles sont à la recherche de services de garderie de qualité, capables de les remplacer.

Certains considèrent que le gouvernement ne devrait pas s'engager dans des politiques destinées—même dans une mesure limitée—à favoriser le travail des femmes à l'extérieur du foyer. Et pourtant, 16 p. 100 seulement des familles correspondent au modèle traditionnel, et la plupart des femmes ont une activité rémunérée, pour les mêmes raisons que les hommes: les revenus qu'elles en tirent, l'insertion sociale et l'épanouissement personnel. J'ajouterais qu'un grand nombre de femmes travaillent parce que la famille en a besoin pour rester au-dessus du seuil de la pauvreté.

La carence des soins aux enfants affecte, nous l'avons vu, les décisions prises par les parents. Mais elle touche aussi les enfants, et de façon très grave. Lorsqu'ils ne sont pas entourés de soins suffisants, ou qu'on les abandonne à des situations parfois dangereuses, les enfants n'ont pas la possibilité de se livrer à des activités, si importantes, d'apprentissage et d'insertion sociale. Les monographies récemment publiées soulignent les conséquences à long terme de ces carences, notamment les coûts en matière d'éducation destinés au rattrapage et la mise à contribution des services de santé mentale et de justice criminelle.

Le Conseil consultatif de la situation de la femme considère que la garde des enfants, comme l'éducation et la santé, constitue un service essentiel, dont l'accès devrait être universel. Le CCFF pense que le gouvernement fédéral est en mesure de jouer un rôle considérable dans le redressement de la situation actuelle, et qu'il doit le faire.

Lorsque nous disons que l'on doit garantir aux enfants canadiens des services de qualité acceptables, dans toutes les régions et quelle que soit leur situation de famille, nous savons que, pour avoir parcouru le pays afin d'étudier cette question, les membres du Comité savent parfaitement de quoi nous parlons.

Nos membres ont également discuté en profondeur de la reconnaissance qu'il y a lieu d'accorder aux parents qui demeurent au foyer et s'occupent de l'éducation des enfants. Nous avons toutes et tous des enfants et nous savons qu'il est très éprouvant de s'occuper de ces enfants 24 heures sur 24. C'est pourquoi le Conseil recommande que l'on offre des services de garderie aux parents qui n'ont pas un emploi les occupant—au moins un jour par semaine.

Women do not work full-time or part-time just for the sake of buying what is superfluous. Seven women out of ten in the working force work full-time and earn approximately 40% of the family income. Women working part-time contribute 20%

[Text]

femmes qui travaillent à temps partiel contribuent pour 23 p. 100 du revenu familial. Sans ce deuxième salaire, 61 p. 100 de plus de familles se trouveraient en-dessous du seuil de la pauvreté.

La majorité des mères travaillent maintenant à l'extérieur du foyer. Elles ont besoin de services de garde pour assumer à la fois leurs responsabilités parentales et professionnelles. Certains groupes, par ailleurs, ont des besoins spéciaux, notamment les mères adolescentes, les femmes des régions rurales, les Amérindiennes, les femmes immigrantes et les femmes handicapées.

Just in browsing, as I often do, through different magazines, I came across a letter to the editor from a Mary Johnson, editor of *The Disability Rag*, a magazine that represents disabled people. I think there is a parallel in what she is saying about the needs of disabled people. I think it tells us something about the needs that disabled people have for child care.

She points to the fact that many of the stories we see in the media are about the super-people: the super-mom, the disabled person who has managed to conquer adversity. She says you will discover no stories that let readers know that being disabled is not really the problem. The problem is mostly society's treatment. I think too we can say that having children is not the problem; it is the way in which society organizes itself for the care of those children.

She says stories like these are not written, because they rarely have happy endings; and I think you, like I, having met so many groups across the country, know that when we are talking about child care there are many unhappy stories. As she says about disabled people, the heroes of those kinds of stories are not looking for a return to normal. They are planning to stay disabled, if I may stretch the metaphor.

Parents are certainly planning to stay parents. They love their children and they are proud of their children. But as she says about the disabled community, they want society itself to change. I think this is what parents and children need: for society itself to change, to recognize the need for appropriate child care.

I would like to say a few words about existing federal programs. The lack of comprehensive government support for child care means that licensed care—and that is supervised care with well-trained people, qualified people who have been interviewed and have passed the test—is limited and expensive. Although most parents would prefer to have their children in supervised group care centres, the majority are forced to make private arrangements.

The cost of licensed child care where it is available means it is affordable only for the rich or for those poor families who can obtain a subsidized space. Most middle-income families cannot afford child care in the formal system. They too are being forced to make private arrangements.

[Translation]

of the family income and without that additional salary 61% more families would find themselves below the poverty line.

Most mothers currently work outside the home. They need day care in order to discharge both their parental and professional responsibilities. Moreover, some groups have special needs, particularly teen-age mothers, women from rural areas, Amerindian women, immigrant women and handicapped women.

En parcourant différentes revues, comme je le fais souvent, je suis tombé sur une lettre adressée par Mary Johnson, rédactrice de «*The Disability Rag*», une revue qui représente les personnes handicapées. Je crois que ce qu'elle dit à propos des personnes handicapées nous révèle quels sont leurs besoins en matière de garde d'enfants.

Elle souligne que, bien souvent, la presse ne nous parle que des individus exceptionnels: la super-maman, la personne handicapée qui a réussi à surmonter l'adversité, etc. Autrement dit, on ne permet jamais aux lecteurs de se rendre compte que ce n'est pas le handicap qui constitue le vrai problème, mais la façon dont la société la traite. Nous pouvons dire, de la même façon—et c'est le parallèle que je souhaite tracer—que ce n'est pas le fait d'avoir des enfants qui constitue un problème, mais la façon dont la société s'organise pour les encadrer.

Elle nous dit que l'on écrit rarement à propos de ce genre d'histoires, qui ont rarement une fin heureuse; or, nous savons, vous et moi, pour en avoir eu de nombreux témoignages dans tout le pays, que les problèmes de garde d'enfants sont à l'origine de bien des histoires malheureuses. Comme elle le dit à propos des handicapés, les héros de ce genre d'histoires ne comptent guère sur un retour à la normale et, pour pousser quelque peu, ils se préparent à demeurer handicapés.

Quant aux parents, ils se préparent sans aucun doute à demeurer les parents de leurs enfants, car ils les aiment et en sont fiers. Mais, comme elle le dit à propos des handicapés, les parents veulent que la société change, car c'est une nécessité pour eux et leurs enfants. Il faut que la société elle-même change et reconnaîsse de ce fait le besoin en services de garderie adéquats.

Permettez-moi quelques mots concernant les programmes fédéraux actuels. Étant donné l'absence d'une politique globale de soutien aux garderies, les services agréés, c'est-à-dire ceux qui sont fournis par des éducateurs/éducatrices convenablement formés et dont les qualifications ont été vérifiées, sont rares et onéreux. Par conséquent, même si la majorité des parents préféreraient confier leurs enfants à des garderies de groupe dûment agréées, la majorité d'entre eux sont obligés de recourir à des dispositions entre particuliers.

On voit donc que les garderies agréées sont réservées—lorsqu'il en existe—aux classes riches ou aux familles pauvres qui réussissent à obtenir une place subventionnée. La plupart des familles à revenu moyen ne peuvent pas se permettre le

[Texte]

The Canadian Advisory Council on the Status of Women believes in the long run there should be a major restructuring of federal funding of child care to ensure its provision as a universal program, comparable to education and health. The CACSW has recommended that in order to improve the availability of day care services in the short term, the federal government extend the range of child care costs eligible for cost-sharing under the Canada Assistance Plan to include capital construction costs and start-up grants for all child care spaces in provincially approved agencies.

Quand nous parlons de services de garde d'enfants, il importe de décrire à quoi devrait ressembler un bon système de garde. Des centres communautaires de garde d'enfants devraient constituer le quart de ce service, pour ce qui est de la garde à la journée ou à temps partiel. Viendraient s'ajouter des services de garde en milieu de travail, des programmes préscolaires et des cours de formation destinés aux parents.

• 0940

I would just like to mention that often a child care centre will offer advice and help to parents. In our recent publication called *Health and Home: Women as Health Guardians*, which we have distributed to committee members, we have a description of how women view their roles and responsibilities in the house as homemakers.

Many of the people we interviewed, of course, have the double juggling, responsibilities in the home as well as in the workplace. But one of the important aspects of this particular study indicates the frustration many women feel about the lack of support they have for their important role. On the one hand we say how important it is and we glorify the role of mother, health guardian, child nurturer and so on, but when she looks to the institutions around her, the hospitals, the medical services, for example, or the child care services, she finds that they are insufficient, that they do not give her the time that she needs in order to get the information that she requires. So many parents indicate in one way or another the fact that they want to do the very best for their families but the information and the support network is missing. I think that we can say that about child care services as well.

Les centres dont nous parlons offriraient également des services aux parents qui demeurent au foyer. Cette forme d'aide à la famille permettrait aux parents de disposer de temps pour poursuivre leurs activités personnelles, pour faire du travail bénévole ou tout simplement pour se reposer. Les centres fourniraient en outre des services d'information et de référence.

Des programmes spéciaux pour les enfants d'âge scolaire, incluant des programmes de garde parascolaires avant et après la classe et des programmes pour les vacances et les congés scolaires, répondraient aux besoins des enfants qui se trouvent seuls à la maison avant que leurs parents rentrent du travail.

[Traduction]

service que je qualifierais d'officiel et doivent recourir à des arrangements entre particuliers.

Le Conseil consultatif de la situation de la femme pense qu'il y a lieu de restructurer, à long terme, le financement des services de garderie par le gouvernement fédéral afin d'en faire un programme universel, sur le même modèle que l'éducation à la santé. Le CCSF a recommandé que l'on améliore dans les meilleurs délais l'accès aux garderies en élargissant l'éventail des services de garde couverts par les accords de partage de coûts dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, afin d'y inclure les coûts d'investissement en construction et les subventions de démarrage pour toutes les garderies agréées par les provinces.

Speaking of day care, it is important to describe what a good day care system should look like. We believe that community day care centres should represent one-quarter of the service, that is for care during the day or part-time care. Those services should be complemented by day care services in the workplace, preschool programs and training courses for parents.

J'aimerais préciser que, bien souvent, les garderies fournissent des conseils et une assistance aux parents. Une récente publication du CCSF, intitulée «La santé et le foyer: les femmes en tant que gardiennes de la santé», que nous avons distribuée aux membres du Comité, décrit la façon dont les femmes perçoivent leur rôle et leurs responsabilités au sein du foyer.

Bien évidemment, les personnes que nous avons interrogées devaient jongler avec une double responsabilité, au foyer et au travail. Mais il ressort notamment de cette étude que les femmes sont bien souvent frustrées de ne pas être davantage soutenues dans l'exercice de leurs responsabilités familiales. En effet, on essaie de glorifier le rôle de la mère nourricière, gardienne de la santé de ses enfants, et j'en passe; mais lorsqu'elle se tourne vers les services dont elle devrait bénéficier, tels que les hôpitaux, les services de santé ou les garderies, elle constate qu'ils sont déficients et qu'ils ne lui consacrent pas le temps nécessaire à l'obtention des informations dont elle a besoin. Bien souvent, les parents sont tout disposés à faire tout leur possible pour leur familles, mais il leur manque les données et le réseau de soutien pour ce faire. Je crois que cela s'applique également aux services de garderie.

The day care centres we have in mind could also provide services to parents staying at home, which would give them the time they need in order to attend to their home activities, do some voluntary work or simply relax. Furthermore, centres would provide information and reference services.

Special programs would be developed for school age children, including out-of-school day care and holiday day care, which would meet the needs of latchkey children.

[Text]

D'autres programmes devraient répondre aux besoins des enfants dont les parents travaillent à des heures irrégulières ou occupent des emplois saisonniers.

En outre, on devrait créer des garderies qui accommoderaient les enfants ou les parents handicapés et établir des services d'urgence pour les enfants malades ou dont la gardienne habituelle est malade.

As the importance of early childhood experience becomes better known through continuing research and the numbers of children receiving non-parental care increases, the question of what constitutes quality care takes on new importance.

While no one single definition exists, studies indicate that quality care would recognize children's developmental needs, provide support to parents and act as a source of information and referral to educate parents about other health and social service agencies in the community.

Care-givers themselves, of course, are another crucial element of quality care. We would like to point out that until child care workers are paid wages commensurate with their responsibility, staff turnover will remain unnecessarily high and will negatively affect the quality of care.

Therefore, the advisory council encourages the federal government to direct funds to the provinces and its own training programs for the establishment of courses which would lead to the certification of individual care-givers. Our member from Vancouver has stressed a number of times how important she believes it is that adequate screening processes take place in the hiring process.

Adequate child care is only one element in the network of programs needed to support families and help them deal with the realities of family life. Canadians also need parental leave and other support programs which acknowledge that employees are only parents.

I am reminded of a recent article in *The New York Times* which described how certain industries in the United States are offering parental leave with a specific focus on fathers. It described the situation of six cases where fathers took a deliberate cut in very high salaries—they are still doing well—in order to reduce their work hours, to cut out the evenings and to cut out the weekends, and to be able to take the time off to replace their wives at home while their wives went back to school, or to share in the child care, taking the child to child care situations and so on.

• 0945

It is kind of ironic, I think, that women have been pointing out the situation for so many years and now that fathers are taking an interest in child raising, suddenly it is up there front and centre. I am pleased on the one hand, because it is getting the attention it deserves from employers and from the business community. But I must say, I am dismayed again that the voice of women is always unheard.

[Translation]

Other programs should meet the needs of children whose parents are subjected to irregular working hours or hold seasonal jobs.

Furthermore, day care centres should be set up for handicapped children or parents, and emergency services should be provided for sick children or in case of sickness of the regular sitter.

À mesure que les recherches dévoilent l'importance de la prime enfance, et que le nombre des enfants confiés à des non-parents augmente, la question de la qualité de la garde croît en importance.

Même si l'on ne saurait s'en tenir à une seule définition, les études montrent qu'une garde de qualité doit tenir compte des besoins en épanouissement de l'enfant, aider les parents et constituer une source d'informations, tout en dirigeant éventuellement les parents vers les autres organismes d'assistance offerts par la communauté.

Les éducateurs/éducatrices sont, bien évidemment, un autre élément fondamental si l'on veut fournir des soins de qualité. Nous tenons à souligner que, tant que l'on ne rémunérera pas le personnel des garderies en fonction des responsabilités qui lui incombent, le roulement demeurera trop élevé et affectera la qualité de l'encadrement.

C'est pourquoi le CCFS encourage le gouvernement fédéral à accorder un financement aux provinces ainsi qu'aux programmes fédéraux de formation, afin que soient mis sur pied des cours conduisant à l'accréditation d'éducateurs/éducatrices. Notre représentante de Vancouver a souligné à bien des reprises quelle importance elle accorde à une sélection rigoureuse au moment de l'embauche.

Toutefois, la qualité des soins à l'enfance n'est qu'un des éléments de l'ensemble des programmes qui s'imposent si l'on veut aider les familles à faire face à leurs problèmes quotidiens. Il faut, par exemple, instituer des congés parentaux et d'autres programmes de soutien aux parents qui travaillent.

Permettez-moi d'évoquer un article paru récemment dans le «*New York Times*», dans lequel on relate que certaines entreprises américaines offrent un congé parental spécialement destiné aux pères de familles. On y décrit le cas de six pères de familles qui ont consenti à une réduction de leurs salaires—par ailleurs très élevés, il s'en sortent encore très bien—afin de réduire le nombre d'heures de travail hebdomadaire et remplacer leurs femmes à la maison, tandis que ces dernières retournent étudier, ou qui partagent la garde des enfants, les amènent à la garderie, etc.

Il est ironique de constater que les femmes se sont épuisées pendant bien des années à attirer l'attention sur cette situation, mais qu'aujourd'hui, étant donné que les pères de famille s'intéressent à l'éducation des enfants, la situation est placée au premier plan de l'actualité. D'un côté, je m'en réjouis, car nous voyons les employeurs et les milieux d'affaires accorder à la question l'attention qui lui revient. Mais je dois déplorer que les réclamations des femmes ne suscitent pas davantage d'écho.

[Texte]

The council believes parental leave should be based on the principle that both women and men must have the opportunity to pursue labour force careers and family responsibilities at the same time. The council recommends that parental leave of 26 weeks in total be available to either or both parents, whether natural or adoptive, and be paid at the full salary of the parents taking the leave, who is or are eligible for benefits under the Unemployment Insurance Act.

I think you have heard many presentations on the cost of providing appropriate care. The cost to all children who have needed the care would have been \$8.9 billion in 1984. It must be recognized however that these are gross and not net costs. Consideration of some of the benefits shows a significantly reduced cost for the system. It has been estimated that a universal system of child care could create up to 350,000 new jobs. The creation of these jobs could mean savings of up to \$500 million from the unemployment insurance fund. The government would also see greatly increased income tax revenues from care givers in the licensed system. Some estimates suggest that this would be as much as half a billion dollars. The cost of the system is then reduced to \$7.9 billion. If savings of \$1.6 billion are realized in health and social services, the cost of the system would be just over \$6 billion. In fact, the federal governments share of the cost would amount to \$3 billion, representing just 1% of our gross national product.

We may wish that things could be like they used to be, but this has never provided an adequate basis for policy development in any area. Of course I have my own private theory when I think of my own parents and what it was like when I was growing up, but it never was like we imagined it. Mothers often had additional responsibilities, aside from raising the family and taking care of the home, and often they were not paid for what they did. That is why perhaps they did not fit into the statistics and we had a larger number of the so-called traditional—in my more cynical mood I call them the romantic families. However, we would urge the special committee to recognize the changes that have taken place in society, the family and the work force, and challenge the special committee to take a leading role in giving the future citizens of our country the best possible start in life and continuing care into their early teens. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much Sylvia. Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Madame Gold, je suis ravie que vous soyez venue nous parler des services de garde.

Vous avez cité l'exemple d'un membre du Conseil qui disait qu'il y avait des femmes qui demeuraient à la maison et qui aimeraient travailler. Vous avez également dit, et j'en suis très heureuse, que la plupart des familles à revenu moyen avaient des besoins importants à ce niveau. On sait que les services de garde sont surtout accessibles aux gens à très faible revenu et aux gens à revenu élevé qui sont capables de s'offrir ces services-là. Malheureusement, on a souvent tendance à considérer les services de garde comme un service social.

[Traduction]

Le CCFS pense que le congé parental devrait s'appuyer sur le principe selon lequel tant les femmes que les hommes doivent pouvoir mener de front leur carrière professionnelle et leur vie familiale. Il recommande donc l'institution d'un congé parental de 26 semaines au total, qui serait offert à l'un ou l'autre des parents ou aux deux, qu'il s'agisse de parents naturels ou adoptifs, que son plein salaire soit versé au parent qui prend ce congé, sous réserve qu'il soit admissible aux prestations prévues par la Loi sur l'assurance-chômage.

Je crois que vous avez entendu bien des témoignages sur le coût des soins de qualité à l'enfance. On a estimé que le coût pour tous les enfants ayant besoin des services de garderie aurait été, en 1984, de 8,9 milliards de dollars. Il s'agit, cependant, de données brutes et, si l'on tient compte de certaines prestations, cela réduit considérablement le coût pour le système. On a estimé qu'un régime universel de services de garde à l'enfance pourrait créer jusqu'à 350,000 nouveaux emplois, soit une économie pouvant atteindre 500 millions pour l'assurance-chômage, sans compter les impôts sur le revenu des éducateurs/éducatrices agréés, qui pourraient atteindre, selon certains, jusqu'à 500 millions de dollars. On réduirait ainsi le coût du régime à 7,9 milliards de dollars et, en réalisant des économies de 1,6 milliard au titre des services d'aide sociale et de santé, le régime coûterait à peine plus de 6 milliards de dollars. Quant à la part du gouvernement fédéral, elle ne représenterait que 3 milliards de dollars, soit à peine 1 p. 100 de notre produit national brut.

On aimerait parfois pouvoir revenir au passé, mais cela n'a jamais permis d'élaborer de bonnes politiques, dans quelque domaine que ce soit. Bien sûr, lorsque je pense à mes parents et à la façon dont j'ai moi-même été entouré, j'ai ma petite théorie personnelle; mais il faut se garder d'embellir le passé; n'oublions pas que souvent, les mères de familles avaient des responsabilités qui venaient s'ajouter à celles de l'éducation des enfants et de la maison; mais comme, bien souvent, elles n'étaient pas rémunérées, cela explique qu'elles n'étaient pas toujours incorporées aux statistiques, ce qui grossissait le nombre des familles dites traditionnelles—lorsque je suis d'humeur cynique, je les appelle les familles romantiques. Cela dit, nous exhortons le Comité à tenir compte des changements survenus au sein de la famille et du monde du travail, et nous lui demandons instamment de jouer un rôle de précurseur afin que soit accordé aux citoyens de notre pays la meilleure part possible dans la vie, mais aussi un encadrement de qualité au début de leur adolescence. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Sylvia. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: Mrs. Gold, I am delighted that you should have come to talk to us about day care services.

You have quoted one of your members saying that some women currently staying at home would like to be able to work outside the home. You have also said, and I agree with that, that most middle-income families were in great need of day care services. We know that both services are mostly accessible to low-income and to high-income families. Unfortunately, we have often tended to consider day care services as a social welfare service.

[Text]

Etes-vous d'accord qu'on ne devrait pas considérer les services de garde comme un service social mais plutôt comme un service d'éducation ou de prévention, étant donné que vous dites qu'on doit offrir à nos enfants les meilleurs services pour en faire de meilleurs citoyens?

J'aimerais que vous élaboriez davantage sur vos idées sur la famille moyenne. On entend habituellement parler des familles à faible revenu ou des familles à revenu élevé, et il serait important de démontrer que les familles à revenu moyen, surtout les familles monoparentales à revenu moyen, ont elles aussi grand besoin de ce service.

• 0950

Mme Gold: Les familles ayant un revenu de 35,000\$ ou 40,000\$ par année doivent payer leur hypothèque et toutes sortes de dépenses essentielles et il ne leur reste plus tant que ça d'argent une fois ces dépenses payées. Il est très important que ces familles puissent, elles aussi, avoir accès aux garderies pour leurs enfants. Les garderies devraient être comme les institutions qui nous offrent l'éducation et les services de santé.

En Ontario, actuellement, le public s'intéresse beaucoup à la question de la santé. C'est pour tout le monde, pas seulement pour les personnes à faible revenu ou pour les riches. Nous croyons que les familles moyennes qui cherchent de bons services de garde pour leurs enfants devraient aussi avoir accès à ces services.

Our proposal is that we have universal access to child care for everybody and that there be qualified child care workers and that there be no user fees. We think this is essential, particularly if we are going to focus on the needs of the children, which I think in the final analysis is what we are looking for.

The longitudinal studies are indicating now that, where a child has attended a quality child care centre with a qualified, trained, certified teacher, then that child is more likely to stay in school longer, to avoid conflicts with the law and to have a much more positive outlook on life because of the socialization process and because of the quality of care. We know that middle-income group wants that kind of care for their children, but they are the ones caught in the middle. They do not qualify for the subsidies for the low-income parents and they do not have the money of the wealthy to be able to buy that kind of service. So they are really the ones caught in the middle right now.

Mme Pépin: Faites-vous une distinction entre les services de garde autorisés et ceux qui ne le sont pas? Favorisez-vous un groupe de services plutôt qu'un autre?

Ms Gold: I think our basic position would be that any care offered to children should be given by licensed care-givers. We also understand that there are different situations across the country.

Les femmes travaillant dans le domaine de l'agriculture ont besoin d'un certain genre de services. Les autochtones, qui sont d'une autre culture, veulent organiser leurs propres services.

[Translation]

Could you agree that day care should not be considered as a social welfare service but rather as an education or preventive service, since you have said that our children should be provided with the best possible services so that they will become better citizens?

Would you elaborate on your perception of the middle-class family? Attention is usually focused on low-income or high-income families and I think that we should indicate that middle-income families, especially single-parent middle-income families, are also in great need of such a service.

Mrs. Gold: Families with an income of \$35,000 or \$40,000 a year have to pay their mortgage and all kinds of basic expenses, which does not leave them with a lot of extra money. This is why they too should have access to day care centres. Day care services should be provided on the same basis as education and health services.

In Ontario, health is a very current issue for everybody, not only for rich people or poor people. We think that middle-income families which are looking for quality day care should also have access to those services.

Nous proposons l'accès universel et gratuit à des services de garde à l'enfance assurés par des éducateurs/éducatrices qualifiés. Nous considérons qu'il s'agit d'un service essentiel, surtout si l'on veut—and c'est, je crois, notre but—tenir compte avant tout des besoins des enfants.

Selon les monographies, un enfant ayant séjourné dans une garderie dont le service est assuré par des éducateurs qualifiés et agréé a davantage de chances de prolonger sa scolarité, d'éviter de tomber dans la délinquance et d'avoir une approche plus positive à l'égard de l'existence, grâce à l'insertion sociale que permet le service de garde de qualité. Nous savons que les catégories à revenu moyen souhaitent obtenir ce genre de service pour leurs enfants, mais elles sont prises entre deux feux, car elles n'ont pas droit aux subventions réservées aux parents indigents, sans pour autant pouvoir se permettre de payer les services dont elles ont besoin. Leur dilemme est donc évident.

Mrs. Pépin: Do you draw a distinction between certified day care services and unofficial ones? Do you favour one category versus the other?

Mme Gold: Selon nous, il est préférable que les services soient toujours fournis par des éducateurs/éducatrices agréés, mais nous savons que les situations varient d'une région à l'autre du pays.

Women working in the rural sector need a specific kind of service; native people, who belong to a different culture want to set up their own services.

[Texte]

Au fond, ce qui est essentiel, c'est que les personnes responsables des services aient une formation appropriée. Dans certains cas, elles devront peut-être se rendre au domicile de la famille. Dans d'autres cas, quand la population est assez nombreuse, elles devront établir des centres.

Nous acceptons le fait que les services devront varier selon les besoins, selon les régions, et peut-être même selon les cultures. Ce qui est important, c'est que les services de garde existent, pour les enfants et pour les parents.

Mme Pépin: J'étais contente de vous entendre dire que si on tenait compte de tous les emplois créés, les coûts des services de garde seraient drôlement diminués.

Je voudrais terminer en parlant du rapport de Katie Cooke. Je crois que plusieurs de vos recommandations sont semblables à celles de M^{me} Cooke. Que pensez-vous du rapport de Katie Cooke sur les services de garde?

Mme Gold: Nous avons beaucoup apprécié les recherches qu'a faites le groupe d'étude de Katie Cooke. Bien sûr, nous avons étudié ses recommandations, mais je préférerais attirer votre attention sur les recommandations que nous faisons à la fin de notre mémoire, qui sont l'aboutissement des discussions qui ont eu lieu au sein du Conseil depuis de nombreuses années.

Mme Pépin: C'est qu'il y en a plusieurs, je pense, qui se rapprochent beaucoup des recommandations de M^{me} Cooke.

Mme Gold: En effet.

Mme Pépin: C'est pour cela que j'ai fait le lien entre les deux. Vous parlez des congés parentaux, des congés de maternité, et les recommandations sont semblables dans les deux cas.

• 0955

Mme Gold: Oui, elles se ressemblent, mais il faut dire que le Conseil parle du congé parental depuis quelques années déjà, surtout dans les cas de maladie chez l'enfant. Le parent qui travaille et dont l'enfant est malade devrait avoir droit à un maximum de 10 jours de congé pour prendre soin de son enfant, en plus de ses propres congés de maladie et de ses vacances. C'est une recommandation que le Conseil a proposée avant le groupe d'étude de M^{me} Cooke.

Mme Pépin: Oui, je me rappelle.

Mme Gold: Je pense qu'il y a vraiment *a community of feeling* chez tous ceux et celles qui s'intéressent à la question de la garde des enfants depuis des années. On retrouve cela, évidemment, dans le rapport Katie Cooke.

Mme Pépin: Merci.

The Chairman: Thank you, Madam Pépin. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would like to welcome the advisory council. It is nice to see a man joining in as well. I was interested also in the sort of themes of your brief, and I want to point out for the record how often you talked about families and about needs of children, and about fathers as well as the needs of women. We have had some sort of stereotyped comments coming from some presenters across the country

[Traduction]

The bottom line is that people providing the service must have an adequate training, because they might be called upon to babysit at the customer's house or, when there is enough population, they might have to establish day care centres.

We agree that services will have to adjust to specific needs, according to the regions and even according to the cultures. But, in the end, day care services must be provided for the sake of children and parents as well.

Mrs. Pépin: I was glad to hear you say that if we take into account the number of new jobs, the costs of day care services would be greatly reduced.

In concluding, I would like to ask a question regarding the Katie Cooke report. I notice a similarity between your recommendations and the ones contained in her report. What do you think of the Katie Cooke report on day care services?

Mrs. Gold: We think that the standard of the research carried out by the Katie Cooke task force is excellent. Of course, we had studied her recommendations, but I prefer to draw your attention to the recommendations at the end of our brief which are the result of discussions that took place for a number of years within the ACSW.

Mrs. Pépin: Still, I think that many recommendations are very similar to the ones contained in the Cooke report.

Mrs. Gold: That is correct.

Mrs. Pépin: This is why I had drawn a parallel between yours and hers. For instance, you make similar recommendations as far as parental leave and maternity leave are concerned.

Mrs. Gold: That is correct, but I should point out that we have advocated parental leave for several years already, especially in the case of child sickness. The working parent whose child is sick should be entitled to a maximum of 10 days in order to look after his/her child, on top of his/her own sick leave and annual leave. That recommendation was made by the Council before the Cooke report.

Mrs. Pépin: You are right. I remember that.

Mrs. Gold: I think there is a community of feeling amongst all the people who are concerned with child care for a number of years, and it also shows up, obviously, in the Cooke report.

Mrs. Pépin: Thank you.

La présidente: Merci, madame Pépin. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Permettez-moi de souhaiter la bienvenue au Conseil consultatif et de me réjouir de la présence d'un homme dans sa délégation. Les thèmes que vous abordez dans votre mémoire sont des plus intéressants et je tiens à souligner officiellement que vous parlez non seulement des besoins des enfants, mais aussi du fait que le père est tout aussi concerné que la mère. Je tiens à le souligner, car certains

[Text]

about how the women's movement is only thinking of women, that it is sort of anti-family, that day care is anti-family, and so on, and I think the very broad presentation you made shows that we are all concerned about the family and all members of the family, but particularly about children in our next generation.

I wanted to ask you specifically about some of the federal responsibilities that you spelled out. You talked about in the short term trying to extend the Canada Assistance Plan to do more than it is doing now. I think you said to cover capital construction costs and to extend, did you say, funding for spaces in provincially approved agencies? You also talked about federal responsibility for training programs, which has certainly been pointed out to us frequently, and parental leave. The Canada Assistance Plan, as I am sure you know, is really targeted to those in need or those who are likely to be in need. Do you not think it would really leave out subsidies for spaces for the middle-income families, the very group you said are left out of the system now? How would the Canada Assistance Plan help? Could it be extended to cover that group?

Ms Gold: I would like to respond to your second comment first, but I cannot resist coming back to your earlier comments as well.

What we are saying regarding the CAP is that in the short term, if we are really going to get those centres going, somehow we have to inject some money at the local level, at the regional level, for that to happen. I certainly appreciate what you are saying about the intention of CAP as it is now constituted, but we are saying that it seems to be the mechanism, because it does bring the federal and provincial governments in discussion. I was going to say together, but I am not sure if that is quite appropriate. But at least it brings the discussion, and it would enable... The mechanism is there, and what we are saying if you just extend it and in the short term inject those moneys that are necessary to get the training programs going and to get the centres built, then we would be well ahead of where we are now.

Ms Mitchell: We are going to be studying the Canada Assistance Plan further, but my understanding of it is it is unlikely to do some of those things. I would think CMHC might be pushed a bit on the facility question, perhaps. But even though you build more centres, there is no point in building more centres if you cannot pay to keep the door open and if we cannot have adequate pay for care-givers. You know, I think we are all sick and tired of women's poverty subsidizing women's poverty, as somebody said.

Ms Gold: That is right.

Ms Mitchell: I do not want to spend too much time on that now because we will be researching it. But I am rather sceptical that the Canada Assistance Plan will do what you want it to do.

Ms Gold: Well, the only alternative is a new financing act. Again, we understand that it is a federal-provincial relationship that is involved here and that we have to urge both levels

[Translation]

dés témoignages que nous avons entendus s'appuyaient sur des critères stéréotypés; on nous disait que le mouvement féministe était égoïste, anti-famille, que les services de garde à l'enfance nuisent à la famille, etc... Je crois que votre exposé et votre largeur de vue indiquent bien que tous les membres de la famille sont en cause, mais plus particulièrement, évidemment, les enfants de la génération à venir.

J'aimerais vous encourager à propos de certaines responsabilités fédérales que vous avez énoncées. Vous avez dit qu'il fallait élargir, dans les meilleurs délais, la portée du RAPC, afin de couvrir les coûts de construction et d'étendre, si j'ai bien compris, le financement aux places offertes par les garderies agréées par les provinces. Vous avez également parlé de la responsabilité fédérale en matière de formation—cela nous a été souvent mentionné—and de congé parental. Vous n'ignorez pas, j'en suis certaine, que le RAPC est destiné à venir en aide aux personnes dans le besoin. Ne craignez-vous pas que cela n'exclue les familles à revenu moyen, dont votre association se préoccupe précisément? Croyez-vous que le RAPC puisse être étendu aux familles à revenu moyen?

Mme Gold: Permettez-moi de commencer par votre deuxième observation, mais je ne pourrai pas m'empêcher de revenir à ce que vous avez dit au début.

Pour ce qui est du RAPC, nous avons dit que si l'on veut que les garderies fonctionnent un jour, il va falloir les financer aux niveaux local et régional. Je suis d'accord avec vous quant à l'esprit du RAPC; néanmoins, il semble que ce régime fasse l'affaire, car il présente l'avantage de mettre face à face—j'allais dire de réunir—les paliers fédéral et provincial. Le mécanisme existe déjà, et il suffit de s'en servir pour canaliser le financement à court terme qui permettra de fournir l'information et de construire les centres. Ce serait déjà un grand pas en avant.

Mme Mitchell: Nous allons étudier plus en profondeur les perspectives offertes par le RAPC, mais je ne crois pas que cela ait de grandes chances d'aboutir. Peut-être pourrait-on mettre à contribution la SCHL, pour les bâtiments. Toujours est-il que cela ne sert à rien de construire davantage de centres si l'on n'a pas de budget d'exploitation pour accorder, notamment, des salaires convenables aux éducateurs/éducatrices. Vous savez—and je vais citer un témoin—nous en avons tous assez de voir l'indigence des femmes alimenter l'indigence des femmes.

Ms Gold: C'est tout à fait cela.

Mme Mitchell: Nous allons poursuivre nos recherches là-dessus, alors je passe rapidement. Mais je crains que le RAPC ne soit pas adapté aux objectifs que vous lui fixez.

Ms Gold: Dans ce cas, la seule solution consiste à adopter une nouvelle loi sur le financement. Une fois de plus, je crois que cela suppose une collaboration entre les paliers fédéral et

[Texte]

of government to move faster ahead on this situation than they have in the past.

Ms Mitchell: Do you feel that if we develop a new act, or some kind of a document, federally that we should have national minimum standards of some kind? A number of the provinces worried about quality care have suggested this.

• 1000

Ms Gold: Yes, I think those minimum standards . . . that kind of intervention by the federal government has happened in other situations, such as health care. I think it is perfectly appropriate—certainly it would be the feeling of the council—that minimum standards across the country would be beneficial. Then, of course, each region would adapt according to its needs a kind of structure that is most appropriate.

I have also heard this from women. They say at the same time they want minimum standards, to be sure there are certain sanitation levels, space levels, and so on, but then there are other design standards, for example, that they would wish to introduce within their own region and that they think are appropriate for their milieu.

Ms Mitchell: Thinking of, again, the short-term plan—and I think we all see a vision of the future that we hope will be quite different, but we are dealing with practicalities of the next budget and trying to convince both the taxpayers and the politicians where we should go—I wondered how much you think this committee should be pressing the government to put into the child care system next year and some of the sources this federal funding might come from.

Ms Gold: I think the Katie Cooke report has given an idea of how much it will cost over the next few years. From everything we have heard, they seem to have done a pretty thorough study, and I think probably their recommendation is accurate. So \$3 billion next year to get the program going would be very important.

Where to get the money? Of course that is always a dilemma for groups such as ours which do not, of course, have access to all the budgetary information and other resources to go through it. But it seems to me that with political will one can do wonders. I think, for example, the government has been very responsive just of late to two very critical issues. It has found money for AIDS research, for example; \$39 million. It has found money for a feasibility study for Bombardier to see whether it is feasible for Bombardier to enter into an international manufacturing agreement; and that too is important for our economic development.

So I think my response to the question is that we hope this parliamentary task force will agree that child care is as important as we see it; that the infusion of money is an absolutely essential need; and it will convince the government that it is a political necessity to offer this service to Canadian children and their families.

[Traduction]

provincial et qu'il faut par conséquent les exhorter à se montrer plus actifs que par le passé.

Mme Mitchell: Pensez-vous qu'en adoptant une nouvelle loi—ou un texte de cet ordre—au niveau fédéral nous parviendrons à instaurer les normes minima à l'échelle nationale? Un certain nombre de provinces soucieuses de la qualité des services ont suggéré une initiative dans ce sens.

• 1000

Mme Gold: Oui, ces normes minimum . . . ce genre d'intervention du gouvernement fédéral s'est déjà produit dans d'autres cas, dans le domaine de la santé par exemple. C'est tout à fait normal—le conseil serait sûrement de cet avis—and il serait bon d'avoir des normes minimales à l'échelle nationale. Ensuite, bien sûr, chaque région adapterait la structure à ses besoins.

J'ai également entendu des femmes dire ceci. Elles disent qu'elles veulent des normes minimales pour être assurées et de certains niveaux d'hygiène, d'un espace minimum, etc. et il y a également d'autres normes concernant la conception, par exemple, qu'elles voudraient mettre en place dans leur propre région et qui leur semblent convenir à leur milieu.

Mme Mitchell: Je pense de nouveau au court terme—en effet, nous avons tous une vision d'un avenir que nous espérons très différent, mais pour l'instant nous parlons des aspects pratiques du prochain budget et nous essayons de convaincre à la fois des contribuables et les politiciens d'adopter certaines orientations—je me demande ce que, d'après vous, le Comité devrait demander au gouvernement de consacrer à la garde d'enfants l'année prochaine et de quelles sources pourrait venir ce financement fédéral?

Ms Gold: Le rapport Katie Cooke contient une évaluation du coût au cours des prochaines années. D'après tout ce que nous avons entendu dire, l'étude semble avoir été très approfondie, et la recommandation est sans doute exacte. Par conséquent, il serait important d'avoir 3 milliards de dollars l'année prochaine pour mettre le programme sur pied.

Où trouver l'argent? C'est toujours un dilemme pour les groupes comme le nôtre qui n'ont pas accès à toutes les données budgétaires et n'ont pas les ressources pour les analyser. Mais il me semble que la volonté politique peut faire des miracles. Par exemple, dernièrement, le gouvernement a très bien réagi sur deux questions critiques. Il a trouvé de l'argent pour la recherche sur le SIDA, par exemple, 39 millions de dollars. Il a trouvé de l'argent également pour une étude de faisabilité pour Bombardier afin de voir s'il était possible à cette entreprise de conclure une entente internationale de fabrication; c'est également important pour notre expansion économique.

Je répondrai donc à votre question que nos espérons que le Comité acceptera de donner la même importance que nous à la garde d'enfants, reconnaîtra qu'il est absolument essentiel d'y consacrer des fonds et convaincra le gouvernement qu'il est politiquement indispensable d'assurer ce service aux enfants canadiens et à leur famille.

[Text]

Ms Mitchell: We have had a lot of discussion both from presenters and also in our committee about whether funding should go directly to parents, so that they have more choices, or whether the funding should go directly to centres. We have also had discussion of . . . in order for fathers or mothers to have greater choice, particularly when a child is very young, that there needs to be perhaps more financial choice for those who are working, because they really have to have that money and might want to remain at home for the first two years, let us say, of the child's life.

I wondered if you have any comments on those points.

Ms Gold: Yes, I do. The parental involvement, of course, is extremely important in any child care situation. I think when parents are involved we will say on boards, as they are in many sorts of co-op nursery school and day care situations, they can help to determine when the service is going to be available and for how long.

I think too the maternity leave benefits that are currently available to some working women in Canada could be extended in order to provide longer . . . to ensure that all women could enjoy maternity leave and be able to stay at home with their children for the period of time. There should be the time of paid maternity leave and then additional time without pay—reasonable time; time that is reasonable to the employer and to the employee.

Many unions have taken this up as a bargaining issue and have made some significant gains. Sometimes the process has been rather painful. But over time in some situations, public servants in certain provinces, for example, have been able to win agreements that provide for a limited paid maternity leave and an extended leave with no pay. I think the precedent is there, and it certainly is possible to provide for maternity leave.

• 1005

I am sorry, your first point was . . . ?

Ms Mitchell: The point of greater financial choice for fathers or mothers to be at home with their children when they are infants.

Ms Gold: Right, and you also mentioned where the funding should go.

Ms Mitchell: Yes, that is right.

Ms Gold: Should the funding be in the hands of the parents, or should it be in the institutions? We feel very strongly that the money should go to establishing centres because that is the only way you can ensure that there will be quality right across the centres, that there will be certain standards.

When parents have the money in their pockets and they start shopping around, none of the centres or the services can rely in any way, can plan their futures in any way to make sure that their standards are maintained, that they have an appropriate number of spaces, that they can get to know their communities and know to what extent they need a drop-in

[Translation]

Mme Mitchell: Nous avons beaucoup discuté, avec les témoins et également au sein du Comité, pour savoir si le financement devrait aller directement aux parents, de façon à leur donner davantage d'options ou directement aux garderies. Nous avons également dit que . . . pour permettre aux pères et aux mères d'avoir le choix, particulièrement lorsqu'un enfant est très jeune, qu'il fallait peut-être envisager de donner un choix financier à ceux qui travaillent, dans la mesure où ils ont vraiment besoin d'argent et souhaitent peut-être rester à la maison pendant les deux premières années de la vie de l'enfant.

Avez-vous des observations à faire à ce sujet?

Mme Gold: Oui. La participation des parents est naturellement extrêmement importante pour tout ce qui touche les garderies. Lorsque les parents participent au niveau du conseil d'administration, par exemple, comme ce peut être le cas dans certaines écoles maternelles en coopérative et certaines garderies, ils peuvent prendre part aux décisions sur les conditions et la durée du service.

Les congés de maternité qui sont actuellement accordés à certaines femmes au Canada pourraient également être prolongés . . . et élargis de façon à permettre à toutes les femmes d'en bénéficier et de rester à la maison avec leurs enfants pendant la période voulue. Outre le congé de maternité payé, il devrait y avoir ensuite une période supplémentaire sans solde-période raisonnable pour l'employeur et pour l'employé.

De nombreux syndicats ont inclu cette question dans leurs négociations et ont réalisé des progrès considérables. Parfois le processus a été dououreux. Mais avec le temps, les fonctionnaires de certaines provinces, par exemple, ont réussi à obtenir des conventions collectives prévoyant un congé de maternité payé d'une durée limitée et un congé prolongé sans salaire. Le précédent est là et il est certainement possible de prévoir un système de congé de maternité.

Excusez-moi, quelle était votre première remarque . . . ?

Mme Mitchell: La question du choix financier pour les pères ou les mères souhaitant rester à la maison avec leurs enfants lorsqu'ils sont bébés.

Mme Gold: Très bien, mais vous avez également parlé de la façon dont les fonds devraient être alloués.

Mme Mitchell: Oui, c'est bien cela.

Ms Gold: Les fonds devraient-ils être remis aux parents ou aux organismes? Pour nous, il est clair que l'argent devrait être versé aux centres, car ce n'est qu'ainsi qu'il est possible de garantir une qualité constante dans les garderies et le respect de certaines normes.

Lorsque les parents ont l'argent en poche et commencent à faire des comparaisons de prix d'une garderie à l'autre, il est impossible aux responsables des garderies et des services de prévoir l'avenir avec certitude et d'être sûrs que les normes sont respectées, qu'il y a un nombre suffisant de places, impossible de connaître leur quartier et de savoir dans quelle

[Texte]

service, to what extent they need a 24-hour service—when it is up to the individual parent just to shop around.

I know this discussion of the voucher system of course has been a longstanding one. It keeps rearing its head in public education and being defeated all the time as people realize the implications. A public school system that depends on whether parents are going to choose school A in one year and school B in another year gives you no opportunity to plan. On the other hand, if these centres can involve parents in their planning so they are always relating to the parents, they are helping the parents in their parental duties, then I think we have a much more stable and positive child care service.

If I could just come back to your very first comments about our concern about the family, I think one of the points I would like to emphasize is that when you look through the recommendations of the council, and indeed probably very many women's groups, there is a common theme. I do not want to sound maudlin because I do not think it is, but I think many of our recommendations come out of sincere loving and caring for people, for children, for our families, for other women. I think that is what sort of binds us together, and of course we know family is very important to all of us.

We also recognize that the family in 1986 has many different forms. I visited a transition home in Sherbrooke, Quebec not too long ago and was quite interested to see how the women had been so helped by this experience in the transition home, having, with their children, left a violent situation. All of them spoke about the transition home staff and the other women they met there as their "family".

We are into a metaphor. What is family? It is support; it is caring; it is sharing. There is that wonderful overlap, and certainly it is part of all our discussions as we try to build a better society.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell.

Sylvia, throughout the presentation you have been talking about the building of centres. Do you see only one mode of delivery, or is that just a term meaning it could be either family or a day care centre type of situation?

Ms Gold: Yes, I think definitely in the broader sense. Some situations require or suggest, because the population is large enough, that there actually be a building or using part of an existing building. There are day cares in universities; there are some in public high schools and so on—interesting experiences for teenage mothers, for example, and also home supervision, which has been tried in many places and is quite successful.

I think what is important is that the staff, wherever they work, in whatever circumstances—be it at a centre, be it in somebody's home—is qualified and supervised.

The Chairman: So you do not mean by the term "centre" strictly a day care centre in an institution?

Ms Gold: Not necessarily, no.

[Traduction]

mesure on a besoin d'une halte-garderie, d'un service 24 heures sur 24—si on laisse les parents comparer et choisir.

Je sais que cette discussion sur le système des bons dure depuis longtemps. La question revient régulièrement sur le tapis, et l'idée est finalement repoussée chaque fois qu'on réalise les incidences. avec un système d'écoles publiques où les parents peuvent choisir l'école A une année et l'école B une autre année, il est impossible de planifier. D'autre part, si ces centres font participer les parents à la planification afin de répondre à leur demande, ils aident les parents à exercer leurs responsabilités parentales, ce qui contribue à améliorer la stabilité et la qualité du service de garderie.

Je voudrais revenir quelques instants au premier commentaire que vous avez fait à propos de notre observation au sujet de la famille; il me semble, et j'insiste sur ce point, que dans les recommandations du conseil et même dans celles d'un grand nombre de groupes de femmes, on retrouve un thème commun. Je ne veux pas avoir l'air de faire du sentimentalisme parce que ce n'est pas le cas, mais de nombreuses recommandations sont fonction de l'amour et de l'affection que nous portons aux autres, aux enfants, à nos familles, aux autres femmes. C'est ce qui nous unit, et nous savons, bien sûr, que la famille est très importante pour nous tous.

Nous reconnaissions également que la famille en 1986 revêt bien des formes différentes. J'ai visité un foyer de transition à Sherbrooke, Québec, il y a quelque temps, et j'ai été très intéressée de voir comment les femmes avaient pu bénéficier de cette expérience dans le foyer de transition, après avoir vécu avec leurs enfants une situation violente. Toutes parlaient du personnel du foyer et des autres femmes rencontrées là comme de leur «famille».

C'est une métaphore. Qu'est-ce que la famille? C'est le soutien, l'affection, le partage. Il y a ce merveilleux chevauchement, et on le retrouve dans toutes les discussions que nous avons pour essayer de construire une société meilleure.

La présidente: Merci, madame Mitchell.

Durant votre exposé, Sylvia, vous avez parlé de l'établissement de garderies. Entrevez-vous une seule forme de garderies ou prenez-vous ce terme pour désigner aussi bien les garderies familiales qu'institutionnelles?

Mme Gold: Oui, c'est employé dans le sens large. Dans certains cas, étant donné l'importance de la population, il faut effectivement un bâtiment où l'on utilise une partie d'un immeuble existant. Il existe des centres dans les universités, dans des écoles secondaires publiques, etc... expériences intéressantes pour les mères adolescentes, et également la surveillance à la maison, qui a été essayée à plusieurs endroits et donne d'assez bons résultats.

Ce qui est important, me semble-t-il, c'est que le personnel, quels que soient l'endroit et les circonstances où il travaille—dans un centre, chez quelqu'un soit qualifié et surveillé.

La présidente: Donc, en disant «garderie», vous ne voulez pas dire uniquement une garderie dans une institution?

Mme Gold: Pas nécessairement, non.

[Text]

The Chairman: On the parental leave situation, when you say both the men and the women, is that at different times? You are not necessarily suggesting they should both have time off together?

Ms Gold: We are suggesting a total of 26 weeks, and I think it would depend on the situation. For example, if after the birth the mother is having a longer time in recovering and just is not up to strength then it might be appropriate for both to be off at that particular time.

• 1010

In the case of adoption, often parents adopt children who may have particular difficulties and for the first little while it is important, if a child is handicapped for example, or if the child is an older child that needs that kind of security having gone from foster home to foster home for two or three years. I think it has to be flexible. There may certainly be circumstances where the parents believe that they must both be there to take care of an extraordinary situation.

The Chairman: So the 26 weeks could be broken up. We had an interesting presentation the other day that had not come to us before in the fact that you have premature birth, where sometimes the baby must stay in the hospital for a month or a month and a half after birth and the maternity leave is gone—

Ms Gold: That is right.

The Chairman: —before it is really needed. I think that is something that has to be looked at to make some flexibility in there so it can be used when the need is there not necessarily because it fits the structure of from this date to that date, type of thing.

The other thing, in the first two years. We have had a lot of discussion among ourselves and with witnesses about the importance of the first two years and whether the parents should be at home during that time or not. I think one of the feedbacks I have received is that even though the mother may want to be at home, or the father for that matter but more so with the mother, there is the fear of losing the work skills and not being able to get back into the workplace. So we have had some discussion as to whether there should be some mechanism to allow part-timing within that first two years so that they may be able to spend the majority of time at home with the child but also be able to keep their skills in on a part-time basis. Would you have an opinion on that?

Ms Gold: Yes. I think here again is another example of flexibility. At a recent discussion I had with a group in Kingston, a member of the faculty of Queen's University was making just that point. She says we are encouraging women to go into science and technology and she is pleased to see that this encouragement is beginning to have some impact, but she says we have to also understand that a person who works in science cannot afford to be out of her field for any great length of time, so we have to find ways in which she too can enjoy family with some kind of flexible arrangement where, on a

[Translation]

La présidente: À propos du congé parental, vous parlez de congé pour les hommes et les femmes, serait-ce à des moments différents? Vous ne voulez pas dire qu'ils doivent absolument être en congé ensemble?

Mme Gold: Nous proposons un total de 26 semaines, et tout dépend de la situation. Par exemple, si après la naissance, la mère met longtemps à se remettre et n'a pas la force nécessaire, il peut être utile que le deux parents soient en congé pendant un certain temps.

Dans le cas de l'adoption, les parents adoptent souvent des enfants qui peuvent avoir des difficultés particulières et pendant les premiers temps, c'est important, si un enfant est handicapé par exemple ou si c'est un enfant déjà grand qui a besoin de sécurité après avoir passé deux ou trois ans à aller d'un foyer nourricier à un autre. Il faut rester souple. Il y a sûrement des cas où les parents considèrent qu'ils doivent être tous deux libres pour faire face à une situation sortant de l'ordinaire.

La présidente: Les 26 semaines pourraient donc être divisées. L'autre jour, nous avons entendu un témoignage intéressant nous expliquant, ce à quoi nous n'avions pas pensé, que dans le cas d'une naissance prématurée, où le bébé doit parfois rester un mois ou un mois et demi à l'hôpital après sa naissance, le congé de maternité est épuisé . . .

Mme Gold: C'est vrai.

La présidente: . . . avant qu'on en ait vraiment besoin. C'est un élément à prendre en considération, et il faudrait que le système soit assez souple pour que le congé puisse être utilisé en fonction des besoins et non pris obligatoirement de telle date à telle date, conformément à la structure établie.

L'autre question est celle des deux premières années. Nous avons beaucoup discuté entre nous et avec des témoins de l'importance des deux premières années et nous avons essayé de voir si les parents devraient être à la maison pendant cette période. Il semble, d'après ce que j'ai entendu, que même si la mère veut rester à la maison, ou même le père, mais c'est plus souvent la mère, il y a toujours la crainte de ne plus pouvoir réintégrer le marché du travail. Nous avons donc essayé de voir s'il serait possible de mettre en place un mécanisme permettant de travailler à temps partiel pendant ces deux premières années de façon à ce qu'il soit possible de passer la majeure partie du temps à la maison avec l'enfant tout en gardant le contact avec le monde du travail. Avez-vous une opinion sur ce point?

Mme Gold: Voilà encore un autre exemple illustrant le besoin de souplesse. C'est exactement ce que disait l'un des professeurs de l'Université Queen's il y a quelque temps, au cours d'une discussion que j'ai eue avec un groupe à Kingston. Elle dit que l'on encourage les femmes à faire des études de science et de technologie, et qu'elle est heureuse de voir que ces encouragements commencent à porter leurs fruits, mais il faut également que nous comprenions, dit-elle, qu'une personne qui travaille dans le domaine scientifique ne peut se permettre de s'en éloigner pendant une période prolongée; nous devons donc

[Texte]

part-time basis, she can keep in touch with her field, so that when she is ready to return full-time, she can do so. But I think that is a very important point and again it points to the kinds of changes we are seeing in women's lives and how we must accommodate to them.

The Chairman: And certainly a need for employers to adjust to the needs that are out there as far as both men and women, on part-timing and job-sharing and flexible hours and so on. I do not see a comment in your recommendations about workplace day care. Do you have a position on that as to . . . ?

Ms Gold: We would include that as part of the variety of child care services that could be available. We do have some concerns, though, partly because of the actual situation in the workplace. In some cases, depending on what is being manufactured, it might not be the healthiest situation for young children to be in. There could be some danger to their health involved.

There is also some belief that when the child care centre or the service is in the community where the family lives, then it becomes a social agent. The children who live in the community get to know each other, as do their parents, and there is that kind of extended family that could develop that is not necessarily possible at a workplace. There are circumstances, no doubt. Perhaps a nursing mother would find child care services very helpful, and so again it is the flexibility.

I think, by and large, if we had to make a choice, we would probably opt for the community-based, but understanding that in certain circumstances, particularly if it is the kind of work environment where the health question does not arise, then that could be looked at more favourably.

The Chairman: The one other concern that has been voiced is the fact that if it is a workplace day care, the employee is tied. If they want to change jobs there is that fear of what will happen if they change jobs because they will no longer have that service for the child, which can be a consideration as well.

Ms Gold: Yes, and there have been examples in North America where certain employers have deliberately brought in day care services. That is wonderful for their employees. The employers find that way they keep a very stable work force, which is what they want. So you often have mothers and fathers working in the same plant knowing that this child care service is available. I spoke to a young father on a plane a couple of years ago who was in that situation. He said, fortunately, I like my job.

The Chairman: Certainly, I think your presentation, as many others, has indicated the fact that to meet the need there has to be flexibility, not only regionally but within the types of care that parents want for their children. I appreciate your time and effort in putting the brief together and for coming and appearing before us today. We certainly have high hopes

[Traduction]

trouver une façon de lui permettre de profiter de sa famille grâce à un système suffisamment souple pour qu'elle puisse, en travaillant à temps partiel, garder le contact avec son domaine et recommencer ensuite à travailler à plein temps, lorsqu'elle est prête à le faire. C'est un élément très important, me semble-t-il, et ceci montre encore les changements qui interviennent dans la vie des femmes et dont nous devons tenir compte.

La présidente: Et certainement le fait que les employeurs doivent s'adapter à ces nouvelles demandes de travail à temps partiel, de partage de postes et d'horaires aménagés, aussi bien pour les hommes que pour les femmes. Je ne vois rien dans vos recommandations concernant les garderies sur les lieux de travail. Avez-vous également une position à ce sujet . . . ?

Mme Gold: Ceci devrait faire partie de la gamme de services de garde disponibles. Cependant, nous avons certaines préoccupations à ce sujet en raison de la situation actuelle dans ce domaine. Dans certains cas, selon le type de produits fabriqués, le milieu n'est pas très sain pour de jeunes enfants. Ce pourrait présenter un danger pour la santé.

Par ailleurs, lorsque la garderie ou le service de garde se trouve dans le quartier où habite la famille, cela devient un élément social. Les enfants habitant dans le quartier se connaissent, comme les parents et apparaît alors cette famille élargie qui ne peut pas toujours s'établir sur les lieux de travail. Tout dépend des circonstances. Une mère qui allaite serait sûrement très heureuse de trouver un service de garde sur place et la souplesse de ce système présente également des avantages.

En général, si nous devions faire un choix, nous opterions sans doute pour la garderie située dans le quartier de résidence, en sachant que dans certaines circonstances, particulièrement si le milieu de travail ne présente aucun danger pour la santé, la chose peut être envisagée sous un autre angle.

La présidente: Certains disent que les garderies sur les lieux de travail ne laissent pas de choix aux employés. Ainsi, pour ceux qui voudraient changer d'emploi. Ce fait de ne plus pouvoir envoyer leur enfant à la garderie serait un facteur important.

Mme Gold: Il existe en effet en Amérique du Nord un certain nombre de garderies créées par les entreprises, ce qui est formidable pour les employés qui y travaillent, tandis que les patrons peuvent ainsi compter sur une main d'œuvre beaucoup plus stable. Aussi bien, il arrive souvent que le père et la mère travaillent dans la même entreprise, rien que pour pouvoir profiter de la garderie. Ainsi, un jeune père, dont c'était le cas, ne disait qu'heureusement il se faisait qu'il aimait son travail.

La présidente: Votre exposé, comme beaucoup d'autres, nous a montré qu'il était nécessaire, pour satisfaire aux besoins, d'avoir suffisamment de souplesse et de tenir compte des différences régionales mais aussi des types de garderies que les parents souhaitent pour leurs enfants. Je vous remercie d'avoir consacré autant de temps et d'effort à préparer ce mémoire et d'avoir bien voulu venir comparaître aujourd'hui.

[Text]

that we are going to solve some of the problems but we know we will not solve them all.

• 1015

Ms Gold: Thank you. We are looking forward to your final report and recommendations as well.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Mitchell: Madam Chairperson, while we are waiting for the next group, are more Conservatives coming?

The Chairman: Yes, they are.

We will next hear from The Canadian Teachers' Association, with Frank Garrity, President; Dr. Stirling McDowell; and Heather Robertson. Good morning and welcome.

Mr. Frank Garrity (President, Canadian Teachers' Federation): Good morning. It is certainly our pleasure to be here this morning to present to your task force. First of all, I would like to introduce those who are with us this morning on behalf of the Canadian Teachers' Federation: Dr. Stirling McDowell, the General Secretary of the Canadian Teachers' Federation; Heather Jane Robertson, the Director of Professional Development Services for the Canadian Teachers' Federation.

Let me say first of all that the Canadian Teachers' Federation is an alliance of 14 provincial and territorial teacher organizations across Canada, representing over 220,000 teachers. In 1920 when the Canadian Teachers' Federation was incorporated, it was evident that, despite the lack of official jurisdiction over education granted to the federal government, there was an abundance of national matters of concern to teachers.

More than 65 years later, we find this still to be the case. Federal legislation and policies create the social and economic climate within which schools operate and, as we shall argue today, have the means and responsibility to influence the quality of life of children in our classrooms. Our advocacy for children is rooted in the experience of the classroom, and we modestly suggest that our opinions should be heard in the light of this experience.

Time does not allow us to put before you all the matters considered in our submission, which you have already received, and with your permission we would like to draw your attention to the recommendations beginning on page 22. Both Heather and I will elaborate on each of these recommendations. I would ask Heather to begin with the first recommendations, please.

Ms Heather Robertson (Director, Professional Development Services, Canadian Teachers' Federation): Good morning. Our first recommendation is that recognition of the legitimacy of a variety of family forms, with a variety of needs, guide the formulation of public policies affecting families and children.

[Translation]

Nous espérons pouvoir résoudre certains problèmes, mais nous savons que nous ne parviendrons pas à les régler tous.

Mme Gold: Merci. Nous sommes impatients de connaître vos recommandations et de lire votre rapport final.

La présidente: Merci.

Mme Mitchell: Madame la présidente, pendant que nous attendons le groupe suivant, est-ce que d'autres conservateurs viennent?

La présidente: Oui.

Nos allons maintenant entendre l'Association canadienne des enseignants, avec Frank Garrity, président, M. Stirling McDowell et Heather Robertson. Bonjour et bienvenue.

M. Frank Garrity (président, Fédération canadienne des enseignants): Bonjour. C'est un grand plaisir pour nous que d'être là ce matin devant vous. Tout d'abord, permettez-moi de vous présenter ceux qui m'accompagnent ce matin au nom de la Fédération canadienne des enseignants: M. Stirling McDowell, secrétaire général de la Fédération canadienne des enseignants, Heather Jane Robertson, directrice des services de perfectionnement professionnel pour la Fédération canadienne des enseignants.

Je précise tout d'abord que la Fédération canadienne des enseignants est une alliance de 14 organisations provinciales et territoriales d'enseignants, représentant plus de 220,000 enseignants. En 1920, lorsque la Fédération canadienne des enseignants a été constituée en société, il est apparu qu'en dépit de l'absence d'un contrôle fédéral de l'éducation, il existait de nombreuses questions d'importance nationale pour les enseignants.

Plus de 65 ans plus tard, c'est toujours le cas. Ce sont les lois et les politiques fédérales qui façonnent le climat social et économique dans lequel fonctionnent les écoles et qui peuvent, comme nous allons le démontrer, influencer la qualité de vie des enfants en milieu scolaire. Nos propos concernant les enfants se basent sur notre expérience dans les écoles, et c'est dans ce contexte, nous semble-t-il, que nos opinions doivent être entendues.

Nous n'avons pas le temps de vous exposer toutes les questions abordées dans notre mémoire, que vous avez déjà reçu, et si vous nous le permettez, nous aimerais attirer votre attention sur les recommandations commençant à la page 22. Heather et moi allons expliquer un peu plus avant chacune de ces recommandations. Je vais demander à Heather de bien vouloir commencer et de nous expliquer les premières recommandations.

Mme Heather Robertson (directrice, services de perfectionnement professionnel, Fédération canadienne des enseignants): Bonjour. Nous demandons dans notre première recommandation que l'on reconnaîsse la légitimité de toute une gamme de structures familiales, ayant des besoins très divers, et que les politiques publiques affectant les familles et les enfants soient formulées en conséquence.

[Texte]

It is apparent that much of the public debate on the care of children is normative in tone. The conventional family model is seen as inherently superior to other kinds of families, such as single-parent, blended or dual working-parent family forms. Although the numerical presence of these forms cannot be challenged, they continue to be perceived as essentially deviant, a perception strongly rooted in our ideological nostalgic distortions of the conventional family. We believe it is not the role of the government to take a normative position on families or to attempt to intuit from an emotional perspective what is best for children or parents. All family forms are legitimized by virtue of their existence. All needs are equally valid.

The second and third recommendations together are that more attention be paid to the structural barriers impeding enlightened social policy for children and youth, and that this task force recommend the establishment of a ministry for children and youth to provide research, co-ordination, policy development and evaluation of programs that affect the well-being of children and youth.

• 1020

We believe that lack of sustained and responsive public policy to meet the needs of children has been evident to child advocates for some time. This dearth of action has sometimes been blamed on lack of government and public awareness. But in light of thorough and relentless documentation by a series of committees, commissions, and petitioners, it is increasingly difficult to credit this explanation.

Others have argued that the problem is more accurately described as attitudinal. The government and the public know but do not care. A less cynical analysis suggests that structural rather than attitudinal barriers may be blocking the effective development and implementation of enlightened policy.

We have been told that 44 federal government departments and ministries deal in some way with children's affairs. We know that no centre of responsibility for the co-ordination and integration of policies for children and youth exists. When federal committee reports on the welfare of children can find no more appropriate repository for their recommendations than another committee surely a structural problem must be recognized.

A full ministry of the federal government devoted to children and youth would correct this structural deficiency. This ministry, given it was allocated as a senior portfolio, would become an articulate advocate for children and youth who, until now, have been unable to effectively compete for public attention and resources.

Were such a ministry to be established, there would be no shortage of proposals for matters to be accommodated within

[Traduction]

En effet, les discussions publiques sur le problème de la garde des enfants sont assez normatives. Le modèle de famille conventionnelle est considéré comme supérieur par définition aux autres types de familles, comme les familles monoparentales, mixtes ou les familles comme les familles où les deux parents travaillent. Bien que la présence numérique de ces formes de familles soit incontestable, elles continuent d'être perçues comme déviantes, perception provenant de distorsions nostalgiques de la famille conventionnelle. D'après nous, le gouvernement n'a pas pour rôle d'établir des normes sur les familles ni de tenter de définir ce qui convient le mieux aux enfants ou aux parents. Toutes les formes familiales sont légitimes du fait même de leur existence. Tous les besoins sont valables.

Dans la deuxième et la troisième recommandations, nous demandons que l'on accorde davantage d'attention aux barrières structurales empêchant la mise en oeuvre d'une politique sociale éclairée pour l'enfance et la jeunesse, et que ce groupe de travail recommande l'établissement d'un ministère de l'enfance et de la jeunesse responsable de la recherche, de la coordination, de l'élaboration des politiques et de l'évaluation des programmes touchant le bien-être des enfants et des jeunes.

Tous ceux qui se préoccupent de la jeunesse sont parfaitement conscients de l'absence d'une politique publique soutenue et adaptée aux besoins des enfants. On attribue quelquefois cette absence d'action à un manque de sensibilisation du gouvernement et du public. Toutefois, à la lumière de la documentation approfondie accumulée au fil d'une série de comités, de commissions et de requêtes, cette explication apparaît de moins en moins plausible.

D'autres ont dit qu'il s'agissait plutôt d'une question d'attitude. Le gouvernement et le public seraient conscients de la situation mais cela leur serait égal. Il y a une analyse moins cynique selon laquelle ce sont des obstacles de structure plutôt que d'attitude qui entravent le développement et la réalisation efficace d'une politique éclairée.

On nous dit qu'il y avait 44 ministères et services du gouvernement fédéral qui s'occupaient d'une façon ou d'une autre des questions de l'enfance. Nous savons qu'il n'y a aucune centralisation des responsabilités de coordination et d'intégration des politiques de l'enfance et de la jeunesse. Si les recommandations des rapports des comités fédéraux sur le bien-être des enfants ne débouchent sur rien de mieux qu'un autre comité, il est manifeste qu'il doit y avoir un problème de structure.

Ce problème structurel pourrait être rectifié par la mise en place d'un ministère du gouvernement fédéral pleinement consacré à l'enfance et à la jeunesse. Ce ministère, à condition de représenter un portefeuille majeur, serait vraiment représentatif de l'enfance et de la jeunesse qui jusqu'à présent n'ont pas pu faire entendre efficacement leurs demandes d'attention et de ressources.

Si l'on créait un tel ministère, ce ne sont pas les suggestions d'activité qui lui manqueraient. Pour fonctionner de façon

[Text]

its structure. A research capacity would surely be central to its effective operation. Co-ordination and support for provincially funded services such a health care would be desirable from the practitioners' and recipients' points of view. Evaluation of the impact on children resulting from other government initiatives could be carried out. The design, implementation plan, monitoring and evaluation of initiatives, such as a national child care system, could be among such a ministry's responsibilities.

Each of the major studies of children's needs, including the report of the International Year of the Child committee, the report of the Task Force on Child Care—Katie Cooke's report—the reports of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youth—the Badgley report—the Fraser report and so forth, all have emphasized the role and responsibility of the federal government in initiating and co-ordinating services to children.

If the services to meet the needs raised by these reports were combined within one ministry, there would be an appropriate and efficient means of serving complementary requirements. The Canadian Teachers' Federation urges the task force to endorse this structural change as a key to meeting the needs of Canadian children.

Mr. Garrity: Our fourth recommendation is that such a ministry incorporate the function of a national office of education.

In endorsing the proposal for a ministry for children and youth, the Canadian Teachers' Federation wishes to draw attention to an equally pressing child care issue which, unfortunately, has received less federal attention than it requires.

No thoughtful analysis of the care of Canadian children can exclude their need for the best public education system possible. Unfortunately, and in part because of the provincial locus of responsibility for education, in-depth analysis of the problems and successes of public, elementary, and secondary education in Canada has been almost non-existent.

No royal commission on education has been or perhaps is even likely to be struck on the subject of education. Although education is a national priority, very few programs exist at the federal level to support research, innovation or long-term planning.

Through transfer payments, of course, and by virtue of the importance of education to every Canadian, the country as a whole has a collective interest in and responsibility for the educational care of its children. We believe this interest and responsibility obliges the federal government to take a more active role in ensuring quality education for all Canadian children.

Since 1971 the Canadian Teachers' Federation has called for the establishment of a Canadian office of education, jointly sponsored by the Government of Canada and the governments

[Translation]

efficace, il serait certainement important qu'il dispose d'une capacité de recherche. La coordination avec des services financés par les provinces tels que les services de santé et le soutien de ces services serait souhaitable du point de vue des praticiens comme de bénéficiaires de services. Le ministère pourrait évaluer les répercussions sur les enfants des initiatives prises par d'autres secteurs du gouvernement. Il pourrait aussi être chargé entre autres de la conception, du programme de réalisation, du contrôle et de l'évaluation d'initiatives telles que la mise sur pied d'un régime national de garderies.

Toutes les grandes études sur les besoins des enfants, y compris le rapport du Comité sur l'année internationale de l'enfant, le rapport du groupe de travail sur les garderies—le rapport de Katie Cooke—les rapports du Comité sur les délits sexuels commis sur des enfants ou des adolescents—le rapport Badgley—le rapport Fraser etc., toutes ces études ont souligné le rôle et la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de mise sur pied et de coordination des services à l'enfance.

Si ces services correspondant aux besoins délimités par tous ces rapports étaient combinés au sein d'un seul ministère, on disposerait d'un moyen pertinent et efficace de combler des besoins complémentaires. La Fédération canadienne des enseignants invite instamment le groupe de travail à ratifier ce changement culturel qu'elle considère comme une des solutions clés aux besoins des enfants canadiens.

M. Garrity: Notre quatrième recommandation est qu'un tel ministère comporte une fonction de bureau national de l'éducation.

Tout en appuyant la proposition de constitution d'un ministère de la jeunesse et de l'enfance, la Fédération canadienne des enseignants souhaite attirer l'attention sur une contribution toute aussi importante qui n'a malheureusement pas reçu toute l'attention nécessaire de la part du gouvernement fédéral.

Aucune analyse sérieuse des contributions à apporter au développement des enfants canadiens ne saurait exclure la nécessité d'avoir le meilleur système d'enseignement public possible. Malheureusement, en partie en raison du fait que ce sont les provinces qui sont responsables de l'éducation, on n'a presque pas analysé les problèmes et les succès de l'enseignement public élémentaire et secondaire au Canada.

Aucune commission royale sur l'éducation n'a été et ne sera peut-être jamais chargée d'étudier la question de l'éducation. Bien qu'il s'agisse d'une priorité nationale, il y a très peu de programmes d'aide à la recherche, à l'innovation ou à la planification à long terme au niveau fédéral.

Du fait des paiements de transfert évidemment, et aussi du fait de l'importance de l'éducation pour tous les Canadiens, tout le pays est collectivement concerné et a la responsabilité collective de l'éducation de ses enfants. Compte tenu de cet intérêt et de cette responsabilité, le gouvernement devrait s'occuper plus activement de fournir à tous les enfants canadiens un enseignement de qualité.

Depuis 1971, la Fédération canadienne des enseignants demande la création d'un bureau canadien de l'éducation qui serait parrainé conjointement par le gouvernement du Canada

[Texte]

of the provinces and territories. Such an office would be responsible for the collection, organization and dissemination of information on a Canada-wide basis, as well as for the promotion and support of an adequate program of research in education. It would provide for a continuous study of the fiscal problems affecting education and consult with provincial governments on resolution strategies.

• 1025

The need for a co-ordination of effort of a great number of education-targeted activities of government departments, in our opinion, is great. A mechanism to provide consultation to the growing number of non-governmental initiatives that involve schools would improve development and delivery of these programs.

Lest this objective of CTF seem tangential to the question of child care, consider the general welfare of children who are disadvantaged by their participation in a society whose education system is lacking a fundamental mechanism. In 1976 the Organization for Economic Co-operation and Development examiners in their Reviews of the National Policies for Education concluded about Canada:

- (a) the lack of educational policies for the future is striking;
- (b) of major importance (is) . . . the problem of defining goals for education that fit a vision of national interest;
- (c) there is an array of exceptionally active programs derived from no explicitly stated overall national conception of the country's interest;
- (d) decisions now have to be taken concerning the destination of the Canadian school system within an ordered view of the future of Canada as a nation;
- (e) the fact that there is no federal Department of Education has created a kind of vacuum.

Although from our perspective there is an abundant rationale for establishing a free-standing Office of Education, similar goals and functions might well be achieved by incorporating an office of education within a proposed ministry for children and youth. Such an office would share complementary goals and functions with other discreet aspects of such a ministry, be similarly circumscribed by historical divisions of jurisdiction and responsibility and thus similarly obliged to carry out appropriate consultative and advisory functions.

Our fifth recommendation is that this task force speak strongly to the severe stress being experienced by public education, and towards federal initiatives to support quality education in Canada.

Lack of attention to the problems confronting education in Canada constitutes neglect of our children. Of greatest concern is the gradual erosion of adequate funding for elementary and secondary education and other social services

[Traduction]

et les gouvernements des provinces et territoires. Un tel bureau serait responsable du regroupement, de l'organisation et de la divulgation des informations à l'échelle de tout le Canada ainsi que de la promotion et de l'aide à des programmes pertinents de recherche pédagogique. Il étudierait constamment les problèmes financiers de l'enseignement et consulterait les gouvernements provinciaux sur des stratégies visant à les résoudre.

Il y a à notre avis un besoin considérable de coordination des efforts de multiples services gouvernementaux qui s'occupent de toutes sortes d'activités liées à l'enseignement. Un mécanisme de consultation établissant le lien avec les initiatives non gouvernementales de plus en plus nombreuses auxquelles participent des écoles permettrait d'améliorer la mise au point et la mise en oeuvre de ces programmes.

Au cas où cet objectif de la FCE semblerait accessoire à la question de la garde d'enfants, songeons à la situation générale des enfants handicapés par le fait qu'ils vivent dans une société où le système d'éducation n'a pas une structure fondamentale. Voici ce que concluaient en 1976 à propos du Canada les chercheurs de l'Organisation de coopération et de développement économiques dans leurs études des politiques nationales de l'enseignement:

- a) l'absence de politique de l'enseignement pour l'avenir est frappante;
- b) il est particulièrement important . . . de définir des objectifs d'enseignement dans une optique d'intérêt national;
- c) il existe une foule de programmes exceptionnellement actifs qui ne découlent d'aucune conception globale nationale des intérêts du pays explicitement formulée;
- d) il faut maintenant décider des objectifs du système scolaire canadien dans le cadre d'une vision organisée de l'avenir de la nation canadienne;
- e) l'absence du ministère fédéral de l'éducation a créé une sorte de vide.

Bien que de notre point de vue il y ait d'excellentes raisons de créer un bureau autonome de l'éducation, on pourrait aussi réaliser le même genre d'objectifs et de fonctions en incorporant un bureau de l'éducation au ministère de l'enfance et de la jeunesse qui a été proposé. Ce bureau partagerait des objectifs et des fonctions complémentaires avec d'autres services distincts de ce ministère, il serait lui aussi façonné par les divisions historiques de responsabilité et aurait aussi l'obligation de remplir un rôle consultatif pertinent.

Notre cinquième recommandation est que ce groupe de travail insiste fortement sur les pressions considérables auxquelles est soumise l'éducation publique et sur les initiatives que doit prendre le gouvernement fédéral pour assurer la qualité de l'enseignement au Canada.

Ne pas prêter attention aux problèmes de l'éducation au Canada, c'est négliger nos enfants. Notre plus grande inquiétude concerne l'érosion graduelle du financement de l'éducation élémentaire et secondaire et des autres services sociaux

[Text]

as a result of the federal government's resolve to effectively reduce equalization payments to the provinces and territories. Measures taken in the May 1985 federal budget and introduced recently in Parliament are expected to cost the provinces \$6 billion in lost transfer payments during the next five years. This action will clearly heighten the competition for funds within each province and is expected to further deplete provincial expenditures on education which are already in decline. In 1970, 22.12% of the total provincial local spending was allocated to education. By 1984 this percentage had fallen to an estimated 13.95%.

The impact of these cutbacks on the school environment, students and their parents has been severe. The emergence of employment instability or unemployment as a way of life for many adults, and continuing slow economic growth has meant that more students experience both tangible and emotional consequences of economic pressures on the family. Teachers report that students are increasingly burdened by family economic and school performance problems. The preoccupation of adolescents with their employment prospects has polarized students between those who view their education as no more than employment training mechanisms and those who have given up hope. To forsake the holistic goals of education for job-training functions would be to lose by default any notions held about the value of a liberal education.

The educational limitations imposed by cutbacks are now tangibly felt in virtually every classroom in Canada. The quality of education our children receive is not merely a function of good intentions, good management or even enlightened policies; it is also a function of such fiscally based factors as class size, opportunities for professional development of staff and the adequacy of school libraries.

Any decline in the ability of the school to meet fundamental educational needs is in itself cause for concern, but coupled with increased expectations of the role of the school, the problems posed to education become nearly insurmountable. For example, cutbacks in social services and health services oblige teachers to spend much of their time acting as nurses, therapists and social workers. The application of the Young Offenders Act has placed many children with severe problems in regular classrooms. The mainstreaming movement has placed special needs children in classrooms without providing the physical and human resources to support their successful integration.

[Translation]

entraînée par la détermination du gouvernement fédéral de réduire les paiements de péréquation dont bénéficient les provinces et territoires. Les initiatives du Budget de mai 1985 et les mesures récemment soumises au Parlement devraient se traduire par une perte de 6 milliards de dollars de paiements de transfert pour les provinces au cours des cinq prochaines années. La concurrence va donc manifestement augmenter pour obtenir des crédits dans les provinces, ce qui va probablement contribuer à diminuer encore les dépenses consacrées à l'éducation qui sont déjà en baisse. En 1970, 22,12 p. 100 des dépenses locales provinciales étaient consacrées à l'éducation. En 1984, on estimait que ce pourcentage était tombé à 13,95 p. 100.

Les répercussions de ces coupures sur le cadre scolaire, sur les élèves et sur leurs parents ont été graves. L'apparition de l'instabilité de l'emploi ou du chômage dans le cadre de vie quotidien de nombreux adultes et la persistance d'une croissance économique lente font que de plus en plus d'étudiants sont soumis aux conséquences affectives et tangibles des pressions économiques que subit leur famille. Les enseignants constatent que de plus en plus, les étudiants souffrent des difficultés économiques familiales et s'inquiètent de leur réussite scolaire. Les adolescents se préoccupent de leurs perspectives d'emploi et ainsi, les étudiants sont divisés en deux groupes, ceux qui considèrent leur éducation simplement comme un mécanisme de formation professionnelle et ceux qui ont abandonné tout espoir. Oublier les objectifs fondamentaux de l'éducation pour y substituer une fonction de formation professionnelle, ce serait faire disparaître toute la valeur de l'éducation libérale.

Les limites imposées à l'éducation par les restrictions budgétaires se font maintenant sentir de façon tangible dans presque toutes les salles de classe du pays. La qualité de l'enseignement que reçoivent nos enfants n'est pas simplement le fait de bonnes intentions, d'une bonne administration ou même de politiques éclairées; c'est aussi le fait de facteurs financiers tels que la taille des classes, les perspectives de perfectionnement professionnel offertes au personnel et la richesse des bibliothèques scolaires.

Si non seulement l'école ne parvient plus à répondre aux besoins fondamentaux en matière d'éducation mais qu'en plus, on lui demande de jouer un rôle de plus en plus complexe, les problèmes de l'enseignement deviennent presque insurmontables. Par exemple, à la suite des coupures dans les services sociaux et les services de santé, les professeurs doivent consacrer une bonne partie de leur temps à jouer le rôle d'infirmières, de thérapeutes et de travailleurs sociaux. L'application de la loi sur les jeunes contrevenants a fait entrer dans les classes ordinaires de nombreux enfants ayant de graves problèmes. De même des enfants ayant des besoins particuliers sont placés dans des classes où il n'y a pas les ressources humaines et physiques nécessaires pour assurer leur intégration.

[Texte]

long after the regular school day is finished. Schools are expected endlessly to expand curriculums to meet and encompass many emergent social issues, whether that be education for peace or family life studies, while being subjected to external standardized evaluations that often measure only superficial gains in traditional content areas.

We would argue that an overburdened, understaffed and underfunded school system will not be able to meet the needs of children and the expectations of every family in our communities. We believe we need a national focus for understanding and supporting the changing needs of children and the changing nature of the institutions and services with which they interact. We believe that a ministry for children and youth with this mandate would constitute an enabling mechanism of importance to all who are concerned with the welfare of children.

Ms Robertson: Our sixth recommendation is that the federal government assume its moral and constitutional responsibility in making available, through grants to the provinces and territories, a universally accessible, affordable, comprehensive, high-quality child care system.

Recommendation seven is that the federal and provincial governments ensure that mechanisms of funding child care services model the principles of universality.

Recommendation eight is that such a child care system be planned, structured and delivered to ensure that accessibility is not dependent on family income; that services to children with special needs are equally accessible and appropriate to each child; that appropriate standards for child care providers are developed and enforced, and that accessible and appropriate child care worker training be offered through existing institutions; that salary and benefits of child care workers more appropriately reflect their training and responsibilities; that flexibility to meet the needs of other than full-time child care is present as well as the flexibility to respond to the desire and ability of parents to participate in goal setting, administration and delivery of child care programs; that an interface between pre-school and regular school experiences is fostered; that the educational component of pre-school programs be professionally determined; that a child care system incorporate the need for before-school, after-school and school holiday child care and that it facilitate the appropriate use of school buildings for such services.

We are concerned that the debate on child care and the role of government in facilitating child care has become fixed upon the question of "whether child care". This question is inappropriate, given the recognized need. The question on which we should be focused is the one of quality and responsibility, and this question places fiscal and moral responsibility on all citizens. Put simply, the notion that the quality of life and care of any child should be solely determined by the wealth of his or

[Traduction]

porte des écoles bien avant et bien après la journée scolaire normale. Les écoles sont censées élargir sans arrêt leurs programmes de façon à répondre aux nouvelles questions sociales, qu'il s'agisse d'éducation pour la paix ou d'études sur la vie de famille, tout en étant sujettes à des évaluations extérieures standardisées qui souvent ne tiennent compte que des gains superficiels dans des domaines traditionnels.

Il est évident qu'une école surchargée, sous-financée et manquant de personnel ne peut répondre aux besoins des enfants et aux attentes de chaque famille. Il faut d'après nous une orientation nationale pour comprendre les besoins changeants des enfants et la nature changeante des institutions et des services qui les touchent. Nous sommes convaincus qu'un ministère de l'enfance et de la jeunesse chargé de ce mandat serait un mécanisme essentiel pour tous ceux qui cherchent le bien-être des enfants.

Mme Robertson: Dans notre sixième recommandation, nous demandons que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités morales et constitutionnelles en permettant, grâce à des subventions aux provinces et aux territoires, la mise en place d'un système de garde d'enfants de haute qualité qui soit à la fois abordable, complet et d'accès universel.

Septièmement, nous recommandons que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux veillent à ce que les mécanismes de financement de services de garde d'enfants respectent les principes d'universalité.

Selon la huitième recommandation, ce système de garde d'enfants doit être planifié, structuré et assuré de façon à ce que l'accessibilité ne dépende pas du revenu familial; de même, les services nécessaires aux enfants ayant des besoins particuliers doivent être également accessibles à tous; des normes appropriées sur les garderies doivent être préparées et appliquées et les institutions existantes doivent offrir des cours de puériculture accessibles et appropriés; les salaires et les avantages sociaux offerts aux éducateurs de garderie doivent mieux tenir compte de leur formation et de leur responsabilités; la flexibilité doit être suffisamment grande pour répondre aux besoins des enfants ne devant pas être gardés à plein temps et également répondre aux désirs des parents souhaitant participer à l'établissement des objectifs, à l'administration et au fonctionnement des programmes de garde; il faut également encourager des expériences communes entre l'école normale et l'école maternelle et les garderies et déterminer professionnellement la composante éducative des programmes préscolaires; le système doit également tenir compte des besoins en ce qui concerne la garde des enfants avant l'école, après l'école et pendant les vacances scolaires et doit également encourager l'utilisation des bâtiments scolaires existants pour ces services.

Malheureusement, le débat sur la garde d'enfants et le rôle du gouvernement dans ce domaine s'est axé sur la question «faut-il des garderies». Cette question ne devrait pas se poser, étant donné le besoin réel existant. Il faudrait plutôt se concentrer sur les problèmes de qualité et de responsabilité, question qui impose des responsabilités fiscales et morales à tous les citoyens. En termes simples, on peut dire qu'il est inacceptable d'accepter que la qualité de vie et de soins d'un

[Text]

her parents is unacceptable in a caring society. We cannot accept such a rationale for education. We cannot accept it for child care.

Mr. Garrity: Let us also add that teachers have good reason to be particularly concerned with the quality and delivery of child care since increasing numbers of our students are directly influenced by outside-the-home care.

From the educator's perspective, the need for co-ordination between pre-school child care and the school is obvious. Some child care centres pursue the development of skills and concepts of early childhood education; some do not. The skills and experiences present in the kindergarten classroom thus fluctuate unpredictably, and variations in the quality of pre-school instruction evidenced by the students' performance patterns further complicate our students' critical first year of regular school experience. There is considerable merit in the proposition that the educational component of child care should be designed and supervised, if not delivered, by qualified teachers.

The need for before- and after-school care is also critical. The simple lack of synchronization between the work day and the school day and, of course, the work year and the school year produces an area of need acutely evident to the classroom teacher and every parent.

• 1035

The fear, loneliness and vulnerability of the latchkey child has been well documented, but less attention has been paid to the emotional and behavioural outcomes of children raising children. For a growing number of our students, before and after school care involves either the unrealistic responsibility of being in charge of a younger sibling or the burden of being supervised by the perhaps capricious will of older siblings.

The obvious solution of utilizing empty classrooms and empty schools for child care has been apparent to most sensible people for a long time. Unfortunately, largely due to jurisdictional jealousies, boards of education and those seeking child care services have rarely been able to reach agreement. This problem requires immediate attention and strategies to facilitate the use of schools for child care in ways which complement the other functions of the facility, and these must be developed, co-ordinated and implemented.

Ms Robertson: Recommendation 9: That the mechanism best suited to meeting these criteria is to expand the licensing of child care.

Recommendation 10: That strategies to foster employer-initiated policies and practices, including the provision of workplace child care, be developed and implemented.

Recommendation 11: That both employers and employees within the organized sector be encouraged to expedite the achievement of family responsibility clauses.

[Translation]

enfant dépend exclusivement de la richesse de ses parents. Nous ne pouvons accepter ce raisonnement pour l'éducation. Nous ne pouvons pas non plus l'accepter pour la garde des enfants.

M. Garrity: J'ajouterais également que les enseignants ont de bonnes raisons de s'inquiéter de la qualité des services de garde étant donné que nos étudiants sont de plus en plus souvent influencés directement par les soins qu'ils reçoivent en dehors de chez eux.

Du point de vue de l'éducateur, il est évident qu'il faut une coordination entre l'école et les garderies préscolaires. Certaines garderies attachent beaucoup d'importance au développement de l'enfant et à la notion d'éducation de la petite enfance; d'autres pas. Ainsi, les connaissances et les expériences observées dans les jardins d'enfants fluctuent de façon imprévisible et les écarts de qualité dans l'instruction préscolaires mis en évidence par les résultats des élèves, compliquent encore la première année déjà critique d'école élémentaire. Il est permis de penser que la composante éducative des garderies devrait être conçue et contrôlée, sinon assurée, par des enseignants qualifiés.

Quand à la garde des enfants avant et après l'école, les besoins dans ce domaine sont critiques. Le manque de synchronisation entre la journée de travail et la journée scolaire et, naturellement, l'année de travail et l'année scolaire, crée un besoin aigu qui apparaît de façon flagrante aux professeurs et à tous les parents.

On a beaucoup parlé de la peur, du sentiment de solitude et de vulnérabilité de l'enfant «porte-clé», mais on a accordé moins d'attention aux incidences affectives et aux effets sur le comportement du fait que des enfants élèvent des enfants. Étant donné que les enfants doivent être gardés avant et après l'école, un nombre croissant de nos élèves se trouvent soit chargés de la lourde responsabilité d'un jeune frère ou soeur, soit contraints à être surveillés de façon parfois capricieuse par des frères ou soeurs ainés.

Voilà longtemps que la plupart des gens sensés ont pensé à la solution évidente d'utiliser les classes et les écoles vides pour garder les enfants. Malheureusement, en grande partie en raison des jalouxies entre les juridictions, les commissions scolaires et les personnes cherchant à avoir des services de garde d'enfants sont rarement capables de parvenir à une entente. Ce problème mérite d'être examiné immédiatement et il faut établir, coordonner et mettre en oeuvre des stratégies permettant d'utiliser les écoles pour garder les enfants.

Mme Robertson: Recommandation 9: La meilleure façon de respecter ces critères serait d'élargir le système d'accréditation des garderies.

Recommandation 10: Que l'on établisse et mette en place des stratégies encourageant les employeurs à prendre des initiatives et par exemple à fournir des garderies sur les lieux de travail.

Recommandation 11: Que les employeurs et les employés d'un secteur syndiqué soient encouragés à s'entendre sur des points de responsabilité familiale.

[Texte]

We believe that the delivery system most likely to meet the criteria we have put forward is the expansion of licensed child care. The licensing process is the primary means of ensuring quality. We do not interpret licensing as enforcing a standardization that denies the responsiveness and flexibility, which we also value. It may be feasible in some circumstances to situate licensed child care facilities in the workplace.

We urge the task force in its investigation of this alternative to guard against endorsing it as a panacea. At its best this kind of facility limits accessibility and, if it is treated as an employee benefit, violates the principle of universality.

Within the organized sector there is growing evidence that issues related to child care needs are receiving more attention. The emergence of clauses calling for paid parenting leave, extended leave of absence for family care responsibilities without loss of seniority, parity for part-time workers and pay equity evidence this new awareness that the quality of work life is in large measure dependent on being able satisfactorily to meet home and family responsibilities. Unfortunately, for the majority of the organized labour force such clauses exist in asking packages and model contracts rather than in agreements. Responsibility for achieving these goals rests with both employers and employees.

Mr. McGarrity: Thus far we have expanded the question of child care to encompass the need for a social invention; namely a Ministry of Children and Youth to oversee issues related to children and youth. We have also contended that the quality of education which Canadian children receive is not incidental to their care and that the capacity of public education to deliver responsive and high-quality services is under serious threat. We also contend with some urgency that national understanding and the understanding of national strategies is necessary to begin to resolve these problems.

It is useful to remember the adage that solutions must be on the same scale of magnitude as the problems they seek to address, and if quality education is a national priority then ensuring its delivery must become a national concern—and so to national child care. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you very much also for a very, very comprehensive brief. It is interesting to have the concept of child care expanded to include the educational system, which has the same concerns about funding and quality and so on, although it has been established much longer.

I wanted to ask you particularly about the concept of a ministry for children and youth. Having been involved with the IYC committee and the follow-up to that here in the House, I know that is something that has been recommended for quite some time, which I have raised in the House several times, but

[Traduction]

La meilleure façon de satisfaire aux critères que nous proposons serait d'élargir le système d'accréditation des garderies. Il ne s'agit pas d'imposer une normalisation trop rigide interdisant la flexibilité et la souplesse auxquelles nous tenons. Il serait possible dans certaines circonstances de placer des garderies agréées sur les lieux de travail.

Il faut que dans ses recherches sur cette option, le groupe de travail se garde de la considérer comme une panacée. Au mieux, ce type d'établissement limite l'accessibilité et, s'il est considéré comme un avantage social pour l'employé, enfreint le principe de l'universalité.

Il est clair que les questions associées à la garde des enfants font l'objet d'une attention croissante dans le secteur syndiqué. On voit apparaître dans les conventions collectives des articles prévoyant un congé parental rémunéré, des congés prolongés pour responsabilités familiales sans perte d'ancienneté, la parité pour les travailleurs à temps partiel et l'égalité de rémunération; tout ceci démontre bien que l'on se rend compte maintenant que la qualité de la vie au travail dépend dans une grande mesure de la façon dont on parvient à assumer ses responsabilités personnelles et familiales. Malheureusement, pour la majeure partie des travailleurs syndiqués, ces articles existent surtout dans les listes de revendications et dans les contrats modèles plutôt que dans les convention. C'est à la fois aux employeurs et aux employés de tout mettre en oeuvre pour parvenir à ces objectifs.

M. McGarrity: En étudiant la question de la garde d'enfants, nous sommes allés jusqu'à une invention sociale: ce ministère de l'enfance et de la jeunesse qui devrait prendre en charge les problèmes des enfants et de la jeunesse. Nous avons également dit que la qualité de l'éducation que reçoivent les enfants canadiens ne doit pas passer au second plan et qu'il est de plus en plus difficile pour l'enseignement public de proposer des services appropriés et de qualité. Nous considérons également qu'il est urgent de parvenir à une perspective nationale et à des stratégies nationales pour résoudre ces problèmes.

Il faut se rappeler le vieil adage selon lequel les solutions doivent être à l'échelle des problèmes qu'elles sont destinées à régler et si l'éducation de qualité constitue une priorité nationale, ce doit également être une préoccupation nationale que de la garantir... ainsi qu'un système national de garde d'enfants. Merci.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais vous remercier de nous avoir présenté un mémoire aussi complet. Il est intéressant de voir la notion de garde d'enfants élargie jusqu'à inclure le système d'éducation, où les problèmes de financement et de qualité sont un peu les mêmes, bien qu'ils existent depuis beaucoup plus longtemps.

Je voudrais revenir en particulier sur cette idée d'un ministère de l'enfance et de la jeunesse. J'ai participé au Comité de l'AIJ et aux travaux qui ont été faits à la Chambre dans ce domaine et je sais par conséquent que cette recommandation existe déjà depuis un certain temps; j'ai soulevé la

[Text]

it is very difficult to get much interest in. Whenever I personally would talk about children or youth I would automatically be speaking about families as well, but I am not sure that everybody thinks in those concepts. I wonder what you would think of adding the term "families" to it, because you would immediately get some kind of a reaction about removing children and youth from families and being too child focused.

[Translation]

question plusieurs fois à la Chambre mais il est difficile de susciter un intérêt sur ce point. Chaque fois que je parle d'enfants ou de jeunes, je parle automatiquement aussi des familles mais je ne suis pas sûr que tout le monde pense en ces termes. Je me demande ce que vous penseriez d'ajouter le mot «familles» à ce titre, car vous risquez immédiatement de vous faire dire que vous séparez les enfants et les jeunes des familles et vous êtes trop axés sur les enfants.

• 1040

Ms Robertson: It is interesting. I think inevitably it would deal with the question of families.

I guess the term "family" has become so value-laden . . . In the longer form of our presentation I talk about the singular use of the word "family" having all kinds of ideological attachments that some kinds of families, run in certain ways, are better than others. If that kind of ideology seeps into public policy, I think it does us all a great disservice.

So I am a little concerned that one institutionalizes "the family" in the sense of producing a ministry around it. I am sure the policies developed to improve the lot of children and youth of course would have an impact on the adults with whom they live, with many forms of family.

Ms Mitchell: I noted particularly your comment. I think it is very valid that politicians and governments should not be passing judgments on what is best for families or what is the best type of families. The reality is that we have changing groupings, some blended families, some single-parent families, that are just as normal and here to stay—well, often they are changing, of course—as the traditional family. So I like your comment there, and I think it is a good warning to us that when we are talking about options for child care we should not say what we think might be best for people but have a real choice of situations for them.

Getting back to a ministry for children and youth, I wonder a little bit whether you have any other ideas on strategies for it, because I have found it extremely frustrating in the seven years or so that I have been in the House. Whenever you talk about children, you cannot get any media attention, you cannot get any political interest. It just is not a high-powered topic. Yet we would all agree it is so important.

We know we have had a Ministry of Youth. It has been a junior ministry, and it certainly has been downgraded even more and put within the Employment department. I am just wondering if you have any thought, if we were going to put a big push on how to make this more significant, on how you get the public and political support for it to make it meaningful; because token departments do not mean much.

Ms Robertson: I share your frustration. It is very difficult to get people's attention when you are speaking on children and youth. Unfortunately at the moment we seem to see the needs of youth as equated with finding jobs, employment, and

Mme Robertson: C'est intéressant. Inévitablement, ce ministère aborderait la question des familles.

Je suppose que le terme «famille» est devenu tellement chargé de valeur . . . Dans notre exposé écrit, j'aborde la question de l'utilisation singulière du mot «famille» qui a toutes sortes de connotations idéologiques selon lesquelles certains types de familles, organisées de certaine façon, sont meilleurs que d'autres. Je crains que si cette idéologie se glisse dans la politique publique, elle ne nous soit très nuisible.

Je craindrais donc un peu d'institutionnaliser «la famille» en lui donnant un ministère. Je suis sûre que les politiques destinées à améliorer la situation des enfants et des jeunes auraient bien évidemment un impact sur les adultes avec lesquels ils vivent et avec de nombreuses formes de familles.

Mme Mitchell: J'ai pris note de votre commentaire. Il faut effectivement que les hommes politiques et les gouvernements s'abstiennent de porter des jugements sur ce qui convient le mieux aux familles ou sur la qualité des différents types de familles. Dans la réalité, les groupements changent, il y a des familles mixtes, des familles monoparentales, qui sont tout aussi normales que la famille traditionnelle et qui vont continuer à exister, tout en changeant, naturellement. J'apprécie donc votre observation et vous avez raison de nous avertir de ne pas chercher, lorsque nous discutons des options en matière de garderies, à définir ce qui conviendrait le mieux à la population au lieu de tenter de lui donner de véritables choix.

Pour en revenir au ministère de l'enfance et de la jeunesse, je me demande si vous avez d'autres idées ou d'autres stratégies sur ce sujet, car j'ai trouvé cette question très frustrante pendant les quelques sept années que j'ai passées à la Chambre. Chaque fois que l'on parle des enfants, on ne parvient pas à obtenir l'attention des médias ni l'intérêt des hommes politiques. Ce n'est pas un sujet très chaud. Pourtant nous sommes tous d'accord pour reconnaître son importance.

Nous avons eu un ministère de la Jeunesse. C'était un petit ministère qui a encore été diminué et finalement intégré au ministre de l'Emploi. Je me demande si vous avez des suggestions, si nous décidions de pousser la question, sur la façon de la rendre plus importante, d'obtenir l'appui du public et des hommes politiques afin de rendre ce ministère vraiment valable; les ministères symboliques ne veulent pas dire grand-chose.

Mme Robertson: Je partage votre frustration. Il est extrêmement difficile de se faire entendre lorsqu'on parle des enfants et des jeunes. Malheureusement, actuellement, il semble que les besoins des jeunes soient associés aux problèmes d'emploi,

[Texte]

unemployment. Of course their needs are considerably broader than that.

My hunch is, though, that as the tides of public interest wax and wane on various topics, children and youth are about to receive more public attention. Part of it has to do with the American emphasis on changes in education. There seems to have been a catalysed political will in this case, particularly around the education system. But it is that focus—who are we looking at this year: the aged, the young, women, and so forth. My hunch is the star is rising partly by itself.

I also think publication of the kinds of materials developed by the Katie Cooke commission, emerging from this task force, will mobilize the tremendous number of volunteers in the community who are committed to being child advocates. I work with, and you will hear from, all kinds of volunteer agencies. That seems to be a topic that is very motivating to volunteers. It seems to me that sector, along with government, can be working on the question of maintaining a political will.

I was thinking the other day, teachers are really caught in the middle. They are caught serving a system of children, and no one seems to care a lot about the system in general through education. Yet they are dealing with everyone's most important priority. They are caught between their system having no priority and the children; the particular child of a particular parent—and that is the highest priority in the world for those people. Individually, we care about our children. The business of being able to spread it over to others and maintain that kind of commitment to child care services and to improved education is very important.

Ms Mitchell: Yes. I think we have to have some pretty broad campaigns for some of these things before we are going to move politically, because the public, the taxpayers, in a way have to be behind the whole movement towards children and youth in a new way. Hopefully this committee will help somewhat.

I will turn it over to our chairperson, because I know she has questions about schools and day care. This is one of her topics.

• 1045

The Chairman: Thank you, Margaret.

I would like to have your opinion on the role you see for the after-school and pre-school program, as it fits in to the education system. Who should deliver it and under whose supervision? Generally, what should the program consist of?

Mr. Garrity: By pre-school, do you mean before school?

The Chairman: Yes.

Mr. Garrity: Then after school is for children in school?

The Chairman: That is right.

[Traduction]

d'obtention d'emplois et de chômage. Il est évident que leurs besoins sont beaucoup plus vastes.

Cependant, j'ai l'impression qu'au fur et à mesure que le public se lasse de divers sujets, il va accorder davantage d'attention aux enfants et aux jeunes. Ceci est dû en partie à l'accent mis par les Américains sur les changements dans l'éducation. Il me semble y avoir une volonté politique dans ce cas, particulièrement en ce qui concerne le système éducatif. Mais c'est ce centre d'intérêt... sur qui se penche-t-on cette année; les personnes âgées, les jeunes, les femmes etc. J'ai l'impression que le sujet va prendre tout seul de l'importance.

Je crois aussi que la publication de documents comme ceux qu'a établis la commission Katie Cooke ou comme le rapport de ce groupe de travail, mobilisera un très grand nombre de volontaires dans les services cherchant à défendre les enfants. Je travaille avec de nombreux organismes bénévoles et d'ailleurs, vous les entendrez. Ce sujet semble motiver les bénévoles. Il leur serait possible, avec le gouvernement, d'essayer de maintenir une volonté politique dans ce domaine.

Je pensais l'autre jour que les enseignants sont vraiment coincés entre l'arbre et l'écorce. Ils doivent faire fonctionner un système destiné aux enfants et dont personne ne semble beaucoup se préoccuper; en même temps, ils s'occupent de ce qui est la priorité la plus importante pour tout le monde. Ils sont coincés entre leur système qui n'a aucune priorité et les enfants; l'enfant particulier d'un parent particulier... et c'est la première priorité pour tous ces parents. Individuellement, nous pensons beaucoup à nos enfants. Il est très important de pouvoir étendre cet intérêt à d'autres et d'attacher autant d'importance aux services de garde et à l'amélioration d'enseignement.

Mme Mitchell: Oui. Il faudra entreprendre de grandes campagnes sur certains de ces sujets avant de prendre des mesures sur le plan politique, car le public, les contribuables, doivent soutenir le mouvement de défense des enfants et des jeunes. Espérons que ce Comité pourra jouer un rôle utile.

Je vais céder la parole à notre présidente, car je sais qu'elle a des questions à poser à propos des écoles et des garderies. C'est un de ses sujets.

La présidente: Merci, Margaret.

J'aimerais avoir votre opinion sur le rôle que devraient jouer les programmes de garde préscolaire et après l'école, dans le cadre du système d'éducation. Qui en assurerait le fonctionnement et sous la responsabilité de qui? D'une façon générale, en quoi consisterait le programme?

M. Garrity: En disant préscolaire, voulez-vous dire avant l'école?

La présidente: Oui.

M. Garrity: La garde après l'école serait donc pour les enfants à l'école?

La présidente: Oui.

[Text]

Mr. Garrity: Certainly, in many of our facilities across the country, there are, first of all, the physical spaces that might be available for that to occur.

Oftentimes what we do find is the fact that you do have teachers engaged in before-school and after-school care, well beyond what is normally expected and should be expected of the teacher and their functions; beyond what would be normal school supervision, etc.

I think what we need to do is create mechanisms of support for this particular kind of situation, whether that be organized under the jurisdictions of provincial departments of education and school boards providing adequate services for the care of children within the educational system itself . . . Certainly, for many children, that would be probably the most immediate and most effective possibility to have that occur in.

In terms of other supervisory services and child care services, there may be programs of activities that go beyond the normal school activities. But there should be definite personnel beyond the regular classroom personnel who would be available to provide such services.

So I think this is certainly one mechanism, which might be the most obvious and easiest to facilitate, that will help in those situations.

The Chairman: Do you see that additional personnel being part of the educational system, part of your federation, or do you see them as being under different supervision, with different parameters from what you have in the normal school system?

Mr. Garrity: I think we would look for beyond the regular school system as such, or, for example, our members as such. We would see outside of the regular teaching force, the qualified people there to provide the care in those kinds of situations. But this is not necessarily the only answer either. There might very well be more appropriate situations in a child care centre located very much closer to the home.

I do not think there is any one simple solution or location for such services. I think what would best facilitate the needs of the parents and the children themselves is the most important thing. But that could be certainly, as I mentioned, within the school situation or within the environment. That would be one possibility for care of this nature.

The Chairman: Do you see any problems with having pre-school toddlers, say two- to three-year-olds, in a school building, in those empty classrooms being utilized as pre-school day care centre, as far as the mixture of children is concerned or the facilities?

Mr. Garrity: My first reaction is that you have young children there in many schools, or in some schools, that may be from kindergarten to grade 12. On a personal basis, I see no real problems with pre-schoolers. It might add to the whole atmosphere of the school environment.

But I think you certainly may find many within the education system, or some, who may take a different view on

[Translation]

M. Garrity: Dans de nombreux établissements du pays, il y a tout d'abord les locaux nécessaires pour cela.

Souvent, des enseignants s'occupent de la garde avant et après l'école, ce qui est bien en dehors de leurs fonctions normales; qui dépasse le cadre de la surveillance scolaire normale, etc.

Je pense qu'il faudrait créer des services de soutien pour ce genre de situation, qui pourraient relever de la compétence des ministères provinciaux de l'Éducation et des conseils scolaires et assurerait les services de garde nécessaires dans le cadre du système scolaire lui-même . . . Il est certain que pour de nombreux enfants ce serait la solution la plus immédiate et la plus efficace.

Pour les autres services de surveillance et services à l'enfance, il peut y avoir des programmes d'activités qui débordent du cadre scolaire normal. Mais il faudrait qu'il y ait un personne concrètement affecté à ces services en dehors du personnel enseignant normal.

Je pense que c'est donc une possibilité, peut-être la plus évidente et la plus facile, dans ce genre de situation.

La présidente: Pensez-vous que ce personnel supplémentaire pourrait faire partie du système scolaire, de votre Fédération, ou qu'il devrait relever d'une autorité différente, avec des paramètres différents de ceux que vous avez dans le cadre scolaire normal?

M. Garrity: Je pense que nous irons voir en dehors du système scolaire normal, en dehors de nos effectifs. Nous irions chercher des gens en dehors du corps enseignant, les gens qualifiés qui assurent les soins dans ce genre de situations. Mais ce n'est pas non plus nécessairement la seule réponse. Il peut être plus pratique de disposer par exemple d'un centre de garderie plus près du domicile de l'enfant.

Je ne pense pas que l'on puisse trouver de solution simple ou proposer un endroit unique pour ce genre de services. Je pense que l'important, c'est de trouver la solution la plus pratique pour les enfants et les parents. Mais cela peut très bien, comme je le disais, se faire dans le cadre scolaire. Ce serait une possibilité.

La présidente: Pensez-vous que cela puisse poser un problème d'avoir des petits enfants d'âge préscolaire, disons de deux à trois ans, dans une école, dans ces salles de classe vides qui serviraient de centres de garderie préscolaires, voyez-vous un problème du côté du mélange des enfants ou des locaux?

M. Garrity: À priori, je dirais que nous avons de jeunes enfants dans de nombreuses écoles, dans certaines écoles cela peut même aller de la maternelle à la 12^e année. Personnellement, je n'ai pas d'objection à la présence d'enfants d'âge préscolaire. Cela pourrait ajouter quelque chose à l'ambiance de l'école.

Je pense toutefois qu'il y a beaucoup de gens ou un certain nombre, dans le système scolaire, qui ne sont pas d'accord avec cela. Je pense que Heather voudrait aussi répondre à cela.

[Texte]

that. I think, Heather, you would like to answer comments on that also.

Ms Robertson: It might also give the teachers an idea of what might be possible with an education. My son's school is attached to a pre-school. He is in junior kindergarten and there are 21 children in his classroom, with one teacher and no full-time aid. In the child care, just down the hall and around the corner, of course the ratio is quite different. The children are almost the same age, within a few months, and yet the ratio is four children to one adult. The teacher said to me; why can education not be like that? Look what I can do with a ratio like this; instead of the 20 children in the small classroom.

She said, they would not allow a day care under the circumstances in which I am teaching and yet here I am with four-year-olds.

• 1050

The Chairman: Where do you see the role of junior kindergarten? Is this something that you see education should be moving towards? Have you had enough experience to know whether it is . . . ? We were surprised in some provinces to find there was not kindergarten, let alone junior kindergarten. That was the first shock we had, I think, when we got out, because we are so used to seeing kindergarten in Ontario.

Ms Robertson: In general the research would suggest that structured early childhood education for certain periods of the day, with trained professionals delivering it, has been a positive experience. It is certainly an expensive option, and I do not think it is any substitute for child care. It does involve the child for two to two and a half hours a day. It would be a system that in general has received support, although in some provinces they cannot conceive of children going to school at four; it is so unusual in their educational history. It seems to me that parents in Ontario and in Ottawa cannot imagine a system without that. We are able to adapt rather quickly to changes in the education system.

The Chairman: We have had a lot of discussion as to whether the after-school program should be structured or unstructured as far as the children are concerned. In your experience, and I am thinking now more of the 8- to 10- to 12-year-olds after being in the structured system from 9 a.m. until 3, 3.30 or 4 p.m., depending on what the school day is, in your professional opinion, what do you think the times should be between the end of school and returning home? Should it be structured or unstructured?

Mr. Garrity: Maybe the question is whether it should be supervised or unsupervised. Is that part—

The Chairman: No, the supervision has to be there. But the program itself, should it be structured or unstructured in that period of time?

Mr. Garrity: I think you would want to have it structured in the sense that it is not so loose as to be totally unstructured.

[Traduction]

Mme Robertson: Cela pourrait aussi donner aux enseignants une perspective sur l'enseignement. L'école de mon fils est rattachée à une pré-maternelle. Il est en première année de maternelle, et il y a 21 enfants dans sa classe, avec une seule institutrice sans aide à plein temps. Dans la garderie, juste au bout du couloir passé le coin, le rapport est évidemment très différent. Les enfants ont presque le même âge à quelques mois près, mais il y a un adulte pour quatre enfants. L'institutrice m'a dit: «Pourquoi ne pouvons-nous pas enseigner dans ces conditions? Vous voyez ce que je pourrais faire avec un rapport comme celui-là, au lieu de 20 enfants dans une petite classe».

Elle m'a dit qu'elle ne tolèrerait pas qu'une garderie fonctionne dans les circonstances dans lesquelles elle enseigne, et que pourtant elle était là, avec ces enfants de quatre ans.

La présidente: À votre avis, que devrait être le rôle des jardins d'enfants des tout-petits? Devraient-ils être intégrés au réseau d'enseignement public? Je dois dire que nous avons été surpris de constater que certaines provinces n'ont pas du tout de jardins d'enfants, et encore moins pour les tout-petits. Cela nous a beaucoup surpris car nous y sommes tellement habitués en Ontario.

Mme Robertson: Maintes analyses permettent de penser que les enfants, dès leur plus jeune âge, ont tout intérêt à recevoir pendant certaines périodes de la journée un enseignement structuré, donné par des professionnels. Certes, c'est là une option dispendieuse, et je ne pense pas qu'on puisse l'envisager pour remplacer les services de garde. Il s'agit en fait de donner à l'enfant des cours cohérents, deux ou deux heures et demi par jour. C'est un système que certaines provinces acceptent apparemment sans difficulté, alors que d'autres semblent trouver inconcevable qu'on envoie des enfants à l'école à l'âge de quatre ans, car cela n'est pas conforme à leur tradition. A Ottawa, et en Ontario, ce système semble faire partie des moeurs. Nous semblons avoir réussi à nous y adapter très rapidement.

La présidente: On a beaucoup discuté de la question de savoir si les programmes offerts aux enfants après les heures d'école devraient être structurés ou non. Je veux parler ici des enfants de huit à 12 ans qui suivent des cours très structurés de 9 heures du matin à 4 heures ou 5 heures l'après-midi, selon le cas, et ne peuvent pas rentrer tout de suite chez eux. Pensez-vous que cette période intermédiaire devrait être structurée ou non?

M. Garrity: Le problème est peut-être plutôt de savoir s'ils devraient être surveillés ou non.

La présidente: Non, ce n'est pas le problème. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir si cette période devrait être une période de cours structurés ou non.

M. Garrity: Je pense qu'il faut un minimum de structure, si l'on ne veut pas que ce soit du temps complètement perdu.

[Text]

I guess a mix is also where we are at, too. The children may be under a structured situation all day in school, but perhaps the kinds of activities they would be engaged in would be complementary to what they have been taking in the classroom. There might be further extensions of some of the things that have occurred there, or further activities.

I do not know if there is a simplistic solution that at all times it should be structured or at other times there be unstructured free play, or whatever, but I think the key component is the supervision in that situation.

Ms Robertson: In the sense of being planned for flexibility is perhaps the compromise between structured and unstructured. One can plan for relaxation for physical activities, for downtime for the kids for arts and crafts activities, to give the children lots of choice. I think that is a very important component of child care; that there be a change in their compulsion. We may expect them to do mathematics at 9.30 a.m., but I do not think they should be similarly expected at 5 o'clock to do crafts because that is what we are doing now. It seems a little too structured to me.

The Chairman: Do you see a role in that after-school period for homework, to use the old term—I know they call it different things now in different schools—but in a supervised situation to allow a child to complete his homework in that period?

Ms Robertson: I would see no problem with that, depending on the age of the child and that they were in a situation where they did not find it frustrating if they needed access to an adult to help them, the way we would assume children have at home, and that it be in relatively quiet circumstances—that it cannot be right next to where they are playing basketball, that sort of thing.

The Chairman: Right now the educational system for care-givers varies from a 40-week course to a B.A. Do you have any suggestions as to what minimal education should be for a pre-school teacher or a pre-school care-giver?

Ms Robertson: We did not get into the detail of that. It would seem to me that programs such as those offered by Algonquin would go a long way to giving care-givers the feeling that there genuinely were skills to be acquired. The program may not be extensive enough that it would cover, for example, some of the health care concerns, some of the planning concerns. We talked about the interface with families, the ability to work with boards of directors. All of those are skill components, as well as child care, in the system we envisage. It seems to me the community college level, or its equivalent across the country, would be the most appropriate delivery mechanism. And it needs to be accessible. For the person who lives 100 miles from the nearest centre, the question of accessibility to training is very important as well.

[Translation]

Cependant, puisque les enfants ont passé toute la journée en cours, comme vous le dites, il est sans doute bon qu'ils puissent ensuite participer à des activités plus détendues, qui pourraient néanmoins constituer un complément aux études.

Je ne pense pas que l'on puisse répondre dans l'absolu que cette période doit être toujours structurée ou toujours complètement libre. De toute façon, j'estime qu'une certaine surveillance est essentielle.

Mme Robertson: Peut-être pourrait-on trouver un compromis entre une période complètement structurée et une période complètement libre? Peut-être pourrait-on planifier un système adaptable, comprenant des activités physiques, des périodes de détente, des activités artistiques ou artisanales, etc? Il me semble que les enfants devraient alors pouvoir exercer un choix et jouir d'une certaine liberté. Si l'on veut qu'ils fassent des mathématiques à 9h30 du matin, on ne doit pas les obliger à faire automatiquement de l'artisanat, par exemple, à 5 heures du soir, ce qui est le cas actuellement. Cela me paraît un peu trop rigide.

La présidente: Pensez-vous que cette période qui fait suite aux cours structurés pourrait être consacrée aux devoirs à faire à la maison, si je puis utiliser cette expression?

Mme Robertson: Je n'y vois aucun problème, à condition que l'enfant soit suffisamment âgé, qu'il puisse avoir accès à un adulte pour l'aider en cas de besoin, comme cela se produirait à la maison, et qu'il soit dans une pièce relativement calme. Ce serait difficile s'il devait faire son travail dans une pièce située à côté d'un terrain où l'on jouerait au basketball, par exemple.

La présidente: Actuellement, les personnes qui veulent acquérir une formation pour travailler dans une garderie peuvent suivre un programme allant d'un minimum de 40 semaines de cours à un maximum correspondant au B.A. Avez-vous une idée de ce qu'on devrait exiger, comme formation minimum, d'une personne souhaitant donner des cours en jardin d'enfants?

Mme Robertson: Nous n'avons pas examiné cette question en détail, mais je pense que des programmes comme eux du Collège Algonquin seraient très utiles pour que ces personnes acquièrent de véritables compétences professionnelles. Bien sûr, il serait sans doute possible d'y ajouter d'autres éléments, concernant par exemple les problèmes de santé, l'organisation des activités, les rapports avec les familles, et les rapports avec les conseils d'administration. Voilà des domaines dans lesquels il pourrait être utile de les former, et je crois que les collèges communautaires seraient les mieux placés pour ce faire, à condition qu'ils soient accessibles. En effet, suivre de tels cours risque d'être difficile pour quelqu'un qui habite à 100 milles du collège le plus proche.

[Texte]

[Traduction]

• 1055

The Chairman: How long a course is the Algonquin one? I am not familiar with that. Is it a two-year course?

Ms Robertson: My hunch is one year, but I am sure there are others present who might correct me if I am—

Mr. Garrity: Two years.

Ms Robertson: It is two years.

Mr. Garrity: I would add that this kind of length would certainly be appropriate for the minimum standards or training and development.

You could also look at training institutions, particularly colleges of education, which might have the function or role in developing programs and expanding the kinds of programs, particularly as it would relate to early childhood education.

The Chairman: You mentioned, Heather-Jane, remote areas, living at a distance. Is child care something that could be taught through video lessons as far as remote areas are concerned?

Ms Robertson: I would think certain components of the program might be delivered that way in a distance education mode. Of course the interaction, the business of questioning and evaluation could not.

Mr. Garrity: Also, very much practicum experience should be built in and part and parcel of any of the preparation and development programs for people in this area. That certainly, in terms of distance education, might be a little difficult to deliver.

The Chairman: But certainly, from a cost in travelling . . . if part of it could be done in that mode and part of the course done in a practicum—

Mr. Garrity: That may well be one of the possibilities.

The Chairman: After travelling to Whitehorse, Yellowknife and some of those remote areas . . . Even in Ontario and some of the rural areas it is a problem for people.

Mr. Garrity: Sure.

The Chairman: Especially care-givers that are already employed but want to upgrade. There do not seem to be facilities in order for them to upgrade their skills.

One last question as far as the Canadian Teachers' Federation are concerned: What is your position on job-sharing as far as allowing availability for teachers to play both a parenting role for part of their time at home and part in their career goes?

Mr. Garrity: Perhaps I should describe what has happened over about the last 15 years, and I think this statistic will describe what has been happening.

About 15 years ago you would have seen in the school system, in terms of employment of teachers, about 1 in 35 would be a part-time teacher. Today in the school system you would have perhaps 1 in 10, with variations from provinces to

La présidente: Combien de temps dure le cours du Collège Algonquin? S'agit-il d'un cours de deux ans?

Mme Robertson: Je crois qu'il dure un an, mais je vais demander confirmation aux autres.

M. Garrity: Deux ans.

Mme Robertson: C'est un cours de deux ans.

M. Garrity: Il me semble qu'un cours de cette durée serait tout à fait approprié pour donner une formation minimum dans ce domaine.

On pourrait également se tourner vers les établissements spécialisés, notamment les collèges d'enseignement, pour les inviter à mettre sur pied des programmes de cette nature, c'est-à-dire pour l'enseignement de la petite enfance.

La présidente: Heather-Jane, vous venez de parler des personnes habitant dans des régions éloignées. Pensez-vous qu'il serait possible de leur donner ce genre de cours à distance, par exemple avec des films vidéo?

Mme Robertson: Je suis convaincue que certaines parties des cours pourraient être enseignées de cette manière, c'est-à-dire à distance. Il est cependant toujours important de donner aux étudiants la possibilité de poser des questions et de discuter avec les instructeurs.

M. Garrity: Il serait également très important d'ajouter une formation pratique à toute la partie théorique, ce qui serait sans doute difficile à faire dans le cadre d'un enseignement donné à distance.

La présidente: Certes, mais on pourrait peut-être alors envisager de donner une partie du cours à distance et une partie au moyen d'un stage pratique?

M. Garrity: Sans doute.

La présidente: Il me paraît inévitable d'envisager ce genre de solution pour des régions aussi éloignées que Whitehorse et Yellowknife, voire certaines régions rurales de l'Ontario.

M. Garrity: Vous avez raison.

La présidente: Cela serait encore plus important pour les employés de garderie ayant déjà un emploi mais souhaitant se perfectionner. Il ne semble exister aucun programme de perfectionnement dans ce domaine, nulle part.

Je voudrais vous poser une dernière question. Que pensez-vous de la notion de partage des postes, dans le but de permettre aux enseignants de mener une carrière tout en assumant leur rôle parental, à la maison?

M. Garrity: Je répondrai à cette question en décrivant l'évolution qui s'est produite au cours des quinze dernières années, et qui me paraît très révélatrice.

Il y a une quinzaine d'années, environ un enseignant sur trente-cinq travaillait à temps partiel. Aujourd'hui, c'est environ un sur dix. Il est donc évident que partage des postes

[Text]

provinces. So the growth and development of job-sharing or part-time—there are different aspects of it within the educational definition—is certainly a phenomenon that has been growing.

I think I would ask Heather to elaborate a bit on the situation. I know that Heather has worked in that area specifically in monitoring and tracking this particular development so perhaps she can elaborate as to some of the whys and what has been happening.

Ms Robertson: It is quite complicated. It certainly is an option for some who actively, given other kinds of alternatives, choose part-time teaching or part-time employment as their first choice.

For others it is assumed and anticipated that this person, having just had a child perhaps or having pre-schoolers, will teach part-time.

We are really concerned that employers, looking at the kind of dedication that teachers are used to putting into their jobs, will say: Aha! I can have two part-time teachers and I get just about three-quarters of a person out of each because of the additional work they do. Also, the benefits have not been pro-rated in many schools in the country if one is half-time. Half salary does not necessarily mean half the hours of preparation time, half the responsibilities for the extracurricular activities of the school and so on.

So to some extent I see the potential for part-time, job-sharing teachers to be exploited—paid less, having their benefits cut in half, or worse than that because they are not necessarily pro-rated, and yet putting in a tremendous amount of effort. That is one of our concerns.

It seems to me that the potential for job-sharing being beneficial for kids in the classroom—where the collaboration goes on between the morning and afternoon person, for example—can be very positive for students.

• 1100

We do think it runs a risk of exploiting workers, exploiting teachers and we have some concerns about that. Our policies also speak very strongly to the need for pro-rated benefits and we are also looking at the question of what you do about accumulated years of service for superannuation and other kinds of retirement benefits. Teaching half time, one needs to teach a very large number of years before you receive an adequate pension. Those are all questions that we continue to explore. As Frank mentioned, although when he is saying one in ten now are part-time teachers, if we look simply at the figures for women we are now finding one in five women teachers is part-time, one in six in some provinces. It is a very significant group.

The Chairman: I can understand your concerns on the superannuation and so forth. But thinking of just the two years out of a teacher's life, the first two years in a child's life that

[Translation]

est un phénomène qui s'est considérablement développé, sous la forme du temps partiel.

Je demanderai toutefois à Heather de compléter ma réponse, car je sais qu'elle a étudié ce phénomène de très près.

Mme Robertson: C'est une question très compliquée. Évidemment, certaines personnes préfèrent d'office travailler à temps partiel, pour toutes sortes de raisons personnelles.

D'autres se tournent vers cette solution seulement parce que leur situation personnelle vient de changer, ce qui est notamment le cas des femmes qui viennent d'avoir un enfant. On prend souvent pour acquis qu'elles préféreront travailler à temps partiel, pendant au moins un certain temps.

C'est cependant une tendance qui peut être fort inquiétante, car certains employeurs peuvent être tentés d'exploiter la bonne volonté de leur employés à temps partiel, de façon à obtenir trois-quarts de poste d'une personne qui est censée n'en occuper qu'un demi. D'autre part, beaucoup d'écoles n'accordent pas d'avantages sociaux proportionnels aux employés à mi-temps. Un demi-salaire ne signifie pas nécessairement qu'on ne consacre que la moitié du temps à la préparation des cours ou aux activités extra-scolaires.

Cela signifie que le travail à temps partiel, ou la tendance au partage des postes, peut entraîner une certaine exploitation des enseignants, qui risquent d'être moins bien payés et de voir leurs avantages sociaux réduits de moitié ou plus s'ils ne sont pas proportionnels, alors qu'ils seront obligés de fournir beaucoup plus que la moitié du travail normal.

En contrepartie, le partage des postes peut être très bénéfique pour les étudiants, puisqu'il peut favoriser la collaboration de l'enseignant du matin avec celui de l'après-midi, par exemple.

En conséquence, nous croyons que le partage des postes risque de se traduire par une certaine exploitation des enseignants, et c'est pourquoi nous réclamons avec vigueur l'octroi d'avantages sociaux proportionnels, et la résolution des problèmes qui se posent encore en matière de calcul des années de service aux fins de la retraite. En effet, une personne qui enseigne à mi-temps devrait enseigner pendant bien longtemps pour arriver à obtenir une retraite adéquate. Voilà un autre problème qui n'est pas négligeable. Par ailleurs, Frank vous a dit qu'un enseignant sur dix travaille désormais à temps partiel, mais cette statistique dissimule le fait que, pour les femmes, c'est une sur cinq qui se trouve dans cette situation, ou une sur six dans certaines provinces. Il s'agit donc, dans leur cas, d'un pourcentage très élevé.

La présidente: Je comprends ce que vous dites au sujet des avantages sociaux et de la retraite. Cependant, si l'on considère que la famille typique a deux enfants, le parent qui

[Texte]

are critical, and if you have a family of two which is a little more than the average right now, you are looking at perhaps a four year to five year break in continuous service at the very most. So that would not necessarily have as strong an impact as doing it over a 10- or 12-year period.

Ms Robertson: Yes, that is right.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning, for taking the time to put the brief together. It is the first time we have had a presentation directly toward the educational side of it as opposed to just the day care portion of it. We appreciate having that information in the record as well.

The Vice-Chairman: I am pleased to welcome the Episcopal Commission for Social Affairs, Canadian Conference of Catholic Bishops.

Perhaps, Bishop Pappin, I could ask you to introduce the two people you have with you in order that the record may show their names.

Bishop Bernard Pappin (Canadian Conference of Catholic Bishops): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Jennifer Leddy and Michael McBane who are staff members for the Canadian Conference of Catholic Bishops and work primarily with the social affairs department.

As I understand it, you have our submission before you. I thank you for this opportunity to appear before you today on this matter which concerns us all and which we feel has a very profound and immediate impact on the lives of many Canadians.

I will only summarize the report that you have. The Social Affairs Commission of the Canadian Conference of Catholic Bishops endorses a fully funded, quality, universally accessible, comprehensive, regulated, publicly accountable, non-compulsory child care system. We do so for the following reasons.

First, every child has the social right to quality care and all sectors of the community have the social obligation to provide it. Second, the Catholic Church has long held the position that parents are primarily responsible for the health, education, the care and the upbringing of their children, yet they are not expected to do it alone nor can they.

• 1105

While the state must not and cannot replace parents, it must provide assistance in an ancillary way to enable them more fully to perform their own pivotal role. We therefore see that the proper care of children when their parents cannot be with them because of job commitments is an essential service comparable to health care and education.

The statistics compiled by the Cooke task force indicated that, while diverse models of family continue to exist in our society, in the last 25 years there has been a dramatic increase in the number of two-earner and single-parent families.

[Traduction]

voudrait s'occuper plus de ses enfants pendant les deux premières années, qui sont décisives, ne devrait travailler à temps partiel que pendant quatre à cinq ans, ce qui n'est pas énorme, rapporté à l'ensemble d'une carrière. Cela pourrait donc être acceptable sans avoir d'effet particulièrement néfaste sur la carrière.

Mme Robertson: C'est juste.

La présidente: Je vous remercie beaucoup d'être venue témoigner et de nous avoir présenté votre mémoire. Je dois dire que c'est la première fois que nous entendons des témoins du secteur de l'éducation, par rapport à ceux du secteur des garderies.

Le vice-président: J'ai maintenant le grand plaisir d'accueillir des représentants de la Commission épiscopale des affaires sociales, de la Conférence des évêques catholiques du Canada.

Je demanderai à l'évêque Pappin de présenter les deux personnes qui l'accompagnent.

Son Excellence Monseigneur Bernard Pappin (Conférence des évêques catholiques du Canada): Merci, monsieur le président. Je vous présente Jennifer Leddy et Michael McBane, qui travaillent dans le secteur des Affaires sociales pour la Conférence des évêques catholiques du Canada.

Je vous remercie sincèrement de nous accorder la possibilité de témoigner devant votre comité au sujet de cette question qui nous intéresse beaucoup, car nous estimons qu'elle peut avoir un impact profond et immédiat sur la vie de nombreux Canadiens.

Puisque vous avez reçu notre mémoire, je me contenterai de vous le résumer. La Commission des affaires sociales de la Conférence des évêques catholiques du Canada approuve le principe de la mise sur pied d'un réseau de services de garde d'enfants complètement financé, de qualité, d'accès universel, global, réglementé, rendant des comptes au public, et facultatif. Ses raisons sont les suivantes.

Tout d'abord, chaque enfant a socialement le droit de recevoir des services de garde de qualité, et tous les secteurs de la collectivité ont l'obligation sociale de les fournir. Deuxièmement, l'Église catholique considère depuis longtemps que, si les parents doivent être les premiers responsables de la santé, de l'éducation et du bien-être de leurs enfants, on ne saurait les obliger à assumer seuls cette responsabilité.

Certes, l'État ne saurait en aucun cas se substituer aux parents, mais il doit leur venir en aide pour leur permettre de mieux assumer leur rôle essentiel. Nous estimons par conséquent qu'assurer la garde des enfants lorsque les parents ne peuvent pas le faire, à cause de responsabilités professionnelles, constitue un service essentiel, comparable aux services de santé et d'enseignement.

Les statistiques rassemblées par le groupe d'étude de Katie Cooke ont confirmé que le nombre de familles monoparentales et de familles où les deux parents occupent un emploi a augmenté considérablement au cours des 25 dernières années,

[Text]

The reality is that the majority of mothers have salaried jobs. The entry of mothers into the paid labour force is unlikely to abate even in the face of inadequate child care. Given these facts, we suggest that the work of your committee ought not to be distracted by a debate on why mothers are working outside the home or the appropriateness of their so doing.

The high cost of child care has made it either a privilege for those who can afford it or a component of the welfare system. The findings of the Cooke task force reveal that the needs of children, parents and society are not being met by the current child care situation in terms of availability, quality and accessibility. While the economic costs of a publicly funded system will be substantial, we submit that the social costs of letting the present situation continue will ultimately be higher.

In our brief we have elaborated on the social costs to children, society, the family and mothers. We have mentioned mothers in particular because one cannot realistically speak of child care without speaking also about mothers who still assume the major responsibility for children.

The Catholic Church has always recognized, and continues to recognize with particular gratitude, the important and valuable contribution of mothers and vigorously supports their choice to remain at home with their children. It is, however, their choice, and if they choose to enter the paid work force they must have the same choices as men and not suffer work interruptions or lack of promotion because of an inadequate child care system.

We are not economists and therefore leave it to others to advise you on the financial details of how to implement a fully funded child care program, which we know would be very costly. We do, however, offer a few general comments.

1. It will not be enough to tinker with the exemptions, deductions and credits that are presently provided under the Income Tax Act. Not only is more money required, but if a system is to be established the money must be directed to the service and not to the users.
2. While the program will have to be phased in, user fees should eventually be eliminated because they will inevitably exclude some children.

3. All funds should be given to non-profit facilities. A service as essential and important as child care should not be subject to market forces.

[Translation]

même s'il existe encore bien d'autres formes de structure familiale.

Le fait est que la majorité des mères canadiennes occupent aujourd'hui un emploi salarié, et qu'il est fort peu vraisemblable que leur rythme d'intégration dans la population active se ralentisse, même si les services de garde des enfants sont insatisfaisants. Étant donné cette situation, nous incitons votre comité à ne pas s'écartier de son mandat fondamental en se laissant embarquer dans un débat sur les raisons ou la légitimité du travail des femmes à l'extérieur du foyer.

Étant donné leur coût élevé, les services de garde d'enfants sont devenus soit un privilège des classes supérieures, soit un élément du bien-être social. Le groupe d'étude Cooke a clairement montré que la quantité, la qualité et l'accessibilité des services actuels sont insuffisants pour répondre aux besoins des enfants, des parents et de la société. Certes, la mise en place d'un réseau de services de garde financé à même les deniers publics risque de coûter bien cher, mais nous sommes convaincus que les coûts sociaux de la situation actuelle seront encore plus élevés si nous n'agissons pas.

Dans notre mémoire, nous donnons certaines précisions sur ces coûts sociaux, du point de vue des enfants, de la société, de la famille et des mères. Il nous a paru important d'aborder en particulier la situation des mères, puisqu'on ne saurait parler sérieusement de services de garde d'enfants sans traiter en même temps des difficultés auxquelles font face les mères, qui assument toujours la principale responsabilité à cet égard.

L'Église catholique a toujours reconnu, et reconnaît toujours avec gratitude, l'importante et précieuse contribution de la mère, et elle approuve sans hésitation celles qui préfèrent rester à la maison avec leurs enfants. Il convient cependant qu'elles le décident elles-mêmes, et que celles qui préfèrent occuper un emploi rémunéré aient accès aux mêmes choix que les hommes et ne souffrent d'aucune interruption de travail ni d'aucun retard de promotion dont la seule cause serait le caractère inadéquat des services de garde d'enfants.

Comme nous ne sommes pas des économistes, nous laissons à d'autres le soin de vous conseiller sur les aspects financiers de l'instauration d'un réseau de services de garde d'enfants complètement financé, bien que nous sachions parfaitement que cela sera coûteux. Nous tenons néanmoins à formuler quelques remarques d'ordre général.

1. Il ne suffira pas de jouer avec les exemptions, déductions et crédits d'impôt actuellement prévus par la Loi de l'impôt sur le revenu. Il conviendra en effet d'injecter des crédits frais, en les mettant à la disposition des prestataires de services eux-mêmes, et non pas des usagers.
2. Il est probable que le nouveau système devra être mis en place graduellement, et il conviendra en même temps d'éliminer peu à peu les tarifs imposés aux usagers, puisqu'ils entraînent inévitablement l'exclusion de certains enfants.
3. Tous les crédits devraient être attribués à des établissements à but non lucratif. En effet, un service aussi essentiel et important que la garde des enfants ne devrait pas être assujetti aux forces du marché.

[Texte]

4. Ultimately the issue is not money, but whether all levels of government have the political will to make children a priority.

5. Child care is labour intensive. There will therefore be benefits in terms of reduced unemployment and greater income from taxes.

Members of the committee, you have before you the comprehensive and convincing reports of the Cooke task force and the Abella royal commission. They both recommend a quality, publicly funded, universally accessible child care system. They have provided a valuable service in collecting and analysing the pertinent data and consulting the public. Surely the facts can now be conceded and the principle accepted that proper care is an essential service to which our children are entitled. If you do not act now, the many groups who have testified before your committee, the task force and the royal commission will find it difficult not to feel betrayed.

Frankly, Canadians are tired of being consulted but not heard; we all are, I guess. When they are consulted, they expect to see some action. We urge you to seize this rare opportunity to make a meaningful difference in the lives of many and, in so doing, provide the moral vision and leadership that is so needed in our world today.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Ms Mitchell.

• 1110

Ms Mitchell: Bishop, I would like to thank you and your colleagues very much for this far-reaching brief, and I would like to take this opportunity to say how much Canadians—and I hear this right across Canada—appreciate the moral leadership of the various statements the bishops have made, your statement on poverty and unemployment and social justice in particular. I know in other committees I have been on the presentations you have made have really given us something to reach for that regardless of our particular religious persuasions I think is very universal for all of us. I thank you.

I would like to ask you to elaborate a little on how we might begin to achieve the goals you have said very strongly we should achieve. I want first of all to refer to the point you made . . . I think you said something to the effect that it is not good enough to tinker with the income tax system. That hits close to home, because our researchers will be looking at the family benefits package, and one of the things we have looked at is the possibility of the family allowance being redistributed away from teenagers in order to give more money to parents of young children.

[Traduction]

4. En fin de compte, le problème qui se pose aux divers paliers de gouvernement n'est pas tant de trouver de l'argent que de trouver la volonté politique d'accorder la priorité aux enfants.

5. La garde des enfants exige beaucoup de personnel, et toute action dans ce domaine se traduira par une diminution du chômage et par une augmentation des recettes fiscales de l'État.

Mesdames et messieurs les membres du comité, vous avez déjà pris connaissance des rapports complets et convaincants du groupe d'étude de Katie Cooke et de la Commission royale Abella, qui contiennent tous deux une recommandation sur la mise en place d'un réseau de services de garde d'enfants de qualité, financé par l'État, et d'accès universel. Les données rassemblées pour la préparation de ces deux rapports nous ont fourni des informations précieuses sur toute cette question. Les faits ont été clairement établis, et l'heure est maintenant venue d'accepter le principe fondamental selon lequel accorder des soins adéquats aux enfants constitue un service essentiel qui leur revient de droit. Si vous n'agissez pas maintenant, les nombreux groupes qui sont venus témoigner devant votre comité, et les membres du groupe d'étude de Katie Cooke et de la Commissin royale Abella, auront beaucoup de mal à ne pas se sentir trahis.

Palons franc: les Canadiens en ont assez d'être consultés sans être entendus. Si vous voulez consulter, ils attendent en retour, et avec raison, que vous agissiez. Nous vous implorons donc de saisir l'occasion extraordinaire qui vous est offerte de rendre un service précieux à une bonne partie de vos concitoyens et, par là même, de faire preuve du sens moral et du leadership qui manquent si cruellement dans le monde contemporain.

Le vice-président: Merci beaucoup. M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur l'évêque, je voudrais vous remercier de nous avoir présenté un mémoire d'une telle hauteur de vues, et je profite de cette occasion pour vous dire combien les Canadiens vous sont reconnaissants du leadership moral dont témoignent vos diverses déclarations publiques, notamment sur la pauvreté, le chômage et la justice sociale. J'ai déjà eu l'occasion d'entendre certains de vos collègues témoigner devant d'autres comités, et je puis vous dire que leur opinions ont toujours été une source d'inspiration pour tous les parlementaires, de toutes les croyances. Je vous en remercie à l'avance.

J'aimerais maintenant vous demander quelques précisions sur les méthodes qui nous permettraient d'atteindre les objectifs que vous avez énoncés avec tant de conviction. Si je me souviens bien, vous avez dit qu'il ne suffirait pas de jouer avec les dispositions fiscales pour arriver à un système satisfaisant. Laissez-moi vous dire qu'il s'agit là d'une remarque fort opportune, puisque nos chercheurs vont bientôt se mettre à étudier de très près la possibilité de modifier les divers avantages sociaux offerts à la famille, pour voir s'il ne serait pas possible de réorienter les allocations familiales de façon à attribuer moins de fonds aux parents d'adolescents et à en accorder plus aux parents de jeunes enfants.

[Text]

I wondered what you would think of that, and I wondered if you had any other suggestions. Do you feel the family benefits package should be left as it is and that funding should come from general revenues rather than from that package? What are your reactions to that?

Bishop Pappin: I have some views on it, but I think Jennifer has rather stronger views, and perhaps more detailed and more researched, so maybe she could attempt to answer your questions.

Ms Jennifer Leddy (Canadian Conference of Catholic Bishops): Ms Mitchell, to answer your question on the tax system, the point made in the brief of the commission is that the current tax system, with its array of exemptions and deductions and tax credits, has not resulted in the provision of a quality system or in ensuring availability. The important thing is to fund the system, not the users. If you fund the users, that does not ensure that facilities will be available. It might make it a little more affordable, but not necessarily available or a quality system. That is the main point about that in terms of tinkering.

The second point on the current system of social benefits or family allowances is we would not be in favour of cutting out family allowances or affecting the universality of these social programs. Also, it is very important that new money be found. That is the key here.

Ms Mitchell: Perhaps you have not gone into the full financial picture, but I wondered if you had any suggestions on where additional money might come from, or whether you feel perhaps there should even be a special surtax of some kind related to child care. Have you thought that through?

Ms Leddy: The brief deliberately stays away from those particular details, for a couple of reasons. One is that you have had a tremendous number of experts in that area, in the economic field, who have testified before your committee. Also Members of Parliament are uniquely situated to call upon researchers and resources of all sorts. So it is our view that this is not our function in writing the brief or in being before this committee.

The question is whether or not there is the political will. That is what this brief attempts to emphasize. Is there the political will to make children a priority? If there is the political will, there is also the corollary that the money will be found.

Ms Mitchell: One of the things I have been feeling very strongly as we have been moving across the country is that the people who appear at our hearings are people who are very close to child care. They are parents or they are care-givers or they are people like yourselves who have a very strong commitment. Probably the people we have not yet reached, unless we are getting enough radio and media coverage to do this a little, are the vast number of people who are taxpayers; and we know that politicians react to the general public and to

[Translation]

Que pensez-vous de cette proposition? En avez-vous d'autres? Croyez-vous qu'il serait préférable de ne pas toucher aux allocations familiales et de puiser les crédits nécessaires dans les recettes générales de l'État?

Monseigneur Pappin: Je pourrais vous donner mon avis, mais je crois qu'il est préférable que je donne la parole à Jennifer, dont l'opinion à ce sujet est sans doute beaucoup mieux documentée que la mienne, et beaucoup mieux définie.

Mme Jennifer Ledy (Conférence des évêques catholiques du Canada): L'argument que nous avons présenté dans notre mémoire, Mme Mitchell, est que le régime fiscal actuel, avec sa multitude d'exemptions, de déductions et de crédits, n'a pas permis de mettre en place un système satisfaisant au plan de la qualité et de l'accessibilité. Notre objectif fondamental doit être maintenant de financer le système lui-même, et non ses usagers. En effet, distribuer des fonds aux usagers ne garantit aucunement que les services seront disponibles. Certes, ils seront sans doute un peu plus abordables, mais cela n'aboutira pas nécessairement à l'offre de services en quantité et de qualité suffisantes. Tel était donc notre message fondamental au sujet du régime fiscal.

En ce qui concerne les avantages sociaux attribués à la famille, c'est-à-dire les allocations familiales, nous ne sommes pas en faveur de leur réduction et nous ne voulons pas que l'on modifie leur principe fondamental, l'universalité. Par conséquent, il est essentiel de trouver de nouvelles ressources financières. Voilà la clé du problème.

Mme Mitchell: Dans ce cas, pourriez-vous nous dire où l'État pourrait les trouver? Pensez-vous qu'il devrait imposer une sorte de surtaxe spéciale pour financer les services de garde d'enfants? Avez-vous réfléchi à cette question?

Mme Leddy: Nous avons volontairement évité d'aborder ce genre de détails, et ce pour plusieurs raisons, la première étant qu'un nombre considérable d'experts économistes sont déjà venus témoigner devant votre comité. Par ailleurs, les députés fédéraux ont la possibilité de faire appel à toutes sortes de spécialistes et de chercheurs pour analyser ce genre de problèmes. Nous avons donc considéré qu'il ne nous appartenait pas d'effectuer ce genre d'analyse à l'intention de votre comité.

La question fondamentale est une question de volonté politique. Voilà ce que nous tenons à souligner. Nos gouvernements ont-ils la volonté politique d'accorder la priorité aux enfants? Si oui, ils n'auront aucun mal à trouver l'argent requis.

Mme Mitchell: Au cours des audiences que nous avons tenues dans les diverses régions, nous avons entendu bon nombre de témoins directement impliqués dans les services de garde d'enfants, c'est-à-dire des parents, des directeurs de garderies, ou des gens comme vous, ayant adopté une position très ferme à ce sujet. Par contre, je ne pense pas que nous ayons réussi à entrer en contact avec les contribuables, si l'on excepte les messages que nous avons pu leur communiquer par la radio et les journaux. Or, nous savons tous que les politiciens

[Texte]

pressure from taxpayers. Unfortunately, children do not have a vote and their parents are pretty busy; they do not have a lot of chance to do some heavy lobbying. I just wonder whether you feel more can be done through all churches and their networks to make the general public more aware of this very great crisis, as you say. I agree with you on the very strong position you take, that it is indeed a crisis that faces our children and their parents today.

• 1115

Ms Leddy: I suppose everybody could be doing more to educate all sectors of the public, all sectors of the community concerning the crisis that is facing the country today. As stated in the brief, if it is not dealt with now, society will deal with it 20 years from now.

Mr. Michael McBane (Canadian Conference of Catholic Bishops): If I may just add to that comment. The whole issue of alternative budgets, alternative ways of dividing up revenues that government has, and alternative ways of raising revenues... For example, the Citizens for Public Justice came up with an alternative budget proposal, just to show that with imagination, there are alternative ways of raising funds. Just to go into a couple of examples which relate to our tax system, \$2.1 billion could be raised by reducing tax exemptions for corporations; \$1.1 billion could be raised through a special surtax at 7% on after-tax profits of Canada's 500 leading companies, etc.

The point is that there is an incredibly unjust tax system. The solution is not to tax ordinary working people more; the solution is to address the question of wealth redistribution. Therefore, if there are some broader questions of priorities that need to be addressed when you are looking at ways of funding child care beyond playing around with family allowance, for example, we should not be accepting those assumptions. We should be saying that we cannot separate social policy from economic policy; therefore we just do not accept those limited starting points as being an acceptable way of dividing up our resources. That is an example.

Ms Mitchell: I could not agree with you more on that point. I hope our committee will be able to broaden and look at other sources of revenue in that way. I think I will leave the time for other members of the committee. Thank you again.

The Vice-Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Bishop, I would like to address the question of the needs versus wants. When we talk about a universally accessible child care system, I sometimes get the feeling that this is the Utopia of what people really want. We know there are many people who need assistance and need assistance in parenting. You have alluded to the tremendous dollar value to go the whole route, and it is enormous. The best figure we have is the Cooke one at \$11.3 billion, which only addresses those children of working parents. If we went the whole gambit it would be quite in excess of \$11.3 billion. That represents more than one-third of the total amount of income tax now collected

[Traduction]

réagissent avant tout à l'opinion publique et aux pressions exercées par les contribuables. Hélas, les enfants n'ont pas le droit de vote, et leur parents n'ont généralement pas le temps d'exercer des pressions politiques, étant donné qu'ils ont bien d'autres choses à faire. Croyez-vous que les Églises pourraient faire plus pour sensibiliser l'opinion publique à la grave crise que nous connaissons dans ce domaine? J'approuve parfaitement la position très ferme que vous avez adoptée à ce sujet, et je suis convaincue que parents et enfants font face à une crise d'une ampleur extraordinaire.

Mme Leddy: Certes, nous pourrions tous faire plus pour sensibiliser l'opinion publique à cette crise. En effet, comme nous le disons dans notre mémoire, si nous ne réagissons pas immédiatement, la collectivité en paiera le prix, dirais-je au centuple, dans 20 ans.

M. Michael McBane (Conférence des évêques catholiques du Canada): Si vous me le permettez, je voudrais ajouter qu'il n'y a pas qu'une seule manière de préparer le budget de l'État, c'est-à-dire de répartir les recettes publiques. Ainsi, le groupe Citizens for Public Justice a déjà proposé un budget national différent, pour montrer qu'il existe d'autres méthodes. Ce budget montrait notamment que l'on pourrait obtenir 2,1 milliards de dollars en réduisant les exemptions d'impôts aux sociétés, 1,1 milliard de dollars en ajoutant une surtaxe spéciale de 7 p. 100 sur les bénéfices après impôts des 500 plus grosses entreprises canadiennes, etc.

Cela pour dire que notre régime fiscal est d'une injustice flagrante. La solution à nos problèmes ne consiste aucunement à imposer encore plus les travailleurs ordinaires, mais plutôt à poser la question de la redistribution des richesses. Si l'on veut parler du financement des services de garde d'enfants par l'État, que l'on commence donc par se demander quelle priorité on attribue à cet objectif, avant d'accepter les prémisses inhérentes aux politiques actuelles. Si l'on dit qu'il ne faut pas séparer les politiques sociales des politiques économiques, ajoutons immédiatement que nous refusons les critères limitatifs actuellement utilisés pour répartir les ressources. Cela dit à titre d'exemple seulement.

Mme Mitchell: Je suis parfaitement d'accord avec vous là-dessus. J'espère que notre comité sera prêt à envisager d'autres sources de revenus, comme vous le proposez. J'en reste là pour l'instant. Merci encore.

Le vice-président: M. Belsher.

Mr. Belsher: Monsieur l'évêque, je voudrais parler avec vous de l'alternative besoins-désirs. J'ai en effet l'impression que les partisans de la mise en place d'un système de garde d'enfants d'accès universel ont une vision très utopique des choses. Nous savons bien que beaucoup de personnes ont besoin d'être aidées dans leurs fonctions parentales, et vous avez fait allusion au coût énorme qu'exigerait la mise en place d'un réseau de services complets. Le meilleur chiffre qui ait été proposé à ce sujet est celui de Katie Cooke, soit 11,3 milliards de dollars, et il ne concerne que les enfants des parents ayant un emploi. Si l'on voulait aller au-delà, la facture totale dépasserait large-

[Text]

by the federal government through personal income tax. So we are talking about a redistribution of a great amount of funds. Now, how do we address the needs versus wants? I think we really have to sit down and start looking at it and not just say that you cannot do that. When we bring in recommendations, I believe we have to be responsible and we need help because we do not know how.

Bishop Pappin: I think we feel we have to be responsible too, and we try to identify our needs, and needs can be great or lesser. I think we take it as a given that appropriate child care services would be beneficial to our society, to families, to the children. How far it goes depends on many pragmatic and practical questions. I for one do not feel I have the expertise to implement a system, but I simply feel we do have a moral sense of what is required for our people, and then it is up to other people to provide the system if they buy the principles.

As I listened this morning, I had the impression everybody here is concerned about child care; that people are making valid propositions and proposals. As Jennifer says, the beginning would have to be the acceptance of the need and of the principle. Then with the political will to implement it, with all the financial problems . . . I do not know the answer. If we did have some notions, our social affairs commission makes all kinds of statements on the economy, mostly on principles. You are the people who have that responsibility, and I do not envy you. But if you buy the principles regardless of the political situation, I think you still should implement good principles for the benefit of our people even though it might cost you your jobs.

• 1120

Mr. Belsher: The question of universality is raging out there. We have heard many organizations that have discussed that problem with us, and we also have to deal with what the federal government can do with child care versus the province in our Confederation, the way it is put together.

The question of the private versus non-profit is very much alive as well, and I see you address it and come down on the one side of the issue. Some provinces have virtually no non-profit and they have chosen to go that way. So our recommendations have to flow around that as to what is realistic from a federal standpoint, because Confederation was put together in its weird and wonderful way. We have been working under that system, and that is the system we have to work under.

The social programs of the federal government now run to a total of about \$50 billion and our revenues are in the \$70 billion range, even though our expenditures are over \$100 billion. So when you talk about whether or not you accept the whole gamut of principles, I think we also have to pay

[Translation]

ment 11,3 milliards de dollars, ce qui représenterait plus du tiers du produit total de l'impôt sur le revenu des particuliers. En d'autres mots, il s'agirait d'une redistribution massive de ressources. Je me demande donc s'il ne convient pas de faire preuve d'un peu de réalisme, et de reconnaître qu'on ne peut pas aller jusque-là. Par conséquent, lorsque nous formulerais nos recommandations, j'estime que nous devrons faire preuve de responsabilité, mais je sais que ce sera très difficile parce que nous n'y sommes pas habitués.

Monseigneur Pappin: Mais nous aussi nous voulons nous comporter de manière responsable, surtout lorsque nous identifions nos besoins. Le point de départ de notre analyse est le suivant: nous prenons pour acquis que la société, les familles et les enfants ont tout à gagner de la mise en place de services appropriés de garde d'enfants. Quant à savoir jusqu'où ces services devraient aller, c'est là une question pratique comportant de nombreux aspects. Pour ma part, j'estime ne pas avoir suffisamment de compétence en la matière pour proposer une solution concrète, mais je n'ai aucune hésitation à dire que la morale exige que nous fassions quelque chose. À d'autres d'en assurer la réalisation concrète, s'ils acceptent nos prémisses.

En écoutant les témoins de ce matin, j'ai eu le sentiment que tout le monde prenait la question très au sérieux, car on vous a présenté des propositions tout à fait valables. Cependant, comme l'indiquait Jennifer, on ne peut parler de solutions tant que l'on n'a pas admis l'existence d'un besoin et accepté la nécessité de le satisfaire. Ensuite, si l'on a la volonté politique d'agir, les problèmes financiers sont secondaires. Vous savez, notre commission des affaires sociales fait toutes sortes de déclarations publiques sur l'économie, mais en s'en tenant essentiellement aux principes fondamentaux. Certes, c'est vous qui avez la responsabilité de l'action concrète, et je ne vous envie pas ce rôle. Cependant, si vous acceptez le principe que nous formulons, quelle que soit la situation politique, vous devriez être prêts à agir dans l'intérêt de la population, même si cela risque de vous coûter votre poste.

• 1120

M. Belsher: Le problème de l'universalité suscite actuellement beaucoup de controverses, et bon nombre de témoins l'ont abordé au cours de ces audiences. D'autres ont également parlé du rôle du gouvernement fédéral par rapport à celui des provinces, étant donné notre structure constitutionnelle.

D'autres enfin ont abordé la question des services privés par rapport aux services à but non lucratif, et j'ai pu constater que vous-même avez pris position à ce sujet. Certaines provinces n'ont quasiment aucun service à but non lucratif, et c'est là un choix qu'elles ont fait. Nos recommandations devront de toute façon tenir compte de tous ces éléments, et partir d'une analyse réaliste de ce que peut faire le gouvernement fédéral, étant donné l'origine aussi bizarre que merveilleuse de notre Confédération.

A l'heure actuelle, le gouvernement fédéral consacre environ 50 milliards de dollars aux programmes sociaux, perçoit environ 70 milliards de dollars de recettes, et a des dépenses de plus de 100 milliards de dollars. Vous conviendrez avec moi que l'heure est au réalisme, et qu'il est temps de fixer des

[Texte]

attention to what is realistic and what we can really afford. We had better pay attention to that. We cannot just say it is the political will. It is not just the political will; it is the Canadian people, and we are the people. Parliamentarians have no magic way of raising funds; they go back to the people who have put them there. We have to address ourselves in that light.

Bishop Pappin: I feel it is an urgent issue, but it is very complicated.

Mr. Belsher: Yes, it is.

Bishop Pappin: I agree with you because the question here is not so much whether or not there is money available, because there is money available, but where it is going to be spent and what the priorities are. We feel this is a major priority. This whole question of child care, of the families, of things we can do to build up and strengthen our families in our country, we feel, is of major importance.

But it obviously has to tie in with all other things that are important, too. I think the determination or the kind of assessment or discernment of the priorities is a major issue here. I think we all agree on the basic reality, but where does it fit? How much is it going to cost, and how much can we afford? How much is needed, and how much is wanted?

Mr. Belsher: Why do you think, Bishop Pappin, we have come to the point where many people feel it is the government's responsibility to provide this additional help to parenting? Twenty years ago that feeling was not there in any large numbers, but suddenly we have come to that point now where a very large portion of our society feels it is now the government's role to help in the parenting. Parenting is really the parents' responsibility; it is not the government's responsibility. The government cannot do a very good job of parenting. We know that, and you folks know it as well.

Bishop Pappin: I think we tried to be a little careful in our brief not to give the impression that it is all to be dumped on government, because it is not. It is only one component of the whole system of provision of support for families. We, as a church, feel that responsibility very much. I would hope all segments of society would want to share the responsibility, but I think what we are addressing here is what the government's responsibility is in addition to all the other contributors to care.

The Vice-Chairman: Could that be your last question? We will go on to Mr. Nicholson, who had indicated he wanted to question.

Mr. Nicholson: Your Excellency, you made a very interesting point about our not casting moral judgments on the whole question of whether the parents are working inside or outside the home, and I think that is very good.

[Traduction]

limites très claires à ce que nous pouvons nous permettre. Il ne suffit pas de dire qu'il s'agit d'un problème de volonté politique car il ne s'agit pas que de cela. Il s'agit aussi de l'avenir de la population canadienne, c'est-à-dire de notre avenir collectif. Les parlementaires n'ont pas de baguette magique pour regarnir les coffres de l'Etat, ils n'ont qu'une seule source de financement: les contribuables. Il ne faudrait pas l'oublier.

Monseigneur Pappin: C'est un problème urgent, mais aussi très complexe.

M. Belsher: Je ne vous le fais pas dire.

Monseigneur Pappin: Cependant, la question n'est de savoir s'il y a ou non de l'argent quelque part, car il y en a. Il s'agit simplement de savoir où cet argent est dépensé, c'est-à-dire en fonction de quelles priorités. Notre opinion est que les services de garde d'enfants devraient être l'une des priorités fondamentales de l'Etat car nous estimons essentiel de contribuer à renforcer la famille.

Bien sûr, il y d'autres choses importantes au niveau collectif, et il faut donc faire des choix. Personne ne le conteste, mais la solution proposée par chacun dépendra des questions qu'il juge fondamentales. En d'autres mots, devons-nous nous demander combien cela va coûter et combien nous pouvons payer? Ou ne devrions-nous pas plutôt nous demander ce que nous voulons et de quoi nous avons besoin?

M. Belsher: Comment se fait-il, monsieur l'évêque, que nous en soyons arrivés au point où l'on semble trouver normal de s'adresser à l'Etat pour obtenir ce genre d'aide? Il y a 20 ans, les choses ne se passaient pas comme cela mais, d'un seul coup, des pans entiers de la population semblent croire qu'il revient maintenant à l'Etat d'aider les parents à assumer leurs responsabilités. À mon sens, ces responsabilités incombent précisément aux parents eux-mêmes et non à l'Etat, qui serait de toute façon incapable de bien faire dans ce contexte, vous le savez aussi bien que nous.

Monseigneur Pappin: Je crois que nous avons justement fait l'effort, dans notre mémoire, de ne pas donner l'impression qu'il faut rejeter tout le problème sur le gouvernement. Celui-ci ne doit constituer que l'une des sources d'aide des familles. Nous-mêmes, membres de l'Eglise, ressentons une responsabilité particulière à cet égard. Cependant, la question qui nous intéresse devant votre comité est de définir la responsabilité spécifique de l'Etat, ce qui ne sous-entend aucunement qu'il soit le seul à avoir un rôle à jouer dans ce domaine.

Le vice-président: Était-ce votre dernière question? Dans ce cas, je donne la parole à monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Vous avez fait une remarque extrêmement intéressante, votre Excellence, lorsque vous nous avez invités à ne porter aucun jugement moral sur le fait que les parents travaillent ou non à l'extérieur du foyer.

[Text]

her children. She told us to make sure that no matter what we did, we should not make it more difficult for her to be at home with her children, because that was her choice. Most of us, whenever we think about this, want to make sure that parents have a choice. She says that if you remove the tax subsidies or the federal contracts and grants that her husband's company is receiving, that will cost her in the long run. She said if you tax his income from his business, that will cost her; it will make it more difficult for her to be at home with her children because she says one way or the other the money has to be raised in society for non-parental care of children outside. She said it would be unfair to her if we did that unless we were prepared to spend as much on her situation as we were on that.

[Translation]

maison pour s'en occuper. Elle nous a dit que son plus cher désir était précisément de s'occuper chez elle de ses enfants, et qu'elle tenait avant tout à ce que nous ne lui rendions pas la vie plus difficile, par nos recommandations. La plupart d'entre nous, j'en suis convaincu, estiment que notre objectif essentiel doit être de permettre aux parents de faire un choix. Or, cette femme nous a dit que l'abolition des avantages fiscaux ou des contrats fédéraux reçus par la société de son mari représenterait pour elle des coûts à long terme. À son avis, si nous imposions les revenus de l'entreprise de son mari, cela aussi lui coûterait de l'argent car il lui serait beaucoup plus difficile de rester à la maison s'occuper de ses enfants. Sa conclusion était donc qu'il serait injuste à son égard d'augmenter les impôts pour financer les services de garde à l'extérieur, puisque cela ne lui permettrait plus à elle de s'occuper elle-même de ses enfants.

Now, I look in your statistics quoted here. They show 48% of the women in this country with children under the age of three are at home. Would you support that principle that whatever money from whatever sources we spend on a universal or accessible child care system outside the home, that we should also be prepared, in whatever form, whether through tax credits or extra deductions or some way, to provide for the person or the woman who stays at home with her children?

Ms Leddy: In responding to that question, you will note in the brief that there is a recommendation indicating that society, and indeed all levels of government, must soon come to grips with the fact that more tangible support must be given for the worthwhile contribution of parents who remain at home to care for their children. Having said that, it is almost probably becoming trite at your committee hearings to say it, but it is worth repeating, that the current situation with respect to parents who work outside the home is in crisis. The needs of those children, the needs of those parents, are not being met.

It is not a question of needs and wants, with respect to Mr. Belsher, but more than 80% of those children are in informal situations of uneven quality and uneven stability. So, trying to come to your particular question, there is much that needs to be done for the full-time homemaker, be that the mother or the father, but realistically it is the mother right now. There is much that can be done and should be done. However, the priority here at this moment in time is for those children who are at risk in informal situations which are not supervised and not regulated. That is not to say that something should not eventually be done for the full-time homemaker or that the whole family policy should not be looked at and the social policy, but the danger is that if your committee in its recommendations tries to do everything at once you just might end up not doing anything for anybody, then nobody will benefit.

Mr. Nicholson: It is interesting that of the 80% who are in those informal, unregulated settings, the majority of those children are at home with their mother.

Si j'examine vos statistiques, je constate que 48 p. 100 des femmes canadiennes ayant des enfants de moins de trois ans restent à la maison. Seriez-vous donc prêt à dire que, quelles que soient les sommes consacrées à la mise en place d'un réseau universel ou accessible de services de garde d'enfants, nous devrions être prêts à offrir les mêmes sommes, par le biais de dégrèvements fiscaux ou de crédits d'impôt, aux personnes qui veulent rester chez elles pour faire le même travail?

Mme Leddy: Vous aurez pu constater, à la lecture de notre mémoire, que nous recommandons que la société, et même tous les niveaux de gouvernement, accordent un soutien beaucoup plus tangible aux parents qui s'occupent de leurs enfants à la maison. Cela dit, et c'est peut-être une banalité que de le répéter devant votre comité mais cela en vaut la peine, la situation à laquelle font actuellement face les parents qui travaillent à l'extérieur est manifestement une situation de crise. En d'autres mots, les besoins de ces parents et de leurs enfants ne sont pas satisfaits.

Il ne s'agit donc pas tant de l'alternative besoins-désirs, comme dit M. Belsher, mais plutôt du fait que plus de 80 p. 100 de ces enfants sont dans des services de garde non réglementés, de qualité variable et de stabilité incertaine. Donc, pour répondre à votre question, nous reconnaissions sans aucune hésitation qu'il y a encore énormément à faire pour la personne qui reste à temps plein à la maison, et qui est généralement la mère, mais que la priorité absolue, en ce moment, doit être accordée aux enfants qui sont confrontés à des risques particuliers dans des services de garde non surveillés et non réglementés. Cela ne signifie pas qu'on ne devra pas en fin de compte faire quelque chose en faveur du parent qui reste à temps plein à la maison, et que nous ne devrons pas revoir l'ensemble de nos politiques familiales et sociales. Cela signifie plutôt qu'on risque de ne rien faire du tout pour personne si on essaie de faire d'un seul coup tout pour tout le monde.

M. Nicholson: Il est intéressant de savoir que les 80 p. 100 d'enfants gardés dans des services non réglementés et non structurés sont en majorité des enfants gardés à la maison, par leur mère.

[Texte]

Ms Leddy: These are of mothers who are working outside the home, 80% of those children.

Mr. Nicholson: Oh, I see. That is a different—

Ms Leddy: That is a different statistic.

Mr. Nicholson: That is the position, I take it, of the other two on the panel as well and the Canadian Conference of Catholic Bishops that the concentration from this committee should be on those parents who are working, both outside the family or outside the home.

Ms Leddy: In the current crisis, yes.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

Bishop Pappin: I just think that in view of what was said earlier about the cost, we know that everything could not be done. We would be recommending that the persons who are in greatest need should be the ones that we be concerned about right now and address their needs. We feel that even though there is great concern about that homemaker that you speak of, we are more concerned about people who of necessity, or of choice, work outside the home and are left with this tremendous problem of raising their children in the best possible way.

The Vice-Chairman: If I may, I want to raise one question with you. We have had comments about this task force from a number of people and my answer has always been a rather straightforward one: the agenda is very clear; the difficulty we have is exactly the separation you made, which is that you are not economists and that we have the resources and the expertise to answer that second question.

• 1130

The difficulty we have as well is that the words "crisis" or "problem" have crept up. For instance, the Catholic Women's League and the Knights of Columbus in several briefs have told us that this was not a crisis and that there were things we should do.

But, following your model of establishing a need and then having the political will and then going to look at the finances, the difficulty we have is, if you take child care on one side and family benefits and then you go on to other programs, that in the government finances there is competition for the same priorities.

The question I have relates to what I think is a central assumption, and I would be the first to agree with you that I will not, and I do not think my colleagues will either, accept what is, even if it does cost us our jobs. Most of us did things before this and will do things after.

Ms Mitchell: We will probably get a majority if we go for the child.

[Traduction]

Mme Leddy: Non, je voulais parler des 80 p. 100 d'enfants dont les mères travaillent à l'extérieur.

M. Nicholson: Je vois, c'est complètement différent.

Mme Leddy: En effet.

M. Nicholson: En fin de compte, votre position, que partagent sans doute les deux autres membres de votre délégation ainsi que la Conférence des évêques catholiques du Canada, est que notre comité devrait centrer ses recommandations avant tout sur les parents qui travaillent, à l'extérieur de la famille et à l'extérieur du foyer?

Mme Leddy: Pour faire face à la crise actuelle.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

Monseigneur Pappin: Je voudrais revenir sur les problèmes financiers, en soulignant que nous savons parfaitement qu'on ne peut pas tout faire d'un seul coup. C'est pourquoi nous recommandons que l'on s'intéresse d'abord aux besoins des personnes les plus nécessiteuses. Certes, la situation dans laquelle se trouve la ménagère dont vous parlez est fort préoccupante, mais nous avons le sentiment qu'il y a bien d'autres personnes qui se trouvent dans des situations combien plus angoissantes, car elles doivent travailler à l'extérieur de chez elles tout en essayant d'élever leurs enfants de la manière la plus satisfaisante possible.

Le vice-président: Si vous me le permettez, je voudrais vous poser une question. Les travaux de notre comité sécial ont suscité bon nombre de commentaires, et ma réponse a toujours été relativement directe: le mandat du comité est très clair, et le problème consiste précisément à faire cette distinction entre les diverses catégories de besoins. Evidemment, comme vous l'avez dit, nous devrions avoir les ressources et les compétences nécessaires pour répondre à cette question.

La difficulté vient aussi du fait que l'on utilise dans ce contexte des mots tels que «crise» ou «problème». En effet, tous les témoins ne font pas la même analyse de la situation. Par exemple, la Ligue des femmes catholiques et les Chevaliers de Colomb contestent qu'il y ait une crise.

Quoi qu'il en soit, si l'on adopte la procédure en trois étapes que vous recommandez, soit définir le besoin, former la volonté politique, puis résoudre les problèmes financiers, le problème qui se pose à nous, tant en ce qui concerne les services de garde d'enfants que les allocations familiales, est que l'Etat doit répondre en même temps à bon nombre de priorités concurrentielles.

Cela dit, tout revient à savoir comment nous formulons notre hypothèse fondamentale, et je serais le premier à vous dire que je suis prêt à agir comme ma conscience me le dicte, même si cela doit me faire perdre mon poste, et je suis sûr que mes collègues réagissent comme moi. De toute façon, la plupart d'entre nous faisions quelque chose avant de venir ici et ferons autre chose lorsque nous en partirons.

Mme Mitchell: Si nous adoptons la protection des enfants comme slogan électoral, nous obtiendrons le double de sièges.

[Text]

The Vice-Chairman: Right. If we were to double our majority, Ms Mitchell, we would be in some difficulty.

Ms Mitchell: In any area but Vancouver East.

The Vice-Chairman: But I accept that we cannot take what is. We do not do it with abortion; we do not do it with birth control; and in this area the question of the need is one I want to raise with you.

If you were in our place, would you want to do what you can to support structures and systems which encourage mothers and fathers to leave infants? I say infants zero to two, and I may be out, because I have clearly made up my mind that six-year-olds should be at school. I think evidence is that three- and four-year-olds perhaps need some socialization, but we have heard no evidence that infants are better looked after by child care givers than by their own parents.

Getting back to that same question: if you were in my place or the place of other members of the committee, would you suggest that we should encourage a structure which encourages women—and their husbands, because I accept either one—to leave their children in the hands of others?

Bishop Pappin: If I may speak, and then perhaps my colleagues would like to, I feel that you, as all of us, are faced with the problem of if we do provide any kind of a system there will be people who will abuse it. I do not think we can operate on the basis of if we want to avoid abuse then we have to discontinue a system.

I do not speak as an expert in all aspects of this issue, but I feel that quality child care is of benefit and it is a good thing, and therefore I would be in favour of supporting any system that provides it. Even though there might be misuse and even though we cannot be 100% sure in every given case of who is going to get better care, either at home or in a system, I would think we would hope that there would be a nice combination between the two and that the children would be given the opportunity to benefit from whatever their parents, in their own limited way, can provide and at the same time have some supplementary aid given to their families to help them to do the things they find it either hard to do or impossible.

The Vice-Chairman: I do not have any difficulty with that. I think all of us want to try to provide the quality child care. With the case of infants, I was trying to focus in as to who we think can do that better. I am not concerned about an element of abuse; I am talking about a take-up rate. I would be concerned, particularly with infants, if we were to make a system universal and thereby encourage people to leave their infants with someone else. I wondered whether you shared that view or not.

Bishop Pappin: I have an opinion, but perhaps Michael or Jennifer ...

Ms Leddy: I will just make one comment about whether laws encourage people to do things or not do things, or prevent

[Translation]

Le vice-président: Certes, Mme Mitchell, mais je ne sais pas comment nous pourrons doubler les nôtres.

Mme Mitchell: Sauf à Vancouver Est.

Le vice-président: Mais je reconnaiss qu'on ne peut tout simplement pas accepter la situation actuelle. Nous ne le faisons pas au sujet de l'avortement ou du contrôle des naissances. Il convient cependant d'évaluer très sérieusement l'ampleur des besoins, et c'est ce que je voudrais faire avec vous.

Si vous étiez à notre place, seriez-vous prêt à recommander l'adoption de mesures destinées à encourager les mères et les pères à confier leurs bébés à d'autres? Lorsque je parle de bébés, je veux parler des enfants de moins de deux ans. Peut-être devrais-je aller plus loin, mais je me suis mis dans l'idée que les enfants de six ans devraient être à l'école. Nous avons eu certaines indications que les enfants de trois et quatre ans ont sans doute besoin d'une certaine socialisation, mais nous n'avons entendu aucun témoignage dire que les bébés seraient mieux élevés par des gardiennes que par leurs propres parents.

J'en reviens donc à ma question: si vous étiez à notre place, recommanderiez-vous des mesures encourageant les femmes, et leurs maris, puisque ce peut être les uns ou les autres, à laisser leurs enfants à d'autres personnes?

Monseigneur Pappin: La difficulté qui se pose est que, quel que soit le système que l'on mette en place, certaines personnes en abuseront. Nous ne pouvons certainement pas adopter comme principe que l'on refuse de faire quoi que ce soit simplement parce que l'on veut éviter les abus.

Sans être un expert en la matière, j'estime que des services de garde d'enfants de qualité seraient une bonne chose, et je suis donc en faveur de ce qui peut y contribuer. Même s'il y a des abus, et même si nous ne pouvons avoir la certitude que les enfants seront toujours mieux soignés, dans 100 p. 100 des cas, je crois que nous devons tendre vers une combinaison des deux méthodes, c'est-à-dire garderies et maison, de façon que les enfants aient la possibilité de bénéficier de ce que leurs parents peuvent leur donner, à l'intérieur de leurs propres limites, en accordant aux familles une aide supplémentaire pour les aider à faire ce qui leur est actuellement impossible.

Le vice-président: Cela ne me pose aucun problème. Je crois que nous sommes tous en faveur de services de qualité. Cependant, pour revenir au problème des enfants en bas âge, ce n'est pas tellement les risques d'abus que me préoccupent, mais plutôt le taux d'utilisation des services. Si nous rendons le système universel, nous allons encourager les gens à laisser leurs enfants en bas âge avec quelque'un d'autre. Qu'en pensez-vous?

Monseigneur Pappin: J'ai un avis sur la question mais je préfère donner la parole à Michael ou Jennifer.

Mme Leddy: Je ferai simplement une remarque au sujet de ce que les lois encouragent les gens à faire ou à ne pas faire.

[Texte]

them from doing them. The statistics in the Katie Cooke task force indicate that, by 1984, 52% of mothers of children under three were working outside the home. This was within the context of the present inadequate situation.

• 1135

The statistics indicate that a trend is continuing, not that it is likely to be reversed. That seems to be the forecast in the statistics. So when you speak, Mr. Duguay, about whether this will encourage mothers or fathers to leave their infants in the hands of a surrogate care-worker, and whether that is appropriate, the fact is this is what is happening right now; and while the issue is being debated about whether this should be encouraged or not encouraged, those children might be at risk. Some definitely are; some are not. If you look at it from the child's perspective, it probably does not matter that much to him or her, in terms of what is happening to the child, if you do not provide the proper care for that child.

The Vice-Chairman: I think the question about consulting and hearing is really relevant. This special committee has that as its mandate. We have to try to answer that question. The Cooke report was asked to react only to one half of that. They were asked to accept what is and project it linearly, which is what they did. We have to deal with the other question, which is why I keep raising it. For one, I am not sure I want to do what I can to encourage parents to leave their infants in the care of others, because I am not sure that does the young people a service. We may be able to do things to encourage mothers to stay at home, or fathers, if that is the decision they make. We may be able to do that and still provide quality care.

Mr. McBane: I think there are some assumptions that it could be problematic in the sense of ignoring the reality that is there, and the need, and perhaps superimposing some kind of model and ideal. In the meantime the lived experience of people and their frustration with being expected to follow a model, but their reality and their lived experience is something else, is not being met. In that sense we are trying to look at social reality and the experience of families, whatever model it is, not prejudging the model and saying what is important is a community of life and love here. That is what is important, not to project some historical ideal.

The other thing is we believe, as a Christian church, that human work is fundamentally important to all people, men and women, and therefore because we believe that we also believe you have to be consistent and allow people to work, allow them their self-expression and self-realization. Therefore, when that is a priority, when there is a commitment and a recognition of the right to meaningful work, then the society provides the conditions. That is not Utopia, because we see in parts of Europe that there is a priority, that human work is recognized as being valuable to human development, the development of the person, and therefore, automatically, child care is provided to allow people to work. Therefore, it is a question of our values and our priorities, and it can be done if our vision is there and if we recognize the importance of work.

[Traduction]

Les statistiques relevées par le groupe d'étude de Katie Cooke révèlent qu'en 1984, 52 p. 100 des mères d'enfants de trois ans travaillaient à l'extérieur du foyer, malgré le caractère absolument insatisfaisant du système actuel.

Ces statistiques révèlent par ailleurs que cette tendance va se maintenir et qu'il est peu vraisemblable qu'elle soit renversée. Donc, M. Duguay, lorsque vous nous demandez si cela va encourager les mères et les pères à laisser leurs enfants en bas âge à d'autres personnes, et si cela est convenable, je ne puis vous répondre que cela se fait déjà. Or, pendant que nous en discutons, ces enfants peuvent se trouver dans une situation de risque. Certes, ce n'est pas le cas de tous, mais il est évident que c'est le cas de certains. En conséquence, je crois qu'il faut se placer du point de vue de l'enfant, à qui ce genre de problème importe peu s'il ne reçoit pas de soins satisfaisants.

Le vice-président: Mais je crois que c'est là une question très importante, qui nous distingue d'ailleurs du groupe d'étude Cooke, car cela figure spécifiquement dans notre mandat. Alors que le groupe de Katie Cooke avait simplement été invité à effectuer des projections linéaires à partir de la situation actuelle, notre comité doit répondre en plus à une question très difficile, qui est de savoir s'il serait légitime d'agir de cette manière. Pour ma part, je ne sais pas si j'ai vraiment envie d'encourager les parents à laisser à d'autres le soin de s'occuper de leurs enfants en bas âge, car je ne suis pas convaincu que ce soit là leur rendre un service. Peut-être pourrions-nous plutôt encourager les mères ou les pères à rester à la maison, si telle est leur décision, et peut-être que cela permettrait aux enfants d'obtenir des soins de qualité.

M. McBane: Mais on risque alors d'ignorer la réalité des besoins actuels, c'est-à-dire d'essayer de résoudre un problème concret au moyen d'une solution idéale, certes, mais purement théorique. Que se passe-t-il si l'expérience vécue des individus n'es pas conforme à cette solution? Nous pensons quant à nous qu'il est préférable de partir de la réalité sociale, c'est-à-dire du vécu des familles, en considérant que c'est là l'élément important de notre vie sociale.

Il convient aussi de souligner qu'à titre de Chrétiens, nous sommes convaincus que le travail humain est fondamentalement important pour chacun, ce qui signifie que nous devons permettre aux gens de travailler si c'est ainsi qu'ils veulent s'exprimer et se réaliser. Si nous retenons ce principe, c'est-à-dire si nous reconnaisssons le droit à un travail satisfaisant, nous devons veiller à ce que ce droit puisse s'exercer. Ce n'est pas du tout une Utopie, puisque nous savons que certaines sociétés d'Europe ont déjà adopté le même principe. Elles considèrent que le travail humain est important pour le développement de l'individu, ce qui implique automatiquement que certains doivent s'occuper des enfants pour que les autres puissent travailler en dehors de la maison. Il s'agit en fin de compte d'une question de valeurs fondamentales et de

[Text]

The Vice-Chairman: I find this discussion interesting, because it is fundamentally about assumptions. You have made some, and I have made some others; and I guess it will be our responsibility to test them out. One of the things about the assumption you have just made is it implies that when parents have children they cannot work at home looking after their own children—that is not a real job. On that we might disagree.

Bishop Pappin: I do not think we would disagree, because we state very emphatically that it is the right, but I do not think we are making judgments on which is the better model. I think most people are kind of caught with a model they have not chosen for themselves, and this is where we are in sympathy, and great sympathy, with those persons who are having extreme difficulty because of a circumstance in their life that has left them with a double responsibility they find almost impossible to fulfil, and that is to provide financially for their family, and at the same time look after their children.

The Vice-Chairman: Would you accept the model that has been suggested to us that we have responsibility to help those in need, but that Canadians who have healthy incomes can have accessibility to child care but should be required to pay for it?

Bishop Pappin: I think our brief would take objection to that, for the reason it would cause extreme inequality in what is available to people. Granted, there should still be that freedom for people to invest to the degree that they are able in any kind of good child care they want to provide, but I think what we are more concerned about is the provision of that care. It should be as universal as is reasonably possible, accessible and affordable.

• 1140

The Vice-Chairman: Thank you very much. That is I think clear. We will wrestle with the second part of that equation as best we can.

We now have the Canadian Ethnocultural Council; Juliette Cuenco, Gaye Tams and Mrs. Bhargava. Welcome.

Mrs. Gaye Tams (Vice-Chairperson, Women's Committee, Canadian Ethnocultural Council): Good morning. First of all, I would like to thank you for allowing us this opportunity to appear before the committee this morning.

This will be a joint proposal put forward by the Canadian Ethnocultural Council and the Multicultural Women's Association of Ottawa-Carleton. We will be addressing the issues of child care in a multicultural context.

First of all, the Canadian Ethnocultural Council is a national organization that represents more than 32 national

[Translation]

priorités, et le problème peut être résolu si nous sommes prêts à reconnaître l'importance du travail.

Le vice-président: Je trouve cette discussion très intéressante, car elle porte en fin de compte sur nos valeurs fondamentales. Vous en avez identifié certaines, j'en ai identifié d'autres, et nous verrons bien où tout cela nous mène. Cependant, le principe que vous venez d'énoncer sous-entend que les parents ne devraient pas rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants, cela ne constituant pas un vrai travail. Je ne suis pas d'accord.

Monseigneur Pappin: Ce n'est pas ce que nous avons dit. Nous avons tenu à souligner que chacun a parfaitement le droit d'agir comme il l'entend, et nous ne portons aucun jugement sur la légitimité de ce choix. Je crois d'ailleurs que la plupart des gens sont coincés dans un modèle qu'ils n'ont pas choisi, et c'est pourquoi nous ressentons une sympathie profonde à l'égard des personnes qui connaissent des difficultés extrêmes à assumer la double responsabilité que leur imposent les circonstances particulières de la vie, à savoir subvenir aux besoins financiers de leur famille tout en s'occupant de leurs enfants.

Le vice-président: Etes-vous prêt à reconnaître que nous avons la responsabilité d'aider les personnes dans le besoin, et que les Canadiens qui ont des revenus élevés devraient certes avoir accès aux services de garde mais à condition d'en payer le prix?

Monseigneur Pappin: Notre mémoire montre que nous nous opposons à cette solution, car elle se traduirait par des écarts énormes entre les services mis à la disposition des différentes catégories de citoyens. Certes, les gens qui le veulent devraient avoir encore la liberté d'investir ce qu'ils veulent dans des services de garde de leur choix, mais ce qui nous intéresse fondamentalement, c'est plutôt d'assurer l'existence des services valables. En d'autres mots, ces services devraient être aussi universels, aussi accessibles et aussi abordables que possible.

Le vice-président: Merci beaucoup. Cela me paraît clair. Nous essaierons de résoudre le mieux possible le deuxième élément de l'équation.

Nous entendrons maintenant Juliette Cuenco, Gaye Tams et M^{me} Bhargava, représentant le Conseil ethnoculturel canadien. Mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

Mme Gaye Tams (vice-présidente, Comité des femmes, Conseil ethnoculturel canadien): Bonjour, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à vous remercier de nous donner la possibilité de témoigner devant votre comité.

Nous sommes ici pour vous présenter le témoignage du Conseil ethnoculturel canadien et de l'Association multiculturelle des femmes d'Ottawa-Carleton. Nous allons donc aborder le problème de la garde des enfants dans un contexte multiculturel.

Tout d'abord, le Conseil ethnoculturel canadien est une association nationale représentant plus de 32 organisations

[Texte]

ethnocultural organizations in Canada. The Multicultural Women's Association represents more than 15 multicultural groups in the Ottawa area.

We regret that we have not a written submission at this time but hope to put one forward in the near future. This is something that we have done on a volunteer basis; we are all parents and all work full time.

First of all, I would like to introduce you to my partners, Juliette Cuenco, President of the Multicultural Women's Association of Ottawa—Carleton, and Mrs. Utra Bhargava, who is a member of the association.

I would like to give a brief introduction and then hand it over to Juliette to discuss child care in Canada's multicultural society.

The present child care facilities in Canada are severely inadequate. The cost of care is too high and it is often difficult to find care of any sort, let alone good quality child care. It would appear that care is available to either high-income earners or low-income earners provided with subsidized care. This excludes middle-income earners and demonstrates a need for more accessible and affordable child care.

Apart from the shortage of day care spaces for children up to the age of 6, there is a lack of facilities for children with special needs—children with language, learning, and behavioural problems which in many cases can be treated early in life. If these problems are not addressed, they can lead to more serious problems later in life.

Our society needs much more in the way of after-school programs and facilities for children in the 6 to 12 age group. Often these children are latchkey kids and left alone until their parents return from work. School and work hours do not necessarily correspond and this creates numerous problems. Often parents look for child care for younger children, but it is hard to find and expensive. We feel that there is a real need for the existing educational facilities to provide such care, making things easier for both parent and child.

When these children are left to fend for themselves, the result is often boredom and crying. This often leads to serious social and economic problems later in life, making the burden even greater on society. We think we have problems now without adequate, stimulating, high quality care that is affordable, but our future problems will be much greater.

[Traduction]

ethnosculturelles nationales. L'Association multiculturelle des femmes représente quant à elle plus de 15 groupes multiculturels de la région d'Ottawa.

Je regrette de ne pas avoir de texte à vous remettre, mais j'espère que nous pourrons vous en envoyer un plus tard. Je tiens à dire que le travail que nos faisons au sein de nos associations est complètement bénévole, et que nous sommes tous des parents ayant tous un emploi à temps plein.

Je voudrais par ailleurs vous présenter les personnes qui m'accompagnent, Juliette Cuenco, présidente de l'Association multiculturelle des femmes d'Ottawa-Carleton, et M^e Utra Bhargava, membre de l'Association.

Je vais faire une brève introduction, après quoi je donnerai la parole à Juliette, qui vous parlera des problèmes de garde d'enfants dans la société multiculturelle du Canada.

Actuellement, les services de garde d'enfants existant au Canada sont gravement insatisfaisants. Leur coût est trop élevé, et il est souvent très difficile d'y trouver des places, sans parler de places dans des garderies de qualité. Il semble en fait que seules deux catégories de personnes aient accès aux services, soit celles qui ont des revenus très élevés, et celles qui ont les revenus les plus bas, celles-ci grâce aux subventions. Cela signifie que les classes moyennes sont exclues du système. Il est donc urgent de mettre en place des services plus accessibles et plus abordables.

Outre l'absence criante de places de garderie pour les enfants jusqu'à l'âge de 6 ans il importe de souligner l'absence de services pour les enfants ayant des besoins spéciaux, c'est-à-dire les enfants ayant des problèmes de langue, d'apprentissage ou de comportement, qui sont précisément des problèmes qu'il convient de traiter le plus tôt possible si l'on ne veut pas qu'ils se traduisent plus tard par des difficultés beaucoup plus graves.

Notre société a besoin de services beaucoup plus complets après les heures d'école, pour les enfants de 6 à 12 ans. Ceux-ci sont souvent des enfants porte-clé, qui restent seuls à la maison jusqu'à ce que leurs parents rentrent du travail. Comme les horaires scolaires ne correspondent pas nécessairement aux horaires de travail, bon nombre de familles font face à des problèmes énormes. Les parents qui souhaitent faire garder leurs jeunes enfants ont souvent beaucoup de difficultés à trouver des places d'accueil, et, quant ils en trouvent, celles-ci coûtent souvent très cher. Nous estimons que ce genre de besoin devrait être satisfait par les services d'enseignement existants, ce qui simplifierait considérablement la vie de parents et des enfants.

Lorsque les enfants doivent rester seuls à la maison, il n'est pas rare qu'ils s'ennuient et se mettent à pleurer. Cela se traduit souvent par de graves problèmes sociaux et économiques à l'âge adulte, c'est-à-dire par un fardeau encore plus lourd pour la société. Nous croyons avoir déjà des problèmes graves en matière de service de qualité et abordables, mais, si nous ne réagissons pas, nos problèmes futurs le seront encore plus.

[Text]

[Translation]

• 1145

Unlike our forefathers, we no longer have the support of an extended-family situation. The need for this support is greater than ever; especially in the case of new Canadians and single parents. So whether one is for or against child care, for or against staying at home or working, child care in an institution or home care is irrelevant, as the need itself is the reality.

There is need for child care in the workplace, often with flexible hours to accommodate shift workers. Many new Canadians in major cities are employed in factories and large corporations, often where shift work is involved. There is very little in the way of child care as it presently stands to accommodate these people.

The pressure of survival in today's society, with its harsh economic demands, puts a lot of stress on the working parents. This kind of stress on the parents is often reflected in the children. Mental health problems result. Self-motivation and esteem are low. The effect on the children is harsh, and it leads later to much more serious problems.

Ms Juliette Cuenco (President, Multicultural Women's Association: Canadian Ethnocultural Council): I am very pleased to have this opportunity to share with you the views of the Multicultural Women's Association on the issues of child care.

I would like to focus my brief presentation on the value of child care to the situation of an immigrant woman. Before I do that, let me just give you a brief idea of the goals of the Multicultural Women's Association.

Our association is a non-profit voluntary organization composed of interested women from a variety of cultural backgrounds who have come together with an educational, cultural, and social focus. Our association, through our meetings and workshops... we strive to educate ourselves to the issues that are pertinent to the integration of immigrant women into Canadian society.

Our association believes our immigrant visible-minority women have something to offer to our community. They have skills, talents, and creativity that could contribute to the political, social, economic, and cultural life of our community. Unfortunately, we recognize that there are still systemic barriers in our society which prevent our immigrant women from fully integrating and participating and utilizing their skills and creativity. Our association assumes an advocacy role in seeking changes in our society so that our ethnic immigrant visible-minority women will have equal chances to work, to pursue a career, and to become self-fulfilled persons.

We believe day care is very much a part of a woman's independence; a woman's right to have a meaningful life for herself; a woman's right to choice in what she wants to do. The

A la différence de nos ancêtres, nous ne pouvons plus faire appel à notre réseau familial pour nous venir en aide. Or, jamais cette aide n'a été plus nécessaire qu'aujourd'hui, surtout en ce qui concerne les nouveaux Canadiens et les familles monoparentales. En fait, que l'on soit pour ou contre la garde des enfants, et pour ou contre le travail des parents à l'extérieur du foyer, ces questions n'ont strictement aucune pertinence par rapport à l'acuité des besoins actuels.

Il n'existe pas suffisamment de services de garde d'enfants sur les lieux de travail, avec des horaires souples pour répondre aux besoins des travailleurs postés. Bon nombre de nouveaux Canadiens établis dans les grandes villes du pays travaillent dans des usines et pour de grandes entreprises où le travail est souvent organisé par postes. Or, il existe fort peu de services de garde organisés de cette manière.

Il est très difficile de survivre dans la société contemporaine, surtout sur le plan économique, et cela cause un stress considérable aux parents qui travaillent à l'extérieur. Or, ce stress est souvent communiqué aux enfants, ce qui peut se traduire par des problèmes de santé mentale, de timidité et d'insatisfaction. Les enfants en subissent durement les effets, et cela peut déboucher sur des difficultés encore plus graves à l'âge adulte.

Mme Juliette Cuenco (présidente, Association multiculrelle des femmes, Conseil ethnoculturel canadien): Je suis très heureuse que vous m'ayez donné la possibilité de vous communiquer l'opinion de l'Association multiculrelle des femmes.

J'aimerais centrer mon bref témoignage sur l'importance des services de garde pour les immigrantes. Avant cela, toutefois, je voudrais vous présenter brièvement les buts de l'Association multiculrelle des femmes.

Notre Association est une organisation bénévole à but non lucratif, composée de femmes provenant d'une multitude de milieux culturels, éducatifs, et sociaux. Notre objectif est de nous éduquer les unes les autres sur les problèmes d'intégration des femmes immigrantes dans la société canadienne.

Notre Association estime que les femmes immigrantes des minorités visibles ont quelque chose à offrir à la société canadienne. Elles ont des compétences, des talents et une créativité qui devraient leur permettre de contribuer à la vie politique, sociale, économique et culturelle du pays. Hélas, il existe encore dans notre société toutes sortes de barrières systémiques qui empêchent les immigrantes de s'intégrer pleinement à la collectivité et d'exploiter leurs talents et leur créativité de manière fructueuse. Notre Association veut donc intervenir publiquement pour favoriser l'évolution de la société, de façon à permettre aux femmes ethniques immigrantes membres des minorités visibles à avoir des chances égales au niveau du travail, des carrières et de la réalisation personnelle.

Nous estimons que les services de garde sont très importants pour assurer l'indépendance des femmes. Nous croyons au droit des femmes de mener une vie enrichissante pour elles-

[Texte]

situation of an immigrant woman, particularly a newcomer who has very little English, is really a difficult situation. Without an extended family, which used to be a readily available support system in her home country, an immigrant woman either stays at home to look after her children or arranges for child care, such as leaving the child with unsupervised home day care, if she has to work. In addition to the expectation of augmenting the family income, an immigrant woman has to meet her need to learn English as well as equip herself with the tools that will enable her to function meaningfully in the new environment.

Our immigrant women find day care unaffordable and inaccessible. Most immigrant women we have spoken to contend that the very small salary they would receive from jobs is either not enough or barely sufficient to pay for the high day care costs. These women are therefore forced to stay at home and look after their children.

In the report of the immigrant women of Saskatchewan entitled *Doubly Disadvantaged Women*, it was pointed out that immigrant women are prevented from participating in various activities because of lack of day care services. These activities include paid employment outside the home, including job hunting, language training, continuing education, recreational and social activities, and fitness and extramural classes.

• 1150

In conversation with us, immigrant women who are staying at home looking after their children because day care costs are unaffordable reveal that they feel isolated from society. The consequences of this situation are many and are negative. The isolation of these women leads to frustration and stress. Their isolation prevents them from acquiring the skills that are necessary in their integration into Canadian society. Their children are not able to have the experience of group interaction where they will acquire the social interaction and language skills that are important in their adjustment and integration in society as well as the opportunity to share their cultural background with the rest of the children.

Immigrant women are also forced into another alternative: to meet the family's economic needs as well as to look after the children. What they do is work on night shift. After looking after their children for the whole day, they have to go to work at night. This situation certainly puts a considerable burden and considerable strain and stress on immigrant women.

Our immigrant women also have pointed out the need to have language training in the workplace and a day care component with it as well as day care in other language courses that are available to them. Supplementary child care services such as drop-ins and occasional child care were also pointed out by immigrant women as valuable, because this would allow them to take courses, to attend workshops or to pursue other interests that would be fulfilling to them.

Our association believes that increased access to appropriate quality day care is an essential condition to the full integration of immigrant women into the labour force and into Canadian

[Traduction]

mêmes, et nous croyons au droit des femmes à choisir de vivre comme elles l'entendent. Les immigrantes, surtout celles qui connaissent mal l'anglais, font face à une situation très difficile lors de leur arrivée au Canada. Sans l'appui du réseau familial sur lequel elles pouvaient facilement compter dans leur pays d'origine, elles en arrivent soit à rester chez elle pour s'occuper de leurs enfants, soit à se tourner vers des services de garde non réglementés, si elles doivent travailler à l'extérieur. En plus de devoir contribuer au revenu familial, elles sont souvent obligées de se mettre à apprendre l'anglais et d'acquérir des compétences nouvelles pour pouvoir fonctionner dans leur nouveau milieu.

Les femmes immigrantes estiment que les services de garde sont inabordables et inaccessibles. La plupart de celles à qui nous en avons parlé affirment que les très bas salaires qu'elles pourraient gagner seraient largement insuffisants pour payer les tarifs élevés des garderies. De ce fait, elles sont obligées de rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants.

Dans un rapport sur les femmes immigrantes de la Saskatchewan, intitulé «*Doubly Disadvantaged Women*», on pouvait lire que l'absence de services de garde d'enfants adéquats interdit aux femmes immigrantes de participer à toutes sortes d'activités telles que la recherche d'un emploi rémunéré à l'extérieur du foyer, l'apprentissage d'une langue, l'acquisition d'une formation professionnelle, la participation à des activités récréatives et sociales, etc.

Lorsque les femmes immigrantes nous disent qu'elles restent chez elles pour s'occuper de leurs enfants parce que les garderies sont inabordables, elles révèlent aussi qu'elles se sentent isolées du reste de la société. Les conséquences de ce phénomène sont nombreuses et négatives. Ainsi, ce sentiment d'isolement leur cause frustration et stress. Il leur empêche d'acquérir les compétences nécessaires à leur insertion dans la société canadienne. Leurs enfants ne bénéficient pas des rapports sociaux qui leur permettraient d'acquérir les compétences linguistiques et sociales nécessaires à leur propre intégration à la société, et ils sont privés de la possibilité de partager leur propre acquis culturel avec d'autres enfants.

Il n'est pas rare que les femmes immigrantes soient également obligées de contribuer aux revenus familiaux, en plus de s'occuper des enfants. Cela signifie qu'elles acceptent de travailler la nuit, après s'être occupées de leurs enfants pendant toute la journée, ce qui représente manifestement pour elles un fardeau considérable et une source de tension énorme.

Nos femmes immigrantes nous ont également déclaré qu'elles souhaiteraient pouvoir suivre des cours de langue sur les lieux de travail, et disposer de services de garde dans le même contexte. Elles seraient également très heureuses de pouvoir se prévaloir de services supplémentaires de garde d'enfants, tels que des services occasionnels, car cela leur permettrait de suivre des cours, de participer à des ateliers ou d'exercer d'autres activités.

Notre association estime qu'il est essentiel que les femmes immigrantes aient un meilleur accès à des services appropriés de garde d'enfants, pour pouvoir s'intégrer pleinement à la

[Text]

society. With day care available and affordable, our immigrant woman will be afforded the chance to seek ways to improve her condition, to realize her aspirations for herself, to utilize her skills and creativity and be made to feel she can contribute meaningfully to the life of her community.

To achieve this goal of accessible and affordable day care, we believe the federal government should exercise leadership in developing a national strategy that would look into these child care issues. One such proposal is to come up with a national child care policy that would establish the principles for the provision of quality and comprehensive child care services.

A comprehensive child care service would allow the development of flexible and varied child care programs to accommodate the varying needs of our multicultural families. This will also provide choice to women as to the most suitable child care arrangement. These programs would include flexible hours, child care in the workplace, language training in the workplace, a child care component and also a day care component for the language courses they are taking, supervised home day care, supplementary services such as drop-ins, child care for children with special needs, and perhaps later on some creative solutions could be looked into to address the needs of women who are on night shift.

We support the principle of quality supervised child care because it is through licensing that we can monitor quality and adherence of staff to the principles of child development and behaviour management. As an early childhood educator myself, I can only emphasize the value of quality programming for the total development of the child, a program that is also sensitive to the cultural differences of the children.

We also support a policy that will improve the working conditions of the child care staff. As well, we believe the child care worker's training must include an understanding of the cultural differences in child rearing practices.

Under a structure where parents constitute the board of directors, they will be afforded the chance to play an active role in the decision-making and the kind of environment that is essential to their child's development. Immigrant parents will have the opportunity to have a voice in shaping the learning of their children in that the program is reflective of their particular concerns. It will also be a forum to exchange experiences in child rearing, as well as an opportunity to learn parenting skills.

• 1155

We have not really gone through extensively on a funding scheme because we feel we do not really have the expertise for this. But we feel, and I echo the position of the previous presenters, that we need the political will. We also feel that the future social costs would be much higher than the cost to provide the services today.

[Translation]

population active et à la société canadienne. Des services de garde accessibles et abordables leur permettraient d'essayer d'améliorer leur sort, de réaliser leurs aspirations, d'exploiter leurs talents, et d'avoir le sentiment de contribuer utilement à la vie de la collectivité.

Nous estimons que la mise en place de tels services de garde d'enfants, accessibles et abordables, exige que le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership et élabore une stratégie nationale appropriée. Il pourrait ainsi adopter une politique nationale sur la garde d'enfants, établissant les principes nécessaires à la création d'un réseau complet de services de qualité.

Un tel réseau de services permettrait d'accueillir les enfants à des horaires variables, de façon à répondre aux divers besoins de nos familles multiculturelles. Il permettrait également aux femmes de choisir les solutions leur convenant le mieux. Ces solutions comprendraient des horaires variables, des services de garde sur les lieux de travail, des services linguistiques sur les lieux de travail, des services de garde pendant les autres cours de langue, des services réglementés de garde familiale, des services supplémentaires tels que des services occasionnels, des services à l'intention des enfants ayant des besoins spéciaux, et peut-être, plus tard, des services originaux répondant aux besoins des femmes travaillant la nuit.

Nous approuvons le principe de services de garde d'enfants réglementés, car c'est seulement ainsi que l'on pourra garantir la qualité des programmes et le respect par les employés des garderies des principes fondamentaux de développement des enfants et de gestion du comportement. Étant moi-même éducatrice de la petite enfance, je sais que des programmes de qualité, tenant compte des différences culturelles des enfants, ne peuvent que contribuer au développement global de ces derniers.

Nous sommes également en faveur d'une politique susceptible d'améliorer les conditions de travail des employés des garderies. De même, nous croyons que la formation professionnelle accordée à ces employés devrait comprendre une sensibilisation aux différences culturelles en matière d'éducation des enfants.

Si les conseils d'administration des garderies comprenaient des représentants des parents, ceux-ci pourraient contribuer aux décisions nécessaires pour offrir aux enfants un milieu favorable à leur développement. Les parents immigrants auraient la possibilité de contribuer à l'élaboration de services reflétant leurs besoins spécifiques. Ils auraient aussi l'occasion de discuter avec d'autres parents de leurs expériences en matière d'éducation des enfants, et d'acquérir d'autres compétences parentales.

En ce qui concerne les problèmes de financement, nous ne les avons pas examinés en détail car nous ne nous sentons pas compétentes en la matière. Nous estimons toutefois, comme les témoins précédents, que le problème essentiel dans ce domaine est un problème de volonté politique. Nous croyons aussi que l'inaction se traduira par des coûts sociaux futurs beaucoup plus élevés que les coûts actuels de mise en place des services.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you very much. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you very much for the presentation. We have heard from a number of multicultural groups and different ethnic groups across the country and I would just like to say, coming from a multi-ethnic riding where I have been working very closely with immigrant women's groups, I concur very strongly with what you have been saying.

I could not help but think of some of the examples of child care that have started but certainly are probably not adequately funded. I am thinking of my riding, which has a very large Chinese community as well as other ethnic groups, that a number of downtown day care centres have a Chinese staff who speak both languages, which I think is very useful. Another program, which I guess relates to the adjustment phase of women coming to a new country, is ethnic workers from schools who reach out, multicultural workers who reach out to mothers and tiny tots, as they call them, and have a program for both. It helps the mothers to begin to know what is available, to feel comfortable, and it helps the children to get some preparation for school.

We also had an excellent brief, I think from a British Columbia group, a larger group, on the cultural content of child care, and I think there has been a beginning of real research in that respect.

The problem I have with workplace day care is that so many women are in low-paid jobs, at least in my community, working in smaller businesses and so on, many in the garment industry, and as you say, shift workers, but they are in pretty bad working conditions themselves and I would not want to put a child care centre in the workplace in those instances. I wondered if you had any response to that.

Ms Cuenco: I think that is a very important consideration. One criterion to consider very strongly before a workplace day care is established is that it is safe for the health of the children. But then we could provide that as an option to women who strongly feel the need for it.

Ms Mitchell: Do you think the day care or the child care program where it is serving one ethnic group particularly should be in the first language of that group, or should it be in English or French?

Ms Uttra Bhargana (Member, Canadian Ethnocultural Council): I think it should not be just totally for that ethnic group, because when a person or an immigrant is coming from a different homeland, this is their homeland and the language we are using in this country is their main language. If they are going to start these ethnic languages, I do not think we are encouraging them to be one of us, one of the Canadians. Rather, it will again be a segregated group. So I think it should not be totally considered only for that language; it should be an official language, whether it is French or English. A second language can—

Ms Mitchell: It should be a mixed group from the point of view of both the parents and the children.

[Traduction]

Le vice-président: Merci beaucoup. M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup de votre témoignage. Nous avons déjà entendu des représentants de groupes multiculturels d'autres régions, et je dois vous dire, puisque je viens d'une circonscription multi-ethnique où j'ai eu des rapports très étroits avec des groupes d'immigrantes, que je suis tout à fait d'accord avec ce que vous venez de dire.

Durant votre témoignage, je ne pouvais m'empêcher de penser à certains services de garde d'enfants que l'on a mis sur pied mais qui manquent manifestement de crédits. Je songe ainsi à des garderies créées dans ma propre ville et qui emploient du personnel chinois, parlant les deux langues, ce qui est très utile pour les enfants. Je songe aussi aux services offerts par des travailleurs ethniques qui prennent contact avec les mères des milieux multiculturels, afin de leur offrir divers services pour faciliter leur adaptation à leur nouveau pays. Les mères sont ainsi informées des services mis à leur disposition, et leurs enfants peuvent mieux se préparer à entrer à l'école.

Si je me souviens bien, un groupe de Colombie-Britannique, plus important que le vôtre, nous a également adressé un excellent mémoire sur le contenu culturel des services de garde d'enfants. Cela montre que l'on a entrepris des recherches sérieuses dans ce domaine.

Le problème qui se pose en matière de services de garde sur les lieux de travail est que bon nombre de femmes ont des conditions de travail assez déplorables, dans des petites entreprises du secteur du vêtement, par exemple, et je ne pense pas qu'il soit dans l'intérêt des enfants d'être gardés dans de telles conditions. Qu'en pensez-vous?

Mme Cuenco: C'est un facteur très important, et je crois que l'une des conditions essentielles pour offrir un service de garde sur les lieux de travail est d'en garantir la sécurité pour les enfants. Si cette condition était respectée, cela représenterait une option pour les femmes qui estiment en avoir absolument besoin.

Mme Mitchell: Pensez-vous que les services de garde destinés à un groupe ethnique donné devraient fonctionner dans la langue de ce groupe, ou en anglais ou en français?

Mme Uttra Bhargana (Membre, Conseil ethnoculturel canadien): Je ne pense pas que les services doivent être réservés à un groupe ethnique donné. En effet, lorsqu'une personne immigré dans un nouveau pays, elle veut s'y intégrer, et la langue de ce pays devient sa langue principale. Offrir des services réservés aux groupes ethniques, dans leur propre langue, ne saurait évidemment pas favoriser l'intégration des immigrants à la société canadienne. De fait, cela favoriserait plutôt leur ségrégation. Il me paraît donc essentiel que les services de garde soient offerts non pas dans la langue des groupes ethniques mais dans l'une des langues officielles le français ou l'anglais. Une deuxième langue peut . . .

Mme Mitchell: Il devrait donc s'agir de groupes mixtes, tant du point de vue des parents que des enfants?

[Text]

Ms Bhargana: The second language can be anything, but not the first.

Ms Mitchell: Would you agree the first three years are the most important period for new immigrants, particularly for the woman? I am thinking particularly of some women who if they do not get out of the home during that first three-year period and if they do not begin to make connections in the community and begin to get English and so on, they may be almost permanently isolated. We have seen that in older generations. I do not know whether it is happening quite as much now, but I wondered if you agreed and that it is therefore very important to have supportive child care services, whether they are immigrant women who are working full-time or not.

Ms Cuenco: Yes, very strongly. We feel that is very crucial in the woman's learning about her new environment and her adjustment in the new environment. And to be able to do that, to even be able to go out and learn about her community, she needs some place to leave her children. This is what we are saying that our immigrant women cannot find. They do not find it is available to them.

• 1200

Ms Mitchell: I wondered about the whole situation of nannies and the immigration problems that have been prevalent, particularly among women who were brought in on a work visa to do domestic work or to be nannies. I know there have been in the past very few protections for them and very few opportunities. Is that situation improving, or do you have any suggestion about this? Then there is also the question of the values of child care by nannies who may or may not be trained.

Mrs. Tams: The only suggestion I might have at this point is that our present immigration laws have traditionally posed problematic in the way of visas and whatnot for those who come in as domestic workers, including nannies.

Again back to your former question about the first three years of an immigrant, traditionally ESL languages were available primarily to heads of households for the first three years. Coming into the country as a man and wife with young children, the majority of immigrants would put down the husband as "head of household". His wife would be a dependent; therefore she would be ineligible for these language classes free of charge for the first three years. So, first of all, she has to pay for language classes, then she has to pay for child care on top of that. My parents were immigrants. Fortunately we speak English, but the adjustment itself of moving to a new country without any family, without any friends, is enormous, let alone putting language barriers on top of that, and again the economic strife.

Ms Mitchell: Is that still the situation, that the spouse has to pay for language and child care?

Mrs. Tams: Yes, definitely child care. With language, it has been changing a little bit, largely because of lobbying by a lot

[Translation]

Mme Bhargana: La deuxième langue peut être n'importe laquelle, mais pas la première.

Mme Mitchell: Êtes-vous d'accord pour dire que les trois premières années sont les plus importantes pour les immigrants, notamment pour les femmes? Si tel est le cas, les femmes qui ne peuvent sortir du foyer pendant cette période risquent de se trouver isolées de manière quasi-permanente, puisqu'elles n'auront pas pu établir des liens essentiels avec leur collectivité, commencer à apprendre une langue officielle, etc. Nous avons constaté ce phénomène avec les femmes immigrantes de générations antérieures. Je ne sais pas si cela existe encore beaucoup aujourd'hui, mais je voudrais savoir si vous croyez qu'il est très important de leur offrir des services de garde pendant cette période d'adaptation initiale, qu'elles travaillent à temps plein ou non.

Mme Cuenco: Nous en sommes convaincues. Cela nous semble être un élément crucial pour favoriser l'adaptation des immigrantes à leur nouveau milieu, ce qui exige qu'elles puissent laisser leurs enfants quelque part pour s'intégrer à leur collectivité. Voilà précisément le genre de services auxquels les femmes immigrantes n'ont pas accès.

Mme Mitchell: Je voudrais également aborder les problèmes d'immigration des bonnes d'enfants étrangères, c'est-à-dire des femmes qui viennent au Canada avec un visa de travail pour être bonnes d'enfants, ou pour faire du travail domestique. Je sais qu'elles avaient très peu de protection dans le passé, et je voudrais vous demander si la situation s'est améliorée. D'autre part, quelle peut être la qualité des services de garde fournis par des bonnes d'enfants qui n'ont pas nécessairement une formation adéquate?

Mme Tams: Tout ce que je puis dire à ce sujet, c'est que la législation actuelle en matière d'immigration pose de nombreux problèmes à ces femmes, notamment en matière de visas.

Cela dit, pour revenir à votre première question sur les trois premières années d'immigration, la tradition veut que ce soit essentiellement le chef de famille qui bénéficie de cours en langue seconde, durant cette période. Or, la plupart des familles arrivant au Canada déclarent que le «chef de famille» est le mari, ce qui signifie que sa femme est considérée comme une personne à charge n'ayant pas droit aux cours de langue gratuits pendant les trois premières années. En d'autres mots, si elle veut apprendre l'une de nos langues, elle doit payer les cours elle-même, et payer en plus des services de garde. Mes propres parents étaient immigrants, et je sais qu'il peut être difficile de s'adapter à un nouveau pays, même si on parle anglais, puisqu'on ne peut plus se tourner vers la famille ou les amis. Si on ajoute à cela des problèmes linguistiques et des difficultés économiques, les obstacles deviennent énormes.

Mme Mitchell: Est-ce que les épouses sont toujours obligées de payer les cours de langue et les services de garde?

Mme Tams: Elles doivent toujours payer les services de garde. En ce qui concerne les cours de langue, la situation a un

[Texte]

of women's groups, saying that this was unfair to women, so they are easing up. It is easier now to get free ESL classes than it was, but it is still very difficult.

The Vice-Chairman: Another question, Mr. Nicholson, a brief question.

Mr. Nicholson: Yes, just one, Mr. Chairman--just following up on what Ms Mitchell was saying about what we saw out in Vancouver. It was a very interesting proposal we had from two women who came before us and said that they had organized a day care centre, particularly taking into consideration the needs of new immigrants to the west coast, and had a multicultural dimension built into their program. It was fascinating for us. I was wondering if you know of any examples like that in the Ottawa area, or anything along those lines.

Ms Cuenco: What I know about are some English as a Second Language courses with a day care component in it by the Ontario Ministry of Citizenship and Culture, which on the one hand helps the immigrant parents to adjust in the new environment, and on the other hand serves the needs of an ESL pre-school child, but in the line of that model from Vancouver, I am not familiar with any.

Mr. Nicholson: That was a very interesting one. Are you saying that the day care component of that program is sensitive to the particular needs of young children who are new to Canada?

Ms Cuenco: That is the objective of the pre-school English as a second-language class.

Mr. Nicholson: It is the objective. Is it also the reality or is there a bit of a divergence?

Ms Baharagena: I do not think we have anything like that in Ottawa.

Mr. Nicholson: I will leave it at that. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your presentation.

The Chairman: Next I like to call on Marion Dewar, President of the New Democratic Party. Good morning and welcome.

Mrs. Marion Dewar (President, New Democratic Party): Thank you very much, Madam Chairman.

• 1205

I am very pleased to be here today as the President of the New Democratic Party and not as the former mayor. As you know, it is somewhat unusual for a representative of a political party to be making a presentation to a parliamentary committee, but my presence here is an attempt to reflect the importance the New Democrats place on the issue of child care.

Le Nouveau parti démocratique a adopté une politique sur les services de garde d'enfants il y a plus de deux décennies. Nous croyons fermement qu'un régime de garderies est un

[Traduction]

peu changé suite aux pressions exercées par de nombreux groupes de femmes. Il est maintenant un peu plus facile d'obtenir des cours gratuits en langue seconde, mais c'est quand même toujours très difficile.

Le vice-président: Monsieur Nicholson, pour une brève question.

Mr. Nicholson: Je voudrais revenir un instant sur ce que disait M^{me} Mitchell et sur ce que nous avons vu à Vancouver. En effet, lorsque nous étions dans cette ville, deux femmes sont venues nous parler d'une garderie qu'elles ont créée en tenant particulièrement compte des besoins des nouveaux immigrants de la côte ouest. En d'autres mots, leur garderie comportait un aspect multiculturel que nous avons trouvé extrêmement intéressant. Connaissez-vous des cas semblables dans la région d'Ottawa?

Mme Cuenco: Je sais simplement que le ministère ontarien de la Citoyenneté et de la Culture offre certains cours d'anglais langue seconde assortis de services de garde d'enfants, ce qui permet aux parents immigrants de s'adapter à leur nouvelle société, et aux enfants d'âge préscolaire de faire également des progrès en anglais. Je n'ai cependant connaissance d'aucune garderie semblable à celle de Vancouver, dont vous venez de parler.

M. Nicholson: Voulez-vous dire que les services de garde offerts dans le cadre de ce programme tiennent compte des besoins spécifiques des enfants d'immigrants?

Mme Cuenco: C'est précisément l'objectif des cours d'anglais langue seconde pour les enfants d'âge préscolaire.

M. Nicholson: C'est peut-être l'objectif, mais cela ne représente-t-il pas une certaine déviation?

Mme Baharagena: Je ne pense pas qu'il y ait des services de ce genre à Ottawa.

M. Nicholson: J'en resterai là, monsieur le président. Merci.

Le vice-président: Mesdames, merci beaucoup d'être venues témoigner.

La présidente: Je donne maintenant la parole à Marion Dewar, présidente du Nouveau parti démocratique. Bonjour, madame Dewar.

Mme Marion Dewar (Présidente, Nouveau parti démocratique): Merci beaucoup, madame la présidente.

Je suis très heureuse de me présenter aujourd'hui devant vous à titre de présidente du Nouveau parti démocratique et non pas d'ex-maire de la ville d'Ottawa. Comme vous le savez, il est relativement rare que le représentant d'un parti politique vienne témoigner devant un comité parlementaire. Si je le fais aujourd'hui, c'est pour souligner l'importance que notre parti attache au problème de la garde d'enfants.

The New Demoractic Party passed a policy on child care more than 20 years ago. We firmly believe that a child care

[Text]

élément essentiel d'une société qui s'engage à satisfaire aux besoins des enfants et des parents.

Nous sommes d'avis que les services de garde d'enfants sont l'un des dossiers les plus importants de cette décennie.

There must be a development of a universally accessible, affordable child care, firstly to provide quality care for Canada's children, secondly to ensure more equal access to job opportunities for women, and thirdly to recognize that the care of children is not only the joint responsibility of the fathers and mothers but it is also a social responsibility.

Inadequate child care and parental leave impose costs on parents, including involuntary interruptions in earnings, restricted employment options and stress-related effects of trying, in the absence of public support, to fulfil both family and work responsibilities.

It is mothers who disproportionately bear the effects of these costs. Most mothers today do work outside the home, just like fathers. Unlike fathers, however, they are also carrying the bulk of the work inside the home.

Even with their double workload, responsibility for parenting continues to rest primarily with the mother. Ideally parenting is a joint responsibility, but I am afraid this is still theory and it is not quite shared equally between mothers and fathers.

The care and well-being of our children is also a social responsibility—a social responsibility that Canadian society is failing to meet. Inadequate child care means we are failing our children. There are licensed child care spaces for only 9% of the children requiring care. The costs to our children of poor child care are high: unrealized potential and damaged lives.

The Canadian family today is very different... I heard somebody referring to this not being an issue that we talked about 20 years ago. We are looking at a very different family structure than we had 20 years ago. Mothers were able to stay at home with their children while fathers went out to work and brought home the paycheque. The reality for my daughter's generation is very different from what mine was.

Today the stereotype of bread-winner father, full-time homemaker mother and several children represents a very small minority of Canadian families. Many families require two incomes to make ends meet. In the majority of families where there are two parents, both the mother and father work outside the home. More mothers of young children now work for a wage or a salary than those who are staying home full time, and their numbers are increasing.

Il y a d'autres changements importants qui se produisent. Le nombre de familles monoparentales, dont le chef est le plus

[Translation]

system is absolutely essential if our society truly means to meet the needs of both parents and children.

We believe that child care services are one of the most important issues of this decade.

Il est essentiel que notre pays se dote d'un réseau de services de garde abordables et d'accès universel, premièrement pour fournir des services de qualité aux enfants, deuxièmement pour permettre aux femmes d'avoir un accès égal aux possibilités d'emploi, et troisièmement pour souligner que la garde des enfants n'est pas seulement une responsabilité parentale mais aussi une responsabilité sociale.

Le caractère inadéquat des services actuels de garde d'enfants et de congé parental impose toutes sortes de coûts aux parents, notamment des interruptions involontaires de revenus, une limitation des possibilités d'emploi, et diverses formes de stress résultant de la nécessité d'assumer en même temps des responsabilités familiales et professionnelles, sans aide publique.

Or, ce sont les mères qui doivent assumer une partie disproportionnée de ces coûts. Aujourd'hui, la plupart d'entre elles travaillent à l'extérieur du foyer, tout comme les pères, mais ce sont toujours elles qui assument l'essentiel des responsabilités domestiques.

Malgré cette double charge de travail, ce sont aussi elles qui continuent essentiellement à s'occuper des enfants. Certes, dans l'idéal, les deux parents devraient s'occuper également des enfants, mais je crains que cela ne soit encore qu'une notion purement théorique, bien loin d'être mise en pratique.

L'éducation des enfants est également une responsabilité sociale, que la société canadienne demeure cependant incapable d'assumer. En effet, le nombre de places offertes par des garderie réglementées ne correspond qu'à 9 p. 100 de ce qui est nécessaire. Les coûts que doivent assumer nos enfants du fait de mauvais services de garde sont élevés: potentiel inexploité et inadaptation sociale.

La famille canadienne d'aujourd'hui est très différente de celle d'autrefois. J'entendais quelqu'un dire qu'on ne parlait pas de problèmes de garde d'enfants il y a 20 ans, mais c'est parce que la structure familiale était alors complètement différente. Les mères pouvaient rester à la maison avec leurs enfants, pendant que les pères allaient travailler et gagner de l'argent. La génération de ma fille vit de manière tout à fait différente de la mienne.

Aujourd'hui, le stéréotype du père qui subvient aux besoins de la famille, et de la mère qui reste à la maison pour s'occuper de plusieurs enfants, ne représente plus qu'une très faible minorité de la société canadienne. Bon nombre de familles ont besoin de deux revenus pour s'en sortir. Dans la majorité des cas, les deux parents sont obligés de travailler à l'extérieur du foyer. Le nombre de mères de jeunes enfants qui travaillent à l'extérieur pour obtenir un salaire est beaucoup plus élevé que celui des mères qui restent à la maison, et il ne cesse d'augmenter.

The family structure is also undergoing other important changes. The number of single-parent families, generally

[Texte]

souvent une femme, augmente. Les familles sont plus petites et elles sont dispersées géographiquement. Les tantes, les oncles, les grands-parents, sont épargnés dans les différentes villes et provinces partout au pays. La grande famille est l'exception plutôt que la norme.

There are profound and dramatic changes which require new policies to meet the needs of parents and children. Governments have not yet adequately responded to the transformation which has taken place but have persisted in maintaining programs and policies that are outmoded, romanticized notions of families which no longer exist. It is time that our public policy caught up with today's family. The costs to Canadian families and to our children of failing to do so are very great.

There is an acute need for a system of quality child care in Canada. Governments must act to meet this need. We have a child care crisis in the country and any further delay will only further jeopardize the well-being of our children and create greater and greater stress on parents.

The type of system means providing parents with a range of options for the care of their children. I would like to stress that we are looking for options, and certainly we are looking at parent co-ops, after-school care, neighbourhood drop-ins for mothers and fathers of children and approved private home care. It means child care is available to all children under 13. It means government funding so that cost is not a barrier to access. It means services will be available at times and places according to family needs. Services would be licensed and regulated to ensure high quality. The system would be comprehensive and flexible, with parental and employee participation in planning and decision-making.

• 1210

Community-based care should be the hub around which satellite programs, including support for parents at home, would be integrated. Public funds would go only to non-profit operations and child care workers would receive wages and benefits commensurate with the value of their work.

I have a personal thing there. I just think society has never recognized the value of the work of the woman at home, therefore it has a problem recognizing the value of the people working in child care.

L'existence d'un régime universel de services de garde de qualité et à prix abordable serait la preuve que les enfants sont au premier rang de notre société. Tous les enfants au Canada auraient accès à des services de garde de qualité. Il n'existerait aucun obstacle à l'accès aux garderies de qualité, qu'il s'agisse de handicaps, de capacité financière ou de localité. Nous devons aborder les questions primordiales de financement si nous voulons parvenir à assurer des services de garde de qualité pour les enfants au Canada.

[Traduction]

headed by a woman, keeps increasing. The families are smaller and are geographically more spread out. Aunts, uncles and grandparents are scattered all over the country, in different cities. Nowadays, large families are more the exception than the rule.

La famille a donc changé de manière radicale, et l'État se doit d'adopter de nouvelles politiques pour répondre aux besoins des parents et des enfants. Jusqu'à présent, les divers gouvernements n'ont pas réagi de manière adéquate à l'évolution qui s'est produite. Ils ne sont acharnés à préserver des programme et des politiques dépassés, correspondant à une idée tout à fait romantique, mais désuète, de la famille. Il est temps que nous adaptions nos politiques à la réalité, sinon les familles et les enfants paieront un prix très élevé.

Il est urgent que nous nous dotions d'un réseau de services de garde de qualité, et il est essentiel que les gouvernements interviennent pour ce faire. Nous traversons actuellement une crise dans ce domaine, et plus nous attendons, plus nous mettrons en danger le bien-être de nos enfants et la santé des parents.

Lorsque nous parlons de réseau, nous voulons dire qu'il faut offrir aux parents toute une gamme d'options en matière de garde des enfants. Je tiens à insister sur le fait que nous voulons des options, c'est-à-dire des garderies organisées en coopératives parentales, des garderies après les heures d'école, des centres d'accueil de quartiers, et des garderies familiales accréditées. Si ces options existaient, nous aurions des services de garde pour tous les enfants jusqu'à l'âge de 13 ans. Cela signifie aussi que le gouvernement doit fournir des crédits, pour que les tarifs ne limitent pas l'accès aux garderies, et que les services soient offerts aux heures et aux endroits qui conviennent aux familles. Cela signifie enfin que les services soient surveillés et réglementés, pour en assurer la qualité. Le système global doit être aussi souple que possible, et être géré avec la participation des parents et des employés.

• 1210

Les garderies communautaires devraient constituer le noyau d'organisation de programmes satellites, tels que des services de garde familiale. Les crédits publics ne devraient être attribués qu'aux garderies à but non lucratif, et les employés des garderies devraient recevoir des salaires et des avantages sociaux reflétant la valeur de leur travail.

Je dois faire ici une remarque personnelle. J'estime en effet que la société n'a jamais reconnu de manière adéquate la valeur du travail de la femme au foyer, et c'est pourquoi elle ne parvient pas à reconnaître la valeur du travail effectué par les personnes qui s'occupent des enfants.

Setting up a universal system of quality and affordable child care services would prove that children are the first priority of our society. Every Canadian child would have access to quality care and there would be no barriers to such access, be it from physical handicaps, financial capacity or geographic location. We must deal honestly with funding issues if we want to provide quality day care services to our children.

[Text]

Current methods of government funding are both inadequate and inappropriate. In the 1984-85 fiscal year the cumulative spending by all levels of government on child care in Canada amounted to a mere \$116 for each Canadian child under 13.

The financing of child care restricts access to quality licensed services to the very poor and the wealthy. What Canadian families and their children need is money. Only with concrete financial support will we give any credibility to the words that "our children are Canada's most precious resource".

We should not fool ourselves. A child care system will cost a great deal of money. The Cooke Task Force on Child Care estimates the cost of providing essential child care services for all Canadian children will have risen to approximately \$11 billion in the year 2001.

We must keep these costs in perspective. A child care system is as essential to today's society as public education and health care.

In 1981-82 combined federal and provincial government spending on health care was \$18.5 billion. Total government expenditures for primary and secondary education in Canada were \$17 billion. Modifications in political priorities were required to transform the health and education systems from private to public, from piecemeal, fragmented services to comprehensive systems.

We all know there is a great Canadian who put his stamp on the history of Canada by being able to put a priority on total access to health care in Canada for every Canadian, and that was Tommy Douglas. It would be very nice to see the present government putting their stamp on Canadian history by saying total access to child care would be their mark in Canadian history.

We need political will to create a Canadian child care system. The current federal government has the opportunity now to take the historic step and become the parents of a Canadian universally accessible, affordable, quality child care system. As Leader of the Opposition in 1984, Prime Minister Brian Mulroney not only promised to appoint your committee, he also promised leadership and funds from the federal government.

At the First Ministers' Conference in Halifax in November 1985, the Prime Minister and the Premiers adopted a framework for economic equality for women which included the following statement:

Another issue that has been cited repeatedly as a critical factor in achieving labour force equality for women is the financing of child care.

With the majority of Canadian mothers with children under the age of 16 now in the labour force, affordable, quality child care has become a major family and societal issue. The Prime

[Translation]

Les méthodes actuelles de financement public sont à la fois inadéquates et insuffisantes. Pour l'exercice financier 1984-85, le total des dépenses consacrées par tous les paliers de gouvernement aux services de garde d'enfants ne représentait que 116\$ pour chaque enfant de moins de 13 ans.

Les problèmes de financement des garderies limitent à deux catégories de citoyens l'accès aux services de qualité, réglementés: aux très pauvres et aux très riches. Ce qui manque aux familles canadiennes et à leurs enfants, c'est de l'argent. Seul un appui financier solide nous rendra crédibles lorsque nous dirons que «nos enfants sont notre ressource la plus précieuse».

Nous ne devons pas nous faire d'illusions, l'établissement d'un réseau de services appropriés coûtera beaucoup d'argent. Le groupe d'étude de Katie Cooke a calculé que la mise en place de services de garde essentiels pour tous les enfants canadiens coûtera environ 11 milliards de dollars d'ici l'an 2001.

Il convient toutefois de replacer cette somme dans son contexte. Aujourd'hui, les services de garde sont aussi essentiels que les services d'enseignement publics ou de santé.

En 1981-82, les gouvernements fédéral et provinciaux ont consacré ensemble 18,5 milliards de dollars aux services d'enseignement primaire et secondaire. Il nous a fallu réorganiser nos priorités politiques pour remplacer les services de santé et d'enseignement privés et fragmentés du temps jadis par des services publics bien structurés.

Nous savons tous qu'un grand Canadien a imposé sa marque sur notre histoire collective en faisant en sorte que chaque citoyen canadien ait accès à des services médicaux complets. Je veux parler de Tommy Douglas. Le gouvernement actuel pourrait lui aussi passer à l'histoire s'il parvenait à faire en sorte que chaque citoyen ait désormais accès à des services appropriés de garde d'enfants.

La mise en place d'un réseau adéquat est une question de volonté politique. Le gouvernement fédéral a maintenant l'occasion de franchir une étape historique en assurant la naissance d'un réseau de services de qualité d'accès universel, à tarifs abordables. Lorsqu'il était chef de l'Opposition, en 1984, le premier ministre Brian Mulroney avait non seulement promis de créer votre comité, mais aussi de faire preuve de leadership et de veiller à ce que le gouvernement fédéral finance ce genre de services.

Lors de la Conférence des premiers ministres qui s'est tenue à Halifax en novembre 1985, le premier ministre fédéral et les premiers ministres provinciaux ont adopté un document sur l'égalité économique des femmes, qui comprenait notamment le passage suivant:

Un autre problème que l'on mentionne sans cesse comme essentiel pour assurer l'égalité des femmes dans le monde du travail est le financement de services de garde d'enfants.

Puisque la majorité des femmes canadiennes ayant des enfants de moins de 16 ans sont actuellement intégrées à la population active, il est absolument essentiel, pour la famille et la société, qu'elles aient accès à des services abordables de

[Texte]

Minister himself noted that the absence of affordable and adequate child care is a major barrier to equality for women.

We are not suggesting that a comprehensive child care system be put in place overnight. We are not offering a miraculous solution to create the system of care our children deserve tomorrow. We are saying the time for action is now.

As you can see in the resolution from the 1985 convention, we call on the federal government to take a leadership role in providing funding for the development of a universal child care system.

• 1215

While the New Democratic Party has not yet had an opportunity to take a position on the specific recommendations of the Cooke Task Force on Child Care, we do support an incremental approach such as the Cooke Task Force envisions.

Parental leave is also an essential component on the comprehensive child care system. Current provisions for parental leave in Canada prevent men and women from effectively combining their roles as parents and as workers.

Public policy should support the full participation of all adults in the labour force by enabling them to combine work and family responsibilities effectively. And further, public policy should permit adults to fulfil their roles as parents without either gender suffering penalties in the labour market.

Parental leave allows parents to take time away from work without sacrificing their attachment to the labour force.

The New Democratic Party of Canada supports extended and enriched parental benefits under the Unemployment Insurance Act.

Je crois, et les membres du Nouveau parti démocratique croient, qu'il est possible d'assurer un meilleur soutien aux familles canadiennes et à leurs enfants. Nous devons, en premier lieu, reconnaître la réalité de l'avenir. Aujourd'hui, les deux parents de la famille moyenne font partie de la population active, et cette famille a besoin de services de garde. En réalité, toutes les familles ont recours aux services de garde d'enfants. Ce sont les modalités d'utilisation qui varient. Nous devons considérer les services de garde comme un service dont nos enfants ont besoin plutôt que comme un privilège pour une maman qui devrait vraiment rester chez elle pour prendre soin de ses enfants.

We have an obligation to our children, to ourselves, to provide a stable, nurturing and stimulating environment for our children. We must not fail to support the modern family in carrying out its most fundamental role: the caring and raising of children. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Dewar. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, Madam Chairperson.

[Traduction]

garde d'enfants. Le premier ministre lui-même a souligné que l'absence de tels services constitue un obstacle à l'égalité des femmes.

Nous savons parfaitement qu'il ne sera pas possible de mettre en place un réseau global de services de garde d'enfants du jour au lendemain. Il n'existe pas de solution miracle à ce sujet, mais il est essentiel de réagir dès maintenant.

Comme le montre la résolution adoptée par notre congrès de 1985, nous appelons le gouvernement fédéral à faire preuve de leadership en finançant la création d'un réseau universel de services de garde d'enfants.

Certes, le Nouveau parti démocratique n'a pas encore eu la possibilité de prendre position sur les diverses recommandations du groupe d'étude de Katie Cooke, mais il est tout à fait en faveur de l'évolution progressive recommandée par ce groupe d'étude.

Le congé parental est également un élément essentiel de services complets de garde d'enfants. Les dispositions actuelles en la matière empêchent les hommes et les femmes de combiner efficacement leurs rôles de parents et de travailleurs.

Nos politiques publiques devraient être conçues pour favoriser la pleine participation de tous les adultes à la population active, en leur permettant de combiner efficacement leurs responsabilités professionnelles et familiales. Elles devraient par ailleurs permettre aux adultes d'assumer pleinement leur rôle de parents sans que l'un des deux sexes ne soit pénalisé au niveau professionnel.

Le congé parental devrait permettre aux parents de quitter temporairement leur emploi sans sacrifier leur intégration à la population active.

Le Nouveau parti démocratique du Canada est en faveur de l'octroi aux parents d'avantages sociaux enrichis, au titre de la Loi sur l'assurance chômage.

Like the other members of the New Democratic Party, I believe that it would be possible to provide better support to Canadian families and children. First of all, we have to take account of what will be. Today, both parents of the average family are part of the labour force which means that they need child care services. As a matter of fact, every family already uses such services, but in many different ways. We must consider child care as a service needed by our children, rather than as a privilege offered to mothers who should really stay home to take care of their children.

Nous avons le devoir d'offrir à nos enfants un environnement stable, positif et stimulant. Nous devons aider la famille contemporaine à assumer son rôle fondamental, qui est de s'occuper des enfants. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Dewar. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, madame la présidente.

[Text]

I would just like to say how proud we are to have Marion Dewar as President of our party, and I think her experience and commitment to people, especially children, makes her particularly qualified to present this brief.

If you do not mind, Madam Chairperson, I have a particular bias; I seem to support everything that this witness has said.

The Chairman: I cannot imagine why.

Ms Mitchell: I think I will give the time to my colleagues and then perhaps I can supplement after, if that is okay.

The Chairman: I just cannot imagine that happening. Strange, is it not? Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Margaret, you really surprise me this morning.

Mrs. Dewar, it is a pleasure to have you here this morning and thank you for coming.

The Cooke task force came down on the side of going towards a universal day care system, which really committed tremendous amounts of funding over the years, and that is your approach here. You say, you can only do it in steps, you cannot do it all at once. How do we even things out so that the person who chooses to raise her own children for the first few years gets her fair share of that as well?

Mrs. Dewar: Certainly now there are people who are doing that and some people are doing it at great sacrifice to their own careers. I would like to harken back to when I raised my own children. I happened to be in the happy situation . . . I was able to stay at home with pre-schoolers. I also had friends who were staying at home with pre-schoolers who were in very stressful situations and, sad to say, one of the variables in that is that there has been family breakdown. I do not think we can assume that, if a mother is at home with her children, this is always necessarily the best and most desirable situation, both for her and for the child. That does not mean to say that she could not be a quality mother.

I think we are recognizing more and more that sometimes the father is the one who says that he would choose to be there full time with the child because he likes the creativity of pre-schoolers. He has the patience and the personality to assume that.

I think what we are really saying is that there has to be options. Parents should be able to stay at home with their children if they can have that option. Also, they should have the option of not interrupting a career, protect the upward mobility of that career, if possible, without second-changing their children. I do not think any parent wants to do that.

[Translation]

Je dois dire que nous sommes très fiers que Marion Dewar soit la présidente de notre parti, et je sais que son expérience et ses engagements publics en faveur des citoyens ordinaires, notamment des enfants, en font une personne spécialement qualifiée pour présenter ce mémoire.

Vous ne serez pas surprise, madame la présidente, de m'entendre dire que j'approuve tout ce que vient de dire le témoin.

La présidente: Vraiment!

Mme Mitchell: Je donnerai donc la parole à mes collègues, et je poserai peut-être quelques questions supplémentaires lorsqu'ils auront terminé, si vous me le permettez.

La présidente: Je suis vraiment étonnée que vous ne trouviez rien à redire à cette déclaration. Comment cela se peut-il? Monsieur Belsher.

M. Belsher: Vraiment, Margaret, vous ne cessez de me surprendre.

Madame Dewar, je suis très heureux que vous soyez venue vous adresser à nous. Je vous en remercie.

Le groupe d'étude Cooke a recommandé la mise en place d'un réseau universel de services de garde, ce qui exigerait des investissements considérables au cours des prochaines années. Je constate que vous formulez la même recommandation, en disant que l'on ne pourra agir que par étapes, puisque tout ne se fera pas du jour au lendemain. Je voudrais cependant vous demander comment on peut être équitable à l'égard des personnes qui choisiront d'élever elles-mêmes leurs enfants, pendant les premières années?

Mme Dewar: Il est évident que certaines personnes choisissent aujourd'hui de s'occuper elles-mêmes de leurs enfants, et qu'elles acceptent ainsi de faire des sacrifices considérables au niveau de leur carrière. Je voudrais revenir à ce qu'était la situation lorsque j'élevais mes propres enfants. Il se trouve que j'ai pu alors rester à la maison, avant qu'ils aillent à l'école. J'avais également des amies qui restaient à la maison avec de jeunes enfants et qui se trouvaient dans des situations extrêmement difficiles. De fait, dans certains cas, cela a abouti au divorce. Je ne pense pas qu'on puisse supposer qu'il soit automatiquement préférable que la mère reste à la maison avec ses enfants, et que cela soit nécessairement dans son propre intérêt et dans celui de ses enfants. Cela ne veut pas dire que les mères ne peuvent pas bien s'occuper de leurs enfants.

Cela veut plutôt dire qu'il est de plus en plus fréquent que ce soit le père qui désire s'occuper à temps plein de ses enfants, parce qu'il apprécie leur créativité et a la patience et la personnalité voulues pour s'en occuper.

Notre message est donc le suivant: offrons le choix aux parents. Ceux qui veulent rester à la maison avec leurs enfants devraient pouvoir le faire, mais il ne faut pas que cela compromette leurs possibilités de carrière ni ne prive leurs enfants de soins adéquats.

[Texte]

• 1220

I think if you look at the average industrial wage today in Canada you are talking about \$24,000, and if two parents are working, you are probably talking about an income of \$40,000. Are we willing, as a society, to give the supplement to that person who has said they would stay at home?

Mr. Belsher: I guess that is my question. How can we make it so the option is really there? But if we come down on one side of the ledger, the option really is not there; we are driving them out.

Mrs. Dewar: My experience has been, and it still is... Something people never talk about when they are talking about child care, and I have not heard it here this morning either—do you ever do the cost-effectiveness of what we are doing in treatment of adolescents? My background is public health. I have great concern about the fact that public policies never look at prevention, and they do not look at what universal, accessible child care would do. I know, being in the political realm making those decisions, we are always looking at the budgets. But do we never look at what are the effects, what we are spending in both family breakdown and in adolescent treatment, because we have not made those earlier provisions for accessible child care?

We know in psychological development, and we have known it for over 25 years now—our research has shown it—the first eight years are the most important. And yet what are we doing? We are putting our public priorities into five and over as far as the education system is concerned with our children. We talk, we give lip service to the fact that our most precious resource is our children. We do very little in teaching parenting and helping families to be able to get the resources they need to strengthen that family unit.

Mr. Belsher: One thing in the educational field is I am not sure very many parents could successfully teach their children the educational system, but I think parenting could be done at home without going into a universal system to do it.

Mrs. Dewar: Where do they get the training?

Mr. Belsher: Maybe what we should be concentrating on is the parenting; concentrating on things like that. If you are going to commit large expenditures of public funding and direction—I mean, we are trying to think what is best for the children of our nation for the years to come. And this is the awesome responsibility of this committee. We have to give a direction for our country for the future and bring in things that are actionable by the government. And I guess that is why I come back and say, how do we recognize the person who fully takes up the responsibility, which is the responsibility of the parents, not the government's, and help them do that?

Mrs. Dewar: I see children as a resource not just to parents, but also to our country and to our society. I see us collectively responsible for children, and I think we have done a lot of that in our day-to-day legislation now in contemporary society. We have stopped child labour; we have battered child committees; we have looked at and said, yes, we as a society take the responsibility for the protection of children. I think for particularly those first eight years of care we have a collective

[Traduction]

Aujourd'hui, le salaire industriel moyen au Canada est de l'ordre de 24,000\$. Si les deux parents travaillent, le revenu moyen du ménage est probablement de l'ordre de 40,000\$. Sommes-nous prêts à donner un supplément aux personnes qui disent qu'elles veulent rester à la maison?

M. Belsher: C'est précisément ma question. Comment faire pour véritablement offrir les options que vous réclamez? Si on choisit le régime universel, on élimine automatiquement l'option familiale.

Mme Dewar: Il y a un élément que l'on aborde rarement lorsqu'on discute des services de garde d'enfants, et je n'en ai pas entendu parler ce matin non plus, c'est celui du calcul bénéfices-coûts des traitements que nous devons accorder aux adolescents. Puisque j'ai une formation dans le domaine de la santé publique, je regrette toujours que nos politiques ne soient pas plus orientées vers l'idée de prévention, qui est précisément ce à quoi correspondent des services universels et accessibles de garde. Je sais que les politiciens reviennent sans cesse aux problèmes de budgets, mais nous ne tenons jamais compte des sommes que nous devons consacrer aux adolescents venant de familles brisées parce que nous n'avons rien fait pour leur donner accès à des services de garde satisfaisants.

Maintes études psychologiques réalisées au cours des 25 dernières années ont montré que les huit premières années sont les plus importantes. Mais que faisons-nous? Nous organisons nos systèmes d'enseignement en accordant la priorité absolue aux enfants de plus de cinq ans. Certes, nous clamons sur tous les toits que nos enfants sont notre ressource la plus précieuse, mais nous ne faisons rien pour apprendre aux parents à s'en occuper, ni pour aider les familles à être plus solides.

M. Belsher: Je sais que très peu de parents seraient capables de donner un enseignement adéquat à leurs enfants, mais je sais par contre qu'ils seraient tout à fait capables de s'occuper de leurs enfants sans que l'on adopte un système universel.

Mme Dewar: Où auront-ils acquis la formation nécessaire?

M. Belsher: Peut-être devrions-nous nous intéresser avant tout aux responsabilités parentales. En effet, notre rôle qui est très important, est de définir ce que nous devrions faire pour offrir ce qu'il y a de mieux aux enfants des générations futures. Je répète donc ma question: que pouvons-nous faire pour reconnaître la contribution des personnes qui acceptent la responsabilité complète de s'occuper de leurs enfants, responsabilité qui revient de fait aux parents et non à l'État?

Mme Dewar: Je dois souligner que les enfants sont une ressource non seulement pour les parents, mais aussi pour la nation. J'estime par conséquent que nous sommes collectivement responsables des enfants, et nous avons d'ailleurs adopté bon nombre de lois qui le confirment. Ainsi, nous avons interdit le travail des enfants, nous avons créé des comités pour examiner le problème des enfants battus, et nous avons fait bien d'autres choses dans le même sens. Donc, notre société

[Text]

responsibility to help families have adequate incomes and adequate quality of life to be able to raise their children, and that the children have adequate care so the parents can do that.

And I do not see it either/or. I think we are long past that of just setting up a unit and saying, no one else has any responsibility. I certainly feel a responsibility if I see a child being beaten, whether it is my child or not. When I was doing public health, I would like to see the responsibility of a child not being properly nourished, whether it was my child or not . . . I think we have a responsibility for that.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. Mrs. Dewar, thank you for your brief. I agree with you that our goal has to be an affordable quality child care system in this country. I notice in your brief that, without getting into the specifics of the Cooke report, you agree with the incremental implementation of some sort of a program. I would guess implicit in that is you would agree that, at least initially, user fees would be necessary for those who can afford it.

• 1225

Mrs. Dewar: Not necessarily. I think that is what we have to do, look at the whole program and see what we are going to do as far as how we are going to deliver the services and whether there is a difference in user fees or in taking public dollars and putting it into a system so that it is affordable.

Mr. Nicholson: There are a lot of people who would argue there is a difference, and there may be a very big difference because, one, you are spreading it out among everyone and two, for at least part of the cost we are concentrating it on those who have children. What would you suggest we should do then?

Mrs. Dewar: I have a real problem with that because, just exactly as Mr. Belsher has said, I do not think we would ever want to see ourselves, in the public education system, attempting to put user fees onto the people who could afford it and then just allow others to have it. I think it has to be total accessibility. We are saying because a child is a child, a child is valuable and therefore society would allow them to—

Mr. Nicholson: What is it you mean by "affordable system"? What exactly did you mean by that term?

Mrs. Dewar: Where parents can allow themselves a standard of living that is above the poverty level; that gives them the ability to give their family the opportunities that we sometimes romanticize are available for all Canadian families, but are not necessarily there and that it is an option for the people who need the services.

You see, everybody will not run out and take advantage of the system.

Mr. Nicholson: I know they will not.

[Translation]

accepte clairement la responsabilité de protéger les enfants. En ce qui concerne les huit premières années, j'estime pour ma part que nous avons collectivement la responsabilité d'aider les familles à obtenir des revenus adéquats pour pouvoir élever leurs enfants, et de veiller à ce que ceux-ci reçoivent des soins appropriés.

Il ne s'agit donc pas ici de choix entre telle ou telle solution. Dans le passé, nous avions tendance à considérer que personne n'avait de responsabilité à l'égard des familles d'autrui, mais j'estime quant à moi qu'il m'est interdit de ne rien faire si je vois un enfant battu, que ce soit le mien ou non. Si nous constatons qu'un enfant est mal nourri, j'estime que nous avons la responsabilité d'intervenir.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Je vous remercie de votre témoignage, M^{me} Dewar. Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que notre objectif doit être de doter le pays d'un réseau de services de garde abordables. Je constate également que vous approuvez la recommandation du groupe de Katie Cooke concernant la mise en place progressive d'un tel réseau. Si je ne me trompe, vous acceptez ainsi de manière implicite le paiement des services par les usagers, tout au moins dans un premier temps.

Mme Dewar: Pas nécessairement. Si on veut mettre en place un tel réseau de services de garde, il peut y avoir deux méthodes de financement. On peut en effet faire payer les services par les usagers, mais on peut aussi utiliser les deniers publics de façon à rendre les services abordables à l'ensemble de la population.

M. Nicholson: Mais beaucoup diront que ce sont deux méthodes extrêmement différentes. En effet, la deuxième répartit les coûts entre tous les membres de la société, alors que la première les répartit seulement entre les familles qui ont des enfants. Quelle est votre recommandation à ce sujet?

Mme Dewar: J'ai beaucoup de mal à accepter la première méthode, car je ne voudrais pas que l'accès à l'enseignement public soit limité par des considérations financières. J'estime que de tels services doivent être universels. Si nous considérons vraiment que les enfants sont importants, la société doit être prête . . .

Mr. Nicholson: Mais que voulez-vous dire lorsque vous parlez de réseau de services abordables? Qu'entendez-vous par là?

Mme Dewar: Je veux parler du fait que les parents doivent avoir un niveau de vie supérieur au seuil de la pauvreté. Je veux dire qu'ils doivent avoir la possibilité d'offrir un minimum de choix à leur famille, ce qui n'est pas nécessairement le cas aujourd'hui.

De toute façon, il ne faut pas croire que tous les parents vont se précipiter pour mettre leurs enfants dans des garderies.

Mr. Nicholson: Certes.

[Texte]

Mrs. Dewar: We know that; we have researched that enough.

Mr. Nicholson: So what you are saying . . . for those parents who want to use that option, does that preclude, then, any kind of user fees?

Mrs. Dewar: For me, yes.

Mr. Nicholson: That is initially; that is our first step.

Mrs. Dewar: My experience has been fairly extensive with the system here in Ottawa; with the day care system. It is mostly co-operative and non-profit systems and the municipality itself has a fair number of spaces.

We have seen that the user fee, right now the way it is structured, almost eliminates the middle class. It makes it very difficult for them. So just as I say here, the very wealthy and the very poor get the quality day care. It is not because the middle class do not want that kind of care for their children; it is because we have almost made it inaccessible for them because of the user fee.

I think certainly in the beginning we would look at the scaled fee to start with. That is I think what Cooke is saying in the report. That ultimately—

Mr. Nicholson: I think that is what Cooke is saying. Did you want to put any figures on that or any percentages?

Mrs. Dewar: No. We have not done the calculation.

Something else that you must be very aware of, though, is that when we went into a health care system, people talked about how we could not afford it. I think it is really important that Canadians recognize that we are paying less of our GNP in health care per capita than the United States which has not got a universal system. So it does not mean that if you have a universal system you necessarily have a system that is more expensive per capita than a non-universal system.

Mr. Nicholson: Perhaps that is why they say Ontario has the best health care system in the world. Thank you very much.

Mrs. Dewar: I think Canada has. I say that quite proudly because with all our warts and so forth, I think we have been able to manage to put something together that works well. Let us keep it that way.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I wonder, Marion, if you could come back to the point . . . it is really the politics of helping us to move ahead that I am concerned about. I agree, needless to say, with the goal you have outlined and the fact that we have also got to take it in stages.

But I really do not feel that we have gotten through to the public as a whole yet, particularly to the people who grew up in the generation I grew up in, where we were brought up in traditional family situations. I wonder if grandparents today, for example, are seeing a situation which is different for them and their grandchildren and are likely to be a potential support, or whether perhaps they feel we should go back to the old system, which we know is unrealistic.

[Traduction]

Mme Dewar: Nous le savons, car nous avons fait des recherches là dessus.

M. Nicholson: Donc, votre recommandation est de ne rien faire payer aux usagers?

Mme Dewar: Exactement.

M. Nicholson: En tout cas dans une étape initiale.

Mme Dewar: Je connais très bien le système de garderies de la région d'Ottawa, et je sais qu'il s'agit essentiellement de garderies coopératives à but non lucratif, ainsi que de garderies municipales.

Or, nous avons constaté que les tarifs imposés aux usagers éliminent presque automatiquement les classes moyennes. Il leur est très difficile de payer ces tarifs, et c'est pourquoi je disais tout à l'heure que seuls les très riches et les très pauvres ont accès à des services de qualité. Ce n'est pas parce que les classes moyennes n'en veulent pas, c'est simplement parce que les tarifs leur rendent les services inabordables.

Il est certain qu'au début, on pourrait envisager une sorte de tarif progressif, et c'est précisément ce que disait Katie Cooke dans son rapport. Cependant, en fin de compte . . .

M. Nicholson: C'est en effet ce que disait Katie Cooke. Pouvez-vous proposer des chiffres?

Mme Dewar: Non, nous n'avons pas fait de calculs.

Je tiens cependant à vous rappeler que lorsque nous recommandions un système d'assurance médicale, beaucoup disaient que c'était un luxe que nous ne pouvions pas nous payer. Il est donc important de faire savoir aux Canadiens que la part de leur PNB individuel consacrée aux services de santé est inférieure à celle des États-Unis, où il n'existe pas de régime universel. Cela montre que l'adoption d'un régime universel n'entraîne pas automatiquement des coûts par habitant plus élevés.

M. Nicholson: C'est peut-être pourquoi l'Ontario prétend avoir le meilleur système médical au monde. Merci beaucoup.

Mme Dewar: Je pense que le Canada a le meilleur système, et je l'affirme avec fierté car il est évident que nous sommes parvenus à nous douter d'un système très efficace. Essayons de le préserver.

La présidente: M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais vous poser quelques questions sur les aspects politiques de notre intervention dans ce domaine. Il va sans dire que je suis tout à fait d'accord avec l'objectif que vous venez d'énoncer, et avec la nécessité d'avancer par étapes.

Cependant, je n'ai pas le sentiment que nous ayons réussi à obtenir l'appui du public, notamment des gens de ma génération, qui ont été élevés dans des familles traditionnelles. En d'autres mots, je me demande si les grands-parents d'aujourd'hui sont prêts à accepter notre recommandation, ou s'ils ne pensent pas plutôt qu'il serait préférable de revenir aux anciennes méthodes, ce qui serait tout à fait irréaliste, nous le savons.

[Text]

I just wondered if you had any suggestions on how we can develop greater public awareness and greater political support for changes, realizing that they are helping the public to realize there is a crisis. Some of our committee members dispute that, as a matter of fact, but I think the evidence is pretty clear that it is a crisis. To invest in child care is really an investment. It is an investment in the future. It is not just money you are wasting as you would if you were putting in something temporary. It is how important it is to the future and to society as a whole. Have you anything which would help us?

• 1230

Mrs. Dewar: I think some of the things which are helping... I say this tongue in cheek, but I think your committee is helping because you are having public hearings and people are beginning to deal with this. Because I have been talking child care for over 20 years, I am at the stage where I wonder why another committee and why are we not getting on with it. We consistently had the same kind of recommendations. We do not seem to be getting there.

I think we have to start pointing out the damaging effects of lack of child care and recognizing the fact there are 1.2 million Canadian children living below the poverty line. I am talking about Canada. I do not think any of us are comfortable with that. I think as we talk more and more about it and recognize it... I am quite sincere when I say I think the moment for this government to put its real stamp on Canadian history will be to have an accessible child care program, to initiate that kind of thing. It would strengthen the future of our country for lack of problems for children in the future. Secondly, it would strengthen our family life because it would remove major stresses caused now. It is being discussed more and more.

Margaret, I am not convinced the general public is not on side any more. Grandparents like myself are sometimes doing other things. We are finding the stress our children are faced with when they have children. We are recognizing maybe it was possible for us to be at home. It is not just a wish. It is survival for many of both parents and single parents.

Ms Mitchell: As far as the federal responsibility is concerned, I do not think we have taken an official party position on this yet. I wondered if you had any feelings about whether we should have a new child care act and whether it should establish some kind of minimum standards across the country. Some provinces which do not have very much in the way of provincial standards have been begging us for this. The Northwest Territories does not even have legislation.

On the other hand, we have had a very protective attitude from the Province of Quebec which actually has pretty good child care, I understand. I wondered if you had any suggestions about where we should go in formulating some kind of a national policy and national legislation.

Mrs. Dewar: I can truly say we are not known to be easy on each other. You are putting me on the spot because we do not have a specific policy. I think we need to be looking at a national act. We need to be looking at minimum standards. I mean that is the kind of thing. We do it for buildings, we do it

[Translation]

Que pourrions-nous donc faire pour mieux sensibiliser le public à ce problème, et pour obtenir l'appui de la population pour essayer de résoudre la crise actuelle? Certes, divers membres de comité contestent qu'il y ait une crise, mais j'en suis pour ma part tout à fait convaincue, et j'estime que les dépenses que nous consacrerons aux services de garde représenteront en fait un investissement collectif. Cela représente un investissement pour l'avenir. Il ne s'agit pas simplement d'argent que nous gaspillerons sur des choses temporaires. C'est un investissement très important pour l'avenir de notre société. Avez-vous des recommandations à faire à ce sujet?

Mme Dewar: Je dois dire que votre comité contribue précisément à cette sensibilisation du public, grâce aux audiences qu'il vient d'organiser. Comme je m'intéresse à cette question depuis plus de 20 ans, je me demande parfois pourquoi on a dû créer un autre comité avant de passer aux choses concrètes. Cela fait plusieurs fois que nous entendons les mêmes recommandations, mais les choses n'avancent pas.

Je crois qu'il est temps de commencer à souligner les effets néfastes du caractère inadéquat des services actuels, et à reconnaître que 1,2 millions d'enfants canadiens vivent actuellement en dessous du seuil de la pauvreté. Personne ne peut être satisfait d'une telle situation. Donc, plus nous en parlerons, plus nous sensibiliserons les gens au problème. Je suis très sincère lorsque je dis que le gouvernement a désormais l'occasion de garantir sa place dans l'histoire de notre pays en prenant l'initiative de la création de services de garde accessibles. Une telle action contribuerait au bien-être des générations futures, et renforcerait la structure familiale en éliminant bon nombre des tensions que subissent actuellement les parents.

Je ne pense pas que vous ayez raison, Margaret, lorsque vous dites que la population ne nous suit pas. Bien sûr, les grands-parents ont vécu autrement, mais ils sont parfaitement conscients des difficultés auxquelles font face leurs propres enfants. Nous savons très bien que, pour certaines familles monoparentales ou à deux parents, c'est une question de survie.

Mme Mitchell: Je ne pense pas que notre parti ait adopté une position officielle sur le rôle qui revient au gouvernement fédéral dans ce domaine. Pensez-vous que nous devrions adopter une loi sur les services de garde aux enfants et définir des sortes de normes pour l'ensemble du pays? Certaines provinces ne sont pas très avancées dans ce domaine et nous imploreraient de les aider. Les Territoires du Nord-Ouest n'ont même pas de loi sur l'enfance.

En contrepartie, nous avons constaté que la province du Québec a une attitude très protectrice, et s'est dotée de systèmes de garde d'assez bonne qualité, si je ne me trompe. Que devrions-nous donc faire, au niveau national?

Mme Dewar: Personne ne pourra dire que vous me rendez la vie facile, car vous savez que nous n'avons pas de politique spécifique à ce sujet. Quoi qu'il en soit, je pense que nous devrions envisager une loi nationale, avec des normes mini-

[Texte]

for animals and we do it for agriculture. Why are we not doing it for children?

If we set up minimum standards, we put in place the ability to put in funding mechanisms to help the federation work. I think that is really important.

Ms Mitchell: On the question of quality of care, we have come out strongly in favour of non-profit. As you know, in some of the provinces and some of the northern regions of other provinces, there is not very much in the way of non-profit care yet. I wondered if you could elaborate a little why you feel non-profit is important and how we might begin to encourage the private day care, which is not necessarily for profit, but it is still a private business, to consider moving into the non-profit kind of model?

Mrs. Dewar: First and foremost, when I talk of non-profit it seems to me delivery care of children is not something on which we should be making a profit. We should be trying to balance it. I think people working in that should be paid adequate salaries. I do not think we should be maximizing profits. I think it should go back into the system to help our children.

You are perfectly right. There is a lot of child care going on in small businesses not necessarily making a profit. If you looked at taking an adequate salary out of that, it would be where it is. I think the important part of that, though, is if you have boards and you have . . . If you are looking at communities that are fairly isolated, for instance—if they can have a connection as a satellite so they have the encouragement from other networks to help them with standards, to help them creative ways of doing things . . . Do not get into a big bureaucracy. I mean, do the linkages which will work so you have the quality that is there, and also the encouragement. I heard somebody say earlier this morning about the inability of people to get the education required for early childhood education. If you have those linkages, you might be able to do that.

• 1235

There is some tele-conferencing that is available now. They have been experimenting at here at the University of Ottawa and it has been working very well. We could do that through those linkages. So when I am talking about co-operatives and non-profits, I am talking about the ability in the system to pay people adequately, but not to get a profit over and above that in the system, because that should go back to both educating the workers and delivering care to the children.

Ms Mitchell: Just a final question, Madam Chair.

I have just been trying to control anger at many of the hearings we have had, at the really outrageous exploitation of care-givers that is common to the whole system right across the country. We have wonderful people, most of them women with maybe two years of college education in child care, and they are getting minimum wages and they are getting burnt out. On top of working a regular day in the day care centre,

[Traduction]

mum. Nous le faisons bien pour les immeubles, pour les animaux ou pour l'agriculture. Pourquoi pas pour les enfants?

Si nous adoptons des normes minimum, nous pourrions en même temps mettre en place les mécanismes de financement nécessaires. Cela me paraît très important.

Mme Mitchell: Vous savez que nous sommes résolument en faveur de services à but non lucratif, mais vous savez aussi que certaines provinces et certaines régions du Nord sont très mal équipées dans ce domaine. Pourriez-vous préciser pourquoi il importe de donner la préférence à des services à but non lucratif, et comment nous pourrions encourager les garderies privées à essayer d'évoluer dans cette voie?

Mme Dewar: La raison essentielle est que la prestation de services aux enfants ne me paraît pas être une domaine légitime pour faire des profits. Je crois que les employés des garderies devraient recevoir des salaires adéquats, et que les garderies ne devraient pas être exploitées dans le but de maximiser les profits. L'objectif essentiel doit être de venir en aide aux enfants.

Vous avez en outre parfaitement raison lorsque vous dites que beaucoup de petites garderies n'ont pas nécessairement pour objectif fondamental de faire des profits. Leurs membres veulent simplement obtenir un salaire adéquat. Si l'on examine la situation des collectivités relativement isolées, il leur serait extrêmement utile de pouvoir bénéficier de l'aide d'autres réseaux, pour l'adoption de normes et l'offre de services adéquats. Il faut cependant éviter de créer une nouvelle bureaucratie. Je veux dire qu'il faut que les garderies établissent entre elles les liens nécessaires pour assurer la qualité des services et se soutenir mutuellement, et c'est tout. Quelqu'un disait ce matin qu'il n'y a pas de services d'enseignement adaptés aux besoins des petits enfants. Avec de tels liens, ces services pourraient exister.

On pourrait organiser des téléconférences, que l'Université d'Ottawa a déjà expérimentées avec succès. Voilà donc ce que je veux dire lorsque je parle de liens. Je veux parler aussi d'ouvrir des garderies organisées en coopératives et à but non lucratif, de donner aux gens la capacité de payer les tarifs, de ne pas viser la maximisation des profits, c'est-à-dire, en fin de compte, de mettre en place un système qui permettra de former ses employés de façon à donner aux enfants les meilleurs soins possibles.

Mme Mitchell: Une dernière question, madame la présidente.

Au cours de nos audiences, j'ai souvent dû maîtriser ma colère face à l'exploitation éhontée dont font l'objet bon nombre d'employés de garderies. Ce sont des personnes remarquables, la plupart des femmes ayant deux années de formation spécialisée, et on leur demande de s'épuiser à la tâche alors qu'on les paye avec un lance-pierres. En plus de leur journée de travail normal dans les garderies, il n'est pas

[Text]

they are doing a lot of extra volunteer time. They are having to get into fund raising.

It is just another example of women's poverty. Again, it is completely contrary to our Charter of Rights, it is contrary to employment equity and equal pay for work of equal value. I just wondered if you have any suggestions as to what role the federal government can take to do something about this, aside from putting some money in. Should we have some strings attached to that money?

Mrs. Dewar: Well, I think some of your minimum standards come into that, because I do not know if you are aware of it or not, but the burn-out and the turnover in early childhood educators is very, very high. And it is just not a good economic decision, because we are putting a lot of money into subsidizing those two years post-secondary, plus all the secondary education, and after about five years you are finding the people are burning out. They are not working in that field and they are going to something else.

I think what we have to do is try to look at why, and make it available in that environment for the people who are qualified to work there to continue there. It seems to me the federal government is very good at doing conditional grants to provinces, and certainly the municipalities often are the victims of it at times. I think that is the kind of thing they can do.

We must stop looking at our policies as always short term. You have to start looking at things holistically. The amount of money, public moneys, that goes into preparing people to be early childhood educators is quite a bit. But it is not necessarily always being continued on in that, because it is not lucrative for them to stay in it, and because they do not have the energies, because they burn out.

I think we have to look at that whole environment and ask what is happening. Surely we do not think the people that are looking after our children should be second-class citizens. It is historical, you know. It is because it was considered free. I think the hardest work I have ever done in my life, and I hope some of the best, was the 16 years I was at home. I want that for every child to get that quality of care. I do not know if it was always quality. I gave and I tried. I am glad you agree, and I hope you will really . . .

Mr. Nicholson: Did you say that you want every child at home for the first 16 years, Mrs. Dewar, to get that quality?

Mrs. Dewar: No. I want every child at home, but I want every child in a child care situation.

Mr. Nicholson: Oh, I see. Just a point of clarification.

Mrs. Dewar: The child care can be at home. The child care can be in home day care, it can be in co-operatives, it can be in satellites, it can be in any . . . Let us give some people the

[Translation]

rare qu'elles soient obligées de faire du bénévolat ou de participer à des collectes de fonds.

Voilà un autre exemple de la pauvreté des femmes. Encore une fois, c'est une situation tout à fait contraire à notre Charte des droits, et contraire au principe d'égalité en matière d'emploi et de rémunération égale pour un travail de valeur égale. Avez-vous une idée de ce que le gouvernement fédéral pourrait faire pour remédier à cette situation, à part fournir plus de crédits? Devrait-il imposer des conditions à l'octroi des crédits?

Mme Dewar: Cela nous ramène précisément à la notion de norme minimum, car le taux de roulement est très élevé parmi les éducateurs de la petite enfance, étant donné le travail très difficile qu'on leur demande de faire. Il ne s'agit pas simplement d'une question d'argent, puisque nous investissons de l'argent dans les études subventionnées que nous leur permettons de faire. Le problème est qu'au bout de cinq ans, beaucoup de ces personnes sont complètement vidées et sont obligées de changer de profession.

Nous devrions donc essayer de comprendre les raisons de ce phénomène, et de veiller à ce que l'environnement des garderies soit favorable à l'épanouissement du personnel. Le gouvernement fédéral est très fort quand il s'agit d'imposer des conditions aux subventions destinées aux provinces, phénomène dont certaines municipalités ont pu être victimes dans le passé, et il pourrait peut-être envisager la même chose dans ce secteur.

Il faut de toute façon cesser d'aborder ces questions à court terme et de manière ponctuelle. Il faut adopter un point de vue un peu plus global. Nous consacrons beaucoup de deniers publics à donner une formation adéquate aux éducateurs de la petite enfance, mais ce n'est pas un investissement satisfaisant à long terme, puisque beaucoup d'entre eux sont obligés de quitter ce métier parce qu'ils s'épuisent trop vite.

Il convient donc de réexaminer la question dans son ensemble. Je ne connais personne qui veuille que les responsables de nos enfants soient traités comme des citoyens de deuxième classe. Vous savez, ce phénomène est d'origine historique, car on considérait dans le passé que c'était un travail gratuit. Je sais par expérience que c'est le travail le plus difficile que j'ai jamais eu à faire, et aussi l'un des plus satisfaisants, durant les 16 années où je suis restée à la maison. J'espère que chaque enfant peut obtenir des soins d'aussi bonne qualité. Je veux dire par là que j'ai fait de mon mieux, et je suis heureuse de voir que vous êtes d'accord.

M. Nicholson: Voulez-vous dire que chaque enfant devrait rester à la maison durant ses seize premières années, M^{me} Dewar?

Mme Dewar: Non, pas du tout. Je veux que chaque enfant soit élevé correctement, selon la méthode convenant le mieux aux parents et aux enfants.

M. Nicholson: Je vois. C'était juste une précision.

Mme Dewar: Et les enfants peuvent fort bien être élevés de manière satisfaisante à la maison. Ce genre de service peut être fourni à la maison, dans des coopératives, dans des garderies

[Texte]

options. But let us first and foremost look at our children. They are precious. And we have not been doing that as a country. We have gone into a lot of political diatribe. I do not think it is a partisan thing. I think kids certainly transcend that, and I hope this is the government that is really going to open the doors for children of Canada. Thank you.

The Chairman: Can I ask you one last question before you leave, Mrs. Dewar? Could you put on your old hat as mayor? Between the municipal and federal and provincial roles, we have had testimony as to how much involvement the municipalities should have in child care. Where do you think the role lies for the municipal government in delivery of the service?

• 1240

Mrs. Dewar: I have a bias; and my bias is because I think local communities are able to set their priorities. They can do a lot in child care. But what was happening to us in the city of Ottawa was that the municipality itself was willing to put money in—sometimes put 100% dollars in off property tax—and we could not get access to the federal dollars because they would not pass them through. Five years ago there was extra money in federal dollars but the province would not pass the money through to the municipalities.

I think the arrangement of the sharing . . . but the costing should not be done through the property tax, because that is regressive and it is not the way to do it. But if the funds are being passed through, allow them to have the accountability, and make them accountable. I am not suggesting they just run off with it. Make them accountable.

I think you will find those options . . . for instance, a very small community would have very different options from those of an urban centre for child care. But if you have minimum standards so that you know the quality is going to be there and that local community is able to administer it if it has the funding to do it, I personally—and I do not know this scientifically—think it is more economical.

The Chairman: So the municipalities should do the licensing as far as the centre is concerned.

Mrs. Dewar: I would like—

The Chairman: The supervision—

Mrs. Dewar: —the licensing to be done by the municipalities. I have said that to the provinces too. Again, minimum standards must be part of it, though.

The Chairman: What percentage of the property tax in Ottawa went to public education?

Mrs. Dewar: It was 51%.

The Chairman: So to put additional tax in there for day care—

[Traduction]

satellites, dans toutes sortes de situations. L'important est de donner le choix à la population. Il faut que nous accordions la priorité à nos enfants, qui sont ce que nous avons de plus précieux. Jusqu'à présent, il y a beaucoup de discours politiques sur ce sujet, mais fort peu de choses concrètes. Et il ne s'agit pas ici de partisanerie, car j'espère que l'intérêt des enfants prime sur la partisanerie politique. J'espère que le gouvernement va vraiment agir dans l'intérêt des enfants canadiens. Merci.

La présidente: Puis-je vous poser une dernière question, madame Dewar? Puisque vous avez été maire de la ville d'Ottawa, je voudrais aborder avec vous la question du rôle que devraient jouer les municipalités dans ce domaine. À votre avis, que devraient faire les municipalités au niveau de la prestation de services?

• 1240

Mme Dewar: Je ne puis être objective en répondant à cette question, car je suis convaincue que les collectivités locales sont tout à fait compétentes pour établir leurs propres priorités. Elles peuvent faire beaucoup dans le domaine de la garde d'enfants. Le problème que nous avons rencontré, ici, à Ottawa, c'est que la municipalité était prête à financer des services de garde, parfois à 100 p. 100, mais que certains blocages l'empêchaient d'avoir accès aux crédits fédéraux. Il y a cinq ans, le gouvernement fédéral avait des ressources supplémentaires à offrir, mais la province refusait de les transmettre aux municipalités.

Cela dit, je ne pense pas que les services doivent être financés au moyen de l'impôt foncier, méthode régressive et insatisfaisante. Par contre, si l'on donne des crédits aux municipalités, il faut les obliger à rendre des comptes. Il ne faut pas qu'elles puissent en faire ce qu'elles veulent.

C'est ainsi que l'on pourra offrir des options différentes à la population. Par exemple, une très petite collectivité pourra offrir des services bien différents de ceux existant dans une grande ville. Si l'on établit des normes minimales, on pourra laisser cette petite collectivité gérer elle-même ses services, en lui donnant les fonds requis, et je suis convaincue que ce serait la solution la plus économique.

La présidente: Donc, les municipalités devraient se charger aussi de l'accréditation des garderies?

Mme Dewar: J'aimerais . . .

La présidente: La supervision . . .

Mme Dewar: . . . que l'accréditation soit assurée par les municipalités. L'essentiel est qu'on adopte des normes minimales.

La présidente: Ottawa consacre quel pourcentage de ses impôts fonciers à l'enseignement public?

Mme Dewar: 51 p. 100.

La présidente: Donc, si l'on augmentait ce pourcentage pour financer les garderies . . .

[Text]

Mrs. Dewar: It is not a service that should be going on. You will find in municipal fields across the country today that debate is raging. The Federation of Canadian Municipalities . . . Should education be on? And education was on the property tax when schools were local, when we were not going into secondary schools. That was the history of it. It was servicing a local service. But we see education today as a much broader thing, accessible to everybody. Therefore day care . . . if we are going to get into that, please do not load it onto the property tax, because I think it would be regressive.

The Chairman: Well, at 51% education is hardly free, as we often hear it is, unfortunately.

Mrs. Dewar: I did not say "free", I said "accessible".

The Chairman: No, I know. I was not talking about your presentation as much as some of the others we have had.

Thank you very much for your presentation this morning. We appreciate it.

We now have the Canadian Nurses Association, with Ginette Rodger. I will turn the floor over to you. Could you introduce yourselves?

Mme Ginette Rodger (directrice générale de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada): Merci, madame la présidente. Je suis accompagnée de M^{lle} Marianne Lamb, directrice des services professionnels.

Vous venez de recevoir notre mémoire. La traduction vous sera remise cette semaine.

La position de l'Association est le fruit des discussions entre n^os 11 membres, puisque nous sommes une fédération d'associations provinciales et territoriales qui a pour mandat de s'occuper du droit de pratique des infirmières et, par conséquent, de la protection du public.

L'Association compte 127,000 infirmières. Le mémoire que vous avez devant vous a été ratifié à l'unanimité par les membres. Certaines des questions concernant la garde des enfants font encore l'objet de discussions dans certains secteurs du pays.

Nous avons décidé de faire une présentation orale parce que les infirmières, en tant que professionnelles de la santé, représentent la moitié du système de santé et, par le biais de leur travail, sont impliquées dans les soins de santé communautaires prodigues aux enfants, que ce soit pour la promotion de la santé ou la prévention de la maladie, à domicile ou en milieu scolaire. Elles sont aussi impliquées au niveau des soins à donner en cas de maladie, en institution ou à domicile, qu'il s'agisse de soins aigus, de soins chroniques ou de soins de réadaptation.

[Translation]

Mme Dewar: Ce n'est pas comme cela qu'il faut les financer, et vous constaterez que cette question suscite beaucoup de controverses dans les municipalités. La Fédération canadienne des maires et des municipalités . . . Bien sûr, les services d'enseignement pouvaient être financés à même les impôts foncier lorsque les écoles étaient strictement d'intérêt local, c'est-à-dire avant les écoles secondaires. Il s'agissait d'un service local. Aujourd'hui, cependant, l'enseignement a une portée beaucoup plus vaste, et beaucoup plus de jeunes y ont accès. En ce qui concerne les garderies, je ne pense pas qu'il faille les financer au moyen des impôts fonciers, ce qui serait régressif.

La présidente: Mais l'enseignement est loin d'être gratuit, comme le montre votre pourcentage de 51 p. 100. Hélas, beaucoup croient qu'il l'est.

Mme Dewar: Je n'ai pas parlé de gratuité mais d'accessibilité.

La présidente: Je sais. Je ne voulais pas parler de votre propre témoignage mais de ce que nous ont dit d'autres témoins.

Je vous remercie beaucoup de vous être adressée à nous.

Je donne maintenant la parole à Ginette Rodger, de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada. Pourriez-vous présenter les personnes qui vous accompagnent?

Mrs. Ginette Rodger (General Manager, Canadian Nurses Association): Thank you, Madam Chairman. I have with me Miss Marianne Lamb, Director of our professional services.

You have just received our brief, and we will send you the translation later this week.

The position of the Association is the result of discussions carried out by our 11 members, since we are a federation of provincial and territorial associations. Our mandate is to regulate the right of Canadian nurses to practice their craft. Consequently, we have to carry out our work as to protect the public.

The Association numbers 127,000 nurses. Our brief has been unanimously ratified by our members. However, some other issues relating to child care are still being discussed in various regions of the country, and were we to change our position on those, we would give you the proper information before the expiry of your mandate.

We have decided to give you an oral presentation because our members, as health care professionals, represent half the whole network of health services and, through their work, are involved in the community care provided to children, either to promote health or to prevent illness, in the home or at school. Our nurses are also involved in care provided to sick children, either in institutions or in the home, whether it be acute care, chronic care or rehabilitation.

[Texte]

• 1245

De plus, la profession d'infirmière est composée à 98 p. 100 de femmes dont la grande partie est au travail. Donc, nous nous intéressons à cette question à titre d'employées et à titre d'employeurs d'infirmières.

Notre mémoire contient cinq recommandations. Les recommandations concernent le système de distribution des soins à l'enfant au Canada, les programmes de garderies et de soins préscolaires et les soins de santé.

I would like to very briefly highlight some of the recommendations, since you have not had a chance to read our brief. We start out with some definitions of terms on the first page.

In the first section, we deal with the first recommendation, which asks the federal government to give immediate consideration to the development of a comprehensive, accessible and competent system of child care throughout Canada.

We have noted the dramatic changes in structure and lifestyle in our society due to the increased participation of mothers in the labour force, the number of single-parent families and the increased number of families experiencing poverty. The sociological and economic influence of today's family have brought about new and immediate needs for non-parental child care. In 1984, as the Cooke report notes, there were 171,000 licensed child care spaces across Canada for close to two million children requiring full time care for a parent who worked.

We know, and it is quite clear, that the shortage of non-parental child care services is serious. This is a concern to the Canadian Nurses Association, because we see it as a trend and a need that will grow in the years to come. Therefore, we believe the access to the number of child care services is not sufficient at the present time. There is a great need and we should start increasing the accessibility to day care and pre-school programs.

The second recommendation deals with the quality of services provided to the Canadian public. Given that 91% of children who require full-time day care are cared for in unlicensed, unregulated situations, even though these informal day care arrangements may be acceptable in some instances for quality without enforced standards, we believe children in such arrangements may not be cared for in an environment that could be conducive to optimal psycho-social development.

Therefore, we believe when they are in such an organized day care, there is enough evidence of the benefit of good-quality day care to the development of children and that we should make a social effort to start regulating some of those publicly accessible day care.

[Traduction]

Furthermore, women make up 98% of our profession and we are therefore directly interested in this issue, both as employees and as employers of nurses.

Our brief contains five recommendations relating to the system established in Canada to provide care to children, as well as day care, pre-school care and health care.

J'aimerais lire brièvement nos recommandations, puisque vous n'avez pas encore eu la possibilité de lire notre mémoire. À la première page de celui-ci, nous présentons quelques définitions.

Ensuite, dans la première partie, nous abordons notre première recommandation, qui consiste à demander au gouvernement fédéral d'envisager immédiatement la mise en place d'un réseau de services de garde d'enfants complet, accessible et compétent, dans l'ensemble du pays.

Nous savons que la participation accrue des femmes à la population active, l'augmentation du nombre de familles monoparentales et du nombre de familles vivant dans la pauvreté ont entraîné des changements remarquables dans la structure de notre société. L'influence sociologique et économique de la famille contemporaine a fait apparaître de nouveaux besoins, immédiats, en matière de garde non parentale des enfants. Comme l'indique le rapport Cooke, il y avait en 1984 171,000 places de garderies dans l'ensemble du pays, alors que près de deux millions d'enfants avaient besoin de services de garde.

Personne ne peut contester que nous connaissons actuellement une pénurie grave en matière de services de garde non parentale. C'est là une question qui préoccupe énormément l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, car elle sait que la tendance à l'augmentation des besoins ne se renverra pas dans les années à venir. Par conséquent, nous estimons tous et toutes qu'il est urgent d'augmenter le nombre de places disponibles dans les services de garde et les programmes pré-scolaires.

Notre deuxième recommandation concerne la qualité des services fournis au public canadien. Étant donné que 99 p. 100 des enfants qui ont besoin de services de garde à temps plein sont gardés dans un contexte non réglementé et non accrédité, nous estimons que le gouvernement doit intervenir. En effet, même s'il se peut fort bien que certaines de ces méthodes informelles de garde soient de qualité acceptable sans qu'il soit nécessaire d'imposer des normes minimales, nous estimons qu'il se peut fort bien que, dans certains cas, les services offerts ne favorisent pas le développement psycho-social optimal de l'enfant.

Par contre, maintes études ont montré que des services de garde structurés et de bonne qualité sont extrêmement bénéfiques pour le développement des enfants, ce qui signifie que nous devrions faire un effort pour réglementer les garderies publiques.

[Text]

This is why our second recommendation addresses the fact that public funding available for day care and pre-school should be for licensed centres that are operated by a branch of provincial or municipal government or by non-profit agencies. Also, the licensed family home care, as we have defined it on the first page, in which individual care givers are selected, sponsored and supervised, would be the preferred setting for public funding.

I will ask Marianne to highlight the three other recommendations we have made.

Ms Marianne Lamb (Director of Professional Services, Canadian Nurses Association): Under the third section of the brief, we have two recommendations that relate to children with special needs. We recognize that there are a number of groups of children with special needs, and I know you are receiving briefs from groups in relation to native, rural, and immigrant children, for example. We recognize that some attention has been given to this group, but much more remains to be done.

• 1250

Nurses, particularly public health nurses, have identified concerns with regard to two groups in particular: children from low-income families and mildly handicapped children.

In relation to low income, there certainly is evidence to indicate that children from low-income areas benefit both in the long and short term from pre-school programs. By low income, we refer to the working poor and those groups who often do not meet the criteria for subsidization. There are also people who meet criteria for subsidized day care spaces, but not enough are available. So those two problems show up in a shortage of day care spaces and pre-school programs.

The pressures on low-income families are certainly great in terms of finances, and child care is that much more difficult for them. So those families who do not qualify for subsidized spaces and cannot afford places for their children, may well include children who are at risk of abuse. It is true that child abuse is found in all socioeconomic groups, but certainly low-income groups have added pressures.

We mentioned mildly handicapped children. There is a lack of comprehensive data on the integration of disabled or handicapped children in day care or pre-school programs. We recognize that it must be extremely difficult for these children to compete for the available spaces in licensed day care.

The public health nurses in particular mentioned that mildly handicapped children would benefit from integration into

[Translation]

Voilà pourquoi notre deuxième recommandation porte sur le fait que les deniers publics mis à la disposition des garderies et des programmes pré-scolaires devraient être réservés aux centres agréés, exploités par un service provincial ou municipal, ou par un organisme à but non lucratif. Par ailleurs, en ce qui concerne les services de garde familiale accrédités, tels que nous les avons définis à la première page de notre mémoire, c'est-à-dire dont les responsables sont sélectionnés, parrainés et supervisés, nous estimons qu'ils devraient eux aussi bénéficier de crédits publics.

Je donne maintenant la parole à Marianne qui va vous présenter nos trois autres recommandations.

Mme Marianne Lamb (directrice des services professionnel, Association des infirmières et infirmiers du Canada): La troisième partie de notre mémoire contient deux recommandations concernant les enfants ayant des besoins spéciaux. Nous savons que certains groupes d'enfants ont des besoins spéciaux, et nous savons par ailleurs que vous avez reçu des mémoires concernant les besoins particuliers des enfants autochtones, des régions rurales ou d'immigrants, par exemple. Nous estimons qu'il importe d'accorder une attention particulière aux besoins de ces groupes, et qu'il faut aller beaucoup plus loin.

En effet, les infirmières, surtout celles du secteur public, savent que deux groupes ont des besoins particulièrement pressants. Ce sont les enfants de familles à revenus modiques, et les enfants légèrement handicapés.

En ce qui concerne les enfants de familles à revenus modiques, tout porte à croire qu'ils ont tout à gagner de programmes pré-scolaires à long et à court terme. Les familles dont nous voulons parler ici sont les familles de travailleurs gagnant de bas salaires, et les familles qui ne répondent souvent pas aux critères de subventionnement. Il convient également de tenir compte des besoins des familles qui, tout en répondant aux critères établis pour avoir accès à des places de garderies subventionnées, ne peuvent en obtenir parce que l'offre est insuffisante. Ces deux problèmes se traduisent par une pénurie de services de garde appropriés et de programmes pré-scolaires.

Il est indéniable que les familles à revenus modiques subissent des pressions considérables au plan financier, et qu'il leur est beaucoup plus difficile d'avoir des services de garde d'enfants. Par ailleurs, les enfants de certaines de ces familles peuvent aussi, dans certains cas, se trouver dans des situations de risque. S'il est vrai que l'on peut trouver des cas de sévices infligés aux enfants dans toutes les catégories socio-économiques, il est également indéniable que les risques sont accrues dans les familles à revenus modiques.

En ce qui concerne les enfants légèrement handicapés, nous manquons de données satisfaisantes sur leur intégration dans les programmes de garderies ou les programmes pré-scolaires. Nous savons qu'il doit leur être extrêmement difficile d'obtenir des places dans les garderies accréditées.

Les infirmières du secteur public estiment que ces enfants légèrement handicapés auraient tout à gagner à être intégrés à

[Texte]

normal day care and pre-school programs. We are concerned about the lack of affordable child care for low-income children, and also about the lack of programs or spaces for disabled or handicapped children. We recommend that the government use every means at its disposal to persuade provincial and territorial governments to make more subsidized day care and pre-school spaces available. We recommend they accumulate information on, and facilitate the integration of, the handicapped or disabled child in day care or pre-school as appropriate.

In the last section, we talk about increased preventive health care through the provision of child care. We refer to examples of preventive health measures in relation to the care of children, such as health screening. It is an opportunity to screen children for things like visual and hearing impairments. Sometimes these are misinterpreted as learning disabilities or general slowness. Early detection of these kinds of problems is extremely important, and this also applies to developmental handicaps.

Immunization is another area of preventive health care that can be addressed through day care and pre-school systems. Canada still does not have national standards for childhood immunization, and at times it has certainly come through as a problem. People assume that some of these communicable diseases are under control and there is no further need to immunize children.

• 1255

A third area is that of accident prevention. It is a major cause of death in children and so safety is of extreme importance. Fourthly, identification of high-risk families . . . again, early identification of families and children who are at risk of abuse.

Nurses, and in particular community health nurses, have an important role to play in preventive health care. Our recommendation is that the development of child care services be co-ordinated with health services so as to provide comprehensive health screening. There are examples in Canada where there is good integration of comprehensive nursing services with day care services but that is not the general case. Very often it is a problem of not being able to offer the range of nursing services due to not enough public health nurses or not enough staff to provide the full range of services that would prevent problems and more cost in the long run.

The Chairman: Thank you very much. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thanks very much. I always feel really good when I hear from the Canadian Nurses Association. I have

[Traduction]

des programmes de garderies ou des programmes scolaires normaux. Nous craignons toutefois que le manque de places à un prix abordable pour les enfants des familles à revenus modiques, et le manque de programmes ou de places pour les enfants invalides ou handicapés, ne constituent un obstacle insurmontable. Nous recommandons par conséquent, que le gouvernement utilise tous les moyens à sa disposition pour persuader les gouvernements provinciaux et territoriaux d'augmenter le nombre de places subventionnées dans les services de garderies et les programmes pré-scolaires. Nous recommandons par ailleurs qu'ils compilent des données sur la situation des enfants handicapés ou invalides dans les garderies et les programmes pré-scolaires, et facilitent leur intégration aux services ou programmes réguliers.

Dans la dernière partie de notre mémoire, nous parlons de l'utilisation des services de garde d'enfants pour améliorer les mesures préventives en matière de santé. Nous mentionnons ainsi, à titre d'exemple, les contrôles sanitaires que l'on peut faire subir aux enfants dans les garderies afin de repérer d'éventuelles difficultés au niveau de la vue et de l'ouïe, par exemple. Il arrive que certaines difficultés soient considérées, par erreur, comme des troubles de l'apprentissage ou des insuffisances mentales. Il est extrêmement important de pouvoir les repérer le plutôt possible, ce qui vaut également pour les handicaps au développement individuel.

L'immunisation est une autre méthode de santé préventive que favorisent les services de garde et les programmes pré-scolaires. Le Canada ne s'est pas encore doté de normes nationales pour l'immunisation des enfants, ce qui peut encore causer des problèmes, car certaines personnes ont tendance à croire que toutes les maladies contagieuses ont été éradiquées et qu'il n'est plus nécessaire de vacciner les enfants.

Un troisième aspect concerne la prévention des accidents, qui sont une cause importante de décès des enfants. Il serait donc très bénéfique de pouvoir leur inculquer des notions essentielles dans ce domaine. Quatrièmement, les services de garde seraient utiles pour l'identification des familles à risque élevé, c'est-à-dire l'identification précoce des familles elles-mêmes et des enfants susceptibles de subir des sévices.

Les infirmières ont un rôle très important à jouer en matière de santé préventive, notamment celles du secteur public et communautaire. En conséquence, nous recommandons que l'élaboration des services de garde d'enfants soit coordonnée avec les services de santé, de façon à permettre la mise en place de contrôles sanitaires globaux. Il existe déjà des exemples d'intégration satisfaisante de ces deux domaines au Canada, mais ils constituent plus l'exception que la règle. Le problème est souvent que l'on ne peut fournir de services infirmiers adéquats aux enfants, parce qu'il n'y a pas suffisamment d'infirmières du secteur public ni de personnel dans les garderies. Or, ce genre d'intervention permettrait de prévenir des problèmes et donc de réduire les coûts à long terme.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. J'ai toujours chaud au cœur quand j'entends des représentantes de l'Association des infirmières et

[Text]

worked in the type of communities with low-income people that I think you are referring to and know what an absolutely essential service the public health service is. I know from experience that in the child care centres and all kinds of pre-school programs, if there are nurses attached in some kind of liaison it is possible to reach out to parents and involve them in a way you can never involve them once those kids get into school. I see the importance of not only identifying high-risk families but doing something about them co-operatively. I think there is no question that team work pays off.

I wonder if you could comment on the importance of nutrition. I am referring again to low-income families. I have seen kids coming into day care who have had no breakfast at all, kids who may have a bag of potato chips for lunch and the same again for supper, if they are lucky. I wonder if you would like to comment on that, not only from the point of view of just kids getting meals but from the point of view of their total development, their intellectual development and future adjustment to school.

Ms Lamb: I think you are quite right. Nutrition is part of it. We just mentioned briefly some of the services nurses could provide not only in licensed day care centres but in family home kinds of licensed care. One service they could provide is nutrition counselling. It is an important part of the public health nurse's role to do that.

The importance of nutrition in child growth and development is crucial. It is a problem for low-income families and... not just low-income families either.

Ms Mitchell: No, of course not.

Ms Lamb: I am also interested that you mentioned that it is not just the identification of high-risk families but also early intervention and prevention and the interdisciplinary nature of that. In fact, our association is working with nine other national associations looking at family violence and interdisciplinary work in that area.

Ms Mitchell: To what degree are nurses available in some of the rural and northern communities? I hope they are quite available. I know they are available in urban centres usually. We have had pleas from people in certain areas for more effective monitoring, for example, of family day care homes and I guess child care centres as well in some areas where they just do not have any resources.

It seems like the health and education systems are about the only systems that are general to communities across the country. It would seem that for remote areas it is very important there be a tie-in there. For instance, do you have public health nurses in baby clinics in most communities or is this only a luxury of urban southern communities?

[Translation]

infirmiers du Canada. J'ai travaillé dans des collectivités composées en majorité de familles à revenus modiques, semblables à celles dont vous venez de parler, et je sais que les services de santé publique y sont absolument essentiels. Je sais aussi, par expérience, que les infirmières qui travaillent avec les garderies et les programmes pré-sociaux peuvent jouer un rôle très utile pour entrer en contact avec les parents, de manière beaucoup plus efficace que lorsque les enfants sont à l'école. Il ne fait par ailleurs aucun doute qu'il serait très bénéfique de pouvoir identifier les familles à risque élevé, dans le cadre d'un travail d'équipe.

Je voudrais cependant vous demander quelques précisions sur les problèmes de nutrition. En effet, j'ai vu des enfants de familles à revenus modiques arriver en garderie sans avoir pris de petit déjeuner, et en n'ayant qu'un sac de croustilles pour le déjeuner, quand ce n'est pas la même chose pour le souper. Peut-être pourriez-vous nous donner des précisions là-dessus, non seulement du point de vue de la nutrition des enfants, mais aussi du point de vue de leur développement global et de leur préparation à l'école?

Mme Lamb: Vous avez parfaitement raison, la nutrition est très importante. Dans notre mémoire, nous avons abordé brièvement certains des services que peuvent rendre les infirmières non seulement dans les garderies accréditées, mais aussi dans les services privés de garde familiale. Parmi ces services, mentionnons le fait qu'elles pourraient conseiller les parents en matière de nutrition, ce qui constitue un élément important du rôle des infirmières publiques.

La nutrition est essentielle pour assurer la croissance et le développement de l'enfant, et les problèmes qui se posent à cet égard ne concernent pas que les familles à revenus modiques.

Mme Mitchell: Vous avez parfaitement raison.

Mme Lamb: Vous avez également dit qu'il serait utile non seulement d'identifier les familles à haut risque mais aussi d'essayer d'intervenir le plus tôt possible, dans le cadre d'un travail d'équipe. De fait, notre association collabore avec neuf autres associations nationales qui s'occupent des problèmes de violences familiales, dans un contexte multidisciplinaire.

Mme Mitchell: Dans quelle mesure les services des infirmières sont-ils disponibles dans les collectivités rurales et du Nord? Je sais qu'ils sont généralement très accessibles dans les villes, mais ce n'est peut-être pas la même chose dans les autres régions. D'autre part, nous avons entendu des témoins réclamer une intervention plus soutenue des infirmières pour contrôler plus efficacement le travail des garderies et des services de garde familiale dans les régions où il n'y a pas de ressources suffisantes pour ce faire.

J'ai l'impression que les services de santé et d'enseignement sont les deux seuls qui existent dans la quasi-totalité des collectivités. Si tel est le cas, il serait peut-être utile de faire appel aux infirmières pour obtenir d'autres services. Par exemple, y a-t-il des infirmières publiques dans les maternités de la plupart des collectivités, ou s'agit-il là seulement d'un luxe dont bénéficient les collectivités urbaines du Sud?

[Texte]

[Traduction]

• 1300

Ms Rodger: I would start by saying that nurses account for half of the health care system. So in rural and northern communities the health care professional you would find would be a nurse because it is half of the system. Whether it meets the demand is another question.

As you know, with the present health care system we have universality of health care. But for comprehensiveness that covers two services: hospital services and physicians' services. The Canadian Nurses Association has taken a stand and has had the opportunity with the support of the three parties to get an amendment through to provide the possibility of ensuring services of other health professionals, including nurses, to provide some of those services in the community.

The ball is now in the implementation, in the provincial and territorial governments, and I think the level of accessibility will be very much in keeping with the level of ensured services of health care in those communities. I know, for example, that the territorial government in the Northwest Territories is interested in ensuring more services for programming maternal and infant care to increase the component of what is provided there, and some other governments are looking at that.

But it is certainly not at the point of meeting the demand because it is not a universal system. The systems providing promotion of health and prevention of disease are not universal. They are left to whatever provincial and territorial governments will decide they will offer so it varies throughout the country. That is why we advocated very strongly a national health program to ensure universality and also ensure those programs.

In our brief, as you can see, we are talking about increased accessibility and funding of some areas that we see as urgent or target. We believe the money that would be put in there would have benefit in health promotion to make a more healthy youth and permit some interface with health care. But we are far from meeting the needs. As you know, this is a long-term investment because the illness you prevent you do not necessarily see so you are able to put a money price and say it is there and then make a case for everybody to support it.

But we know from the developing countries that there is a big pay-off for the country involved.

Ms Mitchell: I would just like to comment that when we were in the territories I happened to sit on the plane with the Minister and I spent the whole time talking about this and the importance because they do not have a physician-dominated system in the north—

Ms Rodger: No.

Ms Mitchell: —and there is a good chance to use this new provision in the health care act.

Ms Rodger: Yes.

Mme Rodger: Je dois vous rappeler que les infirmières et infirmiers représentent la moitié du personnel médical du pays. Donc, dans les collectivités rurales et du Nord, vous pouvez avoir la certitude qu'il y a au moins une infirmière. Quant à savoir si cela suffit pour répondre à la demande, c'est une autre question.

Comme vous le savez, notre système médical est fondé sur l'universalité des soins. Cependant, cela concerne deux types de services, soit les services hospitaliers et les services des médecins. L'Association des infirmières et infirmiers du Canada a obtenu l'appui des trois partis politiques en faveur d'un amendement législatif permettant que d'autres professionnels de la santé, dont les infirmières, assurent certains des services médicaux au niveau local.

Il reste maintenant à assurer la mise en œuvre de ce principe, et à faire des pressions sur les gouvernements provinciaux et territoriaux, car c'est leur action qui déterminera le degré d'accessibilité des services médicaux dans les collectivités. Je sais par exemple que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest souhaite développer les services maternels et de soins aux enfants, et d'autres gouvernements envisagent la même chose.

Il ne fait cependant aucun doute que l'offre est actuellement insuffisante pour faire face à la demande, ce qui signifie que le régime n'a rien d'universel. Ainsi, les programmes de promotion de la santé et de prévention des maladies ne sont pas universels. Ce sont les gouvernements provinciaux et territoriaux qui décident ou non de les offrir, ce qui signifie qu'il y a des écarts d'une région à l'autre du pays. Voilà pourquoi nous avons fortement recommandé l'adoption d'un programme de santé national, de façon à garantir l'universalité de tous les services.

Dans notre mémoire, nous parlons d'accessibilité accrue et de financement des services que nous croyons urgents. Nous sommes convaincues que les crédits attribués au secteur de la garde d'enfants produiraient des bénéfices au niveau de la promotion de la santé, puisque les jeunes pourraient être mieux surveillés et auraient des contacts plus étroits avec les services médicaux. Cependant, vous savez que les crédits actuels sont insuffisants. Or, il s'agirait là d'un investissement à long terme, car les maladies que l'on parvient à prévenir représentent une économie virtuelle.

Les pays en développement nous ont d'ailleurs montré que ce genre d'action est extrêmement rentable.

Mme Mitchell: Lorsque nous nous sommes rendus dans les Territoires, j'étais assise à côté du ministre, dans l'avion, et nous avons consacré toute la durée du voyage à parler de cette question, car nous savons qu'il n'y a pas beaucoup de médecins dans le Nord . . .

Mme Rodger: En effet.

Mme Mitchell: . . . et qu'il est donc vraisemblable que la modification législative dont vous venez de parler pourrait être très utile aux collectivités locales.

Mme Rodger: Exactement.

[Text]

Ms Mitchell: I think it ties in very strongly with our subject here today, with being more involved in prevention and starting with very young children and their parents. You can get in them in a way you never can when they are older. Thanks very much.

The Chairman: One last question, Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Ladies, in your fifth recommendation about the co-ordination in the health services, are you suggesting to us that we should be working through the health system from the federal government because we do not have access to the educational system from the federal government, or is it purely on the basis of health reasons that you feel the greatest benefit would be derived?

Ms Rodger: In recommendation 5 we have not addressed the mechanism of co-ordination because we know, for example, that Mr. Epp is very interested in moving toward a reform of the health care system and in starting to look at some of those services. But I think the collaborative mode between the federal and provincial governments is another objective.

We have made a brief relating to EPF and one of these things that we advocate in the priority of the reform of the health care system—and we see the interface of day care with that reform—is that the priority be set and done in collaboration with the federal and provincial governments. So we are not saying that the co-ordination should be done strictly at the federal level but we see that as very much a joint venture and priorities set by Ministers of Health.

Mr. Belsher: I guess from three years old up the educational component becomes a very important part of care.

Ms Rodger: Yes.

Mr. Belsher: So some provinces are even moving down to what they call the junior kindergarten, which gets it down to the four-year-olds rather than just five-year-olds.

Ms Rodger: Yes.

Mr. Belsher: That might be one way of expanding what—

• 1305

Ms Rodger: In most of the provinces, Mr. Belsher, the provision of health care, even in the school system through public health, rests within the health care component. Therefore, by going by the route of health care, quite a bit of headway can be made in collaboration.

Mr. Belsher: Thank you. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you. Thank you very much for your presentation.

I would next ask both the Public Service Alliance of Canada and the Environment Component of PSAC to come to the table. We will have both of you give your briefs and will hold our questions until you are finished, so we can do all the

[Translation]

Mme Mitchell: À mon sens, cela est directement relié au sujet qui nous intéresse aujourd'hui, puisque tout cela débouche sur la prévention de la maladie en agissant auprès des très jeunes enfants et des parents. On peut faire avec eux beaucoup de choses qui sont impossibles plus tard, lorsque les enfants sont plus âgés. Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher, pour une dernière question.

M. Belsher: Dans votre cinquième recommandation, concernant la coordination des services de santé, vouliez-vous dire, mesdames, que nous devrions travailler par le biais des services de santé, au niveau fédéral, puisque nous n'avons pas accès aux services d'éducation, ou formuliez-vous cette recommandation uniquement parce que vous estimatez que la méthode proposée serait la plus bénéfique?

Mme Rodger: Nous n'avons pas parlé du mécanisme de coordination, dans cette cinquième recommandation, car nous savons que M. Epp est très intéressé à réformer les services de santé, en tenant compte de ce genre de services. Je crois cependant qu'il serait tout à fait bénéfique d'obtenir la collaboration des gouvernements fédéral et provinciaux.

Nous avons rédigé un mémoire sur le FPE, et l'une des choses que nous y recommandons est que le gouvernement entreprenne en priorité la réforme de notre réseau de services de santé, en collaboration avec les gouvernements provinciaux. Cela signifie que l'on n'envisage pas la coordination uniquement au niveau fédéral, car nous estimons qu'il devrait s'agir d'une entreprise conjointe, dont les priorités seraient établies par les ministres de la santé.

M. Belsher: Je suppose que l'enseignement devient un facteur très important des services de garde d'enfants, dès l'âge de trois ans.

Mme Rodger: Oui.

M. Belsher: C'est d'ailleurs pourquoi certaines provinces mettent en place des jardins d'enfants à l'intention des quatre ans.

Mme Rodger: Oui.

M. Belsher: Cela pourrait être une méthode pour développer . . .

Mme Rodger: Dans la plupart des provinces, M. Belsher, la prestation des services de santé, même dans le réseau scolaire, relève directement des responsables de la santé. Par conséquent, en passant par l'intermédiaire du réseau des services de santé, la collaboration peut être beaucoup plus fructueuse.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci. Merci de votre témoignage.

Je demande maintenant aux représentants de l'Alliance de la Fonction publique du Canada et de l'Élément de l'Environnement de s'avancer à la table des témoins. Nous allons vous laisser présenter vos deux mémoires avant de poser nos questions. Bon après-midi, M. Bean.

[Texte]

questioning at one time. Good afternoon, and welcome. Mr. Bean.

Mr. Daryl Bean (President, Public Service Alliance of Canada): Good afternoon, Madam Chairperson. On behalf of the Public Service Alliance of Canada, we want to thank the committee for granting us this opportunity to appear.

Given the time restraints under which the committee is operating this afternoon, I propose to read a short statement instead of our formal submission, but I would however appreciate and request from you an assurance that our submission will be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

The alliance represents some 180,000 members across the country who are employed in the federal government, its various departments, agencies and Crown corporations. Women represent approximately 45% of our membership.

According to data produced by the Public Service Commission, fully 78% of women federal public servant sector workers earn less than \$30,000, while 63% earn less than \$25,000.

It is worth noting that many of these workers are single parent families, or head single-income families. As a result, day care affordability is a major concern for them.

As an affiliate of the Canadian Labour Congress, and a member of the Canadian Day Care Advocacy Association, the alliance has advocated and continues to promote a universally publicly-funded, nonprofit, high-quality child care system that provides an equal benefit across Canada.

Despite numerous studies of the issue that have concluded the number of child care spaces is inadequate, the system continues to be underfunded and inappropriately categorized under the social welfare system.

In our view, child care should form part of the education system, pursuant to a national child care act that ensures a safe, healthy and stimulating environment for children, who for a variety of reasons require care.

As members of the committee are aware, unions, including the alliance, are uniquely placed to influence social policy because of our ability to negotiate terms and conditions of employment which should, more properly, be provided universally to the population as a whole.

Our ability to negotiate does not mean that we will secure the benefit, and certainly not overnight. Nonetheless, there are enough examples of negotiated benefits, such as medicare and pensions, that subsequently become part of the universal social system to indicate that union demands for child care will advance, not retard, the process of achieving a universal system.

[Traduction]

M. Daryl Bean (Président, Alliance de la Fonction publique du Canada): Bon après-midi, madame la présidente. Au nom de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, nous vous remercions de nous avoir invités à témoigner.

Étant donné les problèmes de temps, je me propose de lire une brève déclaration, en vous demandant de veiller à ce que notre mémoire soit joint en annexe au procès-verbal de la séance.

L'AFPC représente 180,000 membres répartis dans tout le pays, et travaillant pour les divers ministères fédéraux, les sociétés d'État et les organismes publics. Environ 45 p. 100 de nos membres sont des femmes.

Selon les données produites par la Commission de la Fonction publique, 78 p. 100 des femmes travaillant dans le secteur public fédéral gagnent moins de 30,000\$, et 63 p. 100 moins de 25,000\$.

Il convient de souligner par ailleurs que bon nombre de ces femmes s'occupent seules de leur foyer, c'est-à-dire qu'elles dirigent une famille monoparentale. De ce fait, les problèmes de prix des services de garde d'enfants présentent pour elles une importance considérable.

À titre d'organisme affilié du Congrès du travail du Canada et de membre de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, l'Alliance recommande la mise en place d'un système de garderies de qualité, à but non lucratif, financées par les pouvoirs publics et d'accès universel, pour l'ensemble du pays.

Malgré les nombreuses études qui ont confirmé que le nombre de places est actuellement insuffisant, les services manquent toujours de crédits appropriés et sont toujours considérés comme relevant du bien-être social.

À notre avis, la garde des enfants devrait faire partie intégrante du réseau d'enseignement, au titre d'une loi nationale sur la garde d'enfants garantissant à ces derniers un milieu sain, sûr et stimulant.

Comme le savent les membres du comité, les syndicats, dont l'Alliance, sont particulièrement bien placés pour influer sur les politiques sociales, étant donné qu'ils sont habilités à négocier de meilleures conditions d'emploi pour leurs membres, conditions qui devraient d'ailleurs être accordées de manière universelle à l'ensemble de la population.

Certes, notre pouvoir de négociation ne signifie pas que nous puissions obtenir tout ce que nous demandons, et surtout pas du jour au lendemain. Par contre, le nombre d'avantages sociaux acquis par la négociation et intégrés ultérieurement à notre réseau de services sociaux universels, par exemple en matière d'assurance médicale et de pensions de retraite, est suffisamment élevé pour montrer que la revendication par les syndicats de services adéquats de garde d'enfants contribuera à faire avancer le processus, et non à le retarder.

[Text]

As a result, during our current negotiations with Treasury Board for a master agreement, we submitted a demand, and I quote:

The employer shall contribute two cents per employee per compensated hour to a union-administered Child Care Fund.

This demand is currently before a conciliation board, whose decision will be binding. If the board rules in our favour, we believe the funds generated by the implementation of the clause will, over time, more fully satisfy the needs of our members and satisfy the government's objective to facilitate the continued employment and career development of employees with children.

• 1310

Such a system will generate over \$6 million per year and create about 1,500 day care spaces at \$4,000 per space. Alternatively, it will provide 5,000 of our members with a monthly day care subsidy of \$100. A negotiated day care fund such as that currently being negotiated by the alliance is a positive step towards alleviating the current critical shortage of day care spaces. It is necessary because the government, as the largest single employer in Canada, has failed to adequately respond to the needs of its work force.

Although the government has a day care policy for its work force, it has done virtually nothing to address the problems parents face in ensuring that their children are taken care of in affordable, quality child care arrangements. To be specific, Treasury Board has assisted in the establishment of three day care centres, totalling 130 spaces, available to a controlled work force of 237,252. In percentage terms, this represents a minuscule 0.0005%. As I have said, the government only assisted in the establishment of these centres, providing the space and maintenance. The parent users of the centres assumed complete administrative and financial operations of the centre.

Add to this the fact that most provinces and municipalities are not expanding their day care funding and it becomes difficult, if not impossible, for low- and moderate-income public sector workers to gain a subsidy for workplace child care. As members of the committee are aware, day care subsidies are provided on the basis of need to low-income families in most Canadian jurisdictions. Non-subsidized and partially subsidized parents are hard pressed to pay the fees that average about \$4,000 per year and can go as high as \$9,000 to \$10,000 per year.

Parents who must pay full or partial fees are eligible for a deduction for income tax purposes that is limited to received child care to a maximum of \$2,000 per year per child. Such a deduction is woefully inadequate and has the undesirable effect of forcing many parents to make inferior child care

[Translation]

C'est pourquoi, dans le cadre des négociations en cours avec le Conseil du Trésor pour l'obtention d'une convention cadre, nous avons présenté la revendication suivante:

L'employeur contribuera deux cents par employé et par heure rémunérée à un fonds de garde d'enfants géré par le syndicat.

Cette revendication se trouve actuellement devant un comité de conciliation, dont la décision aura force exécutoire. Si le comité rend une décision qui nous est favorable, nous estimons que les fonds produits par cette clause seront à terme plus que suffisants pour répondre aux besoins de nos membres et contribuer à l'objectif du gouvernement consistant à faciliter la continuation de l'emploi et des carrières des employés ayant des enfants.

Ce système permettrait en effet de dégager 6 millions de dollars par an, c'est-à-dire de créer environ 1,500 places de garderies, à un coût de 4,000\$ la place. Si l'on choisit une autre solution, ce fonds permettrait de fournir à 5,000 de nos membres une subvention mensuelle de garderie de 100\$. La négociation d'une telle revendication constitue donc un pas en avant pour tenter de remédier à la pénurie critique que nous connaissons actuellement dans ce domaine. Nous avons été obligés de formuler cette revendication parce que le gouvernement du Canada, le plus gros employeur du pays, n'a toujours pas répondu de manière adéquate aux besoins de ses employés.

Bien qu'il ait adopté une politique sur la garde d'enfants à l'intention de son personnel, il n'a quasiment rien fait pour répondre aux problèmes des parents qui souhaitent faire garder leurs enfants par des services abordables et de qualité. En particulier, le Conseil du Trésor a contribué à la création de trois garderies, représentant un total de 130 places, pour une main-d'œuvre de 237,252 personnes. Cela représente le pourcentage désiré de 0,0005 p. 100. En outre, je souligne que le gouvernement n'a fait que contribuer à la création de ces garderies, en fournissant les locaux et en assurant l'entretien, alors que ce sont les parents eux-mêmes qui en assurent complètement la gestion administrative et financière.

Si l'on ajoute à cela le fait que la plupart des provinces et municipalités n'augmentent pas les budgets destinés aux services de garde d'enfants, on comprend sans difficulté que les travailleurs du secteur public à revenus modiques soient dans la quasi impossibilité d'obtenir des subventions pour des services de garde sur les lieux de travail. Comme vous le savez, dans la plupart des juridictions canadiennes, les subventions de garde d'enfants ne sont accordées aux familles à faibles revenus qu'en fonction de leurs besoins. Les parents qui ne bénéficient d'aucune subvention ou de subventions partielles sont donc pratiquement dans l'impossibilité de payer les tarifs actuels, qui se situent en moyenne à 4,000\$ par an, et peuvent atteindre jusqu'à 9 ou 10,000\$ par an.

Les parents tenus de payer ces tarifs, en totalité ou en partie, ont droit à une déduction fiscale dont la limite est fixée à 2,000\$ par an et par enfant, et dont le montant doit être confirmé par des reçus. Cette déduction est manifestement insuffisante, et il est regrettable qu'elle oblige bon nombre de

[Texte]

arrangements at lower cost, frequently with supervision administered by television.

In our considered opinion, to the extent that parents are forced to pay for child care, they should at the very least be able to deduct actual cost. Such a position is consistent with other aspects of the income tax system because child care is an expense necessary to obtain and maintain employment. Optionally, however, receipted child care expenses should generate a tax credit rather than a deduction because the deduction system provides a higher benefit as income levels rise and, one would assume, quality care becomes more affordable.

Committee members will note that our formal submission contains 13 specific recommendations that, if implemented, would ensure that the child care needs of our children are met. I urge the committee to study them in light of the demographic reality that is evolving in Canada. Canadian governments, both federal and provincial, must understand that Canada is no longer composed largely of two-parent families with a single income earner and a mother or an in-law available at home. Today, over 54% of Canadian women are participants in the paid labour force, and fully 40% of them are single, divorced or widowed and self-supporting.

Child care has not kept pace with the evolution of the family. Whether we individually like it or not, many families require two incomes to make ends meet. Many women must work because they head families, and many others choose to do so. Society benefits from their work force participation, but has done little to facilitate the process. Thank you very much.

• 1315

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bean. Mr. Pacholik.

Mr. Joe Pacholik (National President, Environment Component, Public Service Alliance of Canada): I am President of the Environment Component, which is a part of the organization that Daryl represents: the Public Service Alliance of Canada. We represent approximately 7,700 members, organized in about 53 different locals from east to west, from south to north. And some of our members work in Alert, which is about 150 miles from the North Pole, so that is which way we stretch.

I also will probably not read the whole brief. But I want to underline some of the problems, and will start out with—as we put it here—the facts paint the picture. It costs approximately, on an average, \$4,000 per year for each child to attend a licensed child care centre, which has long waiting lists. In many cases, this figure is up to \$7,000 and maybe even greater.

[Traduction]

parents à se tourner vers des solutions de qualité inférieure, où la surveillance est fréquemment assurée par la télévision, simplement parce qu'elles coûtent moins cher.

À notre avis, si les parents sont obligés de payer les tarifs des services de garde, ils devraient au minimum être autorisés à en déduire le coût réel. Ce principe serait d'ailleurs conforme aux autres dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, étant donné que la garde des enfants est une dépense nécessaire pour obtenir et conserver un emploi. Si le gouvernement préfère une autre solution, il peut considérer que les dépenses confirmées de garde d'enfants se traduiront par un crédit d'impôt, plutôt que par une déduction fiscale, étant donné que ce sont les personnes ayant des revenus élevés qui tirent le maximum d'avantages de la déduction, alors que les services de garde leur sont relativement abordables.

Les membres du comité trouveront dans notre mémoire 13 recommandations destinées à garantir la satisfaction des besoins de nos enfants en matière de garde. Je ne saurais trop insister sur le fait que ces recommandations devraient être envisagées à la lumière de la réalité démographique contemporaine du Canada. Il est temps que les gouvernements canadiens, tant fédéral que provinciaux, comprennent que notre société n'est plus composée essentiellement de familles à deux parents où l'un d'entre eux assure le gagne-pain et l'autre, c'est-à-dire la mère, s'occupe des enfants à la maison. Aujourd'hui, plus de 54 p. 100 des femmes canadiennes font partie de la population active, et 40 p. 100 d'entre elles sont célibataires, divorcées ou veuves, c'est-à-dire qu'elles doivent subvenir seules aux besoins de leur famille.

Les services de garde d'enfants n'ont pas suivi l'évolution de la famille. Que cela nous plaise ou non, bon nombre de familles ont besoin de deux revenus pour s'en sortir. De plus, bon nombre de femmes sont obligées de travailler parce qu'elles sont chefs de famille, ou parce que c'est ce qu'elles préfèrent. Leur participation à la population active est très bénéfique à l'ensemble de la société, mais cette dernière fait bien peu pour leur faciliter les choses. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Bean. Monsieur Pacholik.

M. Joe Pacholik (Président national, Élément de l'Environnement, Alliance de la Fonction publique du Canada): Je suis président de l'Élément de l'Environnement, qui fait partie de l'organisation syndicale de Daryl, l'Alliance de la Fonction publique du Canada. Notre syndicat regroupe environ 7,700 membres, répartis dans 53 sections locales dispersées dans toutes les régions du pays. Nous avons même des membres qui travaillent à Alert, à 150 milles du Pôle nord.

Pour nous faire gagner du temps, je ne vais pas non plus lire tout le mémoire que nous avons préparé. Je me contenterai d'en faire ressortir les points saillants. Pour commencer, examinons les faits. Actuellement, mettre un enfant en garderie coûte en moyenne 4,000\$ par an. Dans certains cas, cela peut aller jusqu'à 7,000\$. Par ailleurs, toutes ces garderies ont de longues listes d'attente.

[Text]

In Ontario, where the average weekly industrial wage is more than \$400 per week, the day care worker earns an average of \$267 a week, if they can find jobs—72% less than the teaching graduate with no experience.

More than 54% of Canadian women are in the paid labour force and 40% of these women are single, divorced, widowed, or self-supporting. Almost 50% of women with children aged three and under are working. Statistics Canada estimates that 48% of two-income families would fall below the poverty line if either parent quit working. I think we can think about that . . . people in this room. If you had two incomes coming in, and one income were deleted, could you survive? In some cases, the answer is no.

In all of Canada only 139 licensed day care spaces exist. It is projected that by 1990 over 75% of women aged 25 to 54 will be working outside the home.

I think you have probably heard a lot of recommendations. But there is a problem, and the problem, as I see it, is this: Once a child reaches school age, usually four years old, a problem exists in transporting the child from a day care centre to the school, and after school hours return to a child care centre. I think that is a major problem. There is a critical need, therefore, for affordable, accessible and quality day care in Canada.

I will skip the child care services that exist because, no doubt, you have probably heard some of them. But I want to zero in on the problems.

Many family licensed child care services are not available because of the high cost. Many families could not use the child care services, even if they were available, due to costs. Because of unsuitable and patchwork funding for child care, it is difficult to maintain high quality programs. Early childhood teachers provide hard work for very low wages. A variety of policy, funding and distribution of services across the country has created a situation where some Canadian families have access to child care services and some do not.

If you look on page 3, we zero in on the recommendation—and that is really the thrust of my brief—that it is because of the above-noted problems that consideration should be given towards expanding a structure already in place for school-age children, to provide the kind of early childhood experience that every child deserves. Child care facilities could be licensed and funded through a separate division of the Ministry of Education. They could be part of the existing schools or in separate buildings located in the school grounds.

I just want to stop here for a moment because the saying will be, we cannot do that. The municipalities cannot afford the property taxes and so on. But the issue here is not to go funding through provincial governments only or through municipal governments only, but there would be federal

[Translation]

En Ontario, où le salaire hebdomadaire moyen d'un travailleur du secteur industriel est de plus de 400\$, l'employé de garderie gagne en moyenne 267\$, lorsqu'il peut trouver du travail. De fait, l'employé de garderie gagne 72 p. 100 de moins que l'étudiant qui vient d'obtenir un diplôme en enseignement qui n'a aucune expérience.

Plus de 54 p. 100 des Canadiennes font partie de la population active, et 40 p. 100 d'entre elles sont célibataires, divorcées ou veuves, ce qui signifie qu'elles doivent subvenir seules aux besoins de leur famille. Près de 50 p. 100 des femmes ayant des enfants de moins de trois ans occupent un emploi. Selon Statistique Canada, 48 p. 100 des familles à deux revenus tomberaient en-dessous du seuil de la pauvreté si l'un des parents quittait son travail. Posez-vous la question! Si l'un d'entre vous perdait son emploi, sa famille arriverait-elle à s'en sortir.

Pour l'ensemble du Canada, il n'existe que 139 places de garderie accréditées. On estime que d'ici 1990 plus de 75 p. 100 des femmes entre 25 et 54 ans travailleront à l'extérieur du foyer.

Vous avez sans doute déjà entendu des recommandations semblables aux nôtres. Il y a cependant un problème qui est rarement mentionné, et c'est celui-ci. Lorsqu'un enfant atteint l'âge de l'école, en règle générale quatre ans, se pose le problème de son transport entre la garderie et l'école, et vice versa. C'est là un problème très important, et qui confirme la nécessité absolue d'offrir aux Canadiens des services de garde abordables et de qualité.

Je sauterai le passage de notre mémoire concernant les services existants, car je ne pense pas qu'il vous apprenne grand-chose. Je préfère m'arrêter plus longtemps aux problèmes.

Bon nombre de services de garde familiale accrédités ne sont pas accessibles car ils coûtent trop cher. Étant donné les mécanismes de financement incertains et inappropriés des services de garde, il est difficile d'assurer des programmes de qualité. Les éducateurs de la petite enfance exécutent un travail énorme, pour des salaires misérables. Étant donné l'absence de politique nationale et de mécanisme global de financement, certaines familles ont accès aux services alors que d'autres en sont privées, selon le plus grand des hasards.

À la page 3 de notre mémoire, nous présentons notre recommandation fondamentale, en soulignant que c'est à cause de ces nombreux problèmes qu'il importe d'envisager immédiatement le développement à l'intention des enfants d'âge préscolaire des mécanismes déjà mis en place pour les enfants d'âge scolaire. Les services de garde d'enfants devraient être réglementés et financés par une division distincte du ministère de l'Éducation. De fait, ils pourraient être intégrés aux écoles, ou aménagés dans des locaux distincts à l'intérieur des périmètres scolaires.

Je sais que certains s'opposent à cette recommandation, en disant que les municipalités n'ont pas les ressources fiscales nécessaires. Cependant, il ne s'agit pas ici de faire financer les services uniquement par les gouvernements provinciaux ou par les municipalités, mais plutôt de demander au fédéral d'accor-

[Texte]

government funding provided to the schools through a system that is already in place.

• 1320

I recall about 20 years ago that we made a similar recommendation to a Member of Parliament regarding French language training. He said we cannot do that. That falls within provincial jurisdiction. But 15 years later, Keith Spicer came out with the idea that it should be in the school systems and it got big headlines and was big news. Well, I put it to you that I think your day care centres could be funded through a federal and provincial system into the schools.

The child care system should provide 24-hour service, allowing workers with family responsibilities to choose freely, and in some cases not so freely, between full-time work, part-time work and many who do shift work. Child care is a family issue, one of importance to men as well as to women, especially since there are many single-parent families today.

Years ago a child entered school in grade 1, when he or she was six years old. Later on, kindergartens were introduced for children who were five years old. And now many schools offer four-year-old kindergarten.

Child care for children during infancy to three years old should be available in a similar manner within the present school system. Some situations which would benefit from the said system are children at child care having brothers and sisters in other grades would be together as a unit to provide support and assistance. The suggested system would help avoid the closing of schools due to reduction of enrolment. We are closing schools on one hand and on the other hand we do not have a child care system in place. Children attending half-day four-year-old and five-year-old kindergartens could attend a child care unit for the remaining half day. In most cases they could walk to and from the facility.

Children who have not reached the required age for kindergarten but are ready for certain activities could be integrated. Children requiring child care during school holidays could attend a child care unit of their appropriate school. In many cases schools close, but if you had your child care system in place there, they could be open throughout the year, also using a facility.

Having child care included in the existing school systems would reduce costs because of the sharing of facilities. It is not a new building necessarily that you need to build. It is not new land that you need to acquire. It is there in place now in many cases.

Child care employees should receive salaries and benefits commensurate with educational qualifications and experience, as other teachers in schools. There are many qualified teachers

[Traduction]

der les crédits nécessaires aux écoles, grâce aux mécanismes déjà en place.

Je me souviens que nous avions formulé une recommandation semblable il y a une vingtaine d'années au sujet des cours de français. Le député à qui nous l'avions présentée nous avait répondu que la recommandation ne mènerait à rien, car il s'agissait d'un domaine de compétence provinciale. Quinze ans plus tard, cependant, Keith Spicer a énoncé l'idée que le bilinguisme devrait se faire d'abord dans les écoles, ce qui a fait les gros titres des journaux. Eh bien, je puis vous dire que les garderies d'enfants doivent être financées de la même manière, par les autorités fédérales et provinciales, par l'intermédiaire des écoles.

Les garderies devraient offrir des services d'accueil permanents, 24 heures sur 24, de façon à permettre aux travailleurs ayant des responsabilités familiales de choisir librement, ou pas librement du tout, entre le travail à temps plein, le travail à temps partiel et le travail posté. La garde d'enfants est un problème qui intéresse autant les hommes que les femmes, surtout aujourd'hui où l'on trouve bon nombre de familles monoparentales.

Dans le passé, l'enfant entrait à l'école vers l'âge de six ans. Plus tard, on a ouvert des jardins d'enfants pour les enfants de cinq ans. Aujourd'hui, bon nombre d'écoles accueillent des élèves en jardin d'enfants à partir de quatre ans.

Il faudrait que l'on offre des services de garde jusqu'à l'âge de trois ans, d'une manière semblable à notre système scolaire. L'avantage de l'organisation des garderies dans les écoles serait que les petits enfants ayant un frère ou une sœur plus âgés dans la même école seraient ensemble pour se soutenir mutuellement. En outre, cela éviterait de fermer certaines écoles, du fait de la diminution des effectifs. Nous constatons aujourd'hui que certaines écoles ferment parce qu'elles manquent d'élèves, alors que, d'un autre côté, nous manquons de locaux pour les garderies. Les enfants qui suivent des programmes de jardins d'enfants à la demi-journée pourraient aller en garderie pendant l'autre moitié de la journée. Si les garderies étaient établies à proximité des écoles, ils pourraient s'y rendre eux-mêmes.

Les enfants qui n'ont pas encore atteint l'âge requis pour aller en jardin d'enfants mais sont prêts à participer à certaines activités pourraient être intégrés. Les enfants ayant besoin d'être gardés pendant les vacances pourraient se rendre dans la garderie de leur école. De fait, si le réseau de garderies était en place, les écoles pourraient rester ouvertes toute l'année, pour accueillir les petits enfants.

L'intégration des services de garde au système scolaire permettrait de réduire considérablement les coûts, grâce au partage des équipements. Il ne serait pas nécessaire de construire de nouveaux immeubles ou d'acheter de nouveaux terrains.

Les employés des garderies devraient recevoir des salaires et avantages sociaux conformes à leur compétences professionnelles et à leur expérience, comme les autres enseignants de

[Text]

who are unemployed. Trained early childhood educations staffs start at approximately \$11,000 a year and can earn to a maximum of \$17,000 as supervisors. But many start lower, many below the poverty line, and many are now at minimum wage earnings.

Having a child care centre at or near schools would make it more convenient for parents to take and pick up their children before and after work. Families with more than one child would likely be cared for at one location. The convenience of a child in a care centre walking to or from school, if the centre is adjacent to the school, would be less costly and less worrisome to the parent.

The shortage of affordable child care facilities across the country is one major factor influencing women to work part-time rather than full-time. If the government is serious about affirmative action, then a system of non-profit, affordable, accessible, high quality child care should be provided, responsive to the needs of parents and children across Canada. The cost of the system should be shared by the provinces and by the federal government, similar to medicare and education, so all Canadians will have equal access.

• 1325

We consider our recommendations to be a start to improving the child care facilities. We also support the policies for the Public Service Alliance, Federations of Labour and the Canadian Labour Congress, concerning child care.

Day care groups have long lobbied for a universal day care system. The government must take appropriate action now, action which will benefit all families regardless of income.

It is of our firm opinion that if our recommendations were to be implemented, it would be a giant step toward solving the problem of child care in Canada. Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. First of all, I would like to congratulate the Public Service Alliance for the negotiations you . . . I guess you are in the middle of them, are you?

Mr. Bean: Yes.

Ms Mitchell: Regarding the child care funding—I assume this sort of follows the auto workers contract. I think it gives the federal government a real opportunity to set the example for all of Canada about how important this is.

I also wanted to ask you about the government policy of employment equity which is a Treasury Board policy as well. It seems to me that—certainly Judge Abella felt—you can not really talk about employment equity . . . unless you have access to child care, you will never really have equal opportunities for

[Translation]

écoles. Aujourd'hui, bon nombre d'enseignants qualifiés sont au chômage. Des éducateurs de la petite enfance gagnent environ 11,000\$ par an en début de carrière, et peuvent atteindre 17,000\$ comme superviseur. Cependant, beaucoup commencent avec un salaire encore plus bas, souvent inférieur au seuil de la pauvreté, et bon nombre restent longtemps au salaire minimum.

Avec les garderies à proximité des écoles, les parents pourraient beaucoup plus facilement y conduire les enfants et aller les rechercher. Normalement, les enfants d'une même famille iraient tous dans le même établissement, ce qui serait moins coûteux pour les parents et leur causerait beaucoup moins d'inquiétude.

La pénurie de services abordables de garde d'enfants dans l'ensemble du pays est l'un des facteurs essentiels qui poussent les femmes à travailler à temps partiel plutôt qu'à temps plein. Si le gouvernement croit sérieusement à son programme d'accès à l'égalité, il entreprendra sérieusement la mise en place d'un réseau de garderies de qualité, accessibles, abordables et à but non lucratif, et répondant vraiment aux besoins des parents et des enfants. Le coût de ce réseau de garderies devrait être partagé entre les provinces et le gouvernement fédéral, tout comme l'assurance médicale et l'enseignement, de façon que tous les Canadiens y aient également accès.

Nous considérons que nos recommandations ne constituent qu'un minimum pour améliorer les services de garde d'enfants. Par ailleurs, nous appuyons les politiques adoptées dans ce domaine par l'Alliance de la Fonction publique du Canada, les Fédérations du travail et le Congrès du travail du Canada.

Il y a bien longtemps que les groupes de promotion des garderies réclament la mise en place d'un système universel.

Nous sommes persuadés que l'adoption de nos recommandations permettrait de résoudre en très grande partie les problèmes de garderie au Canada. Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Je voudrais tout d'abord féliciter l'Alliance de la Fonction publique du Canada pour avoir entrepris des négociations à ce sujet avec le gouvernement. Si j'ai bien compris, ces négociations sont en cours?

M. Bean: Oui.

Mme Mitchell: La méthode de financement que vous avez envisagée me semble être un peu la même que celle qu'ont obtenue les travailleurs de l'automobile dans leur convention collective. Si le gouvernement fédéral l'acceptait, il est évident qu'il aurait ainsi une occasion extraordinaire de donner l'exemple au reste du pays.

Je voudrais vous poser quelques questions au sujet de la politique du gouvernement en matière d'accès à l'égalité au niveau de l'emploi. Si je me souviens bien, le juge Abella estimait que l'on ne pourra jamais vraiment parler d'égalité d'emploi tant que les femmes n'auront pas accès à des services

[Texte]

women in the work force. I wonder if you are using that argument. What further thoughts do you have on that aspect?

Mr. Bean: There is no question that you certainly cannot have employment equity unless you provide the working women of this country the same opportunity for employment. That is one of the reasons why, of course, we are pushing forward with the demand for a cents-per-hour fund. We want to have a fund established and provide subsidies or day care provision as is necessary.

One of the other aspects with the whole child care aspect is that the government has had pilot projects going for years. We keep asking them to give us a report on them. There are only three of them. There were a couple other official requests which never progressed. On a regular basis, we receive additional requests for the establishment of day care centres. I think it is very important from what we have seen of the facilities that are available, that it has proven very beneficial.

If we are to meet employment equity, I think this whole area must be addressed by the injection of funds. We can then establish day care centres.

Ms Mitchell: I know we have raised the issue of those three child care centres and the idea of expanding them when the Liberals were in power. That was a very restrictive Liberal policy. I am sure the Conservatives are going to do much better, going to make it universal, and make sure—

Mr. Nicholson: They have done much better in every other area.

Ms Mitchell: —you get that 2¢ per employee per hour. I think we should get a commitment here today.

Mr. Bean: I am certain the Conservative members here will go back and speak to the President of Treasury Board. That is one item we could agree to before the conciliation board even deals with it.

Ms Mitchell: I do not know what happens if we also move towards—which I hope we will—a publicly funded system across the country. I suppose this becomes integrated into it in some way. It seems to me that it is important not only within the Public Service but within all... it should be part of contract compliance with all companies that do business with the government. That would be the next step. Hopefully, we can get it added to that bill that needed some improvements.

I want to ask you about workplace day care in the Public Service. There have been both pro and con points of view across the country. On the whole, unions have been supportive of it, provided it is under worker and parent control and not under the control of the employer. I wondered how you felt about that. Do you feel that the federal government, where the numbers warrant, should also be providing facilities for child care in addition to the 2¢ per head?

[Traduction]

adéquats de garde d'enfants. Que pensez-vous de cet argument?

M. Bean: Il est évident que les femmes ne pourront jamais être sur un pied d'égalité avec les hommes, au niveau de l'emploi, tant qu'elles ne disposeront pas de services adéquats. C'est précisément pour cette raison que nous réclamons la création de ce fonds de garde d'enfants, de façon à pouvoir financer directement la création de garderies ou accorder des subventions aux parents.

Il ne faut pas oublier qu'il y a longtemps que le gouvernement fédéral a lancé des projets pilotes dans ce domaine. Nous lui demandons sans cesse de nous donner les rapports préparés à ce sujet, mais nous n'obtenons jamais satisfaction. En contrepartie, nous recevons régulièrement des demandes de création de garderies. Il me paraît très important de savoir que les projets pilotes ont débouché sur des résultats extrêmement positifs.

Si nous voulons assurer l'égalité d'emploi des femmes, il faudra nécessairement investir des fonds pour créer des garderies.

Mme Mitchell: Je me souviens que nous avions demandé aux Libéraux de poursuivre la création de garderies au-delà des trois existantes. Hélas, rien n'a été fait. Je ne doute pas que les Conservateurs soient prêts à faire beaucoup plus et à nous doter d'un système universel.

M. Nicholson: Ils ont déjà fait beaucoup plus dans tous les autres domaines.

Mme Mitchell: Je suis certaine qu'ils accéderont à votre demande de 2 cents par employé et par heure. Il ne devrait pas leur être difficile de prendre cet engagement.

M. Bean: Je suis certain que les membres Conservateurs de votre comité en parleront directement au président du Conseil du Trésor. C'est une revendication sur laquelle nous pourrions nous mettre d'accord avant même d'entreprendre la procédure de conciliation.

Mme Mitchell: Je ne sais pas ce qui va se passer si nous avançons, comme je le souhaite, vers un système national de garderies financées par les deniers publics. Je suppose que ce que vous aurez obtenu pourra être intégré à ce système. De fait, votre revendication me paraît importante non seulement pour la Fonction publique mais aussi pour tous les employeurs, et je ne vois pas pourquoi elle ne serait pas imposée aux entreprises qui réalisent des affaires avec le gouvernement fédéral. Cela pourrait être l'étape suivante. Peut-être pourrions-nous ajouter cela aux projets de loi que nous devions améliorer?

Je voudrais maintenant vous parler des services de garde d'enfants sur les lieux de travail, dans la Fonction publique. C'est là une idée qui n'est pas acceptée par tout le monde. Dans l'ensemble, les syndicats l'approuvent, à condition que les garderies soient placées sous le contrôle des travailleurs et des parents, et non pas de l'employeur. Je me demande quelle est votre position là-dessus. Pensez-vous que le gouvernement fédéral devrait également fournir des garderies là où le nombre

[Text]

[Translation]

le justifie, en plus de verser ces 2 cents par personne au fonds de la garde d'enfants.

• 1330

Ms Susan Giampietri (Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada): If you read our brief, what we are looking at is a number of options, because one option is not the answer for every parent and for every child. So while some workplaces would be amenable to child care centres, and that would be fine with the children, with the parents, and with their needs, there are other workplaces where you would not want to set up a child care centre. So when we are looking at the 2¢ and the moneys, we are looking at different options.

We also want to realize, and we have to realize, that communities in Canada differ and their needs differ. So we have to be flexible and open-minded enough to say there may be different ways of providing for child care arrangements that will be best for those children and those parents and that community.

So there is the opening there to look at various methods. A workplace centre is one. The \$100 per month is a possibility for others. There may be special needs centres that are required. I think you really have to look at the communities and needs of the children and the parents and work with those.

Ms Mitchell: As we are pressing the government to assist with some leadership in funding of child care in order to get the quality of our service up and really to stimulate the provinces and territories to improve their sharing as well, do you think maybe the \$100 a month is one of the starting points for funding generally across the country? How did unions arrive at that figure? It is not enough, really.

Ms Giampietri: No, it is not; but negotiations are two-way systems and this is a proposal we had at the table. We want to make it clear that it is a beginning. It is a small step towards that quality child care. Like any other progressive social change, you take it steps at a time. So it is just a beginning and it is certainly not adequate, but at this time this is what we have placed before the negotiating table.

Mr. Pacholik: I want to respond a bit on the child care in the workplace. I have no difficulty with that area where numbers warrant it. My background is that I have five children at home. Most of them are grown up now. I still have one small one. But the system does create a problem even in the workplace, because after the child reaches the age of four, that child goes to school, and it goes to school in your own community, wherever you live. People these days drive 40 or 50 miles to work. So that day care centre then is basically geared to pre-schoolers, and that system does not work as well once the children start going to school, because they have to go to school in your community. If you look at it from the other point of view, if there is a child care centre in the community which is accessible to everybody, that parent may choose to go

Mme Susan Giampietri (vice-présidente, Alliance de la Fonction publique du Canada): si vous lisez notre mémoire, vous verrez que nous y proposons plusieurs options, car chaque solution n'est pas nécessairement appropriée pour chaque parent et chaque enfant. Par conséquent, s'il est vrai que des garderies sur les lieux de travail peuvent parfaitement répondre aux besoins de certains parents, il y aura inévitablement d'autres lieux de travail où les travailleurs préféreront d'autres solutions. Avec le fonds de garde d'enfants, nous essayons de trouver le mécanisme qui permettra de proposer des options différentes.

Il convient également de réaliser que les collectivités canadiennes sont extrêmement différentes les unes des autres, et ont des besoins différents. Nous devons donc avoir suffisamment de largeur d'esprit pour accepter que certaines collectivités et certains parents se tournent vers des solutions différentes.

Avec le fonds que nous revendiquons, nous pouvons envisager plusieurs options. Nous pouvons envisager des garderies sur les lieux de travail, mais nous pouvons aussi envisager une subvention de 100\$ par mois pour d'autres, et la création de garderies répondant à des besoins spéciaux, selon une troisième option.

Mme Mitchell: Exercez-vous des pressions sur le gouvernement pour qu'il contribue financièrement à l'amélioration de la qualité des services actuels, et incite les provinces et les territoires à augmenter eux aussi leur contribution? Pensez-vous que cette subvention de 100\$ par mois pourrait être le point de départ d'un système de financement national? Comment avez-vous calculé ce chiffre, qui me paraît en fait insuffisant?

Mme Giampietri: Non, pas vraiment. Vous savez, c'est simplement une proposition que nous avons faite, et il faudra la négocier. Nous tenons cependant à souligner que cela ne représente qu'un point de départ. Comme beaucoup d'autres changements sociaux, on ne peut avancer que pas à pas. Bien sûr, cette somme n'est certainement pas suffisante, mais c'est celle que nous avons retenue pour entreprendre la négociation.

M. Pacholik: Je souhaiterais apporter quelques précisions au sujet des garderies sur les lieux de travail. Je n'ai aucune difficulté à accepter ce principe, là où le nombre le justifie. Cependant, cela peut également être une source de difficultés car, à l'âge de quatre ans, l'enfant doit aller à l'école, qui est souvent éloignée des lieux de travail. Il n'est pas rare que les parents doivent conduire aujourd'hui 40 ou 50 milles pour se rendre au travail. Cela signifie que les garderies sur les lieux de travail seraient essentiellement réservées aux enfants d'âge préscolaire et ne permettraient pas de répondre aux besoins des autres catégories. Par contre, si l'on aménageait au sein même des collectivités des garderies accessibles à tout le monde, les choses seraient beaucoup plus faciles pour les parents, qui pourraient choisir de travailler à l'extérieur.

[Texte]

to work—may not be working at the present time and may choose to go to work.

But certainly we have experienced . . . we have one set up in the Department of the Environment in Toronto and it is working very well. The need was there; they did good research before they instituted it and so on; and it is working very well. There should be more of those on a need basis, yes.

Mr. Bean: We did address that type of subject on pages 8 and 9 of our brief, if you want to look in more detail.

Ms Mitchell: I support your school model of day care.

Mr. Nicholson: I was very interested in your proposal about the 2¢ per hour. You indicated that this would amount to a subsidy of \$100, and I think you admitted that this only goes part of the way. It is a start, but when we start looking sometimes at the true cost of what child care really costs, or should cost, it is fairly substantial for really no matter what salary you are making, unless you are rich.

So just say you are successful on the 2¢ an hour contribution by the federal government. Do you think your own members would be interested in chipping in another 2¢, either through their union dues or through some sort of a levy, to go even further towards implementing that system we would all like to see?

Mr. Bean: I think it is fair to say the members are already chipping that in. Those who have to pay for child care do pay for it.

Mr. Nicholson: Paying too much; but spreading it out over—

Mr. Bean: We would certainly prefer to see a universal publicly funded system. But we recognize things do not move in one giant leap. I think we recognize, as I indicated, that the employees are paying at the present time and are certainly moving into that direction. I think it is at least one small step.

• 1335

Mr. Nicholson: When you say they are paying, I think you mean those who have children in some sort of child care system.

However, when we talk about the idea of universal, we mean spreading it out among those who do not have children in some sort of a child care system. I think you mentioned a couple of times about shared responsibility in this area.

How about my proposal of two cents per hour, out of either the union dues or some sort of a levy, if you are successful in your negotiations with the federal government for their 2¢?

Mr. Bean: I think the proper way to handle this is of course through the tax system. I do not think you can handle it through the system of taking it out of dues. I just do not think that makes much sense. It is not going to give you a universal system by any stretch of the imagination.

[Traduction]

Je dois dire que nous avons un service de cette nature au sein des bureaux du ministère de l'Environnement à Toronto, et qu'il donne toute satisfaction. Il faudrait donc sans doute en aménager d'autres de cette nature, mais uniquement là où le besoin en est confirmé.

M. Bean: Si vous voulez d'autres précisions, nous abordons cette question aux pages 8 et 9 de notre mémoire.

Mme Mitchell: Je suis tout à fait d'accord avec votre idée de garderies intégrées aux écoles.

M. Nicholson: Je suis particulièrement intéressé par votre revendication de 2c. l'heure. Vous dites qu'elle permettrait d'accorder une subvention de 100\$, laquelle ne répondrait que partiellement au problème. De fait, cela confirme que le coût réel des services de garde d'enfants est relativement élevé, et ne devient abordable que pour ceux qui sont vraiment riches.

Si vous obtenez gain de cause au sujet des 2c. l'heure, pensez-vous que vos membres pourraient être intéressés à contribuer 2c. supplémentaires, par l'intermédiaire de leur cotisation syndicale, par exemple, de façon à aller encore plus loin dans ce domaine?

M. Bean: Mais je crois pouvoir dire que nos membres apportent déjà cette contribution, en tout cas ceux qui payent actuellement les services de garde.

M. Nicholson: Ils payent trop, actuellement, mais si les coûts étaient répartis sur l'ensemble . . .

M. Bean: Nous préférerions manifestement un système universel financé par l'État. Certes, nous reconnaissons aussi qu'il faut généralement avancer à petits pas. Quoi qu'il en soit, il faut savoir que les employés payent déjà les tarifs imposés par les garderies. Notre revendication représente donc un petit pas en avant.

M. Nicholson: Lorsque vous dites qu'ils payent, vous voulez sans doute parler de ceux qui ont des enfants dans une garderie quelconque.

Par contre, ceux qui parlent d'un système universel parlent aussi d'en faire partager le coût par tous, même par les personnes qui n'ont pas d'enfants en garderie. Si je me souviens bien, vous avez aussi mentionné à quelques reprises que cela devrait être une responsabilité collective.

Je reviens donc à ma question: vos membres seraient-ils prêts à fournir 2c. l'heure de leur côté, par le biais des déductions syndicales, pour permettre d'aller encore plus loin?

M. Bean: Je crois que c'est par le biais du système fiscal qu'on pourra résoudre le problème. Je ne pense qu'il faille essayer de le résoudre par l'intermédiaire des cotisations syndicales. Ce n'est pas comme cela que l'on va réussir à mettre en place un système universel. Loin de là.

[Text]

What it may give you is a system whereby Public Service employees who belong to the Public Service Alliance have some funds which they can use for a day care facility. However, I would suggest the proper way of handling that is through the tax system; and certainly a tax credit system would move a long way in addressing that problem.

I should also point out that if we are successful in negotiating or getting the two cents per hour, you can be sure the government will accost it when we sit down down at the table. It will be part of the employees' fringe benefit package.

Ms Giampietri: I think there are two separate issues here, the first being what the union is doing, in terms of ensuring that members of its organization can participate actively within the union. In this respect, I think the alliance takes the backseat to no one in the labour movement in that we have child care costs covered for our members to participate in their union. This is one issue and we are addressing it.

The part you are asking about is an employer responsibility. For women, for parents to work in the federal government or for any employment, many of them require child care arrangements that are affordable. In this respect, it is the obligation of the employer. We are saying we do it.

We have started at the negotiating table to make it universal and accessible. One of the ways of finding the funding is through the tax system where it is spread out among all people.

Mr. Nicholson: I am not going to try to cross-examine you. I appreciate your coming before the committee. I do remember—I believe it was McMaster University, or perhaps it was one of the Ottawa universities, where they levied a certain amount per student.

I have to say it was quite impressive for a group to say that they are levying among their students, but they want the federal government or the provincial government to chip in. As I say, I still think it is a worthwhile suggestion that you might want to look at. Thank you.

Mr. Bean: We certainly will take it under advisement.

The Chairman: Mr. Belsher had a short question.

Mr. Belsher: Has this been a bargaining item in previous contracts, or has it reached a level this time that it has never reached before?

Mr. Bean: I do not think we have ever put forward a proposal asking for cents per hour. We have put forward proposals for assistance to pay day care facility costs. We have certainly previously put forward proposals with regard to having day care facilities at the work site, with no success whatsoever.

This is therefore the first time this type of proposal has reached the stage whereby the members are considering it to be a very serious proposal, and whereby it is one of the proposals still on the table up to the conciliation board level.

[Translation]

Certes, cela nous donnera peut-être un système en vertu duquel les fonctionnaires faisant partie de l'Alliance de la Fonction publique disposeront de certains fonds pour répondre à leurs besoins en matière de garde d'enfants, mais si on veut aller plus loin, il me paraît indispensable d'utiliser le système fiscal, c'est-à-dire d'envisager une forme de crédit d'impôt.

Je devrais également souligner que si nous obtenons les 2c. l'heure, par la voie de la négociation, vous pouvez être certains que le gouvernement en tiendra compte plus tard, c'est-à-dire qu'il les inclura dans le calcul des avantages sociaux des employés.

Mme Giampietri: Je crois qu'il y a deux aspects différents à prendre en considération, le premier étant ce que fait le syndicat pour contribuer au bien-être de ses membres. À ce niveau, l'Alliance n'a de leçon à recevoir de personne dans le mouvement syndical, puisqu'elle est à l'avant-garde de ceux qui ont formulé des revendications en matière de garde d'enfants.

Il convient cependant de tenir également compte de la responsabilité de l'employeur à l'égard des femmes et des parents qui ont besoin de services de garde d'enfants à un prix abordable. Manifestement, l'employeur a certaines obligations dans ce domaine, et nous l'affirmons publiquement.

Nous avons donc décidé de porter le problème à la table de négociation, dans le but ultime d'arriver à un système universel et accessible. L'une des méthodes pour ce faire consisterait à passer par le système fiscal, de façon à répartir les coûts sur l'ensemble de la population.

Mr. Nicholson: Je ne vais pas tenter de vous contre-interroger. Je vous remercie d'être venus témoigner devant nous. Je me souviens du cas d'une université, soit l'université McMaster, soit l'une des universités d'Ottawa, où l'on avait perçu une certaine somme auprès de chaque étudiant.

Je dois dire que c'était là une initiative fort impressionnante, mais ses auteurs voulaient également que le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial y apporte une contribution. Quoi qu'il en soit, c'était peut-être là un précédent que vous pourriez examiner. Merci.

Mr. Bean: Nous le ferons.

La présidente: M. Belsher souhaitait poser une brève question.

M. Belsher: Cette question a-t-elle déjà été prise en considération lors de négociations antérieures?

Mr. Bean: Je crois que c'est la première fois que nous formulons une proposition au sujet des 2c. l'heure. Certes, nous avons déjà formulé dans le passé certaines propositions pour que le gouvernement contribue au paiement des tarifs de garde d'enfants, et nous avons déjà réclamé la création de garderies sur les lieux de travail, mais sans aucun succès.

C'est donc la première fois que cette sorte de proposition est envisagée sérieusement, et qu'elle est soumise au comité de conciliation.

[Texte]

Mr. Belsher: The reason I asked the question is that all of the labour groups which have come before us—it did not matter what area of the country we were in—talked about how important it is. It was one of the items that pretty well came up, but if it even reached the table, it came off very quickly. It was not that important to them.

Mr. Bean: It is not a question of whether or not it is that important to them, but I agree with you that there are always a number of important matters which get higher priority during negotiations.

It is not that it is not important, but priorities do take place. When you get down to the crunch, if you are going to have to go on strike to get something, it is usually the direct money impact on individuals which causes the strike.

• 1340

Certainly there is no question that the Public Service Alliance of Canada has put a much higher priority on these items than we have in the past. We will continue to do so. It is like maternity leave. It has become obviously a very high-priority item in negotiations.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Mr. Pacholik, we have had some very interesting presentations on schoolplace day care that have worked very, very effectively. I think your recommendations have a lot of validity.

Again, it does not meet the need of everybody. However, it does meet the need of a good percentage of children. We have had some models that are in and working and very, very successful. I appreciate your input.

Mr. Bean, when you were doing your research for the negotiations to come up with the demand for the 2¢, did you do any research on the actual number of employees of the 180,000 who would require day care facilities?

Mr. Bean: I do not know. Bonnie, do we have a figure of the number who would require day care facilities?

Ms Bonnie Carroll (Co-ordinator, Equal Opportunities, Public Service Alliance of Canada): Not precisely, no.

Mr. Bean: Have you an approximate figure? No, I guess we do not have, then.

The Chairman: Another thing I would like to ask is whether the alliance has looked at all at cafeteria-style benefit packages, whereby an employee, for instance, during the first five years of a child's life, could draw from a benefit package to use those funds for day care, rather than for dental care. Have you looked at such a benefit package at all, as to its applicability?

Mr. Bean: We have looked at it but this is all I can say. We have not given it serious consideration in any way, shape or form. We have looked at it both with regards to health care as well as this type of thing, and in the pension field. We have

[Traduction]

M. Belsher: La raison pour laquelle je vous en parle est que tous les syndicats que nous avons entendus nous ont dit que c'était une question très importante, mais nous savons pertinemment que c'était aussi l'une des premières revendications abandonnées en cas de conflit. Par conséquent, ils ne lui accordaient pas tant d'importance que cela.

M. Bean: Certes, il y a toujours des questions très importantes qui sont présentées à la table de négociation, et il faut établir un ordre de priorité.

Vous ne pouvez pas dire automatiquement qu'ils n'accordaient pas d'importance à cette revendication. C'est simplement qu'ils avaient peut-être d'autres priorités. Lorsqu'on en arrive au point où on doit envisager la grève, par exemple, c'est généralement pour des questions très importantes sur le plan financier.

Il ne fait aucun doute que l'Alliance de la Fonction publique du Canada vient d'accorder à ce problème beaucoup plus d'importance que par le passé, et qu'elle continuera à le faire. C'est d'ailleurs la même chose pour le congé de maternité, qui est devenu une revendication extrêmement importante.

M. Belsher: Merci.

La présidente: M. Pacholik, je dois vous dire que nous avons déjà entendu des témoins nous donner des exemples extrêmement intéressants de garderies organisées dans les écoles, avec beaucoup de succès. Je crois que vos recommandations sont très valables.

Certes, elles ne répondent sans doute pas aux besoins de chacun, mais elles correspondent manifestement à ceux d'une bonne partie des enfants. Je vous remercie beaucoup d'être venu nous en parler.

Monsieur Bean, lorsque vous avez entrepris des recherches pour formuler votre revendication sur les 2¢ l'heure, avez-vous essayé de savoir combien des 180,000 membres de l'Alliance utiliseraient effectivement des services de garde d'enfants?

M. Bean: Je ne le sais pas. Bonnie, avons-nous des précisions là-dessus?

Mme Bonnie Carroll (coordonnatrice, Promotion des membres, Alliance de la Fonction publique du Canada): Non, nous n'avons pas de chiffre exact.

M. Bean: Avons-nous un chiffre approximatif? Je ne le pense pas.

La présidente: Je voudrais également vous demander si l'Alliance a envisagé un système d'avantages sociaux à la carte, c'est-à-dire qui permettrait aux parents d'un jeune enfant d'utiliser certains avantages sous forme de services de garde d'enfants plutôt que d'assurance dentaire, par exemple. Pensez-vous que cela soit réaliste?

M. Bean: Nous avons examiné ce genre de proposition, mais seulement de manière assez superficielle. Nous l'avons envisagée dans le contexte des services de santé et des pensions de retraite. Je dois cependant dire que nous n'avons pas fait

[Text]

thought about it in that area also. But, no, we have not really given it serious consideration, nor have we adopted a position on it.

The Chairman: If you look at it in the future, you might want to consider child care as one of the components of the cafeteria-style of benefits. Certainly some American companies have already moved to it. Canadian companies are looking at it.

When you consider that two-parent families or two working people within a family are often doubly covered and can only draw once on it anyway, it could make for better benefits all-round for employees, if there was the choice in this type of thing. Maybe you could consider child care within it if you do look at it in the future, if the need is still there in the future.

Mr. Bean: Certainly. It is a valid suggestion.

The Chairman: Fine then. Thank you very much for your presentation and for co-operating by going through a little more briefly for us. We appreciate it very much.

We now stand adjourned until 3.30 p.m.

[Translation]

d'étude en profondeur là-dessus, et que nous n'avons pas de position officielle.

La présidente: Si vous envisagez cette méthode plus tard, peut-être pourriez-vous examiner la possibilité d'offrir les services de garde d'enfants comme un élément de l'ensemble des avantages sociaux offerts aux employés à la carte. Je crois que certaines sociétés canadiennes l'envisagent.

Si l'on réalise que les familles où les deux parents travaillent bénéficient souvent d'une double protection dans certains domaines, alors qu'un seul d'entre eux pourrait s'en prévaloir, il serait sans doute préférable pour tout le monde de les autoriser à faire certains choix. Peut-être serait-il utile d'offrir les services de garde d'enfants à la carte, si le besoin existe encore à l'avenir.

M. Bean: C'est une proposition intéressante.

La présidente: Très bien. Je vous remercie d'être venus témoigner et d'avoir accepté de racourcir légèrement votre comparution.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

AFTERNOON SITTING

• 1531

The Chairman: We will now commence with the afternoon hearings. We have the Native Women's Association of Canada, with Mary Ellen Turpel and Barbara Martin.

Ms Mary Ellen Turpel (Executive Assistant, Native Women's Association of Canada): Making our presentation today will be Barbara Martin, our national secretary. Apart from that, Barbara is a citizen of the Micmac first nation, and she is also a single parent. She has a nine-year-old son. I think that qualifies her in many ways to present our concerns to you today.

Ms Barbara Martin (National Secretary, Native Women's Association of Canada): Our thanks to the members of the Special Committee on Child Care for granting the Native Women's Association of Canada the opportunity to present to you the concerns of first nations and Métis women about the important matter of child care.

In my written presentation I have included a bit of a written sketch on the Native Women's Association of Canada so that you would have an idea of what our composition is in our membership.

The area of child welfare, including child care, has always been of particular relevance for the first nations and Métis women who are members of our organization. We believe, as the quote reads on the front of our presentation, that "our children are our future". It is our submission that only through preserving, promoting, and ensuring that our culture and language are passed on to our children at a very early age will

SÉANCE DE L'APRES-MIDI

La présidente: Nous allons maintenant ouvrir la séance de l'après-midi avec Mary Ellen Turpel et Barbara Martin, représentant l'Association des femmes autochtones du Canada.

Mme Mary Ellen Turpel (adjointe administrative, Association des femmes autochtones du Canada): Merci, madame la présidente. C'est Barbara Martin, notre secrétaire nationale, qui vous présentera notre témoignage. Je dois vous dire que Barbara, citoyenne de la Première nation Micmac, est chef d'une famille monoparentale et a un fils de neuf ans. Je pense qu'elle est particulièrement qualifiée pour vous présenter notre point de vue.

Mme Barbara Martin (secrétaire nationale, Association des femmes autochtones du Canada): Nous remercions le comité spécial sur la garde d'enfants d'avoir donné à l'Association des femmes autochtones du Canada la possibilité de venir lui présenter les préoccupations des femmes des Premières nations et des femmes métis sur le problème très important de la garde des enfants.

Vous trouverez dans mon mémoire quelques informations statistiques sur l'Association des femmes autochtones du Canada, ce qui vous donnera une idée de notre représentativité.

Le problème de la garde des enfants préoccupe depuis longtemps les femmes des Premières nations et les femmes métis qui font partie de notre association. Nous estimons, comme l'indique la citation figurant sur la page couverture de notre mémoire, que «nos enfants sont notre avenir». C'est donc seulement en veillant à ce que notre culture et notre langue leur soient communiquées dès le plus jeune âge que nous, peuples autochtones, réussirons à renverser la tendance

[Texte]

aboriginal people be able to reverse the trend of assimilation and integration into the dominant Canadian culture.

• 1535

First, I would like to underscore for you some of the differences between non-aboriginal families in Canada and aboriginal families in Canada. The Task Force Report on Child Care, euphemistically called the Cooke task force report, considered certain trends about family behaviour in Canada. The report suggested, among other things, that there are fewer children in families; that families are parenting at a later age; there are many families without children; there are fewer one-earner families, etc. Well, trends for the aboriginal population of Canada are different in several ways from the non-aboriginal, and by providing you with some statistical information, you will see the unique child care needs of aboriginal families and first nations and Métis women.

I will be quoting from a Secretary of State report on native women which is cited in the bibliography to this presentation. I believe these figures are very modest and conservative at best, not to mention outdated, but they should give you some idea of the differences here.

The report shows that first nations and Métis women, rather than men, are more likely to live in urbanized areas of Canada; that the average income of a native woman in 1980 was lower than the income of any other group in Canada; and that even the average income of first nations and Métis couples was lower than any other group in Canada. Furthermore, it suggested that aboriginal people still tend to live in extended families, unlike the so-called movement toward nuclear families in non-aboriginal society. Aboriginal people still take in grandparents, and the grandparents take in children and any other family member in need.

There are a few other figures I want to note which relate to poverty. As I am sure you are all aware, aboriginal people in Canada are the poorest of the poor. In this regard, women are the worst off. Aboriginal women experience higher unemployment levels than native men or non-native men and women. At the time of the last census, the unemployment rate for aboriginal women in the labour force was 15.5%. Now, that is in the labour force. You have to remember that the unemployment rate of the reserve population is already in excess of 60% and is not calculated into the unemployment rate.

Furthermore, you will find from the last census data, and I want to say again that this data is modest, that aboriginal women earn only about 36% of what a Canadian male income is, and the aboriginal male earns only about 63% of the

[Traduction]

actuelle à l'assimilation et à l'intégration dans la culture canadienne dominante.

Je crois utile d'identifier à votre intention certaines des différences qui existent entre les familles autochtones du Canada et les autres. Le rapport du groupe d'étude sur les services de garde d'enfants, généralement appelé le rapport de Katie Cooke, contient certaines informations sur l'évolution de la famille au Canada. Il confirme notamment que les familles canadiennes ont moins d'enfants que par le passé, que les parents attendent plus longtemps avant de faire des enfants, qu'il y a beaucoup de familles sans enfants, qu'il y a moins de familles à un seul revenu, etc. Les tendances sont cependant sensiblement différentes en ce qui concerne les autochtones, et les statistiques que nous vous communiquons dans notre mémoire vous permettront de constater que les familles autochtones, les femmes des Premières nations et les femmes métis ont des besoins tout à fait particuliers en matière de garde d'enfants.

Les chiffres que je vais vous communiquer sont extraits d'un rapport publié par le Secrétariat d'État sur les femmes autochtones. Vous en trouverez la référence dans la bibliographie jointe à notre mémoire. À mon sens, ces chiffres ne reflètent cependant pas toute la réalité, et j'irais même jusqu'à dire qu'ils sont relativement dépassés.

Le rapport montre que les femmes des Premières nations et les femmes métis sont plus susceptibles que les hommes de vivre dans les régions urbanisées; que le revenu moyen des femmes autochtones en 1980 était le plus bas de tous les groupes recensés au Canada; que le revenu moyen des couples des Premières nations et des couples métis était aussi le plus bas de tous les groupes. Il révélait par ailleurs que les autochtones ont toujours tendance à vivre dans des familles élargies, contrairement à l'évolution vers la famille éclatée que l'on constate dans la société non autochtone. Les autochtones accueillent toujours leurs grands-parents, et les grands-parents accueillent toujours leurs enfants, leurs petits-enfants et tous les membres de leur famille qui peuvent être dans le besoin.

Je voudrais vous citer quelques autres chiffres montrant la pauvreté de notre collectivité. Comme vous le savez, les autochtones du Canada figurent parmi les plus pauvres des pauvres, les femmes autochtones étant tout en bas de l'échelle. Les taux de chômage des femmes autochtones sont plus élevés que ceux des hommes autochtones ou des hommes et des femmes non autochtones. Lors du dernier recensement, le taux de chômage des femmes autochtones faisant partie de la population active était de 15,5 p. 100. J'insiste sur le fait qu'il s'agissait des femmes faisant partie de la population active. En d'autres mots, ce pourcentage ne reflète pas du tout le fait que le taux de chômage de la population des réserves est déjà supérieur à 60 p. 100, ce qui n'est pas pris en considération dans le calcul du taux de chômage susmentionné.

Les données du dernier recensement montrent, et je répète qu'elles sont relativement dépassées, que les femmes autochtones, lesquelles ne gagnent qu'environ 63 p. 100 de ce que gagnent les autres hommes canadiens. Je vous rappelle que les autoch-

[Text]

Canadian male income. Furthermore, in terms of families and the composition of households, aboriginal people are far more likely to live with or in an extended family than alone. The need for child care is just as important on reserve as off.

In urban areas the figures are very disturbing. There is a greater percentage of lone-parent aboriginal families; indeed, the census data uncovered that over 20% of aboriginal families are lone-parent families, and of these, over 80% are headed by aboriginal women. These are, as you likely know, mostly in urban areas.

You can see the need for child care. For instance, in Winnipeg, in 1981, nearly 35% of all families in the urban area were lone-parent families. Of these lone-parent families, 92% were headed by native women. Now, the issue of child care is obviously of enormous significance, both to free up the lone-parent or spouse, whatever the case may be, for employment to ensure that a child's physical and psycho-social needs are met, and—this is most important—to preserve and protect an aboriginal culture that has been largely lost.

• 1540

It is important to remember that there are big lifestyle and cultural differences between the aboriginal population and the non-aboriginal population. We have to praise the Cooke task force report for some of its findings, although we do not believe it went far enough.

The Cooke task force report states that the motivation for establishing child care centres on reserves—and I believe this is just as important for urban areas—is threefold. The centres provide care for children of working parents. They offer a setting to pass on the native culture and language to the youngest band members, and they create a stimulating environment that prepares the native children for school entry. Cooke went on to note that when, especially in urban areas, the aboriginal children are put into day cares with non-aboriginal children they often suffer culture shock and alienation from their cultural roots as well as shame.

We want to emphasize this last point since it is a very important concern for our members. Aboriginal children have a unique need for child care. Admittedly, they do have the same basic needs in the sense that they should be provided with a safe, stimulating, caring environment and they need to have nutritious meals, medical and dental care, etc.

But there is something else that is far more important in child care. Child care centres must teach and transmit aboriginal language and culture and values, especially for aboriginal families, whether on or off reserve. Aboriginal families need good child care so that the parents can be employed and, if they are in an urban setting, the children can adjust to the non-aboriginal environment. At the same time, the parents need the opportunity to preserve their cultural conditions and pass them on to their children.

[Translation]

tones sont beaucoup plus susceptibles que les autres canadiens de vivre au sein d'une famille élargie. Le besoin de services de garde d'enfants se fait sentir aussi cruellement à l'intérieur des réserves qu'à l'extérieur.

Dans les régions urbaines, les chiffres sont très troublants. On constate ainsi qu'il y a un pourcentage plus élevé de familles autochtones monoparentales, et les données du recensement ont révélé que plus de 20 p. 100 des familles autochtones sont dans ce cas, et que plus de 80 p. 100 de ces familles monoparentales sont dirigées par des femmes. Comme vous le savez, celles-ci vivent essentiellement dans les villes.

Il est donc particulièrement clair qu'elles ont besoin de services de garde. Par exemple, à Winnipeg, en 1981, près de 35 p. 100 de toutes les familles étaient des familles monoparentales, et 92 p. 100 de celles-ci avaient pour chef de famille une femme autochtone. Cela prouve que les services de garde sont très importants, pour permettre à ces femmes à la fois de chercher du travail, et d'assurer la satisfaction des besoins physiques et psychosociaux de leurs enfants. J'ajoute, et c'est l'élément le plus important, que ces services sont essentiels pour aider ces mères à préserver et à protéger une culture autochtone dont des pans entiers sont déjà disparus.

Il est important de rappeler qu'il existe dénormes différences culturelles et sociales entre les autochtones et les autres, et nous félicitons le groupe d'étude de Katie Cooke de l'avoir confirmé. Hélas, nous ne pensons pas qu'il soit allé assez loin.

Selon le rapport de Katie Cooke, trois raisons justifient que l'on crée des garderies d'enfants sur les réserves, et j'estime que cela est aussi important que d'en créer dans les villes. Ces garderies permettent aux parents d'occuper un emploi. Elles constituent un milieu permettant de communiquer aux jeunes la culture et la langue autochtones. Elles permettent enfin de stimuler les enfants autochtones pour les préparer à l'école. Cooke signale ensuite que les enfants autochtones placés dans des garderies avec des enfants non autochtones, surtout dans les villes, sont souvent confrontés à un choc culturel et se sentent aliénés par rapport à leurs racines. S'ajoute à cela un sentiment de honte.

Nous tenons à souligner cette remarque, qui revêt une importance considérable pour nos membres. Les enfants autochtones ont des besoins tout à fait spéciaux. Certes, ils ont les mêmes besoins fondamentaux que les autres dans la mesure où ils doivent se trouver dans un environnement sûr, stimulant et affectueux, être nourris et soignés correctement, etc.

Ils ont cependant d'autres besoins qui leur sont spécifiques. En effet, les garderies des enfants autochtones doivent être utilisées pour leur apprendre à langue, la culture et les valeurs autochtones, notamment dans le contexte des familles autochtones, que celles-ci se trouvent à l'intérieur ou à l'extérieur des réserves. Les familles autochtones ont besoin de bons services de garde d'enfants pour que les parents puissent travailler et, dans les villes, pour que les enfants puissent s'adapter à l'autre culture. En même temps, les parents doivent avoir la possibilité

[Texte]

The conditions aboriginal people in Canada suffer under today—and I am talking about the whole spectrum, from alcoholism to violence to poverty to unemployment—all come down to one thing; that is, not having control over our own destiny and not being able to preserve and promote our traditions, culture and traditional values which are being lost on our children, leading us only to alienation from society.

The Native Women's Association of Canada believes child care can be the first and most important link in enhancing and animating the promotion and protection of our aboriginal cultures. We all know that most children, by age six, have their cultural values set or, as the psychologists say, have been socialized. Today on most reserves and in urban areas, by age six our children are often exposed to violence, alcoholism, often lone-parent families and many other severe problems. The financial and cultural deprivation is hurting our children. Child care can be an important step forward.

To have access to child care and aboriginal-run child care services that have traditional values, we must have child care that is designed and implemented by the aboriginal peoples themselves. For instance, if it is a Mohawk child care service, it has to be designed, implemented and operated by the citizens of the Mohawk Nation. One of our problems in the past with aboriginal government programs and government services is that they are inevitably not controlled and operated by our people. This has only resulted in further alienation and a misunderstanding of our cultural traditions.

In this case, we have told you that aboriginal people have a cultural notion of the extended family. Households are larger than in non-aboriginal families. Children are cared for often by grandparents or elders. This whole ethic has to be preserved in a day care system for aboriginal people. Members of the community, family and elders must have a more integral involvement in the care of our children.

• 1545

On this point, it is important to note that with respect to the certification of child care workers who will service aboriginal people, the qualifications must be different. The most important requirement or necessary skill to be a child care worker in an aboriginal day care or child care agency is a knowledge and understanding of the particular aboriginal culture and language.

The aboriginal child care agency will be set up in such a way as to take care of the child's physical and psycho-social needs. The workers must of course understand nutrition, etc., but I want to reiterate that the most important concern in our opinion is an understanding of culture and language. The

[Traduction]

de préserver leur propre acquis culturel et de le transmettre à leurs enfants.

Les problèmes considérables que connaissent actuellement les autochtones du Canada, je veux notamment parler de l'alcoolisme, de la violence, de la pauvreté et du chômage, peuvent tous être ramenés à la même cause, soit au fait que nous n'exerçons aucun contrôle sur notre propre destin et que nous ne sommes pas en mesure de préserver et de promouvoir nos traditions, notre culture et nos valeurs, ce qui contribue à notre aliénation par rapport au reste de la société.

L'Association des femmes autochtones du Canada estime que la garde des enfants peut être le lien le plus important pour renforcer et favoriser la promotion et la protection des cultures autochtones. Nous savons tous qu'à l'âge de six ans la plupart des enfants ont déjà acquis leurs valeurs culturelles fondamentales, c'est-à-dire, pour employer le jargon des sociologues, qu'ils ont déjà été socialisés. Aujourd'hui, que ce soit sur les réserves ou dans les villes, à l'âge de six ans nos enfants ont déjà été en contact avec la violence, l'alcoolisme, les familles monoparentales, et toutes sortes d'autres problèmes sociaux. Les carences financières et culturelles auxquelles ils doivent faire face sont fort préjudiciables, et ils pourraient tirer un profit considérable de services de garde adéquats.

Pour assurer des services de garde gérés par les autochtones, et conforme à nos valeurs traditionnelles, il faut qu'ils soient conçus et exploités par les autochtones eux-mêmes. Par exemple, si l'on veut créer un service de garde d'enfants pour les Mohawk, il faut qu'il soit conçu, mis en oeuvre et dirigé par les citoyens de la nation Mohawk. L'un des problèmes auquel nous avons fait face dans le passé, par rapport aux services gouvernementaux, est qu'ils étaient inévitablement contrôlés et exploités par d'autres que nous. Cela n'a fait qu'aggraver notre aliénation et l'incompréhension de nos traditions culturelles par les autres.

Dans le domaine qui nous intéresse ici, nous vous avons dit que les autochtones sont très attachés à la famille élargie. De fait, les familles autochtones sont plus grandes que les autres, et les enfants peuvent souvent être élevés par les grands-parents ou les anciens. Il est essentiel que cette éthique soit préservée dans un système de garderies spécialement conçues pour les autochtones. Les membres de la collectivité, les membres des familles et les anciens doivent donc être plus directement impliqués dans les soins à donner aux enfants.

Il est important de souligner à cet égard que l'accréditation du personnel des garderies destinées aux autochtones devra répondre à des critères différents, le plus importants étant la connaissance et la compréhension de la culture et de la langue du groupe autochtone en question.

Les garderies autochtones devront être créées de manière à répondre aux besoins physiques et psychosociaux des enfants. Cela signifie que les employés devront posséder les mêmes qualifications que dans le reste de la société mais que, et je tiens à le répéter, le critère le plus important sera la compré-

[Text]

standards for the certification of child care workers must be set by aboriginal first nations.

We see day care as being part of the self-governing powers of aboriginal people in this country. In fact, bands, tribal councils, friendship centres in urban areas, native women's associations or whatever form the aboriginal organization should take, we must be the ones who design the day care plan, who set out the standards. This does not mean provincial legislative standards or federal statutory standards. However, if we do happen to meet their standards, that is fine, but that is not our priority. Our first priority is that child care is designed by our people for our people, which means we decide what form the child care takes, who the child care workers are, and that we are the ones who decide what the children's needs are.

I want to come back to the very important issue of language. Child care has the potential to promote aboriginal languages. Language is the bridging of the gap between community and isolation. As I am sure you are very aware, in the past few hundred years the process of acculturation in Canada has resulted in the disappearance of complete aboriginal cultures and languages.

In our opinion we must reach our children during their early childhood years to pass on our language and culture. Unless we do this, our aboriginal languages are threatened with extinction. I want to paraphrase what Wittgenstein once said: The limits of my language are the limits of my world. In our opinion, without our language we do not have our culture and our people cannot continue for long to exist as a distinct people.

I want to cite to you a recent research report called *Aboriginal Languages in Canada* done by the Department of the Secretary of State. It is cited in our bibliography by the way. According to this study, which again we feel is too modest, the prospect for aboriginal languages in Canada is very dim indeed. The study estimates that within the next two centuries perhaps only three of the now more than 50 aboriginal languages will still exist. And now less that one quarter of all aboriginal children under the age of 15 acquire a native language as a first language in contrast to 65% of those 65 years of age or older.

Furthermore, you have to remember that over half of all status Indians, and as far as Métis and non-status Indians are concerned we are looking at probably close to 90%, attend provincial schools or federal English schools. Very few are educated in band schools on the reserve. Fewer still are educated in their own language. This trend may be reversed if the child care facilities could operate at least partly in our traditional languages.

[Translation]

hension de notre culture et de notre langue. En d'autres mots, les critères d'accréditation du personnel des garderies autochtones devront être définis par les Premières nations autochtones.

Nous envisageons les services de garde d'enfants comme un élément de l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones du pays. De fait, la conception des garderies et la définition des normes doivent être confiées aux bandes, aux conseils tribaux, aux centres d'amitié, aux associations de femmes autochtones et à toutes les autres organisations autochtones pertinentes. Lorsque nous parlons de normes, nous ne voulons pas parler des normes législatives provinciales ou fédérales. Il se peut fort bien que nous les respections, et ce sera alors tant mieux, mais cela ne sera pas notre priorité. Notre priorité sera de veiller à ce que nos services de garde d'enfants soient conçus par nous-mêmes et pour nous-mêmes, c'est-à-dire que nous serons ceux qui déciderons de la forme que prendront ces services, des compétences que devront posséder les employés, et de la nature même des besoins des enfants.

Je voudrais revenir quelques instants sur le problème essentiel de la langue. Les services de garde peuvent jouer un rôle très utile dans la promotion des langues autochtones. Or, la langue est le ciment primordial de la collectivité. Comme vous le savez, depuis plusieurs siècles, le processus d'acculturation auquel nous sommes confrontés au Canada a entraîné la disparition complète de certaines cultures et langues autochtones.

C'est pourquoi nous pensons qu'il est essentiel que nous puissions communiquer notre langue et notre culture à nos enfants dès le plus jeune âge. Si nous n'y parvenons pas, nos langues seront encore une fois menacées de disparition. Pour paraphraser Wittgenstein, je dirais que les limites de ma langue sont les limites de mon monde. À notre avis, sans langue nous n'avons pas de culture, et sans culture nous ne pourrons pas survivre.

Je voudrais vous citer quelques informations extraites d'un récent rapport du Secrétariat d'État sur les langues autochtones au Canada. Vous en trouverez également la référence dans notre bibliographie. Selon ce rapport, dont les résultats sont eux aussi en-deça de la réalité, l'avenir paraît assez sombre pour les autochtones du Canada. Ses auteurs estiment en effet que seulement trois des 50 langues autochtones actuelles du Canada existeront encore d'ici deux siècles. Actuellement, moins du quart de tous les enfants autochtones de moins de 15 ans apprennent une langue autochtone comme première langue, contre 65 p. 100 des autochtones de 65 ans ou plus.

Je dois par ailleurs souligner que plus de la moitié de tous les Indiens inscrits, et près de 90 p. 100 des Métis et des Indiens non inscrits, suivent les cours des écoles provinciales ou des écoles anglaises fédérales. Très peu suivent des cours en langue autochtone, sur les réserves. Encore moins suivent des cours dans leur propre langue. Cette tendance pourra être renversée si les enfants ont accès à des services de garde travaillant au moins une partie du temps dans nos langues traditionnelles.

[Texte]

• 1550

For instance, according to the Department of Indian Affairs' figures, over half—52% to be exact—of status Indian children in various school systems had absolutely no contact with their aboriginal language. There is no hope for our children if this continues. There is no hope for the aboriginal people in Canada unless we can promote and protect these languages.

In the past aboriginal people have been able to maintain and promote their languages because they have been quite isolated. We have not had that much contact with dominant society. The media was not as rampant and traditional ways were the norm. Times are changing. There is now a vast media influence on our children, and you will find, if you speak to aboriginal people today, there is a profound disillusionment. It is quite unbelievable how much these children have been influenced by the outside world. I have included in this written presentation a certain poem written by a Cree child from Moose Factory, Ontario on the extent of these media influences.

Child care and the promotion of our languages and cultures can be a way to reverse these trends. You will have to remember that after 100 years of deliberate public policy, aboriginal people have not been completely assimilated, and assimilation is no longer considered desirable. However, for many of our aboriginal languages the point of no return will be reached if not for a supportive policy for language retention and promotion on the part of all governments and on the part of aboriginal people. In our opinion, the first and most important step in this reversal is to reach our children in our own language. This is a key goal for aboriginal child care.

Now, the Cooke task force report, on page 176, reviews briefly the existing day care centres and facilities on reserves. You will note that it is only in Ontario where the Department of Indian and Northern Affairs provides a 20% start-up grant for child care facilities where any centres operate to speak of. Outside of Ontario there are a few reserve child care programs, but you have to remember that the Department of Indian Affairs' total expenditure on child care centres outside of Ontario in 1984-85 was only approximately \$300,000. Now, that does not get you very far and that is only on reserves. Several bands, as the Cooke task force also points out, have set up centres through job creation grants. However, as was seen in Haines Junction in Yukon, when the grant ran out, the child care centre was finished.

In terms of present aboriginal child care facilities, which are grossly inadequate, in all our provinces and territories there are only 1,432 spaces for aboriginal children. In spite of these, there is no guarantee of a cultural component to the child care. In many circumstances the children's basic physical and psycho-social needs are not even being met, because there is no funding to have proper nutrition.

I want to note that the Cooke task force report states that in most provinces the child care centres operating on Indian reserves are not licensed by the province, nor do they receive provincial funding. In our opinion, as we alluded earlier, we do not believe child care centres operating on reserves should have

[Traduction]

Par exemple, selon le ministère des Affaires indiennes, plus de la moitié des enfants d'Indiens inscrits, soit 52 p. 100, faisaient des études dans une autre langue que leur langue autochtone. Si cette tendance se maintient, il n'y a plus aucun espoir pour eux, et ils ne pourront jamais assurer la protection de leur langue.

Dans le passé, c'est l'isolement qui a permis aux peuples autochtones de protéger leurs langues. Ils n'avaient pas beaucoup de contacts avec la société dominante, ils n'étaient pas aussi influencés qu'aujourd'hui par les médias, et ils avaient un mode de vie plus traditionnel. Les choses ont beaucoup changé, et les médias ont acquis une influence énorme sur nos enfants. Si vous en parlez aux autochtones, vous constaterez qu'ils sont profondément déçus. De fait, le degré d'influence du monde extérieur sur ces enfants est absolument incroyable. J'ai inclus dans mon mémoire un poème écrit par un enfant Cri de Moose Factory, en Ontario, sur l'ampleur de cette influence des médias.

Les services de garde d'enfants pourraient être utilisés pour renverser ces tendances, en contribuant à la promotion de nos langues et de nos cultures. Il ne faut pas oublier que, malgré plus de 100 ans d'efforts du gouvernement, les autochtones ne sont pas encore complètement assimilés, et leur assimilation n'est plus jugée souhaitable. Hélas, pour un bon nombre de nos langues, nous atteindrons rapidement le point de non retour si nous n'adoptons pas une politique résolument en leur faveur. À notre avis, la première étape, et la plus importante, consiste à protéger nos enfants pour leur enseigner notre propre langue. C'est là un but fondamental de nos services de garde d'enfants.

Le rapport du groupe d'étude Cooke contient une brève analyse des garderies existant actuellement sur les réserves. Vous constaterez que c'est seulement en Ontario que le ministère des Affaires indiennes et du Nord offre aux garderies une subvention de départ de 20 p. 100, et c'est seulement là que l'on trouve quelques vraies garderies. Dans les autres provinces, il existe quelques programmes sur les réserves, mais les dépenses totales consacrées par le ministère des Affaires indiennes à ce secteur, hors de l'Ontario, n'atteignent qu'environ 300,000\$ en 1984-85. Vous conviendrez que cela ne va pas très loin. Certes, plusieurs bandes ont créé quelques garderies au moyen de subventions de création d'emplois mais, comme cela s'est produit à Haines Junction au Yukon, ces garderies ont fermé dès l'arrêt des subventions.

Actuellement, les services de garde d'enfants autochtones existant dans les provinces et territoires sont largement insuffisants, puisqu'ils n'offrent aucune garantie sur le plan culturel. Bon nombre sont d'ailleurs incapables de répondre efficacement aux besoins physiques et psychosociaux des enfants, car elles n'ont même pas de crédits suffisants pour les nourrir de manière adéquate.

Le groupe d'étude Katie Cooke a constaté que les garderies exploitées sur les réserves indiennes, dans la plupart des provinces, ne sont pas accréditées par celles-ci et ne reçoivent aucun financement provincial. À notre avis, comme je l'indiquais plus tôt, les garderies des réserves n'ont pas à être

[Text]

to be licensed by a province. As you probably know, Indians are within the exclusive jurisdiction of the federal government by virtue of section 91.24 of the Constitution of Canada. Therefore the sole responsibility for Indians, including day care, must rest with the federal government.

• 1555

In the urban situation we could see a distinction. I could understand that the provinces would be involved in the funding of urban day care centres. As far as reserve day care centres are concerned, I believe it is the sole responsibility of the federal government, and to some extent I believe that it is off the reserve as well.

Allow me to summarize the main points of our presentation for you and then read to you our recommendations.

Child care is critically important for first nations and Métis women and for all aboriginal people in Canada. The reason why it is so important is because of the nature of our families, of the social and economic conditions of our women and men. Our children require day care facilities so we can break the cycle of poverty and we can break the cycle of alcoholism, but, most importantly, so we can pass on our cultures, values and language. Without day care designed by us for our children in which our elders tell our children their history and assist in the teaching to our children of their traditional languages and values, we will only continue to suffer racism, assimilation, loss of languages and our children will be more alienated as they grow up. The cycle will continue of poverty, of violence, of alcoholism.

Child care can be important to break that chain, that cycle. We need day care designed by aboriginal people for our children because, as we said in our opening remarks, our children are our future.

Now I want to read to you our recommendations. They are in no particular order. We recommend:

1. That this committee recognize the importance of aboriginal-designed and -operated day care for the future and welfare of aboriginal language and culture and for the future and welfare of our children.
2. That the committee make itself fully aware of the unique position of aboriginal peoples in Canada and their self-governing powers, which must, by necessity, include day care and child welfare control with full financing.
3. That the committee encourage the Government of Canada and if necessary the provincial governments to fund fully urban and rural day care programs and facilities, possibly with some provincial support, without any distinction as to the artificial categories of status Indians, non-status Indians, reinstated Indians or Métis people.
4. That this committee retain, if necessary, a specialist on aboriginal child welfare more closely to assess the unique child care needs of the aboriginal community.

[Translation]

accréditées par la province. Comme vous le savez, les Indiens relèvent des pouvoirs exclusifs du gouvernement fédéral, au titre de l'article 91.24 de la Constitution. Par conséquent, seul le gouvernement fédéral est habilité à intervenir dans les activités des Indiens, y compris dans les garderies.

La situation pourrait être différente dans les villes, et je pourrais comprendre que les provinces veuillent contribuer au financement des garderies urbaines. Cependant, pour ce qui est des garderies établies sur des réserves, j'estime qu'elles relèvent des pouvoirs exclusifs du gouvernement fédéral, ce qui vaut également, dans une certaine mesure, pour les garderies établies hors des réserves.

Si vous me le permettez, je vais résumer notre mémoire, avant de vous lire nos recommandations.

Les services de garde d'enfants sont extrêmement importants pour les femmes des Premières nations et les femmes métis, ainsi que pour tous les autochtones du Canada, étant donné nos structures familiales et les conditions sociales et économiques dans lesquelles nous vivons. Nous avons besoin de garderies pour aider les autochtones à sortir du cycle de la pauvreté et de l'alcoolisme, et aussi, ce qui est encore plus important, pour transmettre à nos enfants nos cultures, nos valeurs et nos langues. Sans garderies spécialement conçues pour nos enfants, et dans lesquelles les anciens pourront leur apprendre notre histoire et contribuer à l'enseignement de nos langues et de nos valeurs, nous continuerais d'être en butte au racisme, à l'assimilation, à la perte de nos langues et à l'aliénation. Le cycle de la pauvreté, de la violence et de l'alcoolisme se perpétuera.

Les services de garde d'enfants peuvent être extrêmement importants pour casser ce cycle infernal. Nous avons besoin de services spécialement conçus pour les autochtones, car nos enfants sont notre avenir.

Je voudrais maintenant vous lire nos recommandations. Nous recommandons:

1. Que le Comité reconnaissse l'importance de garderies conçues et exploitées par les autochtones, pour l'avenir et la protection des langues et cultures autochtones, et l'avenir et le bien-être de nos enfants.
2. Que le Comité tienne compte de la situation particulière dans laquelle vivent les peuples autochtones du Canada, et tienne compte de leur autonomie gouvernementale, qui s'étend obligatoirement au domaine des garderies et du bien-être de l'enfance, sur la base d'un financement intégral.
3. Que le Comité encourage le gouvernement du Canada et, s'il y a lieu, les gouvernements provinciaux à financer en totalité les garderies urbaines et rurales, éventuellement avec une certaine aide provinciale, sans faire de distinction aucune entre les catégories artificielles d'Indiens inscrits, d'Indiens non inscrits, d'Indiens réinscrits et de Métis.
4. Que le Comité retienne s'il y a lieu les services d'un spécialiste sur le bien-être des enfants autochtones, de façon à mieux évaluer les besoins spécifiques des enfants autochtones en matière de services de garde.

[Texte]

I want to thank you for sitting here and listening to my presentation, which was rather lengthy. If you have any questions, I will welcome them and answer them to the best of my ability.

The Chairman: Thank you, Barbara. It is good to see you again. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I want to thank you also for a brief that I think is far more comprehensive on the subject of day care than we have had from any of the native groups so far. I think in the west we tended to get briefs and to learn a lot about the child welfare system and the importance of native control of child welfare and the importance of funds being used to work with children. Family support programs were mentioned a lot, rather than using that money to take children away from native families through the non-native child welfare system.

We heard a lot of briefs and we were certainly very moved by the presentations, particularly the presentations from a number of elders. We also heard a lot about the importance of the cultural component and native control of any programs and language.

I remember one brief—I cannot remember quite where it was—where there seemed to be a feeling that day care as such was not an indigenous kind of program. The feeling was that because it was the tradition for the extended family and for grandparents and relatives and so on to care for children, day care—or maybe it was the non-native type of day care—was frowned on as maybe being in competition with families, unless it was really seen as a straight cultural program. I wondered if you had any opinions on that.

• 1600

Ms Martin: Day cares are a reality in Canada. We would not have too much of an adverse reaction to day cares if they were run by native people; and if there were that cultural component, particularly language and values in that day care, then we would not have an adverse reaction to it.

But I can understand the feelings those people had about day care, because a lot of our children—and I am including my own; I am a single parent with a nine-year-old child . . . I have had to leave the reserve to go look for work to survive so I could feed my son and clothe him. So I went to school and I went to work and I found that my son was not really cared for in a way I was satisfied with in the day cares. His needs were met, but he would come home very bewildered, afraid. He could not relate to these children.

So in many ways I felt very guilt-ridden that I had to have this child go. To this day I do not think I will ever put him through another day care. I will put him in with a native family that would have that kind of component, that they could talk to him and relate to him as a native child; as an

[Traduction]

Je vous remercie d'avoir écouté mon témoignage, qui était assez long, j'en conviens. Je suis maintenant prête à répondre à vos questions.

La présidente: Merci, Barbara. Je suis heureuse de vous revoir. M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je vous remercie de nous avoir présenté sur cette question un mémoire beaucoup plus complet que ceux que nous avions reçus jusqu'à présent de la part des groupes autochtones. Dans l'Ouest, on nous a beaucoup parlé de la nécessité de laisser aux autochtones le contrôle des questions concernant les enfants, et de l'importance de consacrer aux enfants des crédits suffisants. Les témoins de cette région ont souvent réclamé des programmes d'aide à la famille, afin d'éviter que les enfants autochtones ne soient retirés des familles autochtones pour être placés dans des services non autochtones de bien-être social.

Nous avons reçu beaucoup de mémoires et avons parfois été très émus par les témoignages de certains anciens. Nous avons également beaucoup entendu parler de l'importance des aspects culturels et linguistiques dans les programmes autochtones.

Je me souviens d'un groupe de témoins qui avaient le sentiment que les services de garde d'enfants n'étaient pas tellement conformes aux traditions autochtones. Si je me souviens bien, ils nous disaient qu'à cause de la structure familiale élargie et de l'intervention des grands-parents et des autres membres de la famille dans l'éducation des enfants, les services de garde n'étaient pas tellement appréciés chez les autochtones, parce qu'ils représentaient une sorte de concurrence faite aux familles, sauf s'il s'agissait de programmes purement culturels. Peut-être cette opinion portait-elle plus sur les services de garde non autochtones. Je ne m'en souviens plus. quoi qu'il en soit, avez-vous un avis sur la quesiton?

Mme Martin: Les garderies font partie de la réalité contemporaine du Canada. Elles ne susciteraient sans doute pas autant de réactions négatives si elles étaient gérées par les autochtones eux-mêmes, et si elles comportaient un élément culturel, touchant notamment la langue et les valeurs fondamentales de nos sociétés.

Je n'ai cependant aucun mal à comprendre les réactions de ceux qui s'opposent aux garderies, car leurs services ne sont pas toujours satisfaisants. Etant moi-même mère d'un enfant de neuf ans, que j'élève seule, j'ai dû quitter; la réserve pour trouver du travail, de façon à subvenir aux besoins de mon fils. J'ai donc repris mes études et j'ai trouvé un emploi. J'ai alors pu constater que les garderies que j'utilisais ne s'occupaient pas vraiment bien de mon fils.

De fait, je me suis sentie très coupable d'être obligée de la mettre en garderie et je crois que je ne le ferai plus jamais. Si j'y étais obligée, je le confierais plutôt à une famille autochtone qui pourrait lui parler comme à un autochtone. Je dois dire que

[Text]

aboriginal child. And I would encourage those people I know . . . and there are a lot. I am not an isolated incident, or person, in that particular situation. There are a lot of women in my situation; a lot of native parents, including men.

Ms Mitchell: It is probably even more important in urban centres, where young people have either lost their identity or have never had much identity because they have always been in a mixed community. Are many of the Indian friendship centres developing child care programs?

Ms Martin: I would imagine they are. Yes, they are.

Ms Turpel: The Odawa Friendship Centre in Ottawa here has tried to put together a model. Some of them have, but they suffer from the same problems: the financial restraints and just even being able to meet the basic needs of the children. In the Cooke task force report they cite I think it was a friendship centre day care that was being run, and one of the women wrote in and she said, we do not even have colouring books; we do not even have crayons for our kids to colour with; we cannot even start to call ourselves a day care or whatever; we cannot even look after our children's needs.

But I just wanted to add another point. When you mentioned the notion of the extended family, I think in our presentation when we say "child care" it is just because it is a familiar term. What we are presenting is something that does not have to meet provincial standards, that includes the participation of elders and some traditional spirituality in the child care, and that has a totally different focus from that of child care. I think we have just used the term for convenience sake. We like to think of it more in terms of the extended family, but the term is just easier to use. But it is very difficult—

Ms Mitchell: So you are not necessarily thinking of a day care centre?

Ms Turpel: No, it is not going to be called "the Indian day care centre". Hopefully we will be able to draw on tradition as much as possible.

Mrs. Pépin: What age would you like to see a child in a child care centre by your traditions? Would you be happy if it were around two years old, or would you like to have spaces for infants? How does it work? How would you like to see it organized?

Ms Martin: Whatever the need would be. It could be a 12-year-old child there, though I doubt it. Some native parents, by necessity, as young as it takes . . . there will be people there who will be able to take care of that child. But if by necessity they had to bring an infant there, that is fine. At least that mother, knowing she absolutely has to leave her infant child in that place, knows that child is safe—absolutely safe—and it is in a very good environment, in an environment where it is almost as if she were at home.

[Translation]

je connais beaucoup d'autres personnes, hommes ou femmes, qui se trouvent dans la même situation.

Mme Mitchell: C'est sans doute un problème encore plus grave dans les villes, où les jeunes ont perdu leur identité, ou n'en n'ont jamais eue parce qu'ils ont toujours vécu dans une société mixte. Savez-vous s'il y a beaucoup de centres d'amitié indiens qui offrent des services de garde?

Mme Martin: Je suppose. Ou, il y en a.

Mme Turpel: Le centre d'amitié Odawa, à Ottawa, a fait des efforts en ce sens. Cependant, tous les centres qui ont essayé ont été confrontés au même problème: manque de ressources financières pour subvenir aux besoins fondamentaux des enfants. Si je me souviens bien, le rapport du groupe d'étude Cooke fait état d'une lettre d'une responsable d'une garderie autochtone disant qu'elle n'avait pas suffisamment de ressources pour acheter des livres de coloriage, des crayons de couleurs, etc. En fait, la garderie était dans l'impossibilité de fournir le strict minimum aux enfants.

Je voudrais revenir sur une autre question, concernant la famille élargie. En effet, dans notre présentation, nous avons parlé de services de garde des enfants parce que c'est l'expression courante, mais je dois dire qu'il s'agit dans notre esprit de quelque chose qui est particulier à notre situation. En effet, il s'agit plutôt pour nous d'une forme de service d'éducation qui n'a pas à répondre aux normes provinciales, et qui est fondé sur la participation de ancien et sur certains aspects spirituels traditionnels. En d'autres mots, il s'agit d'un service qui reflète une orientation tout à fait différente des garderies. Nous n'avons donc employé cette expression que parce qu'elle est pratique, mais elle ne reflète pas vraiment ce vers quoi nous tendons.

Mme Michell: Donc, vous ne parlez pas nécessairement de garderies?

Mme Turpel: Non, nous ne voulons pas du tout parler de «garderies indiennes». Nous envisageons plutôt un concept reflétant le plus possible nos propres traditions.

Mme Pépin: Selon vos traditions, à quel âge un enfant devrait-il être placé en garderie? Pensez-vous que cela doit commencer à deux ans? Voudriez-vous qu'il y ait des places pour les bébés? Comment voudriez-vous que cela soit organisé?

Mme Martin: tout dépend des besoins. Il pourrait s'agir d'enfants de 12 ans, bien que j'en doute. Il est évident que certains parents autochtones arriveront toujours à s'occuper de leurs enfants. cependant, s'ils doivent faire garder un bébé, par la force des choses, ils devraient en avoir la possibilité. Si une mère devait absolument laisser son enfant dans un tel endroit, il faudrait au moins qu'elle ait l'absolue certitude qu'on s'en occupera bien, dans un milieu offrant des garanties absolues de sécurité.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

Mrs. Pépin: We were told there is a big need for after-school child care between the ages of 6 to 12 years old. Do you have the same needs for the children after school?

Ms Martin: I would imagine so. But again, remember in this written presentation what these so-called psychologists are saying, we prefer to have them as young as possible, too. Like, if by necessity—

Ms Turpel: But if there is a need and the children are not being taken care of after school, especially in urban centres, I can see that being a problem. It would be good if the children could go from their school to a friendship centre, day care or child care, and then their parents could get them later, and so you avoid the latchkey syndrome.

Mrs. Pépin: Merci. Thank you very much.

The Chairman: Barbara, to set a priority, would you say that it is necessary to move more quickly on centres for the reserve or for the urban situation?

Ms Martin: I have to be very careful on how I answer that. Those priorities, I cannot state to you right now what those priorities would be, but it has to come from the local level. That prioritizing must come from the local level.

The Chairman: Do you have any feel at all for the volume of need? Would each reserve know exactly how many children would require the care?

Ms Martin: Absolutely. They were approached to assess that need. And not just reserves. Be careful, it would be in urban centres as well.

The Chairman: But the assessment would have to be made. Like that information is not now available.

Ms Martin: No.

The Chairman: The groups have not started to do that assessment?

Ms Martin: No.

Ms Turpel: Some of it might have been done through the work the Assembly of First Nations has been doing on education. You might want to contact them and get their education figures, because that might dovetail with child care.

Ms Martin: Joan Morris, and quite a number of other people in the education secretariat . . . Just going back to your questions, it reminds me of my manners, that the questions must be answered at the local community level, so I hesitate even to answer. I am answering in some ways as a person who has gone through that experience.

The Chairman: And in all cases you would want the instructors to be native peoples?

Ms Martin: Yes, and who have an understanding of the language and values.

The Chairman: Would you want them also to have some formal education in child care so they could apply your values

Mme Pépin: Des témoins nous ont dit qu'il es très important d'organiser des programmes pour garder les enfants de 6 à 12 ans après leurs heures d'école. Ressentez-vous le même besoin pour les enfants autochtones?

Mme Martin: Je le suppose. Cependant, comme nous l'avons dit plutôt, nous préférerions les avoir le plus jeunes possible.

Mme Turpel: Mais s'il n'y a personne pour s'occuper des enfants lorsqu'ils sortent de l'école, surtout dans les villes, cela peut être un problème. Il serait bon que les enfants puissent alors se rendre dans un centre d'amitié ou dans une garderie, où les parents viendraient les chercher plus tard. De cette façon, on éviterait d'en faire des enfants porte-clé.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: À votre avis, qu'est-ce qu'il faudrait faire en premier: créer des centres dans les réserves ou dans les villes?

Mme Martin: Je ne puis vous dire immédiatement quelle devrait être la priorité. tout ce que je puis vous dire c'est qu'elle devrait être formulée au niveau local. C'est indispensable.

La présidente: Avez-vous une idée de l'étendue des besoins? Chaque réserve serait-elle en mesure de dire combien d'enfants ont besoin de tels services?

Mme Martin: Absolument. On a d'ailleurs déjà demandé aux responsables des réserves de fournir des chiffres. Cependant, n'oubliez pas que cela concerne aussi les villes.

La présidente: Mais il faudrait obtenir des chiffres très précis, qui n'existent pas pour le moment.

Mme Martin: Non.

La présidente: Les groupes autochtones n'ont pas encore évalué les besoins avec précision?

Mme Martin: Non.

Ms Turpel: Certaines recherches ont pu être effectuées par l'Assemblée des premières nations. Peut-être pourriez-vous vous adresser à elle pour obtenir ses statistiques sur l'enseignement, que vous pourriez extrapoler pour évaluer les besoins en matière de garde d'enfants.

Mme Martin: Joan Morris pourrait sans doute vous donner des précisions là dessus. Je crois cependant très important de souligner que ce sont les responsables locaux qui doivent répondre à ces questions. En fait, les réponses que je pourrais vous donner ne feraient que refléter mon expérience personnelle.

La présidente: Vous voudriez par ailleurs que tous les instructeurs soient des autochtones?

Mme Martin: Oui, et qu'ils comprennent nos langues et nos valeurs.

La présidente: Voudriez-vous aussi qu'ils aient une formation dans le domaine de l'éducation des enfants?

[Text]

and cultures, or would you see it strictly as . . . ? Do you see any formal training needs for them?

Ms Martin: Not necessarily. They should know the basic needs of children—nutrition, having a safe environment. But that comes by common sense.

The Chairman: So you would see the majority of the time they spent with the children being strictly on the cultural values as opposed to perhaps getting them ready for school type of thing?

Ms Martin: Yes.

The Chairman: Thank you, Barbara. Mr. Belsher, you had a question?

Mr. Belsher: Barbara, I am glad you clarified that. When you were talking about centres, I think I was hearing you say that it is assistance in rearing the children in the values your culture has had over the years, that you need the assistance there, and it should be controlled by the natives themselves. Is there any problem of trying to do something that is status versus non-status, urban versus reserve?

Ms Martin: I hope there is not any problem in regards to that.

Mr. Belsher: But in our recommendations, how do we come to grips with that? Because here we are at the central government level and you are saying, let us get it down as far as possible and by-pass to a large degree the provincial governments.

Ms Martin: Are you having a problem with what you would have to deal with because of legislation that exists now that defines what an Indian person is?

• 1610

Mr. Belsher: No, there is no trouble. The federal government has the jurisdiction of being able to deal directly with the aboriginal people. That is a given on that. For regular Canadians it is not a given; the provinces are in between us. I want to know if we have to make any differentiations between the urban versus the reserve, the status versus the non-status.

Ms Turpel: There are going to be distinctions. For instance, in an urban centre they may not all speak the same language, so the traditional component would not be all Ojibway or all Mohawk; it would need a different focus. So in terms of setting up the organization or the centre, it will be different.

But I think it is important that this committee come to a conclusion that child care is important for all aboriginal peoples, whether that be Métis . . . For instance, in the Métis settlement in Alberta there is a real question about whether or not that is within the exclusive jurisdiction of the federal government, and it is our submission that all aboriginal people

[Translation]

Mme Martin: Pas nécessairement. Bien sûr, ils devraient être sensibles aux besoins fondamentaux des enfants, par exemple, sur le plan de l'alimentation et de la sécurité, mais cela relève du bon sens.

La présidente: Donc, vous voudriez que leur action porte essentiellement sur la transmission des valeurs culturelles, plutôt que sur une forme quelconque d'enseignement structuré?

Mme Martin: Oui.

La présidente: Merci, Barbara. Monsieur Belsher, avez-vous des questions?

M. Belsher: Je suis heureux que vous ayez apporté cette précision, Barbara. Lorsque vous parliez de centres, je croyais comprendre qu'il s'agissait de centres destinés à vous aider à élever les enfants dans votre culture, et qu'ils devraient être contrôlés par les autochtones eux-mêmes. Y aurait-il des problèmes quelconques s'il y avait une distinction entre les services offerts aux Indiens inscrits par rapport aux Indiens non inscrits, ou aux Indiens des réserves par rapport à ceux des villes?

Mme Matin: J'espère qu'il n'y aura aucun problème à cet égard.

M. Belsher: Mais comment pouvons-nous tenir compte de ces distinctions dans nos recommandations? N'oubliez pas que nous représentons ici le gouvernement central, alors que vous nous demandez de donner le plus de pouvoirs possible au niveau local et, dans une large mesure, de court-circuiter les gouvernements provinciaux.

Mme Martin: Est-ce que la loi définissant les Indiens vous pose un problème quelconque à cet égard?

M. Belsher: Non, pas du tout, puisque le gouvernement fédéral a le pouvoir de traiter directement avec les autochtones. C'est là un fait établi. Par contre, ce n'est pas la même chose pour les autres Canadiens, puisque les provinces sont placées entre eux et nous. Pour ma part, je voudrais savoir si nous devrions faire une différence quelconque entre les services des villes et ceux des réserves, et entre les services destinés aux Indiens inscrits et ceux destinés aux Indiens non inscrits.

Mme Turpel: Il y aura automatiquement des différences. Par exemple, dans un centre urbain, tout le monde ne parlera pas nécessairement la même langue, ce qui signifie que la culture à transmettre ne sera pas complètement Ojibway, ou Mohawk, par exemple. Donc, les centres urbains devront être organisés de manière sensiblement différente.

Cela dit, ce qui me paraît important, c'est que votre comité parvienne à la conclusion que les services destinés aux enfants sont importants pour tous les peuples autochtones, quels qu'ils soient. Par exemple, on se pose actuellement certaines questions au sujet de l'étendue des pouvoirs du gouvernement fédéral à l'égard des Métis de l'Alberta. À notre avis, tous les

[Texte]

should come within federal jurisdiction. So we want to get away from those distinctions that have plagued us, among Métis and non-status and status, and have all aboriginal children given the right to have access to the day care.

Ms Martin: That is why your question confuses me. I am a Micmac, and I have learned to go beyond that distinction. When it comes at me again, I am amazed that other people still have that notion of status and non-status. I see myself as a Micmac woman and I see someone else as maybe a Cree or Iroquois or whatever nation of people they come from, so I am at a loss at times when those terms are thrown at me again.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

Ms Mitchell: May I ask one question?

The Chairman: Yes, Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: We have not had a lot of briefs, and as I said, yours is the first one that has really concentrated on child care. Are there many groups across the country—and what about the First Nations, the whole brotherhood—who are aware or interested in making child care needs a priority? I get the impression there are so many things to negotiate in self-government that maybe groups have not had too much time to think about this aspect. But I wonder if there is a need for a further survey of some kind that would be conducted by native groups.

Ms Turpel: They are bombarded by so many other issues, first of all. They have been so busy with the education work they have been doing that they have not really focused on child care. I know they would see it as a component of self-government, but we are still in the process of defining self-government. So it is getting down to a really particular level when we are still talking generally.

Ms Mitchell: It does not have to wait for self-government as a total thing to be resolved, either.

Ms Turpel: I would hope some of the other organizations, such as the Assembly of First Nations, are contacted, at least, to make a presentation. But I think traditionally it has always been the aboriginal women who have been concerned for child care. That might be one reason why you have not heard from the other national organizations yet.

Ms Martin: Another reason is that maybe the other native women's associations' presentations were not comprehensive because they did not have that much time to prepare.

Ms Mitchell: We have had some good presentations. It was more on child welfare, I think, though.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

[Traduction]

autochtones devraient relever des pouvoirs fédéraux. En d'autres mots, nous voudrions abandonner une fois pour toutes ces distinctions qui nous ont causé un tort énorme entre Métis, Indiens inscrits et Indiens non inscrits, de façon que tous les enfants autochtones aient accès aux mêmes services.

Mme Martin: Voilà pourquoi j'étais troublée par votre question. Je suis moi-même une Micmac, et il y a longtemps que j'ai abandonné ces distinctions. Je suis donc toujours très surprise quand j'entends quelqu'un d'autre les mentionner. Je me considère comme une Micmac, et je considère les autres comme des Cri, des Iroquois, etc., et je me moque bien de la distinction que certains peuvent faire entre des Indiens inscrits et des Indiens non inscrits. Ces termes n'ont plus aucun sens pour moi.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Merci beaucoup de votre témoignage.

Mme Mitchell: Puis-je poser une dernière question?

La présidente: Je vous en prie.

Mme Mitchell: Comme je vous l'ai dit, votre mémoire est le premier mémoire autochtone portant véritablement sur les problèmes des enfants. J'aimerais donc vous demander s'il y a d'autres groupes parmi les Premières nations ou parmi toute la Fraternité qui accordent la même priorité que vous aux besoins des enfants. J'ai l'impression que les groupes autochtones ont actuellement tellement de choses à négocier au niveau de l'autonomie gouvernementale qu'ils n'accordent peut-être pas tellement d'importance à cette question. Pensez-vous que nous devrions faire une enquête plus approfondie sur les besoins des groupes autochtones à ce sujet?

Mme Turpel: Bien sûr, les autochtones sont actuellement bombardés par toutes sortes de questions importantes. Ainsi, certains groupes s'intéressent tellement aux problèmes d'enseignement qu'ils n'ont pas examiné de près les problèmes de garde. Quoi qu'il en soit, tout cela devrait relever de notre autonomie gouvernementale, qui n'est pas encore complètement définie.

Mme Mitchell: Mais il n'est pas nécessaire d'attendre que toute la question de l'autonomie gouvernementale soit résolue pour commencer à agir dans ce domaine particulier.

Mme Turpel: J'espère que d'autres organisations, comme l'Assemblée des Premières nations, seront invitées à vous présenter leur point de vue. Cela dit, ce sont traditionnellement les femmes autochtones qui s'occupent des enfants, et c'est peut-être pourquoi vous n'avez pas reçu tellement de mémoires d'autres organisations nationales.

Mme Martin: Il se peut également que les autres associations de femmes autochtones n'aient pas eu suffisamment de temps pour se préparer.

Mme Mitchell: Nous avons reçu des témoignages fort intéressants, mais je crois qu'ils portaient plus sur les problèmes généraux de protection de l'enfance.

La présidente: Merci beaucoup.

[Text]

We will call next on Austin G. Thorne, secretary-treasurer, Canadian Federation of Labour. Good afternoon, Mr. Thorne, and welcome.

Mr. Austin G. Thorne (Secretary-Treasurer, Canadian Federation of Labour): Thank you, Madam Chairman. I have been observing for a little while, and I guess it gets to be a pretty long day when you listen to so many groups. So I will do my best to paraphrase our submission—everybody has a copy—but I will not paraphrase too much because I consider everything we have to say to be important.

First, let me say we are pleased to be here as the Canadian Federation of Labour and to have this opportunity to appear before the Special Committee on Child Care.

• 1615

We feel that society must be vigilant to ensure that the structures it creates to serve it are relevant to today's realities. Canada and all countries have been through a period of unprecedented change and our governments must be committed to the development of policies and programs that reflect the new needs and attitudes which emerge from change.

In the 1980s and beyond, the principle that Canadian child care policy must stem from is that men and women have equality of access to the workplace. That premise provides the context in which the federation will discuss the issue of child care in Canada.

I would like to point out on the reality of child care in Canada—I am sure you have had this said to you many, many times throughout the numerous presentations you have received here—that more mothers of young children now work for a wage or salary than stay home full-time. And their numbers are increasing yearly. In 1983, 49% of mothers with children under age three and 56% of mothers with preschoolers in the three to five-year age group were in the paid labour force.

As the Cooke report points out, despite the evidence of the irreversibility of these changes, policy discussions about child care continue to address the question of whether mothers should be encouraged or discouraged from participating in the labour force. Yet the statistics reveal that women have poured into the work force despite the inadequacies of the child care system, oftentimes at the unavoidable expense of their children.

The federation feels strongly that the role of this Special Committee on Child Care is to reflect the reality and not to attempt to transform reality into an ideology that is presupposed to be a more appropriate direction. The federation suggests that this committee not expend any energy on pondering the question of whether women should be encouraged or discouraged from entering the work force, but rather deal with the fact that they are in the work force and in it to stay.

[Translation]

Je vais maintenant donner la parole à Austin G. Thorne, secrétaire trésorier de la Fédération canadienne du travail. Bon après-midi M. Thorne.

M. Austin G. Thorne (Secrétaire trésorier, Fédération canadienne du travail): Merci, madame la présidente. J'observe vos travaux depuis un certain temps, et je suppose que les journées doivent être très longues lorsque vous accueillez tellement de témoins différents. Je vais donc m'efforcer de paraphraser mon mémoire, puisque vous en avez tous reçu un exemplaire, mais je ne voudrais pas en éliminer trop de passages, car je pense que tout ce que nous avons à dire à ce sujet est très important.

Je commencerai par vous dire que la Fédération canadienne du travail est très heureuse d'avoir été invitée à témoigner devant votre comité.

Nous estimons que la société doit s'assurer que ses structures sont adaptées aux réalités contemporaines. Comme beaucoup d'autres pays, le Canada connaît actuellement des changements profonds, et il est essentiel que ses gouvernements s'engagent à élaborer des politiques et programmes répondant bien aux nouveaux besoins qui se manifestent.

A partir de maintenant, notre politique concernant les enfants doit être fondée sur le principe que les hommes et les femmes ont également accès au monde du travail. C'est dans ce contexte que la Fédération envisage le problème des services de garde d'enfants.

Je tiens à souligner qu'il y a aujourd'hui plus de femmes ayant de jeunes enfants qui travaillent à l'extérieur du foyer que de femmes qui restent à la maison à temps plein. Je sais qu'on a déjà dû vous le dire de très nombreuses fois, mais il me paraît important de le rappeler—d'autant plus que le nombre de ces femmes ne cesse d'augmenter. En 1983, 49 p. 100 des mères d'enfants de moins de trois ans et 56 p. 100 des mères d'enfants de trois à cinq ans faisaient partie de la population active.

Cependant, comme le remarquait le groupe d'étude Cooke, malgré le caractère irréversible de ces changements, les organes politiques continuent d'examiner le problème des enfants en se demandant s'ils devraient encourager ou décourager la participation des femmes à la population active. Mais les statistiques révèlent que les femmes sont arrivées en masse dans la population active, malgré le caractère inadéquat des services de garde d'enfants, et bien souvent aux dépens de leurs enfants.

La Fédération est fermement convaincue que votre comité spécial doit tenir compte de la réalité contemporaine, et ne pas essayer d'adapter la réalité à une idéologie qui pourrait lui sembler plus appropriée. En d'autres mots, elle estime que le rôle de votre comité n'est pas de se demander s'il doit ou non encourager les femmes à occuper un emploi rémunéré, mais plutôt de prendre acte de la situation actuelle, qui est que les femmes travaillent maintenant à l'extérieur du foyer, et que ce phénomène n'est pas près de changer.

[Texte]

The subject of family incomes, if I could just paraphrase a bit. The vast majority of women work for the same reasons as men work, which includes the necessity of financial security, the maintenance of a decent standard of living and the human dignity that work provides.

We would point out that the National Council on Welfare has estimated that in 1982 there would have been a 62% increase in the number of two-spouse families whose incomes fell below the poverty line, if wives' earnings were excluded from the family income.

Equally as important as two-spouse families is the fact that the number of single-parent families is also growing. In 1983, there were 415,000 individuals parenting on their own, an increase of approximately 35% in less than a decade.

On the subject of access to quality child care, in 1983 there were 956,000 children under six years of age and 1,320,000 children aged six to twelve with mothers in the labour force. Yet in 1983 there were only 139,070 licensed group and family home care spaces in Canada. Within this framework, existing spaces are geographically unevenly distributed and do not address the requirements of children with unemployed parents, the needs of immigrants, handicapped and disabled children, the native population and children in rural areas.

Quality child care can only be, by virtue of definition, licensed child care. Licensed child care in centres and family child care homes is a service that is available to fewer than 9% of the core population group needing it.

On the subject of affordability, the cost of quality child care is now prohibitive and acts as a disincentive for many Canadian families to have children. Because of this, Canada is being forced to rely on immigration for population growth and design.

On the subject of child care workers, the wages and working conditions of day care workers were well documented in a background paper written for the Cooke report. Child care workers are perpetuating this system through their low wages and benefits and any increase in staff salaries would correlate to increased fees to parents, which the vast majority cannot afford. Any system that is effectively subsidized through low wages and poor benefits is unacceptable. Child care workers should receive pay commensurate to the value of their work, which will happen if we ensure the highest realistic standards for their profession.

The Canadian Federation of Labour shares the frustration of many that further study has been substituted for action and we urge the Special Committee on Child Care to strongly reflect that Canadian people want a system of child care in Canada now.

The subject of the role of government: We believe the federal government must establish principles through the

[Traduction]

En ce qui concerne les revenus familiaux, il est bien évident que, dans la grande majorité des cas, les femmes travaillent pour les mêmes raisons que les hommes, c'est-à-dire pour assurer leur sécurité financière, obtenir un niveau de vie décent et atteindre la dignité humaine que donne le travail.

En 1982, le Conseil national du bien-être social a estimé que le nombre de familles à deux revenus qui passeraient en-dessous du seuil de la pauvreté si les épouses ne pouvaient plus travailler avait augmenté de 62 p. 100.

Autre changement très important: l'augmentation du nombre de familles monoparentales. En 1983, leur nombre s'élevait à 415,000, ce qui représente une augmentation d'environ 35 p. 100 en moins d'une décennie.

En ce qui concerne l'accès aux services de garde de qualité, signalons qu'il y avait en 1983 956,000 enfants de moins de six ans, et 1,320,000 enfants de six à douze ans dont les mères occupaient un emploi rémunéré. Or, la même année, les services de garde au Canada n'offraient que 139,070 places. Par ailleurs, ces places n'étaient pas également réparties sur le plan géographique et elles ne permettaient pas du tout de répondre aux besoins des parents au chômage, des immigrants, des enfants handicapés et invalides, des enfants autochtones et des enfants des régions rurales.

Evidemment, des services de qualité signifient des services réglementés. Or, seulement 9 p. 100 des enfants ayant besoin de services de garde ont accès à des services réglementés, qu'il s'agisse de services en garderie ou de services familiaux.

En ce qui concerne les tarifs, il a été clairement établi qu'ils sont prohibitifs et ont pour effet de dissuader bon nombre de parents de faire des enfants. De ce fait, le Canada dépend de l'immigration pour assurer sa croissance démographique.

En ce qui concerne les employés des garderies, un document préparé à l'intention du groupe d'étude Cooke a clairement établi que leurs salaires et conditions de travail sont déplorables. De fait, ils se trouvent dans une situation infernale, car c'est en payant de bas salaires que bon nombre de services continuent d'exister. Si ceux-ci devaient augmenter les salaires, cela se traduirait par une augmentation des tarifs, que la grande majorité des parents ne pourraient pas payer. Il n'en demeure pas moins qu'il est inacceptable qu'un service de cette nature soit subventionné par des bas salaires et de mauvais avantages sociaux. Les employés des garderies devraient recevoir une rémunération conforme à la valeur de leur profession, et c'est grâce à des normes réalistes et plus contraignantes que l'on pourra atteindre cet objectif.

Comme beaucoup d'autres groupes, la Fédération canadienne du travail réagit avec impatience devant le fait que le gouvernement ait décidé de reprendre l'étude de cette question au lieu de passer à l'action; elle recommande fermement à votre comité de prendre acte, une fois pour toutes, du fait que les Canadiens réclament la mise en place immédiate d'un réseau de services de garde d'enfants.

Nous estimons qu'il revient au gouvernement fédéral de définir les principes de prestation des services de garde

[Text]

provision of child care services and arrange to share the cost with the provinces. Precedents for this approach lie in the health care and post-secondary education arrangements which now operate on the same principle.

• 1620

Federal initiatives and federal-provincial co-operation will be necessary for the development of a comprehensive child care system. Public policy child advocates, in order to put forth their ideas and concerns, must deal with dozens of government departments. The broadly defined issue of child care has no home in the existing bureaucratic structure and therefore little voice in the political forum.

Critics rightly speculate that the lack of a centre of responsibility has aggravated the government's inability to meet the diverse needs of children and an inability to consider the interconnectedness of seemingly unrelated issues, such as employment equity, maternity leave, and child care. Within this backdrop, any long-term plan has no hope of reaching fruition. The establishment of a ministry for children and youth would constitute a responsibility centre that would correct this structural deficiency.

The Canadian Federation of Labour, in its presentation to the Commission of Inquiry on Unemployment Insurance, voiced that maternity benefits currently administered under the UI program would best be handled through a separate program. I quote from that submission:

With maternity benefits exclusively under the jurisdiction of the UI program, the result is that other areas of assistance concerning child care support tend to be neglected and not integrated with the provision of maternity benefits.

A ministry for children and youth would more appropriately provide a context for the provision of maternity benefits. The concept of a ministry for youth and children would address the issue of the role and responsibility of the federal government in initiating and co-ordinating services for children identified by each of the major studies of children's needs. The Federation urges the Special Committee on Child Care to recommend this structural change strongly as a crucial element in meeting the needs of Canadian children.

I would like to deal and paraphrase somewhat on the principles of what we feel is an acceptable child care system in Canada. These principles would include the following:

Universality. The principle of universality, featured in the health care and education systems, should be directly applied to a system of child care. The provision of child care services must be as free of prejudice as the provision of quality public education.

Quality. An acceptable child care system would also feature an emphasis on the provision of high-quality care. Quality

[Translation]

d'enfants, et d'organiser les mécanismes de partage des coûts avec les provinces. En d'autres termes, le gouvernement doit agir dans ce domaine comme il l'a fait, dans le passé, dans ceux de la santé et de l'enseignement post-secondaire.

• 1620

La mise en place d'un réseau global de services de garde d'enfants exigera bien sûr l'initiative du gouvernement fédéral et la collaboration des provinces. Actuellement, ceux qui veulent intervenir dans ce domaine sont obligés de s'adresser à des douzaines de ministères différents pour défendre leur point de vue. Le problème général du bien-être des enfants n'est pris en compte par aucun service gouvernemental spécifique, ce qui signifie qu'il lui est difficile de trouver une expression politique.

Les critiques estiment, à juste titre, que cette absence de services spécialisés a aggravé l'incapacité du gouvernement à répondre aux besoins multiples des enfants et à tenir compte des liens existant entre divers problèmes apparemment distincts, tels que l'égalité en matière d'emploi, les congés de maternité et les services de garde des enfants. Dans la situation actuelle, il serait vain d'espérer obtenir des résultats satisfaisants avec des plans à long terme. La création d'un ministère de la jeunesse et de l'enfance permettrait de remédier à cette carence structurelle.

Lorsqu'elle a témoigné devant la Commission d'enquête sur l'assurance-chômage, la Fédération canadienne du travail a souligné que les prestations de maternité actuellement gérées dans le cadre du programme d'assurance-chômage devraient en fait relever d'un programme distinct. Sa position à ce sujet est la suivante:

Etant donné que les prestations de maternité relèvent exclusivement de l'assurance-chômage, on a tendance à négliger les autres formes d'aide à l'enfance et à ne pas les intégrer aux prestations de maternité.

Un ministère de l'enfance et de la jeunesse serait beaucoup mieux placé pour gérer les prestations de maternité. De fait, il permettrait de revoir en profondeur le rôle et la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de création et de coordination des services destinés aux enfants. Par conséquent, la Fédération demande à votre comité spécial de recommander au gouvernement d'adopter ce changement structurel, qui est absolument indispensable pour répondre adéquatement aux besoins des enfants canadiens.

Je voudrais maintenant aborder les caractéristiques fondamentales du système de garde d'enfants que nous réclamons pour le Canada. Ses caractéristiques sont les suivantes.

Universalité: le principe de l'universalité, qui caractérise nos services de santé et d'enseignement, devrait être directement appliquée aux services de garde des enfants. Il convient que ces services soient caractérisés par une absence complète de prévention, tout comme le sont les services d'enseignement public.

Qualité. Il est indispensable que notre réseau de services de garde d'enfants soit conçu de façon à atteindre la meilleure

[Texte]

control can only be achieved and maintained through a system of a high standard of employee qualification proven by a certification program and licensing of the establishments that qualify. The absence of quality standards, as exemplified by unlicensed child care, shifts the burden of quality control to the individual child care users. The federation asserts that the responsibility for quality control lies more appropriately with government, and suggests that current systems of licensing be expanded so that a system of quality child care would be achieved by requiring all child care services to be licensed. The application of commensurate pay to a child care system would attract motivated, qualified staff and reduce turnover, thereby offering children the element of consistency they need. It would also provide badly needed, decent-paying jobs in this country.

Comprehensive. Canadian society over the last 20 years has substituted conformity for diversity. A modern, realistic and comprehensive approach should encompass those new realities of the day. The broad issue of child care should not be confused with the narrow component of day care. Day care is but one aspect of child care and lacks the flexibility needed to meet adequately the needs of all those who do not fit neatly into the nine-to-five scenario. Addressing the needs of both urban and rural residents requires a flexibility in approach that characterizes a comprehensive system.

On the subject of financing, the Canadian Federation of Labour believes that it would be irresponsible on its part to call for the establishment of a national child care system for Canada without touching on the subject of financing. The federation is of the opinion that to suggest such a system be funded from the existing tax structure in Canada would be irresponsible and economically unfeasible. We propose that a national child care system be financed directly from revenue raised through a new tax regime similar in concept to UIC or workers' compensation taxes, with appropriate representation in the decision-making process from labour, management, and the general public. Provision must also be made for tax credit for those who choose to provide child care to their children over and above the national child care system—i.e., nannies, if jobs are created by doing so.

On the subject of funding, the federation views direct government funding for child care services as the means to create a national system of child care that is as comprehensive, accessible and competent as our health care and education systems. Government funding of child care services, as opposed to funding provided to individual child care users, is the only logical approach.

[Traduction]

qualité possible. Cette qualité ne pourra cependant être garantie qu'au moyen d'un mécanisme d'accréditation des employés répondant à des normes qualitatives, qui caractérise notamment les garderies non réglementées, oblige les usagers à assurer eux-mêmes le contrôle de la qualité. La Fédération affirme qu'il revient au gouvernement d'assumer cette responsabilité. Elle recommande par conséquent que le système actuel d'accréditation soit élargi, de façon à obliger tous les services de garde d'enfants à être réglementés et accrédités. Dans le même ordre d'idées, c'est en rémunérant de manière adéquate les employés des garderies que l'on pourra y attirer du personnel motivé et qualifié, et en diminuer les taux de roulement, ce qui garantira la cohérence dont ont besoin les enfants. Cela permettra aussi de créer les nouveaux emplois assortis d'une rémunération décente dont notre pays a tellement besoin.

Services globaux. Depuis plus de 20 ans, la société canadienne tend à se diversifier. Il est essentiel que les solutions adoptées aujourd'hui reflètent complètement la réalité contemporaine. La question générale du bien-être de l'enfance ne doit pas être assimilée à l'un de ses éléments particuliers, celui des services de garde. Ceux-ci ne représentent en effet qu'un aspect du bien-être de l'enfance, et cet aspect n'est pas suffisamment souple pour répondre aux besoins de tous ceux auxquels ne peut s'appliquer le stéréotype du neuf-à-cinq. En conséquence, il importe que le réseau de services soit suffisamment complet pour répondre aux besoins particuliers des citoyens, tant des régions urbaines que rurales.

En ce qui concerne les problèmes de financement, la Fédération canadienne du travail estime qu'elle ferait preuve d'irresponsabilité en réclamant la mise en place d'un réseau national de services de garde sans en aborder les aspects financiers. Elle croit par ailleurs qu'il serait tout aussi irresponsable, et irréaliste sur le plan économique, d'envisager le financement d'un tel réseau au moyen de la structure fiscale du Canada. C'est pourquoi elle propose qu'un réseau national de services de garde d'enfants soit financé directement par les recettes que dégagerait un nouveau mécanisme fiscal semblable à ceux qui financent les programmes d'assurance-chômage ou d'indemnisation des accidents du travail, la gestion en étant confiée à un organisme représentant de manière appropriée les travailleurs, les employeurs et le grand public. Il convient en même temps d'offrir un crédit d'impôt aux parents qui préféreront accorder à leurs enfants des services supérieurs à ceux prévus par le réseau national de services de garde, par exemple en recrutant des bonnes d'enfants, si cela permet de créer des emplois.

La Fédération estime également que c'est en faisant financer directement par l'Etat les services de garde d'enfants que l'on parviendra à mettre en place un réseau de services aussi complets, accessibles et compétents que nos services de santé et d'enseignement. La seule solution logique consiste donc à faire financer les services de garde par l'Etat, non par les usagers.

[Text]

[Translation]

• 1625

On the subject of child care and education we would offer the following:

Educators have voiced their concern that the expected role of the school has been expanded to address a host of social problems that the system is not financially capable of handling. For example, cut-backs in social services and health services oblige teachers to spend much of their time acting as nurses, therapists and social workers. The application of the Young Offenders Act has placed many children with severe problems in regular classrooms. The mainstreaming movement has placed special needs children in classrooms without providing the physical and human resources to support their successful integration.

The role of public education has been expanded at a time when cut-backs have imposed severe limitations on the system's ability to meet its primary mandate, the provision of high-quality education. Child care can fill a void in proper child development if it is universally available to those in a less-than-ideal environment. This highlights the interconnectedness of child care with other systems and reinforces the need for integrated impact analysis.

In conclusion, I would just like to highlight the points the federation recommends to the parliamentary task force:

(1) That an acknowledgement of the reality and legitimacy of the variety of family forms and corresponding needs guide the formulation of public policies affecting the care of children.

(2) That more attention be paid to the structural barriers that inhibit enlightened social policy for children and youth.

(3) That this task force recommend the establishment of a Ministry for Children and Youth to provide research, coordination, policy development and evaluation of programs which affect the well-being of children and youth, and that this task force recommend that the responsibility for the provision of maternity benefits be transferred to the Ministry for Children and Youth.

(4) That the federal government assume its moral and constitutional responsibility for the creation of a universally accessible, affordable, comprehensive, high-quality child care system, through co-financing incentive grants to the provinces and territories.

(5) That the federal government grants to the provincial governments ensure that mechanisms of funding child care services adopt the principles of universality and that acceptable standards are maintained and enforced. We propose that

En ce qui concerne les rapports entre les services de garde et les services d'enseignement, nous proposons ce qui suit.

Les enseignants s'inquiètent de constater que l'on attend du système scolaire qu'il joue un rôle élargi, c'est-à-dire qu'il contribue à résoudre une multitude de problèmes sociaux, alors qu'il n'a pas les ressources financières voulues. Ainsi, les restrictions budgétaires imposées en matière de services sociaux et de services de santé obligent les enseignants à consacrer une bonne partie de leur temps à des fonctions d'infirmiers, de thérapeutes et de travailleurs sociaux. L'entrée en vigueur de la Loi sur les jeunes contrevenants signifie que beaucoup d'enfants ayant toute sortes de problèmes graves se retrouvent dans les classes normales. D'autre part, bon nombre d'enfants ayant des besoins spéciaux ont également été orientés vers des classes régulières, sans que l'on donne à celles-ci les ressources matérielles et humaines susceptibles de favoriser cette intégration.

Le rôle des services d'enseignement public s'est considérablement élargi à une époque où ils ont déjà énormément de difficultés à assumer leurs responsabilités fondamentales, étant donné les restrictions budgétaires. Les services de garde d'enfants pourront combler une lacune dans la gamme des activités requises pour assurer le meilleur développement possible de la personnalité, à condition qu'ils soient universellement accessibles à ceux qui vivent dans un milieu moins qu'idéal. Cela fait clairement ressortir les liens qui doivent exister entre les services de garde d'enfants et les autres services pertinents, et renforce la nécessité d'analyser toute cette question de manière intégrée.

En conclusion, je voudrais vous présenter les recommandations de la Fédération. Nous recommandons:

(1) Que l'élaboration des politiques publiques touchant le bien-être des enfants soit fondée sur l'acceptation de la réalité et de la légitimité de structures familiales différentes et de besoins différents.

(2) Que l'on accorde plus d'attention aux obstacles structuraux qui entravent l'adoption d'une politique sociale éclairée à l'intention de l'enfance et la jeunesse.

(3) Que le comité recommande la création d'un ministère de l'enfance et de la jeunesse, chargé d'élaborer, de coordonner et d'évaluer des programmes et politiques à l'intention des enfants et des adolescents, et qu'il recommande que la responsabilité des prestations de maternité soit confiée à ce ministère de l'enfance et de la jeunesse.

(4) Que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités morales et constitutionnelles à l'égard de la création d'un réseau de services de garde d'enfants d'accès universel, abordables, complets et de qualité, au moyen de subventions initiatives attribuées aux provinces et aux territoires.

(5) Que les subventions du gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux garantissent que les mécanismes de financement des services de garde d'enfants seront fondés sur le principe de l'universalité, et assurent le respect et

[Texte]

a national child care system be financed directly from revenue raised through a new tax regime, similar in concept to UIC or workers' compensation taxes, with appropriate representation in the decision-making process from labour, management and the general public. Provisions must also be made for tax credit for those who choose to provide child care to their children over and above the national child care system, if jobs are created by doing so.

(6) That such a child care system be planned, structured and delivered to ensure the following: that accessibility is not dependent on family income; that services to children with special needs are equally accessible and appropriate to each child; that appropriate standards for child care providers are developed and enforced; that salary and benefits of child care workers are commensurate to their training and responsibilities; that an interface between the school system be fostered; that it incorporates the comprehensive flexibility required to address the diversity of child care needs.

(7) That the mechanism best suited to meeting these criteria is to expand the licensing of child care.

If you have any questions, I would be pleased to answer them.

The Chairman: Thank you, Mr. Thorne. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I have one. On page 5 you recommend that maternity leave be put in a special Ministry for Children and Youth and that we take it from the UIC. I would like you to explain a bit, because I am reading it . . . it is in English, but I will understand better why.

This morning there was a press conference from the Minister of Justice, and one of the Badgley commission wants to have a co-ordinator for that report. Now there will be a special adviser to the Department of National Health and Welfare to take care of that. If I follow your recommendation, you say that the ministry for children and youth will take care of the Katie Cooke report, the Badgley commission and the Fraser report. Half of it was already taken care of this morning. Why do you still want to remove maternity benefits from the UIC?

Mr. Thorne: My understanding right now is that there are approximately 44 different agencies or departments that people who are related to the child care system in this country have to go through.

[Traduction]

l'exécution de normes acceptables. Nous proposons qu'un système national de services de garde d'enfants soit financé directement au moyen des recettes produites par un nouveau régime fiscal, semblable à celui qui permet de financer les programmes d'assurance-chômage et d'indemnisation des accidents du travail, et soit géré par un organisme représentant de manière appropriée les travailleurs, les employeurs et le grand public. Il conviendra aussi d'offrir un crédit fiscal aux personnes qui choisiront de fournir à leurs enfants services de garde supérieurs à ceux fournis par le système national, si cela permet de créer des emplois.

(6) Qu'un tel réseau de services de garde d'enfants soit planifié, structuré et organisé de façon à garantir qu'il soit accessible à tous les enfants, quel que soit le revenu de leur famille; qu'il soit accessible et offre des services appropriés aux enfants ayant des besoins spéciaux; qu'il soit fondé sur le respect de normes appropriées appliquées aux éducateurs de la petite enfance; que les salaires et avantages sociaux de personnel soient conformes à leur formation professionnelle et à leurs responsabilités; qu'il favorise l'établissement de liens avec le réseau scolaire; et qu'il soit suffisamment souple pour répondre aux divers besoins en matière de garde d'enfants.

(7) Qu'on reconnaisse que l'accréditation est la meilleure méthode pour assurer le respect de ces critères.

Je serais maintenant très heureux de répondre à vos questions.

La présidente: Merci, M. Thorne. M^{me} Pépin.

Mme Pépin: J'ai une question à vous poser. À la page 5 de votre mémoire, vous recommandez que la responsabilité des congés de maternité soit confiée à un ministère spécial de l'enfance et de la jeunesse, et ne relève plus de l'assurance-chômage. J'aimerais avoir quelques explications là-dessus, car je ne comprends pas tout à fait ce que vous voulez dire. Je lis le texte anglais, et . . .

Ce matin, le ministre de la Justice a tenu une conférence de presse au cours de laquelle il a indiqué qu'il voudrait créer un poste de coordonnateur pour assurer la mise en oeuvre du rapport de la Commission Badgley. Je crois comprendre qu'il y aura maintenant un conseiller spécial rattaché au ministère de la Santé et du Bien-être, pour assumer cette responsabilité. Si je comprends bien votre recommandation, vous estimez que le ministère de l'enfance et de la jeunesse dont vous proposez la création devrait assumer la responsabilité de la mise en oeuvre des rapports du Groupe de travail Katie Cooke, de la Commission Badgley et la Commission Fraser. Cependant, la moitié de cette responsabilité a déjà été attribuée ce matin. Pourquoi voudriez-vous séparer les congés de maternité de l'assurance-chômage?

M. Thorne: D'après mes informations, les personnes qui s'occupent du bien-être des enfants doivent actuellement s'adresser à environ 44 organismes ou ministères différents, pour l'ensemble du pays.

[Text]

some special provision to meet those changing times. There are a whole host of issues that are quite worthy of a department status, and to be specific on maternity, it is related to mothers and child care and does not belong to some hodge-podge program under unemployment insurance. When the economy is down people have their scalpels out and are looking for ways to cut dollars. They look at the UIC program and say, we are paying maternity leave, maybe we should cut it out. That is not the proper place for maternity leave.

Mrs. Pépin: Are you not afraid that if we remove maternity leave from the UIC and put it into another plan it will be considered as a social benefit? They are going to cut the social benefits and they are going to cut the maternity benefits. It may be safer there.

Mr. Thorne: I would hope and trust that we have some people who are elected to office that I am sure have—

Mrs. Pépin: I think you have to watch the Forget report. The Forget report will be coming out next fall and I am quite worried about that. *Merci.*

Mr. Thorne: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I would like you to expand on recommendation 5, if we were to go this route, comparing it to UIC or workers' compensation. Are you looking for a shared responsibility between the work force or the users, like an insurance premium?

Mr. Thorne: I think we have reached the point in Canada where we have to be responsible and recognize that we just do not have one big pot that everybody can dip into all the time and get whatever they want. If the Tories do not give it they are bad guys, and if the Liberals do not give it they are bad guys. That is not really being realistic.

If you are going to talk about a major program, such as a national child care system in Canada, it has to be funded from somewhere. What we are realistically suggesting is that, if people in Canada want that service, and we believe they do—we believe the facts and figures show that they do—then we realistically have to ask how we fund it. If we want it, then we have to pay for it.

What we are saying in our submission is that we believe the vast majority of Canadians want that service and we believe they are prepared to pay for it. If they are prepared to pay for it then we will set up . . . We are not married to that suggestion that it has to be like UIC or it has to be like workers' compensation. We use that for illustrative purposes but we think that it is important enough to be funded on its own. If it is done as a tax deduction, employer-employee and everybody pays the costs, then fine.

[Translation]

réalité contemporaine. Il y a toute sorte de problèmes que l'on pourrait légitimement confier à un ministère particulier. En ce qui concerne les congés de maternité, il s'agit d'une question qui intéresse directement les mères et les enfants, et qui n'a strictement rien à voir avec l'ensemble des programmes relevant actuellement de l'assurance-chômage. En période de récession économique, les gens ne songent qu'à réduire les dépenses et à sabrer les programmes. Certains se tournent ainsi vers le programme de l'assurance-chômage et demandent que l'on réduise ou que l'on abandonne les congés de maternité, pour réduire les dépenses. À mon avis, les congés de maternité n'ont rien à voir avec l'assurance-chômage.

Mme Pépin: Mais si l'on adopte votre proposition, ne craignez-vous pas que les congés de maternité soient alors considérés comme un autre avantage social? Dans ce cas, ceux qui veulent réduire les avantages sociaux risquent de pouvoir s'attaquer plus facilement aux congés de maternité. Il est peut-être plus sûr de laisser les choses telles qu'elles sont.

M. Thorne: Je suis certain que nos élus . . .

Mme Pépin: Méfiez-vous du rapport Forget, qui doit être publié le mois prochain. J'ai peur de ce qu'il va contenir. Merci.

M. Thorne: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je voudrais avoir des précisions sur votre cinquième recommandation, où vous faites référence au financement de l'assurance-chômage et de l'indemnisation des accidents du travail. Pensez-vous que les services de garde d'enfants devraient être financés conjointement par l'État et les travailleurs, ou les usagers, tout comme s'il s'agissait d'une forme d'assurance?

M. Thorne: Je crois que nous sommes arrivés au point, au Canada, où chacun doit agir de manière responsable et prendre conscience du fait que le trésor public n'est pas inépuisable. Que le gouvernement soit conservateur ou libéral, dès qu'il essaye de fermer les vannes, certains se mettent à hurler. Ce n'est pas réaliste.

En ce qui concerne un programme d'une ampleur aussi vaste que celui des services de garde d'enfants, il est bien évident que sa mise en place va coûter cher. Notre position est donc la suivante: si les Canadiens veulent vraiment ce service, et tout porte à croire que c'est le cas, ils doivent accepter une méthode de financement réaliste. En d'autres mots, si nous en voulons, à nous de le payer.

Nous sommes fermement convaincus que la grande majorité des Canadiens veulent ce genre de service et sont prêts à en payer le prix. Bien sûr, personne n'est obligé de retenir notre proposition, c'est-à-dire qu'ils soient financés comme l'assurance-chômage ou l'indemnisation des accidents du travail. Nous n'avons présenté ces deux exemples qu'à titre d'illustration. Ce qui nous paraît important, c'est que le programme dispose de fonds propres, en quelque sorte. Si cela se fait au moyen d'une déduction fiscale, tout le monde est appelé à en payer le prix, ce qui nous convient.

[Texte]

Mr. Belsher: Thank you. I do not think we have had that suggestion before, Madam Chairman, from any organization.

The Chairman: No.

Mrs. Pépin: It is the first time.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: It is certainly worth a lot of consideration, Mr. Thorne.

Ms Mitchell: I really do not quite understand what it is. Who would contribute to this again? Will it be the employers and employees?

Mr. Thorne: Yes, the employers and employees.

Ms Mitchell: But you would never get enough money to subsidize the spaces in the sense that . . . If you look at Katie Cooke's recommendations, the amount of money, that would never pay for day care.

Mr. Thorne: What do you mean by spaces? Do you mean specifically that the whole system should be public?

Ms Mitchell: Of course I would like to see it move in that direction.

Mr. Thorne: There are major considerations here.

Ms Mitchell: I think Katie Cooke has recommended that the funding go to day care spaces, to the system, so that you can improve the quality and also make it available to people regardless of income. You will have enough money to keep the door open, rather than have just the poor subsidized and tax deductions for the rich. I am not quite sure how your formula would work.

Mr. Thorne: I am not quite sure what you are talking about, with respect. Are you proposing that day care be totally institutionalized, like a hospital?

Ms Mitchell: I am talking about the Katie Cooke proposal at this point. I guess you have not seen their proposals.

Mr. Thorne: I am not totally familiar with all of it. But there are pros and cons to both systems. If you look at day care being funded, and it is left to private industry to respond to that, that is one system. There are many, many advantages to that system in terms of infrastructure crossed, getting out into the rural areas and what not.

• 1635

If you look at a totally public system, where the general public had to provide facilities all over Canada, and out in rural areas where you did not have the numbers to make it payable at all, there is some disadvantage to that end of it.

I would think the appropriate system in Canada is to ensure that there is a method of providing equal access for people in

[Traduction]

M. Belsher: Merci. Si je ne me trompe, madame la présidente, c'est la première fois que cette idée nous est présentée.

La présidente: En effet.

Mme Pépin: C'est exact.

Mr. Belsher: Merci.

La présidente: C'est une idée qui mérite certainement que l'on s'y arrête, M. Thorne.

Mme Mitchell: Mais je n'en comprends pas vraiment le sens. Qui payerait? Les employeurs ou les employés?

Mr. Thorne: Les deux.

Mme Mitchell: Mais cela ne vous permettrait jamais d'obtenir suffisamment d'argent pour subventionner le nombre de places envisagées. Regardez les sommes mentionnées dans le rapport de Katie Cooke, vous verrez que votre solution ne permettrait jamais d'obtenir assez pour payer ce genre de services.

Mr. Thorne: Que voulez-vous dire par là? Voulez-vous dire que le régime devrait être complètement public?

Mme Mitchell: Bien sûr, c'est l'orientation que je préfère.

Mr. Thorne: Ce qui soulève des problèmes majeurs.

Mme Mitchell: Katie Cooke recommandait que les crédits soient attribués aux garderies elles-mêmes, de façon à en améliorer la qualité et à les mettre vraiment à la disposition des gens, quel que soit leur revenu. De cette façon, il y aurait suffisamment d'argent pour financer tout le système, ce qui éviterait de se limiter à des subventions pour les pauvres et à des déductions fiscales pour les riches. Je ne suis pas certaine que votre proposition soit réaliste.

Mr. Thorne: Je dois dire, très respectueusement, que je ne suis pas du tout votre objection. Êtes-vous en train de proposer que les services de garde d'enfants soient complètement institutionnalisés, comme les hôpitaux?

Mme Mitchell: Je voulais simplement parler de la proposition de Katie Cooke. Si je comprends bien, vous ne la connaissez pas.

Mr. Thorne: Je n'ai pas connaissance de l'ensemble de son rapport. De toute façon, il y a du pour et du contre dans les deux systèmes. La première solution pourrait être de confier l'ensemble du système à l'entreprise privée, ce qui peut présenter de nombreux avantages au niveau des infrastructures et de la diffusion des services dans les zones rurales, par exemple.

Par contre, si l'on envisage un système complètement public, c'est-à-dire dans lequel le grand public assume la responsabilité de la prestation de services dans tout le pays, et dans les régions rurales où la population n'est peut-être pas suffisante pour que ce soit rentable, il y a d'autres difficultés à résoudre.

À mon sens, le système le plus approprié consisterait à assurer que chaque citoyen a un accès égal aux services, quelle

[Text]

the country, regardless of their personal financial circumstance. If in doing so in communities across this country we create some industries across the country—and some quality industries across the country—then I think that is the way to go, rather than with some big monolithic institution that does not have the fiscal leverage.

Ms Mitchell: I do not quite understand what you are saying there. What do you mean, create some industries?

Mr. Thorne: Well, as I said, with respect, I did not quite understand where you were coming from in your question, either. So if you will clarify that, I will try to clarify my answer. I gave you an answer based on where I thought you were coming from.

Ms Mitchell: Well, maybe what we should concentrate on is what you are proposing here. You are actually proposing that there be a new type of system, similar to UI, where the employer and the employee pay into it. Is that right?

Mr. Thorne: Yes.

Ms Mitchell: And that this be some kind of a child care fund: is that what you are talking about?

Mr. Thorne: Yes.

Ms Mitchell: And then what happens after that? How does it get to the day care centre?

Mr. Thorne: Simply put, let me say it another way. There has to be a new pot to pay for this.

Ms Mitchell: Oh, yes.

Mr. Thorne: I do not know where you are going to get the kind of bucks it takes to put this in place from the existing pot, I will tell you that. So there has to be a new pot. Now, if you want to call it modelled on UI or modelled on the provincial context like workers' compensation payments or whatever, that is really neither here nor there. That is just for illustrative purposes. But there has to be a new tax.

Ms Mitchell: There has to be a new amount of money, because—

Mr. Thorne: Well, unless you can tell me how to come up with that kind of money.

Ms Mitchell: Well, it could come from general revenue, of course, could it not? It is pretty well the same thing, if it is coming out of the pockets of employers or employees.

Mr. Thorne: I do not know about that. I just spent 15 months on the Nielsen task force, and I can tell you I do not know where you are going to get that kind of money.

Ms Mitchell: Ah ha! That is why you call it "maternity leave" rather than "parental leave".

Mr. Belsher: He is just being realistic.

Mrs. Pépin: Now it is parental leave that is the reality.

[Translation]

que soit sa situation financière. Si cela nous permet de créer certaines industries dans l'ensemble du pays, et des industries de qualité, je crois que cela vaudrait mieux que de créer une sorte d'enorme institution monolithique n'ayant pas de puissance fiscale.

Mme Mitchell: Je ne comprends pas très bien ce que vous dites là. Que voulez-vous dire par certaines industries?

M. Thorne: Eh bien, je dois vous dire, très respectueusement, que je n'ai pas compris non plus votre question. Donc, si vous voulez clarifier votre question, j'essaierai de clarifier ma réponse. Je vous ai répondu selon ce que j'ai compris de votre question.

Mme Mitchell: Peut-être devrions-nous plutôt nous intéresser à votre proposition. En effet, vous proposez un nouveau mécanisme de financement, semblable à l'assurance-chômage, c'est-à-dire où le financement est assuré par l'employeur et l'employé, n'est-ce pas?

M. Thorne: Oui.

Mme Mitchell: Il s'agirait d'une sorte de fonds pour le financement des services de garde d'enfants?

M. Thorne: Oui.

Mme Mitchell: Que fait-on ensuite? Comment les fonds sont-ils distribués aux garderies?

M. Thorne: Je veux simplement dire qu'il faut créer une nouvelle caisse pour financer ce genre de services.

Mme Mitchell: Absolument.

M. Thorne: Et je ne vois vraiment pas comment on pourrait les financer à partir des ressources existantes. Cela signifie qu'il faut en trouver de nouvelles. Donc, si l'on retient le modèle de l'assurance-chômage ou de l'indemnisation des accidents du travail, on en arrive à créer une nouvelle taxe. Les exemples que j'ai donnés étaient simplement destinés à illustrer la méthode.

Mme Mitchell: Il faut trouver une nouvelle somme d'argent car ...

M. Thorne: Et où la trouver?

Mme Mitchell: Dans les recettes générales de l'État. Pourquoi pas? De toute façon, cela revient au même. L'argent vient de toute façon des poches des employeurs ou des employés.

M. Thorne: Je n'en suis pas convaincu. Je viens de consacrer 15 mois au groupe d'étude Nielsen, et je puis vous dire que je ne vois vraiment pas où vous allez trouver des sommes aussi importantes.

Mme Mitchell: Ah! Ah! Voilà pourquoi vous parlez de congé de maternité et non pas de congé parental.

M. Belsher: Il est réaliste.

Mme Pépin: Mais la réalité d'aujourd'hui, c'est le congé parental.

[Texte]

Ms Mitchell: Well, I think that is a very interesting point, which we should certainly look into. I am sorry if I am a little dense and do not quite comprehend it.

Mr. Thorne: I really hope the issue does not get lost in ideology. I think we should be very, very pragmatic about this. To suggest that we should sit here and debate whether we should encourage women to go out in the work force or not really I think is closing the gate after the horse is gone.

Ms Mitchell: I agree with you completely.

Mr. Thorne: It is the finger in the dike. Nothing this committee will do here will ever stop it. They are pouring into the work force now in spite of all these constraints, and mostly because of necessity.

The Chairman: I think I can honestly say we have not really turned it into a point of whether a woman should work or should not work.

Mrs. Pépin: They have to have the choice.

The Chairman: But that is why we have got to go one point further and say there has to be the choice on behalf of the woman. For those who do make the conscious choice to stay at home, and have done it not because we have forced them to but because they are already out there now making that choice, the program you have set together gives them no financial aid at all in your structure, because you say there has to be a job created in order for that fund to take any part of it. So you do not see any financial aid for those who want to stay home during the first two years?

Mr. Thorne: You may be getting into a different issue there; and I should perhaps back up and explain a little bit. There is a section there where we cover tax credit. I think you refer to that.

The Chairman: Yes, that is part of it. But what I was going back to was this way of financing you were mentioning. Your last sentence says provisions must also be made for a tax credit for those who choose to provide child care to their children over and above the national child care system if jobs are created by doing so—for example, a nanny. So that leaves out the parent, mother or father, who stays at home . . . drawing anything from this fund in the way of payment. That is what I am asking.

• 1640

[Traduction]

Mme Mitchell: Quoi qu'il en soit, c'est une proposition intéressante, qui mérite sans doute d'être examinée de près. Je regrette d'être un peu bornée et de ne pas tout à fait la comprendre.

M. Thorne: J'espère en tout cas que les objectifs ne seront pas dilués dans l'idéologie. Je pense qu'il faut être très pragmatique face à ce problème. Passer son temps à discuter sur la question de savoir s'il faut ou non encourager les femmes à travailler à l'extérieur de la maison revient à fermer les portes de l'écurie après que le cheval se soit échappé.

Mme Mitchell: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Thorne: C'est vouloir vider un lac à la petite cuiller. Rien de ce que pourrait faire le comité n'y changerait quoi que ce soit. Elles arrivent en masse dans la population active malgré toutes ces contraintes, et essentiellement par nécessité.

La présidente: Je ne pense pas que nous ayons cerné le problème de cette manière.

Mme Pépin: Les femmes doivent avoir le choix, si elles veulent travailler.

La présidente: Mais il faut que le choix s'exerce complètement, c'est-à-dire que celles qui décident de rester à la maison puissent le faire. Il ne faut pas leur interdire ce choix. Or, le programme que vous avez défini ne permet pas de leur venir en aide, puisque vous dites que ce fonds ne pourra être utilisé que s'il permet de créer des emplois. Vous n'envisagez donc pas d'accorder une aide financière aux personnes qui souhaitent rester chez elles durant les deux premières années.

M. Thorne: J'ai l'impression que c'est là un problème sensiblement différent. De fait, je crois que cela concerne le crédit d'impôt, dont nous parlons dans notre mémoire.

La présidente: En partie. Vous avez dit qu'il devrait y avoir un crédit d'impôt pour les personnes qui préfèrent donner à leurs enfants des services de garde supérieurs à ceux du système national, si cela permet de créer des emplois. Vous avez donné comme exemple les personnes qui engageraient une bonne d'enfants. Cependant, cela n'est d'absolument aucune utilité pour le parent, père ou mère, qui décide de rester à la maison. Ce fonds ne lui serait d'aucune utilité. Est-ce bien cela?

M. Thorne: Vous voulez savoir s'il faut payer les gens qui restent à la maison?

La présidente: Je veux savoir si ce fonds pourrait être utilisé pour effectuer des paiements . . .

M. Thorne: Il servirait à payer les services de garde d'enfants pour les personnes qui en ont besoin.

La présidente: Prenez le cas d'une personne qui aurait cotisé à ce fonds et qui déciderait, à la naissance de son enfant, de s'en occuper elle-même à la maison, pendant la première

Mr. Thorne: For staying home? Is that your question?

The Chairman: That is my question. Do you see any payment coming out of this fund—

Mr. Thorne: The fund is to pay for day care for those who need it or require it.

The Chairman: So even if you, as a parent, paid into the fund and then decided when the child came along that you

[Text]

preferred to take that first year at home with the child, you would get nothing out of the fund that you had paid into?

Mr. Thorne: If you look at what everybody is going to get back from what they put in, the fund will not work. I mean, UIC does not work like that. Workers' compensation does not work like that.

Ms Mitchell: You could have parental leave, then you could.

Mr. Thorne: The majority insures the minority really. I do not know how you would . . .

Ms Mitchell: Could you not include parental leave as well?

Mr. Thorne: If you are going to have that you are going to have single men paying into this.

Ms Mitchell: Good! Why not?

Mr. Thorne: Presuming they stay as bachelors, I mean they would never collect it. And I really do not think that if somebody is not going to avail themselves of the service, that they should expect to collect.

The Chairman: From it. That was just the clarification that I was looking for.

Mr. Thorne: If we pay taxes for hospitals, and there are people who will not use hospitals but maybe once—we all have to use them once, twice I guess, some only once—but there are a lot of people that never avail themselves of a hospital, but through their taxes they pay for it. So I presume that focuses on your question.

The Chairman: Yes. That is fine.

Ms Mitchell: Just to clarify that point, would it not mean then that users, if you are talking about only parents who are going to be users of day care, they are going to pay twice because they are probably going to have a user fee as well. What is the difference then between what they contribute and what they would contribute just by a fee to the day care centre?

Mr. Thorne: The question of user fees is another issue.

Ms Mitchell: But they are paying for two things.

Mr. Thorne: There is whole pile of scenarios you could get into on that, and as I said, I hope that the principle would not get lost in ideologies. I mean, there is a user fee on it now, is there not? It is quite a substantial one.

Ms Mitchell: Prohibitive in many cases.

Mr. Thorne: I do not know, if we are going to address this issue, how pragmatic we should be. I mean, what is realistic? In terms of if this government decided to institute a child care system in this country, realistically how far should they go and what controls should be in it and how much should it cost, and what should people be expected to pay? Anything. Or something. And if something, how much? I do not profess to have those answers. I think you would have to have access to a heck of a lot of statistics to be able to come up with some.

[Translation]

année. Cette personne ne pourrait rien retirer de ce fonds auquel elle aurait cotisé?

M. Thorne: Si l'on commence à dire que tous ceux qui y cotisent doivent pouvoir en retirer quelque chose, on n'arrivera à rien. Ce n'est pas comme cela que fonctionne l'assurance-chômage, ni l'indemnisation des accidents du travail.

Mme Mitchell: Mais il pourrait y avoir un congé parental.

M. Thorne: Ce sont les cotisations de la majorité qui permettent d'assurer la minorité. Je ne vois pas comment . . .

Mme Mitchell: Ne pourrait-on pas prévoir en même temps un congé parental?

M. Thorne: Dans ce cas, des hommes célibataires cotiseraient également au fonds.

Mme Mitchell: Excellent! Pourquoi pas?

M. Thorne: S'ils restent célibataires, ils n'en retireront jamais rien. Je ne pense pas que les gens doivent envisager de récupérer leurs cotisations s'ils ne se prévalent pas des services.

La présidente: C'était la précision que je voulais obtenir.

M. Thorne: Nous payons tous des impôts pour financer les hôpitaux, mais il y a beaucoup de personnes qui n'en n'utilisent pas les services, tout au moins pendant très longtemps. Je suppose que cela répond à votre question.

La présidente: Oui. Très bien.

Mme Mitchell: Je voudrais obtenir des précisions là-dessus. Si les gens sont obligés de cotiser à ce fonds, cela ne signifie-t-il pas que les parents devront payer deux fois, puisqu'ils seront aussi obligés de payer des tarifs lorsqu'ils se prévaleront des services? Quelle différence y aurait-il alors entre un système financé de cette manière et un système financé par les tarifs des usagers?

M. Thorne: La question des tarifs payés par les usagers est tout à fait différente.

Mme Mitchell: Mais dans ce cas les gens payent deux fois.

M. Thorne: Mais on peut alors envisager toute une foule de scénarios. Comme je l'ai dit, j'espère que les objectifs fondamentaux ne seront pas perdus de vue dans le débat idéologique. De toute façon, les services actuels sont bien payés par les usagers, n'est-ce pas? Au moyen de tarifs assez élevés, d'ailleurs.

Mme Mitchell: Et souvent prohibitifs.

M. Thorne: Je pense qu'il faut aborder cette question de manière réaliste et pragmatique. En d'autres mots, nous devons nous demander quelle devrait être la portée de ce système, si le gouvernement décidait de le mettre en place, comment il devrait être contrôlé, combien il devrait coûter, et combien les gens devraient payer. Je ne prétends pas connaître les réponses à toutes ces questions, et je suppose qu'il faudrait avoir accès à une masse considérable de statistiques pour les obtenir.

[Texte]

Mrs. Pépin: May I ask an indiscreet question?

Mr. Thorne: Only if you turn the mike off.

Some hon. members: Oh, oh!

Mrs. Pépin: Do you have any children?

Mr. Thorne: Yes, I do. I am a single parent; I have three children.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: I do not know what difference that makes, Mr. Thorne.

Mr. Thorne: I do not either.

The Chairman: One last question, Mr. Belsher, because we must get on.

Mr. Belsher: What we are grappling with, Mr. Thorne, is that some days strictly a day care issue is all we hear; it is strictly day care. And you have, at least, tried to take it away from that. We are talking about child care and multiple facets of care. But there is quite a constituency out there that, for the first year or two of their own children's well-being, they have chosen to care for them themselves and they literally penalize themselves. And everything we have done in the tax system now does not recognize that at all.

If you look at the income tax, if they pay for care they can claim it, but if they do it themselves they cannot claim it. So that is what we are coming around to. In this system, is there any way that we can find a means of helping to recognize that? Because there is quite a bit of evidence that, for the first couple of years, maybe the parent just might happen to be the very best facilitator of caring for the well-being of the children. And that is what we are addressing, the well-being of our children over the next number of years, the direction that government should be going in.

Mr. Thorne: Let me say in response that I really appreciate what you have said but maybe I could give you, from my perspective, some feedback on that. To do that is to assume that there is a choice. But for many Canadians there is not a choice. It is a necessity to work. Statistically, as I pointed out earlier in my presentation, 62% more would be below the poverty line if the wife were not working. So while it is fair to say that for one facet of the group we are talking about, it cannot be said as a broad assumption.

• 1645

If somebody does have that option and the luxury of having that choice, then I guess that is their choice to make, and that comes with an individual's view of the responsibility of parenthood. There are some parents who would feel very strongly about that. There are others perhaps that it would not mean very much to.

Mr. Belsher: Yes.

Mr. Thorne: I really do not know how you address that as a committee. I will be quite honest with you. I really do not; I do not even know if it should be addressed. I am sure you people have deliberated about this for a long time, and you are

[Traduction]

Mme Pépin: Puis-je poser une question indiscrète?

M. Thorne: Si vous fermez le micro.

Des voix: Oh!

Mme Pépin: Avez-vous des enfants?

M. Thorne: Oui. Je suis chef de famille monoparentale, et j'ai trois enfants.

Mme Pépin: Merci.

La présidente: Je ne vois pas ce que cela a à voir avec notre discussion.

M. Thorne: Moi non plus.

La présidente: Une dernière question, M. Belsher.

M. Belsher: Au cours de ces audiences, certains témoins ne nous ont parlé que de garderies, alors que d'autres ont essayé d'élargir le problème et de le replacer dans le contexte général du bien-être de l'enfance, sous ses nombreux aspects. C'est d'ailleurs ce que vous avez essayé de faire. Cela dit, il y a beaucoup de gens qui préfèrent s'occuper eux-mêmes de leurs enfants, au moins pendant les deux premières années, et votre système les pénaliserait. De fait, le système fiscal actuel les pénalise déjà.

En effet, les gens qui utilisent des services de garde peuvent demander une déduction fiscale, alors que ceux qui se débrouillent seuls ne la peuvent pas. Il y a là une forme d'injustice qu'il serait peut-être bon d'éliminer. Par ailleurs, nous ne manquons pas d'informations confirmant que, pendant les premières années, le parent est probablement le meilleur garant du bien-être de ses enfants. Or, c'est là le problème qui nous occupe.

M. Thorne: Je comprends parfaitement ce que vous voulez dire, mais je voudrais vous présenter mon avis personnel. Ce que vous dites suppose qu'il y a un choix. Or, bon nombre de Canadiens sont privés de ce choix. Ils sont obligés de travailler. Comme je l'ai dit tout à l'heure, 62 p. 100 d'entre eux se situeraient en-dessous du seuil de la pauvreté si l'époux ou l'épouse ne travaillait pas. Il faut donc convenir que bon nombre des gens dont nous parlons n'ont absolument pas le choix que vous venez de présenter.

Si quelqu'un a le luxe de faire un tel choix, je ne le lui conteste pas, mais qu'il en assume la responsabilité. Tout dépend de la manière dont on envisage le rôle des parents. Il y en a certains qui ont une opinion très arrêtée là-dessus, et d'autres non.

M. Belsher: Certes.

M. Thorne: Très franchement, je ne vois pas comment votre comité pourrait répondre à cette question, et je ne vois d'ailleurs pas en quoi elle vous intéresse. Je suis cependant convaincu que vous y avez déjà longuement réfléchi et que

[Text]

probably in the thought process a lot further down the road than I am. That is my initial reaction.

Mr. Belsher: That is the one issue that is out there . . . about the people who are saying universality, no. You literally drive everybody to making sure they hire people to care for their children or find some other means of accessing it then. Because of the extra money you have to pay into . . . the only way you can get any benefit out of . . . There is so much there that it will even accelerate the usage of it.

Mr. Thorne: However, you do not pay in unless you are working, under the system we are proposing, so if somebody . . . That is really wrong for me to say—work as it is defined by most people, wherein you are into the tax regime, and you are considered to be officially working by the people over here across the street. You know, it is the kind of thing you could really develop in a conversation, I think. I really do not purport to have an all-knowing position on that one. I really do not.

Mr. Belsher: Thank you very much, Mr. Thorne.

Mr. Thorne: I think there are considerations. Depending upon your viewpoint, you know, you could say well, should they get anything? I mean, that is what a system is all about, and most of the other systems we have in the country function that way, that the system is designed for those who need it and not designed so somebody can find a way to collect. That is one of the reasons why we suggested that if somebody is in that position, that they can afford something better than the public child care system if we have one, that they want to have a private nanny, there has to be some provision for them. If that creates a job in this country, then there should be some tax credit for that person. That is why we made that reference in addition to the normal child care system we proposed.

Mr. Belsher: There is a large body out there that speaks against the universality of a system as such.

Mr. Thorne: Oh, I am sure.

Mr. Belsher: That debate is still very much alive. It is not all one-sided yet.

Mr. Thorne: Well, I guess the problem with universality is . . . My impressions have been that those who speak against it are those who have never had to use it.

Mr. Belsher: That was not the case, I do not think—

Mr. Thorne: For instance, if I could use unemployment insurance as an example, I have not met many people who have had to draw unemployment insurance who said universality should be out the window. I have heard some variations that maybe it should be scaled, based on dependents and things like that, but I have not heard that it is out the window.

Mr. Belsher: Sure. Okay, thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Thorne, for a very interesting brief.

Mr. Thorne: Thank you. I appreciate the—

[Translation]

votre réflexion est sans doute beaucoup plus avancée que la mienne à ce sujet.

M. Belsher: C'est cependant un problème tout à fait légitime, pour ceux qui s'opposent à l'universalité. Avec votre système, vous forcez quasiment les gens à recruter des employés pour s'occuper de leurs enfants, puisque c'est seulement ainsi qu'ils pourront recevoir des avantages financiers.

M. Thorne: Mais avec notre système, seuls les gens qui occupent un emploi payent une cotisation. Par contre, dans le cadre d'un régime fiscal, tout le monde est considéré comme ayant un travail. Le débat pourrait durer longtemps là-dessus. Je ne prétends pas avoir toutes les réponses.

M. Belsher: Merci beaucoup, monsieur Thorne.

M. Thorne: Il y a beaucoup de facteurs à prendre en considération. Si on veut mettre en place un système de portée générale, comme tous les autres dont nous nous sommes dotés au niveau national, il faut bien se rendre compte que ce n'est pas pour que chacun puisse toucher une partie de la cagnotte. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous disons que, si quelqu'un est dans cette situation, c'est-à-dire peut se payer plus que ce qu'offre le régime public, par exemple engager une nounou, il doit avoir la possibilité de le faire. Si cela lui permet de créer un emploi, l'État devrait lui donner une sorte de crédit d'impôt. Voilà pourquoi nous avons formulé cette proposition, en plus de celles qui concernent le régime général.

M. Belsher: Il y a beaucoup de personnes qui s'opposent à la notion d'universalité.

M. Thorne: Je n'en doute pas.

M. Belsher: Le débat n'est manifestement pas terminé là-dessus.

M. Thorne: Je dois cependant dire que mon impression est que ceux qui s'opposent à l'universalité de certains programmes sont ceux qui n'en ont jamais eu besoin.

M. Belsher: Je ne pense pas que ce soit le cas ici.

M. Thorne: Par exemple, je n'ai pas rencontré beaucoup de chômeurs qui disent que le programme d'assurance-chômage ne devrait pas être universel. Certains disent peut-être qu'il faudrait en modifier l'application, par exemple, en tenant compte des personnes à charge, mais aucun n'en réclame l'abandon.

M. Belsher: Évidemment. Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Thorne, d'un témoignage fort intéressant.

M. Thorne: Merci. Je vous suis reconnaissant de . . .

[Texte]

The Chairman: I wish we had more time to discuss further, but unfortunately we must move along. Our next group is La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, Madeleine Riordan.

Mme Madeleine Riordan: (Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises): Je voudrais d'abord remercier le groupe de travail de nous donner du temps pour lui faire part de la position de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises.

La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises est un organisme porte-parole de femmes francophones de milieux minoritaires; il regroupe plus de 7,000 membres d'associations et de groupes hors Québec. Cet organisme est à l'écoute, depuis un bon moment, des échanges sur les services de garde au Canada.

• 1650

Nous avons demandé du temps à la commission parlementaire non pas tellement pour amener de nouveaux éléments sur la nécessité et la valeur des services de garde, car nous croyons bien que la preuve en est faite, mais plutôt pour aborder le besoin de services en français chez les francophones hors Québec.

Sans être une idée nouvelle, les services de garde ne sont pas très répandus en milieu minoritaire. Nous trouvons pertinent de rappeler qu'en juillet 1942, alors que le Canada considérait le travail des femmes comme étant d'importance nationale, le gouvernement se faisait un devoir de contribuer aux soins des enfants par la mise sur pied d'un système de garderies. Une entente fut alors signée entre les autorités fédérales et les provinces où se retrouvaient les plus grands centres industriels. Chaque partie s'engageait à défrayer 50 p. 100 des déficits d'exploitation alors que les parents déboursaient 35c. par jour pour un premier enfant et 20c. par jour pour les autres. Le personnel était rémunéré, le service accueillait des enfants de deux à six ans et ouvrait ses portes de 6h30 à 19h00: collation, repas chaud le midi et souper léger étaient servis.

En Ontario, 28 services de garderie recevaient des enfants tandis qu'un programme spécial de foyers nourriciers, pour les enfants de moins de deux ans, complétait la réponse aux besoins. Mais le programme de garderies restait difficile à implanter au Canada français.

Au Québec, les Jésuites et l'élite de cette époque lancèrent une véritable croisade contre ce projet de couleur soviétique qui entassait des enfants dans des parkings ou des cages et leur dispensait une éducation mécanique.

Encore aujourd'hui, les services de garde s'implantent difficilement chez les francophones, spécialement lorsque nous sommes en minorité. Plusieurs facteurs s'ajoutent maintenant aux reproches de la famille éclatée. La population francophone est dispersée, isolée et largement assimilée. Des efforts considérables doivent être déployés pour convaincre les décideurs, les comités et les communautés de la valeur et du bien-fondé d'un service exclusivement en français. Même dans une région comme celle de l'est de l'Ontario, où les francophones représentent plus de 75 p. 100 de la population, les

[Traduction]

La présidente: J'aurais aimé poursuivre cette discussion, mais nous avons d'autres témoins à entendre. Je donne maintenant la parole à Madeleine Riordan, de la Fédération nationale de femmes canadiennes-françaises.

Mrs. Madeleine Riordan (Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises): I would like to thank your committee for allowing us to appear on behalf of the National Federation of French-Canadian Women.

Our Federation represents more than 7,000 members of various associations and groups outside Quebec. Its aim is to speak on behalf of Francophone women from areas where French is a minority language. For some time now, we have been following the present debate on child care in Canada.

We asked to appear before your committee, not to provide you with new information on the need for and value of child care services, because we believe that this has been clearly established by now, but rather to deal with the need for French-language services for Francophones outside Quebec.

Although child care is not a new idea, it is not very common in minority-language areas. We would just like to remind you that, in July, 1942, when Canada decided that getting women to work outside the home was of national importance, the government had no qualms about contributing to the establishment of child care centres. An agreement was signed between the federal government and those provinces where major industrial centres were located. Each party committed itself to pay fifty per cent of the operating deficits, while parents would pay 35 cents a day for the first child, and 25 cents a day for the others. The staff was well paid, the centres were open from 6.30 a.m. to 7.00 p.m., they accepted children from two to six years of age, and they provided them with a hot lunch and a light supper.

In Ontario, twenty-eight 28 child care centres were set up and a special program of foster homes was organized for infants less than two years of age. However, it was very difficult to set up child care centres in French Canada.

In Quebec, the Jesuits and the elite started a real crusade against this kind of "Commie" program aimed at cramming children into parking lots and cages and turning them into robots.

Even today, child care services are very difficult to establish in the French communities, especially when we are in a minority position. There are various reasons for this, beyond the now traditional one relating to the exploded family. The French-speaking population is spread out, isolated and largely assimilated. Considerable effort has to be made to convince decision-makers, committees and communities of the value of providing such a service exclusively in French. Even in Eastern Ontario, where French-speaking people make up more than 75% of the population, the few child care services that we have

[Text]

quelques services de garde en place semblent disparaître au lieu de se multiplier. Dans une province comme l'Ontario, où on retrouve 50 p. 100 de la population francophone hors Québec, seulement une vingtaine de services de garderie française subsistent.

Heureusement, le ministère de l'Education offre dans plusieurs régions des classes prématernelles, des écoles françaises. Ce n'est pas un acquis dans toutes les provinces.

Les associations francophones de différentes provinces ont commencé à appuyer les parents dans leur projet de développement de services de garde. À Saskatoon et à Regina, en Saskatchewan, des projets de mise sur pied de garderies françaises ont profité de cet appui pour tenter d'offrir un nouveau service à la population francophone citadine.

En Alberta, nous avons parlé avec des femmes qui nous ont dit combien les énergies à investir dans le développement de nouveaux services sont rares. Nous avons entendu parler de compétition, de division, surtout quand il s'agit de programmes qui s'adressent à la même clientèle. Prenons par exemple la garderie et la prématernelle. La première offre un service à temps plein mais où un déboursé important est demandé en argent et en temps d'organisation. La prématernelle offre un programme de formation à temps partiel, mais elle a l'avantage d'être organisée et d'être déjà payée par les impôts des contribuables. Il sera donc difficile d'établir une garderie regroupant les enfants de deux à cinq ans sans rencontrer une résistance et sans provoquer un débat sur la valeur pédagogique des différents programmes.

Alors que les francophones dépensent une bonne partie de leur détermination et de leurs énergies à démontrer le besoin de dépister la clientèle et à négocier le principe de garderies unilingues françaises, les anglophones profitent de services d'immersion pour leurs tout-petits. Dans l'Ouest du pays, on peut aussi appeler ces programmes «garderies bilingues». Pour les francophones, un service bilingue, c'est l'occasion de prendre conscience de leur dispersion à la grandeur d'un pays, de leur éloignement du pouvoir politique et de leur bataille devenue raisonnable.

Nous savons que les cinq premières années de l'enfant sont les plus formatrices et jouent un rôle de premier plan dans le développement de son identité. L'héritage culturel, c'est la richesse que nous léguons à nos enfants. Il est tissé d'un sentiment d'appartenance, d'une fierté et de la maîtrise des deux langues officielles, en commençant par la langue maternelle.

• 1655

La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, par son travail de développement, rencontre des femmes chefs de famille monoparentale, des femmes collaboratrices à l'entreprise familiale et des femmes au foyer. Toutes ces femmes songent à un retour aux études, au travail ou à des implications bénévoles, et chacune vivra tôt ou tard l'inquiétude d'avoir à assurer aux plus petits un cadre de surveillance et d'apprentissage sûr et fiable.

[Translation]

seem to be disappearing instead of multiplying. In Ontario, where fifty per cent of Francophones form outside Quebec live, only about 20 French-language child care centres are still in existence.

Fortunately, the Ministry of Education provides preschool programs in French schools in various areas. However, this kind of service is not provided in every province.

The Francophone associations of the various provinces have started to support the parents demands for specific child care services. In Saskatoon and Regina, such projects have already benefited from this kind of support and have been set up to provide a new service to the French-speaking population.

In Alberta, we have heard from women who told us that there is very little willingness to set up new services. We have mostly heard of competition among the programs aimed at the same clientele. Let us consider child care centres and preschool programs. The former provide a full-time service, but they require lots of money and lots of time in order to get organized. The latter provide a part-time schooling program but their advantage is that they are already organized and paid for by taxes. However, it will be difficult to establish a child care centre for children from two to five years of age without meeting some kind of resistance and without provoking a debate on the educational value of the various programs.

Whereas French-speaking people spend a good part of their determination and energy on having to establish the need to study the clientele and to negotiate the implementation of unilingual Francophone centres, English people get the benefit of immersion services for small children. In the western provinces, there are some so-called "bilingual child care centres". For a French-speaking person, a bilingual service is a good opportunity to become aware of the dispersion of her group, of its remoteness from political power and of the difficulty of future battles.

We know that the first five years are of crucial importance to the development of the child, and of his own identity. Our cultural heritage is the most precious thing that we can transmit to our children. It is made up of a feeling of belonging to a group, of pride in being able to master the two official languages, but this has to begin with the mastery of one's own mother tongue.

The *Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises* is in touch with many single-parent families headed by women, with women working in a family business and with women who stay at home. An increasing number of them are thinking of going back to school or of getting involved in a job or in a voluntary activity, and all of them fear that someday they will have trouble making sure that their younger children are cared for in a safe and reliable environment.

[Texte]

Plusieurs d'entre elles deviendront consciente de la pénurie de services au moment où leur besoin sera le plus pressant. Elles n'auront qu'à faire comme bien d'autres, soit trouver une gardienne qui limite le nombre d'enfants à sa charge, s'ingénier à alimenter sa philosophie de l'éducation et les moyens de la concrétiser, s'organise bien et adore les enfants. Pas plus maintenant qu'en 1942, nous ne voulons de *parking* pour nos enfants. Ceux-ci ont besoin et ont droit à l'apprentissage, au meilleur des connaissances acquises.

Nous voulons des services de garde en français, disponibles, accessibles aux francophones partout au pays, et nous sommes prêtes à les concevoir de façon différente.

Nous croyons par exemple que les services doivent savoir prendre différentes formes selon les régions et les besoins identifiés. Parfois c'est un réseau de gardiennes avec un système de référence et d'appui qui doit être privilégié. Cette formule nécessite un investissement moindre que l'aménagement physique d'une garderie mais, par contre, commande une coordination monstrueuse.

Nous sommes conscientes également de l'importance de globaliser nos services. À ce sujet, le ministère de l'Education a déjà financé des études-sondages pour déterminer, avec la population, le genre de services éducatifs recherchés pour les enfants.

Un rapport rendu public en Ontario mentionne une variété de programmes et de services éducatifs et de garde qui sauraient répondre aux besoins des communautés francophones. Les Canadiens paient leur éducation de façon indirecte. La garde et l'éducation ne pourraient être plus intimement liées que si on retrouvait le même engagement de nos gouvernements à les rendre accessibles.

Fini le temps de débattre la validité des services de garde pour notre milieu, des services en français pour les francophones! L'offre sera plus active. Le travail d'organisation et de sensibilisation sera fait par des professionnels en développement. Les services auxquels les francophones ont droit existeront et seront extensibles et adaptables. Les minorités posent un défi multidisciplinaire aux institutions en place. C'est peut-être en un temps comme celui-ci, où l'ensemble des services est à repenser, à consolider, que les besoins spécifiques, tels ceux des francophones, favoriseront des solutions créatives et dynamiques.

En terminant, nous voulons appuyer les propositions de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance concernant le financement des services de garde complets par des subventions directes. Nous sommes d'accord avec l'Association pour affirmer que le gouvernement fédéral peut et doit jouer un rôle clé pour garantir aux Canadiens et Canadiennes l'égalité d'accès à des services essentiels. Déjà deux groupes ont étudié les problèmes reliés à la garde des enfants. Notre gouvernement connaît maintenant les besoins et les problèmes. Plusieurs idées de solutions ont été soumises. Nous souhaitons vivement que nos enfants en bénéficient.

[Traduction]

Many will only become aware of the shortage of child care services when they need them the most. Their only solution will then be to look for a competent caregiver willing to care for only a limited number of children, and who will try to provide them with some basic values and with good care. Nowadays, do not want simply to park our children somewhere, any more than we did in 1942. They need and deserve more than that; they need and deserve the best we can offer.

We want child care services for French-speaking children, and we want them to be accessible to all Francophone children in Canada, and we want them to be designed specifically for us.

For instance, we believe that they should be designed differently, according to the various regions and to their identified needs. In some cases, it will be better to rely on a network of home care services, based on a referral system. This will require less capital than the establishment of full-fledged day care centres, but it will also require a huge co-ordinating system.

We are also aware of the importance of setting up comprehensive services. As a matter of fact, the Ministry of Education has already funded various studies to try and find out what kind of services people want for their children.

A report published in Ontario refers to a variety of programs, education services and child care services designed to meet the needs of the French-speaking communities. In Canada, the cost of education is not borne directly by users. Therefore, child care and education services could only be linked more closely if our governments showed the same commitment to their accessibility.

Now is not the time to debate the value of child care services set up especially in French for French-speaking people. Now is the time to call on professionals to get organized and to make people aware of existing services. The French-speaking people of this country will get the services that they are entitled to and those services will be flexible. Of course, the minorities are a challenge for the establishment. But this is perhaps a very good opportunity for us to reconsider our whole range of services, to see if some could not be consolidated in order to meet the specific needs of French-speaking people, through creative and flexible solutions.

In closing, we would like to support the recommendations of the Canadian Day Care Advocacy Association relating to the funding of comprehensive child care services through direct grants. We agree with the Association when it states that the federal government can and must play a key role in order to make sure that all Canadian men and women have equal access to these essential services. Two groups have already studied the child care issue, and our government is now well aware of the needs and problems. Various proposals have been submitted to solve the problem. Let us act now, for the benefit of our children.

[Text]

Ms Mitchell: Thank you very much. It is too bad our francophone members are not here. I am sure they would have some additional questions and comments to make.

We have had presentations from a number of provinces. The first one was from an Acadian community in New Brunswick—or Nova Scotia, I guess it was. They were from New Brunswick. They were talking particularly about the special Acadian culture and traditions as well as being French, of course.

I am from British Columbia. We do have quite a growing interests on the part of anglophone parents in French preschool programs for children. I imagine it is different, is it not? The kind of content of a program for children whose parents have French as a first language . . . and particularly, hopefully it would bring in some of the Quebec culture as well. I hope the teachers would be from Quebec, not from outside Canada. Would that be different from the content of a program in French for anglophone children?

Ms Riordan: Yes, it would be different because what happens is that the anglophone will learn French and the francophone will not necessarily keep his French culture. The experience has proven not only in child care but in just about every field that if you are with a bilingual group, the francophone will usually lose. Because when they avail themselves of the benefits, they are willing to be assimilated. That is one of the problems we foresee if they were to join in a group that is bilingual. That is one of the points we are trying to make to maintain this culture.

• 1700

What happens in the western provinces where they have nurseries is that because they are in such small groups, because of the energy it requires and because of the isolation, they come into a bilingual one, and it is proven that in the long run they lose their own culture, their own identity.

Ms Mitchell: It is interesting, here in the House of Commons—the clerk helped to develop it—we have, I think, a pretty completely bilingual program. They are switching back and forth all the time, and I imagine there is a mix of children, but that would not happen in most . . .

Ms Riordan: No, because they live in isolation and it takes quite a bit of energy.

Ms Mitchell: The other thing I was going to ask you . . . I had a friend from Quebec who taught French who I thought had a wonderful proposal, which never got anywhere, for a French-Canadian summer camp that would have a staff that had its origins completely in Quebec and that would promote a Quebec milieu and culture, music and everything as well as the language. I do not know whether any program . . . I always thought it was a great idea.

[Translation]

M. Mitchell: Merci beaucoup. Je regrette que les membres francophones du comité ne soient pas présents, car je suis sûre qu'ils auraient eu des questions à vous poser.

Si je me souviens bien, le premier groupe de témoins que nous ayons entendu au cours de nos audiences venait d'une collectivité acadienne du Nouveau-Brunswick ou de la Nouvelle-Écosse. Non, c'était du Nouveau-Brunswick. Ils tenaient tout particulièrement à protéger la culture et les traditions acadiennes, ainsi que le français, bien sûr.

Venant moi-même de Colombie-Britannique, j'ai pu constater qu'un nombre croissant de parents anglophones s'intéressent aux programmes pré-scolaires d'immersion en français. Je suppose cependant que ce n'est pas cela que vous réclamez, n'est-ce pas? Si je comprends bien, vous voulez des programmes pour les enfants dont les parents ont le français comme langue maternelle, et, je le suppose, des programmes permettant de communiquer aux enfants certains éléments de la culture du Québec. J'espère que les enseignants viendront du Québec, et non pas de l'extérieur du Canada. Ce que vous demandez serait-il donc différent des programmes français destinés aux enfants anglophones?

Mme Riordan: Absolument, car le genre de programmes dont vous parlez a généralement le résultat suivant: l'enfant anglophone apprend le français, et l'enfant francophone ne conserve pas nécessairement sa culture. L'expérience a prouvé que, dans les groupes bilingues, pas seulement dans le domaine des garderies mais dans pratiquement tous les autres domaines aussi, c'est généralement le francophone qui perd sa culture. En effet, lorsque les francophones sont plongés dans ce genre de services, ils sont généralement prêts à être assimilés. Voilà donc l'un des problèmes que nous pouvons envisager si nos enfants étaient obligés de se joindre à des groupes bilingues.

Ce qui se passe dans les provinces de l'Ouest, c'est que les francophones constituent de très petits groupes des diverses collectivités, et sont relativement isolés. Ils mettent donc leurs enfants dans des garderies bilingues, et il a déjà été clairement établi que ce genre de contacts les amènent à long terme à perdre leur culture et leur identité.

Mme Mitchell: Il est intéressant de savoir que nous avons ici un programme complètement bilingue, à la Chambre des communes. Les enfants passent sans cesse d'une langue à l'autre, et je suppose qu'ils sont de toutes origines. Cependant, dans l'Ouest, cela ne se passe pas de la même manière.

Mme Riordan: Non, parce qu'ils sont isolés et que cela exige beaucoup d'énergie de leur part.

Mme Mitchell: Je voudrais vous parler d'autre chose. J'avais un ami du Québec qui enseignait le français et qui m'avait fait part d'une idée merveilleuse qui n'a jamais abouti, c'est-à-dire un camp d'été pour des Canadiens-français, avec du personnel d'origine exclusivement québécoise, afin de faire la promotion de la culture, de la musique et de la langue québécoises, etc . . . J'ai toujours pensé que ce serait une excellente idée.

[Texte]

Ms Riordan: Well, I think it is a great idea; but you see, who benefits from it are the anglophones.

Ms Mitchell: Yes, right.

Ms Riordan: What we are trying to promote is something that has a French colour, a French background, and to maintain this French. If you are too much assimilated, you lose the quality, and then a few years later the child may lose it completely.

Ms Mitchell: Fine, thank you, I will leave it to my colleagues.

Mme Pépin: Je regrette d'avoir manqué la plus grande partie de votre présentation, mais j'ai une bonne idée de ce que vous demandez. Je ferai un parallèle avec le groupe de femmes indiennes qui sont venues. Elles disaient qu'il était important pour elles de garder leur culture. Je pensais alors que les francophones étaient dans la même position. Voilà pourquoi on les comprend si bien. On a reçu des groupes francophones de Vancouver et de plusieurs provinces, même de l'Est. Ils exposaient leurs difficultés à recevoir des subventions des différents ministères du gouvernement pour obtenir des services en français. J'ai lu dans des exposés, dont le vôtre, que vous vouliez que le gouvernement subventionne des garderies francophones, que vous étiez même prêtes à apporter de votre aide, etc. Quelles caractéristiques bien précises exigeriez-vous pour vos garderies?

Mme Diane Vachon (Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises): Les propositions n'ont rien d'uniforme. On aimerait que le Comité étudie la possibilité d'obtenir des règles qui ne soient pas rigides. Par exemple, en Ontario, la population est assez concentrée, même avec ses régions rurales, et nous devrions avoir la possibilité d'établir nos garderies dans les écoles primaires, dans les écoles françaises où il y a déjà des espaces libres. Par contre, en Colombie-Britannique, il faudrait peut-être penser à un réseau de femmes francophones qui aimeraient recevoir des enfants chez elles tout en acceptant d'être supervisées par un service de garde anglais. Entre adultes, je pense qu'on est capables de fonctionner dans les deux langues. Ce qu'on veut et ce qu'on cherche, c'est un milieu où tout se passera en français avec les enfants, où ils seront fiers de leur culture.

Ce qu'on propose, c'est une ouverture locale dépendant de la situation des gens. Nous voulons qu'ils puissent choisir de passer par une école, par un service municipal ou encore par un réseau de femmes intéressées de la communauté.

• 1705

Mme Pépin: Savez-vous si une ébauche existe quelque part dans une province canadienne pour un service semblable?

Mme Vachon: Cela existe déjà, mais ce n'est pas connu. Les gens le font selon leurs propres idées. Ils les financent eux-mêmes. Ils s'organisent avec les moyens du bord. Mais il leur faut énormément de temps pour se donner ce service. J'ai moi-même travaillé à mettre sur pied des services dans une région rurale. Il a fallu un an de travail aux groupes de parents pour aboutir à une proposition que la municipalité ne pouvait pas refuser. Un an de travail bénévole. On était tous des parents

[Traduction]

Mme Riordan: Certes, ce serait une excellente idée, mais qui en profiterait? Les anglophones.

Mme Mitchell: C'est vrai.

Mme Riordan: De notre côté, ce que nous essayons de défendre, ce sont des garderies en français, pour protéger le français. Si les gens sont trop assimilés dès le départ, ils risquent de perdre complètement leur culture à l'âge adulte.

Mme Mitchell: Très bien. Merci. Je laisse la parole à mes collègues.

Mrs. Pépin: I am sorry to have missed most of your testimony, but I have a good idea of what you are asking for. I would like to draw a parallel between your situation and that of the Indian women who testified earlier. They told us that it is very important for them to preserve their culture, and I have the feeling that French-speaking people are in the same position. This is why we understand them so well. We heard various French-speaking groups from Vancouver, as well as from the Eastern provinces. They told us about the problems they have obtaining grants from the various governments for the establishment of services in French. I read in your brief that you are asking for government grants in order to establish French daycare centres, and that you would be willing to help. What would be the specific characteristics of such centres?

Mrs. Diane Vachon (Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises): We are not asking for the same thing everywhere. As a matter of fact, we would like the system to be flexible. For instance, in Ontario, where you have some concentration of the population, even in the rural areas, we would like to be able to establish child care centres in elementary schools—in French schools where space is available. On the other hand, in British Columbia, we should probably look for the establishment of a network of French-speaking women who would be willing to care for children in their homes, while being supervised by an English day care centre. I think adults would be able to operate in both languages. What we want for our children is an environment where everything happens in French, where they can be proud of their culture.

As you can see, we are thinking of various solutions, according to local needs. We would like people to be able to set up services through the schools, through municipal centres, or through networks of local women.

Mrs. Pépin: Are you aware if a system of this kind exist in any province?

Mrs. Vachon: Such a system does exist, but people are not aware of it. Actually, people have already set up services of this kind on their own, with their own funds, but it takes a long time to really get organized. I personally helped to set up child care services in a rural area, and it took parents more than a year of work to draft a proposal that the municipality could not reject. And that was one full year of voluntary work. We were all parents holding jobs, and we were doing that because

[Text]

qui travaillaient à l'extérieur. On le fait parce qu'on a de jeunes enfants, mais il faut convaincre la population que c'est un bon service. Il faut convaincre notre municipalité de l'administrer pour nous. Il faut aussi demeurer au conseil d'administration pendant au moins deux ou trois ans. Je trouve cela insensé.

Les gens qui s'occupent des services de garde actuellement sont surchargés. Ce sont des gens impliqués dans des travaux communautaires; ils sont dans tous les groupes possibles. Je me demande pourquoi on ne pourrait pas demander à notre gouvernement de nous offrir des ressources, de nous donner une personne pour accomplir le travail de préparation et de développement pour que les services existent avant que nos enfants soient trop vieux pour en profiter.

Mme Pépin: Pouvez-vous nous parler un peu de la garderie que vous avez établie en milieu rural? Il s'agit d'un besoin très important dont les gens nous parlent un peu partout, mais on n'a pas rencontré de groupe qui en avait déjà mis une sur pied.

Mme Vachon: J'ai vécu trois expériences différentes. D'abord une expérience en milieu rural avec une population de 800 habitants. On a décidé d'établir une garderie coopérative. Notre municipalité n'avait jamais entendu parler d'un service de garde. Elle était passée maître dans les chemins, les lots et tous les services de la municipalité. On les comprenait, car c'était de bons pères de famille. Il n'y avait pas de mères de famille.

On a formé un comité de professionnels. Nous travaillions tous à l'extérieur, à la ville. On était dans un village dortoir, si l'on veut. On a présenté le projet à la municipalité; ils nous ont dit que ce serait une surcharge pour l'administration et que la population n'avait pas démontré son intérêt de façon assez concrète. On a donc promis de faire les sondages et la promotion de notre service avant de revenir avec un budget et les besoins en installations.

On s'est rendu compte que les gens du village ne savaient pas de quoi on parlait. Un service de garde ne signifiait rien pour eux. Il y a de bonnes gardiennes dans notre village et tout va bien, disaient-ils. On parlait d'un service éducatif pour les enfants. On n'a rien contre les gardiennes, mais je trouve qu'elles prennent beaucoup trop d'enfants. Elles ont donc de la difficulté à offrir le même contenu pédagogique aux petits.

Pour leur donner un peu le goût de ce qu'on proposait, on a fait un projet Canada au travail, les projets d'été pour les étudiants. On a embauché cinq jeunes filles pour nous aider à montrer à la population la validité de notre argument. Finalement, une vingtaine d'enfants sont venus à la garderie tout l'été. On est retournés voir à la municipalité, en septembre, avec preuves à l'appui, avec de vrais enfants, de vrais parents. On avait réussi à obtenir le sous-sol du presbytère. Les parents avaient peint le local et organisé la garderie de façon à ce qu'elle réponde aux normes. Il avait fallu installer une clôture à l'arrière parce qu'il fallait respecter les mêmes normes; il n'y avait pas de passe-droits.

[Translation]

we had young children who needed those services. It is very difficult to convince other people that it is worthwhile. One also has to convince the municipality that it should administer the program, but we also have to be represented on the board of directors for at least two or three years. It is absolutely insane.

People who get involved in child care services are all overworked. They get involved in community activities, and in all kinds of groups. I wonder why we could not ask our government to provide us with some resources, such as a person who would take care of the preliminary work, so that our children would have access to the services before getting too old to be allowed in.

Mrs. Pépin: Could you tell us more about the centre you helped establish in a rural area? We have heard many people expressing this kind of need, but we have never met anyone who has actually helped to set one up.

Mrs. Vachon: I have had three different experiences. The first one was with a group of 800 people in a rural area, who wanted to establish a co-op child care centre. The municipality had never heard of child care centres, but its talents were unsurpassed as far as roads were concerned. This was quite understandable, because it was a group of men—albeit family men—who made all the decisions. There were no mothers involved.

We set up a committee of professional people, who all held jobs in the city. Our village was one where people only returned in the evening to sleep, go to speak. We submitted our project to the municipality, which told us it would cost too much and that local residents had not shown enough interest in our idea. So, we promised that we would carry out a study and promote our program, before coming back with a budget and a statement of needs.

We realized immediately that village residents had no idea what we were talking about. A child care centre did not mean anything to them. They kept telling us that there were some good women taking care of children in the village, and that they did not need anything else. We countered by emphasizing the need to provide some early education to our children. We had nothing against women looking after children at home, but we found that they were taking too many of them, which made it difficult to provide adequate educational care to the smaller ones.

To give them a sample of what we wanted, we applied for a Canada Works grant that is a summer program for students. We hired five young girls to help us show them value of our project. At the end of the summer, our centre had about 20 children. We then went back to the municipality in September with solid data and with real children and real parents. We had managed to get access to the basement of the presbytery, and parents had taken care of the painting and of the equipment required to meet established standards. We had to install a fence at the back, in order to comply with those standards. In no way did we try to get around established criteria.

[Texte]

Cela fait, on a essayé de vendre notre idée à la municipalité. La grande partie du travail était fait. Maintenant il fallait s'assurer d'avoir des enfants de façon continue, ce qui fut fait. La municipalité a accepté. On a fonctionné ainsi pendant au moins deux ans avant de proposer l'achat d'un édifice pour loger notre garderie. On ne voulait plus être dans l'incertitude, sans savoir s'il faudrait déménager ou faire d'autres rénovations. On tenait à avoir un local acceptable. Il n'y a pas de garderie sans local. Cela n'existe presque pas.

[Traduction]

We then tried to sell our idea to the municipality. Most of the work had been done. We only had to make sure that we would get children on a continuous basis, which was also organized. Then, the municipality accepted our program. We operated for at least three years before proposing to buy a building to house our centre. We did not want to keep operating with such uncertainty, without knowing whether we would have to move one day, or carry out more new renovations. We wanted to be able to operate in an acceptable building, which is an essential condition to set up any kind of quality child care centre.

• 1710

Finalement, on a eu à débattre encore notre idée de garderie devant toute la population qui semblait s'être rassemblée comme cela un bon vendredi après-midi pour venir s'opposer aux services de garde parce que, en milieu rural, les femmes peuvent rester à la maison et il y a les gardiennes. Vraiment on s'est présentées devant une population mal informée du service et de ce qu'un tel service peut apporter aux enfants. C'était comme si on avait reculé de 20 milles. Il fallait tout recommencer pour vendre un service qui était excellent. Tous les parents qui avaient eu la chance d'utiliser le service étaient très contents. Quant aux enfants—évidemment, on ne leur demande pas de venir parler au micro—ils aiment cela avoir leur propre vie et leurs activités.

C'est un peu cela qu'on dit dans l'exposé. C'est nouveau pour les francophones. A cause de leur isolement et à cause de leur petit nombre, ils n'ont pas eu la chance de profiter de ces services et ils partent un peu de travers. Il faut leur expliquer, il faut leur donner la chance d'expérimenter le service. Il faut en faire la promotion. Cela coûte plus cher, cela prend plus de temps, cela prend énormément de bénévolat, mais, finalement, ce sont les enfants qui en profitent.

On a toujours un service de garderie dans le village de Clarence Creek. À Casselman, on a eu d'autres sortes de problèmes, et cela a finalement donné une garderie coopérative où on recevait une quinzaine d'enfants, toujours dans le local du presbytère. Les presbytères sont devenus grands tout à coup, ils ont de l'espace et ils sont prêts à aider les groupes communautaires. Le projet a duré quatre ans, puis à bout de forces, à bout d'énergie, les parents ont décidé de laisser tomber.

J'ai parlé avec la personne en charge des garderies dans l'est de l'Ontario. Elle me dit qu'elle trouve déplorable, après tout ce travail, que la garderie de Casselman soit fermée tout à coup. Mais il semble qu'il n'y a pas beaucoup d'encouragement, qu'il n'y a pas beaucoup de relève. Peut-être faut-il penser à d'autres systèmes de services. C'est pour cela que nous suggérons la création d'un réseau de gardiennes. Le fait d'avoir à s'occuper d'un local, de la rénovation et de tout cela sape tellement nos énergies que... Quand notre enfant est passé par le système, nous n'avons plus envie de travailler pour les autres.

Mme Pépin: Cela traduit bien ce qu'on a entendu.

In the end, we still had to discuss our idea with the whole village which seemed to have met by chance, on a Friday afternoon, to express opposition to our project, the reason being that women could stay at home and that there were some who were ready to take care of the children. Suddenly, we were faced with a whole village which did not understand the value of our service for the children. We seemed to have made a giant step backwards and we had to begin the whole process all over again. Those parents who had had the opportunity to use the centre were very pleased. As for the children, of course, nobody asked them to express an opinion even though they probably would have liked to.

Obviously, this was a new idea for francophones. Because of their isolation and their small numbers, they have had no opportunity to get involved with this kind of service and they are a bit scared. They have to be given explanations, they have to be given the time to experiment. The service has to be promoted. Obviously, it is more expensive, it takes more time, it takes voluntary time, but, in the end, it is all done for the benefit of the children.

There is still a child care centre in the Village of Clarence Creek. In Casselman, we faced other kinds of problems but we ended up with a co-op child care centre for 15 children, still in the presbytery. Suddenly, presbyteries have become important centres and they are willing to help community groups. That centre operated for four years but in the end, out of strength and out of energy, the parents gave up.

I spoke with the person who is in charge of child care centres in Eastern Ontario and she told me that she was very disappointed that the Casselman centre had to close, after all the work that had been put into it. And I must say that there is not much encouragement out there, we do not see too many people willing to take over. Perhaps it is time to think of new ideas. This is why we are suggesting setting up a network of women. Having to find space, to renovate and to negotiate takes a lot of energy. When your child has been taken care of, you do not have enough left to work for others.

Mrs. Pépin: This is exactly what we have heard earlier during these hearings.

[Text]

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

Our next speaker this afternoon is Reta Crane Saunders from Goose Bay, Labrador. Thank you for joining us, Reta. You have come a long way.

Ms Reta Crane Saunders (Individual Presentation): I would like to thank this committee for giving me the opportunity to speak at this hearing. I am a little bit nervous, because I have never presented a brief before, so please bear with me.

The Chairman: Just relax. It is very informal.

Ms Saunders: I have listed the places that I researched in doing my brief. The first brief I have here is mainly of my own experiences and my own opinions on day care, from living in Happy Valley, Goose Bay, most of my life. I tried to do research with respect to each opinion and thought I had, so that I would know how right I was in my thinking. I would like to name the places that I researched.

I researched the local office of social services; the Canada Employment Centre; the women at the Makkovik Status of Women; the women at Labour House—our transition house that just came into place in March; Statistics Canada; Pumpkin Nursery; the Income Tax Information Office; North Star Primary School; Peacock Academy; Our Lady Queen of Peace; St. Michael's Elementary School; the general public; Dr. Playfair, psychiatric consultant to the Melville Hospital, Melville; Memorial University School of Social Work. I guess I will just read my brief; then if you have any questions, you can ask them.

• 1715

Day care, the care and nurturing of our children, be it in the home, in an institution, at the neighbours or a co-operative effort between mothers, is an issue that touches a large sector of our population.

Happy Valley, Goose Bay, not unlike other communities, has an increasing number of single parent homes and thus an increasing work force. With this growing work force comes an increasing day care problem.

Happy Valley, Goose Bay has two excellent day care centres. However, those centres have a waiting list and they do not provide service for infants, toddlers and school-aged children. The rate at those centres is reasonable if you do not have the additional cost of sitters not covered in the program; that is, if you have children in the older part of the program.

I see a great need for day care centres that provide a lunch and supervised activities for school-aged children. The school bus could be transportation from school to the day care centres. The above-mentioned type day care would be an asset to our transition house.

[Translation]

La présidente: Merci beaucoup de votre témoignage.

Nous accueillons maintenant Reta Crane Saunders, de Goose Bay, au Labrador. Merci d'être venue, Reta surtout que vous êtes venue de loin.

Mme Reta Crane Saunders (Témoin individuel): Je remercie le comité de me donner l'occasion de présenter mon point de vue sur cette question. Je suis un peu nerveuse, car c'est la première fois je témoigne en public, et je vous demande tout de suite de m'en excuser.

La présidente: Ne vous inquiétez pas, tout se passe à l'amiable ici.

Mme Saunders: J'ai mentionné dans mon mémoire toutes les recherches que j'ai effectuées. Le premier mémoire que j'ai avec moi reflète essentiellement mon expérience personnelle et mon avis personnel sur les services de garde d'enfants, tels que je les ai vécus à Happy Valley, Goose Bay. J'ai fait beaucoup de recherches sur les services qui existent dans ma région, afin de vous communiquer des données relativement solides.

J'ai ainsi fait des recherches auprès du bureau local des services sociaux, du centre d'Emploi Canada, du Comité du statut de la femme de Makkovik, des femmes de Labour House, qui est un foyer d'accueil qui a ouvert ses portes en mars, de Statistique Canada, de la Pumpkin Nursery, du Bureau d'information sur l'impôt sur le revenu, de l'école primaire North Star, de la Peacock Academy, de l'école Our Lady Queen of Peace, de l'école élémentaire St Michael's, du grand public, du D' Playfair, psychiatre-conseil de l'hôpital Melville, et de l'école de travail social de l'Université Memorial. Je vais donc vous lire mon mémoire. Si vous avez des questions à me poser ensuite, je serais très heureuse d'y répondre.

La garde des enfants, quelle qu'en soit la forme, à la maison, dans une garderie, chez le voisin ou dans une coopérative, est une question qui touche un vaste secteur de la population.

Comme bien d'autres collectivités, Happy Valley, Goose Bay, regroupe un nombre croissant de familles monoparentales et de personnes qui occupent un emploi à l'extérieur. De ce fait, le problème de la garde des enfants y est de plus en plus préoccupant.

Happy Valley a deux garderies excellentes, mais elles ont une liste d'attente assez longue et n'accueillent ni les bébés, ni les enfants en bas âge, ni les enfants d'âge scolaire. Les tarifs sont raisonnables, à condition que l'on ne soit pas obligé d'utiliser en plus les services d'une gardienne à la maison pour s'occuper d'enfants plus âgés, après l'école.

Il existe un besoin énorme de services adéquats de garde des enfants d'âge scolaire, capables de leur donner à manger à midi et de leur proposer des activités surveillées. Ces enfants pourraient être transportés vers les garderies par les autobus scolaires. Un tel service complèterait le foyer d'accueil pour les mères en difficulté.

[Texte]

We have been opened since mid-March and already we are running into day care problems. To list a few: a three-month-old infant, a mother with broken ribs; two disabled moms, seven children; two disabled moms, one working mom and 14 children; three children and one working mom.

To cope with the above situation, we had one crisis worker, one administrator and part-time assistance from trainees. The situation turned us into babysitters instead of crisis workers. Consequently, we are unable to provide supervised care to children of working mothers who stay at our home. This has already resulted in one mother returning to a battering situation.

It is therefore my recommendation that the Department of Health and Welfare and the Department of Social Services investigate the feasibility of government subsidized day care to all children under 13.

Day care, although a solution for some, is not the answer for many families. Some families prefer someone familiar, someone close to home, allowing the child to keep the same bus stop, friends, etc.. Some parents do not have the transportation to get their child to a day care. This situation is ironic, in that in many cases the family has a close neighbour or relative who could use the extra babysitting wage. Often, single mothers on social assistance are more than willing to babysit for a neighbour if it would improve her standard of living.

I am not saying that all women on social assistance want to babysit. I am saying that many women on social assistance, confined to the house for one reason or another, often wish they could babysit and bring in extra dollars. I personally have experienced a frustrating winter when I went through 17 babysitters, while I had a woman in my backyard on social assistance who could have made a fine babysitter for my children.

To further demonstrate my point, I have illustrated the situation for a family of four living in Happy Valley, Goose Bay on social assistance. It is a fact that a family of four on social assistance in Happy Valley, Goose Bay brings in \$467 a month for 12 months, which is \$5,604 a year. Maximum allowance for living accommodations is \$312 per month for 12 months—\$3,744 a year; allowance plus living accommodations equals \$9,348 a year. The Statistics Canada poverty line for a family of four living in Happy Valley, Goose Bay is \$16,537. Total allowance for a family of four living in Happy Valley, Goose Bay is \$9,348. This family is below the poverty line; \$7,189.

The maximum a single mother can earn before deductions from her income, \$130 a month by 12 months, is \$5,629. I am a little bit out there, it makes this family \$5,629 below the poverty line, even if she had made her earnings as she is allowed. The standard babysitting wage from Canada

[Traduction]

Ce foyer existe depuis la mi-mars, et il fait déjà face à des problèmes de garde d'enfants. Ainsi, il doit s'occuper actuellement d'un bébé de trois mois, d'une mère ayant deux côtes cassées, de deux mères invalides avec sept enfants, d'une mère qui travaille, et qui a quatorze enfants, et d'une mère qui travaille et qui a trois enfants.

Pour faire face à cette situation, nous avions un travailleur spécial, un administrateur, et nous recevions l'aide à temps partiel de certains stagiaires. Cependant, au lieu d'aider les mères à faire face à des situations de crise, nous sommes devenues des gardiennes d'enfants, mais nous n'avons pas la possibilité de fournir à ces derniers des services de garde supervisés. Cela a d'ailleurs déjà incité une mère à rentrer chez elle, bien que son conjoint la brutalise.

Je recommande, par conséquent, que le ministère de la Santé et du Bien-être social, et le ministère des Services sociaux étudient la possibilité d'offrir à tous les enfants de moins de treize ans des services de garde subventionnés par l'État.

Pour de nombreuses familles, cependant, les services de garde ne sont pas une solution appropriée. En effet, certaines préfèrent s'adresser à une personne connue, plus proche de chez elles, ou s'adresser à des amies, par exemple. Certains parents n'ont pas les moyens de faire transporter leur enfant jusqu'à une garderie. C'est une situation d'autant plus regrettable que, dans de nombreux cas, la famille a un voisin ou un parent proche qui serait sans doute très heureux d'obtenir un revenu supplémentaire en gardant des enfants. Il n'est pas rare que les mères seules vivant de l'assistance sociale soient prêtes à garder les enfants d'un voisin, si cela leur permet d'améliorer leur niveau de vie.

Je ne prétends que toutes les femmes qui dépendent de l'assistance sociale sont prêtes à faire ce travail. Je veux simplement dire que beaucoup d'entre elles, obligées de rester à la maison pour une raison ou une autre, aimeraient envisager cette solution pour gagner un peu d'argent.

J'ai connu moi-même un hiver très difficile où j'ai dû faire appel à dix-sept gardiennes différentes, alors qu'il y avait à côté de chez moi une femme qui dépendait de l'assistance sociale et qui aurait pu garder mes enfants de manière très satisfaisante.

À titre d'exemple, je mentionnerai le cas d'une famille de quatre personnes vivant à Happy Valley, Goose Bay, et dépendant de l'assistance sociale. Une famille dans cette situation obtient 467\$ par mois, pendant 12 mois, ce qui fait 5,604\$ pour l'année. L'allocation maximale prévue pour le logement est de 312\$ par mois, soit 3,744\$. Cette famille doit

[Text]

Manpower is \$2.75 an hour by 40 hours per week, \$110 a week by four weeks, \$440 a month by 12 months, \$5,280 a year.

The amount of a family of four in Happy Valley, Goose Bay under the poverty line—\$7189. If she was allowed to babysit, subtracting the \$5,289, she would still be \$1,909 below the poverty line.

[Translation]

donc vivre avec un total de 9,348\$ par an. Or, selon Statistique Canada, le seuil de la pauvreté pour une famille de quatre personnes à Happy Valley, Goose Bay, est de 16,735\$. La famille dont je viens de parler se trouve donc à 7,189\$ en dessous du seuil de la pauvreté.

Le maximum que peut gagner une mère seule, avant déductions, est de 130\$ par mois, soit 5,629\$. Veuillez m'excuser, ce que je voulais dire, c'est que cette mère seule se trouve à 5,629\$ en dessous du seuil de la pauvreté. Selon le Centre de la main-d'œuvre du Canada, le tarif standard des gardiennes d'enfants est de 2,75\$ l'heure pour 40 heures par semaine, soit 110\$ la semaine, 440\$ le mois et 5,280\$ l'année. Si notre famille de quatre personnes de Happy Valley, Goose Bay, qui se trouve à 7,189\$ du seuil de la pauvreté, était autorisée à garder des enfants, elle obtiendrait 5,280\$ en plus, ce qui signifie qu'il lui manquerait encore 1,909\$ pour arriver au seuil de la pauvreté.

• 1720

I think the facts speak for themselves. It is a reality which breeds compounded social and economic injustice. I do not think I need to impress upon you the above-mentioned situation creates an atmosphere of depression and family-related problems. I therefore recommend this task force make a recommendation to the Department of Social Services. If they cannot afford to bring social service recipients above the poverty line, they should review their policies which prevent their clients from earning enough to bring themselves to an acceptable standard of living.

Further to the above-mentioned problem, more and more families are trying to survive on minimum-wage jobs and find themselves unable to afford adequate babysitting wages. These families are resorting to having children of 12 and 14 years babysitting for brothers and sisters during lunch and after school. Many families have young babysitters evenings and weekends or during summer months when regular babysitters are on vacation.

This reality is not likely to change. However, I feel it is a situation which can be improved upon. From time to time, some of our schools have put in a babysitting course, but it is not part of the annual school criteria. I feel if this course were to be implemented as a standard course into elementary school, it would provide the young adolescent with an understanding of the responsibility of babysitting, prepare him or her for what will probably be his or her first job and give him or her the beginning skills in parenting.

It is my recommendation to this task force that a recommendation go to the Department of Education that they study and put in place a course for students in grades 7 and 8 and this be a credited course.

Finally, I would like to look at the Income Tax Act and how it looks at day care. It is my opinion it is against the Constitution of Canada and it discriminates against the non-working parent. I refer to the section which disallows you to claim day care expenses unless you are working.

Ces chiffres sont suffisamment éloquents, me semble-t-il. Ils reflètent une situation manifeste d'injustice sociale et économique. Est-il nécessaire de préciser qu'elle est également un facteur de dépression psychologique et de troubles familiaux? Par conséquent, je recommande à votre comité de faire la recommandation suivante au ministère des Services sociaux: s'il n'a pas les moyens requis pour permettre aux assistés sociaux d'arriver au moins au seuil de la pauvreté, qu'il réexamine ses politiques actuelles qui interdisent aux prestataires de gagner le minimum nécessaire pour arriver à un niveau de vie acceptable.

Un nombre croissant de familles essaient de survivre avec le salaire minimum et sont donc dans l'impossibilité de payer des tarifs de garde adéquats. Elles sont donc obligées de demander à des enfants de 12 ou 14 ans de s'occuper de leurs frères et soeurs pendant le déjeuner et après l'école. Beaucoup de familles utilisent de jeunes gardiennes d'enfants, le soir et les fins de semaine, ou durant les mois d'été, lorsque les gardiennes habituelles sont en vacances.

Cette situation ne changera pas d'elle-même. On peut cependant agir pour l'améliorer. Il est déjà arrivé que certaines écoles offrent des cours sur la garde des enfants, mais ces cours ne font pas partie des programmes réguliers. Si l'on pouvait les donner dans le cadre de l'enseignement primaire, les jeunes adolescents pourraient au moins mieux comprendre les responsabilités qu'ils acceptent lorsqu'ils gardent des enfants, ils pourraient se préparer pour leur premier emploi et acquérir certaines compétences de base à l'égard des enfants.

Je recommande donc à votre comité de demander au ministère de l'Éducation qu'il élabore un cours pour les étudiants de septième et de huitième années, et que ce soit un cours donnant droit à crédits.

Je voudrais finalement examiner l'effet de la Loi de l'impôt sur le revenu sur les services de garde d'enfants. J'estime en effet que cette loi, dans ce contexte, viole la Constitution du Canada et a un effet discriminatoire sur les parents qui ne travaillent pas. Je veux parler ici de ses dispositions qui

[Texte]

I had my child in a pre-school program and collected my day care receipts. I was not working for pay but volunteering many hours trying to see the establishment of a transition house for Labrador. The committee I worked with was a non-profit incorporated organization. My beef is if I had been working for myself and able to afford day care, I could have claimed this expense. I had to struggle to afford this expense and spent my time volunteering for my community. I could not claim for it.

I believe it is time our government acknowledged the people who give freely of their time to do volunteer work. I therefore recommend this task force recommend to the Department of National Revenue it review some of its policies and take a serious look at the volunteers of this country. Further to this recommendation, I would suggest volunteers could get a certified slip from recognized non-profit organizations acknowledging their work.

I have the recommendations in order:

(1) Recommendation to Health and Welfare Canada and the Department of Social Services to investigate the feasibility of a government-subsidized day care which provides day care to all children under 13.

(2) Recommendations to the Department of Social Services that if they cannot afford to bring social service recipients above the poverty line, they review and amend their policies which prevent their clients from earning enough to bring themselves to an adequate acceptable standard of living.

(3) Recommendation to the Department of Education that they study and put in place a child care course for students in grades 7 and 8 and it be a credited course.

(4) Recommendation to Taxation, Revenue Canada that it review some of its policies and take a serious look at the volunteers of this country. Further to this recommendation, I would suggest volunteers could get a certified slip from recognized non-profit organizations acknowledging hours worked.

The Chairman: Thank you very much, Reta. Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I do not have many questions because I think you were very clear. We heard very often how difficult it is for a family who lives in poverty with a very low income. I want to congratulate you, because you said it is your first brief. You look like an expert. It is very good.

You mentioned something regarding families who are on social welfare. They do not have enough. If they earn a little bit of money they have to give it back to welfare. Your recommendation is we should leave the money to them.

Ms Saunders: Yes.

[Traduction]

interdisent aux parents qui ne travaillent pas de réclamer une déduction au titre des frais de garde d'enfants.

Lorsque j'ai inscrit mon enfant à un programme préscolaire, j'ai obtenu des reçus de garde. À l'époque je faisais du travail de bénévolat, afin de contribuer à la mise sur pied d'un foyer d'accueil au Labrador. Le comité pour lequel je travaillais était un organisme à but non lucratif. À cette époque, si j'avais travaillé pour moi-même et si j'avais pu me payer des services de garde, j'aurais pu réclamer une déduction. J'ai dû me battre pour assumer cette dépense tout en faisant du bénévolat dans ma collectivité, mais on m'a interdit de réclamer cette déduction.

J'estime qu'il est grand temps que le gouvernement prenne conscience du fait que certaines personnes donnent gratuitement de leur temps pour toutes sortes d'activités bénévoles. Je recommande en conséquence que votre comité demande au ministère du Revenu national de ré-examiner certaines de ses politiques concernant les personnes qui font du bénévolat. Je recommande par ailleurs que les bénévoles reçoivent des organismes à but non lucratif reconnus pour lesquels ils travaillent un certificat confirmant ce travail.

Je répète donc mes recommandations, dans l'ordre:

(1) Je recommande que le ministère de la Santé et du Bien-être social, et le ministère des Services sociaux étudient la possibilité d'offrir à tous les enfants de moins de treize ans des services de garde subventionnés par l'État.

(2) Je recommande à votre comité de la recommandation suivante au ministère des Services sociaux: s'il n'a pas les moyens requis pour permettre aux assistés sociaux d'arriver au moins au seuil de la pauvreté, qu'il réexamine ses politiques actuelles qui interdisent aux prestataires de gagner le minimum nécessaire pour arriver à un niveau de vie acceptable.

(3) Je recommande à votre comité de demander au ministère de l'Éducation qu'il élabore un cours pour les étudiants de septième et de huitième années, et que ce soit un cours donnant droit à crédits.

(4) Je recommande que votre comité demande au ministère du Revenu national de ré-examiner certaines de ses politiques concernant les personnes qui font du bénévolat. Je recommande par ailleurs que les bénévoles reçoivent des organismes à but non lucratif reconnus pour lesquels ils travaillent un certificat confirmant ce travail.

La présidente: Merci beaucoup, Reta. M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Je n'ai pas beaucoup de questions à vous poser, car votre témoignage était très clair. Nous avons souvent entendu dire qu'il était très difficile aux familles de s'en sortir avec des revenus inférieurs au seuil de la pauvreté. Je tiens à vous féliciter, car vous nous avez dit que c'était votre premier mémoire. Vous l'avez très bien présenté.

Au sujet des familles qui reçoivent l'assistance sociale, vous avez dit qu'elles n'avaient pas assez de revenus. Or, si elles gagnent quelque chose, elles doivent le rendre à l'organisme de bien-être social. Si j'ai bien compris votre recommandation, vous voulez qu'on leur laisse cet argent?

Mme Saunders: Oui.

[Text]

Mrs. Pépin: I think we are very receptive to a recommendation like that, because—

• 1725

Ms Saunders: Just to demonstrate that a little bit further, I know for example that Labrador has a very cold climate during the winter months and when September comes for the people on social assistance, I think it is \$65 extra a month they get to cover oil. You cannot even call for the oil unless you are going to pay \$85 and in most of the apartments it costs \$85 every two weeks, if not more often.

We have a housing shortage and there are a lot of people living in places that are really cold and you can run into \$300 or \$400 a month on oil, so that \$65 is going to get them nowhere. If they earn the money by babysitting and then have to give it back, they are still not getting ahead. I am saying I do not think we are going . . .

Mrs. Pépin: Also, to go back, because they work for nothing and I . . . Have you always lived in Goose Bay?

Ms Saunders: Since I was five.

Mrs. Pépin: Since you were five. Because you seem to know very, very well the problem in the area.

Ms Saunders: I became involved in the Status of Women Council in 1980 because I had so many women coming to me who were battered. Also, I was then the chairperson at the Labour House Committee for three years.

Mrs. Pépin: You are speaking about battered women; do you have a centre or a shelter where they could go?

Ms Saunders: Yes. We just opened in March.

Mrs. Pépin: Do you have a little space for children?

Ms Saunders: We take children and we have just been told that we can have a child-care worker. That child-care worker is to put in place a program that would help those children to adapt to the fact that they have been in a battering situation, to readjust, to have a program with the parents and mothers. It is not babysitting per se for the mother who wants to go out and work or for the mother . . .

Like I said, we had a mother with an infant baby who had broken ribs. We had 14 children in the house, one mother working, one mother with a broken arm and the other mother had a lame arm from beatings and a lame leg. So we spent all of the time just cooking the meals and trying to answer the telephone. If somebody had come who was in a crisis situation, we would have been between the children and the crisis person and we were not giving the type of care to the mother that we wanted, because the shelter is primarily to help her deal with the battering.

Mrs. Pépin: The person that you are going to get to look after the children, you will have subsidies for that money too?

[Translation]

Mme Pépin: C'est là une recommandation à laquelle nous sommes très sensibles.

Mme Saunders: Par exemple, je connais des personnes au Labrador qui reçoivent 65\$ de plus par mois pour le chauffage, car il fait très froid au Labrador en hiver, et beaucoup de gens dépendent de l'assistance sociale dès le mois de septembre. Cependant, il est impossible d'obtenir du mazout si on ne paie pas au moins 85\$ et, dans la plupart des appartements, cela peut coûter jusqu'à 85\$ toutes les deux semaines.

Il y a actuellement une pénurie de logements et beaucoup de gens vivent dans toutes sortes de cabanes où il fait très froid. Le chauffage peut leur coûter jusqu'à 300 ou 400\$ par mois. Que peuvent-ils faire avec 65\$? S'ils gagnent de l'argent en gardant des enfants, ils seront obligés de le rendre. À quoi cela rime-t-il?

Mme Pépin: Par contre, s'ils travaillent pour rien . . . Avez-vous toujours vécu à Goose Bay?

Mme Saunders: Depuis l'âge de cinq ans.

Mme Pépin: Vous semblez très bien connaître la région.

Mme Saunders: J'ai décidé de faire partie du Conseil du Statut de la femme en 1980, car j'ai vu beaucoup de femmes qui étaient battues par leur conjoint. Par ailleurs, j'ai été présidente du comité de création de Labour House, pendant trois ans.

M. Pépin: Puisque vous parlez des femmes battues, y a-t-il dans votre région un centre qui peut les accueillir?

Mme Saunders: Oui, il a ouvert ses portes en mars.

Mme Pépin: Peut-il accueillir des enfants?

Mme Saunders: Nous sommes bien obligées de le faire, et on vient juste de nous dire que nous pourrons avoir une éducatrice-gardienne. Nous allons lui demander de mettre en place un programme destiné à aider ces enfants à faire face à la situation dans laquelle se trouve leur famille, et nous voudrions que ce soit un programme pour les parents en même temps. Il ne s'agit pas pour nous d'essayer de garder les enfants pendant que les mères vont chercher du travail ou . . .

Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons accueilli un bébé et sa mère, qui avait deux côtes cassées. À un certain moment, nous avions 14 enfants, une mère qui travaillait à l'extérieur, une mère qui avait un bras cassé, et une mère qui ne pouvait plus se servir d'un bras et d'une jambe parce qu'elle avait été trop battue. Nous étions donc obligées de passer tout notre temps à préparer des repas et à répondre au téléphone. Si quelqu'un venait nous demander notre aide pour un problème familial, il nous était très difficile de répondre parce que nous devions nous occuper des enfants, alors que nous n'étions même pas capables de leur donner les soins qu'il leur aurait vraiment fallu, puisque notre foyer d'accueil est essentiellement destiné à venir en aide aux femmes battues.

Mme Pépin: Allez-vous recevoir des subventions pour payer la personne qui va venir s'occuper des enfants?

[Texte]

Ms Saunders: We will now in our new budget that is coming up, be able to hire a child-care worker, but she will not be a child-care worker/babysitter. She will be a person who will be putting in a program because it is a situation that has been recognized for years, that battering is a continuous cycle and we want to try to stop that cycle.

She would be more into handling specific programs for the different ages and so she would not be having all the kids at one time. She would start with the different ages at different times and the older children. She would also want to work with the mother in parenting skills if it was needed, so therefore it would not serve as you would think of a daily child-care service.

Mrs. Pépin: I want to thank you for coming. I know it is a long journey to come here.

Ms Saunders: Thank you.

Mrs. Pépin: I think your presentation was very, very good.

Ms Saunders: Are you ready to hear another one when I am finished? While I was preparing this brief, I had received a telephone call from my group in Makkovik, Labrador. They asked me to speak for them and Mr. Harris said it was okay.

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Saunders: So I made up another one.

Mrs. Pépin: Fine

Ms Saunders: This brief is on behalf of the Women's Group from Makkovik, Labrador. It is based upon a telephone conversation from Kate Mitchell, who is the president of that group. The mandate of the group is to see the establishment of a day care centre for Makkovik, Labrador.

Makkovik is a small community on the northern coast of Labrador. The people's livelihood is fishing. While the men are fishing, every able-bodied woman works at the fish plant. This is very necessary to sustain the family income as the fisherman's unemployment only covers the period beginning November 1 and ending May 15. Women who work at the plant may claim unemployment for a year.

With the fathers out fishing and the mothers working long shifts, the day care problem is of major concern to the women of this community. It is this concern that in 1981 and 1982 saw the formation of a women's group. This group has been struggling to see the formation of a day care centre. The group at one time was considering the community bunkhouse until it was declared a fire hazard.

The group has since received a grant of \$1,500 to cover a six-month period. This grant was given by the Labrador Native Women's Association to pay for a co-ordinator. This group has tried many government departments for assistance until they feel they have exhausted all the resources.

[Traduction]

Mme Saunders: Grâce à notre nouveau budget, nous pourrons recruter une personne qui va s'occuper des enfants, mais ce ne sera pas une éducatrice-gardienne. Ce sera une personne qui mettra en place un programme spécialisé, car il y a bien longtemps que l'on sait qu'il est très important d'essayer d'interrompre le cycle infernal dans lequel se trouvent les femmes battues.

Cette personne va donc offrir des services distincts aux enfants d'âges différents, ce qui signifie qu'elle ne s'occupera pas de tous les enfants en même temps. Elle devra également travailler avec les mères, pour leur donner certaines instructions, s'il y a lieu, ce qui signifie qu'elle ne pourra pas offrir un véritable service de garde des enfants.

Mme Pépin: Je vous remercie beaucoup d'être venue témoigner, et d'avoir fait un aussi long voyage.

Mme Saunders: Merci.

Mme Pépin: Votre témoignage était excellent.

Mme Saunders: Êtes-vous prêts à entendre un autre témoignage? Je vous demande cela parce que, lorsque je préparais mon mémoire, mon groupe de Makkovik, au Labrador, m'a téléphoné pour me demander de m'exprimer en son nom, et M. Harris m'a dit que je pourrais le faire.

Mme Pépin: Certainement.

Mme Saunders: J'ai donc préparé un autre mémoire.

Mme Pépin: Très bien.

Mme Saunders: Ce mémoire vous est présenté au nom du groupe des femmes de Makkovik, au Labrador. Je l'ai préparé sur la base d'une conversation téléphonique que j'ai eue avec Kate Mitchell, présidente du groupe. Je dois souligner dès le départ que le mandat du groupe est de contribuer à la création d'une garderie à Makkovik, au Labrador.

Makkovik est une petite collectivité de la côte nord du Labrador, qui dépend essentiellement de la pêche. Lorsque les hommes sont à la pêche, toutes les femmes capables de travailler sont à l'usine de transformation du poisson. Elles sont en effet obligées de travailler pour subvenir aux besoins de leur famille, puisque les prestations de chômage des pêcheurs ne couvrent que la période allant du 1^{er} novembre au 15 mai. Les femmes qui travaillent à l'usine peuvent demander des prestations d'assurance-chômage durant toute l'année.

Lorsque les pères vont à la pêche et que les mères travaillent à l'usine, il faut que quelqu'un s'occupe des enfants. C'est pour cette raison qu'a été créé ce groupe de femmes, en 1981, c'est-à-dire pour organiser la mise sur pied d'une garderie. À une certaine époque, la groupe envisagerait d'utiliser une sorte de foyer communautaire, mais les autorités ont déclaré qu'il ne répondait aux normes de prévention des incendies.

Depuis cette date, le groupe a reçu une subvention de 1,500\$, couvrant une période de six mois. Cette subvention fut accordée à l'Association des femmes autochtones du Labrador, pour qu'elle puisse recruter une coordonnatrice. Je dois signaler que cette Association s'était adressée à de nombreux ministères pour obtenir une aide financière, et qu'elle avait

[Text]

[Translation]

épuisé toutes ses ressources au moment où la subvention est arrivée.

• 1730

The women have gained the support of the community and have a few teachers willing to assist in summer day care. Not ready to give up yet, the women have started talks with the school boards for the use of their facilities. This solution, however, will cover a period only up to mid-August, and the fish plant operates up to and including October.

This is a desperate situation, and I ask this task force to do everything it can to put recommendations to the appropriate departments in both federal and provincial governments to assist the women of Makkovik to see the establishment of a government-subsidized day care centre. Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I think that is a really interesting proposal. I wonder if they could not get a job development project that would cover that. It does not pay as much as it should—

Ms Saunders: Actually, I have just started to talk to them about that. I got in contact with them only about two weeks before I came.

Ms Mitchell: Yes. If they got it going ahead of time next year, you would think it would be an ideal project. It fits in with the timing, does it not?

Ms Saunders: Yes, it does, because it is through the summer months only.

Ms Mitchell: I want to thank you for coming. I have been to Goose Bay, Labrador. When I was housing critic, I visited and spent two or three days there and went into the native community next door to Goose Bay, too. Since then, I have been so impressed with the women of Labrador. I think you have given real leadership in a lot of things that have happened. I think these are examples again.

I want to ask you a couple of things. That is a great idea about Revenue Canada. If we could get them to recognize some kind of certificate for volunteer work with the non-profit organization, maybe the same kind of certificate could also be used by volunteers on a job resume. A lot of people who have not been in the work force, women who have been homemakers, never get any recognition for what they have done. Maybe it could be officially recognized as a reference as well. I think that is worth looking into; it is a good idea.

Ms Saunders: Thank you.

Ms Mitchell: You mentioned something about the shortage of buildings and housing. My impression was that an awful lot

Les membres de l'Association ont obtenu l'appui de leur collectivité, et quelques enseignants acceptent de les aider à garder des enfants, l'été. Puisqu'elles ne sont pas prêtes à jeter l'éponge, ces femmes ont entrepris des négociations avec les conseils scolaires pour obtenir le droit d'utiliser leurs locaux. Cependant, cela ne résoudra leurs problèmes que jusqu'à la mi-août, alors que l'usine de transformation du poisson est ouverte jusqu'à la fin du mois d'octobre.

Les femmes de cette collectivité se trouvent donc actuellement dans une situation désespérée, et j'implore votre comité de faire tout ce qui est en son pouvoir pour s'adresser aux ministères pertinents, aux niveaux fédéral et provincial, afin d'aider les femmes de Makkovik à créer la garderie subventionnée dont elles ont besoin. Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Voilà une proposition fort intéressante. Je me demande si elles ne pourraient pas obtenir une subvention de création d'emploi pour arriver à leurs fins. Bien sûr, la somme ne serait pas aussi élevée que . . .

Mme Saunders: Je viens justement de leur en parler. Nous en avons discuté il y a deux semaines.

Mme Mitchell: Très bien. Si elles pouvaient l'obtenir à temps, ce serait idéal pour leur permettre de réaliser leur projet.

Mme Saunders: Oui, parce qu'elles n'ont besoin de services de garde que pendant les mois d'été.

Mme Mitchell: Je suis déjà allée à Goose Bay, au Labrador. Lorsque je m'occupais des problèmes de logement, pour mon Parti, j'y ai passé deux ou trois jours, et j'ai visité la collectivité autochtone qui se trouve juste à côté. À cette occasion, j'ai été fort impressionnée par les femmes du Labrador, qui ont vraiment fait preuve d'une initiative considérable dans un grand nombre de domaines. Vous venez encore d'en donner confirmation

L'idée que vous avez proposée au sujet de Revenu Canada me paraît excellente. Je crois en effet qu'il serait légitime que le Ministère reconnaissasse le travail que font bénévolement certaines personnes pour des organismes à but non lucratif, et cela pourrait sans doute se faire au moyen d'un certificat que les personnes concernées pourraient d'ailleurs aussi utiliser pour leur curriculum vitae. Beaucoup de personnes qui n'ont jamais occupé d'emploi rémunéré, ou de femmes qui se sont occupées de leur foyer, n'obtiennent strictement aucune reconnaissance pour ce qu'elles savent faire. Il est peut-être grand temps que l'État en tienne compte. C'est une excellente idée.

Ms Saunders: Merci.

Mme Mitchell: Vous avez parlé aussi d'une pénurie de logements, mais j'avais l'impression qu'il y avait au Labrador un grand nombre de locaux fédéraux des Forces armées qui

[Texte]

of federal buildings in Labrador had been used by the armed forces and were boarded up. None of those is usable, I guess.

Ms Saunders: In my experience, having been on the committee that put the transition house in place, we worked for five years trying to get federal housing and it was next to impossible. Then we tried to get a Newfoundland-Labrador vacant house, until we finally had to get a CMHC mortgage. We were able to get it. But right now, federal housing is tied up because there is so much talk of a NATO base coming to Goose Bay and the government is trying to negotiate that we do get a NATO base. I do not imagine there will be any more federal housing sold.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Just before you leave, Reta, Mr. Nicholson has a question.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. Thank you very much for a very well thought-out and well put together brief. You seem to hit this problem from a number of different angles.

I was interested in your suggestion of getting parenting course into grade 7 or grade 8. That is the first time we have heard the suggestion that it should be aimed at that particular level, at public school. I could not help but think, when you mentioned some of the young girls of the ages of 14 and 15 getting pregnant and having children, that it is somewhat appropriate to have parenting and all the responsibility that goes with parenting taught at a very early age.

As well, I was interested in your suggestion about the tax receipt for volunteer work. I happen to like Mrs. Mitchell's suggestion about the certificate. I think that is an excellent idea for people who have contributed many hours to worthwhile organizations. How do you think that would work? You used the example that a woman who was volunteering would not have any income from which to deduct it. Was it some sort of credit, perhaps, on her husband's income tax or what? Could you explain it to me?

Ms Saunders: There have been some years when I was working and other years when I was not working. In the years I was working, when I had child care receipts I was able to claim them as an expense on my income tax. There have been quite a few years when I was working but was not bringing in a wage. In fact, it has gone up to 42 and sometimes 50 hours a week of volunteer work I have put in to trying to see the establishment of a transition house. I felt it was very unfair that although I had certified receipts from a certified day care centre I could not claim them, simply because I was not employed.

[Traduction]

n'étaient plus utilisés. Si je vous comprends bien, ils ne sont pas non plus utilisables?

Mme Saunders: Lorsque je faisais partie du comité qui s'est occupé de la création du foyer d'accueil, je puis vous dire que nous avons essayé pendant cinq ans d'obtenir un local fédéral, et que c'était quasiment impossible. Ensuite, nous avons essayé d'obtenir une maison vacante, et nous avons finalement obtenu une hypothèque de la SCHL. Actuellement, cependant, les locaux fédéraux sont bloqués car on parle beaucoup de créer une base de l'OTAN à Goose Bay, et le gouvernement a d'ailleurs entrepris des négociations à cet effet. Par conséquent, je ne pense pas qu'il mette d'autres locaux en vente.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Avant que vous ne partiez, Reta, M. Nicholson souhaiterait vous poser une question.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Je tiens à remercier le témoin de nous avoir présenté un mémoire extrêmement intéressant, abordant le problème sous plusieurs angles différents.

Je suis particulièrement intéressé par votre idée de donner des cours aux enfants de 7^e ou de 8^e année sur la garde des enfants. C'est la première fois que j'entends quelqu'un formuler cette proposition, notamment à l'intention des élèves du primaire, et je n'ai pu m'empêcher d'y penser lorsque vous avez parlé des jeunes filles de 14 ou 15 ans qui tombent enceintes. Peut-être serait-il en effet très opportun de leur donner un minimum de formation au sujet des responsabilités parentales.

Je trouve également fort intéressante l'idée que vous avez proposée au sujet d'un reçu aux fins d'impôt, pour le travail des bénévoles. Il se trouve que j'aime beaucoup ce que vient de dire M^{me} Mitchell au sujet d'un certificat. Cela me paraît être une excellente idée pour les personnes qui donnent leur temps sans compter à des organismes à but non lucratif. Cela dit, comment le système pourrait-il être appliqué? Vous avez donné l'exemple d'une femme qui faisait du bénévolat, mais il est évident qu'elle n'aurait aucun revenu duquel déduire ses frais de garde d'enfants. S'agirait-il donc d'un crédit d'impôt? Le mari pourrait-il en bénéficier?

Mme Saunders: Il y a eu des années où j'ai travaillé et d'autres non. Les années où j'ai travaillé, j'aurais pu réclamer une déduction fiscale si j'avais eu des reçus. Il y a eu aussi beaucoup d'années où j'ai travaillé sans salaire. En fait, je suis arrivé à quarante-deux, et même parfois cinquante heures hebdomadaires de travail bénévole pour parvenir à créer un foyer de transition. J'ai trouvé cela très injuste, car même si j'avais des reçus certifiés émis par une garderie agréée, je ne pouvais pas les déduire, étant donné que je n'étais pas employé.

Mr. Nicholson: But did you have some income?

Ms Saunders: I had no income.

M. Nicholson: Mais aviez-vous un revenu quelconque?

Mme Saunders: Non, pas de revenu.

[Text]

Mr. Nicholson: I guess maybe we would be looking at some sort of a negative income tax.

Ms Saunders: It was part of the baby bonus, a part of this here, and a part of that there, trying to squeak by each month so I could continue with my volunteer work, because I really believed we needed a transition house, and we have one. Although that was a great reward in itself, it still would have been financially easier on . . . We have excellent people out there who are volunteering all the time, and they are groups and organizations that are of great benefit. I mean, if you take, for instance, the cancer society and the diabetic association that do a lot for this country, it is a very small recognition to let them claim their receipts for day care.

Mr. Nicholson: Oh, you are right, I think we can be fairer to those people.

I will take the opportunity to congratulate you for getting a transition house going. I know it can be a long haul and a difficult process to get the funds and put it all together, but they are very much needed in all communities across this country. I am sure you take a great deal of satisfaction and pride in seeing that it is operating now in your particular community. I am sure you would agree that all those long hours were very much worth it.

Ms Saunders: Yes, it was an education. I cannot complain.

Mr. Nicholson: Thank you very much for your contribution.

The Chairman: How did you manage to fund the transition house?

Ms Saunders: We got a CMHC loan to purchase the house and renovate it under the Department of Social Services, provincial. We had to pay the salaries and the electricity, that kind of thing. We borrowed and pledged our community for things like linens, dishes and that kind of thing. I went to a Job Development Program, and we got three trainees, because it is the kind of facility that has to be open 24 hours, 7 days a week, and there is only one shift worker. If at any one time a shift worker got sick, we would be unable to train a new person, so we got the funding to have three trained. It is very fortunate because, before I left, we found out that a shift worker cannot come to work any more, and so the trainee had to step right in and work. Also under that same program I was able to do some PR on the coast of Labrador with some of our trainees to let the coastal communities know about our house, because Labrador is not open by roads.

The Chairman: And is it the same funding through job creation that you are going to get your day care worker?

Ms Saunders: No. That is an additional funding under the same social services provincial grant. We had to cut our budget last year to get our foot in the door.

The Chairman: You are one of the few transition houses we have heard from that actually has arranged for funding of a

[Translation]

M. Nicholson: Alors on pourrait envisager une sorte d'impôt négatif sur le revenu.

Mme Saunders: Cela fait partie des allocations familiales, et j'essaya de gratter un peu à droite, un peu à gauche, tous les mois, afin de poursuivre mon travail bénévole, car je pensais que nous avions vraiment besoin d'un foyer de transition, et j'ai réussi. Même si ce foyer représente en soi une merveilleuse récompense, il aurait été plus facile, financièrement . . . Nous avons des gens extrêmement compétents, appartenant à des groupes ou à des associations, qui accomplissent un travail bénévole extrêmement bénéfique. Je pense, par exemple, à la Société de lutte contre le cancer ou à l'Association du diabète, qui font beaucoup pour notre pays; je crois que ce n'est pas aller très loin que de valider leurs reçus au titre des garderies.

M. Nicholson: Vous avez raison, je crois que nous pourrions nous montrer plus équitables envers ces gens-là.

J'en profite pour vous féliciter d'avoir lancé un foyer de transition, car je sais que c'est une tâche de longue haleine et qu'il n'est guère facile de réunir les fonds, malgré le besoin criant de foyers de transition dans toutes les communautés du pays. Je suis sûr que vous êtes très fière que ce foyer fonctionne à présent dans votre localité et que l'effort que vous avez fourni vous semble parfaitement justifié.

Mme Saunders: Effectivement, je ne peux pas me plaindre, j'ai beaucoup appris.

M. Nicholson: Merci beaucoup de votre contribution.

La présidente: Comment vous y êtes vous prise pour financer le foyer de transition?

Mme Saunders: Nous avons obtenu un prêt de la SCHL pour acheter la maison et la rénover sous l'égide du ministère des Services sociaux de la province. Nous devions payer les salaires, l'électricité et toutes ces choses-là; nous avons aussi emprunté à nos concitoyens des choses comme la literie, la vaisselle et autres. Je me suis également adressée au Programme de création d'emplois pour obtenir trois stagiaires, car le centre doit rester ouvert vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept et qu'il n'y a qu'un seul travailleur par poste. Il nous fallait donc parer à toute éventualité, c'est pourquoi nous avons obtenu le financement pour former trois personnes. Nous avons bien fait, car juste avant mon départ, nous avons constaté que l'un des travailleurs par poste ne pouvait pas venir, et l'un des stagiaires a dû le remplacer au pied levé. Ce programme nous a aussi permis de nous faire un peu de publicité sur la Côte du Labrador grâce à nos stagiaires, car certaines localités ne sont pas accessibles par route.

La présidente: Est-ce que vous allez engager votre éducatrice/éducatrice grâce au même programme de création d'emplois?

Mme Saunders: Non, nous allons le faire grâce à la même subvention des services sociaux de la province. L'an dernier, nous avons dû réduire notre budget pour pouvoir nous implanter.

La présidente: Vous êtes l'un des rares foyers de transition, à notre connaissance, qui ait réussi à financer un

[Texte]

day care worker, although they feel the need is there. I think it is another plus to your work within the transition house, because we certainly have heard evidence that a day care worker is very important because of the traumatic change those children are going through. They need somebody who can work with them, not someone who is already going through the same sort of problems as a mother and a wife. I congratulate you on getting that far. I hope it all works out well for you. Thank you again for coming down.

Ms Saunders: Thank you.

The Chairman: We will hear next from the Baffin Women's Association—Catherine Moore and Monique McCracken. Good afternoon, and welcome.

Ms Catherine Moore (Baffin Women's Association): Good afternoon. My name is Catherine Moore, and I would like to introduce Monique McCracken, who is the president of the Baffin Women's Association.

The issue of child care in the Northwest Territories is a unique and complex one. In preparing this presentation, we have taken a serious look at the issues and factors, as well as proposals to rectify our problems in providing high quality care, affordable and accessible, to all children and their families in our community.

• 1740

In Frobisher Bay the families are faced with a series of problems, such as the geographic isolation between the communities in southern Canada and the high cost of living. To give you few examples, a four-litre bag of milk costs \$12 and a loaf of bread costs \$2.53. The rent on a bachelor apartment is over \$600 per month. In our community alone, the unemployment rate is over 40%. That represents those individuals seeking and able to work.

We are the only region in Canada where there are no legislative guidelines regulating child care and very limited funding available to families for such care. Currently, the total number of day care centres in the Northwest Territories is 24. Of these, 15 offer full-day programs providing 391 spaces for pre-schoolers. There are nine centres offering half-day programs providing 178 spaces. Presently, in the eastern Arctic there are only two day care centres, one in Frobisher Bay providing 20 spaces, which is privately run, and one in Nanisivik providing 30 spaces, which the mining company operates for its employees. Unfortunately, the centre in Frobisher Bay closed on June 6 which further aggravates the already deplorable situation existing in town.

Other types of care offered to a few parents are private homes. There is a very pressing need for child care because the community options for care are so few. The majority of parents are forced to place their children in unregulated, inadequate situations.

Results from a community survey on local child care services in Frobisher Bay conducted by our association estimate over 55% of families are currently using a child care

[Traduction]

éducatrice/éducatrice, bien que tous conviennent que le besoin existe. C'est certainement un atout pour votre foyer de transition, car les preuves ne manquent pas du rôle important que peut jouer un éducateur parmi des enfants aussi traumatisés. Ils ont en effet besoin de quelqu'un de qualifié et de l'extérieur, et non pas un membre de la famille, comme la mère ou la femme, qui partage les mêmes problèmes. Je vous félicite d'être allée aussi loin et je vous souhaite tout le succès possible. Merci, une fois de plus, d'être venue témoigner.

Mme Saunders: Merci.

La présidente: Le prochain témoin sera la Baffin Women's Association, représentée par Catherine Moore et Monique McCracken. Bonjour, nous vous souhaitons la bienvenue.

Mme Catherine Moore (Baffin Women's Association): Bonjour, je m'appelle Catherine Moore et je vous présente Monique McCracken, présidente de la Baffin Women's Association.

La question des services de garde à l'enfance dans les Territoires du Nord-Ouest présente une complexité tout à fait spécifique. Lors de la préparation de notre témoignage, nous avons étudié les problèmes qui se posent, les facteurs susceptibles de les influencer et les propositions visant à corriger la situation au moyen de services de bonne qualité, abordables et accessibles, et destinés à tous les enfants et à toutes les familles de notre communauté.

A Frobisher Bay, les familles doivent affronter toute une série de problèmes, tels que l'isolement par rapport aux localités du sud du pays et le coût de la vie, très élevé. À titre d'exemple, un contenant de quatre litres de lait coûte 12\$ et un pain 2.53\$. Le loyer d'un studio dépasse 600\$ par mois. Dans notre localité, le taux de chômage dépasse quarante pourcent, je veux dire les personnes aptes au travail et qui en cherchent.

Nous sommes la seule région du Canada non régie par une loi en matière de garde d'enfants et le financement offert aux familles dans ce domaine est très limité. À l'heure actuelle, il n'y a pas plus de 24 garderies dans les Territoires du Nord-Ouest. Quinze d'entre elles sont ouvertes toute la journée et offrent un total de 391 places aux enfants d'âge préscolaire. Neuf centres, fonctionnent à la demi-journée, offrent 178 places. À l'heure actuelle, dans l'Arctique oriental, on compte deux garderies, l'une à Frobisher Bay avec 20 places—it s'agit d'une garderie privée—and l'autre à Nanisivik, offrant 30 places—installée par la compagnie minière pour ses employés. Malheureusement, le centre de Frobisher a fermé le 6 juin, ce qui aggrave encore la situation déjà déplorable dans la ville.

Quelques parents ont réussi à obtenir des services auprès de particuliers. Le besoin est donc pressant, car nous n'avons que peu de solutions provenant de la communauté, si bien que la majorité des parents sont forcés de placer leurs enfants dans des foyers non agréés et dans des conditions insatisfaisantes.

Selon un sondage effectué par notre association sur les services de garde d'enfants dans la localité de Frobisher Bay, plus de 55 p. 100 des familles ont recours à un service de garde

[Text]

service outside their own home. Under 20% of providers give receipts and over 27% of providers do not give receipts. Less than 1% of families are able to access centre care for their children. On average it costs \$4,600 per child for full-day care per year.

We feel that the only way a community can grow and take shape is through the establishment of systems that support family life. In order to do this, it is necessary that a community provides facilities or a structure that assists families and provides economic growth for a community.

A quality system needs to be put in place to serve three purposes: to enhance children's development; to assist parents in meeting both parental and work responsibilities; and to serve as part of our society's set of child welfare and family support services.

We feel that one of the key factors that must be addressed is the education of the public to the importance of quality care for children. We recognize that child care is not just a woman's problem. Child care is a societal issue and the health and well-being of the family must be considered. It is only through public education that changes can occur.

Many northern families have resorted to leaving young babies and children in the care of older siblings, usually 9- to 14-year-old girls. Thus, these young girls are missing out on valuable education, to say nothing of the risk and the safety hazards that can occur with this type of care. As well, many individuals are trying to obtain academic, technical or pre-employment training but are unable to do so because there is no care available for their children in their own community or the community to which they must travel for courses. We need a variety of models of child care, intelligently designed centres offering full- and part-time care, home providers for small groups or infant care, nurseries, play schools and mums-and-tots drop-in centres.

All of society, including government, must become more involved in the care of children. We feel that the federal government can play an important role in the future delivery of care for our children. Our fundamental concern is for adequate funding. It is inevitable that quality and quantity of care provided suffers when funding is insufficient or unstable.

Since there are very few systems in place in the territories, federal initiatives are required to assist us in delivering such programs. We feel that public funds should be used in those situations which are publicly used or parent-run and based on a non-profit ideal.

[Translation]

à l'extérieur du foyer. Moins de 20 p. 100 des gardiennes/gardiens donnent des reçus et plus de 27 p. 100 refusent d'en donner. Moins de 1 p. 100 des familles ont accès à une garderie et, en moyenne, les frais annuels de garderie par enfant s'élèvent à 4,600\$.

Nous pensons que pour permettre le développement d'une communauté, il faut créer un réseau de soutien aux familles. Pour cela, il faut que la collectivité organise les services nécessaires.

Il faut donc mettre sur pied un système garantissant la qualité et dont la mission sera triple: promouvoir l'épanouissement des enfants; aider les parents à faire face à leurs responsabilités familiales et professionnelles; faire partie intégrante de la structure destinée au bien-être de l'enfance et de la famille.

Nous pensons qu'il faut avant tout sensibiliser l'opinion à l'égard de l'importance que revêtent les services de garde à l'enfance de bonne qualité. Il ne s'agit d'ailleurs pas, selon nous, d'un problème concernant exclusivement les femmes; la garde des enfants est un problème qui touche l'ensemble de la société, car il concerne la santé et le bien-être de la famille. Mais il faut, pour apporter les changements nécessaires, y sensibiliser l'opinion publique.

Beaucoup de familles du nord du pays doivent se résoudre à confier les nourrissons et les enfants en bas âge à leurs frères et sœurs plus âgés—en général, ce sont des filles entre 9 et 14 ans. Ces dernières n'ont donc pas la possibilité d'acquérir une instruction précieuse, sans compter les dangers que présente ce genre de solution. En outre, un grand nombre de personnes cherchant à acquérir une formation universitaire, technique ou une préparation à l'emploi, doivent y renoncer car il n'existe pas de garderie dans leur localité ou dans la localité où elles vont suivre leurs cours. Il nous faut toute une gamme de services de garderie, organisés de façon judicieuse de manière à offrir une garde à plein temps et à temps partiel, des gardiennes/gardiens à domicile pour les petits groupes ou les nourrissons, des écoles et des halte-garderies.

L'ensemble de la société, y compris les pouvoirs publics, doit s'impliquer davantage dans la garde des enfants. Nous pensons que le gouvernement fédéral peut jouer un rôle important dans l'établissement de services de garde à l'enfance. Notre principal problème, c'est le financement, car on ne saurait offrir des services suffisants en quantité et en qualité à partir d'un financement indigent ou précaire.

Etant donné la carence de services dans les Territoires, il faut que le gouvernement fédéral nous aide à prendre les initiatives nécessaires. Nous pensons que l'on devrait utiliser les fonds publics pour les garderies à but non lucratif destinées au public ou tenues par les parents.

• 1745

In Frobisher Bay we have a need for a day care centre as well as co-operative or parent-organized family day homes and we feel both should be eligible for funds. There should also be access for programs and funds for parents who are at home

Nous avons besoin, à Frobisher Bay, d'une garderie ainsi que de foyers coopératifs ou tenus par des parents; selon nous, ces deux projets devraient pouvoir obtenir un financement. Des dispositions devraient également être prises pour permettre aux

[Texte]

caring for their children. We recognize the value of nurseries, play schools and drop-in centres, which provide additional stimulation outside the home.

Whatever options parents have open to them for care, it is necessary for them to have active input into the operations and programs. It is also necessary to provide funds to train individuals in early childhood education. We feel the curriculum should be developed to reflect the lifestyle and the culture of northerners and be delivered in English, French and the different native languages.

Child care is necessary in each community. Therefore, the education of the providers should take place there. We recognize that the care of children is a very demanding profession. If a community values the care of children, it is necessary for the provider to be paid a living wage in keeping with the demands of the job and the labour market rates in the community.

There is a need for quality care run by quality staff who develop programs which meet the physical, social, mental and cultural needs of northern children. There are no territorial government programs available to assist communities in starting and funding a day care centre, purchasing equipment or training providers.

The federal government, through the Canada Employment and Immigration Commission, does offer a minimal level of funding to start centres. Since it is established by the CEIC, northerners are forced to adhere to a southern oriented system which is not flexible or compatible to the high cost of operating a business. An example of this is the day care centre in Frobisher Bay received funding through the federal government CEIC grant. Under this agreement, they were only allowed to charge parents a fee of \$10 per day per child. No allowances were made for the operation of a northern centre under the granting system. For three years, capital funds were utilized to augment the parents' fees. When the grant ran out, fees were increased to such a level the majority of parents could not afford to send their child to the centre. A short time later, the centre closed.

Families are concerned with the types of care their children are receiving and are presently limited by their dollar-buying power. The current user fee system is inadequate, \$2,000 a year deduction per child is not an equitable system. We feel the present system of tax deductions is regressive. With this method, higher-income families are able to claim more deductions than middle and low-income families. Consequently, their tax refund is greater. This is putting more money back into the hands of families who are able to purchase child care. The money should go to fund child care

[Traduction]

parents au foyer de bénéficié de certains programmes, assortis du financement nécessaire. Nous sommes en outre en faveur des écoles maternelles, des jardins d'enfants et des halte-garderies qui offrent une stimulation complémentaire à celle du foyer familial.

Quelles que soient les solutions offertes aux parents en matière de garderie, il est important qu'ils puissent participer à l'établissement de programmes et à leur fonctionnement. Il faut en outre prévoir les fonds nécessaires à la formation des spécialistes du développement de la petite enfance. Le programme de formation devrait tenir compte du mode de vie et de la culture des habitants du Nord et être offert en anglais, en français et dans les différentes langues autochtones.

Etant donné que les soins des enfants constituent une nécessité dans toutes les communautés, c'est sur place qu'on devrait former les éducateurs/éducatrices. Nous savons que c'est un travail extrêmement exigeant. Par conséquent, si une communauté lui accorde la place qui lui revient, il faut offrir à l'éducateur/éducatrice un salaire correspondant aux exigences de sa tâche et au niveau de rémunération général de la collectivité.

Nous avons besoin de garderies de qualité, tenues par un personnel qualifié responsable de mettre sur pied des activités qui favoriseront l'épanouissement physique, social, mental et culturel des enfants du Nord. À l'heure actuelle, les gouvernements territoriaux n'ont prévu aucun programme destiné à aider les communautés à démarrer et à financer une garderie, à acheter l'équipement nécessaire et à former les éducateurs/éducatrices.

Le gouvernement fédéral, par le truchement de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, offre bien, quant à lui, un financement minimum pour le démarrage des garderies. Mais, ce programme relevant de la CEIC, les résidents du Nord sont obligés de se conformer à un régime conçu selon le critère des régions du Sud, qui n'offre pas la souplesse voulue et n'est pas compatible avec le coût élevé de fonctionnement d'une entreprise. A titre d'exemple, citons le cas de la garderie de Frobisher Bay, financée par une subvention de la CEIC. Aux termes de cet accord, la garderie ne peut facturer plus de 10\$ par jour et par enfant. Ce régime ne tient pas compte des conditions de fonctionnement d'un centre dans le Nord, si bien que pendant 3 ans, la mise de fonds initiale a été utilisée pour compenser les tarifs. Mais lorsque les fonds ont été épuisés, les tarifs intégrés ont tellement augmenté que les parents ne pouvaient plus se permettre d'envoyer leurs enfants à la garderie, laquelle a dû fermer peu de temps après.

Les familles tiennent à ce que leurs enfants reçoivent des soins de qualité, mais elles sont limitées par la faiblesse de leur pouvoir d'achat. Le système actuel de facturation à l'usager ne convient pas, et une déduction annuelle de 2,000\$ par enfant ne représente pas un système équitable. Nous pensons que le régime actuel de déductions fiscales est rétrograde, car il permet aux familles à revenu élevé de réclamer davantage que les familles à revenu faible ou moyen. On remet donc davantage d'argent aux familles qui peuvent se permettre de payer, alors que l'argent devrait servir à financer directement les services, afin de les mettre à la portée de tous.

[Text]

programs themselves, allowing them to develop a service which is more affordable and accessible to everyone.

A publicly funded child care system would have major benefits for Canadian children and parents. It could bring enhanced early childhood education for our children and make it possible for mothers, who are in the work force while their children are young, to develop stable and continuous work patterns. This would improve their lifetime earnings and help them accumulate a decent pension for their retirement years. This system would also make child care services available to all children who need them regardless of socio-economic status.

We are also asking the territorial government, as a major employer, to assume the responsibility to provide an adequate level of child care for its employees. It is the working women at the lower end of the economic scale who have to work and who are therefore the ones most affected by this situation. The territorial government needs to initiate and cost-share for the establishment and operation of child care facilities for its employees.

In closing, we would like to stress the importance of the above-mentioned immediate needs. Canadians require funds for the establishment of public, nonprofit care in a facility or home to leave behind the inadequate user fee system. Funds should also be identified to promote the premise of what quality child care is and for the training of providers in early childhood education in English, French and native languages.

[Translation]

La mise sur pied d'un régime de garderies à financement public présenterait de grands avantages pour les enfants et les parents du Canada, car elle permettrait de promouvoir l'éducation de la petite enfance et permettrait aux mères de familles de mener des carrières exemptes d'interruptions. Elles pourraient alors gagner davantage pendant leur vie active et accumuler une retraite digne de ce nom pour leurs vieux jours. Ce régime mettrait en outre les garderies à la portée de tous les enfants, quelle soit leur situation socio-économique.

Nous demandons également au gouvernement territorial, qui est un très gros employeur, d'assumer la responsabilité de services de garderie adéquats pour ses employés. Ce sont les femmes situées au bas de l'échelle économique qui doivent travailler et qui sont donc les plus touchées par cette situation. Il faut que le gouvernement territorial prenne l'initiative et partage les coûts de création et de fonctionnement de services de garderie destinés à ses employés.

En conclusion, nous voulons insister sur l'importance et sur l'urgence des besoins que nous avons mentionnés. Les canadiens ont besoin de fonds pour la création d'un régime public de garderies, à but non lucratif, dans des centres ou à domicile, afin que l'on renonce au système de facturation à l'usager, qui ne convient pas. Il faudrait également désigner des fonds afin d'offrir des installations de qualité et une formation des spécialistes en développement de la petite enfance, laquelle serait donnée en anglais, en français et dans les langues autochtones.

• 1750

To build a society for all, we need quality care that is universally available and affordable to families. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Monique and Catherine. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: That was a really excellent brief. It really not only covered all the points that a lot of groups I think would join you in feeling are very important but you have certainly documented it with some important figures from your community.

As you know, what we discovered was down south at Yellowknife, not up north but down south from you, we met with the Minister and I understand from what he said that there is a plan to bring in legislation, but it sounds as if it might be not a bad idea to keep the pressure on.

Ms Monique McCracken (Baffin Women's Association): Definitely.

Ms Mitchell: Yes, but I think it was something that we all stressed when we met with him. One of the points that was a concern was that perhaps it might frighten off some of the informal care that is going on in the more remote communities, but I would think that you could do something that would be flexible and would help to adapt to your situation. Do

Si nous voulons construire une société pour tous, il nous faut un régime de garderies de qualité, universel et abordable pour tous. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Monique et Catherine. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Ce mémoire est tout à fait remarquable, car non seulement il a abordé une série de questions dont l'importance est reconnue par le plus grand nombre, mais parce qu'il s'appuie sur une description chiffrée de la situation de votre communauté.

Comme vous le savez, c'est dans le sud, à Yellowknife—dans le sud par rapport à vous—que nous avons rencontré le ministre; si j'ai bien compris ses déclarations, on envisage d'adopter une loi dans ce domaine, mais cela ne ferait sans doute pas de mal de continuer d'exercer des pressions dans ce sens.

Mme Monique McCracken (Baffin Women's Association): Absolument.

Mme Mitchell: D'ailleurs, je crois que nous avons tous insisté là-dessus lors de notre rencontre avec lui. On a aussi évoqué le fait, préoccupant d'ailleurs, que ces mesures risqueraient d'inquiéter les services officieux qui se sont créés dans les localités plus isolées. Mais vous devriez pouvoir adopter des mesures souples, qui tiendraient compte de la

[Texte]

you know what the plan is for training programs in the north lately? I think they were saying that there was going to be an arrangement with one of the Edmonton colleges, was there not?

The Chairman: Yes.

Ms Mitchell: But how would that affect the eastern Arctic?

Ms Moore: The Arctic college system in the Territories and in Frobisher Bay there is the Ikaluit campus. One of the development strategy plans for that campus is to develop a human services department and in that department there would be a course in early childhood education. I myself work for a division of the board of education and we are looking at a proposal to develop a module program that could be developed and delivered in the communities, the remote communities outside of Frobisher Bay. Individuals who would be interested in child care could take this program, with possibly some time spent at the campus in Frobisher Bay, maybe six weeks, go back to their home community and then an instructor would go to visit them to see how they are doing in the home practicum or the centre practicum.

Ms Mitchell: Can you tell us a little bit more about Frobisher Bay, what proportion of children are there? We heard that the child population was very high in the Territories and in the Yukon as well.

Ms Moore: Yes.

Ms Mitchell: I also wondered what proportion of Inuit and non-native people there were in Frobisher. It sounds like your plan is designed more to the traditional non-native community. I know we are going to hear from some of the Inuit women later, so we will hear from them as well.

Ms Moore: I would not say it is not designed for the non-native community; it is designed for our entire community. The population of Frobisher Bay is about 2,400. The Inuit community comprises the majority of the population, over 1,700, but 1,400 are English-speaking and francophone. We tried to determine the statistics of children under the age of 12. The hospital only started collecting statistics in 1975, and the town in 1979. But we have over 220 children born in the Frobisher Bay hospital alone each year.

Ms Mitchell: Thank you. Oh yes, the other question I was going to ask you is when we are making recommendations to the federal government for funding, and I guess you are probably familiar with the Katie Cooke recommendations, it is obvious that there is a need for some kind of funding directly to centres right across the country but there are exceptional needs in the northern and more remote and under-developed areas of Canada. I wondered if you had any ideas of how that could be balanced out since in Canada we support fair sharing.

Ms Moore: The presentation that we just gave is a condensed version of a written presentation that we prepared. One

[Traduction]

situation. Savez-vous où en sont les projets de formation dans le nord? Je crois, sauf erreur, que l'on avait parlé d'un accord avec l'un des collèges d'Edmonton. Est-ce que je me trompe?

La présidente: C'est bien cela.

Mme Mitchell: Mais en quoi cela concerne-t-il les régions arctiques orientales?

Mme Moore: Pour les Territoires, nous avons le collège de l'Arctique et pour Frobisher Bay, le campus d'Ikaluit. On envisage, pour ce dernier, de créer un département de services à la population qui offrirait un cours de développement de la petite enfance. Je travaille moi-même pour une division du conseil scolaire et nous envisageons de mettre sur pied un programme modulaire qui serait offert aux différentes localités, notamment les localités isolées à l'extérieur de Frobisher Bay. Les personnes intéressées pourraient suivre ce programme et passer, le cas échéant, une période de 6 semaines sur le campus de Frobisher Bay, puis retourner dans leur localité d'origine; ensuite, un instructeur leur rendrait visite sur place pour voir comment ces personnes s'en sortent, qu'il s'agisse de services à domicile ou de garderies.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous donner davantage de détails sur la population de Frobisher Bay, car nous avons entendu dire que la proportion d'enfants est très élevée dans les Territoires ainsi que dans le Yukon.

Mme Moore: C'est exact.

Mme Mitchell: J'aimerais également savoir comment se répartissent, à Frobisher Bay, les Inuit et les non-autochtones. Il semble que votre programme soit davantage conçu à l'intention de la communauté traditionnelle non autochtone. D'ailleurs, nous aurons l'occasion d'entendre, plus tard, le point de vue des femmes Inuit.

Mme Moore: Je ne dirais pas que cette initiative est destinée à la communauté non autochtone; elle concerne l'ensemble de notre communauté, c'est-à-dire les 2,400 âmes de Frobisher Bay. La communauté Inuit représente la majorité de notre population, soit 1,700 personnes, mais l'on compte 1,400 anglophones et francophones. Nous avons essayé de déterminer le nombre d'enfants âgés de moins de 12 ans, mais l'hôpital n'établit des statistiques que depuis 1975, et la municipalité depuis 1979. En tout cas, l'on compte chaque année plus de 220 naissances à l'hôpital de Frobisher Bay.

Mme Mitchell: Je vous remercie. Ah, j'allais oublier une autre question concernant les recommandations que nous devons faire au gouvernement fédéral en matière de financement; vous avez sans doute pris connaissance des recommandations de Katie Cooke: de toute évidence, il est nécessaire de financer directement les centres dans l'ensemble du pays; mais les régions septentrionales, les régions isolées et les régions mal développées du Canada présentent des besoins particuliers. Etant donné qu'au Canada, nous sommes favorables à une répartition équitable, comment envisageriez-vous d'équilibrer le fardeau?

Mme Moore: Notre exposé d'aujourd'hui est une version condensée de notre mémoire écrit, lequel contient des disposi-

[Text]

of the recommendations that we included was a provision for rural and remote communities to have either additional start-up funds to catch up to southern Canada and possibly greater subsidization, maybe up to 40% from the federal government, whereas for the other provinces it may be something like 15% or 25%, but we certainly are asking for more funds than say downtown Oshawa.

• 1755

Ms Mitchell: Actually, since you are a territorial government perhaps you should be pressing to have that included in the grants that come through DIAND to the Territories.

Ms Moore: Yes, that is a good idea.

Ms Mitchell: So there is an extra quota put in. Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you for your presentation. In the fifth recommendation you make you say that the federal government should offer to fund on a sliding scale between the richer and the poorer provinces to bring public spending in the area up to 50%. If I heard you correctly earlier in your brief, you said that the user pay should be about 15%. I think you support the Canadian Day Care Advocacy Association's recommendation with respect to user fees that they should be no more than 15%. I just wonder about the 35% gap in there. Are you suggesting that the municipalities would pick that up or . . . ?

Ms Moore: That is a good question. That is one possibility. There are also mining and exploration companies in the north certainly taking out a lot of resources. I do not see why we could not request of them some assistance also to provide for their—

Mr. Nicholson: Dome Petroleum has had lots of money. Start with them.

What would you think of a proposal made by the Canadian Federation of Labour? They are urging the government directly to finance a national child care system through a new tax regime similar in concept to UIC. What do you think of that proposal as a possible way of financing whatever the federal portion is?

Ms Moore: My initial reaction is to hesitate because I would like to see it and read it.

Mr. Nicholson: Yes.

Ms Moore: Knowing the percentage of unemployment in our community, and that is a community where there is a larger labour market . . . In other communities it has been estimated that unemployment, those seeking and able to work, is as high as 75%. I just wonder, with those high figures, how that suggestion would relate to us.

[Translation]

tions touchant les communautés rurales et isolées; ces dernières pourraient recevoir un financement de démarrage supplémentaire qui les mettrait sur un pied d'égalité avec leurs homologues du sud, ainsi qu'une subvention plus généreuse; par exemple, le fédéral pourrait verser jusqu'à 40 p. 100, alors que pour les autres provinces sa participation est de l'ordre de 15 p. 100 ou 25 p. 100; en tout cas, il faudra nous subventionner davantage que, disons, le centre-ville d'Ottawa.

Mme Mitchell: En fait, étant donné que vous êtes un gouvernement territorial, vous devriez demander à ce que cela soit incorporé aux subventions versées par le MAIDN aux Territoires.

Mme Moore: Oui, c'est une bonne idée.

Mme Mitchell: Afin d'obtenir une tranche supplémentaire. Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous remercie de votre exposé. Dans votre cinquième recommandation, vous dites que le gouvernement fédéral devrait offrir un financement selon une échelle mobile, en fonction de la richesse des provinces, afin de pouvoir porter le financement public à un maximum de 50 p. 100 dans votre région. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit par ailleurs, vous proposiez que la facturation à l'usager soit de l'ordre de 15 p. 100. J'en conclus que vous appuyez la revendication de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, à savoir que l'on ne devrait pas facturer plus de 15 p. 100 à l'usager. Cela nous laisse un écart de 35 p. 100. Selon vous, faudrait-il le faire supporter aux municipalités ou . . . ?

Mme Moore: Voilà une question pertinente. C'est effectivement une possibilité. Mais nous avons également, dans le nord, des compagnies de prospection et d'exploitation minière qui prélèvent une bonne partie de nos ressources. Je ne vois pas pourquoi on ne ferait pas appel à ces compagnies afin qu'elles assument . . .

M. Nicholson: *Dome Petroleum* a été très riche, en son temps. Vous pourriez commencer par eux.

Que pensez-vous de la proposition avancée par la Fédération canadienne du travail, selon laquelle le gouvernement devrait financer directement un régime national de garderies en instaurant un nouveau régime fiscal analogue à celui de l'assurance-chômage. Pensez-vous que cela permettrait de financer la portion couverte par le fédéral, qui reste d'ailleurs à déterminer?

Mme Moore: J'aime mieux réserver ma réponse jusqu'au moment où j'aurai lu la proposition.

M. Nicholson: Je comprends.

Mme Moore: Etant donné le taux de chômage dans notre communauté—and je précise que le marché du travail est plus important chez nous que dans d'autres localités, où il a été estimé à 75 p. 100—je me demande comment ce genre de régime pourrait nous être appliqué.

[Texte]

Mr. Nicholson: It would not directly come out of funds raised in the Territories. It would be a national scheme—

Ms Moore: A national scheme.

Mr. Nicholson: —like unemployment insurance. I am sorry I was not here to hear the Canadian Federation of Labour make that proposal, but I think that is what they were suggesting among those workers who are working. There are premiums now for UIC, for instance; there would be a small premium presumably for a national child care system, and it obviously would not be paid for by somebody who is unemployed or . . .

Ms Moore: That is interesting.

Ms McCracken: It is an interesting proposal, but not reading it or knowing more of the details . . . It is a possibility.

Mr. Nicholson: Thank you very much. I appreciate your comments.

The Chairman: Thank you very much for coming so far to join us today and for your presentation.

We next have two groups representing the Inuit women in Frobisher Bay and also on Baffin Island. They have an interpreter, who will be speaking from the front of the table. Of course we do not need interpretation into French at this point in time, do we?

Could we ask Salome Amarualik and her group to come forward? Good evening and welcome. Lois, would you like to start?

• 1800

Ms Loie Mike (Pangnirtung Inuit Women's Association): Thank you. I would like to introduce Leetia Kilabuk. We are from a settlement called Pangnirtung in Baffin Island, which is a bit further north from Frobisher Bay.

Our brief was prepared by the Pangnirtung Day Care Committee. The Pangnirtung Day Care Committee consists of 10 members, all of whom are working mothers. These committee members are involved in various other community functions. These include social services, community health, mental health, recreation, adult education, and the church. Their occupations include careers at the nursing station, The Bay, the weave shop, the co-op, the school, the adult education centre, and the home. Their mandate is to work towards obtaining a day care centre in Pangnirtung for the about 1,200 Pangnirtung residents they represent.

Pangnirtung is one of the isolated communities in central Baffin Island in the Northwest Territories. It is five to six hours by air from Ottawa. It is one of the thirteen communities in Baffin Island located outside of Frobisher Bay. Even though it is the second-largest community on Baffin Island, it has no existing child care facilities or programs. This means it has no existing child care facilities, play schools, nursery schools, or day care facilities. Because of its size, isolation, and

[Traduction]

M. Nicholson: L'argent ne viendrait pas directement de fonds collectés dans les Territoires. Il s'agirait d'un régime national . . .

Mme Moore: Je vois, un régime national.

M. Nicholson: . . . analogue au régime d'assurance-chômage. Malheureusement, je n'étais pas présent lorsque la Fédération canadienne du travail a fait cette proposition, mais je crois qu'ils étaient favorables à un prélèvement auprès des personnes qui travaillent effectivement. Par exemple, les gens cotisent aujourd'hui à l'assurance-chômage; eh bien, on pourrait instaurer une cotisation modique destinée au régime national de garderies; bien évidemment, les personnes au chômage n'auraient pas à cotiser . . .

Mme Moore: C'est intéressant.

Mme McCracken: C'est une proposition intéressante à première vue, mais il faudrait en savoir davantage . . . Mais c'est une idée.

M. Nicholson: Merci beaucoup. Je vous remercie de vos observations.

La présidente: Nous vous remercions d'avoir parcouru une si longue distance pour nous présenter votre témoignage.

Nous allons à présent entendre deux associations de femmes Inuit, l'une pour Frobisher Bay, et l'autre pour l'île Baffin. Ces personnes sont accompagnées d'un interprète, qui s'asseoirà à la table de témoin. Je ne pense pas que nous ayons besoin de l'interprétation en français, n'est-ce pas?

J'aimerais donc demander à Salome Amarualik et à sa délégation de bien vouloir prendre place à la table. Bonsoir, nous vous souhaitons la bienvenue. Lois, voulez-vous commencer?

Mme Loie Mike (Pangnirtung Inuit Women's Association): Merci. Permettez-moi de présenter Leetia Kilabuk. Nous appartenons à un hameau appelé Pangnirtung dans l'île de Baffin, légèrement plus au nord de Frobisher Bay.

Notre mémoire a été préparé par le Comité pour la garde d'enfant de Pangnirtung, qui est composé de 10 membres, toutes des mères de familles exerçant un métier. Les membres du comité se consacrent à diverses autres fonctions communautaires, parmi lesquelles les services sociaux, la santé communautaire, la santé mentale, les loisirs, l'information permanente et l'église. Elles travaillent, entre autres, à l'infirmérie, à la Baie, à l'atelier de tissage, à la coopérative, à l'école, au centre de formation permanente et dans leur foyer familial. Elles ont pour mandat d'obtenir la création d'une garderie à Pangnirtung, pour les quelque 1,200 résidents qu'elles représentent.

Pangnirtung est l'une des localités isolées du centre de l'île de Baffin, dans les Territoires du Nord-Ouest. Il faut cinq ou six heures pour se rendre en avion depuis Ottawa. C'est l'une des treize communautés de l'île de Baffin située à l'extérieur de Frobisher Bay. Même s'il s'agit de la deuxième localité en importance dans l'île de Baffin, on n'y trouve pas de service ou de programme de garde d'enfants. Nous n'avons ni garderie, ni jardin d'enfant, ni école maternelle. Or étant donné la

[Text]

lack of programs, Pangnirtung ladies strongly feel the need to address this issue.

Pangnirtung, like other northern communities, must deal with these problems of geographic isolation from southern Canada and other communities. The high cost of living and high unemployment also compound the problem, as well as the fact that there are no legislative guidelines for regulating child care or funding for families who require child care services.

During the 1960s the majority of the families living in outpost camps began to move into what is called Pangnirtung. The self-sufficient means of supporting and caring for their extended families based on a nomadic hunting lifestyle was no longer possible.

This situation has forced parents, especially mothers, to work outside their homes for wages rather than to follow their traditional way of living. There is an ever-growing number of young and middle-aged adults who have been educated in a southern-style school system and who are seeking and obtaining jobs in our community. Their children have not grown up being familiar with living on the land or hunting skills which are learned slowly over a long period of time from actually being on the land. This has forced a whole generation to be trapped between the values of their elders and the values of southern culture.

Because Pangnirtung is isolated, it is hard to get facilities without assistance from the local level of government or the federal government. If there were no such task force, this problem would remain unsolved.

The Pangnirtung Daycare Committee was formed in early March of 1986, when the ladies of our community recognized these problems and heard about the Task Force on Child Care in Canada. The Pangnirtung Daycare Committee was able to discuss the information about day care provided to it from the Home Management Educator in Frobisher Bay, Northwest Territories, who is involved with the special committee.

Pangnirtung is the only community on Baffin Island outside of Frobisher to form its own day care committee. We felt we had to get involved while there was an opportunity for working mothers to improve the desperate situation of child care in Pangnirtung.

In 1975 there was a government program called LIP—Local Initiative Program—to run a day care using hamlet facilities for about a year. It was well received and well used by the community. Unfortunately the funding was only for a short-term project. The need is still greatly felt by working mothers to have such a program permanently established, licenced and run.

[Translation]

dimension de notre localité et l'isolement dans lequel nous nous trouvons, les femmes de Pangnirtung pensent qu'il est grand temps de répondre à ce besoin.

Comme les autres localités du nord, Pangnirtung doit faire face aux problèmes de l'isolement géographique par rapport au sud du pays et aux autres localités. Le coût de la vie et le chômage élevés aggravent encore le problème ainsi que l'absence de cadre législatif réglementant les soins aux enfants ou le financement destiné aux familles ayant besoin de ces services.

Durant les années 1960, la majorité des familles vivant dans des campements isolés se mirent à affluer vers la localité de Pangnirtung, car il ne leur était plus possible de survivre, avec leurs nombreuses familles, en menant leur vie traditionnelle de chasseurs nomades.

Cette situation a obligé les parents, notamment les mères de familles, à abandonner leur mode de vie traditionnel pour aller gagner leur vie à l'extérieur. Nous voyons constamment augmenter le nombre d'adultes, jeunes et moins jeunes, ayant reçu une instruction dans les établissements du sud du pays et qui obtiennent un emploi dans notre communauté. Leurs enfants n'ont pas eu le temps de se familiariser avec la vie à l'extérieur et les techniques de chasse, qui ne s'apprennent qu'au fil du temps et sur le terrain. C'est pourquoi toute une génération est aujourd'hui coincée entre les valeurs des anciens et celles de la culture du sud.

Étant donné l'isolement de Pangnirtung, il est difficile de mettre sur pied des services sans l'aide des autorités locales ou du gouvernement fédéral. Sans l'intervention d'un groupe d'étude comme le vôtre, le problème des garderies ne serait pas résolu.

Le Comité pour la garde d'enfant de Pangnirtung a été constitué au début du mois de mars 1986, au moment où les femmes de notre communauté ont entendu parler du Groupe d'étude sur les services de garde à l'enfance au Canada. Le Comité pour la garde à l'enfance de Pangnirtung a pu analyser les renseignements qui lui ont été fournis sur ce sujet par l'Éducatrice en matière d'économie domestique de Frobisher Bay, Territoires du Nord-Ouest, qui siège au comité spécial.

Hormis Frobisher Bay, Pangnirtung est la seule localité de l'île de Baffin à avoir constitué son propre comité pour la garde d'enfants. Nous avons voulu profiter de l'occasion qui s'offrait aux mères au travail de remédier à la situation déplorable qui sévit à Pangnirtung en matière de garde d'enfants.

En 1975, et pendant un an environ, nous avons bénéficié du Programme d'initiatives locales qui s'appuyait sur les ressources du hameau pour fournir un service de garde d'enfants. Cette initiative a été bien accueillie et la communauté en a fait largement usage. Malheureusement, le financement ne portait que sur un projet à court terme. Les mères de travail pensent qu'il est urgent de créer, d'agréer et de gérer un programme permanent de ce genre.

[Texte]

including construction workers, mechanics, maintenance men, truck drivers and wardens, over half, 76 in all, are filled by working mothers—1986 Pangnirtung day care subcommittee. This means that almost half of the approximately 165 households in Pangnirtung—1985 housing association statistics—are working mothers. Of these, 21 have a lack of adequate and available babysitters. Working mothers have between two to five different sitters a month because of lack of the maturity or child care skills of the babysitter. This makes it very difficult for the child because they have to readjust all over. Unlicenced and unqualified babysitters are paid anywhere from \$30 to \$150 a week.

Mothers with low incomes and little benefits face financial problems. After paying for rent, food, clothing, electricity, the telephone and a babysitter, little if any money is left for herself in terms of savings, recreation, emergency or even a little spending. This causes enormous pressure and frustration for the working mother and the family unit. Further stress results from the fact that the majority of the men in the community have been brought up and adhere to the traditional value that the woman is responsible for the care of the children and the home, regardless of whether she is working or not. Many spouses would refuse to look after the children on a permanent basis because it prevents them from continuing their traditional way of hunting or seeking employment as a way of helping to support their families.

As a result working mothers are often forced to leave their jobs because of inadequate day care facilities and depend on welfare. Such financial and emotional stress often leads to the break up of the family unit. This has forced the majority of working mothers to rely on grandmothers and older siblings or teenagers for child care. Grandmothers range from 45 to 65 years old. They have already raised one generation according to traditional values. They are too old, weak and unsure to be burdened with raising a second generation with conflicting values. Older siblings are denied their right for an education and a chance for a good future when they are taken out of the school system because of lack of child care. As a result they often get too far behind in their school to continue and drop out. Teenagers who are going through their adolescent stages often have problems being reliable, on time and aware of the responsibilities of looking after young children because they are preoccupied with themselves and their peers.

Because there are no licenced facilities or day care personnel in Pangnirtung private homes and unqualified babysitters are the only option available to working mothers. Money that could be put towards a good day care program is often wasted on teenagers and older siblings who are doing a poor job.

Day care should be offered as an option to the north as a means of ongoing pre-school education up to southern

[Traduction]

l'on exclut les travailleurs de la construction, les mécaniciens, les préposés à l'entretien, les chauffeurs de camion et les gardiens—plus de la moitié, soit 76, sont occupés par des mères au travail—le sous-comité de la garde d'enfants de Pangnirtung, 1986. Cela signifie que près de la moitié des quelque 165 ménages de Pangnirtung—selon les statistiques de l'Association pour le logement de 1985—sont des mères au travail. Sur ce nombre, 21 ne disposent pas de services de garde à domicile adéquats. Les mères au travail doivent changer de gardiennes en moyenne de deux à cinq fois par mois à cause du manque de maturité ou de compétence des gardiennes. Les enfants en souffrent beaucoup, car ils doivent se réadapter complètement à chaque fois. Les gardiennes non agréées touchent entre 30\$ et 150\$ par semaine.

Lorsqu'une mère de famille n'a que de faibles revenus et des prestations sociales insuffisantes, elle se trouve en difficulté financière. Après avoir payé le loyer, la nourriture, les habits, l'électricité, le téléphone et la gardienne, il reste rarement de quoi mettre de l'argent de côté, s'accorder quelques loisirs, faire face à des urgences et encore moins faire quelques achats personnels. Elle est donc extrêmement frustrée, ainsi que toute sa famille. La situation est aggravée par le fait que la majorité des hommes, dans la communauté, restent attachés aux valeurs traditionnelles et considèrent que la femme doit s'occuper des enfants et de la maison, qu'elle travaille ou non. Bien des maris refuseraient de s'occuper de façon permanente de leurs enfants, car ça les empêcherait de poursuivre leurs activités de chasse traditionnelles ou la recherche d'un emploi pour subvenir aux besoins de leurs familles.

Par conséquent, les mères au travail sont souvent forcées de quitter leurs emplois à cause de la carence en garderies, et de se rabattre sur le bien-être social. Les tensions qui en découlent conduisent souvent à l'éclatement de la famille. Cette situation a forcé la majorité des mères au travail à compter sur les grand-mères et sur les frères et soeurs plus âgés, voire adolescents, pour s'occuper des enfants. Les grand-mères ont généralement entre 45 et 65 ans, et elles ont déjà élevé une génération dans un cadre traditionnel. Elles sont trop âgées et trop affaiblies pour qu'on les charge d'élever une deuxième génération selon des valeurs opposées. Quant aux frères et soeurs plus âgés, si on les retire de l'école pour faire face au manque de services de garde d'enfants, on les prive de leur droit à l'éducation et à un avenir valable. Il s'ensuit qu'ils prennent souvent du retard à l'école et finissent par abandonner. Quant aux adolescents, ils ont souvent du mal à se montrer fiables et ponctuels et n'ont pas toujours conscience des responsabilités que comporte la garde des jeunes enfants, car ils se préoccupent surtout d'eux-mêmes et de leurs camarades.

Etant donné l'absence de services agréés ou de personnel qualifié à Pangnirtung, les mères au travail doivent recourir à des foyers privés et à des gardiennes non qualifiées. Par conséquent, l'argent qui pourrait être employé pour financer un bon programme de garderie est souvent gaspillé pour rémunérer des adolescents et autres frères ou soeurs qui s'acquittent médiocrement de la tâche.

Il faudrait offrir des services de garde aux résidents du Nord sous la forme d'un enseignement préscolaire répondant aux

[Text]

standards where nursery schools and play schools are available. Mothers will always be working and will need to be guaranteed that their children are safe and being looked after properly.

Ms Mike: I would like to read the recommendations. They are quite long because we are trying to start something and we need to have something backing us up.

In considering the pressing and immediate needs of working mothers and the problems they face in Pangnirtung, we strongly feel that the following recommendations should be implemented as soon as possible.

• 1810

1. We recommend the federal government start up associated costs for a day care centre in Pangnirtung.

2. We recommend the federal government fund 40% of program costs to be matched by the territorial government, so federal funds with spending equal the 10% to 25% required to bring public spending up to 50% of program costs.

3. We recommend the federal government support funding for continuing education courses for early childhood education programs with Arctic College.

4. We recommend further funding be made available to help train and license day care workers and facilities.

5. We recommend the Canada Employment and Immigration Commission be directed to give priority and increased resources to programs which provide specialized training for child care staff.

6. Parental benefit coverage under the Unemployment Insurance Act should be extended to part-time employees who work at least eight hours per week in child care expenses.

7. Legislation should be made to financially assist working mothers who rarely have job benefits with low-income jobs, so day care can be made affordable in the north.

8. Legislation should be made available to assist working mothers who are forced to bring their children and pay babysitter's cost, transportation and living expenses due to medical evacuations, training programs, courses and conferences.;

9. Funds should be made available for public education on the needs and requirements for proper child care.

10. The federal government should request a meeting with the territorial Minister of Social Services to discuss when

[Translation]

normes des régions du Sud où l'on trouve des écoles maternelles et des jardins d'enfant. En effet, les mères continueront de devoir travailler et d'être certaines que leurs enfants sont en sécurité et qu'on s'en occupe convenablement.

Mme Mike: Permettez-moi de lire nos recommandations. Elles sont assez longues, car nous essayons de lancer un mouvement et nous avons besoin de nous appuyer sur quelque chose.

Compte tenu de l'urgence des besoins des mères au travail de Pangnirtung et des problèmes qu'elles doivent affronter, nous pensons qu'il y a lieu d'appliquer les recommandations suivantes dans les meilleurs délais.

1. Nous recommandons que le gouvernement fédéral prenne l'initiative d'un partage de coûts pour la création d'une garderie à Pangnirtung.

2. Nous recommandons que le gouvernement fédéral finance, à raison de 40 p. 100, un programme auquel le gouvernement territorial apportera un financement équivalent, afin que les fonds fédéraux représentent le 10 à 25 p. 100 nécessaire pour couvrir 50 p. 100 des coûts du programme.

3. Nous recommandons que le gouvernement fédéral finance des cours de développement de la petite enfance destinés aux adultes au Arctic College.

4. Nous recommandons que des fonds supplémentaires soient fournis afin de former et d'agréer des éducateurs/éducatrices et créer les services nécessaires.

5. Nous recommandons que le gouvernement fasse en sorte que la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada accorde une priorité ou des ressources accrues aux programmes de formation spécialisée du personnel de garde à l'enfance.

6. Nous recommandons que les allocations parentales prévues aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage soient étendues aux employés à temps partiel qui travaillent au moins huit heures par semaine, sous forme de prestations de garde d'enfant.

7. Nous recommandons que des dispositions législatives soient prises afin d'aider les mères au travail lorsque leurs emplois, faiblement rémunérés, ne leur apportent que des avantages minimes, afin de mettre les services de garde à l'enfance à la portée des résidents du nord.

8. Nous recommandons que des dispositions législatives soient prises pour aider les mères au travail lorsqu'elles sont forcées de confier leurs enfants à l'extérieur et de payer des frais de garde, de transport, ou de faire face à d'autres dépenses due à des évacuations médicales, des cours de formation ou lorsqu'elles doivent se rendre à des cours ou à des conférences.

9. Nous recommandons que des soins soient accordés pour un enseignement public sur les besoins et les exigences en matière de garde à l'enfance.

10. Nous recommandons que le gouvernement fédéral organise une rencontre avec le ministre des Services sociaux

[Texte]

legislation will be in place in the Northwest Territories regarding all forms of child care and proposed funding.

11. The federal government should undertake to appoint a task force in the year 1987 to review the programs and development of child care systems with a view, at that time, to extend the public funding to cover the whole cost of child care programs.

12. A task force recommendation should be sent to all involved and monitored to see how they are implemented. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Loie and Leetia. Mrs. Mitchell?

Ms Mitchell: Thank you. I wonder if you have spoken to any of the MLAs in the Territories or your own MLA.

Ms Mike: Yes, we tried but we were not able to contact them. Our adult educator said she wanted to talk to him, but the MLA was not aware of child care being conducted in Pangnirtung as of now.

Ms Mitchell: You could not send him the brief and ask to meet with him. Madam Chairperson, the other thing I was going to recommend was this committee send a special letter and attach the briefs we have received today from Frobisher, asking if he would have a special look at them. We met the woman in the Territories. There is only one woman responsible for consulting and checking into day care for the whole Territories. She has a very heavy job, but she seemed to be a very sympathetic person. Perhaps you could get her up there fairly soon also.

Ms Mike: Yes, we have talked about that. The committee asked if the lady can come and see us.

Ms Mitchell: I would like to congratulate you. It is a excellent brief and you have all the points. You are not suggesting another task force in 1987? It made me feel a little tired.

Mr. Nicholson: Are you volunteering, Margaret?

Ms Mitchell: No. I would like to get to Frobisher. Perhaps it is a good idea. I would suggest we and perhaps your Member of Parliament pay special attention. You should make sure he gets a copy of it, and keep after all of us to see what is happening.

Ms Mike: I certainly will.

The Chairman: Loie, how many children are there in your town? Do you have any idea?

Ms Mike: Yes, about half.

[Traduction]

des Territoires afin de discuter de la prochaine adoption d'une loi portant sur toute la gamme des services de garde à l'enfance, ainsi que le financement nécessaire, pour les Territoires du Nord-Ouest.

11. Nous recommandons que le gouvernement fédéral, en 1987, à la nomination d'un groupe d'étude chargé d'examiner l'élaboration d'un réseau de garderies, dans la perspective d'un financement public élargi qui couvrirait la totalité des coûts des services de garderie.

12. Toute recommandation émanant du groupe de travail devrait être adressée à toutes les personnes concernées afin que sa mise en oeuvre soit contrôlée. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Loie et Leetia. Madame Mitchell?

Mme Mitchell: Merci. J'aimerais savoir si vous avez porté la question devant l'un de vos députés des Territoires ou peut-être votre propre député.

Mme Mike: Nous avons essayé, mais nous n'avons pas pu le contacter. Notre responsable de l'éducation des adultes a dit qu'elle comptait lui parler, mais le député territorial n'avait pas connaissance des activités concernant le service de garde à l'enfance à Pangnirtung.

Mme Mitchell: Vous n'avez donc pas pu lui adresser le mémoire et lui demander un rendez-vous. Madame la présidente, je recommande que notre Comité adresse une lettre spéciale au député en y joignant les mémoires qui nous ont été présentés aujourd'hui à Frobisher Bay, afin qu'il leur accorde une attention particulière. Nous avons rencontré la responsable aujourd'hui; il n'y a en effet qu'une seule personne, une femme, responsable de l'inspection des garderies pour l'ensemble des Territoires. Sa tâche est très lourde, mais c'est apparemment une personne très dévouée et pleine d'allant. Peut-être pourrait-on la faire venir assez rapidement.

Mme Mike: En effet, nous avons songé à cela. Notre Comité a demandé que cette personne vienne nous rendre visite.

Mme Mitchell: Je tiens à vous féliciter pour votre mémoire, qui aborde tous les thèmes importants. Mais je dois dire que lorsque vous avez parlé d'un autre groupe d'étude pour 1987, j'ai senti une certaine lassitude m'envahir.

M. Nicholson: Est-ce que vous vous portez volontaire, Margaret?

Mme Mitchell: Non, mais je voudrais que les choses aboutissent à Frobisher, car c'est peut-être une bonne idée. Peut-être devrions-nous, en collaboration avec votre député, étudier la question de plus près. Veuillez à ce qu'il reçoive une copie de votre mémoire et ne manquez pas de maintenir le contact avec lui pour suivre l'évolution des événements.

Mme Mike: Je n'y manquerai pas.

La présidente: Loie, savez-vous quel est le nombre d'enfants dans votre localité?

[Text]

The Chairman: So out of the 165 homes, there would be at least half with children.

Ms Mike: Yes. Certainly. There are so many children.

The Chairman: Perhaps we could hear from the other group. Salome, would you interpret for Mary, please?

Ms Salome Amarualik (Interpreter): They have the same report—

The Chairman: Oh.

Ms Amarualik: —so she is going to give it.

The Chairman: That will be fine then.

Ms Adju Peter (Inuit Women's Association of Frobisher Bay): It is very short. The other two groups said everything, so I will just have a sort of comment from all of the groups from Frobisher Bay.

The Chairman: Yes. It looks as though you have some help with your report . . .

Ms A. Peter: Yes, she has some comments about it. She is writing them out right now.

The Inuit, also known as Eskimos, became famous for their happy, smiling faces. This indicated a happy childhood; indeed, all people love children a great deal to the point that they formed our society's traditional focus. As a result, raising children was more than just a daily chore. It was one of the more positive activities of everyday life. Tremendous changes over the past 30 years, however, have deeply eroded the traditional sharing of child rearing.

In the process of adopting from a century's-old hunting lifestyle to the stress of life in the global village, Inuit children and young mothers have become innocent victims. The introduction of public schools, TV films with southern programming and social vices such as alcohol have contributed towards this social decline. Today's young Inuit mothers are products of a modern school system which failed to provide the skills of child care. Television has exerted its power by creating a generation of TV-addicted males. Alcohol has cemented this vicious cycle as the social means of letting off steam.

Child abuse and neglect, wife abuse and broken homes, and the emergence of problem parents and children, are some of the serious problems threatening the future of the Inuit. Well aware that history cannot be undone, many of our people came to realize that solving such problems must rely on available resources and means.

The solutions we suggest: Recognition of high northern costs compared with low-income averages must show in the form of child care subsidies and child care fees based on total family incomes; accommodation of child care needs in small Inuit

[Translation]

La présidente: Donc, sur 165 foyers, il y en aurait au moins la moitié avec des enfants.

Mme Mike: Sans aucun doute, il y en a tellement.

La présidente: Le moment est peut-être venu de passer au groupe suivant. Salome, auriez-vous l'obligeance d'interpréter pour Mary?

Mme Salome Amarualik (interprète): Il s'agit du même rapport . . .

La présidente: Je vois.

Mme Amarualik: . . . et elle va le présenter.

La présidente: Parfait.

Mme Adju Peter (Association des femmes Inuit de Frobisher Bay): Le rapport est très court. Les deux autres groupes ont dit tout ce qu'il y avait à dire, je veux donc simplement présenter un commentaire auquel souscrivent toutes les associations de Frobisher Bay.

La présidente: Très bien. Il semble que l'on vous aide à présenter votre rapport . . .

Mme A. Peter: Oui, elle a quelques commentaires à présenter et elle est en train de les rédiger.

Les Inuit, également connus sous le nom d'Esquimaux, sont devenus légendaires pour leurs visages ouverts et souriants, témoignage de leur enfance heureuse. D'ailleurs, chez nous, tout le monde aime les enfants, qui ont toujours été au centre de l'attention dans notre société. Par conséquent, s'occuper des enfants n'était pas une simple corvée quotidienne, mais l'une des activités préférées de la vie courante. Toutefois, les bouleversements survenus au cours des 30 dernières années ont profondément affecté la manière dont se répartissait la tâche de l'éducation des enfants.

Forcés d'abandonner leur mode de vie ancestral, principalement consacré à la chasse, pour s'adapter au mode de vie éprouvant de la société moderne, les jeunes mères et les enfants inuits sont devenus des victimes innocentes. L'introduction des écoles publiques, de la télévision montrant des programmes du sud et exhibant des vices tels que l'alcoolisme, ont contribué au déclin de la société. Les jeunes mères Inuit d'aujourd'hui sont le produit d'un système scolaire qui n'a pas su leur enseigner les soins aux enfants. La télévision a créé une génération d'hommes fascinés par le petit écran. Quant à l'alcool, il a bouclé ce cercle vicieux en présentant le moyen consacré de se défouler.

L'avenir des Inuit est gravement menacé, notamment par les sévices ou l'indifférence que doivent subir les enfants, les mauvais traitements infligés aux femmes, la dissolution des foyers et l'apparition de problèmes personnels chez les parents comme chez les enfants. Bon nombre d'entre nous, conscients de ce que l'on ne peut pas inverser le cours de l'histoire, ont compris que pour résoudre ces problèmes, il fallait s'appuyer sur les ressources et les moyens disponibles.

Nous suggérons les solutions suivantes: que l'on reconnaisse le contraste entre le coût élevé de la vie dans les régions septentrionales et la faible moyenne des revenus, en accordant des subsides à la garde à l'enfance et en fondant les tarifs

[Texte]

communities through the use of existing community facilities and municipal authorities. Child care programs should be controlled and administered at local and regional levels. Short-term solutions should be compatible with long-term goals. An informed and participating society should be a long-term goal. Society should bear child costs at minimum—charge our cost at minimum—and share the responsibility of child care as far as possible.

Child care costs should include operating and education aspects in addition to capital costs. Every family should be entitled to two day care hours per day free. Recognition of the fact that all mothers possess same ambitions and needs as the rest of society. Benefits to children should be brought in line on child care programs and regulations.

And short-term solutions, we suggested were: Day care programs and funding be provided to all communities through territorial and municipal governments. There should be day care training programs for all child care workers and providers. The selection process should be locally controlled to ensure that best possible untrained candidates are hired as day care workers. Child care courses should be introduced in high school, college, and adult education programs.

The long-term solutions are public education programs and campaigns to educate, promote, and urge a participatory role for all members of society; continuation and improvement of child care courses in the education system and day care training programs; and ongoing child care review on changes as identified and needed.

In summary, child care is a social issue which is everyone's responsibility. Any child care system adopted should motivate and reward the care of children and discourage the shirking of such responsibility by government or anyone else.

• 1820

[Traduction]

appliqués sur le revenu global des familles. Que l'on tienne compte des besoins de garde d'enfant dans les petites communautés invitées en ayant recours aux services existants dans ces communautés et aux autorités municipales. Les programmes de garde à l'enfance devraient être administrés et contrôlés aux niveaux local et régional. Les solutions à court terme devraient être compatibles avec les objectifs à long terme, parmi lesquels figure celui d'une société formée et participante. La société devrait réduire au minimum les coûts de garde à l'enfance et en partager, dans toute la mesure du possible, la responsabilité.

Ces coûts devraient comprendre, non seulement les investissements, mais aussi le fonctionnement des services et la formation. C'est ainsi que chaque famille devrait avoir droit, tous les jours, à deux heures de garde gratuites. Il est nécessaire de reconnaître que toutes les mères ont les mêmes ambitions et les mêmes besoins que le reste de la société. Les prestations à l'enfance devraient être conformes aux programmes et aux règlements régissant ces services.

À court terme, nous suggérons les solutions suivantes: Que les autorités territoriales et municipales offrent à toutes les localités des programmes de garderie assortis du financement nécessaire. Tous les éducateurs/éducatrices devraient suivre un programme de formation, après un processus de sélection contrôlé localement, afin que le choix se porte sur les meilleurs candidats possible pour les postes d'éducateur/éducatrices. Il faudrait inscrire des cours de garde à l'enfance dans les écoles secondaires, les collèges et les établissements d'enseignement pour adultes.

Les solutions à long terme sont la sensibilisation et la formation du public ainsi que des campagnes visant à promouvoir une participation aussi large que possible de tous les membres de la société; le maintien et l'amélioration de cours de garde à l'enfance au sein du système éducatif et de programmes de formation spécifiques; un examen permanent de l'évolution observée, ou jugée nécessaire, en matière de garde à l'enfance.

En résumé, la garde des enfants est une question qui touche la société dans son ensemble et relève de la responsabilité de chacun. Tout système de garde à l'enfance devrait encourager et récompenser les soins à l'enfance et décourager toute dérobade du gouvernement notamment, à l'égard des responsabilités.

La présidente: C'est parfait, je vous remercie.

Mme A. Peter: Mary et moi-même sommes tout à fait prêtes à répondre à vos questions éventuelles.

La présidente: Parfait, merci. Monsieur Nicholson.

Mr. Nicholson: Quel organisme serait, selon vous, le mieux placé, pour se charger de ces programmes de formation? Pensez-vous qu'il faille en charger le gouvernement territorial ou préférez-vous une intervention directe du gouvernement fédéral, ou est-ce que cela vous est égal, pourvu que la tâche soit accomplie?

The Chairman: That is very good. Thank you very much.

Ms A. Peter: Mary and I would be willing to answer any questions you might have.

The Chairman: Fine. Thank you. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Who do you think would be in the best position to get involved with many of these training programs? Are you suggesting the territorial government undertake this, or is it something you want the federal government to get directly involved with, or does it matter, as long as it gets done?

[Text]

Ms A. Peter: We would like to see the territorial government look for people who would be interested and willing to go into education. Of course, the federal government could help.

Mr. Nicholson: Have you expressed that possibility to some of the workers with the territorial government?

Ms Peter: No, not yet. We just started this group recently, and we have not had time to make proposals or sit in meetings. However, I am sure we will.

Mr. Nicholson: You have given some very detailed suggestions, and I wish you all the luck. Certainly we will not try to shirk our responsibility from this end as well. I appreciate you taking the time and all the effort to put this together and appear before this committee. Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Ms Peter, are there particular things that come from the Inuit culture that should be part of the... if there is a day care centre started?

Ms Mary Peter (Inuit Women's Association of Frobisher Bay (Interpretation)): Traditional games involving movement of the hands, feet, and the eyes—exercising the eyes—should be included in the day care agenda.

Ms Mitchell: Should the people who are hired to work in the day care centre be Inuit people, and should they have training?

Ms M. Peter (Interpretation): The day care workers should be mixed, both Inuit and white. They would teach their traditional ways to the children. Inuit would teach the kids traditional stuff, and the white people would teach the kids their ways. Therefore, the kids could learn both.

Ms Mitchell: We have heard from some of the Indian groups that it would be good to bring the elders into the program, not to have to do a lot of the work, but to come in and tell stories and help to stress the culture and the language. Is that the same in your community? Is that what you would like?

• 1825

Ms M. Peter (Interpretation): It would be very good and the Inuit day care workers could be trained before they started working in a day care centre. It would be better if the day care workers were trained before they started work in the centre.

Ms Mitchell: Yes. That is a good idea; if there is a new training program starting, maybe you could get some people involved in that. Thank you very much.

Ms M. Peter (Interpretation): May I say something else?

The Chairman: Yes, certainly.

Ms M. Peter (Interpretation): There used to be a day care centre in Frobisher Bay but it had to be closed down because

[Translation]

Mme A. Peter: Nous souhaiterions que le gouvernement territorial suscite les candidatures des personnes intéressées et prêtes à recevoir une formation. Bien évidemment, le gouvernement fédéral a un rôle à jouer.

M. Nicholson: Avez-vous parlé de cette éventualité à certains représentants du gouvernement territorial?

Mme Peter: Non, pas jusqu'ici. Nous venons à peine de constituer notre association et nous n'avons pas encore eu le temps de tenir des réunions ni d'émettre des propositions. Mais cela ne saurait tarder.

M. Nicholson: Vous avez présenté des suggestions très détaillées et je vous souhaite tout le succès possible. Soyez certain que, de notre côté, nous ne chercherons pas à nous soustraire à nos responsabilités. Je vous suis reconnaissant d'avoir fait l'effort de préparer votre mémoire et de venir le présenter à notre comité. Merci, madame la présidente.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Madame Peter, y a-t-il des éléments particuliers de la culture inuit qui devraient être incorporés... dans une garderie?

Mme Mary Peter (Association des femmes Inuit de Frobisher Bay (interprétation)): Oui, des jeux traditionnels qui font bouger les mains, les pieds et les yeux—afin d'exercer les yeux: cela devrait faire partie de l'emploi du temps d'une garderie.

Mme Mitchell: Pensez-vous qu'il faille recruter du personnel inuit pour cette garderie, et leur donner une formation?

Mme M. Peter (interprétation): Il faudrait un personnel mixte, composé à la fois d'Inuit et de Blancs. Les Inuit enseigneront aux enfants les valeurs traditionnelles, et les Blancs leurs propres valeurs. Ainsi, les enfants apprendraient des deux côtés.

Mme Mitchell: Certaines associations indiennes nous ont dit qu'il serait bon de faire participer les personnes âgées au programme, non pas pour les surcharger de travail, mais pour qu'elles viennent raconter des histoires et viennent remplacer l'enseignement de la culture et de la langue. Pensez-vous que l'on devrait faire la même chose dans votre communauté?

Mme M. Peter (interprétation): Il serait bon que les éducateurs/éducatrices inuits reçoivent une formation avant de commencer à travailler dans une garderie. En fait, cela serait préférable.

Mme Mitchell: C'est en effet une excellente idée; si un nouveau programme de formation est sur le point de démarrer, vous pourriez peut-être inviter certaines personnes à y participer. Merci infiniment.

Mme M. Peter (interprétation): Puis-je ajouter quelque chose?

La présidente: Je vous en prie.

Mme M. Peter (interprétation): Il existait une garderie à Frobisher Bay mais on a dû la fermer par manque de fonds et

[Texte]

of lack of funding and it would be good if the government could help to pay for some of the day care. Before, when there was a day care centre, the day care workers could go and buy the children's clothing and they were really looking after the children very well but it closed down. It would be good if it could be re-opened.

The Chairman: How was it originally funded, by which level of government?

Ms M. Peter (Interpretation): It was run by a white person and the Inuit used to be the day care workers there.

The Chairman: I see. That was right in Frobisher Bay?

Ms M. Peter (Interpretation): Another thing that I am concerned about is the fact that young, able people are given welfare. It would be better if they were not given welfare so easily so that the money might be used to open a day care centre.

• 1830

The Chairman: Very good. Thank you very much for coming so far to share your concerns with us. We will make sure a copy of the transcript of today's questions and answers as well as your briefs will be forwarded to the territorial government. They had asked us for the transcripts when we held our hearings in the Northwest Territories, up in Yellowknife. I think they would be very interested also in hearing your briefs from the eastern part of the Arctic. We will be sure they get copies of them. So thank you very much for all the work you put into them and for coming to be with us today.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

ce serait une bonne chose que le gouvernement finance une partie du service. Lorsque le centre fonctionnait, les éducateurs/éducatrices s'occupaient d'acheter les vêtements des enfants et s'occuper d'eux à meiveille. Malheureusement, il a été fermé et il faut souhaiter qu'on le rouvre un jour.

La présidente: Quel palier du gouvernement en assurait le financement, à l'origine?

Mme M. Peter (interprétation): Il était tenu par une Blanche, avec du personnel inuit.

La présidente: Je vois. Et cela se passait à Frobisher Bay même?

Mme M. Peter (interprétation): Ce qui me préoccupe, en outre, est que l'on donne l'assistance sociale à des personnes jeunes et capables de travailler. On pourrait peut-être économiser cet argent afin de l'affecter aux services de garderie.

La présidente: Parfait, Nous vous remercions d'être venues de si loin pour nous faire part de vos préoccupations. Nous veillerons à ce qu'un exemplaire du compte rendu de la séance d'aujourd'hui soit adressé au gouvernement territorial. Ils nous avaient d'ailleurs demandé ces transcriptions lors de nos audiences dans les Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife. Je suis sûre qu'ils seraient également très intéressés par les mémoires présentés dans la région haute de l'Arctique. Nous veillerons à les leur adresser. A nouveau, merci de l'énorme travail que vous avez fourni, et merci d'avoir pris la peine de venir témoigner.

La séance est levée.

From the New Democratic Party of Canada:

Marion Dewar, President.

From the Canadian Nurses Association:

Ginette Rodger, Director General;
Marianne Lamb, Director of Professional Services.

From the Public Service Alliance of Canada:

Daryl Bean, President;
Joe Pacholik, National President of its Environment Component;
Susan Giampietri, Executive Vice-President.

From the Native Women's Association of Canada:

Mary Ellen Turpel;
Barbara Martin.

From the Canadian Federation of Labour:

Austin G. Thorne, Secretary-Treasurer.

From the "Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises":

Madeleine Riordan;
Diane Vachon.
Rita Crane-Saunders (Goose Bay, Labrador).

From the Baffin Women's Association:

Catherine Moore;
Monique McCracken.

From the Inuit Women's Association of Frobisher Bay:

Aaju Peter;
Mary Peter.

From the Pangnirtung Inuit Women's Association:

Loie Mike;
Leetia Kilabuk.

Du Nouveau parti démocratique du Canada:

Marion Dewar, présidente.

De l'association des infirmières et infirmiers du Canada:

Ginette Rodger, directrice générale;
Marianne Lamb, directrice des Services professionnels.

De l'Alliance de la Fonction publique du Canada:

Daryl Bean, président;
Joe Pacholik, président national (Élément environnemental);
Susan Giampietri, vice-présidente exécutive.

De l'Association des femmes autochtones du Canada:

Mary Ellen Turpel;
Barbara Martin.

De la Fédération canadienne du travail:

Austin G. Thorne, secrétaire-trésorier.

De la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises:

Madeleine Riordan;
Diane Vachon.
Rita Crane-Saunders (Goose Bay (Labrador)).

De la Baffin Women's Association:

Catherine Moore;
Monique McCracken.

De l'Inuit Women's Association of Frobisher Bay:

Aaju Peter;
Mary Peter.

De la Pangnirtung Inuit Women's Association:

Loie Mike;
Leetia Kilabuk.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the University of British Columbia:

Dr. Hillel Goelman.

From the University of Victoria:

Dr. Alan Pence.

From the Canadian Advisory Council of the Status of Women:

Sylvia Gold, President.

From the Canadian Teachers' Federation:

Frank Garrity, President;
Heather-Jane Robertson.

From the Canadian Conference of Catholic Bishops:

Bishop Bernard Pappin;
Jennifer Leddy;
Michael McBane, Episcopal Commission for Social Affairs.

From the Canadian Ethnocultural Council:

Gaye Tams, Vice-President;
Juliet Cuenco, President of the Multicultural Women's Association for Ottawa-Carleton.

De l'université de la Colombie-Britannique:

Hillel Goelman.

De l'Université de Victoria:

Alan Pence.

Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme:

Sylvia Gold, présidente.

De la Fédération canadienne des enseignants:

Frank Garrity, président;
Heather-Jane Robertson.

De la Conférence des évêques catholiques du Canada:

Monseigneur Bernard Pappin;
Jennifer Leddy;
Michael McBane, Commission épiscopale des affaires sociales.

Du Canadian Ethnocultural Council:

Gaye Tams, vice-présidente;
Juliet Cuenco, présidente de l'Association multiculturelle des femmes d'Ottawa-Carleton.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

2A
XC 2
-85 C 31

Par

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 45

Fascicule n° 45

Wednesday, June 11, 1986

Le mercredi 11 juin 1986

Chairperson: Shirley Martin

Présidence: Shirley Martin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

Child Care

La garde d'enfants

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell

Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 11, 1986
(95)

[Text]

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 3:40 p.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Robert Nicholson.

In attendance: Dr. Glenn Drover, Mildred Morton, Pearl Downie, Sherri Torjman and Gordon Cleveland, Researchers. Bob Harris.

Witnesses: From the Social Planning Council of Metro Toronto: Laura Johnson. From the Ruston/Tomany Associates Ltd. of Toronto: Judy Rogers. From the University of Victoria: Dr. Margie Mayfield.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 5:53 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m., this evening.

EVENING SITTING
(96)

The Special Committee on Child Care met at 7:00 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Shirley Martin and Margaret Anne Mitchell.

Other Members present: Pauline Browes and Allan Pietz.

In attendance: Gordon Cleveland, Researcher.

Witnesses: From the Children's Unit of the Anglican Church of Canada: Reverend Tom Kingston and Heather Bennett. From the Canadian Jewish Congress: Yhetta Gold, Louis Lenkinski, Alan Feld and Paula Spivak. From the Town of Hearst: Jean-Marie Blier and Joanne O'Connor. From the Mini-Skool Ltd.: Jocelyn Cowern, Marlene Dewey, Brenda Lang and Gwyneth Lewis. From the Ottawa and District Labour Council: Monique Dorgan, Diane Lacroix, Josey Finley, Richard Balnis and Ken Clavette. From the Durham Professional Home Day Care: Linda Hodgins, Director. From the Social Planning and Research Council: Milica Kovacevich and Joy Kennedy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Reverend Tom Kingston and Heather Bennett from the Children's Unit of the Anglican Church of Canada made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 11 JUIN 1986
(95)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Robert Nicholson.

Aussi présents: Glenn Drover, Mildred Morton, Pearl Downie, Sherri Torjman et Gordon Cleveland, chargés de recherche. Bob Harris.

Témoins: Du Social Planning Council of Metro Toronto: Laura Johnson. De la société Ruston/Tomany Associates Ltd. of Toronto: Judy Rogers. De l'Université de Victoria: Margie Mayfield.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Les témoins font un exposé et répondent aux questions.

À 17 h 53, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, ce soir, à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR
(96)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit, aujourd'hui à 19 heures, sous la présidence de Shirley Martin, (présidente).

Membres du Comité présents: Shirley Martin et Margaret Anne Mitchell.

Autres députés présents: Pauline Browes et Allan Pietz.

Aussi présent: Gordon Cleveland, chargé de recherche.

Témoins: De la Children's Unit of the Anglican Church of Canada: Révérend Tom Kingston et Heather Bennett. Du Congrès juif canadien: Yhetta Gold, Louis Lenkinski, Alan Feld et Paula Spivak. De la municipalité de Hearst: Jean-Marie Blier et Joanne O'Connor. De Mini-Skool Ltd.: Jocelyn Cowern, Marlene Dewey, Brenda Lang et Gwyneth Lewis. Du Conseil du travail d'Ottawa et du district: Monique Dorgan, Diane Lacroix, Josey Finley, Richard Balnis et Ken Clavette. De la Durham Professional Home Day Care: Linda Hodgins, directrice. Du Social Planning and Research Council: Milica Kovacevich et Joy Kennedy.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule n° 1*).

Le Révérend Tom Kingston et Heather Bennett, de la Children's Unit of the Anglican Church of Canada, font une déclaration et répondent aux questions.

Yhetta Gold from the Canadian Jewish Congress made a statement and with Louis Lenkinski, Alan Feld and Paula Spivak answered questions.

Jean-Marie Blier and Joanne O'Connor from the Town of Hearst made a statement, a video presentation and answered questions.

Jocelyn Cowern from the Mini-Skool Ltd. made a statement and with Marlene Dewey, Brenda Lang and Gwyneth Lewis answered questions.

Monique Dorgan, Diane Lacroix, Josey Finley, Richard Balnis and Ken Clavette from the Ottawa and District Labour Council made a statement and answered questions.

Linda Hodgins from the Durham Professional Home Day Care made a statement and answered questions.

Milica Kovacevich and Joy Kennedy from the Social Planning and Research Council made a statement, and video presentation and answered questions.

At 10:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

Yhetta Gold, du Congrès juif canadien, fait une déclaration, puis elle-même, Louis Lenkinski, Alan Feld et Paula Spivak répondent aux questions.

Jean-Marie Blier et Joanne O'Connor, de la municipalité de Hearst, font une déclaration, passent une bande magnétoscopique et répondent aux questions.

Jocelyn Cowern, de *Mini-Skool Ltd.*, fait une déclaration, puis elle-même, Marlene Dewey, Brenda Lang et Gwyneth Lewis répondent aux questions.

Monique Dorgan, Diane Lacroix, Josey Finley, Richard Balnis et Ken Clavette, du Congrès du travail d'Ottawa et du district, font une déclaration et répondent aux questions.

Linda Hodgins, de la *Durham Professional Home Day Care*, fait une déclaration et répond aux questions.

Milica Kovacevich et Joy Kennedy, du *Social Planning and Research Council*, font une déclaration, passent une bande magnétoscopique et répondent aux questions.

À 22 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'au lendemain matin.

Greffier de Comité

Richard Dupuis

Clerk of Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, June 11, 1986

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 11 juin 1986

• 1901

The Chairman: Order, please.

We will start this evening's procedures with the first witness, the Children's Unit of the Anglican Church of Canada, represented by The Reverend Tom Kingston and Heather Bennett. Good evening and welcome. The floor is yours.

The Reverend Tom Kingston (Children's Unit, Anglican Church of Canada): I am from the National Office of the Anglican Church of Canada. I have responsibilities in family ministries. Tonight I am representing the Children's Unit of the Anglican Church of Canada. I am married, with three children. We have never as a family used day care facilities, but I personally am very concerned about good-quality day care.

Ms Heather Bennett (Children's Unit, Anglican Church of Canada): I am a member of St. Michael and All Angels Parish in Toronto, an Anglican parish. I am a working mother with two children, aged three and one, and I have had the privilege of having our two children attend day care at St. Michael and All Angels Parish. I am a member of the board of directors of the day care centre as a representative from the church, but, as I say, I have the added responsibility or representation as a parent as well.

Rev. Kingston: You have a copy of our report so I will just highlight.

I might begin by just saying I discovered this poster the other day hanging in an office. It looks like it was drawn by a child, but I think in actual fact it was taken from a poster that somebody else had drawn. Have you seen this? You have already seen it? It is just very interesting because it says it will be a great day when our day care centre have all the money they need and the navy has to hold bake sales to buy battleships. Anyway, that is a poster I discovered.

It does lead me into our first point, and I would like to say some general comments and then Heather will be more specific about her day care centre.

Representing one Canadian church, we do see children as a symbol in addition to what they represent as persons. That symbol is that they in some ways are vulnerable and therefore they need the full resources of the society. Children and the way children are treated in some way represents the humanity or the maturity of a society—and of a church. We do not exempt ourselves from this and we believe that we can do better than we do, in addition to other aspects of society.

Last weekend in Toronto I went to a Canadian Tire Store and when I got into the front of the store there was a tag day.

La présidente: À l'ordre s'il vous plaît.

Nous allons entamer la séance de ce soir par l'audition du premier témoin, le *Children's Unit* de l'Église anglicane du Canada, représentée par le Révérend Tom Kingston et Heather Bennett. Bonsoir et bienvenue. La parole est à vous.

Le révérend Tom Kingston (Children's Unit, Église anglicane du Canada): J'appartiens au Bureau national de l'Église anglicane du Canada. Je suis chargé du ministère des familles. Ce soir, je représente le *Children's Unit* de l'Église anglicane du Canada. Je suis marié et père de trois enfants. Ma famille n'a jamais utilisé les services de garderie, mais je m'intéresse personnellement aux services de garde de bonne qualité.

Mme Heather Bennett (Children's Unit, Église anglicane du Canada): Je fais partie de la paroisse anglicane de *St. Michael and All Angels* de Toronto. Je suis mère de deux enfants, âgés de trois et un an. J'occupe un emploi rémunéré et j'ai la chance de pouvoir faire garder mes enfants à la garderie de la paroisse *St. Michael and All Angels*. Je siège au conseil d'administration de la garderie en tant que représentante de l'Église, mais comme je l'ai dit, je suis ici également en ma qualité de parent.

Le rév. Kingston: Étant donné que vous avez un exemplaire de notre mémoire, je vais me contenter d'exposer les points principaux.

Pour commencer, je vais vous présenter cette affiche que j'ai trouvée l'autre jour sur le mur d'un bureau. Ça ressemble à un dessin d'enfant, mais je crois en fait que c'est l'œuvre d'un dessinateur. Est-ce que vous la connaissez? Est-ce que vous l'avez déjà vue? Cette affiche est très intéressante parce qu'elle dit qu'il fera beau le jour où nos garderies auront tout l'argent dont elles ont besoin et que la marine en sera réduite à faire des kermesses pour financer l'achat de ses navires de guerre. C'est tout, je voulais simplement vous montrer cette affiche que j'ai découverte.

Cela m'amène à mon premier point et j'aimerais faire quelques commentaires généraux avant de laisser Heather parler plus en détail de sa garderie.

En tant que représentants d'une église canadienne, nous considérons les enfants comme un symbole et pas seulement comme des personnes. Ce symbole est la fragilité. En effet, les enfants sont vulnérables et leur protection nécessite toutes les ressources de la société. Les enfants et la façon dont ils sont traités témoignent de l'humanité ou de la maturité d'une société... et d'une Église. Nous nous sentons concernés et nous croyons que nous pouvons faire mieux à l'instar de certains autres secteurs de la société.

Je me suis rendu, au cours de la fin de semaine dernière, à un magasin *Canadian Tire* de Toronto. Quand je suis arrivé

[Text]

People were selling tags and the tags were for needy children. As a Canadian I was embarrassed by that symbol, and I wondered why, in a country like Canada, when I go to a shopping centre on Saturday I am asked to buy tags for needy children. I can understand buying tags for new park benches or maybe to help a hockey team go to Finland or something, but I do not understand a tag day for needy children. As a representative of the Anglican Church, I feel there is a moral challenge in a country where children are not cared for in the way they need to be.

[Translation]

devant le magasin, j'ai été abordé par des gens qui vendaient des insignes pour les enfants nécessiteux. En tant que Canadien, j'ai été gêné par ce symbole et je me suis demandé pourquoi, dans un pays comme le nôtre, on interpelle les gens qui vont au centre d'achat le samedi pour leur vendre des insignes au profit des enfants nécessiteux. Je peux comprendre que l'on puisse acheter des insignes pour financer l'acquisition de nouveaux bancs publics ou peut-être pour aider une équipe de hockey à se rendre en Finlande, par exemple, mais je ne comprends pas que l'on ait à organiser de telles campagnes pour des enfants nécessiteux. En tant que représentant de l'Eglise anglicane, j'estime qu'un pays où les enfants ne sont pas traités de la manière appropriée doit être tenu moralement de rétablir la situation.

• 1905

Therefore, the basis of our report is that we are concerned about three groups of children. One is the 1.2 million children the Toronto Social Planning Council states live in poverty. Those 1.2 million children are a moral challenge to the church and to the government in terms of providing the best possible care for them other than tag days.

Our second concern is for parents who raise children who are in any way disabled. For example, one of my in-laws raises an autistic child, and from our point of view, these parents are heroic in what they expend to raise these children as effectively as possible. So we really feel these children and these parents need to be recognized in terms of benefits and tax breaks.

Finally, we are very concerned about the children of divorce. At a recent conference in Toronto in which Judith Wallerstein spoke about surviving the break-up, she said there is increasing evidence that children of divorce are in a position of disadvantage, particularly in that if their maintenance orders are not paid they are downwardly mobile. As a church, we are concerned about maintenance orders and good mediation so that parents can continue to parent children even though they are divorced.

Those are our three main concerns: the 1.2 million children who live in poverty, the disabled children who are raised by their parents—special children, as they are sometimes called—and third, children of divorce.

Finally, we really do want to support, recognize and affirm parents who have children and who raise them and who put incredible amounts of energy into raising children. Regardless of whether they can support themselves financially or whether they are what we call welfare, we believe parents are special and that they need to be recognized and affirmed regardless of their financial income, particularly welfare parents. We feel they should not be stigmatized or in any way demeaned

C'est pourquoi, notre rapport fait principalement état de nos préoccupations relativement à trois catégories d'enfants. La première regroupe les enfants pauvres qui, selon le Conseil de planification sociale de Toronto, sont au nombre de 1,2 millions. Tous ces enfants pauvres constituent un défi moral pour l'église et le gouvernement qui se doivent de leur offrir les meilleurs soins possibles autrement qu'en abandonnant le financement des services à des campagnes de vente d'insignes.

Notre seconde préoccupation concerne les parents qui élèvent des enfants affligés d'un certain handicap. Par exemple, un membre de ma belle famille élève un enfant autistique et, à notre point de vue, les parents de tels enfants font des efforts surhumains afin de trouver l'argent nécessaire pour élever ces enfants du mieux qu'ils le peuvent. C'est pourquoi, nous sommes convaincus que ces enfants et ces parents méritent une certaine reconnaissance, sous la forme d'avantages sociaux et d'allègements fiscaux.

Enfin, nous sommes très préoccupés par le sort des enfants du divorce. Judith Wallerstein a prononcé récemment à Toronto une conférence sur la façon de survivre à la rupture. Elle a déclaré qu'il est de plus en plus évident que les enfants de parents divorcés sont désavantagés par rapport aux autres et qu'ils sont en particulier menacés de pauvreté en cas d'interruption de paiement de leur pension alimentaire. En tant qu'Eglise, nous estimons qu'il est important de maintenir le paiement des pensions alimentaires et d'assurer une bonne médiation, afin que les parents puissent continuer à élever leurs enfants, même s'ils sont divorcés.

Ce sont là les trois principaux aspects qui nous préoccupent: les enfants qui vivent dans la pauvreté (1,2 millions d'enfants), les enfants handicapés élevés par leurs parents, que l'on appelle parfois les enfants spéciaux, et troisièmement, les enfants de parents divorcés.

Enfin, nous voulons réellement appuyer, reconnaître et encourager les parents qui élèvent des enfants et qui leur consacrent d'incroyables quantités d'énergie. C'est le cas aussi bien des parents qui peuvent subvenir à leurs besoins que de ceux qui «vivent du bien-être social», comme on dit. Nous estimons que les parents accomplissent une mission spéciale et que leur travail doit être reconnu et encouragé indépendamment de leur revenu, en particulier les parents qui vivent de

[Texte]

because they do not have money. There should be an increasing affirmation to people who choose to have children, because we believe they make a very significant contribution to the life of the country.

Those are general, general concerns.

The Chairman: Do you have some recommendations for us as to where you think we should be going as a government caring for children in Canada? Perhaps you would like to highlight your recommendations for us, Rev. Kingston—what you think we should be doing.

Rev. Kingston: Okay. Our first recommendation was that there would be reasonably priced and quality child care programs provided for parents of young children who are engaged in full-time or part-time employment. We would recommend an expansion of the day care system for those who choose to use it.

Second, we would recommend that the federal government, in negotiation with the provinces, encourage the provincial courts to pursue vigorously the enforcement of maintenance orders. We really believe this is a critical factor, particularly for one-parent families. We encourage the federal government to pursue counselling and negotiation between divorcing parents, so that the parenting role can be supported. In the area of divorce, we believe maintenance orders and mediation constitute a critical area in terms of child care.

• 1910

Thirdly, we would recommend tax breaks or tax concessions—I am not sure of the exact, correct term—for parents who parent children with special needs. If the parents of an autistic child have to spend \$2,000, \$3,000, \$5,000 fixing up a room in their basement so that this child can be cared for, then they should be able to claim that and whatever other expenses. This needs to be recognized, and also that increased family allowance benefits be given to those parents who have children with special needs.

Those are basically our recommendations.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. I was very pleased to note that you referred to the Canadian Commission for International Year of the Child and the statement on goals, brought forward by our Standing Committee on Health and Welfare, which I was a part of. I think it is really good to look back and put it within that broad context. Hopefully that would be the basis for our social policy, that I agree we need, on families and of course families including children.

[Traduction]

l'aide sociale. Nous ne voulons pas qu'ils soient montrés du doigt ou amoindris d'une manière ou d'une autre parce qu'ils n'ont pas d'argent. Il faudrait affirmer de plus en plus que le mérite des gens qui décident d'avoir des enfants, parce que, selon nous, ils font une contribution importante à la vie du pays.

Voilà quelles sont nos préoccupations générales.

La présidente: Avez-vous certaines recommandations à nous présenter au sujet des mesures que le gouvernement devrait prendre relativement à la garde des enfants au Canada? Vous pourriez peut-être nous préciser quelles sont vos recommandations, révérend Kingston, souligner quelles sont les mesures que nous devrions prendre.

Le rév. Kingston: Très bien. Notre première recommandation préconise que les parents de jeunes enfants qui occupent des emplois à temps plein ou à temps partiel puissent disposer de services de garderie de bonne qualité et d'un prix raisonnable. Nous recommandons que le réseau de garderie soit agrandi afin que les parents intéressés à l'utiliser puissent y avoir accès.

Deuxièmement, nous recommandons que le gouvernement fédéral, en collaboration avec les provinces, encourage les cours provinciales à appliquer avec fermeté les ordonnances de pension alimentaire. Nous estimons qu'il s'agit là d'un facteur critique, en particulier pour les familles monoparentales. Nous incitons le gouvernement fédéral à offrir aux parents divorcés des services de conseil et de négociation afin que les deux membres du couple séparé puissent continuer à jouer leur rôle de parents. En ce qui a trait au divorce, nous considérons que les ordonnances de pension alimentaire et la médiation sont des éléments qui ont une incidence importante sur la garde des enfants.

Troisièmement, nous recommandons des allègements fiscaux ou des exonérations, je ne me souviens plus du terme exact, pour les parents qui élèvent des enfants ayant des besoins spéciaux. Les parents d'un enfant autistique qui dépensent 2,000\$, 3,000\$, ou 5,000\$ pour aménager dans leur sous-sol une pièce pour leur enfant devraient pouvoir déduire ces frais et toutes les autres dépenses effectuées pour le bien de leur enfant. Il faut reconnaître ces dépenses et, par ailleurs, augmenter les allocations familiales des parents qui élèvent un enfant ayant des besoins spéciaux.

Voilà l'essentiel de nos recommandations.

La présidente: Merci beaucoup. M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. C'est avec plaisir que j'ai remarqué que vous avez cité la Commission canadienne pour l'Année internationale de l'enfant et l'énoncé des objectifs présenté par le Comité permanent de la Santé nationale et du Bien-être social, dont je fais partie. Je crois qu'il est bon de revenir en arrière et de replacer l'énoncé dans ce vaste contexte. J'espère qu'il constituera le fondement de la politique sociale, dont je conviens que nous avons besoin, sur les familles et, bien entendu, les familles avec enfants.

[Text]

Your brief was pretty straightforward. I certainly do not have any disagreement with it. Maybe just a few elaborations. You say at one point that you recommend that families who parent children with special needs should be allowed to declare their additional expenses on income tax. I was about to say, what about those who do not pay taxes and then you went on to say that there should be increased family allowance benefits.

You still did not get to a system that would sort of be equitable regardless of income, and I did not know whether you had any further thoughts on that. I tend to think that the income tax deductions are a regressive form in a way because the more income you earn the more tax advantages you have, and those who do not pay taxes do not get any benefits from it.

Rev. Kingston: Yes, that is true. My goal is to set the general direction, the general principles about caring for children. I think Heather may be able to be more specific about some of these concerns as she is directly involved with a day care centre. I am not.

Ms Bennett: All right. We obviously have not made a specific recommendation regarding the income tax system and how it might handle this situation. I think the thrust though is very clear; that somehow we have to allow people to provide for their children at home, and how we work the tax system is one of the options that we see being available to people in that situation, probably making it as equitable, I guess, as it might be, given the present system.

Ms Mitchell: Yes, it is a rather technical point. I think what you are saying in principle is that there should be extra financial support for families who have children with special needs and who are disabled in some way.

Ms Bennett: Yes.

Ms Mitchell: You said "at home". We have had a lot of briefs that have advocated—it depends what the disability is of course—that there should be also more opportunity for children with special needs to be included and integrated into regular child care programs, assuming you have perhaps an extra child care worker or a higher adult-child ratio. Had you any thoughts on that?

Ms Bennett: The trend is definitely to de-institutionalization, I think, of children. I would certainly support that. My own work is involved with care of the elderly and overwhelmingly we see with care of the elderly as well as care of children the desire for the families to be actively involved with the treatment of the loved one.

• 1915

Ms Mitchell: Right. I agree very much with the point you raised that it is really a blot on our society if we must have kind of special fund raising tag days for children with special

[Translation]

Votre exposé a été assez direct. Je n'ai certainement aucune opposition à formuler, simplement quelques précisions. Vous dites à un certain moment que vous recommandez que les familles qui élèvent des enfants ayant des besoins spéciaux soient autorisées à déduire certaines dépenses de leur revenu imposable. J'étais sur le point de soulever la question des parents qui ne paient pas d'impôt quand vous avez mentionné qu'il faudrait augmenter les allocations familiales.

Cependant, vous n'avez pas proposé un système qui serait plus équitable pour les parents, indépendamment de leur revenu, et je me demande si vous n'auriez pas des idées à ce sujet. J'ai tendance à penser que les déductions d'impôt sont, dans une certaine mesure, une forme d'aide régressive, puisque les avantages fiscaux sont plus importants pour les contribuables au revenu élevé, tandis que les gens qui ne paient pas d'impôt ne peuvent en bénéficier.

Le rév. Kingston: Oui, c'est vrai. Mon objectif est de définir une orientation générale, les principes généraux qui devraient s'appliquer à la garde des enfants. Je crois que Heather serait en mesure de donner plus de détails à ce sujet, étant donné qu'elle s'occupe directement d'une garderie, ce qui n'est pas mon cas.

Mme Bennett: Très bien. Nous n'avons pas présenté de recommandation précise relativement à certaines dispositions fiscales et mesures permettant d'améliorer cette situation. En revanche, je pense que le principe de base est très clair. Nous voulons en quelque sorte permettre aux parents d'élever leurs enfants à la maison et leur offrir plusieurs options en matière fiscale. Nous espérons je crois que le régime fiscal soit le plus équitable possible, compte tenu du système actuel.

Mme Mitchell: Si j'ai bien compris, vous proposez comme principe que l'on accorde une aide financière supplémentaire aux familles dont les enfants ont des besoins spéciaux ou sont affligés d'un certain handicap.

Mme Bennett: C'est cela.

Mme Michell: Vous parlez des parents qui élèvent leurs enfants «à la maison». Bon nombre de mémoires que nous avons reçus préconisent que les enfants ayant des besoins spéciaux puissent plus facilement, compte tenu bien entendu de leur invalidité, être intégrés dans les garderies, avec les autres enfants, à condition peut-être que l'on ajoute un moniteur au groupe où ils se trouvent ou que la proportion adultes-enfants soit plus élevée. Est-ce que vous avez pensé à cet aspect?

Mme Bennett: Je crois qu'actuellement les parents ont tendance à s'occuper eux-mêmes de leurs enfants. Je suis bien entendu en faveur de telles tendances. Mon propre travail consiste à m'occuper des personnes âgées et de plus en plus, il s'avère, dans le cas des personnes âgées comme dans celui des enfants, que les familles souhaitent participer activement aux soins des êtres qui leur sont chers.

Mme Mitchell: Je suis tout à fait de votre avis quand vous mentionnez que c'est une honte pour notre société d'en être réduit à devoir organiser des ventes d'insignes pour financer

[Texte]

needs or for poor children. I guess that is what you are saying. You also said—and I agree with this also—that parenthood really needs to be affirmed, and particularly, parents who are on welfare should not be demeaned. I have worked very much with low-income people during my life as a community social worker.

One of the things that was often a complaint was that people, usually mothers on their own who are struggling to raise children on very low welfare rates, are very, very hurt and angry when, through whatever circumstances, their child might be removed—often it happens in the teenage years—and the care-giver or foster parent gets much more than the mother ever did... also, when the child, when they are removed from the home as a teenager, gets a higher allowance. We seem to support social problems after there is family breakdown when they are very costly, but we do not put as much into supporting families, particularly low-income families, in their need for an adequate income to raise their children.

Ms Bennett: One role I see the day care centre being able to play is fostering or assisting in the parenting role. Certainly in the day care centre where my children go, virtually 80% of them would come from single-parent family homes. Those parents are stretched to the limit in terms of their mental resources if you like, their physical, social, and mental resources. The day care centre can provide a lot of the fun things that a parent who is not economically disadvantaged would do with a child, and they are able to care for the children in a far more relaxed way than parents, predominantly women, who are really struggling just to keep body and soul together. Working with their children after hours takes a tremendous amount of energy. The day care centre provides a very good place for learning a lot of life skills, I would say.

Ms Mitchell: It certainly enriches, does it not? It gives them an extra plus when they get to the age for school.

Ms Bennett: Yes, definitely.

The Chairman: Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Madam Chairman. First of all, to you Heather, and to Reverend Kingston, I would like to add my words of welcome to the committee along with those of Mrs. Mitchell and the chairman this evening. Thank you for coming before the committee.

Through my public life, I am aware of the good work the Anglican church has done and is doing in helping with children. As you mention here in the third part of your presentation this evening:

Hundreds of Anglican Churches provide space facilities and other support for child care programs, such as day care, nursery schools, parent education and food banks.

[Traduction]

les services dispensés aux enfants pauvres ou ayant des besoins spéciaux. C'est ce qui ressort, je crois, de votre témoignage. Vous avez dit également, et je l'approuve aussi, qu'il faut encourager les parents dans leur rôle et éviter particulièrement que les parents vivant du bien-être social soient abaissés. J'ai beaucoup travaillé avec des gens à faible revenu lorsque j'étais travailleuse sociale.

Une des plaintes que l'on entendait fréquemment provenait de personnes, généralement des mères seules, qui devaient se débrouiller vaille que vaille pour élever leurs enfants à l'aide de très maigres prestations de bien-être social. Ces personnes étaient outrées et fâchées lorsque, pour certaines raisons, on leur enlevait leur enfant, c'est souvent le cas pour les adolescents, et que le parent nourricier ou adoptif recevait une allocation beaucoup plus élevée que celle dont bénéficiait la mère... ou lorsque l'enfant qui était enlevé de son foyer à l'adolescence, recevait une indemnité plus élevée. Nous avons tendance, semble-t-il, à nous pencher sur les problèmes sociaux une fois que le démantèlement de la famille a eu lieu et qu'il en coûte alors très cher, mais nous ne faisons pas autant d'efforts pour aider les familles, en particulier les familles aux faibles revenus qui ont besoin d'un revenu suffisant pour élever leurs enfants.

Mme Bennett: À mon avis, la garderie peut encourager ou aider les parents à assumer leur rôle. Il est certain qu'à peu près 80 p. 100 des enfants de la garderie que fréquentent mes propres enfants proviennent de familles monoparentales. Les parents de ces enfants vivent à la limite de leurs ressources mentales, à la limite de leurs ressources physiques, sociales et mentales. La garderie peut offrir bon nombre d'activités qu'un parent qui ne serait pas limité économiquement pourrait faire avec un enfant. La garderie offre aux enfants une atmosphère plus détendue que celle qu'ils trouvent à la maison où leurs parents, la plupart du temps leur mère, a déjà assez de mal à s'occuper d'elle-même. Il faut à ces parents énormément d'énergie pour s'occuper de leurs enfants après une journée de travail. À mon sens, la garderie est un excellent endroit pour faire l'apprentissage de certains aspects de la dynamique de la vie.

Mme Mitchell: C'est un enrichissement pour l'enfant n'est-ce pas? La garderie prépare l'enfant pour l'école.

Mme Bennett: C'est certain.

La présidente: Monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, madame la présidente. J'aimerais tout d'abord réitérer en mon nom les mots de bienvenue qui vous ont été adressés, Heather et révérend Kingston, par Mme Mitchell et la présidente du comité, ce soir. Je vous remercie d'être venus témoigner devant le comité.

Par le biais de ma vie publique, je suis au courant du bon travail que l'église anglicane a réalisé et qu'elle effectue encore de nos jours pour venir en aide aux enfants. Vous mentionnez dans la troisième partie de l'exposé que vous avez présenté ce soir.

Des centaines d'églises anglicanes offrent des locaux et d'autres modes de soutien à des services tels que des

[Text]

That is very true. We know about that in our communities.

I think I only have one question for you, Reverend Kingston, but Heather, I would like to ask you a couple of questions. You say you are involved with a day care unit. Did I hear you say that 60% of the children come from single-parent families?

Ms Bennett: No, I would say it is closer to 80%. I have a 3-year-old who is in a group of 21 children, and 5 of those children come from 2-parent family homes. In my son's room—he is just over a year, 14 months—there would be 3 who have 2 parents at home out of a group of 9. The rest would all be single-parent families.

Mr. Pietz: Is the day care centre you are associated with part of the Anglican church program?

Ms Bennett: Indirectly. The day care centre in our church was begun by the church, by St. Michael and All Angels parish, 11 years ago now, effectively as its outreach project to the community. There was a need to provide child care for the single-parent families living in the area, and once you are into day care, then you are into meeting provincial regulations and so forth.

• 1920

So we are a non-profit centre. It is run completely by a professional staff and so forth, but they certainly use the entire facilities of the church, with the exception of the pews upstairs. They virtually have the run of the place through the week. It is associated with the church, if you like. It is not a part. As I say, it is a non-profit organization.

Mr. Pietz: Concerning your funding, then, do you have government involvement?

Ms Bennett: Yes.

Mr. Pietz: It is subsidized and you have user fees.

Ms Bennett: Yes, we have.

Mr. Pietz: How do they work?

Ms Bennett: It depends on whether you are a subsidized parent or a non-subsidized parent. If you are a subsidized parent, then you must make presentation to the appropriate groups or agencies to declare all your sources of income and so on. They use a formula to work out the cost of day care per day for you as an individual person. I am in the non-subsidized category, so there are fees laid out specifically for the age of the children. Up to 30 months I pay \$121 a week. The next level up, I believe to age five, or school age, is \$75 a week. So I pay in excess of \$10,000 a year for the two children to attend day care.

[Translation]

garderies, des écoles maternelles, des cours de formation pour les parents et des banques de nourriture. C'est tout à fait vrai. Nous en avons des preuves dans nos collectivités.

J'ai une seule question pour vous, Révérend Kingston, mais j'aimerais en poser une ou deux à Heather. Vous dites que vous participez à l'administration d'une garderie. Est-ce que vous avez mentionné que 60 p. 100 des enfants proviennent de familles monoparentales?

Mme Bennett: Le pourcentage est plus proche de 80 p. 100. J'ai un enfant de trois ans qui fait partie d'un groupe de 21 enfants. Dans ce groupe, 5 enfants vivent avec leurs deux parents. Dans le groupe de mon fils qui a juste un peu plus d'un an, 14 mois, il y a 3 enfants sur 9 qui vivent avec leurs deux parents. Tous les autres enfants proviennent de familles monoparentales.

Mr. Pietz: La garderie que vous fréquentez relève-t-elle du programme de l'Église anglicane?

Mme Bennett: Indirectement, oui. La garderie de notre Église a été mise sur pied par la paroisse de *St. Michael and All Angels* il y a 11 ans maintenant, dans le cadre d'un projet visant à offrir des services d'aide à la communauté. Les familles monoparentales du quartier avaient besoin de services de garde d'enfants et une fois qu'on ouvre une garderie, on est tenu de respecter les règlements provinciaux et ainsi de suite.

Ainsi, nous sommes un centre sans but lucratif. Le centre est entièrement dirigé par des employés professionnels, et ainsi de suite, mais ces derniers utilisent toutes les installations qu'offre l'Église, à l'exception des prie-Dieu. Toute la semaine, le centre est chez lui. Il est associé à l'Église, si l'on veut, mais n'en fait pas partie. Comme je l'ai dit, il s'agit d'une organisation à but non lucratif.

Mr. Pietz: Pour votre financement alors, vous bénéficiez de l'aide du gouvernement?

Mme Bennett: Oui.

Mr. Pietz: Votre garderie est subventionnée et vous demandez des frais d'utilisation.

Mme Bennett: Oui, nous en demandons.

Mr. Pietz: Quel est votre barème?

Mme Bennett: Cela dépend si le ou les parents bénéficient de subventions ou non. Si le ou les parents bénéficient de subventions, ils doivent alors remettre un document aux groupes ou organismes intéressés pour déclarer toutes leurs sources de revenu. La garderie utilise alors une formule pour calculer le coût quotidien, de façon individuelle. Je fais partie des parents sans subvention, alors les frais sont échelonnés selon l'âge des enfants. Jusqu'à 30 mois, il faut payer 121\$ par semaine. Pour le prochain échelon, jusqu'à l'âge de cinq ans ou jusqu'à l'âge scolaire, les frais sont de 75\$ par semaine. Ainsi, je verse plus de 10,000\$ par année à la garderie pour mes deux enfants.

[Texte]

Mr. Pietz: Reverend Kingston, in your presentation here this evening you say you support a government policy of child care which avoids controlling Canadian families but rather supports endeavours of Canadian parents to care for their children. What do you mean by that? You do not want the government to have too much control over the children, but you believe it should be subsidized or do you believe it should be universal care?

Rev. Kingston: I would believe it should be something like universities. I am having my first experience with my son going to university, and I know that what I pay and he pays is not the cost. I do not know what the cost is, but somebody is paying for my son to go to college.

My sense is that the government does care about certain groups at certain times. It helps out parents. I really feel the government is helping me out. I just do not know to what extent it is. So it is the same principle. My son does not have to go to college. He does get loans. The government does not tell him he has to go to Acadia, where he goes. So there is not a lot of control. But there seems to be some help, and it is the same principle we would advocate with the early years of raising children: that for those who need it, and for those who choose it, there would be some help. If you can do it for my son, then maybe we can do it for two-year-olds. That is basically what I would say.

The Chairman: Heather, you mentioned your one child is a year and the other one three. How young was the three-year-old when it started in day care?

Ms Bennett: My three-year-old was seven months when she started. She could have started considerably earlier by virtue of the rules or the acceptance of the children. They take children at the age of four weeks, because a subsidized parent would have a minimum number of weeks . . . it is a very, very short period of time before a subsidized parent would be required to return to work. So they could take an infant as early as at four weeks.

I was not able to get her in at the stage when I went back to work. I went back to work at five months. It was just a waiting problem. So she started at seven months.

The Chairman: What is the ratio of staff to infants in the centre?

Ms Bennett: It is an excellent situation. We have a ratio of three to one; plus students—often two students during the school year.

The Chairman: Are they just regular students from the high school, or are they in early childhood training?

Ms Bennett: They are in early childhood training. We have them come from Ryerson as well as from Humber College.

[Traduction]

M. Pietz: Révérend Kingston, dans votre témoignage ici ce soir, vous vous êtes déclaré en faveur d'une politique gouvernementale, pour la garde des enfants, qui ne contrôle pas les familles canadiennes, mais qui appuie plutôt les démarches des parents canadiens pour la garde de leurs enfants. Qu'entendez-vous par là? Vous ne voulez pas d'un contrôle gouvernemental trop rigoureux sur les enfants, mais vous croyez que les services devraient être subventionnés. Croyez-vous qu'il devrait y avoir universalité?

Le rév. Kingston: Je verrais cette politique un peu comme celle des universités. J'en suis à ma première expérience dans ce domaine, avec mon fils qui vient de commencer l'université. Je sais que les montants que je verse et qu'il verse ne correspondent pas au coût réel. Je ne sais pas quel est le coût réel, mais quelqu'un subventionne les études collégiales de mon fils.

Le gouvernement s'occupe de certains groupes à certains moments. Il aide les parents. Je crois que le gouvernement m'aide à l'heure actuelle, mais je ne sais pas dans quelle mesure. Ainsi, ce serait le même principe. Mon fils n'est pas obligé d'aller au collège. Il obtient des prêts. Le gouvernement ne lui dit pas d'aller à Acadia, où il est inscrit présentement. Ainsi, il n'y a pas de contrôle très strict. Toutefois, il semble y avoir de l'aide, et c'est le même principe que je préconiserais pour les enfants en bas âge: qu'il y ait de l'aide pour ceux qui ont besoin des garderies et pour ceux qui choisissent d'y placer leurs enfants. Si le gouvernement peut le faire pour mon fils, il peut probablement le faire pour des enfants de deux ans. C'est essentiellement ce que j'aimerais dire.

La présidente: Heather, vous avez mentionné que l'un de vos enfants a un an et l'autre trois ans. Quel âge avait votre enfant de trois ans lorsque vous l'avez mis en garderie la première fois?

Mme Bennett: Ma fille de trois ans avait sept mois lorsqu'elle a commencé à aller en garderie. Elle aurait pu commencer beaucoup plus jeune, car les règles de la garderie l'auraient permis. La garderie accepte les bébés dès l'âge de quatre semaines, parce que les parents qui bénéficient de subventions ont droit à un minimum de quatre semaines . . . c'est une période très très courte . . . avant de retourner au travail. Ainsi, la garderie peut accepter les bébés dès l'âge de quatre semaines.

Je n'ai pas pu la faire admettre dès que je suis retournée au travail. J'y suis retournée alors qu'elle avait cinq mois, mais j'ai dû attendre. Ainsi, elle a commencé à aller en garderie à l'âge de sept mois.

La présidente: Quelle est la proportion de bébés par employé au centre?

Mme Bennett: La situation est excellente. Le pourcentage est de trois bébés par employé; en plus, nous avons des étudiants—souvent deux étudiants au cours de l'année scolaire.

La présidente: S'agit-il simplement d'étudiants de l'école secondaire ou s'agit-il de personnes qui étudient en petite enfance?

Mme Bennett: Il s'agit de personnes qui étudient en petite enfance. Elles viennent de Ryerson et de Humber College.

[Text]

The Chairman: It is very seldom we find places that will take children so young as at four weeks. We have had testimony on both sides of the fence on whether or not it is good for children to go into care under two years of age. Do you have any comments on that from the point of view of being involved with a centre that takes in such young people?

• 1925

Ms Bennett: I do not, quite honestly, have a problem with that. I am finding my three-year-old absolutely delightful. Once language comes along, it is exciting to watch the children develop. I found the first year very boring. It was exciting to watch some of the things, but you certainly cannot communicate very well. I think as long as there is a lot of opportunity for interaction with the child, preferably before going in the morning and certainly after and on weekends and so forth—I certainly did not have a problem with that. I do know from experience with the children in the centre that a number of the infants have been enormously enriched because they were allowed to do things that they could never ever do at home.

For example, they use chocolate pudding on a table surface, just to mess with it, kind of finger paint and so on. These are children who would literally have their hands rapped for messing in anything because that is not allowed in that particular family. Of course a child at that age is exploring his whole world and it is wonderful for him to explore that texture and temperature, all the neat things that they do. These are things that I would never in a million years have done with my own children because I am far more geared to adults. So I think my child was enormously enriched by that, and I certainly know that others were enriched by the kinds of early, early experiences they had.

The Chairman: You mentioned earlier that you are involved more with the care for the elderly. Have you given any thought to combining the care of the elderly and the young, as far as centres are concerned? We often build a centre for seniors. Do you think there would be room for a wing for child care within that particular complex?

Ms Bennett: Yes. I work for the Queen Elizabeth Hospital in Toronto and we are an unusual hospital in that we are located in two sites. One of our sites is in the Parkdale area and directly across the street is a school and a day care centre. The children from the day care centre and the school traipse across the street, over to the Queen Elizabeth Hospital, where they have a chance to be with the patients.

I am told—I have not seen it firsthand myself—that it is enormously beneficial to both. There is a lot of noise and activity and the children ask questions that we adults would not dare ask and get responses to.

At St. Michael and All Angels parish, we are exploring the idea of building a senior citizens complex on property that we own immediately to the east of the church. There is the intention, if we were to go ahead and build such a complex, to

[Translation]

La présidente: Il est très rare de trouver des endroits qui acceptent les enfants aussi jeunes qu'à quatre semaines. Nous avons entendu des témoins qui nous ont donné le pour et le contre du placement des enfants en garderie avant l'âge de deux ans. Avez-vous quelques commentaires à ce sujet du point de vue de quelqu'un qui participe de près à un centre qui accepte les enfants si jeunes?

Mme Bennett: En toute honnêteté, je n'ai aucun problème à cet égard. Mon enfant de trois ans est absolument adorable. Avec le développement du langage, il est excitant de voir les enfants grandir. J'ai trouvé la première année plutôt terne. Certains aspects étaient excitants, mais la communication n'était certes pas facile. Je crois que tant qu'il y a de nombreuses interactions avec l'enfant, de préférence le matin avant d'aller en garderie et certainement le soir et les fins de semaine—je n'ai certes pas éprouvé de problèmes à cet égard. Je sais, d'expérience, que les enfants du centre et un certain nombre de bébés ont été très enrichis du fait qu'on leur a permis de faire des choses qui étaient interdites à la maison.

Par exemple, les moniteurs placent du flan au chocolat sur une table pour permettre aux enfants de jouer, de faire de la peinture avec les doigts, et ainsi de suite. Il s'agit d'enfants qui auraient littéralement reçu des fessées s'ils avaient tenté une expérience semblable chez eux. Bien entendu, un enfant de cet âge explore son univers; c'est merveilleux pour lui de pouvoir connaître la texture et la température des choses et de faire toutes sortes d'expériences. Il y a certaines de ces expériences que je n'aurais jamais songé à faire avec mes propres enfants parce que mon orientation va beaucoup plus vers les adultes. Ainsi, je crois que mon enfant a grandement bénéficié des expériences vécues à la garderie et que d'autres enfants en ont également été enrichis.

La présidente: Vous avez déjà mentionné que vous occupez davantage des soins aux personnes âgées. Avez-vous déjà envisagé de combiner les soins aux personnes âgées et la garde des jeunes enfants dans les mêmes centres? Nous construisons souvent des centres pour les gens âgés. Croyez-vous qu'il y aurait place pour une aile garderie dans ce genre de complexe particulier?

M. Bennett: Oui. Je travaille pour l'hôpital Queen Elizabeth à Toronto, qui a un aspect assez inhabituel, puisqu'il occupe deux emplacements différents. L'un des emplacements est dans le secteur de Parkdale et de l'autre côté de la rue se trouvent une école et une garderie. Les enfants de la garderie et de l'école traversent la rue, viennent à l'hôpital Queen Elizabeth, où ils peuvent passer un peu de temps avec les patients.

On m'a dit—je n'ai pas pu le voir personnellement—que l'échange est très enrichissant des deux côtés. Il y a beaucoup de bruit et d'activité, et les enfants posent des questions que les adultes n'osent pas demander et obtiennent des réponses.

À la paroisse *St. Michael and All Angels*, nous explorons présentement la possibilité de construire un complexe pour personnes âgées sur un terrain qui nous appartient, immédiatement à l'est de l'église. Nous avons l'intention, si nous procédons et construisons ce complexe, de mêler les deux âges.

[Texte]

mesh the two. As I say, my experience has been very positive and I think there would be some good carryover.

The Chairman: Very good then. Thank you very much for coming before us this evening and for sharing your recommendations with us. We appreciate it very much.

We will hear next from the Canadian Jewish Congress. We have Yhetta Gold, Chairperson of the Subcommittee on Child Care, Ian Kagedan, Alan Feld, Paula Spivak, and Mr. Lenkinski.

• 1930

Good evening, ladies and gentlemen. Thank you for coming before us.

Ms Yhetta Gold (Chairperson, Sub-Committee on Child Care, Canadian Jewish Congress): I would like to make a presentation on our behalf and then, of course, we are all prepared to respond to questions.

As you have said, we are speaking today on behalf of Canadian Jewish Congress. We are here representing some 350,000 Canadian Jewish citizens, and we would like to speak to our brief rather than reading our brief to you. We have prepared one; it has been distributed. We have it available in both languages, and I believe it has been handed out.

As a national organization, we have just completed a plenary session in which the issue at hand, child day care, was discussed. The body of the Canadian Jewish Congress passed the following resolution which enables us to be here today to speak with you. What the congress said was:

Whereas a combination of an ever increasing economic pressure on families, the erosion of the extended family, the growing number of single-parent families, and the increasing number of both men and women in the labour force, have all combined to make provision of quality child care services an important issue for the Jewish community, and the community-at-large, and;

Whereas the impact of these changes is becoming increasingly evident, creating a new and critical social need for our communities;

Be it therefore resolved that the Jewish Community joins with others to strive for adequate, public, voluntary, not-for-profit, quality child care facilities, and;

Be it further resolved that the Canadian Jewish Congress encourage the establishment of this valuable resource in the network of Jewish communal services, and;

Be it finally resolved that our position be made publicly known and that in any future planning in which voluntary sector participation may be sought, Jewish communal representation be given priority by Congress.

We are pleased to have this opportunity so soon after our plenary session in May to come before you. We have structured our presentation to provide an overview of the issues and

[Traduction]

Comme je l'ai dit, mon expérience a été très favorable et je crois qu'il peut y avoir d'excellentes répercussions.

La présidente: Très bien, merci infiniment d'être venue ce soir partager vos recommandations avec nous. Nous vous sommes très reconnaissants.

Nos prochains témoins seront du Congrès juif canadien. Nous avons madame Yhetta Gold, présidente du Sous-comité sur la garde des enfants, M. Ian Kagedan, M. Alan Feld, M^{me} Paula Spivak et M. Lenkinski.

Bonsoir, mesdames et messieurs, et merci de votre présence ici ce soir.

Mme Yhetta Gold (présidente, sous-comité de la garde d'enfants, Congrès juif canadien): Je vous adresserai d'abord la parole au nom du Congrès et ensuite, bien entendu, nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Comme vous l'avez mentionné, nous représentons ici, aujourd'hui, le Congrès juif canadien. Nous représentons environ 350,000 Juifs canadiens et nous aimerais vous donner les grandes lignes de notre mémoire, plutôt que de vous en faire la lecture complète. Nous en avons préparé un, qui a été distribué. Il est rédigé dans les deux langues officielles et je crois qu'on en a fait la distribution.

En tant qu'organisation nationale, nous venons de terminer une séance plénière au cours de laquelle il était question du sujet à l'étude, soit la garde des enfants. Le Congrès juif canadien a adopté, à la majorité, la résolution suivante. C'est ce qui explique notre présence ici aujourd'hui. En voici le texte:

Etant donnés les pressions économiques de plus en plus fortes sur les familles, l'érosion de la «grande famille», le nombre croissant de familles monoparentales, ainsi que la participation grandissante tant des hommes que des femmes au marché du travail, qui se combinent tous pour faire des services de qualité en matière de garde d'enfants une importante problématique pour la Communauté juive et la communauté dans son ensemble, et

Etant donné l'impact de plus en plus évident de tels changements, engendrant un besoin social nouveau et critique,

Il est résolu que la Communauté juive joigne ses efforts en vue d'obtenir des services de garde d'enfants adéquats, publics, assurés par des bénévoles, sans but lucratif et de qualité,

Que le Congrès juif canadien encourage la mise sur pied de tels précieux services au sein du réseau communautaire juif,

Et que notre position soit rendue publique afin que, dans toute planification future requérant la participation de bénévoles, la représentation communautaire juive se voit accorder la priorité par le Congrès.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de venir témoigner devant ce comité, si tôt après notre assemblée plénière du mois de mai. Nous avons structuré notre présentation pour offrir

[Text]

the current status of the Jewish community, along with other communities. On page 4, as regards day care, we have deliberated on the issues of ethnocultural programming, availability and accessibility, affordability and quality. In order to address that, we have suggested the following action.

The Canadian Jewish Congress looks to the federal government to provide significant and meaningful leadership for child care in Canada. This leadership is realized through the development of policies and through the provision of adequate funding.

The Government of Canada must immediately establish a clear national policy on child care which will make high-quality, affordable child care available to all Canadians. The Government of Canada must immediately commit itself to significant funding of child care in Canada, notwithstanding the jurisdictional complications involved. More action can and should take place on this issue now.

We see the child care issue as a national priority for all Canadians. It is not a welfare issue. As such, the Government of Canada should address the issue of child care by developing models for funding agreements with the provinces comparable to those in existence in the areas of health care and education.

• 1935

We would like the Government of Canada to appoint a co-ordinator in the area of child care at the ministerial level.

In the matter of the multiple jurisdictions involved in child care, the issue of child care must appear on the agenda at the next immediate First Ministers' conference. All this we feel can be done immediately.

We feel that as well there is a direct action under direct federal jurisdiction which can be undertaken immediately. We feel that in federal offices work-site day care centres with well-trained and well-paid staff, and with adequate equipment, material resources and accessible consultative services, can be established or expanded.

As to parental leave, the government can act immediately to extend leave periods and payments both in time and to both parents. The Task Force on Child Care has of course brought forward recommendations in this regard.

Finally, we seek a commitment to implement without delay a broad program of education for all sections and segments of society toward a fuller appreciation of the needs of children in the context of a contemporary reality of parental choice as regards employment.

We feel that this immediate action we have highlighted could produce significant results. They are steps towards a much more global restructuring of the delivery of the child

[Translation]

une vue d'ensemble des questions et de la situation actuelle dans la communauté juive ainsi que dans d'autres communautés. À la page 4, nous traitons des questions de programmation ethnoculturelle, de disponibilité et d'accessibilité, de coûts et de qualité de la garde d'enfants. À cet égard, voici notre suggestion.

Le Congrès juif canadien compte sur le gouvernement fédéral pour jouer le rôle de chef de file sérieux et résolu en matière de garde d'enfants au Canada. Cet exemple se concrétisera par la mise au point des politiques qui s'imposent et par la prestation du financement approprié.

Le gouvernement du Canada doit définir immédiatement une politique nationale claire en matière de garde d'enfants, visant à fournir à tous les Canadiens des services de haute qualité qu'ils peuvent s'offrir. Le gouvernement du Canada doit immédiatement s'engager à assurer le financement substantiel de la garde d'enfants au Canada, en dépit des conflits de juridiction prévisibles. Il peut et doit prendre plus de mesures dans ce sens immédiatement.

La question de la garde d'enfants est une priorité nationale pour tous les Canadiens. Ce n'est pas un problème d'assistance sociale. Le gouvernement du Canada doit aborder le problème de la garde d'enfants en proposant des modèles d'accords de financement avec les provinces, comparables à ceux qui sont en vigueur dans le domaine de l'éducation et des soins de santé.

Nous aimerais que le gouvernement du Canada nomme un coordonnateur, au niveau ministériel, responsable de la garde d'enfants.

Quant aux conflits de juridiction associés à la garde d'enfants, la question de la garde d'enfants doit figurer à l'ordre du jour de la prochaine conférence des premiers ministres. Toutes ces mesures peuvent être prises immédiatement.

Nous croyons en outre que le gouvernement fédéral peut prendre des mesures immédiates et directes dans son propre domaine de compétence. Nous croyons qu'à la Fonction publique fédérale, on peut établir des garderies avec du personnel compétent et bien rémunéré, avec le matériel, les ressources et les services de consultation nécessaires, ou agrandir les garderies qui existent déjà.

Pour ce qui est des congés parentaux, le gouvernement peut agir immédiatement en prolongeant les périodes de paiement pour les congés et en les permettant aux deux parents. Le groupe de travail sur la garde d'enfants a, bien entendu, fait des recommandations à cet égard.

Enfin, nous souhaitons voir le gouvernement s'engager à offrir un vaste programme d'éducation destiné à tous les segments de la société, en vue d'une meilleure évaluation des besoins des enfants, dans le contexte de la réalité contemporaine du choix des parents en matière d'emploi.

Nous croyons que les mesures immédiates, que nous venons de mentionner, pourraient entraîner des résultats marqués. Elles constituent des étapes en vue d'une restructuration plus

[Texte]

care services as outlined in the task force report, which we applaud and which we in general, and in a great number of specifics, whole-heartedly endorse.

We, as a Jewish community, support the fact that, as Rabbi Tarfon has said, the day is short and the task is overwhelming, although the reward is great and the master is pressing. He advised the task is so compelling that we may not withdraw from involvement. We may appropriate his thoughts to Canadian circumstances with regard to child care.

Can I leave it open for questions?

The Chairman: Fine. Thank you very much, Ms Gold. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: First let me say as a fill-in member of this committee how pleased I am to be here tonight when you, Mrs. Gold, are making a presentation. The last time we met I think we were on the same panel together so it is certainly nice to see that you have spanned the generations, having been the President of the National Council on Aging and now you are making the presentation on child care. That is really, really excellent so I certainly appreciate being here to hear your presentation.

In your submission, on page 5, which is your action recommendation, you have said a "provision for adequate funding" concerning child care in Canada. I wonder if you would like to elaborate on the word "adequate"?

Ms Gold: I would like to share the questions with everybody, first of all.

But, secondly, I would like to stress the fact that we felt that it was essential to have the highest possible quality of child care and that in that regard we have identified "adequate" as the most useful word we had at this point to provide a description. I am not trying to walk away from your question. I do not have a hard answer, though certain parts of the Jewish community have already directed themselves to that issue specifically.

Could I ask you, Mr. Lenkinski, to speak to the issue of the "adequate" in the money issue?

Mr. Louis Lenkinski (Law and Social Action Committee, Canadian Jewish Congress): We have problems in obtaining funding for voluntary day care centres in our communities. I speak for Ontario, and Ontario is particularly acute simply because of the fact that we do not have funding for capital investments in adapting buildings for proper, appropriate facilities for day care.

The second point is that there are very few trained child care specialists and money should be provided for training in that area.

[Traduction]

globale des services de garderie, comme il était souligné dans le rapport du Groupe de travail, dont nous sommes très heureux et dont, en règle générale, nous appuyons de tout coeur un grand nombre de recommandations particulières.

A titre de communauté juive, nous croyons, comme le soulignait en substance Rabbi Tarfon, que le jour est court et que la tâche est écrasante, bien que la récompense soit grande et que le maître y pousse. Il nous informe que la tâche est tellement irrésistible que nous ne pouvons refuser de nous y engager. Nous pouvons appliquer ces réflexions à la situation canadienne en matière de garde d'enfants.

Est-ce que je peux maintenant inviter vos questions?

La présidente: Très bien. Merci beaucoup, madame Gold. Madame Browes.

Mme Browes: Laissez-moi tout d'abord dire, à titre de membre substitut du Comité, à quel point il me fait plaisir d'être ici ce soir alors que c'est vous, madame Gold, qui faites la présentation. La dernière fois que nous nous sommes vues, je crois que nous faisions partie du même groupe de discussion. Il est agréable de voir que vous avez franchi le fossé des générations et qu'après avoir été présidente du Conseil national sur le vieillissement vous faites maintenant une présentation sur la garde d'enfants. C'est excellent et je me compte privilégiée d'assister à votre présentation.

Dans votre mémoire, à la page 5, dans ce qui est votre recommandation d'intervention, vous parlez de prévoir un «financement adéquat» des services de garderie au Canada. Je me demande si vous pourriez expliquer plus à fond ce que vous entendez par «adéquat».

Mme Gold: Tout d'abord, j'aimerais que tous puissent répondre aux questions.

En deuxième lieu, j'aimerais souligner le fait que nous croyons qu'il est essentiel d'avoir des services de garderie de la meilleure qualité possible et qu'à cette fin, nous avons trouvé que l'expression «adéquat» était le mot le plus utile pour décrire ce service pour le moment. Je ne tente pas d'éviter votre question. Je n'ai pas de réponse finale, même si certains éléments de la communauté juive se sont déjà intéressés de façon particulière à cette question.

Puis-je vous demander, monsieur Lenkinski, de parler de l'aspect «adéquat» du financement?

M. Louis Lenkinski (Comité sur la législation et l'action sociale, Congrès juif canadien): Nous éprouvons des difficultés à obtenir le financement des garderies bénévoles dans nos communautés. Je parle de l'Ontario; la situation est particulièrement aiguë dans cette province, parce qu'on n'y prévoit pas le financement pour les dépenses de capital servant à l'adaptation des bâtiments en installations convenables pour les garderies.

Un deuxième aspect est le nombre relativement restreint de spécialistes en garderie et le fait qu'il faut trouver de l'argent pour financer la formation dans ce secteur.

[Text]

[Translation]

• 1940

The third point is that they must be subsidized in order to share the burden of the costs of maintaining these. Without committing ourselves to a specific figure, we have to be really looking to the federal government to enter into that field to help provinces, municipalities, voluntary organizations, and specific ethnocultural instruments to provide that service; because it is badly needed.

Mrs. Browes: How many children do you provide day care for at the present time?

Mr. Ian Kagedan (National Director, Law and Social Action Committee, Canadian Jewish Congress): We do not have accurate statistics from all the Jewish communities in Canada. As you know, the situation differs from province to province in the funding possibilities from provincial sources for day care. So I am afraid I am not able to answer your question in a degree that would be meaningful.

Mrs. Browes: How many schools would you have that would be under your submission of the Canadian Jewish Congress; schools you have for child care, or child care centres?

Mr. Alan Feld (Associate Chairman, National Executive Committee, Canadian Jewish Congress): As far as the set-up of the Jewish community is concerned—and it would probably make things a little easier to grasp in our perspective on this—as far as educational issues are concerned and as far as issues such as day care are concerned, they are handled by the local Jewish communities themselves. The perspective we bring to this is that of the combined general policy view of the Jewish community. So we are unable, in effect, to give you specifics for each individual community, because that is handled directly by the communities themselves, which have also provided submissions on an individual basis, dependent, of course, on the reality in their individual provinces.

In a general sense, within the purview specifically of the Canadian Jewish Congress, as a body itself, we do not deal with the funding specifically of individual community day cares. That is handled by the local communities, which in effect elect the executive of the Canadian Jewish Congress to represent them on broad policy issues.

Mrs. Browes: I guess my question is really what is your first-hand experience on the front line. So your submission is really more of a general nature in policy direction, as opposed to some information on the front line?

Ms Gold: I would think there are two issues. One is the national perspective of an organization that responds to national issues from local organizations. The second is the fact that we have a social action committee and we do have involvement of persons who are involved directly.

I would ask Paula Spivak to speak to that issue, because she is personally involved in the day care issue.

Ms Paula Spivak (Ottawa Jewish Community Centre): I work at the Jewish Community Centre here in Ottawa, so I

Troisièmement, les garderies doivent être subventionnées afin que le fardeau des coûts d'entretien soit partagé. Sans nous engager à fournir de chiffres particuliers, il est évident que nous compterons sur le gouvernement fédéral pour aider les provinces, les municipalités, les organismes bénévoles et les associations ethno-culturelles particulières à offrir ces services, parce qu'il existe une forte demande.

Mme Browes: Combien d'enfants avez-vous dans vos garderies à l'heure actuelle?

Mr. Ian Kagedan (directeur national, Comité sur la législation et l'action sociale, Congrès juif canadien): Nous n'avons pas de données exactes sur toutes les communautés juives au Canada. Comme vous le savez, la situation varie d'une province à l'autre quant au financement provincial pour les services de garderie. J'ai donc peur de ne pas être en mesure de répondre à votre question d'une façon qui soit utile.

Mme Browes: Combien d'écoles relèvent de la juridiction du Congrès juif canadien, des écoles qui offrent des services de garderie ou des centres de garde d'enfants?

Mr. Alan Feld (vice-président, Comité exécutif national, Congrès juif canadien): Quant à l'organisation de la communauté juive—cela facilitera probablement les choses d'expliquer notre point de vue à ce sujet—les questions d'éducation et les questions comme les garderies sont des domaines qui relèvent des communautés locales. Ce que nous vous présentons, dans notre témoignage, est la politique générale adoptée par la communauté juive. Ainsi, nous ne sommes pas en mesure de vous donner des détails particuliers au sujet des diverses communautés, parce que ce sont les communautés elles-mêmes qui s'en occupent directement, et qui nous ont fait part de leur point de vue de façon individuelle, selon le contexte dans leurs provinces respectives.

Pour ce qui est du Congrès juif canadien, à proprement parler, il ne finance pas de façon particulière les diverses garderies. Ce sont les communautés locales qui s'en occupent et qui élisent l'exécutif du Congrès juif canadien pour les représenter dans les questions de politique plus vastes.

Mme Browes: Je suppose que ma question pourrait, en réalité, être la suivante: quelle est votre expérience concrète? Ainsi, votre mémoire est de la nature plus générale des orientations de politique, plutôt que de la nature de données sur les services mêmes?

Mme Gold: Je crois que nous représentons deux aspects ici. L'un d'entre eux est le point de vue national d'une organisation qui répond aux sujets d'envergure nationale que lui soumettent les organisations locales. Le second vient du fait que nous possédons un comité d'action sociale et que nous comptons sur la collaboration des personnes qui y participent directement.

J'aimerais demander à Paula Spivak de vous parler à ce sujet, parce qu'elle s'occupe personnellement de la question des garderies.

Mme Paula Spivak (Centre communautaire juif d'Ottawa): Je travaille au Centre communautaire juif, ici à Ottawa, alors

[Texte]

have experience right now similar to what you have said, in that we are looking into starting a day care but do not have adequate funds to meet the necessary physical requirements, such as the green space. So that is something we are looking into and are very interested in.

Part of our day care program that we hope to implement is being implemented, which is to provide after-school care at our private Jewish school here in Ottawa. So that is something that is coming along, and there is definitely a need.

I had taken not a very scientific . . . I had put an ad in our bulletin asking if there was a need for day care, and I got quite a response to that. So there is definitely the need.

On a personal level, my own child has been in a day care since the age of two in a Jewish community in Montreal. I do not know if you want me to speak to that now, but that experience in Montreal has been very effective in having that from within the Jewish community, because many parents who do out of necessity or voluntarily have to have their children in day care feel while ideally it may be good to keep a child in the younger years within a family structure, when that is not possible the second option is to keep them in a community setting, that being where the customs and foods and *stoil* and nature altogether are similar to that of the home. That is something I was looking for specifically for my child. That is why, as a Jewish community, we are concerned about specifically providing that within our community, because of that need.

• 1945

Mrs. Browes: I am sure there is a great need in the Ottawa area. I have a friend who has a child on the waiting list for the last six months in numerous child care centres who cannot get in. Thank you very much.

The Chairman: I will turn it over to Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would like to also thank you for appearing tonight. I am interested in a lot of questions here, but we will try and keep it short since we have quite a few people appearing tonight.

On page 6 I particularly picked on the point where you said: The federal government of Canada should address the issue of child care by developing models for funding agreements . . . comparable to health care and education.

I think it is really interesting to look at that analogy because in the field of health, they both come under post-secondary education, EPF funding. Now maybe we need some kind of an

[Traduction]

je vis présentement une expérience qui ressemble à celle dont il a été question, puisque nous explorons la possibilité d'ouvrir une garderie, mais que nous ne disposons pas des fonds nécessaires pour répondre aux exigences d'aménagement, par exemple en matière d'espaces verts. Ainsi, il s'agit d'une question que nous étudions présentement et qui nous intéresse énormément.

Une partie du programme de garde d'enfants que nous espérons mettre sur pied est en voie de réalisation; il s'agit d'offrir des services de garde après les heures régulières à notre école privée d'Ottawa. C'est un service dont la mise au point va bon train et pour lequel il existe certes un besoin.

Mon approche n'était pas très scientifique . . . J'ai placé une annonce dans notre bulletin demandant si quelqu'un avait besoin de services de garderie et la réponse à cette question a été impressionnante. Ainsi, il y a un besoin.

Pour ce qui est de mon expérience, mon enfant est en garderie depuis l'âge de deux ans, dans un centre communautaire juif de Montréal. Je ne sais pas si je dois aborder ce sujet maintenant, mais mon expérience, à Montréal, m'a été très utile pour prendre le pouls de la communauté juive, parce que de nombreux parents qui doivent, par nécessité ou par choix, faire garder leurs enfants en garderie croient que, même si l'idéal serait de faire garder l'enfant en bas âge dans une famille, si cette option n'est pas possible, la solution de rechange est de le placer dans un milieu communautaire où les coutumes, les aliments, le *stoil* et la nature sont semblables à ce que l'enfant retrouve chez lui. C'est ce que je cherchais plus précisément pour mon enfant. C'est pourquoi, en tant que communauté juive, nous nous préoccupons plus particulièrement de fournir ce service aux nôtres, parce que cela répond à un besoin.

Mme Browes: Je suis sûre qu'il existe un besoin marqué dans la région d'Ottawa. J'ai une amie dont le nom figure sur la liste d'attente d'un grand nombre de garderies, depuis au moins six mois, et qui n'arrive pas à placer son enfant. Merci beaucoup.

La présidente: Je vais vous céder la parole, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. J'aimerais également vous remercier d'être ici ce soir. Un grand nombre de questions soulevées m'intéressent énormément, mais je tenterai de limiter mon intervention puisque de nombreuses personnes doivent témoigner ce soir.

Votre déclaration, à la page 6, m'a particulièrement frappée: Le gouvernement fédéral du Canada doit aborder le problème de la garde d'enfants en proposant des modèles d'accords de financement . . . comparables à ceux qui sont en vigueur dans les domaines de l'éducation et des soins de santé.

Je crois que cette analogie au domaine des soins de la santé est intéressante, puisque les deux secteurs relèvent du financement de l'enseignement postsecondaire et des programmes établis pour leur financement. Peut-être nous faudrait-il une

[Text]

act that would be similar and I would like to ask you about your views on that.

In health care, we have a system where the federal government establishes certain principles and the shared funding that is given to the provinces is conditional on meeting those principles. Of course, if they charge user fees they get a penalty. So that is one model.

The post-secondary education, there is a user fee and there are not, I would say, nearly enough strings attached to the government subsidy. I know in British Columbia we feel that the money that may have gone to the province for post-secondary education could have been submerged in the general budget and used for other things. There was no real funding directly to this service. That is a thing that I think we would want to avoid in child care.

Would you like to elaborate a little bit as to whether you feel there is a separate federal act needed, whether it also should establish minimum standards and that the federal funding would be conditional on a province or a community meeting those standards and how the funding should be paid to a day care centre, if that is what you were suggesting?

Ms Gold: You asked a lot of questions so I am going to try and narrow it. The task force report supported the funding to licensed facilities and I believe that in our discussion there has been general support of that.

In looking at things like CAP, which we see being established in regard to this particular issue, I think it was our understanding that there would be regulations that would govern the standard of the delivery of the service in order to have a cost-sharing agreement. That is why I think we have mentioned those particular things.

The issue with the block funding which seemed to have, in some instances, disappeared into the community in some mysterious way, is not really what we are suggesting. In our general discussions, I think we have been more pinpointed on the idea of an issue related to child care.

When you spoke about special legislation in regard to child care, I have to admit that we discussed it and as a social action group we did not come to a conclusion about how to address it because legislation that would be child care legislation is much broader than child day care legislation. We were not prepared to go into the whole gamut of issues involved in the general legislation.

We felt though, as we mentioned, that from the in-government perspective, a co-ordinator of what is happening in government in relation to child care already could begin to facilitate the understanding of what would be needed in such legislation. And it could relate to greater understanding in a meeting between the federal government and the provinces as to what could be developed in the way of a cost-sharing agreement to adequately fund day care.

Ms Mitchell: One of the problems, as I am sure you probably know, is that under the Canada Assistance Plan now,

[Translation]

loi quelconque, dans la même veine, et j'aimerais avoir votre opinion à ce sujet.

Dans le domaine des soins de santé, nous avons un système où le gouvernement fédéral établit certains principes et partage les frais avec les provinces selon le respect de ces principes. Bien entendu, s'il y a surfacturation, les provinces en subissent les conséquences. Voici pour l'un des modèles.

Quant à l'enseignement postsecondaire, il y a des frais d'utilisation et j'aurais tendance à croire qu'il n'y a pas suffisamment de conditions liées à la subvention gouvernementale. Nous avons l'impression que l'argent qui a été remis à la Colombie-Britannique pour l'enseignement postsecondaire a peut-être été perdu dans le budget global et a peut-être servi à d'autres fins. Le financement de ce service n'est pas réellement direct. C'est là un aspect que nous voudrions éviter dans le cas de la garde d'enfants.

Pourriez-vous nous dire si vous croyez qu'il devrait y avoir une loi fédérale distincte, que cette loi devrait établir des normes minimales et que le financement du fédéral devrait se faire si la province ou la communauté respectent ces normes, et nous dire aussi comment le financement des garderies devrait se faire, si c'est là ce que vous suggérez?

Mme Gold: Vous avez posé beaucoup de questions, alors je tenterai de les préciser. Dans son rapport, le Groupe de travail appuyait le financement des installations qui détiennent une licence et je crois qu'il y avait accord général à ce sujet.

Lorsqu'on examine le RAPC, qui semble la meilleure loi pour traiter de cette question, il me semble bien que c'était par réglementation que l'on comptait établir les normes régissant la prestation des services dans le cadre d'une entente de frais partagés. Voilà pourquoi nous avons soulevé ces aspects particuliers.

Le financement global, où les fonds semblent, dans certains cas, disparaître de façon mystérieuse dans la communauté, n'est pas réellement ce que nous suggérons. Dans nos discussions, je crois que nous nous sommes davantage attardés à l'idée d'un secteur réservé à la garde d'enfants.

Vous parlez d'une loi particulière pour régir la garde d'enfants; je dois admettre que nous en avons discuté, mais qu'en tant que groupe d'action sociale, nous n'en sommes pas venus à une conclusion particulière à ce sujet, parce qu'une loi sur la garde d'enfants aurait une envergure beaucoup plus grande qu'une loi sur les garderies. Nous n'étions pas prêts à commencer à discuter de la foule de sujets que comporterait un texte de loi de ce genre.

Il nous semblait toutefois, comme nous l'avons mentionné, que la nomination d'un coordonnateur en matière de garde d'enfants, pour le gouvernement, permettrait de faciliter la discussion et l'étude de ce que devrait comprendre un tel texte de loi. Ce service de coordination pourrait également faciliter les rencontres entre le gouvernement fédéral et les provinces pour ce qui est d'établir les modalités pour le partage des frais en vue d'un financement suffisant des garderies.

Mme Mitchell: L'un des problèmes, comme vous le savez sans doute, est qu'en vertu du Régime d'assistance publique du

[Texte]

the funding goes to really the poorest families in society and the richest families can get some deductions off taxes. However, the vast number of average families, if you like, or working poor families, do not get any help at all with their fees. Therefore, it would seem that we need some vehicle other than the Canada Assistance Plan to provide the subsidy, unless there is some way that act can be changed, and we are looking into that. That is why, I think, the Katie Cooke report recommends a separate national day care or child care act of some kind. It also recommends funding directly to the day care centre as shared with provinces to get around this problem of losing the money in between somewhere.

[Traduction]

Canada actuel, le financement n'aide en réalité que les familles les plus démunies de la société, alors que les familles riches peuvent se prévaloir de certaines déductions d'impôt. Toutefois, un très grand nombre de familles de classe moyenne, si vous le voulez, ou de familles qui travaillent pour un revenu moyen, n'obtiennent aucune aide pour les frais de garderie. Ainsi, il semblerait que nous ayons besoin d'un autre véhicule que le Régime d'assistance publique du Canada pour fournir des subventions, à moins qu'il y ait moyen de modifier cette loi, et nous étudions présentement la question. C'est pour cette raison, je crois, que le rapport Katie Cooke recommande une loi nationale distincte sur la garde d'enfants ou les garderies. On y recommande également le financement direct des centres de garde d'enfants dont le financement est partagé avec les provinces pour éviter le problème des fonds qui se perdent en cours de route.

• 1950

Ms Gold: Licensed day care centres. They make the—

Ms Mitchell: Licensed day care. You said quality care. You have mentioned well-paid staffs, and I heartily agree. You also said non-profit. My final question is: Could you elaborate a little bit more there? There are many, many private day care centres across the country. There also is the whole question of chain day care, which is a very broad, corporate kind of commercial day care.

Mr. Lenkinski: There are in existence day care facilities that are organized for profit as business. Kiddy Care is one that is prevalent in Ontario. We do not propose that they need the assistance from government, nor do they deserve it. To us, not for profit means primarily communal, voluntary, sponsored by communities, religious institutions, schools, etc. They are not, in the full sense of the word, public. We have to underscore, however, the fact that they are not organized for profit, because the profit-making enterprises do not deserve government assistance. As a corollary to that, I would like to state that the municipal day care facilities have a waiting list in Toronto that extends, in some cases, over a period of 24 months.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Pietz.

Mr. Pietz: I want to add my words of thanks to the representatives of the congress for coming before us this evening and extend a welcome, along with the other members of the committee. I only have one question for you, but I heard your submission, and I compliment you for it and for the general policies which you outline in your submission. Mrs. Gold, because you have had experience with the Canadian Council on Aging—and through my experience in municipal politics, I remember you for that—I am just wondering if you have given any thought or if you have any thoughts on the possibility of, in some cases, co-ordinating child care with the care for the aged.

Mme Gold: Les servives de garderie qui détiennent une licence constituent . . .

Mme Mitchell: Les garderies qui détiennent une licence. Vous avez parlé des garderies de qualité. Vous avez parlé d'employés bien rémunérés, et je suis entièrement d'accord. Vous avez également parlé de garderies sans but lucratif. Comme dernière question, j'aimerais vous demander des détails à ce sujet. Il y a de nombreuses garderies privées, dans l'ensemble du pays. Il y a également la grande question des chaînes de garderie, des garderies commerciales, menées comme des entreprises.

M. Lenkinski: Il existe des garderies qui sont structurées pour faire des bénéfices, comme une entreprise. Kiddy Care est un service de ce genre en Ontario. Nous ne suggérons pas que ces garderies ont besoin de l'aide du gouvernement ou qu'elles le méritent. À notre avis, sans but lucratif signifie d'abord communautaire, bénévole, parrainé par les collectivités, les institutions religieuses, les écoles, etc. Il ne s'agit pas, au sens habituel du terme, de garderies publiques. Nous devons toutefois souligner le fait qu'elles doivent être à but non lucratif, parce que les entreprises à but lucratif ne méritent pas l'aide du gouvernement. J'aimerais aussi ajouter que les services municipaux de garderie, à Toronto, ont des listes d'attente et que, dans certains cas, l'attente est de plus de 24 mois.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Pietz.

M. Pietz: J'aimerais ajouter mes remerciements aux représentants du Congrès qui viennent témoigner devant nous ce soir et leur souhaiter la bienvenue, comme l'ont fait les autres membres du Comité. Je n'ai qu'une question à vous poser. J'ai entendu votre présentation, et je vous en félicite, ainsi que des politiques générales qui s'y trouvent exprimées. Madame Gold, parce que vous avez participé au Conseil canadien sur les gens âgés—and à cause de mon expérience en politique municipale je vous revois dans ce contexte—je me demande si vous avez déjà envisagé ou si vous envisagez la possibilité, dans certains cas, de coordonner la garde des enfants avec les soins pour les personnes âgées?

[Text]

Ms Gold: For those who are interested in doing that, it is a fine idea, but I would not think I would like to be party to a role or a regulation that said it was necessarily good for everybody. It is an occupation that should be available to older people, the same way as it is for everybody else, if they wish to be trained and to undertake that as a career. However, the assumption that because you are old and because there are children that naturally there is an affinity is not an assumption I could necessarily support. Certainly for some it is true, but for some it is not true.

[Translation]

Mme Gold: Pour ceux que la question intéresse, je crois qu'il s'agit d'une bonne idée, mais je ne crois pas que j'aimerais jouer un rôle ou être partie à un règlement qui stipulerait que c'est nécessairement bon pour tous. Il s'agit d'une occupation qui devrait être offerte aux gens âgés, de la même façon qu'aux autres, s'ils souhaitent recevoir une formation et entreprendre une carrière en ce sens. Toutefois, l'hypothèse qu'il y a une affinité naturelle, parce que vous êtes âgé et qu'il y a des enfants, n'est certes pas une hypothèse que je défends automatiquement. Pour certaines personnes, cela est sans doute vrai, mais pour d'autres, cela ne l'est pas.

Mr. Pietz: Merci.

The Chairman: Just one question in closing. You talked about the funding. Do you see user fees of any type in child care?

Mr. Lenkinski: Yes. It should be geared to income. When there are two incomes in a family, particularly when the two or even if the one makes, let us say, a sufficient amount of money, they should pay at least a sufficient portion of the costs of maintaining day care. It does not make sense for somebody to get 20 years of education and then sit home to raise children. Society must provide some facilities, so that the children in that context, if we are interested in their natural growth, are provided for. In some cases these people are pretty well in a position to pay.

La présidente: Une dernière question, en terminant. Vous avez parlé de financement. Voyez-vous une forme quelconque de frais d'utilisation pour la garde des enfants?

M. Lenkinski: Oui. Ces frais devraient correspondre au revenu. Lorsqu'il y a deux revenus dans une famille, particulièrement lorsque les deux font, ou même si l'un des deux fait, disons, un revenu suffisant, les frais devraient au moins couvrir les coûts d'entretien de la garderie. Il n'est pas logique qu'une personne étudie pendant 20 ans pour ensuite être forcée de rester à la maison pour élever des enfants. La société doit fournir des installations et des services afin que les enfants, dans un tel contexte, reçoivent les soins voulus pour leur développement naturel. Dans certains cas, les parents sont tout à fait en mesure de payer.

• 1955

The Chairman: So on a sliding scale basis you would accept—

Mr. Lenkinski: I would say a sliding scale basis. I would rather look at the supply side of the issue than look at that.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this evening. It has been very helpful to us and I appreciate your taking the time to come before us.

We will hear next from the Town of Hearst, Jean-Marie Blier and Joanne O'Connor.

Good evening. You have brought a film for us tonight. Would you like to make a few remarks first?

M. Jean-Marie Blier (membre du Comité de la Garderie Bouts de chou de Hearst): Madame la présidente, messieurs et mesdames les députés, nous sommes de la ville de Hearst, et nous sommes très heureux d'être ici ce soir pour vous entretenir des garderies municipales de l'Ontario. Nous voulons que les subventions demeurent aussi importantes qu'elles étaient dans le passé.

Nous vous avons apporté un vidéo sur la Garderie Bouts de chou de Hearst ainsi qu'un mémoire sur notre comité spécial à Hearst.

Présentation audio-visuelle.

• 2005

M. Blier: J'aimerais juste préciser que nous avons fait une erreur au début du vidéo. On dit que la ville de Hearst est à 350 milles d'un gros centre, alors qu'elle est, en réalité, à 350

Le président: Si les frais étaient fonction des ressources, vous seriez d'accord . . .

M. Lenkinski: Oui. L'aspect de l'offre m'intéresse davantage.

Le président: Nous vous remercions d'avoir pris la peine de venir devant nous ce soir nous faire cet exposé fort utile.

Nos prochains témoins sont Jean-Marie Blier et Joanne O'Connor de la ville de Hearst.

Bonsoir. Vous avez apporté un film pour nous ce soir. Avez-vous une déclaration préliminaire?

Mr. Jean-Marie Blier (Member of the Comité de la Garderie Bouts de chou, Hearst): Madam Chairman, hon. members, we come from the Town of Hearst and we are happy to be here tonight to talk to you about the Ontario municipal day care centres. We hope our subsidies will remain the same as they have been.

We brought you a video tape on the *Garderie Bouts de chou* from Hearst as well as a brief of our special committee in Hearst.

Audio Visual Presentation

Mr. Blier: I would like to point out that we made a mistake at the beginning of the tape. We told you that the town of Hearst was 350 miles away from a major centre, while in fact

[Texte]

kilomètres d'un gros centre. La personne qui parlait en anglais est M^{me} Sheila Lamontagne. She is a councillor in Hearst.

The Chairman: Thank you for an interesting video. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you also. It is really nice to have the video. It is particularly nice to have it in French, although I am sorry I needed translation. We have had a number of video presentations from various child care centres across the country. I keep thinking it would be very nice if we could somehow, as the federal government, combine some of them and make them available for viewing to all Members of Parliament and perhaps the public as well.

• 2010

I wanted to ask you a couple things. We have not heard a lot about day care that is sponsored by municipal governments. In the one or two places where that has happened, there seems to be very wide public support for it. It seems to be that it is not just the women who need the day care—or who work in it—but the whole city council . . . all the politicians must support it to get involved. I think the general public might support it more . . . Do you agree with that? Are most of the people in your town pleased about day care? Do they feel that it is needed?

M. Blier: À la page 1, nous vous donnons des statistiques concernant la moyenne des présences. En 1985, nous avions 38 enfants par jour. Les parents sont vraiment intéressés à envoyer leurs enfants à la garderie. Si vous regardez les statistiques, vous verrez que le nombre augmente d'année en année.

Ms Mitchell: I asked whether the citizens, the taxpayers, in Hearst give good support for the day care centre. Do you have good public support?

Mme Joanne O'Connor (directrice de la Garderie Bouts de chou de Hearst): En effet, le public appuie les parents, parce que la grande majorité des parents est satisfaite des services de la garderie. Dans la plupart des cas, les deux parents travaillent.

Ms Mitchell: Your concern about finances is something we have heard from other centres in Ontario. Is this because Ontario now has a different plan for funding in which they do not give direct grants to the centre? Can you explain a little bit about the funding problems?

Mme O'Connor: On nous a dit que le gouvernement fédéral voulait arrêter de subventionner le provincial, ce qui veut dire qu'automatiquement, les parents devront payer la part que le gouvernement provincial ne peut pas débourser. Donc, pour envoyer un enfant à la garderie, il en coûtera 30\$ par jour, et les parents ne peuvent pas payer ce montant. Ils sont bien prêts à payer pour envoyer leur enfant à la garderie, mais ils sont dans l'impossibilité de payer 30\$ par jour.

[Traduction]

we meant 350 kilometers. It was a comment in English by Mrs. Sheila Lamontagne.
Elle est conseillère municipale de la ville de Hearst.

Le président: Merci de cet intéressant vidéo. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Moi aussi j'aimerais vous remercier de cet agréable vidéo. J'apprécie particulièrement qu'il ait été tourné en français même si j'ai malheureusement eu besoin de l'interprétation. Un certain nombre de garderies de différentes régions canadiennes nous ont présenté des vidéos. Je pense que ce serait une excellente idée que le gouvernement fédéral s'arrange pour les combiner et en faire un tout qui serait mis à la disposition des députés du Parlement, voire même du public.

J'ai quelques questions. On n'a guère parlé des garderies subventionnées par les gouvernements municipaux. Cette rare initiative semble avoir été bien accueillie. Apparemment, ce ne sont pas seulement les femmes qui en ont besoin—qui y travaillent—mais tout le conseil municipal . . . Pour créer ce genre de centre, il faut l'appui de tous les hommes politiques. Et je pense que le public est encore plus enthousiaste. Vous êtes bien de mon avis? Est-ce que la plupart des habitants de votre ville sont heureux de l'existence de ce centre? Pensent-ils que c'était nécessaire?

Mr. Blier: On page one, we give you statistics concerning enrolment. In 1985, we looked after 38 children per day. Parents really want to send their children to the day care centre. If you look at the statistics, you will see that the number increases every year.

Mme Mitchell: Je vous ai demandé si les habitants de Hearst, les contribuables, étaient en faveur de votre garderie. La population vous appuie-t-elle?

Mrs. Joanne O'Connor (Director of la Garderie Bouts de chou, Hearst): Indeed, the public supports the parents, because the vast majority of parents are pleased with the type of care given at the centre. In most cases, both parents work.

Mme Mitchell: D'autres centres de garderie de l'Ontario nous ont mentionné leur souci de financement également. Est-ce que parce que l'Ontario a adopté une méthode de financement différente et n'attribue pas de subsides directs aux garderies? Pourriez-vous nous expliquer en quoi consiste ces problèmes de financement?

Mrs. O'Connor: We were told that the federal government intended to eliminate the subsidies to the provincial government, which means that the parents will automatically have to pay the percentage that the provincial government can no longer afford. This means that it will cost \$30 per day to have a child at the day care centre, and the parents cannot afford to pay this amount. They are ready to pay something to have their child in a day care centre, but they are unable to pay \$30 per day.

[Text]

Ms Mitchell: How much subsidy were you getting earlier for the centre from the federal government?

Mme O'Connor: Nous avions 50 p. 100 du gouvernement fédéral, 30 p. 100 du gouvernement provincial et 20 p. 100 de la municipalité.

Ms Mitchell: I see . . . under the Canada Assistance Plan. Was that for a grant to the centre or for subsidies to the low-income children using the centre?

Mme O'Connor: Ce sont des subventions du gouvernement. C'est la classe moyenne qui est affectée. La grande majorité des parents est de la classe moyenne. Les familles monoparentales, quant à elles, sont subventionnées à 100 p. 100. Le parent riche, lui, serait capable de payer 30\$ par jour.

Ms Mitchell: I agree with you. I think that is quite an important point for the federal government to note as well. It is the middle-income people who pay most of the taxes in this country and yet they are the ones who do not benefit, the ones who do not get a tax deduction for day care, the \$2,000. As we have heard, even that is not enough for parents who pay taxes.

I noted in the video a nice, warm relationship between the care-givers and the children. At one point a little child came up to one of the women who gave the child a big hug and took the child onto her lap. Is this physical contact quite important, particularly for the younger children?

• 2015

Mme O'Connor: Oui, parce que plusieurs de nos enfants à la garderie sont de familles monoparentales. Ils ont besoin de ce contact-là parce que souvent la mère est partie pendant huit heures par jour. L'enfant veut se rapprocher davantage de nous, alors que nous, les éducatrices, on est plus près des enfants à ce moment-là. Mais ce n'est pas seulement le cas des enfants de familles monoparentales. Ils sont tous au même niveau. Mais ce sont des enfants qui en ont davantage besoin.

Ms Mitchell: And the younger they are, the more they need it.

Ms O'Connor: Yes.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you, Madam Chairman. I also enjoyed the video. Thank you. With your town of 5,000 population, how many children do you have in the day care?

Ms O'Connor: Right now, we have an average of 38 per day. We have about 72 enrolled right now.

Mrs. Browes: You mean 72 on the waiting list?

Ms O'Connor: No, no. We have 72 because some of them are coming twice a week or three times a week. It depends on whether or not the parent is working part time.

[Translation]

Mme Mitchell: À combien se montent les subsides que vous receviez autrefois du gouvernement fédéral?

Mrs. O'Connor: We used to get 50% from the federal government, 30% from the provincial government and 20% from the municipal government.

Mme Mitchell: Je vois . . . en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. S'agissait-il de subsides versés aux centres de garderie ou de subsides pour les enfants de gagnepetit qui fréquentent la garderie?

Mrs. O'Connor: They are government subsidies. It is the middle income group which is suffering. The majority of parents belong in the middle income range. Single parent families are subsidized 100%, although a single parent may be rich enough to afford \$30 a day.

Mme Mitchell: Je suis bien d'accord avec vous. Je pense qu'il est important que le gouvernement fédéral en prenne note. C'est en effet la classe moyenne qui paie la plupart des impôts au Canada et pourtant, il n'y a rien pour eux, pour ceux qui ne peuvent pas déduire les 2,000\$ pour frais de garderie. Et pour les parents qui paient des impôts, on nous dit que ce montant est insuffisant.

En regardant votre vidéo, j'ai constaté qu'il y avait des relations affectueuses entre les puéricultrices et les enfants. À un moment donné, l'une d'elles a pris un enfant dans ses bras et l'a assis sur ses genoux. Les contacts physiques sont-ils importants, pour les plus jeunes en particulier?

Mrs. O'Connor: Yes, because several of our children come from single parent families. They do need this personal contact, because their mother is often away eight hours a day. The child wants to get closer to us, the educators, and of course we are closer to them at the time. But this does not apply only for children from single parent families. They are all the same, but these children may have a greater need.

Mme Mitchell: Et plus ils sont jeunes, plus le besoin est grand.

Mme O'Connor: En effet.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: Je vous remercie. Madame Browes.

Mme Browes: Merci, madame la présidente. J'ai bien aimé le vidéo, moi aussi et je vous remercie. Vous venez d'une ville de 5,000 habitants. Combien d'enfants avez-vous dans votre garderie?

Mme O'Connor: En ce moment, nous en avons 38 par jour en moyenne, mais nous en avons 72 inscrits.

Mme Browes: Vous voulez dire inscrits sur une liste d'attente.

Mme O'Connor: Pas du tout. Nous en avons 72, parce qu'il y en a qui passent deux ou trois jours chez nous par semaine. Ça dépend si leurs parents travaillent à plein temps ou à temps partiel.

[Texte]

Mrs. Browes: So it is rather flexible.

Ms O'Connor: Yes, it is.

Mrs. Browes: Is there a minimum number of hours each person would have?

Ms O'Connor: We open at 7.30 a.m. and we close at 5.45 p.m.

Mrs. Browes: I see. So with this kind of fluctuation, how do you go from 38 to 72? If I had a child I wanted to bring to your day care on some days and not others, how would I do this? How do you arrange it?

Ms O'Connor: You call us, and I fill out an application form. If you tell me your child will not be in on Tuesday morning and Thursday afternoon, we schedule this. This is why some days we have 40 children and on other days we have 32. Our average is 38 per day.

Mrs. Browes: What is your ratio with supervision?

Ms O'Connor: It is \$30 a day.

Mrs. Browes: What is the ratio between children and staff?

Ms O'Connor: It is eight per staff.

Mrs. Browes: What is the minimum age?

Ms O'Connor: It is 18 months.

Mrs. Browes: Do you have anybody on your waiting list?

Ms O'Connor: Yes. In the toddler's group, aged 18 to 24 months, we have about three on the waiting list, because we do not have more than eight in that room. But the other ones are really flexible. We do not have a waiting list for the junior and senior groups.

Mrs. Browes: Well, I am sure \$75 a week, \$15 a day, if you are on a five-day week, is a considerable amount of money. It is probably not out of reach, but it is a considerable amount of money to pay for day care. I am interested that the cost per day is \$30. Madam Chairman, I just hate to put a personal note in here, but my own daughter has a day care and she pays \$75 a week. It is a profit centre she takes her child to. I am just wondering. If it is costing you \$150 per child a week, you have a fair overhead.

Ms O'Connor: Yes, but at \$30 a day, the federal government pays 50% of it, the provincial government pays 30% and the municipality pays 20%. This is why the parents are paying \$15 a day.

Mrs. Browes: But if you work it out, it is \$75 a week. And then another \$75 a week is coming from some other funding. So that is \$150 per child per week, which is fair overhead.

Ms Mitchell: I wonder how the salaries at the two centres compare?

M. Blier: Il est plus difficile de vivre dans le nord de l'Ontario que dans le Sud de l'Ontario. L'hiver est plus long et,

[Traduction]

Mme Browes: Vous avez un régime assez flexible.

Mme O'Connor: En effet.

Mme Browes: Est-ce que vous fixez un nombre d'heures minimum?

Mme O'Connor: On ouvre à 7h30 le matin et on ferme le soir à 17h45.

Mme Browes: Je vois. Mais comment pouvez-vous passer de 38 à 72? Si je voulais mettre mon enfant dans votre garderie certains jours de la semaine seulement, comment devrais-je m'y prendre? Comment s'organise-t-on?

Mme O'Connor: Vous nous téléphonez et je remplis une formule de demande. Si vous me dites que votre enfant ne sera pas là le mardi matin ni le jeudi après-midi, on s'arrange. Il y a des jours où on a 40 enfants et d'autres jours où on en a 32. En moyenne, nous en avons 38 par jour.

Mme Browes: Combien avez-vous de puéricultrices par enfant?

Mme O'Connor: Ça coûte 30\$ par jour.

Mme Browes: Combien avez-vous de puéricultrices par enfant?

Mme O'Connor: Une puéricultrice pour huit enfants.

M. Browes: Quel est l'âge minimum?

Mme O'Connor: 18 mois.

Mme Browes: Avez-vous une liste d'attente?

Mme O'Connor: Oui. Pour les tout-petits de 18 à 24 mois, il y en a 3 sur la liste d'attente parce qu'on ne peut pas en prendre plus de 8 dans la salle. C'est plus flexible pour les autres catégories d'âge, et nous n'avons pas de liste d'attente dans la catégorie junior ou senior.

Mme Browes: Si ça coûte 15\$ par jour, pour une semaine de cinq jours, ça fait 75\$, ce qui est considérable. Même si l'on peut payer, c'est une somme considérable pour des frais de garderie. Or, votre coût est de 30\$ par jour. Madame la présidente, je n'aime pas citer mon expérience personnelle, mais ma propre fille met son enfant dans une garderie et cela lui coûte 75\$ par semaine. Il s'agit d'une garderie commerciale, et je me pose des questions. Si vous dépensez 150\$ par semaine par enfant, c'est considérable.

Mme O'Connor: Oui, mais des 30\$ par jour, le gouvernement fédéral paie la moitié, le gouvernement provincial paie 30 p. 100 et la municipalité paie 20 p. 100. C'est pourquoi les parents ne paient que 15\$ par jour.

Mme Browes: Mais si vous faites vos calculs, ça revient à 75\$ par semaine. Si vous ajoutez les 75\$ qui sont payés par quelqu'un d'autre, cela fait 150\$ par enfant, par semaine, ce qui est considérable.

• 2020

Mme Mitchell: Je me demande si les puéricultrices reçoivent le même salaire dans les deux garderies.

M. Blier: In Ontario, life is tougher in the north than in the south. The winter lasts longer, which means you spend more on

[Text]

par conséquent, l'électricité et le chauffage coûtent plus cher. Il faut être mieux habillé, l'essence est beaucoup plus chère et les distances entre les gros centres sont beaucoup plus grandes. Donc, si nous voulons avoir des personnes compétentes dans la ville de Hearst, nous sommes obligés de leur donner un salaire qui reflète le coût de la vie dans le nord de l'Ontario.

Mrs. Browes: When you set up this centre, what kind of bottom-line criteria did you have for what you wanted to accomplish between the ages of 18 months and five years of age? If a parent comes into the centre and asks what their child will do while he or she is here, what is your program? Please elaborate a little bit about the program.

Ms O'Connor: Well, the parents are always welcome at the day care centre, at any time. When they fill out the application, we have a little handbook explaining everything that the child will be doing. The daily schedule is all written in that book.

Mr. Pietz: I find this extremely interesting. I notice that you and councillor Lamontagne presented a motion which was passed by the city council asking that this interpretation be changed, and that you be allowed to continue to receive your subsidy. Is that right, Jean-Marie?

M. Blier: L'échevin Lamontagne et moi-même avons fait la proposition suivante au conseil de ville de Hearst:

Considérant que la plupart des femmes travaillent, le service de la Garderie de Hearst est reconnu comme un besoin essentiel par les parents qui l'utilisent, et

Considérant que le bien-être de nos enfants est notre préoccupation première, et

Considérant que le problème de l'accès à un bon service de garde ne concerne plus seulement les parents dans le besoin, mais tous les parents qui travaillent,

Qu'il soit résolu de demander au Gouvernement de rendre le système des garderies accessibles à tous, à prix abordables, et que les octrois appropriés soient maintenus, et

Qu'il soit en outre résolu qu'une copie de cette résolution soit envoyée à l'honorable John Sweeney, ministre des Services sociaux et communautaires, à l'honorable René Fontaine, ministre du Développement du Nord et des Mines, ainsi qu'à l'honorable Jake Epp, ministre de la Santé et du Bien-Être du Canada.

Mr. Pietz: Joanne, at what age do you take the children?

Ms O'Connor: We take them from 18 months to five years old. We have the after 4.00 o'clock program for the children of grades one and two.

Mr. Pietz: You have not lost your subsidy yet. It comes into effect on January 1, 1987, as I understand, but you are worried about it.

Ms O'Connor: Yes, that is right.

Mr. Pietz: I think it is very important. I think these municipal day care centres are excellent. I was personally involved with the Region of Niagara, which is the fourth largest municipality in the Province of Ontario, and we had a

[Translation]

light and heating. You need to spend more on clothes. Gas is more expensive, and you are further away from the major centres. Thus, if you want to have competent staff in the town of Hearst, we have to give them a salary which reflects the cost of living in northern Ontario.

Mme Browes: Quand vous avez créé votre garderie, quel genre de critères minimum vous êtes-vous fixés pour ces enfants de 18 mois à 5 ans? Avez-vous un programme d'activités? Pouvez-vous dire aux parents ce que leur enfant fera à la garderie? Pourriez-vous nous donner des détails?

Mme O'Connor: Les parents sont toujours les bienvenus dans notre garderie, quelle que soit l'heure. Lorsqu'ils remplissent leur demande, nous leur donnons un petit livret qui explique les activités prévues pour l'enfant et le détail du programme quotidien.

M. Pietz: Je trouve cela très intéressant. J'ai remarqué que l'échevin Lamontagne et vous-même aviez présenté une motion qui a été adoptée par le conseil municipal pour demander qu'on modifie cette interprétation, afin que vous puissiez continuer à toucher le subside. C'est bien le cas, Jean-Marie?

M. Blier: Councillor Lamontagne and myself presented the following motion to the Hearst City Council:

Considering that most women are working, the day care centre of Hearst is recognized as an essential need for the parents who use it, and

considering that our children's well being is our first priority, and

considering that the problem of access to a day care centre is not only a problem for needy parents but for all working parents,

be it resolved that we request the government to set up a universal day care system, at reasonable cost, and that the appropriate level of subsidies be maintained, and

be it also resolved that a copy of this resolution be sent to the Hon. John Sweeney, Minister of Community and Social Services, the Hon. René Fontaine, Minister of Mines and Northern Development, as well as the Hon. Jake Epp, federal Minister of Health and Welfare.

M. Pietz: Joanne, vous prenez les enfants à partir de quel âge?

Mme O'Connor: De 18 mois à cinq ans. Nous avons un programme de garderie qui commence à 16 heures pour les enfants de première et de deuxième année.

M. Pietz: Vous continuerez à recevoir vos subsides jusqu'au 1^{er} janvier 1987 apparemment, mais la situation vous inquiète.

Mme O'Connor: En effet.

M. Pietz: Je pense que c'est très important. Ces centres de garderie municipaux sont excellents. J'ai participé personnellement, dans la région de Niagara, qui est la quatrième municipa-

[Texte]

complete day care system, the same as you have in the Town of Hearst.

• 2025

One of the things I would suggest to you, Jean-Marie, is to get all of the other municipalities in Ontario to support you in this, and you might consider forwarding your motion for endorsement by the Ontario Municipal Association, because I know the other municipalities in Ontario are concerned about this as well.

I understand the interpretation of the legislation to provide for the subsidy was questioned by the government in 1983 and 1984. And the new interpretation, while the act was there and we were functioning under the act before and receiving our subsidies, and you still are, of course . . . But it was questioned in 1983 and 1984, and the decision was made to terminate it 1985, postponed again to 1986, and now there is an enforcement date of January 1, 1987. This would really devastate the day care centres across the Province of Ontario, certainly where they are in effect and certainly in the Town of Hearst.

Judging from your film here this evening, you are doing an excellent job. It is a very excellent service, and I am not a member of this committee, but I believe this is one of the things the committee will be wrestling with when it makes its report. I am on your side on this. I think this should be continued.

Ms Mitchell: Make him a permanent member of this committee immediately.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Pietz: Best of luck to you and keep on it; you are in a really good program. Thank you very much.

The Chairman: Jo Anne, what percentage of the 72 children you have on the list would be subsidized now?

Ms O'Connor: Right now there are three subsidized.

The Chairman: So basically they would be the only three who would retain the low rates under the new funding scheme and the rest would have to go to full fee.

Ms O'Connor: Yes, because they are out of town.

The Chairman: So the change of the application of the legislation would hit you very, very hard. I would like to give you some encouragement and say, yes, it will be changed, but unfortunately we are not in a position yet, because we have not put our report together, but it is certainly something we are taking under consideration. I thank you for coming so far to make your presentation to us today. We appreciate it very much.

We will hear next from Mini Skool Ltd. of Oakville, Ontario, represented by Jocelyn Cowern, regional manager; Marlene Dewey, parent; Brenda Lang, teacher; Josephine Quirke, supervisor; and Gwyneth Lewis, parent and supervisor.

[Traduction]

palté en importance en Ontario, au système de garderie, qui est un système de garderie complet, tout comme à Hearst.

L'une des choses que je vous suggérerais, Jean-Marie, est d'obtenir l'appui des autres municipalités de l'Ontario à ce sujet et de faire parvenir votre motion à l'Association des municipalités de l'Ontario pour qu'elle la seconde, parce que je sais que le sujet préoccupe également les autres municipalités de l'Ontario.

Si je ne m'abuse, l'interprétation du texte de la loi prévoyant la subvention a été remise en cause par le gouvernement en 1983 et en 1984. Et la nouvelle interprétation, alors que la loi était en vigueur—nous fonctionnons en vertu de la loi avant et nous recevions nos subventions comme vous les recevez encore, bien entendu . . . Mais la loi a été remise en question, en 1983 et en 1984, et on a décidé d'y mettre fin en 1985, avec prolongation jusqu'en 1986; la date prévue de changement est maintenant le 1^{er} janvier 1987. Cela aurait un effet désastreux sur les garderies dans l'ensemble de l'Ontario, certainement, là où cela s'appliquerait, et plus particulièrement à Hearst.

Si l'on en juge d'après votre film de ce soir, vous faites un excellent travail. Vous offrez un excellent service, et, même si je ne suis pas membre du présent Comité, je crois que c'est là l'une des questions que le Comité devra trancher au moment de présenter son rapport. Je suis de votre avis à cet égard. Je crois que cela devrait se poursuivre.

Mme Mitchell: Faites-en un membre permanent du Comité immédiatement.

Des voix: Oh! oh!

M. Pietz: Nos meilleurs souhaits et continuez votre bon travail; vous avez un excellent programme. Merci beaucoup.

La présidente: Jo Anne, quel pourcentage des 72 enfants de la liste seraient encore subventionnés?

Mme O'Connor: À l'heure actuelle, trois d'entre eux sont subventionnés.

La présidente: Ainsi, seulement trois des enfants resteraient au tarif plus bas, selon le nouveau mode de financement, et les autres paieraient un plein tarif.

Mme O'Connor: Oui, parce qu'ils viennent de l'extérieur de la ville.

La présidente: Ainsi le changement des modalités d'application de la loi vous frapperait très durement. J'aimerais vous encourager et vous dire, oui, cela changera, mais malheureusement nous ne sommes pas en mesure de le faire présentement, parce que notre rapport n'est pas encore terminé, mais nous prendrons certainement cette question en considération. Je vous remercie d'être venue nous parler ce soir. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Nous entendrons maintenant parler de *Mini Skool Ltd.* d'Oakville (Ontario). M^{me}s Jocelyn Cowern, gestionnaire régionale, Marlene Dewey, mère, Brenda Lang, enseignante, Josephine Quirke, superviseur et Gwyneth Lewis, mère et superviseur, sont présentes ce soir.

[Text]

Ms Jocelyn Cowern, (Regional Manager, Mini Skool Ltd.):
I have brought with me from Oakville and Toronto a group of people who work in our service and who use our service. I was going to read, just to pull it together, my introduction.

In Toronto on May 8, I appeared before the special committee on child care. At that time, I was representing the Canadian Child Care Management Association, as Mini Skool Ltd. is actively involved with both the CCCMA and the Association of Day Care Operators of Ontario.

At the time of the CCCMA's presentation, it became apparent there was a great deal of interest by members on the special committee in corporate child care, and in particular, Mini Skool.

Mini Skool was founded in 1969 by a group of four Winnipeg businessmen. At the time of the acquisition by Kinder-Care Learning Centres, Mini Skool had grown to number 88 centres—17 in Canada and 71 in the United States. Kinder-Care acquired Mini Skool in October 1979. The acquisition went smoothly, with Mini Skool in Canada retaining its name and educational programs. Since joining Kinder-Care, we have experienced the many benefits of joining a child care company that has the experience of operating hundred of centres.

• 2030

We benefit from the diversity of the many cultural and racial backgrounds of children in our care and of the staff who care for them.

We benefit from the expertise of staff who, over a period of 17 years, have perfected our building design and education department that exists to enhance the learning opportunities of our children, the many people who work on playground improvements, health and safety.

We have joined forces with the medical community to assist in research towards the control of infectious diseases.

We have been the motivator towards more creative and innovative educational material and toys.

For your information and to give you insight into our daily operation, I have put together an assortment of support materials. To answer your questions, I have with me parents, supervisors and a teacher who wish to respond from their own perspectives, and I leave the floor open to you, so please ask.

The Chairman: Thank you very much. It certainly is an excellent binder. I do not think we will get through it all immediately, but it is nice to have the information at our disposal.

I am sure you know from our hearings in Toronto and if you have read any of the transcript that as we have crossed the country, profit day care has come in for criticism, mainly saying that profits should not be made off the backs of our children.

[Translation]

Mme Jocelyn Cowern (gestionnaire régionale, Mini Skool Ltd.): J'ai amené d'Oakville et de Toronto, avec moi, un groupe de gens qui travaillent dans nos garderies ou qui les utilisent. J'aimerais vous lire, pour vous mettre en situation, mon introduction.

Le 8 mai, à Toronto, j'ai témoigné devant le Comité spécial sur les garderies. À ce moment-là, je représentais le *Canadian Child Care Management Association*, puisque *Mini Skool Ltd.* participe activement au CCCMA ainsi qu'à l'*Association of Day Care Operators of Ontario*.

Au moment de la présentation du CCCMA, il était évident que les membres du Comité spécial étaient grandement intéressés par les entreprises de garderie et plus particulièrement par *Mini Skool*.

Mini Skool a été fondé en 1979 par un groupe d'hommes d'affaires de Winnipeg. Au moment de son acquisition par *Kinder-Care Learning Centres*, *Mini Skool* comptait 88 garderies—17 au Canada et 71 aux États-Unis. *Kinder-Care* a acquis *Mini Skool* en octobre 1979. L'acquisition s'est faite sans heurts, *Mini Skool* conservant son nom et ses programmes d'éducation au Canada. Depuis que nous faisons partie de *Kinder-Care*, nous bénéficions des nombreux avantages qu'il y a à faire partie d'une compagnie de garderies qui possède une longue expérience du fonctionnement de centaines de centres.

Nous bénéficions de la diversité culturelle et ethnique des enfants dont nous nous occupons et du personnel qui s'en occupe.

Nous bénéficions des compétences du personnel qui, depuis 17 ans, a perfectionné la conception des immeubles et le service éducatif afin de favoriser les occasions d'apprentissage des enfants, ainsi que des connaissances des nombreuses personnes qui travaillent à améliorer les terrains de jeux, et l'aspect santé et sécurité.

Nous avons collaboré avec le monde médical pour aider à la recherche visant le contrôle des maladies infectieuses.

Nous avons été les éléments motivateurs pour la création et l'innovation de matériel et de jouets éducatifs.

Pour vous renseigner et pour vous donner un aperçu de notre fonctionnement quotidien, j'ai réuni à votre intention une gamme de matériel didactique. Pour répondre à vos questions, j'ai amené avec moi des parents, des superviseurs et une enseignante qui vous donneront leur point de vue. Je leur cède donc la place. Ne vous gênez pas pour poser vos questions.

La présidente: Merci beaucoup. Vous avez là un excellent dossier. Je ne crois pas que nous ayons le temps de l'étudier à fond immédiatement, mais c'est bien que nous puissions disposer de cette information.

Je suis sûre que vous êtes au courant, à partir de nos audiences à Toronto ou des transcriptions si vous en avez pris connaissance, que partout au pays les garderies à but lucratif ont fait l'objet de critiques, surtout parce qu'on voulait éviter que les bénéfices se fassent aux dépens de nos enfants.

[Texte]

There has been a good deal of questioning about the actual quality of care that is available in corporate day care centres because they feel the only way you can make a profit is to cut down on the quality.

I am very pleased that you have brought with you parents who use the service and teachers within the group, because I think it will give us an opportunity to perhaps ask some of the questions we have in mind and give you an opportunity to respond to some of the criticisms that has been levelled at profit day care.

Ms Cowern: Wonderful. I would like you to know that I have never met Mrs. Dewey before. She does go to one of our centres but I have not met her before, so it was my pleasure to meet her today and bring her to Ottawa. The other three girls, I do know and work with.

The Chairman: Mrs. Mitchell, would you like to start?

Ms Mitchell: Thank you very much, and welcome to our hearings. I have not been in on any of the hearings where we have heard from the corporate day care sector and I must say I have been keen to get more information. I wanted to ask you specific things, and this has to do with points which were raised by the Chairperson. Can you tell me what the qualifications of your staff are?

Ms Cowern: Yes. Two-thirds of our staff have the early childhood education diploma, which is the two-year community course program or the equivalent under the Ontario act.

Ms Mitchell: In a given centre, how many would have those qualifications?

Ms Cowern: I would say out of a centre, if we had 15 staff, 10 would be qualified as having their diploma.

Ms Mitchell: What is an average size of a centre; how many children?

Ms Cowern: Well, we would average 100 children, maybe 150. Our largest staff is 55 teachers, and out of the 55, we would have 35 who would be qualified.

Ms Mitchell: What ages would the children usually be?

Ms Cowern: We do take children from as young as six weeks, actually, but now that there is a four-month maternity leave program, most of our infants begin at four months.

Ms Mitchell: How does your staff ratio work out for the different age groups?

Ms Cowern: It is again in accordance with the Ontario regulations; in fact, we more than cover the Ontario regulations and for infant care, the ratio is 1:3, one staff for every three infants. For toddlers, it is 1:4.

Ms Mitchell: So in order to licence, you meet the provincial status wherever you are?

[Traduction]

On a beaucoup mis en question la qualité véritable des services offerts dans les garderies qui sont des entreprises, parce qu'on avait l'impression que la seule façon de réaliser des bénéfices était de diminuer la qualité.

Je suis très heureuse que vous soyez accompagnée de parents qui utilisent les services et d'enseignantes du groupe, parce que je crois que nous aurons l'occasion de leur poser certaines des questions que nous avons en tête et de vous donner la chance de répondre à certaines des critiques qui ont été formulées à l'égard des garderies à but lucratif.

Mme Cowern: Merveilleux. J'aimerais vous souligner que je n'avais jamais rencontré M^{me} Dewey auparavant. Elle est cliente de l'un de nos centres, mais je ne l'avais jamais rencontrée auparavant, alors j'ai été heureuse de la connaître aujourd'hui et de l'amener à Ottawa. Quant aux trois autres, je les connais et je travaille avec elles.

La présidente: Madame Mitchell, aimeriez-vous commencer?

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Bienvenue à nos audiences. Je n'étais pas présente aux audiences où le secteur des garderies privées venait témoigner et je dois dire que j'ai très hâte d'obtenir plus d'information. Je peux vous poser des questions très précises, qui ont à voir avec les éléments soulevés par le président. Pouvez-vous me dire quelles sont les compétences de votre personnel?

Ms Cowern: Oui. Les deux tiers de nos employés possèdent un diplôme spécialisé en petite enfance, c'est-à-dire le programme de deux ans des collèges communautaires, ou l'équivalent en vertu de la loi ontarienne.

Mme Mitchell: Dans un centre quelconque, combien de vos employés possède ces compétences?

Ms Cowern: Dans un centre quelconque, si nous avons par exemple 15 employés, 10 posséderaient ce diplôme.

Mme Mitchell: Quelle est la taille moyenne des centres; combien d'enfants y recevez-vous?

Ms Cowern: Notre programme est d'environ 100 enfants, peut-être 150. L'effectif de notre plus grand centre est de 55 enseignants; de ces 55, 35 posséderaient le diplôme exigé.

Mme Mitchell: Quel est l'âge habituel des enfants?

Ms Cowern: Nous prenons les enfants dès l'âge de six semaines, mais maintenant qu'il existe un programme de congé de maternité de quatre mois, la plupart des bébés que nous gardons ont quatre mois.

Mme Mitchell: Quel est le nombre d'enfants par employé pour les différents groupes d'âge?

Ms Cowern: Ici encore, nous respectons les règlements de l'Ontario; de fait, notre proportion est meilleure que celle prévue dans les règlements ontariens et, pour les bébés, notre ratio est de un sur trois, un employé pour chaque trois bébés. Pour les enfants plus vieux, ce ratio est de un sur quatre.

Mme Mitchell: Ainsi, pour obtenir une licence, vous devez respecter le règlement provincial, peu importe la ville où vous vous trouvez?

[Text]

Ms Cowern: Yes.

Ms Mitchell: What salaries do you pay?

Ms Cowern: It varies depending on the experience and what category the staff member fits into.

Ms Mitchell: Well, a person with two years of ECE training?

Ms Cowern: As of September, we have just negotiated a new rate and it will be just over \$7 an hour for someone who has the early childhood education.

Ms Mitchell: A year?

Ms Cowern: \$14,500.

Ms Mitchell: The rates are pretty low salary rates compared to people in other caring—

Ms Cowern: Yes, it is. Day care is not, unfortunately, a high-paid industry.

Ms Mitchell: Would you say that is where you make your profit?

Ms Cowern: No, I would not. I really would not feel that because any additional dollars we have go back into our business. We have benefits for the staff on top of our salaries.

• 2035

Ms Mitchell: Up to what would you like to get your salaries? What do you think a person with two years college education in child caring functions should be paid?

Ms Cowern: I would like to see them near \$18,000 a year.

Ms Mitchell: Is this something the corporation is trying to achieve?

Ms Cowern: It would be wonderful if we could achieve it, but I feel we may have to look at some other forms to do it. Our parents give us our revenue. To keep their fees at as reasonable a level as we can, we have to watch our expenditures. It is a difficult question. It really is.

The profit margin in child care is so small, even in the private sector. To pay the salaries we would like to see paid, we probably could not operate. We could not operate or we would have to charge our parents a fee they would find difficult to afford.

Ms Mitchell: What is your profit ratio? I see an article somebody circulated to us. It indicates the American Kinder Care is one of the best profit-making ventures and has high . . . I do not have the exact figures, but perhaps somebody can find them. Actually it has quite a record of profit making. I wondered if you could tell us how much profit you make on an average day care centre.

[Translation]

Mme Cowern: Oui.

Mme Mitchell: Quels sont les salaires que vous versez?

Mme Cowern: Cela varie selon l'expérience et la catégorie des employés.

Mme Mitchell: Très bien, alors une personne possédant deux années de formation en petite enfance?

Mme Cowern: Nous venons de négocier un nouveau taux et, à compter de septembre, nous offrirons un peu plus de 7\$ l'heure pour quelqu'un qui possède une formation en petite enfance.

Mme Mitchell: Par année?

Mme Cowern: 14,500\$.

Mme Mitchell: Les salaires sont plutôt bas par rapport aux personnes dans d'autres . . .

Mme Cowern: Oui, les salaires sont bas. Malheureusement, les garderies ne sont pas dans un secteur à salaires élevés.

Mme Mitchell: Avez-vous l'impression que c'est de là que viennent vos bénéfices?

Mme Cowern: Non, je n'ai pas cette impression. Je n'ai vraiment pas cette impression, parce que tout l'argent supplémentaire est réinvesti dans l'entreprise. En plus des salaires, nous offrons à nos employés des avantages sociaux.

Mme Mitchell: Jusqu'où aimeriez-vous remonter vos salaires? Combien croyez-vous que devrait recevoir une personne qui possède deux ans d'études collégiales spécialisées en petite enfance?

Mme Cowern: J'aimerais les voir recevoir près de 18,000\$ par année.

Mme Mitchell: Est-ce là un but que poursuit la corporation?

Mme Cowern: Cela serait merveilleux si nous y parvenions, mais je crois que nous devrons envisager d'autres façons de le faire. Notre revenu provient des parents. Pour maintenir leurs frais à un niveau raisonnable, nous devons surveiller nos dépenses. C'est une question difficile à trancher. Très difficile.

La marge de profit, dans la garde d'enfants, est tellement petite, même dans le secteur privé. Si nous devions verser les salaires que nous aimerais verser, nous ne pourrions probablement pas fonctionner. Nous ne pourrions pas fonctionner ou nous devrions imposer aux parents des frais qu'il leur serait difficile de payer.

Mme Mitchell: Quelle est votre marge de bénéfices? Dans un article que quelqu'un nous a fait circuler, on indique que Kinder Care des États-Unis est l'une des entreprises les plus rentables et a des profits élevés . . . Je n'ai pas les chiffres exacts, mais peut-être quelqu'un peut-il les trouver. De fait, l'entreprise est reconnue pour réaliser des bénéfices. Je me demande si vous pourriez nous dire quels bénéfices vous réalisez dans une journée moyenne de garderie.

[Texte]

Ms Cowern: I prefer not to speak for Kinder Care because I run the Canadian operation. Our profit margin can vary from losing money, which we have done, to making a profit of anywhere from 2% to 5%. That is the Canadian operation.

Ms Mitchell: What phase do your parents pay? What is the average income of the people using this centre?

Ms Cowern: As far as fees go for our oldest children, it would average about \$85 a week. For our youngest children, the fee would average approximately \$120 a week.

The majority of our parents are professional families—30% of our parents are teachers. You may notice from the letters we received addressed to the chairman of this committee, many of them were lawyers and doctors, within the Health Department units, and government. They make up the bulk of our parents.

Ms Mitchell: It tends to be the range affordable to people who get a fairly good rate of pay and who get income tax deductions. You would not have any people who are sort of lower or working poor.

Ms Cowern: We have a small percentage of children who are subsidized, particularly in our centres closer to the downtown area where we have a purchase-of-service agreement with the City of Metropolitan Toronto. Overall we care for 1,800 children across Canada. Out of that 1,800 there may be 300 subsidized by the government.

Ms Mitchell: The size of the centre . . . I guess we should have visited it to see this. It sounds huge—15 children to a day care centre, or perhaps 20 . . . I am wondering how you accommodate the volume of children. Are there a lot of little groups?

Ms Cowern: I would like to give a brief description and then perhaps turn it over to a parent.

Our buildings are designed for easy access. We look at safety. We have an exit door from each classroom. Each classroom is very self-contained, with its own washrooms, its own playground, its own exit door, its own furnishings and its own staff. In a sense it becomes a child's home away from home.

They are familiar with the front part of the centres and the supervisor's office area. They become familiar with the total school over the years. When they first begin with us, they start in an infant room. As they become older they graduate to the room beside it which will be the toddler class room. It goes in a progression.

Most of our schools have a gymnasium. In some we are fortunate enough to have a lovely indoor swimming pool. The children are able to take Red Cross swimming classes, an asset for parents who have busy schedules and do not otherwise have the time to get into these additional activities.

[Traduction]

Mme Cowern: Je préfère ne pas parler de Kinder Care, parce que je m'occupe uniquement de l'entreprise canadienne. Notre marge de profit peut varier d'un déficit, ce qui s'est parfois produit, jusqu'à un bénéfice entre 2. p. 100 et 5. p. 100. Ce sont là les chiffres de l'opération canadienne.

Mme Mitchell: Combien versent les parents? Quel est le revenu moyen des gens qui utilisent ce centre?

Mme Cowern: Pour ce qui est des frais, pour les enfants les plus vieux, la moyenne se situe à 85\$ par semaine. Pour les enfants plus jeunes, les frais sont d'environ 120\$ par semaine.

La majorité des parents sont des professionnels—30 p. 100 des parents sont des professeurs. Vous constaterez, d'après les lettres que nous avons reçues à l'intention du président de ce comité, que bon nombre des parents sont des avocats et des médecins qui travaillent au sein des services de santé et au gouvernement. Ils constituent la majorité des parents.

Mme Mitchell: Vos frais sont donc dans une échelle que peuvent se permettre les personnes qui ont un salaire très raisonnable et qui peuvent se prévaloir des déductions d'impôt sur le revenu. Vous n'avez pas de gens à revenu moins élevé ou très faible.

Mme Cowern: Nous avons un petit nombre d'enfants subventionnés, plus particulièrement dans nos centres situés à proximité du centre-ville, où nous avons une entente d'achat de services avec la municipalité de Toronto. Dans l'ensemble du Canada, nous avons 1,800 enfants dans nos garderies. De ces 1,800, il y en a peut-être 300 qui bénéficient de subventions du gouvernement.

Mme Mitchell: La taille de la garderie . . . Je suppose que nous aurions dû la visiter. Elle semble énorme—15 enfants par garderie ou peut-être 20 . . . Je me demande comment vous logez ce nombre d'enfants. Y a-t-il plusieurs petits groupes?

Mme Cowern: Permettez-moi de vous donner d'abord une brève description pour ensuite céder la parole à une mère.

Nos bâtiments sont conçus pour être d'accès facile. L'aspect sécurité est important. Nous avons une porte de sortie dans chaque salle de classe. Chaque salle de classe est presque autonome, avec ses propres salles de toilettes, son propre terrain de jeux, sa propre sortie, ses propres meubles et son personnel. D'une certaine manière, la salle de classe devient le second foyer des enfants.

Ils connaissent l'entrée du centre et la partie du bureau du superviseur. Au fil des ans, ils apprennent à connaître toute l'école. Lorsqu'ils débutent avec nous, ils se retrouvent dans une salle pour bébés. À mesure qu'ils vieillissent, ils passent à la salle de classe voisine, qui sera la classe des petits qui commencent à marcher. Il y a une progression.

La majorité de nos écoles ont un gymnase. Dans certaines, nous avons la chance d'avoir une piscine intérieure. Les enfants peuvent alors suivre des cours de natation de la Croix-Rouge, ce qui est un atout pour les parents occupés, qui n'auraient pas le temps pour ces activités supplémentaires.

[Text]

• 2040

We have a full kitchen in every school. I have tried to give you a small description by giving you some photographs just to give you a quick idea of how a classroom is set up.

Ms Mitchell: I will have a look when others are asking questions.

The Chairman: Did you want to say something, Mrs. Dewey?

Mrs. Marlene Dewey (Parent from the Mini Skool Ltd.): I am dying to say something, yes. I would like to comment on two points, if you do not mind.

You were talking about the profit. As a parent I am certainly not close enough to their business to see their books. However, on a regular basis I see a really avid attempt in the Mini Skool, where I send my daughters, to update the toys and replace equipment that is used. The cribs are changed regularly; the carpets are changed regularly for health purposes. For the most part, the profits are going back into the business.

Ms Mitchell: What kind of meals do the children have?

Mrs Dewey: Excellent. Far better than I think I would be providing at home. They are well planned. Every single day is well planned and we know in advance . . . Each day is outlined for each classroom outside on the door. This includes information like what the child ate that day, whether or not they ate well . . . which would give an indication to the parent if there was a problem.

They are excellent meals. They get two snacks besides their lunch.

I have visited other day care centres. In fact, there is one very close to me, about a block from where I live. I drive approximately 20 to 25 minutes on the highway to take my children to Mrs. Quirk's Mini Skool.

When I was searching for a day care I had a lot of requirements that I felt were important enough to search out. I wanted a place that was clean, that had facilities suited to each age group and that showed some compassion for what each age groups was capable of. I wanted to find a place where the furniture suited the age and capabilities of the children. I was really impressed with the fact that even though all the classrooms were separate, there was a common meeting ground in the middle. That was where the gymnasium was. I have inquired of my older daughter many times whether or not she is able to go to other classrooms to visit her old teachers from her previous room. They do move around the school. They do experience children of all ages but they are basically in class with the same age group, which is nice.

Compared to the other day cares I have seen, the schools look like real schools. They do not look like houses converted into day cares, they do not look like an institution that was outdated, closed up and then refurbished to be a day care. It

[Translation]

Nous avons dans chaque école une cuisine complètement équipée. J'ai tenté de vous faire une brève description en vous donnant des photographies afin que vous puissiez rapidement vous faire une idée de l'organisation d'une classe.

Mme Mitchell: Je vais y jeter un coup d'oeil pendant que d'autres posent les questions.

La présidente: Voulez-vous dire quelque chose, madame Dewey?

Mme Marlene Dewey (parent de Mini Skool Ltd.): J'en meurs d'envie. Si vous me le permettez, je voudrais revenir sur deux questions qui ont été soulevées.

Vous avez parlé des bénéfices. Comme mère, je ne suis certainement pas liée à l'entreprise d'assez près pour examiner les livres. Je constate cependant que, régulièrement, la *Mini Skool*, où j'ai inscrit mes filles, fait un effort très sérieux pour renouveler les jouets et le matériel. Les lits d'enfants sont remplacés régulièrement; les tapis le sont également, pour des raisons d'hygiène. Pour l'essentiel, les bénéfices sont réinvestis dans l'entreprise.

Mme Mitchell: Quelle sorte de repas donne-t-on aux enfants?

Mme Dewey: Ils sont excellents. En tout cas, bien meilleurs que ce que je pourrais leur donner à la maison. Ils sont bien étudiés. Chaque journée est bien organisée et nous savons à l'avance . . . On affiche chaque jour à la porte de la classe ce qui est prévu pour la journée. On indique par exemple ce que l'enfant a mangé, on dit s'il a bien mangé ou non. De la sorte, les parents peuvent savoir s'il y a des difficultés ou non.

Les repas sont excellents. Il y a deux goûters en plus du déjeuner.

J'ai visité deux autres garderies, dont l'une est située tout près de chez moi, à un coin de rue. Je fais de 20 à 25 minutes de route pour mener mes enfants à la *Mini Skool* de M^e Quirk.

Lorsque je me suis mise à la recherche d'une garderie, je me suis fixée toute une série d'exigences qui me paraissaient importantes. Je voulais des locaux propres, des installations correspondant aux besoins de chaque groupe d'âge, un personnel qui comprenne les capacités de chaque groupe d'âge. Je voulais une garderie où le mobilier soit adapté à chaque groupe et à ses capacités. J'ai été vraiment émerveillée de voir que, même si toutes les classes étaient séparées, il y avait tout de même une salle où tous pouvaient se rencontrer. Il s'agissait du gymnase. J'ai demandé bien des fois à ma fille la plus âgée si elle pouvait aller dans d'autres salles que la sienne pour voir ses anciennes institutrices, et les enfants peuvent effectivement se déplacer d'une pièce à l'autre. Ils ont des contacts avec les enfants d'âge différent, mais ils sont surtout avec des enfants de leur âge dans la même salle, ce qui est excellent.

Si je fais une comparaison avec d'autres garderies que j'ai visitées, les écoles ont l'air de vraies écoles, non de maisons transformées en garderie ou d'établissements vétustes qui ont été fermés et ensuite réaménagés pour servir de garderie. Les

[Texte]

looks like they built it with that purpose in mind only. I think you would be very impressed if you went in. It really is designed and run with the children's well-being in mind.

Ms Mitchell: Who is the teacher? What do you think of the salaries?

Ms Brenda Lang (Day Care Teacher, Mini Skool Ltd.): I do not think anybody in day care gets paid enough money. The first five years of a child's life is the most important. Just because we are females does not mean we do not do a good job.

Ms Mitchell: Here, here.

The Chairman: Thank you Ms Mitchell. Mrs. Browse.

Mrs. Browes: Thank you very much, Madam Chairman.

I would also like to welcome you to the committee tonight.

Over the last few months there has been a fair amount of discussion about municipalities maintaining insurance policies and the rate of liability that has been established. Some municipalities are unable to get insurance because of the high payouts on cases. When we are dealing with small children... I am just wondering if you could elaborate a little bit about your insurance policies for this Mini Skool and also about what your liability is. What is your accident rate? Have you had some experience in terms of major kinds of accidents that would have resulted in a big payout? What has been your experience with insurance?

Ms Cowern: Again, I would like to speak of the region I am responsible for which is the Canadian region. We are very fortunate in that we have an insurance policy. We are covered by the Insurance Management Corporation, which is operated out of Kansas. But one of their agents who works with us is in Toronto. IMC is special to me because they are a risk manager; they prevent accidents from happening, through their training, information and knowledge and the manuals they give us and film strips they make for us on how to prevent accidents.

• 2045

For instance, we drive 10 to 12 children from some of our schools two or three times a day to their regular public school in our vans. IMC has provided for us many pages of instruction on how to prevent accidents; how to check the registers which go with the children when they go on the van, how to check the level of driving ability of the people who would drive the van, the licences they would have to procure, the tests they would have to go through. We have filmstrips on how to back up a van—everything to do with safety.

We probably have more sophisticated information on prevention of accidents than any other child care centre I know of. I tried to bring you an outline, and you will notice in your manual under health and safety from IMC, they have provided you with some information on what they cover for us.

[Traduction]

locaux semblent avoir été construits exprès. Je crois que vous trouveriez cela très impressionnant. C'est en se souciant du bien-être de l'enfant qu'on a conçu et qu'on exploite la garderie.

Mme Mitchell: Qui enseigne? Que pensez-vous des salaires?

Mme Brenda Lang (enseignante, Mini Skool Ltd.): Je ne pense pas qu'il y ait un seul employé de garderie qui soit assez bien rémunéré. Les cinq premières années sont cruciales dans la vie de l'enfant. Ce n'est pas parce que nous sommes des femmes que nous ne faisons pas bien notre travail.

Mme Mitchell: Bravo!

La présidente: Merci, madame Mitchell. Madame Browes.

Mme Browes: Merci, madame la présidente.

Je voudrais moi aussi vous souhaiter la bienvenue ce soir.

Depuis quelques mois, il a été passablement question des polices d'assurance des municipalités et du degré de responsabilité qu'on leur attribue. Certaines municipalités sont incapables de s'assurer parce que les réclamations sont très élevées. Quand il y a de jeunes enfants en cause... Pourriez-vous m'expliquer un peu quel genre de police d'assurance a cette *Mini Skool* et quelles sont ses responsabilités? Les accidents sont-ils nombreux? Y a-t-il eu des accidents graves qui ont donné lieu à des réclamations importantes? Comment se présente cette question d'assurance?

Mme Cowern: Ici encore, je voudrais m'en tenir à la région dont j'ai la charge, c'est-à-dire le Canada. Nous avons la chance de pouvoir nous assurer. Nous sommes protégés par la *Insurance Management Corporation*, qui a son siège social au Kansas. Un agent de cette société travaille avec nous à Toronto. Cette société présente un intérêt particulier, car elle tente de contrôler les risques. Elle fait de la prévention en assurant une formation, en donnant de l'information, en communiquant des connaissances, en nous remettant des manuels et des séquences filmées sur la prévention des accidents.

Par exemple, deux ou trois fois par jour, nous conduisons en camionnette 10 ou 12 enfants de chez nous jusqu'à leur école publique. La IMC nous a donné des pages et des pages d'instructions: comment prévenir les accidents, comment faire une vérification au moyen de listes lorsque les enfants montent dans la camionnette, comment contrôler la compétence des chauffeurs, quel type de permis ils doivent obtenir, à quels examens ils doivent se soumettre. Nous avons des séquences filmées sur la façon de faire une marche arrière. Tout ce qui concerne la sécurité.

Nous avons probablement des informations plus poussées que celles de la plupart des autres garderies que je connais sur la prévention des accidents. J'ai essayé de vous donner une idée schématique, et vous remarquerez que, dans son manuel sur la santé et la sécurité, l'IMC nous explique quels risques sont couverts.

[Text]

We have developed a news, health and safety co-ordinator, a staff person from each centre, who regularly tours the centre and checks for any health hazards or safety hazards and keeps a documented manual on what is happening. We also let IMC know on a monthly basis what is happening in every centre to do with safety.

As far as accidents, the most serious accident I know of within Canada was the child who fell in a playground and broke her arm. I do not know if any of you know of any more, but I do not recall any. I have run the region, I have been involved with Mini Skool for 12 years, and this is the most serious accident we have had.

Ms Browes: You have not had any parents sue you.

Ms Cowern: Not to my knowledge.

Ms Browes: There has not been any problem in getting your insurance renewed.

Ms Cowern: One of the benefits of being large is we do have a large insurance company behind us. I know our insurance premiums went up dramatically last year, several hundred per cent. In fact, I just came aware from a seminar, a conference for private operators I was at over the weekend, and we had a four-hour seminar on insurance problems; and there certainly are a lot in the industry. There are three insurance companies—and I am afraid I do not have their names with me right now but I could get them for you—which will carry private day cares, or any day care for that matter.

Ms Browes: Thank you. I just have another couple of quick questions.

What is the usual length of time a staff person would stay with you?

Ms Lang: I have been with Mini Skool for eight years. I have been with the Brampton centre for as long as it has been open. The turnover of staff, depending on the centre—most of the people leave either for moving or pregnancy—is not very high.

Ms Cowern: It is 5% overall.

Ms Browes: What is the median age in your staff?

Ms Cowern: We have two different age groups, I would say. We have the younger person from college and then we have the more mature woman, who has had her family and comes back to work because she enjoys working with children. We do in fact try to stabilize it so we do have a more mature woman and someone fresh from a training college.

Ms Browes: I certainly agree with your comment concerning salaries, because I have often thought people who teach grade one, two and three should be paid far more than people who teach the higher grades.

[Translation]

Nous avons prévu un coordonnateur de l'information, de la santé et de la sécurité. Un membre du personnel fait régulièrement une tournée de la garderie pour voir tout ce qui risque de menacer la santé ou la sécurité et il tient un compte rendu de tout ce qui se passe. Tous les mois, nous faisons également savoir à l'IMC ce qui se passe dans chaque garderie sur le plan de la sécurité.

En ce qui concerne les accidents, le plus grave qui soit survenu au Canada est, je crois, celui d'un enfant qui est tombé au terrain de jeu et s'est fracturé le bras. Quelqu'un d'autre se souvient peut-être d'autre chose, mais pas moi. Je dirige les services de cette région, je m'occupe de la *Mini Skool* depuis 12 ans, et c'est l'accident le plus grave que nous ayons connu.

Mme Browes: Il n'y a pas eu de poursuites de la part des parents?

Mme Cowern: Pas que je sache.

Mme Browes: Vous n'avez pas eu de problème à faire renouveler votre assurance?

Mme Cowern: L'un des avantages qu'il y a à être une grande société, c'est que nous pouvons faire appel à un assureur important. Je sais que nos primes ont subi l'an dernier une hausse vertigineuse de plusieurs centaines de pour cent. En fait, j'ai pris conscience du problème lors d'un colloque, d'une conférence pour les exploitants d'entreprises privées, pendant le week-end. Nous avons eu une réunion de quatre heures consacrée aux problèmes d'assurance qui sont nombreux dans le secteur privé. Il y a trois compagnies d'assurance—je crains de ne pas avoir les noms ici, mais je pourrais vous les communiquer—qui assurent les garderies privées et les autres d'ailleurs.

Mme Browes: Merci. Encore une ou deux questions rapides.

Habituellement, pendant combien de temps pouvez-vous garder vos employées?

Ms Lang: Je travaille pour *Mini Skool* depuis huit ans. Je suis à la garderie de Brampton depuis l'ouverture. Le taux de roulement n'est pas très élevé, mais cela dépend des garderies. La plupart du temps, nos employées nous quittent lorsqu'elles deviennent enceintes ou doivent déménager.

Mme Cowern: Le taux global est de 5 p. 100.

Ms Browes: Quel est l'âge médian de vos employées?

Ms Cowern: Je dirais que nous avons deux grands groupes d'âge. Il y a d'un côté la jeune femme qui sort du collège et de l'autre la femme plus mûre qui a eu ses enfants et reprend un emploi parce qu'elle aime travailler avec les enfants. Nous essayons d'arriver à un certain équilibre entre les deux, femmes mûres et jeunes femmes qui achèvent tout juste leur formation.

Ms Browes: Je suis parfaitement d'accord sur ce que vous avez dit à propos des salaires, car j'ai souvent pensé que les enseignants des trois premières années doivent être mieux payés que ceux qui s'occupent des niveaux supérieurs.

[Texte]

My final question is: What would you like to see the federal government do?

Ms Cowern: I would like to see the federal government assist the provinces in raising the ceiling of the subsidy for the welfare people who cannot afford to use our services. For the middle-income parent, I would like to see the tax deduction to include the total portion of any child care costs they may incur.

• 2050

Mrs. Browes: No maximum?

Ms Cowern: No. No maximum.

Ms Browes: Okay. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Ms Browes. Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Jocelyn, how many schools do you operate in your region.

Ms Cowern: I operate 11 in Ontario and 4 in Manitoba.

Mr. Pietz: You operate in the Regional Municipality of Peel, too, do you?

Ms Cowern: Yes, we do.

Mr. Pietz: Do you have any contracts for subsidy?

Ms Cowern: In Peel, yes.

Mr. Pietz: In any of the regions? You do.

Ms Cowern: Yes, and also in Metropolitan Toronto and in North York.

Mr. Pietz: Thank you.

The Chairman: What percentage of your enrolment would be subsidized?

Ms Cowern: A very small percentage. Overall, it would be about 8%. Some of our schools are in the areas that need a higher proportion of children to be subsidized. They are in low-income areas. Others are in affluent areas and have no subsidy at all. But overall I would say 8%. Mrs. Quirke, for instance, how many would you have?

Ms Josephine Quirke (Supervisor, Mini Skool Ltd.): We have 110 children in the centre and three are subsidized.

Mrs Browes: Where is your school?

Ms Quirke: In Mississauga. In the region of Peel.

The Chairman: Marlene, as a parent do you feel free to go to the school at any time during the day, if you want to drop in and see what is happening?

Mrs. Dewey: Yes. When I first took my older daughter there, one of the questions I asked was whether or not I would be able come in, if I had flexible hours on some occasions. I think the answer was a very fair one. It was when my daughter was in the second room; she was not an infant, but she was getting to be a toddler. The response went something like this.

[Traduction]

Dernière question. Qu'attendez-vous du gouvernement fédéral?

Mme Cowern: Je souhaite qu'il accroisse son aide aux provinces pour qu'elles puissent augmenter les subventions pour les assistés sociaux qui ne peuvent se permettre nos services. Je voudrais que les parents à revenus moyens puissent déduire aux fins d'impôt la totalité des frais de garde qu'ils subissent.

• 2050

Mme Browes: Aucun maximum?

Mme Cowern: Aucun.

Mme Browes: D'accord. Merci beaucoup.

La présidente: Merci, madame Browes. Monsieur Pietz.

M. Pietz: Jocelyn, combien d'écoles exploitez-vous dans votre région?

Mme Cowern: J'en ai 11 en Ontario et quatre au Manitoba.

M. Pietz: En avez-vous une dans la municipalité régionale de Peel également?

Mme Cowern: Oui.

M. Pietz: Avez-vous des contrats prévoyant des subventions?

Mme Cowern: À Peel, oui.

M. Pietz: Dans toutes les régions, n'est-ce pas?

Mme Cowern: Oui, et aussi dans le Grand Toronto et à North York.

M. Pietz: Merci.

La présidente: Quel pourcentage de votre clientèle bénéficie de subventions?

Mme Cowern: Un très faible pourcentage. Dans l'ensemble, ce doit être environ 8 p. 100. Certaines des écoles sont situées dans des régions où les besoins en subventions sont plus considérables. Ce sont les zones où les revenus sont modestes. D'autres écoles sont implantées dans des régions plus riches où il n'y a aucune subvention. Dans l'ensemble, je dirais que la proportion est de 8 p. 100. Chez vous, madame Quirke, pour combien d'enfants y a-t-il des subventions?

Mme Josephine Quirke (surveillante, Mini Skool Ltd.): Notre garderie compte 110 enfants, et il n'y a de subventions que pour trois d'entre eux.

Mme Browes: Où est située votre école?

Mme Quirke: À Mississauga. Dans la région de Peel.

La présidente: Marlene, vous sentez-vous libre, comme mère, d'aller à l'école à toute heure du jour si vous avez envie d'aller voir comment les choses s'y passent?

Mme Dewey: Oui. Lorsque j'y ai inscrit ma fille la plus âgée, j'ai demandé s'il me serait possible de venir, à l'occasion, lorsque mes heures de travail me le permettraient. On m'a fait une réponse très pondérée. Ma fille était alors dans la deuxième salle; ce n'était plus un bébé, mais plutôt une enfant du deuxième âge. On m'a dit à peu près ceci: je pouvais très

[Text]

They did not really mind if I popped in, but I should keep in mind that the children have a routine, a schedule, and that a parent coming in will make the parent's child feel wonderful. But the other children, when they see a mother come in and give the hugs and hellos, etc., would perhaps think their parents are coming, too. Also, because they have what I think is a great routine for their day, it would be disruptive if it were to happen too often.

Now I am a teacher. When I have been on March break, I have been invited. I went just to see what mealtime was like, because I wanted to. I told the teachers in advance what week I would be coming because I did not know what day of the week I would come.

I was really impressed that little toddlers of approximately the age of one year, a little younger or a little older, were all sitting at a nice little table together in Room 2 learning to eat as a group. I got pictures. We had a great time. But I can see from this visit and a few others I have had that I would not want to do it on a regular basis, because it does disrupt them. They get all excited and think their mother is coming, too. I see it even now that my daughter is three years old. When I come in her classroom, all of her friends from the first few classes that have gone along with her all know me now as Ariel's Mom. They call me Ariel's Mom. And they all give me hugs and they want the affection of their parents when I come to pick her up.

So I do think they are very open to having visits but I can see why they would not want someone just bopping in and out. It would not be fair to the other children.

The Chairman: Have you had any reason to believe there is any difference in the food schedules posted and the food your child actually gets?

Mrs. Dewey: None at all. I was telling Jill one day, if I get out a little earlier on some days or if I am on an exam day or something where I can get to my children a bit earlier, I just love the smells coming out of their school. Everything is homemade, the muffins are homemade and the soups are good. My oldest daughter has a very terrible allergy to milk and the school has bent over backwards to accomodate her special diet to the point where, if something accidentally gets into her diet and causes any reaction, they call me immediately. They are so apologetic. I just say it could happen anywhere. As I said before, I feel my children are probably as well fed or better fed at their Mini Skool than I could probably feed them at home because I do not think I would have the ability to make sure I was on a regimented Canada's Food Guide everyday. I never doubt that they have eaten well. Jo will tell you that my youngest daughter eats ravenously, and if you saw her you would understand it too.

• 2055

They are very happy when they are picked up too, and that is often a sign. They are not clamouring for treats. They love to get them, but they do not look hungry. We do not eat in our

[Translation]

bien m'arrêter un moment à l'école, mais je ne devais pas oublier que les enfants ont besoin de suivre leur programme habituel. L'enfant sera enchanté de voir arriver son père ou sa mère. Mais lorsque les autres voient une mère qui vient embrasser son petit, ils croient que leurs parents vont venir aussi. L'école a ce qui me semble être un excellent programme, mais il serait perturbé si les parents venaient trop souvent.

Je suis moi-même enseignante. J'ai été invitée à l'école au moment du congé de mars. Je suis allée voir comment les choses se passaient au moment des repas. J'avais envie de voir. J'ai prévenu les responsables de la semaine où je viendrais, parce que je n'étais pas certaine de la journée.

J'ai été vraiment impressionnée de voir des petits de un an, un peu plus ou un peu moins, tous assis ensemble autour d'une belle petite table dans la salle n° 2, apprenant à manger en groupe. J'ai pris des photos et nous avons eu beaucoup de plaisir. Cette visite et quelques autres m'ont permis de constater qu'il ne fallait pas venir régulièrement, car cela dérange les enfants. Ils s'éner�ent et pensent que leur mère va venir aussi. Cela se produit encore aujourd'hui, même si ma fille a déjà trois ans. Lorsque j'arrive dans sa salle de classe, tous ses amis qu'elle connaît depuis les premières années m'appellent la maman d'Ariel. C'est le nom qu'ils me donnent. Ils m'embrassent tous et attendent de moi, lorsque je viens chercher ma fille, les signes d'affection que leur donnent leurs parents.

Les responsables de l'école sont tout à fait d'accord pour que les parents viennent, mais je vois très bien pourquoi ils ne veulent pas qu'ils fassent irruption sans arrêt. Ce ne serait pas juste pour les autres enfants.

La présidente: Avez-vous des raisons de penser que les enfants ne reçoivent pas à manger exactement ce qui est indiqué sur les listes affichées?

Mme Dewey: Aucune. Je disais à Jill l'autre jour que si, un jour ou l'autre, je quitte le travail un peu plus tôt parce qu'il y a un examen ou pour quelque autre raison et puis venir prendre mes enfants un peu plus tôt, j'adore les odeurs qui flottent dans l'école. Tout est fait sur place, à commencer par les muffins. Les soupes sont excellentes. L'anée de mes filles a une très forte allergie au lait et on fait l'impossible pour en tenir compte à l'école. S'il y a une erreur, qu'on lui fait manger quelque chose qui suscite une réaction, les responsables m'appellent immédiatement. Ils se confondent en excuses. Je leurs réponds que cela peut arriver n'importe où. Je le répète, j'estime que mes enfants sont sans doute aussi bien nourris à la *Mini Skool* qu'à la maison si ce n'est mieux, car je ne crois pas que je pourrais veiller tous les jours à respecter les conseils du guide alimentaire canadien. Je n'ai jamais de raison de douter que les enfants aient bien mangé. Je vous dirai que ma fille la plus jeune dévore. Si vous la voyiez, vous n'auriez pas de mal à le comprendre.

Les enfants sont très heureux lorsque les parents passent les prendre. C'est souvent révélateur. Ils ne réclament pas de friandises. Ils aiment bien qu'on leur en donne, mais il n'ont

[Texte]

family until about 7 p.m., just before it is time for my youngest to go to bed, so they must have been well fed or they would not make it that late.

They are very happy girls, and most of the children I see in the school look active, playful, energetic and happy. That is what I think counts. Gwyneth, did you have a comment to make?

Ms Gwyneth Lewis (Supervisor, Mini Skool Ltd.): I would like to add to those two questions you asked, Marlene. We have a little statement in our parents' policies and procedures that we go over with them when we show them around the school. That is the factor, it specifically says "Although we request co-operation in not disturbing our programs, parents are welcome to visit the centre at anytime".

I always elaborate on that and tell the parents that they never have to announce their arrival. If they have a doctor's appointment and they would like us to get their child ready, so that they are sort of waiting for the parent, we would like them to, but they certainly do not have to.

I always tell them whenever they come into the school, we hope they find their child happy and busy. If they are not, there is probably a problem and we would like to hear about it.

As far as the food goes, our menus are posted so that they can plan their menus in advance and know what the children are eating. We have such nice kitchen facilities, I always tell the parents not to hesitate to go into the kitchen and take a look around. If we tell them we are serving something they are free to check, because we have nothing to hide. Our cooks understand that this is our policy, so they will not take offence there. I think our parents feel comfortable in knowing they can do that. They do not always feel the need to do it, but they are certainly welcome.

Mrs. Dewey: We put the medicine in the kitchen. When our children require medication during the day, it is put in a special cabinet in the kitchen. I am in and out of the kitchen all the time, and I am quite convinced that it is a well-run, clean kitchen, where the person in charge takes pride in the kitchen.

The Chairman: I shall ask this question again as a parent. Another person criticized the corporate chains in that the schedule and the teaching are too Americanized; they are not adapted to Canada. Being a teacher yourself, perhaps you would be in a position to assess that within your own child, and I wondered if you would care to comment on that.

Mrs. Dewey: I actually asked about that when the program called *Window on the World* was being presented for three-year-olds. It comes from the U.S., so it certainly has references to U.S. cities and activities in many places, but the teachers assured me that they simply replace those cities or special items relating to the United States with their equivalent here. So if it was something to do with a big city, say New York

[Traduction]

pas l'air affamé. À la maison, nous ne mangeons qu'à 19h00, juste avant l'heure du coucher de la plus petite. Il faut que les enfants aient bien mangé pour tenir jusque là.

Ce sont des petites filles très heureuses, et la plupart des enfants que je vois à l'école ont l'air actif, enjoué, énergique, heureux. C'est ce qui compte, je crois. Gwyneth, avez-vous des observations à faire?

Mme Gwyneth Lewis (surveillante, Mini Skool Ltd.): Je voudrais revenir sur les deux questions que vous avez posées, Marlene. Il y a un passage de nos lignes de conduite que nous passons en revue avec les parents lorsque nous leur faisons visiter l'école. Il dit exactement ceci: «Nous demandons aux parents de bien vouloir collaborer pour ne pas perturber les programmes, mais ils sont les bienvenus en tout temps s'ils veulent venir à la garderie».

J'explique toujours ce passage en disant aux parents qu'ils n'ont pas à annoncer leur arrivée. S'ils ont un rendez-vous chez le médecin et qu'ils veulent faire préparer l'enfant pour qu'il puisse partir tout de suite, il serait bien qu'ils le fassent, mais ce n'est pas une obligation.

Je leur dis toujours que nous espérons qu'ils trouveront toujours leur enfant heureux et bien occupé lorsqu'ils se présenteront à l'école. Si ce n'est pas le cas, il y a sans doute un problème et nous ne demandons pas mieux que d'en entendre parler.

Pour ce qui est de l'alimentation, nous affichons nos menus pour que les parents puissent prévoir les leurs à l'avance et sachent ce que les enfants mangent. Nous avons de si belles cuisines, que j'invite les parents à ne pas hésiter à aller y jeter un coup d'œil. Si nous disons que nous allons servir tel ou tel plat, les parents ont toute latitude pour vérifier. Nous n'avons rien à cacher. Nos cuisiniers savent que telle est notre politique et ne s'offusqueront pas. Je crois que les parents aiment bien savoir qu'ils ont cette possibilité. Ils ne sentent pas toujours le besoin de faire des vérifications, mais ils sont invités à le faire s'ils le souhaitent.

Mme Dewey: Les médicaments se trouvent à la cuisine. Lorsque des enfants doivent prendre des médicaments pendant la journée, nous plaçons ces produits dans un placard spécial à la cuisine. Je vais régulièrement faire mon tour à la cuisine et je suis certaine qu'elle est propre et bien tenue, que le responsable s'en fait un point d'honneur.

La présidente: Je vous pose encore cette question à la mère que vous êtes. Une autre personne a reproché aux entreprises ayant un grand nombre d'écoles d'avoir un programme et un enseignement trop américanisés qui ne sont pas adaptés au Canada. Comme vous enseignez, vous êtes peut-être à même de juger de cette question d'après votre propre enfant. Auriez-vous des observations à faire là-dessus?

Mme Dewey: C'est une question que j'ai effectivement soulevée lorsqu'on a proposé pour les enfants de trois ans le programme *Window on the World*. Ce programme vient des États-Unis, si bien qu'il fait allusion fréquemment à des villes et des activités américaines, mais les enseignantes m'ont assuré que ces villes ou ces éléments particuliers sont remplacés par des équivalents canadiens. S'il est question par exemple d'une

[Text]

City, they can talk about Toronto or Montreal. A lot of their themes are universal.

I have a letter from me to the other parents that I would not mind passing around. In my three-year-old's class, the last month was devoted to learning about the family. The theme was the family. As a teacher, I was pleased to see what my child was learning, and I think she has a remarkable awareness for a three-year-old of what it means to be a family. She understands somebody else's grandfather has a certain position in his or her family, as hers does in our family.

A wonderful collection of activities went along with that theme. Grandparents visited on grandparents' day, and there was a career day where any parents who thought their profession might be interesting to young people could come and give a presentation on what they do for a living. A retired pilot came in and actually brought his hat and his outfit, which thrilled the kids. They also had a breakfast for the parents and the children so that we could get together for breakfast for a change. They raise money for charity every year by having a walkathon. All ages go for the walkathon, even the infants.

• 2100

When my oldest one was an infant, she was actually pushed in her stroller, and she had people sponsor her to go on this walk. They had penny drives every day at circle time, where they could put some pennies in towards the same cause. Everything, by the way, was on a calendar in advance, so I knew what was going on. I would not have gone back to teaching, because I see so much of what two parents at work has done to society, especially young teenagers. I personally do not see a solution to the problem of both parents having to go out to work, whether through choice or through necessity.

I think what has to compensate for that is quality time for the parents and children when the children are out all day in day care and, on top of that, excellent day care facilities. If you cannot feel comfortable sending your children to what you consider to be top quality day care, then I think you are compromising your position as a parent.

I would not be back at work if I had not found Mini Skool. I am not saying all the other forms of day care are not as good. However, when I compare what my children get for the dollar, compared to what my friends are getting for their dollar in private homes, being babysat by private individuals, who by the way are making profit, those who are going to things called nursery schools . . . I would never send my children to the one down the street from me, because it is only play time, from morning until night, with breaks for food. They do not have programs at all for learning. I do not believe young people have to be pushed into the mold of learning right away, but I think they are itching for learning, even at that young age.

[Translation]

grande ville, comme New York, on peut parler plutôt de Toronto ou de Montréal. Bien des thèmes abordés sont universels.

J'ai ici une lettre que j'ai adressée à d'autres parents et que je vous communiquerai volontiers. Dans la classe des enfants de trois ans, le mois dernier était consacré à la famille. C'était le centre d'intérêt. Comme enseignante, j'ai été ravie de constater que mon enfant apprenait des choses. Je crois que, pour une enfant de trois ans, elle est remarquablement consciente de ce que c'est que d'être une famille. Elle comprend que le grand-père de quelqu'un d'autre a une place bien particulière dans sa famille, comme le sien dans la nôtre.

Il y a eu toute une série d'activités axées sur ce sujet. Des grands-parents sont venus le jour consacré aux grands-parents. Le jour des carrières professionnelles, tous les parents qui pensaient que leur profession était susceptible d'intéresser les enfants pouvaient venir expliquer comment ils gagnaient leur vie. Un pilote à la retraite est venu et a apporté son casque et tout son équipement, ce qui a émerveillé les enfants. Il y a également eu un petit déjeuner pour les parents et les enfants, afin que nous puissions nous réunir autour du petit déjeuner, pour changer. L'école recueille des fonds pour des organismes de charité en organisant chaque année une marche à laquelle participent les enfants de tous les âges, même les tout-petits.

Lorsque mon aînée était bébé, je l'ai promenée dans sa poussette et elle avait des gens qui versaient de l'argent pour sa participation à la marche. Il y avait tous les jours une petite souscription pour recueillir quelques sous pour la même cause. Soit dit en passant, tout était inscrit au programme et j'étais au courant de ce qui se passait. Je n'aurais pas repris l'enseignement, car j'ai trop bien vu ce que la société et surtout les jeunes adolescents sont devenus parce que les deux parents travaillent. Personnellement je ne vois pas de solution au problème que cela pose, que les parents travaillent tous les deux par choix ou par nécessité.

Je crois qu'il faut tenter de compenser, lorsque les enfants passent la journée à la garderie, en étant présents lorsqu'on les a avec soi et en leur assurant d'excellents services de garde. Si on ne peut en toute confiance envoyer ses enfants dans ce que l'on considère comme une excellente garderie, je crois que l'on néglige quelque peu son rôle de parent.

Je ne serais pas retournée au travail si je n'avais pas trouvé la Mini Skool. Je ne prétends pas que toutes les autres formes de garde sont à condamner, mais si je compare ce que j'obtiens pour mes enfants contre un montant donné et ce que reçoivent mes amis qui confient leurs enfants à des gardiennes, dans des maisons privées—et ces gardiennes font des bénéfices, soit dit en passant—ou encore à des établissements qualifiés de maternelles.. Je n'enverrai jamais mes enfants à la garderie située près de chez moi, parce que les enfants passent leur temps à jouer et ne s'arrêtent que pour les repas. Il n'y a aucun programme d'éducation. Je ne crois pas qu'il faille pousser les enfants à apprendre des choses tout de suite, mais je crois qu'ils ont une grande soif de connaissances dès le plus jeune âge.

[Texte]

Both of my children went to Mini Skool from the age of four and one-half months. Even at that young age, they were learning. As I said, my little one could sit at a table with other children and not get out of the chair and not push another child . . . and learned to be compromising. I think both children have gained immeasurably from what they have learned in Mini Skool. The programs are excellent. If you could and visit sometime, I think you would be amazed.

The Chairman: Thank you, Marlene. One last question to Brenda, if I may. Do you have benefits with your wages, health care or any of those types of benefits?

Ms Lang: We have 100% of OHIP paid. We are going to have Crown Life Health Insurance, which is something we have not had up until now at my particular centre. Some of them have. We have stuck with sick days, because we felt that working with children, we were only going to be off one or two days with the flu. Now we are going over to the long-term disability plan, mainly for the benefit of the older working women we do have, because if they are off sick, it is for a length of time.

Madam Chairman, may I comment on the curriculum that comes from the United States?

The Chairman: Yes. We have just a few minutes.

Ms Lang: I just quickly want to say that a little while ago, there was an article in the paper saying we taught the children American holidays and things like that. I would just like to say that this is not true. The curriculum may come from the United States, but it is only a guideline. The teachers are well-educated; we do go to workshops and keep up our education. As I said, it is a guideline. We put our own input into it. The only difference as far as holidays that they celebrate and that we do is Thanksgiving being a month apart. If it comes up, we just do our own thing. We are proud to be Canadians, and we teach the children to be proud Canadians.

The Chairman: Thank you, Brenda. While the others were asking questions, I was glancing through the letters from your parents, and by the looks of the health standards—the protection of not letting the child out to a father because they did not recognize him—they are certainly concerned about the care of the children. The meal quality has been outlined in several of the letters as well. I thank you for putting the package together for us, Jocelyne. Sitting in on the Toronto hearings, as you did, I think you have an appreciation of some of the things that were brought up there, and I think you have answered a lot of those concerns in what you have brought forward. We appreciate your coming to Ottawa and representing the parents, Marlene, and the staff, Brenda and Gwyneth and Jo. I thank you for your contribution this evening.

[Traduction]

Mes deux enfants sont allés à la Mini Skool dès l'âge de 4 mois et demi. Même à cet âge-là, elles apprenaient des choses. Je l'ai dit, ma plus petite pouvait s'asseoir à la table avec les autres enfants et y rester, sans bousculer les autres . . . et en étant capable de faire des compromis. Les programmes sont excellents. Si vous pouviez aller voir sur place un bon jour, vous seriez étonnées.

La présidente: Merci, Marlene. Une dernière question à Brenda, si je puis me permettre. Recevez-vous des avantages sociaux avec votre salaire, comme assurance-maladie ou autre chose du genre?

Mme Lang: Les primes de l'assurance-maladie de l'Ontario nous sont payées intégralement. Nous aurons aussi l'assurance-maladie de la Crown Life, ce que nous n'avons pas eu jusqu'ici à la garderie où je travaille, quoique cela se trouve ailleurs. Nous nous en sommes tenus aux congés de maladie, parce qu'il nous a semblé que, travaillant avec des enfants, les absences se résumerait à une journée ou deux pour soigner une grippe. Nous aurons maintenant le régime d'assurance-invalidité prolongée, surtout dans l'intérêt des employées plus âgées qui, lorsqu'elles sont malades, sont absentes plus longtemps.

Madame la présidente, puis-je dire un mot sur le programme qui nous vient des États-Unis?

La présidente: Oui, mais il ne nous reste que quelques minutes.

Mme Lang: Je serai brève. Il y a quelque temps, un article est paru dans les journaux disant que nous enseignions aux enfants les fêtes américaines et ainsi de suite. Je tiens à démentir ces informations. Le programme vient peut-être des États-Unis, mais ce n'est qu'un point de repère. Les enseignantes ont une bonne formation, nous assistons à des ateliers et tâchons de nous tenir à jour. Le programme, je le répète, n'est pour nous qu'un ensemble de lignes directrices. Nous y ajoutons des éléments de notre crû. La seule différence entre les fêtes des deux pays est celle de l'Action de grâces que nous célébrons à un mois d'écart. Si la question est abordée, nous nous en tenons à nos traditions. Nous sommes fiers d'être canadiens et nous inculquons cette fierté aux enfants.

La présidente: Merci Brenda. Pendant que les autres posaient des questions, j'ai jeté un coup d'œil aux lettres des parents. À voir les normes de santé—and la protection qu'on assure aux enfants en ne les laissant pas partir avec un homme qu'on ne reconnaît pas comme le père—les responsables tiennent certainement au bien de l'enfant. La qualité des repas est signalée dans plusieurs lettres également. Merci d'avoir réuni cette documentation pour nous, Jocelyne. Ayant participé aux audiences de Toronto comme vous l'avez fait, vous avez appris, je crois, à bien comprendre certains des éléments qui nous sont signalés, et j'estime que ce que vous nous avez présenté répond à bon nombre de ces préoccupations. Nous vous remercions d'avoir bien voulu venir à Ottawa pour représenter les parents, Marlene. Je ne veux pas oublier non plus les membres du personnel, Brenda, Gwyneth et Jo. Merci de votre participation de ce soir.

[Text]

• 2105

We will hear next from the Ottawa and District Labour Council—Monique Dorgan, Diane Lacroix, Josey Finley, Richard Balnis, and Ken Clavette. Good evening and welcome.

Mr. Richard Balnis (Ottawa and District Labour Council): I will start and then we will work our way through the other three witnesses. We hope to present some oral histories this evening for you to hear in support of our brief that we brought with us, so I will just quickly highlight the brief and then go to our oral histories and wrap up, and then Ken will close it off.

The Ottawa and District Labour Council welcomes the opportunity to present our views on child care in Canada. For your information, the Ottawa and District Labour Council represents some 20,000 public and private sector workers in the Ottawa area and as I indicated, we hope to illustrate our recommendations and concerns with some concrete examples from the Ottawa area.

As this committee is learning, child care in Canada falls far short of what is needed. In our view, the problems are obvious: prohibitive parental fees, demeaning needs or incomes tests, long waiting lists, poverty level wages, inferior working conditions, uneven quality, the toleration of child care for profit, service instability and cutbacks in funding. There are a number of key problems. There are not enough licensed child care spaces to meet the growing demand for good-quality care that our children deserve.

We present some cross-Canada data that I am sure you are familiar with but we would also like to emphasize that there are more than 27,000 working parents in the Ottawa-Carleton area requiring child care services, but there are only about 4,000 licensed spaces here.

As a result of government inaction and lack of effective child care policies, as much as 80% of children requiring child care are left in unlicensed unsupervised homes. Another concern the labour council has is that available spaces are too expensive for most families.

Similarly, the commercial profit-making component of the day care system continues to grow, feeding on a captive market, despite our evidence that the profit motive and quality day care do not mix. We were able to hear a bit from the previous witnesses and I think we still stand by that observation.

In our view, these are not abstract problems. These problems have hurt the members of the Ottawa and District Labour Council, whether as parents or as unionized child care workers. We would now like to provide a number of experiences from

[Translation]

Nous entendrons maintenant le témoignage du *Ottawa and District Labour Council*, représenté par Monique Dorgan, Diane Lacroix, Josey Finley, Richard Balnis et Ken Clavette. Bonsoir et bienvenue.

M. Richard Balnis (Ottawa and District Labour Council): C'est moi qui vais commencer et, au fur et à mesure que nous avancerons, les autres témoins interviendront. Nous espérons vous présenter ce soir des témoignages qui viendront appuyer le mémoire que nous avons apporté. Je vais donc me contenter de donner les points saillants du mémoire et nous passerons ensuite aux témoignages avant de conclure, et c'est Ken qui aura le dernier mot.

Le *Ottawa and District Labour Council* se félicite de cette occasion qui lui est offerte de présenter son opinion sur les services de garde au Canada. À titre d'information, disons que notre organisme représente quelques-uns des 20,000 travailleurs des secteurs public et privé dans la région d'Ottawa. Comme je l'ai dit, nous espérons illustrer nos recommandations et nos motifs de préoccupation au moyen d'exemples concrets relevés dans la région d'Ottawa.

Comme le Comité est en train de constater, les services de garde au Canada ne sont pas à la hauteur des besoins. Il nous semble que les problèmes sont évidents: des frais prohibitifs exigés des parents, une vérification humiliante des besoins ou des revenus, de longues listes d'attente, des salaires correspondant au seuil de pauvreté, des conditions de travail qui laissent à désirer, la tolérance de services de garde à but lucratif, l'instabilité des services et la réduction du financement. Il y a un certain nombre de problèmes cruciaux. Ainsi, il n'y a pas assez de places dans les garderies autorisées pour répondre à la demande croissante de services de qualité, services que nos enfants méritent.

Nous voulons vous signaler quelques données intéressant l'ensemble du Canada. Vous le savez certainement, mais j'insiste sur le fait qu'il y a plus de 27,000 parents qui travaillent dans la région d'Ottawa-Carleton et qui ont besoin de services de garde, mais il y a dans cette même région seulement 4,000 places dans les garderies autorisées.

À cause de l'inertie du gouvernement et de l'absence de politiques efficaces sur les services de garde, 80 p. 100 des enfants qui doivent être gardés sont confiés à des gardiennes non autorisées, dans des milieux qui ne font l'objet d'aucune surveillance. Autre motif de préoccupation pour notre organisme, les places disponibles sont trop coûteuses pour la plupart des familles.

En outre, les entreprises de services de garde à but lucratif continuent de prospérer, exploitant un marché captif, en dépit des preuves que nous avons que la recherche du profit et la qualité des services ne sont pas conciliables. Il nous a été possible d'entendre une partie des témoignages qui ont précédé, mais nous nous en tenons à notre position là-dessus.

Ce ne sont pas des problèmes abstraits, car des membres du *Ottawa and District Labour Council* en ont souffert, qu'il s'agisse de parents ou de travailleurs syndiqués des services de garde. Nous voudrions maintenant vous faire part de l'expé-

[Texte]

members of our labour council to demonstrate the effect that these problems have had on child care in Ottawa. I would like first to turn to Sister Monique Dorgan for her presentation.

Mme Monique Dorgan (membre du Ottawa and District Labour Council): Je suis venue ici ce soir afin de témoigner des difficultés qu'une mère travailleuse a rencontrées sur son chemin. Je vais parler de la principale difficulté, celle qui ne devrait pas en être une: le manque de garderies.

D'après mon expérience, j'aurais dû faire une demande à la garderie avant même de tomber enceinte. Quand j'ai eu mon enfant, je voulais rester à la maison pendant au moins cinq ou six mois, mais malheureusement, les circonstances ont fait que j'ai dû retourner au travail deux mois et demi plus tard. A la dernière minute, j'ai fait appel à la garderie du quartier. On m'a presque ri au nez et on m'a dit qu'on devait mettre mon nom sur une liste d'attente et que peut-être dans six ou sept mois . . . Eh bien, moi, je ne pouvais pas attendre six ou sept mois. Ceci ne devrait pas se produire.

J'aimerais vous lire une courte lettre que j'ai reçue dernièrement d'une amie. Vous verrez que ce problème, je le partage avec beaucoup d'autres personnes. Elle me dit:

Ce matin, ma gardienne ne s'est pas présentée. J'ai attendu jusqu'à 7h30, elle n'a même pas daigné téléphoner. Moi non plus, je ne l'ai pas fait, j'étais trop en colère. A mon travail, j'ai pris une journée de vacances. À 9 heures ce matin, j'étais à la garderie mendiant deux places pour mes garçons, pour demain. Je dois leur téléphoner à 17 heures ce soir. Je saurai alors si demain je dois aller travailler ou non.

• 2110

Quelle aberration! C'est incroyable! Je n'ai pas comptabilisé, mais je pense avoir changé de gardienne ou de garderie en moyenne dix fois depuis six ans. Et en plus, à chaque enfant, j'ai eu la chance, monétirement, de pouvoir rester avec chacun d'eux deux ans et demi à la maison.

L'histoire ne dit pas si, oui ou non, elle a eu ses places à la garderie. Supposons que oui et qu'elle soit retournée au travail le lendemain. Eh bien, je puis m'imaginer quelle sorte de journée elle a pu passer. Peut-être a-t-elle dû se justifier auprès de son patron parce qu'elle n'était pas venue travailler la veille; peut-être a-t-elle passé deux heures, trois heures à chercher une autre gardienne. Vraiment, je déplore cette situation.

Nous sommes en 1986 et ces problèmes ne devraient pas exister. Merci.

Mme Diane Lacroix (membre du Ottawa and District Labour Council): Je demeure dans un milieu rural. J'ai deux petits garçons. Dans les milieux ruraux, les gardiennes sont rares, surtout les bonnes gardiennes. Quand on en trouve une, on doit se plier à ses exigences. Elle dit: Moi, je garde de 7h30 à 18h00, et si tu ne peux pas passer prendre les petits à 18h00, assure-toi que quelqu'un le fasse à ta place. On prend panique lorsqu'on est prise dans la circulation. Quand on est en réunion, on doit quitter la réunion et téléphoner à une amie pour lui demander d'aller chercher les enfants chez la gar-

[Traduction]

rience de membres de notre organisme pour montrer l'incidence que ces problèmes peuvent avoir sur les services de garde à Ottawa. J'inviterai tout d'abord Monique Dorgan à nous livrer son témoignage.

Mrs. Monique Dorgan (Member of the Ottawa and District Labour Council): I came here tonight in order to explain to you the hardships a working mother went through. The main problem has been one which should not exist, that is the lack of day care.

From my own experience, I know that you should request a day care space even before you are pregnant. When my child was born, I wanted to stay home for at least five or six months. Because of unfortunate circumstances, I had to go back to work after two and a half months. At the last minute, I went to the day care centre in my community. I was almost ridiculed, and I was told I should put my name on a waiting list and that maybe in six or seven months . . . I simply could not wait that long. This should not have happened.

I would like to read to you a short letter I received recently from a friend. You will see that this kind of problem is shared by many people. Here is what she wrote:

This morning, my babysitter did not come. I waited till 7.30 but she did not even care to phone. I did not either because I was so mad. I took a day off from work. At 9.00 o'clock this morning, I was at the day care centre begging them to take my two boys tomorrow. I should call them at 5.00 o'clock tonight. That is when I will know whether I will be able to go to work tomorrow or not.

This is just plain nonsense. It is incredible. I did not keep counts but I must have changed babysitters or day care centres at least 10 times in 6 years. Besides, I was lucky enough to be financially able to stay home with each one of my children during the first two and a half years.

The story does not tell whether or not that lady had access to the spaces she required in the day care centre. Let us say that she did and could go back to work on the next day. I can imagine what kind of day she had to go through. How could she explain to her boss her absence on the day before? She may have spent two or three hours looking for a sitter. I deeply regret this kind of situation.

Those problems should not exist in 1986. Thank you.

Mrs. Diane Lacroix (Member of the Ottawa and District Labour Council): I live in a rural area and I have two sons. There are very few care givers in the rural areas, let alone good care givers. When you are lucky enough to find one, you have to abide by her rules. She will tell you: I will take care of the kids from 7.30 a.m. to 6.00 p.m. If you cannot pick them up on time, be sure somebody else does it for you. You kind of panic when you are caught up in a traffic jam. You may have to leave in the middle of a meeting to call a friend and ask her to pick up the kids at the care giver's. She may go along if you

[Text]

dienne. Si cela arrive une fois ou deux, elle va accepter, mais si cela se produit plus souvent, on risque de la perdre. Il est très difficile d'en trouver une autre. Et si on la perd et qu'on n'en trouve pas d'autre dans son milieu, on doit déraciner ses enfants et les envoyer à une garderie en ville, près du travail.

J'aimerais que dans mon milieu, il y ait une garderie rattachée à l'école. Dans les milieux ruraux, de moins en moins d'enfants fréquentent l'école. Chez nous, on a une école de 175 enfants; au moins deux ou trois pièces sont libres et pourraient être aménagées en garderie. En faisant cela, on pourrait peut-être réduire certains coûts. La cour est déjà clôturée, il y a un gymnase, une cuisine bien équipée, des toilettes. On pourrait aussi rattacher à cela certains petits cours pour les plus vieux de l'école.

Donc, mon problème, dans le moment, ce sont les heures. Si je perds ma gardienne et que je ne peux pas en trouver une autre dans mon milieu, je devrai les déraciner et les amener en ville, loin de leurs amis, dans un milieu qui leur est tout à fait étranger. Merci.

Ms Josey Finley (Member, Ottawa and District Labour Council): I am a little nervous about being here, but I really wanted to come to express what I have been through in finding adequate day care for my children.

I have a 16-year-old and a 13-year-old. Day care is behind me now, although the 13-year-old is still in need of some summer care, and we still are standing in line to get her into summer camps. It was a very difficult time for me, as a working mother, to find adequate day care for my children. Sometimes it worked out, and other times it did not. I really believe what we need is affordable, quality day care. It should be available to all Canadians and it is not something that should be left to chance.

When my first child was born, there was no question that I would return to work. The economics of the times were just so. There was more money going out than coming in, and I had to go back to work. The first baby-sitter I had lasted for two days. I then had a baby-sitter who lasted for one year, and then I had a baby-sitter who lasted for five years. I had since had a second child.

Sometimes a sitter would quit on me on a Friday, and I would have to scramble over the weekend to find someone to look after the children. Usually, I resorted to phoning my mother-in-law in a panic and asking her to come in. I do not think that is a good way to have day care provided. Sometimes it was luck, and I do not think luck should enter into it.

[Translation]

are late a couple of times, but should it happen more often, you may lose your care giver, and it will not be easy to find another one. If you lose your care giver and cannot find another one, you have to transplant your kids in a day care centre in the city, near your work.

Where I live, I would like to have a day care center in the school. In rural areas, there are less and less children in the schools. At my place, there is a school for 175 children and there are at least two or three vacant rooms that could be used for a day care center. That way, savings could be made. For example, the yard is already fenced in. There is a gym, a well equipped kitchen and washrooms. The children could also benefit from some courses given to older kids in the school.

My big problem for the time being is the schedule of my sitter. If I lose her and cannot find another one in my place, I will have to transplant my children in the city, away from their friends, in a set-up that is totally new to them. Thank you.

Mme Josey Finley (membre du Ottawa and District Labour Council): Je suis un peu nerveuse de prendre la parole ici, mais je tenais vraiment à venir vous expliquer tout le mal que j'ai eu à trouver de bons services de garde pour mes enfants.

J'ai un enfant de 16 ans et un autre de 13 ans. Les problèmes de garde sont aujourd'hui chose du passé pour moi, bien que la plus jeune ait encore besoin d'un peu de surveillance l'été et que nous soyons sur les listes d'attente des colonies de vacances. Pour moi qui suis sur le marché du travail, il a été extrêmement difficile de trouver de bons services de garde pour mes enfants. Tantôt j'arrivais à me débrouiller et tantôt non. Je suis vraiment convaincue qu'il faut assurer à tous les Canadiens des services de qualité à prix abordable. Il ne faut pas s'en remettre au hasard.

Lorsque mon premier enfant est né, je devais absolument retourner au travail. Notre situation financière l'exigeait; les dépenses dépassaient les rentrées. Ma première gardienne est restée 2 jours. Une autre s'est occupée des enfants pendant 2 ans et, enfin, il y en a eu une qui a tenu le coup 5 ans. Entre-temps, j'avais eu une deuxième enfant.

Il arrivait parfois qu'une gardienne me quitte le vendredi. Je devais passer le week-end à chercher quelqu'un d'autre pour garder mes enfants. Le plus souvent, je finissais, affolée, par téléphoner à ma belle-mère pour qu'elle vienne s'occuper des enfants. Je ne crois pas que ce soit une bonne manière d'assurer les services de garde. C'était parfois une simple question de chance, et il n'est pas normal qu'on doive s'en remettre à la chance.

My children had 15 different sitters. That is really a lot. My mother-in-law lived with us for two years, and they still had 15. Some of them were great; they provided a stimulating environment for the children, they had a games room provided, encouraged plays, had a great play area for them and wonderful food. Others sat and watched soap operas all day. There

Mes enfants ont eu une quinzaine de gardiennes différentes. C'est beaucoup. Ma belle-mère a vécu chez nous pendant deux ans, et il a pourtant fallu quinze gardiennes. Certaines ont été excellentes. Elles donnaient aux enfants un milieu stimulant. Elles avaient une belle salle de jeu, elles encourageaient les enfants à être actifs et elles les nourrissaient bien. D'autre

[Texte]

was a time when my four-year-old could tell me every character in the soap operas, and knew what was going to happen in the next episode.

I really do not want to go into a lot of the details of the experiences I have had with finding adequate day care. I just want to say those years were not easy ones for me, and the thing that is really scary about this is that the last 10 years have gone by so quickly, and here I am the mother of a 16-year-old.

The next 10 years are going to go by even faster, and he is going to run into the same problem. I really would like to see something happen soon. I think there is a need for day care in this country, and I think a task force like this is what is needed, and let us try and do something about it. Thank you.

Mr. Balnis: In our brief, we outline on pages 5 and 6 the six principles that the Ottawa and District Labour Council, in conjunction with the Canadian Labour Congress, see as necessary to alleviate the problems identified by these three members of the Labour Council and a lot of other members who have expressed their concern before this committee, but also to us.

In particular, we would emphasize that any solution, as we indicate at the bottom of the six, must also look at the question of parental rights in terms of providing adequate maternity leave, parental leave and the like. I think our conclusion echos Sister Finley's remarks, and we call on the federal government to act now. The problems are there; they have been identified. In my view I think they have been studied to death. I think it is time for action, and we would ask this committee to seriously consider our proposals, as well as from the Canadian Labour Congress, in drafting their final report.

Mr. Ken Clavette (Ottawa and District Labour Council): On behalf of the Labour Council and the people presenting I would like to thank the committee for their work. It is desperately needed. I am sure I do not have to tell you that; you are the ones who are hearing it.

We have been fortunate in Ottawa; we have not had the sensational horror stories some communities have had. We may be lucky. That may be a factor, but I also think maybe one of the reasons is that Ottawa has an extremely high level of co-op and municipally run day cares as compared to other cities, and also a very highly unionized day care program.

This has helped because the workers have had a voice and they have been able to speak up. Some of the cases that could have become sensational . . . There was a former Prime Minister of Canada who had his children in a day care centre, and the workers were so upset with the conditions and always being on the borderline with the inspectors that they unionized—only to have the centre closed. This was a profit centre. I think that highlights the kind of reason people are in profit child care centres. It is not so much for the children; it is for the profit. I am not saying they do not care for children or that

[Traduction]

restaient assises toute la journée à regarder leurs feuillets à la télévision. Il fut une époque où mon enfant de 4 ans pouvait me nommer tous les personnages de ces feuillets et m'annoncer ce qui allait se passer à l'épisode suivant.

Je ne veux vraiment pas entrer dans tous les détails de mes tribulations, mais je tiens à dire que ces années n'ont pas été faciles pour moi. Ce qui me trouble le plus, c'est que les 10 dernières années ont passé si vite, et me voilà avec un enfant qui a déjà 16 ans.

Les 10 prochaines années passeront encore plus vite, et c'est lui qui éprouvera les mêmes problèmes. Il faudrait qu'il se passe quelque chose bientôt. Nous avons besoin de services de garde au Canada. Un groupe de travail comme le vôtre est utile. Essayons de trouver une solution. Merci.

M. Balnis: Aux pages 5 et 6 de notre mémoire, nous énumérons les 6 principes que le *Ottawa and District Labour Council*, avec le Congrès du travail du Canada, estime nécessaires pour atténuer les problèmes que viennent d'exposer ces 3 membres du *Labour Council* ainsi que bien d'autres personnes qui ont témoigné devant le Comité.

Nous insistons plus particulièrement sur le fait que toute solution, comme nous le disons après avoir énoncé les 6 principes, doit tenir compte des droits des parents en ce qui concerne par exemple les congés de maternité ou de paternité, qui doivent être suffisants. Je crois que notre conclusion fait écho aux observations de M^{me} Finley, et nous invitons le gouvernement fédéral à agir dès maintenant. Les problèmes sont là, bien définis. Ils ont été étudiés adnauseam. Il est temps d'agir, et nous prions le Comité de tenir sérieusement compte de nos propositions et de celles du Congrès du travail du Canada au moment de rédiger son rapport final.

M. Ken Clavette (Ottawa and District Labour Council): Au nom du *Labour Council* et de ses membres ici présents, je tiens à remercier le Comité de son travail, qui répond à des besoins criants. Mais inutile de vous le dire; vous êtes là pour le constater.

A Ottawa, nous avons eu de la chance, nous n'avons pas eu de cas horribles comme il y en a eu dans certaines localités. C'est peut-être de la chance. Ce n'est pas impossible, mais je crois aussi que l'une des raisons est qu'Ottawa compte de très nombreuses garderies coopératives ou municipales, beaucoup plus que d'autres villes, ainsi que des services de garde où le taux de syndicalisation est très élevé.

Ce fut là un facteur favorable, car les travailleurs ont pu faire entendre leur voix. Certains cas qui auraient pu devenir particulièrement criants . . . Un ancien Premier ministre du Canada avait ses enfants dans une garderie. Les employées étaient tellement irritées à cause des conditions de travail et des inspecteurs qu'elles ont fini par se syndiquer, mais la garderie a fermé ses portes. Il s'agissait d'une garderie à but lucratif. Cela montre pourquoi certains ouvrent des garderies commerciales. Ce n'est pas tant par souci pour les enfants que pour faire des bénéfices. Je ne dis pas qu'ils ne se soucient

[Text]

they go out of their way to abuse children, but that is the main reason you get into it.

Unions are taking it up. The United Auto Workers have negotiated day care provisions in one of their collective agreements. The Public Service Alliance of Canada is taking it up as an issue. But we are also concerned for society in general, and not only unionized workers should be able to negotiate this. Child care should be affordable, accessible and open to all Canadians.

So I would invite the panelists, if they wish, to ask any of us questions; we are quite willing to respond. Thank you again for the opportunity of presenting.

The Chairman: Thank you, Ken. Diane, before I forget, you mentioned you are from a rural area. Could you tell me where you are from.

• 2120

Ms Lacroix: Sarsfield.

The Chairman: Where is that in relationship to Ottawa?

Ms Lacroix: It is about 35 miles east of Ottawa.

The Chairman: Thank you. How big a community is it?

Ms Lacroix: At the most there might be 200 or 300 families.

The Chairman: Thank you. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you very much. I appreciate having an opportunity for you to put forth your views. I think you have made your view points very clearly and concisely in your brief. I do not think you have any doubt where you stand in terms of your position. I think the personal experience reiterated here is one to which a number of us can relate. I appreciate your taking the time to come here and give us your experiences.

My question concerns the two aspects of collective agreements. First of all, the unionization of day care workers . . . You commented on the one day care centre which closed when the workers were unionized. Are the other centres here in Ottawa . . . ? What is the experience with other centres you know of, whether they are unionized?

Mr. Clavette: The non-profit parent co-op, parent-run day cares, are all unionized. There was another day care centre where the workers unionized and ended up having to go on strike to gain working conditions. It was taken over by the region. The regional centres are all unionized now.

The union . . . I am speaking at a one-step distance because I am not a part of that local. They have been experiencing a large request from the profit centres in the city to help unionize them. It is primarily coming from the workers wanting protection so they can speak out about the quality of

[Translation]

aucunement des enfants ou qu'ils feront exprès de les maltraiter, mais le profit est leur principal motif.

Les syndicats se mêlent de la question. Les Travailleurs unis de l'automobile ont négocié des dispositions sur la garde des enfants dans l'une de leurs conventions collectives. L'Alliance de la Fonction publique du Canada s'intéresse également à la question. Cependant, nous nous intéressons au sort de l'ensemble de la société; il n'y a pas que les travailleurs syndiqués qui doivent pouvoir négocier ce genre de service. Il faut que les services soient accessibles et abordables pour tous les Canadiens.

J'invite maintenant les membres du Comité à nous poser des questions s'ils en ont. Nous ne demandons pas mieux que de leur répondre. Merci encore de nous avoir donné l'occasion de présenter notre point de vue.

La présidente: Merci, Ken. Avant que je n'oublie, Diane, vous avez dit que vous habitez à la campagne. À quel endroit au juste?

Mme Lacroix: À Sarsfield.

La présidente: Où est-ce, par rapport à Ottawa?

Mme Lacroix: À environ 35 milles à l'ouest d'Ottawa.

La présidente: Merci. Est-ce une localité importante?

Mme Lacroix: Il doit y avoir au plus 200 ou 300 familles.

La présidente: Merci. Madame Browes.

Mme Browes: Merci beaucoup. Je me félicite de ce que vous ayez pu nous présenter votre témoignage. Je crois que vous vous êtes expliqués avec beaucoup de clarté et de concision dans votre mémoire. Je n'ai pas l'impression que votre position se caractérise par les hésitations. Bon nombre d'entre nous peuvent se reconnaître dans les expériences personnelles dont vous nous avez fait part. Je suis heureuse que vous ayez pu prendre le temps de venir en témoigner.

Ma question porte sur les deux aspects des conventions collectives. Tout d'abord, la syndicalisation des travailleurs des garderies . . . Vous avez parlé d'une garderie qui a fermé ses portes lorsque les travailleurs se sont syndiqués. Y a-t-il d'autres garderies ici à Ottawa qui . . . ? Que s'est-il passé dans d'autres garderies que vous connaissez? Les syndicats y sont-ils présents?

M. Clavette: Toutes les garderies à but non lucratif de type coopératif ou dirigées par les parents sont syndiquées. Il est arrivé dans une autre garderie où les travailleurs se sont syndiqués qu'une grève soit nécessaire pour obtenir des conditions de travail acceptables. La garderie a été reprise par l'administration régionale. Toutes les garderies régionales sont maintenant syndiquées.

Le syndicat . . . Je suis l'évolution de la situation d'assez loin maintenant, parce que je ne fais pas partie de cette section. Les demandes de syndicalisation provenant de garderies à but lucratif dans la région ont été nombreuses. Elles viennent surtout de travailleurs qui veulent une certaine protection afin

[Texte]

care in the homes. I think in the last year they have unionized four profit child care centres.

Ms Browes: Do you have any information of the differential in the wages between the non-profit centres and the profit centres?

Mr. Clavette: I can get that for you. I do not have it with me. I would gladly get it for you.

Ms Browes: Thank you. I will take a look at that. You mentioned the collective agreements. Workers might be negotiating concerning the work conditions and what not. I guess I have always been a bit surprised the unions have been a little slow in getting child care as part of their collective agreement. You touched on it. I wondered if you would like to expand on it?

Mr. Clavette: I could be very blunt and say the leadership of the unions are mostly male and they do not have children.

Mr. Balnis: But you would not say that.

Mr. Clavette: I would not say it. It is changing. We are changing things at the congress level and we are doing some of that. The other problem has been . . . Obviously women have played a lesser role in unions than their numbers, primarily because they have two jobs. They have to go home after work and take care of the family, whereas the men can go to union meetings. It seems to be a reality. I know it is a reality in my local. It is difficult when it comes to setting up bargaining proposals. That voice is lost.

It is a problem more enlightened leaderships are looking at now. Obviously, with the changes taking place in our society and with the women's movement and so on, women are also taking a larger role. With people like Shirley Carr reaching the head of the CLC and so on, other women are feeling they should be playing a part. They can play a part. That is where I see it.

• 2125

I thought it was interesting that the first one in Canada was the UAW. That has always been seen as a very male union. It is coming along and is going to become an issue. That is why, in addressing my comments to the committee, I said that I think it is very important that we not just leave it to the unionized sector, but that we look at everyone.

Mr. Balnis: The question of child care at the workplace as a demand and its successful realization has to be set in a very difficult bargaining climate in this country. We have had several years of controls of various types at the federal and provincial levels in the mid-1970s and recently. To win child care at the bargaining table in the face of hostile employers—

[Traduction]

de pouvoir parler en toute liberté de la qualité des services qui sont assurés. Je crois que, depuis un an, il y a eu syndicalisation dans quatre garderies à but lucratif.

Mme Browes: Avez-vous des renseignements sur la différence de rémunération entre les garderies à but non lucratif et les autres?

Mr. Clavette: Je puis les trouver, mais je ne les ai pas sous les yeux. Je me ferai un plaisir de vous procurer ces données.

Mme Browes: Merci. Je vais étudier la question. Vous avez dit un mot des conventions collectives. Les travailleurs peuvent fort bien négocier leurs conditions de travail et toutes sortes d'autres choses. J'ai toujours été étonnée que les syndicats hésitent tellement à réclamer des services de garde dans leurs contrats. Vous y avez fait allusion. Pourriez-vous vous expliquer un peu plus longuement?

Mr. Clavette: Je pourrais me montrer très brutal et dire que la direction des syndicats est composée essentiellement d'hommes, et ils n'ont pas d'enfants.

Mr. Balnis: Mais vous n'allez pas dire ça.

Mr. Clavette: Mais non. Les choses sont en train de changer. Les choses évoluent au niveau du Congrès et nous contribuons à ces efforts. L'autre difficulté, c'est que . . . De toute évidence, les femmes n'ont pas joué dans les syndicats un rôle proportionnel à leur importance numérique, essentiellement parce qu'elles doivent se partager entre deux emplois. Après le travail, elles doivent rentrer chez elles pour s'occuper de la famille alors que les hommes peuvent participer à des réunions syndicales. Telle semble être la réalité. En tout cas, c'est ce qui se passe dans ma section. Cela pose des difficultés lorsqu'il s'agit d'établir les propositions de négociation. La voix des femmes ne se fait pas entendre.

C'est un problème qu'une direction plus éclairée est maintenant en train d'étudier. Naturellement, avec l'évolution qui transforme notre société, le mouvement féministe et ainsi de suite, les femmes jouent un plus grand rôle. Lorsque des Shirley Carr accèdent à la direction du CTC, par exemple, d'autres femmes commencent à se dire qu'elles devraient se mêler des affaires syndicales. Elles peuvent fort bien le faire. Voilà comment la situation se présente.

Il me paraît très intéressant que le premier syndicat à avoir négocié ces services au Canada ait été celui des TUA, qui a toujours été fortement dominé par les hommes. Il se fait une évolution, et le problème attire un peu plus d'attention. C'est pourquoi, en exposant notre position au Comité, j'ai dit qu'il était très important que nous ne nous contentions pas de tenir compte des travailleurs syndiqués, mais qu'il fallait s'occuper de l'ensemble de la société.

Mr. Balnis: La question des services de garde sur les lieux de travail comme revendication syndicale à imposer aux employeurs se présente à un moment extrêmement difficile dans les négociations. Depuis quelques années, des contrôles divers sont imposés aux échelons fédéral et provincial; cela a commencé au milieu des années 1970 et il y en a eu encore

[Text]

let us be clear about that—is not an easy task. I think it is an indication of the determination of unions and the priority they put on it that we have begun to have breakthroughs. What we want for our unionized members is the same as we are asking this committee to provide to those who are not organized and cannot bargain to win from their employers.

As Brother Clavette was emphasizing, you have a role, too. It is not just up to the unions. We are coming and saying that we have made the breakthroughs. We are asking you to listen, identify the problems and also work to provide those benefits to everyone.

As we mention in our brief, there are 2.5 million children that require attention. They are not all sons and daughters of union members. I think that is the larger context we would like to put our reply into.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. Thank you for an excellent presentation. We have heard so many hundreds of briefs and presentations and . . . of course, the labour movement across the country and many others support the principles you put here, but what really helps is to have the real human situations . . . I think you have provided an excellent contrast. I thought that was great.

It is nice to have men speaking out, too. I think the exciting thing about the labour movement is that it is becoming more general. It is not only a woman's issue as I think the auto workers and the Public Service Alliance are demonstrating.

Richard, you indicated that you had not changed your opinion on your assessment of profit centres after hearing the previous presentation. Could you elaborate a little bit on what your impressions were? You heard the comments about the Mini Skool, did you not?

Mr. Balnis: We heard about 10 minutes of the question period.

I guess I am drawing my experience from the fact that the secretary of our labour council is involved in a CUPE local that represents CUPE workers in 13 centres. They in particular have emphasized to us the problems they have had.

In terms of negotiations, they have mentioned that they have just organized two profit centres. They are both going to conciliation, the employers being extremely difficult on the most reasonable demands. That is draining that local.

In terms of their experiences with the four profit centres, they have been universally critical. We do mention our general criticisms in our brief on page 4. In particular, we point out that Mini Skools, a subsidiary of the U.S. day care chain, has disregarded various legal requirements. I just found it

[Translation]

récemment. Obtenir les services de garde au cours des négociations, face à des employeurs hostiles, n'est pas une tâche facile, il ne faut pas se le cacher. On peut se faire une idée de la détermination des syndicats et de l'importance qu'ils attachent à cette question en constatant qu'ils ont déjà réussi des percées. Ce que nous réclamons pour nos syndiqués, c'est ce que nous demandons au Comité de fournir aux non-syndiqués qui ne peuvent l'obtenir de leurs employeurs par la négociation.

Comme Ken Clavette l'a souligné, vous avez un rôle à jouer également. Ce n'est pas l'affaire des syndicats seulement. Nous nous présentons en disant que nous avons enregistré quelques gains. Nous vous demandons d'écouter, de définir les problèmes et de vous efforcer de fournir ces services à tout le monde.

Nous l'avons écrit dans notre mémoire, il y a 2.5 millions d'enfants qui ont besoin de notre attention. Ils ne sont pas tous des fils ou des filles de travailleurs syndiqués. Notre position doit donc s'insérer dans un contexte beaucoup plus large.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Merci de votre excellent témoignage. Nous avons entendu des centaines de mémoires, d'exposés . . . Bien sûr, le mouvement syndical de tout le pays et bien d'autres groupes appuient les principes que vous proposez, mais ce qui est vraiment utile, ce sont les problèmes humains concrets que vous avez présentés . . . Je crois que vous nous avez donné une excellente illustration. Cela m'a paru excellent.

Il est bien que des hommes se mêlent aussi de ces questions. Ce qui me paraît extraordinaire, dans le mouvement syndical, c'est qu'il rejoint des préoccupations plus générales. Les services de garde ne sont pas qu'un problème féminin, comme le révèle l'action des travailleurs de l'automobile et de l'Alliance de la Fonction publique.

Richard, vous avez dit que le témoignage de tout à l'heure ne vous avait pas fait changer d'idée sur les garderies à but lucratif. Pourriez-vous expliquer un peu plus votre réaction? Vous avez entendu ce qui s'est dit sur la *Mini Skool*, n'est-ce pas?

M. Balnis: Nous avons écouté environ dix minutes de la période de questions.

Ce que je puis en dire, je le puise dans l'expérience de la secrétaire de notre organisme; elle travaille avec une section du SCFP qui représente les travailleurs de ce syndicat dans 13 garderies. Ils nous ont fait part des problèmes qu'ils éprouvent.

Sur le plan des négociations, ils ont dit qu'ils venaient de syndiquer les travailleurs de deux garderies commerciales. Dans les deux cas, il faut passer à la conciliation, car les employeurs se montrent intransigeants pour les réclamations même les plus raisonnables. C'est une lutte épuisante pour cette section du syndicat.

En se fondant sur l'expérience qu'ils ont connue dans le cas des quatre garderies commerciales, les syndiqués se montrent très critiques. Nos critiques d'ordre général sont exposées à la page 4 de notre mémoire. Nous soulignons notamment que *Mini Skool*, succursale de la chaîne américaine de garderies,

[Texte]

interesting that one of the women—I do not know if she was the spokesperson—had been to the Toronto hearings, where I recall the Canadian Union of Public Employees, Ontario Division, making precisely this criticism. They now appear before this committee to correct that impression. I am not suggesting any sort of cause and effect, but I think that general complaint stems from our members. It is a warranted one in our view. I think we try to emphasize the violations that have occurred. Unfortunately Sister Cass could not be here tonight because of a prior commitment. I am sure she would have been able to answer your question more thoroughly because she is dealing with both the municipal and the private areas.

Ms Mitchell: I think it would be very helpful to have that. Everybody has the right to present their own case and they have every right to be here tonight and they have a very glossy book of information here. But I think the thing which concerned me the most was that salaries for care-givers who have two years of ECE training were \$7 an hour, or \$14,500. I wondered how this compared with unionized workers. Have you any idea about unionized care-givers?

• 2130

Mr. Clavette: Again, I would just be hazarding a guess. I know they do not make as much as a federal government clerk on the average, which is around \$19,000 to \$20,000. I know they are on the very low end of the pay scale, even as unionized workers. I will get those wage scales and submit them to the committee.

Ms Mitchell: The other thing I wanted to ask you about is parental leave. You made several points about it; one-year leave of absence at no loss of pay, access to coming back into jobs without losing seniority and so on, and also ten days of paid leave of absence for family illness. I think Katie Cooke said five days. I think this is something we should all certainly recognize for our own employees here on the Hill, many of whom have children.

But do you want to explain a little bit more about the parental leave? How do you see it being covered; completely through UI or are you talking about something which would be negotiated over and above the present UI provisions? Or will we ask the CLC.

Mr. Balnis: I can honestly say the Canada Labour Council does not have an established position. I think I could express my personal views. In terms of the actual mechanism, I would defer to the CLC on this one, because as a labour council we have not discussed it, and I really do not want to end up in a five-person debate here. So I will beg off.

Ms Mitchell: I do not want to put you on the spot. We will question the CLC. I assume this is a general position being taken.

[Traduction]

enfreint diverses exigences de la loi. Il m'a paru intéressant que l'une des femmes présentes—j'ignore s'il s'agit de la porte-parole—ait également participé aux audiences de Toronto, où, je m'en souviens, la division ontarienne du Syndicat canadien de la Fonction publique a formulé exactement la même critique. Voilà que ces gens comparaissent maintenant devant le Comité pour tenter de corriger l'impression qui a pu être laissée. J'ignore s'il faut y voir une relation de cause à effet, mais je crois que les plaintes générales viennent de nos membres. Ces plaintes sont justifiées, selon nous. Nous nous efforçons de signaler les infractions qui ont pu se produire. Malheureusement, notre camarade Cass n'a pu venir ce soir à cause d'engagements pris plus tôt. Il est certain qu'elle aurait pu vous donner une réponse plus complète, puisqu'elle s'occupe à la fois des services municipaux et du secteur privé.

Mme Mitchell: Il serait très utile d'avoir ces renseignements. Tout le monde a le droit de soumettre son propre cas; ils ont parfaitement le droit d'être ici ce soir et ont un très beau recueil d'informations à présenter. Mais je crois que la chose qui me préoccupe le plus, c'est que les salaires versés aux dispensatrices de soins possédant deux années de formation en éducation des jeunes enfants (EJE) sont de 7\$ l'heure, ou 14,500\$ par année. Je me demande en quoi cela se compare au salaire que reçoivent les travailleurs syndiqués. Avez-vous une idée du traitement accordé aux dispensatrices de soins syndiquées?

M. Clavette: Je sais qu'elles gagnent moins que la moyenne des commis à l'emploi du gouvernement fédéral, dont le traitement est d'environ 19,000\$ à 20,000\$. Je sais également que leur traitement, même lorsqu'elles sont syndiquées, se situe au bas de l'échelle salariale. Je m'efforcerai d'obtenir ces échelles de traitement et de vous les soumettre.

Mme Mitchell: J'aurai une question à vous poser au sujet du congé parental. Vous avez soulevé plusieurs points à ce sujet: congé d'un an sans perte de salaire, possibilité de regagner son poste sans perdre d'ancienneté, de même que 10 jours de congés payés pour obligations familiales. Je crois que Katie Cooke a parlé de cinq jours. Nous devrions certes reconnaître ce droit à nos propres employés, ici même sur la Colline, car plusieurs d'entre eux ont des enfants.

Pourriez-vous cependant en dire un peu plus long au sujet du congé parental? Comment croyez-vous qu'il pourrait être rémunéré? Entièrement par l'assurance-chômage, ou au moyen d'un autre mode de paiement négociable? Demandez-nous l'avis du Congrès du travail du Canada?

M. Balnis: Je peux dire en toute honnêteté que le Congrès du travail du Canada ne possède aucune position établie. Personnellement, je lui soumettrai la question, étant donné qu'à titre de Conseil du travail, nous n'en avons pas discuté et que je n'ai pas du tout envie d'engager ici un débat sur le sujet. Je vous prie donc de m'excuser.

Mme Mitchell: Je n'ai nullement l'intention de vous acculer au pied du mur. Nous poserons la question au CTC. Je présume qu'il s'agit d'une prise de position d'ordre général.

[Text]

The other thing is you did not mention too much about workplace child care. Did you have any particular views on it and especially—I do not know whether you are connected at all with public servants—what the federal government should be doing as far as workplace child care is concerned?

Mr. Clavette: The debate of the labour movement is very out on this kind of thing. One of the concerns raised is why we would want to bring children into our workplaces which may be filled with toxic fumes and so on, and how you provide this kind of program in an industrial setting. The programs can be variable. One of the primary things we are looking at is community-based, parent co-op day cares, which are probably the answer.

But this is obviously not a definite position. In the case of the UAW contract they negotiated, it was workplace based and what the Public Service Alliance is putting forward right now for the federal employees is a multitude, so it could be optional. It could be in the form of payments for child care, in other arrangements, the parents decide how the care will be delivered, or it could be workplace, etc.

Ms Mitchell: We have certainly heard it is unlikely to be suitable in industrial situations. However, in colleges for example, where both students and staff can use it, it seems to be very good and they can be with their kids part of the day. Nurses are asking for it in their setting. I think it is probably not a general thing, but it is perhaps a choice for certain occupations.

Mr. Clavette: Probably two of the nicest day care centres in terms of scenery are the one on the Hill here, which looks out over the Ottawa River, and the one at Carleton University, which looks out over the Rideau River. They are very pretty and very nice and green; unfortunately, not all workplaces can provide this kind of care.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: We have had concerns raised from parents whose workplace is in the heart of downtown and they just do not feel like bringing their children into concrete jungles. I think where we do have the open views it is very nice.

I have just one comment about the last witness appearing twice. She was with a different group the last time and we have had several labour members who have also been here two or three times. It is not an isolated incidence by any means.

In your point (e) under Recommendations on page 7, you mention a minimum of 10 days per year paid leave of absence for family illness, emergencies or other parental responsibilities. Were you thinking of this as a total package to replace

[Translation]

Je remarque également que vous n'avez pas beaucoup parlé des garderies en milieu de travail. Avez-vous une opinion précise à ce sujet? Plus particulièrement—j'ignore si vous êtes oui ou non en relation avec les fonctionnaires—que croyez-vous que devrait faire le gouvernement fédéral en ce qui a trait aux services de garde en milieu de travail?

M. Clavette: Le débat se déroule vraiment en marge de ce genre de question. Il y a lieu, notamment, de se demander si nous souhaitons vraiment faire garder nos enfants dans un milieu susceptible d'être rempli de vapeurs toxiques et de ce genre de polluants, et de se demander comment l'on peut offrir ce type de programme en milieu industriel. Les programmes peuvent varier. Nous étudions surtout une formule coopérative de garde d'enfants. Cette formule communautaire constitue probablement la réponse à notre problème.

Mais notre position n'est certes pas bien définie. Prenons par exemple les Travailleurs unis de l'automobile, qui ont négocié dans le cadre du renouvellement de leur contrat de travail l'implantation de services de garde en milieu de travail. L'Alliance de la Fonction publique propose à l'heure actuelle pour les employés du gouvernement fédéral une foule de solutions. Les différentes options touchent le mode de paiement, le type de soins ou encore l'endroit où seraient offerts les services.

Mme Mitchell: Nous savons tous que cela ne pourrait probablement pas s'appliquer en milieu industriel. Toutefois, dans les collèges par exemple, où les services peuvent profiter aussi bien aux étudiants qu'aux enseignants, cela semble avantageux étant donné que cela permet aux parents de passer une partie de la journée avec leurs enfants. Les infirmières demandent aux hôpitaux d'offrir des services de garde. Je crois que la garde en milieu de travail, bien qu'elle ne puisse être avantageuse pour tout le monde, est accessible à certaines catégories d'employés.

M. Clavette: Du point de vue emplacement, les deux plus belles garderies de la région sont probablement celle qui se trouve ici même sur la Colline, qui surplombe la rivière Outaouais, et celle de l'Université Carleton, en bordure de la rivière Rideau. Il s'agit de deux emplacements fort jolis, entourés de verdure. Malheureusement, de telles garderies sont plutôt rares.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Certains parents travaillant au centre-ville nous ont dit qu'ils n'étaient pas du tout intéressés à faire garder leurs enfants dans ces jungles de béton. J'estime personnellement que les endroits offrant une vue dégagée sont très charmants.

J'aimerais simplement commenter le fait que le dernier témoin se présentait ici aujourd'hui pour la deuxième fois. C'est qu'elle faisait partie d'un groupe différent la première fois. Elle n'est d'ailleurs pas la seule dans ce cas. Il ne s'agit pas du tout d'un fait isolé.

A la page 7 de votre mémoire, au point (e) des Recommandations, vous parlez d'un minimum de 10 jours de congé payé par année pour cause de maladie au sein de la famille, d'urgence ou de toute autre responsabilité familiale. Ces

[Texte]

other agreements within the contract, where it does give time off for such things as death within family? Would you see it as an all-encompassing leave or would you see it as a separate one?

• 2135

Mr. Balnis: It is quite separate. Most collective agreements do distinguish between deaths and bereavement leave, for example, as you are indicating, as well as the special emergency leaves for family responsibilities and emergencies. So we see it as quite distinct.

The Chairman: Do you see bereavement leave over and on top of the 10 days for emergency situations?

Mr. Balnis: Oh, yes, those are separate. This is just 10 days for these specific ones, rather than including bereavement or similar situations.

The Chairman: I believe Mrs. Mitchell spoke on the one-year leave of absence at no loss of pay, as mentioned on page 6? Do you see this as full 100% pay, not a percentage over the year?

Mr. Balnis: Yes. We are looking at no loss of pay; that would be full pay. As we mentioned, in terms of the mechanism of what is provided by unemployment insurance and the provision for employers to top it up, we have no formal position on it but we are looking at 100%. No loss of pay means you do not lose any pay.

The Chairman: Shared by both parents but not necessarily both off at the same time.

Mr. Balnis: I am somewhat familiar with the Swedish legislation where, as I understand it, it is shared in the sense that they can designate the parent using it. So, yes, it is designated between the two. They could split it, for example, hypothetically six months and six months for each or two months and ten months or whatever.

The Chairman: Fine then. Thank you very much for your presentation this evening.

Our next speaker is the Durham Professional Home Day Care, Linda Hodgins, Director. Good evening, Linda, and welcome. Please go ahead.

Ms Linda Hodgins (Director, Durham Professional Home Day Care): Thank you. For those of you who are not from Ontario, I am from Durham region, which is east of Toronto. The areas I cover for day care are Pickering, Ajax, Whitby and Oshawa. The population in Durham region is 309,280. Now since 1981, there has been a steady growth of 20% of the population. And of this growth, 20% of the population has remained under the age of nine years, which is 61,856 children.

Now in the Katie Cooke task force report, which I am sure you have all read and memorized backed to front, 8.8% of the children are in licensed day care. In Durham region, this amounts to approximately 7,000 children.

[Traduction]

congés doivent-ils remplacer les autres congés prévus dans la convention, par exemple pour décès survenu au sein de la famille? Songez-vous à regrouper les congés ou à instaurer un type de congé distinct?

M. Balnis: Il s'agirait plutôt d'un type distinct de congé. La plupart des conventions collectives font la distinction entre, par exemple, les congés de décès et les congés de deuil, comme vous l'avez mentionné, ou encore entre les congés spéciaux pour urgences. Nous effectuons donc également la distinction.

La présidente: Considérez-vous que le congé de décès devrait se situer au haut de la liste des congés admissibles aux 10 jours pour situation urgente?

Mr. Balnis: Je vois. Il s'agit d'autre chose. Notre recommandation n'inclut pas les congés de deuil ou autres situations similaires.

La présidente: Je crois que Mme Mitchell a parlé d'une année de congé sans perte de salaire, comme il est mentionné à la page 6 de votre document. Songez-vous à un congé pleinement rémunéré ou seulement en partie?

Mr. Balnis: Sans perte de salaire, c'est-à-dire avec plein traitement. Comme nous l'avons mentionné, nous ne savons pas comment la rémunération serait assurée, si ce serait à la fois par l'assurance-chômage et par l'employeur, mais nous préconisons l'entièvre rémunération. Sans perte de salaire signifie sans perte d'argent.

La présidente: Les deux parents auraient accès à ce tye de congé, mais pas nécessairement en même temps.

Mr. Balnis: Je connais assez bien la loi suédoise qui, si je me souviens bien, prévoit un congé partagé en ce sens que l'on peut désigner le parent qui s'en prévaudra. Donc, oui, les deux parents pourraient profiter du congé. Par exemple, l'un d'eux pourrait s'en prévaloir pendant six mois et l'autre pendant six autres mois, ou l'un pendant deux mois et l'autre dix mois, etc . . .

La présidente: Très bien. Merci beaucoup de votre présentation.

Notre prochain témoin est Mme Linda Hodgins, directrice de Durham Professional Home Day Care. Bonsoir Linda et Bienvenue. Allez-y.

Mme Linda Hodgins (directrice, Durham Professional Home Day Care): Merci. Pour ceux d'entre vous qui ne résident pas en Ontario, je tiens à préciser que la région de Durham se trouve à l'est de Toronto. Notre agence dessert les régions de Pickering, Ajax, Whitby et Oshawa. Durham compte 309,280 habitants. Depuis 1981, la population a augmenté de 20 p. 100. À l'heure actuelle, elle compte 20 p. 100 d'enfants, soit 61,656.

Selon le rapport du groupe de travail de Katie Cooke, que vous avez tous sans aucun doute lu et mémorisé d'un couvert à l'autre, 8,8 p. 100 des enfants sont confiés à des services de garde agréés. Dans la région de Durham, ce pourcentage représente environ 7,000 enfants.

[Text]

Our particular agency is non-profit. We started in January 1984. I did the research for Durham Region to find out what they needed in that area. To date, which is approximately two-and-one-half years, I have 70 children in 37 homes; 71% of those children are under the age of two, and we have an average of two day care children under the age of two in each home.

• 2140

We are licensed under the Day Nurseries Act, and we follow the provincial guidelines. We did start up with funding from the Ministry of Community and Social Services. We are considered full fee, but two children had to get subsidy care, and they are still with the agency.

Seventy-five percent of the fees we collect from the parents go to the women who do the day care. They are called providers. The other 25% is used for operation. I am an ECE, and I have a staff of two: a young girl who is a recent ECE graduate and an inside co-ordinator. We act as home visitors, consultant social workers and child care experts to the parents needing day care.

I myself come here as a professional business woman and secondly as an ECE. I spent the majority of my working years in the business field, not as an ECE person. That was my second love and I am now at a stage of my life where I have had enough with the business and I am on to something I really like.

The task force headed by Katie Cooke has provided all the background, up-to-date material that you people need in order to formulate new policies. She has stated that 47% of working women have children under the age of three. One of your main jobs will be to look at the options available with regard to child care. Nobody can tolerate the old ways we have been following, unfortunately. That is why the committee has been set up.

Our particular agency proposes that the government should have a national conference on the future of child and family education and care in Canada. Perhaps a federal and provincial First Ministers' conference might be the first step, since day care or child care is the number one social concern today. I really believe that the federal government should appoint a Minister responsible for child care within the next year.

We should standardize the care-giver-child ratio across Canada. Quebec has five infants to one teacher. Ontario has three to one. B.C. has three to one. That should be uniform right across Canada. It is the same with the educational standards. Not all centres in Ontario must have fully qualified staff. Three-quarters of them in Quebec must be fully qualified. That again should be standardized.

[Translation]

Notre agence, sans but lucratif, fonctionne depuis janvier 1984. J'ai effectué dans la région des recherches visant à définir les besoins en matière de services de garde. À l'heure actuelle, c'est-à-dire après environ deux ans et demi d'existence, notre agence place 70 enfants dans 37 foyers; 71 p. 100 de ces enfants ont moins de deux ans, et en moyenne deux enfants de moins de deux ans par famille sont confiés à des services de garde.

Notre agence détient un permis délivré aux termes de la Loi ontarienne sur les garderies et se plie aux directives provinciales. C'est grâce à une subvention du ministère des Services sociaux et communautaires que nous avons pu lancer notre entreprise. Nos services ne sont pas subventionnés, bien que deux enfants maintenant admissibles à une subvention en profitent toujours.

Soixantequinze pour cent des cotisations versées par les parents vont aux dispensatrices des services. Les 25 p. 100 restant nous servent à assurer le fonctionnement de l'agence. Je suis éducatrice de jeunes enfants et je supervise deux employés: une jeune fille récemment diplômée en EJE et un coordonnateur interne. Nous rendons dans les foyers et y jouons le rôle de travailleurs sociaux et d'experts en matière de services de garde auprès des parents qui en ont besoin.

Je suis ici aujourd'hui avant tout à titre de femmes d'affaires professionnelles, ensuite à titre d'éducatrice. J'ai surtout travaillé dans le domaine des affaires. L'EJE était ma seconde passion, et je suis arrivée à une étape de ma vie où j'en ai assez des affaires et où je souhaite me consacrer à ce que j'aime vraiment.

Le groupe de travail présidé par Katie Cooke a rassemblé tous les faits et tous les documents à jour dont vous avez besoin pour formuler de nouvelles politiques. Mme Cooke a établi que 47 p. 100 des femmes au travail avaient des enfants de moins de trois ans. L'une de vos principales tâches consistera à étudier les solutions qui s'offrent en matière de garde d'enfants. Malheureusement, personne ne peut accepter les solutions déjà proposées. C'est d'ailleurs pour cela que votre Comité a été mis sur pied.

Notre agence propose que le gouvernement tienne une conférence nationale sur l'avenir de l'éducation des enfants et des familles canadiennes et des services à leur intention. La mise sur pied d'une conférence fédérale-provinciale des premiers ministres serait peut-être la première étape à franchir, étant donné que les services de garde constituent la principale priorité sociale de l'heure. Je crois sincèrement que le gouvernement fédéral devrait nommer au cours de la prochaine année un ministre délégué aux services de garde.

Il y aurait lieu aussi de normaliser le ratio dispensatrice enfants au Canada. Au Québec, le ratio est de cinq enfants par éducatrice; en Ontario et en Colombie-Britannique il est de trois enfants par éducatrice. Le ratio devrait être le même partout au Canada. La même règle devrait s'appliquer aux normes touchant les éducateurs. Les établissements de garde de l'Ontario n'emploient pas tous un personnel parfaitement qualifié. Au Québec, les trois quarts des garderies sont tenues

[Texte]

It would be wonderful if the government could give some sort of incentive to defray the costs of child care in centres, licensed centres and agencies. My cost per day, per child is \$4.68. If the government could help in some way, even as little as \$4 a day per child, that would allow me to pay my staff a reasonable salary and would keep up the quality of care.

As I said before, the agency was given a start-up grant. It was the only way to get going. I am just now able to collect the salary that was due to me back two and a half years ago. So for the first year I worked for no pay.

If more start-up grants for agencies were available, I think day care in urban and rural areas would be able to meet parents needs more fully. We lack education on public, unlicensed centres. We have public service announcements for German measles for pregnant women, for smoking and for mental health, why not one for day care? Parents do not really have a lot of information on day care.

Katie Cooke's book mentioned that Revenue Canada should come out with a booklet available for those women who are doing day care privately, or baby-sitting in their homes. It gives them the necessary tax information so that they can give receipts to the parents. That booklet is out and available, if you are not aware. But again, not very many people know about it. Even when I went to Revenue Canada to get it I had a hard time convincing the clerks that it did exist.

I think that if the government was able to encourage the private care-givers and baby-sitters to join the licensed agencies, this would again stimulate the economy, because housewives would be putting money back into Canada. The encouragement would have to come through advertising or even through our own private, home day care association in Ontario. It would make day care more effective and more quality oriented, because they are going to be under a licensed agency and ministry representation.

• 2145

Now, in 1977 the Laurier Lapierre report, *To Herald a Child*, one of the ten first recommendations he made was that we look at a pilot project for family centres to determine the feasibility of day care being linked to the education centre. The man is very informative and far beyond his years at looking at things. I think perhaps now is the time to take a look at that and maybe in one particular area set it up to see if it will work.

[Traduction]

d'employer des personnes qualifiées. Il y aurait lieu d'établir des normes pour cela aussi.

Ce serait merveilleux si le gouvernement fédéral pouvait, au moyen d'une forme quelconque de subvention, assumer une partie du coût des services qu'offrent les garderies, les établissements agréés et les agences. Ça nous coûte chaque jour 4.68\$ par enfant. Si le gouvernement pouvait nous venir en aide de quelque façon, ne serait-ce qu'en nous donnant 4\$ par jour par enfant, cela me permettrait de verser à mes employés un salaire raisonnable et de maintenir la qualité des soins.

Comme je l'ai déjà dit, l'agence a obtenu une subvention de démarrage. C'était notre seule chance de mettre notre projet en branle. Ce n'est que maintenant que je peux prélever le salaire qui m'était dû depuis deux ans et demi. Je n'ai pas été payée la première année.

Si les agences pouvaient bénéficier de plus de subventions de démarrage, je crois que les services de garde en milieux urbain et rural pourraient mieux répondre aux besoins des parents. Nous manquons d'information sur les garderies publiques, non agréées. Le gouvernement nous informe sur les dangers de la rubéole pour les femmes enceintes et de la cigarette, sur la santé mentale; pourquoi ne parlerait-i pas des services de garde? Les parents n'ont pas beaucoup d'information à ce sujet.

Le rapport du groupe d'étude de Katie Cooke mentionne que Revenu Canada devait publier un livret à l'intention des femmes qui offrent des services de garde privés ou qui gardent des enfants chez elles. Ce livret contient les renseignements au sujet de l'impôt sur le revenu dont ces femmes ont besoin pour être en mesure de fournir des reçus aux parents. Au cas où vous ne le sauriez pas, il est maintenant disponible. Cependant, peu de gens en ont entendu parler. Même lorsque je me suis rendue aux bureaux de Revenu Canada pour en obtenir un exemplaire, j'ai eu de la difficulté à convaincre les commis que ce livret existait bel et bien.

Je crois que si le gouvernement pouvait inciter les dispensatrices de services privés et les gardiennes à joindre les rangs des agences agréées, cela stimulerait l'économie, parce que les mères de famille y injecteraient de l'argent. La publicité, ou même notre propre association de services de garde privés à domicile en Ontario, devraient s'y employer. Les services de garde y gagneraient ainsi en qualité et en efficacité, car ils seraient régis par une agence agréée et supervisée par le Ministère.

M. Laurier Lapierre, dans le rapport «Nos enfants» publié en 1977 par la Commission d'enquête sur l'éducation des jeunes enfants, recommandait entre autres la mise sur pied d'un projet-pilote de centres de garde en milieu familial, afin de déterminer s'il était possible que les services de garde soient liés aux centres d'enseignement. M. Lapierre fournit dans son rapport de précieux renseignements et adopte une approche très avant-gardiste. Je crois qu'il est peut-être temps de mettre en oeuvre sa recommandation et de vérifier si cela fonctionnerait.

[Text]

And again, mass media is needed to educate the people. I went through two papers today to find out if there was any information on the task force that is going on now. There is nothing. We are not hitting front page news. Wayne Gretzky is, we are not. I think we are more important.

The Chairman: Wayne Gretzky?

Ms Hodgins: Yes, I am sorry.

The Chairman: Good thing there are no Alberta members.

Ms Hodgins: And my husband is a hockey freak too.

The Chairman: Thank you, Linda. No, that is one of the things we have found. As our labour representative said before about unions being headed by men, the complaint we have had is that because most of the media are men that is why they do not report on day care. But we would not want to agree with that, would we, Margaret? Margaret, do you have a question?

Ms Mitchell: Yes, thank you. I just wanted a little more information on your organization. It is a professional home day care. It is a non-profit organization, is it? And your core funding comes just from fees, or are you linked in with United Way or any organization like that?

Ms Hodgins: No, we are full fee. Sometimes we wonder how we got going. Our breakeven point, with the number of children we have and the staff, is 68 children. So it has just been over I guess the last six months to a year that we have been able to break even in order to keep the business.

Ms Mitchell: But you could have subsidized fees, could you, for some of the families that use this care?

Ms Hodgins: We could, but in the Durham region the region has their own subsidy homes, so the children go there first. The two children that we have for subsidy came with us full-fee and then through financial difficulties needed to be subsidized; that is why they stayed with us.

Ms Mitchell: Why are you not recognized for subsidies, generally? Are you sort of considered a private business? Is that what you mean?

Ms Hodgins: Yes. And the region would rather look after their own subsidy and look after that under their one sort of umbrella. Then to look after the low- to middle-income families, they send them to us. So their number-one priority is subsidy care.

Ms Mitchell: I see. I thought when I asked you if you were non-profit, you said you were a non-profit organization. Are you registered as a society or as a business?

Ms Hodgins: No, as a non-profit business.

[Translation]

Les media, je le répète, ont un rôle à jouer au niveau de l'information de la population. J'ai parcouru aujourd'hui deux quotidiens, afin de vérifier s'il y était question de notre groupe de travail. Rien. Nous ne faisons pas la manchette. Wayne Gretzky a cette chance, pas nous. J'estime pourtant que nous sommes plus importants.

La présidente: Wayne Gretzky est donc plus important?

Mme Hodgins: Oui, j'en ai bien peur.

La présidente: Heureusement qu'aucun des membres du Comité ne vient de l'Alberta.

Mme Hodgins: Et mon mari est lui aussi un fanatique du hockey.

La présidente: Merci, Linda. Notre représentant syndical a mentionné tout à l'heure que les dirigeants syndicaux étaient en général des hommes. On déplore également le fait que la plupart des journalistes, étant des hommes, ne s'intéressent pas à la question des services de garde. Mais nous ne voudrions pas aborder dans ce sens, n'est-ce-pas, Margaret? Margaret avez-vous une question?

Mme Mitchell: Oui, merci. J'aimerais simplement en savoir plus long sur votre organisation. Il s'agit d'une agence de services de garde en milieu familial. C'est une organisation sans but lucratif, n'est-ce-pas? L'essentiel de votre financement provient-il uniquement des frais de garde perçus, ou êtes-vous lié à Centraide ou à un autre organisme du genre?

Mme Hodgins: Non, nous ne fonctionnons qu'à l'aide des cotisations des parents. Parfois, je me demande comment nous parvenons à survivre. Notre seuil de rentabilité, compte tenu du nombre d'enfants dont nous assurons la garde et du nombre d'employés, est de 68 enfants. Or, cela ne fait qu'environ six mois à un an que nous avons atteint ce seuil.

Mme Mitchell: Mais ne pourriez-vous avoir recours aux subventions pour certaines des familles qui se prévalent de vos services?

Mme Hodgins: Nous pourrions, en effet, mais la région possède ses propres foyers subventionnés, et les enfants vont d'abord là. Les deux enfants dont nous assurons la garde et qui bénéficient d'une subvention payaient à l'origine la totalité des frais de garde. Par suite de difficultés financières, ils ont dû demander une subvention; c'est pour ça qu'ils sont encore confiés à nos soins.

Ms Mitchell: Pour quelle raison ne pouvez-vous bénéficier d'aucune subvention? Etes-vous considérés comme une entreprise privée? Est-ce que c'est ça que vous voulez dire?

Ms Hodgins: Oui. La région cherche plutôt à regrouper les subventions sous un même type de services. Ce sont donc les familles de faible à moyen revenus qui nous sont référencées. Leur principale priorité est par conséquent la recherche de services subventionnés.

Ms Mitchell: Je vois. Je croyais que vous m'aviez dit être un organisme sans but lucratif. Etes-vous enregistrés à titre de société ou d'entreprise?

Ms Hodgins: À titre d'entreprise sans but lucratif.

[Texte]

Ms Mitchell: As a business.

Ms Hodgins: Corporation.

Ms Mitchell: A non-profit business—is that actually what you are called?

Ms Hodgins: We are called a non-profit corporation.

Ms Mitchell: Oh. So that is another form that perhaps private day care centres could use as well, eh?

Ms Hodgins: Yes, they can, and we do have quite a few of them. All it means is that you are run by a board of directors who have to meet a set number of times per year. Any moneys that are made at the end of the year must be put back in the business in forms of equipment or salary. And we are eligible for government grants for expansion and for the start-up grant; that was the only I could get it.

Ms Mitchell: I see. Well, that is very interesting.

We have heard in some centres about the model of having sort of a hub and then outreach services of different kinds, including family homes. I wondered what you thought of that. In a way you are operating a little bit like that, inasmuch as I assume you are kind of a resource person. Do you have training for your family day care homes?

Ms Hodgins: Yes. The women who apply to us do so from an application just like a job. They are considered self-employed, by the way. We put them through a training course, which covers the fire department coming in and talking them about how to escape from a burning house; public health comes in, talks about child abuse, diseases, home safety and first aid; infant stimulation comes in and talks about infant development, exercises, home-made toys; and the nutritionist comes in and talks to them about nutritional food, not giving raisins to children under the age of two—and all these wonderful things they are not supposed to have.

[Traduction]

Mme Mitchell: À titre d'entreprise.

Mme Hodgins: De société.

Mme Mitchell: Entreprise sans but lucratif—est-ce réellement ainsi qu'on vous désigne?

Mme Hodgins: On nous désigne sous le nom de société sans but lucratif.

Mme Mitchell: Je vois. Il s'agit donc d'une autre forme de services auxquels pourraient peut-être avoir recours les centres privés de garde, n'est-ce-pas?

Mme Hodgins: Oui, en effet, et on en compte un assez bon nombre. Tout ce que ça signifie, c'est que nous avons un conseil d'administration qui doit se réunir un certain nombre de fois par année. Tous les profits réalisés à la fin de l'année doivent être retournés à l'entreprise sous forme d'équipement ou de salaires. En outre, nous sommes admissibles aux subventions gouvernementales au titre de l'agrandissement et à la subvention du démarrage.

Mme Mitchell: Je vois. C'est très intéressant.

Certains centres établissent une sorte de pivot à partir duquel ils orientent les différents services, y compris la garde en milieu familial. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. En un sens, vous fonctionnez un peu de cette façon, dans la mesure où je crois que vous jouez le rôle de personnes-ressources. Assurez-vous la formation des dispensatrices de soins en milieu familial?

Mme Hodgins: Oui. Celles qui sont intéressées à travailler pour nous présentent une demande comme pour n'importe quel autre emploi. Au fait, on les considère comme des travailleuses autonomes. Nous leur offrons donc un cours de formation, dans le cadre duquel le service des pompiers vient leur parler de la façon d'agir en cas de feu; le département de la santé publique vient leur parler des abus sexuels à l'égard des enfants, des maladies infantiles, de la sécurité au foyer et des premiers soins; le service de la stimulation infantile vient leur parler du développement des enfants, des exercices à pratiquer et des jouets maison; et la nutritionniste vient les entretenir d'alimentation, comme par exemple leur dire qu'il faut éviter de donner des raisins à un enfant de moins de deux ans—and de toutes ces choses qu'il faut éviter de donner aux enfants.

• 2150

Then within the first six months they must take a St. John Ambulance child care course. That covers basic first aid, child care information, plus CPR and choking for children from infancy up to eight years. It does not certify them in CPR, but it gives them the opportunity to know what to do in case of an emergency; and that is mandatory.

Ensuite, elles doivent suivre, au cours des 6 premiers mois, un cours de l'Ambulance Saint-Jean sur le soin des enfants. On leur apprend alors à donner les premiers soins, à pratiquer la réanimation cardio-respiratoire, à réagir en cas d'étouffement et à dispenser des soins adéquats aux enfants de la naissance à 8 ans. À la fin du cours, les dispensatrices de soins ne possèdent pas de certificat de réanimation cardio-respiratoire, mais elles savent quoi faire en cas d'urgence. Le cours est obligatoire.

Mme Mitchell: Offrez-vous des services à l'intention des enfants d'âge scolaire également?

Mme Hodgins: Oui, le plus jeune de nos enfants est âgé de 2 mois et demi, et le plus vieux a 14 ans.

Ms Mitchell: Do you take school-age children as well?

Ms Hodgins: Yes, the youngest child we have taken in is 2 1/2 months, and the oldest child we have is 14 years.

[Text]

Ms Mitchell: And do most of the care-givers have their own children in addition to the other children?

Ms Hodgins: Yes. We find that with the majority of the children being under the age of 2, you end up with two infants in a home and then the provider might have two school-age children of her own. So you get a nice family unit in there. You might have a 3-month-old, a 12-month-old, a 7-year-old, and a 10-year-old. At lunch time, snack time, and after school it is a family.

Ms Mitchell: It is very interesting.

Mrs. Browes: Certainly I know the Pickering area quite well. It is certainly a fast-growing area of our country. I am sure people in the area welcome the services you have made available there.

My questions would relate to the child care-givers themselves; the homes the children are in. What do you do if those people get ill?

Ms Hodgins: If they are really kind, they will call me the night they do not feel well. Otherwise I get a call at 6 a.m., and then we call another care-giver or provider and the children are placed in that home. As a very last resort—and that happened on Monday—the children are at my home. The office is run out of my home, to keep overheads down.

Mrs. Browes: What do you charge?

Ms Hodgins: We charge \$95 a week for an infant. We supply the equipment infants will need—play-pens, port-a cribs, strollers, high-chairs, booster seats. We supply all of that to make sure it is all within government regulations.

For children 2 to 5, we charge \$85 a week. A school-age child needing care under 20 hours is \$36.75; and a school-age child needing care from 21 to 50 hours is \$52.50.

The hours vary with the women. We have one woman ready to take children at 6.30 a.m., and we have some ladies who are not ready to take children until 7.30 a.m. On the other hand, we have parents who pick up at 4 p.m. and parents who pick up at 6 p.m.

So we try—and I know we are not supposed to use the word “match”—to match what the parents are looking for, their personality, their economic status, to what the care-giver has, in order to facilitate everything.

We also check the homes. Ontario laws say homes must be inspected unannounced every three months. We do it once a month. The women do not know when we are coming by and we can see them in their natural activities, with what they are doing with the children.

With infants we encourage the provider, plus the parents, to keep a booklet of what the child's activity was the night before,

[Translation]

Mme Mitchell: La plupart des dispensatrices de soins s'occupent-elles de leurs propres enfants en même temps que de ceux que vous leur confiez?

Mme Hodgins: Oui. Comme la majorité des enfants ont moins de 2 ans, il arrive fréquemment que l'on retrouve dans un même foyer 2 bébés et 2 enfants d'âge scolaire appartenant à la famille. Par exemple, il peut y avoir un enfant de 3 mois, un autre de 12 mois, et deux de 7 et 10 ans. Tout ce petit monde forme une famille au moment du dîner et de la collation, et après l'école.

Mme Mitchell: Très intéressant.

Mme Browes: Je connais assez bien le secteur de Pickering. Cette région se développe très rapidement. Je suis persuadée que les résidents accueillent très favorablement les services que vous leur offrez.

J'aimerais vous poser quelques questions au sujet des dispensatrices de soins elles-mêmes et des foyers où les enfants sont placés. Que faites-vous si une dispensatrice tombe malade?

Ms Hodgins: Les plus aimables m'avisen la veille. Autrement, elles me téléphonent à 6 heures du matin et je dois alors communiquer avec une autre dispensatrice afin de trouver un autre foyer pour les enfants. En tout dernier recours—c'est d'ailleurs arrivé lundi dernier—les enfants viennent chez moi. Le bureau est rattaché à ma résidence, ce qui me permet de maintenir les frais généraux au niveau le plus bas possible.

Mrs. Browes: Quels sont vos taux?

Ms Hodgins: Nous demandons 95\$ par semaine pour les bébés. Nous fournissons l'équipement nécessaire—parcs, berceaux portatifs, poussettes, chaises hautes, etc.. De cette manière, nous sommes certains que le matériel utilisé respecte les normes gouvernementales.

Pour les enfants de 2 à 5 ans, nous demandons 85\$ par semaine. Pour ceux d'âge scolaire qui nécessitent moins de 20 heures de garde par semaine, c'est 36.75\$; pour plus de 21 heures et moins de 50 heures, c'est 52.50\$

Les horaires varient selon les dispensatrices de soins. L'une d'elles est disposée à accueillir les enfants à partir de 6h30, tandis que d'autres ne les reçoivent qu'après 17h50. Par contre, certains parents viennent chercher leurs enfants à 16 heures, tandis que d'autres ne peuvent le faire avant 18 heures.

Donc, nous nous efforçons de répondre aux besoins des parents, de tenir compte de leur personnalité, de leur situation économique et de ce qu'est en mesure d'offrir la dispensatrice des services, de manière à faciliter le plus possible les choses.

Nous procédons également à une vérification des foyers. Les lois ontariennes exigent que les foyers d'accueil soient inspectés sans avis préalable tous les 3 mois. Nous procédons à une inspection tous les mois. Les femmes ne savent pas à quel moment nous viendrons, de sorte que nous pouvons les surprendre au milieu de leurs activités avec les enfants.

Pour les bébés, nous encourageons les parents à inscrire dans un carnet ce qu'ils ont fait la veille au soir et à demander à la

[Texte]

and then in conjunction the provider during the day will write down what the child did, their sleeping habits, how much they ate, and whether they were having regular movements or not; which for infants is very important. Therefore they know what kind of a night they are going to have. We can usually catch any problem that may happen before it gets too severe.

Mrs. Browes: Have you had any experience in providing child care for high-risk children?

Ms Hodgins: Yes, we had a child recently who had a very bad heart condition. We have also had children who have used the service who have been premature babies and who have had to be put on stimulation programs, in conjunction with a region worker coming in and helping them. Down's syndrome children usually come in with us as well.

Mrs. Browes: I think that is really excellent, because the facilities available for that are really slim.

I think you are really to be complimented for taking on that kind of responsibility . . . and that you have individuals who would be willing to take on that responsibility. Do you charge extra for that?

Ms Hodgins: No. By the way, we are coming into Scarborough now.

Mrs. Browes: Very good. Well, give me your phone number; I will refer all sorts of people to you.

The Chairman: How the care-givers come to your attention? How do you select them?

• 2155

Ms Hodgins: Through advertising, a very emotionally worded ad looking for women with TLC, a good sense of humour and a love for babies. We screen them over the phone. After the application is received we go to their home to see what they are like with their children.

We do not accept everybody who applies. There are some women that need our training course but they do not come with us for one reason or another.

The Chairman: We have had some testimony about the fact that infants under the age of 12 months are not inoculated at all against any of the diseases. Do you require the care-givers to be inoculated in any way against, for instance, polio or—

Ms Hodgins: Yes, again those are government standards for home day care. They must have a yearly medical including a TB test, not an X-ray. The children must also have a medical yearly, and if a child came into care who, through religious reasons, was not allowed to get immunization then a special form had to be filled out for that.

The Chairman: It is good to know that that is taken into consideration as well.

[Traduction]

responsable de noter, durant la journée, combien de temps l'enfant a dormi, ce qu'il a mangé, si ses intestins ont bien fonctionné—ce qui, dans le cas des bébés, est très important. Comme ça, les parents savent à quoi s'en tenir. Il est en général possible de régler les problèmes avant qu'ils ne prennent trop d'ampleur.

Mme Browes: Avez-vous déjà dispensé des soins à des enfants ayant des problèmes de santé?

M. Hodgins: Oui, nous avons eu affaire récemment à un enfant ayant des troubles cardiaques. Il nous est en outre arrivé de placer des bébés prématurés devant suivre des programmes de stimulation. Dans ces cas, un travailleur de la région venait donner un coup de main à la dispensatrice des soins. Nous acceptons également des enfants atteints du syndrome de Down.

Mme Browes: C'est très bien, car très peu de services sont habituellement accessibles à ces enfants.

Je crois qu'il y a réellement lieu de vous féliciter d'avoir pris cette initiative et d'avoir trouvé des gens désireux d'assumer de telles responsabilités. Les taux sont-ils les mêmes pour ces enfants?

Mme Hodgins: Non. Au fait, nous étendrons bientôt nos services à la région de Scarborough.

Mme Browes: Eh bien, donnez-moi votre numéro de téléphone. Je vous enverrai de la clientèle.

La présidente: De quelle façon recrutez-vous les dispensatrices de soins? Comment les choisissez-vous?

Mme Hodgins: Nous faisons appel à la publicité. Au moyen de phrases chargées d'émotion, nous invitons les femmes possédant un bon sens de l'humour et aimant les enfants à communiquer avec nous. Nous procémons à une première sélection par téléphone. Ensuite, une fois que les demandes écrites nous parviennent, nous nous rendons chez les intéressées pour voir comment elles se comportent avec leurs propres enfants.

Nous n'acceptons pas toutes les candidates. Certaines ont besoin de notre cours de formation, mais elles choisissent de ne pas le suivre pour une raison ou pour une autre.

La présidente: Des témoins nous ont dit que les bébés de moins de 12 mois n'étaient pas vaccinés contre aucune maladie. Exigez-vous que les dispensatrices de soins soient vaccinées, par exemple contre la polio . . .

Mme Hodgins: Certainement. Il s'agit encore une fois d'une norme gouvernementale touchant les services de garde à domicile. Les dispensatrices de soins doivent subir un examen médical annuel comportant un test de dépistage de la tuberculose, pas de radiographie. Les enfants doivent eux aussi passer un examen annuel. Ceux à qui leur religion interdit de recevoir des vaccins doivent remplir une formule spéciale.

La présidente: Il est rassurant de constater que vous vous préoccupiez également de ces questions.

[Text]

Thank you very much, Linda, for coming down and sharing your way of . . . In fact, this is the first time we have had this type of presentation for this particular type of care and I think it just goes to illustrate that there are many different ways of providing child care out there.

Ms Hodgins: There is an association for Ontario where there are 85 licensed agencies in Ontario doing home day care stretching from, I think, the Niagara Falls region all the way up to Timmins. I believe our president will be making a presentation tomorrow which will probably give you some more information on it.

The Chairman: Good. Thank you very much, Linda.

Our last group this evening is the Social Planning Council of St. Catharines, Ontario—Joy Kennedy and Milica Kovacevich. Please go ahead.

Ms Milica Kovacevich (Executive Director, Social Planning Council of St. Catharines): Thank you. With me is Joy Kennedy, a community consultant for Port CARES in Port Colburn. She is also a small business operator and a mother of three.

In response to the special committee, the Social Planning Council in co-operation with Niagara Children's Services Committee, the Ontario Coalition for Better Day Care, Port CARES, Niagara College of Applied Arts and Technology, the Ontario Ministry of Community and Social Services and the Niagara Regional Social Services Department co-sponsored a public forum on child care as our way of trying to find out what the community felt was needed in child care—sort of a grassroots approach to the issue of child care.

We produced a condensed video of a two-hour public meeting and that is what you will be seeing this evening. You also have before you a very brief brief that highlights the major points that came out of that public forum.

At the end of the video I will turn it over to Joy, who will make some concluding comments. I think I am not going to say much more and let the video do the talking. We have tried with the video to make you feel that you are at the public forum.

• 2201

Video presentation

• 2215

The Chairman: You accomplished your objective of making us feel we were there. I think it was a well-edited tape. We got a view of what went on at the meeting.

Mrs. Joy Kennedy (Project Consultant, Port CARES): It was worth the \$12 we paid that man to . . . None of us have any idea who he was. We were very glad he was there.

The Chairman: You wanted to make some closing remarks, Joy?

[Translation]

Merci beaucoup, Linda, d'être venue nous renseigner . . . En fait, c'est la première fois que nous entendons ce genre de témoignage au sujet de ce type particulier de service. Je crois que cela montre bien qu'il existe plus d'une forme de services de garde.

Mme Hodgins: Il y a en Ontario une association regroupant 85 agences agréées offrant des services de garde en milieu familial de la région de Niagara Falls à celle de Timmins. Je crois que la présentation que fera notre présidente demain vous renseignera probablement davantage sur le sujet.

La présidente: Bien. Merci beaucoup, Linda.

Notre dernier témoin ce soir est le Conseil de la planification sociale de St. Catharines, en Ontario, représenté par Joy Kennedy et Milica Kovacevich. À vous la parole.

Mme Milica Kovacevich (directrice exécutive, Conseil de la planification sociale de St. Catharines): Merci. M^{me} Joy Kennedy, conseillère en matière de services de garde communautaires Port Cares à Port Colborne, m'accompagne. M^{me} Kennedy dirige également une petite entreprise et elle a trois enfants.

En réponse à la demande du comité spécial, le Conseil de la planification sociale, en collaboration avec le *Niagara Children's Services Committee*, la Coalition ontarienne pour de meilleurs services de garde, Port Cares, le Collège d'arts appliqués et de technologie de Niagara, le ministère ontarien de Services sociaux et communautaires et le *Niagara Regional Social Services Department*, a parrainé un débat public sur les services de garde. Le Conseil cherchait à définir les besoins de la communauté à ce niveau.

Nous avons produit un document vidéo abrégé de cette rencontre d'une durée de 2 heures. Nous vous le présenterons ce soir. Nous vous avons en outre remis un bref mémoire énonçant les principaux points débattus à la rencontre.

Après le visionnement du montage, je céderai la parole à Joy, qui en tirera certaines conclusions. Je n'en dirai pas plus long. Passons au vidéo. Nous nous sommes efforcés lors du montage de vous donner l'impression d'être au cœur du débat.

Présentation vidéo

La présidente: Vous avez atteint votre objectif qui était de nous donner l'impression d'y être. Cette bande vidéo est à mon avis bien éditée. Nous avons eu un aperçu de ce qui s'est passé à la réunion.

Mme Joy Kennedy (consultante de projet, CARES, Port Colburn): Ça valait bien les 12\$ que nous avons donnés à cet homme . . . Personne parmi nous, ne sait qui il est. Nous avons été très contentes qu'il soit là.

La présidente: Vous voulez sans doute, Joy, nous donner vos observations finales?

[Texte]

Mrs. Kennedy: Yes. Obviously our approach was to get a grassroots feel of things in the Niagara Peninsula.

I represent a small community in that peninsula. People do not usually think of Port Colborne as a mover and shaker in the scheme of things. I wanted to touch on the central themes we saw coming out of that. I am sure you all have your own interpretation of it.

What we heard all evening was the tremendous concern about quality care. We did not want to sacrifice high-quality standards under any circumstances. Any kind of program brought in, provincially, municipally or with federal assistance, that sort of thing . . . The standard it should be based on is one of very high quality. That was throughout the whole discussion.

I think people are concerned it be the primary objective. Following from that, other obstacles are going to be met and taken in stride. If you want high quality, you are going to look at how to pay for it. You are going to look at how to provide it for people who are not finding it accessible now. You are going to provide for the shift worker. You are going to provide for the people in the agricultural sector. You are going to find ways of providing child care for part-time workers and for small business people like myself.

• 2220

We really did hear that child care is not the sole responsibility of private operators or local government or child care co-operatives. In fact, it is essential that the federal government take some leadership in exploring financial ways of core funding or base funding or some sort of funding to ensure that quality care happens and to ensure that it is not just thrust back on the low wage-earning ECE person, that it is not thrown back on people who are unable to pay full fee but who do not qualify for subsidy, people in the middle category. Often that includes people in the small-business sector who, from year to year, have a difficult time, saying: Well, I made this much profit, so therefore I can pay full fee. In another year, if you really looked at the statistics, you would qualify for subsidy, but because you are in the business field, it is very difficult to qualify for subsidy. The middle businessperson is really very often in a position of not being able to find adequate child care.

As we were saying, the spending of more money on child care can actually be a sound investment for the future. It can also be a sound investment in today. For example, over the last 10 years, if I had been able to find accessible, affordable child care in my community—which I have not been able to find—my productivity as a business would have been greatly enhanced. Therefore, I would have been able to pay more taxes to be able to support that system to a much greater extent. The whole community I am involved in would have benefitted

[Traduction]

Mme Joy Kennedy: Oui, nous voulions avoir un aperçu de l'opinion des braves gens qui demeurent dans la péninsule du Niagara.

Je représente une petite localité dans cette péninsule. Il est certain que Port Colborne n'est pas une localité qui cherche à renverser l'ordre établi. Je voulais aborder les principaux thèmes découlant de tout cela. Je suis sûre que vous avez tous une façon bien à vous de l'interpréter.

Durant toute la soirée, nous avons noté une grande inquiétude au sujet de la qualité des garderies. Nous n'avons pas voulu sacrifier nos normes de bonne qualité, quelles que soient les circonstances. Peu importe le programme envisagé, qu'il soit municipal, provincial ou qu'il reçoive une aide fédérale, il est nécessaire d'appliquer une norme de très bonne qualité. Cette nécessité a été soulignée durant toute la discussion.

Je crois que la qualité des services de garderie est le principal objectif de ces braves gens. Ensuite, d'autres préoccupations doivent être prises en considération. Quand on veut de la bonne qualité, il faut s'assurer qu'on a les moyens de l'obtenir. Il va falloir des fonds spéciaux pour fournir des services de qualité à des gens qui les trouvent actuellement inabordables. Il faut permettre à tous ceux et à toutes celles qui travaillent à plein temps ou à temps partiel dans les usines, dans les champs ou comme moi dans une petite entreprise, d'accéder à un service de qualité en matière de garderie pour les jeunes enfants.

Nous avons de fait entendu dire que les organismes privés, les coopératives et les autorités municipales ne sont pas les seuls responsables de l'aide à l'enfance. En vérité, il est essentiel que le gouvernement fédéral prenne des initiatives pour trouver le moyen de financer, sous une forme ou une autre, les garderies afin que leur qualité soit assurée et afin que le fardeau financier ne soit pas mis sur les épaules des gagne-petit ni sur celles de la classe moyenne qui n'a pas les moyens de payer le montant total du service et qui n'a pas droit aux subventions. Cette situation se retrouve souvent dans le secteur des petites entreprises commerciales où les années de vaches maigres alternent avec les années de vaches grasses. Si les profits nous le permettent, nous pouvons payer le plein montant du service de garderie. Par contre, lorsque l'année est mauvaise pour les affaires, et lorsque les statistiques en font foi, nous devrions être éligibles à une subvention, mais parce que nous sommes dans les affaires . . . nous avons beaucoup de mal à en obtenir une. Les hommes et les femmes d'affaires de la classe moyenne sont souvent dans l'impossibilité de trouver des garderies adéquates.

Comme nous l'avons déjà dit, le fait de consacrer des fonds accrus à l'aide à l'enfance peut être un investissement judicieux pour l'avenir. Cela peut être aussi un bon investissement pour le temps présent. Par exemple, au cours des dix dernières années, si j'avais pu trouver une garderie accessible et abordable dans ma localité—and malheureusement il n'y en avait pas—the rendement de mes affaires aurait été amélioré. Par conséquent, j'aurais pu payer davantage d'impôts, ce qui m'aurait permis de contribuer beaucoup plus que je ne l'ai fait à

[Text]

greatly. Having to hold back, be home, and when possible, juggle shift . . . I am sure my children have felt the crunch periodically. We talk about it, and we deal with it, but there really are times when they say: Can you not just stop all that business stuff or else find us a really good alternative? Well, there is no good alternative in my community and in many small communities.

We really feel it is the responsibility of the federal government to take the leadership in this, as you people are doing, both morally and financially. The commitment to expressing the right to child care, that it be a social policy development and not just a welfare system, should be expressed by the federal government. That will lead to quality in the centre, in the home day care placement, in whatever form it takes.

The Chairman: At the meeting in St. Catharines, did you have any feel for what percentage of the people who were there were parents, as opposed to people from the child care community?

Ms Kovacevich: It was difficult to tell. We had a registration book at the front, and almost three-quarters of the people signed in. From that list, I would say about one-half did not identify themselves with an agency, a business, or a non-profit organization. They identified themselves with their name and their address. We had asked them to register, so we could give them follow-up information about what happened with the video, etc.

I guess some people were wearing two hats and three hats there. Joy wears a couple of hats, and there were a couple of other people in the audience. Some people identified themselves as a private operator, as someone involved in co-ops. About half were probably parents, with no other real vested interest in it.

In the beginning, in preparation for this, we sent out this orange flyer through all the school boards—the kids took them home to their parents—through day care centres and nursery schools—the home day care providers also sent them home with their kids—and then, generally, through the community agencies in press releases and that sort of thing. So it had very wide exposure before it happened. There was notice in the community for about a month before the event.

• 2225

Mrs. Kennedy: Actually, we must say we were very glad you could not come to that meeting, because we were very glad to be able to come here.

The Chairman: Thank you. I knew there was a good reason why I was not able to go. Well, I thank you very much for coming. I know it is a long trip up; I make it every weekend.

[Translation]

l'instauration de ce système. Toute la localité où je me trouve en aurait beaucoup profité. Comme je dois sortir, rentrer à la maison et jongler avec les équipes quand cela est possible . . . je suis sûre que mes enfants ont périodiquement des moments difficiles à passer. Nous en parlons, nous nous adaptons tant bien que mal à la situation, mais il arrive qu'on me dise: ne pourriez-vous pas quitter votre travail ou trouver une bonne solution de rechange? Eh bien, il n'y a pas de solution appropriée dans ma localité, pas plus qu'il n'y en a dans de nombreuses autres petites localités.

Nous estimons qu'il revient au gouvernement fédéral de jouer un rôle clé dans le domaine de l'aide à l'enfance tant au plan moral qu'au plan financier, en somme, un rôle semblable au vôtre. Le gouvernement fédéral devrait déclarer officiellement que l'aide à l'enfance doit dépendre d'une politique sociale appliquée dans tout le pays et non du bon vouloir des organismes de bienfaisance locaux. Une telle politique aurait d'heureuses répercussions sur tous les types de garderie.

La présidente: Lors de la réunion tenue à St. Catharines, avez-vous pu évaluer le pourcentage des participants qui étaient des parents par rapport à ceux qui représentaient des organismes s'occupant de l'aide à l'enfance?

Mme Kovacevich: Il est difficile de le dire. Nous avions un registre à l'entrée pour que les participants s'inscrivent. Nous estimons que 25 p. 100 des participants n'ont pas inscrit leur nom dans le registre. Environ 50 p. 100 des participants inscrits sur le registre ne sont identifiés que par leur nom et leur adresse. On ne sait donc pas s'ils représentaient une agence, une entreprise commerciale ou un organisme à but non lucratif. Nous avons demandé aux participants de s'inscrire, simplement pour pouvoir leur envoyer un compte rendu de ce qui s'est passé à la réunion, y compris l'enregistrement de la bande vidéo.

J'imagine que certains des participants représentaient deux ou trois groupes. Joy, entre autres, représentait deux organismes. Nous avions le porte-parole d'une petite garderie privée, et quelqu'un représentait une coopérative. Probablement que 50 p. 100 des participants étaient des parents n'étant intéressés au projet qu'à ce titre.

Au début, lors de la préparation de ce projet, nous avons envoyé cette circulaire orange à toutes les commissions scolaires—les bambins des garderies et des écoles maternelles ont apporté la circulaire à leurs parents—ainsi qu'aux médias par l'intermédiaire d'agences communautaires. Donc, on a fait beaucoup de publicité avant la réunion. Des avis ont été affichés dans la localité un mois à l'avance.

Mme Kennedy: En réalité, nous devons admettre que nous avons été très contents que vous n'ayez pas pu assister à cette réunion, car cela nous a donné l'occasion de venir ici, ce que nous apprécions beaucoup.

La présidente: Merci. Je savais que j'avais une bonne raison pour ne pas aller à votre réunion. En tout cas, je vous remercie beaucoup d'être venus ici. Je sais que c'est un long voyage car

[Texte]

We do appreciate you bringing the video; it was like being there and listening to people who were there, and we appreciate your taking the time to come.

Mrs. Kennedy: Well, we thank you. We intend to do some follow-up. We intend to have a community meeting when people can come and see the video, and see if people are interested enough to do any networking, any follow-up, around specifically local alternatives. That is in the future.

The Chairman: Very good. The meeting is adjourned.

[Traduction]

je le fais tous les weekends. Nous avons beaucoup apprécié la projection de votre bande vidéo. On avait l'impression d'être sur place et d'entendre les gens qui assistaient à la réunion. Encore une fois merci d'être venus.

Mme Kennedy: Eh bien, merci à vous. Nous avons l'intention de donner une suite à cette réunion. Nous aimerais avoir une réunion publique dans notre localité où nous pourrions projeter la bande vidéo et interroger les gens pour savoir dans quelle mesure ils pourraient participer éventuellement à la préparation de solutions au plan local. C'est un projet d'avenir.

La présidente: Très bien. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Social Planning Council of Metro Toronto:

Laura Johnson.

From the Ruston/Tomany Associates Ltd. of Toronto:

Judy Rogers.

From the University of Victoria:

Dr. Margie Mayfield.

From the Children's Unit of the Anglican Church of Canada:

Reverend Tom Kingston;
Heather Bennett.

From the Canadian Jewish Congress:

Yhetta Gold;
Louis Lenkinski;
Alan Feld;
Paula Spivak.

From the Town of Hearst:

Jean-Marie Blier;
Joanne O'Connor.

Du Social Planning Council of Metro Toronto:

Laura Johnson.

De la société Ruston/Tomany Associates Ltd. of Toronto:

Judy Rogers.

De l'Université de Victoria:

Margie Mayfield.

De la Children's Unit of the Anglican Church of Canada:

Révêrend Tom Kingston;
Heather Bennett.

Du Congrès juif canadien:

Yhetta Gold;
Louis Lenkinski;
Alan Feld;
Paula Spivak.

De la municipalité de Hearst:

Jean-Marie Blier
Joanne O'Connor.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

AUG 26 1987

